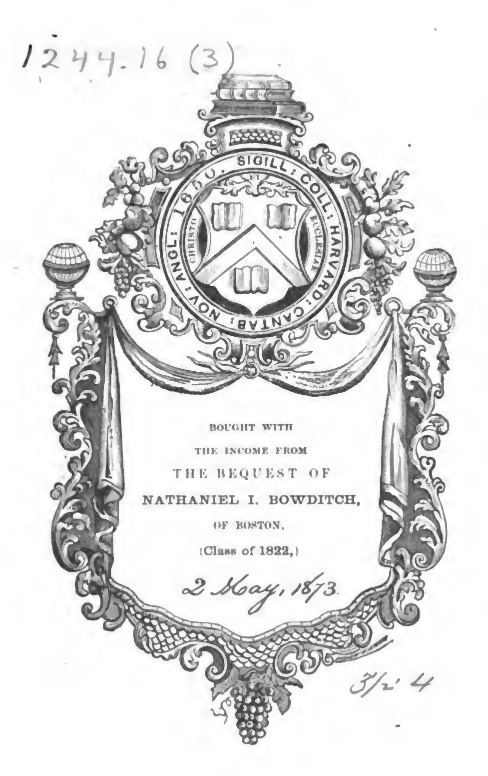
TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH IN DEUTSCHER, FRANZÖSISCHER UND ENGLISCHER SPRACHE ...




SIGILL: COLL: HARVARD: CANTAB: NOV: ANGL: 1650.
CHRISTO
ECCLESIAE

TECHNOLOGISCHES
WÖRTERBUCH

IN

DEUTSCHER, FRANZÖSISCHER UND ENGLISCHER SPRACHE.

GEWERBE, CIVIL- UND MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE, MASCHINENBAU, EISENBAHNWESEN, STRASSEN- UND WASSERBAU, SCHIFFBAU UND SCHIFFFAHRT, BERG- UND HÜTTENWESEN, MATHEMATIK, PHYSIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M UMFASSEND

BEARBEITET VON

E. ALTHANS, L. BACH, J. HARTMANN, E. HEUSINGER VON WALDEGG, E. HOYER, DR. G. LEONHARD, DR. O. MOTHES, G. A. OPPERMANN, DR. C. RUMPF, DR. F. SANDBERGER, B. SCHÖNFELDER, G. PH. THAULOW, W. UNVERZAGT, DR. H. WEDDING

UND HERAUSGEGEBEN VON

DR. C. RUMPF, DR. O. MOTHES, W. UNVERZAGT.

MIT EINEM VORWORT

VON

DR. KARL KARMARSCH,

ERSTEM DIRECTOR AN DER POLYTECHNISCHEN SCHULE IN HANNOVER.

DRITTER BAND.

WIESBADEN.
C. W. KREIDEL'S VERLAG.
1868.

PARIS: CH. REINWALD, 15. RUE DES SAINTS-PÈRES.

LONDON: TRÜBNER & CO., 60. PATERNOSTER ROW.

BRUXELLES: C. MUQUARDT

NEW-YORK: L. W. SCHMIDT, 24. BARCLEY-STREET.

DICTIONNAIRE

TECHNOLOGIQUE

FRANÇAIS-ALLEMAND-ANGLAIS,

CONTENANT LES TERMES TECHNIQUES EMPLOYÉS DANS LES ARTS ET MÉTIERS, L'ARCHITECTURE CIVILE, MILITAIRE ET NAVALE, LES PONTS ET CHAUSSÉES ET LES CHEMINS DE FER, LA MÉCANIQUE, LA CONSTRUCTION DES MACHINES, L'ARTILLERIE, LA NAVIGATION, LES MINES ET LES USINES, LES MATHÉMATIQUES, LA PHYSIQUE, LA CHIMIE, LA MINÉRALOGIE, ETC.

PAR

E. ALTHANS, L. BACH, J. HARTMANN, E. HEUSINGER DE WALDEGG, E. HOYER, G. LEONHARD, O. MOTHES, G. A. OPPERMANN, C. RUMPF, F. SANDBERGER, B. SCHŒNFELDER, G. PH. THAULOW, W. UNVERZAGT, H. WEDDING.

PUBLIÉ PAR

C. RUMPF ET **O. MOTHES.**

PRÉCÉDÉ D'UNE PRÉFACE

PAR

M. CHARLES KARMARSCH,

PREMIER DIRECTEUR DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE HANOVRE.

WIESBADE,
C. W. KREIDEL, ÉDITEUR.
1868.

PARIS:
CH. REINWALD,
15. RUE DES SAINTS-PÈRES

LONDON:
TRÜBNER & CO.,
60. PATERNOSTER ROW.

NEW-YORK:
L. W. SCHMIDT,
24. BARCLEY-STREET.

BRUXELLES: C. MUQUARDT.

Préface.

Les découvertes et les inventions sans nombre qui caractérisent si particulièrement les temps modernes, ont introduit dans la langue scientifique de toutes les nations industrielles une quantité considérable de termes spéciaux qui l'ont enrichie à un degré qu'il était bien difficile, pour ne pas dire impossible de prévoir. A mesure que les relations de peuple à peuple se sont multipliées, l'étude des ouvrages scientifiques publiés en langues étrangères est devenue de plus en plus indispensable, et le besoin de faciliter cette étude, de jour en jour plus pressant. De bons dictionnaires pourraient fournir de précieuses ressources à cet égard; cependant, quiconque a eu l'occasion d'avoir recours à ceux qui existent, a dû reconnaître combien sont insuffisants les meilleurs lexiques généraux dès qu'on les consulte au point de vue scientifique et pratique pur. Sans parler de la difficulté que présente toujours la recherche d'une expression technique, perdue au milieu d'une immense quantité de termes de toute espèce, il arrive bien souvent que le terme cherché n'est pas traduit correctement, ou que par l'ignorance du terme propre correspondant il a été rendu au moyen d'une périphrase, ou bien encore, que ce terme a été complétement omis. Pour se convaincre des conséquences de ce fait, on n'a qu'à considérer les traductions qui paraissent fréquemment dans nos meilleurs journaux scientifiques, et on les trouvera toutes plus ou moins défectueuses en ce qui concerne la précision.

Dans le cas où il ne s'agit que de faciliter la recherche d'un terme technique quelconque, la difficulté ne serait pas grande: on n'aurait qu'à se borner à un extrait des meilleurs dictionnaires généraux; et si l'on complétait ce travail en ajoutant les mots que n'auraient pas fournis les sources originales, on obtiendrait un livre d'une valeur plus grande encore, livre auquel pourraient s'appliquer de plein droit ces mots qui ne sont trop souvent qu'une vaine phrase: «Une lacune de la littérature est comblée!»

Des considérations de cette nature ont sans doute conduit feu M. J. A. Beil à écrire ce livre dans les trois langues les plus répandues en Europe. — L'invitation m'a été faite de présenter cet ouvrage au public, et je l'ai acceptée avec d'autant plus d'empressement, que je suis convaincu qu'il est appelé à rendre les plus grands services. Comme premier travail en son genre, ce livre offre une remarquable richesse de matériaux travaillés avec le plus grand soin. La voie est maintenant ouverte, et les améliorations progressives seront l'œuvre des éditions futures dont le besoin ne manquera pas de se faire sentir.

Une des qualités principales de ce dictionnaire, c'est la clarté avec laquelle les matières ont été disposées, clarté qui facilite extrêmement les recherches. Je crois superflu de recommander davantage une œuvre qui possède en elle-même la meilleure des recommandations, et je suis convaincu que tout homme voué à la science, saluera avec joie la venue de cette publication, car chacun, comme moi, en sent toute l'opportunité.

Hanovre, le 2 septembre 1852.

Charles Karmarsch.

Avant-propos des Éditeurs.

Le premier volume du dictionnaire technologique de J. A. Beil, publié en 1853, est le premier livre de ce genre qui ait été écrit dans les trois langues principales de l'Europe. — M. le docteur Ch. Karmarsch, dans la préface qui accompagne ce volume, reconnut tout d'abord l'utilité et la nécessité d'une semblable entreprise, et tout en approuvant, en tant que début, ce qui avait été achevé jusque-là, il recommanda d'améliorer dans les éditions suivantes, ce que l'œuvre qu'il avait sous les yeux pouvait présenter encore d'incomplet ou de défectueux. Voici comment ses conseils ont été suivis.

Après la mort de M. Beil, M. le docteur T. Franke de Hanovre prit en main la rédaction du deuxième volume. L'ouvrage lui est redevable de mainte amélioration en ce qui concerne les qualités fondamentales que doit posséder une œuvre de cette nature; cependant, un nouvel arrangement qu'il avait introduit dans la disposition des matières ne s'est pas trouvé répondre exactement au but de l'œuvre, et on l'a abandonné.

La maladie du Dr. Franke et sa mort prématurée rendirent nécessaire le choix d'un nouveau rédacteur, et la révision du troisième volume fut confiée à M. le Dr. Rumpf. Le travail trouva à cette époque un précieux auxiliaire, d'un côté, dans l'obligeance avec laquelle M. Kreusser, ingénieur à Hanau, mit à notre disposition les riches matériaux que depuis plusieurs années déjà il rassemblait pour un dictionnaire technologique, de l'autre, dans le concours de M. Kley, ingénieur à Bonn, et de M. le Dr. R. Müller de Carlsruhe. Le dictionnaire technologique doit à M. Müller de nombreuses améliorations dans le domaine de la chimie, de la physique, de la métallurgie et des mines, de la minéralogie et de la géognosie; on lui doit en outre toute une série de nouveaux articles qu'avaient rendus nécessaires les progrès accomplis dans ces diverses branches, pendant la préparation du travail et depuis la publication du volume précédent.

M. le Dr. Rumpf chercha avant tout, dans la rédaction du troisième volume, à s'assurer directement de l'exactitude et de la bonté des matériaux rassemblés. Pour cela, il remonta aux sources mêmes, et par cette voie sûre, mais lente et pénible, il réussit non seulement à rectifier bon nombre de ces inexactitudes, à combler plus d'une de ces lacunes qu'il est à peu près impossible d'éviter dans la première édition d'un ouvrage tel que celui-ci, mais encore à ajouter une grande quantité de mots, et parmi ces derniers, beaucoup de termes que jusqu'à présent on ne trouve pas dans les dictionnaires, ou auxquels manque la traduction technique. — Pour ce qui concerne les définitions, les nôtres ont été puisées, autant qu'il a été possible, aux sources mêmes; dans le cas contraire, fournies par des auxiliaires qui offrent toutes les garanties d'exactitude que l'on peut désirer. On a mis un soin tout particulier à faciliter la recherche des termes par une disposition alphabétique qui permet de trouver promptement le mot cherché, tandis que des renvois indiquent les synonymes et les expressions qui se rapportent à un même sujet.

Le plus grand soin a été également apporté à la correction du texte. C'est ainsi que le volume français-allemand-anglais fut conduit par M. le Dr. Rumpf jusqu'à la fin de la lettre D. Cependant, durant le cours du travail, on se convainquit que si l'on continuait à procéder de la sorte, c'est-à-dire, que si chaque article continuait à être contrôlé mot à mot, dans des branches si variées, par une seule personne, la publication entreprise ne pourrait être achevée avec la rapidité qu'exigeait l'intérêt du public aussi bien que celui du livre lui-même. Il s'agissait donc de trouver un procédé par lequel, sans porter la moindre atteinte aux qualités fondamentales de l'œuvre, il fût néanmoins possible d'arriver promptement au bout. On réussit à réunir un nombre suffisant d'hommes spéciaux qui se consacrèrent aux articles concernant leurs branches respectives, et la rédaction compta au nombre de ses nouveaux membres MM.

Althans, E., ingénieur des mines (Halle):
Mines, Salines, Tunnels.

Bach, L., ingénieur (Linden près de Hanovre):
Construction des machines, Machines à vapeur.

Hartmann, J., major d'artillerie (Cassel):
Art militaire, Artillerie, Fonderie de canons, Fabrication des armes blanches et des armes à feu, affûts, caissons à munitions, etc., leurs détails et leur fabrication; Attelages, Fabrication de la poudre, feux d'artifice, etc.

Heusinger de Waldegg, E., ingénieur en chef (Hanovre):
Chemins de fer et Télégraphes, Imprimerie, Lithographie, Gravure sur acier et sur bois, Galvanoplastie et Peinture.

Hoyer, E., de l'Ecole polytechnique de Hanovre:
Chimie et Chimie industrielle, Physique, Fabrication des produits chimiques, des couleurs, du charbon et de la chaux; Fabrication des vernis, des huiles, des bougies, des savons, des colles; Préparation des peaux; Brasserie, distillation; Blanchissage, teinture et impression des tissus; les Bois et leurs préparations; Verre et poteries; Filature et tissage; Papier et fabrication des papiers peints; Métiers et leurs instruments (appareils).

Mothes, O., architecte (Leipsick):
Architecture monumentale, civile, hydraulique; Ornementation; Sculpture; Matériaux de construction.

Oppermann, G. A., lieutenant-colonel du Génie (Kœnigsberg en Prusse):
Architecture militaire; Fortifications et mines.

Sandberger, F., professeur à Wurzbourg et
Leonhard, G., professeur à Heidelberg:
Minéralogie et Géognosie.

Schœnfelder, B., membre du ministère des travaux publics (Berlin) et
Mothes, O., architecte (Leipsick):
Ponts et Chaussées.

Thaulow, G. Ph., directeur de l'école de marine (Hambourg):
Architecture navale, Navigation; Corderies et charpentes navales.

Unverzagt, W., professeur au gymnase de Wiesbade:
Mathématiques, Astronomie, Optique et Mécanique.

Wedding, H., conseiller à l'administration d'exploitation au ministère des travaux publics, et professeur à l'académie royale des mines (Berlin):
Usines, extraction et préparation des métaux; Fonte et moulage.

Dès lors, chacun de ces collaborateurs rédigea, avec l'article français-allemand-anglais, l'article correspondant pour les deux autres volumes, tandis que la partie de l'ouvrage fournie par le Dr. Rumpf était reprise et collationnée pour la nouvelle édition des volumes I et II. Par suite de cette division du travail, lorsque chaque collaborateur eut achevé la spécialité qui lui était confiée, tous les matériaux se trouvèrent réunis en même temps et travaillés avec un degré de perfection bien supérieur à ce qu'on aurait jamais pu obtenir d'une seule personne, quand même celle-ci aurait pu se consacrer exclusivement à cette tâche. Le travail de classification et de dernière révision générale fut confié, pour la continuation de la partie française-allemande-anglaise à M. le Dr. Mothes, et pour les deux autres volumes, à M. Unverzagt.

Dans le but d'éviter encore toute inexactitude, toute omission, chaque feuille d'épreuve fut corrigée collectivement par les auteurs respectifs de chaque article, et de cette façon, chacun d'eux fut à même de surveiller exactement l'impression de ce qu'il avait fourni à l'ouvrage.

On peut se convaincre par ce qui précède, que nous n'avons rien négligé pour offrir au public un livre qui, à tous égards, fût digne de sa confiance. Les hommes éminents qui nous ont prêté leur concours, continueront de leur côté à suivre avec intérêt le sort de cette œuvre, et nous avons l'assurance qu'ils tiendront à honneur, non seulement de rectifier les erreurs qui pourraient s'y être glissées en dépit de tous les soins apportés à sa rédaction, mais encore de la compléter et de la tenir constamment à la hauteur des progrès de la science.

Le libraire-éditeur, M. C. W. Kreidel, recevra avec reconnaissance toute communication qui lui sera faite par des hommes spéciaux, et qui signalerait quelque erreur à corriger ou quelque lacune à combler. — Si tous les spécialistes de la France, de l'Allemagne et de l'Angleterre auxquels s'adresse particulièrement cet ouvrage, voulaient y mettre la main, on prévoit à quel degré de perfection, soit dans l'ensemble, soit dans les détails, il serait possible d'atteindre!

Giessen, Leipsick et Wiesbade, Novembre 1867.

C. Rumpf, O. Mothes, W. Unverzagt.

A.

Abaca *m.* (lin ou chanvre de quelques îles Philippines.) *Der Manila-Hanf, Avaka.* Abacca.

Abaco *m.* *Voyez* Abaque.

Abaissement *m.* du centre des tourillons au dessous de l'axe de l'âme. (Art.) *Die Versenkung.* Sink of metal.

Abaisser *v. a.* une perpendiculaire (sur une droite ou sur une surface) (Géom.) *Eine Senkrechte (Winkelrechte) fallen.* To draw *or* to let fall a line perpendicular.

Abaque *m.*, **Abaco** *m.*, **Tailloir** *m.* (partie supérieure d'un chapiteau de colonne, sur laquelle pose l'architrave) (Arch.) *Die Platte auf dem Capitäl.* Abacus.

Abaque *m.* (tablette à calculer, qui était en usage chez les Grecs et les Romains) (Arith.) *Der Abakus, das Rechenbret.* Abacus.

Abaque *m.* **de Gunter** (servant à résoudre des problèmes logarithmiques (Math.) *Gunter's Rechentafel.* Gunter's scale.

Abatage *m.* (du bois). *Das Holzfällen, der Holzschlag, Schlag.* Cutting, felling.

Époque *f.* **de l'abatage.** *Die Fällzeit, Wadelzeit.* Season for felling timber.

Abatage *m.* (opération de soulever un corps pesant par le bout du levier). *Das Umlegen.* Purchase.

Faire un abatage. *Mit dem Hebebaum heben oder umlegen.* To take a purchase with the lever.

Abatage *m.*, **Mandrin** *m.* **d'abatage** (masse en fer, servant à contretenir la tête d'un rivet, pendant qu'on bat le bout opposé pour former la fausse-tête ou rivure) (Mach.) *Der Nietstempel (für grossere Nieten.)* Holding-up hammer.

Abatage *m.* (opération qui sert à coucher un bâtiment sur un de ses flancs). (Mar.) *Das Kielholen, Kielen.* Laying on a careen, heaving down.

Abatage *m.* (d'un fusil). *Voyez* Fusil.

Abatis, Abattis *m.* (barricade faite avec des arbres abattus) (Fort.) *Der Verhau, Verhack.* Abatis, abattis.

Abat-jour *m.* (fenêtre en pente) (Arch.) *Das schräge Fenster, Abat-jour, Oberlicht.* Sky-light, sky-light window.

Abattage *m.* *Voyez* Abatage.

Abattant *m.* (volet d'une fenêtre ou d'une porte qu'on peut plier autour de son axe horizontal et abattre) (Arch.) *Der Fall-Laden, Klappladen.* Folding shutter.

Abattis *m.* *Voyez* Abatis.

Abattre du bois. *Holz fällen oder hauen.* To cut, to fell timber.

Abattre *v. a.* **en carène, Caréner** *v. a.* un vaisseau (coucher un navire sur un de ses flancs) (Mar.). *Ein Schiff kielen, kielholen.* To heave down, to lay a vessel on a careen.

Abattre *v. n.* (s'écarter de sa route) (Mar.)

Le vaisseau abat du mauvais côté (en faisant voile) *Das Schiff fällt verkehrt.* The ship casts the wrong way.

Abattu (conduire le chien à l'abattu). *Voyez* Chien de fusil.

Abat-vent *m.* (petit toit placé au-dessus des baies d'un clocher) (Arch.) *Das Wetterdach, Schalldach.* Pent-house.

Abat-voix *m.*, (le dessus d'une chaire à prêcher, lequel sert à rabattre vers l'auditoire la voix du prédicateur) (Arch.) *Das Schalldach, Kanzeldach, der Hut.* Sound-board, sounding-board.

Aberration *f.* **de la lumière** (causée par le mouvement relatif d'un objet éclairé) (Opt.) *Die Abirrung (Abweichung) des Lichtes.* Aberration of the light.

Abord *m.*, **Abords** *m. pl.* d'un pont (partie de la route qui avoisine les ailes et la chaussée du pont). *Die Auffahrt, der Zugang.* Approach, approaches.

Abordage *m.* (d'un vaisseau ennemi) (Mar.) *Das Entern.* Boarding.

Abordage *m.* (choc involontaire entre deux navires qui se heurtent inopinément) (Mar.) *Das Laufen zweier Schiffe gegen einander.* Running foul.

Aborder *v. a.* un vaisseau (sauter sur le bord d'un navire pour l'enlever) (Mar.) *Ein Schiff entern.* To board a ship.

Aborder *v. a.* un vaisseau, **Dériver** sur un vaisseau, (s'approcher involontairement d'un navire) (Mar.). *Einem Schiffe an Bord treiben, auf ein anderes Schiff treiben.* To fall or drive aboard of a ship.

s'Aborder *v. réc.* de franc étable (Mar.) *Mit dem Bug gegen einander laufen.* To run foul of each other with the bow.

About *m.* (bout ajouté à une planche) (Mar.) *Der Schläf, das Stoppstuck (ein kurzes Plankenende.)* Furring between two butts.

Joindre en about (assembler) (Charp.). *Beklinken, verbinden, (Hirnholz an Aderholz).* To assemble.

Abrazite *f.* (espèce d' harmotome qui se rencontre dans quelques laves du Vésuve) (Minér.) *Der Abrazit.* Abrazite.

Abreuver *v. a.* un vaisseau (y jeter de l'eau pour voir s'il est bien étanché) (Mar.) *Ein Schiff wässern.* To water a ship.

Abréyer *v. a.*, **Abriter** *v. a.* un vaisseau (empêcher qu'il soit frappé par le vent) (Mar.) *Ein Schiff bekalmen (ihm den Wind abfangen).* To becalm a ship.

Abricoteau *m.* (Tiss.) *Der Contremarsch, Tümler, Obertritt.* Couper. *Voyez* Bricoteau.

Abriter *v. a.* (Mar.) *Voyez* Abréyer.

Abscisse *f.* (portion de l'axe d'une courbe, com-

prise entre l'origine et l'ordonnée) (Géom.) *Die Abscisse.* Abscissa.

Absorption *f.*, (d'un gaz) (Chim.) *Die Einsaugung, das Verschlucken.* Absorption.

Acacia *m.*, **Faux-Acacia** *m.* (bois de l'arbre Robinia pseudo-acacia). *Das Acacienholz.* Acacia, locust-tree.

Acacine *f.*, (Chim.) *Voyez* Arabine.

Acajou *m.*, (bois de l'arbre Swietenia mahagoni qui se trouve en Brésil). *Das Mahagoniholz, Mahoni.* Mahogany.

Acajou *m.* **bâtard** (de l'arbre Swietenia senegalensis). *Das africanische Mahagoni, Madeira-Mahagoni.* Bastard-mahogany.

Acanthe *f.*, (ornement du chapiteau corinthien qui imite la feuille d'acanthe) (Arch.) *Der Akanthus (die Bärenklaue), das Säulenlaubwerk.* Acanthus.

Accastillage *m.*, **Œuvre** *f.* **morte** (partie d'un vaisseau hors de l'eau) (Mar.) *Das Oberschiff, Oberwerk, das todte Werk, die Verteuning (Verzäunung).* Upper-works, dead-works.

Lisse *f.* **d'accastillage.** *Die Sente der Verteuning (Verzäunung).* Rail, topside-line.

Accastiller *v. a.*, **Faire l'accastillage.** (Mar.) *Verteunen, die Hölzer zur Verteuning anlegen.* To lay *or* build the upper-works.

Accélération *f.*, (accroissement de vitesse d'un corps en mouvement) (Méc.) *Die Beschleunigung, Acceleration.* Acceleration.

Accélération *f.* **normale.** *Die normale Beschleunigung, die normale Acceleration.* Normal acceleration.

Accolade *f.*, **Crochet** *m.* (trait qui embrasse et joint plusieurs lettres ou mots) (Impr.) *Das Einschlusszeichen, die Klammer.* Brace, crochet.

Accore *m.* (pièce de bois dont on appuie un vaisseau en construction) (Mar.) *Die Schore, Stütze.* Prop, shore.

Accores *m.* **du fond.** *Die Steekschoren.* Bottom-props.

Accores *m.* **de l'étrave.** *Die Stevenschoren, Schloischoren.* Stem-props, shores of the stem.

Accorer *v. a.* un vaisseau sur le chantier (l'appuyer avec des accores) (Mar.) *Ein Schiff abstutzen.* To prop a ship on the stocks.

Accotement *m.* d'un chemin de fer (largeur comprise entre les faces extérieures des rails extrêmes, et l'arête extérieure du chemin). *Das Bankett.* Side-space.

Accouplement *m.* des rais d'une voiture (Char.). *Die Paarung.* Setting in pairs.

Accouplement *m.* des arbres (mécanisme qui sert à réunir deux arbres de machine dans le sens de la longueur) (Mach.) *Die Kuppelung.* Coupling.

Accoupler *v. a.* les rais (les enrayer, les joindre deux à deux) (Char.) *Die Speichen paaren.* To pair spokes.

Acculé *p. p.* *Voyez* Varangue acculée.

Acculement *m.*, **Pied** *m.* **d'un couple** (Mar.) *Der Hiel, die Hieling (der Spanten).* Heel of a frame.

Acculement *m.* des varangues (Mar.) *Das Einfallen, Einziehen der Bauchstücke.* Rising of the floor-timbers.

Acérer, Armer *v. a.* des outils de fer (souder de l'acier à la pointe ou au tranchant d'un outil de fer). *Verstählen, vorstählen, anstählen.* To steel, to overlay, point *or* edge with steel.

Acétate *m.* (combinaison saline que l'acide acétique forme avec une base) (Chim.) *Das essigsaure Salz.* Acetate.

Acétate *m.* **d'alumine.** *Die essigsaure Thonerde.* Acetate of alumina.

Acétate *m.* **d'ammoniaque.** *Das essigsaure Ammoniak.* Acetate of ammonia.

Acétate *m.* **d'argent.** *Das essigsaure Silberoxyd.* Acetate of silver.

Acétate *m.* **de baryte.** *Der essigsaure Baryt.* Acetate of baryta.

Acétate *m.* **de chaux.** *Der essigsaure Kalk.* Acetate of lime.

Acétate *m.* **de cuivre.** *Das Kupfergrun.* Verditer. *Voyez* Verdet.

Acétate *m.* **de fer.** *Das essigsaure Eisenoxyd.* Acetate of iron.

Acétate *m.* **de plomb** (l'acétate de plomb se prépare en dissolvant la litharge dans l'acide acétique distillé; on l'emploie surtout en teinture) (Chim.) *Das essigsaure Bleioxyd.* Acetate of lead.

Acétate *m.* **de soude.** *Das essigsaure Natron, die krystallisirbare, geblätterte Weinsteinerde.* Acetate of soda.

Acétate *m.* **de potasse.** *Das essigsaure Kali.* Acetate of potash.

Acéteux, Acétique *adj.* *Essigsauer.* Acetous, acetic.

Acétification *f.* (Chim.) *Voyez* Fermentation acide.

Achever *v. a.* **une feuille** (Impr.) *Einen Bogen aussetzen.* To finish the composing of a sheet.

Achever d'imprimer (imprimer le nombre entier des copies). *Die Form ausdrucken.* To work off the form.

Achever *v. a.* le trou du pétard (Min.) *Abbohren.* To bore, to finish the blast-hole, to finish the boring of the hole.

Achmite *f.* (Minér.) *Der Akmit.* Acmite.

Achromatique *adj.* (sans couleur; se dit d'un verre, par lequel le rayon lumineux incident n'est pas décomposé) (Opt.) *Achromatisch, farbenlos.* Achromatic.

Achromatisme *m.* (propriété d'un verre ou d'une lentille d'être achromatique) (Opt.) *Der Achromatismus.* Achromatism.

Aciculaire *adj.* *Nadelförmig.* Acicular.

Acide *adj.* *Sauer.* Acid.

Acide *m.* (corps qui peut se combiner avec un autre corps jouant le rôle de base) (Chim.) *Die Säure.* Acid.

Acide *m.* **abiétique** (partie constituante de la térébenthine) (Chim.) *Die Tannenharzsäure, (Sylvinsäure).* Abietic acid.

Acide *m.* **acétique** (Chim.) *Die Essigsäure. Acetylsäure.* Acetic acid.

Acide *m.* **acétique cristallisable, Esprit** *m.* **de vert-de-gris, Vinaigre** *m.* **radical.** *Die concentrirte Essigsäure, der Grünspan-Spiritus, der Radical-Essig, der Eisessig.* Spirit of verdigris, radical vinegar.

Acide *m.* **aconitique** (extrait de plusieurs espèces d'aconitum) (Chim.) *Die Akonitsäure.* Aconitic acid.

Acide *m.* **aldehydique, (Acide** *m.* **éthérique)** (acide qui s'obtient, quand on expose

une botte de fil de platine à la chaleur rouge dans la mèche d'une lampe à alcool) (Chim.) *Die Aldehydsäure, (Lampensäure).* Aldehydic acid, lampic acid.

Acide *m.* **anhydre** (acide qui ne contient pas de l'eau) (Chim.) *Die wasserfreie Säure.* Anhydrous acid.

Acide *m.* **antimonieux** (Chim.) *Die spiessglanzige, antimonige Säure.* Antimonious acid.

Acide *m.* **antimonique** (Chim.) *Die Antimonsäure.* Antimonic acid.

Acide *m.* **arsénieux** (Chim.) *Die arsenige Säure, (der weisse Arsenik).* Arsenious acid.

Acide *m.* **arsénieux natif** (Minér.) *Die arsenige Säure, (der weisse Arsenik).* Arsenious acid. *Voyez* Arsenic blanc.

Acide *m.* **arsénique** (Chim.) *Die Arseniksäure.* Arsenic acid.

Acide *m.* **aurique, Oxyde** *m.* **d'or** (Chim.) *Das Goldoxyd, die Goldsäure.* Auric oxyd, oxyd of gold, auric acid. *Voyez* Oxyde d'or.

Acide *m.* **azoteux** ou **nitreux** (composé d'un équivalent d'azote et de trois équiv. d'oxygène, qui se présente à la température ordinaire sous forme d'un gaz rouge jaunâtre; mais qui, à une température plus basse, se change en liquide bleu) (Chim) *Die salpetrige Säure.* Nitrous acid.

Acide *m.* **azotique** ou **nitrique, Esprit** *m.* **de nitre, Eau-forte** *f.* (composé d'un équivalent d'azote et de 5 équiv. d'oxygène; étant bien concentré, l'acide hydraté est un liquide incolore, limpide, fumant, fortement corrosif qui jaunit les substances organiques) (Chim.) *Die Salpetersäure, das Scheidewasser, (der Salpetergeist).* Nitric acid, azotic acid, (spirit of nitre).

Acide *m.* **benzoïque** (cet acide s'extrait ordinairement du benjoin par distillation sèche, il se présente sous forme de petites lamelles minces, incolores, nacrées) (Chim.) *Die Benzoesäure.* Benzoic acid.

Acide *m.* **boracique** (composé de bore et d'oxygène; il forme des paillettes nacrées qui paraissent être hexaédriques, elles sont d'une couleur blanche et douces au toucher; on obtient l'acide boracique pour les besoins de l'industrie des fumerolles volcaniques de la Toscane) (Chim.) *Die Borsäure.* Boracic acid.

Acide *m.* **boracique natif** (il se trouve dans l'intérieur du cratère de Vulcano, une des îles Lipari, et à Sasso en Toscane où il se dépose des vapeurs chaudes des lagoni; il est blanc, mais quelquefois coloré en jaune par le soufre) (Chim.) *Der Sassolin, die natürlich vorkommende Borsäure.* Native boracic acid, sassoline.

Acide *m.* **borique.** *Voyez* Acide boracique.

Acide *m.* **bromique** (Chim.). *Die Bromsäure.* Bromic acid.

Acide *m.* **carbonique** (combinaison saturée de carbone et d'oxygène) (Chim.) *Die Kohlensäure.* Carbonic acid, fixed air, aerial acid, cretaceous acid, acid of chalk.

Acide *m.* **chloreux** (acide de chlore qui contient moins d'oxygène que l'acide chlorique) (Chim.) *Die chlorige Säure.* Chlorous acid.

Acide *m.* **chlorhydrique** (Chim.) *Voyez* Acide hydrochlorique.

Acide *m.* **chlorique, Acide** *m.* **muriatique hyperoxygéné** (acide de chlore et d'oxygène qui contient la plus grande proportion d'oxygène) (Chim.) *Die Chlorsäure, überoxydirte Salzsäure.* Chloric acid, hyperoxygenized muriatic acid.

Acide *m.* **chloroxycarbonique, Oxychlorure** *m.* **de carbone, Gaz** *m.* **phosgène** (composé de chlore et d'acide carbonique) (Chim.) *Das Chlorkohlenoxydgas, Phosgengas.* Chloro-carbonic acid, chloro-carbonous acid, phosgene gas.

Acide *m.* **chromique** (acide, composé de chrôme et d'oxygène qui détruit la couleur de l'indigo et de la plupart des matières colorantes végétales et animales) (Chim.) *Die Chromsaure.* Chromic acid.

Acide *m.* **citrique** (acide qui existe dans les citrons et plusieurs autres fruits; on l'emploie comme rongeant dans l'impression des indiennes) (Chim.) *Die Citronsäure.* Citric acid.

Acide *m.* **columbique.** (Chim.) *Die Tantalsäure (Tantalit).* Columbic acid. *Voyez* Acide tantalique.

Acide *m.* **croconique** (acide qu'on obtient en décomposant le sel de potasse par l'acide hydrofluosilicique, et en faisant évaporer jusqu'à siccité) (Chim.) *Die Croconsäure.* Croconic acid.

Acide *m.* **cyanhydrique.** *Die Blausäure.* Hydrocyanic acid. *Voyez* Acide prussique.

Acide *m.* **cyanique** (composé de cyanogène et d'oxygène) (Chim.) *Die Cyansäure.* Cyanic acid.

Acide *m.* **de fer.** (Chim.) *Die Eisensäure.* Acid of iron.

Acide *m.* **de Scheele.** *Voyez* Acide tungstique.

Acide *m.* **éthérique.** (Chim.) *Die Aldehydsäure.* Aldehydic acid. *Voyez* Acide aldehydique.

Acide *m.* **ferrocyanique** (composé de cyanogène, d'hydrogène et de fer, cristallisant en écailles, blanches et formant avec les métaux les ferrocyanates) (Chim.) *Die Ferrocyanwasserstoffsäure, die Eisenblausäure.* Ferro-cyanic acid.

Acide *m.* **fluorhydrique** ou **fluorique.** (Chim.) *Voyez* Acide hydrofluorique.

Acide *m.* **fulminique** (acide qu'on ne connaît qu'en combinaison avec quelques oxydes de métaux, combinaisons qui forment les fulminates; l'acide fulm. est composé de carbone, d'azote et d'oxygène) (Chim.) *Die Knallsäure.* Fulminic acid.

Acide *m.* **gallique** (acide cristallisant en aiguilles incolores, soyeuses, d'une saveur astringente; il se prépare des noix de galle par fermentation.) (Chim.) *Die Gallussäure, Galläpfelsäure.* Gallic acid.

Acide *m.* **gallotannique** (acide extrait des noix de galle) (Chim.) *Die Galläpfel-Gerbsäure, die eisenbläuende Gerbsaure.* Gallotannic acid. *Voyez* Acide tannique.

Acide *m.* **géique.** *Voyez* Acide ulmique.

Acide *m.* **hippurique** (acide qui se trouve dans l'urine des animaux herbivores par ex. dans l'urine de cheval et de vache; quand il est pure il cristallise en beaux prismes rhomboïdaux incolores) (Chim.) *Die Hippursäure.* Hippuric acid.

Acide *m.* **humique.** *Voyez* Acide ulmique.

Acide *m.* **hydriodique** (acide gazeux, très-soluble dans l'eau, d'une odeur acerbe) (Chim.) *Die Iodwasserstoffsäure, die Hydriodsäure.* Hydriodic acid.

Acide *m.* **hydrobromique** (acide composé de volumes égaux d'hydrogène et de brôme) (Chim.) *Die Hydrobromsäure.* Hydrobromic acid.

Acide *m.* **hydrochlorique** (composé gazeux de chlore et d'hydrogène, d'une odeur acide, très-soluble dans l'eau; les usages de l'acide étendu dans les fabriques sont nombreux et importants) (Chim.) *Die Chlorwasserstoffsäure, Salzsäure.* Hydrochloric acid.

Acide *m.* **hydrochloro-nitrique.** *Voyez* Acide nitro-murtiaque.

Acide *m.* **hydrocyanique.** (Chim.) *Voyez* Acide prussique.

Acide *m.* **hydrofluorique** (acide gazeux d'une odeur très-pénétrante, qui attaque le verre; on l'obtient en traitant le spath fluor par l'acide sulfurique) (Chim.) *Die Flusssäure, Fluorwasserstoffsäure.* Fluoric acid, hydrofluoric acid.

Acide *m.* **hydrosélénique.** (Chim.) *Die Hydroselensäure.* Hydroselenic acid. *Voyez* Gaz hydrogène sélénié.

Acide *m.* **hydro-sulfocyanique** (acide composé de soufre, de cyanogène et d'hydrogène) (Chim.) *Die Schwefelblausäure, Rhodan-Wasserstoffsäure.* Sulphocyanic acid, hydrosulphocyanic acid.

Acide *m.* **hydrosulfurique.** *Voyez* Acide sulfhydrique.

Acide *m.* **hydrotellurique.** (Chim.) *Das Tellurwasserstoffgas, die Hydrotellursäure.* Hydrotelluric acid. *Voyez* Gaz hydrotellurique.

Acide *m.* **hydrothionique.** *Voyez* Acide sulfhydrique.

Acide *m.* **hypermanganique** (composé de deux équivalents de manganèse avec sept équival. d'oxygène, qui forme avec la potasse un beau sel d'un violet rouge) (Chim.) *Die Uebermangansäure.* Hypermanganesic acid, permanganic acid.

Acide *m.* **hypoazotique** ou **hyponitrique** (composé d'un équivalent d'azote avec quatre équiv. d'oxygène, liquide fumant, très-caustique et très-corrosif d'un rouge jaunâtre) (Chim.) *Die Untersalpetersäure, die salpetrige Salpetersäure.* Hyponitric acid.

Acide *m.* **hypochloreux, Protoxyde** *m.* **de chlore, Euchlorine** *f.* (Chim.). *Die unterchlorige Säure, das Chloroxydul, Chloroxydulgas, Euchlorin.* Protoxyd of chlorine, chlorous oxyd, euchlorine.

Acide *m.* **hyponitrique.** *Voyez* Acide hypoazotique.

Acide *m.* **hypophosphoreux** (acide contenant moins d'oxygène que l'acide phosphoreux) (Chim.) *Die unterphosphorige Säure.* Hypophosphorous acid.

Acide *m.* **iodhydrique.** *Voyez* Acide hydriodique.

Acide *m.* **iodique** (acide cristallisant en prismes rhomboïdaux, composé d'un équival. d'iode et de cinq équiv. d'oxygène; on l'obtient en traitant l'iode par l'acide azotique) (Chim.) *Die Iodsäure.* Iodic acid.

Acide *m.* **lactique** (liquide sirupeux d'une saveur aigrelette très-marquée, qui se forme du sucre par fermentation à la température de 30 ° C.) (Chim.) *Die Milchsäure.* Lactic acid.

Acide *m.* **lampique.** (Chim.) *Voyez* Acide aldehydique.

Acide *m.* **malique** ou **sorbique** (acide très-répandu dans la nature; il existe surtout en grande quantité dans les pommes aigres, dans les fruits du sorbier, etc.) (Chim.) *Die Apfelsäure, (Aepfelsäure), Vogelbeersäure, Spiersäure.* Malic acid, sorbic acid.

Acide *m.* **manganésique** ou **manganique** (acide formé de manganèse et d'oxygène) (Chim.) *Die Mangansäure.* Manganic acid, Manganesic acid.

Acide *m.* **margarique** (substance huileuse, très-importante, qui existe dans la graisse d'homme et dans plusieurs huiles végétales) (Chim.) *Die Margarinsäure.* Margaric acid.

Acide *m.* **marin.** (Chim.) *Die Salzsäure.* Muriatic acid. *Voyez* Acide muriatique.

Acide *m.* **marin déphlogistiqué, Acide** *m.* **muriatique oxygéné** (noms qu'on donnait autrefois au **Chlore**) (Chim.) *Die oxydirte Salzsäure.* Oxygenized muriatic acid. *Voyez* Gaz chlore.

Acide *m.* **mélangallique.** *Voyez* Acide métagallique.

Acide *m.* **mellitique** (acide tiré du mellite) (Chim.) *Die Honigsteinsäure.* Mellitic acid.

Acide *m.* **métagallique** (corps pulvérulent, noir qu'on obtient en chauffant l'acide gallique à 250 ° dans un bain d'huile). *Die Meta-Gallussäure, Melan-Gallussäure.* Metagallic acid.

Acide *m.* **molybdique** (acide composé de molybdène et d'oxygène) (Chim.) *Die Molybdänsäure.* Molybdic acid.

Acide *m.* **mucique** ou **muqueux, Acide saccholactique** (acide qu'on obtient en chauffant le sucre de lait ou la gomme avec l'acide azotique) (Chim.) *Die Schleimsäure, Milchzuckersäure.* Mucic acid, saccholactic acid.

Acide *m.* **muriatique, Acide** *m.* **marin, Esprit** *m.* **de sel marin** (composé d'hydrogène et de chlore). *Die Salzsäure, Hydrochlorsäure.* Muriatic acid, spirit of salt, hydrochloric acid. *Synon.* d'Acide hydrochlorique.

Acide *m.* **muriatique hyperoxygéné.** (Chim.) *Die Chlorsäure, die uberoxydirte Salzsäure.* Chloric acid, hyperoxygenized muriatic acid. *Voyez* Acide chlorique.

Acide *m.* **muriatique oxygéné.** *Voyez* Acide marin déphlogistiqué.

Acide *m.* **nitreux.** (Chim.) *Die salpetrige Säure.* Nitrous acid. *Voyez* Acide azoteux.

Acide *m.* **nitrique.** (Chim.) *Die Salpetersäure.* Nitric acid. *Voyez* Acide azotique.

Acide *m.* **nitro-muriatique, Eau** *f.* **régale** (mélange d'acide muriatique et d'acide azotique qui contient du chlore, de l'acide chloronitreux et de l'acide chloro-nitrique; les alchimistes lui ont donné le nom d'*eau régale* parce qu'il dissout l'or, le roi des métaux) (Chim.) *Die Salpetersalzsäure, das Königswasser.* Nitro-muriatic acid, aqua regia.

Acide *m.* **oléique** (acide qui se forme par l'action de l'huile de lin et de quelques autres huiles sur la potasse) (Chim.) *Die Oelsäure.* Oleic acid.

Acide *m.* **oxalique** (acide qui existe dans plusieurs espèces d'*oxalis,* de *rumex* etc.; il fut découvert dans l'*oxalis acetosella*) (Chim.) *Die Sauerkleesäure, Oxalsäure.* Oxalic acid.

Acide oxiodique (acide composé d'oxygène et d'iode) (Chim.) *Die Ueber-Iodsäure.* Oxiodic acid.

Acide *m.* **pectique** (acide qui existe dans les tubercules des dahlias, du topinambour, dans les carottes, les navets, en général, dans les racines charnues et les tiges herbacées) (Chim.) *Die Pektinsaure, Gallertsäure.* Pectic acid.

Acide *m.* **perchlorique** (acide qui contient plus d'oxygène que l'acide chlorique) (Chim.) *Die Ueber-Chlorsaure.* Oxychloric acid, perchloric acid.

Acide *m.* **permanganique.** *Voyez* Acide hyper-manganique.

Acide *m.* **prussique** ou **cyanhydrique** (liquide clair, limpide, d'une odeur caractéristique, pénétrante qui rappelle l'odeur des amandes amères, et d'une saveur piquante; poison violent pour le règne animal aussi bien que pour le végétal) (Chim.) *Die Blausäure, Cyanwasserstoffsäure.* Hydrocyanic acid, prussic acid, zootic acid.

Acide *m.* **pyro-aconitique.** (Chim.) *Die brenzliche Aconitsäure.* Pyro-aconitic acid.

Acide *m.* **pyrogallique** (acide qui se prépare, par distillation sèche, de l'acide gallique; on l'emploie en photographie) (Chim.) *Die Brenzgallussäure, Pyrogallussäure.* Pyrogallic acid.

Acide *m.* **pyrogéné** (produit acide qui prend naissance pendant la distillation sèche de certains acides d'ordinaire organiques) (Chim.) *Die brenzliche Säure, Brenzsäure, (Brandsäure.)* Pyro-acid.

Acide *m.* **pyroligneux** ou **pyroxylique, Vinaigre** *m.* **de bois** (liqueur acide qu'on obtient par la distillation sèche du bois) (Chim.) *Die Holzsäure, der Holzessig.* Pyrolignous acid, vinegar of wood, wood-vinegar.

Acide *m.* **pyro-mucique** ou **pyro-saccholactique** (produit de la distillation sèche de l'acide mucique) (Chim.) *Die brenzliche Schleimsaure, brenzliche Milchzuckersaure, Pyro-Schleimsäure, Brenz-Schleimsäure.* Pyro-mucic acid, pyro-saccholactic acid, pyro-saclactic acid.

Acide *m.* **pyroracémique.** (Chim.) *Die brenzliche Traubensäure.* Pyroracemic acid.

Acide *m.* **pyrosaccholactique.** *Voyez* Acide pyro-mucique.

Acide *m.* **pyrotart(a)rique** (Chim.) *Die brenzliche Weinsteinsäure.* Pyrotartaric acid.

Acide *m.* **pyroxylique,** *Voyez* Acide pyroligneux.

Acide *m.* **saccholactique.** *Voyez* Acide mucique.

Acide *m.* **schéelique.** *Voyez* Acide tungstique.

Acide *m.* **sébacique** (acide qui s'obtient quand on fait bouillir le produit de distillation des corps gras avec de l'eau, et laisse refroidir après) (Chim.) *Die Fettsäure.* Sebacic acid.

Acide *m.* **sélénhydrique.** (Chim.) *Voyez* Acide hydrosélénique.

Acide *m.* **silicique** (composé de silice et d'oxygène, très-généralement répandu dans la nature, comme partie constituante de beaucoup de roches, de minéraux etc.; à l'état pur c'est une substance blanche, infusible dans nos forges, insoluble par presque toutes les dissolutions à l'exception de l'acide hydrofluorique) (Chim.) *Die Kieselsäure.* Silicic acid.

Acide *m.* **sorbique.** *Voyez* Acide malique.

Acide *m.* **stannique** (peroxyde d'étain qui rougit le tournesol et se combine avec les bases) (Chim.) *Die Zinnsäure.* Stannic acid.

Acide *m.* **stéarique** (acide bibasique qui s'obtient de la stéarine par saponification) (Chim.) *Die Stearinsäure, Talgsäure.* Stearic acid.

Acide *m.* **subérique** (Acide qu'on obtient en traitant le liége, l'acide oléique etc. par l'acide azotique) (Chim.) *Die Korksäure, Suberylsäure.* Suberic acid.

Acide *m.* **succinique** (acide obtenu par la distillation sèche du succin) (Chim.) *Die Bernsteinsäure, das flüchtige Bernsteinsalz.* Succinic acid, salt of amber.

Acide *m.* **sulfhydrique** (gaz d'une odeur d'œufs pourris très-prononcée) (Chim.) *Der Schwefelwasserstoff, die Hydrothionsäure, das Schwefelwasserstoffgas.* Sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen, hydrosulphuric acid.

Acide *m.* **sulfocyanhydrique.** *Voyez* Acide hydro-sulfocyanique.

Acide *m.* **sulfurique** (composé qu'on obtient par la distillation du protosulfate de fer séché ou en chauffant dans un matras du soufre et de l'acide azotique) (Chim.) *Die Schwefelsäure.* Sulphuric acid.

Acide *m.* **sylvique.** (Chim.) *Voyez* Acide abiétique.

Acide *m.* **tannique** (acide qui existe dans les noix de galle et dans toutes les parties du chêne, mais surtout dans l'écorce) (Chim.) *Die Gerbsäure.* Tannic acid, tannin.

Acide *m.* **tantalique** ou **columbique** (acide obtenu du tantalite) (Chim.) *Die Tantalsäure.* Tantalic acid, columbic acid.

Acide *m.* (**tartarique** ou) **tartrique** (acide du tartre; il existe surtout dans la crême de tartre) (Chim.) *Die Weinsteinsäure, Weinsäure.* Tartaric acid.

Acide *m.* **tellureux** (oxyde de tellure, formé par l'action de l'acide azotique sur le métal) (Chim.) *Die tellurige Säure.* Tellurous acid.

Acide *m.* **tellureux** (terre en petites masses sphériques, de couleur jaunâtre ou blanchâtre, qui se rencontre avec le tellure natif) (Minér.) *Die tellurige Säure.* Telluric ochre, tellurite.

Acide *m.* **tellurhydrique.** *Voyez* Acide hydrotellurique.

Acide *m.* **tellurique** (oxyde de tellure qui se forme quand on chauffe le tellure avec le nitre) (Chim.) *Die Tellursäure.* Telluric acid.

Acide *m.* **titanique** (quand cet acide est préparé artificiellement, il forme une poudre blanche; dans la nature il existe sous les trois modifications de *rutile* (variété bimétrique), de *brookite* (var. trimétrique) et d'*anatase* (var. bimétrique) *Voy.* ces mots) (Chim). *Die Titansäure.* Titanic acid.

Acide *m.* **tungstique, schéelique** ou **wolframique, Ocre** *f.* **de tungstène, Peroxyde** *m.* **de tungstène** (acide composé d'un équivalent de tungstène et de trois équiv. d'oxygène, oxyde jaune de tungstène) (Chim.) *Die Wolframsäure, Scheelsäure, der Wolfram-Ocker.* Tungstic acid, tungstic-ochre, tungsten-ochre, wolframine.

Acide *m.* **ulmique, humique** ou **géique** (acide qu' on obtient de l'ulmine) (Chim.) *Die Ulminsaure* Ulmic acid, humic acid, geic acid.

Acide *m.* **urique** (acide qui se rencontre dans l'urine saine de l'homme, des animaux quadrupèdes, des serpents etc.) (Chim.) *Die Harnsäure.* Uric acid, (lithic acid).

Acide *m.* **vanadique** (acide qu'on obtient en chauffant le vanadate d'ammoniaque) (Chim.) *Die Vanadsäure.* Vanadic acid.

Acide *m.* **wolframique** *Voy.* Acide tungstique.

Acidification *f.* (Chim.) *Die Säuerung.* Acidification.

Acidification *f.* du moût de bière (qui peut naître pendant la fermentation) (Brass.) *Die Säuerung der Würze.* Foxing.

Acidifier *v. a.* les étoffes (les immerger dans de l'eau sure, après le blanchiment) (Blanch.) *Im Sauerbade behandeln.* To sour.

Opération *f.* **d'acidifier.** *Das Behandeln im Sauerbade.* Souring.

Acidimètre *m.* (Chim.) *Das Acidimeter, der Säuremesser.* Acidimeter.

Acidité *f.* (Chim.) *Die Säuerung.* Acidity, acidness.

Acier *m.* (c'est du fer contenant quelques millièmes de carbone; la quantité de carbone que contient l'acier n'est pas la même dans les différentes sortes). *Der Stahl.* Steel.

Acier *m.* **à cliquets** (sorte de fil d'acier dont les horlogers font de petits cliquets). *Der Sperrkegel-Stahl.* Click-wire, click-steel.

Acier à deux marques, à trois marques (acier corroyé deux ou trois fois). *Der zweimal, dreimal raffinirte Stahl, (in Steiermark) Tannebaumstahl.* Twice, thrice marked steel.

Acier *m.* **à la rose** (acier de cémentation, dont la cassure montre au milieu une texture, qui diffère de celle des parties extérieures). *Der Rosenstahl.* Rose-steel.

Acier *m.* **à marque d'ancre** (sorte d'acier d'Allemagne). *Der Ankerstahl.* Anchor steel.

Acier *m.* **à pignons, Fil** *m.* **à pignons** (fil dont la section est semblable à une roue dentée; les horlogers en font des pignons) (Horl.) *Der Triebstahl.* Pinion wire.

Acier *m.* **à ressort** (espèce d'acier dont on fait des ressorts de voiture, de platine etc.) *Der Federstahl.* Spring steel.

Acier *m.* **argenté** *Voy.* Acier d'argent.

Acier *m.* **boursouflé, Acier** *m.* **poule** (acier de cémentation dont la surface est couverte d'ampoules.) *Der Blasenstahl.* Blistered steel, blister-steel.

Acier *m.* **brut** *Voyez* Acier naturel.

Acier corroyé ou **raffiné** (ac. étiré, rassemblé en trousses, chauffé et soudé). *Der Gerbstahl, der raffinirte Stahl.* Shear steel, refined steel.

Acier *m.* **damassé** ou **de Damas** (cet acier doit son nom à la ville de Damas en Syrie, où, depuis les temps les plus reculés, on a fabriqué un acier de qualité supérieure, éminemment propre pour en faire des lames de sabre ou de cimeterre; ces lames montrent à la surface des veines blanches et noires, ce qui leur donne un air varié). *Der Damascenerstahl, damascirte Stahl, Damaststahl.* Damascus steel, damask steel, damaskin.

Acier *m.* **d'Allemagne** *Voy.* Acier naturel.

Acier *m.* **d'argent** ou **argenté** (acier fondu qui contient 1/500 d'argent). *Der Silberstahl.* Silver-steel, silver combined steel.

Acier *m.* **de Carinthie, Acier à la double marque** (ac. préparé suivant la méthode carinthienne). *Der Kärnthener-Stahl.* Carinthian steel.

Acier *m.* **de cémentation, Acier poule** (on le prépare en chauffant des barres de fer, couchées dans un lit de charbon). *Der Cementstahl, Brennstahl.* Steel of cementation.

Acier *m.* **de Damas** *Voy.* Acier damassé.

Acier *m.* **de fonte** / **Acier** *m.* **de forge** } *Voyez* Acier naturel.

Acier *m.* **des Indes** *Voy.* Acier indien.

Acier *m.* **de tonnelage** (espèce d'acier naturel de la Carinthie). *Der Fass-Stahl, Tonnenstahl.* A kind of natural steel of Carinthia.

Acier *m.* **fondu** (obtenu par la fusion de l'acier poule et de l'acier naturel). *Der Guss-Stahl.* Cast-steel.

Acier fondu forgé. *Der geschmiedete Guss-Stahl.* Tilted cast-steel.

Acier fondu non soudable. *Der unschweissbare Guss-Stahl.* Harsh cast-steel.

Acier *m.* **fondu soudable.** *Der schweissbare Guss-Stahl.* Mild cast-steel, welding cast-steel.

Acier *m.* **indien** ou **des Indes, Acier wootz, Wootz** *m.* (ac. préparé de fer magnétique suivant le procédé autrefois en usage dans les affineries; on dit que pour les articles de coutellerie les plus fins cet acier est préférable au meilleur acier anglais). *Der indische Stahl, Wootzstahl, Wootz.* Indian steel, wootz.

Acier *m.* **naturel** ou **brut, Acier de fonte, de forge,** ou **d'Allemagne** (obtenu par l'affinage de la fonte). *Der Schmelzstahl, Rohstahl, Mock.* Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel.

Acier *m.* **poule** *Voy.* Acier boursouflé, Acier de cémentation.

Acier *m.* **rond tiré** (fil d'acier à l'usage des horlogers et des mécaniciens). *Der Rundstahl.* Round steel-wire.

Acier *m.* **trempé** (ac. durci par l'immersion dans l'eau froide). *Der gehärtete Stahl.* Tempered steel.

Acier *m.* **non trempé.** *Der ungehärtete Stahl.* Untempered steel.

Acier *m.* **wootz** *Voyez* Acier indien.

Ouvrage *m.* **d'acier** (ouvr. fait d'acier). *Die Stahlarbeit.* Steel-work.

Mine *f.* **d'acier** (Minér.) *Der Spatheisenstein, Stahlstein.* Steel-ore. *Voy.* Mine d'acier sous la lettre M.

L'acier se déjette ou **voile.** *Der Stahl wirft sich, verzieht sich.* The steel warps. *Voyez* Voiler.

L'acier s'égrène. *Der Stahl reisst auf, springt aus, bröckelt aus.* The steel cracks or flies. *Voy.* s'Égrener.

Adoucir *v. a.* ou **Ramollir** *v. a.* **l'acier.** *Den Stahl weich machen.* To soften steel. *Voy.* Adoucir l'acier p. 7ª.

Bleuir *v. a.* **l'acier.** *Den Stahl blau anlaufen lassen.* To blue steel. *Voy.* Bleuir.

Donner la trempe à l'acier, Tremper l'acier. *Den Stahl härten oder abbrennen.* To harden the steel. *Voy.* Donner la trempe à l'acier sous Trempe.

Étirer *v. a.* **l'acier** (en barres). *Den Stahl plätten oder schienen.* To draw out steel. *Voy.* Étirer l'acier.

Recuire l'acier, Faire revenir l'acier. *Den Stahl anlassen, ausglühen.* To anneal

the steel. *Voyez* Recuire l'acier sous la lettre R.

Aciérer *v. a.* (convertir du fer en acier). *Stählen, in Stahl verwandeln.* To convert into steel.

Aciérie *f.* (fabrique d'acier). *Die Stahlhütte.* Steel-work.

Acoustique *f.* (théorie des sons et de leurs propriétés) (Phys.) *Die Lehre vom Schalle, Akustik.* Acoustics.

Acrotères *m. pl.* (piédestaux sur la pointe et aux deux extrémités inférieures d'un fronton pour porter des statues) (Arch.) *Die Akroterien, Bilderstühle.* Acroters, acroteria.

Actinolithe *m.*, **Actinote** *m.*, **Stralite** *f.*, **Amphibole** *m.* **vert, Schorl** *m.* **radié, Schorl lamelleux** *m.*, **Amphibole actinote hexaèdre, Hornblende** *f.* (**variété aciculaire**) (minerai de couleur verte qui se rencontre en cristaux prismatiques) (Minér.) *Der Aktinolith, Aktinot, Strahlstein, Stralit, der kalk- und eisenhaltige hemiprismatische Augitspath.* Actinolite, actinote.

Actinolithe asbestoïde. *Der asbestartige Aktinot.* Asbestous actinolite, asbestiform actinolite.

Actinolithe cristallisé. *Der gemeine Aktinot.* Crystallized actinolite.

Actinolithe vitreux. *Der glasartige Aktinot.* Glassy actinolite.

Actinote *m.* (Minér.) *Voy.* Actinolithe.

Activité *f.* (d'une machine, d'un haut fourneau etc.) *Der Gang, Betrieb.* Work.

En activité. *Im Gange, im Betriebe.* At work.

En pleine activité. *Im vollen Gange, im vollen Betriebe.* Properly at work.

Adent *m.* (entaille ou assemblage où les pièces assemblées ont la forme de dents) (Charp.) *Der Zahn, die Verzahnung.* Indent. *Voy.* Adenter, *Compar.* Endent, Entaille à crémaillère.

Adenter *v. a.* une poutre, **Tailler** ou **Assembler en adent, Réunir à adent** (Charp.) *Einen Balken verzahnen.* To indent a beam, to joggle, to scarf with indents.

Adhérence *f.*, **Adhésion** *f.* (Phys.) *Die Adhäsion, Anziehungskraft.* Adhesion, adherence.

Adipocire *m.* (Chim.) *Das Fettwachs, Leichenfett.* Adipocere.

Adipocire minéral, (Minér.) *Voy.* Hatchétine.

Adinole *m.* (feldspath compacte impur; il sert de base aux porphyres) (Minér.) *Der dichte Feldspath.* Petrosilex.

Adoucir *v. a.* la fonte (la chauffer dans une enveloppe d'argile etc. et la laisser refroidir très-lentement). *Anlassen, adouciren, tempern.* To anneal, to temper.

Adoucir *v. a.* ou **Ramollir** *v. a.* **l'acier** (rendre plus molles les parties extérieures, trop durcies, d'une barre et les rendre ainsi plus homogènes à l'acier mou du milieu). *Den Stahl weich machen.* To soften steel.

Adoucir *v. a.* les canons des armes à feu (en enlever les plus petites inégalités et les polir intérieurement avec de l'émeri) (Arm.) *Schlichten, schmirgeln.* To fine-bore.

Adoucir, Doucir *v. a.* une pièce de métal (lui donner une surface douce et égale avant de la polir) *Schleifen.* To grind.

Adoucissage *m.* **des surfaces de métal, Opération** *f.* **de doucir** ou **de roder** (action de rendre doux par la pierre à adoucir, le rodoir etc.) *Das Schleifen Schmirgeln.* Grinding.

Adoucissement *m.* de l'acier. *Das Weichmachen des Stahles.* Softening of steel.

Adoucisseur *m.*, **Polisseur** *m.* (ouvrier qui polit les canons des armes à feu) (Arm.) *Der Rohrschlichter, Rohrschmirgler, Polirer.* Fine-borer, Finishing-borer.

Adragantine *f.* (Chim.) *Der Traganthstoff.* Adraganthine.

Adulaire *m.* (variété transparente ou translucide du feldspath, qui se rencontre dans les roches granitiques) (Minér.) *Der Adular.* Adularia.

Æquinolithe *f.* (Minér.) *Der Aequinolith.* Spherulite. *Voyez* Sphérulite.

Aérage *m.* d'une mine etc., **Ventilation** *f.* (action de renouveler l'air d'un espace). *Der Wetterwechsel, das Auslüften.* Ventilation.

Aérer *v. a.* un vaisseau (renouveler l'air, principalement des parties inférieures) (Mar.) *Ein Schiff auslüften.* To air a ship.

Aérodynamique *f.* (dynamique des corps gazeux) (Méc.) *Die Aërodynamik, Dynamik luftförmiger Körper.* Aerodynamics.

Aérolithe *m.*, **Météorolithe** *m.*, **Pierre** *f.* **météorique** (pierre tombée du ciel; les aérolithes sont principalement composés de fer natif, de nickel et de soufre) (Phys.) *Der Meteorstein, Aerolith.* Meteoric stone, meteorolite, aerolite, falling stone.

Aérologie *f.* (Phys.) *Die Lehre von der Luft.* Aerology.

Aéromètre *m.* (instrument servant à mesurer la pesanteur, ou la densité de l'air) (Phys.) *Das Aërometer, der Luftmesser.* Aerometer.

Aérométrie *f.* (art ou science de mesurer la pesanteur ou la densité des gaz.) (Phys.) *Die Lehre von der Luftmessung.* Aerometry.

Aéronaute *m.*, **Aérostatier** *m.*, **Aérostier** *m.*, **Aérosteur** *m.* *Der Luftschiffer, Aëronaut.* Aeronaut.

Aéronautique, Aérostatique *adj.* (qui a rapport à l'aérostation). *Aëronautisch, zur Luftschifffahrt gehörig.* Aeronautic, (aerostatic).

Aéronautique *f.* (art de naviguer dans l'air) (Phys.) *Die Aeronautik, Luftschiffkunst.* Aeronautics.

Aérosite *f.* (Minér.) *Voyez* Argent antimonié sulfuré (rouge).

Aérostat *m.* (espèce de ballon pour voyager dans l'air) (Phys.) *Der Luftballon.* Air-balloon.

Aérostatier *m.* *Voy.* Aéronaute.

Aérostation *f.* (navigation dans les airs.) (Phys.) *Die Luftschifffahrt.* Aerostation.

Aérostatique *adj.* (qui a rapport à la statique des corps gazeux). *Aërostatisch.* Aerostatic.

Aérostatique *adj.* Synonyme d'Aéronautique.

Vaisseau *m.* **aérostatique.** *Das Luftschiff.* Aerostatic vessel.

Aérostatique *f.* (statique des corps gazeux) (Phys.) *Die Aërostatik, Statik der luftförmigen Körper.* Aerostatics.

Aérosteur *m.*, **Aérostier** *m.* } *Voy.* Aéronaute.

Aétite *f.*, **Pierre** *f.* **d'aigle, Géode** *f.* **ferrugineuse** (variété d'oxyde de fer argileux

d'une forme sphérique, ovale ou à peu près réniforme) (Minér.) *Der Aetit. Adlerstein, Klapperstein.* Aetites, eagle-stone.

Affaissement *m.* (action par laquelle un édifice descend, ou vient à pencher) (Arch.) *Das Einsinken.* Sinking.

Affaler *v. a.* un palan (vaincre, en secouant, la friction qui le retient pendant qu'il passe par une poulie) (Mar.) *Ein Takel abschaken.* To fleet *or* to shift a tackle.

s'Affaler *v. r.* (dit d'un navire qui ne peut pas s'éloigner d'un point situé sous le vent) (Mar.) *Auf Leger-Wall besetzt sein, auf Legerwall sein.* To be embayed upon a lee-shore, *Compar.* Être Chargé en côte.

Affiler, Affûter, Repasser *v. a.* un outil (lui donner le fil, l'aiguiser). *Abziehen.* To sharpen.

Affiler *v. a.* les dents d'une scie (à la lime, lorsque elles ne coupent plus). *Die Zähne schärfen.* To sharpen the teeth. *Compar.* Affûter les dents d'une scie.

Affinage *m.* des métaux (Métal.) *Das Affiniren, Läutern, Garen, Reinigen, Feinmachen (der Metalle).* Affinage, refining.

Affinage *m.* **de l'argent** (action de séparer l'argent du cuivre dans les monnaies etc.) *Die Silberscheidung, das Feinmachen, Affiniren des Silbers.* Refining of silver.

Affinage *m.* **d'or** (séparation de l'or des autres métaux par l'acide sulfurique). *Das Affiniren (Goldscheidung mit Schwefelsäure).* Affinage of gold.

Affinage *m.* **du fer fondu** conversion de la fonte en fer ductile ou forgeable) (Métal.) *Das Frischen, der Frischprocess.* Refining.

Affiner *v. a.* la fonte. *Das Roheisen frischen.* To refine. *Voyez* Affinage.

Affiner la ferraille. *Das alte Eisen zugutmachen.* To work up the old or scrap iron.

Affinerie *f. Voy.* Feu d'affinerie.

Affinité *f.* (force en vertu de laquelle des substances simples s'unissent pour former un composé). *Die Affinität, die chemische Verwandtschaft der Körper.* Affinity.

Affinité *f.* **élective, Attraction** *f.* **élective** (force en vertu de laquelle un corps quitte une combinaison pour s'unir à un autre corps) (Chim.) *Die Wahlverwandtschaft.* Elective affinity.

Simple affinité élective (quand un corps arrache un autre à une combinaison pour former avec lui une combinaison nouvelle). *Die einfache Wahlverwandtschaft.* Single elective affinity.

Double affinité elective (quand deux combinaisons, dont chacune est composée de deux corps, s'arrachent mutuellement ses corps pour former deux combinaisons nouvelles). *Die doppelte Wahlverwandtschaft.* Double elective affinity.

Affleuré *adj.*, **Plain, Dans le même plan** (dit d'une surface). *Abgeglichen.* Flush.

Affleurer *v. a.* deux surfaces (les réduire à un même niveau). *Abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen.* To make flush with.

Affouillement *m.* d'une fondation (provenant de l'action de l'eau). (Arch.) *Die Unterwaschung.* Undermining, baring. *Voy.* Déchaussement.

Affourcher *v. a.*, **Mouiller** *v. a.* **en barbe, Mouiller** *v. a.* **en patte d'oie.** *Mit zwei, drei oder vier Ankern verteien, mit einem Hahnpoot (einer Hahnpfote) verteien (zwei, drei oder mehr Anker auswerfen.)* To come to with two, three or more anchors a head, to moor with two, three or more anchors, to moor across.

Affranchir *v. a.*, **Franchir** *v. a.*, une pompe (éloigner toute l'eau du fond du navire) (Mar.) *Lenspumpen.* To free a ship.

Affréter *v. a.* un vaisseau (le prendre à louage) (Mar.) *Ein Schiff befrachten, oder heiern.* To freight *or* to hire a ship.

Affût *m.* d'un canon (Artil.) *Die Laffette, (an Bord eines Schiffes) das Rapert, Rappert, Rampert, Rollpferd.* Carriage, gun-carriage.

Affût *m.* **à châssis** *Voy.* Affût de place.

Affût à flasques, Affût à deux flasques. *Die Wandlaffette.* Bracket-trail-carriage, carriage with bracket-trail. *Compar.* Affût à flèche.

Affût *m.* **à flèche** ou **à un seul flasque, Affût monoflasque.** *Die Blocklaffette.* Block-trail carriage.

Affût *m.* **à fourchette** ou **à limonière** (affût léger à flasques formant limonière). *Die Baum-Laffette, Gabel-Laffette* Galloper-carriage.

Affût à fusées, Chevalet *m.* **de fusées** (trépied servant au tir des fusées de guerre) (Art.) *Das Raketengestell.* Rocket-stand *or* frame.

Affût à fusées, à tubes, à volée ou **de volée** (espèce d'affût muni d'un certain nombre de tubes servant à lancer les fusées en volée). *Das fahrbare Raketengestell.* Volley rocket-carriage, field-rocket volley-carriage.

Affût *m.* **à limonière** *Voy.* Affût à fourchette.

Affût *m.* **à roulettes.** *Die Blockräder-Laffette.* Truck-carriage.

Affût *m.* **à tubes** | **Affût** *m.* **à volées** } *Voy.* Affût à fusées 2.

Affût *m.* **à Wurst** (affût de l'artillerie de cavalerie autrichienne). *Die Wurstlaffette, Kavallerie-Geschütz-Laffette.* Horse-artillery gun-carriage.

Affût *m.* **de casemate** *Voy.* Affût de place à roulettes.

Affût *m.* **de côte.** *Die Kustenlaffette.* Standing-carriage (for mounting guns in coast defences.)

Affût *m.* **de mortier.** *Die Morserlaffette, der Morserstuhl, Morserklotz, Morserschemel.* Mortar-bed.

Affût *m.* **de place.** *Die Festungslaffette, Wall-Laffette, Rahmenlaffette.* Garrison carriage, standing carriage.

Affût de place Gribeauval. *Die hohe Gribeauval'sche Wall-Laffette, die hohe Rahmenlaffette.* Travelling garrison-carriage, garrison-carriage of Gribeauval's system.

Affût de place à roulettes, Affût à châssis pour casemate. *Die niedere Rahmenlaffette, Kasemattenlaffette.* Truck-carriage, standing-carriage for casemates.

Affût *m.* **de siége.** *Die Belagerungslaffette.* Siege-carriage, battering-train, travelling-carriage (for siege-guns).

Affût *m.* **de volée** *Voy.* Affût à fusées 2.

Affût *m.* **monoflasque** *Voy.* Affût à flèche.

Affûtage *m.*, **Opération** *f.* **d'affûter** ou **de limer** (un outil émoussé. les dents d'une scie.) *Das Schärfen.* Sharpening.

Affûter *v. a.*, **Affiler** *v. a.* un outil (le rendre tranchant en le repassant). *Schärfen.* To sharpen.

Affûter *v. a.*, **Limer** *v. a.* les dents d'une scie (rendre les dents tranchantes, en les limant). *Die Zähne schärfen.* To sharpen the teeth. *Compar.* Affiler les dents d'une scie.

Affût-traîneau *m.* (de l'artillerie de montagne.) *Die Schleifenlaffette.* Sledge-carriage.

Affût-wurst *m.* **autrichien** (Artil.) *Voy.* Affût à Wurst.

Agalmatolithe *m.*, **Talc** *m.* **glaphique** ou **glyphique, Stéatite** *f.* **de la Chine, Pagodite** *f.*, **Pierre** *f.* **à magots, à sculpteur, à sculpture** ou **de lard, Lardite** *f.*, **Koréite** *f.*, **Stéatite pagodite** (minéral massif, quelquefois feuilleté, à cassure esquilleuse, de couleur grise, brune, couleur de chair, quelquefois moucheté ou à veines bleues) (Minér.) *Der Agalmatolith, Bildstein, der chinesische Speckstein, Pagodit, Koreit, Steatit.* Agalmatolite, figure-stone, steatite-pagodite, bildstein.

Agaric *m.* (champignon parasite des arbres). *Der Baumschwamm.* Agaric.

Agaric *m.* **de chêne.** *Der Eichenschwamm.* Touch-wood.

Agaric *m.* **minéral** (Minér.) *Die Bergmilch.* Mineral agaric. *Voy.* Lait de montagne.

Agate *f.*, **Agate des bijoutiers** (classe de pierres précieuses, siliceuses, translucides, dont il y a plusieurs variétés) (Minér.) *Der Achat, Achatstein.* Agate.

Agate *f.* **à fortifications, Agate** *f.* **périgone** (agate rubanée dont les bandes forment des angles rentrants et saillants) (Minér.) *Der Festungs-Achat.* Fortification-agate.

Agate *f.* **arborisée, herborisée** ou **dendritique, Quartz** *m.* **agate arborisé, Dendragate** *f.*, **Dendrachate** (agate formant des buissons, des arbres, des rameaux qui ressemblent à des végétaux cryptogames). *Der Baum-Achat, Dendriten-Achat, Dendrachat.* Arborescent agate, dendrachate.

Agate *f.* **brèche** (Minér.) *Der Breccien-Achat, Trümmer-Achat.* Brecciated agate.

Agate *f.* **dendritique.** *Voy.* Agate arborisée.

Agate *f.* **des bijoutiers.** *Voy.* Agate.

Agate *f.* **d'Islande, Agate** *f.* **noire d'Islande.** *Der Isländische Achat.* Vitreous lava. *Voyez* Lave vitreuse obsidienne.

Agate *f.* **herborisée** *Voyez* Agate arborisée.

Agate *f.* **jaspée** (ag. dont les couleurs sont irrégulièrement jetées). *Der Jaspis-Achat.* Jasper-agate.

Agate *f.* **jaspée argileuse.** *Der Schichtling.* Argillaceous veined agate.

Agate *f.* **moka** (Minér.) *Der Mokkastein.* Mocha-stone. *Voy.* Pierre de Moka.

Agate *f.* **mousseuse** (agate formant des herborisations). *Der Moos-Achat.* Moss-agate.

Agate *f.* **noire d'Islande.** *Voy.* Agate d'Islande.

Agate *f.* **onyx, Onyx** *m.* (agate de couches droites épaisses, et de couleurs bien tranchées). *Der Achat-Onyx.* Onyx agate.

Agate *f.* **périgone.** *Voyez* Agate à fortifications.

Agate *f.* **ponctuée verte, Heliotrope** *m.* (Minér.) *Der Heliotrop.* Heliotrope.

Agate *f.* **rubanée** (agate qui offre des bandes ondulées de couleurs distinctes) (Minér.) *Der Band-Achat.* Ribbon-agate.

Agate *f.* **sanguine.** *Der Blut-Achat.* Bloody agate.

Agate *f.*, **Pierre** *f.* **à brunir.** *Der Polirstein.* Agate burnisher.

Agave *f.* (fibre d'agave americana, d'agave vivipara etc.) *Der Aloehanf.* Aloe fibre.

Agent *m.* **chimique.** *Voyez* Réactif.

Agrafe *f.*, **Repli** *m.* (des bords repliés et ajustés de pièces de tôle, de fer-blanc). (Ferbl.) *Der Falz.* Fold.

Agrafer *v. a.*, **Replier** *v. a.* (des pièces de tôle, de fer-blanc). *Falzen (Blech).* To fold.

Agréer *v. a.* un vaisseau (Mar.) *Auftakeln.* To rig. *Voy.* Gréer un navire.

Agréeur *m.*, **Gréeur** *m.* (celui qui agrée les navires) (Mar.) *Takler, Takelmeister.* Rigger.

Agrégat *m.* (masse amorphe, composée de parties réunies par un ciment) (Géogn.) *Das Aggregat.* Aggregate.

Agui *m.* (Mar.) *Voy.* Nœud d'agui à élingue.

Aide *m.* du géomètre (celui qui assiste en mesurant avec la chaîne) (Géod.) *Der Kettenzieher.* Leader, follower.

Deuxième aide *m.* (celui qui plante les fiches). *Der vorderste Kettenzieher.* Chain-leader, leader.

Premier aide *m.* (celui qui enlève les fiches laissées en arrière par le deuxième aide). *Der hinterste Kettenzieher.* Chain follower, follower.

Aide *m.* d'un officier marinier, du chirurgien, du maître-charpentier etc. sur un navire) (Mar.) *Der Maat.* Mate.

Aide-bosseman *m.* (Mar.) *Der Schiemann.* Boatswain's mate.

Aide-contre-maître *m.* (Mar.) *Der Bootsmannsmaat, Unterbootsmann.* Boatswain's mate.

Aigade, Aiguade *f.* (lieu où l'on envoie faire provision d'eau douce) (Mar.) *Der Wasserplatz.* Watering place.

Aigue-marine *f.* (variété de béril, couleur de vert de mer). (Minér.) *Der Aquamarin.* Aquamarine, Aqua-marina.

Aiguille *f.* (petite verge de fer ou d'autre métal qui sert à différents usages). *Die Nadel.* Needle.

Aiguille *f.*, **Aiguille** *f.* **à coudre** (petit outil d'acier, pointu et muni d'un œil, dont on se sert pour coudre). *Die Nähnadel.* Needle.

Aiguille *f.* **à gargousse** (servant à coudre les gargousses) (Mar.) *Die Kardusnadel.* Cartridge needle.

Aiguille *f.* **à l'y** (qui a près de l'œil un creux en forme d'y). *Die Y-grec-Nadel.* Y-needle.

Aiguille *f.* **à œil percé au foret.** *Die Nähnadel mit gebohrtem Oehre.* Drilled eye.

Aiguille *f.* **à œillet** (pour coudre les œillets des voiles) (Mar.) *Die Gatnadel.* Large sail-needle.

Aiguille *f.* **à piquer.** *Die Steppnadel.* Quilting needle.

Aiguille *f.* **à ravauder.** *Die Stopfnadel.* Darning needle.

Aiguille *f.* **à réguiller, Carrelet** *m.* (Sell.) *Die Schneidenadel, Packnadel.* Collar needle.

Aiguille *f.* **à voile** (grosse aiguille, triangulaire du côté de la pointe, pour coudre les voiles) (Mar.) *Die Segelnadel, Nahtnadel, Pappenadel.* Sail-needle.

Aiguille *f.* **à tricoter.** *Die Stricknadel.* Knitting-needle.

Aiguille *f.*, **Barre** *f.* **à mine** (instrument servant à forer des rochers qu'on veut pétarder) (Min.) *Der Bohrer, (Böhrer), das Bohreisen, der Steinbohrer, Stossbohrer, Abbohrer.* Borer, jumper, long borer, long jumper.

Aiguille *f.*, **Dégorgeoir** *m.* dans le moulage en sable (broche en fer servant à percer des évents dans l'épaisseur du sable) (Fond.) *Die Raumnadel, der Luftspiess, Spiess, Draht (des Formers).* Venting wire, wire riddle.

Aiguille *f.*, **Languette** *f.* d'une balance. *Die Zunge.* Tongue, index, cock.

Aiguille *f.*, **Switch** *f.* d'un chemin de fer. *Die Weichschiene, Ausweichschiene, Zunge.* Switch, siding rail, slide rail, moveable rail. *Voyez* Rail mobile.

Aiguilles *f. pl.* de fanal (bras de fer pour soutenir un fanal) (Mar.) *Das Latern-Eisen.* Lantern-braces.

Aiguille *f.* **aimantée** ou **de (du) compas** (aiguille aimantée, dont la pointe se dirige vers le nord) *Die Magnetnadel, Compassnadel.* Magnetic needle, needle, compass-needle.

Variation *f.* **de l'aiguille.** *Voyez* Variation.

L'aiguille vacille (quand elle a perdu sa vertu magnétique). *Die Nadel walet, wallt, schwankt hin und her.* The needle yaws.

Aiguille *f.* ou **Boussole** *f.* **d'inclinaison** (aiguille aimantée, suspendue, pour observer l'inclinaison magnétique). *Die Neigungsnadel, das Inclinatorium.* Dipping needle.

Aiguille *f.* **d'horloge** (petite barre d'acier, de cuivre etc. servant à marquer les heures, les minutes etc. sur le cadran). *Der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser.* Hand.

Aiguille *f.* **des heures.** *Der Stundenzeiger.* Hour-Hand.

Aiguille *f.* **à minutes.** *Der Minutenzeiger.* Minute-hand.

Aiguille *f.* **des secondes.** *Der Secundenzeiger.* Second(s)-hand.

Aiguille *f.* **d'essai, Touchau** *m.* de l'essayeur. *Die Probirnadel, Streichnadel, der Probirstift.* Touch-needle, Touching-needle. *Voy.* Touchau.

Aiguille *f.* du métier à la Jacquart (broche horizontale, munie d'un œil à travers lequel passe la broche correspondante verticale) (Tiss.) *Die Nadel, der Stossel.* Needle.

Aiguille *f.* **d'ardoise.** *Der Schieferstift.* Slate pencil.

Aiguille *f.*, **Pointe** *f.*, **Flèche** *f.* d'une tour, d'un clocher (Arch.) *Die Thurmspitze, Kirchthurmspitze.* Broach.

Aiguille *f.* (Charp.) Synonyme de Poinçon.

Aiguillée *f.* (longueur de fil qu'on passe dans une aiguille). *Der (abgeschnittene) Faden, (in Süddeutschland) das Trumm, (der Nähling), die Nadel voll Faden, eingefädelte Nadel.* Needleful.

Aiguillée *f.*, **Course** *f.* d'un mull-jenny en fin (fil de 5 pieds qui se produit par un tirage du chariot) (Fil.) *Der Auszug.* Draw, stretch.

Aiguilletage *m.* (action de lier deux cordages au moyen d'une garcette) (Mar.) *Das Seisen, Verseisen.* Seizing.

Aiguilleter *v. a.*, **Saisir** *v. a.* **avec une garcette** (lier deux cordages au moyen d'une garcette) (Mar.) *Seisen, verseisen.* To seize, to frap.

Aiguillette *f.* (cordage avec lequel on aiguillette) (Mar.) *Das Nähtau.* Lashing.

Aiguillette *f.* (Mar.) Syn. d'Allonge de revers.

Aiguilleur *m.* (qui dirige l'aiguille d'un chemin de fer) (Ch. d. f.) *Der Weichenwärter.* Switchman, switcher, pointsman.

Aiguillots *m. pl.* (Mar.) *Die Ruderhaken.* Pintles. *Voyez* Éguillot.

Aiguisage *m.* des cardes d'une machine à carder (opération de rendre plus pointues les cardes) (Fil.) *Das Schleifen.* Grinding, facing up.

Aiguiser *v. a.* (rendre tranchant). *Schleifen, wetzen.* To grind, to sharpen.

Aiguiserie *f.* (place ou bâtiment où l'on aiguise les outils tranchants etc. au moyen de meules). *Die Schleifmühle.* Grinding mill, grinding wheel.

Aile *f.* (partie latérale, jointe à un corps principal). *Der Flugel, die Seite.* Wing, branch.

Aile *f.*, **Collatéral** *m.*, **Bas-côté** *m.* d'une église (Arch.) *Der Flügel, das Seitenschiff, das Seitenchor, die Abseite.* Aile, aisle.

Aile *f.* **latérale** d'une maison (bâtiment qui forme retour d'équerre avec le corps de logis) (Arch.) *Der Seitenflugel.* Return.

Aile *f.*, **Branche** *f.* d'un ouvrage à cornes et à couronne (Fort.) *Der Arm, Flugel, die Flügellinie, Flügelseite (eines Horn- oder Kronwerkes).* Branch, wing.

Aile *f.*, **Aube** *f.* d'une roue en dessous (Meun.) *Die Schaufel.* Float-board, float. *Voyez* Aube d'une roue en dessous.

Aile *f.* d'un moulin à vent (grand châssis garni de toile). *Der Flugel, Windflügel.* Wind-sail, sail, vane.

Aile *f.* de l'ancre (Mar.) *Voyez* Patte.

Aile *f.*, **Fuseau** *m.* d'un pignon (Mach.) *Der Triebstock.* Leaf, tooth, staff.

Aile du pignon d'une montre (Horl.) *Der Zahn.* Leaf, tooth.

Aile *f.* **comprimeur** d'un banc à broches (mécanisme par lequel le fil est comprimé sur la bobine) (Fil.) *Der Pressflugel.* Presser, flyer.

Aile *f.* **de dérive** (Mar.) *Das Schwert.* Lee-board. *Voyez* Semelle.

Ailes *f. pl.* de la cale (vers les façons de l'arrière) (Mar.) *Die Piek, das Kot.* Run.

Ailes *f. pl.* d'un mors du bridon (Sell.) *Die Knebel.* Cheeks.

Aile *f.* **latérale** (Arch.) *Voy. sous* Aile.

Aileron *m.* d'une roue de moulin à eau. *Die Schaufel.* Float-board. *Compar.* Aube d'une roue.

Ailette *f.*, **Épinglier** *m.*, **Tréchoir** *m.* d'un rouet à filer (Fil.) *Der Flügel, die Gabel.* Fly, heck. *Voyez* Épinglier.

Ailette *f.* d'un métier à filer en fin (fer en forme de S qui se trouve au fuseau pour conduire le fil sur la bobine) (Fil.) *Der Flugel.* Fly, flyer.

Ailette *f.*, **Tige** *f.* d'un blutoir (levier qui sert

à donner les secousses au blutoir) (Meun.) *Der Sichtearm.* Shaking arm.

Aimant *m.*, **Aimant naturel, Fer** *m.* **magnétique, Pyrite** *f.* **magnétique** (pierre composée de protoxyde et de peroxyde de fer; l'aimant naturel attire le fer, se dirige vers les pôles et s'incline en bas) (Minér.) *Der Magnet-Eisenstein, natürliche Magnet.* Loadstone, native magnet.

Aimant *m.*, **Aimant artificiel** (barre de fer ou d'acier aimantée). *Der Magnet, künstliche Magnet.* Magnet, artificial magnet.

Aimant *m.* **en fer à cheval.** *Der Hufeisen-Magnet.* Horse-shoe-magnet.

Aimant *m.* **de Ceylan** (variété de tourmaline qui acquiert, par la chaleur, la propriété attractive et polaire) (Minér.) *Der Ceylonische Magnet, Aschentrecker, Aschenzieher.* Tourmaline. *Voyez* Tourmaline.

Aimanter *v. a.* (rendre magnétique par les touches d'un aimant naturel). *Mit einem Magnetsteine oder Magnet streichen.* To touch with a loadstone.

Ain *m.* *Voyez* Haim.

Air *m.* (Phys., Chim.) *Die Luft.* Air.

Air *m.* **atmosphérique, Air** *m.* **de l'atmosphère.** *Die atmosphärische Luft.* Atmospherical air, air of the atmosphere, common air.

Air *m.* **déphlogistiqué** (Chim.) *Die dephlogisticirte Luft.* Dephlogisticated air. *Voyez* Oxygène.

Air *m.* **du feu** (Chim.) *Voy.* Oxygène.

Air *m.* **fixe** (Chim.) *Voyez* Acide carbonique.

Air *m.* **vital** (Chim.) *Die Lebensluft.* Vital air. *Voyez* Oxygène.

Fermé à l'air, Fermé à l'entrée de l'air. *Luftdicht.* Air-tight.

Séché à l'air. *An der Luft getrocknet, lufttrocken.* Air-dried.

Air *m.*, **Vent** *m.* (des soufflets d'un haut fourneau). *Die Gebläseluft.* Blast air.

Air *m.* **chaud.** *Die erhitzte Gebläseluft.* Hot blast.

Air *m.* **froid.** *Die kalte Gebläseluft.* Cold blast. cold-air blast, cold air.

Air *m.*, **Airage** *m.* dans une mine (Expl.) *Das Wetter.* Air.

Air-de-vent (Mar.) *Voyez* Aire-de-vent.

Aire *f.* (espace superficiel embrassé par un polygone, une courbe plane ou une surface courbe) (Géom.) *Der Flächeninhalt, Flächenraum.* Superficial content, area.

Aire *f.* (espace entre les murs etc.) (Arch.) *Der Raum im Lichten.* Area.

Aire *f.* d'un bâtiment (Arch.). *Die Baustelle.* Building ground.

Aire *f.* (Arch.). *Der Fussboden, die Diele.* Floor.

Faire et dresser l'aire. *Den Boden ebenen und festrammen.* To level and ram the floor.

Faire l'aire du plafond **sur lattes clouées.** *Die Balkendecke mit Pliesterlatten bekleiden, mit Heukalk durchwerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen.* To lath, plaster, float and set the ceiling.

Aire *f.*, **Pavé** *m.* du plancher d'une maison en ciment ou en plâtre). *Der Estrich.* Lime floor, floor.

Aire *f.* **en plâtre.** *Der Gyps-Estrich.* Plaster floor.

Étendre, battre et frotter l'aire. *Den Gyps-Estrich giessen, schlagen und schleifen.* To pour, beat and rub the lime-floor.

Aire *f.* d'un pavé (terrain dressé pour y poser les pierres). *Das Planum.* Form, bed, soil.

Aire *f.* d'une grange. (place préparée pour y battre le blé) (Arch.) *Die Scheuntenne, Tenne.* Thrashing floor.

Aire *f.* d'un pont (syn. de *chaussée*) (Arch.) *Die Brückenbahn, Fahrbahn.* Road-way, road.

Aire *f.*, **Sole** *f.* d'un fourneau à réverbère (lieu où se place la matière qu'on traite) (Métal.) *Der Heerd.* Hearth, sole. *Compar.* Foyer de fusion.

Aire *f.* **murée, Aire** *f.* **de grillage** (Métal.) *Der Stadel, Röststadel, Roststadel, die Roststätte.* Ore roasting spot.

Aire *f.* (bassin ou l'eau de mer concentrée achève son évaporation) (Sal.) *Das Krystallisationsbett.* (ital. *letto*) Last brine-pit (where the concentrated sea-water does crystallize).

Aire *f.* **de vent, Rumb** *m.* (une des trente-deux parties de la boussole qui représente l'horizon) (Mar.) *Der Kompass-Strich, Windstrich, Rhumb.* Rhumb point.

Ais *m.*, **Planche** *f.* *Das Bret, die Diele.* Deal, board, plank.

Ais *m.*, **Ais à tremper** (planche de bois sur laquelle on trempe les feuilles) (Impr.) *Das Bret, Waschbret, Feuchtbret.* Paper-board, wetting board.

Ais *m.* **à desserrer** (Impr.) *Das Ausschiessbret.* Imposing-board.

Aisade ou **Aissade** *f.* (endroit où la poupe commence à se rétrécir) (Mar.) *Das Scharf, die Schärfe (des Hintertheils).* Running part.

Aissante *f.*, **Aisseau** *m.*, **Aissi, Aissis, Aissy** *m.* (petit ais dont on couvre les toits) (Arch.) *Die Schindel, Dachschindel.* Shingle. *Voyez* Bardeau.

Ajoutage *m.*, **Ajoutoir** *m.* d'un jet d'eau. *Voy.* Ajutage.

Ajustage *m.* (opération d'ajuster) (Mach.) *Die Adjustirung.* Adjusting.

Ajustage *m.* des flans (opération d'ajuster les flans) (Mon.) *Das Justiren.* Sizing.

Ajuster *v. a.* (finir les pièces qui doivent se trouver en contact) (Mach.) *Adjustiren.* To adjust.

Ajuster *v. a.* les flans (leur donner le juste poids) (Mon.) *Justiren.* To size.

Ajuster une pièce d'arme. *Ein Gewehr ajustiren oder adjustiren.* To strip and finish a fire-arm.

Ajuster cône, Tailler cône, Donner du cône, Faire cône, Chanfreiner, *v. a.* (donner la forme d'un cône à une pièce, par ex. à un tuyau) (Mach.) *Zuspitzen, abschrägen.* To taper.

Ajusteur *m.* (qui ajuste les monnaies) (Mon.) *Der Justirer.* Adjuster.

Ajustoir *m.* (balance pour ajuster les flans) (Mon.) *Die Justirwage.* Adjusting balance.

Ajutage *m.*, **Ajutoir** *m.*, **Ajoutoir** *m.* d'un jet d'eau. *Der Aufsatz, (die Ansatzröhre.)* Ajutage, adjutage.

Alabandine *f.* (Lap.) *Der orientalische oder syrische Granat.* Oriental garnet. *Voy.* Almandin.

Alabastrite *f.* (Minér.) *Voyez* Albâtre gypseux.

Alaises, Alèzes *f. pl.* d'un fourreau de sabre en métal (fût en bois). *Die Holzwände (pl.)* Lining.

Alalite *f.* (variété demi-transparente de pyroxène qui se trouve dans la vallée d'Ala en Piémont) (Minér.) *Der Alalit.* Alalite.

Alambic *m.* (appareil distillatoire). *Die Destillirblase, Blase, der Helm und Kolben zum Destilliren.* Still, alembic. *Voy.* Cucurbite et Réfrigérant.

s'Alarguer, s'Élever *v. r.* (prendre le large; s'éloigner de la côte) (Mar.) *Die Räumte gewinnen, (die hohe See erreichen).* To claw off (from a lee-shore).

s'Alarguer *v. r.* (éloigner le navire d'un objet) (Mar.) *Abgieren (ablenken lassen von einem Gegenstande).* To sheer off, to sheer away.

Alarme *f.* *Der Alarm, Lärm.* Alarm.

Faire alarme (Milit., Mar.). *Alarm schlagen.* To alarm.

Albâtre *m.* (Minér.) *Der Alabaster.* Alabaster,

Albâtre *m.* **gypseux, Alabastrite** *f.* (Minér). *Der Alabastergyps.* Alabastrite.

Albuminate *m.* (Chim.) *Die chemische Verbindung mit Eiweiss-Stoff.* Albuminate.

Albumine *f.* (Chim.) *Das Albumin, der Eiweiss-Stoff.* Albumen.

Albumineux,-se *adj.* (Chim.) *Eiweissartig.* Albuminous.

Alcahest, Alkaest *m.* (prétendu dissolvant universel). *Das Alkahest, (Universallösungsmittel.)* Alkahest.

Alcali *m.* (Chim.) *Das Alkali.* Alcali, alkali.

Alcali *m.* **fixe minéral, Alcali** *m.* **minéral** (protoxyde de sodium qui se trouve dans quelques minéraux, par ex. dans le labrador, les laves etc.) (Minér.) *Das Mineral-Alkali, Natriumoxyd.* Mineral alcali, fossil alcali. *Voyez* Protoxyde de sodium.

Alcali *m.* **volatil** (nom donné à **l'Ammoniaque**) (Chim.) *Das flüchtige Alkali, flüchtige Laugensalz.* Alcali volatile, volatile alcali.

Alcaligène *m.* (Chim.) synonyme de **Nitrogène.**

Alcalimètre *m.* (instrument destiné à faire connaître le degré de pureté des alcalis et plus particulièrement de la potasse et de la soude) (Chim.). *Das Alkalimeter, der Alkalimesser.* Alcalimeter.

Alcalin,-e *adj.* (Chim.) *Alkalisch.* Alcalin, alcalious.

Alcaliser *v. a.* (Chim.) *Alkalisiren, mit Alkali sättigen, auslaugen.* To alcalize, to alcalizate.

Alcaloïde *m.* (Chim.) *Das Alkaloid.* Alcaloide.

Alchimie *f.* *Die Alchimie.* Alchimy.

Alchimiste *m.* *Der Alchimist, (Goldmacher).* Alchimist.

Alcool *m.* (Chim.) *Der Alkohol, rectificirte Weingeist.* Alcohol.

Alcool preuve. *Der Normal-Weingeist.* Proof spirit.

Alcool plus fort que l'alcool preuve. *Der Weingeist, der stärker ist als Normal-Weingeist.* Over-proof spirit.

Alcool moins fort que l'alcool preuve. *Der Weingeist, der schwächer ist als Normal-Weingeist.* Under-proof spirit.

Alcoolomètre *m.* (Chim.) *Der Alkoholometer, Weingeistmesser.* Alcoholometer.

Alcôve *f.* (Arch.) *Der Alkoven.* Alcove.

Aldebaram, Aldébaran *m.* (étoile fixe de la première grandeur qui est dans l'œil du taureau) (Astron.) *Der Aldebaran.* Bull's eye, Aldebaran.

Aldéhyde *m.* **(Aldéhyde** *m.* **vinique)** (liquide incolore, très-mobile, d'une odeur suffocante qui provoque des crampes de poitrine; on l'obtient par la déshydrogénation partielle de l'alcool) (Chim.) *Der Aldehyd.* Aldehyd.

Alêne *f.* (aiguille ou poinçon à percer le cuir) (Cordon., Sell.) *Die Ahle, der Pfriem.* Awl, saddler's awl.

Alêne *f.* **à brédir, Alêne** *f.* **à passer les lanières, Passe-corde** *m.* (al. avec laquelle on passe la lanière qui sert à brédir) (Sell.) *Die Bindenadel, Durchziehahle, Einbindeahle, Riemahle.* Drawing awl.

Alêne *f.* **à coudre** (Sell.) *Die Sattlerahle.* Stitching awl, common awl.

Alêne *f.* **plate.** *Die flache Ahle.* Brad-awl.

Alésage *m.* (opération d'aléser) (Mach.) *Das Aufreiben, Ausreiben, Aufräumen (mit der Räumahle)* Broaching.

Alésage *m.* de l'âme des pièces (For.) *Das Nachbohren (der Geschützrohre).* Boring-up, reboring (of guns).

Aléser, Écarrir, Équarrir *v. a.* (dresser et polir l'intérieur d'un trou dans une pièce de métal avec l'alésoir) (Mach.) *Aufreiben, ausreiben, aufräumen (mit der Räumahle).* To broach.

Aléser *v. a.* (polir et donner une forme exactement cylindrique à l'intérieur d'une pièce creuse, qui est longue). *Ausbohren, reinbohren.* To bore, to bore up.

Aléser, Polir *v. a.* un canon de fusil (lui donner son calibre exact). *Einen Gewehrlauf kolben oder auskolben.* To fine-bore a barrel, to bore for shooting.

Aléser *v. a.* une bouche à feu (porter le diamètre de l'âme au calibre exact) (For.) *Ein Stückrohr kalibermässig bohren, ausbohren.* To bore-up ordnance.

Aléser ou **Reforer** *v. a.* une pièce (lorsque elle est dégradée par le tir, ou lorsqu'on veut la mettre en état de tirer des projectiles d'un calibre différent) (For.) *Nachbohren.* To rebore, to bore up.

Alésoir *m.*, **Polissoir** *m.* (dernier foret qui donne le calibre définitif à une pièce d'artillerie) (For.) *Der Schlichtbohrer (Kaliberbohrer).* Polisher, polishing bit, finishing bit.

Alésoir (Alézoir) *m.*, **Équarrissoir (Écarrissoir)** *m.*, **Broche** *f.* (outil d'acier trempé qui sert à aléser). *Die Reibahle, Räumahle.* Broach, opening bit, rimer.

Alésoir *m.* **à pivots, Équarrissoir** *m.* **à pivots** (des horlogers). *Die Zapfen-Reibahle.* Pivot-broach.

Alésoir *m.* **à six angles.** *Die sechseckige Reibahle.* Six-square broach.

Alésoir *m.* **carré.** *Die viereckige Reibahle.* Four-square broach.

Alésoir *m.* **rond.** *Die Glättahle, Polirahle.* Round broach.

Alésoir *m.*, **Machine** *f.* **à aléser.** *Die Bohrmaschine, Cylinder-Bohrmaschine.* Boring machine.

Alésures *f. pl.*, **Bûchilles** *f. pl.* (copeaux de métal que détache l'alésoir) (For.) *Die Bohrspäne,* Chips, boring-chips, borings.

Alèzes, Alaises *f. pl.* d'un fourreau de sabre en métal (fût en bois). *Die Holzwände.* Lining.

Algèbre *f.* (Math.) *Die Algebra, Buchstabenrechnung.* Algebra, literal calculus.

Alichon *m.* d'une roue de moulin à eau. *Die Schaufel.* Float-board. *Compar.* Aube d'une roue.

Alidade *f.* (règle mobile autour d'un cercle gradué pour mesurer des angles (Géom.) *Das Diopterlineal, die Alhidade.* Alhidada, Alhidade.

Aligner *v. a.* (dresser ou ranger sur une ligne droite, tirer une ligne droite). *Eine gerade Linie abstecken, abschnüren.* To line out, to mark out.

Aligner le bois (marquer la charpente au cordeau), **Tringler** la charpente. *Das Holz schnüren oder abschnüren.* To line out stuff, to strike a line.

Aligner *v. a.* **la pièce, Diriger** *v. a.* **la ligne de mire** (Artill.) *Die Linie nehmen, dem Geschütz die Seitenrichtung geben.* To give the direction to a gun, to take the line of direction.

Aligner *v. a.* **un terrain, Jalonner** *v. n.* (le marquer avec des piquets, pour le mesurer à la chaine etc.) (Géod.) *Gerade Linien abstecken.* To mark out lines.

Alimentaire *adj.* (tout ce qui appartient à l'alimentation de la chaudière) (Mach.) *Zur Speisung gehörig.* What belongs to feeding (the boiler). *Voy.* Pompe alimentaire.

Alimentation *f.* de la chaudière (action d'alimenter) (Mach.) *Die Speisung.* Feeding.

Alimenter *v. a.* une chaudière (remplacer l'eau à mesure qu'elle s'échappe sous forme de vapeur) (Mach.) *Speisen.* To feed.

Alinéa *m.*, **Section** *f.* (Impr.) *Der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt.* Paragraph.

Alisé *adj.* *Voyez* Alizé.

Alisier *m.* (bois de l'arbre Cratægus aria). *Das Mehlbeerbaumholz.* White hawthorn.

Alisier, Alouchier *m.* (bois de l'arbre Cratægus torminalis). *Das Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz.* Service-tree.

Alizari *m.* (garance de l'Asie Mineure). *Der Alizari, (Krapp).* Al(l)izari, lizari.

Alizarine *f.* (principe rouge de la garance) (Chim.) *Das Krapproth, Alizarin.* Allizarine.

Alizé *adj.*

Vent *m.* **alizé.** *Der Passatwind.* Trade wind, monsoon.

Alizier *m.* *Voyez* Alisier.

Alkaest *m.* (Alch.) *Voyez* Alcahest.

Allanite *f.* (Minér.) *Der Allanit.* Allanite.

Allége *f.* (petit bâtiment pour en *alléger* un plus grand) (Mar.) *Der Lichter, das Lichterfahrzeug.* Lighter.

Alléger, *v. a.* un navire (le rendre plus leger en le déchargeant en partie) (Mar.) *Lichten.* To lighten.

Alléger, Soulager, Mettre des flottes *v. a.* (tenir quelque chose à flot, en y attachant des tonneaux vides etc.) (Mar.) *Aufbojen (durch einen schwimmenden Körper einen andern auf dem Wasser treibend erhalten.)* To buoy up.

Allégir (Mar.) *Voyez* Alléger.

Aller *v. n.* (être en mouvement, fonctionner, dit d'une machine) (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Aller *v. n.* (naviguer) (Mar.) *Segeln.* To sail.

Aller à bord (se rendre au vaisseau) (Mar.). *An Bord gehen oder fahren.* To go aboard (on board).

Aller à la bouline, Bouliner *v. n.* (Mar.) *Bei (in schiefer Richtung von) dem Winde segeln oder halten, den Kurs bei dem Winde nehmen.* To sail with a scant wind, to close to the wind.

Aller au lof (Mar.) *Anluven (das Schiff so drehen, dass der Wind schon etwas von vorn kommt).* To go to windward, to go to the weather side.

Aller de conserve (Mar.) *Unter Admiralschaft segeln, Admiralschaft machen.* To sail in company.

Aller debout au vent (Mar.) *Flach in den Wind segeln.* To sail right in the wind's eye, to sail head to wind.

Aller en lest ou **sur son lest** (Mar.) *Nur ballastbeladen sein.* To go on the ballast.

Aller entre deux écoutes (avoir le vent en poupe) (Mar.) *Zwischen zwei Halsen fahren, mit offnen Halsen segeln.* To sail with both sheets aft, to sail right before the wind.

Aller vent grand largue (Mar.) *Raumschoots (mit Backstagswind) segeln, Raumschoots-Wind haben.* To sail with a quartering wind.

Alliage *m.* (union de deux ou de plusieurs métaux au moyen de la fusion) (Métal.) *Die Legirung, der Zusatz zum Legiren.* Allay, alloy.

Alliage *m.* **d'or et d'iridium.** *Das Iridgold.* Aurate of iridium.

Alliage *m.* **du prince Robert, Cuivre** *m.* **jaune, Métal** *m.* **du prince Robert.** *Das Prinzmetall.* Prince metal.

Allier, Aloyer *v. a.* (unir des métaux par fusion) *Legiren.* To allay, alloy.

Allizari, Allizarine. *Voyez* Alizari etc.

Allochroïte *f.* (variété de grenat, d'une couleur grisâtre, jaunâtre ou rougeâtre, qui se trouve en Norwége) (Minér.) *Der Allochroit.* Allochroite.

Allonge *f.* *Voyez* Alonge.

Alluchon *m.* (dent d'engrenage de bois fixée sur le pourtour d'une roue) (Mach.) *Der Kamm, der eingesetzte Zahn.* Cog.

Allumer, Charger, Engrener *v. a.* **une pompe** (y jeter de l'eau pour la faire prendre). *Die Pumpe anheben oder ansaugen lassen, anstechen, (bei Seeleuten) Laf in die Pumpe giessen.* To fetch a pump, to put water into, to light.

Allumette *f.* (brin de bois soufré). *Das Schwefelhölzchen.* Match.

Allumette *f.* **à friction** (au commencement on appelait de ce nom les **Congrèves** ou **Allumettes à la Congrève,** c'est-à-dire les all. armées d'une pâte composée d'une partie de chlorate de potasse et de deux parties de sulfure d'antimoine; aujourd'hui on en désigne aussi les allumettes phosphoriques). *Das Frictionszündhölzchen, Reibzündhölzchen, Congrev'sche Zündhölzchen.* Friction-match, congreve.

Allumette *f.* **chimique allemande.** *Voy.* Allumette phosphorique.

Allumette *f.* **oxygénée** (al. soufrée, garnie de chlorate de potasse, de soufre, de gomme et de cinabre). *Das Tunkzündhölzchen (chemische Zündhölzchen).* Oxymuriatic match.

Allumette *f.* **phosphorique, Allumette** *f.* **chimique allemande** (tige de bois soufrée et trempée dans une pâte phosphorée) (Chim.) *Das Zündhölzchen, Streichhölzchen.* Phosphoric match, phosphorus match, lucifer, lucifer-match, (friction-match, congreve).

Allumette *f.* **de salon** (allumette phosphorique sans soufre). *Das Salonzundhölzchen.* Lucifer without sulphur-coating.

Allumette *f.* **en cire, Allumette-bougie** *f.* (bougie phosphorique) (Chim.) *Das Phosphorkerzchen, (Wachskerzchen).* Wax-match, wax-taper match.

Allure *f.*, **Marche** *f.* (que suit le travail d'un haut-fourneau). *Der Gang.* Trim, working, working state *or* condition.

Bonne allure, Allure ou **Marche régulière.** *Der gute, regelmässige, gahre Gang, Gahrgang.* Good working condition, good working state, healthy state, profitable working-state, good working order.

Allure irrégulière. *Der rohe Gang, der ubersetzte oder scharfe Gang, Rohgang.* Irregular working.

Allure chaude. *Der heisse, hitzige Gang.* Hot working.

Allure froide. *Der kalte Gang.* Cold working.

Allure *f.*, **Vitesse** *f.* (d'une locomotive, d'un bateau en mouvement etc.) *Die Geschwindigkeit, der Gang, Lauf.* Speed, velocity.

Allure *f.* **du largue** (Mar.) *Das backstagsweise Segeln.* Quartering.

Almanach *m.*, **Calendrier** *m.* *Der Kalender, Almanach.* Calendar, almanac.

Almanach *m.* **grégorien** (almanach réformé par Grégoire XIII., en 1584). *Der Gregorianische Kalender.* Gregorian calendar.

Almanach ou **Calendrier julien** (cal. réformé par Jules-César l'an 46 avant notre ère). *Der Julianische Kalender.* Julian calendar.

Almanach *m.* **nautique, Connaissance** *f.* **des temps** (almanach à l'usage des navigateurs et des astronomes). *Der Schiffskalender, der astronomische Kalender.* Nautical almanac, astronomical almanac.

Almandin *m.*, **Almandine** *f.*, **Grenat** *m.* **almandin** ou **almandine, Alabandine** *f.*, **Grenat** *m.* **syrien** ou **oriental, Hyacinthe-la-belle** *f.*, **Hyacinthe d'Haüy, Grenat** *m.* **rouge** ou **de fer** (beau minéral rouge, dont il y a plusieurs nuances différentes; il est translucide et quelquefois transparent) (Minér.) *Der Almandin, der edle Granat, orientalische Granat, (orientale) Granat, syrische (sorianische) Granat, Karfunkel, rothe Granat (Eisengranat).* Almandine, alamandine, precious garnet, noble garnet, oriental garnet.

Aloès (Bois d'). *Voyez* Bois d'aloès.

Aloès-pitte, Pitte *f.*, **Chanvre** *m.* **des Indiens** (fibre de l'agave americana). *Der Pitehanf, Pite.* Pita (fibre of the wild aloe).

Alonge *f.* (feuille qui contient la ligne à laquelle le paquetier finit, et le compagnon commence) (Imp.) *Das Anselzblatt.* Fly-leaf.

Alonge *f.* (tuyau ajouté au chapiteau de l'alambic) (Chim.) *Der Vorstoss.* Adopter.

Alonge *f.* d'un trépan de mineur. *Die Verlängerungsstange, das Mittelstück, der Aufsatz.* Lengthening rod *or* joint.

Alonge *f.* (en général, une pièce de bois courbe qui sert à en alonger une autre) (Mar.) *Der Auflanger.* Futtock.

Alonge *f.* **de cornières, Cornière** *f.* *Die Heckstutze, Windvieringsstutze, Heckseitenstutze.* Top-timber of the fashion-piece, side counter-timber.

Alonges *f. pl.* **de couple** (pièces de bois courbe qui servent à alonger les couples en deux et quelquefois trois morceaux par le moyen des genoux). *Die Auflanger der Spanten (der obere Theil der Schiffsrippen).* Second, third etc. futtock.

Alonges *f. pl.* **d'écubiers.** *Die Bughölzer, Bugstucke (die Inhölzer vom Vorsteven bis zum vordersten Spant).* Hawse-pieces.

Alonge *f.* **des porques.** *Der Auflanger der Katsporen.* Futtock-rider.

Alonge *f.* **de remplissage** (pour remplir les mailles entre les alonges de revers). *Der Hanger.* Filling futock.

Alonge *f.* **de revers** (la plus élevée, en forme de S.) *Der verkehrte Auflanger, der Top-Auflanger.* Top-timber.

Alonge *f.* **postiche.** *Der Einstecher, Einsetzer.* False futtock.

Alouchier, Alisier *m.* (bois de l'arbre Cratægus torminalis). *Das Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz.* Service-tree.

Aloyer, Allier *v. a.* (unir des métaux par fusion). *Legiren.* To allay, alloy.

Alpaco, Alpaga, Alpagne, Alpaque *m.* *Voyez* Poil d'alpaca.

Alpacas, Alpagas *m.* (étoffe croisée, à quatre lames, dont la chaîne est de poil d'alpaca, la trame de laine longue) (Tiss.) *Der Alpako-Thibet.* Alpaco figured thibet.

Alquifoux *m.* (galène cristallisée qu'on emploie pour le vernissage des poteries) (Minér). *Das Glasurerz, Hafnererz.* Alquifou.

Alterne *adj.* *Voyez* Angles alternes.

Aluchon *m.* (Mach.) *Voyez* Alluchon.

Aluminate *m.* (Chim.) *Die chemische Verbindung mit Thonerde.* Aluminate.

Aluminate *m.* **de cuivre** (Chim.) *Das Thonerde-Kupferoxyd.* Aluminate of copper.

Aluminate *m.* **de plomb hydraté** (Minér.) *Das thonsaure Bleioxyd.* Plumbo-resinite. *Voyez* Plomb-gomme.

Aluminate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das Thonerde-Kali.* Aluminate of potassa.

Alumine *f.* (oxyde d'aluminium) (Chim.) *Das Aluminiumoxyd, die Thonerde, (Alaunerde).* Alumina.

Alumine *f.* **hydratée silicifère** (variété d'argile; blanc, blanc grisâtre ou rougeâtre) (Minér.) *Der Kollyrit.* Collyrite.

Alumine *f.* **fluatée siliceuse** (Minér.) *Der Topas.* Topaz. *Voyez* Topaze.

Aluminite *f.*, **(Sous-sulfate** *m.* **d'alumine)** (minéral blanc, terreux, happant à la langue ; il se trouve ordinairement dans l'argile) (Minér.) *Der Aluminit.* Aluminite, (sub-sulphate of alumina).

Alun *m.* (composé de sulfate d'alumine et du monoxyde d'un métal (Chim.) *Der Alaun.* Alum, alumen.

Chaudron *m.* **à l'alun.** *Der Alaunkessel.* Alum-boiler.

Préparation *f.* **d'alun.** *Das Alaunsieden.* Alum-boiling.

Alun *m.* **ammoniacal** (sulfate d'alumine et d'ammoniaque). *Der Ammoniakalaun.* Ammonia alum.

Alun *m.* **artificiel.** *Der künstliche Alaun.* Artificial alum.

Alun *m.* **brûlé** ou **calciné** (alun anhydre). *Der gebrannte Alaun.* Burnt *or* calcined alum.

Alun *m.* **cubique** (cristallisé en cubes). *Der Würfelalaun.* Cubic alum.

Alun *m.* **de magnésie** (composé double de sulfate d'alumine et de magnésie avec l'eau; il se rencontre en masses fibreuses à l'état d'efflorescence) (Minér.) *Der Magnesia-Alaun, Talkerde-Alaun.* Magnesia alum, pickeringite.

Alun *m.* **de plume** (sulfate neutre d'alumine). *Der Federalaun.* Feather alum.

Alun *m.* **de Roche** (l'alun le plus pur, nommé de la ville de Rocca, en Syrie, où l'on fabriqua autrefois exclusivement l'alun). *Der Alaun von Rocca, der feine Alaun.* Rock-alum, (Roche-alum).

Alun *m.* **de Rome** (obtenu de l'alunite). *Der römische Alaun.* Roman alum.

Alun *m.* **naturel, Sulfate** *m.* **d'alumine et de potasse** (Minér.) *Der natürlich vorkommende Alaun, (Kali-Alaun, das schwefelsaure Thonerde-Kali).* Natural alum, native alum, potash-alum, (sulphate of alumina and potash).

Alun *m.* **octaédrique.** *Der oktaëdrische Alaun.* Octahedral alum,

Alunage *m.* (opération d'aluner) (Teint. etc.) *Das Alaunen, die Alaunung.* Aluming.

Aluner *v. a.* une étoffe. *Alaunen, in Alaunwasser sieden, mit Alaunwasser beizen.* To alum, to steep in alum.

Alunier *m.* (qui travaille l'alun). *Der Alaunsieder.* Alum-maker, alum-boiler.

Alunière *f.* (endroit où l'on travaille l'alun, fabrique d'alun). *Die Alaunhütte, das Alaunwerk, die Alaunsiederei.* Alum-house, alum-work.

Amadou *m.* (substance combustible, spongieuse, qu'on prépare avec l'agaric amadouvier). *Der Zunderschwamm, Feuerschwamm.* Amadou.

Amalgamation *f.* (Métal.) *Das Amalgamiren, die Verquickung.* Amalgamation.

Amalgame *m.* (alliage du mercure avec un métal) (Chim.) *Das Amalgam.* Amalgam, amalgama.

Amalgame *m.* **(natif** ou **naturel), Amalgame d'argent, Mercure** *m.* **argental.** *Das (natürliche) Amalgam, das Silberamalgam.* Argental mercury, native silver amalgame.

Amalgamer *v. a.* (allier un métal avec le mercure) (Métal.) *Amalgamiren, verquicken.* To amalgamate, amalgame.

Amaranthe *f.*, **Bois** *m.* **violet.** *Das Amaranthholz, Violetholz.* Violet wood. *Voy.* Bois violet.

Amarque *f.*, **Bouée** *f.* (Mar.) *Die Bake, Buje, Boje.* Buoy, leading mark. *Voyez* Bouée.

Amarrage *m.* (action de lier au moyen d'une amarre) (Mar.) *Das Sorren.* Seizing, Lashing.

Faire *v. a.* **un amarrage.** *Sorren.* To lash, to seize.

Amarrage *m.* d'un navire (Mar.) syn. d'Ancrage.

Amarrage *m.* **à plat** (petit cordage dont on se sert pour lier deux câbles) (Mar.) *Das Bindsel.* Lashing, seizing.

Amarrage *m.* **à plat des haubans.** *Das Oben-Bindsel (am Ende eines Wanttaus).* End seizing, upper seizing at a shroud.

Amarrage *m.* **bridé** (cordage qui sert à brider). *Das Kreuzbindsel.* Round-seizing, cross-seizing.

Amarrage *m.* **bridé, Bridure** *f.* (action de brider ou de faire un amarrage bridé) (Mar.) *Die Kreuzung.* Round-seizing, cross-seizing, cross-turn.

Amarrage *m.* **en étrive** (Mar.) *Das Hartbindsel, Herzbindsel.* Throat-seizing.

Amarrage *m.* **en fouet** (Mar.) *Der Katsteert (Befestigung eines Steertblockes).* Lashing of a tailblock.

Faux amarrage *m.* (de la bonnette maillée) (Mar.) *Das Borgbindsel des Bonnets.* Preventer of a bonnet.

Amarre *f.*, **Flanc** *m.* (cordage dont on attache le vaisseau à la terre ou à des estacades) (Mar.) *Die Landfestung.* Breast-fast.

Amarre *f.*, **Câbleau** *m.* de la chaloupe (corde plus menue que le câble de remorque; elle sert à attacher la chaloupe à la poupe du vaisseau, quand le vent est frais) (Mar.) *Die Fangleine.* Painter, preventer towrope.

Amarre *f.* **de poupe, Croupière** *f.* (cordage dont la poupe est attachée à la côte) (Mar.) *Das Achtertau, Hintertau.* Stern-fast.

Amarre *f.*, **Traversière** *f.* d'un pont de pontons (pour attacher le premier bateau à la rive). *Das Spanntau, welches das erste Boot mit dem Ufer verbindet.* Painter, shore-painter.

Amarrer *v. a.*, **Faire** *v. a.* **un amarrage** (lier quelque chose avec un cordage de sorte que le cordage ne puisse pas se détacher de soi-même) (Mar.) *Sorren.* To seize, to lash.

Amarrer un cordage par un burin (Mar.) *Ein Tau einknebeln.* To put a rope in the beckets.

Amarrer une corde (Mar.) *Ein Tau belegen.* To belay *or* to fasten a rope.

Amarrer *v. a.* **un vaisseau à terre.** *Ein Schiff meeren oder festmachen.* To make a ship fast.

Amarrer ou **Mettre les voiles à fil de caret.** *Die Segel auf Stossgarn setzen (mit Kabelgarnen an der Raa festmachen).* To stow *or* furl the sails with rope-yarn.

Ambon *m.* d'une église (tribune sur laquelle on lisait certaines parties de l'office divin, et d'où on prêchait) (Arch.) *Die Ambone (statt Kanzel dienende Emporkirche).* Ambo, (gallery). *Compar.* Jubé.

Ambre *m.*, **Ambre** *m.* **gris** (sécrétion morbide du foie du cachalot, qu'on trouve flottant à la surface de la mer, sur les côtes de Coromandel etc.) *Die Ambra, der Amber, graue Amber.* Ambergris (amber-grease, amber-greese).

Ambre *m.* **blanc.** *Die Vogelambra.* White amber.

Ambre jaune, Succin *m.* (résine fossile). *Der Bernstein, der Agtstein.* Amber, yellow amber. *Voyez* Succin.

Ambre *m.* **liquide, Liquidambar** *m.* (ambre qui provient de l'arbre *liquidambar styraciflua* en Amérique). *Die flüssige Ambra, der flüssige Storax.* Liquidamber, ambar.

Ambre *m.* **noir.** *Die Fuchsambra.* Black amber.

Âme *f.*, **Mandrin** *m.* du piston dont on se sert dans la fabrication des tuyaux repoussés. *Der Kern, Dorn.* Core bar.

Âme *f.* d'une bouche à feu (Art.) *Die Seele, die Bohrung.* Bore.

Âme *f.*, **Creux** *m.* d'une fusée (Artif.) *Die Seele, Bohrung.* Hollow, spindle-hollow.

Amener *v. a.* une vergue ou une voile (les faire descendre). *Streichen.* To strike.

Amener le hunier sur le ton. *Das Marssegel auf den Rand laufen lassen.* To strike the topsail upon the cap.

Amener le pavillon. *Die Flagge streichen.* To strike the colours.

Amertume *f.* **de la bière** (huile éthérique de la levure qu'on obtient dans les brasseries après avoir mis les métiers) (Brass.) *Das Hefenbitter.* Yeast-bitter.

Améthyste *f.* (Minér.) *Der Amethyst.* Amethyst.

Améthyste *f.* **verte, Prase** *f.* (Minér.) *Der Prasem.* Prase. *Voyez* Quartz hyalin vert-obscur.

Amiante *m.* (Minér.) *Der Amiant.* Amianthus. *Compar.* Asbeste flexible.

Amide *m.* (combinaison d'un équiv. d'azote et d'un équiv. d'hydrogène, qu'on a jusqu'à présent vainement essayé d'isoler; on appelle aussi de ce nom un corps composé qui contient la dite combinaison) (Chim.) *Das Amid.* Amid.

Amidine *f.*, **Amyloline** *f.* (Chim.) *Das Amidin.* Amyloline.

Amidon *m.*, **(Fécule** *f.***)** (poudre blanche qui existe dans un grand nombre de plantes; l'amidon est d'un grand usage dans les arts et dans l'économie domestique) (Chim.) *Das Stärkemehl, die Stärke.* Amylum, starch.

Amiral *m.* (chef suprême d'une flotte) (Mar.) *Der Admiral, (Flottenführer).* Admiral.

Amiral *m.*, **Vaisseau** *m.* **amiral** (Mar.) *Das Admiralschiff.* Admiral's ship.

Ammoniaque *f.* et *m.* (gaz composé d'azote et d'hydrogène) (Chim.) *Das Ammoniak.* Ammonia.

Ammoniaque *f.* et *m.* **liquide** (Chim.) *Die Ammoniakflussigkeit.* Liquid ammonia. *Compar.* Esprit de sel ammoniac.

Ammoniaque *f.* **muriatée, Sel** *m.* **ammoniac** (Chim.) *Der Salmiak, das salzsaure Ammoniak.* Muriate of ammonia. *Voyez* Sel ammoniac.

Ammonium *m.* (radical de l'ammoniaque) (Chim.) *Das Ammonium.* Ammonium.

Ammoniure *m.* **d'argent** (Chim.) *Berthollet's Knallsilber.* Berthollet's fulminating silver. *Voyez* Argent fulminant (de Berthollet).

Amont, d'Amont, en Amont *adv.* (du côté de la source d'une rivière). *Stromaufwärts.* Up stream, up the stream.

Amorce *f.* (poudre fine qu'on introduit dans la lumière d'une bouche à feu etc.; artifice de communication pour porter le feu à des pétards etc.) (Artif.) *Das Zundkraut, Zundpulver, die Zündung.* Priming, prime.

Amorce *f.* **à béquille.** *Die Knieschlagröhre.* Rectangular tube. *Voyez* Étoupille à béquille.

Amorce *f.* **à la Console** (tube rempli de matière fulminante, qu'on introduit dans le bassinet du fusil autrichien à percussion). *Der Zunder, das Zundwurstchen zu der Console'schen Zundung.* Console's primer.

Amorce *f.* **à friction, Système** *m.* **d'étoupilles à friction.** *Die Frictionszündung.* Friction-priming, friction-system *or* principle of priming.

Amorce *f.* **à friction, Étoupille** *f.* **à friction de Burnier.** *Die Frictionsröhre, die Burnier'sche Frictionsrohre.* Friction-tube, detonating friction-tube.

Amorce *f.* **à percussion, Amorce** *f.* **fulminante.** *Die Percussionszündung, Schlagzundung.* Percussion priming.

Amorce *f.* **cirée, Boulette** *f.* **fulminante, Boulette** *f.* **d'amorce.** *Die Zundpille, das mit Wachs uberzogene Zundkorn.* Pellet-primer, wax-primer, Forsyth's primer.

Amorce *f.* **fulminante, Amorce** *f.* **de poudre fulminante.** *Das Knallzundkraut.* Fulminating *or* detonating-priming, percussion-priming.

Amorce *f.* **fulminante, Capsule** *f.* **de guerre, Capsule** *f.* **d'amorce, Capsule** *f.* **fulminante, Capsule** *f.* (pour armes à percussion). *Das Zundhutchen (fur Percussionswaffen).* Copper cap, percussion-cap, cap-priming.

Amorce *f.*, **Lèvre** *f.* d'une lame à canon qu'on veut souder (Arm.) *Die Lippe, Schweisslippe.* Edge (of the skelp).

Amorce *f.* **de lamette** de palonnier (Char.) *Die Ortscheitöse.* Loop of swingle-tree-clasp.

Amorcer *v. a.* les artifices (Artif.) *Das Feuerwerk einpudern.* To prime fireworks.

Amorcer *v. a.* la pièce. *Einludeln.* To prime.

Amorcer *v. a.* une fusée. *(Raketen, Zunder) anfeuern.* To prime (rockets *or* fuses).

Amorcer *v. a.* un fusil. *Pulver aufschütten.* To prime.

Amorcer *v. a.* (tremper la surface du cuivre dans une forte dissolution de deutonitrate d'argent ou d'or) (Arg., Dor.) *Mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Golde bestreichen.* To brush over with a strong solution of deutonitrate of silver or gold.

Amorcer *v. a.* (aplatir l'extrémité des pièces de fer qu'ont veut souder ensemble). *Abfinnen.* To scarf.

Amorcer *v. a.* un trou (faire une marque avec l'amorçoir à la place où la mèche du foret doit être appliquée) (Serr.) *Ankörnen.* To mark with the centre-punch.

Amorcer *v. a.* une pompe à eau (y jeter par dessus un seau d'eau pour qu'elle commence à fonctionner). *Eine Pumpe anheben oder ansaugen lassen.* To fetch a pump, to put water into, to light. *Compar.* Allumer une pompe.

Amorçoir *m.* (outil qui sert à trouver les centres des surfaces de la pièce qu'on veut tourner, pour y fixer les pointes) (Tourn.) *Der Mittelsucher.* Centre-punch.

Amorçoir *m.*, **Pointeau** *m.* (pointe conique en acier dont on marque la place où une pièce doit être percée par la mèche du foret). *Der Korner.* Centre-punch.

Amorphe *adj.* (opposé au cristallin). *Gestaltlos, amorph.* Amorphous.

(Amorti) Être amorti dans un port (rester échoué pendant le reflux) (Mar.) *Benept sein.* To be beneaped.

Ampélite *f.* **alumineuse** ou **aluminifère** (Minér.) *Der Alaunschiefer.* Alum-slate. *Voyez* Schiste alumineux.

Amphibole *m.* (nom collectif de plusieurs minéraux tels que *diallage verte, actinolithe, trémolithe, calamite, hornblende* etc. etc.) (Minér.) *Die Hornblende, der Amphibol.* Amphibole, (hornblende).

Amphibole *m.* **actinote hexaèdre.** *Der Aktinolith.* Actinolite. *Voyez* Actinolithe.

Amphibole *m.* **de Labrador, Hyperthène** *m. Die Labradorische Hornblende, der Hypersthen.* Labrador hornblende, hypersthene. *Voyez* Hypersthène.

Amphibole *m.* **vert.** *Der Aktinolith.* Actinolite. *Voyez* Actinolithe.

Amphibolite *f.* **schisteuse** (pierre noire et siliceuse) (Minér.) *Der Hornblende-Schiefer.* Hornslate.

Amphigène *m.* (minéral monométrique, cristallisé en trapezoèdres, translucide, d'une couleur blanche, qui se rencontre dans les laves anciennes) (Minér.) *Der Leucit.* Leucite.

Amplitude *f.* (étendue entre deux points ou lignes). *Die Weite, Grösse.* Amplitude.

Amplitude *f.* **d'aberration.** *Die Grosse der Abweichung.* Amplitude of aberration.

Amplitude *f.* ou **Arc** *m.* **d'oscillation** (excursion totale du poids du pendule) (Méc.) *Der Schwingungsbogen.* Amplitude of oscillation.

Amplitude *f.* **du remou** (Hydr.) *Die Stauweite.* Amplitude of swell.

Amplitude *f.*, **Portée** *f.* d'un projectile. *Die Wurfweite, Schussweite.* Amplitude, range.

Amplitude *f.* d'un astre (étendue de la courbe décrite par un astre depuis le point où il se lève jusqu'à celui où il se couche, et dont le milieu indique le méridien) (Astron.) *Die Gestirnweite, Weite.* Amplitude.

  Amplitude *f.* **méridionale.** *Die Mittagweite, sudliche Weite.* Southern amplitude.

  Amplitude *f.* **occidentale** ou **occase.** *Die Abendweite.* Occiduous, western, occasive amplitude.

  Amplitude *f.* **orientale** ou **ortive.** *Die Morgenweite.* Eastern *or* ortive amplitude.

  Amplitude *f.* **septentrionale.** *Die Mitternachtweite, nordliche Weite.* Northern amplitude.

Ampoules *f. pl.* (boursouflures qui se trouvent sur l'acier poule) (Métal.) *Die Blasen.* Blisters.

Ampoulette *f.*, **Horloge** *f.*, **Sablier** *m.* (horloge à sable) (Mar.) *Das Glas, Sandglas, Wachtglas, die Sanduhr, der Sandlaufer, Laufer.* Glass, watch-glass.

Amure *f.* du grand foc (Mar.) *Der Ausholer des Kluvers.* Outhauler of the jib.

Amure *f.* d'une voile (cordage, attaché au point inférieur d'une basse voile, qui sert à la border) (Mar.) *Der Hals.* Tack. *Compar.* Dogue, Taquet, Trou d'amure.

  Larguer *v. a.* **les amures** (les lâcher). *Die Halsen aufstechen oder aufgeben.* To ease the tacks.

Amurer *v. a.* une voile (bander l'amure d'une voile, pour la maintenir du côté d'où vient le vent) (Mar.) *Den Hals (die Halsen) zusetzen.* To haul aboard the tack.

Amurer tout bas (Mar.) *Die Halsen so weit wie moglich zusetzen (anholen).* To tally *or* to haul the tacks close aboard.

Amyloïne *f.*, **Amidine** *f.* (Chim.) *Das Amidin.* Amyloline.

An *m.* *Das Jahr.* Year. *Compar.* Année.

Analcime *f.* (minéral monométrique, cristallisé, de couleur blanche, blanche rougeâtre, jaunâtre, transparent ou presque opaque; il se trouve dans des amygdaloïdes) (Minér.) *Der Analcim.* Analcime, cubizite of Werner.

Analyse *f.* (méthode de résoudre les problèmes par l'algèbre) (Math.) *Die Analysis, Auflösung.* Analysis.

Analyse *f.* (Chim.) *Die Analyse, Zerlegung, Scheidung.* Analysis.

Analyse *f.*, **Solution** *f.* (Chim.) *Die Auflösung, Zersetzung.* Solution. *Voy.* Solution.

Analyse *f.*, **Essai** *m.* des minerais. *Das Probiren.* Assay, assaying. *Compar.* Essai.

Analyse *f.* **chimique** (opération qui consiste à décomposer les corps et à séparer leurs éléments) (Chim.) *Die chemische Analyse.* Chemical analysis.

  Analyse *f.* **qualitative** (qui constate simplement les différentes espèces de substances existant dans un composé donné) (Chim.) *Die qualitative Analyse.* Qualitative analysis.

  Analyse *f.* **quantitative** (qui a pour objet de constater la quantité ou le poids de chacune des substances indiquées par l'analyse qualitative) (Chim.) *Die quantitative Analyse.* Quantitative analysis.

  Analyse *f.* **par voie humide** (qui procède par le moyen des réactifs sur les substances en dissolution) (Chim.) *Die Analyse auf nassem Wege.* Analysis in the humid way.

  Analyse *f.* **par voie sèche** (qui procède par le moyen du calorique). *Die Analyse auf trockenem Wege.* Analysis in the dry way.

  Analyse *f.* **spectrale** (branche de la chimie analytique qualitative dans laquelle, pour constater la présence de certains corps, de la plupart des métaux surtout, on fait usage de la qualité que possèdent ces corps de montrer à l'évaporation dans le spectre d'une flamme incolore des lignes colorées caractéristiques) (Chim.) *Die Spectralanalyse.* Spectral analysis.

  Analyse *f.* **volumétrique** (méthode de chimie analytique quantitative dans laquelle, pour trouver la quantité des substances contenues dans un composé donné, on se sert de liquides mesurés dont le titre est connu) (Chim.) *Die Massanalyse, (volumetrische), Titrir-Methode.* Analysis by measure, volumetrical analysis.

Analyser *v. a.* (décomposer un corps dans ses éléments) (Chim.) *Analysiren, zerlegen, auflösen.* To analyze.

Analytique *adj. Analytisch.* Analytic, analytical.

  Méthode *f.* **analytique** (Math.) *Die analytische Methode.* Analysis.

Anamorphose *f.* (Phys., Persp.) *Die Anamorphose, die Verwandlung der Gestalt.* Anamorphosis.

Anatase *f.* (variété bimétrique d'acide titanique natif; sa couleur est le bleu d'indigo qui approche quelquefois du noir, le rouge d'hyacinthe, le jaune de miel ou le brun, elle est rarement incolore, translucide ou opaque, à éclat adamantin) (Minér.) *Der Anatas.* Anatase.

Ancelle *f.* (Arch.) *Voyez* Bardeau.

Anche *f.* d'un tuyau à anche (petit tuyau qui a au front une fente longitudinale) (Org.) *Das Röhrchen.* Reed.

Anche *f.*, **Auget** *m.* de la trémie d'un moulin (la base par laquelle coule le blé). *Der Schuh.* Spout.

Ancrage *m.*, **Mouillage** *m.* (lieu propre à jeter l'ancre) (Mar.) *Der Ankerplatz.* Anchoring place.

Ancrage *m.* des ponts (action d'ancrer) (Pont.) *Das Verankern, die Verankerung (der Kriegsbrücken).* Anchoring, mooring (of military bridges).

Panier *m.* **d'ancrage** (pour remplacer les ancres). *Der Ankerkorb.* Basket-anchor.

Ancre *f.*, **Fer** *m.* (instrument de fer forgé qui sert à arrêter un vaisseau) (Mar.) *Der Anker.* Anchor.

Ses parties principales sont l'Arganeau, le Bras, le Collet, la Croisée, le Jas, l'Œillet, la Patte, le Tenon, la Verge. *Voyez* ces mots.

Ancre *f.* **à demeure, Corps** *m.* **mort** (une ou plusieurs ancres dans un port, qui sont liées par des chaînes, où l'on attache les vaisseaux dégarnis). *Der Hafenanker, Kettenanker.* Moorings *pl.*

Ancre *f.* **à jet** ou **de toue.** *Der Wurfanker.* Stream-anchor (a strong anchor), kedge (a small anchor).

Ancre *f.* **à jet,** dont on se sert pour mettre à la voile pendant une tempête ou un ouragan. *Der Springanker.* Kedge *or* small anchor (used, when a ship is obliged to get under sail in a great storm).

Ancre *f.* **d'affourche.** *Der Teianker, Teuanker.* Small bower.

Ancre *f.* **d'amont** (Pont.) *Der Stromanker.* Stream anchor *or* anchor up the current.

Ancre *f.* **d'aval** (Pont.) *Der Windanker.* Lower-anchor *or* anchor down the stream.

Ancre d'espérance. *Voy.* Grande ancre plus bas.

Ancre *f.* **de flot.** *Der Fluthanker.* Flood anchor.

Ancre *f.* **de jusant.** *Der Ebbanker.* Ebb-anchor.

Ancre *f.* **de la cale.** *Der Raumanker, Nothanker.* Spare anchor.

Ancre *f.* **de miséricorde.** *Voy.* Grande ancre plus bas.

Ancre *f.* **de terre.** *Der Wallanker.* Shore-anchor.

Ancre *f.* **de toue.** *Voy.* Ancre à jet.

Ancre *f.* **de veille.** *Voy.* Seconde ancre plus bas.

Ancre *f.* **du large.** *Der Seeanker.* Sea anchor.

Ancre *f.* **flottante.** *Der Treibanker (zur Verminderung der Abtrift).* Driving-anchor, drag-sail.

Grande ancre *f.*, **(Ancre de miséricorde** ou **d'espérance), Maîtresse-ancre** *f.* *Der Pflichtanker (Plichtanker, Hauptanker).* Sheet-anchor.

Seconde ancre *f.*, **Ancre** *f.* **de veille.** *Der Taglichsanker (tägliche Anker), Buganker.* Best bower.

L'ancre est à la veille, ou **au bossoir.** *Der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn.* The anchor is a cockbill, is at the cat-head.

L'ancre est à pic. *Der Anker ist auf und nieder (steht senkrecht unter dem Schiffe).* The anchor is a-peak.

L'ancre est levée. *Der Anker ist gelichtet.* The anchor is atrip.

L'ancre est surjalée, ou **surjaulée.** *Der Anker ist unklar vom Tau (das Tau schlägt sich um den Ankerstock).* The anchor is fouled by the cable, the cable gets foul of the fluke.

L'ancre laboure. *Der Anker ist triftig (hält nicht fest), setzt durch.* The ship brings the anchor home, drags the anchor. *Voyez* Chasser sur les ancres.

L'ancre mord. *Der Anker greift zu.* The anchor bites.

L'ancre n'a point de bouée. *Der Anker ist blind, blindstehend.* The anchor has no buoy.

L'ancre se tourne. *Der Anker kentert um (dreht sich so, dass er mit einem Flugel fassen kann).* The anchor turns on the ground.

L'ancre tient. *Der Anker hält, setzt nicht durch (reisst nicht aus).* The anchor has got hold of the bottom.

Être à l'ancre. *Vor Anker liegen.* To ride at anchor.

Être sur les ancres de flot et de jusant (Mar.) *Vor Ebb- und Fluth-Anker liegen, verteit (verteut) sein.* To moor against ebb and flood.

Ancre *f.* **d'une horloge** (Horl.) *Der Anker.* Anchor.

Ancre *f.* (barre de fer quelquefois droite, d'autres fois contournée en S en Y ou en X qu'on place sur un mur auquel on veut faire conserver son aplomb) (Serr., Arch.) *Der Anker.* Anchor.

Ancre *f.* **d'une chaudière à vapeur.** *Der Anker.* Grappling iron. *Voyez* Ancrer 2.

Ancre *m.* (mesure des choses liquides dans plusieurs pays). *Der Anker.* Anker.

Ancrer, Mouiller *v. a.* (Mar.) *Den Anker auswerfen, vor Anker gehen, ankern.* To anchor, to cast anchor. *Compar.* Jeter l'ancre.

Ancrer *v. a.*, **Fermer avec des ancres** (p. ex. une chaudière à vapeur). *Verankern.* To grapple, to fasten with grappling irons.

Andalousite *f.*, **Mâcle** *f.* **hyaline, Feldspath** *m.* **apyre, Spath** *m.* **adamantin, Stanzaïte** *f.*, **Micaphyllite** *f.*, **Schorl** *m.* **en prisme quadrangulaire** (minéral translucide et vitreux sur les bords, d'un rouge de chair, brunâtre ou grisâtre) (Minér.) *Der Andalusit, der prismatische Andalusit, der Stanzait.* Andalusite, prismatic andalusite, stanzaite.

Âne *m.* (outil par lequel une pièce est soutenue, tréteau de bois). *Der Bock, Galgen, Esel.* Horse.

Âne *m.* (pièce carrée, près de la presse, où l'on met le papier préparé à l'impression) (Impr.) *Der Esel.* Horse.

Âne *m.* (coffre qui reçoit les rognures de livres) (Rel.) *Der Hobelkasten.* Shaving-tub.

Anémographe *m.* (Méc.) *Der Anemograph, Windzeiger, Wetterzeiger.* Anemographer.

Anémographie *f.* *Die Beschreibung der Winde.* Anemography.

Anémomètre *m.* (instrument qui sert à mesurer la direction, la durée et la vitesse du vent) (Phys.)

Der Windmesser, Anemometer. Wind-gage, anemometer.

Anémométrie *f.* (Phys.) *Die Windmessung.* Anemometry.

Anémoscope *m.* (Phys.) *Der Windzeiger, die Wetterfahne.* Anemoscope.

Ange *m.*, **Boulet** *m.* **à l'ange** ou **à chaîne** (Artill.) *Die Kettenkugel.* Chain-shot. *Voyez* Boulet à chaîne.

Angle *m.* (espace compris entre deux lignes ou entre deux surfaces qui se coupent) (Géom.) *Der Winkel.* Angle.

Angles *m. pl.* **adjacents** ou **contigus** (angles à sommet commun, dont la somme est égale à deux angles droits) (Géom.) *Die Nebenwinkel.* Adjacent, adjoining, contiguous angles.

Angle *m.* **aigu, Angle du maigre** (des ouvriers) (plus petit que l'angle droit) (Géom.) *Der spitze Winkel.* Acute angle, sharp angle (of workmen.)

Angles *m. pl.* **alternes** (deux anglès situés de part et d'autre de la sécante de deux lignes parallèles) (Géom.) *Die Wechselwinkel.* Alternate angles.

Angle *m.* **contigu.** *Voyez* Angle adjacent.

Angle *m.* **d'aberration** (mesure de l'aberration) (Opt.) *Der Aberrationswinkel, (die Aberration).* Aberration-angle.

Angle *m.* **de chute.** *Voy.* Angle d'incidence.

Angle *m.* **de contingence** (compris entre une courbe et sa tangente) (Géom.) *Der Beruhrungswinkel.* Angle of contact.

Angle *m.* **de courtine.** *Voy.* Angle de flanc.

Angle *m.* **de défense** (compris entre la ligne de défense et le flanc correspondant) (Fort.) *Der Defenswinkel, Streichwinkel.* Angle of defense.

Angle *m.* **de dépression** ou **d'inclinaison** (Géod., Artill.) *Der Depressionswinkel.* Angle of depression.

Angle *m.* **d'élévation** (Géod., Artill.) *Der Erhöhungswinkel, Elevationswinkel.* Angle of elevation, angle of projection.

Angle *m.* **d'émersion** (Phys.) *Der Emersionswinkel.* Angle of emersion, a. of emergency.

Angle *m.* **d'épaule** (Fort.) *Der Schulterwinkel.* Angle of the shoulder.

Angle *m.* **d'équerre.** *Voy.* Angle droit.

Angle *m.* **de flanc** ou **de courtine** (que forment le flanc et la courtine d'un bastion) (Fort.) *Der Flankenwinkel.* Angle of the flank, curtain-angle.

Angle *m.* **d'incidence** d'un rayon lumineux (angle formé par le rayon incident avec la surface rencontrée) (Phys.) *Der Einfallswinkel.* Angle of incidence.

Angle *m.* **d'incidence** ou **de chute** (compris entre la trajectoire et l'horizon au moment de la chute du projectile) (Artill.) *Der Einfallswinkel.* Angle of incidence, angle of descent.

Angle *m.* **d'inclinaison.** *Voyez* Angle de dépression.

Angle *m.* **de la gorge** (angle de l'entrée d'un bastion ou d'un retranchement) (Fort.) *Der Kehlwinkel.* Angle of the gorge.

Angle *m.* **de mire naturel** (angle que forment la ligne de mire naturelle et l'axe de la pièce (Artill.) *Der Visirwinkel, (der natürliche Erhöhungswinkel).* Angle of dispart, (in the United States) natural angle of sight.

Angle *m.* **de plus grande portée** (angle d'élévation d'une pièce pour obtenir la plus grande amplitude) (Artill.) *Der Erhöhungswinkel der grössten Schuss- und Wurfweite.* Angle of elevation for greatest range.

Angle *m.* **de réflexion.** *Der Reflexionswinkel, Ausfallwinkel.* Angle of reflection.

Angle *m.* **de réfraction** d'un rayon lumineux (angle du rayon réfracté avec le prolongement de la normale au point d'incidence). *Der Brechungswinkel.* Angle of refraction.

Angle *m.* **de rupture** (d'une voûte). *Der Bruchwinkel.* Angle of rupture.

Angle *m.* **de tenaille.** *Voyez* Angle flanquant.

Angle d'une courbe (Mar.) *Der Knick (Winkel).* Angle in a curve, edge (in seamen's language).

Angle *m.* **droit, Angle d'équerre** (des ouvriers) (angle qui comprend le quart de la circonférence du cercle) (Géom.) *Der rechte Winkel.* Right angle.

Angle *m.* **du frottement** (Méc.) *Der Reibungswinkel, Ruhewinkel.* Angle of friction, a. of resistance.

Angle *m.* **du gras.** *Voyez* Angle obtus.

Angle *m.* **du maigre.** *Voyez* Angle aigu.

Angle *m.* **du rayon réfracté** ou **rompu** (Opt.) *Der gebrochene Winkel.* Refracted angle.

Angles *m. pl.* **externes** (qui sont en dehors des parallèles coupées par une sécante) (Géom.) *Die äusseren Winkel.* External angles.

Angle *m.* **flanquant, Angle de tenaille** (formé par les deux lignes de défense) (Fort.) *Der äussere Streichwinkel, Zangen-, Tenaillewinkel.* Flanking angle, angle of the tenaille.

Angle *m.* **flanqué.** *Voy.* Angle saillant.

Angle *m.* **horaire** (angle formé par le cercle de déclinaison et par le méridien de l'horizon) (Astr.) *Der Stundenwinkel.* Horary angle.

Angles *m. pl.* **internes** (deux angles formés intérieurement par deux parallèles et une sécante) (Géom.) *Die inneren Winkel.* Internal angles.

Angle *m.* **mort** (partie d'un fossé attenant à un angle rentrant, qui ne peut être vue ni défendue d'aucun endroit de la fortification) (Fort.) *Der todte Winkel.* Dead angle.

Angle *m.* **observé** ou **relevé** (déterminé à l'aide d'un instrument) (Géod.) *Der gemessene, beobachtete Winkel.* Angle observed, angle *or* bearing taken.

Angle *m.* **obtus, Angle du gras** (des ouvriers) (angle plus grand que l'angle droit) (Géom.) *Der stumpfe Winkel.* Obtuse angle, blunt angle (of workmen).

Angles *m. pl.* **opposés au sommet, Angles verticaux** (les deux angles opposés compris entre deux lignes qui se coupent) (Géom.) *Die Scheitelwinkel.* Vertically opposite angles, vertical angles, opposite angles.

Angle *m.* **optique.** *Voyez* Angle visuel.

Angle *m.* **plan** (Géom.) *Der ebene Winkel.* Plain angle.

Angle *m.* **polyèdre, Angle solide** (formé par la rencontre de trois ou un plus grand nombre de plans passant par un même point) (Géom.) *Die körperliche Ecke.* Solid angle.

Angle *m.* **relevé.** *Voyez* Angle observé.

Angle *m.* **rentrant** (dont la pointe rentre vers le centre de la place) (Fort.) *Der eingehende, einspringende Winkel.* Re-entering angle.

Angle *m.* **saillant** ou **flanqué** (Fort.) *Der Bastionswinkel, Bollwerkswinkel, der bestrichene oder flankirte Winkel.* Flanked *or* salient angle, angle of the bastion.

Angle *m.* **solide.** *Voy.* Angle polyèdre.

Angles *m. pl.* **verticaux.** *Voy.* Angles opposés au sommet.

Angle *m.* **visuel** ou **optique** (Opt.) *Der Sehwinkel, Gesichtswinkel, optische Winkel.* Visual angle, optic angle.

Voy. Mesurer, Observer, Relever un angle.

Anglésite *m.* (Minér.) *Voy.* Sulfate de plomb.

Anguillée *f.*, **Anguiller** *m.*, **Anguillère** *f.*, **Lumière** *f.* (petit canal ou conduit pratiqué à côté de la carlingue et des vaigres du fond pour conduire les eaux à la pompe) (Mar.) *Das Nustergatt.* Limber, limber-hole.

Anguilles, Coites, Couettes *f. pl.* (Mar.) *Die Schlittenbalken.* Bulge, bulge-ways. *Voyez* Coites.

Angulaire, Angulé *adj.* *Winkelig, eckig.* Angular.

Anhydrite *f.*, **Sulfate** *m.* **de chaux anhydre, Chaux** *f.* **anhydro-sulfatée, Chaux** *f.* **sulfatine, Chaux** *f.* **sulfatée anhydre** (Minér.) *Der Anhydrit, der wasserfreie Gyps, das prismatische Gyps-Haloid, der Würfelspath.* Anhydrite, anhydrous gypsum, prismatic gypsum, natural anhydrous sulphate of lime, cube spar.

Anhydrite *f.* **(compacte)** (en petites masses repliées sur elles-mêmes à plusieurs reprises, et ressemblant à des intestins) (Minér.) *Der Gekrös-Stein.* Tripe-stone.

Aniline *f.* (liquide oléagineux, incolore, obtenu du goudron; on s'en sert pour préparer de belles couleurs rouges et violettes) (Chim.) *Das Anilin.* Aniline, crystalline.

Rouge d'aniline. *Voyez* Rouge.

Anille, Nille *f.* d'un moulin à blé (pièce de fer encastrée dans la meule courante et le gros fer). *Die Haue.* Rynd.

Anneau *m.* (aire comprise entre deux cercles concentriques) (Géom.) *Der Ring, die Ringfläche.* Ring.

Anneau *m.* (cercle en métal ou en bois). *Der Ring, die Oese.* Ring, loop, band, link, hoop.

Anneau *m.*, **Œil** *m.*, **Ganse** *f.* de corde (pour passer une corde etc.) *Die Oese, Schlinge, Schleife.* Loop.

Anneau *m.*, **Œil** *m.* des attelles. *Die Kummtfederöse, Zugöse, Oese.* Loop, (eye).

Anneaux *m. pl.* du caveçon (auxquels s'attache la longe) (Sell.) *Die beweglichen Ringe, die Bogenringe (zum Einschnallen der Leine).* Longing rings.

Anneau *m.*, **Couronne** *f.* **(circulaire)** d'une roue (formé par l'ensemble des jantes). *Der Radfelgenkranz, der Radkranz, Felgenkranz, der Kranz.* Rim.

Anneau *m.* de bout d'essieu. *Der Achsring.* End-hoop, linch-hoop.

Anneaux *m. pl.* liant les lamettes des palonniers à celles de la volée (Voit. d'art.) *Die Scherringe. m. pl.* Split-rings *pl.*

Anneau *m.* d'une clef (qui sert à la faire tourner) *Der Schlüsselring, der Ring, die Raute.* Bow of a key.

Anneaux *m. pl.* d'un fourreau de sabre. *Voy.* Pitons et anneaux.

Anneau *m.*, **Cœur** *m.* du chien d'un fusil à silex. *Das Herz, das Auge.* Throat-hole (not in English pattern).

Anneau *m.* en fer (servant à transporter le boulet rouge dans l'âme du canon) (Artill.) *Der Ring.* Shot-bearer, hot-shot bearer. *Voyez* Cuiller porte-boulet.

Anneau *m.* du balancier d'une montre (Horl.) *Der Ring.* Rim.

Anneaux *m. pl.* pour les voiles (de bois ou de fer) (Mar.) *Die Säugers m. pl., (plattdeutsch: Sugers).* Hanks *pl.*

Anneau *m.* d'un volant (Mach.) *Der Schwungring.* Rim, ring.

Anneau *m.* **astronomique** (instrument qui servait autrefois à mesurer la hauteur du soleil) (Mar.) *Der Sonnenring.* Astronomical ring.

Anneaux *m. pl.* **colorés** (quand dans une chambre rendue obscure, on laisse passer un rayon de lumière par le trou d'un carton, et frapper un miroir concavo-convexe, ce rayon est réfléchi sur le carton en anneaux concentriques, colorés, pareils à des arcs-en-ciel) (Opt.) *Die Farbenringe.* Coloured rings.

Anneaux *m. pl.* **de bois, Taquets** *m. pl.* **ronds** (Mar.) *Die Doppen (runde Klampen, die um runde Gatten gelegt werden).* Round and hollow cleats.

Anneau *m.* **de brague** (placé au-dessus du bouton de la culasse (Art.) *Die Henkeltraube, die Oese zum Durchziehen des Taus.* Breeching loop.

Anneau *m.* **de chaîne de timon.** *Der Deichselring (an der Deichselkette).* Pole-chain ring.

Anneau *m.* **d'embrelage** (par lequel on passe la chaîne d'embrelage pour attacher la crosse d'affût à la cheville-ouvrière (Artill.) *Der Protzring.* Keep-chain-ring, trail-ring.

Anneau *m.* **d'embrelage.** (Voit d'art.) *Der Schnürring.* Lashing-ring.

Anneaux *m. pl.* **d'embrelage** (Pont.) *Die Schnürringe.* Lashing-rings, gunnel rings.

Anneau *m.* **(carré)** ou **(rond) de manœuvre** (fixé sur les flasques, et dans lequel on passait autrefois des leviers pour soulever les crosses) (Art.) *Der Hebebügel, Hebering, Tragebügel, Tragering.* Limbering-up hoop, limbering-up handle.

Anneau *m.* **de palonnier** d'une voiture (liant les lamettes de palonnier à celles de la volée) (Char.) *Der Ortscheitring.* Swingle-tree-ring, middle swingle-tree clasp-ring.

Anneau *m.* **de pointage** (Art.) *Der Richtring.* Traversing-hand-spike-ring, traversing-ring.

Anneau *m.* **de pointage d'arrière, Grand anneau de pointage (mobile)** (sur l'entretoise de lunette) (Art.) *Der Hebebügel, Richtbügel, Richtring, die (bewegliche) hintere Richtöse.* Handspike-ring.

Anneau *m.* **de pointage d'avant, Petit anneau de pointage (fixe)** (sur l'entretoise de lunette) (Art.) *Die Hebestütze, die (unbewegliche) vordere Richtöse.* Handspike-shoe, (front traversing-ring).

Anneau *m.* **de porte-rênes** d'un mors de bride (Sell.) *Der Zügelring.* Bit-ring.

Anneau *m.* **de prolonge** (Artill.) *Der Schlepptauring.* Prolonge-ring.

Anneaux *m. pl.* à la partie postérieure **des bras de limonière anglais,** servant à retenir la voiture dans les descentes (Artill.) *Die Oesen (an der englischen Gabeldeichsel zum Einschnallen des Umlaufs des Gabelpferdes).* Breeching irons, (breeching loops, breeching rings).

Anneau *m.* **du licou** (pour fixer la longe) (Sell.) *Der Halfterring.* Collar-ring, ring, throat *or* centre-ring of the head-collar.

Année *f.* (le temps que la terre emploie à parcourir son orbite) (Astr.) *Das Jahr.* Year.

Année *f.* **astrale.** *Voy.* Ann. sidérale.

Année *f.* **astronomique, solaire** ou **tropique** (temps de 365 jours, 5 heures, 49 min., 51 sec.) *Das Sonnenjahr, das astronomische oder tropische Jahr.* Solar year, astronomical *or* tropical year.

Année *f.* **bissextile.** *Voy.* Ann. intercalaire.

Année *f.* **civile** (temps de 365 jours). *Das bürgerliche Jahr.* Civil year.

Année *f.* **intercalaire** ou **bissextile** (de 366 jours). *Das Schaltjahr.* Leap-year, bissextile year.

Année *f.* **lunaire** (espace de 12 mois lunaires). *Das Mondjahr.* Lunar year.

Année sidérale ou **astrale** (le temps du retour à la même étoile; l'ann. sid. est de 365 j. 6 h. 9 m. 11 s. 5 t.) *Das Sternjahr.* Sidereal year.

Année *f.* **solaire.** *Voy.* Ann. astronomique

Année *f.* **tropique.** *Voy.* Ann. astronomique.

Annelets *m. pl.* (petits filets ou listels carrés qui servent d'ornements au chapiteau dorique, au-dessous du quart de rond) (Arch.) *Die Ringe, Riemchen.* Annulets.

Anode *m.,* **Pôle** *m.* **positif** (Phys.) *Die Anode, der positive Pol.* Anode, positive pole. *Voyez* Pôle positif.

Anordie *f.* (tempête de vent du nord, dans le golfe du Mexique) (Mar.) *Die Anordia.* Gale from the north (in the gulf of Mexico).

Anorthite *f.* **Christianite** (minéral vésuvien de la forme d'un prisme rectangulaire oblique) (Minér.) *Der Anorthit, Christianit.* Anorthite, christianite.

Anse *f.,* **Mentonnet** *m.* (d'une bombe) (Art.) *Das Bombenohr, der Bombenhaken, die Oese.* Ear, lug, loop.

Anses *f. pl.* d'une bouche à feu (Art.) *Die Delphine, (Dolphine), Henkel, Handhaben.* Dolphins.

Anse *f.* **à vis, Piton** *m.* **à vis.** *Der Schraubenbolzen (mit Splint).* Junk-ring eye-bolt.

Anse *f.* **de panier, Anse** *f.* **d'ovale, Arc** *m.* **surbaissé** (Arch.) *Der Korbbogen.* Baskethandle arch, surbased arch. *Voyez* Arc surbaissé, Arche en anse de panier.

Anse *f.,* **Crique** *f.* (enfoncement de mer, moindre que la baie) (Mar.) *Die Bucht, (Bugt).* Bight, cove, creek.

Anspect *m.* (levier de bois) (Mar.) *Die Spake, Handspake, der Spillbaum, Windebaum.* Handspike, handspeck, bar.

Gros anspect *m.* (Mar.) *Der Brech-Baum.* Large handspike *or* handspeck.

Anspect *m.,* **Barre** *f.* du vindas (Mar.) *Die Spillspake.* Handspike of the windlass.

Anspect *m.* **à tête, Languette** *f.* (Mar.) *Die Languette, Lankette.* Large stowing handspike. *Voy.* Languette.

Ante *f.,* **Bras** *m.,* **Patte** *f.* d'un moulin à vent (pièce de bois attachée aux volants). *Die Windruthe.* Arm, whip, wind-arm.

Ante *f.* (pilastre d'encognure) (Arch.) *Die Ante, (der Eckwandpfeiler).* Anta.

Antefixes *m. pl.* (ornements aux extrémités et sur la pointe d'un fronton) (Arch.) *Die Antefixen.* Antefixa.

Antenne *f.* (vergue des voiles latines) (Mar.) *Die lange Raa des lateinischen Segels, die Antenna, lateinische Raa.* Lateen yard.

Anténolle *f.* (petite antenne) (Mar.) *Die kleine Antenna.* Small lateen yard.

Antestature *f.* (Fort.) *Die Traverse von Faschinen oder Sandsäcken.* Antestature.

Anthophyllite *f.* (Minér.) *Der (strahlige) Anthophyllit, der prismatische Schillerspath.* Anthophyllite, prismatic schiller-spar.

Anthracite *m.* (Géol.) *Der Anthracit, die Kohlenblende, die harzlose Steinkohle.* Anthracite blind-coal.

Anthracite *m.* **fibreux, Charbon** *m.* **de bois minéral** (espèce de houille qui s'allume très-difficilement) (Minér.) *Die Faserkohle, der faserige Anthracit, die mineralische Holzkohle.* Stone coal.

Anthracomètre *m.* (Chim.) *Der Kohlensäuremesser.* Anthracometer.

Antimoine *m.* (Minér.) *Der Spiessglanz, das Spiessglas, Antimon, Antimonium, Spiessglanzmetall.* Antimony, stibium.

Antimoine *m.* **oxydé** (Minér.) *Die Antimonblüte, (das Weiss-Spiessglanzerz, Spiessglanzweiss, Antimon-Oxyd).* Antimony bloom, white antimony, oxyd of antimony.

Antimoine *m.* **oxydé sulfuré** (Minér.) *Voy.* Antimoine rouge.

Antimoine *m.* **oxydé terreux** (Minér.) *Der Antimon-Ocker, Spiessglas-Ocker.* Antimony-ochre.

Antimoine *m.* **rouge, Antimoine** *m.* **oxydé sulfuré** (composé d'oxyde et de sulfure d'antimoine qui forme des cristaux délicats, aciculaires) (Minér.) *Das Rothspiessglanzerz, die Spiessglanzblende.* Red antimony, red antimony-ore, kermes.

Antimoine *m.* **sulfuré.** *Das Grauspiessglanzerz, der Antimonglanz, das Schwefelantimon.* Grey antimony-ore, sulphuret of antimony.

Antimoine *m.* **sulfuré aciculaire** (Minér.) *Das (nadelförmige) Grauspiessglanzerz, der (nadelförmige) Antimonglanz, (das nadelf. Schwefelantimon).* Acicular sulphuret of antimony.

Antimoine *m.* **sulfuré capillaire** (minéral d'un gris de plomb obscur ou d'un gris d'acier dont la belle cristallisation capillaire ressemble à une toile d'araignée; il est composé d'antimoine, de plomb et de soufre) (Minér.) *Das Federerz.* Feather ore, plumose antimonial ore.

Antimoine *m.* **sulfuré nickélifère** (espèce de nickel d'un gris d'acier) (Minér.) *Das Nickel-Spiessglanzerz, der Antimon-Nickelglanz, Nickel-Antimonglanz.* Nickel-stibine.

Antimoine *m.* **sulfuré plombo-cuprifère.** *Der Bournonit, (das Schwarzspiessglanzerz), (Spiessglanz-Bleierz).* Wheel-ore, bournonite. *Voyez* Bournonite.

Antimonial,-e *adj.* (Minér.) *Von Spiessglanz, von Antimon.* Antimonial.

Antimoniate *m.* (Chim.) *Das spiessglanzsaure, antimonsaure Salz.* Antimoniate.

Antimoniate *m.* ou **Stibiate** *m.* **de plomb** (Chim., Minér.) *Das antimonsaure Bleioxyd, die Bleiniere.* Antimoniate of lead.

Antimoniate *m.* **de potasse.** *Das antimonsaure Kali.* Antimoniate of potash.

Antimoniate *m.* **de soude.** *Das antimonsaure Natron.* Antimoniate of soda.

Antimoniate *m.* **de zinc.** *Das antimonsaure Zinkoxyd.* Antimoniate of zinc.

Antiseptique *m.* *Das fäulnisswidrige Mittel.* Antiseptic.

Apatite *m.*, **Chaux** *f.* **phosphatée, Phosphate** *m.* **de chaux** (Minér.) *Der phosphorsaure Kalk, Apatit.* Apatite, phosphate of lime.

Aphélie *f.* (Astr.) *Die Sonnenferne, das Aphelium.* Aphelion.

Aphrizite *m.* (Minér.) *Der Graupenschörl.* Aphrizite.

Aphronitre *m.* (Minér.) *Der Salpeterschaum, Mauersalpeter.* Aphronitre.

Aphthalose *f.* (sulfate de potasse qui s'est trouvé sur des laves récentes du Vésuve) (Minér.) *Der Arcanit, Aphthitalit.* Vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite, aphthitalite.

Aphthitalite *f.* (Minér.) *Voyez* Aphthalose.

À pic *adv.* *Voy.* Pic.

Apiquer *v. a.* **les vergues, Mettre les vergues en pantenne** (les disposer dans une situation à-peu-près verticale) (Mar.) *Die Raen kaien oder in die Piek setzen, die Raen pieken oder toppen.* To set the yards a-peak, to peak up *or* to top the yards.

  Avoir les vergues apiquées (Mar.) *Mit gekaiten Raen vor Anker liegen.* To ride apeak.

Aplanir *v. a.*, **Régaler** *v. a.* les déblais etc. (les mettre de niveau). *Aufgeworfene Erde ebnen.* To level ground *or* earth which has been thrown up.

Aplanissoire *f.* des maçons (pour aplanir le crépi d'une muraille) (Maç.) *Das Reibebret der Maurer.* Float of masons.

Aplanissoire *f.* qui est appliquée par deux mains. *Das Reibebret, das mit zwei Händen gehandhabt wird.* Derby.

Aplatir *v. a.* le fer (sous le marteau). *Das Eisen ausbreiten.* To beat out *or* flatten iron.

d'Aplomb, Perpendiculaire. *Senkrecht, (im Bergbau) seiger, (saiger).* Perpendicular. *Voy.* Perpendiculaire.

  Prendre l'aplomb, Plomber (poser le plomb sur la face d'un mur ou d'un lambris etc. pour juger de sa position verticale (Charp., Maç.) *Lothen, ablothen.* To try whether a work is set perpendicular.

Aplome *m.* (minéral rare qu'on tient pour un grenat commun cristallisé) (Minér.) *Der Aplom.* Aplome.

Apogée *m.* (Astr.) *Die Erdferne, das Apogäum.* Apogee.

Apomécomètre *m.* (Géom.) *Der Weitenmesser, Fernmesser.* Apomecometer.

Apophyllite *f.* (Minér.) *Der Fischaugenstein, Apophyllit.* Apophyllite.

Apothicaire *m.*, **Pharmacien** *m.* *Der Apotheker.* Apothecary.

Apôtres *m. pl.* (les deux alonges d'écubiers qui touchent l'étrave) (Mar.) *Die Klushölzer, Bugstücke mit den Klusgatten.* Bollard-timbers, knightheads *pl.*

Apparaux *pl m.* (Mar.) *Das Schiffsgeräth.* Apparel.

Appareil *m.* *Der Apparat, die Zurüstung.* Apparatus.

Appareil *m.*, **Liaison** *f.*, **Maçonnerie** *f.* (la manière de poser les pierres ou les briques) (Maç.) *Der Mauerverband, Verband.* Bond.

  Appareil *m.* **à croissettes, Maçonnerie** *f.* **croisée** (Maç.) *Der Kreuzverband.* Cross-bond.

  Appareil *m.* **composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée.** *Der Block- und Kreuzverband.* Block and cross-bond,

  Appareil *m.* **dit anglais** (Maç.) *Der Blockverband, der englische Verband.* Block-bond, old English bond.

  Appareil *m.* **dit flamand** (Maç.) *Der flämische Verband.* Flemish bond, header and stretcher-bond.

  Appareil *m.* **par assises réglées** (Maç.) *Das glatte Mauerwerk.* Plain-work.

  Appareil *m.* **réticulé** (Arch.) *Der Netzverband, das Netzwerk.* Reticulated work, diamond work. *Voy.* Ouvrage réticulé.

Appareil *m.* **à cuire dans le vide** (pour la cuite du sirop) (Sucr.) *Die Vacuumpfanne.* Vacuum pan.

Appareil *m.* **à percussion.** *Voy.* Appareil percutant.

Appareil *m.* **d'alimentation** d'une chaudière à vapeur (pour remplacer l'eau à mesure qu'elle s'echappe sous forme de vapeur (Mach.) *Der Speise-Apparat, Full-Apparat, die Wasserzuleitung.* Feed apparatus, feeding apparatus.

Appareil *m.* **de grenage** de Congrève (machine par laquelle la galette, convertie sous une presse en lames minces, est divisée par l'action de cylindres cannelés) (Poudr.) *Die Kornermaschine mit gezahnten Walzen, die Walzenkörnermaschine.* Granulating machine, Congreve's machine.

Appareil *m.* **de sauvetage** (pour se sauver d'un incendie). *Der Rettungsapparat, die Rettungsmaschine.* Fire-escape.

Appareil *m.* **de vaporissage, Appareil** *m.* **du fixage** pour imprimer des tissus. *Der Dampfapparat.* Steam-apparatus.

Appareil *m.* distillatoire **de Woulf** (composé de plusieurs flacons tubulés). *Der Woulf'sche Flaschen-Apparat.* Woulfe's apparatus.

Appareil *m.* **du fixage.** *Voy.* Appareil de vaporissage.

Appareil *m.* **dynamique** (Mach.) *Das Bremsdynamometer.* Dynamometrical brake. *Voy.* Frein dynamométrique.

Appareil *m.* **dynamométrique, Dynamomètre** *m.* *Der Dynamometer, Kraftmesser.* Dynamometer, dynometer. *Voy.* Dynamomètre.

Appareil *m.* **électrique** (Phys). *Die Elektrisir-Maschine.* Electrical machine. *Voy.* Machine électrique.

Appareil *m.* **émoteur, Cylindre** *m.* **émotteur** (Agr.) *Die Getraide-Reinigungsmaschine.* Smut-mill. *Voyez* Cylindre émotteur.

Appareil *m.* **galvanique** (appareil pour produire un courant électrique par le contact de corps conducteurs de nature différente) (Phys.) *Der galvanische Apparat, die galvanische Kette.* Galvanic apparatus.

Appareil *m.* **galvanique de Roberts.** *Roberts galvanischer Apparat, der Trogapparat.* Roberts's galvanic battery *or* apparatus.

Appareil *m.* **moteur** d'un bateau à vapeur (il comprend la machine à vapeur avec le bâtis, les pompes et les tuyaux à l'exception de la chaudière). *Das Triebwerk.* Moving apparatus.

Appareil *m.* **percutant** des bouches à feu (Art.) *Die Percussionsvorrichtung, (das Hammerschloss).* Percussion-apparatus, (percussion-lock). *Voy.* Platine à percussion.

Appareiller *v. n.* (Mar.) *Sich segelfertig oder segelklar machen.* To get under sail.

Appel *m.* d'un foyer (tirage par aspiration de l'air extérieur vers le foyer et la cheminée). *Der Zug, Luftzug.* Draught.

Appeler *v. n.* (se dit du son que rend la platine de fusil lorsqu'on en fait jouer le chien) (F. d'a). *Klingen, knackern, schnappen.* To tell, to click.

Appeler au quart (donner le signal aux matelots qui doivent prendre le quart) (Mar.) *Purren.* To call the watch to relief.

Appentis *m.*, **Toit** *m.* **en appentis** (toit d'un seul égout, adossé contre un autre toit ou contre un mur) (Arch.) *Das Pultdach, Schleppdach.* Shed roof, lean-to.

Appentis *m.* (bâtiment adossé à un mur et dont le comble n'a qu'un égout), **Bâtiment** *m.* **additionnel** (Arch.) *Der Anbau, Nebenbau.* Out-house, additional building.

(Application) Point *m.* **d'application** d'une force (partie du corps sur laquelle une force agit directement) (Méc., Mach.) *Der Angriffspunkt, Kraftpunkt.* Point of application, working point.

(Appliquer) Art d'appliquer les couleurs. *Voy.* Coloris.

Appointer, Empointer *v. a.* (rendre pointu). *Zuspitzen, spitzmachen.* To point.

Appointer, Tailler en pointe les pilots. *Die Pfahle spitzen.* To point the piles.

Apprêt *m.* des tissus. *Die Zurichtung, Appretur.* Finishing.

Apprêt *m.* de la soie grége.

Premier apprêt *m.*, **Première ouvraison** *f.*, **Filage** *m.* *Das Drehen der einzelnen Fäden.* Spinning, silk-spinning.

Dernier apprêt *m.*, **Dernière ouvraison** *f.* *Das Zwirnen der doublirten Fäden.* Spinning *or* throwing, silk-throwing.

Apprêt *m.* (première couche de couleur ou de colle, imprimée sur les lambris de menuiserie etc.) (Peint.) *Der erste Anstrich, (die Grundfarbe).* Priming.

Apprêter *v. a.*, **Donner l'apprêt, Imprimer** (donner la première couche de couleur ou de colle au bois, à la toile etc. pour les préparer à recevoir la peinture) (Peint.) *Grundiren, gründen.* To prime.

Apprêteur *m.*, **Peintre** *m.* **sur verre** (Peint.) *Der Glasmaler.* Painter upon glass.

Approche *f.*, **Tranchée** *f.* (fosse qu'on creuse pour se mettre à couvert du feu en approchant d'une place) (Fort.) *Der Laufgraben, die Tranchée.* Approach, trench.

Approches *f. pl.*, **Attaques** *f. pl.*, **Lignes** *f. pl.* **d'attaque** (pour réduire une place) (Fort.) *Die Annäherungsgräben, Annäherungslinien.* Approaches, trenches.

Approches *f. pl.* en zigzags, **Boyaux** *m. pl.* (qui établissent une communication entre les parallèles) (Fort.) *Die Approchen, (Zickzacks), Schläge, (Aeste oder Boyaux).* Zigzags, approaches, zigzags of approach.

Appui *m.*, **Tête** *f.*, **Régulateur** *m.* d'un trusquin (Menuis.) *Der Anschlag, Kopf (eines [doppelten] Streichmasses).* Head (of a marking gauge).

Appui *m.* (Méc.) synon. de Point d'appui. *Voy* sous Point.

Appui *m.*, **Contre-fort** *m.* (Arch.) *Der Strebebogen, Strebepfeiler, Gewölbpfeiler.* Buttress. *Voy.* Contre-fort.

Appui *m.*, **Seuil** *m.* d'une croisée (Arch.) *Die Fenster-Sohlbank.* Window sill.

Appui *m.* d'un mur (Arch.) *Die Stütze.* Prop.

Appui *m.* de la limonière de l'affût de place Gribeauval (Art.) *Die Stütze (der Gabeldeichsel).* Pintle-stay.

Plaque d'appui, Point d'appui. *Voy.* sous la lettre P.

(Apside), Abside *f.*, **Chevet** *m.* du chœur d'une église. (Arch.) *Der Rond, die Tribune der Basiliken, die Haube des Chores.* Apsis, (apse).

Apsides, (Absides) *f. pl.* (les deux points de l'orbite d'une planète dans lesquels elle se trouve, soit à la plus grande, soit à la plus petite distance du soleil ou de la terre) (Astr.) *Die Apsiden.* Apsides, (apses).

Grande apside *f.* Synon. d'Aphélie (d'une planète) et d'Apogée (de la lune).

Petite apside *f.* Synon. de Périhélie (d'une planète) et de Périgée (de la lune).

Apyre, Réfractaire *adj.* (qui résiste au feu). *Feuerfest feuerbeständig, (unverbrennlich).* Refractory, (apyrous).

Apyrite *f.* (Minér.) *Der Lithionturmalin.* Apyrite.

Aqueduc *m.*, **Conduite** *f.* **d'eau** (canal souterrain ou élevé, pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre). *Die Wasserleitung.* Aqueduct, conduit.

Arabesque *f.*, **Moresque** *f.* (Arch., Peint.) *Die Arabeske.* Arabesque, arabesque ornament, moresk.

Arabine *f.* (matière qui constitue la gomme arabique pure) (Chim.) *Das Arabin, Acacin.* Arabine, acacine.

Aragonite *f.* (minéral transparen d'un lustre vitreux; la couleur de l'ar. est le blanc, le gris ou le vert) (Minér.) *Der Aragonspath, das Eisenblut.* Needle-spar, aragonite. *Compar.* Fleurs de fer.

Araignée *f.* (Min.) *Das Gewebe (der Minengänge vor einer Festung).* Countermined system, (araignee). *Voy.* Système de contre-mines.

Araignée *f.* (réseau en petit cordage qui a de l'analogie avec une toile d'araignée) (Mar.) *Der Hahnpoot, Hahnefoot.* Crow-foot.

Arasement *m.* d'un tenon (extrémité de la pièce qui entoure le tenon à angle droit et qui vient joindre à la pièce dans laquelle est faite la mortaise) (Charp.) *Das Abgesetze, die Brustung, Schulter.* Shoulder.

Arbalestrille *f.*, **Arbalète** *f.*, **Bâton** *m.* **de Jacob, Rayon** *m.* **astronomique, Verge** *f.* **d'or** (instrument gradué dont on se servait autrefois sur mer pour trouver la hauteur du soleil) (Astr., Mar.) *Der Jakobsstab, der holländische Gradbogen.* Jacob's-staff, cross-staff.

Arbalétrier *m.* d'un comble (pièce de bois ajustée par le haut dans le poinçon, et par le bas dans un tirant) (Charp.) *Die Dachstuhlsäule.* Principal rafter, principal.

Arbalétriers *m. pl.* d'une armature ou d'une ferme (qui soutiennent les poinçons) (Charp., Constr. des ponts). *Die Streben (eines Hängewerkes).* Inclined pieces *or* rafters (of a truss-frame).

Arborer ou **Hisser** *v. a.* **le pavillon** (Mar.) *Die Flagge hissen, (heisen), aufhissen.* To hoist the flag *or* the colours.

Arborer *v. a.* un mât (Mar.) *Einen Mast einsetzen.* To step *or* set up a mast.

Arbre *m.* *Der Baum, (das Holz).* Tree.

Abattre ou **Couper** *v. a.* **les arbres.** *Die Bäume fällen.* To fell *or* cut the trees.

Arbre *m.*, **Flèche** *f.*, **Hale** *f.* de la charrue (longue pièce de bois qui va du manche de la charrue à l'avant-train) (Agr.) *Der Pflugbaum, Grindel, Grendel.* Beam.

Arbre *m.* (pièce longitudinale de bois, de fer ou de fonte qui supporte les roues des machines et tourne avec elles). *Der Wellbaum, die Welle, Achse.* Arbor, beam, shaft, axle-tree.

Arbre *m.* (Mécan.) *Die Spindel, Achse, (stehende) Welle, der Baum, Drehstift.* Arbor, (arbour), spindle.

Arbre *m.*, **Poinçon** d'une grue (pièce verticale qui porte la volée et l'écharpe, et qu'on peut faire tourner sur elle-même). *Der Krahnbaum, Krahnständer, die Säule, Spindel.* Post.

Arbre *m.* d'un moulin à vent. *Die Flugelwelle (der Windmühle).* Axle-tree of a wind-mill.

Arbre *m.* d'un tour (Tourn.) *Die Spindel, Drehbankspindel.* Mandril.

Arbre *m.* d'un tour d'horloger *ou* à l'archet (axe conique d'acier pour y attacher des pièces en forme de disque qu'on veut tourner) (Tourn.) *Der Drehstift.* Arbor, turning arbor.

Arbre *m.* d'une machine à aléser. *Die Bohrspindel, Bohrwelle, Bohrstange.* Boring bar, cutter-bar.

Arbre *m.* de la noix de platine (Arm.) *Die Nusswelle, der Nusszapfen, der Wellbaum.* Axle of the tumbler, tumbler-axle.

Arbre *m.* d'un cylindre effilocheur (Pap.) *Die Welle, Cylinderwelle.* Shaft.

Arbre *m.* **à balanciers** (Horl.) *Der Unruhdrehstift.* Balance-arbor.

Arbre *m.* **à barillets** (Horl.) *Der Federhausdrehstift.* Barrel-arbor.

Arbre *m.* **à cames** (arbre muni de cames ou poucets qui mettent en mouvement des marteaux de forge, des pilons etc.) (Mach.) *Die Daumenwelle, Welle.* Cam-shaft, tumbling-shaft, wallower, shaft.

Arbre *m.* **à écrou** d'un tour d'horloger. *Der linke Drehstift mit Mutter.* Screw-arbor with nut.

Arbre *m.* **à fusées** (pour justifier la profondeur de la rampe spirale à la surface de la fusée) (Horl.) *Der Schneckendrehstift, Schneckenauslaufer, Schneckenablaufer.* Fusee arbor, fusee-notching arbor.

Arbre *m.* **à rebours, Arbre** *m.* **à vis** d'un tour d'horloger. *Der linke Drehstift.* Screw arbor.

Arbre *m.* **de couche.** *Die liegende Welle.* Horizontal shaft.

Arbre *m.* **de couche.** *Voy.* Arbre intermédiaire.

Arbre *m.* **de roues** d'un bateau à vapeur (l'arbre auquel les roues à palettes sont fixés). *Die Radachse, Radwelle.* Paddle shaft.

Arbre *m.* **d'hélice** d'une vis d'Archimède (l'axe de la vis placé dans le sens longitudinal du navire) (Mar.) *Die Schraubenachse, Schraubenwelle.* Propelling screw shaft.

Arbre *m*, **du barillet** (autour duquel s'enveloppe le ressort) (Horl.) *Der Federstift, Wellbaum.* Spring-arbor, arbor.

Arbre *m.* en fer **du noyau** (pour soutenir les noyaux des projectiles creux) (Moul.) *Die Kernspindel, Kernstange.* Core-bar, core-spindle.

Arbre *m.* **du volant** d'un moulin a vent (arbre auquel les volants sont fixés). *Die Flügelwelle.* Wind-shaft.

Arbre *m.* **en vilebrequin** (arbre au milieu duquel une manivelle est fixée) (Mach.) *Die gekröpfte Welle.* Cranked shaft, crank shaft.

Arbre *m.* **gélif** (attaqué de gélivure). *Der eisklüftige Baum.* Frost-cleft tree.

Arbre *m.* **horizontal** d'une machine (Mach.) *Die liegende, horizontale Welle.* Lying shaft.

Arbre *m.* **intermédiaire, Arbre** *m.* **de couche** d'une manivelle (qui lie entre elles les parties extérieures de l'axe coudé) (Mach.) *Das Mittelstück der Welle, die Mittelwelle.* Middle shaft.

Arbre *m.* **moteur** d'un moulin à blé. *Die Welle.* Main shaft.

Arbre *m.* **oscillant** d'une machine à vapeur oscillante. *Die oscillirende Welle.* Rocking shaft.

Arbre *m.* **vertical.** *Die stehende Welle.* Vertical shaft.

Arc *m.* (partie de la circonférence d'un cercle) (Géom.) *Der Kreisbogen, Bogen.* Arc.

Arc *m.*, **Règle** *f.* **montée** ou **pliante** des constructeurs de vaisseau (pour dessiner les lignes courbes). *Der Bogen, Reissbogen, das Bogenlineal (ein biegsames Lineal).* Bow (an instrument of ship-wrights for drawing on paper the curve lines in the ship's plans).

Arc *m.*, **Châssis** *m.* de scie (monture pour tendre la lame). *Das Sägengestell, der Sägenbogen.* Saw-frame.

Arc *m.*, **Courbure** *f.* (Mar.) *Der Bogen, (Boog).* Arc, arch, curve, rounding, condexity.

Arc *m.* d'un tour (Tourn.) *Der Palesterbogen.* Bow.

Arc *m.*, **Arceau** *m.* d'une voûte. *Der Bogen eines Gewölbes.* Arch of a vault.

Arc *m.* **à quatre centres** (du style gothique)

(Arch.) *Der Bogen mit vier Mittelpunkten.* Four-centred arch.

Arc *m.* **au commencement des rabattues** (Mar.) *Die Gillingen der zerbrochenen Gänge, die Seiten-Gillingen.* Arched *or* vaulted end of the drifts.

Arc *m.* **chronométrique.** *Voy.* Arc du temps.

Arc *m.* **conducteur** (de l'électricité) (Phys.) *Der Auslader, Entlader.* Discharger, discharging rod. *Voy.* Excitateur.

Arc *m.* **de cercle gradué** d'un instrument d'arpentage etc. (Arp.) *Der Gradbogen.* Graduated arc. *Voy.* Limbe.

Arc *m.* **d'excursion** (Méc.) synonyme d'Arc d'oscillation.

Arc *m.* **de la quille.** *Voy.* Arc du vaisseau.

Arc *m.* ou **Amplitude** *f.* **d'oscillation** (excursion totale du poids du pendule) (Méc.) *Der Schwingungsbogen.* Arc of oscillation, amplitude of oscillation, arc of vibration.

Arc *m.* **de soutènement** (arc destiné à supporter un poids qui aurait pesé sur le mur au dessous de l'arc) (Arch.) *Der Ablastebogen, Stützbogen.* Relieving arch, discharging arch.

Arc *m.* **de vision** (Astr.) *Der Austrittsbogen.* Arc of vision.

Arc *m.* **du vaisseau** ou **de la quille** (courbure en sens contraire, dont la convexité est en haut) (Mar.) *Der Kattenrücken, Katzenrücken, Rücken (wenn der Kiel eine Aufbucht, oder Krümmung nach oben erhalten hat).* Camber *or* cambering of the keel.

Arc *m.* **du temps, Arc** *m.* **chronométrique** (Astr.) *Der Zeitbogen.* Arc of time.

Arc *m.* **elliptique** (Arch.) *Der elliptische Bogen,* Elliptical arch.

Arc *m.* **elliptique surhaussé** (dont la hauteur coïncide avec le grand axe de l'ellipse) (Arch.) *Der überhöhte, gebürstete Bogen, der hohe elliptische Bogen.* Surmounted elliptical arch.

Arc *m.* **en anse de panier.** *Voy.* Arc surbaissé.

Arc *m.* **en décharge** (pratiqué au-dessus d'une plate-bande, d'un poitrail, d'un linteau de croisée etc. pour lui ôter le poids de la maçonnerie supérieure) (Arch.) *Der Ablastebogen, Ablastungsbogen, Entlastungsbogen.* Discharging arch.

Arc *m.* **en fer à cheval** (Arch.) *Der Hufeisenbogen, der maurische, arabische Bogen.* Horseshoe arch.

Arc *m.* **en plein cintre, Plein cintre** *m.*, **Berceau** *m.*, **Voûte** *f.* **en berceau** (Arch.) *Der volle, vollkommene, der römische Bogen, Zirkelbogen, Vollzirkelbogen (Halbkreis).* Full-centre, semicircular, perfect, Roman arch.

Arc *m.* **gothique** (Arch.) *Der gothische Bogen, der Spitzbogen.* Ogee arch, pointed arch.

Arc *m.* **rampant** (voûte dont les naissances ne sont pas au même niveau) (Arch.) *Der steigende Bogen.* Flying buttress, rampant arch.

Arc *m.* **supérieur, Couronnemment** *m.* de la poupe (Mar.) *Der Heckboog, Bogen um's Heck.* Upper-rounding of the stern, taffrail, tafferel.

Arc *m.* ou **Cintre** *m.* **surbaissé, Arc** *m.* **en anse de panier** (qui a moins de hauteur que la moitié de la base, et qui est par conséquent au-dessous du plein cintre) (Arch.) *Der gedrückte Bogen, Stichbogen.* Depressed arch, imperfect, surbased, diminished, oval, basket-handle arch, segment arch, segmental arch.

Arc *m.* **surhaussé** (Arch.) *Der zugespitzte Bogen.* Surmounted arch.

En arc, En cintre, Arqué, Cintré. *Bogenrund.* Arch-like, arched.

Arcade *f.* d'une voûte en berceau (Arch.) *Der Gurtbogen.* Arch of a cylindrical vault.

Arcade *f.* **en talon.** *Der Kielbogen.* Ogee arch.

Arcade *f.*, **Fourche** *f.* de l'arçon (de la selle de cavalerie légère dite à la hussarde) (Sell.) *Der Zwiesel, Bogen.* Fork.

Arcade *f.* **de derrière, Fourche** *f.* **postérieure** (Sell.) *Der Hinterzwiesel, der hintere Sattelbogen.* Rear-fork, hind-fork.

Arcade *f.* **de devant, Fourche** *f.* **antérieure** (Sell.) *Der Vorderzwiesel, der vordere Sattelbogen.* Front-fork.

Arcades *f. pl.* dans le tissage des étoffes façonnées (ce sont des fils perpendiculaires qui passent par la planche d'arcades; leur bout inférieur est attaché aux lisses, le supérieur aux cordes) (Tiss.) *Die Heber, Aufheber, Aufholer, Arcaden.* Neck-twines.

Planche *f.* **d'arcades** (Tiss.) *Voy.* Planche.

Arcanson *m.* *Das Kolophonium.* Colophony. *Voy.* Colophane.

Arcasse *f.* (la face postérieure d'un vaisseau, surtout la partie comprise entre les estaims et la lisse de hourdi), **Poupe** *f.* (Mar.) *Der Spiegel.* Stern, stern-frame, buttock.

Barres d'arcasse. *Voy.* Barres.

Courbes d'arcasses. *Voy.* Courbes.

Arc-boutant *m.* du train de derrière (Artill.) *Die Achsstütze.* Axle-tree stay, hind axle-tree stay.

Arc-boutant *m.* de montants de branloire (d'une forge de campagne). *Die Gerüststütze.* Stay.

Arc-boutant *m.*, **Contre-fort** *m.* (arc rampant, ou portion d'arc, qui est appuyée contre les reins d'une voûte, pour en retenir la poussée) (Arch.) *Der Gewölbepfeiler, Strebepfeiler.* Arc-boutant, arch-buttress, arched buttress. *Voy.* Contre-fort.

Arc-boutants, Étrésillons *m. pl.* servant au bourrage des fourneaux de mines (Min.) *Die Steifen, Stützen, Spreizen zur Minenverdämmung.* Stays, struts.

Arc-bouter, Étrésilloner les puits et les fourneaux de mines. (Min.) *Absteifen, steifen, stützen.* To prop *or* stay, to plant struts.

Arc-butant *m.* *Voy.* Arc-boutant.

Arc-conducteur *m.* (Phys.) *Voy.* Arc conducteur p. 25ᵃ.

Arc-doubleau *m.* (saillie sur la douelle intérieure d'une voûte, dans le style gothique) (Arch.) *Der Pfeilerbogen.* Pier-arch.

Arceau *m.* d'une voûte. *Voy.* Arc d'une voûte p. 24ᵇ.

Archal *m.* Voy. Fil d'archal.

Arche *f.* (fourneau à l'extérieur du four de fusion pour calciner, fritter etc. les matières du verre) (Verr.) *Der Ofen.* Arch, calcar.

Arche *f.* **à fritter** (petit four pour la préparation de la fritte) (Verr.) *Der Frittofen.* Fine-arch.

Arche *f.* **à matières, Calquaise** *f.* (petit four pour la calcination des matières) (Verr.) *Der Materieofen.* Calcar.
Arche *f.* **biaise** (Arch.) *Das schiefe Gewölbe.* Oblique arch, skew arch.
Arche *f.* **droite** (Arch.) *Das gerade Gewölbe.* Direct arch.
Arche *f.* **d'un pont.** *Der Bogen, Brückenbogen.* Arch of a bridge.
Arche *f.* **en anse de panier** d'un pont (Arch.) *Der Korbbogen.* Basket-handle arch.
Arche *f.* **surbaissée.** *Voy.* Arc surbaissé.
Vide *m.* **d'une arche.** *Voy.* Vide.
Arche *f.*, **Récipient** *m.* **à boulange, Récipient** *m.* **extérieur** d'un moulin à blé (coffre qui reçoit la boulange de la huche). *Der Mehlkasten.* Flour-box.
Arche *f.* **de pompe** (sorte de boite dont on couvre une pompe) (Mar.) *Der Pumpenkoker.* Pump-casing, pump box, well (in a ship).
Archelet *m.*, **Archet** *m.* (pour mettre en mouvement le foret à l'archet, le tour à l'archet). *Der Drehbogen, Drillbogen, Bohrbogen, Fidelbogen.* Drill-bow.
Archipompe *f.* (le lieu le plus bas du vaisseau, près du grand mât, où se trouvent les pompes; il est revêtu de cloisons) (Mar.) *Der Pumpensood, Pumpenpott, Pumpentopf.* Pump-well, well (in a ship.)
Architecte *m.* *Der Baumeister.* Architect.
Architecte *m.* **de la marine, Ingénieur** *m.* **constructeur de la marine, Maître** *m.* **constructeur de vaisseau.** *Der Schiffsbaumeister, Schiffbauer.* Shipbuilder, ship-wright, naval architect.
Architectonique *f.* *Die Lehre von der Baukunst.* Architectonics.
Architecture *f.*, **Art** *m.* **de bâtir.** *Die Baukunst, Architektur.* Architecture, building.
Architecture *f.* **à ogive** ou **à style ogival, Architecture** *f.* **gothique.** *Die gothische, altdeutsche Baukunst.* Gothic architecture.
Architecture *f.* **classique.** *Die classische Baukunst (der Griechen und Römer).* Classical architecture.
Architecture *f.* **gothique.** *Voy.* Architecture à ogive.
Architecture *f.* **grecque.** *Die griechische Baukunst.* Grecian architecture
Architecture *f.* **hydraulique** (celle qui renferme la construction des ports, ponts, digues, jetées, murs de quai, canaux de navigation etc.) *Die Wasserbaukunst.* Hydraulic architecture
Architecture *f.* **navale** (Mar.) *Die Schiffbaukunst, der Schiffbau.* Ship-building, naval architecture.
Architecture *f.* **romaine.** *Die römische Baukunst.* Roman architecture.
Architecture *f.* **romane.** *Die romanische Baukunst.* Norman architecture, romanesque style.
Architrave *f.*, **Épistyle** *f.* (la partie de l'entablement qui se pose sur les chapiteaux des colonnes et pilastres et qui représente une poutre) (Arch.) *Der Architrav, Hauptbalken, Querbalken, Unterbalken.* Architrave, epistylium, epistyle.
Archivolte *m.*, **Douelle** *f.* (Arch.) *Die Verzierungen an dem Bogen, der Unterbogen, der Gurt.* Archivault, archivolt.

Arçon *m.* des chapeliers (arc fixé au plancher par son milieu, et dont les extrémités sont réunies par une corde fortement tendue, pour agiter et mélanger intimement les poils) (Chap.) *Der Fachbogen.* Bow (of hatters).
Arçon *m.* (pièce de bois courbée en cintre dans la selle du cheval) (Sell.) *Der Sattelbaum.* Saddle tree, tree.
Arçon *m.* **de la selle** dite **à la hussarde** (Sell.) *Der Sattelbock des ungarischen Sattels.* Hussar-saddle tree.
Arçon *m.* de l'armurier (pour forer avec la boite à foret). *Der stählerne Bogen.* Drill-bow.
Arçon *m.* d'une galoche (Mar.) *Der Herd eines Grenadierblocks.* Saddle of a monkey-block.
Arcot *m.* (alliage impur de cuivre et de zinc, qui a besoin d'une seconde opération avant de devenir laiton). *Das Stuckmessing, Rohmessing, Arco.* (Impure brass).
Ardent,-te *adj.* (dit d'un vaisseau qui approche aisément au plus près du vent) (Mar.) *Luvgierig.* Griping. *Compar.* Le Bâtiment est ardent, Vaisseau ardent.
Ardillon *m.* d'une boucle. *Der Schnallendorn.* Tongue of a buckle.
Ardoise *f.* (roche d'un gris bleuâtre, employée à la couverture des maisons etc.) *Der Schieferstein, Schiefer.* Slate.
Ardoise *f.*, **Schiste** *m.* *Der Thonschiefer.* Argillite.
Ardoise *f.* **alumineuse** (Géol.) *Der Alaunschiefer.* Alum-slate.
Ardoise *f.* **tégulaire, Schiste** *m.* **tégulaire.** *Der Dachschiefer.* Roof slate.
Ardoise *f.* **en table, Table** *f.* **en ardoise.** *Die Schiefertafel, Rechentafel.* Slate-board, slate.
Clou à ardoise, Couverture en ardoise, Crayon d'ardoise. *Voy.* ces mots.
Ardoisière *f.*, **Carrière** *f.* **d'ardoise.** *Der Schieferbruch, Schiefersteinbruch, das Schiefer-Bergwerk.* Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate.
Are *m.* (mesure de surface en France, 100 mètres carrés). *Der Are, (ein Flächenmass von* 100 *Quadratmetern* = 7,0499133 *preuss. Quadratruthen* = 16 *gr. hess. Quadratklaftern).* Are (a square mesure of 100 square metres = 11968 square yards).
Arendalite *f.*, **Pierre** *f.* **de serin** (variété d'épidote provenant d'Arendal) (Minér.) *Der Arendalit.* Arendalite, arendahlite.
Aréomètre *m.*, **Pèse-liqueur** *m.*, **Pèse-esprit** *m.* (instrument servant à mesurer la pesanteur spécifique des corps solides et liquides) (Phys.) *Das Aräometer, Hydrometer, Gravimeter, die Senkwage.* Areometer, hydrometer, hydrostatical balance.
Aréostyle *adj.* (Arch.) *Fernsäulig.* Areostyle, (aræostyle). *Voy.* Entrecolonnement aréostyle.
Arête *f.*, **Joint** *m.* (Arch.) *Die Kante, Fuge.* Arris.
Arête *f.* d'un comble (Arch.) *Der Grat, (Grath).* Hip.
Arête *f.* d'une voûte d'arêtes (ligne saillante que forment deux berceaux qui se coupent) (Arch.) *Der Grat, (Grath), Gratbogen.* Groin.
Arête *f.* **saillante.** *Der vorspringende Grat, die vorspringende Grate.* Groin.

Arête *f.* (angle ou tranchant que forment deux faces d'une pierre, d'une pièce de bois, d'une barre de fer) (Arch.) *Die Kante.* Edge.

Arête *f.* d'une lame de baïonnette (Arm.) *Die Schneide, Kante, Rippe, Gräte.* Edge, ridge.

Arête *f.* **de poisson** (maçonnerie dont les joints sont inclinés vers l'horizon). *Das Mauerwerk in welchem die Steine schräg, nicht horizontal liegen, das Heringswerk.* Herring-bone work.

Arête *f.* **de rebroussement** d'une surface développable (courbe formée par les points d'intersection des génératrices rectilignes consécutives de la surface) (Géom.) *Die Rückkehrlinie. Gratlinie.* Edge of regression.

Arête *f.* **saillante** (Arch.) *Voy.* Arête d'une voûte d'arêtes p. 26ᵇ.

Arêtier *m.* (pièce de charpente formant le côté angulaire du comble d'un pavillon) (Charp.) *Der Gratsparren, Ecksparren.* Hip-rafter.

Arfvedsonite *f.* (variété ferrugineuse d'amphibole) (Minér.) *Der Arfvedsonit.* Arfvedsonite.

Arganeau *m.* d'une ancre (gros anneau de fer où l'on attache des cordages) (Mar.) *Der Ankerring, Ring.* Ring, anchor-ring.

Argent *m.* (corps élémentaire, métal précieux connu dès la plus haute antiquité; il est caractérisé par son blanc très-pur, il est plus dur que l'or, plus doux que le cuivre, il fond à la température rouge tirant sur le blanc cerise) (Minér.) *Das Silber.* Silver.

Contenant de l'argent. *Voy.* Argentifère.

État *m.* **de l'argent exploité** (Min.) *Der Silberzettel.* Account of dug silver.

Argent *m.* **aigre.** *Voy.* Argent noir.

Argent *m.* **allemand, Argent** *m.* **anglais, Argent** *m.* **d'Allemagne.** *Das Argentan, Neusilber.* German silver. *Voy.* Pakfong.

Argent *m.* **antimonial** (minéral trimétrique, cristallisé, d'un blanc argentin; on le rencontre en Bade, au Hartz et à Allemont [Isère]) (Minér.) *Das Antimonsilber, Spiessglanzsilber, (Spiessglassilber, der Silberspiessglanz).* Antimonial silver, (antimoniet of silver).

Argent *m.* **antimonié sulfuré** (Minér.) *Die Rubinblende, das Rothgültigerz.* Red silver ore, ruby silver. *Voy.* Blende rouge.

Argent *m.* **antimonié sulfuré noir.** *Das Sprödglaserz.* Brittle silver ore. *Voy.* Argent noir.

Argent *m.* **antimonié sulfuré (rouge)** (minéral rhomboédrique d'un lustre métalloïde adamantin, noir ou d'un rouge qui approche de la cochenille, translucide, sectile; il se trouve avec les autres minerais d'argent en Saxe, au Hartz, en Hongrie, en Norwége, au Mexique etc.) (Minér.) *Das dunkle Rothgültigerz, die Antimonsilberblende, (der Pyrargyrit).* Dark red silver ore, ruby silver, aerosite, pyrargyrite.

Argent *m.* **arsénical** (Chim.) *Das Arseniksilber.* Arsenical silver.

Argent *m.* **au titre** (argent qui contient l'argent fin et l'alliage dans la proportion prescrite par la loi). *Das Probesilber.* Standard-silver.

Argent *m.* **battu** ou **en feuilles, Feuilles** *f. pl.* **d'argent.** *Das geschlagene Silber, Blattsilber.* Beaten silver, silver-leaf, leaf-silver.

Argent *m.* **bromuré** (Minér.) *Voy.* Bromure d'argent.

Argent *m.* **carbonaté, Selbite** *f.* (carbonate d'argent) (Minér.) *Der Selbit, das Silber-Carbonat.* Grey silver, selbite.

Argent *m.* **corné** ou **muriaté, Deutochloride** *m.* **d'argent** (minéral dont l'aspect ressemble beaucoup au mercure corné, mais dont les petits cristaux sont cubiques) (Minér.) *Das Hornsilber, Silber-Hornerz, Silberchlorid.* Horn-silver, horn-ore, deuto-chloride of silver, hydrochlorate of silver.

Argent *m.* **d'Allemagne.** *Voy.* Argent allemand p. 27ᵃ.

Argent *m.* **de coupelle** (Métall.) *Voy.* Argent fin.

Argent *m.* **d'usine** (argent obtenu par la coupellation du plomb d'œuvre; l'*éclair* de l'argent est ordinairement le signal de la fin de l'opération (Métall.) *Das Blicksilber, (bergfeine Silber).* Lightened silver, pure silver.

Argent *m.* **en barre.** *Die Silberstange, Silberbarre.* Silver-ingot.

Argent *m.* **en barres** ou **en lingots.** *Das Silber in Barren oder Stangen, das Barrensilber.* Silver-ingots.

Argent *m.* **en feuilles.** *Voy.* Argent battu.

Argent *m.* **en lingots.** *Voy.* Argent en barres.

Argent *m.* **filé, Fil** *m.* **d'argent** (fil de soie couvert de lame d'argent). *Der Silberfaden, das Silbergespinnst, das gesponnene Silber.* Silver-spun, spun silver.

Argent *m.* **fin** ou **de coupelle** (le plus fin qui a passé par la coupelle ou le creuset) (Métall.) *Das Brandsilber, Feinsilber, Kapellensilber.* Fine silver.

Argent *m.* **fragile.** *Voy.* Argent noir.

Argent *m.* **fulminant, Deutofulminate** *m.* **d'argent** (Chim.) *Das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd.* Fulminating silver, deutofulminate of silver.

Argent *m.* **fulminant (de Berthollet), (Ammoniure** *m.* **d'argent)** (probablement c'est un azotite d'argent; on le prépare en faisant digérer le protoxyde d'argent avec l'ammoniaque liquide) (Chim.) *Berthollet's Knallsilber, das Silberoxyd-Ammoniak.* Fulminating silver, Berthollet's fulminating silver.

Argent *m.* **haché, Plaqué** *m.* **français.** *Die Versilberung mit Blattsilber.* French plating.

Argent *m.* **haché, Cuivre** *m.* **blanc** (alliage d'arsenic et de cuivre). *Das weisse Tombak, das Weisskupfer.* White tombac, white copper.

Argent *m.* **ioduré** (mine d'or flexible, translucide, d'un vert jaunâtre, qu'on trouve au Mexique et en Espagne) (Miner.) *Das Iodsilber.* Iodic silver, iodite.

Argent *m.* **muriaté** (Minér.) *Voy.* Argent corné.

Argent *m.* **musif** (Chim.) *Das Musivsilber.* Argentum musivum.

Argent *m.* **natif** (Minér.) *Das Gediegen-Silber, das derbe Silber, hexaëdrische Silber.* Native silver, common native silver, hexahedral silver.

Argent *m.* **natif aurifère** (Minér.) *Das Silbergold, das guldische Gediegen-Silber, Elektrum.* Argentiferous gold, auriferous native silver.

Argent *m.* **natif variété dendritique** (Minér.) *Das dendritische Gediegen-Silber.* Dendritic native silver.

Argent *m.* **noir, Argent** *m.* **antimonié sulfuré noir, Argent** *m.* **sulfuré fragile** (minéral trimétrique, sectile, d'un noir de fer, qui se rencontre en veines, accompagné d'autres minerais d'argent, à Freiberg en Saxe, au Hartz, au Mexique, en Cornouailles etc.) (Minér.) *Das Sprödglaserz, der Melanglanz, (das Sprödglanzerz, Schwarzgültigerz).* Brittle silver ore, brittle sulphuret of silver, (brittle silver glance), black silver, stephanite.

Argent *m.* **noir terreux.** *Die Glaserzschwärze.* Earthy silver-glance.

Argent *m.* **non vierge, Minerai** *m.* **d'argent** (Minér.) *Das Silbererz.* Silver ore. *Voy.* Minerai d'argent.

Argent *m.* **rouge, Argent** *m.* **sulfuré antimonié.** *Das dunkle Rothgültigerz.* Antimoniated sulphuret of silver, red silver-ore.

Argent *m.* **séléniuré, Séléniure** *m.* **d'argent** (Minér.) *Das Selensilber, Selen-Silber-Blei.* Seleniuret of silver, selen-silver, selenio-silver, naumannite.

Argent *m.* **sulfuré, Argentite** *m.* (minéral monométrique d'un gris de plomb noirâtre) (Minér.) *Der Silberglanz, das Glaserz.* Silver glance, vitreous silver, sulphuret of silver.

Argent *m.* **sulfuré antimonié** (Minér.) *Voy.* Argent rouge.

Argent *m.* **sulfuré flexible** (Minér.) *Der biegsame Silberglanz.* Flexible silver ore, ferrosulphuret of silver.

Argent *m.* **sulfuré fragile.** *Das Sprödglaserz.* Brittle silver ore. *Voy.* Argent noir.

Argent *m.* **sulfuré gris, Argent** *m.* **sulfuré noir.** *Das Sprödglaserz, Schwarzgültigerz, Röschgewächs, der Melanglanz.* Brittle silver-glance.

Argent *m.* **telluré** (Minér.) *Das Tellursilber.* Telluric silver. *Voy.* Tellurure d'argent.

Argent *m.* **vert** (Minér.) *Voyez* Bromure d'argent.

Argent *m* **vif** (Minér.) *Das Quecksilber.* Mercury. *Voyez* Mercure.

Argent *m.* **vitreux.** *Voy.* Argent sulfuré.

Argentate *m.* (Chim.) *Die Silberoxyd-Verbindung.* Argentate.

Argenté,-ée, Argentin,-ine *adj.* *Silbern, silberweiss, silberfarbig.* Argent.

Argenter *v. a.* (recouvrir d'une couche adhérente d'argent, soit en se servant de feuilles d'argent ou d'une pâte de poudre d'argent, soit par les procédés électriques). *Versilbern.* To silver, to silver over.

Argenter *v. a.* la glace d'un miroir (y mettre le tain). *Belegen.* To silver, to foliate.

Argenteur *m.* *Der Versilberer.* Silverer.

Argentifère, Contenant de l'argent. *Silberhaltig.* Argentiferous.

Argentin,- ine *adj.* *Silberartig, silberfarben.* Argentine. *Comp.* Argenté.

Argentite *m.* (Minér.) *Der Silberglanz.* Silver glance. *Voy.* Argent sulfuré.

Argenture *f.* *Das Versilbern, die Versilberung.* Silvering, plating, argentation.

Argenture *f.* **à froid** ou **au pouce.** *Die kalte Versilberung.* Cold plating, plating by rubbing.

Argenture *f.* **au feu.** *Die Feuerversilberung, die heisse Versilberung.* Silver-plating, hot silvering, charging.

Argenture *f.* **au pouce.** *Voy.* Argenture à froid.

Argenture *f.* **galvanique.** *Die galvanische Versilberung.* Electro-plating.

Argenture *f.* **hachée.** *Die rauhe Versilberung.* Rough plating.

Argile *f.* (combinaison d'alumine et de silice, teinte ordinairement par le fer). *Der Thon, die Töpfererde.* Clay, argil.

Argile *f.* **apyre.** *Voy.* Argile réfractaire.

Argile *f.* **bolaire.** *Voy.* Bol.

Argile *f.* **de Bradford** (équivalent local d'argile d'Oxford) (Géol.) *Der Bradfordthon.* Bradford clay.

Argile *f.* **de Dives** (Géol.) *Der Oxforder Thon.* Oxford clay. *Voy.* Marne argileuse oxfordienne.

Argile *f.* **de Londres** (argile bleuâtre ou noirâtre qui appartient au *groupe miocène*, partie moyenne du système tertiaire; elle renferme une grande quantité de pétrifications bien préservées; dans la vallée de la Tamise l'argile de Londres est immédiatement sur l'argile sablonneuse) (Géol.) *Der London-Thon.* London-clay.

Argile *f.* **effervescente** (l'effervescence est causée par la présence de la craie). *Der brausende Thon.* Effervescing clay.

Argile *f.* **ferrugineuse, Argile** *f.* **ocreuse rouge, Ocre** *f.* **rouge** (minerai de fer dans lequel l'oxyde rouge se trouve en mélange avec des substances terreuses) (Minér.) *Der rothe Thon-Eisenstein, der thonige Roth-Eisenstein.* Red clay iron-ore, red clay iron-stone, clay iron-ore, clay iron-stone, argillaceous iron-ore *or* iron-stone.

Argile *f.* **ferrugineuse en forme de lentilles.** *Der linsenförmige rothe Thon-Eisenstein.* Lenticular red clay iron ore, lenticular argillaceous iron.

Argile *f.* **ferrugineuse en tiges.** *Der stengelige rothe Thon-Eisenstein, das Nagelerz, der Schindelnagel.* Columnar red clay iron-ore, columnar argillaceous iron.

Argile *f.* **ferrugineuse jaspée.** *Der jaspisartige Thon-Eisenstein.* Jaspery red clay iron-ore, jaspery clay iron.

Argile *f.* **feuilletée** (Géol.) *Der Klebschiefer.* Adhesive slate.

Argile *f.* **feuilletée** (Minér.) *Voy.* Argile schisteuse.

Argile *f.* **figuline, Terre** *f.* **à potier, Glaise** *f.*, **Terre** *f.* **glaise** (argile compacte, douce ou même onctueuse au toucher, infusible au four de porcelaine, dont on fait des poteries). *Der Töpferthon, der Letten.* Potter's clay, plastic clay, pipe clay.

Argile *f.* **marne.** *Der Thonmergel.* Marl. *Voy.* Marne.

Argile *f.* **martiale** ou **ocreuse** (Minér.) *Der Eisenthon.* Iron-clay. *Voy.* Fer argileux.

Argile *f.* **mêlée d'argent** (Minér.) *Der Silberletten.* Argil mixed with silver.

Argile *f.* **ocreuse.** *Voy.* Argile martiale.

Argile *f.* **ocreuse jaune, Argile** *f.* **ocreuse jaune graphique.** *Die Gelberde.* Yellow earth. *Voy.* Gelberde.

Argile *f,* **ocreuse rouge.** *Voy.* Argile ferrugineuse.

Argile *f.* **plastique** (division inférieure des roches tertiaires dans les bassins de Paris et de Londres) (Géol.) *Der plastische Thon.* Plastic clay.

Argile *f.* **plastique** (Minér.) *Der plastische Thon, der Pfeifenthon.* Pipe-clay, plastic clay. *Voy.* Terre à pipes.

Argile *f.* **réfractaire** ou **apyre** (argile qui soutient l'action d'un feu très-violent sans se fondre; on en fait des briques réfractaires). *Der feuerfeste Thon.* Fire-clay, refractory (*or* apyrous) clay.

Argile *f.* **schisteuse** (matière feuilletée d'un brun foncé qui se trouve dans les couches de houilles) (Géol.) *Der Kohlenschiefer, Schieferthon.* Coal-slate.

Argile *f.* **schisteuse, Argile** *f.* **feuilletée** (argile massive dont l'éclat mat micacé est causé par des écailles de mica qui y sont parsemées) (Minér.) *Der Schieferthon, Kohlenschiefer, Kräuterschiefer.* Slate-clay.

Argile *f.* **schisteuse bitumineuse, Schiste** *m.* **bituminifère.** *Der Porzellanschiefer.* Bituminous slate.

Argile *f.* **schisteuse bitumineuse argentifère** (Minér.) *Das Silberbranderz.* Argentiferous bituminous schistous argil.

Argile *f.* **smectique, Terre** *f.* **à foulon** (terre onctueuse, employée pour le dégraissage et pour le foulage des draps). *Die Walkererde.* Fuller's earth.

Argile *f.* **tripoléene** (Minér.) *Die Tripelerde.* Tripoli. *Voy.* Tripoli.

Argile *f.* **veldienne** ou **wealdienne** (partie supérieure de la formation wealdienne, composée de couches d'argile, de grès, de calcaire et de minerais de fer) (Géol.) *Der Wälder-Thon.* Weald-clay.

Argileux,-se *adj.* (qui tient de l'argile, qui ressemble à l'argile). *Thonig, thonartig.* Argillaceous, argillous.

Argileux,-se *adj.* (qui contient des parties d'argile) (Minér.) *Thonhaltig.* Argilliferous.

Argue *f.*, **Banc** *m.* **à tirer** (machine pour dégrossir les lingots) (Tréfil.) *Die Schleppzangen-Ziehbank, der grobe Zug.* Draw bench.

Ariser *v. a.* (Mar.) *Voy.* Arriser.

Arithméticien *m.* *Der Rechenkünstler, Arithmetiker.* Arithmetician.

Arithmétique *adj.* *Arithmetisch.* Arithmetical.

Arithmétique *f.* (science des nombres, art de calculer). *Die Rechenkunst, Arithmetik.* Arithmetics.

Arithmomètre *m.* (Math.) *Der Arithmometer.* Arithmometer.

Arithmométrie *f.* (Math.) *Die Zahlenmessung.* Arithmometry.

Armature *f.* (assemblage de pièces de fer qui servent à empêcher le rapprochement ou l'écartement des différentes parties d'un ouvrage) (Mach., Charp.) *Der Beschlag, das Beschläge, die Armatur.* Armature.

Armature *f.* établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force (Constr. des ponts). *Das Hängewerk.* Truss-frame, truss.

Armature *f.* (composée de deux arbalétriers et d'un ou de deux poinçons) (Charp.) *Das Hängewerk, der Bock, Hängebock.* Truss.

Poser une armature (Charp.) *Ein Hängewerk aufrichten.* To truss.

Armature *f.* **à un seul poinçon.** *Das Hängewerk mit einer Hängesäule, der einfache Bock.* King post truss.

Armature *f.* **à clefs pendantes** ou **à deux poinçons.** *Das Hängewerk mit zwei Hängesäulen, der doppelte Bock.* Queen-post truss.

Armature *f.* **en fer** d'une pompe, **Garniture** *f.* **de pompe.** *Der Pumpenbeschlag, Brunnenbeschlag.* Pump-gear.

Armature *f.* **simple** (Constr. des ponts). *Das einfache Hängewerk.* Simple truss-frame.

Arme *f.* (instrument qui sert à attaquer ou à se défendre). *Die Waffe, das Gewehr.* Arm, weapon.

Arme *f.* (classe de troupes accomplissant un service spécial). *Die Waffe, Truppengattung, Waffengattung.* Arm, branch of the service.

Arme *f.* *synon.* de Fusil. *Voyez* ce mot.

Petite arme *f.* *Voy.* Arme à feu portative.

Encaisser les armes. *Die Gewehre verpacken.* To pack arms.

Porter l'arme dans le bras droit (de la position de l'arme sur l'épaule gauche). *Das Gewehr anfassen (vom Gewehr über).* To advance arms (from the slope).

Porter l'arme dans le bras droit (de la position de présenter vos armes). *Das Gewehr schultern.* To advance arms (from the present).

Porter l'arme dans le bras droit (de la position du soldat reposé sur l'arme). *Das Gewehr aufnehmen.* To advance arms (from the order).

Prendre l'arme à la main. *Das Gewehr zur Seite nehmen.* To trail arms.

Prendre les armes. *In's Gewehr treten.* To get under arms.

Présenter les armes. *Das Gewehr präsentiren.* To present arms.

Rhabiller les armes. *Die Gewehre ausbessern.* To repair small-arms.

Saisir l'arme (par le haut du canon, en ayant l'arme au pied). *Das Gewehr anfassen (mit Gewehr beim Fusse).* To handle arms (at the order).

Arme *f.* **à culasse à chambre.** *Das Kammergewehr, das Percussionsgewehr mit Patentschraube.* Patent-breeched musket.

Arme *f.* **à feu, Bouche** *f.* **à feu.** *Das Feuerrohr, die Feuerwaffe.* Gun. *Voy.* Bouche à feu.

Arme *f.* **à feu à percussion, Fusil** *m.* **à percussion.** *Das Percussionsgewehr.* Percussion musket. *Voy.* Fusil à percussion.

Arme *f.* **à feu portative, Petite arme** *f.*, **Arme** *f.* **à feu.** *Das Schiessgewehr, Feuergewehr, Kleingewehr, Handfeuergewehr, die Hand-*

feuerwaffe, (Schusswaffe). Small-arm, portable fire-arm.

Arme *f.* **à lame.** *Voy.* Arme blanche.

Arme *f.* **à percussion.** *Voy.* Arme à feu à percussion.

Arme *f.* **à silex, Fusil** *m.* **à silex.** *Das Steinschlossgewehr.* Flint-firelock, flint-musket.

Arme *f.* **à vapeur, Canon** *m.* **à vapeur.** *Das Dampfgeschütz.* Steam-gun. *Voy.* Canon à vapeur.

Arme *f.* **blanche, Arme** *f.* **à lame** (toute sorte d'armes d'estoc et de taille). *Die blanke Waffe, das blanke Gewehr, das Untergewehr.* Side arm, side arms (*pl.*)

Armes *f. pl.* **d'estoc et de taille.** *Die Waffen zu Hieb und Stoss.* Arms for cut and thrust.

Armes *f. pl.* **de taille, Armes** *f. pl.* **tranchantes** (Milit.) *Die Hiebwaffen.* Arms for cutting.

Armes *f. pl.* **défensives** (Milit.) *Die Schutzwaffen.* Arms of defense.

Armes *f. pl.* **offensives** (Milit.) *Die Angriffswaffen.* Arms of offense.

Arme *f.* **portative.** *Voy.* Arme à feu portative.

Arme *f.* **principale** (branche ou catégorie principale d'une armée). *Die Hauptwaffe, Hauptwaffengattung.* Principal-arm, main-branch of the service.

Arme *f.* **savante** ou **scientifique, Corps** *m.* **savant.** *Die technische Waffe.* Scientific arm *or* branch of the service, scientific-corps.

Armes *f.* **tranchantes.** *Voy.* Armes de taille.

Armée *f.* **navale, Flotte** *f.* (assemblage de plusieurs vaisseaux de guerre) (Mar.) *Die Orlogsflotte, Kriegsflotte, Flotte.* Fleet of men of war, fleet.

Armement *m.* (préparatifs et approvisionnements d'un ou de plusieurs vaisseaux de guerre et frégates, destinés pour quelque expédition; leur équipement) (Mar.) *Die Ausrüstung.* Fitting out.

Armements *m. pl.* des bouches à feu (l'ensemble de toutes les pièces nécessaires au service des bouches à feu) (Artill.) *Das Geschützzubehör, Ladezeug.* Side-arms (*pl.*)

Armer des poutres etc. (Charp.) *Armiren.* To truss.

Armer *v. a.* **le chien** d'une platine (le mettre au cran du départ ou au bandé) (Milit.) *Den Hahn spannen, den Hahn aufziehen, überziehen.* To cock, to make ready, to bring to the full-cock.

Armer *v. a.* **les avirons** (les mettre sur le bord de la chaloupe tout prêts à servir) (Mar.) *Die Riemen klar machen.* To ship the oars.

Armer *v. a.* (un outil etc.) *Verstählen, vorstählen.* To steel. *Voy.* Acérer p. 2ᵃ.

Armer *v. a.* **un vaisseau.** *Ein Kriegsschiff ausrüsten.* To fit out a man-of-war.

Armer *v. a.* **une batterie** (la garnir de canons). *Eine Batterie (mit Geschutz) ausrüsten, armiren.* To arm a battery.

Armer une pièce de bois par une ou deux fourrures (pour la renforcer) (Charp.) *Ueberblatten.* To fish.

Armilles *f. pl.* (Arch.) synon. d'Annelets.

Armons *m. pl.* de l'avant-train d'une voiture (Char.) *Die Arme, Deichselarme, Scherarme, (an einer Protze: Protzarme).* Guides, fore-guides, futchels, pole-futchels.

Armons *m. pl.* du train de dessous d'un avant-train d'affût du système anglais (Artill.) *Die Seitenstreben.* Futchels, side-futchels.

Armure *f.* (Arm.) *Die Rustung.* Armor (armour), armature.

Armure *f.*, **Encordage** *m.*, **Billure** *f.* (opération ou mode de joindre les lames et les marches à l'aide de cordes dans la fabrication des étoffes croisées) (Tiss.) *Die Anschnürung, Schnürung.* Cording, tying up.

Armure *f.* (canevas de l'encordage ou du mode de joindre les lames et les marches dans la fabrication des étoffes croisées) (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden).* Draught and cording, draught and tie, draught and tie up. *Compar.* Brève.

Armure *f.* (jacquarde à peu de crochets, qu'on emploie pour fabriquer des étoffes d'un petit dessin) (Tiss.) *Der kleine Jacquard (mit wenig Platinen).* (Jacquard loom with few lifting wires).

Armure *f.* **en fonte** du pilon d'un bocard. *Das Pocheisen, der Pochschuh (Pochstempel-Schuh, Schuh für Pochstempel).* Lump of iron.

Armurier *m.* (qui fait des armes). *Der Schwertfeger, Waffenschmied.* Armorer, armourer.

Arpent *m.* (ancienne mesure de superficie pour les terres, contenant ordinairement 100 perches carrées, ou 51 ares) (Arp.) *Altes frans. Flächenmass (fast = 2 preuss. Morgen, = 2 Morgen,* 16 *Quadrat-Klafter Gr. Hess.)* An old French square-measure (about 1 acre and 1 rood of land).

Arpentage *m.* (action ou art de mesurer la superficie des terres et d'en calculer la quantité). *Das Feldmessen, die Feldmesskunst.* Surveying, (art of surveying).

Arpenter *v. a.* un champ etc. (mesurer). *Vermessen ausmessen.* To survey.

Arpenteur *m.* (celui qui professe l'arpentage). *Der Feldmesser.* Surveyor.

Instrument *m.* **de l'arpenteur.** *Das Messinstrument.* Surveying instrument.

Arqué, Cintré, En arc, En cintre. *Bogenrund.* Arch-like, arched.

Arquebuse *f.* **à croc** (Milit. autref.) *Die Hakenbüchse.* Arquebuse, haquebut, hagbut.

Arquebuse *f.* **à mèche** ou **à serpentin** (Milit. autref.) *Die Luntenschlossmuskete, (Gabelmuskete).* Arquebuse, matchlock-musket, matchlock.

Arquebuse *f.* **à rouet** (Milit. autref.) *Die deutsche Büchse.* Wheel-lock musket.

Arquebuse *f.* **à serpentin.** *Voyez* Arquebuse à mèche.

s'Arquer *v. r.* (se dit d'un navire dont les parties de l'avant et de l'arrière se baissent et lui font prendre la figure d'un arc) (Mar.) *Einen Rücken oder Katzenrücken aufstechen.* To become broken-backed *or* cambered.

Arrachement *m.* de pieux enfoncés avec le mouton. *Das Ausziehen.* Withdrawing.

Arracher *v. a.* **les pieux** (qui avaient été enfoncés avec le mouton). *Die Pfähle ausziehen oder ausreissen.* To draw, withdraw *or* rise the piles.

Arragonite *Voy.* Aragonite.

Arraisonner, Héler *v. a.* un vaisseau (Mar). *Ein Schiff preien.* To hail, a ship. *Voy.* Héler.

Arrasement *m.* (Charp.) *Voy.* Arasement.

Arrêt *m.* d'une serrure à pêne dormant (talon de

fer qui empêche le pêne de courir) (Serr.) *Die Zuhaltung.* Tumbler.

Arrêter *v. a.* la forme (l'attacher par des coins pour la retenir dans la caisse) (Impr.) *Die Form einkeilen.* To quoin the form.

Arrêter un mouvement, Stopper (faire cesser un mouvement). *Anhalten, stopfen, absperren.* To stop.

Arrêter un vaisseau (mettre un embargo sur un vaisseau) (Mar.) *Beschlag auf ein Schiff legen.* To embargo, to embargue a ship.

Arrêtoir *m.* **de coffre** (plaque d'arrêt du coffre à munitions) (Artill.) *Das Grenzblatt, die Grenzschiene.* Stop-plate, keep-plate, friction-plate.

Arrêtoir *m.* **d'écouvillon** d'un affût de campagne (Artill.) *Das Grenzblatt (zum Wischer der französischen Feldlaffete).* Butt, stopper.

Arrêtoir *m.* **du levier** (fer placé près du pied du levier de pointage qui empêche le levier d'échapper de l'anneau) (Artill.) *Das Stützeisen, die Nase, der Halter.* Catch, nib.

Arrière *m.*, **Poupe** *f.* d'un vaisseau (partie située entre le grand mât et le gouvernail) (Mar.) *Das Achterschiff, Hinterschiff.* Afterbody, hind-part.

à l'Arrière, de l'Arrière du vaisseau (Mar.) *Nach dem Hintertheile (des Schiffes), hinterwärts achter.* Abaft, aft.

en Arrière du navire (Mar.) *Im, am Hintertheile des Schiffes.* Astern.

Vaisseau *m.* **sur l'arrière** (dont la poupe enfonce plus dans l'eau que la proue). *Das achterlastige, hinterlastige oder steuerlastige Schiff, ein Schiff, das viel Wasser fallen lässt.* Ship too much by the stern.

Courir vent arrière. *Vor dem Winde segeln.* To run before the wind.

se Faire de l'arrière (Mar.) *Mit dem Bestecke zurück sein (vor dem berechneten Punkte sich befinden).* To run a-head of one's reckoning.

Faire vent arrière (prendre le vent en poupe) (Mar.) *Vor dem Winde ablaufen (das Schiff so wenden, dass der Wind von hinten kommt).* To bring the wind aft.

Faire vent arrière (avoir le vent en poupe) (Mar.) *Flach vor dem Winde segeln, den Wind flach vor dem Laken haben.* To sail right before the wind, to sail the wind right aft.

Mettre un vaisseau de l'arrière (le dépasser et le laisser derrière soi). *Ein anderes Schiff todt laufen oder todt segeln.* To outsail a ship.

Virer vent arrière (Mar.) *Halsen, vor dem Winde wenden.* To veer. *Voy.* Virer.

Arrière-bec *m.* d'un bateau d'équipage de pont (Pont.) *Der Hintersteven, Steven (eines Brückenkahnes).* Stern (of a boat), after-peak (of the French bateau).

Arrière-dos *m.* (Arch.) *Der Altarschrein.* Altar-screen, lardose.

Arrière-garde *f.* (la troisième division d'une armée navale, qui est précédée par l'avant-garde et le corps de bataille) (Mar.) *Die Arrièregarde, das Hintertreffen, die hintere Schlachtlinie.* Rear division, rear.

Arrière-train *m.*, **Train** *m.* **de derrière** d'une voiture à quatre roues (les roues de derrière, l'essieu et la flèche) (Char.) *Der Hinterwagen, das Hintergestell, der Langbaumwagen.* Hind-carriage

Arrimage *m.* (opération d'arranger la cargaison d'un vaisseau) (Mar.) *Das Stauen.* Stowage.

Bois *m.* **d'arrimage** *Voyez* Bois.

Arrimer *v. a.* un vaisseau. *Ein Schiff stauen.* To stow, to trim a ship.

Arriser, (Ariser) *v. a.* une vergue (l'abaisser, l'amener) (Mar.) *Eine Raa einholen oder streichen.* To lower or strike a yard.

Arriver (pousser la barre du gouvernail sous le vent, afin de se rapprocher davantage de la route de vent arrière) (Mar.) *Aufhalten, aufholen, abhalten, abfallen.* To bear up, to bear away.

Arriver tout (changer tout-à-fait la direction du vaisseau, de sorte que la proue se trouve où était auparavant la poupe) (Mar.) *Umduven (das Schiff rund umwenden).* To fall off round.

Arriver vent arrière (Mar.) *Aufduven.* To bear up, to bear away, to bear up round.

Arrondir les dents d'une petite roue (Mach.) *Die Zähne walzen, abrunden, arrondiren.* To round off, to finish the teeth.

Arrondissage *m.* (action d'arrondir). *Das Abrunden, Arrondiren, bei kleinen Rädern: Wälzen.* Rounding off, finishing.

Arrondisseur *m*, **hélicoïdal** (machine à arrondir qui fait l'arrondissage à l'aide d'une fraise et qui tourne elle-même la roue dent après dent). *Eine Wälzmaschine mit Fräse, die selbst das Rad Zahn um Zahn umdreht.* Finishing engine which rounds off the teeth by a cutting-file, and turns itself the wheel tooth after tooth.

Arrow-root *m.* (fécule amylacée de la racine de *maranta arundinacea*, plante qui croît dans les Indes occidentales) (Chim.) *Das Arrowroot.* Arrow-root.

Arsenal *m.* (bâtiment ou l'on garde ou fabrique les objets destinés au service militaire et naval). *Das Zeughaus, Arsenal.* Arsenal.

Arsenal *m.* **de construction, Ateliers** *m. pl.* **de construction.** *Die Artillerie-Werkstätte.* Artillery-workshops.

Arsenal *m.* **de la marine** (établissement maritime de guerre où des vaisseaux, frégates et autres bâtiments du gouvernement sont construits, armés, entretenus et mis à l'abri) (Mar.) *Das Arsenal.* Royal dock-yard, together with its warren or gun-wharf.

Arséniate *m.* (Chim.) *Das arseniksaure Salz.* Arseniate.

Arséniate *m.* **de chaux** (Chim.) *Der arseniksaure Kalk, der Pharmakolith.* Arseniate of lime.

Arséniate *m.* **de cobalt terreux, Efflorescence** *f.* **de cobalt** (Minér.) *Der Kobalt-Beschlag.* Cobalt-crust.

Arséniate *m.* **de cuivre, Cuivre** *m.* **arséniaté** (Chim.) *Das arseniksaure Kupferoxyd.* Arseniate of copper.

Arséniate *m.* **de fer hydraté uni au sulfate ferreux** (Minér.) *Das Eisenpecherz.* Arseniate of hydrated iron mixed with iron-sulphate.

Arséniate *m.* **de plomb, Plomb** *m.* **arséniaté** (Minér.) *Das arseniksaure Bleioxyd, Traubenblei.* Arseniate of lead, mimetene.

Arséniate *m.* **de potasse.** *Das arseniksaure Kali.* Arseniate of potash.

Arséniate *m.* **pulvérulent.** *Die Kobaltblüthe.* Cobalt-bloom. *Voy.* Fleur de cobalt.
Arsenic *m.* (Chim.) *Das (der) Arsenik, der Scherbenkobalt, das Fliegengift.* Arsenic.
Arsenic *m.* **blanc** ou **oxydé** (Chim.) *Die Arsenikblüthe.* Arsenic-bloom.
Arsenic *m.* **blanc** (Métal.) *Das Arsenglas (wenn geschmolzen), das Giftmehl (wenn in Pulverform).* White arsenic.
Arsenic *m.* **écailleux** *Voy.* Arsenic noir.
Arsenic *m.* **natif.** *Das (der) gediegene Arsenik.* Native arsenic.
Arsenic *m.* **noir, Arsenic** *m.* **écailleux, Pierre** *f.* **à mouches** (arsenic cristallisé, préparé par sublimation). *Der Fliegenstein.* Flaky arsenic.
Arsenic *m.* **oxydé** (Chim.) *Voy.* Arsenic blanc.
Arsenic *m.* **pyriteux.** *Der Arsenikkies, Misspickel.* Arsenical pyrites. *Voy.* Fer arsénical, *Compar.* Arsénio-sulfure de fer.
Arsenic *m.* **sulfuré jaune** (Chim., Minér.) *Das (der) gelbe Schwefel-Arsenik.* Yellow sulphuret of arsenic. *Voy.* Orpiment, Sulfure jaune d'arsenic.
Arsenic *m.* **sulfuré rouge** (minéral monoclinique, bien cristallisé, transparent, d'un lustre résineux et d'un rouge aurore; c'est un bisulfure d'arsenic) (Minér.) *Der Realgar, das rothe Rauschgelb.* Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphuret of arsenic, (sandaraca of Plinius). *Compar.* Sulfure rouge d'arsenic.
Arsénio-sulfure *m.* **de fer, Fer** *m.* **arsénical, Sulfo-arséniure** *m.* **de fer, Pyrite** *m.* **arsénical, Arsenic** *m.* **pyriteux, Mispickel** *m.*, **Arsénopyrite** *m.* (Minér.) *Der Arsenik-Kies, prismatische Arsenikkies, harte Arsenikkies, Misspickel, Misspilt, Giftkies, Arsenopyrit.* Arsenical pyrites, prismatic arsenical pyrites, mispickel, arseno-pyrite, Arsenical iron. *Voy.* Fer arsénical.
Arsénite *m.* (Chim.) *Das arsenigsaure Salz.* Arsenite.
Arsénite *m.* **de cobalt** (Chim.) *Das arsenigsaure Kobalt-Oxydul.* Arsenite of cobalt.
Arsénite *m.* **de potasse** (Chim.) *Das arsenigsaure Kali.* Arsenite of potash.
Arséniure *m.* **de cobalt de Scuterud en Norwége** (Minér.) *Der Hartkobaltkies, das Hartkobalterz, der Arsenik-Kobaltkies, Tesseralkies.* Skutterudite, modumite.
Arséniure *m.* **de nickel, Alliage** *m.* **d'arsenic et de nickel** (Chim.) *Das Arsennickel, künstliche Arsennickel.* Arseniuretted nickel.
Arséniure *m.* **de nickel, Nickel** *m.* **arsénical** (composé de nickel et d'arsenic) (Minér.) *Der Arseniknickel, Nickelkies, Kupfernickel, Rothnickelkies.* Arsenical nickel, arseniuret of nickel, copper nickel.
Arsénopyrite *m.* (Minér.) *Der Arsenopyrit.* Arsenopyrite. *Voy.* Arsénio-sulfure de fer.
Arsien *m.* (Arch.) *Voy.* Bardeau.
Art d'appliquer les couleurs. *Voy.* Coloris.
Art *m.* **de bâtir.** *Voy.* Architecture.
Art *m.* **de conduire un vaisseau, Art** *m.* **de naviguer** (Mar.) *Die Besteuerung eines Schiffes.* Art of conducting, art of steering a ship.
Art *m.* **de construction (navale).** *Voyez* Construction.
Art *m.* **d'essayer.** *Voyez* Docimasie.
Art *m.* **de fortifier.** *Voyez* Fortification.
Art *m.* **de jeter en moule** (Fond.) *Die Giesserei (die Kunst des Giessens).* Founding, casting.
Art *m.* **de modeler.** *Voyez* Modelage.
Art *m.* **de monnayer.** *Voy.* Monnayage.
Art *m.* **de naviguer.** *Voy.* Art de conduire un vaisseau.
Art *m.* **de percer des trous.** *Voy.* Perçage.
Art *m.* **de teinture.** *Voy.* Teinture.
Art *m.* **de tisser.** *Voyez* Tissage.
Art *m.* **de travailler en bosse** ou **en relief.** *Voyez* Bosse, Relief.
Art *m.* **de vernir au four.** *Voy.* Vernir.
Art *m.* **du chapelier.** *Voy.* Chapellerie.
Art *m.* **du tourneur.** *Das Drehen, Drechseln.* Turning.
Artifice *m.*, **Feu** *m.* **d'artifice.** *Das Feuerwerk, Kunstfeuer.* Firework.
Artifice *m.* **de communication, Amorce** *f.* (toute préparation du laboratoire qui sert à communiquer le feu) (Artif.) *Die Zundung.* Priming.
Artifice *m.* ou **Artifices** *m. pl.* **de guerre.** *Das Ernstfeuer, Ernstfeuerwerk.* Military-fireworks.
Artifice *m.* ou **Artifices** *m. pl.* **de réjouissance.** *Das Lustfeuer, Lustfeuerwerk, Feuerwerk.* Artificial fire-works.
Artificiel,-lle, Factice *adj.* (imité, contrefait, opposé au naturel). *Künstlich, nachgemacht.* Artificial.
Artificier *m.* (celui qui compose des feux d'artifice) (Artill.) *Der Feuerwerker.* Laboratory-man.
Artificier-chef *m.*, **Maître-artificier** *m.* (Artill.) *Der Oberfeuerwerker.* Laboratory-sergeant. *Voy.* Maître-artificier.
Artillerie *f.* (le corps de troupes qui composent cette arme, l'arme d'artillerie). *Die Artillerie. (als Waffengattung).* Artillery (the branch of the service so called).
Artillerie *f.*, **Science** *f.* **de l'artillerie** (la science qui enseigne la manière de lancer toute sorte de projectile etc.) *Die Artillerie, Geschutzkunst.* Artillery, gunnery, science of artillery.
Artillerie *f.*, **Pièces** *f. pl.* **d'artillerie** (l'ensemble des bouches à feu, les canons, les mortiers, les bombes etc.) *Das Geschuts, die Artillerie.* Guns, ordnance, artillery.
Artillerie *f.* **à voiture** ou **à Wurst** (celle dont les canonniers sont montés en ambulance). *Die fahrende Artillerie.* Horse-artillery.
Artillerie *f.* **de campagne, Pièces** *f. pl.* **de campagne.** *Das Feldgeschütz.* Field-artillery, field-guns, field-pieces.
Artillerie *f.* **de côte.** *Die Kusten-Artillerie.* Artillery for coast defenses.
Artillerie *f.* **de forteresse.** *Voy.* Artillerie de place.
Artillerie *f.* **légère, Pièces** *f. pl.* **de campagne.** *Das leichte Geschutz.* Light guns, field-pieces.
Artillerie *f.* **de place** ou **de forteresse.** *Die Festungs-Artillerie.* Garrison-artillery, standing-artillery.
Grosse Artillerie *f.* *Das grobe Geschütz.* Heavy guns, heavy ordnance.
Corps du train d'artillerie, **Équipages**

d'artillerie, **Feu** d'artillerie, **Ouvrier** d'artillerie, **Sergent** d'artillerie, **Voitures** d'artillerie. *Voy.* ces mots.

Artimon *m.* ou **Mât** *m.* **d'artimon** (arbre de poupe ou mât de l'arrière) (Mar.) *Der Besanmast.* Mizzen-mast.

Border l'artimon. *Die Besan dicht holen, die Besan auf das Gatt setzen.* To haul the mizzen-sheets close aft.

Changer l'artimon. *Die Besan durchkaien.* To shift *or* change the mizzen.

Asbeste *m.* (minéral fibreux qui a souvent l'apparence d'une substance végétale) (Minér.) *Der Asbest.* Asbestus, asbestos.

Asbeste *m.* **flexible** (Minér.) *Der biegsame Asbest, der Amiant.* Amianthus.

Asbeste *m.* **ligniforme** (de couleur brune) (Minér.) *Das Bergholz, der Holzasbest, gemeine Asbest.* Lignous asbestus, rock-wood.

Asclérine *f.* (Minér.) *Der Trass.* Tarrace. *Voy.* Trass.

Aspalath *m.* *Das grune Ebenholz.* Green ebony, aspalathus. *Voy.* Bois vert.

Aspe ou **Asple** *m.* *Der Haspel, Garnhaspel, die Weife.* Reel. *Voy.* Dévidoir.

Aspersoir *m.*, **Goupillon** *m.* (dans une église). *Der Weihwedel, Sprengwedel.* Aspergoire.

Asphalte *m.*, **Bitume** *m.* **solide, Goudron** *m.* **minéral** (Minér.) *Der Asphalt, das Erdpech, Judenpech, Mineralpech.* Asphaltum, asphaltos, compact bitumen, jew's pitch, mineral pitch.

Aspirant *m.* ou **Élève** *m.* **de marine** (autre fois **Garde-marine** *m.*) (Mar.) *Der Seecadet.* Midship-man.

Aspiration *f.* (action par laquelle un liquide ou un gaz est attiré dans une capacité où se fait le vide) (Phys.) *Das Saugen, Ansaugen.* Suction. *Voy.* Soupape d'aspiration, Tuyau d'aspiration.

Asseau *m.* (Charp., Tonnel. etc.) *Der Texel.* Adze. *Voy.* Assette.

Asseau *m.* **des tonneliers.** *Die Mollenhaue, der krumme Texel.* Butt-howel.

Asple *m.*, **Ourdissoir** *m.* **cylindrique** ou **tournant** (Tiss.) *Der runde Scheerrahmen.* Warping-mill.

Asple *m.* *Voy.* Aspe.

Assemblage *m.* (réunion de diverses pièces) (Mach., Charp.) *Die Verbindung.* Assemblage, bond.

Assemblage *m.*, **Jeu** *m.*, **Trousse** *f.* (assortiment d'outils qui sont nécessaires pour le même travail, par ex. de forets). *Der Satz, die Garnitur.* Set.

Assemblage *m.* (jonction de plusieurs pièces de bois, taillées de différentes manières, pour former un tout) (Charp.) *Die Verbindung der Hölzer, Holzverbindung.* Joining, joint, framing.

Assemblage *m.* **à affleurer.** *Voy.* Assemblage bout à bout.

Assemblage *m.* **à clef** (Charp.) *Die Verbindung mit gebohrten Zapfen, das Schurzwerk.* Assemblage with key-piece.

Assemblage *m.* **à contre-clavette** (manière de fixer un tenon dans une mortaise en fendant l'extrémité du tenon jusque dans la mortaise et en chassant un coin dans la fente) (Charp.) *Das Verkeilen eines Zapfens.* Fox-tail-wedging.

Assemblage *m.* **à** ou **en crémaillère** (Charp.) *Die Verhakung und Verzahnung, die Verzahnung (einer Holzverbindung).* Scarf formed of several indents, scarf with indents, (joggling), joggle.

Assemblage *m.* **à demi-bois.** *Voy.* Assemblage à mi-bois.

Assemblage à emboîtage (Men.) *Die Verbindung mit Hirnleisten.* Clamping.

Assemblage *m.* **à entailles** (celui où l'entaille d'une pièce s'emboîte dans l'entaille semblable d'une autre, de sorte qu'elles ne peuvent pas changer leur situation ni dans le sens de longueur, ni transversalement) (Charp.) *Das Verkämmen, Aufkämmen, Ueberkämmen.* Cogging- (cocking-, cauking-) joint.

Assemblage *m.* **à mi-bois, Assemblage** *m.* **à paume, Mi-bois** *m.* (de deux pièces bout à bout et entretaillées à moitié de leur épaisseur) (Charp.) *Die Verblattung, das gerade, einfache Blatt, das Ueberschneiden, Ueberblatten, das Aufblatten.* Halving, halving-together, scarving.

Assemblage *m.* **à mi-bois** ou **à demi-bois** (Menuis.) *Das Aufblatten, Zusammenblatten, die Aufblattung.* Rebating.

Assemblage *m.* **à mortaise, Assemblage** *m.* **à mortaise et tenon** (Charp., Menuis.) *Die Verzapfung, die gezapfte Ecke.* Mortising, mortise-joint.

Assemblage *m.* **à paume.** *Voy.* Assemblage à mi-bois 1.

Assemblage *m.* **à queue d'aronde (d'hironde, d'hirondelle)** (entailles d'une forme évasée qui ressemblent à la queue d'une hirondelle et qui retiennent deux pièces ensemble) (Charp., Menuis. etc.) *Die Schwalbenschwanz-Verbindung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanze (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten); das Zusammenzinken, die Zusammenfügung durch Zinken (bei den Tischlern); das Schwalben, Schwalken, Einschwalben, Einschwalken (bei Schiffszimmerleuten).* Dove-tailing.

Assemblage *m.* **à queue d'aronde ordinaire** (Charp.) *Die offene Schwalbenschwanz-Verbindung.* Common *or* exposed dove-tailing.

Assemblage *m.* **à queue perdue, Assemblage** *m.* **à recouvrement** (celui où la queue des tenons est cachée par un recouvrement en onglet ou carré) (Charp.) *Die verdeckte, versenkte Schwalbenschwanz-Verbindung.* Concealed-dove-tailing, (lapped-, mitred-dove-tailing).

Assemblage *m.* **à rainure et languette** (celui qui se fait en formant, au bord d'une planche une cavité qu'on nomme *rainure*, et au bord d'une autre planche une *languette*) (Menuis.) *Die Verbindung mit Nuth und Feder, oder mit Nuth und Spund, die Verspundung, Verspündung.* Groove and tongue joint, grooving and tongueing together, matching, tongue-jointing.

Assemblage *m.* **à recouvrement.** *Voy.* Assemblage à queue perdue.

Assemblage *m.* **à tenon et entaille** (Charp.) *Die Verkämmung, der Kamm.* Notching.

Assemblage *m.* **à trait de Jupiter** (Charp.) *Das doppelte französische Blatt, das Hakenblatt, der Hakenkamm.* Tabled scarf, scarf and key.

Assemblage *m.* **avec clefs** ou **goujons** (Charp.) *Das Dollen, Dobeln, Dubeln, (Diebeln), Verdubeln.* Doweling, Dowelling.

Assemblage *m.* **avec panneaux** (Charp.,

Menuis.) *Der zusammengestemmte Rahm, das Fachwerk.* Square-framed work, framed square-work.

Assemblage *m.* **bout à bout** ou **à affleurer, Franc-bord** *m.* *Der Stoss, der Anstoss.* Flush joint.

Assemblage *m.* **de baguettes** (plusieurs petites moulures rondes placées les uns à côté des autres et faites avec le rabot à chantourner) (Menuis.) *Die neben einander liegenden Rundstabe.* Reeds *pl.*, reeding.

Assemblage *m.* **de rallonge.** *Voy.* Assemblage en bout.

Assemblage *m.* **de recouvrement.** *Voy.* Assemblage à queue perdue.

Assemblage *m.* **des bois** (la jonction de plusieurs pièces de bois pour former un tout) (Charp.) *Die Holzverbindung, Verbindung der Hölzer.* Joining of timbers.

Assemblage *m.* **d'onglet, Assemblage** *m.* **en biaisement** (espèce de joint plat fait par onglet) (Menuis.) *Der Stoss auf Gehrung, die Ecke mit stumpfer Gehrung.* Mitre joint, mitre quoin, mitred quoin.

Faire un assemblage d'onglet (c'est-à-dire suivant un angle de 45 degrés) (Menuis.) *Auf Gehrung verbinden.* To mitre.

Assemblage *m.* **dit anglais** (Maç.) *Der Blockverband.* English bond, block bond. *Voy.* Appareil dit anglais p. 22[a].

Assemblage *m.* **en biaisement.** *Voy.* Assemblage d'onglet.

Assemblage *m.* **en bout** ou **de rallonge** (employé surtout en charpente, pour rallonger une pièce) (Charp.) *Die Verlängerung.* (Joining two or more pieces of timber together in order to form one piece).

Assemblage *m.* **en crémaillère.** *Voy.* Assemblage à crémaillère p. 33[b].

Assembler *v. a.* (réunir deux pièces de bois ou de métal de manière qu'elles n'aient pas de jeu). *Verbinden.* To joint, (to scarf).

Assembler à mi-bois (Charp.) *Zusammenblatten.* To scarf.

Assembler à rainure et languette (Charp.) *Verspunden, Nuthen, eine Gratspundung ausarbeiten.* To plough and tongue together, to groove and tongue together.

Assembler à tenon et mortaise (Charp.) *Verzapfen.* To mortise, to tenon.

Assembler *v. a.* (une poutre) **en adent** (Charp.) *Einen Balken verzahnen.* To indent a beam. *Voy.* Adenter.

Assembler le cahier (Impr.) *Lagen machen.* To gather, to lay down a gathering.

Assembler les feuilles (Impr.) *Die gedruckten Bogen abnehmen.* To take down the sheets.

Assembler les rails à mi-fer (Ch. d. f.) *Die Schienen uberblatten.* To half (the rails in the middle) and lap together.

Asseoir la cuve (Teint.) *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Asseoir un camp. *Ein Lager schlagen oder aufschlagen.* To pitch a camp.

Assette *f.*, **Essette (Aissette)** *f.*, **Asseau** *m.*, **Hachette** *f.*, **Erminette** *f.*, **Herminette** *f.* (hache, dont le tranchant est horizontal et un peu courbe) (Charp., Tonnel. etc.) *Der Texel, Dexel, Dechsel, Deichsel, Deissel, die Haue, Krummhaue.* Adze, addice, howel.

Assiette *f.*, **Assise** *f.*, **Table** *f.*, **Entablement** *m.* d'une batterie de platine à silex (F. d'a.) *Die Auflage, das Gesäss, (Gefäss), die Decke.* Seat *or* cover for the pan.

Assiette *f.* (composition d'une livre de bol d'Arménie, de deux onces de sanguine et de deux onces de mine de plomb d'Angleterre qu'on mélange et broie dans une cuillerée d'huile d'olive et détrempe dans la colle de parchemin légère; les doreurs appliquent l'assiette sur le bois etc. pour y coucher l'or) (Dor.) *Der Goldgrund, das Poliment, der Vergoldgrund.* Gilding size, gold-size.

Assiette *f.* (cuve disposée à recevoir les étoffes en bain) (Teint.) *Die Zurichtung der Küpe, die zugerichtete, fertige Küpe.* Preparing of the vat, prepared vat.

Faire assiette (Teint.) *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Assiette *f.* d'un navire (la situation la plus convenable pour la navigation ou pour sa marche) (Mar.) *Die Gleichgewichtslage.* Trim.

Le vaisseau est en assiette (Mar.) *Das Schiff ist auf seinen Pass geladen.* The ship is in her sailing trim.

Assiette *f.* d'un chemin de fer (base de la voie sur laquelle reposent les rails) (Ch. d. f.) *Das Planum, die Planie.* Level plane.

Assise *f.* d'une batterie de platine à silex. *Voy.* Assiette.

Assise *f.* (rang de pierres de même hauteur posées de niveau ou en rampant) (Maç.) *Die Schicht, Lage.* Course, (bed). *Voy.* Appareil par assises réglées p. 22[b].

Assise *f.* **arquée** de briques (d'une voûte en berceau) (Maç.) *Der Ring.* Shell.

Assise *f.* **de parpaing** ou **en parpaing** (celle dont les pierres traversent l'épaisseur du mur) (Maç.) *Die Läuferschicht, Laufschicht.* Stretching course.

Assise *f.* **de pierre dure** ou **en pierres dures** (qu'on met sur les fondations, jusqu'à hauteur de retraite) (Arch.) *Die Grundschicht.* Course of large stones at the base of a foundation, footings *pl.* of walls.

Assise *f.* **des sommiers** (Arch.) *Die Schicht der Widerlagesteine, die Kämpferschicht.* Springing course.

Assise *f.* **par boutisses** (celle dont les pierres sont placées en long dans l'épaisseur d'un mur, de manière que leur largeur paraît au dehors) (Maç.) *Die Streckschicht, Binderschicht.* Heading course.

Assise *f.* **saillante, Empâtement** *m.* d'un fondement (Arch.) *Der Vorsprung.* Set-off, offset, lessening, retreat.

Assortir *v. a.* *Sortiren.* To sort, to assort.

Assortir, Détricher *v. a.* la laine (la séparer après la tonte selon la qualité). *Die Wolle sortiren.* To sort the wool.

Aste *m.* (dans la Méditerranée) synon. de Brimbale d'une pompe.

Astérisme *m.*, **Constellation** *f.* (assemblage de plusieurs étoiles) (Astr.) *Das Sternbild.* Asterism, constellation.

Astérisque *m.*, **Étoile** *f.* (petite marque en forme d'étoile, indiquant un renvoi etc.) (Impr.) *Das Sternchen.* Asterisk.

Astragale *m.* d'une colonne (petite moulure ronde qui termine le haut du fût, et sur laquelle pose le chapiteau) (Arch.) *Der Astragal, Reif, Ring, Stab.* Astragal, ring.

Astragale *m.* (moulure composée d'un demi-rond en forme de boudin et d'un filet au-dessous) (Men.) *Der Rundstab mit einem Plattchen an jeder Seite, der Reifring.* Astragal, bed.

Astragale *m.* d'une bouche à feu (Artill.) *Das Rundstabchen, der Gürtel, das Stabchen.* Astragal.

Astragale *m.* **de ceinture** d'une pièce de canon (Artill.) *Das Mittelband.* Chase-astragal and fillets.

Astragale *m.* **de lumière** d'une pièce de canon (Artill.) *Der Zundgurt, Zündlochgürtel, das Kammerband.* Vent-astragal, vent-field-astragal and fillets.

Astragale *m.* **de volée.** *Das Halsband.* Muzzle-astragal and fillets.

Astragale *m.* **du collet** d'une pièce de canon (Artill.) *Das Halsband, der Halsgürtel.* Neck-astragal, muzzle-astragal and fillets.

Astragale *m.* **et listels** *m. pl.* d'une pièce de canon (Artill.) *Der Gurt am Rohre.* Astragal and fillets.

Astrapyalite *f.*, **(Astrapyalithe** *f.***), Fulgurite** *f.*, **Tube** *m.* **fulminaire, Quartz** *m.* **hyalin (variété tubuleuse)** (tube produit par l'action de la foudre dans des dépôts sableux) (Minér.) *Die Blitzröhre, der Blitzsinter, Fulgurit, Ceraunianшinter, Astrap(h)yalit.* Fulgurite, vitreous tube.

Astrographie *f.* *Die Sternkunde, Sternbeschreibung.* Astrography.

Astrolabe *m.* (instrument pour observer la hauteur des astres) (Astr., Mar.) *Das Astrolabium.* Astrolabe.

Astrologie *f.* *Die Astrologie, Sterndeuterei.* Astrology.

Astrologue *m.* *Der Sterndeuter, Astrolog.* Astrologer, astrologian.

Astrométéorologie *f.* *Die Astrometeorologie, die Meteorologie der Gestirne.* Astrometeorology.

Astrométrie *f.* *Die Sternmesskunst.* Astrometry.

Astronome *m.* *Der Astronom.* Astronomer.

Astronomie *f.* (science de la position et du mouvement des astres). *Die Astronomie.* Astronomy.
Cercles *m. pl.* **d'astronomie.** *Die astronomischen Kreise.* Astronomical circles.

Astronomique *adj.* *Astronomisch.* Astronomical.

Astroscope *m.* (Astr.) *Der Astroskop, Beobachter der Gestirne.* Astroscope.

Asymptote *f.* (ligne droite qui s'approche toujours d'une courbe sans jamais la rencontrer) (Géom.) *Die Asymptote.* Asymptote.

Atacamite *m.* (minéral trimétrique, translucide, d'un vert brillant qui est quelquefois noirâtre; il contient du chlorure de cuivre, de l'oxyde de cuivre et de l'eau; il fut originairement trouvé dans le désert d'Atacama entre le Chili et le Pérou) (Minér.) *Der Atakamit.* Atacamite.

Atelier *m.* (lieu où des ouvriers ou des artistes travaillent). *Die Werkstätte, Werkstatt, das Atelier.* Work-shop, shop.

Atelier *m.* **de construction, Chantier** *m.* (Mar.) *Die Schiffswerft, Werft, Zimmerwerft.* Ship-wright's yard, wharf.

Atelier *m.* **de granulation, Grenoir** *m.* dans une fabrique de poudre (Poudr.) *Das Kornhaus.* Corning-house.

Ateliers *m. pl.* **de construction, Arsenal** *m.* **de construction** (Artill.) *Die Artillerie-Werkstätte.* Artillery-work-shops.

Athanor *m.*, **Acanor** *m.*, **Fourneau** *m.* **des paresseux** (fourneau dans lequel le charbon tombe peu à peu de lui-même dans le foyer) (Chim. autref.) *Der Athanor, Acanor, Kohlenthurm, faule Heinze.* Athanor.

Atlante *m.* (figure d'homme qui soutient un morceau d'architecture en guise de colonne ou de pilastre) (Arch.) *Der Atlas, Atlant, Telamon, (persische Lastträger), (eine statt Säule dienende Männergestalt).* Atlante, telamone.

Atmomètre *m.* (instrument servant à déterminer la quantité d'eau évaporée) (Phys.) *Der Dunstmesser.* Atmometer.

Atmopyre *f.* (petit tube cylindrique en argile dont l'une des extrémités est fermée, mais percée d'un grand nombre de trous par lesquels passe le gaz, qui se consume entièrement). *Der Luftbrenner.* Atmopyre.

Atmosphère *f.* (enveloppe de fluide élastique dont la terre est entourée). *Der Dunstkreis, die Atmosphäre.* Atmosphere.

Atmosphère *f.* **électrique** (fluide très-subtil qui est en mouvement autour d'un corps électrisé et qui donne naissance à tous les phénomènes électriques) (Phys.) *Die elektrische Atmosphäre.* Electrical atmosphere.

Atmosphérique *adj.* (qui appartient, qui a rapport à l'atmosphère). *Atmosphärisch.* Atmospheric, atmospherical.

Atome *m.* (la parcelle infiniment petite, indivisible, qu'on regarde comme formant les corps) (Phys.) *Das Atom.* Atom.
On confond quelque fois l'*Atome* avec la *Molécule* des chimistes, qui est la plus petite partie qui peut exister dans une combinaison chimique.

Âtre *m.* (foyer; endroit de la cheminée où l'on fait le feu). *Der Herd, Feuerherd.* Hearth, fire-place.

Âtre *m.* de forge. *Der Schmiedeherd, Herd.* Hearth, fire-place.

Attache *f.*, **Branche** *f.* de la douille d'une lance (pour fixer le fer sur la hampe) (F. d'a.) *Die Feder.* Prong.

Attache *f.*, **Lien** *m.* (petit lien en plomb servant à fixer des panneaux en plomb ou des montants en fer) (Vitr.) *Das Haftenblei.* Band.

Attache *f.*, **Queue** *f.* d'un bouton découpé. *Das Oehr.* Shank.

Attacher les fusées aux baguettes de direction (Artif.) *Die Raketen anbinden.* To tie *or* tie-on rockets.

Attaque *f.* du grand-ressort d'une platine à pierre (Arm.) *Der Ansatz, das Horn.* Toe.

Attaques *f. pl.* (Fort.) *Die Annäherungsgräben.* Approaches. *Voy.* Approches.

Attaquer le terrain au pic. *Den Erdboden mit der Hacke loshauen.* To hack the ground.

Atteindre un vaisseau (Mar.) *Ein Schiff besegeln, bejagen, (im Segeln einholen).* To join a ship at sea.

Attelage *m.* (nombre de chevaux, etc. qu'on met à une voiture; mode d'atteler les chevaux). *Die Bespannung, das Gespann, der Zug.* Horsing, draught.

Attelage *m.* **en file** ou **par file, Attelage** *m.* **par un de front.** *Die einfache Bespannung.* Single draught.

Attelage *m.* **à deux files, par files de deux, par deux de front.** *Die paarweise oder deutsche Bespannung, das Doppelgespann, der Zug in Paaren.* Double draught.

Attelage *m.* **à trois files, à trois chevaux de front.** *Die russische oder dreifache Bespannung, die mehrfache Gabelbespannung.* Treble draught.

Attelles *f. pl.* d'un collier (tiges de fer placées peu en avant du collier, et s'étendant de la partie supérieure à la partie inférieure) (Sell.) *Die Kummtfedern.* Hames.

Attelles *f. pl.* (deux morceaux de bois creux, qui, étant mis l'un contre l'autre, forment une poignée qui sert aux plombiers à prendre leurs fers à souder) (Plomb.) *Die Klammer.* (A wooden cramp used for holding the soldering iron).

Attérage *m.* *Voy.* Atterrage.

Attérer. *Voy.* Atterrer.

Attérir. *Voy.* Atterrir sous Atterrer 2.

Attérissage *m.* *Voy.* Atterrissage.

Attérissement *m.* *Voy.* Atterrissement.

Atterrage ou **Attérage** *m.* (voisinage, proximité de la terre; parage voisin de la terre; action d'arriver de la haute mer dans le voisinage d'une terre) (Mar.) *Die Aufduning, (das Aufthun), die Landfalling, das Anthun des Landes.* Landfall, looming of the land.

Atterrer ou **Attérer, Découvrir la terre** (Mar.) *Land zu Gesicht bekommen.* To make *or* to discover the land.

Atterrer ou **Attérer, Atterrir** ou **Attérir, Terrir** (prendre terre) (Mar.) *Landen.* To land.

Atterrissage ou **Attérissage** *m.* (action d'atterrir) (Mar.) *Das Landen, die Landung.* Landing.

Atterrissement ou **Attérissement** *m.*, **Laisses** *f. pl.*, **Lais et relais** *m. pl.* d'une côte (amas de terre formé par les eaux) (Mar.) *Die Anspülungen an der Küste.* Alluvions.

Attique *m.* (exhaussement d'un petit étage qui couronne un bâtiment) (Arch.) *Die Attika, das halbe Stockwerk.* Attic.

Attiser *v. a.* le feu (le faire mieux brûler). *Schüren, anschüren.* To stir, to stir up, to poke.

Attisoir *m.*, **Attissonnoir** *m.* (barre de fer crochue par un bout, dont les fondeurs se servent pour attiser le feu) (Fond.) *Das Schüreisen, Rühreisen, der Feuerhaken.* Poker.

Attraction *f.* (la force en vertu de laquelle les corps exercent une action mutuelle les uns sur les autres) (Phys., Chim.) *Die Attraction, Anziehung.* Attraction. *Voy.* Centre de gravitation ou d'attraction.

Attraction *f.* **capillaire.** *Voy.* Capillarité.

Attraction *f.* **élective** (Chim.) *Die Wahlverwandtschaft.* Elective affinity. *Voy.* Affinité élective.

Attraction *f.* **électrique** (Phys.) *Die elektrische Anziehung, (de Anziehung elektrischer Körper).* Electrical attraction.

Attraction *f.* **universelle.** *Voy.* Gravitation.

Attrape *f.* (cordage disposé pour empêcher que le vaisseau ne se renverse, lorsqu'on le veut mettre sur le côté) (Mar.) *Der Aufhalter, das Grundtau.* Relieving rope, relieving tackle.

(s'Attraper) Les plis du câble **se lèvent en s'attrapant** (Mar.) *Die Buchten fangen sich.* The fakes, bights, ranges catch each other, there are catch-fakes in the cable.

Aube *f.*, **Alle** *f.*, **Palette** *f.* de la roue en dessous d'un moulin (planche fixée à la circonférence de la roue sur laquelle s'exerce l'impulsion de l'eau). *Die Schaufel.* Float-board, float.

Aube *f.*, **Pale** *f.*, **Palette** *f.* de la roue d'un bateau à vapeur. *Die Schaufel.* Paddle.

Aube *f.* **articulée** ou **mobile** de la roue à palettes d'un bateau à vapeur (mobile autour d'un axe placé au bout du rayon de la roue). *Die bewegliche Schaufel.* Feathering paddle.

Aube *f.* **échelonnée suivant une épicycloïde** de la roue à palettes d'un bateau à vapeur. *Die cykloidische Schaufel.* Cycloidal paddle.

Aube *f.* **mobile.** *Voy.* Aube articulée.

Aubépine *f.*, **Épine-blanche** *f.* (bois de l'arbre *cratægus oxyacantha*). *Das Weissdornholz.* Hawthorn.

Aubier *m.*, **Aubour** *m.* d'un arbre (dernière croissance, laquelle se trouve entre l'écorce et le bon bois). *Der Splint.* Alburn, alburnum, sap-wood, sap, blea.

Auge *f.* (vaisseau en bois, pierre ou métal destiné à y tremper, laver etc.) *Der Trog.* Trough.

Auge *f.*, **Coursier** *m.*, **Rigole** *f.* (passage artificiel pour l'eau). *Das Gerinne.* Channel.

Auge *f.*, **Conduit** *m.* d'une écluse (canal qui conduit l'eau de la chambre d'amont dans celle d'aval). *Die Freiarche, Arche, das Gerinne.* Paddle hole, clough arch.

Auge *f.* pour la trempe des lames de sabre (Arm). *Der Härttrog.* Hardening tub, water-trough (for hardening).

Auge *f.* (vase au haut du moule qui reçoit le plomb fondu de la chaudière et le verse sur le moule) (Plomb.) *Die Stürze.* Pan.

Auge *f.* **à laver** (auge, remplie d'eau, dans laquelle l'on remue avec une pelle les pièces de minerai de plomb) (Min.) *Der Waschtrog.* Standing buddle.

Auge *f.* **à mortier** (caisse de bois dont se servent les maçons et les couvreurs pour gâcher ou conserver le plâtre) (Maç.) *Der Mörteltrog.* Boss.

Auge *f.* **de moulin, Canal** *m.* **de moulin** (rigole qui conduit l'eau à la roue. *Der Mühlgraben, das Muhlgerinne.* Trough.

Auge *f.* **de roulage, Meule** *f.* **gisante, Table** *f.* d'un moulin à poudre. *Der Lauftrog der Pulverrollen, das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, Beier.* Bed, bed-stone, bedder, under *or* nether-mill-stone.

Auge *f.* **galvanique** (caisse en bois, enduite à l'intérieur d'un vernis non conducteur, dans laquelle des disques de zinc et de cuivre soudés ensemble sont disposés de champ; l'auge est divisée en plusieurs cases ou cellules.) *Der galvanische Trog-Apparat.* Galvanic trough.
Compar. Case, Cellule d'un appareil galvanique.

Auget *m.* (petite auge). *Der kleine Trog, das Tröglein, Trögelchen.* Small trough. *Compar.* Auge.

Auget *m.*, **Anche** *f.* de la trémie d'un moulin (la base par laquelle tombe le blé.) *Der Schuh.* Spout.

Auget *m.*, **Gouttière** *f.* d'un chevalet de fusées (Artill.) *Die Rinne.* Trough.

Auget *m.* d'un saucisson (conduit en bois destiné à recevoir le saucisson) (Min.) *Die Leitrinne.* Casing tube, hose-trough, auget.

Augets *m. pl.*, **Godets** *m pl.*, **Pots** *m. pl.*, d'une roue à augets (Mach.) *Die Zellen.* Buckets *pl.*, bucketing. *Voy.* Godets.

Auget *m.* **à mortier.** *Voy.* Auge à mortier.

Augite *f.*, **Pyroxène** *m.* **noir, Pyroxène** *m.* **des volcans, Pyroxène** *m.* **volcanique, Volcanite** *f.*, **Vulcanite** *f.*, **Schorl** *m.*, **basaltique** (Minér.) *Der Augit, der gemeine Augit, der basaltische Augit, Vulcanit.* Augite, common augite, basaltic augite, volcanite.

saint Augustin (Impr.) *Die Mittelschrift (¹/₄ Petit.)* Double minion (of the size of English.)

Aulne. *Voy.* Aune *m.*

Aunage *m.*, **Métrage** *m.* des étoffes etc. *Das Messen.* Measuring.

Aune, (Aulne) *m.*, (bois de l'arbre *betula alnus.*) *Das Erlenholz, Ellernholz.* Alder.

Aune *f.*, mesure pour les étoffes etc., remplacée en France par le mètre. *Die Elle.* Ell.
L'**Aune** *f.* **de France** contenait $1188_{,446}$ millimètres. *Die französische Elle (der Stab) enthielt* $1188_{,446}$ *Millimeter* $= 1_{,78}$ *preuss. Elle.* The aune *or* ell of France was equal to $1188_{,446}$ millimeters $= 1^{2}/_{7}$ yards English.

Auner *v. a.* (mesurer à l'aune, p. e. des étoffes tissues.) *Messen.* To measure. *Compar.* Métrer.

Aurate *m.* (Chim.) *Das goldsaure Salz.* Aurate.

Aurate *m.* **d'ammoniaque** (Chim.) *Das goldsaure Ammoniak.* Aurate of ammonia.

Aurifère *adj. Goldreich.* Auriferous.

Aurure *m.* **d'argent pur, Électrum** *m.* (alliage natif d'or et d'argent) (Minér.) *Das Elektrum, Silbergold.* Electrum.

Aussière, (Haussière) *f.* (cordage composé de trois ou quatre torons tortillés ensemble) (Mar.) *Die Tross.* Hawser, hawser-laid rope.
Forte aussière *f.* (Mar.) *Die Eisern-Tross.* Strong hawser.
Cordage *m.* **commis en aussières** (Mar.) *Das kabelweise geschlagene Tauwerk.* Cable-laid cordage. *Voy.* Cordage.

Aussière *f.* **à touer,** (aussière qu'on emploie au lieu d'un câble pour touer un vaisseau) (Mar.) *Die Werptross.* Warping-hawser.

Autel *m.* d'une église (espèce de table destinée au service des cultes) (Arch.) *Der Altar.* Altar.

Autel *m.*, **Pont** *m.* d'un foyer (élévation en briques en forme de marche, pratiquée au fond d'un foyer pour retenir le combustible sur la grille). *Die Feuerbrücke, Herdbrücke, Brücke.* Bridge, flame-bridge, fire-bridge.
Grand autel *m.*, **Maître-autel** *m.* (Arch.) *Der Hochaltar.* High altar.

Autoclave *m. Voy.* Marmite de Papin.

Autogène *adj.* (qui existe par soi-même). *Aus sich selbst geboren, erzeugt.* Autogenous. *Compar.* Soudure autogène.

Automate *m. Der Automat, die sich selbst bewegende Maschine.* Automaton.

Automolite *m.* (Minér.) *Der Kiesschörl.* Automolite. *Voy.* Gahnite.

Aval, d'Aval, en Aval, à Vau-l'eau *adv.* (qui regarde ou suit le côté vers lequel descend la rivière). (Navig., Pont.) *Stromabwärts.* Downstream, down the stream, down the river.
Voy. Chambre, Écluse, Talus d'aval.

Avalée *f.*, (mot usité dans le filage en gros, synonyme d'**Aiguillée** ou de **Course**). *Der Auszug.* Stretch.

Avaloire *f.*, **Choc** *m.* des chapeliers. *Das Treibeisen.* Knife.

Avaloire *f.* **avec croupière** du harnais de derrière (de l'artillerie en Prusse) (Sell.) *Das Hinterzeug mit Umlauf.* Breeching.

Avance *f.*, **Saillie** *f.* d'un bâtiment (Arch.) *Der Vorsprung.* Jettee, jutty. *Voy.* Saillie.

Avance *f.* **du tiroir** dans les machines à double effet, et surtout dans les locomotives (mouvement du tiroir qui précède celui du piston de la machine) (Mach.) *Das Voreilen des Schiebers.* Lead.

Avance et retard *m.* d'une montre (mécanisme pour accélérer ou retarder les oscillations du ressort) (Horl.) *Die Stellung, Correction.* Mechanism serving to make the watch go faster or slower.

Avant.
Être en avant de son point (Mar.) *Mit dem Besteck zurück sein (vor dem berechneten Puncte sich befinden).* To run ahead of one's reckoning.
se Faire de l'avant (Mar.) *Mit dem Besteck voraus sein (hinter dem berechneten Puncte sein.* To be astern of one's reckoning.
Vaisseau *m.* **trop sur l'avant.** *Das vorlastige Schiff.* Ship too much by the head.
Le vent se range de l'avant. *Der Wind schralet.* The wind hauls forward.

Avant *m.*, **Proue** *f.* (toute la partie antérieure d'un vaisseau depuis le grand mât jusqu'à la poulaine) (Mar.) *Das Vorschiff.* Forebody, forepart.

Avant *m.* **du vaisseau, Proue** *f.* (la partie arrondie antérieure du vaisseau depuis l'étrave jusqu'aux écotards de misaine) (Mar.) *Der Bug.* Bow.
Avant *m.* **fort élancé.** *Der vorn überhängende, der springende Bug.* Flaring bow.
Avant *m.* **maigre.** *Der scharfe, der schmale Bug.* Lean bow.
Avant *m.* **renflé** ou **joufflu.** *Der volle Bug.* Bluff bow.

Avantage *m.* **du vent, Vent** *m.* (Mar.) *Der Vortheil des Windes.* Weather-gage, weather-gauge.

Avant-bec *m.* d'un bateau d'équipage de pont (Pont.) *Der Vorsteven, Vordersteven.* Head, bow, (fore-peak).

Avant-bec *m.* *Voy.* Brise-glace.

Avant-chemin-couvert *m.* (chemin couvert fait au pied du glacis, et qui se trouve le plus avancé dans la campagne) (Fort.) *Der zweite gedeckte Weg.* Second *or* advanced covert-way.

Avant-coulant *m.*, **Première eau-de-vie** *f.* *Der Vorlauf.* First running of brandy, first short. *Voy.* Eau-de-vie.

Avant-creuset *m.* d'un haut-fourneau (espace creux qui se trouve avant le creuset) *Der Vorherd.* Breast-pan.

Avant-fossé *m.* (fossé fait au pied du glacis et qui précède immédiatement l'avant-chemin-couvert.) (Fort.) *Der Vorgraben, Aussengraben.* Advanced *or* second ditch, avant-fosse.

Avant-garde *f.* d'une armée navale (division qui, en ligne de bataille, se trouve en avant de deux autres) (Mar.) *Das Vordertreffen, die Avantgarde, die vordere Schlachtlinie.* Van of a fleet, van-guard, first-line, first-division.

Avant-glacis *m.* (glacis de l'avant-chemin-couvert) (Fort.) *Das Vor-Glacis.* Advanced glacis.

Avant-mur *m.*, **Barbacane** *f.* (Fort.) *Die Zwingermauer.* Barbacan, barbican. *Voy.* Barbacane.

Avant-port *m.* (entrée d'un grand-port au dehors de son enceinte) (Mar.) *Der Butenhafen, Aussenhafen, Vorhafen.* Outer-harbour.

Avant-titre *m.*, **Faux-titre** *m.* d'un livre (titre abrégé, à la fausse page) (Impr.) *Der Schmutztitel.* Bastard-title.

Avant-train *m.* d'une voiture à quatre roues (cette partie de la voiture où se trouvent l'essieu de devant, les roues d'avant-train et le timon) (Charr.) *Der Vorderwagen.* Fore-carriage.

Avant-train *m.* d'un affût (train qui comprend les roues de devant et le timon d'un canon de campagne((Artill.) *Die Protze, der Vorderwagen, die Geschützprotze.* Limber, gun-limber.

Avant-train *m.* **à bras de limonière.** *Der Vorderwagen mit Gabeldeichsel.* Limber with shafts.

Avant-train *m.* **à timon.** *Der Vorderwagen mit Stangendeichsel.* Pole-limber.

Avant-train *m.* **d'affût.** *Voy.* Avant-train 2 plus haut.

Avant-train *m.* **d'affût de place.** *Die Wallprotze.* Garrison gun-limber.

Avant-train *m.* **de caisson.** *Die Wagenprotze.* Waggon-limber.

Avant-train *m.* **de campagne** (avant-train muni d'un coffre pour le placement des munitions). *Die Feldprotze, Kastenprotze.* Field-limber, field-gun limber, field-carriage limber.

Avant-train *m.* **de siége.** *Die Belagerungs-Protze.* Siege-carriage limber, travelling-carriage limber.

Avant-train *m.* **pour affût de casemate.** *Die Kasematten-Protze.* Casemate-limber.

Avant-train *m.* **sans coffre** (pour affût de siége et de place) (Artill.) *Die Sattelprotze.* Battering-train-limber, siege-carriage limber, heavy gun-limber.

Mettre ou **Remettre l'avant-train.** *Ein Geschütz aufprotzen.* To limber-up.

Oter l'avant-train. *Ein Geschutz abprotzen.* To unlimber.

Avarie *f.* (dommage arrivé à un vaisseau ou aux marchandises dont il est chargé; dépenses nécessitées pour la conservation du navire (Mar.) *Die Haverie, der Seeschaden.* Average, damage by sea.

Avarie *f.* **grosse** ou **commune** (dépenses faites pour la préservation du navire et de la cargaison dont les frais doivent être partagés entre le propriétaire du vaisseau et celui des marchandises). *Die grosse, generale, gemeine Haverie.* General average, gross average.

Avarie *f.* **simple** ou **particulière** (dépenses extraordinaires faites, soit pour le bâtiment seul, soit pour la cargaison seule). *Die einfache, besondere Haverie.* Simple average, particular average.

Menue avarie *f.* (droit qu'on paie aux pilotes et aux mariniers qui font entrer le vaisseau dans le port, ou l'en font sortir). *Die kleine oder ordinaire Haverie.* Small *or* petty average.

Avec le soleil (sur la droite) (Mar.) *Mit der Sonne.* With the sun.

(Aventure) Grosse aventure *f.*, **Bomerie** *f.* (prêt d'argent à un fort intérêt, sur un navire ou sur sa cargaison) (Mar.) *Die Bodmerei, Bodmerie, das Geld auf Bodmerei.* Bottomry.

Aventurier *m.* (corsaire) (Mar.) *Der Freibeuter.* Free-booter. *Compar.* Flibustier.

Aventurier *m.*, **Interlope** *m.* (navire marchand qui trafique en fraude dans les pays de la concession d'une compagnie de commerce etc.) (Mar.) *Der Aventurier.* Adventurer, smuggler, free-booter.

Aventurine *f.*, **Quartz** *m.* **aventuriné** (variété de quartz présentant des parties brillantes disséminées dans un ciment plus obscur) (Minér.) *Der Avanturin, Aventurin.* Avanturine.

Aventurine *f.* **jaune à pluie d'or.** *Der Sonnenstein.* Sun-stone. *Voy.* Pierre de soleil.

Aviron *m.* (rame pour les nacelles) (Mar.) *Das Ruder, bei Seeleuten: der Riem.* Oar.

Aviron *m.* **monté à couple** (Mar.) *Der Riem mit zwei Duften oder Duchten.* Double banked oar.

Aviron *m.* **monté à pointe** (Mar.) *Der Riem mit einer Duft oder Ducht.* Single banked oar.

Armer les avirons. *Die Riemen klar machen.* To ship the oars. *Voy.* Armer les avirons p. 30*.

Aveugler, Boucher, Étancher une voie d'eau (Mar.) *Einen (ein) Leck stopfen.* To stop a leak.

Avis *m.* ou **Dépêche** *f.* **télégraphique.** **Télégramme** *m.* *Die telegraphische Nachricht, telegraphische Depesche, das Telegramm.* Telegraphic intelligence, telegraphic dispatch, telegram.

Avivage *m.* du fil (opération qui consiste à enlever au coton teint à la garance sa teinte brune et sombre) (Teint.) *Das Abklären, Aviviren.* Clearing, brightening.

Aviver *v. a.* le fil (Teint.) *Das Garn abklären oder aviviren.* To clear *or* brighten the yarn. Voy. Avivage.

Aviver *v. a.* **les moules** dans le moulage à découvert (les réparer, remédier à leurs dégradations) (Moul.) *Die Formen ausdämmen.* To repair injured parts of the moulding, to trim and smooth the surface of the sand.

Avoir belle dérive (Mar.) *Voy.* Dérive.

Avoir de l'eau à courir. *Voy.* Courir.

Avoir fonsage (Sucr.) *Voy.* Fonsage.

Avoir la même voie, Avoir la voie. *Voy.* Voie des voitures.

Avoyer *v. n.* (commencer à souffler; dit du vent) (Mar.) *Aufsteigen (anfangen zu wehen), sich erheben.* To begin to blow.

Avoyer *v. n.* (souffler d'un autre rumb) (Mar.) *Schavielen, umlaufen.* To shift.

Axe *m.* (ligne droite et fixe à laquelle une courbe est rapportée) (Géom.) *Die Achse.* Axis.

Axe *m.* du cône (la droite tirée de son sommet au centre de sa base) (Géom.) *Die Achse, die Kegelachse.* Axis, axis of the cone.

Axe *m.* d'une parabole (la droite tirée par le foyer et perpendiculaire à la directrice) (Géom.) *Die Achse.* Axis, principal diameter.

Axe *m.* (ligne qui divise une surface ou un espace donné en deux parties symétriques, p. e. l'axe d'un pont). *Die Mittellinie.* Axis.

Axe *m.* d'une balance. *Die Achse.* Axis, pivot, centre of motion.

Axe *m.*, **Essieu** *m.* d'une voiture (essieu qui ne tourne pas avec les roues). *Die Achse.* Axle-tree.

Axe *m.*, **Essieu** *m.*, **Goujon** *m.* du rouet d'une poulie. *Der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Bolzen, das Klobenniet, zur See: der Nagel.* Pin.

Axe *m.* **à manivelle** ou **coudé** (arbre ou axe avec une manivelle) (Mach.) *Die Kurbelachse, Triebradachse.* Cranked axle.

Axe *m.* ou **Essieu** *m.* **d'arrière** d'une locomotive. *Die Hinterachse.* Trailing axle.

Axe *m.* ou **Essieu** *m.* **d'avant** d'une locomotive. *Die Vorderachse.* Leading axle.

Axe *m.* de flottaison (Hydr.) *Die Schwimmachse.* Axis of floating.

Axe *m.* **de l'âme** d'un canon, **Axe** *m.* **de la pièce** (ligne droite passant par le milieu de l'âme dans toute la longueur du cylindre) (Artill.) *Die Seelenachse.* Axis of the bore, axis of the piece.

Axe *m.* **de la terre** ou **du globe terrestre.** *Die Erdachse.* Axis of the earth.

Axe *m.* **de réfraction** (ligne tirée ou continuée du point d'incidence ou de réfraction, perpendiculairement à la surface rompante) (Opt.) *Die Achse der Strahlenbrechung.* Axis of refraction.

Axe *m.* **(de révolution)** ou **de rotation** (ligne réelle ou imaginaire sur laquelle s'exécute le mouvement de rotation) (Géom., Phys.) *Die Drehachse, Umdrehungsachse, Rotationsachse.* Axis of revolution.

Axe *m.* **des abscisses** ou **des x** (Géom.) *Die Abscissen-Achse, die x-Achse.* Axis of the abscissæ.

Axe *m.* **des ordonnées** ou **des y** (Géom.) *Die Ordinaten-Achse, die y-Achse.* Axis of the ordinates.

Axe *m.* **d'incidence** (ligne droite, perpendiculaire au plan du miroir, qui coupe ce plan au point du rayon incident) (Phys.) *Das Einfallsloth, Neigungsloth.* Axis of incidence.

Axe *m.* **d'oscillation** d'un pendule (ligne droite, parallèle à l'horizon, qui passe par le centre autour duquel ce pendule exécute ses oscillations) (Phys.) *Die Achse der Pendelschwingung, die Schwingungsachse.* Axis of oscillation.

Axe *m.* **droit** (Arch.) *Der Achsstrich.* Axis.

Axe *m.* **d'un pont** (Pont.) *Die Mittellinie (einer Brücke) (Brückenmittellinie).* Axis of the bridge.

Axe *m.* **du globe terrestre.** *Voy.* Axe de la terre.

Axe *m.* **en T** (à deux leviers opposés) (Mach.) *Die Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln.* Cross-axle.

Axe *m.* **imaginaire.** *Voy.* Axe non transverse.

Axe *m.* **libre** de rotation (Méc.) *Die freie Achse.* Free axis.

Axe *m.* ou **Essieu** *m.* **moteur** d'une locomotive. *Die Treibachse.* Driving axle.

Axe *m.* **non transverse** ou **imaginaire, Second axe** d'une hyperbole (la ligne qui coupe l'axe transverse à angles droits) (Géom.) *Die imaginaire Achse.* Conjugate axis.

Axe *m.* **optique, Axe** *m.* **visuel,** (rayon lumineux qui tombe perpendiculairement sur le globe de l'œil, et passe par son centre (Phys.) *Die Sehachse, optische Achse.* Axis of vision, optic *or* optical axis.

Axe *m.* **polaire** (des coordonnées polaires) (Géom.) *Die Achse, Polar-Achse.* Polar axis.

Axe *m.* **principal** (Géom., Méc.) *Die Hauptachse.* Principal axis.

Axes *m. pl.* **principaux** d'une section conique (deux droites, rectangulaires l'une à l'autre, qui divisent la courbe en deux parties égales et semblables). *Die Hauptachsen.* Principal axes.

Axe *m.* **transverse, Premier axe** d'une hyperbole (la ligne qui passe par les foyers) (Géom.) *Die reelle Achse.* Transverse axis.

Axe *m.* **visuel.** *Voy.* Axe optique.

Grand axe *m.* d'une ellipse (la ligne qui passe par les foyers) (Géom.) *Die grosse Achse.* Transverse axis, major axis.

Petit axe *m.* d'une ellipse (ligne qui, en passant le centre, coupe le grand axe à angles droits) (Géom.) *Die kleine Achse.* Conjugate *or* minor axis.

Premier axe *m.* *Voy.* Axe transverse.

Second axe *m.* *Voy.* Axe non transverse.

Axinite *f.*, **Thumite** *f.*, **Pierre** *f.* **de Thum, Schorl** *m.* **violet, Schorl** *m.* **granatique, Schorl** *m.* **transparent** ou **vitreux, Schorl** *m.* **rhomboïdal** ou **feuilleté** (minéral siliceux, de couleur brune, grise ou violette, qui se rencontre à Thum en Saxe) (Minér.) *Der Axinit, der prismatische Axinit, Thumerstein, der Glasschörl, Glasstein, Afterschörl, Yanolith.* Axinite, prismatic axinite, thumerstone, thumite, yanolite.

Axiomètre *m.* (indicateur placé sur l'avant de la roue du gouvernail qui sert à indiquer la position de la barre) (Mar.) *Der Axiometer.* Tell-tale (of the tiller).

Azimut, Azimut *m.*, **Cercle** *m.* **vertical** (l'angle que forment le vertical d'un astre et le

méridien du lieu ou l'on observe, ce vertical même) (Astr.) *Das Azimuth, der Verticalkreis.* Azimuth, vertical circle, azimuth circle.

Azimuthal, Azimutal *adj. Voy.* Cadran, Compas, Gnomon azimuthal.

Azotate *m.* ou **Nitrate** *m.* (sel formé par la combinaison de l'acide azotique avec une base) (Chim.) *Die salpetersaure Verbindung.* Nitrate.

Azotate *m.* **d'ammoniaque** (on le prépare en neutralisant l'acide azotique avec le carbonate d'ammoniaque) (Chim.) *Das salpetersaure Ammoniak, der Knallsalpeter.* Nitrate of ammonia.

Azotate *m.* **d'argent, Pierre** *f.* **infernale** (c'est le sel d'argent le plus important; on l'obtient en dissolvant l'argent dans l'acide azotique, il noircit les substances animales, il forme l'ingrédient essentiel de *l'encre indélébile* pour marquer le linge, il cristallise en lames incolores, transparentes, il fond tres-facilement, et se prend, par le refroidissement, en une masse grise qui forme la *pierre infernale)* (Chim.) *Das salpetersaure Silberoxyd, (der Silbersalpeter, Hollenstein).* Nitrate of silver, (lapis infernalis, lunar caustic).

Azotate *m.* **de potasse, Nitre** *m.*, **Salpêtre** *m.*, **Potasse** *f.* **nitratée** (sel neutre formé par la combinaisson de l'acide azotique avec la potasse; il se rencontre dans la nature en état d'efflorescence à la surface des pierres à chaux, des grès etc., on l'emploie dans la fabrication de la poudre à canon, pour la préservation de la viande etc.) (Chim.) *Das (einfach) kohlensaure Kali, der Salpeter.* Nitrate of potassa, nitre, saltpetre.

Azotate *m.* **de protoxyde de mercure, (Deuto-nitrate** *m.* **de mercure)** (Chim.) *Das salpetersaure Quecksilberoxyd.* Binitrate (pernitrate) of mercury.

Azotate *m.* **de soude, Nitre** *m.* **cubique** (il se rencontre dans plusieurs pays, allié aux substances salines, surtout on a trouvé des masses très-considérables de cet azotate au Pérou; on en fait un usage étendu dans la fabrication de l'acide azotique) (Chim.) *Das salpetersaure Natron, der Chilisalpeter, Wurfelsalpeter, Natronsalpeter.* Nitrate of soda, cubic nitre, soda saltpetre.

Azotate *m.* **de strontiane** (on s'en sert en pyrotechnie pour produire une belle flamme couleur de pourpre) (Chim.) *Das salpetersaure Strontian.* Nitrate of strontia.

Azote *m.*, **Nitrogène** *m.*, **Gaz** *m.* **azote** (un des corps simples chimiques; gaz incolore, inodore, insipide, c'est l'ingrédient principal (4/5) de l'air atmosphérique) (Chim.) *Der Stickstoff, das Stickstoffgas, Stickgas, die Stickluft.* Nitrogen, azote, azotic gas.

Azoteux,-se *adj. Stickstoff enthaltend.* Azotic.

Azotite *m.* (combinaison de l'acide azoteux avec les bases) (Chim.) *Das salpetrigsaure Salz, das Nitrit.* Nitrite, azotite.

Azoture *m.* **de carbone** (Chim.) *Das Cyan, Cyangas.* Cyanogen. *Voy.* Cyanogène.

Azoture *m.* **d'iode** (Chim.) *Der Iodstickstoff.* Iodide of nitrogen.

Azur *m.*, **Bleu** *m.* **d'outremer.** *Die Lasurfarbe, (Azurfarbe, himmelblaue Farbe).* Azure, sky-colour, ultramarine.

Azur *m.*, **Smalt** *m.* *Die Schmalte, Smalte, blaue Farbe.* Azure-blue.

Azur *m.* **de cuivre** (Minér.) *Die Kupferlasur.* Blue copper. *Voy.* Cuivre carbonaté bleu.

Azurage *m.* de la pâte raffinée (Pap.) *Das Blauen.* Blueing.

Azurer *v. a. Himmelblau färben.* To azure.

Azuré,-ée. *Himmelblau, azurn.* Azure.

Azurer *v. a.* **la pâte raffinée** (lui donner une teinte bleue) (Pap.) *Das Ganzzeug blauen.* To blue the stuff.

Azurite *f.* (Minér.) synon. de Carbonate de cuivre bleu. *Voy.* ce mot.

Azurite *f.* (Minér.) synon. de Klaprothine. *Voy.* ce mot.

B.

Babillard *m.* d'un moulin à blé (appareil qui produit le mouvement vibratoire du bluteau) (Meun.) *Das Sichtezeug, Hebezeug (bei auf- und niedergehender), Gabelzeug (bei hin- und hergehender Bewegung des Beutels).* Shaking apparatus.

Bablah *m.*, **Bablah** *m.* **oriental, Galle** *f.* **des Indes** (silique de *mimosa cineraria* qu'on emploie en teinture pour produire une couleur fauve; le bablah vient des Indes orientales et du Sénégal) (Teint.) *Die, das Bablah, die Bambolah.* Bablah.

Bâbord *m.* d'un vaisseau (le côté gauche d'un bâtiment, en partant de la poupe) (Mar.) *Das Backbord.* Larboard.

Bâbord la barre! (ordre de mettre la barre du gouvernail au bàbord) (Mar.) *Backbord das Ruder! Das Ruder oder Steuer an Backbord! Helm an Backbord!* Port the helm! helm a-port! helm to larboard!

Nager tribord et scier bâbord. *Voy.* sous Nager.

Bac *m.* (prame carrée qui sert de rat de carène aux charpentiers qui calfatent un bateau) (Mar.) *Die Back.* Punt.

Bac *m.*, **Traille** *f.*, **Passe-cheval** *m.* (bateau dont les côtés sont droits, dans lequel on passe des hommes, des chevaux etc. au moyen d'un cordage fixé à deux points opposés sur les rives). *Die Fähre, Zugfähre, der Fährkahn, der Prahm, die Prahme, die Ponte.* Ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat.

Bac *m.*, **Bâche** *f.*, **Coquille** *f.*, **Bahut** *m.*

d'une carde à loquette (demi-cylindre qui environne en bas le cylindre rouleur) (Fil.) *Der Mantel, der Lockenkasten, die Lockenschüssel, Mulde.* Roll box, shell.

Bac *m.*, **Cuve** *f.*, **Pile** *f.* d'un moulin à cylindre (caisse oblongue dans laquelle se trouve la pâte) (Pap.) *Der Holländerkasten, der Back.* Vat.

Bac *m.*, **Bac** *m.* **refroidissoir** (large caisse platte, construite en planches de sapin du Nord pour refroidir le moût) (Brass.) *Das Kühlschiff, der Kuhlstock.* Bac, back, cooler.

Bâche *f.* **à eau froide** (Mach. à vap.) *Die Kaltwasser-Cisterne.* Cold-water cistern *or* well and reservoir.

Bâche *f.* **de la pompe** ou **du condenseur, Cuvette** *f.* **du condenseur** (bâche qui reçoit l'eau de la pompe à air et d'où il s'écoule en partie) (Mach. à vap.) *Der heisse Brunnen, der Ausgusskasten.* Hot-well, hot-water well, tank, warm water cistern.

Bâche *f.* d'une carde à loquette. *Voy.* Bac.

Bacus *m.* du métier à tisser. *Der Quertritt.* March. *Voy.* Contre-marche.

Bâclage *m.* (fermeture d'un port avec chaînes ou autres obstacles) (Mar.) *Die Sperrung, das Sperren.* Shutting.

Bâcler *v. a.* un port (en fermer l'entrée). *Sperren.* To shut.

Baderne *f.* (cordage tressé fait de vieux fil de caret, servant à fourrer les câbles etc.) (Mar.) *Die Serring, Sarring.* Plat, platting.

Badigeon *m.* (peinture en détrempe, dont se servent les maçons pour donner aux enduits de plâtre la couleur de la pierre; elle se fait avec des recoupes de pierres écrasées, passées au tamis et délayées dans l'eau; les sculpteurs s'en servent aussi en y mêlant du plâtre) (Maç., Sculpt.) *Der Steinmörtel, (das Mauergelb), der Bildhauerkitt, Gypsmörtel.* Badigeon.

Badines *f. pl.* (pincettes légères pour attiser le feu). *Die Feuerzange.* Tongs *pl.*

Bafetas *m.* (toile blanche de coton fabriquée dans les Indes orientales) *Baftas.* Baffetas, baftas.

Bagasse, Bagace *f.* (canne à sucre dont on a exprimé le suc ou vesou à l'aide des presses). *Der ausgepresste Stengel des Zuckerrohrs.* Trash, cane-trash.

Bagnolet, (Bagnotet) *m.* (prélart) (Mar.) *Die Presenning, Preserving, Persenning.* Tarpaulin. *Compar.* Prélart.

Bague *f.*, **Virole** *f.* d'une baïonnette (anneau qui se trouve à la douille). *Der Sperr-Ring, Schieberring, Bajonnetring.* Locking-ring.

Bague *f.*, **Bande** *f.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Excentrik-Ring.* Hoop, strap of the excentric.

Bague *f.* (anneau de corde entrelacée, dont on fait la bordure des œillets des voiles) (Mar.) *Der Tauring, das Lägel.* Cringle.

Baguette *f.* (petite moulure ronde sur laquelle on taille quelquefois des ornements) (Arch.) *Der Rundstab, der Stab, das Stäbchen.* Round, bead, cocket-bead, cock-bead.

Baguette *f.* (outil servant à rogner les cartouches des fusées volantes) (Artif.) *Das Beschneideholz.* Cutting stick.

Baguette *f.* (tige en fer servant à rouler les lances à feu) (Artif.) *Der Winder.* Portfire-former.

Baguette *f.*, **Baguette** *f.* **à charger** (employé à charger les lances à feu, les fusées etc.) (Artif.) *Der Setzer, Stempel, Treibstock, (das Stopfholz, der Zehrungsstempel).* Drift.

Garnir de cuivre les baguettes (à leur extrémité inférieure). *Die Stempel mit Kupfer verschuhen.* To shoe *or* to tip the drifts with brass.

Baguette *f.*, **Baguette** *f.* **de direction** (verge servant à diriger la fusée dans sa course) (Artif.) *Die Ruthe, der Raketenstab, die Raketenruthe.* Stick, rocket-stick.

Baguette *f.* d'un fusil (tige servant à charger ou à décharger le fusil) (Arm.) *Der Ladestock.* Rammer, ramrod.

Remettez la baguette! *Ladestock an Ort!* Return ramrods!

Baguette *f.*, **Envoudoir** *m.* d'un mull-jenny en fin (fil de fer traversant les fils de coton pour les déprimer) (Fil.) *Der Einwindedraht, Aufwindedraht, Aufwinder, Aufschlagdraht.* Faller wire, upper wire, copping wire, guide wire, front faller.

Baguette *f.* **à déboucher** (Mach.) *Der Krätzer, Schraubenzieher.* Packing-worm. *Voy.* Tire-étoupe.

Baguette *f.* **creuse** ou **percée** (Artif.) *Der Hohlsetzer, Hohlstempel.* Hollow-drift.

Baguette *f.* **de direction.** *Voy.* sous Baguette.

Baguette *f.* **massive** (Artif.) *Der Massivsetzer, Vollsetzer.* Solid drift.

Baguette *f.* **percée.** *Voy.* Baguette creuse.

Baguettier *m.* (ouvrier qui fait des baguettes de fusil). *Der Ladestockschmied.* Rammer-maker, ramrod-maker.

Bahut *m.* (d'une carde à loquette) (Fil.) *Der Mantel, der Lockenkasten, die Mulde.* Roll-box, shell. *Voy.* Bac.

Baie *f.* (ouverture d'une porte ou d'une croisée dans un mur) (Arch.) *Die Oeffnung, (Fensteröffnung, Thüröffnung).* Bay, day, light.

Baïkalite *f.* (variété verte de pyroxène qui se trouve sur les bords du lac Baïkal, en Asie) (Minér.) *Der Baikalit.* Baikalite.

Baille *f.* (sorte de baquet ou moitié de tonneau) (Mar.) *Die Balje.* Half-tub.

Baille *f.* **de combat** (contenant un faubert et de l'eau pour rafraîchir les bouches à feu pendant une action) (Mar.) *Die Balje, Kuhlbalje.* Cooling half-tub.

Bain *m.* (vase rempli d'eau, d'huile ou de sable, employé pour y plonger les corps à chauffer, lorsque l'on ne veut pas dépasser une température déterminée) (Chim.) *Das Bad.* Bath.

Bain *m.* **d'eau** (Chim.) *Voy.* Bain-marie.

Bain *m.* **d'huile** (Chim.) *Das Oelbad.* Oil-bath.

Bain *m.* **de sable** (Chim.) *Das Sandbad.* Sand-bath.

Bain *m.* **de vapeur** (Chim.) *Das Dampfbad.* Steam-bath.

Bain *m.* **de teinture** (matière colorante dont la chaudière est remplie) (Teint.) *Die Flotte, Färberflotte.* Dyer's bath.

Bain *m.* **bis, Bain** *m.* **de fiente.** *Das Mistbad, Kothbad.* Dung-bath.

Bain *m.* **blanc, Bain** *m.* **d'huile, Huilage** *m.* *Das Weissbad, Hauptölbad.* White bath.

Bain *m.* **d'alun.** *Das Alaunbad.* Aluminous water.

Bain *m.* **de cendres.** *Das Aschenbad.* Ash-bath.

Bain *m.* **de fiente.** *Voy.* Bain bis.

Bain-marie *m.* (bain d'eau) (Chim.) *Das Wasserbad.* Water-bath.

Baïonnette *f.* (dague placée au bout d'un fusil) (Arm.) *Das Bajonnet.* Bayonet.

Baïonnette-sabre, Sabre-baïonnette *f.* des chasseurs. *Das Haubajonnet, Sabelbajonnet, (der Hirschfänger).* Sword-bayonet, rifle-sword-bayonet, rifle-sword.

Bajoyer *m.* ou **Bajoyère** *f.* d'une écluse (aile de maçonnerie qui revêt l'espace ou la chambre d'une écluse, fermée aux deux bouts par des portes) (Hydr.) *Die Schleusenmauer, Schleusenwand.* Side-wall.

Balance *f.* (un des douze signes du zodiaque, précisément opposé au bélier) (Astr.) *Die Wage.* Balance, libra, scale.

Balance *f.* (instrument pour peser). *Die Wage.* Balance, pair of scales, scales, (scale).

Balance *f.* **à bascule, Balance-bascule** *f.* (balance composée de plusieurs leviers pour peser des voitures chargées, etc.) *Die Brückenwage, Strassenwage, Mauthwage, Tafelwage.* Weigh-bridge, weighing machine.

Balance *f.* **à échantillonner** (pour mesurer la finesse du fil) (Fil.) *Die Zeigerwage (zum Garnwiegen).* Quadrant.

Balance *f.* **à ressort, Peson** *m.* **à ressort.** *Die Federwage.* Spring balance. *Voy.* Peson à ressort.

Balance *f.* **de torsion par Coulomb** (pour mesurer la force de torsion des fils métalliques, des fils de soie, des cheveux etc.) (Phys.) *Die Coulomb'sche Drehwaage.* Coulomb's balance.

Balance *f.* **ordinaire.** *Die gemeine Wage, Krämerwage.* Common balance, pair of scales.

Balance *f.* **romaine, Romaine** *f.* (balance à bras inégaux; on pèse à l'aide d'un poids invariable, qu'on fait glisser le long du bras le plus long). *Die Schnellwage mit Laufgewicht, römische Wage, die Romana.* Roman balance, steel yard.

Balance *f.* **romaine à contre-poids fixe.** *Die danische Wage, die Schnellwage mit festem Gewichte.* Danish *or* Swedish balance.

Balance *f.* **sensible.** *Die empfindliche Wage.* Sensible balance.

Balance-bascule *f.* *Voy.* Balance à bascule.

Balancer *v. a.* un vaisseau (mettre sa cargaison en équilibre). *In das Gleichgewicht setzen.* To trim.

Balancement *m.*, **Tangage** *m.* d'un pont de bateaux (Pont.) *Das Schwanken, die Schwankung, das Wanken.* Undulation, undulating movement *or* motion, rocking.

Balancier *m.* (machine pour frapper avec une estampe ou matrice) (Mach.) *Der Pragstock, das Prägwerk, Stosswerk.* Fly press, stamping press, coining press.

Balancier *m.* (machine pour frapper des monnaies) (Monn.) *Das Stosswerk, Spindelwerk, Druckwerk, der Anwurf.* Mill, minting-mill.

Balancier *m.* d'une machine à vapeur (grand levier mobile autour d'un axe horizontal qui sert à transformer le mouvement de va-et-vient du piston en mouvement de rotation) (Mach.) *Der Balancier.* Beam, working beam, side-lever.

Balancier *m.*, **Battant** *m.*, **Chasse** *f.* d'une machine jacquarde (Tiss.) *Die Lade der Jacquard-Maschine.* Lathe of the Jacquard machine.

Balancier *m.*, d'une montre (volant qui produit avec le spiral le mouvement de la montre) (Horl.) *Die Unruhe.* Balance.

Balancier *m.* d'une scierie (barre horizontale au-dessus de la machine qui, à l'aide d'une bielle, communique le va-et-vient au châssis vertical). *Der Wagbaum.* A horizontal lever above the machine, which, in some sawmills, does communicate the motion to the frame.

Balancier *m.* pour la confection des capsules de guerre. *Voy.* Balancier à vis. 2.

Balancier *m.* (proprement dit) ou **Verge** *f.* (du balancier à vis) (Méc.) *Der Schwunghebel einer Schraubenpresse.* Bar, cross-arm of a fly-press.

Balancier *m.* **à vis** (Mach.) *Die Schraubenpresse, das Prägwerk.* Fly-press, screw-press, fly.

Balancier *m.* **à vis, Balancier** *m.* pour la confection des capsules de guerre. *Das Schlagwerk.* Fly-press, (screw-press).

Balancier *m.* **à vis, Balancier-découpoir** *m.*, **Découpoir** *m.* **à choc** (machine employée dans les arsenaux pour découper le fer rouge en rondelles) (Artill.) *Das Stosswerk.* Stamp.

Balancier *m.* **de pompe** (d'une pompe aspirante). *Der Pumpenschwengel.* Handle, brake. *Voy.* Brimbale.

Balanciers *m. pl.* du compas ou de la lampe (deux cercles concentriques, chacun mobile sur deux pivots, aux extrémités des deux diamètres, afin que la boussole (la lampe) puisse toujours conserver la position horizontale) (Mar.) *Die Bügel (des Kompasses oder des Nachthauses).* Gimbals, gimbols, gimbles.

Balancier-découpoir *m.* *Voy.* Balancier à vis 3.

Balancine *f.* (cordage qui, descendant des barres de hune ou des chouquets, passe à l'extrémité d'une vergue pour la balancer etc.) (Mar.) *Die Toppenant.* Lift.

Balancine *f.* **de bome** (Mar.) *Der Piek des Giekbaumes.* Topping-lift of the spanker-boom.

Balancine *f.* **du gui** (Mar.) *Die Baumgiek, das Baumreep, der Dirk, der Piek, das Piektau.* Topping-lift.

Balant *m.* d'un cordage (partie d'une manœuvre qui n'est point halée) (Mar.) *Das Los, (Loos).* Loose part, bight (of a rope or tackle-fall).

Balaou *m.* (nom qu'on donne dans les Antilles aux goélettes) (Mar.) *Der Schooner.* Schooner.

Balcon *m.* (saillie au-delà du nu d'un mur, portée sur des consoles ou sur des colonnes, et fermée par une balustrade) (Arch.) *Der Balcon, Altan.* Balcony.

Baleine *f.* (les fanons de la baleine *balæna*

mysticetus) (Techn.) *Das Fischbein.* Whalebone.

Baleinier *m.*, **Pêcheur** *m.* **de baleine** (navire équipé pour la pêche de la baleine) (Mar.) *Der Grönlandsfahrer, Wallfischfänger, Wallfischfahrer.* Whaler, whale-fisher, whale-ship.

Baleston *m.* (nom donné, dans la Méditerranée, à la livarde) (Mar.) *Das Spriet, Sprett.* Sprit. *Voy.* Livarde.

Baline *f.* (grosse étoffe de laine pour les emballages). *Das Packtuch.* Packing cloth, packcloth.

Balise *f.* (signal pour faire connaître les endroits dangereux) (Mar.) *Die Bake, Boje.* Beacon, buoy. *Compar.* Bouée.

Balise *f.* (chemin de halage). *Der Leinpfad.* Tow-path. *Compar.* Chemin de halage.

Baliser *v. a.* (placer des balises pour diriger le passage des vaisseaux) (Mar.) *Tonnen und Baken legen.* To put up beacons *or* buoys.

Balistique *f.* (art de mesurer le jet des projectiles ou de jeter des projectiles) (Artill.) *Die Ballistik, Wurflehre.* Ballistics, doctrine *or* science of projectiles.

Balle *f.* (coussin en cuir, rempli de laine, avec une poignée, servant à empreindre d'encre la forme) (Impr.) *Der Ballen, Buchdruckerballen.* Ball.

- **Démonter** les balles. *Die Ballen abbrechen, die Ballen abschlagen.* To knock off the balls.
- **Distribuer l'encre** sur les balles. *Die Ballen reiben.* To rub the balls.
- **Emplir** les balles (de laine). *Die Ballen anstopfen.* To stuff, to fill the balls.
- **Envelopper** les balles. *Die Ballen einschlagen, einwickeln.* To inclose, to inwrap the balls.
- **Huiler, Lubrifier** les balles. *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.
- **Monter** les balles. *Die Ballen zurichten, aufschlagen.* To knock up, to make balls.
- **Mouiller, Tremper** les balles. *Die Ballen anfeuchten.* To wet the balls.
- **Ratisser** les balles. *Die Ballen abputzen.* To scrape the balls.

Balle *f.*, **Balle** *f.* **de papier** (dix rames de papier) (Pap.) *Der Ballen Papier.* Ten reams, five bundles.

Balle *f.*, **Balle** *f.* **de fusil** (projectile pour des armes à feu portatives). *Die Flintenkugel, Gewehrkugel.* Musket ball, ball, bullet.

Balle *f.* **à carcasse en fer.** *Voy.* Balle luisante.

Balle *f.* **à éclairer.** *Voy.* Balle luisante.

Balle *f.* **à feu, Balle** *f.* **d'artifice** (boulet incendiaire qu'on lance contre l'ennemi) (Artill.) *Die Brandkugel, der Feuerballen, die Feuerkugel.* Fire-ball.

Balle *f.* **à feu à carcasse en fer, Balle** *f.* **incendiaire, Carcasse** *f.* (Artill.) *Die Brandkugel, Karkasse.* Carcass, oblong carcass, skeleton-carcass. *Voy.* Carcasse (Artif.)

Balle *f.* **à fumée** (qu'on allume dans les mines pour empêcher l'ennemi de continuer ses travaux (Mil.) *Die Dampfkugel, Stankkugel.* Suffocating ball, smoke-ball.

Balle *f.* **d'artifice.** *Voy.* Balle à feu.

Balle *f.* **de calibre, Balle** *f.* **forcée** (du calibre exact de l'arme) (Mil.) *Die Passkugel.* Proof-ball.

Balle *f.* **de fer, Balle** *f.* **en fer forgé** (pour la cartouche à balles) (Artill.) *Die Kartätsche, Kartätschenkugel.* Ball for case-shot.

Balle *f.* **de fusil.** *Voy.* Balle 3.

Balle *f.* **de papier** (Pap.) *Voy.* Balle 2.

Balle *f.* **de plomb** (Mil.) *Die Blei-Kugel.* Lead-ball, leaden ball, bullet.

- **Balle** *f.* **de plomb** confectionnée avec une machine à pression. *Die gepresste Bleikugel.* Compressed ball.
- **Couper les jets des balles.** *Die Bleikugeln abkneifen oder abkneipen.* To nip balls, to clip-off the runners from balls.

Balle *f.* **en fer forgé.** *Voy.* Balle de fer.

Balle *f.* **forcée.** *Voy.* Balle de calibre.

Balle *f.* **incendiaire.** *Voy.* Balle à feu à carcasse en fer p. 43[a].

Balle *f.* **luisante, Balle** *f.* **à éclairer, Balle** *f.* **à carcasse en fer** (Artif.) *Die Leuchtkugel.* Light-ball.

Balle *f.* **pour arme à feu portative.** *Voy.* Balle 3.

Ballon *m.* (vaisseau de verre sphérique, qui peut servir soit de récipient, soit de cornue dans les distillations) (Chim.) *Der Ballon, (Recipient, das Auffange-Gefäss).* Balloon.

Balse, Balze *f.*, (radeau formé de bois trèsléger ou de roseaux secs, qu'on emploie dans le Pérou) (Mar.) *Die Balse (eine Art Floss).* A sort of raft.

Balustrade *f.* (continuité d'une ou de plusieurs travées de balustres, qui servent d'appui ou de clôture) (Arch.) *Die Brustlehne, Balustrade.* Balustrade, balustrade-parapet.

Balustrade *f.* à la devanture du gaillard d'arrière, et à la marge de derrière du gaillard d'avant (Mar.) *Der Boog, Bogen (das Gelander).* Balustrade.

Balustre *m.* (petite colonne, ou pilastre orné de moulures, pour remplir un appui à jour sous une tablette) (Arch.) *Die Docke, Geländerdocke, Geländersäule.* Baluster.

Banc *m.*, **Traversier** *m.* de chaloupe (siége ou les rameurs sont assis) (Mar.) *Die Ducht, Duft, die Rojebank.* Thwart.

- **Banc** *m.* **du milieu.** *Die Mastducht, Segelducht.* Main thwart, middle thwart.
- **Banc** *m.* **de poupe.** *Die Kruppelducht, Krumpelducht.* Stern-thwart.

Banc *m.*, **Siége** *m.* d'un fourneau de fusion (Verr.) *Die Bank, das Gesäss.* Siege, floor. *Voy.* Siége.

Banc *m.* d'un tour (Tourn.) *Das Gestell.* Frame. *Voy.* Établi.

Banc *m.* du verrier (tabouret qui a deux bardelles semblables aux bras d'un fauteuil; on l'emploie dans la fabrication des ouvrages en verre creux) (Verr.) *Der Glasmacherstuhl.* Chair.

Banc *m.* **à broches, Boudinerie** *f.* **à bobines commandées, Bobinoir** *m.*, **Méchoir** *m.* (machine pour le filage en gros) (Fil.) *Die Spindelbank, Spulenmaschine, der Flyer.* Flyer, fly-frame, flyer-frame, bobbin frame, bobbin and fly frame, spindle roving frame.

Banc *m.* **à broches à bobines comprimées** (Fil.) *Der Pressflyer, die Spindelbank mit Pressflugeln.* Presser frame

Banc *m.* **à broches en fin** (Fil.) *Die Feinspindelbank, der Feinflyer.* Finishing fly-frame, roving frame.

Banc *m.* **à broches en gros** (pour filer des mèches ou boudins) (Fil.) *Die Grobspindelbank, der Grobflyer, Vorflyer.* Coarse roving frame, slubbing frame, slabbing frame.

Banc *m.* **à broches intermédiaire** (Fil.) *Der Mittelflyer.* Intermediate frame.

Banc *m.* **à étrangler** (Artif.) *Die Würgebank.* Choking frame, choking press. *Voy.* Étrangloir.

Banc *m.* **à lanternes** (Fil.) *Die Flaschenmaschine.* Can frame. *Voy.* Boudinoir.

Banc *m.* **à river, Outil** *m.* **à trous** (pour river certaines roues sur leur pignon) (Horl.) *Das Nietstockchen, die Nietbank, Nietplatte.* Riveting stock.

Banc *m.* **à tirer, Argue** *f.* (machine pour dégrossir les lingots) (Tréfil.) *Die Schleppzangen-Ziehbank, der grobe Zug.* Draw bench.

Banc *m.* **à tirer, Dragon** *m.* (machine pour donner à la lame l'épaisseur strictement nécessaire après le laminage) (Monn.) *Das Adjustirwerk, der Durchlass, Zainzug.* (Sort of draw bench.)

Banc *m.* **à tirer, Dragon** *m.* (machine employée pour étirer des tuyaux) (Mach.) *Die Röhrenziehbank.* Drawing machine, tube drawing machine.

Banc *m.* **à tubes, Machine** *f.* **à tubes** (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tube engine. *Voy.* Machine à tubes.

Banc *m.* **d'étirage** (Fil.) *Die Streckmaschine.* Drawing frame. *Voy.* Laminoir.

Banc *m.* **de forerie** dans les manufactures d'armes à feu portatives. *Die Bohrbank.* Boring-bench.

Banc *m.* **de forerie, Table** *f.* (table sur laquelle repose la tige du foret dans quelques machines à forer les bouches à feu) (For.) *Der Bohrtisch, die Bohrtafel.* Table.

Bandage *m.*, **Bande** *f.* d'une roue (cercle de fer qui entoure extérieurement la couronne de la roue). *Der Radreifen, die Bandage, der Kranz.* Tire, (tyre).

Bande *f.*, **Bague** *f.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Excentrik-Ring.* Hoop, strap of the eccentric.

Bande *f.*, **Face** *f.* (tout membre plat en longueur sur peu de hauteur) (Arch.) *Die Leiste.* Band.

Bande *f.* (synonyme de *rail*) (Chem. d. f.) *Die Schiene, Eisenbahnschiene.* Rail.

Bandes *f. pl.* d'un arçon (Sell.) *Die beiden Stege, die Trachten, am ungarischen Sattel: die Sattelbäume, Stege, Träger, Tragen.* Bars, saddle-tree bars, bearing.

Bande *f.* (renfort en toile qu'on cloue quelquefois sur les coutures calfatées) (Mar.) *Die Naht-Persenning.* Parcelling upon the seams.

Bande *f.* (Mar.)

Donner à la bande (être mis sur le côté par le vent, dit d'un vaisseau). *Krengen, krängen.* To heel.

Mettre un vaisseau **à la bande** (sur le côté, le faire pencher d'un côté pour nettoyer, radouber l'autre flanc). *Kielholen, auf die Seite legen.* To careen.

Bande *f.* **d'essieu** (étrier d'essieu en fer) (Charr.) *Die Achseinbindeschiene, Achspfanne.* Axle-tree band.

Bande *f.* **de frottement, Bande** *f.* **plane des tiroirs** (partie du tiroir qui s'applique sur la surface du cylindre) (Mach. à vap.) *Die Schieberfläche.* Valve-face.

Bande *f.* **de frottement, Plaque** *f.* **de friction** d'une roue ou d'une voiture (qui s'adapte à une partie correspondante d'une roue ou d'une voiture pour augmenter le frottement). *Die Reibschiene, die Frictionsscheibe.* Friction-plate.

Bande *f.* **de jonction** d'une chaudière à vapeur, etc. (bande de fer qui recouvre le joint de deux plaques) (Mach.) *Die Deckplatte.* Junction-plate, butt-plate.

Bande *m.* **de mortier** (formant le modèle de l'épaisseur du crépi d'une muraille) (Maç.) *Die Lehre.* Floating screed.

Bande *f.* **de recouvrement** des flasques (Artill.) *Die Deckschiene.* Garnish-plate. *Voy.* Recouvrement.

Bande *f.* **de renfort** de la sassoire, **Coiffe** *f.* (Charr.) *Das Lenkscheitblech, die Lenkschiene.* Sweep-bar plate. *Voy.* Coiffe.

Bande *f.* **de rognon** d'un arçon (Sell.) *Das Hinterblech.* Cantle-plate.

Bande *f.* **de roue** d'une voiture. *Die Radschiene.* Streak.

Ôter les bandes d'une roue. *Abschienen.* To unshoe.

Bande *f.* **des tiroirs.** *Voy.* Bande de frottement 1.

Bande *f.* **du garrot** d'un arçon (Sell.) *Das Vorderblech, Vordereisen.* Head-plate, point-plate.

Bande *f.* **latérale, Lien** *m.* d'un flasque (appliquée sur le côté des flasques) (Artill.) *Das Ziehband, das Seitenband.* Cheek-band, side strap, bracket-band.

Bande *f.* **plane des tiroirs.** *Voy.* Bande de frottement 1.

Bande *f.* **plate** d'un moule de bouche à feu (bande longitudinale du moule qui compose, avec les cercles, la ferrure) (Moul.) *Die Schiene.* Bar, mould-iron.

Bande *f.* **plate, Rail** *m.* **plat** (Chem. d. f.) *Die flache Schiene, Plattschiene.* Plate rail.

Bande *f.* **saillante, Ornière** *f.* **saillante, Rail** *m.* **à rebord** (Chem. d. f.) *Die Kantenschiene.* Edge rail.

Bandeau *m.* (chambranle simple à l'entour d'une porte ou d'une croisée) (Arch.) *Das Band-Gesims.* Plain moulding.

Bandelette *f.* (Arch.) *Das Plättchen.* Fillet. *Voy.* Listel.

Bander *v. a.* **le chien, Mettre le chien au bandé** (Milit.) *Den Hahn spannen.* To cock. *Compar.* Chien.

Bander *v. a.* **un ressort.** *Eine Feder spannen, anspannen.* To bend a spring.

Bannière *f.* (nom ancien du pavillon de poupe) (Mar.) *Die Kampanjeflagge, Nationalflagge.* Ancient, national colours.

Banquet *m.* pour fixer l'embouchure du mors (partie vide qui se trouve à peu près au milieu de la branche, servant à enchâsser les rivets) (Sell.) *Das Zapfenloch.* Rivet-hole.

Banquette *f*, **Trottoir** *m*. (petit chemin élevé à côté du chemin des voitures, le long des parapets d'un pont ou d'un quai). *Das Bankett, Trottoir.* Banquet.

Banquette *f*. (dépôt des terres provenant des déblais du chemin et disposées en dehors et le long de la tranchée) (Chem. d. f.) *Das Bankett.* Banquet.

Ménager une banquette. *Ein Bankett anlegen.* To form a bank.

Baquet *m.*, **Seau** *m.* **de forge.** *Der Löscheimer.* Quenching tub. *Voy.* Seau de forge.

Baquet *m.*, **Châssis** *m.* (Teint.) *Der Streichkasten, Kasten, das Chassis.* Colour-tub. *Voy.* Châssis.

Baquet *m.* (vaisseau dont on prend la couleur avec la planche dans la fabrication des papiers peints). *Der Streichkasten.* (Colour-tub).

Baquet *m.* **à marbrer** (vaisseau qui contient la gomme dans la fabrication des papiers marbrés). *Der Marmorirkasten.* Trough.

Baquetage *m.* *Das Schöpfen, Wasserschöpfen mit Handeimern.* Baling-out with buckets.

Baqueter les eaux. *Wasser mit Schöpfeimern schöpfen.* To bale-out water with buckets.

Barbacane *f.*, **Avant-mur** *m.* (dans les anciennes fortifications des villes c'est un ouvrage avancé) (Fort.) *Die Zwingermauer.* Barbacan, barbican.

Barbacasse *f.* (cordage qui embrasse, par plusieur tours en spirale, une partie d'un câble, grelin, etc.) (Mar.) *Eine Art starker Stopper, (Stopfer).* Stopper.

Barbe *f.* du pêne (partie en saillie qui est au-dessous du pêne, et dans laquelle doit s'engager le panneton de la clef pour faire avancer ou reculer le pêne) (Serr.) *Der Angriff.* Toe, bolt toe.

Barbe *f.* (ébarbure ou inégalité formée sur le bord du cuivre par le burin) (Grav.) *Der Grat, Bart.* Burr.

Barbe *f.*, **Bavure** *f.* du tôle découpé. *Der Grat, Bart.* (Burr, projecting edge formed by punching). *Voy.* Bavure.

Barbes *f. pl.* **du vaisseau** (parties du bordage de l'avant vers l'endroit où l'étrave s'assemble avec la quille) (Mar.) *Die Spliessgangen des Bugs.* Entrance.

Barbéier *v. n.* synon. de **Fasier.** (Mar.) *Killen, wappern.* To shiver. *Voy.* Fasier.

Barbette *f.* (petite élévation de terre pour tirer par-dessus le parapet) (Artill.) *Die Bank, Stückbank, Geschützbank, Pritsche.* Barbet, barbette.

Tirer à barbette. *Ueber Bank schiessen.* To fire en barbette *or* over bank.

Barbin *m.* (anneau de verre dans lequel les fils de plusieurs cocons passent pour n'en former à la fin qu'un) (Soier.) *Der Fadenleiter, Fadenführer.* (Glass ring used in silk reeling.)

Barboter *v. n.* (Mar.) synon. de Barbéier.

Barbotine *f.* (pâte composée d'argile délayée pour la faïence, etc.) *Der Schlicker.* Slip, slop.

Caisse *f.* ou **Cuve** *f.* en forme de parallélépipèdes **pour raffermir la barbotine.** *Der Abdampfofen.* Slip-kiln.

Barcarolle. *Voy.* Barquerolle.

Bardeau *m.*, **Échandole** *f.*, **Aisseau** *m.*, **Aissi** *m.*, **Aissante** *f.* (petit ais dont on couvre les toits) (Arch.) *Die Schindel, Dachschindel.* Shingle.

Bardis *m.* (espèce de bâtardeau, formé de planches, qu'on pratique sur le bord d'un vaisseau, qu'on abat sur le côté pour le caréner, afin que l'eau n'entre pas sur le pont) (Mar.) *Die Auffutterung, die Setgangen (Setzgangen) pl.* Waterboards.

Barége *f.* (étoffe transparente dont la chaîne est de soie crue non filée, la trame de fil d'étaim). *Der Barége.* Barége (a silk warp and worsted weft fabric).

Barguette *f.* (sorte de bac pour passer les rivières). *Die Pferdefähre.* Ferry-boat for horses.

Baril *m.* (petit tonneau) (Mar.) *Das Fässchen, das Tönnchen.* Barrel, small-cask.

Baril *m.* **à bourse** (baril recouvert d'un cuir, fermant comme une bourse à aumônes, où le canonier tient la poudre fine) (Artill.) *Das Beutelfass.* Budge-barrel.

Baril *m.* **à ébarber** (dans lequel on arrondit les balles de fusil). *Das Polirfass, Rollfass, Rondirfass, Kugelglättfass.* Polishing barrel.

Baril *m.* **à feu, Baril** *m.* **ardent, Baril** *m.* **infernal, Baril** *m.* **foudroyant** pour défendre une brèche, etc. (futaille, remplie d'artifices, de filasse trempée dans l'huile de Pétrole et la poix noire et grecque). *Das Sturmfass, Brandfass, die Feuertonne.* Fire-barrel, thundering barrel.

Baril *m.* **à poudre** (Poudr.) *Die Pulvertonne, das Pulverfass.* Powder-barrel.

Barille *f.* (soude native provenant de l'Espagne). *Die Barilla.* Barilla. *Voy.* Soude native.

Barillet *m.*, **Corps** *m.* **de pompe.** *Der Pumpenstiefel, die Kolbenröhre.* Barrel. *Voy.* Corps de pompe.

Barillet *m.*, **Tambour** *m.* d'une montre (cylindre creux dans lequel le ressort moteur est enfermé) (Horl.) *Das Federhaus.* Barrel, spring-box.

Baritel *m.* (Mach.) *Der Göpel.* Sort of capstan.

Baritel *m.* **à chevaux, Manége** (Mach.) *Der Pferdegöpel.* Horse-capstan. *Voy.* Manége.

Barium (Chim.) *Voy.* Baryum.

Barolithe *f.* (Minér.) Synon. de Withérite.

Baromètre *m.* (instrument destiné à mesurer le poids de la colonne d'air qui presse la surface de la terre) (Phys.) *Das Barometer, das Wetterglas, die Torricellische Röhre.* Barometer.

Baromètre *m.* **portatif.** *Das Reisebarometer.* Portable barometer.

Barosélénite *f.* *Der schwefelsaure Baryt.* Sulphate of baryta. *Voy.* Sulfate de baryte.

Barotin *m.* (Mar.) *Voy.* Barrotin.

Barque *f.* (bâtiment à trois mâts) (Mar.) *Die Barke, das Barkschiff.* Bark.

Barque *f.* (petit bateau). *Die Barke, das kleine Boot.* Bark-boat, (boat).

Barque droite! (ordre de ne s'asseoir pas à un seul côté). *Gerade das Boot!* Trim the boat!

Barquerolle *f.* (canot de plaisance d'une construction particulière servant sur l'Adriatique au passage des lagunes) (Mar.) *Die Barkerole, (das Lustboot).* Pleasure-boat.

Barquerolle *f.*, **Barquette** *f.* (petite embar-

cation sans mâts pour le cabotage en Italie). *Die Barkerole, Barkette.* Small coasting vessel in Italy without masts, but with four oars.

Barre *f.* (banc de sable qui barre l'entrée d'un port) (Mar.) *Die Barre, Baar.* Bar.

Barre *f.* du balancier (Mon.) *Der Schwengel.* Bar.

Barre *f.* du compositeur (pièce servant à séparer la forme en deux parties égales) (Impr.) *Der Mittelsteg.* Long cross.

Barre *f.* du gouvernail (long levier qui sert à le faire mouvoir) (Mar.) *Die Ruderpinne, der Helm, auf kleinen Fahrzeugen: der Helmstock.* Tiller, helm. *Compar.* Barre courbée plus bas.

Barre *f.* **à arriver!** (commandement au timonier de pousser la barre sous le vent, afin de se rapprocher davantage de la route de vent arrière) (Mar.) *Das Ruder (Steuer) zu luvwärts! Helm luvwärts!* The helm a-weather! Bear away!

La **Barre à tribord!** *Helm an Steuerbord!* Helm to starboard! starboard the helm!

La **Barre au bâbord!** *Helm an Backbord! Steuer an Backbord!* Helm a port! port the helm! helm to larboard!

Barre *f.* **à venir au vent!** *Das Ruder (Steuer) im Lee! Helm im Lee!* Helm a-lee! luff.

Droit la barre! La barre droite! *Mittschiffs das Ruder (Steuer)! Helm mittschiffs.* Right the helm! helm a-midships!

Changer la barre. *Das Ruder (Steuer) uberlegen, uberschmeissen, (nach der andern Seite wenden).* To shift the helm.

Pousser la barre (au vent). *Die Ruderpinne oder den Helm luvwärts duven.* To put the helm a-weather *or* a-lee.

Travailler beaucoup à la barre. *Mit dem Ruder drillen.* To work at the steering wheel.

Barre *f.* du métier à la barre (pièce par laquelle le mouvement est communiqué au battant). (Tiss.) *Die Treibstange, Triebstange.* Bar, driving bar.

Barre *f.* d'un mors de bride (servant à consolider les branches du mors et à remplacer la chaînette) (Sell.) *Die Schaumstange am Stangengebisse.* Bottom-bar, bar of bit.

Barre *f.* d'un port (pièce de bois armée d'une chaîne pour fermer l'entrée d'un port) (Mar.) *Der Baum.* Bar of a harbour, boom.

Barre *f.* d'un tonneau (pièce de bois en travers sur chacun des fonds) (Tonn.) *Der Riegel, das Riegelholz, Querholz.* Bar (at the bottom of a cask).

Barre *f.*, **Perche** *f.* d'un tour à barre (prisme de fer remplaçant les jumelles) (Tourn.) *Das (eiserne) Prisma.* Bar.

Barre *f.*, **Anspect** *m.* du vindas (Mar.) *Die Spillspake.* Handspike of the windlass.

Barre *f.* **à mine, Aiguille** *f.* *Das Bohreisen, der Steinbohrer, Stossbohrer.* Jumper, borer *Voy.* Aiguille p. 10*.

Barre *f.* **à platines** d'un métier à bas (pièce horizontale qui soutient les platines). *Die Platinenbarre.* Sinker-bar.

Barre *f.* **courbée** du gouvernail (Mar.) *Der Schwanenhals, die gebogene Ruderpinne.* Crooked tiller.

Barre *f.* **d'arcasse** (pièce de bois semblable à la lisse de hourdi; les barres d'arcasse remplissent l'espace depuis les façons, jusqu'à la barre du pont) (Mar.) *Der Worp, Wrang.* Transom.

Grande barre *f.* **d'arcasse, Lisse** *f.* **de hourdi** (pièce de construction, placée intérieurement à l'arrière d'un vaisseau, vers le haut de l'étambot) (Mar.) *Der Heckbalken.* Wing-transom.

Barre *f.* **d'attelage** (pièce longue de fer servant à joindre la machine locomotive au tender) (Mach. à vap.) *Die Kuppelstange.* Drag-bar.

Barre *f.* **d'écusson, Barre** *f.* ou **Bout** *m.* **de l'étambot** (bau au-dessus de la grande barre d'arcasse, placé au bout de l'étambot) (Mar.) *Der Ober-Heckbalken.* Counter-transom.

Barre *f.* **d'excentrique, Tirant** *m.* **d'excentrique** d'une machine à vapeur. *Die Excentrikstange.* Eccentric rod.

Barre *f.* **de derrière** (Sell.) *Voy.* Barre de fesse.

Barre *f.* **d'écurie** *f.* (pièce de bois suspendue entre deux chevaux, pour les séparer). *Der Standbaum, Latirbaum.* Bar.

Barre *f.* **de fesse** ou **de derrière, Branche** *f.* **d'avaloire** d'un harnais de derrière (Sell.) *Der Schweberiemen.* Hip-strap, bearing strap.

Barre *f.* **de fourneau.** *Voy.* Barre du foyer.

Barre *f.* **de gouvernail.** *Voy.* Barre 4.

Barre *f.* **de grille.** *Voy.* Barre du foyer.

Barre *f.* **de languette** (petite barre de fer servant à supporter les planches de ventouse d'une cheminée) (Serr.) *Der Zungenstab.* Bar of a chimney.

Barre *f.* **de l'étambot.** *Voy.* Barre d'écusson.

Barre *f.* **de pont, Barre** *f.* **d'arcasse** (pièce de bois droite, posée horizontalement à l'arrière d'un vaisseau, qui est proprement le dernier bau d'entrepont) (Mar.) *Der Deckworp, die Deckwrange.* Deck-transom.

Barre *f.* **directrice** d'une machine à vapeur. *Die Leitstange.* Guide-bar. *Voy.* Guide.

Barre *f.* **du foyer, de grille** ou **de fourneau.** *Der Roststab.* Fire-bar. *Voy.* Barreau de grille.

Barres *f. pl.* **maîtresses de hune, Longis** *m. pl.* (pièces de bois posées sur les jottereaux) (Mar.) *Die Langsahlingen.* Tressel-trees, trestle-trees.

Barres *f. pl.* **traversières de hune et de perroquet** (pièces de bois qui portent la hune) (Mar.) *Die Dwars-Sahlingen, (Quer-Sahlingen).* Cross-trees.

Barreau *m.* de la presse de l'imprimeur (pièce de fer servant à faire mouvoir la vis de la presse) (Impr.) *Der Bengel, Pressbengel.* Bar.

Barreau *m.* **de grille, Barre** *f.* **de fourneau** (les barreaux de la grille sont les tringles de fer ou de fonte dont elle se compose) *Der Roststab.* Fire-bar, bar.

Barrer un cours d'eau, (fermer un courant par une digue) (Hydr.) *Einen Strom verdämmen.*

To dam *or* pen-up the course of a stream, to form *or* construct a dam across a stream.

Barrette *f.*, **Plaque** *f.* **frottante** d'un tiroir (Mach. à vap.) *Die Fläche der hohen Kante.* Valve-face.

Barrette *f.*, **Traverse** *f.* (du châssis destiné au moulage des bombes, servant à assurer la position du noyau) (Fond.) *Der Steg, Bügel.* Stay.

Barrettes *f. pl.* **à peignes** (petites barres de métal, parallèles l'une à l'autre, sur lesquelles les rubans de lin sont étirés) (Fil.) *Die Hechelstäbe, Hechelhalter.* Hackle-bars.

Barrière *f.* d'un chemin de fer (grille de bois ou de fer que l'on place à travers de routes, qu'un chemin traverse de niveau). *Die Barrière.* Railway gate, gate.

Barrière *f.* **de sortie** d'une fortification passagère (qui ferme le chemin couvert) (Fort.) *Das Ausfallgatter, Gatterthor, die Barrière.* Spargate, barrier-gate, barrier.

Barrique *f.* (sorte de futaille ou de tonneau). *Das Stuckfass, das grosse Fass.* Butt.

Barrique *f.* **à feu**, **Barrique** *f.* **foudroyante** d'un brûlot (Mar.) *Die Feuertonne.* Fire-barrel. *Compar.* Baril à feu.

Barrotin *m.* (petite poutrelle qu'on place dans le fond du vaisseau comme les baux et barots; sur les barrotins on établit les faux ponts) (Mar.) *Die Rippe (Ribbe) zwischen den Deckbalken.* Ledge.

Barrotin *m.* (Mar.) *Voy.* Traversin des baux.

Baryte *f.* (oxyde de baryum) (Chim.) *Der Baryt, das Baryumoxyd, die Schwererde.* Baryta, barytes.

Baryte *f.* **sulfatée** (substance composée d'oxyde de baryum et d'acide sulfurique) (Minér.) *Der Baryt, die Schwererde.* Heavy-spar.

Baryte *f.* **sulfatée fibreuse.** *Der faserige Baryt, Faserbaryt.* Granular heavy-spar.

Baryte *f.* **sulfatée terreuse.** *Der erdige Baryt, die Baryterde.* Heavy-spar earth.

Barytharmotome *m.*, **Stilbite** *f.* **de baryte** (Minér.) *Der Baryt-Harmotom, Baryt-Kreuzstein.* Baryte-harmotome.

Baryum, (Barium) *m.* (métal de la couleur et du lustre de l'argent; c'est le radical de la baryte) (Chim.) *Das Baryum.* Baryum, (barium).

(Bas) Border tout bas (Mar.) *Die Schoten zusetzen oder vorholen (sie soweit wie möglich anholen).* To tally *or* to hawl the sheets.

Bas *m.* de la branche d'un mors de bride (partie qui se trouve au-dessous du banquet) (Sell.) *Der Unterarm (der Anzug, Schenkel, die Schere).* Branch (of cheek), leg.

Bas *m. pl.* **de soie** (fers des prisonniers) (Mar.) *Die Bujen (Fusseisen der Gefangenen).* Bilboes, bilbows.

Bas *m.* **du bois** d'un fusil (partie du bois qui comprend la poignée et la crosse) (Arm.) *Der Hinterschaft.* Butt-end and handle.

Basalte *m.*, **Lave** *f.* **compacte** (roche qui paraît homogène, mais qui est composée d'augite, de feldspath opalin, de fer magnétique et quelquefois d'olivine) (Géol.) *Der Basalt.* Basalt, basaltes.

Basane *f.* (peau de mouton tannée). *Das (braune) Schafleder.* Basil, sheep-skin.

Basanomelan *m.* (Minér.) *Der Basanomelan.* Basanomelan. *Voy.* Titanate de fer.

Bas-côté *m.* d'une église (Arch.) *Das Seitenschiff.* Aisle, aile. *Voy.* Aile.

Bascule *f.* d'un chevalet de fusées (Artill.) *Der Schwungbalken.* Inclined-beam, swinging-bar.

Bascule *f.* de pompe. *Der Pumpenschwengel.* Handle, brake. *Voy.* Brimbale.

Bascule *f.* d'un métier à tisser (levier servant à étendre la chaîne) (Tiss.) *Der Schneller, die Schnellwage.* (A lever with one arm serving to pace the warp.)

Bascule *f.* d'une culasse de fusil (pièce dans laquelle entre la culasse brisée) (Arm.) *Die Schwanzschraubenkappe, Scheibe.* False-breech, break-off.

Bascule *f.*, **Flèche** *f.* d'un pont-levis. *Der Schwengel, Hebebalken, die Wippe.* Swipe, beam, draw-beam, counterpoise.

Bascule *f.*, **Levier** *m.* d'un appareil à percer. *Die Wippe eines Wippenbohrers, (Druckstange).* Lever.

Base *f.* (tout corps qui en porte un autre avec empatement, particulièrement la partie inférieure d'une colonne ou d'un piédestal) (Arch.) *Die Basis, der Fuss.* Base.

Base *f.* d'une figure (la partie la plus basse de son circuit) (Géom.) *Die Grundlinie.* Base, basis.

Base *f.* d'un solide (surface sur laquelle toute la figure est appuyée) (Géom.) *Die Grundfläche.* Base, basis.

Base *f.* d'un logarithme (nombre invariable sur lequel repose un système de logarithmes) (Arith.) *Die Basis, Grundzahl.* Base.

Base *f.* (tout corps composé qui a la propriété de se combiner avec un acide pour former un sel) (Chim.) *Die Base.* Base.

Base *f.* **acidifiable** (qu'on peut rendre acide). *Die säurefähige Base.* Acidifiable base.

Base *f.* **salifiable** (qui peut se convertir en sel). *Die salzfähige Base.* Salifiable base.

Base *f.* d'un talus (partie inférieure du talus). *Die Böschungsanlage.* Base of a slope.

Base *f.*, **Ligne** *f.* **de base** d'un levé topographique (ligne à laquelle on rapporte toutes les opérations). *Die Standlinie, Basis, Grundlinie.* Base-line, base.

Base *f.* **de vérification** (Géod.) *Die Hulfs-Standlinie.* Base of verification.

Base *f.* **du tableau** (le côté inférieur du rectangle vertical du tableau) (Persp.) *Die Grundlinie.* Ground-line.

Basile *m.*, **Basile** *m.* **du rabot** (inclinaison du fer qui est monté dans le fût) (Menuis.) *Die Schrage, Gehrung, der schiefe Winkel des Hobeleisens.* Basil.

Basilique *f.* (église construite sur le modèle des basiliques des Anciens) (Arch.) *Die Basilika.* Basilica.

Bas-relief *m.* (ouvrage de sculpture, etc. où ce qui est représenté sort peu du fond). *Die halberhabene Bildhauerarbeit, das Basrelief.* Bass-relief, basso relievo.

Basse-cour *f.* (cour d'une ferme ou d'une habitation où sont les écuries, où l'on nourrit la vo-

laille, etc.) (Arch.) *Der Hinterhof, Oekonomiehof, Huhnerhof.* Base-court.

Basse-enceinte *f.* (Fort.) *Der Unterwall.* Faussebray. *Voy.* Fausse-braie.

Basse-lisse *f.*, **Basse-lice** *f.*, **Métier** *m.* **de basse-lisse** (dont la chaine est horizontale) (Tiss.) *Der Basselisse-Stuhl.* Low warp loom.

Basse-marée *f.*, **Jusant** *m.*, **Reflux** *m.* (mouvement des eaux lorsque la mer descend; temps de ce mouvement) (Mar.) *Die Ebbe, die abgehende Zeit, das abfallende Wasser.* Ebb, ebb-tide.

La basse-marée et la haute-marée. *Die Ebbe und Fluth.* The ebb and flood, the ebb and tide. *Compar.* Marée.

Basse-palée *f.*, **Palées** *f. pl.* **basses** (pilots recepés de niveau plus ou moins au-dessous du tablier) (Constr. des ponts). *Das Grundjoch, die Grundpfähle pl.* Foundation-piles *pl.*, piles *pl.* of substructure.

Basse-terre *f.* (le côté sous le vent d'une île, surtout parlant des Antilles) (Mar.) *Der Leger-Wall der kleinen Antillen.* Leeward coast.

Bassin *m.* (vase en cuivre dans lequel la mèche de communication est préparée) (Artif.) *Der (kupferne) Anfeuerungsnapf.* Copper pan.

Bassin *m.* (bassin concave en cuivre à surface sphérique pour façonner des lentilles convexes) (Lun.) *Die concave Schleifschale.* (Concave) basin, bason.

Bassin *m.* (plaque de fonte servant à bâtir le chapeau) (Chap.) *Das Steiferblech, Filzblech.* Basin, bason.

Bassin *m.* d'un port (partie intérieure où les bâtiments sont plus à l'abri du vent) (Mar.) *Der Binnenhafen, (Innenhafen), die Kumme, das Becken, (die Hafendocke).* Basin, (wet dock).

Bassin *m.* d'une balance. *Die Wagschale, Schale.* Scale, basin.

Bassin *m.* **à suc** (dans lequel le vesou, exprimé par les tambours, coule sur la table) (Sucr.) *Der Behälter.* Receiver.

Bassin *m.* **de construction** (bassin servant à la construction et au radoub des navires) (Mar.) *Die Docke, Werftdocke, (die Kumme bei einer Docke).* Dry-dock, dock, (basin).

Bassin *m.* **de coulée** d'un fourneau à courant d'air forcé (Métal.) *Der Spurtiegel.* Smelting pot.

Bassin *m.* **de réception** d'un fourneau à courant d'air forcé (Métal.) *Der Stichherd.* Smelting pot.

Bassinas, Bassinat *f.* (frisons qui se détachent des cocons quand on les bat) (Soier.) *Die Flockseide (welche an den Reisern hangen bleibt).* Waste-silk, burr.

Bassine *f.* d'évaporation (Chim.) *Der Abdampfkessel.* Evaporating vessel.

Bassinet *m.* d'une platine à pierre (petit bassin près de la lumière qui tient la poudre) (Arm.) *Die Pfanne, Zündpfanne.* Pan, touch-pan.

Bassinet, Godet, Onglet *m.* d'un mortier (Artill.) *Die Zündpfanne.* Priming pan, pan (of mortars).

Bassinet *m.*, **Diablotin** *m.* (cuve dans laquelle la pâte est conduite, après la macération de la plante d'indigo dans la batterie) *Die dritte Küpe in der Indigo-Bereitung.* Fecula-vat.

Bassorine *f.* (Chim.) *Voy.* Adragantine.

Bastet *m.*, **Quenouillette** *f.* **de trélingage** (Mar.) *Die Wurst in der Want, Sprie-Wurst, Sprietwurst.* Futtock-staff, foot-hook staff. *Voy.* Quenouillette de trélingage.

Bastingue *f.* du plat-bord d'un vaisseau (toile qu'on tendait autrefois, dans le combat, sur le pont) (Mar.) *Die Schanzkleidung.* Bullwark.

Bastinguer *v. a.* le vaisseau (placer les hamacs, de vieilles voiles, du liége, etc. dans les filets de bastinguage pour mettre l'équipage à l'abri du feu de mousqueterie) (Mar.) *Das Schiff verschanzen.* To barricade the ship.

Bastion *m.* (ouvrage qui présente en saillie deux flancs et deux faces, et tient des deux côtés à la courtine) (Fort.) *Die Bastei, die (das) Bastion, das Bollwerk.* Bastion.

Bastion *m.* **composé.** *Voy.* Bastion mixte.

Bastion *m.* **creux.** *Voy.* Bastion vide.

Bastion *m.* **détaché** (qui est isolé à l'égard de l'enceinte). *Die (das) abgesonderte Bastion.* Detached bastion.

Bastion *m.* **double** (celui qui est bâti sur une colline, et qui est surmonté d'un second, et quelquefois d'un troisième bastion). *Die (das) doppelte Bastion.* Double bastion.

Bastion *m.* **mixte** ou **composé** (celui dont les côtés du polygone intérieur sont inégaux). *Die (das) gemischte Bastion.* Composed bastion.

Bastion *m.* **plat** (celui qui est construit sur une ligne droite, et dont par conséquent les deux demi-gorges ne font point d'angle). *Das flache, ebene Bollwerk, die fl., e. Bastion.* Flat bastion.

Bastion *m.* **plein** (celui dont toute la capacité se trouve remplie par les terres du rempart). *Die (das) volle Bastion.* Full *or* solid bastion.

Bastion *m.* **retranché.** *Das abgeschnittene Bollwerk.* Retrenched bastion.

Bastion *m.* **vide, Bastion** *m.* **creux** (celui dont le rempart est mené parallèlement aux flancs et aux faces, de manière qu'il reste un vide dans le milieu du bastion). *Die (das) hohle Bastion.* Empty bastion, hollow bastion.

Bastringue *m.*, **Wastringle** *m.*, **Racloir** *m.* (rabot servant à racler des surfaces étroites) (Charr., etc.) *Der Schabhobel, Speichenhobel, (Bandhobel).* Spoke-shave.

Bât *m.* de cheval ou de bête de somme. *Der Packsattel* Pack-saddle.

Bâtard (Pap.) sorte de papier français. *Voy.* Champy.

Bâtard *m.* **du racage** (cordage qui passe par tous les bigots et les pommes d'un racage à pommes et bigots) (Mar.) *Das Racktau, der Bastard.* Parrel-rope, truss.

Bâtarde. *Voy.* Taille d'une lime.

Bâtardeau *m.* enceinte formée par un double rang de pieux pour détourner un cours d'eau pendant qu'on bâtit les piles). *Der Fangdamm, Fangedamm.* Coffer-dam, batterdeau.

Bâtardeau *m.* pour partager une masse d'eau en différents biefs, **Digue** *f.* **de barrage.** *Der Fangdamm.* Dike *or* dam (for obstructing or damming up the stream).

Batavia *m.* (étoffe croisée à double face dont l'endroit et l'envers montrent une partie égale de la chaîne et de la trame) (Tiss.) *Der Köper mit*

zwei gleichen oder rechten Seiten, der zweiseitige, beidrechte oder zweirechtige Köper. Fancy tweel.

Batayole *f.*, **Chandelier** *m.* ou **Montant** *m.* **de bastinguage** (montant en fer ou en bois qui sert à supporter les lisses de bastinguage) (Mar.) *Die Finkennetzstütze, der Stieper, die Regelingsstütze, der Regelingsstieper.* Crotch for the netting.

Bateau *m.* (bâtiment de petites dimensions, qu'on emploie ordinairement sur les côtes, les rades, les rivières) (Mar.) *Das Boot.* Boat.

Bateau *m.*, **Ponton** *m.* **en bois** d'un pont de pontons. *Der hölzerne Ponton.* Wooden pontoon, bateau.

Bateau *m.* **à vapeur, Vapeur** *m.* et *f.* (Mar.) *Das Dampfboot, Dampfschiff, der Dampfer.* Steam boat, steamer, steam-vessel.

Bateau *m.* **à vapeur de guerre** (Mar.) *Das Kriegsdampfschiff, der Kriegsdampfer, (die Dampffregatte).* Armed steamer, man-of-war-steamer, steam-frigate. *Compar.* Bâtiment de guerre à vapeur.

Bateau *m.* **charbonnier** (bateau employé pour le transport des charbons) (Mar.) *Das Kohlenschiff.* Collier.

Bateau *m.* **Cochaux, Cure-môle** *m.* **à vapeur.** *Der Dampfbagger, die (Dampf-)Baggermaschine.* (Steam-)dredging machine.

Bateau *m.* **de passage, Bac** *m.* *Der Fährkahn.* Ferry-boat.

Bateau *m.* **délesteur** (servant à délester le vaisseau) (Mar.) *Die Ballastschute.* Ballast-lighter.

Bateau *m.* **lesteur** (servant à apporter le lest) (Mar.) *Die Ballastschute (das Ballastschiff, der Ballasterer).* Ballast-lighter.

Batelier *m.* (qui conduit ordinairement un bateau) (Mar.) *Der Jollenführer.* Wherry man.

Bâti *m.* (construction en bois ou en fer faite pour recevoir des panneaux, ou pour porter un poids etc.) (Men., Mach.) *Der Rähm, das Gestell.* Frame.

Bâti *m.* des panneaux (assemblage des montants, des battants et des traverses) (Menuis.) *Das Rahmholz, Rahmenwerk, der Rähm.* Frame.

Bâti *m.*, **Enrayure** *f.* (Charp.) *Die Zulage.* Frame. *Voy.* Enrayure.

Bâti *m.* d'un métier, **Cage** *f.*, **Chapelle** *f.*, **Carcasse** *f.*, **Bois** *m.* **de métier** (formé de quatre pièces de bois verticales) (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame.

Bâti *m.* **d'un tour** (Tourn.) *Das Gestell.* Frame. *Voy.* Établi.

Bâti *m.* *Voy.* Bâtis.

Bâtiment *m.* (construction en pierre, moellon et plâtre, ou en bois, etc.) (Arch.) *Das Gebäude, Bauwerk, Haus.* Building.

Démolir ou **Raser** un bâtiment. *Ein Gebäude abbrechen, abreissen, niederreissen.* To demolish, to pull down a building.

Bâtiment *m.* (nom générique pour vaisseau ou navire) (Mar.) *Das Fahrzeug, Schiff.* Vessel, ship. *Compar.* Vaisseau, Navire.

Le bâtiment est ardent. *Das Schiff ist luvgierig.* The ship is griping. *Compar.* Ardent.

Le bâtiment va en dérive, va au gré des vents et de la mer (Mar.) *Das Schiff treibt.* The ship drives.

Crouler un bâtiment pour le lancer (Mar.) *Ein Schiff wiegen.* To shake *or* to rock a ship when launching her. *Voy.* Crouler.

Haler un bâtiment (le touer à l'aide d'une poulie coupée qu'on a attachée à une estacado (Mar.) *Ein Schiff drillen.* To tow *or* to track a ship by a rope with a single block.

Touer un bâtiment (Mar.) *Ein Schiff verholen.* To tow a ship. *Voy.* Touer.

Bâtiment *m.* **à un mât** (Mar.) *Das einmastige Fahrzeug.* Sloop *or* vessel with a single mast.

Bâtiment *m.* **à vapeur.** *Das Dampfschiff.* Steam-ship, steam-boat, steamer.

Bâtiment *m.* **additionnel, Appentis** *m.* Arch.) *Der Anaau, Nebenbau.* Additional building, out-house. *Compar.* Appentis 2.

Bâtiment *m.* **de graduation** (hangar très-long, assez élevé, ouvert à tout vent, pour l'évaporation de l'eau des sources salées) (Sal.) *Das Gradirhaus, Gradirwerk.* Graduation-house.

Bâtiment *m.* **de guerre** (Mar.) *Das Kriegsschiff.* Man-of-war. *Compar.* Vaisseau de guerre.

Bâtiment *m.* **de guerre à vapeur** (Mar.) *Das Kriegsdampfschiff, der Kriegsdampfer.* Armed steamer, man-of-war-steamer. *Compar.* Bateau à vapeur de guerre.

Bâtiment *m.* **faible du côté.** *Voy.* Bâtiment jaloux.

Bâtiment *m.* **fort du côté** (qui porte beaucoup de toile sans pencher du coté) (Mar.) *Das steife oder segelsteife Schiff.* Stiff ship.

Bâtiment *m.* **jaloux, Bâtiment** *m.* **faible du côté** (qui roule et se tourmente trop, qui est fort sensible au mouvement des vagues) (Mar.) *Das ranke Schiff.* Crank ship.

Bâtiment *m.* **non ponté** (Mar.) *Das offene Fahrzeug, das Fahrzeug ohne Deck.* Undecked *or* open vessel.

Bâtiment *m.* **parlementaire** (pour effectuer la rançon ou l'échange des prisonniers, etc.) (Mar.) *Das Kartelschiff.* Cartel, cartelship, flag of truce.

Bâtiment *m.* **ponté** (Mar.) *Das Fahrzeug mit einem Deck.* Decked vessel.

Bâtir *v. a.*, **Construire** *v. a.* (une maison, une machine, etc.) *Bauen.* To build, to construct.

Art *m.* **de bâtir.** *Voy.* Architecture.

Bâtis *m.* du placage (fond de bois préparé pour recevoir le placage) (Menuis.) *Das Blindholz.* Ground.

Batiste *m.* (toile de lin fine et blanche) (Tiss.) *Der Batist, (Battist).* Cambric, linen-cambric.

Batiste *f.* **de Canton** (tissu transparent, luisant, qu'on fabrique des fibres d'une espèce d'ortie, probablement de l'*urtica nivea*). *Das Grasleinen.* Grass-cloth.

Batiste *m.* **d'Écosse** (toile de coton fine, peu serrée) (Tiss.) *Der Baumwoll-Batist, (schottische Batist, Batist-Musselin).* (A sort of cotton-cambric.)

Bâton *m.* (morceau de bois, ordinairement arrondi. servant de petit mât) (Mar.) *Der Stock, Stab.* Staff.

Bâton *m.* de la chaine d'arpenteur (pour la tendre

et en faciliter la manœuvre) (Géod.) *Der Kettenstab, Kettenhalter.* Picket.

Bâton *m.*, **Porte-battant** *m.* du battant d'un métier (pièce traversière du battant dont les extrémités sont supportés par le bâti) (Tiss.) *Der Ladenstock, Prugel, Ladenprugel.* (A cross-piece at the upper-end of a lathe or batten.)

Bâton *m.* **de foc, Boute-hors** *m.* **du beaupré** (espèce de mât de hune du beaupré) (Mar.) *Der Klüverbaum (auf Schiffen), der Jagerstock (auf Schmacken u. dgl.)* Jib-boom.

Bâton *m.* **de girouette** (verge de fer sur laquelle tourne la girouette) (Mar.) *Das Flugelspill, der Flugelstuhl.* Vane-spindle.

Bâton *m.* **de Jacob, Arbalète** *f.* (Astr., Mar.) *Der Jakobsstab.* Jacob's-staff. *Voy.* Arbalestrille.

Bâton *m.* **de pavillon, Mât** *m.* **de pavillon** (petit mât qui servait autrefois à arborer le pavillon) (Mar.) *Der Flaggenstock.* Flag-staff.

Bâton *m.* **de pompe** d'une pompe à main, ou d'une pompe pour futailles (tige à laquelle le soulier du siphon est attaché) (Mar.) *Der Pumpenstock.* Pump-staff.

Bâton *m.* **de semple** d'un métier à semple (pièce qui se trouve au plancher et à laquelle les cordes sont attachées) (Tiss.) *Der Zampelstock.* Simple-stick.

Bâton *m.* **de soufre, Canon** *m.* **de soufre.** *Die Stange Schwefel.* Roll of brimstone *or* of sulphur.

Bâton *m.* **royal** (Pap.) *Voy.* Petit-raisin sous la lettre P.

Bâtonnée *f.* (quantité d'eau qu'élève une pompe à chaque coup de piston, ou le mouvement qui se fait à chaque coup) (Mar.) *Der Pumpenschlag, bei der Steckpumpe: der Pumpensteck.* Stroke.

Battage *m.* du coton (opération d'ouvrir et de nettoyer le coton) (Fil.) *Das Schlagen, Klopfen.* Beating, batting.

Battage *m.* des cocons (Soier.) *Das Schlagen, Stauchen.* Beating.

Battage *m.* dans les poudreries (opération de bocarder la matière pour la poudre). *Das Stampfen.* Stamping.

Battage *m.* **des pieux, Pilotage** *m.* (Hydr.) *Die Rammarbeit, das Pfahlrammen, das Pfahlen, Auspfahlen.* Piling, pile-driving. *Voy.* Pilotage.

Battage *m.* **d'or.** *Die Goldschlägerei.* Gold-beating.

Battant *m.* du bois de fusil (espèce d'œil destiné à recevoir la bretelle de fusil) (Arm.) *Der Riemenbügel, Riembügel.* Swivel.

Battant *m.* d'une cloche (marteau suspendu dans la cloche, pour la faire sonner). *Der Klöppel, Klöpfel, Schwengel, Glockenschwengel.* Clapper.

Battant *m.* d'une porte avec panneaux (pièce verticale dans laquelle les bouts des traverses sont assemblés à tenon et mortaise) (Arch.) *Das Seitenstück (eines Rahms).* Stile.

Battant *m.* du pavillon (longueur, à partir de la gaine d'envergure) (Mar.) *Die Länge der Flagge.* Fly.

Battant *m.*, **Chasse** *f.* d'un métier (Tiss.) *Die Lade, der Schlag.* Lathe, lay, batten. *Voy.* Chasse.

Frapper le battant. *Die Lade schlagen, anschlagen.* To beat the lathe.

Battant *m.* d'une machine jacquarde (Tiss.) *Die Lade der Jacquard-Maschine.* Lathe of the Jacquard-machine. *Compar.* Balancier d'une machine jacquarde.

Battant *m.* **à claquette, Battant** *m.* **régulateur** d'un métier (qui sert à modérer le choc du ros) (Tiss.) *Die Feder-Lade.* Flyer lathe.

Battant *m.* **d'en bas.** *Voy.* Battant de sous-garde.

Battant *m.* **de la grenadière** du fût de fusil (Arm.) *Der obere Riemenbugel.* Top-swivel, fore-swivel, shaft-swivel.

Battant *m.* **de sous-garde, Battant** *m.* **d'en bas** du bois de fusil (Arm.) *Der untere Riemenbügel.* Handle-swivel, lower swivel.

Battant *m.* **et guindant** *m.* du pavillon (Mar.) *Die Länge und Tiefe.* Fly and hoist.

Battant *m.* **régulateur.** *Voy.* Battant à claquette.

Batte *f.* (espèce de pioche en bois pour bourrer le sable sous les traverses et longrines qui portent les rails) (Chem. d. f.) *Die Ramme, der Schlägel.* Rammer.

Batte *f.* de la cuvette (partie des fourreaux de sabres en tôle qui se recourbe en dedans) (Arm.) *Das Schlussblech, der Umschlag (des Mundstücks).* Sputcheon.

Batte *f.* du mouleur (pièce de fer ou de bois employée pour battre le sable dans le châssis) (Moul.) *Der Stampfer (des Formers), das Dammholz.* Pegging rammer, flat-rammer, rammer.

Batte *f.*, **Frappeur** *m.* d'un batteur (Fil.) *Der Schlager.* Beater, scutcher. *Voy.* Frappeur.

Battellement *m.* (rang de tuiles qui porte sur la gouttière) (Arch.) *Die Traufziegelreihe.* Barge-course.

Batterie *f.* (plusieurs pièces d'artillerie disposées pour tirer contre l'ennemi; lieu où les pièces sont placées pour les tirer) (Artill.) *Die Batterie.* Battery.

Armer une batterie. *Eine Batterie (mit Geschutz) ausrüsten, armiren.* To arm a battery.

Construire une batterie. *Eine Batterie anlegen, errichten, erbauen.* To form *or* establish, to execute, construct *or* build a battery.

Éteindre le feu d'une batterie. *Eine Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery, to silence the fire of a battery. *Compar.* Silence. Taire.

Revêtir une batterie. *Eine Batterie bekleiden.* To revet a battery.

Tracer une batterie sur le terrain. *Eine Batterie abstecken und traciren.* To trace a battery.

Batterie *f.* **à barbette** (Artill.) *Die Barbetten-Batterie, Bank-Batterie, Stückbank-Batterie.* Barbet-battery.

Batterie *f.* **à cheval, Batterie** *f.* **d'artillerie à cheval** (Artill.) *Die reitende Batterie.* Battery of horse-artillery.

Batteries *f. pl.* **à feux croisés.** *Voy.* Batteries croisées.

Batterie *f.* **à la Congrève.** *Voy.* Batterie de fusées.

Batterie *f.* **à pied montée, Batterie** *f.* **montée** (Artill.) *Die Fussbatterie.* Battery of field-foot-artillery, field-battery.

Batterie *f.* **à revers** (celle qui bat le derrière d'un ouvrage) (Artill.) *Die Rucken-Batterie.* Battery for reverse fire.

Batterie *f.* **à ricochet** (Artill.) *Die Ricochet-Batterie, (Schleuderschussbatterie).* Ricochet-battery.

Batterie *f.* **attelée** (Artill.) *Die bespannte Batterie.* Battery of horse and field foot-artillery.

Batterie *f.* **blindée** (Artill.) *Die uberbaute, bedeckte Batterie.* Blinded battery.

Batterie *f.* **brisée en échelons** (Artill.) *Die gebrochene Batterie.* Battery of which the pieces are formed in echelon.

Batterie *f.* **casematée** (Artill.) *Die Casematten-Batterie.* Casemated battery.

Batteries *f. pl.* **croisées, Batteries à feux croisés, Batteries en chapelet** (Artill.) *Die Kreuz-Batterien, kreuzenden Batterien.* Separated batteries forming a cross-fire.

Batterie *f.* **d'artillerie à cheval.** *Voy.* Batterie à cheval.

Batterie *f.* **de brèche** (Artill.) *Die Bresch-Batterie.* Breaching-battery.

Batterie *f.* **de campagne, Batterie** *f.* **attelée** (Artill.) *Die Feld-Batterie.* Battery of field-artillery.

Batterie *f.* **de côte** (Artill., Mar.) *Die Strandbatterie, Küstenbatterie.* Coast-battery, shore- *or* sea-battery, land-battery.

Batteries *f. pl.* **de division** (batteries de campagne attachées aux divisions d'infanterie) (Artill.) *Die Linien-Batterien.* Field-foot and horse-artillery batteries.

Batterie *f.* **d'écharpe** ou **en écharpe, Batterie** *f.* **oblique** (Artill.) *Die schräge, die schiefe Batterie.* Oblique battery.

Batterie *f.* **d'enfilade, Batterie** *f.* **en rouage** (qui enfile toute la longueur d'une ligne, d'une route, etc.) (Artill.) *Die Bestreich-Batterie, Enfilir-Batterie, bestreichende Batterie, Flanken-Batterie.* Enfilading battery, raking battery.

Batterie *f.* **de forteresse.** *Voy.* Batterie de place.

Batterie *f.* **de fusées, Batterie** *f.* **à la Congrève** (Artill.) *Die Raketen-Batterie.* Rocket-artillery battery, rocket battery.

Batterie *f.* **de niveau** (dont l'intérieur est de niveau avec la surface du terrain naturel, mais dont tout le parapet s'élève pardessus le sol) (Artill.) *Die horizontale Batterie.* Levelled battery.

Batterie *f.* **de place** ou **de forteresse, Batterie** *f.* **permanente** (Artill.) *Die Festungs-Batterie, die stehende Batterie.* Fixed, permanent *or* stationary battery.

Batterie *f.* **de plein fouet** (Artill.) *Die Kernschuss-Batterie, Demontir-Batterie mit voller Ladung.* Battery for direct fire, direct gun-battery.

Batterie *f.* **de siége** (Artill.) *Die Belagerungs-Batterie, Angriffs-Batterie.* Siege-battery, besieging battery, battery of attack.

Premières batteries (les batteries d'enfilade et à ricochet). *Die ersten Belagerungs-Batterien.* First batteries.

Secondes batteries ou **Batteries de brèche** et **Contre-batteries.** *Die zweiten Belagerungs-Batterien.* Breaching-batteries.

Batterie *f.* **directe** (qui bat perpendiculairement le front de l'ennemi) (Artill.) *Die senkrechte Batterie, die gerade Batterie.* Direct battery.

Batterie *f.* **élevée** (dont l'intérieur est élevé de quelques pieds au-dessus de la surface du terrain naturel) (Artill.) *Die erhöhte Batterie.* Cavalier-battery.

Batteries *f. pl.* **en chapelet.** *Voy.* Batteries croisées.

Batterie *f.* **en crémaillère** ou **à redans** (celle dont l'épaulement fait plusieurs angles) (Artill.) *Die sägeförmige Batterie, die Redan-Batterie.* Indented battery, oblique battery.

Batterie *f.* **en écharpe.** *Voy.* Batterie d'écharpe.

Batterie *f.* **en rouage.** *Voy.* Batterie d'enfilade.

Batterie *f.* **en terrasse** (établie sur une pente) (Artill.) *Die Terrassen-Batterie.* Inclined battery.

Batterie *f.* **enterrée** (celle dont la plateforme est au-dessous du rez-de-chaussée ou du niveau de la campagne) (Artill.) *Die versenkte Batterie.* Sunken battery.

Batterie *f.* **flottante** (Artill.) *Die schwimmende Batterie.* Floating battery.

Batterie *f.* **masquée** (Artill.) *Die verdeckte Batterie.* Masked battery.

Batterie *f.* **mobile** ou **passagère** (Artill.) *Die bewegliche Batterie.* Open battery, battery of field-artillery.

Batterie *f.* **montée.** *Voy.* Batterie à pied montée.

Batterie *f.* **oblique.** *Voy.* Batterie d'écharpe.

Batterie *f.* **par camarades** (celle dont les pièces tirent avec une autre sur une même ligne et au même endroit) (Artill.) *Die gemeinschaftliche Batterie.* Joint or comrade-battery.

Batterie *f.* **passagère.** *Voy.* Batterie mobile.

Batterie *f.* **permanente.** *Voy.* Batterie de place.

Premières batteries. *Voy.* sous Batterie de siége.

Secondes batteries. *Voy.* sous Batterie de siége.

Batterie *f.* (rangée de canons placée sur un pont. La première batterie est celle qui est placée sur le premier pont; la seconde celle qui est sur le second pont etc.) (Mar.) *Die Batterie.* Battery.

Batterie *f.* **électrique** (assemblage de plusieurs vases de verre, garnis en dedans et en dehors de lames d'étain, et contenus dans une boîte doublée aussi d'une feuille d'étain. On fait communiquer ces vases entre eux et avec le conducteur de sorte qu'on peut les charger et les décharger ensemble) (Phys.) *Die elektrische Batterie.* Battery in electricity, electric battery.

Charger la batterie. *Die Batterie laden.* To charge, to load the battery.

Décharger la batterie. *Die Batterie entladen.* To discharge the battery.

Batterie *f.* **galvanique** (Phys.) *Die galvanische Batterie.* Galvanic battery.

Il y a plusieurs sortes de *batteries galvaniques* que voici.

Batterie *f.* **à courant constant** (qui conserve son pouvoir sans diminution, pendant quelques heures) (Phys.) *Die beständige, die Daniell'sche Batterie.* Constant battery, Daniell's battery.

Batterie *f.* **à la Bunsen** (du zinc et du charbon, séparés par un diaphragme, sont mis dans des bocaux en verre pleins d'acide nitrique; les cylindres de zinc plongent dans l'acide sulfurique) (Phys.) *Bunsen's constante Batterie, Bunsen's Kette.* Bunsen's constant battery.

Batterie *f.* **à la Grove** (combinaison de plaques de zinc amalgamées et de plaques de platine séparées par un diaphragme) (Phys.) *Grove's Batterie.* Grove's battery.

Batterie *f.* **à la Wollaston** (des plaques de fer et de zinc sont disposées dans une auge en porcelaine qui est remplie d'acide sulfurique étendu) (Phys.) *Die Wollaston'sche Batterie.* Wollaston's battery.

Batterie *f.* **voltaïque** (série de plaques de zinc et de cuivre, soudées ensemble dont chaque couple est séparé de l'autre par un morceau de feutre ou de drap, imprégné d'une dissolution de sel commun, d'acide sulfurique étendu ou d'acide acétique. Les plaques sont superposées entre trois bâtons de verre et l'on établit une communication entre la première plaque de cuivre et la dernière plaque de zinc par un fil de cuivre) (Phys.) *Die Voltaische Säule.* Voltaic battery.

Batterie *f.* (le second vase ou réservoir qui reçoit la liqueur de l'indigo sortie du *trempoir)* (Indig.) *Die Schlageküpe, untere Küpe.* Beater, beating-vat.

Batterie *f.*, **Foulerie** *f.* des chapeliers (Chapel.) *Die Walkkammer, Walkstätte.* Battery of hatters.

Batteur *m.* (machine pour ouvrir le coton) (Fil.) *Die Flackmaschine, Schlagmaschine, der Batteur.* Beater.

Batteur *m.*, **Pilon** *m.* d'un moulin à piler (maillet ou pilon employé à broyer le lin) (Fil.) *Die Stampfe.* (Sort of stamper).

Batteur *m.* **d'argent** (ouvrier qui réduit l'argent en feuilles minces). *Der Silberschläger.* Silver-beater.

Batteur *m.* **d'or** (ouvrier qui réduit l'or en feuilles minces). *Der Goldschläger.* Gold-beater.

Batteur-éplucheur *m.* (machine qui ouvrit le coton et le dépouille de la poussière et des ordures) (Fil.) *Die erste Schlagmaschine, Putzmaschine.* Blowing machine, blower, scutching machine.

Batteur-étaleur *m.* (machine au sortir de laquelle le coton se trouve étalé en nappe assez régulière) (Fil.) *Die Wattenmaschine, Aufbreitmaschine, Wickelmaschine, die zweite Schlagmaschine.* Blower and spreader, spreading machine, spreader, lap machine.

Battitures *f. pl.*, **Battitures de fer** (écailles ou paillettes de fer qui se détachent pendant l'étirage) (Métal.) *Der Hammerschlag, Glühspan, Eisensinter, Schmiedesinter, Zunder.* Scales *pl.* of iron, forge-scales *pl.*, crust of iron. *Compar.* Écailles.

Battiture *f.* **de cuivre** (Métal.) *Der Kupferhammerschlag.* Copper ashes *pl.* *Voy.* Cendres de cuivre.

Battoir *m.* (machine qui sert à nettoyer les étoffes de coton après le blanchiment). *Die Prätschmaschine, Pantschmaschine.* (A washing machine with several beetles, beater).

Battoir *m.*, **Maillet** *m.* (instrument des chapeliers). *Der Klopfer, Schlägel.* Beater, mallet.

Battre ou **Piler** le chanvre. *Den Hanf klopfen, (boken, baken).* To beat the hemp.

Battre le coton. *Die Baumwolle klopfen oder schlagen.* To batten *or* beat the cotton wool.

Battre les cocons. *Stauchen, schlagen.* To beat.

Battre ou **Forger** le fer. *Das Eisen ausschmieden.* To forge the iron. *Compar.* Forger le fer.

Battre une ligne (Charp.) *Holz abschnüren.* To line-out. *Voy.* Cingler.

Battre ou **Frapper** des monnaies. *Münzen prägen.* To coin money.

Battre à froid, Écrouir le fer. *Kalt hämmern, kalt schmieden.* To cool-hammer. *Voy.* Écrouir le fer.

(se Battre) Deux mers se battent (Mar.) *Die See kabbelt, die See geht kabbel.* The wind rises against the sea.

Bau *m.* (poutre entre les flancs du vaisseau servant à soutenir le pont) (Mar.) *Der Balken, Deckbalken.* Beam.

Bau *m.* **de force** d'un bateau à vapeur (un des deux baux très-solides qui supportent le tambour des aubes) (Mar.) *Der Hauptbalken, Grundbalken, Träger.* Sponcion beam, paddle beam.

Bau *m.* **du faux pont** (Mar.) *Der Balken der Kuhbrücke.* Orlop-beam.

Bau *m.* **principal** (Mar.) *Der grösste Deckbalken.* Beak-head beam.

Baudrier *m.* (bande de cuir, etc. qui pend en écharpe, et sert à porter l'épée). *Das Degengehenk, Schultergehenk, die (über die Schulter getragene) Koppel, Säbelkuppel.* Sword-belt, shoulder-belt.

Baudruche *f.* membrane péritonéale au-dessus du *cæcum* du bœuf que les batteurs d'or emploient pour réduire l'or en feuilles). *Die Goldschlägerhaut.* Gold-beater's skin.

Baume *m.* combinaison naturelle de résine, d'huile éthérique et souvent d'acide benzoïque) (Chim.) *Der Balsam.* Balm, balsam.

Baume *m.* **de Copalme, Storax** *m.* **liquide.** *Der flüssige Storax.* Liquid storax. *Voy.* Storax liquide.

Baume *m.* **de momie** ou **de funérailles** (Minér.) *Der Bergtheer.* Mineral tar. *Voy.* Goudron minéral.

Baume *m.* **de soufre** (solution de soufre dans l'huile de lin chaude) (Chim.) *Der Schwefelbalsam.* Balsam of sulphur.

Baume *m.* **du Pérou** (baume obtenu du tronc et des rameaux du *myroxylon peruiferum). Der Peru-Balsam.* Balsam of Peru.

Baume *f.* (Mar.) *Voy.* Bome.

Bauquière *f.*, **Serre-bauquière** *f.* (ce sont des bordages d'épaisseur sur lesquels portent les baux et barrots) (Mar.) *Die Balkwäger, Balkweger.* Clamp of the deck-beams.

Bavure *f.*, **Couture** *f.*, **Toile** *f.* d'un objet en fonte (petite trace que forment les joints du moule) (Moul.) *Die Gussnaht, der Gussreif, der Bart.* Seam, fash.

Bavure *f.*, **Barbe** *f.* d'une pièce découpée etc. (partie saillante autour du trou formé par le découpoir, grattoir etc.) *Der Grat, Bart.* (Burr, projecting edge).

Bavure *f.* du bourrelet d'une bouche à feu (partie saillante de l'égueulement) (Artill.) *Der Bart.* Bulging.

Beaupré *m.* (mât de l'avant d'un vaisseau qui est incliné sur la proue) (Mar.) *Das Bugspriet.* Bowsprit.

Beauveau *m.* *Voy.* Béveau.

Bec *m.* d'un alambic (qui conduit au condensateur) (Distill.) *Das Helmrohr, der Helmschnabel.* Nose, beak.

Bec *m.* de la patte d'une ancre (Mar.) *Die Ankerspitze, Ankerpünte.* Bill.

Bec *m.* d'une grue (Mach.) *Der Schnabel, der Krahnbalken.* Jib. *Voy.* Volée d'une grue.

Bec *m.*, **Bec** *m.* **à gaz** (pointe mousse percée d'un trou qui livre passage au gaz). *Der Brenner, Gasbrenner.* Gas-burner, burner.

Bec *m.* **à corbin.** *Voy.* Bec de corbin 2.

Bec *m.* **d'âne, (Bédane** *m.***)** (ciseau servant à vider les mortaises) (Menuis.) *Der Lochbeitel, Stichbeitel.* Mortise-chisel.

Bec *m.* **d'âne** pour couper le fer à froid (Serr.) *Der Kreuzmeissel.* Cross-cutting chisel.

Bec *m.* **de cane, Demitour** *m.*, **Serrure** *f.* **à ressort** (serrure dont le pêne à demi-tour est taillé en chanfrein pour que la porte se ferme en la poussant) (Serr.) *Das deutsche Schloss, Halbtour-Schloss.* (German lock.)

Bec *m.* **de cane** d'une serrure à deux pênes (Serr.) *Die schiessende Falle.* Spring-bolt.

Bec *m.* **de cane à tête, Hoyau** *m.* **à tête** (Min.) *Die Hammerhaue.* Sort of poll-pick. *Voy.* Hoyau à tête.

Bec *m.* **de corbin, Bec** *m.* **de corbeau** (outil de fer crochu dont se servent les calfateurs pour retirer la vieille étoupe des coutures) (Mar.) *Der Nahthaken.* Rave-hook, ripping iron.

Bec *m.* **de corbin, Bec** *m.* **à corbin** (outil courbé en bec de corbeau, servant à nettoyer les mortaises ou à sculpter des ornements sur un bois de fusil, etc.) (Arm., Sculpt.) *Das krumme, das gebogene Hohleisen, der gekröpfte Hohlmeissel, der Rabenschnabel.* Bent-gouge, bent-neck-gouge.

Bécasse *f.* (sonde en fer, à l'aide de laquelle on mesure la descente de la charge dans le haut-fourneau) (Métall.) *Das Gichtmass.* Crooked rod of iron by which the descent of the charges is measured.

Becquet *m.* (Cordon.) *Voy.* Béquet.

Bédane *m.* *Voy.* Bec d'âne.

Bée *adj.* *Voy.* Écoulement à gueule bée.

Beffroi *m.* (assemblage de charpente qui, dans une tour ou un clocher, porte les cloches) (Arch.) *Der Glockenstuhl.* Belfry, belfrey, baufrey.

Beffroi *m.* d'un moulin (bâti, en très-fort bois de chêne, qui reçoit le mécanisme et qui supporte sur une plate-forme les meules au niveau du plancher) (Meun.) *Das Mühlgerüst.* Framing.

Bélemnite *f.* (Géol.) *Der Belemnit, (die Pfeilspitze, der Teufelsfinger, Fingerstein).* Belemnites, (trivial names: arrow-head, finger-stone).

Béli *m.*, **Beylier** *m.* (Fil.) *Die Vorspinn-Maschine (für Streichwolle).* Slubbing billy. *Voy.* Beylier.

Béliage *m.*, **Filage** *m.* **en gros** de la laine cardée (opération de filer en gros les loquettes de laine) (Fil.) *Das Vorspinnen.* Slubbing.

Bélier *m.* **hydraulique** (machine qui sert à élever l'eau d'une rivière par le moyen de la vitesse du courant) (Hydr.) *Der hydraulische Widder oder Stösser, der Stossheber.* Water-ram, hydraulic ram, Montgolfier's ram.

Bélière *f.* (anneau qui tient le battant d'une cloche). *Der Klöppelring, Glockenring, Ring einer Glocke.* Ring (of the bell-clapper).

Bélière *f.* d'un ceinturon (Sell.)

Grande bélière *f.* (attachée à l'anneau inférieur), **Grand pendant** *m.* *Der Schleppriemen.* (Longer) sling (attached to the lower ring).

Petite bélière *f.*, **Pendant** *m.* du ceinturon (attachée à l'anneau supérieur) *Der Trageriemen.* Sling (attached to the upper ring).

Belle dérive *f.* (Mar.) *Voy.* Dérive.

Belly, Bély *m.*, **Machine** *f.* **à filer en gros, Machine** *f.* **à filer en doux, Métier** *m.* **en gros, Mulljenny** *m.* *(f.)* **en gros** (machine pour le filage en gros du coton) (Fil.) *Die Vorspinn-Mule, Vorspinn-Maschine (im engern Sinne), der Grobstuhl.* Stretching-frame, stretching mule, stretcher, billy.

Bénarde *f.*, **Serrure** *f.* **bénarde** (serrure qui peut s'ouvrir avec la clef, soit en dedans, soit en dehors de la chambre. La plupart de ces serrures n'ont point de broche) (Serr.) *Das Schloss für einen Schlüssel mit massivem Schafte.* (Lock, which can be opened from within and from without.)

Bénitier *m.* d'une église (vaisseau où on met l'eau bénite) (Arch.) *Das Weihwasserbecken, der Weihkessel, Weihwasserkessel.* Stoup.

Benjoin *m.*, **Résine** *f.* **de benjoin** (suc durci du *styrax benzoin*). *Die Benzoë.* Benzoin, benjamin.

Benzine *f.* *Voy.* Benzole.

Benzoate *m.* (Chim.) *Das benzoesaure Salz.* Benzoate.

Benzoate *m.* **de soude** (Chim.) *Das benzoesaure Natron.* Benzoate of natron.

Benzole *f.*, **Benzine** *f.* (liquide incolore d'une odeur particulière produit par la distillation sèche du benzoate de chaux; on s'en sert pour dissoudre des gommes et pour préparer des couleurs d'aniline) (Chim.) *Das Benzol.* Benzole, benzine.

Benzoyle *m.* (radical de l'acide benzoïque) (Chem.) *Das Benzoyl.* Benzoyl.

Béquet, Becquet *m.*, **Clou** *m.* **becquet** (clou d'épingle employé par les cordonniers) (Cordon.) *Der Schuhnagel.* (Wire tack for shoes).

Béquette *f.*, **Pincette** *f.* (pince dont les mordants sont plats). *Die Flachzange, Plattzange.* Plyer, flat plyer.

Ber *m.*, **Berceau** *m.* (assemblage de charpente qui a la configuration de l'extérieur d'un vaisseau pour le soutenir et de diriger quand on le lance à l'eau) (Mar.) *Der Schlitten.* Cradle.

Berceau *m.* (Mar.) *Voy.* Ber.

Berceau *m.* (Arch.) *Der volle Bogen.* Full-centre arch. *Voy.* Arc en plein cintre.

Berceau *m.* de la presse (partie antérieure où roule le marbre) (Impr.) *Das Laufbret.* Bank.

Bercelle *f.* *Die Kornzange.* Corn-tongs. *Voy.* Pincette.

Berge *f.* (talus escarpé; par corruption on l'emploie pour bord du talus et accotement) (Chem. d. f.) *Die (steile) Böschung, das Bankett.* Slope, bank.

Béril, Beryl *m.* (variété d'émeraude transparente, bleue, bleu verdâtre) (Minér.) *Der Beryll.* Beryl. *Compar.* Aigue-marine, Émeraude verte-jaunâtre.

Berme *f.* (chemin étroit entre le pied du rempart et le fossé ou entre une levée et le bord d'un canal ou d'un fossé, etc.) (Fort.) *Der Wallabsatz, die Berme.* Berm, berme, bench.

Bernacle *f.* (coquille qui s'attache à la carène des navires) (Mar.) *Der Langhals.* Barnacle.

(Berne *f.***) Mettre le pavillon en berne** (le rouler sur lui-même, soit en signe de deuil, soit comme signal de détresse ou pour rappeler les mariniers à bord) (Mar.) *Die Flagge im Schau wehen lassen.* To hoist the flag with a waft.

Bertholllimètre *m.* (Chim.) *Das Chlorometer.* Chlorometer, test-tube. *Voy.* Chloromètre.

Béryl *m.* (Minér.) *Voy.* Béril.

Beryllium *m.* (Chim.) *Das Beryllium.* Beryllium. *Voy.* Glucium.

Berzéline *f.* (Minér.) *Das Selen-Kupfer.* Berzelianite. *Voy.* Séléniure de cuivre.

Besaiguë, Bisaiguë *f.* (Charp.) *Die Queraxt.* Twibil, twybil. *Voy.* Bisaiguë.

Béton *m.* (mortier composé avec de la pierre, cailloutage, pierraille et chaux) (Hydr., Arch.) *Der Béton, Grundmörtel, Steinmörtel.* Beton, concrete, grubstone mortar.

Beudantite *f.* (minéral qui se rencontre dans le terrain alluvien du Rhin en petits cristaux agrégés étroitement) (Minér.) *Der Beudantit.* Beudantite.

Beurre *m.* (matière grasse contenue en suspension dans le lait). *Die Butter.* Butter.

Beurre *m.* (se disait anciennement de certaines préparations qui sont des chlorures métalliques) (Chim. autref.) *Die Butter.* Butter.

Beurre *m.* **d'arsenic.** *Die Arsenikbutter.* Butter of arsenic.

Beurre *m.* **de bismuth.** *Die Wismuthbutter.* Butter of bismuth.

Beurre *m.* **de cacao, Huile** *f.* **de cacao** (huile concrète qui s'extrait des semences du cacao). *Die Cacaobutter.* Butter of cacao, cacaonut-oil.

Beurre *m.* **de coco.** *Das Kokosnussöl.* Cocoanut-oil. *Voy.* Huile de coco.

Beurre *m.* **de montagne** (sulfate hydraté d'alumine et de fer, mou et souvent terreux) (Minér.) *Die Bergbutter, Steinbutter.* Rock-butter, native alum.

Beurre *m.* **de muscade** (huile concrète retirée des noix muscades). *Die Muscatbutter, Muscatnussbutter.* Oil of mace.

Beuveau *m.* *Voy.* Béveau.

Béveau, Beauveau, Beuveau, Biveau, Buveau *m.*, **Sauterelle** *f.* (Charp., Menuis., etc.) *Die Schmiege.* Bevel. *Voy.* Sauterelle.

Beylier *m.*, **Béli** *m.*, **Métier** *m.* **en gros** (machine pour le filage en gros des loquettes de laine) (Fil.) *Die Vorspinn-Maschine (fur Streichwolle).* Billey, billy, slubbing billy, slubbing machine.

Biais *m.* direction d'une ligne qui fait un angle aigu avec une autre) (Menuis.) *Die Schräge, Gehre.* Slope.

Biais *m.*, **Biaisement** *m.* (Menuis.) *Die Gehrung.* Mitre. *Voy.* Onglet.

Bicarbonate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das zweifach kohlensaure Kali.* Bicarbonate of potash.

Bicarbonate *m.* **de soude** (il s'emploie en grande quantité pour la préparation des *poudres effervescentes;* un mélange de ce sel avec le tartrate de soude ou le sel de Seignette forme la *poudre gazifère laxative*). *Das zweifach kohlensaure Natron.* Bicarbonate of soda.

Bicarbure *m.* **d'hydrogène** (Chim.) *Der schwere Kohlenwasserstoff.* Hydroguret of carbon. *Voy.* Hydrogène percarboné.

Bichet *m.* synon. de Rocou.

Bichlorure *m.* **d'étain, (Deutochlorure** *m.* **d'étain, Liqueur** *f.* **fumante de Libavius)** (liquide incolore, fumant à l'air; on le prépare directement en brûlant l'étain dans du chlore gazeux) (Chim.) *Das Zinnchlorid, (salzsaure Zinnoxyd, Libavius' rauchender Geist).* Perchloride of tin, bichloride of tin, (deutochloride of tin, Libavius' fuming liquor).

Bichlorure *m.* **de platine** (on le prépare en traitant le platine par l'eau régale) (Chim.) *Das Platinchlorid.* Bichloride of platinum.

Bichromate *m.* (Chim.) *Das zweifach chromsaure Salz.* Bichromate.

Bichromate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das zweifach chromsaure Kali.* Bichromate of potassa.

Bielle *f.* d'une scierie (qui est mis en mouvement par la manivelle et communique le va-et-vient au châssis vertical) (Mach.) *Der Lenker.* (Connecting rod between the crank and the frame).

Bielle *f.* d'une machine à vapeur (tige inflexible, placée à l'extrémité du balancier, pour changer le mouvement de va-et-vient en mouvement de rotation) (Mach.) *Die Kurbelstange, Bleuel- (Bläuel-, Pleil- Pleyl-)stange, Lenkstange, Treib- (Trieb-) stange, Krummzapfenstange.* Connecting rod.

Bielle *f* **d'accouplement** d'une locomotive (servant à réunir les roues) *Die Kuppelstange.* Coupling rod.

Bielle *f.* **de pompe à air** (dans les pompes à air qui sont mises en mouvement par une manivelle, c'est la bielle qui conduit de cette manivelle à la tige de pompe à air). *Die Luftpumpen-Bleuelstange.* Air pump connecting rod.

Bielle *f.* **du tiroir** d'une machine à vapeur. *Die Schieberstange.* Valve-rod.

Bielle *f.* **pendante** (bielle, qui transmet au balancier le mouvement de la tige du piston, dans une machine dont le balancier se trouve dans le

bas) (Mach. à vap.) *Die Bleuelstange.* Cylinder side-rod.

Bielle *f.* **pendante de pompe à air** (dans les pompes à air qui ont un té et dans les machines à deux balanciers c'est une bielle qui donne le mouvement à la pompe à air; il y en a deux) (Mach. à vap.) *Die Luftpumpenseitenbleuelstange.* Air-pump side-rod.

Bière *f.* (Brass.) *Bier.* Beer.

Bière *f.* **d'épinette, Bière résineuse** (dans laquelle le houblon est remplacé par un extrait des branches de l'épinette) (Brass.) *Das Sprossenbier.* Spruce-beer.

Bière *f.* **de garde.** *Voy.* Bière forte.

Bière *f.* **de table, Petite bière** *f.* (faite du grain et du houblon qui ont déjà servi à la bonne bière) (Brass.) *Das Dünnbier, Nachbier, der Covent.* Table *or* small beer.

Bière *f.* **double** (plus forte que la bière ordinaire). *Das Doppelbier.* (Beer which is stronger than the ordinary one.)

Bière *f.* **forte, Bière** *f.* **de garde** (Brass.) *Das Lagerbier, Dauerbier.* Strong beer, beer for keeping.

Petite bière *f.* *Voy.* Bière de table.

Bigorne *f.* de l'enclume (pointe ronde et conique sur laquelle on pose le fer pour le courber). *Das Horn.* Beak.

Bigorne *f.* (espèce d'enclume, en forme de T, employée pour dresser le tôle, pour faire des treillages, etc.) *Das Sperrhorn, der Sperrhaken, Hornamboss.* Beak-iron.

Bigorneau *m.* (petite bigorne dont se servent, sur l'établi ou dans l'étau, les horlogers, ciseleurs et autres ouvriers). *Das kleine Sperrhorn, der kleine Sperrhaken.* Small beak-iron.

Bigot *m.* d'un racage (plat de bois perpendiculaire qui sert à séparer les pommes) (Mar.) *Der Schleten, Rackschleten, Rackschlitten.* Rib, parrel-rib.

Bigues *f. pl.* (grosses et longues pièces pour soutenir les machines à mâter) (Mar.) *Der Bock, die beiden Spieren aus denen der Bock besteht.* Sheers *pl.*

Bijon *m.* *Der Strassburger Terpenthin.* Strasburg turpentine. *Voy.* Térébinthine de Strasbourg.

Bijouterie *f.* **Orfévrerie** *f.* *Die Gold- und Silberarbeiten.* Goldsmith's work,

Bijouterie *f.* **d'acier.** *Der Stahlschmuck, die feinen Stahlarbeiten.* Steel jewellery.

Bijouterie *f.* **de fer.** *Die feinen Eisengusswaaren.* Fancy hardware.

Bilboquets *m. pl.*, **Casuel** *m.* (ouvrages légers, qui sont accidentels) (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Perquisites *pl.*

Billard *m.* (espèce de gros marteau servant à frapper les cercles de fer, dont on ceint un mât ou une vergue) (Mar.) *Der Stosser.* Poker.

Billon *m.* (alliage dans lequel le cuivre est en plus grande quantité que l'argent) (Monn.) *Das Scheidemünzsilber, Billon.* Billon.

Billon *m.*, **Billon** *m.* **de garance** (la plus mauvaise sorte de garance moulue) (Teint.) *Der Mull-Krapp.* Mull-madder. *Voy.* Garance-mulle.

Billot *m.* (bloc de bois). *Der Block, der Klotz.* Block.

Billot *m.*, **Tronchet** *m.* de l'enclume (bloc de bois sur lequel l'enclume même et quelquefois la chabotte de l'enclume est fixée). *Der Amboss-Stock, Hammerstock.* Stock.

Billot *m.* ou **Bloc** *m.* à charger les fusées (Artif.) *Der Klotz, Zunderklotz, der Schlagestock.* Fuze-block.

Billot *m.* des cordonniers. *Das Lochholz.* Block.

Billot *m.* **de guindage** (pièce de bois servant à fixer les poutrelles de guindage d'un pont de pontons) (Pont.) *Der Reitel, (Rödel), das Reitelholz, (Rodelholz).* Rack-stick.

Billure *f.* (canevas de l'encordage ou du mode de joindre les lames et les marches dans la fabrication des étoffes croisées) (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden).* Draught and cording, draught and tie, draught and tie up. *Compar.* Brève.

Billure *f.*, **Armure** *f.*, **Encordage** *m.* (opération ou mode de joindre les lames et les marches à l'aide de cordes dans la fabrication des étoffes croisées) (Tiss.) *Die Anschnürung, Schnürung.* Cording, tying up.

Binoxyde *m.* *Voy.* Bioxyde.

Biotine *f.* (minéral du Vésuve, dont la forme primitive est celle d'un rhomboïde obtus) (Minér.) *Der Biotin.* Biotine, biotina.

Bioxalate *m.* **de potasse, Sel** *m.* **d'oseille** (Chim.) *Das zweifach sauerkleesaure Kali, das Sauerkleesalz.* Bioxalate of potash, salt of sorrel.

Bioxyde *m.* (autrefois **Deutoxyde** *m.*) (composé basique qui contient une plus grande proportion d'oxygène que le protoxyde). *Das zweite Oxyd, Oxyd im Gegensatz zu Oxydul.* Bioxyd, (formerly deutoxyd).

Bioxyde *m.* **d'azote** (gaz incolore qui forme avec l'air atmosphérique des vapeurs rougeâtres; on le prépare par l'action de l'acide azotique sur les métaux) (Chim.) *Das Stickoxyd, Stickoxydgas, (Die Salpeterluft, das Salpetergas).* Nitrous gaz, bioxyd of nitrogen.

Bioxyde *m.* **de baryum** (poudre blanche contenant un équivalent d'oxygène de plus que la baryte. On en a proposé l'usage pour l'extraction de l'oxygène de l'air). *Das Baryumhyperoxyd.* Bioxyd of baryum.

Bioxyde *m.* ou **Deutoxyde** *m.* **d'étain** (composé d'un équivalent d'étain et de deux équivalents d'oxygène) (Chim.) *Das Zinnoxyd.* Bioxyd (deutoxyd) of tin.

Bioxyde *m.* **d'hydrogène, Peroxyde** *m.* **d'hydrogène** *m.*, **Eau** *f.* **oxygénée** (Chim.) *Das Wasserstoffüberoxyd, Wasserstoffsuperoxyd, Hydrogen-Bioxyd, das oxygenirte Wasser.* Bioxyd (deutoxyd) of hydrogen, oxygenized water, oxygenated water.

Bioxyde *m.* **de mercure** (Chim.) *Das rothe Präcipitat, Quecksilber-Oxyd.* Peroxyd of mercury. *Voy.* Précipité rouge.

Bioxyde *m.* **d'urane** (Minér.) *Das Uranbioxyd.* Protoxyd of uranium. *Voy.* Oxydule d'urane.

Bisaiguë, Besaiguë *f.* (outil en fer pour dresser les mortaises, etc., avec un bec-d'âne à l'un des ses bouts, et une planche de biseau à l'autre) (Charp.) *Die Queraxt, Zwerchaxt.* Twibil, twibill, twybil, twybill.

Biscuit *m.* (porcelaine cuite en dégourdi, et sans enduit) *Das Biscuit, das unglasirte Porzellan.* Biscuit.

Biseau *m.* (petite face inclinée du tranchant d'un outil d'acier, p. ex. d'un ciseau). *Die schiefe Schneide, die Zuschärfungsfläche.* Basil (sloping edge).

Biseau *m.*, **Faux-tranchant** *m.* d'une lame de sabre (partie inférieure du dos qui est affilée) (Arm.) *Die Rückenschneide.* Back-chamfer.

Biseau *m.* (coin de bois qu'on emploie pour serrer les pages de la forme) (Impr.) *Der Keilsteg, Schrägsteg, Schiefsteg.* Inclined quoin.

Biseau *m.*, **Réglette** *f.* (qu'on met entre les lignes) (Impr.) *Die Setzlinie.* Setting rule.

Biseau *m.*, **Réglette** *f.* (Impr.) *Der Zurichtespan, Anlegespan, Span, Steg.* Reglet, scale-board.

Biseau *m.* du tuyau à bouche de l'orgue (Org.) *Das Oberlabium.* Wind-cutter, upper lip.

Bismuth *m.* (métal d'un blanc tirant sur le rouge, cristallisant en rhomboèdres; il est très-cassant à froid, mais à chaud il est malléable, il forme des alliages précieux dans les arts). *Das Wismuth, Bismuth.* Bismuth.

Bismuth *m.* **cupreux** (minerai de bismuth, cristallisant en agrégat de prismes imparfaits, d'un gris d'acier tirant sur le blanc d'étain) (Minér.) *Das Kupferwismutherz.* Cupreous bismuth.

Bismuth *m.* **oxydé** (minéral terreux d'un jaune verdâtre ou d'un jaune de paille) (Minér.) *Der Wismuthocker, (die Wismuthbluthe, das Wismuthoxyd).* Bismuth ochre.

Bismuth *m.* **sulfuré** (minéral prismatique en cristaux aciculaires, ou en masses lamellaires, d'un lustre métallique et d'un gris de plomb ou d'un blanc d'étain avec une teinte jaunâtre) (Minér.) *Der Wismuthglanz, (das Wismuth-Sulfid, Schwefelwismuth).* Sulphuret of bismuth, bismuthine.

Bismuth *m.* **sulfuré plombo-cuprifère** (minéral d'un gris de plomb noirâtre, qui cristallise en prismes trimétriques, longs, aciculaires; on le trouve en Sibérie) (Minér.) *Das Nadelerz.* Acicular bismuth, needle ore, aciculite.

Bismuth *m.* **telluré** (Minér.) *Das Wismuth-Telluret.* Telluric Bismuth. *Voy.* Tellurure de bismuth.

Bismuthine *f.* *Voy.* Bismuth sulfuré.

Bistre *f.* (de la suie de cheminée luisante cuite et détrempée dont les peintres se servent). *Der Bister.* Bister.

Bisulfate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das zweifach schwefelsaure Kali.* Bisulphate of potash.

Bisulfite *m.* **de soude** (Chim.) *Das zweifach schwefligsaure Natron.* Bisulphite of soda.

Bisulfure *m.* **de potassium** (Chim.) *Das zweifache Schwefelkalium.* Bisulphuret of potassium.

Bitartrate *m.* **de potasse, Tartre** *m.* (partie constituante de beaucoup de végétaux, surtout des raisins, il recouvre les parois et le fond des tonneaux dans lesquels on a fait fermenter du moût.) (Chim.) *Das saure wein(stein)saure Kali, das zweifach weinsaure Kali, der Weinstein, Cremor tartari.* Bitartrate of potassa, tartar, cream of tartar, (argol, argal of commerce), (wine-stone).

Bitord *m.*, (menu cordage à 2, 3 ou 4 fils, qui sert à amarrer ou renforcer les manœuvres) (Mar.) *Das Schiemannsgarn.* Spun-yarn.

Bitord *m.* **de quatre fils** (Mar.) *Die Lording, Lorring.* Four-thread, spun-yarn.

Bittes *f. pl.* (assemblage de charpente pour servir à arrêter des câbles et de gros cordages) (Mar.) *Die grosse Beting.* Bitts, bits.

Bittes *f. pl.* **latérales du vindas** (Mar.) *Die Bratspill-Beting.* Carrick-bits, (windlass-bits).

Bittes *f. pl.* **pour les cliquets du vindas** (Mar.) *Die Pallbeting des Bratspills.* Pawl-bitts of the windlass.

Bittons *m. pl.* (Mar.) *Die kleinen Betingen, Kreuzbetingen.* Topsail sheet-bitts and the like.

Bittons *m. pl.* (Mar.) *Die Beleghölzer.* Belaying cleats, pins, etc. *Compar.* Râteliers à chevillots.

Bitture *f.* (partie du câble allongée sur le pont avant de mouiller) (Mar.) *Der Betingsschlag.* Bitter.

Bitume *m.* (substance jaunâtre, grasse, plus ou moins liquide, plus ou moin inflammable) (Minér). *Das Erdharz, Bergpech.* Bitumen.

Bitume *m* **élastique, Caoutchouc** *m.* **fossile, Élatérite** *f.* (substance ductile, flexible, d'un lustre résineux, de couleur brune noirâtre, qui contient du carbone et de l'hydrogène; elle se trouve en Derbyshire, à Neuchâtel. etc.) (Minér.) *Das elastische Erdharz, der Elaterit.* Elastic bitumen, mineral caoutchouc, elaterite.

Bitume *m.* **glutineux** ou **visqueux, Malthe** *m.* (Minér.) *Der Bergtheer, Erdtheer, das Bergpech.* Semi-compact bitumen. *Voy.* Goudron minéral.

Bitume *m.* **solide** (Minér.) *Der Asphalt, das Erdpech.* Compact bitumen, asphaltum. *Voy.* Asphalte.

Bitume *m.* **visqueux.** *Voy.* Bitume glutineux.

Biveau *m.* *Voy.* Béveau.

Blaise *f.*, **Bourrette** *f.* (Fil.) *Die rohe Seide.* Coarse silk. *Voy.* Bourrette.

Blanc *m.* (couche de craie dont la pièce de bois est couverte pour la dorure en détrempe). *Der Grund.* Whiting.

Gros blanc *m.* (pâte de craie et de colle, dont on fait des ornements qu'on colle sur les pièces qu'on veut dorer). *Die Kreidepaste.* Composition.

Blanc *m.* pour le tir, **But** *m.* de tir (Artill., etc.) *Das Ziel.* Mark, target. *Voy.* But de tir.

Blanc *m.*, **Interligne** *m.* (Impr.) *Die Durchschusslinie.* Space-line. *Voy.* Interligne.

Interligner les blancs (Impr.) *Die Schriftzeilen durchschiessen.* To lead the lines.

Blanc *m.* de la forme (tout intervalle plus grand que les espaces ou les interlignes ordinaires) (Impr.) *Der weisse Raum.* Line.

Blanc *m.* **de baleine** (substance grasse qu'on tire de la tête de certaines espèces de baleines surtout du cachalot). *Der Wallrath.* Spermaceti.

Blanc *m.* **de céruse.** *Voy.* Blanc de plomb.

Blanc *m.* **de Clichy.** *Voy.* Blanc de plomb.

Blanc *m.* **d'Espagne.** *Voy.* Blanc de fard.

Blanc *m.* **de fard, de perle** ou **d'Espagne.** *Das Wismuthweiss, spanische Weiss, Schminkweiss.* Flake white. *Voy.* Magistère de bismuth.

Blanc *m.* **de Goslar, Vitriol** *m.* **de Goslar.** *Der Goslar'sche Vitriol.* Vitriol of Goslar.

Blanc *m.* **de Meudon, Blanc** *m.* **de Troyes** (craie ou carbonate de chaux lavé et purifié (March.) *Die Schlemmkreide.* Whitening, Spanish white.

Blanc *m.* **de perle.** *Voy.* Blanc de fard.

Blanc *m.* **de plomb, Céruse** *f.*, **Blanc** *m.* **de céruse** ou **de Clichy** (carbonate de plomb). *Das Bleiweiss, (kohlensaures Bleioxyd).* White lead, (ceruse), (carbonate of lead).

Blanc *m.* **de plomb feuilleté, Céruse** *f.* **en lamelles** (céruse préparée avec un mélange de lie de vin et de vinaigre). *Das Schieferweiss, (das feinste Bleiweiss).* White flake.

Blanc *m.* **de Troyes.** *Voy.* Blanc de Meudon.

Blanc *m.* **de zinc** (oxyde de zinc; on l'emploie pour remplacer le blanc de plomb) (Chim.) *Das Zinkweiss.* Zink white.

Blanchet *m.* d'une presse (drap blanc dont on garnit le grand tympan) (Impr.) *Der Filz, die Filzunterlage.* Blanket.

Blanchiment *m.* des étoffes, etc. (opération de les rendre blanches). *Das Bleichen.* Bleaching.

Blanchiment *m.* **au pré.** *Die Rasenbleiche, (Sonnenbleiche, natürliche Bleiche, Naturbleiche, Grasbleiche).* Grass bleaching.

Blanchiment *m.* **de la cire.** *Das Bleichen des Wachses.* Bleaching of wax.

Blanchiment *m.* de l'argent (opération d'ôter l'oxyde de cuivre qui recouvre la surface). *Das Sieden, Weiss-Sieden.* Blanching.

Blanchiment *m.* de la fonte grise (opération de la décarburer pour l'affinage). *Das Weissmachen.* Preparing.

Blanchiment *m.* du cuivre (opération de couvrir les pièces de cuivre d'une couche d'étain). *Das Weiss-Sieden.* Blanching.

Blanchir de la toile etc. *Bleichen.* To bleach.

Blanchir *v. a.* l'argent. *Sieden, weisssieden.* To blanch. *Voy.* Blanchiment de l'argent.

Blanchir *v. a.* les épingles etc. *Weisssieden.* To blanch. *Voy.* Blanchiment du cuivre.

Blanchir *v. a.* les flans (Monn.) *Sieden.* To blanch.

Blanchir la fonte grise. *Das Roheisen weiss machen.* To prepare.

Blanchir *v. a.* une muraille etc. (Maç.) *Weissen, tunchen.* To white-wash.

Blanchissage *m.* des limes (opération de les rendre blanches et de leur donner la forme nécessaire). *Die Ausarbeitung, (das Blankmachen, Schleifen).* Lighting.

Blanchissage *m.* des flans (Monn.) *Das Sieden, Beizen.* Blanching.

Blanchisserie *f.* (lieu où l'on blanchit les tissus, etc.) *Die Bleiche, der Bleichplan, die Rasenbleiche.* Bleach field, bleach green, bleaching ground.

Blanquette *f.* (produit de la première distillation de l'eau-de-vie). *Der Lutter, (Läuter, Lauer).* Singlings *pl.*, low wine.

Blanquette *f.* (soude native provenant de Frontignan et d'Aigues-Mortes. *Die Blanquette.* Blanquette. *Voy.* Soude native.

Blémomètre *m.* (instrument qui fait connaître la force des ressorts d'une platine) (Arm.) *Der Federspanner.* Spring-trier.

Blende *f.*, **Zinc** *m.* **sulfuré** (Minér.) *Die Blende.* Blende. *Voy.* Zinc sulfuré.

Blende *f.* **cadmifère** (Minér.) *Die cadmiumhaltige Blende.* Cadmiferous blende. *Voy.* Przibramite.

Blende *f.* **rouge, Argent** *m.* **antimonié sulfuré** (sulfure d'argent et d'antimoine qui se rencontre en masses cristallisées d'une couleur de rubis) (Minér.) *Die Rubinblende, das Rothgültigerz.* Red silver ore, ruby silver, rubinblende.

Bleu *m.* *Das Blau, die blaue Farbe.* Blue.

Bleu *m.* **anglais.** *Voy.* Bleu de faïence.

Bleu *m.* **d'application.** *Voy.* Bleu de pinceau.

Bleu *m.* **de Berlin.** *Das Berlinerblau.* Prussian blue.

Bleu *m.* **de Brême, Cendres** *f. pl.* **bleues.** *Das Bremerblau.* Blue verditer. *Voy.* Cendres bleues.

Bleu *m.* **de Chine.** *Voy.* Bleu de faïence.

Bleu *m.* **d'émail, Émail** *m.* **bleu.** *Das Schmelzblau.* Smalt. *Voy.* Émail bleu.

Bleu *m.* **de faïence, Bleu** *m.* **de Chine, Bleu** *m.* **anglais** (dans l'impression des indiennes on appelle de ce nom des figures bleues sur un fond blanc, qui sont produit par l'indigo). *Das Faïenceblau, Englisch-Blau, (Porzellan-Blau).* Delft ware blue, China blue, English blue.

Bleu *m.* **de montagne, Ocre** *f.* **bleue, (Cendres** *f. pl.* **bleues)** (substance d'une très-belle couleur bleue; c'est de l'argile colorée par du carbonate de cuivre bleu) (Minér.) *Das Bergblau.* Mountain-blue.

Bleu *m.* **de pinceau, Bleu** *m.* **d'application** (Impress. des indiennes). *Das Schilderblau, Kastenblau.* Pencil blue.

Bleu *m.* **de Prusse, Ferrocyanide** *m.* **de fer** (composé de fer et de cyanogène ou composé de 3 équivalents de ferrocyanogène avec 2 équiv. de fer. Le bleu de prusse est d'un bleu foncé qui a un reflet rougeâtre, mais, quand il est frotté, il acquiert un beau lustre de bronze qui le fait ressembler beaucoup à l'indigo). *Das Berliner Blau, das Ferrocyaneisen.* Ferrocyanide of iron, Prussian blue.

Bleu *m.* **de Saxe.** *Das Sächsisch-Blau.* Saxon blue.

Bleu *m.* **d'outremer.** *Das Ultramarin.* Ultramarine. *Voy.* Outremer.

Bleuir *v. a.* l'acier (recuire l'acier trempé jusqu'à ce qu' il se colore en bleu et le tremper alors; l'acier bleui est le plus élastique). *Den Stahl blau anlaufen lassen.* To blue steel.

Blin *m.* (pièce de bois, garnie de plusieurs manches, dont on se sert pour enfoncer quelque chose etc.) (Mar.) *Die Ramme.* Beetle, rammer.

Faire agir le blin. *Voy.* Bliner.

Blindage *m.* (ouvrage de fascines etc., construit pour garantir les bâtiments, etc. de l'effet des bombes (Fort.) *Die Blendung, das Blendwerk, das Deckwerk, die Blockdecke.* Blind, blindage, blinded cover, timber bomb-proof.

Blinde *f.* (châssis de bois de charpente, que l'on remplit de fascines, pour mettre les travailleurs à couvert dans le passage d'un fossé, etc.) (Fort.) *Die Blinde.* Blind.

Blinde *f.* **horizontale** (blinde posée en travers sur les blindes verticales). *Die Deckblinde, der Blindrahmen.* Horizontal blind.

Blinde *f.* **verticale** (blinde plantée verticalement de chaque côté de la descente). *Die Stützblinde.* Blinded gallery frame, vertical blind *or* frame.

Bliner *v. a.* (faire agir le blin) (Mar.) *Rammen.* To ram.

Bloc *m.* (gros morceau de bois, de pierre ou de métal). *Der Block.* Block.

Bloc *m.* de bois (bois de sciage qu'on veut couper en planches, on le prend ordinairement du gros bout de l'arbre) (Charp.) *Der Sägeblock, Bloch, Block, Klotz.* Log, plank-timber.

Bloc *m.* (gros quartier de pierre ou de marbre qui n'a point été taillé) (Maç., Sculpt.) *Der Block.* Block.

Bloc *m.*, **Billot** *m.* à charger les fusées (Artif.) *Der Klotz, Zunderklotz, Schlagestock.* Fuze-block.

Bloc *m.*, **Planche** *f.* (planche gravée en relief pour l'impression des toiles et des étoffes). *Die Druckform, der Model, Druckmodel.* Block.

Bloc *m.* **réfractaire** (brique réfractaire de grandes dimensions) (Arch.) *Eine Art grosser feuerfester Mauerziegel, (der Ziegelblock).* Fire-tile block.

Blockhaus *m.* (redoute en bois blindée) (Fort.) *Das Blockhaus.* Block-house.

Bloquer *v. a.* une lettre (mettre, en composant, une lettre renversée à la place d'une autre qui manque dans la casse) (Impr.) *Einen Fliegenkopf setzen.* To turn a letter.

Blorelle *f.* de laine. *Die Kämmlinge pl., (der Abfall).* Noils. *Voy.* Peignons.

Blouse, Blousse *f.* de laine. *Die Kämmlinge pl., (der Abfall.)* Noils. *Voy.* Peignons.

Blutage *m.* de la farine (opération de séparer la farine du son). *Das Beuteln.* Bolting.

Bluteau *m.* *Voy.* Blutoir.

Bluteau *m.* **à battes.** *Voy.* Blutoir en étamine.

Bluter *v. a.* la farine (séparer le son de la farine). *Beuteln.* To bolt.

Bluterie *f.* d'un moulin à blé (machine à bluter.) *Die Mehlmaschine.* Bolting mill, rubber, reel.

Bluterie *f.* **à brosses.** *Voy.* Bluterie anglaise.

Bluterie *f.* **américaine en forme d'un cône tronqué.** *Die Mehlmaschine in Form eines abgekürzten Kegels.* Taper reel, rubber.

Bluterie *f.* **américaine en forme d'un prisme.** *Die Mehlmaschine in Form eines Prisma.* Equal reel.

Bluterie *f.* **anglaise** ou **à brosses** (munie de 4, 6 ou 8 brosses en soies de sanglier) (Meun.) *Die englische Mehlbürst-Maschine.* Brush-bolter, cylindrical dressing-machine.

Bluterie *f.* **rotative à sas bluteau américain** (qui consiste en une lanterne de dévidoir) (Meun.) *Die amerikanische Mehlmaschine.* Rotative bolter, bolting mill, cylindrical bolter, reel.

Blutoir *m.*, **Bluteau** *m.* (machine qui sert à séparer les diverses sortes de farines des graines céréales après leur mouture) (Meun). *Der Beutel, die Beutelvorrichtung.* Bolter, sifter.

Blutoir *m.* **à brosses** (Meun.) *Der Bürstenbeutel.* Dressing machine.

Blutoir *m.* **en étamine, Sas** *m.*, **Tamis** *m.*, **Bluteau** *m.* **à battes** (Meun.) *Das Sichtezeug, Beutelzeug.* Common bolter.

Blutoir *m.*, **Bluteau** *m.* d'une poudrerie. *Der Beutel, das Beutelsieb.* Bolter, bolting cloth.

Bobinage *m.*, **Dévidage** *m.* (opération de mettre en bobine les fils) (Fil.) *Das Spulen, Aufspulen, Wickeln.* Winding, spooling.

Bobine *f.* d'un rouet à filer (cylindre de bois léger, mobile sur le fuseau) (Fil.) *Die Spule.* Pirn.

Bobine *f.*, **Roquet** *m.* d'un rouet à bobiner ou d'une bobineuse (pour dévider les fils avant d'ourdir la chaîne) (Tiss.) *Die Spule.* Bobbin, spool.

Bobine *f.*, **Fuseau** *m.* d'un mull-jenny en fin (fuseau autour duquel le fil se pelotonne en forme de poire) (Fil.) *Der Kötzer, die Spindel.* Cop.

Bobine *f.* d'une boîte à foret. *Die Rolle (eines Rollenbohrers).* Box, sheave (of a piercer *or* drill-stock).

Bobine *f.* d'une filière (cylindre sur lequel le fil se roule après avoir passé par le trou de la filière) (Tréfil.) *Die Leier, Scheibe.* Drum.

Bobiner, Dévider *v. a.* (mettre le fil en bobine) (Fil.) *Spulen, aufspulen.* To wind, to spool, (to reel).

Bobiner *v. a.* la soie (mettre les écheveaux en bobine). *Spulen, wickeln.* To wind.

Bobineuse *f.*, **Bobinoir** *m.*, **Machine** *f.* **à faire les bobines, Machine** *f.* **à bobiner, Mécanique** *f.* **à dévider** (Fil.) *Die Spulmaschine, Ketten-Spulmaschine.* Winding frame, winding machine.

Bobinoir *m.* (Fil.) *Die Spindelbank.* Flyer. *Voy.* Banc à broches p. 43[b].

Bobinoir *m.*, **Rouet** *m.* **à bobiner** (rouet, semblable à un rouet à filer, dont les tisserands se servent pour bobiner le fil). *Das Spulrad.* Spooling wheel.

Bobinoir *m.* synon. de Bobineuse.

Bocambre *m.* *Voy.* Bocard.

Bocard *m.* (machine qui sert à briser ou à pulvériser les minerais, les scories, etc.) (Expl.) *Das Pochwerk, (Stampfwerk).* Stamp-mill, stamping-mill, pounding machine.

Bocardage *m.* d'un minerai. *Das Pochen, Stampfen.* Stamping, pounding. *Voy.* Bocarder.

Bocarder *v. a.* un minerai (le casser ou le briser au bocard) (Expl.) *Das Erz pochen, stampfen.* To stamp the ore.

Bodemerie, Bodmerie *f.* *Voy.* Bomerie.

Bodine *f.* (synon. de quille) (Mar.) *Der Kiel.* Keel.

Bodinerie *f.* *Voy.* Bomerie.

Bodinure *f.* (Mar.) *Voy.* Boudinure.

Bogue *f.*, **Hulse** *f.*, **Hurasse** *f.* du gros marteau de forge (gros anneau de fer qui ceint la manche, et est muni de deux pivots). *Die Hülse, die Hammerhülse.* Ring *or* collar (of a hammer-helve), hirst, hurst.

Boie *f.* (étoffe de laine, semblable au molleton) (Tiss.) *Der Boi.* Baize.

Bois *m.* (substance dure et compacte des arbres qu'on emploie dans la construction, etc.) *Das Holz.* Wood, (among carpenters and joiners:) Stuff.

Le Bois crevasse, Le Bois se fend.

Das Holz reisst auf. The wood splits, the wood rifts *or* cracks.

Abattre le bois. *Das Holz fällen, hauen.* To cut, to fell timber.

Aligner le bois. *Das Holz abschnüren.* To line out stuff.

Carrer, Équarrir le bois. *Das Rundholz beschlagen, abvieren.* To square, to hew the timber.

Couper le bois. *Das Bauholz stemmen.* To cut down *or* to fell round timber.

Couper le bois synon. de Débiter le bois.

Débiter le bois. *Das Holz schneiden, zuschneiden, zurichten.* To saw, to block-out, to cut-up timber.

Dégauchir ou **Dégrossir** une pièce de bois. *Das Holz aus dem Groben behauen.* To rough-hew wood.

Dégrossir le bois (Charp.) *Das Holz bewaldrechten, berappen.* To rough-hew, to baulk timber.

Dégrossir le bois avec une demi-varlope (Menuis.) *Das Holz schrubben, abschroppen, abstossen, abhobeln, (aus dem Groben hobeln).* To jack *or* jack-down stuff, to plane off, to rough-plane timber.

Délarder une pièce de bois. *Ein Stück Holz schwächen oder verjüngen.* To lighten down, to diminish, to pare away any piece of stuff.

Dessécher le bois. *Das Holz austrocknen.* To season wood.

Enligner le bois (Mar.) *Krabben, abkrabben.* To race timber. *Voy.* Enligner sous E.

Équarrir le bois. *Voy.* Carrer le bois.

Refendre le bois (le débiter dans la direction des fibres). *Das Holz trennen.* To rip out, to saw *or* cut stuff.

Replanir le bois. *Schlichten.* To clean *or* finish-off.

Bois *m.* **à brûler.** *Voy.* Bois de chauffage.

Bois *m.* **à limer, Estibois** *m.*, **Entibois** *m.*, **Étibois** *m.*, **Étibot** *m.*, **Étibeau** *m.* pièce de bois qui sert de support à l'objet qu'on veut filer). *Das Feilholz.* Filing block, filing board.

Bois *m.* **au carré.** *Voy.* Bois d'équarrissage.

Bois *m.* **avec assemblage** (Charp.) *Das Verbandstück.* Framing-piece.

Bois *m.* **bitumineux, Lignite** *m.* **fibreux** (Géol.) *Das bituminöse Holz, fossile Holz, die holzartige, die faserige Braunkohle.* Bituminous wood.

Bois *m.* **bitumineux terreux, Lignite** *m.* **terreux** (Minér.) *Die Erdkohle, erdige Braunkohle, bituminöse Holzerde.* Earth-coal, earthy brown-coal.

Bois *m.* **blanc** (le châtaignier, le tilleul, le sapin, le saule, le bouleau, le tremble, etc., opposé au *bois dur.*) *Das weiche Holz.* Soft wood.

Bois *m.* **bombé, Bois** *m.* **tordu** (bois qui a quelque courbure naturelle). *Das Krummholz.* Bulged wood, crooked wood, compass-timber.

Bois *m.* **carré.** *Voy.* Bois d'équarrissage.

Bois *m.* **chablis** (bois des arbres abattus par le vent). *Das windbrüchige Holz, der Windbruch.* Rolled timber.

Bois *m.* **chandelle** synon. de Bois de citron.

Bois *m.* **colorant, Bois** *m.* **de teinture** (bois employé en teinture) (Teint.) *Das Farbholz.* Dye-wood.

Bois *m.* **courbant, Bois** *m.* **courbe, Bois** *m.* **tordu** (bois qui a quelque courbure naturelle et qu'on emploie pour des courbes, etc.) (Mar.) *Das Krummholz, der Krummer.* Compass-timber, arched timber, arched piece.

Bois *m. pl.* **d'allumettes** (brins de bois pour des allumettes). *Die Schwefelhölzer, Zündhölzer, Streichhölzer, pl.* Matches *pl.*

Bois *m.* **d'aloès** (bois d'une odeur aromatique. Il vient des Indes orientales et du Mexique). *Das Aloëholz, Paradiesholz.* Aloe-wood.

Bois *m.* **d'arrimage** (rondins droits servant à accorer les pièces à eau ou à vin dans la cale d'un navire) (Mar.) *Das Stauholz.* Fathom-wood for stowing.

Bois *m. pl.* **de bas** (Impr.) *Voy.* Bois de marge et de bas.

Bois *m.* **de bout, Bois** *m.* **debout** (bois débité perpendiculairement aux fibres). *Das Hirnholz.* Cross grained stuff, crossway of the grain, end grain, end way, pin way.

Bois *m.* **de Brésil, Bois** *m.* **de Fernambouc, Brésillet** *m.* (bois de *cæsalpinia Crista*, de *cæs. brasiliensis*, etc.) (Teint.) *Das Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk.* Brasil, brazil, brasil-wood; Pernambucco-wood, (Santa Cruz).

Bois *m.* **de brin** (qui n'a pas été fendu ou scié). *Das Ganzholz.* Round timber.

Bois *m.* **de Campêche** (bois de *hæmatoxylum campechianum*, employé en teinture). *Das Blauholz, Campeche-Holz.* Log-wood.

Bois *m.* **de charpente.** *Voy.* Bois de construction.

Bois *m.* **de charronnage.** *Das Wagnerholz, Stellmacherholz.* Cartwright's timber.

Bois *m.* **de chauffage, Bois** *m.* **à brûler.** *Das Brennholz.* Fire-wood, (fuel).

Bois *m.* **de chevrons, Chevrons** *m. pl.* (qui a moins de 6 pouces d'équarrissage) (Charp.) *Das Sparrenholz.* Quartering.

Bois *m.* **de citron, Bois** *m.* **jaune, Bois** *m.* **rose des Antilles, Bois** *m.* **chandelle** (bois jaunâtre qui vient des Antilles, il doit son nom de *bois de citron* à sa couleur et à son odeur, ce n'est pas le bois du citronnier). *Das Citronenholz.* Jamaica rose wood.

Bois *m.* **de construction, Bois** *m.* **de charpente.** *Das Bauholz, Zimmerholz, Nutzholz.* Timber, store-timber.

Bois *m.* **de démolition** (Mar.) *Das Wrackholz, verdorbene Holz.* Old timber.

Bois *m.* **d'échantillon** (bois de sciage qui à la grosseur et la longeur ordinaires). *Das Schnittholz, von bestimmten, allgemein üblichen Dimensionen.* Sawed timber of the usual dimensions.

Bois *m.* **d'émail** (nom corrompu). *Voy.* Bois de maille.

Bois *m.* **d'équarrissage, Bois équarri, Bois (au) carré.** *Das beschlagene Holz,*

der beschlagene Baumstamm, das Kantholz, Eckholz. Squared timber, square-timber.

Bois *m.* **de fente.** *Das Spaltholz, Kluftholz.* Split timber.

Bois *m.* **de fer, Sidéroxylon** *m.* (sorte très-dure de *grenadille;* mais on comprend sous le nom de *bois de fer* plusieurs sortes de bois très-durs). *Eisengrenadill, das Eisenholz.* Iron wood.

Bois *m.* **de Fernambouc.** *Voy.* Bois de Brésil p. 59b.

Bois *m.* **de fil, Fil** *m.* **du bois** (bois dont les faces sont parallèles aux fils). *Das Aderholz, Langholz, Längenholz.* Plank-way.

Bois *m.* **de foc** (petite pièce de bois à laquelle la drisse du grand foc est attachée) (Mar.) *Das Klüverholz.* Head stick.

Bois *m.* **de fond, Fond** *m.* (pièce de bois qu'on met entre les pages de la forme, là où les feuilles doivent être cousues) (Impr.) *Der Bundsteg.* Gutter-stick, side-stick.

Bois *m.* **de fusil, Fût** *m.* d'un fusil (bois sur lequel le canon est monté) (Arm.) *Der Schaft, Gewehrschaft.* Stock, musket-stock.

Milieu *m.* **du bois** d'un fusil. *Der Mittelschaft.* Middling.

Bois *m.* **de fustet.** *Voy.* Fustet.

Bois *m.* **de garniture** (Impr.) *Der Steg.* Stick.

Bois *m.* **de grume.** *Voy.* Bois en grume.

Bois *m.* **de maille** (bois fendu ou débité dans la direction des miroirs ou mailles c'est à dire du centre à la circonférence). *Das Spiegelholz.* Timber split in the direction of the medullary rays.

Bois *m.* **de marge** d'un châssis (Impr.) *Der Anlegesteg.* Head side.

Bois *m. pl.* **de marge et de bas** d'un châssis (Impr.) *Die Anlegestege.* Head-side and foot-sticks.

Bois *m.* **de métier, Bâti** *m.* (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voy.* Bâti.

Bois *m.* **d'ouvrage, Bois** *m.* **de travail.** *Das Werkholz, Arbeitsholz.* Timber.

Bois *m.* **de palissandre.** *Voy.* Bois violet.

Bois *m.* **de pin** (bois de *pinus sylvestris*). *Das Föhrenholz, Kiefernholz.* Fir.

Bois *m.* **de pin.** *Voy.* Bois de sapin 2.

Bois *m.* **de pinastre.** *Das Kiefernholz, Föhren-, Förlenholz.* Fir-wood, pine-wood.

Bois *m.* **de placage.** *Das Fournierholz.* Veneering wood.

Bois *m.* **de pommier, Pommier** *m.* *Das Apfelbaumholz.* Apple-wood.

Bois *m.* **de quassie amère** (bois de *quassia amara* ou bois de Surinam). *Das Quassiaholz.* Quassia-wood.

Bois *m.* **de refend, Bois** *m.* **refendu** (on comprend sous ce nom le bois de fente et le bois de sciage par opposition au bois de brin). *Das Schnitt- und Spaltholz, (im Gegensatz zum Ganzholze).* Sawed and split timber (in opposition to round timber).

Bois *m.* **de Rhodes.** *Voy.* Bois de rose.

Bois *m.* **de rose, Bois de Rhodes** (bois qui provient, à ce qu'on dit, du *convolvulus scoparius*). *Das Rosenholz, Rhodiser Holz.* Rose wood.

Bois *m.* **de santal.** *Voy.* Bois du santal.

Bois *m.* **de Sapan, Bois** *m.* **du Japon** (bois rouge de *cæsalpinia Sapan,* qui vient du Japon, des îles de Java, de Célèbes) (Teint.) *Das Sapanholz, Japanholz.* Sapan-wood, sapan.

Bois *m.* **de sapin** (bois de *pinus picea* [Linné] = *pinus abies* [Duroi]). *Das Tannenholz, Weisstannenholz.* Deal, deal wood, (white pine wood).

Bois *m.* **de sapin, B. de sapin rouge, Bois de pin** (bois de *pinus abies* [Linné] = *pinus picea* [Duroi]). *Das Fichtenholz, Rothtannenholz.* Red deal, pine, pitch-pine.

Bois *m.* **de sciage.** *Das Schnittholz, Sägeholz.* Sawed timber.

Bois *m.* **de teinture.** *Voy.* Bois colorant.

Bois *m.* **de tête, Têtière** *f.* (bois en tête des pages) (Impr.) *Der Kreuzsteg.* Cross.

Bois *m.* **de travail.** *Voy.* Bois d'ouvrage.

Bois *m.* **de tremble, Tremble** *m.* (bois de *populus tremula*). *Das Espenholz, Aspenholz.* Asp.

Bois *m.* **debout.** *Voy.* Bois de bout p. 59b.

Bois *m. pl.* **des balles** (les poignées des balles) (Impr.) *Die Ballenhölzer.* Ball stocks.

Bois *m.* **desséché, Bois séché à l'air.** *Das lufttrockene Holz, das ausgewitterte, ausgetrocknete Holz.* Seasoned wood.

Bois *m.* **doux, gras** ou **tendre** (qui a peu de fil, est moins poreux et a moins de nœuds). *Das weiche Holz.* Soft wood.

Bois *m.* **du Brésil.** *Voy.* Bois de Brésil.

Bois *m.* **du Japon.** *Voy.* Bois de Sapan.

Bois *m.* **du santal (ou sandal), Bois de santal, Bois de santal rouge, Santal** ou **Sandal** *m.*, **Santal** *m.* **rouge** (bois du *pterocarpus santalinus* et du *pterocarpus indicus.*) *Das Sandelholz, rothe Sandelholz, Sandel, Caliatur-Holz.* Sandal-wood, sandal, sanders, saunders, red sanders, red saunders.

Bois *m.* **dur.** *Das harte Holz.* Hard wood.

Bois *m.* **échappé, Bois** *m.* **flotté** (amené par les flots) (Mar.) *Das Treibholz.* Drift-wood.

Bois *m.* **écorcé** (bois dont on a ôté l'écorce). *Das Schälholz, entrindete, abgerindete Holz.* Barked wood, wood stripped of its bark.

Bois *m.* **écorné** (dont les angles sont émoussés). *Der gezimmerte Balken, von welchem die Ecken abgehauen sind.* Cant *or* canted timber.

Bois *m.* **en grume, Bois** *m.* **de grume** (bois coupé qui n'est point équarri ou refendu). *Das Rundholz, die Rundhölzer.* Round timber.

Bois *m.* **équarri.** *Voy.* Bois d'équarrissage.

Bois *m.* **flacheux, Bois** *m.* **gauche** (qui ne peut être équarri qu' avec beaucoup de déchet). *Das wahnkantige, wankantige Holz, Wanholz.* Back-sided timber, (which cannot be squared or worked without considerable waste).

Bois *m.* **flotté** (transporté par train ou à bois perdu). *Das Flössholz, Flossholz.* Floated wood.

Bois *m.* **flotté** (Mar.) synon. de Bois échappé.

Bois *m.* **fongueux.** *Voy.* Bois spongieux.

Bois *m.* **gauche.** *Voy.* Bois flacheux.

Bois *m.* **gauchi** (bois qui s'est déjeté). *Das Holz, das sich geworfen hat.* Warped wood.

Bois *m.* **gras.** *Voy.* Bois doux.

Bois *m.* **jaune** (bois de *morus tinctoria* qui donne une couleur jaune). *Das Gelbholz.* Fustic, old fustic, yellow wood.

Bois *m.* **jaune** synon. de Bois de citron.

Bois *m.* **madré, Madrure** *f.* (bois qui a de petites taches ou des veines brunes). *Das Maserholz, der (die) Maser, die (der) Flader.* Curled wood, curling stuff, speckled wood.

Bois *m.* **merrain** (Tonn.) *Voy.* Merrain.

Bois *m.* **mi-plat** (bois refendu une seule fois, et sur la maille). *Das Halbholz, Breitholz.* Half-round wood.

Bois *m.* **mouliné.** *Voy.* Bois vermoulu.

Bois *m.* **non équarri.** *Voy.* Bois en grume.

Bois *m.* **opalisé** (Minér.) *Der Holz-Opal.* Opal wood. *Voy.* Opale ligniforme.

Bois *m.* **ordinaire.** *Das Verbandholz.* Framing timber.

Bois *m.* **payé au cube, — à la pièce.** *Das Holz, welches nach dem kubischen Inhalte, — nach der Stückzahl bezahlt wird.* Wood paid for by the cube, — by the piece.

Bois *m.* **plat** (Impr.) *Der Kapitalsteg.* Head-stick.

Bois *m.* **qui a un an de coupe.** *Das ein Jahr lang ausgewitterte Holz.* Wood seasoned for one year.

Bois *m*, **refendu.** *Voy.* Bois de refend.

Bois *m.* **rond.** *Voy.* Bois en grume.

Bois *m.* **rose des Antilles** synon. de Bois de citron.

Bois *m.* **rouge** (nom qui comprend plusieurs sortes de bois colorants rouges). *Das Roth-Holz.* (Red dye-wood), Brasil-wood. *Voy.* Bois de Brésil, Bois de Sapan, Brésillet.

Bois *m.* **royal** (bois d'un violet brunâtre ou d'un brun noirâtre à raies longitudinales d'un rouge clair, très-estimé des ébénistes et des tourneurs; il vient de l'Amérique méridionale). *Das Königsholz.* Royal wood, king's wood, queen's wood.

Bois *m.* **sans défauts.** *Holz, welches frei von Fehlern ist.* Wood free from defects.

Bois *m.* **sans nœuds.** *Holz, welches frei von Knoten ist.* Wood free from knots.

Bois *m.* **sans roulures.** *Holz, welches frei von Rissen ist.* Wood free from flaws.

Bois *m.* **satiné** (bois de l'arbre *ferolia guyanensis*). *Das Atlasholz, Satinholz, Satinetholz.* Satin wood.

Bois *m.* **séché à l'air.** *Voy.* Bois désséché.

Bois *m.* **silicifié** (bois qui s'est pétrifié par la silice ou le quartz en conservant ordinairement toute la structure du bois). *Das verkieselte Holz.* Silicified wood. *Compar.* Opale ligniforme.

Bois *m.* **spongieux** ou **fongueux.** *Das Schwammholz.* Rot wood.

Bois *m.* **sur le retour** (qui commence à décliner, à perdre de sa vigueur). *Das überständige, rückgängige Holz.* Over-seasoned wood, timber beginning to decay.

Bois *m.* **tendre.** *Voy.* Bois doux.

Bois *m.* **tordu.** *Voy.* Bois bombé, Bois courbant.

Bois *m.* **vermoulu, Bois** *m.* **mouliné** (bois piqué des vers). *Das wurmstichige Holz.* Worm-eaten wood *or* timber.

Bois *m.* **vert, Ébène** *f.* **verte, Ébène** *f.* **des Antilles, Aspalath** *m.* (bois odoriférant qui vient des Indes orientales). *Das grüne Ebenholz.* Green ebony, aspalathus.

Bois *m.* **vert.** *Voy.* Bois vif.

Bois *m.* **vif, Bois** *m.* **vert** (qui n'est pas encore desséché). *Das grüne Holz, frische Holz.* Green wood.

Bois *m.* **violet, Palissandre** *m.*, **Amaranthe** *f.* (bois de l'Amérique, employé à l'ébénisterie). *Das Luftholz, Violetholz, Purpurholz, Amaranthholz, Palisanderholz, blaue Ebenholz.* Violet wood, purpled wood, palixander wood.

Boiserie *f.*, **Lambris** *m.* (Men.) *Das Täfelwerk, das Getäfel, die Lambris, die Wandbekleidung (von Holz).* Wainscot. *Voy.* Lambris.

Boisseau *m.* d'un robinet (trou conique qui reçoit la clef). *Die Büchse, der Sitz.* Shell, seat.

Boîte *f.* *Die Büchse.* Box.

Boîte *f.* de l'appareil du fixage à vapeur, (dans l'imprimerie des tissus). *Der Dampfkasten.* Box.

Boîte *f.* (tuyau en plomb ou en cuivre dont on revêt les trous forés dans le bois) (Mar.) *Die Büchse.* Pipe.

Boîte *f.* d'un finisseur (dans laquelle les cylindres retireurs font tomber le ruban) (Fil.) *Die Kanne.* Can.

Boîte *f.* d'un étau (tuyau joint à la partie immobile de l'étau). *Die Hülse.* Box.

Boîte *f.* d'un métier à tisser (chambre du battant dans laquelle la navette se retire après avoir parcouru le pas) (Tiss.) *Der Schützenkasten.* Box. shuttle-box.

Boîte *f.*, **Palastre** ou **Palâtre** *m.* d'une serrure à palâtre. *Der Kasten, Schlosskasten.* Case. *Voy.* Palastre.

Boîte *f.*, **Poche** *f.*, **Fosse** *f.*, **Chasse** *f.* de la navette dans laquelle on place l'espolin) (Tiss.) *Die Vertiefung für die Spule.* Eye, chamber.

Boîte *f.* d'une carabine (pratiquée dans la crosse de la carabine, pour renfermer des calpins de réserve) (Arm.) *Der Kugelkasten, Schubkasten.* Rifle-trap, trap.

Boîte *f.* **à balles** (séparée de la charge) (Artil.) *Die Kartätsche (ohne Kartusche).* Case-shot, canister-shot.

Boîte *f.* **à balles pour canons** (séparée de la charge) (Artil.) *Die Kanonen-Kartätsche (ohne Kartusche).* Gun-case.

Boîte *f.* **à clapet, Boîte** *f.* **à soupape** (caisse, ordinairement en fonte, qui contient le clapet ou la soupape d'une pompe) (Mach.) *Das Ventil-Gehäuse.* Valve-box.

Boîte *f.* **à cuir** d'une machine à colonne d'eau (boîte à garniture remplie de rondelles de cuir). *Die Lederbüchse.* Stuffing-box (of a pressure-engine).

Boîte *f.* **à étoupes.** *Voy.* Boîte à garniture.

Boîte *f.* **à feu, Foyer** *m.* d'une chaudière (foyer contenant les grilles et le charbon en combustion) (Mach. à vap.) *Der Feuerkasten, die Feuerbüchse, der Heizraum, der Feuerraum.* Fire-box.

Boîte *f.* **à foret** (espèce de bobine où tient le foret, et qu'on fait mouvoir avec l'archet, pour percer des trous). *Die Bohrrolle, Bohrerrolle.* Drill-box, drill-stock.

Boîte *f.* **à fumée** d'une chaudière à vapeur (espace dans lequel viennent aboutir les tubes qui portent à la cheminée les gaz produits par la combustion). *Die Rauchkammer, der Rauchkasten.* Smoke-box.

Boîte *f.* **à garniture, Boîte** *f.* **à étoupes** d'une machine à vapeur, d'une machine à colonne d'eau (boîte composée de deux rondelles métalliques qui laissent entre elles un certain espace que l'on remplit d'étoupes de chanvre). *Die Stopfbüchse.* Stuffing-box.

Boîte *f.* **à graisse, Boîte** *f.* **à huile** (petit godet dans lequel on verse l'huile ou la graisse destinées à adoucir les mouvements des pièces mobiles d'une machine ou d'une voiture). *Die Schmierbüchse, (Achsschmierbüchse).* Grease-box, (tallow-box), oil-box, oil-cup.

Boîte *f.* **à huile.** *Voy.* Boîte à graisse.

Boîte *f.* **à noyau** (moule en bois, en plâtre, en métal pour former les noyaux de fonderie) (Moul.) *Der Kerndrücker, Kernkasten, die Kernpresse, der Kernformkasten.* Core-box.

Boîte *f.* **à pilon** d'un moulin à poudre (boîte en bronze garnissant le bas des pilons). *Der Stampfschuh.* Shoe of a stamp.

Boîte *f.* **à pulvérin** (boîte contenant du pulvérin pour l'amorce) (Artif.) *Die Puderdose, Mehlpulverbüchse.* Drudging-box.

Boîte ou **Batte** *f.* **à recaler** (espèce de rabot pour dresser des surfaces qui doivent être jointes à quelque angle déterminé) (Men., Charp.) *Die Stosslade.* Shooting board, shooting block.

Boîte *f.* **à soupape.** *Voy.* Boîte à clapet.

Boîte *f.* **à vapeur, Boîte** *f.* **des tiroirs, Boîte** *f.* **de distribution** d'une machine à vapeur (espace dans lequel se rend la vapeur à sa sortie de la chaudière). *Der Dampfkasten, Schieberkasten, Ventilkasten, Kasten, die Dampfbüchse.* Slide-box, distributing-box, nozzle, steam-chest, steam-box.

Boîte *f.* **de Boule** d'un mineur (autrefois en usage pour mettre le feu aux mines au moyen de saucissons) (Min.) *Das Zündkästchen, die Zündschachtel, Mäusefalle.* Box-trap, trap.

Boîte *f.* **de distribution.** *Voy.* Boîte vapeur.

Boîte *f.* **d'écaille.** *Die Dose von Schildpatt oder Schildkrot.* Tortoise-shell box.

Boîte *f.* **de montre** (partie qui couvre tout l'intérieur de la montre). *Das Uhrgehäuse.* Watch case.

Boîte *f.* **de roue** (anneau de fer qu'on met dans le creux du moyeu). *Die Nabenbüchse, Nabenbuchse.* Nave-box.

Grande boîte. *Die hintere Nabenbüchse.* Body-box.

Petite boîte. *Die vordere Nabenbüchse.* Linch-box.

Boîte *f.* **de roue en bronze** (avec laquelle on garnit l'intérieur du vide entier du moyeu). *Die (durchgehende) metallene Nabenbüchse.* Pipe-box.

Boîte *f.* **de roue en fer forgé** (avec laquelle ou garnit les extrémités du vide du moyeu). *Die geschmiedete eiserne Nabenbüchse.* Short-box.

Boîte *f.* **des tiroirs.** *Voy.* Boîte à vapeur.

Boîte *f.* **du semoir, Semoir** *m. Der Kasten der Säemaschine, welcher die Saat enthält.* Drill-box.

Boîte *f.* **pour mitraille** (Mar.) *Der Schrotkoker.* Langrel-case.

Boîte *f.* **taraudée** de la culasse d'un fusil. *Die Schwanzschraubenmutter, das Schraubengewinde.* Female breech, female screw of the breech.

Bol *m.*, **Terre** *f.* **bolaire** (sorte d'argile fine, colorée par l'oxyde de fer) (Minér.) *Der Bolus, Bol, der fette Thon, die Siegelerde.* Bole, bolus.

Bol *m.* **d'Arménie, Bol** *m.* **oriental, Ocre** *f.* **d'Arménie, Terre** *f.* **d'Arménie.** *Der armenische Bolus.* Armenian bole.

Bolide *m.* (Phys.) *Voy.* Aerolithe p. 7ᵃ.

Bombarde *f.*, **Galiote** *f.* **à bombes** (bâtiment armé d'un ou de deux mortiers et destiné à bombarder) (Mar.) *Die Bombardiergaliote, Bombarde.* Bomb-ketch, bomb-vessel.

Bombasin *m.* (étoffe dont la chaîne et la trame sont de fil d'estame) (Tiss.) *Der Bombasin.* Bombazet, bombazine.

Bombe *f.* (gros boulet creux, que l'on remplit de poudre et qu'on lance par le moyen du mortier) (Artil.) *Die Bombe.* Shell.

Charger une bombe. *Eine Bombe füllen oder laden.* To fill *or* prepare a shell.

Jeter ou **Lancer** des bombes. *Bomben werfen.* To throw shells.

Les bombes éclatent, les bombes se brisent. *Die Bomben zerplatzen oder zerspringen.* The shells burst *or* shiver.

Bombe *f.* **concentrique.** *Die concentrische Bombe.* Concentric shell.

Bombe *f.* **renforcée, Bombe** *f.* **excentrique.** *Die excentrische oder verstärkte Bombe.* Eccentric *or* non-concentric shell, thick-bottomed shell.

Bome (Baume) *f.*, **Gui** *m.* (Mar.) *Der Giekbaum, Geip.* Spanker-boom, main-boom. *Voy.* Gui.

Bomerie *f.*, **Grosse aventure** *f.* (Mar.) *Die Bodmerei, Bodmerie; das Geld auf Bodmerei.* Bottomry. *Voy.* Aventure p. 38ᵇ.

Bond *m.*, **Ricochet** *m.* d'un boulet (Artil.) *Der Sprung, Ricochet.* Ricochet. *Voy.* Ricochet.

Bonde *f.* d'un tonneau (trou par où on le remplit; on l'emploie quelquefois pour *bondon*) (Tonn.) *Das Spundloch.* Bung-hole, bung.

Bondon *m.* (tampon de bois dont on bouche le tonneau) (Tonn.) *Der Spund, Spundzapfen.* Bung.

Bondonnière *f.*, **Tarière** *f.* **bondonnière** (pour percer le trou du robinet) (Tonn.) *Der Zapfenbohrer.* Tap borer.

Bondonnière *f.* (sorte de tarière pour percer la bonde) (Tonn.) *Der Spundbohrer.* Bung borer bung bore.

Bonneterie *f.* (fabrique de bonnets, de bas, etc.) *Die Strumpfwirkerei.* Hosiery.

Bonnette (ouvrage composé de deux faces qui forment un angle saillant avec parapet et pallisade au devant) (Fort.) *Das Bonnet, die Bonnetirung, Kappe.* Bonnette.

Bonnette *f.*, **Bonnette** *f.* **maillée** (pièce de toile lacée à l'extrémité inférieure d'une voile pour l'allonger) (Mar.) *Das Bonnet.* Bonnet.

Bonnette *f.* (petite voile qu'on ajoute aux grandes, lorsqu'on veut offrir plus de surface à l'impulsion du vent) (Mar.) *Das Leesegel.* Studding sail.

Grande Bonnette. *Das Gross-Leesegel, grosse Leesegel.* Main studding sail.

Bonnette *f.* **de misaine.** *Das Fock-Leesegel.* Fore studding sail.

Bonnette *f.* **du grand hunier.** *Das grosse Mars-Leesegel, Gross-Mars-Leesegel.* Main top-mast studding sail.

Bonnette *f.* **du grand perroquet.** *Das Grossbram-Leesegel.* Main top-gallant studding sail.

Bonnette *f.* **du petit hunier.** *Das Vormars-Leesegel.* Fore top-mast studding sail.

Bonnette *f.* **du petit perroquet.** *Das Vorbram-Leesegel.* Fore top-gallant studding sail.

Bonnette *f.* **sur le grand perroquet volant** (voile au-dessus du grand perroquet volant). *Das Scheisegel, Oberbram-Leesegel, Ober-Oberbramsegel.* Sky-sail, sky-scraper.

Boracique, Borique *adj.* *Voy.* Acide boracique p. 3ᵉ.

Borate *m.* (sel produit par la combinaison de l'acide boracique avec une base) (Chim.) *Das borsaure Salz, boraxsaure Salz.* Borate.

Borate *m.* **de chaux** (il se rencontre dans le *datolithe* et dans le *botryolithe*). *Der borsaure Kalk.* Borate of lime.

Borate *m.* **de magnésie, Magnésie** *f.* **boratée** (minéral monométrique, cristallisé, ordinairement en cubes dodecaèdres avec des remplacements tétraèdres, d'un lustre vitreux à peu près adamantin, d'un blanc tirant sur le gris, le jaune et le vert; le borate de magnésie ne se rencontre que dans des couches de gypse ou de sel et associé à l'anhydrite) (Minér.) *Der Boracit.* Boracite, borate of magnesia.

Borate *m.* **de plomb** (Chim.) *Das bor(ax)-saure Bleioxyd.* Borate of lead.

Borate *m.* **de soude.** *Voy.* Borax.

Borax *m.*, **Borate** *m.* **de soude** (borate de soude qui contient dix équivalents d'eau; sel monoclinique, cristallisé; soumis à la chaleur rouge il forme un verre transparent; c'est un fondant très-utile dans les essais des mines, il sert quelquefois à la fabrication du verre et des pierres précieuses artificielles, mais surtout on en fait un usage fréquent dans les soudures) (Chim.) *Der Borax, das borsaure Natron.* Borax, borate of soda.

Borax *m.* **brut** ou **Tinkal** *m.* (Minér.) *Der natürliche Borax.* Native borax. *Voy.* Tinkal.

Borax *m.* **calciné** ou **pulvérulent.** *Der gebrannte Borax.* Boiled borax.

Bord *m.* (extrémité d'un corps). *Der Rand.* Edge.

Bord *m.* (c'est proprement l'extrémité supérieure qui termine le vaisseau, mais il signifie aussi un bâtiment de mer) (Mar.) *Der Bord.* Board.

Aller à bord. *An Bord gehen.* To go aboard (on board).

Bord *m.*, **Bordée** *f.* d'un navire (espace que parcourt un bâtiment sur un même bord, lorsqu'il est obligé de louvoyer) (Mar.) *Der Gang beim Laviren, der Bug, der Schlag.* Board, tack.

Bon bord *m.*, **Bord qui allonge.** *Der Schlagbug, Streckbug, Mitschlagbug.* Good board.

Mauvais bord *m.* *Der Gegenschlag-Bug, Schlingerschlag-Bug.* Back board.

Courir à petites bordées. *Kurze Gänge machen.* To ply to windward by small *or* short boards.

Faire un bord ou **une bordée.** *Einen Gang machen oder thun.* To make a tack.

Bord *m.* d'une cloche (partie qui est frappée par le battant). *Der Schlag, Kranz.* Prim, pinch paunch.

Bord *m.* **supérieur, (Lèvres** *f. pl.*) de l'entonnoir (Min. g.) *Der Rand.* Edge.

Bord-à-bord (Mar.) *Bord an Bord.* Close along side.

Bordage *m.* (planche épaisse qui forme la couverture extérieure des membres et des baux) (Mar.) *Die Planke.* Plank.

Le bordage est lâché. *Die Planke gapt.* The plank starts.

Chauffer un bordage. *Eine Planke gar machen.* To make a plank pliant.

Garnir de bordages les côtés du vaisseau. *Das Schiff beplanken.* To line a ship.

Bordages *m. pl.* d'un bateau, d'un ponton (Pont.) *Die Bordplanken pl., die Kahnverkleidungen.* Sides, planks of the sides.

Bordages *m. pl.* **de fond** (Mar.) *Die Flachgänge.* Planks of the bottom.

Bordages *m. pl.* **des fleurs** (qui sont placés depuis le gabord jusqu'à la première préceinte). *Der Kimmgang, die Kimmplanken.* Planks of the floor-heads.

Bordages *m. pl.* **des ponts** (Mar.) *Die Deckplanken.* Deck-planks.

Bordages *m. pl.* **du vibord** (entre la dernière préceinte et le plat-bord) (Mar.) *Der Bregang, Breitgang.* Strakes between the channel wale and gunnel.

Bordages *m. pl.* **entre les préceintes.** *Die Füllungsplanken.* Planks between the wales.

Bordages *m. pl.* **extérieurs.** *Die Haut, die Hautplanken.* Outside-planks.

Bordailler, Bordayer (louvoyer à petits bords) (Mar.) *(Kurze) Schläge machen, laviren.* To make boards. *Voy.* Louvoyer.

Bordé à clin (dit d'un bâtiment dont les bordages sont faits à recouvrement (Mar.) *Klinkerweise gebaut (vom Schiffe).* Clincher-built, clinker-built.

Bordé en carvelle ou **à joints carrés** (dit d'un vaisseau où il y a entre les bordages des coutures qu'on doit calfater) (Mar.) *Mit Karvielwerk aufgebuit.* Carvel-built.

Bordée *f.* (décharge simultanée de tous les canons du même côté d'un bâtiment) (Mar.) *Die volle Lage.* Broad-side.

Donner la bordée. *Eine volle Lage geben.* To give a broad-side.

Bordée *f.* (Mar.) *Voy.* Bord 3.

Border *v. a.* (donner au fer-blanc un bord à angle droit) (Ferbl.) *Bördeln.* (To furnish with an edge *or* border, to edge).

Border un vaisseau (couvrir ses membres avec des bordages) (Mar.) *Mit Planken aufbujen (mit Planken belegen).* To plank. *Compar.* Bordé plus haut.

Border *v. a.* **un pont** (y mettre et y clouer les bordages) (Mar.) *Das Deck streichen.* To lay a deck.

Border l'artimon (Mar.) *Die Besan dicht holen, die Besan auf das Gatt setzen.* To haul the mizzen-sheets close aft.

Border la misaine tout plat (Mar.) *Die Fock fallen.* To tally *or* to haul the sheets of the foresail flat-aft.

Border les écoutes, Border la voile (tendre la voile par en bas en halant sur les écoutes) (Mar.) *Die Schoten anholen, das Segel beiholen.* To haul aft *or* to tally the sheets (the sail).

Border les écoutes tout plat (Mar.) *Die Schoten zusetzen oder vorholen, (sie so weit wie möglich anholen).* To tally *or* to haul the sheets close aboard.

Border et brasser les voiles **au vent** (qu'il ne soit pas au plus près) (Mar.) *Die Segel breiten.* To brace the sails in, when the wind veers aft.

Bordier *m.*, **Vaisseau** *m.* **bordier** (Mar.) *Das Schiff mit einer Schlagseite.* Lap-sided ship. *Voy.* Vaisseau bordier.

Bordigue *f.* (clôture de claies, etc. au bord de la mer pour prendre du poisson). *Die Buhne zum Fischfangen.* Crawl.

Bordure *f.* en planchettes (dont la table des meules est garnie) (Poudr.) *Der Kranz.* Curbs *pl.*, border, hoop, rim.

Bore *m.* (corps élémentaire dont l'état cristallin ressemble à celui du diamant) (Chim.) *Das Bor, das Boron.* Boron.

Borique *adj.* *Voy.* Acide boracique p. 3°.

Bornine *f.* (Minér.) *Das Tellur-Wismuth.* Telluric bismuth, bornite. *Voy.* Tellurure de bismuth.

Bossage *m.* (pierre, etc. qui a quelque saillie brute ou taillée) (Arch.) *Die Steinvorragung, der (Stein-) Vorsprung.* Bossage.

Bossage *m.* **rustique** (dont les parements paraissent bruts) (Arch.) *Das bäurische Werk.* Rustic.

(Bosse *f.***), Art** *m.* **de travailler en bosse** ou **en relief.** *Das Bossiren.* Embossing.

Bosse *f.* (bout de fort cordage, fixé par une de ses extrémités sur un point du navire, tandis que l'autre sert à tenir un câble, un grelin etc.) (Mar.) *Der Stopper, (Stopfer).* Stopper, ring rope.

Bosse *f.* **à bouton** ou **à aiguillette** (Mar.) *Der Knopf-Stopper.* Knotted stopper.

Bosse *f.* **à fouet** (se terminant par une tresse plate, nommée fouet) (Mar.) *Der Schwiepings-Stopper, Borg in der Want.* Pointed stopper, stopper for the shrouds.

Bosse *f.* **à rouelle** (bosse avec poulie employée pour bosser le câble) (Mar.) *Die Woid, Woit, der Jigger.* Jigger.

Bosses *f. pl.* **cassantes** (bosses faibles, qui se cassent successivement, pour bosser le câble) (Mar.) *Die Nähungen des Ankertaues.* Breaking stoppers.

Bosse *f.* **du bossoir, Bosse** *f.* **debout** (qui traverse le bossoir et sert à tenir l'ancre prête au mouillage) (Mar.) *Die Perturlien, Porteurleine.* Stopper at the cat-head.

Bosse *f.* **du boute-hors d'une bonnette** (Mar.) *Das Sterttau einer Leesegelsspiere.* Lashing of a studding sail-boom.

Bosseler (travailler en bosse sur de la vaisselle, etc.) *Getriebene Arbeit machen.* To emboss.

Bosser un cordage (amarrer avec des bosses) (Mar.) *Stoppen (stopfen).* To stopper.

Bosser les vergues (Mar.) *Die Raen mit Ketten fangen.* To secure the yards with chains.

Bossette *f.* du mors de bride (ornement en bosse dont la branche du mors est ornée) (Sell.) *Die Buckel.* Boss, bit-boss.

Bossoir *m.* ou **Bosseur** *m.* (pièces de bois en saillie à la proue servant à soutenir l'ancre) (Mar.) *Der Krahnbalken.* Cat-head.

L'ancre est au bossoir ou **à la veille.** *Der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn.* The anchor is a cock-bill, is at the cat-head.

Botryogène *m.* (Minér.) *Voy.* Fer sulfaté rouge.

Botte *f.*, **Torche** *f.* de fil (paquet de fil de fer, etc. plié en forme de cerceau). *Der Ring Draht.* Coil of wire.

Boucanier *m.* *Voy.* Flibustier.

Boucaut *m.* (tonneau pour empaqueter des marchandises). *Das Packfass, (Fass mit trockenen Waaren, Zuckerfass).* Dry cask.

Bouche *f.*, **Chio** *m.* d'un four à réverbère (trou par lequel on fait écouler le métal à l'état de fusion) (Métal.) *Das Stichloch.* Tap-hole.

Bouche *f.*, **Œil** *m.* de la tuyère d'un haut-fourneau (Métal.) *Die Formöffnung, Mündung, das Formauge, Auge, die Oeffnung im Rüssel.* Twyer-hole, tuyere-hole, orifice, mouth *or* opening of the tuyere.

Bouche *f.* d'une tenaille (les deux parties qui tiennent la pièce à forger). *Das Maul.* Bit of tongs.

Bouche *f.* d'une arme à feu portative (orifice par où l'on introduit la charge) (Arm.) *Die Mündung.* Muzzle.

Bouche *f.* d'une bouche à feu (entrée de l'âme) (Artil.) *Die Mündung.* Mouth.

Bouche *f.* **à feu, Pièce** *f.* **d'artillerie, (Canon** *m.***)** (Artill.) *Das Geschütz, Geschützrohr, (die Kanone).* Piece of ordnance, piece of artillery, (gun, cannon).

Calibrer, Pointer une bouche à feu. *Voy.* ces mots.

Tourner la surface extérieure d'une bouche à feu. *Ein Stückrohr abdrehen.* To turn the out-side of a gun.

Boucher, Aveugler, Étancher une voie d'eau (Mar.) *Einen (ein) Leck stopfen.* To stop a leak.

Boucher la lumière d'une bouche à feu (Artil.) *Das Zündloch mit dem Daumen zuhalten.* To serve the vent.

Bouchon *m.*, **Tampon** *m.* (pièce propre à boucher un vase, etc.) *Der Pfropf, Pfropfen, (bei Seeleuten Proppen) Stöpsel, Stöpfel.* Plug.

Bouchon *m.*, **Tampon** *m.* du graveur (molette faite d'une bande de feutre roulé). *Das Filzbällchen.* Ball of rags.

Bouchon *m.* **de charge** pour les bouches à feu (Artil.) *Die Vorladung, der Vorschlag.* Wad.

Bouchon *m.* **en cordage** (Mar.) *Die Vorladung.* Wad for sea-service. *Voy.* Valet.

Boucle *f.* (espèce d'anneau à différents usages). *Der Ring, (die Oese, das Oehr).* Ring.

Boucle *f.* (anneau de métal, avec un ardillon). *Die Schnalle.* Buckle.

Boucle *f.* **de sangle** (Sell.) *Die Gurtschnalle.* Girth-buckle.

Boucle *f.* **roulante, Boucle** *f.* **à rouleau** (Sell.) *Die Schnalle mit Walze, die Walzenschnalle.* Roller-buckle.

Boucle *f.* d'un cordage (Mar.) *Das Hundeende.* Ropemaker's end. *Voy.* Œillet d'un cordage.

Boucle *f.* d'une hart à lier (Fort.) *Die Schnecke, Schleife, Schlinge, Wiedenschlinge.* Loop, noose, eye.

Boucle *f.*, **Ganse** *f.* de l'étoupille à friction (œillet terminant le fil métallique et servant à accrocher la corde de traction) (Artil.) *Die Oese.* Ring.

Boucle *f.*, **Maillon** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Das Auge, Maillon, der Ringel, Zeugringel.* Mail. *Voy.* Maillon.

Boucle *f.*, **Œillet** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Die Schleife, das Auge.* Eye. *Voy.* Œillet d'une lisse du métier.

Boucle *f.* **du milieu** d'un fusil (Arm.) *Der Mittelbund.* Centre-band. *Voy.* Grenadière.

Boucleteau *m.* (du bras du bas, du trait de harnais) (Sell.) *Der Stossel.* Tug.

Boucleteau *m.* **antérieur** du bras du bas, du trait de harnais (Sell.) *Der Rückstössel.* Tug of loin-strap, loin-strap tug.

Boucleteau *m.* **postérieur** du bras du bas, du trait de harnais (Sell.) *Der Schwebestössel.* Hip-strap-tug.

Boucleteau *m.*, **Boucletoir** *m.* d'un harnais d'attelage (courroie portant une boucle à son extrémité) (Sell.) *Der Schnallenstössel.* Buckle-side, buckling-piece.

Boudin *m.* d'une roue (saillie en forme de rebord arrondi qui entoure la jante d'une roue de voiture de chemin de fer). *Der Spurkranz, Rand, Kragen.* Flange.

Boudin *m.*, **Baguette** *f.* (moulure ronde) (Arch., Men.) *Der Rundstab, Stab, das Stäbchen.* Round, bead, cocked bead.

Boudin *m.*, **Loquette** *f.* de laine (Fil.) *Die Locke.* Carding, roll. *Voy.* Loquette.

Boudin *m.*, **Mèche** *f.* (ruban de coton filé par la (première) machine à filer en gros) (Fil.) *Das grobe oder starke Vorgespinst, die Lunte, der Docht.* Slab, slub, coarse roving.

Boudine *f.*, **Œil** *m.* **de bœuf** (noyau épais au centre du verre à boudines) (Verr.) *Das Ochsenauge eines Mondglases, (die Ochsengalle).* Bull's eye, bullion.

Boudinerie *f.* **à bobines commandées** (Fil.) *Die Spindelbank.* Flyer. *Voy.* Banc à broches p. 43[b].

Boudinoir *m.*, **Banc** *m.* **à lanternes, Métier** *m.* **à lanternes, Lanterne** *f.*, **Lanterne** *f.* **tournante** (machine employée pour le filage en gros) (Fil.) *Die Flaschenmaschine, Kannenmaschine, Laternenbank, der Laternenstuhl.* Can frame, can roving frame.

Boudinure *f.*, **Bodinure** *f.*, **Emboudinure** *f.*, **Embodinure** *f.* d'une ancre (garniture de vieux cordages qu'on tortille autour de l'arganeau) (Mar.) *Die Ankerrührung, (plattdeutsch:) Röring.* Puddening.

Bouée *f.*, **Amarque** *f.*, **Balise** *f.* (corps flottant attaché à une chaine pour marquer l'accore d'un banc, etc.) (Mar.) *Die Buje, Boje, Bake, Baak, Wahrtonne, (wenn sie die Stelle bezeichnet, wo der Anker liegt:) die Ankerboje, das Ankerflott.* Buoy, beacon.

La bouée est noyée. *Die Ankerboje wacht nicht oder steht blind.* The buoy is not floating in sight.

La bouée veille, la bouée est à la veille. *Die Ankerboje wacht.* The buoy is floating in sight.

Une ancre qui n'a point de bouée. *Ein blinder, blindstehender Anker.* An anchor which has no buoy.

Mettre la bouée à l'eau. *Die Ankerboje auswerfen, die Ankerboje stromen.* To stream the buoy.

Saisir la bouée. *Die Ankerboje fangen.* To hitch the buoy.

Bouée *f.* **de bois.** *Die Blockboje, Klotzboje.* Wooden buoy.

Bouée *f.* **de liége.** *Die Korkboje.* Cork-buoy.

Bouée *f.* **de sauvetage** (grand plateau de liége, garni de bouts de corde, servant à sauver les hommes qui sont tombés dans l'eau). *Die Rettungsboje.* Safety buoy, life-buoy.

Bouée *f.* **de sonde.** *Die Boje bei Sondirungen.* Sounding buoy.

Bouée *f.* **en baril** (pour indiquer où est mouillée l'ancre). *Die Tonnenboje.* Cask-buoy, tun-buoy.

Bouée *f.* **en baril** (baril conique, attaché à une chaine, servant de balise). *Die Klapboje.* Can-buoy.

Bouée-meule (en forme de meule ou de plateau). *Die flache Boje.* Leading buoy.

Bouge *m.* du moyeu (la partie la plus épaisse où entrent les rais) (Char.) *Der Haufen, der Busch, die Mittelnabe.* Swell, bulge, breast, middle.

Bouge *m.* d'un tonneau (partie bombée du milieu) (Tonn.) *Der Bauch einer Tonne.* Bulge, middle, swelling.

Bouge *m.*, **Outil** *m.* **à canneler** (poinçon à ciseler, employé pour faire des cannelures). *Die Lupfer-Punze, der Lupfer-Punzen.* Sort of chasing chisel.

Bouge *m.*, **Tonture** *f.* (bombement d'une pièce de bois de charpente) (Mar.) *Die Bucht, Krummung.* Rounding.

Bouge *m.* **horizontal avec le dos en dedans.** *Die Einbucht, die hohle Bucht.* Rounding in, (of frames:) tumbling home, falling home.

Bouge *m.* **horizontal avec le dos en dehors.** *Die Ausbucht.* Rounding out.

Bouge *m.* **vertical avec le dos en bas.** *Die Niederbucht.* Rounding down.

Bouge *m.* **vertical avec le dos en haut.** *Die Aufbucht.* Rounding up, round up.

Bougie *f.* **phosphorique** (allumette-bougie) (Chim.) *Das Phosphorkerzchen, (Wachskerzchen).* Wax-match.

Bougran *m.* (grosse toile gommée, pour tenir fermes les habits). *Das Starrleinen, Steifleinen, Schetterleinen.* Buckram.

Bouilleur *m.* d'une chaudière tubulaire (tube plein d'eau, exposé à l'action directe du feu) (Mach. à vap.) *Die Siederöhre.* Boiler tube, heating tube.

Bouillon *m.*, **Cannetille** *f.* *Die Cantille.* Bullion. *Voy.* Cannetille.

Bouillon *m.* **noir, Tonne** *f.* **au noir** (Teint., Men., Corroy.) *Die Schwarzbeize, Eisenbeize.* Iron-liquor. *Voy.* Tonne au noir.

Bouillonner (en parlant de la mer) (Mar.) *Brabbeln (kochen, Blasen in die Hohe werfen).* To boil, to ripple.

Bouis *m.* *Voy.* Buis.

Boulange *f.*, **Mouture** *f.* (le blé qu'on met dans l'engreneur d'un moulin à blé) (Meun.) *Das Mahlgut.* Grain.

(Boulangerie *f.***) Machine** *f.* **de boulangerie.** *Die Backmaschine.* Baking engine.

Boule *f.* (enclumeau pour l'ouvrage martelé dont la face de dessus est sphérique et polie). *Die mugelige (kugelartig gerundete) Faust, das mug. Fausteisen.* (Hand-anvil with a globular face).

Boule *f.* du chaudronnier (enclume ronde). *Der Stockamboss.* Round anvil, stock-anvil.

Boule *f.*, **Ouvrage** *m.* **en boule** (espèce de marqueterie composée non seulement de bois de différentes couleurs, mais aussi de feuillets de cuivre, d'argentan, d'ivoire, de nacre de perles, etc.) (Men.) *Die Boule.* Buhl work, bool work.

Boule *f.*, **Sphère** *f.* (bassin convexe en cuivre pour façonner des lentilles concaves) (Lun.) *Die convexe Schleifschale.* Sphere.

Boule *f.* **de chien** (outil de platineur en forme de boule, servant à limer le chien) (Arm.) *Das Hahneisen, der Hahndorn.* Cock-stake.

Bouleau *m.* (bois de l'arbre *betula alba*). *Das Birkenholz.* Birch.

Boulet *m.* (boule de fer dont on charge les canons) (Artil.) *Die Kugel, Geschützkugel.* Shot.

Diamètre *m.* **du boulet.** *Das Kugelkaliber, der Kugeldurchmesser.* Diameter of the shot.

Le boulet laboure. *Die Kugel pflügt.* The shot ploughs up the ground (in grazing).

Ensaboter les boulets. *Voy.* Ensaboter.

Boulet *m.* **à chaîne, Ange** *m.*, **Boulet** *m.* **enchaîné** (boulet coupé en deux hémisphères ou deux boulets entiers liés par une chaîne de fer) (Artil.) *Die Kettenkugel.* Chain-shot.

Boulet *m.* **à deux têtes.** *Voy.* Boulet ramé.

Boulet *m.* **à l'ange.** *Voy.* Boulet à chaîne.

Boulet *m.* **barré.** *Voy.* Boulet ramé.

Boulet *m.* **coupé.** *Voy.* Boulet à chaîne.

Boulet *m.* **creux à incendier.** *Voy.* Boulet incendiaire.

Boulet *m.* **en pierre.** *Die steinerne Kugel.* Stone-shot.

Boulet *m.* **enchaîné.** *Voy.* Boulet à chaîne.

Boulet *m.* **incendiaire, Boulet** *m.* **creux à incendier** (boulet creux en fer rempli d'une composition incendiaire) (Artil.) *Die Brandbombe.* Round carcass.

Boulet *m.* **plein, Boulet** *m.* **ordinaire.** *Die (volle) Geschutzkugel, Vollkugel.* Round shot, solid shot.

Boulet *m.* **ramé, Boulet** *m.* **à deux têtes, Boulet** *m.* **barré** (deux boulets qui tiennent l'un à l'autre par une barre de fer) (Artil.) *Die Stangenkugel, Knüppelkugel, Kugel mit zwei Kopfen, Stafkugel, Drahtkugel.* Bar-shot, cross-bar-shot, double-headed shot, branch-bullet.

Boulet *m.* **rouge** (Artil.) *Die gluhende Kugel.* Hot shot, red-hot shot.

Boulet *m.* **séparé.** *Voy.* Boulet à chaîne.

Boulet *m.* (demi-boulet, où l'on attache avec le ciment la lame de métal qu'on veut repousser ou ciseler). *Die Treibkugel.* Pitch-block.

Boulette *f.* **fulminante, Boulette** *f.* **d'amorce, Amorce** *f.* **cirée** (Artif.) *Die Zundpille, das mit Wachs uberzogene Zundkorn.* Pellet-primer, wax-primer, Forsyth's primer.

Bouline *f.* (manœuvre frappée sur les ralingues de côté d'une voile carrée pour aider à l'ouvrir, lorsqu'on est au plus près) (Mar.) *Die Bulien, Buleine, (Boleine).* Bowline, bowling.

Aller à la bouline. *Voy.* Bouliner.

Filer, Haler, Mollir la bouline. *Voy.* ces mots.

Bouline *f.* **de la grande voile.** *Die grosse Bulien.* Main bowline.

Bouline *f.* **de la misaine.** *Die Fock-Bulien.* Foresail-bowline.

Bouline *f.* **de revers.** *Die Leebulien, (die Bulien in Lee).* Lee-bowline.

Bouline *f.* **du grand hunier.** *Die grosse Marsbulien (die B. des grossen Marssegels).* Main top-bowline.

Bouline *f.* **du petit hunier.** *Die Vormars-Bulien.* Foretop-bowline.

Bouline *f.* **du petit perroquet.** *Die Vorbram-Bulien.* Foretop-gallant-bowline.

Bouline *f.* **du petit perroquet volant.** *Die Obervorbrambulien.* Fore-royal-bowline.

Bouline *f.* **du vent.** *Die Luvbulien, die Bulien in Luv, die Bulien an der Windseite.* Weather-bowline.

Bouliner *v. n.*, **Aller à la bouline** (Mar.) *Bei (in schiefer Richtung von) dem Winde segeln oder halten, den Kurs bei dem Winde nehmen.* To sail with a scant wind.

Boulinette *f.* synon. de Bouline du petit hunier.

(Boulinier *m.***), Bon boulinier, Vaisseau** *m.* **qui sourd au vent** (vaisseau qui va bien à la bouline, qui, par sa construction, prend bien le vent de côté) (Mar.) *Der gute Luvhalter.* Good plyer, ship which claws *or* eats to windward.

Bouloir *m.*, **Rabot** *m.*, **Mouve-chaux** *m.* (instrument dont on se sert pour remuer la chaux dans le bassin) (Maç.) *Die Kalkkrücke, Kalkschaufel.* Beater.

Boulon *m.* (espèce de gros clou en fer dont une des extrémités est taraudée, pour recevoir un écrou, ou percée, pour recevoir une clavette). *Der Bolzen.* Bolt, pin.

Boulon *m.*, **Pilon** *m.* (pour bourrer la masse dans le trou du pétard) (Min.) *Der Bohrstampfer.* Claying bar.

Boulon *m.* **à champignon.** *Voy.* Boulon à tête ronde.

Boulon *f.* **à clavette.** *Der Bolzen mit einem Splinte oder Vorstecker.* Eye-bolt, eye-bolt and key.

Boulon *m.* **à croc, Crochet** *m.* **d'aube** (pour attacher les aubes aux rayons des roues d'un bateau à vapeur). *Der Schaufelnagel, Schaufelbolzen, Hakenbolzen.* Paddle bolt, hooked [illegible]

Boulon *m.* **à tête carrée** pour encastrer. *Der Bolzen mit viereckigem Kopfe.* Square headed bolt, countersunk-headed bolt.

Boulon *m.* **à tête chanfreinée.** *Der Bolzen mit verschnittenem Kopfe.* Garnish bolt.

Boulon *m.* **à tête de diamant.** *Der Bolzen mit sechsseitig verschnittenem Kopfe.* Diamond-headed bolt.

Boulon *m.* **à tête plate.** *Der flachköpfige Bolzen.* Flat-headed bolt.

Boulon *m.* **à tête ronde** ou **à champignon.** *Der flachrundköpfige Bolzen.* Round headed bolt, boss-headed bolt.

Boulon *m.* **à vis.** *Der Schraubbolzen.* Pin with screw-head.

Boulon *m.* **d'assemblage** (qu'on emploie pour arrêter quelques parties d'une machine au fondement) (Mach.) *Der Riegelbolzen, Verbindungsbolzen.* Holding-bolt.

Boulon *m.* **d'assemblage, Boulon** *m.* **d'entretoise** d'un affût (boulon horizontal servant à serrer les épars de fond et les flasques d'un affût) (Artil.) *Der Riegelbolzen, Querbolzen.* Transom-bolt.

Boulon *m.* **d'assemblage** (à l'entretoise de devant d'un affût à flasques) (Artil.) *Der Stirnriegelbolzen.* Breast-transom bolt.

Boulon *m.* **d'assemblage pour la tête des armons** (d'une voiture d'artillerie) (Artil.) *Der Scherbolzen.* Guide-bolt, pole-bolt.

Boulon *m.* **d'attelage** (boulon qui sert à réunir ensemble la locomotive et le tender) (Mach. à vap.) *Der Kuppelbolzen.* Drag-bolt.

Boulon *m.* **d'attelage à la volée fixe de derrière** de quelques avant-trains de campagne (Artil.) *Der Dockenbolzen.* Roller-bolt, trace-stud.

Boulon *m.* **de carène** d'un bateau à vapeur (pour attacher solidement la machine au navire) (Mar.) *Der Kielbolzen.* Holding up bolt.

Boulon *m.* **d'entretoise.** *Voy.* Boulon d'assemblage.

Boulon *m.* **de manœuvre** d'un affût de mortier (Artil.) *Der Armbolzen, Hebebolzen.* Traversing-bolt, prize-bolt, running-up bolt.

Boulon *m.* **de sellette, Seye** *f.* d'une voiture d'artillerie (qui attache la sellette au corps d'essieu) (Artil.) *Der Schemelbolzen, Achsbolzen.* Bolster-bolt, axle-tree bolt.

Boulon *m.* **de sellette** d'un avant-train (Artil.) *Der Protzschemelkopfbolzen.* Limber bolster-bolt.

Boulon *m.* **de serrage** (destiné à rapprocher de leurs siéges les couronnes des presse-étoupe) (Mach. à vap.) *Die Stopfbüchsenschraube, der Packungsbolzen.* Packing bolt.

Boulon *m.* **de timon** ou **d'assemblage** (Char.) *Der Deichselbolzen, Schirrnagel, (Scherbolzen, Scherenbolzen).* Pole-pin, pole-bolt.

Boulon *m.* **rivé.** *Der vernietete Bolzen.* Rivetted *or* clenched bolt.

Boulon *m.* **taraudé** (dont une des extrémités est taraudée en forme de vis pour recevoir un écrou). *Der Schraub(en)bolzen.* Screw-bolt.

Boulonner *v. a.* (réunir deux pièces par des boulons). *Verbolzen.* To bolt.

Bourde *f.* (soude native d'Alicante, d'une qualité inférieure). *Die geringste Sorte von spanischer Soda.* An inferior sort of barilla.

Bourdonnière *f.* (crapaudine en cuivre ou en fonte, placée dans la pièce de bois qui supporte le haut d'une grue) (Mach.) *Die Pfanne, das Fusslager.* Step, step brass, step bearing.

Bourg-épine *f.*, **Nerprun, Noirprun** *m.* (bois de l'arbre *rhamnus cathartica*). *Das Kreuzdornholz, Wegdornholz.* Buck-thorn.

Bourlet *m.* *Voy.* Bourrelet.

Bournonite *f.*, **Antimoine** *m.* **sulfuré plombo-cuprifère** (minéral qui cristallise en forme de roue, il contient de l'antimoine, du plomb, du cuivre et du soufre) (Minér.) *Der Bournonit, das Rädelerz, Bleifahlerz, (Schwarzspiessglanzerz), (Spiessglanz-Bleierz).* Wheel-ore, bournonite.

Bourrade *f.*, **Coup** *m.* **de crosse de fusil.** *Der Kolbenstoss.* Kick.

Bourrage *m.* du trou du pétard (Min.) *Das Versetzen des Bohrloches.* Tamping of the hole.

Bourre *f.* *Der Pfropf.* Wadding.

Bourre *f.* (ce qu'on met dans les armes ou les bouches à feu après la poudre et après le plomb ou le boulet). *Der Pfropf, (plattdeutsch: Propp), die Vorladung.* Wad.

Bourre *f.* (poil de bœuf, de vache, etc. qui sert à rembourrer une selle, etc.) (Sell.) *Das Füllhaar.* Stuffing.

Bourre *f.* **de soie** (déchet de soie qui sert à la fabrication du fleuret). *Die Galletseide, die Seidenabfälle.* Waste-silk, silk-waste.

Bourrelet *m.*, **Bourlet** (cordages entrelacés autour des mâts et des vergues pour tenir les vergues) (Mar.) *Das Leguan(e).* Pudding, puddening, dolphin.

Bourrelet *m.*, **Bourlet** *m.* du fer-blanc (bourrelet d'étain qui se trouve, après le refroidissement, sur le bord inférieur des feuilles). *Die Tropfkante, der Tropfsaum.* List, selvedge (selvage), wire of tin.

Bourrelet *m.* d'un tuyau en fonte (rebord saillant au moyen duquel les tuyaux sont pressés l'un contre l'autre) (Mach.) *Der Flansch, die Flantsche.* Flange.

Bourrelet *m.* d'une baïonnette (qui forme la partie inférieure de la douille) (Arm.) *Der Bajonnetring, Unterring.* Ring (forming the bottom of the socket).

Bourrelet *m.*, **Tulipe** *f.* d'une bouche à feu (partie antérieure de la pièce vers la bouche) (Artil.) *Der Kopf.* Muzzle.

Bourrelet *m.* **en tulipe** d'une bouche à feu (renflement qui se trouve vers la bouche) (Artil.) *Die Erhöhung des Kopfes, der Schiffskopf.* Swell of the muzzle.

Bourrelier *m.* (fabricant de harnais d'attelage). *Der Kummtmacher.* Collar-maker.

Bourrer la charge d'un fusil. *Die Ladung eines Gewehres ansetzen.* To ram down the charge.

Bourrer le trou du pétard (Min.) *Das Bohrloch versetzen.* To tamp the hole.

Bourrer du sable (Ch. d. f.) *Den Kiessand unter die Schwellen stopfen.* To pack the ballasting.

Bourrette *f.*, **Blaise** *f.*, **Frison** *m.* (première couche de soie qui entoure le cocon) (Fil.) *Die rohe Seide.* Coarse silk.

Bousage *m.* des indiennes (opération de produire la dissolution du corps invisquant, une union plus

intime entre l'alumine et le tissu et une soustraction efficace de la partie du mordant non décomposée en faisant passer le tissu par un bain de bouse de vache) (Teint.) *Das Kuhkothbad, Kuhmistbad, das Kuhkothen.* Dunging. *Compar.* Sel pour bousage.

Bouse *f.* **de vache.** *Der Kuhkoth, Kuhmist.* Cow-dung.

Boussole *f.* (cadran, avec aiguille aimantée dont la pointe se dirige toujours vers le Nord) (Mar., Géod.) *Die Boussole, der Kompass.* Compass.

Boussole *f.* **à réflexion** (Topogr.) *Die Patent-Boussole.* Prismatic surveying-compass, prismatic-compass, Schmalcalder's compass.

Boussole *f.* **d'inclinaison.** *Die Neigungsnadel, das Inclinatorium.* Dipping needle. *Voy.* Aiguille d'inclinaison.

Boussole *f.* **de mineur.** *Der Gruben-Kompass, Hänge-Kompass.* Miner's compass.

Boussole *f.* **de poche.** *Die Taschen-Boussole.* Pocket compass.

Bout *m.* de fil. *Der (abgeschnittene) Faden, das Trumm, der Faden Zwirn (Garn).* Thread. *Compar.* Aiguillée p. 10$_a$.

Bout *m.* de fourreau de sabre en cuir. *Der Schuh.* Chape.

Bout *m.* de lance (Arm.) *Der Schuh.* Shoe, lance-shoe. *Voy.* Sabot de lance.

Bout *m.* de la perrière (qui frappe le tampon) (Fond.) *Der Schuh (des Lasseisens).* Nose (of the tapping-bar).

Bout *m.* d'un cordage, etc. (synon. d'extrémité) (Mar.) *Die Pünt oder Punte.* Point, end.

Bout *m.* d'une clef (tige de la clef qui n'est pas forée) (Serr.) *Der Schaft.* Shank.

Bout *m.* d'une solive. *Der Balkenkopf.* End of a joist.

(Bout) Gros bout *m.* d'un corps d'arbre. *Das Stammende.* Butt-end (of timber).

Bout *m.* **de beaupré** (matereau en saillie sur l'étrave, dans les petits bâtiments qui n'ont point de beaupré) (Mar.) *Der Ausleger, Ausstecher.* Boom used for a bowsprit in small vessels.

Bout *m.* **de corde** (corde d'une moyenne longueur) (Mar.) *Das Endchen, (plattdeutsch: Endje), das Fangtau, der Tamp.* Rope's end, short piece of rope, ratline.

Bout *m.* **de l'étambot** (Mar.) *Der Oberheckbalken.* Counter-transom. *Voy.* Barre d'écusson.

Bout *m.* **de vergue** (partie de la vergue qui excède la largeur de la voile) (Mar.) *Die (das) Nock einer Raa, die (das) Raanock.* Yard-arm, arm.

Bouts *m. pl.* **du bras du bas, Bouts** *m. pl.* **libres** du reculement (d'une avaloire) (Sell.) *Die Umlaufstrippen.* Turn-back straps, breeching turn-backs.

Bout *m.* **du câble** (attaché à l'arganeau de l'ancre) (Mar.) *Der Vorgänger oder Vorläufer des Ankertaues.* Fore-runner of the cable.

Bout *m.* **du moyeu** d'une voiture (Char.)

Gros bout *m.* **du moyeu.** *Der (das) Hintertheil am Stosse, (der Stoss).* Back, hind-end.

Petit bout *m.* **du moyeu.** *Die Vordernabe, Rohre, Pfeife.* Fore-end, linch-end.

Bout *m.* **libre** d'un cordage (partie qui n'est pas fixée et que l'on peut manœuvrer à volonté) (Artil.) *Das freie Seilende.* Slack-part, slack (of a rope), running-part *or* end (of a fall).

Bouts *m. pl.* **libres** (Sell.) *Voy.* Bouts du bras du bas.

Bout-à-bout *m.*, **Assemblage** *m.* **bout-à-bout** (jonction de deux pièces par leurs extrémités et sans qu'elles aient aucune partie qui se double ou morde sur l'autre). *Der Stoss, Anstoss.* Jump joint, butt joint.

Boutage *m.*, **Encartage** *m.* des épingles, (placement des épingles dans les trous du papier) *Das Einstecken der Stecknadeln in Briefe.* Papering.

Bout-dehors *m.* (Mar.) *Voy.* Boute-hors.

Bout-de-lof (Mar.) *Voy.* Boute-hors 4 et Boute-lof.

Boute *f.* (grande futaille d'eau douce) (Mar.) *Der Leger, Legger, Wasserlegger, Wasserlieger, (das Wasserfass).* Large water-cask.

Boute *f.* synon. de **Baille** *f.* (Mar.) *Die Balje.* Half tub. *Voy.* Baille p. 41^b.

Boute-feu *m.* (baguette garnie à son extrémité d'une mèche qui sert à mettre le feu au canon) (Artil.) *Der Luntenstock, die Zündruthe.* Lintstock, linstock.

Boute-hors *m.* (arbre qu'on attache au côté du vaisseau qui doit sortir de l'eau, quand on veut mettre le bâtiment en carène) (Mar.) *Der Luvbaum.* Out-rigger.

Boute-hors *m.* (espart à renard ou à croc pour mettre au vent la trinquette d'une semaque) (Mar.) *Die Luth.* Boom, outrigger.

Boute-hors *m.* à charger un vaisseau (arbre perpendiculaire sur le pont du vaisseau devant le grand mât, servant à embarquer et à débarquer la charge en grenier) (Mar.) *Der Ladebaum.* Boom to load and unload a ship.

Boute-hors *m.*, **Boute-lof** *m.*, **Porte-lof** *m.* (espart droit, fourchu, qui se trouve quelques fois dans les hunes des vaisseaux pour tendre le galaubans) (Mar.) *Die Jütte der Luvparduuen.* Out-rigger.

Boute-hors *m.* **de bonnette** (espart pour tendre la ralingue de fond des bonnettes, quand on les met au vent) (Mar.) *Die Leesegel-Spiere.* Studding-sail boom, swing-boom.

Boute-hors *m.* **du beaupré, Bâton** *m.* **de foc** (Mar.) *Der Klüverbaum (auf Schiffen), der Jagerstock (auf Schmacken u. dgl.)* Jib-boom. *Voy.* Bâton de foc p. 50^a.

Bouteille *f.* (passage couvert en saillie à l'arrière d'un vaisseau) (Mar.) *Die untere oder mit Fenstern versehene Seiten-Gallerie.* Lower side-gallery, badge.

Bouteille *f.* **de Leyde** (bocal de cristal revêtu extérieurement et intérieurement d'une lame d'étain, jusqu' à 15 lignes près de son bord) (Phys.) *Die Leidener Flasche.* Leyden jar, Leyden phial.
Compar. Charger, Décharger une bouteille de Leyde.

Boute-lof *m.*, **Minois** *m.* (sorte de boute-hors servant à amurer la misaine) (Mar.) *Der Butluf.* Bumkin.

Boute-lof *m.* (Mar.) *Voy.* Boute-hors 4.

Bouter ou **Encarter** les épingles (les placer dans les trous du papier). *Die Stecknadeln in Brief einstechen.* To paper the pins.

Bouterolle *f.* qui appartient à un dé à emboutir (outil pour donner à une pièce des formes tantôt concaves, tantôt convexes). *Das Buckeleisen, der Vertiefstempel.* Stamp.

Bouterolle *f.* (outil pour former le cuilleron d'une cuillère) (Orf.) *Der Löffelstampf, die Löffelstampfe.* Stamp for forming the bowl of a spoon.

Bouterolle *f.* d'une clef (fente qui est au panneton auprès de la tige) (Serr.) *Der Einschnitt des Bartes am Schafte.* Ward in the key-bit near the shank.

Bouterolle *f.* de la serrure (pièce de fer qui doit entrer dans la fente de la clef) (Serr.) *Eine Art Besatzung des Schlosses.* A sort of ward of the lock.

Bouterolle *f.* d'un corps de platine (Arm.) *Der hintere Stollen, Stolpen, Stulpen, die hintere Warze.* Fence.

Bouterolle *f.* de la pièce de détente ou de l'écusson d'un fusil (dans laquelle se fixe la vis de culasse) (Arm.) *Die Warze am Abzugbleche.* Breech-nail boss.

Boutisse *f.* (pierre ou brique dont la plus grande longueur est placée suivant l'épaisseur du mur, on n'en voit que le bout) (Maç.) *Der Binder, Bindestein, Strecker, Kopfziegel.* Header, bond-stone.

Assise *f.* **par boutisses.** *Voy.* p. 34[b].

Boutisse *f.* (gazon placé en boutisse dans le revêtement de gazon des ouvrages de fortification). *Der Strecker.* Header.

Boutoir *m.*, **Paroir** *m.* d'un maréchal ferrant (outil servant à parer le pied d'un cheval avant de le ferrer). *Das Wirkeisen, Wirkmesser.* Buttress, butteris.

Boutoir *m.* d'un corroyeur. *Das Stosseisen.* Paring knife.

Bouton *m.* d'un habit (petit rond servant à attacher ou à orner l'habit) (Bout.) *Der Knopf, Kleiderknopf.* Button.

Bouton *m.*, **Bouton** *m.* **en olive, Olive** *f.* d'une serrure d'appartement (pour faire mouvoir le bec de cane sans le secours d'une clef) (Serr.) *Der Thürknopf, die Olive.* Knob, (handle).

Bouton *m.*, **Tetine** ou **Tétine** *f.* d'un moule à charger les fusées de signaux, **Mamelon** *m.* de la broche (Artif.) *Die Warze (am Untersatze eines Raketenstockes).* Nipple (of a rocket-mould).

Bouton *m.* **à coquille** (qui a une coquille et un culot) (Bout.) *Der hohle Blechknopf.* Shell-button.

Bouton *m.* **à queue** (Bout.) *Der Knopf mit Oehr.* Long button.

Bouton *m.* **agate** *(bouton en porcelaine* fabriqué de feldspath, préparé comme pour les boutons strass, auquel on a ajouté un peu de cendre d'os).

Bouton *m.* **coulant** (Sell.) *Der Schieber, die verschiebbare Schlaufe, der Schiebknopf.* Sliding-loop. *Compar.* Passant coulant.

Bouton *m.* **couvert** (Bout.) *Der überzogene Knopf, Florentiner Knopf.* Covered button.

Bouton *m.* **de culasse** d'une pièce d'artillerie (partie qui termine le cul-de-lampe d'un canon) (Artil.) *Die Traube.* Button, cascable-button, cascable-knob.

Bouton *m.* **de manivelle, Tourillon** *m.*, **Soie** *f.* recevant la force motrice par la grande bielle) (Mach.) *Die Warze, der Kurbelzapfen, der Vorstecker.* Crank pin, pin.

Bouton *m.* **de manivelle d'excentrique.** (Mach. à vap.) *Die Warze der Excentrikstange.* Eccentric gab pin, eccentric rod pin.

Bouton *m.* **de mire, Guidon** *m.* à la bouche d'une pièce d'artillerie (Artil.) *Das Korn.* Muzzle sight, dispart sight, dispart.

Bouton *m.* **découpé** (Bout.) *Der massive Blechknopf.* (Solid pierced button).

Bouton *m.* **découpé sans queue** (Bout.) *Der Hosenträgerknopf.* Brace button.

Bouton *m.* **des bretelles** (d'une cuirasse de cavalerie). *Der Brustknopf, der grosse Kürassknopf.* Tit *or* stud (to hold the shoulder-straps).

Bouton *m.* **en porcelaine** (Bout.) *Der Porzellanknopf.* Porcelain-button. *Compar.* Bouton agate, Bouton strass.

Bouton *m.* **moulé** (Bout.) *Der gegossene Knopf.* Cast button.

Bouton *m.* **strass** *(bouton en porcelaine* fabriqué de feldspath pulvérisé dont on a extrait l'oxyde de fer en faisant digérer le feldspath avec l'acide hydrochlorique).

Bouton *m.* **taraudé** d'une culasse de fusil (Arm.) *Der Zapfen, Kopf, Schwanzschraubenkopf, Gewindetheil.* Screw.

Bouvement *m.* (rainure faite au moyen du bouvet) (Men.) *Das (der) Karnies.* Cornice, ogee. *Voy.* Doucine.

Bouvet *m.* (espèce de rabot qui sert ou à creuser des rainures sur l'épaisseur des planches, ou à faire des languettes) (Men.) *Der Spundhobel.* Grooving plane, slit-deal plane.

Les **Bouvets à rainure** et **à languette** sont aussi compris sous les noms: *Die Spündehobel pl.* Plough and tongue, match-planes *pl.*

Bouvet *m.* **à écartement.** *Voy.* Bouvet brisé.

Bouvet *m.* **à languette.** *Voy.* Bouvet mâle.

Bouvet *m.* **à rainure.** *Voy.* Bouvet femelle.

Bouvet *m.* **brisé, Bouvet de deux pièces, Bouvet à écartement** (dont la joue peut être rapprochée ou écartée du fût) (Men., Char.) *Der Nuthhobel mit Stellung.* Screw-plough, plought

Bouvet *m.* **de deux pièces.** *Voy.* Bouve. brisé.

Bouvet *m.* **femelle, Bouvet** *m.* **à rainure** (pour creuser des rainures). *Der Nuthhobel.* Grooving plane.

Bouvet *m.* **mâle, Bouvet** *m.* **à languette** (pour faire les languettes). *Der Federhobel, Spundhobel.* Tongue plane.

Bouvet *m.* **mâle, Rabot** *m.* **à languette.** (Men.) *Der Grathhobel.* Dovetail plane.

Bouveter *v. a.* (assembler à rainure et languette) (Men., Charp.) *Spunden, verspunden, (verspünden).* To plough and tongue together, to groove and tongue together.

Boyaux *m. pl.*, **Approches** *f. pl.*, **Zigzags** *m. pl.* (qui établissent une communication entre les parallèles) (Fort.) *Die Communicationsgräben, Verbindungsgräben, Zickzacks, Schläge, Aeste, Boyaux.* Zigzags, approaches, zigzags *or* trenches of approach.

Braban *m.* **d'équignon** d'un essieu en bois (bande de fer servant à attacher l'équignon à

l'essieu d'une voiture) (Char.) *Das Achsband, Achsblech.* Axle-tree clip, clip-plate.

Bracelets *m. pl.* d'un fourreau de sabre en métal. *Die Bänder.* Top-and middle-bands.

Brachistochrone *f.*, **Courbe** *f.* **de la plus vite descente** (courbe par laquelle les corps descendent le plus vite, cycloïde) (Méc.) *Die Brachistochrone, die Linie des schnellsten Falles.* Brachistrochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent.

Bracon *m.*, **Contrefiche** *f.* du vantail d'une porte d'écluse (Hydr.) *Das Strebeband.* Diagonal brace, diagonal piece.

Bragne *f.* (court cordage à chaque bout duquel est attachée une poulie) (Mar.) *Der Brohk, Brook, Bruhk.* Span.

Brague *f.* de canon (gros cordage servant à arrêter le recul d'un canon) (Mar.) *Der Brohk, Brook, Bruhk.* Breeching.

Brague *f.* du gouvernail (cordage qui sert à lever un peu le gouvernail, afin que les éguillots tournent plus facilement sur les femelles) (Mar.) *Der Ruderlichter.* Rudder-breeching.

Brai *m.* **gras, Poix** *f.* **noire** *f.* (goudron dont la plus grande partie de l'huile essentielle à été évaporée). *Das gemeine schwarze Pech, das Schiffspech, Schusterpech.* Common black pitch.
Compar. Cuillère à brai.

Brai *m.* **sec.** *Das Kolophonium.* Colophony. *Voy.* Colophane.

Braie *f.* (morceau de toile goudronnée qu'on cloue quelque part pour fermer l'accès à l'eau) (Mar.) *Der Brohk von Segeltuch.* Coat.

Braie *f.* des mâts et des pompes (toile goudronnée, clouée aux étambraies) (Mar.) *Der Kragen (von Segeltuch), Segeltuchskragen.* Coat.

Braie *f.* du gouvernail (clouée a la jaumière) (Mar.) *Der Brohk im Hennegatt.* Rudder-coat.

Braie *f.* (feuille de papier gris qu'on met au-dessus des épreuves) (Impr.) *Der Maculaturbogen.* Waste-sheet.
Faire une braie (Impr.) *Den Deckel ausbessern.* To repair the tympan.

Braie *f.* (Fort.) *Voy.* Fausse-braie.

Brancard *m.* d'une voiture (une des deux pièces de bois qui joignent les trains de devant et de derrière). *Der Tragbaum, Schwungbaum, Unterbaum.* Side, waggon-side, side-piece.

Branchages *m. pl.*, **Branches** *f. pl.* employées pour les fascines. *Das Strauchholz.* Brush-wood. *Compar.* Brins.

Branche *f.* des cisailles à main (pour couper des feuilles de métal). *Der Griff.* Handle.

Branche *f.* de la sous-garde du fusil (Arm.)
Branche *f.* **de crosse.** *Das hintere oder lange (Bügel-) Laub.* Back-end.
Branche *f.* **de devant.** *Das vordere oder kurze Bügellaub.* Fore-end.

Branche *f.* du grand ressort de la platine d'un fusil (Arm.)
Grande branche. *Der lange Theil, der lange Arm, das lange Ende, das Schnellstück.* Play-side, spring.
Petite branche. *Der kurze Theil, das kurze Ende.* Stud-side, return.

Branche *f.* de la chaussure en fer d'un pieu (Arch.) *Der Lappen, das Blatt.* Cheek, arm, horn.

Branche *f.* d'un fer à cheval (depuis la voûte jusqu' au crampon). *Der Arm, Schenkel.* Branche, quarter, side.

Branches *f. pl.* d'un mors de bride (Sell.) *Die Seitentheile, (Bäume, Balken, Stangen, Arme, Scheren).* Cheeks, branches.
Compar. Bas (p. 47ᵃ), Haut, Œil de la branche.

Branches *f. pl.* de l'hyperbole (Géom.) *Die beiden Aeste oder Zweige.* Conjugate *or* opposite hyperbolas.

Branche *f.*, **Aile** *f.* d'un ouvrage à cornes et à couronne) (Fort.) *Der Arm, Flugel, die Flugelseite, Flügellinie.* Branch, wing.

Branche *f.*, **Attache** *f.* de la douille d'une lance (pour fixer le fer sur la hampe). *Die Feder.* Prong.

Branche *f.* ou **Feuille** *f.* des forces (Drap.) *Das Blatt.* Blade.
Branche *f.* ou **Feuille** *f.* **femelle, Registre** *m.* (branche fixée à la table du tondeur). *Der Lieger.* Lower blade.
Branche *f.* ou **Feuille** *f.* **mâle** (branche mobile). *Der Läufer.* Slider.

Branche *f.* **coudée, Coude** *f.* d'une baïonnette (Arm.) *Der Hals, Arm.* Neck.

Branche *f.* **d'avaloire** d'un harnais de derrière (Sell.) *Der Schweberiemen.* Hip-strap, bearing-strap. *Compar.* Barre de fesse p. 46ᵇ.

Branche *f.* **de boyau, Branche** *f.* **de zigzag** (Fort.) *Der Ast, Schlag.* Branch.

Branche *f.* **latérale, Branche en S** d'une monture de sabre (Arm.) *Der Seitenbügel, die S-stange.* Bar (of the basket).

Branche *f.* **principale** de la garde d'un sabre. *Der Handbügel.* Bow.

Branche *f.* **principale** d'une armée. *Voy.* Arme principale p. 30ᵃ.

Branche *f.* **transversale** d'un monte-ressort (Arm.) *Der Schieber.* Slide-bar.

Branle *m.*, **Hamac** *m.* (lit suspendu des matelots) (Mar.) *Die Hängematte.* Hammock. *Compar.* Relever.

Branle-bas! (commandement pour détendre tous les branles et en former les bastinguages) (Mar.) *Alle Hängematten auf!* Up all hammocks!

Branloire *f.* d'un soufflet de forge (levier ou bascule). *Die Balgenstange, der Blasebalgsschwengel, die Blasebalgwippe.* Rock-staff.

Braque *f.* (Mar.) *Voy.* Brague.

Braquer ou **Tourner** une voiture. *Einen Wagen lenken.* To lock *or* turn a carriage.

Bras *m.* d'ancre (une des parties courbes d'une ancre depuis la croisée jusqu'à la patte) (Mar.) *Der Arm, Ankerarm.* Arm.

Bras *m.* d'une balance (partie du fléau depuis le point de suspension jusqu' à une des deux extrémités). *Der Arm.* Arm.

Bras *m.* de la manivelle (pièce qui met en communication l'arbre et la bielle) (Mach.) *Der Arm, Bug, Krummzapfenarm, Kurbelarm, Kurbelbug.* Web.

Bras *m.* (chandelier attaché à une muraille). *Der Armleuchter, Wandleuchter.* Sconce.

Bras *m.* d'une roue. Synon. de Rais.

Bras *m.*, **Ante** *f.* d'un moulin à vent. *Die Windruthe.* Wind-arm, whip. *Voy.* Ante p. 21ᵇ.

Bras *m. pl.*, **Cornes** *m. pl.* d'une scie à débiter (les manches dont les bouts sont rapprochés à l'aide d'une corde sans fin). *Die Arme, Horner.* Cheeks.

Bras *m.* d'une vergue (manœuvre amarrée à l'extrémité d'une vergue pour la gouverner ou la mouvoir selon le vent) (Mar.) *Die Brasse.* Brace.

Faire bon bras (Mar.) *Anbrassen.* To brace the sails in. *Voy.* Brasser au vent.

Faux-bras. *Voy.* sous F.

Grand bras *m.* (bras de la grande voile (Mar.) *Die grosse Brasse.* Main brace.

Bras *m.* **de la civadière** (Mar.) *Die Trisse der Blinde, Oberblinde.* Sprit-sail-brace.

Bras *m.* **de la contre-civadière** (Mar.) *Die Trisse der Schiebblinde.* Sprit-sail-top-sail-brace.

Bras *m.* **de la misaine** (Mar.) *Die Fockbrasse.* Fore-brace.

Bras *m.* **de la perruche** (Mar.) *Die Kreuzbrambrasse.* Mizzen-top-gallant-brace.

Bras *m.* **de la perruche volante** (Mar.) *Die Oberkreuzbrambrasse.* Mizzen-royal-brace.

Bras *m.* **de la vergue sèche** (Mar.) *Die Bagienbrasse.* Cross-jack-brace.

Bras *m.* **du dessous du vent** (Mar.) *Die Leebrasse.* Lee-brace.

Bras *m.* **du dessus du vent.** *Voy.* Bras du vent.

Bras *m.* **du grand hunier** (Mar.) *Die grosse Marsbrasse.* Main-top-brace.

Bras *m.* **du grand perroquet** (Mar.) *Die grosse Brambrasse.* Main-top-gallant-brace.

Bras *m.* **du grand perroquet volant** (Mar.) *Die grosse Oberbrambrasse.* Main royal-brace.

Bras *m.* **du perroquet de fougue** (Mar.) *Die Kreuzbrasse.* Mizzen-top-brace.

Bras *m.* **du petit hunier** (Mar.) *Die Vormarsbrasse.* Fore-top-brace.

Bras *m.* **du petit perroquet** (Mar.) *Die Vorbrambrasse.* Fore-top-gallant-brace.

Bras *m.* **du petit perroquet volant** (Mar.) *Die Obervorbrambrasse.* Fore-royal-brace.

Bras *m.* **du vent, Bras** *m.* **du dessus du vent** (Mar.) *Die Luvbrasse.* Weather-brace.

Bras *m. pl.* **d'avaloire** du harnais (Sell.) *Die Kitzriemen.* Breech-part and loin-strap.

Bras *m.* **de levier** (les distances de la puissance et de la résistance au point d'appui s'appellent les *bras de levier*) (Méc.) *Der Hebelarm.* Arm of the lever.

Bras *m.* **de limonière** (Artil.) *Der Gabelbaum.* Shaft.

Bras *m.* **de rappel, Rayon** *m.* **régulateur, Manivelle** *f.* **de parallélogramme** (bras qui met en communication le guide avec le centre fixe de la tige du piston) (Mach. à vap.) *Die Lenkstange, Leitstange, der Gegenlenker.* Radius bar, radius rod, bridle rod. *Compar.* Bride du parallélogramme, Contre-balanciers.

Bras *m.* **du bas, Reculement** *m.* d'avaloire (Sell.) *Der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt.* Breech-part, body-part.

Bras *m.* **du haut** de l'avaloire avec croupière (Sell.) *Der Rückriemen.* Loin-strap.

Braser *v. a.* synon. de **Souder.** *Löthen.* To solder, (to braze). *Voy.* Brasure 2.

Braser *v. a.* (souder ensemble les pièces de métal avec un alliage difficile à fondre). *Hartlothen.* To braze, to hard-solder.

Brasque *f.*, **Poussière** *f.* **de charbon, Charbon** *f.* **pilé.** *Der Kohlenstaub, das Gestübbe, Kohlengestübbe.* Charcoal-dust, charcoal-powder, ground charcoal.

Brasque *f.*, **Fraisil** *m.* (mélange de terre et de poussier de charbon) (Charb.) *Die Kohlenlösche, Lösche.* Charcoal-dust (ashes, dust and earth mixed together).

Brasquer les creusets d'essai (Chim.) *Mit Kohlenstaub ausfüttern.* To line with charcoal.

Brasquer *v. a.* les fourneaux (les enduire de brasque). *Mit Gestübbe ausschlagen oder futtern.* To fill up (the space between the two walls) with charcoal dust.

Brassage *m.* (opération de faire de la bière) (Brass.) *Das Bierbrauen, Brauen.* Brewing.

Brassage *m.*, **Démêlage** *m.* (brassage, dans le sens le plus étroit, est l'opération qui a pour but non seulement de dissoudre la dextrine et le sucre contenus dans le malt moulu, mais aussi de convertir en dextrine et en sucre la fécule qui s'y trouve encore, et de coaguler en partie l'albumine) (Brass.) *Das Einmaischen, Eintaigen.* Mashing.

Brassage *m.* de la fonte (Métal.) *Das Umrühren.* (Stirring-up, puddling).

Brasse *f.* (mesure de la longueur de deux bras étendus; en termes de marine *la grande brasse* dont on se sert pour les vaisseaux de guerre est de 6 pieds du roi (= près de deux mètres); *la moyenne*, qui est celle des vaisseaux marchands, est de $5^1/_2$ pieds (= 1786 millim.); *la petite*, des patrons de barque et des pêcheurs, n'est que de 5 p. (= 1624 millim.) (Mar.) *Der Faden, Fahm, die Klafter.* Fathom.

Brasséiage ou **Brasseyage** *m.* des voiles (Mar.) *Das Brassen.* Bracing.

Brasséier (Mar.) synon. de Brasser.

Brasser *v. a.* de la bière. *Brauen.* To brew. *Voy.* Brassage 1.

Brasser, Démêler les grains (Brass.) *Das Malz einmaischen, eintaigen.* To mash the grains of malt. *Voy.* Brassage 2.

Brasser *v. a.* la fonte (remuer le métal fondu, avec un ringard) (Métal.) *Umruhren.* To work (to puddle).

Brasser *v. a.* les vergues (mouvoir les bras d'une vergue pour changer la direction de la voile qu'elle porte) (Mar.) *Brassen, die Brassen anholen.* To brace.

Brasser à coiffer. *Voy.* Brasser à contre.

Brasser à contre, Brasser à coiffer, Brasser les voiles sur le mât, Brasser les voiles à culer (de manière que le vent frappe la surface antérieure des voiles). *Backbrassen, gegen, verkehrt, auf den Mast brassen, back legen, back holen.* To brace a-back, to back. *Compar.* Coiffer les voiles.

Brasser à culer. *Voy.* Brasser à contre.

Brasser à l'autre bord (changer la direction de la vergue de sorte que le vent frappe par ex. le coté droit de la voile, s'il avait frappé le gauche auparavant). *Umbrassen.* To brace at the other side.

Brasser à porter, Décharger les voiles (afin que les voiles soient plus exposées au vent). *Abbrassen.* To brace full, to fill the sails.

Brasser au plus près, Ralinguer en tenant le vent, Orienter les voiles au plus près du vent (disposer les voiles de telle sorte, que le navire aille le plus près qu'il est possible de la ligne sur laquelle le vent souffle, mais sans faire barbéier les voiles ou les mettre sur le mât). *Scharf beim Winde brassen, auf den Rand brassen.* To trim all sharp.

Brasser au vent, Faire bon bras (afin que les voiles soient moins exposées au vent). *Anbrassen, beibrassen, die Brassen aufholen.* To brace the sails in, to haul in the weather-braces. *Compar.* Border et brasser les voiles au vent p. 64ᵃ.

Brasser carré (de sorte que les vergues horizontales sont à angle droit avec la quille du navire). *Vierkant brassen, in's Kreuz brassen.* To square.

Brasser les voiles **dans le vent** (de sorte que le vent ne frappe plus que la ralingue des voiles et les fasse barbéier). *In den Wind brassen.* To brace the sails in the wind.

Brasser la civadière et **la contre-civadière** (Mar.) *Die Blinde und Oberblinde trissen.* To brace the sprit-sail and sprit-sail-topsail.

Brasser sur le mât. *Voy.* Brasser à contre.

Brasserie *f.* (lieu où l'on brasse la bière). *Das Brauhaus, die Brauerei.* Brewery, brew-house.

Brasseyage *m.* (Mar.) *Voy.* Brasséiage.

Brasseyer (Mar.) synon. de Brasser.

Brassin *m.* (la bière qu'on brasse en une fois). *Das Gebräue.* Brewing (quantity brewed at once).

Brassoir *m.* (outil pour remuer et plonger le malt moulu et trempé d'eau) (Brass.) *Die Ruhrharke, Maischharke, Malzkrucke, Krücke.* Iron rake.

Brassour *m.* (petit canal qui conduit l'eau de la mer du *muant* dans les *aires*) (Sal.) *Ein kleiner Canal der das Seewasser in die Krystallisationsbetten führt.* Small ditch by which the sea-water is conveyed to the last brine-pits.

Brasure *f.* (alliage servant à souder des pièces de métal). *Das Loth, die Löthe.* Solder. *Voy.* Soudure.

Brasure (Brazure) *f.* synon. de **Soudure** *f.* (opération par laquelle on soude deux morceaux de métal à l'aide d'un métal intermédiaire plus fusible). *Das Löthen.* Soldering, (brazing).

Brasure *f.*, **Soudure forte** *f.* (opération de joindre deux pièces de métal, au moyen d'un alliage difficile à fondre). *Das Hartlöthen.* Brazing (brazeing), hard soldering.

Brasure *f.*, **Soudure** *f.* (endroit par où deux pièces de métal sont brasées). *Die Löthstelle, Löthung.* Seam, suture.

Braye *f.* (Mar.) *Voy.* Braie p. 70ᵃ.

Brayer *m.* d'un battant de cloche. *Der Klöppelriemen.* Thong.

Brayer *v. a.* (enduire de brai) (Mar.) *Verpichen, (verpechen), mit Pech ausschmieren.* To pitch, to pay.

Brayon *m.* (Impr.) *Voy.* Broyon.

Brèche *f.* d'un mur (ouverture causée par violence, mal-façon, ou caducité) (Maç.) *Der Bruch.* Breach.

Brèche *f.* (ouverture faite de force à un mur, un rempart, etc.) (Milit.) *Die Bresche, Sturmlücke, der Wallbruch.* Breach.

Brèche *f.* **praticable.** *Die gangbare Bresche.* Practicable breach.

Battre en brèche. *Bresche legen.* To batter in breach, to breach.

Faire brèche. *Bresche schiessen.* To form a breach, to breach.

Bredindin *m.* (palan moyen qui se trouve au grand étai, au-dessus de la grande écoutille, pour hisser des objets d'un poids médiocre). *Das Garnat, Stag-Garnat.* Whip, small stay-tackle.

Bref *m.* (Tiss.) *Voy.* Brève.

Brêlage *m.* (des parties différentes d'un pont militaire) (Pont.) *Die Befestigung durch Schnurleinen.* Lashing and racking.

Brêler *v. a.* (Pont.) *Rödeln, roteln.* To rack-down.

Brêler un cordage (le serrer au moyen d'un garrot). *Einen Strang anziehen.* To woold, to rack with a woolding-stick.

Brelle *f.* (pièces de bois dont on compose les trains flottants) (Mar.) *Das Floss, Nothfloss, Gebinde, die Viertelflösse.* Raft.

Brequin *m.*, **Vilebrequin** *m.* des charpentiers de vaisseau (Mar.) *Der Umschlagbohr.* Wimble with a crooked handle.

Brésillet *m.* *Das Brasilienholz.* Brasil-wood. *Voy.* Bois de Brésil p. 59ᵇ.

Bretelle *f.* au halage des bateaux. *Die Halskuppel, Halskoppel, das Zugseil (mit Halskoppel).* Men's harness (for towing boats).

Bretelles *f. pl.*, **Épaulières** *f. pl.* d'une cuirasse. *Die Kürass-Schuppen, Achselbänder, Achseldecken.* Shoulder-straps.

Bretteler, Bretter *v. a.* (dresser la surface du bois avec un rabot à dent de manière qu'elle paraisse égratignée (Menuis.) *Zahnen.* To scratch, to make a tooth.

Brève *f.*, **Bref** *m.*, **Embrèvement** *m.*, **Embreuvement** *m.*, **Armure** *f.*, **Billure** *f.* (canevas de l'encordage ou du mode de joindre les lames et les marches dans la fabrication des étoffes croisées) (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden), die bildliche Vorschrift auf dem Papiere, wonach die Tritte an die Schäfte angeschnürt werden).* Draught and cording, draught and tie, draught and tie up.

Brick, Bric, Brig, Brigg *m.* (navire à deux mâts, gréé comme une frégate) (Mar.) *Die Brigg.* Brig.

Bricole *f.* **de canonnier, Bricole** *f.* **de manœuvres** pour trainer les bouches à feu (Artil.) *Die Halskoppel mit Zugtau, das Zugseil, Zugtau mit Halskoppel, das Avancirseil, der*

Avancirstrick, die Zughülfe mit Zugtau. Men's harness (for dragging guns).

Banderole *f.* **de bricole** (Artil.) *Die Halskoppel, Zughulfe, der Zuggurt.* Shoulder-strap (of men's harness).

Bricoteau *m.*, **Abricoteau** *m.* de l'équipage d'un métier à tisser (levier à deux bras auquel les lames sont attachées avec une corde) (Tiss.) *Der Contremarsch, Tümler, Obertritt.* Couper.

Bride *f.* (partie du harnais qui se met à la tête et dans la bouche du cheval) (Sell.) *Der Zaum.* Bridle.

Bride *f.* du bassinet de la platine de fusil (Arm.) *Der Pfannenarm.* Hammer-bridle.

Brides *f. pl.* d'un châssis de moulage (Moul.) *Die Verbindungs-Vorsprünge.* Cotter-plates, flanges.

Bride *f.* du parallélogramme (Mach. à vap.) *Die Leitstange.* Radius-bar. *Compar.* Bras de rappel p. 71ᵃ.

Bride *f.*, **Chapiteau** *m.* d'une machine à forer (fer destiné à maintenir la bouche à feu dans la demi-lunette du banc de forage) (For.) *Die Oberpfanne, der Aufsatz.* Bridge.

Bride *f.* **d'étrier** d'essieu en fer (dont les deux bouts sont taraudés). *Die Zwinge, Achszwinge, Fügezwinge, der Ziehbandsteg.* Coupling plate.

Bride *f.* ou **Collier** *m.* **d'excentrique** (dans lequel l'excentrique peut tourner à frottement doux (Mach. à vap.) *Der Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, (Excentrikring).* Eccentric brass belt, eccentr. hoop, eccentr. ring.

Bride *f.* **de noix** d'une platine de fusil (pièce servant à recevoir le pivot de la noix) (Arm.) *Die Studel, der Nussdeckel, Stukl.* Bridle.

Bride *f.* **de porteur, Bride** *f.* **de sous-verge, Bride** *f.* **de cavalerie** (Sell.) *Der Stangenzaum.* Bridle of artillery harness, cavalry-bridle.

Brider *v. a.* (serrer étroitement plusieurs garants parallèles d'un cordage par un amarrage dont les tours sont à angle droit avec les garants) (Mar.) *Eine Kreuzung machen, kreuzen.* To seize, to make a seizing.

Brider l'ancre contre le bord avec la serrebosse (Mar.) *Den Anker mit der Rüstleine befestigen.* To seize the anchor with the shank-painter, to stow the anchor on the bow.

Bridon *m.*, **Filet** *m.* (bride légère sans branches) (Sell.) *Die Trense.* Snaffle, bridoon.

Bridon *m.* **d'abreuvoir** (servant à mener les chevaux à l'abreuvoir, etc.) *Die Wassertrense.* Watering snaffle, (watering-bridle), common snaffle.

Bridon *m.* **de manége, Bridon** *m.* **ordinaire** (pour dresser les chevaux qui ne sont pas encore faits à la bride). *Die Arbeitstrense, Schultrense.* Riding-school snaffle.

Bridure *f.*, **Amarrage** *m.* **bridé** (l'action de brider ou de réunir deux cordages) (Mar.) *Die Kreuzung.* Round seizing, cross seizing, cross turn.

Bridure *f.* **de rose** (Mar.) *Die Rosenkreuzung.* Rose-lashing.

Brig *m.* *Voy.* Brick p. 72ᵇ.

Brigadier *m.* (premier matelot d'une embarcation) (Mar.) *Der Vormann, der erste Matrose eines Bootes.* Fore-man.

Brigantin *m.*, **Brigantine** *f.* (bâtiment à un ou deux mâts qui est plus petit que le brick) (Mar.) *Die Brigantine, kleine Brigg.* Brigantine.

Brigantine *f.* (voile du brigantin) (Mar.) *Das Briggsegel.* A brig's main-boom-sail.

Brigg *m.* *Voy.* Brick p. 72ᵇ.

Briller (en parlant de la mer) (Mar.) *Funkeln, feuern.* To sparkle.

Brimbale *f.*, **Bringueballe** *f.*, **Balancier** *m.*, **Bascule** *f.*, **Levier** *m.* de pompe (levier qui fait aller une pompe). *Der Pumpenschwengel, (bei Seeleuten:) der Geck oder Geckstock, die Pumpenspake.* Handle, brake.

Brimbale *f.*, **Bringueballe** *f.* d'un puits (levier tournant autour d'un axe fixe auquel est attaché le seau). *Der Schwengel.* Sweep.

Brin *m.* de fil. *Der Faden Zwirn (Garn), das Trumm, das Endchen, Fädchen Garn.* Thread. *Compar.* Bout 1 p. 68ᵃ., Aiguillée p. 10ᵃ.

Brin *m.* de laine (le poil). *Das Wollhaar.* A single hair of wool.

(Brin) Chanvre *m.* **de premier, de second brin** (de première, de seconde qualité). *Der Hanf von erster, zweiter Qualität.* Hemp of first, second quality.

Brin *m.*, **Filasse** *f.* de lin peigné. *Der Hechelflachs, Kernflachs.* (Hackled flax).

Brins *m. pl.*, **Branches** *f. pl.*, **Branchages** *m. pl.* employés pour les fascines. *Das Strauchholz, die Sträuche pl.* Brush-wood.

Brin *m.* (Soier.) *Voy.* Maître brin.

Brin *m.* **libre** d'un cordage (Artil.) *Das freie Seilende.* Slack-part (of a rope), running-part (of a fall). *Voy.* Bout libre p. 68ᵃ.

Bringueballe *f.* *Voy.* Brimbale.

Brion *m.*, **Ringeau, Ringeot** *m.* (pièce de bois qui termine la quille du côté de l'avant et forme par un angle le commencement de l'étrave) (Mar.) *Der Anlauf, Unterlauf zum Vorsteven, Stevenlauf, das Slemphols, das Kinn, der Kinnback.* Fore-foot, head.

Brique *f.* (pierre artificielle, faite avec de la terre franche ou de la glaise, cuite au four) (Maç.) *Der (die) Ziegel, Mauerziegel, der (Mauerstein), Ziegelstein, Backstein, der gebrannte Stein, Brandstein.* Brick.

Brique *f.* **à paver.** *Der Pflasterziegel, Flurziegel.* Paving brick.

Brique *f.* **blanche.** *Voy.* Brique réfractaire.

Briques *f. pl.* **bouillies.** *Die geschmolzenen, in Klumpen (Sauen) zusammengeflossenen Ziegel.* Burrs (quite vitrified and run together).

Brique *f.* **creuse.** *Der hohle (röhrenformige) Ziegel, der Hohlziegel.* Hollow or tubular brick.

Brique *f.* **crue, Brique** *f.* **séchée à l'air** (qui n'a point passé au feu). *Der Luftziegel, Lehmstein, Leimenstein, Lehmpatzen, ägyptische Ziegel.* Air-dried brick, unburnt brick.

Brique *f.* **cuite.** *Der Backstein, gebrannte Lehmstein.* Burnt brick.

Brique *f.* **de champ.** *Der auf die hohe Kante gestellte Ziegel.* Brick laid on edge. *Compar.* Briques posées de champ p. 74ᵃ.

Brique *f.* **de parement** (qui recouvre le mur de face d'un bâtiment) (Arch.) *Der Blendziegel.* Facing brick.

Brique *f.* posée **de plat.** *Der auf die flache Kante oder Seite gelegte Ziegel.* Brick laid plat.
Brique *f.* **de rebut** (brique qui n'a pas été bien cuite). *Der weichgebrannte Stein, Weichbrand, (in Norddeutschland:) Wragstein, Kladstein.* Place brick, pecking, sandel (sandal) brick, semel (samel) brick.
Brique *f.* **flottante, Brique** *f.* **volante, Brique** *f.* **légère** (brique qui surnage dans l'eau). *Der schwimmende Ziegel, der leichte Ziegelstein.* Floating brick.
Brique *f.* **hollandaise.** *Der Klinker.* Dutch brick, Flemish brick, Dutch clinker, clinker.
Brique *f.* **la plus dure.** *Der Hartbrand, hartgebrannte Ziegel, härteste Ziegel.* Stock brick.
Brique *f.* **légère.** *Voy.* Brique flottante.
Brique *f.* **pilée.** *Das Ziegelmehl.* Tile-dust.
Briques *f. pl.* **posées de champ.** *Die Rollschicht.* Brick-course laid on edge. *Compar.* Brique de champ p. 73[b].
Brique *f.* **réfractaire, Brique** *f.* **blanche.** *Der feuerfeste Stein, Cha(r)motte-, Schamottestein, Porzellanstein, Porzellanziegel, Ofenziegel.* Fire brick, kiln brick.
Brique *f.* **séchée à l'air.** *Voy.* Brique crue.
Brique *f.* **volante.** *Voy.* Brique flottante.
Casser ou **Couper** les briques à la règle. *Die Mauerziegel nach einer Schablone verhauen.* To cut bricks.
Décrotter, Émousser les briques. *Die Backsteine vom Mortel reinigen.* To clean.
Mettre les briques **en haies** (pour la cuisson). *Den Satz machen.* To clamp the bricks, to build the clamp.
Mettre les briques **en haies** (pour les faire sécher). *Zum Trocknen aufschichten, aufsetzen.* To wall the bricks.
Mouler les briques. *Die Ziegel streichen.* To mould the bricks.
Poser les briques. *Voy.* Poser.
Briquet *m.* (petite pièce d'acier, servant à tirer du feu d'un caillou). *Der Feuerstahl, Stahl.* Steel.
Briquet *m.* (tout appareil destiné à produire du feu). *Das Feuerzeug.* Tinder-box, (flint, steel and tinder).
Briquets, Chaperons, Pannetons, Coupiets *m. pl.* d'une scie à débiter (deux pièces de fer qui sont fixées dans la poignée et entre lesquelles la lame est appliquée). *Die Backen.* Box.
Briquet *m.* **oxygéné** (boîte contenant des allumettes oxygénées et une petite fiole avec de l'amiante imprégnée d'acide sulfurique). *Das chemische Feuerzeug.* Oxymuriatic matches.
Briquetage *m.* (maçonnerie de briques) (Maç.) *Die Backsteinmauerung.* Brick-laying, brick-work.
Briquetage *m.* (brique contrefaite sur le plâtre, avec de l'ocre) (Maç.) *Die nachgemachte Backsteinarbeit.* Bricking.
Briqueter *v. a.* une muraille (contrefaire la brique sur le plâtre, avec une impression de couleur d'ocre rouge, etc.) (Maç.) *Auf Backsteinart bemalen.* To brick.
Briqueterie *f.* (lieu, atelier où l'on fait de la brique). *Die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte.* Brick-kiln.
Briquetier *m.* (qui fait ou vend des briques) *Der Ziegelbrenner, Ziegler, Backsteinmacher.* Brick-maker.
Briquette *f.* **de houille** ou **de charbon de terre.** *Die geformte (künstliche) Steinkohle.* Brick made with coal-dust, patent fuel.
Briquette *f.* **de tan.** *Der Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen.* Tan-cake, tan-ball, brick made with refuse tan.
Brisage *m.* de la laine. *Das Krempeln.* Carding.
Brisant *m.* (rejaillissement des vagues qui se brisent contre des rochers) (Mar.) *Die Brandung, der Brecher, die Wasserwand.* Breakers *pl.*
Brisant *m.* (écueil à fleur d'eau) (Mar.) *Die blinde (verborgene) Klippe.* Key *or* breaker.
Brise *f.* (vent périodique qui n'est pas très-violent) (Mar.) *Die Brise, Kuhlte.* Breeze, gale.
Brise *f.*, **Vent** *m.* **frais** (dont la vitesse est de 18 pieds par seconde) (Phys., Méc.) *Der lebhafte Wind.* Brisk gale.
Brise *f.* **carabinée** ou **forcée** (vent qui souffle avec une violence extraordinaire). *Der schwere Wind.* Strong *or* hard gale.
Brise *f.* **de large** ou **marine** (qui vient du côté de la mer). *Der gelinde Seewind.* Sea-breeze.
Brise *f.* **fraiche** (Mar.) *Die frische Brise.* Fresh breeze.
Brise *f.* **terrestre** (qui souffle du côté de la terre). *Der gelinde Landwind.* Land-breeze.
Jolie brise *f.*, **Bonne brise** *f.* *Die frische Kühlte.* Fresh gale.
Brise-glace *m.* (rang de pieux en forme d'avant-bec, du côté d'amont d'un pont, pour briser les glaces) (Hydr.) *Der Eisbrecher.* Ice-breaker, ice-guard.
Brise-lames *m.* **flottant** (un brise-lames en charpente à claire-voie formant deux lignes dont l'ensemble arrête la lame) (Mar.) *Der schwimmende Wellenbrecher.* Floating break-water.
Briser *v. a.* le chanvre, le lin. *Brechen.* To brake *or* break. *Compar.* Broyer 5 p. 76[a].
Briser *v. a.* de la laine. *Krempeln.* To card.
Briser *v. n.*, **Falaiser** *v. n.* parlant de la mer (rejaillir impétueusement) (Mar.) *Branden, sich brechen.* To break.
se Briser dit des bombes (Artil.) *Zerplatzen, zerspringen.* To burst, to shiver.
Briseur *m.* (carde servant au cardage en gros du coton et du lin) (Fil.) *Die Vorkratze.* Breaker, breaking card. *Compar.* Carde en gros.
Briseur *m.*, **Distributeur** *m.* d'une drousse pour le cardage en gros de la laine (Fil.) *Die Vertheilungswalze.* Carrier. *Voy.* Distributeur.
Briseuse *f.*, **Drousse** *f.* *Die Schrubbelmaschine.* Scribbling machine. *Voy.* Drousse.
Brisoir *m.* (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche.* Brake. *Voy.* Broie 1 p. 75[a].
Brisou, Grisou, Terrou *m.* (gaz hydrogène proto-carboné qui se dégage dans les mines avec bruissement, et détonne au contact des lumières) (Exploit.) *Das Grubengas, das schlagende Wetter, der feurige Schwaden.* Fire-damp.
Brisure *f.* **de courtine** (prolongement de la ligne de défense qui sert à former le flanc retiré) (Fort.) *Die Brechung des Mittelwalls, die innere Brisüre.* Break in the curtain, brisure of the curtain.

Brisure *f.* **de l'orillon** (la contre-brisure) (Fort.) *Die äussere Brisüre.* Reverse of the orillon.

Britannia *m.*, **Métal** *m.* **anglais, Métal** *m.* **britannique** (alliage d'étain, d'antimoine, de zinc et de cuivre ou seulement de 10 d'étain à 1 d'antimoine, d'une couleur argentine). *Das Britannia-Metall.* Britannia metal.

Brochage *m.* des étoffes. *Das Brochiren.* Figuring. *Compar.* Brocher une étoffe.

Broche *f. Die Reibahle.* Broach. *Voy.* Alésoir 2.

Broche *f.* (Cordon.) *Der Vorstechort (des Schuhmachers).* Awl, brad-awl.

Broche *f.* d'une serrure à broche (cheville de fer, servant à recevoir le canon de la clef) (Serr.) *Der Dorn.* Pin.

Broche *f.* de tétine (des moules pour fusées volantes) (Artif.) *Der Dorn, Warzendorn (am Raketenstocke).* Spindle (of a rocket-mould).

Broche *f.* d'une plate-forme de batterie (espèce de clou servant à fixer les madriers) (Artil.) *Der Batterienagel.* Spike-nail, spike.

Broche *f.* des forgeurs de canons (qui sert à souder les canons de fusil) (Arm.) *Der Dorn (der Rohrschmiede).* Mandrel, mandril (for welding gun-barrels).

Broche *f.*, **Goujon** *m.* en fer, d'un mât de tente. *Der Dorn.* Spike.

Broche *f.* d'un rais (partie qui entre dans la jante) (Voit.) *Der Felgenzapfen, Zapfen.* Tongue, tenon (of the spoke).

Broche *f.* d'un rouet ou d'une machine à filer (dans le sens le plus étroit c'est l'axe de fer, mais on comprend aussi sous ce nom l'*ailette* et la *bobine* sur laquelle le fil vient s'enrouler) (Fil.) *Die Spindel.* Spindle.

Broche *f.* du toupin (bâton rond employé dans le commettage des cordes) (Cord.) *Der Knüppel.* Staff.

Broche *f.* **à étoupilles** (pour charger les étoupilles) (Artif.) *Der Schlagröhrstock.* Spindle.

Broche *f.* **à tricoter** (épingle à tricoter qui a une tête à l'un des deux bouts). *Die Kopfnadel.* Knitting needle with a head on one end.

Broche *f.* **carrée** (pour faire le carré du chien de fusil) (Arm.) *Der Dorn, Hahndorn.* Punch.

Brocher la tête d'une épingle (fixer le tronçon à la tête). *Aufspiessen.* To fix on.

Brocher *v. a.* une étoffe (en enrichir le fond de figures, etc.) *Brochiren.* To figure.

Brochoir *m.* (marteau de maréchal propre à ferrer les chevaux). *Der Hufhammer.* Shoeing hammer, smith's shoeing hammer.

Broder *v. a.* une étoffe, etc. (y faire avec l'aiguille, des ouvrages d'or, de soie, etc.) *Sticken.* To embroider.

Broder au tambour. *Am Stickrahmen sticken, tambouriren.* To tambo(u)r.

Broderie *f.* (ouvrage qu'on fait en brodant). *Die Stickerei.* Embroidery.

Broie *f.*, **Macque** *f.*, **Brisoir** *m.*, **Tillotte** *f.*, **Mâchoire** *f.*, **Chevalet** *m.* (instrument servant à broyer le lin et le chanvre) (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche, Brechbank, Handbreche, (niederd.) Brake, Racke.* Brake.

Broie *f.* **mécanique, Machine** *f.* **à broyer, Machine** *f.* **à teiller** (pour broyer ou teiller le lin ou le chanvre). *Die Flachsbrech-Maschine, Brechmaschine, Knickmaschine.* Braking (breaking) machine.

Bromate *m.* (sel formé par la combinaison de l'acide bromique avec une base) (Chim.) *Das bromsaure Salz.* Bromate.

Brome *m.* (corps élémentaire qui forme un liquide d'un brun rougeâtre et d'une odeur très-désagréable; il existe en petites quantités dans les eaux de la mer et dans les cendres des plantes marines) (Chim.) *Das Brom.* Brome, bromine.

Bromide *m.* (Chim.) *Voy.* Bromure.

Bromure *m.*, **Bromide** *m.* (autrefois **Hydrobromate** *m.*) (combinaison du brome avec un métal) (Chim.) *Die Bromverbindung, das Bromür, Bromid, das Brommetall, (die Bromwasserstoffsäure-Verbindung).* Bromure, bromide, (hydrobromate).

Bromure *m.* **d'argent** (minerai d'argent vert qui provient du Mexique) (Minér.) *Das Bromsilber, der Bromit.* Plata verde, bromic silver.

Bromure *m.* **de magnésium, Hydrobromate** *m.* **de magnésie** (Chim.) *Das Brommagnesium, die hydrobromsaure Magnesia.* Bromide of magnesium, hydrobromate of magnesia.

Bromure *m.* **de potassium, Hydrobromate** *m.* **de potasse** (Chim.) *Das Bromkalium, das hydrobromsaure Kali.* Bromide of potassium, hydrobromate of potassa.

Bronzage *m. Das Bronziren.* Bronzing. *Voy.* Bronzer 1.

Bronzage *m.* du fer. *Das Brüniren, Braunmachen, Braunbeizen.* Browning, (bronzing). *Voy.* Bronzer 2.

Bronze *m.* proprement dit (alliage de cuivre et d'étain). *Die Bronze, (das Erz, Metall).* Hard brass, bronze.

Bronze *m.*, **Tombac** *m.* (alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton). *Der Tombak, das rothe Messing, der Rothguss.* Tombac, red brass.

Bronze *m.* **à canon** ou **de canons, Métal** *m.* **à canon.** *Das Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal.

Bronze *m.* **à cloches** ou **de cloches, Métal** *m.* **de cloches** (alliage qui contient 78 parties de cuivre contre 22 d'étain). *Das Glockenmetall, die Glockenspeise.* Bell-metal.

Bronze *m.* **doré.** *Die echte Bronze, vergoldete Bronze oder Bronze-Ware.* Gilt bronze.

Bronze *m.* **moulu, Poudre** *f.* **à bronzer.** *Das Bronzepulver, Bronzirpulver, geriebene Metall, die Bronze.* Bronze powder.

Bronze *m.* **verni.** *Die unechte (gefirnisste) Bronze oder Bronze-Ware.* Varnished bronze.

Bronzer *v. a.* (donner l'apparence du bronze à des objets qui sont faits de quelque autre matière). *Bronziren.* To bronze, to braze over.

Bronzer *v. a.* le fer (lui donner une couleur brune qui sert à le préserver de la rouille). *Brüniren, braunmachen, braunbeizen, braun anlaufen lassen.* To brown.

Bronzite *m.*, **Diallage** *m.* **fibro-lamınaire, Diallage** *m.* **métalloïde** (variété de diallage d'un brun verdâtre foncé, à éclat de bronze) (Minér.) *Der Bronzit, der hemiprismatische Schillerspath, blätterige Anthophyllit.* Bronzite, hemiprismatic schiller-spar.

Brookite *f.* (variété trimétrique d'acide titanique natif, d'un brun jaunâtre ou rougeâtre, quelquefois même d'un noir de fer, translucide ou opaque, à éclat adamantin) (Minér.) *Der Brookit.* Brookite.
Brossage *m.* (opération de frotter et de nettoyer le drap avec une brosse). *Das Bürsten.* Brushing.
Brossage *m.* **à la vapeur.** *Das Bürsten mit Wasserdampf.* Brushing with steam.
Brossage *m.* **à mouillé.** *Das nasse Bürsten.* Wet brushing.
Brossage *m.* **à sec.** *Das trockene Bürsten.* Dry brushing.
Brosse *f.* (instrument à poil, employé à nettoyer les étoffes, etc.) *Die Bürste.* Brush.
Brosse *f.* (pinceau fait de soie de sanglier) (Peint., etc.) *Der Pinsel (der Tüncher, u. s. w.), (zur See:) der Quast.* Brush.
Brosse *f.* **à goudron** (Mar.) *Der Theerquast.* Tar-brush.
Brosse *f.* **de barbouilleur** (Mar.) *Der Schwarzquast, Schwärzelquast.* Blacking brush.
Brosser *v. a.* le drap (le nettoyer et le frotter avec une brosse). *Bürsten.* To brush.
Brouette *f.* (petite charrette à une roue, qu'on pousse devant soi). *Der Schubkarren, Laufkarren, die Schubkarre, Laufkarre, die Karre, der Karren.* Wheel-barrow.
Brouette *f.* **à deux roues.** *Die (zweirädrige) Handkarre, der Stosskarren.* Hand-cart.
Transporter le terrain à la brouette. *Die Erde abfahren.* To wheel, to cart the ground.
Brouetter *v. a.* de la terre. *Erde karren, im Schubkarren abfahren.* To wheel, to cart ground.
Brouillard. *Voy.* Papier brouillard.
Broutage *m.* (mouvement vibrant d'un outil à tourner, à raboter, etc. qui cause des irrégularités dans la surface de la pièce qu'on travaille). *Das Schnarren, Zittern.* Niril.
Brouter (trembler, dit d'un outil à tourner, à raboter). *Schnarren, zittern.* To vibrate, to niril. *Compar.* Broutage.
Brouter (dit du foret qui entre dans le métal, lorsqu'il n'est pas droit) (For.) *Einreissen.* To cut untrue, to bore awry, to bore out of metal.
Broyage *m.* des couleurs. *Das Abreiben, Reiben.* Grinding, rubbing down, braying.
Broyage *m.* du lin, du chanvre. *Das Brechen* Braking. *Voy.* Macquage.
Broyer la terre (la corroyer avec de l'eau, pour bâtir en pisé). *Einmachen.* To temper.
Broyer les compositions (de la poudre à canon). *Den Satz klar reiben.* To bruise down.
Broyer *v. a.* les couleurs (les réduire en poudre très-fine). *Abreiben, reiben.* To grind, to rub down, to bray.
Broyer l'encre (Impr.) *Die Farbe ausstreichen.* To work the ink on the table, to rub out the ink.
Broyer, Macquer, Teiller le lin, le chanvre. *Brechen.* To brake, (to break). *Voy.* Macquer.
Broyer le lin (à l'aide du marteau). *Botten.* (To brake flax with a sort of wooden hammer).
Broyeur *m.* (qui broie les couleurs). *Der Farbenreiber.* Colour-grinder.
Broyon *m.*, **Molette** *f.* (molette pour broyer le vernis et le noir, dont les imprimeurs font leur encre) (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber.* Brayer.

Brucelles, Bruxelles *f. pl.* (petite pincette à ressort). *Die Federzange.* Tweezers *pl.* *Voy.* Pincette.
Brucite *m.* (Minér.) *Der Brucit.* Brucite. *Voy.* Magnésie hydratée.
Brûler *v. a.* le fer (le détériorer par les mauvaises chaudes). *Verbrennen.* To burn.
Brûlot *m.* (pièce de bois qui n'est carbonisée qu'à demi). *Der Brand.* Brand. *Voy.* Fumeron.
Brûlot *m.* (bâtiment rempli d'artifices et de matières combustibles et destiné à incendier d'autres vaisseaux) (Mar.) *Der Brander.* Fire-ship, fire-boat.
Brûlot *m.* **à vapeur** (brûlot mû par la vapeur) (Mar.) *Der Dampfbrander.* Steam fire-ship.
Brun *m.* **d'indigo** (Chim.) *Das Indigbraun.* Indigo-brown. *Voy.* Matière brune d'indigo.
Brun *m.* **rouge** (ocre d'un rouge foncé et brunâtre, dont on se sert dans la peinture). *Das Braunroth.* Brown-red. *Compar.* Rouge d'Angleterre.
Bruni *m.* (endroit d'un ouvrage à dorer, qui doit être bruni). *Die zu polirende Stelle.* Part designed to be burnished.
Brunir *v. a.* (donner un poli parfait). *Poliren.* To burnish.
Brunir les objets dorés (les polir avec la sanguine ou l'agate) (Dor.) *Poliren.* To burnish.
Brunir (polir avec le brunissoir [d'acier]). *Poliren mit dem Polirstahle, Gerbstahle.* To burnish.
Brunir les lames de sabres (sur des meules de bois frottées de charbon et polies avec l'agate ou la sanguine). *Glätten.* (To burnish).
Brunir le bois des armes à feu (Arm.) *Die Schäfte beizen.* To stain, to colour musket-stocks.
Brunissage *m.* (opération de brunir). *Das Poliren, Glätten.* Burnishing. *Compar.* Brunir.
Brunissoir *m.* (outil pour brunir les métaux, en acier, en pierre sanguine, en agate). *Der Polirstahl, Gerbstahl, (von Stein:) der Polirstein.* Burnisher.
Brunissoir *m.* (outil d'acier en forme de lime) (Orf.) *Die Polirfeile.* Burnisher, polishing file.
Bruxelles *f. pl.* *Voy.* Brucelles.
Buce *f.* (Expl.) *Voy.* Buse.
Bûchilles *f. pl.*, **Alésures** *f. pl.* (copeaux de métal provenant du forage des bouches à feu, etc.) (For.) *Die Bohrspäne, Metallspäne.* Bore-chips, borings.
Bucholzite *f.* (silicate d'alumine anhydre en masses fibreuses blanches ou grises, ou partie blanche et partie noire) (Minér.) *Der Bucholzit, Faserkiesel.* Bucholzite.
Bucklandite *f.* (silicate de fer) (Minér.) *Der Bucklandit.* Bucklandite.
Buffle *m.* (bois revêtu de cuir pour polir) (Arq.) *Die Lederfeile, das Putzholz.* Buff-stick, emery-stick.
Buis *m.* (bois de l'arbre *buxus sempervirens arborescens*). *Das Buchsbaumholz.* Box-wood.
Buis *m.* (outil de buis pour lisser les bords des semelles) (Cord.) *Das Glättholz, die Glättschiene.* Sleeking-stick, sleeking-tool.
Buis *m.* (la dernière façon).
Donner le buis à un vieux chapeau (le nettoyer et lustrer). *Einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen.* To iron an old hat.

Doré à deux, à trois buis (se dit des pièces à dorer qu'on a enduit de l'amalgame et porté au feu deux ou trois fois). *Zweifach, Dreifach vergoldet.* Double, treble gilt.

Bulle (sorte de papier français (largeur 1290 millim., hauteur 975 m.) *Compar.* Papier bulle.

Burette *f.* (tube gradué pour mesurer un fluide) (Chim.) *Die Burette.* Burette, dropping glass.

Burette *f.* (planche de fond du chariot à ridelles, du caisson à munitions). *Das Bodenbret.* Bottom-board.

Burin *m.*, **Bitte** *f.*, **Trésillon** *m.* (petit bois servant à serrer deux étropes ensemble) (Mar.) *Der Knebel.* Toggel, toggle.

Amarrer un cordage par un burin. *Ein Tau einknebeln.* To put a rope in the beckets.

Burin *m.* (outil d'acier pour graver sur les métaux). *Der Grabstichel, (Stichel, Zeiger).* Graver, engraver, sculper, scorper.

Burin *m.* du graveur en taille-douce. *Der Grabstichel (im engern Sinne).* Graver.

Burin *m.* **carré.** *Der Grabstichel mit quadratischem Querschnitt.* Square graver.

Burin *m.* **doublement courbé.** *Der abgekröpfte, der gebogene Grabstichel.* Ben graver.

Burin *m.* **losange.** *Der Grabstichel mit rautenförmigem Querschnitt.* Lozenge graver.

Burin *m.* du tourneur (outil d'acier semblable au burin des graveurs). *Der Grabstichel, Drehstichel.* Graver, turning graver.

Burin *m.* (outil d'acier pour couper les métaux à froid, dont le taillant droit a 1/4 jusqu'à 1 1/2 pouces de largeur). *Der gerade Meissel.* Chipping chisel.

Burin *m.* (qu'on introduit dans l'un des coussinets d'une filière brisée pour former le filet de la vis). *Der Zahn (Meissel).* Cutter.

Burin *m.*, **Lame** *f.* d'une machine à aléser. *Das Messer, die Schneide.* Cutter.

Burin *m.*, **Outil** *m.* d'une machine à tarauder. *Der Schneidstahl, Zahn.* Cutting tool, cutter.

Burin *m.*, **Outil** *m.* d'une machine à raboter. *Der Meissel, (Schabmeissel, Reisshaken).* Planing tool, cutter.

Burin *m.* **à bois, Burin** *m.*, **Carrelet** *m.* (Men.) *Der Geissfuss.* Parting tool. *Voy.* Carrelet.

Burin *m.* **à ventre convexe.** *Der Spitzstichel.* Spit-sticker.

Burin *m.* **droit** (Tourn.) *Der Schlichtstahl* Flat tool.

Burin *m.* **ovale à ventre convexe.** *Der ovale Spitzstichel.* Oval spit-sticker.

Buriner *v. a.*, **Ciseler** *v. a.* (couper un métal avec le burin pour lui donner la forme voulue). *Mit dem Meissel arbeiten, behauen, meisseln; schroten.* To work with the chisel, to chisel; to chip.

Busc *m.* d'une écluse (assemblage contre lequel s'appuient les battants de la porte d'une écluse) (Hydr.) *Der Drempel, Schleusendrempel, das Stemmgeschwell.* Clap-sill, mitre-sill, lock-sill.

Busc *m.* (lame qui sert à maintenir un corps de jupe, un corset). *Das Planchett, Blankscheit.* Busk.

Busc, Busque *m.* du fût du fusil (courbure). *Die Krümmung.* Crook.

Buse *f.* de soufflet. *Das Blasebalgrohr, die Blasebalgröhre, Düse, das Rohr.* Nose-pipe, pipe, nozzle, nose.

Buse *f.* d'une machine soufflante (tuyau conique par lequel l'air comprimé s'échappe et qui se trouve dans le bas du fourneau). *Die Blasdeute, Balgdeute, Düse.* Tue-iron, tweer, twier, tuyere, nozzle, nose-pipe.

Buse, Buce, Buze *f.*, **Buse** *f.* **d'airage** (tuyau servant à la communication des galeries avec l'air extérieur) (Expl.) *Die Büze, Wetterlotte, Wetterlutte, Lutte, Luftröhre.* Channel, air-channel, air-conduit, (air-)pipe, (air-)tube.

Buse *f.* **d'airage, Puits** *m.* **d'airage** (puits servant à l'aérage des mines) (Expl.) *Der Wetterschacht, Luftschacht.* Air-shaft.

Buse *f.* (petit bâtiment en Hollande pour la pêche au hareng) (Pêch.) *Die Büse, (Buse), Heringsbüse, der Heringsjager.* Buss, herring-buss.

Bushel *m.* (mesure anglaise de capacité qui équivaut à 36 1/3 litres). *Der Bushel (engl. Hohlmass für trockene Gegenstände* = 10. $_{58}$ *preuss. Metzen* = 1. $_{135}$ *grossh. hess. Simmer).* Bushel.

Busque *m.* *Voy.* Busc.

Busqué, -ée. *Voy.* Poteau busqué.

Busquière *f.* (endroit du corps de jupe où l'on met le busc). *Der Durchzug zum Blankscheit, die Planchettscheide der Schnürbrust.* Busk-case.

But *m.* de tir, **Blanc** *m.* pour le tir (chaque objet servant de but comme un panneau en planches, une cible, etc.) (Artil. etc.) *Das Ziel, (die Scheibe).* Mark, target, butt.

But *m.* **en blanc** (point où la trajectoire coupe pour la seconde fois la ligne de mire) (Artil.) *Der Visirpunkt.* Point at which a shot would strike when laid by the line-of-metal and fired with the full service-charge.

Bute *f.* (instrument pour couper la corne des chevaux) (Maréch.) *Das Wirkmesser, Wirkeisen.* Buttress, butteris.

Butée *f.* *Voy.* Buttée.

Buter. *Voy.* Butter.

Butoir *m.* *Voy.* Boutoir p. 69ᵃ. Buttoir plus bas.

Butte *f.* (élévation de terre aux polygones contre laquelle on tire le canon et les armes à feu portatives) (Artil.) *Der Scheibenberg, Kugelfang.* Proof-butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt.

Butte-avant *m.*, **Pousse-avant** *m.* (outil du graveur ou metteur en bois servant à aplanir les parties du fond). *Das Grundeisen, Feltireisen.* Dog-leg chisel.

Buttée *f.* (massif de pierre aux deux extrémités d'un pont, pour résister à la poussée des arcades) (Arch.) *Die Widerlage.* Abutment.

Butter (contre-tenir ou empêcher la poussée d'un mur ou l'écartement d'une voûte par le moyen d'un arc ou pilier buttant). *Mit einem Strebepfeiler stützen.* To support by a counter-fort *or* buttress.

Buttoir *m.* (Agr.) *Der Häufelpflug.* Ridge plough.

Buttoir *m.*, **Toc** *m.*, **Heurtoir** *m.*, **Taquet** *m.*, **Tasseau** *m.* (saillie adaptée sur le côté d'une pièce mobile pour en entraîner une autre) (Mach.) *Der Mitnehmer, die Knagge, Nase, (der Führer).* Catch, tappet, peg, driver.

Buttoir *m.*, **Rabat** *m.* d'un marteau à bascule, etc. *Der Reitel.* Recoil, rabbit. *Voy.* Rabat.

Buttoirs *m. pl.* d'un encliquetage (deux arcs de cercle en fer, dont l'un a son milieu dans la ligne des centres de l'arbre et de l'excentrique, l'autre est boulonné sur le côté de l'excentrique opposé à la machine) (Mach. à vap.) *Die zwei Sectoren bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen.* Eccentric catch.

Buttoir *m.* **de l'arbre.** *Der erste Sector.* Driver.

Second buttoir *m.* (boulonné sur le côté de l'excentrique). *Der zweite Sector.* Stop.

Buttoirs *m. pl.* dans une scierie (ce sont des barres de fer pesantes qui retiennent le madrier à débiter dans la position voulue). *Die Blockhalter.* (Heavy iron staffs, which keep down the piece of timber to be cut into boards).

Buveau *m.* (Charp., Men., etc.) *Voy.* Béveau p. 54[b].

Buze *f.* (Expl.) *Voy.* Buse.

C.

Cabane *f.* (petit logement pour coucher les matelots des vaisseaux marchands) (Mar.) *Die Koje.* Berth, birth, cabin.

Cabestan *m.* (cordage ou chaîne forte qu'on emploie avec deux leviers pour serrer les saucissons) (Fort.) *Die Würge, der Reitel, der Würger, das Würgetau.* Fascine-choker.

Cabestan *m.* d'un pont volant (autour duquel s'enroule le câble après son passage dans le chat). *Die Gierwinde.* Adjusting windlass.

Cabestan *m.* (cylindre vertical autour duquel se roule un câble qui tire de gros fardeaux; à son extrémité supérieure le cylindre est percé de plusieurs trous pour y passer les barres avec lesquelles on le fait tourner) (Mar.) *Das Spill, Gangspill, (die Schiffswinde).* Capstan, capstern.

Petit cabestan *m.* (qui se trouve à la proue) (Mar.) *Das kleine Gangspill.* Gear-capstern, jeer-capstern.

Cabestan *m.* **double** (cabestan qui passe du premier pont au second et qu'on peut faire tourner sur ces deux ponts) (Mar.) *Das doppelte Gangspill, grosse Gangspill, Achter-Gangspill.* Main *or* double capstern.

Cabestan *m.* **vertical.** *Voy.* Cabestan volant.

Cabestan *m.* **volant, Vindas** *m.* (cabestan (portatif) qui n'a pas de tête, mais dont les mortaises se trouvent à la mèche) (Mar., Pont., etc.) *Das Erdspill, lose Spill, Krüppelspill, (auf dem Lande:) die Erdwinde, Verticalwinde, verticale Winde.* Crab, Spanish windlass, (on shore:) field-capstan, crab-capstan.

Cabillot *m.*, **Chevillot** *m.*, **Cheville** *f.* (morceau de bois qui sert à lancer les manœuvres le long des côtés d'un vaisseau) (Mar.) *Der Koveinnagel, (Koviennagel), Kovilienuagel, Karvielnagel, Karveelnagel.* Belaying pin.

Cabine *f.* (petite chambre ou cabane à bord de certains bâtiments de commerce) (Mar.) *Die kleine Kajüte, (Koje).* Cabin.

Cabinet *m.* (pièce la plus secrète de l'appartement, pour écrire, étudier et serrer ce que l'on a de plus précieux) (Arch.) *Das Cabinet, Arbeitszimmer.* Cabinet, closet.

Cabinet *m.* (armoire garnie de tiroirs propres à serrer des papiers) (Men.) *Der Schrank mit Schubladen, Schubladenschrank.* Cabinet.

Cabinet *m.* **d'aisance, Garde-robe** *f.*, **Privé** *m.* (lieu de commodité) (Arch.) *Der Abtritt, Abort.* Privy.

Câble *m.* (tout cordage nécessaire pour traîner et enlever les fardeaux) (Arch.) *Das Tau, (Seil).* Cable.

Câble *m.* (pour la transmission de l'électricité entre les pays séparés par la mer) (Tél.) *Das (der, die) Kabel, Telegraphenkabel, das Telegraphentau.* Cable, wire cable.

Câble *m.* synon. d'**Encâblure** *f.* (Mar.) *Die Kabellänge.* Cable's length. *Voy.* Encâblure.

Câble *m.* (gros et fort cordage qui sert à tenir un bâtiment à l'ancre, etc.) (Mar.) *Das Ankertau, Kabeltau, Schwertau.* Cable.

Maître-câble *m.* *Voy.* sous M.

Le câble appelle (il est si tendu, qu'on doit craindre, qu'il ne se brise). *Das Ankertau steht springend auf, steht steif, reitet auf dem Halse.* The cable grows exceedingly.

Le câble a une coque (une boucle ou un faux pli.) *Das Ankertau hat eine Kink (Schleife).* The cable has a kink.

Le câble est dégagé (il est débarrassé de tout ce qui s'oppose à son usage). *Das Ankertau ist klar, offen vor den Klusen.* The hawse is clear *or* open.

Les câbles ont un demi-tour, une croix, un tour (c'est à dire que les deux câbles d'un vaisseau qui sont mouillés sont passés l'un sur l'autre). *Die Ankertaue sind unklar vor den Klusen, haben ein Kreuz, einen Schlag.* The cables are foul in the hawse, *or* have a cross, an elbow, a round turn in the hawse.

Le câble se rague ou **se ronge dans les écubiers** (il s'use par le frottement). *Das Ankertau scheuert (zerreibt) sich in den Klusen.* There is a burning in the hawse, the cable is chafed in the hawse.

Alléger le câble par des futailles, etc. (le faire flotter sur l'eau) (Mar.) *Das Ankertau aufbojen.* To buoy up the cable.

Bitter le câble (l'attacher en le roulant autour des bittes). *Das Ankertau um die Beting belegen.* To bit the cable.

Bosser le câble. *Das Ankertau stoppen (stopfen).* To stopper the cable.

Choquer le câble. *Voy.* Dépasser plus bas.
Commettre un câble. *Voy.* Câbler p. 79[b].
Couper ou **Tailler le câble** (pour l'abandonner avec l'ancre). *Den Anker, das Ankertau kappen.* To cut the cable.
Dépasser *v. a.*, **Choquer** *v. a.* **le câble** sur le vireveau (le faire passer vers le milieu du vireveau). *Das Ankertau auf dem Bratspill verfahren.* To fleet the cable.
Détalinguer le câble (l'ôter de l'ancre). *Das Ankertau wieder vom Ankerringe losmachen.* To unbend the cable, to take it off from the anchor.
Épisser le câble (assembler deux câbles en entrelaçant leurs cordons). *Das Ankertau ansplissen.* To splice the cable.
Filer du câble, Filer sur l'ancre. *Dem Anker mehr Tau ausstechen.* To pay out more cable.
Filer le câble par le bout. *Das Ankertau schlippen lassen.* To veer away the cable to the end.
Fourrer le câble. *Das Ankertau bekleiden.* To serve the cable.
Laisser traîner le câble. *Das Ankertau nachschleppen.* To drag a cable.
Laver ou **Nettoyer le cable**. *Das Ankertau schrubben.* To scrub, to clean the cable.
Lover ou **Louer le câble** (le mettre en cerceaux). *Das Ankertau aufschiessen.* To coil a cable.
Lover le câble avec le soleil (vers la droite), **contre le soleil** (vers la gauche). *Das Ankertau mit der Sonne', gegen die Sonne aufschiessen.* To coil the cable with the sun, against the sun.
Nettoyer le câble. *Voy.* Laver plus haut.
Pomoyer le câble, Passer sous le câble avec la chaloupe. *Unter das Ankertau holen.* To underrun the cable.
Saisir le câble. *Das Ankertau an die Kabelaring seisen.* To nip the cable.
Tailler le câble. *Voy.* Couper plus haut.
Virer le câble avec le cabestan. *Das Ankertau mit dem Gangspill einwinden.* To weigh the anchor with the (ship's-) capstern.
Virer *v. a.* **le câble avec la tournevire** (Mar.) *Das Ankertau mit der Kabelaring einwinden.* To heave upon the cable with the voyol *or* the messenger.
Virer le câble avec le vireveau. *Das Ankertau mit dem Bratspill einwinden.* To heave the cable at the windlass.

Câble *m.* **d'affourche** (qui est étalingué à l'ancre dite d'affourche) (Mar.) *Das Tei-Ankertau, Teu-Ankertau.* Small bower-cable.
Câble *m.* **de chèvre** (Artil.) *Das Hebezeugtau.* Fall, gyn-fall.
Câble *m.* **de fer.** *Voy.* Câble-chaîne.
Câble *m.* **de remorque** (Mar.) *Das Bugsirtau, Schlepptau.* Tow-rope.
Câble *m.* **de retenue** (qui retient un navire qu'on lance) (Mar.) *Das Torntau.* Launching fast.
Câble *m.* **de toue** (qui est étalingué à l'ancre à jet ou de toue) (Mar.) *Das Wurfankertau, die Kabeltross.* Stream cable.
Câble *m.* **de traille** (cordage le long duquel on tire le bateau d'un bord à l'autre) (Pont.) *Das Spanntau, Schertau.* Sheer-line.
Câble *m.* **du pont volant** (dont l'une des extrémités est attachée à la tête des bateaux, pendant que l'autre est arrêtée au milieu de la rivière) (Pont.) *Das Giertau der fliegenden Brücke.* Mooring.
Câble *m.* **en fil de fer** (câble composé de fils de fer tortillés) (Mach.) *Das Eisendrahtseil, (bei einer Hängebrücke:) das Tragseil, Spannseil.* Cable of iron-wire, iron-wire rope.
Câble *m.* **en fil de fer aplati** (Mach.) *Das Eisendrahtbandseil.* Flat iron-wire rope.
Câble *m.* **ordinaire** (de la seconde ancre ou ancre de veille) (Mar.). *Das Taglichs-Ankertau (das tägliche Ankertau).* Best bower-cable.
Câblé, -ée *adj.* dit d'une canelure (relevé et contourné en forme de câble.) (Arch.) *Seilförmig gewunden.* Cabled.
Câbleau *m.*, **Amarre** *f.* de la chaloupe (pour attacher la chaloupe à la poupe du vaisseau) (Mar.) *Die Fangleine.* Painter, preventer towrope. *Voy.* Amarre de la chaloupe p. 15[b].
Câbleau, Câblot *m.* du grappin (Mar.) *Das Dregtau eines Boots, einer Schaluppe.* Mooring rope of a boat.
Câble-chaîne *m.*, **Câble** *m.* **de fer, Chaîne** *f.* **de l'ancre** (chaîne en fer qui remplace le câble en chanvre) (Mar.) *Die Ankerkette, das Kettentau.* Chain-cable.
Câbler, Commettre un câble (réunir les cordons qui le composent par le tortillement) *Ein Ankertau schlagen, ein Kabel schlagen.* To lay a cable.
Compar. Câblé (Arch.) plus haut.
Câblot *m.* *Voy.* Câbleau.
Caboche *f.* (clou à grosse tête) (Clout.) *Der Schuhnagel.* Shoe-nail.
Caboche *f.* (clou pour attacher les cordons et les frettes des moyeux de roue) (Char.) *Der Kupp(en)nagel.* Stub, dognail.
Caboche *f.* (pain de sucre dont on a abattu la pointe, parce qu'elle n'était pas blanche) (Sucr.) *Der Zuckerhut, (das Brot) mit abgeschlagner Spitze.* Loaf of sugar, whose point is knocked off.
Cabotage *m.* (navigation qui se fait le long des côtes) (Mar.). *Die Küstenschifffahrt, Küstenfahrt.* Coasting, coasting navigation, cabotage.
Cabotage *m.* (commerce le long des côtes). *Der Küstenhandel.* Coasting-trade, cabotage.
Cabotage *m.* (connaissance des côtes) (Mar.) *Die Küstenkenntniss, Kenntniss der Küsten.* Cabotage (skill in distinguishing the proper places to anchor at, etc.)
Caboter *v. n.* (faire le cabotage) (Mar.) *Küstenfahrt, Küstenhandel treiben.* To coast.
Caboteur *m.*, **Cabotier** *m.* (qui fait le cabotage) (Mar.) *Der Küstenfahrer.* Coaster (one who sails near the shore).
Cabotier *m* (bâtiment de cabotage) (Mar.) *Der Küstenfahrer, (das Küstenfahrzeug).* Coaster, coasting-vessel.
Cabre *m.* (Cord., Mar.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying top. *Voy.* Toupin.

Cabres *f. pl.* (pièces pour y placer l'ensouple de derrière) (Tiss.) *Die Böcke.* A sort of trestles on which the warp-beam is sometimes placed.

Cabron *m.* (bois, revêtu de cuir, pour polir). *Die Lederfeile.* Buff-stick.

Cachatin *m.* (gomme-laque de Smyrne). *Der Smyrnische Gummilack.* Smyrna gum-lac. *Voy.* Laque.

Cache-boue *m.*, **(Couvre-moyeu** *m.***)** (partie de la sellette débordant le dessus du corps d'essieu en bois) (Char.) *Der Kothlöffel (am Achsschemel oder Protzsattel).* Lip, bolster-lip, (amongst coach-builders:) cuttoo-end.

Cache-lumière *m.*, **Couvre-lumière** *m.* d'une bouche à feu (pièce de cuir qui couvre la lumière) (Artil.) *Die Zundlochkappe, (der Pfanndeckel).* Vent-cover.

Cache-mèche *m.* de l'artillerie anglaise (tube double portant la mèche allumée pour mettre le feu au fusées) (Artil.) *Der Luntenverberger.* Slow-match-case.

Cachemir, Cachemire *m.* (étoffe tissue du poil des chèvres du Thibet ou de laine très-fine) (Tiss.) *Der Kaschmir.* Cashmere, cachemere.

Cachou *m.*, **Terre** *f.* **du Japon** (extrait de *mimosa catechu,* desséché et mis en tablettes; on l'emploie pour tanner et en teinture). *Das Catechu, die japanische Erde.* Catechu, cutch, kut, terra japonica, Japan earth.

Cadenas *m.* (espèce de petite serrure qui n'est pas fixée au meuble ou à la porte qu'elle est destinée à fermer) (Serr.) *Das Vorlegschloss, Hängschloss.* Pad-lock. *Compar.* Serrure.

Cadenas *m.* **à rouleaux** (espèce de cadenas à combinaison). *Das Ringschloss.* Ring-lock.

Cadenas *m.* **cylindrique.** *Das Bolzenschloss.* Cylindrical pad-lock.

Cadmie *f.*, **Tutie** *f.*, (en Belgique:) **Kiess** *m.* (produit zincifère des hauts-fourneaux qu'on emploie pour la fabrication du laiton) (Métal.) *Der Schwamm, der (zinkische) Ofenbruch, die Tutia.* Tutty.

Cadmie *f.* **arsénicale** (Métal.) *Der Giftstein.* Arsenical cadmia.

Cadmium *m.* (métal qui a la couleur et l'éclat de l'étain, il s'extrait surtout des cadmies) (Chim.) *Das Cadmium.* Cadmium.

Cadran *m.* (surface sur laquelle sont tracées des lignes pour connaître l'heure, soit par le mouvement d'une aiguille, soit par l'ombre d'un style ou par un rayon solaire). *Das Zifferblatt.* Dial, dial-plate, (of watches also:) face.

Cadran *m.* (Géom.) *Voy.* Quart de cercle.

Cadran *m.* (arc de 90 degrés en bois ou en laiton qui a l'un des côtés long et l'autre court; il sert à donner l'élévation convenable aux bouches à feu) (Mar.) *Der Stuckquadrant.* Quadrant.

Cadran *m.* (étau de joailler) (Lap.) *Der Quadrant, Schraubstock.* Screw-vice.

Cadran sorte de papier français (largeur 424 millim., hauteur 352 m., poids de la rame 6 kilogr.)

Cadran *m.*, **Cadranure** *f.* (ce sont des gerçures qui, en partant du cœur du bois, forment une espèce d'étoile irrégulière) (Charp.) *Der Kernriss.* Shake.

Cadran *m.*, **Diviseur** *m.* (instrument pour espacer les cannelures sur la machine à rayer les calibres) (Arm.) *Die Theilscheibe.* Dividing-plate.

Cadran *m.*, **Quartier** *m.* (instrument pour prendre la hauteur du soleil ou des étoiles) (Mar.) *Der Quadrant.* Quadrant.

Cadran *m.* ou **Quartier** *m.* **de Hadley** (Mar.) *Der Spiegel-Quadrant.* Hadley's quadrant. *Voy.* Quartier de Hadley.

Cadran *m.* **azimuthal, Gnomon** *m.* (cadran solaire dont le style est vertical) (Astr.) *Die Azimuthal-Sonnenuhr.* Azimuth-dial.

Cadran *m.* **équatorial** ou **équinoxial** (dont le plan est parallèle à l'équateur céleste (Astr.) *Die Aequinoctial-Sonnenuhr.* Equinoctial dial.

Cadran *m.* **solaire** (instrument qui sert à mesurer le temps au moyen du soleil). *Die Sonnenuhr.* Sun dial.

Cadran *m.* **solaire horizontal** (cadran tracé sur le plan de l'horizon et dont le style est construit pour la latitude du lieu). *Die horizontale oder wagerechte Sonnenuhr.* Horizontal dial.

Cadrané, -ée, Cadranuré, -ée dit du bois (Charp.) *Kernrissig.* Shaken. *Voy.* Cadran 6.

Cadranure *f.* du bois. *Voy.* Cadran 6.

Cadranuré, -ée. *Voy.* Cadrané.

Cadrat *m.* (petit morceau de fonte, plus bas que les lettres, qui maintient les caractères) (Impr.) *Das Quadrat, Gevierte, breite Spatium, die Ausschliessung.* Quadrat, justifier, stick-space. *Compar.* Espace *f.*

Cadratin *m.* (petit cadrat) (Impr.) *Das Gevierte, das Quadrätchen.* M-quadrat. *Compar.* Demi-cadratin.

Cadrature (Quadrature) *f.*, **Minuterie** *f.* (mécanisme par lequel les mouvements donnés à l'aiguille des minutes se transmettent à celle des heures) (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train, wheel-work.

Cadre *m.* (ce qui enferme quelque chose, de quelque matière que ce soit). *Der Rahmen, das Gestell, die Fassung, Einfassung.* Frame.

Cadre *m.* (sur lequel on place des tamis multiples pour la granulation de la poudre) (Poudr.) *Der Rahmen (mit Sieben zum Körnen).* Shaking-frame.

Cadre *m.* (qui sert à passer dans la cuve les étoffes qu'on veut teindre) (Teint.) *Der Küpenrahmen.* Dipping frame.

Cadre *m.* (appareil pour sécher la mèche de communication) (Artif.) *Der Zündschnürhaspel.* Quick-match reel. *Voy.* Dévidoir.

Cadre *m.* (pièce de bois pour flasques) (Artil.) *Die Laffetenbohle, Laffetenpfoste.* Bracket-block.

Cadre *m.*, **Châssis** *m.* d'une voiture d'artillerie (partie du train de dessous d'un caisson qui porte le coffre à munitions) (Artil.) *Der Kastenrahmen.* Frame.

Cadre *m.*, **Châssis** *m.* d'une locomotive (formé ordinairement de deux jumelles et de deux traverses assemblées à tenons et mortaises). *Der Rahmen, das Gestell, Dampfwagengestell.* Frame.

Cadre *m.* pour le coffrage des puits de mines (Min.) *Das Joch, das Schachtgeviere, der Rahmen.* Shaft-frame.

Cadre *m.* **à oreilles** (formé de deux semelles et de deux chapeaux assemblés à moitié bois, et se dépassant mutuellement dans le sens de leur longueur) (Min.) *Das*

Ohrjoch, der Ohrrahmen, Flugelrahmen. Top-frame, top shaft-frame.

Cadre *m.* **uni.** *Der Eckrahmen.* Side-frame.

Cadre *m.* **uni ordinaire** (par opposition avec un *faux-cadre*). *Das Hauptjoch.* Permanent frame.

Faux-cadre *m.* *Voy.* sous F.

Cadre *m.* **à rouleaux** (sur lequel on fait passer l'étoffe qu'on plonge dans la cuve, surtout quand on veut produire des nuances d'un bleu clair) (Teint.) *Der Walzen-Apparat.* Rolling-frame, gallopers.

Cadre *m.* **à sécher** (pour sécher les mèches et les étoupilles) (Artif.) *Das Trockenbret.* Tray-board, frame for drying.

Cadre *m.* **porte-lunette** d'une machine à forer (destiné à supporter la volée de la bouche à feu) (For.) *Die Docke, Hohldocke.* Puppet-head.

Cæsium *m.* (métal que M. Bunsen a récemment découvert par l'analyse spectrale et qui ressemble au potassium. Dans l'appareil spectral il montre deux lignes caractéristiques d'un bleu clair) (Chim.) *Das Cäsium.* Cæsium.

Café *m.* *Der Kaffee.* Coffee.

Café *m.* **vert.** *Der ungebrannte Kaffee.* Unroasted coffee, raw coffee.

Caféine *f.*, **Théine** *f.*, **Guaranine** *f.* (alcaloïde extrait des grains de café, des feuilles du thé et de la *guarana*, substance préparée des semences de *paullinia sorbilis)* (Chim.) *Das Caffein, Thein, Guaranin.* Caffeine, theine, guaranine.

Cage *f.*, **Bâti** *m.* d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voy.* Bâti 4 p. 49ᵃ.

Cage *f.*, **Chambre** *f.* de la roue (espace destiné à recevoir une roue hydraulique) (Mach.) *Die Radstube.* Wheel-race.

Cage *f.* ou **Châssis** *m.* dans lequel se meuvent les cylindres qui servent à l'étirage du fer) (Métal.) *Das Geruste, Gestelle, Walz(en)geruste.* Housing-frames.

Cage *f.* **d'escalier** (espace entre quatre murs droits ou circulaires, renfermant un escalier) (Arch.) *Das Treppenhaus.* Stair-case.

Cagniardelle *f.* (soufflerie à vis d'Archimède) (Mach.) *Das Schrauben-Gebläse, Spiral-Gebläse.* Screw blowing machine, screw blast machine.

Cagniardelle *f.* (vis d'Archimède pour forcer le gaz, qu'on veut épurer, à descendre au-dessous du lait de chaux qu'il doit passer en remontant). *Die Archimedische Schnecke.* Archimedes' screw.

Cahier *m.* de feuilles imprimées (plusieurs feuilles assemblées) (Impr.) *Die Lage.* Gathering.

Assembler le cahier. *Lagen machen.* To gather, to lay down a gathering.

Cahoutchou *m.* *Voy.* Caoutchouc.

Caiche *f.*, **Quaiche** *f.*, **Ketch** *m.* (petite embarcation des mers du Nord, à deux mâts) (Mar.) *Die Kits.* Ketch.

Caillebotis *m.* (châssis de treillage qu'on pose sur les écoutilles d'un vaisseau, quand il fait beau temps) (Mar.) *Das Rosterwerk.* Grating, gratings.

Caillou *m.* (petit galet siliceux arrondi) (Minér.) *Der Kiesel.* Pebble.

Cailloux *m. pl.* **roulés** (fragments arrondis de roches) (Géogn.) *Die Gerolle, Geschiebe.* Pebbles, pebble-stones

Caillouasse *f.* (de la pierre meulière, employée pour le pavage; on la choisit plate et de qualité dure, et on la met de champ). *Muhlsteinquarz zum Pflastern.* Millstone rock, used for paving.

Cailloutage *m.* (opération de garnir de cailloutis ou d'empierrer un chemin). *Das Aufschütten des Steinschlags, Ueberschutten.* Coating with broken stones.

Cailloutage *m.* (nom donné autrefois à la faïence fine [anglaise]). *Die Feuersteinware (alte Benennung der feinen Faience oder des uneigentlich sogenannten englischen Steinguts).* Flint ware (a name formerly given to earthenware).

Cailloutis *m.* (ce sont des pierres cassées en morceaux pour l'entretien, etc. d'une route). *Der Steinschlag, Schotter.* Broken stones *pl.*, broken rock.

Caisse *f.* *Der Kasten, die Buchse, (Hulse).* Chest, box.

Caisse *f.* (pour séparer le sucre de la mélasse) (Sucr.) *Der Kasten.* Barrel, hogshead. *Voy.* Cristallisoir.

Caisse *f.*, **Chape** *f.*, **Corps** *m.* d'un moufle, d'une poulie (qui renferme et soutient les rouets) (Méc., Mar.) *Das Gehäuse, das Haus, der Kasten, das Klobengehäuse.* Shell, pulley-frame.

Caisse *f.* **d'artifice** (boite remplie de poudre, de mitraille, etc., à laquelle on met le feu lorsque l'ennemi a abordé le vaisseau) (Mar.) *Die Springkiste, Feuerkiste.* Powder-chest.

Caisse *f.* **de cémentation, Creuset** *m.* (caisse en argile réfractaire, etc., dans laquelle le fer qui doit être soumis à la cémentation est renfermé, au milieu de poussier de charbon de bois) (Métal.) *Der Cementirkasten, die Stahlkiste.* Cementing chest *or* trough, pot.

Caisse *f.* **de dépôt** (où l'on met la pâte préparée par le cylindre raffineur) (Pap.) *Der Zeugkasten, Ganzzeugkasten, (der Rechen).* Stuff-chest.

Caisse *f.* **des calfateurs.** *Die Kalfatbütte.* Ca(u)lker's tub *or* box.

Caisse *f.* **du milieu** (d'un châssis de moulage qui se divise en trois parties) (Fond.) *Der Mittelkasten.* Middle flask. *Compar.* Châssis inférieur, Contre-châssis.

Caisse *f.* **pour raffermir la barbotine.** (Pot., Porcel.) *Voy.* sous Barbotine p. 45ᵃ.

Caissetin *m.* (coffre d'outils) (Dor., Grav.) *Der Werkzeugkasten.* Tool-box, tool-chest.

Caisson *m.* (coffre qu'on plonge dans l'eau pour la fondation des piles) (Hydr.) *Der Kasten, Senkkasten, Versenkkasten.* Caisson, caissoon.

Caisson *m.* (coffre attaché sur le revers de l'arrière d'un vaisseau) (Mar.) *Die Proviantkiste.* Box *or* chest for provisions.

Caisson *m.* (chariot dont on se sert pour le transport des munitions de guerre, etc.) (Artil.) *Der Wagen (im Gegensatze zur Laffette).* Waggon, (gun ammunition-waggon, etc.)

Caisson *m.* **à blessés, Caisson** *m.* **d'ambulance.** *Der Lazarethwagen, Krankenwagen, Medicinwagen, Lazareth-Krankenwagen, Lazareth-Medicinwagen.* Commissariat spring-waggon *or* sick-waggon, hospital-waggon, hospital store-waggon.

Caisson *m.* **à boulets** ou **pour canons** (Artil.) *Der Kugelwagen.* Gun ammunition-waggon.

Caisson *m.* **à fusées** (destiné au transport des fusées avec leur chevalet) (Artil.) *Der Raketenwagen.* Rocket-carriage.

Caisson *m.* **à fusées autrichien** (dont le couvercle peut servir de siége aux raquetiers) (Artil.) *Der Wurstraketen-Wagen.* Austrian rocket-carriage.

Caisson *m.* **à Wurst, Caisson** *m.* **à munitions à la Wurst** (sur l'arrière-train duquel 5 hommes peuvent s'asseoir à califourchon) (Artil.) *Der Wurstmunitionswagen, Wurstwagen.* Wurst *or* horse-artillery ammunition-waggon, (ammunition wurst-waggon).

Caisson *m.* **de bataillon** (voiture ou caisson destiné au transport des bagages). *Der Officiergepäckwagen.* Officers' baggage-waggon.

Calaïte (Callaïte) *f* (variété de turquoise bleu céleste clair ou verdâtre) (Minér.) *Der Kalait, (Kallait).* Calaite. *Voy.* Turquoise minérale.

Calambac, -ba, -bouc ou **-part** *m.* (sorte de bois d'aloès d'une odeur admirable). *Das Calambac-Holz, edle Paradiesholz.* Calambac, (finest aloe-wood.)

Calambour *m.* (bois d'aloès verdâtre). *Das Calambour, grünliche Aloeholz.* Calambour.

Calamine *f.* (carbonate de zinc cristallisé en rhomboèdres qui forment ordinairement des masses réniformes, botryoïdes ou stalactitiques, quelquefois il est terreux et friable; c'est la plus importante des mines de zinc) (Minér.) *Der Galmei, edle Galmei.* Calamine, galmey (in part). *Compar.* Zinc carbonaté.

Calamine *f.*, **Calamine** *f.* **électrique** (Minér.) *Der Kiesel-Galmei, das Zinkglas.* Electric calamine. *Voy.* Zinc oxydé silicifère.

Calamite *f.* (variété de grammatite qui se trouve en Norwége) (Minér.) *Der Kalamit.* Calamite.

Calampart *m.* *Voy.* Calambac.

Calandrage *m.*, **Satinage** *m.*, **Lustrage** *m.* (opération de calandrer ou cylindrer les tissus). *Das Mangen; Kalandern, Cylindriren.* Calendering. *Voy.* Calandre 1 et 2.

Calandre *f.* pour donner un apprêt aux tissus (machine composée de deux cylindres en bois d'érable qui roulent entre deux tables). *Die Mange, Mangel, Mandel, Rolle, Blockmange, Blockkalander.* Mangle, calender.

Calandre *f.*, **Cylindre** *m.* pour donner un apprêt aux tissus (machine composée de 2, 3 ou 5 rouleaux horizontaux qui sont superposés presqu' en contact. Celui du milieu est en métal, les autres sont ordinairement en papier). *Die Kalander, Glander, Walzkalander, Walzenmange, Cylindermange.* Calender.

Calandrer, Cylindrer, Satiner, Lustrer *v. a.* (donner un lustre aux étoffes en les soumettant à une forte pression). *Mangen; kalandern, cylindriren.* To calender.

Calangue *f.*, **Cale** *f.* (petite baie abritée par les terres). *Der Schlupfhafen (niederd. Sluphafen).* Creek.

Calbas *m.* (Mar.) *Voy.* Calebas.

Calcaire *m.*, **Carbonate** *m.* **de chaux, Chaux** *f.* **carbonatée** (Minér.) *Der Kalkstein.* Lime-stone. *Compar.* Carbonate de ch. et Chaux carb.

Calcaire *m.* **bleu, Calcaire** *m.* **marneux à gryphées** (Géogn.) *Der Gryphitenkalk, Liaskalk.* Lias. *Voy.* Lias.

Calcaire *m.* **conchylien** (calcaire coquillier qui s'est formé au fond des lacs). *Der Muschelkalk.* Shell-marl, shell-limestone.

Calcaire *m.* **d'eau douce.** *Der dichte Susswasserkalk.* Fresh-water limestone.

Calcaire *m.* **de transition.** *Voy.* Calcaire intermédiaire.

Calcaire *m.* **fétide, Chaux** *f.* **carbonatée fétide** (Minér.) *Der bituminöse Kalk, Stinkstein, Stinkkalk.* Bituminous limestone, stinkstone.

Calcaire *m.* **intermédiaire, Calcaire** *m.* **de transition** (qui se trouve dans la formation de transition) (Minér.) *Der Uebergangs-Kalk.* Transition limestone.

Calcaire *m.* **jurassique** (groupe de roches qui est compris dans la formation oolithique; il est composé de calcaire, d'argile et de grès) (Géol.) *Der Jurakalk.* Jura-limestone.

Calcaire *m.* **marneux à gryphées.** *Voy.* Calcaire bleu.

Calcaire *m.* **portlandien** (calcaire à grains compactes qui se trouve à la péninsule de Portland en Dorsetshire (Angleterre), c'est une excellente pierre d'appareil) (Minér.) *Der Portlandstein, Portllander Kalkstein.* Portland rock, Portland stone, Portland lime-stone.

Calcaire *m.* **primitif.** *Voy.* Calcaire saccharoïde.

Calcaire *m.* **purbeckien** (calcaire bleuâtre qui est quelquefois apparemment un conglomérat de pétrifications; c'est une des subdivisions des roches wealdiennes, on l'emploie comme pierre à bâtir et à paver) (Géol.) *Der Purbeckkalk.* Purbeck limestone.

Calcaire *m.* **saccharoïde, Calcaire** *m.* **primitif, Marbre** *m.* **salin, Chaux** *f.* **carbonatée lamellaire** ou **saccharoïde** (Minér.) *Der kornige Kalk, Urkalkstein, salinische Kalkstein oder Marmor, (Carrarische Marmor).* Granular limestone, primitive limestone, saline marble, (marble of Carrara).

Calcaire *m.* **siliceux.** *Der Kieselkalk.* Silicious limestone.

Calcédoine *f.*, **Quartz-agate** *m.* **calcédoine** (variété de quartz à transparence nébuleuse, plus ou moins laiteuse, légèrement teinte de gris, de bleu ou de jaune) (Minér.) *Der Chalcedon.* Calcedony, chalcedony.

Calcin *m.*, **Grésil, Groisil** *m.*, **Tesson** *m.* (verre cassé qu'on ajoute à la composition du verre) (Verr.) *Der Glasbrocken, das Bruchglas, (die, Glasscherbe).* Cullet.

Calcinage *m.* des minerais (pour les rendre plus friables et pour en chasser l'eau, l'acide carbonique, etc.) *Das Brennen, Calciniren.* Calcining.

Calcination *f.* (application du feu à des substances solides, soit pour les oxyder, soit pour en chasser quelque substance étrangère, comme le soufre, l'eau, etc.) (Chim.) *Das Calciniren.* Calcination.

Calcine *f.* (poussière très-tenue, jaunâtre, qu'on obtient en calcinant un alliage de 1 partie d'étain avec 1, 2 jusqu' à 6 parties de plomb. On s'en sert pour les émaux). *Eine gelbliche Masse, ein Gemenge von Zinnoxyd und Bleioxyd.* A yellowish powder, consisting of oxyd of tin and oxyd of lead.

Calciner les minerais. *Brennen, calciniren.* To calcine.

Calcium *m* (radical métallique de la chaux, sa couleur est d'un jaune clair) (Chim.) *Das Calcium.* Calcium.

Calcul *m.* (art ou opération de calculer ou de supputer) (Math.) *Die Rechnung, das Rechnen.* Calculus.

Calcul *m.* **des temps.** *Der astronomische Kalender, Schiffskalender.* Astronomical almanac, nautical almanac. *Compar.* Connaissance des temps.

Calcul *m.* **des variations** (branche de l'analyse infinitésimale qui a pour objet de déterminer la relation existante entre diverses quantités variables, de manière que la valeur d'une certaine fonction soit la plus grande ou la plus petite possible) (Math.) *Die Variations-Rechnung.* Calculus of variation.

Calcul *m.* **différentiel** (manière de trouver la différence infiniment petite d'une quantité finie variable) (Math.) *Die Differential-Rechnung.* Differential calculus.

Calcul *m.* **intégral** (manière de trouver la quantité finie dont une quantité infiniment petite proposée est la différentielle) (Math.) *Die Integral-Rechnung.* Integral calculus.

Cale *f.* (petit morceau de bois ou de métal en forme de coin pour arrêter une pièce ou la mettre de niveau) (Arch.) *Der Keil, Span, die Unterlage.* Key, wedge.

Cale *f.* (morceau de bois en forme de coin pour caler les roues, etc.) *Die Unterlage, der Unterlegekeil, Stellkeil, Zwischenkeil.* Chock, wedge, scotch.

Cale *f.* (plaque en métal, placée entre deux pièces pour remplir l'espace, ou pour éviter l'usure) (Mach.) *Das Futter.* Liner.

Cale *f.* (planche ou bois courbe dont on couvre les feuilles de placage qu'on a collées sur une pièce qu'on veut mettre en presse) (Men.) *Die Zulage.* Caul.

Cale *f.*, **Siphon** *m.* (sorte de tuyau, fait dans le sable, qui conduit le métal en fusion au fond du moule) (Fond.) *Das Steig(e)rohr.* Pipe for bringing the metal into the bottom of the mould. *Compar.* Couler à cale.

Cale *f.* (plan incliné formé de deux rangs de troncs de chênes pour y construire ou y radouber les vaisseaux) (Mar.) *Die Helling.* Slip. *Compar.* Cale de construction.

Cale *f.* (le lieu le plus bas d'un vaisseau, ce qu'est une cave dans un bâtiment de terre) (Mar.) *Der Raum, Schiffsraum.* Hold.

Cale *f.* (châtiment où le criminel est tiré avec grande rapidité dans l'eau sous la quille) (Mar.) *Die Kielholung, das Kielholen.* Keelhaul, keelhale.

Donner la cale par dessous la quille. *Einen Matrosen kielholen.* To keelhaul *or* keelhale a man.

Cale *f.* (Mar.) *Voy.* Calangue p. 82[a].

Cale *f.* **à l'eau** (partie de la cale où les boutes sont arrimées). *Der Wasserraum.* Waterhold.

Cale *f.* **de construction** (terrain en pente, où sont empilés des tins sur lesquels porte le vaisseau que l'on construit) (Mar.) *Der Stapel.* Stocks *or* slips for ship-building.

Cale *f.* **de quai** (rampe en pente douce, pratiquée de distance en distance le long des quais, pour débarquer et embarquer facilement les marchandises, etc.) *Die Auffahrt, Anfahrt, Rampe.* Ramp.

Calebas *m.* (cordage pour haler bas les voiles d'étai) (Mar.) *Der Niederholer (der Stagsegel).* Down-hauler, down-haul. *Voy.* Cargue-bas.

Calebas *m.* **du racage** (pour haler bas le racage) (Mar.) *Der Rackniederholer.* Down-haul of the parrel.

Calebas *m.* **du racage** (pour hisser le racage, ou le tenir dans une position horizontale) (Mar.) *Der Aufholer des Racks, Rackaufholer.* Parrel-truss.

Calebasse *f.*, **Creuset** *m.* d'un fourneau à calebasse (Métal.) *Der Kessel des Kessel- oder Pfannenofens.* A kettle from which the remelted iron does flow to the moulds.

Calebasserie *f.* (méthode de refonte dont on fait usage en Belgique) (Métal.) *Der Umschmelzbetrieb mittelst eines Kessel- oder Pfannenofens.* A Belgian method of remelting iron in a sort of very simplified cupolo furnace.

Calencar ou **Calencas** *m.* (toile peinte des Indes). *Der Zitz.* Chints, chintz.

Calendrier *m.*, **Almanach** *m.* *Der Kalender.* Calendar, almanac.

Calendrier *m.* **julien** etc. *Voy.* Almanach julien p. 14[a].

Caler une pierre, etc. (en arrêter la pose avec des cales) (Arch.) *Unterlegen, auf Späne setzen.* To put wedges under, to put upon wedges.

Caler *v. a.* une roue (en empêcher la rotation par une cale). *Bremsen, durch eine Unterlage hemmen.* To chock *or* scotch.

Caler la voile (l'amener) (Mar.) *Streichen.* To strike.

Calfait *m.* *Voy.* Calfat 3.

Calfat *m.* (l'ouvrage même). *Die Kalfaterung.* Ca(u)lking.

Calfat, Calfateur *m.* (ouvrier qui calfate) (Mar.) *Der Kalfaterer.* Calker, caulker. *Compar.* Caisse des calfateurs p. 81[b].

Calfat *m.*, **Calfait** *m.* (Mar.) *Das Kalfateisen.* Calking iron. *Voy.* Fer à calfat. *Compar.* Caisse, Maillet de calfat.

Calfat *m.* **à clous** (c'est le plus petit des fers à calfat) (Mar.) *Das Spikereisen.* Spike-iron.

Calfatage *m.* (opération de calfater) (Mar.) *Das Kalfatern.* Calking.

Calfater *v. a.* (remplir les coûtures du bordage d'un vaisseau avec de l'étoupe chassée à force avec des calfats et à coup de maillet) (Mar.) *Kalfaten, kalfatern, bruhen, dichten.* To ca(u)lk.

Calfateur *m.* *Voy.* Calfat 2.

Calibrage *m.* (Artil.) *Das Lehren.* Gauging.

Calibre *m.* (instrument qui sert à mesurer la grosseur, la forme ou la figure d'un ouvrage). *Die Lehre.* Gauge, gage, guage, templet.

Calibre *m.* (pièce de fer servant à vérifier la concentricité du canal des fusées des projectiles

creux) (Artil.) *Der (eiserne) Lehrstempel.* Interior fuse-gauge.

Calibre *m.* (diamètre des bouches à feu et des armes à feu portatives) (Artil.) *Das (der) Kaliber, die Bohrung, der Bohrungsdurchmesser oder Durchmesser der Seele.* Caliber, diameter of the bore.

Donner *v. a.* **le calibre exact** à un canon de fusil. *Einen Gewehrlauf auskolben.* To fine-bore a barrel, to bore for shooting. *Voy.* Aléser 3 p. 12[b].

à Calibre d'égale largeur (uni et cylindrique à l'intérieur) en parlant d'un canon de fusil. *Kugelgleich gebohrt.* Cylinder-bored *or* cylindrical.

Calibre *m.* (planche très-mince, taillée pour servir de modèle pour les surfaces courbes et sinueuses qu'on veut dessiner sur le bois) (Men.) *Das Modell.* (Pattern of wood).

Calibre *m.*, **Échantillon** *m.* (profil découpé sur une planche, dont on se sert pour former des moules en argile ronds) (Moul.) *Die Lehre, Schablone, das Drehbret.* Templet.

Calibre *m.*, **Échantillon** *m.*, **Estèque** *f.* (sorte d'ébauchoir de bois ou de métal) (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet.

Calibre *m.*, **Gabarit** *m.* (modèle servant à débiter les bois des armes à feu portatives) (Arq.) *Die Schablone, das Schablonenbret, das Schaftmodell der Büchsenmacher.* Cutting-out pattern.

Calibre *m.*, **Jauge** *f.* (pour déterminer l'épaisseur des fils) (Tréfil.) *Das Drahtmass, die Drahtlehre, Drahtklinke.* Gage, wire gage, wire gauge.

Calibre *m.* **à pignons** (petit compas d'épaisseur des horlogers). *Das Triebmass.* Pinion-gauge.

Calibre *m.* **à vis** (calibre en forme de presse à main. Une aiguille, attachée à la vis, indique sur un cadran l'épaisseur des feuilles de métal). *Die Blechlehre mit Schraube.* Metal-gauge with screw.

Calibre *m.* **coulant** (outil semblable à un compas à verge dont les pointes sont remplacées par des branches tronquées entre lesquelles se place l'objet qu'on veut mesurer). *Die Schublehre, Schieblehre.* Slide gauge.

Calibre *m.* **d'ordonnance** (Arm.) *Das (der) Commiskaliber.* Regulation bore, musket-bore, carbine-bore (said of pistols).

Calibrer *v. a.* (vérifier avec un calibre si un objet a les ouvertures, la grosseur, etc. convenables). *Kalibriren, messen.* To take the size, to size.

Calibrer les projectiles (Artil.) *Die Projectile kalibriren, lehren.* To gauge (shot *or* shells).

Calibrer une bouche à feu (Artil.) *Ein Geschütz kalibriren.* To measure the caliber, to take the diameter of the bore, to try the truth of the bore.

Calice *m.*, **Godet** *m.* du gros bout d'une fusée pour projectiles creux (qui contient la composition et la mèche) (Artil.) *Die Höhlung, das Gewölbe, die innere Wölbung.* Cup.

Calicot *m.* (nom qu'on donne aux percales grossières qui sont destinées à l'impression). *Der Druck-Perkal, Kaliko.* Calico.

Caliorne *f.* **du mât** (machine, formée d'un gros cordage, passé dans deux moufles à trois poulies, pour enlever de gros fardeaux) (Mar.) *Das Seitentakel.* Runner-tackle, mast-tackle, winding tackle of the mast.

Caliorne *f.* **d'artimon.** *Das Achter-Seitentakel, Besan-Seitentakel.* Mizzen runner-tackle, mizzen tackle.

Caliorne *f.* **de misaine, Candelette** *f.* *Das Vor-Seitentakel, Vortakel, Focktakel.* Fore runner-tackle, fore-tackle.

Caliorne *f.* **du grand mât.** *Das grosse Seitentakel, grosse Takel.* Main runner-tackle, main tackle.

Callaïte *f.* (Minér.) *Voy.* Calaïte p. 82[a].

Calle *f.* *Voy.* Cale.

Callerstrœme *f.*, **Étoupille** *f.* **sulfurique de Callerstrœm** (tube en verre, rempli d'acide sulfurique, qu'on place dans le tube ordinaire d'étoupille) (Artil.) *Die Callerströmische Schlagröhre.* Callerstrœm's tube.

Calme *adj.* *Still, ruhig.* Calm. *Voy.* Mer calme, Temps calme.

Calme *m.* (état tranquille de la mer) (Mar.) *Die Stille, Windstille.* Calm.

Être pris du calme. *In Stille oder Windstille verfallen.* To fall calm.

Calme *m.* **tout plat** (lorsqu'il ne fait pas le moindre vent). *Die todte Stille.* Flat calm, dead calm.

Il y a un calme plat. *Der Wind läuft Schulen (fängt an todtstill zu werden).* It is a dead *or* flat calm.

Calmer *v. n.*, **se Calmer** *v. r.*, **s'Apaiser** *v. r.* (devenir calme, dit de la mer, du vent) (Mar.) *Bedaren, stillen (ruhig werden).* To becalm, to calm.

Calomel *m.* *Das Calomel.* Calomel. *Voy.* Sous-chlorure de mercure.

Calorie *f.* (quantité de calorique nécessaire pour élever d'un degré la température d'une livre d'eau; on prend cette quantité de calorique pour unité, en comparant les caloriques spécifiques des corps) (Phys.) *Die Calorie.* Calory.

Calorifère *m.* (construction propre à échauffer l'intérieur des appartements, des étuves, etc.) *Der Heizapparat.* Apparatus for heating.

Calorifère *m.* **à air** (appareil qui peut échauffer une maison entière, un atelier, etc., avec un seul foyer, à l'aide de l'air chaud). *Die Luftheizung.* Apparatus for heating large buildings, from one general focus, by hot air.

Calorifère *m.* **d'eau** (appareil où le chauffage a lieu par la circulation de l'eau chaude qui traverse divers tuyaux). *Die Heisswasserheizung.* Calorifere of water.

Calorimètre *m.* (appareil pour mesurer la quantité de calorique que renferment des corps différents) (Phys.) *Der Wärmemesser, Calorimeter.* Calorimeter.

Calorique *m.* (principe de la chaleur) (Phys.) *Der Wärmestoff.* Caloric. *Compar.* Chaleur.

Calorique *f.* **spécifique** (quantité de calorique qu' une livre d'une substance déterminée exige pour éprouver un changement de température d'un degré) (Phys.) *Die specifische Wärme.* Specific heat.

Calotte *f.* (corps engendré par la rotation d'un arc de cercle, d'un arc d'ellipse) (Géom.) *Die Calotte.* Calotte.

Calotte *f.* **sphérique.** *Die Kugelcalotte, Kugelmutze, Kugelschale.* Spherical calotte.

Calotte *f.* (portion de voûte sphérique ou sphéroïde, qu'on pratique au milieu des grandes voûtes et plafonds) (Arch.) *Die Kappe, das Käppchen.* Calotte.

Calotte *f.* d'une monture de sabre (Arm.) *Die Kappe.* Back-piece.

Calotte *f.* de pistolet (Arm.) *Die Kappe des Pistolenkopfes, Pistolenkappe.* Pistol-cap.

Calotte *f.* de vis de pointage (Artil.) *Das Backenblatt (fur den Kopf der Richtschraube).* Nob (for the head of the elevating screw).

Calotte *f.*, **Toit** *m.* d'un moulin à vent hollandais (toiture qui, en tournant, emporte avec elle l'arbre et les ailes). *Die Haube.* Cap, head.

Calotypie *f.* (la calotypie et le *procédé sur verre collodionné* sont fondés sur le même principe, mais la plaque collodionnée ou albuminée est remplacée dans la calotypie par le papier) (Photogr.) *Die Calotypie, Papierphotographie.* Calotype, paper process.

Calpin *m.* (pièce de toile graissée qui sert de doublure aux balles qu'on veut forcer dans les canons rayés). *Das Kugelfutter, Futter, Kugelpflaster, Pflaster.* Rifle-patch, greased patch, patch.

Calquaise *f.* (Verr.) *Der Materieofen.* Calcar. *Voy.* Arche à matières p. 26[a].

Calque *m.* (copie d'un dessin faite sur un papier transparent que l'on a appliqué sur la minute). *Die Pauszeichnung, Bauszeichnung, Pause, Bause, Durchzeichnung, Calque.* Calking.

Calquer un dessin. *Durchzeichnen, pausen, (bausen), durchpausen, (durchbausen), calquiren.* To counter-draw. *Compar.* Papier à calquer.

Camaïeu *m.*, **Camée** *m.* (genre de peinture où l'on n'emploie qu' une couleur) (Peint.) *Das einfarbige Gemalde, Camaieu.* Camaieu, brooch.

Cambouis *m.* (mélange pâteux de graisse ou d'huile et de parties de métal, entraînées par l'usure du frottement) (Mach.) *Die Zapfenschmiere mit Metallspänen vermengt, die alte klebrige Schmiere.* Gome, coom.

Cambrer une lame de sabre. *Krümmen.* To curve.

Cambrure *f.* d'une lame de sabre. *Die Krümmung.* Curve.

Came ou **Camme** *f.* (dent placée à la circonférence d'un arbre tournant, qui attaque le mentonnet d'un pilon, etc. par-dessous, l'élève et le quitte à la hauteur prescrite) (Mach.) *Der Daumen, Hebedaumen, Hebearm, Hebezapfen, Hebling, Welldaumen, Daumling, Kamm, Frosch, die Tatze, Hebetatze.* Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm.

Came *f.* **de détente**, **Taquet** *m.* d'une machine à vapeur. *Die Knagge, Steuerknagge, der Daumen.* Tappet.

Camée *m.* (genre de peinture). *Voy.* Camaïeu.

Camelot *m.* (tissu dont la chaîne et la trame sont en étaim; la chaîne est en fil retors bis, la trame en fil non retors) (Tiss.) *Der Kamelott, Kammlot.* Camlet, camlot, camblet.

Camelot *m.* **de soie** (étoffe chinée de soie). *Der Seiden-Kamelott, (Kamelott).* Silk-camlet.

Camelot *m.* **demi-soie.** *Der halbseidene Kamelott.* Silk-warp cotton-weft camlet.

Camion *m.* (espèce de tombereau à deux roues qui sert à transporter des matériaux de construction, des affûts de mortier, des boulets. etc.) *Der Baumwagen, die Baumkarre.* Two-wheeled cart for carrying heavy weights.

Camme *f.* *Voy.* Came.

Camouflet *m.* (fumée infecte que les mineurs introduisent dans la mine de l'ennemi par un canon de fusil sans culasse pour étouffer les mineurs) (Min.) *Die Dampfmine, das Camouflet, der Quetscher, die Quetschmine.* Camouflet, stifler, suffocating-mine.

Camp *m.* (espace occupé par une armée, où elle dresse ses tentes, etc., pour s'y loger, ou pour s'y retrancher). *Das Lager.* Camp, encampment.

Asseoir, Établir, Poser un camp. *Ein Lager schlagen oder aufschlagen.* To pitch a camp.

Fortifier un camp. *Ein Lager befestigen.* To intrench *or* to fortify a camp.

Lever un camp. *Ein Lager abbrechen oder aufheben.* To break-up an encampment.

Camp *m.* **retranché.** *Das befestigte Lager.* Intrenched camp, fortified camp.

Campane *f.*, **Guindre** *m.* (instrument semblable au dévidoir, mais sans compteur) (Fil.) *Die Winde, Garnwinde.* Whisk.

Camphre *m* (substance blanche translucide, d'une odeur et d'une saveur fortes et caractéristiques, qui provient du *laurus camphora)* (Chim.) *Der Kampher.* Camphor, camphire.

Canal *m.* (espèce de rivière artificielle qui sert à la navigation intérieure). *Der Kanal.* Canal.

Canal *m.* d'un pavé (pour recevoir et conduire les eaux). *Das Gerinne, die Gosse, Strassenrinne.* Side-channel, side-gutter, water-gutter.

Canal *m.*, **Échenaux** *m. pl.*, **Résidu** *m.* **de métal** (métal restant dans la rigole après la fonte) (Fond.) *Die Gerinnstücke, Rinnenstücke, n. pl.* Drain-metal.

Canal *m*, **Encastrement** *m.* de la baguette (Arq.) *Die Ladestocknuth.* Bore for the rod. *Voy.* Encastrement.

Canal *m.*, **Logement** *m.*, **Encastrement** *m.* du canon de fusil (excavation du bois de fusil, faite pour y placer le canon) (Arq.) *Das Lager, die Laufrinne, Rinne, Laufnuth, Nuth, der Rohrkasten.* Bed, bedding, groove, letting-in, hole.

Canal *m.*, **Lumière** *f.* d'une fusée pour projectiles creux (Artil.) *Die Bohrung (eines Zünders).* Bore (of a fuze).

Canal *m* **de communication.** *Voy.* Canal de lumière.

Canal *m.* **de coulage** (destiné à conduire le métal dans les moules) (Fond.) *Die Gussrinne.* Drain.

Canal *m.* **de la cheminée** d'un fusil à percussion (fraisé aux deux extrémités) (Arq.) *Die Bohrung, der Canal, der Zündcanal, die Zündröhre (des Zündstifts oder Pistons).* Nipple-bore, touchhole (of the nipple).

Canal *m.* **de lumière**, **Canal** *m.* **de communication** (du feu à la charge de quelques fusils à percussion) (Arq.) *Die Bohrung, Zündröhre, der Zündcanal, Bohrungscanal (des Stollens eines Percussionsgewehres).* Communication (from the nipple-seat to the chamber).

Canal *m.* **de moulin, Auge** *f.* **de moulin** (rigole qui conduit l'eau à la roue). *Der Muhlgraben.* Trough.

Canal *m.* **du condenseur** d'une machine à vapeur (tuyau par lequel la vapeur est conduite du cylindre au condenseur, après qu'elle a produit son effet) (Mach. à vap.) *Die Abzugröhre.* Eduction-pipe.

Canal *m.* **souterrain.** *Der unterirdische Canal, (bei Bergleuten:) die Rösche, der Wasserlauf.* Tunnel.

Canamelle *f.*, **Canne** *f.* **à sucre** (*saccharum officinarum*, roseau dont on extrait le sucre de canne). *Das Zuckerrohr.* Sugar-cane.

Canardière *f.* *Die Entenflinte, Vogelflinte.* Fowling-piece.

Candelette *f.*, **Caliorne** *f.* **de misaine.** *Das Vor-Seitentakel.* Fore runner-tackle. *Voy.* Caliorne de misaine.

Canette *f.* *Voy.* Cannette.

Canevas *m.* (grosse toile claire de coton, divisée en carreaux, pour les ouvrages de tapisserie à l'aiguille, etc.) (Tiss.) *Der Baumwollstramin, Canevas, (uneigentl.:) die baumwollene Gaze.* Canvas.

Canevas *m.*, **Stramine** *f.* (canevas de coton, dont les fils ont une enveloppe de soie ce qui lui donne l'apparence de la soie) (Tiss.) *Der Stramin, Seidenstramin, die seidene Stickgaze, Seidengaze.* (Catgut).

Canevas *m.* **en soie** (espèce de gaze, en soie jaune, qu'on emploie pour bluter le son). *Eine Art Gaze von gelber Seide zum Sieben der Kleie.* A sort of gauze, made of yellow silk, for bolting bran.

Canevas *m.* d'un cintre (partie principale d'une ferme composée de deux moises pendantes, de jambes de force et de jambettes) (Arch.) *Die Gerüstrippe, Rippe, das Gerüstband, Gerustschloss.* Truss.

Canevas *m.* ou **Réseau** *m.* d'une levée (ensemble des triangles qui déterminent les points principaux d'une levée) (Géod.) *Das Netz.* Series of connected triangles, skeleton of a survey.

Canevas *m.* **trigonométrique, Triangulation** *f.* *Das trigonometrische Netz.* Trigonometrical survey, triangulation.

Caniveau *m.* (pavé, dont la moitié dépasse la ligne de bordure, ou bien fait le fond du ruisseau, partie d'un côté, partie de l'autre) (Pav.) *Der Pflasterstein, welcher um die Hälfte uber die Einfassungslinie vorspringt, oder halb von der einen, halb von der andern Seite die Gosse bildet.* A paving-stone, which juts out of the line of border by half, or which forms the gutter half from one side and half from the other.

Caniveau *m.* (pierre recreusée servant à l'écoulement des eaux pluviales ou ménagères). *Der Rinnstein.* Gutter-stone.

Canne *f.* (plante arundinacée). *Das Rohr, Riet.* Reed.

Canne *f.*, **Felle** *f.* (tube de fer au moyen duquel le verrier souffle le verre) (Verr.) *Die Pfeife, Glasmacherpfeife.* Blowing-iron.

Canne *f.* **à pompe.** *Der Pumpenstiefel.* Barrel of a pump. *Voy.* Corps de pompe.

Canne *f.* **à sucre, Canamelle** *f.* *Das Zuckerrohr.* Sugar-cane. *Voy.* Canamelle.

Canne *f.* **à vent.** *Voy.* Fusil à vent.

Canneler *v. a.* (creuser des cannelures aux fûts des colonnes, etc.) *Canneliren, auskehlen, abkehlen, ausriefen, riffeln, (riefeln, reifeln).* To chamfer, to channel, to flute.

Cannelier *m.*, **Cantre** *m.* de l'ourdisseur (cadre dans lequel on place horizontalement autant de bobines au moins que l'on veut mettre de fils à chaque portée) (Tiss.) *Die Scherlatte, Scherbank, der Spulenstock, Kanter, Scherkanter, das Schweifgestell.* Bank.

Cannelure *f.* d'une colonne (cavité d'une forme demi-circulaire dont on orne le fût des colonnes) (Arch.) *Die Cannelirung, Auskehlung, die Hohlkehle.* Flute, fluting.

Cannelure *f.* (cavité demi-circulaire faite dans l'épaisseur du bois) (Men.) *Die Auskehlung, Abkehlung, Hohlkehle, Hohlleiste, Kehlleiste, Kehle.* Hollow, groove.

Cannelure *f.* d'une aiguille à coudre. *Die Kerbe.* A little cavity on the side of the flat of the head.

Cannelure *f.* d'une baguette de fusée (faite au gros bout de la baguette de direction, pour y loger la fusée) (Artif.) *Der Löffel des Raketenstabes.* Fluted part, bed, groove.

Cannelure *f.* des cylindres qui servent à l'étirage du fer. *Das Kaliber, der Einschnitt, die Rinne, Furche, Cannelirung.* Groove.

Cannelure *f.*, **Creux** *m.* ménagé dans l'enclume. *Die Aushöhlung.* Hollow, groove.

Cannelures *f. pl.*, **Gouttières** *f. pl.* des lames de sabre et de baïonnette (Arm.) *Die Hohlkehlen, Rinnen, Blutrinnen.* Fullers, fullering, (fullered-sides).

Cannetière *f.* (Tiss.) *Die Spulmaschine, Schuss-Spulmaschine.* Weft winding machine. *Voy.* Machine à cannettes.

Cannetille *f.*, **Bouillon** *m.* (fil ou lame d'or ou d'argent très-délié tourné en spirale). *Die Cantille, der Bouillon.* Bullion, purl.

Cannette *f.*, **Canette** *f.*, **Sépoule** *f.*, **Époulle** *f.*, **Époulin** *m.*, **Espolin** *m.*, **Volue** *f.* (petit tuyau etc., sur lequel on dévide le fil de la trame) (Tiss.) *Die Einschussspule, Schussspule, Eintragspule.* Pirn.

Cannette *f.* **à défiler.** *Die Schleifspule.* Immoveable pirn.

Cannette *f.* **à dérouler** (tuyau qui tourne autour d'un fil, d'une baleine). *Die Laufspule.* Moveable pirn (a tube of reed, etc., which turns round a wire).

Cannette *f.* (peloton de fil piriforme) (Tiss.) *Die Spindel, der Kotzer.* Cop. *Voy.* Fusée.

Cannette *f.* ou **Fusée** *f.* **à chaîne.** *Der Kettengarnkötzer, Zettelkötzer.* Warp cop.

Canniveau *m.* *Voy.* Caniveau.

Canon *m.* (Artil.) *Die Kanone, das Stück.* Gun, cannon, ordnance. *Voy.* Bouche à feu, Pièce d'artillerie.

Voy. Charger, Charger sur son affût, Enclouer, Haler, Manier, Mettre hors d'eau (sous Hors d'eau), Monter, Pousser, Rafraîchir, Serrer, Souffler un canon.

Le Canon donne des culées. *Voy.* sous Culée.

Canon *m.* **à bombes, Canon** *m.* **à la Paixhans.** *Die Bomben-Kanone, das Küstengeschütz.* An 8 or 10-inch gun, Paixhan's gun, (68-pounder), (80-pounder).

Canon *m.* **à la Perkins** (arme à vapeur qui chasse un torrent de boulets continuel et irrémittent vers l'objet où il est dirigé). *Das Perkins'sche Dampfgeschütz.* Perkins's steam-gun.

Canon à vapeur, Arme *f.* **à vapeur** (arme qui fonctionne par la puissance de la vapeur). *Das Dampfgeschutz.* Steam-gun.

Canon *m.* **d'alarme.** *Die Alarmkanone, Lärmkanone.* Alarm-gun.

Canon *m.* **de chasse, Canon** *m.* **de proue** (pièce de canon placée dans la proue) (Mar.) *Das Bugstück, Jagdstück, der Jäger, (niederd. Jager).* Bow-chase.

Canon *m.* **de quatre, six, douze, dix-huit, vingt-quatre** (livres de balles) (Artil.) *Der Vier-, Sechs-, Zwölf-, Achtzehn-, Vierundzwanzigpfünder.* Four-, six-, twelve-, eighteen-, twenty-four-pounder, (4-, 6-, 12-, 18-, 24- pr.)

Canon *m.* **de retraite** (pièce de canon placée dans la gardiennerie ou la grande voûte) (Mar.) *Das Hinterstück.* Stern-chase.

Canon *m.* **rayé** (bouche à feu rayée). *Die gezogene Kanone.* Rifled cannon, rifled gun.

Canon *m.* **de siége.** *Das Belagerungsgeschütz.* Siege-cannon.

Canon *m.* de fusil (pièce cylindrique, creuse d'un fusil, où l'on met la charge) (Arq.) *Der Flintenlauf, der Gewehrlauf, das Rohr, Flintenrohr.* Barrel of a musket.

Voy. Carabiner. Donner le calibre exact (sous Calibre 3), Dresser, Émoudre, Estoquer, Forer, Poinçonner, Rainer, Rayer, Refouler un canon de fusil.

Canon *m.* **à deux coups.** *Voy.* Double canon plus bas.

Canon *m.* **à ruban** (fait avec un ruban de fer qu'on roule en hélice, soit sur une chemise qu'on enlève, après le soudage, en forant; soit sans chemise sur une broche de fer). *Das Bandrohr, das gewundene Rohr, der Bandlauf, der gewundene Lauf.* Twisted barrel (stub-twist).

Canon *m.* **carabiné.** *Voy.* Canon rayé.

Canon *m.* **damassé.** *Der damascirte Lauf.* Damasked barrel.

Canon *m.* **filé** (on le fait en tortillant plusieurs couches de fil de fer sur une chemise qu'on enlève, après le soudage, en forant). *Der Drahtlauf.* Wire-barrel.

Canon *m.* **lisse, Canon** *m.* **ordinaire** (non rayé). *Das glatte Rohr, der glatte Lauf.* Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel.

Canon *m.* **rayé, rainé** ou **carabiné.** *Der gezogene Lauf, gez. Flintenlauf, das gezogene Rohr.* Rifle-barrel, rifled barrel.

Canon *m.* **tordu** (dont on a tordu les maquettes à mesure qu'on les soude). *Der gedrehte Lauf, gedr. Flintenlauf, das gedrehte Rohr.* A variety of twisted barrel.

Double canon *m.*, **Canon** *m.* **à deux coups.** *Der Doppellauf.* Double barrel.

Canon *m.* d'une clef (partie creuse d'une clef) (Serr.) *Das Rohr des Schlüssels, Schlüsselrohr.* Pipe of the key.

Canon *m.* (espèce de grosses lettres) (Impr.) *Die Canonschrift, Canon.* Canon.

Gros canon *m.* *Die Grobe-Canonschrift, Realschrift.* Two lines double pica, French canon.

Canon *m.* d'une pompe. *Der Pumpenstiefel.* Barrel of a pump. *Voy.* Corps de pompe.

Canon *m.* d'une serrure (espèce de tuyau dans lequel entre la tige de la clef et qui sert à la conduire) (Serr.) *Das Rohr, Schlusselrohr (des Schlosses).* Key-pipe of a lock (which serves to conduct the key).

Canon *m.*, **Manchon** *m.* (cylindre de verre qu'on réduit en feuilles en l'étendant) (Verr.) *Die Walze, der Cylinder.* Muff.

Canon *m.*, **Tuyère** *f.* d'un soufflet (tuyau par lequel le vent est conduit au feu). *Das Balgrohr, das Rohr, die Düse.* Nose-pipe, pipe, nozzle.

Canon *m.* **de gouttière** (bout de tuyau qui sert à jeter les eaux de pluie hors d'un chéneau) (Arch.) *Der Ausfluss, die Schnauze, der Ausguss, (die Dachröhre).* Spout of a gutter.

Canon *m.* **de soufre, Bâton** *m.* **de soufre.** *Die Stange Schwefel.* Roll of brimstone *or* of sulphur.

Canon-harpon *m.* pour la pêche de la baleine. *Die Harpunen-Kanone, Harpunirkanone.* Harpoon gun.

Canon-obusier *m.* (Artil.) *Die Kanonenhaubitze, Haubitzkanone.* Howitzer.

Canonnier *m.*, **Artilleur** *m.* (Artil.) *Der Artillerist.* Artillery-man, artillerist.

Canonnier *m.* **conducteur** (Artil.) *Der fahrende Artillerist.* Gunner and driver, (driver-gunner).

Canonnier *m.* **servant** (Artil.) *Der bedienende Artillerist.* Gunner (artillery-man who works the gun).

Canonnier *m.*, **Forgeur** *m.* **de canons** (ouvrier qui travaille le canon de fusil) (Arm.) *Der Rohrschmied, Rohrschweisser.* Barrel-forger, barrel-welder.

Canot *m.* (espèce de chaloupe ou de petit bateau qui va à la voile et à l'aviron) (Mar.) *Die Jolle.* Yawl.

Canot *m.*, **Chaloupe** *f.* (Mar.) *Die Schaluppe, Schlup.* Shallop, yawl. *Voy.* Chaloupe.

Grand canot *m.* d'un vaisseau de guerre (à l'usage des officiers supérieurs, surtout des amiraux) (Mar.) *Die grosse Schaluppe, die (der, das) Labberlot.* Barge of a man of war.

Canot *m.* **de ronde** (qui fait la ronde autour des vaisseaux de guerre dans un port) (Mar.) *Das Ronde-Boot.* Guard-boat.

Canot *m.* **tambour** (bateau renversé qui se trouve quelquefois au-dessus des tambours et en forme la partie supérieure. Il peut, au besoin, servir de bateau de sauvetage) (Mar.) *Das Radkastenboot.* * Paddle-box boat.

Cantonnier *m.* (ouvrier qui surveille une étendue déterminée du chemin de fer) (Ch. de f.) *Der Bahnwärter.* Warder, watch-man, (guard).

Cantonnière *f.*, **Cornière** *f.* d'une press d'imprimerie (équerre de fer, attachée aux angle du marbre, et servant à maintenir la forme

(Impr.) *Der eiserne Winkel.* Cramp-iron, corner-iron.

Cantre *m.*, **Cannelier** *m.* de l'ourdisseur (Tiss.) *Die Scherlatte.* Bank. *Voy.* Cannelier.

Cantre *f.* du métier de passementier. *Die Leiter, Spulenleiter (des Wellenstuhls).* (An inclined bank or frame on which the bobbins are placed).

Caoutchouc *m.*, **Gomme** *f.* **élastique** (substance élastique, suc laiteux concrété de certains arbres des pays tropicaux). *Das Kautschuk, Gummi elasticum, Federharz.* Caoutchouc, India-rubber, Indian rubber, elastic gum, gum-elastic.

Caoutchouc *m.* **fossile** (Minér.) *Das elastische Erdharz.* Mineral caoutchouc. *Voy.* Bitume élastique.

Caoutchouc *m.* **volcanisé** ou **vulcanisé.** *Das vulcanisirte Kautschuk.* Vulcanized India(n) rubber *or* caoutchouc.

Cap *m.* **de mouton** (bloc de bois, d'une forme presque circulaire, pour recevoir un hauban dans une cannelure, sur sa circonférence) (Mar.) *Der Jungfernblock, die Jungfer, Juffer, das Doodshoofd, (Todshoofd).* Dead-eye. *Compar.* Tête d'un cap de mouton.

Amarrer les caps de mouton. *Die Jungfern einbinden.* To bind the dead-eyes to the shrouds.

Cap *m.* **de remorque** d'une chaloupe. *Das Baumtau, das Schlepptau, der Schlepper, Schleper.* Guess-warp, guess-rope, guest-rope.

Capacité *f.* d'un bateau, d'un vaisseau (Mar., Pont.) *Das Tragvermögen.* Capaciousness, bulk, tonnage.

Capacité *f.* **pour la chaleur** (qualité d'une substance d'exiger plus ou moins de chaleur pour éprouver un changement de température donné) (Phys.) *Die Wärmecapacität, Capacität für die Wärme.* Capacity for heat.

Capade *f.* (la moitié de la quantité de poils nécessaire pour la confection d'un chapeau) (Chap.) *Das Fach.* Batt, capade.

Cape *f.*, **Poignée** *f.* du battant d'un métier (bois transversal qui recouvre le peigne) (Tiss.) *Der Ladendeckel.* Lay-cap, pull-to.

Cape *f.* (la grande voile du grand mât) (Mar.) *Das Schoversegel, Schönfahrtsegel.* Main-sail.

Être à la cape. *Voy.* Capéer.

se Mettre à la cape, Changer le bon vent en mauvais vent (pour changer la position du vaisseau le moins possible pendant une tempête). *Beilegen, von einem guten Winde einen schlechten machen.* To lay-to, to try.

Capéer, Capeier, Caposer, Être à la cape (ne se servir que de très-peu de voiles, pendant une tempête, et donner une telle position au navire qu' il ne change presque pas sa place) (Mar.) *Beiliegen.* To lie to, to try.

Capéer à la misaine. *Vor der Fock beiliegen, einen Beilieger vor der Fock machen.* To lie to *or* to try under a fore-sail.

Capéer à sec ou **à mâts et à cordes.** *Vor Topp und Takel beiliegen oder treiben.* To try under bare poles, to try a-hull.

Capelage *m.* (ensemble des cordages qui se trouvent autour des tons des mâts, des vergues) (Mar.) *Die Flechting.* Shrouds and other rigging at the mast-head.

Capeler *v. a.* les haubans (les attacher au ton du mât) (Mar.) *Die Want anlegen.* To fix the shrouds over the mast-heads by their eye or collar.

Caper les formes de sucre (les garnir d'une couverture de bois et de cercles) (Sucr.) *Küpern und kupeln (mit Holzspan belegen und mit Reifen versehen).* To give a covering of wood to the moulds and to hoop them.

Capeyer (Mar.) *Voy.* Capéer.

Capillaire *adj.* (Phys.) *Haarförmig, Haar-, Capillar-.* Capillary. *Voy.* Capillarité et Tube capillaire.

Capillarité *f.* (propriété des tubes capillaires de soulever [ou de déprimer] les liquides) (Phys.) *Die Capillarität, Haarröhrchenkraft, die Anziehung in Haarröhrchen.* Capillary attraction.

Capitale *f.*, **Ligne** *f.* **capitale** d'un ouvrage de fortification (ligne droite, qu'on imagine tirée de l'angle flanqué d'un bastion, etc., à l'angle du centre) (Fort.) *Die Hauptlinie, Capitallinie, Capitale.* Capital.

Capitale *f.* (lettre majuscule) (Impr.) *Der Capital-Buchstabe, grosse Buchstabe.* Capital.

Petite capitale *f.* (Impr.) *Das Capitälchen.* Small capital.

Capiton *m.* (espèce de soie grossière) (Soier.) *Die Abseide, (grobe) Flockseide.* Flock-silk, (floss-silk).

Capon *m.* (palan à caliorne qui se trouve au-dessous du bossoir) (Mar.) *Die Ankerkatt, Katt, die Kattgien.* Cat-tackle.

Caponner l'ancre (l'accrocher et le virer avec le capon) (Mar.) *Den Anker aufkatten (d. i. einhaken und aufwinden).* To cat the anchor.

Caponnière *f.* (logement creusé en terre, qu'on fait ordinairement dans des fossés secs) (Fort.) *Die Caponnière.* Caponiere, caponier.

Caponnière *f.* **à ciel ouvert, Coffre** *m.* *Die oben offene Caponnière, der Koffer.* Open caponier.

Caponnière *f.* **casematée.** *Die bedeckte, die eingedeckte Caponnière, der bedeckte Koffer.* Covered *or* casemated caponier.

Caponnière *f.* **en palissades.** *Die Tambour-Caponnière.* Palisade-caponier.

Caponnière *f.* **simple, Demi-caponnière** *f.* *Die einfache, die halbe Caponnière.* Single *or* simple caponiere, half caponier, demi-caponier.

Caposer (Mar.) *Voy.* Capéer.

Capot *m.* (couverture qu'on met sur la partie supérieure d'une chose). *Die Kappe, das Dach.* Hood.

Capot *m.* d'une pompe à chapelet (Mar.) *Die Kappe auf einer Kettenpumpe.* Hood of a chain-pump.

Capot *m.*, **Capote** *f.* de la cheminée de cuisine d'un vaisseau (couvercle qui couvre à demi la bouche du tuyau)(Mar.) *Der Geck.* Hood.

Capot *m.*, **Toit** *m.* du bec d'une pile de pont (Arch.) *Das Dach.* Hood.

Capot *m.* **d'échelle** (couverture en bois pour garantir l'échelle des lames, de la pluie) (Mar.) *Das Hundehaus, die Kappe uber der Luke zur Kajüte, Kajütskappe.* Hood (which covers the hatchway, that conducts to the lodgings of the crew), companion (which covers the hatchway of the cabin).

Capote *f.* *Voy.* Capot 3.
Capre *m.*, **Armateur** *m.* (vaisseau corsaire) (Mar.) *Der Kaper.* Privateer.
Capsule *f.* (demi-sphère creuse pour faire évaporer les liquides) (Chim.) *Die Abdampfschale.* Capsule.
Capsule *f.*, **Capsule** *f.* **de guerre, Capsule** *f.* **d'amorce, Capsule** *f.* **fulminante, Capsule** *f.* **à percussion, Amorce** *f.* **fulminante** (Milit.) *Das Zündhütchen, Zündkäppchen, die Zündkapsel für Percussionswaffen.* Copper-cap, percussion-cap, cap-priming.
- **Les capsules éclatent, Donnent des éclats** de cuivre. *Die Zündhütchen spritzen.* The copper-caps fly *or* splinter.
- **Charger** *v. a.* les capsules. *Die Zündhütchen mit Satz laden.* To fill *or* prime copper-caps.
- **Capsule** *f.* **à rebord, (Capsule** *f.* **de guerre)** (muni d'un rebord, destiné à la rendre plus maniable). *Das Zündhütchen mit umgebogenem Rande.* Military cap, common copper-cap.
- **Capsule** *f.* **cannelée.** *Das gerippte Zündhütchen.* Fluted *or* ribbed cap.
- **Capsule** *f.* **d'artillerie, Capsule** *f.* **fulminante, Capsule** *f.* (pour les bouches à feu à piston) (Artill.) *Das Zündhütchen (zur Percussionszündung der Geschütze).* Detonating cap, percussion-cap (for firing ordnance).
- **Capsule** *f.* **de rechange.** *Das Reserve-Zündhütchen.* Spare-cap.
- **Capsule** *f.* **fendue** (à son pourtour). *Das gespaltene (aufgeschlitzte oder mit Einschnitten versehene) Zündhütchen.* Slit-cap.
- **Capsule** *f.* **non fendue.** *Das glatte Zündhütchen.* Smooth cap.

Capuchon *m.* de la cheminée (Mar.) *Voy.* Capot 3.
Capucine *f.* de fusil (anneau qui entoure le canon et le fût) (Arm.) *Der Schaftring.* Band.
Capucine *f.* **d'en haut, Embouchoir** *m.* *Der Oberring, Oberbund, Trichterring, Trichterbund, das Trichterröhrchen.* Upper-band.
Capucine *f.* **du centre** d'un fusil (Arm.) *Der Mittelbund.* Centre-band.
Capucine *f.* **première, Capucine** *f.*, **Demi-Capucine** *f.* *Der Unterring, Unterbund, Kapuzinerring, Kapuzinerbund, das Spitzmutterchen.* Lower band.
Capucines *f. pl.* **des ponts, Courbes** *f. pl.* **verticales sur les ponts** (servant à lier le pont avec une couple) (Mar.) *Die verkehrten Kniee.* Standards, standard-knees.
Compar. Courbe de capucine.
Carabé *m* *Voy.* Succin.
Carabine *f.*, **(Carabine** *f.* **à balle forcée)** (arme à feu dont le canon est à la fois plus fort et plus court que celui d'un fusil et dont l'intérieur est rayé en hélice) (Arq.) *Die Buchse, der Stutzen.* Rifle.
Carabine *f.* (autrichienne) **à deux canons.** *Der Doppelstutzen.* Double-rifle, double-barelled rifle.
Carabine *f.* **à double rayure** (qui n'a que deux rayures opposées. On la charge à balle à ceinture) (Arq.) *Die zweizügige Büchse, das Ovalgewehr.* (Rifle with two opposite grooves, oval-rifle).
Carabine *f.* **à tige** (avec une tige d'acier au fond du tonnerre qui se trouve exactement dans la ligne de l'axe. Cette tige sert d'appui à la balle) (Arq.) *Die Dornbuchse.* (Rifle with a steel pin in the axis of the breech part of the barrel). *Compar.* Fusil à tige.
Carabine *f.* **à vent, Fusil** *m.* **à vent.** *Die Windbuchse.* Wind-gun, air-gun. *Voy.* Fusil à vent.
Carabine *f.* **de cavalerie.** *Der gezogene Karabiner.* Rifle-carbine, rifled-barrel carbine.
Carabine *f.* **d'infanterie.** *Die Jägerbüchse.* Infantry-rifle.
Carabine *f.* **merveilleuse.** *Die Buchse mit Haarzügen (welche 100 bis 130 Zuge hat).* Rifle with hair-rifling (which has from 100 to 130 grooves).
Carabiner un canon de fusil. *Ein Rohr, einen Lauf ziehen.* To rifle a barrel.
Caractère *m.* d'imprimerie, **Lettre** *f.* (lettre sculptée en relief à l'extrémité d'un petit parallélépipède de métal) (Impr.) *Die Type, Letter, die Schrift, der Buchstabe, (das Schriftzeichen), die Schriftgattung.* Printing-type, type, letter, character.
- **Gros caractère** *m.* *Die grobe Schrift.* Letters of a large size.
- **Petit caractère** *m.* *Die kleine Schrift.* Letters of a small size.

Caractère *m.* **d'écriture** (Impr.) *Die Schreibschrift.* Printing-type which imitates written letters.
Caradoc. *Voy.* Sables de Caradoc.
Caraque *f.* (vaisseau portugais, fort grand, dont on se servait pour les voyages du Brésil et des Indes orientales) (Mar.) *Die Karake.* Carac(k).
Caravelle *f.* (petit bâtiment portugais gréé en voiles latines qui navigue bien) (Mar.) *Die Caravelle.* Caravel, carvel.
Caravelle *f* (bateau français pour la pêche du hareng sur les bancs) (Mar.) *Die Caravelle, (Fischerfahrzeug für den Heringsfang).* A small sea-vessel used by the French in the herring-fishery.
Carbonate *m.* (substance composée d'acide carbonique et d'une base) (Chim., Minér.) *Das kohlensaure Salz, das Carbonat.* Carbonate.
Carbonate *m.* **d'argent** (Minér.) *Das Grausilber.* Carbonate of silver. *Voy.* Plata azul.
Carbonate *m.* **de chaux** (Minér.) *Der Kalkstein.* Lime-stone. *Compar.* Calcaire p. 82[b]. et Chaux carbonatée
Carbonate *m.* **de chaux en cristaux hexaèdres, (Dent** *f.* **de chien, Dent** *f.* **de cochon)** (la forme des cristaux ressemble quelque peu à des dents de chien) (Minér.) *Der Hundszahnspath.* Dog-tooth spar.
Carbonate *m.* **de fer** (Minér.) *Der Eisenspath, (das Eisen-Carbonat).* Carbonate of iron. *Voy.* Sidérose.
Carbonate *m.* **de fer lithoïde** (Minér.) *Der thonige Sphärosiderit.* Clay ironstone. *Voy.* Fer lithoïde.
Carbonate *m.* **de magnésie** (Chim.) *Die kohlensaure Magnesia.* Carbonate of magnesia.

Carbonate *m.* **de magnésie** (Minér.) *Voy.* Magnésite.

Carbonate *m.* **de manganèse** (Chim.) *Das kohlensaure Manganoxydul.* Carbonate of manganese.

Carbonate *m.* **de manganèse** (Minér.) *Voy.* Manganèse carbonaté.

Carbonate *m.* **de plomb** (Chim.) *Das kohlensaure Bleioxyd.* Carbonate of lead.

Carbonate *m.* **de plomb** (Minér.) *Voy.* Plomb blanc.

Carbonate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das kohlensaure Kali, die Pottasche (im reinsten Zustande).* Carbonate of potassa.

Carbonate *m.* **de protoxyde de fer** (Minér.) *Der Eisenspath.* Carbonate of iron, spathic iron. *Voy.* Sidérose.

Carbonate *m.* **de soude** (Chim.) *Das kohlensaure Natron, die Soda (im reinsten Zustande).* Carbonate of soda.

Carbonate *m.* **de strontiane** (Chim.) *Der kohlensaure Strontian.* Carbonate of strontia.

Carbonate *m.* **de strontiane** (Minér.) *Voy.* Strontianite.

Carbonate *m.* **de zinc** (basique hydraté) (Minér.) *Die Zinkblüthe.* Zinc-bloom. *Voy.* Zinconise.

Carbonate *m.* **de zinc, Carbonate** *m* **neutre anhydre de zinc** (Minér.) *Das Zink-Carbonat, der edle Galmei.* Carbonate of zinc. *Voy.* Calamine 1. et Zinc carbonaté.

Carbone *m.* (corps solide, qui se présente, soit sous forme de poussière noire, soit sous la forme d'un minéral [graphite], soit sous forme cristalline [diamant]) (Chim.) *Der Kohlenstoff.* Carbon.

Compar. Gaz oxyde de carbone.

Carbonisation *f.* (opération de réduire le bois, la houille, etc. en charbon). *Das Verkohlen, die Verkohlung, (von Steinkohlen:) das Verkoken, die Verkokung.* Carbonization, charring, (of pit coal:) coking, coke-burning.

Compar. Four de carbonisation, Fourneau de carbonisation.

Carbonisation *f.* **dans des fosses** ou **en fosses.** *Die Verkohlung in Gruben, die Gruben-Verkohlung.* Pit-burning, charring in pits.

Carbonisation *f.* de la houille **dans des fours.** *Das Verkoken in Oefen, die Ofenverkokung.* Coking in close ovens.

Carbonisation *f.* **de la tourbe.** *Die Verkohlung des Torfs.* Coking of turf, carbonization, charring.

Carbonisation *f.* **du bois.** *Das Kohlenbrennen, die Köhlerei.* Charring of wood.

Carbonisation *f.* **en meules.** *Die Verkohlung in Meilern, die Meiler-Verkohlung, (von Steinkohlen:) die Verkokung in Meilern, Meilerverkokung.* Charring of wood in heaps, (of pit-coal:) coking in heaps.

Carbonisation *f.* **par la distillation, Carbonisation** *f.* **dans des cylindres** (en fonte de fer). *Die Verkohlung in eisernen Cylindern, die Cylinder-Verkohlung, (von Steinkohlen:) die Verkokung in eisernen Cylindern.* Cylinder-charring, cylinder-burning, (of pit-coal:) cylinder-coking.

Carboniser *v. a.* *Verkohlen.* To carbonize, to char(r).

Carboniser la houille. *Die Steinkohlen verkoken.* To coke *or* carbonize pit-coal.

Carbure *m.* (combinaison du carbone avec quelque autre élément) (Chim.) *Die Kohlenstoffverbindung, das Kohlenstoffmetall.* Carburet, carburetted substance.

Carbure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Kohleneisen, das gekohlte Eisen.* Carburet of iron.

Carcaise *f.* *Voy.* Carquèse p. 92*.

Carcas *m.* (restes de coulée provenant de la refonte dans le fourneau à réverbère, ou dans un four à manche) (Métall.) *Das Schaleneisen.* Refined iron which remains on the (sloping) sole of a reverberatory furnace, covered by scales.

Carcasse *f.*, **Squelette** *m.* d'un bâtiment (assemblage des solives, poutres, etc.) (Charp.) *Das Gerippe, der Werksatz.* Shell, skeleton.

Carcasse *f.* d'un arçon (Sell.) *Das Gerippe.* Skeleton-tree.

Carcasse *f.* d'un vaisseau (Mar.) *Das Gerippe.* Carcass.

Carcasse *f.* d'un ponton russe à toile goudronnée (Pont.) *Das Gerippe.* Frame (of a Russian sailcloth pontoon).

Carcasse *f.* (masse spongieuse, criblée de vides et de pores, qui reste après la liquation et qui n'est plus que du cuivre allié à une petite quantité de plomb) (Métall.) *Der Kienstock, (Kiehnstock, Kuhnstock).* Carcass.

Carcasse *f.* (boulet creux, composé de différents cercles de fer, où l'on renferme des artifices) (Artif.) *Die Karkasse, Rippenkugel, Brandkugel.* Carcass, oblong carcass, skeleton carcass (of the old pattern). *Compar.* Balle à feu à carcasse en fer p. 43*.

Carcasse *f.*, **Bâti** *m.* d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voy.* Bâti 4 p. 49*.

Carcasse *f.* **en fer** (pour les balles incendiaires et les balles à éclairer) (Artif.) *Das Kreuz, Brandkreuz, Gerippe, Brandkugelkreuz, Leuchtkugelkreuz.* Skeleton (of old-pattern carcass and light-ball). *Compar.* Sac pour balles à feu.

Recouvrir la carcasse (d'un sac de forte toile). *Das Kreuz bemanteln.* To cover the skeleton (for light-balls) with canvass.

Cardage *m.* du coton, de l'étoupe, de la laine (opération de carder) (Fil.) *Das Kratzen, (von Baumwolle und Streichwolle:) Streichen, Krämpeln, (von Streichwolle:) Kardätschen.* Carding.

Cardage *m.* **en gros** de la laine (Fil.) *Das Schrubbeln.* Scribbling. *Voy.* Droussage.

Cardasse *f.* (instrument pour carder la bourre de soie) (Soier.) *Die Floretkratze.* Card for carding waste-silk.

Cardasse *f.* (Soier.) Synon. d'Estrasse.

Carde *f.* (instrument pour réduire le lin, le chanvre, le coton, la laine à la forme de rubans ou de loquettes) (Fil.) *Die Kratze.* Card

Compar. Dent, Denture, Garniture d'une carde, Feuille, Plaque, Ruban de cardes, Machine à bouter les cardes.

Carde *f.*, **Carde** *f.* **à loquettes, Carde** *f.* **en fin, Finisseuse** *f.*, **Finissoire** *f.* (machine qui effectue le cardage proprement dit des nappes de laine sorties de la drousse) (Fil.) *Die Lockenmaschine, Lockenkrämpel.* Carding-machine, carding-engine.

Carde *f.* **à boudin.** *Voy.* Carde continue.
Carde *f.* **à étoupes** (Fil.) *Die Werg-Kratzmaschine.* Card for carding tow.
Carde *f.* **à loquettes** (Fil.) *Voy.* Carde 2.
Carde *f.* **à loquettes continues.** *Voy.* Carde continue.
Carde *f.* **à nappes, Drousse** *f.* (pour le droussage de la laine) (Fil.) *Die Schrubbelmaschine.* Scribbler. *Voy.* Drousse.
Carde *f.* **américaine.** *Voy.* Carde continue.
Carde *f.* **boudineuse.** *Voy.* Carde continue.
Carde *f.* **continue, Carde** *f.* **à loquettes continues, Carde** *f.* **fileuse, Carde** *f.* **à boudin, Carde** *f.* **boudineuse, Carde** *f.* **américaine** (Fil.) *Die Vorspinnkrämpel.* Carding-machine by which endless slubbings are formed directly from the card. *Compar.* Continue.
Carde *f.* **en fin** pour le coton (Fil.) *Die Feinkratze.* Finishing card, finisher. *Voy.* Finisseur.
Carde *f.* **en fin** pour la laine (Fil.) *Voy.* Carde 2.
Carde *f.* **en gros, Briseur** *m.* (servant au cardage en gros du coton) (Fil.) *Die Vorkratze, Grobkarde, die Reisskrämpel.* Breaker, breaking-card.
Carde *f.* **fileuse.** *Voy.* Carde continue.
Cardé-peigné *m.* (Fil.) *Das Halbkammgarn.* Carded. *Voy.* Peigné-cardé.
Carder *v. a.* (réduire la laine, le chanvre, le coton, l'étoupe à la forme de rubans ou de loquettes) (Fil.) *Kratzen, krämpeln, streichen, kardätschen.* To card. *Compar.* Machine à carder.
Cardère *f.* des foulons. Synon. de Chardon.
Cardette (Soier.) *Voy.* Déchet de cardette.
Cardeur *m.* **de laine** (ouvrier qui carde de la laine) (Fil.) *Der Wollkämmer.* Wool-comber.
Cardioïde *f.* (ligne courbe qui a quelque ressemblance avec la figure d'un cœur) (Géom.) *Die Kardioïde, Herzlinie.* Cardioid.
Carénage *m.* (action de caréner) (Mar.) *Das Kielholen, die Kielholung.* Careening.
Carénage *m.* (lieu propre pour donner carène aux vaisseaux) (Mar.) *Die Brabank, (Platz am Ufer zum Kielholen.)* Careening-wharf.
Carène *f.* (le fond et les flancs d'un vaisseau, jusqu' à fleur d'eau) (Mar.) *Der Boden des Schiffes.* Bottom of a ship. *Compar.* Abattre en carène p. 1ᵃ.
Carène *f.* (quille d'une galère) (Mar.) *Der Kiel einer Galeere.* Keel of a galley.
Caréner *v. a.* **un vaisseau** (le mettre sur le côté pour le calfater et fermer toutes les voies d'eau) (Mar.) *Ein Schiff kielholen, dem Schiffe eine Kielholung geben.* To careen a ship.
Caret *m.* (Mar.) *Voy.* Fil de caret.
Caret *m.* (*testudo* ou *chelonia imbricata*, espèce de tortue dont le test constitue l'écaille). *Die (echte) Carettschildkröte.* Sea-turtle.
Caret *m.* synon. d'**Écaille.** *Voy.* ce mot.
Cargue *f.* (manœuvre ou cordage qui sert a relever les voiles près des vergues pour les trousser) (Mar.) *Das Geitau.* Brail (the name comprehends the bunt-lines, clue-lines and leech-lines).
Fausse-cargue. *Voy.* sous F.
Cargue *f.* **d'artimon** (Mar.) *Die Dempgording, das Geitau der Besan.* Brail of the mizzen.
Cargue-à-vue *f.* (petite manœuvre à la ralingue de la misaine et de la grande voile, pour laisser la vue libre au timonier) (Mar.) *Das Kerkedortjen, die Schlappleine, das Durchgucktau, das Marlreep, Marltau.* Slab-line.
Carguébas *m.*, **Calebas** *m.*, **Halebas** *m.* (cordage pour haler bas les voiles d'étai) (Mar.) *Der Niederholer (der Stagsegel).* Down-haul, down-hauler. *Compar.* Calebas p. 83ᵇ.
Carguebas *m.*, **Garant** *m.* de l'itague (Mar.) *Der Stander des Drehreeps.* Runner *or* down-hauler of a tye.
Carguebas *m.* des bonnettes des huniers (Mar.) *Der Bekaier oder Niederholer der Marsleesegel.* Down-hauler of the top-studding sails.
Cargue-bouline *f.* (pour carguer les pointures des voiles) (Mar.) *Die Nock-Gording.* Leech-line.
Cargue-dedans *f.* du grand foc (Mar.) *Der Einholer.* Inhauler.
Cargue-fond *f.* (pour trousser le fond de la voile) (Mar.) *Die Bauchgording.* Bunt-line.
Cargue-point *f.* (pour trousser les points d'écoute) (Mar.) *Das (eigentliche) Geitau.* Clew-garnet, (of top-sails:) clew-line.
Carguer *v. a.* les voiles (les relever près des vergues, pour les trousser) (Mar.) *Aufgeien.* To brail up, to clew up.
Cariatide *f.* et mieux **Caryatide** *f.* (figure de femme qu'on emploie au lieu de colonne) (Arch.) *Die Karyatide.* Caryatide, caryate.
Carie *f.*, **Pourriture** *f.* du bois (maladie du bois qui a pour résultat la destruction de la matière ligneuse) (Charp.) *Die Faulniss, das Vermodern, Vermorschen, Verstocken, (bei Seeleuten:) das Feuer.* Rot, (with sailors:) drux(e)y.
Carie *f.* **sèche, Pourriture** *f.* **sèche** (carie par laquelle le bois se réduit en poussière). *Die trockene Fäulniss, die Trockenfäule, der Trockenmoder, das Vermodern, Vermorschen, Verstocken (im engern Sinne).* Dry-rot.
Carillon *m.* (on nomme ainsi de petits fers carrés [crênelés]) (Serr.) *Das Zaineisen, Krauseisen, Knoppereisen.* Rod-iron, rods. *Compar.* Fer ductile.
Carinthine *f.*, **Carinthite** *f.*, **Karinthine** *f.* (variété d'amphibole [ou de pyroxène?] provenant de Carinthie) (Minér.) *Der Karinthin.* Carinthine, Karinthine.
Carlingue *f.* du fond du vaisseau (suite de trois ou quatre pièces de bois, jointes les unes aux autres, qu'on pose sur le milieu des varangues et fourcats au-dessus, et parallèlement à la quille) (Mar.) *Das Kolschwinn, Kolschwein, Kolsem, Saatholz.* Keelson, kelson.
Carlingue *f.* (assemblage de charpente à l'endroit où pose le pied d'un mât, d'un cabestan, des bittes) (Mar.) *Die Spur.* Step.
  Carlingue *f.* **des bittes.** *Die Betingsspur.* Step of the bit(t)-pins.
  Carlingue *f.* **du cabestan.** *Die Spillspur, Gangspill-Spur, das Spillbett.* Step of a capstern.
  Carlingue *f.* **du mât.** *Die Mastspur.* Mast-step. *Compar.* Flasques de carlingue.

Carmin *m.* (laque d'un beau rouge, préparée de la *carmine*, matière colorante de la cochenille) (Chim.) *Der Carmin, rothe Carmin.* Carmine.

Carmin *m.* **de garance, Laque** *f.* **de garance** (Chim.) *Der Krapplack, Krappcarmin.* Lake from madder.

Carmine *f.* (matière colorante de la cochenille) (Chim.) *Die Carminsäure, der Carminstoff.* Carminium.

Carneau *m.* (conduit qui porte du foyer à la cheminée l'air chaud, la fumée et les gaz, ou qui perce les voûtes des étages d'un four à porcelaine) (Mach. à vap., Porcel.) *Der Feuercanal, Zug, (Feuerzug, Heizcanal).* Flue, (fire-tube).

Carnéole *f.*, **Cornaline** *f.* (variété rougeâtre de calcédoine) (Minér.) *Der Carneol.* Carnelian.

Carnet *m.* (livret sur lequel les ingénieurs inscrivent, immédiatement et sur le terrain même, les résultats de leurs opérations et observations) (Géod.) *Das Handregister, Manual, (bei'm Markscheider:) Zugbuch.* Field-book.

Caronade *f.* (gros canon court originairement en usage à la marine seulement) (Mar.) *Die Car(r)onade.* Carronade.

Carquaise *f.* *Voy.* Carquèse.

Carqueron *m.* du métier à tisser. *Der Quertritt.* March. *Voy.* Contre-marche.

Carquèse (Carquaise) *f.* (four destiné à la recuisson des glaces, lorsqu' elles ont été coulées) (Verr.) *Der Kuhlofen.* Annealing-arch.

Carré *m.* (figure dont les quatre angles sont droits, et les quatre côtés égaux) (Géom.) *Das Quadrat.* Square.

en Carré, d'Équarrissage. *In's Gevierte, quadratisch.* In the square, square.

Carré *m.* d'un nombre (qu'on obtient en multipliant un nombre par lui-même) (Math.) *Das Quadrat, die zweite Potenz.* Square.

Former le carré d'un nombre, **Élever** un nombre **au carré.** *Quadriren, auf das Quadrat, oder auf die zweite Potenz erheben.* To square.

Carré *m.* (Arch.) *Das Plättchen* Fillet. *Voy.* Listel.

Carré *m.* de la noix de platine (qui passe dans le trou carré du chien) (Arq.) *Die Vierung, das Viereck, die Vierkante, das Gevierte, das Nussgevier(t)e.* Squares.

Carré *m.* du chien d'un fusil (dans lequel passe le carré de la noix) (Arq.) *Das Gevierte, die Vierung, das Viereck, die Hahnnuth, das Hahngeviere.* Tumbler-pin hole, tumbler-axle hole.

Carré *m.* (chariot) du cordier (Cord., Mar.) *Der Schlitten ohne Hoofd.* Sledge.

Carré sorte de papier français à dessin et à écrire (largeur 555—431 jusqu' à 580 millim., hauteur 450 m.) La rame du **Carré (Grand-compte, Carré au raisin) double** pèse 13—17 kil., du **simple** 8 10 k., du **très-mince** $6^1/_2$ k. et moins.

Grand-carré (Pap.) *Voy.* sous Lombard ordinaire.

Carré *m.*, **Coin** *m.* (pour frapper des monnaies) (Mon.) *Der Prägstempel.* Coin. *Voy.* Coin.

Carré *m.*, **Pans** *m. pl.* **coupés** de la cheminée d'un fusil percutant (servant à donner un point d'appui au tourne-cheminée) (Arq.) *Das Viereck.* Squares *pl.*

Carré *m.* **de culasse.** *Voy.* Carré du bouton.

Carré *m.* **du bouton, Carré** *m.* **de culasse, Faux-bouton** *m.* d'une bouche à feu (prolongement du canon fondu qui sert à fixer la pièce au manchon de la machine à forer) (For.) *Der Zapfen an der Traube, die Vierkante (an der Traube), falsche Traube, der Bohrzapfen.* Square (for the chuck), chuck-square, cascable-square.

Carré, -ée *adj.* *Viereckig, quadratisch, (geviert).* Square.

Carreau *m.* (pierre artificielle placée sur les planchers) (Arch.) *Die Fliese, der Pflasterziegel, Flursiegel.* Paving-tile, brick for paving floors, (paving-brick).

Carreau *m.* en terre cuite (pour couvrir un mur, dont la partie supérieure est coupée obliquement) (Arch.) *Die Deckplatte.* Coping-brick. *Compar.* Dalle.

Carreau *m.* en faïence (pour le revêtement des cheminées ou pour la construction des poêles) (Arch.) *Die Kachel.* Dutch tile.

Carreau *m.* en pierre naturelle (placée sur un plancher) (Maç.) *Die Fliese, der Fliesstein, die Platte.* Flag, flagging-stone, floor-stone.

Carreaux *m. pl.* **rangés obliquement** (Arch.) *Die Fliesen in diagonaler Richtung gelegt.* Flags in diamond-pavement, pointal.

Poser les carreaux. *Die Fliesen legen.* To flag, to lay flags.

Carreau *m.* (morceau de pierre, dont il en faut deux ou trois à la voie [de 15 pieds cubes]) (Maç.) *Steine, von welchen 2 oder 3 eine Fuhre ausmachen.* Stones of which 2 or 3 form a waggon-load.

Carreau *m.*, **Panneresse** *f.* (pierre qui a plus de largeur au parement que de queue dans le mur, et qui est posée alternativement avec la *boutisse* pour faire liaison) (Maç.) *Der Läufer, Läuferstein.* Stretcher.

Carreau *m.* de vitre (syn. de vitre) (Vitr.) *Die Fensterscheibe.* Pane of glass, light.

Carreau *m.*, **Lime** *f.* **à bras** (grosse lime carrée, à taille très-forte, servant à dégrossir les pièces sans les polir). *Die Armfeile.* Arm-file, rubber.

Carreau *m.*, **Pierre** *f.* d'indigo (sorte de briquette qu'on forme de l'indigo pressé pour le sécher et pour le livrer au commerce). *Das (kleine) Stuck.* Small lump.

Carreau *m.* (Mar.) *Das Bergholz, Barkholz.* Wale. *Voy.* Préceinte.

Carreau *m.* (que forme la piqûre à la surface du piqué) (Tiss.) *Das Carreau, (Viereck).* Diamond.

Carrefour *m.* (lieu où aboutissent et se croisent plusieurs rues et chemins). *Der Kreuzweg, Vierling.* Cross-road *or* cross-way (spot in which four roads meet).

Carrefour *m.*, **Case** *f.* d'une mine (Min.) *Der Keller.* Enlargement. *Voy.* Case 1 p. 94[b].

Carrelage *m.* (pavé des aires fait de carreaux) (Arch.) *Das Fliesenpflaster, der Plattenbelag.* Flag, pavement of paving-tiles.

Carrelage *m.* (action de carreler). *Das Platten, Pflastern mit Fliesen.* Flagging.

Carrelage *m.* Synon. de Carreau 1.

Carreler *v. a.* (paver avec des carreaux) (Arch.) ***Mit Fliesen pflastern, plätten, ausplätten, mit Platten (Flursteinen) belegen.*** To flag, to pave a floor with tiles or marble-slabs.

Carrelet *m.*, **Aiguille** *f.* **à réguiller** (grosse aiguille dont la tige est à trois ou quatre pans) (Sell., etc.) ***Die Schneidenadel, Packnadel.*** Collar-needle.

Carrelet *m.*, **Burin** *m.* **à bois, Burin** *m.* (sorte de fermoir à deux tranchants qui font un angle de 45 à 90°) (Men.) ***Der Geissfuss.*** Parting tool.

Carrelet *m.* (lime carrée moins forte que le carreau) (Serr.) ***Die kleine viereckige Feile.*** Square file.

Carrelet *m.* **plat.** ***Die dickflache Feile.*** Cotter-file.

Carrelette *f.* (Serr.) ***Die Polirfeile.*** Polishing-file.

Carreleur *m.* (qui pose le carreau) (Maç.) ***Der Plattenleger, (Steinleger, Pflasterer).*** Floor-tiler, (paver, pavier).

Carrer le bois, **Équarrir** le bois. ***Das Rundholz abvieren, beschlagen, scharfkantig behauen, vierkantig zuschneiden.*** To square the timber.

Carret *m.* (Mar.) *Voy.* Fil de caret.

Carrier *m.* (ouvrier qui travaille dans une carrière). ***Der Steinbrecher.*** Quarry-man.

Carrier *m.* (maître de la carrière qui vend la pierre). ***Der Steinbruchbesitzer, Steingrubenbesitzer.*** Owner *or* proprietor of a quarry.

Carrière *f.* (lieu d'où l'on tire de la pierre). ***Der Steinbruch, die Steingrube.*** Quarry.

Carrière *f.* **d'alun, Mine** *f.* **d'alun** (Minér.) ***Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.*** Alum-pit.

Carrière *f.* **d'ardoise, Ardoisière** *f.* ***Der Schieferbruch.*** Slate-quarry. *Voy.* Ardoisière.

Carrosse *m.*, **Chariot** *m.* des cordiers (Cord.) ***Der Schlitten, Topschlitten.*** Sledge. *Voy.* Chariot.

Cartahu *m.* (cordage qui passe par une poulie simple) (Mar.) ***Das Jolltau, der Ausholer des Topreeps, des Ladebaums.*** Girt-line. *Compar.* Poulie de cartahu.

Cartahu *m.* (poulie simple par laquelle on a passé un cordage) (Mar.) ***Die Wippe, (Wipp), Scheibe und Tau.*** Whip.

Carte *f.* (dessin représentant la projection horizontale de la surface entière ou partielle du globe terrestre ou de la sphère céleste) (Géogr., Mar. etc.) ***Die Karte.*** Map.

Carte *f.* **céleste** ou **astronomique** (qui a pour but la représentation exacte des étoiles dans la situation relative qu'elles occupent) (Astron.) ***Die Sternkarte, Himmelskarte, (astronomische Karte).*** Astronomical *or* celestial chart, map of the stars.

Carte *f.* **de géographie, Carte** *f.* **géographique** ou **terrestre.** ***Die Landkarte.*** Geographical map, land-map.

Carte *f.* **marine, nautique** ou **hydrographique** (qui représente exactement la mer, les côtes, les ports, les bancs de sable, les rochers, etc.) (Mar.) ***Die Seekarte, hydrographische Karte, Passkarte.*** Chart, sea-chart, hydrographical map.

Compasser ou **Pointer** la carte. ***Das Besteck machen, die Karte passen oder pricken.*** To prick the chart. *Voy.* Compasser la carte.

Carte *f.* **plate** (carte dans laquelle tous les méridiens sont dessinés parallèles et tous les degrés de latitude égaux) (Mar.) ***Die platte, die gleichgradige Karte.*** Plane chart.

Carte *f.* **réduite** (carte dont tous les degrés de longitude sont dessinés parallèles et équidistants et dont les degrés de latitude sont de plus en plus grands à mesure qu'ils s'éloignent de l'équateur) (Géogr., Mar.) ***Die Mercators-Karte, die reducirte Karte, die Karte mit wachsenden Graden der Breite.*** Mercator's chart.

Carte *f.* **sélénographique** (représentation de la surface de la lune) (Astr.) ***Die Mondkarte.*** Selenographical map.

Carte *f.* **topographique** (représentation exacte et détaillée d'un lieu particulier). ***Die topographische Karte.*** Topographical map.

Carte *f.*, **Papier** *m.* **à patron** (pour les patrons des tisserands des étoffes façonnées) (Tiss.) ***Das Patronenpapier, die Carta rigata.*** Design-paper. *Voy.* Papier à patron.

Carthame *m.* (*carthamus tinctorius,* plante dont les pétales séchés servent à teindre la soie) (Teint.) ***Die Färberdistel, der Safflor.*** Carthamus, safflower.

Carthamine *f.*, **Rouge** *m.* **végétal, Rose** *m.* **végétal** (principe colorant rouge du carthame) (Chim.) ***Das Carthamin, die Carthaminsäure, das Safflorroth, vegetabilische Roth.*** Carthamine.

Cartier grand format sorte de papier français (largeur 444 millim., hauteur 347 m., poids de la rame 6—7 kilogr.) (Pap.)

Cartier ordinaire (Pap.) *Voy.* Pot.

Cartier petit format sorte de papier français (largeur 419 millim., hauteur 319 m., poids de la rame 5—6 kilogr.) (Pap.)

Cartilage *m.* (substance animale, moins dure que les os, qui sert à la fabrication de la colle forte). ***Der Knorpel.*** Cartilage, gristle.

Cartilagineux, -euse *adj.* ***Knorpelicht, knorpelartig, knorpelig.*** Cartilaginous, gristly.

Carton *m.* (carte forte et grosse. Les cartons communs se font avec les rebuts des papeteries, etc., les cartons fins sont composés de feuilles de papier) (Pap.) ***Die Pappe.*** Board.

Gros carton *m.* pour artifices (Artif.) ***Das Winderblatt.*** Paste-board.

Carton *m.* pour apprêt de drap (Pap., Drap.) ***Die Glanzpappe, der Press-Span, Tuchpress-Span.*** Pressing-board.

Cartons *m. pl.* pour métier Jacquard (cartons, percés de trous, qui forment une chaîne sans fin. Chacun des cartons vient successivement s'appliquer contre les faces du cylindre carré) (Tiss.) ***Die Karten, Pappen, Musterpappen pl.*** Cards *pl.*

Carton *m.* **à broder** (percé de trous et destiné à remplacer le canevas ou la stramine). ***Der Papierstramin.*** Punched card-paper for embroidery.

Carton *m.* **Bristol, Papier** *m.* **Bristol** pour la peinture en détrempe et pour les dessins faits au crayon) (Pap.) ***Das Isabey- oder Bristol-Papier.*** Bristol-paper, ivory-paper.

Carton *m.* **de collage** (composé de feuilles de papier collées l'une sur l'autre) (Pap.) ***Die geleimte Pappe.*** Paste-board.

Carton *m.* **de montagne, Papier** *m.* **fossile** (Minér.) *Das Bergpapier.* Mountain-paper. *Voy.* Papier fossile.

Carton *m.* **de moulage** (Pap.) *Die geformte Pappe, (wenn sie gleich in der erforderlichen Dicke geschöpft wird:) geschöpfte Pappe, (wenn mehrere ganz frisch geschöpfte Bogen aufeinander gelegt und durch Pressen vereinigt werden:) gekautschte Pappe.* Mill-board.

Carton *m.* **de paille.** *Voy.* Carton paille.

Carton *m.* **élastique** pour bourres de fusil. *Die elastische Pappe.* Elastic paste-board.

Carton *m.* **glacé** (pour le satinage des papiers et l'apprêt des draps) (Pap.) *Die Glanzpappe.* Glazed board.

Carton *m.* **incombustible** pour toiture (Pap., Arch.) *Die Dachpappe, Steinpappe.* Carton-pierre for roofing.

Carton *m.* **ivoire** (composé de plusieurs feuilles de papier vélin pour dessin collées l'une sur l'autre; ce carton est destiné à remplacer les plaques d'ivoire dans la miniature) (Pap.) *Das Elfenbeinpapier.* Ivory-paper.

Cartons *m. pl.* **Jacquard.** *Voy.* Carton(s).

Carton *m.* **paille, Carton** *m.* **de paille** (Pap.) *Die Strohpappe.* Board made from straw

Carton *m.* **pour sucre** (Pap.) *Zuckerpapier.* Sugar-paper.

Carton-cuir (fait de rognures de cuir) (Pap.) *Die Lederpappe.* Board made from leather-parings.

Carton-pierre *m.* (dont on fait des ornements en relief) (Pap.) *Die Steinpappe.* Carton-pierre. *Compar.* Carton incombustible.

Cartonner le drap (placer sur chaque pli du drap une feuille de carton) (Drap.) *Das Tuch einpapieren oder einspänen, Press-Späne in das Tuch legen.* To put boards *or* pressing-boards in the cloth.

Cartouche *m.* (tube ou cylindre creux de carton, etc., destiné à recevoir des artifices) (Artif.) *Die Hulse.* Case *or* paper-cylinder for fire-works. *Compar.* Cartouche *f.*

Cartouche *m.* **de fusée volante** (Artif.) *Die Raketenhülse.* Rocket-case.

Étrangler des cartouches de fusées. *Raketenhülsen würgen oder zureiten.* To choke rocket-cases.

Rogner un cartouche de fusée. *Eine Raketenhülse beschneiden.* To cut-fair *or* to trim a rocket-case.

Rouler le cartouche d'une fusée. *Raketenhülsen aufrollen, rolliren oder leiern.* To form *or* roll rocket-cases.

Cartouche *m.* **de lances à feu** (Artif.) *Die Zündlichterhülse.* Port-fire case.

Cartouche *m.* **en tôle** de la fusée de guerre (Artif.) *Die eiserne Hülse, die Raketenhülse.* Sheet-iron case of the Congreve-rocket.

Cartouche *m.* **vide** (Artif.) *Die Patronenhülse.* Empty cartridge, cylinder.

Cartouche *f.* (charge d'une arme à feu [portative] y compris *le cartouche*, c'est-à-dire la boîte de carton, etc., qui la contient). *Die Patrone.* Small-arm cartridge. *Compar.* Cartouche *m.*

Paquet à cartouches, Sac à cartouches. *Voy.* ces mots.

Cartouche *f.* **à balles** (pour arme portative) (Milit.) *Die scharfe Patrone.* Ball-cartridge, service-ammunition.

Cartouche *f.* **à balles (de fer)** (Artill.) *Die Kartätsche mit Kartusche, der Kartätschenschuss, Kartätschschuss, die Kartätschpatrone.* Fixed case-shot, case-shot fixed, round of fixed case-shot, round of case-shot fixed.

Cartouche *f.* **à balles d'obusier** (Artif.) *Der Kartätschenwurf.* Round of fixed case-shot for howitzers.

Cartouche *f.* **à boulet** (Artill.) *Der Kugelschuss.* Round of fixed shot, round-shot fixed.

Cartouche *f.* **à fusil.** *Die Flintenpatrone.* Musket-cartridge, (musket ball-cartridge), small-arm cartridge.

Empaqueter les cartouches à fusil. *Die Patronen in Bunde verpacken.* To pack small-arm cartridges in parcels, to bundle them.

Cartouche *f.* **à poudre, Cartouche** *f.* **à exercice, Cartouche** *f.* **sans balle.** *Die Exercir-Patrone, die blinde Patrone, Platz-Patrone.* Blank-cartridge, practice-ammunition.

Cartouche *f.* **d'un canon.** *Voy.* Gargousse.

Cartouche *f.* **incendiaire** (espèce de cartouche à fusil qu'on tire pour mettre le feu aux édifices, etc.) *Der Schwärmer, Brandschwärmer.* Cartridge fired from either carbine or pistol in order to set fire to buildings.

(Carvelle), Bordage *m.* **en carvelle** ou **à joints carrés** (Mar.) *Das Karvielwerk.* Carvel-work. *Voy.* Bordé en carvelle p. 63[b].

Caryatide *f.* *Voy.* Cariatide p. 91[b].

Cascade *f.* (chute d'eau naturelle ou artificielle) (Arch.) *Die Cascade, der Wasserfall.* Cascade.

Case *f.***, Carrefour** *m.***, Point** *m.* **de croisement** d'une mine (place voûtée où se croisent deux ou plusieurs galeries, et qui peut servir de magazin d'outils, etc.) (Min.) *Der Keller, der Versammlungspunct, das Versammlungsgewölbe, Kreuzgewölbe.* Enlargement.

Case *f.***, Casse** *f.* (Impr.) *Der Schriftkasten.* Letter-case. *Voy.* Casse p. 95[a].

Case *f.***, Cellule** *f.* **de l'auge** d'un appareil galvanique (division de l'auge) (Phys., Min.) *Die Zelle.* Cell.

Caséine *f.***, Caséine** *f.* **animale, Caséum** *m.* (principe azoté du lait, c'est la partie essentielle des fromages) (Chim.) *Der Käsestoff, der thierische Kasestoff, das Casein.* Caseum, casein.

Caséine *f.* **végétale, Légumine** *f.* (Chim.) *Der Pflanzen-Käsestoff, das Pflanzen-Casein, Legumin.* Legumine. *Voy.* Légumine.

Casemate *f.* (souterrain voûté à l'épreuve de la bombe) (Fort.) *Die Kasematte, der Mordkeller.* Casemate, bomb-proof.

Casemate *f.* **à feu, Voûte** *f.* **défensive** (Fort.) *Die Defensions-, Defensiv-, Vertheidigungs-Kasematte, der Stückkeller.* Defensible casemat e.

Casemate *f.* **à plusieurs étages, Étages** *m. pl.* **de casemates** (Fort.) *Die Etagen- oder Stockwerks-Kasematte.* Casemate of two *or more* tiers in height, (tiers of casemates).

Casemate *f.* **d'habitation** (Fort.) *Die Kasematte zur Kasernirung, Wohn-Kasematte.* Barrack-casemate. *Compar.* Souterrain de caserne.

Casemater *v. a.* un fort (y bâtir des casemates) (Fort.) *Kasemattiren.* To casemate, to provide with casemates.

Caserne *f.* (bâtiment destiné au logement des soldats) (Milit.) *Die Kaserne.* Barrack, (barracks *pl.*)

Casernet, Cazernet *m.*, **Table** *f.* **de loch** (planche où l'on écrit les heures, le rumb du vent, la quantité de nœuds filés, etc.) (Mar.) *Die Logtafel, das Logbret, die Wachttafel.* Log-board, traverse-table.

Caséum *m.* (Chim.) *Voy.* Caséine p. 94ᵇ.

Casimir *m.* (étoffe de laine courte très-fine) (Tiss.) *Der Kasimir.* Cassimere.

Casottes *f. pl.* *Voy.* Cassoudes.

Cassant à chaud dit du fer (Forg.) *Rothbruchig.* Red-short, hot-short. *Voy.* Rouverin.

Cassant à froid dit du fer. *Kaltbruchig.* Cold-short. *Compar.* sous Fer.

Cassave *f.* (amidon fait de la racine de *jatropha* séchée; la cassave amère se tire de *jatropha manihot* [du manioc], la douce de *jatropha Lœfflingii).* *Die Cassava.* Cassava, (cassada). *Compar.* Moussache, Tapioca.

Farine *f.* **de cassave.** *Das Cassavamehl.* Cassava-meal.

Pain *m.* **de cassave.** *Das Cassavabrot.* Cassava-bread.

Casse *f.*, **Case** *f.* (caisse partagée en petits carrés, destinés à recevoir séparément tous les caractères d'une même lettre) (Impr.) *Der Schriftkasten, Setzkasten.* Letter-case.

Casse-fil *m.* (Fil.) *Das Dynamometer, Garn-Dynamometer.* Dynamometer for measuring the strength of yarn. *Voy.* Éprouvette.

Casse-nole *f.* (sorte inférieure de noix de galles qui provient de la France) (Teint., Tan.) *Der französische Gallapfel, Puisch-Gallapfel.* French gall-nuts.

Casser les briques à la règle. *Die Mauerziegel nach einer Schablone verhauen.* To cut bricks.

Casser ou **Opaler** le sucre (détacher les cristaux de sucre de la forme) (Sucr.) *Den Zucker holen.* To haul the sugar.

Casser. *Voy.* Cassant à chaud, Cassant à froid plus haut.

Cassetin *m.* de la caisse (cellule qui contient un nombre de caractères d'une même lettre) (Impr.) *Das Fach.* Box.

Cassette *f.*, **Gazette** *f.* (Porcel.) *Die Kapsel, Cassette, der Koker.* Seggar, saggar. *Voy.* Gazette.

Cassin *m.* d'un métier à boutons (châssis contenant les cylindres de verre ou de bois sur lesquels passent les cordes de rame) (Tiss.) *Das Tafelbret, Tabulet, Glasbret.* Box, pulley-box, case.

Cassitérite *f.*, **Étain** *m.* **oxydé** (Minér.) *Der Zinnstein, das Zinnerz.* Oxyd of tin.

Casson *m.* (morceau de verre rompu) (Glac.) *Der Glasbrocken, das Bruchglas.* Cullet.

Cassonade *f.*, **Sucre** *m.* **terré** (Sucr.) *Der gedeckte Zucker.* Clayed sugar, Lisbon sugar. *Voy.* Sucre terré.

Cassotes *f. pl.* *Voy.* Cassoudes.

Cassoudes, Cassotes, Casottes *f. pl.* (ce sont des cendres liquéfiées et formées dans une espèce de mortier, pour en extraire la potasse. Vieilli). *Ochras, die Kaschubenasche.* Melted ashes.

Cassure *f.* d'un minéral (structure intérieure d'un minéral qui se montre à l'endroit où il est cassé) (Minér.) *Der Bruch.* Fracture.

Cassure *f.* **grenue** dit de la fonte (Métall.) *Der griesige, körnige Bruch.* Granulated fracture.

Castine *f.* (chaux qu'on ajoute comme fondant, si la mine est trop argileuse ou trop siliceuse) (Métall.) *Der Kalkzuschlag.* Limestone-flux.

Castor et Pollux, Feu *m.* **Saint-Elme** (Phys., Mar.) *Kastor und Pollux, das St. Elmsfeuer.* St. Elm's fire. *Voy.* Feu Saint-Elme.

Casuel *m.*, **Bilboquets** *m. pl.* (ouvrages légers et accidentels) (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Perquisites *pl.*

Catadioptrique *f.* (science qui a pour objet les effets réunis de la lumière réfléchie et de la lumière réfractée) (Phys.) *Die Katadioptrik.* Catadioptrics.

Catalan, -ane *adj.* (Métall.) *Voy.* Feu catalan, Méthode catalane.

Cataracte *m.* (appareil pour régler la course du piston d'une machine à simple effet) (Mach. à vap.) *Der Katarakt.* Cataract.

Catégorie *f.* **principale** d'une armée. *Voy.* Arme principale p. 30ᵃ.

Cathédrale *f.* (église épiscopale ou principale église d'une ville) (Arch.) *Die Domkirche, Stiftskirche, Hauptkirche.* Cathedral.

Cathète *f.* (un des deux petits côtés du triangle rectangle) (Géom.) *Die Kathete.* Cathetus.

Cathode *m.*, **Pôle** *m.* **négatif** (Phys.) *Die Kathode, der negative Pol.* Cathode, negative pole. *Voy.* Pôle négatif.

Cati *m.* du drap (lustre donné au drap sous la presse) (Drap.) *Der Pressglanz.* Gloss.

Catir *v. a.* le drap (le soumettre à une forte pression pour lui donner le cati) (Drap.) *Das Tuch pressen.* To gloss, to press cloth.

Catissage *m.* (opération de catir le drap) (Drap.) *Das Pressen.* Pressing, glossing.

Catoptrique *f.* (science qui a pour objet la réflexion de la lumière) (Phys.) *Die Katoptrik.* Catoptrics.

Caucher *m.* (assemblage de feuilles de vélin renfermant les rubans d'or qu'on veut battre) (Batt.) *Die Pergamentform, Quetschform.* (First and second) mould. *Compar.* Chaudret.

Premier caucher *m.* *Die Dickquetsche, erste Pergamentform.* First mould.

Second ou **Dernier caucher** *m.* *Die Dunnquetsche, zweite Pergamentform.* Second mould.

Caulicoles *f. pl.* du chapiteau corinthien (tiges qui sortent d'entre les feuilles d'acanthe et qui sont roulées en volute sous le tailloir) (Arch.) *Die Caulicoli (sg. - us), Blumenstengel.* Caulicoli.

Caustique *adj.* (brûlant, corrosif) (Chim.) *Aetzend, kaustisch, (brennend).* Caustic.

Caustique *adj.* (Phys.) *Voy.* Courbe caustique.

Cavalier sorte de papier français (largeur 542—449 jusqu' à 600 millim., hauteur 450 m., poids de la rame 8½ kilogr.) (Pap.)

Cavalier *m.* (élévation de terre sur laquelle on met de l'artillerie, soit pour l'attaque, soit pour

la défense d'une place) (Fort.) *Die Katze, der Reiter, Cavalier.* Cavalier.

Cavalier *m.* **de tranchée** (élévation de terre que fait l'assiégeant pour plonger dans le chemin couvert) (Fort.) *Die Laufgrabenkatze, Tranchée-Katze.* Trench-cavalier.

Cave *f.* (lieu voûté dans l'étage souterrain) (Arch.) *Der Keller.* Cellar. *Compar.* Mur de cave, Voûte de cave.

Caveçon *m.* (demi-cercle de fer, monté de têtière et de sous-gorge, qu'on met sur le nez des jeunes chevaux pour les dresser) (Sell.) *Der Kappzaum.* Cavesson, cavezon.

Compar. Anneaux p. 20ᵃ, Derrière du dessus du nez, Dessus du nez, Sous-gorge, Têtière du caveçon.

Cavet *m.*, **Congé** *m.* (moulure ronde ou en creux qui fait l'effet contraire du quart de rond) (Arch., Menuis.) *Die Viertelhohlkehle, der Anlauf.* Cavetto.

Cayorne *f.* (Mar.) *Voy.* Caliorne p. 84.

Cazernet *m.* (Mar.) *Voy.* Casernet p. 95ᵃ.

Cazette *f.* (Porcel.) *Voy.* Cassette p. 95ᵃ.

Cèdre *m.*, **Genévrier** *m.* **de Virginie** (bois de *juniperus virginiana;* différent du *vrai* cèdre *pinus cedrus).* *Das Cedernholz.* Cedar-wood.

Ceinte *f.* (Mar.) *Das Berghols, Barkholz.* Wale. *Voy.* Préceinte.

Ceintre *m.* *Voy.* Cintre.

Ceintrer *v. a.* un vaisseau (le lier de cordages, quand il menace de s'entr'ouvrir) (Mar.) *Ein Schiff umgurten.* To frap a ship.

Ceinture *f.*, **Peignon** *m.* de chanvre (Cord.) *Die Loppe Hanf.* Bundle of hemp. *Voy.* Peignon.

Ceinture *f.* d'une colonne (petite moulure carrée, qui est suivie d'un adoucissement ou congé, au haut et au bas de la colonne) (Arch.) *Der Saum, (die Ceinture).* Cincture.

Ceinture *f.* **du bas.** *Der Untersaum.* Cincture at bottom.

Ceinture *f.* **du haut.** *Der Obersaum.* Upper cincture.

Ceinture *f.* d'un bateau (Constr. des ponts). *Die Bordleiste, Bordeinfassung, das Gurtholz.* Wale.

Ceinturon *m.* (ceinture de cuir, avec une boucle et des pendants où l'on passe l'épée). *Das (um den Leib getragene) Degengehenk, die Degenkuppel oder -koppel, Säbelkuppel.* Waist-belt, sword-belt.

Célestine *f.* (Minér.) *Voy.* Strontiane sulfatée.

Cellule *f.* **de l'auge** d'un appareil galvanique. *Voy.* Case 3 p. 94ᵇ.

Cément *m.* (poussière de charbon de bois ou de quelque autre matière qui contient du carbone dans laquelle on place le fer pour le convertir en acier) (Métall.) *Das Cementpulver, Cementirpulver.* Cement. *Compar.* Ciment.

Cémentation *f.* (opération de convertir le fer en acier, en le plaçant dans des caisses remplies de *cément,* qu'on expose ensuite à une très-forte chaleur) (Métall.) *Das Cementiren.* Cementation, cementing.

Compar. Acier p. 6ᵃ, Caisse p. 81ᵇ, Fourneau de cémentation.

Cémentation *f.* (Métall.) *Voy.* Cuivre de cémentation.

Cémentatoire *adj.* (Métall.) *Voy.* Eau cémentatoire et sous Cuivre de cémentation.

Cémenter *v. a.* (convertir le fer en acier par la cémentation) (Métall.) *Cementiren, Cementstahl verfertigen.* To cement. *Compar.* Cimenter.

Cendrage *m.* des moules en argile (opération de les *cendrer*) (Moul.) *Das Aschen der Formen.* Ashing-over *or* washing with tan-ash.

Cendre *f.* (résidu que les substances organiques laissent après avoir été brûlées). *Die Asche.* Ashes.

Cendres *f. pl.*, **Lavure** *f.* (d'or et d'argent) (Orf., Mon.) *Die Krätze, das Gekrätz, die Goldkrätze, Silberkrätze.* Dross, sweepings. *Voy.* Lavure.

Cendres *f. pl.* **bleues** (cuivre carbonaté qu'on emploie en peinture après l'avoir broyé et affiné par plusieurs lavages et décantations) (Minér.) *Das Bergblau.* Mountain-blue, blue ashes. *Voy.* Bleu de montagne.

Cendres *f. pl.* **bleues (artificielles), Bleu** *m.* **de Brême** (oxyde bleu de cuivre employé dans la peinture). *Das Bremerblau, Kalkblau, Neuwiederblau.* Blue verditer, (blue ashes).

On les appelle *cendres bleues en pâte,* si elles sont vendues à l'état humide, et *cendres bleues en pierres,* si elles sont séchées.

Cendres *f. pl.* **charrées.** *Voy.* Cendres lessivées.

Cendre *f.* **de bois pourri** (potasse préparée de bois à demi morts) (Blanch.) *Die Zunderasche, Sinterasche.* Ashes of touchwood, Silesian potash.

Cendre *f.* **de coupelle, Claire** *f.* (poudre d'os calcinés dont se font les coupelles d'essai) (Chim.) *Die Kapellenasche, Kläre.* Bone-earth, bone-ashes.

Cendres *f. pl.* **de cuivre, Battiture** *f.* **de cuivre, Paille** *f.* **de cuivre** (oxyde de cuivre d'un brun rougeâtre, dont le cuivre est couvert et qui s'en sépare quand on le bat ou quand il refroidit; les *cendres de cuivre* sont composés d'oxyde noir, d'oxyde rouge de cuivre et de cuivre). *Die Kupferasche, der Kupferhammerschlag.* Copper-ashes *pl.*, copper-scales *pl.*

Cendres *f. pl.* **d'engrais.** *Voy.* Cendres noires.

Cendre *f.* **d'os** (os calcinés dont on se sert pour le polissage, on l'emploie dans la fabrication du verre, etc.) (Chim.) *Die Knochenasche, Beinasche, die gebrannten Knochen, das Schafbein, (die Knochenerde).* Bone-ashes, calcined bones. *Compar.* Cendre de coupelle.

Cendre *f.* **de plomb** (poussière grise qui se forme à la surface du plomb fondu et qui paraît être un mélange de protoxyde et de plomb métallique) (Métall.) *Die Bleiasche.* Lead-ashes *pl.*

Cendre *f.* **de plomb, Cendrée** *f.* (le plus menu plomb pour la chasse des oiseaux). *Der Vogeldunst, das kleinste Flintenschrot.* Dust-shot.

Cendres *f. pl.* **gravelées** (potasse obtenue en brûlant dans des fours la lie de vin desséchée, [le marc de raisin, etc.]) (Chim.) *Die Drusenasche, Weinhefenasche.* Clavellated ashes, (old lees of wine), potash obtained from lees of wine.

Cendres *f. pl.* **lavées.** *Voy.* Cendres lessivées.

Cendres *f. pl.* **lessivées, Charrée** *f.* *Die ausgelaugte Asche, der Aescherisch, Aescher.* Buck-ashes, lixiviated ashes.

Cendres *f. pl.* **noires, Cendres** *f. pl.* **d'engrais** (nom vulgaire du lignite terreux et pulvérulent de Picardie) (Minér.) *Erdige, staubartige Braunkohle.* Earthy, pulverulent brown-coal.

Cendres *f. pl.* **passées** (schiste pyriteux ou alumineux qui a été exposé à une trop grande chaleur pendant le grillage). *Das überröstete Alaunschiefererz.* Alum-slate overburnt in torrefying.

Cendre *f.* **verte, Vert** *m.* **de montagne** (variété terreuse de carbonate de cuivre vert, employée dans la peinture). *Das Berggrün.* Mountain-green, sanders-green.

Cendrée *f.* *Voy.* Cendre de plomb 2.

Cendrée *f.* **de cuivre.** Synon. de Cendre de cuivre.

Cendrer *v. a.* **le moule** dans le moulage en argile (lui donner un enduit de cendre délayée dans de l'eau) (Moul.) *Die Form aschen oder äschern.* To ash-over the mould.

Cendreux, -euse *adj.* (dit du fer qui paraît piqué de petits points parce qu'il n'est pas entièrement bien lié) (Métall.) *Aschenfleckig, äschicht, (unganz).* Marked with black spots or sullage. *Compar.* Pailleux.

Cendrier *m.* d'un fourneau, d'une machine à vapeur (espace situé sous la grille du foyer dans lequel tombent les cendres, etc.) *Der Aschenraum, Aschenfall, Aschenkasten, (das Aschenloch, der Aschenherd).* Ash-pit, ash-pan, (ash-hole).

Cendrure *f.* du fer (on nomme ainsi de petits vides qui laissent des taches noirs sur la surface du métal quand on le polit) (Métall.) *Der Aschenfleck, Aeschel, Eschel, das Aschenloch.* Black speck *or* spot, (sullage).

Centi- (annexe ou prénom des mesures nouvelles françaises, qui désigne une unité cent fois plus petite, que l'unité génératrice).

Centiare *m.* (1/100 de l'are ou 1 mètre carré). *Der Centiar(e), Quadratmeter* = 10 *Q. Fuss,* 21 *Q. Zoll,* 125 *Q. Linien preuss.* Centiare, square metre = 10.764 Engl. square feet = 1.1966 square yard.

Centigrade *adj.* (divisé en 100 degrés). *Hundertgradig, hunderttheilig.* Centigrade. *Compar.* Thermomètre centigrade.

Centigramme *m.* (1/100 du gramme). *Das Centigramm* = 0.16419 *(alten) preuss. Gran.* Centigramme = 0.1544 Troy grains.

Centilitre *m.* (1/100 du litre). *Das Centiliter* = 0.00873 *preuss. Quart* = 0.558036 *pr. Kub. Zoll.* Centilitre = 0.61083 Engl. cubic inches.

Centimètre *m.* (1/100 du mètre). *Der Centimeter* = 4.58813 *preuss. Linien* = 4 *gr. hess. Linien.* Centimetre = 0.39383 inches.

Centimètre *m.* **carré.** *Der Quadratcentimeter* = 0.1462 *pr. Quadr. Linien.* Square centimetre.

Centimètre *m.* **cube.** *Der Kubikcentimeter* = 0.0559 *preuss. Kubikzoll.* Cubic centimetre = 0.061026 Engl. cubic inches.

Centistère *m.* (1/100 d'un stère). *Der Centister(e)* = 558 *Kub. Zoll,* 1619 *Kub. Linien preuss.* Centistere (1/100 of a cubic metre).

Centrage *m.* du canon (recherche de l'axe de figure, sur lequel la pièce devra tourner pendant le forage) (For.) *Das Centriren, Aufsuchen der Achse eines Rohres.* Setting-off, centreing.

Centre *m.* (point où concourent tous les diamètres) (Géom.) *Der Mittelpunct.* Centre.

Centre *m.* **de gravitation** ou **d'attraction** d'un corps (point vers lequel toutes les parties d'un corps sont poussées ou attirées) (Phys., Méc.) *Der Mittelpunct des Drucks, der Anziehungspunct.* Centre of attraction.

Centre *m.* **de gravité** (point d'un corps où s'applique la résultante de toutes les pesanteurs agissant sur les molécules) (Phys.) *Der Schwerpunct, Mittelpunct der Schwere.* Centre of gravity.

Centre *m.* **de mouvement, Point** *m.* **d'appui** d'une balance. *Der Mittelpunct der Bewegung (einer Wage), der Drehpunct.* Centre of motion *or* fulcrum (of a balance).

Centre *m.* **d'oscillation** (point d'un pendule composé, où il en faudrait placer un simple, pour que ce dernier, oscillant seul et librement, fît des oscillations dans le même temps que le pendule composé) (Méc.) *Der Mittelpunct des Schwunges oder der Schwingung, Schwingungspunct.* Centre of oscillation.

Centre *m.* **de percussion** (point où agit la résultante de toutes les forces percutantes) (Méc.) *Der Mittelpunct des Stosses, das Percussionscentrum, der Stosspunct.* Centre of percussion.

Centre *m.* **de rotation** (point fixe autour duquel tourne un objet) (Méc.) *Der Mittelpunct der Drehung.* Centre of gyration *or* rotation.

Centre *m.* **des forces parallèles** (point d'application de la résultante d'un système de forces parallèles) (Méc.) *Der Mittelpunct eines Systems paralleler Kräfte, (Angriffspunct der Mittelkraft).* Centre of parallel forces.

Centrer *v. a.* (chercher et marquer le centre d'une pièce qu'on veut tourner, forer, etc.) *Centriren, (das Mittel suchen).* To centre, to set-off, to find the centre. *Compar.* Amorcer 7 p. 16^b^.

Outil *m.* **à centrer** (Tourn.) *Der Mittelsucher.* Centre-punch. *Compar.* Amorçoir p. 16^b^, Centreur, Pointeau.

Centrer *v. a.* une lentille (faire que l'axe de la lentille soit perpendiculaire aux plans des contours extérieurs; l'épaisseur du verre sur les bords est alors la même tout autour) (Lun.) *Centriren.* To centre.

Centreur *m.* (outil pour déterminer et marquer le centre d'une pièce). *Der Centrirer, Centrummacher, (Mittelsucher, Körner).* Centre-finder, (centre-punch). *Compar.* Amorçoir p. 16^b^., Pointeau.

Centrifuge *adj.* (qui tend à s'éloigner d'un centre) (Phys., Méc.) *Centrifugal, strebend sich von dem Mittelpuncte zu entfernen.* Centrifugal. *Voy.* Force centrifuge.

Centripète *adj.* (qui tend à approcher d'un centre) (Phys., Méc.) *Centripetal, nach dem Mittelpuncte hinstrebend.* Centripetal. *Voy.* Force centripète.

Centrobarique *adj.* *Voy.* Méthode centrobarique.

Céramique *f.*, **Art** *f.* **céramique** (art de préparer l'argile et d'en fabriquer la poterie

commune, la faïence, la porcelaine, etc.) (Pot.) *Die Thonverarbeitung, (Verarbeitung des Thones), Töpferei.* Ceramic art, pottery.

Céramique *adj.* (qui appartient à la céramique) (Pot.) *Zur Thonverarbeitung (Töpferei) gehörig, ceramisch, Thon-.* Ceramic. *Compar.* Pâte céramique.

Céraunite *f.*, **Jade** *m.* (Minér.) *Der Nephrit, (Bitterstein).* Nephrite, jade. *Voy.* Néphrite.

Cerche *m.* (cercle de bois fendu dont on fait des rebords de cribles ou tamis). *Der Siebrand.* Sieve-hoop.

Cerceau *m.*, **Cercle** *m.* (d'un tonneau, d'une cuve, etc.) (Tonn.) *Der Reif.* Hoop.

Dernier cerceau, Sommier *m.* d'un tonneau (Tonn.) *Der Schlussreif.* Chimb-(chime-) hoop. *Voy.* Sommier.

Cerceaux *m. pl.*, **Cercles** *m. pl.* (bois fendu dont on fait les cerceaux des futailles) (Tonn.) *Das Reifholz.* Hoops. *Compar.* Feuillard.

Cerceau *m.* de ciment (qu'on place entre les parties des cassettes pour pouvoir cuire des pièces qui seraient autrement trop hautes) (Porcel.) *Der Ring von Kapselmasse.* Wad.

Cercle *m.* (surface plane circonscrite par une courbe fermée dont tous les points sont également éloignés du centre; dans la pratique on prend ordinairement le cercle pour sa circonférence) (Géom.) *Der Kreis, die Kreisfläche.* Circle.

Compar. Arc 1 p. 24[b], Centre p. 97[b], Circonférence, Corde, Diamètre, Rayon, Secteur, Segment, Tangente du cercle.

Grand cercle *m.* de la sphère (cercle dont le plan passe par le centre de la sphère) (Géom.) *Der grösste (grosse) Kreis.* Great circle.

Petit cercle *m.* de la sphère (cercle dont le plan ne passe pas par le centre de la sphère) (Géom.) *Ein kleiner Kreis.* Less circle, small circle.

Cercle *m.*, **Cerceau** *m.* d'un tonneau, d'une cuve, etc. (Tonn.) *Der Reif.* Hoop.

Cercles *m. pl.*, **Cerceaux** *m. pl.* (bois fendu dont on fait les cercles des futailles) (Tonn.) *Das Reifholz.* Hoops. *Compar.* Feuillard.

Cercle *m.* du moule d'une bouche à feu (cercle de fer appliqué autour du moule. Ces cercles forment avec les bandes plates la ferrure) (Moul.) *Der Mantelring.* Mould-hoop, hoop.

Cercles *m. pl.* d'une caisse de tambour (Milit.)

Cercles *m. pl.* **de roulage, Vergettes** *f. pl.* **de roulage.** *Die Spannreife.* Flesh-hoops.

Grands cercles *m. pl.* de caisse. *Die Trommelreife.* Batter-hoop *and* snare-hoop.

Cercles *m. pl.* **d'astronomie.** *Die astronomischen Kreise.* Astronomical circles.

Cercle *m.* **de déclinaison** (grand cercle de la sphère céleste qui passe perpendiculairement par l'équateur, par les deux pôles et par un astre, de sorte qu'on peut mesurer sur ce cercle la déclinaison de l'étoile) (Astr.) *Der Declinationskreis, Abweichungskreis, Rectascensionskreis.* Circle of declination.

Cercle *m.* **de fer** (bande de fer plat ou rond dont on garnit les pompes, les mâts, les vergues, etc.) (Mar.) *Der Bugel, das Band von Eisen.* Iron hoop.

Cercles *m. pl.* **de mât** (Mar.) *Die Mastenbanden, Mastenbugel, Bugel um die Masten.* Mast-hoops.

Cercles *m. pl.* **du jas** (Mar.) *Die Ankerstocksbanden, Bugel des Ankerstocks.* Hoops of the anchor-stock.

Cercles *m. pl.* **de hauteur, Almucantarats, Almicantarats** *m. pl.* (petits cercles de la sphère, parallèles à l'horizon, depuis l'horizon jusqu' au zénith) (Astr.) *Die Hohenkreise, Hohencirkel, Almukantharate m. pl.* Almacantars, almucantars, circles of altitude *pl.*

Cercle *m.* **de mât.** *Voy.* sous Cercle de fer.

Cercle *m.* **de réflexion** (instrument pour mesurer les angles; il est comme le sextant mais il est complet et ordinairement muni de trois verniers) (Astr., Mar.) *Der Reflexionskreis, Reflexionscirkel.* Reflecting circle.

Cercle *m.* **de roue** d'une roue à palettes (Mar.) *Der Radring.* Paddle-ring, paddle-wheel ring.

Cercles *m. pl.* **de roulage.** *Voy.* Cercles d'une caisse de tambour.

Cercle *m.* **diurne** (cercle dans lequel une étoile se meut ou est supposée se mouvoir par son mouvement diurne autour de la terre) (Astr.) *Der Tagkreis.* Diurnal circle.

Cercle *m.* **du jas.** *Voy.* sous Cercle de fer.

Cercle *m.* **horaire** (on nomme ainsi 12 grands cercles qui divisent l'équateur en 24 parties égales pour les 24 heures du jour naturel) (Astr.) *Der Stundenzirkel, Stundenkreis.* Horary circle, hour-circle.

Cercle *m.* **osculateur** d'une courbe (cercle qui a pour rayon le rayon de la développée et qui embrasse, pour ainsi dire, cette développée en la touchant) (Géom.) *Der Krümmungskreis, osculirende Kreis, küssende Kreis.* Circle of curvature.

Cercle *m.* **polaire** (petit cercle de la sphère céleste ou du globe terrestre qui est éloigné du pôle de 23 degrés 28 minutes) (Astr., Géogr.) *Der Polarkreis.* Polar-circle.

Cercle *m.* **polaire antarctique** ou **méridional** (qui est éloigné du pôle méridional de 23° 28′). *Der antarktische oder südliche Polarkreis.* Antarctic circle.

Cercle *m.* **polaire arctique** (qui est éloigné du pôle septentrional de 23° 28′). *Der arktische oder nördliche Polarkreis.* Arctic circle.

Cercle *m.* **primitif** d'une roue dentée (cercle osculateur de deux roues qui s'engrènent) (Mach.) *Der Theilkreis, Theilriss.* Pitch-line, pitch-circle.

Cercle *m.* **répétiteur** (instrument qui se compose d'une lunette mobile autour d'un axe commun à deux cercles, il est destiné à mesurer les angles et fournit des résultats d'une grande précision) (Astr., Géod., etc.) *Der Repetitionskreis.* Repeating circle.

Cercle *m.* **vertical, Vertical** *m.*, **(Azimuth** *m.***)** (grand cercle de la sphère passant par le zénith, par le nadir et par un autre point de la surface de la sphère) (Astr.) *Der Verticalkreis, Scheitelkreis.* Azimuth-circle, azimuth, vertical circle.

(Cérémonie), Faire la cérémonie, Arrêter le verre (cesser de tiser et boucher tous les ouvreaux du four, afin que la matière prenne la consistance requise pour le tréjetage) (Glac.) *Nicht mehr feuern, sondern alle Oeffnungen des Ofens dicht verschliessen und diesen sich selbst überlassen.* To leave-off heating the melting-furnace.

Cérérine *f.* *Voy.* Cérérite.

Cérérite *f.*, **Cérite** *f.*, **Cérium** *m.* **oxydé siliceux rouge** (minéral d'un rouge brunâtre passant au violet) (Minér.) *Der Cererit, Cerit, Cerinstein, das untheilbare Cererers.* Cerite.

Cérine *f.*, **Allanite** *f.*, **Orthite** *f.*, **Cérium** *m.* **oxydé siliceux noir** (Minér.) *Der Allanit, Orthit, Cerin, das tetartoprismatische oder prismatoidische Melanerz.* Allanite, orthite.

Cérine *f.* (substance qu'on obtient en dissolution en traitant la cire blanche par l'alcool bouillant, mais qui par le refroidissement se prend en une bouillie gélatineuse) (Chim.) *Das Cerin.* Cerin.

Cerisier *m.* (arbre qui porte les cerises) (Bot.) *Der Kirschbaum.* Cherry-tree.

Cerisier *m.* *(prunus cerasus, cerasus vulgaris)* (Bot.) *Der Sauerkirschbaum, Weichselbaum.* Common cherry-tree.

Cerisier *m.* **à grappes, Putier** *m.* *(prunus* ou *cerasus padus)* (Bot.) *Der Traubenkirschbaum, Elexenbaum.* Bird-cherry (-tree).

Cerisier *m.* **mahaleb** *(prunus mahaleb, cerasus mahaleb)* (Bot.) *Der Mahaleb-Kirschbaum.* Mahaleb, rock-cherry-tree. *Compar.* Sainte-Lucie.

Cerisier *m.* (bois de l'arbre). *Das Kirschbaumholz, (Kirschbaum).* Cherry-tree.

Cérite *f.* (Minér.) *Voy.* Cérérite.

Cérium *m.* (corps métallique simple; le cérium pur ressemble tout-à-fait à la poudre de l'éponge de platine et sous le polissoir il acquiert un éclat métallique) (Chim.) *Das Cer, Cerium, Cererium, Cermetall.* Cerium.

Cérium *m.* **oxydé siliceux noir** (Minér.) *Voy.* Cérine.

Cérium *m.* **oxydé siliceux rouge** (Minér.) *Voy.* Cérérite.

Cérium *m.* **oxydé yttrifère** (Minér.) *Voy.* Yttrocérite.

Cerner l'esquive (séparer la couche d'argile des cônes avec un couteau et l'enlever) (Sucr.) *Den Thon (Klei) mit einem Messer von der Form abtrennen.* To separate the cake of clay from the mould with a knife and to take it off.

Céruléosulfate *m.*, **Sulfindigotate** *m.* *Das indigschwefelsaure Salz, indigblauschwefelsaure Salz.* Ceruleo-sulphate.

Céruléosulfate *m.* ou **Sulfindigotate** *m.* **de potasse, Indigo** *m.* **soluble** (Chim.) *Das indigschwefelsaure Kali, der Indigcarmin, blaue Carmin.* Indigo-blue sulphate of potash.

Céruse *f.*, **Céruse** *f.* **de Clichy.** *Das Bleiweiss.* White lead. *Compar.* Blanc de plomb p. 57*.

Céruse *f.* **de Mulhouse.** *Das schwefelsaure Bleioxyd.* Sulphate of lead. *Voy.* Sulfate de plomb.

Céruse *f.* **en lamelles.** *Das Schieferweiss.* White flake. *Compar.* Blanc de plomb feuilleté p. 57*.

Céruse *f.* **native** (Minér.) *Voy.* Plomb blanc.

Cerveau *m.* (partie supérieure d'une cloche) (Fond.) *Die Haube, Platte.* Crown.

Cétine *f.* (produit qui se retire du blanc de baleine par l'alcool) (Chim.) *Das Cetin, (Cetine), reine Wallrathfett.* Cetine.

Chabec *m.* (Mar.) *Die Schebecke.* Xebec. *Voy.* Chebec.

Chabotte *f.* de l'enclume (cube ou cylindre en fonte qui porte l'enclume; la chabotte est arrêtée dans le billot avec des coins) (Forg.) *Die Chabotte, Schabatte, Schawatte, das Ambossfutter.* Anvil's bed.

Chabotte *f.* de l'enclume (billot de chêne qui porte l'enclume et quelquefois la chabotte [voy. chabotte 1.] de l'enclume) (Forg.) *Der Amboss-Stock, Hammerstock, die Chabotte, der Chabottenstock.* Stock.

Chabraque *f.*, **Schabraque** (sorte de couverture qu'on étend sur la selle des chevaux de cavalerie) (Milit.) *Die Schabracke.* Shabrack, shabracque.

Chaînage *m.* (opération de mesurer les longueurs sur le terrain avec la chaîne d'arpenteur) (Géod.) *Das Messen mit der Kette.* Chaining, chain-surveying.

Chaîne *f.* (espèce de lien composé d'anneaux ou chaînons, etc., engagés les uns dans les autres). *Die Kette.* Chain. *Compar.* Chaînon.

Chaîne *f.* d'un pont suspendu (Pont.) *Die Tragkette.* Main-chain, chain.

Chaîne *f.* (assemblage de fils ourdis sur le métier pour recevoir la trame) (Tiss.) *Die Kettenfäden pl., die Kette, der Zettel, die Werft, der Aufzug, Schweif, Anschweif.* Warp.

Encoller, Parer la chaîne. *Die Kette schlichten.* To dress the warp.

Chaîne *f.* (les fils qu'on destine à former la chaîne d'une pièce d'étoffes) (Tiss.) *Das Kettengarn, Kettgarn.* Warp, (of cotton also:) twist (strictly taken), (with clothiers:) abb, abb-wool.

Chaîne *f.*, **Toile** *f.* du velours (chaîne inférieure qui forme le bâti ou corps de l'étoffe, opposée au *poil)* (Tiss.) *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground.

Chaîne *f.*, **Chaîne** *f.* **d'arpenteur** (chaîne employée à mesurer des distances; en France sa longueur est de dix ou de vingt mètres) (Géod.) *Die Messkette, Kette.* Chain, land-chain, measuring-chain. *Compar.* Chaînon 1 et Aide 1 p. 9b.

Chaîne *f.*, **Chaîne** *f.* **de montre** (qui s'enroule alternativement sur le tambour et sur la fusée) (Horl.) *Die Kette, Uhrkette.* Chain.

Chaîne *f.* **à enrayer** ou **d'enrayage** (Voit.) *Die Hemmkette.* Skid *or* locking-chain, wheel-chain, wheel-skid-chain, drag-chain.

Chaîne *f.* **à la Vaucanson** (chaîne d'engrenage à mailles non soudées, faite de bouts de fil de fer pliés et entrelacés les uns des autres; elle sert à la transmission du mouvement de rotation) (Mach.) *Die Vaucanson'sche Kette, Bandkette.* Pitch-chain.

Chaîne *f.* **d'arpenteur.** *Voy.* Chaîne 6.

Chaîne *f.* **d'arrêt.** *Voy.* Chaîne de timon.

Chaîne *f.* **de bout de timon.** *Voy.* Chaîne de timon.

Chaîne *f.* **de l'ancre** (Mar.) *Die Ankerkette, das Kettentau.* Chain-cable. *Voy.* Câble-chaîne p. 79ᵇ.

Chaîne *f.* **d'embrelage** (chaîne qui embrasse la cheville-ouvrière et joint la crosse à l'avant-train de l'affût) (Artill.) *Die Protzkette.* Keep- *or* limber-chain.

Chaîne *f.* **d'enrayage.** *Voy.* Chaîne à enrayer.

Chaîne *f.* **de Gunter** (chaîne d'arpentage anglaise divisée en 100 chaînons, sa longueur est de 66 pieds anglais = 20.116437 mètres) (Géod.) *Gunter's Messkette (64 F. 1 Z. 1.71 L. preuss. lang).* Gunter's chain (equal to 66 feet *or* 4 poles in length).

Chaîne *f.* **de licou** (Sell.) *Die Halfterkette.* Collar-chain.

Chaîne *f.* **de montre.** *Voy.* Chaîne 7.

Chaîne *f.* **de reculement** (servant à lier l'avaloire aux limons) (Voit.) *Das Aufhaltekettchen (bei der Gabelbespannung).* Breeching-chain (of shaft-harness).

Chaîne *f.* **de retraite** d'un affût (Artill.) *Die Avancirkette, Brustkette.* Breast- *or* advancing-chain.

Chaîne *f.* **de timon, Chaîne** *f.* **de bout de timon, Chaîne** *f.* **d'arrêt** (Voit.) *Die Deichselkette, Widerhaltkette, Schirrkette, Steuerkette.* Pole-chain.

Chaînes *f. pl.* **des haubans** (ce sont des chaînes qui, en affleurant les porte-hauban s'étendent depuis les caps-de-mouton, jusqu' au côté du navire) (Mar.) *Die Puttingen, Püttings.* Chains.

Chaînes *f. pl.* **des vergues** (chaînes qui se mettent aux basses vergues pour les tenir suspendues pendant un combat) (Mar.) *Die Raaketten pl., der Borg von Ketten an den Raen, der Raafang.* Top-chains, yard-chains.

Chaîne *f.* **sans fin** (dont les deux bouts se rejoignent et qui forme une ligne fermée continue; on s'en sert dans les communications de mouvement) (Mach.) *Die Kette ohne Ende, geschlossene Kette.* Endless chain. *Compar.* Corde, Courroie sans fin.

Chaîne *f.* **sans fin** du métier Jacquard (formée de cartons percés) (Tiss.) *Die Kartenkette, das vielgelenkige Band ohne Ende.* Chain of pasteboards.

Chaînée *f.* (mesure à la chaîne) (Géod.) *Die Kettenlänge, das Kettenmass.* Length of the land-chain.

Chaîner *f.* (mesurer avec la chaîne d'arpenteur) (Géod.) *Mit der Kette messen.* To chain, to measure land with the chain. *Compar.* Ligne à chaîner.

Chaînette *f.* d'un mors de bride (petite chaîne placée à la bouche du cheval) (Sell.) *Die Schaumkette.* Slobbering-chain, slavering-chain.

Chaînette *f.* (la chaîne pliée en boucles) (Tiss.) *Die zu kettenartig aneinander gereihten Ringen verschlungene Kette.* Warp wound into rings, which gives it the appearance of a chain.

Chaînette *f.* (courbe qu'affecte une chaîne formée de maillons égaux, ou une corde homogène dont les deux extrémités sont fixes et séparées par une distance moindre que la longueur absolue de la chaîne) (Méc.) *Die Kettenlinie.* Catenary, catenarian curve.

Chaînon *m.*, **Maille** *f.*, **(Membre** *m.***)** d'une chaîne (anneau de la chaîne; *chaînon* se dit aussi des tiges en gros fil de fer, dont la *chaîne d'arpenteur* est formée). *Das Glied, Kettenglied, Gelenk, Kettengelenk, die Schake, (bei Seeleuten: die Schakel, Schalm).* Link.

Chaînon *m.* de la main ou tenaille d'un banc à tirer, d'une argue (boucle qui sert à rapprocher les branches de la tenaille) (Tréfil.) *Der (ovale) Ring der Zange.* Link of the tongs.

Chair *f.*, **Côté** *m.* **de la chair** de la peau (côté opposé à la fleur ou au grain) (Tan.) *Die Aasseite, Fleischseite.* Flesh-side.

Chair *f.* **de montagne, Chair** *f.* **fossile** (variété d'asbeste tressé, à filaments entrelacés) (Minér.) *Das Bergfleisch.* Mountain-flesh.

Chaise *f.* (qui supporte le *coussinet* de l'arbre de la roue à palettes d'un vapeur) (Mar.) *Der Stuhl, Lagerträger.* Paddle-bracket, paddle-wheel bracket.

Chaise *f.* (dans laquelle le support d'un tour est mobile) (Tourn.) *Die Hulse, ausgefalzte Platte (der Auflage).* A sort of socket in which the rest is moveable.

Chaise *f.* **de roue** (qui supporte l'arbre d'une roue hydraulique) (Mach.) *Der Radstuhl.* Wheel-frame.

Chalan *m.* (Mar.) Synon. d'Allége p. 13ᵃ.

Chaland *m.* (bateau plat de moyenne grandeur qui sert au transport des marchandises sur les rivières et les canaux) (Mar.) *Die Schute, Schute.* Skute, barge.

Chaland *m.* **à lest** (bâtiment pour lester ou délester un vaisseau) (Mar.) *Die Ballastschute.* Ballast-lighter.

Chalandeau *m.*, **(Chalandou** *m.***)** (batelier et marinier qui conduit des bateaux chalands dans l'intérieur) (Mar.) *Der Schuten-, Schütenführer.* Bargeman.

Chalcédoine *f.* *Voy.* Calcédoine p. 82ᵇ.

Chalcographe *m.* (graveur en cuivre). *Der Kupferstecher, Chalkograph.* Chalcographer, engraver on copper.

Chalcographie *f.* (art de graver sur le cuivre). *Die Kupferstecherkunst, Chalkographie.* Chalcography, engraving on copper.

Chalcolithe *f.* *Voy.* Chalkolithe.

Chalcopyrite *f.* *Voy.* Chalkopyrite.

Châle *m.*, **Schâle** *m.*, **Schall** *m.* (sorte de mouchoir carré ou oblong d'une laine ou d'un duvet extrêmement fin, dont les femmes se couvrent les épaules, etc.) (Tiss.) *Der Shawl, (das Umschlagtuch).* Shawl.

Châle *m.* **de Cachemire, Cachemire** (tissu du duvet de Cachemire). *Der Kaschmir-Shawl.* Kashmir *or* cachemire shawl.

Chaleur *f.* (sensation produite sur les organes par la présence du calorique apparent; calorique) (Phys.) *Die Wärme.* Heat.

Compar. Calorique p. 84ᵇ, Capacité pour la chaleur p. 88ᵃ, Chaude, Conducteur, Conductibilité, Rayon de la chaleur.

Chaleur *f.* **apparente** ou **sensible** (qui produit sur nos organes la sensation de la chaleur et dont les effets peuvent être mesurés par le thermomètre) (Phys.) *Die freie, die entbundene Wärme.* Free *or* uncombined heat.

Chaleur *f.* **blanche** du fer, de l'acier (degré de chaleur convenable pour étirer le fer). *Die Weissgluhhitze.* White flame heat. *Compar.* Chaude grasse.

Chaleur *f.* **latente** (calorique qui est absorbé par les corps dans leur changement d'état et que le thermomètre n'indique pas) (Phys.) *Die latente Wärme, die gebundene Wärme.* Latent heat.

Chaleur *f.* **rayonnante** (chaleur qu'un corps chauffé émet autour de lui dans toutes les directions (Phys.) *Die strahlende Wärme.* Radiating *or* radiant heat.

Chaleur *f.* **rouge** du fer, de l'acier (degré de chaleur convenable pour forger le fer) (Forg., Serr.) *Die Rothgluhhitze.* Red heat, redness. *Compar.* Chaude rouge et Couleur du recuit.

Chaleur *f.* **sensible.** *Voy.* Chaleur apparente.

Chaleur *f.* **spécifique** (quantité de chaleur contenue naturellement dans un corps) (Phys.) *Die specifische Wärme.* Specific heat.

Chalkolithe *f.*, **(Chalcolithe** *f.*, **Phosphate** *m.* **d'urane et de cuivre, Torbérite** *f.***)** (Minér.) *Der Chalkolith, (Kupferuranit, Kupferuranglimmer, kupferhaltige Uranglimmer, das grüne Uranerz, der grüne Glimmer, der Torberit).* Chalcolite, (copper-uranite, green uranite, torberite).

Chalkopyrite *f.* (Minér.) Synon. de Cuivre pyriteux.

Chalkosine *f.* (Minér.) Syn. de Cuivre sulfuré.

Chaloupe *f.*, **Canot** *m.* (espèce de petite barque, ayant une quille et la forme d'un navire et qui est destinée au service des grands vaisseaux) (Mar.) *Die Schaluppe, Schlup.* Shallop, yawl.

Chaloupe *f.* (le plus grand des bâtiments qu'on embarque pour le service des navires qui vont en mer) (Mar.) *Das grosse Boot, die Barkasse.* Long-boat, launch.

> **Petite chaloupe** *f.* (destinée à la communication entre le rivage et le vaisseau à l'ancre) (Mar.) *Die Travaille-Schaluppe, Travalje-Schlupe.* Yawl.
> *Compar.* Gaffer, Vider la chaloupe.
>
> **Mettre** la chaloupe ou le canot **à la mer.** *Das Boot, die Schaluppe aussetzen.* To set out the boat.
>
> **Mettre** la chaloupe **dedans,** ou **à bord.** *Das Boot oder die Schaluppe einsetzen.* To hoist and take the boat on board.
>
> **Mettre** la chaloupe **sur le fer** (l'amarrer avec un grappin). *Ein Boot vor eine Kat legen.* To moor a boat.

Chaloupe *f.* **canonnière, Canonnière** *f.* (petit bâtiment à fond plat, armé d'un ou de plusieurs canons) (Mar.) *Das Kanonenboot.* Gunboat.

Chaloupe *f.* **du capitaine** (Mar.) *Die Capitains-Schaluppe.* Barge.

Chalumeau *m.* **(à bouche)** (tube conique et recourbé qui va en se rétrécissant à l'une de ses extrémités de manière à n'y former, qu'un trou capillaire. On insuffle à l'autre bout de l'air qui, en passant à travers une flamme, produit une température très-élevée à laquelle on soumet des substances minérales) (Minér., Chim., etc.) *Das Löthrohr, (Blaserohr).* Blowpipe.

Chalumeau *m.* **(à soufflet** ou **à gazomètre)** (chalumeau auquel est joint soit un soufflet, soit un gazomètre qui fournit le courant d'air ou de gaz). *Das Löthrohrgebläse.* Blowpipe with bellows *or* with a gas-holder, blower.

Chalumeau *m.* **à gaz, Chalumeau** *m.* **à gaz fulminant, Chalumeau** *m.* **à gaz hydrogène et oxygène** (appareil dans lequel la flamme est alimentée par un volume d'oxygène et deux vol. d'hydrogène qui ne se mélangent qu' à leur sortie du chalumeau. La température de la flamme qui se produit est si élevée, qu'elle fait fondre les substances les plus réfractaires, comme la pierre à fusil et le platine). *Das Knallgasgebläse, (Knallluftgebläse).* Gas blowpipe, oxyhydrogen blowpipe, oxyhydrogen-gas blowpipe.

Chalumeau *m.* **à vapeurs combustibles** (appareil dans lequel le feu est alimenté par un mélange de vapeur d'huile de térébenthine et d'air atmosphérique. On l'emploie en France pour souder des bijouteries, pour souffler le verre, etc.) *Das Löthrohrgebläse mit einem Gemenge von Terpentinöldampf und atmospharischer Luft.* Blowpipe in which the jet of flame consists of a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospherical air.

Chalumeau *m.* **aérhydrique** (chalumeau à courant formé par un mélange d'hydrogène et d'air atmosphérique). *Das Luftwasserstoff-Löthrohr, Wasserstoffgas-Löthrohr.* Hydrogen-gas blowpipe.

Chalumeau *m.* **de Newmann** (chalumeau à gaz dans lequel on emploie un *mélange explosif* [1 vol. d'oxygène, 2 vol. d'hydrogène]. Aujourd'hui on évite ce mélange dangereux). *Das Newmann'sche Gebläse.* Newmann's apparatus, (oxyhydrogen blowpipe). *Compar.* Chalumeau à gaz.

Chaly *m.* (étoffe tissée comme la mousseline de laine, mais à chaîne de soie et à trame d'étaim). *Der Chaly.* A silk warp and worsted weft fabric, woven in the same manner as mousseline-de-laine.

Chambranle *m.* (bande ornée de moulures et quelquefois de sculpture dont on revêt extérieurement les baies des portes) (Men.) *Die Bekleidung, Verkleidung, Thürbekleidung, Thürverkleidung, Thüreinfassung.* Dressing, wooden architrave.

Chambranle *m.* de cheminée (pierre ou marbre dont on l'entoure) (Arch.) *Die Kamineinfassung, (der Hals des Kamins).* Chimney-piece.

Chambranle *m.* **à pignon** (moulures saillantes au-dessus des portes et des croisées du style gothique) (Arch.) *Die Verdachung, (Thürverdachung, Fensterverdachung), das Simswerk, die Deckplatte.* Hood-moulding, weather-moulding, labels *pl.*

Chambre *f.* (pièce d'une maison) (Arch.) *Das Zimmer, die Stube, (Kammer).* Room, chamber, apartment.

Chambre *f.* d'un vaisseau (chambre à la poupe où couchent les principaux officiers, où se tient le conseil, etc.) (Mar.) *Die Kajute.* Cabin.

> **Grande chambre** *f.* (endroit où logent les principaux officiers au-dessous de la chambre du conseil) (Mar.) *Die untere, die grosse Kajute.* Ward-room, great cabin.
>
> **Chambre** *f.* **de conseil** (où loge le capitaine, et où se tiennent les conseils de ma-

rine) (Mar.) *Die obere Kajüte.* Coach, quarter-deck-cabin, round-house.

Chambre *f.* d'une buse ou d'un trinquart pour la pêche au hareng (Mar.) *Die Koje, Koot.* Cabin of a herring-buss.

Chambre *f.* d'un port (synon. de *bassin)* (Mar.) *Der Binnenhafen.* Basin. *Voy.* Bassin 4 p. 48ª. et Paradis.

Chambre *f.* pour la distillation du soufre (où se condense la vapeur en sortant de la chaudière). *Die Kammer.* Chamber.

Chambre *f.* de la roue (Mach.) *Die Radstube.* Wheel-race. *Voy.* Cage 2 p. 81ª.

Chambre *f.* d'un appareil de vaporisage (dans laquelle la vapeur est introduite par deux tuyaux percés de petits trous). *Die Dampfkammer.* Chamber.

Chambre *f.* des obusiers et des mortiers (partie qui reçoit la charge; il y en a des piriformes, des cylindriques, des coniques, des tronc-coniques, des sphériques et des paraboliques) (Artill.) *Die Kammer.* Chamber.

Chambre *f.* de la culasse d'un canon de fusil, **Chambre** *f.* **principale, Dez** *m.* (Arm.) *Die Kammer einer Schwanzschraube.* Chamber.

Chambre *f.* (cavité dans le canon d'une bouche à feu) (Artill.) *Die Grube, Blase.* Honey-comb, flaw. *Compar.* Soufflure.

Chambre *f.* **à pluie** (chambre par laquelle on fait passer quelquefois la fumée de cuivre. La fumée y est exposée à une pluie artificielle qui lui enlève les substances nuisibles dont elle est imprégnée) (Métall.) *Die Regenkammer.* Rain-chamber.

Chambre *f.* **à vapeur.** *Voy.* Chambre de vapeur.

Chambre *f.* **aux voiles** d'un vaisseau (chambre où l'on garde les voiles) (Mar.) *Die Segelkoje.* Sail-room.

Chambre *f.* **d'amont** d'une écluse (Hydr.) *Das Oberhaupt.* Head-bay, head-crown, upper-chamber.

Chambre *f.* **d'aval** d'une écluse (Hydr.) *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail.

Chambre *f.* **de conseil.** *Voy.* sous Chambre 2.

Chambre *f.* **de cuve** (atelier où se trouve la cuve) (Pap.) *Die Büttkammer.* Vat-room.

Chambre *f.* **de dessiccation** ou **de torréfaction** (Fond.) *Die Trockenkammer.* Drying-stove. *Voy.* Étuve.

Chambre *f.* **d'écluse, Sas** *m.* (bassin formé par les portes busquées conjointement avec les bajoyers) (Hydr.) *Die Schleusenkammer, Kammer.* Lock-chamber, chamber. *Compar.* Chambre d'amont, Chambre d'aval.

Chambre *f.* **de plomb** dans la fabrication de l'acide sulfurique (chambre garnie de plomb dans laquelle l'oxydation de l'acide sulfureux s'effectue par l'action de l'acide azotique, de l'air atmosphérique et de vapeurs d'eau) (Chim.) *Die Bleikammer.* Chamber of lead.

Chambre *f.* **de torréfaction.** *Voy.* Chambre de dessiccation.

Chambre *f.* **de** ou **à vapeur** (espace compris entre la paroi supérieure de la chaudière et la surface du liquide) (Mach. à vap.) *Der Dampfraum, (die Dampfkammer).* Steam-room, space for steam.

Chambre *f.* **d'une mine** (Min.) *Die Minenkammer.* Mine-chamber. *Voy.* Fourneau.

Chambre *f.* **principale.** *Voy.* Chambre 8.

Chambre-poire *f.* Synon. de Chambre piriforme. *Voy.* sous Chambre 7.

Chameau *m.* (espèce de ponton qu'on assujettit solidement au corps d'un bâtiment pour le soulever et le faire passer sur de petits fonds) (Mar.) *Das Kameel.* Camel.

Chamfreiner *v. a.* *Voy.* Chanfreiner.

Chamois *m.* *Voy.* Peau chamoisée ou à la chamois.

Passer au chamois (mettre dans un sac de peau des cendres [d'or] amalgamées pour en extraire le mercure) (Métall.) *Das angequickte [Gold-] Gekrätz in einem Quickbeutel pressen.* To press the amalgamated [gold-] sweepings in a skin of leather.

Passer en chamois. *Voy.* Chamoiser.

Chamoisage *m.* (opération de chamoiser) (Még.) *Die Sämischgerberei, das Sämischgerben, -machen.* Chamoising, preparing sheep-, goat-, or kid-skins in oil, chamois- [shamoy-] dressing.

Chamoiser *v. a.*, **Passer** *v. a.* **en chamois** (convertir les peaux de chamois, de boucs, de chèvres, etc. en cuir en les imprégnant d'huile [de poisson]) (Még.) *Sämisch gerben.* To chamoise, to dress *or* prepare skins by the application of cod-oil.

Chamoiserie *f.* (fabrique où l'on prépare des peaux chamoisées) (Még.) *Die Sämischgerberei.* Oil- *or* chamois-leather manufactory.

Chamoiserie *f.* (des cuirs chamoisés; des objets faits de peaux chamoisées). *Allerlei Sämischleder; Gegenstände aus Sämischleder.* Oil- *or* chamois-leathers; objects made of chamois-leather.

Chamoiseur *m.* (qui chamoise les peaux) (Még.) *Der Sämischgerber, (Weissgerber).* Chamoiser, oil-*or* chamois-leather manufacturer.

Chamoisite *f.*, **Mine** *f.* **de fer oxydé en grains agglutinés** (minerai de fer, provenant de Chamoison, en Valais, près de Saint-Maurice [Suisse]; on en fait du fer de très-bonne qualité) (Minér.) *Der Chamoisit.* Chamoisite.

Champ *m.* (la partie la plus étroite d'une pièce de bois, d'une brique, etc.) (Men., Maç.) *Die hohe Kante, schmale Seite.* Edge, narrow side.

de Champ *adv.* (se dit pour indiquer qu'un objet est posé sur sa face la plus étroite) (Arch. etc.) *Auf der hohen, auf die hohe Kante, auf der schmalen, auf die schmale Seite.* Edge-ways, on edge, on the narrow side. *Compar.* Debout, à Plat et Brique de champ p. 73ᵇ., Briques posées de champ p. 74ª., Poser de champ, Roue de champ.

Champ *m.* **de lumière** d'une bouche à feu (partie du premier renfort qui contient la lumière; elle est comprise entre la plate-bande de la culasse et l'astragale de la lumière) (Artill.) *Das Zündfeld.* Vent-field.

Champ *m.* **de tir** des pièces d'une batterie (espace qu'elles peuvent enfiler) (Artill.) *Das Gesichtsfeld.* Scope of fire.

Champ *m.* **de vision** d'un télescope, d'une lunette d'approche (espace que l'ouverture ou l'objectif de ces instruments peut embrasser) (Opt.) *Das Gesichtsfeld.* Field of view.

Champagne *f.* (cercle de fer garni d'un filet, pour soutenir les étoffes dans les cuves) (Teint.) *Die Trift, (Drift).* An iron hoop, covered with a net of cords, which dyers put in the pastel-vat, that the goods may not be soiled by the dregs.

Champignon *m.*, **Paroir** *m.* (outil servant à aviver ou à nettoyer les surfaces creuses des moules en sable) (Moul.) *Das Dammblatt.* Sleeker, cleaner.

Champignon *m.* pour le moulage des projectiles creux (calotte en fer dont la convexité est limée ou tournée selon celle du projectile à fabriquer) (Artill., Moul.) *Die Glattplatte, Glattschale, Putzschale.* Round sleeker for shot-moulds.

Champignon *m.* **des maisons, Mérule** *m.* (agaric qui annonce le commencement du dépérissement du bois). *Der Schwamm, Holzschwamm, Hausschwamm.* Xylophagus lacrymans, etc., (dry-rot).

Champy (Bâtard) sorte de papier français (largeur 470 millim., hauteur 366 m., poids de la rame 5½—6 kilogr.)

Chandelier *m.* (qui fait des chandelles). *Der Licht(er)zieher, Licht(er)giesser.* Candle-maker, chandler, (tallow-chandler, wax-chandler, etc.)

Chandelier *m.* (assemblage de pièces de bois sur lequel se placent des fascines pour mettre à l'abri les ouvriers) (Fortif.) *Das Bockgestell.* Chandelier, (fascine-chandelier).

Chandelier *m.* (support dans l'intérieur des tambours ou manchons qui servent à mettre au four les pipes de terre) (Pot.) *Der Ständer.* Pillar.

Chandelier *m.* de fer (support en fer dont la partie supérieure forme un œillet qui sert à passer une draille, ou une fourche pour y mettre les lisses de bastinguage, etc.) (Mar.) *Das Scepter (Zepter), die eiserne Stutze.* Iron-stanchion.

Chandelier *m.*, **Montant** *m.* (petit support qui sert à soutenir les lisses de bastinguage, la tente, etc.) (Mar.) *Der Stieper, die kleine Stutze.* Stanchion.

Chandelier *m.* **de bastinguage** (Mar.) *Die Fink(en)netzstutze.* Crotch for the netting. *Voy.* Batayole p. 49ª.

Chandeliers *m. pl.* **de chaloupe** (deux fourches de fer qui servent à soutenir le mât lorsqu'on ne s'en sert pas et que la chaloupe va à la rame) (Mar.) *Die Micken, Scepter in einem Boote.* Crotches of a boat.

Chandelier *m.* **de fanal** (Mar.) *Das Laterneisen.* Lantern-braces. *Compar.* Aiguilles de fanal p. 10ª.

Chandelier *m.* **d'un pierrier** (fer courbé et fourchu qui sert à supporter et à élever les pierriers) (Mar., Artill.) *Der Schwanenhals.* Iron crotch of a swivel-gun.

Chandelle *f.* (cylindre, ordinairement de suif, dont le centre est occupé par la mèche). *Das Licht, Talglicht, (die Kerze, Talgkerze).* Candle, tallow-candle. *Compar.* Cierge et sous Cire, Paraffine, Stéarique.

Chandelle *f.* **moulée** (fabriquée dans un moule de verre, de fer-blanc ou d'un mélange d'étain et de plomb). *Das gegossene Licht.* Moulded candle, mould-candle, mould.

Chandelle *f.* **plongée, Chandelle** *f.* **à la baguette** (fabriquée sans moule à l'aide de baguettes de noisetier ou de sapin). *Das gezogene Licht.* Dipped candle, dip.

Chanfrein *m.*, **Biseau** *m.* (pan qui se fait par l'arête rabattue d'une pierre ou d'une pièce de bois) (Maç., Charp., etc.) *Die Schragung, Zuschärfung, Abschrägung, abgestossene Kante, Schrage.* Chamfer. *Compar.* Délardement.

Chanfreiner *v. a.*, **Tailler en chanfrein** (rabattre l'arête). *Abschragen, abstossen, abfacen, mit einer Face versehen, zuscharfen, (abgraden, abziehen).* To chamfer, to slope. *Compar.* Ajuster cône p. 11ᵇ.

Changeant, -nte, Glacé, -ée dit des étoffes (qui paraît de différentes couleurs parce que la trame et la chaîne sont de couleurs différentes) (Tiss.) *Schillernd, changirend, changeant.* Shot, glacé, shot-coloured.

Changement *m.* ou **Retour** *m.* **de la marée** (Mar.) *Die Widerzeit, Ruckkehr der Ebbe und Fluth.* Change of the tide.

Changement *m.* **de niveau** (causé par le remous de l'eau) (Hydr.) *Der Wechsel des Niveau's, Wasserpasswechsel.* Change of level.

Changement *m.* **de voie** d'un chemin de fer (place où l'on fait passer les voitures d'une voie sur une autre) (Chem. d. f.) *Die Weichestelle, der Ausweichplatz, die Ausweichstelle.* Siding, passing-place, turn-out, changing-place, shunting.

Changer *v. n.*, **Trélucher** *v. n.*, **Muder** *v. n.* en parlant des voiles à gui (se tourner subitement, ce qui se fait lorsque le vent les frappe sur la surface antérieure par une saute de vent, etc.) (Mar.) *Giepen, (gieben).* To gybe.

Changer l'artimon (Mar.) *Die Besan durchkaien.* To shift *or* change the mizzen.

Changer la barre du gouvernail (Mar.) *Das Ruder (Steuer) uberlegen, uberschmeissen.* To shift the helm.

Changer le bon vent en mauvais vent, se Mettre à la cape (pour changer la position du vaisseau le moins possible pendant une tempête) (Mar.) *Von einem guten Winde einen schlechten machen, beilegen.* To lay-to, to try.

Changer *v. a.* **les voiles** (mettre au vent le côté de la voile qui était auparavant sous le vent) Mar.) *Die Segel umlegen, überholen, umschmacken.* To shift the sails.

se Changer *v. r.* (dit du vent) (Mar.) *schavielen, umlaufen, umschiessen.* To shift.

Changer le sirop (Sucr.) *Den Decksyrup nach jedem Klei [Auflegen von Thon] besonders aufsammeln.* To gather in different vessels the treacle of every clay.

Chanlatte *f.*, **Coyau** *m.* (planche taillée en biseau, qu'on cloue sur l'extrémité des chevrons pour soutenir les tuiles de l'égout d'un comble) (Charp.) *Der Aufschiebling, die Knagge.* Chantlate.

Chantepleure *f.*, **Robinet** *m.* *Der Hahn, Sperrhahn.* Stop-cock. *Voy.* Robinet.

Chantier *m.* (lieu où les charpentiers taillent et assemblent le bois pour les ouvrages qu'ils ont entrepris) (Charp.) *Der Bauhof, (Bauplatz), Zimmerhof.* Yard, timber-yard.

Chantier *m.* (de construction), **Atelier** *m.* **de construction** *m.* (lieu où l'on construit les vaisseaux) (Mar.) *Die Werft, Schiffswerft, Zimmerwerft, der Holm.* Shipwright's yard, wharf.

Mettre un vaisseau sur le chantier (élever la quille d'un vaisseau sur les tins, pour travailler ensuite à sa construction). *Ein Schiff zum Bau anlegen.* To lay a ship on the stocks.

Chantier *m.* de chevalets pour fascines (Fort.) *Die Faschinenbank.* Fascine-bench, cradle *or* bed of trestles.

Chantiers *m. pl.* (pour le moulage du moule et du modèle de la culasse d'un canon) (Fond.) *Der Formtisch.* Cascable-frame.

Chantier *m.* **à commettre** (pièce de bois verticale qui supporte une forte traverse percée de trous pour y placer les manivelles) (Cord.) *Der Drehpfahl.* Laying pole.

Chantiers *m. pl.* **de chaloupe** (pièces de bois qui servent à supporter une chaloupe sur le pont d'un vaisseau) (Mar.) *Die Bootsklampen.* Boat-cleats.

Chantonné, -ée *adj.* (dit du papier défectueux) (Pap.) *Defect, (mangelhaft, beschädigt).* Defective, imperfect.

Chantournement *m.* (sinuosité que forment les différents cintres dont on orne la menuiserie) (Men.) *Die Schweifung.* Sinuosity of cabinet-work.

Chantourner *v. a.* (couper une pièce de bois en suivant les courbures d'un profil ou dessin proposé) (Men.) *Ausschweifen, die Schweifungen ausschneiden.* To cut the wood into curved surfaces with the sweep- *or* bow-saw.

Chanvre *m.* (écorce filamenteuse de *cannabis sativa* qui sert à faire de la filasse) (Fil.) *Der Hanf.* Hemp.

Battre ou **Piler** le chanvre. *Den Hanf klopfen, (boken, baken).* To beat the hemp.

Dessécher le chanvre. *Den Hanf trocknen, dörren, darren.* To dry the hemp.

Espader le chanvre. *Den Hanf schwingen.* To swingle the hemp.

Macquer, Broyer le chanvre. *Den Hanf brechen.* To brake the hemp. *Voy.* Macquer.

Rouir ou **Naiser** le chanvre. *Den Hanf rotten, rötten, röten, rösten.* To steep *or* water the hemp. *Voy.* Rouir.

Teiller ou **Tiller** le chanvre (détacher les fibres des tiges à la main). *Den Hanf schleissen, schälen, pellen.* To pull out the reed with the hand.

Chanvre *m.* **femelle** ou **à fleurs** (la plante du *sexe masculin* qui est plus faible et plus petite que l'autre). *Der Fimmel, Femel, Sunderhanf, taube Hanf, Staubhanf, Hanfhahn, Hanfbahr, Hanf (im engsten Sinne).* Female hemp.

Chanvre *m.* **mâle** ou **à fruits** (c'est la plante du *sexe féminin*; on l'appelle *mâle* parce qu'elle est plus grande et plus forte que l'autre). *Der Bastling, Bussling, grüne Hanf, späte Hanf, Kopfhanf, Saathanf, Samenhanf, Samenträger, Helling, die Hanfhenne, Hanfbiene, der Mäsch.* Male hemp.

Chanvre *m.* **de premier, de second brin** (de première, de seconde qualité). *Der Hanf von erster, zweiter Qualität.* Hemp of first, second quality.

Chanvre *m.* **net** ou **sérancé.** *Der Reinhanf.* Clean-hemp *or* firsts.

Chanvre *m.* **net** ou **sérancé** de la **seconde sorte.** *Der Ausschuss, Ausschusshanf.* Out-shot hemp *or* seconds.

Chanvre *m.* **cru, en masse** ou **passe.** *Der Pasthanf, Passhanf, Basthanf, Halbreinhanf.* Half-clean hemp *or* thirds.

Compar. Étoupe de chanvre.

Chanvre *m.* **de Manille, Manilla** (fibre de *musa textilis). Der Manilahanf.* Abacca. *Compar.* Abaca p. 1[a].

Chanvre *m.* **des Indiens** (fibre de l'agave *agave americana). Der Pitehanf, Pite.* Pita (fibre of the wild aloe). *Compar.* Aloès-pitte p. 14[a].

Chanvre *m.* **imperméable** (ce sont des plaques d'étoupe cardée et imprégnée de goudron, dont on fait des ornements en relief). *Der gekratzte, theergetränkte Werg.* Tow carded and impregnated with tar.

Chape *f.* d'un moufle, d'une poulie (Méc., Mar.) *Das Gehäuse, die Hulse, die Flasche, das Lager.* Shell, (block). *Voy.* Caisse 3 p. 81[b].

Chape *f.* d'une balance (qui supporte l'axe et dans laquelle se meut l'aiguille). *Die Schere.* Chape.

Chape *f.* (couche de mortier hydraulique placée sur une voûte, pour la garantir des infiltrations) (Maç.) *Das Estrich auf einem Gewölberücken, der wasserdichte Cement-Ueberguss, Ueberguss, Ueberschutt.* Bed *or* layer of hydraulic mortar.

Chape *f.*, **Manteau** *m.* (terre à mouler dont on enveloppe la chemise d'un moule en argile) (Fond., Moul.) *Der Mantel.* Case, cope.

Chape *f.* (partie du moule qui enveloppe le noyau) (Potier d'étain). *Der Hobel.* Exterior part of a pewterer's mould which covers the core, (case, cope).

Chape *f.* (tissu de soie filée) (Tiss.) *Die Chape, Schappe,* A spun-silk fabric.

Chape *f.* **de contresanglon** (anneau pratiqué à la bande de l'arçon) (Sell). *Die Strippenöse.* Flank-strap loop.

Chape *f.* **de croupière** (partie de l'arçon servant à fixer la croupière) (Sell.) *Der Schwanzriembügel, die Schwanzriemöse.* Crupper-loop.

Chape *f.* **en dos d'âne** d'une casemate (Fort.) *Der Eselsrücken.* Capping. *Voy.* Dos d'âne.

Chapeau *m.* (coiffure d'homme) (Chap.) *Der Hut.* Hat.

Mettre le chapeau en coquille. *Voy.* sous Coquille.

Chapeau *m.* **de castor.** *Der Castorhut (Biberhaarhut).* Beaver-hat.

Chapeau *m.* **de feutre.** *Der Filzhut.* Felt-hat.

Chapeau *m.* **de paille.** *Der Strohhut.* Straw-hat.

Chapeau *m.* **de soie.** *Der Seidenhut.* Silk-plush hat, silken hat.

Chapeau *m.* (couvercle supérieur d'une boîte à étoupe, d'une boîte à graisse, d'un coussinet, d'une chapelle de pompe, etc.) (Mach.) *Der Deckel.* Cover, gland, (top).

Chapeau *m.* d'une boîte à étoupes, **Couronne** *f.* **de la presse-étoupe,** (plus spécialement **Presse-étoupe** *f.*) (Mach. à vap.) *Der Stopfbuchsendeckel, Deckel.* Gland of a stuffing-box.

Chapeau *m.* **de palier** (Mach.) *Der Pfannendeckel, Lagerdeckel, Deckel.* Cap-piece, gland, plumber-block cover.

Chapeau *m.* (espèce d'anneau conique à rebord qui sert à joindre le bout d'un tuyau de cuivre à l'ouverture d'une plaque en métal) (Mach.) *Der (konisch geformte) Stahlring.* Conical steel-ring.

Chapeau *m.* (tête) d'un cabestan (Mar.) *Der Kopf des Gangspills.* Head, drum-head (of the capstan). *Voy.* Tête du cabestan.

Chapeau *m.* (en tôle) d'une cheminée (qui coiffe le tuyau). *Der Schornsteinhut (von Blech), (die Laterne).* Cowl. *Compar.* Mitre de cheminée.

Chapeau *m.* d'un chevalet de pont (Constr. des ponts). *Die Haube, Kappe, der Holm, Bockholm, der Kopfbalken.* Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam.

Chapeau *m.* (pièce de bois horizontale qui couronne une palée ou une file de pieux d'une palée de pont) (Constr. des ponts). *Die Kronschwelle, Jochpfette, (Jochschwelle), das Kronholz, Jochholz, der Jochholm, Holm, Lagerbalken.* Cap, capping.

Chapeau *m.*, **Longrine** *f.* d'un grillage posé sur des pilots (pièce horizontale posée sur les têtes des pilotis d'une file). *Der Holm, die Langschwelle (zu einem Pfahlroste), Rostschwelle.* Capping, capping-piece, (string-piece), sleeper. *Compar.* Chapeau incliné plus bas.

Mettre les chapeaux par dessus les pieux. *Die Holme verlegen.* To spike *or* treenail the string-pieces *or* wale-pieces.

Chapeau *m.* du châssis d'une galerie de mine (Min.) *Die Kappe eines Thürgerüstes.* Cap-sill *or* lintel of a gallery-frame.

Chapeau *m.*, **Chapiteau** *m.* (espèce de couverture qui recouvre le rouleau d'un cylindre effilocheur) (Pap.) *Der Verschlag, die Haube.* Case.

Chapeau *m.*, **Chapiteau** *m.* de la presse (traverse de bois, parallèle aux sommiers, qui réunit les bouts supérieurs des jumelles ou montants) (Impr.) *Die Krone.* Cap.

Chapeaux *m. pl.* du briseur ou de la carde en gros pour le coton (planches garnies de cardes, superposées au cylindre et parallèles à son axe) (Fil.) *Die Deckel, Kratzdeckel.* Flats, tops, top-cards.

Chapeau *m.* (couche épaisse de tannée qu'on met par-dessus le tan qui couvre la dernière peau de la fosse) (Tan.) *Der Hut.* A covering of ground oak-bark, that has already been used, which is put above the skins in a pit.

Chapeau *m.* de la bière entonnée (écume volumineuse qui sort de la bonde) (Brass.) *Der Hut, die Haube, Spundhefe.* Head.

Chapeau *m.* du vin (couche composée de pellicules et de rafles que l'acide carbonique amène à la surface pendant la fermentation du vin rouge). *Der Hut.* A scum *or* soft and spongy crust, composed of the skins, stones, etc. of the grapes.

Chapeau *m.* **de maître** (présent qui s'accorde au capitaine, lorsqu'il remet à bon port ou bien conditionnées les marchandises) (Mar.) *Das Kapplaken.* Hat-money, primage.

Chapeau *m.* **de palier.** *Voy.* sous Chapeau 2.

Chapeau *m.* **incliné** dont les pilots d'un brise-glace sont coiffés (Constr. des ponts). *Der Eisbalken, der schräge Holm, die Pfette.* (Inclined) fender-beam.

Chapelé *m.* *Voy.* Chapelet 6.

Chapelet *m.* **(Petit colombier)** sorte de papier français (largeur 800—570 jusqu'à 805 millim., hauteur 562 m., poids de la rame 30 kilogr.) (Pap.)

Chapelet (Pap.) *Voy.* Grand-chapelet.

Chapelet *m.* (machine qui sert à élever l'eau. Elle se compose d'une chaîne sans fin, portant des godets, des disques, etc. qu'on fait circuler à l'aide de tambours) (Hydr.) *Das Paternosterwerk, (die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst, Puschelkunst), Rosenkranzmühle, Kettenkunst, das Schöpfwerk.* Chain-pump, paternoster-work. *Compar.* Noria, Pompe à chapelet, Roue à piston.

Chapelet *m.* (ferrure à trois branches, servant à fixer le noyau de la culasse d'une bouche à feu, et qui reste noyé dans le métal qui la forme) (Fond.) *Das Grenzeisen, Gränzeisen, Kranzeisen, Kreuzeisen.* Crown-iron.

Chapelet *m.* **de balles** (les balles de plomb, fondues ensemble, telles qu'elles sortent du moule à balles et dont on n'a pas encore coupé les jets) (Milit.) *Die Tresse, Kugeltresse.* Back, cast, string (of balls).

Chapelet, Chapelé *m.* (nom donné dans les houillères de la Loire à la houille en morceaux moyens) (Expl.) *Compar.* Gaillette.

Chapelier *m.* (qui fait des chapeaux). *Der Hutmacher.* Hatter.

Art *m.* **du chapelier.** *Voy.* Chapellerie.

Chapelle *f.* du balancier monétaire (espèce de voûte creusée dans la masse du balancier et qui le traverse à jour, où se trouve le monnayeur qui place les flans sur la main) (Mon.) *Eine Art Vertiefung, in welcher der Arbeiter sich befindet, der die Platten auf den Zubringer legt.* A sort of vault in which the moneyer is, who lays the planchets on the layer-on.

Chapelle *f.* d'un foyer. *Voy.* Autel d'un foyer p. 37*.

Chapelle *f.* d'une guitare, d'un violon, etc. (Mus.) *Das Griffbret.* Finger-board. *Voy.* Touche.

Chapelle *f.* d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voy.* Bâti 4 p. 49*.

Chapelle *f.* d'une pompe (petite chambre dans laquelle s'élève la soupape d'une pompe). *Die Ventilkammer.* Clack-box.

(Chapelle) Faire chapelle (se trouver dans une position telle que les voiles sont masquées par le vent) (Mar.) *Eine Eule fangen.* To chapel a ship, to build a chapel.

Chapellerie *f.*, **Art du chapelier.** *Die Hutmacherkunst.* Hat-manufacture.

Chaper la soie (la macérer dans l'eau chaude pour produire une fermentation; opération qui remplace le décreusage) (Soier.) *Maceriren.* To macerate.

Chaperon *m.* (syn. de *main de passe*) (Impr.) *Der Zuschuss.* Overprint, waste.

Chaperons, Briquets *m. pl.* d'une scie à débiter. *Die Backen m. pl.* Box. *Voy.* Briquets p. 74*.

Chapiteau *m.* d'une colonne (partie supérieure qui pose immédiatement sur son fût) (Arch.) *Das Capitäl, (der Knauf, Kopf).* Capital.

Chapiteau *m.*, **Chapeau** *m.* (Pap.) *Der Verschlag, die Haube.* Case. *Voy.* Chapeau 9.

Chapiteau *m.* d'un alambic (partie supérieure) (Chim.) *Der Destillirhelm, Helm.* Head, capital.

Chapiteau *m.* de la garniture d'une fusée (Artif.) *Der Deckel, die Kappe, das Hütchen (der Versetzungskapsel).* Cone (of rocket-heading).

Chapiteau *m.* d'une fusée incendiaire (Artif.) *Die Brandhaube.* Carcass-heading.

Chapiteau *m.* de la presse typographique (Impr.) *Die Krone.* Cap. *Voy.* Chapeau 10 p. 105ᵃ.

Chapiteau *m.* d'une machine à forer (For.) *Die Oberpfanne, der Aufsatz.* Bridge. *Voy.* Bride 5 p. 73ᵃ.

Chapler (marteler la faux à l'aide d'un marteau à manche et d'une petite enclume). *Dengeln. dängeln, tangeln.* To beat out scythes with a small hammer.

Chappe *f.* *Voy.* Chape p. 104ᵇ.

Char *m.* (voiture légère, à deux roues et non suspendue). *Der (leichte) Karren.* A (light) cart.

Char-à-bancs *m.* (char qui a ses bancs dans le sens transversal et soutenus par des courroies ou des ressorts d'acier). *Der Bankwagen, Char-à-bancs, (Seitensitzwagen).* A light carriage the seats of which are in a transverse direction.

Charbon *m.* (résidu noir de la combustion incomplète [carbonisation] des substances organiques) (Chim.) *Die Kohle.* Charcoal.

Charbon *m.* **animal, Noir** *m.* **animal** (charbon provenant de la calcination de substances animales) (Chim.) *Die thierische (animalische) Kohle, Thierkohle.* Animal charcoal.

Charbon *m.* **collant.** *Voy.* sous Charbon de terre 2.

Charbon *m.* **de bois.** *Die Holzkohle.* Charcoal, charcoal of wood.

Compar. Tirer le charbon.

Charbon *m.* **de braise** (qu'on a étouffé dans une braisière, après l'avoir embrasé). *Die abgedämpfte Kohle, Löschkohle.* Quenched char-coal.

Charbon *m.* **de cylindre** (distillé dans des cylindres en fonte de fer). *Die in Cylindern verkohlte Kohle.* Cylinder-burnt charcoal, cylinder charcoal.

Charbon *m.* **pilé.** *Der Kohlenstaub, die gekleinte Kohle.* Ground charcoal, pounded charcoal. *Compar.* Poussière de charbon.

Charbon *m.* **roux** (charbon calciné à une basse température et dont on a arrêté la carbonisation alors que le charbon retient encore de l'hydrogène; il est plus inflammable et plus propre à la fabrication de la poudre à canon). *Die Rothkohle.* Charcoal prepared at a low temperature and still retaining hydrogen.

Charbon *m.* **de bois minéral** (Minér.) *Die mineralische Holzkohle.* Stone-coal. *Voy.* Anthracite fibreux p. 21ᵇ.

Charbon *m.* **de braise.** *Voy.* sous Ch. de bois.

Charbon *m.* **de cylindre.** *Voy.* sous Charbon de bois.

Charbon *m.* **de forge.** *Voy.* sous Charbon de terre 2.

Charbon *m.* **de houille.** *Voy.* Coke.

Charbon *m.* **de maréchal.** *Voy.* sous Charbon de terre 2.

Charbon *m.* **d'os, Noir** *m.* **d'os.** *Die Knochenkohle, das Beinschwarz, Knochenschwarz, (Elfenbeinschwarz).* Bone-black.

Charbon *m.* **de Paris** (charbon artificiel composé de charbon de bois pulvérisé qu'on a pétri avec du goudron de houille, moulé et carbonisé). *Die geformte Holzkohle, (Pariser Kohle).* Prepared charcoal called „charbon de Paris".

Charbon *m.* **de saule, Crayon** *m.* **de charbon** (pour le dessin). *Die Reisskohle.* Blue black.

Charbon *m.* **de terre, Lignite** *m.* (Minér.) *Die Braunkohle.* Brown-coal. *Compar.* Lignite.

Charbon *m.* **de terre, Houille** *f.* *Die Steinkohle, Schwarzkohle.* Black-coal, pit-coal, coal. *Voy.* Houille.

Charbon *m.* **collant, Charbon** *m.* **de terre collant.** *Die Backkohle, backende Kohle.* Caking coal. *Compar.* Houille collante.

Charbon *m.* **de maréchal, Charbon** *m.* **de forge.** *Die Schmiedekohle.* Smith-coal, smithy-coal, forge-coal. *Compar.* Houille maréchale.

Charbon *m.* **vif** ou **gal.** *Die Sinterkohle.* Open burning coal. *Voy.* Houille grossière.

Charbon *m.* **de terre épuré.** *Voy.* Coke.

Charbon *m.* **de tourbe, Tourbe** *f.* **carbonisée.** *Die Torfkohle.* Turf-charcoal, charcoal of turf.

Charbon *m.* **fossile.** *Die fossile Kohle.* Fossil coal. *Compar.* Charbon de terre.

Charbon *m.* **gal.** *Voy.* sous Ch. de terre 2.

Charbon *m.* **minéral.** *Voy.* Ch. de terre.

Charbon *m.* **pilé.** *Voy.* sous Ch. de bois.

Charbon *m.* **pour adoucir** (charbon de bois de sureau, de tilleul, de saule qu'on emploie pour adoucir le cuivre, le laiton, l'argent). *Die Schleifkohle, Kohle.* Char-coal of soft wood used for grinding.

Charbon *m.* **roux.** *Voy.* sous Ch. de bois.

Charbon *m.* **sulfurique de garance** (garance macérée dans l'acide sulfurique concentré) (Chim.) *Die Krappkohle.* Madder macerated in concentrated sulphuric acid. *Compar.* Garancine.

Charbon *m.* **végétal.** *Die vegetabilische Kohle, Pflanzenkohle.* Vegetable charcoal, vegetable coal, charcoal.

Charbon *m.* **vif.** *Voy.* sous Ch. de terre 2.

Charbonnaille *f.* *Das Kohlengestübbe.* Charcoal-dust, charcoal-powder. *Compar.* Brasque p. 71ᵇ.

Charbonnier *m.* (qui fait du charbon). *Der Kohlenbrenner, Köhler.* Burner, charcoal-burner.

Charbonnière *f.* (lieu où l'on fait le charbon). *Die Kohlenbrennerei.* Place where charcoal is made.

Chardon *m.*, **Chardon** *m.* **à foulon** (*dipsacus fullonum*, plante dont les têtes de fleurs servent pour lainer les draps avant de les tondre) (Drap.) *Die Karde, Rauhkarde.* Teasel, (teazel, teazle).

Chardon *m.* **métallique.** *Die Metallkarde.* Metallic teasel.

Chardonnet *m.* d'une écluse (Hydr.) *Die Wendenische.* Hollow quoin.

Charge *f.* (ce qu'on destine à être porté). *Die Last, Ladung.* Load, burden (burthen).

Charge *f.* (quantité de poudre, etc., qu'on met dans un fusil, une bouche à feu, pour tirer, dans une mine pour pétarder) (Milit., Min.) *Die Ladung, (der Schuss).* Charge, shot.

Compar. Bourrer [p. 67ᵇ], Ôter, Retirer la charge d'un fusil, Décharger un fusil.

Sac *m.* **à charge.** *Voy.* sous Sac à cartouche.

Battre la charge d'une bouche à feu, **Pousser la charge** au fond du canon (Artill., Mar.) *Die Ladung ansetzen, anstampfen.* To ram home. *Compar.* Refouler la charge d'une bouche à feu.

Petite charge *f.*, **Faible charge** *f.* (Artill.) *Die kleine, die schwache, die geschwächte Ladung.* Small charge, reduced charge.

Charge *f.* **à chambre pleine** (des mortiers) (Artill.) *Die kammervolle Ladung.* Greatest charge, charge for greatest range.

Charge *f.* **à mitraille** (Artill., Mar.) *Die Kartätschen f. pl.* Case-shot.

Charge *f.* **d'école** (Artill.) *Die Schulladung.* Practice-charge, exercising-charge.

Charge *f.* **de guerre** (Artill.) *Die volle, die grosse Ladung, die Feldladung.* Full-charge, full service-charge.

Charge *f.* **de poudre, Charge** *f.* des projectiles creux (Artill.) *Die Sprengladung, Ladung, der Ausstoss.* Bursting-powder, bursting-charge, burster, charge of bursting powder.

Charge *f.* **du pétard** (mélangée avec de la sciure) (Min.) *Die gemengte Pulverladung, Ladung des Bohrloches.* Charge of powder for blasting.

Charge *f.* **en grappe, Grappes** *f. pl.* **de raisin** (Artill., Mar.) *Der Traubenhagel, die Hagelpatronen.* Grape-shot.

Charge *f.* **maximum** (Artill.) *Das Maximum der Ladung.* Greatest charge.

Charge *f.* **pour le tir en brèche** (Artill.) *Die Ladung zum Brescheschiessen.* Full-charge for battering, *or* for battering in breach, charge for breaching.

Charge *f.* **renforcée** (Artill.) *Die verstärkte Ladung.* Increased charge, charge for breaching, etc.

Charge *f.* (opération de charger) (Milit.) *Die Ladung, Chargirung, das Laden.* Loading.

Charge *f.* **à volonté** ou **précipitée** (qui se fait le plus promptement possible). *Die Ladung ohne Commando, die geschwinde Ladung (Chargirung).* Loading in quick-time.

Charge *f.* **en temps et mouvements.** *Die Ladung nach Commando, Chargirung in Tempos.* Loading in slow-time *or* by word of command.

Charge *f.* d'un haut-fourneau (quantité de minerai, de charbon ou de fondant jetée à la fois dans la cuve d'un fourneau) (Métall.) *Die Gicht.* Charge, furnace-charge.

Charge *f.* (quantité de fonte crue introduite à la fois dans un four pudling). *Der Einsatz, die Beschickung.* Charge, heat.

Premières charges *f.* (qu'on introduit après le séchage et avant de donner le vent). *Die stillen Gichten.* First charges.

Charge *f.* **de charbon** (quantité de charbon qu'on introduit à la fois dans le haut-fourneau). *Die Kohlengicht.* Charge of charcoal.

Charge *f.* ou **Dose** *f.* **de coke.** *Die Cokegicht.* Charge of coke.

Charge *f.* **de minerai** (quantité qu'on introduit à la fois dans le haut-fourneau). *Die Erzgicht.* Charge of ore *or* roasted-mine, burden (burthen) of ore.

Charge *f.* d'un vaisseau (Mar.) *Das Gut, die Güter n. pl., die Fracht.* Loading, cargo, goods, freight. *Compar.* Chargement 2.

Charge *f.* **en cueillette** (de marchandises appartenant à différents chargeurs) (Mar.) *Die Stückgüter.* Piece-goods.

Charge *f.* **en grenier** (qu'on embarque sans emballer comme le blé, le sel, la houille) (Mar.) *Die Sturzgüter.* Goods laden in bulk.

Charge *f.* **d'eau** (Hydr.) *Die Druckhöhe.* Height of water.

Chargé *m.* (soie grége [trame] traitée dans le persulfate et le pernitrate de fer et teinte après en noir dans un bain de bois de Campêche ou de galles à l'épine auquel on a ajouté un peu de savon) (Teint.) *Der Dunst.* Raw silk [tram] dyed black in a bath of logwood or a sort of gall-nuts.

Chargement *m.* d'une voiture. *Die Ladung, das Laden.* Loading *or* lading.

Chargement *m.*, **Cargaison** *f.* (charge d'un vaisseau) (Mar.) *Die Ladung.* Cargo, loading, lading. *Compar.* Charge d'un vaisseau.

Chargement *m.* **des projectiles creux** (des bombes, etc.) (Artill.) *Das Laden der Hohlkugeln, Bombenfüllen.* Filling shells.

Charger la batterie électrique (Phys.) *Die Batterie laden.* To charge, to load the battery.

Charger une bouteille de Leyde (Phys.) *Eine elektrische oder Leidener Flasche laden.* To charge a Leyden jar.

Charger un canon (Artill.) *Ein Geschütz laden.* To load a gun.

Charger un canon **sur son affût** (Artill.) *Ein Kanonenrohr einlegen.* To mount a gun.

Charger *v. a.* les capsules (Milit.) *Die Zündhütchen mit Satz laden.* To fill *or* prime copper-caps.

Charger la carde à loquettes ou la drousse (mettre la laine sur la toile sans fin) (Fil.) *Vorlegen.* To put the wool on the feeding-cloth.

Charger la cuve (Teint.) *Die Kupe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Charger les feuilles d'or ou d'argent ou l'amalgame (Dor.) *Die Gold- oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen oder anstreichen.* To lay on, to apply, to charge the gold- or silver-eaves or the amalgam.

Charger le fourneau (y mettre les minerais et le charbon ou le coke) (Métall.) *Die Gicht aufgeben oder aufsetzen, Erz und Kohlen auftragen, (den Ofen beschicken).* To charge the materials, to charge, feed *or* serve the furnace.

Charger les fusées, les cartouches d'artifice (Artif.) *Die Zünder, Raketen schlagen, treiben.* To drive fuzes, rockets etc.

Charger un fusil (y mettre la charge). *Ein Gewehr laden.* To load a firelock.

Charger un fusil **par la culasse.** *Von hinten laden.* To load at the breech.

Charger une mine (ou le pétard) (Min.) *Eine Mine (oder das Bohrloch) laden.* To load *or* charge a mine (or the hole for a blast).

Charger ou **Engrener** la pompe. *Die Pumpe anheben oder ansaugen lassen, anstechen (bei Seeleuten:) Laff (Wasser) in die Pumpe giessen.* To fetch a pump. *Voy.* Allumer une pompe p. 13ᵇ.

Charger un projectile creux (une bombe, etc.) (Artill.) *Eine Hohlkugel (Bombe u. s. w.) füllen oder laden.* To fill *or* prepare a shell.

Charger un vaisseau (Mar.) *Ein Schiff laden.* To load a ship.

Être chargé en côte dit d'un vaisseau (être porté vers la côte par le vent ou un courant) (Mar.) *Auf Legerwall besetzt sein, auf Legerwall sein.* To be embayed upon a lee-shore. *Compar.* s'Affaler p. 8ᵃ.

Charger une voiture, un chariot. *Einen Wagen [bei der Artillerie: ein Fahrzeug] laden.* To load a waggon.

Charier *m.* (grosse toile qui renferme la cendre de la lessive ou quelquefois le noir animal en grains). *Das Laugentuch, Aschentuch, Aeschertuch, (Leinentuch).* Bucking-cloth.

Chariot *m.* (voiture à quatre roues, employée au transport des fardeaux et souvent de très-grande dimension). *Der Wagen, das Fuhrwerk.* Wag(g)on, carriage.

Chariot *m.* (pièce glissante qui sert à supporter et à conduire quelque partie d'une machine) (Mach.) *Der Schlitten, Wagen.* Sliding-carriage. *Compar.* Chariot du parallélogramme.

Chariot *m.* d'un banc de forerie pour armes à feu portatives (Arm.) *Der Schieber.* Sliding-plug, sledge, carriage. *Compar.* Chariot de forage.

Chariot *m.* d'une continue ou throstle (porte-bobines en fer) (Fil.) *Die Blechbank, Spulenbank.* Copping-plate, copping-rail.

Chariot *m.* d'un mull-jenny (qui porte les broches) (Fil.) *Der Wagen, Spindelwagen.* Carriage.

Chariot *m.* (plaque de devant d'un feu d'affinerie allemand) (Métall.) *Der Schlackenzacken.* Front-plate of the hearth of a refining-forge. *Voy.* Laiterol.

Chariot *m.* d'une scierie (qui porte le madrier). *Der Blockwagen, Klotzwagen.* Drag.

Chariot *m.*, **Carrosse** *m.* des cordiers (châssis qui sert à tordre les câbles et auquel on attache le toupin) (Cord.) *Der Schlitten, Topschlitten.* Sledge. *Compar.* Carré 6 p. 92ᵃ.

Chariot *m.*, **Support** *m.* **à chariot**, d'un tour à chariot, d'un tour à fileter (support mobile par une grande vis ou par une crémaillère) (Tourn.) *Der Support, Schlitten.* Slide.

Chariot *m.* **à bascule** (balance à bascule transportable pour locomotives et voitures de chemin de fer). *Die tragbare oder transportable Brückenwage.* Portable weighing-machine.

Chariot *m.* **à canon, Chariot** *m.* **porte-corps, (Porte-corps** *m.***)** (Artill.) *Der Sattelwagen.* Platform-carriage, platform-waggon.

Chariot *m.* **à cuvettes** (barre de fer fourchue, montée sur un essieu et deux roues, qui sert à enlever la tuile qui bouche l'ouvreau) (Glac.) *Der Wagen zum Wegnehmen der Ofenplatten.* An iron fork, on two wheels, which serves to take away the brick-cover from the inferior opening of the melting-furnace.

Chariot *m.* **à ferrasse** (sur lequel on pose la cuvette pour la transporter à l'endroit de la coulée) (Glac.) *Der Wagen mit einer Eisenplatte.* A horizontal sheet-iron on two wheels.

Chariot *m.* **à la Marlborough.** *Voy.* Chariot de bagage.

Chariot *m.* **à ridelles.** *Der Leiterwagen.* An open-sided waggon *or* open-spar-waggon.

Chariot *m.* **à roulettes.** *Der Rollwagen.* Truck, truck-carriage.

Chariot *m.* **à tenailles** (qui sert à saisir la cuvette par la ceinture) (Glac.) *Der Wagen um den Giesshafen aus dem Ofen zu holen.* Large tongs, on two wheels, serving to take the cistern out of the melting-furnace.

Chariot *m.* **à vapeur, Waggon** *m.* **traîneur** (chariot qui porte la machine à vapeur et tire ou pousse une suite de 20 à 40 chariots chargés). *Der Dampfwagen.* Steam-waggon. *Compar.* Locomotive.

Chariot *m.* **circulaire, Chariot** *m.* **tournant, Chariot** *m* **pivotant** (Tourn.) *Der Kugelsupport.* Revolving slide-rest.

Chariot *m.* **d'alésoir.** *Der Bohrkopf, die Bohrscheibe.* Boring-block. *Compar.* Manchon.

Chariot *m.* **de bagage** ou **d'equipages** ou **à la Marlborough.** *Der Bagagewagen, Rüstwagen, Packwagen.* Baggage-wag(g)on, (Marlborough-pattern baggage-wag(g)on).

Chariot *m.* ou **Train** *m.* **de charrue** (appareil roulant pour transporter les charrues d'un champ à l'autre) (Agr.) *Eine Vorrichtung mit zwei Rädern um den Pflug von einem Felde zum andern zu schaffen.* Rolling apparatus for transporting the ploughs to another field.

Chariot *m.* **de chemin de fer.** *Der Eisenbahnwagen.* Railway-carriage *or* waggon.

Chariot *m.* **d'équipages.** *Voy.* Chariot de bagage.

Chariot *m.* **de forage** d'un banc de forerie pour bouches à feu (qui porte le foret qu'il pousse contre le métal par son mouvement progressif) (For.) *Der Schlitten einer Bohrmaschine, Bohrschlitten.* Carriage. *Compar.* Chariot 3 p. 108ᵃ.

Chariot *m.* **de machine à raboter.** *Die Hobelmaschinenplatte, der Hobelmaschinenschlitten.* Planing-machine table.

Chariot *m.* **de tour.** *Voy.* Chariot 9 p. 108ᵃ.

Chariot *m.* **(de transport)** dans les fonderies (Fond.) *Der Hebewagen, die Schleppe, der Schlitten, Rollwagen.* Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck.

Chariot *m.* **du parallélogramme** d'une machine à vapeur marine (Mar.) *Das Schiebelager, verschiebbare oder bewegliche Lager, der Wagen des Parallelogramms.* Shifting pedestal. *Compar.* Chariot 2.

Chariot *m.* **lesteur** (caisse, montée sur des roues et chargée de lest, sur le pont des petits bateaux à vapeur) (Mar.) *Der Ballastschlitten,*

Ballastwagen, Deckwagen. A ballast-chest on wheels on the deck of small steam-boats.

Chariot *m.* **pivotant.** *Voy.* Ch. circulaire.

Chariot *m.* **porte-corps.** *Voy.* Ch. à canon.

Chariot *m.* **tournant.** *Voy.* Ch. circulaire.

Chariotter, Charioter (sur la machine à tailler les vis) le cylindre qu'on veut fileter après. *Abdrehen.* To turn on the screw-cutting engine, the out-side of the cylinder, which is to be cut or screwed.

Charme *m.* (bois de l'arbre *carpinus betulus*). *Das Hainbuchen-, Hagebuchen-, Weissbuchenholz.* Hornbeam.

Charnière *f.* (deux pièces de métal dont les nœuds ou charnons sont enfilés d'une broche. Cette articulation permet à une pièce mobile de prendre un mouvement de rotation sans pouvoir accomplir un tour entier) (Méc., Mach.) *Das Scharnier (Charnier), Gelenk, Gewerbe, Gewinde.* Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.

Charnière *f.* d'un coffre à munition (Artill.) *Das Gelenkband.* Joint, hinge-band.

Charnière *f.* d'une croisée, etc. (Serr.) *Das Scharnierband.* Hinge.

Charnière *f.* **à pli, Pli** *m.* du mors à canon brisé (articulation au moyen de laquelle le mors est mobile dans le centre) (Sell.) *Das Gewinde, Gelenk.* Joint.

Charnon *m.* d'une charnière (petit anneau dans lequel entre la broche) (Serr.) *Das Gewinde eines Scharniers.* Eye.

Charpente (synon. de bois de charpente) (Charp.) *Das Holz, die Hölzer.* Stuff.

Charpente *f.* (assemblage de pièces de bois mises en œuvre et formant une construction) (Charp.) *Das Zimmerwerk, Holzwerk.* Timber-work, framing.

Charpente *f.* **en fer.** *Das Gerippe von Eisen, Eisengerippe.* Iron-framing.

Charpente *f.* **en fonte.** *Das Gerippe von Gusseisen.* Framing of cast-iron.

Charpente *f.* ou **Bâtis** *m.* d'une machine (ensemble de pièces en bois, en fer ou en fonte qui servent à relier et à maintenir dans leurs positions toutes les parties d'une machine) (Mach.) *Das Maschinengestell, Maschinengerüst.* Engine-house, framing.

Charpente *f.* *Voy.* Charpenterie.

Charpente *f.* **de mine** (Min.) *Die Grubenzimmerung.* Timbering of a mine.

Charpenter *v. a.* (tailler des bois de charpente) *Zimmern, (behauen).* To work (frame, cut) timber.

Charpenterie *f.*, **Charpente** *f.* (art d'employer les [gros] bois dans les constructions). *Die Zimmerkunst, Zimmermannskunst.* Carpentry.

Charpentier *m.* (ouvrier employé pour façonner et poser les bois de charpente). *Der Zimmermann.* Carpenter.

Charpentier *m.* **de marine, Charpentier** *m.* **marin.** *Der Schiffszimmermann.* Ship-carpenter, ship-wright, builder.

Charrée *f.*, **Cendres** *f. pl.* **lessivées.** *Die ausgelaugte Asche.* Buck-ashes, lixiviated ashes. *Compar.* Cendres lessivées p. 97ᵃ.

Charrette *f.* (voiture à deux roues formée de deux limons) (Voit.) *Die Karre, der Karren.* Cart.

Charrette *f.* **à bras.** *Die (zweiräderige) Handkarre oder Laufkarre.* Hand-cart.

Charrette *f.* **de siége** (dont le fond et les côtés sont pleins) (Artill.) *Die Kugelkarre.* Trench-cart, (hand-cart).

Charrette *f.* **de tranchée** (pour le transport des mortiers et de leurs affûts) (Artill.) *Die Tranchéekarre.* Trench-cart.

Charrier *m.* *Voy.* Charier p. 108ᵃ.

Charron *m.* (artisan qui fait des roues, des caisses et trains de voitures, des affûts d'artillerie, etc.) *Der Wagner, Stellmacher, Rademacher.* Cart-wright, wheel-wright, wheeler.

Charronnage *m.* (ouvrage de charron). *Die Wagner-, Stellmacher-, (Rademacher-) arbeit.* Cartwright's, wheel-wright's *or* wheeler's work.
Compar. Bois de Charronnage p. 59ᵇ.

Charrue *f.* (machine qui sert à labourer la terre) (Agr.) *Der Pflug.* Plough, wheel-plough.
Compar. Corps, Contre, Mancheron, Sabot, Semelle, Sep, Soc, Versoir de la charrue.

Avant-train *m.* d'une charrue (composé ordinairement de deux roues, d'un essieu et d'une sellette) (Agr.) *Das Vordergestell, (Vorgestell).* Gallows with the wheels.

Charrue *f.* **à bi-soc** pour tracer deux sillons à la fois (Agr.) *Der Doppelpflug, Doppelfurchenpflug.* Double furrow plough.

Charrue *f.* **à butter.** *V.* Charrue-buttoir.

Charrue *f.* **à effondrer.** *Der Rajol-, Riol-, Rigolpflug, Grabenpflug.* Trench-plough, trenching plough.

Charrue *f.* **à peler** (le gazon) (Agr.) *Der Schälpflug, Rasenpflug.* Paring-plough.

Charrue *f.* **à roues** (Agr.) *Der Räderpflug, Pflug mit Rädern.* Wheel-plough.

Charrue *f.* **(à) sous-sol** ou **fouilleuse** (pour remuer le sol profondément sans rien ramener à la surface) (Agr.) *Der Untergrundspflug.* Subsoil-plough.

Charrue *f.* **à vapeur** (Agr.) *Der Dampfpflug.* Steam-plough.

Charrue *f.* dite **brabant, Charrue** *f.* **brabançonne, Araire** *m.* **à sabot, Araire** *m.* **brabant.** *Der Stelzenpflug, niederländische, brabantische, (Schwerz'sche) Pflug.* Belgian-plough.

Charrue *f.* **tourne-oreille** ou **dos à dos** (charrue pour rejeter toute la terre du même côté; elle sert principalement pour le labourage des terrains en pente) (Agr.) *Der Wechselpflug.* Turn-wrest (*or* turn-wrist) plough, one-way plough.

Charrue-buttoir *f.* (pour butter les betteraves, les pommes de terre, etc.) (Agr.) *Der Häufelpflug.* Ridge-plough.

Charte-partie *f.* (acte du chargement d'un navire de commerce) (Mar.) *Die Charte-partie, Certepartie, (Certapartei).* Charter-party.

Chas *m.* d'une aiguille. *Das Oehr.* Eye. *Compar.* Œil d'une aiguille.

Chas *m.* (petite pièce carrée de fer, etc., percée à son centre d'un petit trou, par où passe le fil du plomb) (Maç., etc.) *Ein kleines Quadrat von Metall mit einer Oeffnung im Mittelpunkte, durch welche die Schnur des Senkbleis geht.* A square of metal, with a hole in the centre, through which passes the thread of the plumb-line.

Chas *m.* (sorte de colle) (Tiss.) *Die Schlichte.* Dressing. *Voy.* Parement.

Châsse *f.* de la navette (Tiss.) *Die Vertiefung für die Spule.* Eye. *Voy.* Boîte 8 p. 61[b].

Châsse *f.* **de balance** (la partie qui sert à la tenir suspendue sur les pivots du fléau). *Die Schere der Wage.* Cheeks of the balance. *Compar.* Chape 2 p. 104[b].

Chasse *f.* (maçonnerie qui garantit l'ouvrier de l'action du feu) (Verr.) *Die Schirmwand.* Screen-wall. *Compar.* Parafeu.

Chasse *f.* des artifices (Artif.) *Der Ausstoss, die Ausstossladung.* Bursting-charge, bouncing.

Chasse *f.* **Battant** *m.* d'un métier (pièce oscillante et verticale qui frappe le fil de duite dans son angle) (Tiss.) *Die Lade, der Schlag.* Lathe, lay, batten.

Chasse *f.* d'une machine jacquarde (Tiss.) *Die Lade einer Jacquard-Maschine.* Lathe of a Jacquard machine. *Compar.* Balancier d'une machine jacquarde p. 42[b].

Chasse *f.* du métier à chasse (pour le filage en fin de la laine de carde) (Fil.) *Die Presse.* Clasp of the old spinning-jenny.

Chasse *f.* (morceau de fer ou d'acier qui sert à river ou refouler le fer. On place une extrémité de la chasse sur le fer et frappe sur l'autre) (Forg.) *Der Setzhammer, Setzmeissel, Setzstempel.* Set-hammer.

- **Chasse** *f.* **à parer** (qui sert à finir une surface plane, c'est-à-dire à faire disparaître les inégalités produites par les coups de marteaux) (Forg.) *Der Flachhammer, Setzhammer.* Flatter, set-hammer,
- **Chasse** *f.* **carrée** (qui sert à préparer une surface plane et à relier les congés avec ces faces) (Serr.) *Der gerade Setzhammer.* (Square set-hammer.)
- **Chasse** *f.* **en biseau** (qui produit une impression en angle aigu) (Serr.) *Der schräge Setzhammer.* (Chamfered set-hammer.)
- **Chasse** *f.* **ronde, Chasse** *f.* **demi-ronde** (qui sert à faire des congés ou quarts de rond concaves) (Forg.) *Der runde Setzhammer, der halbrunde Setzstempel.* Fuller, top-fuller, half-round set-hammer.

Chasse *f.* **à percer.** *Der Durchschlag, Lochhammer.* Drift.

Chasse-boîte *m.* (outil pour chasser les boîtes de roues dans les moyeux) (Char.) *Der Buchsen-, Büchseneintreiber, Treibhammer.* Driving-bolt.

Chasse-fusée *m.* (pour fixer les fusées dans les projectiles creux) (Artif.) *Der Brandtriebel, Brandsetzer.* Setter, fuse-setter.

Chasse-navette *m.* de la navette volante (Tiss.) *Der Schneller.* Driver. *Voy.* Tacot.

Chasse-navettes *m.* d'un métier à rubans (Tiss.) *Der Rechen, Treiber.* Driver of a ribbon-loom.

Chasse-pierres *m.*, **Garde** *m.* d'une locomotive (appareil fixé au châssis en avant des roues pour débarrasser les rails des corps étrangers) (Chem. d. f.) *Der Schienenräumer, Bahnräumer.* Safe-guard, rail-guard, life-guard.

Chasser (pousser une chose avec violence, comme un boulon, un clou, un coin, etc.) *Antreiben, treiben, eintreiben.* To drive.

Chasser ou **Perdre** le doublon (ôter les lettres ou les mots qu'on a composé deux fois) (Impr.) *Den Doppelsatz ausbringen.* To drive out *or* to keep out the double.

Chasser avec le soleil dit du vent (se tourner de l'est, par le sud, à l'ouest) (Mar.) *Ausschiessen, (mit der Sonne herumgehn).* To keep pace with the sun. *Compar.* se Ranger contre le soleil.

Chasser sur les ancres (dit d'un vaisseau dont les ancres ne tiennent point) (Mar.) *Vor Anker treiben.* To drag the anchor, to bring the anchor home. *Compar.* l'Ancre laboure p. 18[b].

Chasse-rivet *m.* (outil d'acier dont la tête est creusée d'un trou peu profond et qui sert à refouler le rivet sur lui-même) (Forg., Chaudr.) *Der Nietstempel.* Riveting-set.

Châssis *m.* (tout ouvrage qui enferme, entoure ou supporte quelque chose). *Der Rahmen, das Gestell, die Fassung, Einfassung.* Frame.

Châssis *m.* d'une galerie de mine (Min.) *Das Thürgerüst, der Rahmen.* Gallery-frame. *Compar.* Faux-châssis.

- **Châssis** *m.* **hollandais, Châssis** *m.* **à la hollandaise** (fait de 4 planches) (Min.) *Der holländische Rahmen.* Dutch case, mining case.

Châssis *m.* en bois sur lequel repose la pièce lorsqu'on y pose le grain. (For.) *Die Unterlage.* Saddle.

Châssis *m.* d'affût de casemate prussien (Artill.) *Der Rahmen der niedern Rahmenlaffette.* Dwarf-platform, dwarf wooden traversing-platform. *Compar.* Châssis de plate-forme p. 111[a].

Châssis *m.* **Cadre** *m.* d'une voiture d'artillerie (Artill.) *Der Kastenrahmen.* Frame. *Compar.* Châssis de transport. p. 111[a]. *Voy.* Cadre 6 p. 80[b].

Châssis *m.* **Cadre** *m.* d'une locomotive. *Der Rahmen, das Gestell, Dampfwagengestell.* Frame. *Voy.* Cadre 7 p. 80[b].

Châssis *m.* (cadre en fer à jour dans lequel on pose les réunions de lignes qui forment les pages) (Impr.) *Der Formrahmen, Rahmen, die Rahme.* Chase.

- **Petit châssis** *m.*, **Ramette** *f.* (Impr.) *Der kleine Rahmen.* Small chase.
- **Châssis** *m.* **à vis** (Impr.) *Der Schraubrahmen.* Screw-chase.
- **Châssis** *m.* **à coin.** *Der Keilrahmen, die Keilrahme.* Chase for board-sides, (quoin-chase).

Châssis *m.* d'une presse de menuisier (cadre carré dans lequel on serre étroitement les pièces collées) (Men.) *Der viereckige Rahmen einer Tischlerpresse.* Square frame of a joiner's press.

Châssis *m.* de scie. *Das Gestell(e), Sägengestelle.* Frame, saw-frame. *Compar.* Arc 3 p. 24[b], Fût, Monture de scie.

Châssis *m.*, **Châssis** *m.* **porte-lames, Châssis** *m.* **porte-scie, Porte-scie** *m.* d'une scierie. *Das Gatter, Sägegatter.* Frame.

Châssis *m.* du chapiteau du moulin à cylindre (cadre sur lequel une toile de crin ou une toile métallique est tendue) (Pap.) *Die Scheibe, Waschscheibe.* Sieve of hair- *or* wire-cloth.

Châssis *m.* sur les bords duquel est cloué un morceau de drap fin. (C'est sur ce drap qu'on étend la couleur qui doit servir pour l'impression

et que l'ouvrier prend avec la planche) (Papiers peints.) *Das Sieb.* Sieve of colour.

Châssis *m.* (sur lequel on pose le moule du canon pour repousser le trousseau hors du moule et pour recuire ce dernier) (Moul.) *Der Schlitten der Formstube.* Cradle.

Châssis *m.*, **Châssis** *m.* **de moulage** (pour le moulage en sable) (Moul.) *Der Formkasten, Guss-, Giesskasten, Kasten, die Giesslade, Lade, die Flasche, Formflasche, Giessflasche.* Flask, box, casting box, moulding box, (for guns: gun-box). *Compar.* Demi-châssis.

Châssis *m.* **inférieur** d'un châssis de moulage qui se divise en deux ou trois parties (Fond.) *Der Unterkasten.* Lower flask, drag-flask, bottom-flask, drag, lower box, drag-box. *Compar.* Caisse du milieu p. 81[b], Contre-châssis.

Châssis *m.* **Baquet** *m.* (servant à enlever la couleur dans l'impression des toiles par planches) (Teint.) *Der Streichkasten, Kasten, das Chassis.* Colour-tub.

Châssis *m.* **à compartiments** (qu'on emploie pour produire l'*irisé* dans l'impression à la main des toiles peintes) (Teint.) *Der Farbekasten mit mehreren Abtheilungen.* Spring-sieve.

Châssis *m.* ou **Cage** *f.* dans laquelle se meuvent les cylindres dégrossisseurs qui servent au laminage du fer (Métall.) *Das Gerüste, Gestelle, Walz(en)gerüste.* Housing-frames.

Châssis *m.* **à coin.** (Impr.) *Voy.* sous Châssis 7.

Châssis *m.* **à compartiments.** (Impr. d. t.) *Voy.* sous Châssis 15 plus haut.

Châssis *m.* **à coulisse** (dont la partie inférieure se double sur la supérieure en haussant) (Arch.) *Das Aufziehfenster.* Sash.

Châssis *m.* **à la hollandaise.** (Min.) *Voy.* sous Châssis 2 p. 110[b].

Châssis *m.* **à verre** ou **à carreaux** (partie d'une croisée de menuiserie, qui est divisée par de petits bois, et où on place les carreaux de verre) (Arch.) *Der Fensterrahmen.* Window-frame, sash. *Compar.* Châssis dormant.

Châssis *m.* **à vis.** (Impr.) *Voy.* sous Châssis 7.

Châssis *m.* **de cheminée** (qui sert à fermer la cheminée en été) (Arch.) *Das Kaminbret.* Chimney-board.

Châssis *m.* **de moulage.** *Voy.* Châssis 14.

Châssis *m.* **de plate-forme** (Artill.) *Der Bettungsrahmen, das Rahmengestell, der Rahmen.* Traversing-platform.

Châssis *m.* **de transport** (pour affût de place Gribeauval, faisant fonction de flèche) (Artill.) *Der Protzhebel (zum Transport der hohen Rahmenlaffetten), der falsche Laffettenschwanz, Transporttirrahmen.* Bracket-perch.

Châssis *m.* **dormant** dans lequel sont ferrés les battants mobiles d'une croisée (Arch.) *Das Fensterfutter, die Fensterzarge.* Case of a window, (of a sash-window:) sash-frame. *Compar.* Châssis à verre.

Châssis *m.* **en bois** (pour y mettre le filtre en toile) (Chim.) *Der (das) Tenakel, (das Kreuzholz).* Frame.

Châssis *m.* **hollandais.** *Voy.* sous Châssis 2.

Châssis *m.* **inférieur.** *Voy.* sous Châssis 14.

Châssis *m.* **porte-lames, Châssis** *m.* **porte-scie.** *Voy.* Châssis 10 p. 110[b].

Châssis *m.* **triangulaire** d'une machine marine à balancier (Mach. à vap.) *Das Obergestelle, (Gestelle, die Gestellwand.)* Jib-frame, jib-stay.

Chassoir *m.* (partie d'une *anille à balance* qui sert à communiquer le mouvement du poilier à la meule courante) (Meun.) *Der Treiber.* Driver.

Chat *m.* (instrument à 2 ou 3 griffes pour chercher les chambres ou inégalités des bouches à feu) (Artill.) *Das Visitireisen, der Stückvisitirer.* Searcher.

Chat *m.* d'un pont volant (pièce par laquelle passe le câble entre la potence). *Die Katze.* Shifting-piece.

Chat *m.* (bâtiment de commerce des peuples du Nord, à trois mâts de brin, sans mâts de hune ou de perroquet) (Mar.) *Die Kat (Katze), das Katschiff (Katzschiff).* Cat, cat-ship.

Châtaignier *m.* *(fagus castanea* ou *castanea vesca,* arbre dont le bois est excellent pour la charpenterie qui n'est point exposée à l'humidité; l'écorce contient du tannin). *Der (zahme) Kastanienbaum.* Chestnut-tree.

Château *m.* **d'arrière** (le gaillard d'arrière) (Mar.) *Die Schanze, (früher:) das Achter-, Hintercastell.* Quarter-deck.

Château *m.* **d'avant, de devant** ou **de proue** d'un vaisseau (le gaillard d'avant) (Mar.) *Die Back, (früher:) das Vorder-, Vorcastell.* Forecastle.

Château *m.* **d'eau, Station** *f.* **pour l'alimentation** (réservoir d'eau placé dans la gare pour l'alimentation des machines) (Chem. d. f.) *Die Wasserstation.* Watering station, water-station.

Chaton (Châton) *m.* (partie d'une bague, etc., dans laquelle une pierre précieuse est enchâssée) (Bij.) *Der Kasten.* Bezel, bezil, collet.

Chatoyante (Minér.) Synon. d'Œil de chat 1.

Châtrer *v. a.* une roue (ôter une partie des jantes pour en resserrer les rais) (Char.) *Auf das Gestämme treiben.* To make a wheel firm by driving-up the spokes and shortening the fellies, to cut a joint.

Chaude *f.* (degré de chaleur qu'on donne au fer) (Forg., Serr.) *Die Hitze, (Wärme).* Heat, heating.

Donner une, deux, trois, etc. chaudes (chauffer 1, 2, 3 fois). *Eine, zwei, drei u. s. w. Hitzen geben, (ein-, zwei-, dreimal glühen).* To give one, two, three, etc. heats.

Chaude *f.* **grasse, Chaude** *f.* **au rouge-blanc** (degré de chaleur convenable pour étirer le fer). *Die Weissglühhitze.* White heat, white flame heat. *Compar.* Chaleur blanche p. 101[a].

Chaude *f.* **rouge, Chaude** *f.* **rougie, Chaude** *f.* **au rouge-cerise** (degré de chaleur convenable pour recuire le fer et lui rendre sa ténacité). *Die Rothgluhhitze.* Red heat, blood-red heat, cherry-red heat. *Compar.* Chaleur rouge p. 101[a].

Chaude *f.* **suante** ou **soudante, Blanc** *m.* **soudant** (degré de chaleur convenable pour souder le fer) (Forg.) *Die Schweisshitze, Schweisswärme.* Welding-heat, (welding-glow), sparkling heat.

Chaudière *f.* (grand vase de métal dans lequel on fait chauffer, bouillir, évaporer, etc., diverses substances). *Der Kessel, die Pfanne.* Copper, pan, pot, kettle, boiler.

Chaudière *f.* (vase en fonte qui sert à transporter le fer fondu du fourneau aux moules; il en peut contenir 2 à 4 quintaux) (Fond.) *Die Giesspfanne.* Shank.

Chaudière *f.*, **Marmite** *f.* en fonte ou en argile réfractaire pour la carbonisation des os (elles sont assemblées par paires et renversées l'une sur l'autre sur leur orifice). *Der Calcinirtopf.* Pot of cast-iron or of fire-clay for calcining bones.

Chaudière *f.* pour la fabrication du fer-blanc.

Chaudière *f.* **à l'étain,** (Première), contenant un *mélange d'étain* en saumons et d'étain en grains sous une couche de suif. (on y passe les feuilles en sortant de la *première* chaudière à la graisse). *Die Einbrennpfanne ([erste] Zinnpfanne).* Tin-pot.

Chaudière *f.* **à la graisse,** (Première), dans laquelle on plonge les feuilles avant l'étamage (remplie seulement avec de la graisse). *Die [erste] Talgpfanne.* Tinman's pot, ([first] grease-pot).

Chaudière *f.* **à la graisse,** (Seconde), dans laquelle on plonge les feuilles qui sortent de la *chaudière à laver.* (elle contient du suif en fusion pur). *Die [zweite] Talgpfanne.* [Second] grease-pot.

Chaudière *f.* **à laver** (contenant le bain d'*étain pur* en fusion. On y donne la dernière immersion aux feuilles). *Die Durchfuhrzinnpfanne, ([zweite] Zinnpfanne).* Wash-pot, dipping-pot.

Chaudière *f.* **à lisser,** qui ne contient qu' une légère couche de suif [ou d'étain] fondu (on y place les feuilles pour fondre le bourrelet sur le bord inférieur). *Die Abwerfpfanne, Abtropfpfanne.* List-pot, listing-pot.

Chaudière *f.* pour la fabrication du sucre.

Grande chaudière (première chaudière à cuire) (Sucr.) *Die erste Siedepfanne.* Grand *or* evaporating copper.

Propre chaudière (deuxième chaudière à cuire) (Sucr.) *Die zweite Siedepfanne.* Second copper.

Chaudière *f.* **à bascule** (chaudière plate avec un bec et mobile autour d'un axe horizontal au moyen d'une chaine ou d'une corde. Elle sert à la cuite du sirop) (Sucr.) *Die Kipppfanne, (Schaukelpfanne, Schwungpfanne).* See-saw pan.

Chaudière *f.* **à compensation (de Pecqueur)** pour la (première) évaporation du jus de betteraves déféqué (appareil dans lequel il y a un reflux direct de l'eau qui provient des vapeurs condensées de la chaudière). *Die Pecqueur'sche Pfanne oder Pfanneneinrichtung, der Dampfkochapparat von Pecqueur.* Pecqueur's pan.

Chaudière *f.* **à cuire** (pour cuire le suc ou vesou déféqué) (Sucr.) *Die Siedepfanne, (der Siedekessel).* Boiler, copper.

Chaudière *f.* **à défécation** ou **à clarification** du jus ou vesou (Sucr.) *Die Klärpfanne.* Clarifier, clearing-pan.

Chaudière *f.* **à vide** (pour faire la cuite du sirop dans le vide) (Sucr.) *Die Vacuumpfanne.* Vacuum-pan.

Chaudière *f.* **évaporatoire** (Sucr.) *Die Abdampfpfanne, Siedepfanne.* Evaporating-boiler.

Chaudière *f.* **à brasser.** *Voy.* Chaudière de brasserie.

Chaudière *f.* **à fondre le plomb** d'un fourneau (Artif.) *Der Grapen.* Lead-pot.

Chaudière *f.* **à fusion** pour fondre le plomb pour les balles de plomb) (Milit.) *Der Giesskessel.* Copper for melting lead.

Chaudière *f.* **à** ou **de fusion** (pour fondre la composition d'artifices) (Artif.) *Der Grapen.* Mixing-pot, iron-pot.

Chaudière *f.* **à vapeur, Chaudière** *f.*, **Générateur** *m.* (récipient dans lequel s'engendre la vapeur qui communique le mouvement à une machine) (Mach. à vap.) *Der Dampfkessel, Kessel.* Steam-boiler, boiler.

Compar. Ancrer 2 p. 18[b]., Crever, Dôme, Flotteur, Manomètre, Niveau à tube de verre, Niveau au flotteur, Pompe alimentaire, Robinet de niveau, Sifflet à vapeur, Soupape de sûreté, Trou d'homme, Tuyau à vapeur, Tuyau alimentaire, Tuyau de décharge.

La chaudière éclate dans l'air. *Der Dampfkessel zerspringt, explodirt.* The steam-boiler bursts, the steam-boiler flies into pieces, it explodes.

Chaudière *f.* **à basse pression** (qui produit de la vapeur à une tension égale ou peu supérieure à celle de l'atmosphère). *Der Niederdruckkessel.* Low-pressure boiler.

Chaudière *f.* **à carneaux** ou **à galeries, Chaudière** *f.* **marine à carneaux** (chaudière divisée par les carneaux en plusieurs chambres longues, étroites et hautes, communiquant entre elles. On les emploie surtout pour les bateaux à vapeur) (Mach. à vap.) *Der Zugkessel, Schiffszugkessel.* Flue boiler, marine flue boiler.

Chaudière *f.* **à carneaux superposés.** *Der Kessel mit über(ge)setzten Feuern.* Double-story boiler.

Chaudière *f.* **à flamme directe.** *Voy.* Chaudière tubulaire p. 113[a].

Chaudière *f.* **à haute pression** (où la vapeur ne se développe que sous une pression supérieure à quatre atmosphères et qui va souvent jusqu' à huit atmosph. et au-dessus). *Der Hochdruckkessel.* High-pressure boiler.

Chaudière *f.* **à moyenne pression** (dans laquelle la vapeur à une tension de deux à quatre atmosphères). *Der Mitteldruckkessel.* Middle-pressure boiler.

Chaudière *f.* **à retour de flamme** (Mach. à vap.) *Der Dampfkessel mit wiederkehrender Flamme.* Return flame boiler.

Chaudière *f.* **à** ou **en tombeau (ou à tombereau), Chaudière** *f.* **de Watt** (chaudière à basse pression en forme de coffre ou de tombereau). *Der Wagenkessel,*

Kofferkessel. Waggon-boiler, waggon-shaped boiler, waggon-head boiler, caravan-shaped boiler.

Chaudière *f.* **cylindrique** (Mach. à vap.) *Der Walzenkessel, Cylinderkessel.* Cylindrical boiler.

Chaudière *f.* **cylindrique à bouilleurs** (les *bouilleurs*, placés parallèlement au corps de la chaudière dans le foyer et unis avec elle par des *culottes* sont seuls exposés à l'action directe du feu) (Mach. à vap.) *Der Walzenkessel mit Siederohren oder Siedern, Siederkessel.* Cylindrical boiler with boiler-tubes.

Chaudière *f.* **cylindrique à foyer intérieur.** *Der Walzenkessel mit innerer Feuerung. Cornwallkessel.* Cornish boiler.

Chaudière *f.* **de locomotive.** *Voy.* Chaudière tubulaire 1.

Chaudière *f.* **de Watt.** *Voy.* Chaudière à tombeau p. 112[b].

Chaudière *f.* **en tombeau.** *Voy.* Chaudière à tombeau p. 112[b].

Chaudière *f.* **française** (chaudière tubulaire dans laquelle c'est l'eau qui remplit les tubes, et la flamme qui les enveloppe) (Mach. à vap.) *Der französische Kessel, Kessel (Rohrenkessel) mit Siederohren.* French boiler.

Chaudière *f.* **marine** (d'un bateau à vapeur marin). *Der Schiffskessel, Schiffsdampfkessel.* Marine boiler.

Chaudière *f.* **marine à carneaux.** *Voy.* Chaudière à carneaux p. 112[b].

Chaudière *f.* **tubulaire, Chaudière** *f.* **à flamme directe, Chaudière** *f.* **de locomotive** (dans laquelle les carneaux ordinaires sont remplacés par un grand nombre de tubes qui portent, du foyer à la cheminée, les gaz brûlés) (Mach. à vap.) *Der Rohrenkessel, vielrohrige Dampfkessel, Locomotivkessel, Dampfwagenkessel.* Tubular boiler, locomotive boiler.

Chaudière *f.* **tubulaire.** *Voy.* Chaudière française.

Chaudière *f.* **de brasserie, Chaudière** *f.* **à brasser, Chaudière** *f.* (Brass.) *Der Braukessel, die Braupfanne.* Copper, brewer's copper.

Chaudière *f.* **de fusion.** *Voy.* Ch. à fusion.

Chaudière *f.* **de raffinage** (pour raffiner le salpêtre) (Salp.) *Der Lauterungskessel.* Refining-boiler, (boiler).

Chaudière *f.* **de salinage** ou **de soccage** (dans laquelle le sel cristallise) (Sal.) *Die Soggepfanne.* Crystallizing-pan.

Chaudière *f.* **pour le raffinage** (du soufre par fusion). *Der Lauterungskessel.* Melting-pot, (black-pot).

Chaudret *m.* (assemblage de feuilles de baudruches dans lequel on bat les feuilles d'or ou d'argent qui ont été battues dans les deux *cauchers*) (Batt.) *Die Hautform.* (Third and fourth) mould, mould of gut. *Compar.* Caucher p. 95[b].

Premier chaudret *m. Die Löth-, Lothform, erste Hautform.* Third mould, first mould of gut.

Second ou **Dernier chaudret** *m. Die Dünnschlagform, zweite Hautform.* Last or finishing mould, second mould of gut.

Chaudron *m.* (petite chaudière). *Der (kleine) Kessel.* Kettle, caldron, copper.

Chaudron *m.* **à l'alun.** *Der Alaunkessel.* Alum-boiler.

Chaudron *m.* **de pompe** (chaudron en cuivre ou en plomb, percé de trous, qui entoure quelquefois le bas du corps d'aspiration pour empêcher les ordures d'y entrer) (Mar.) *Der Pumpenkessel.* Pump-kettle.

Chaudronnerie *f.* (art de faire les chaudrons, de construire les chaudières à vapeur). *Die Kupferschmiedarbeit, (von Dampfkesseln:) Kesselarbeit* Copper-smith's work, (making of boilers).

Chaudronnerie *f.* (atelier dans lequel la construction des chaudières a lieu). *Die Kesselschmiede.* Work-shop for making boilers.

Chaudronnier *m.* (artisan qui travaille la tôle de cuivre et de fer pour en fabriquer des vases métalliques, des marmites, des chaudières, etc.) *Der Kupferschmied, Kesselschmied, Kesselschlager, Kesselmacher, Kesselarbeiter.* Copper-smith, brazier, kettle-maker, boiler-maker.

Chaudronnier *m.* **au sifflet** (ouvrier ambulant qui répare de vieux chaudrons, etc.) *Der Kesselflicker.* Tinker.

Chauffage *m.* (échauffement). *Die Heizung, Beheizung.* Heating, warming, firing, stoking.

Appareil *m.* **de chauffage.** *Der Heizapparat.* Apparatus for heating.

Chauffage *m.* **à la vapeur.** *Die Dampfheizung.* Heating by steam, steam-heating.

Chauffage *m.* **au gaz.** *Die Gasheizung.* Heating by gas.

Chauffe *f.* d'un fourneau (lieu où se jette et se brûle le combustible, foyer et cendrier). *Das Schurloch, die Heizoffnung.* Stoke-hole.

Chauffe *f.* du four à réverbère (partie du fourneau où se met le combustible). *Der Feuerraum, Feuerungsraum.* Fire-place.

Chauffe *f.*, **Laboratoire** *m.* du fourneau à réverbère (l'espace qu'on veut chauffer et où se place la matière qui doit être fondue, etc.) *Der Arbeitsraum.* Body of the furnace.

Chauffe *f.* (Métall.) Synon. de Chaude p. 111[b].

Chauffe *f.*, **Chauffée** *f.* (Mach. à vap., etc.) *Voy.* Heure de chauffe, Jour de chauffe, Ouverture de chauffe, Surface de chauffe.

Chauffer une chambre, une chaudière à vapeur, etc. *Heizen, (erwarmen, erhitzen).* To heat, to fire a boiler, to fire.

Chauffer les boulets (Artill.) *Die Kanonenkugeln gluhend machen.* To heat shot.

Chauffer le fer (Forg.) *Das Eisen gluhen, (anwarmen).* To heat the iron.

Chauffer blanc, Chauffer couleur de cerise. *Weissgluhend, kirschrothgluhend machen.* To give a white flame heat, a cherry-red heat.

Chauffer un bordage (lui donner la forme qu'il doit avoir, en l'exposant à l'action du feu) (Mar.) *Eine Planke brennen, gar machen.* To bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it.

Chauffer une futaille montée, un tonneau monté (faire brûler des copeaux dessous, pour dissiper toute humidité) (Tonn.) *Ein Fass ausfeuern.* To burn-out a cask.

Chauffer un vaisseau, Donner le feu à un vaisseau (pour détruire l'ancien enduit et les vers avant le calfatage) (Mar.) *Ein Schiff brennen.* To bream a ship.

Chaufferie *f.* (Forg.) *Die Schmiedeesse.* Forge.

Chaufferie *f.* (fourneau où l'on réchauffe le fer, etc., pour achever de l'étirer) (Métall.) *Der Glühofen.* Reheating-furnace.

Chauffeur *m.* (ouvrier chargé de veiller à l'alimentation du foyer et de la chaudière d'une machine à vapeur) (Mach. à vap.) *Der Heizer, (Schürer).* Fire-man, fire-boy, stoker. *Compar.* Poste des chauffeurs.

Chauffure *f.* (les écailles et les pailles qui se forment au fer et au cuivre quand il a eu trop de feu) (Métall.) *Die murbe Beschaffenheit des überhitzten Eisens (oder Kupfers).* The brittleness of overburnt iron (or copper).

Chauffure *f.* (fer qui a la mauvaise qualité de la *chauffure* 1.) (Métall.) *Das überhitzte, verbrannte Eisen.* Overburnt *or* burnt iron.

Chaufour *m.*, **Four** *m.* **à chaux** (fourneau dans lequel on cuit la chaux). *Der Kalkofen.* Lime-kiln.

Chaufournier *m.* (celui dont la profession est de fabriquer la chaux). *Der Kalkbrenner.* Lime-burner.

Chaume *m.* (tuyau des blés dont les paysans se servent pour couvrir leurs maisons, leurs granges, etc.) (Arch.) *Das Dachstroh, (Stroh).* Thatch, (straw). *Compar.* Converture en paille ou en chaume.

Chaumière *f.* (converture faite en chaume). *Die Strohbedachung, das Strohdach, Rohrdach.* Thatch.

Chausse *f.* (habillement qui couvre les jambes). *Der Strumpf.* Stocking, hose.

Chausse *f.* en toile de treillis pour filtrer (Chim.) *Der Filtrirsack, Seihesack (von Zwillich).* Filtering-bag, straining-bag (of trellis).

Chausse *f.* **d'aisance** pour descente de lieux. *Die Abtrittsrohre.* Soil-pipe. *Compar.* Tuyau de chute.

Chaussée *f.* (levée en terre que l'on pratique dans les lieux bas et humides, soit pour y asseoir un chemin, soit simplement pour les préserver des eaux). *Der Damm, Fahrdamm, Dammweg, Strassendamm.* Causeway. *Compar.* Rez-de-chaussée sous R.

Chaussée *f.* (portion de la surface d'un chemin, d'une rue, d'un chemin de fer, d'un pont, spécialement destinée à la circulation des voitures). *Die Fahrbahn, (der Fahrweg), (die Brückenbahn, Brückenstrasse).* Road, roadway, (bridge-road). *Compar.* Plancher, Tablier d'un pont.

Chaussée *f.*, **Grande route** *f.* (grand chemin [en empierrement, ferré, pavé] qui est ordinairement bombé dans son milieu). *Die Kunst-, Heer-, Haupt-, Land-, Dammstrasse, Chaussee, chaussirte Strasse.* High-road, main-road, high-way. *Compar.* Chemin p. 116a, Route, Voie.

Blocage *m.* **d'une chaussée** (la première couche d'empierrement qui forme la base ou la fondation de la chaussée). *Die Packlage.* Foundation *or* bottoming.

Bordure *f.* **d'une chaussée** en empierrement (les pavés qui forment les deux rangées extrêmes). *Die Wandsteinreihe* sg., *die Bord-, Grad-, Leisten-, Versatz-, Wandsteine m. pl.* Border, curb-stones *pl.*

Chaussée *f.* **en empierrement** (dont le sol supérieur est formé de pierres de diverses grosseurs). *Die Bruchsteinstrasse, Schotterstrasse, Steinstrasse.* Broken-stone road.

Chaussetier *m.*, **Chaussetier-bonnetier** *m.*, **Bonnetier** *m.* (faiseur ou marchand de *chausses,* de bonnets, de bas). *Der Strumpfwirker, Strumpfweber.* Hosier, stocking-weaver.

Chausse-trape *f.* (fer à quatre pointes dont l'une est toujours en haut) (Fort.) *Die Fussangel.* Caltrop, crows'-foot.

Semer ou **Jeter des chausse-trapes** (pour empêcher l'approche de la cavalerie). *Fussangeln legen.* To strew *or* scatter caltrops or crows'-feet.

Chaussine (nom donné en Auvergne à une houille sèche propre à la cuisson de la chaux) (Expl.) *Eine zum Kalkbrennen brauchbare Sandkohle, (die Kalkkohle).* A slate-coal employed for burning lime.

Chaussure *f.* d'un pieu (Arch.) *Der Pfahlschuh, eiserne Schuh.* Wrought-iron shoe. *Voy.* Sabot d'un pieu.

Chaux *f.* (la chaux pure est le *protoxyde de calcium* formé de 1 équivalent de calcium et de 1 équiv. d'oxygène, mais par extension on donne ce nom aux résidus de la calcination des carbonates de chaux [craie, marbre, etc.] natifs) (Chim., etc.) *Der Kalk.* Lime.

Compar. Eau de chaux, Éteindre la chaux, Extinction de la chaux, Fosse (à chaux), se Gonfler, Incuit, Lait de chaux, Pierre à chaux.

la Chaux foisonne (elle augmente considérablement de volume par l'extinction) (Maç.) *Der Kalk gedeiht, geht auf.* The lime (quicklime) swells.

Bac *m.* **à chaux** (espèce d'auge, remplie d'eau de chaux, qu'on emploie pour la clarification du sucre (Sucr.) *Der Kalkback.* Lime-bac(k).

Chaux *f.* (Minér.) *Der Kalk, Kalkstein.* Limestone.

Chaux *f.*, **Chaux** *f.* **métallique** (nom que les anciens donnaient aux *oxydes métalliques)* (Chim.) *Das Metalloxyd, (früher:) der Kalk, Metallkalk.* Metallic oxyd, (formerly:) calx, metallic calx.

Chaux *f.* **anhydre.** *Voy.* Chaux vive.

Chaux *f.* **anhydro-sulfatée, Chaux** *f.* **sulfatine, Chaux** *f.* **sulfatée anhydre** (Minér.) *Der schwefelsaure Kalk, der Anhydrit, Muriacit.* Anhydrous gypsum. *Voy.* Anhydrite p. 20a. et Sulfate de chaux anhydre.

Chaux *f.* **anhydro-sulfatée saccharoïde** (Minér.) *Der körnige Anhydrit.* Granular anhydrous gypsum. *Compar.* Vulpinite.

Chaux *f.* **arséniatée** (minéral en houppes soyeuses blanches ou colorées en rose) (Minér.) *Der Pharmakolith, (natürliche) arseniksaure Kalk.* Pharmacolite. *Compar.* Arséniate de chaux p. 31b.

Chaux *f.* **boratée.** *Voy.* Borate de chaux p. 63a.

Chaux *f.* **boratée siliceuse** (Minér.) *Voy.* Datolithe.

Chaux *f.* **calcinée.** *Voy.* Chaux vive.

Chaux *f.* **carbonatée** (Minér.) *Der Kalkstein.* Lime-stone. *Compar.* Calcaire p. 82[b]., Carbonate de chaux p. 89[b].

Chaux *f.* **carbonatée compacte** (Minér.) *Der Kalkstein, der dichte Kalkstein.* Common limestone.

Chaux *f.* **carbonatée compacte globuliforme** (Minér.) *Der rogenförmige Kalkstein.* Oolite. *Voy.* Oolithe.

Chaux *f.* **carbonatée crayeuse, Craie** *f.* (Minér.) *Die Kreide.* Chalk. *Voy.* Craie.

Chaux *f.* **carbonatée cristallisée, Spath** *m.* **calcaire** (carbonate de chaux cristallisé. Ses formes variées conduisent à un rhomboèdre dont l'angle varie) (Minér.) *Der Kalkspath, Doppelspath, der islandische Krystall.* Calcareous spar, carbonate of lime.

Chaux *f.* **carbonatée ferrifère** (Minér.) *Der Spatheisenstein, das Eisencarbonat.* Spathic iron, carbonate of iron. *Voy.* Sidérose.

Chaux *f.* **carbonatée fétide, Calcaire** *m.* **fétide** (Minér.) *Der Stinkstein, Stinkkalk, der bituminöse Kalk.* Stinkstone, bituminous limestone.

Chaux *f.* **carbonatée fibreuse** (variété fibreuse de carbonate de chaux, il a l'aspect soyeux, nacré) (Minér.) *Der Faserkalk, der faserige Kalk, die Eisenblüthe. der faserige Kalksinter.* Satin-spar.

Chaux *f.* **carbonatée lamellaire** ou **saccharoïde** (Minér.) *Der körnige Kalk.* Granular limestone. *Compar.* Calcaire saccharoïde p. 82[b].

Chaux *f.* **carbonatée magnésifère** (minéral d'un blanc grisâtre) (Minér.) *Der Rautenspath, Bitterspath.* Rhomb-spar.

Chaux *f.* **carbonatée magnésifère et ferro-manganésifère** (Minér.) *Der Bitterspath, Rautenspath, Braunspath, Braunkalk, Ankerit.* Bitter-spar, brown-spar.

Chaux *f.* **carbonatée nacrée.** *Der Schieferspath.* Schiefer-spar. *Voy.* Spath schisteux.

Chaux *f.* **carbonatée saccharoïde.** *Voy.* Chaux carbonatée lamellaire.

Chaux *f.* **carbonifère** (partie inférieure de la formation carbonifère) (Géol.) *Der Kohlenkalkstein.* Carboniferous limestone.

Chaux *f.* **caustique.** *Voy.* Chaux vive.

Chaux *f.* **cornifère** (sous-division du système de New-York) (Minér.) *Der Hörnerkalkstein.* Corniferous limestone.

Chaux *f.* **de coquilles.** *Voy.* Ch. d'écailles.

Chaux *f.* **d'écailles** ou **de coquilles** (obtenue par la calcination des écailles ou coquilles, elle est très-bonne pour les travaux dans l'eau) *Der Muschelkalk.* Shell-lime.

Chaux *f.* **en pâte, Chaux** *f.* **fondue** (la bouillie épaisse ou pâte qui se forme lorsque la chaux vive est imbibée d'eau). *Der Kalkbrei.* Lime-paste.

Chaux *f.* **en poussière, Poudre** *f.* **de chaux** (produit de l'extinction par immersion ou de l'extinction spontanée) (Maç.) *Das Kalkmehl.* Lime-powder.

Chaux *f.* **éteinte** (Maç.) *Der gelöschte Kalk.* Sla(c)ked lime. *Compar.* Chaux hydratée.

Chaux *f.* **étouffée** (qu'on a éteinte en couvrant la chaux vive avec le sable qui doit être employé et en mouillant ce sable) (Maç.) *Der trocken gelöschte Kalk.* Wetted lime, sla(c)ked by covering it with sand and wetting the sand afterwards.

Chaux *f.* **fluatée** (Minér.) *Der Fluss, (das Fluorcalcium, der Flussspath).* Fluor. *Voy.* Fluorure de calcium.

Chaux *f.* **fluatée compacte** (Minér.) *Der Flussstein, dichte Fluss.* Compact fluor.

Chaux *f.* **fluatée cristallisée** ou **laminaire, Spath** *m.* **fluor** (Minér.) *Der Flussspath, spathige Fluss.* Foliated fluor. sparry fluor, fluor spar.

Chaux *f.* **fluatée terreuse.** *Die Flusserde, der erdige Fluss, der Ratofkit.* Earthy fluor.

Chaux *f.* **fondue.** *Voy.* Chaux en pâte.

Chaux *f.* **fusée** (qui s'est éteinte par l'action lente de l'atmosphère). *Der Staubkalk, der abgestorbene, verwitterte, abgestandene Kalk.* Lime sla(c)ked in the air.

Chaux *f.* **grasse** (foisonnant beaucoup à l'extinction et formant avec l'eau une pâte très-liante) (Maç.) *Der fette Kalk, Fettkalk, Weisskalk.* Fat lime, white lime.

Chaux *f.* **hydratée. Hydrate** *m.* **de chaux** (farine blanche qui est composée de 76% de chaux et de 24% d'eau. C'est la *chaux éteinte pure)* (Chim.) *Das Kalkhydrat.* Hydrate of lime.

Chaux *f.* **hydraulique** (qui se durcit sous l'eau, provenant de pierres calcaires très-argileuses) (Hydr., Arch.) *Der hydraulische Kalk, Wasserkalk.* Hydraulic lime, water-lime.

Chaux *f.* **hydraulique artificielle.** *Der kunstliche hydraulische Kalk.* Artificial hydraulic lime.

Chaux *f.* **hydro-sulfatée.** *Voy.* Chaux sulfatée hydratée p. 116[b].

Chaux *f.* **maigre** (augmentant peu de volume par l'extinction et donnant avec l'eau une pâte peu tenace) (Maç.) *Der magere Kalk, Graukalk.* Meager lime, brown lime.

Chaux *f.* **métallique.** *Voy.* Chaux 3 p. 114[b].

Chaux *f.* **métallique. Bleu** *m.* **de porcelaine** (couleur bleue qu'on obtient par la calcination du *cobalt gris* ou bien du *cobalt arsénical;* on l'emploie dans la peinture sur verre et sur porcelaine). *Das Kobaltoxyduloxyd, oder auch das arseniksaure Kobaltoxydul.* China-blue.

Chaux *f.* **morte** (qui n'est pas susceptible d'extinction, parce qu'elle a été exposée à une trop grande chaleur; ce défaut arrive le plus facilement, quand les pierres à chaux renferment des proportions assez fortes de matières étrangères) (Maç.) *Der todtgebrannte Kalk.* Dead lime.

Chaux *f.* **nitratée** (sel qui se trouve en efflorescences salines sur les murs humides) (Minér.) *Der salpetersaure Kalk, Kalksalpeter.* Nitrate of lime.

Chaux *f.* **phosphatée** (Minér.) *Der phosphorsaure Kalk.* Phosphate of lime. *Voy.* Apatite p. 22[a].

Chaux *f.* **silicatée laminaire** (Minér.) *Voy.* Wollastonite.

Chaux *f.* **sulfatée, Sulfate** *m.* **de chaux** (Minér.) *Der schwefelsaure Kalk, (der wasserfreie: Anhydrit oder Karstenit; der wasserhaltige: Gyps).* Sulphate of lime, gypsum.

Chaux *f.* **sulfatée anhydre** (la *chaux sulfatée anhydre* qui se rencontre dans la nature [la Chaux anhydro-sulfatée (*Voy.* p. 114ᵇ.) ou l'Anhydrite p. 20ᵃ.] n'est pas susceptible de se solidifier avec l'eau, mais la *chaux sulfatée hydratée*, privée de son eau de cristallisation donne le Plâtre) (Minér.)

Chaux *f.* **sulfatée hydratée, Gypse** *m.* (minéral qui donne du *plâtre* au feu) (Minér.) *Der wasserhaltige schwefelsaure Kalk, Gyps.* Hydrated sulphate of lime, (axifrangible) gypsum.

Chaux *f.* **sulfatée calcarifère** (Minér.) *Der innig mit kohlensaurem Kalk gemengte Gyps.* Calciferous gypsum.

Chaux *f.* **sulfatée compacte, Albâtre** *m.* (Minér.) *Der dichte Gyps, Alabaster.* Compact gypsum, alabaster.

Chaux *f.* **sulfatée fibreuse** (Minér.) *Der faserige Gyps, Fasergyps, Federgyps, das Federweiss.* Fibrous gypsum.

Chaux *f.* **sulfatée niviforme** (Minér.) *Der schaumige Gyps, Schaumgyps, Schneegyps.* Scaly foliated gypsum.

Chaux *f.* **sulfatée saccharoïde** (Minér.) *Der schuppigkörnige Gyps.* Foliated granular gypsum.

Chaux *f.* **sulfatée terreuse, Guhr** *m.* **gypseux** (Minér.) *Der erdige Gyps, die Gypserde, das Himmelsmehl, der Gypsguhr, Mehlgyps.* Earthy gypsum.

Chaux *f.* **sulfatine** (Minér.) *Voy.* Chaux anhydro-sulfatée p. 114ᵇ.

Chaux *f.* **tungstatée, Tungstate** *m.* **de chaux** (Minér.) *Der wolframsaure Kalk, Scheelit.* Tungstate of lime. *Voy.* Schéelite.

Chaux *f.* **vive, Chaux** *f.* **caustique, Chaux** *f.* **calcinée, Chaux** *f.* **anhydre** (résidu de la calcination du calcaire, des coquilles, etc.) (Chim., Maç.) *Der lebendige, der ungeloschte gebrannte Kalk, Aetzkalk, ätzende oder kaustische Kalk.* Quick-lime, caustic lime.

Chavirement *m.* (action de chavirer) (Mar.) *Das Umschlagen.* Oversetting, upsetting.

Chavirer *v. n.* dit d'un vaisseau (tourner sur lui-même et montrer sa quille au-dessus de l'eau) (Mar.) *Umschlagen v. n.* To overset *v. n.*, to upset *v. n.*

Chayaver *m.* (racine de la plante *oldenlandia umbellata* que les teinturiers des Indes orientales du sud emploient pour teindre le coton huilé en rouge turc) (Teint.) *Chayaver.* Chay-root.

Chebec (Chébec), Chabec *m.* (bâtiment très-léger de la Méditerranée qui va à la voile et à la rame) (Mar.) *Die Schebecke.* Xebec, xebecque, shebeck.

Chef *m.* **d'atelier** (qui dirige les travaux dans un atelier, une manufacture). *Der Werkführer, Werkmeister (Vorsteher einer Werkstatt).* Fore-man. *Compar.* Maître-ouvrier.

Chef *m.* **de station** (Chem. d. f.) *Der Bahnhofsverwalter, Bahnhofsdirector.* Station-master.

Chef-ouvrier *m.* *Der Werkmeister.* Master workman, fore-man.

Chemin *m.* (bande de terrain réservée pour établir la communication entre des points éloignés.) *Der Weg, die Strasse.* Way, road.
Compar. Chaussée p. 114ᵃ, Route, Voie.

Grand chemin *m.*, **Grande route** *f.* *Die Hauptstrasse, (Land-, Heerstrasse).* Main-road, high-road.

Chemin *m.*, **Trajectoire** *f.* (route que parcourt un corps en mouvement) (Méc.) *Der Weg* Way, trajectory.

Chemin *m.*, **Voie** *f.*, **Trait** *m.* d'une scie (ouverture que fait la scie, dont les dents doivent être un peu inclinées alternativement à droite et à gauche). *Der Schnitt, der Sagenschnitt, die Schnittbreite.* Kerf.

Chemin *m.* (l'ensemble des fils de la chaîne dans la largeur du dessin d'une étoffe façonnée) (Tiss.) *Der Chemin.* All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving.

Chemin *m.* **à ornières.** *Die Schienenbahn.* Railroad. *Compar.* Route à ornières.

Chemin *m.* **à rails** (chemin d'exploitation pour les produits d'une mine, etc., qui a des rails en bois, en pierre, en fer). *Der Schienenweg, die Schienenbahn, die Förder-, Grubenbahn mit hölzernem oder eisernem Gestänge.* Tram- *or* plate-rail road, tram-road, tram-way, track-way, (railroad). *Compar.* Route à ornières.

Chemin *m.* **couvert** de l'enceinte (Fort.) *Der gedeckte Weg, bedeckte Weg.* Covered way, covert-way. *Compar.* Avant-chemin couvert p. 38ᵃ.

Chemin *m.* **de carrière** (puits pour y descendre) (Expl.) *Der Schacht einer Steingrube.* Shaft of a quarry.

Chemin *m.* **de carrière** (ouverture faite dans la côte d'une montagne ou espèce de corridor) (Expl.) *Der Stollen einer Steingrube.* Level *or* gallery of a quarry.

Chemin *m.* **d'exploitation** (pour desservir une mine, une carrière, etc.) *Die Förder-, Grubenbahn (mit oder ohne Gestänge).* Road belonging to a mine, to a quarry, (tram- *or* track-way).

Chemin *m.* **de fer** (voie de communication formée d'une chaussée garnie de deux bandes de fer parallèles) (Chem. d. f.) *Die Eisenbahn, der Schienenweg.* Railway, railroad.
Compar. Embranchement, Exploitation, Exploiter, Ligne, Livrer à la circulation, Ouverture, Ouvrir un chemin de fer, Réseau de chemins de fer, Voie d'un chemin de fer.

Chemin *m.* **de fer à deux voies.** *Die zweispurige, doppelspurige Eisenbahn oder Bahn, Bahn mit zwei Gleisen, Doppelbahn.* Rail-road with two sets of tracks, double way.

Chemin *m.* **de fer à une seule voie.** *Die einspurige Eisenbahn oder Bahn, Bahn mit einem Gleise.* Rail-road *or* road with a single set of tracks, single way.

Chemin *m.* **de fer atmosphérique.** *Die atmosphärische Eisenbahn, Luftdruckeisenbahn.* Atmospheric(al) railway, pneumatic railway.

Chemin *m.* **de fer de ceinture.** *Die Gürtelbahn.* (Encircling railway).

Chemin *m.* **de fer d'exploitation** (non destiné au transport des voyageurs). *Die Förder-, Gruben(eisen)bahn, (Förderbahn mit eisernem Gestänge).* Tram- *or* plate-railroad, tramway, track-way.

Chemin *m.* **de fer desservi par des chevaux.** *Die Pferdebahn, Pferdeeisenbahn.* Railway with horses, team-railway.

Chemin *m.* **de fer provisoire** (pour le transport des terrassements et des matériaux). *Die Hilfsbahn.* Temporary railway (*or* way).

Chemin *m.* **de halage, Balise** *f.*, **Lé** *m.*, **Marche-pied** *m.*, **Tirage** *m.* (chemin pratiqué sur le bord des rivières pour le service des bateaux). *Der Leinpfad, die Leinstrasse, der Ziehweg.* Tow-path, towing-path.

Chemin *m.* **de terre** (contigu et parallèle à la *chaussée* d'une route). *Der Sommerweg.* Summer-road.

Chemin *m.* **de traverse** (d'une ville à une autre). *Die Seitenstrasse, Querstrasse, (Nebenstrasse, der Nebenweg).* Cross-road, cross-country-road, (by-road).

Chemin *m.* **départemental.** *Die Departementalstrasse.* Road confined within the limits of a single department. *Voy.* Route départementale.

Chemin *m.* **détourné** (qui écarte de la route principale). *Der Abweg, (Umweg).* By-road, by-path, (detour, by-way).

Chemin *m.* **ferré** (dont le fond est ferme et pierreux et où les roues des voitures n'enfoncent pas). *Der Weg mit festem Steingrunde, geschlagene Weg, die Bruchstein-, Steinstrasse.* Metalled road.

Chemin *m.* **ferré** (dont l'espace est chargé de gros graviers qui se lient par la pression). *Die Schotterstrasse, Kiesstrasse.* Gravelled road.

Chemin *m.* **impérial** ou **royal.** *Die Staatsstrasse.* National road. *Voy.* Route royale.

Chemin *m.* **particulier.** *Voy.* Ch. rural.

Chemin *m.* **royal.** *Voy.* Chemin impérial.

Chemin *m.* **rural** ou **particulier** (qui appartient à un ou plusieurs particuliers). *Der Privatweg, (Feldweg).* Private road.

Chemin *m.* **vicinal** (à la charge et sous l'action directe des administrations départementales et municipales). *Der Vicinalweg.* Parish-road.

Cheminée *f.* (endroit où l'on fait le feu [dans une chambre]). *Der Kamin.* Chimney, chimney-piece.

Compar. Âtre p. 35[b], Chambranle 2 p. 101[b], Chapeau 4 p. 105[a], Châssis de cheminée p. 111[a], Contre-cœur, Foyer, Gorge, Hotte, Jambages, Languette Manteau, Mitre, Plaque de feu, Traverse en plate bande, Tuyau de cheminée.

Cheminée *f.* **adossée** (posée contre un mur ou le tuyau d'une autre cheminée). *Der an die Wand oder einen andern Schornstein angebaute Kamin.* Chimney built back to back.

Cheminée *f.* **affleurée** (dont l'âtre et le tuyau sont pris dans l'épaisseur du mur et le manteau est en saillie). *Der Kamin, dessen Heerd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind.* Chimney whose fire-place and funnel are in the thickness of the wall.

Cheminée *f.* **à la prussienne** (faite de grosse tôle et placée au milieu d'une cheminée en maçonnerie). *Der Kaminofen, Ofenkamin.* Chimney of sheet-iron, which is placed into a chimney of brick or stone.

Cheminée *f.* **en encognure** ou **angulaire** (construite dans l'angle d'une chambre). *Der Eckkamin.* Corner-chimney.

Cheminée *f.* **en saillie** (dont le contre-cœur affleure le nu du mur et dont le manteau est en dehors). *Der vorspringende Kamin.* Projecting chimney.

Cheminée *f.* **de cuisine** (avec hotte seulement et le plus souvent sans jambages). *Der Kuchenkamin, (Kuchenschornstein).* Kitchen-chimney.

Cheminée *f.* **isolée** (placée au milieu d'une salle). *Der freistehende Kamin.* Insulated chimney.

Cheminée *f.* (tuyau par où s'échappe la fumée). *Der Schornstein, Kamin, Rauchfang, Schlot, die Esse, Schornsteinrohre, Rauchrohre, das Rauchrohr.* Chimney, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe. *Compar.* Chemise de la cheminée p. 118[a], Pied, Souche, Tuyau de cheminée et Dévoyer.

Grande cheminée *f.* d'une machine à vapeur. *Der Dampfschornstein.* Chimney of a steam-boiler.

Cheminée *f.* **à coulisse** (qu'on peut alonger et raccourcir comme une lunette). *Der Teleskopschornstein, Fernrohrschornstein, Schieberschornstein.* Telescope-funnel.

Cheminée *f.* **en tôle.** *Der Blechschornstein.* Funnel, funnel-pipe *or* smoke-pipe of sheet-iron.

Cheminée *f.* à Mons [Belgique] (Expl.) *Eine Art schwebender Strecke.* Upbrow.

Cheminée *f.* d'un fourneau (d'une meule) de carbonisation (trou dans la couverture qui résulte d'une petite explosion des gaz comprimés) (Charb.) *Ein (durch eine kleine Explosion hervorgebrachtes) Loch in der Decke.* Hole in the cover of a heap, produced by an explosion of gases.

Cheminée *f.*, **Cheminée** *f.* **intérieure, Cuve** *f.* d'un haut-fourneau (Métall.) *Der Schacht, Kernschacht.* Shaft, fire-room. *Voy.* Cuve.

Cheminée *f.* **supérieure, Grande masse** *f.* **du fourneau** (depuis le gueulard jusqu' au ventre). *Die obere Pyramide (der obere Kegel) des Kernschachtes.* Superior pyramid *or* cone of the shaft.

Cheminée *f.*, **(Piston** *m.***)** d'un fusil à percussion (partie qui remplace la lumière et sur laquelle s'opère le choc pour faire détoner la capsule) (Arm.) *Der Zündstift, (der und) das Piston (der Percussionsgewehre).* Nipple (of a percussion fire-lock), (by workmen called:) pillar.

Compar. Canal de la cheminée p. 85[b], Carré 9 p. 92[a], Cône, Embase.

Partie *f.* **taraudée, Tige** *f.* de la cheminée (qui sert à la fixer au canon). *Das Gewinde.* Screw-threads *pl.*, screw.

Cheminée *f.* **à cône lisse.** *Der glatte Zündstift.* Plain nipple.

Cheminée *f.* **à cône taraudé, chargé** ou **hérissé d'entailles.** *Der gereifte Zündkegel.* Roughed nipple.

Cheminée *f.* **de rechange.** *Das (der) Reservepiston, Ersatzpiston.* Spare-nipple, (reserve-nipple).

Cheminée *f.* **non forée** (pour les exercices sans poudre). ***Das (der) nicht durchbohrte Piston.*** Blind-nipple.

Cheminée *f.* en acier, **Piston** *m.* d'une bouche à feu à piston (vissé dans le grain de lumière) (Artill.) ***Der Zundkegel, (Zundstift), (der und) das Piston.*** Nipple.

Cheminement *m.* (opération de cheminer) (Fort.) ***Das Vortreiben der Zickzacks mittels der Sappe.*** Pushing-on the zigzags of approach, advancing. ***Compar.*** Cheminer.

Cheminer, Marcher, Avancer par la sape sur les ouvrages, **Exécuter les cheminements** sur les capitales (Fort.) ***Die Zickzacks vortreiben, approchiren.*** To push-on the zigzags of approach, to advance upon the works, carry on the approaches.

Chemise *f.* (enveloppe [extérieure]) d'une machine ou de quelque partie d'une machine (Mach.) ***Der Mantel, die Hulle, Umhullung.*** Jacket, case, casing.

Chemise *f.* du balancier monétaire (enveloppe massive de fonte ou de bronze à canon dans laquelle l'écrou en cuivre est entré) (Mon.) ***Der massive Bügel der Schraubenmutter von Gusseisen oder Kanonenbronze.*** Body of cast-iron or gun-metal in which the female screw is fixed.

Chemise *f.* d'un canon à ruban (tube de fer sur lequel le ruban est roulé en hélice) (Arq.) ***Das Futterrohr, die Hülse, das Futter.*** A thin iron tube round which the rod or ribbon is twisted to make a twisted barrel.

Chemise *f.* d'une meule de carbonisation (partie supérieure arrondie) (Charb.) ***Die Haube, Kappe, der Kopf.*** Top.

Bois *m.* **de chemise.** ***Holzenden, Astholz, Kohlenholz, welche die Haube des Meilers bilden.*** Branch-wood, brands, etc., of which the top of a heap is formed.

Chemise *f.* d'un moule en terre (partie du moule qu'on enlève avant de jeter en moule et qui est un modèle exact de l'objet qu'on veut couler). (Moul.) ***Das Modell, Hemd, die Dicke, Eisenstärke.*** Thickness.

Chemise *f.*, **Muraillement** *m.* d'un haut-fourneau (mur qui enveloppe la paroi principale, mais en est séparé par un espace de 6 pouces à peu près) (Métall.) ***Der Rauhschacht.*** Second lining, casing, (sometimes:) third *or* inner-casing. ***Compar.*** Contre-paroi et aussi Chemise de l'ouvrage plus bas.

Chemise *f.* **à feu, Chemise** *f.* **soufrée** (de la toile enduite de soufre et de poudre à canon qu'on attache au navire ennemi pour y mettre le feu) (Mar.) ***Das Feuerhemd.*** Curtains *pl.*

Chemise *f.* **de la cheminée** d'un bateau à vapeur (enveloppe en tôle de la partie inférieure) (Mar.) ***Der Luftmantel des Schlots, Schornsteinmantel, Rauchfangmantel.*** Casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney.

Chemise *f.* **de l'ouvrage** d'un haut-fourneau (maçonnerie intérieure en pierres réfractaires qui forme les côtés de l'ouvrage) (Métall.) ***Die Gestellsteine m. pl.*** Refractory sandstone, fire-stone, sandstone-grit, refractory gritstone, mill-stone-grit of which the sides of the hearth of blast-furnace consist. ***Compar.*** Chemise 6.

Chemise *f.* **du cylindre** (enveloppe extérieure dans laquelle on fait circuler la vapeur pour empêcher le refroidissement) (Mach. à vap.) ***Der Cylindermantel, Dampfmantel, (Luftmantel), Mantel, die Dampfhulle.*** Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case, (steam-casing), casing for cylinder.

Chemise *f.* **du tiroir** (Mach. à vap.) ***Der Schieberkasten.*** Slide-valve case, valve-casing.

Chemise *f.* **soufrée.** ***Voy.*** Chemise à feu.

Chenal *m.* (courant d'eau bordé de terres, qui conduit dans un port, une écluse) (Mar.) ***Der Canal.*** Channel.

Petit chenal *m.*, **Passe** *f.* (passage étroit entre deux bancs) (Mar.) ***Die Kill, Kille, der (das) Priel.*** Narrow *or* small channel.

Chenal *m.* d'un fleuve (courant d'eau le plus profond et le plus navigable). ***Das Fahrwasser.*** Fair-way *or* channel.

Chenal *m.* (passage étroit d'une rivière). ***Die Stromenge.*** Narrow channel.

Chenal (Chénal) *m.*, **Écheneau (Écheno, Échéno)** *m.* (conduit pour faire couler le bronze en fusion du chio au jet du moule) (Moul.) ***Das Gerinne, die Gussrinne, Rinne.*** Drain, gutter.

Chenal *m.* **principal** (dont on dérive plusieurs coulées) (Moul.) ***Die Hauptrinne.*** Runner, ridge.

Chenal *m.* d'un toit. ***Voy.*** Chéneau plus bas.

Chêne *m.*, **Bois** *m.* **de chêne.** ***Das Eichenholz.*** Oak.

Chéneau *m.*, **Gouttière** *f.* (petit canal de fer-blanc, de plomb, etc., pour recevoir les eaux du comble et les conduire à un tuyau de descente) (Couvr., Plomb.) ***Die Dachrinne, Regenrinne, Traufrinne.*** Gutter.

Chènevotte *f.* (débris de la tige du lin, du chanvre dont on a isolé les fibres textiles). ***Die Schebe, (niederd. Scheve), Flachsschebe, Agen (Age), Achel, Ahne, Anne.*** Awn, chaff, (of hemp:) bullen.

Chenille *f.* (tissu tortillé en soie qui ressemble à une chenille de papillon) (Tiss.) ***Die Chenille.*** Cheneille.

Chénocoprolithe *m.* (Minér.) ***Der Pittizit.*** Pittizite. ***Voy.*** Pittizite.

Chensoir *m.* en Belgique (endroit d'une bure où l'on change les *couffades* et qui a plus de largeur que la bure elle-même) (Expl.) ***Der Wechselort der Fördergefässe.*** Place in a shaft, where the baskets are changed and which is larger than the shaft itself.

Cherche-fuite *m.* dans les conduites de gaz. ***Werkzeug zum Auffinden der undichten Stellen.*** An instrument for discovering the places, which are not air-tight.

Chercheur *m.*, **Trouveur** *m.* (petite lunette dioptrique placée sur le corps d'un télescope pour trouver plus facilement les astres) (Astr.) ***Der Sucher.*** Finder.

Chetteur *m.* en Belgique (cheminée qui se trouve au-dessus d'une bure d'airage) (Expl.) ***Der Schornstein auf einem Luftschacht oder blinden Schacht.*** Chimney above an air-shaft. ***Compar.*** Toc-feu.

Cheval *m.* (animal employé comme force motrice). ***Das Pferd.*** Horse.

Cheval *m.* **de derrière** ou **de timon** d'un attelage. *Das Stangenpferd.* Wheel-horse, wheeler.

Cheval *m.* **de devant** d'un attelage. *Das Vorderpferd, (Riemenpferd).* Leader, fore-horse, (with three pair of horses:) front-leader.

Chevaux *m. pl.* **de devant et du milieu** d'un attelage. *Die Riemenpferde n. pl.* Front- and centre-leaders.

Cheval *m.* **de main.** *Das Handpferd.* Led-horse. *Compar.* Sous-verge.

Cheval *m.* **du milieu** d'un attelage. *Das Mittelpferd, (Riemenpferd).* Centre-leader.

Cheval *m.* **porteur.** *Voy.* Porteur.

(Cheval) Petit cheval *m.* (machine alimentaire qui donne l'eau à une chaudière à vapeur quand la grande machine à vapeur ne fonctionne pas) (Mach. à vap.) *Die Hilfsmaschine, Speisemaschine, Hilfspumpe, Dampfpumpe, das kleine Pferd.* Donkey, feed-engine.

Cheval *m.* **d'eau** en Belgique (quantité d'eau qu'un cheval peut tirer d'une mine dans une journée) (Expl.) *Die Quantität Wasser, welche ein Pferd in einem Tage aus einer Grube ziehen kann.* Quantity of water which one horse may draw out of a mine in one day.

Cheval *m.* **de force** ou **de vapeur.** *Voy.* Cheval-vapeur.

Cheval *m.* **de frise** (grosse pièce de bois *[corps]*, traversée par des pieux qui se croisent et sont armés de pointes de fer *[lances]*) (Fort.) *Der spanische (oder friesische) Reiter.* Stand of chevaux-de-frise. *Compar.* Corps, Lance, Poutrelle du cheval de frise.

Chevaux *m. pl.* **de frise** (Fort.) *Die spanischen (oder friesischen) Reiter.* Chevaux-de-frise.

Chevaux *m. pl.* **de frise en fer** des Anglais (dont l'arbre est un tube en tôle percé pour le passage des lances et peut servir d'étui à ces dernières) (Fort.) *Die zerlegbaren eisernen spanischen Reiter.* New-pattern chevaux-de-frise of iron.

Cheval *m.* **de vapeur.** *Voy.* Cheval-vapeur.

Chevalet *m.* (pièce ou assemblage de plusieurs pièces destiné à supporter quelque chose). *Der Bock, das Gerüst, Gestell.* Trestle, (tressel, trussel). *Compar.* Tréteau.

Chevalet *m.* d'armes (pour y poser les armes à la garde). *Die Gewehrmicke, der Gewehrrecken.* Sort of stand against which men rest their arms on guard. *Compar.* Râtelier d'armes.

Chevalet *m.* pour le broyage ou macquage du lin. *Die Breche, Flachsbreche.* Brake. *Voy.* Broie p. 75ª.

Chevalet *m.* pour l'espadage ou teillage du lin, du chanvre. *Das Schwingbret, der Schwingstock.* Swingle-bench.

Chevalet *m.* pour fascines. *Der Faschinenbock, Bindebock, Kreuzbock.* Fascine-trestle, fascine-horse, cross *or* trestle. *Compar.* Chantier de chevalets p. 104ª.

Établir les chevalets formant le chantier. *Die Faschinenbank aufschlagen.* To place *or* fix the trestles for fascine-making.

Chevalet *m.* d'une grille (qui porte les barreaux). *Der Rostträger.* Bearer. *Voy.* Sommier.

Chevalet *m.* d'une guitare, d'un violon (lame de bois à peu près carrée placée debout sur la table d'harmonie pour en éloigner les cordes) (Mus.) *Der Steg.* Bridge.

Chevalet *m.* d'un metier à bas (pièce qui est en mouvement de va-et-vient sur la verge). *Das Ross.* Jack.

Chevalet *m.* de peintre (châssis de bois qui porte les toiles sur lesquelles on veut peindre). *Die Staffelei.* Easel. *Compar.* Tableau de chevalet.

Chevalet *m.* d'un pont militaire (Pont.) *Der Bruckenbock, Bock.* Trestle. *Compar.* Pont de chevalets.

Chevalet *m.* **à chapeau mobile.** *Der Bruckenbock mit beweglicher Kappe.* Trestle with a moveable transom, elevating-trestle.

Chevalet *m.* d'un rouet à filer (qui porte la roue et la quenouille). *Das Gestelle.* Stock.

Chevalets *m. pl.* des scieurs de long. *Das Gerüst, die Unterlagen f. pl. (zum Bretschneiden).* Saw-pit frame.

Chevalet *m.* des tanneurs (sur lequel on travaille les peaux avec le couteau rond, l'écharnoir) (Tan.) *Der Schabebaum, (Gerbe- oder Streichbaum).* Wooden horse *or* beam.

Chevalet *m.* des tonneliers, etc. (banc à pied où l'on serre les pièces de bois [les douves, etc.] qu'on veut planer) (Tonn.) *Die Schnitzbank, Schneidbank.* (Cooper's) bench.

Chevalet *m.* **à rouleau** (servant à passer les câbles) (Cord., Mar.) *Die Rollbank.* Roller (for the cables).

Chevalet *m.* **(de commettage),** (sur lequel on fait passer les longis pour ne pas les laisser traîner par terre) (Cord.) *Die Mick.* Trestles and stake-heads. *Compar.* Râtelier du cordier.

Chevalet *m.* **de fusées, Affût** *m.* ou **Trépied** *m.* **à fusées** servant au tir des fusées de guerre (Artill.) *Das Raketengestell, der Raketenbock, das Stativ, Wurfgestell.* Rocket-stand *or* frame for firing Congreve-rockets. *Compar.* Auget 3 p. 37ª, Bascule 1 p. 47ᵇ, Gouttière d'un chevalet de fusée.

Chevalet *m.* **de bombardement** (Artill.) *Das Raketengestell zum Bombardement.* Frame for siege-rockets, bombarding rocket-frame, bombarding ladder-frame (for siege-rockets).

Chevalet *m.* **pour fusées de campagne** (Artill.) *Das Raketengestell für den Feldgebrauch.* Field rocket-stand.

Chevalet *m.* **du tympan** d'une presse d'impression (support du tympan ouvert) (Impr.) *Der Galgen, Deckelstuhl, Sattel.* Gallows.

Cheval-vapeur *m.*, **Force** *f.* **de cheval** (force qui élève 75 kilogrammes à 1 mètre par seconde) (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft.* Horse-power.

Chevauchement *m.* (position des lettres qui chevauchent) (Impr.) *Das Krummstehen.* Riding.

Chevaucher *v. n.* dit des lettres, des lignes (sortir de la ligne, aller de travers) (Impr.) *Krummstehn.* To ride.

Chevaucher *v. n.* (être disposé de la sorte que l'extrémité d'une ardoise, d'une planche, etc. en recouvre une autre) (Couv., etc.) *Uebereinandergreifen, überstehn.* To lap over, to project.

Chevaucher *v. a.* des planches (Men.) *Halb spunden.* To rebate.

Chevauchure *f.* (position des ardoises, etc., qui chevauchent) (Couv.) *Das Uebereinandergreifen, Ueberstehn.* Lapping over, projecting.

Chevaux. *Voy.* sous Cheval.

Chevet *m.*, **Abside** *f.* du chœur d'une église (Arch.) *Die Haube des Chores.* Apsis. (apse). *Compar.* (Apside) Abside p. 23ᵇ.

Chevet *m.*, **Support** *m.* d'un pont de radeaux (Pont.) *Der Unterlagsbalken, die Schwelle.* Beam which supports the baulks in raft-bridges.

Chevêtre *m.* (Sell.) *Die Halfterbinde.* Halter.

Chevêtre *m.*, **Linsoir (Linçoir)** *m.* (pièce de bois percée de mortaises pour recevoir les solives de remplissage et assemblée par les abouts dans deux solives d'enchevêtrure) (Charp.) *Der Wechsel, die Auswechselung, der Schlussel, Schlusselbalken.* Trimmer.

Faux chevêtre *m.* (de dimensions plus faibles, quant aux grosseurs, que le chevêtre) (Charp.) *Der schwache (dunnere) Wechsel oder Schlussel.* Thin trimmer.

Cheveux *m. pl.* (Arq.) *Voy.* Raynres à cheveux.

Cheveux *m. pl.* **de Pélé** (beau verre volcanique fibreux qui ressemble à des cheveux) (Minér.) *Pele's Haar.* Pele's hair.

Cheville *f.* en bois (petit morceau de bois de forme cylindrique servant pour l'assemblage des bois) (Charp., Men.) *Der Dubel (Dobel), holzerne Nagel.* Peg, tre(e)nail, wooden pin, dowel.

Cheville *f.* en fer, **Boulon** *m.* (morceau de fer arrondi qui sert dans les assemblages) (Mar., Serr., etc.) *Der Bolzen, (wenn er keine scharfe Spitze hat:) Stuebolzen, (der starke Nagel).* (Iron) bolt, pin.

Cheville *f.* en fer d'un coussinet (pour fixer le coussinet sur les dés ou sur les traverses) (Chem. d. f.) *Der eiserne Bolzen.* Iron pin of a chair.

Cheville *f.* (qu'on emploie dans le décreusage de la soie pour tordre la soie à l'aide du chevilleau) (Soier.) *Der Ringpfahl.* (Wringing-pole on which silk is wrung in scouring). *Compar.* Chevilleau.

Cheville *f.* (de bois) d'une guitare, d'un violon, etc. (servant à tendre ou à détendre les cordes) (Mus.) *Der Wirbel.* Pin, peg.

Cheville *f.* de l'ourdissoir (Tiss.) *Der Nagel.* (Pin).

Première cheville *f.* du bout de l'ourdissoir. *Der Kopfnagel* (First pin).

La première et la seconde cheville du bout de l'ourdissoir (qui servent à mettre les fils à l'encroix). *Die Kreuznägel, Schranknagel.* Lease-pins.

Chevilles *f. pl.* **d'en bas** de l'ourdissoir. *Die Fussnagel.* (Lowest pins).

Cheville *f.* (extrémité d'une pièce de bois mince taillée pour entrer dans une mortaise) (Char., etc.) *Der Zapfen.* Tap. *Compar.* Tenon.

Chevilles *f. pl.* de la presse (deux morceaux de bois ronds, chassés dans l'épaisseur d'une des jumelles pour y mettre les balles) (Impr.) *Die Ballenknechte.* Racks.

Cheville *f.* d'un treuil. *Die Spille eines Spillenhaspels.* Pin of a windlass.

Cheville *f.* en bois, servant à faire les trous d'amorce dans les balles à feu (Artif.) *Der Leerpfropf.* Plug for forming a hole in the carcass.

Cheville *f.*, **Cabillot** *m.* de bois (Mar.) *Der Koveinnagel.* Belaying-pin. *Voy.* Chevillot.

Cheville *f.* **à barbe.** *Voy.* Cheville à grille.

Cheville *f.* **à** ou **de bottes** de fer (Cordon.) *Der Absatzstift, Formstift.* A sort of square nails without head used for the heels of boots.

Cheville *f.* **à boucle** de fer qui a une boucle mobile à la tête) (Mar.) *Der Ringbolzen.* Ring-bolt.

Cheville *f.* **à boucle et à croc** de fer (Mar.) *Das Bockshorn, Bocksohr, der Bockshornbolzen.* Bolt with a ring and a hook.

Cheville *f.* **à boucle et à goupille** de fer (Mar.) *Der Schotbolzen.* Eye-bolt with a forelock.

Cheville *f.* **à bouton.** *Voy.* Cheville à tête ronde 1.

Cheville *f.* **à charger les mines** (Expl.) *Die Zündnadel.* Needle, loading-needle.

Cheville *f.* **à croc** de fer (dont la tête est courbée) (Mar.) *Der Hakenbolzen.* Hook-bolt.

Cheville *f.* **à goupille** de fer (Mar.) *Der Splintbolzen.* Forelock-bolt.

Cheville *f.* **à goupille** de fer d'un affût de canon (Mar.) *Der Schliessbolzen.* Joint-bolt.

Cheville *f.* **à grille** ou **à barbe** de fer. **Fiche** *f.* (dont le bout est édenté afin qu'on ne puisse l'ôter) (Mar.) *Der Tackbolzen.* Rag-bolt. *Compar.* Cheville barbue.

Cheville *f.* **à la romaine** d'une voiture d'artillerie. *Der bewegliche hintere Scherenbolzen, Splintbolzen.* Shifting-pin.

Cheville *f.* **à mentonnet** de fer (Artill.) *Der hakenförmige Bolzen, der Dockenbolzen, Pfannenbolzen mit hakenförmigem Kopfe, Hakenbolzen.* Lip-head bolt, (cap-square lip-head bolt).

Cheville *f.* **à œillet** de fer (Mar.) *Der Augbolzen.* Eye-bolt.

Cheville *f.* **à pointe aiguë** de fer (Mar.) *Der Scharfbolzen.* Pointed bolt.

Cheville *f.* **à repousser** de fer (cheville à tête ronde qui sert à repousser une autre cheville d'une pièce de bois) (Mar.) *Der Stempelbolzen.* Starting-bolt.

Cheville *f.* **à tête de diamant** de fer (dont la tête forme une pyramide plate à quatre faces) (Mar.) *Der Diamantkopfbolzen.* Square-headed bolt.

Cheville *f.* **à tête plate et percée** de fer (Artill.) *Der Splintbolzen, Pfannenbolzen mit hohem Kopfe, (Bolzen mit einem Splintkopfe).* Eye-bolt, cap-square eye-bolt.

Cheville *f.* **à tête ronde** ou **à bouton** de fer (Mar.) *Der Kopfbolzen.* Fender-bolt, (round-headed bolt).

Cheville *f.* **à tête ronde** de fer d'un affût (Artill.) *Der Kopfbolzen.* Bracket-bolt.

Cheville *f.* **à tourniquet** (bâton passé dans une corde pour serrer une balle, etc.) *Der Reitel, (Rodel), Knebel, Packstock.* Packing-stick, woolding-stick, woolder.

Cheville *f.* **barbelée.** *Voy.* Cheville barbue.

Cheville *f.* **barbue, barbelée** ou **grillée** de fer. *Der Bartnagel.* Rag-bolt. *Compar.* Cheville à grille p. 120ᵇ.

Cheville *f.* **carrée** de fer, **Boulon** *m.* (à tige carrée, pour joindre les flasques d'un affût, etc.) (Mar.) *Der viereckige Bolzen.* Square bolt.

Cheville *f.* **clavetée sur virole** de fer (Mar.) *Der Klinkbolzen.* Clinch-bolt.

Cheville *f.* **d'assemblage** d'une chèvre, percée d'un trou de clavette. *Der Splintbolzen.* Shackle-bolt.

Cheville *f.* **de bois.** *Voy.* Cheville 1.

Cheville *f.* **de bottes.** *Voy.* Ch. à bottes.

Cheville *f.* **de fer.** *Voy.* Cheville 2.

Cheville *f.* **de pompe** de fer (qui est passée par la potence et sert de point d'appui à la brimbale) (Mar.) *Der Pumpenbolzen.* Pump-bolt.

Cheville *f.* **des étriers des haubans** de fer (Mar.) *Der Klappbolzen.* Bolt of the lower links of the chains.

Cheville *f.* **des haubans** de fer (Mar.) *Der Püttingbolzen.* Chain-bolt.

Cheville *f.* **en bois.** *Voy.* Cheville 1.

Cheville *f.* **en fer.** *Voy.* Cheville 2.

Cheville *f.* **grillée.** *Voy.* Cheville barbue.

Cheville *f.* **ouvrière** des chariots (par laquelle les deux trains tiennent ensemble) (Char.) *Der Schlussnagel, Spannnagel.* Main-pin, bolster-pin, perch-bolt, main-bolt, joint-bolt, bolster-bolt.

Cheville *f.* **ouvrière** d'un avant-train d'affût. *Der Protznagel, Protzbolzen, Spannnagel.* Pintail *or* pintle.

Cheville *f.* **ouvrière** de châssis d'affût de place Gribeauval (Artill.) *Der Drehbolzen, Schalholzbolzen.* Traversing-bolt, pivot, pivot-bolt.

Cheville *f.* **ouvrière** d'une voiture (Carross.) *Der Reihnagel, Mittelbolzen.* Splinter.

Cheville *f.* **ranche, Ranche** *f.* (morceau de bois rond qu'on fait passer à travers le rancher et qui sert d'échelon). *Die Sprosse der Leiterstange.* Peg of a peg-ladder.

Chevilleau *m.* (à l'aide duquel on tord la soie à la cheville dans le décreusage) (Soier.) *Das Ringholz.* (A piece of wood which is employed to wring the silk with on the wringing-pole). *Compar.* Cheville 4 p. 120ᵃ.

Cheville-ouvrière. *Voy.* sous Cheville.

Cheviller *v. a.* (fixer ensemble des pièces par le moyen de chevilles de bois) (Charp., Men.) *Zusammendubeln, dubeln, (dobeln).* To peg.

Opération *f.* **de cheviller.** *Das Dubeln, Zusammendubeln.* Pegging.

Cheviller *v. a.* (joindre avec des chevilles de fer) (Mar., etc.) *Verbolzen.* To bolt, to drive the bolts.

Cheviller (faire sécher les écheveaux qu'on a tendus après les avoir mouillés afin que les fils deviennent plus ronds) (Tiss.) *Recken.* To dry the strained hanks after having wetted them.

Chevillette *f.* (petite broche de fer à peu près semblable à un clou à tête plate) (Serr.) *Der eiserne Stift, Dorn, Niet.* Iron-pin, (spike, rivet).

Chevillette *f.* d'un coussinet (Chem. d. f.) *Voy.* Cheville 3 p. 120ᵃ.

Chevillette *f.* d'une voiture d'artillerie (Artill.) *Der Vorstecker.* Preponderating-key, French key.

Chevillette *f.* **de crochet cheville ouvrière** (Artill.) *Der Schlüsselbolzen, Vorstecker des Protzhakens.* Limber-hook key, key for limber-hook.

Chevilleur *m.* (qui fait des chevilles en bois) (Mar.) *Der Nagelschneider.* Mooter.

Chevillot *m.*, **Cabillot** *m.* (Mar.) *Der Koveinnagel, (Koviennagel), Karvielnagel.* Belaying-pin. *Voy.* Cabillot p. 78ᵃ.

Chevillure *f.* (assemblage par des chevilles en bois) (Charp.) *Die Verdübelung.* Pegging.

Chèvre *f.* (bâtis triangulaire en charpente, qui sert à élever des fardeaux). *Der Hebebock, Bock, das Hebezeug, (das Fahrzeug, der Richt(e)baum).* Gin.

Compar. Câble de chèvre p. 79ᵃ, Cheville d'assemblage p. 121ᵃ, Échantignole, Entre-toise, Épars, Hanches, Leviers de manœuvre, Mortaises, Moulinet, Pied de chèvre, Treuil de chèvre, Mouflette, Palan.

Coucher, Démonter ou **Replier** la chèvre. *Das Hebezeug zerlegen.* To strike the gin.

Dresser la chèvre. *Das Hebezeug aufrichten.* To set-up *or* raise the gin.

Chèvre *f.* **d'artillerie** (composée d'un système de poulies et d'un treuil à levier). *Das Hebezeug mit Flaschenzug, das dreischenklige Hebezeug.* Triangle-gin.

Chèvre *f.* **postiche.** *Das Nothhebezeug.* Temporary gin (made with spars), sheers *pl.*

Chevron *m.* (pièce de bois de charpente posée obliquement) (Charp.) *Der Sparren.* Rafter.

Chevron *m.* d'un comble (pièce de bois sur laquelle on cloue des lattes pour porter la tuile ou l'ardoise) (Charp.) *Der Dachstuhlsparren, Dachsparren, Sparren.* Common *or* small rafter, spar.

Chevron *m.* **cintré** (qui est courbé et assemblé dans les liernes d'un dôme) (Charp.) *Der gerundete oder gekrümmte Sparren.* Arched rafter.

Chevrons *m. pl.* (bois de brin dont le bout le plus faible a une épaisseur de 5 à 6 pouces). *Die Sparren m. pl.* Spars *pl.*

Chevrons *m. pl.* (bois de sciage de 2 jusqu' à 7 pouces d'équarrissage) (Charp.) *Die Stollen m. pl., das Stollenholz, Säulenholz.* Quarters *pl.* *Compar.* Bois de chevrons p. 59ᵇ.

Chevrotines *f. pl.*, **Postes** *f. pl.* (petites balles de plomb). *Die Rehposten m. pl., Posten m. pl.* Buck-shot.

Chiastolithe *f.* (minéral trimétrique, peu translucide, presque opaque, d'un gris de perle. Il est composé de silice et d'alumine et figuré en croix) (Minér.) *Der Chiastolith.* Chiastolite, cross-stone, crucite.

Chicaner le vent (louvoyer avec peine contre le vent) (Mar.) *Gegen den Wind schravelen.* To hug the wind close.

Chien *m.* de l'arquebuse à mèche. *Voy.* Serpentin.

Chien *m.* de la platine à rouet. Vieilli (Arq.) *Der Haken des deutschen Feuerschlosses (Radschlosses).* Cock of the wheel-lock.

Chien *m.* **de fusil, Chien** *m.* *Der Hahn.* Cock.

Compar. Carré 5 p. 92ᵃ, Cœur, Corps, Crête, Espalet, Évidement, Face

percutante, Gorge, Mâchoires, Quadrillage, Tête, Trou carré, Ventre du chien de fusil.

Armer ou **Bander le chien, Mettre le chien au cran du départ** ou **au bandé.** *Den Hahn spannen, aufziehen, überziehen.* To cock, to make ready, to bring to the full cock.

Conduire le chien à l'abattu. *Den Hahn in Ruhe setzen (bei französischen Percussionsgewehren).* To ease springs, to let-down the cock on the nipple.
Compar. sous Cran de sûreté et sous Cran du repos.

Mettre le chien sur la cheminée. *Den Hahn auf den Piston vorlassen.* To let down the cock on the nipple. *Compar.* Désarmer.

Chien *m.* ou **Marteau** *m.* **du fusil à percussion.** *Der Hahn des Percussionsgewehres, Percussionshammer.* Cock (*or* hammer) of the percussion-musket, percussion-hammer.

Chien *m.* **du fusil à silex.** *Der Hahn des Steinschlossgewehres.* Cock of the flint firelock.

Chien *m.* (sabot en fer qui sert à enrayer une roue). *Der Radschuh.* Trigger. *Compar.* Crochet du chien.

Chien *m.* (petit chariot qui sert à transporter le minerai dans l'intérieur des galeries) (Expl.) *Der Hund, Grubenhund, Förderhund.* Miner's truck.

Chif *m.* en Belgique (chaîne de fer qu'on emploie pour tirer les *couffades*, etc., des bures) (Expl.) *Eiserne Kette, welche für die Schachtförderung zum Herausziehen der Fördergefässe dient.* Iron chain which is employed to draw the baskets out of the shaft.

Mettre la main au chif. *Feiern, die Arbeit verlassen.* To strike (leave the work).
Compar. Kauchet.

Chiffons *m. pl.* (vieux morceaux de linge [ou d'étoffe]) (Pap.) *Die Lumpen m. pl., Hadern m. pl., Stratzen (m.) pl.* Rags *pl.*
Compar. Délisser, Dérompre, Nettoyer, Trier les chiffons.

Chiffre *m.* (caractère dont on se sert pour marquer les nombres) (Math.) *Die Ziffer, das Zahlzeichen, die Zahl.* Figure, (character denoting a) number, cipher. *Compar.* Huit de chiffre.

Chiffres *m. pl.* **arabes** (Math.) *Die arabischen Ziffern.* Arabic figures, Arabic characters, English figures, figures (in opposition to *letters* [= Roman figures]).

Chiffres *m. pl.* **romains** (Math.) *Die römischen Ziffern.* Roman figures, letters (in opposition to *figures* [= Arabic figures]).

Chimicage *m.* des allumettes chimiques (trempage du bout soufré dans la pâte phosphorée). *Das Eintauchen der Schwefelhölzchen in die Zündmasse, das Auftragen der Zündmasse, Betupfen.* Dipping the matches into the inflammable compound.

Chimie *f.* (science qui a pour objet la matière des corps). *Die Chemie.* Chemistry.
Compar. Électro-chimie, Phytochimie, Zoochimie.

Chimie *f.* **analytique.** *Die analytische Chemie.* Analytical chemistry.

Chimie *f.* **animale.** *Die Thierchemie.* Animal chemistry. *Voy.* Zoochimie.

Chimie *f.* **anorganique** ou **inorganique.** *Die anorganische oder unorganische Chemie.* Inorganic chemistry.

Chimie *f.* **appliquée.** *Die angewandte Chemie.* Applied chemistry.

Chimie *f.* **appliquée à l'agriculture.** *Die Agriculturchemie.* Agricultural chemistry.

Chimie *f.* **manufacturière** ou **technologique.** *Die technische Chemie.* Technical *or* technological chemistry.

Chimie *f.* **minérale.** *Die Mineralchemie.* Mineral chemistry.

Chimie *f.* **organique.** *Die organische Chemie.* Organic chemistry.

Chimie *f.* **synthétique** (qui se propose de produire les corps composés). *Die synthetische Chemie.* Synthetic *or* synthetical chemistry.

Chimie *f.* **théorique** ou **philosophique.** *Die theoretische oder reine Chemie.* Philosophical *or* theoretical chemistry.

Chimie *f.* **végétale.** *Die Pflanzenchemie* Vegetable chemistry. *Voy.* Phytochimie.

Chimique *adj.* (qui appartient à la chimie). *Chemisch.* Chemical.

Chinage *m.* (opération de chiner) (Teint., Tiss.) *Das Chiniren.* Clouding.

Chinage *m.* **à la corde** (qu'on produit en enveloppant dans du papier et en liant avec de la corde les parties de la chaîne qu'on ne veut pas teindre). *Das Chiniren durch theilweises Umwickeln der Kette.* Clouding produced by wrapping up in paper those parts of the warp which shall not be dyed.

Chinage *m.* **par impression** (produit par une impression partielle de la chaîne). *Das Chiniren durch theilweises Bedrucken der Kette.* Clouding which is produced by partially printing the warp.

Chiné *m.* **Chinure** *f.* (dessin produit par le chinage) (Tiss.) *Die Chinirung, Flammirung, das Chiné.* Clouding.

Chiner une étoffe (donner aux fils de la chaîne des couleurs différentes et disposées de manière que l'étoffe étant faite, on y distingue un dessin) (Teint., Tiss.) *Flammen, flammiren, chiniren.* To cloud. *Compar.* Étoffe chinée.

Chinure *f.* *Voy.* Chiné.

Chio *m.* (plaque de devant d'un feu d'affinerie allemand) (Métall.) *Der Schlackenzacken.* Front-plate of the hearth of a refining-forge. *Voy.* Laiterol.

Chio *m.* d'un four à réverbère (par lequel on fait écouler le métal à l'état de fusion). *Das Stichloch, Abstichloch, die Stichöffnung.* Tap-hole, discharge-aperture. *Voy.* Bouche 1 p. 64[b].

Chio *m.* ou **Trou** *m.* **de laiterol** (trou dont la plaque de devant [le *chio* ou *laiterol*] d'un feu d'affinerie est percée et par lequel les scories peuvent s'écouler pendant le travail.) (Métall.) *Das Schlackenloch, Schlackenauge, das (der) Lachtkohl, das Lachtloch (Abstichloch, Stichloch, die Gasse).* Tap *or* floss-hole.

Chique *f.* (cocon défectueux dont le ver est pourri) (Soier.) *Der Sterblingscocon.* Bad (spotted) choquette.

Chloramidure *m.* **de mercure, Précipité** *m.* **blanc** (on l'obtient en ajoutant une solution d'ammoniaque à une solution) de deuto-

chlorure de mercure) (Chim.) *Das (der) weisse Präcipitat.* White precipitate of mercury, amidochloride of mercury.

Chlorate *m.* (substance composée d'acide chlorique et d'une base) (Chim.) *Die chlorsaure Verbindung, das chlorsaure Salz.* Chlorate.

Chlorate *m.* **de potasse, Muriate** *m.* **suroxygéné de potasse, Hyperoxymuriate** *m.* **de potasse** (Chim.) *Das chlorsaure Kali, überoxydirte salzsaure Kali.* Chlorate of potash, oxymuriate of potash, hyperoxymuriate of potash.

Chlore *m.*, **Chlorine** *f.*, **Gaz** *m.* **chlore,** (autrefois: **Acide** *m.* ou **Gaz** *m.* **muriatique oxygéné)** (corps simple, gazeux à la température et à la pression ordinaires, d'un jaune verdâtre) (Chim.) *Das Chlor, Chlorgas, (ehemals: die oxydirte Salzsäure, das oxydirte salzsaure Gas).* Chlorine, chloric gas, (formerly: oxymuriatic acid gas *or* acid gas, oxygenated muriatic gas).

Chloreux,-euse *adj.* *Voy.* Acide chloreux.

Chlorhydrate *m.* (synonyme d'*hydrochlorate)* (Chim.) *Die chlorwasserstoffsaure oder salzsaure Verbindung.* Hydrochlorate. *Voy.* Hydrochlorate et Chlorure.

Chlorhydrique *adj.* *Voy.* Acide hydrochlorique p. 4ᵃ.

Chloride *m.* (composé non-acide du chlore avec un autre élément. S'il y a deux composés du chlore avec un élément, celui qui renferme le plus de chlore s'appelle *chloride* et l'autre *chlorure)* (Chim.) *Das Chlorid.* Chloride.

Chloride *m.* ou **Perchlorure** *m.* **d'étain ammoniacal** (combinaison de perchlorure d'étain et de chlorure d'ammonium. On l'emploie dans l'impression des toiles pour fixer les couleurs) (Chim., Impr. d. t.) *Das Pinksalz, Zinnchloridchlorammonium.* Pink-salt.

Chloride *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisenchlorid.* Perchloride of iron. *Compar.* Perchlorure de fer.

Chloride *m.* **de potassium** (Minér.) *Der Sylvin.* Sylvine. *Voy.* Sylvine.

Chlorine *f.* (Chim.) Synon. de Chlore.

Chlorique *adj.* *Voy.* Acide chlorique p. 3ᵃ.

Chlorite *m.* (sel résultant de la combinaison de l'acide chloreux avec une base) (Chim.) *Das chlorigsaure Salz, das Chlorit.* Chlorite.

Chlorite *f.*, **Rhipidolithe** *f.*, **Talc** *m.* **chlorite** (silicate hydraté d'alumine et de magnésie, de couleur verte) (Minér.) *Der Chlorit, Rhipidolith, prismatische Talkglimmer.* Chlorite, rhipidolite.

Chlorite *f.* **schisteuse** (Minér.) *Der schiefrige Chlorit, Chloritschiefer.* Chlorite-slate.

Chloroforme *m.* (employé fréquemment comme moyen anesthésique) (Chim.) *Das Chloroform.* Chloroform.

Chloromètre *m.*, **Décolorimètre** *m.*, **(Berthollimètre** *m.***)** (appareil destiné à la chlorométrie) (Chim.) *Das Chlorometer, (Chlorimeter).* Chlorometer.

Chlorométrie *f.* (procédé ayant pour but de constater la quantité réelle de chlore agissant contenu dans un mélange quelconque) (Chim.) *Die Chlorometrie, (Chlorimetrie).* Chlorometry.

Chlorométrique *adj.* (qui a rapport à la chlorométrie). *Chlorometrisch.* Chlorometrical.

Chloropale *m.* (silicate hydraté de fer d'un vert pré. Il y a deux variétés l'*esquilleuse* et la *terreuse*) (Minér.) *Der Chloropal, (die grüne Eisenerde).* Chloropal.

Chloropale *m.* **de Ceylan** (Minér.) *Der Chloropal von Ceylon.* Ceylon chloropal.

Chlorophæite *f.*, **Chlorophasite** *f.* (silicate de fer de couleur d'olive) (Minér.) *Der Chlorophäit, (Chlorophacit, Chlorophazit).* Chlorophæite.

Chlorophane *m.* (variété de chaux fluatée qui, étant mise sur un charbon ardent, répand une lueur verte) (Minér.) *Der Chlorophan, Pyrosmaragd.* Chlorophane.

Chlorophasite *f.* *Voy.* Chlorophæite.

Chlorophylle *m.*, **Vert** *m.* **des feuilles** (matière colorante verte des feuilles) (Chim.) *Das Chlorophyll, Blattgrün.* Chlorophylle, green of leaf, leaf-green.

Chloroxycarbonique *adj.* *Voy.* Acide chloroxycarbonique p. 3ᵇ.

Chlorure *m.* (composé résultant de la combinaison du chlore avec un corps élémentaire) (Chim.) *Das Chlorur, die Chlorverbindung.* Chloruret. *Voy.* Chloride et Hydrochlorate, *Compar.* Bichlorure p. 54ᵇ, Perchlorure, Protochlorure, Sesquichlorure.

Chlorure *m.* **d'aluminium** ou **d'alumium.** *Das Choraluminium, Chloralumium, die salzsaure Thonerde.* Chloride of aluminium *or* of alumium.

Chlorure *m.* **d'ammonium, Hydrochlorate** *m.* **d'ammoniaque** (composé de l'ammoniaque avec l'acide hydrochlorique) (Chim.) *Das Chlorammonium, salzsaure Ammoniak, der Salmiak.* Chloride of ammonium, hydrochlorate of ammonia, salmiac.

Chlorure *m.* **d'antimoine** (Chim.) *Das Chlorantimon.* Chloride of antimony.

Chlorure *m.* **d'argent** (Chim.) *Das Chlorsilber.* Chloride of silver.

Chlorure *m.* **de baryum, Hydrochlorate** *m.* **de baryte, Muriate** *m.* **de baryte** (Chim.) *Das Chlorbaryum, der salzsaure Baryt, die salzsaure Schwererde.* Chloruret of baryum, hydrochlorate of baryta, muriate of baryta.

Chlorure *m.* **de calcium, Hydrochlorate** *m.* ou **Muriate** *m.* **de chaux** (Chim.) *Das Chlorcalcium, (der salzsaure Kalk).* Chloride of calcium, hydrochlorate *or* muriate of lime.

Chlorure *m.* **de chaux, Poudre** *f.* **à blanchir** (combinaison de souschlorite de chaux et de chlorure de calcium basique) (Chim.) *Der Chlorkalk, das Bleichpulver, der Bleichkalk.* Chloride of lime, bleaching powder.

Chlorure *m.* **de cobalt, Hydrochlorate** *m.* **d'oxyde de cobalt** (on l'emploie pour l'*encre sympathique)* (Chim.) *Das Kobaltchlorür.* Chloride of cobalt.

Chlorure *m.* **d'étain.** *Voy.* Chl. stanneux.

Chlorure *m.* **d'hydrogène** (Chim.) *Das Chlorwasserstoffgas.* Hydrochloric acid. *Voy.* Acide hydrochlorique p. 4ᵃ.

Chlorure *m.* **de lithium** (Chim.) *Das Chlorlithium.* Chloruret of lithium, chloride of lithium.

Chlorure *m.* **de magnésium** (Chim.) *Das Chlormagnesium, die salzsaure Magnesia.* Chloride of magnesium.

Chlorure *m.* **de manganèse** (Chim.) *Das Manganchlorür, Chlormangan.* Chloride of manganese.

Chlorure *m.* **de mercure** (Chim.) Synon. de Souschlorure de mercure ou Calomel p. 84[b].

Chlorure *m.* **d'oxyde de sodium.** *Voy.* Chlorure de soude.

Chlorure *m.* **de plomb, Plomb** *m.* **chloruré** (Chim., Minér.) *Das Chlorblei.* Chloruret of lead.

Chlorure *m* **de potasse** (combinaison de souschlorite de potasse et de chlorure de potassium) (Chim.) *Das Chlorkali.* Chloride of potash.

Chlorure *m.* **de potassium** (Chim.) *Das Chlorkalium, salzsaure Kali.* Chloride of potassium, hydrochlorate *or* muriate of potash.

Chlorure *m.* **de sodium, Chlorhydrate** *m.* **Hydrochlorate** *m.* ou **Muriate** *m.* **de soude, Sel** *m.* **commun** ou **de cuisine, Sel** *m.* (par excellence) (Chim.) *Das Chlornatrium, salzsaure Natron, Kochsalz.* Chloride of sodium, muriate *or* hydrochlorate of soda, culinary salt.

Chlorure *m.* **de soude, Chlorure** *m.* **d'oxyde de sodium** (combinaison de souschlorite de soude et de chlorure de sodium) (Chim.) *Das Chlornatron.* Chloride of soda.

Chlorure *m.* **de strontium, Hydrochlorate** *m.* **de strontiane, Muriate** *m.* **de strontiane** (Chim.) *Das Chlorstrontium, der salzsaure Strontian.* Chloruret of strontium, hydrochlorate of strontia, muriate of strontia.

Chlorure *m.* **de zinc, Hydrochlorate** *m.* **d'oxyde de zinc.** *Das (der) Chlorzink.* Chloride of zink.

Chlorure *m.* **stanneux, Chlorure** *m.* **d'étain** (Chim.) *Das Zinnchlorür.* Protochloride of tin. *Compar.* Sel d'étain.

Choc *m.* (heurt d'un corps en mouvement contre un autre qui est à l'état de repos ou animé d'un mouvement différent du sien) (Méc.) *Der Stoss.* Impact, collision.

- **Choc** *m.* **direct** (Méc.) *Der gerade Stoss.* Direct impact.
- **Choc** *m.* **d'un fluide défini** (Hydr.) *Der Stoss im begrenzten Wasser oder Gerinne.* Impact of a bounded stream.
- **Choc** *m.* **d'un fluide indéfini** (Hydr.) *Der Stoss im unbegrenzten Wasser.* Impact of an unlimited stream.
- **Choc** *m.* **d'une veine de fluide** (Hydr.) *Der Stoss eines isolirten Wasserstrahles.* Impact of an isolated stream.
- **Choc** *m.* **oblique** (Méc.) *Der schiefe Stoss.* Oblique impact.

Choc *m.*, **Avaloire** *f.* du chapelier (outil pour pousser la ficelle jusqu'au bas) (Chap.) *Das Treibeisen.* Stamper, (knife).

Choc *m.* **du chien** d'un fusil sur le plan supérieur du cône de la cheminée (Arm.) *Der Schlag des Hahnes auf den Zundstift.* Blow of the hammer on the nipple.

Chocolat *m.* (pâte alimentaire préparée de cacao torréfié, de sucre et d'aromates). *Die Chocolate.* Chocolate.

Chœur *m.* d'une église (prolongement de la nef qui en est séparé par une clôture. Il a au fond le maitre-autel) (Arch.) *Der, das (hohe) Chor.* Choir.

Choisir la laine. *Die Wolle sortiren.* To sort the wool.

Choix *m.* (sorte) de laine. *Die Sorte (Wolle).* Sort (of wool).

Chooner *m.* (Mar.) *Voy.* Schouner.

Chopine *f.*, **Chopinette** *f.* d'une pompe (corps cylindrique qui est attaché au bout supérieur du tuyau d'ascension). *Der Pumpeneimer.* Lower pump-box.

Chopinette *f.*, **Piston** *m.* d'une pompe (corps cylindrique qui se meut en va-et-vient dans le corps de pompe). *Der Pumpenkolben, das, der Kolbenpiston.* Sucker, piston.

Chopinette *f.* d'une pompe à incendie (réservoir d'air comprimé) (Mach.) *Der Windkessel, Windraum, Windkasten, die Windkammer.* Air-chamber. *Compar.* Réservoir à air.

Choquage *m.* (opération de choquer) (Mar.) *Das Aufschricken, Verfahren.* Surging, fleeting.

Choque *m.* (Chap.) *Voy.* Choc 2 p. 124[a].

Choque *f.* (mandrin) du tour anglais des potiers. *Das Futter.* Chuck. *Voy.* Mandrin.

Choquer *v. a.* **le câble** sur le vireveau (Mar.) *Das Ankertau auf dem Bratspill verfahren.* To fleet the cable. *Voy.* Dépasser sous Câble p. 79[a].

Choquer *v. a.* **la tournevire** (faire remonter la corde d'elle-même sur la partie tronc-conique de la cloche du cabestan lorsqu' elle est arrivée en bas) (Mar.) *Die Kabelaring aufschricken.* To surge the messenger at the capstern.

Chouquet m. (gros billot de bois percé à mortaise, servant à chaque brisure des mâts pour les emboiter l'un dans l'autre) (Mar.) *Das Eselshaupt, Eselshoofd.* Cap of the mast-head *or* bowsprit.

Chrisocale *m.* *Voy.* Chrysocale.

Christianite *f.* variété d'**Anorthite** *f.* (Minér.) *Der Christianit, Anorthit.* Christianite, anorthite. *Voy.* Anorthite p. 21[a].

Christianite *f.* variété de **Phillipsite** (Minér.) *Der Phillipsit, Kalkharmotom.* Phillipsite, lime-harmotome, christianite. *Voy.* Phillipsite.

Chromate *m.* (corps formé par la combinaison de l'acide chromique avec une base) (Chim.) *Die chromsaure Verbindung, das chromsaure Salz, Chromat.* Chromate. *Compar.* Bichromate p. 54[b], Protochromate, Sesquichromate, Souschromate.

Chromate *m.* **bi-plombique** (Minér.) Syn. de Vauquelinite.

Chromate *m.* **de baryte, Baryte** *f.* **chromatée, Jaune** *m.* **de baryte, Jaune** *m.* **de Steinbuhl** (Chim.) *Die chromsaure Baryterde, der chromsaure Baryt, (das Barytgelb, gelbe Ultramarin, Gelbin).* Chromate of baryta, chromate of barytes.

Chromate *m.* **de fer** (Minér.) *Voy.* Fer chromaté.

Chromate *m.* **de plomb, Plomb** *m.* **chromaté** (Chim.) *Das neutrale chromsaure Bleioxyd, das chromsaure Blei, Chromgelb.* Chromate of lead. *Voy.* Plomb chromaté (Minér.)

Chromate *m.* **de plomb basique, Souschromate** *m.* **de plomb** (Chim.) *Das basische chromsaure Bleioxyd, halbchromsaure Bleioxyd, Chromroth.* Subchromate of lead.

Chromate *m.* **de potasse, Chromate** *m.* **neutre de potasse** (Chim.) *Das chromsaure Kali, neutrale chromsaure Kali, einfach-chromsaure Kali, gelbe chromsaure Kali.* (Neutral) chromate of potassa.

Chromate *m.* **de protoxyde de mercure, Chromate** *m.* **mercureux, Protochromate** *m.* **de mercure** (on l'emploie dans la peinture sur porcelaine pour produire le vert le plus pur)(Chim.) *Das chromsaure Quecksilberoxydul, der Chromzinnober, das Chromroth.* Chromate of the protoxyde of mercury, protochromate of mercury.

Chromate *m.* **de zinc, Jaune** *m.* **de zinc** (Chim.) *Das chromsaure Zinkoxyd, Zinkgelb.* Chromate of zink.

Chromate *m.* **mercureux** (Chim.) *Voy.* Chromate de protoxyde de mercure.

Chromate *m.* **neutre de potasse.** *Voy.* Chromate de potasse.

Chromaté,-ée. *Voy.* Fer chromaté, Plomb chromaté.

Chrôme *m.* (métal d'un blanc grisâtre, friable et presque infusible) (Chim.) *Das Chrom.* Chromium, chrome.

Chrôme *m.* **oxydé** (Chim.) *Voy.* Oxyde de chrôme.

Chromé,-ée *adj.* *Voy.* Plomb chromé.

Chromique *adj.* *Voy.* Acide chromique p. 3ᵇ.

Chromolithographie *f.* *Die Chromolithographie, der Farbensteindruck.* Chromo-lithography.

Chronomètre *m.*, **Montre** *f.* **marine** (espèce de montre d'une exécution assez parfaite pour pouvoir servir aux observations des marins et des astronomes) (Mar., Astr.) *Der Chronometer, die Seeuhr, Längenuhr.* Chronometer, (with sailors:) time-keeper, time-piece.

(Chrysammique) Acide *m.* **chrysammique** (poudre brillante d'un jaune d'or tirant sur le vert. On l'emploie pour donner à la laine et à la soie une couleur solide pourpre noirâtre, violette ou bleue) (Chim.) *Die Chrysamminsäure.* Chrysammic acid.

Chrysite *f.* (Expl.) *Die Goldglätte.* Chrysitis. *Voy.* Litharge d'or.

Chrysobéril *m.*, **Cymophane** *f.* (Minér.) *Der Chrysoberyll.* Chrysoberyl. *Voy.* Cymophane.

Chrysocale *m.* (alliage de 92% de cuivre et de 8% de zinc. On en fait des objets de parure non dorés). *Der Chrysochalk.* Alloy of 92% of copper and 8% of zink.

Chrysolithe *f.*, **Péridot** *m.* (Minér.) *Der (prismatische) Chrysolith.* Chrysolite. *Voy.* Péridot.

Chrysolithe *f.* **orientale** (Minér.) Synon. de Cymophane.

Chrysoprase *f.* (pierre précieuse, variété de calcédoine d'un vert-pomme clair) (Minér.) *Der Chrysopras, (grüne Achat).* Chrysoprase.

Chute *f.* d'un corps (mouvement d'un corps par lequel il tombe en vertu de sa pesanteur) (Phys.) *Der Fall.* Fall, descent.

Chute *f.* d'une eau courante (différence du niveau d'un point à un autre) (Hydr.) *Das Gefälle.* Fall, (regular height of water in any stream or basin, and intended for the supply of mills, etc.:) head (of water).

Chute *f.* de l'écluse (la différence de niveau entre le bief inférieur et le supérieur). *Der Fall, Schleusenfall, die Höhe des Abfalles.* Lift of lock.

Chute *f.* **de l'avant** (d'une voile d'étai ou trapèze) (Mar.) *Der Sprung eines Segels.* Bunt.

Cible *f.* (planche sur laquelle il y a plusieurs cercles concentriques avec un point blanc ou noir au centre où l'on visse) (Milit.) *Die Scheibe.* Target for infantry ball-practice and for artillery shot-practice).

Compar. Exercice à la cible.

Cicéro *m.* (caractère entre la *philosophie* et le *saint-augustin*) (Impr.) *Die Ciceroschrift.* Pica, (English).

Compar. Passe-cicéro.

Cicéro *m.* **approché** (Impr.) *Die Klein-Ciceroschrift.* Small pica.

Cidre *m.* (boisson qu'on prépare avec les pommes). *Der Apfelwein, (Aepfelwein), Cider.* Cider, (cyder).

Ciel *m.* *[pl. ciels]* (dais du grand autel, du saint sacrement dans les processions, etc.) *Der Himmel, Traghimmel, Prachthimmel, Baldachin.* Canopy.

Ciel *m.* d'un lit *[pl. ciels]* (le haut, la partie qui répond au plafond). *Der Betthimmel, Himmel.* Tester, testoon.

Ciel *m.* (partie supérieure d'un foyer dans les chaudières à vapeur) (Mach. à vap.) *Die Feuerbuchsendecke, Feuerungsdecke, Decke.* Crown, roof, fire-place top.

Ciel *m.* d'une galerie de mine *[pl. ciels]* (Min.) *Die Firste oder Decke.* Roof.

Ciel *m.* **ouvert** (Expl.) *Voy.* Exploitation à ciel ouvert.

Cierge *m.* (bougie de cire à l'usage des églises). *Die Kerze, Wachskerze, (das Wachslicht).* Taper, wax-taper. *Compar.* Chandelle p. 103ᵃ, et sous Cire p. 127ᵇ.

Cimaise *f.* (Arch.) *Voy.* Cymaise.

Cime *f.*, **Petit bout** *m.* des bois ronds ou en grume (Charp.) *Das Zopfende.* Top, small end (of timber).

Ciment *m.*, **Lut** *m.*, **Mastic** *m.* (matière pâteuse, ductile, employée pour clore des joints, pour cimenter le verre, la porcelaine, les métaux). *Der Kitt.* Cement. *Compar.* Cément p. 96ᵃ.

Ciment *m.* (substance obtenue par la cuisson d'un mélange artificiel ou natif de carbonate de chaux et d'argile. On en fait un mortier qui est excellent surtout pour les lieux humides et dans l'eau) (Maç.) *Der, das Cement.* Cement. *Compar.* Mortier.

> **Ciment** *m.* **à prise lente.** *Der langsam bindende Cement.* Slowly taking cement.
>
> **Ciment** *m.* **à prise prompte** ou **rapide.** *Der schnell bindende Cement.* Quickly taking cement.
>
> **Ciment** *m.* **de Portland** (ciment artificiel qui se fabrique en Angleterre avec de la craie qu'on mélange à une vase argileuse. Il prend une couleur qui lui donne quelque ressemblance avec le calcaire de Portland: c'est ce qui lui a valu son nom). *Der Portland-Cement.* Portland-cement.
>
> **Ciment** *m.* **de Pouilly** (ciment hydraulique préparé des calcaires de Pouilly [Côte-

d'Or]; il contient 39% de silice, d'alumine, de magnésie et d'oxyde de fer).

Ciment *m.* **hydraulique** (qui a la propriété de se solidifier presque instantanément sous l'eau) (Hydr.) *Der hydraulische Cement.* Hydraulic cement, water-cement. *Compar.* Chaux hydraulique p. 115ᵇ, Mortier hydraulique.

Ciment *m.* **romain** (préparé d'une variété cloisonnée de marne [dés de van-Helmont]; il se durcit en quelques heures) (Hydr., Arch.) *Der römische Cement, Roman-Cement, Parker's Cement, Patentcement, englische Cement.* Roman *or* Parker's cement.

Ciment *m.* (argile réfractaire cuite, provenant de vieux fours ou de vieux creusets pilés. On le pétrit avec une quantité d'argile réfractaire pour en faire des pièces de four, des creusets pour la fabrication des glaces, des gazettes pour la cuisson de la porcelaine) (Glac., Porcel.) *Das Cement, die Cha(r)motte, Scha(r)motte, Schamott, das Chamottemehl.* Dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.

Ciment *m.* du ciseleur (composé de poix noire, 2 parties, farine de brique très-fine, 1 partie, et d'un peu de suif, de cire ou de térébenthine). *Das Treibpech, der Treibkitt.* Cement for chasing.

Mettre la plaque en ciment. *Das Blech auf dem Treibkitte durch Andrücken befestigen.* To fasten the plate to the cement.

Ciment *m.* **anglais, Plâtre** *m.* **aluné** (plâtre qui est cuit avec de l'alun et qui en renferme environ 2%). *Der Keene'sche Marmor-Cement, (Alaungyps).* Keene's marble-cement.

Ciment *m.* **d'eau-forte.** *Der Rückstand der Destillation eines Gemenges von Salpeter und Thon.* Residuum of the distillation of a mixture of saltpetre and clay, (residuum of distillers of aquafortis).

Ciment *m.* **de fonte.** *Voy.* Mastic de fonte.

Ciment *m.* **des fontainiers.** *Der Brunnenmacherkitt.* Cement made with ⅓ of resin [*or* tar) and ⅔ of brick-dust. *Voy.* Mastic des fontainiers.

Ciment diamant *m.* (préparé avec l'ichthyocolle et l'esprit de vin. On l'emploie pour cimenter le verre, la porcelaine). *Der Diamantkitt, (Demantcement).* Diamond-cement.

Cimenter *v. a.*, **Luter** *v. a.* (*Voy.* Ciment 1). *Kitten, verkitten, zusammenkitten, mit Kitt ausstreichen.* To cement. *Compar.* Cémenter p. 96ᵇ.

Cimenter *v. a.* (*Voy.* Ciment 2) (Maç.) *Mit Cement (hydraulischem Kalke) ausstreichen oder mauern, verkitten.* To cement.

Cimolite *f.*, **(Cimolée** *f.*) (minéral provenant de l'île de Cimolus [aujourd'hui *Kimolo* ou *Argentiera*], une des Cyclades. Il est composé de silice, d'alumine, d'eau, de potasse et d'un peu d'oxyde de fer. On s'en sert au lieu de savon pour laver les habits, etc.) (Minér.) *Der Cimolit.* Cimolite.

Cinabre *m.*, **Protosulfure** *m.* **rouge de mercure** (composé de 1 équiv. de mercure et de 1 éq. de soufre) (Chim., Minér.) *Der Zinnober, das rothe Schwefelquecksilber.* Cinnabar.

Cinabre *m.* **artificiel** ou **factice** (obtenu ou par sublimation du mercure avec le soufre, ou par voie humide) (Chim.) *Der künstliche Zinnober, das rothe oder krystallinische Quecksilbersulfid.* Artificial cinnabar, red persulphuret (*or* sulphuret) of mercury.

Cinabre *m.* **natif, Sulfure** *m.* **de mercure** (Minér.) *Der natürliche Zinnober.* Native cinnabar, sulphuret of mercury.

Cinabre *m.* **antimonial** (trisulfure d'antimoine préparé d'une manière particulière ce qui lui donne une couleur qui ressemble à celle du cinabre) (Chim.) *Der Antimonzinnober.* Antimonial cinnabar.

Cincenelle *f.* Synon. de Cinquenelle.

Cinchonine *f.* (substance qui se rencontre dans le quinquina avec la quinine) (Chim.) *Das Cinchonin.* Cinchonine.

Cinglage *m.* de la loupe (Métall.) *Das Zängen, Zängeln.* Shingling. *Voy.* Cingler 2.

Cinglage *m.* d'un vaisseau (chemin qu'il fait en 24 heures) (Mar.) *Das Etmal (der während eines Tages durchsegelte Weg).* Day's work, the ship's run for twenty four hours.

Cingler le bois, **Tringler, Battre une ligne, Aligner le bois** (marquer la charpente au cordeau) (Charp.) *Schnüren, abschnüren.* To line-out.

Cingler la loupe (l'aplatir, en faire sortir le laitier et lui donner une surface uniforme par les coups du marteau) (Métall.) *Den Deul zängen, zängeln oder ausschroten.* To shingle the loop. *Compar.* Cylindre à cingler, Machine à cingler.

Cingler dit d'un vaisseau, **Faire route** (Mar.) *Segeln.* To sail.

Cingleresse *f.* (Métall.) *Die Rampfzange.* Large tongs. *Voy.* Écrevisse.

Cingleur *m.*, **Machine** *f.* **à cingler** (machine qui remplace le marteau frontal dans le cinglage) (Métall.) *Das Presswerk, Quetschwerk, die Presse.* Squeezer. *Compar.* Cylindre à cingler ou cingleur.

Cinglot *m.* (pièce de bois qu'on chasse dans un objet creux pour pouvoir le centrer). *Der Holzsteg.* Wood-center.

Cinquenelle *f.* (gros cordage auquel on attache tous les bateaux d'un pont) (Pont.) *Das Schertau.* Sheer-line.

Cintre *m.* (ce qui a une figure courbe) (Arch.) *Die Rundung, der Bogen.* Arch, bow.

en Cintre. *Voy.* Cintré plus bas.

Plein cintre *m.* (qui est formé d'un demi-cercle) (Arch.) *Der volle Bogen.* Full-centre arch. *Voy.* Arc en plein cintre p. 25ᵃ.

Cintre *m.* **en ogive** du style gothique (formé par des arcs on branches qui se croisent diagonalement à la clef). *Der Spitzbogen.* Pointed arch.

Cintre *m.* **en ogive à trois feuilles.** *Der (gothische) Bogen mit drei Theilen.* Trifoiled arch.

Cintre *m.* **surbaissé** (Arch.) *Der gedrückte Bogen.* Depressed, surbased arch. *Voy.* Arc surbaissé p. 25ᵃ.

Cintre *m.* **surhaussé.** *Der überhöhte, überhobene, (hohe) elliptische, übervolle, ge-*

burstete Bogen. Stilted arch. *Compar.* Arc surhaussé p. 25ᵇ.

Cintre *m.* de charpente, **Armement** *m.* de voûte (ouvrage en charpente qui sert à soutenir la maçonnerie des voûtes pendant leur construction) (Charp.) *Die Gewölbrüstung, das Lehrgerust, Bogengerüst, der Lehrbogen, (Bohlenbogen).* Centering, centre, (rib).

Compar. Canevas [p. 86ᵃ], Coin, Contrefiche, Couchis, Courbe, Dosses, Fermes, Levage du cintre, Moise horizontale, Moise pendante et Décintrer, Faire l'épure [sous Épure].

Faire les cintres. *Die Lehrbogen anfertigen, zu- und ausrüsten.* To make the centerings.

Poser les cintres. *Die Lehrbogen aufstellen.* To set the centres.

Cintre *m.* **retroussé** (qui n'est composé que de pièces de bois de peu de longueur, mais posées et assemblées en coupe, dont on se sert pour les voûtes d'un grand diamètre). *Das gesprengte Lehrgerüst, das Lehrgerüst im engeren Sinne.* Cocket-centre.

Cintre *m.* d'affût (Artill.) *Der Bruch, Bug einer Laffette.* Bend, rounding, curve in a gun-carriage.

Cintre *m.* **de crosse.** *Der untere, der zweite Bruch.* Bend *or* rounding of the trail.

Cintre *m.* **de mire.** *Der obere, der erste Bruch.* Bend *or* curve on the upper part.

Cintré,-ée, Arqué,-ée, en Arc, en Cintre. *Bogenrund, (abgerundet).* Arch-like, arched.

Cintrer, Voûter *v. a.* (Arch.) *Wölben, überwölben.* To arch.

Cintrer des plaques de métal en forme de cylindre, etc. *Biegen, (wölben).* To bend. *Compar.* Machine à cintrer.

Cintrer la bande de roue (Char., Carross.) *Den Radreif aufbiegen.* To bend the tyre.

Cipollin *m.* (marbre, mêlé de chlorite, de couleur blanche et à veines grisâtres, quelquefois entièrement gris) (Minér.) *Der Cipollin.* Cipolino marble.

Cirage *m.* des meubles, etc. (action de les cirer). *Das Wichsen, Bohnen.* Polishing *or* rubbing (with wax).

Cirage *m.* (cire pure ou mêlée de térébenthine pour cirer les meubles). *Das Polirwachs, Bohnwachs.* Polishing- *or* rubbing-wax.

Cirage *m.* (préparation pour cirer les bottes, etc.). *Die Stiefelwichse, Wichse.* Blacking, shoe-blacking.

Cirage *m.* (composition dont on fait usage pour cirer le cuir des gibernes, des fourreaux de sabre, etc.). *Der Lack zum Lackiren des Lederzeuges.* Pouch-composition, pouch-varnish.

Cirage *m.* (synon. de *réserve*) (Impr. d. t.) *Der Reservagepapp.* Wax, resist-paste. *Voy.* Réserve.

Cirage *m.* (peinture en camaïeu, tirant sur la couleur de cire jaune) (Peint.) *Das Gelb in Gelb, gelbe Camaieugemalde.* Yellow camaieu.

Circassienne *f.* (étoffe de laine semblable au casimir, mais plus légère) (Tiss.) *Die Circassienne, (Circass).* Woolen cloth of the character of cashmere but lighter.

Circonférence *f.*, **Périphérie** *f.* (courbe limite d'un cercle ou d'une figure curviligne quelconque) (Géom.) *Die Peripherie, Kreislinie, der Umfang, Umkreis, (Kreis).* Circumference, periphery, (circle). *Compar.* Cercle 1 p. 98ᵃ.

Circonférence *f.* d'un arbre. *Der Umfang.* Girt.

Circonférence *f.* **primitive** (Mach.) Synon. de Cercle primitif p. 98ᵇ.

Circulaire *adj. Kreisförmig, abgerundet.* Circular.

Circulation *f.* dit d'un chemin de fer, etc. *Der Verkehr.* Traffic. *Voy.* Livrer à la circulation.

Cire *f.* (sécrétion qui se forme par la transformation du miel dans le corps des abeilles; matière semblable qui se rencontre abondamment dans le règne végétal). *Das Wachs.* Wax.

Compar. Grêler, Rubaner la cire, Lanière, Pain, Pied, Ruban de cire, Poli à la cire.

Bougie *f.* **de cire.** *Die Wachskerze, das Wachslicht.* Wax-candle. *Compar.* Cierge p. 125ᵇ.

Cire *f.* **à cacheter.** *Voy.* Cire d'Espagne.

Cire *f.* **à dorer** (composée de cire jaune, de bol rouge, de vert-de-gris et d'alun. On l'emploie pour la dorure couleur d'or rouge) (Dor.) *Das Glühwachs.* Gilder's wax, gold-wax.

Cire *f.* **à luter** (cire jaune à laquelle on a ajouté 1/8 de térébenthine). *Der Wachskitt, das Klebwachs.* Yellow wax to which is added 1/8 of turpentine.

Cire *f.* **à sceller** (mélange de cire [des abeilles] et de huile auquel on a ajouté une matière colorante). *Das Siegelwachs.* Soft sealing-wax, soft wax.

Cire *f.* **blanchie, Cire** *f.* **blanche.** *Das gebleichte Wachs, weisse Wachs.* Bleached wax, white wax.

Cire *f.* **d'Espagne, Cire** *f.* **à cacheter** (mélange de gomme laque, etc., et de matières colorantes). *Das Siegellack.* (Hard) sealing-wax, seal-wax.

Cire *f.* **des abeilles.** *Das Bienenwachs.* Bees'-wax.

Cire *f.* **du Japon** (sécrétion qu'un insecte nommé *coccus ceriferus* dépose sur le *rhus succedaneum;* elle ressemble au sperma-céti). *Das chinesische oder japanische Wachs.* Chinese wax.

Cire *f.* **du** ou **de myrica** (cire végétale provenant des baies du *myrica cerifera, pensylvanica, cordifolia*). *Das Myricawachs, Myrtenwachs.* Myrtle-wax.

Cire *f.* **en pains.** *Voy.* Pain de cire.

Cire *f.* **fossile** (Minér.) *Das mineralische Wachs, Erdwachs, der Ozokerit.* Ozocerite, ozokerite. *Voy.* Ozokérite.

Cire *f.* **jaune** (cire brute des abeilles). *Das gelbe Wachs.* Yellow wax.

Cire *f.* **végétale.** *Das Pflanzenwachs.* Vegetable wax, berry-wax.

Cire *f.* **vierge** (cire d'un jaune très-pâle qui provient des rayons de jeunes abeilles). *Das*

Jungfernwachs. Wax of a very pale yellow, which comes from the combs of young bees.

Cire *f.* **vierge** se dit quelquefois pour Cire blanchie.

Ciré,-ée. *Voy.* Taffetas ciré, Toile cirée.

Cirer les meubles avec le cirage. *Wichsen, bohnen.* To polish *or* rub with wax.

Cirier *m.* (ouvrier en cire qui fait les cierges, etc.) *Der Wachslichtzieher, Wachszieher.* Wax-chandler.

Cisaille *f.*, **Cisailles** *f. pl.*, **Cisoir** *m.* (gros et forts ciseaux à longues branches, avec lesquels on coupe à froid toute sorte de métaux). *Die Metallschere, Blechschere.* Shears *pl.*, (shear), plate-shears *pl.* *Compar.* Tranchants des cisailles.

Grandes cisailles *f. pl.* **mues par l'eau** servant à couper les bidons ou les languettes, etc. *Die Wasserschere.* Shears *pl.* moved by water, shear-machine, shearing-machine. *Compar.* Machine à cisailler.

Cisaille *f.* **à banc, Cisaille** *f.* **à bras** (dont la branche inférieure est montée sur un bâti fixe. On l'emploie pour découper les feuilles de tôle et de cuivre plus épaisses et pour couper le bout des rails au sortir du laminoir). *Die Stockschere.* Bench-shears *pl.*, stock-shears *pl.*

Cisaille *f. pl.* **à main** (pour découper les feuilles de tôle et de cuivre d'une faible épaisseur). *Die Handschere.* Hand-shears *pl.*, snips *pl.*

Cisaille *f.* **circulaire** ou **cylindrique** (composée de disques tranchants en acier qui se croisent réciproquement comme dans une fenderie. La tôle poussée vers les tranchants des disques est coupée par leur mouvement) (Mach.) *Die Zirkelschere, Circularschere, Kreisschere, runde Schere.* Rotatory shears *pl.*, circular shears *pl.*

Cisailles *f. pl.* à couper les jets des balles (Milit.) *Voy.* Ébarboir.

Cisaille *f.* pour couper le bout allumé des lances à feu (Artill.) *Die Zündlichterschere.* Portfire clipper.

Cisaille *f.*, **Cisailles** *f. pl.* (rognures de la monnaie fabriquée, etc.) (Mon.) *Das Münzgekrätz, die Münzkrätze.* Sizel.

Cisaillement *m.* (séparation d'un corps dans laquelle la force agit parallèlement à la surface de séparation) (Méc.) *Das Abdrücken, Abscheren.* Shearing. *Compar.* Résistance par glissement ou cisaillenent.

Cisailler *v. a.* (couper avec les cisailles). *Mit der Metallschere schneiden.* To cut with shears. *Compar.* Machine à cisailler.

Cisailles *f. pl.* *Voy.* sous Cisaille.

Ciseau *m.* (outil de fer plat, tranchant et acéré dans sa partie inférieure. Il sert à tailler la pierre, le bois et les métaux). *Der Meissel.* Chisel.

Voy. Biseau p. 56*, Douille, Soie d'un ciseau. *Compar.* Bec d'âne p. 53*, Burin p. 77*, Ciselet, Fermoir, Gouge, Langue de carpe, Plane, Tranche, Tranchet.

Ciseau *m.* (pour couper les métaux) (Serr., etc.) *Der Meissel, (zur See:) Betel.* Chisel.

Ciseau *m.* (outil à manche dont le fer n'a qu'un biseau, du reste semblable au *fermoir*) (Men., etc.) *Der Stechbeitel, (zur See:) Betel.* Chisel.

Ciseau *m.* **(fort).** *Der starke Stechbeitel.* Firmer chisel, former chisel.

Ciseau *m.* **(mince)** (de la même largeur que le précédent mais plus mince et plus long). *Der dünne Stechbeitel.* Paring chisel.

Ciseau *m.* **(des charpentiers)** (plus long et plus épais). *Der Zimmermanns-Stechbeitel.* Millwright's chisel.

Ciseau *m.* **(à douille)** (très-fort et ayant le manche assemblé dans une douille). *Der Rohrstechbeitel.* Socket-chisel.

Ciseau *m.*, **Ciseau** *m.* **à planer, Plane** *f.* (qui sert à effacer les sillons laissés par la gouge) (Tourn.) *Der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel, Plattmeissel.* Chisel, turning-chisel.

Ciseau *m.* **à bride** de l'équipeur-monteur (Arm.) *Der Krummmeissel.* Paring-tool.

Ciseau *m.* **à chaud, Tranche** *f.* (Serr.) *Der Schrotmeissel, Abschrotemeissel, das Setzeisen.* Chisel for cutting iron when heated, rod-chisel, hot-chisel. *Voy.* Tranche.

Ciseau *m.* **à deux biseaux** (Men., etc.) *Voy.* Fermoir.

Ciseau *m.* **à froid, Tranche** *f.* **à froid** (pour couper le fer à froid) (Serr.) *Der Kaltmeissel, Bankmeissel, Hartmeissel, Meissel, (bei Seeleuten:) der Hartbetel.* Chisel for cold metal, cold-chisel.

Ciseau *m.* **à mastiquer** (espèce de marteau dont la panne est semblable à un ciseau, pour chasser le mastic dans les joints). *Der Dichthammer, Kitthammer.* Ca(u)lking-tool for cement.

Ciseau *m.* **à planer.** *Voy.* Ciseau 4.

Ciseau *m.* **à rompre les bordages** (Mar.) *Der Schiefbetel, Brechbetel, das Brecheisen.* Crooked chisel, (ripping chisel).

Ciseau *m.* **de calfat** (Mar.) *Das Kalfateisen, Dichteisen.* Calking iron.

Ciseau *m.* **de côté** (dont le tranchant ou biseau est sur le côté et qui sert à élargir des trous forés) (Tourn.) *Der Ausdrehstahl.* Side-tool, inside-tool.

Ciseau *m.* ou **Couteau** *m.* **en bec d'âne** (au moyen duquel on coupe la masselotte par rotation sur le banc de forage) (For.) *Der Zahn (zum Abschneiden des verlornen Kopfes).* Cutter (for turning off the dead-head).

Ciseau *m.* **en biseau** des charrons. *Der Kantbeitel (ein langer starker Stechbeitel für Wagner).* Cant-chisel, cant firmer chisel.

Ciseau *m.* **incliné** à biseau. *Voy.* Fermoir néron.

Ciseau *m.* **pointu** pour piquer les râpes. *Der Spitzmeissel.* Triangular punch.

Ciseau *m.* **rond, Gouge** *f.* **(plate)** (dont le tranchant est arrondi) (Tourn.) *Der runde Meissel, der runde Schrotstahl.* Round-tool.

Ciseaux *m. pl.* (outil à deux lames d'acier, coupantes et croisées en X). *Die Schere.* Scissors *pl.*, shears *pl.*
Compar. Cisaille p. 128ᵃ, Cisoir, Efforces, Forces.

Ciseaux *m. pl.* **des pointures** en fer (sur le grand tympan de la presse d'imprimerie) (Impr.) *Die Puncturschere.* Point-plate.

Ciseaux *m. pl.* **du jardinier.** *Die Gärtnerschere.* Pruning-shears *pl.*

Ciselage *m.* (opération de ciseler [*Voy.* Ciseler 1]. *Das Ciseliren, (Nachgraviren).* Engraving, chasing (mending those parts, which have been left imperfect in casting).

Ciselage *m.* du velours (Tiss.) *Das Schneiden, Reissen des Sammts.* Cutting of velvet. *Voy.* Ciseler 3.

Ciseler (réparer des pièces moulées dont le dessin est sorti imparfait du moule). *Ciseliren, (nachgraviren).* To engrave, to chase, (to mend those parts, which have been left imperfect in casting).

Ciseler, Buriner les métaux (les couper avec le ciseau). *Mit dem Meissel arbeiten, aushauen, behauen, meisseln.* To work with the chisel, to chisel. *Compar.* Buriner p. 77ᵃ.

Ciseler ou **Couper** le velours (couper les mailles de poil avec la taillerolle) (Tiss.) *Den Sammt schneiden oder reissen.* To cut velvet.

Ciseler ou **Graver** une bouche à feu (Artill.) *Ein Geschutzrohr ausmeisseln oder verschneiden.* To chase *or* engrave a gun.

Ciseler, Repousser une lame de métal mince (y produire des ornements en relief avec un poinçon ou ciselet). *Treiben, punziren, ciseliren.* To chase.

Ciselet *m.* (petit ciseau). *Der kleine Meissel, das Meisselchen.* Small chisel.

Ciselet *m.* du graveur ou ciseleur des bouches à feu (Artill.) *Der Punzen, (Bunzen, die Punze, Bunze).* Graver, graving-tool, tracer.

Ciselet *m.*, **Poinçon** *m.* **à ciseler.** *Der Treibpunzen.* Chasing-chisel.

Ciseleur *m.* (ouvrier dont le métier est de ciseler). *Der Ciseleur.* Chaser. *Voy.* Ciseler 1.

Ciseleur *m.* ou **Graveur** *m.* des bouches à feu (Artill.) *Der Stuckverschneider.* Gun-engraver.

Ciseleur-réparateur *m.* (qui fait le *ciselage* 1). *Der Ciseleur.* Engraver, who mends those parts, which have been left imperfect in casting.

Ciselure *f.* (travail, art du ciseleur, 2. ouvrage ciselé). *Das Ciseliren, 2. die ciselirte Arbeit.* Chasing, 2. chased *or* embossed work.

Ciselure *f.* **et gravure** *f.* des bouches à feu (Artill.) *Das Verschneiden (der Rohre).* Chasing and engraving of ordnance.

Cisoir *m.*, **Cisoire** *f.*, **Cisaille** *f.* *Die Metallschere, Blechschere.* Shears *pl.*, plate-shears *pl.* *Voy.* Cisaille p. 128ᵃ.

Cisterne *f.* *Voy.* Citerne.

Citerne *f.* (réservoir souterrain d'eau de pluie). *Die Cisterne.* Cistern.

Citerne *f.* d'une pompe à chapelet (grande caisse en bois au-dessus de la pompe dans laquelle l'eau est conduite par le chapelet ou par les pistons et dont elle s'écoule par la dalle) (Mar.) *Die, das Pumpenback.* Cistern, pump-cistern.

Citerne *f.*, **Cuvette** *f.* **du condenseur** (Mach. à vap.) *Die Cisterne, Warmwassercisterne.* Warm-water cistern, hot well. *Voy.* Bâche de la pompe p. 41ᵃ.

Citrate *m.* (corps formé par la combinaison de l'acide citrique avec une base) (Chim.) *Die citronensaure Verbindung, das citronensaure Salz, Citrat.* Citrate.

Citrate *m.* **de chaux** (Chim.) *Der citronensaure Kalk.* Citrate of lime.

Citrate *m.* **de fer** (Chim.) *Das citronensaure Eisenoxyd.* Citrate of iron.

Citrine *f.*, **Topaze** *f.* **de Bohême** (quartz hyalin jaune) (Minér.) *Der Citrin, der böhmische Topas.* Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz.

Citrique *adj.* *Voy.* Acide citrique p. 3ᵇ.

Civadière *f.* (voile au-dessous du beaupré) (Mar.) *Das blinde Segel, die grosse Blinde, (ehemals:) die Unterblinde* Sprit-sail. *Compar.* Bras de la civ. p. 71ᵃ, Brasser la civ. p. 72ᵃ, Palan de bout, Ris, Trous de la civadière.

Civette *f.* (substance odorante provenant de la civette *viverra zibetha*). *Der Zibeth.* Civet.

Civière *f.* (petit brancard avec lequel deux hommes portent des pierres et autres matériaux). *Die Tragbahre, Trage.* Hand-barrow.

Claie *f.* (tissu d'osier à claire-voie). *Die geflochtene Horde.* Hurdle. *Compar.* Revêtement en claies.

Claie *f.* **à passer du sable** (Maç.) *Der Durchwurf, die Fege.* Screen. *Compar.* Passer à la claie.

Clair,-re *adj.* *Hell, klar, (licht, blank).* Clear. *Voy.* Fil de laiton clair.

Clairçage *m.* (modification du terrage qui consiste à verser sur le sucre à raffiner une couche de sirop blanc fait à froid) (Sucr.) *Das Decken mit Decksel (d. i. Zuckerlösung), (das Clairciren).* Liquoring.

Clairce *f.* (sirop qui a passé par le filtre Dumont, [le filtre Taylor, le coffre], après avoir été éclairci) (Sucr.) *Das Klärsel.* Cleare.

Claire *f.*, **Cendre** *f.* **de coupelle** (Chim.) *Die Kapellenasche, Kläre.* Bone-earth, bone-ashes. *Voy.* Cendre de coupelle p. 96ᵇ.

Clairée *f.* (Sucr.) Synon. de Clairce.

Clair-étage *m.* (Arch.) *Voy.* Claire-voie 1.

Claire-voie *f.*, **Clair-étage** *m.*, **Cléristère** *m.* d'une église (suite de fenêtres de la nef principale au-dessus des bas côtés ou nefs latérales) (Arch.) *Das Fenstergeschoss des Hauptschiffes, der Lichtgaden.* Clear-story, (clere-story).

Claire-voie *f.* ou **Travée** *f.* (espace compris entre deux solives) (Charp.) *Die Balkenlücke, der Raum, das Fach, Feld zwischen zwei Balken.* Case-bay, bay of joists.

Clair-obscur *m.* (Peint.) *Das Helldunkel, Clairobscur.* Clare-obscure, chiaro-oscuro.

Clairon *m.*, **Éclaircie** *f.* (Mar.) *Der Blink.* Blink. *Voy.* Éclaircie.

Clairon *m.* (clairon sans clef) (Mus., Milit.) *Das Signalhorn, Flügelhorn.* Bugle.

Clairon *m.* **à clef** (Mus., Milit.) *Das Klappensignalhorn.* Key-bugle.

Clameau *m.* (clou ou crampon à deux pointes coudées) (Charp., Pont.) *Die Klammer, Kramme.* Cramp-iron, sawyer's dog.

Clameau *m.* **à une face, Clameau** *m.* **plat** ou **simple** (Charp.) *Die einseitige Klammer.* Cramp-iron having its two points in the same direction.

Clameau *m.* **à deux faces** ou **à deux plans** (Charp.) *Die zweiseitige Klammer.* Cramp-iron whose points are in opposite directions.

Clameau *m.*, **Clameau** *m.* **à pointe et à crochet** des scieurs de long (servant à maintenir la pièce à refendre sur les sommiers des chevalets). *Der Klammerhaken, Klammhaken, die Klammer.* Timber-dog, holdfast.

Clapaud *m.* (machine pour le lavage des toiles, composée de deux cylindres horizontaux en bois qui se trouvent au-dessus d'une eau courante). *Die Walzenwaschmaschine.* (Cylinder-) washing-machine.

Clapet *m.*, **Soupape** *f.* **à clapet** ou **à charnière** (petite porte mobile autour d'une charnière et qui sert à fermer un orifice, destiné à débiter de l'eau, de la vapeur et en général toute espèce de gaz et de liquides). *Das Klappenventil, Scharnierventil, die Ventilklappe, Klappe, (beim Blasbalge:) Windklappe.* Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, (valve), clapper (of a pump).

Clapet *m.* **à couronne** (Mach. à vap.) *Das Glockenventil, Kronenventil.* (Bell-shaped) valve.

Clapet *m.* **d'aspiration.** *Voy.* Cl. de pied.

Clapet de ou **du condenseur.** *Voy.* Clapet de pied.

Clapet *m.* **de fond.** *Voy.* Clapet de pied.

Clapet *m.* **de la bâche.** *Voy.* Cl. de tête.

Clapet *m.* **de (du) pied** ou **de fond, Clapet** *m.* **inférieur** ou **de condenseur, Clapet** *m.* ou **Soupape** *f.* **d'aspiration** de la pompe à air (qui laisse passer dans le corps de la pompe à air l'eau de condensation) (Mach. à vap.) *Das Fussventil, Bodenventil, Grundventil, Saugventil.* Foot-valve.

Clapet *m.* **de plissement** (qui se trouve au-dessus du canal-conducteur du foulon à cylindres). *Die Faltungsklappe, (abwärts druckende Klappe uber dem Leitcanale der Walzwalke).* (Folding-valve of a cylinder fulling-machine).

Clapet *m.* **de pompe à air** (Mach. à vap.) *Das Luftpumpenventil.* Air-pump valve.

Clapet *m.* **de tête, Clapet** *m.* **de la bâche** de la pompe à air (qui ferme le plateau supérieur et par lequel l'eau passe pour remplir la cuvette) (Mach. à vap.) *Die obere Klappe, das obere Ventil, das Auslass-, Abflussventil der Luftpumpe.* Delivery-valve, head-valve, upper valve.

Clapet *m.* **inférieur.** *Voy.* Cl. de pied.

Clapotage *m.* (agitation des vagues lorsque deux mers se battent) (Mar.) *Die Kabbelsee.* Heaping *or* turbulent sea.

Clarification *f.*, **Défécation** du sucre brut, de la moscouade (en la traitant par l'albumine du sang ou par le lait de chaux) (Sucr.) *Das Auflosen und Klaren.* Melting and clearing, clarifying.

Clarification *f.* du jus des betteraves, du vesou de la canne (Sucr.)

Première clarification *f.* du jus des betteraves (Sucr.) Synon. de Défécation.

Seconde (deuxième) clarification du jus des betteraves après la première évaporation (Sucr.) *Die zweite Lauterung.* Second clarification *or* clarifying.

Clarifier l'huile de lin pour le vernis (en ajoutant du pain à l'huile bouillante) (Impr.) *Abkreischen, (abkroschen).* To cleanse.

Clarinette *f.* (instrument de musique qu'on joue comme le hautbois) (Mus.) *Die Clarinette, das Clarinett.* Clarinet.

Clausthalite *f.* (Minér.) Synon. de Séléniure de plomb.

Claveau *m.* (pierre taillée en forme de coin ou de pyramide tronquée oblique ou droite) (Arch.) *Der Wolbstein.* Arch-stone. *Compar.* Voussoir.

Clavecin *m.* (instrument à cordes de métal et à clavier) (Mus.) *Das Clavier.* Harpsichord. *Compar.* Piano.

Clavecin *m.* **de la galerie** (passage découvert en saillie à l'arrière d'un vaisseau) (Mar.) *Die obere oder offene Seitengallerie.* Quarter-gallery.

Clavetage *m.* *Das Keilen, Festkeilen, die Keilverbindung.* Keying.

Claveter (arrêter avec des clavettes). *Keilen, festkeilen.* To key.

Clavette *f.* (espèce de boulon carré qui sert à réunir deux pièces en passant dans un vide commun à toutes deux). *Der Keil, Schlussel, Splint.* Key.

Clavette *f.* (clou de fer plat qu'on met dans la mortaise d'un boulon, etc. pour empêcher que deux pièces réunies ne se séparent) *Der Vorsteckuagel, Vorstecker, Splint.* Fore-lock.

Clavette *f.* (fer tronconique qu'on chasse dans la mortaise d'une bielle, etc.) (Mach.) *Der Keil, Splint, die Clavette.* Cutter *or* peg

Clavette *f.* (coin en fer, en bois, dont on se sert pour réunir ensemble deux pièces, en passant la clavette dans une fente pratiquée dans une de ces pièces). *Der Splint, (Keil).* Splint, peg.

Clavette *f.* d'un couplet (d'une charnière). *Der Pflock, Bolzen (im Scharniere).* Pin (of a joint).

Clavette *f.* **à mentonnet** (qui a une saillie à la tête). *Der Hakenkeil.* Gib.

Clavette *f.* **de dressage** ou **de calage.** *Der Gegenkeil, Stellkeil.* Tightening-key.

Clavette *f.* **de serrage** (clavette ordinaire que l'on place dans le vide que la contre-clavette a laissé à remplir). *Der Setzkeil, Schliesskeil.* Key, cottar, cottrel. *Compar.* Contre-clavette 2.

Clavette *f.* **de sus-bande** d'un affût (Artill.) *Der Splint (zum Pfannendeckel oder Zapfendeckel einer Laffette).* Cap-square key.

Clavette *f.* **double.** *Der gespaltene Vorstecker, Federvorstecker.* Spring-key.

Clavette *f.* **et contre-clavette** *f.* (Mach.) *Der Keil und Losekeil.* Gib and cotter.

Clavette *f.* **fendue** (Mach.) *Der gespaltene Keil, die gespaltene Clavette, (der Doppelsplint).* Slit-cutter, split-cutter.

Clavier *m.* d'un forté-piano ou d'un orgue (rangée des touches) (Mus.) *Die Claviatur, das Griffbret.* Finger-board.

Clavier *m.* **alphabétique** du compositeur distributeur de M. Sörensen (Impr.) *Das alphabetische Griffbret, die alphabetische Claviatur.* Alphabetical key-board *or* claviary.

Clayons *m. pl.* (bois servant au clayonnage). *Die Flechtstränge m. pl. (aus denen Schanzkörbe u. s. w. gemacht werden).* Rods *pl.* of which the gabions, etc., are made. *Compar.* Écaffer.

Clayonnage *m.* *Das Flechtwerk, Geflecht.* Basket-work, wicker-work, randing, wattling, waling *or* web of gabions, hurdles, etc.

Faire le clayonnage. *Voy.* Clayonner.

Clayonner, Faire le clayonnage d'un gabion. *Einen Schanzkorb flechten.* To wale *or* form the web of a gabion.

Cleavelandite *f.*, **Albite** *f.* (feldspath de soude, d'un brun blanc) (Minér.) *Der Albit, Kieselspath, Natronfeldspath.* Cleavelandite, silicious feldspar.

Clé *f.* *Voy.* Clef.

Clef *f.* (instrument de fer destiné à ouvrir et à fermer les serrures et les cadenas) (Serr.) *Der Schlüssel.* Key.

Fausse clef *f.* (clef qu'on garde furtivement dans un mauvais dessein) (Serr.) *Der Nachschlussel, Dietrich, Diebsschlussel.* False key, double key, picklock.

Clef *f.* (instrument qui sert à serrer ou relâcher quelque chose). *Der Schlussel.* Key.

Clef *f.* (clef à écrous pour manœuvrer la tête de la noix d'un robinet). *Der Hahnenschlüssel.* Screw-key for turning the plug of a cock. *Compar.* Clef à vis p. 131[b].

Clef *f.* d'un arc, etc. (pierre du milieu qui ferme un arc, une plate-bande ou une voûte) (Arch.) *Der Schlussstein, (Bogenschluss, Schluss).* Key-stone, centre-voussoir, (summit, apex).

Clef *f.* dans l'assemblage à clef (Men.) *Der Zapfen (bei der Verbindung mit gebohrten Zapfen).* (Pin, peg).

Clef *f.* dans l'assemblage des bois (Men., Charp.) *Der Keil, Dubel.* Key. *Compar.* Assemblage avec clefs p. 33[b].

Clef *f.* de chaîne d'embrelage (Artill.) *Der Knebel einer Protzkette.* T *or* key of a keep-chain.

Clef *f.* de chaîne d'enrayage (Voit.) *Der Schliesshaken, Schneller (einer Hemmkette).* Lock-hook, lock-chain hook, locking-hook (of a locking-chain).

Clef *f.* de la platine à rouet. Vieilli (Arq.) *Der Buchsenspanner, Spanner, Schlüssel.* Spanner, key (for winding up the old wheel-lock).

Clef *f.* d'une presse à coin (d'un harnard) (coin qui sert à dégager les coins comprimeurs). *Der Lösekeil einer Keilpresse.* (Loosening wedge of an [oil-] press). *Compar.* Coin d'une presse à coin p. 136[a].

Clef *f.* d'un tour pour faire des vis (pièce de bois peu dur, couverte quelquefois de feutre, qui, ayant reçu l'impression des pas du pas de vis, sert de guide à l'arbre du tour) (Tourn.) *Das Register.* A piece of moderately hard wood, covered sometimes with felt, the threads of which serve as a sort of guide to the mandril.

Clef *f.* du trusquin (coin de bois pour fixer les tiges) (Men.) *Der Keil, mit dem man die Riegel des Streichmasses festmacht.* Wedge securing the stems in the head of the marking-gauge.

Clef *f.* d'un tuyau de poêle (plaque circulaire en tôle, qui, en tournant sur un axe central, ouvre ou bouche le tuyau). *Die Ofenklappe, Klappe.* A circular piece of plate-iron, moveable in the tube of a stove, which serves to shut or open the tube.

Clef *f.*, **Clavette** *f.* *Der Keil, Splint.* Splint, peg, key. *Compar.* Clavette 4 p. 130[b].

Clef *f.*, **Coin** *m.* (servant à serrer un joint, etc.) (Charp., etc.) *Der Keil.* Key, wedge, (cottar, cottrel).

Clefs *f. pl.*, **Entremises** *f. pl.* (petites pièces de bois servant à assujettir ou à renforcer les membres d'un vaisseau) (Mar.) *Die Kalben, (niederd.) Kalven n. pl., die Klötze m. pl.* Chocks *pl.* *Compar.* Clef du beau-pré, Clef du ton du mât.

Clef *f.*, **Entremise** *f.* des étambraies d'un mât (Mar.) *Der Unterschlag (das Kalb, die starke Balkfulling) an beiden Seiten der Fischung eines Mastes.* Chock of the partners of a mast.

Clef *f.*, **Noix** *f.* d'un robinet (cône convexe qui bouche le boisseau). *Der Hahnkörper, Hahnkegel, Schlüssel, die Lilie, der Zapfen, (Drehwirbel, Hahnenwirbel, die Feder).* Plug.

Clef *f.* **à douille.** *Voy.* sous Clef à vis.

Clef *f.* **à écrous.** *Voy.* Clef à vis.

Clef *f.* **à fourche.** *Voy.* sous Clef à vis.

Clef *f.* **à l'anglaise.** *Voy.* Clef anglaise sous Clef à vis.

Clef *f.* **à vis, Clef** *f.* **à écrous, Clef** *f.*, **Clef** *f.* **simple** (outil pour serrer ou pour desserrer les écrous ou les têtes des vis). *Der Schraubenschlüssel.* Screw-key, wrench, screw-wrench, screw-spanner, key, spanner. *Compar.* Clef 3 p. 131[a].

Clef *f.* **à douille** (en forme de T dont la partie horizontale sert de manche, tandis que le creux qui se trouve au bout inférieur de la verticale forme la clef proprement dite). *Der T-Schlüssel.* Socket-key, box-key.

Clef *f.* **à fourche.** *Der gabelförmige Schraubenschlussel, der Gabelschraubenschlüssel, Gabelschlüssel.* Fork-wrench.

Clef *f.* **anglaise, Clef** *f.* **universelle** (clef à écrous qui peut être adaptée à des écrous de diverses grandeurs). *Der englische Schraubenschlüssel, der Universalschraubenschlüssel, Universalschlussel.* Universal screw-wrench, coach-wrench, monkey-spanner.

Clef *f.* **ouverte.** *Der offene Schraubenschlüssel.* Open *or* opened key.

Clef *f.* **anglaise.** *Voy.* sous Clef à vis.

Clef *f.* **d'arrêt** (pour intercepter momentanément la communication du mouvement entre deux pièces qui se commandent) (Mach.) *Die Ausrückung, der Kuppelungshebel.* An instrument for putting out of gear the parts of a machine.

Clef *f.* **de cheminée, Tourne-cheminée** *m.* (pour serrer ou pour desserrer la cheminée d'un fusil à percussion) (Arm.) *Der Zündstiftschlüssel, Schraubenschlüssel oder Schlüssel zum Ausschrauben des Zündstifts (Pistons) der Percussionsgewehre.* Nipple-wrench, tri-armed nipple-wrench.

Clef *f.* **de la vis** d'une presse d'impression (Impr.) *Das Schloss.* Hose, iron frame.

Clef *f.* **de robinet.** *Voy.* Clef, Noix p. 131ᵇ.

Clef *f.* **d'une bonnette maillée** (le dernier et le plus long des œillets qu'on attache par un nœud de chaîne) (Mar.) *Das Schloss, (niederd. Slot, [Schlot]), der Schlüssel des Bonnets.* Latch, lask, lasket of a bonnet.

Clef *f.* **du beaupré** (petite pièce de bois, entre deux alonges d'écubiers, qui soutient le beaupré) (Mar.) *Das Schlossholz, niederd. Slotholt (Schlotholt) des Bugspriets.* Chock of the bowsprit.

Clef *f.* **du ton du mât** (bois carré qu'on passe par le trou du mât de hune pour le soutenir sur les barres de hune) (Mar.) *Das Schlossholz, niederd. Slotholt (Schlotholt) der Stengen.* Fid. *Compar.* Trou pour la clef du ton du mât.

Clef *f.* **ouverte.** *Voy.* sous Clef à vis p. 131ᵇ.

Clefs *f. pl.* **pendantes, Poinçons** *m. pl.* d'une armature, d'une ferme, d'un comble (Charp.) *Die Hängesäulen f. pl., Stuhlsäulen f. pl.* Queen-posts *pl.*

Clef *f.* **simple.** *Voy.* Clef à vis p. 131ᵇ.

Clef *f.* **universelle.** *Voy.* Clef anglaise sous Clef à vis p. 131ᵇ.

Céristère *m.* (Arch.) *Voy.* Claire-voie 1 p. 129ᵇ.

Clichage *m.* (art ou action de clicher) (Impr.) *Das Abklatschen, Clichiren.* Dabbing.

Cliché *m.* (planche solide qui reproduit en relief l'empreinte d'une composition en caractères mobiles, d'une gravure, etc.) (Impr.) *Der Abklatsch, das Cliché.* (Type-metal) cast from a matrice.

Clicher *v. a.* (faire tomber avec force une matrice sur du métal en fusion pour retirer l'empreinte de la matrice) (Impr.) *Abklatschen, clichiren.* To dab. *Compar.* Machine à clicher.

Clin *m.* ou **Clin-d'œil** *m.*, **Bordage** *m.* **à clin** ou **à clin-d'œil** (à recouvrement) (Mar.) *Das Klinkerwerk.* Clincher-work. *Voy.* Bordé à clin p. 63ᵇ.

Clin-d'œil *m.* **foc, Foc** *m.* **volant** (Mar.) *Der Aussenklüver, (niederd.) Butenklüver.* Flying jib. *Voy.* Foc volant.

Clinomètre *m.* (instrument propre à mesurer l'inclinaison d'une ligne ou d'un plan) (Géod., etc.) *Der Klinometer, (Klitometer), Bergmesser, die Bergwage.* Batter-level, clinometer. *Compar.* Niveau de pente.

Clinquant *m.*, **Oripeau** *m.* (lame de laiton battue fort mince et très-brillante). *Das Rauschgold, Knittergold.* Dutch gold, Dutch metal.

Clipper *m.* (vaisseau long, peu large, très-creux, excessivement aigu aux extrémités; il a un avant très-effilé et sa plus grande largeur est sur l'arrière du milieu; navire à grande vitesse à la voile) (Mar.) *Der Clipper.* Clipper.

Cliquet *m.* (pièce qui est engagée dans les dents d'une roue à rochet) (Mach.) *Die Sperrklinke, der Sperrkegel, Sperrhaken.* Click, paul, pawl, detent. *Compar.* Déclic, Languette, Patte de fer.

Cliquet *m.*, **Pied** *m.* **de biche** de la roue à rochet d'une scierie. *Die Schiebklaue, der Schalthaken.* Catch.

Cliquet *m.* **pour percer, Perçoir** *m.* **à rochet** (outil à percer mu par un levier et une roue à rochet). *Die Ratsche, Rätsche, der Ratschbohrer, die Bohrknarre.* Ratchet-drill, ratchet-brace, racket-brace, cat-rake.

Cloche *f.* (vase [en bronze à cloches] qu'on fait résonner par percussion). *Die Glocke.* Bell.

Compar. Battant p. 50ᵃ, Bord p. 63ᵇ, Cerveau p. 99ᵇ, Corde, Corps, Faussure, Hune, Manivelle, Oreilles, Raban d'une cloche et Bronze à cloches p. 75ᵇ, Fondeur de cloches.

Cloche *f.* **en** ou **d'acier fondu.** *Die Gussstahlglocke.* Bell of cast-steel.

Cloche *f.* (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés. *Die Pressform, Glocke.* Press, core-die.

(Cloche) Double-cloche (Pap.) *Voy.* sous la lettre D.

à la Cloche, Cloche sorte de papier français (à écrire) (largeur 403 millim., hauteur 292 m., poids de la rame 5—8 kilogr.)

Compar. Grand-Licorne à la cloche.

Cloche *f.* (vase de verre qui sert à recouvrir les pendules, etc.). *Die Glasglocke, Glasstürze.* Glass-shade.

Cloche *f.* en verre pour recueillir les gaz développés) (Chim.) *Die Glasglocke.* (Bell-shaped) glass-jar.

Cloche *f.* **à robinet** en verre pour les gaz développés (Chim.) *Die Glasglocke mit einem Hahnstücke.* Glass-jar with a stop-cock.

Cloche *f.* **graduée** en verre pour mesurer les gaz (Chim.) *Die graduirte oder calibrirte Glocke.* Graduated (glass-) jar.

Cloche *f.* **à** ou **de plongeur.** *Die Taucherglocke.* Diving-bell.

Cloche *f.* **flottante** du régulateur du vent (Méc.) *Die schwimmende Glocke.* Floating bell.

Clocher *m.* (bâtiment élevé dans lequel on suspend les cloches) (Arch.) *Der Glockenthurm, Kirchthurm.* Steeple. *Compar.* Machine en clocher.

Cloison *f.*, **Cloisonnage** *m.*, **Fronteau** *m.* d'un vaisseau (mince paroi qui sert à séparer les cabanes, etc.) (Mar.) *Das Schott, die Schotting, Geveling, (d. i. Bretter- oder Scheidewand).* Breast-work, bulk-head, wainscot.

Cloison *f.* **à jour** (Mar.) *Das Traljeschott, das Schott von Rösterwerk, (d. i. hölz. Gitterwerk).* Bulk-head of gratings.

Cloisons *f. pl.* **à travers la cale** (Mar.) *Die Dwarsschotten n. pl., Querschotten n. pl. im Raum.* Cross-bulk-heads *pl.* in the hold.

Cloisons *f. pl.* **de la cale dans la longueur** (Mar.) *Die Langschotten n. pl. im Raum.* Length-wise built bulk-heads of the hold.

Cloison *f.* **étanche** (Mar.) *Das wasserdichte Schott oder Querschott.* Water-tight bulk-head.

Cloison *f.* de charpente, **Cloisonnage** *m.*, **Pan** *m.* **de bois** (assemblage de bois de charpente, dont on remplit les vides en maçonnerie) (Charp.) *Das Fachwerk, die Fachwerks-*

wand, Fachwand, das Riegelwerk, die Riegelwand, Bindwerkswand, Bindwand. Frame-work, square framed building, stud-work, timber-framing, (quarter-partition, brick-nogging partition).

Cloison *f.* **avec décharge** (Charp.) *Die gesprengte Bindwerkswand oder Bindwand.* Trussed partition, truss-partition.

Cloison *f.* d'une serrure à palâtre (les trois côtés qui forment son épaisseur) (Serr.) *Der Umschweif.* Rim. *Compar.* Rebord.

Cloison *f.* **d'eau** d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Die Wasserkammer, der Wasserraum, die Wasserwand.* Water space.

Cloison *f.* **de planches** (Men.) *Die Bretterwand.* Partition.

Cloisonnage *m.* *Voy.* Cloison 1 et 2.

Clou *m.* (petit morceau de fer [ou de cuivre], dont un des bouts porte ordinairement une tête, tandis que l'autre est façonné en pointe). *Der Nagel, (zur See:) der Spieker.* Nail. *Compar.* Dresser un clou.

Petit clou *m.* **sans tête** (Mar.) *Der Duker, (kurze Spieker ohne Kopf).* Sprig.

Clou *m.* **à ardoise** (pour attacher les ardoises). *Der Schiefernagel.* Slater's nail, slate-peg.

Clou *m.* **à bardeaux** (clou carré dont le bout supérieur est aplati et se recourbe, quand on le fiche). *Der Schindelnagel.* Clasp-nail, shingle-nail.

Clou *m.* **à cheval.** *Voy.* Clou à ferrer.

Clou *m.* **à enclouer.** *Voy.* Clou d'enclouage.

Clou *m.* **à ensaboter.** *Voy.* Clou à sabot.

Clou *m.* **à ferrer, Clou** *m.* **à cheval, Clou** *m.* **de maréchal.** *Der Hufnagel, Kleppernagel.* Horse-nail, horse-shoe nail, hob-nail.

Clou *m.* **à glace** (qu'on emploie pour cramponner un cheval) (Maréchal ferrant). *Der Eisnagel.* Frost-nail.

Clou *m.* **à lattes** des couvreurs. *Der Lattennagel, Lattnagel, Lattenspieker.* Lath-nail.

Clou *m.* **à mauge** ou **à maugère** (pour clouer du plomb, du cuir, etc.) (Mar.) *Der Bleinagel, (bei den Matrosen:) das Platthoofd.* Scupper-nail, lead-nail.

Clou *m.* **à parquet.** *Der Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspieker.* Brad.

Clou *m.* **à planches.** *Der Bretnagel, Bretspieker, Spieker, Querkopf, Spundnagel, Dielennagel, Verschlagnagel.* Plank-nail.

Clou *m.* **à ressort.** *Voy.* Clou d'enclouage à ressort.

Clou *m.* **à roseaux** (pour clouer les roseaux sur un plafond ou pan de bois). *Der Rohrnagel.* Tack.

Clou *m.* **à sabot, Clou** *m.* **à ensaboter** pour les sabots à boulets, etc., en bois) (Artill.) *Der Spiegelnagel.* Tack for fixing the tin-strapping of wooden bottoms.

Clou *m.* **à souliers, Clou** *m.* **de cordonnier** (sans tête). *Der Schuhnagel, die Schuhzwecke.* Shoe-nail.

Clou *m.* **à tête plate** pour lattis. *Der Bretnagel.* (Flat-headed plank-nail).

Clou *m.* **à vis, Vis** *f.* **à bois** (Men.) *Die Holzschraube.* Wood-screw, screw-nail. *Voy.* Vis à bois.

Clou *m.* **à volige** des couvreurs. *Der Bretnagel.* (Nail for the boarding of roofs).

Clou *m.* **becquet** (Cordon.) *Der Schuhnagel.* (Wire-tack for shoes). *Voy.* Béquet p. 53[b].

Clou *m.* **de bande, Clou** *m.* **de cercle** (Voit.) *Der Radnagel.* Tire-nail, streak-nail.

Clou *m.* **de cercle.** *Voy.* Clou de bande.

Clou *m.* **de cheval.** *Voy.* Clou à ferrer.

Clou *m.* **de chien** d'un fusil. Nom qu'on donne improprement à la Vis de noix.

Clou *m.* **de cordonnier.** *Voy.* Clou à souliers.

Clou *m.* **de cuivre** pour les couvertures en cuivre, etc. *Der kupferne Nagel.* Copper-nail.

Clou *m.* **d'enclouage, Clou** *m.* **à enclouer** (Artill.) *Der Zundlochnagel, Nagel zum Vernageln der Geschutze.* (Common) spike for spiking ordnance.

Clou *m.* **d'enclouage à ressort, Clou** *m.* **à ressort** (qui ne sert qu' à empêcher momentanément les pièces de tirer sans les endommager) (Artill.) *Der Zundlochnagel mit Feder.* Spring-spike, temporary spike.

Clou *m.* **d'épingle. Pointe** *f.* **de Paris** (faite en fil de fer [ou de cuivre]). *Der Drahtnagel, Drahtstift, der Pariser Stift.* Wire-tack.

Clou *m.* **de fer à cheval.** *Voy.* Clou à ferrer.

Clou *m.* **de maréchal.** *Voy.* Clou à ferrer.

Clou *m.* **de prélart** (pour clouer les lattes sur les bords des prélarts) (Mar.) *Der Presenningsspieker.* Tarpawling-nail.

Clou *m.* **de sellier** (Sell.) *Der Sattelnagel, Sattelzweck, die Sattelzwecke.* Saddle-nail, saddler's tack.

Clou *m.* **de serrure.** *Der Schlossnagel.* Dog-nail, jobent-nail.

Clou *m.* **de tourillon** (servant à fixer les tourillons dans le moulage en argile) (Moul.) *Der Schildzapfennagel.* Trunnion-nail.

Clous *m. pl.* **des balles** (Impr.) *Die Ballennägel m. pl.* Ball-nails.

Clou *m.* **découpé** à froid dans la tôle de fer. *Der geschnittene Nagel, Maschinennagel.* Cut-nail, machine-made nail.

Clou *m.* **fin allongé** des colleurs (pour clouer la toile sur le mur avant de poser les papiers peints). *Der Schlossnagel.* Tack.

Clou *m.* **fondu en bronze.** *Der gegossene Bronzenagel.* Cast brass-nail.

Clou *m.* **fondu en fonte de fer.** *Der gusseiserne Nagel.* Cast-iron nail.

Clou *m.* **forgé.** *Der geschmiedete Nagel.* Wrought nail, (hand-made nail).

Clou *m.* **rivé, Rivet** *m.* *Der Nietnagel.* Rivet. *Voy.* Rivet.

Clouer (attacher avec des clous). *Nageln, an-, zusammen-, vernageln, (zur See:) spiekern, an-, verspiekern.* To nail, (with long and large nails:) to spike.

Clouer les lattes des prélarts (Mar.) *Die Presenningsleisten schalmen, beschalmen, schalken (d. i. aufnageln).* To nail the battens of the tarpawling.

Clouer les lisses (Mar.) *Die Senten abscheren, (d. i. auf die Inholzer spiekern).* To sheer and nail the ribbons.

Clouère *f.*, **Clouière** *f.*, **Cloutière** *f.*, **Clouvière** *f.* (morceau de fer aciéré, à travers lequel est percé un trou où, introduisant la tige du clou, le cloutier rabat et façonne la tête). *Das Nageleisen, die Nagelform.* Nail-mould, (bore, nail-bore, nail-tool). *Compar.* Clouyère.

Cloutier *m.* (faiseur de clous). *Der Nagelschmied.* Nail-smith, nailer, nail-maker.

Clouture *f.*, **Clouure** *f.* (assemblage par des clous). *Die Nagelung.* Nailing.

Clouyère *f.*, **Cloutière** *f.* (pour former la tête des rivets, des boulons. *Das Nageleisen.* Heading-tool. *Compar.* Clouère.

Coak *m.* *Voy.* Coke.

Coarmateur *m.* d'un vaisseau marchand (Mar.) *Der Mitrheder.* Part-owner.

Cobalt *m.* (métal magnétique d'un blanc grisâtre. On prépare de ses minerais le *smalt*) (Chim.) *Der, (das) Kobalt.* Cobalt *Compar.* Chlorure [p. 123ᵇ], Nitrate, Peroxyde, Protoxyde, Sesquioxyde de cobalt.

Bleu *m.* **de cobalt, Bleu** *m.* **de Thenard** (aluminate de cobalt, couleur bleue employée dans la peinture) (Peint.) *Das Kobaltblau, Kobaltultramarin, Thenard'sche Blau, Leithener Blau.* Cobalt-blue, Thenard's blue.

Cobalt *m.* **arséniaté** (Minér.) *Die Kobaltblüthe, der arseniksaure Kobalt, das arseniksaure Kobaltoxydul, der rothe Erdkobalt.* Arseniate of cobalt. *Compar.* Fleur de cobalt.

Cobalt *m.* **arsénical** (minéral monométrique d'un blanc d'étain tirant sur le gris d'acier, combinaison d'arsenic et de cobalt; on en prépare le smalt) (Minér.) *Der Speiskobalt, zweifache Arsenikkobalt.* Smaltine, grey cobalt, tin-white cobalt, binarseniet of cobalt.

Cobalt *m.* **arsénical gris noirâtre** (Minér.) *Das Eisenkobalterz, der graue Speiskobalt.* Grey cobalt containing much iron.

Cobalt *m.* **gris, Cobaltine** *f.* (composé de soufre, d'arsenic et de cobalt) (Minér.) *Der Kobaltglanz, Glanzkobalt.* Cobalt-glance, bright white cobalt.

Cobalt *m.* **oxydé noir, Peroxyde** *m.* **de cobalt** (Minér.) *Die Kobaltschwärze, der schwarze Erdkobalt, (Schlackenkobalt, Kobaltmulm, Russkobalt).* Earthy cobalt, black cobalt-ochre.

Cobalt *m.* **sulfaté, Sulfate** *m.* **de cobalt** (minéral de couleur rose) (Minér.) *Der Kobaltvitriol, das schwefelsaure Kobaltoxydul.* Sulphate of cobalt, cobalt-vitriol, red vitriol.

Cobalt *m.* **sulfuré.** *Voy.* Sulfure de cobalt.

Cobaltine *f.* *Voy.* Cobalt gris.

Coboldine *f.* (Minér.) *Voy.* Sulfure de cobalt.

Co-bourgeois *m.*, **Co-propriétaire** d'un vaisseau marchand (Mar.) *Der Mitrheder.* Partowner.

Coccolithe *f.*, **Pyroxène** *m.* **granuliforme, Pyroxène** *m.* **coccolithe, Pierre** *f.* **à noyaux** (variété de pyroxène formé d'un assemblage de grains d'un vert noirâtre) (Minér.) *Der Kokkolith, der körnige Augit.* Coccolite, green coccolite, granular augite.

Coche *f.* à la culasse d'un canon de fusil (Arm.) *Die Einfeilung, Auskehlung, Kerbe, der Hohlkern (im Kopfe der Schwanzschraube).* Notch, groove in the plug of old pattern musket-breeching.

Coche *f.*, **Fente** *f.* de la tête d'une vis. *Der Einstrich.* Slit, notch, nick.

Coches *f. pl.* des flasques d'un affût marin (Mar.) *Die treppenartigen Einschnitte m. pl., die Stellpallen f. pl.* Steps *pl.* *Voy.* Entailles.

Cochenille *f.* (*coccus cacti,* petit insecte qui vit sur le nopal *[cactus opuntia]*. Les femelles desséchées sont employées comme matière colorante rouge) (Teint.) *Die Cochenille.* Cochineal.

Cochenille *f.* **ammoniacale, Cochenille** *f.* **en tablettes** (Teint.) *Der mit ammoniakalischer Cochenillelösung bereitete Thonerdelack.* Ammoniacal cochineal.

Cochenille *f.* **en pâte** qu'on obtient par macération de la cochenille avec l'esprit de sel ammoniac et par évaporation) (Teint.) *Der Cochenilleteig.* Paste of cochineal.

Cochenille *f.* **de Pologne, Kermès** *m.* **du Nord** (*coccus polonicus,* petit insecte employé autrefois comme matière colorante rouge) (Teint.) *Das Johannisblut, die deutsche Cochenille, polnische Cochenille.* Coccus polonicus, an insect formerly employed as a red dye.

Cochère. *Voy.* Porte-cochère.

Cochoir *m.* (Cord., Mar.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying top. *Voy.* Toupin.

Cochoir *m.*, **Cochoire** des tonneliers. *Das Bindmesser.* Cooper's adze.

Coco *m.* (fruit du cocotier). *Die Cocosnuss.* Cocoa-nut. *Compar.* Beurre de coco p. 54ᵃ, Fibre de noix de cocos, Huile de coco, Savon de coco.

Cocon *m.* (coque ou tissu filamenteux qui enferme la chrysalide ou nymphe du ver à soie) (Soier.) *Der Cocon, die Gallette.* Cocoon.

Cocon *m.* **vert** (qui n'a pas été mis au four chaud) (Soier.) *Der grüne, (frische) Cocon.* Cocoon which has not been submitted to the heat of an oven.

Coconière *f.* *Voy.* Coconnière.

Coconnière, Coconière *f.*, **Vererie** *f.*, **Magnanerie** *f.*, **Magnanière** *f.* (atelier où l'on élève des vers à soie) (Soier.) *Die Magnanerie, (Anstalt zur Zucht der Seidenraupen), das Seidenpuppenhaus, die Seidenrauperei.* Silk-worm house.

Cocotier *m.* (palmier qui porte le coco, *cocos nucifera*). *Der Cocosbaum, die Cocospalme.* Cocoa-nut-tree, coco-tree, cocoa.

Coction *f.* *Das Kochen.* Coction.

Coction *f.* du savon (après l'empâtage et le relargage) (Sav.) *Das Klarsieden.* (Boiling of the soap-paste *or* glue after the cutting up of the pan).

Coeffe, Coeffer. *Voy.* Coiffe, Coiffer.

Coefficient *m.* (nombre ou quantité quelconque placée avant une quantité algébrique ou terme, et qui la multiplie) (Math.) *Der Coefficient.* Coefficient.

Coefficient *m.* **de contraction** d'une veine de fluide en passant par un orifice en mince paroi (Hydr.) *Der Contractionscoefficient.* Coefficient of contraction.

Coefficient *m.* **de dépense** d'une veine de fluide, (raison de la quantité effective d'eau

écoulée à la quantité théorique) (Hydr.) *Der Ausflusscoefficient.* Coefficient of effluxion.

Coefficient *m.* **d'élasticité** d'un corps (Méc.) *Der Elasticitätsmodul.* Modul of elasticity.

Coefficient *m.* **de vitesse** d'une veine de fluide (raison de la vitesse effective de l'écoulement à la vitesse théorique) (Hydr.) *Der Geschwindigkeitscoefficient.* Coefficient of velocity.

Coefficient *m.* **du frottement** (raison du frottement à la pression) (Méc.) *Der Reibungscoefficient.* Coefficient of friction.

Coète *f.* (chevrons rembourrés en paille et en toile pour poser la glace de champ) (Glac.) *Leinenes mit Stroh ausgepolstertes Kussen zum vertical Aufrichten der Glasplatte.* A linen cushion, stuffed with straw, which serves to put the plate-glass on end. *Compar.* Coites p. 137*.

Cœur *m.* du bois (le centre d'un arbre dont le bois est plus dur que l'*aubier* ou bois extérieur). *Der Kern, das Kernholz.* Heart, heart-wood.

Cœurs *m. pl.* (charbons qui sont au centre de la meule). *Die Quandelkohlen f. pl.* Inner or central charcoal of the heap.

Cœur *m.*, **Anneau** *m.* du chien d'un fusil à silex. *Das Herz, das Auge.* Throat-hole (not in English pattern).

Cœur *m.* du tour (pièce servant à communiquer le mouvement de l'arbre à l'objet qu'on veut tourner) (Tourn.) *Der herzförmige Führer.* Heart-shaped driver *or* carrier.

Cœur *m.*, **Roue** *f.* **en cœur, Noix** *f.* **excentrique en forme de cœur, Excentrique** *m.* **en cœur, Courbe** *f.* **de Vaucanson** (excentrique dont le contour est celui d'un triangle sphérique) (Math.) *Das herzförmige Excentrik, die (excentrische) Herzscheibe, das Herzrad. Neoidenrad.* Heart, heart-wheel.

en Cœur, en Rosace en parlant du placage d'un dessus de table ronde, ovale, octagonale (ayant 8, 12, 16 plaques en forme de coins dont les pointes se rencontrent toutes au centre) (Men.) *Sternförmig, auf Spitze.* Veneering in which the various parts are cut out in the shape of wedges the points of which meet all at the centre.

Cœur *m.* **de laine** (les parties longues) (Fil.) *Die gute lange Wolle.* Good long wool.

Cœur *m.* **de lin.** *Die mittleren (besten) Theile der Fasern des in drei oder vier Theile geschnittenen Flachses.* Middle parts of the fibres of fine-cut flax.

Coffin *m.* du faucheur (étui plein d'eau et renfermant une pierre à aiguiser). *Das Schlockerfass, Schlotterfass, Wetzfass, der Schleiftrog, Wetzsteinkumpf, Kumpf, die Wetzsteinkitze, Wetzkitze, Kitze des Mähers.* A small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone.

Coffrage *m.* des galeries de mines (Min.) *Das Verkleiden, die Verkleidung der Minengänge, die Ausschalung.* Planking *or* lining (the galleries of mines) with sheeting, timbering, securing with woodwork.

Coffre *m.* (meuble en forme de caisse, propre à serrer quelque chose). *Der Koffer.* Box, trunk. *Compar.* Serrure de coffre sous Serrure d'armoire.

Coffre *m.*, **Caponnière** *f.* **à ciel ouvert** (Fort.) *Der Koffer, die oben offene Caponnière.* Open caponier.

Coffre *m.* d'une batterie (partie de l'épaulement qui est au-dessous du fond de l'embrasure) (Fort.) *Die Brustung (das unter der Sohle liegende Stück der Brustwehr), der Kasten.* Solid of the battery.

Coffre *m.* pour la filtration du sucre déféqué dans le raffinage du sucre brut (Sucr.) *Der hölzerne oder kupferne Kasten.* Basket.

Coffre *m.*, **Berceau** *m.* d'une presse d'impression (partie où le marbre est enchâssé) (Impr.) *Der Karren.* Carriage.

Châssis *m.* ou **Train** *m.* **du coffre** (châssis carré en bois). *Der Kranz, Karrenkasten.* Coffin.

Coffre *m.* d'une voiture (Carross.) *Das schwebende Magazin.* Box.

Coffre *m.* **à munitions** (Artill.) *Der Munitionskasten, Protzkasten.* Ammunition-box.

Coffre *m.* **à vapeur** (au-dessus de la chaudière) (Mach. à vap.) *Die Dampfhaube, der Dampfkoffer.* Steam-chest.

Coffre *m.* **d'avant-train de campagne** (Artill.) *Der Protzkasten der Feldprotzen.* Limber ammunition-box, limber-box, ammunition-box of field-limber.

Coffre *m.* **d'outils.** *Der Werkzeugkasten, (im Bergbau:) Gezähkasten, Gezeugkasten.* Tool-box, tool-chest.

Coffrer une galerie de mine, etc. (Min.) *Verzimmern, ausschalen, verschalen, verkleiden.* To plank, to line with sheeting, to secure with wood-work.

Coffret *m.* **à mèche** d'un affût (Artill.) *Das Luntenkästchen, der Luntenkasten, (Achskasten).* Slow-match box.

Coffret *m.* **d'affût** placé entre les flasques de l'affût (Artill.) *Der Laffettenkasten.* Trail-box, bracket-box.

Coffret *m.* **d'essieu** (sur le corps d'essieu d'affût, pour recevoir de menus approvisionnements ou un certain nombre de coups à boulets) (Artill.) *Der Achskasten.* Shot-box, small-store box.

Cognac *m.* (la meilleure sorte d'eau-de-vie) *Der Cognac.* Coniac brandy.

Cognée *f.*, **Coignée** *f.*, **(Hache** *f.***)** (grande hache, dont le tranchant est à deux biseaux) (Charp., etc.) *Die Axt, (Hacke), (die Zimmeraxt, Bundaxt, Bandhacke).* Ax, axe. *Compar.* Biseau 1 p. 56*, Douille, Manche d'une cognée et Dresser à la cognée.

Cognée *f.*, **Grande hache** *f.* à tranchant courbé (pour équarrir les poutres) (Mar., Charp.) *Das grosse Beil, die Axt.* Ax.

Cognée *f.* **de bûcheron.** *Die Holzaxt, Holzhaueraxt, Baumaxt.* Felling-axe.

Coguer *v. a.* (affermir avec des coins). *Zusammenkeilen.* To wedge. *Compar.* Coinser.

Cognoir *m.* de la forme du compositeur, (coin pour serrer les formes) (Impr.) *Der Schliessnagel (der Setzerform).* Bar of printer's form.

Cohésion *f.* (force qui unit les molécules hétérogènes d'un corps, de manière à former une même masse) (Phys., Méc.) *Die Cohäsion, Cohäsionskraft.* Cohesion *or* attraction of cohesion.

Cohobation *f.* (opération dans laquelle on distille l'eau et l'alcohol à plusieurs reprises sur des substances nouvelles) (Chim.) *Die Cohobation.* Cohobation.

Cohober *v. a.* (Chim.) *Cohobiren.* To cohobate.

Coiffe *f.* de collier (plaque de cuir placée à la partie supérieure du corps) (Sell.) *Der Kummtdeckel, Kussendeckel, die Kummtkappe.* Housing of collar.

Coiffe *f.* de fusées des projectiles creux (toile pour coiffer la fusée) (Artif.) *Die Kappe, Zünderkappe, (grosse) Zünderplatte.* Cap of fuzes.

Coiffe *f.*, **Bande** *f.* **de renfort** de la sassoire (bande de fer qui couvre la sassoire de long) (Voit.) *Das Lenkscheitblech, die Lenkschiene.* Sweep-bar plate.

Coiffe *f.* **d'armons** (Voit.) *Die Deichselarmkappe.* Clip for futchels.

Coiffe *f.* **de sellette** d'avant-train d'affût (Voit. d'art.) *Das Protzschemelblech, das Sattelblech (am Protzsattel).* Bolster-plate of limber.

Coiffe *f.* **de sellette** d'un chariot à ridelles, etc. (Voit.) *Die Schemelkappe (des vorderen Achsschemels eines Leiterwagens u. s. w.).* Bolster-plate, fore-bolster plate.

Coiffer les fusées (les couvrir avec des coupons de carton ou de toile) (Artif.) *Die Zünder bekappen, beplatten.* To cap fuzes.

Coiffer les pilots de leur chapeau (Constr. des ponts). *Die Pfähle beholmen.* To cap the piles. *Compar.* Chapeau 6 p. 105ª.

Coiffer les voiles, Brasser les voiles **à culer, Mettre** les voiles **sur le mât** (de manière que les voiles reçoivent le vent sur leur surface antérieure) (Mar.) *Die Segel back brassen, back holen, back legen.* To back the sails. *Compar.* Brasser à contre ou à coiffer p. 71ᵇ.

Coignée *f.* *Voy.* Cognée p. 135ᵇ.

Coin *m.* (prisme triangulaire dont on se sert pour soulever un corps ou pour le séparer en deux parties ou pour serrer certaines pièces les unes sur les autres) (Méc., etc.) *Der Keil.* Wedge. *Compar.* Faces, Tête, Tranchant d'un coin.

Faux coin *m.* (petite plaque portant 5 picots. On l'emploie pour l'impression des mouchoirs) (Impr. d. t.) *Der falsche Stempel.* (Plate with five pins for printing).

Coin *m.* (que l'on place entre les montants et les planches du coffrage pendant la construction des puits ou des galeries) (Expl.) *Der Pfändekeil.* Wedge used to facilitate the proper fitting of the sheeting of galleries. *Compar.* Coin (en fer) p. 136ᵇ.

Coin *m.* (pour arrêter la forme) (Impr.) *Der Keil.* Quoin. *Compar.* Châssis à coins p. 110ᵇ.

Arrêter ou **Assujettir avec des coins.** *Einkeilen, keilen, verkeilen.* To drive in (*or* up) the quoins, to quoin.

Coin *m.* d'un cintre de charpente (Charp.) *Der Spannkeil.* Billet.

Coins *m. pl.*, **Coins** *m. pl.* **à vis** d'une filière brisée. *Die Backen m. pl., Schraubenbacken.* Dies *pl.*, screw-dies. *Voy.* Coussinets.

Coin *m.* d'une presse à coin (d'un harnard) (qui sert à comprimer la substance qui se trouve dans la presse). *Der Treibekeil, Triebkeil.* (Compressing wedge of an [oil-] press). *Compar.* Clef d'une presse à coin p. 131ª.

Coin *m.* de bois d'un rabot (qui sert à arrêter le fer) (Men.) *Der Keil.* Wedge.

Coin *m.*, **Clef** *f.* (servant à serrer un joint, etc.) (Charp., etc.) *Der Keil.* Wedge, key, (cottar, cottrel).

Coin *m.*, **Matrice** *f.*, **Carré** *m.* (morceau d'acier gravé en creux pour frapper des monnaies) (Mon.) *Der Prägstempel.* Coin.

Coins *m. pl.* **à vis.** *Voy.* Coins p. 136ª.

Coin *m.* **d'arrêt** ou **de recul** pour affûts de place, etc. (Artill.) *Der Hemmkeil.* Quoin for stopping the recoil.

Coin *m.* **d'arrimage** (qu'on met entre les futailles en arrimant) (Mar.) *Der Staukeil.* Quoin for the stowage in the hold.

Coins *m. pl.* **de chantier** (qu'on chasse à coups de bélier, pour lancer le vaisseau à la mer) (Mar.) *Die Stosskeile.* Launching-wedges.

Coin *m.* **de collier de guindage** (Pont.) *Der Reitel-, (Rotel-, Rodel-)kettenkeil.* Wedge for clamping the curb-pieces, which fasten down the flooring of some bridges to the balks.

Coin *m.* **de mire, Coin** *m.* **de mire pour mortiers** (coin de bois dont on se sert pour élever plus ou moins la culasse du canon et le pointer) (Artill., Mar.) *Der Richtkeil, Keil, (die Mick).* Quoin for elevating the gun, (mortar-quoin).

Coin *m.* **de mire à vis** (instrument de pointage en forme de coin) (Artill.) *Der Schraubenrichtkeil, die Keilmaschine.* Quoin with winch-handle and screw for elevating.

Coin *m.* **de mire inférieur** ou **d'en bas** (pour l'élévation de 30°.) (Artill.) *Das Küssen, der untere Richtkeil.* Lower quoin.

Coin *m.* **de mire pour le tir sous 60°.** (Artill.) *Der obere Richtkeil.* Quoin for high elevation, upper quoin for 60°.

Coins *m. pl.* **des mâts** (pour arrêter les mâts dans les étambraies (ils ont une de leurs faces convexe et l'autre concave) (Mar.) *Die Mastenkeile m. pl.* Quoins *or* wedges of the masts.

Coin *m.* **(en fer), Aiguille** *f.* du mineur (sur lequel on frappe pour le faire entrer dans une fente et détacher des blocs de roche) (Expl.) *Der (eiserne) Keil, der Fimmel.* Gad, miner's wedge. *Compar.* Coin 2 p. 136ª.

Coincer. *Voy.* Coinser.

Coinser *v. a.* (mettre des coins) (Mar.) *Keilen, Keile eintreiben.* To quoin. *Compar.* Cogner.

Coinser les rails (Chem. d. f.) *Die Schienen verkeilen.* To wedge the rails.

Coistresse *f.* à Liége et à Mons [Belgique] (Expl.) *Jede Förderstrecke auf dem Streichen des Flötzes mit Ausnahme der Grundstrecken, die streichende Abbaustrecke.* (Board, stall).

Coistresse *f.* **de gralles.** *Eine Abbaustrecke, welche senkrecht auf die Richtung der* demi-gralles *steht.* (A board *or* stall perpendicular to the direction of the *demi-gralles*).

Coistresse *f.* **de montées.** *Die aus einer* montée *angesetzte Förderstrecke.* (Board *or* stall driven from a *montée*).

Coistresse *f.* **de vallées.** *Die aus einer* vallée *angesetzte Förderstrecke.* (Board *or* stall driven from a *vallée*).

Coites *f. pl.*, **Couettes** *f. pl.*, **Anguilles** *f. pl.* (pièces de bois qui font partie d'un berceau et servent de base à un vaisseau qu'on veut lancer à l'eau) (Mar.) *Die Schlittenbalken m. pl.* Bulge, bulge-ways. *Compar.* Coëte p. 135ᵃ.

Coke *m.*, **Coak** *m.*, **Charbon** *m.* **de houille** (résultat de la carbonisation de la houille). *Der (die) Coke, (Cok, Coak, Koke, Kok), pl. Cokes, (die abgeschwefelte Steinkohle [Kohle]).* Coke. *Compar.* Fabrication, Préparation du coke.

Coke *m.* **de fourneau** (obtenu par la combustion dans des fours fermés de toutes parts). *Der (die) Ofencoke.* Oven-coke.

Coke *m.* **obtenu par la fabrication du gaz.** *Der (die) Gascoke.* Gas-coke.

Colature *f.* (filtration) (Chim.) *Das Coliren, Durchseihen.* Colation, colature (straining, filtration). *Compar.* Filtration.

Colature *f.* (liqueur filtrée) (Chim.) *Die durchgeseihte Flüssigkeit.* Colature.

Colcothar *m.* (oxyde rouge de fer qui provient de la calcination du sulfate de fer) (Chim.) *Der Colcothar, das Caput mortuum.* Colcothar. *Compar.* Rouge (à polir).

Colifichet *m.* (petit trépied qu'on met dans les grands vases pour y placer les petits pots qu'on veut cuire en même temps) (Pot.) *Der kleine Dreifuss.* Small trevet.

Colique *f.* **de plomb.** *Die Bleikolik.* Lead-colic.

Colisse *f.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Voy.* Coulisse.

Collage *m.* de la bière (opération de la clarifier par la colle de poisson, etc.) *Das Schönen, Klären, Abklären.* Fining.

Collage *m.* de la pâte raffinée ou du papier (action de le coller de gélatine ou d'une colle d'origine végétale) (Pap.) *Das Leimen.* Sizing, (seizing).

Collage *m.* **à la cuve, Collage** *m.* **en pâte** de la pâte raffinée (on se sert pour cette opération d'une colle d'origine végétale) (Pap.) *Das Leimen in der Bütte, Leimen in der Masse.* Sizing in the vat.

Collage *m.* des papiers peints sur des murs. *Das Aufkleben (der Tapeten).* Pasting (paper-hangings on the walls).

Collatéral *m.* d'une église (Arch.) *Das Seitenschiff.* Aisle. *Voy.* Aile p. 10ᵇ.

Collationner *v. a.* (conférer un écrit ou l'impression avec l'original) (Impr., etc.) *Collationiren.* To collate.

Colle *f.*, **Colle** *f.* **d'amidon** ou **de farine** (magma formé par le gonflement de l'amidon [ou de la farine] dans l'eau chaude). *Der Kleister, Stärkekleister, (Mehlkleister).* Paste, (slipping).

Colle *f.*, **Colle** *f.* **forte** (espèce de gelée desséchée qui se prépare des os, des cartilages, du tissu cellulaire, etc., et qu'on emploie liquide pour unir deux ou plusieurs substances). *Der Leim, Tischlerleim, (Hornleim).* Glue, (joiner's glue).

Colle *f.* **à bouche** (colle de bonne qualité à laquelle on a ajouté du sucre et quelques gouttes d'huile aromatique). *Der Mundleim.* Lip-glue.

Colle *f.* **albuminoïde.** *Voy.* Colle végétale 2.

Colle *f.* **au baquet** (colle vendue en gelée, faite de rognures de parchemin, de peaux, etc.) *Der Pergamentleim.* Parchment-glue, parchment-size.

Colle *f.* **brillante de Givet, Colle** *f.* **façon de Givet, (Colle** *f.* **blonde, Colle** *f.* **façon anglaise)** (colle forte de belle qualité). *Ein guter Tischlerleim.* Givet-glue.

Colle *f.* **caséine** (on la prépare en résolvant la caséine qui ne contient point de graisse dans une dissolution de borax saturée à froid). *Der Caseïnleim.* (Caseum-glue).

Colle *f.* **d'amidon.** *Voy.* Colle 1.

Colle *f.* **de Cologne, Colle** *f.* **forte** dite **de Cologne.** *Der kölnische Leim.* Cologne glue.

Colle *f.* **de duché.** *Der Herzogsleim (ein wenig gefärbter französischer Leim von grosser Bindekraft).* A slightly coloured, very strong French glue.

Colle *f.* **de farine.** *Voy.* Colle 1.

Colle *f.* **de Flandre, Colle** *f.* **d'Hollande.** *Der flandrische Leim.* Flanders glue.

Colle *f.* **d'Hollande.** *Voy.* Colle de Flandre.

Colle *f.* **de pâte** (colle de farine très-délayée qu'on emploie dans la fabrication des boutons en porcelaine). *Der ganz dünne Mehlkleister.* A very thin paste.

Colle *f.* **de poisson, Ichthyocolle** *f.* (gélatine presque pure, préparée de la vessie natatoire des esturgeons). *Die Hausenblase, der Fischleim.* Isinglass, ichthyocolla, fish-glue.

Colle *f.* **des chapeliers.** *Der Hutmacherleim (die geringste Leimsorte).* Glue of an inferior quality and putrescent odour employed by hatters only.

Colle *f.* ou **Gélatine** *f.* **des os, Ostéocolle** *f.* *Der Knochenleim.* Glue of bones, gelatine of bones. *Compar.* Grenétine.

Colle *f.* **façon anglaise, Colle** *f.* **façon de Givet.** *Voy.* Colle brillante de Givet.

Colle *f.* **forte.** *Voy.* Colle 2.

Colle *f.* **forte** dite **de Cologne.** *Voy.* Colle de Cologne.

Colle *f.* **gluten.** *Voy.* Colle végétale 2.

Colle *f.* **liquide** (solution de colle forte à laquelle on a ajouté de l'acide azotique), *Der flüssige Leim.* (Liquid glue).

Colles *f. pl.* **matières** (substances animales dont on prépare la colle forte). *Das Leimgut, Leimleder.* Animal substances from which glue is extracted.

Colle *f.* **végétale, Gluten** *m.* (Chim.) *Der Kleber.* Gluten. *Voy.* Gluten.

Colle *f.* **végétale** ou **albuminoïde, Colle** *f.* **gluten** (gluten qui a éprouvé une décomposition par un commencement de putréfaction). *Der Eiweissleim, Kleberleim, durch (angehende) Fäulniss veränderte Kleber.* Gluten decomposed by beginning putrefaction.

Coller (avec la colle forte) (Men.) *Leimen.* To glue.

Coller (avec la colle d'amidon). *Kleben, an-, auf-, bekleben, kleistern, an-, aufkleistern, auf-*

ziehen, pappen. To paste, to paste on, to paste up.

Coller le papier. *Das Papier leimen.* To size (*or* seize) the paper.

Coller, Couvrir le tympan (le revêtir de parchemin, de toile) (Impr.) *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.

Collerette *f.* (Mach.) *Voy.* Collet 9 plus bas.

Collet *m.* d'un canon d'artillerie (partie comprise entre l'astragale de volée et la ceinture du bourrelet) (Artill.) *Der Hals (eines Geschutzrohres).* Neck (of a piece of ordnance). *Compar.* Collet du bouton.

Collet *m.* de la broche d'une continue (qui maintient la broche dans sa position verticale) (Fil.) *Das Halslager der Spindel einer Drosselmaschine.* Bolster of the spindle of a throstle.

Collet *m.* de l'éperon (la partie qui est entre le collier et la molette). *Der Hals am Sporne.* Neck of the spur.

Collets *m. pl.* de la machine jacquarde (Tiss.) *Die Platinenschnüre f. pl., Korden f. pl.* Cords of the Jacquard machine.

Collet *m.* d'un métier à boutons (corde verticale attachée à la corde de rame) (Tiss.) *Die Colle-Schnur, Colle-Korde, Halsschnur, Hauptbranche.* (A perpendicular string *or* cord attached to the tail-cord.)

Collet *m.* de la tige du piston (qui est vissé sur la boîte à garniture et à travers lequel passe la tige du piston) (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Collar, rod-collar, gland.

Collets *m. pl.* de l'arbre d'un tour (Tourn.) *Die Lager n. pl. der Spindel.* Collars of the mandril.

Collet *m.* dans lequel tourne le tourillon d'une machine) (Mach.) *Die Pfanne.* Brass, pillow.

Collet *m.* **inférieur** d'un arbre vertical (collet qui retient solidement le tourillon inférieur) (Mach.) *Das Fusslager, Spurlager, Zapfenlager für den unteren Zapfen.* Step *or* bearing.

Collet *m.* **supérieur** d'un arbre vertical (collet qui retient solidement le tourillon supérieur) (Mach.) *Das Zapfenlager für den oberen Zapfen, (Halslager, Endlager, Stirnlager).* Part in which the upper gudgeon of an upright shaft rests.

Collet *m.*, **Collerette** *f.* (saillie d'une pièce qui sert à assurer la jonction de quelque autre pièce) (Mach.) *Die Flantsche, der Rand.* Flange, flanche.

Collet *m.*, **Fort** *m.* de l'ancre (l'endroit le plus gros de la verge auprès de l'encolure) (Mar.) *Der Ankerhals.* Clutching of the arms, trend of an anchor.

Collet *m.* d'une selle, **Liberté** *f.* **du garrot** (partie de la selle au-dessous du pommeau dans laquelle on peut introduire la main) (Sell.) *Die vordere Kammer des Sattels.* Gullet of the saddle, hollow of the pommel.

Collet *m.* **d'état** (partie de l'étai qui entoure le mât) (Mar.) *Das Stagauge.* Eye of a stay.

Collet *m.* **de la mortaise du té** (Mach. à vap.) *Die Auflage des Loches im Kreuz, die Stossfläche des Bleuelstangenkreuzes.* Butt of cross-tail.

Collet *m.* **du bouton** de la culasse d'une bouche à feu (Artill.) *Der Hals der Traube, Traubenhals.* Neck of the cascable *or* cascable-button, button-neck. *Compar.* Collet d'un canon p. 138ᵃ.

Collet *m.* **du cylindre** (Mach. à vap.) *Der Cylinderrand.* Cylinder-jaw.

Colleur *m.* (celui qui colle la tapisserie sur les murs d'une chambre). *Der Tapezierer (welcher Tapeten aufzieht).* Paper-hanger.

Collier *m.* (espèce d'anneau ou frette circulaire qui entoure une pièce cylindrique, telle qu'un arbre de machine) (Mach.) *Der Reifen, Rand, Kragen.* Hoop, collar.

Collier *m.* (astragale du chapiteau d'une colonne taillé en perles, olives ou patenôtres) (Arch.) *Der Perlstab, (Astragal).* Bead, (astragal).

Collier *m.*, **Demi-lunette** *f.* d'un banc de forerie (destinée à supporter le devant de la bouche à feu qui doit y tourner) (For.) *Das Lager, die Unterpfanne einer Bohrmaschine.* Collar of the poppet-head of a boring-machine.

Collier *m.* de cheval (harnais de bois rembourré qu'un lui met au cou pour tirer) (Sell.) *Das Kummet.* Horse-collar, collar of harness.
Compar. Anneau 4 p. 20ᵃ, Attelles 1 p. 36ᵃ, Coiffe 1 p. 136ᵃ, Corps du collier, Courroies d'un collier, Courroie d'attelle, Maille des attelles, Verge du collier.

Collier *m.* **de sous-verge.** *Das Handkummet.* Off-horse's collar.

Collier *m.* **d'un attelage de derrière.** *Das Hinterkummet.* Collar of wheel-harness *or* of wheel-horse.

Collier *m.* **du porteur.** *Das Sattelkummet.* Collar of near-wheel and near-leading harness.

Colliers *m. pl.*, **Anneaux** *m. pl.*, **Bagues** *f. pl.* de la garniture d'une carde continue. *Die schmalen Bänder des Kratzenbeschlags einer Vorspinnkrämpel.* (Narrow bands of card-clothing of a carding-machine).

Collier *m.*, **Bride** *f.* **d'excentrique** (dans lequel l'excentrique peut tourner à frottement doux) (Mach. à vap.) *Der Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, (Excentrikring).* Eccentric brass-belt, ecc. hoop, ecc. ring, ecc. strap.

Collier *m.*, **Corps** *m.* de l'éperon (arc qui embrasse le talon du cavalier). *Das Halsstück des Spornes.* Rim of the spur.

Collier *m.* **d'état** (grosse étrope qui sert à attacher la partie inférieure d'un étai) (Mar.) *Der Stagkragen.* Collar of a stay.

Collière *f.*, **Crinière** *f.* (crin qui provient du cou d'un cheval). *Das Mähnenhaar.* Mane-hair.

Collodion *m.* (substance gélatineuse qui doit son nom à sa qualité adhésive; on la prépare en dissolvant une variété particulière de pyroxyle ou coton-poudre dans un mélange d'éther et d'alcohol; le collodion est principalement employé en photographie, mais on s'en sert aussi en chirurgie pour couvrir les blessures) (Chim.) *Das Collodium, (Collodion).* Collodion.

Colloïdal,-ale *adj.* (ce qui a la propriété d'un colloïde) (Chim.) *Colloidal.* Colloidal.

État *m.* **colloïdal.** *Der Colloidalzustand.* Colloidal state.

Matière *f.* **colloïdale.** *Die Colloidsubstanz.* Colloidal substance.

Colloïde *m.* en dialyse (substance qui n'est pas capable de passer par un septum colloïdal) (Chim.) *Das Colloid.* Colloid.

Colloir *m.*, **Machine** *f.* **à parer, Métier** *m.* **à encoller** (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine.

Collyrite *f.* (Minér.) *Der Kollyrit.* Kollyrite, siliciferous hydrate of alumina. *Voy.* Alumine hydratée silicifère p. 14[b].

Colombe *f.*, **Colombe** *f.* **à joindre** (grosse varlope portée solidement sur quatre pieds, le fer par son tranchant se trouvant sur la surface supérieure) (Tonn.) *Der Bankhobel (der Böttcher), die Fugebank, Fugbank, Stossbank.* Cooper's jointer, jointer, cooper's plane.

Colombelle *f.* (espace blanc entre deux colonnes) (Impr.) *Die Spaltenlinie.* White-line.

Colombier *m.* (trop grand espace entre les mots) (Impr.) *Die weisse Lücke, der zu grosse Raum zwischen den Wörtern.* White.

Colombier (Impérial) sorte de papier français à dessin et à estampes (largeur 881—605 jusqu' à 900 millim., hauteur 620 m., poids de la rame 45—50 kilogr.) (Pap.)

Petit colombier (Pap.) *Voy.* Chapelet p. 105[b].

Colombiers *m. pl.* (charpente qu'on établit sur les coites et qui sert à contenir un navire qu'on veut lancer à l'eau) (Mar.) *Die Schlittenständer m. pl.* Puppets (*or* poppets), spurs and drivers of a cradle.

Colonne *f.* (espèce de pilier de figure ronde) (Arch.) *Die Säule.* Column, pillar. *Compar.* Base 1 p. 47[b], Cannelure 1 p. 86[b], Chapiteau p. 105[b], Fût d'une colonne.

Colonne *f.* **cannelée.** *Die cannelirte Säule.* Fluted column. *Compar.* Cannelure p. 86[b].

Colonne *f.* **en faisceau** du style gothique (gros pilier gothique entouré de plusieurs petites colonnes ou perches isolées). *Die gekuppelte (gekoppelte) Säule.* Clustered column, compound pier, compound pillar.

Colonnes *f. pl.* en fer forgé de la cage des cylindres à cingler (Métall.) *Die Pilaren des Präparirwalzwerks.* Columns of wrought iron of the housing-frames of roughing rolls.

Colonne *f.* d'une page (dont les lignes ne sont pas de toute la largeur de la page) (Impr.) *Die Spalte.* Column.

par Colonnes (Impr.) *Columnenweise.* In columns.

Colonne *f.* de vaporisage (cylindre creux en cuivre qui est percé de trous par lesquels on fait passer la vapeur pour fixer les couleurs des toiles) (Impr. d. t.) *Der Dampfcylinder.* Column (steam-apparatus).

Colonne *f.* **d'eau.** *Compar.* Machine à colonne d'eau.

Colonne *f.* **de gazettes** (Porcel.) *Voy.* Pile de gazettes.

Colonne *f.* **distillatoire** de l'appareil de M. Derosne pour la distillation du vin. *Die Dampfdestillirsäule.* (Distillatory column).

Colonne *f.* **montante** d'une pompe. *Der Pumpenpfosten.* Barrel *or* body of a pump.

Colophane *f.*, **(Brai** *m.* **sec, Arcanson** *m.***)** (résidu de la distillation de la térébenthine de pin). *Das Kolophonium, Geigenharz.* Colophony, common rosin, fiddler's rosin.

Colorer *v. a.* *Färben.* To colour, (to stain).

Carreau *m.* **coloré** pour mosaïque (Arch.) *Der farbige Thonstein.* Coloured paving-tile.

Colorimètre *m.* (instrument servant à apprécier l'intensité de la couleur des matières colorantes; quelquefois on l'emploie pour faire des analyses quantitaves approximatives) (Chim.) *Der Colorimeter, Farbenmesser.* Colorimeter.

Coloris *m.*, **Art** *f.* **d'appliquer les couleurs** (art d'employer et de mélanger les couleurs dans un tableau et effet qui en résulte) (Peint.) *Das Colorit, die Farbengebung.* Colouring.

Colorisation *f.* **électro-chimique** des métaux. *Die galvanische Metallfärbung, Galvanochromie.* Giving by the electro-process a colouring to metals, which ressembles the hues of the rainbow.

Coltis ou **Colti** *m.*, **Couple** *m.* **de coltis** (où commence le château de devant) (Mar.) *Das Ohrspann, -spant, vorderste Spant.* Foremost frame.

Columbium *m.* nom vieilli du **Tantale** (Chim.) *Das Columbium.* Columbium.

Colures *m. pl.* (deux grands cercles de la sphère dont l'un passe par les points équinoxiaux, et l'autre par ceux des solstices et qui se coupent aux pôles du monde à angles sphériques droites) (Astron.) *Die Koluren m. pl.* Colures *pl.*

Combinaison *f.* des briques, etc. d'un mur (Maç.) *Der Verband, Mauerverband.* Bond (in masonry). *Voy.* Liaison.

Combinaison *f.* **chimique** (union moléculaire de deux ou de plusieurs corps élémentaires, union qui donne pour résultat un corps composé) (Chim.) *Die chemische Verbindung,* Chemical combination.

Comble *m.* (ce qu'on donne par-dessus en mesurant). *Die Zugabe.* What is given in, overmeasure.

Comble *m.* (charpente qui couvre le dessus d'un édifice; forme inclinée donnée aux toits pour l'écoulement des eaux pluviales) (Charp.) *Die Dachverbindung, das Dach.* Roofing, roof. *Compar.* Pente d'un comble.

Comble *m.* **à** ou **de croupe** (qui a quatre surfaces inclinées) (Charp.) *Das Walmdach. (holländische Dach), (der Walm).* Hipped-roof, hip-roof.

Comble *m.* **à deux égouts.** *Voy.* Comble à deux pentes.

Comble *m.* **à deux pentes** ou **à deux égouts** (Charp.) *Das zweiseitige, zweihängige Dach, Satteldach.* (Square, common, single) span-roof, pent-roof, common-roof.

Comble *m.* **à deux égouts qui n'a qu'un seul poinçon** en chaque ferme (Charp.) *Das Satteldach mit einfach stehendem Stuhl.* King-post roof.

Comble *m.* **à deux égouts qui a deux poinçons** en chaque ferme (Charp.) *Das Satteldach mit doppelt stehendem Stuhl.* Queen-post roof.

Comble *m.* **à la Mansarde.** *Voy* Comble brisé.

Comble *m.* **à potence, Toit** *m.* **en appentis** ou **à un seul égout** formé par des demi-fermes adossées à un mur) (Charp.) *Das einhängige Dach, Pult-, Halb-, Taschendach.* Shed-roof, lean-to. *Compar.* Appentis 1 p. 23ᵃ.

Comble *m.* **brisé, Comble** *m.* **à la Mansarde** (qui est composé du vrai comble et d'un faux comble au-dessus) (Charp.) *Das gebrochene Dach, Mansardendach.* Curb-roof, kirb-roof, Mansard-roof.

Comble *m.* **de croupe.** *Voy.* Comble à croupe.

Comble *m.* **en croupe.** *Voy.* Comble à croupe.

Comble *m.* **en équerre** (celui dont l'angle du faîte est droit) (Charp.) *Das Satteldach mit rechtem Winkel, das neudeutsche Dach.* Square roof.

Comble *m.* **en pavillon** (comble de croupe qui se termine en pointe) (Charp.) *Das Zeltdach.* Hipped roof whose inclined planes terminate in a point.

Comble *m.* **en retour d'équerre** (Charp.) *Die, (der) Wiederkehr.* Junction *or* meeting of two roofs.

Comble *m.* **en terrasse** ou **tronqué** qui est coupé carrément à une certaine hauteur, où on pratique une terrasse, entourée quelquefois d'une balustrade) (Charp.) *Das Terrassendach.* Truncated roof (one flat on the top).

Comble *m.* **plat** (Charp.) *Die flache Bedachung, das flache Dach.* Flat roof.

Comble *m.* **tronqué.** *Voy.* Comble en terrasse.

Combler (donner par-dessus en mesurant). *Zugeben.* To give in (in measuring).

Combler la tranchée. *Die Laufgräben zuschütten.* To fill-in the trenches.

Combustible *adj.* (qui à la propriété de brûler). *Brennbar, verbrennlich.* Combustible.

Combustible *m.* (substance éminemment propre à produire de la chaleur par la combustion). *Das Brennmaterial, der Brennstoff.* Fuel, combustible.

Combustibles *m. pl.* **artificiels, agglomérés.** *Die künstlichen Brennstoffe.* Artificial kinds of fuel, artificial combustibles.

Combustion *f.* (action chimique par laquelle l'oxygène [de l'air] se combine avec un des éléments du corps qui brûle). *Die Verbrennung.* Combustion.

Combustion *f.* **spontanée.** *Die Selbstentzündung, Selbstverbrennung.* Spontaneous combustion.

Commande *f.* (partie d'une machine qui en commande une autre) (Mach.) *Der treibende Maschinentheil, das Getriebe, Triebwerk.* Driving-gear, driving-wheel.

Commande *f.* **de billot** pour arrêter le billot sur le guindage (Pont.) *Die Reitel-, (Rödel-) holzleine.* Rack-stick lashing.

Commande *f.* **de guindage** pour brêler les guindages (Pont.) *Die Reitel-, (Rötel-, Rödel-) leine.* Rack-lashing, rack-rope, lashing.

Commande *f.* **de pontage** servant a fixer les poutrelles aux bateaux (Pont.) *Die Schnürleine.* Baulk-lashing.

Commandement *m.* d'un ouvrage (hauteur verticale de la ligne de feu au-dessus du plan de site) (Fort.) *Die relative Höhe, das Ueberhöhen, die Beherrschung eines Festungswerkes.* Command.

Commander, Dominer un ouvrage de fortification (Fort.) *Beherrschen, dominiren, überhöhen.* To command, to have a command.

Commander ou **Donner la route** au timonier (Mar.) *Den Cours stellen oder angeben.* To shape the course.

Commencement *m.*, **Naissance** *f.* d'une voûte (Arch.) *Der Anfang eines Gewölbes.* Spring of a vault.

Commencement *m.* **du jusant** (Mar.) *Die erste Ebbe, Vorebbe (wo das Wasser am schnellsten läuft).* Beginning of the ebb.

Commencer à décharger un vaisseau (Mar.) *Die Last brechen (anfangen zu löschen oder auszuladen).* To break bulk.

Commerce *m.* **des livres.** *Der Buchhandel.* Book-selling.

Commerce *m.* **interlope.** *Der Schleichhandel, Schmuggelhandel.* Smuggling.

Commettage *m.* (réunion de plusieurs fils par le tortillement, pour faire des ficelles, des torons, des aussières, des grelins) (Cord.) *Die Zusammendrehung, das Zusammendrehen, Schlagen der Duchten, Kardeele, Taue.* Laying of strands *or* ropes, closing of cables.

Commettre un cordage (Cord.) *Ein Tau zusammendrehen oder schlagen, (die Duchten, [Stränge, Litzen] vereinigen).* To lay a rope. *Voy.* Commettage, *Compar.* Cordage commis au tiers ferme, au tiers mol, Cordage commis en aussières, Cordage commis une fois.

Commettre un cordage **au tiers ferme** (le raccourcir par le commettage plus d'un tiers) (Cord.) *Ein Tau zur vollen Härte drehen.* To give a full twisting to a rope.

Commettre un cordage **en queue de rat** (Cord.) *Voy.* Faire un cordage en queue de rat.

Commettre un câble (Cord.) *Ein Ankertau, ein Kabel schlagen.* To lay a cable. *Voy.* Câbler p. 79ᵇ.

Commotion *f.* ou **Explosion** *f.* **électrique** (Phys.) *Die elektrische Erschütterung, der elektrische Schlag.* Electric shock.

Communicateur *m.* (partie d'une machine qui transmet le mouvement du *récepteur* à l'*opérateur*) (Mach.) *Die Verbindungs- oder Zwischenmaschine.* Communicator.

Communication *f.* **de mouvement** (action de le communiquer) (Mach.) *Die Mittheilung oder Fortpflanzung der Bewegung.* Communication of motion.

Communication *f.* **de mouvement** (organes de machines qui servent à transmettre, à distribuer et à modifier le mouvement du moteur) (Mach.) *Die Bewegungstheile m. pl., das Geschirr, (die Fortpflanzung der Bewegung).* Connecting gear, gear, gearing.

Communication *f.* **du feu** aux mines, **Porte-feu** *m.* des fourneaux de mine (Min.) *Die Feuerleitung, das Leitfeuer.* Train, priming of mines.

Compagnon *m.* (qui a fait son apprentissage, et qui travaille pour quelque maître). *Der Geselle.* Companion, fellow.

Compagnon *m.* **toucheur** (qui encre la forme) (Impr.) *Der Ballenmeister.* Press-man (who distributes the ink). *Compar.* Pressier.

Compartiment *m.* d'une meule (formé par les sillons) (Meun.) *Das Viertel (zwischen je zwei Hauschlägen), das Feld.* Quarter (compartment between two grooves).

Compartiment *m.* d'un plafond, d'un mur (Arch.) *Das Feld einer Decke, einer Wand.* Panel of a ceiling, of a wall.

Compartiment *m.* d'un waggon, d'une diligence (caisse qui peut contenir huit à dix voyageurs) (Ch. d. f.) *Die Abtheilung (das Coupé) eines Eisenbahnwagens, das Eisenbahncoupé.* Compartment.

Compartiment *m.* **de parquet.** *Die Abtheilung des Fussbodens, Estrichs.* Compartment of a floor. *Compar.* Tracer des compartiments de parquet.

Compas *m.* (instrument qui sert à décrire des cercles et à mesurer des longueurs) (Math., etc.) *Der Zirkel, (bei Seeleuten:) der Passer.* Compasses *pl.*, pair of compasses, (callipers, calliper-compasses).

Branches *f. pl.* d'un compas. *Die Schenkel.* Legs.

Compas *m.* **à charnière, Compas** *m.* **ordinaire.** *Der Scharnierzirkel.* Compasses (*or* compass), pair of compasses.

Compas *m.* **à cheveu** (qui permet de prendre une distance avec précision, de manière à n'en pas différer de l'épaisseur d'un cheveu). *Der Haarzirkel.* Hair-compasses.

Compas *m.* **à coulisse** ou **de réduction** (pour réduire un plan dans un rapport donné. Cet instrument a, lorsqu'il est ouvert, la forme d'un X). *Der Reductionszirkel.* Reduction-compasses.

Compas *m.* **à diviser** (pour marquer des divisions égales sur les limbes circulaires et sur les lignes droites). *Der Theilzirkel.* Divider.

Compas *m.* **à ellipse.** *Voy.* Compas à ovale.

Compas *m.* **à jauge** (pour mesurer le diamètre intérieur des corps creux) (Tonn.) *Der Hohlzirkel.* Inside callipers.

Compas *m.* **à lunettes** des armuriers. *Der Brillenzirkel.* Double-bowed callipers.

Compas *m.* **à ovale, Compas** *m.* **à ellipse** (pour tracer des ovales) (Tonn., Men.) *Der Ovalzirkel.* Oval compasses. *Compar.* Ellipsographe.

Compas *m.* **à pointes de rechange.** *Der Steckzirkel, Reisszirkel.* Compasses with shifting points.

Compas *m.* **à pointes sèches.** *Der Zirkel mit festen Spitzen.* Compasses whose points cannot be shifted.

Compas *m.* **à pompe** (destiné à tracer de très-petits cercles). *Eine eigenthümliche Art Zirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise.* A particular sort of compasses for describing very small circles.

Compas *m.* **à quart de cercle.** *Der Bogenzirkel.* Wing-compasses.

Compas *m.* **à quart de cercle à crémaillère.** *Der Bogenzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe.* Rack-compasses.

Compas *m.* **à tête** dont l'une des pointes est en forme de cône (pour décrire un cercle concentrique à un trou qui en forme le centre). *Der Kolbenzirkel.* Bullet-, cone-, club-compasses.

Compas *m.* **à tracer.** *Voy.* p. 142*.

Compas *m.* **à trois branches** (à trois pointes sèches; il sert à prendre trois points à la fois et à transporter des triangles). *Der dreibeinige oder dreischenkelige Zirkel.* Triangular compasses, compasses with three legs *or* branches.

Compas *m.* **à verge** (longue règle portant deux boîtes de laiton, dont l'une est fixée à un bout, et dont l'autre peut glisser le long de la règle). *Der Stangenzirkel.* Beam-compasses, (trammel).

Compas *m.* **à verge** dont le curseur porte une lame tranchante (pour couper des plaques de métal minces en forme de cercle). *Der Schneidzirkel.* Cutting compasses.

Compas *m.* **aux engrenages, Outil** *m.* **d'engrenage** (instrument pour éprouver l'engrenage des roues dentées) (Horl.) *Der Eingriffzirkel.* Depthening-tool.

Compas *m.* **courbe.** *Voy.* Compas d'épaisseur.

Compas *m.* **courbe répétiteur, Compas** *m.* **d'épaisseur** servant à mesurer l'épaisseur des parois des projectiles creux. *Der Eisenstärkemesser, das Granateisen, der Dickzirkel zur Messung der Eisenstärke der Hohlkugeln.* Side-callipers for shells, bent-callipers, external and internal callipers.

Compas *m.* **courbé.** *Voy.* C. de mâture.

Compas *m.* **d'artisan** (compas ordinaire en fer et d'une grande solidité). *Der eiserne Zirkel der Handwerker.* Iron compasses.

Compas *m.* **d'épaisseur** (dont les branches sont recourbées en dedans; il sert à prendre le diamètre des corps ronds). *Der Dickzirkel, Greifzirkel, Tastzirkel, Taster, Tasterzirkel, Krummzirkel.* Callipers, caliber-compasses, calibers. *Compar.* Compas courbe répétiteur, Huit de chiffre, Maître de danse.

Compas *m.* **d'épaisseur** pour mesurer l'épaisseur des parois d'un canon de fusil (Arm.) *Der Rohrzirkel, Laufzirkel.* Callipers for taking the thickness of barrels at the side.

Compas *m.* **d'épaisseur à crémaillère** (dont le quart de cercle est dentelé) *Der Dickzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe.* Rack-callipers.

Compas *m.* **d'épaisseur** à charnière **à quart de cercle.** *Der Dickzirkel (Scharnierzirkel) mit Bogen.* Wing-callipers.

Compas *m.* **d'épaisseur à ressort.** *Der Dickzirkel mit einer Feder, Federzirkel.* Spring-callipers.

Compas *m.* **d'équerre.** *Voy.* p. 142*.

Compas *m.* **de mâture, Compas** *m.* **courbé** (pour prendre le diamètre des mâts, etc.) (Mar.) *Der Mastenpasser, der krumme Passer.* Callipers, calliper-compasses.

Compas *m.* **de proportion** (instrument formé de deux règles en laiton assemblées à charnière à l'un de leurs bouts; il sert à résoudre divers problèmes de géométrie) (Géom.) *Der Proportionalzirkel.* Sector.

Compas *m* **de réduction.** *Voy.* Compas à coulisse p. 141ᵃ.

Compas *m.* **droit** (dont les branches sont droites; opposé au *compas de mâture* ou *courbé*) (Mar.) *Der gerade Passer.* Straight compasses.

Compas *m.* **élastique, Compas** *m.* **à ressort** (dont les branches sont réunies par un ressort). *Der Federzirkel.* Spring-divider(s), hair-divider(s).

Compas *m.* **maître de danse.** *Voy.* Maître de danse.

Compas *m.* **ordinaire.** *Voy.* Compas à charnière p. 141ᵃ.

Compas *m.* **sphérique.** *Voy.* Compas d'épaisseur p. 141ᵇ.

Compas *m.* **de mer (ou de route), Boussole** *f.* *Der Seecompass, Compass.* Mariner's compass, sea-compass. *Voy.* Boussole p. 68ᵃ, *Compar.* Aiguille aimantée p. 10ᵃ, Balanciers p. 42ᵇ, Mortier, Pivot du compas, Rose des vents.

Chape *f.* ou **Chapelle** *f.* **du compas** (petit chapiteau d'agate ou de cuivre au milieu de l'aiguille aimantée, et qui couvre le pivot sur lequel elle tourne) (Mar.) *Das Hütchen, (bei Seeleuten:) der Dop.* Dab, socket of the needle.

Compas *m.* **azimuthal** (boussole servant à connaître la variation de l'aiguille aimantée par les azimuths) (Mar.) *Der Azimuthalcompass, (Peilcompass).* Azimuth-compass.

Compas *m.* **de route** (qui se trouve dans l'habitacle et sert à diriger la route du vaisseau) (Mar.) *Der Steuercompass, Strichcompass.* Common-compass, binacle-compass.

Compas *m.* **de variation** (pour déterminer la situation des côtes, des îles, etc. Le *compas azimuthal* peut aussi servir de compas de variation). *Der Peilcompass, Variationscompass.* Variation-compass.

Compas *m.* **équinoxial** Vieilli. (instrument pour déterminer le lieu où se trouve la lune) (Mar.) *Der Aequinoctialcompass.* Equinoctial compass.

Compas *m.* **pendant, Compas** *m.* **de chambre** (au plafond de la chambre du vaisseau). *Der Hängcompass, Kajütscompass.* Hanging compass, cabin-compass.

Compas *m.* du fondeur de cloches (auquel on attache l'échantillon). *Die eiserne Spindel an welcher die Schablone befestigt wird.* Vertical iron to which the modelling-board is attached.

Compas *m. pl.* d'une voiture (qui maintiennent les cerceaux dans leur position) (Carross., Serr.) *Die Sturmstangen.* Rule-joints.

Compas *m.* **à tracer** dans l'impression des cravates. *Der Liniirzirkel.* An iron or copper rule of 44—45 inches, on which there are two pins, one inch distant, which are destined to mark the space between two cravats.

Compas *m.* **d'équerre** (pour mesurer la distance entre les picots qui appartiennent à un même dessin) (Impr. d. t.) *Der Winkelzirkel.* Iron rule with two hollow pipes of copper, one of them being fastened to one of the ends, the other moveable along the rule.

Compassement *m.* des fourneaux de mine (opération d'établir les augets de manière que, partant tous d'un même point, ils soient de longueurs égales depuis ce point jusqu'à leurs fourneaux respectifs) (Min.) *Das Abpassen des Feuers.* Proportioning the trains of mines.

Compasser les fourneaux de mine (Min.) *Das Feuer abpassen,* To proportion the trains.

Compasser la carte, Pointer (marquer avec la pointe d'un compas le lieu où se trouve le vaisseau) (Mar.) *Das Besteck machen, die Karte passen oder pricken.* To prick the chart.

Complément *m.* de la courtine (le reste de la courtine, après avoir ôté son flanc jusqu' à l'angle de la gorge) (Fort.) *Der Ueberschuss der Courtine.* Complement of the curtain.

Complément *m.* de la ligne de défense (le reste de cette ligne, après avoir ôté l'angle du flanc) (Fort.) *Der Ueberschuss der Defensionslinie.* Complement of the line of defense.

Complément *m.* d'un angle ou d'un arc (ce qui reste d'un angle droit après qu'on en a retranché cet angle ou cet arc) (Géom.) *Das Complement (die Ergänzung) eines Winkels oder eines Bogens zu 90 Grad.* Complement of an angle or an arc.

Complément *m.* **arithmétique d'un nombre** (le reste obtenu en retranchant ce nombre de l'unité suivie d'autant de zéros qu' il y a de chiffres dans le nombre proposé) (Math.) *Die dekadische Ergänzung.* Arithmetical complement of a number.

Complément *m.* **arithmétique d'un logarithme** (le nombre obtenu en retranchant ce logarithme de dix) (Math.) *Die dekadische Ergänzung des Logarithmus (zu 10).* Arithmetical complement of a logarithm.

Complet,-ète *adj.* dit d'un livre, etc.. *Complet.* Complete.

Compléter *v. a.* un livre, etc. (le rendre complet). *Completiren.* To complete.

Composantes *f. pl.*, **Forces** *f. pl.* **composantes** (les forces primitives qui, ramenées à une seule, forment la *résultante*) (Méc.) *Die Componenten, die Seitenkräfte.* Components, component forces.

Composantes *f. pl.* du parallélogramme des vitesses (Méc.) *Die Componenten, Seitengeschwindigkeiten.* Components. *Compar.* Résultante du parallélogramme des vitesses.

Composé *m.* (résultat de la combinaison de deux, de trois, etc., corps élémentaires) (Chim.) *Die (chemische) Verbindung.* Compound (formed by combination).

Composer l'argile (la pétrir avec une suffisante quantité de ciment). *(Mit Cäment) mengen.* To mix unburnt fire-clay with dust of firebricks, glass-pots or seggars.

Argile *f.* **composée** pour la construction des fours (c'est-à-dire pétrie avec une suffisante quantité de *ciment*) (Glac.) *Die Cha(r)motte, Scha(r)motte, Schamott (ein Gemenge von rohem und gebranntem feuerfestem Thone).* A mixture of unburnt fire-clay and dust of fire-bricks, glass-pots *or* seggars.

Composer les caractères (les assembler pour en former un mot, une page, etc.) (Impr.) *Setzen, (das Manuscript) absetzen.* To compose, to set. *Compar.* Travailler en paquet.

Composer un paquet (une quantité de lignes de composition) (Impr.) *Ein Stuck setzen.* To compose a packet.

Composer par colonnes. *Spaltenweise, in gespaltenen Columnen setzen.* To compose in columns.

Compositeur *m.* d'imprimerie (ouvrier qui assemble les caractères pour en former les mots, les lignes, les pages, etc.) (Impr.) *Der Schriftsetzer, Setzer.* Compositor. *Compar.* Paquetier.

Compositeur-distributeur *m.* (machine qui fait la levée de la lettre et la distribution) (Impr.) *Maschine zum Setzen und zum nachherigen Ablegen der Lettern.* Machine for composing and subsequently distributing type. *Compar.* Clavier alphabetique p. 131ᵃ.

Composition *f.* d'artifices. *Der Satz, Feuerwerkssatz.* Composition for military fireworks and for combustibles of various kinds.

Faire la composition pour artifices (Artif.) *Den Satz ansetzen.* To mix composition.

Composition *f.* pour charger les trous d'amorce des boulets incendiaires (composition ordinaire pour fusées à bombes et à obus) (Artif.) *Der Zehrungssatz, die Zehrung (der Brandgeschosse).* Composition for priming carcasses.

Composition *f.* **à fusées** (Artif.) *Der Zundersatz.* Fuze-composition.

Composition *f.* **d'amorce.** *Voy.* Composition fulminante.

Composition *f.* **de Valenciennes** (Artill.) *Voy.* Roche à feu.

Composition *f.* **fulminante, Composition** *f.* **d'amorce, Matière** *f.* **fulminante** pour les armes à percussion (Artif.) *Der Percussionssatz, Zündsatz, die Zundmasse (zu den Zündhütchen).* Priming-composition (for percussion-arms), detonating composition *or* priming.

Composition *f.* **incendiaire, Matière** *f.* **incendiaire** (Artif., Artill.) *Der Brandsatz, das Brandzeug.* Carcass-composition.

Composition *f.* **lente** (Artif.) *Der faule Satz.* Slow composition, slow-burning composition.

Composition *f.* **pour lances à feu** (Artif.) *Der Zundlichtersatz.* Portfire-composition.

Composition *f.* **vive** (Artif.) *Der rasche Satz.* Common fuze-composition, (meal-powder-composition).

Composition *f.* de la poudre à canon (matériaux qui la composent) (Poudr.) *Der Satz.* Ingredients *or* composition for powder.

Composition *f.* des caractères (opération de les assembler) (Impr.) *Das Setzen.* Composing. *Compar.* Faute, Salle de composition.

Composition *f.* d'indigo (dissolution de l'indigo pur dans 8 à 10 parties d'acide sulfurique concentré. Délayée avec une certaine quantité d'eau la solution donne le *bleu de Saxe*) (Teint.) *Die Indigcomposition, Indigtinctur.* Chemic blue, indigo-composition.

Composition *f.* du verre (substances broyées et dosées dont on fait le verre) (Verr.) *Der Glassatz, die Schmelze.* Composition, batch. *Compar.* Fritter la composition.

Composition *f.* **d'étain** (solution de l'étain dans l'eau régale ou dans un mélange de sel ammoniac et d'acide azotique) (Teint.) *Die Zinncomposition.* Dyer's spirit.

Composition *f.* **des forces (ou des mouvements)** (opération par laquelle on ramène à une ou à deux forces, etc., toutes les forces qui agissent sur un point) (Méc.) *Die Zusammensetzung der Kräfte (oder der Bewegungen).* Composition of forces (*or* motions).

Composition *f.* **pour l'écarlate** (Teint.) *Voy.* Composition d'étain.

Composoir *m.* (planche sur laquelle on met les lettres composées) (Impr.) *Das Setzbret.* Compositor's board.

Composteur *m.* (outil en fer dont le compositeur se sert pour assembler les lettres et en former les mots et les lignes) (Impr.) *Der Winkelhaken.* Composing stick, (stick).

Compression *f.* d'un corps (Phys.) *Die Zusammendruckung, Zusammenpressung.* Compression. *Compar.* Élasticité de compression, Résistance de compression.

Comprimer, Presser un corps. *Pressen.* To press.

Comprimer la poudre (donner la consistance convenable aux poudres) (Poudr.) *Das Schiesspulver verdichten.* To compress *or* impart density to gunpowder.

Comprimeur *m.*, **Doigt** *m.* **comprimeur** du banc à broches (Fil.) *Der Presser, Pressfinger.* Presser, spring-finger.

Comprimeur *m.* **ailé** (Fil.) *Voy.* Aile comprimeur p. 10ᵇ.

Comptage *m.* (Expl.) *Voy.* Droit de comptage.

Compte *m.* (nombre de 100 ou 120 fils de la chaîne) (Tiss.) *Der Büschel.* Porter of 100 *or* 120 threads.

Compte *m.*, **Portée** *f.* (nombre de 40 ou 50 fils de la chaîne) (Tiss.) *Der Gang.* Porter.

Compte, Moyen-compte (Pap.) *Voy.* Écu.

Grand-compte (Pap.) *Voy.* Carré 7 p. 32ᵃ.

Compter, Calculer le manuscrit (Impr.) *Ausrechnen, auszahlen, berechnen.* To calculate.

Compte-fil *m.*, **Loupe** *f.* du tisserand (verre lenticulaire enchâssé, pour connaître le degré de finesse d'une étoffe) (Tiss.) *Das Weberglas, der Fadenzahler, Leinwandprober.* Cloth-prover weaver's glass.

Compteur *m.* (instrument qui sert à compter les mouvements [révolutions ou excursions de va-et-vient] d'une machine) (Mach.) *Der Zähler.* Counter.

Compteur *m.* d'un dévidoir (qui fait résonner un coup quand la rotation a accompli un nombre déterminé de tours) (Fil.) *Die Zählvorrichtung, der Zählapparat.* Counter of a reel.

Compteur *m.*, **Régulateur** *m.* du métier en fin (pour le filage en fin du coton) (Fil.) *Der Zähler.* Counter of the spinning-jenny.

Compteur *m.* du mull-jenny en fin (pour compter les révolutions nécessaires pour le surfilage) (Fil.) *Der Zähler.* Counter of the mule spinning-frame.

Compteur *m.* d'une mine (Expl.) *Der Grubenrechnungsführer.* Keeper of accounts of a mine, purser.

Compteur *m.* **au gaz** (servant à mesurer la quantité de gaz qui passe par cet appareil en allant de l'épurateur au gazomètre). *Der Gasmesser, (Messapparat).* Gasmeter, station-meter.

Concasser le ciment, l'argile, etc. *Zerstampfen.* To pound.

Concasseur *m.*, (**Concasseur** *m.* **écraseur**) (pour broyer l'avoine, les fèves, les pois, la graine de lin, etc.) (Agr.) *Die Quetschmühle, (Schrotmühle).* Bruising-mill, (linseed- and corn-crusher).

Concasseur *m.* **de tourteaux** (Agr.) *Der Oelkuchenbrecher.* Oil-cake-breaker *or* -bruiser.

Concentrique *adj.* dit de plusieurs cercles ou de plusieurs courbes (ayant le même centre) (Math.) *Concentrisch.* Concentric, concentrical.

Concession *f.* d'une mine (Expl.) *Die Verleihung eines Bergwerks, Belehnung mit einem Bergwerk.* Concession of a mine. *Compar.* Conquête.

Conchoïde *f.* (ligne courbe qui s'approche toujours d'une ligne droite sans jamais la couper) (Math.) *Die Konchoïde, Muschellinie.* Conchoid.

Condensateur *m.* *Voy.* Condenseur.

Condensation *f.* de la vapeur, etc. *Die Condensirung, Condensation.* Condensation.

Condenser la vapeur, etc. *Condensiren.* To condense.

Condenseur *m.*, **Condensateur** *m.* d'une machine à condensation (récipient dans lequel se rend la vapeur, après avoir agi sur le piston, et où elle est ramenée à l'état liquide par un jet d'eau froide) (Mach. à vap.) *Der Condensator, das Kühlgefäss.* Condenser, condensator, condensing vessel.

(**Condenseur** *m.*, Premier), **Barillet** *m.* du gaz de la houille (dans lequel le gaz se rend en venant des cornues et où la plus grande partie de l'eau, du goudron, du sous-carbonate d'ammoniac se condense). *Die Vorlage.* Hydraulic condenser, hydraulic main.

Condenseur *m.*, (Second) du gaz de la houille (où le gaz se rend du réservoir pour le goudron, et dans lequel les vapeurs dont le gaz est encore mélangé se condensent par réfrigération). *Der Condensator.* Condenser.

Condenseur *m.* ou **Condensateur** *m.* **électrique** (instrument qui sert à rendre sensibles de très-petites quantités d'électricité) (Phys.) *Der Condensator der Elektricität, Elektricitätssammler.* Electric condenser.

Condenseur *m.* **tubulaire** d'une machine de navigation (dans lequel la condensation s'opère par le contact avec des tubes en métal refroidis sans injection d'eau) (Mach. à vap.) *Der Röhrencondens(at)or, Contactcondens(at)or.* Condenser by contact, external condenser.

Condition *f.* de la soie (Soier.) *Die Conditionirung.* Drying silk at a temperature of 68–84% F. *Compar.* Conditionner.

Condition *f.* **de l'exploitation** par ex. d'un chemin de fer. *Die Betriebsbedingung.* Condition for working.

Conditionner la soie (sécher la soie à une température de 20—29% C. et la peser ainsi) (Soier.) *Conditioniren.* To dry silk at a temperature of 68—84% F. and weigh it in this state.

Conducteur *m.* d'une mèche à téton ou à conducteur. *Der Zapfen eines Bohrers zum Erweitern bereits dargestellter Löcher.* Pin of a pin-drill.

Conducteur *m* **de derrière** (soldat du train qui conduit les chevaux de timon) (Artill.) *Der Stangenreiter.* Wheel-driver.

Conducteur *m.* **d'électricité** (corps qui se laisse pénétrer plus ou moins facilement de l'électricité qui lui est communiquée et qui la conduit avec une rapidité incommensurable) (Phys.) *Der elektrische Leiter, Conductor, Elektricitätsleiter.* Conductor of electricity, (non-electric). *Compar.* Non-conducteur, Pouvoir conducteur.

Bon ou **Mauvais conducteur** *m.* *Der gute oder schlechte Leiter.* Good *or* bad conductor.

Conducteur *m.* **de la chaleur** ou **du calorique** (corps qui transmet plus ou moins aisément le calorique) (Phys.) *Der Wärmeleiter.* Conductor of heat. *Compar.* Pouvoir conducteur.

Bon conducteur *m.* *Der gute Leiter (Wärmeleiter).* Good conductor.

Mauvais conducteur *m.* *Der schlechte Leiter (Wärmeleiter).* Bad *or* worse conductor.

Conducteur *m.* **de la foudre.** *Voy.* Paratonnerre.

Conducteur *m.* **galvanique, Fil** *m.* **conducteur** servant à mettre le feu aux mines (Phys., Min.) *Der Leitungsdraht, (galvanische Leiter).* Conductor of galvanic apparatus, voltaic wire, conducting-wire.

Conducteur *m.* **moteur** (Mach.) *Der Mitnehmer, der Dübel (zum Mitnehmen), der Knaggen* Driver.

Conductibilité *f.* *Die Leitungsfähigkeit.* Conductibility.

Conductibilité *f.* **de la chaleur** (propriété qu'ont les corps d'absorber et de propager le calorique) (Phys.) *Die Wärmeleitung.* Conduction of heat.

(**Conduire**) **Art** *m.* **de conduire un vaisseau** (Mar.) *Die Besteuerung eines Schiffes.* Art of conducting a ship.

Conduire le chien du fusil **à l'abattu.** *Voy.* sous Chien p. 122ᵃ.

Conduit *m.*, **Tuyau** *m.* *Die Röhre.* Pipe.

Conduit *m.* (tuyau destiné à conduire un fluide ou un liquide d'un endroit à un autre). *Die Leitungsröhre.* Conduit.

Conduit *m.* (par lequel s'écoule le métal fondu) (Fond.) *Die Absucht.* Channel, drain.

Conduit *m.* d'une écluse. *Die Freiarche, Arche, das Gerinne.* Paddle hole, clough arch. *Voy.* Auge d'une écluse p. 36[b].

Conduits *m. pl.* d'un moule (Moul.) *Die Leitungsröhren f. pl.* Conduit-pipes *pl.* of a mould.

Conduit *m.* du fût d'un outil (partie excédante, soit en dessous ou par le côté, laquelle sert à l'appuyer contre le bois et à l'empêcher de descendre trop bas) (Men.) *Der Anschlag, Backen.* Fence.

Conduit *m.* **de vapeur, Tuyau** *m.* **à vapeur** (Mach. à vap.) *Das Dampfrohr, (der Dampfweg).* Steam-pipe.

Conduite *f.* **d'eau.** *Die Wasserleitung.* Conduit, (for supplying towns with water:) water-works. *Compar.* Tuyau de conduite.

Conduite *f.* **de tuyaux** pour aqueducs, etc. *Die Rohrleitung, Röhrenleitung.* Conduit of pipes.

Cône *m.* (corps solide dont la base est un cercle, et qui se termine, par le haut, en une pointe que l'on appelle sommet) (Math.) *Der Kegel.* Cone. *Compar.* Axe 2 p. 39[a], Génératrice, Nappe, Sommet du cône.

(Cône) Ajuster cône, Donner du cône, Faire (le) cône, Tailler cône par ex. un tuyau. *Kegelformig oder konisch machen, (zuspitzen).* To taper.

Cône *m.* (partie conique) de la cheminée d'un fusil à percussion (Arm.) *Der Kegel, Zündkegel.* Cone. *Compar.* Piston.

Plan *m.* **supérieur, Surface** *f.*, **Sommet** *m.* du cône de cheminée (sur lequel le choc du chien est réparti). *Die Schlagfläche.* Surface, superior surface, top.

Cône *m.* du moulin à farine moderne (Meun.) *Der Trichter.* Upper framing, cone.

Cône *m.* d'une trompe (qu'on introduit dans l'entonnoir d'une trompe pour rendre l'effet indépendant du niveau de l'eau) (Hydr., Méc.) *Der konische Zapfen, Stopsel (des Wassertrommelgebläses).* (Cone, which is sometimes put into the funnel of a trompe).

Cône *m.* **de dispersion** ou **de divergence** (formé par les balles des boîtes à balles peu de temps après leur sortie des pièces) (Artill.) *Der Streuungskegel (der Kartätschkugeln).* Cone of spread (of the balls of case-shot).

Cône *m.* **de divergence.** *Voy.* Cône de dispersion.

Cône *m.* **de friction** (Mach.) *Der Frictionskegel.* Friction-socket, friction-clutch. *Compar.* Embrayage avec des cônes de friction.

Cône *m.* **de lumière** (assemblage ou faisceau de rayons qui partent d'un point lumineux quelconque, et tombent sur la prunelle, ou sur la surface d'un verre). *Der Strahlenkegel.* Cone of rays (of light).

Cône *m.* **droit** ou **vertical** (celui dont l'axe est perpendiculaire à la base) (Math.) *Der gerade oder senkrechte Kegel.* Right *or* upright cone.

Cône *m.* **oblique.** *Voy.* Cône scalène.

Cône *m.* **scalène** ou **oblique** (celui dont l'axe est incliné ou oblique) (Math.) *Der schiefe Kegel.* Scalene *or* oblique cone.

Cône *m.* **tronqué** (portion de cône dont on a enlevé le sommet) (Math.) *Der abgestumpfte (abgekürzte, abgestutzte) Kegel, (der Kegelstumpf).* Truncated cone.

Cônes *m. pl.* **tronqués** dans les transmissions de mouvement qui ont lieu par des courroies ou des cordes plates (troncs de cône tournés en sens opposés) (Mach.) *Die konischen Trommeln.* Conical drums, double cones.

Cône *m.* **vertical.** *Voy.* Cône droit.

Conéine *f.* (Chim.) *Voy.* Coniine.

Confit *m.* (préparation de son de froment ou de fiente de pigeon et de poule dans laquelle on met les peaux destinées pour le cuir à œuvre pour en ôter la chaux) (Tan.) *Die Beize aus Weizenkleie oder Tauben- und Hühnermist.* Infusion of wheat-bran *or* dung of pigeons and hens.

Confit *m.* dans le tannage du maroquin (bain fait de la matière stercorale de chien délayée avec de l'eau) (Tan.) *Das Hundekothbad (Kaschka).* Dissolution of dogs excrements in lukewarm water.

Conformateur *m.* du chapelier. *Der Conformateur.* An instrument of hatters by which the measure of every particular head may be taken so very accurately, that hats made with the assistance of it fit exactly.

Congé *m.* d'une colonne (adoucissement en portion de cercle qui joint le fût à la ceinture de la colonne) (Arch.)

Congé *m.* **d'en bas.** *Der Anlauf.* Apophyge, apothesis, apophysis, conge, (escape) at the bottom of the shaft.

Congé *m.* **d'en haut.** *Der Ablauf.* Apophyge, apothesis, apophysis, conge, (escape) at the top of the shaft.

Congé *m.*, **Cavet** *m.* (Menuis.) *Die Viertelhohlkehle, der Anlauf.* Cavetto. *Voy.* Cavet p. 96[a].

Congélateur *m.* (appareil pour congeler les liquides sans le secours de la glace). *Der Eiserzeugungsapparat.* Freezing apparatus, freezer.

Congélation *f.* (passage de l'état gazeux ou liquide d'une substance à l'état solide) (Chim.) *Das Gefrieren.* Congelation, freezing, congealing.

Appareil *m.* **de congélation.** *Der Gefrierapparat, die Eismaschine.* 1. Machine for making ice, 2. freezer for making ices.

Congélation *f.*, **Solidification** *f.* de la fonte, du plomb, etc. (Métall.) *Das Erstarren.* Fixing, setting, congelation.

Congélation *f.* **lente.** *Das langsame Erstarren.* Slow cooling *or* congelation.

Congélation *f.* **subite.** *Das plötzliche Erstarren.* Sudden cooling, rapid congelation.

Conglomérat *m.* (ensemble de galets liés entre eux par un ciment) (Géogn.) *Das Conglomerat, der Trümmerstein, das Trümmergestein.* Conglomerate.

Conglomérat *m.* **ponceux** (Géogn.) *Das Bimssteintrümmergestein.* Pumiceous conglomerate.

Conglomérat *m.* **trachytique** (Géogn.) *Das Trachyttrümmergestein.* Trachytic conglomerate.

Congréage *m.*, **Cordage** *m.* **à congréer** (Mar.) *Die Trensing.* Worming rope, worming.

Congréer *v. a.*, **Emmieller** *v. a.* (remplir le vide entre les cordons ou les torons d'un gros cordage par un cordage menu tourné en hélice) (Mar.) *Trensen.* To worm.

Congrève, Allumette *f.* **à friction.** *Das Frictionszündhölzchen, Reibzündhölzchen, Congrev'sche Zündhölzchen.* Congreve, friction-match. *Voy.* Allumette à friction p. 13ᵇ.

Congrève, Fusée *f.* **à la Congrève, Fusée** *f.* **de guerre** (Artill.) *Die Congrev'sche Rakete, Kriegsrakete.* Congreve-rocket.

(Congrève). *Compar.* Appareil de grenage p. 22ᵇ, Impression à la Congrève.

Coniine *f.* **(Conine** *f.*, **Conicine** *f.*) (alcaloïde existant dans le *conium maculatum*) (Chim.) *Das Coniin.* Coniine.

Conjugué,-ée (Mach.) *Verbunden, gekoppelt.* Connected.

Connaissance *f.* **des temps, Almanach** *m.* **nautique** (almanach à l'usage des astronomes et des navigateurs). *Der astronomische Kalender, der Schiffskalender.* Astronomical almanac, nautical almanac.

Connaissement *m.*, (dans la Méditerrannée:) **Police** *f.* **de chargement** (acte ou reconnaissance que donne le maître d'un bâtiment à celui qui a chargé des marchandises sur son navire) (Mar.) *Das Connossement, der Frachtbrief zur See.* Bill of lading.

Connexion *f.* **directe** (Mach. à vap.) *Die directe Wirkung.* Direct action, direct acting.

Conoïde *m.* (corps ou solide formé par la révolution d'une section conique autour de son axe) (Géom.) *Das Konoid.* Conoid. *Compar.* Ellipsoïde, Hyperboloïde, Paraboloïde.

Conquête *f.* en Belgique (concession d'une mine) (Expl.) *Die Verleihung, Belehnung.* Concession of a mine. *Compar.* Droit de conquête.

Conscience *f.*, **Palette** *f.*, **Plastron** *m.* (pièce de bois que l'ouvrier applique contre son ventre, et sur laquelle est attachée une bande de fer percée de plusieurs trous pour recevoir le bout de l'essieu du foret) (Serr.) *Das Bohrbret, Brustbret, die Brustplatte, das Brustholz, Drillbret, Nusseisen.* Breast-plate.

Conscience *f.* (Impr.) *Voy.* Employé en conscience.

(Conseil) Être au conseil dit du vent (Mar.) *Schulen laufen (d. i. anfangen todtstill zu werden), wau sein.* To have becalmed, to be down.

(Conserve) Aller de conserve (faire route avec plusieurs autres vaisseaux pour donner ou pour recevoir du secours) (Mar.) *Unter Admiralschaft segeln, Admiralschaft machen.* To sail in company.

Console *f.* (ornement en saillie taillé sur la clef d'une arcade, et qui ailleurs sert à porter de petites corniches) (Arch.) *Der Kragstein, Kraftstein, Tragstein, die Console, (das Tragstück).* Bracket, console, (of an Ionic doorway:) ancone, truss. *Compar.* Corbeau, Cul-de-lampe, Modillon.

Console *f.* ou **Courbe** *f.* **du bossoir** (pièce de charpente fourchue qui soutient le bossoir) (Mar.) *Der Drücker unter dem Krahnbalken.* Supporter of the cat-head.

Constant,-te dit d'une force (Méc.) *Beständig, constant.* Uniform.

Constante *f.* (quantité invariable) (Math.) *Die beständige Grösse, die Constante.* Constant.

Constellation *f.*, **Astérisme** *m.* (groupe d'étoiles) (Astr.) *Das Sternbild.* Constellation, asterism.

Constellation *f.* **zodiacale, Signe** *m.* **du zodiaque** (un des douze groupes d'étoiles du zodiaque) (Astr.) *Das Himmelszeichen (des Thierkreises), Thierkreisbild.* Sign (of the zodiac).

Constructeur *m.* (qui construit) (Arch.) *Der Erbauer.* Builder, constructer. *Voy.* Ingénieur constructeur de la marine, Maître constructeur de la marine.

Constructeur *m.* (fabricant de machines) (Mach.) *Der Maschinenbauer.* Constructer *or* manufacturer of machines, (engineer).

Constructeur *m.* **de moulins.** *Der Mühlenbauer.* Mill-wright.

Constructeur *m.* **de vaisseaux** (Mar.) *Der Schiffsbaumeister.* Ship-wright, ship-builder.

Construction *f.* (action de construire) (Arch.) *Die Erbauung, der Bau, (die Errichtung, Aufführung).* Construction, building, erection. *Compar.* Atelier de construction p. 35ᵇ.

Construction *f.* (bâtiment) (Arch.) *Das Bauwerk, Gebäude.* Structure, building.

Construction *f.* **de machines** (Mach.) *Der Maschinenbau.* Constructing *or* manufacturing of machines.

Atelier *m.* **de construction de machines.** *Die Maschinenbauwerkstätte.* Workshop for constructing *or* manufacturing machines.

Construction *f.* **des galeries** en bois ou en maçonnerie (Min.) *Die Ausbauung.* Timbering and walling, casing *or* lining with woodwork, reveting *or* lining with masonry.

Construction *f.* **des ouvrages de campagne, Exécution** *f.* **des ouvrages** (Fort.) *Der Schanzbau.* Construction *or* execution of field-works.

Construction *f.* **des ponts** (Arch.) *Der Brückenbau.* Bridge-building.

Construction *f.* **d'un pont** (de pontons) (Pont.) *Das Aufbrücken, Brückenschlagen, der Brückenbau (mit Pontons).* Laying, forming *or* formation of a bridge, construction of a bridge. *Compar.* Construire un pont.

Construction *f.* **des routes.** *Der Wegbau.* Construction *or* formation of roads, practising *or* laying out of roads.

Construction *f.* **en pisé** ou **en terre battue** (Arch.) *Der Pisébau, (die Piséwand).* Pisé-building, (pisé-wall).

Construction *f.* **navale** (Mar.) *Der Schiffbau.* Ship-building.

Art *m.* **de construction (navale)** (Mar.) *Die Schiffszimmermannskunst.* Practical art of ship-building.

Construire *v. a.*, **Bâtir** *v. a.* (une maison, une machine, etc.) *Bauen.* To construct, to build.

Construire une batterie (Artill.) *Eine Batterie anlegen, errichten, erbauen.* To form *or* establish, to execute, construct *or* build a battery.

Construire ou **Pratiquer** une galerie de mine (Min.) *Einen Minengang abtreiben oder treiben.* To drive a gallery of mine.

Construire un ouvrage de campagne (Fortif.) *Eine Schanze, ein Feldwerk anlegen, aufwerfen, erbauen.* To throw up, to construct a field-work.

Construire une plate-forme de batterie (Artill.) *Eine Bettung legen.* To lay a platform.

Construire, Jeter un pont (Arch., Pont.) *Eine Brücke schlagen, aufbrücken.* To form, lay *or* construct a bridge.

Construire par bateaux successifs (Pont.) *Pontonweise aufbrucken.* To form by booming-out.

Construire par portières (Pont.) *Gliederweise aufbrücken.* To form by rafts.

Construire par un quart de conversion (Pont.) *Durch Einschwenkung aufbrücken.* To form by swinging.

Construire un problème, une figure (Math.) *Construiren.* To construct.

Contact *m.* (attouchement de deux corps) (Géom., Phys.) *Die Berührung.* Contact.

Continue *f.*, **Carde** *f.* **continue, Carde** *f.* **à loquettes continues, Carde** *f.* **fileuse, Carde** *f.* **à boudin, Carde** *f.* **boudineuse, Carde** *f.* **américaine, Filo-finisseuse** *f.*, **Saxonne** *f.* (Fil.) *Die Vorspinnkrämpel.* Carding-machine by which endless slubbings are formed directly from the card.

Continue *f.*, **Métier** *m.* **continu** (machine à filer dans laquelle la mèche éprouve un allongement entre les laminoirs; et puis cette mèche, ainsi amincie, recevant le tors par le moyen d'une broche à ailette, est transformée en fil qui va s'envelopper sur la bobine) (Fil.) *Die Drosselmaschine, der Drosselstuhl, die Waterspinnmaschine, (Watermaschine).* Throstle, throstle-frame, water-spinning-frame, (water-frame).

Continue *f.* **à retordre** (Fil.) *Die Waterzwirnmaschine.* Twining-throstle.

Continuer sa route (Mar.) *Seinen Cours verfolgen.* To make the same course.

Contour *m.* (ligne qui marque l'extrémité de la forme d'un corps). *Der Umriss, die Contour.* Outline, contour, tracing.

Contournement *m.* de la traverse du chemin couvert (Fort.) *Der Umgang der Traverse des bedeckten Weges.* Defile of the traverse of the covered way. *Compar.* Crochet de la traverse.

Contourner les dents d'une scie, **Donner de la voie** ou **la voie** aux dents (les déverser de côté et d'autre) (Men., etc.) *Die Zähne schränken oder aussetzen.* To set the teeth. *Compar.* Fer à contourner, Tenaille à contourner.

Contraction *f.* (rapprochement des molécules d'un corps lorsque sa température s'abaisse) (Phys., etc.) *Die Zusammenziehung.* Contraction, shrinking.

Contraction *f.* d'une veine fluide (reserrement qu'éprouve une colonne de fluide qui s'échappe d'un vase par un orifice) (Hydr.) *Die Contraction, Zusammenziehung.* Contraction. *Compar.* Coefficient de contraction p. 134[b].

Contraction *f.* **imparfaite** (quand la coupe transversale de l'orifice ne diffère pas de beaucoup de la coupe transversale du courant d'eau). *Die unvollkommene Contraction.* Imperfect contraction.

Contraction *f.* **incomplète** (quand un ou plusieurs côtés de l'orifice en mince paroi sont entourés d'autres parois). *Die unvollständige oder partielle Contraction.* Incomplete contraction.

Contrat *m.* **de la construction** d'un vaisseau (Mar.) *Der Beilbrief (Bielbrief).* Register (contract with the shipwright).

Contrat *m.* **de la vente** d'un vaisseau (Mar.) *Der Beilbrief (Bielbrief).* (Grand) bill of sale.

(Contre). *Voy.* Brasser à contre p. 71[b].

Contre le soleil (sur la gauche) (Mar.) *Gegen die Sonne.* Against the sun. *Compar.* se Ranger contre le soleil et Avec le soleil p. 38[b], Chasser avec le soleil p. 110[b].

Contre-approches *f. pl.* (travaux des assiégés pour aller au-devant de ceux des assiégeants) (Fort.) *Die Contre-Approchen, Gegenlaufgräben.* Counterapproaches.

Contre-baguette *f.* d'un mull-jenny en fin (fil de fer au-dessous de la *baguette* qui sert à tendre les fils de coton) (Fil.) *Der Gegenwinder.* Counter-faller.

Contre-balanciers *m. pl.* du parallélogramme articulé (Mach. à vap.) *Das Lenkerpaar.* Bridle-rods. *Compar.* Bras de rappel p. 71[a].

(Contre-bas) Être en contre-bas d'un point (à un niveau inférieur) (Ingénieurs.) *Niedriger gelegen sein.* To be lower. *Compar.* Contre-haut.

Contre-batterie *f.* (batterie destinée à réduire et à éteindre le feu que l'assiégé emploierait contre la batterie de brèche) (Artill.) *Die Contrebatterie, Gegenbatterie.* Counter-battery.

Contre-boutant *m.* Synon. de Contre-fort 1.

Contre-châssis *m.* d'un châssis de moulage (qui se divise en deux ou trois parties) (Fond.) *Der Oberkasten, die Oberflasche, Oberform, Formdecke.* Top-flask, top-box. *Compar.* Châssis inférieur p. 111[a], Caisse du milieu p. 81[b].

Contre-civadière *f.* (voile qui a sa vergue au-dessous du bâton de foc) (Mar.) *Die Schiebblinde, das schiebblinde Segel, (ehemals:) die Oberblinde.* Sprit-sail topsail. *Compar.* Bras de la contre-civ. p. 71[a], Brasser la contre-civ. p. 72[a], Palan de bout de la contre-civadière.

Contre-clavette *f.* (petit coin en fer, enfoncé dans la fente pratiquée au bout d'une clavette, dans un plan perpendiculaire à celui du serrage) (Mach.) *Der Gegenkeil.* Fox-wedge, nose-key. *Compar.* Assemblage à contre-clavette p. 33[a].

Contre-clavette *f.* (espèce de clavette à double tête que l'on place dans le trou qu'elle doit remplir ensemble avec la clavette de serrage). *Der Hakenkeil, Gegenkeil.* Gib. *Compar.* Clavette de serrage p. 130[b], Clavette et contre-clavette p. 130[b].

Contre-cœur *m.* de cheminée (fond d'une cheminée entre les jambages et le foyer, de brique ou de tuileau) (Maç.) *Die Hinterwand eines Kamins.* Back, chimney-back.

Contre-cœur *m.* **de fer** d'une cheminée (pour conserver la maçonnerie du contre-cœur et pour renvoyer la chaleur du feu) (Maç.) *Die Kaminplatte an der Hinterwand.* Chimney-back of cast-iron.

Contre-cœur *m.* d'une forge à la main (mur vertical derrière le feu) (Forg.) *Die Brandmauer, Feuermauer.* Back.

Contre-cœur *m.* **de fer** d'une forge à la main, d'une forge de campagne. (Forg.) *Die Feuerwand (von Eisen), das Wandblech.* (Iron) back of the hearth.

Contre-couteau *m.*, **Femelle** *f.* d'une tondeuse hélicoïde (lame droite qui repose sur le drap) (Drap.) *Das Contremesser, der Lieger, (das unbewegliche Scherblatt).* (Immoveable blade of a cylindrical shearing-machine.)

Contre-écrou *m. Die Stellmutter, Gegenmutter, Contre-Mutter, (Doppelmutter).* Jam-nut.

Contre-émail. *Das Gegen-Email.* Enamel which is laid on the back-side of a [thin] plate, that is to be enamelled.

Contre-épreuve. *Voy.* Contre-partie 1.

Contre-étambot *m.* **extérieur, Faux-étambot** *m.* (pièce de bois droite, semblable à l'étambot auquel elle est appliquée par le dehors, et sur laquelle est ferré le gouvernail) (Mar.) *Der lose Achtersteven, der Butensteven (Aussensteven).* Back of the stern-post.

Contre-étambot *m.* **intérieur** (pièce de bois qu'on assemble sur l'étambot intérieurement) (Mar.) *Der Binnenachtersteven.* Inner-post.

Contre-étrave *f.* **intérieure** (pièce de bois courbe, formée ordinairement de deux morceaux, pour fortifier l'étrave) (Mar.) *Der Binnenvorsteven.* Apron.

Contrefaçon *f.*, **Contrefaction** *f.* d'un livre, etc. (action de le reproduire en fraude; ouvrage contrefait) (Impr.) *Der Nachdruck.* Counterfeit.

Contrefacteur *m.* (libraire coupable de contrefaçon) (Impr.) *Der Nachdrucker.* Counterfeiter.

Contrefaction *f. Voy.* Contrefaçon.

Contrefaire un livre (l'imprimer en fraude) (Impr.) *Nachdrucken.* To counterfeit.

Contre-fiche *f.* (pièce de bois placée en arcboutant et servant à lier les arbalétriers et le poinçon, etc.) (Charp.) *Die Strebe, Spreize, Büge, das Strebeband, (Bundband), Band, das Spreizholz.* Strut, brace, (angle-brace, angle-tie).

Contre-fiche *f.* dans les étaiements (qu'on place pour maintenir un mur qui menace ruine) (Charp.) *Die Strebe.* Stay, strut, prop, shore.

Contrefiche *f.*, **Bracon** *m.* du vantail d'une porte d'écluse (Hydr.) *Das Strebeband.* Diagonal brace, diagonal piece.

Contre-fiche *f.*, **Jambe** *f.* **de force** d'un cintre de charpente (Charp.) *Die Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe.* Strut-beam.

Contre-fiche *f.* **inclinée, Aisselier** *m.*, **Esselier** *m.* ou **Lien** *m.* **incliné** d'un pont sur contrefiches (pour soutenir le tablier) (Constr. des ponts). *Die Sprengstrebe, Spannstrebe, Strebe.* Strut for supporting the road-way.

Contre-foc *m.*, **Foc** *m.* **volant** (Mar.) *Der Aussenklüver, Butenklüver.* Flying jib. *Voy.* Foc volant.

Contre-force *f.* (force qui, étant opposée à une autre, produit l'état d'équilibre) (Méc.) *Die Gegenkraft.* Counter-force.

Contre-fort *m.*, **Éperon** *m.* (pilier de maçonnerie saillant hors le nu d'un mur de revêtement, et lié avec lui, pour soutenir la poussée des terres) (Arch.) *Der Strebepfeiler.* Counterfort, buttress. *Compar.* Queue, Racine d'un contrefort.

Contre-fort *m.* **à contre-queue d'aronde.** *Der Strebepfeiler, welcher an der Wurzel dicker ist, als am Schweife.* Diminished counterfort.

Contre-fort *m.* **à queue d'aronde.** *Der Strebepfeiler, welcher am Schweife dicker ist, als an der Wurzel.* Dove-tailed counterfort.

Contre-fort *m.* **rectangulaire.** *Der Strebepfeiler, welcher am Schweife und an der Wurzel gleich stark ist.* Rectangular counterfort.

Contre-fort *m.*, **Arc-boutant** *m.* (Arch.) *Der Strebebogen, Gewölbpfeiler.* Arch-buttress, flying-buttress. *Voy.* Arc-boutant 3 p. 25[b].

Contre-fort *m.* d'un coussinet des rails (Chem. d. f.) *Der Ansatz, die Schulter eines Schienenstuhls.* Shoulder of a chair.

Contre-garde *f.*, **Couvre-face** *f.* (ouvrage de fortification composé de deux faces que l'on construit ordinairement au-delà de l'angle flanqué d'un bastion pour en couvrir les faces) (Fort.) *Die Bollwerkswehre, Gegenwehre, Contregarde, der Vorwall, der Facenschirm.* Counterguard, (coverface).

Contre-garde *f.* **continue, Enveloppe** *f.* (Fort.) *Der Mantel, die Enveloppe.* Continued counterguard, envelope, advanced enclosure.

(Contre-haut) Être en contre-haut d'un point (à un niveau supérieur) (Ingénieurs.) *Höher gelegen sein.* To be higher. *Compar.* Contre-bas.

Contre-jumelle *f.* (pavé de ruisseau) (Pav.) *Der Pflasterstein in der Gosse, (Gossenstein, Rinnstein).* Paving-stone in the gutter, (gutter-stone, kennel-stone).

Contre-lunette *f.* d'un avant-train d'affût (rondelle inférieure de lunette) (Artill.) *Die untere Protzscheibe.* Lower pintle-plate.

Contre-maître *m.* (officier de l'équipage qui commande sous le maître) (Mar.) *Der Bootsmann.* Boatswain. *Compar.* Aide-contre-maître p. 9[a] et Sifflet du contre-maître.

Contre-maître *m.* (qui inspecte et dirige les travaux des ouvriers) (Manuf.) *Der Werkführer. Werkmeister.* Foreman.

Contre-maître *m.* **mécanicien** (Mach. à vap.) *Der Hilfsmaschinist.* Under engineer.

Contre-marche *f.* d'un escalier en charpente (planche de bois placée sous la marche et venant s'embréver avec elle au droit de la moulure) (Charp.) *Das Futterbret, die Futterstufe, die Setzstufe, Setzbohle, das Setzbret.* Riser.

Contre-marche *f.*, **Carqueron** *m.*, **Bacus** *m.* du métier à tisser (latte pratiquée entre les marches et les lames, pour régler le mouvement des lames) (Tiss.) *Der Quertritt.* March.

Contre-marée *f.* (Mar.) *Voy.* Marée et contre-marée.

Contre-mine *f.* d'une forteresse, **Mine** *f.* **défensive** (Min.) *Die Gegenmine, Contremine, Vertheidigungsmine.* Countermine *or* defensive mine.

Système *m.* **de contre-mines** (Min.) *Das Minengewebe.* System of counter-mines. *Voy.* sous Système.

Contre-paroi *f.*, **Fausse paroi** *f.* d'un haut-fourneau (Métall.) *Der Rauhschacht.* Second lining *or* casing, (sometimes:) third *or* inner-casing. *Voy.* Chemise 6 p. 118ᵃ.

Contre-partie *f.*, **Contre-épreuve** *f.* d'une machine à gaufrer (cylindre en carton qui se moule sur le gaufroir gravé en laiton et qui lui répond). *Die Gegenwalze.* Paper-cylinder of an embossing- *or* goffering-machine.

Contre-partie (Men.) *Voy.* Travail en contre-partie.

Contre-pente *f.*, **Rampe** *f.* d'une surface (inclinaison ascendante). *Das Ansteigen, die Steigung.* Ascending slope, (acclivity).

Contre-placage *m.* (Men.) *Die Gegenfournirung.* Veneering on both sides.

Contre-plaque *f.* en fer des aubes en bois d'un bateau à vapeur. *Die Schaufelplatte.* Board-plate, paddle-plate.

Contre-plaquer *v. a.* (Men.) *Auf beiden Seiten fourniren, gegenfourniren.* To veneer on both sides.

Contre-poids *m.* (poids qui sert à en contre-balancer d'autres) (Méc.) *Das Gegengewicht.* Counterpoise, counterweight.

Contre-poids *m.* (Mach.) *Der Contrebalancier, Gegengewichtsbalancier.* Counter-balance.

Contre-poids *m.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Das Gegengewicht des Excentriks, Excentrik-Gegengewicht.* Eccentric balance-weight.

Contre-poids *m.* **de soupape de sûreté** (Mach. à vap.) *Die Sicherheitsventilbelastung.* Safety-valve weight.

Contre-poids *m.* **du tiroir** (Mach. à vap.) *Das Schiebergegengewicht.* Slide-valve balance-weight.

Contre-poinçon *m.* (poinçon servant à former des poinçons). *Der Gegenpunzen, Contrepunzen.* Counter-punch.

Contre-pointe *f.*, **Pointe** *f.* de la poupée mobile d'un tour (Tourn.) *Der Reitnagel, die Pinne des Reitstocks.* Back-centre, pin of the moveable puppet.

Contre-poupée *f.*, **Poupée** *f.* **mobile, Poupée** *f.* **à pointe** d'un tour (Tourn.) *Der Reitstock, die fahrende Docke, Spitzdocke.* Sliding puppet.

Contre-queue *f.* **d'aronde.** *Compar.* Contrefort à contre-queue d'aronde p. 148ᵇ.

Contre-quille *f.* (madrier au-dessus de la quille) (Mar.) *Der Gegenkiel, Oberkiel.* Upper false-keel.

Contre-quille *f.* (Mar.) Synon. de Carlingue du fond du vaisseau p. 91ᵇ.

Contre-rail *m.* (qu'on emploie aux croisements pour faire passer les voitures d'un chemin de fer d'une voie sur une autre) (Chem. d. f.) *Die Zwang(s)schiene.* Guard-rail, check-rail.

Contre-rivure *f.*, **Rosette** *f.* (petite plaque de fer mince qu'on met entre le bois et une rivure) (Voit.) *Das Schraubenmutterblech, Nietblech, Mutterblech.* Burr, rivet-plate.

Contre-sabord *m.*, **Mantelet** *m.* (fermeture ou volet du sabord) (Mar.) *Die Pfortluke, der Stückpfortendeckel, die Stückpfortenklappe.* Port-lid (dead-light).

Contre-sanglon *m.* d'une selle (Sell.) *Der Gegengurt, die Struppe am Sattel.* Girth-leather, girth-strap.

Contre-sanglon *m.* d'une selle à la hussarde (Sell.) *Die Untergurtstruppe, (-strupfe, -strippe).* Girth-strap.

Contre-sanglon *m.* de sous-ventrière (Sell.) *Die Bauchstruppe, (-strupfe, -strippe).* Strap-side (of belly-band).

Contrescarpe *f.* (pente du mur extérieur du fossé, celle qui regarde la place, et qui est opposée à l'escarpe. On comprend souvent sous ce nom le chemin couvert et le glacis) (Fort.) *Die Contrescarpe, die äussere Grabenboschung.* Counterscarp.

Contre-vent *m.* du creuset d'un feu d'affinerie allemand (plaque qui est opposée au côté de la tuyère) (Métall.) *Der Gichtzacken, Windzacken, Riastein.* Plate opposed to the tuyere-plate of a German refining-forge.

Contre-vent *m.* du creuset ou de l'ouvrage d'un haut-fourneau (pierre qui est opposée au côté de la tuyère) (Métall.) *Der Windstein.* Stone opposite to the tuyere in the crucible or hearth of a smelting-furnace.

Contre-voûte *f.* au-dessus de la grande-voûte (Mar.) *Die kleine Gilling (über der grossen), der Knickwulf.* Upper counter, second counter.

Contrôle *m.* ou **Etat** *m.* du tir (dans lequel on indique pour les différentes distances du tir ceux qui ont atteint la cible) (Mil.) *Das Schiessbuch, die Schussliste.* Practice-reports *pl.*, target practice book, (practice-report).

Conversion *f.*, **Quart** *m.* **de conversion** fait avec un pont pour le replier (Pont.) *Die Brückenschwenkung.* Manœuvre of swinging a bridge or wheeling it entire alongside the bank.

Compar. Construire par un quart de conversion p. 147ᵃ, Replier un pont par conversion.

Convexité *f.*, **Partie** *f.* **convexe** de la rive, du cours d'une rivière. *Die ausgehende Stromkrümmung, Flusskrümmung.* Outward bend, convex sinuosity of a river. *Compar.* Rentrant.

Convoi *m.*, **Train** *m.* (suite de voitures marchant ensemble sur un chemin de fer) (Chem. d. f.) *Der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug.* Train. *Voy.* Train.

Le convoi déraille ou **sort des rails.** *Der Bahnzug, Wagenzug entgleist, kommt aus dem Gleise.* The train is thrown *or* runs off the rails.

Coordonnées *f. pl.* (quantités variables qui servent à déterminer la position d'un point) (Géom.) *Die Coordinaten f. pl.* Coordinates *pl.*

Copal *m.* **(Copalle, Copale** *f.***)** (résine dure, transparente, incolore ou d'un jaune de citron pâle qui nous fournit les plus beaux vernis. Le copal provient de plusieurs espèces de *hymenæa*, de *trachylobium*, de *vonapa*, etc.) *Der Copal, das Copalharz.* Copal, copal resin.

Copal *m.* **fossile** (semblable à la résine de copal; le copal fossile se trouve dans l'argile bleue de Highgate-hill près de Londres) (Minér.) *Der Copalin, fossile Copal.* Mineral resin, fossil copal, Highgate resin, copaline.

Copalme *m.* *Voy.* Baume de copalme p. 52ᵇ.

Cope *f.* à Liége (tous les ouvriers qui sont employés pour l'exploitation d'une bure, d'un puits) (Expl.) *Die Belegung eines Schachtes.* Gang, (in Cornwall:) para of workmen (miners) working a shaft.

Copes *pl.* en Belgique (Expl.) *Die Klüfte f. pl.* (Clefts).

Copeau *m.* (menu bois, etc., enlevé à l'instrument en donnant aux pièces les formes convenables) (Charp., Men., etc.) *Der Span.* Chip, shaving.

Copeaux *m. pl.* de bois de charpente (Charp.) *Die Zimmerspäne m. pl.* Chips *pl.*

Copeaux *m. pl.* de foret (qui se détachent en forant le bois, une roche, une pièce de métal, etc.) *Die Bohrspäne, Späne.* Bore-chips, borings, chips.

Copeaux *m. pl.* enlevés au rabot (Men.) *Die Hobelspäne m. pl.* Shavings *pl.* *Compar.* Flie, Planure.

Copeaux, Coupeaux *m. pl.* qu'on obtient en tournant. *Die Drehspäne m. pl.* Turnings *pl.*, shavings *pl.*, chips *pl.* *Compar.* Tournure.

Copes *pl.* (Expl.) *Voy.* plus haut.

Copiapite *f.* (base native, c'est du sulfate de sesquioxyde de fer, qui se trouve en petits grains jaunes ou en tables délicates héxagonales à Copiapo [Chili]) (Minér.) *Der Copiapit, (das basisch schwefelsaure Eisenoxyd).* Yellow copperas, copiapite.

Copie *f.*, **Manuscrit** *m.* (manuscrit sur lequel l'imprimeur compose) (Impr.) *Das Manuscript.* Manuscript, copy.

Copier *v. a.* *Copiren, (abschreiben, abzeichnen, [mit einer Copirmaschine] abdrucken.* To copy. *Compar.* Presse à copier.

Copins *m. pl.* (petits bouchons de laine qui n'ont pas été bien ramollis par le louvetage). *Die durch das Wolfen nicht hinlänglich aufgelockerten Klumpchen Wolle.* (Small knots of wool which have not been well shaken up and softened by deviling).

Copray en Belgique (pic pour faire des entailles verticales dans la couche ou veine minérale) (Expl.) *Das Gezähe zum Schlitzen des Flötzes, der Schneidhammer, die Kerbhaue.* (Pick).

Co-propriétaire *m.* *Voy.* Co-bourgeois p. 134ᵃ.

Coq *m.* **à vent** (qui sert de girouette). *Der Wetterhahn.* Weather-cock.

Coque *f.* d'une chaudière à vapeur (corps d'une chaudière considéré indépendamment des parties qui servent à monter la chaudière) (Mach. à vap.) *Der Kesselkörper, der Dampfkessel abgesehn von der Montirung.* Body of a boiler (not including those parts which serve to fit it).

Coque *f.* d'un cordage (boucle ou faux pli) (Mar.) *Die Kink(e).* Kink, kenk.

Faire des coques. *Kinken bilden oder bekommen, kinken.* To kink.

Coque *f.* d'un vaisseau (corps d'un navire considéré independamment de son gréement et des objets qui le remplissent) (Mar.) *Der Rumpf, Korper, Schiffsrumpf, Schiffskörper.* Hull of a ship.

Coque *f.*, **Pain** *m.* de vouède. *Der Ballen von gegohrenem Waide.* Ball of woad.

Coque *f.* **d'œuf** (défaut du vernis de la porcelaine qui lui donne l'apparence des coques ou écales d'œufs) (Porcel.) *Der Fehler der Glasur des Porzellans, wenn darin sehr viele feine Pünktchen sichtbar werden, es wie Eierschalen aussieht.* Defect of the glazing of china by which it bears a resemblance to the shells of eggs.

Coque *f.* **du Levant** (fruits de *menispermum cocculus*, dont le principe vénéneux est la ménispermine) (Chim.) *Die Kockelskörner n. pl., Fischkörner, der Fischmondsamen.* Cocculus indicus.

Coqueter *v. n.* (faire avancer un bateau avec un seul aviron placé à l'arrière) (Mar.) *Wricken (ein Boot mit einem einzigen Ruder fortbewegen).* To row paddling astern, to wriggle.

Coquillage *m.* (toute sorte de coquille, etc., qui s'attache à la carène comme cravans, sapinettes, etc.) (Mar.) *Die Schülpe, Schelpe [Muschel].* Barnacle *or* shell.

Coquille *f.* d'un bouton (Bout.) *Der (convexe) Oberboden, die Oberplatte.* Shell.

Coquille *f.* d'une carde à loquette (Fil.) *Der Mantel, der Lockenkasten, die Mulde.* Roll-box, shell. *Voy.* Bac 3 p. 40ᵇ.

Coquille *f.* (bord) du chapeau (Chapel.) *Der Kranz.* Crown.

Mettre le chapeau en coquille. *Den Hut in den Kranz schlagen.* To rub out the crown of the hat.

Coquille *f.* des fusils à percussion (partie évidée de la culasse). *Der Feuerschirm (an Percussionsgewehren).* Back-fence (of a percussion fire-lock).

Coquille *f.* (lettre déplacée de son cassetin et mise pour une autre dans la composition) (Impr.) *Der verwechselte Buchstabe.* Wrong letter.

Faire des coquilles. *Die Buchstaben (beim Ablegen) in falsche Fächer legen.* To distribute the letters into wrong boxes.

Coquille *f.* pour le moulage en coquille (moule en fonte) (Fond.) *Die Schale, die Kapsel.* Chill. *Compar.* Coulage, Fonderie, Moulage en coquilles, Fer fondu en coquille.

Coquille *f.* en fonte pour couler des boulets (Fond.) *Die Schale, Gussschale, Schalenform zum Guss der Stückkugeln, Kapsel zum Munitionsgusse.* Shot-mould.

Coquille sorte de papier français (largeur 567 millim., hauteur 438 m.) *(Das Format fast gleich:) Gross Median.* (The size almost like:) Medium.

Le poids de la rame de la **Coquille double** est de 14—18 kilogr., celui de l'**ordinaire** de 12—13 k., celui de la **Coquille mince** de 6—10 k., la rame du **papier à lettres** pèse 4½—9 k., le **papier de soie** 3 k.

Coquille *f.* dans le plaqué sur fer (lame d'argent, de pakfong, etc., qui sert à couvrir le noyau de fer). *Die Hulse.* Thin plate of silver, German silver, etc., which serves as a coating to the core of iron in the manufacturing of plated ware.

Coquille *f.* en plâtre, **Moule-coquille** *m.* (pour couler des tourillons, etc.) (Fond.) *Die Gypsform.* Plaster-mould.

Coquille *f.* d'un sabre, d'une épée (partie inférieure de la garde) (Arm.) *Die Muschel, (das Stichblatt).* Stool. *Compar.* Garde.

Coquille *f.* d'une voiture (Carross.) *Das feste Magazin, der Ausbau.* Boot.

(Coquiller) Calcaire *m.* **coquiller.** *Der Muschelkalk.* Shelly limestone. *Compar.* Calcaire conchylien p. 82ᵇ.

Corail *m. [pl. coraux]* (production marine qui ressemble à un arbre dépouillé de ses feuilles). *Die Koralle.* Coral.

Corbeau *m.* (grosse console qui a plus de saillie que de hauteur) (Arch.) *Der Kragstein.* Bracket, console, (in Gothic architecture:) corbel.

Corbeau *m.*, **Sous-longeron** *m.*, **Sous-poutre** *f.* d'un pont (dont on se sert pour diminuer la portée des longerons quand l'ouverture des travées est considérable) (Constr. des ponts). *Das Sattelholz, die Schirre.* Bolster, corbel-piece, corbel.

Corbeille *f.* (ouvrage de sculpture, imitant les corbeilles d'osier ou de jonc, remplie de fleurs et de fruits) (Arch.) *Der Blumenkorb, Obstkorb.* Corbel.

Corbeille *f.* d'un chapiteau (Arch.) Synon. de Vase d'un chapiteau.

Cordage *m.* (corde). *Das Seil, der Strick, (wenn lang und dünn:) die Leine, (zur See:) das Tau.* Rope, (when very small:) cord, (when very thick:) cable. *Compar.* Balant p. 42ᵇ, Câble p. 78ᵇ, Corde p. 151ᵇ, Cordon p. 153ᵃ, Fil de caret, Toron et Décommettre, Défaire, Défourrer, Dégager, Faire un cordage en queue de rat, Fourrer, Haler, Gléner, Lover, Parer, Tordre de main torse un cordage.

Cordage *m.* (collectif; les cordes d'un vaisseau, etc.) (Mar., etc.) *Das Tauwerk, Seilwerk.* Cordage.

Cordage *m.* servant à étrangler les cartouches (Artif.) *Voy.* Corde 6 p. 151ᵇ.

Cordage *m.* **à congréer** (Mar.) *Die Trensing.* Worming rope, worming. *Compar.* Congréer p. 145ᵇ.

Cordage *m.* **à enrayer**, **Enrayure** *f.* (qui remplace la chaîne à enrayer) (Voit.) *Die Radsperre, das Hemmtau.* Rope-drag.

Cordage *m.* **à fourrer** (Mar.) *Die Schladding, (Schlatting).* Keckling, rounding, worming. *Compar.* Fourrer avec cordage.

Cordage *m.* **blanc** (qui n'est pas goudronné). *Das ungetheerte Tauwerk oder Tau.* White *or* untarred cordage.

Cordage *m.* **commis au tiers ferme** (raccourci par le commettage plus d'un tiers) (Cord.) *Das zur vollen Härte gedrehte Tau.* Full twisted rope. *Compar.* Corde commise au tiers.

Cordage *m.* **commis au tiers mol** (raccourci par le commettage moins d'un tiers) (Cord.) *Das lähnig gedrehte Tau.* Rope twisted less than one third. *Compar.* Corde commise au quart.

Cordage *m.* **commis en aussières** ou **commis deux fois** (composé de trois cordons et chaque cordon de trois torons) (Mar.) *Das kabelweise geschlagene Tauwerk.* Cable-laid cordage.

Cordage *m.* **commis une fois** (composé de torons) (Cord.) *Das trossweise geschlagene Tauwerk.* Hawserlaid cordage.

Cordage *m.* **de chanvre.** *Voy.* Corde de chanvre p. 152ᵃ.

Cordage *m.* **de râtelier** (Mar.) *Der Wegweiser an der Fockwant.* Rack-rope.

Cordage *m.* **de trait** du trait d'attelage (Sell.) *Das Tau des Zug- oder Geschirrtaus.* Trace-rope, rope of the trace.

Cordage *m.* **en quatre** (composé de quatre cordons) (Cord., Mar.) *Das vierschäftige, aus vier Kardeelen bestehende (kabelweise geschlagene) Tau.* Shroudlaid rope, four-stranded rope, rope of four strands.

Cordage *m.* **en queue de rat** (qui va toujours en diminuant vers l'un des bouts) (Cord.) *Das Tau, die Schote mit einem Katsteert, das schmiedweise geschlagene oder gespitzte Tau, die Katsteertschote.* Pointed rope. *Voy.* Faire un cordage en queue de rat.

Cordage *m.* **en trois** (composé de trois cordons) (Cord., Mar.) *Das dreischäftige (kabelweise geschlagene) Tau.* Three-stranded rope, rope of three-strands.

Cordage *m.* **goudronné.** *Voy.* C. noir.

Cordage *m.* **noir** ou **goudronné.** *Das getheerte Tauwerk oder Tau.* Tarred cordage.

Cordage *m.* **refait** (composé de fil de caret et de torons d'un cordage qui a déjà servi) (Cord., Mar.) *Das umgeschlagene Tauwerk oder Tau.* Twice-laid cordage, twice-laid stuff, re-made cordage.

Cordage *m.* **trop tordu** (Mar.) *Das krapp geschlagene Tau.* Rope too hard twisted.

Corde *f.* (tortis fait de chanvre ou de quelque autre matière flexible) (Cord., Mar.) *Das Seil, der Strick, (wenn dünn:) die Leine, (wenn dünn und platt [oder rund]:) die Schnur, (zur See:) das Tau, das Reep.* Rope; (when very small:) cord, line, string, band; (when very thick:) cable. *Compar.* Câble p. 78ᵇ, Cordage p. 151ᵃ et Aller à mâts et à cordes sous Courir à sec, Capéer à mâts et à cordes p. 88ᵃ, Amarrer p. 15ᵇ, Épisser, Filer, Filer un peu, Mollir, Moucher, Ourdir une corde.

Ajuster ensemble deux cordes par un nœud (Mar.) *Zwei Taue aufstechen, aufeinander stechen.* To bend *or* to tie two ropes together.

Corde *f.*, **Fil** *m.* qui sert à faire une couture. *Der Faden.* Thread.

Corde *f.* (ligne droite qui joint les deux extrémités d'un arc, d'une courbe) (Géom.) *Die Sehne, Chorde.* Chord. *Compar.* Sous-tendante.

Corde *f.* **conjuguée** à un diamètre (qui est divisée en deux parties égales par ce diamètre) (Géom.) *Die conjugirte Sehne.* Chord ordinately applied.

Corde *f.* d'un arc (qui s'étend d'une extrémité de l'arc à l'autre) (Arch.) *Die Spannung (eines Gewölbbogens).* Span *or* chord of an arch.

Corde *f.* de la cloche (attachée au bras de levier pour le mettre en mouvement). *Der Glockenstrang, Strang, das Glockentau, Tau, Glockenseil.* Bell-rope, rope.

Corde *f.* ou **Cordage** *m.* servant à étrangler les cartouches à fusées (Artif.) *Die Reitschnur, Würgeschnur, Würgeleine.* Choker, choking-line.

Cordes *f. pl.* du papier à patron pour le tissage des étoffes façonnées (espaces, en forme de raies étroites, formés par les lignes verticales du papier) (Tiss.) *Die Korden f. pl.* Cords *pl.*

Corde *f.* pour serrer quelque chose (Tap., Carross.) *Die Schnur.* Lace.

Corde *f.* d'une sonnette à tiraudes. *Die Zugleine.* Small rope (of a ringing pile-engine).

Corde *f.* du tacot (corde qui chasse la navette volante) (Tiss.) *Die Schnur des Treibers.* Pecking-cord, fly-cord.

Corde *f.* en spirale d'un tambour (dont chaque cerceau est enlacé et qui sert à serrer le tambour) (Milit.) *Die Trommelleine.* Braces *pl.* *Compar.* Corde de timbre.

Cordes *f. pl.* d'une tente (servant à tendre le le toit) (Milit.) *Die Zeltleinen f. pl., Knieleinen, Leinen.* Cords *pl.*, ropes *pl.*, (eaves-cords *pl.*).

Grandes cordes *f. pl.* d'une tente ou d'une marquise (servant à assurer sa solidité dans les temps orageux) (Milit.) *Die Sturmleinen, (Zeltleinen).* Guy-ropes.

Corde *f.* à tirer un bateau. *Der Treil, die Leine, (plattdeutsch: Lien).* Tow-line, tracking-rope.

Corde *f.* dans le tissage des étoffes façonnées à la tire (attachée au lisseron supérieur de la lame ou lisse du métier) (Tiss.) *Die Korde, (Schnur).* Cord.

Corde *f.* du verre (strie superficielle et protubérante) (Verr.) *Der Streifen, Faden an der Oberfläche.* Cord.

Corde *f.* **à feu, Mèche** *f.* **à canon** (corde préparée servant à conserver le feu dans les batteries) (Artill.) *Die Lunte.* Slow-match.

Corde *f.* **à puits** (quelquefois on se sert pour les faire de l'écorce de tilleul). *Das Brunnenseil.* Cord *or* rope for drawing water from a well.

Corde *f.* **commise au quart** (raccourcie par le tortillement d'un quart) (Cord., Mar.) *Das durch das Zusammendrehen um ¼ verkurzte Tau oder Seil. (das lahnig gedrehte Tau).* Rope twisted one fourth.

Corde *f.* **commise au tiers** (raccourcie par le tortillement d'un tiers) (Cord., Mar.) *Das hartgedrehte Tau oder Seil.* Rope twisted one third. *Compar.* Cordage commis au tiers.

Corde *f.* ou **Cordage** *m.* **de chanvre.** *Das Hanfseil.* Rope, [when very thick:] cable, [when very small:] cord of hemp; hempen-rope, hemp-rope, hemp-cable.

Corde *f.* **d'écorce de tilleul. Corde** *f.* **de liber** ou **livret** (faite de l'écorce de tilleul dépouillée de son épiderme extérieur, du *liber* ou livret). *Das Bastseil, Lindenbastseil.* Linden-cordage, bast-rope.

Corde *f.* **de fils métalliques** (fer ou cuivre) (ces cordes sont composées de 3 à 6 torons, dont chacun contient 4 à 8 fils). *Das Drahtseil.* Wire-cable, wire-rope, metal-rope. *Compar.* Corde en fil de fer.

Corde *f.* **de liber** ou **livret.** *Voy.* Corde d'écorce de tilleul.

Cordes *f. pl.* **de rame** du métier à la tire [m. à boutons, m. à semple] (qui s'élèvent perpendiculairement des arcades et prennent ensuite une direction à peu près horizontale) (Tiss.) *Die Rahmkorden f. pl., Schwanzkorden f. pl.* Tail-cords *pl.* of draw-loom.

Cordes *f. pl.* **de semple** du métier à semple (ficelles perpendiculaires qui descendent des cordes de rame et dont les bouts inférieurs sont attachés au bâton de semple) (Tiss.) *Die Zampelschnüre f. pl., Zampelkorden f. pl.* Simple-cords *pl.*

Corde *f.* **de timbre** (Milit.) *Die Trommelsaite, die Bodensaiten f. pl.* Snares *pl.* of drum. *Voy.* Timbre du tambour. *Compar.* Corde en spirale d'un tambour plus haut.

Cordes *f. pl.* **du rouleau** de la presse d'imprimerie (qui servent à faire mouvoir le coffre) (Impr.) *Die Gurte m. pl. (Stricke, Riemen) an der Walze.* Girths *pl.*

Corde *f.* **en boyaux.** *Die Darmsaite.* Catgut, gut-string.

Corde *f.* **en fil de fer.** *Das Eisendrahtseil, Drahtseil.* Cable of iron-wire. *Compar.* Corde de fils métalliques.

Corde *f.* (ronde) **sans fin.** *Das Seil (die runde Schnur) ohne Ende.* Endless rope *or* cord. *Compar.* Chaîne sans fin p. 100ª, Courroie sans fin.

Corde *f.* (plate) **sans fin** (qui forme une ligne fermée; on les emploie pour les transmissions de mouvement) (Mach.) *Die (platte) Schnur ohne Ende.* Endless band, endless belt.

Corde *f.* **(tendue)** (Méc.) *Die gespannte Saite.* String.

Cordé, Ondé dit du verre (ayant des cordes). *Streifig.* Having cords.

Cordeau *m.* pour le mesurage des lignes topographiques, remplaçant la chaîne quand on n'en a pas à son service). *Die Messschnur, Schnur zum Messen, das Messband.* Cord, measuring-tape.

Cordeau *m.*, **Ligne** *f.*, **Fouet** *m.* (corde dont on se sert pour tracer les épures et pour aligner les pièces de bois) (Charp., Mar.) *Die Zimmerschnur, Schnur der Zimmerleute, Tracirleine, Schlagleine, (niederd.:) Schlaglien.* Sawyer's *or* carpenter's chalk-line or line.

Marquer la charpente **au cordeau.** *Das Holz abschnuren.* To line out stuff. *Voy.* Aligner le bois p. 13ª.

Cordeau *m.* **à tracer, Cordeau** *m.* **d'alignement** (pour tracer sur le terrain les lignes d'un ouvrage de fortification, etc.) *Die Tracirleine, Absteckleine, Absteckschnur.* Tracing-cord, tracing-line, tracing-tape, (tape).

Cordelet *m.*, **Velours** *m.* **à côtes** (velours de coton rayé et coupé entièrement) (Tiss.) *Der Kord, der vollständig gerissene, gestreifte Manchester.* Cord. *Compar.* Manchester.

Cordelière *f.* (rang d'ornements en forme de fleurs, etc., dont on fait des cadres) (Impr.) *Die Röschenzeile.* Flower-line.

Cordeline *f.* d'une étoffe (lisière) (Tiss.) *Das Selbende, (entstellt:) Sahlband, die Kante, Leiste.* List, selvedge. *Voy.* Lisière.

Corder (mesurer à la corde) (Mar.) *Fadmen oder abfadmen (nach Faden oder Klaftern messen).* To fathom.

Corder, Cordonner l'or ou l'argent trait. *(Draht) cordiren.* To cover the surface of gold- or silver-wire with very thin screw-threads. *Compar.* Machine à corder.

Corderie *f.* (art de faire des cordes) (Cord.) *Das Verfertigen der Seiler, das Tau-, Reepschlagen.* Rope-making.

Corderie *f.* (établissement où l'on fabrique des cordes, des câbles, etc.) (Cord.) *Die Tauschlagerei, (die Seilerwerkstätte), (niederd.:) die Reepschlägerei.* Ropery.

Corderie *f.* (atelier des fileurs de fils de caret) (Cord.) *Die Seilerbahn, (Drehbahn), (niederd.:) Reeperbahn.* Rope-walk, rope-yard.

Cordier *m.* (qui fait des cordes). *Der Seiler, (niederd. und zur See:) der Reeper, Reepschläger.* Roper, rope-maker. *Compar.* Ouvrage de cordier.

Cordiérite *m.*, **Saphir** *m.* **d'eau** (minéral trimétrique, prismatique, d'un éclat vitreux, bleu violâtre dans la direction de l'axe, et gris jaunâtre dans le sens perpendiculaire à cette direction) (Minér.) *Der Dichroit, Cordierit, Steinheilit, das Peliom.* Dichroit, iolite, peliom.

Cordon *m.* d'un câble (trois torons tortillés ensemble) (Cord., Mar.) *Das Kardeel.* Strand.

Cordon *m.* d'une étoffe (lisière) (Tiss.) *Das Selbende, (entstellt:) Sahlband, die Kante, Leiste.* List, selvedge. *Voy.* Lisière.

Cordon *m.* d'une monnaie (bord façonné autour d'une pièce de monnaie) (Mon.) *Der Rand, die Randverzierung, Kräuselung.* Impression on the edge of a coin.

Cordon *m.* du rempart, du mur de revêtement (Fort.) *Der Cordonstein, das Mauerband, der Mauerkranz.* Coping, coping-stone, cordon.

Cordons *m. pl.* de roue (Voit.) *Die Haufenringe m. pl. (der Nabe), die inneren Nabenringe, Speichenringe.* Breast and heelhoops *pl.* of the nave, middle nave-hoops *pl.*

Cordons *m. pl.* **de deux fils de caret** tortillés à la main (Mar.) *Die Knüttels (Knittels) pl.* Knittles *pl.* *Compar.* Deux fils de caret tordus sous Fil de caret.

Cordon *m.* **de sac, Ficelle** *f.* pour fermer les sacs à terre (Milit.) *Das Sackband.* Sack-tie, marline for sacks.

Cordon *m.* **en saillie** (moulure ronde) (Arch.) *Das Band, Bändchen.* String, stringcourse.

Cordonner les flans (les garnir d'un cordon) (Mon.) *Die Münzplatten rändeln.* To mill the coin-plates. *Compar.* Machine à cordonner.

Cordonner l'or ou l'argent trait. *Voy.* Corder 2 p. 152[b].

Cordonnet *m.* (fait de 2, 3 ou 4 fils d'or filé qu'on a tortillés ensemble). *Die gedrehte Goldschnur.* (Lace made of 2, 3 or 4 gold-threads [spun-gold] twisted together).

Cordonnier *m.* (qui fait des chaussures) (Cordon.) *Der Schuhmacher, Schuster.* Shoe-maker.

Cordouan *m.* (maroquin fait des peaux de chèvres [ou de moutons] les plus fortes et qu'on a seulement tiré à la pommelle sans lui donner les croisés du grain artificiels). *Der Corduan.* Cordwain, cordovan, cordovan-leather.

Corindon *m.* dans le sens le plus étendu (nom sous lequel on comprend le *saphir*, le *rubis*, la *topaze*, l'*améthyste* et l'*émeraude orientales* et l'*émeri*) (Minér.) *Der Korund.* Corundum.

Corindon *m.* dans un sens plus étroit (minéral très-dur qui diffère du saphir par sa structure plus ou moins lamelleuse et par sa teinte sale et d'une transparence imparfaite) (Minér.) *Der Korund.* Corundum.

Corindon *m.* **adamantin** (Minér.) *Der Diamantspath, Demantspath.* Adamantine spar.

Corindon *m.* **hyalin** (Minér.) Synon. de Saphir (dans le sens plus étendu).

Corindon *m.* **granulaire, Émeri** (Minér.) *Der (echte) Schmirgel, Smirgel.* Emery. *Voy.* Émeri.

Cormé *m.* (boisson qu'on prépare avec les *cormes* ou fruits du cormier). *Der Obstwein aus Speierlingen.* Cider made from the fruits of the sorb-tree.

Cormier *m.*, **Sorbier** *m.* (bois de *sorbus* ou *pyrus domestica*). *Das Spierlings-, Speierlingsholz.* Sorb.

Cormier *m.* **sauvage, Sorbier** *m.* **sauvage** (bois de *sorbus aucuparia*). *Das Vogelbeerholz.* Quick-beam.

Cornaline *f.* (Minér.) *Voy.* Carnéole p. 92[a].

Cornaline *f.* **blanche** (Minér.) Synon. de Calcédoine p. 82[b].

Cornard *m.* (instrument fourchu pour mettre en place ou pour ôter les tuiles qui bouchent les ouvreaux) (Glac.) *Die grosse eiserne Gabel.* (A large iron fork).

Corne *f.* (partie dure que plusieurs animaux ont sur le front et aux pieds). *Das Horn.* Horn.

Cornes *f. pl.* de la bogue ou hurasse d'un gros marteau de forge (tourillons qui s'encastrent dans les crapaudines). *Die horizontalen Zapfen m. pl. der Hammerhülse.* Projecting trunnions of the cast-iron ring (hurst, hirst) of a hammer-helve.

Cornes *f. pl.* d'un chariot à ridelles (morceaux de bois qui s'enchâssent dans les mortaises des lisoirs en dehors et qui servent à l'appui des ridelles du chariot) (Voit.) *Die Rungen f. pl. (des Leiterwagens), Wagenrungen.* Stud-staves *pl.*

Cornes *f. pl.* d'une charrette (clayons plus élevés et divergents que les ordinaires qu'on met pour augmenter la capacité de la voiture) (Voit.) *Die Vorder- oder Hinterwände eines Karrens, welche höher sind als die gewöhnlichen.* Fore- *or* hind-boards of carts, which are higher than the ordinary ones.

Cornes *f. pl.* de la crémaillière d'un cric (partie fourchue en haut) (Mach.) *Die Gabel der Zahnstange.* Crutch of the rack *or* bar, double claw, forked end, (horns *pl.*).

Cornes *f. pl.* (extrémités) du fléau d'une balance. *Die Enden n. pl. des Wagbalkens.* Extremities of the beam (of a balance).

Cornes *f. pl.*, **Bras** *m. pl.* d'une scie à débiter (les manches dont les bouts sont rapprochés à l'aide d'une corde sans fin). *Die Arme m. pl., Hörner n. pl.* Cheeks *pl.*

Corne *f.*, **Crudité** *f.* **du cuir** (raie blanche dans le milieu du cuir qui n'est pas parfaitement tannée) (Tan., Még.) *Der (nicht durchgegerbte) weisse durchscheinende Streif in der Mitte des Leders, die ungare Stelle.* White line in the midst of leather, which is not completely tanned.

Corne *f.*, **Marque** *f.* de papier (nombre de 250 feuilles de papier) (Impr.) *Das Zeichen Papier.* Token.

Corne *f.* **d'amorce, Poire** *f.* **à poudre** pour la grosse artillerie (Artill.) *Das Pulverhorn, Horn, die Ludelbirne, (zur See auch:) das Krauthorn.* Priming-horn, powder-horn.

Corne *f.* **de bélier, Volute** *f.* du chapiteau ionique (Arch.) *Die Schnecke des ionischen Capitals.* Volute of the Ionic capital.

Corne *f.* **de bélier** (espèce de tenaille) (Fort.) *Das Widderhorn von Belidor.* Ram's horn (as proposed by Belidor).

Corne *f.* **de cerf calcinée.** *Das gebrannte Hirschhorn.* Burnt hartshorn.

Cornes *f. pl.* **de ranches** ou **de ranchers** (Voit.) *Die Rungenhörner n. pl.* Stud-staves *pl.*

Corne *f.* **de vergue** (partie fourchue d'une vergue à corne qui embrasse le mât) (Mar.) *Die Mick der Gaffel.* Jaws *pl.*

Cornée (Chim.) *Voy.* Substance cornée.

Cornet (Pap.) *Voy.* Grand-cornet, Petit-cornet.

Cornets *m. pl.* de la housse du siége du cocher (Sell.) *Die Eckflügel m. pl., (Düten f. pl., Pfeifen f. pl.)* Corners *pl.*

Cornet *m.* d'or (lame d'or roulée en spirale qu'on introduit dans le matras à essai dans la coupellation) (Métall.) *Der in eine Spirale gewundene Goldstreifen.* Spiral plate of gold.

Cornet *m.* (plaque de plomb roulée qu'on place dans des pots en terre cuite dans la fabrication de la céruse suivant le procédé hollandais). *Die spiralförmig zusammengerollte Bleiplatte.* Leaden plate rolled spirally up.

Cornet *m.* **acoustique** (instrument destiné à remédier aux défauts de l'ouïe). *Das Hörrohr.* Hearing-trumpet.

Cornetier *m.* (qui prépare la corne et la met dans un état propre à être travaillée ensuite par les tabletiers, les tourneurs, les faiseurs de peignes, etc.) *Der Hornrichter, (Hornbereiter, Hornarbeiter).* Horn-presser, (horner).

Cornette *f.*, **Guidon** *m.* (pavillon, fendu en deux pointes, que porte le commandant ou chef d'escadre) (Mar.) *Der Stander, Topstander, (der breite Wimpel).* Broad pendant, cornet.

Corniche *f.* (partie de l'entablement qui est au-dessus de la frise) (Arch.) *Das Karnies, Kranzgesims, der Kranz.* Cornice, (bed-mouldings *pl.*).

Corniche *f.* de piédestal (qui couronne le piédestal) (Arch.) *Der Kranz des Postaments (Säulenstuhls).* Cornice, surbase mouldings *pl.*, upper-mouldings *pl.*, surbase.

Corniche *f.* d'une porte ou d'une fenêtre (Arch.) *Das Thür- oder Fenstergesims.* Plain-moulding.

Corniche *f.* **rampante, Moulure** *f.* **oblique** (qui suit la pente d'un fronton) (Arch.) *Das ansteigende Giebelgesimse.* Raking moulding.

Cornier *m.*, **Poteau** *m.* **cornier** d'un pan de bois (poteau qui se trouve à l'angle de deux pans de bois, formant équerre) (Charp.) *Der Eckständer, Eckstiel* Corner-post, principal post.

Cornière *f.* (forte équerre en fer pour assembler solidement deux feuilles de tôle sous un angle droit ou très-prononcé, et pour renforcer les assemblages en bois). *Das Winkeleisen, die Winkelschiene.* Angle-iron.

Cornière *f.* **servant d'armature.** *Die Verstärkungsrippe von Winkeleisen.* Angled iron hoop.

Cornière *f.*, **Alonge** *f.* **de cornière** (Mar.) *Die Heckstütze, Windvieringsstutze, Heckseitenstütze.* Top-timber of the fashion-piece, side-counter-timber.

Cornière *f.*, **Cantonnière** *f.* d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Der eiserne Winkel.* Cramp-iron, corner-iron. *Voy.* Cantonnière p. 87.

Cornières *f. pl.*, **Estaims** *m. pl.* (Mar.) *Das Spiegelspann, hinterste Spant, die Randsomhölzer n. pl.* Stern-frame, fashion-pieces *pl.* *Voy.* Estaims.

Cornouiller *m.* (bois de *cornus mascula*). *Das Kornelkirschenholz, gelbe Hartriegelholz.* Cornel-wood.

Cornouiller *m.* **sanguin, Sanguin** *m.* (bois de *cornus sanguinea*). *Das Hartriegelholz.* Dog-wood.

Cornue *f.*, **Retorte** *f.* (vaisseau distillatoire de figure ronde et à cou long et recourbé en forme de corne) (Chim., etc.) *Die Retorte.* Retort. *Compar.* Cou, Panse, Voûte d'une cornue et Retorte.

Cornue *f.* **tubulée** (qui a une ouverture [tubulure] à la voûte, qu'on peut fermer avec un bouchon de liége ou de verre) (Chim.) *Die tubulirte Retorte.* Tubulated retort.

Cornus *m.* à Valenciennes (banc de craie renformant des silex) (Expl.) *Die Schicht von weisser Kreide mit Feuersteinen.* Layer of white chalk, containing flints.

Corps *m.* ([dans le sens le plus étendu:] toute substance appréciable par la vue et le toucher; [dans un sens plus restreint:] substance pondérable) (Chim.) *Der Körper.* Body.

Corps *m.*, **Solide** *m.* (espace terminé de tous côtés par des surfaces, ayant trois dimensions la longueur, la largeur et la profondeur) (Géom.) *Der Körper.* Body, solid. *Compar.* Corps régulier et Face d'un corps.

Corps *m.* (partie principale d'une machine ou d'une pièce de machine) (Mach.) *Das Hauptstück, der Rumpf, (Leib).* Body. *Compar.* Corps de l'arbre, Corps de la chaudière.

Corps *m.* (division de lames qu'on fait pour faciliter le remettage de la chaîne) (Tiss.) *Der, das Theil, Chor (eigentlich Corps), (die Kammabtheilung).* Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.

Corps *m.* ou **Tige** *f.* de baguette (de fusil) (Arm.) *Die Stange, der Stängel, Stab, Kiel (des Ladestocks).* Shaft (of the ramrod).

Corps *m.* ou **Poutrelle** *f.* du cheval de frise (la grosse pièce de bois qui est traversée par les lances) (Fort.) *Der Baum, Leib (des spanischen Reiters).* Beam, barrel, body (of a stand of chevaux-de-frise).

Corps *m.* du chien de fusil. *Der Leib, (Rumpf, Fuss).* Body.

Corps *m.* d'une cloche. *Der Glockenkörper, (Haube und Kranz).* Body, barrel of a bell.

Corps *m.* du collier (Sell.) *Das Kummthüssen.* Body-side *or* after-wale of collar.

Corps *m.* en parlant d'une couleur (Teint., etc.)

Donner plus de corps à une couleur. *Eine Farbe satter machen.* To give a color more body.

Corps *m.* en bois d'un cric. *Der Stock einer Wagenwinde.* Stock *or* block of a rack and pinion jack.

Corps *m.*, **Collier** *m.* de l'éperon (arc qui embrasse le talon du cavalier). *Das Halsstuck des Spornes.* Rim of the spur.

Corps *m.*, **Harnais** *m.* du métier à la tire (disposition particulière des lisses ou mailles) (Tiss.) *Der Harnisch (des Zugstuhls).* Harness (of a draw-loom). *Compar.* Mailles de corps

Corps *m.* d'une poulie (Mar.) *Das Gehäuse, das Haus, der Kasten.* Shell. *Voy.* Caisse 3 p. 81[b].

Corps *m.* du rais (la partie comprise entre le moyeu et les jantes et qui n'entre ni dans l'un, ni dans les autres) (Voit.) *Das Mittelstück des Speiche.* Body of the spoke.

Corps *m.* de vaisseau (vaisseau sans mâts, voiles, vergues et cordages) (Mar.) *Der Rumpf.* Hull.

Corps *m.* **aciérant** (substance qui produit la conversion du fer en acier; c'est principalement le carbone) (Métall.) *Der die Verwandlung in Stahl bewirkende Körper.* Substance, which produces the conversion of iron into steel.

Corps *m.* **aériforme** ou **gazeux** (opposé au liquide) (Phys.) *Der elastisch flussige Körper.* Aeriform *or* gaseous body.

Corps *m.* **d'aspiration** d'une pompe (tuyau d'aspiration) (Mar., etc.) *Das Saugrohr einer Pumpe.* Lower tube, aspiring tube of a pump. *Compar.* Tuyau d'aspiration.

Corps *m.* **de bataille** d'une flotte (la principale escadre, placée entre l'avant-garde et l'arrière-garde) (Mar.) *Das Corps-de-bataille, Hauptcorps einer Flotte.* Center of a fleet.

Corps *m.* **de carrosse** ou **de voiture, Caisse** *f.* (partie qui est suspendue, etc., au-dessus du train). *Der Kutschenkasten, Wagenkasten, Kasten.* Body of a carriage.

Corps *m.* **de charrue** (il se compose du soc, du versoir, du sep, de la semelle et du coutre) (Agr.) *Der Pflugkörper, Pflugkasten.* Body of the plough.

Corps *m.* **de cuirasse, Plastron** *m.*, **Demi-cuirasse** *f.* (Arm.) *Der Brustharnisch.* Breast-plate, front-cuirass.

Corps *m.* **de dégorgement** d'une pompe (tuyau d'ascension qui porte l'eau jusqu' au dégorgeoir) (Mar., etc.) *Die Steigröhre.* Upper tube of a pump.

Corps *m.* **d'égale résistance** (qui, à une certaine force, arrive aux limites de l'élasticité dans toutes ses sections transversales ensemble) (Méc.) *Der Körper von gleichem Widerstande.* Body of the strongest form.

Corps *m.* **d'essieu** en bois (qui reçoit l'essieu en fer) (Voit.) *Das Achsfutter.* Axle-tree bed.

Corps *m.* **de garde** d'un vaisseau (Mar.) Synon. de Demi-pont.

Corps *m.* **de l'arbre** (la partie de l'arbre comprise entre les tourillons) (Mach.) *Die Welle (abgesehn von den Wellzapfen).* Shaft (not including the gudgeons).

Corps *m.* **de la chaudière** à vapeur (le récipient où s'engendre et se recueille la vapeur, considéré indépendamment de ses accessoires, etc.) (Mach. à vap.) *Der Kesselkörper.* Body of a boiler.

Corps *m.* **de la presse** (partie qui contient la force par laquelle l'empreinte est donnée à la feuille) (Impr.) *Das Hauptgestell, Gestell, der Körper der Presse.* Body of a printer's press.

Corps *m.* **de lettre, Corps** *m.* (hauteur totale du caractère, ou plutôt la somme de l'œil et des queues de dessus et de dessous) (Impr.) *Der Schriftkegel, Kegel.* Body of a letter, shank. *Compar.* Force de corps.

Cinq et demi corps six (caractère dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du *cinq* [de la *parisienne*] et qui a le corps du *six* [de la *nonpareille*] (Impr.) *Die Letter, deren Fläche (Spitze) $5^1/_2$ typogr. Puncte gross, und die auf den Kegel von Nonpareille geschnitten ist.* Type, whose face is somewhat larger than ruby, and which is cut on the body of nonpareil.

Six corps sept (du *six* [de la *nonpareille*] sur le corps du *sept* [de la *mignonne*]) (Impr.) *Nonpareille, auf den Kegel von Colonel geschnitten.* Nonpareil cut on the body of minion.

Corps *m.* **de moindre résistance** (dont la forme est telle qu'il éprouve le moins de résistance en passant par un fluide) (Méc., Hydr.) *Der Körper des kleinsten Widerstandes.* Body of least resistance.

Corps *m.* **de place, Enceinte** *f.* d'une forteresse (mur ou rempart continu qui entoure la place) (Fort.) *Die Enceinte, (Umfassung).* Body of the place, enceinte, main enclosure.

Corps *m.* **de platine** d'un fusil (pièce percée d'un nombre déterminé de trous pour recevoir les vis et les pivots de toutes les autres pièces) (Arm.) *Das Schlossblatt, Schlossblech.* Plate, lock-plate.

Compar. Bouterolle 5 p. 69[a], Devant, Échancrure, Encastrement, Mortaise pour le tenon du ressort de gâchette, Queue, Rempart, Trou de l'arbre de la noix, Trou de la grande vis de derrière, Trou de la grande vis de devant, Trou de la vis de batterie, Trou de la vis de gâchette, Trou de la vis de la bride de noix, Trou de la vis du bassinet, Trou de la vis du grand ressort, Trou de la vis du ressort de batterie, Trou du pivot de la bride, Trou du pivot du ressort de batterie, Trou du ressort de la vis de gâchette, Trou pour le pivot du grand ressort du corps de platine.

Face *f.* **extérieure** du corps de platine. *Die äussere Seite oder Fläche.* Outside *or* outer side.

Face *f.* **intérieure** du corps de platine. *Die innere Seite oder Fläche.* Inner-side *or* inside.

Corps *m.* **de pompe, Barillet** *m.*, **Cylindre** *m.* (cylindre dans lequel joue le piston). *Der Pumpenstiefel, Pumpencylinder, die Kolbenröhre, das Kolbenrohr.* Barrel (of pump), pump chamber, body, chamber of the pump.

Corps *m.* **de révolution** (engendré par le mouvement d'une figure plane qui tourne autour d'un axe immobile) (Géom.) *Der Drehungskörper.* Solid of revolution.

Corps *m.* **de support, Corps-support** *m.* d'un pont (servant à porter le tablier ou à le maintenir au-dessus de la surface des eaux) (Pont., Constr. des ponts.) *Die Unterlage des Brückenweges, Brückenunterlage.* Point of support, support (for the superstructure of a bridge), supporting body *or* pier (whether fixed or floating).

Corps *m.* **des fondeurs** (Fond.) *Die Hüttenknappschaft.* Body of founders and smelters.
Corps *m.* **des mineurs** (tous les mineurs qui exploitent une mine) (Expl.) *Die Knappschaft, Bergmannschaft, Bergknappschaft.* Staff *or* body of miners.
Corps *m.* **du gond** d'une porte, etc. (qui est reçu dans la penture) (Serr.) *Der Dorn der Thürangel.* Bolt of the hinge of a door.
Corps *m.* **du poitrail, Poitrail** *m.* du harnais à poitrails (Sell.) *Das Brustblatt der Sielengeschirre, der Brustriemen.* Breast-collar, breast-plate of breast-collar.
Corps *m.* **du train d'artillerie, Train** *m.* **des parcs d'artillerie** (corps chargé de la conduite des voitures de l'artillerie) (Artill.) *Der Artillerietrain, das Artillerietraincorps, Artilleriefuhrwesencorps.* Artillery-drivers, driver-corps, corps of drivers.
Corps *m.* **du train de dessous** d'un avant-train d'affût (Voit. d'art.) *Das Protzgestell.* Limber-body.
Corps *m.* **du train de dessous** d'un caisson (Voit. d'art.) *Das Wagengestell.* Waggon-body.
Corps *m.* **électropositif** (qui dans l'électrolyse se porte au pôle négatif de la pile voltaïque) (Phys.) *Der elektropositive oder positivelektrische Körper.* Electro-positive body.
Corps *m.* **électronégatif** (qui dans l'électrolyse se porte au pôle positif de la pile voltaïque) (Phys.) *Der elektronegative oder negativelektrische Körper.* Electro-negative body.
Corps *m.* **élémentaire.** *Voy.* Corps simple.
Corps *m.* **flexible** (opposé au rigide) (Phys., Méc.) *Der biegsame Körper.* Flexible body.
Corps *m.* **flottant.** *Der schwimmende Körper.* Floating body.
Corps *m.* **fluide** (opposé au solide; il est ou liquide ou aériforme) (Phys.) *Der flüssige Körper.* Fluid body.
Corps *m.* **gazeux.** *Voy.* Corps aériforme.
Corps *m.* **gras acide** (acide contenu dans un corps gras neutre [par ex. l'*acide stéarique*]) (Chim.) *Die fette Säure, das Fettsäurehydrat.* Fatty acid.
Corps *m.* **gras neutre** (combinaison d'un acide gras avec une base grasse [par ex. le *suif*, le *blanc de baleine*, la *cire*]) (Chim.) *Das Neutralfett.* Neutral fat.
Corps *m.* **liquide** (opposé à l'aériforme) (Phys.) *Der tropfbar flüssige Körper.* Liquid body.
Corps *m.* **mort** (pieu pour amarrer un vaisseau) (Mar.) *Die Kat (ein am Ufer oder Kai stehender Pfahl).* Bollard in a dock-yard.
Corps *m.* **mort, Ancre** *f.* **à demeure** (Mar.) *Der Hafenanker, Kettenanker.* Moorings *pl.* *Voy.* Ancre à demeure p. 18ᵃ.
Corps *m.* **plus pesant que l'eau** (Mar.) *Der sanke Körper (d. i. welcher schwerer als das Wasser ist).* Body heavier than water.
Corps *m.* **régulier** (qui a tous ses côtés, angles, plans égaux et semblables, et par conséquent ses faces régulières) (Géom.) *Der regelmässige Körper.* Regular body *or* solid, Platonic body. *Compar.* Corps 2 p. 154ᵇ.
Corps *m.* **rigide** (opposé au flexible) (Phys., Méc.) *Der starre, steife Körper.* Rigid body.
Corps *m.* **savant** (Milit.) *Die technische Waffe.* Scientific-corps, scientific arm. *Voy.* Arme savante p. 30ᵃ.
Corps *m.* **simple** ou **élémentaire** (corps indécomposable dans l'état actuel de la science) (Chim.) *Der einfache Stoff, Grundstoff, das chemische Element.* Elementary *or* simple body. *Compar.* Élément.
Corps *m.* **solide** (opposé au fluide) (Phys.) *Der feste Körper.* Solid body, solid.
Corps-support *m.* d'un pont. *Voy.* Corps de support p. 155ᵇ.
Correcteur *m.* (celui qui corrige les épreuves) (Impr.) *Der Corrector.* Reader, corrector. *Compar.* Marque des correcteurs.
Corriger les épreuves (Impr.) *Corrigiren.* To correct.
Corroi *m.* (terre glaise bien pétrie qui sert à retenir les eaux d'un bassin, etc.) (Hydr.) *Der Lettendamm.* Layer of puddled clay.
Corroierie *f.* *Voy.* Corroirie.
Corroirie *f.* du cuir (art de corroyer) (Corroy.) *Das Zurichten.* Currying.
Corrosif,-ive *adj.* (caustique) (Chim.) *Aetzend.* Corrosive.
Corroyage *m.*, **Raffinage** *m.* de l'acier (Métall.) *Das Gerben, Raffiniren.* Refining, shearing.
Corroyage *m.*, **Soudure** *f.* du fer, de l'acier (Forg.) *Das Schweissen, Zusammenschweissen.* Welding.
Corroyage *m.* du cuir (opération de corroyer) (Corroy.) *Das Zurichten.* Currying.
Corroyer, Raffiner l'acier (le rendre plus homogène en le martelant et le soudant plusieurs fois) (Métall.) *Gerben, gar machen, raffiniren.* To refine. *Compar.* Corroyer 7.
Corroyer une pièce de bois (aplanir, dresser, mettre de largeur et d'épaisseur une pièce de bois) (Men.) *Ausarbeiten und glätten.* To try-up.
Corroyer le cuir (préparer le cuir tanné pour l'usage des cordonniers, des selliers, etc.) (Corroy.) *Zurichten.* To curry, to dress leather.
Corroyer un cuir de balles (exprimer l'eau dont il est pénétré et qui empêcherait l'encre de s'y distribuer également) (Impr.) *Ein Ballenleder abtreten.* To tread on the skin.
Corroyer, Forger, Battre le fer (Forg.) *Das Eisen ausschmieden.* To hammer, to beat-out, forge *or* extend (the iron) under the hammer.
Corroyer, Ressuer le fer (en faire disparaître les parties pailleuses en le battant à chaud) (Forg.) *Ausschweissen.* To cleanse by welding.
Corroyer, Souder le fer, l'acier (Forg.) *Schweissen, an-, zusammenschweissen.* To weld, (to forge one piece of iron on to another). *Voy.* Souder le fer.
Corroyer l'étain (Métall.) *Das Zinn gattern.* To refine tin.
Corroyer la terre avec de l'eau pour bâtir en pisé (Arch.) *Einmachen.* To temper.
Corroyerie *f.* *Voy.* Corroirie.
Corroyeur *m.* du cuir (Corroy.) *Der Zurichter.* Currier, leather-dresser.
Coruscation *f.* de l'argent dans la coupellation (Métall.) *Der Silberblick, Blick.* Brightening. *Voy.* Éclair.

Corvette *f.* (petit bâtiment de guerre frégaté à trois mâts et de 20 à 26 canons au plus) (Mar.) *Die Corvette.* Corvet(te), sloop of war.

Corvette *f.* **à vapeur** (de 200 à 400 chevaux-vapeur) (Mar.) *Die Dampfcorvette.* Steam sloop of war.

Cos *m.* *Voy.* Schiste coticule.

Co-sécante *f.* d'un arc ou d'un angle (la sécante du complément de cet arc ou angle) (Géom.) *Die Cosecante.* Cosecant.

Co-sinus *m.* d'un arc ou d'un angle (le sinus du complément de cet arc ou angle) (Géom.) *Der Cosinus.* Cosine.

Co-sinus *m.* **verse** d'un arc ou d'un angle (le sinus verse du complément de cet arc) (Géom.) *Der Cosinus versus.* Co-versed sine.

Cosse *f.* (anneau de fer concave qui s'emboîte dans une boucle de corde) (Mar.) *Die Kausche, Kausse.* Thimble (in ships).

Cosse *f.* **de bois** (Mar.) *Die hölzerne Kausche.* Bull's eye *or* wooden thimble.

Costières *f. pl.* d'un haut fourneau (pierres qui forment les parois du creuset) (Métall.) *Die Steine, welche die Wände des Gestells bilden, die Backenstücke n. pl., (Formseiten f. pl., Formwände f. pl.).* Stones, which form the sides of the hearth, extremes *pl.* of the hearth, (tuyere-sides *pl.*) *Compar.* Côtière. p. 158ᵃ.

Cotangente *f.* d'un arc ou d'un angle (la tangente du complément de cet arc) (Géom.) *Die Cotangente.* Cotangent.

Cote *f.* d'un dessin (nombre qui indique les dimensions des diverses parties). *Die Massbezeichnung, das eingeschriebene Mass, (die Masslinie), die Cote.* Figured dimension.

Côte *f.* (rivage de la mer) (Mar.) *Die Küste, (das Ufer), (seemännisch auch:) der Wall.* Coast. *Compar.* Être chargé en côte p. 108ᵃ, Ranger, Raser la côte.

- **la Côte gît nord et sud** (Mar.) *Die Küste streckt oder erstreckt sich von Norden nach Süden.* The coast bears north and south.
- **Côte** *f.* **accore, écore** ou **à pic** (Mar.) *Die steile Küste, (das hohe Land).* Bold *or* iron-bound coast.
- **Côte** *f.* **au vent, Terre** *f.* **au vent** (côte d'où le vent souffle) (Mar.) *Der Opperwall, Upperwall, Opper.* Weather-shore.
- **Côte** *f.* **sous le vent, Terre** *f.* **sous le vent** (côte vers laquelle le vent souffle) (Mar.) *Der Legerwall, Lagerwall.* Lee-shore.
- **Côte** *f.* **basse** (qui s'élève peu au-dessus de la mer) (Mar.) *Die flache Küste.* Flat coast.
- **Côte** *f.* **malsaine** (c'est-à-dire hérissée d'écueils) (Mar.) *Die faule Küste.* Foul coast.
- **Côte** *f.* **saine** (non bordée de brisants ou de rochers cachés) (Mar.) *Die gesunde Küste.* Clear coast.

Côte *f.* ou **Dos** *m.* de la lame d'une baïonnette (l'arête du milieu) (Arm.) *Die (Mittel-)Rippe.* Rib.

Côtes *f. pl.* d'un vaisseau (pièces qui sont jointes à la quille, et qui montent jusqu' au platbord) (Mar.) *Die Rippen f. pl., (niederd.:) Ribben, die Inhölser n. pl.* Ribs *pl.*, frame-timbers *pl.*

Côtes *f. pl.* de voûte (saillies en forme de côtes qui excèdent le nu de la convexité) (Arch.) *Die Rippen f. pl.* Ribs *pl.*

Côte *f.* **de vache, Fenton** *m.* (Métall.) *Das geschnittene Eisen, Schneideisen.* Slitted iron, slit-iron. *Voy.* Fenton.

Côté *m.* d'un angle (Géom.) *Der Schenkel (eines Winkels).* Side (of an angle).

Côté *m.* d'une figure (Géom.) *Die Seite einer Figur.* Side of a figure.

Côtés *m. pl.* au-dessous des accoudoirs d'une voiture (petits matelas plats) (Sell., Carross.) *Die kleinen, flachen Matratzen unter den Armlehnen.* Side-bolsters *pl.*

Côtés *m. pl.* d'une housse de carrosse (Sell.) *Die Seitentheile m. pl. einer Bockdecke.* Faces *pl.* of a hammer-cloth.

Côtés *m. pl.* des jouillières d'un licou (Sell.)

- **Grand côté** *m.* *Das rechte Backenstück.* Strap-end.
- **Petit côté** *m.* *Das linke Backenstück.* Collar buckle-end.

Côté *m.*, **Flanc** *m.* d'un vaisseau (le côté d'un vaisseau pris dans sa longueur) (Mar.) *Die Seite des Schiffes.* Side of a ship, (broad-side). *Compar.* Faux-côté, Faible du côté, Fort du côté et Côté du vent, Côté sous le vent.

Côté *m.* **à la main** (côté gauche des chevaux d'un attelage) (Voit.) *Die Sattelseite.* Near-side.

Côté *m.* **de droite, Montant** *m.* **de droite** du poitrail d'une selle à la hussarde (Sell.) *Das Seitenstuck, der grosse Riemen.* Breast-plate neck-strap, off-side neck-strap.

Côté *m.* **de gauche, Montant** *m.* **de gauche, Petit montant** *m.* d'un poitrail (Sell.) *Das Schnallenstuck.* Near-side neck-strap.

Côté *m.* **de la chair, Chair** *f.* de la peau (côté opposé à la fleur ou au grain) (Tan.) *Die Fleischseite, Aasseite.* Flesh-side.

Côté *m.* **de la moelle, Coupe** *f.* **transversale** d'un arbre (Charp., etc.) *Die Hirnseite.* Cross-grain, end-grain, end-way *or* pin-way.

Côté *m.* **de sous-verge, Côté** *m.* **droit** du conducteur d'un attelage (Voit.) *Die Handseite.* Off-side.

Côté *m.* **du vent** (côté d'où le vent souffle) (Mar.) *Die Luvseite, Windseite, die Luv, der hohe Bord.* Weather-side. *Compar.* Côté sous le vent.

Côté *m.* **gauche** d'une voiture (Voit.) *Die Sattelseite.* Near-side.

Côté *m.* **sous le vent** (côté opposé à celui d'où le vent souffle) (Mar.) *Das Lee, die Leeseite, die Seite unter dem Winde.* Lee, lee-side. *Compar.* Côté du vent.

Côté *m.* du vaisseau **sous le vent dans la longueur des porte-haubans de misaine** (Mar.) *Der Schlag des Schiffes.* Lee-side of a ship under the fore-channels.

Coter un dessin (écrire sur un plan par chiffres ou cotes les mesures de chaque partie). *Die Masse, Coten einschreiben, einzeichnen.* To write *or* draw the dimensions into a design.

Coticule *m.* *Voy.* Schiste coticule.

Côtier *m.*, **Pilote-côtier** *m.* (qui connaît parfaitement certaines côtes l'entrée d'un port

etc., et qui conduit les vaisseaux à l'entrée et à la sortie) (Mar.) *Der Lo(o)tse, Lo(o)tsmann, der Küstenlo(o)tse.* Coasting pilot.

Côtière *f.*, **Languette** *f.* **de refend** (séparation de deux ou plusieurs tuyaux dans une souche de cheminée) (Maç.) *Die Wange.* With. *Compar* Costières.

Coton *m.* (aigrette qui enferme les graines du cotonnier dans les capsules et qu'on emploie comme substance filamenteuse). *Die Baumwolle.* Cotton, cotton-wool.

Compar. Battre p. 52ᵇ, Carder p. 91ᵃ, Égrener, Étirer, Filer en fin, Filer en gros le coton et Géorgie courte soie, Jumel, Malte, Mexique, Sea Island.

Coton *m.* **courte soie.** *Die kurzstapelige Baumwolle.* Short staple cotton, (green seed, upland, petit gulf, Mexican).

Coton *m.* **de Surate, Surate** *m.* *Surate oder Bombay.* Surat.

Coton *m.* **en laine** (à l'état de matière première). *Die rohe Baumwolle.* Raw cotton.

Coton *m.* **Géorgie longue soie, Géorgie** *m.* **longue soie.** *Die lange Georgia.* Long staple Georgia cotton.

Coton longue soie ou **à longue soie.** *Die langstapelige Baumwolle.* Long staple cotton. *Compar.* Soie du coton.

Coton *m.* **Louisiane, Coton de** ou **de la Louisiane, Louisiane.** *Louisiana.* Louisiana cotton.

Coton *m.* **mort** (nom qu'on donne aux flocons de coton qui ne sont pas mûrs et sur lesquels les couleurs ne se fixent pas) (Teint., etc.) *Die todte Baumwolle,* Dead cotton.

Coton *m.* **Nankin, Nankin** *m.* (espèce de coton d'un jaune brunâtre, provenant de *gossypium religiosum*). *Die Nanking-Baumwolle.* Nankeen cotton.

Coton *m.* **azotique.** *Voy.* Coton-poudre.

Coton *m.* **philosophique** (Chim.) *Die philosophische Wolle.* Philosophical wool *or* cotton. *Voy.* Fleurs de zinc.

Coton-cordonnet *m.* (Fil.) *Der Glanzzwirn.* Patent bobbin.

Cotonnier *m.* (*gossypium*, plante qui produit le coton). *Die Baumwollpflanze.* Cotton-tree.

Cotonnier,-ère (relatif au coton ou à la fabrication des marchandises de coton). *Baumwollen-.* Of cotton, cotton-. *Compar.* Culture, Industrie, Production cotonnière, Produit cotonnier.

Cotonnine *f.* (grosse toile de coton et de chanvre, dont on fait des voiles pour les galères, etc.) (Mar.) *Das aus Hanf und Baumwolle zusammengesetzte Segeltuch.* Canvass *or* sail-cloth made of cotton and hemp.

Coton-poudre *m.*, **Coton** *m.* **azotique, Fulmi-coton** *m.*, **Poudre-coton** *f.*, **Pyroxyle** *m.* (substance explosive qu'on obtient en traitant le coton par un mélange d'acide sulfurique concentré et d'acide azotique fumant) (Chim., etc.) *Die Schiessbaumwolle, explosive oder explodirende Baumwolle, das Pyroxylin.* Explosive cotton, gun-cotton, pyroxylin.

Côtoyer (naviguer le long de la côte) (Mar.) *An der Küste hin oder längs der Küste fahren.* To coast.

Cotre *m.* (Mar.) *Voy.* Cutter.

Cotte *f.* à Liége (peau qui se forme à la surface de la lessive d'alun) (Techn.) *Die Haut, welche sich auf der Oberfläche der Alaunlauge bildet.* Skin, which forms itself on the surface of the lie of alum.

Cou *m.*, **Pri** d'une charée à Liége (la partie inférieure et la plus impure de l'alun cristallisé en forme de *masse* ou de tonneau) (Techn.) *Der untere Theil der krystallisirten Alaunmasse.* Inferior part of the solid cake of alum obtained by roching.

Cou *m.* ou **Col** *m.* d'une cornue (la partie recourbée) (Chim.) *Der Hals einer Retorte.* Neck of a retort.

Cou *m.* **de cygne** d'une voiture à quatre roues (partie de l'avant-train, qui est courbée, afin de laisser passer les roues de devant pardessous) (Carross.) *Der Schwanenhals.* Crane-neck.

Cou *m.* **de cygne** (tuyau courbé plusieurs fois) (Mach.) *Der Schwanenhals.* Swan-neck, goose-neck.

Couchage *m.* des feuilles de papier (opération de les coucher) (Pap.) *Das Kautschen, Gautschen.* Couching.

Couchant *m.*, **Ouest** *m.* (Astr., Mar.) *Der West, Westen, der Abend, die Abendgegend.* West. *Voy.* Ouest.

Couchant *m.* **équinoxial** (Astr., Mar.) *Der West-, Abendpunct.* West-point. *Voy.* Ouest équinoxial.

Couche *f.* de sable, de terre, de plâtre, etc. (dont on couvre quelque chose, dont se compose un remblai, une aire en plâtre, etc.). *Die Lage, Schicht, (der Auftrag).* Coating, layer, bed.

Couche *f.* (quantité de minerais, de métal, etc., dont on charge un fourneau et qu'on y travaille à la fois) (Fond.) *Der Satz, die Schicht.* Batch.

(Couche) (Mach.) *Compar.* Arbre de couche p. 24ᵇ.

Couche *f.* de balles de fer dans une boîte à balles (Artill.) *Die Lage Kartätschkugeln.* Tier of balls of case-shot.

en Couches dit des balles de fer dans une boîte à balles (Artill.) *Lagenweise.* In tiers.

Couche *f.* du bois, **Couche** *f.* **ligneuse** (couches dont se compose le tronc d'un arbre, et qui se voient aux cercles concentriques qu' offre la coupe horizontale). *Der Jahrring, das Jahr (im Holze).* Annual ring.

Couche *f.*, **Lit** *m.* d'un carrelage (mortier, plâtre sur lequel on pose les carreaux). *Die Unterbettung des Fliesenpflasters.* Bed of flags.

Couche *f.* d'un fusil, **Couche** *f.* **en joue** (disposition plus ou moins courbée d'une crosse) (Arm.) *Der Anschlag des Gewehres.* Butt-end.

Couche *f.* de grains gonflés (qu'on veut faire germiner pour obtenir du malt) (Brass.) *Das Beet, der viereckige Haufen.* Couch.

Couches *f. pl.* d'un marais salant (suite de bassins qui, au moyen d'un tuyau ou *gourmas*, reçoivent l'eau de mer dont l'évaporation a commencé dans le réservoir dit *jas*) (Sal.) *Die erste*

Gruppe der Evaporationsbetten (ital. *calde f. pl.*) First series of brine-pits.

Couche *f.* dans le moulage en châssis (planche sur laquelle se place le châssis) (Moul.) *Das Formbret, Modellbret.* Moulding-board, flask-board.

Couche *f.* de peinture à l'huile, en détrempe, etc. (enduit de couleur) (Peint.) *Der Anstrich.* Coat.

Première couche *f.* de peinture à l'huile. *Der Grundstrich, erste Anstrich.* Knotting, (first coat).

Couche *f.* de roches, etc. (assise parallèle de roches stratifiées, déposées par surfaces les unes au-dessus des autres et d'une nature différente de celle du terrain) (Géogn.) *Der Flötz, das Lager, (die Schicht), Bank.* Bed, (in the north of England:) seam.

Couche *f.* **de houille.** *Der Steinkohlenflötz, das Steinkohlenlager, (die Steinkohlenschicht,-ader).* Coal-seam.

Couche *f.*, **Assise** *f.* de sable, de craie, de houille, etc. qui composent ensemble un terrain (Géol.) *Die Schicht, Erdschicht.* Layer.

Couche *f.* **d'argile** (dont on couvre le moule et le modèle dans le moulage en argile) (Moul.) *Der Lehmauftrag, (Lehmaufschlag), die Lage oder Schicht Formlehm.* Coat *or* layer of loam.

Couche *f.* **de fibres invariables** en parlant de la flexion d'une poutre, etc. (couche qui n'est ni comprimée, ni dilatée) (Méc.) *Die neutrale Achsenschicht.* Neutral surface of a deflected beam.

Couche *f.* **de fulminate, Matière** *f.* **fulminante** d'une capsule d'amorce (Artif.) *Die Satzschicht, der Satz, Zündhütchensatz.* Priming, priming composition, priming-matter.

Couche *f.* **de gravier** au-dessus d'un pavé, etc. *Die Lage Kies.* Layer *or* coating of gravel.

Étendre une couche de gravier au-dessus du pavé, **Couvrir** le pavé **de gravier.** *Das Pflaster bekiesen.* To gravel.

Couche *f.* **d'impression** dans la dorure à l'huile vernie-polie (Dor.) *Ein dunner Anstrich, der aus 2 Th. Bleiweiss, 1 Th. gelbem Ocker und ein wenig Bleiglätte besteht, welche mit durch Terpentinöl verdunntem Leinölfirniss angemacht sind.* A thin coat of a compound, made of 2 p. of white lead, 1 p. of yellow ochre and a little litharge, ground in boiled linseed-oil and diluted with oil of turpentine.

Couche *f.* **de vernis** (Grav.) *Voy.* Vernis dans la gravure à l'eau-forte.

Couche *f.* **en joue** (Arm.) *Voy.* Couche d'un fusil p. 158[b].

Couche *f.* **ligneuse.** *Voy.* Couche du bois.

Coucher la chèvre. *Voy.* sous Chèvre p. 121[b].

Coucher les feuilles de papier (les déposer sur une pièce de feutre appelée *flôtre*) (Pap.) *Kautschen, gautschen.* To couch.

se Coucher dit des lettres (qui quittent leur place au côté d'une page) (Impr.) *Abfallen.* To be broken.

Coucher d'assiette (Dor.) *Das Poliment auftragen.* To apply the gilding-size. *Compar.* Assiette 2 p. 34[b].

Coucher en fosses les peaux gonflées (Tan.) *Versetsen, in die Lohgruben, Versetzgruben einlegen.* To spread (the hides) in the binders.

Coucheur *m.* (ouvrier qui fait le couchage) (Pap.) *Der Kautscher, Gautscher.* Coucher.

Couchis *m. pl.*, **Madriers** *m. pl.* d'un cintre de charpente (pièces horizontales qui traversent toute la voûte et portent les voussoirs) (Charp.) *Die Schallatten, Latten, Schalbreter, Schwartenbreter.* Bolsters *pl.*, boardings *pl.*, bridgings *pl.*

Couchis *m. pl.*, **Plates-formes** *f. pl.* d'un grillage sur pilotis ([assemblage de] pièces de bois posé sur des racinaux) (Charp.) *Der Bohlenbelag.* Plank-bottom.

Coude *m.*, **Branche** *f.* **coudée** d'une baïonnette (partie cylindrique et courbée) (Arm.) *Der Hals, Arm.* Neck.

Coude *m.* d'un chien de fusil [à silex]. *Der Ansatz, (die Verstärkung, der Aufschlag).* Shoulder. *Voy.* Espalet.

Coude *m.* (angle qu'un conduit d'eau, de vapeur ou de fumée, etc., forme en changeant brusquement de direction; bout de tuyau dans lequel ce changement de direction a lieu). *Das Knie, Kniestuck, Knierohr, der Winkel.* Knee, angle, elbow.

Coude *m.* d'un essieu de machine qui porte les roues menantes (portion à angle droit avec la direction générale de l'arbre, et qui remplit l'office de manivelle) (Mach.) *Die Kurbel.* Winch.

Coude *m.* d'une pièce de machine, etc. (angle qu'elle présente à l'endroit où sa direction change brusquement) (Mach.) *Das Knie.* Elbow, knee.

Coude *m.*, **Sinuosité** *f.* du lit d'une rivière (partie où le cours d'une rivière change de direction) (Mar., etc.) *Die Stromkrummung, Flusskrummung, (bei Seeleuten:) das Rack.* Bend *or* sinuosity of a river, (with sailors:) bight.

Coudé,-ée *adj.* (qui est ployé, qui fait un coude). *Gekröpft.* Forming a knee *or* angle, bent at (right) angles.

Compar. Axe à manivelle ou coudé p. 39[a], Essieu coudé et Coude 1.

Couder *v. a.* (plier en forme de coude). *Kröpfen.* To form a knee *or* angle, to bend at (right) angles.

Coudre (joindre avec du fil, de la soie, etc. et une aiguille). *Zusammennahen, nähen.* To sew.

Coudre un bordage (le clouer sur les membres) (Mar.) *Eine Planke auf die Spanten, Rippen, Inholzer festspikern.* To nail the planks on the ribs.

Coudre un livre (Rel.) *Ein Buch heften.* To sew a book.

Coudre les planches d'un cintre, etc. (les arrêter ensemble avec des chevilles de bois, des boulons de fer à tête et écrous) (Charp.) *Mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben an einander befestigen.* To fasten with wooden pegs or pins, with wood-screws.

Coudrement *m.* (Tan.) *Die Farbe.* (A weak ooze of fresh bark into which the hides are put before being spread into the binders). *Voy.* Passement rouge.

Coudrer (soumettre les cuirs au coudrement) (Tan.) *Färben, in die Farbe bringen.* To put the hides into a weak ooze of fresh bark.

Couettes *f. pl.* (Mar.) *Voy.* Coites p. 137ᵃ.

Couffade *f.* à Liége, etc. (caisse de bois ou espèce de panier d'osier pour l'extraction des houilles) (Expl.) *Ein Fördergefäss zur Schachtforderung (in Luttich von Bohlen und bis zu* 6000 ℔ *Ladung; in Rolduc [=Herzogenrath] von Weidengeflecht und* 1500—1600 ℔ *Ladung), die Couffade, Kuffate.* Basket, (in Scotland:) braize, (in Derbysh.:) skep, skip.

Coulage *m.* (perte, diminution des liqueurs qui s'écoulent des tonneaux) (Mar., etc.) *Die Leckage,-asche.* Leakage.

Coulage *m.* des étoffes de coton, etc. (opération de les traiter par une lessive faible de carbonate ou d'hydrate de potasse) (Blanch.) *Das Beuchen, Bauchen, (niederd.: Buken), Sechteln, der Beuch-, Bukprocess.* Bucking.

Coulage *m.* des glaces (opération de les couler) (Verr.) *Das Giessen.* Casting.

Coulage *m.* des métaux (Fond.) *Der Guss, das Giessen.* Casting, cast. *Voy.* Coulée 3.

Coulage *m.* des objets en porcelaine, en faïence fine (opération de les couler dans les moules en plâtre en se servant d'une pâte épaisse) (Porcel.) *Das Giessen.* Casting.

Coulage *m.* **à noyau, Fonte** *f.* **en creux** (Fond.) *Der Kernguss, Guss über einen Kern, Hohlguss.* Casting on a core, casting hollow.

Coulage *m.* **des projectiles** (Fond.) *Der Munitionsguss.* Casting of shot and shells.

Coulage *m.* ou **Moulage** *m.* du fer **en coquilles** de fonte (dont on se sert pour les objets qui doivent avoir une grande dureté) (Fond.) *Der Schalenguss.* Casting in iron moulds, chill-casting.

Coulant *m.* (anneau de fer au moyen duquel on rapproche les branches d'une tenaille, etc.) *Der Schieber.* Coupler.

Coulant *m.* d'une tenaille à boucle (anneau de fer servant à faire joindre les mâchoires) (Orf., etc.) *Der länglich viereckige Ring einer Schiebzange, der Zangenring.* Coupler (or ring, so called, on pliers), sliding ring.

Coulant,-nte *adj.* dit par ex. du nœud d'une machine ou d'un polygone funiculaire (opposé au *fixe)* (Méc.) *Beweglich, lose.* Moveable.

Coulée *f.* des glaces (Glac.) *Der Guss, das Giessen (des Spiegelglases).* Casting (of plate-glass). *Compar.* Table servant à la coulée.

Coulée *f.* du jet de fonte (on divise souvent le *jet* en deux ou plusieurs canaux *[coulées]* pour ouvrir au métal en fusion plusieurs passages dans le moule) (Moul.) *Die Gussröhre,* Spray.

Coulée *f.*, **Coulage** *m.*, **Fonte** *f.* des métaux (opération de jeter en moule le métal fondu) (Fond.) *Der Guss, das Giessen.* Casting, cast.

Coulée *f.* du métal en fusion (opération par laquelle on vide un creuset) (Métall.) *Der Abstich, das Abstechen, der Stich, das Ablassen.* Running-off, tapping.

Coulée *f.*, **Jet** *m.* des ouvrages de fonte (métal qui excède la quantité employée dans un moule et qu'on scie, etc., après le coulage) (Fond.) *Der Gusszapfen.* Head on a casting, waster, connecting piece.

Coulée *f.*, **Écriture** *f.* **coulée** (caractère d'écriture, penché vers la droite, dont toutes les lettres se tiennent et dont tous les jambages sont droits) (Calligr., Impr.) *Die rechts geschobene und laufende französische Schreibschrift.* A French sort of writing letters, 2. script type in imitation of that sort of handwriting.

Couler les glaces (en faire couler la matière fondue sur la table en bronze) (Glac.) *Das Spiegelglas giessen.* To cast plate-glass.

Couler, Fondre, Jeter en moule les métaux, les glaces (Fond.) *Giessen.* To cast, to found.

Couler à cale, à ou **en siphon** (Fond.) *Mit dem Steigrohre giessen.* To cast from the bottom, to run in the metal at the bottom. *Voy.* Cale 5 p. 83ᵃ.

Couler à noyau, Couler creux. *Ueber den Kern giessen, hohl giessen.* To cast on *or* upon a core, to cast hollow.

Couler plein. *Massiv giessen, aus dem Vollen giessen.* To cast solid.

Couler, Fuir dit d'un tonneau, etc. (qui a quelque fente, quelque félure par où le liquide s'en va). *Lecken, leck sein, rinnen, auslaufen.* To leak.

Couler à fond, Couler bas, Couler dit d'un vaisseau (s'enfoncer dans l'eau) (Mar.) *Zu Grunde gehen.* To go a-ground, to founder.

Couler ou **Sceller en plomb** les crampons (Maç.) *Die Klammern mit Blei vergiessen.* To run-in the cramps with melted lead.

(Couler) Faire couler la fonte, Percer le haut fourneau (Métall.) *Das Roheisen ablassen, den Ofen abstechen.* To run off the iron, to tap the furnace.

Couler la lessive dans le blanchissage (reverser plusieurs fois sur les cendres le liquide écoulé [par le drap avec les cendres]). *Beuchen, die abgezogene Lauge wiederholt siedend auf die Asche aufgiessen.* To buck.

Couler ou **Ficher les joints** des pierres de taille (y introduire du mortier) (Maç.) *Die Fugen dichten.* To cement in the joints (with mortar).

Couleur *f.* (impression que fait sur l'œil la lumière réfléchie par la surface des corps) (Phys., etc.). *Die Farbe.* Color.

Compar. Fer de couleur.

Couleur *f.*, **Matière** *f.* **colorante, Pigment** *m.* (Peint., Teint., Chim.) *Die Farbe, der Farb(e)stoff, das Pigment.* Color, coloring matter, pigment.

Compar. s'Effeuiller, Garnir de couleur, Rentrer une couleur, Rompre les couleurs, Tirer la couleur.

Art d'appliquer les couleurs. *Voy.* Coloris p. 139ᵇ.

Fausse couleur *f.* (liquide sur lequel nage le châssis. Dans l'impression des toiles à la main on se sert de vieilles couleurs épaissies ou d'un mucilage de graines de lin; dans la fabrication des papiers peints on emploie de l'eau avec des rognures de papiers) (Impr. d. t., Papiers peints). *Die falsche Farbe.* [In block-printing:] old thickened colors *or* a mucilage of linseed; [in the fabrication of paper-hangings:] water with scraps of paper.

Couleur *f.* sorte d'azur ou smalt (plus gros et plus foncé que l'*échel* et plus fin que le *gros*

bleu) (Techn.) *Die Couleur, Farbe.* (A dark, coarse sort of smalt).

Couleur *f.*, **Couleur** *f.* **à bijoux** (dissolvant qu'on emploie pour donner à la surface des alliages d'or la couleur de l'or pur) (Bij., Orf.) *Die Farbe, Goldfarbe.* Color, gold-color. *Compar.* Mettre en couleur, Mise en couleur.

Couleur *f.* **à bijoux.** *Voy.* Couleur 4.

Couleur *f.* **à l'huile** (couleur détrempée et broyée avec l'huile) (Peint.) *Die Oelfarbe.* Oil-color.

Couleur *f.* **à sel d'étain** (Impr. d. t.) *Die Zinnfarbe.* Spirit-color.

Couleur *f.* **adjective** (substance colorante qui a besoin d'un mordant pour se fixer sur la fibre organique) (Teint.) *Die adjective Farbe.* Adjective color.

Couleurs *f. pl.* **anosmiques.** *Voy.* Couleurs lucidoniques.

Couleurs *f. pl.* **au grand feu.** *Voy.* Couleurs de grand feu.

Couleur *f.* **bronzée.** *Voy.* Couleur de bronze.

Couleur *f.* **brunie** ou **rabattue** (teinte rembrunie qu'on donne aux étoffes) (Teint.) *Die gebräunte Farbe.* Brownish color.

Couleurs *f. pl.* **complémentaires** (couleurs qui se complètent réciproquement pour produire du blanc) (Phys.) *Die Complementärfarben f. pl.* Complementary colors *pl.*

Couleurs *f. pl.* **composées.** *Voy.* Couleurs secondaires.

Couleurs *f. pl.* **d'application** (ce sont des mélanges de bases et de couleurs qu'on applique aux tissus après leur avoir donné une consistance convenable et dont on enlève après le mordant en surcharge par le séchage, l'oxydation et l'immersion dans l'eau) (Impr. d. t.). *Die Tafelfarben f. pl., Tafeldruckfarben, Applicationswaschfarben, Applicationsfarben, Schilderfarben, topische, örtliche Farben, der Tafeldruck.* Chemical colors, topical colors.

Couleur *f.* **d'apprêt** (première couleur que l'on applique dans la peinture d'impression) (Peint.) *Die Grundirfarbe, Grundfarbe.* Priming color.

Couleur *f.* **de bronze, Couleur** *f.* **bronzée.** *Die Bronzefarbe.* Bronze.

Couleur *f.* **de chair.** *Die Fleischfarbe.* Flesh-color.

Couleur *f.* **d'eau** (qui ressemble à celle de l'eau). *Die Wasserfarbe.* Color of water.

Couleur *f.* **d'eau** (quand on recuit le fer et l'acier poli, il devient d'un beau bleu, puis il prend une couleur brune, et quand on le fourbit à la pierre de sanguine, cette couleur, qui devient brillante, s'appelle couleur d'eau) (Serr.) *Die glänzende braune Farbe, welche polirtes Eisen und Stahl durch Anlassen und nachheriges Poliren mit dem Blutsteine erhalten.* Brilliant brown color which polished iron and steel take, by tempering and polishing afterwards with the blood-stone.

Couleur *f. pl.* **de grand feu** pour porcelaine (qui doivent subir la haute température nécessaire à la cuisson de la porcelaine même) (Porcel.) *Die Scharffeuerfarben f. pl.* Colors for painting on china which may be exposed to the high temperature necessary for the baking of porcelain.

Couleur *f.* **de l'air.** *Die Luftfarbe.* Air-color, sky-blue.

Couleurs *f. pl.* **de moufle** pour porcelaine (qui sont cuites dans un fourneau à moufle à une chaleur rouge qui n'atteint pas le point de fusion de l'argent) (Porcel.) *Die Muffelfarben f. pl.* Colors for painting on china which are only exposed to a temperature below the melting-point of silver.

Couleur *m.* **d'or moulu, Or** *m.* **moulu** (couleur qu'on donne aux objets dorés) (Dor.) *Die Farbe des Muschelgoldes.* Color of shell-gold (of gilt work).

Couleur *f.* **d'or moulu** (mélange de sanguine en poudre ou de colcotar, d'alun, de sel commun et de vinaigre qu'on emploie pour donner aux objets dorés la couleur d'or moulu) (Dor.) *Die Malergoldfarbe.* A compound of pulverized reddle or of colcothar, of alum, common salt and vinegar.

Couleur *f.* **d'or rouge, Or** *m.* **rouge** (couleur qu'on donne aux objets dorés) (Dor.) *Die rothe Vergoldung, rothe Farbe der Vergoldung.* (Red) coloring (of gilt work).

Couleur *f.* **d'or vert, Or** *m.* **vert** (couleur qu'on donne aux objets dorés) (Dor.) *Die grüne Vergoldung.* Green color (of gilt work).

Couleur *f.* **d'orange à sel d'étain** (Impr. d. t.) *Die Orange-Zinnfarbe.* Spirit-orange.

Couleur *f.* **de pierre.** *Die Steinfarbe.* Stone-color.

Couleur *f.* **de racine, Couleur** *f.* **fauve** (Teint.) *Die fahlgelbe Farbe.* Fallow color.

Couleur *f.* **de séve** pour aquarelle (couleur transparente, visqueuse, soluble dans l'eau et le vernis. La plupart des couleurs de séve sont d'origine végétale) (Peint.) *Die Saftfarbe.* Sap-color.

Couleur *f.* **détrempée avec le lait de chaux** (pour en enduire les murs). *Die Kalkfarbe, Wasserfarbe.* Lime-water color.

Couleur *f.* **du recuit** (couleur que l'acier trempé [le fer malléable, le fer fondu] prend à sa surface, quand on l'expose à une température élevée. Il se colore successivement en jaune pâle, en pourpre, en violet, en bleu foncé et enfin en bleu clair. Ces colorations sont les indices de la dureté de l'acier: le jaune indique que l'acier est encore très-dur, tandis que le bleu clair annonce le *minimum* de dureté). *Die Anlauffarbe (des Stahles oder Eisens).* Annealing-color, tempering-color.

Couleur *f.* **en détrempe.** *Voy.* Détrempe.

Couleur *f.* **en pâte** pour la fabrication des papiers peints, etc. *Die Farbe in breiartigem nassem Zustande.* Color in a pasty state.

Couleur *f.* **fauve.** *Voy.* Couleur de racine.

Couleur *f.* **fixée à la vapeur.** *Voy.* Couleur vapeur.

Couleur *f.* **fugitive, Couleur** *f.* **non stable** (qui se passe, qui se déteint facilement) (Teint.) *Die unechte, falsche, unbeständige Farbe.* Fugitive color.

Couleur *f.* **fusible.** *Voy.* Couleur vitrifiable.

Couleurs *f. pl.* **hétérogènes.** *Voy.* Couleurs secondaires.

Couleur *f.* **locale** (couleur propre à chaque objet, indépendamment de la distribution particulière de la lumière et des ombres) (Peint.) *Die Localfarbe.* (True) natural color.

Couleurs *f. pl.* **lucidoniques, Couleurs** *f. pl.* **anosmiques** (couleurs broyées à la térébenthine de Venise et étendues ensuite d'esprit-de-vin, destinées à remplacer les couleurs à l'huile). *Schnell trocknende, dem Wasser widerstehende glänzende Farben zum Ersatz der Oelfarben.* Quickly drying, brilliant colors resisting to water, being a substitute for oil-colors.

Couleur *f.* **minérale.** *Die Mineralfarbe, Erdfarbe.* Mineral colour.

Couleur *f.* **non stable.** *Voy.* Couleur fugitive.

Couleur *f.* **non-transparente, Couleur** *f.* **opaque.** *Die Deckfarbe.* Opake color, body-color.

Couleur *f.* **opaque.** *Voy.* Couleur non-transparente.

Couleurs *f. pl.* **originaires.** *Voy.* Couleurs simples.

Couleur *f.* **pour l'émail.** *Voy.* Couleur vitrifiable.

Couleurs *f. pl.* **primitives.** *Voy.* Couleurs simples.

Couleur *f.* **rabattue.** *Voy.* Couleur brunie.

Couleurs *f. pl.* **secondaires, composées** ou **hétérogènes** (Phys., Teint.) *Die zusammengesetzten Farben, die Neben-, Mittelfarben.* Secondary colors.

Couleurs *f. pl.* **simples, originaires** ou **primitives** ([en Physique:] les couleurs de l'arc-en-ciel; [en Teinture:] couleurs qui ne sont pas produites par un mélange de couleurs) (Phys., Teint.) *Die einfachen, die ursprünglichen Farben, Hauptfarben.* Primitive colors.

Couleur *f.* **solide.** *Voy.* Couleur stable.

Couleur *f.* **stable, Couleur** *f.* **solide** (qui ne se passe, qui ne se déteint point) (Teint.) *Die echte, die beständige Farbe.* Fast, permanent, lasting color.

Couleur *f.* **substantive** (substance colorante qui peut se fixer sur la fibre organique sans l'intermédiaire des mordants) (Teint.) *Die substantive Farbe.* Substantive color.

Couleur *f.* **transparente** (Peint.) *Die durchscheinende (lasirende) Farbe, Lasurfarbe.* Transparent color, glazing color.

Couleurs *f. pl.* **vapeur** (ce sont des couleurs qu'on produit en imprimant les figures sur l'étoffe avec des couleurs d'application et en fixant ensuite ces couleurs à l'aide de la vapeur) (Impr. d. t.) *Die Dampffarben f. pl.* Steam-colors *pl.*

Couleur *f.* **végétale.** *Die Pflanzenfarbe, vegetabilische Farbe.* Vegetable color. *Compar.* Couleur de séve.

Couleur *f.* **vitrifiable** (mélange fusible, coloré par des oxydes métalliques, que l'on fixe sur la porcelaine, le verre, les émaux) (Peint.) *Die Emailfarbe, Schmelzfarbe.* Vitrifiable pigment *or* color.

Coulevrine *f.* Vieilli. (ancienne pièce d'artillerie plus longue que les canons ordinaires) (Artill.) *Die (ganze) Schlange, Feldschlange, Colubrine.* Culverin.

Coulis *m.*, **Avalage** *m.* (du vin, etc., à travers le tonneau). *Das Rinnen, Lecken des Fasses.* Leaking.

Coulis *m.* d'argile réfractaire (argile délayée qui a passé par le tamis et qu'on emploie dans la construction des fourneaux de fusion pour verre) (Verr.) *Die Thonspeise, der Thonbrei.* Mortar made of fire-clay.

Coulis *m.* (plâtre ou mortier gâché assez clair pour couler dans les joints) (Maç.) *Der dünne Mortel.* Grout.

Coulis *m.* (métal fondu qu'on coule dans les joints) (Maç.) *Das geschmolzene Metall zum Vergiessen.* Melted metal for running in.

Coulisse *f.* (longue rainure par laquelle on fait glisser, aller et revenir un châssis, une fenêtre, une porte, etc.) (Men.) *Der Falz, die Coulisse.* Channel. *Compar.* Verrou à coulisse.

Coulisse *f.* (volet qui va et vient dans une coulisse ou rainure) (Men.) *Der Schiebladen, Schieber.* Sliding shutter.

Coulisse *f.* partie mobile d'une fenêtre à coulisse. *Der Fensterschieber, der bewegliche Theil eines Schiebe- oder eines Aufziehfensters..* (Sliding) sash of a sash-window. *Compar.* Châssis à coulisse p. 111*, Fenêtre à coulisse.

Coulisse *f.*, **Colisse** *f.*, **Œillet** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Die Schleife, das Auge.* Eye. *Voy.* Œillet.

Coulisse *f.*, **Jumelles** *f. pl.* d'un tour (Tourn.) *Die Wangen f. pl., Backen m. pl.* Bed, bearers *pl.*, shears *pl.*, cheeks *pl.*, sides *pl.* *Voy.* Jumelles d'un tour.

Coulisse *f.*, **Coulisseau** *m.* d'une machine (rainure ou fente qui sert de guide au mouvement rectiligne d'une pièce de machine) (Mach.) *Die Coulisse, Fuhrung.* Slot, slot-hole.

Coulisse *f.*, **Coulisseau** *m.* du tiroir d'une machine à vapeur (Mach. à vap.) *Die Coulisse.* Connecting link.

Coulisse *f.*, **Coulisse** *f.* **de galée** (petite planche très-plate qui sert à faire couler sur le marbre les pages trop grandes pour être enlevées avec les doigts) (Impr.) *Die Zunge am Schiffe, Schiffszunge.* Head of the galley, galley-slice, slice.

Coulisse *f.* **de Stephenson** (mécanisme pour changer à volonté le sens de la marche d'une machine à vapeur, pour faire cesser son mouvement ou pour produire une expansion de la vapeur variable) (Mach. à vap.) *Die Stephenson'sche Taschen- oder Coulissensteuerung, die Stephenson'sche Coulisse, der Stephenson'sche Steuerrahmen, die Steuerung von Stephenson.* Stephenson's link-motion.

Coulisseau *m.* (languette qui sert à porter la chose qui doit porter dessus) (Men.) *Die Feder oder der Spund (d. i. der Vorsprung von Holz), in welchen eine Thüre u. s. w. genau eingreift.* Tongue on which fits a door, etc.

Coulisseau *m.* *Voy.* Coulisse 6.

Coulisseaux *m. pl.* du té (Mach. à vap.) *Die Führungen f. pl., Kopfführungen f. pl.* Motion-bars *pl.*, cross-head guides *pl.*

Couloir *m.* (écuelle qui a, au lieu de fond, une pièce de linge, tamis servant à couler quelque

chose). *Die Seihe, der Seiher, der Durchschlag, das Seihetuch.* Strainer.

Couloir *m.* du tuyau d'aspiration d'une pompe (qui s'oppose au passage des pierres et des corps étrangers). *Das Seiherblech, der Seiherkasten.* Strainer.

Couloir *m.* (passage de dégagement d'un appartement à un autre). *Die Lauftreppe, Geheimtreppe.* Back-stairs, privy stairs, private stairs, private stair-case.

Couloir *m.*, **Coursive** *f.* (Mar.) *Die (das) Kuhl.* Waist. *Voy.* Coursive.

Couloir *m.* **oblique** pour l'étirage du coton (Fil.) *Die Canalstrecke mit schiefem Abzug.* (A machine for drawing cotton).

Couloire *f.* (vaisseau propre à faire passer ou égoutter la partie la plus liquide d'une substance) (Chim., etc.) *Der Seihetrichter, Seiher, das Seihetuch, Colirtuch.* Strainer, (filter).

Coumaie *f.* à Liége (Expl.) *Die Niere von sehr festem und schwerem Stuckkalke.* Ball of very compact and heavy lime-stone.

Coup *m.* d'arme à feu portative, de bouche à feu (Milit., Mar.) *Der Schuss.* Shot. *Compar.* Tirer un coup.

Coup *m.* de barreau (action par laquelle l'ouvrier imprimeur, tirant à lui le barreau de la presse, fait descendre la platine sur le petit tympan et opère ainsi l'impression) (Impr.)

Premier coup *m.* *Der erste Zug des Pressbengels.* First pull of the bar.

Second coup *m.* *Der zweite Zug.* Second pull.

Coup *m.* qu'on donne en chargeant les fusées (Artif.) *Der Schlag beim Raketenschlagen.* Blow given in driving rockets.

Coup *m.* de mouton dans le battage d'un pieu. *Der Schlag des Rammklotzes (Rammbärs).* Stroke of the ram.

Coups *m. pl.* des pilons d'un moulin à poudre à pilons (Poudr.) *Die Stösse m. pl. der Stampfen.* Strokes *pl.* of the stampers.

Coup *m.*, **Course** *f.* du piston (mouvement du piston d'un bout du cylindre à l'autre) (Mach.) *Der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel, der Weg des Treibkolbens.* Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke.

Coup *m.* de la presse d'imprimerie (Impr.)

Premier coup *m.* (où le train n'avance que de moitié). *Der erste Satz der Presse.* First pull.

Second coup *m.* (où le train est entièrement sous la platine). *Der zweite Satz.* Second pull.

Coup *m.* d'une scie dans une scierie, etc. (trait de scie). *Der Schnitt.* Cut (of a saw).

Coup *m.* de canon **à fleur d'eau** (Mar.) *Der Schuss zwischen Wind und Wasser.* Shot between wind and water.

Coup *m.* de canon **à héler un vaisseau** (Mar.) *Der Preischuss.* Gun fired to hail a ship.

Coup *m.* de canon **à poudre** (sans boulet) (Milit., Mar.) *Der blinde Schuss.* Gun fired with powder.

Coup *m.* de canon **à ricochet, Tir** *m.* **à ricochet** (où le boulet fait plusieurs bonds) (Artill., Mar.) *Der Ricochetschuss, Schleuderschuss, Prellschuss.* Ricochet-shot, rebounding shot.

Coup *m.* de canon **dans l'œuvre morte** (Mar.) *Der Schuss ins todte Werk.* Shot in the upper *or* dead works.

Coup *m.* de canon **dans l'œuvre vive** (Mar.) *Der Grundschuss.* Shot in the quick work *or* under water.

Coup *m.* **d'air** dans la chaudière d'une machine à vapeur (secousse dangereuse qui peut être produite par le mélange de l'air atmosphérique et des gaz, quand on rouvre l'accès à l'air après l'avoir interrompu en continuant de chauffer) (Mach. à vap.) *Der Luftstoss.* (Shock of the air in a boiler).

Coup *m.* **d'arrière** du piston d'une machine à vapeur. *Der Hub rückwärts.* Back-stroke.

Coup *m.* **d'avance** du piston d'une machine à vapeur. *Der Hub vorwärts.* Fore-stroke.

Coup *m.* de canon **de but en blanc** (Artill., Mar.) *Der Visirschuss, Kernschuss.* Point-blank shot.

Coup *m.* **de canon.** *Der Kanonenschuss, Schuss.* Gun-shot, cannon-shot, shoot, gun fired, report.

Coup *m.* **de chapeau** en Belgique (Expl.) *Die Vergütung, welche der Besitzer von Flötzen früher einem Stöllner zahlte, der durch Treiben eines Stollens in seiner eigenen Concession jene benachbarten Flötze trocknete.* Compensation which the proprietor of seams formerly did pay to a neighbour, who, by driving an adit in his own land, had drained those seams.

Coup *m.* **de crosse de fusil, Bourrade** *f.* *Der Kolbenstoss.* Kick.

Coup *m.* de canon **de détresse** (Mar.) *Der Nothschuss, das Nothsignal.* Shot of distress.

Coup *m.* **de diane** (coup de canon qui se fait à la pointe du jour) (Mar.) *Der Morgenschuss, (Reveilleschuss),* Morning-gun.

Coup *m.* **de feu** en parlant d'une chaudière à vapeur (chaleur excessive qui expose la paroi métallique à rougir et à se brûler) (Mach. à vap.) *Die Ueberhitzung der Kesselwand.* (Burning the metal of a boiler).

Coup *m.* **de fusil** (Milit.) *Der Flintenschuss.* Shot, musket-shot.

Coup *m.* **de maître** (ligne tracée avec le burin. etc., pour servir de guide à l'ouvrier) (Mach.) *Der Stichelriss, Meisselriss, (die Vorzeichnung).* Master-stroke.

Coup *m.* **de mer** (mouvement impétueux causé par la vague) (Mar.) *Der Schlag der See, der Wellenschlag.* Rut of the sea, shock of the wave.

Les coups *m. pl.* **de mer entrent par les écubiers** (Mar.) *Es fängt an zu klüsen.* The ship rides hawse-full.

Coup *m.* **de mer** (qui frappe le vaisseau par le flanc) (Mar.) *Die Klopfsee (Kloppsee).* Heavy sea-breaking.

Gros coup *m.* **de mer embarqué.** *Die Sturzsee, Seestürzung.* Heavy sea-breaking over deck, (if breaking over the afterbody of the ship:) pooping sea.

Gros coup *m.* **de mer par l'avant.** *Die Stampfsee.* Heavy sea over the bow.

Coup *m.* **de mer du fond** (mouvement de la vague qui élève le sable, la vase du fond) (Mar.) *Die Grundsee.* Ground-sea.

Coup *m.* **de partance** (coup de canon qu'on tire quand une flotte ou un vaisseau part) (Mar.) *Der Abschiedsschuss, der Schuss zum Absegeln.* Gun fired for sailing.

Coup *m.* **de pied** de la cuve de pastel (décomposition du liquide dans la cuve par la putréfaction) (Teint.) *Das Umschlagen oder Durchgehen der Kupe.* Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-vat.

Avoir un coup de pied. *Umgeschlagen oder durchgegangen sein.* To be decomposed by putrefaction.

Coup *m.* **de poing** (sorte de vrille servant à percer les tonneaux) (Tonn.) *Der Fassbohrer.* Piercer.

Coup *m.* **de pointeau** (marque faite avec le pointeau). *Die Körnermarke, der Körnerpunct, der Körner.* Center-mark.

Coup *m.* **de rame** (Mar.) *Der Ruderschlag, (bei Seeleuten:) der Schlag mit einem Riem.* Stroke of an oar.

Coup *m.* de canon **de retraite** (Milit., Mar.) *Der Abendschuss.* Evening-gun.

Coup *m.* **de talon** (Mar.)

Donner un coup de talon, Talonner (toucher le fond de la mer avec le talon du bâtiment par secousses plus ou moins fortes). *(Auf den Grund) stossen.* To strike, to touch the ground.

Coup *m.* de canon **en arc** (Mar.) *Der Bogenschuss.* Bow-shot.

Coup *m.* **perdu** dans le battage d'or (Batt.) *Der blinde Schlag.* (Ineffective blow).

Coup *m.* de canon **qui atteint le blanc** (le but de la cible) (Milit.) *Der Centrumschuss.* Central shot *or* bull's eye (in target-practice).

Coup *m.* des balles **qui produit une feinte, Feinte** *f.* (Impr.) *Der Mönchsschlag.* Pulling of monks.

Coup *m.* de canon **tiré au-dessous de l'horizon, Tir** *m.* **plongeant** (Artill.) *Der Senkschuss, Plongirschuss.* Plunging fire.

Coup *m.* de canon **tiré à projectile** (par opposition à celui tiré en blanc) (Artill.) *Der scharfe Schuss.* Round of round-shot, round of case-shot.

Coupage *m.* de l'argile (Pot.) *Das Schneiden des Thons.* Cutting the clay.

Coupage *m.* d'un ballon de pâte pour la faïence fine (opération de le couper transversalement à l'aide d'un fil de laiton) (Pot.) *Das Zertheilen des Ballens in die Quere.* Wedging.

Coupe *f.*, **Section** *f.* de deux surfaces (la ligne ou le point commun à deux surfaces qui se coupent) (Géom.) *Der Schnitt, Durchschnitt.* Section.

Coupe *f.* d'un bâtiment, etc. (représentation ou section perpendiculaire ou horizontale d'un édifice pour en découvrir l'intérieur, etc.) (Arch.) *Der Durchschnitt.* Profile, section. *Compar.* Coupe en long, Coupe en travers.

Coupe *f.* d'un bois (action de couper un bois sur pied). *Das Fällen, Schlagen, die Fällung eines Waldes.* Felling, cutting down a wood.

Coupe *f.* des pierres (action de les tailler) (Arch.) *Das Behauen der Steine.* Hewing of stones.

Coupe *f.* dit du plomb de chasse (forme du grain aplatie d'un côté et présentant un creux dans le milieu). *Die fehlerhafte Form des Schrotkorns, das an einer Seite flach und mit einer Vertiefung versehen ist.* Shape of shot, that is flat on one side and has a hole in the middle.

Coupe *f.* dans le tondage du drap (opération de faire passer une fois les forces ou les lames de la tondeuse sur toute la surface du drap) (Drap.) *Der Schnitt.* Cut, sheering.

Coupe *f.* **en long, Coupe** *f.* **longitudinale.** *Der Längendurchschnitt, das Profil.* Longitudinal section.

Coupe *f.* **en travers.** *Der Querschnitt.* Cross section.

Coupe *f.* **longitudinale.** *Voy.* Coupe en long.

Coupe *f.* **transversale, Côté** *m.* **de la moelle** d'un arbre (Charp., etc.) *Die Hirnseite.* Cross-grain, end-grain, end-way *or* pin-way.

Coupé *m.* (voiture dont la caisse n'a qu'un fond) (Carross.) *Die zweisitzige Kutsche.* Chariot.

Coupé *m.* **bas de voyage** (Carross.) *Die kleine Reisekutsche.* Low travelling chariot.

Coupé *m.* **chaise, Brougham** *m.* (Carross.) *Der Brougham.* Brougham.

Coupé *m.* **trois quarts** (Carross.) *Der Clarence.* Clarence.

Coupé *m.* **vourst** (Carross.) *Die gesenkte, zweisitzige Kutsche.* Low chariot.

Coupé *m.* d'une voiture publique (partie en forme de coupé sur le devant) (Carross.) *Das Cabriolet.* (Coupé of a stage-coach).

Coupé *m.* d'un waggon (caisse de voiture fermée et à une seule banquette) (Ch. d. f.) *Das Coupé, Eisenbahncoupé.* Coupé. *Compar.* Compartiment 2 p. 141ᵃ.

Coupeau *m.* et mieux **Copeau** *m.*, **Éclat** *m.* de bois (partie qui se détache d'une pièce de bois) (Charp.) *Der Splitter.* Splint, splinter, chip.

Coupeaux *m. pl.* *Voy.* Copeaux 5 p. 150ᵃ.

Coupe-chiffons *m.* (Pap.) *Der Lumpen-, Hadernschneider.* Rag-cutting machine. *Voy.* Dérompoir.

Coupellation *f.* en grand (opération qui consiste à fondre dans des fourneaux dit de coupelle le plomb d'œuvre, et à exposer le bain à un courant d'air qui oxyde le plomb et laisse l'argent intact) (Métall.) *Das Abtreiben (auf dem Treibherde), die Treibarbeit, das Treiben.* Refining of silver (by cupellation).

Coupellation *f.* en petit (opération de séparer l'or ou l'argent des métaux communs en ajoutant du plomb à l'alliage et en calcinant ce mélange dans une coupelle d'essai qu'on a mis sous un moufle) (Chim., etc.) *Das Abtreiben auf der Capelle (dem Treibscherben), das Cupelliren, die Cupellation, die Probe durch Abtreiben, die Probe auf trocknem Wege.* Cupellation, assaying by the cupel.

Coupelle *f.* d'un fourneau de coupelle (couche assez épaisse de cendres lessivées ou de marnes naturelles ou artificielles dont on revêt toute la concavité du laboratoire) (Métall.) *Der (eigentliche) Treibherd.* Circular sole of the refining furnace made of lixiviated ashes or marl.

Former la coupelle. *Den (eigentl.) Treibherd anfertigen.* To make the circular sole of the refining furnace of lixiviated ashes or marl.

Coupelle *f.* d'essai (petit vase en forme de coupe fabriqué avec de la poudre d'os calcinés) (Chim.) *Die Capelle, Cupelle, der Treibscherben.* Cupel.

Chauffer la coupelle dans le moufle au rouge presque blanc (Chim., etc.) *Abäthmen.* To glow (the cupel in the muffle).

Coupeller (séparer par la coupellation) (Métall.) *Abtreiben, cupelliren.* To cupel *or* capel.

Coupe-navets *m.* (Agr.) *Der Rübenschneider.* Turnip-cutter.

Coupe-net *m.* (pince servant à couper les fils métalliques). *Die Drahtzange.* Cutting-pliers *pl.*, cutting-nippers *pl.*

Coupe-paille *m.* (Agr.) *Die Häckselbank.* Chaff-cutter. *Voy.* Hache-paille.

Coupe-queue *m. [pl. coupe-queues]* (instrument pour couper les queues des peaux qu'on veut passer en mégie) (Mégiss.) *Das Messer zum Vergleichen.* Knife for cutting off the tails, etc. of skins.

Couper *v. a.* (trancher, diviser en tranchant). *Schneiden.* To cut. *Compar.* Machine à couper.

Couper, Scier (diviser un corps avec la soie). *Sägen, schneiden.* To saw.

Couper, Scier le bois **en travers** ou **transversalement.** *Das Holz über Hirn sägen.* To cross-cut wood.

Couper l'argile avec une espèce de faucille pour pouvoir en ôter les petites pierres, etc. (Pot.) *Den Thon schneiden.* To cut the clay.

Couper le bois (l'abattre dans la forêt, etc., à la cognée ou à la scie). *Das Holz, die Bäume stemmen, fällen.* To cut down or to fell timber *or* trees.

Couper, Débiter le bois à la scie (lui donner la façon nécessaire pour l'ouvrage qu'on veut faire) (Men.) *Zuschneiden.* To cut stuff (*i. e.* wood). *Compar.* sous Couper 2.

Couper les briques ou tuiles à la règle. *Die Ziegel anhauen, nach der Schablone verhauen.* To cut bricks *or* tiles.

Couper le câble, le mât (le tailler, l'abattre) (Mar.) *Das Ankertau, den Mast kappen, abkappen.* To cut the cable, the mast.

Couper le fer avec une scie à couper les chevilles (Mar.) *Das Eisen drillen, mit der Drillsäge abschneiden.* To cut off iron with a hack-saw.

Couper le fer-blanc (Ferbl.) *Zuschneiden.* To cut.

Couper les feuilles de papier (Rel.) *Abschneiden.* To cut off. *Compar.* Marque à couper.

Couper les flans (tailler dans les lames avec un coupoir les disques métalliques dont on fait les monnaies) (Mon.) *Die Zaine durchschneiden, ausstückeln, die Scheiben ausschneiden.* To cut (the coin-plates out of the ribbons).

Couper les jets des balles. *Die Bleikugeln abkneifen oder abkneipen.* To nip balls, to clip-off the runners from balls.

Couper le lin en deux, en trois, en quatre pour la filature mécanique (on le fait avant le sérançage) (Fil.) *Den Flachs schneiden.* To cut flax. *Compar.* Machine à couper le lin.

Couper, Desceller la maçonnerie (pour faire une baie de porte, de croisée) (Maç.) *Das Mauerwerk durchbrechen.* To cut *or* break through a wall.

Couper une pierre (ôter trop de son lit ou de son parement, de sorte qu'elle ne peut servir) (Maç.) *Einen Stein zu viel behauen.* To cut a stone too much.

Couper le plâtre (faire des moulures de plâtre à la main et à l'outil) (Maç.) *Gypsverzierungen machen.* To make ornaments, mouldings of plaster (of Paris).

Couper la vapeur (intercepter son arrivée dans le cylindre) (Mach. à vap.) *Den Dampf absperren, abschliessen, abschneiden.* To cut off the steam. *Compar.* Détendre la vapeur.

Couper ou **Ciseler** le velours (couper les mailles du poil avec la taillerolle) (Tiss.) *Den Sammt schneiden oder reissen.* To cut velvet.

Couper le vin (mêler une sorte de vin avec une autre). *Verschneiden.* To mix, (to adulterate) wine.

se Couper dit de lignes (Géom.) *Einander schneiden.* Tu cut *or* intersect each other.

Coupe-racines *m.* (Agr., Sucr.) *Die Wurzelschneidmaschine, (Futterschneidmaschine, Wurzelwerkschneidmaschine), Schneidmaschine (für Runkelrüben).* Root-breaker, -bruiser.

Couperet *m.* (outil court, pesant et à tête pointue pour tailler les pavés) (Pav.) *Der Schrothammer der Pflasterer.* Iron hammer for breaking paving-stones.

Couperose *f.* **blanche** (Chim., Minér.) *Der Zinkvitriol.* White copperas. *Voy.* Sulfate de zinc.

Couperose *f.* **bleue** (Minér.) *Der Kupfervitriol.* Blue copperas, blue vitriol. *Voy.* Sulfate de cuivre.

Couperose *f.* **verte** (Minér.) *Der Eisenvitriol.* (Green) copperas. *Voy.* Sulfate de protoxyde de fer.

Coupeur *m.*, **Ouvrier** *m.* **de taille** (Expl.) *Der Häuer, welcher vor dem Streb arbeitet.* Hewer.

Coupeuse *f.*, **Machine** *f.* **à couper** le papier continu (Pap.) *Die Papierschneidmaschine.* Paper cutting machine.

Couple *m.*, **Élément** *m.* d'une batterie ou pile galvanique (les deux éléments [le zinc et le cuivre, le zinc et le charbon, etc.] réunis pour produire un courant galvanique et le diaphragme poreux qui les sépare, y compris quelquefois le liquide et le vase qui renferme le tout) (Phys.) *Das Element.* Element.

Couple *m.* **(de plaques)** (de zinc et de cuivre, de zinc et de platine, réunis ensemble). *Das Plattenpaar.* Pair of plates.

Couple *m.* de forces (deux forces égales et parallèles, appliquées à deux points d'un solide et qui sont dirigées dans des sens différents) (Méc.) *Das Kräftepaar.* Couple of forces.

Couple *m.* d'un vaisseau (deux membres ou côtes qui s'élèvent d'un même point de la quille

et sont opposées l'une à l'autre) (Mar.) *Das Spann, das Spant.* Frame.

Compar. Acculement 1 p. 2ᵃ, Alonges de couple p. 14ᵇ, Alonge de revers p. 14ᵇ, Pied d'un couple, Varangue d'un couple, Maître couple, Élever les couples et cloner les lisses.

Couples *m. pl.* **de balancement** (deux couples égaux dont l'un se trouve à l'avant et l'autre à l'arrière qui servent à balancer le vaisseau et à diminuer le tangage) (Mar.) *Die Balancirspanten n. pl.* Balance-frames *pl.*

Couple *m.* **de balancement de l'arrière** (Mar.) *Das Achterbalancirspann, Achterbalancirspant.* After balance-frame.

Couple *m.* **de balancement de l'avant, Couple** *m.* **de lof.** *Das Vorderbalancirspann oder -spant, das Luvspant.* Loof-frame.

Couple *m.* **de coltis, Coltis** ou **Colti** *m.* (qui se trouve à l'endroit où commence le château de devant) (Mar.) *Das Ohrspann, -spant, das vorderste Spant.* Foremost frame.

Couples *m. pl.* **de l'arrière** (ceux placés en arrière du maître couple ou à la poupe) (Mar.) *Die Achter- oder Hinterspanten n. pl., Achter- oder Hinterspannen n. pl.* After-frames *pl.*, after-body.

Couples *m. pl.* **de l'avant** (ceux placés en avant du maître couple ou à la proue) (Mar.) *Die Vorderspanten n. pl., Vorderspannen n. pl.* Fore-frames *pl.*, fore-body.

Couples *m. pl.* **de levée** (qui sont posés à distances égales et qui donnent la forme au corps du vaisseau) (Mar.) *Die Richtspannen oder -spanten n. pl., Scherspanten n. pl.* Chief-frames *pl.*, principal frames *pl.*

Couple *m.* **de lof.** *Voy.* Couple de balancement de l'avant.

Couples *m. pl.* **de remplissage** (qui sont placés entre les couples de levée) (Mar.) *Die Fullungsspannen n. pl. Füllspanten n. pl.* Filling-timbers *pl.*

Couples *m. pl.* **dévoyés** (dont la surface verticale forme avec la quille des angles obliques) (Mar.) *Die Hukspanten n. pl., -spannen n. pl.* Cant-timbers *pl.*

Couple *m.* **en fer** (Mar.) *Das eiserne Spant.* Iron frame.

Couple *m.* **de haubans** (deux haubans qui sont l'un à côté de l'autre) (Mar.) *Das Spann Wanttaue.* Pair of shrouds.

Couplet *m.* (charnière à deux tranches) (Serr., etc.) *Das Scharnier, Gewinde.* Joint.

Couplets *m.* de presse (deux grosses charnières de fer qui attachent le grand châssis ou tympan au coffre de la presse) (Impr.) *Die Deckelbänder n. pl.* Joints *pl.*

Couplets *m. pl.* d'une scie à débiter. *Die Backen m. pl.* Box. *Voy.* Briquets p. 74ᵃ.

Couplets *m. pl.* **de la manivelle** (ce sont des courroies à l'aide desquelles on peut mouvoir le coffre en avant [vers la platine] et en arrière en tournant la manivelle) (Impr.) *Die Kurbelbänder n. pl.* Leather girths *pl.* of the spit.

Coupoir *m.*, **Découpoir** *m.*, **Machine** *f.* **à percer, Machine** *f.* **à découper, Machine** *f.* **à poinçonner** (machine pour diviser des lames de métal d'une médiocre épaisseur en plusieurs petites parties d'une forme déterminée) (Mach.) *Der Durchschnitt, Durchstoss, Durchbruch, Schnitt, die Lochmaschine.* Punching machine, cutting press. *Compar.* Emporte-pièce, Matrice, Poinçon d'un coupoir.

Coupoir *m.*, **Découpoir** *m.* pour tailler les flans (Mon.) *Der Durchschnitt, die Ausstückelungsmaschine.* Blank-cutting machine.

Coupole *f.* (partie concave d'un dôme [d'une voûte sphérique] et par extension, le *dôme* même) (Arch.) *Die Kuppel.* Cupola, dome. *Voy.* Dôme.

Coupure *f.*, **Retranchement** *m.* dans une forteresse (qui se fait dans un ouvrage derrière une brèche pour s'y défendre) (Fort.) *Der Abschnitt, das Retranchement.* Retrenchment, cut.

Coupure *f.* d'un pont (pour livrer passage aux bateaux ou aux corps flottants, etc.). *Der Durchlass, Brückendurchlass, (die Oeffnung).* Cut *or* opening for the passage of floating bodies.

Courai *m.* (Mar.) *Voy.* Courée p. 168ᵃ.

Courant *m.* (mouvement de la mer ou de l'eau indépendant de l'action du vent) (Mar.) *Die Strömung, der Strom, (Seestrom).* Current. *Compar.* Être emporté par les courants sous. Emporter.

Courant *m.* **de flamme** (carneau) (Mach.) *Der Zug, Feuerzug.* Flue.

Courant *m.* ou **Veine** *f.* **de fluide** (Hydr.) *Der Wasserstrahl.* Stream of the fluid. *Voy.* Veine de fluide.

Courant *m.* **électrique** ou **galvanique, Courant** *m.* **d'une pile** (l'électricité en mouvement dans un appareil électrique [galvanique]) (Phys.) *Der elektrische oder galvanische Strom.* Electric *or* galvanic current.

Courantin *m.* (fusée qui court le long d'une corde tendue) (Artif.) *Das Schnurfeuer.* Line-rocket.

Couray *m.* (Mar.) *Voy.* Courée p. 168ᵃ.

Courbatons *m. pl.* **de l'éperon, Courbes** *f. pl.* **des herpes** (pièces de bois fourchues et mises debout qui servent de soutien aux lisses des herpes) (Mar.) *Die Galjonskniee n. pl., die Stützen f. pl. der Galjonsregelingen.* Brackets *pl.*

Courbe *f.*, **Ligne** *f.* **courbe** (toute ligne qui n'est ni droite, ni composée de lignes droites) (Géom.) *Die Curve, krumme Linie.* Curve, curve line. *Compar.* Rectifier une courbe.

Courbe *f.* **à double courbure** (courbe dont tous les points ne sont pas dans un même plan) (Géom.) *Die Linie von doppelter Krümmung.* Curve of double curvature. *Compar.* Double courbure p. 168ᵃ.

Courbe *f.* **algébrique** (courbe qui peut être représentée par une équation algébrique) (Géom.) *Die algebraische Curve.* Algebraical curve.

Courbe *f.* **caustique.** *Voy.* p. 168ᵃ.

Courbe *f.* **de la plus vite descente, Brachistochrone** *f.* (Méc.) *Die Linie des schnellsten Falles.* Brachistochronous curve. *Voy.* Brachistochrone p. 70ᵃ.

Courbe *f.* **de l'indicateur** (courbe tracée par le crayon d'un indicateur) (Mach.) *Die Indicatorcurve.* Diagram of the indicator.

Courbe *f.* **de régulation** (qu'on trace dans les dessins des machines à vapeur pour

pouvoir déterminer la place que le tiroir, l'excentrique, etc., doivent occuper) (Mach. à vap.) *Die Regulirungscurve.* Curve in the drawings of steam-engines, which serves to determine the place of the slide-valve, the eccentric, etc.

Courbe *f.* **du second, du troisième, etc. degré** (courbe dont l'équation rapportée à des coordonnées parallèles à deux axes est du second, du troisième, etc. degré) (Géom.) *Die Curve des zweiten, dritten u. s. w. Grades.* Curve of the second, third, etc. order.

Courbe *f.* **élastique** (courbe que forme la couche des fibres invariables d'une tige élastique soumise à des forces ou efforts extérieurs) (Méc.) *Die elastische Linie.* Elastic curve.

Courbe *f.* **isochrone.** *Voy.* Courbe tautochrone.

Courbe *f.* **paracentrique** (courbe sur laquelle un point pesant se meut de manière que sa distance à un point fixe croît ou décroît proportionellement au temps) (Géom.) *Die paracentrische Linie.* Paracentric, paracentric curve.

Courbe *f.* **plane** (courbe dont tous les points sont dans un même plan) (Géom.) *Die ebene Curve, die Linie von einfacher Krümmung.* Plane curve.

Courbe *f.* **rapportée à des coordonnées parallèles** ou **polaires** (Géom.) *Die Curve auf Parallel- oder auf Polarcoordinaten bezogen.* Curve referred to parallel, to polar coordinates.

Courbe *f.* **tautochrone** ou **isochrone, Tautochrone** *f.* (courbe dont un corps pesant parcourt tous les arcs dans le même temps) (Math.) *Die Tautochrone oder Isochrone, die Linie des gleichzeitigen Falls.* Tautochroneous curve, tautochrone.

Courbe *f.* **transcendante** (courbe dont l'équation rapportée à des coordonnées parallèles à deux axes est transcendante) (Géom.) *Die transcendente Curve.* Transcendental curve.

Courbes *f. pl.* **trigonométriques** (courbes dont l'ordonnée est une fonction trigonométrique de l'abscisse) (Math.) *Die trigonometrischen Curven.* Trigonometrical curves.

Courbe *f.* d'un chemin, d'un chemin de fer. *Die Krummung.* Curvature. *Compar.* Rayon de courbe.

Courbe *f.* d'un cintre de charpente (pièce de bois coupée en arc qui sert de support aux couchis) (Charp.) *Das Bogenstück, Bogenholz, Kranzstück, der Sparren.* Curved back-piece, block, curved part, rib.

Courbe *f.* **en planches clouées** pour un cintre (Charp.) *Der Bohlenbogen.* Rib (of planks).

Courbe *f.* de la jacquarde (qui, étant frappée par le bras de la griffe, pousse le rouleau ou cylindre vers la planchette des aiguilles) (Tiss.) *Die Feder.* (A crooked iron which, being moved, pushes the cylinder towards the needles).

Courbe *f.* d'un vaisseau (pièce de bois, à deux branches, formant une équerre plus ou moins ouverte) (Mar.) *Das Knie, Schiffsknie.* Knee, ship-knee. *Compar.* Encoignure d'une courbe.

Bras *m. pl.*, **Branches** *f. pl.* d'une courbe. *Die Arme m. pl., Zacken f., m. pl. (niederd.) Tacken f. pl. eines Knies.* Arms *pl.* of a knee.

Courbe *f.* de bateau (Pont.) *Das Kniestuck, Krummholz (eines Flussfahrzeuges).* Rising-timber (in a boat).

Courbes *f. pl.* **à fausse équerre** (dont les branches forment un angle aigu) (Mar.) *Die Kniee n. pl. binnen dem Winkel, die binnen dem Winkel laufenden Kniee, die Bauern m. pl.* Knees *pl.* within a square.

Courbe *f.* **d'arcasse** (dont l'une des branches est endentée dans la lisse de hourdi, où elle est clavetée, et l'autre branche arcboute les membres qu'elle croise, et avec lesquels elle est clavetée) (Mar.) *Das Heckknie, das Knie am Heckbalken und an der Spiegelwrange.* Transom-knee.

Courbe *f.* **de capucine** (qui lie le taillemer avec l'avant du vaisseau) (Mar.) *Das verkehrte Knie des Galjons, das verkehrte Scheggknie.* Standard-knee of the head.

Courbe *f.* **de l'étambot** (qui lie l'étambot à la quille) (Mar.) *Das Hinter- oder Achtersteevenknie, Reitknie.* Knee of the sternpost.

Courbes *f. pl.* **de voûte** (qui forment la grande voûte) (Mar.) *Die Gillingshölzer n. pl., Gillingskniee n. pl., Wulfstützen f. pl.* Counter-timbers *pl.*

Courbes *f. pl.* **des bittes** (dont la branche couchée est clavetée avec les baux, et celle qui est debout avec la partie antérieure des montants des bittes) (Mar.) *Die Betingskniee n. pl., Stechkniee n. pl. der Beting.* Standards of the cable-bits, spurs of the bits.

Courbes *f. pl.* **des herpes.** *Voy.* Courbatons de l'éperon p. 166[b].

Courbes *f. pl.* **des ponts** (grandes courbes qui lient les baux aux couples) (Mar.) *Die Deckkniee n. pl., Balkenkniee n. pl.* Hanging knees of the decks.

Courbes *f. pl.* **des porte-haubans** (qui servent à lier par le haut les porte-haubans avec le côté du vaisseau) (Mar.) *Die Drücker m. pl. in den Rüsten.* Knees *pl.* on the chain-wales *or* channels.

Courbe *f.* ou **Console** *f.* **du bossoir** (pièce de charpente fourchue qui soutient le bossoir) (Mar.) *Der Drucker unter dem Krahnbalken.* Supporter of the cat-head.

Courbes *f. pl.* **étendues** (dont les branches forment un angle obtus) (Mar.) *Die Kniee n. pl. ausser dem Winkel, die ausser dem Winkel laufenden Kniee n. pl.* Knees *pl.* without a square.

Courbes *f. pl.* **horizontales** (dont les deux branches sont horizontales) (Mar.) *Die horizontalen oder schlafenden Kniee n. pl., die Winkelkniee n. pl.* Lodging-knees *pl.*

Courbe *f.* **pour le pied du bâton de pavillon** (Mar.) *Der Makler.* Knee for the flagstaff's foot.

Courbe *f.* **rectangulaire** (dont les deux branches forment un angle droit) (Mar.) *Das Winkelknie, das rechtwinklige Knie.* Square-knee.

Courbes *f. pl.* **sous les porte-haubans** (qui servent à lier d'en bas les porte-haubans avec le côté du vaisseau) (Mar.) *Die Drucker m. pl. unter den Rüsten.* Supporters *pl.* under the channels.

Courbes *f. pl.* **verticales** (dont l'une des branches est à plomb) (Mar.) *Die auf- und niederstehenden Kniee n. pl., hängenden Kniee n. pl., Steckkniee n. pl.* Hanging knees *pl.*

Courbes *f. pl.* **verticales sur les ponts, Capucines** *f. pl.* **des ponts** (servant à lier le pont avec un couple) (Mar.) *Die verkehrten Kniee n. pl.* Standards *pl.*, standard-knees *pl.*

Courbe *f.* **caustique** (courbe que touchent les rayons réfléchis ou réfractés par quelque autre courbe) (Phys.) *Die Brennlinie, kaustische Curve.* Caustic curve, caustic.

Courbe *f.* **de Vaucanson** (Mach.) *Das herzförmige Excentrik.* Heart-wheel. *Voy.* Cœur 5 p. 135*.

(Courbé) Devenir courbé par le tir, Saigner du nez dit d'un canon d'artillerie (Artill.) *Krumm werden, sich krümmen.* To droop at the muzzle, to spew *or* run at the mouth.

Courber *v. n.*, **se Courber** pendant la trempe, dit de l'acier. *Krumm werden.* To get a set *or* cast side-ways, to warp.

Courber à froid les canons de fusil d'acier fondu. *Kalt biegen.* To bend in a cold state.

Courbure *f.* d'une ligne en un de ses points (l'unité divisée par le rayon de courbure en ce point) (Géom.) *Die Krümmung einer Curve (in einem ihrer Puncte).* Curvature. *Compar.* Rayon de courbure.

Centre *m.* **de courbure** (centre du cercle de courbure) (Géom.) *Der Krümmungsmittelpunct.* Centre of curvature.

Cercle *m.* **de courbure** ou **Cercle** *m.* **osculateur** (cercle qui passe par trois points infiniment voisins d'une courbe) (Géom.) *Der Krümmungskreis.* Circle of curvature.

Double courbure *f.* (se dit d'une courbe dont tous les points ne sont pas dans un même plan) (Géom.) *Die doppelte Krümmung einer Linie.* Double curvature.

Courbure *f.*, **Arc** *m.* (1. inflexion; 2. pièce de bois, partie du vaisseau courbée) (Mar.) *Der Bogen, (niederd.) Boog.* Curve, rounding, convexity, arc, arch.

Courbure *f.* de la crosse d'un fusil (Arm.) *Die Krümmung des Flintenkolbens.* Crook of the stock of a musket, bend *or* fall in the handle. *Compar.* Pente d'un fusil.

Courbure *f.* **de la figure d'un S** (des baux) (Mar.) *Die S-Bucht.* S-rounding.

Courcive *f.* (Mar.) *Voy.* Coursive.

Courée *f.*, **Couret** *m.*, **Courai** *m.*, **Couray** *m.*, **Couroi** *m.* (mélange de brai sec, de soufre et de suif qui s'applique très-chaud sur la carène des bâtiments, pour la garantir de la piqûre des vers) (Mar.) *Die Salbe, (Pappe).* Stuff *or* coat for the ship's bottom.

Coureuse *f.* (voiture à roues très-hautes, à caisse étroite et ayant une largeur de voie considérable) (Carross.) *Der Renngig.* Jaunting-cart.

Courir dit d'un vaisseau (faire route) (Mar.) *Laufen, Fahrt machen.* To run, to sail.

Avoir de l'eau à courir, Être en pleine mer, Avoir belle dérive (Mar.) *Die hohe See haben, tief in See sein.* To have sea-room.

Courir à petites bordées (Mar.) *Kurze Gänge machen.* To ply to windward by small *or* short boards.

Courir à sec, Aller à mâts et à cordes (courir au-devant de la lame en ayant toutes les voiles ferlées) (Mar.) *Vor Topp und Takel treiben.* To scud under bare poles.

Courir au-devant de la lame (Mar.) *Lensen.* To scud.

Courir les mers (Mar.) *Schwalken, herumschwalken, (d. i. herumschwärmen).* To scour the sea.

Courir sur son ancre (lorsque le vent ou un courant porte le vaisseau du côté où l'ancre est mouillée) (Mar.) *Auf den Anker getrieben werden.* To fall over the anchor.

Courir vent arrière ou **en poupe** (Mar.) *Vor dem Winde segeln.* To run before the wind.

Couroi *m.* (Mar.) *Voy.* Courée.

Couronne *f.*, **Ouvrage** *m.* **à couronne** (Fort.) *Das Kronwerk, Kronenwerk.* Crownwork. *Voy.* Ouvrage à couronne.

Double couronne *f.*, **Triple couronne** *f.* (Fort.) *Das doppelte, das dreifache Kronwerk.* Double-, triple crownwork.

Couronne *f.*, **Couronnement** *m.* d'un chemin de fer, d'une chaussée (ligne supérieure qui détermine leur profil transversal) (Chem. d. f., etc.) *Die Krone.* Top *or* summit. *Compar.* Largeur en couronne.

Couronne *f.* d'une corniche, d'une moulure (Arch.) *Die Kranzleiste, die Rinnleiste, der Rinnleisten.* Corona. *Voy.* Larmier.

Couronne *f.* (rosette pour guillocher une surface cylindrique). *Die Patrone zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche.* Roset *or* movement for tracing rose-engine patterns on a cylindrical surface.

Couronne *f.* de paille (sur laquelle on met le matras à vernis) (Impr.) *Der Kranz.* Strawwreath.

Couronne (Griffon) sorte de papier français à imprimer, à dessin, à écrire et à lettres (largeur 465 millim., hauteur 360 m.) *(Das Format fast gleich:) Propatria.* (The size almost like:) Fool's-cap.

La rame du **double** pèse 7—10½ kilogr., celle du **mince** 6—7 k., celle du **très-mince** 3½—5 k.

Couronne *f.* de tige de piston (partie supérieure de la boîte à garniture qui sert à serrer l'étoupe) (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland.

Couronne *f.* **à rochet** (Mach.) *Die Sperrklinke mit Kronensperrrad.* Click with ratchet crown-wheel.

Couronne *f.* **(circulaire), Anneau** *m.* d'une roue. *Der Felgenkranz.* Rim. *Voy.* Anneau 6 p. 20*.

Couronne *f.* **de chargeage, Chargeage** *m.* (Expl.) *Der Füllort unter dem Schacht.* Pit-eye, plot, plat, ingate.

Couronne *f.* **de la presse-étoupe** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of a

stuffing-box. *Voy.* Chapeau d'une boîte à étoupes sous Chapeau 2 p. 104[b].

Couronne *f.* **de maintenage** (Expl.) *Voy.* Maintenage.

Couronne *f.* **de piston** (rondelle métallique supérieure qui sert à serrer l'étoupe) (Mach. à vap.) *Die Kolbenkrone, der Kolbendeckel, der (obere) Liderungs- oder Dichtungsring.* Junk-ring, piston-cover.

Couronne *f.* **de piston de pompe à air** (Mach. à vap.) *Die Luftpumpenkolbenkrone, der Luftpumpenkolbenring.* Air-pump piston's ring.

Couronné,-ée. *Voy.* Ouvrage couronné.

Arbres *m. pl.* **couronnés** (bois à demi morts [qu'on incinère pour en préparer la potasse]). *Halb abgestorbene Bäume.* Trees half withered.

Couronnement *m.* (tout ce qui termine une décoration d'architecture, comme une corniche de fronton) (Arch.) *Die Bekrönung.* Crown.

Couronnement *m.* d'un chemin de fer, d'une chaussée. *Voy.* Couronne 2 p. 168[b].

Couronnement *m.* du chemin couvert (opération de former des logements à la crête d'un glacis) (Fort.) *Die Bekrönung, Krönung, das Krönen, das Couronnement.* Crowning.

Couronnement *m.* d'une digue (Hydr.) *Die Kappe, Deichkappe, der Kamm.* Summit, top. *Voy.* Crête d'une digue p. 176[b].

Couronnement *m.* d'un entonnoir de mine. *Die Krönung eines Minentrichters.* Crowning of the funnel of a mine.

Couronnement *m.* ou **Arc** *m.* **supérieur de la poupe** (la partie la plus élevée de la poupe qui est ordinairement décorée de moulures et de sculpture) (Mar.) *Der Heckboog, Bogen um's Heck, das Hack(e)bord.* Upper rounding of the stern, tafferel, taffrail.

Couronner un entonnoir de mine. *Einen Minentrichter bekrönen.* To form a lodgement in the funnel of an exploded mine.

Courroie *f.* (longue bande de cuir). *Der Riemen.* Strap, thong.

Courroie *f.*, **Courroie** *f.* **sans fin** (longue bande de cuir, etc., dont les deux bouts se rejoignent et qu'on emploie pour les communications de mouvement) (Mach.) *Der Riemen, Laufriemen, Treibriemen, der Riemen (oder das Seil) ohne Ende.* Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap.

Compar. Chaîne [p. 100[a]], Corde [p. 152[b]] sans fin.

Courroie *f.* servant à soutenir la botte du mousqueton (Milit.) *Der Carabinerschuhriemen.* Carbine-bucket-strap.

Courroie *f.* qui sert à soutenir le mousqueton. *Voy.* Courroie de dragonne p. 169[b].

Courroies *f. pl.* servant à attacher le tampon à la pièce (Artill.) *Der Maulkorb (zu den Mundpfropfen und Mundspiegeln).* Collar and straps of a tampion, which buckle round the neck of the gun.

Courroies *f. pl.* d'un collier de cheval (Sell.) *Compar.* Courroie d'attelle p. 169[b].

Courroie *f.* attachée sur le derrière du collier et s'ajustant au devant de la selle ou de la sellette (Sell.) *Die Kummtstrüppe am Kummte zum Anschnallen an den Sattel.* Coupling-strap which attaches the collar to the saddle.

Courroie *f.* attachée sur le devant de la selle servant à maintenir le collier en s'ajustant dans une chape sur le derrière de celui-ci (Sell.) *Die Kummtstrüppe am Sattel oder Packkissen.* Coupling-strap which couples the pad, etc., with the collar, wither- *or* meeter-strap.

Courroie *f.* qui sert à lier les deux parties supérieures des attelles et du collier (Sell.) *Der Kissenriemen.* Collar top-strap.

Courroie *f.* servant à attacher la coiffe soit au corps du collier, soit aux attelles (Sell.) *Der Kissendeckelriemen, Kummtdeckelriemen.* Housing-strap.

Courroie *f.* servant à lier les deux parties inférieures des attelles (Sell.) *Der Kummtgurtriemen.* Breast-strap.

Courroies *f. pl.* **d'arrêt** (Sell., Carross.) *Die Brust- oder Aufhaltriemen m. pl.* Collar-braces *pl.*

Courroie *f.* **d'attelle** (Sell.) *Der Kummtfederriemen.* Hames-strap. *Compar.* Courroies d'un collier de cheval plus haut.

Courroie *f.* **de ceinture** d'une cuirasse (Milit.) *Der Kürassriemen mit Schnalle.* Waist-strap.

Courroies *f. pl.* **de charge, Courroies** *f. pl.* **de paquetage** (Milit.) *Die Packriemen m. pl.* Baggage-straps *pl.*, luggage-straps *pl.*

Courroie *f.* **de dragonne, Courroie** *f.* qui sert à soutenir le mousqueton (Milit.) *Der Carabinerschlagriemen, Carabinerschwungriemen.* Carbine stay-strap.

Courroie *f.* **de guindage** d'une selle à la hussarde (qui sert à attacher la schabraque à la selle) (Sell.) *Der Umlauf, Umgang, Umlaufriemen.* Retaining strap, winding strap, shabracque-strap.

Courroie *f.* **de lance** (Milit.) *Der Armriemen.* Leather thong *or* sling.

Courroies *f. pl.* **de manteau** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Mantelriemen, Mantelpackriemen.* Cloak-strap.

Courroies *f. pl.* **du manteau** servant à fixer les pointes du manteau. *Die Seiten-Mantelpackriemen m. pl.* Bottom cloak-straps *pl.*

Courroie *f.* **du milieu** (troisième courroie qui sert à assujettir le manteau). *Der mittlere Mantelpackriemen.* Centre cloak-thong, centre cloak-strap.

Courroies *f. pl.* **de palonnier** (Sell.) *Die Ortscheitriemen m. pl.* Swingle-braces *pl.*

Courroies *f. pl.* **de paquetage.** *Voy.* Courroies de charge.

Courroie *f.* **sans fin.** *Voy.* Courroie 2.

Cours *m.* (route) d'un vaisseau (Mar.) *Der Cours.* Course.

Prendre son cours vers... (Mar.) *Den Cours wohin richten.* To stand on the course to . . .

Course *f.* de l'excentrique (chemin que l'excentrique parcourt) (Mach.) *Der Hub, Weg des Excentriks, Excentricumshub, Excentrikweg.* Throw of eccentric.

Course *f.*, **Aiguillée** *f.* d'un mulljenny en fin (Fil.) *Der Auszug.* Draw, stretch. *Voy.* Aiguillée p. 10[b].

Course *f.* du piston (Mach.) ***Der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel.*** Stroke, throw. *Voy.* Coup du piston p. 163ᵃ.

Course *f.* du tiroir (chemin qu'il parcourt) (Mach. à vap.) ***Der Schieberweg, Schieberhub.*** Travel *or* stroke of the valve, stroke of the slide, slide-valve travel.

Coursier *m.* Vieilli. (passage de la proue à la poupe, dans une galère, entre les bancs des forçats) (Mar.) ***Der lange Gang vom Hinter- zum Vordertheile in der Mitte des Decks einer Galeere.*** Coursey.

Coursier, Canon *m.* **de coursier** (canon de chasse des chaloupes canonnières, etc.) (Mar.) ***Das Jagdstück.*** Bowchase.

Coursier *m.* d'un moulin à eau (canal qui conduit l'eau à la roue). ***Das Gerinne, Mühlengerinne.*** Race, race-course, (mill-race), channel. *Voy.* Auge 2 p. 36ᵇ.

Coursier *m.* **circulaire** (espèce d'enveloppe circulaire dans laquelle est emboîtée la partie inférieure d'une roue hydraulique de côté). ***Das kreisförmige Gerinne, das Kropfgerinne.*** Circular channel.

Coursier *m.* **rectiligne.** ***Das gerade Gerinne.*** Straight channel.

Coursive *f.*, **Couloir** *m.* (partie du tillac découverte entre le château de devant et le gaillard d'arrière) (Mar.) ***Die (das) Kuhl.*** Waist.

Court,-te *adj.* ***Kurz.*** Short. *Compar.* Courte soie sous Soie du coton, Pâte courte.

(à Courte eau) Traiter le salpêtre à courte eau (pour le purger des sels étrangers) (Chim.) ***Den Salpeter mit kleinen Mengen Wassers behandeln.*** To treat with small quantities of water.

Court jeu *m.* en Belgique (instrument pour forer dont les pièces n'ont que 3 pieds de longueur) (Expl.) ***Ein kleiner Bohrer, dessen Theile nur halbe Länge, d. h. 3 Fuss haben.*** (A sort of borer).

Courtine *f.* (mur ordinairement rectiligne qui est entre deux bastions et qui en joint les flancs) (Fort.) ***Der Mittelwall, Zwischenwall, die Courtine.*** Curtain.

Cousoir *m.* (métier sur lequel se fait la couture des livres) (Rel.) ***Die Heftlade.*** Sewing-press, binder's press.

Coussin *m.* en cuir de la selle à la hussarde (Sell.) ***Das Sattelkissen, (Sitzkissen, die Matratze).*** Pilch *or* quilted seat, saddle-pilch.

Coussin *m.* de voiture (Carross.) ***Das Sitzkissen.*** Cushion.

Coussin *m.* (pièce de bois de sapin ou de peuplier qui reçoit le frottement de certaines manœuvres, etc.) (Mar.) ***Das Kissen.*** Bolster, firlining.

Coussin *m.* **d'ancre, Renfort** *m.* de la proue (ce sont des planches clouées sur les bordages extérieurs de la proue, afin que ces derniers ne soient pas endommagés par les pattes de l'ancre) (Mar.) ***Die Ankerfütterung, Ankerscheuer (Schutzplanken am Bug).*** Lining of the bow.

Coussin *m.* **des bittes** (à la face postérieure du traversin des bittes) (Mar.) ***Das Kissen der Beting.*** Firlining *or* doubling of the bit(t)s.

Coussin *m.* **du beaupré** (grosse pièce de bois qui reçoit le pied du mât de beaupré) (Mar.) ***Das Kissen des Bugspriets.*** Pillow of the bowsprit.

Coussin *m.* **hermétique** (fait d'une étoffe imperméable et rendu élastique par l'insufflation de l'air). ***Das Luftkissen.*** Air-cushion.

Coussinet *m.* des batteurs d'or (sur lequel on coupe les feuilles d'or, etc., en quatre parties égales) (Batt.) ***Das Blattkissen.*** Cushion on which the leaves are divided into four.

Coussinets *m. pl.*, **Coussinets** *m. pl.* **à fileter, Coins** *m. pl.*, **Coins** *m. pl.* **à vis** d'une filière brisée (formant ensemble une espèce d'écrou qui sert à faire les vis) ***Die Backen m. pl., Schraubenbacken, Schneidbacken.*** Dies *pl.*, screw-dies *pl.*

Coussinets *m. pl.* des rouleaux d'un laminoir ***Die Lager n. pl.*** Brasses *pl.*

Coussinets *m. pl.* d'une machine à cordonner (dont chacun porte la moitié de la légende sculptée en relief ou en creux) (Mon.) ***Die Rändeleisen n. pl.*** Checks *pl.*

Coussinet *m.*, **Frottoir** *m.* d'une machine électrique (Phys.) ***Das Reibkissen, Reibzeug.*** Rubber, cushion. *Voy.* Frottoir.

Coussinet *m.*, **Chair** d'un rail (pièce de fonte par l'intermédiaire de laquelle le rail repose sur les dés ou traverses) (Chem. d. f.) ***Der Schienenstuhl, Stuhl.*** Chair.

Compar. Contre-fort [p. 148ᵇ], Saillie, Semelle d'un coussinet.

Coussinet *m.* **intermédiaire** (Chem. d. f.) ***Der Unterstützungsstuhl, Stuhl für die Zwischenschwellen.*** Single *or* intermediate chair.

Double coussinet *m.*, **Coussinet** *m.* **à joints** (qui peut recevoir deux rails à la fois) (Chem. d. f.) ***Der Verbindungsstuhl, Stossstuhl.*** Joint-chair, double chair.

Coussinet *m.*, **Palier** *m.*, **Grain** *m.* d'un tourillon (demi-cylindre creux qui sert de support au tourillon d'un arbre tournant horizontal) (Mach.) ***Das Zapfenlager, Lager, die Pfanne.*** Plumber-block, pillow-block, carriage. *Compar.* Collet 8 p. 138ᵃ et Empoise.

Coussinet *m.* d'un tourillon (pièce de métal qui s'emboîte dans le porte-coussinet et dans laquelle tourne le tourillon d'un arbre) (Mach.) ***Das Lager oder Zapfenlager ohne den Lagersitz, das Lagerfutter, Metallfutter, metallne Futter.*** Bush, pillow.

Coussinets *m. pl.* d'une voûte (les pierres d'une voûte qui s'appuient sur les pieds-droits ou piliers) (Arch.) ***Die Kämpfer m. pl.*** Imposts.

Coussinet *m.* **à fileter.** *Voy.* Coussinet 2.

Coussinet *m.* **d'alesoir** (pièce d'acier munie d'une arête vive qui coupe le métal dans l'alesage) ***Die Bohrschneide.*** Cutter.

Coussinet *m.* **(de charge)** (Sell.) ***Das Packkissen, Kissen.*** Pad.

Couteau *m.* (outil tranchant, composé ordinairement d'une lame et d'un manche). ***Das Messer.*** Knife.

Couteau *m.* dont le tranchant est droit ou légèrement courbé en dehors (Men., Tonn., Van.) ***Der Schnitzer.*** Whittle.

Couteau *m.*, **Outil** *m.* (qu'on appuie sur le support à coulisse ou porte-couteau en tournant) (Tourn.) ***Der Drehstahl, das Dreheisen.*** Slide-rest tool, slide-rest cutter.

Couteau *m.* d'un alesoir pour bouches à feu (For.) *Das Messer des Schlichtbohrers zum Glätten.* Burnisher.

Couteau *m.* à lame ronde pour nettoyer les balles (Impr.) *Das Ballenmesser.* Ball-knife.

Couteau *m.* ou **Lame** *f.* du hache-paille ordinaire (Agr.) *Die Futterklinge, Häckselklinge, das Häckselmesser.* Chopper, knife (of the old chaff-cutter).

Couteau *m.* d'un pendule (petite pièce d'acier en prisme triangulaire qui en forme la suspension) (Horl.) *Die Schneide.* Steel-prism which forms the suspension of a pendulum.

Couteau *m.* de sucre (pour casser ou opaler le sucre) (Sucr.) *Ein langes holzernes Messer zum Holen des Zuckers.* A long wooden knife for hauling sugar.

Couteaux *m. pl.*, **Mâles** *m. pl.* d'une tondeuse hélicoïde (lames hélicoïdes tranchantes, montées sur un cylindre) (Drap.) *Die Messer n. pl., Schermesser n. pl., Federn f. pl.* (Helicoid cutters of a cylindrical shearing machine). *Compar.* Contre-couteau p. 148ᵃ.

Couteau *m.*, **Tracelet** *m.* d'un traçoir (qui sert à tracer les divisions des cercles) (Technol.) *Der Reisser.* Cutting point.

Couteau *m.* **à deux manches** (pour travailler le bois sur le chevalet) (Tonn., etc.) *Das Schneidemesser, Schnitzmesser.* Knife with two handles.

Couteau *m.* **à écharner** (Tan.) *Das Ausfleischeisen, Ausfleischmesser, Ausschneidemesser, Schab-, Streicheisen.* Fleshing-knife.

Couteau *m.* **à hacher** (qui sert à couvrir de hachures la surface du métal sur laquelle on veut produire l'or haché) (Dor.) *Eine kurze breite Messerklinge zum Ritzen der Fläche bei der rauhen Vergoldung.* A knife used in hatched gilding to hatch the surface, which is to be gilt.

Couteau *m.* **à parer** (Rel.) *Das Schärfemesser.* Paring-knife. *Voy.* Paroir.

Couteau *m.* **à parer** (pièce de fer ou de bois plate et à manche pour parer ou unir les masticages, etc.) (Mach.) *Der Spatel.* Spaddle.

Couteau *m.* **à pied** (Sell.) *Das Werkmesser, Halbmondmesser der Sattler.* (Saddler's) cutting-knife.

Couteau *m.* **à poil** (servant à couper le poil du velours de coton) (Tiss.) *Der Messer zum Aufreissen der flott liegenden Theile des Polschusses.* Plough. *Compar.* Rabot, Taillerolle.

Couteau *m.* **à rabaisser, Pointe** *f.* (outil pour tailler le carton dont la lame est faite comme un grattoir de bureau) (Rel.) *Der Schnitzer (zum Formiren der Pappendeckel).* Knife for cutting mill-boards for book-covers.

Couteau *m.* **à racler** (à deux manches) (Tan.) *Das Niederländer oder Brabanter Messer.* Single-edged tanner's knife.

Couteau *m.* **à rogner** (pour rogner la tranche des livres) (Rel.) *Der Beschneidehobel, Hobel, (das Beschneidemesser).* Plough-knife, (cutting-knife).

Couteau *m.* **de feu** (instrument qu'on fait rougir pour donner le feu aux chevaux) (Maréch.) *Das Brenneisen, Brennmesser.* Firing-iron.

Couteau *m.* **en bec d'âne** (For.) *Der Zahn.* Cutter. *Voy.* Ciseau en bec d'âne p. 128ᵇ.

Couteau *m.* **rond** (couteau courbé et à deux manches qui sert à nettoyer et à dépiler les peaux) (Tan.) *Das Schabeeisen, Streicheisen.* Shaving- *or* fleshing-knife.

Coutelas *m.* (épée courte et large, qui ne tranche que d'un côté) (Arm.) *Der Stutzsäbel, Hieber, Hirschfänger.* Cutlass, cutlas.

au Coutelas, sorte de papier français (largeur 528 millim., hauteur 393 m., poids de la rame 8—8½ kilogr.).

Coutellerie *f.* (ouvrages que font ou débitent les couteliers). *Die Messerschmiedewaaren f. pl.* Cutlery.

Coutil *m.* pur fil pour literie (espèce de toile faite de fil de chanvre ou de lin qui est lissée et fort serrée, écrue ou blanche, croisée ou rayée) (Tiss.) *Der (leinene) Bettdrell.* Tick, ticking (of linen).

Coutil *m.* de coton pour literie (ordinairement rayé)) (Tiss.) *Der Bettbarchent, (der baumwollene) Bettdrell.* Bed-tick (of cotton).

Coutil *m.* pur fil pour pantalon (croisé, rayé, etc.) (Tiss.) *Der Beinkleiderdrell, Hosendrell.* A tweeled linen trousering.

Coutil *m.* (toile mouillée qu'on étend sur une table de marbre pour faire une *croûte* de pâte) (Pot.) *Ein Stück feuchter Leinwand.* A piece of wet linen.

Coutre *m.* de la charrue (fer qui passe à travers le milieu de l'age et dont la lame, en coupant la terre, détermine la largeur de la motte que le soc doit détacher) (Agr.) *Das Sech, Pflugmesser, Voreisen.* Coulter.

Coutre *m.* (fer tranchant dont on se sert pour fendre le bois à échalas) (Technol.) *Die Spaltklinge, das Klobeisen.* Riving-knife.

Couture *f.* (assemblage de deux choses qui se fait par le moyen de l'aiguille, avec du fil, etc.) *Die Naht, Nath.* Seam.

Couture *f.* **à joindre** (Sell.) *Die Laschnaht.* Flat seam (of collar-makers).

Couture *f.* **piquée** (Sell.) *Die Steppnaht.* Quilting seam.

Couture *f.* d'un objet en fonte, en plâtre (Moul.) *Die Gussnaht, der Bart.* Seam, fash. *Voy.* Bavure 1 p. 53ᵃ.

Couture *f.* d'un livre (opération de le coudre) (Rel.) *Das Heften.* Sewing, stitching.

Couture *f.* d'une pipe de terre cuite (marque des joints du moule). *Die Formnaht, Naht, der Grat.* Blister. *Compar.* Rebarbe.

Couture *f.* d'une voile (endroit où les lés sont cousus ensemble) (Mar.) *Die Naht.* Seam.

Couture *f.* **plate** (quand les bords des lés sont mis l'un sur l'autre d'un pouce environ) *Die platte Naht.* Flat seam.

Couture *f.* **plate piquée au milieu** (qui est recousue dans l'entre-deux de chaque couture). *Die durchgenähte Naht, die Papenaht.* Monk-seam. *Compar.* Piquer la couture plate au milieu.

Couture *f.* **ronde** (quand les bords mêmes des lés sont cousus ensemble). *Die runde Naht.* Round seam.

Couture *f.* d'un vaisseau (intervalle qui se trouve entre deux bordages, et que les calfats remplissent d'étoupe) (Mar.) *Die Naht.* Seam. *Compar.* Parcourir les coutures.

Couture *f.* **en travers** (qui est entre les têtes de deux bordages). *Die Dwarsnaht, Quernaht.* Square-seam, seam of the buttends.

Couture *f.* **ouverte** (dont l'étoupe est sortie d'entre les joints). *Die offene Naht.* Open seam.

Couture *f.* **à clin** (petit canal ou sillon qu'on creuse dans les pièces de métal et qu'on garnit d'étoupe, de plomb, de mastic afin que le couvercle, qui s'y joint à recouvrement, ferme hermétiquement) (Mach.) *Die Randverbindung, der eingelassene Rand.* Faucet-joint.

Couve *f.* à Liége (cuve en bois dans laquelle se fait le lessivage des schistes alumineux grillés) (Expl.) *Der hölzerne,* 4.6 *Meter lange und breite und* 0.66 *Meter tiefe Auslaugekasten.* Large wooden vessel [pit] in which the calcined alum schist is lixiviated. *Compar.* Cuve.

Couve *f.* **al rappaire** à Liége (réservoir dans lequel on fait écouler la lessive d'alun saturée qui provient des *couves*) (Expl.) *Das Reservoir, in welches man die gesättigte Alaunlauge laufen lässt.* Settling-cistern into which the strong liquor of alum is drawn off.

Couvelage *m.* à Liége (Expl.) *Voy.* Cuvelage.

Couvercle *m.* (ce qui couvre un vase, etc.) *Der Deckel.* Lid, cover.

Couvercle *m.* en bois de boîte à balles (Artill.) *Der Kartätschbodenspiegel, Oberspiegel, Deckspiegel, (Bodenspiegel), Boden.* Top, top-tampion, wood-tampion (for case-shot).

Couvercle *m.* à coulisse de l'excavation pour calpins ménagée dans la crosse d'une carabine (Arm.) *Der Schieber des Kugelkastens (im Büchsenschafte).* Slide of rifle-trap. *Compar.* Ressort du couvercle.

Couvercle *m.* **de boîte à tiroir** (qui ferme la chemise du tiroir) (Mach. à vap.) *Der Schieberkastendeckel.* Valve-casing cover.

Couvercle *m.* **de pompe à air** (qui couvre le cylindre de pompe à air) (Mach. à vap.) *Der Luftpumpendeckel.* Air-pump cover.

Couvercle *m.* supérieur **du cylindre à vapeur** (à travers lequel passe la tige du piston) (Mach. à vap.) *Der Cylinderdeckel.* Cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.

Couvercle *m.* **du piston, Plateau** *m.* **du piston** (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel, die Kolbenkrone.* Top-plate. *Voy.* Couronne de piston p. 169*.

Couverte *f.* du drap (surface feutrée par le foulage qui cache la tissure) (Drap.) *Die Decke.* Surface of cloth, which is felted by fulling.

Couverte *f.* de la forme pour fabriquer le papier (cadre très-mince et à jour qu'on applique sur le *fût*) (Pap.) *Der Deckel.* Deckle.

Couverte *f.*, **Glaçure** *f.*, **Vernis** *m.* de la porcelaine, etc. (enduit vitreux) (Pot., Porcel.) *Die Glasur.* Glaze, glazing, gloss.

Couverte *f.* d'un vaisseau (usité parmi les Levantins pour *pont*) (Mar.) *Das Deck, Verdeck.* Deck. *Voy.* Pont d'un vaisseau.

Couverte *f.* (toiture) d'un vaisseau désarmé (Mar.) *Die Bedachung eines abgetakelten Schiffes.* Roof of an unrigged ship.

Couverte *f.* **de campement, Couverte** *f.* **de campagne** (qu'on donne aux soldats qui sont en camp) (Milit.) *Die (wollene) Lagerdecke.* Blanket, soldier's blanket.

Couverture *f.* de gros acier qui sert de châsse ou de griffe à un morceau d'acier plus fin et qui forme la partie non tranchante de l'instrument) (Coutel., Serr.) *Die Decke von schlechterem Stahle.* Casing *or* covering of rough steel.

Couverture *f.* d'un fanal (enveloppe en toile dont on le couvre pendant la journée) (Mar.) *Das Kleid einer Schiffslaterne.* Lantern-girdles and cover.

Couverture *f.* de meilleur fer qu'on donne aux barres de fer mises en paquet dont on veut faire des rails (Métall.) *Die obere und untere (bessere) Eisenlage des Packeteisens.* Casing.

Couverture *f.* de lit de matelot (Mar.) *Die Kombaars, Kombehrs (die über den Bultsack [d. i. Strohsack] gelegte Bettdecke).* Coverlet.

Couverture *f.* en bois d'un puits 3 à 4 pieds au-dessous du sol (dans laquelle se place le corps de pompe). *Die Decklage eines Brunnenkessels, die Brunnendecke, das Deckholz.* Wooden covering of a well below the surface of the ground.

Couverture *f.*, **Fond** *m.* d'une serrure à palastre (plaque de tôle qu'on place parallèlement au palastre [à la platine], et qui cache toutes les parties de l'intérieur) (Serr.) *Der Schlossdeckel, die Deckplatte.* Cover-plate.

Couverture *f.* du sucre dans le terrage (couche d'une pâte de terre blanche argileuse dont on couvre la base des cônes de sucre) (Sucr.)

Première couverture *f.*, **Fond** *m.* *Der erste Thon, der grüne Klei.* First clay.

Seconde couverture *f.* *Der zweite Thon, der Bornklei.* Second clay.

Couverture *f.* d'un toit (partie intérieure, la plus élevée d'un bâtiment, formée de voliges, etc., qui portent l'ardoise, le plomb). *Die Bretterschalung (eines Daches).* Boarding (of a roof).

Couverture *f.* d'un toit (ce qui forme la surface extérieure d'un toit) (Couvr.) *Die Bedeckung der Dächer, Bedachung, die Dachdeckung, das Deckmaterial.* Covering, roofing.

Compar. Poser, Remanier, Réposer la couverture.

Couverture *f.* d'un toit (opération de former la couverture [*Voy.* l'article précédent] d'un toit) (Couvr.) *Das Eindecken, Bedachen, die Bedachung, Dachdeckerarbeit.* Covering, roofing.

Couverture *f.* **en ardoise.** *Das Schieferdach, die Schieferbedachung, Schiefereindeckung.* Slate-roof, slating.

Couverture *f.* **en bardeaux.** *Das Eindecken mit Schindeln, die Schindelbedachung.* Shingling.

Couverture *f.* **en cuivre.** *Die Kupferbedachung, das Eindecken mit Kupfer.* Copper-covering.

Couverture *f.* **en feutre** (Couvr.) *Das Filzdach.* Felt-covering.

Couverture *f.* **en métal.** *Die Metallbedachung.* Metal-covering.

Couverture *f.* **en paille** (chaumière) (Arch.) *Die Strohbedachung.* Thatch.

Couverture *f.* **en paille** ou **en chaume** d'un bâtiment (opération de le couvrir) (Arch.) *Das Eindecken mit Stroh.* Thatching.

Couverture *f.* **en plomb.** *Die Bleibedachung, das Eindecken, die Eindeckung mit Blei.* Lead-covering.

Couverture *f.* **en roseau.** *Das Rohrdach.* Thatch.

Couverture *f.* **en tuile** (toit couvert de tuiles) (Couvr.) *Die Ziegelbedachung, das Ziegeldach.* Tile-roof.

Couverture *f.* **en tuiles** (opération de couvrir un toit de tuiles). *Das Ziegeldecken, das Eindecken, die Eindeckung eines Ziegeldaches.* Tiling, (plain-tiling).

Couverture *f.* **en tuiles flamandes.** *Die Eindeckung mit Dachpfannen (Pfannen), das Pfannendach.* Pantiling.

Couverture *f.* **en zinc** (Couvr.) *Das Zinkdach, die Zinkbedachung.* Zink-covering.

Couverture *f.* **incombustible.** *Die feuersichere Bedachung, das feuersichere Dach.* Fire-proof roofing.

Couverture *f.* **de selle** (placée entre la selle et le cheval) (Sell.) *Die Unterlegedecke.* Saddle-cloth.

Couverture *f.* **en laine pliée en huit,** qui tient lieu de panneau de selle pour les chevaux de chasseurs, de hussards et de l'artillerie légère) (Milit.) *Der Woiloch, Woilach, die wollene Unterlegedecke.* Blanket, saddle-blanket.

Couvier *m.* à Liége (ouvrier qui brouette l'alun schisteux grillé à la *couve*) (Expl.) *Der Arbeiter, welcher die Alaunerze zu den Auslaugekasten und wieder weg führt.* Workman, who brings the alum-schist to the pit in which it is lixiviated.

Couvre-batterie *m.* d'un fusil à silex (petit fourreau en cuir servant à envelopper la batterie d'une platine) (Milit.) *Die Pfannenhaube, der lederne Pfann(en)deckel.* Hammer-cap.

Couvreface *f.* (Fort.) *Der Facenschirm, die Gegenwehre.* Coverface. *Voy.* Contre-garde 1 p. 148ᵇ.

Couvre-lumière *m.*, **Cache-lumière** *m.* d'une bouche à feu (pièce de cuir qui couvre la lumière) (Artill.) *Die Zündlochkappe.* Vent-cover.

Couvre-moyeu *m.* (Char.) *Der Kothlöffel.* Lip. *Voy.* Cache-boue p. 80ᵃ.

Couvre-platine *m.* d'un fusil. Vieilli (morceau de cuir qui couvrait la platine) (Milit.) *Der Regendeckel.* Lock-cover.

Couvreur *m.* (artisan qui couvre les maisons) (Couvr.) *Der Dachdecker.* One who covers roofs, (slater, tiler).

Couvreur *m.* **en ardoise.** *Der Schieferdecker.* Slater.

Couvreur *m.* **en tuile.** *Der Ziegeldecker.* Tiler.

Couvrir, Revêtir (recouvrir, enduire une chose d'une autre). *Belegen.* To face.

Couvrir ou **Terrer** le sucre, **Donner les façons** (Sucr.) *Den Zucker decken, terriren.* To bottom, to clay, to whiten the sugar. *Compar.* Couverture du sucre p. 172ᵇ.

Couvrir, Coller le tympan (le revêtir de parchemin, de toile) (Impr.) *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.

Couvrir le pavé **de gravier, Étendre une couche de gravier au-dessus.** *Das Pflaster bekiesen.* To gravel.

Covelline *f.* (sulfure cuprique de couleur noire ou bleu foncé) (Minér.) *Der Kupferindig.* Indigo copper, blue copper, sulphide of copper.

Coy d'un marais salant (canal souterrain par lequel l'eau mère découle dans la mer) (Sal.) *Unterirdischer Canal, durch welchen die Mutterlauge in's Meer abfliesst.* Under-ground ditch by which the mother-ley flows off to the sea.

Coyau *m.*, **Chanlatte** *f.* (Charp.) *Der Aufschiebling, die Knagge.* Chantlate. *Voy.* Chanlatte p. 103ᵇ.

Cracher ses étoupes dit d'un vaisseau (quand les étoupes sortent des coutures de ses œuvres mortes par la fatigue) (Mar.) *Das Werg auskauen.* To expel the oakum out of the seams (said of an old ship straining in a heavy sea).

Crahe *f.* [c'est-à-dire *graisse*] à Liége (alun impur qui provient du *rifreudeur* et qu'on fait bouillir une seconde fois) (Expl.) *Der feine, schmutzige Alaun aus dem Reinigungskasten, welcher wieder in die Siedepfanne geworfen wird.* Impure alum from the settling-cistern, which is again thrown into the boiling-pan.

Craie *f.*, **Chaux** *f.* **carbonatée crayeuse** (carbonate de chaux terreux, friable et raboteux dans sa cassure) (Minér.) *Die Kreide.* Chalk.

Craie *f.* **blanche** (Géogn.) *Die (obere) gewöhnliche weisse Kreide.* Upper chalk, (common *or* white chalk).

Craie *f.* **chloritée, Glauconie** *f.* **crayeuse** (Géogn.) *Die (untere) chloritische Kreide.* Lower chalk.

Craie *f.* **de Briançon, Craie** *f.* **d'Espagne, Talc** *m.* (Minér.) *Die spanische, venetianische, Briançoner Kreide, die Schneiderkreide, (ganz feingepulvert zum Satiniren der Tapeten:) das Federweiss.* Spanish chalk, soapstone, talc. *Voy.* Talc.

Craie *f.* **d'Espagne.** *Voy.* Craie de Briançon.

Craie *f.* **grossière** (Géogn.) *Die (mittlere) gröbere, unreine Kreide.* Grey chalk, chalk-marl.

Craie *f.* **noire** (Minér.) *Die schwarze Kreide.* Black chalk. *Voy.* Crayon noir 2 p. 175ᵃ.

Craie *f.* **rouge.** *Der Röthel.* Red chalk. *Voy.* Crayon rouge p. 175ᵃ.

Crain *m.* (accident momentané qui, en faisant toucher le toit et le mur d'une couche, la supprime entièrement en cet endroit) (Expl.) *Das Aufhören eines Flötzes für eine kurze Strecke.* Momentaneous suppression of a seam.

Crain *m.* ou **Cran** d'une couche de houille (étranglement produit par le rapprochement du toit et du mur) (Expl.) *Die Verschmälerung eines Flötzes durch die Annäherung des Hangenden und des Liegenden.* Contraction of a seam. *Compar.* Crein p. 175ᵇ.

Cramoisi, -ie *adj.* (rouge foncé). *Carmesin, (carmoisin).* Crimson.

Crampe *f.* (crampon en forme de gâche) (Mar.) *Die Krampe.* Cramp, cramp-iron, staple (for a bolt). *Compar.* Crampon.

Crampon *m.* (morceau de fer replié par les deux bouts) (Serr., Charp., Maç.) *Die Klammer, Kramme, Krampe, (Haspe).* Cramp-iron, cramp,

staple. *Compar.* Clameau p. 129^b, Crampe p. 173^b, Couler en plomb p. 160^b, Enclaver les crampons, Refouiller les trous des crampons.

Crampons *m. pl.* de fers à cheval (bouts recourbés qu'on fait aux fers des chevaux, pour les ferrer à glace) (Maréch.) *Die Stollen m. pl., Eisgriffe m. pl.* Calkins *pl.*, (caulks *pl.*, caulkings *pl.*).

Crampon *m.* **à vis** (destiné à être ôté dans certains cas). *Der lose Stollen (zum Ausschrauben).* Moveable calkin.

Crampons *m. pl.* **pointus** (pour empêcher l'animal de glisser sur la glace). *Die geschärften Stollen m. pl.* Pointed calkins *pl.*

Crampons *m. pl.* des bandes du berceau d'une presse d'imprimerie (12 petites bandes de cuivre, etc., clouées au berceau de la presse, et qui passent sur les bandes) (Impr.) *Die Schienenklammern f. pl.* Iron cramps *pl.*

Crampon *m.*, **Gâche** *f.* d'une targette (Serr.) *Der Haken eines Querriegels.* Staple for a bolt.

Crampon *m.* **de boîte** (pour attacher la boîte de roue au moyeu) (Voit.) *Die Buchskramme, Büchsenkramme (zur Befestigung der Radbuchsen in der Nabe).* Caulking-staple.

Cramponner un cheval, un fer, **Ferrer à glace** (Maréch.) *Ein Pferd scharf beschlagen, mit Stollen versehn.* To turn-up *or* to rough horse-shoes, to rough, turn-up, rough-shoe a horse.

Cran *m.* (Expl.) *Voy.* Crain p. 173^b.

Cran *m.* d'un caractère (sillon vers le bas de la lettre pour en indiquer le sens à l'ouvrier) (Impr.) *Die Signatur am Buchstaben.* Kern (of a letter).

Cran *m.* de la noix du chien de fusil (dent dans laquelle la gâchette entre quand on arme le chien) (Arm.) *Die Rast, Ruhe am Schlosse.* Bent in the tumbler of a lock.

Cran *m.* **de sûreté** (de quelques fusils à percussion). *Die Sicherheitsrast.* Safety-bent.

Mettre le chien **au cran de sûreté.** *Den Hahn in Ruh setzen (bei französischen Percussionsgewehren).* To bring down the cock to the safety-bent.

Cran *m.* **du bandé** ou **du départ** (seconde dent dont la plus légère pression sur la détente fait sortir la gâchette). *Die Spannrast, Hinterrast, Hinterruhe, die zweite Ruhe.* Whole-bent, top-bent, full-cock.

Mettre le chien au cran du départ. *Voy.* sous Chien de fusil p. 122^a.

Cran *m.* **du repos** (la première dent dont la détente ne peut dégager la gâchette). *Die Ruhrast, Vorderrast, die erste Ruhe, die Mittelrast, Mittelruhe.* Half-bent, half-cock.

Mettre ou **Faire passer le chien au cran du repos.** *Den Hahn in Ruhe setzen oder stellen.* To half-cock arms.

Cran *m.* de la tige (dans la tête de la tige graduée de la hausse) (Artill.) *Das Visir, der Visireinschnitt im Kopfe [Visirrücken] der Aufsatzstange.* Notch on the top of the tangent-scale (or slide).

Cran *m.* **de mire, Visière** *f.* d'une bouche à feu (placée sur la plate-bande de culasse) (Artill.) *Das Visir (am Geschützrohre).* Sight on the breech of guns, breech-sight, notch on the top of the base-ring.

Crapaud (Expl.) *Voy.* Ouie-di-crapaud.

Crapaudine *f.*, **Crapaudine** *f.* **femelle** (support fixe dans lequel tourne le pivot d'un arbre tournant vertical). *Das Spurlager, Fusslager, das untere Zapfenlager einer stehenden Welle, die Pfanne, die Spur, Spurplatte, Spurscheibe.* Step, bearing, step-brass, step-bearing.

Crapaudines *f. pl.* d'une cloche (dans lesquelles s'encastrent les tourillons). *Die Zapfenlager n. pl.* Collars *or* glands.

Crapaudine *f.* dans laquelle tourne la broche de la bobine d'une continue (Fil.) *Das Näpfchen, Spindelnäpfchen.* Step.

Crapaudines *f. pl.* pour l'écrou de la vis de pointage (Artill.) *Die Richtwellpfannen f. pl., die Wellzapfenpfannen f. pl., die Pfannen f. pl., Lager n. pl. für die Arme der Richtschraubenmutter.* Cheeks *pl.* for the tumbler-gudgeons of the elevating-screw to work in, boxes *pl.*

Crapaudine *f.* de l'hélice d'un bateau à vapeur (crapaudine contre laquelle s'appuie l'axe de l'hélice propulsive et qui tourne dans le même sens que cet axe lui-même) (Navig.) *Die Druckscheibe.* Breast, step-brass, step-bearing.

Crapaudines *f. pl.* d'un marteau de forge (dans lesquelles s'encastrent les cornes ou tourillons de la bogue ou hurasse). *Die Büchsen f. pl., (Lager n. pl., Pfannen f. pl.).* Trunnion-holes *pl.* which support the projecting trunnions of the cast-iron ring.

Crapaudine *f.* du moule d'une cloche (fer qu'on place en travers au-dessus du piquet et qu'on scelle dans le noyau) (Moul.) *Das Grenz-, Grenzeisen.* A horizontal iron rod, which is inclosed within the brick core of the mould of a bell.

Crapaudine *f.* du pivot qui supporte une porte (Serr.) *Die Pfanne.* Socket.

Crapaudine *f.*, **Grenouille** *f.* sur la platine d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch.* Pan.

Crapaudine *f.* **femelle.** *Voy.* Crapaudine 1.

Crapaudine *f.* **mâle, Pivot** *m.* d'un arbre vertical (tourillon inférieur) (Mach.) *Der Spurzapfen, Stift.* Pivot.

Crasse *f.* (certaine ordure qui se sépare des métaux quand on les fond) (Métall.) *Die Schlacke.* Dross, cinder, slag.

Crasse *f.* de la poudre à canon (résidu laissé par la combustion). *Der Pulverrückstand.* Residuum, alkaline residuum of gun-powder, beads *pl.*

Crasse *f.* **d'étain** (pellicule composée d'un mélange d'oxyde d'étain et d'étain métallique, dont se couvre l'étain lorsqu'on le fait fondre à l'air). *Die Zinnkrätze, Zinnasche.* Tin-ashes *pl.*

Crasses *f. pl.* **d'étain** (résidu du raffinage [de la liquation] de l'étain, alliage impur d'étain très-ferreux, etc., en grains) (Métall.) *Die Zinndörner m. pl.* Chippings *pl.* of tin.

Crasses *f. pl.* **d'huile** (dépot des huiles fraîches d'une consistance pâteuse). *Der teigartige Bodensatz (des frisch geschlagenen Oels).* Pasty sediment of oil.

Crasses *f. pl.* **de liquation** (Métall.) *Die Saiger-, Seigerdörner m. pl.* Dross of liquation.

Crasse *f.* ou **Écume** *f.* **de plomb** (premier écumage, composé de cuivre, d'antimoine, d'arsenic,

de nickel, de cobalt et de plomb, dont se recouvre le plomb fondu à la coupellation et qu'on enlève à l'aide de ringards) (Métall.) *Der erste Abstrich oder Absug (bei der Treibarbeit).* First slag *or* scum, (first litharge).

Crasse *f.* **de soufre** (résidu de la distillation du soufre). *Die Schwefelschlacke.* Dross *or* subsidence of sulphur.

Craurite *m.* (Minér.) *Voy.* Dufrénite.

(Cravate) Porter l'ancre en cravate, Porter l'ancre dans la chaloupe (la tenir suspendue derrière la chaloupe au moyen d'un cordage qui entoure la verge, en passant sous les deux bras, de manière que le jas reste pendant) (Mar.) *Den Anker mit dem Boot ausbringen.* To boat the anchor.

Crave en Belgique (gangue stérile ou argile au chapeau de la couche) (Expl.) *Taubes Kohl oder Letten am Ausgehenden des Flötzes.* Sterile coal or clay at the head of a seam. *Compar.* Travailler jusqu' aux craves.

Crayon *m.* (substance disposée pour tracer des figures sur le papier, le bois, la pierre etc.) *Der Stift, Zeichenstift, Griffel, (die Kreide).* Pencil, crayon.

Crayon *m.*, **Crayon** *m.* **de mine de plomb** ou **de mine, Crayon** *m.* **de plombagine** ou **de graphite, Crayon** *m.* **noir.** *Der Bleistift, die Bleifeder.* Pencil, black-lead pencil, lead-pencil.

Crayon *m.* **d'ardoise.** *Der Schieferstift, Griffel.* Slate-pencil. *Compar.* Crayon gris.

Crayon *m.* **de charbon, Charbon** *m.* **de saule** (pour le dessin). *Die Reisskohle.* Blue black.

Crayon *m.* **de graphite.** *Voy.* Crayon 2.

Crayon *m.* **de mine de plomb** ou **de mine.** *Voy.* Crayon 2.

Crayon *m.* **de** ou **en pastel** (Peint.) *Der Pastellstift.* Crayon, pastil, crayon-pencil. *Voy.* Pastel.

Crayon *m.* **de plombagine.** *Voy.* Crayon 2.

Crayon *m.* **des charpentiers.** Synon. de Crayon noir 2.

Crayon *m.* **gris, (Crayon** *m.* **d'ardoise)** (variété de schistes graphiques employée pour écrire sur l'ardoise) (Minér.) *Der Griffelschiefer.* Clay-slate proper for making slate-pencils.

Crayon *m.* **lithographique** (crayon pour dessiner sur la pierre lithographique, composé de savon de suif, de cire, de noir de fumée, etc.). *Die lithographische Kreide.* (Lithographical chalk).

Crayon *m.* **noir.** *Voy.* Crayon 2.

Crayon *m.* **noir, Ampélite** *f.* **graphique** (schiste argileux graphiteux qui appartient aux terrains de transition) (Minér.) *Die schwarze Kreide, der Zeichenschiefer.* Black chalk.

Crayon *m.* **rouge** (1. argile ocreuse, assez consistante pour être taillée en crayons; 2. le crayon fait de ce minéral). *1. Der Röthel (die rothe Kreide, der Rothstein); 2. der Rothstift.* 1. Reddle, red-chalk; 2. red-chalk *or* red-lead pencil. *Compar.* Sanguine.

Crayon *m.* **rouge artificiel** (composé de sanguine sèche, de gomme arabique, de colle de poisson et quelquefois de savon). *Der künstlich geformte Rothstift.* Artificial red chalk *or* red-lead pencil *or* red crayon.

Créas *m.* (Tiss.) *Voy.* Crès p. 176[b].

Crèche *f.*, **Éperon** *m.* (ouvrage en pointe qui sert à rompre le cours de l'eau, sur les bords des rivières). *Die Buhne, Krippe.* Groin.

Crèche *f.* de la pile d'un pont (enceinte que l'on fait autour du pied avec une file de pieux et que l'on remplit de maçonnerie) (Hydr.) *Die Krippe um einen Brückenpfeiler.* Row of piles, filled in with masonry, which surrounds the pier of a bridge.

Crédence *f.* d'une église (petite table, où on met tout ce qui sert aux sacrifices et aux cérémonies de l'autel) (Arch.) *Der Credenztisch.* Credence, prothesis.

Crées *f. pl.* (Tiss.) *Voy.* Crès p. 176[b].

Crein *m.* en Belgique (fente, remplie de roche assez dure, qui interrompt les couches; le *crein* est semblable aux *failles*, mais moins considérable) (Expl.) *Der Steingang, welcher die Schichten durchsetzt.* (Small) dyke *or* fault, (in Cornwall:) channel. *Compar.* Crain p. 173[b].

Crein *m.* en Belgique (1. état d'une couche qui va en se diminuant et disparaît; 2. brouillage) (Expl.) *1. Die Auskeilung, Ausspitzung; 2. die Zertrümmerung des Flötzes.* 1. Dwindling away, being wrung out; 2. (breaking into fragments of a seam).

Crémaillère *f.* (barre, garnie de dents, avec laquelle engrène une roue dentée). *Die gezahnte Stange, die Zahnstange.* Rack, bar of a rack and pinion jack.

Compar. Assemblage à crémaillère p. 33[b], Entaille à crémaillère, Entaille en crémaillère.

Crémaillère *f.* (barre dentée qui est empêchée par une patte en fer, formant arrêt, de prendre un mouvement en sens inverse de celui qui lui est imprimé) (Mach.) *Die gezahnte Sperrstange.* Ratch.

Crémaillères *f. pl.* (disposition d'une ligne défensive en forme de dents de scie) (Fort.) *Die Sägezähne m. pl., Crémaillèren f. pl.* Indentations *pl.*

Emploi *m.* **de la crémaillère** pour défendre les secteurs privés-de-feux (Fort.) *Das Cremailliren.* Constructing the parapet *en crémaillère.*

Crème *f.* (les dernières formées de la crasse du plomb qui servent à faire le filtre à travers lequel il faut que le plomb s'écoule pour se granuler). *Die Bleikrätze, der Bleischaum, die Bleiasche.* Lead-ashes *pl.*

Crème *f.* **d'amandes (amères)** (du savon d'axonge à base de potasse auquel on a ajouté de l'essence d'amandes amères). *Die weiche Mandelseife oder Bittermandelseife.* Soap made with hog's-lard to which is added some essence of bitter almonds. *Compar.* Savon d'amandes amères.

Crème *f.* **de tartre** (Chim.) *Der gereinigte Weinstein oder Weinsteinrahm, der Cremor tartari.* Cream of tartar, tartar. *Voy.* Bitartrate de potasse p. 56[a].

Crémone *f.* (sorte de fermeture, remplaçant avec avantage les verroux à placard pour portes ainsi que les espagnolettes pour croisées) (Serr.) *Eine Art Espagnolettestange.* A sort of espagnolette.

Créneau *m.* (dentelure pratiquée au haut des anciens murs de ville ou de château) (Arch., Fort.) *Die Zinne.* Battlement, embattlement.

Créneau *m.* pour infanterie (ouverture pratiquée par intervalles aux murs, etc., pour tirer sur l'ennemi) (Fort.) *Die Gewehrscharte, Gewehrschiessscharte, das Schiessloch, die Infanteriescharte.* Loop-hole (for musketry), [in architecture also:] crenelle. *Compar.* Créneler.

Créneler. Percer des créneaux dans les murs (Fort.) *Mit Schiesslöchern versehen, creneliren, Schiesslöcher in Mauern durchbrechen.* To loop-hole *or* pierce with loop-holes. *Compar.* Ouvrage crénelé et aussi Verges crénelées de fer.

Créosote *f.* (liquide huileux extrait du goudron de bois et de l'acide pyroligneux) (Chim.) *Das Kreosot.* Creosote.

Crêpe *m.* (étoffe très-claire et ordinairement un peu frisée, faite de laine fine ou de soie crue et gommée) (Tiss.) *Der Krepp, Flor.* Crape.

Crêper (friser en manière de crêpe) (Tiss.) *Kreppen, krausen.* To crape. *Compar.* Machine à crêper.

Crépi *m.* dans le sens le plus étendu (enduit qui se fait sur une muraille avec du mortier ou du plâtre) (Maç.) *Der Bewurf, Anwurf, Putz, Verputz.* Plastering.

Crépi *m.* (première couche d'un *enduit en deux couches*) (Maç.) *Der erste Bewurf (eines aus zwei Lagen bestehenden Verputzes).* First coat of two coat work, [on lath:] laying, [on brick:) rendering.

Crépi *m.* (seconde couche d'un *enduit en trois couches,* que le maçon lance à la main lorsque le gobetage a fait corps avec le mur, puis l'étend avec le dos de la truelle) (Maç.) *Der eigentliche Bewurf (im Gegensatze zum Sprützbewurfe).* Second coat of three coat work, floating. *Compar.* Gobetage et Enduit.

Crépi *m.* (enduit de mortier ou de plâtre qui n'est pas rendu uni) (Maç.) *Der Rappputz, Sprützbewurf, Rauhputz.* Rough-plastering, rough cast, (roughing-in, rough casting, roughing, rough-rendering).

Crépi *m.* (opération d'enduire un mur, etc., d'une couche de mortier ou de plâtre) (Maç.) *Der Putzbau, das Bewerfen, der Bewurf.* Plastering.

Crépi *m.* **de plâtre.** *Der Gypsbewurf.* Coat of plaster of Paris.

Crépi et enduit, Enduit *m.* **en deux couches** (Maç.) *Der aus zwei Lagen (Schichten) bestehende Bewurf, der (aus einem Sprützbewurf und einem feineren gefitzten Bewurfe bestehende) glatte Wandputz.* Two coat work; [on lath:] laying and setting, layed and set, lath layed and set; [on brick:] rendering and setting, rendered and set.

Crépi et enduit (opération de crépir et d'enduire) (Maç.) *Die Putzarbeiten f. pl.* Plastering, plasterer's work.

Crépi et enduit sur voûte (Mar.) *Der Gewölbedeckenputz.* Floated soffits *pl.*

Crépine *f.* (lame de métal, percée de trous, ou espèce de tamis qui laisse entrer les liquides en s'opposant au passage des corps étrangers ou qui fait jaillir une pluie fine). *Die Brause, das Sieb.* Rose.

Crépir et enduire un mur, etc. (en plusieurs couches) (Maç.) *(Mit einem Sprützbewurfe und einem gefitzten Bewurfe) bewerfen oder berappen.* To float, render and set.

Crépissure *f.* peu usité (crépi) (Maç.) *Der Bewurf.* Plastering. *Voy.* Crépi.

Crépon *m.* étoffe de laine ou de soie qui ressemble au crêpe, mais qui est beaucoup plus épaisse) (Tiss.) *Der Crepon, Krepon.* (Thick-crape).

Crès *f.* (sorte de toile serrée) (Tiss.) *Der Creas, die Lederleinwand.* Dowlas.

Crête *f.* (ornement qui surmonte un mur, une grille, un dais, etc.) (Arch.) *Die Auszierung oben auf einem Gegenstande, die Krone, der Kranz.* Crest.

Crête *f.* d'un casque (pièce de fer élevée en forme de crête sur un casque, etc.). *Der Helmzierath, Helmschmuck, Kamm.* Crest.

Crête *f.* d'un chien de fusil. *Der Griff, Kamm, (beim Steinschloss auch:) der Hahnstift, Hahnstengel, das Horn, (beim Percussionsschloss auch:) der Haken, Hebel, das Daumenstück.* Comb. *Compar.* Face carrelée, Quadrillage.

Crête *f.*, **Couronnement** *m.*, **Sommet** *m.* d'une digue (la partie la plus élevée de la digue) (Hydr.) *Die Kappe, Deichkappe, der Kamm, die Krone.* Summit, top, (superior surface).

Crête *f.* d'un ouvrage de fortification, d'un parapet, d'un glacis, d'un chemin couvert (la partie la plus élevée) (Fort.) *Der Kamm, die Krone, Bekrönung, die Crête, Gräte.* Crest.

Crête *f.* **intérieure** du parapet, **Ligne** *f.* **de feu** (première ligne à tracer quand l'emplacement d'un ouvrage a été déterminé) (Fort.) *Die innere Brustwehrlinie, die Feuerlinie, die Flucht.* Interior base-line, base-line, interior line, interior base.

Crête *f.* **intérieure** du parapet, **Ligne** *f.* **de feu, Ligne** *f.* **couvrante** (intersection du talus supérieur et de l'intérieur) (Fort.) *Die innere Crêtenlinie, die Feuerlinie, Decklinie, Kammlinie, die innere Kante der Brustwehr, die Crête.* Interior-crest, crest.

Crête *f.* d'un toit (ensemble des tuiles faîtières d'un toit) (Arch.) *Alle die Firstziegel, welche die Verfirstung eines Daches bilden.* All the crest-tiles which cover the ridge of a roof.

Crête *f.* **du glacis, Crête** *f.* **du chemin couvert** (Fort.) *Der Glaciskamm, die Glaciscrête.* Crest of the glacis *or* crest of the parapet of the covered way.

Crête *f.* **du remblai** (Chem. d. f., etc.) *Die Dammkrone.* Top of an embankment.

Cretonne *f.* (toile blanche très-forte de Normandie) (Tiss.) *Die Cretonne.* A sort of French linen from Normandy.

Creuser un port (en ôter la vase) (Mar., etc.) *Einen Hafen ausbaggern.* To clean a harbour. *Compar.* Débourber et Machine à creuser.

Creuser un puits de mine (Expl.) *Abteufen.* To sink a shaft.

Creuser la terre, etc. *Ausgraben.* To dig, to excavate. *Compar.* Terre creusée.

Creuser le trou du pétard (Min.) *Bohren (beim Steinsprengen).* To bore *or* form the blast-hole.

Creuser le bois **avec le perçoir** (Charp., Men.) *Ausstemmen.* To hollow with a mortise-chisel.

Creuset *m.* (vaisseau, ordinairement en forme d'un cône tronqué, qui est exposé à des températures extrêmement élevées dans la réduction des métaux, la fusion des alliages, etc.) (Chim., Métall., etc.) *Der Tiegel, Schmelztiegel.* Crucible, melting-pot, pot.

Chauffer les creusets au rouge-cerise avant de les remplir de métal, pour voir, s'ils n'ont pas des fentes. *Die Schmelztiegel rothglühend machen.* To bring up.

Creuset *m.* **brasqué** (creuset en argile réfractaire enduit de brasque). *Der mit Kohle ausgefutterte Thontiegel.* Fire-clay crucible lined with char-coal.

Creuset *m.* **d'essai.** *Voy.* p. 177ᵇ.

Creuset *m.* **de fonte.** *Der Tiegel von Gusseisen.* Cast-iron crucible.

Creuset *m.* **de Hesse** (creuset fait avec un mélange d'argile réfractaire de Grossalmerode [Hesse] et de sable). *Der hessische Tiegel, Almeroder Tiegel.* Hessian crucible.

Creuset *m.* **d'Ips.** *Voy.* Creuset de plombagine.

Creuset *m.* **de plombagine, Creuset** *m.* **en graphite, Creuset** *m.* **d'Ips** (creuset fait avec un mélange de plombagine en poudre et de terres réfractaires). *Der Graphittiegel, Reissbleitiegel, der schwarze, Passauer, Ipser Tiegel.* Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot.

Creuset *m.* **de plombagine brasqué.** *Der mit Kohle ausgefutterte Reissbleitiegel, der Kohlentiegel.* Plumbago-crucible lined with char-coal.

Creuset *m.* **en argent.** *Der Silbertiegel.* Silver-crucible.

Creuset *m.* **en charbon** (fait avec du charbon préparé artificiellement) (Chim.) *Der Kohlentiegel.* Coal-crucible.

Creuset *m.* **en graphite.** *Voy.* Creuset de plombagine.

Creuset *m.* **en platine.** *Der Platintiegel.* Platina-crucible.

Creuset *m.* **en porcelaine.** *Der Porzellantiegel.* Porcelain-crucible.

Creuset *m.* **en terre réfractaire.** *Der irdene Tiegel, Thontiegel.* Fire-clay crucible.

Creuset *m.* pour la fusion de l'acier (creuset en argile réfractaire dans lequel on transforme l'acier de cémentation en acier fondu) (Métall.) *Der Tiegel.* Skillet.

Creuset *m.* de cémentation (Métall.) *Der Cementirkasten, die Stahlkiste.* Trough, cementing-chest. *Voy.* Caisse de cémentation p. 81ᵇ.

Creuset *m.*, **Foyer** *m.* d'un feu d'affinerie allemand (lieu où se fait l'affinage) (Métall.) *Das Feuer, der Heerd, Tümpel.* Hearth of a refining-forge.

Creuset *m.*, **Feu** *m.* d'une forge à la main (plate-forme en briques ou en fonte, légèrement creusée pour recevoir le combustible) (Forg.) *Die Feuergrube, (der Heerd).* Fire-place *or* hearth.

Creuset *m.*, **Calebasse** *f.* d'un fourneau à creuset ou à calebasse) (Métall.) *Der Kessel des Kessel- oder Pfannenofens.* A kettle from which the remelted iron does flow to the moulds.

Creuset *m.* d'un haut fourneau (prisme quadrangulaire dans lequel se rassemble la fonte; c'est la partie inférieure de l'ouvrage) (Métall.) *Der Eisenkasten, das Untergestelle, der Heerd.* Crucible (*or* hearth). *Compar.* Avant-creuset p. 38ᵃ.

Creuset *m.* pour recuire la fonte crue qu'on veut convertir en fonte moulée (fait avec l'argile réfractaire ou le graphite) (Métall.) *Der Tiegel.* Crucible.

Creuset *m.*, **Pot** *m.* pour la fusion du verre (Verr.) *Der Hafen, Schmelzhafen, Glashafen.* Glass-pot. *Voy.* Pot.

Creuset *m.* **à réduction** des minerais zincifères (Métall.) *Der Tiegel zur abwärts gehenden Destillation des Zinks, Destillationstiegel.* Crucible of distillation.

Creuset *m.* **d'essai** (Métall.) *Der Probirtiegel, (wenn birnförmig:) die Probirtute.* Assay-crucible. *Compar.* Creuset 1 p. 177ᵃ.

Creux,-se *adj. Hohl.* Hollow, (cored). *Compar.* Brique creuse p. 73ᵇ, Poteries creuses, Tuile creuse.

Creux *m.* (cavité). *Die Höhlung, Aushöhlung.* Hollow, groove.

Creux *m.* (moule) (Fond.) *Die Form, Giessform.* Mould for casting.

Bon creux *m.* (moule qui peut être employé plusieurs fois) (Fond.) *Die gute, feste, bleibende Giessform.* Mould, which may be employed several times.

Creux *m.* **perdu** (qui ne peut servir qu'une seule fois) (Fond.) *Die verlorne Giessform.* Mould, which may be employed but once.

Creux *m.* de la cale (profondeur d'un bâtiment, mesurée du dessus de la carlingue au-dessous du maître-bau) (Mar.) *Das Hohl (niederd. Holl), die Tiefe des Raums.* Depth of the hold. *Compar.* Creux d'un vaisseau plus bas.

Creux *m.* d'une dent (sa dimension dans la direction du rayon d'une roue dentée, celle perpendiculaire à la longueur d'une crémaillère) (Mach.) *Die Zahnlänge, -höhe, -tiefe.* Depth of a cog. *Compar.* Creux d'une roue dentée plus bas.

Creux *m.* destiné à l'écoulement des eaux, **Puisard** *m.* (Expl.) *Die Senkgrube, Grube, der Sumpf.* Cess-pool, sess-pool.

Creux *m.*, **Cannelure** *f.* ménagée dans l'enclume (Forg.) *Die Aushöhlung.* Groove, hollow.

Creux *m.*, **Âme** *f.* d'une fusée (Artif.) *Die Bohrung.* Hollow, hollow-cone.

Creux *m.* d'une lame de sabre (la partie évidée) (Arm.) *Die rinnenartige Aushöhlung, Rinne.* Hollow of a sword-blade.

Creux *m.* d'une roue dentée, d'une crémaillère (cavité entre deux dents) (Mach.) *Die Zahnlücke, Kammsasse.* Clearing, space between two teeth. *Compar.* Creux d'une dent plus haut.

Creux *m.* ou **Pontal** *m.* d'un vaisseau (profondeur d'un bâtiment, mesurée du dessus de la quille au-dessus du maître-bau) (Mar.) *Das Hohl*

(niederd. Holl), die Tiefe des Schiffes. Depth of a ship. *Compar.* Creux de la cale p. 177b.

Creux *m.*, **Sein** *m.* d'une voile (enfoncement qu'y fait le vent, quand il l'enfle) (Mar.) *Der Bauch.* Belly, bunt.

Creux *m.* **du bloc** servant au chargement des fusées (Artif.) *Das eingebohrte Loch des Zünderklotzes.* Fuze-socket.

Crevasse *f.* (fente qui se fait à différentes choses). *Der Riss, Sprung.* Cleft, crack.

Crevasse *f.*, **Gerçure** *f.*, **Crique** *f.* de l'acier (fente ou fissure occasionnée par la trempe) (Métall.) *Die Borste, Hartborste, der Härteriss (im Stahle).* Crack *or* fissure.

se Crevasser, se Fendre. *Aufreissen, reissen.* To split (as wood), to rift *or* crack.

Crevelle *f.* (Mar.) Synon. de Caravelle p. 89b.

Crever *v. n.* dit d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Platzen, springen.* To burst.

Crever *v. n.* dit d'un vaisseau, **Naufrager** *v. n.* (faire naufrage) (Mar.) *Scheitern.* To wreck.

Cri *m.* **de l'étain** (petit craquement que l'étain fait entendre quand on le plie). *Das Schreien, Knirschen, Kreischen des Zinns.* Crackling sound of tin.

Criblage *m.* des minerais (opération de séparer les minerais riches d'avec les minerais pauvres et les gangues stériles en les passant dans un crible) (Métall.) *Das Siebsetzen, die Siebsetzarbeit.* Sieving.

Crible *m.* (instrument composé pour l'ordinaire d'un cercle en bois sur le bord duquel on tend une peau percée d'une multitude de trous). *Das Sieb, namentlich das Pergamentsieb.* Sieve. *Compar.* Tamis.

Crible *m.* (claie ou tamis dans lequel on passe les minerais pour les réduire à une grosseur uniforme) (Métall.) *Das Sieb.* Sieve.

Crible *m.*, **Tamis** *m.* pour la mise d'échantillon du plomb de chasse. *Das Sortirsieb.* Separating-sieve (for small shot).

Crible *m.* de poudrerie (Poudr.) *Das Sieb.* Sieve.

Compar. Égalisoir, Grenoir, Guillaume, Sous-égalisoir, Surégalisoir.

Crible *m.* **à grener** (pour convertir la poudre en grains) (Poudr.) *Das Körnsieb.* Corning-sieve.

Crible *m.* **à manivelle** ou **à bascule** (crible qu'on fait basculer dans l'eau à l'aide d'un levier pour effectuer le criblage des minerais) (Métall.) *Die Räder-, (Rätter-), Erz-, Kipp-, Koppwäsche.* Swing-sieve.

Crible *m.* **(à pied), Tamis** *m.* **de passage** (à passer du sable, de la terre, etc.) (Maç., Agr.) *Der Durchwurf, die Fege, das Sandsieb, Erdsieb.* Screen, sieve. *Compar.* Claie à passer du sable p. 129b.

Crible *m.* **rotatif** pour l'orge, le froment, etc. (Agr.) *Die Trommel.* Drum.

Cribler un minerai (le soumettre au criblage) (Métall.) *In oder durch das Sieb setzen.* To sieve.

Cric *m.* *[prononcez cri]* (machine qui sert à soulever d'une petite quantité des corps très-pesants et qui se compose d'une crémaillère, d'une manivelle et d'une ou de plusieurs roues dentées). *Die Winde mit gezahnter Stange, die Wagenwinde, Bauwinde.* Lifting-jack, tooth and pinion- *or* rack and pinion jack.

Compar. Boite contenant les engrenages sous Engrenage, Cornes p. 153b, Corps 11 p. 154b, Crémaillère, Dent-de-loup, Frettes, Manivelle, Pignon, Pointes du cric, Roue du cric.

Cric *m.* **(simple).** *Die (einfache) Wagenwinde oder Winde, Handwinde, (die Hebelade), (nordd. u. zur See:) die Daumkraft, (Dumkraft).* Common hand-jack, jack, hand-screw, tooth and pinion jack, rack and pinion jack, (with some workmen also:) dumcraft.

Cric *m.* **(composé).** *Die (zusammengesetzte) Wagenwinde.* Tooth and pinion- *or* rack and pinion jack (with a combination of wheel-work).

Cric *m.* **à crémaillère.** *Die Winde oder Wagenwinde mit Zahnstange.* Rack-jack.

Cric *m.* **à crochet** ou **à main** (dont la crémaillère a en bas une pièce en saillie). *Die Fusswinde, Winde mit einem Haken am Fusse.* Hand-jack, which is furnished at its lower end with a claw.

Cric *m.* **à deux pattes.** *Die Klauenwinde.* Hand-jack, the rack of which is furnished with a double-claw at its upper and lower end.

Cric *m.* **à vis** (dont la barre verticale est taillée en vis). *Die Schraubenwinde.* Screw-jack.

Crichtonite *f.* (Minér.) *Voy.* Titanate de fer.

Crin *m.* (poil long et rude qui vient au cou et à la queue des chevaux). *Das Rosshaar, Pferdehaar.* Horse-hair. *Compar.* Étoffe de crin, Tamis de crin, Tissu-crin.

Crin *m.* **crépi** ou **frisé** (pour garnitures de meubles, pour la confection des sommiers, des matelas, etc.) (Tap., Sell.) *Das gekräuselte Ross- oder Pferdehaar.* Curled horse-hair, horse-hair for upholstery purposes.

Crin *m.* d'une balle d'imprimerie (crin ou laine cardée à long fil dont se compose le tampon) (Impr.) *Die Ballenhaare n. pl., die Haare n. pl. zu den Ballen.* Ball-hair, hair, (wool.)

Carder, Tirer le crin. *Die Haare zausen.* To touse, to drag the hair.

Crin *m.* **d'Afrique, Crin** *m.* **végétal** (substance textile préparée avec les fibres des feuilles du palmier nain *chamærops humilis*). *Aus den Blättern der Zwergpalme dargestellte Gespinnstfaser.* Fibre prepared from the leaves of the dwarf-palm.

Crinière *f.*, **Collière** *f.* (crin qui provient du cou d'un cheval). *Das Mähnenhaar.* Mane-hair.

Crinoline *f.* (étoffe de crin pur ou mélangé pour faire des jupes dites crinolines) (Tiss.) *Crinolin.* Crinoline (*i. e.* hair-cloth for crinolines).

Crique *f.* (petite baie) (Mar.) *Die Bucht, die Fohk, Feuk, Wik, Wyk.* Bight, cove, creek. *Compar.* Anse 5 p. 21a.

Crique *f.* (petit fossé pour arrêter la marche d'un ennemi qui voudrait profiter du peu de profondeur d'une inondation) (Fortif.) *Der Graben, die Grube, die Kreeke (bei einer angelegten Ueberschwemmung).* Ditch *or* cut (made when an inundation is shallow).

Crique *f.* de l'acier (occasionnée par la trempe) (Métall.) *Die Hartborste, der Härteriss.* Crack. *Compar.* Crevasse p. 178ª.

Criques *f. pl.* du fer (fentes transversales qui se trouvent aux arêtes des pièces de fer, des canons, des lames de sabres). *Die Querrisse m. pl. im Eisen, Risse m. pl., Sprünge m. pl., Brüche m. pl.* Cracks. *Compar.* Travers.

Criquer *v. n.* dit de l'acier (se fendiller lors du refroidissement) (Métall.) *Reissen.* To crack, to clink.

Cristal *m.* (forme symétrique qu'un corps prend de lui-même en passant de l'état liquide ou gazeux à l'état solide). *Der Krystall.* Crystal.

Cristal *m.* (espèce de verre blanc qui est net et clair comme le cristal de roche) (Verr.) *Das Krystallglas, Bleiglas, Klingglas.* Crystal-glass, flint-glass.

Cristal *m.* **d'Islande** (Minér.) Synon. de Spath d'Islande.

Cristal *m.* **de roche, Quartz** *m.* **hyalin limpide** (Minér.) *Der Bergkrystall.* Rock-crystal, mountain-crystal.

Cristaux *m. pl.* **de soude, Sel** *m.* **de soude** (Chim.) *Das käufliche krystallisirte kohlensaure Natron, das Sodasalz.* Soda-salt.

Cristaux *m. pl.* **de tartre** (Chim.) *Die Weinsteinkrystalle.* Cristals of tartar. *Compar.* Crème de tartre p. 175ᵇ.

Cristaux *m. pl.* **de Vénus** (Chim.) Synon. de Verdet cristallisé.

Cristaux *m. pl.* **de verdigris** (Chim.) Synon. de Verdet cristallisé.

Cristal *m.* **minéral, Sel** *m.* **de prunelle.** Vieilli. (nitre coulé en plaques) (Chim.) *Das Prunellensalz.* Crystal mineral, sal prunella.

Cristallin,-ine *adj.* (1. clair et transparent comme du cristal, 2. ayant la forme ou les propriétés des cristaux). *1. Krystallhell, 2. krystallinisch.* Crystalline.

Cristallisation *f.* (opération par laquelle une substance gazeuse, dissoute ou fondue forme un corps solide d'une figure régulière et déterminée) (Minér., etc.) *Die Krystallisation.* Crystallization.

Affinage *m.* **par cristallisation** (procédé par lequel on obtient un plomb d'œuvre assez riche pour la coupellation en ôtant d'un plomb d'œuvre peu argentifère les cristaux de plomb pur dès qu'ils se forment) (Métall.) *Das Pattinsoniren.* Pattinson's method for separating silver from lead.

Cristallisation *f.* de l'alun purifié (dans les masses). *Die letzte Krystallisation des Alauns, das Wachsmachen.* Roching (of alum).

Cristalliser *v. a.* et *v. n.* (congeler ou se congeler en manière de cristal). *Krystallisiren.* To crystallize.

Cristallisoir *m.* (vase dans lequel on met une liqueur pour qu'elle cristallise) (Chim.) *Das Krystallisationsgefäss, das Anschiessfass, der Anschiesskessel.* Crystallizing pan *or* vessel, crystallizer.

Cristallisoir *m.*, **Bac** *m.*, **Caisse** *f.* pour la cristallisation du sucre (vase dont le fond est percé de trous. Il se trouve dans la purgerie et on y verse le sirop cuit pour séparer le sucre de la mélasse) (Sucr.) *Der Kasten.* Barrel, empty hogshead without heading.

Cristallo-céramie *f.* (pièces en cristal offrant dans leur intérieur des incrustations blanches [en porcelaine] à reflet argentin) (Verr.) *Die Glasincrustationen f. pl.* Incrustated glass.

Cristallographie *f.* (science qui décrit et étudie les formes géométriques sous lesquelles se présentent les cristaux) (Minér., etc.) *Die Krystallographie.* Crystallography.

Cristalloïde *m.* en dialyse (substance qui est capable de passer par un septum colloïdal) (Chim.) *Das Krystalloid.* Crystalloid.

Cristaux *m. pl.* *Voy.* sous Cristal p. 179ª.

Cristelle *f.* (corde qui est tendue le long des lisserons et à laquelle on noue les lisses) (Tiss.) *Die längs dem Stabe oder Schafte ausgespannte Schnur, an welcher die Litze beim Geschirrfassen angeknüpft wird.* Maitland-cord, backing.

Croard *m.* (crochet à l'aide duquel on arrache le laitier, quand il est arrivé à la hauteur de la dame) (Métall.) *Der Schlackenhaken.* A sort of hook for drawing off the slag.

Croc *m.* (instrument de fer, de bois, etc., à une ou plusieurs pointes recourbées). *Der Haken.* Hook.

Croc *m.* de batelier, **Gaffe** *f.* (Pont., Mar.) *Der Bootshaken, Staken.* Boat-hook, gaff, setter, setting-pole, pole-hook, hitcher. *Voy.* Gaffe.

Croc *m.* des dents d'une garniture de cardes (angle obtus que forme leur partie supérieure) (Fil.) *Die stumpfwinkelige Biegung der Zähne.* Hook, which is formed by the teeth of a card-clothing.

Croc *m.* **à main** (croc à œil qui sert de manche. On l'enfonce dans l'emballage des balles et des sacs pour les emmener) (Mar.) *Der Handhaken.* Hand-hook.

Croc *m.* **à poulie** (qui ressemble à une poulie coupée et sert à ourdir les fils de caret) (Cord., Mar.) *Der Scherblock.* Warping-block.

Croc *m.* **à quatre branches** (petite ancre à quatre branches et sans pattes qui sert à retrouver un câble, etc., en draguant) (Mar.) *Der Fischdreg, Dreghaken.* Creeper.

Croc *m.* **à retirer les charbons** de la meule de carbonisation, etc. (Charb.) *Der Spreisshaken.* Raker.

Croc *m.* **de candelette** (pour mettre l'ancre en place) (Mar.) *Der Penterhaken, Fischhaken.* Fish-hook.

Croc *m.* **d'enrayure** (qu'on applique quelquefois pour plus de sûreté aux jantes du côté de la voiture qui est opposé à celui où l'on a passé le sabot) (Voit.) *Der Radhaken.* Wheel-hook.

Croc *m.* **de pompe** (crochet ajusté au bout d'une longue vergue, pour retirer l'appareil de la pompe) (Mar.) *Der Pumphaken, Grundhaken.* Pump-hook.

Croc *m.* **du capon** (qui sert à hisser l'ancre au bossoir) (Mar.) *Der Ankerhaken, Kattblockhaken, Katthaken.* Cat-hook.

Croc *m.* **en S** (qui a la figure d'un S et sert à hisser des tonneaux, des paquets) (Mar., etc.) *Der S-Haken.* Iron hook of the figure of an S.

Crochet *m.* (petit croc, agrafe, croc). *Der Haken, (das Häkchen).* Hook, crook.

Crochets *m. pl.* (parenthèses dont les extrémités sont recourbées à angle droit [ ]) (Impr.) *Die*

eckigen Klammern f. pl. Brackets *pl.*, crotchets *pl.* *Compar.* Parenthèses.

Crochet *m.* (figure recourbée }, qui embrasse plusieurs articles) (Impr.) *Die zusammenfassende Klammer, Verbindungsklammer.* Brace. *Compar.* Accolade p. 2ᵃ.

Crochet *m.*, **Balance** *f.* **romaine.** *Die Schnellwage (mit Laufgewicht).* Steel-yard. *Voy.* Balance romaine p. 42ᵃ.

Crochet *m.*, **Crochet** *m.* **de serrurier, Rossignol** *m.* (instrument, courbé en crochet, qui sert à ouvrir une porte dont on n'a pas la clef) (Serr.) *Der Dietrich, Sperrhaken.* Picklock, skeleton-key.

Crochets *m. pl.*, **Crosses** *f. pl.* (des feuilles, des fleurs, etc., en saillie qui servent d'ornements dans l'architecture ogivale) (Arch.) *Die Häkchen n. pl., Haken m. pl.* Crockets *pl.*

(Crochet). *Voy.* Lettre à crochets.

Crochet *m.* de bout de trait (Voit.) *Voy.* Crochet d'attelage 1.

Crochet *m.* du chien d'enrayure. *Der Hemmschuhhaken.* Trigger's hook.

Crochet *m.* pour feux d'affinerie (crochet de fer à manche de bois qu'un emploie pour manier la loupe) (Métall.) *Der Deul-, Teulhaken.* Bloom-hook.

Crochet *m.* d'une gourmette (Sell.) *Der Kinnkettenhaken, (Einlegehaken).* Curb-hook (near-side curb-hook).

Crochets *m. pl.* de la jacquarde (placés sur la planche des collets) (Tiss.) *Die Platinen f. pl., Hebehaken m. pl., Haken m. pl.* Lifting-wires *pl.*

Crochet *m.* pour jointoyer (outil en fer de la forme d'un S) (Maç.) *Das Fugeisen.* Jointer. *Compar.* Jointoiement avec joints tirés au crochet.

Crochets *m. pl.* pour placer les obus. *Voy.* Crochets à obus p. 180ᵇ.

Crochet *m.* de la platine d'une presse d'imprimerie (attaché à la platine et servant à lier la platine à la boîte ou la clef de la vis) (Impr.) *Der Tiegelhaken.* Hook.

Crochet *m.* qui termine le bout de la prolonge, et qui tient lieu du T pour l'atttacher à la lunette de l'affût (Artill.) *Der Langtauhaken, Schlepptauhaken.* Prolonge-hook. *Compar.* Crochets de prolonge p. 180ᵇ.

Crochet *m.* en fer pour tirer le charbon (Charb.) *Der Störhaken, eiserne Haken.* (Iron hook for drawing the charcoal).

Crochet *m.* pour le tissage des tissus-crin (espèce de navette à crochet) (Tiss.) *Die Hakenschutze.* Hook-shuttle.

Crochet *m.* (outil à manche long pour tourner le fer) (Tourn.) *Der Drehhaken.* Heel-tool, hook-tool.

Crochet *m.* dont le tranchant a la forme de la gouge (Tourn.) *Der Schrothaken.* Heel- *or* hook-tool, whose cutting surface resembles that of the round tool.

Crochet *m.* de tranchée. *Voy.* Crochet de retour p. 180ᵇ.

Crochet *m.*, **Contournement** *m.*, **Défilé** *m.* de la traverse du chemin couvert (Fort.) *Der Umgang der Traverse des bedeckten Weges.* Defile of the traverse of the covered way, crochet-passage.

Crochet *m.* d'une tuile (petit rebord ou mentonnet qui sert à l'arrêter sur la latte) (Couv.) *Die Nase, der Haken eines Dachziegels.* Knob of a tile.

Crochet *m.* **à anneau** (servant à tourner les bois) (Charp.) *Der Kantring, Kantenring.* Cant-hook.

Crochet *m.* **à bombe (double)** formé de deux S en fer (pour transporter et placer les bombes) (Artill.) *Die Bombenhaken m. pl.* Beam-hooks *pl.* for bringing up and putting in the shell.

Crochet *m.* **à fourche porte-écouvillon** (Artill.) *Die Wischergabel.* Side-arm-hook for spunge.

Crochets *m.* **à obus, Crochets** *m. pl.* pour placer les obus (plus petits que ceux servant au placement des bombes) (Artill.) *Die Granathaken m. pl.* Hand-hooks *pl.*, shell-hooks *pl.*

Crochets *m. pl.* **à ressorts** au bout postérieur des traits de devant dans le harnachement du tandem (Voit.) *Der Federhaken.* Spring-hook.

Crochet *m.* **cheville ouvrière** contre le derrière du corps d'essieu de l'avant-train (Artill.) *Der Protzhaken.* Limber-hook, limbering hook, (pintail-hook). *Compar.* Chevillette de crochet cheville ouvrière p. 121ᵃ.

Crochets *m. pl.* **d'armes** (pour suspendre les sabres, les pistolets, les haches d'armes dans la chambre, etc., d'un vaisseau) (Mar.) *Der Recken, (Pistolen-, Säbelrecken).* Crotches *or* hooks for the small arms.

Crochet *m.* **d'attelage** au bout de derrière des traits, **Crochet** *m.* **de trait, Crochet** *m.* de bout de trait (Voit.) *Der Zugtauhaken, Zughaken, Tauhaken (am Hintertaue).* Trace-hook.

Crochet *m.* **d'attelage** placé à la partie antérieure des bras de limonière. Vieilli (Voit. d'art.) *Der Zughaken an der Gabeldeichsel.* Tug-hook, draught-hook.

Crochet *m.* **d'attelage** de la volée de derrière (pour attacher la chaîne des traits de derrière) (Voit. d'art.) *Der Zughaken, Zugtauhaken (an der Hinterbracke).* Trace-hook (on the splinter-bar).

Crochet *m.* **d'aube, Boulon** *m.* **à croc** de la roue d'un bateau à vapeur. *Der Schaufelnagel, Schaufelbolzen Hakenbolzen.* Paddle-bolt, hook-bolt. *Voy.* Boulon à croc p. 66ᵇ.

Crochet *m.* **de bout de timon, Crochet** *m.* **du timon** (Voit.) *Der Zughaken, Deichselhaken.* Pole-hook.

Crochets *m. pl.* **de prolonge** appliqués au-dessus de la flèche des affûts de campagne (Artill.) *Die Langtauhaken m. pl., Schlepptauhaken m. pl. auf der Laffette.* Belaying-cleats *or* hooks. *Compar.* Crochet [15] p. 180ᵃ.

Crochet *m.* **de retour, Crochet** *m.* **de tranchée, Retour** *m.* des zigzags (Fort.) *Der Haken, Crochet, Rückschlag, die Wiederkehr.* Return.

Crochet *m.* **de retraite** à la crosse du flasque (Artill.) *Der Retirirhaken, Schlepphaken.* Trail-hook, trail-transom-hook.

Crochet *m.* **de retraite** au front du flasque, **Crochet** *m.* **de tête d'affût** (Artill.) *Der Avancirhaken (an der Stirne einer Laffette), Brusthaken (an einer Laffette).* Breast-hook.

Crochet *m.* **de serrurier.** *Voy.* Crochet [5].

Crochet *m.* **de tête d'affût.** *Voy.* Crochet de retraite 2 p. 180ᵇ.
Crochet *m.* **de trait** (Voit.) *Voy.* Crochet d'attelage 1 p. 180ᵇ.
Crochet *m.* **de volée** (qui attache le palonnier à la volée de derrière) (Voit.) *Der Ortscheithaken.* Swingle-tree-hook, middle-hook.
Crochet *m.* **du gui** (qui attache le gui au mât) (Mar.) *Der Schwanenhals an einem Giekbaum.* Goose-neck.
Crochet *m.* **du timon.** *Voy.* Crochet de bout de timon p. 180ᵇ.
Crochets *m. pl.* **porte-armements** (dénomination générale des crochets servant à porter les armements des bouches à feu) (Artill.) *Die Ladezeughaken m. pl., (Bügel m. pl.).* Side-arm hooks *pl.*, side-arm irons *pl.*
Crochet *m.* **porte-levier** (pour les leviers d'un affût) (Artill.) *Der Aufsteckhaken.* Side-arm hook on a gun-carriage.
Crochetier *m.* (ouvrier qui fait des crochets d'agrafe) (Technol.) *Der Gürtler.* Girdler.
Crocoïse *f.* (Minér.) Synon. de Plomb chromaté.
Crocus *m.* **d'antimoine** (Chim.) *Der Spiessglanzsafran, Metallsafran.* Saffron of antimony.
Croisé *m.* dans le sens le plus étendu comprenant les *étoffes croisées* et les *étoffes satinées* (entrelacement des fils d'un tissu tellement disposé qu'il y a $^1/_3$, $^1/_4$ etc. de la chaine en dessous et $^2/_3$, $^3/_4$ etc. en dessus de la trame, division dans laquelle les fils de la chaine se remplacent mutuellement) (Tiss.) *Der Keper, Köper, Kieper.* Tweel, twill. *Compar.* Liage du croisé.
Croisé *m.* proprement dit, **Croisure** *f.*, **Sergé** *m.* (entrelacement des fils dont le liage continu produit des raies qui croisent l'étoffe) (Tiss.) *Der Keper, Köper im engeren Sinne.* Biassed tweel, regular tweel. *Compar.* Satin d'une étoffe.
Croisé *m.* **à trois lames, Sergé** *m.* **de trois** (Tiss.) *Der dreischäftige oder dreibindige Keper (Köper).* Three-leaved tweel.
Croisé *m.* **à quatre lames, Sergé** *m.* **de quatre** (Tiss.) *Der vierbindige, vierfädige oder vierschäftige Keper (Köper).* Four-leaved tweel.
Croisé *m.* (étoffe croisée de coton) (Tiss.) *Der Keper, Köper, Croisé.* Tweeled, twilled, twill.
Croisé *m.* **du grain** du maroquin (Corr.) *Die kreuzweise Reifung, die künstliche Narbe, das Reisskorn, die Platirung.* Artificial grain of morocco produced by rolling notched cylinders over the leather in directions that cross one another. *Compar.* Grain du maroquin.
Donner les croisés du grain (Corr.) *Die kreuzweise Reifung geben, die künstliche Narbe, das Reisskorn erzeugen, platiren, narben.* To produce the artificial grain.
Croisée *f.* (fenêtre, ouverture qu'on laisse dans le mur d'un bâtiment pour donner du jour à l'intérieur) (Arch.) *Das Fenster.* Window.
Croisée *f.* (châssis à verre) (Arch.) *Der Fensterrahmen, das Fensterrähm.* Sash-frame, sash. *Compar.* Sceller la croisée, Poteaux d'huisserie pour les croisées.
Baie *f.* **de croisée.** *Die Fensteröffnung.* Aperture of window.
Barreaux *m. pl.* **pour croisées.** *Die Fensterstäbe m. pl.* Bars *pl.* for windows.
Battant *m.* (vantail) **d'une croisée.** *Der Fensterflügel, Flügel.* Casement. *Compar.* Vantail.
Croisée *f.* **à vantaux** (Arch.) *Der Fensterrahmen mit Flügeln, das Flügelfenster.* Casement, French casement.
Croisée *f.* **cintrée à six vantaux.** *Das sechsflügelige Bogenfensterrähm.* Sash and frame *or* French casement with a circular head and six casements.
Croisée *f.*, **Crosse** *f.*, **Diamant** *m.* d'une ancre (partie qui forme la croix sur la verge. La croisée comprend l'intervalle entre les deux becs) (Mar.) *Das Ankerkreuz, Kreuz des Ankers.* Crown, cross.
Croisée *f.* d'église, **Nefs** *f. pl.* **transversales, Transept** *m.* (la partie d'une église qui représente les deux bras de la croix [grecque ou latine] que forme son plan) (Arch.) *Die Kreuzarme m. pl., die Querschiffe m. pl., der Querbau.* Transept.
Croisée *f.* d'ogive (nervure qui traverse une voûte d'ogive, selon la diagonale, passant d'un angle de cette voûte à son opposé) (Arch.) *Die ein Spitzbogengewölbe durchkreuzende Rippe.* Diagonal rib.
Croisée *f.* de la presse d'imprimerie en taille douce (pièces de bois attachées aux tourillons du rouleau d'en haut et qui se traversent en forme de croix) (Impr.) *Das Kreuz, der Kreuzhaspel.* Cross.
Croisée *f.*, **Manivelle** *f.* du trousseau (Moul.) *Der Kreuzhaspel (der Formspindel), die Handgriffe m. pl.* Sticks *pl.*, spindle-sticks *pl.*
Croisement *m.* des voies d'un chemin de fer (passage d'un chemin de fer qui se fait par une voie diagonale) (Chem. d. f.) *Die Kreuzung, Durchkreuzung.* Crossing.
Croiser une étoffe (la fabriquer à trois marches au moins et de manière que les fils de la trame sont plus serrés que dans l'étoffe à deux marches [*Compar.* Croisé 1 et 2 p. 181ᵃ]). *Kepern, (köpern, kiepern), über Kreuz arbeiten.* To tweel *or* twill. *Compar.* Étoffes croisées, Gaze croisée, Mousseline-laine croisée.
Croiser le papier (en le comptant). *Das Papier schränken.* To cross the paper.
Croiser les traits en limant (Serr., etc.) *Ueber Kreuz feilen.* To cross the strokes (in filing).
Croisière *f.* (passage de deux chemins de fer indépendants qui se croisent de niveau) (Chem. d. f.) *Der Kreuzpunct, die Kreuzungs-, Kreuzstelle, die Kreuzung, Durchkreuzung.* Crossing-point, crossing.
Croisière *f.* d'un pont de pontons (cordage qu'on fait passer diagonalement d'un ponton à l'autre) (Pont.) *Das Spanntau (welches über's Kreuz gezogen wird).* Spring-line.
Croisille *f.* (pièce, composée de deux planches en demi-cercle et munie de crochets en fer, qui se trouve au-dessus du rouet de corderie) (Cord.) *Die Krone, der Hakenkopf.* Crown.

Croisillon *m.* d'une croisée (traverse qui partage l'ouverture d'une croisée) (Arch.) *Das Querholz eines Fensterkreuzes, der Mittelschenkel.* Cross-bar of a window-frame.

Croisillons *m. pl.* d'une croisée (petites tiges de bois ou de plomb entre lesquelles on fixe les carreaux de vitre) (Arch.) *Die Sprossen f. pl., Fenstersprossen f. pl., Quersprossen f. pl., Fensterbleistreifen m. pl.* (Small) cross-bars between the panes of glass.

Croisillon *m.* (rayon) d'une roue de machine (Mach.) *Der Arm, Radarm.* Arm.

Croissant *m.* (espèce de dessus d'estampe, outil semblable à un marteau) (Serr.) *Der Gesenkhammer.* Top-swage.

Croissant *m.* (outil des tourneurs dont le tranchant est en forme de croissant) (Tourn.) *Der Mondstahl.* Tool of turners, whose cutting edge has the form of a half-moon.

Croisure *f.* (Tiss.) *Der Keper, Köper (im engeren Sinne).* Biassed *or* regular tweel. *Voy.* Croisé 2 p. 181ᵃ.

Croix *f.* (marque en forme de croix †, pour indiquer les renvois, etc.) (Impr.) *Das Kreuz.* Cross.

Croix *f.* sur les câbles (Mar.) *Das Kreuz, der halbe Schlag.* Cross.

Il y a une croix sur les câbles (les câbles qui sont mouillés sont passés l'un sur l'autre). *Die Ankertaue haben ein Kreuz.* The cables have a cross.

Croix *f.* que forment les quatre bras [nefs] d'une église (Arch.) *Das Kreuz.* Cross.

Croix *f.* **grecque** (croix dont les branches sont toutes les quatre d'égale longueur) (Arch.) *Das griechische Kreuz.* Greek cross.

Croix *f.* **latine** (croix dont la branche inférieure est plus longue que les trois autres) (Arch.) *Das lateinische Kreuz.* Latin cross.

Croix *f.* d'une monnaie (le côté où est la tête et qui portait autrefois la figure d'une croix) (Mon.) *Die Vorderseite, der Avers.* Cross, obverse. *Voy.* Droit.

Croix *f.* **à essuyer** (outil entouré d'un linge pour enlever la poussière, etc., de la table servant à la coulée des glaces) (Glac.) *Der Wischer.* An instrument for dusting the table, on which mirrors are cast.

Croix *f.* **de Saint-André** (formée de deux poteaux qui se coupent diagonalement [en forme de X]) (Charp.) *Das Andreaskreuz, das Kreuzband, der Kreuzverband, Kreuzrahmen.* St. Andrew's cross, diagonal stay, cross-stay.

Croquis *m.* (esquisse rapide, indiquée seulement par quelques traits principaux et caractéristiques) (Peint.) *Der Entwurf, die Skizze.* Rough sketch.

Croquis *m.*, **Levé** *m.* **à vue**, **Levé** *m.* **irrégulier** (fait à la hâte ou sans instruments) (Topogr.) *Die flüchtige Aufnahme, das Croquis.* Hasty sketch, rough sketch, eye-sketch.

Crosse *f.* d'affût (partie arrondie du flasque qui porte à terre dans le tir) (Artill.) *Der Schwanz, das Schwanzstück, der Laffettenschwanz.* Trail of a gun-carriage, (block-trail, bracket-trail).

Crosse *f.* d'une ancre (l'ensemble des deux branches) (Mar.) *Das Ankerkreuz.* Cross. *Compar.* Croisée d'une ancre p. 181ᵇ.

Crosse *f.* de banc de forage (Man. d'a.) *Der Druckhebel.* Lever.

Crosse *f.* de fusil, etc. (partie recourbée du fût, que l'on appuie contre l'épaule pour tirer) (Arm.) *Der Kolben, die Kolbe des Flintenschaftes.* Butt of a musket, etc.

Crosse *f.* ou **Poignée** *f.* du pistolet (Arm.) *Der Kolben, die Kolbe des Pistolenschaftes.* Butt of the pistol.

Crosse *f.* d'une voiture (partie postérieure du battant du brancard) (Carross.) *Das Schnörkelende (der Seitenschwelle), der Schwellenkopf oder Schnörkel, das Schnörkel- oder Schwellenstück.* Back-part of the transom.

Crosses *f. pl.* (Arch.) *Voy.* Crochet [6] p. 180ᵃ.

Crotte *f.* (boue des rues et des chemins). *Der Koth.* Dirt. *Compar.* Garde-crotte.

Aile *f.* **de crotte** d'une voiture (Carross.) *Der Kothflugel.* Wing.

Crottin *m.* de cheval (fiente, excréments des chevaux) (Moul.) *Der Pferdemist.* Horse-dropping, dung.

Crottins *m. pl.* de la laine (les parties conglutinées par les ordures endurcies). *Die Kothspitzen f. pl.* Those parts of wool which are conglutinated by the excrements.

Crouler un bâtiment pour le lancer (lui communiquer un mouvement chancelant) (Mar.) *Ein Schiff wiegen.* To shake *or* to rock a ship, when launching her.

Croupe *f.* (surface triangulaire comprise entre deux arêtiers) (Charp.) *Die dreieckige Dachfläche zwischen zwei Gratsparren, der Walm.* Triangular sloping side of a roof, between two hips. *Compar.* Comble à croupe p. 139ᵇ.

Croupe *f.* (côté angulaire d'un comble à croupe ou en pavillon) (Charp.) *Die Walmseite, der Grat.* Hip.

Croupière *f.* (morceau de cuir rembourré que l'on passe sous la queue du cheval) (Sell.) *Der Schwanzriemen, Schweifriemen.* Crupper.

Compar. Avaloire avec croupière p. 37ᵇ, Chape de croupière p. 104ᵇ, Culeron, Longe de croupière.

Croupière *f.* de la selle à la hussarde (Sell.) *Das Hinterzeug (des ungarischen Sattels).* Crupper-dock, with crupper-body and strap-end of crupper.

Croupière *f.* **avec culeron** du harnais de devant (Sell.) *Das Hinterzeug (des Vordergeschirrs).* Crupper and buckling-piece of crupper of the leaders.

Croupière *f.*, **Amarre** *f.* **de poupe** (Mar.) *Das Achtertau, Hintertau.* Stern-fast.

Croûte *f.* d'argile, de pâte de porcelaine (lame de pâte bien égale de densité et d'épaisseur pour le moulage) (Pot.) *Die Schwarte (dünne Scheibe von Thon), Platte von Porzellanmasse.* A flat piece of clay- *or* porcelain-paste.

Croûte *f.* dit du cuir. *Voy.* Cuir en croûte.

Crouwin *m.* en Belgique (grisou) (Expl.) *Das schlagende Wetter.* Fire-damp. *Voy.* Brisou p. 74ᵇ.

Tâter le crouwin (se convaincre s'il y a du grisou). *Untersuchen ob schlagende Wetter vorhanden sind.* To ascertain if there is fire-damp.

Crown-glass *m.* (sorte de verre blanc de la plus belle qualité qu'on emploie pour construire

des objectifs achromatiques) (Verr., Opt.) *Das Kronglas.* Crown-glass.

Cru,-e *adj.* (qui n'est point cuit). *[Von Backsteinen u. s. w.:] ungebrannt, [von Seide:] ungekocht, unentschalt.* [Of bricks, etc.:] unburnt, [of silk:] unscoured, unboiled. *Compar.* Brique crue p. 73[b], Soie crue.

Fondre à cru la matière pour glaces (l'enfourner de suite dans les pots sans la soumettre à la fritte et en se dispensant de la faire dessécher) (Glac.) *Den Glassatz ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashäfen schmelzen.* To melt the composition in the glass-pots, without having previously fritted and dried it.

Crudité *f.* **du cuir, Corne** *f.* (raie blanche dans le milieu du cuir qui n'est pas parfaitement tannée) (Tan., Még.) *Der (nicht durchgegerbte) weisse durchscheinende Streif in der Mitte des Leders, die ungare Stelle.* White line in the centre of leather, which is not completely tanned.

Crue *f.* des eaux. *Das Anschwellen, Schwellen des Wassers.* Rising of water.

Grande crue *f.* d'une rivière. *Das starke Anschwellen, das Hochwasser eines Flusses.* Considerable rising, high water.

Cryolithe *f.*, **Alumine** *f.* **fluatée alkaline** (combinaison de fluorure d'aluminium et de fluorure de sodium, minéral qui se rencontre en Groënland et qu'on emploie dans la fabrication de l'aluminium, du sulfate d'alumine et de la soude) (Minér.) *Der Kryolith, die flussspathsaure Thonerde.* Cryolite.

Crystal, Crystallin. *Voy.* Cristal, Cristallin.

Cubature *f.* (recherche du volume des corps) (Math.) *Die Cubatur; die Inhaltsbestimmung.* Cubature.

Cube *m.* (corps solide qui a six faces carrées égales) (Géom.) *Der Würfel, Cubus, das Hexaeder.* Cube, hexaedron. *Compar.* Mètre cube, Pied cube.

Cube *m.* (troisième puissance d'un nombre ou d'une quantité) (Alg.) *Die Cubikzahl, die dritte Potenz einer Zahl.* Cube, cube number, cubic number, third power (of a number). *Compar.* Élever un nombre au cube.

Cubilot *m.*, **Fourneau** *m.* **à manche, à la** ou **de Wilkinson** (fourneau à refondre les métaux, notamment le fer cru) (Métall.) *Der Kupolofen (Schachtofen).* Cupola, cupola-furnace, cupola smelting-furnace.

Cucurbite *f.* (partie inférieure de l'alambic au-dessus duquel on adapte le *chapiteau*) (Chim., Distill.) *[Von Glas:] der Kolben, Destillirkolben, [von Metall:] die Blase.* Body of a distilling apparatus, [of glass:] flask, [of glass or metal:] cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolthead, [for the distillation of ardent spirits:] body of a still, (still).

Cueille *f.* d'une voile, **Lé** *m.* de toile, **Laize** *f.* (pan dont la voile est composée) (Mar.) *Das Kleid [die Bahn] eines Segels, das Segelkleid.* Cloth of a sail.

Cueillette (Mar.) *Voy.* Charge en cueillette p. 107[b].

Cueillette *f.* **de l'or** dans les sables des rivières (Métall.) *Die Goldgewinnung (aus dem Flusssande), (das Goldwaschen).* Gathering of gold (from the river-sand), (gold-washing).

Cuiller *f.* *Der Löffel.* Spoon.

Cuiller *f.* en fer, **(Puisoir** *m.***)** à fondre les balles de plomb (Artif.) *Der Giessbuckel, die Giesskelle.* Casting-ladle, lead-ladle, iron ladle for casting leaden balls.

Cuiller *f.* à composition, **Lanterne** *f.* (pour charger les fusées) (Artif.) *Die Ladeschaufel.* Copper ladle for filling-in composition.

Cuiller *f.* ou **Poche** *f.* à couler [le fer] (Métall.) *Die Giesskelle, (der Giesslöffel).* Ladle, hand-ladle. *Voy.* Poche à couler le fer.

Cuiller *f.* **à brai** (Mar.) *Der Pechlöffel.* Paying ladle, pitch-ladle.

Cuiller *f.* **à canon, Lanterne** *f.* (servant à charger les pièces de canon) (Artill., Mar.) *Die Ladeschaufel der Kanone.* Gunner's ladle.

Cuiller *f.* **à pompes** ou **de pompe, Houanne** *f.* **de pompe, Perçoir** *m.* **à curette** (tarière à percer les tuyaux de pompes) (Mar., etc.) *Der Pumpenbohr, -bohrer, Schulpbohr, -bohrer, [zu Lande:] der Löffelbohrer (Löffelbohr), Rohrenbohrer, Schrotbohrer.* Pump-borer, pump-bit.

Cuiller *f.* **de pompe.** *Voy.* Cuiller à pompes.

Cuiller *f.* **porte-boulet, Anneau** *m.* en fer (pour transporter le boulet rouge dans l'âme du canon) (Artill.) *Der Kugellöffel, die Kugelkelle, Kelle, der Kugelgluhring, Ring.* Shot-bearer, hot-shot bearer.

Cuillère *f.* *Voy.* Cuiller.

Cuine *f.* Vieilli (cornue qui servait à la distillation de l'acide azotique) (Chim.) *Die irdne Retorte.* Earthen retort.

Cuir *m.* (peau animale qu'on a dépilée et rendue non putrescible en la passant en tan, en alun ou en huile) (Tan., Még., Cham.) *Das Leder.* Leather.

Compar. Boite à cuir p. 61[b], Juser le cuir et Cordouan p. 153[a], Maroquin, Peau.

Garnir de cuir un piston de pompe, etc. *Mit Liderung versehen, beledern, lidern.* To furnish with leather, to leather.

Gros cuir *m.* *Voy.* Cuir fort p. 184[a].

Cuir *m.* de balles (peau de mouton écrue, qu'on a préparée pour faire des balles d'imprimerie) (Impr.) *Das Ballenleder.* Ball-leather, pelt.

Cuir *m.* pour polir le marbre, etc. *Das Leder zum Poliren, Polirleder.* Buff-leather.

Cuir *m.* **à filature** pour cardes, etc. *Das Streichenleder.* Leather for cards, etc.

Cuir *m.* **à la danoise.** *Voy.* Cuir au sippage.

Cuir *m.* **à la jusée, Cuir** *m.* **jusé** (Tan.) *Das in Lohbruhen gegerbte Leder.* Leather tanned in oozes. *Compar.* Cuir à œuvre.

Cuir *m.* **à œuvre, Cuir** *m.* **mou pour tiges de bottes** (cuir de veaux, [de moutons, de chevaux, de vaches] jusé) (Tan.) *Das Fahlleder, Schmalleder.* Tanned calf-skins [and sometimes sheep-skins, horse- *or* cow-hides] (destined to be afterwards curried and used for boot-legs), upper-leather.

Cuir *m.* **à rasoir** (bande de cuir préparée pour donner le fil aux rasoirs). *Der Streichriemen, Abziehriemen.* Razor-strap.

Cuir *m.* **à semelles, Cuir** *m.* **fort pour semelles** (cuir tanné de peaux de taureaux, de bœufs, etc.) (Tan.) *Das Sohl- oder Pfundleder.* Sole-leather. *Compar.* Cuir fort.

Cuir *m.* **aluné.** *Voy.* Cuir blanc.

Cuir *m.* **au sippage, Cuir** *m.* **à la danoise** (cuir pour gants d'un brun clair, tanné avec l'écorce de saule). *Das dänische Leder.* Lambskin- and goat-leather for gloves being of a light brown colour and tanned with the bark of the willow.

Cuir *m.* **blanc** ou **aluné, Cuir** *m.* **mégissé** (cuir préparé avec de l'alun) (Még.) *Das weissgare oder alaungare Leder.* White *or* alumed leather, alum-leather, tawed-leather. *Compar.* Cuir mégissé pour gants, Cuir hongroyé.

Cuir *m.* **bronzé** (cuir chamoisé qui a le côté de la chair teint en noir et dont on n'a pas ôté la fleur) (Cham.) *Das Rauchleder, rauchschwarze Leder.* Oil-leather, which has been dyed black on the flesh-side, and whose-hair-side has not been scraped off.

Cuir *m.* **chamoisé, Peau** *f.* **chamoisée** ou **à la chamois** (qu'on a préparée en l'imprégnant d'huile [de poisson] par une foulure répétée). *Das Oelleder, das ölgare, fettgare, sämischgare, sämische Leder, Waschleder.* Oil-leather, chamois- (shamois-, shamoy-, shammy-) leather.

Cuir *m.* **corroyé** (cuir tanné auquel le corroyeur a donné la façon qu'il doit avoir pour être propre à l'usage des cordonniers, des selliers, etc.) (Corroy.) *Das zugerichtete Leder.* Curried leather.

Cuir *m.* **creux** (cuir lâche et poreux qui n'a pas été assez nourri par l'écorce) (Tan.) *Das lockere, poröse, nicht hinlänglich durchgegerbte Leder.* Spongy, porous leather not completely saturated with the tanning principle.

Cuir *m.* **de harnais.** *Voy.* Cuir pour harnachement.

Cuir *m.* **de Hongrie.** *Voy.* Cuir hongroyé.

Cuir *m.* **de montagne, Cuir** *m.* **fossile** (espèce d'asbeste en plaques épaisses) (Minér.) *Das Bergleder.* Mountain-leather.

Cuir *m.* **de Russie** ou **de roussi.** *Das Juchtenleder, der Juften, Juchten, das Jucht.* Russia- or Russian-leather, yufts. *Voy.* Roussi.

Cuir *m.* **en croûte** (cuir tanné et séché, mais ni lissé, ni corroyé) (Tan.) *Das gegerbte und getrocknete, aber nicht geglättete und zugerichtete Leder.* Leather tanned and dried, but not curried.

Cuir *m.* **en suif** (préparé du cuir de vache ou de veau tanné) (Corroy.) *Das mit Talg eingeschmierte Leder.* Tallowed leather.

Cuir *m.* **étiré** (cuir tanné de vaches ou de veaux façonné à l'étire) (Corroy.) *Das gestrichene Leder.* (Tanned leather, which has been scraped by the currier, with a knife, whose edge is rounded).

Cuir *m.* **fort, Cuir** *m.* **nerveux, Gros cuir** *m.* (cuir tanné de peaux de taureaux, de bœufs, etc. pour semelles, etc.) (Tan.) *Das Schwerleder, Pfundleder.* Crop-hide, crop-butt, [if prepared from the stoutest and heaviest ox-hides:] butt *or* back. *Compar.* Cuir à semelles.

Cuir *m.* **fort pour semelles.** *Voy.* Cuir à semelles.

Cuir *m.* **fossile** (Minér.) *Voy.* Cuir de montagne.

Cuir *m.* **gras** (Corroy.) *Das geschmierte Leder, [für das Verdeck von Kutschen:] das geschmierte Verdeckleder.* Oiled leather.

Cuir *m.* **grené** ou **grainé** (sur lequel on a formé le grain avec la paumelle) (Corroy.) *Das genarbte oder gekrispelte Leder, [für das Verdeck von Kutschen:] das genarbte oder gekrispelte Verdeckleder.* Corned leather.

Cuir *m.* **hongroyé, Cuir** *m.* **de Hongrie** (cuir aluné et imbibé après de suif pour semelles, pour harnachement, etc.) (Még.) *Das ungarische Leder, ungarische Sohlleder.* Hungarian leather.

Cuir *m.* **jusé.** *Voy.* Cuir à la jusée p. 183[b].

Cuir *m.* **mégissé.** *Voy.* Cuir blanc.

Cuir *m.* **mégissé pour gants** (cuir aluné et mis en pâte) (Még.) *Das weissgare Handschuhleder, französische, Brüsseler, Erlanger Leder.* Tawed gloving-leather *or* glove-leather.

Cuir *m.* **mou pour tiges de bottes.** *Voy.* Cuir à œuvre p. 183[b].

Cuir *m.* **nerveux.** *Voy.* Cuir fort.

Cuir *m.* **passé en alun.** *Voy.* Cuir blanc.

Cuir *m.* **plaqué** (cuir tanné qui a été frappé sur des tables en pierre avant qu'il fût entièrement sec pour rendre ses deux surfaces bien unies) (Tan.) *Das gehämmerte oder unter eisernen Walzen gepresste Leder.* Hammered leather.

Cuir *m.* **pour harnachement, Cuir** *m.* **de harnais** (Sell.) *Das Geschirrleder.* Harness-leather.

Cuir *m.* **pour pianos** (cuir blanc destiné au factage des pianos). *Das Instrumentenleder, Clavierhammerleder.* Pianoforte-hammer leather.

Cuir *m.* **rosette** (la qualité la plus fine aussi bien que la plus grossière du cuir chamoisé). *Das Waschleder.* Wash-leather.

Cuir *m.* **tanné** (préparé avec du tan) (Tan.) *Das lohgare oder rothgare Leder.* Tanned leather.

Cuir *m.* **verni, Verni** *m.* (pour chaussure et sellerie). *Das lackirte Leder.* Varnished, enamelled, japanned leather, patent-leather.

Cuir *m.* **verni de capot** (Carross., Sell.) *Das lackirte Verdeckleder.* Enamelled hide (for the heads of carriages).

Cuirs *m. pl.* **verts** (non préparés). *Die grünen Häute f. pl.* Raw hides *pl.*

Cuirasse *f.* (armure de fer, etc., qui couvre le corps du cavalier des épaules à la ceinture) (Arm.) *Der Küras.* Cuirass. *Compar.* Corps de cuirasse p. 155[a], Demi-cuirasse.

Cuirasse *f.* **à dos** ou **à dossière** (cuirasse qui couvre le corps par-devant et par-derrière) (Arm.) *Der Doppelküras, Küras.* Cuirass (properly so called), pair of cuirasses.

Compar. Bouton des bretelles p. 69[b], Bretelles p. 72[b], Courroie de ceinture p. 169[b], Devant, Dos, Épaulières, Plaque à boutonnières, Plastron d'une cuirasse à dos.

Agrafes *f. pl.* d'une cuirasse à dos. *Die Kürassknöpfe m. pl.* Studs *pl.*

Cuirassé,-ée dit d'un navire, d'une batterie flottante (revêtu d'une armature) (Mar.) *Gepanzert, Panzer-.* Armor-plated, armor-cased. *Compar.* Frégate cuirassée, Navire cuirassé.

Cuire ou mieux **Évaporer** le jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Den Saft einkochen.*

To evaporate (*or* boil) the juice. *Compar.* Cuire le sirop.

Cuire des poteries, des briques (Pot.) *Brennen.* To burn *or* bake.

Cuire ou **Décreuser** la soie (en faire la cuisson) (Soier.) *Die Seide kochen oder entschälen.* To boil *or* scour the silk.

Cuire en dégourdi la porcelaine (dégourdir) (Porcel.) *Vergluhen, schrühen.* To give the biscuit-baking to porcelain. *Compar.* Cuisson en dégourdi.

Cuire la bière (Brass.) *Die Würze kochen, das Bier kochen.* To boil the wort. *Compar.* Cuisson de la bière.

Cuire la chaux (la calciner). *Den Kalk brennen.* To burn lime.

Trop cuire la chaux (la calciner à une trop grande chaleur). *Den Kalk todtbrennen.* To over-burn lime. *Compar.* Chaux morte p. 115ᵇ.

Cuire le sirop (Sucr.) *Das Klärsel kochen.* To boil the cleare. *Compar.* Cuite du sirop et Cuire le jus de sucre.

Cuire le vernis (Impr.) *Die Farbe sieden, den Firniss sieden.* To boil varnish.

Cuiret *m.* (peau planée) (Még.) *Die Blösse, der Blössling.* Skin from which the hair has been taken off.

Cuiseur *m.* (qui a soin d'un fourneau à briques) *Der Ziegelsteinbrenner, Brenner (von Ziegeln).* Burner (of bricks).

Cuisine *f.* d'un vaisseau (Mar.) *Die Kombuse (Schiffskuche).* Galley, cook-room.

Cuisinière *f.* **(à gaz)** (appareil transportable à gaz qui sert à faire rôtir la viande). *Der transportable Gasapparat zum Braten am Spiesse.* Transportable gas-apparatus for roasting on a spit.

Cuissard *m.*, **Culotte** *f.* d'une chaudière à bouilleurs (court tuyau qui unit la chaudière avec le bouilleur) (Mach. à vap.) *Der Hals, Verbindungshals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre.* Upright tube of a boiler-tube.

Cuissette *f.*, **Musette** *f.* dans le pliage de la chaîne (Tiss.) *Die Portion von 10, 20, [40, 60, 80] Fäden in einer der Oeffnungen des Rietkammes.* Number of 10, 20, [40, 60, 80] threads, placed together in one of the openings between the teeth of the separator. *Voy.* Musette.

Cuisson *f.*, **Cuite** *f.* (calcination) de la chaux. *Das Brennen.* Burning.

Cuisson *f.* des couleurs fusibles dans la peinture sur verre. *Das Einbrennen.* Burning-in.

Cuisson *f.* des poteries, des briques (Pot.) *Das Brennen.* Baking, burning.

Cuisson *f.*, **Décreusage** *m.* de la soie (opération qui comprend le *dégommage*, la *cuite* proprement dite et le *blanchiment*) (Soier.) *Das Kochen oder Entschälen.* Boiling *or* scouring.

Cuisson *f.* **de la bière** (opération de cuire le moût) (Brass.) *Das Würzekochen, Bierkochen.* Boiling the wort.

Cuisson *f.* **du vernis** (opération de produire et de fixer l'enduit par un coup de feu convenable) (Pot., Porcel.) *Das Einbrennen der Glasur, der Glasurbrand.* Glaze-baking.

Cuisson *f.* **en couverte** de la porcelaine dure, etc. (seconde ou véritable cuisson de la porcelaine qui s'opère dans des étuis ou gazettes) (Porcel.) *Das Garbrennen, Starkbrennen, Glattbrennen.* Hardening on.

Cuisson *f.* **en dégourdi** de la porcelaine dure, etc. (opération de lui donner un commencement de cuisson lorsqu'elle est encore sans couverte) (Porcel.) *Das Vergluhen, Schruen (erste schwache Brennen).* Biscuit-baking.

Cuit,-te dit de la soie (décreusé) (Soier.) *Gekocht, entschält, linde, sacht.* Scoured, boiled.

Cuite *f.*, **Fournée** *f.* de briques, de faïence, etc. (réunion des objets que l'on cuit ensemble). *Der Brand, das Geback.* Batch.

Cuite *f.* de la chaux. *Voy.* Cuisson 1 p. 185ᵃ.

Cuite *f.* ou mieux **Évaporation** *f.* du jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Das Einkochen des Saftes.* Evaporation.

Cuite *f.* proprement dite de la soie (opération de débouillir les écheveaux dans de l'eau de savon pendant 1 à 2 heures après le dégommage) (Soier.) *Das (eigentliche) Kochen.* Boiling (properly speaking). *Compar.* Cuisson 4 p. 185ᵃ.

Cuite *f.* **du sirop, Dernière évaporation** *f.* qui précède la cristallisation (Sucr.) *Das Kochen des Klärsels.* Boiling.

Cuivrage *m.* (opération de donner un enduit de cuivre au fer, à l'acier, etc.) (Métall.) *Das Verkupfern.* Coppering.

Cuivre *m.*, (par opposition au cuivre jaune: **Cuivre** *m.* **rouge)** (métal très-ductile et malléable d'un beau rouge éclatant) (Chim., Minér.) *Das Kupfer.* Copper.

Compar. Cendres de cuivre p. 96ᵇ, Phosphate de cuivre et Feuilles, Fil, Plaques de cuivre.

le Cuivre monte (la couche oxydée du cuivre se crevasse dans l'affinage et le métal liquide coule par les fentes et se répand à la partie supérieure) (Métall.) *Das Kupfer steigt.* (The copper rises).

Cuivre *m.* (laiton). *Voy.* Cuivre jaune.

Cuivre *m.* **ammonico-muriatique** (Chim.) *Das Kupferchlorid-Ammoniak.* Ammonico-muriatic copper.

Cuivre *m.* **ampoulé** (cuivre en saumons recouvert d'ampoules noires, produit du rôtissage) (Métall.) *Das Blasenkupfer.* Blistered copper.

Cuivre *m.* **antimonial** (Minér.) *Der Kupferantimonglanz.* Antimonial copper, sulphuret of copper and antimony.

Cuivre *m.* **arséniaté, Arséniate** *m.* **de cuivre** (nom qui comprend toutes les combinaisons d'acide arsénique et d'oxyde de cuivre) (Chim.) *Das arseniksaure Kupferoxyd.* Arseniate of copper.

Cuivre *m.* **arséniaté** synon. d'**Olivénite** *f.* (minéral trimétrique d'un vert olive de nuances différentes, quelquefois d'un brun de foie ou de bois) (Minér.) *Das Olivenerz* Arseniate of copper, prismatic arseniate of copper, olivenite.

Cuivre *m.* **arséniaté en octaèdres obtus** (Minér.) *Das Linsenerz.* Octahedral arseniate of copper.

Cuivre *m.* **arséniaté fibreux.** *Das Holzkupfererz.* Wood arseniate.

Cuivre *m.* **blanc, Argent** *m.* **haché** (alliage d'arsenic et de cuivre). *Das Weisskupfer, das weisse Tombak.* White copper, white tombac.

Cuivre *m.* **blanc des Chinois** (Métall.) *Das Tuttanego.* Tutenag. *Voy.* Tontenague.

Cuivre *m.* **brut.** *Voy.* Cuivre noir.

Cuivre *m.* **carbonaté** (Chim.) *Das kohlensaure Kupferoxyd.* Carbonate of copper.

Cuivre *m.* **carbonaté bleu, Azur** *m.* **de cuivre** (minéral monoclinique, d'un bleu d'azur, transparent, c'est un carbonate hydraté de cuivre; il se rencontre en cristaux éclatants à Chessy près de Lyon) (Minér.) *Die Kupferlasur.* Azurite, blue copper, blue carbonate of copper, Chessy copper, azure copper-ore.

Cuivre *m.* **carbonaté vert, Malachite** *f.* (d'une belle couleur émeraude) (Minér.) *Der Malachit.* Green copper-ore, malachite, (mountain-green).

Cuivre *m.* **carbonaté vert soyeux** (Minér.) *Der faserige Malachit, Fasermalachit.* Fibrous malachite.

Cuivre *m.* **carbonaté vert terreux** (Minér.) *Der erdige Malachit, das Kupfergrün.* Earthy malachite.

Cuivre *m.* **cassant** (parce qu'il a absorbé une quantité notable d'oxydule pendant sa fusion) (Métall.) *Das übergare oder kaltbrüchige Kupfer.* Dry copper.

Cuivre *m.* **cémentatoire.** Synon. de Cuivre de cémentation.

Cuivre *m.* **de cémentation** (cuivre qui a été précipité d'une dissolution de cuivre par le moyen du fer) (Métall., Minér.) *Das Cementkupfer.* Precipitated copper.

Cuivre *m.* **de rosette.** *Voy.* Cuivre rosette.

Cuivre *m.* **dioptase** (Minér.) *Der Kupfer-Smaragd, Dioptas.* Emerald copper. *Voy.* Dioptase.

Cuivre *m.* **en dragées.** *Voy.* Cuivre en grains.

Cuivre *m.* **en grains** ou **dragées** (grenailles de cuivre rondes qu'on obtient en jetant le métal fondu dans l'eau chaude tranquille) (Métall.) *Die runden Kupfergranalien, runden Kupferkörner.* Bean-shot.

Cuivre *m.* **en plaques, Cuivre** *m.* **laminé** (Métall.) *Das Kupferblech.* Copper-sheet, sheet-copper. *Voy.* Plaques de cuivre.

Cuivre *m.* **en plumes** (grenailles de cuivre en forme de plumes qu'on obtient en jetant le métal fondu dans l'eau froide et courante) (Métall.) *Die federähnlichen Kupfergranalien, das Federkupfer.* Feathered shot.

Cuivre *m.* **en rosette.** *Voy.* Cuivre rosette.

Cuivre *m.* **estampé.** *Die gestampften oder gepressten Blechwaren aus Messing oder Tombak.* Brass-work struck from dies.

Cuivre *m.* **gris** (Minér.) *Das Fahlerz, (Kupferfahlerz).* Grey copper-ore, black copper-ore.

Cuivre *m.* **gris antimonifère, Cuivre** *m.* **gris** (Minér.) *Das Schwarzgultigerz, Antimon-Fahlerz.* Antimonial grey-copper.

Cuivre *m.* **gris argentifère, Plomb** *m.* **sulfuré antimonifère et argentifère** (Minér.) *Das Silberfahlerz, Weissgultigerz.* Argentiferous grey copper-ore.

Cuivre *m.* **gris arsénifère.** *Voy.* Tennantite.

Cuivre *m.* **gris mercurifère.** *Das Graugültigerz, lichte Fahlerz.* Mercurial grey-copper.

Cuivre *m.* **jaune, Cuivre** *m.*, **Laiton** *m.* (alliage de cuivre [$^2/_3$] et de zinc [$^1/_3$]) (Métall.) *Das Messing.* Yellow-brass, brass.

Cuivre *m.* **laminé.** *Voy.* Cuivre en plaques.

Cuivre *m.* **micacé** (composé de protoxyde de cuivre et d'antimoine oxydé; il se forme au raffinage du cuivre antimonial). *Der Kupferglimmer.* Micaceous copper.

Cuivre *m.* **natif** (Minér.) *Das gediegene natürliche Kupfer.* Native copper.

Cuivre *m.* **noir, Cuivre** *m.* **brut** (cuivre ductile et sonore qui contient environ 90 pour cent de cuivre pur, produit d'une première fusion du minerai) (Métall.) *Das Schwarzkupfer, Rohkupfer, (Gelfkupfer).* Black copper, coarse copper. *Compar.* Raffiner le cuivre noir.

Cuivre *m.* **oxydé noir** (Chim.) *Das Kupferoxyd, schwarze Kupferoxyd.* Oxyd of copper.

Cuivre *m.* **oxydé noir, Oxyde** *m.* **noir de cuivre** (Minér.) *Die Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze.* Black oxyd of copper, black copper, cupreous manganese.

Cuivre *m.* **oxydé rouge, Cuivre** *m.* **oxydulé, Cuivre** *m.* **rouge** (Minér.) *Das Rothkupfererz, Kupferroth, das natürliche Kupferoxydul.* Red copper-ore, red copper, red oxyd of copper, oxydulated copper.

Cuivre *m.* **oxydulé, Protoxyde** *m.* **de cuivre** (Chim.) *Das Kupferoxydul.* Protoxyd of copper.

Cuivre *m.* **oxydulé** (Minér.) *Voy.* Cuivre oxydé rouge.

Cuivre *m.* **oxydulé capillaire, Ziguéline** *f.* **capillaire** (Minér.) *Die Kupferbluthe, das haarförmige Kupferroth, haarförmige Rothkupfererz.* Capillary red oxyd of copper.

Cuivre *m.* **oxydulé ferrifère, Cuivre** *m.* **oxydulé terreux.** *Das Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupferbraun.* Tile-ore, earthy red oxyd of copper, zigueline.

Cuivre *m.* **oxydulé terreux.** *Voy.* Cuivre oxydulé ferrifère.

Cuivre *m.* **panaché.** *Voy.* Cuivre pyriteux hépatique.

Cuivre *m.* **phosphaté** (Minér.) *Das phosphorsaure Kupferoxyd, der Libethenit.* Phosphate of copper. *Voy.* Olivénite.

Cuivre *m.* **précipité.** Synon. de Cuivre de cémentation.

Cuivre *m.* **pyriteux, Pyrite** *f.* **cuivreuse** (Minér.) *Der Kupferkies, (das Gelferz, Gelberz, Gelbkupfererz).* Copper-pyrites, copper-ore, yellow copper, yellow copper-pyrites, yellow copper-ore.

Cuivre *m.* **pyriteux hépatique, Cuivre** *m.* **pyriteux panaché, Cuivre** *m.* **panaché, Sulfure** *m.* **de cuivre ferrifère** (Minér.) *Das Buntkupfererz.* Purple copper, variegated copper, variegated copper-ore, liver-colored copper-ore, phillipsite.

Cuivre *m.* **pyriteux panaché.** *Voy.* Cuivre pyriteux hépatique.

Cuivre *m.* **rosette, Cuivre** *m.* **de** ou **en rosette** (cuivre fondu et épuré, de couleur rose ou rouge pâle, obtenu par le raffinage du cuivre

noir) (Métall.) *Das Garkupfer, Scheibenkupfer, Rosettenkupfer.* Rose-copper.

Cuivre *m.* **rouge.** *Voy.* Cuivre p. 185[b].

Cuivre *m.* **rouge** (Minér.) *Voy.* Cuivre oxydé rouge p. 186[b].

Cuivre *m.* **rouge.** Synon. de Tombac.

Cuivre *m.* **sélénié** (Minér.) *Das Selenkupfer.* Seleniuret of copper. *Voy.* Séléniure de cuivre.

Cuivre *m.* **sulfaté** ou **vitriolé** (Chim., Minér.) *Das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol.* Sulphate of copper. *Voy.* Sulfate de cuivre.

Cuivre *m.* **sulfuré. Cuivre** *m.* **vitreux** (Minér.) *Der Kupferglanz, prismatische Kupferglanz, das Kupferglas, (Schwefelkupfer).* Copper-glance, sulphuret *or* sulphide of copper.

Cuivre *m.* **sulfuré argentifère** (Minér.) *Voy.* Stromeyérine.

Cuivre *m.* **tuilé.** Synon. de Cuivre oxydulé ferrifère p. 186[b].

Cuivre *m.* **velouté** (Minér.) *Das Kupfersammeterz.* Velvet copper-ore, lettsomite.

Cuivre *m.* **vide** pour capsules de guerre ou de chasse. **Tube** *m.* ou **Cylindre** *m.* **en cuivre rouge** pour capsules. *Die Hulse.* Unprimed cap, shell *or* cap.

Cuivre *m.* **vitreux** (Minér.) *Voy.* Cuivre sulfuré.

Cuivre *m.* **vitriolé.** *Voy.* Cuivre sulfaté.

Cuivre-potin *m.* *Das unreine Messing.* Impure yellow brass. *Compar.* Potin gris, Potin jaune.

Cuivrer *v. a.* (donner un enduit de cuivre au fer, à l'acier, etc.) (Métall.) *Verkupfern.* To copper.

Cuivrot *m.* (petite poulie de laiton, percée pour recevoir les tiges des différentes pièces qu'on veut tourner) (Tourn.) *Die Drehrolle.* Ferrule, ferril, verril.

Cuivrot *m.* **à vis** en acier, divisé en deux parties et réuni au moyen de deux vis (Tourn.) *Die Schraubrolle.* Screw-ferrule.

Cul *m.*, **Renfort** *m.* du mortier (Artill.) *Das Bodenstuck des Morsers.* Reinforce of the mortar.

Cul *m.* de ressort (d'un ressort de platine de fusil) (Arm.) *Der Bug einer Feder.* Turn of a lock-spring.

Cul *m.* d'un vaisseau (son arrière) (Mar.) *Das Gatt des Schiffes.* Hind-part of a ship.

(Cul *m.***)** *Compar.* Cul-de-four, Cul-de-lampe, Cul-de-porc, Cul-de-poule plus bas.

Culasse *f.* ou **Encastrure** *f.* de l'ancre (partie de la verge à la suite du faible où se trouvent des saillies et où l'on fixe le jas) (Mar.) *Der zur festeren Haltung des Ankerstocks dienende Theil des Schafts, wo sich die Ankernüsse befinden.* Part of the shank of an anchor, which serves to fasten the stock, and where the nuts are placed.

Culasse *f.* d'une bouche à feu (fond de l'âme) (Artill., Mar.) *Der Stoss, die Kappe.* Breech.

Culasse *f.* d'une bouche à feu (toute la masse du métal qui reste entre le bas du bouton et le fond de l'âme) (Artill.) *Der Boden oder Stoss.* Breech. *Compar.* Bouton de culasse p. 69[a], Plate-bande de culasse.

Culasse *f.* (l'épaisseur du métal) non compris le cul-de-lampe (Artill.) *Die Metallstärke vor dem Stosse. die Metallstärke des Bodens, (der Boden).* Breech.

Culasse *f.*, **Moule** *m.* **de culasse** pour bouches à feu (partie du moule qui se fait à part et qui correspond à la culasse d'un canon) (Moul.) *Das Bodenstück einer Stückform, die Traubenform.* Cascable *or* cascable-mould.

Culasse *f.* de fusil (vis en fer de 8 lignes de long, qui ferme le tonnerre du canon, en se vissant dedans comme dans un écrou) (Arm.) *Die Schwanzschraube.* Breech, breech-pin, plug, tail-pin.

Compar. Bascule 4 p. 47[b], Boîte taraudée p. 62[a], Charger un fusil par la culasse p. 108[a], Coche p. 134[a], Logement, Queue, Talon de la culasse, Trou de la culasse.

Trou *m.* de la culasse **pour le passage de la grande vis de derrière** de la platine. *Das Loch für die hintere Schlossschraube.* Hole for the hind side-nail.

Culasse *f.* **à bascule.** *Voy.* C. brisée.

Culasse *f.* **à chambre.** *Voy.* C. à dez.

Culasse *f.* **à chambre** dont l'évasement reçoit la charge entière (Arm.) *Die Patentschwanzschraube, Patentschraube.* Patent-breech.

Culasse *f.* **à dez, Culasse** *f.* **chambrée. Culasse** *f.* **à chambre** d'un fusil (qui a sur le bouton un évasement conique ou sphérique destiné à recevoir une partie de la charge de poudre) (Arm.) *Die Kammerschwanzschraube.* Chamber-plug, chambered breech, (patent-breeching).

Culasse *f.* employée **à l'épreuve des canons** de fusil (que l'on introduit dans le canon pour l'éprouver sur le banc d'épreuve) (Arm.) *Die Mutzschwanzschraube.* Proof-plug, proving-butt.

Culasse *f.* **brisée, Culasse** *f.* **à bascule** d'un fusil (culasse terminée en forme de crochet qui s'engage dans la fausse-culasse) (Arm.) *Die Hakenschwanzschraube, die Schwanzschraube mit der Scheibe oder Bascüle.* Hutt-pin, hutt of the barrel. *Compar.* Fausse-culasse.

Culasse *f.* **chambrée.** *Voy.* C. à dez.

Cul-de-four *m.* (voûte sphérique) (Arch.) *Das Kuppelgewölbe.* Spherical vault, dome. *Voy.* Dôme.

Cul-de-lampe *m.*, **Queue** *f.* (ornement de lambris ou de voûte, qui est fait comme le dessous d'une lampe d'église) (Arch.) *Der Hängezierath, herabhängende Deckenzierath.* Pendant, pendent.

Cul-de-lampe *m.* (espèce de console) (Arch.) *Der Kragstein.* Bracket, console, corbel.

Cul-de-lampe *m.* [*pl.* culs-de-lampe] (ornement, qui se termine ordinairement en pointe, à la fin [ou au commencement] d'un livre, d'un chapitre, etc.) (Impr.) *Die Spitze, [am Ende:] der Finalstock; 2. die Leiste.* [At the end:] tail-piece, [at the beginning:] head-piece; 2. ledge, border, fillet.

Cul-de-lampe *m.* des bouteilles (Mar.) *Der Schwanz der Seitengallerie (der untere in einen Schnörkel endigende Theil derselben).* Lower finishings of the quarter-galleries.

Cul-de-lampe *m.* d'une bouche à feu (la partie du canon comprenant le relief de la culasse et le bouton) (Artill.) *Die Bodenverstärkung*

und Traube, die Traube mit der Bodenverstärkung. Cascable.

Cul-de-lampe *m.* d'une bouche à feu (non compris le bouton) (Artill.) *Die Bodenverstärkung einer Kanone, Verstärkung des Bodens.* Cascable of a gun (not including the cascable-button).

Cul-de-lampe *m.* de la culasse d'une bouche à feu (les ornements) (Mar.) *Die Zierathe m. pl. des Stosses der Kanone.* Breech-mouldings *pl.*

Cul-de-porc *m.* (Mar.).

Simple cul-de-porc *m.* (nœud qu'on fait au bout d'un cordage pour le rendre plus gros et pour l'empêcher de passer par un trou) (Mar.) *Der einfache oder englische Wandknopf, einfache Schauermannsknopf.* Single wall-knot.

Simple cul-de-porc *m.* **avec tête de mort** (qui se forme d'un simple cul-de-porc par l'entrelacement des trois bouts de ce dernier, mais sans amarrage) (Mar.) *Der Schildknopf, einfache Schildknopf, Wasserknopf.* Crown-knot, single wall-knot with a crown.

Double cul-de-porc *m.* (Mar.) *Der doppelte oder deutsche Wandknopf, doppelte Schauermannsknopf (welcher eine doppelte Wandung und einen einfachen Schildknopf hat).* Double wall-knot.

Double cul-de-porc *m.* **avec tête d'alouette** (nœud qu'on emploie surtout aux écoutes des huniers et aux amures d'une voile) (Mar.) *Der türkische Knopf, doppelte Schildknopf, Halsknopf.* Double crown-knot, double crown, double wall-knot with a double crown, tack-knot.

Cul-de-poule *m.*, **Talon** *m.* de crosse d'un fusil (Arm.) *Die Ferse (eines Flintenkolbens).* Heel of the butt.

Culée *f.* d'un pont sur la rive (massif de pierre dure qui arc-boute la poussée de la première et dernière arche) (Arch.) *Das Widerlager, die Widerlage am Ufer, der Landpfeiler.* Abutment.

Culée *f.* d'un pont (support extrême d'un pont avec la partie du tablier qui le réunit à la rive) (Pont.) *Die Landbrucke.* Land-abutment of a bridge, butment *or* abutment on shore, (shore-bay).

Culée *f.*, **Culée** *f.* **mobile** d'un pont volant (construite au point où le pont volant aborde) (Pont.) *Die Landbrücke einer fliegenden Brücke.* Floating wharf.

(Culée *f.***) Le canon donne des culées** (le bourrelet roule en bas et la culasse tombe sur l'affût par le roulis du vaisseau) (Mar.) *Die Kanone dompt.* The gun *or* cannon is working up and down with its muzzle.

Culée *f.* d'un vaisseau (mouvement en arrière) (Mar.) *Die Deinsing, Deising, das Deinsen, Deisen, das Uebersteuergehn, der Rücklauf.* Going astern, having stern-way.

Culée *f.* d'un vaisseau (coup de la quille contre le fond) (Mar.) *Das Stossen auf den Grund.* Striking *or* touching the ground with the quill.

Culer *v. n.* (aller en arrière ou reculer) (Mar.) *Deinsen, deisen, auf's Gatt deisen, über Steuer gehn.* To go astern, to have stern-way. *Compar.* Brasser les voiles à culer p. 71₆.

Culeron *m.* de la croupière (partie sur laquelle pose la queue du cheval) (Sell.) *Die Pausche am Schwanzriemen, die Schweifmetze, der Löffel.* Dock *or* crupper dock.

Culmination *f.*, **Passage** *m.* **par le méridien** (moment du passage d'un astre par le méridien) (Astr.) *Die Culmination, der Durchgang eines Gestirns durch den Mittagskreis.* Culmination.

Culminer (passer par le méridien, comme un astre) (Astr.) *Culminiren, durch den Mittagskreis gehn.* To culminate.

Culot *m.*, **Grain** *m.* **d'essai** (petit bouton de métal qui reste au fond du creuset d'essai) (Métall.) *Das Probekorn, Korn.* Assay-grain.

Culot *m.* de boîte à balles, **Culot** *m.* **en fer** (rondelle de fer qu'on met au fond de la boîte à balles) (Artill.) *Der Treibspiegel (zu Kartätschen), die eiserne Kartätschscheibe (zu Büchsenkartätschen).* Iron tampeon *or* iron bottom for case-shot.

Culot *m.* de bombe (Artill.) *Der Anguss einer Bombe, der Stoss oder Stossboden einer am Boden verstärkten Bombe oder Hohlkugel.* Bottom of a thick-bottomed shell, thickness of a shell at bottom.

Culot *m.* d'un bouton (Bout.) *Der (flache) Unterboden, die Unterplatte.* Back.

Culot *m.* (résidu de la sublimation du sel ammoniac resté au fond des bouteilles sous forme arrondie) (Chim.) *Der Rückstand von der Sublimation des Salmiaks.* Residuum of the sublimation of sal ammoniac.

Culotte *f.* (tube vertical ou légèrement incliné qui met en communication deux récipients) (Mach. à vap.) *Die senkrechte oder leicht gebogene Röhre.* Upright or slightly curved tube.

Culotte *f.*, **Cuissard** *m.* d'une chaudière à bouilleurs (court tuyau vertical qui unit la chaudière avec le bouilleur) (Mach. à vap.) *Der Hals, Verbindungshals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre.* Upright tube of a boiler-tube.

Culotte *f.* du courant de flamme (partie du courant de flamme qui conduit à la cheminée) (Mach. à vap.) *Das Ende des Feuerzugs, (der Fuchs).* Up take.

Culottes *f. pl.* d'une locomotive (tubes recourbés, situés dans la boîte à fumée, qui portent la vapeur de chaque cylindre au tuyau commun d'échappement dans la cheminée) (Mach. à vap.) *Gekrümmte Röhren in dem Rauchkasten, welche den gebrauchten Dampf in das Blaserohr führen.* Curved pipes in the smoke-box, which conduct the waste steam to the discharge-pipe.

Culotte *f.* du métier à gaze (demi-lisse qui fait partie de la lisse anglaise) (Tiss.) *Der halbe Schaft des Gazeschafts.* Doup. *Compar.* Lisse à culotte, Mailles à culotte.

Culotte *f.* de l'(ancien) métier à gaze (lisse qui n'a que la moitié de la hauteur des autres et dont chaque fil est terminé par une perle) (Tiss.) *Der Perlkopf.* Bead-lam, doup. *Compar.* Perle de la culotte.

Culture *f.* **cotonnière** (culture de cotons). *Der Anbau der Baumwolle.* Cultivation of cotton.

Cunette *f.* (petit fossé au milieu d'un fossé principal) (Fort.) *Der Abzuggraben, Kesselgraben.* Cunette.

Curage *m.* des cuvettes (opération d'en ôter, avant de tréjeter, le verre qu'elles ont retenu, ou les ordures) (Glac.) *Das Reinigen der Giesshäfen.* Cleaning of the cisterns.

Curage *m.* du lin (opération de l'étendre sur un pré pour achever à la rosée le rouissage qu'on a commencé à l'eau). *Das Bleichen, die Nachrotte im Thau.* Spreading over meadows *or* grassing flax (to finish by dew-retting the separation of the fibre begun by the process of watering).

Curage *m.* d'un port, etc. (enlèvement des vases qui encombrent les ports, des sables qui arrêtent la navigation) (Mar., etc.) *Das Baggern, Ausbaggern.* Dredging, cleaning, deepening.

Curarine *f.* (principe vénéneux existant dans le *curari,* espèce d'extrait végétal d'un strychnée) (Chim.) *Das Curarin.* Curarine.

Curcuma *m.* (racine de *curcuma longa, c. rotunda* qui contient une couleur jaune peu stable) (Teint.) *Die Curcuma.* Turmeric, curcuma.

Curcumine *f.*, **Jaune** *m.* **de curcuma** (principe colorant, résinoïde, jaune du curcuma) (Chim.) *Das Curcumin, Curcumagelb.* Curcumine.

Cure-môle *m.* (machine, établie sur un ponton, pour curer les ports) (Mar., etc.) *Der Bagger, Moderprahm (Mudderprahm), Baggerprahm, die Baggermaschine.* Ballast-lighter, dredger, dredging-machine.
Compar. Drague, Dragueur, Hotte, Louchet, Marie-salope, Plan incliné, Tambour d'une machine à curer.

Cure-môle *m.* **à vapeur, Bateau** *m.* **Cochaux.** *Die Dampf-Baggermaschine, der Dampfbagger.* (Steam) dredging-machine.

Cure-pied *m.* (instrument pour nettoyer le dedans du pied d'un cheval) (Maréch.) *Der Hufräumer.* Horse-picker.

Curer le lin (en faire le curage). *Bleichen, im Thau nachrotten, auf dem Felde ausbreiten.* To spread over meadows, to grass. *Compar.* Curage du lin.

Curer (débourber) un port, une rivière. *Baggern, ausbaggern.* To clean. *Compar.* Machine à curer.

Curette *f.* de mineur (cuiller en fer à long manche, dont on se sert pour nettoyer le trou du pétard) (Min.) *Der Krätzer, Raumlöffel, Räumlöffel, Löffelräumer.* Scraper.

Curette *f.* pour mortiers (servant à nettoyer l'âme et la chambre) (Artill.) *Das Schabeisen, der Schaber, das Kratzeisen, der Schraber, Schraper.* Scraper.

Curette *f.* pour pompes (plaque de fer ronde, emmanchée à son milieu, servant à nettoyer l'intérieur des pompes) (Mar.) *Der Pumpenschraper.* Pump-scraper.

Curette *f.* servant à nettoyer l'intérieur des projectiles creux. *Das Kratzeisen (zum Reinigen der Hohlgeschosse).* Shell-scraper.

Curseurs *m. pl.*, **Marteaux** *m. pl.* de l'arbalestrille ou bâton de Jacob (les parties mobiles) (Astr., Mar.) *Die Läufer m. pl., Kreuze n. pl. des Jakobsstabes.* Vanes *or* crosses of a forestaff or Jacob's-staff.

Curviligne *adj.* (formé par des lignes courbes) (Géom., etc.) *Krummlinig.* Curvilinear.

Custodes *f. pl.* (oreillers latéraux au fond d'un carrosse) (Carross.) *Die Ohrkūssen n. pl.* Pillow-cods *pl.*

Cutter *m.*, **Cotre** *m.* (bâtiment à un mât dont la voile principale est la grande voile à gui) (Mar.) *Der Kutter.* Cutter.

Cutter *m.* **gréé en brigantine** (Mar.) *Der Briggkutter.* Brig-cutter.

Cuve *f.* (grand vaisseau qui n'a qu'un fond, et propre à contenir ou à faire des liqueurs). *Der Bottich.* Coop.

Cuves *f. pl.* (Expl.) *Voy.* Cuvelage p. 190[b] et Cuve (plate) p. 190[a].

(Cuve *f.***)** (Expl.) *Compar.* Couve p. 172[a].

Cuve *f.*, **Cheminée** *f.*, **Cheminée** *f.* **intérieure** du haut-fourneau (partie cylindrique et centrale dans laquelle s'accumulent les charges et au-bas de laquelle s'opère la réduction) (Métall.) *Der Schacht, Kernschacht, die Seele.* Shaft, fire-room, tunnel.

Cuve *f.* du moulin à cylindre (Pap.) *Der Holländerkasten.* Vat. *Voy.* Bac [4] p. 41[a].

Cuve *f.*, **Cuve** *f.* **à ouvrer, Cuve** *f.* **de fabrication** pour papier (vase ordinairement arrondi dans lequel on puise les feuilles de papier avec la forme) (Pap.) *Die Schöpfbütte, Bütte.* Vat from which the sheets of paper are formed. *Compar.* Pistolet.

Cuve *f.* de teinture (vaisseau en cuivre, en bois, etc., où l'on teint les étoffes) (Teint.) *Die Küpe.* Vat.

Cuve *f.* de teinture (solution alcaline d'indigo) (Teint.) *Die Küpe.* Vat.
Compar. Champagne p. 103[a], Déverdir, Donner l'eau sous Eau, Fleurée, Palliement, Pallier, Pâtée, Réchaud de la cuve.

Asseoir, Charger, Monter, Poser la cuve (Teint.) *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat. *Compar.* Faire assiette p. 34[b].

Cuve *f.* **à chaud** (bain dans lequel l'indigotine est transformée en indigo réduit par des substances qui produisent une fermentation) (Teint.) *Die warme Küpe, Gährungsküpe.* Warm vat.

Cuve *f.* **à froid** (bain dans lequel l'indigotine est transformée en indigo réduit par des oxydes métalliques, des métaux, etc., qui absorbent facilement l'oxygène) (Teint.) *Die kalte Küpe.* Cold vat.

Cuve *f.* **à la cendre gravelée.** Syn. de Cuve d'inde p. 190[a].

Cuve *f.* **à la couperose** (cuve à froid dans laquelle le protoxyde de fer, précipité de la couperose verte par la chaux, est l'agent réducteur) (Teint.) *Die Vitriolküpe.* Blue vat.

Cuve *f.* **à la potasse.** *Voy.* Cuve d'inde.

Cuve *f.* **à l'urine** (cuve à froid dans laquelle l'indigotine est dissoute par l'ammoniaque plus ou moins carbonatée) (Teint.) *Die Urinküpe.* (Urine-vat.)

Cuve *f.* **allemande** (cuve semblable à la cuve d'inde, mais dans laquelle la potasse est remplacée par la soude et la chaux caustique) (Teint.) *Die deutsche Küpe, Sodaküpe.* (Soda-vat.)

Cuve *f.* **au pastel, Guède** *f.* (cuve à chaud qui se monte avec du pastel, du son,

de la garance, de la chaux, de l'indigo et [souvent] du sous-carbonate de potasse) (Teint.) *Die Waidkupe, Waidindigküpe.* Pastel-vat.

Cuve *f.* **coulée** ou **décomposée** (cuve au pastel décomposée par la fermentation putride) (Teint.) *Das Durchgehn der Waidkupe.* Putrefraction of the pastel-vat. *Compar.* Coup de pied p. 164ᵃ.

Cuve *f.* **de guède.** *Voy.* C. au pastel.

Cuve *f.* **d'inde. Cuve** *f.* **d'indigo. Cuve** *f.* **à la potasse** (cuve à chaud montée avec de l'indigo, de la potasse, de la garance et du son) (Teint.) *Die Pottaschkupe, Indigkupe.* Indigo-vat, potash-vat.

Cuve *f.* **d'indigo.** *Voy.* Cuve d'inde.

Cuve *f.* **de pastel.** *Voy.* C. au pastel.

Cuve *f.* **de potasse.** Syn. de Cuve d'inde.

Cuve *f.* **de vouède** (cuve au pastel montée avec la variété inférieure de pastel dite vouède) (Teint).

Cuve *f.* **décomposée.** *Voy.* C. coulée.

Cuve *f.* **douce** (dans laquelle il n'y a pas assez de chaux) (Teint.) *Die leise Kupe.* Vat, in which is not lime enough.

Cuve *f.* **forte** ou **raide** (dans laquelle la chaux est en excès) (Teint.) *Die scharfe Kupe.* Vat, in which lime is in excess.

Cuve *f.* **raide.** *Voy.* Cuve forte.

Cuve *f.* **rebutée, Rebut** *m.* de la cuve au pastel (cuve devenue neutre ou même alcaline parce qu'on a employé trop de chaux) (Teint.) *Das Scharfwerden, Schwarzwerden.* Thrown back vat.

Cuve *f.* ou **Tonneau** *m.* de vaporisage (dans lequel la vapeur entre par une pomme au fond pour fixer les couleurs des toiles) (Impr. d. t.) *Die Trommel, das Fass, das Dampffass.* Drum (for fixing colors on fabrics by steam).

Cuve *f.* **à ouvrer.** *Voy.* Cuve 6 p. 189ᵇ.

Cuve *f.* **à rincer** (cuve, en forme de cône mousse, dans laquelle se fait le lavage des minerais à l'aide d'un arbre vertical à ailes qui se trouve dans son milieu et qui est mû par une manivelle) (Expl.) *Das Schlämmfass, Ruhrfass.* Dolly tub, tossing tub, rinsing buddle.

Cuve *f.* **de fabrication** (Pap.) *Voy.* Cuve 6.

Cuve *f.* **guilloire, Guilloire** *f.* (cuve dans laquelle on ajoute la levûre au moût et où s'opère sa fermentation) (Brass.) *Der Gährungsbottich, Gährbottich, (die Döse).* Gyle-tun, working square, working tun, fermenting tun.

Cuve *f.* **hydrargyro-pneumatique** (cuve pneumatique contenant du mercure) (Chim.) *Die pneumatische Quecksilberwanne.* Mercurial trough *or* apparatus.

Cuve *f.* **hydro-pneumatique** (cuve pneumatique contenant de l'eau) (Chim.) *Die pneumatische Wasserwanne.* Water-trough, water-apparatus.

Cuve *f.* **matière** *Voy.* Cuve-matière p. 190ᵇ.

Cuve *f.* **mouilloire** (dans laquelle on laisse tremper l'orge) (Brass.) *Der Quellbottich, Quellstock, Die Weichkufe.* Steeping-trough, steeping-cistern.

Cuve *f.* **(plate)** en Belgique (picotage, etc., au fond ou à quelque autre partie d'un puits de mine pour empêcher le passage des eaux) (Expl.) *Der Damm in der Schachtsohle, oder auf einem andern Punct des Schachtes, das Aufgehen der Wasser zu verhindern.* Damming up at the bottom or some other part of a shaft to keep off the water.

Cuve *f.* **pneumatique** (vase destiné à conduire les gaz dégagés au récipient) (Chim.) *Die pneumatische Wanne.* Pneumatic trough *or* apparatus. *Compar.* Tablette d'une cuve pneumatique et Cuve hydrargyro-pneumatique, Cuve hydro-pneumatique.

Cuve *f.* **pour raffermir la barbotine** (Pot., Porcel.) *Voy.* sous Barbotine p. 45ᵃ.

Cuve *f.* **reverdoire** (Brass.) *Der Unterstock, Wurzebrunnen.* Underback. *Voy.* Reverdoir.

Cuvelage *m.* (opération par laquelle on revêt de planches ou de solives l'intérieur des puits) (Expl.) *Die Schachtzimmerung (Grubenzimmerung), Holzverdammung, Verdämmung.* Timbering of a shaft.

Cuvelage *m.* (à Liége: **Couvelage** *m.*), **Cuvellement** *m.*, **Cuves** *f. pl.* (boisage d'un puits à l'aide de trousses à picoter, de lambourdes et de picots pour arrêter les eaux) (Expl.) *Die holzerne Verdammung, Holzverdammung eines Schachtes zur Abhaltung der Wasser, die Cuvelirung.* Timbering of a shaft to keep off the water.

Cuveler (faire un cuvelage) (Expl.) *Einen Schacht verzimmern ([durch Holzwände] verdammen), cuveliren.* To timber a shaft.

Cuveler les eaux d'une couche (les arrêter par des cuves) (Expl.) *Die Wasser verdämmen, durch Holzverdämmung abhalten.* To keep off the waters by timbering.

Cuvellement *m.* *Voy.* Cuvelage.

Cuve-matière *f.* (cuve à double fond dans laquelle on opère le démêlage) (Brass.) *Der Maischbottich.* Mash-tun.

Cuvette *f.* du baromètre, du thermomètre (petit vase à la partie inférieure du tube) (Phys.) *Das Gefäss, die Cuvette, die Kugel, (die Kapsel, Quecksilberkapsel [eines Kapselbarometers]).* Bulb.

Cuvette *f.* du fourreau de sabre en métal (Arm.) *Das Mundstuck (der metallnen Sabelscheide).* Mouth-piece (of brass-, steel-scabbards). *Compar.* Batte 2 p. 50ᵇ.

Cuvette *f.* en tôle qu'on remplit du massicot lavé, séché et broyé pour en préparer le minium (Chim.) *Der Eisenblechkasten.* (Sheet-iron box).

Cuvette *f.* pour le verre fondu (vase carré en terre réfractaire dans lequel se transvase le verre fondu des *pots* et qui sert à transporter la matière liquide du four de fusion à la table de coulée) (Glac.) *Die Giesswanne, viereckige Wanne, der Giesshafen.* Cistern, curvett. *Compar.* Chariot à cuvettes p. 108ᵇ.

Cuvette *f.* **du condenseur, Citerne** *f.*, **Réservoir** *m* **à eau chaude** (Mach. à vap.) *Der heisse Brunnen, der Ausgusskasten der Luftpumpe, die Cisterne, Warmwassercisterne.* Hot well, warm-water cistern, (water-tank, tank) *Voy.* Bâche de la pompe p. 41ᵃ.

Cuvier *m.* (cuve où l'on fait la lessive) (Salp., etc.) *Das Laugenfass.* Cask *or* tube for lixiviating.

Bande *f* **de cuviers** (Salp.) *Die Reihe Laugenfässer.* Row of each successive level of casks.

Cyanate *m.* (substance composée d'acide cyanique et d'une base) (Chim.) *Das cyansaure Salz.* Cyanate.

Cyanhydrique *adj.* (Chim.) *Voy.* Acide prussique p. 5ª.

Cyanide *m.* (Chim.) *Voy.* Cyanure.

Cyanique *adj.* (Chim.) *Voy.* Acide cyanique p. 3ᵇ.

Cyanite *m. f.*, **Disthène** *m.* (minéral bleu, vitreux, perlaire, prismatique, composé de silice et d'alumine) (Minér.) *Der Cyanit, Kyanit, Disthen.* Cyanite, kyanite.

Cyanoferride *m.* **de potassium, Ferricyanure** *m.* **de potassium, Sesquiferrocyanate** *m.* **de potasse, Cyanure** *m.* **rouge de potassium et de fer, Prussiate** *m.* **rouge de potasse** (Chim.) *Das Kaliumeisencyanid, Ferridcyankalium, rothe Cyaneisenkalium, rothe Blutlaugensalz.* Sesquiferrocyanate of potassa, ferrocyanide of potassium, red prussiate of potash.

Cyanoferrure *m.* **de potassium jaune** (Chim.) Syn. de Ferrocyanure de potassium.

Cyanoferrure *m.* **de sodium** (Chim.) Syn. de Ferrocyanure de sodium.

Cyanogène *m.*, **Azoture** *m.* **de carbone** (gaz coercible, composé d'azote et de carbone, qui brûle avec une belle flamme pourpre; il forme des composés analogues à ceux du gaz chlore) (Chim.) *Das Cyan, Cyangas.* Cyanogen.

Cyanure *m.*, **Cyanide** *m.*, **(Prussiate** *m.*, autrefois **Hydrocyanate** *m.***)** (composé résultant de la combinaison du cyanogène avec un métal. S'il y a deux composés du cyanogène avec un métal, celui qui renferme le plus de cyanogène s'appelle *chloride* et l'autre *chlorure*) (Chim.) *Die Cyanverbindung, das Cyanmetall, (die blausaure Verbindung).* Cyanide *or* cyanuret, prussiate, (formerly:) hydrocyanate.

Compar. Deuto-, Ferri-, Ferro-, Protocyanure.

Cyanure *m.* **rouge de potassium et de fer** (Chim.) Syn. de Cyanoferride de potassium.

Cyanure *m.* ou **Cyanide** *m.* **de potassium, (Prussiate** *m.* ou **Hydrocyanate** *m.* **de potasse)** (on l'emploie par ex. dans la dorure galvanique pour former et pour dissoudre des cyanides d'or et d'argent) (Chim.) *Das Cyankalium, das blausaure Kali.* Cyanide of potassium, prussiate *or* hydrocyanate of potassa.

Cycle *m.* (cercle, période) (Astr.) *Der Cyklus, Zeitkreis.* Cycle.

Cycle *m.* **de l'indiction** ou **des indictions** (période de 15 années) (Chron.) *Der Indictionscyklus, der Römer Zinszahl.* Cycle of indiction.

Cycle *m.* **lunaire** (période de 19 années) (Astr.) *Der Mondcyklus, Mondzirkel.* Cycle of the moon, lunar cycle, metonic cycle.

Cycle *m.* **solaire** (période de 28 années) (Astr.) *Der Sonnencyklus, Sonnenzirkel.* Cycle of the sun, solar cycle.

Cycloïde *f.* (courbe engendrée par un point d'un cercle qui roule sur une droite donnée) (Géom.) *Die Cykloide, die Radlinie.* Cycloid.

Cyclométrie *f.* (art de mesurer des cercles) (Géom.) *Die Cyklometrie, Kreismessung.* Cyclometry.

Cylindre *m.* (solide terminé par une surface cylindrique et deux faces planes) (Géom.) *Der Cylinder.* Cylinder. *Voy.* Surface cylindrique.

Cylindre *m.* **à base circulaire, Cylindre** *m.* **circulaire** (cylindre dont la surface cylindrique est circulaire) (Géom.) *Der Cylinder mit Kreisbasis, der Cylinder, dessen Grundfläche ein Kreis ist.* Cylinder. *Voy.* Surface cylindrique.

Cylindre à base elliptique *m.*, **Cylindre elliptique** (cylindre dont la surface cylindrique est elliptique) (Géom.) *Der elliptische Cylinder, der Cylinder, dessen Grundfläche eine Ellipse ist.* Cylindroid. *Voy.* Surface cylindrique.

Cylindre *m.* (rouleau, tambour). *Die Walze, Rolle, Welle.* Cylinder, roller, roll.

Cylindre *m.* (qui supporte une roue, etc., de machine et lui donne le mouvement) (Mach.) *Die Spindel, Welle, der Baum, (Drehstift).* Arbor, (arbour).

Cylindres *m. pl.* pour convertir en barres les lopins. *Voy.* Cylindres à laminer.

Cylindre *m.*, **Pile** *f.* **à cylindre, Moulin** *m.* **à cylindre** (machine par laquelle s'opère la trituration des chiffons à l'aide d'un cylindre cubois dont la surface est munie de lames en fer ou en bronze) (Pap.) *Das holländische Geschirr, der Holländer, die Stoffmühle.* Engine, rag-engine, cylinder.

Compar. Cylindre affineur, Cylindre effilocheur, et Bac p. 41ª, Chapeau [9] p. 105ª, Chapiteau [2] p. 106ª, Châssis 11 p. 110ᵇ, Cuve 5 p. 189ᵇ, Cylindre du moulin à cylindre, Cylindre affleurant, Dalot, Gorge, Lames, Leviers, Pile, Platine, Tellette d'un moulin à cylindre.

Cylindres *m. pl.* d'un banc d'étirage pour rubans de coton (deux rouleaux en fonte qui retirent le ruban doublé et étiré de l'entonnoir en laiton) (Fil.) *Die Zugwalzen f. pl., Abzugwalzen f. pl.* Delivering rollers *pl.*

Cylindre *m.* pour calandrer, **Calandre** *f.* *Die Cylindermange.* Calender. *Voy.* Calandre 2 p. 82ª.

Cylindre *m.*, **Cylindre** *m.* **carré, Rouleau** *m.* de la jacquarde (Tiss.) *Der Cylinder, das vierseitige Prisma.* Cylinder. *Voy.* Rouleau de la jacquarde.

Cylindres *m. pl.* pour laminer les métaux. *Die Walzen f. pl.* Rollers *pl.*, rolls *pl.*

Cylindre *m.* d'une machine à vapeur, **Cylindre** *m.* **à vapeur** (cylindre en fonte et alésé intérieurement dans lequel se meuvent les pistons sous l'action de la vapeur) (Mach. à vap.) *Der Cylinder, Dampfcylinder.* Cylinder, steam-cylinder.

Compar. Chemise du cylindre p. 118ᵇ, Couvercle du cylindre p. 172ª, Cylindre enveloppe, Fond de cylindre, Orifice du cylindre, Plateau du cylindre et Cylindre couché, C. oscillant, C. renversé.

Cylindre *m.*, **Rouleau** *m.* du moulin à cylindre (cylindre en bois dont la surface est munie de lames en fer, et creusée de cannelures) (Pap.) *Die Holländerwalze, Walze, Schienenwalze.* Cylinder (of the rag-engine).

Cylindre *m.* de pompe, **Corps** *m.* **de pompe.** *Der Stiefel, Pumpenstiefel.* Barrel of Pump. *Voy.* Corps de pompe p. 155[b].

Cylindre *m.* **à base circulaire** (Géom.) *Voy.* sous Cylindre 1 p. 191[b].

Cylindre *m.* **à base elliptique.** *Voy.* sous Cylindre 1 p. 191[b].

Cylindre *m.* **à broyer** (Pap.) *Voy.* Cylindre affineur.

Cylindres *m. pl.* **à cingler, Cylindres** *m. pl.* **cingleurs** ou **dégrossisseurs, Cylindres** *m. pl.* **ébaucheurs** ou **préparateurs** (qui servent à réduire la loupe en grosses barres) (Métall.) *Die Präparirwalzen f. pl., (das Puddel- oder Luppenwalzwerk, die Zangwalzen f. pl.)* Roughing rolls *pl.*, puddlers' rolls *pl.*, roughing cylinders *pl.* *Compar.* Cylindres étireurs.

Cylindres *m. pl.* **à laminer, Laminoir** *m.* *Das Walzwerk.* Shingling-mill, shingling-and plate-rolling mill, (iron-mill), cylinders *pl.* for rolling metal. *Compar.* Cylindres à cingler. Cylindres étireurs.

Cylindre *m.* **à laver** (Pap.) *Voy.* Cylindre effilocheur.

Cylindre *m.* **à nappe** du batteur-étaleur (cylindre mince en bois sur lequel le coton se trouve étalé en nappe assez régulière après avoir passé le laminoir) (Fil.) *Die Wickelwalze.* Lap-roller.

Cylindre *m.* **à nappe** d'une carde en gros pour coton (cylindre de bois uni sur lequel le coton, qui à été dégagé du déchargeur par le peigne, va s'enrouler sous forme de nappe) (Fil.) *Der Aufroller, die Flies-, Vliestrommel.* Wooden cylinder round which the cotton, detached by the comb from the doffer, rolls itself in the form of a fleece.

Cylindres *m. pl.* **à polir** pour fer-blanc (cylindres durcis à la surface, servant à redresser les feuilles et à leur donner une espèce de poli). *Die (in eisernen Schalen gegossenen) Polirwalzen.* Chilled rolls *pl.*, case-hardened rolls *pl.*

Cylindre *m.* **à vapeur.** *Voy.* Cylindre d'une machine à vapeur p. 191[b].

Cylindre *m.* **affineur, Cylindre** *m.* **raffineur, Cylindre** *m.* **broyeur, Cylindre** *m.* **à broyer, Pile** *f.* **raffineuse** (machine qui opère le raffinage de la pâte effilochée) (Pap.) *Der Feinzeughollander, der Ganzzeugholländer, der Ganzhollander.* Beating engine, beater, finisher.

Compar. Cylindre 5 p. 191[b] et Cylindre effilocheur.

Cylindre *m.* **affleurant** d'un moulin à cylindre (cylindre qui, au lieu de lames en métal, a de petites ailettes en bois qui servent à délayer uniformément la pâte) (Pap.) *Die mit kurzen hölzernen Flügeln besetzte Walze (um das theilweise trocken gewordne Ganzzeug zu zerruhren).* Cylinder of a rag-engine, which has no cutters, but a sort of short wooden wings, which serve to mix the stuff uniformly.

Cylindres *m. pl.* **alimentaires** du batteur-éplucheur (cylindres en fer cannelés qui saisissent le coton que leur amène le tablier et le présentent au premier batteur) (Fil.) *Die Speisewalzen f. pl.* Feeding rollers *pl.*

Cylindres *m. pl.* **alimentaires** d'une carde en gros. *Voy.* Cylindres nourrisseurs.

Cylindre *m.* **broyeur** (Pap.) *Voy.* Cylindre affineur.

Cylindres *m. pl.* **cannelés** de l'appareil de grenage de Congrève (qui divisent la galette, convertie sous une presse en lames minces) (Poudr.) *Die Körnwalzen f. pl.* Toothed rollers.

Cylindre *m.* **cannelé, Cylindre** *m.* **rouleur, Rouleau** *m.* **à ploques** d'une carde à loquettes (cylindre cannelé en bois qui est enveloppé dans sa partie inférieure et postérieure par le *bac,* portion de cylindre creux) (Fil.) *Die Lockentrommel.* Roller-bowl.

Cylindres *m. pl.* **cannelés** d'une carde en gros (Fil.) Syn. de Cylindres nourrisseurs.

Cylindre *m.* **cannelé** des cylindres étireurs [du laminoir] pour le filage (cylindre inférieur en fer; opposé au *cylindre de pression*) (Fil.) *Die Riffelwalze.* Fluted roller.

Premiers cylindres *m. pl.* **cannelés** d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Die vordersten Riffelwalzen f. pl.* Front-rollers *pl.*

Cylindre *m.* **carré** de la jacquarde (Tiss.) *Voy.* Cylindre 8 p. 191[b].

Cylindres *m. pl.* **cingleurs.** *Voy.* C. à cingler.

Cylindre *m.* **circulaire.** *Voy.* sous Cylindre 1 p. 191[b].

Cylindre *m.* **compositeur** du compositeur-distributeur de M. Sörensen (Impr.) *Die Setzwalze, der Setzcylinder.* Cylinder for composing type.

Cylindre *m.* **couché** ou **oblique** (Mach. à vap.) *Der liegende Cylinder, schräge Cylinder.* Lying cylinder.

Cylindre *m.* **de décharge** d'une carde en gros pour coton (Fil.) Syn. de Déchargeur.

Cylindres *m. pl.* **d'entrée** d'une drousse (Fil.) *Die Einzieh-, Einlass-, Entréewalzen f. pl.* Feeding rollers *pl.* *Voy.* Nourrisseurs d'une drousse.

Cylindres *m.* **d'entrée, Cylindres** *m. pl.* **fournisseurs** du métier à eau chaude (pour la filature du lin à décomposition) (Fil.) *Die Einziehwalzen f. pl., Einführungswalzen f. pl.* Retaining rollers. *Comp.* Cylindres étireurs 4.

Cylindre *m.* **d'épreuve** pour les étoupilles (Artill.) *Die Schlagröhrprobe.* Cylinder for proving tubes (stool and pipe for proving the strength of tubes).

Cylindre *m.* **de pierre.** *Die steinerne Walze.* Stone cylinder, stone roller.

Cylindre *m.* **de pompe à air** (dans lequel se meut le piston de la pompe à air) (Mach. à vap.) *Der Luftpumpencylinder.* Air-pump cylinder.

Cylindres *m. pl.* **de pression** d'une continue (Fil.) *Die Druckwalzen f. pl.* Top-rollers *pl.*

Cylindre *m.* **de pression** des cylindres étireurs [du laminoir] pour le filage (cylindre supérieur en bois et recouvert ordinairement de peau de basane; opposé au *cylindre cannelé*) (Fil.) *Die Druckwalze, Lederwalze.* Presser, pressing roller.

Cylindre *m.* **de pression** de la machine à rouleau (cylindre en fonte de fer revêtu d'une chemise d'étoffe de laine) (Impr. d. t.) *Die mit Tuch uberzogene hohle eiserne Walze oder Trommel.* Hollow cast-iron cylinder, covered with flanel.

Cylindre *m.* **de réception** pour cartouches à fusil. *Voy.* Cylindre vérificateur 2.

Cylindre *m.* **de réception** pour projectiles (grande lunette de réception en métal) (Artill.) *Das Caliberrohr, die Passirkugellehre.* Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge, high *or* maximum-gauge (of metal).

Cylindres *m. pl.* **dégrossisseurs** (Métall.) *Voy.* C. à cingler.

Cylindre *m.* **dégrossisseur** (Pap.) *Voy.* Cylindre effilocheur.

Cylindre *m.* **distributeur** du compositeur-distributeur de M. Sörensen (Impr.) *Die Ablegwalze, der Ablegcylinder.* Cylinder for distributing type.

Cylindre *m.* en fonte **durci à la surface** (fondu en coquille). *Die Hartwalze, schalenharte, glasharte, stahlharte, hart gegossene Walze.* Case hardened roller, chilled roll.

Cylindres *m. pl.* **ébaucheurs.** *Voy.* C. à cingler.

Cylindre *m.* **effilocheur** ou **effiloqueur, Cylindre** *m.* **dégrossisseur, Cylindre** *m.* **à laver, Pile** *f.* **défileuse** (machine à cylindre qui transforme les chiffons en demi-pâte) (Pap.) *Der Halbzeugholländer, Halbholländer.* Washing engine, washer, worker.

Cylindre *m.* **elliptique.** *Voy.* sous Cylindre 1 p. 191[b].

Cylindre *m.* **émotteur, Appareil** *m.* **émotteur** (pour séparer le grain d'avec les petites pierrailles, etc.) (Agr.) *Die Getraide-Reinigungsmaschine, Fegemühle.* Smut-mill.

Cylindre *m.* **en cuivre rouge** pour capsules de guerre ou de chasse. *Voy.* Cuivre vide p. 187[a].

Cylindre *m.* **en papier** pour calandres ou machines à gaufrer. *Die Papierwalze.* Paper-roller.

Cylindre *m.* **enveloppe** du cylindre d'une machine à vapeur (Mach. à vap.) *Der Cylindermantel, Mantel, Dampfmantel.* Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case. *Voy.* Chemise du cylindre p. 118[b].

Cylindres *m. pl.* **étireurs, Cylindres** *m. pl.* **finisseurs** (qui donnent la forme définitive aux barres de fer qu'on a déjà fait passer par les cylindres dégrossisseurs) (Métall.) *Das Stabeisenwalzwerk, Stabwalzwerk, Reckwalzwerk, Streckwerk, die Reckwalzen f. pl.* Finishing- or merchant-rolls, rollers. *Compar.* Cylindres à cingler.

Cylindres *m. pl.* **étireurs** de l'étaleur pour lin (Fil.) *Die Streckwalzen f. pl., Ausziehwalzen f. pl.* Delivering rollers *pl.*

Cylindres *m. pl.* **étireurs, Laminoir** *m.* d'une machine à filer (Fil.) *Die Streckwalzen f. pl.* Drawing rollers *pl.*

Cylindres *m.* **étireurs** du métier à eau chaude (pour la filature du lin à décomposition) (Fil.) *Die Streckwalzen f. pl., Ablieferungswalzen f. pl.* Drawing rollers *pl. Compar.* Cylindres d'entrée 2.

Cylindres *m. pl.* **fendeurs** (pour fendre le fer). *Die Schneidwalzen f. pl., das Eisenspaltwerk.* Slitting rollers. *Voy.* Fenderie.

Cylindres *m. pl.* **finisseurs.** *Voy.* Cylindres étireurs 1.

Cylindres *m. pl.* **forgeurs** (pour fabriquer des barres de fer rondes et carrées). *Die Walzen f. pl. zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalzen f. pl.* Rolls for reducing and drawing iron into bars.

Cylindres *m. pl.* **fournisseurs** de l'étaleur pour lin (Fil.) *Die Einfuhrungswalzen f. pl., Einziehwalzen f. pl.* Feeding rollers *pl.*

Cylindres *m. pl.* **fournisseurs** du métier à eau chaude (Fil.) *Voy.* Cylindres d'entrée 2.

Cylindre *m.* **gravé** de la machine à rouleau (Impr. d. t.) *Die gravirte Walze.* Engraved cylinder.

Cylindres *m. pl.* **nourrisseurs, Cylindres** *m. pl.* **alimentaires** d'une carde en gros pour coton (cylindres cannelés qui livrent peu à peu le lainage de coton au tambour) (Fil.) *Die Riffelwalzen f. pl., Speisewalzen f. pl.* Feeders *pl.*, feeding rollers *pl.*

Cylindre *m.* **oblique.** *Voy.* Cylindre couché.

Cylindre *m.* **oscillant** de la machine à vapeur oscillante (qui se termine à sa partie inférieure par une calotte sphérique autour de laquelle il peut osciller) (Mach. à vap.) *Der oscillirende Cylinder.* Oscillating *or* vibrating cylinder.

Cylindres *m. pl.* **préparateurs.** *Voy.* C. à cingler.

Cylindre *m.* **presseur** (pour le moulage à la presse de la pâte céramique) (Pot.) *Der Presscylinder.* Squeezing box.

Cylindre *m.* **principal** d'une machine à colonne d'eau (cylindre dans lequel les eaux motrices agissent sur le piston) (Mach.) *Der Stiefel oder Treibcylinder.* Working cylinder, principal cylinder.

Cylindre *m.* **raffineur** (Pap.) *Voy.* Cylindre affineur.

Cylindre *m.* **renversé** de la machine à double cylindre renversé (Mach. à vap.) *Der verkehrte Cylinder.* Inverted cylinder.

Cylindres *m. pl.* **retireurs** d'une carde en fin pour coton (laminoir en fer ou en cuivre jaune qui retire le coton de l'entonnoir) (Fil.) *Die Zugwalzen f. pl., Abzugwalzen f. pl.* Delivering-bowls, -balls *pl.*

Cylindre *m.* **rouleur** (Fil.) *Voy.* Cylindre cannelé 2.

Cylindre *m.* **sécheur, Tambour** *m.* **sécheur** (cylindre creux, chauffé à la vapeur, pour le séchage des tissus). *Der Trockencylinder.* Drying-cylinder.

Cylindre *m.* **soufflant** (pompe foulante et aspirante destinée à chasser de l'air au lieu d'eau) (Métall.). *Das Cylindergebläse, Kastengebläse.* Cylinder blowing-machine, blowing cylinder.

Cylindre *m.* **vérificateur** *m.* (cylindre de fer pour visiter les calibres des canons de fusil) (Arq.) *Der Calibercylinder, Calibrircylinder, das (der) Rohrcaliber.* Barrel-plug, standard-plug, standard-cylinder.

Cylindre *m.* **vérificateur, Cylindre** *m.* **de réception** pour cartouches à fusil (Milit.) *Die Patronenlehre.* Small-arm cartridge-gauge, cylinder cartridge-gauge.

Cylindrer, Laminer le fer (le faire passer entre les cylindres du laminoir) (Métall.) ***Walzen, strecken.*** To roll.

Cylindrer, Lustrer, Satiner *v. a.* les tissus. ***Kalandern, cylindriren.*** To calender. ***Compar.*** Calandrer p. 82ᵃ.

Cylindrique *adj.* ***Cylindrisch, walzenförmig.*** Cylindric, cylindrical. ***Compar.*** Surface cylindrique.

Cymaise *f.*, **Doucine** *f.*, **Gueule** *f.* (moulure, ondée par son profil, dont la moitié est concave et l'autre moitié est convexe) (Arch.) ***Das (der) Karnies, die Kehlleiste (Rinnleiste), oder die Sturzrinne.*** Cyma, cymatium, ogee (cyma recta *or* cyma reversa).

Cymaise *f.*, **Doucine** *f.* (moulure, ondée par son profil, qui est concave par le haut et convexe par le bas) (Arch.) ***Das (der) Karnies, die Kehlleiste.*** Cyma recta.

Cymaise *f.* **dorique** (Arch.) Syn. d'Escape.

Cymaise *f.* **lesbienne** (Arch.) Syn. de Talon.

Cymolite *f.* (Minér.) *Voy.* Cimolite p. 126ᵃ.

Cymophane *f.*, **Chrysobéril** *m.*, **(Chrysolithe** *f.* **orientale)** (pierre précieuse d'un vert jaunâtre, quelquefois complétement hyalin; c'est un aluminate de glucine) (Minér.) ***Der Chrysoberyll, Goldberyll, prismatische Corund, orientalische Chrysolith.*** Chrysoberyl.

Cyprine *f.*, **Idocrase** *f.* **bleue céleste** (Minér.) ***Der Cyprin.*** Cyprine.

D.

D *m.*, **Dé** *m.* (chape en forme de D), à la fourche de croupière de l'avaloire, (servant à trousser les traits) (Sell.) ***Der Kammring am Ringstössel (um die Tauhaken einzuhaken), der Schwebering.*** D *or* D ring to hook the traces to in travelling.

Dague *f.* (écang pour espader le lin ou le chanvre) ***Die Schwinge, das Schwingmesser.*** Sword. ***Compar.*** Écang.

Daguer (espader) le lin ou le chanvre. ***Schwingen.*** To beat *or* swingle. ***Compar.*** Machine à espader.

Daguerréotypage *m.* (action de daguerréotyper). ***Das Daguerreotypiren.*** Daguerreotyping.

Daguerréotype *m.*, **Épreuve** *f.* **daguerrienne.** ***Die Daguerreotypie, das Daguerreotyp, Daguerreotypbild.*** Daguerreotype, daguerreotype picture.

Daguerréotype *m.* (procédé mis en usage pour daguerréotyper). ***Die Daguerreotypie.*** Daguerreotyping.

Daguerréotyper (faire des daguerréotypes). ***Daguerreotypiren.*** To daguerreotype.

Daguerréotypie *f.* (art de fixer l'image des objets extérieurs, au moyen de la chambre obscure et de divers procédés chimiques, sur des plaques d'argent bien polies). ***Die Daguerreotypie.*** Daguerreotyping, daguerreotypy.

Daguerrien, -nne *adj.* (ce qui appartient à la daguerréotypie). ***Daguerrisch, Daguerresch, Daguerreotypisch, Daguerreotyp-.*** Daguerrian, Daguerreotypic ***Compar.*** Épreuve daguerrienne, Plaque daguerrienne.

Dahline *f.* (Chim.) Syn. d'Inuline.

Dais *m.* (tenture, etc., dans l'ancienne forme des ciels de lit). ***Der Baldachin, Himmel.*** Canopy, baldaquin. ***Compar.*** Ciel 1 p. 125ᵇ.

Dais *m.* du maître-autel (Arch.) ***Das Ciborium (d. i. der zeltartige Vorhang über dem Altar).*** Ciborium, canopy over a high altar.

Dalle *f.* (tablette de pierre ou de marbre, de peu d'épaisseur, dont on couvre les terrasses, les balcons, et dont on fait du carreau) (Arch.) ***Die Steinplatte, Platte, (Fliese), [um Mauern oder Pfeiler zu bedecken:] der Deckstein, die Deckplatte.*** Slab, flag-stone. ***Compar.*** Carreau 2 p. 92ᵇ.

Dalle *f.* (pierre pour aiguiser les faux) (Agr.) ***Der Sensenstein.*** Scythe-rubber. ***Compar.*** Pierre à faux.

Dalle *f.* d'un brûlot (petite auge pour conduire la poudre aux matières combustibles) (Mar.) ***Die Brandröhre, Feuerröhre (eines Branders).*** Train-channel (of a fire-ship).

Dalle *f.* (pour recevoir les eaux ménagères et les conduire jusqu'au ruisseau de la rue) (Pav.) ***Der Rinnstein.*** Gutter-stone.

Dalle *f.* **de pompe** (tuyau en bois pour conduire hors du navire les eaux élevées par la pompe) (Mar.) ***Die, das Daal, Pumpendaal.*** Pump-dale.

Dalot *m.* du chapiteau d'un moulin à cylindre (sorte de canal pour l'écoulement des eaux) (Pap.) ***Die Rinne.*** Pipe.

Dalot *m.* (trou, canal pour faire écouler les eaux hors du navire) (Mar.) ***Das Speigatt.*** Scupper, scupper-hole. ***Compar.*** Manche du dalot.

Damage *m.* (action de damer les terres, etc.) (Chem. d. f., etc.). ***Das Rammen, Stampfen, Feststampfen.*** Ramming.

Damas *m.* de l'acier damassé (ramifications veineuses diversement entrelacées, de couleur tantôt claire, tantôt foncée qu'on produit à la surface de l'acier damassé en le mouillant avec des acides affaiblis) (Métall.) ***Der Damast, (Damask), die Damascirung.*** Damask surface (of Damascus steel).

Damas *m.* **corroyé** (Métall.) ***Der gegerbte Damask.*** Different sorts of steel *or* of steel and iron welded together in a manner to produce beautiful patterns. *Voy.* Étoffe.

Damas *m.*, **Linge** *m.* **damassé** (linge de table à fleurs, à personnages, etc.) (Tiss.) *Der Damast, Leinendamast.* Damask, linen damask.

Damas *m.* de soie (espèce de satin à fleurs, etc., et à deux envers) (Tiss) *Der Damast, Seidendamast.* Damask, silk damask.

Damas-laine *m.* (étoffe de laine pour ameublement tissé à la manière des damas de soie et des linges damassés) (Tiss.) *Der Wollendamast.* Damast, damask, worsted damask.

Damasquiner *v. a.* (incruster de petits filets d'or ou d'argent dans du fer ou de l'acier). *Damasciren (d. i. Stahl mit Gold- und Silberfiguren auslegen).* To damascene, damaskene, damaskeen, (*i. e.* to inlay steel or iron with gold- and silver-wire)

Damasquinerie *f.* (art de damasquiner). *Das Damasciren, die Kunst des Damascirens.* Art of damascening *or* damaskeening.

Damasquineur *m.* (celui qui damasquine). *Der Damascirer.* Damascener, damaskeener.

Damasquinure *f.* (travail de ce qui est damasquiné ou opération de damasquiner). *Die Damascirung.* Damascening, damaskeening.

Damasser *v. a.* l'acier (Métall.) *Damasciren* To give to steel a damask surface. *Compar.* Acier damassé p. 6ª et Damas 1 p. 194ᵇ.

Damasser *v. a.* une étoffe, du linge (les fabriquer en façon de damas) (Tiss.) *Damasciren, damassiren, Damast weben, damastartig weben, (modeln).* To damask. *Compar.* Damas 2, 3, Damas-laine et Linge damassé.

Damasserie *f.* (fabrique de linge damassé) (Tiss.) *Die Damastfabrik, Damastweberei.* Manufactory of linen damasks.

Damasseur *m.* (ouvrier qui fabrique du linge damassé) (Tiss.) *Der Damastweber, -wirker, -macher.* Damask-weaver.

Damassure *f.* (dessin figuré sur la toile damassée) (Tiss.) *Das Damastmuster.* Damask pattern.

Dame *f.*, **Damoiselle** *f.*, **Demoiselle** *f.* (gros pilon en bois qui sert à assurer la stabilité des gros pavés ou à tasser les terres employées en remblais) (Pav., Chem. d. f., etc.) *Die Handramme, der Besetzschlägel, die Jungfer, die Heye, Hoye, die Pflasterramme, (zum Feststampfen der Erde:) die Stampfe, der Stampfer.* Beetle, paving-beetle *or* rammer, earth-rammer.

Dames *f. pl.*, **Témoins** *m. pl.* (cônes en terrain naturel qu'on laisse sans les attaquer dans une tranchée pour en mesurer la profondeur) (Chem. d. f., etc.) *Die Masskegel, Erdkegel m. pl., Masshubel m. pl.* Witnesses *pl.*

Dames *f. pl.* pour retenir les avirons (taquets de nage) (Mar.) *Die Rojeklampen f. pl.* Rowlocks *pl.* *Voy.* Taquets de nage.

Dame *f.* d'un batardeau (tourelle massive qui s'élève au milieu de la cape) (Fort.) *Der kleine Thurm eines Bären.* Turret of a batardeau.

Dame *f.* du haut-fourneau (pièce ou masse de fonte qui ferme l'ouverture de l'avant-creuset) (Métall.) *Der Wallstein, Dammstein.* Dam, damstone.

Dame-jeanne *f.* (gros ballon en verre et clissé dans lequel on expédie l'acide sulfurique, etc.) (Chim., etc.) *Der (in einen Korb eingesetzte) Glasballon, Schwefelsäureballon.* Glass balloon put in a basket (for the transport of sulphuric acid, etc)

Damer *v. a.* (battre les terres, etc., avec une dame). *Rammen, stampfen, feststampfen, einstampfen.* To ram, to beat down.

Damer *v. a.* (battre le sable dans les châssis de moulage) (Moul.) *Die Gusskasten eindämmen, verdämmen.* To ram down the sand in moulding.

Dammar *m.*, **Dammara** *m.* (résine provenant de l'arbre *agathis loranthifolia [dammara alba, d. australis]*; on en prépare du vernis). *Das (ostindische) Dammarharz, Dammar, Dammarputi.* Dammar, (gum cat's eye).

Damoiselle *f.* (Pav.) *Voy.* Dame 1.

(Damoiselle) (Couvr.) *Voy.* Lucarne damoiselle.

Danaïde *f.*, **Roue** *f.* **à poire** (roue hydraulique horizontale, en forme de cône renversé, tournant autour d'un axe vertical) (Hydr.) *Die Danaide.* Danaïde, turbine of Burdin.

Dandy-loom *m.* (espèce de métier à tisser à la main pour étoffes unies. Son bâti en fonte et d'autres arrangements permettent de tisser avec douceur et vitesse) (Tiss.) *Der Dandy-Loom (ein zum leichten und schnellen Arbeiten geeigneter, verbesserter Handstuhl fur glatte Stoffe).* Dandy-loom.

Dansant, -te (Arch.) *Voy.* Marche dansante.

Daourite *f.* (Minér.) *Voy.* Sibérite.

Darce *f.*, **Darcine** *f.* *Voy.* Darse, Darsine.

Dard *m.*, **(Traîneau** *m.***)** d'un fourreau de sabre de cavalerie. *Das Schleppeisen, der Schleppschuh (einer Säbelscheide).* Shoe (of a brass-metal or steel-scabbard).

Dard *m.* **à feu** (baguette garnie d'artifices et armée d'un crochet qu'on lançait dans les voiles pour les incendier) (Mar.) *Der Feuerpfeil.* Fire-arrow.

Darse *f.*, **Darsine** *f.*, **Darce** *f.*, **Darcine** *f.* (nom donné dans la Méditerranée à la partie intérieure d'un port) (Mar.) *Der Binnenhafen, kleine Hafen, die Kumme, das Becken, die Docke, Hafendocke.* Basin, (wet dock). *Compar.* Paradis.

Datolithe *m.* (minéral d'un blanc légèrement verdâtre ou jaunâtre, composé de silicate de chaux et de borate de chaux hydratés) (Minér.) *Der Datolith.* Datolite.

Davier *m.*, **Davié** *m.* (outil servant à faire entrer les cerceaux d'un tonneau) (Tonn.) *Die Reifzange, Reifzwinge, der Bandhaken.* Hoop-cramp.

Davier *m.* ou **Minot** *m.* pour les ancres (poutre mobile qu'on place dans le porte-hauban de misaine lorsqu'on veut traverser l'ancre) (Mar) *Der Penterbalken.* Davit.

Davier *m.*, **Davié** *m.* d'une chaloupe (épart court et un peu courbe dont le bout supérieur porte un rouleau; on l'emploie pour lever l'ancre par l'orin) (Mar.) *Die Jutte, taube Jutte.* Davit in a long-boat.

Daviers *m. pl.*, **Daviés** *m. pl.* pour suspendre les bateaux, les chaloupes (poteaux en fer dont la partie inférieure est perpendiculaire, mais dont la supérieure se courbe en dehors du couronnement d'un vaisseau) (Mar.) *Der David.* Davit.

Davyne *f.* (Min.) Syn. de Lampe de Davy.

Dé *m.*, **(Dez** *m.***)**, **Cylindre** *m.* **vérificateur** (pour vérifier les proportions intérieures du canon de fusil) (Arq.) *Der Calibercylinder, die Kugel der Buchsenmacher.* Barrel-plug, standard-plug. *Voy.* Cylindre vérificateur 1 p. 193ᵇ.

Dé *m.*, **(Dez** *m.***)** de la culasse d'un canon de fusil (Arm.) *Die Kammer einer Schwanzschraube.* Chamber. *Compar.* Chambre [8] p. 102ᵃ.

Dé *m.* (en acier) pour le frappage des épingles. *Der Stempel zum Anköpfen der Stecknadeln.* (Stamp for heading pins).

Dé *m.* à la fourche de la croupière (Sell.) *Voy.* D p. 194ᵃ.

Dé *m.* (partie cubique) d'un piédestal (Arch.) *Der Wurfel (eines Säulenstuhls).* Dado, die (of a pedestal).

Dé *m.*, **Support** *m.* **en pierre** des rails (gros quartier de pierre dure que l'on place sous les rails pour les y faire reposer par l'intermédiaire des coussinets) (Chem. d. f.) *Der Steinblock, Tragstein, Stuhlstein, Wurfel, Block.* Stone-block, block.

Dé *m.* **à emboutir** (cube de cuivre percé de trous pour y emboutir les fonds des chatons, etc.) (Orf., etc.) *Die Anke.* Thimble (a sort of stamp).

Dés *m. pl.* **de fonte** (garnitures des trous) des rouets de gaïac d'une poulie (Mar.) *Die metallenen Buchsen in den Scheiben von Pockholz.* Brass cocks *pl.* of the sheaves of lignum vitæ.

Dés *m. pl.* **de Van-Helmont, Marne** *f.* **sphéroïdale cloisonnée** (avec laquelle on prépare le ciment romain) (Minér.) *Nieren f. pl. von Kalkmergelstein, Kalksteinnieren f. pl., Mergelnieren f. pl.* Spheroidal concretions of marl, cement-stone, (septaria *n. pl.*, ludi *m. pl.* Helmontii).

Débâcle *f.* (rupture, ordinairement subite, de la glace qui couvrait une rivière). *Der Eisgang.* Breaking up of the ice.

Débander le chien d'un fusil. *Den Hahn abspannen, ablassen.* To uncock the piece, to let-down the cock on the nipple. *Compar.* Désarmer.

Débarcadère *m.*, **Débarcadour** *m.* (espèce de cale, de jetée qui, du rivage, s'avance un peu dans la mer et qui sert au débarquement [et à l'embarquement]) (Mar.) *Der Löschplatz.* Discharging-wharf, pier. *Compar.* Embarcadère.

Débarcadère *m.* (lieu de départ [et d'arrivée] sur les chemins de fer) (Chem. d. f.) *Die Station (eigentl. Abgangsstation).* Station. *Compar.* Embarcadère.

Débarcadour *m.* Syn. de Débarcadère 1.

Débarquement *m.* des marchandises (Mar.) *Das Löschen der Waaren.* Discharging *or* unloading goods.

Débarquer les marchandises (les faire sortir d'un navire) (Mar.) *Die Güter ausschiffen.* To discharge the goods.

Débarrer une porte (ôter la barre). *Aufriegeln.* To unbolt.

Débiter le bois en grume en planches, madriers, etc. (Charp., etc.) *(Das Stammholz zu Schirrholz) zurichten.* To block-out, to saw-up timber, to break-down, to convert timber, to cut it into slabs.

Débiter, Couper le bois à la scie (le refendre, le couper par pièces de la manière la plus avantageuse) (Men., etc.) *Zuschneiden, schneiden.* To saw *or* cut-up timber to certain dimensions, to convert it, (with joiners:) to cut stuff (*i. e.* wood).

Débiter un madrier, une planche, **sur le champ** (en couper l'épaisseur par des traits de scie parallèles à la largeur) (Men.) *Die Sägeschnitte parallel zu den breiten Flächen der Bohle fuhren, die Bohle der Dicke nach zertheilen.* To divide a plank by the saw in a direction parallel to its large surface.

Débiter un madrier, une planche **sur le plat** (Men.) *Eine Bohle der Länge oder der Breite nach rechtwinkelig gegen deren grosse Fläche zersägen.* To cut a plank (by the length or by the breadth) in a direction, which forms a right angle with its large surface.

Débiter la pierre à la scie (pour faire des dalles ou du carreau) (Maç.) *In Platten schneiden, zerschneiden, zersägen.* To cut stone with a saw.

Débiteurs *m. pl.*, **Réunisseurs** *m. pl.* de l'étaleur pour lin (Fil.) *Die Ablieferungswalzen f. pl., Abzugwalzen f. pl. (der Anlegemaschine).* Front boss (of a spreader). *Voy.* Réunisseurs.

Déblai *m.*, **Tranchée** *f.* (action d'enlever les terres pour mettre un terrain de niveau, ou l'endroit même où l'on a déblayé les terres) (Chem. d. f., etc.) *Der Durchschnitt, Einschnitt, Abtrag.* Cutting, excavation.

Déblais *m. pl.* (terres extraites d'une tranchée) (Chem. d. f., etc.) *Der Abtrag, die abgetragene Erde.* Earth dug from an excavation.

Déblayer un terrain (en ôter les terres) (Chem. d. f., etc.) *Abtragen.* To excavate, to dig.

Débloquer (ôter d'une composition les lettres bloquées et renversées, pour les remplacer par celles qui conviennent) (Impr.) *Die Fliegenköpfe berichtigen.* To rectify the turned letters.

Déboisement *m.* *Das Abholzen.* Clearing from wood.

Débonneter une fusée (Artill.) Syn. de Décoiffer p. 200ᵃ.

Déborder *v. a.* une chaloupe d'un vaisseau, de la côte, etc., avec une gaffe (Mar.) *Mit einem Bootshaken absetzen, abstossen.* To put off (with a boat-hook).

Déborder *v. n.*, **s'Éloigner** d'un plus grand vaisseau à bord duquel on est (Mar.) *Von einem Schiffe abstechen.* To sheer off from a ship.

Débordoir *m.* (couteau à tailler à deux manches) (Tonn., Char.) *Der Schnitzer, das Schnitzmesser, Schneidemesser.* Drawing-knife, draw-knife.

Débordoir *m.* (bassin qui sert à façonner les verres d'optique) (Lun.) *Die Schleifschale.* Basin.

Débouché *m.* de la descente (Fort.) *Der Durchbruch der Descente.* Opening *or* mouth of the gallery of descent.

Débouché *m.*, **Ouverture** *f.* d'un pont de pierre (espace entre les piliers qu'il laisse libre pour le passage des eaux) (Hydr.) *Die Capacität, der Fluthraum (einer steinernen Brücke).* Waterway (of a bridge).

Déboucher d'une tranchée (Milit.) *Aus einem Laufgraben bei der Sappenarbeit durchbrechen.* To break through.

Débouillissage *m.* des toiles, après l'immersion dans le chlore (lessivage dans une lessive faible à laquelle on a ajouté du savon blanc) (Blanch.) *Das Nachbeuchen mit Zusatz von Seife, die Digestion mit Seifenwasser, die letzte Beuche, das letzte Beuchen.* Scalding.

Débourber *v. a.* (ôter la bourbe) (Arch., Mar.) *Baggern.* To clear out the mud.

Débourber, Creuser, Recreuser un port, etc. (en ôter la vase) (Mar., etc.) *Einen Hafen u. s. w. baggern, ausbaggern, ausräumen.* To clean a harbour, etc.

Débourrage *m.* (Tan.) *Voy.* Débourrement.

Débourrage *m.* du tambour et des chapeaux d'une machine à carder (Fil.) *Das Putzen.* Cleaning, stripping. *Compar.* Débourrer 1.

Débourrement *m.* **(à l'échauffe), Débourrage** *m.* de la peau (opération de promener le couteau rond de haut en bas sur la peau pour en faire tomber le poil) (Tan.) *Das Abpälen, Enthaaren.* Scraping with à crooked knife to get off the hair, taking off the hair, unhairing.

Débourrer le tambour et les chapeaux d'une machine à carder (ôter les petits filaments de coton et les impuretés qui se sont accumulées entre les dents) (Fil.) *Putzen.* To clean, to strip.

Débourrer les peaux (en faire le débourrement). (Tan.) *Abpälen, enthaaren.* To scrape off the hair with a crooked knife, to unhair.

Débourreur *m.* de la drousse (Fil.) *Die Wendewalze (der Schrubbelmaschine).* Clearer (of the scribbler). *Voy.* Nettoyeur de la drousse.

Débourreur *m.* **mécanique, Débourreuse** *f.* **mécanique** (machine qui fait le débourrage des chapeaux d'une machine à carder) (Fil.) *Die selbstthätige mechanische Vorrichtung zum Ausbürsten der Deckel.* Self acting stripper.

Débourreuse *f.* **mécanique** (Fil.) *Voy.* Débourreur mécanique.

Debout *adv.* ou **de Bout** (posé de manière que l'objet s'appuie sur la face la plus petite et que sa plus longue dimension soit en l'air). *Aufrecht.* On end, upright, erect. *Compar.* de Champ p. 102[b], à Plat.

Debout (ou de Bout) au vent dit d'un vaisseau (présentant la proue au vent) (Mar.) *Flach in den Wind.* Head to wind, right in the wind's eye.

Aller debout au vent. *Flach in den Wind segeln.* To sail right in the wind's eye, to sail head to wind.

Débrayage *m.* (action de débrayer) (Mach.) *Die Entkuppelung, Loskuppelung, Ausrückung.* Disengaging, disconnecting, throwing out of gear. *Voy.* Désembrayage 1.

Débrayage *m.* (appareil de débrayage) (Mach.) *Die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung.* Disengaging gear, disengaging coupling. *Voy.* Désembrayage 2.

Débrayer (désembrayer) (Mach.) *Entkuppeln, loskuppeln, ausrücken.* To disconnect, to disengage, to throw out of gear. *Voy.* Désembrayer.

Débris *m.* d'un navire (les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage) (Mar.) *Das Wrack, (Schleet).* Wreck.

Débris *m. pl.* **de briques.** *Der Ziegelbruch.* Broken brick.

Débris *m. pl.* ou **Biblons** *m. pl.* **de fer.** *Die Eisenabfälle m. pl.* Scrap-iron, (cuttings of bar-ends, boiler-plate parings, etc.).

Débris *m. pl.* **de pierres.** *Die Steinbrocken m. pl.* Broken stone, chippings *pl.* of stone.

Débris *m. pl.* **de tuiles.** *Voy.* Tuileaux.

Débrochage *m.* (action d'enlever la couverture d'un livre broché) (Rel.) *Das Wegreissen des Heftumschlags.* Tearing off the cover of a sewed book, (unstitching).

Déca- (annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure ou de poids dix fois plus grande que l'unité génératrice).

Décagramme *m.* (poids de 10 grammes). *Das Dekagramm* = $^1/_{50}$ *Zollpfund.* Decagramme = 154.323 Troy grains.

Décaler les roues d'une voiture (désenrayer) (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch.

Décalitre *m.* (mesure de capacité de 10 litres). *Das Dekaliter = 8.73 preuss. Quart.* Decalitre = 610.270 cubic inches = 2.20 Imperial gallons.

Décalquer une gravure, une lithographie (les fixer sur le bois vernissé et en enlever après le papier) *Absiehen.* To fix an engraving or a lithography on varnished wood and take away the paper afterwards.

Décamètre *m.* (mesure de longueur, qui vaut dix mètres). *Der Dekameter = 2.665 preuss. Ruthen.* Decametre = 1.988 pole.

Décamètre *m.* **carré.** Synon. d'Are p. 26[b].

Décamètre *m.* **cube.** *Der Cubikdekameter = 18.719 preuss. Cubikruthen.* Cubic decametre = 7.862 cubic poles.

Décantation *f.* (séparation d'une couche liquide qui recouvre un dépôt de matière solide) (Chim.) *Das Decantiren, (vorsichtige) Abgiessen.* Decantation.

Décanter *v. a.* (faire la décantation) (Chim.) *Decantiren, vorsichtig abgiessen.* To decant, to pour off.

Décapage *m.*, **Dérochage** *m.* des objets en métal (opération de leur enlever au moyen d'un acide faible la couche d'oxyde dont il sont couverts) (Métall.) *Das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen.* Pickling, dipping.

Décapage *m.* des feuilles de fer. *Das Glühen.* Scaling. *Voy.* Décaper 2.

Décapage *m.* des métaux. *Das Scheuern, Blankputzen, Schaben.* Scouring. *Voy.* Décaper 3.

Décaper les objets en métal (Métall.) *Abbeizen, abbrennen, gelbbrennen.* To pickle, to dip. *Voy.* Décapage 1..

Décaper les feuilles de fer nettoyées dont on veut faire du fer-blanc (les porter dans le fourneau chauffé au rouge où on les laisse jusqu'à ce que la chaleur en ait détaché les écailles d'oxyde). *Glühen.* To scale. *Compar.* Fourneau à décaper.

Décaper les métaux (leur enlever l'oxyde, les nettoyer en les frottant avec une poudre dure et humide ou avec un outil en fer, etc.) *Scheuern, putzen, blank machen, schaben.* To scour.

Décarbonisation *f.* de l'acier (opération de le recouvrir de limaille de fer malléable et de le chauffer en vases clos ce qui le prive du carbone et le rend mou. L'acier décarbonisé redevient

dur par la cémentation). *Das Entkohlen, die Entkohlung, das Decarbonisiren, Weichmachen.* Decarbonizing, softening.

Décarburation *f.* de la fonte (Métall.) *Die Entkohlung.* Decarburation.

Décarburer la fonte (en séparer une partie du carbone qu'elle contient pour la convertir en acier ou en fer malléable) (Métall.) *Das Roheisen entkohlen.* To decarburate.

Décare *m.* (mesure de surface de 10 ares). *Der Dekare = 70.50 preuss. Quadratruthen.* Decare = 39.54 poles.

Décarrelage *m* *Das Aufbrechen, Aufheben, Aufreissen eines Fliesenpflasters oder geplätteten Fussbodens.* Tearing *or* breaking up a paving of flags *or* paving-tiles.

Décarreler (enlever les vieux carreaux d'une pièce). *Ein Fliesenpflaster, einen geplätteten Fussboden aufbrechen, aufheben, aufreissen.* To tear *or* break up a paving of flags *or* paving-tiles

Décastère *m.* (mesure pour le bois = 10 stères ou mètres cubes). *Der Dekaster = 323.4600 preuss. Cubikfuss.* Decastere = 353.17 cubic feet.

Décatir le drap (ôter son *cati* en lui permettant en même temps de *rentrer* ou de se rétrécir) (Drap.) *Krumpen, krimpen.* To shrink. *Compar.* Table à décatir.

Décatir le drap avant le dernier tondage (lui donner un lustre permanent, en le roulant autour d'un cylindre creux en cuivre, perforé à la périphérie, dans l'intérieur duquel on introduit de la vapeur) (Drap.) *Decatiren.* To produce a permanent lustre on the face of cloth by rolling it tightly round a hollow perforated cylinder, into which steam is introduced.

Décatissage *m.* du drap (Drap.) *Das Krumpen, Krimpen.* Shrinking. *Voy.* Décatir 1.

Décatissage *m.* du drap (avant le dernier tondage) (Drap.) *Das Decatiren.* Producing a permanent lustre on the face of cloth by rolling it tightly round a hollow perforated cylinder, into which steam is introduced. *Voy.* Décatir 2.

Décatissage *m.* **à la vapeur** (opération d'ôter le cati du drap en l'imbibant de vapeur sur le décatissoir et de lui donner un apprêt indestructible en le pressant sans cartons) (Drap.) *Die Dampfkrumpe, das Decatiren.* Steaming.

Décatisseur *m.* (qui décatit le drap) (Drap.) *Der Decatirer, (Decateur).* Who steams cloth, spunger.

Décatissoir *m.*, **Table** *f.* **à décatir** (machine pour faire le décatissage à la vapeur) (Drap.) *Die Decatirmaschine.* (Machine for steaming woollen cloth.)

Déchapper (retirer le modèle de dedans la chemise) (Fond.) *Das Modell aus der Giessform herausnehmen.* To take the model out of the mould.

Décharge *f.* (pièce de bois inclinée de 50 ou 60 degrès, plus ou moins, pour soutenir une cloison et soulager le poids des sablières et de ce qu'elles portent) (Charp.) *Die Strebe, das Band, (die Sturmstrebe, das Bundband, Strebeband).* Brace, (strut, oblique straining-beam). *Compar.* Cloison avec décharge p. 133ª.

Décharge *f.* du roucou (sorte de fermentation à laquelle on soumet la substance tinctoriale produite par le roucouyer, *bixa orellana*) (Teint.) *Die Gährung, welcher man den abgepressten Farbstoff des Orleanbaums [den Orlean] unterwirft.* Fermentation of the red matter of annotto.

Décharge *f.* d'un vaisseau (Mar.) *Das Löschen.* Discharge, unioading, landing.

(**Décharge** *f.*) *Voy.* Papier de décharge Tuyau de décharge.

Décharge *f.* **(de maçonnerie)** (Arch.) Synon. d'Arc en décharge p. 25ª.

Déchargement *m.* d'un vaisseau (Mar.) *Die Löschung, Ausladung.* Unloading.

Déchargeoir *m.* (cylindre autour duquel le tisserand roule la toile lorsqu'il y a trop d'étoffe sur l'ensouple de devant ou sur l'ensouple au-dessous du métier) (Tiss.) *Der Baum zum Abtafeln, Abtafelbaum.* Beam, on which the stuff is rolled, when there is too much stuff on the breast-beam or on the cloth-beam.

Déchargeoir *m.* (tuyau de décharge) (Mach. à vap.) *Die Abflussröhre.* Waste-water pipe.

Décharger un apprenti (le déclarer hors d'apprentissage) (Impr., etc.) *Lossprechen.* To quit, to discharge.

Décharger une batterie électrique, une bouteille de Leyde) (Phys.) *Eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche entladen.* To discharge an electrical battery, a Leyden jar.

Décharger un fusil, **Retirer la charge** d'une arme à feu (Milit.) *Ein Gewehr ausladen, den Schuss ausziehen.* To draw the charge.

Décharger le haut-fourneau, **Mettre hors** (Métall.) *Den Hochofen auskratzen.* To draw, to blow out *or* to stop the furnace. *Voy.* Mettre hors.

Décharger une pièce d'artillerie avec le tire-bourre (Artill.) *Ein Geschütz ausladen oder entladen.* To unload a gun.

Décharger, Relever la forme de la presse (l'en retirer) (Impr.) *Ausheben.* To lift out.

Décharger la toile (la rouler autour du déchargeoir lorsqu'il y a trop d'étoffe sur l'ensouple) (Tiss.) *Abtafeln.* To roll the stuff on another beam, when the breast-beam or the cloth-beam is too full.

Décharger un vaisseau (ôter la charge qu'il portait) (Mar.) *Ein Schiff löschen.* To unlade *or* discharge a ship. *Compar.* Commencer à décharger p. 140ᵇ.

Décharger les voiles, Brasser à porter (afin que les voiles soient plus exposées au vent). *Abbrassen.* To brace full, to fill the sails.

Décharger une heve (Expl.) *Voy.* sous Heve.

Déchargeur *m.* d'une carde en gros pour coton (petit cylindre, tournant plus lentement que le grand tambour, quoique dans le même sens, qui enlève la moitié de sa charge à ce dernier) (Fil.) *Der Abnehmer, das Fillet, die kleine Trommel, Fillettrommel, kleine Kratztrommel, Kammwalze.* Doffing cylinder, doffer, fillet.

Déchargeur *m.* d'une drousse (Fil.) *Der Abnehmer.* Doffer, doffing cylinder. *Voy.* Peigneur.

Déchargeur *m.* de l'électricité (Phys.) *Der Auslader, Entlader.* Discharger, discharging rod. *Voy.* Excitateur.

Déchaussé, -ée (dégradé) dit de la fondation d'un bâtiment (Maç.) *Schadhaft, (vom Was-*

ser) unterwaschen. Ruinous, undermined *or* bared (by water).

Déchaussement *m.* des pilots par le courant, **Affouillement** *m.* provenant de l'action de l'eau sous une fondation (Arch.) *Die Unterwaschung, das Unterwaschen eines Fundaments.* Undermining *or* baring of a foundation, blowing up of piling.

Déchet *m.* du bois de charpente (perte qu'on éprouve en le débitant) (Charp.) *Der Verschnitt, Abschnitt, Abfall.* Waste, batement.

Déchet *m.* de coton (provenant du filage mécanique du coton) (Fil., Pap.) *Die Abgänge m. pl. der Baumwollspinnereien.* Waste, cotton-waste.

Bon déchet *m.* (Fil.) *Der gute Abgang.* Good waste.

Mauvais déchet *m.* (Fil.) *Der schlechte Abgang.* Bad waste.

Déchet *m.* des feuilles d'or ou d'argent (feuilles défectueuses qui ne peuvent être travaillées, rognures, etc., qui servent à faire l'*or en coquille*) (Batt.) *Die Krätze, Schawine, (der Abgang, Abfall).* Parings of leaf-gold.

Déchet *m.* (diminution, perte qu'éprouvent les métaux dans la refonte, l'affinage, le forgeage) (Métall.) *Der Abbrand, (Abfall, Abgang, Verlust beim Umschmelzen u. s. w.)* Loss *or* waste.

Déchet *m.* de porcelaine (objets défectueux ou imparfaits en porcelaine) (Porcel.) *Das mangelhafte Geschirr.* Imperfect pieces *or* vessels of porcelain.

Déchet *m.* de tuiles (perte qu'on éprouve en coupant les tuiles pour les arêtes, les noulets) *Der Verhau.* Cutting.

Déchet *m.*, **Usure** *f.* (détérioration, dépérissement d'une chose par l'usage qu'on en fait). *Die Abnutzung.* Wear and tear.

Déchet *m.* **de cardette** (rebut de bourre de soie cardée) (Soier.) *Die Stumpen m. pl., das Seidenwerg.* Noils of carded waste-silk.

Déchet *m.* d'une pierre **par les tailles** (diminution qu'éprouve une pierre lorsqu'on la taille pour un usage quelconque) (Maç.) *Der Abfall, [der der Bearbeitung unterworfene Theil des Steins:] der Arbeitszoll.* What is knocked off in cutting a stone.

Déchiquetage *m.* du caoutchouc (opération de le purifier en l'exposant, sous un jet d'eau continu, à l'action de deux cylindres tournants dont le supérieur a une surface rude et inégale). *Das Reinigen des Kautschuks durch fortgesetztes Auswalzen unter continuirlichem Wasserzufluss.* Purification of caoutchouc by submitting the impure caoutchouc to the action of cylinders furnished with teeth turning in opposite directions under a small jet of water.

Déchiqueter le caoutchouc (le purifier en l'exposant à une espèce de mastication). *Das Kautschuk durch fortgesetztes Auswalzen unter continuirlichem Wasserzufluss reinigen.* To purify caoutchouc by causing it to undergo a kind of mastication. *Voy.* Déchiquetage, *Compar.* Machine à déchiqueter.

Déchirure *f.* (rupture faite en déchirant). *Der Riss.* Rent.

Déchirure *f.* des métaux (action de se déchirer lorsqu'ils sont soumis à un coup de feu trop violent, etc.) *Das Reissen.* Cracking, clinking.

Déchouer un vaisseau (Mar.) *Abarbeiten, abholen.* To get afloat, to get off. *Voy.* Déséchouer.

Déci- (annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure dix fois plus petite que l'unité génératrice).

Déciare *m.* (1/10e d'un are, ou 10 mètres carrés). *Der Deciare = 101.5190 preuss. Quadratfuss.* Deciare = 107.64 square feet.

Décigramme *m.* (1/10e du gramme). *Das Decigramm = 0.6 (neue) preuss. Cent = 1.641959 (alte) preuss. Gran.* Decigramme = 1.5432 Troy graius.

Décilitre *m.* (1/10e du litre). *Das Deciliter = 5.58937 preuss. Cubikzoll.* Decilitre = 6.1027 cubic inches.

Décimètre *m.* (1/10e du mètre). *Der Decimeter = 3.8234 preuss. od. rheinl. Zoll.* Decimetre = 3.937 inches.

Décimètre *m.* **carré.** *Der Quadratdecimeter = 14.6189 preuss. Quadratzoll.* Square decimetre = 0.10764 square foot.

Décimètre *m.* **cube.** *Der Cubikdecimeter = 55.8937 preuss. Cubikzoll.* Cubic decimetre = 61.028307 cubic inches.

Décintrement *m.* (opération d'ôter les cintres d'une voûte, etc.) (Charp., Maç.) *Das Ausrüsten, Wegnehmen, die Ausrüstung eines Bogengerüstes.* Striking *or* taking down a centre.

Décintrer, Desceller les cintres (les démonter après qu'une voûte ou un arc est bandé) (Charp., Maç.) *Die Lehrbogen abrüsten, (ausrüsten).* To strike *or* take down the centres.

Décistère *m.* (1/10e du stère). *Der Decister = 55.8937 preuss. Cubikzoll.* Decistere = 61.028307 cubic inches.

Déclanche *f.* (pièce de métal, attachée à la tige d'excentrique, qui fait le déclanchement en remplissant l'enclanche) (Mach. à vap.) *Die Excentrikstangen-Ausrückung, der Excentrikstangen-Einfall.* Disengaging gear.

Déclanchement *m.* (opération qui consiste à séparer deux pièces unies par enclanchement) (Mach. à vap.) *Das Ausrücken, die Ausrückung.* Throwing out of gear.

Déclancher (Mach. à vap.) *Ausrucken.* To throw out of gear.

Déclic *m.*, **Dent** *m.* **de loup** (cliquet) d'une roue à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke, Stellklinke, der Sperrhaken, Stellhaken, (die Sperrung, das Sperrzeug).* Paul, pawl, pall. *Voy.* Cliquet 1 p. 132a.

Déclic *m.* (verge de fer, terminée en forme de crochet, qui peut être écartée de sa position par un effort indépendant du mécanisme, et qui peut changer le sens du mouvement de pièces importantes qu'il commande) (Mach.) *Die Aushebungsvorrichtung.* Apparatus for disengaging, monkey. *Compar.* Sonnette à déclic.

Déclic *m.* (appareil sur les bateaux à vapeur qui permet à laisser tomber sans danger des objets pesants) (Mar.) *Das Fall.* Apparatus for dropping heavy things without danger.

Déclin *m.* ou **Cliquet** *m.* d'une platine à double ressort (ressort par lequel le chien s'abat sur le piston [ou sur le bassinet]) (Arq.)

Der Stecher, Schneller, das Schlagstück. Hair-trigger.

Armer le déclin. *(Das Stechschloss) stechen.* To set the hair-trigger.

Déclinaison *f.* du soleil ou d'un astre (la distance angulaire d'un astre à l'équateur) (Astr.) *Die Declination, die astronomische Abweichung.* Declination. *Compar.* Cercle de déclinaison p. 98ᵃ, Tables de la déclinaison du soleil.

Décliqueter (laisser tomber). *Fallen lassen.* To let fall, to drop.

Décognoir *m.* (coin de buis qu'on emploie pour serrer les coins des formes typographiques) (Impr.) *Das Treibholz.* Shooting-stick.

Décoiffer une fusée (déchirer la garniture qui la préservait contre une inflammation accidentelle) (Artill.) *Einen Brand oder Zünder abkappen.* To un-cap a fuze.

Décoincer, Décoinser (enlever, dégager le coin). *Den Keil herausziehen oder -nehmen, wegnehmen.* To take out the wedge.

Décolorimètre *m.* (appareil pour apprécier la faculté décolorante du charbon animal) (Sucr.) *Das Decolorimeter, der Entfärbungsmesser.* Decolorimeter.

Décolorimètre *m.*, **Chloromètre** (Chim.) *Das Chlorometer.* Chlorometer. *Voy.* Chloromètre p. 123ᵃ.

Décombrer, (en Belgique: **Discombrer**) un vieux puits de mine (en ôter les décombres) (Expl.) *Einen alten Schacht aufräumen, aufsäubern.* To clear the attle.

Décombres *m. pl.* (matériaux de la démolition d'un bâtiment, qui ne sont de nulle valeur, comme les menus plâtres, gravois, recoupes, etc.) (Maç.) *Der Schutt.* Rubbish.

Décombres *m. pl.*, **Vidanges** *f. pl.* d'un atelier de construction ou d'un carénage (tout le bois coupé qui est inutile, comme les coupeaux, bouts de bois, etc.) (Charp., Mar.) *Der Abfall (auf einer Zimmerwerfte).* Chips and useless pieces of timber on a shipwright's wharf.

Décommettre un cordage (le décorder) (Mar., Cord.) *Ein Tau aufschlagen.* To unlay a rope.

Décomposable *adj.* dit d'un corps (qui peut se décomposer) (Chim.) *Zerlegbar.* Decomposable.

Décomposé, -ée dit d'une cuve (Teint.) *Voy.* Cuve coulée ou décomposée p. 190ᵃ.

Décomposer (réduire un corps composé en ses éléments) (Chim.) *Zerlegen, zersetzen.* To decompose.

Décomposition *f.* (action par laquelle un corps composé est réduit en ses éléments) (Chim.) *Die Zerlegung, Zersetzung, das Zerlegen, Zersetzen.* Decomposition.

Décomposition *m.* des fibres textiles du lin en fibres élémentaires (qui a lieu par la filature à décomposition, par le traitement avec des lessives alcalines) (Fil.) *Die Zerlegung, Zertheilung der ausgehechelten Flachshaare in Elementarfäserchen.* Decomposition of the textile fibre of flax into elementary fibres. *Compar.* Filature à décomposition et Métier à eau chaude ou à décomposition.

Décomposition *f.* **des forces** (substitution de plusieurs forces à la place d'une seule, opération qui se fait à l'aide du parallélogramme des forces) (Méc.) *Die Zerlegung der Kräfte.* Resolution of forces or of motion.

Déconjuguer (désembrayer) les pièces d'une machine) (Mach.) *Entkuppeln, loskuppeln, ausrücken.* To disconnect.

Décottage *m.* (mouvement de trépidation ou d'oscillation que le mouleur imprime au moule pour en détacher le modèle) (Moul., Métall.) *Das Rütteln (zum Ausheben der Modelle).* Rapping-in the sand.

Décotter *v. a.* (donner un mouvement de trépidation ou d'oscillation) (Moul.) *Rütteln (zum Ausheben der Modelle).* To rap-in the sand.

Découpage *m.* (opération de découper une plaque de métal avec un emporte-pièce, etc.) *Das Durchschlagen, Ausschlagen.* Punching.

Découpage *m.* des flans (action de les couper) (Mon.) *Das Ausschneiden der Scheiben, das Durchschneiden, Ausstückeln der Zaine.* Cutting.

Découper à l'envers des étoffes lancées les parties flottantes de la trame (Tiss.) *Ausschneiden.* To cut off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.

Découper (faire des trous dans une plaque de métal avec un emporte-pièce, etc.) *Durchschlagen, ausschlagen.* To punch.

Découper du papier, du carton, etc. (couper par morceaux). *Zerschneiden.* To cut up.

Découper ou **Tailler la frisquette** (Impr.) *Das Rähmchen ausschneiden.* To cut out the frisket. *Voy.* Tailler la frisquette.

Découpeuse *f.* (machine pour découper les parties de la trame de figure qui se trouvent flottantes à l'envers des étoffes lancées) (Tiss.) *Eine Art Schermaschine zum Ausschneiden der auf der Rückseite der lancirten [überschossenen] Stoffe gänzlich flott liegenden Figurschuss-Theile.* A sort of shearing-machine for cutting off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.

Découpoir *m.*, **Machine** *f.* **à percer** (Mach.) *Der Durchschnitt, die Lochmaschine.* Cutting press, punching machine. *Voy.* Coupoir 1 p. 166ᵃ.

Découpoir *m.*, **Coupoir** *m.* (machine pour tailler les flans (Mon.) *Der Durchschnitt, die Ausstückelungsmaschine.* Blank-cutting machine. *Compar.* Emporte-pièce, Poinçon.

Découpoir *m.*, **Emporte-pièce,** *m.* (outil pour découper des lames de métal). *Der Durchschlag, das Ausschlageisen.* Punch. *Voy.* Emporte-pièce.

Découpoirs *m. pl.* d'une machine à fendre le fer. *Die Schneidscheiben f. pl.* Cutters *pl.* (of a slitting-mill). *Voy.* Taillants.

Découpoir *m.* **à argile** (machine pour faire le coupage de l'argile) (Pot.) *Die Thonschneidmaschine, der Thonschneider.* Clay-cutting machine.

Découpoir *m.* **à choc** (Artill.) *Das Stosswerk.* Stamp. *Voy.* Balancier à vis 3 p. 42ᵇ.

Découpoir *m.* **à tranchant circulaire** d'une machine à pression pour balles de plomb (servant à couper des balles l'excédant de métal qui les entoure après la pression) (Milit.) *Das Schneidezeug der Bleikugelpresse.* Cutter of a compressing-machine for lead-ball.

Découpure *f.* (partie qu'on enlève en découpant, en perçant une pièce de métal avec un emporte-pièce, un poinçon). *Der Putzen.* Burr.
Découpures *f. pl.* **frangées** d'une boîte à balles (Artill.) *Die Federn f. pl. (einer Kartätschbüchse).* Clipts *pl.* *or* clippings *pl.* (of the tin-canister for case-shot. *Voy.* Plis d'une boîte à balles.
Découvrir la terre, Attérer ou **Atterrer** (Mar.) *Land zu Gesicht bekommen.* To make *or* to discover the land.
(Découvrir) Capot *m.* **à découvrir** d'une voiture (Carross.) *Das Verdeck zum Abnehmen.* Head of a carriage, which may be taken down.
Décreusage *m.* du coton dans la teinture en rouge turc (opération de le faire bouillir dans une lessive de potasse pour le nettoyer des parties étrangères qui pourraient s'opposer à la fixation de la matière colorée) (Teint.) *Das Entschälen, Reinigen, Auskochen.* Scouring.
Décreusage *m.*, **Cuisson** *f.* de la soie (opération qui comprend le *dégommage*, la *cuite* proprement dite et le *blanchiment*) (Soier.) *Das Entschalen oder Kochen.* Scouring *or* boiling.
Décreusement *m.* = Décreusage.
Décreuser ou **Cuire** la soie (en faire le décreusage) (Soier.) *Die Seide entschälen oder kochen.* To scour *or* boil the silk.
Décrottage *m.* des vieux pierres, etc. *Das Reinigen vom Mörtel.* Cleaning from mortar.
Décrotter les vieux pierres, les vieux carreaux (enlever le mortier, le plâtre dont ils sont couverts). *Die Steine u. s. w. vom Mörtel reinigen.* To clean the stones, etc. from mortar.
Décrouir, Recuire le métal quand il a pris de la dureté (le faire rougir au feu et le laisser refroidir pour lui rendre sa ductilité). *Ausglühen.* To anneal.
Décroûter le bois, le métal. *Schroten (aus dem Groben hobeln.* To take off the rough and prominent parts from the surface of the wood or metal. *Voy.* Dégrossir 3 p. 204ᵃ.
Décroûter une pièce d'artillerie après la fonte (en ôter la croûte) (Fond.) *Ein Geschützrohr abarbeiten.* To chip, trim *or* dress a guncasting, to rough *or* prepare the metal for boring. *Compar.* Ébarber les objets moulés.
Décruage *m.* = Décreusage.
Décruer = Décreuser.
Décrûment *m.* = Décreusage.
Décrusage *m.* = Décreusage.
Décrusement *m.* = Décreusage.
Décruser = Décreuser.
Dedans *m.* d'une grille (Arch.) *Voy.* sous Grille de charpente.
(Dedans) Mettre dedans des bois de construction (les joindre ensemble) (Charp.) *Verbinden, [mittelst eines Kammes:] verkämmen, [mittelst eines Zapfens:] einzapfen.* To join timbers.
(Dedans). *Voy.* Donner dedans.
Dédicace *f.* (inscription à la tête d'un livre pour en faire hommage à quelqu'un) (Impr.) *Die Zueignungsschrift, (Zuschrift), Dedication, Widmung.* Dedication.
Dédicatoire *adj.* *Voy.* Épître dédicatoire.
Dédoublage *m.* des peaux (opération de les refendre) (Corroy.) *Das Spalten der Häute.* Splitting.
Dédoubler (refendre) les peaux (Corroy.) *Das Leder spalten.* To split hides. *Compar.* Machine à refendre.
Défaire du vieux cordage (Mar.) *Alte Taue auspflücken oder ausplüsen.* To untwist *or* to draw asunder old ropes.
Défaire l'engrenage (Mach.) *Voy.* Désengrener.
Défaire les vis (dévisser). *Ab-, losschrauben.* To screw-off.
Défécage *m.* = Défécation.
Défécation *f.*, **(Première) clarification** *f.* du jus des betteraves, du vesou de la canne (en le traitant par l'acide sulfurique, la chaux, etc.) (Sucr.) *Das Klären, die Läuterung, Scheidung, Defecation.* Clarifying, clearing.
Défécation *f.* du sucre brut, de la moscouade (Sucr.) *Das Auflösen und Klären.* Melting and clearing, clarifying. *Voy.* Clarification 1 p. 130ᵃ.
Faire la défécation. *Den Zucker klären oder läutern.* To clear, to clarify the sugar.
Défectueux, -se, Imparfait, -te dit d'un livre où il manque une ou plusieurs feuilles) (Impr.) *Defect, unvollständig, (mangelhaft).* Imperfect.
Défenses *f. pl.*, **Ouvrages** *m. pl.* **défensifs** (Fort.) *Die Vertheidigungswerke n. pl.* Defences *pl.*, defensive works *pl.* *Compar.* Lignes de défense.
Défenses *f. pl.* (pièces de bois gabariés comme l'extérieur du vaisseau, qu'on cloue sur les préceintes pour conserver les bordages, lorsqu'on embarque des canons, des futailles, etc.) (Mar.) *Die Schlitten m. pl., festen Schlitten, die Reibhölzer n. pl., (halb niederd.) Wreifholzer.* Fenders *pl.*, skids *pl.*
Défenses *f. pl.* **(mobiles)** (Mar.) *Die Wreifhölzer n. pl., Reibhölzer n. pl., losen Schlitten m. pl.* Loose skids *or* fenders.
Cordes *f. pl.* **de défense, Colliers** *m. pl.* **de défense** (glènes ou tronçons de vieux cordages qui servent à protéger contre le frottement les tons des mâts, le bord des bateaux, des chaloupes) (Mar.) *Die Kränze m. pl., (niederd.) Kransen m. pl., die Taukränze m. pl., Wielen n. pl., Wehlings f. pl., (wenn von dickem Tau:) die Würste, (niederd.) Wursten f. pl. zum Aushängen.* Puddings *pl.*, fenders *pl.* of old cable *or* junk. *Compar.* Bourrelet 1 p. 67ᵇ.
Déferler (déployer) une voile (Mar.) *Ein Segel losmachen.* To unfurl *or* to loose a sail.
Défet *m.*, (autrefois **Imperfection** *f.*) (feuille qui manque à un livre pour le rendre complet) (Impr.) *Der Defectbogen, Defect.* Imperfect sheet, defective sheet.
Défets *m. pl.* (les lettres qu'un fondeur de lettres garde ou fait fondre pour pouvoir compléter un caractère qu'il a livré) (Fond. d. car., Impr.) *Die Defecte m. pl.* Imperfections *pl.* *Comp.* Police des défets, Tréteau des défets.
Armoire *f.* **des défets** (où l'on garde les défets). *Der Defectkasten.* Case of imperfections.
Défeutreur *m.*, **Défeutreur** *m.* **simple** (machine composée de plusieurs laminoirs et de

peignes circulaires qui a pour but d'étirer les rubans de laine peignée et d'en réunir plusieurs ensemble) (Fil.) *Der Entfilzer, die Kammwalzenmaschine.* Machine, composed of several drawing rollers and porcupines, and serving to draw the slivers of long wool and to make several of them into one.

Déféutreur *m.* **double** (qui a deux laminoirs et un peigne circulaire de plus que le défeutreur simple) (Fil.) *Der doppelte Entfilzer, die doppelte Kammwalzenmaschine.* Machine, which differs from the preceding one by having two pairs of drawing-rollers and one porcupine more.

Défier l'ancre du bord (l'en éloigner par la candelette) (Mar.) *Den Anker vom Bug abhalten.* To bear off the anchor.

Défilage *m.* (première trituration des chiffons soit par le moulin à maillets, soit par le cylindre effilocheur) (Pap.) *Die Darstellung des Halbzeuges.* Reducing rags to half-stuff *or* first stuff. *Compar.* Raffinage de la demi-pâte.

Défilé *m.*, **Demi-pâte** *f.* (Pap.) *Das Halbzeug.* Half-stuff, first stuff. *Voy.* Pâte effilochée.

Défilé *m.* de la traverse du chemin couvert (Fort.) *Der Umgang der Traverse des bedeckten Weges.* Defile of the traverse of the covered way. *Compar.* Crochet de la traverse p. 180ª.

Défilement *m.* (méthode pour préserver un ouvrage de l'entilade) (Fort.) *Das Defilement, das Defiliren, die Sicherstellung der Verschanzungen (gegen das Ueberhöhen des Terrains).* Defilement, defilading.

Défilement *m.* **horizontal** ou **par le tracé** (Fort.) *Das horizontale Defilement.* Defilement in direction.

Défilement *m.* **vertical** ou **des hauteurs, Défilement** *m.* **par le relief** (Fort.) *Das verticale Defilement.* Defilement in altitude.

Défiler les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreissen und zerkratzen.* To tear and scratch. *Voy.* Machine à rompre les chiffons.

Défiler un ouvrage (le garantir de l'enfilade, c'est-à-dire, garantir son prolongement des feux qui en balayeraient les défenseurs) (Fort.) *Defiliren, eine Schanze sicherstellen (gegen das Ueberhöhen des Terrains).* To defilade a work.

Déflectomètre *m.* (instrument qui, à l'aide d'une aiguille mobile, sert à mesurer la flexion d'un prisme [d'un solide] soutenu ou encastré horizontalement et chargé de poids d'une manière quelconque) (Méc.) *Das Deflectometer.* Deflectometer.

Déflegmation *f.* (action d'enlever à des liquides spiritueux l'eau et les substances moins volatiles qu'ils contiennent) (Chim.) *Das Dephlegmiren, die Entwässerung oder das Entwässern durch Abdestilliren.* Dephlegmation.

Déflegmer *v. a.* (enlever la partie aqueuse d'une substance, par ex. de l'esprit-de-vin) (Chim.) *Dephlegmiren, durch Abdestilliren entwässern.* To dephlegmate.

Déflocher les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreissen und zerkratzen.* To tear and scratch. *Voy.* Machine à rompre les chiffons.

Défoncement *m.* (voie souterraine inclinée pour le transport de la houille, etc.) (Expl.) *Die stark fallende Strecke.* Sloping road *or* gate. *Compar.* Galibots de défoncement.

Défourner la porcelaine (la tirer du four après la cuisson et après avoir laissé refroidir le four pendant 3 ou 4 jours.) (Porcel.) *Aus dem Ofen herausnehmen oder nehmen.* To take out of the furnace.

Défourrer le cordage (en ôter la fourrure de cordage ou de toile à voiles). (Mar.) *Das Tau abkleiden.* To stake off the service from the rope.

Dégagé, -ée, Paré, -ée dit des manœuvres (qui sont mises en état de s'en servir, qui sont ni embrouillées, ni empêchées par quelque obstacle). (Mar.) *Klar (nicht verwickelt, durch nichts gehindert).* Clear, ready. *Compar.* Le Câble est dégagé p. 78ᵇ.

Dégagement *m.*, **Évasement** *m.* des boîtes de roues [en bronze] pour recevoir la graisse (Voit.) *Die Kammer (bei ganzen metallenen Buchsen), die Schmierkammer (in der Nabenbuchse).* Chamber, grease-chamber, hollow (of a wheel).

Dégager, Parer le cordage (le mettre en état de s'en servir) (Mar.) *Das Tauwerk klar machen oder klar halten.* To get *or* see clear the cordage.

Dégager l'engrenage (Mach.) *Voy.* Désengrener.

Dégager les garnitures (Impr.) *Das Format abschlagen, die Stege ablösen.* To unlock.

Dégarnir ou **Dégréer** un vaisseau (Mar.) *Abtakeln.* To unrig. *Voy.* Dégréer p. 204ª.

Dégauchi, -ie dit d'une pièce de bois (dressé parfaitement de manière que tous les points de la surface ne soient pas plus élevés les uns que les autres) (Men.) *Vollkommen eben.* Straight.

Dégauchir ou **Dégrossir** une pièce de bois (Charp.) *Das Holz aus dem Groben behauen.* To rough-hew wood.

Dégauchir une pièce de machine, etc., qui s'était gauchie, qui avait perdue sa forme (Mach., etc.) *Gerade richten, einrichten, richten.* To take out the winding.

Dégauchir, Dresser une pierre (la façonner, en retranchant ce qu'il y a d'irrégulier) (Maç.) *Bearbeiten, behauen.* To work, to cut, to hew a stone.

Dégauchir (scier un morceau d'une planche) (Charp.) *(Aus Brettern oder Bohlen) ausschneiden.* To cut out.

Dégazonnoir *m.* (petite charrue pour enlever le gazon) (Agr.) *Der Abstechpflug, Schälpflug, Rasenpflug.* Paring-plough.

Dégommage *m.* de la soie (action de dissoudre la gomme de la soie en plongeant les écheveaux pendant 30 minutes environ dans de l'eau de savon maintenue à une température de 72 % R.) (Soier.) *Das Degummiren, Entschälen im engern Sinne.* Boiling of the gum.

Dégommer la soie (faire le dégommage) (Soier.) *Die Seide degummiren oder (im engern Sinne) entschälen.* To boil the gum.

Dégorgeage *m.*, **Dégorgement** *m.* des tissus, etc., teints ou imprimés (opération de les nettoyer en les immergeant et en les remuant dans l'eau, etc.) (Teint., etc.) *Das Spülen, Abspülen.* Rinsing.

Dégorgeage *m.*, **Lavage** *m.* du drap après le foulage (Drap.) *Das Auswaschen nach der Walke.* Washing.
Dégorgeage *m.* du vin mousseux. *Voy.* Dégorgement.
Dégorgement *m.*, **Dégorgeage** *m.* du vin mousseux (opération de laisser expulser, par l'effet de la pression intérieure, le dépôt de lie, sans faire écouler une grande quantité de liquide). *Das Degorgiren, die Degorgeage (die Entfernung der Hefe aus der Flasche).* (Removing the ferment or yeast from the bottle.)
Dégorgement *m.* *Compar.* Dégorgeage.
(Dégorgement) *m.* *Voy.* Corps de dégorgement p. 155[a], Tuyau de dégorgement.
Dégorgeoir *m.* (machine à maillets pour le lavage des draps qui précède le foulage). *Die Waschmaschine.* Washing-machine, washing-mill (for woolen cloth). *Compar.* Maillet, Pilon d'un dégorgeoir.
Dégorgeoir *m.*, **Chasse** *f.* **ronde** (Forg.) *Der runde Setzhammer.* Fuller, top-fuller. *Voy.* Chasse ronde p. 110[a].
Dégorgeoir *m.*, **Dégorgeoir** *m.* **ordinaire** servant à percer la gargousse (Artill.) *Die Kartuschnadel, Räumnadel, der Durchschlag, Durchstecher.* Pricker, pricker-wire (for pricking the cartridge).
Dégorgeoir *m.*, **Aiguille** *f.* dans le moulage en sable (Fond.) *Der Spiess, Luftspiess, die Raumnadel, der Draht (des Formers).* Venting wire, wire riddle. *Voy.* Aiguille p. 10[a].
Dégorgeoir *m.* d'une pompe (tuyau destiné à l'écoulement de l'eau). *Die Ausgussröhre.* Spout (for the escape of the water).
Dégorgeoir *m.* **à maillet** (Artill.) *Der Zundlochstempel.* Punch for vents, vent-punch.
Dégorgeoir *m.* **à vrille** destiné à nettoyer la lumière (Artill.) *Die Raumnadel mit Bohrspitze, Bohrräumnadel, der Zündlochaufräumer, (der Zundlochbohrer).* Screw-wire for clearing the vent, (vent-bit).
Dégorgeoir *m.* **ordinaire.** *Voy.* Dégorgeoir 3.
Dégorger les draps (Drap.) *Ausspülen, auswaschen.* To wash.
Dégorger la lumière d'une bouche à feu (Artill.) *Das Zündloch durchschlagen.* To clear the vent.
Dégorger les embrasures au parapet d'un ouvrage de fortification (pratiquer les ouvertures) (Fort.) *Die Schiessscharten ausstechen, oder einschneiden.* To cut-out, pierce *or* open the embrasures.
Dégourdi *m.* (pièce en porcelaine dure, etc., non vernie qui a éprouvé la cuisson en dégourdi) (Porcel.) *Das verglühte Porcellan.* Biscuit-baked porcelain. *Compar.* Cuire en dégourdi p. 185[a], Cuisson en dégourdi p. 185[b].
Dégourdir la porcelaine dure, etc. (donner à la porcelaine encore sans couverte un commencement de cuisson) (Porcel.) *Verglühen, schrüen.* To give the biscuit-baking to porcelain.
Dégradation *f.* d'un bâtiment (dépérissement qui le rend inhabitable, soit par vétusté, soit faute d'entretien) (Maç.) *Der Verfall, das Verfallen.* Decay, dilapidation.
Dégrader (détruire la couverture, les enduits des murs, gâter les peintures, sculptures et dorures, etc., d'un bâtiment) (Arch.) *Beschädigen, verderben.* To damage, to spoil.
se Dégrader dit d'une maison, etc. (tomber en décadence) (Maç.) *Verfallen.* To fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated.
Dégraissage *m.* de l'argile trop plastique (opération qui consiste à ajouter du sable, etc.) (Pot.) *Das Benehmen der Fettigkeit.* Mixing too plastic clay with sand.
Dégraissage *m.*, **Lavage** *m.* du drap avant le foulage (Drap.) *Das Waschen oder Auswaschen vor der Walke.* Scouring.
Dégraissage *m.* des laines (Fil.) *Das Entfetten, Entschweissen.* Scouring. *Voy.* Dessuintage.
Dégraissage *m.* des peaux chamoisées (opération de les dépouiller de l'huile excédante par une lessive de cendres ou de potasse) (Cham.) *Das Degrassiren, Entfetten.* Scouring.
Dégraissage *m.* dans la teinture en rouge turc (opération de passer le coton huilé dans une lessive alcaline, etc., pour en séparer l'huile qui excède celle nécessaire à l'imbibition extérieure) (Teint.) *Das Degraissiren, Entfetten, Spulen.* (Removing the superfluous oil, which remains from the white bath).
Dégraisser les aiguilles à coudre dans un tambour (en y ajoutant de la sciure de bois tamisée). *Mittelst Sägespänen reinigen.* To wipe the needles in saw-dust.
Dégraisser l'argile trop plastique (y ajouter du sable) (Pot.) *Die Fettigkeit nehmen.* To mix too plastic clay with sand.
Dégraisser dans la dorure en détrempe (nettoyer l'ouvrage poncé et adouci avec un linge mouillé et le laver à l'éponge douce) (Dor.) *Mit feuchtem Leinenzeuge und einem weichen Schwamme reinigen.* To clean off with wet linen and a soft sponge.
Dégraisser (purifier [écumer]) l'huile pour le noir d'imprimerie (Impr.) *Das Oel abkreischen, (abschäumen).* To cleanse, to purify.
Dégraisser, Dessuinter les laines (Fil.) *Entfetten, entschweissen.* To scour. *Voy.* Dessuinter.
Dégraisser la laine peignée (lui ôter l'huile dont on l'avait lubrifiée) (Fil.) *Entfetten.* To remove the oil from combed wool. *Voy.* Machine à dégraisser.
Dégraisser une lime (lui ôter la limaille, etc., qui, par l'usage, s'était introduite dans la taille). *Eine Feile reinigen, ausputzen.* To clean a file.
Dégras *m.* (huile de poisson dont le chamoiseur s'est servi pour passer les peaux en chamois) (Cham, Coroy., etc.) *Das Gerberfett, die Weissbrühe, (das Dégras).* Fish-oil, which has been used in chamoising.
Degré *m.* d'un baromètre, d'un thermomètre, etc. (division marquée sur l'échelle d'un instrument gradué) (Phys., etc.) *Der Grad.* Degree.
Degré *m.* (la 360[e] partie de la circonférence d'un cercle) (Géom.) *Der Grad.* Degree.
Degré *m.* d'une équation (caractère distinctif d'une équation algébrique; une équation se dit du second degré lorsque l'exposant de la plus

haute puissance de l'inconnue est 2) (Alg.) *Der Grad.* Degree.

Degré *m.* (marche) d'un escalier (Arch.) *Die Treppenstufe, Stufe, (Staffel), Trittstufe.* Step *or* stair.

Degré *m.* **d'élévation** donné à une pièce d'artillerie (Artill.) *Der Erhöhungsgrad.* Degree of elevation.

Degré *m.* **de vent accordé** (Artill.) *Voy.* sous Vent du boulet.

Dégréé, -ée dit d'un vaisseau (dont on a ôté les agrès, ou qui les a perdus, soit par accident, soit dans un combat) (Mar.) *Kahl.* Unrigged. *Compar.* Dégréer.

Dégréement *m.* (action d'ôter les agrès d'un vaisseau) (Mar.) *Die Abtakelung.* Unrigging.

Dégréer ou **Dégarnir** un vaisseau (en ôter les agrès, les voiles, les cordages et autres choses nécessaires à la manœuvre) (Mar.) *Ein Schiff abtakeln (von allem Tauwerk entblössen).* To unrig a ship. *Compar.* Dégréé.

Dégrosser les lingots. *Voy.* Dégrossir 7.

Dégrossi *m.*, **Dégrossissage** *m.* des glaces (opération de dégrossir deux glaces par leur broyage continuel en se servant d'un sable plus gros que ne l'est celui qu' on emploie pour le *douci*) (Glac.) *Das Rauhschleifen.* Roughing, (ruffing), first grinding.

Dégrossir une aire en plâtre (en adoucir les inégalités en la frottant avec un grès et du sable). *Schleifen.* To grind.

Dégrossir le bois de charpente dans la forêt (l'équarrir imparfaitement avec la cognée et la hache) (Charp.) *Bewaldrechten, berappen.* To rough-hew, to baulk. *Compar.* Dégauchir 1.

Dégrossir, Décroûter le bois, le métal (en ôter le plus gros avec le rabot ou la raboteuse). *Schroten (aus dem Groben hobeln).* To take off the rough and prominent parts from the surface of the wood *or* metal in planing.

Dégrossir les brins pour aiguilles à coudre (faire les pointes à chaque bout). *Die Schachte zuspitzen.* To point on both sides the pieces of wire of double the length of the needles intended.

Dégrossir dans la dorure de la porcelaine (presser l'or contre la porcelaine avec l'agate, lorsqu'il a été fixé par la cuisson) (Porcel.) *Das Gold mit einem Achate überall gehörig andrücken.* To press the gold to the porcelain, with an agate.

Dégrossir des glaces (Glac.) *Spiegelgläser rauhschleifen.* To rough (ruff), to give the first grinding. *Voy.* Dégrossi des glaces.

Dégrossir les lingots qu'on veut passer par la filière (les amincir en forgeant) (Tréfil.) *Dünn ausschmieden.* To beat out by hammering to a small or thin bar.

Dégrossir l'ouvrage (avec une demi-varlope) (Menuis.) *Das Holz schrubben, abschroppen, abstossen, abhobeln (aus dem Groben hobeln).* To jack *or* jack-down stuff, to plane off, to rough-plane timber.

Dégrossir la pointe d'une épingle. *Vorarbeiten (beim Spitzen der Stecknadeln).* To begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills. *Voy.* Dégrossissage 2.

Dégrossissage *m.* du bois de charpente dans la forêt (Charp.) *Das Bewaldrechten, Berappen.* Rough-hewing, baulking. *Compar.* Dégrossir 2.

Dégrossissage *m.* dans l'empointage des épingles (opération de commencer l'empointage sur la meule dont la taille est plus forte). *Die Vorarbeit, das Vorarbeiten (beim Spitzen der Stecknadeln).* Beginning the point of a pin on the coarsest of the two grinding mills.

Dégrossissage *m.* du fer pour tôle au moyen de cylindres cannelés (transformation des barres en plaques ou bidons) (Métall.). *Das Verwandeln der Stäbe in Stürze.* (Converting the iron-bars into slabs). *Compar.* Espatage.

Dégrossissage *m.* des glaces. *Voy.* Dégrossi.

Dégrossisseur *adj.* *Voy.* Cylindres à cingler p. 192ᵃ, Cylindre effilocheur p. 193ᵃ, Laminoir dégrossisseur.

Dégrossisseurs *m. pl.* d'un laminoir (Métall.) Syn. de Cylindres à cingler p. 192ᵃ.

Dehors *m. pl.* d'une place (les fortifications extérieures, les ouvrages détachés) (Fort.) *Die Aussenwerke n. pl.* Outworks *pl.*

(Dehors) Mettre un vaisseau **dehors, Mettre en rade** (sortir du port et mouiller dans la rade, avant de commencer le voyage) (Mar.) *Ein Schiff auslegen.* To lay out a ship.

Deille, Dheil en Belgique (mur d'une couche ou d'un filon) (Expl.) *Das Liegende eines Flötzes.* Thill, [in the North of England:] sill, [in Scotland:] pavement. *Voy.* Mur d'une couche.

se Déjeter *v. r.*, **Voiler** *v. n.* (se dit de l'acier qui se courbe par la trempe) (Métall.) *Sich werfen, krumm werfen.* To warp. *Voy.* Voiler.

se Déjeter dit du bois (Charp., Men.) *Sich werfen, verwerfen, (windschief werden).* To warp, to cast, to become warped *or* cast, (to wind). *Voy.* Gauchir.

se Déjeter dit des métaux (Mach., Fond., etc.) *Sich werfen, sich ziehen, sich verziehen.* To distort. *Voy.* Voiler.

Déjouer *v. n.* dit d'un pavillon, d'une flamme (flotter au gré des vents) (Mar.) *Auswehen, spielen (vom Winde in flatternder Bewegung gehalten werden).* To fly out, to flutter, to turn in the wind.

Déjour *m.* des roues (espace vide qu'on laisse entre les jantes d'une roue pour que celle-ci se serre par le rouage) (Voit.) *Der Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder.* Back-slitting of the fellies, back-slitting at the joint, opening of the joint, open of the fellies.

Délardement *m.* (coupe oblique) d'une pièce de bois (Charp.) *Die Abschrägung.* Chamfering. *Compar.* Chanfrein p. 103ᵇ.

Délardement *m.* des flasques d'un affût (Artill.) *Der Ausschnitt, die Verjüngung der Laffettenwände, die Abschrägung der äusseren Wandkanten.* Diminishing *or* slope of the trail, lightening-out *or* taper of the brackets, chamfering of the brackets.

Délarder, Délarder en biseau une pièce de bois (ôter du bois d'une arête d'un côté seulement) (Charp.) *Abschrägen, die scharfen Kanten abstossen, an den Kanten schief abstossen, schwächen, verjüngen.* To chamfer, to lighten down, pare away, diminish, thin.

Délateur *m.* (mécanisme qui fait voir qu'on a tâché d'ouvrir une serrure avec une fausse clef) (Serr.) ***Der Entdecker, Angeber.*** Detector.

Délestage *m.* (déchargement du lest) (Mar.) ***Das Ausschiessen des Ballastes.*** Unballasting.

Délester un vaisseau (ôter le lest) (Mar.) ***Den Ballast ausschiessen (wieder ausladen).*** To unballast.

Délié *m.* d'une lettre (la partie fine et déliée) (Calligr., Impr.) ***Der Haarstrich.*** Hair-stroke. ***Compar.*** Plein d'une lettre.

Délier les pages (en ôter la ficelle) (Impr.) ***Die Form auflösen, aufbinden, die Columnenschnur abbinden.*** To untie.

Délinéation *f.* (description par de simples lignes ou traits) (Arch.) ***Der Riss.*** Drawing, draught, plan.

Délissage *m.*, **Triage** *m.* des chiffons (opération de les délisser) (Pap.) ***Das Sortiren.*** Sorting.

Délisser, Trier les chiffons (en séparer les différentes qualités) (Pap.) ***Die Lumpen sortiren.*** To sort the rags.

Délisseur *m.*, **Délisseuse** *f.* (celui ou celle qui délisse [et dérompt] les chiffons) (Pap.) ***Der Lumpensortirer, die Lumpensortirerin, (der Lumpenzerschneider, die Lumpenzerschneiderin).*** Person, who sorts [and cuts] rags.

Délisseuse *f.* **mécanique** (Pap.) ***Der Lumpen-, Hadernschneider.*** Rag-cutting machine. ***Voy.*** Dérompoir.

Délit *m.* d'une pierre (position dans laquelle son lit de carrière est vertical ou incliné sur l'horizon) (Maç.) ***Das Versetzen eines Steines auf eine andere als seine natürliche Lagerseite, das falsche Lager.*** Laying a stone on a bed, which is not its natural one.

Déliter une pierre (1. la détacher de la masse de la carrière; 2. la couper dans le sens de son lit de carrière) (Carr.) 1. ***Von der Felsmasse des Steinbruchs trennen; 2. nach der Schichtungsfläche spalten.*** 1. To separate from the mass of the rock in the quarry; 2. to separate in the direction of the cleaving grain.

Déliter ou **Poser en délit** une pierre (sur un côté opposé au lit qu'elle avait dans la carrière) (Maç.) ***Einen Stein (beim Mauern) anders legen oder versetzen als er im Bruche gelegen hat.*** To lay a stone in a manner, that it is not on its natural bed.

se Déliter dit d'une pierre (se fendre naturellement dans le sens de son lit de carrière) (Maç.) ***Sich in der Richtung seiner natürlichen Lagerseite spalten.*** To split in the direction of its natural bed.

Délivreur *m.* d'une carde en gros pour coton (Fil.) Syn. de Déchargeur 1 p. 198[b].

Délot *m.*, **Cosse** *f.* (Mar.) ***Die Kausche.*** Thimble. ***Voy.*** Cosse p. 157[a].

Delphinite *f.*, **Thallite** *f.* (Minér.) ***Der Thallit.*** Thallite, pistacite, delphinite. ***Voy.*** Thallite.

Démaigrir *v. a.* une pierre, une pièce de bois (en retrancher quelque chose) (Maç., Charp.) ***Abschrägen, abschärfen.*** To chamfer. ***Compar.*** Joints démaigris.

Démanillage *m.* (opération de démaniller) (Mar.) ***Das Losschekeln.*** Unshackling.

Démaniller (ôter les manilles) (Mar.) ***Losschekeln, die Schekel [an einer Seite offne, aber durch einen Stift verschliessbare Kettenglieder] losnehmen, aus den Schekeln auslösen.*** To unshackle.

Démantèlement *m.* des forteresses (opération de les démanteler) (Fort.) ***Das Schleifen (der Festungen).*** Dismantling.

Démanteler une place (en raser les fortifications, en démolir les remparts, etc.) (Fort.) ***Festungswerke schleifen, entmanteln, demoliren, rasiren, (demanteliren).*** To dismantle a fortress, to raze *or* demolish the works of a fortification.

Démâtage *m.* (action de démâter) (Mar.) ***Das Entmasten.*** Dismasting.

Démâté, -ée (sans mâts) dit d'un vaisseau. (Mar.) ***Mastlos.*** Dismasted.

Démâter (ôter les bas mâts d'un bâtiment; rompre, abattre le mât) (Mar.) ***Entmasten, die Masten aus dem Schiffe nehmen, der Masten berauben.*** To dismast.

Démêlage *m.* du malt moulu. (Brass.) ***Das Einmaischen.*** Mashing. ***Voy.*** Brassage 2 p. 71[b].

Démêler, Brasser les grains. (Brass.) ***Das Malz einmaischen, eintaigen.*** To mash the grains of malt.

Démêloir *m.* pour coton (machine qui en démêlant et en parallélisant le coton le prépare pour le peignage proprement dit) (Fil.) ***Die Vorbereitungsmaschine (beim Kämmen der Baumwolle) zur Auflockerung und Parallellegung der Haare.*** Machine for preparing and beginning the combing of cotton. ***Compar.*** Peigneuse.

Démêloir *m.* **(Heilmann)** pour laine longue (machine qui transforme la nappe préparée par la *nappeuse* dans un ruban vingt fois plus long) (Fil.) ***Die Strecke.*** Machine for transforming the fleece of wool into a sliver. ***Compar.*** Nappeuse (Heilmann), Peigneuse (Heilmann).

Démerger ou **Saigner** une veine. En Belgique. (en faire écouler les eaux) (Expl.) ***Einem Flötz Wasserlosung oder Wasserlösung verschaffen.*** To drain a seam.

Demeurer sur le fer (sur l'ancre) (Mar.) ***Vor Anker liegen bleiben.*** To remain riding at anchor.

Demi-acculé, -ée (Mar.) ***Voy.*** Varangues demi-acculées.

(Demi-bande *f.*) Donner au vaisseau **une demi-bande** ou **demi-carène** (l'incliner sur chacun de ses côtés pour le réparer) (Mar.) ***Eine halbe Kielholung geben.*** To make a parliament-heel *or* a boot-topping.

Demi-bastion *m.* (ouvrage qui ne se compose que d'un flanc et d'une face) (Fort.) ***Die halbe Bastion, das halbe Bollwerk.*** Demi-bastion *or* half-bastion.

Demi-bois *m.* ou **Mi-bois** *m.* (Men.) ***Voy.*** Assemblage à mi-bois p. 33[b], Assembler à mi-bois p. 34[a].

Demi-boulets *m. pl.* **ramés** (boulet de canon divisé en deux parties qui tiennent l'une à l'autre par une barre de fer) (Mar., Artill.) ***Die Bolzkugeln m. pl.*** Crossbar-halfballs *pl.* ***Compar.*** Boulet ramé p. 66[a].

Demi-brique *f.* ou **Demi-tuile** *f.* servant de clausoir (Maç.) *Der Quartierstein.* Half-header.

Demi-cadratin *m.* (cadrat dont la longueur est à la largeur comme 2 à 1) (Impr.) *Das Halbgevierte, das Quadrätchen auf ein Halbgevierles.* N-quadrat.

Compar. Cadratin p. 80^b_c.

Demi-caponnière *f.*, **Caponnière** *f.* **simple** (Fort.) *Die halbe Caponnière, die Grabengallerie.* Demi-caponier, half-caponier, single *or* simple caponier.

Demi-capucine *f.* d'un fusil (Arm.) *Der Unterring.* Lower band.

Demi-carène *f.* (Mar.) *Voy.* Demi-bande.

Demi-cercle *m.* (moitié d'un cercle) (Géom.) *Der Halbkreis.* Semi-circle.

Demi-cercle *m.* d'arçon, pour cavalerie légère (Sell.) *Der Eisenbügel am Vorder- und Hinterzwiesel des ungarischen Sattelbockes.* Plate of hind and fore-fork of hussar saddle-tree.

Demi-cercle *m.* (instrument pour vérifier les diamètres extérieurs des canons dans les fonderies) (Fond., Artill.) *Die Halbkreislehre (zur Untersuchung der äussern Geschützdurchmesser).* Semi-circular gauge (for measuring the exterior diameter of a gun).

Demi-cercle *m.* **gradué** (instrument qui sert à mesurer des angles et qui se compose d'un demi-cercle divisé en 180 degrés et de son diamètre) (Géom.) *Der Gradbogen.* Semicircular protractor.

Demi-châssis *m.* d'un châssis de moulage (Moul.) *Die Kastenhälfte.* Part of a moulding-box, half-box, (bottom- *or* top-part).

Demi-châssis *m.* **inférieur** (Moul.) *Die untere Kastenhälfte.* Lower box, drag, drag-box, bottom-part of a pair of half-boxes.

Demi-clef *f.*, **(Demi-clé** *f.***)** (nœud fait avec le bout d'un cordage replié sur lui-même) (Mar., Artif., Artill.) *Der Halbstich, der halbe Schlüsselknoten, der Zustich, Beistich, Maulstich.* Half-hitch.

Demi-creux *m.* du fût d'une colonne (Arch.) Nom que les ouvriers donnent à l'Escape.

Demi-cuirasse *f.*, **Corps** *m.* **de cuirasse, Plastron** *m.* (cuirasse qui n'a pas de dos) (Arm.) *Der Brustharnisch, einfache Kürass, Halbkürass.* Front-cuirass, breast-plate.

Demi-cuit, -te dit de la soie (décreusé imparfaitement) (Soier.) *Halbgekocht.* Half-boiled, half-scoured.

Demi-diamètre *m.*, **Rayon** *m.* (du cercle) (Géom.) *Der Halbmesser, Radius (des Kreises).* Radius. *Voy.* Rayon.

Demi-doux, -ce *adj.* *Voy.* Taille demi-douce d'une lime.

Demi-feuille *f.* (Impr.) *Der halbe Bogen.* Half sheet.

Demi-fiche *f.* (moitié de la quantité dont un pieu doit être enfoncé dans le sol) (Arch.) *Die Hälfte der Tiefe, bis zu welcher ein Grundpfahl in den Boden eingerammt werden soll, die halbe Rammtiefe.* Half the depth, to which a pile is to be driven into the earth.

Enfoncer les pieux **à demi-fiche.** *Die Pfähle bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe einrammen.* To drive a pile to half the depth, to which it is to be beaten down.

Demifluides *m. pl.* (masses de corps peu cohérents, tels que le sable, le blé, les grenailles de plomb, les terres mouvantes) (Méc.) *Die lockeren oder halbflüssigen Massen.* Masses of bodies, that want stability (as sand, corn, shot, slipping soils).

Demi-galerie *f.* (Min., Fort.) *Der halbe Minengang, die halbe Gallerie.* Low gallery.

Demi-gorge *f.* d'un bastion et d'autres ouvrages de fortification (ligne qui va de l'angle de la courtine au centre du bastion) (Fort.) *Die halbe Kehle, halbe Kehllinie.* Demi-gorge.

Demi-graile à Liége (voie diagonale inclinée) (Expl.) *Die einfallende diagonale Strecke.* Downcast diagonal road *or* gate.

Demi-haut-fourneau *m.* pour la fusion des minerais de plomb ou de cuivre (d'une hauteur de 6 à 12 ou 8 à 15 pieds) (Métall.) *Der Halbhochofen.* Half-furnace, half-high-furnace.

Demi-lune *f.*, **Ravelin** *m.* (pièce de fortification correspondante à une porte, et construite en avant d'une courtine, pour couvrir la contrescarpe et le fossé) (Fort.) *Der Halbmond, halbe Mond, das Ravelin.* Demilune, ravelin.

Demi-lune *f.* **à flancs** (Fort.) *Der Halbmond mit Flanken.* Ravelin with flanks.

Demi-lune *f.* **double** (Fort.) *Der zusammengesetzte Halbmond.* Retrenched ravelin, ravelin having a permanent redoubt within it.

Demi-lune *f.* **simple** (Fort.) *Der einfache Halbmond.* Simple ravelin.

Demi-lunette *f.*, **Collier** *m.* d'un banc de forerie (destiné à supporter le devant de la bouche à feu qui doit y tourner) (For.) *Das Lager, die Pfanne, Unterpfanne einer Bohrmaschine.* Collar of the poppet-head of a boring machine.

Demi-mailles *f. pl.*, **Mailles** *f. pl.* **à culotte** qui dépendent de la culotte du métier à gaze (Tiss.) *Die Oberlitzen f. pl. (welche von dem [obern] Stabe des Schaftes herabhangen).* Bows *pl.*, doups *pl.*

Demi-masse *f.*, **Massette** *f.* (marteau d'établi qui est moins gros que la *masse*) (Serr., etc.) *Der kleine Bank- oder Handhammer.* Small bench-hammer.

Demi-merlon *m.* (partie de l'épaulement comprise entre l'une des extrémités de cet épaulement et la première ou la dernière embrasure) (Fort.) *Die Flügelschartenzeile.* Half merlon.

Demi-mètre *m.* (règle de 5 décimètres de long) *Der* 1.$_{593}$ *preuss. Fuss lange Massstab.* Rule, which is 1.$_{64}$ foot long.

Demi-montée *f.* à Liége (voie diagonale) (Expl.) *Die diagonale Strecke, die Diagonale.* Board-gate.

Demi-opale *f.*, (variété de) **Quartz** *m.* **résinite commun** (Minér.) *Der Halbopal.* Semi-opal.

Demi-parallèle *f.*, **Demi-place** *f.* **d'armes** (tranchée à peu près parallèle au front de l'attaque et construite entre la seconde et la troisième parallèle) (Fort.) *Die halbe Parallele, der halbe Waffenplatz.* Demi-parallel.

Demi-pâte *f.*, **Défilé** *m.* (Pap.) *Das Halbzeug.* Half-stuff, first stuff. *Voy.* Pâte effilochée.

Demi-place *f.* **d'armes** (Fort.) *Voy.* Demi-parallèle.

Demi-plateur (Expl.) *Voy.* sous Plateur.

Demi-pont *m.* (le pont du gaillard d'arrière depuis le grand mât jusqu' à la dunette) (Mar.) *Das Halbdeck, Halbverdeck, Quarterdeck.* Quarterdeck. *Compar.* Gaillard d'arrière.

Demi-portée *f.* dans l'ourdissage (moitié d'une portée, portion de 20 fils) (Tiss.) *Der halbe Gang.* Half-gang, pin.

Demi-quadratin *m.* (Impr.) *Voy.* Demi-cadratin.

Demi-reflux *m.* (milieu du reflux) (Mar.) *Die halbe Ebbe (Mitte der Ebbe).* Half ebb.

Demi-relief *m.* (ouvrage de sculpture où la représentation des objets sort à moitié d'un fond sur lequel elle semble posée) (Sculpt.) *Das Halbrelief, die halberhabene Arbeit.* Half relief, mezzo relievo.

Demi-revêtement *m.* (paroi d'un fossé de fortification dont la maçonnerie ne s'élève qu' à la hauteur du niveau de la campagne) (Fort.) *Die halbe Futtermauer, das halbe Revêtement.* Demi-revetment, half revetment.

Demi-roisse (Expl.) *Voy.* sous Roisse.

Demi-rond *m.*, **Tore** *m.* de la base d'une colonne, etc.) (Arch.) *Der Rundstab, der Pfuhl.* Torus, tore. *Voy.* Tore.

Demi-ronde *f.* (lime plate d'un côté et ronde de l'autre) (Serr., Men., etc.) *Die halbrunde Feile.* Half round file.

Demi-tour *m.* (Serr.) *Das Halbtour-Schloss.* (German lock). *Voy.* Bec de cane 1 p. 53ᵃ.

Demi-tour *m.* d'un cordage (qui n'embrasse pas toute la circonférence de l'objet) (Mar.) *Der halbe Schlag.* Half turn.

Compar. Les Câbles ont un demi-tour p. 78ᵇ.

Demi-tuile *f.* ou **Demi-brique** *f.* servant de clausoir (Maç.) *Der Quartierstein.* Half-header.

Demi-varlope *f.* (varlope qui ne diffère de la grande, qu'en ce qu'elle est plus petite d'environ 0ᵐ16) (Men.) *Die kleine (nur 18 bis 20 Zoll lange) Rauhbank.* Jack-plane.

Demoiselle *f.*, **Hie** *f.* (Par.) *Die Ramme, Jungfer.* Paving-beetle. *Voy.* Dame 1 p. 195ᵃ.

Demoiselles *f. pl.*, **Lisses** *f. pl.* **des porte-haubans** (lattes qu'on cloue sur les porte-haubans) (Mar.) *Die Latten f. pl. der Rüsten.* Laths *pl.* of the chainwales.

(Demoiselle) (Arch.) *Voy.* Lucarne demoiselle.

Démolir, Desceller un bâtiment, etc. (l'abattre) (Maç., etc.) *Ein Gebäude abbrechen, abreissen, niederreissen.* To pull down, to demolish a building.

Démolir des fortifications (Fort.) *Festungswerke abtragen oder schleifen.* To raze *or* demolish the works of a fortification.

Démolir un vaisseau (Mar.) *Ein Schiff abbrechen.* To break up a ship.

Démolition *f.* d'un bâtiment (opération de l'abattre) (Maç., etc.) *Der Abbruch, das Abbrechen, die Abbruchsarbeit.* Pulling down.

Démolition *f.* du vieux crépi d'un mur. *Das Abschlagen (des alten Putzes).* Beating off *or* taking away (the old plastering).

Démontage *m.* d'un fusil (action de le démonter). *Das Auseinandernehmen.* Dismounting.

Démonter l'artillerie ennemie (la mettre à coups de canon hors d'état de tirer, de servir) (Artill.) *Das feindliche Geschutz zerstören oder demontiren.* To dismount *or* disable the enemy's guns.

Démonter les balles d'imprimerie (Impr.) *Die Ballen m. pl. abschlagen, abbrechen.* To knock off the balls.

Démonter un canon (l'ôter de dessus son affût) (Artill.) *Ein Geschutzrohr auslegen.* To dismount a piece of ordnance from its carriage.

Démonter la chèvre. *Voy.* sous Chèvre p. 121ᵇ.

Démonter un fusil (en désunir les pièces) (Arm.) *Ein Gewehr auseinandernehmen.* To dismount a fire-lock *or* to take it to pieces.

Démonter une pendule (Horl.) *Eine Uhr auseinandernehmen.* To take a clock to pieces.

Démonter la presse (Impr.) *Die Presse abschlagen.* To break down the press.

Démoulage *m.* de la fonte (Fond.) *Das Ausheben (aus der Gussform).* Lifting.

Démoulage *m.* de la porcelaine moulée (Porcel.) *Das Herausnehmen aus der Form.* Lifting, taking out of the mould.

Démouler la fonte dans le moulage à découvert (la retirer du moule) (Fond.) *Ausheben (aus der Gussform).* To lift.

Démouler la porcelaine moulée (la retirer du moule) (Porcel.) *Aus der Form herausnehmen.* To lift *or* take out of the mould.

Dendrachate *f.* (Minér.) *Voy.* Dendragate.

Dendragate *f.*, **Dendrachate** *f.* (nom donné par les anciens à l'agate arborisée) (Minér.) *Der Dendrachat.* Dendrachate.

Dénitrificateur *m.* (première chambre de plomb ou premier tambour pour la fabrication de l'acide sulfurique) (Chim.) *Die erste Bleikammer, erste Vorkammer.* First chamber of lead.

Dénivellement *m.* des pièces d'une machine (action de se mettre hors de niveau; état d'être hors de niveau) (Mach.) *Die Senkung.* Lowering.

Dénominateur *m.* de la fraction (le second des deux nombres qui expriment une fraction) (Math.) *Der Nenner des Bruches.* Denominator.

Densimètre *m.* (instrument pour mesurer la densité des liquides) (Phys.) *Der Dichtigkeitsmesser.* Instrument for measuring the density of liquids.

Densité *f.* d'un corps (masse du corps sous l'unité de volume) (Phys.) *Die Dichtigkeit.* Density.

Densité *f.* **uniforme** ou **homogène** (se dit d'un corps dont la densité est la même dans toutes les parties du corps) (Phys.) *Die gleichförmige Dichtigkeit.* Uniform density.

Densité *f.* **variable** ou **hétérogène** (se dit d'un corps dont la densité est variable d'un point à l'autre) (Phys.) *Die ungleichförmige Dichtigkeit.* Variable density.

Dents *f. pl.* (bras) de l'ancre (Mar.) *Die Ankerarme m. pl.* Arms *pl.* of the anchor. *Voy.* Bras d'ancre p. 70ᵇ.

Dent *f.* d'une carde (pointe de fer que l'on coude deux fois à angles droits) (Fil.) *Der Zahn.* Tooth (*pl.* teeth).

Dent *f.*, **Brèche** *f.* d'un couteau, d'une lame. *Die Scharte.* Notch.

Dents *f. pl.* d'une lime. *Die Zähne m. pl.* Teeth *pl.* [*sg.* tooth].

Dents *f. pl.* d'un ros ou peigne (les échelons en acier, en laiton, en canne qui le composent) (Tiss.) *Die Stäbe m. pl., Zähne m. pl., Riete n. pl. des Weberblatts.* Dents *pl.*, splits *pl.*, reeds *pl.* (of the reed *or* slay). *Compar.* Dents en cannes.

Dents *f. pl.* de roue (saillies sur le contour d'une roue et qui servent à transmettre le mouvement de rotation de cette roue à une autre) (Mach.) *Die Zähne m. pl., Radzähne m. pl., (namentlich die eingesetzten hölzernen:) Kämme m. pl.* Teeth *pl.* [*sg.* tooth], (formed of a different material than the body of the wheel:) cogs *pl.*, cog-teeth *pl.*

Compar. Épaisseur, Face, Flanc, Largeur, Longueur d'une dent et Arrondir les dents p. 31[b], Fendre les dents, Dents en étages.

Dents *f. pl.* d'une scie. *Die Zähne m. pl., Sägenzähne m. pl.* Teeth *pl.* [*sg.* tooth]. *Compar.* Contourner les dents p. 147[a].

Dent *f.* **de chien, Dent** *f.* **de cochon** (Minér.) *Voy.* Carbonate de chaux en cristaux hexaèdres p. 89[b].

Dent *f.* **de chien** (Expl.) *Voy.* Din d'chin.

Dent *f.* **de loup.** *Voy.* Dent-de-loup plus bas.

Dents *f. pl.* **en cannes** d'un ros (Tiss.) *Die Rohre n. pl. (Zähne aus Riet) des Weberblatts.* Reeds *pl.* [made of reed] (of the reed *or* slay). *Compar.* Dents d'un ros.

Dents *f. pl.* **en étages, Dents** *f. pl.* **étagées** d'une roue en étages (des dents qui, étant placées sur deux ou plusieurs cercles de grandeurs différentes d'une même roue, s'élèvent par rangs ou étages) (Mach.) *Die gebrochenen Radzähne m. pl. oder Zähne m. pl., die Stufenzähne m. pl.* Teeth *pl.* in steps.

Dent *f.* **supplémentaire** d'une roue dentée (servant à distribuer également l'usure sur tout l'engrenage) (Mach.) *Der Zahn eines Rades, welchen man zu der für die verlangte Geschwindigkeit berechneten Anzahl der Zähne zusetzt, um das ungleichmässige Abfuhren der Zähne zu vermeiden.* Hunting cog.

Dent-de-loup *f.* d'une roue à rochet, d'un cric, etc. *Die Sperrklinke, Stellklinke.* Paul, hook *or* link (of a tooth and pinion jack). *Voy.* Déclic 1 p. 199[b].

Dent-de-loup *f.* triangulaire (qui a les dimensions des filets du grain et qui se trouve sur le côté de l'outil pour tarauder l'emplacement du corps du grain d'une bouche à feu) (Artill.) *Der Zahn an der Zahnstange zum Einschneiden des Gewindes in das Stollenloch.* Cutter of the tool employed for cutting the female screw in a piece of ordnance, in the hole drilled for the reception of the bouche or copper-vent.

Denté, -ée (qui a des dents). *Gezahnt.* Toothed. *Voy.* Roue dentée.

Dentelé, -ée (qui a de petites dents). *Gezähnelt.* Toothed, furnished with little teeth.

Dentelle *f.* (sorte de passement à jour et à mailles très-fines ordinairement de fil). *Die Spitze.* Lace. *Compar.* Papier-dentelle.

Dentelle *f.* **à l'aiguille, Point** *m.* *Die genähte Spitze.* Point-lace. *Voy.* Point.

Dentelle *f.* **à la mécanique.** *Die Maschinenspitze.* Machine-made lace.

Dentelle *f.* **au fuseau** (faite à la main avec des fils de lin extrêmement fins dont on enveloppe de petites bobines au bout de fuseaux très-déliés). *Die geklöppelte Spitze, Kante.* Pillow-lace, bone-lace.

Dentelle *f.* **noire** (composée avec de la soie noire). *Die schwarze Blonde.* Black silk lace.

Dentelle *f.* d'un brillant (les facettes qui entourent la *table* ou face plane supérieure) (Lap.) *Die Facetten f. pl., welche die Tafel umgeben.* Facets *pl.* which surround the table.

Dentelle *f.* d'un diamant-rose (partie de la superficie du diamant qui fait le tour au-dessous de la *couronne*) (Lap.) *Compar.* Taille à dentelle en dessus.

Denticules *m. pl.* (ornements dans une corniche taillés en manière de dents) (Arch.) *Die Zahnschnitte m. pl., Zahnverzierungen f. pl., Kälberzähne m. pl.* Dentels *pl.*, dentils *pl.*, dentelli *pl.*

Denture *f.* d'une carde (Fil.) *Voy.* Garniture de cardes.

Denture *f.*, **Pas** *m.* de l'engrenage (distance d'une dent à la suivante) (Mach.) *Die Theilung, Zahntheilung, Schrift.* Pitch.

Départ *m.* (première marche) d'un escalier (Charp., etc.) *Die Blockstufe, der Anfänger, Antritt.* Curtail-step.

Départ *m.* de l'or, de l'argent (séparation de l'or d'avec l'argent) (Métall.) *Die Scheidung von Gold und Silber, Gold- und Silberscheidung, Goldscheidung.* Parting.

Départ *m.* **par la voie humide** (ordinairement par l'acide sulfurique) (Métall.) *Die Scheidung (von Gold und Silber) auf nassem Weg.* Wet parting. *Compar.* Affinage d'or p. 8[a] et Inquart.

Départ *m.* **par la voie sèche** (Métall.) *Die Scheidung (von Gold und Silber) auf trocknem Wege.* Dry parting.

Dépasser *v. a.* le câble sur le vireveau (Mar.) *Das Ankertau auf dem Bratspill verfahren.* To fleet the cable. *Voy.* p. 79[a].

Dépasser une manœuvre (la retirer de la poulie dans laquelle elle était passée) (Mar.) *Ein Tau ausscheren.* To unreeve a rope.

Dépasser un vaisseau, Mettre un vaisseau de l'arrière (le laisser derrière soi) (Mar.) *Ein anderes Schiff todt laufen oder todt segeln.* To outsail a ship.

Dépeceur *m.* en Belgique (Expl.) *Der Arbeiter, welcher die vor Ort gewonnenen grossen Kohlenstücke zersetzt, der Zersetzer.* Miner, who breaks into smaller pieces the large fragments of coal obtained at the working-place.

Dépêche *f.* **télégraphique.** *Die telegraphische Depesche.* Telegraphic dispatch. *Compar.* Avis télégraphique p. 38[b].

Dépeçoir *m.* (couteau à dépecer le suif) (Chand.) *Das Stossmesser.* Chopping knife.

Dépendre en Belgique (niveler) (Expl.) *Nivelliren.* To level.

Dépense *f.* d'eau, etc. (quantité de liquide qui traverse l'orifice pendant une seconde) (Hydr.)

Die Ausflussmenge während einer Secunde. Quantity of water flowing out in a second, discharge.

Dépense *f.* d'un vaisseau. Vieilli (lieu où l'on distribue les vivres, et qu'on nomme aujourd'hui *cambuse*) (Mar.) *Die Bottlerei.* Steward's room.

Dépense *f.* **d'entretien.** *Die Unterhaltungskosten f. pl.* Expense of maintenance.

Dépensier *m.* d'un vaisseau. Vieilli (celui qui distribue les vivres, on dit aujourd'hui, *cambusier*) (Mar.) *Der Bottelier.* Steward. *Compar.* Maître valet.

Dépérissement *m.*, **Usure** *f.* d'une voile, d'un cordage par l'usage (Mar.) *Die Schlitage [d. i. die Abnutzung].* Wear and tear.

Déphlegmation, **Déphlegmer.** *Voy.* Déflegmation, Déflegmer p. 202ᵃ.

Dépilage *m.*, **Dépilation** *f.* (opération dont le but est de détruire l'adhérence du poil et de l'épiderme à la peau, et d'en faciliter la séparation) (Tan.) *Das Enthaaren.* Unhairing.

Dépilation *f.* (Tan.) *Voy.* Dépilage.

Dépiler la peau (en faire le dépilage) (Tan.) *Die Haut enthaaren, (abpälen).* To unhair the hide.

Déplacement *m.* (action de changer de place quelque chose, par ex. une sonnette). *Die Fortruckung.* Shifting.

Déplacer ou **Déranger** les lettres (Impr.) *Verschieben.* To impose in a wrong way.

Déplanter l'ancre (l'arracher du fond de la mer) (Mar.) *Den Anker lichten, den Grund brechen.* To weigh the anchor.

Déplaquer (ôter le placage d'un ouvrage de menuiserie) (Men.) *Ein (fehlerhaft gelegtes) Fournirblatt wieder abnehmen.* To take off *or* away the veneering.

Déployer le pavillon, **Faire pavillon** (Mar.) *Die Flagge wehen lassen.* To display the flag, to show the colors.

Déployer les voiles, **Mettre** les voiles **au vent** (Mar.) *Die Segel n. pl. aussetzen [d. i. ausbreiten, um sie dem Winde auszusetzen].* To set the sails.

Dépoli *m.* (qualité de ce qui est dépoli). *Das Matt, das Mattsein.* (Roughness, want of polish, non-transparency, opacity).

Dépolir (ôter le poli à un verre, une glace, un cristal, de manière que ces corps laissent encore passer la lumière, mais non plus l'image des objets). *Matt schleifen.* To make opake by grinding, (to frost, to rough).

Dépolissage *m.*, **Dépolissement** *m.* (action de dépolir). *Das Mattschleifen.* Making opake by grinding, (frosting).

Dépose *f.* (enlèvement d'un objet scellé, maçonné, d'une pièce de bois, des plombs d'une toiture etc.) *Das Abnehmen, Abtragen, Abbrechen.* Taking *or* pulling down. *Compar.* Déposer.

Déposer *v. a.* (démonter un objet posé à demeure) (Constr.) *(Einen Bau, eine Mauer) abtragen, abbrechen, (Dachziegel, Schiefer) abnehmen, behutsam abreissen.* To take *or* pull down (a building), to strip (tiles *or* slates). *Compar.* Plâtre déposé.

Déposer (placer, mettre une chose en quelque endroit, par ex. les tuiles qu'on a enlevées d'une toiture). *Aufstellen, in Haufen stellen.* To stack.

Déposer *v. a.* dit des liqueurs (former un dépôt de parties grossières et hétérogènes au fond d'un vase) (Chim., etc.) *Absetzen.* To deposit.

Déposer *v. n.* dit des liqueurs (Chim.) *Einen Niederschlag, Bodensatz bilden, absitzen.* To subside.

Laisser déposer. *Absitzen lassen.* To let subside.

se Déposer, Être déposé dit des parties grossières et hétérogènes des liqueurs (Chim., etc.) *Sich setzen, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen.* To be deposited, to fall (down) to the bottom, to settle.

Déposer la terre sur le sol (Chem. d. f., etc.) *Die Erde aufschutten.* To deposit the earth.

Dépôt *m.* des matières liquides (sédiment qu'elles laissent au fond du vase où elles ont séjourné pendant quelque temps) (Chim., etc.) *Der Bodensatz.* Sediment.

Dépôts *m. pl.* dans les chaudières à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannenstein.* Deposit, sediment. *Voy.* Sédiments.

Dépôt *m.* **salin** dans une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Die Salzansammlung, Salzschichte.* Saline deposit.

Dépôt *m.* **de terres** (composé d'un excédant des déblais sur les remblais qu'on a disposé en dehors du chemin. Si ces terres ainsi retroussées n'atteignent pas une grande hauteur elles prennent le nom de *banquettes.* Les dépôts d'une grande hauteur s'appellent *cavaliers*) (Chem. d. f., etc.) *Die Aufstürzung (des übrigbleibenden Erdreichs), (die Seitenablagerung).* Spoil-bank, spoil.

Dépouille *f.* d'un modèle (rétrécissement qu'on donne au modèle afin qu'il puisse être retiré du sable sans endommager le moule) (Fond., Moul.) *Der Ablauf, die Verjüngung.* Delivery, draw *or* draught.

Offrir de la dépouille dit d'un modèle (permettre d'être retiré du sable sans endommager le moule) (Moul.) *(Gut) loslassen (sich leicht wieder ausheben lassen, ohne Theile des Sandes wegzureissen).* To deliver (said of a pattern in sand-moulding).

Dépouilleur *m.* de la drousse (Fil.) *Die Wendewalze (der Schrubbelmaschine).* Clearer (of the scribbler). *Voy.* Nettoyeur de la drousse.

Déraillement *m.* (action de dérailler) (Chem. d. f.) *Die Entgleisung, das Entgleisen.* Getting off the rails.

Dérailler, Sortir des rails (quitter les rails par suite d'une secousse ou du mauvais état de la voie) (Chem. d. f.) *Entgleisen.* To get off the rails, to be thrown *or* to run off the rails.

Déramer le drap (l'ôter de la rame) (Drap.) *Vom Rahmen abnehmen.* To take off the tenters.

Dérangement *m.* d'un filon, d'une couche (glissement ou rejet produit par une faille) (Expl.) *Die Verwerfung, Verschiebung, das Verwerfen, Verschieben, Uebersetzen.* [Horizontal dislocation:] heave, [going upwards:] rise dyke, riser, upcast dyke, [not considerable:] hitch, slip.

Déranger ou **Déplacer** les lettres (Impr.) *Verschieben.* To impose in a wrong way.

se Déranger, Être dérangé dit d'un filon, d'une couche (subir, avoir subi un glissement ou un rejet) (Expl.) *Verwerfen, ubersetzt, ver-*

worfen, verschoben sein. To take a heave, to heave, to leap.

Déraper *v. n.* (il se dit d'une ancre qui, quoique mouillée, n'est plus fixée au fond et laisse dériver le vaisseau) (Mar.) *Durchgehn, durchreissen, durchsetzen, durchtreiben, triftig sein.* To come home. *Compar.* L'ancre laboure p. 18[b].

Déraper *v. a.* l'ancre (la faire sortir de terre) (Mar.) *Den Anker lichten.* To weigh the anchor.

Dérayer les roues d'une voiture (désenrayer) (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch.

Dérive *f.* (déviation de la route d'un bâtiment, occasionnée par l'obliquité des voiles, orientées au plus près; angle que la quille fait avec la direction réelle) (Mar.) *Die Abtrift, das Abtreiben, die Wraking, Wrack.* Leeway, (traverse, traverse-sailing).

Aller en dérive dit d'un bâtiment (Mar.) *Treiben.* To drive. *Compar.* Le Bâtiment va en dérive p. 49[a].

Avoir belle dérive, Avoir de l'eau à courir, Être en pleine mer. (Mar.) *Die hohe See haben, tief in See sein.* To have sea-room.

Dérives *f. pl.*, **Drives** *f. pl.* (planches en nageoires pour empêcher la dérive) (Mar.) *Die Schwerter n. pl.* Lee-boards *pl.* *Voy.* Semelle.

Dérivée *f.*, **Fonction** *f.* **dérivée** (fonction qui s'obtient de la fonction primitive par la différentiation de cette dernière) (Math.) *Die Abgeleitete (die abgeleitete Function), der Differential-Quotient.* Derivative.

Dériver *v. n.* dit d'un vaisseau (s'écarter plus ou moins de la route qu'on voudrait tenir en mer) (Mar.) *Abtreiben, wraken, Wrack machen, abfallen, verfallen.* To make leeway, to drive to leeward. *Compar.* Descendre en dérivant.

Être dérivé loin de sa route dit d'un vaisseau (Mar.) *Verweht sein.* To be driven far from the right course.

Dériver sur un vaisseau, **Aborder** *v. a.* un vaisseau (Mar.) *Auf ein anderes Schiff treiben.* To fall *or* drive aboard a ship, to run foul of another ship. *Voy.* Aborder 2 p. 1[b].

Dériver, (Dériveter) (limer la rivure d'un clou, etc., et le faire sortir de son trou) (Serr., Mach.) *Losnieten.* To unrivet.

Dérochage *m.* des objets en métal (Métall.) *Das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen.* Pickling, dipping. *Voy.* Décapage 1 p. 197[b].

Dérocher le borax (en faire disparaître les soudures à l'aide d'un acide) (Orf.) *Den Borax (nach dem Lothen) wegschaffen, (mit verdünnter Schwefelsäure) abbeizen.* To remove the borax by diluted sulphuric acid.

Dérocher, Décaper les objets en métal (Métall.) *Abbeizen, abbrennen, gelbbrennen.* To pickle, to dip. *Voy.* Décapage 1 p. 197[b].

Dérompoir *m.* (table garnie d'un instrument tranchant, dont on se sert pour couper les chiffons à la main) (Pap.) *Der Arbeitstisch mit stehend darauf befestigtem, sensenförmigem Messer zum Zerschneiden der Lumpen.* Cutting-table.

Dérompoir *m.*, **Délisseuse** *f.* **mécanique, Coupe-chiffons** *m.*, **Machine** *f.* **à couper les chiffons** (machine qui a pour but de lacérer le chiffon en petits fragments) (Pap.) *Der Lumpenschneider, Hadernschneider.* Rag-cutting machine.

Dérompre les chiffons (Pap.) *Die Lumpen schneiden.* To cut the rags.

Derrière *m.* **de glace** (platon ou feuille très-mince de bois de fente pour derrière de glace). *Die Hinterlage für kleine Spiegel.* Scale-board for the back of small looking-glasses.

Derrière *m.* **du dessus du nez** ou **de la muserolle** d'un caveçon (Sell.) *Die Nasenbandtheile m. pl. des Kappzaums.* Strap of the cavesson.

Dérouler du fil d'archal, etc. *Abwickeln.* To wind off.

Dés *m. pl.* *Voy.* sous Dé p. 196[a].

Désancrage *m.* (opération de faire sortir les ancres de terre, de les déraper) (Mar.) *Das Lichten des Ankers, Ankerlichten.* Weighing the anchor.

Désancrer *v. n.* Vieilli (lever l'ancre) (Mar.) *Den Anker lichten.* To weigh the anchor.

Désarmer un fusil, **Débander, Mettre le chien sur la cheminée, Mettre un fusil à l'abatage** (Milit.) *Den Hahn auf den Piston vorlassen.* To let down the cock on the nipple.

Désaturé, -ée (non saturé) dit de la vapeur (qu'on a exposée à une température élevée, après l'avoir séparée du liquide qui a servi à la former) (Mach. à vap.) *Nicht gesättigt, ungesättigt, übersättigt, überhitzt.* Surcharged, overheated, (superheated).

Désaubage *m.* (opération d'ôter les aubes ou palettes des roues à aubes d'un bateau à vapeur) (Mar.) *Das Losnehmen der Radschaufeln.* Removing the floats of paddle-wheels.

Désauber (ôter les aubes d'une roue à aubes) (Mar.) *Die Radschaufeln losnehmen.* To remove the floats of paddle-wheels.

Desceller, Démolir un bâtiment, etc. (l'abattre) *Abbrechen.* To pull down.

Desceller, Couper la maçonnerie (pour faire une baie de porte, de croisée, etc.) (Maç.) *Das Mauerwerk durchbrechen.* To cut *or* break through a wall.

Desceller les cintres, Décintrer (Charp., Maç.) *Die Bogen abrüsten, ausrüsten.* To strike the centres. *Voy.* Décintrer p. 199[b].

Descendre une rivière, dit d'un vaisseau (en suivant le courant, le fil de l'eau, sans se servir des voiles) (Mar.) *Niedertreiben.* To fall down, to drift *or* to drive down. *Compar.* Descendre en dérivant.

Descendre un tonneau, etc., **à l'aide d'une trévire, Faire descendre le long des poutrelles de manœuvres** (Mar., etc.) *Ein Fass u. s. w. schroten, abschroten.* To lower a cask, etc. by parbuckle, to dismount by parbuckle. *Compar.* Faire monter le long des poutrelles de manœuvres sous Monter.

Descendre une pièce d'artillerie **de son affût** (Artill.) *Ein Geschützrohr auslegen.* To dismount a piece of ordnance from its carriage.

Descendre une rivirèe **en dérivant** dit d'un vaisseau (c'est-à-dire en prenant la marée) (Mar.) *Auf einem Flusse absacken [d. i. sich von der Strömung dem Meere zutreiben lassen.]* To fall down a river with the tide.

Descendre sur le sol (par ex. les tuiles

qu'on a enlevées d'une toiture.) *Aufstellen.* To stack.

Descente *f.* (action de descendre quelque chose, par ex. les matériaux d'un bâtiment qu'on a démoli). *Das Herunter-, Hinunterschaffen.* Bringing down.

Descente *f.*, **Tuyau** *m.* **de descente** (tuyau qui descend les eaux d'un bâtiment ou d'un réservoir). *Das Abfallrohr, die Abfallröhre.* Pipe, which brings the water from the gutter to the ground, waste-pipe.

Descente *f.* (pente) d'un chemin, d'une montagne, etc. *Der Fall, die Neigung* Descent. *Voy.* Pente.

Descente *f.* (galerie dirigée sur la pente de la couche ou du filon, ou opération de la faire) (Expl.) *Der Abhau, das Ab- oder Niederhauen.* Gallery driven to the hade of a seam; 2. driving such a gallery.

Faire une descente. *Einen Abhau machen.* To drive a gallery to the hade of a seam.

Descente *f.* dans une mine (action de descendre) (Expl.) *Die Anfahrt, Einfahrt in ein Bergwerk.* Descent into a mine.

Descente *f.* **de fossé** (tranchée ou galerie que l'assiégeant pratique à travers la contrescarpe pour atteindre le fond du fossé) (Fort.) *Die Descente, die Absteigung, das Absteigen, die Hinabsteigung, das Hinabsteigen, der Niedergang in den Graben, die Grabendescente, der Grabenniedergang.* Descent into the ditch.

Descente *f.* **à ciel ouvert.** *Die oben offene Descente.* Descent by an open descending double-sap, descent à ciel ouvert.

Descente *f.* **blindée.** *Die blindirte oder bedeckte Descente.* Blinded descent *or* descent by a blinded gallery.

Descente souterraine. *Die unterirdische Descente.* Subterranean descent *or* descent by a descending subterranean gallery.

Descente *f.* **des charges** d'un haut-fourneau (action des charges qui descendent lentement dans la cuve) (Métall.) *Der Gichtengang, das Niedersinken der Gichten.* Descent of the charge *or* burden.

Descente *f.* **irrégulière des charges** d'un haut-fourneau. (Métall.) *Das Kippen oder Rücken der Gichten.* Irregular sinking *or* descent of the furnace-charge.

Déséchouer ou **Déchouer** un vaisseau (relever, remettre à flot un bâtiment échoué) (Mar.) *Ein Schiff abarbeiten, vom Strande abholen (wieder los oder flott machen oder zu machen suchen).* To get a ship afloat, to get it off *or* to haul it from the ground.

Désembrayage *m.* (séparation de deux pièces qui se commandent) (Mach.) *Das Ausrücken, Entkuppeln, Loskuppeln, die Ausrückung.* Disengaging, disconnecting, throwing out of gear.

Désembrayage *m.* (mécanisme pour faire le désembrayage) (Mach.) *Die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung.* Disengaging gear, disengaging coupling.

Désembrayer *v. a.* (intercepter momentanément la communication du mouvement entre deux pièces qui se commandent) (Mach.) *Ausrücken, entkuppeln, loskuppeln.* To disengage, to disconnect, to throw *or* put out of gear.

Désembréage,- éer *Voy.* Desembrayage, -ayer.

Désemparé dit d'un vaisseau (mis hors d'état de servir parce qu'il a perdu ses agrès, parce qu'on en a abattu les mâts, ruiné les manœuvres) (Mar.) *Rettlos [d. i. durch Verlust der Masten, des Steuers und Tauwerks, oder auch durch Leckage ausser Stande See zu halten.]* Disabled.

Désenclancher (déclancher) (Mach.) *Ausrucken.* To throw out of gear.

Désenclouage *m.* d'une pièce d'artillerie (action de désenclouer) (Artill.) *Das Entnageln.* Unspiking.

Désenclouer une pièce d'artillerie (ôter le clou qui avait été enfoncé dans la lumière) (Artill.) *Ein Geschütz entnageln.* To unspike a gun.

Désengrener des roues, **Dégager, Défaire, Ôter l'engrenage** (Mach.) *Räder ausser dem Getriebe oder ausser Eingriff bringen, Räder ausrücken.* To throw out of gear *or* play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.

Désenrayer *v. a.* les roues d'une voiture (ôter la corde, la chaîne ou le sabot qui empêche que la roue d'une voiture ne tourne) (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch.

Désenverguer (Mar.) *Voy.* Déverguer.

Désoufrage *m* **Désoufrer** *Voy.* Dessoufrage, Dessoufrer.

Désoxydation *f.*, **Désoxygénation** *f.* (action d'enlever l'oxygène à un oxyde ou à tout autre corps oxygéné. À proprement parler désoxyder ne se dit que des oxydes et désoxygéner de tout corps oxygéné) (Chim.) *Die Desoxydation, das Entziehen des Sauerstoffs.* Deoxydation, deoxydization, deoxygenation, disoxydation, disoxygenation.

Désoxyder *v. a.*, **Désoxygéner** *v. a.* (soumettre à la désoxydation) (Chim.) *Den Sauerstoff entziehen, desoxydiren.* To deoxydate, to deoxydize, to deoxygenate, to disoxydate, disoxygenate.

Désoxygénation *f.*, **Désoxygéner** *v. a.* *Voy.* Désoxydation, Désoxyder.

Despiesseur *m.* en Belgique (Expl.) Syn. de Coupeur p. 165[b].

Dessèchement *m.* (action de mettre à sec par ex. un marais) *Die Trockenlegung, Entwässerung.* Draining.

Dessécher le bois. *Das Holz austrocknen.* To season wood.

Dessécher le grain germé (le moût) (Brass.) *Trocknen, darren.* To dry. *Voy.* Dessiccation 2.

Dessécher (mettre à sec) par ex. les parois d'une tranchée (Chem. d. f., etc.) *(Einen Einschnitt) trockenlegen.* To drain (a cutting).

Dessécher le chanvre (Fil.) *Den Hanf trocknen, darren, dörren.* To dry the hemp.

Desserrement *m.* à Liége (couche mince d'une terre noire, molle et onctueuse qui se trouve audessous des couches de schiste alumineux) (Expl.) *Die 2 bis 3 Finger dicke Schicht von einer weichen, fetten, dunkelschwarzen Erde.* A thin layer of a soft, unctuous, black earth.

Desserrer *v. a.* (relâcher ce qui est serré, par ex. les pièces d'une machine) *Lösen, losnehmen.* To slacken.

Desserrer la forme (après l'impression) (Impr.) *Aufschliessen.* To unlock *Compar.* Ais à desserrer p 11[b].

Desserer en Belgique (faire une percée [au pic, à la sonde], percer dans une autre mine, etc.) (Expl.) *Mit einer andern Arbeit durchschlägig werden.* To open upon another gallery, etc.

Desserrer un pilier (Expl.) *Einen (Kohlen-)Pfeiler durchörtern oder durchschlagen.* To hole a post.

Desserrer les vis. *Losschrauben, aufschrauben, zurückschrauben.* To slacken the screws, to screw-off, to unscrew.

Dessiccation *f.* (action de dessécher) *Das Trocknen, die Austrocknung.* Drying.

Dessiccation *f.* du grain germé (du moût) (opération d' arrêter toute végétation et d'éviter les altérations spontanées par le séchage) (Brass.) *Das Trocknen, Darren.* Drying.

Dessin *m.* (représentation d'un objet au crayon, à la plume, [au pinceau]) *Die Zeichnung, [die geometrische:] der Riss, [die flüchtige:] die Skizze.* Drawing, draught, design, [geometral drawing:] plan, [hasty drawing:] sketch.

Dessin *m.* d'une étoffe (représentation de fantaisie, plus ou moins variée et ordinairement symétrique) (Tiss.) *Das Muster, das Dessin.* Pattern.

Dessin *m.* **à regard, Dessin** *m.* **à retour** d'une étoffe façonnée (dessin dont les parties bien que d'une même forme, sont renversées de manière que les parties qui se répondent sont opposées, par ex. ▽△) (Tiss.) *Das gestürzte Muster, Spitzmuster.* Pattern, whose single parts have the same form, but are opposed in their position.

Dessin *m.* **à retour** *Voy.* Dessin à regard.

Dessin *m.* **courant** d'une étoffe façonnée (dessin dans lequel toutes les parties de la même forme sont toujours répétées dans la même position) (Tiss.) *Das fortlaufende Muster.* Pattern, in which those parts, which have the same form, are always repeated in the same position.

Dessin *m.* **des plans, Dessin** *m.* **des cartes topographiques.** *Die Planzeichnung.* Plan-drawing.

Dessin *m.* **géométral** (qui donne la position, la dimension et la forme exacte des différentes parties d'un objet, d'un ouvrage, abstraction faite des illusions de la perspective) (Arch.) *Das geometrische Zeichnen, die geometrische Zeichnung.* Geometral drawing *or* draught.

Dessin *m.* **linéaire** (qui ne se fait que par des lignes, sans couleurs ni lavis) (Arch.) *Die Linearzeichnung.* Lineal drawing *or* design, line-drawing.

Dessoer (Expl.) *Voy.* Voies de dessoer.

Dessouder *v. a.* (défaire la soudure d'un ouvrage) *Loslöthen, auflöthen.* To unsolder.

Dessoufrage *m.* **de la houille** (nom qu'on donne à tort à la carbonisation de la houille) *Die Vercokung, [fälschlich:] das Abschwefeln.* Coking, carbonisation of coal. *Voy.* Carbonisation p. 90[a].

Dessoufrer *v. a.* la houille. *Vercoken, [fälschlich:] abschwefeln, entschwefeln.* To coke. *Voy.* Carboniser la houille p. 90[b].

Dessous *m.*, **Papier** *m.* **gris** dans le collage des papiers peints sur les murs. *Die Maculatur, der Ueberzug von Maculatur.* Lining-paper. *Voy.* Papier gris.

Dessous *m.* d'un diamant, d'une pierre précieuse (partie inférieure qui est cachée dans la monture) (Lap.) *Die Culasse, der Untertheil, Unterkörper.* Lower part of a brilliant, which terminates in the girdle.

Dessous *m.* d'une estampe ou étampe (la partie inférieure, opposée au *dessus.* Quelques estampes n'ont pas de dessus) (Serr., Clout., Orf.) *Der Untertheil des Gesenks, das Untergesenk.* Die, bottom-swage.

Dessous *m.* (intrados) d'une voûte, d'une arche. *Die (innere) Leibung.* Intrados, soffit. *Voy.* Intrados.

en Dessous dit d'une roue. *Voy.* Roue en dessous.

Dessuintage *m.*, **(Désuintage** *m.***), Dégraissage** *m.* des laines (opération de dépouiller la laine du suint qui la recouvre) (Fil.) *Das Entschweissen, Entfetten, die Fabrikwäsche.* Scouring.

Dessuinter, (Désuinter), Dégraisser les laines, (enlever le suint de la laine) (Fil.) *Entschweissen, entfetten.* To scour.

Dessus *m.* d'une estampe ou étampe (la partie supérieure, opposée au *dessous.*) (Serr., Clout., Orf.) *Der Obertheil des Gesenks, das Obergesenk.* Top-swage.

Dessus *m.* d'une housse de carrosse (Sell.) *Das Obertheil, das Sitzstuck einer Bockdecke.* Seat of a hammer-cloth.

Dessus *m.* d'une pierre précieuse (partie supérieure qui est au-dessus de la monture) (Lap.) *Der Obertheil, Oberkörper, die Krone, der Pavillon.* Upper part of a precious stone.

en Dessus dit d'une roue. *Voy.* Roue en dessus.

Dessus *m.* **de la dunette** (Mar.) *Die Campanje, Kampanje [d. i. das Verdeck über der Hutte].* Upon the poop.

Dessus *m.* **de** ou **du nez** de la bride, du licou de cavalerie (Sell.) *Das Nasenband, der Nasenriemen.* Nose-band.

Dessus *m.* **de** ou **du nez en fer, Bande** *f.* **en fer** du caveçon (Sell.) *Der eiserne Kappzaumbogen.* Cavesson-iron.

Dessus *m.* **de porte** (ornement de boiserie, de peinture ou de sculpture, placé dans un encadrement au-dessus du chambranle d'une porte) (Arch.) *Das Gesims oder die Verzierung über einer Thür, das Dessus-de-porte, Supraport, [wenn ein Gemälde auch:] das Thürstuck.* Moulding, ornament, picture above a door. *Compar.* Hyperthyrion.

Dessus *m.* **de porte** (papier peint destiné à être placé au-dessus d'une porte) *Das Thürstück.* Paper-hanging designed to be placed above a door.

Dessus *m.* **de tête** d'un licou (Sell.) *Das Kopfstuck.* Head of a head-collar.

Dessus *m.* **de tête** de la têtière de la bride (dont les bouts sont fendus pour former deux contre-sanglons de chaque côté) (Sell.) *Das Kopfstuck.* Split-head (of bridle).

Dessus *m.* **du nez** *Voy.* Dessus de nez.

Désuintage *m.* *Voy.* Dessuintage.

Désuinter *Voy.* Dessuinter.

Détacher, Délier la ficelle (l'ôter des pages) (Impr.) *Abbinden*. To untie, to loosen.

Détacher le roc, les pierres dans une carrière, une mine, à l'aide de coins, de ciseaux. *Das Gestein abtreiben*. To quarry, to separate rock by means of wedges or chisels.

Détacher la voile (Mar.) *Das Segel abschlagen [d. i. von den Raaen wieder losmachen und abnehmen.]* To unbend the sail. *Voy.* Déverguer p. 214b.

Détacher la voûte ou **le nez** (détacher l'espèce de tube de laitier et de métal durci qui recouvre la tuyère de la machine soufflante dans le fourneau) (Metall.) *Vernasen*. To break down the shelves of slag.

Détail *m.* **estimatif** (état de l'estimation des diverses dépenses relatives à l'exécution d'un travail projeté) (Constr.) *Der Bauanschlag, Voranschlag, Kostenanschlag, Ueberschlag*. Builders' estimate, device.

Détalinguer le câble ou l'ancre (ôter le câble de l'ancre) (Mar.) *Das Ankertau wieder vom Ankerringe losmachen*. To unbend the cable, to take it off from the anchor.

Détendre un ressort (le relâcher) *Eine Feder springen lassen*. To relax a spring.

Détendre le ressort d'un fusil en tirant la détente. (Arm.) *Ein Gewehr abdrücken, losdrücken*. To pull the trigger, to fire-off.

Détendre la vapeur (faire qu'elle n'agisse plus qu'en vertu de sa force d'expansion, effet qu'on obtient en *coupant* la vapeur) (Mach. à vap.) *Expandiren, den Dampf absperren, abschneiden, abschliessen*. To expand, to cut-off the steam.

Détente *f.* d'un fusil, d'un pistolet (languette de fer qu'on tire avec le doigt lorsqu'on veut faire feu) (Arm.) *Der Drücker, (der Abzug), (sudd.:) das Züngel*. Trigger. *Compar.* Épaulement, Lame, Queue de la détente.

Double détente *f.* d'une arme à feu (mécanisme consistant en deux détentes, dont le second au moindre petit attouchement fait partir le coup) (Arm.) *Der Stecher*. Hair-trigger.

Détente *f.* d'une pendule (levier qui fait partir la sonnerie) (Horl.) *Der Vorfall, Einfall*. Detent.

Détente *f.* ou **Expansion** *f.* de la vapeur (dilatation de la vapeur dans le cylindre) (Mach. à vap.) *Die Expansion*. Expansion. *Compar.* Machine à détente, M. sans détente.

Détente *f.* **variable** (Mach. à vap.) *Die veränderliche Expansion*. Variable expansion.

Détirer le drap d'heure en heure pendant le foulage (l'étendre en tirant de main en main par les lisières) (Drap.) *Ausrecken, ausrichten*. To smooth cloth (to pull it by the lists lengthwise).

Détisser les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreissen und zerkratzen*. To tear and scratch. *Voy.* Machine à rompre les chiffons.

Détordre *v. a.* par ex. une corde (défaire ce qui est tors ou tordu) (Mar., etc.) *Aufdrehen*. To untwist.

Détordre les bouts des torons d'un cordage (Mar.) *Die Kabelgarne ausschrapen [d. i. sie an dem Ende eines Taues mit einem Messer auseinanderkratzen und zuspitzen]*. To untwist the ends of the strands.

Détortillonner les tortillons de laine peignée (les défaire) (Fil.) *Die Zöpfe wieder aufdrehen*. To untwist.

Détour *m.* (circuit que l'on fait pour arriver à quelque lieu). *Der Umweg, (Abweg)*. Detour, indirect way, by-way, by-road, by-path.

Détournage *m.* dans le filage du coton par mull-jenny en fin (opération de dévider un peu de fil avant la rentrée) (Fil.) *Das Abschlagen*. Backing-off.

Détourner les aiguilles à coudre (mettre les pointes du même côté) *Nach der Lage sortiren*. To turn all the points the same way.

Détrempe *f.* (couleur délayée avec de l'eau et de la colle.) (Peint.) *Die Leimfarbe*. Size color, glue-water color. *Compar.* Dorure en détrempe.

Détrempe *f.* (couleur délayée avec de l'eau et de la gomme) (Peint.) *Die (mit Gummiwasser angemachte) Wasserfarbe*. Water-color.

Détresse *f.* (grande peine d'esprit, situation fâcheuse) (Mar., etc.) *Die Noth*. Distress. *Compar.* Coup de détresse p. 163b, Signal de détresse.

Détrichage *m.* des chiffons (Pap.) Syn. de Défilage p. 202a.

Détrichage *m.* de la laine. *Das Sortiren*. Sorting.

Détricher, Assortir *v. a.* la laine (la séparer après la tonte selon la qualité.) *Sortiren*. To sort.

Détroit *m.* (bras de mer entre deux terres peu éloignées) (Mar.) *Die Strasse, Meerenge*. Strait, straits, narrow channel.

Deutiodure *m.* **de mercure** (Chim.) Syn. de Protiodure de mercure.

Deutochloride *m.* (nom donné au *chloride* qui contient 2 équivalents de chlore; mais ceux qui expriment 1 équ. de chlore par 2 atomes de chlore donnent ce nom aussi aux chlorides qui ne contiennent qu' 1 équ. de chlore) (Chim.) *Voy.* Chloride p. 123a.

Deutochloride *m.* **d'argent** *Voy.* Argent corné p. 27b.

Deutochlorure *m.* (Chim.) *Voy.* Bichlorure p. 54b, Perchlorure.

Deutochlorure *m.* **d'argent** *Voy.* Argent corné p. 27b.

Deutochlorure *m.* **de cuivre** *Voy.* Perchlorure de cuivre.

Deutochlorure *m.* **d'étain** (Chim.) *Voy.* Bichlorure d'étain p. 54b.

Deutochlorure *m.* **de mercure.** Synon. de Sublimé corrosif.

Deutochlorure *m.* **de platine** *Voy.* Bichlorure de platine p. 54b.

Deutocyanure *m.* ou **Cyanide** *m.* **d'argent** (Chim.) *Das Silbercyanid*. Deutocyanide *or* cyanide of silver.

Deutocyanure *m.* **d'or** (Chim.) *Das Goldcyanid*. Deutocyanide of gold.

Deutofulminate *m.* **d'argent, Argent** *m.* **fulminant** (Chim.) *Das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd*. Deutofulminate of silver, fulminating silver.

Deutohydrochlorate *m.* Syn. de Deutochlorure.

Deuto-iodure *m.* *Voy.* Deutiodure.

Deutomuriate *m.* Syn. de Deutochlorure ou de Perchlorure.

Deutomuriate *m.* **de mercure** (Chim.) Syn. de Sublimé corrosif.

Deutonitrate *m.* **d'argent** (Chim.) Synon. d'Azotate d'argent p. 40*.

Deutonitrate *m.* **de mercure** (Chim.) Syn. d'Azotate de protoxyde de mercure p. 40*.

Deutosulfate *m.* **de cuivre** Syn. de Sulfate de cuivre.

Deutosulfure *m.* **d'étain, Or** *m.* **musif, Or** *m.* **de Judée** (Chim.) *Das Zinnsulfid, Musivgold.* Deutosulphuret of tin, mosaic gold, aurum musivum.

Deutosulfure *m.* **de mercure** (Chim.) *Voy.* Cinabre p. 126*.

Deutoxyde *m.* nom qu'on donnait autrefois au Bioxyde.

Deutoxyde *m.* **de baryum** (Chim.) *Das Baryumuberoxyd.* Peroxyd of baryum.

Deutoxyde *m.* **d'étain** (Chim.) *Das Zinnoxyd.* Peroxyd of tin.

Deutoxyde *m.* **de mercure** (Chim.) *Voy.* Oxyde de mercure.

Deutoxyde *m.* **d'urane** (Chim.) *Das Uranoxydul-Oxyd.* Deutoxyd of uranium.

Deux points *m. pl.* (Impr.) *Voy.* Deux-point.

Deux points *m. pl.* **de gros-romain** (caractère qui est entre le petit canon et le trismégiste, = deux gros-romains) (Impr.) *Canon.* Two lines great primer.

Deuxième eau *f.* (Drap.) *Voy.* Eau dans la fabrication du drap et Lainage à la deuxième eau.

Deuxième étirage *m.* du lin *Voy.* sous Étirage du lin.

Deux-point *m.*, **Deux points** *m. pl.* (:) (Impr.) *Das Kolon, der Doppelpunct.* Colon.

Devant *m.* (Forg.) Syn. de Marteau à devant.

Devant *m.* du bois d'un fusil, **Fût** *m.* de fusil (Arm.) *Der Vorderschaft.* Fore-end of the stock, shaft.

Devant *m.* d'un canon de fusil (Arm.) *Der Vorderlauf, Vordertheil des Laufes.* Fore-end of the barrel.

Devant *m.*, **Devant** *m.* **arrondi** du corps de platine d'un fusil (Arm.) *Die Rundung, der Vordertheil (des Schlossblechs.)* Round of the lockplate, (in flint-locks:) hammer-end.

Devant *m.* ou **Plastron** *m.* d'une cuirasse à dos. *Der Vorderkürass, das Bruststück, der Vordertheil.* Front-cuirass.

Devant *m.* de gâchette de la platine d'un fusil (Arm.) *Der vordere Stangenarm.* Portion from the shank to the nose, neck.

Devant *m.* d'une housse de carrosse (Sell.) *Das Vordertheil einer Bockdecke.* Front-side of a hammer-cloth.

Devant *m.* **arrondi** *Voy.* Devant 4.

Développante *f.* du cercle. (Géom.) *Die Kreisevolvente.* Involute of the circle.

Développante *f.* de la chainette ou **Tractoire** *f.* (Géom.) *Die Evolvente der Kettenlinie, die Tractrix, Zuglinie.* Involute of the catenary, tractrix, tractory.

Développante *f.* d'une courbe (courbe dont la première courbe est la développée) (Géom.) *Die Evolvente.* Evolvent *or* involute. *Voy.* Développée.

Développée *f.* d'une courbe (courbe qui est le lieu des centres de courbure de la première courbe) (Géom.) *Die Evolute.* Evolute.

Développement *m.* **de l'image** (opération de développer l'action des rayons actiniques de la lumière par des substances chimiques telles que le mercure, le protogallate de fer, l'acide pyrogallique, etc.) (Photogr.) *Das Hervorrufen des Bildes.* Development of the image.

Devenir courbé par le tir (Artil.) *Voy.* sous Courbé p. 168*.

Devenir vésiculé *Voy.* sous Vésiculé.

Déverdir *v. n.* dit de la cuve au pastel (avoir perdu la couleur verte et être d'un jaune vineux qui devient bleu à l'air) (Teint.) *Vergrünen.* To be of a vinous yellow, which becomes blue by exposure to the air.

Déverguer, Désenverguer, Détacher une voile (la séparer de sa vergue) (Mar.) *Das Segel abschlagen, [d. i. von den Raaen wieder losmachen und abnehmen.]* To unbend the sail.

Déverrouiller une porte (ouvrir les verrous) *Aufriegeln.* To unbolt.

Déversement *m.* **latéral** des rails (Chem. d. f.) *Das seitliche Ausweichen, die seitliche Ausweichung.* Lateral yielding.

Déverser *v. n.* dit du bois (Charp., Men.) *Sich werfen.* To warp, to cast. *Voy.* Gauchir.

Déversoir *m.* (barrage établi en travers d'un cours d'eau et qui sert à élever le niveau de l'eau en amont) (Hydr.) *Das Wehr, der Ueberfall.* Weir (*or* wier).

Déversoir *m.* **complet.** *Der vollkommene Ueberfall.* Complete overfall.

Déversoir *m.* **incomplet.** *Der unvollkommene Ueberfall, das Grundwehr.* Incomplete overfall.

Déversoir *m.* d'une digue (canal ou tuyau par où l'eau superflue s'écoule) *Das Fluthgerinne, der Leerlauf.* Waste-weir (*or* -wier).

Déversoir *m.* (orifice qui sert à l'écoulement) (Mach. à vap., etc.) *Die Abflussmündung.* Over flow shoot.

Déversoir *m.* ou **Trou-de-loup** *m.* (destiné à recevoir le métal excédant de la coulée lorsque les moules sont remplis) (Fond.) *Der Wolf oder die Vertiefung für den Wolf [d. i. das zu viel geschmolzene Metall.]* Wolf *or* square hole in the pit to receive the surplus-metal.

Dévêtir un objet fondu (en ôter le moule) (Fond.) *Ausbrechen, die Gussform losbrechen, losnehmen.* To open the mould.

Déviation *f.* des projectiles de la ligne de tir (Artill.) *Die Abweichung der Geschosse (von der Schusslinie.)* Deflection *or* deviation of projectiles.

Déviation *f.* **en portée** d'un projectile qui ne s'écarte pas du plan vertical du tir, mais qui va trop haut ou trop bas, qui ne parvient pas jusqu' au but, etc. (Artill.) *Die Längenabweichung.* Ranging, grazing *or* falling short of the object.

Déviation *f.* **latérale** d'un projectile (son écartement à droite ou à gauche du plan vertical du tir) (Artill.) *Die Seitenabweichung.* Lateral deviation *or* deflection.

Déviation *f.* **du bout du balancier** (Mach. à vap.) *Die Abweichung des Balancierendes.* Vibration of the beam *or* of the side-lever's end.

Dévidage *m.* des substances filées (opération de les mettre en écheveau) (Fil.) *Das Haspeln, Abhaspeln, Weifen.* Reeling.

Dévidage *m.*, **Tirage** *m.* de la soie. *Das Haspeln, (fälschlich:) das Spinnen.* Reeling.

Dévidage *m.*, **Bobinage** *m.* (opération de mettre en bobine les fils) (Fil.) *Das Spulen, Aufspulen, Wickeln.* Winding, spooling.

Dévider *v. a.* les substances filées (les mettre en écheveau) (Fil.) *Haspeln, abhaspeln, weifen.* To reel.

Dévider ou **Tirer** la soie (dérouler le fil du cocon) *Die Seide haspeln.* To reel the silk.

Dévider *v. a.*, **Bobiner** *v. a.* (mettre le fil en bobine) *Spulen, aufspulen.* To wind, to spool, (to reel).

Dévider (mettre en peloton le fil qui est en écheveau) *Auf einen Knäuel, ein Klungel wickeln, aufwickeln, (abwickeln).* To wind in *or* upon a bottom, (to wind off.)

Dévidoir *m.*, **Aspe** *m.* ou **Asple** *m.*, **Tour** *m.* (instrument pour mettre en écheveau les substances filées, composé d'un axe tournant à manivelle sur des supports et d'un asple) (Tiss.) *Der Haspel, Garnhaspel, die Weife.* Reel. *Compar.* Compteur d'un dévidoir p. 144ᵃ.

Asple *m.* du dévidoir (formé de six bâtons et plus, parallèles à l'axe et à distances égales, soutenus par des bras). *Die um die Welle ein Rad ohne Kranz bildenden Stäbe des Haspels.* The flights traversed by long pins or sticks whereon the skein to be reeled is put.

Dévidoir *m.* du cordier (Cord.) Syn. de Touret du cordier.

Dévidoir *m.*, **(Cadre** *m.***)** (appareil pour sécher la mèche de communication) (Artif.) *Der Zündschnurhaspel.* Quick-match reel.

Dévidoir *m.*, **Tournette** *f.* du voilier (machine, semblable à un rouet à filer, qui sert à dévider le fil à coudre) (Mar.) *Die Garnwinde beim Segelmacher.* Reel, bench-reel.

Dévirolage *m.*, **Dévirolement** *m.* des flans (Mon.) *Das in die Höhe Stossen aus dem Prägringe und Blosslegen.* Detaching the coined planchets from the ring.

Dévirolement *m.* *Voy.* Dévirolage.

Déviroler les flans (les détacher de la virole) (Mon.) *Aus dem Prägringe in die Höhe stossen und blosslegen.* To detach the coined planchets from the ring.

Devis *m.* (description détaillée et circonstanciée de toutes les parties d'un travail projeté) (Constr.) *Die (genaue) Baubeschreibung.* Detailed description of a building, that is to be erected.

Devis *m.*, **Devis** *m.* **estimatif** (se dit dans le langage du monde et en dehors des hommes de l'art pour *détail estimatif)* (Constr.) *Der Bauanschlag, Voranschlag, Kostenanschlag, Ueberschlag.* Builders' estimate, device.

Devis *m.* d'un vaisseau (1. description détaillée; 2. détail estimatif) (Mar.) 1. *Das Besteck eines Schiffes, der Entwurf zum Bau; 2. der Bauanschlag.* 1. Tables *pl.* of the dimensions and scantlings of a ship, tables for forming the body of a ship, scheme of a ship; 2. account for building costs.

Dévisser *v. a.* (défaire, ôter les vis qui servent à retenir, à fixer une chose). *Abschrauben, losschrauben, aufschrauben, zurückschrauben.* To screw-off, to unscrew.

Dévitrification *m.* du verre (opération de le dévitrifier) (Chim., Verr.) *Die Entglasung.* Conversion of glass into porcelain of Reaumur, devitrification.

Dévitrifier le verre (le rendre cristallin, dur, fibreux, opaque, beaucoup moins fusible, en le décomposant sous l'influence d'une température élevée) (Chim., Verr.) *Entglasen.* To convert glass into porcelain of Reaumur, to devitrify.

Dévoiement *m.* (inclinaison) d'un tuyau de cheminée, etc. (Maç.) *Die Schleifung, Schieführung.* Bending (and turning).

Dévoiement *m.* d'un vaisseau (saillie des parties supérieures) (Mar.) *Das Ausschiessen, Vorausschiessen, Ueberhangen, Vorragen, die Vorragung, [der ausgebaute Theil oder die Bucht desselben:] das Ohr.* Flaring. *Compar.* un Vaisseau qui a beaucoup d'élancement, etc.

Dévonien, -nne *adj.* (Géol.) *Voy.* Formation dévonienne, Système dévonien.

Dévoyé-, -ée (Mar.) *Voy.* Couples dévoyés p. 166ᵃ.

Dévoyer (détourner de son aplomb un tuyau de cheminée, etc.) (Maç.) *Schleifen, schief führen.* To bend (and turn) the funnel.

Dextrine *f.* (substance gommeuse, soluble dans l'eau, qui se forme par l'action de la chaleur, des acides, ou de la diastase sur l'amidon) (Chim.) *Das Dextrin, das Stärkegummi.* Dextrin, British gum, artificial gum, torrified starch, starch-gum.

Dextrine *f.* **sirupeuse** (Chim.) *Die Dextrinlösung.* Mucilaginous dextrin.

Dez *m.* *Voy.* Dé p. 196ᵃ.

Dheil (Expl.) *Voy.* Deille p. 204ᵇ.

Diabase *f.*, **Diorite** *m.* (mélange granuleux, cristallin de pyroxène et d'albite ou de labradorite) (Géogn.) *Der Diabas, Diorit, (Grünstein).* Diabase, diorite, greenstone.

Diabase *f.* ou **Diorite** *m.* **schistoïde** (Géogn.) *Der Dioritschiefer.* Greenstone-slate.

Diable *m* pour chercher les chambres des bouches à feu (Artill.) Synon de Chat p. 111ᵇ.

Diable *m.* (chariot à petites roues) (Artill.) *Der Handwagen, niedrige Blockwagen.* Truck-cart, truck.

Diable *m*, **Loup** *m.* (machine armée de dents pour ouvrir le coton) (Fil.) *Der Teufel, Wolf.* Devil, deviling machine. *Voy.* Loup pour coton.

Diable *m.* (instrument servant à l'embattage des roues) (Forg.) *Der Ziehhaken (zum Aufziehen des Radreifs), das Biegeisen, der Reifhaken, Radehaken.* Tire-dog.

Diable *m.*, **Loup** *m.* (machine armée de dents pour ouvrir la laine) (Fil.) *Der Teufel, Wolf.* Devil, wool-mill. *Voy* Loup pour laine.

Diablotin *m.*, **Bassinet** *m.* dans la fabrication de l'indigo. *Die dritte Kupe.* Fecula-vat. *Voy.* Bassinet 3 p. 48ᵃ.

Diablotin *m.*, **Voile** *f.* **d'étai de fougue** (Mar.) *Das Kreuzstengestagsegel.* Mizzen-topmast-staysail.

Diagomètre *m.* (appareil propre à comparer les conductibilités électriques des diverses substances qui peut servir à reconnaître si l'huile d'olive est falsifiée ou non) (Phys.) *Das Diagometer.* Diagometer.

Diallage *m. (f.)* (silicate anhydre de chaux, de magnésie et de protoxyde de fer) (Minér.) *Der Diallag, (prismatische Schillerspath).* Diallage.

Diallage *m.* **fibro-laminaire, Diallage** *m.* **fibro-laminaire métalloïde** (nom donné par quelques minéralogistes à la *bronzite*) (Minér.) *Der hemiprismatische Schillerspath, Bronzit.* Hemi-prismatic schiller spar, bronzite. *Compar.* Bronzite p. 75[b].

Diallage *m.* **métalloïde** (Minér.) *Der (diatome) Schillerspath, Schillerstein, der talkartige Diallag.* (Common *or* diatomous) schillerspar. *Compar.* Schillerspath.

Diallage *m.* **vert** (Minér.) *Voy.* Smaragdite.

Diallogite *f.* (Minér.) *Der Manganspath.* Carbonate of manganese. *Voy.* Manganèse carbonaté.

Dialyse *f.* (action séparante du septum colloïde, qu'on peut employer pour séparer les *colloïdes* des *cristalloïdes*, par ex. la gomme du sucre) (Chim.) *Die Dialyse.* Dialysis.

Dialyser (traiter par la dialyse) (Chim.) *Dialysiren.* To dialyse.

Dialyseur *m.* (vase dont un côté est couvert d'un disque de papier-parchemin, appareil qui sert à la dialyse) (Chim.) *Der Dialysator.* Dialyser, hoop dialyser.

Dialyseur *adj.* (ce qui peut servir à la dialyse) (Chim.) *Zur Dialyse verwendbar.* What may be employed in dialysis, dialysing.

Dialytique *adj.* (qui tient de la dialyse) (Chim.) *Dialytisch.* Dialytic, dialytical.

Diamant *m.* (pierre précieuse ordinairement incolore, limpide et très-dure; c'est du carbone pur sous forme cristalline octaédrique) (Minér., etc.) *Der Diamant, Demant.* Diamond. *Compar.* Diamant artificiel, Diamant-rose.

Diamant *m.* **épais, Pierre** *f.* **épaisse** (Lap.) *Der Dickstein.*

Diamant *m.* **noir** (variété de diamant opaque et tout-à-fait impropre à la bijouterie d'une couleur foncée, le plus souvent noire, quelquefois aussi verte ou brune, qu'on a employée pour tourner le granite et les pierres dures) (Minér.) *Der schwarze Diamant.* Black diamond.

Diamant *m.* **taillé en table** (Lap.) *Der Tafelstein, [wenn sehr flach:] Dunnstein, [wenn die Calette grösser als die Tafel:] der halbgrundige Tafelstein.* Tabulated diamond. *Compar.* Pierre en table.

Diamant *m.* d'une ancre (la jonction des deux bras de l'ancre avec la verge) (Mar.) *Das Ankerkreuz, Kreuz des Ankers.* Crown, cross. *Compar.* Croisée de l'ancre p. 181[b].

Diamant *m.*, **Trois** *m.* (caractère de 3 points typogr.; c'est le plus petit de tous) (Impr.) *Diamant.* Diamond (= ½ bourgeois).

Diamant *m.* **artificiel, Pierre** *f.* **de strass** (verre de plomb dit *strass* qui imite le diamant) (Bij.) *Der unechte Diamant.* Imitation-diamond, artificial diamond.

Diamant-rose *m.*, **Rose** *f.* (diamant plat par-dessous, dont le dessus s'élève en dôme, et qui est taillé à facettes) (Lap.) *Die Rosette, der Rautenstein, die Rose, Raute.* Rose-diamond.

Diamètre *m.* (droite qui passe par le centre d'une courbe ou d'une surface) (Géom.) *Der Durchmesser, Diameter.* Diameter. *Compar.* Demi-diamètre p. 206[a].

Diamètre *m.* du cercle (ligne droite qui passe par le centre et qui, en ce point, est divisée en deux parties égales) (Géom.) *Der Durchmesser.* Diameter.

Diamètre *m.* d'une courbe (ligne qui divise en parties égales toutes les cordes parallèles à une même direction) (Géom.) *Der Durchmesser.* Diameter.

Diamètre *m.* de l'ellipse, de l'hyperbole (toute ligne droite passant par le centre de la courbe) (Géom.) *Der Durchmesser.* Diameter.

Diamètre *m.* d'une parabole (toute droite parallèle à l'axe) (Géom.) *Der Durchmesser, Diameter.* Diameter.

Diamètres *m. pl.* **conjugués** (deux diamètres dont chacun divise en parties égales les cordes parallèles à l'autre) (Géom.) *Die conjugirten oder zugeordneten Durchmesser.* Conjugate diameters *pl.*

Diamètre *m.* d'une voûte (Arch.) *Die Spannung (eines Gewölbbogens).* Span *or* chord of an arch.

Diamètre *m.* **du boulet** (pour le distinguer du calibre du canon) (Artill.) *Das Kugelcaliber, der Kugeldurchmesser.* Diameter of the shot.

Diamètre *m.* **extérieur** d'une pièce creuse, d'un tube, etc. *Der äussere Durchmesser.* Diameter outside.

Diamètre *m.* **intérieur** (dans œuvre) d'une pièce creuse, d'un tube, etc. *Der Durchmesser im Lichten.* Diameter inside.

(Diane *f.***)** (Mar.) *Compar.* Coup de diane p. 163[b].

Diaphragme *m.* (cloison transversale). *Die (quer gehende) Scheidewand.* Diaphragm.

Diaphragme *m.* (légère cloison, ordinairement mobile, au moyen de laquelle on intercepte la communication entre deux parties d'un récipient, etc.) (Mach. à vap.) *Der Schieberverschluss.* Sliding stop-valve.

Diaphragme *m.* criblé de trous de la colonne distillatoire de l'appareil de M. Derosne pour la distillation du vin. *Die Siebscheibe.* (Diaphragm perforated like a sieve.)

Diaphragme *m.* **percé** d'une trompe (sur lequel l'eau se brise) (Méc.) *Die Bank, der durchbrochene Tisch.* (A sort of perforated table, on which the water does fall down in the trompe.)

Diastase *f.* (matière existant dans l'orge germée qui change la fécule en dextrine et en sucre) (Chim.) *Die Diastase, das Diastas.* Diastase.

Dichroïsme *m.* (propriété de certains minéraux, de posséder des couleurs différentes quand la lumière les traverse parallèlement ou perpendiculairement à l'axe) (Phys.) *Der Dichroismus.* Dichroism.

Didyme *m.* (élément métallique très-rare) (Chim.) *Das Didym.* Didymium.

Dief *m.* dans le Nord de la France (argile bleuâtre, calcaire, dans le terrain houiller, sur la-

quelle se trouvent ordinairement les niveaux souterrains) (Géogn.) *Die bläulich graue wasserdichte Thonschicht.* A thick layer of clay of a blueish grey color and impervious to water.

Dief *m.* **rouge** (la partie inférieure et plus calcaire du dief) (Géogn.)

Différence *f.* de deux quantités ou de deux nombres (l'excès du plus grand sur le plus petit) (Math.) *Die Differenz, der Unterschied.* Difference.

Différence *f.* **en longitude** mesurée à milles ou lieues. (Mar.) *Der Längenunterschied des Ortes, wo sich ein Schiff befindet, und des Abfahrtspunctes ausgedrückt in Meilen, [in der Steuermannskunde:] die Abweichung oder Declination des Schiffes von dem Meridian des Abfahrtsortes.* Departure.

Différence *f.* **entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits.** (Math.) *Der sphärische Excess.* The excess of the three angles of a spherical triangle above two right angles.

Différenciomètre *m.* (instrument qui sert à faire connaître le tirant d'eau d'un vaisseau) (Mar.) *Der Tiefgangmesser.* Instrument for measuring the draught of a ship.

Différentiel, -lle *adj.* (qui procède par différences) (Math.) *Differential-.* Differential. *Voy.* Calcul différentiel p. 83[a].

Différentielle *f.* d'une quantité variable ou d'une fonction (l'accroissement infiniment petit de la quantité variable ou de la fonction) (Math.) *Das Differential, die unendlich kleine Zunahme.* Differential *or* differential quantity.

Diffraction *f.* de la lumière (inflexion ou détour que font les rayons de lumière de leur route en ligne droite, lorsqu'ils rasent la surface d'un corps opaque) (Opt.) *Die Beugung des Lichtes.* Inflection (*or* diffraction) of light.

Diffusat *m.* en dialyse (liquide contenant la substance cristalloïdale qui a passé par le septum colloïdal) (Chim.) *Das Diffusat.* Diffusate.

Diffusible *adj.* (capable de passer en diffusion) (Phys.) *Diffusionsfähig.* Diffusible.

Diffusibilité *f.* (qualité de ce qui est diffusif) (Phys.) *Das Diffusionsvermögen, die Diffusibilität.* Diffusibility.

Diffusif, -ive *adj.* (ce qui a la tendance de passer en diffusion). *Zur Diffusion geneigt.* Diffusive.

Diffusion *f.* (action d'un fluide de se répandre dans un autre) (Phys.) *Die Diffusion.* Diffusion.

Diffusion *f.* **en bocal** (procédé d'introduire un liquide, au moyen d'une pipette, au fond d'une colonne d'eau renfermée dans un bocal, afin que la substance plus diffusible s'élève et se sépare de plus en plus, pendant son ascension) (Chim.) *Die Gefässdiffusion.* Jar-diffusion.

Digesteur *m.* **de Papin.** *Voy.* Marmite de Papin.

Digitaline *f.* (alcaloïde très-vénéneux extrait de la digitale *[digitalis purpurea]*) (Chim.) *Das Digitalin.* Digitaline.

Digue *f.* (levée ou rempart contre l'inondation) (Hydr.) *Der Damm, Deich.* Dam, dike, (pier of earth).

Retenir, Arrêter les eaux **par des digues, Fermer par une digue.** (Hydr.) *(Wasser) verdämmen.* To dam *or* pen-up the course of a stream, to form *or* construct a dam across a stream or river.

Digue *f.* **de barrage.** *Der Fangdamm.* Dike *or* dam for obstructing or damming up the stream. *Voy.* Bâtardeau 2 p. 48[b].

Digue *f.* **praticable aux voitures.** *Der Fahrdamm.* Causeway.

Dilatation *f.* (effet par lequel un corps prend un plus grand volume, sans recevoir aucune matière additive, sans changer de poids) (Phys.) *Die Ausdehnung.* Dilatation, expansion.

Dilatation *f.* **linéaire** d'un corps solide (allongement qu'il prend sous l'action de la chaleur) (Phys., Méc.) *Die Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung.* Linear expansion.

Dilater *v. a.* (augmenter le volume d'un corps) (Phys.) *Ausdehnen.* To dilate *v. a.*, to expand *v. a.*

se Dilater (Phys.) *Sich ausdehnen.* To dilate *v. n.*, to expand *v. n.*

Diligence *f.* (voiture employée au transport des voyageurs sur les chemins de fer) (Chem. d. f.) *Der Eisenbahnwagen für Personentransport, Personenwagen.* Railway carriage for passengers.

Din d'chin [c'est-à-dire *dent de chien*] à Liége (cristaux de sel de Glauber en touffes qui s'attachent aux cristaux d'alun par une évaporation excessive). *Die büschelförmigen Krystalle von Glaubersalz, welche sich auf den Alaunkrystallen ansetzen.* Tufts of crystals of Glauber's salt, which attach themselves to the crystals of alum.

Dioïque *adj.* dit d'une plante (ayant les organes sexuels sur des pieds différents, comme le chanvre, etc.) (Bot.) *Zweihäusig, diöcisch (die männlichen und die weiblichen Blüthen auf verschiedenen Pflanzen habend).* Diecious, diœcious (having the male and the female flowers on different plants).

Diopside *m.* (variété de pyroxène) (Minér.) *Der Diopsid.* Diopside, white augite, white malacolite.

Diopside *m.* **vert laminaire.** (Minér.) Syn. de Malacolithe.

Dioptase *f.* (minéral bien cristallisé d'un beau vert émeraude, composé de bioxyde de cuivre, de silice et d'eau; il ne se trouve que dans les steppes des Kirguis en Sibérie) (Minér.) *Der Kupfersmaragd, Dioptas.* Dioptase, emerald copper, emerald malachite.

Dioptrique *f.* (partie de l'optique ayant pour objet les effets de la lumière réfractée) (Phys.) *Die Dioptrik.* Dioptrics *pl.*

Diorite *m.* (Géogn.) *Der Diorit.* Diorite, greenstone. *Voy.* Diabase p. 215[b].

Diorite *m.* ou **Diabase** *f.* **schistoïde** (Géogn.) *Der Dioritschiefer.* Greenstone-slate.

Dipyre *m.*, **Leucolithe** *f.* **de Mauléon** (minéral cristallisant en prisme et qui fond au chalumeau avec un léger bouillonnement) (Minér.) *Der Dipyr, Schmelzstein.* Dipyre, schmelzstein.

Direct, -cte *adj.* *Gerade.* Direct. *Compar.* Choc direct p. 124[a].

Direction *f.* de la force (direction de la droite suivant laquelle un corps se mouvrait sous l'action de la force, s'il était entièrement libre.) (Méc.) *Die Kraftrichtung, die Richtung der Kraft.* Direction *or* line of direction (of the force).

Direction *f.* d'une veine (ligne horizontale menée dans le plan de la couche; elle est presque toujours perpendiculaire à l'inclinaison)

(Expl.) *Das Streichen der Gänge, Schichten, Flötze in Minen.* Bearing.

Directrice *f.* (ligne droite ou courbe sur laquelle s'appuie une autre ligne droite ou courbe en décrivant une surface courbe) (Géom.) *Die Directrix, die Leitlinie.* Directrix.

Directrice *f.* d'une parabole (ligne droite dont la distance à un point de la courbe est égale à la distance de ce point au foyer) (Géom.) *Die Directrix.* Directrix.

Directrice *f.* des sections coniques. (droite qui jouit de la propriété que le rapport des distances de tout point de la courbe à cette droite et au foyer est constant). *Die Directrix, Leitlinie.* Directrix.

Directrice *f.* (cloison courbe destinée à diriger l'eau dans son mouvement) (Hydr.) *Die Leitschaufel.* A sort of box, which serves to give a certain direction to the water, that is to move a water-wheel or a turbine.

Directrice *f.* d'une embrasure (droite qui la partage symétriquement) (Fort.) *Die Mittellinie, Richtlinie, Richtungslinie.* Line of fire, object-line, directing line, central line.

Diriger *v. a.* **la ligne de mire, Aligner** *v. a.* **la pièce** (Artill.) *Dem Geschütz die Seitenrichtung geben, die Linie nehmen.* To give the direction to a gun, to take the line of direction.

Discombrer (Expl.) *Voy.* Décombrer p. 200*.

Disette *f.* (variété de betterave très-grande, mais dont le suc est très-aqueux). *Die Feldrunkelrübe.* (A very large variety of beet-root).

Disomose *f.* (arsénio-sulfure de nickel d'un gris d'acier ou d'étain) (Minér.) *Der Nickelglanz, Nickelarsenikglanz.* Nickel glance.

Dispersion *f.*, **Écartement** *m.* des balles d'une cartouche à balles. (Artill.) *Die Streuung (der Kugeln).* Spread *or* divergence (of the balls of case-shot). *Compar.* Cône de dispersion p. 145*.

Disposition *f.* des parties d'une machine, etc. *Die Einrichtung, Anordnung.* Arrangement.

Disque *m.* (morceau de métal, de bois, de pierre, etc., plat et rond) (Mach., etc.) *Die Scheibe.* Disk, disc.

Disque *m.* ou **Plomb** *m.* du trépan (Men., Serr., etc.) *Die Schwungscheibe der Rennspindel.* Drill-plate [disk] of an upright drill.

Disques-cisailles *m. pl.* d'une machine à fendre le fer. Syn. de Taillants.

Dissociation *f.* (décomposition spontanée des corps sous l'influence de la chaleur qui se produit partiellement et à une température inférieure à celle qui correspond à la destruction absolue du composé) (Chim.) *Die Dissociation.* Dissociation.

Dissolution *f.* (Chim.) *Die Lösung.* Solution.

Dissolution *f.* **mercurielle** (dissolution du mercure dans l'acide azotique étendu d'eau qu'on emploie pour appliquer l'amalgame dans la dorure sur bronze) (Dor.) *Das Quickwasser.* Quickening, quick-silver water.

Dissolvant *m.* (Chim.) *Das Lösungsmittel.* Solvent.

Distance *f.* **au pôle** (distance angulaire d'un astre au pôle boréal) (Astr.) *Die Poldistanz, Polardistanz.* Polar distance.

Distance *f.* **au zénith** (arc d'un cercle vertical compris entre le zénith et le centre d'un astre) (Astr.) *Die Zenithdistanz.* Zenith-distance.

Distance *f.* **du foyer** (sa distance du centre d'un miroir ardent ou d'un verre convexe) (Opt.) *Die Brennweite.* Focal distance.

Distance *f.* **entre deux piles, Ouverture** *f.* d'une arche d'un pont de pierre (Constr. des ponts). *Die Spannweite, Bogenweite.* Span of the arches.

Disthène *m.* (Minér.) Syn. de Cyanite p. 191*.

Distillable *adj.* (susceptible de subir la distillation) (Chim.) *Destillirbar.* Distillable.

Distillateur *m.* (celui qui fait des distillations, qui fait profession de distiller). *Der Destillirer, Branntweinbrenner.* Distiller.

Distillation *f.* (opération par laquelle on réduit les liquides en vapeur, à l'aide de la chaleur, pour les faire retourner ensuite à l'état liquide par le refroidissement. On sépare ainsi les principes volatils d'un corps d'avec ses principes fixes ou moins volatils) (Chim.) *Die Destillation, das Destilliren.* Distillation.

Distillation *f.* de l'eau-de-vie. *Die Branntweinbrennerei.* Distillation of spirits.

Distillation *f.* **continue.** *Die ununterbrochene oder fortwährende Destillation.* Continual distillation.

Distillation *f.* **sèche** (distillation d'un corps solide, par ex. du bois, en vaisseaux clos pour obtenir les produits de décomposition) (Chim.) *Die trockne Destillation.* Dry distillation.

Distillatoire *adj.* (qui sert à distiller) *Zur Destillation, zur Brennerei gehörig, Destillir-. Comp.* Colonne distillatoire p. 139*, Vase distillatoire.

Appareil *m.* **distillatoire.** *Der Destillirapparat, [zum Branntweinbrennen auch:] der Brennapparat, das Brenngeräth.* Distilling apparatus, [for spirituous liquors:] still.

Distiller (soumettre à la distillation) (Chim.) *Destilliren, (Branntwein) brennen.* To distil.

Distillerie *f.* (lieu où l'on fait des distillations en grand). *Die Brennerei, Branntweinbrennerei.* Distillery.

Distribuer l'encre sur les balles. (Impr.) *Die Ballen reiben.* To rub the balls.

Distribuer les lettres, qui ont servi à faire une composition (les replacer dans leurs cassetins) (Impr.) *Ablegen.* To distribute.

Distribuer la vapeur. (Mach. à vap.) *Vertheilen.* To distribute.

Distributeur *m.*, **Guide** *m.* de la bobineuse. (Tiss.) *Der Fadenleiter.* Guide. *Voy.* Guide de la bobineuse.

Distributeur *m.*, **Briseur** *m.* d'une drousse pour le cardage en gros de la laine (rouleau qui se trouve quelquefois entre les nourrisseurs et le gros tambour) (Tiss.) *Die Vertheilungswalze.* Carrier.

Distributeur *m.*, **Régulateur** (pour l'admission de la pâte dans la machine à papier) (Pap.) *Der Regulator.* Pulp-meter.

Distributeur *m.* **de la vapeur, Tiroir** *m.* **régulateur** (les pièces de la machine qui sont destinées à faire entrer la vapeur tantôt dans le haut, tantôt dans le bas du cylindre) (Mach. à vap.) *Die innere Steuerung.* Steam-distributor, distributing regulator, valve-motion.

Distribution des caractères. (Impr.) *Das Ab-*

legen, (Auseinandernehmen). Distribution, distributing.

Distribution *f.* de vapeur (ensemble des pièces qui composent l'appareil destiné à conduire la vapeur depuis la chaudière jusqu' à sa sortie des cylindres) (Mach. à vap.) *Die Dampfvertheilung (die den Dampf vertheilenden Maschinentheile).* Distribution of steam (those parts of an engine. which distribute steam). *Comp.* Tuyau de distribution.

Dithionite *m.* **de soude.** (Chim.) = Hyposulfite de soude.

Diviser un mot en syllabes ou en deux parties. (Impr.) *Abtheilen, abbrechen.* To divide.

Diviseur *m.* (Arm.) *Die Theilscheibe.* Dividing-plate. *Voy.* Cadran 7 p. 80ª.

Diviseur *m.* **universel** (de Decoster) (machine à diviser pour roues dentées, etc., qui fait les divisions au moyen d'un disque en fonte sur le pourtour duquel 400 pièces de métal égales et 400 coins en métal égaux sont fixés). *Die Decoster'sche Kreistheilmaschine zu verzahnten Rädern u. s w.* Decosters dividing-machine for toothed wheels, etc.

Division *f.* du bassin de plomb (dans lequel on plonge les feuilles de fer, destinées à l'étamage, dans un mélange d'acide sulfurique et d'eau). *Die Abtheilung.* Hole.

Division *f.* d'un mot (action de le diviser) (Impr.) *Die Abtheilung, das Abbrechen.* Division.

Division *f.* (tiret ou trait de division au bout de la ligne [-]) (Impr.) *Das Divis, Theilungszeichen.* Division.

Division *f.* **centigrade** du thermomètre. (Phys.) *Die Centesimaleintheilung des Thermometers.* Centigrade scale.

Dix *m.* (sorte de caractère) (Impr.) Syn. de Philosophie.

Dixaine *f. Voy.* Dizaine.

Dix-huit *m.* (sorte de caractère) (Impr.) Syn. de Petit-parangon.

Dizaine *f.* d'or faux en feuilles (10 paquets ou 120 livrets) (Batt.) *Der Pack (unechtes Blattgold).* One hundred and twenty books *(livrets)* of leaf brass.

Dizaine *f.* du papier à patron pour le tissage des étoffes façonnées (carré formé par les raies fortes et divisé, en long et en large, dans plusieurs parties égales [par ex. en dix] qui sont séparées par les raies fines) (Tiss.) *Die Dizaine, (verderbt:) Schenie.* Design.

Dizaine *f.* de peaux, de cuirs (nombre de dix peaux qu'on vend ensemble). *Der Decher.* Dicker

Dlies *pl.* à Liége (masses difformes de schiste alumineux dont les feuillets ne sont pas apercevables, très-riches en alun) (Expl.) *Die (an Alaun sehr ergiebigen) Alaunschiefererze in unformlichen Massen, ohne scheinbare Schichtung.* Alum-ore in shapeless masses and having no visible laminæ, but containing much alum.

Docimasie *f.* **Docimastique** *f.* (art d'essayer les métaux) (Métall., Chim.) *Die Dokimasie, Probirkunst.* Docimasy, docimastic art, assaying.

Docteur *m.* (racle) du cylindre gravé. (Impr. d. t.) *Der Doctor, das Abstreichmesser.* Ductor, (by corruption:) doctor. *Voy.* Racle du cylindre gravé.

Dodinage *m.* (second bluteau dans lequel tombent le son et les gruaux) (Meun.) *Der Kleienkasten, Schrotkasten.* Bran-chest.

Dog-cart *m.* (espèce de voiture à deux roues destiné à la chasse et dans lequel on peut aussi transporter les chiens) (Carross.) *Das Jagdgigh.* Dog-cart, Irish cart.

Dogcart-phaéton *m.* (espèce de voiture légère à quatre roues et à 1 ou 2 places découvertes) (Carross.) *Der Dogcart-Phaëton.* Dog-cart phaeton.

Dogue *m.* ou **Taquet** *m.* **d'amure** (grosse galoche de bois dans le plat-bord pour amurer les voiles) (Mar.) *Das Halsholz, die Halsklampe (im engern Sinne).* Chess-tree.

Dogue *m.* ou **Trou** *m.* **de l'amure** (trou pratiqué dans le plat-bord pour amurer les voiles) (Mar.) *Das Halsgatt, die Halsklampe (im weitern Sinne).* Hole of the chess-tree.

Doigt *m.* **comprimeur, Comprimeur** *m.* du banc à broches (Fil.) *Der Pressfinger, Presser.* Spring-finger, presser.

Doigtier *m.* du canonnier (petit coussinet en cuir, garni de crin ou de bourre, dans lequel il met les deux doigts et qui lui sert à boucher la lumière, quand on charge les bouches à feu) (Artill.) *Der lederne Däumling, die Daumkappe, das Fingerfutter.* Thumb-stall.

Doler, Drayer les peaux (les parer et amincir) (Corroy.) *Falzen, (ausschlichten, dolliren).* To whiten *or* pare.

Doloire *f.* des charpentiers, **Épaule** *f.* **de mouton** (espèce de cognée pour dresser les surfaces du bois qui a été équarri à la cognée; largeur au tranchant 13 pouces, longueur du manche 2 pieds) (Charp.) *Das Breitbeil, Dunnbeil, Zimmerbeil.* Broad axe.

Doloire *f.* des tonneliers (espèce de hache; longueur dans la direction du tranchant 11 pouces, largeur 5 pouces, longueur du manche 1½ à deux pieds) (Tonn.) *Das Breitbeil, Lenkbeil, die Breithacke, Binderbarte.* Broad axe.

Dolomie *f.* (minéral qui cristallise en rhomboèdres; c'est un carbonate de magnésie et de chaux) (Minér.) *Der Dolomit, Bitterspath, Bitterkalk, Braunspath.* Dolomite, Magnesian limestone, bitter spar, (pearl spar, brown spar, gurhofite).

Dôme *m.*, **Cul-de-four** *m.*, **Voûte** *f.* **sphérique** (ouvrage d'architecture en forme de coupe renversée qui surmonte ordinairement un grand édifice) (Arch.) *Das Kuppel-, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe, die Kuppel.* Dome, spherical vault, domical vault. *Compar.* Coupole p. 166ᵇ.

Dôme *m.* de la chaudière à tombeau (la partie supérieure en forme d'un demi-cylindre) (Mach. à vap.) *Das halbcylindrische Dach.* Cover, top.

Dôme *m.*, **Réverbère** *m.* d'un fourneau à réverbère (la partie supérieure) (Chim.) *Die Kuppel.* Dome *or* reverberating roof.

Dôme *m.* d'une machine à vapeur (espèce de dôme métallique placé au-dessus du corps de l'appareil, dans lequel la vapeur se dépouille en grande partie des globules d'eau dont elle était surchargée) (Mach. à vap.) *Der Dom, Dampfdom, die Dampfhaube.* Dome, steam-dome, cover.

Dominer, Commander un ouvrage de fortification. (Fort.) *Beherrschen, dominiren, überhöhen.* To command, to have a command.

Donjon *m.* (partie la plus forte et la plus élevée d'un château, et qui est ordinairement en forme de tour) (Fort., Arch.) *Der Donjon, Vertheidigungsthurm, Zufluchtsthurm, (von einer Ritterburg:) der (das) Bergfried.* Keep *or* principal tower of a castle, (in architecture:) donjon, dungeon.

Donjon *m.* (petit pavillon élevé au-dessus du comble d'une maison) (Arch.) *Der Donjon, Pavillon über dem Dachforste.* Pavilion (*or* pinnacle), that rises above the roof of a building.

Donjon *m.* (tourelle en forme de guérite, élevée sur la plate-forme d'une tour) (Arch.) *Der Donjon, der kleine Thurm auf einem grösseren.* Small tower *or* turret on a keep, that rises higher than the main building.

Donner dans un port. (Mar.) *Voy.* Donner dedans.

Donner à forfait. (Expl.) *Voy.* sous Forfait.

Donner à la bande. (Mar.) *Voy.* sous Bande p. 44ª.

Donner de la voie ou **la voie** aux dents d'une scie. (Men., etc.) *Voy.* sous Voie.

Donner dedans, Donner ou **Entrer** dans un port. (Mar.) *In einen Hafen einlaufen.* To sail into a harbor.

Donner des culées. (Mar.) *Voy.* sous Culée 4 p. 188ª.

Donner des éclats dit des capsules de guerre. *Voy.* sous Capsule 2 p. 89ª.

Donner du cône par ex. à un tuyau. *Kugelformig oder konisch machen, (zuspitzen).* To taper. *Compar.* Cône 2 p. 145ª.

Donner du fer à un rabot. (Men.) *Voy.* sous Fer d'un rabot.

Donner du suif à un vaisseau. (Mar.) *Voy.* sous Suif.

Donner fond. (Mar.) *Ankern, zum Anker gehen.* To cast anchor. *Comp.* Jeter l'ancre.

Donner la cale. (Mar.) *Voy.* sous Cale 8 p. 83ª.

Donner la chaude au fer (le chauffer) (Forg.) *Gluhen.* To glow. *Voy.* Donner une, deux, trois, etc., chaudes p. 111ᵇ.

Donner la remorque à un vaisseau. (Mar.) *Ein Schiff bugsiren.* To tow a ship. *Voy.* Remorquer.

Donner ou **Commander la route** au timonier. (Mar.) *Den Cours angeben oder stellen.* To shape the course.

Donner la voie. *Voy.* Donner de la voie.

Donner la voix. (Mar.) *Voy.* sous Voix.

Donner le buis à un vieux chapeau (le nettoyer et lustrer) (Chap.) *Einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen.* To iron an old hat.

Donner l'eau à la cuve. (Teint.) *Voy.* sous Eau.

Donner le feu. (Mar.) *Voy.* sous Feu.

Donner le mat dans la dorure sur bronze. (Dor.) *Mattiren, färben.* To give to giltwork a beautiful dead surface, to deaden. *Voy.* Matter.

Donner les croisés du grain au maroquin. (Corr.) *Voy.* sous Croisé du grain p. 181ª.

Donner les façons. (Sucr.) *Voy.* sous Façon.

Donner un coup de talon. (Mar.) *Voy.* Coup de talon p. 164ª.

Donner un évent. (Cham.) *Voy.* Éventer.

Donner une chaude (Forg.) *Voy.* sous Chaude p. 111ᵇ.

Donner une demi-bande ou **demi-carène.** (Mar.) *Voy.* Demi-bande p. 205ᵇ.

Dorage *m.* des chapeaux (opération de donner un enduit de poils de castor, etc., aux autres matières) (Chap.) *Das Plattiren, Ueberziehen.* Plating, covering.

Dorage *m.* dans la dorure en détrempe (opération de poser les feuilles d'or) (Dor.) *Das Antragen des Blattgoldes, das Auflegen der Goldblätter, das Vergolden.* Applying the gold.

Doré *m.* du rouge en assiette (couleur d'un jaune d'or verdâtre qu'il montre dans la lumière reflétée). *Die goldgelbe, grünlich schimmernde Farbe.* The greenish golden yellow (of the paste of carthamin).

Doré à deux, à trois buis. (Dor.) *Zweifach, dreifach vergoldet.* Double, treble gilt. *Voy.* sous Buis 2 p. 77ª.

Dorer (appliquer de l'or sur une matière quelconque) (Dor.) *Vergolden.* To gild. *Compar.* Cire à dorer p. 127ᵇ, Grille à dorer, Palette à dorer.

Dorer dans la dorure en détrempe (poser les feuilles d'or) (Dor.) *Das Blattgold antragen, die Goldblätter auflegen, vergolden.* To apply the gold, to lay on the gold-leaf.

Dormant, -nte *adj.* dit d'un ouvrage de menuiserie ou de serrurie, des agrès d'un vaisseau (qui n'est point mobile) (Men., Serr., Mar.) *Unbeweglich, [von Tauwerk:] stehend, fest.* Immoveable, [of ropes:] standing, (dead). *Comp.* Châssis dormant p. 111ª, Manœuvres dormantes, Pêne dormant.

Dormant *m.* d'un châssis, d'une porte (châssis fixe et immobile auquel tient et dans lequel vient s'emboîter une porte ou le châssis mobile d'une croisée) (Men.) *1. Das Fensterfutter; 2. das Thürfutter, (die Thürzarge).* 1. Immoveable (sash- *or* window-) frame; 2. door-frame.

Dormant *m.* d'un châssis, d'une porte (traverse qui n'est point mobile) (Men.) *Das Loosholz (eines Fensters), das Latteiholz (einer Thüre).* Transom.

Dormant *m.* (partie fixe) du garant ou cordage d'un palan. (Mar.) *Der feste oder stehende Part, der Stander.* Standing part.

Dorure *f.* (art ou action de dorer; or fort mince appliqué sur la superficie de quelque ouvrage) (Dor.) *Die Vergoldung.* Gilding.

Dorure *f.* des métaux **à froid** ou **au pouce** (opération d'appliquer l'*or en chiffons* sur le cuivre, le laiton, le tombac ou le pakfong en les frottant au pouce ou avec un bouchon de liége brûlé) (Dor.) *Die kalte Vergoldung, die Vergoldung durch Anreiben.* Cold gilding, gilding by the rag, gold gilding by friction.

Dorure *f.* **à l'huile** (opération de donner plusieurs couches de *teinte dure* et d'appliquer ensuite l'*or couleur* sur lequel on étend les feuilles d'or) (Dor.) *Die Oelvergoldung.* Gilding in oil, oil-gilding.

Dorure *f.* **à l'huile vernie-polie** des équipages, etc. (dorure à l'huile dans laquelle le fond se prépare avec beaucoup

plus de soin et est poli comme une glace avant de recevoir une légère couche d'*or couleur* sur laquelle on pose l'or. Puis on vernit et on lustre à la poudre aux cheveux) (Dor.) *Die Glanz-Oelvergoldung, polirte Oelvergoldung.* (A superior sort of oil-gilding, which is varnished and polished.)

Dorure *f.* **à voie humide.** *Voy.* D. par voie humide.

Dorure *f.* **au feu** (opération d'appliquer l'or à l'aide du mercure qu'on fait volatiliser après en portant l'ouvrage au feu) (Dor.) *Die Feuervergoldung, Quecksilbervergoldung.* Gilding by amalgamation *or* by an amalgam, hot gilding, (water-gilding). *Comp.* Dorure sur bronze.

Dorure *f.* sur le fer et l'acier **au moyen d'une solution éthérée de chlorure d'or.** (Dor.) *Die nasse Vergoldung auf Eisen und Stahl (durch eine ätherische Lösung von Goldchlorid).* Water-gilding by dipping iron and steel into an ethereal solution of chloride of gold.

Dorure *f.* **au pouce.** = D. à froid.

Dorure *f.* **au sauté.** (Dor.) *Die Vergoldung, bei welcher man die einzelnen zu vergoldenden Stücke in einem goldarmen flüssigen Amalgam hüpfen und sich wenden lässt.* Gilding objects by stirring them in a weak liquid amalgam.

Dorure *f.* **au trempé** sur cuivre, laiton et tombac. (Dor.) *Die nasse Vergoldung auf Kupfer, Messing und Tombak.* (Wet) water-gilding on copper, yellow und red brass.

Dorure *f.* des métaux **avec de l'or en feuilles** (en appliquant sur l'ouvrage décapé à l'eau-forte et chauffé au bleu plusieurs couches d'or en feuilles) (Dor.) *Die Vergoldung mit Blattgold.* Burnished gilding (of metals), gilding by mere heat.

Dorure *f.* **en détrempe** (opération d'appliquer l'or en feuilles sur du bois qu'on a encollé, apprêté de blanc, poncé et adouci et couché d'assiette) (Dor.) *Die Leimvergoldung, Wasservergoldung, (Glanzvergoldung).* Gilding on water size, gilding in distemper, burnished gilding (on wood).

Dorure *f.* **galvanique** (par l'application de l'électricité voltaïque) (Dor.) *Die galvanische Vergoldung.* Electro-gilding.

Dorure *f.* des métaux **par voie humide** (dans laquelle on emploie l'or en dissolution) (Dor.) *Die nasse Vergoldung.* (Wet) water-gilding.
Compar. Dorure au trempé, D. au moyen d'une solution éthérée de chlorure d'or, D. galvanique.

Dorure *f.* au feu **sur bronze.** (Dor.) *Die Bronzevergoldung, Feuervergoldung auf Bronze.* Gilding by an amalgam on red brass, (water-gilding, wash-gilding).

Dorure *f.* des chapeaux (poils de castor, etc., dont on recouvre les autres matières) (Chap.) *Die Plattirung, der Ueberzug.* Plating, covering.

Dos *m.* de la batterie d'un fusil à silex. (Arm.) *Der Rücken.* Back.

Dos *m.* d'un bois courbant (le côté convexe) (Mar.) *Der Rücken eines Krummholzes.* Back of a compass-timber.

Dos *m.* ou **Rein** *m.* du chien d'un fusil (partie qui est opposée à la sous-gorge, et qui avec elle forme le cœur). (Arm.) *Der Rücken des Hahnes.* Back of the cock.

Dos *m.*, autrefois **Dossière** *f.* d'une cuirasse à dos (partie qui couvre le corps par-derrière) (Arm.) *Der Hinterkürass, das Rückenstück.* Back-cuirass.

Dos *m.*, **(Côte** *f.***)** d'une lame de baïonnette. (Arm.) *Der Rücken, die Rückseite, (die [Mittel-] Rippe) der Bajonnetklinge.* Back, (rib) of a bayonet.

Dos *m.* d'une lame de sabre. (Arm.) *Der Rücken.* Back.

Dos *m.*, **Dossière** *f.*, **Dosseret** *m.* d'une scie à main (pièce de fer, etc., que l'on adapte au dos d'une scie pour la rendre plus solide) (Charp., Men., Serr.) *Der Rücken.* Back. *Compar.* Scie à dossière.

Dos *m.* **d'âne, Chape** *f.* **en dos d'âne** (maçonnerie à deux surfaces inclinées dont on couvre l'extrados d'une casemate, et qu'on rend imperméable à l'eau par le mortier hydraulique) (Fort.) *Der Eselsrücken (zur Ableitung der Feuchtigkeit).* Capping.

Dos *m.* **d'âne.** Vieilli. (espèce d'écoutille au-dessus de l'hulot) (Mar.) *Die Kolderluke.* Scuttle over the whip-staff.

Dosage *m.* de la poudre à canon (1. proportion des ingrédients qui entrent dans sa composition; 2. action de peser ces ingrédients) (Poudr.) *1. Das Mengungsverhältniss des Pulversatzes; 2. die Abwägung des Pulversatzes.* 1. Proportion of ingredients for gunpowder; 2. weighing the ingredients.

Dose *f.* **de coke.** (Métall.) *Voy.* Charge de coke p. 107[b].

Dose *f.* **de minerai** (charge de minerai) (Métall.) *Der Erzsatz, die Erzgicht.* Dose of ore. *Voy.* Charge de minerai p. 107[b].

Doser (constater la quantité ou le poids de chacune des substances existant dans un composé donné) (Chim.) *Quantitativ bestimmen.* To ascertain the quantity of the ingredients in a given compound.

Dosse *f.*, **Dosse** *f.* **flache, Flache** *f.* (la première ou la dernière planche d'un arbre qu'on refend) Charp.) *Die Schwarte, das Schellstück, Schalstück, [niederd.:] Schillstück, die Schale, [niederd.:] Schille, das Schalbret, Schwartenbret.* Slab (of timber). *Voy.* Flache.

Dosses *f. pl.* d'un cintre de charpente. (Charp.) *Die Schalbreter n. pl.* Bolsters. *pl. Voy.* Couchis 1 p. 159[b].

Dosses *f. pl.* dans un puits de mine (1. grosses planches; 2. ramilles dont on se sert pour soutenir les terres) (Expl.) *1. Die Breter n. pl., Schwarten f. pl. zur Grubenzimmerung, die Verladung; 2. das Reisig zur Auszimmerung von Schächten.* 1. Planks *pl. or* slabs *pl.*; 2. brushwood for timbering a shaft.

Dosse *f.* **flache.** *Voy.* Dosse 1.

Dosseret *m.* (petit bout de mur en équerre, sur un autre, lequel sert de jambage à une porte, ou une croisée, ou à porter de fond un arc doubleau) (Maç.) *Die Vorlage.* Projection.

Dosseret *m.* d'une scie. *Voy.* Dos 7.

Dossier *m.* d'un canot (large planche placée à l'arrière, entre les officiers et le patron) (Mar.) *Das Lehnbret hinten im Boot.* Back-board.

Dossier *m.* d'une housse de carrosse. (Sell.) *Das Hintertheil einer Bockdecke.* Back-side of a hammer-cloth.

Dossier *m.* d'une voiture (partie rembourrée contre laquelle on s'appuie le dos) (Carross., Sell.) *Die Rückmatratze, Hintermatratze.* (Back-quilt of a carriage).

Dossière *f.* (pièce de cuir qu'on pose en double sur la sellette du cheval, pour soutenir les limons d'une voiture) (Sell.) *Der Rück(en)riemen, Rück(en)gurt (des Gabelgeschirres).* Back-band of shaft-harness.

Dossière *f.* de l'artillerie anglaise (large courroie qui entoure le sous-verge de derrière) (Sell.) *Der Tragriemen, Gabeltragriemen oder Umlauf.* Back-band of English shaft- *or* off-wheel harness.

Dossière *f.* d'une cuirasse à dos. *Voy.* Dos 4.

Dossière *f.* d'une scie. *Voy.* Dos 7.

Doublage *m.* des navires (revêtement de feuilles de cuivre, ou de planches, qu'on met aux bâtiments destinés à des voyages de long cours) (Mar.)

> **Doublage** *m.* **de** ou **en cuivre** (1. revêtement de feuilles de cuivre; 2. opération de revêtir le navire de f. d. c) (Mar.) *1. Der Kupferbeschlag, Kupferboden, die Kupferhaut, die Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung, Wurmhaut von Kupfer; 2. das Kupfern.* 1. Copper-bottom, copper-sheathing; 2. sheathing (with copper). *Compar.* Feuille pour doublage de navires.
>
> **Doublage** *m.* **en bois.** *Die Spikerhaut, die Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung, Wurmhaut von dünnen föhrenen Planken.* Sheathing of fir-board.

Doublage *m*, de la soie (opération d'assembler deux ou plusieurs fils de soie grége) (Soier.) *Das Dupliren, Doubliren.* Doubling.

Doublage *m.* du verre (opération de le doubler) (Verr.) *Das Ueberfangen, Plattiren.* Covering (white) crystal with a coating of colored crystal.

Doublages *m. pl.* ou **Renforts** *m. pl.* des voiles (morceaux de toile qui les renforcent) (Mar.) *Die Verdoppelungen f. pl.* Linings *pl.*

Doublage *m.* **du gouvernail** (revêtement de planches de la partie immergée dans l'eau) (Mar.) *Die Fütterung [d. i. Bretterbekleidung] des Steuerruders.* Back *or* doubling of the rudder.

Double *m.* (sorte de ruban taffetas) (Tiss.) *Comp.* Fin double.

Double *m.* (partie double) du garant ou cordage d'un palan. (Mar.) *Der doppelte Part eines Taues [die durch das Zusammenbiegen der beiden Enden des Taus gebildete Bucht].* Bight.

Double courbure *f.* (Géom.) *Voy.* sous Courbure 1 p. 168ᵃ.

Double détente *f.* (Arm.) *Voy.* sous Détente 1 p. 213ᵃ.

Double fer *m.* d'un rabot. (Men.) *Voy.* sous Fer d'un rabot.

Double fond *m.* *Voy.* sous Fond.

Double pas *m.* d'une vis. *Voy.* sous Pas simple.

Doubles quartiers *m. pl.* (Sell.) *Voy.* sous Quartiers d'une selle.

Double tenon *m.* (Charp.) *Voy.* sous Tenon.

Double vitesse *f.* (Fil.) *Voy.* Vitesse des broches d'un mull-jenny.

Doublé *m.*, **Plaqué** *m.* *Die Plattirung, das plattirte Blech, die plattirte Waare.* Plated, plated ware. *Voy.* Plaqué.

Doublé *m.* **d'argent, Plaqué** *m.* **d'argent.** *Die Silberplattirung.* Silver-plated.

Doublé *m.* **d'or, Plaqué** *m.* **d'or.** *Die Goldplattirung.* Gold-plated.

Doublé *m.* **de platine, Plaqué** *m.* **de platine.** *Die Platinplattirung.* Platina-plated.

Doubleau *m.* (Charp.) *Der Block, Sägeblock.* Saw-block. *Compar.* Bloc 2 p. 58ᵃ.

Double-canon *m.* (sorte de caractère qui est entre le gros-canon et le gros-double-canon ou triple canon) (Impr.) *Real.* Eight lines pica. *Compar.* Gros-double-canon.

Double-cloche sorte de papier à écrire français (largeur 597 millim., hauteur 403 m., poids de la rame 8—14 kilogr.)

Doubler, Friser dit des caractères. (Impr.) *Dupliren.* To mackle. *Voy.* Friser.

Doubler un navire (lui faire un doublage de feuilles de cuivre ou de planches) (Mar.) *Doppeln, verdoppeln, verhäuten, mit föhrenen Planken oder Kupfer beschlagen, [mit Kupfer:] kupfern.* To sheathe.

Doubler la soie (en faire le doublage) (Soier.) *Dupliren, doubliren.* To double. *Compar.* Machine à doubler.

Doubler le verre (recouvrir le cristal, ordinairement le cristal blanc, d'une couche de cristal coloré d'une couleur différente) (Verr.) *Ueberfangen, plattiren.* To cover (white) crystal with a coating of colored crystal. *Comp.* Verre doublé.

Doubler les écarts (arranger les écarts ou jonctions des bordages ou des bois de manière que chaque écart soit éloigné du précédent de 5 à 6 pieds au moins) (Mar.) *Die Scherben verschiessen.* To shift the scarfs.

Doubleur *m.*, **Doubleuse** *f.*, **Machine** *f.* **à réunir, Machine** *f.* **à napper** (machine qui sert à réunir les rubans qu'on a obtenus du *briseur* pour coton ou pour lin) (Fil.) *Die Doublirmaschine, Lappingmaschine, Bandvereinigungsmaschine* Lapping machine, lapping engine.

Doubleuse *f.* *Voy.* Doubleur.

Doublier *m.* (étoffe de laine ou toile de coton sans couture dont la table d'imprimeur est couverte) (Impr. d. t.) *Das Drucktuch.* Doubler.

Doublon *m.* (faute qui consiste à composer deux fois de suite un ou plusieurs mots) (Impr.) *Der Doppelsatz, das Doppeltgesetzte, die Hochzeit.* Double (in composing letters). *Compar.* Chasser le doublon p. 110ᵃ.

Doublons *m. pl.* (feuilles de tôle martelée ployées en deux) (Métall.) *Die Urwellstürze m. pl. (sg. -sturz).* (Sheet-iron folded into two.)

Doublure *f.* (étoffe dont une autre est doublée). *Das Futter, die Ausfütterung.* Lining.

Doublure *f.* des balles d'imprimerie (cuir de dessous qui empêche que la laine ne soit noircie par l'encre) (Impr.) *Die Fütterung, das Unterleder.* Lining.

Doublure *f.* ou **Paille** *f.* dans le fer (la-

melle qui se détache de la surface) (Métall.) *Der Schiefer im Eisen.* Flaw.

Doublures *f. pl.* de la tôle (endroits où des lamelles se détachent de la surface) (Métall.) *Die Dopplungen f. pl.* Flaws *pl.*

Douce-taille d'une lime. *Voy.* sous Taille.

Douci *m.*, **Adouci** *m.*, des glaces (opération qui suit le *dégrossi* et qui se fait de la même manière, mais avec un sable plus fin) (Glac.) *Das Klarschleifen, Douciren, Dossiren.* Grinding, second grinding.

Douci, -ie en parlant du verre (état de la surface qui est terne, mais sans sillons apparents) (Verr.) *Matt, mattgeschliffen.* Having a very smooth but unpolished surface, smoothed by grinding, (ground, smoothed).

Doucin *m.* (eau douce mêlée d'eau de mer) (Mar.) *Das Brackwasser.* Brackish water. *Compar.* Eau saumâtre.

Doucine *f.*, **Cymaise** *f.* **Gueule** *f.* (moulure, ondée par son profil, dont la moitié est concave et l'autre moitié est convexe) (Arch.) *Das (der) Karnies, (die Kehlleiste [Rinnleiste] oder die Sturzrinne).* Cyma, ogee, (cyma recta *or* cyma reversa).

Doucine *f.*, **Cymaise** *f.*, **(Bouvement** *m.***)** (moulure ondée par son profil, qui est concave par le haut et convexe par le bas) (Arch., Men.) *Das (der) Karnies, die Kehlleiste.* Cyma recta, (cornice, ogee).

Doucir des glaces. (Glac.) *Spiegelgläser klarschleifen, douciren, dossiren.* To grind, to give the second grinding to plate-glass. *Voy.* Douci des glaces.

Doucir *v. a.* une pièce de métal. *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voy.* Adoucir 4 p. 7ᵃ.

Douelle *f.* **(intérieure)** (intrados) d'une voûte, d'une arche. (Arch.) *Die innere Leibung, innere Gewölbfläche.* Intrados, soffit. *Voy.* Intrados.

Douelle *f.* **extérieure** d'une voûte. (Arch.) Syn. d'Extrados.

Douelle *f.*, **Douve** *f.* (Tonn.) *Die Daube, Fassdaube.* Stave. *Voy.* Douve.

Douille *f.* (cylindre creux en métal destiné à recevoir un cylindre plein de même calibre. Son extrémité est [ordinairement] bouchée). *Die Tulle, (Dille, Tille), Hulse, Büchse.* Socket. *Comp.* Clef à douille sous Clef à vis p. 131ᵇ.

Douille *f.* des bagues d'arrêt d'une voiture (douille qu'on met au bout antérieur du timon et à laquelle les bagues d'arrêt sont attachées) (Carross.) *Die Hulse der Aufhaltösen.* Cap of the pole-rings.

Douille *f.* de la baïonnette (partie creuse et cylindrique) (Arm.) *Die Tülle, (Dille), Hülse.* Socket. *Comp.* Bourrelet 4 p. 67ᵇ, Fente, Partie forée de la douille.

Douille *f.*, **Œil** *m.* d'une cognée ou d'une hache (trou dans lequel on place le manche) (Charp.) *Die Haube, das Oehr.* Eye.

Douille *f.* (destinée à recevoir le manche d'un outil, d'un ciseau, etc.) *Das Rohr.* Socket.

Douille *f.* des bras du pendule conique. (Mach. à vap.) *Die Hulse.* Hollow piece of brass which slides upon the spindle.

Douille *f.* de la tige de piston (cylindre creux dans lequel court le guide, pour produire le mouvement rectiligne) (Mach. à vap.) *Die Hülse der Führung einer Kolbenstange.* Bush of a sliding rod.

Douille *f.* **de servante, Happe** *f.* **à virole de servante** (qui sert à attacher la servante au moyen d'un piton à côté de la voiture) (Voit.) *Die Deichselstützkappe.* Prop-clasp, prop-strap *or* eye-plate.

Douille *f.* **taraudée** (qui a un filet de vis dans l'intérieur). *Die Schraubenbuchse.* Box-screw.

Douliers *m. pl.* qui joignent les compas d'une voiture aux cerceaux. (Carross.) *Die Stutzen f. pl. der Sturmstangen.* Props *pl.* of the rule-joints.

Doupion *m.* (cocon double qui contient deux vers, et dont provient une soie grossière) (Soier.) *Der Doppelcocon.* Dupion, double cocoon.

Douvain *m.*, **Merrain** *m.* (Tonn.) *Das Daubenholz, Stabholz.* Staves *pl.* *Compar.* Merrain.

Douve *f.*, **Douelle** *f.* (planche de merrain plus étroite sur sa surface intérieure et plus large en son milieu qu'aux bouts qui sert à former des tonneaux, etc.) (Tonn.) *Die Daube, Fassdaube.* Stave.

Doux, -ce *adj.* dit de la cuve de teinture. (Teint.) *Leise.* Not having lime enough. *Voy.* Cuve douce p. 190ᵃ.

Doux, -ce dit de la taille d'une lime. *Voy.* sous Taille.

Douze *m.* (sorte de caractère) (Impr.) Syn. de Saint-Augustin.

Dragée *f.*, **Plomb** *m.* **de chasse** (grains de plomb arrondis dont on se sert pour la chasse). *Der Flintenschrot, Schrot, Bleischrot, Hagel, Schiesshagel.* Shot.

Dragon *m.*, **Banc** *m.* **à tirer** (machine pour étirer des tuyaux) (Mach.) *Die Röhrenziehbank.* Drawing machine, tube drawing machine.

Dragon *m.*, **Banc** *m.* **à tirer.** (Monn.) *Das Adjustirwerk.* (Sort of draw bench.) *Voy.* Banc à tirer 2 p. 44ᵃ.

Dragonne *f.* d'une épée (cordon ou galon d'or, d'argent, etc., terminé par un gland) (Milit.) *Der Degenquast, die Degenquaste.* Sword-knot.

Drague *f.* (instrument fait en pelle recourbée et emmanché d'une longue perche pour curer les rivières, etc.). *Der Baggerhaken, Handbagger, (Bagger).* Drag.

Drague *f.*, **Machine** *f.* **à draguer.** *Die Baggermaschine, der Bagger.* Ballast-lighter, dredger, dredging machine. *Compar.* Cure-môle p. 189ᵃ, Machine à curer.

Drague *f.* de canon. (Mar.) = Brague 2 p. 70ᵃ.

Drague *f.* du chapelet d'une machine à draguer. *Der eisenblecherne Kasten oder Korb, der Eimer.* Sheet-iron bucket.

Drague *f.* du croc à quatre branches (cordage qu'on y attache quand on veut draguer) (Mar.) *Das Dregtau oder Fischtau des Fischdregs.* Drag-rope.

Drague *f.* des mineurs (pelle recourbée) (Min.) *Die Bodenscharre, Minenkratze, Erdscharre, der Erdräumer, Erdschaber.* Miner's drag *or* bent-shovel, crooked shovel.

Drague *f.* des sapeurs. (Milit.) *Der Erdräumer, die Bodenscharre.* Scraper.

Drague *f.* (résidu de l'orge qui a servi à faire de la bière) (Brass.) ***Die Treber, Träber, Malztreber.*** Returns *pl.*

Draguer un port, une rivière (en nettoyer le fond) (Mar., etc.) ***Baggern.*** To clean.

Draguer (remuer le croc à quatre branches au fond de la mer pour retrouver un câble, etc.) (Mar.) ***Dreggen (den Dreghaken auf dem Boden hin und herschleppen).*** To drag, to sweep the bottom.

Draguer l'ancre (chercher à saisir une ancre dont la bouée est perdue) (Mar.) ***Den Anker fischen, nach dem Anker fischen.*** To drag *or* sweep the bottom for an anchor lost.

Draguer le fond dit d'une ancre qui chasse. (Mar.) ***Triftig sein, durchsetzen, -gehen, -treiben, -reissen.*** To drag, to bring home the anchor.

Dragueur *m.*, **Bateau** *m.* **dragueur** (bateau plat pour tirer le sable du fond des rivières, etc.). ***Der Baggerprahm, Baggerponton, (Bagger).*** Ballast-lighter, dredger.

Dragueur *m.*, ou **Bateau** *m.* **dragueur simple** (dans lequel la drague est placée au milieu du bateau dans une ouverture). ***Die einfache Baggermaschine.*** Single dredging machine.

Dragueur *m.* ou **Bateau** *m.* **dragueur double** (dans lequel il y a deux dragues placées en dehors du bateau, suivant des plans verticaux parallèles aux bordages). ***Die doppelte Baggermaschine.*** Double dredging machine.

Draille *f.* (cordage qui sert de guide à quelque chose; il se dit surtout d'un cordage qui est parallèle à l'étai) (Mar.) ***Der Leiter, [niederd.:] Leier.*** Staysail's stay. *Compar.* Étai d'une draille.

Draille *f.*, **Cartahu** *m.* (palan ou cordage du palan d'étai, du boute-hors à charger un vaisseau) (Mar.) ***Der Ausholer des Topreeps, des Ladebaums, (das Jolltau).*** Girt-line of the stay-tackles *or* of the jib-boom.

Draille *f.* ou **Étai** *m.* **du foc.** (Mar.) ***Der Klüverleiter, Klüverstag.*** Jib-stay. *Voy.* Étai du foc.

Drain *m.* (fossé souterrain d'écoulement, d'épuisement, de desséchement) (Agr.) ***Der Drain, Unterdrain, der unterirdische Wasserabzug, die Dohle.*** Drain, under-drain.

Drainage *m.* (desséchement, épuisement des eaux, soit par des drains, soit par des tuyaux de drainage) (Agr.) ***Die Drainage, Drainirung, das Drainiren, Entwässern, Trockenlegen.*** Draining. *Comp.* Tuyaux de drainage.

Drainer *v. a.* (dessécher le sol des eaux, l'assainir en faisant écouler les eaux stagnantes) (Agr.) ***Drainiren, entwässern, trocken legen.*** To drain.

Draineur *m.* (celui qui fait le drainage) (Agr.) ***Der Draineur, Drainirer, (Entwässerer).*** Drainer.

Draisienne *f.*, **Vélocipède** *m.* (sorte de voiture qui se meut au moyen des pieds de celui qui s'y met) (Voit.) ***Die Draisine.*** Dandy-horse.

Drap *m.* (étoffe de laine tissée unie et feutrée à la surface par le foulage) (Drap.) ***Das (wollene) Tuch oder Laken.*** Cloth, wool(l)en cloth.

Comp. Brosser p. 76[a], Cartonner p. 94[a], Catir p. 95[b], Décatir p. 198[a], Déramer p. 209[b], Écatir, Énouer, Épincer, Fouler, Lainer, Noper, Ramer, Rentraire, Tondre le drap.

Drap *m.* **à chaîne de coton** (étoffe dont la chaîne est en coton et la trame en laine courte, mais dont le tissage, le foulage et les apprêts ne diffèrent en rien du drap pure laine) (Drap.) ***Das halbwollene Tuch.*** Cotton-warp cloth.

Drap *m.* **à double broche.** *Voy.* Dr. refoulé.

Drap *m.* **brut, Drap** *m.* **en toile** (drap qui n'a pas encore subi le foulage) (Drap.) ***Der Loden.*** Cloth not yed fulled in the condition in which it is taken off the loom.

Draps *m. pl.* **corsés** (qui ont du corps, qui sont fort épais) (Drap.) ***Die derben, schweren Tucher.*** Stout cloths *pl.*

Drap *m.* **d'argent** (étoffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs, etc., d'argent.) (Tiss.) ***Der Silberstoff.*** Silver-brocade.

Drap *m.* **de Berry** (étoffe de laine croisée à double face, tissée à quatre lames) (Drap.) ***Das Keper-, Kopertuch, Drap.*** (A sort of tweeled woollen cloth).

Draps *m. pl.* **de troupe, Draps** *m. pl.* **militaires.** ***Die Militärtücher n. pl.*** Army cloths *pl.*, military cloths *pl.*

Drap *m.* **d'or** (étoffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs, etc., d'argent) (Tiss.) ***Der Goldstoff.*** Gold-brocade.

Drap *m.* **en toile.** *Voy.* Dr. brut.

Drap *m.* **feutré, Drap** *m.* **feutre** (espèce d'étoffe de laine qui ressemble au drap, mais qui, au lieu d'être filée et tissée, est produite seulement par le feutrage). ***Das Filztuch.*** Felted cloth.

Drap *m.* **mélangé** (étoffe de laine pure qu'on fabrique en mêlant par un louvetage répété les laines de couleurs différentes dont on veut filer et tisser cette étoffe) (Drap.) ***Das melirte Tuch.*** Mixed cloth.

Draps *m. pl.* **militaires.** *Voy.* Dr. de troupe.

Draps *m. pl.* **pour officiers.** (Drap.) ***Die Tucher n. pl. fur Officiersuniformen.*** Cloths *pl.* for officers' uniforms.

Drap *m.* **refoulé, Drap** *m.* **à double broche.** (Drap.) ***Das doppelte gewalkte Tuch.*** Double-milled cloth.

Drapé, -ée. *Voy.* Étoffes drapées.

Drapeau *m.* (enseigne d'une troupe, d'un régiment) (Milit.) ***Die Fahne.*** Colors *pl.*, (color).

Drapeler, Effilocher les chiffons (en faire le défilage) (Pap.) ***Zu Halbzeug zerkleinern.*** To reduce rags to half-stuff *or* first stuff.

Draperie *f.*, **Étoffes** *f. pl.* **drapées** ou **lainées** (étoffes de laines fabriquées et foulées à la manière du drap) (Drap.) ***Die tuchartigen (gewalkten) Zeuge n. pl., (die Tucher n. pl.).*** Clothing.

Drap-feutre *m.* *Voy.* Drap feutré.

Drapier, -ère *adj.* ***Auf Tuch bezuglich, Tuch-.*** What relates to (woollen) cloth, cloth-. *Comp.* Industrie drapière.

Drap-velours *m.* (étoffe en laine unie ou façonnée dont on a redressé la laine par le battage de l'étoffe mouillée et qui a la douceur et l'aspect du plus beau velours, qu'elle surpasse en souplesse) (Drap.) ***(Der Tuchsammt.)*** Woollen velvet.

Drayer, Doler les peaux (les parer et amincir) (Corroy.) ***Falzen, (ausschlichten, dolliren).*** To whiten *or* pare.

Drêche *f.* (malt séché à la touraille) (Brass.) ***Das Darrmalz.*** Kiln-dried malt.

Drêche *f.* **Drége** *f.* (malt-égrugé) (Brass.) *Das Malzschrot.* Bruised malt.
Drêche *f.*, **Drague** *f.* (Brass.) *Die Malztreber, Träber.* Returns. *pl.* Voy. Drague 8.
Drége *f.* (Brass.) *Voy.* Drêche.
Drége ou **Dreige** *f.* (Fil.) *Die Riffel, der Riffelkamm.* Ripple, flaxcomb, hackle, great pill-comb.
Drége *f.* (Pêch.) *Das Schleppnetz, das Kratzgarn.* Trammel, seine.
Dréger ou **Dreiger** le lin (Fil.) *Riffeln, rippeln, reffeln, raffen, reffen.* To pill, to ripple the flax.
Dressage, Dressement *m.* (Arq.) *Das Richten, Zurichten, Abrichten.* Setting, straightening, dressing.
Dressant, Droit *m.* (Expl. en Belgique.) *Das seigere Flötz, der rechte oder stehende Flügel.* Course, perpendicular vein or seam.
Dresser (lever, rendre droit, tenir droit) *v. a.* *Aufrichten, aufrechthalten, errichten, einrichten, ausrichten, abrichten.* To dress.
Dresser l'aire (Arch.) Voy. Aire *f.*
Dresser le bois (Charp.) Voy. Cingler le bois.
Dresser une pièce de bois, une planche (Men. Charp.) *Zurichten, ausarbeiten.* To trim, to try up, to work. *Compar.* Corroyer 2.
Dresser un canon de fusil (le rendre droit) (Arq.) *Das Rohr richten, abrichten, vergleichen.* To set and straighten the barrel.
Dresser à l'oeil, *nach dem Auge abrichten, aus freier Hand richten.* To set by the eye.
Dresser au cordeau, avec l'arçon. *Ueber die Saite abrichten.* To set by a line.
Dresser la chèvre (Mach.) Voy. Chèvre.
Dresser ou **Redresser un clou** etc. (Charp. Men.) *Einen Nagel, Stift etc. richten, gerade machen.* To dress an iron pin, iron bar etc.
Dresser une feuille de metal, de la tôle, du fer blanc (Ferbl.) *Ein Blech ausspannen, gleichziehen* To stretch and make perfectly even.
Dresser le feutre (Chapel.) *Den Filz formen, setzen, ausstossen.* To put on the block.
Dresser le fil pour épingles (Epingl.) *Den Draht richten, streichen.* To straighten.
Dresser les glaces (Glac.) *Spiegelglas schleifen.* To grind plate-glass.
Dresser les lettres tombées ou couchées(Impr.) *Aufsetzen.* To set up.
Dresser à la ligne, dresser d'alignement (Archit.) *Einfluchten, nach der Flucht einrichten.* To arrange, to enrange.
Dresser ou **Redresser une lime** etc. (Taill. d. l.) *Die Feile etc. abrichten.* Do set a file.
Dresser une machine (Mach.) *Eine Maschine adjustiren und aufstellen, montiren.* To adjust, to make true, to face, to line-up an engine.
Dresser qc. de niveau (Charp. Mac. Men.) *einwiegen, abwiegen, nach der Setzwaage verlegen.* To level.
Dresser le pavé (Pav.) *Das Pflaster eben rammen, besetzen.* To beat smooth the pavement.
Dresser une pierre (Taill. d. p.) Voy. Dégauchir.
Dresser la pierre au ciseau (Taill. d. p.) *den Stein charrieren.* To chisel, to charre the ashler.
Dresser des planches, des poteaux etc. à la cognée (Charp.) *Bretter etc. behauen, besäumen, beilen.* To work planks etc. with the axe.
Dresser des planches, des poteaux etc. au rabot (Charp.) *Bretter etc. aushobeln, abhobeln.* To plane.
Dresser les planches sur la tranche, dresser les carnes des planches (Charp. Men.) *Bretter etc. fugen.* To smooth or shoot the joints or rabbets of the planks.
Dresser les planches à rainures et languettes. (Charp.) *Die Bretter spünden und federn.* To groove and tongue, to double-groove and slip the planks.
Dresser qc. à la vapeur. *Mit Dampf behandeln, betreiben.* To steam.
Dresseur m. (celui qui dresse les canons de fusil (Arm.) *Der Rohrrichter, Rohrvergleicher.* Fine-borer, barrel-setter.
Dressoir *m.* (Men.) *Die Anrichte, der Anrichtetisch.* Side-board, dresser.
Dressoir *m.* (Aig., Tir.) *Das Richtholz.* Pin-wire reel, straightening-board.
Dressoir *m.* (Soier.) *Der Garnstock.* A stick, on which the died silk-skeins are hung up.
Dressoir *m.* (Glac.) *Das Ausstreichlineal, das Richteisen.* Straightening iron-rod.
Drillage *m.* des aiguilles à coudre. *Das Bohren des Nadel-Oehrs.* Drilling the eyes.
Drille *m.* porte-trépan, porte-foret *Der Drillbohrer, Drehbohrer, Drollbohrer.* Drill, drillborer.
Drille *m.* **à archet** (Charp. Men. Serr.) *Der Bogenbohrer, die Bogendrelle.* Bow-drill.
Archelet ou **Archet** *m.*, de drille. *Der Bohrbogen, Fiedelbogen, Drillbogen, Treibebogen, Drehbogen.* Drill-bow.
Boîte *f.* **à foret, Bobine** *f.* *Die Bohrrolle.* Drill-box. drill-stock.
Drille *m* **à arçon** (Charp. Men.) *Die Brustleier, der Bugelbohrer, Draufbohrer, Drauchbohrer, Brustbohrer, Traubenbohrer.* Breast-borer, hand-brace, crank-brace.
Arçon *m.*, **Fût** *m.* du drille. *Der Bügel, die Traube.* Crank.
Conscience *f.*, **Palette** *f.* du drille. *Das Brustbret, die Brustscheibe, das Bohrbret.* Breast-plate.
Drille *m.* **à trepan** (Serr.) *Die Rennspindel.* Upright-drill, pump-drill.
Disque *m.* *Die Schwungscheibe.* Drill plate, disk. *Compar.* disque du trepan.
Drille *m.* **à vis** (Serr. Horl.) *Der Druckbohrer.* Drill with ferrule
Fût *m.* à vis, **Bascule** *f.* trépan. *Die Triebstahlspindel.* Screw-shank, drill-spindle.
Bobine *f.*, **Écrou** *m* *Die Hulse, die Bohrmutter.* Bobbin. ferrule.
Drille *m.* **à levier, Perçoir** *m.* **à rochet.** *Der Ratschbohrer, die Ratsche, die Bohrknarre, die Rätsche.* Lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, cat-rake.
Levier *m.* à rochet. *Der Ratschhebel.* Lever of drill, ratchet lever.
Rochet *m.* de drille. *Die Ratschscheibe, das Ratschrad, Sperrrad.* Ratchet-wheel, rack-wheel.
Fût à levier. *Die Bohrstange, der Schaft.* Shank.
Drilles *pl. f.*, **Chiffons** *m. pl.* (Pap.) *Die Lumpen, der Zeug.* Paper-rags.
Drillier *m.*, **Chiffonnier** (Pap.) *Der Lumpensortirer.* Rags-assorter.
Drisse *f.* (cordage courant qui sert à élever, à hisser une vergue etc (Mar.) *Das Fall.* Halliard.

Drisse *f.* de la bonnette de misaine (Mar.) *Das Fockleesegelsfall.* Fore studding-sail halliard.
Drisse *f.* de la bonnette du grand hunier (Mar.) *Das Grossmarsleesegelsfall.* Main topmast-studdingsail halliard.
Drisse *f.* de la bonnette du grand perroquet (Mar.) *Das Grossbramleesegelsfall.* Main topgallant-studdingsail halliard.
Drisse *f.* de la bonnette du petit hunier (Mar.) *Das Vormarsleesegelsfall.* Fore topmast-studdingsail halliard.
Drisse *f.* de la bonnette du petit perroquet (Mar.) *Das Vorbramleesegelsfall.* Fore topgallant-studdingsail halliard.
Drisse *f.* de la contre-civadière (Mar.) *Der Ausholer der Schiebblinden, das Schiebblindefall.* Spritsail, topsail-halliard. *Voy.* Palan de bout de la contre-civadiére.
Drisse *f.* de la flamme (Mar.) *Das Wimpelfall.* Pendant-halliard.
Drisse *f.* de la grande bonnette (Mar.) *Das Grossleesegelsfall.* Main studdingsail-halliard.
Drisse *f.* de la grande voile d'étai (Mar.) *Die Hundefock, das Grossstagsegelsfall.* Halliard of the main-staysail, main-staysail halliard.
Drisse *f.* de la grande voile d'étai de hune (Mar.) *Das Grossstengestagsegelsfall.* Main topmast-staysail halliard.
Drisse *f.* de la paille-en-cul (Mar.) *Das Brotwinnerfall, Treiberfall.* Driver-halliard.
Drisse *f.* de la perruche (Mar.) *Das Kreuzbramfall.* Mizzen topgallant halliard.
Drisse *f.* de la perruche volante (Mar.) *Das Oberkreuzbramfall.* Mizzen-royal halliard.
Drisse *f.* de la petite ou seconde voile d'étai du grand hunier, **Drisse** *f.* de la voile d'entre-deux (Mar.) *Das Grossmarsfliegerfall.* Middle-staysail halliard.
Drisse *f.* de la seconde voile d'étai = Dr. de la petite voile d'étai du grand hunier.
Drisse *f.* de la trinquette = Dr. du petit foc.
Drisse *f.* de la voile d'entre deux = Dr. de la petite voile d'étai du grand hunier.
Drisse *f.* de la voile d'étai d'artimon (Mar.) *Das Besanstagsegelsfall, das Apenfall.* Mizzen staysail-halliard.
Drisse *f.* de la voile d'étai de fougue, Drisse *f.* du diablotin (Mar.) *Das Kreuzstengstagsegelsfall.* Mizzen topmast-staysail halliard.
Drisse *f.* de la voile d'étai de la perruche (Mar.) *Das Kreuzbramstengestagsegelsfall.* Mizzen topgallant-staysail halliard.
Drisse *f.* de la voile d'étai de la perruche volante (Mar.) *Das Kreuzbramfliegerfall.* Mizzen spindle-staysail halliard.
Drisse *f.* de la voile d'étai du grand perroquet (Mar.) *Das Grossbramstengestagsegelsfall.* Main topgallant-staysail halliard.
Drisse *f.* de la voile d'étai du grand perroquet volant (Mar.) *Das Fall des grossen Bramfliegers (oder) des Fliegers über dem grossen Bramstengestagsegel.* Main spindle-staysail halliard.
Drisse *f.* de **misaine** (Mar.) *Das Fockreep.* Fore-tye.
Drisse *f.* du diablotin = Dr. de la voile d'étai de fougue.
Drisse *f.* du faux foc (Mar.) *Das Fall des Fliegers über dem Vorstengestagsegel (oder) des Vorstengestagfliegers (oder) des Vormarsfliegers.* Fore topmast-middle-staysail halliard.
Drisse *f.* du grand foc (Mar.) *Das Klüverfall.* Jib-halliard.
Drisse *f.* du grand hunier (Mar.) *Das grosse Marsfall.* Main-top halliard.
Drisse *f.* du grand perroquet (Mar.) *Das grosse Bramfall.* Main-top gallant halliard.
Drisse *f.* du grand perroquet volant (Mar.) *Das grosse Oberbramfall.* Main-royal halliard.
Drisse *f.* **du pavillon** (Mar.) *Das Flaggenfall.* Ensign-halliard.
Drisse *f.* du perroquet de fougue (Mar.) *Das Kreuzsegelsfall.* Mizzen-topsail halliard.
Drisse *f.* du petit foc, **Drisse** *f.* de la trinquette (Mar.) *Das Fockstagsegelsfall.* Fore-staysail halliard.
Drisse *f.* du petit hunier (Mar.) *Das Vormarsfall.* Fore-topsail halliard.
Drisse *f.* du petit perroquet (Mar.) *Das Vorbramfall.* Fore-topgallant halliard.
Drisse *f.* du petit perroquet volant (Mar.) *Das Obervorbramfall.* Fore-royal halliard.
Drisse *f.* du pic (Mar.) *Das Gaffelfall, Piekfall.* Throat-halliard, peak-halliard.
Drisse *f.* du second foc (Mar.) *Das Vorstengestagsegelsfall.* Fore topmast-staysail halliard.
Drives *f. pl.* (Mar.) *Voy.* Dérives.
Drivette, Drivonette, Drouillette, Drainette (Pêch.) *Das Schwimmnetz.* Drag-net, dredge.
Droguet *m.* (Tiss.) *Der Droguett.* Drugget.
Droit *m.*, **Effigie** *f.*, **Face** *f.*, **Croix** *f.*, **Tête** *f.*, **Avers** *m.*, **Obvers** *m.* d'une monnaie. (Monn.) *Der Avers, die Bildseite, Hauptseite, Kopfseite.* Obverse, cross. *Compar.* Revers et Croix.
Droit *m.* **d'ancrage** (Mar.) *Das Ankergeld, Der Ankerzoll, das Hafengeld.* Duty of anchorage.
Droit *m* **de balise** (Mar.) *Das Baakengeld, Tonnengeld.* Tonnage, duty paid for beacons or buoys in a harbour.
Droit *m.* **de comptage, de terrage** (Expl. en Belgique.) *Die Schachtsteuer für den Grundeigenthümer, das Zechlehen, der Schachthund.* Shaft-rent, duty or proportion of ores paid by the adventurers to the owner of the mine.
Droit *m.* **de conquête** (Expl. en Belgique.) *Der Anspruch auf die Verleihung oder Belehnung, (den man ehemals durch die Lösung des Flötzes nach Erfüllung einiger Formalitäten erhielt).* Claim to a concession.
Droit *m.* (Min.) *Voy.* Dressant.
Droit *m.* **d'impression** (Libr.) *Das Verlagsrecht.* Copy-right.
Droits *m. pl.* **de port** (Mar.) *Die Hafengelder n. pl., Hafengebühren f. pl., Hafenrechte n. pl.* Harbour dues *pl.*
Droit *m.* **de quai** (Mar.) *Das Kaigeld, das Dammgeld.* Wharfage.
Droit *m.* **de quillage** (Mar,) *Das Kielrecht, die Abgabe für den ersten Eintritt eines Schiffes in einen Hafen.* Keelage, duty paid for a ship's entering a harbour for the first time.
Droit *m.* **de sauvetage, salvage** (Mar.) *Das Bergegeld, der Bewahrlohn, Bergelohn.* Salvage, salvage-money.
Droit *m.* **de tonnage** (Mar., Com.) *Das Lastgeld, Tonnengeld.* Tonnage, tonnage-duty.

Droit la barre! Tenez la barre droite! (Mar.) *Mittschiffs das Ruder! Helm mittschiffs!* Right the helm! Helm a mid ship's!

Droite *f.* d'un levé topographique (Topogr.) *Die Visirlinie.* Line of direction, bearing taken, bearing laid down *or* protracted in a survey etc.

Drome *f.* (Mar.) espèce de radeau, servant pour diminuer le choc d'un navire sortant du chantier, mais aussi chaque autre radeau *Das Tornholz, doch auch jedes andere Floss.* Raft, float.

Drome *f.* **du marteau** (Forg.) *Der Drammbaum, Drahmbaum, Drohmbaum, Trambaum.* Main-beam of a forge.

Drome *m.* **Dromos** *m.* lieu *m.* des courses, avenue *f.* (Archit.) *Die Rennbahn, Laufbahn, der Dromos, die Allee.* Dromos.

Drop *m. Der Drop (pl.*-s), (Chem. d. f.), *die Hängemaschine, die Fallbühne.* Drop.

Drosomètre *m.* (Phys.) *Der Thaumesser.* Drosometer.

Drosse *f.* (Mar.) *Das lose Taurack.* Truss-parrel with tackle and pendants.

Drosse *f.* **du gouvernail** (Mar.) *Das Steuerreep.* Wheel-rope, tiller-rope.

Donner une fausse drosse au gouvernail. *Ein Joch auf's Steuer setzen.* To make a preventer tiller-rope.

Drosse *f.* **de racage** (Mar.) *Der Beifuss, die Racktalje der grossen und der Fockraa.* Truss of the main and fore-sail.

Drosser la laine (Fil.) *Voy.* Drousser.

Drouineur *m.* (Chaud.) *Der Kesselflicker.* Tinker.

Droussage *m.* **Scriblage** *m.* (Drap. et Fil.) *Das Schrubbeln, Schlumpen.* Scribbling.

Drousse *f.* **Briseuse** *f.*, machine pour drousser. *Die Schlumpmaschine, Pelzmaschine, Fellmaschine.* Scribbling-machine.

Drousser *v. a.* (Drap. Fil.) corder la laine en long. *Schrubbeln, schlumpen.* To scribble.

Droussette *f.* (Drap. Fil.) *Der Reisskrempel, der Wollkamm.* Scribbler.

Dru, e *adj.* (Agr.) *Dicht.* Thick.

Dryite *f.* (Minér.) *Der Eichenblätterstein, das versteinerte Eichenholz.* Dryites.

Duc d'Albe *m.* (Arch. hydr.) *Der Schiffspfahl, der Dückdalbe.* Pole in a harbour, bollard.

Ductile *adj.* (Met. Phys.) *Geschmeidig, dehnbar, streckbar.* Ductile.

Ductilité *f.* (Phys.) *Die Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit (namentlich von Metallen), auch Streckbarkeit.* Ductility.

Dufrénite *f.* (phosphate de fer vert) (Minér.) *Der Grüneisenstein.* Green iron ore, (dufrenite, craurite.)

Duit *m.* (Archit. hydr.) *Der Querdamm in einem Flusse, die Sperrbuhne.* Cross-dike in a river.

Duite *f.*, **Jet** *m.* de trame (Fil.) *Der Einschlagfaden, der Schuss, der Schussfaden, der Eintragfaden.* Shoot, thread of the woof or weft.

Dunette *f.* (Mar.) *Die Hütte, die Cajüte auf Deck.* Coach, round-house. *Compar.* Dessus de la dunette.

Dunette *f.* **sur la dunette** (Mar.) *Die Obenhütte.* Poop-royal, topgallant-poop.

Dur,-e *adj.* (opposé à mou) (Phys.) *Hart.* Hard.

Dur,-e *adj.* dit de l'eau (opposé à doux) (Blanch.) *Hart.* Hard.

Durci à la surface, dit des objets en fonte. (Fond.) *Hart gegossen, schalenhart, glashart.* Casehardened, chilled.

Durcir ou **Survolcaniser** le cautchouc en lui incorporant du soufre. *Hornisiren.* To impast caoutchouc with sulphur and magnesia.

Durée *f.* **de la trajectoire** (Artill.) *Die Flugzeit der Projectile, die Dauerzeit des Fluges.* Time of flight.

Durée *f.* d'une **oscillation** (Phys.) *Die (halbe) Schwingungszeit, die (halbe) Schwingungsdauer.* Time of oscillation. *Voy.* Oscillation.

Durelin *m.* (Bot.) *Die Rotheiche.* Redoak, robur.

Dureté *f.* (Phys.) *Die Härte.* Hardness.

Durillon *m.* d'un canon de carabine (Arq.) *Die Schwiele, Unebenheit.* Unevenness in the barrel.

Durillon *m*, **Noeud** *m.* dans le marbre (Taill. d. p.) *Die harte Stelle, der Kern.* Hard grain.

Durillon *m.*, **Noeud** *m.* (Pot.) *Der Knoten, der Krebs.* Knot in the ceramic paste.

Duvet *m.* **de Cachemire.** *Die Kaschmirwolle, die persische und tibetanische Ziegenwolle.* Kashmir (cashmere, cachemire)-wool.

Dynactinomètre *m.* (Photogr.) *Das Dynaktinometer.* Dynactinometer.

Dyal *m.* obsolète pour cadran (Horl.) *Das Zifferblatt, die Sonnenuhr.* Dial-plate.

Dyck-grave *m.* (Archit hydr. en Hollande.) *Der Deichgraf, Deichgräfe.* Dike-grave, dike-reeve.

Dynamètre *m.* (Opt.) *Der Vergrösserungsmesser.* Dynameter.

Dynamie *f.* (Méc.) *Die Arbeitseinheit, Dynamie.* Dynamical unity, modulus of dynam.

Dynamie *f.* **ordinaire,** *syn.* de Kilogrammètre. *Das Meterkilogramm.* Kilogrammeter.

Dynamie *f.* **allemande, Pied-livre** *m.* *Das Fusspfund.* Germain dynamical unity, foot-pound.

Dynamie *f.* **grande, Dyname** *m.* *Tausend Meterkilogramm.* 1000 Kilogrammeters.

Dynamique *f.* (Math. Méc.) *Die Dynamik, Bewegungslehre.* Dynamics.

Dynamique *adj.* (Méc.) *Dynamisch.* Dynamical. *Compar.* Dynamie, Unité dynamique, Appareil dynamique, Effet dynamique.

Dynamomètre *m.* (Méc. Mach.) *Das Dynamometer, der Kraftemesser.* Dynamometer.

Dynamomètre *m.* **à frein, de Prony, Frein** *m.* **dynamométrique.** *Das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaum.* Prony's dynamometer, dynamometrical brake *or* break, friction-break of Prony. *Voy.* Frein dynamométrique.

Dynamomètre *m.* (Fil.) *Das Dynamometer, Garndynamometer.* Dynamometer for measuring the tension of threads. *Voy.* Eprouvette.

Dynamométrique *adj.* *Dynamometrisch.* Dynamometrical.

E.

Eau, *pl.* **Eaux** *f.* *Das Wasser.* Water.
Eau *f.* (la première, la seconde eau etc.) (Drap.) *Das Wasser, die Tränke.* Water, drench. *Comp.* Lainage à la première, seconde etc. eau.
Eau *f.* (Manuf.) *Die Wasserappretur, der Glanz.* Water-dressing, glazing.
Donner l'eau à la cuve (Teint.) *Die Küpe füllen, das letzte Wasser geben.* To fill the vat.
Puiser de l'eau (Techn.) *Wasser schöpfen.* To draw up water.
Baqueter les eaux (Archit. hydr.) *Wasser mit Schöpfeimern schöpfen.* To ball-out water with buckets.
Avoir de l'eau, avoir belle dérive. *Voy.* Dérive.
Eau amère *f.* (Minér.) *Das Bitterwasser.* Bitter water, bitter purging water, bitter salt-water.
Eau *f.* **acide** (Chim.) *Das borsaure Wasser.* Bor-water.
Eau bénitier *m.* le même que Bénitier (Archit.) *Das Weihbecken.* Stoup, holywater-stone, holy-water-vessel, anc. stope, stoppe.
Eau blanche *f.* (dans le foulage au savon) (Drap.) *Das Baumölseifenwasser.* Solution of white soap in water.
Eau *f.* **cémentatoire** (Chim.) *Das Cementwasser, Cementirwasser.* Cement-water.
Eau *f.* **courante** (Arch. hydr.) *Das fliessende Wasser.* The running water.
Eau *f.* **crue** ou **dure** (Econ.) *Das harte (nicht zum Kochen und Waschen geeignete, wohl aber trinkbare) Wasser.* Hard water.
Eau *f.* **distillée, Eau pure** obtenue par distillation (Chim. et Pharmac.) *Das destillirte Wasser.* Distilled water, pure water.
Eau *f.* **dormante,** Marée *f.* haute et basse (Mar.) *Das stillstehende Wasser, der Augenblick der höchsten Flut oder der niedrigsten Ebbe.* High and low water, standing water.
Eau *f.* **dormante** (Archit. hydr.) *Das stehende Wasser, das stagnirende Wasser.* The stagnant water.
Eau *f.* **douce,** eau de source, ou de fleuve, par opposition à l'eau amère et salée. *Das süsse Wasser. Süsswasser, Frischwasser.* Fresh water.
Eau *f.* **douce, Eau potable** (eau propre à la cuisson, au savonnage etc. par opposition à l'eau crue). *Das weiche (nicht trinkbare) Wasser, Fliesswasser.* Soft water.
Eau *f.* **enflée, arrêtée,** haussée par une vanne (Meûn.) *Das Stauwasser.* Backwater.
Eau *f.* **faible.** *Voy.* Eaux faibles.
Eau *f.* **ferrugineuse, Eau** *f.* **martiale, Eau** *f.* **de forge** (Mét.) *Das eisenhaltige Wasser, Stahlwasser.* The chalybeate water.
Eau *f.* **dans les fleurs du vaisseau** (Nav.) *Das Schlagwasser.* Bilge water.
Eau *f.* **forte** (Chim.) *Das Scheidewasser.* Aquafortis.
Eau *f.* **forte** à couler (Grav.) *Das Aetzwasser.* Caustic-water, mordant.
Gravage à l'eau forte (Grav.) *Das Aetzblatt, die Radirung.* Etching.
Eau *f.* **gazeuse** (artificielle.) *Das gashaltige Wasser.* Water containing gas.
Eau *f.* **gazeuse carbonique** ou **Eau acidule.** *Das kohlensaure Wasser.* Water containing carbonic acid.
Eau *f* **gazeuse sodaïque.** *Das Sodawasser.* Soda water.
Eau *f.* **graduée** (Sal.) *Die gradirte Soole.* Salt-spring refined.
Eau *f.* **grasse** des amidonniers. *Voy.* Eau sure.
Eau *f.* **hépatique.** *Voy.* Eau sulfurée.
Eau *f.* **hydriodatée.** *Das Jodwasser.* Jodin-water.
Eau *f.* **jaillissante** (dans les fontaines) (Archit.) *Das Springwasser.* Water-spout
Eau *f.* **magnésienne** (Chim.) *Voy.* Eau amère.
Eau *f.* **maigre** (Navig. Archit. hydr.) *Das seichte Wasser.* Low water.
Eau *f.* **martiale.** *Voy.* Eau ferrugineuse.
Eau *f.* **ménagère** (eau impure, qui s'écoule des cuisines, des lavoirs, etc.) *Das Wirthschaftswasser.* Dirty-water, dish-water, suds.
Eau-mer *f.* Eau de mer (Mar.) *Das Seewasser, Meerwasser.* Sea-water, salt-water.
Eau-mère *f.* (Sal.) *Die Mutterlauge.* Leach-brine, mother-lye (lie).
Eau *f.* **mercurielle.** *Syn.* de Dissolution mercurielle.
Eau *f.* **minérale** (Chim.) *Das Mineralwasser.* Mineral water.
Eau *f.* **montante** (Archit. hydr. Mar.) *Die Vorflut.* Young flood, tide. *Compar.* Marée.
Eau *f.* **morte,** la plus basse marée, après les syzygies. *Das todte Wasser, die Nipptid (schwächste Fluth, nach dem ersten und letzten Mondviertel).* Neap tide, stack-water, dead-water.
Eau *f.* **motrice** (Mach.) *Das Aufschlagwasser.* Moving water.
Eau *f.* **navigable, Chenal** *m.* d'un fleuve, **Passe** *f.* d'un chenal. *Das Fahrwasser.* Navigable water, fair-way of a river *or* of a channel. *Compar.* Chenal.
Eau *f.* **oxygénée** (Chim.) *Das oxygenirte Wasser, Sauerstoffwasser.* Oxygenised *or* oxygenated water. *Compar.* Bioxyde d'hydrogène.
Eau *f.* **plate.** *Syn.* d'eau courante.
Eau *f.* **pure.** *Voy.* Eau distillée.
Eau *f.* **régale** (Chim.) *Das Königswasser, Goldscheidewasser.* Aqua regia, aqua regis, gilder's aqua fortis. *Comp.* Acide nitro-myriotique.
Eau-rose *f.* (Parf.) *Das Rosenwasser.* Rose-water.
Eau *f.* **salée.** *Das Salzwasser, die Salzsoole, Soole.* The salt-water, brine.
Eau *f.* **saumâtre, Eau somache,** (étang formé derrière une digue de l'eau pénétrée par

la digue). (Arch. hydr.) *Der Kolk (pl. die Kölke), oberd. die Gölle.* Pool, pond bekind a dike. *Voy.* Doucin.

Eau *f.* **seconde, Eau forte affaiblie** (Orf.) *Das Stärkwasser.* Diluted aqua-fortis. *Voy.* Décapage des bijoux.

Eau *f.* **seconde, Lessive** *f.* des **peintres** (Peint.) *Die Malerlauge.* Painter's lye.

Eau *f.* **séléniteuse,** eau chargée de sulfate de chaux. (Chim.) *Das Selenitwasser.* Selenium-water.

Eau *f.* **sulfurée** ou **hépatique** (Chim.) *Das Schwefelwasser, Schwefelleberwasser.* Sulphurous *or* hepatic water.

Eau *f.* **sulfureuse** = Eau sulfurée.

Eau *f.* **sure** (eau melée d'acide sulfurique ou chlorhydrique) (Blanch. et Tiss.) *Das Sauerbad.* Sours *pl.*

Eau *f.* **sure des amidonniers** (Amid.) *Das Sauerwasser.* Starch-maker's sour water.

Première eau *f.* **sure, Eau** *f.* **grasse** (Amid.) *Das fette Sauerwasser.* Starch-maker's first or fat sour-water.

Eau *f.* **sure** pour le décapage de tôle (Métall.) *Das Sauerwasser.* Bruised rye, mixed with leaven and water, and having undergone the acid fermentation, crude bran vinegar.

Eau *f.* **vive, Mascaret** *m.* (Mar.) *Die Springfluth, Springzeit.* The spring-tide.

Eau *f.* **d'alimentation** pour la chaudière (Mach.) *Das Speisewasser.* Feed-water.

Eau *f.* **d'arbue** (Forg.) *Der Hahnenbrei, das Lehmwasser.* Loam-water, clay-water.

Eau *f.* **de baryte** (Chim.) *Das Barytwasser.* Baryta-water.

Eau *f.* **de chaux** (Chim.) *Das Kalkwasser.* Lime-water.

Eau *f.* **de Chine** (Coiff.) *Das chinesische Wasser (die Haare zu schwärzen.)* Chinese hair-water.

Eau *f.* **de cristallisation** (Chim. Minér.) *Das Krystallisationswasser, Krystallwasser.* Water of crystallisation.

Eau *f.* **de constitution,** eau retenue dans les cristaux en combinaison chimicale. *Das chemischgebundene Krystallwasser.* Water constituting the crystals.

Eau *f.* **d'interposition,** eau engagée entre les molécules des cristaux. *Das den Krystallen mechanisch beigemengte Wasser.* Water simply intermixed to the cristalls.

Eau *f.* **de colle** (Pap. Peint. Men. Rel.) *Das Leimwasser.* Size, glue-water.

Eau *f.* **de condensation** (Mach.) *Das Condensationswasser.* Waste-water.

Eau *f.* **de cuite** (Salp.) *Die Siedelauge.* Boiling or evaporating liquor.

Eau *f.* **d'injection** (Mach.) *Das Einspritzwasser.* Water for injection, injection-water.

Eau *f.* **de Javelle,** hypochlorite de potasse en dissolution (Blanch. Tiss.) *Die Javellische Lauge, das Bleichwasser.* Liquor of Javelle, bleaching-water.

Eau *f.* **de Labarraque,** hypochlorite de soude en dissolution (Blanch. Tiss.) *Die Labarraque'sche Lauge, das L.'sche Bleichwasser.* Bleaching-liquor of Labarraque.

Eau *f.* **de mer** (Mar.) *Das Seewasser, Meerwasser.* Sea-water.

Eau *f.* **de Rabel,** formée par alcool et acide sulfurique (Pharm.) *Das Rabel'sche Wasser.* Liquor of Rabel.

Eau *f.* **de raze,** huile de térébenthine ordinaire (Peint.) *Das gemeine Terpentinöl.* Common turpentine-oil.

Eau *f.* **de strontiane.** *Das Strontian-Wasser.* Strontia-water.

Eau-de-vie *f.*, eau de grains (la plus fine est nommée Cognac (Distill.) *Das Destillat, der Ueberlauf, Aquavit, Branntwein, Brandwein, Schnaps.* Running, short, aqua vitae, brandy, whiskey.

Eau-de-vie de genièvres, Genièvre *m.* (Distill.) *Der Wachholder-Branntwein.* Gin or geneva.

Eau-de-vie *f.* **faible** (de 16°, 17°, 18° Cartier = 37^0_9, 42^0_5, 46^0_5 Gay-Lussac) *Der Brantwein von* 37^0_0, 41^0_6, 45^0_5 *Tralles.* Spirit of 34^0_2, 27^0_1, 20^0_4 under proof.

Eau-de-vie *f.* **forte** (de 21°, 22° Cart. = 56^0_5, 59^0_2 G.-L.) *Der Branntwein von* 55^0_7, 58^0_7 *Tralles.* Spirit of 3^0_4 under proof, 1^0_6 over proof.

Eau-de-vie *f.* **ordinaire** (de 19°, 20° Cart. = 50^0_1, 53^0_4 G.-L.) *Der Branntwein von* 49^0_2, 52^0_3 *Tralles.* Spirit of 13^0_9, 8^0_6 under proof.

Eau-de-vie *f.* **preuve de Hollande,** ou **Preuve** *f.* **de Hollande** (alcool à 18° Baumé, 19° Cart.) *Der Branntwein von ungefähr* 43° *Tralles.* Spirit of 23^0_5 under proof.

Eau-de-vie *f.* **preuve d'huile,** ou **Preuve** *f.* **d'huile** (alcool à 23° Baumé.) *Der Branntwein von ungefähr* 59° *Tralles.* Spirit of 3^0_9 over proof.

Eau-de-vie *f.* **première, Avant-coulant** *m.* *Der Vorlauf.* First running, first short.

Eau-de-vie *f.* **dernière, Après-coulant** *m.* *Der Nachlauf.* Last running, last short.

Eaux *f. pl.* **Lessive** *f.* (Salp. Sav.) *Die Lauge.* Wash-liquor.

Eaux *f. pl.* **de lavage,** lessives du troisième lessivage (Salp.) *Das Waschwasser, die Nachlauge.* Wash or liquor obtained by repeated lixiviation of the same earth.

Eaux *f.* **de lessivage** (Salp.) = E. faibles.

Eaux *f. pl.* **de rebouillage,** lessives du quatrième lessivage. *Die Wiederlauge, der Nachsud.* Re-evaporating liquor.

Eaux faibles, Petites eaux, Eaux de lessivage *f. pl.*, lessives de 1 à 2 degrés à l'aréomètre, obtenues par le deuxième lessivage (Salp.) *Die schwache Lauge.* Weak wash, weak brine.

Eaux fortes *f. pl.* d'au moins 4 degrés à l'aréomètre, obtenue par le premier lessivage. (Salp.) *Die starke Lauge.* Strong wash.

Eaux petites *f. pl.* (Salp.) *Voy.* E. faibles.

Eaux petites *f. pl.* ou **Raccourcis** *m. pl.* (Sucr.) *Der Sammelsyrup, die Lösung des in der Füllstube verlornen Zuckers.* Solution of the sugar that has been spilt in the filling-room.

Eaux *f. pl.* **de pilote côtier.** *Das Lootsenwasser, Lootsmannsfahrwasser.* Pilot-water.

Eaux *f. pl.* **vannes.** *Die Jauche, die Gauche, der Pfuhl, die Mist-, Abtrittjauche, der Mistpfuhl, der Adel, die Gulle.* Liquid resulting from the putrefaction of faecal matters in contact with water, filthy water, dung-water.

Eaux vierges *f. pl.* (Sal.) *Die Rohsoole, rohe Salzsoole.* Brine, raw brine.

Ébarbage *m.* (Métall.) *Das Beschneiden, Beschroten, Putzen (der Blech- und Gusswaaren).* Chipping or trimming (of castings), clipping or cutting (of sheet-iron).

Ébarber *v. a.*, ôter les ébarbures des pièces forgées ou fondues en fer (Serr. et Forg.) *Beschroten, abgraten.* To strip off the burrs.

Ébarber *v.*, tailler, détacher à force de coups d'ébarboir (Carr. Taill. p. Forg.) *Abschroten.* To chop off.

Ébarber les feuilles de tôle (Métall.) *Die Blechtafeln beschneiden.* To clip or cut sheet-iron.

Ébarber ou **Décroûter les objets moulés**, les pièces d'artillerie, etc. (Fond.) *Die Gusswaaren, Geschützrohre u. s. w. abrauhen, putzen.* To chip, trim, dress castings coming from the mould.

Ébarber les plumes. *Die Federn schleissen.* To strip the quills.

Ébarber les peaux, couper la jarre (Chap.) *Die längeren Borstenhaare der Felle stutzen.* To clip, lop, snip off the too long hairs of skins.

Ébarber les traits dans la gravure en taille douce (Grav.) *Den Bart, Grat wegnehmen, abgraten.* To scrape off the burr.

Ébarbeur *m.* **d'orge** (Agr.) *Der Gersten-Entgranner.* Barley-awner, hummler.

Ébarboir *m.* (Etam.) *Das Abstecheisen, der Abstechmeissel.* Cutting-knife.

Ébarboir *m.*, **Grattoir carré** (Grav.) *Der vierschneidige Schaber.* Four slanted or square scraper.

Ébarboir *m.*, cisailles à couper les jets des balles (Milit.) *Die Kugelkneipzange, Bleikugelkneipzange, Abstosszange.* Burr-cutter, burr-nipper.

Ébarboir *m.* (Carr.Taill.p., Forg.) *Das Schroteisen.* Great chisel. *Compar.* Ciseau à chaud.

Ébarbure *f.* (Forg. Fond. Serr.) *Syn.* de barbe, bavure. *Die Späne m. pl., der Grat* Burr, fash of seams.

Ébarbure *f.* (Grav.) *Der Grat, Bart.* Burr. *Compar.* Barbe.

Ébardoir *m.*, **Grattoir carré** (Men.) *Vierkantiges Kratzeisen n.* Square scraping-iron.

Ébaroui *adj.*, trop seché (Mar.) *Aufgetrocknet, undicht, leck geworden.* Leaky from dryness, dried up, no longer tight, leaky.

Ébattement *m.*, jeu d'une porte entre les huissiers, d'une voiture entre les brancards, etc. (Charp. Men. Charr.) *Der Spielraum.* Play, windage.

Ébauchage *m.* **de la poterie.** *Das Aufdrehen, Formen der Geschirre auf der Scheibe.* Forming the vessels at the wheel.

Ébauche *f.* premier croquis pour un dessin, une peinture, une sculpture, etc. (Dessin.) *Der erste Entwurf, die Skizze f.* Sketch, rough draught.

Ébauche *f.* première forme, qu'on donne à une pierre, à un marbre. (Sculp.) *Die Anlage.* Rough beginning.

Ébaucher *v. a.* (Dess. Sculp.) *Flüchtig entwerfen, skizziren.* To sketch.

Ébaucher *v. a.* (Sculpt.) *Aus dem Gröbsten behauen.* To hew roughly.

Ébaucher *v. a.* (Cout.) *Aus dem Groben feilen.* To file roughly.

Ébaucher *v. a.* (Charp.) *Aus dem Gröbsten zuschneiden oder abhobeln, schruppen.* To cut or to plane grossly, coarsely.

Ébaucher le chanvre, régayer à l'ébauchoir (Cord. Fil.) *Den Hanf durch die gröbste Hechel ziehen, vorhecheln.* To hatchel, to heckle roughly.

Ébauchoir *m.* (Charp.) *Der Schrotmeissel, das Balleneisen.* Dressing-chisel.

Ébauchoir *m. Syn.* de regayoir, seran, grand peigne (Fil. Cord.) *Die Grobhechel, Abzughechel, der grobe Hanfkamm.* Coarsest hatchel or heckle, coarse hemp-comb.

Ébauchoir *m.* en bois ou os (Sculpt. Porc.) *Das Bossirholz, Bossirbein.* Emboss-tree, embossing-bone.

Ébauchoir *m.* ébarboir (Carr. et Forg.) *Das Schroteisen.* Great chisel.

Ébauchoir *m.* fermoir à main (Men.) *Das Balleneisen, das Bossireisen.* Paring-chisel.

Ebbe, Èbe *f.* (Mar.) *Syn.* de basse-marée. *Die Ebbe.* Ebb-tide, ebb.

Ébenacé,-e *adj.* (Peint.) *Ebenholzartig gemalt.* Ebony-like painted, ebonized.

Ébène *f.*, bois noir, fort dur de diospyros ebenum, de ebenaster et de melanoxylon (Bot.) *Das Ebenholz, schwarze Ebenholz.* Ebon, ebony.

Ébène *f.* **d'Allemagne,** bois de l'if. *Das deutsche Ebenholz, Taxusholz, Eibenholz.* Germain-ebony, yew-tree.

Ébène *f.* **bleue,** bois de Nissolia. *Das blaue Ebenholz, Luftholz, Amaranthholz, Cayenneholz.* Blue-ebony.

Ébène *f.* **fausse,** bois de Cytisus Laburnum et d'Aspalanthus *Das falsche Ebenholz.* Wood of the bean-tree, foil-tree.

Ébène *f.* **fossile** (Minér.) *Syn.* de jais *m.* jaïet *m.* *Der Gagat.* Jet.

Ébène *f.* **grise** (Men.) *Das graue Ebenholz.* Gray ebony.

Ébène *f.* **jaune,** bois de Bignonia. Leucoxylon. *Das gelbe Ebenholz, Trompetenholz.* Yellow-ebony.

Ébène *f.* **rouge,** bois d'Anthyllis cretica et d'Acacia flexicaulis. *Das Eisenvioletholz, Rothebenholz.* Redebony.

Ébène *f.* **verte des Antilles,** bois de diospyros Lotus et de Tecon leucoxylon. *Das grüne Ebenholz.* Green ebony.

Ébéner *v. a.* (Men.) *Schwarz beizen.* To soak ebony-like, to ebonize.

Ébénier *m.* (Aût.) *Der Ebenholzbaum.* Ebony-tree, eben-tree.

Ébénier *m.* **faux** des Alpes, cytisus laburnum. *Syn.* d'aubour, aubier, albour. *Der falsche Ebenholzbaum, Bohnenbaum, Hirschholder.* Bean-tree, foil-tree.

Ébéniste *m.* (Men..) *Der Ebenist, Kunsttischler, Kunstschreiner.* Ebonist, cabinet-maker.

Ébénisterie *f.* (Men.) *Die Kunsttischlerei, Kunstschreinerei, Kunstschreinerarbeit.* Cabinet-making, cabinet-work.

Ébertauder *v. a.*, tondre en première coupe (Drap.) *(Dem Tuch) die erste Schur geben.* To shear for the first time

Ébiseler, Ébizeler, ôter les arêtes vives, tellement qu'ils ressemblent au biseau d'un ciseau (Charp. Men. Serr. Horl. Archit. hydr.) *Die Kanten zuschärfen, abschärfen, abschrägen, nach den Kanten zu dünner arbeiten.* To sharpen, to give a basil.

Ébiseler *v. a.* (Horl. Tourn.) *Trichterförmig anbohren.* To bore a funnelshaped hole.

Ébiselure *f.* arète ébiselée, arète en forme de biseau, justement l'opposé de chanfrein. *Die zugeschärfte Kante, die schneidenartige Kante.* Basil, sharpedge. *Comp.* Chanfrein et délardement.

Éboulement *m.*, chute subite. *Der Einfall, Einsturz.* Falling in, slip, ruin.

Éboulement *m.* d'une masse de terre ou de rocher (Chem. d. f., Digues, Min.) *Abrutschung f. von Erde oder Felsen, der Erdrutsch, Bergsturz.* Slipping of the ground or of a rock.

Éboulement *m.* de travaux souterrains (Expl.) *Das zu Bruche Gehen, der Bruch, Verbruch.* Run, fall, thurst, s.

Éboulement *m.* de la rive (Mar.) *Der Abbruch des Ufers.* Breaking-in of a bank.

Éboulement *m.* des charges dans la cuve du haut-fourneau (Métall.) *Das Rutschen, Kippen der Gichten im Hochofen.* Irregular descent or sinking of the charge.

Ébouler *v. n.* (Expl.) *Einstürzen.* To fall in, to run.

Faire ébouler les débris (Expl.) *Zu Bruche bauen, den Bruch niedergehen oder gehen lassen.* To run, to cause the roof of a mine to fall down.

Éboulis *m.* (Expl. Arch. Mac.) *Der Schutt, das Gerölle.* Rubbish, ruins.

Ébouqueuse *f.* (Drap.) *Die Ausrupferin.* Plucking woman.

Ébourrage *m.* de la **peau, Épilage** (Tann.) *Das Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite.* Unhairing, s.

Ébourrer *v. a.* **Épiler** (Tann.) *Abhaaren, reinigen.* To unhair.

Ébousiner, Ébouziner, ôter le bousin d'une pierre ou d'un moëllon. (Carr.) *Bruchsteine abschalen.* To hew off the weather-beaten parts of a quarry-stone.

Ébraisoir *m.* (Fond.) *Die Glutschaufel, Kohlenschaufel.* Fire-shovel.

Ébraisoir ou **Ébrasoir** *m.* (Fond.) *Der Windfang.* Vent-hole, regulator.

Ébrasement *m.* élargissement intérieur d'une baie de porte ou fenêtre (Archit.) *Die Ausschrägung, Schmiege.* Splay, chamfretting. *Voy.* Embrasure.

Ébraser, Embraser *v. a.* une baie. (Archit.) *Ausschrägen, nach innen erweitern.* To splay.

Ébréché,-e *p. p.* (Coutel.) *Schartig.* Notchy, full of notches.

Ébrillade *f.* (Man.) *Der Zug, Schlag mit dem Zügel,* Tug, pull with the rein.

Ébrouage *m.* des laines filées dans l'eau à son (Teint.) *Das Halten der Wollenstrahne in ein Kleienbad.* Putting worsted (or woollen) yarn into a bran-bath.

Ébroudage *m.*, **Ébroudin** *m.* écotage passé par trois trous de filière, fil passé par la seconde tréfilerie (Tir.) *Der Kleindraht, zweimal gezogene Draht.* Twice drawn wire, thin-wire.

Ébroudeur *m.* (Tir.) *Der Kleindrahtzieher.* Thin-wire-drawer.

Ébrun *m.* blé ergoté (Agr.) *Das brandige Korn.* Blasted corn.

Ébuard *m.* (Charp.) *Der Spaltkeil.* Wedge for cleaving tree, wood-cleaver.

Ébullition *f.* (Phys.) *Das Kochen, Sieden.* Ebullition, boiling.

Point *m.* **d'ébullition** à un thermomètre (Phys.) *Der Siedepunkt.* Boiling point.

Éburne, Ivoire *f.* *Elfenbein.* Ivory.

Écacher *v. a.* dresser sur la meule (Cout. Charp.) *Blank schleifen.* To smooth by a grinding-mill.

Écacher *v. a.* le fil, l'aplatir (Tir.) *Den Draht platten.* To laminate, to flatten.

Moulin *m.* à écacher, à battre (Tir.) *Die Plattmühle.* Flatter, planishing-mill.

Écacher *v. a.* le papier (Pap.) *Trocken pressen.* To dry by pressing.

Écafer ou **Écaffer** l'osier (Vann.) *Die Weidenruthen zum Flechten spalten.* To cleave the willow rods.

Écagne ou **Écague** *f.* (vieilli **escaigne**) (Rub.) *Das Gebünde, der Bund.* Bunch, skein, skain.

Écaillage *m*, action d'ecailler la chaudière (Sal.) *Das Abkrusten, Abklopfen der Salzpfanne.* Knocking out the pan-scales.

Écaillage *m.*, défaut d'une pôterie qui s'écaille. (Porc.) *Schuppigkeit, das Abschuppen.* Scaling.

Écaille *f.* d'un poisson, crocodile, etc. (H. n.) *Die Schuppe.* Scale.

Écaille *f.* d'une tortue, moule, huitre, etc. (H. n.) *Die Schale.* Shell.

Écaille *f.* **de tortue**, surtout de l'espèce nommée caret [testudo imbricata.] (Tourn.) *Das Schildkrot, Schildpatt.* Tortoise shield, carapace.

Écaille *f.* (Boul.) *Die abgebackene Rinde.* Crust of bread separated from the crumb.

Écaille *f.* **Eclat** *m.*, décombre, recoupe de bois, de pierre, etc. (Sculpt. Charp. Taille p.) *Der Span, Abfall, Steinsplitter.* Chip, rubbish, shard.

Écaille *f.* (Sav.) *Die Probirschale, der Probirnapf.* Scale for assaying.

Écaille *f.* **bergame** (Tap.) *Bergamasker Schuppentapete.* Scalloped tapestry of Bergamo.

Écaille *f.* **de mer**, grès de montagne pour y broyer (par le broyon) des couleurs. (Peint.) *Der Farbenreibstein.* Grinding-stone.

Écaillé *adj.*, orné d'écailles. *Schuppenformig, geschuppt.* Scolloped.

Écaillement *m.* (Forg.) *Voy.* Écailles de cuivre.

Écailler *m.* *Der Austernklieber, Austernhändler.* Oyster-man.

Écailler *v. a.* **la poêle**, la chaudière (Sal.) *Die Pfanne abkrusten, die Salzschuppen abklopfen, den Pfannenstein abklopfen.* To knock out, to scrape off the pan-scales.

Écailler *v. a.* **le plomb**, en ôter l'oxyde en grattant (Plomb.) *Abschaben, abhäuten.* To scrape off the oxyd.

Écailler *v. a.* (Peint.) *Schildkrotähnlich malen.* To paint tortoiseshell-like.

S'écailler *v. r.*, dit du bois (Tonn. Men. Charp.) *Sich aufschiefern.* To split up, to fly up in shivers.

S'écailler, s'écaler (l'enduit, le stuc, le tableau s'écale, tombe en écailles.) *Sich abblattern, abbröckeln, abschuppen.* To peel off, to scale.

Écailles *pl. f.*, ornement taillé en écailles (Orn.) *Die Schuppenverzierung.* Scolloped moulding.

Écailles *pl. f.* ou **Pointes des couleurs** sur le papier marbré (Pap.) *Die Muschen.* Patches of the marbled paper.

Écailles *f. pl.*, **Dépôt de sel** à l'interieur de la poêle ou chaudière (Sal.) *Der Pfannenstein, Kesselstein, die Schabe.* Pan-scales, salt-pan calcareous fur, stony-lining, copper-fur.

Écailles *f.* **de cuivre, d'acier, de fer** etc. Battitures, pailles, paillettes *f.pl.* (Forg. Métall.) *Der Hammerschlag, Gluhspan, Schmiedesinter, Zunder.* Forge-scales or crusts or shales of copper, steel, iron.

Écailles *f.pl.* des masses ressuées (Métall.) *Der Pickschiefer.* Scales of the liquated carcasses

Écailleux,-se *adj.* (Hist. n., Miner.) *Schuppig, schuppicht.* Scaly, squamous, scalelike.

Écaillon *m.* (Ard.) *Der Vorarbeiter im Schieferbruch.* The fastest slatesquarry-man.

Écaillure *f.* (Plomb.) *Das Bleihäutchen.* Oxyd-skin

Écale *f.* **du blé** etc. (H. n.) *Die Schale, Hülse.* Scale, shell, peel.

Écale *f.* (Monn.) *Die Prägegrube, das Prägloch.* Hollow seat of the coiner.

Écale, Escale *f.* (Mar.) *Der Nothhafen.* Interimistic harbour.

Faire écale ou **escale,** relâcher à un port, une côte etc. (Mar.) *Einen Hafen, eine Küste etc. anthun.* To call at a harbour or a coast.

Écang *m.*, **Dague** *f*, **Espade** *f.*, **Sabre** *m.* de bois pour écanguer le lin sur le chevalet. (Agr. Fil.) *Der Schwingstock, Brechstock, das Schwingmesser, die Schwinge, das Schwert (zum Reinigen des Hanfes).* Swingle-dag, sword, wand. *Comp.* Chevalet.

Écanguer, Écraser avec la maque le lin ou le chanvre (Agr. Fil.) *Den Flachs oder Hanf brechen, schwingen.* To swingle flax, to beat hemp. *Compar.* Chènevotte.

Écarlate *f.* (Peint. Teint.) *Der Scharlach.* Scarlet

Écarlate de France, **de graine**, de Venise. *Der Dunkelscharlach, Kermesscharlach.* French scarlet, scarlet died in grain.

Écarlate demi-graine. *Der Halbscharlach.* Scarlet half died in grain.

Écarlate des Gobelins, de Hollande. *Der Cochenillescharlach, Karminscharlach, Hochscharlach.* Dutchscarlet.

Écarrir, Écarrissage, Écarrissoir. *Voy.* Équarrir etc.

Écart *m.* (Anat. Vétér.) *Die Verrenkung, Buglahmung.* State of being strained in the shoulder.

Écart *m.* *Der Umweg, Seitensprung.* By-road, by-path.

Écart *m.* (Charp.) *Die Blattung, Bladung, Laschung.* Scarf.

Écart simple. *Die grade Blattung.* Plain scarf.

Écart double. *Die versatzte Blattung.* Dice-scarf.

Écart *m.* (Charp. de Mar.) *Die Scherbe.* Scarf. *Compar.* Doubler les écarts.

Écart *m.* **en about, Écart carré, Écart simple.** (Mar.) *Die Stuvscherbe, der stumpfe Stoss.* The butt-scarf.

Écart double, Écart long ou **flamand.** (Mar.) *Die Langscherbe, das verkeilte Blatt, der Jupiterschnitt.* The long scarf.

Écart double de demi à demi. *Die Plattscherbe, Lasching, der Lasch, die schräge Blattung.* The flat scarf.

Écart à croc ou **à dent.** *Die Hakenscherbe, das Hakenblatt.* The hook-scarf, hook and butt.

Écartement *m.*, **Dispersion** *f.* des balles d'une cartouche à balles (Artill.) *Die Streuung (der Kartätschen).* Spread or divergence (of the balls of case-shot).

Écartement *m.* **des essieux** (Chem. d. f.) *Der Radstand, die Entfernung der Achsen.* Position of the wheels.

Écartement *m.*, **Inclination** *f.* **des rails** (Chem. d. f.) *Die Neigung der Schienen.* Inclination of the rails. *Compar.* Ornière

Écartoir, écatoir *m.*, espèce de ciseau (Arm.) *Der Schliessmeissel, Fügemeissel.* Scarfing-shisel.

Écarver *v. a.*, unir par un écart, ou par une lioube (Charp. Mar.) *Splissen, verscherben.* To scarf.

Écatir le drap (Drap.) *Kalt pressen.* To dress cold.

Écatissage *m.* (Drap.) *Das Kaltpressen.* Dressing cold.

Écatisseur *m.* (Drap.) *Der Kaltpresser.* Cold-dresser.

Écaveçade *f.* (Man.) *Der Zug mit dem Kappzaume.* Pull, tug with the cavesson or nose-band. *Compar.* Caveçon

Ecchymose *f.* (Chir.) *Die Blutunterlaufung.* Suggillation.

Eccoprotique *m.* (Pharm.) *Das gelind abführende Mittel.* Eccoprotic, opening medicine.

Échafaud *m.*, plancher pour bâtir, plancher de guillotine (Charp. Mac.) *Das Schaffot, Gerust, die Buhne.* Scaffold anc. staykfald.

Échafaud *m.* **volant** (Charp. Maç.) *Das schwebende Gerüst, fliegende Gerust, Hängegerüst.* Flying scaffold.

Échafaud *m.* **volant, Pont** *m.* **volant** (Mar.) *Die Stelling.* Flake, stage.

Échafaud *m.* d'échasses et boulins. *Das Stangengerust mit Netzriegeln.* The scaffolding of poles and pullocks.

Échasse *f.* **d'échafaud.** *Voy.* Échasse.

Écoperche *f.* **d'échafaud.** *Voy.* Écoperche.

Échafaudage *m.*, **Assemblage** *m.* pour un échafaud (Charp. Maç.) *Die Rustung, Zulage zum Gerüst.* Scaffolding.

Boulin *m.*, **Traverse** *f.* **d'échafaudage.** *Der Schussriegel, Netzriegel.* Pullock, putlog. *Voy.* Trou de boulin.

Pont *m.* **d'échafaudage.** *Die Laufbrücke, Pritsche, der Auflauf, die Bahn, Fahrbrucke, der Bumbam.* Rising scaffold-bridge, bridge of boards.

Échalader. *Voy.* Échalasser.

Échalas *m.* (Charp.) *Der Weinpfahl.* Vine-prop.

Échalas *m.* (Jard.) *Die Spalierlatte.* Fence-lath.

Échalasser, Échalader *v. a.* les vignes, un espalier (Charp. Jard. Vign.) *Anpfählen, pfählen, verpfahlen.* To fasten with pales or stakes.

Échalasser un jardin, une cour (Charp. Jard.) *Einzäunen, einhägen.* To fence.

Échalier *m.* (Charp.) *Das Lattenspalier, der Pfahlzaun, Stangenzaun, die Stakade, das Stackel.* Staccado, wooden paling, fence.

Échalotte *f,* (Bot.) *Die Schalotte, der Aschlauch, Eschlauch.* Echalot, chalot, scallion.

Échalotte *f.*, languette des jeux d'orgues à anches. (Org.) *Das Schnarrzünglein.* Reed-stop.

Échampeau *m.* (Pêch.) *Die Angelschnur.* Angling-line.

Échancrer (Charp. Men. Taill. p.) *Bogenartig auschneiden, ausschweifen, reifeln.* To cut sloping, to slope out, to sweep, to turnout curves.

Scie *f.* **à échancrer.** *Die Schweifsäge.* Sweep-saw.

Échancrer les talons (Cordonn.) *Aushölzen.* To pare, to slope.

Échancrer les figures (Blason. et Ornem. Taill.) *Ausbogen, einschuppen.* To channel.

Échancrure *f.* entaille en croissant, en demicercle (Men. Charp. Taille. p. Anat.) *Die Ausschweifung, besonders der halbmondformige Ausschnitt, die Rundkerbe.* Sweep, semicircular incision, score, or notch.
Échancrure *f.* (Maç.) *Der Fensterausschnitt.* Bay.
Échancrure *f.* (Orn. et Blas.) *Die Ausbogung, Einschuppung.* Channeling.
Échancrure *f.* (Fortif.) *Der Ausschnitt.* Way cut out into the parapet of the covered way.
Échancrure *f.*, **Encastrement** *m.* du bassinet des platines à silex (Arm.) *Der Pfannenausschnitt, das Pfannenlager.* Hollow of the lock-plate jointed up to the pan in old flint-locks.
Échancrure *f.*, **latérale**, **Coupure** *f.* **transversale** (Min.) *Der Schlitz, Kerb.* Cutting, kerving.
Échandole *f.* (Couvr.) *Die Dachschindel.* Shingle. *Voy.* Bardeau.
Échange *m.* des feuilles de papier (Pap.) *Das Austauschen, Umlegen.* Parting, exchange.
Échanger les feuilles de papier. (Pap.) *Austauschen, umlegen.* To part, to exchange.
Échantignole *f.* soutien d'un tasseau. (Charp.) *Der Frosch, die Knagge.* Forring, bracket.
Échantignole *f.* soutien des essieux, des brancards etc. (Charr. Carross. Art.) *Der Frosch.* Bracket, axle-tree-bracket, hausing-bracket.
Échantignole *f.* **de chèvre** (Charp.) *Der Frosch des Hebezeuges.* Shoulder, cheek piece, bracket of the gin.
Échantignole *f.* (Tonn.) *Die Kimme.* Chimb.
Échantillon *m.*, modèle ou étalon destiné à régler les poids et mesures d'un pays (Techn.) *Das Aichmaass, Aichgewicht, gesetzliche Mustermaass.* Standard.
Échantillon *m.*, morceau ou modèle d'une chose, propre à la faire connaître et imiter (Techn.) *Das Muster, die Probe.* Specimen, sample. *Comp.* Bois d'échantillon, grès d'éch., pavé d'éch. etc.
Échantillon *m.* ou **Épreuve** *f.* **de caractères** d'imprimerie (Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen of printing-types.
Échantillon *m.*, **Gabarit** *m.* du modèle du corps d'un canon, d'une cloche etc. (Moul. Arch.) *Das Formbret, die Schablone zum Modell des Geschutzrohrs.* Modelling-board, loamboard.
Échantillon *m.*, **Calibre** *m.*, **Panneau** *m.* du mouleur (pour former des moules en argile ronds) (Moul.) *Die Lehre, Schablone, das Drehbrett, die Friesenform.* Templet, pattern.
Échantillon *m.* **de la masse** (Moul.) *Die Tiegelprobe.* Specimen of the mass.
Échantillon *m.* **de noyau** (Moul.) *Das Kernbret, die Schablone zur Bildung des Kernes.* Core-board, modelling-board for the core.
Échantillon *m.* **de chemise** (Moul.) *Das Hemdbret.* Thickness-board.
Échantillon *m.* **droit**, servant à mouler la masselotte. *Das Formbret zum verlornen Kopfe.* Dead-head board.
Échantillon *m.* (Charp. et Maç.) *Die Lehre, das Stichmaass, Streichmodel.* Pattern, strickle, gauge.
Échantillon *m.*, **Calibre** *m.*, **Estèque** *f.* du potier (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet.
Échantillonnage *m.*, **Tamisage** *m.*, **Mise** *f.* **d'échantillon** du plomb de chasse. (Plomb.) *Das Sortiren.* Separating the great shot from the small, by the help of a sieve.
Échanvroir *m.* (Agr.) *Die Hanfschwinge, Flachsschwinge.* Swingle.
Échappade *f.* (Pot.) *Voy.* Enfourner à l'échappade.
Échappade *f.* (Grav.) *Der Fehlschnitt.* Wrong cut.
Échappée *f.*, **Échappement** *m.* (Arch. Constr.) *Der Zwischenraum.* Space, interstice.
Échappée *f.* d'un escalier, d'une vis (Constr.) *Die Höhe einer Treppenmundung, eines Schraubenganges.* Highness of a stairs-winding, of the worm of a screw.
Échappée *f.* d'une porte ou d'une fenêtre (Constr.) *Die Lichtenweite der Thur, des Fensters.* Width, bay of a door, day of a window.
Échappée *f.* d'une voûte (Constr.) *Die Spannweite des Gewölbes.* Span of a vault.
Échappée *f.* de vue (Arch.) *Die Durchsicht.* Looking between two houses.
Échappée *f.* (Constr.) *Der Gang hinter den Pferden (im Stalle).* Passage behind the horses.
Échappement *m.* (Horl.) *Der Abfall, die Hemmung, das Stosswerk, der englische Haken.* Escapement, scapement.
Échappement *m.* **libre** des chronomètres. *Die freie Hemmung, das freie Stosswerk.* Chronometer-escapement.
Échappement *m.* **à ancre.** *Die Ankerhemmung.* Anchor-escapement.
Échappement *m.* **à cylindre.** *Die Cylinderhemmung.* Cylinder-escapement, horizontal esc.
Échappement *m.* **à l'épine** ou **à repos** *Die ruhende oder schleifende Hemmung, der Abfall für die Ruhe.* Dead-beat escapement, repose-escapement.
Échappement *m.* **à recul.** *Die zurückspringende Hemmung.* Recoil-escapement.
Échappement *m.* **à verge.** *Die Spindelhemmung.* Crown-escapement, fusee-escapement.
Échappement d'une montre à répétition. *Der Heber, Anschläger, das Hämmerchen.* Jacks.
Échappement *m.* (Mach. à vap.) *Voy.* Tuyau d'échappement.
Échappement *m.*, **Rampant** *m.* du four à réverbère (Forg.) *Der Fuchs im Flammofen.* Flue.
Échappement *m.* du vapeur (Mach.) *Die Dampfentweichung.* Escape of steam. *Comp.* Fuite *f.*
Écharnage, Écharnement, Écollage *m.* action d'écharner (Tann. Corr. Még. Parch.) *Die Ausfleischung, Abaasung.* Fleshing.
Écharner *v. a.* **écoller** les peaux (Tann.) *Ausfleischen, abfleischen, abaasen.* To flesh, to scrape off the flesh-particles. *Compar.* Boutoir, Drayoire, fer à écharner.
Écharnoir *m.* (Tann.) *Das Scheer- oder Firmeisen.* Fleshing-knife.
Écharnure *f.* du cuir (Corroy.) *Das Schabaas, Leimleder, Leimluder.* Hide-scrapings, hide-parings, hide-shreds.
Écharpe *f.* (Milit. Chir.) *Die Schärpe, Feldbinde; (Chir.) Binde, Schlinge.* Scarf, sash; (Surg.) sling, loop.
Écharpe *f.*, ténie autour des volutes au chapiteau ionique (Arch.) *Die Binde an den Schnecken des ionischen Capitäls, der Polstergurt.* Scarf.
Écharpe *f.*, pièce de bois avancée au dehors d'une fenêtre, à la tête d'une grue etc. où est attachée une poulie pour élever un fardeau. (Arch.) *Der Ausleger, Ausschussbaum (sudd.).* Outrigger.

Écharpe *f.* (Mar.) *Das halbe Andreaskreuz.* Half-saltier, half scotch cross.

Écharpe *f.* (Charr.) *Das Band.* Tie, strap, hoop.
Écharpe de brancard. *Das Schwungbaumband.* Strap of the limber-shaft.
Écharpe de limonière. *Das Gabelriegelband.* Strap of the limber-rail. *Compar.* Lien.
Batterie d'écharpe. *Voy.* Batterie.

Écharpe *f.* (Arch.) *Das Schwungseil, Lenkseil.* Guiding-cable, man-rope.

Écharpes *f. pl.* (Charp.) *Das Seilwerk, Scheibenwerk.* Sheaves-cordage.

Écharpes *f. pl.* (Mar.) *Die Schiffschnabelspitze.* Beak of the prow or rostrum.

Écharpes *f. pl.*, **Chape** *f.* d'une poulie, d'un moufle (Méc. Charp. Mar.) *Voy.* Chape 1.

Écharpe *f.* (Pont.) *Das Spanntau.* Bracing-rope.

Écharpe *f.*, **Chape** *f.* d'un moufle ou moule (Pôtier d'étain.) *Voy.* Chape 5.

Écharpe *f.* d'une équerre etc. (Charp. Maç.) *Das Band, die Diagonalleiste, das Winkelband, der Bug.* Diagonal lath, corner-band, corner-bracket.

Écharper, haler et chabler une pièce de bois, pour l'enlever (Charp.) *Einbinden.* To fasten, to cord, to bind in a piece of tree.

Échars,-e *adj.* (au-dessous du titre légal) (Monn.) *Zu geringhaltig.* Below the standard.

Échars *adj.*, dit d'un vent (Mar.) *Schwach und unbeständig.* Feeble and fickle.

Échasse *f.* (Taille. p.) *Das Wölbrichtscheit.* Ruler, used by freemasons for adjust the arch-stones.

Échasse *f.* **d'échafaud, Raliveau** *m.* (Charp.) *Der Rüststamm, südd. die Lantenne.* Scaffolding-pole, scaffolding-imp., imp-pole.

Échaudage *f.*, **Lait** *m.* **de chaux** (Maç. Chim.) *Die Kalkmilch, das Kalkhydrat.* Lime-water.

Échaudage *m.*, maçération dans un lait de chaux (Fabr. de coll.) *Das Einweichen des Leimgutes in Kalkmilch.* Digesting in lime-water.

Échaudage *m.* **des laines.** *Voy.* Échauder.

Échaudage *m.* des olives broyées. *Das Anbrühen der gestossenen Oliven.* Scalding, moistening the pulp of olives with boiling water.

Échauder les laines, malaxer et dissoudre le suint. *Die Wolle entschweissen, ausbrühen.* To soften and dissolve the yolk of wool by hot water or a weak alcaline dissolution.

Échauffe *f.*, tas de 20 douzaines de peaux (Tann.) *Der Schwitzhaufen.* Heap of skins.

Échauffe *f.*, étuve pour échauffer ou épiler les peaux (Corroy.) *Die Braut, Brüte, Schwitze, Bähstube.* Drying-stove, heaping-stew.

Échauffer *v. a.* **les peaux** (Corr.) *In der Brüte färben.* To heap and dry the oiled skins.

Échauffé,-ée *adj.* (dit du bois) (Charp. et Forêt.) *Stockig, brandig, angestockt.* Smutted, fusty.

Échauffée *f.* (Sal.) *Der erste Sud.* First boiling.

Échauguette *f.*, anc. **Échargliette,** tourelle pour faire le guet (Arch.) *Das Scharwachtschilderhaus, die Hochwacht, das Wächterthürmchen.* Watch-turret, bartizan, barbican, bretise.

Échéance *f.* (Comm.) *Die Verfallzeit.* Time of payment due.

Échée *f.* *Voy.* Écheveau *m.*

Échel *m.* ou **Saffre** *m.* (Fabr. de coul.) *Der Eschel, Aschel, das Aschblau.* Pale-smalt, zaffer, ash-blue.

Échel *m.* **à baril.** *Der Fasseschel.* Ash-blue packed into barrels.

Échel *m.* **clair.** *Der Sumpfeschel.* Clearest, finest zaffer.

Échelier *m.* ou **Rancher** *m.* *Die einbäumige Leiter, Stangenleiter.* Peg-ladder, ladder with only one beam.
Échelier *m.* **de charrette** (Charr.) *Das Riegelholz.* Peg-beam, intertie.
Échelier *m.* **d'une grue.** *Die Krahnleiter.* Peg-ladder of a crane.

Échelle *f.* (Constr.) *Die Leiter.* Ladder.
Échelle *f.* **brisée.** *Die Klappleiter.* Folding-ladder.
Échelle *f.* **double.** *Die Bockleiter.* Double ladder.
Échelle *f.* **de corde.** *Die Strickleiter.* Footrope, rope-ladder.
Échelle *f.* **de meunier.** *Die Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe.* Step-ladder.

Échelle *f.* d'un vaisseau (escalier) (Mar.) *Die Schiffstreppe.* Ship's ladder.
Échelle ou **Escalier** d'artimon, de commandement, de poupe etc. (Mar.) *Die Fallreepstreppe.* Accommodation-ladder.
Échelle de dunette (Mar.) *Die Kampanje-Treppe.* Coach-ladder.

Échelle *f.* **d'escalade** (Mil.) *Die Sturmleiter.* Scaling-ladder.

Échelle *f.* (Min.) *Die Fahrt.* Ladder.
Échelles mobiles *f. pl.* (Min.) *Die Fahrkunst.* Man-engine.

Échelle *f.*, ligne graduée (Géom. Dess. Phys.) *Der Maassstab, die Scala, Theilung, Graduirung.* Scale, scale of degrees, gradation.

Échelle *f.*, instrument pour mesurer des longueurs etc. (Dess. et Techn.) *Der Maassstab, die Schmiege, Kluft (Schiffszimm.)* Scale of measuring, rule.
Échelle *f.* **de réduction, Échelle à rapporter** (Dess.) *Der verjungte Maassstab.* Scale of reduction, reduced scale, plotting-scale.
Échelle de réduction, repartie en diagonale. *Der Transversalmaassstab.* Diagonal-scale.

Échelle *f.* **perspective.** *Der perspectivische Maassstab.* Scenographical scale.
Échelle de front. *Der Breitenmaassstab.* Plain-scale.
Échelle fuyante. *Der Tiefenmaassstab, sich verjüngende Maassstab, Verschwindungsmaassstab.* Reducing scale, diminishing scale.

Échelle *f.* anglaise, logarithmique, proportionelle ou de Gunter. *Die englische Skala, das logarithmische Lineal, die Gunther'sche Skala.* Gunter's scale, *Compar.* Ligne logarithmique et règle à calculer.

Échelle *f.* **d'eau, éch. fluviale, de pont** etc. (Navig. Hydr.) *Der Wasserstock, Pegel, das Peil.* Water-mark-post, water-gauge.

Échelle *f.* **de vent** pour bouches à feu (Artill.) *Der Maassstab für den Spielraum.* Scale of windage.

Échelon *m.* (Const.) *Die Leitersprosse.* Ladder-step.

Échelon *m.* taquet d'échelle (Mar.) *Die Treppklampe.* Step, gangway-step.

Échelon *m.* des flasques d'un affût marin (Mar.) *Stellpalle an Seelafetten.* Step, cheek of the carriage.

Échelonner *v. a.* (Milit.) *Staffelförmig stellen, echelonniren.* To form in echelon-order.

Échenal, Écheneau, Échenet *m. Syn.* de chenal, surtout *Syn.* de gouttière, chéneau en bois. *Die hölzerne Dachrinne.* Wooden gutter.

Échenal, Écheneau, Écheno, Chenal bassin ou rigole de terre (Fond.) *Das Gussgerinne, der Einguss.* Casting-gutter, metal-drain.

Écheneaux *m. pl.*, **Résidu** *m.* **de métal, Canal** *m.* (métal restant dans la rigole après la fonte) (Fond.) *Die Gerinnstücke, Rinnenstücke, n. pl.* Drain-metal.

Écheveau *m.*, **Échée** *f.*, assemblage des fils pliés et tournés par le dévidoir. (Fil. Cord.) *Der Strähn, Strang, Garnsträhn.* Hank, skein.

Écheveau de bitord, paquet de bitord (Mar. Cord.) *Das Bund Marlien, Bund Hüsing.* Skein of marline, housing or house-line.

Écheveau de fil de coton, contient en France dix échevettes à 70 tours à 1³/₇ Mètres. *Der Strähn, die Nummer, Zahl, der Schneller, hält in Deutschland 7 Gebind à 80 Fäden und misst 2520 engl. Fuss.* Hank, number, skein, measures 840 yards.

Écheveau de fil de laine-longue, 660 aunes = 785 mètres = 858 yards. *Der Strähn Langgarn.* Long-wool-skein.

Écheveau *m.* **de fil de laine-courte** (22 macques ou 1493,6 mètres) *Der Strähn Wollengarn.* Skein of wool (8¹/₆ heers or 1633,₃ yards.)

Écheveau *m.* **de fil de lin** (12 échevettes ou 3300 mètres.) *Der Strähn Leinengarn.* Skein of flax-yarn (12 leas or 2 rands) = 3600 yards.

Écheveau *m.* **de fil de soie moulinée** (4 flottes ou 12000 fils d'autant de mètres de longueur.) *Der Strähn (Mühlen-) Seide.* Skein of silk.

Échevette *f.* **de fil de coton** (¹/₁₀ écheveau ou 100 mètres de long.) *Das Gebinde Baumwollengarn.* Lea, ley, rap or wrap, cut.

Échevette *f.* **de laine longue,** ruban de 12 à 15 mètres) (Fil.) *Der Knäuel, das Strähnchen.* Sliver (of about 40 or 50 feet.)

Échevette *f.* **de fil de lin** (¹/₁₂ écheveau ou 300 yards = 275 mètres de long.) *Das Gebinde Leinengarn.* Lea of yarn.

Échiffre *m.*, mur rampant d'un escalier (Arch.) *Die Wangenmauer einer Treppe.* Stringe-wall, carriage-wall.

Échignole *f.* (Passem.) *Die Spindel.* Spindle.

Échine *f.*, astragale lesbien, quart de rond mou. (Orn.) *Das Polster, der Echinus, der lesbische Rundstab, weiche Viertelstab.* Ovolo, quirked quarter-round.

Échinée *f.* (Cuis.) *Das Rückenstück vom Schweine, der Hochrücken, die Schweinslende, das Hochstück.* Chine of pork.

Échiqueté,-e *adj.* (Blas.) *Gewürfelt, geschacht.* Checkered.

Échiqueté,-ée, *adj.*, formé en échiquier (Mil.) *Schachbretförmig formirt.* Alternate, checkered.

Échiquier *m.* (Orn.) *Die Schachbretverzierung.* Square billeted moulding, checker-work.

Échome *f.*, **Tolet** *m.*, **Scalme** *m.* (Mar.) *Der Rudernagel, Ruderspiker, die Ruderdolle, der Duller.* Rudder-nail, row-peg, row-lock, boat-thole.

Échoppe *f.* boutique ouverte adossée contre un mur. (Charp. Men.) *Der Anwurf, offene Schuppen.* Shed. *Compar.* Loge.

Échoppe *f.* (Affinateur). *Der Aushauer, Aushiebmeisel, das Stecheissen, Aushaueisen des Probirers.* Hewing-chisel.

Échoppe *f.* **à arrêter,** servant à rabattre le metal sur la pierre (Bij.) *Der Umbiegegriffel.* Bend-graver.

Échoppe *f.* **à champ-lever,** serv. à dépouiller les reliefs (Bij.) *Das Grabeisen.* Sharp graver.

Échoppe *f.* **à épailler,** à enlever les pailles (Bij.) *Das Abstosseisen, der Abstossgriffel.* Cleaning-graver.

Échoppe *f.*, burin pour effacer. (Grav.) *Die Radirnadel, der Grabstichel mit flacher oder abgerundeter Kappe.* Flat or round scraper.

Échoppe *f.* **plate,** burin à face plate (Grav.) *Der Flachstichel.* Flat sculper, (when very large) flat chisel-sculper.

Échoppe *f.* **ronde,** burin à face arrondie (Grav.) *Der Bollstichel.* Round sculper, (when very large) gouge sculper, round chisel-sculper.

Échouage *m.*, **Échouement** *m.* *Die Strandung, das Auflaufen, die Grundruhe.* Stranding.

Échouage *m.*, **Port** *m.* **d'échouage.** *Der Strandplatz.* Stranding-place.

Échouer *v. n.*, **effectuer l'échouement,** investir, mouiller par la quille. (Mar.) *Stranden, auf den Sand laufen, auf den Grund raaken.* To strand, to run a-ground.

Être échoué (Mar.) *Auf dem Grunde sitzen.* To be a-ground, to be stranded.

Éclair *m.* (Météor.) *Der Blitz, das Blitzen.* Lightning.

Éclair *m.* **de l'argent** (dans le fourneau d'affinage. (Métall.) *Der Silberblick, das Abblicken, der Blick, das Blicken (im Treibheerd).* Lightning, brightening or gleam of silver (in refining-stove.)

Éclair *m.* **de chaleur** (Météor.) *Das Wetterleuchten.* Head lightning.

Éclairage *m.*; 1. — **au gaz**; 2. — **au gaz portatif.** *Die Beleuchtung,* 1. *Gasbeleuchung,* 2. *Beleuchtung mit tragbarem Gase.* Lighting, s, 1. gas-lighting, 2. lighting by portative gas.

Éclaircie *f.*, **Clairon** *m.* (Mar.) *Der Blick, helle Strich am trüben Himmel.* Blink, a clear spot in a cloudy sky.

Éclaircir *v. a.* (Corroy. Epingl. Aiguill.) *Blank machen, blänken, Glanz geben.* To polish, furbish, to gloss, glaze, to burnish

Éclaircisseur *m.* (Tréf. Epingl.) *Der Blankmacher, Drahtscheurer.* Polisher, furbisher.

Éclaireur *m.* (Mar.) *Das Recognoscirschiff, Leitschiff.* Reconnoitring-vessel.

Éclaireurs *m. pl.* (Milit.) *Die Plänkler, der Vortrab.* Skirmishers, van-guard.

Éclat *m.*, **Coupeau** *m.*, **Écaille** *f.* de bois, de pierre etc. (Maç. Charp. Taille-p.) *Der Splitter, Span, die Spleisse.* Splint, splinter, chip, shard. *Voy.* Écaille, Coupeau et Copeaux.

Éclater *v. n.* *Zerspringen, zersplittern, zerbersten. zerschiefern.* To splinter, to burst, to shiver.

Éclater *v. n.* (dit des capsules à percussion.) (Mil.) *Spritzen.* To fly.

Éclater, dit des bombes etc. (Milit.) *Zerplatzen, explodiren.* To burst, to shiver.

Éclater dans l'air (dit d'une chaudière à vapeur) (Mach.) *Zerspringen, explodiren.* To burst, to fly into pieces, to explode.

Eclats *m. pl.*, provenants des capsules (Milit.) *Die Splitter m. pl. (bei der Explosion der Zünd-*

hutchen). Splinters *pl.* caused by the flying of copper-caps.

Éclecme, Éclegme, Écligme, Looch, Looc, Lok *m.* (Pharm.) *Der Brustsaft, die Brustlatwerge.* Pectoral potion, pectoral syrop, lohoch, lohoc.

Écli *m.* (Charp.) *Der Splitter, Spahn.* Shiver, splinter of wood.

Éclipse *f.* (Astron.) *Die Finsterniss, Verfinsterung.* Eclipse, eclipsis.

Éclipse de soleil (Astron.) *Die Sonnenfinsterniss.* Eclipse of the sun, solar eclipse.

Éclipse de lune (Astron.) *Die Mondfinsterniss.* Eclipse of the moon, lunar eclipse.

Éclipse-fileur en doux *m.*, machine pour filer des mèches de coton. *Die Eklipsmaschine.* Eclipse-speeder, eclipse roving-frame, strap-speeder, belt-speeder.

Écliptique *f.* (Astron.) *Die Ekliptik.* Ecliptic.

Éclisse *f.*, bois fendu tout mince (Charp.) *Die Spleisse, der Dachspan, die Dachspliesse, Schindel, Rippe.* Small board, slip, splinter.

Bois *m.* **d'éclisse.** *Das Spänholz.* Wood for making slips.

Éclisse *f.*, platine de fer pour réunir deux bouts de rails (Chem. d. f.) *Die Stossschiene, Lasche, Stosslasche.* Shin, splint, rail-fish, fish-plate.

Éclisse *f.* **à cornières** (Chem. d. f.) *Die Winkellasche.* Angular fish, bracket-joint.

Éclisse *f.* **plate** (Chem. d. f.) *Die gerade Lasche.* Straight fish or fish-plate.

Éclissé,-e *adj.*, réuni par des éclisses (Chem. d. f.) *Verlascht, verbunden.* Fished. *Compar.* Joint éclissé, rails éclissés.

Éclisse *f.* **de violon.** *Voy.* Violon.

Éclissement, Éclissage *m.* (Chem d. f.) *Die Verlaschung.* Fishing.

Écluse *f.* (Arch. hydr.) *Die Schleuse, das Siel.* Sluice, lock.

Écluse *f.* **carrée,** dont la porte est d'un seul ventail. *Die Schleuse mit einflugliger Thür, Kastenschleuse.* Square-sluice.

Écluse *f.* **double.** *Die gekuppelte Schleuse.* Coupled-sluice.

Écluse *f.* **de chasse.** *Die Jagdschleuse, Einflussschleuse.* Inlet-sluice.

Écluse *f.* **de décharge.** *Die Entleerungsschleuse.* Discharging-sluice.

Écluse *f.* **de fuite.** *Die Fluchtschleuse, Abzugsschleuse.* Outlet-sluice.

Écluse *f.* **en éperon,** dont les portes sont busquées et forment un angle. *Schleusse mit Stemmthoren, Drempelschleuse.* Cheeks-sluice.

Écluse *f.* **provisionnelle.** *Das Reservebassin, die Vorrathsschleuse.* Reserve-lock.

Écluse *f.* **à tambour.** *Die Kesselschleuse.* Circular-sluice.

Écluse *f.* **à vannes, à porte-coulaise.** *Die Schieberschleuse, Schützenschleuse.* Sash-sluice.

Écluse *f.* **à vis.** *Die Schraubenschleuse.* Sluice with screws.

Chambre *f.*, **Neptune** *m.* *Die Kammer, der Kessel.* Lock-chamber. *Voy.* Chambre.

Chardonnet *m.*, **Enclave** *f.* *Die Wendehohle.* Hollow quoin.

Busc *m.*, charpente composée du seuil, de l'étaie et des deux heurtoirs. *Das Stemmgeschwell, der Drempel, Drämpel. Trümpel, Drüssel.* Threshold, checks *pl.*

Écluse *f.* (Fond.) *Der Spund, Vorsetser.* Shutter in foundries, gate.

Éclusée *f.*, crue artificielle d'une rivière (Arch. hydr.) *Die Aufstauung, das Stauwasser.* Banking, dammed water.

Éclusée *f.*, quantité d'eau nécessaire pour remplir une écluse (Arch. hydr.) *Der Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen, eine Schleuse voll.* A lock-full, a sluice-full.

Éclusée *f.*, demi train de bois. (Arch. hydr. Navig.) *Das Schleusenfloss.* A float or raft so narrow, that it may be passed through a lock.

Écluser *v. a.* un bateau. *Durchschleusen.* To pass a boat through a lock.

Écluser *v. a.* un canal, un étang. *Mit Schleusen versehen.* To provide with locks or sluices.

Éclusier *m.* *Der Schleusenmeister.* Sluice-keeper, lock-keeper.

Écofrai, Écofroi *m.*, table pour tailler et préparer l'ouvrage (Taill. etc.) *Der Zuschneidetisch, das Zuschneidebret.* Shop-board, cutting-out-board.

Écoinçon, anc. **Escoinson** *m.* pierre *f.* qui fait l'encoignure d'un pied droit (Arch.) *Der Kropfstein, Eckstein eines Gewändes.* Sconcheon, corner-stone of a jamb.

Écoinçon *m.* (Men.) *Der Eckschrank.* Corner-cup-board.

Écoine *f.* *Voy.* Écouane.

Écolage *m.*, **Écoler, Écollage** *m.*, **Écoller.** *Voy.* Echarnage, écharner.

École *f.* *Die Schule.* School.

École *f.* **de dessin.** *Die Zeichenschule.* Drawing-school.

École *f.* **de maistrance** (Mar.) *Das Schulschiff.* School-ship.

École *f.* **régimentaire** (Milit.) *Die Regimentsschule.* Regiment's school.

Tir d'école. *Voy.* Éxercice au tir.

Écolète ou **Écolette** *f.* d'un vase (Orf.) *Hals, Verengung eines Gefässes.* Neck.

Écolier, papier écolier *m.* (Pap.) *Das gewöhnliche Schreibpapier.* Common writing-paper, fool-scap.

Écollage *m.* **de peaux.** *Voy.* Écharnage.

Écolleter *v. a.* **un vase,** l'élargir sur la bigorne (Orf. Chaudr.) *Rundschlagen, aushämmern, schweifen.* To beat-out, to widen by hammering.

Écope, Escope, Escoupe *f.* (Navig.) *Die Wasserschaufel, Schöpfkelle, der Giesser, das Oesfass, Giessfass.* Scoop, boat's scoop, skeet.

Écoperche anc. **Escoperche** *f.*, pièce de bois ajoutée au bec d'une grue. (Méc.) *Die Krahnbalkenverlängerung, der Ausleger, Schnabel.* Outrigger, jib-boom, cat-head. *Voy.* Écharpe.

Écoperche *f.* **Boulin** *m.* d'échafaud. (Charp.) *Der Schussriegel, Netzriegel.* Pullock, putlog. *Voy.* Trou de boulin.

Écorce *f.* (Tann. Bot.) *Die Borke, Rinde, der Bast, die Lohe.* Bark, tan.

Écorcier *m.* (Tann.) *Das Lohhaus.* Tan-house.

Écore *f.* éscarpement d'une côte (Mar.) *Die jähe Kuste.* Bold coast. *Voy.* Côte accore escarpement.

Écorner *v. a.*, ébrécher ou délarder les arêtes vives d'une pierre (Taille-p.) *Die Kanten bestossen, schartig machen, auch abfasen, abecken.* To break the corners, to chamfer (*nicht* to slope.) *Voy.* Chanfreiner.

Écornure *s. f.*, eclat du bord du parement d'une pierre (Taille-p.) *Die abgestossene Kante.* The breaked corner.

Écôtage *m.* **fil de l'écôtage** (Tir.) *Der Grobdraht.* Thick wire, coarse wire, since drawn wire. *Compar.* Ébroudage.

Écôtage *m.* des feuilles de tabac. *Das Entrippen, Ausrippen.* Separating the stalks from the leaves of tobacco, stripping.

Écôté, ée, Éclaveté *adj.* (Herald. Orn.) *Mit Astknoten besetzt, nach dem Astschnitt getheilt.* Branchy, knotty.

Écôté,-ée, feuilles écotées (Tab.) *Die ausgerippten Blätter.* Stripped leaves of tobacco.

Écotard *m.*, **Porte-hauban** *m.* (Mar.) *Die Rüste, Ruste.* Stool, chain-wale, channel.

Écôter les feuilles de tabac. *Entrippen, ausrippen.* To strip the leaves of tabacco.

Écouailles *f. pl.* (laines de mégisserie et de maroquinerie (Tiss.) *Die Gerberwolle, Raufwolle.* Glover's wool.

Écouailles *f. pl.* (laine que l'on coupe sous la cuisse des moutons) *Die untere Schenkelwolle.* Breeching.

Écouane, Écouenne, Écoine *f. Die Raspel.* Rasp-file.

Écouane *f.* **plate** pour ajuster les flans (Monn.) *Die Justirfeile, Münzfeile, Schrötlingsfeile, Beschrotfeile.* Adjusting-file, planchet-file.

Écouane *f.* **à bois, Écouanette** (Charp. Men.) *Die Feinraspel.* Fine rasp, grater-file.

Écouane *f.* **courbée du monteur,** pour rectifier l'encastrement de la baquette. (Arq.) *Die Krückraspel.* Bent rasp, crooked file.

Écouet *m.*, **Couet** *m.*, **Amure** *f.* (Mar.) *Die Halse, Smyte, Smeite, Schmeite.* Tack of a sail.

Écoulement *m.*, **Émission** *f.* d'un liquide. *Der Ausfluss, die Ausströmung.* Efflux, effluxion, emanation.

Écoulement *m.* **à gueule-bée.** (Hydr.) *Der volle Ausfluss.* Efflux of filled tube.

Vitesse *f.* **d'écoulement** d'un liquide. *Die Ausflussgeschwindigkeit.* Velocity of the issuing stream.

Écoulement *m.* **des eaux, Exhaure** *m.* *Die Wasserlosung, Wasserlösung.* Draining of mines.

Galerie *f.* **d'écoulement, — d'exhaure** (Min.) *Der Wasserlosungsstollen, tiefe Stollen.* Adit, sough, thurl, day-level.

Écouler *v. n.* *Abfliessen, ablaufen, ausfliessen.* To flow out, to run off.

Faire écouler l'eau. *Das Wasser abfliessen lassen.* To make run off the water.

Faire écouler le flot. *Das Flossholz bis zum Hafen treiben.* To float till to the harbour.

Faire écouler le laitier (Met.) *Die Schlacke abstechen.* To run-off the cinder, to tap the cinder.

Écouler *v. a.*, **Édosser, Égoutter** le cuir (Tann. Parch. Corroy.) *Das Wasser aus den Häuten ausstreichen.* To drain the skins.

Écouloir *m.*, **Dégorgement** *m.* trou d'écoulement au pied d'un tuyau (Arch.) *Der Auslauf, die Ausmündung.* Mouth, flowing-out-hole, discharging-hole. *Voy.* Dégorgeoir.

Écouloir *m.*, pierre percée pour l'écoulement (Arch.) *Der Auslaufstein.* Gutter-stone, outlet-stone.

Écoupe, Écoupée *f.*, **Faubert** *m.* (Mar.) *Der Schiffsbesen, Schwabber.* Swab.

Écoupe *f.*, **fer à marquer, à aligner** (Min.) *Das Absteckeisen, die Erdscharre.* Miner's scraper or spade.

Écoupe *f.*, large pelle de fer. (Agric.) *Die Schüppe, die eiserne Schaufel.* Scoop, shovel.

Écourbé,-ée *aj.* (Orn. et Blas.) *Ausgebogen.* Bowed out, bellied.

Écoute *f.*, tribune à jalousie. *Die vergitterte Loge oder Tribüne, der Gitterstuhl, Horchplatz.* Latticed loft.

Écoute *f.* **(Galerie** *f.* **d'écoute)** (Mines milit.) *Der Horchgang, die Horchgallerie, Lauergallerie.* Listener, listening-gallery.

Écoute *f.*, soupirail dans une casemate. (Arch. mil.) *Das Zugloch, Dampfloch.* Vent-hole, listening-hole.

Écoute *f.* (Navig.) *Die Schote.* Sheet of a sail.

Écoute *f.* **de la bonnette.** *Die Binnenschote am Leesegel.* The inner sheet of a studding-sail.

Écoute *f.* **extérieure de la bonnette,** amure de la bonnette. *Die Butenschote am Leesegel, Halse des Leesegels.* The outer sheet or the tack of the studding-sail.

Écoute *f.* **de la bonnette basse.** *Die Wasserschote, Schote am unteren Leesegel.* The sheet of the lower studding-sail.

Écoute *f.* **fausse.** *Das Reitau, Bullentau am Fockhals.* The preventer-sheet.

Écoute *f.* **de la misaine.** *Die Fockschote.* Foresail-sheet.

Écoute *f.* **de revers.** *Die Leeschote.* Lee-sheet.

Écoute *f.* **du vent.** *Die Luvschote.* Weather-sheet.

Écoute *f.* **en queue de rat** (Cordage pointu.) *Die Katstertschote.* Pointed rope.

Écoute *f.* **volante.** *Die fliegende Schote.* Flying sheet.

Border les écoutes. *Voy.* *Border.*

Baisser les écoutes, amurer tout bas, border tout plat. *Die Schoten aufs Gatt setzen, zusetzen.* *Voy.* Border les écoutes tout plat.

Aller entre deux écoutes (avoir le vent en poupe.) *Zwischen zwei Halsen fahren, mit offenen Halsen segeln.* To sail with both sheets aft, to sail right before the wind.

Haler sur les écoutes. *Syn.* de Border les écoutes.

Aller à écoute largue, aller vent grand largue. *Raumschotssegeln, Raumschotswind haben, mit raumem Wind, mit Backstagswind segeln.* To sail with a quarter-wind.

Écoutille *f.*, trappe dans le tillac (Mar.) *Die Luke, Treppenluke.* Hatch-way, hatch scuttle.

Écoutille de l'arrière. *Die Achter-Luke.* The after-hatchway.

Écoutille de brûlot, *Die Feuerluke eines Branders.* Fire-scuttle.

Écoutille *f.* **aux câbles.** *Voy.* Éc. de la fosse.

Écoutille *f.* **grande.** *Die grosse Luke.* The main hatchway.

Écoutille d'hulot. *Voy.* Dos d'âne.

Écoutille de la fosse aux cables. *Die Vorluke, Kabelgattluke.* The fore-hatchway

Écoutille *f.* **de poupe.** *Die Hinterluke.* After-hatchway.

Écoutille *f.*, **Écoutillon** *m.* **d'un mât.** *Der Spielkragen, Wandelkragen.* The wooden mast-coat.

Écoutillon *m.* petite trappe dans le panneau d'une écoutille. *Die Flensluke, Lichtpforte.* Scuttle.

Écoutillon *m.* **à panneau.** *Die Spring-Luke, lose Luke, Lichtluke mit losem Deckel.* Cap-scuttle, scuttle.

Écoutillon d'ossec. *Das Redderbret, die Luke des Oesgatts.* The scuttle of a boat's wellroom.

Écoutillons d'arbordage *m. pl.* (Mar.) *Die Enterluken.* Boarding-scuttles.

Écouvillon *m.* (Boul.) *Der Lochkehrer, Ofenwisch.* Scovel, maul-kin.

Écouvillon *m.* (Art.) *Der Wischer, Kanonenwischer.* Drag, spunge.

Écran *s. m.* (Ferbl.) *Der Feuerschirm, Ofenschirm.* Fire-fan.

Écran *m.* **en tôle.** *Der Blechschirm.* Flat-iron-screen.

Écran *s. m.*, enceinte à jour (Arch.) *Die durchbrochene Schranke, das Gitter.* Screen.

Écran *s. m.*, gallerie formée par des arcades trés petites. *Die Zwerggallerie.* Dwarf-arched-gallery.

Écran paraneige *m.* (Chem. d. f.) *Die Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben.* Snow-shelter.

Écrancher les faux plis d'un drap. *Die Falten ausstreichen.* To undo the plaits.

Écrémage *m.* de la cuvette (Glac.) *Das Abschäumen.* Skimming, scumming, removing the scum.

Écrénage, Crénage *m.* des caractères (Fond. d. c.) *Das Unterschneiden der gegossenen Lettern.* Under-cutting.

Écréner, Créner les caractères (Fond. d. c.) *Die gegossenen Lettern unterschneiden.* To under-cut the types.

Écrêter *v.* **le parapet** (Fort. et Art.) *Die Brustwehr abkämmen.* To knock-off the parapet.

Écrevisse *f.*, **Louperesse** *f.*, **Cingleresse** *f.* (Forg. Métal.) *Die Rampfzange, Scherenzange, grosse Luppenzange.* Large tongs.

Écrier *v. a.*, le fil de fer etc. *(Draht) mit Sandstein reinigen.* To clean (the wire) with sand-stone.

Écrille *f.*, clôture de clayonnage. (Pêch. Arch. hydr.) *Das Fischwehr, der Teichrechen.* Fish-garth, pond-grate.

Écrin *s. m.* (Arch. Orn. Orf.) *Der Heiligenschrein, das Schmuckkästchen, der Schrank.* Scrine, jewel-box.

Écrisée *f.* (Joaill.) *Das Diamantpulver.* Diamond-powder, diamond-dust.

Écriteaux *m. pl.* (Drap.) *Schmitzen, stehen gebliebene Streifen im Tuche.* Stripes or furrows left in the shearing of cloth.

Écriture *f.* [les caractères écrits] (Calligr.) *Die Schrift.* Writing-character.

Écriture *f.* **bâtarde,** Bâtarde *f.*, écr. penchée, à jambages pleins et à liaisons arrondies. *Die geneigte Mittelschrift.* Large text.

Écriture *f.* **coulée,** les lettres liées entre elles et penchées vers la droite. *Die laufende oder liegende, geschobene Schrift.* Running-hand

Écriture *f.* **ronde,** en grosses lettres rondes. *Die runde Schrift, Fracturschrift.* Round-hand, engrossing-character.

Écriture *f.* **courante** ou **cursive** ou **italique.** *Die Currentschrift.* Current-hand.

Écrive *f.* (Drap.) *Die Pressstange.* Press-bar, pressing-bar.

Écrotage *m.*, action d'écroter.

Écrotage *m.*, **la terre écrotée** (Sal.) *Das abgehobene Hangende.* The first earth taken off.

Écroter *v. a.*, enlever la première terre d'un ouvroir de saline (Sal.) *Das Hangende über Steinsalz abheben.* To take off the first earth in a salt-pit.

Écrou *m.* (Méc. Serr. etc.) *Die Mutter, Schraubenmutter, Mutterschraube, Mater.* Nut or box of a screw, female screw.

Écrou *m.* **ailé, Écrou à oreilles** (Serr.) *Die Flügelmutter.* Thumb-nut, thumb-screw, winged screw.

Écrou *m.* **à pivot** ou **à tourillons** [partie de certaines vis de pointage] (Artill.) *Die Richtwelle.* Tumbler.

Écroui,-e *adj.* (Metall.) *Federhart, kalt geschmiedet.* As hard as a steel-spring, cold-beaten, cold-hammered.

Écrouir *v. a.*, battre à froid sur l'enclume.(Métall.) *Kalt hämmern oder schmieden, hartschlagen, federhart machen.* To cool-hammer, cold-hammer, hammer-harden.

Écrouissage *m.*, **Écrouissement** *m.* (Métall.) *Das Kalthämmern, -schmieden, Hartschlagen.* Cold-hammering, hammer-hardening, s.

Écrouler s' *v. r. Einstürzen, zusammenstürzen.* To fall, to tumble. *Voy.* Ébouler.

Écru *m.*, **Soie** *f.*, **écrue,** soie, qui n'a point été lavée ou décreusée (Soier.) *Die rohe, unentschälte, ungekochte Seide, die Bastseide.* Raw silk, unboiled or unscoured silk. *Comp.* Soie crue et Cru.

Écru,-e *adj.*, toile écrue, coutil écrue etc. (Tiss.) *Ungenetzt, ungewaschen, ungebleicht.* Never whitened nor washed, brown.

Ectype *m.* (Numism.) *Der Abdruck einer Münze.* Ectype of a coin.

Écu, papier-écu *m.*, aussi nommé Moyen-compte, compte ou Pomponne; largeur 530 millim., hauteur 398 mill. (Pap.) *Das Schildpapier (fast gleich Mittelregister).* Shield-paper, in size almost like crown.

Écu, Écusson *m.*, espèce de bouclier. (Orn. Blas. Arch. Sculpt. Arm.) *Der Schild.* Scutcheon, scouchon, coat of arms, buckler, shield.

Écu *m.* (Monn.) *Der Thaler, Schildthaler.* Crown-piece, dollar.

Écuanteur *m.* ou **Tôle** d'une roue (Char.) *Der Sturz des Rades, die Stürzung.* Dish or dishing of a wheel.

Écubier *m.* (Mar.) *Die Klüse, das Klüsgat.* Hawse-hole, hawse.

Écubier *m.* **de retraite** (Mar.) *Die Hinterkluse.* Cat-hole.

Écuelle *f. Die Schale, Napf.* Dish, porringer, cup.

Écuelle *f.* à scorifier, **Scorificatoire** *m.*, **Têt** *m.* à vitrifier *Die Schlackenscherbe, Treibscherbe, Probirscherbe, der Test.* Essay-porringer, muffle, refining-pan, scorifying-vessel.

Écuelle *f.* **de pivot** (Méc.) *Die Pfanne.* Saucer, socket, foot-step, cap, sole, seat.

Éculer *v. a.*, la cire (Cir.) *In Scheiben giessen.* To cast in disks.

Éculon *m.* (Cir.) *Der Schöpfkessel, die Schöpfkelle.* Waxchandler's scoop.

Écumage *m.*, action d'écumer le plomb (Plomb.) *Das Abschäumen, Abstreichen.* Scumming, skimming.

Écumage *m.*, **Abstrich** *m.*, plomb d'écumage, écume de plomb, scories *f. pl.* de plomb (Métall.) *Der Abstrich, das Abstreichblei, die Glätte.* Lead-dross, lead-skim, litharge.

Écume *f.* **crasse** de plomb. *Der erste Abzug oder Abstrich.* First litharge, first scum.

Écume *f.* **noire** de plomb, **Litharge** *f.* **noire.** *Der zweite Abstrich, die schwarze Glätte.* Black litharge.

Écume *f.* *Der Schaum.* Scum, skim, foam, froth.

Écume *f.* **de fer** (Métall.) *Der Eisenschaum.* Red-iron froth.

Écume *f.* **de fonte** (Métall.) *Der Garschaum.* Refined-iron froth or dross.

Écume *f.* **de laiton** (Métall.) *Der Messingabzug, Abstrich.* Scum of yellow brass.

Écume *f.* **de mer** (Min.) *Der Meerschaum.* The meerschaum, sea-foam-stone.

Écume *f.* **de plomb.** *Voy.* Écumage.

Écumeresse *f.*, grande écumoire (Métall. Sucr. Salp.) *Die Schaumkelle.* Great skimmer.

Écumette *f.* (Fabr. de pipes d'orgue) *Das Abschäumsieb.* Skimming-sieve.

Écumoire *f.* à l'épreuve au petit soufflé (Sucr. Cuis.) *Der Putzspan, Schaumlöffel.* Spoon, skimmer.

Écumoire *f.* (Sal.) *Der Fegeschober, das Schlammpfännchen.* Scum-pan.

Écumoire *f.*, **Crosse** *f.* **du haut fourneau** (Fond.) *Die Krücke.* Kiln-rake.

Écurage *m.* (Ferbl.) *Das Scheuern des Dünneisens.* Scouring of the plates.

Écurer *v. a.* les feuilles de fer avant l'étamage (Ferbl.) *(Das Dünneisen) scheuern.* To scour the plates.

Écurette *f.* (Luth.) *Der Kratzer.* Scraper.

Écurie *s. f.* *Der Pferdestall, Marstall.* Horse-stable.

Écusson *m.*, petit écu (Orn. Jard. Blas.) *Das Schildchen.* Little scutcheon, small shield.

Écusson *m.*, **Platine** *f.* (Serr.) *Das Schlüsselschild.* Scutcheon.

Écusson *m.*, côté opposé à l'éffigie (Monn.) *Die Rückseite, Schildseite, der Revers.* Reverse of a coin.

Écusson *m.*, **Pièce** *f.* **de détente, Pièce d'écusson** du fusil (Arq.) *Das Züngelblatt, Züngelblech, Abzugblech.* Trigger-plate.

Écusson *m.* **avec la détente** d'une arme à feu (Arq.) *Der Abzug.* Trigger and trigger-plate.

Écussonner *v. a.* (Jard.) *Mit dem Schildchen pfropfen, oculiren.* To graft with a shield.

Écussonnoir *m.* (Jard.) *Das Pfropf-, Oculirmesser.* Grafting-knife.

Écuyer *m.* (Man.) *Der Bereiter, Kunstreiter.* Horse-breaker, riding-master.

Écuyer *m.*, **Tuteur** d'un arbre. *Der Baumpfahl, die Baumstutze.* Prop, stay of a tree.

Écuyer *s. m.* (Charp.) *Die Laufstange einer Treppe, der Anhalter.* Hand-rail.

Édifice *s. m.* (Arch.) *Das Gebäude, Bauwerk (nicht das Haus).* Edifice, building. *Voy.* Bâtiment.

Éditeur *m.* (Libr.) *Der Herausgeber, Verleger.* Publisher.

Édition *f.* (Libr.) *Die Ausgabe, Auflage.* Edition.

Édition *f.* **stéréotype** (Impr.) *Die Stereotypausgabe.* Stereotype-edition.

Édition *f.* **portative.** *Die Handausgabe.* Hand-edition.

Édosser *v. a.* (Parch.) *Abschaben die Kreide, mit dem Auspanneisen ausarbeiten.* To drain the skin with the iron tool. *Compar.* Écouler.

Édulcoration *f.* (Chim.) *Die Absüssung, Versüssung.* Edulcoration.

Édulcorer *v. a.* (Chim.) *Absüssen, versüssen* To edulcorate, to sweeten.

Éfaufiler *v. a.*, **Effiler** (Coutur.) *Ausfasern.* To feaze, unravel, ravel out, unweave.

Effaçage *m.* du dessin (Lithogr.) *Das Wegschaffen oder Austhun der Zeichnung.* Grinding off or scraping off the design.

Effervescence *f.* (Chim.) *Das Aufbrausen, die Gährung.* Effervescence, fermentation, ebullition.

Effet *m.* **dynamique** d'une force (Méc.) = Travail mécanique.

Effet *m.* **d'une machine.** *Die Wirkung, Leistung, der Effect einer Maschine.* Effect, power of a machine or engine.

Effet *m.* **perdu**, travail dû aux resistances passives (Méc.) *Die Nebenleistung, der Nebeneffect, die verlorne Kraft.* Lost effect, impeding-effect.

Effet *m.* **total, Effet absolu,** travail total du moteur. *Die Totalleistung, der Totaleffect.* Whole effect.

Effet *m.* **utile, Travail** *m.* **utile,** travail effectivement accompli (Méc.) *Die Nutzleistung, der Nutzeffect.* Useful effect, effective power, duty.

Effeuiller s', dit de la couleur (Arch.) *Sich blättern, abblättern.* To scale off, to scale.

Effigie *f.*, tête d'une monnaie (Monn.) *Die Bildseite, der Avers.* Obverse. *Voy.* Droit.

Effilé *m.* (Mod.) *Die Franse, das Fransentuch.* Fringe, fringed neck-cloth.

Effiler. *Voy.* Éfaufiler et défiler.

Effileuse *f.*, machine pour faire de la laine artificielle (Mach. Pap. Drap.) *Der Lumpenwolf.* Rag-tearing engine, called devil. *Voy.* Machine à rompre les chiffons.

Effilocher, Effiloquer, Drapeler les chiffons pour en faire le défilage (Pap.) *Lumpen zu Halbzeug zerkleinern.* To tear and scratch, to reduce rags to half-stuff or first-stuff.

Effilocheur, Effiloqueur *m.* (Pap.) *Der Halb-Holländer, Ausfasercylinder, Lumpenzupfer.* Raveling-machine, feazing-cylinder, worker, washer.

Effilocheuse, -queuse *f.* (Pap.) *Die Lumpenzupferin.* Rag-tearing woman.

Effiloques *f. pl.* (Soier.) *Die ungezwirnte Seide, Flockseide.* Unthrown silk, floss-silk, ferret-silk.

Effleurage *m.* des peaux (Cham. Tann. Corroy.) *Das Abstossen der Narben, Abnarben (Abnärben.)* Peeling off the surface of the skin on the wool-side.

Effleurer les peaux [enlever l'épiderme] (Tann. Corroy.) *Die Narben abstossen.* To cut off the grain, to graze upon.

Effleurer *v. a.* [une porte éffleure le plancher] (Men.) *Aufstreichen, aufschlürfen.* To graze upon the floor.

Effleurir s', *v. r.*, dit de sel (Minér. Chim.) ***Ausblühen, auswittern, sich beschlagen.*** To be in efflorescenze.

Effleuroir *m.*, peau d'agneau pour effleurer (Parch.) ***Das Wischfell, Abreissfell, der Abwischer.*** Lambskin with its wool on.

Effleurures *f. pl.*, rognures de l'éffleurage (Corroy.) ***Die Felzspäne, Fallspäne, Falzspäne.*** Waste remnants (epidermis) of hides.

Efflorescence *f.* de cobalt, **Arséniate** *m.* de cobalt terreux (Minér.) ***Der Kobaltbeschlag.*** Cobalt-crust.

Efflorescent,-e *adj.*, dit des minéreaux. ***Auswitternd, beschlagend.*** Efflorescent, when dissolved by the air.

Efforces *f. pl.* pour tondre le drap. *Voy.* Force.

Effort *m.*, action d'une force (Méc.) ***Die Kraftäusserung.*** Strain.

Effort *m.*, **Poussée** *f.* ***Der Horizontal-Druck, Seitenschub.*** Horizontal drift, latera' pression, push.

Effumer *v. a.* (Peint.) ***Vertreiben.*** To soften the out-lines, to blend the colours.

Éfourceau *m.* (Maç.) ***Der Blockkarren.*** Truck

Égaler, Égaliser *v. a.* ***Gleich machen, abgleichen, gleichstellen.*** To make equal, equalize.

Égaler, Égaliser *v. a.* les dents d'une roue. (Horl.) ***Abgleichen.*** To equalize, to adjust.

Lime *f.* **à égaler** (Horl.) ***Zahnfeile, Ausstreichfeile.*** Equalling-file.

Égaler, Égaliser *v. a.* l'aire, un mur, etc ***Abgleichen, einebenen, planiren.*** To lay flat, to level, to plain, to even. *Voy.* Niveler l'aire et Aplanir le pavé.

Égaliser la poudre grenée (Poudr.) ***Das gekörnte Pulver (nach der Grösse) sortiren.*** To separate or classify the grains.

Égalisoir *m.* (Poudr.) ***Das Sortirsieb, Scheidesieb, dritte Körnsieb.*** Separating-sieve. ***Compar.*** Crible à grener, Grenoir, Guillaume, Souségalisoir, Surégalisoir.

Égalisures *f. pl.*, poudre à canon séparé des pelotons (Poudr.) ***Das gekörnte, gesiebte Pulver.*** Granulated and sieved powder.

Égarroté,-e *adj.*, blessé au garrot (Vétér.) ***Am Widerrist gedrückt, verwundet.*** Wither-wrung, wrung in the withers.

Égayer, Aigayer, Aiguayer *v. a.* le linge (Blanch.) ***Ausschwemmen, ausschwenken im Wasser.*** To cleanse and beat in running water.

Égayer s' *v. r.*, on dit, que la cire s'égaye, si les rubans se collent (Cir.) ***Die Wachsbänder hängen sich an einander.*** The wax-ribbons sticks together.

Égayer, Arroser (Agr.) ***Bewässern.*** To irrigate.

Égayer un édifice, le dégager, embellir le dehors (Arch.) ***Ein Gebäude heiterer, freier machen, befreien.*** To quicken.

Égayer un tableau (Peint.) ***Ein Bild aufhellen.*** To brisk up, to enliven.

Égayer un arbre (Jard.) ***Einen Baum luften, ihm Luft machen.*** To prune, to lop a tree.

Égayoir *m.*, **Lime** *f.* **à égayer** (Horl.) *Voy.* Lime.

Égèle *f.*, **Égelo** *m.* (Bot.) ***Der Vogelbeerbaum, Eibischbeerbaum, Stinkbeerbaum.*** Service, sorb.

Églander *v. a.* un cheval (Vétér.) ***Die Drusen ausschneiden.*** To cut out vives.

Église *s. f.* (Arch.) ***Die Kirche.*** Church.

Église *f.* en bois (Arch.) ***Die Reisswerkkirche, Stawkirche.*** Scotish-work-church

Église *f.* **cathédrale.** *Voy.* Cathédrale.

Église *f.* **champêtre** ***Die Feldkirche.*** Field-church.

Église s' *f.* **mal tournée.** ***Die falsch orientirte Kirche.*** Church not set towards the east.

Église *f.* **conventuelle**, moutier, moustier, montier *m.* ***Die Klosterkirche, das Münster.*** Minster, abbey-church.

Église *f.* **collegiale.** ***Die Stiftskirche, Collegiatkirche.*** Collegiate-church.

Église *f.* **métropolitaine.** ***Die erzbischöfliche Kirche, Metropolitankirche.*** Metropolitan-church.

Église *f.* **paroissiale.** ***Die Pfarrkirche.*** Parish-church.

Église *f.* **simple.** ***Die einschiffige Kirche.*** Church with only one nave.

Église *f.* **à bas-côtés.** ***Die mehrschiffige Kirche.*** Church with side-aisles.

Égohine *f.*, espèce de râpe courbe (Charp.) ***Die krumme Raspel.*** Crooked rasp.

Égohine *f.* (Men. Artill.) ***Die Spitzsäge, Stichsäge, Lochsäge.*** Key-hole saw, lock saw, piercing son, fret saw, pannel-saw. ***Comp.*** Scie à manche d'égohine.

Égorgeoir *m.* ou **Saisine** *f.* des huniers (Mar.) ***Die Schmier-Gording.*** The preventer leech-line of the top saily.

Égougeoire *f.* et **Égougeoir** *m.* (Expl.) ***Die Schwindgrube, das Senkloch, Sinkloch.*** Water course, drain.

Égout *m.* canal voûté, par lequel s'écoulent les immondices d'une ville (Arch. hydr.) ***Die Kloake, Schleusse, Abzucht, Dohle.*** Sink, sewer cloake, shore, drain.

Égout *m.* ou **Décharge** *f.* d'un étang saignée *f.* tuyau ou canal voûté pour vider un étang (Arch. hydr. Pêch.) ***Der Ablass.*** Out-let-sluice.

Égout *m.* extremité du bas d'un comble, partie sur laquelle on met le chéneau (*Comp.* ce mót p. 118ᵇ.) (Arch. Couvr.) ***Der Dachfuss, die Dachtraufe.*** Eaves, dripping eaves.

Égout *m.* **à coyaux.** ***Der Dachfuss mit sichtbaren Tripphaken oder Aufschieblingen, Schweizerdachfuss.*** Chantlated eaves.

Égout *f.* **retroussée.** ***Der Dachfuss mit massivem Sims, der verstricheneDachfuss.*** Ruille-eaves.

Égout *m.* (Fond.) ***Die Gusspfeife.*** Runner.

Égout *m.*, table en bois pour égoutter les glaces. ***Die Abtropftafel.*** Dropping-board.

Égout *m.* (Sucr.) ***Das Syrupwasser, der dünne Syrop.*** Syrupy water.

Égoutter *v. a.* les terres basses (Arch. hydr.) ***Entwässern, trocken legen.*** To drain.

Égoutter *v. a.* le chapeau (Chap.) ***Auf der Form ausstreichen.*** To dry and clean.

Égoutter *v. a.* une glace (Mir) ***Abtropfen lassen.*** To let drop.

Égoutter le cuir. *Voy.* Écouler.

Égouttoir *m.* (Cuis. Cartier, Chaud.) ***Das Abtropfbret, der Abtropftrog.*** Dropping-board, drainer.

Égouttoir *m.* de la cuve (Pap.) ***Die Lehne, der Esel.*** Dropping-board, horse, stand.

Égouttoir *m.*, treillis pour égoutter le cordage goudronné (Mar.) ***Der Abtropfrost, das Abtropfrosterwerk.*** Dropping-grating.

Égrainer. (Agr.) *Voy.* Égréner.

Égrainer *v. a.*, repolir l'ouvrage jauni à la prêle (Dor.) *Abschachteln und reinigen.* To polish and clean with shave-grass.

Égrapper *v. a.* la mine (Expl.) *Durchwerfen, rätern, die Kufen aushalten.* To sift, to bolt.

Égrappoir *m.* (Expl.) *Der Durchwurf, das Scheidegitter, Scheidesieb.* Sieve, skreen.

Égrateronner *v. a.* les laines (Drap. Agr.) *Die Wolle kletten, durch Auszupfen von Kletten etc. reinigen.* To pick, to cull, to unbur the wool.

Égratigné,-ée *adj.*, manière *f.* égratignée (Peint. Orn.) *Die Sgraffittomalerei.* Graffitto-painting.

Égratigner l'étoffe (Drap.) *Aufkratzen, aufrauhen.* To raise the nap of cloth, to scratch.

Égratignoir *m.* (Passem.) *Das Auszackeisen, Aufrauheisen.* Raise-iron, raiser.

Égravoir *m.* (Artif.) *Der Spitzbohrer.* Awl, sharp-pointed bit.

Égrenage *m.*, Moulinage du coton (Manuf.) *Das Auskörnen, Entkörnen (der Baumwolle).* Cleaning, ginning.

Égrène *f.* (Charp. Serr.) *Die Zulagklammer, Klammer.* Cramp-iron.

Égrènements *m* (Artill.) *Scharten im Geschützlauf.* Jags, gaps inside a gun.

Égréner, Égrainer le coton (Agr.) *(Die Baumwolle) entkörnen, egreniren.* To clean, to gin the cotton.

Égréner s', s'égrainer *v. r.*, dit de l'acier, qui a trop de trempe. *Aufreissen, ausspringen. ausbröckeln.* To crak, to fly.

Égrenoir, Grenoir *m.*, poinçon granulé (Grav. Ciseleur.) *Der Grain-punzen (mit hervorragenden Punkten oder Linien vorn,)* Grained or granulated puncheon. *Voy.* Grenoir.

Égrilloir *m.* (Pêch.) *Voy.* Écrille *f.*

Égrisée *f.* (Joaill. Lap.) *Das Diamantpulver, Diamantbord, der Diamantbort.* Diamond-powder, diamond-dust.

Égrisée *f.*, **Égrisage** *m.* du diamant (Lap.) *Das Vorschleifen, Grobschleifen.* The first grinding, rough-grinding.

Égriser le verre. *Matt schleifen, mit Sand matten.* To grind on an iron wheel with sand and water.

Égrugeoir *m.* **Molette** *f.* (Artif. Sal.) *Der Läufer, das Reibholz, der Holzmörser.* Rubber, mealer.

Égrugeoir *m.* (Agr.) *Voy.* Drége *f.*

Égruger le lin, le chanvre. *Riffeln.* To pill the flax, to hackle the hemp.

Égruger le grain (Brass. Boul.) *Schroten.* To bruise, to raugh-grind.

Égruger la poudre, le sel etc. *Zerstossen, stampfen.* To pound, to triturate.

Table *f.* **à égruger, Table à rebord** (Artif.) *Die Reibetafel.* Mealing-tray, mixing-table.

Égueulement *m.* **d'un canon** (Artill.) *Das Ausschiessen, die Ausweitung.* Drooping at the mouth, of the lips, running or spewing of the muzzle.

Éguillette ou **Aiguillette** *f.* (Mar.) *Voy.* Alonges des porques.

Éguillette *f.* de mât (Mar.) *Die Mastbaumstütze, Mastenstutze.* Mastprop for careening.

Éguillette *f.* de bonnettes (Mar.) *Das Sorrtau, das Nähtau.* Seizing, lashing.

Éguillot, Aiguillot *m.*, **Gond** *m.* du gouvernail (Mar.) *Der Ruderhaken.* Pintle of the rudder.

Égyptienne *f.* (Impr.) *Blockschrift, Egyptienne.* Egyptian type.

Éhoupper *v. a.*, deshonorer, écimer, étêter un arbre (Forest.) *(Bäume) abwipfeln, kappen, abkippen.* To lop, to top (trees).

Éjamber *v. a.* les feuilles de tabac (Agr.) *Die Tabacksblätter ausrippen.* To unrib the leaves of tobacco.

Éjard *m.* *Voy.* Erable.

Éjarrer les peaux de lapins (Chap.) *(Aus Kaninchenfellen) die Borstenhaare ausraufen, ausrupfen, auszwicken.* To pull or pluck the bristles (of rabbit-fur).

Eklogite *m.*, **Amphibolite actinotique** (Minér.) *Eklogit m., Smaragditfels.* Eklogite.

Élagage *s.* (Jard.) *Das Ausschneiden, Lichten (der Bäume).* Pruning (of trees).

Élaguer *v. a.* (Jard.) *Ausschneiden, aushauen, lichten.* To prune (trees and hedges).

Élaïdate *m.* (Chim.) *Das elaidinsaure Salz.* Elaic salt.

Élaïdine *f.* (Chim.) *Das Elaïdin.* Elaidine.

Élaïdique *adj.* (Chim.) *Elaidinsauer.* Elaic.

Élaïne *f.*, **Élaïme** (Chim.) *Das Elain, Oelfett.* Elain, fat of oil.

Élaïs *m.* (Bot.) *Die Elais, Oelpalme.* Oil-palm.

Élaïodique *m.* (Chim.) *Die Elainsäure, Oelsäure.* Elaiodic acid.

Élaiser *v. a.* *Voy.* Aléser.

Élancé,-ée [dévoyé] (Mar.) *Vorn überhängend oder springend, ausschiessend.* Flaring. *Compar.* Avant fort élancé.

Élancé,-ée (Jard.) *Hoch und dünnschaftig.* Thin and tall, slender.

Élancement *m.* **de l'étrave, Saillie** *f.* du haut de l'étrave sur la quille (Mar.) *Das Ausschiessen, der Vorschuss, das Ueberschiessen des Vorstevens.* Rake of the stem.

Élargir, Étendre. *Verbreiten, erweitern, ausdehnen.* To enlarge, to expand.

Élargir *m.* un trou (Serr. Charp.) *Aufreiben, aufräumen.* To enlarge with the rymer.

Élargir le bout femelle d'un tuyau en bois. *Die Mündung einer Röhre erweitern.* To enlarge the mouth of a tube.

Élargissement *m.* de la bouche d'un canon de fusil. *Der Kessel.* Bell-muzzle.

Élargisseur *m.*, ouvrier qui plane la tôle (Forg.) *Der Gleichmacher, Gleicher.* Workman that flattens and smooths the iron.

Élargisseur *m.* (Tiss.) *Die Ausbreitemaschine.* Spreading-machine.

Élargissure *f.* (Coutur.) *Das eingesetzte Stück, der Zwickel.* Eking-piece.

Élasmie *f.* (H. n.) *Das Fischbein.* Whale-fins, whale-bone.

Élasticité *f.*, vertu élastique (Phys.) *Die Elasticität, die Schnellkraft, Prellkraft, Federkraft, Spannkraft, Dehnsamkeit.* Elasticity.

Élasticité *f.* **de compression** (Méc.) *Die Druck- oder rückwirkende Elasticität.* Elasticity of compression.

Élasticité de flexion. *Die Biegungselasticität, relative Elasticitat.* Elasticity of flexure.

Élasticité de torsion. *Die Drehungselasticität, Torsionselasticität.* Elasticity of torsion.

Élasticité de traction. *Die Dehnungselasticität, absolute Elasticität.* Elasticity of extension
Élastique *adj.* *Elastisch.* Elastic, elastical.
Élastique *s. m.*, hélice cylindrique en fil de metal, *Die Drahtspiralfeder, Springfeder.* Spiral-metallic-spring.
Élaté *s. m.* (Bot.) *Die Tannenpalme.* Wild palm-tree.
Élatère, -térium *m.* (Pharm.) *Der Springgurkensaft.* Elaterium.
Élatérine *f.* (Chim.) *Das Elaterin, der Eselsgurkenstoff.* Elaterine.
Élatérite *f.* (Minér.) *Das elastische Bergpech.* Elaterite, elastic bitumen. *Voy.* Bitume élastique.
Élatéromètre *m.* (Phys.) *Der Luftverdichtungsmesser.* Elaterometer.
Élatite *s. f.*, sapin pètrifié (Minér.) *Das versteinerte Tannenholz.* Petrified fir-wood.
Élavé,e *adj.*, dit du poil des chiens (Pelletier.) *Weich und bleich.* Weak and pale.
Électre *m.*, **Électrum** *m.*, or blanc des Gaules. Aurure *m.* d'argent pur (Minér.) *Elektrum, Silberhaltiges Gold.* Electrum, argentiferous gold.
Électre *m.*, **Électrum** *m.* ambre jaune. *Der gelbe Bernstein.* Yellow amber.
Électricité *f.* (Phys.) *Die Elektricität, Bernsteinkraft.* Electricity.
Électricité *f.* **atmosphérique.** *Die Luft-Elektricität.* Atmospherical electricity.
Électricité *f.* **négative** ou **résineuse.** *Die negative Elektricität, Harz-Elektricität.* The negative or resinous electricity.
Électricité *f.* **positive** ou **vitrée.** *Die positive Elektricitat, Glas-Elektricitat.* The positive or vitrous electricity.
Électricité *f.* **voltaïque, Électricité** *f.* **par courants continus, Galvanisme** *m.* (Phys.) *Die Beruhrungs-Elektricität, galvanische El., der Galvanismus.* The voltaic electricity, galvanism.
Électrique *adj.* (Phys.) *Elektrisch.* Electric, electrical.
Électrisé *adj.* (Phys.) *Elektrisirt.* Electrified.
Électriser *v. a.* (Phys.) *Elektrisiren, elektrisch machen.* To electrify.
Électro-chimie *f.* (Chim.) *Die Elektrochemie.* Electro-chemistry.
Électrochimique *adj.* (Chim.) *Elektrochemisch.* Electro-chemical
Électrodynamique *f.* (Phys.) *Die Elektro-Dynamik.* Electro-dynamics.
Électrolyse *f.* (Chim.) *Die Elektrolyse.* Electrolysis.
Électrolyte *m.* (Chim. Phys.) *Der Elektrolyt.* Electrolyte.
Électromagnétique *adj.* (Phys.) *Elektromagnetisch.* Electro-magnetic.
Électromagnétisme *m.* (Phys.) *Der Elektromagnetismus.* Electro-magnetism.
Électromètre *m.* (Phys.) *Der Elektrometer, Elektricitätsmesser.* Electrometer.
Électromoteur *m.* (Phys.) *Der Elektromotor, Electricitäts-Erreger.* Electromotor.
Électromotion *f.* (Phys.) *Die Elektricitäts-Erregung.* Electromotion.
Électronégatif,-ve *adj.* (Phys.) *Elektronegativ, negativ elektrisch.* Electro-negative.
Électrophore *m.* (Phys.) *Das Elektrophor, die kleine Elektrisirmaschine.* Electrophor, Electrophorus.
Électropositif,-ve *adj.* (Phys.) *Elektropositiv, positiv elektrisch.* Electro-positive.
Électroscope *m.* (Phys.) *Das Elektroskop, der Luftelektricitätsmesser.* Electroscope.
Électrostatique *f.* (Phys.) *Die Elektrostatik.* Electro-statics.
Électuaire *m.* (Pharm.) *Das Electuarium, Saftmus, die Latwerge.* Electuary.
Élément *m.*, **Corps** *m.* **simple** ou **élémentaire,** corps indécomposable (Chim.) *Das (chemische) Element, der einfache Stoff, Grundstoff.* Simple or elementary body, undecompounded body, element.
Élément *m.* **non métallique** (Chim.) *Das Nichtmetall, nichtmetallische Element.* Non metallic element.
Élément *m.* **métalloïde** (Chim.) *Das Metalloid, Halbmetall.* Metalloid, half-metallic-element. *Voy.* Métalloïde.
Élément *m.* **métallique.** *Das Metall, metallische Element.* Metallic element.
Élément *m.* **galvanique, Couple** *m.* ou élément d'une batterie ou pile galvanique (Phys. Chim.) *Das Galvanische Element, Bunsensche Element.* Galvanic-element.
Élémi *m.*, **Résine** *f.* ou **Gomme** *m.* élémi, résine d'amyris. *Das Elemiharz, Elemi, Amyrisharz, Oelbaumharz.* Elemi, gum-elemi.
Élémi *m.* **oriental** ou **vrai,** découle de l'amyris zeylanica. *Das ächte Elemi, orientalische Elemi.* True elemi oriental
Élémi *m.* **bâtard, occidental** ou **d'Amérique,** provient de l'amyris elemifera. *Das unächte Elemi, amerikanische Elemi.* American elemi.
Éléolé *m.*, **Medicament éléolique** (Pharm.) *Die ölige Arzenei, das Oeldecoct.* Oily medicament.
Éléomèle *m.*, **Éléomeli** *m.* **baume épais de Syrie** (H. n.) *Der Palmyrabalsam, das syrische Dicköl, Honigöl.* Elaeomeli, gum of olive-trees in Syria.
Éléphant, papier éléphant *m.* (Pap.) *Das Elephantpapier* (30 *Zoll breit,* 24 *Z. hoch.*) Elephant-paper.
Élévateur *m.*, monte-charge (Chem.d.f., Mach. Arch.) *Der Aufzug, Elevator.* Crane, hoister, elevator.
Élévateur *m.* **à godets** (Mach.) *Das Becherwerk, das Paternoster.* Goblet-work.
Élévation *f.*, hauteur (Arch.) *Die Höhe, Erhebung.* Elevation or height.
Élévation *s. f.*, mesure de la hauteur d'un bâtiment (Arch.) *Das Höhenmaass.* Measure of altitude.
Élévation *f.*, **Hauteur** d'une étoile (Astron.) *Die Hohe eines Sterns* Altitude of a star.
Élévation *f.*, **Hauteur du pôle** *f.* (Astron.) *Die Polhöhe.* Altitude of the pole.
Élévation *f.*, donnée à une pièce (Artill.) *Die Erhöhung, Elevation, Höhenrichtung eines Geschützrohrs.* Elevation.
Voy. Angle *m.* d'élévation et Dégré d'élévation.
Élévation *f.*, **Projection** *f.* **verticale** [projection sur le plan vertical] (Géom.) *Der Aufriss, die Verticalprojection.* Elevation, upright projection, orthography.
Élévation *s. f.* **représentation** [de la façade d'un bâtiment, d'une voiture etc.] en projection verticale (Dess.) *Der Standriss, Aufriss.* Orthography, elevation.

Élévation *f.* **du devant.** *Die Vorderansicht.* Front-view, fore-part-prospect.

Élévation *f.* **du derrière.** *Die Hinteransicht.* Back-side-prospect or plan.

Élévation *f.* **principale.** *Die Hauptansicht.* Face-plan.

Élévation *f.* [action d'élever] **Exhaussement** *m.* (Constr.) *Die Aufrichtung, Errichtung.* Exaltation, lifting up.

Élève *m.*, **Disciple** *m.*, **Apprentis** *m.* *Der Schuler, Lehrling.* Disciple, apprentice, scholar, pupil.

Élève *m.* **de marine** (Mar.) *Der Seecadet.* Midship-man. *Voy.* Aspirant de marine.

Élever *v. a.*, **Hausser,** mettre ou rendre plus haut (Arch.) *Erhöhen, aufhöhen, überhöhen, höher auftreiben.* To raise higher, to increase.

Élever *v. a.*, ériger, dresser, exhausser (Arch.) *Aufrichten, errichten, aufstellen.* To set upright, to erect, to raise, to rear up.

Élever ou **Hausser** l'axe d'une pièce, lui donner l'élévation convenable (Artill.) *Das Geschützrohr eleviren, dem Geschütz die Hohenrichtung geben.* To give the elevation or to elevate the gun.

Élever *v.* **(Hausser** *v.***) les eaux** (Arch. hydr. Fort.) *Das Wasser stauen.* To pen (to stem, to dam-up) the water.

Machine *f.* **à élever l'eau.** *Die Wasserhebungsmaschine.* Water-raising-engine, water-work.

Élever les couples et clouer les lisses d'un vaisseau (Mar.) *Ein Schiff scheren.* To erect the frames and sheer the ribbands.

Élever un nombre au carré, au cube, à la quatrième puissance etc.) *Eine Zahl auf die zweite Potenz (zum Quadrat), auf die dritte Potenz (zum Cubus), auf die vierte Potenz erheben, potenziren.* To involve a number to the second, third, fourth power.

Élever au carré (un nombre). *Quadriren.* To square (a number).

Élever au cube, cuber, un nombre. *Cubiren.* To cube.

Élever *v.* **(Construire** *v.***)** un ouvrage (Fort.) *Eine Schanze aufwerfen (anlegen.)* To throw-up (to construct) a work.

Élever une perpendiculaire (Math.) *Eine Senkrechte, Winkelrechte errichten.* To raise, to errect a perpendicular line.

Élever ou **Nourrir** des vers à soie. (Soier.) *Seidenwürmer ziehen.* To breed silk-worms.

Élever s', s'alarguer *v. a.* (Mar.) *In die hohe See stechen, vom Legerwall abarbeiten, die Räumte gewinnen.* To bear off, to take sea-room, to claw off (from a lee-shore). *Voy.* Alarguer.

S'élever dans le vent, aller au plus près (Mar.) *Bei dem Winde aufstechen, in den Wind aufstechen.* To haul the wind, to ply to wind-ward.

Élimination *f.*, action d'éliminer une ou plus inconnues d'une équation (Math.) *Die Wegschaffung, Elimination, Ausscheidung.* Elimination.

Élingue *f.*, **Hélingue,** corde à noeud coulant pour soulever (Mar.) *Die Länge, Lenge.* Slings.

Élingue *f.* **à pattes,** corde qui a deux pattes de fer (Mar.) *Der Schinkelhaken, Bierhaken.* Canhooks.

Élingue *f.* **d'embarcation** (Mar.) *Der Schinkel mit Kauschen.* Pendent with thimbles.

Élingue *f.*, **Hélingue** (Mach. Cord.) *Die Seilschlinge.* Sail-loop, corde-noose, rope-snar.

Élingue *f.*, **Jarretière** *f.*, **Ganze** *f.* de cordage. *Der Kranz.* Sling, strap, gin-sling.

Élinguet *m.*, **Linguet** *m.*, arrêteur du cabestan (Mar.) *Die Palle (der Sperrkegel).* The paul or pawl.

Élixation *f.* (Chim.) *Das langsame Kochen.* Elixation.

Élixir *m.* (Pharm.) *Das Elixir, die Kraftarznei.* Elixir.

Ellipse *f.* (Math.) *Die Ellipse.* Ellipsis, ellipse.

Ellipse *f.* (Horl.) *Die längliche Scheibe.* Elliptic disk.

Ellipsographe *m.*, **Compas** *m.* à ellipse. *Der Ellipsograph, Ellipsenzirkel.* Tram, elliptical compasses. *Voy.* Compas à ovale.

Ellipsoïde *m.* (Math.) *Das Ellipsoid.* Ellipsoid.

Ellipsoïde *m.* **de rotation, de révolution.** *Das Umdrehungsellipsoid, Rotationsellipsoid.* Elliptic conoid.

Ellipsoïde *m.* de rotation, accourci, sphéroïde. *Das Sphäroid, gedrückte Rotations-Ellipsoid, die abgeplattete Kugel.* Spheroid, oblate ellipsoid.

Ellipsoïde *m.* de rotation prolongé. *Das verlängerte Rotationsellipsoid.* Prolate or oblong ellipsoid.

Ellipticité *f.* d'une ellipse. *Die Ellipticität einer Ellipse.* Ellipticity of an ellipse.

Ellipticité *f.*, **Aplatissement** *m.* d'un sphéroïde. *Die Ellipticität des Sphäroids, Abplattung.* Ellipticity of a spheroid, oblateness.

Elliptique *adj.* (Math.) *Elliptisch.* Elliptic, elliptical.

Elme (Phys.) *Voy.* Feu Saint-Elme.

Élocher la cuvette de son siège (Glac.) *Den Glashafen von der Bank ablösen.* To detach the melting-pot from the hearth.

Éloigner s', d'un vaisseau (Mar.) *Voy.* Déborder 2.

Élongation *f.* (Astron.) *Die Ausweichung.* Elongation.

Élonger, Prolonger près d'un vaisseau (Mar.) *Bei einem Schiffe anlegen.* To lay the ship along side of another.

Élongis *m* de tambour. *Die Langsahling der Radwelle.* Paddle-bearer.

Élutriation *f.* (Chim.) *Das Schlämmen, die Schlämmung.* Elutriation.

Émail *s. m., pl.* émaux (Blas.) *Die Tinctur.* Colour.

Émail *s. m.*, verre rendu opaque par l'addition de métaux, qui s'applique par la fusion sur la porcellaine, le fer etc. (Porc. Fond. Métal.) *Der Schmelz, das Schmelzglas, Metallglas, die Amause, das Email.* Enamel. *Comp.* Contreémail.

Émail *s. m.*, **peinture** *f.* en émail. *Die Schmelzmalerei, Emailmalerei.* Enamelled picture.

Émail *m.* **blanc.** *Die weisse Glasur, der weisse Schmelz.* White glazing.

Émail *m.* **bleu, Bleu** *m.* **d'émail.** *Die Schmalte, das Schmelzblau.* Smalt.

Émail *m.* **champlevé** [émail, dont les figures peintes paraissent un peu relevées]. *Die Schmelzmalerei mit vertieftem Grund.* Enamel painting on deeped field.

Émail *m.* **cloisonné.** *Schmelzmalerei mit erhabenen Contouren aus eingelegten Metallstreifen,* Enamel with inlaid metal-lines.

Émail *m.* de la faïence commune. *Die weisse Glasur, Zinnglasur.* White lead-glazing or tin-glazing.

Émail de niellure. *Die Emailmalerei mit eingravirten, schwarz ausgefullten Umrissen.* Niello-enamel.

Émail *m.* **de peinture,** émaillure *f.* peinte. *Das Maleremail.* Painter's-enamel.

Émail *m.* **de Rubelles** = É. ombrant.

Émail *m.* en hausse taille et en basse taille (Peint.) *Das Reliefemail, die Hochamause.* Embossed enamel.

Émail *m.* en taille d'épargne. *Die Schmelzmalerei auf vergoldetem Kupfer mit ausgesparter Zeichnung.* Enamel with spared design.

Émail *m.* **incrusté.** *Schmelzmalerei mit erhabenen Contouren aus Schmelzmasse.* Incrustated enamel.

Émail *m.* **limousin,** émail de Limoges. *Die Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges, Limusine.* Enamel of Limogia.

Émail *m.* **ombrant,** Émail *m.* de Rubelles. *Email v. Rubelles.* Rubelle-enamel.

Émail *m.* **opaque.** *Das undurchsichtige Email.* Opaque enamel.

Émail *m.* **translucide.** *Schmelzmalerei mit vertieften, eingegrabenen, eingeritzten oder eingepressten Contouren.* Enamel with deeped outlines.

Émail *m.* **transparent.** *Das durchsichtige Email.* Transparent enamel.

Émaillé,-ée *adj.* (Constr.) *Emaillirt, uberschmolzen, glasirt.* Enameled, glazed.

Tuile, Brique *f.* **émaillée** (Constr.) *Der glasirte Ziegel, Mosaikziegel, Wechselstein.* Glazed tile.

Émailler *v. a.* (orner, embellir avec de l'émail). *Emailliren, überschmelzen, glasiren.* To enamel.

Émailleur *m.,* **Arrêteur** *m.* *Der Schmelzarbeiter, Emaillirer.* Enameler.

Émailleur *m.* (Horl.) *Der Zifferblattmacher.* Dialplate-maker.

Émailleur *m.,* feratier ou verrier qui travaille à l'aide de la lampe etc. (Verr.) *Der Feinglasbläser.* Glass-blower. *Compar.* Lampe d'émail.

Émaillure *f.* (1. art d'émailler; 2. ouvrage de l'émailleur.) 1. *Das Emailliren;* 2. *die Schmelzarbeit.* Enamelling.

Émaillure *f.* **à la lampe.** *Das Glasblasen vor der Lampe.* Enamelling at the lamp.

Émaux, Ouvrages *m. pl.* **d'émail.** *Die Emailwaaren, Schmelzarbeiten f. pl.* Enamels *pl.*

Embarbe *f.* (Soier) *Die Querschnur.* Cross-string.

Embarcadère *m.,* quay ou cale (Arch. hydr.) *Die Anlände, Schiffslände, der Landungsplatz.* Landing-place, kay, shipping-molo, pier. *Comp.* Débarcadère.

Embarcadère *m.,* édifice de station (chemin de fer.) *Der Bahnhof.* Terminus, (in America tepot). *Compar.* Débarcadère.

Embarcation *f.* (Mar.) *Das Fahrzeug mit Rudern, kleinere Fahrzeug, die Barke, der Lichter.* Bark, barge, lighter, craft.

Embardée *f.,* **Laus** *m.* (Mar.) *Das Gieren, der Gierschlag, die Gier.* Yawing.

Embarder, donner des embardées, se devier de sa route (Mar.) *Gieren, Gierschläge thun.* To yaw.

Embarder bas-bord. *Eine Backbordsgier thun.* To yaw larboard-ward.

Embarder stri-bord. *Eine Steuerbordsgier thun.* To yaw starboard-ward.

Embargo *m.* (Mar.) *Das Embargo, der Arrest, Beschlag, die Schiffshaft, Hafensperre.* Embargo.

Mettre un embargo sur un vaisseau, l'arrêter (Mar.) *Embargo auf ein Schiff legen, das Schiff mit Beschlag belegen.* To embargo or embargue a ship.

Embariller *v. a.* (Comm.) *In Fässer packen, eintonnen, einfassen, einspünden.* To barrel up, to tun.

Embarque! (Mar.) *An Bord!* Come a board!

Embarquer, des marchandises ou des personnes (Mar.) *An Bord bringen, verladen, einschiffen.* To ship, to put on board, to embark.

Embarrer la cuvette [la saisir par la ceinture] (Verr.) *Einklemmen, um die Mitte fassen.* To seize the melting-pot.

Embarrer la pièce par le levier [placer le levier sous le canon] (Artill.) *Den Hebel, die Handspeiche unterstecken.* To place the lever.

Embarrer, s' *v. r.* (Man.) *Ueber den Standbaum treten.* To step over the bar.

Embase *f.* (Arch.) *Voy.* Embasement.

Embase *f.,* **assiette** sur l'arbre d'une roue (Horl.) *Der Sitz des Rades auf der Achse.* Seat.

Embasement *m.,* espèce de base continue au pied d'un édifice. *Die Sockel.* Tablestones, basement.

Embasement sur le sol. *Die vorspringende Sockel.* Earthtables.

Embasement du fondament. *Das Banquette, die Grundmauer, Latsche.* Grass-tables, Groundtables.

Embase *f.* de cheminée d'un fusil à percussion (Arm.) *Der Teller, runde Ansatz.* Shoulder.

Embase *f.* du tourillon (Artill.) *Die Schildzapfenscheibe, Angussscheibe, Stossscheibe der Schildzapfen.* Trunnion shoulder-plate.

Embassure *f.* (Glac.) *Die Wände des Spiegelofens.* Walling of the furnace.

Embatage. *Voy.* Embattage.

Embâtage *m.* (Man.) *Das Auflegen des Saumsattels, die Sattelung.* Saddling.

Embatailler *v. a.* (Milit.) *In Schlachtordnung stellen.* To place in order of battle.

Embâtonner *v. a.* les cannelures d'une colonne *Verstäben.* To cable the flutes.

Embâtonnage *m.,* **Rudenture** *f.* des cannelures (Arch.) *Die Stäbeausfüllung, die Verstäbung.* Rudenture.

Embâtonnage *m.* **tordu, Rudenture** *f.* **cablée.** *Die gewundene Ausstäbung, die Verstäbung in Seilform.* Cabling.

Embâtonner les laines filées, les suspendre sur des bâtons, pour l'ébrouage. *Voy.* ce mot. (Teint.) *Auf Stöcke hängen, aufstäben.* To hang upon sticks.

Embattage *m.* des roues (Voit. Artill. Carross.) *Das Beschienen. Einbinden der Räder.* Shoeing, binding, furnishing with tires (of wheels).

Embattoir *m.* (Carross.) *Die Beschlaggrube.* Shoeing-hole.

Embattre une roue [y mettre les bandes ou le cercle] (Carross.) *Ein Rad beschienen oder beschlagen.* To shoe, to bind a wheel, to put the tire on a wheel.

Embaucheur, Racoleur *m.* *Der Werber.* Kidnapper, lister of soldiers, recruiter.

Embauchoir *m.* (Cord.) *Das Stiefelholz, der Leisten.* Boot-tree, last.

Embelle *f.* (Mar.) *Das Oberloff, obere Verdeck, Overlop, der Ueberlauf, Oberlauf.* Upper deck, maindeck, waist.

Embenater *v. a.*, mettre dans les benates (Sal.) *In die Salzkörbe thun, einkörben.* To put into the the salt-baskets.

Embloquer *v. a.*, aplatir la corne dans le bloc (Peign.) *(Horn) einblöcken, grade pressen.* To press (horn) between blocks.

Embodinure *f.* (Mar.) = Emboudinure.

Emboire, *v. a.*, les moules, de cire, de l'huile (Moul.) *(Mit Wachs oder Oel) tränken.* To imbibe with oil or wax.

Emboire, s' *v. r.*, dit de la chaîne d'un tissu (Tiss.) *Sich einweben, einlaufen.* To shrink, tarnish.

Emboire, s' *v. r.*, dit des couleurs (Peint. Teint.) *Einschlagen, einschlüpfen.* To thrickle away.

Emboîtage *m.*, **Emboîtement** *m.*, **Assemblage** *m.* à emboîtement, assemblage à écart, à hoche, à coche etc. (Charp. Men.) *Die Einlassung, Einfügung mit breiten Zapfen, Verscheerung, Anscherbung.* Jointing by means of a mortise, or a scarf and a tongne. *Comp.* Rainure à emboîtage. *Corrig.* selon le ci-dit: Assemblage à emboîtage.

Emboîter, assembler à hoche, coche ou à écart (Charp. Men.) *Einscheeren, einlassen.* To mortise, to tongue, to sink.

Emboîter les jantes, y passer les rais (Carross.) *Die Felgen auffugen.* To put up the fellies.

Emboîture *f.*, **Goujon** *m.* perdu de deux poutres (Charp. Men.) *Der Dubel, verlorne Zapfen.* Peg, dowel.

Emboîture *f.* d'une porte, traverse au bout d'une porte (Charp. Men.) *Die Hirnleiste, der Thürfriess, Ober- und Unterschenkel.* Cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp.

Emboîture *f.* des os (Anat.) *Die Knochenfuge.* Juncture of bones.

Embosser, s' *v. r.*, mouiller en faisant embossure (Mar.) *Sich quer vor Anker legen, mit einem Sprung auf dem Tau ankern.* To moor with a spring on the cable.

Embossure *f.*, cable pour s'embosser (Mar.) *Der Spring, das Springtau.* Spring.

Embouchement *m.* (Mar.) *Die Zäumung, Aufzäumung.* Bitting.

Emboucher, mettre sur l'embouchoir (Cord.) *Auf den Leisten schlagen.* To put upon the last.

Embouchoir *m.* (Cord.) *Voy.* Embauchoir.

Embouchoir *m.*, **Capucine** *f.* d'en haut d'un fusil, porte-baquette superieur. *Der Oberring, Trichterring, Trichterbund, das Trichterröhrchen.* Upper-band.

Embouchure *f.* (Artil.) *Die Mündung, das Mundstück.* Mouth, muzzle.

Embouchure *f.* du mors (Man.) *Das Mundstück des Zaumes, Gebisses.* Bit of a bridle.

Embouchure *f.* d'une rivière, d'un vase, d'un fourneau etc. *Die Mündung.* Mouth.

Emboudinure *f.* **Embodinure.** *Voy.* Boudinure.

Embourrage *m.* des cardes cylindriques, remplissage de la garniture (Mach.) *Das Futtern, Flocken, Füllen der Kratzenrollen.* Stuffing of the teeth of cylindrical cards with shearings and oil.

Emboutir *v. a.* aboutir une corniche etc. en bois, la revêtir en plomb (Couv.) *Holzwerk mit Blei verkleiden.* To encrust with lead, to lead.

Emboutir *v. a.* une plaque de métal, lui donner une forme creuse (Métal. Ferbl. Orf.) *Treiben, auftiefen.* To chase, to beat out.

Emboutir par le marteau et la bouterolle *Mit dem Auftiefhammer treiben, die Buckeln aufkehren.* To chase with the mallet or driving-hammer. *Comp.* Bouterolle et dé à embouir.

Emboutir au tour, retreindre. *Auf der Drehbank drücken.* To chase in the lathe. *Comp.* Mandrin, ouvrage embouti, tour presseur.

Emboutir *v. n.*, dit du plomb dans l'essai à la coupelle (Métall.) *Treiben.* To be in circulation.

Emboutissage *m.*, action d'emboutir *v. a.* *Das Treiben.* Chasing.

Emboutissoir *m.* du cloutier. *Synom.* de Clouère.

Embranchement *m.*, branche d'un chemin de fer (Chem. d. f.) *Die Zweigbahn, Nebenbahn.* Branch-line, branch-road.

Embranchement *m.*, petite poutre à plomb sous un empanon, embranchée dans le coyer (Charp.) *Der Stichbalken.* Brace of the arrise-beam.

Embrancher, lier l'empanon avec l'arêtier. (Charp.) *Anschiften, schiften.* To join rafters together.

Embrancher, lier l'embranchement avec le coyer. *Einstechen.* To join the arrise-beam with the braces.

Embrasement *m.* *Voy.* Ébrasement.

Embraser. *Voy.* Ébraser.

Embrasse *f.* *Der Vorhangshalter, die Vorhangsspange.* Curtain-clasp.

Embrassure *f.*, ornement gothique nommé aussi quadrilobe, composé de quatre demicercles (Arch.) *Der Vierpass.* Quarter, anc.: cater, katur.

Embrassure *f.*, bandes de fer autour d'une cheminée, d'une poutre etc. (Constr.) *Die Eisenklammer, das Eisenband, Balkenband, der Vierpass.* Iron-ring, ferrule.

Embrasure *f.* d'une porte ou fenêtre. *Die Laibung, Anschlagmauer, die schräge Laibungsfläche, Spallettwand.* Splaied piers face, side wall of the bay, flanning, rabbet-wall. *Comp.* Ébrasement.

Embrasure *f.* d'une muraille, d'un parapet, etc. (Fortif.) *Die Schiessscharte, Scharte, Schusslücke.* Port-hole, loop-hole, loop, embrasure, embattelement.

Embrasure *f.* aux canons. *Die Stückpforte, Geschützscharte.* Gun-loop, embrasure for guns.

Embrasure *f.* **directe** [perpendiculaire à la longueur du parapet.] *Die gerade Schiessscharte.* Direct or perpendicular embrasure.

Embrasure *f.* **d'obusier,** embrasure en contrepente, inclinée de l'extérieur à l'intérieur. *Die halb ausgeschnittene, vorn erhöhte Scharte, Ricoschettscharte, Haubitzscharte.* Countersloping embrasure, howitzer embrasure.

Embrasure *f.* **oblique.** *Die schräge Schiessscharte.* Oblique embrasure.

Embrasure *f.* **ordinaire** *Die völlig ausgeschnittene Schiessscharte.* Common embrasure.

Embrasure *f.* **de fourneau.** *Das Ofenloch.* Furnace-hole.

Embrasure *f.*, **ouverture** *f.* de la chauffe (Mét.) *Das Schürloch, Heizloch.* Stoke-hole.

Embrasure *f.* **de tuyère** d'un haut fourneau (Métall.) = Encorbellement des soufflets.

Embrasure *f.* **du travail** d'un haut fourneau = Encorbellement de la tympe.

Embrasure *f.* pour le cou de la cornure (Distil.) *Der Halsausschnitt.* Retort-neck-hole.

Embrayage *m.*, accouplement *m.* soluble de deux arbres tournants (Mach.) *Die Einruck- und Ausrück-Vorrichtung, das Ausruckzeug, die lösbare Kuppelung.* Engaging and disengaging-coupling.

Embrayage *m* **à friction** (Mach.) *Die lösbare Frictionskuppelung.* Friction-clutch.

Embrayage *f.* **à cônes** de friction (Mach.) *Die lösbare Frictionskuppelung.* Friction-socket. *Voy.* Désembrayage. *Compar.* Manchon à friction.

Embrayer *v. a.* *Einrücken.* To engage, to throw in gear.

Embrelage *m.*, action d'embreler, c'est à dire de mettre l'affût sur l'avant-train. (Artill.) *Das Aufprotzen.* Up-limbering.

Embrelage *m.* (Mar.) *Die Anrödelung, Aufrödelung.* Fastening with strings.

Embrèvement *m.* (Charp. Men.) *Die Anscheerung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitzzapfen und Gabel, süddeutsch die Gungel (die Keep, Kerbenfügung).* Slit and tongue joint. *Comp.* Tenon à embrèvement.

Embrèvement, Embreuvement *m.* (Tiss.) *Voy.* Brève.

Embréver *v. a.*, unir par un embrèvement (Charp. Mén.) *Anscheeren, anschlitzen.* To let in with slit and tongue.

Émécher *v. a.* les cheveux (Coiff.) *In Locken theilen.* To form (hair) into ringlets.

Émeraude *f.* (Minér.) *Der Smaragd.* Emerald.

Émeraude *f.* **de nickel.** *Der Nickelsmaragd.* Emerald nickel.

Émeri *m.*, **Émeril** *m.*, le vrai émeri est le corindon granulaire, l'émeri batàrd est sable de grenat, de zircon etc. (Minér.) *Der Smirgel, Schmirgel, Schmergel, körnige Corund.* Emery, smiris poliens.

Émerillon *m.* instrument qui sert à détordre le fil (Cord.) *Der Nachhänger, Folger.* Loper, leaper.

Émerillon *m.*, hameçon pour les requins (Mar.) *Der Hayhuk, Hayhaken.* Shark-hook.

Émétine *f.* (Chim.) *Der Brechstoff, das Emetin.* Vomitory-substance.

Émétique *m.* (Méd.) *Das Brechmittel, Vomitiv.* Emetic, vomit, puke.

Tartre *m* **émétique.** *Der Brechweinstein.* Emetic tartar.

Émissaire *m.* (Arch. hydr.) *Der Wasserauslauf, Emissär.* Out-let.

Émission *f.* *Voy.* Écoulement.

Émission, soupape d'émission, au régulateur d'une machine à colonne d'eau (Méc.) *Das Austrittsventil der Stauung.* Eduction-valve.

Emmagasinage *m.* (Comm.) *Die Aufspeicherung.* Warehousing, laying-up.

Emmagasiner *v. a.* (Comm.) *Aufspeichern, aufschütten, lagern.* To warehouse, to lay-up.

Emmanché,-e *adj.* (Coutel.) *Gestielt, bestielt, behelmt.* Helved, hafted.

Emmanchement *m.* (Charp. Blas. Coutel.) *Die Bestielung, Behelmung.* Hafting, helving.

Emmancher *v. a.* (Blas. Charp. Coutel.) *Bestielen, mit einem Stiel oder Helm versehen.* To helve, to haft, to set on a haft or handle.

Emmanteler, Emmurer *v. a.* une ville etc. (Fort.) *Mit einer Ringmauer versehen, ummauern.* To surround with walls, moats

Emmarchement (Charp.) *Die Stufennuth, Einquartierung.* Step-groove. *Comp.* Escalier.

Disposition des emmarchements (Charp.) *Die Nutheneintheilung in der Wange.* Disposition of the step-grooves.

Emmariner, Amariner ou **Équiper** un vaisseau. *Ein Schiff bemannen, ausrüsten oder ausrheden.* To man a ship, to equip a ship, to fit out a ship

Emmieller. *Voy.* Congréer.

Emmiellure *f.* (Maréch.) *Das Honigpflaster.* Honey-plaster.

Emmortaiser [faire entrer dans une mortaise] (Charp.) *Einzapfen, einlochen.* To mortise.

Émorfiler un couteau. (Coutel.) *Den Grat oder Faden eines Messers wegschaffen.* To take off the thread of a knife.

Émotter un champ. (Agr.) *Die Erdschollen zerschlagen* To crush the clods.

Émotteur *m.* (Agr. Meun.) *Die Kornschwinge, Fegemühle, Getreidereinigungsmaschine.* Smut-mill, sweeping-mill, fanner, corn-van. *Voy.* Cylindre émotteur.

Émottoir *m.* (Agr.) *Der Schollenschlägel, die Pritsche.* Clod-beetle.

Émoudre *v. a.*, aiguiser sur une meule (Aiguill. Coutel etc.) *Schleifen, wetzen.* To sharpen, to grind to set, to whet.

Émoudre un canon de fusil. (Arm.) *Ein Rohr schleifen.* To grind a barrel. *Voy.* Emoulage des canons.

Émoulage *m.*, **Émoulerie** *f.* (Métall.) *Das Blankschleifen.* Smooth-grinding, white-grinding, lighting.

Émoulage *m.* à sec [par ex. des pointes des aiguilles à coudre.] (Aiguill.) *Das Trockenschleifen.* Dry grinding.

Émouleur *m.* *Der Scheerenschleifer, Schleifer.* Knife-grinder, grinder.

Émouleur *m.* de canons de fusil (Arm.) *Der Rohrschleifer, Schleifer.* Barrel-grinder, grinder.

Émoulu *m. adj.* (Coutel.) *Geschliffen, scharf.* Ground, well-ground, sharp-set.

Émousser *v. a.* des outils, des glaces. *Abstumpfen, stumpfmachen, blind machen, des Glanzes berauben.* To blunt, to dull.

Émousser *v. a.* les arbres, les tuiles, etc. *Abmoosen, von Moos reinigen.* To clear of moss.

Émousser *v. a.*, écorner les arêtes d'une pierre etc. *Abfasen, abkanten.* To chamfer, to bevel.

S'émousser *v. r.*, dit des outils. *Stumpf werden, blind werden.* To blunt, to grow dull or blunt.

Émoussoir *m.*, cylindre pour rendre le papier uni. (Pap.) *Der Schaumer.* Fining-mill, fining-roller.

Empan *m.* *Die Spanne,* Span, palme.

Empanner, mettre en panne. (Mar.) *Beidrehen, beilegen.* To bring to, to lay to.

Empanon *m.*, chevron de croupe (Charp.) *Der Halbsparren, Walmsparren, Schiftsparren, Schifter.* Jackrafter.

Empanons *m. pl.* de la flèche (Charr.) *Die Arme, Scheerarme des Langbaumes, Langbaumscherarme.* Hind-guides [or wings] of the perch.

Empaqueter. *Verpacken, in Bunde packen.* To pack, to bundle.

Empasteler, Guèder *v. a.* (Teint.) *Mit Waid färben.* To dye with woad.

Empâtage *m.* de l'huile ou de la graisse avec une lessive caustique faible (Sav.) *Das Vorsieden.* Boiling the oil or fat with a weak caustic lye.

Empatement *m.* [mieux empattement] ou **Empature** *f.*, assemblage par entaille triangulaire (Charp.) *Die Klaue, Aufklauung.* Triangular notch for joining the rafter with the purlin.

Empatement *m.* ou **Empature** *f.* [mieux empattement, empatture] (Mar.) *Die Verscherbung.* Scarving. *Compar.* Écart.

Empater ou **Empatter** *v. a.*, faire un empatement, une empature (Charp.) *Aufklauen.* To join by a triangular notch.

Empater, Empatter les rais [dans le moyeu de la roue] (Charr.) *Die Speichen einzapfen.* To let-in the spokes.

Empater les rais alternativement au moyeu. *Die Speichen versetzen.* To alternate the spokes, to set the spokes off and on.

Empâtement ou **Empastement** *m.*, fondation à béton (Arch. Maç.) *Die Betongründung, Gründung auf Grobmörtel.* Concrete-foundation.

Empâtement ou **Empastement** *m.*, couche de couleurs graisses (Arch.) *Der dicke Farbenauftrag, die Impastirung.* Impasto.

Empâter *v. a.*, peindre de couleurs graisses (Peint.) *Impastiren, pastös malen.* To impaste.

Empâter *v. a.*, deux cordages, entrelacer leurs torons. *Zwei Taue durch Zusammendrehen ihrer Duchten verbinden.* To twist the strands of two ropes together.

Empâter la lime, dit d'un métal, etc. *Verschmieren, verschleimen.* To choke up the leeth of a file.

Empâter *v. a.*, cartonner, coller (Rel.) *Kleben, kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern.* To paste, to work in paste.

Empattement *m.*, **Fondation** *f.* en saillie, assise *f.* saillante (Constr.) *Die Anlage, Latsche, vortretende Grundschicht, das Mauerrecht.* Patten, sole, footing of a wall.

Empattement *m.* d'un talus, mesure horizontale du taludement (Constr.) *Die Anlage, der Auslauf, die Ausladung einer Böschung.* Projection, sally of a talus.

Empattement *m.*, patte, griffe ou feuille, tombante sur les tores des bases romanes aux quatre angles de la plinthe (Arch.) *Das Eckblatt, der Knorren, die Eckkrappe.* Base-edge-ornament.

Empattement *m.* inferieur des rails à patins. *Voy.* Rail.

Empatture. *Voy.* Empatement.

Empellement *m.*, **Bonde** *m.* d'un étang (Arch. hydr.) *Der Mönch, der Schütze, Ablass, die Stellfalle.* Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay.

Empènage *m.*, état d'une serrure montée à trois pênes (Serr.) *Das Eingerichte mit drei Riegeln.* Ward of three bolts.

Empenneler *v. a.* l'ancre (Mar.) *Den Anker verkatten.* To back the anchor.

Empennelle *f.*, petite ancre, usée pour renforcer une autre (Mar.) *Der Katanker, Beianker, Katzanker, die Katze.* Kedge, backing-anchor.

Empierrement *m.* des chaussées, **Pavé** *m.* batârd, lit de pierres sous l'aire de gravier (Routes). *Der Steinsatz, Steinschlag, die Packlage, Packung.* Road-metal ballasting, metalling of a causeway. *Compar.* Blocage *m.* d'une chaussée et chaussée en empierrement.

Empierrement *m.* d'un chemin caillouté. *Die Beschotterung einer Schotterstrasse.* Graveling of a gravel-road.

Empierrement *m.* des traverses d'un chemin de fer. *Die Steinschuttung für die Beschotterung einer Eisenbahn.* Ballasting of the sleepers. *Voy.* Ensablement.

Empilage *m.* des traverses etc.) *Das Aufstapeln der Schwellen etc.* Stacking-up the sleepers etc.

Empiler *v. a.*, mettre en haie, les briques (Arch.) *Aufschränken.* To pile up.

Empiler *v. a*, entasser, les ais ou les lattes (Arch.) *Aufstapeln.* To pile up, to stack up.

Emplacement *m* d'un bâtiment; **lieu** *m.* de construction (Mar.) *Die Baustelle, Baustätte.* Building-ground.

Emplacement *m.* d'un pont. *Die Brückenstelle.* Site of a bridge.

Emplâtrer s' *v. a.* le cuir (Dor. Tan.) *Den Goldgrund auftragen, die Felle firnissen.* To wash over with eggor vernish.

Emplâtrer *v. a.* l'or sur le cuir. *Den Goldfirniss aufstreichen.* To spread the gold-varnish.

Empli *m.*, chaudière d'évaporation (Sucr.) *Der Anschiesskessel.* The filler.

Empli *m.*, lieu où l'on remplit les formes vides (Sucr.) *Die Füllkammer.* The fill-room.

Empli *m.*, totalité des formes remplies à la fois (Sucr). *Die Füllung, der Füllungssatz.* Set of filled moulds.

Emplir *v. a.* les formes (Sucr.) *Die Formen füllen.* To fill the moulds.

Emplir les balles [de laine] (Impr.) *Die Ballen anstopfen.* To stuff, to fill the balls.

Emploi *m.* de la crémaillère (Fort.) *Voy.* sous Crémaillère.

Employé *m.* en conscience (Impr.) *Der Accidenzdrucker, Accidenzsetzer.* Printer or compositor of perquisites.

Emplure *f.*, premier velin d'un caucher ou d'un chaudret (Batt. d'or). *Das Füllblatt, Schutzblatt.* Leaf of an empty book.

Empocèse, Empoèse, Empoise *f.*, **Encastrement** *m.* (Méc.) *Das Zapfenlager, die offene Pfanne.* Rest, socket, collar, pillow-block, plumberblock. *Compar.* Coussinet.

Empointage *m.* des épingles (Épingl.) *Das Spitzen, An-, Zuspitzen der Stecknadeln.* Pointing of pins.

Empointer, Arpointer des outils, des épingles etc. *Spitzen, an-, zuspitzen.* To point.

Empointeur *m.* (Épingl.) *Der Spitzer, Zuspitzer.* Pointer.

Empointure *f.*, **Pointure** *f.*, **Point du haut** *m.* d'une voile (Mar.) *Das Nockohr, Nockläget, der Oberleuver, Oberwinkel eines Segels.* Upper cringle of a sail.

Empois *m.* [colle d'amidon] (Blanch.) *Die Stärke, Steife, der Kleister.* Starch-paste.

Emporte-pièce *m.* [outil pour découper le papier, les tissus, le cuir, les feuilles de bois minces.] *Das Locheisen, der Durchschlag, Durchbrechmeissel, das Ausschlageisen.* Punch.

Emporte-pièce *m.*, **Poinçon** *m.*, à découper, **Découpoir** *m.* [outil d'acier trempé pour découper des lames de métal d'une médiocre épaisseur]. *Der Durchschlag, Ausschlagpunzen, Putzmeissel.* Punch, piercer.

Emporte-pièce *m.*, **Creux** [pour enlever d'une feuille de métal des pièces rondes d' 1/3 jusqu'à 3 pouces de diamètre] (Ferbl. etc) *Der Hauer, Aushauer.* Hollow punch.

Emporte-pièce *m.* aux calpins. *Das Aushaueisen (zu den Kugelpflastern).* Punch or cutter for rifle-patches.

Emporte-pièce *m.* aux coiffes des fusées (Artif) *Der Aushauer (zu den Zünderplatten).* Circle-iron, hollow punch.

Emporté,-e, être — par les courants (Mar.) *Abströmen.* To be carried away by currents.

Empoule *f.* (Métall.) = Ampoule.

Empoutage *m.* (Tiss.) *Das Beschnüren, Gallireu.* Beeting.

Empoutrerie *f.* (Charp.) *Die Balkenlage, das Gebälk.* Timberwork for a story, naked floor.

Empreindre un sceau, un cachet etc., imprimer. *Abdrücken (ausdrücken).* To impress.

Emprunt *m.* [de terre] (Arch. Chem. de f.) *Die Seitenentnahme (von Erde.)* Side-cutting.

Empyreumatique *adj.* (Chim.) *Brenzlich, empyreumatisch.* Empyreumatic.

Enarbrer *v. a.* une roue (Horl.) *Mit einer Spindel versehen.* To furnish with an arbor or axle.

Encâblure *f.*, **Maître-câble** *m.*, le plus gros câble, long de 120 brasses ou 194 mètres. (Mar.) *Das Pflichtankertau.* Sheet-cable, master cable.

Encâblure *f.*, mesure variante de 150 à 200 mètres (Mar.) *Die Taulange, Kabellänge.* A cable's length.

Encadrer *v. a.*, renfermer par un cadre (*Voy.* Cadre) les panneaux d'une porte etc. (Men.) *Einrahmen, einschieben.* To put in frame.

Encager *v. a.*, entourer d'épines les jeunes arbres (Jard.) *Mit Dornen einbinden oder umsäumen, umdornen.* To hedge up with thorns.

Encaissement *m.* (Routes.) *Die Kiesausfullung, Packlage.* Gravel-packing. *Voy.* Chaussée.

Encaissement *m.*, **Ballast** *m.* encoffré (Chem. de f.) *Ber Bettungskoffer.* Ballast-bed.

Encaissement *m.*, fondation sur des coffres remplis de pierres (Arch. hydr.) *Die Senkkastengründung.* Foundation on sunken stone-coffins.

Encaisser les armes (Milit.) *Die Gewehre verpacken.* To pack arms.

Encapé,-e *adj.* (Mar.) *Zwischen zwei Vorgebirgen liegend.* Situated between two capes.

Encapeler *v. a.* (Mar) *Festmachen, befestigen.* To fasten, to make fast. *Compar.* Ferler, sacquer, amarrer.

Encaquer *v. a.* (Comm.) *In Tonnen einschlagen, packen.* To cask, put in casks, to tun, to barrel.

Encaqueur *m.* (Comm) *Der Haringspacker, Haringseinschlager.* Herring-packer.

Encartage *m.* des épingles (Épingl.) *Das Einbriefen der Stecknadeln.* Papering of pins.

Encarter *v. a.* les épingles (Épingl.) *Die Stecknadeln einbriefen, in Briefe stecken.* To paper the pins.

Encarter *v. a.*, fixer les cartons au volume et au faux dos (Rel.) *Einfalzen, an den Rücken fügen.* To fold the sheets of a book.

Encartonner *v. a.* (Epingl.) *Auf Pappe stecken.* To put on paste-board.

Encartonner *v. a.* les plis du drap (Drap.) *Die Pressspäne einlegen.* To put the gloss boards between the cloths.

Encassetage, Encastage *m.* (Porc.) *Das Einsetzen in Kapseln.* Putting into mould-cases or seggars.

Encasseter, Encaster la porcelaine. *Das Porzellan in Kapseln einsetzen.* To enshrine porcelain into mould-cases or seggars.

Encasteler s' *v. r.* (Maréch.) *Hufzwängig werden.* Tr become hoof-bound or narrow heeled.

Encastelure *f.* (Maréch.) *Der Hufzwang.* Narrow-heeledness.

Encastillage *m.* (Mar.) *Syn.* d'Accastillage.

Encastrement *m.*, action ou effet d'encastrer (Arch.) *Die Einfügung, Einfalzung oder Einblattung.* Joining by rabbets or scarfs.

Encastrement *m.*, **Empoise** *f.* [d'un chantier de moulerie, dans laquelle repose le trousseau] (Fond. Moul.) *Das Lager (in der Lagerbohle zur Aufnahme des Kernspindel).* Collar in the core-frame.

Encastrement *m.* de l'affût, **Logement** *m.* des tourillons (Artill.) *Das Schildzapfenlager.* Trunnion-hole, (Trunnion-box)

Encastrement *m.*, **Voie** *f.*, **Canal** *m.* de la baguette [fente du fût pour y loger la baguette] *Die Ladestockrinne, Ladestocknuth, Nuth.* Ramrod-groove, bore for the rod.

Encastrement du bassinet des platines à silex. *Voy.* Échancrure.

Encastrement *m.* du canon de fusil (Arq.) *Die Laufrinne.* Bed (of the barrel). *Voy.* Canal 5.

Bas *m.* de l'encastrement du canon et du logement de la baguette. *Der Boden der Lauf- und der Ladestocknuth.* Bottom of the bore for the rod and the breechend of the groove for the barrel

Encastrement *m.* du corps de platine d'un fusil à percussion (Arm.) *Das Stollenlager, der bogenförmige Ausschnitt, Zündstollenausschnitt.* Opening of the lock-plate, hollow for the nipple-seat or lump (in percussion-firelocks).

Encastrement *m.* ou **Logement** *m.* de la culasse d'un fusil (Arm.) *Das Schwanzschraubenlager.* Bed or recess for the breech.

Encastrement *m.* de l'écusson du fusil (Arm) *Das Züngelblechlager, Abzugblechlager.* Trigger-plate hole.

Encastrement *m.*, **Encastrure** *f.* d'essieu (Voit. d'Artill.) *Der Achseneinschnitt (einer Laffette).* Housing of the cheeks, letting in or letting up of the axle-tree bed.

Encastrement *m.*, **Logement** *m.* de la platine. *Der Ausschnitt im Gewehrschaft für Aufnahme des Schlosses.* Lock-hole, bed.

Encastrement *m.* de la queue de culasse d'un fusil (Arm.) *Das Schwanzlager.* Bed for the breech-tail.

Encastrement *m.* de route (Artill.) *Das Marschlager der Laffette.* The travelling-holes, the traveling-trunnion-holes.

Encastrement *m.* de tir (Art.) *Das Schiesslager der Laffette, das Chargirlager.* The firing- or fighting-trunnion-holes.

Encastrer, unir deux pièces solides par un embrèvement (Men.) *Syn.* d'Embréver.

Encastrer, Enchâsser, unir par entailles ou feuillures (Charp.) *Zusammenblatten oder anfalzen.* To fit, to joint by means of a rabbet or scarf.

Encastrer, Enjaler l'ancre (Mar.) *Die Ankerruthe in den Ankerstock einfügen, den Anker stocken.* To stock the anchor.

Encastrer, Enchâsser par entaille. *Voy.* Enchâsser.

Encastrure *f.*, **Cercles** *m. pl.* de l'ancre. *Die Ankerstockbanden.* Hoops of the anchorstock.

Encastrure *f.* ou **Culasse** *f.* de l'ancre [partie de la verge à la suite du faible où se trouvent des tenons et où l'on fixe le jas] (Mar.) *Der Theil des Schafts, wo sich die Ankernüsse befinden.* Part of the shank of an anchor, which serves to fasten the stock, and where the nuts are placed.

Encastrure *f.* d'essieu. *Voy.* Encastrement d'essieu.

Encaustique *f.*, **Peinture** *f.* **encaustique**, peinture à couleurs encaustiques. *Die Enkaustik, die eingebrannte Wachsmalerei.* Encaustic painting, painting with wax-colours, annealed or burned-in.

Encaustique *f.* pâte à vernir, mélange de cire et de l'huile de térébinthe (Men. Pap.) *Die Mischung aus Terpentinöl und Wachs, Polirbeize, das Bohnwachs.* Encaustic mixture for polishing wood.

Encaustique *f.*, **Mordant** *m.* dans la fabrication des papiers veloutés. *Der sehr zähe Leinölfirniss.* Strong oil-varnish. *Voy.* Mordant.

Encaustique *adj.* *Enkaustisch.* Encaustic.

Peinture *f.* **encaustique**. *Voy.* Encaustique *s. f.*

Tuile *f.* **encaustique.** *Der farbig glasirte Dachziegel.* Encaustic tile.

Enceinte *f.*, **Enclos** *m.*, **Clôture** *f.*, **Circuit** *m.*, mur, grille, ou haie, qui environne un espace, p. ex. une forteresse. *Die Einfriedigung. Befriedung, Umfassung, Schranke.* Enclosure, body of a place. *Comp.* Corps de place.

Encensoir *m.* (Orn.) *Das Weihrauchfass.* Censer.

Encéphalite *f.* (Minér.) *Der Hirnstein.* Encephalite.

Enchanteler le bois (Charp.) *Das Holz auf Lagerbäume legen, aufstapeln.* To put wood into a wood-yard.

Enchâsser *v. a.* (Men. Joaill.) *Einfassen, fassen.* To enchase.

Enchâsser par **entaille** une pierre dans une autre ou un crampon dans deux pierres (Taille-p.) *Einen Stein in einen andern oder eine Klammer in zwei Steine einlassen.* To enchase an ashlar in an other or a cramp in two stones by means of a jag.

Enchâssure *f.* (Men. Joaill.) *Die Einfassung, Fassung.* Enchasing. s.

Enchaussener *v. a.* les peaux, les mettre en chaux (Még. Cham.) *Anschwöden, einschwöden.* To cleanse and work with lime-water.

Enchaussenoir *m.* *Voy.* Enchaussumoir.

Enchausser *v. a.* les légumes (Jard.) *Mit Stroh oder Dünger zudecken.* To cover with litter or dung.

Enchausser une roue, y mettre les rais (Charr.) *Verspeichen.* To spoke a wheel.

Enchaussumoir *m.* (Még.) *Das Kalkfass, die Schwödegrube.* Lime-pit.

Enchaux *m.* (Még.) *Das Kalkwasser, Schwödwasser.* Lime-water, cleaning-water.

Enchenot *m.*, rigole en bois (Arch. Couvr.) *Die hölzerne Rinne.* Wooden gutter. *Comp.* Échenal.

Enchevalement *m.* (Maç. et Charp.) *Die Absattelung, Absteifung.* Propping.

Enchevauchure *f.*, jonction par feuillure (Charp. Men. Serr.) *Die Aufblattung, die Verblattung.* Scarving. *Compar.* Assemblage à mi-bois, à paume.

Enchevauchure *f.*, jonction par recouvrement (Charp. mar.) *Die klinkerweise Legung.* Clinching. *Compar.* Clin, bordé à clin etc.

Enchevauchure *f.*, jonction par recouvrement (Couvr.) *Das Ueberschiessen, die Ueberdeckung.* Lapping over, shooting over.

Les tuiles se recouvrent par enchevauchure. *Die Ziegel haben genügende Ueberdeckung.* The tiles are covering enough over one another. *Compar.* Chevaucher et Chevauchure.

Enchevêtrer *v. a.* (Man.) *Halftern, behalftern.* To halter.

S'enchevêtrer *v. r.* (Man.) *Sich in die Halfter verwickeln.* To entangle one's self in a noose.

Enchevêtrer *v. a.* (Charp.) *Abtrummen, auswechseln.* To trimm.

Enchevêtrure *f.* (Charp.) *Die Auswechselung der Balken für eine Esse, der Essenwechsel, die Vertrumpfung.* Trimming for a chimney-shaft, trimmed-work.

Chevêtre *m.* *Der Wechsel, Schlüssel.* Trimmer.

Solive *f.* d'enchevêtrure. *Der Wechselbalken, Schlüsselbalken, Trumpf, das Trumm.* Trimming joist.

Solive *f.* de remplissage, solive enchevêtrée. *Der ausgewechselte Balken, Trummbalken.* Trimmed-joist.

Enclanche *f.*, entaille des arbres tournants d'embrayage (Méc.) *Die Einrückkerbe.* Engaging-scarf. *Compar.* Déclanche.

Enclanchement *f.*, espèce d'embrayage. *Die Einrückung.* Clasping. *Comp.* Déclanchement.

Enclancher les barres d'excentrique (Mach.) *Einrücken, einfallen lassen, einhaken.* To throw in gear, to clasp, to fall into gear.

Enclave *f.*, partie enfoncée du bajoyer d'une écluse (Arch. hydr.) *Die Wendehöhle.* Hollow quoin. *Comp.* Chardonnet.

Enclave *f.* (Arch.) *Die Enclave, das Hineingreifen.* Inclosing.

Enclaver *v. a.*, faire entrer le bout d'une solive, sans le démaigrir, dans la mortaise ou entaille d'une poutre (Charp.) *Einlochen, einsetzen, einschieben.* To enclose, to wedge-in.

Enclaver *v. a.*, arrêter une pièce de bois avec des clefs ou boulons de fer (Charp.) *Verbolzen.* To fasten with bolts.

Enclaver *v. a.*, faire entrer une pierre dans un trou laissé pour ce but (Maç.) *Einbinden.* To shove in.

Enclaver les crampons ou goujons (Maç.) *Die Klammern in den Stein einsetzen.* To fix the cramps.

Encliquetage *m.* d'une horloge (Horl.) *Das Gesperr.* Ratchet with catch.

Encliquetage *m.* de la machine à vapeur ou à colonne d'eau. *Die Hebel- oder Sperrklinkensteuerung.* Spring-catch.

Enclore, Enclorre *v. a.* (Arch) *Einfriedigen, einhägen.* To fence, to inclose.

Enclore, Enclorre les épingles, frapper les têtes (Épingl.) *Die Nadeln anköpfen.* To head the pins.

Enclos *m.*, espace contenu dans une enceinte (Arch.) *Der befriedete Platz, Friede, Bezirk.* Inclosure, inclosed room.

Enclos *m.*, l'enceinte même (Arch.) *Die Befriedung, Einfriedigung.* Inclosure. *Voy.* Enceinte.

Enclôture *f.* (Brod. Peint.) *Die Einfassung.* Bordering, framing.

Enclouage *m.* des bouches à feu (Artill.) *Das Vernageln der Kanonen.* Spiking of guns.

Enclouer un canon (Artill.) *Eine Kanone vernageln.* To spike, cloy a gun.

Enclume *f.* (Forg. et Serr.) *Der Ambos.* Anvil.

Enclume *f.* du couvreur. *Der Schieferdeckerambos.* Slater's anvil.

Enclume *f.* à deux cornes, bigorne. *Der Zweispitzambos, das Sperrhorn.* Rising-anvil, beak-iron. *Voy.* Bigorne.

Enclume *f.* à façonner les barres. *Der Abrichtestab, Abrichtestock.* Anvil to straiten iron bars upon.

Enclume *f.* à potence. *Der Galgenambos, Hornambos.* Anvil with one arm.

Enclume *f.* petite, petite **Bigorne** *f.*, **Bigorneau** *m. Das kleine Sperrhorn.* Small rising-anvil, small beak-iron.

Arête *f.*, **Bord** *m.* de l'enclume. *Der Ambosrand.* Anvil-edge.

Bec *m.*, **Corne** *f.*, **Bigorne** *f.* de l'enclume. *Das Amboshorn.* Beak. *Voy.* Bigorne 1.

Billot *m.*, **Tronchet** *m.* de l'enclume. *Der Ambosstock, Chabottenstock.* Anvil-block, Stock. *Voy.* Billot 2. et Chabotte 2.

Chabotte *f.* de l'enclume. *Das Ambosfutter, die Chabotte.* Anvil-bed. *Voy.* Chabotte 1.

Jambe *f.* de l'enclume, prolongement de la table. *Der Amboschenkel.* Anvil-side.

Table *f.*, **Fau** *m.*, **Plaque** *f.* de l'enclume. *Die Ambosbahn.* Anvil-plate.

Enclumeau, Enclumot *m.*, petite enclume, bigorne à main. *Der Bankambos, das Schlagstöckchen.* Beak-iron, beck-iron.

Enclumette *f.* (Div. Ouvr.) *Der Handambos.* Small anvil.

Enclumette *f.* des faucheurs (Agr.) *Der Dengelambos, Dengelstock.* Little mower's anvil.

Encoche *f.* (Charp. Serr.) *Die Kerbe.* Notch, scarf.

Encoche *f.* de la tige de l'excentrique (Mach.) *Die Gabel an der Excentrikstange.* Excentric-gab.

Encoche *f.*, établi du sabotier. *Die Werkbank.* Working-bench.

Encoches *f. pl.* d'une serrure à pêne dormant, entailles sur le pêne pour la gâchette (Serr.) *Die Einschnitte des Riegels, die Angriffe der Zuhaltung.* Notches of the bolt for the thumbler or staple.

Encocher le patin du rail (Chem. d. f.) *Einkerben oder einklinken den Fuss der Schiene.* To clinch the rail-foot.

Encochure. *Voy.* Encoqûre.

Encogner. *Voy.* Encoquer.

Encognure ou **Encoignure** *f.*, rencontre de 2 murs qui forment un coin rentrant. *Das Ichsel, der einspringende Winkel, die Wiederkehr.* Corner-nock, where a fore-part juts out from the row.

Encoignure *f.*, **Ante** *f.* ou **Jambe** *f.* d'encoignure (Arch.) *Der Eckschaft.* Corner-pillar.

Chaîne *f.* d'encoignure (Arch.) *Der Eckverband aus Quadern.* Long- and short-work.

Encoignure *f.*, table ou armoire, faite pour être mise au coin d'une chambre (Men.) *Der Ecktisch, Eckschrank.* Table or cupboard in the corner of a room.

Encoignure *f.* d'une courbe (Mar.) *Der Hals eines Kniees.* Throat, elbow of a knee.

Encollage *m.* (Tiss.) *Die Schlichte.* Dressing. *Voy.* Parement.

Encollage *m.* du papier. *Das Leimen, die Planirung.* Sizing.

Encollage *m.* (Dor.) *Der Leimgrund.* Glue priming, gold-size.

Encoller *v. a.* le bois. *Den ersten Leimgrund legen.* To wash the wood.

Encoller, Parer la chaîne [l'imbiber d'empois ou de colle] (Tiss.) *Die Kette schlichten.* To dress the warp.

Encoller le papier. *Planiren, leimen.* To size.

Encoller *v. a.* (Forg.) *Anschweissen.* To weld (two pieces of red-hot iron) together.

Encollure ou **Encolure** *f.* (Forg.) *Die Anschweissungsstelle.* Welding.

Encollure ou **Encolure** *f.* de l'ancre (Mar.) *Der Ankerhals.* Trent of an anchor.

Encombrement *m.*, embarras que causent les marchandises (Mar.) *Die Behinderung, Belemmerung.* Encumbrance.

Encombrer (Mar.) *Belemmern, versperren.* To encumber.

Encombrer *v.* (Maç.) *Verschütten.* To encumber.

Encoquer *v. a.* une vergue, une antenne dans un anneau de fer ou dans une étrope. *Die Raa beringen oder bestroppen.* To strap, to fit with rings or strops (a sail-yard).

Encoqûre *f.* d'une vergue. (Mar.) *Die Beringung, Bestroppung.* Strapping, ringing.

Encorbellement *m.*, saillie portante à faux sur quelque console ou corbeau (Maç.) *Die Vorkragung.* Part of a building corbeled out.

Encorbellement *m.* des soufflets ou de tuyère d'un haut fourneau (Métall.) *Das Formgewölbe, Blasegewölbe, Windgewölbe.* Twyer-, tuyere-, twere-arch.

Encorbellement *m.* de la tympe d'un haut fourneau (Métall.) *Das Arbeitsgewölbe.* Tymp-arch, working-arch, fold, fauld.

Encordage *m.*, **Armure** *f.* des étoffes croisées (Tiss.) *Die Anschnurung, Schnürung.* Cording, tying up. *Voy.* Armure.

Encornail *m.*, trou de poulie au bout d'un mât de hune (Mar.) *Das Hummergatt.* Tyehole or sheavehole of a top-mast head.

Encouloir *m.*, **Encouloire** *f.*, **Poitrinière** *f.* d'un métier de tisserand (Tiss.) *Der unbewegliche Brustbaum.* Immovable breast-beam.

Encourdat *m.* (Tiss.) *Das grobe Linnen, die grobe Leinwand.* Coarse-linen, pack-, sack-cloth.

Encouture *f.*, **Bordage** *m.* encouturé, **Planches** *f.* encouturées (Charp. mar.) *Das Klinkerwerk, die klinkerweise gefügten Planken.*

Clinch-work, clinchered planks. *Comp.* Encheyauchure, Clin, Bordé à clin.

Encrage *m.* (Impr.) *Das Auftragen der Druckfarbe oder Buchdruckerschwärze.* Inking.

Encre *f. Die Dinte, Tinte.* Ink.

Encre *f.* **autographique** (Lith.) *Die autographische Tinte zum Ueberdruck.* Autographic ink.

Encre *f.* **de Chine, Encre** *f.* de la Chine. *Die (chinesische) Tusche.* China ink, Indian ink.

Encre *f.* **de conservation** (Lithogr.) *Die conservirende Farbe.* Preserviug ink.

Encre *f.* **d'impression** (Lithogr.) *Die Steindruckfarbe.* Printing-ink for lithography.

Encre *f.* **d'imprimerie, Encre noire** (Impr.) *Die Druckerfarbe, Druckerschwärze.* Printing-ink.

Encre *f.* **indélébile,** pour marquer le linge (Blanch.) *Die unauslöschliche Tinte, Zeichentinte.* Indelible ink, marking-ink. *Comp.* Azotate d'argent.

Encre *f.* **lithographique** (Lithogr.) *Die lithographische Tinte.* Lithographic ink.

Encre *f.* **noire, Encre** *f.* **ordinaire.** *Die Schreibtinte, schwarze Tinte.* Black writing ink.

Encre sympathique. *Die sympathetische Tinte.* The sympathetic ink.

Encrénée *s. f.*, fer deux fois forgé (Forg. et Serr.) *Das zweimal geschweisste Eisen.* Twice welded iron.

Encréner. *Voy.* Créneler.

Encrer les lettres, la forme, toucher la forme (Impr.) *Die Farbe oder Schwärze auftragen, auf die Form legen.* To ink the types, to distribute the ink. *Comp.* Toucher la forme.

Encrer les balles, les tampons ou les rouleaux (Impr.) *Die Ballen oder Walzen schwärzen.* To black, to bishop the balls or rollers.

Encrier *m. Das Tintenfass.* Ink-stand, ink-horn.

Encrier *m.*, boîte ou table, pour y encrer les balles ou rouleaux. *Der Farbenstein, das Farbebrett.* Ink-block, ink-table.

Encroiser les fils sur l'encroix (Tiss.) *Die Fäden auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen.* To lay the threads on the cross-frame.

Encroix *m.*, chevilles pour encroiser (Tiss.) *Der Kreuzrahmen.* Cross-frame.

Encroix *m.*, fils croisés de cheville en cheville (Tiss.) *Die gekreuzten Fäden.* Crossed threads.

Encroûter *v. a.* (Arch.) *Voy.* Incruster.

Encroûter *v. a.* (Maç.) *Voy.* Enduire.

Enculasser *v. a.* un fusil (Arq.) *Die Schwanzschraube aufsetzen.* To breech a gun.

Encuvage *m.*, quantité de cuirs mis à la fois dans la cuve (Tann.) *Der Satz von gebeizten Fellen.* Set of soaked hides.

Encuver le malt (Brass.) *Einmaischen.* To soak malt.

Encuver les peaux (Tann.) *In die Beizkufe legen, in das Treibfass legen.* To soak the hides.

Encyprotype *adj.* (Grav.) *Auf Kupfer eingegraben.* Encyprotypic.

Endéca-gone *m.* (Géom.) *Das Elfeck, Eilfeck.* Endecagon, hendecagon.

Endéca-gyne *adj.* (Bot.) *Elfgriffelig.* Hendecastyle.

Endéc-andre *adj.* (Bot.) *Endekandrisch, elfmännerig, elfstaubfädig.* Hendecandrous.

Endenché, Endenté, Endentelé en divers émaux (Blas.) *Gezahnt, mit verschiedener Farbe zahnweise in einander gefügt.* Indenteled.

Endente *f.*, **Endentement** *m.*, liaison de deux pièces de bois par des dents et entailles à crémaillère (Charp.) *Die Verzahnung, der Verband durch Zähne.* Dovetailing.

Endenté-ée *adj.*, orné de dents ou de denticules (Orn.) *Eingezahnt.* Indented, toothed. *Voy.* Denticules.

Endenté-ée *adj.*, deux pièces de bois sont endentées (Charp.) *Durch Zähne oder Zinken verbunden, verzahnt.* Dovetailed.

Endentement *m.* (Charp.) *Voy.* Endente.

Endentement *m.* (Mach.) *Voy.* Endenture *f.*

Endenter *v. a.*, fournir des entailles à crémaillère (Charp. Orn.) *Einzahnen.* To indent.

Endenter *v. a.*, fournir de dents (Mach.) *Bezahnen, zähneln.* To tooth.

Roue *f.* **endentée.** *Das gezahnte Rad, Zahnrad.* Cog-wheel, cogged wheel.

Endenture *f.*, action de mettre les dents (Mach.) *Das Verzahnen, Besetzen mit Zähnen.* Cogging, toothing.

Endenture *f.* toutes les dents de quelque machine (Mach.) *Das Zahnwerk, die Zähne.* Toothwork, jagging.

Endenture *f.*, enfilade de denticules (Orn.) *Der Zahnschnitt.* Indentation.

Endenture *f.* d'un manchon d'accouplement (Arch.) *Die Klauen einer Kuppelmuffe.* Clutches of a coupling-box.

Endommagé-ée *adj.*, dit d'un vaisseau (Mar.) *Ramponirt, stark beschädigt, krank.* Disabled.

Endos *m.* d'un livre (Rel.) *Der gewölbte Rücken eines Buches.* Comb or back of a book.

Former l'endos. *Dem Rücken die Wölbung geben.* To turn the back.

Endossage *m.*, **Endossement** *m.*, **Endossure** *f.* d'un livre (Rel.) *Das Rücken.* Backing, turning the back.

Endosser un livre. *Ein Buch rücken.* To back a book. *Comp.* Machine à endosser, Poinçon à endosser.

Endossure *f.*, **Crête** *f.* (Couvr.) *Der Dachkamm.* Crest. *Voy.* Crête 1.

Endroit *m.* d'une étoffe (le beau coté). *Die rechte Seite, Schönseite.* Right side, good side.

Enduire *v.* (Maç. Peint.) *Ueberstreichen, überziehen.* To do over.

Enduire de chaux ou de plâtre (Maç.) *Abputzen, betünchen.* To plaster, to skin.

Enduire de goudron ou de poix, goudronner (Charp.) *Betheeren, bepichen.* To pitch over.

Enduire un bassin (Maç.) *Auskitten, verkitten.* To cement, to lute.

Enduisson *f.*, action d'enduire (Maç.) *Das Putzen, Tünchen.* Plastering, white-washing.

Enduit *m.* (Maç.) *Der Putz, Abputz, Verputz, die Bemörtelung.* Plaister, plaster, plastering.

Enduit en deux couches. *Voy.* Crépi et Enduit.

Enduit *m.* en trois couches (Maç.) *Der vollständige, dreischichtige Putz.* Three-coat-work, three-skin-work.

Enduit *m.* de première couche, **Gobetage** *m.* *Der Anwurf, Bewurf, Berapp, Rapputz, rauhe Putz.* Rough cast, on laths: laying skin, on bricks: rendering-skin. *Comp.* Gobetage.

Enduit *m.* de seconde couche. **Crépi** *m.* *Der Aufzug, die aufgezogene Schicht.* Floating-skin.

Enduit *m.* de troisième couche, chemise, enduit propre, enduit dernier. *Die Tünchschicht, Vertünchung.* Finishing coat, setting-skin.

Enduit *m.* **hourdé, Ravalement, Hourdage, Crépi** *m.* *Der Berapp, die Berappung, das Rauhwerk, der Krausputz, Spritzwurf.* Rough-cast, coarse-plaister, squirted-skin. *Corrig.* selon le çi-dit l'article Crépi.

Enduit *m.* bretté, brettelé, **Brettelement** *m.* *Der Besenputz, der gestäppte Putz.* Regrating-skin.

Enduit *m.* en plâtre. *Der Stuckputz, die Gipstünche.* Fine-stuff-stucco.

Enduit *m.* en carreaux, en bossage, imitant un bossage (Maç.) *Der Quaderputz, gefugte Putz, Bossageputz.* Plaister imitating freestones.

Enduit *m.* en carreaux rustiques. *Der rauhe Quaderputz.* Rustic plaister.

Enduit *m.* en carreaux moulés avec des joints démaigris ou flacheux (Maç.) *Der Quaderputz mit chablonirten Fugen.* Rustic plaister chamfered or with chamfered joints.

Enduit *m.* **noir** [à noircir les moules] (Fond.) *Die schwarze Schlichte.* Blackening, black-wash.

Enduit *m.* pour les limes [avant la trempe]. *Die Härte.* Hardening-composition.

Enduit *m*, **Graisse** *f.* pour les pivots des roues (Méc.) *Das Schmiermittel, die Schmiere, das Zapfenfett.* Grease, Unguent.

Enfaîteau *m.*, tuile en forme de demi-cylindre, tuile faîtière. (Couvr.) *Der Firstziegel, Gratziegel, die Preisse, der Mönch, Dachkenner, die Priepe.* Ridge-tile, hip-tile.

Enfaîtement *m.* *Die Verfirstung.* Ridge-covering.

Enfaîtement ou **Couvre-joint** *m.*, enfaîteau en plomb ou tôle (Couvr. et Ferbl.) *Das Firstblech, der Cavalier, Firstsattel.* Ridge-lead, ridge-plate.

Enfaîtement à jour. *Der durchbrochene Dachkamm, Firstkamm.* Carved-crest. *Comp.* Crête.

Enfaîter *v.* une maison. (Couvr.) *Verfirsten.* To cover the ridge, to ridge a house.

Enfariner *v. a.* (Boul.) *Mit Mehl bestreuen.* To powder with meal.

Enferrer *v. a.* le chemin d'une carrière, placer des coins de fer dans les disjoints (Ard.) *Die Keile in die Fugen setzen, den Weg machen.* To set the iron wedges between the blocks.

Enferrer *v. a.* une pièce, creuser un rocher qui ne fournit que de feuilletis (Ard.) *Eine blättrige Bank abtreiben.* To cut a foliated bed.

Enferrure *f.* (Ard.) *Das Einsetzen der Keile.* Setting of wedges.

Faire une enferrure. *Syn.* d'Enferrer une pièce.

Enficeler *v. a.* le chapeau (Chap.) *Anformen, das Formband umlegen.* To put the pack-thread.

Enficiler *v. a.* le tabac (Agr.) *Den Tabak anfädeln.* To string the tobacco.

Enfilade *f.* de chambres (Arch.) *Die Zimmerreihe, Zimmerflucht.* Rang, suite, row of rooms.

Enfilade *f.* (Milit.) *Die Längsbestreichung, Enfilirung.* Enfilade.

Enfilement *m.* du câble (Mar.) *Das Aufwinden des Ankertaues.* Heaving of the cable.

Enfiler *v.* un ouvrage, un vaisseau etc., le canonner de long en long (Fort. et Art.) *Ein Werk nach seiner Länge bestreichen (enfiliren).* To enfilade (to rake) a work, a ship.

Enfiler les mèches, les chandelles (Chand.) *An den Lichtspiess hängen, anreihen.* To put on the candle-broach.

Enfiler les têtes d'épingle. *Die Nadelköpfe aufspiessen.* To string the pins.

Enfiler une aiguille (Coutur.) *Einfädeln.* To threadle a needle.

Enfissures *f. pl.*, traverses de cordes (Mar.) *Die Dwarsleinen pl. f., Querleinen.* Crosslines.

Enfléchures *f. pl.*, échelons en corde aux haubans (Mar.) *Die Wewelinen, Wewelings, Webeleinen.* Ratlins, ratlines.

Mettre les enfléchures aux haubans (Mar.) *Wewen (die Wewelinen an die Wanten schlagen).* To fasten, to fix the ratlines.

Enflure *f.*, trame d'une étoffe (Drap.) *Der Einschlag, Eintrag, Einschuss.* Woof, weft.

Enfonçage *m.*, action de mettre le fond aux futailles (Tonn.) *Das Zuschlagen, das Bodmen gepackter Fässer.* Bottoming, heading.

Enfoncement *m.*, **Affaissement** *m.* d'un mur, d'une maison (Maç.) *Die Senkung.* Sinking, subsiding, settling.

Enfoncement *m.*, profondeur des fondations d'un bâtiment, d'un puits (Maç.) *Die Abteufung, Austiefung, Ausschachtung.* Deepness, profoundness.

Enfoncement *m.* d'une façade (Arch.) *Die Rücklage.* Retreating part of a front.

Enfoncer (Encastrer) (Charr.) *Einlassen.* To put in (to inlay).

Enfoncer un clou dans la muraille etc. (Charp.) *Eintreiben, einschlagen.* To drive in, to beat in.

Enfoncer les fusées (dans les projectiles creux) (Artill.) *Die Zünder eintreiben, die Brände einsetzen.* To fix fuzes, to set fuzes.

Enfoncer une futaille, un tonneau (Tonn.) *Bodmen, verbodmen, ausböden.* To head a cask.

Enfoncer ou **Renfoncer,** reculer une ligne, retirer son commencement (Impr.) *Einrücken, einziehen, eine Zeile.* To indent, to draw-in. *Voy.* Renfoncer.

Enfoncer la mèche de communication dans le calice des fusées (Artill.) *Die Zündschnur, den Ludelfaden einschlagen.* To middle or set-down the quick-match.

Enfoncer un pieu (Arch.) *Einrammen.* To ram in.

Enfoncer un pieu à refus. *Voy.* Refus.

Enfonçoir *m.*, pilon pour fouler les peaux (Még.) *Die Tauchstange.* Pestle to smooth hides.

Enfonçoir *m.* à tête, pour fouler les peaux (Még.) *Die Pompkeule zum Walken.* Tramping-pestle.

Enfonçure *f.* (Charp. Tonn. Men.) *Der Boden.* Head (of casks), bottom.

Enformer *v. a.* un chapeau, le mettre sur le bassin (Chap.) *Ueber die Form schlagen, aufformen.* To put up the block.

Enfourchement *m.* (Mach.) *Die Gabel, das Gabelglied.* Fork-link.

Enfourchement *m.*, les premières retombées des angles des voûtes d'arête dont les voussoirs sont à branches (Arch.) *Die ersten Wölbschichten*

eines Gratbogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen. The first layers of e groin-arch, when the voussoirs are forked.

Enfourchement *m.*, assemblage en enfourchement, à tenon et à mortaise ouverte (Arch. Charp. Men. Serr.) *Die Anscheerung, Anschlitzung, Gabelverbindung.* Joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or of open-mortise.

Enfourcher *v. a.*, assembler en enfourchement (Charp. Men. Serr.) *Zusammenscheeren, zusammenschlitzen.* To joint by means of slit and tongue.

Enfournage, Enfournement *m.*, action d'enfourner. *Das Einschieben, Einschiessen, Einsetzen.* Setting in, putting in the oven.

Enfourner *v. a.* les cassettes (Porc. Pot.) *Die Kapseln einsetzen.* To put the seggars in the furnace.

Enfourner *v. a.* le pain (Boul.) *Das Brod einschieben.* To put the bread in the oven.

Enfourner *v. a.* les pots (Pot. Porc.) *Die Gefässe, das Geschirr einsetzen.* To set the pots.

Enfourner les pots en échappade (Pot.) *Voy.* Échappade. *Das Geschirr ohne Kapseln einsetzen.* To put in without seggars

Enfumage *m.*, **Fumage** *m.* d'un fourneau à chaux ou à briques. *Das Schmauchfeuer, das mässige Anfeuern.* Lighting and keeping up a stifled or choked fire.

Enfutailler *v. a.* (Comm.) *In Fässer packen* To barrel up.

Engagé,e *adj.* (Arch.) *Eingebunden.* Engaged.

Colonne *f.* **engagée.** *Dreiviertelssäule, Halbsäule.* Imbedded column.

Engager *v.* en lier (Maç.) *Einbinden.* To engage, to imbed.

Engager un apprenti. *Einen Lehrburschen dingen, aufdingen.* To bind a prentice.

Engallage *m.* (Teint.) *Das Galliren, die Gerbstoffbeize, Galläpfelbeize.* Galling, gall-steep.

Engaller *v. a.* (Teint.) *Galliren, mit Gerbstoff beizen.* To gall.

Enganter, Aganter un vaisseau, l'atteindre (Mar.) *Ein Schiff einholen, es besegeln, bejagen.* To come up with a ship, to join her. *Voy.* Atteindre.

Engarant *m.* (Mar.) *Das Windetau, Ladetau.* Capstan-rope.

Engarrotté (Man.) *Syn.* d'Égarrotté.

Engerber *v.* (Agr.) *In Garben binden.* To sheaf.

Engerber (Comm.) *Syn.* d'Entasser, Empiler etc.

Engin *m.*, machine à lever des fardeaux (Arch. Art.) *Der Hebebock, die Winde, das Hebezeug.* Engine, gin.

Engin *m.*, **Machine** *f.* (Expl. Min.) *Die Kunst, Maschine, das Kunstzeug.* Engine.

Engin *m.* à pompes, **Engin** d'épuisement, — d'exhaure *m.*, machine à élever les eaux (Min Expl.) *Die Wasserkunst, das Pumpenwerk, der Kunstsatz, Satz, Wasserhaltungsmaschine.* Water-engine, pumping-engine, mine engine, hydraulic engin.

Engin *m.* d'extraction, **Engin** à molettes, **Baritel** *m.*, machine à élever les minéraux (Exploit.) *Die Fördermaschine, der Göpel (Gaipel), Dampfgöpel.* Winding- or drawing-engine, whim, whimsey.

Engin *m.* à tourner un moulin à vent (Meun.) *Die Rückwelle.* Turning-engine.

Engin *m.*, planche garnie de pointes pour dresser le fil (Épingl. Clout.) *Das Richtholz, die Richtmaschine.* Straightening-board.

Engin *m.*, perche à lever les maillets hors la pile (Pap.) *Die Hebstange.* Lifting-pole.

Engobage *m.*, action d'engober (Pot.) *Das Angiessen, der Beguss mit Farberde.* Colouring the potter's ware by a coat of coloured clay.

Engobe *m.* (Pot.) *Die Farberde, Angussfarbe.* Coloured clay.

Engober *v. a.* la pâte, l'enduire d'une engobe (Pot.) *Die Waare begiessen, angiessen, färben.* To coat potter's ware with coloured clay.

Engorgement *m.*, embarras dans un tuyau, dans un canal (Arch. hydr.) *Die Verstopfung, Verschleimung.* Choaking-up, stoppage.

Engrainer. *Voy.* Engréner.

Engrais *m.* (Agr.) *Die Mast, Mastung, das Mastfutter.* Fattening pasture.

Engrais *m.*, substance qui fertilise les terres. *Der Dunger.* Manure, dung.

Engrais *m.* d'écurie. *Der Stalldunger.* Farm-yard-manure.

Engrais *m.* d'os. *Der Knochendünger.* Bone-manure.

Engraissement *m.* (Charp. Men. etc.) *Das strenge Einpassen.* Adjustment.

Engraisser *v. a.* (Agr.) *Mästen, fettmachen, nudeln.* To fatten, to make fat, to cram.

Engraisser *v. a.* les terres (Agr.) *Düngen.* To manure, dung, muck.

Engraisser les terres avec de la marne. *Mergeln.* To marl.

Engraisser s', dit de la pâte de savon [devenir flasque et visqueuse] (Sav.) *Zäh werden.* To grow fat.

Engravement *m.* (Mar.) *Das Sitzenbleiben auf dem Sande.* Running aground.

Engraver *v. n.* (Mar.) *Auf den Sand treiben, auf dem Sand sitzen bleiben.* To run aground, to strand.

Engrêlé,e *adj.*, orné de petits demicercles convexes (Blas. et Orn.) *Ausgeschuppt.* Ingrailed.

Engrêlure *f.*, bordure engrêlée (Blas. et Orn.) *Der Kantensaum, ausgeschuppte Rand.* Ingrailing, purl or edging of lace.

Engrenage *m.*, roues qui s'engrènent les unes dans les autres (Mach.) *Das Zahnräderwerk, Triebwerk.* Toothed wheel work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels

Engrenage *m.* à crémaillère (Méc.) *Das Stangentriebwerk, Triebwerk aus Zahnstange und Rad.* Work of rack and pinion.

Engrenage conique *m.*, **Engrenage** à roues coniques, à roues d'angles (Méc.) *Das konische Räderwerk.* Wheel-work with bevel or conical gearing.

Engrenage *m.* **cylindrique** ou **plan,** engr. à roues droites (Méc.) *Das Triebwerk mit cylindrischer Verzahnung, gerade Triebwerk, Stirnräderwerk.* Wheel-work with cylindrical, right, or spur-gearing.

Engrenage *m.* **intérieur.** *Das innere Vorgelege, Triebwerk mit innerer Verzahnung,*

mit Hohlrad. Internal pinion with inside gearing.

Engrenage *m.* à vis sans fin. *Das Schneckenradgetriebe, Schraubenradgetriebe* Worm and wheel, screw and wheel.

Engrènement *m.*, **Engrainement** (Meun.) *Das Aufschütten des Getreides.* Putting corn into the hopper.

Engrener, Engrainer la trémie (Meun.) *Aufschütten.* To put corn into the hopper.

Engrener la pompe, la faire jouer, la charger (Mar.) *Die Pumpe anheben, ansaugen, anstechen, Laf in die Pumpe giessen.* To fetch the pump.

Engrener *v. a.*, prêler la seconde fois pour unir (Dor.) *Das zweite Mal abschachteln, poliren.* To rub secondly with shave-grass. *Voy.* Prêler.

Engrener *v. n.* et **s'Engrener** *v. r.*, dit de pierres etc. (Arch.) *Ineinander greifen.* To catch in.

Voussoirs engrenants. *Verzahnte, mehrfach gekröpfte Wölbsteine.* Indented voussoirs.

Engrener, s'Engrener *v. a.*, dit de roues dentées (Méc.) *Eingreifen, Ineinandergreifen, anfassen (von Zahnrädern).* To gear, to catch, to lock. *Voy.* Désengrener.

Engreneur *m.*, apparat pour engrener (Meun.) *Der Schuh eines Rumpfzeuges (zum Einstreuen des Mahlgutes), der Zuführer, Vertheiler.* Spout of a mill-hopper.

Engrenure *f.* (Méc.) *Das Ineinandergreifen gezahnter Räder.* Catching, locking of toothed wheels or cog-wheels.

Engrois *m.* (Carr.) *Das Keilchen.* Little wedge.

Enhayer *v. a.* les briques, les mettre en haie *(Die Ziegel) in Reihen aufschichten.* To pile up (the bricks) in rows.

Enjaler ou **Enjauler** l'ancre [y mettre le jas] (Mar.) *Den Anker stocken.* To stock the anchor. *Voy.* Encastrer 3.

Enjaveler *v. a.* (Agr.) *(Getreide) in Schwaden legen.* To put into swaths.

Enjoliver *v. a.* (Archit.) *Verzieren.* To embellish, to adorn.

Enlacement *m. Die Verflechtung.* Entangling.

Enlacement *m.* da la voile d'artimon (Mar.) *Die Litzung.* Lacing.

Enlacer *v.*, **Encastrer** (Maç.) *Einlassen, einlaschen.* To enchase.

Enlacer *v. a. Ineinander flechten, verflechten.* To entwine, implicate.

Enlacer *v.* un tenon, le trouer et cheviller (Charp. Men.) *Einlochen und vernageln.* To mortise and treenail, to bolt a tenon into its mortise.

Enlaçure *f.*, trou pour enlacer (Charp.) *Das Zapfenloch zum Vernageln.* Mortise to be bolted.

Enlarme *f.* (Pêch. Oisel.) *Die grosse Randmasche, der Reif, Saum.* Large border-mesh.

Enlarmer *v. a.* (Pêch.) *Ein Netz säumen.* To border (a net).

Enlayer *v.*, le même qu'Entamer.

Enlevage *m.*, procédé d'enlevage (Teint. Impr. d. t.) *Der Aetzdruck, das Mustern durch topisches Entfärben, durch Absiehen des Pigments.* Printing by discharging or removing the colour.

Enlevage *m.* sur mordant (Teint. Impr. d. t.) *Der Aetzpapp, die Aetzbeize.* Chemical discharge.

Enlèvement *m.* d'un pont etc. *Das Abbrechen, die Abtragung.* Taking down, striking.

Enlèvement *m.* d'un poste ou convoi (Milit.) *Die Aufhebung.* Surprising and relieving.

Enlèvement *m.* d'un tableau, action de détacher du panneau (Peint.) *Die Ablösung.* Loosening, detaching.

Enlever le bois d'une coupe (Forest.) *Das Schlagholz wegführen, wegschaffen, den Schlag abräumen.* To remove or cart the felling, the copse-wood.

Enlever un chaudron avec le marteau rond (Chaudr.) *Austiefen.* To beat out.

Enlever une clef, un pêne (Serr. Forg.) *Herunterhauen, abschroten (von einer Eisenstange).* To clip, to hew, to prime.

Enlever une pièce de cuivre (Chaudr.) *Ausbeulen, die Beulen ausklopfen.* To adjust the dints.

Enlever *v. a.* les caractères superflus d'un cassetin (Impr.) *Die überflüssigen Lettern ausraffen.* To raff out, to remove superfluous types.

Enlever s', trouver un débit fort prompt (Comm.) *Schnell abgesetzt werden, reissend abgehen.* To have a ready or quick sale.

Enlever s', du fond (Peint.) *Sich absetzen, sich abheben, hervortreten.* To rise above the surface.

Enlevure *f.*, pièce séparée (Forg. Serr. Charp.) *Das Schrot, Trumm, abgehauene Stück.* Trunk, log, clipping.

Enlevure *f.* (Sculpt.) *Das erhabene Schnitzwerk.* Embossed sculpture.

Enlier *v. a.*, engager les pierres ou les briques ensemble en élevant les murs (Maç.) *In Verband vermauern.* To engage the ashlers or bricks together.

Enligner le bois, une pièce de bois, faire une ligne droite en craie sur elle (Charp.) *Abschnüren, den Schnurschlag machen.* To line a timber.

Enligner le bois avec la ligne ou une corde (Mar.) *Schluren, mit einer Schlaglinie mallen.* To line a timber.

Enligner le bois avec un gabarit ou une lisse (Mar.) *Krabben, abkrabben, nach einem Mall oder Reh bezeichnen.* To race timber, to lay off.

Enligner *v. a.* les pierres, les poutres etc., les dresser ou ranger sur une ligne droite, nommée l'alignement ou enlignement (Maç. et Charp.) *Einfluchten.* To enrange, arrange. *Voy.* Aligner.

Enliouber *v. a* une pièce de mât (Charp. Mar.) *Einkluften, in eine Kluft pfropfen.* To scarf up, upon a stump. *Voy.* Lioube.

Enluminer une estampe, colorier (Peint.) *Coloriren, illuminiren, ausmalen.* To illuminate.

Enlumineur *m.* (Peint.) *Der Illuminirer.* Limner, illuminator.

Ennéacontaèdre *m.* (Minér.) *Das Neunzigflach.* Enneacontahedron.

Ennéagone *m.* (Géom.) *Das Neuneck.* Enneagon, nine-sided figure.

Ennéandre *adj.* (Bot.) *Neunmännerig, neunfädig.* Enneandrian

Ennéapetalé,e *adj.* (Bot.) *Neun(kron)-blätterig.* Enneapetalous.

Enneigement des tranchées (Chem. d. f.) *Die Einschneiung, Schneeverwehung der Einschnitte.* Accumulation of snow, snow-drift on the cuttings.

Ennillement *m.*, liaison de l'arbre avec la meule tournante (Meun.) *Die Befestigung des*

Mühleisens am Läufer durch die Haue, durch das Ankerkreuz.

Ennoyage *m.* (à Mons.), **Naye** *f.* des couches pliées de houille. *Die Muldenlinie.* Hade of the basonic axis.

Ennusure, Annusure *f.*, **Basque** *f.* au pied des poinçoins, aux arêtes et au faîte d'un comble (Couvr.) *Die Blechverkleidung, das Futterblech an Helmstange, Grat und Firsten.* Single-plate, hip-lead, ridge-lead.

Énoder, Énouer, Éplucher, Épinceler, Épincer, Noper *v. a* le drap (Drap.) *Noppen, durchrauhen, belesen.* To pick, to pintch, to burl, to cull cloth. *Voy.* Épincette.

Énoueur *m.* **-euse** *f.* (Drap.) *Der Nopper, die Nopperin.* Picker, burler.

Enrayage, Enrayement, Enraiement *m. Die Hemmung, Sperrung.* Stopping, skid.

Enrayer *v. a. Hemmen, sperren.* To stop.

Enrayeur *m.*, qui conduit la sonnette à déclic (Mach.) *Der Schwanzmeister der Kunstramme, Einhänger, Rammmeister.* Conductor of the pile-driver or rammer.

Enrayoir *m.* (Mach. à vap.) *Die Stemmleiste, Runge.* Rail-tie.

Enrayoir *m.* ou **Fourchette** *f.* d'arbalète (Charr.) *Die Gabeldeichsel* Forked thill, shafts.

Enrayure *f. Die Hemmvorrichtung, die Radsperre.* Trigger, wheel-drag, skid.

Chaîne d'enraynre. *Die Hemmkette.* Drag-chain, trigger-chain.

Chien ou **Sabot** *m.* d'enrayure. *Der Hemmschuh.* Trigger.

Cordage *m.* à enrayer. *Das Hemmtau.* Rope-drag.

Enrayure, Rayure *f.*, **Bâti** *m.* (Charp.) *Die Zulage zum Dach, der Werksatz.* Whole framing of the carcass of a roof.

Enrayure *f.* ou **Rainure** *f.* (Charp. et Men.) *Die Furche, die Nuth.* Furrow, groove.

Enrayure *f.* (Agric.) *Die erste Furche, der Anriss.* The first furrow.

Enrhuner la tête d'une épingle (Épingl.) *Mit dem Nadelschafte einen Nadelkopf aufspiessen.* To thrust the wire for a pin into a head.

Enrimeur *m.*, qui conduit la sonnette à tiraude (Mach.) *Der Schwanzmeister einer Zugramme.* Conductor of a pile-engine. *Comp.* Enrayeur.

Enrochement *m.*, **Amas** de pierres, **Défense** *f.* d'un fondement dans l'eau contre l'affouillement (Maç.) *Die Umsteinung des Grundes, das Packwerk.* Enrockment, stone packing around a foundation into the water.

Enrouiller *v. a.* (Arch. Chim.) *Rostig machen, oxydiren.* To make rusty, to rust.

Enrouiller s' *v. r. Rostig werden, rosten, verrosten, sich oxydiren.* To get rusty, to rust.

Enroulement *m.* (Orn.) *Der Schnörkel, die Rankenverzierung, das Rollwerk.* Scroll.

Enrouler le tissu (Tiss.) *Aufbäumen.* To take up. *Voy.* Ensouple.

Enrue *f.* (Agric.) *Die sehr breite Furche.* A very large furrow.

Enrue *f* (Épingl.) *Die Oehrfurche.* Channel for the eye.

Ensablement *m.*, couche de sable ou de gravier (Rout.) *Die Verkiesung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung.* Ballasting, metalling (of gravel), graveling. *Comp.* Empierrement.

Ensablement *m.* des traverses (Chem. d. f.) *Die Verkiesung, das Verfüllen der Schwellen mit Kies.* Boxing of the sleepers. *Voy.* Empierrement.

Ensabler, Enterrer un vaisseau, le mettre à terre, à fond, le faire échouer sur le sable (Nav.) *Auf den Sand setzen.* To run a ground.

Ensabler la voie (Rout.) *Die Strasse bekiesen, beschottern.* To ballast the road.

Ensaboter *v. a.* les boulets [les passer dans le sabot] (Artill.) *Die Kanonenkugeln auf Spiegel aufsetzen, aufspiegeln* To bottom, to fix on shot-bottoms the balls.

Ensaboter *v. a.*, enrayer avec le sabot une voiture. *Den Hemmschuh anlegen.* To put on the trigger, to trig. *Voy.* Enrayure.

Enseigne *f.*, signe militaire (Mil. Mar.) *Das Feldzeichen, die Fahne (auf Schiffen Flagge).* Ensign, fane, flagg, jack. *Voy.* Drapeau et Pavillon.

Enseignes déployées. *Mit fliegenden Fahnen.* With streaming colours.

Enseigne *f.* de poupe, **Pavillon** *m.* de poupe. *Die Campanjeflagge, Nationalflagge, Hinterflagge.* The ancient, the national colours.

Enseignement *m.* (Exploit.) *Das Document über die Erlaubniss etc., der Schürfschein.* Grant.

Ensel *m.* (Chir.) *Das degenspitzförmige Fontanell.* Pointed fontanel.

Enselle *f.* (Tiss.) = Ensouple.

Ensellé,e *adj* (Man.) *Satteltief.* Saddle-backed.

Ensellé,e *adj.*, vaisseau, dont le milieu est bas et les extremités relevées (Mar.) *Ein Schiff, das Spring hat.* A sheered ship.

Bien ensellé. *Das viel Spring hat.* Round-sheered.

Trop ensellé. *Das sehr viel Spring hat.* Moon-sheered.

Peu ensellé. *Das wenig Spring hat.* Strait-sheered.

Ensellement *m.*, relèvement du pont (Mar.) *Der Spring des Decks.* Sheer of a deck.

Ensemencement *m.* de talus (Chem. d. f.) *Die Besamung der Böschungen.* Sowing of the slopes.

Enserrer *v. a.* (Jard.) *In's Treibhaus bringen.* To put into the green-house.

Enseuillement *m.*, **Appui** d'une fenêtre au dessus de trois pieds (Maç.) *Die Fensterbrüstung, welche über drei Fuss hoch ist.* A breast wall, that is heigher than tree feet. *Voy.* Fenêtre.

Ensiforme *adj.* (Bot.) *Schwertförmig.* Ensiform, swordlike.

Ensimage *m.* de la laine avant le cardage (Manuf.) *Das Einfetten, Einschmalzen, Schmieren.* Oiling. *Comp* Graissage.

Ensimer la laine avant le cardage (Manuf.) *Einfetten, einschmalzen, schmieren.* To oil. *Comp.* Huiler.

Ensoufrage, Ensoufrement *m.* (Chim.) *Das Einschwefeln, der Schwefeleinschlag.* Sulphuration, sulphuring.

Ensoufrer *v. a.* (Chim.) *Schwefeln, einschwefeln.* To sulphurate, to dip in brimstone.

Ensoufroir *m. Die Schwefelkammer, der Schwefelkorb.* Sulphur-chamber, sulphur-basket.

Ensouple, Ensuple, Ensuble, Enselle *f.*, **Ensupleau** *m.* (Tiss.) *Der Baum, Weberbaum.* Weaver's beam or roller.

Ensouple *f.* de derrière [rouleau sur lequel la chaine est montée] (Tiss.) *Der Scheerbaum, Kettenbaum, Hinterbaum, (bei Leinen- und Baumwollenwebstuhlen: Garnbaum), (bei Seidenzeugstühlen: Seidenbaum.)* Warp-beam, (for flax or cotton: yarn-beam, yarn-roller.)

Ensouple *f.* de devant rouleau sur lequel s'enroule le tissu de laine à mesure qu'il s'avance [dans les métiers au linge le tissu passe seulement cette ensouple qui alorsest identique de l'encouloir]. (Tiss.) *Der Vorderbaum, Zeugbaum, Tuchbaum (bei Leinwandstuhlen: Brustbaum).* Breast cloth-beam (in flax weaving: breast-beam).

Ensouple *f.* au dessous du métier, reçoit dans les métiers au linge le tissu confectionné. *Der Unterbaum, Leinwandbaum, Tuchbaum.* Cloth-beam in flax-weaving. *Comp.* Encouloir.

Entablé,-ée *adj.*, dit d'un feuillage, un fleuron etc. (Orn.) *In eine Hohlkehle eingesetst.* Set into a scotia.

Entablement *m.* (Arch.) *Das Gebälk, das Hauptgesims.* Entablature.

Entablement *m.* recoupé, faisant retour sur les avant- et arrière-corps. *Das verkröpfte Gesims.* Moulding turned around an edge.

Entablement *m.* du bassinet (Arqueb.) *Der Rand der Pfanne, auf den der Deckel passt.* Hammer-joint of the pan.

Entablement *m.* d'une batterie de platine à silex (Arqueb.) *Die Auflage des Pfannendeckels.* Seat. *Voy.* Assiette.

Entablement *m.* d'une porte ou d'une fenêtre (Arch.) *Die Thür- oder Fensterverdachung.* Plain moulding.

Entacage. *Voy.* Entaquage.

Entaillage *m.*, action d'entailler (Charp.) *Das Einschneiden, die Ueberschneidung, Ueberscheitung, pas Einblatten, die Einkerbung.* Jagging, notching.

Entaillage *m.* des traverses (Chem. d. f.) *Das Einschneiden, Einkerben der Schwellen.* Jagging out the sleepers.

Entaille *f* (Charp. Men. Maç. Serr.) *Der Einschnitt, die Kerbe, Scheere, Einsasse.* Jag, notch, flat indent.

Entaille *f.* à crémaillère, en crémaillère, rangée d'endents le long d'une poutre, pour y loger les endents d'une autre (Charp.) *Die Verzahnung, Verschränkung* Dovetailing, range of teeths, joggle. *Voy.* Endent.

Entaille *f.* carrée (Charp.) *Die gerade Einsasse, gerade Ueberblattung.* Square jag.

Entaille *f.* d'aronde, à queue d'aronde (Charp. Men. Taill. p.) *Der Schwalbenschwanzeinschnitt, das Schwalbenschwanzblatt.* Dovetail-hole.

Entaille *f* (Exploit. Carr.) *Der Schram, das Eingerinne, der Schrot, Ritz, die Rinne.* Gang-trench, furrow, channel, holeing, holing.

Entaille *f.*, **Coche** *f.* (Charp. mar.) *Der Anschnitt, die Kerbe, Keep.* Notch, channel. *Voy.* Goujure et Raïnure.

Entaille *f.*, billot de bois, pourvu d'une rainure pour tenir la scie en limant les dents (Men.) *Der Schränkblock.* Saw-wrester's block.

Entaille *f.* dans le bois d'un fusil pour le tiroir (Arqueb.) *Das Schieberloch.* Bolt-hole.

Entaille *f.* du côté de devant et de derrière des flasques d'un affût de mortier. (Artill.) *Der Ausschnitt, Einschnitt.* Horn or traversing notch of a mortar-bed.

Entaille *f.* du corps d'essieu pour la tête de la flèche (Voit.) *Der Einschnitt für den Langbaumschuh im Achsfutter.* Fly-way, tongue-way.

Entaille *f.* d'essieu [entaille prismatique pour les flasques d'un affût] (Artill.) *Der Achseneinschnitt.* Housing, joggling.

Entailles *f. pl.* aux flasques des affûts de place pour servir d'appui aux leviers (Art.) *Die Stufen.* The steps of the garrison-carriage.

Entailles *f. pl.*, **Coches** *f. pl.*, **Gradins**, **Échelons** *m. pl.* des flasques d'un affût marin (Art. mar.) *Die Stellpallen, Treppeneinschnitte.* Steps *pl.* of the cheeks of a carriage.

Entailler *v. a.* (Techn.) *Einschneiden, einkerben.* To score, to jag, to notch.

Entailler *v. a.* une pièce de bois, y travailler les entailles (Charp.) *Ausblatten, einsetzen, auskämmen.* To notch, to jag.

Entailler les traversines d'un pilotis (Charp.) *Die Zangen auskämmen.* To notch the cross-pieces.

Entailler ou **Moiser** deux pièces ensemble (Charp. et Pont.) *Ueberschneiden, gurten.* To brace, to notch together.

Entailler *v. a.* les couches (Carr. Exploit.) *Schrämen, schramhauen.* To make, to curve, hole, hew the trenches

Entailloir *m.* (Charp.) *Der Einschnittmeissel, Stechbeitel.* Jagger, ripping-chisel.

Entaillure *f.*, assemblage par entailles (Charp.) *Die Verscheerung, Verkämmung.* Joining by means of jags or notches.

Entamer *v.*, **Régaler**, **Layer** un arbre. (Forest. Charp.) *Anlaschen.* To lash.

Entamure *f.* (Charp. Forest.) *Die Lasche.* Lash.

Entamures *f. pl.* de carrière (Carr.) *Der Anbruch.* The first stones of a new opened quarry.

Entaquage, Entacage *m.*, baguettes adaptées à l'ensouple pour tenir le velours sans le fléchir (Tiss.) *Die Sammtschoner, Baumruthen.* Beam-rods of the velvet-loom.

Entaquer *v. a.*, lier trois pièces d'étoffe sans laisser aucun intervalle (Drap. Manuf.) *Dicht zusammenbinden.* To join closely three pieces of velvet etc.

Entasser, Empiler, Engerber (Comm.) *Aufhäufen, aufschichten, aufstapeln.* To heap up, to pile up.

Enter *v. a.* (Charp.) *Aufpfropfen, anpfropfen.* To graft up, to scarf.

Enter *v. a.* (Charp. Mar.) *Pinnen, verpinnen.* To indent, scarf with a pin or tongne.

Enterrage *m.*, massif de terre autour du moule (Fond.) *Der Erddamm um die Gussform.* Dam of earth around the mould.

Enterré,e *adj.*, dit d'un bâtiment, d'une maison. *Zu tief liegend.* Laid in the ground.

Enterré,e *adj.*, dit d'un vaisseau. *Festsitzend, festgefahren.* A-ground. *Voy.* Ensabler.

Enterrer le moule (Fond.) *Die Form eindämmen.* To ram earth around the mould in the pit.

Entêter les épingles (Épingl.) *Die Nadeln auf-, anköpfen, stämpen.* To head the pins.

Entêteur *m.* (Épingl.) *Der Ankopfer, Stämper.* Header, who fixes the head to the pin.

Entêtoir *m.*, machine pour entêter (Épingl.) *Die Wippe, Stämpmaschine.* Heading-board.

Enthlase *f.* (Chir.) *Der Schädeleindruck, Schädelbruch.* Fracture of the skull.

Entibois *m.* *Voy.* Estibois.

Entoilage *m.*, action d'entoiler, de coudre des dentelles à la toile (Coutur Manuf. Drap.) *Das Annähen von Spitzen an Leinwand.* Putting of lace on linen.

Entoilage *m.*, réseau auquel on coude une dentelle (Tiss.) *Der Spitzengrund.* Lace-ground, bobbin-net.

Entoilage *m.* du drap (Comm.) *Das Einpacken in Leinwand.* Packing in linen.

Entoir, Greffoir *m.* (Jard.) *Das Propfmesser.* Grafting-knife.

Entoiser *v. a.*, arranger en toises cubes des matériaux informes (Charp, Maç.) *Aufklaftern.* To pile up in fathoms.

Entonner *v. a.* (Tonn.) *In Fässer füllen, eintonnen, einfüllen.* To barrel, to tun, to fill.

Entonner *v. a.* (Mus.) *Intoniren, anstimmen.* To begin to sing, to intone.

Entonnerie *f.*, endroit sous les cuves (Brass.) *Der Füllkeller, Einfüllort.* Filling-cave.

Entonnoir *m.* *Der Trichter.* Funnel.

Entonnoir *m.* d'une trompe (Mach.) *Der Trichter eines Wassertrommelgebläses.* Funnel of a trompe.

Entonnoir *m.* de mine (Min. milit.) *Der Minentrichter, Trichter.* Crater or funnel of a mine.

Entonnoir *m.*, pour charger un mortier (Artill.) *Der Ladetrichter.* Loading-funnel.

Entonnoir *m.*, pour charger les cartouches d'infanterie ou les gargousses (Mil.). *Der Patronentrichter, Kartuschtrichter.* Funnel for filling cartridges.

Entonnoir, Separateur *m.*, **Entonnoir** *m.* à séparation (Chim.) *Der Scheidetrichter.* Separatory funnel.

Entourage *m.*, ornements, qui entourent une page, etc. (Impr. Peint. Orn.) *Die Einfassung.* Bordering, framing.

Entourer une page etc. d'ornements (Peint. Orn. Impr.) *Einfassen, fassen.* To border, to frame, to enclose, to enchase.

Entourer de **ficelle** le rouleau d'aiguilles à coudre qu'on veut polir (Épingl.) *Verstricken.* To bind the roll of needles.

Entrait ou **Tirant** ou **Maître entrait** *s. m.*, maîtresse poutre d'une ferme en arbalète. (Charp.) *Der Zugbalken, Binderbalken eines Hängewerks.* Tie-beam.

Entrait *s. m.* petit, second, supérieur (Charp.) *Der Kehlbalken.* Collar-beam.

Entrait *s. m.*, le faux entrait (Charp.) *Der Hahnebalken.* Top-beam.

Entrait *m.* retroussé. *Der Stichbalken.* Hammer-beam.

Entrait *m.*, on use quelque fois ce mot synonyme de poutre *f.* traversière; dans une ferme en double arbalète on nomme la traversière de l'arbalète inférieure aussi: maître entrait, celle de la supérieure: second ou petit entrait. *Der Spannriegel.* Straining-beam.

Entrebande, Entrebatte *f.* (Manuf.) *Das Zettelende, die Quer-Sahlleiste, der Anschweif.* The border breadthwise.

Entrecolonne ou **Entrecolonnement** *m.*, espace entre deux colonnes (Arch.) *Die Säulenweite.* Intercolumniation.

Entrecolonnement aréostyle, espace de quatre diamètres entre deux colonnes. *Die lockere Säulenweite, die lockersäulige Stellung.* The araeostyle intercolumniation.

Entrecolonnement *m.* diatsyle, de trois diamètres ou de six modules entre deux colonnes. *Die weite Säulenweite, die weitsäulige Stellung.* The diastyle intercolumniation.

Entrecolonnement *m.* eustyle, de deux diamètres et un quart. *Die schöne Säulenweite, die schönsäulige Stellung.* The eustyle intercolumniation.

Entrecolonnement *m.* pycnostyle, de trois modules. *Die enge, dichte Säulenweite, die dichtsäulige, engsäulige Stellung.* The pycnostyle intercolumniation.

Entrecolonnement *m.* systyle, de deux diamètres ou quatre modules. *Die nahe Säulenweite, die nahsäulige Stellung.* The systyle intercolumniation.

Entre-corbeaux, Entre-modillons *m.* (Arch.) *Die Zwischenweite.* Interstice,

Entre-coupe *f.* de voûte (Maç.) *Der Raum zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppel-Gewölben.* Vacuum between two dome-shaped vaults.

Entre-coupe *f.*, pan coupé d'une encoignure de maison (Arch.) *Die abgestumpfte Ecke.* Blunted corner.

Entre-croisé,-ée *adj.*, dit de lignes, listels, et autres moulures (Orn.) *Ueberschnitten.* Intersected.

Arcatures entre-croisées *f. pl.* (Orn.) *Der Kreuzungsbogenfries.* Intersecting arcades.

Entredent *f.* de laine (Fil de laine.) *Die Kämmlinge pl., der Abfall.* Noils *pl.* *Voy.* Peignons.

Entredeux *m.*, endroit, où l'étoffe n'a pas été tondue assez ras (Drap.) *Die Kläcke, Rattenschwänze.* Chafts, fissures, chinks, cracks.

Entredeux *m. pl.*, **Lapets** *m. pl.* (Tiss.) *Die Stichstreifen, Einsatzstreifen, Hohlnahtstreifen m. pl.* The broader plain parts of a stuff, between two narrow open-worked stripes. *Voy.* Lapets.

Entredeux *s. m.* (Maç.) *Der Zwischenraum zwischen zwei Mauern, Pfeilern etc., das Lichte.* Intermediate space.

Entredeux *m.*, **Mur** *m.* de refend (Maç.) *Die Zwischenmauer, Scheidewand.* Partition-wall.

Entredeux *m.* d'anneaux [du licou, entre le dessus du nez et le grand côté des fouillères] (Man.) *Der Schweinsrücken der Reithalfter nach ungarischer Form (welcher Kehlriemen und Nasenband verbindet).* Back-piece.

Entrée *f.* (Arch.) *Der Eingang.* Entrance.

Entrée *f.* de la clef, de la serrure (Serr.) *Das Schlüsselloch.* Key-hole.

Entrée *f.*, **Orifice** *m.* d'une capsule d'amorce. *Die Oeffnung eines Zündhütchens.* The mouth.

Entrée *f.* **(Oeil** *m.***)** de galerie (Min.) *Das Minenauge, der Galerie-Eingang.* Entrance to the gallery.

Entreiller (mettre en tas) les bouteilles de vin mousseux. *Aufstapeln.* To pile up. *Voy.* Mettre en tas.

Entrelacs *m. pl.* (Taille-p., Arch.) *Die Verschlingung, der Kettenzug, das Netzwerk.* Twining, trellised moulding, knots.

Entremise *f.*, **Clef** *f.* (Mar.) *Der Kalben, die Kalve, der Unterlagskeil.* Chock.

Entremise *f.*, **Clef** *f.* des étambraies d'un mât (Mar.) *Das Unterschlag der Fischung eines Masts.* Chock of the partners of a mast. *Voy.* Clef des étambraies.

Entre-modillon *m.* (Archit.) *Die Sparrenkopfweite.* Intermodilion. *Compar.* Entre-corbeaux.

Entre-nerf *m.*, espace au dos des livres entre les nerfs (Rel.) *Das Ruckenfeld n.* The space between the bands of a book.

Entrepont *m.* (Mar.) *Das Zwischendeck.* Between-decks of a ship.

L'entrepont a grande hauteur. *Das Schiff ist tief verbunden zwischen Deck.* The ship is very high between decks.

L'entrepont a peu de hauteur. *Das Schiff ist flach zwischen Deck.* The ship is not high between decks.

Entrepreneur *m.* de bâtisse. *Der Bauunternehmer.* Undertaker, adventurer.

Entrer par les écubiers (Mar.) *Voy.* sous Coup de mer.

Entrer dans un port, **Donner dedans.** (Mar.) *Binnenlaufen, in einen Hafen hineinsegeln, einlaufen, ihn anthun.* To sail into a harbour.

Entrer dans une rivière (Mar.) *Ein Revier (d. h. eine Strommündung) anthun, hineinsegeln.* To sail into a river.

Entrer en service (Div. ouvr.) *In Dienst, in Condition treten.* To enter into one's service.

Entresillon *m.* *Voy.* Étrésillon.

Entre-sol *m.* (Arch.) *Das Zwischengeschoss, Halbgeschoss.* Mezzanine-story, intersol.

Entretien *m.* *Voy.* Dépense *f.* et Frais d'entretien.

Entre-toile *f.*, dentelle entre deux bandes de toile (Tiss.) *Das Binnengewirk, der Zwischenstreifen.* Cut-work between two pieces of linen cloth.

Entretoise *f.*, pièce de bois, mise entre d'autres pour les soutenir (Charp.) *Das Querholz, der Riegel, das Riegelholz.* Cross-beam, cross-bar, cross-quarter. *Voy.* Traverse.

Entretoise *f.*, **Lisse** *f.* d'appui (Charp.) *Der Brustriegel, Lehnriegel.* Head-tie, head-rail.

Entretoise *f.*, **Lisse** *f.* de barrière (Charp.) *Der Bindriegel.* Tie, intertie, rail.

Entretoise *f.* de chèvre (Charp.) *Der Hebezeugriegel.* Cross-bar, Transom of a gin. *Voy.* Épart de chèvre.

Entretoise *f.* de cloison entre deux poteaux d'un pan (Charp.) *Der Wandriegel, Bundriegel.* Intertie. *Compar.* Cloison.

Entretoise *f.* **croisée, Entretoise** en sautoir (Charp.) *Das Kreuzband.* Saltire-cross-barr.

Entretoise *f.* de carrosse (Charr.) *Der Baumriegel, Kutschriegel.* Cross bar of a coach.

Entretoise *f.* de limonière (Artil.) *Der Gabelriegel.* Shaft-bar of the shafts for a carriage.

Entretoise *f.* d'affût (Artil.) *Der Laffettenriegel.* Carriage-bar, transom.

Entretoise *f.* de couche, de repos. *Der Marschruhriegel, Einfallriegel, Feldmittelriegel.* Center-transom for the march.

Entretoise *f.* de lunette des affûts (Artil.) *Der Schwanzriegel.* Trail-transom.

Entretoise *f.* de mire, de pointage. *Der Stellriegel, Richtriegel, Stossriegel.* Levelling-bolt.

Entretoise *f.* de support (Artil.) *Der Ruhriegel, Achsriegel, Mittelriegel.* Center-transom, tie-bolt.

Entretoise *f.* de volée, **Entretoise** de devant des affûts (Artill.) *Der Stirnriegel.* Breast-transom.

Entretoise *f.* d'affût marin (Artill. mar.) *Der Riegel, das Kalb des Raperts (am Bord des Kriegsschiffes).* Transom.

Entretoise *f.* (Mach. à vap., Locom.) *Der Stehbolzen.* Stay.

Entretoise *f.* en cuivre rouge (Locom.) *Der kupferne Stehbolzen.* Copper-stay, copper-bolt

Entretoise *f.* de plaque de garde (Locom.) *Die Achsenhalterverbindungsstange.* Axle-guard-stay.

Entretoises *f. pl.* d'une écluse à portes ou à vannes (Arch. hydr.) *Die Riegel einer Schützensarge, eines Schleussenthors.* The rails, cross-pieces of the framing of a lock-gate.

Entretoise ou **Traverse** *f.* **supérieure** d'une porte d'écluse. *Das Rahmstück, der Oberrahmen.* The top cross-piece.

Entretoise ou **Traverse** *f.* **inférieure** d'une porte d'écluse. *Der Schwellriegel.* Bottom-cross-piece.

Entrevoie *f.*, espace entre deux voies (Chem. d. f.) *Der Raum zwischen zwei Geleisen, Zwischenraum.* Intermediate space.

Entrevous *s. m.*, espace entre deux solives (Charp.) *Das Balkenfach, die Balkenweite, der Zwischenraum zwischen zwei Balken.* Inter-joist, intertignium.

Entrevous *m.*, plancher entre les solives, aussi nommé couchis *m.* (Charp.) *Der Einschub, Fehlboden, die Einschneidedecke, der Faulboden, Schragboden.* Sound-floor, false ceiling.

Entrevous *m.*, ais pour faire un couchis, à l'ordinaire n'ayant que deux centimètres d'épaisseur (Charp.) *Die Einschubschwarte, das Schalbret.* Board for making a sound-floor.

Entrevoûter *v. a.*, garnir de plâtre les entrevous des solives (Maç.) *Die Balkenfache vergiessen, den Schwebästrich einbringen, den Fehlboden verfullen.* To plaister the sound-floor.

Entrier *m.*, lien de fer autour des bouts des poitrails et sablières (Charp. et Forg.) *Das Hirnband, der Hirnring.* Ferrel of the ends of ground-sills.

Enture *f.* (Arq.) *Das Schaftstück (zur Ausbesserung eines Gewehrschaftes).* Splice (for splicing a stock) piece let into a musket-stock.

Enveloppe *f.*, **Chemise** *f.* d'une machine ou de quelque partie d'une machine (Mach.) *Der Mantel, die Jacke, Hülle, Umhüllung.* Jacket, case, casing.

Enveloppe *f.* (Géom.) *Die Grenzcurve, Umhüllungscurve, Umhüllungsfläche, die einhüllende Curve oder Fläche.* Envelope.

Enveloppe *f.*, **Contre-garde** *f.* **continue** (Fort.) *Die Enveloppe, der Mantel.* Continued counterguard, envelope, or advanced enclosure.

Enveloppe *f.*, **Chemise** *f.* d'une chaudière (Locom.) *Die Kesselbekleidung, der Mantel des Kessels.* Case, casing, cleading, jacket.

Enveloppe *f.* du foyer, boîte à feu extérieure (Locom.) *Der Feuerbüchsenmantel, (die äussere Feuerbüchse).* Fire-box-shell.

Enveloppe *f.* d'un haut-fourneau (Fond.) *Das Rauhgemäuer, der Hohofen-Mantel.* Outer-casing, furnace-mantle. *Voy.* Muraillement.

Enveloppe *f.* de lettre (Comm.) *Das Couvert, Briefcouvert, der Briefumschlag.* Envelope, paper-envelope. *Comp.* Machine à plier les enveloppes de lettres.

Enveloppe *f.* du moule (Fond.) *Die Formkappe, der Mantel, die Kapsel, Schale.* Shell of a mould.

Enveloppe *f.* d'une meule (Meun.) *Die Butte, der Lauf.* Stone-case.

Enveloppe *f.* de la pierre, **Plomb** *m.* pour la pierre à feu de fusils à silex (Arq.) *Das Steinfutter.* The lead, flint-lead or keeper.

Envelopper les balles d'imprimerie [les recouvrir d'un linge mouillé] (Impr.) *Die Ballen einschlagen, einwickeln.* To inclose, to inwrap the balls.

Enverger *v. a.* [une hotte, un van etc.] (Vann.) *Mit Weidenruthen ausflechten.* To line with wicker-work of willow-rods.

Enverger, Encroiser les fils de soie, les croiser sur les doigts (Soier.) *Die Fäden auf den Fingern kreuzen, schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen.* To make the lease in warping.

Envergeure *f.*, **Enverjure** *f.*, **Encroix** *m.*, action et effet d'enverger (Soier.) *Die Kreuzwebung, das Fadenkreuz, Gelese, der Schrank, die Rispe.* Lease.

Envergeure *f.*, forme de papier tissue de fils de laiton (Pap.) *Die Drahtform.* Wire-mould.

Enverguer *v. a.* une voile, l'attacher à la vergue (Nav.) *Ein Segel anschlagen, an die Raa binden.* To bend a sail to its yard.

Enverguer la voile tout plat (Nav.) *Das Segel todt anschlagen (so dicht als möglich anschlagen).* To bend a sail close to its yard.

Envergure *f.*, action d'enverguer (Nav.) *Das Anschlagen.* Bending.

Envergure *f.* des voiles, leur largeur d'un bout de vergue à l'autre (Nav.) *Die Segelbreite von einem Nock zum andern.* Breadth of a sail from one cringle to the other.

Envergure *f.* (H. n.) *Die Flügelweite, Klafterung.* Breadth with spreaded wings.

Envergure *f.* des tranchées, d'un front d'attaque (Fortif.) *Die Ueberflügelung der Laufgräben.* Outflanking of a front of attack.

Envers *m.* d'une étoffe (Drap.) *Die linke Seite, Abrechte des Tuches.* Wrong side of cloth.

Enversir *v. a.*, carder l'étoffe avec des chardons usés (Drap.) *Mit abgenutzten Disteln kämmen.* To card with worn fuller's thistels.

Envider *v. a.* [la bobine d'un rouet à filer ou à bobiner] (Fil.) *Die Spule regelmässig bewickeln.* To distribute regularly the windings of the yarn on the bobbin or spool.

Envider *v. a.* le ficellier (Cord.) *Bewickeln.* To enwrap the spool.

Envoiler s' *v. r.*, dit de l'acier à la trempe (Forg.) *Beim Härten krumm werden.* To bend, to bow in tempering.

Envoudage *m.* des fils sur les bobines (Fil.) *Die Aufwickelung.* Winding (the thread) on the bobbins.

Envoudoir *m.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Einwinddraht.* Fuller-wire. *Voy.* Baguette.

Envoûter *v. a.* (Maç.) *Ueberwölben, einwölben.* To over-arch, to over-vault.

Éolipyle *m.* (Phys.) *Die Aeolipyla, Dampfkugel.* Eolipile.

Éolipyle *m.* (Arch.) *Die Windklappe, der Schornsteinventilator.* Wind-valve, ventilator of a chimney.

Épacte *f.* (Astr.) *Die Epakten.* Epact.

Épaisseur *f.* *Die Stärke, Dicke.* Thickness.

Épaisseur *f.* d'une dent de roue (Mach.) *Die Dicke.* The thickness.

Épaisseur *f.* des parois d'un canon de fusil (Arq.) *Die Eisenstärke der Wände.* Substance.

Épaisseur d'une voûte (Maç.) *Die Wölbstärke.* Thickness of a vaulting.

Épaissir *v. a.* *Verdicken, eindicken.* To thicken.

Épaississage *m.* du mordant, corps visqueux qu'on lui ajoute (Teint.) *Die Eindicke, das Verdickungsmittel.* Inspissation.

Épale. *Voy.* Espale.

Épanchoir *m.* déchargeoir (Hydr.) *Die Abzucht, der Ablauf, Abfluss, Abzug.* Issue, flowing.

Épanchoir *m.* de digue (Arch. hydr.) *Der Nothschott.* Outlet.

Épanchoir *m.* à siphon, pour règler les canaux (Arch. hydr.) *Der Ablassducker, Regulirungssiphon.* Regulating-siphon of a canal.

Épaneur, Épanneleur *m.* (Taill.-p.) *Der Schlagmacher.* Stone-seeker. *Voy.* Épanneler.

Épanneler *v. a.* (Taill.-p.) *Die Kanten behauen, den Schlag machen.* To seek the corners of an ashlar.

Épargne *f.* dans la dorure sur bronze, pâte dont les brunis sont couverts pendant qu'on donne le mat (Dor.) *Die Aussparung.* A composition to cover during the deadening those parts of giltwork wich are to be burnished.

Épargner *v. a.* (Dor.) *Aussparen.* To cover with a composition.

Éparre *f.* (Serr.) *Der Angelhaken, Bandhaken, Bandkegel, der Kloben der Angel.* Hasp.

Épart, Espart *m.*, pièce de sapin pour vergues et mâts de perroquet (Mar.) *Die Spiere, der Sparren.* Spar.

Épars ou **Épart** *m.* (Mar.) *Der Flaggenstock.* Ensign-staff, flag-staff.

Épars ou **Épart** *m.* (Teint.) *Das Fringeisen, Wringeisen.* Wringing-pole.

Épart *m.* (Charr.) *Der Querriegel.* Cross-bar, transom.

Épart *m.* de fond du corps de voiture (Charr.) *Die Bodenschwinge, der Bodenriegel (des Wagenkastens).* Bottom-bar, transom.

Épart *m.* de fond du milieu. *Die Bodenmittelschwinge.* Center transom.

Épart *m.* du milieu de l'avant-train (modèle anglais (Artill.) *Die Mittelsteife der englischen Protze, der mittlere Protzarm* The middle-futchel.

Épart *m.* de ridelle, **Épart** montant, **Montant** *m.* (Charr.) *Die Sprosse der Wagenleiter.* Rundle of a cart-rack.

Épart *m.* du timon, entretoise des empanons du timon (Charr.) *Der Riegel der Deichselarme.* Thill-rail.

Épart *m.* d'une cloison (Charp.) *Das Querholz, der Riegel.* Cross-bar, rail.

Premier, deuxième, troisième épart. *Der untere, mittlere, obere Riegel.* Lower, middle, upper transom.

Épart *m.* de chèvre, traverse, formant entretoise (Archit.) *Der Riegel, Hebezeugriegel.* Cross-bar, transom of a gin. *Voy.* Entretoise.

Épart ou **Espart** *m.* (Bot. Van.) *Die Korbmacherbinse, das Spartgras.* Basket-maker's rush, stipa pennata.

Épaté, e *adj.*, ancre épatée (Mar.) *Entschaufelter Anker.* Out-palmed anchor.

Haubans épatés [écartés du pied du mât] (Mar.) *Weit vom Maste gerückte Wante.* Withdrawn shrouds.

Épatement *m.* (Nav.) *Die Wantenneigung.* Inclination of the shrouds.

Épaufrure *s. f.* (Taill.-p.) *Der Arbeitsspan, Abhieb.* Hew-shard of an ashlar.

Épaule *f.* *Die Schulter.* Shoulder.

Épaule *f.*, **Aisselier** *m.*, **Gousset** *m.* (Charp.) *Das Kopfband, Achselband, die Büge.* Brace, shoulder-tree.

Épaule *f.*, angle d'un bastion entre face et flanc. (Fort.) *Die Schulter.* Shoulder.

Épaule *f.* de mouton, **Doloire** *f.*, hache large (Charp.) *Das Lenkseil, Breitbeil, Dünnbeil, die Breitaxt.* Chip-axe. *Voy.* Doloire.

Épaulée *f.*; **élever un mur par épaulées** (à diverses reprises et par redents). *Eine Mauer stufenweise mit Verzahnungen aufführen.* To erect a wall by steeps and quoins.

Bâtir par épaulées, bâtir à reprises et négligemment. *Nachlässig, fluchtlos bauen.* To build slovenly.

Rouler par épaulées une pierre. *Mit Schulterstössen kanten.* To roll by shoulder-pushes.

Levage à l'épaule. *Voy.* Levage.

Épaulement *m.*, portion de mur qui soutient une autre (Arch.) *Die Stützmauer, Schultermauer.* Shouldering-wall-piece.

Épaulement *m.* du tenon, raccourcissement d'un tenon, près de la fin d'une pièce de bois. (Arch. Charp, Men.) *Die Aechselung, der Ecksel.* Peg-shoulder.

Épaulement d'une mortaise, bois qu'on laisse au bord de la mortaise. *Die Achsel, Brüstung.* Mortise-cheek.

Épaulement *m.* d'une équerre (Serr. Men. Charp.) *Der Anschlag eines Winkelmasses.* Ledge of a square.

Épaulement, Paraflanc *m.* (Fort.) *Die Schulterwehr, Seitenwehr, Seitendeckung, Flügelwehr.* Flanking-traverse.

Épaulement *m.* d'une batterie (Artill.) *Die Flanken-Brustwehr einer Batterie, der Batterieflügel.* Flanking-parapet of a battery.

Épaulement *m.* **en retour** d'une batterie (Fort.) *Der zurückgezogene Batterieflügel.* Retired epaulment of a battery.

Épaulement *m.* d'un chien de fusil [à silex] (Arq.) *Der Ansatz.* Shoulder. *Voy.* Espalet.

Épaulement *m.* de la détente d'un fusil (Arq.) *Der Ansatz des Züngels oder Drückers.* Shoulder of the trigger.

Épaulement *m* de l'essieu en bois (Voit. d'art.) *Der Stoss der Mittelachse.* The shoulder of an axle-tree.

Épaulement *m.* de la patte d'un rais de voiture (Voit.) *Das Gestemme, Gestämme einer Speiche.* Shoulder of a spoke.

Épaulette *f.* *Das Achselstück, Schulterstück, Epaulett.* Shoulder-strap.

Épaulette à écailles. *Das Schuppen-Epaulett, die Achselschuppen.* The brass-scale, shoulder-piece.

Épaulières *f. pl.*, **Bretelles** *f. pl.* d'une cuirasse. *Die Achseldecken, Achselbänder, Kürassschuppen.* Shoulder-pieces of an armour.

Épautier *v. a.* (Drap.) *Reinigen, säubern.* To clean.

Épaves *f. pl.* **marines, Épaves de mer, Épaves maritimes** (Mar.) *Die Seetriften, Strandgüter.* Wreck, things floating in sea.

Épées *f. pl.* de la chasse d'un métier de tisserand (Tiss.) *Die Arme m. pl. Schwingen f. pl.* Swords *pl.* *Voy.* Lames de la chasse.

Éperon *m.* (Man. Milit.) *Der Sporn, Sporen.* Spur.

Éperon de cavalerie, **Éperon** à la hussarde (vissé à la botte). *Der Anschraubsporn.* The cavalry-spur, screw-spur.

Éperon *m.* **mobile.** *Der Anschnallsporn.* The jacked-boot spur, rough rider's spur.

Éperon *m.*, le même que contrefort (Maç.) *Der Strebepfeiler.* Spur, buttress, counterfort. *Voy.* Contrefort.

Éperon *m.*, ouvrage en pointe devant les piles d'un pont (Arch. hydr.) *Der Eisbock, Eisbrecher, Sporn, Strombrecher.* Ice-breaker, stream-breaker.

Éperon *m.*, **Crèche** *f.* (Arch. hydr.) *Die Buhne, Krippe.* Groin. *Voy.* Crèche.

Éperon *m.*, **Cap** *m.*, **Nez** *m.* d'un vaisseau. *Der Schiffsschnabel, die Schiffsnase, das Cap.* Head, beak, nose of a ship.

Épi *m.* (Bot. et Agric.) *Die Aehre.* Spike, ear.

Épi *m.*, barrage en épi (Arch. hydr. Maç.) *Das Buschbett, die Uferfeste.* Wharf of masonry or fascinage.

Épi *m.*, assemblage de chevrons à l'entour du poinçon dans un comble pyramidale ou conique. (Charp.) *Die Einfügung der Sparren in die Helmstange.* Joining of the rafters of a spire into the broach-post.

Épi *m.* de faîte, bout d'un poinçon qui paraît au-dessus du faîte (Charp.) *Die Helmstangenspitze.* Hip-knob.

Épi *m.* de pignon, bouquet de feuillures et enroulements en fer autour d'une lance (Serr.) *Die Giebelähre.* Iron gable-ear.

Épi *m.*, pointe lanciforme des grillages en fer (Serr.) *Die Gitterstabspitze.* Grate-bars point. *Compar.* Étançon.

Épi *m.*, **Appareil** *m.* en épi (Maç.) *Der Fischgrätenverband, Häringsgrätenbau.* Herring-bone-work, opus spicatum.

Épicycle *m.* (Astr.) *Der Epicykel, Beikreis, Nebenkreis.* Epicycle.

Épicycloïde *f.* (Math.) *Die Epicykloide.* Epicycloid.

Épicycloïde extérieure ou **supérieure, Épicycloïde.** *Die eigentliche Epicykloide, die äussere oder obere Epicykloide.* Exterior or upper epicycloid.

Épicycloïde intérieure ou **inférieure, Hypocycloïde** *f. Die Hypocykloide, die innere oder untere Epicykloide.* Interior epicycloid, hypocycloid.

Épicycloïde *f.* **raccourcie.** *Die verkürzte Epicykloide.* Contracted epicycloid.

Épicycloïde *f.* **rallongée.** *Die gedehnte oder gestreckte Epicykloide.* Prolate or inflected epicycloid.

Épicycloïde *f.* **sphérique** (Math.) *Die sphärische Epicykloide.* Spherical epicycloid.

Épiderme *m.* (Hist. nat.) *Die Oberhaut.* Epidermis.

Épidote *m.* (Minér.) *Der Epidot, Pistazit, piemontesischer Braunstein.* Epidote.

Épidote vert ou **ferrugineux, Thallite** *f. Der grüne Pistazit, Thallit.* Thallite.

Épi *m.*, **Flèche** *f.*, **Comble** *m.* **pyramidal** ou **conique** (Charp. Couvr.) *Der Helm, das Helmdach.* Spire, anc. broach.

Épigeonner *v. a.* (Maç.) *Den Mörtel dickflüssig, aber vorsichtig auftragen.* To plaster clammy but softly.

Épigraphe *f. Die Inschrift.* Inscription.

Épigraphe *f.*, **Rubrique** *f.* d'un livre, d'un chapitre (Impr.) *Die Ueberschrift.* Title, rubric.

Épigraphe *f.*, courte sentence ou citation mise en tête d'un tableau, d'un dessin, d'un livre etc. (Imprim.) *Die Sentenz, der Denkspruch, das Motto.* Inscription, motto, epigraph.

Épilage *m.*, **Débourrage** *m.*, **Dépilage** *m.* de la peau (Tann.) *Das Reinigen der Narbenseite, das Abhaaren.* Unhairing. *Voy.* Dépilage.

Épiler l'étain (Fond.) *Die Giesszapfen abschmelzen.* To melt off the super-fluous metal.

Épiler les peaux. *Voy.* Dépiler.

Épinage *m.*, **Écoulage** *m.* des lessives (Sav.) *Das Abziehen der Unterlauge.* Withdrawing the lye by the pipe.

Épinçage, Épincelage, Épincetage *m.* (nopage) du drap (Drap.) *Das Noppen, Belesen.* Burling. *Compar.* Nopage.

Épinceler, Épincer, Épinceter, Noper le drap (Drap.) *Noppen, belesen.* To burl *Compar.* Énoder.

Épinceleur, Épinceteur, Épinceur *m. Voy.* Énoueur.

Épinceteuse *f.* **mécanique, Épontisseuse** *f.*, machine qui fait le nopage (Drap. etc.) *Die Noppmaschine.* Burling-machine.

Épincette *f.*, **Brucelle** *f.*, petite pince pour énoder, épinceler le drap (Drap.) *Das Noppeisen, Pflückeisen, Noppzänglein.* Burling-iron, pick-pincers.

Épinçoir *m.*, gros marteau d'assiette (Pav.) *Der Pflasterhammer, Zurichthammer.* Pavier's dressing-hammer.

Épine *f.* (Bot.) *Der Dorn, Stachel.* Thorn, prickle.

Épine-blanche, Aubépine *f.* (bois de l'arbre crataegus oxyacantha). *Das Weissholzdorn.* Hawthorn, Withethorn.

Épine-vinette *f.*, **Vinetier** *m.*, (berberis vulgaris). *Der Berberisstrauch, Sauerdorn, die Berberitze, der Kreuzdorn.* Barberry.

Épine *f.* (canal inférieur) de la chaudière d'empâtage (Sav.) *Das Rohr zum Abziehen der Unterlauge.* Thorn or pipe for withdrawing the lye.

Épines *f. pl.* de grillage (Métall.) *Die Röstkörner.* Ore-roasting-thorns.

Épinette *f.*, [Sapin d'Amérique qui donne le baume du Canada] (Bot.) *Die canadische Fichte.* Canadian pine-tree. *Comp.* Sapinette.

Épinette *f.*, demi clavecin (Mus.) *Das Spinett.* Couched harp, spinet.

Épinette *f.* (Écon.) *Der Mastkäfig.* Fattening-stable.

Épingle *f. Die Stecknadel.* Pin. *Comp.* Bouter, Dresser, Empointer, Encarter, Enclore, Éteindre, Frapper les épingles.

Épingle *f.*, **Fer** *m.* d'un métier à velours (Tiss.) *Die Nadel, Ruthe, Sammtnadel.* Long narrow-channelled ruler or needle.

Épingle *f.* à friser ou à deux branches, **Épingle** *f.* **double.** *Die Haarnadel.* Hair-pin.

Épingle de deuil. *Die Trauernadel f.* Black pin for the use of mourning, mourning-pin.

Épingle *f.* **boutée.** *Die Briefnadel.* Paper-pin, sheet-pin.

Épingler la lumière d'un fusil à silex, le canal de la cheminée d'un fusil à percussion. (Milit.) *Das Zündloch ausräumen oder aufräumen* To clear.

Épingles *f. pl.* de l'épinglier d'un rouet à filer (Fil.) *Die eisernen Drahthäkchen n. pl. an dem Flügel oder der Gabel.* Wire-hooks *pl.* of the heck or fly.

Épingles *f. pl.* du rouleau piqué d'un métier pour velours. *Die kurzen, scharfen Drahtspitzen f. pl. oder Stifte m. pl. des Stiftenbaums.* Short and sharp points of wire on the breast-beam or on the cloth-beam of a loom for weaving velvet.

Épinglette *f.* à nettoyer la lumière des fusils (Arq.) *Die Räumnadel.* Pricker.

Épinglette *f.*, **Dégorgeoir** *m.* (Art.) *Die Räumnadel, Schiessnadel, Bohrnadel.* Loading-needle, priming-wire

Épinglette *f.*, **Dégorgeoir** *m.* à vrille. *Die Bohrräumnadel.* Screw-wire, screw-pricker.

Épinglette *f.* (Exploit.) *Die Räumnadel.* Needle, nail, pricker, skewer

Épinglier *m.*, **Tréchoir** *m.*, **Ailette** *f.* d'un rouet à filer. (Fil.) *Der Flügel, die Gabel.* Heck, fly. *Comp.* Épingles.

Épiphyse *f.* (Anat.) *Die Köpfe m. pl. (d. i. knorpelige Ansätze an Röhrenknochen).* Epiphysis *pl.* ses *i. e.* gristly protuberance of bones.

Épisser *v. a.* (Mar.) *Splissen, Spleissen.* To splice.

Épisser, une corde à une autre par une épissure longue (Mar. Cord.) *Ein Tau an das andere anschlagen, anspleissen.* To splice a rope to an other by a long splice.

Épisser le câble (Mar.) *Das Ankertau ansplissen.* To splice the cable.

Épissoir *m. Das Splisshorn, der Fid, der Marlpfriem Spleissdorn.* Splicing fid.

Grand épissoir de bois pour épisser le câble (Mar.) *Der Teers, die Teersje, die Teertsje.* The large fid, the toggle.

Épissure *f.* (Mar.) *Die Splissung, Spleissung.* Splice.

Épissure *f.* **courte** (Mar.) *Die kurze Splissung, runde Spleissung.* The short splice.

Épissure d'étrope ou **de ganse** (Mar.) *Die Augsplissung.* Eye-splice.

Épissure *f.* **en portière de vache** (Mar.) *Die Bugt-Splissung, doppelte Spleissung.* Cut-splice, cunt-splice or bight-splice.

Épissure *f.* **longue** (Mar.) *Die Lang-Splissung, spanische Spleissung, flämische Splissung.* The long splice.

Épistyle *m.* *Syn.* d'Architrave.

Épite *f.*, coin, ébuard, quille en bois (Charp.) *Der hölzerne Keil.* Wooden-wedge.

Épite *f.*, petit coin en bois pour remplir les trous de chevilles usées (Mar.) *Die Spikerpinne.* Spile.

Épite *f.*, chassée dans une cheville en bois pour l'étendre (Mar.) *Der Deutel, Nagelkeil.* The treenail-wedge.

Épître *f.* **dédicatoire** (Impr.) *Die Dedicationsepistel.* Dedicatory letter.

Épître *f.*, **Côté** *m.* **de l'épître**, côté droit de l'autel (Arch.) *Die Epistelseite, Kelchseite.* Epistle-side.

Épitrier *m.* (Arch. Orn.) *Das Epistelpult.* Epistle-desk.

Épluchage *m.* de la laine. *Das Zupfen, Zausen, Pflücken.* Picking. *Comp.* Triage de la laine.

Éplucher la laine [à la main] (Fil.) *Zupfen, zausen, pflücken.* To pick, pluck wool. *Comp.* Trier la laine.

Éplucher les peaux (Chap.) *Verlesen, belesen.* To pick the hides.

Éplucher la terre, le plomb battu etc. (Métall.) *Reinigen, säubern.* To clear, to clean.

Éplucheur (Fil.) *Voy.* Batteur-éplucheur.

Épointer *v. a.* un clou, en ôter la pointe. *Abkippen, koppen.* To cut off.

Épointer *v. a.* un arbre. *Koppen, köpfen.* To top a tree.

Épointer *v. a.* les ficelles, en racler les bouts (Rel.) *Die Enden der Schnüre auffasern.* To open and scrape the bands.

Éponge *f.* (H. n.) *Der Schwamm.* Sponge, spunge.

Éponge *f.* **métallique** (Métal.) *Der Erzschwamm, das schwammig gemachte Eisenerz.* Metallic sponge.

Éponge *f.* de platine, **Mousse** *f.* de platine, **Platine** *m.* en éponge. *Der Platinschwamm.* Spongy platina.

Éponges *f. pl.* du fer à cheval. *Die Stollen m. pl. (Vorstände an den äussersten Enden des Hufeisens).* Sponges *pl.* of a horse-shoe.

Éponges *f. pl.*, **Châssis** *m.* de la table des plombiers (Plomb.) *Die Zarge des Gusstisches.* Border of the mould-frame.

Éponte, Salbande *f.* d'un filon (Expl.) *Das Salband, Saalband.* Wall (of a lode).

Épontillage *m.* (Mar.) *Das Abstützen des Decks.* Stanchioning of the deck.

Épontille *f.*, **Accore** *f.*, **Étaie** *f.* de pont. (Mar.) *Die Deckstütze, Deckschore.* Pillar, stanchion.

Épontille *m.* à charnière (Charp. mar.) *Die Deckstütze mit Gewinde.* Turning stanchion.

Épontille à manche. *Die Deckstütze mit Lippen.* Samson's post.

Époque *f.* de l'abatage [du bois] (Forest.) *Die Fällzeit, Wadelzeit.* Season for felling timber.

Époulardage *m.* des feuilles de tabac. *Das Sortiren des Tabakes.* Sorting of tabacco.

Époularder les feuilles de tabac. *Den Tabak sortiren.* To sort the tabacco-leaves.

Époule *f.*, **Époulin** *m*, **Espolin** *m.* (Tiss.) *Die Einschussspule.* Pirn. *Voy.* Cannette.

Épousseter la poudre à canon (Poudr.) *Das neue Pulver ausstauben oder durchziehen.* To dust or winnow powder, to pass it through sieves.

Époutì *m.* dans le drap (Drap.) *Der Schmutz, das Knötchen im Tuche.* Filth in cloth.

Époutier, Époutir *v. a.* *Voy.* Épinceler, Énoder.

Époutissage en gras, **Époutisseur.** *Voy.* Épinçage, Épinceleur etc.

Époutisseuse *f.*, **Épinceteuse** *f.* **mécanique** [machine qui fait le nopage] (Drap., etc.) *Die Noppmaschine.* Burling machine.

Épreuve *f.* *Die Probe.* Trial, proof.

Épreuve *f.*, **Feuille** *f.* d'impression, pour y indiquer les corrections (Impr.) *Der Probeabzug, Correcturabzug, Correcturbogen.* Proof, proof impression, proof print.

Première épreuve *f.*, **Première** *f.* (Impr.) *Die erste Correctur, der Correcturbogen.* First proof.

Seconde épreuve *f.*, **Seconde** *f.* *Die Revision, der Revisionsbogen, Revidirbogen.* Clean proof, revise.

Dernière épreuve *f.*, **Tierce** *f.* *Die Superrevision.* Press-proof, press-revise. *Voy.* Tierce.

Épreuve *f.* d'auteur, **Montre** *f.* *Der Aushängebogen.* Proof-sheet.

Faire ou **Tirer une épreuve.** *Einen Druck abziehen.* To pull off, to take off a proof.

Corriger, Lire les épreuves (Impr.) *Die Correctur besorgen, lesen, corrigiren.* To read the proofs, to correct.

Épreuve *f.* ou **Échantillon** de caractères d'imprimerie (Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen of printing types.

Épreuve *f.* (Phot.) *Der Abzug, das photographische Bild, Photogramm.* Drawing, photographik picture.

Épreuve *f.* **daguerrienne, Daguerréotype** *m.* *Die Daguerreotypie, das Daguerreotyp.* Daguerreotype, daguerreotype picture.

Épreuve *f.* **négative** (Phot.) *Das negative Bild, Negativ.* Negative picture, Negative.

Épreuve *f.* **positive** (Phot.) *Das positive Bild, Positiv.* Positive picture, Positive.

Épreuve *f.* **stéréoscopique** (Phot.) *Das Stereoskopbild.* Stereoscop-picture.

Épreuve *f.* **sur papier, Talbotypie** (Phot.) *Das Papierbild.* Calotype.

Épreuve *f.* **sur verre** (Phot.) *Das Glasbild.* Glass-photograph.

Épreuve *f.* **du sucre** (Sucr.) *Die Zuckerprobe.* Sugar-touch.

Épreuve *f.* ou **Preuve** *f.* du filet (Sucr.) *Die Fingerprobe.* Touch, rule of thumb.

Épreuve *f.* au petit souffle (Sucr.) *Die Pustprobe.* Judging of the proper boiling of sugar by blowing. *Voy.* Soufflé.

Épreuve *f.*, **Essai** *m.* *Die Probe, Probirung, der Versuch.* Proof, assay.

Épreuve *f.*, **Essai** *m.* de la poudre. *Die Pulverprobe.* Proof of gun-powder.

Épreuve *f.* des essieux (Mach.) *Die Achsprobe.* Proof for iron axles.

Épreuve *f.* à l'escarpolette, (on laisse tomber l'essieu sur deux blocs de fer). *Die Wurfprobe.* Fall-proof.

Épreuve *f.* au mouton, (on laisse tomber un mouton sur l'essieu). *Die Schlagprobe.* Shock-proof.

Épreuve *f.* des bouches à feu (Artill.) *Die Geschützprobe.* Proof of ordnance.

Épreuve *f.* du tir des armes à feu. *Das Anschiessen der Feuerwaffen.* Proof by firing.

Épreuve *f.* des canons de fusil (Arm.) *Die Laufprobe.* Proof of gun- or musket-barrels.

Éprouvette *f.* *Die Probirvorrichtung.* Probe.

Éprouvette *f.*, pour sonder une plaie (Chir.) *Die Sonde, der Sucher.* Surgeon's probe.

Éprouvette *f.*, jauge de commis des aides (Comm.) *Der Aichstab, die Aichkette.* Standard.

Éprouvette *f.*, cuillère pour prouver l'étain (Étain.) *Der Probirlöffel.* Assay-spoon, prover.

Éprouvette *f.* élatéromètre (Phys.) *Voy.* Elatéromètre.

Éprouvette *f.* pour l'eau salée (Sal.) *Voy.* Écaille.

Éprouvette *f.*, **Témoin** *m.* dans la cémentation de l'acier (Métall.) *Der Probestab, die Probestange.* Trial-rod.

Éprouvette *f.* d'un rasoir (Coutel.) *Der Probezapfen.* Essay-bit.

Éprouvette *f.*, **Dévidoir** *m.* d'une aune de circonférence pour titrer la soie (Soier.) *Der Probehaspel.* Standand-reel of 1²/₇ yard of circumference.

Éprouvette *f.*, [vase de verre cylindrique pour y recueillir les gaz] (Chim.) *Der Cylinder, das Probirglas.* Glass-jar, test-glass, test-tube.

Éprouvette *f.*, **Dynamomètre** *m.*, **Casse-fil** *m.* (Fil.) *Das Dynamometer, Garn-Dynamometer.* Dynamometer for measuring the fastness of threads.

Éprouvette *f.* à poudre (Artill.) *Die Pulverprobirmaschine.* Eprouvette, powder-trier, powder-prover. *Comp.* Mortier éprouvette.

Éprouvette *f.* à crémaillère (Artill.) *Die Stangenpulverprobe.* Vertical eprouvette.

Éprouvette *f.* à main de Régnier (Artill.) *Die Pulverprobe in Form einer Federwaage, die Pulverwaage.* Powder-trier in form of a spring-balance.

Éprouvette *f.* à pendule, **Éprouvette** *f.* de Hutton (Artill.) *Die Pendelpulverprobe, die Hutton'sche Pulverprobe.* Pendulum-eprouvette, Hutton's vibrating eprouvette.

Éprouvette *f.* à roue dentée [en forme de pistolet] (Artill.) *Die Radpulverprobe.* Pistol-eprouvette.

Epsomite *m.*, sel d'Epsom, sulfate de magnésie *Der Epsomit, das Bittersalz.* Epsom-salt, sulphate of magnesia.

Épuisement *m.*, **Épuisement** des eaux, **Exhaure** (Expl.) *Die Wasserhaltung, Wasserwältigung, Wasserlosung.* Draining of mines, discharging of water.

Puits *m.* **d'épuisement.** *Der Wasserhaltungsschacht.* Rod shaft, engine-shaft.

Épurateur *m.* ou **Laveur** *m.* de gaz (Chim.) *Der Reinigungsapparat.* Purifier, lime-machine.

Épurateur *m.* de G. A. Risler pour coton (Fil.) *Eine Maschine, welche statt der Vorkratze angewandt wird.* Epurator for cotton (machine for opening and cleaning cotton upon a new system).

Épurateur *m.* de pâte, **Épurateur** *m.* à papier, **Machine** *f.* à boutons (Pap.) *Die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsichter.* Pulp-strainer.

Épuration *f.* ou **Liquéfaction** *f.* du savon (Sav.) *Die Reinigung oder Schmelzung* Fitting (of soap).

Épure *f.*, dessin en grandeur naturelle (Dess. d'Arch.) *Die Detailzeichnung, Chablone, der Musterriss.* Design in full size.

Épurer *v. a.* les cintres etc., faire les épures (Dess. d'Arch.) *Aufreissen, aufschnüren.* To trace in full size.

Épurer l'eau de vie, le sirop etc. (Dist.) *Läutern, rectificiren.* To clear, to refine.

Équarrir, Écarrir, Carrer *v. a.*, mettre d'équerre (Charp. Taill.-p.) *Vierkantig zuschneiden oder behauen, abvieren.* To square, to veer.

Équarrir le bois. *Das Rundholz beschlagen.* To hew the timber

Équarrir une pierre. *Einen Stein winkeln.* To square an ashlar.

Équarrir un trou. *Voy.* Aléser.

Équarrir une planche (Charp.) *Säumen, absäumen.* To saw square.

Équarrir les cartons (Rél.) *Beschneiden.* To cut a book.

Équarrissage *m.*, état de ce qui est équarri. (Arch.) *Die viereckige Gestalt, das Abgeviertsein* Squareness.

Équarrissage *m.*, on dit, qu'une pierre ou une pièce de bois est par exemple à six sur huit pouces d'équarrissage pour signifier ses deux plus courtes dimensions. (Arch.) *Das Maass des Querschnittes, die Ausvierung.* Squareness.

D'équarrissage, en carré. *In's Gevierte, in's Quadrat.* In the square, square.

Bois *m.* **d'équarrissage,** bois qui a du moins 6 pouces d'épaisseur. *Das Zimmerholz.* Timber.

Équarrissage *m.* (Taill.-p., Charp.) *Das Hauerlohn.* Cutter's fee, cutter's wages.

Équarrissement *m.* (Charp. Taill.-p.) *Das Beschlagen nach der Vierung, die Abvierung.* Squaring.

Équarrissoir (Écarrissoir) *m.* (Techn.) *Die Reibahle.* Broach. *Voy.* Alésoir 2.

Équarrissoir, Écarrissoir *m.* (Horl.) *Der Aufräumer, Ausschroter.* Broach, puncher.

Équarrissoir *m.*, ciseau a quatre biseaux, assemblé dans une douille (Men. Serr.) *Das Locheisen, Räumeisen.* Joiner's four-basiled chisel, puncher-chisel. *Voy.* Biseau, Douille, Manche.

Équarrissoir *m.* à pivots, **Alésoir** *m.* à pivots (des horlogers). *Die Zapfen-Reibahle.* Pivot broach.

Équarrissoir *m.* de forerie (Arm.) *Der vierschneidige Schneidebohrer (der Bohrbank).* Quadrangular broach (for boring).

Équateur *m.* **céleste** (Astron.) *Der Himmelsäquator.* Equinoctial, celestial equator.

Équateur *m.* **terrestre, Ligne équinoxiale** (Astr.) *Der Erdäquator, die Linie.* Equator, line.

Équation *f.*, différence entre la position moyenne et la position véritable d'un astre. (Astron.) *Die Gleichung, Ausgleichung, Gleiche.* Equation.

Équation du centre (Astron.) *Die Mittelpunkts-Gleichung.* Equation of the centre.

Équation du temps, de l'horloge (Astron.) *Die Zeitgleichung.* Equation of time.

Équation *f.* (Math.) *Die Gleichung.* Equation.

Mettre des quantités en équation. *In eine Gleichung bringen, eine Gleichung formiren oder bilden.* To form an equation.

Résoudre une équation (Math.) *Eine Gleichung auflösen.* To reduce, to resolve, to solve an equation.

Équation algébrique (Math.) *Die algebraische Gleichung.* Algebraic equation.

Équation déterminée. *Die bestimmte Gleichung.* Determinate equation.

Équation de condition. *Die Bedingungs-Gleichung.* Equation of condition.

Équation d'une courbe ou **d'une surface.** *Die Gleichung einer Curve oder einer Fläche.* Equation of a curve, or of a surface.

Équation exponentielle. *Die Exponential-Gleichung.* The exponential equation.

Équation du premier degré, Équ. linéaire. *Die Gleichung vom ersten Grade, die lineare Gleichung.* Simple equation, equation of the first degree.

Équation du second degré. *Die quadratische Gleichung, Gleichung vom 2. Grad.* Quadratic equation.

Équation du second degré à deux termes. *Die reine quadratische Gleichung.* The simple quadratic equation.

Équation complète du second degré. *Die unreine quadratische Gleichung.* The compound or affected quadratic equation.

Équation du troisième degré. *Die kubische Gleichung, die Gleichung vom dritten Grad.* Cubic equation, equation of the third degree.

Équation du quatrième degré, Équ. biquadrique. *Die Gleichung des vierten Grades, die biquadratische Gleichung.* Biquadratic equation, equation of the fourth degree.

Équation indéterminée, dans laquelle le nombre des inconnues surpasse celui des équations. *Die unbestimmte oder diophantische Gleichung.* Indeterminate equation.

Équerre *s. f.*, instrument à tracer ou à verifier un angle droit (Maç. Charp. Men.) *Das Winkelmaass, der Winkelhaken, Winkelmesser.* Rule, square. *Comp.* Lame, Tige et Triangle.

Équerre *f.* **à épaulement** ou **à branche épaisse** [qui a un épaulement ou une surépaisseur] (Serr.) *Das Winkelmaass mit Anschlag, der Anschlagwinkel.* Back-square.

Équerre *f.* **à chapeau** [qui a un rebord soudé sur le champ de l'équerre] (Serr.) *Das Winkelmaass mit Falz.* Rim-square.

Équerre *f.* **en fer.** *Das eiserne Winkelmaass, der eiserne Winkelhaken, das Winkeleisen.* Iron-square.

Équerre *f.* **en T, Équerre double, Té** *m.* [inusité] (Techn.) *Der T-Winkel.* The T-square.

Équerre *f.* **à onglet, Équerre-onglet, Équerre** à mitre [pour tracer un angle de 45°] (Men.) *Das Gehrmaass.* Mitre-square.

Équerre *f.* **pliante, fausse équerre, Sauterelle** *f.* *Die Schmiege, der Winkelfasser, Winkelpasser, die Kluft, das Schrägmaass, (beim Schiffsbau die Schwei).* Bevel, shifting-square, sliding-square.

A l'équerre (Techn.) *Im Winkel, winkelrecht* By the square.

A fausse équerre (Techn.) *Schiefwinkelig.* Out of square.

Équerre *f.* **de fer,** lien de fer coudé, pour armer les coins des cadres etc. (Serr.etMen.) *Das Winkelband, die Scheinecke.* Composing-stick, iron-corner-cramp, single garnet. *Comp.* Ferrure.

Équerre *f.* **à charnière,** penture pour les fenêtres (Verr. Men. Serr.) *Der Scheinhaken, das Winkelband.* HL hinge.

Équerre *f.* **d'angle**, d'un coffre à munition. (Artill.) *Das Eckblech eines Protzkastens.* Corner-plate, corner-square.

Équerrer *v. a.*, former selon l'équerre. *Einwinkeln, in den Winkel bringen* To square.

Équerrer, examiner par l'équerre. *Nachwinkeln, auf den Winkel prüfen.* To examine the squaring.

Équiangle *adj.* (Math.) *Gleichwinkelig.* Equiangular.

Équilatéral,e ou **Équilatère** *adj.* (Dess. et Math.) *Gleichseitig.* Equilateral.

Triangle *m.* **équilatère** (Dess.) *Das gleichseitige Dreieck.* Equilateral triangle.

Arc *m.* **équilatére, Arc en tierspoint** (Arch.) *Der Spitzbogen im gleichseitigen Dreieck.* Equilateral arch.

Équilibre *m.* (Méc.) *Das Gleichgewicht.* Equilibrium.

Équilibre *m.* **indifférent.** *Das indifferente Gleichgewicht.* Indifferent or neutral equilibrium.

Équilibre *m.* **instable.** *Das unsichere oder das labile Gleichgewicht.* Instable equilibrium.

Équilibre *m.* **stable.** *Das sichere oder das stabile Gleichgewicht.* Stable equilibrium.

Être en équilibre. *Im Gleichgewichte sein.* To be in equilibrio or in balance.

Équilibrer la fusée avec la baguette (Artific.) *Die Rakete balanciren.* To poize a rocket-stick.

Équinoxe *m.*, temps auquel le soleil passe par l'équateur céleste. (Astr.) *Die Tag- und Nachtgleiche, das Aequinoctium.* Equinox.

Équinoxe *m.* ou **Point** *m.* **équinoxial** [point où l'écliptique coupe l'équateur] (Astron.) *Der Aequinoctialpunkt, Punkt der Nachtgleiche.* Equinoctial point.

Équinoxe d'automne, point équinoxial de l'automne. (Astron.) *Das Herbstäquinoctium, der Punkt der Herbstnachtgleiche.* Autumnal equinox, autumnal point.

Équinoxe du printemps, point équinoxial du printemps (Astron.) *Die Frühlingsnachtgleiche, der Punkt der Frühlingsnachtgleiche.* The vernal equinox, vernal point.

Ligne *f.* **équinoxiale.** *Voy.* Equateur.

Équipage *m.*, **Harnais** *m.*, **Jeu** *m.*, **Remise (Remisse)** *f.* (Tiss.) *Das Geschirr, Werkzeug, die Remise.* Mounting.

Équipage *m.* de pont, **Train** *m.* de pont ou de pontons, **Train** de bateaux. (Milit.) *Der Pontontrain, Brückenzug, die Brückenequipage.* Pontoon-train, bridge-train, bridge-equipment.

Équipages *m. pl.* d'artillerie, **Train** *m.* d'artillerie. *Der Artillerie-Park, Artillerie-Train.* Train of artillery, park-train.

Équipage *m.*, **Équipement** (Mar.) *Das Schiffsvolk, die Schiffsmannschaft, Gasten, Bemannung.* Crew, equipage, manning.

Équipage *m.* d'un capre (Mar.) *Die Kapergasten.* The crew of a privateer.

Équiper un vaisseau (Mar.) *Ein Schiff ausrheden, zur Seereise völlig ausrüsten und bemannen.* To fit out a ship, to equip and man a ship. *Compar.* Emmariner.

Équipet *m.* (Mar.) *Die Spikerback, der Geräthkasten.* Small open locker for the nails.

Équipeur-monteur *m.*, **Équipeur** *m.* (Arm.) *Der Schäfter und Reparirer.* Maker-off, stripper and finisher.

Équivalent *m* **mécanique** de la chaleur. (Phys.) *Das mechanische Aequivalent der Wärme.* Mechanical equivalent of heat.

Équoïne *f.* (Charp. Serr.) *Die krumme Raspel.* Crooked rasp. *Voy.* Égohine.

Érable *m.* [bois du genre acer, surtout de l'acer pseudoplatanus] (Men.) *Das Ahornholz.* Maple.

Érable *m.* **champêtre** [acer campestris] (Bot.) *Der Feldahorn, Masholder, das Wasseralmenholz, Weisslobernholz, Epelernholz.* Field-maple.

Érable *m.* **madré**, **Broussin** *m.* **d'érable**. *Die Ahornmaser, das gekräuselte Ahornholz.* Curled maple, bird's-eye maple.

Érable *m.* **montagnard** ou **sycomore**, **Érable** *m.* **blanc**, **Sycomore** *m.* [acer pseudoplatanus] (Bot.) *Der weisse Ahorn, Bergahorn, Waldahorn.* Sycomore.

Érable *m.* **du Canada**, **Érable** *m.* **à sucre** [acer saccharinum] (Bot.) *Der Zuckerahorn.* Sugar-maple. *Compar.* Sucre d'érable.

Érable *m.* **platane** ou **plane** [acer platanoïdes] (Bot.) *Der Spitzahorn, die Lenne, der Leinbaum.* Norway-maple.

Éraillé,e, gâté par le frottement, dit des cordages (Mar.) *Schamfielt, schamriert.* Galled.

Érestier, Arêtier *m.* (Charp.) *Der Gratsparren.* Hip-rafter.

Ergot *m.* de l'arrêt d'une serrure à pêne dormant (Serr.) *Der Zuhaltungshaken.* Hook on the tumbler.

Éricite *m.* (Minér.) *Der Haidenstein.* Ericite, heath-stone.

Ériger *v. a.* *Errichten.* To erect, to set up, to raise. *Syn.* d'Élever, Dresser.

Ériger un ouvrage de campagne (Fortif.) *Ein Feldwerk anlegen, aufwerfen.* To throw up, to construct a field-work.

Érigne, Érine *f.* (Chir.) *Der Aufheber.* Lifter.

Ériomètre *m.* des filaments de la laine. *Der Wollmesser, das Eriometer.* An instrument for measuring the fineness of the wool.

Érisson *m.*, risson, grappin (Mar.) *Der Dreganker, Anker mit vier Haken.* Grapnel, grappling.

Erminette, Herminette *f.*, **Esseau** *m.*, **Essette** *f.*, **Hache** *f.* **recourbée** (Charp. Tonn.) *Das Dachsbeil, Dächsel, Dechsel, Deissel, Deichsel, der Texel, das Hohlbeil.* Addice, adze, hollow adz. *Voy.* Esseau, Essette.

Errata *m. pl.* (Impr.) *Das Druckfehlerverzeichniss.* Errata *pl.*

Erre *f.* d'un vaisseau (Mar.) *Der Lauf, die Fahrt.* Way.

Erreur *f.* de l'estime (Mar.) *Die Missgissung (der Unterschied zwischen der gegissten und der wahren Stelle des Schiffes).* The error of the dead-reckoning.

Érugineux,se *adj.* *Mit Grünspan beschlagen, kupfergrün.* Verdigrised.

Érythrine *f.*, **Cobalt** *m.* **arseniaté.** *Der Erythrin, die Kobaltblüthe* Cobalt bloom.

Escabeau *m.*, **Escabelle** *f.* (Arch.) *Das Fussgestell, die Fussbank.* Foot-stool, footstep, joint-stool.

Escabeau *m.* (Impr.) *Der Antritt unter der Presse.* Foot-step.

Escabellon, Escablon *m.*, **Piédestal** *m.* **conique** (Arch.) *Das Fussgestell, das Postament für eine Büste etc.* Footstall, pedestal.

Escache *f.* (Man.) *Das ovale Gebiss* Scatch.

Escadre *f.*, petite armée navale (Mar.) *Das Geschwader.* Squadron of ships.

Escadron *m.* (Milit.) *Die Schwadron, Escadron.* Squadron or troope of horse.

Escaigne *f.* *Voy.* Écagne.

Escaillage, Écaillage *m.* ou **Noireux** (nom que les houilleurs du nord de la France donnent au schiste inflammable) (Expl.) *Der Brandschiefer.* Bituminons shale.

Escaille *f.*, anc. pour Écaille.

Escalade *f.*, action d'escalader (Milit.) *Die Leitersturmung.* Scaling. scalade, storming with ladders.

Escalader *v. a.* (Milit.) *Mit Leitern stürmen.* To scale, to carry by scalade.

Escaladon *m.* (Soier.) *Das Spulrädchen, die Spulmühle.* Silk-reel.

Escale *f.*, **Échelle** *f.*, port, où les navires se rafraîchissent (Navig.) *Der Erfrischungshafen, Nothhafen.* Harbour of refreshment.

Escale *f.* d'un quai (Mar.) *Die Auffahrt, Anfahrt, Rampe.* Ramp. *Comp.* Cale de quai.

Escaler, Faire escale dans un port, **Relâcher.** *In einen Hafen einlaufen, ihn anthun.* To call or to touch at a port.

Escalier *m.* *Die Treppe, Stiege.* Stairs *pl.*

Escalier *m.* à cheval, monté sur des limons (Charp.) *Die aufgesattelte Treppe* Stairs set up upon the carriages, saddled stairs.

Escalier *m.* à deux noyaux. *Die Wangentreppe oder Architravstiege mit zwei Säulen.* Stairs with two posts.

Escalier *m.* à deux rampes alternatives. *Die gebrochene Podesttreppe mit zwei Läufen.* Two-flighted stairs.

Escalier *m.* à deux rampes parallèles. *Die zweiarmige Treppe mit parallelen Läufen.* Stairs with two parallel flights.

Escalier *m.* à deux rampes opposées. *Die zweiarmige Treppe mit gegenüberstehenden Läufen.* Stairs with two opposed branches or flights.

Escalier *m.* à limons. *Die Wangentreppe, Architravstiege.* Stairs with carriages.

Escalier *m.* à girons rampans. *Die sehr flache Treppe.* Flat stairs.

Escalier *m.* à noyau. *Die Spindeltreppe.* Newelled stairs.

Escalier *m.* à noyau rampant. *Die Wendeltreppe mit gewundener Spindel.* Winding stairs with twisted newel.

Escalier *m.* à noyau plein. *Die Spindeltreppe, Spillentreppe.* Newelled stairs, spindle-stairs.

Escalier *m.* à noyau recreusé, à collet rampant. *Die Wendeltreppe mit ausgekehlter gewundener Spindel.* Winding stairs with channeled twisted newel.

Escalier *m.* à noyau vide ou à noyau suspendu. *Die Wendeltreppe mit hohler Spille.* Open-newelled winding stairs.

Escalier *m.* à quatre noyaux. *Die vierspillige Treppe, die vierarmige Treppe mit Eckpfeilern.* Stairs with four pillars.

Escalier *m.* à quartiers tournants. *Die Treppe mit gewendelten Quartieren, die halbgewendelte Treppe, die gerade Treppe mit Wendelstufen.* Stairs with winding quarters.

Escalier *m.* à rampe. *Die gerade einarmige Treppe.* Straight stairs.

Escalier *m.* à rampes droites. *Die geradarmige Treppe.* Stairs with straight fliers.

Escalier *m.* à repos. *Die Podesttreppe, Flötzentreppe, gebrochene Treppe.* Stairs with landing places.

Escalier *m.* à vis ou en limaçon. *Die Wendeltreppe, Schneckenstiege.* Winding-stairs (anc. vice), cockle-stairs.

Escalier *m.* à vis Saint Gilles, dont les marches portent sur une voûte rampante. *Die stufenlose Treppe auf steigendem Gewölbe, die romanische Treppe.* Stairs upon a rising vault.

Escalier *m.* à volées droites. *Die gradarmige Treppe.* Stairs with straight flights.

Escalier *m.* **ceintré.** *Die halbringförmige Treppe.* Centered stairs.

Escalier *m.* commun ou droit ou tout d'une venue. *Die gerade, einläufige Treppe.* Common straight stairs.

Escalier *m.* dans oeuvre. *Die eingebaute Treppe.* Inner stairs.

Escalier *m.* de commandement (Mar.) *Die Fallreepstreppe.* Accommodation-ladder.

Escalier *m.* de Neptune [plusieurs écluses établies à la suite les unes des autres et contiguës] (Hydr.) *Zwei oder mehrere gekuppelte Schleusen.* Two or more locks together (forming a regular cascade).

Escalier *m.* **dérobé,e,** à dégagement. *Die geheime Treppe, Lauftreppe.* Private-stairs, back-stairs. *Comp.* Couloir.

Escalier *m.* **échiffré, Escalier en échiffre** (Constr.) *Die untermauerte, auf Mauern ruhende Treppe.* Stairs, laying up walls, stairs upon walls. *Voy.* Échiffre.

Escalier *m.* **emboîté,** monté entre les limons (Charp.) *Die Wangentreppe, die einquartirte Treppe.* Carriaged stairs.

Escalier *m.* en fer à cheval. *Die ringförmige Wendeltreppe ohne Spindel.* Winding-stairs without newel.

Escalier *m.* en limace ou en limaçon. *Die Wendeltreppe mit ringförmiger Spindelmauer.* Cockle-stairs, cochlear, helical stairs.

Escalier *m.* hors d'oeuvre. *Die Treppe in herausgebautem Treppenhaus.* Stairs in a stairs turret, well-stairs.

Escalier *m.* **rompu** en palier. *Die gebrochene Treppe, Podesttreppe.* Stairs with landing-places.

Escalier *m.* **suspendu.** *Die freitragende Treppe.* Geometrical stairs, fliers.

Escalier *m.* **suspendu,** dit: vis-à-jour. *Die freitragende Wendeltreppe.* Geometrical winding stairs.

Escalier *m.* vis à noyau. *Die Wendeltreppe mit Spindel.* Newelled winding stairs.

Ais *m.* de contremarche (Charp. et Men.) *Das Futterbret, die Futterstufe, Setzstufe.* Height-board, riser.

Ais *m.* de marche, **Marche** *f.* en bois (Charp.) *Die Trittstufe.* Tread-board.

Balustrade *f.*, **Garde-fou** *m.* *Das Geländer.* Railing.

Balustre *f.* *Das Geländersäulchen, die Docke, Traille.* Baluster, bannister, rail.

Cage *f.* d'escalier (Constr.) *Das Treppenhaus.* Stair-case.

Collet *m.* de marche. *Der Stufenhals.* Small end of a step.

Contremarche *f.*, pan antérieur vertical du degré, mesure de la hauteur du degré (Maç. et Charp.) *Die Steigung, Stufenhöhe, der Antritt.* Step-height, rising.

Degré *m.* *Die Stufe.* Stair, step.

Écuyer *m.* (Charp. et Men.) *Die Laufstange, Handstange* Hand-rail, stair-rod. *Voy.* Écuyer.

Emmarchement *m.* *Die Einquartirung.* Notches into the carriage for the tread-boards. *Voy.* Échappée, Échiffre, Gardefou, Limon, Main-courante, Marche, Rampe, Volée etc.

Escape *f.*, **Congé** *m.* d'en bas, **Apothésis** *f.*, **Naissance** *f.* du fût sur la ceinture de la base (Arch.) *Der Anlauf.* Lower shafferoon, apothesis, scape. *Voy.* Congé 1.

Escaper *v. a.*, être unis par une escape. p. ex. la ceinture escape vers le fût. (Arch.) *Anlaufen.* To shape, to scape.

Escarbilles *m. pl.* (Forg.), **Fraisil** *m.* *Die Lösche, das Gestübbe.* Coal-dust, culm.

Escarboucle *f.*, pierre de charbon ardent (Minér.) *Der Karbunkel, Karfunkel.* Carbuncle.

Escarpe *f.*, **Mur** *m.* en tâlus au pied d'un bâtiment (Maç.) *Die Böschmauer.* Scarp, steep.

Escarpe *f.* (Fort.) *Die innere Grabenböschung, Escarpe, Escarpemauer.* Escarp.

Escarpe *f.* **détachée** (Fort.) *Die freistehende Escarpemauer.* Detached escarp.

Escarper *v. a.* un roc ou des terres naturelles (Constr.) *Möglichst steil böschen.* To slope steepy, to cut steep down.

Esclanneur, Traîneur, Rouleur *m.*, en Belgique: **Hiercheur** *m.* (Min.) *Der Fördermann, Schlepper, Wagenstösser.* Trammer,

hurrier, barrow-man, putter and hewing putter, foal- and heads-man.

Escoinçon *m.* (Constr.) *Der Kropfstein.* Sconcheon. *Voy.* Écoinçon.

Escope, Escoupe *f. Voy.* Écope.

Escoperche *f. Voy.* Chèvre, Écoperche et Échafaud.

Escoperche *f.*, pièce de bois ajoutée a la volée ou au fauconneau d'une grue. *Der Auslieger, Krahnschnabel.* Out-rigger. *Comp.* Fauconneau

Escot *m.*, angle inférieur d'une voile latine. *Das Schrothorn, der Unterwinkel.* Clew.

Escoupe (Écoupe) *f.* (Min. mil.) *Der Krummspaten, Rundspaten.* Curved-spade.

Escourgeon *m.* [hordeum vulgare hexastichon] (Agr. Brass.) *Die sechszeilige Gerste, Futtergerste, Frühgerste.* Starch-corn, amel-corn, a kind of barley, in Scotland called: bear, bigg. *Compar.* Orge à six rangs.

Esmilier *v. a.* ou **Délarder,** travailler (le grès ou la pierre) avec la marteline (Sculpt.) ou le picot (Maç.) *Abspitzen.* To square with the pick.

Esmilier *v. a.* le moëllon, ôter le boussin du moëllon, l'atteindre jusqu'au vif (Maç. et Carr.) *Die Bruchsteine abschalen.* To pare the quarry-stones. *Comp.* Ébousiner.

Espace *m.* dans la poulaine (Mar.) *Die Lausepflicht.* Space in the head.

Espace *m.* **décrit, Espace parcouru** (Méc.) *Der Weg, die Bahn.* Space.

Espace *f.* (Impr.) *Das Spatium, die Ausschliessung.* Space, justifier-quadrat. *Comp.* Cadrat.

Espace *f.* **fine** ou **mince, Espace de Limoges** (Impr.) *Das Haarspatium, der Kartenspan.* Hair-space.

Espace *f.* **forte, Quadrat, Cadrat** *m.* (Impr.) *Das Doppelspatium.* Stick-space.

Espaces *f. pl.* **moyennes** (Impr.) *Die mittleren Spatien.* Middle-sized spaces.

Espace *m.* **mort, Partie** *f.* **morte** (Fort.) *Der unbestrichene (todte) Raum.* Dead-ground.

Espace *m.* **nuisible,** d'un soufflet, d'une pompe (Hydr.) *Der schädliche Raum.* Dead-space, noxious space.

Espacement *s. m.*, entrecolonnement, entremodillon etc. (Arch.) *Die Zwischenweite.* Space, distance, interstice.

Espacement *m.*, action de régler et placer les espaces. (Impr.) *Das Durchschiessen.* Leading, interlining.

Espacement *m.* des lettres d'un mot [pour le rendre plus sensible] (Impr.) *Das Sperren.* Spacing out.

Espacer les mots, lignes (Impr.) *Durchschiessen, durch Spatien trennen.* To interline. to lead, to space.

Espacer les lettres d'un mot (Impr.) *Sperren.* To space out.

Espadage, Espadonnage *m.* du lin, du chanvre (Fil.) *Das Schwingen (des Flachses, Hanfes).* Beating, swinging, swingling, swindling. scutching,s. *Comp.* Teillage.

Espade *f.*, **Espadon** *m.* (Fil.) *Die Schwinge, das Schwingmesser, Schwert (zum Reinigen des Flachses).* Sword. *Comp.* Écang.

Espader le lin ou le chanvre, le battre avec l'espade. *Den Flachs, Hanf schwingen.* To beat, swingle the hemp. *Comp.* Machine à teiller

Espadeur *m.* *Der Schwinger.* Swingler.

Espagnol *m.*, sorte de papier français (403 millim. largeur, 319 millim. hauteur). *Das Espagnol, eine französische Papiersorte.* Spaniol, a sort of french paper.

Espagnolette *f.*, serrure à l'espagnole, targette crémonée, fermure de fenêtre à poignée tournante. *Die Spagnolettstange, Espagnolette, der spanische Drehriegel.* Espagnolette.

Espale *f.*, **Épale** d'une galère (Mar.) *Die Schiffsschulter.* Ship's-spall.

Espalet *m.*, **Coude** *m.*, **Support** *m.*, **Épaulement** *m.* d'un chien de fusil. *Der Ansatz, beim Steinschloss auch: die Verstärkung, der Aufschlag.* Shoulder.

Espalier *m.*, parapet treillissé de l'espale, puis chaque treillis et chaque volet plié. (Men. Charp.) *Das Spalier, der Spalletteladen.* Espalier, spallet.

Espalmer un vaisseau [l'enduire de suif] (Mar.) *Das Schiff schmieren.* To pay a vessel's bottom with tallow etc.

Espatage *m.*, dans les mines du nord de la France: Bidonnage; opération de rechauffer les plaques ou bidons dégrossis et les transformer en tôle par le laminoir. (Tôl.) *Das Ausgluhen und Schlichtwalzen der Sturze.* Annealing and second laminating the slabs by the plate-rolling-mill. *Voy.* Dégrossissage.

Espérance *f.*, grand tonneau dans lequel s'écoule l'huille d'olive en venant du pressoir. (Meun. d'huile) *Die grosse Tonne.* Great oil-barrel.

Espingole, Escopette, Spingole *f.* (Mar-Arm.) *Die Donnerbüchse, Blunderbüchse, der Musketonner, Stutzen, die Stutzbüchse.* Blunderbuss, petronel.

Esplanade *f.* (Arch.) *Der Hochplan, die Freiheit.* Esplanade, parade.

Espolin, Espoulin *m.* *Voy* Époulle.

Esponce *f.* en Belgique [1. limite perpendiculaire entre deux concessions de mines; 2. pilier de houille qu'on laisse debout entre deux concessions] (Expl.) 1. *Die senkrechte Grenze eines Grubenfeldes;* 2. *der Sicherheitspfeiler zwischen zwei Grubenfeldern.* 1. Perpendicular bound or limit of a mine; 2. barrier, rieb, chain, wall. *Voy.* Pilier de sûreté.

Espontille *m.* *Voy.* Épontille.

Esponton *m.* (Mar. Arm.) *Der Bratspiess, Bratspit, die Enterpicke, der Sponton.* Half-pike.

Esprit *m.* *Der Weingeist, Geist, Spiritus.* Spirit. *Voy.* Essence.

Esprits *m pl.* (des liqueurs alcooliques.) *Die geistigen Getränke n. pl., Spirituosa n. pl.* Spirits *pl.*, ardent spirits *pl.*

Esprit *m.* **ardent** [alcool rectifié] (Chim.) *Der rectificirte Alkohol.* Rectified alcohol.

Esprit *m.* **de nitre** (Chim.) *Die Salpetersaure, der Salpetergeist.* Spirit of nitre. *Voy.* Acide azotique.

Esprit *m.* **de nitre.** *Die Salpetersäure, das Scheidewasser.* Spirit of nitre, nitric acid.

Esprit *m.* de sel ammoniac, **Ammoniaque** *f.* et *m.* **liquide.** *Der Salmiakgeist, die Ammoniakflussigkeit, das wässerige Ammoniak, das flussige Ammoniak, der Salmiak-*

Spiritus, das Aetz-Ammoniak. Spirit of salt ammoniac, liquid ammonia, water of ammonia.

Esprit *m.* de sel marin [nom qu'on donnait autrefois à l'acide hydrochlorique ou muriatique] (Chim.) *Der Salzgeist.* Spirit of salt.

Esprit *m.* **de tartre.** *Der Weinstein-Spiritus.* Spirit of tartar.

Esprit *m.* **de vert-de-gris.** *Der Grünspan-spiritus.* Spirit of verdigris. *Voy.* Acide acétique cristallisable.

Esprit *m.*, **Esprit-de-vin** *m.* *Der Sprit, Weingeist.* Spirit of wine, alcohol.

Esprit *m.* **de vitriol** (nom ancien de l'acide sulfurique étendu d'eau), *Der Vitriolspiritus, das Phlegma.* Spirit of vitriol.

Esprit *m.* **pyro-acétique** (Chim.) *Der Essiggeist, das Aceton.* Pyroacetic spirit.

Esprit *m.* **pyroxylique, Esprit** *m.* **de bois** (à l'état pur il s'appelle:) **Bihydrate** *m.* **de méthylène** ou **Hydrate** *m.* **d'oxyde de méthyle, Alcool** *m.* **méthylique** (Chim.) *Der Holzgeist (im reinen Zustande:) das Methyloxydhydrat, der Methylalkohol.* Wood spirit, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit (in its pure state:) hydrate of oxyd of methyl, methylic alcohol.

Esprit *m.* **rectifié** ou **Alcool** *m.* **rectifié** (de l'alcool à 36° Cart. = 90°.₃ G.-L.) *Der Weingeist von* 89°.₆ *Tralles.* Spirit of 57°.₃ over proof.

Esprit *m.* **trois-cinq** ou **Trois-cinq** *m* (de l'alcool à 29°.₅ Cartier = 78°.₀ Gay-Lussac; en prenant 3 volumes de ce liquide, et y ajoutant 2 volumes d'eau, on obtient 5 volumes d'eau-de-vie à 19° Cart. = 50°.₁ G.-L. [= 49°.₃ Tralles = 19°.₉ under proof].) *Der Weingeist von* 77°.₄ *Tralles.* Spirit of 37°.₁ over proof.

Esprit *m* **trois-huit** ou **Trois-huit** *m.* (de l'alcool à 37°.₅ Cart. = 92°.₅ G.-L.) *Der Weingeist von* 92°.₀ *Tralles.* Spirit of 61°.₈ over proof.

Esprit *m.* **trois-sept** ou **Trois-sept** *m.* (de l'alcool à 35° Cart. = 88°.₅ G-L.) *Der Weingeist von* 87°.₉₅ *Tralles.* Spirit of 54°.₈ over proof.

Esprit *m.* **trois-six** ou **Trois-six** *m.* (de l'alcool à 33° Cart. = 85°.₁ G.-L.) *Der Weingeist von* 84°.₄ *Tralles.* Spirit of 48°.₅ over proof.

Esquain *m.* [planche qui a ¹/₂ à ³/₄ pouces d'épaisseur] (Charp. Mar.) *Der Wagenschott, Wagenschuss.* Wainscot.

Esquif *m.* (Nav.) *Der Kahn, das Schiffchen.* Skiff.

Esquisse *f.*, premier croquis, première ébauche (Dess.) *Die Skizze.* Sketch.

Esquisser *v. a. Skizziren, entwerfen.* To sketch.

Esquive *f.* (Sucr.) *Die Klaischeibe, Thonlage.* Cake.

Essai *m.*, épreuve qu'on fait de qc. *Der Versuch, die Probe.* Assay, essay, trial, experiment.

Essai *m* de l'argent, d'or, etc. par la touche. (Minér. Orif.) *Das Streichen, der Strich, die Strichprobe.* Touch.

Essai *m.* au chalumeau. *Die Löthrohrprobe.* Blow-pipe proof.

Essai *m.* de coupelle (Métall.) *Die Capellenprobe.* Assaying by the cupel. *Voy.* Coupellation.

Essai *m.* des minérais. *Das Probiren, die Probe, Erzprobe.* Assay, assaying, trying, trial.

Essai *m.* en petit. *Die Probe im Kleinen.* Trial upon a small scale.

Essai *m.* par la voie humide. *Das Probiren auf nassem Wege, die nasse Probe.* Assay by the moist way, humid assay.

Essai *m.* par la voie sèche. *Das Probiren auf trockenem Wege.* Assay by the dry way.

Essai *m.* **spectrométrique** (Chim.) *Die Spectralprobe.* Spectrometric assay.

Essanger *v. a.* le linge (Blanch.) *Die Wäsche einweichen.* To wet foul linnen.

Essayer *v. a.* (Mon. etc.) *Probiren, prüfen, untersuchen.* To assay, to try. *Comp.* Docimasie.

Essayeur *m* des métaux (Fond.) *Der Anrichter.* Ore-dresser.

Essayeur *m.* des monnaies (Mon) *Der Wardein, Münzwardein.* Assayer, warder.

Essayeur *m.* en chef des fonderies. *Der Oberwardein.* Assay-master, chief-warden.

Esse *f.*, fer en forme d'un S (Serr. et Forg.) *Der Esshaken.* S-shaped iron-piece.

Esse *f.*, corrompu d'axe *f.* (Dess.) *Die Achse, Achslinie.* Axis, axle.

Esse *f.*, **Levier** *m.* **courbé, Pince** *f.*, **Verdillon** *m.* (Carr. et Maç.) *Die krumme Brechstange, der Kuhfuss.* Crooked crow-bar.

Esse *f.* d'essieu, cheville de fer en forme de S, mise au bout de l'essieu. (Charr. Voit.) *Der Achsnagel, die Lünse, Lünze, Vorstecklünse, Lohne, der Liennagel.* Fore-lock, linch-pin, axle-pin. *Comp.* Clavette.

Esse *f.* d'essieu à coiffe (Voit.) *Die Lünse mit Kothdeckel* The linch-pin with a linch-pin-cap.

Esse *f.* de flèche (Voit.) *Der Langbaumvorstecker.* Perch-pin.

Esse *f.* de gourmette (Sell.) *Das Langglied der Kinnkette.* The off-side curb-hook.

Esseau *m.*, corrompu d'**Aisseau** (Charp. et Couvr.) *Die Dachschindel.* Shingle. *Comp.* Échandole et Aissante.

Esseau *m.*, **Essette** *f.*, le même qu'erminette *f.* *Das Dachsbeil, der Dächsel.* Adz, addice, small crooked hatchet. *Comp.* Assette.

Esselier *m.*, corrompu d'**Aisselier** *m.* (Charp.) *Das Kopfband, Tragband, Achselband.* Brace, strut. *Voy.* Contrefiche inclinée, Épaule, Gousset etc.

Esselier *m.*, **Aisselière** *f.* (Tonn.) *Das Bodenstück.* Heading.

Esselle *f.*, corrompu d'**Aisselle** *f.* (Maç.) *Die untere Bogenhälfte, der Gewölbschenkel.* Haund, haunch.

Esselle *f. Syn.* de Bât.

Essence *f.*, huile aromatique, solue dans l'alcool. (Chim.) *Das wesentliche Oel, die Essenz.* Essence.

Essence *f.* d'amandes amères. *Das Bittermandelöl, der Benzoylwasserstoff.* Oil of almonds.

Essence *f.* de cognac. *Das Cognacöl, Traubenöl.* Grape-oil.

Essence *f.* de goudron d'houille, **Huile** *f.* de goudron. *Das Steinkohlentheeröl.* Mineral tar-oil.

Essence *f.* de mirbane. *Das Nitrobenzol.* (Fancy name of) nitrobenzol. *Voy.* Nitrobenzole.

Essence *f.* d'orient. essence des écailles de de l'ablette (cyprinus alburnus) *Die Perlenessens.* Essence of pearls.

Essence *f.* de schiste (Chim.) *Das Schieferöl.* Schist-oil.

Essence *f.* de térébinthine *Der Terpentingeist.* Spirit of turpentine. *Voy.* Huile de térébinthine.

Essence *f.* [*Syn.* d'éspèce] (Bot.) *Die Gattung, Art.* Species, kind.

Bois *m.* d'essence de chêne (Forest.) *Das Eichengehölz, der Eichenwald.* Oak-grove.

Essette, Assette *f.*, corrompu d'**Aissette, Esseau** *m.*, petite hâche courbée. (Charp.Tonnel.) *Das Dachsbeil, der Dächsel, die Krummhaue.* Small crooked hatched, adz, addice.

Essieu *m.*, corrompu d'**Aissieu,** axe d'une surface ou d'un massif de revolution. (Math. Des. Phys.) *Die Achslinie, Achse.* Axle, axis of revolution. *Voy.* Axe.

Essieu *m.*, barre de fer ou de bois arrondi, pour entrer dans le moyeu des roues. (Mach. et Voit.) *Die Achse, Radachse, Welle.* Axle-tree. *Comp.* Axe 6.

Essieu *m.* à cambouis (Carross.) *Die Schmierachse, gewöhnliche Achse.* Plain axle.

Essieu *m.* à l'huile ou breveté (Carross) *Die Oelachse, Patentachse.* Oil- or patent axle.

Essieu *m.* à patins coudés (Carross.) *Die Knie- oder Krummachse.* Cranked axle.

Essieu *m.* **coudé, Essieu** à manivelles, arbre coudé (Locom.) *Die Kurbelachse, die mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, die doppelt gekröpfte Achse.* Crank-axle, twice cranked-axle.

Essieu *m.* **d'arrière** (Locom.) *Die Hinterachse.* Trailing axle.

Essieu *m.* **d'avant** (Locom.) *Die Vorderachse.* Leading-axle.

Essieu *m.* **d'avant-train** (Art.) *Die Protzachse.* The limber-axle, limber-axle-tree.

Essieu *m.* **de derrière** (Voit.) *Die Hinterachse.* Hind-axle-tree.

Essieu *m.* **de devant** (Voit.) *Die Vorderachse.* Fore-axle-tree.

Essieu *m.* de la charrure (Agr.) *Das Pflughaupt.* Axle-tree of a plough.

Essieu *m.* de rechange (Artill.) *Die Vorrathsachse.* The spare axle-tree.

Essieu *m.* du rouet, **Goujon** *m.*, **Axe** *m.*, essieu de poulie (Méc.) *Der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Scheibenstift, das Klobenniet, zur See: der Nagel.* Pin.

Essieu *m.* **mobile** (Carross) *Die bewegliche Achse, Lenkachse.* Sliding axle.

Essieu *m.* **moteur** (Locom.) *Die Triebachse, Treibachse.* Driving-axle, driving-chaft.

Essieu *m.* **porte-roue** de rechange [aux affûts de rechange] (Artill) *Der Tragschenkel, Radträger, Vorrathsradschenkel.* The spare wheel-arm.

Essieux *m. pl.* **roulants** [tournants avec les roues] (Carross.) *Die rotirenden Achsen f. pl.* Turning axles *pl.*

Graisser les essieux (Voit.) *Die Achsen schmieren.* To grease.

Fusée *f.* **d'essieu.** *Der Zapfen einer Achse, der Achszapfen.* Axle-arm.

Essonite *m.* **grenat.** *Der Granat.* Garnet.

Essonnier, Essonier *m.*, double bordure d'un écu (Orn. et Blas) *Der doppelte Schildesrand.* Double scutcheon-border.

Essorant,e *adj.*, dépliant les ailes [des aigles etc.] (Blas et Orn.) *Auffliegend.* Soaring.

Essuyeur *m.* (racle, docteur) du cylindre gravé (Impr. d. t.) *Das Abstreichmesser.* Ductor, by corruption: doctor. *Voy.* Racle du cylindre gravé.

Est *m.* *Der Ost, Osten, Ostpunkt.* East.

Est-Nord-Est *m.* *Ost-Nordost.* East-North-East.

Est quart de Nord-Est. *Ost zum Norden.* East by north.

Est-Sud-Est *m.* *Ost-Südost.* East-South-East.

Est quart de Sud-Est. *Ost zum Süden.* East by south.

Estacade *f.*, haie d'estaches, échali (Charp.) *Der Pfahlzaun, das Staket, die Stakade.* Staccado.

Estacade *f.* **en charpente** (Constr. d. ponts). *Der Pfahlrost.* Piling, pile-work of a viaduct.

Estacade *f.*, pieux pour l'amarrage des vaisseaux (Mar.) *Die Düc̈dalben.* Poles *pl.* in a harbour. *Voy.* Duc d'Albe.

Estacade *f.*, pilotage pour la défense d'un port etc. (Fort. Mar. et Pont) *Die Flussverpfählung, Wasserbarrikade.* Stoccade, stockade, barricade of piles.

Estacade *f.* **fixe,** obstacle placé en amont d'un pont (Fort. Mar.) *Die Estacade (feste) Wasserbarrikade.* Stockade.

Estacade *f.* **flottante** (Fort. et Pont.) *Die Schwimmbarrikade, der Schwimmbaum.* Boom.

Estacade *f.* **flottante** d'un port, **Barre** *f.* du port (Mar.) *Die Hafenbäume, Schlengels pl.* Booms *pl.*

Estacade *f.* ou **Fosse** *f.* à houille (Chem. d. f.) *Der Kohlenabladeplatz, das Kohlensturzgerüst.* Coal-tip.

Estache *m.*, petit pieu, grand échalas (Charp.) *Die Stake.* Stake.

Estaims, Estains *m. pl.*, **Cornières** *f. pl.* (Mar.) *Das Spiegelspann, das hinterste Spant, die Randsomhölzer, Rasunhölzer.* Fashion-pieces *pl.*, stern-frame.

Estame *f.*, laine longue. *Syn.* d'Étaim.

Estampage *m.*, opération d'estamper (Mét.) *Die Stanzung, Stampfung, Stempelung, das Prägen in Stanzen.* Stamping.

Estampage *m.* des aiguilles à coudre. *Die Herstellung der Kerben mit einem Fallwerke.* Channeling the needles.

Estampe *f.*, **Étampe** *f.* (Grav. Métal.) *Der Aushauer, Prägstempel, Bunzen, das Stempeleisen, Gesenk, die Stampfe, Stanze.* Stamp, die, swage. *Comp.* Dessous, Dessus, Queue d'une estampe.

Estampe *f.*, pour former les têtes de rivets, de clous, boulons, etc. *Die Nageldocke, der Kopfstempel.* Nail-mandrel, head-stamp.

Estampe ou **Étampe** *f.* **ronde** (Métall. Forg.) *Das Rundgesenk.* Rounding-tool.

Estampe *f.*, **Gravure,** image imprimée d'une planche gravée (Grav.) *Der Druck, die Druckplatte, der Stich.* Print, engraving, plate.

Estampe *f.*, **Gravure** *f.* **en bois.** *Der Holzschnitt, Holzstich.* Xylography, wood-cut.

Estampe *f.*, **Gravure** *f.* **en taille-douce** (Grav.) *Der Kupferstich, die Kupferplatte.* Copper-plate.

Estampe *f.* **sur acier.** *Der Stahlstich.* Steel-engraving.

Estampe *f.* **gravée au burin** (Grav.) *Das gestochene Blatt.* Plate engraved with the burin.

Estampe *f.* **gravée à l'eau forte** (Grav.) *Die radirte Platte, das radirte Blatt.* Etching

Estampe *f.* **gravée en manière noire** (Grav.) *Das Blatt in geschabter Manier, in schwarzer Kunst.* A mezzotinto-plate.

Estampe *f.* **gravée à points** (Grav.) *Das punktirte Blatt.* Engraving on dotted manner.

Estamper (faire l'estampage). *In Stanzen pressen oder prägen, stampfen, stanzen.* To emboss, to stamp. *Voy.* Estampage.

Estamper, **Étamper** [forger des objets de fer en se servant d'estampes] (Forg.) *In Gesenken schmieden.* To swage.

Estampeur *m.* des aiguilles à coudre *Der Arbeiter, welcher mit einem Fallwerke die Kerben herstellt.* Needle-stamper.

Estampeur *m.*, pilon de bois pour estamper (Sucr.) *Der Stempel, die Stampfe.* Pestle, stamper.

Estampille *f.* à gouttine de la machine (Mach.) *Der Stempel des Schlagwerkes.* Crease.

Estèque *f.*, **Calibre** *m.*, **Échantillon** *m.*, ébauchoir de bois ou de métal (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet.

Estibois *m.*, **Entibois** *m.*, **Étibois**, **Étibeau**, planche pour empointer (Epingl.) *Der Spitzstöckel.* Nail forming-board, filing-block. *Voy.* Étibot.

Estime *f.*, **Calcul** *m.* du point où se trouve le bâtiment (Mar.) *Die Gissing oder Gissung.* Dead-reckoning, ship's account.

Se tromper dans l'estime. *Sich vergissen.* To make errors in the dead reckoning.

Estiver à grillou ou à traou, **Presser** [comprimer des marchandises] (Mar.) *Traven (trawen), zusammenschrauben oder rammen.* To press.

Estoc *m.* (tronc d'arbre). *Der Baumstamm.* Stem, trunk.

Estompe *f.* (Dess.) *Der Wischer.* Stump rubber.

Estompe *f.* (dessin fait à l'estompe). *Die gewischte Zeichnung.* Dabbed drawing.

Estomper [étendre avec l'estompe] (Dess.) *Wischen.* To tint by dabbing with rubbers.

Estoquer *v. a.*, aplatir un rivet (Serr.) *Stauchen, vernieten.* To rivet, to jog.

Estoquer, Refouler le fer, le canon de fusil etc. (Arqueb.) *Den Lauf stauchen.* To jump, to work out.

Estoquiau *m.*, cheville (*voy.* Cheville 2) qui arrête le ressort d'une serrure (Serr.) *Der Vorstecker am Bolzen der Schlossfeder, der Sperrstift.* Pin of the bay-lock, detent.

Estiquiau, Étoquiau, Étoquetau *m.* (Serr. Mach. Horl.) *Der Sperrkegel.* Trigger-pin, catch of a wheel, click, pallet.

Estoupin *m.* *Voy.* Étoupin.

Estrade *f.* (Maç. et Pav.) *Der Beischlag, Bürgersteig.* Foot-pace.

Estragale *f.* *Voy.* Astragale.

Estragnon (Estrangon?) *m.* (vase en cuivre ou en fer-blanc dans lequel on expédie les huiles volatiles). *Der dünne kupferne oder blecherne Ballen für flüssige Oele.* Copper or tin vessel in which volatile oils are sent.

Estran *m.* (Mar.) *Der Strand.* Strand.

Estrangler (Expl.) *Voy.* Étrangler.

Estrapade *f.* (Horl.) *Der Federwinder.* Spring-tool.

Estrasse, Extrasse, Strasse, Cardasse *f.*, bourre ou rebut de la soie (Soier.) *Die Wirrseide, Flockseide.* Silk-waste, flock-silk.

Estrope *f.*, **Estroper.** *Voy.* Étrope, Étroper.

Étable *f.* (Charp.) *Voy.* Épaule, Gousset.

Étable *f.* (Arch.) *Der Stall.* Stable.

Étable *f.*, **Établure** *f.* d'un navire. *Voy.* Étrave.

Établi *m* (Serr. Arq. etc.) *Der Arbeitstisch, die Werkbank.* Work-bench.

Établi, Bâti, Banc *m.* d'un tour (Tourn.) *Das Gestell der Drehbank.* Frame of a turn-bench.

Établi *m.* d'un menuisier (Men.) *Die Hobelbank.* Bench, planing bench, work-bench, joiner's bench. *Comp.* Mentonnet, Presse, Table d'un établi, Servante, Valet de pied.

Établir un camp (Milit.) *Ein Lager schlagen oder aufschlagen.* To pitch (a camp.)

Établir les chevalets pour fascines. *Voy.* sous Chevalet.

Établir *v. a.* un fondement. *Einen Grund anlegen.* To establish.

Établir *v. a.* un mur, le rendre stable. *Eine Mauer gründen.* To found a wall.

Établir *v. a.* une pierre, la signer pour indiquer la place. *Einen Stein anzeichnen.* To settle an ashlar.

Établir une pile de projectiles (Artill.) *Einen Kugelhaufen aufsetzen.* To build a pile of shot.

Établir *v.* un pont (Pont.) *Voy.* Jeter.

Établissement *m.* en parlant de mines (Expl.) *Die Grubenanlage, das Bergwerk.* Mine, work, plant.

Établissement *m.* pour l'affinage des métaux. (Métall.) *Das Werk.* Work, establishment.

Étage *m.* (Arch.) *Das Stockwerk, Geschoss.* Story, stage.

Étage *m.* en galetas. *Das Dachgeschoss.* Garret-story.

Étage *m.* **principal, Bel-étage.** *Das Hauptgeschoss.* Principal story.

Étage, Horizon *m.* (Min.) *Die Etage, Sohle, Bausohle.* Level.

Étages *m. pl.* de casemates (Fort.) *Die Etagen- oder Stockwerks-Kasematte.* Tiers of casemates. *Compar.* Casemate à plusieurs étages.

Étage *m.* de feux [de batterie] (Fort.) *Das Batterie-Stockwerk, Feuer-Stockwerk.* Tier of guns (of fire).

Étage *m.* **suessonien** (Géol.) *Das Nummulitensystem.* Nummulitic formation *Voy.* Formation nummulitique.

Étague *f.* (Mar.) *Das Drehreep.* Tie. *Comp.* Itague.

Étague *f.* ou **Mantel** *m.* d'un palan (Mar.) *Der Mantel eines Takels.* Runner. *Comp.* Itague d'un palan.

Étai *m.*, cordage qui étage et afferme un mât. (Mar.) *Das Stag.* Stay.

Faux étai *m.* *Das Knickstag, Borgstag.* Preventer stay.

Grand étai. *Das grosse Stag.* Main stay.

Étal *m.* d'artimon. *Das Besanstag.* Mizzen-stay.
Étal *m.* d'une draille (Mar.) *Der Stander, das Schnaustag eines Leiters.* Jack-stay, traverse-horse.
Étal *m.*, **Hauban** *m.* des boute-hors des bonnettes basses (Mar.) *Das Kehrtau der Leesegelspieren.* Guy of a lower studding sail-boom.
Étal *m.* ou **Draille** *f.* du foc (Mar.) *Der Klüverstag, Klüverleiter.* Jib-stay.
Étal *m.* du grand mât de hune. *Das Grossstengestag.* Main-topmast-stay.
Étal *m.* du grand perroquet. *Das Grossbramstengestag.* Main-topgallant-stay.
Étal *m.* du grand perroquet volant. *Das grosse Royal-Stag, das Gross-Oberbramstengestag.* Main-royal-stay.
Étal *m.* de misaine. *Das Fockstag, Vorstag.* Fore-stay.
Étal *m.* du perroquet de fougue. *Das Kreuzstengestag.* Mizzen-topmast-stay.
Étal *m.* de la perruche. *Das Kreuzbramstengestag.* Mizzen-topgallant-stay.
Étal *m.* de la perruche volante. *Das Kreuzroyalstag, Oberkreuzbramstengestag.* Mizzen-royal-stay.
Étal *m.* du petit mât de hune. *Das Vorstengestag.* Foretop-mast-stay.
Étal *m.* du petit perroquet. *Das Vorbramstengestag.* Fore-top-gallant-stay.
Étal *m.* du petit perroquet volant. *Das Vorroyalstag, Vor-Oberbramstengestag.* Fore-royal-stay.
Étaie *f.* ou **Étai** *m.* (Expl.) *Voy.* Étançon.
Étaie *f.*, **Étai** *m.* (Min. mil.) *Der Anfall, Stempel.* Prop, stay, shore.
Étaie *f.* de busc (Arch. hydr.) *Das Drempelhaupt.* Thresholds post.
Étaie *f.*, **Étai** *m.*, **Pointal, Étrésillon** *m.* (Charp. et Maç.) *Die Steife.* Prop, supporter, shore. *Comp.* Étançon.
Étaie *f* en sautoir, **Croix** *f.* de S'Andrée. *Die Kreuzspreize, Abkreuzung, das Andreaskreuz.* Cross-stay, diagonal-stay.
Étaiement *m.* d'une voûte, d'une poutre, d'un mur en surplomb etc. *Die Absteifung.* Propping, staying.
Étaiement en gueule. *Die schräge Absteifung.* Propping aslope.
Étaim *m.*, **Estame** *f.*, **Étain** *m.*, **Étaine** *f.* [laine longue] (Tiss.) *Die Kammwolle.* Long or combing wool. *Voy.* Laine longue.
Étaims (Étains) *m. pl.* (Mar.) *Voy.* Estaims.
Étain *m.*, un métal (Métall.) *Das Zinn.* Tin.
Étain *m.*, vaisselle d'étain. *Das Zinngeschirr.* Pewter.
Étain *m.* d'alluvion. *Das Seifenzinn.* Stream-tin, stream-tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore.
Étain *m.* à balles, à rouleaux. *Das Ballenzinn, Stollzinn.* Roll-tin.
Étain *m.* **bas.** *Das Halbzinn.* Base-tin.
Étain *m.* **battu.** **Étain** *m.* en feuilles, **Feuilles** *f. pl.* d'étain. *Das Stanniol, Blattzinn, die Zinnfolie.* Tin-foil.
Étain *m.* **blanc,** renfermant du cuivre et du bismuth (Pot.) *Die Zinnglasur.* Tin-glass.
Étain *m.* **blanc,** tungstate de chaux. (Minér.) *Der tungsteinsaure Kalk, Scheelit.* Tungstate of lime.
Étain *m.* **de bois** [oxyde d'étain fibreux] (Min.) *Das Holzzinn.* Wood-tin.
Étain *m.* **en chapeaux, Étain de Malac.** *Das Hutzinn, Malakkazinn.* The cap-tin, tin in caps, new tin, malacca-tin.
Étain *m.* **commun** (Métall.) *Das gemeine Zinn, Probezinn.* Common-tin.
Étain-diamant *m.* (Fond.) *Das Demantzinn.* Diamond-pewter.
Étain *m.* **fin** ou **sonnant.** *Das Klangzinn, Feinzinn.* Fine, ringing or sonorous tin.
Étain *m.* **en briques.** *Das Tafelzinn, das sächsische Zinn.* Saxon-tin.
Étain *m.* **de glace.** *Das Wismuth, der Markasit, das Aschblei.* Markasite, bismuth.
Étain *m.* **en grilles, en treillis.** *Das Schauzinn.* Trellised-tin.
Étain *m.* **en larmes** (ou **en grains**). *Das Körnerzinn (Kornzinn).* Grain-tin.
Étain *m.* **plané.** *Das Walzzinn, das gewalzte Zinn.* Laminated tin.
Étain *m.* **oxidé, Cassiterite** *m.* *Das Zinnoxyd, der Kassiterit.* Oxide of tin, tin-oxide.
Étain *m.* **oxydé crystallisé.** *Die Zinngraupen.* Cristallized tin-oxide.
Étain *m.* **en saumons** (ou **en blocs**). *Das Blockzinn.* Block-tin.
Étain *m.* **en saumons fin** (Métall.) *Das feinste Blockzinn.* The refined block-tin.
Étain *m.* **preparé** pour la fonte, pierre d'étain. *Der Zinnstein.* Tin-stone.
Étain *m.* **sulfuré, Stannine.** *Der Zinnkies, das Schwefelzinn.* Sulphuret of tin, tin-pyrites.
Étain *m.* **en verges** (Métall.) *Das Stangenzinn, der Zinnstein.* The bar-tin.
Mineral d'étain *m.* (peroxyde d'étain). *Das Zinnerz.* Tin-ore.
Étal *m.*, compartiment dans une boucherie (Arch.) *Die Fleischbank.* Butcher's stall.
Étal *m.*, compartiment d'une écurie (Arch.) *Der Stand, Stallstand.* Horses-stall.
Étalage, Tonlieu *m.* (Arch. Comm.) *Das Schaufenster, Kaufladenfenster, Aussatzfenster.* Shop-front-sash, stallage. *Voy.* Fenêtre.
Étalages *m. pl.* **(Étalage** *m.***)** d'un haut fourneau entre le ventre et l'ouvrage (Métall.) *Die Rast.* Boshes *pl.*
Étaleur *m.*, **Table** *f.* **à étaler** (Fil.) *Die Anlegemaschine, Anlage, Auflegemaschine, erste Zugmaschine.* Spreader. *Comp.* Barrettes à peignes, Cylindres étireurs 2, Cylindres fournisseurs, Débiteurs, Réunisseurs d'un étaleur.
Étaleur *m.* (Fil.) *Voy.* Batteur-étaleur.
Étaleuse *f.* **française.** *Die Ausbreitungsmaschine für Blättertheile verschiedener Pflanzen.* Spreading-engine.
Étalingue, Étalingure *f.* du câble (Mar.) *Der Ankerstich, Kabelstich.* Clinch of a cable.
Étalingue *f.* du câble de toue ou de bonnette (Mar.) *Der Spierenstich, Leesegel-, Fallstich, Wurfankerstich.* Fisherman's bend.
Étalon *m.*, **Type** *m.* *Das Probegewicht, Probemaass, Muttermaass, Normalgewicht, Normalmaass, Aichmaass, Richtmaass.* Standard.
Étalon *m.* à coulisse et à nonius, **Pied** *m.* **étalonné, Verificateur** *m.* du calibre. (Art.) *Der Kaliber-Maassstab.* Sliding calliper-scale.

Étalonner, verifier sur l'étalon (Techn.) *Aichen, eichen.* To gauge.

Étalonner *v. a.*, réduire à pareilles distance, hauteur et longueur, en marquant des repères. (Techn.) *Die Maasse austragen, austheilen.* To lay-on the measures.

Étalonneur *m. Der Aichmeister, Aicher.* Gauger, adjuster. *Voy.* Essayeur.

Étamage *m.* **au zinc, Zincage, Zinquage** (Métall.) *Das Verzinken, die Verzinkung.* Zinking.

Étamage *m.*, **Mise** *f.* **au tain** des glaces (de miroir). *Das Belegen, die Belegung.* Foliating, silvering.

Étamage *m*, **Étamure** *f.* **des métaux.** *Das Verzinnen, die Verzinnung* Tinning.

Étamage *m.* **galvanique** (Zincage) du fer. *Das Galvanisiren, die Verzinkung.* Galvanising, zinking

Étambot, Étambord *m* (Mar) *Der Achtersteven, Hintersteven.* Stern-post.

Étambot *m.* **perpendiculaire** (Mar.) *Der Stampfsteven.* The downright stern-post.

Étambrai *m.* ou **Étambraie** *f.* (Mar.) *Der Fisch, die Fischung, Fissung, der Fisser.* Partner.

Étamer une glace, un miroir [y mettre le tain] (Glac.) *Mit Folie belegen, foliiren.* To foliate, to silver.

Étamer les métaux. *Verzinnen.* To tin.

Étameur *m.*, qui fait la mise au tain des glaces, des miroirs (Glac.) *Der Beleger, Foliirer.* He, that foliates or silvers.

Étameur *m. Der Verzinner.* He, that tins or coats with tin.

Étamine *f.* (Tiss.) *Der Etamin, Stamin, Tamis, Damis.* Tammy, durant.

Étamine *f. Das Flaggentuch.* Bunting, buntine.

Étamine *f.* [toile à bluteau] (Meun.) *Das Beuteltuch, Siebtuch.* Bolter, bolting-cloth.

Étamine *f.* **de crin** (Artif) *Das Haartuch.* Hair-cloth. *Compar.* Étoffe de crin.

Étampe *f. Voy.* Estampe.

Étampe *f.* de cloutier (Clout.) *Die Nageldocke, das Nageleisen.* Heading-tool, nail-mandrel. *Voy.* Estampe et clouère.

Étampe *f.*, **Mandrin** *m.* pour élargir les trous faits au poinçon (Forg. Serr.) *Der Dorn, die Reibahle.* Treblet, triblet, drift, mandrel.

Étampe *f.* d'un tordoir (Meun. d'huile.) *Die Stampfe einer Oelstampfmühle.* Stampf of an oil-mill

Étampe *f.* **supérieure** (Forg. Serr. Métall.) *Der Oberstempel.* Upper die.

Étamper. *Voy.* Estamper.

Étamper un trou (Forg Serr.) *Ausdornen, auftreiben, dornen, aufräumen.* To drift, to open out

Étamper ou **Percer** un fer (Maréch.) *Ein Hufeisen lochen.* To stamp a horse-shoe, to stamp the holes in a shoe.

Étampure *f.* d'un fer à cheval (Maréch.) *Das Nagelloch in einem Hufeisen.* Nail-hole on a horse-shoe.

Étampon *m.* à faire les têtes des pipes d'argile. *Der Stopfer.* Stopper.

Étanche *s. f.*, mettre un bâtardeau à étanche (Arch. hydr.) *Ein Wehr anschützen.* To dam up a wear.

Mettre un vaisseau à étanche (Mar.) *Ein Schiff an's Trockene bringen, aufholen.* To ground a vessel

Étanche d'eau *adj.*, imperméable à l'eau. (Locom. et Mar.) *Wasserdicht.* Water-tight.

Étanche de vapeur (Locom.) *Dampfdicht.* Steam-tight.

Étanchéité *f.* du joint de deux tuyaux etc. *Die Dichtheit.* Tightness.

Étancher, Aveugler, Boucher *v. a.* une voie d'eau (Mar.) *Einen Leck stopfen.* To stanch, to stop a leak.

Étançon *s. m.*, espèce d'étaie (Charp.) *Die Steife.* Prop, supporter

Étançon *m.* (Charp. mar.) *Die Deckbalkstütze.* Stanchion, pillar. *Syn.* d'Épontille.

Étançon *s. m.* (Serr. et Fond.) *Der lanzenförmige Gitterstab.* Stancheon. *Voy* Épi.

Étançon *m* (Expl.) *Der Stempel.* Punch, stempel, puncheon prop.

Étançon *m.* (Min. mil.) *Der Trempel, Stempel.* Stancheon.

Étançon *m.* de la maille d'un câble de fer (Mar) *Der Weg, die Stütze des Gliedes eines Kettentaues.* Stud, stay of the link of a chain-cable.

Étançonner *v. a.*, pourvoir d'étançons (Charp.) *Absteifen, abfangen* To prop, to support.

Étançonner, Boiser une mine (Expl.) *In Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstempeln.* To timber.

Étançonneur *m.* (Expl.), en Belgique: **Boiseur, Stanseur.** *Der Zimmerling, Stempelsetzer.* Timberman, binder.

Étanfiche *f.* (Carr.) *Die Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruchs.* Thickness of the banks in a quarry.

Étang *m.* (Jard Arch. hydr.) *Der Teich, Weiher.* Pond, pool, tank.

Étang, Marais *m.* **salant** (Sal) *Die Lagune, der Salzsumpf.* Salt-marsh.

Étangue ou **Étanque** *f.*, grande tenaille (Forg. Monn. et Serr.) *Die grosse Zange, Schrötlingszange.* Large-tongs.

Étape *f.* (Arch. Comm.) *Der Stapel, die Niederlage, das Emporium.* Staple.

État *m.* de l'argent exploité (Min.) *Der Silberzettel.* Account of dug silver.

État *m.* **d'exploitation** d'un chemin de fer. *Der betriebsfähige Zustand.* Working-condition.

État *m.* **du tir.** *Voy.* Contrôle du tir.

État passif du fer. *Voy.* Passivité du fer.

État sphéroïdal des liquides (Phys.) *Der kügelchenähnliche, tropfenartige Zustand.* Spheroidal, spheroidical state.

Étau *m.* (Forg. Serr. etc.) *Der Schraubstock.* Vice. *Comp.* Boîte 5, Jumelles, Manivelles, Mors, Patte d'un étau et Mordache.

Étau *m.* **à agrafe** ou **d'établi** (Serr.) *Der Tischkloben, Bankschraubstock.* Table-vice, bench-vice.

Étau *m.* **à attache** (Serr.) *Voy.* Étau à griffe.

Étau *m.* **à chaud** (Forg.) *Der Feuerschraubstock.* Large and heavy vice, in which glowing iron is forged.

Étau *m.* **à genou** (Serr.) *Der Schraubstock mit Kugelgewinde.* Vice with a ball and socket-joint.

Étau *m.* **à goupilles** (Horl.) *Das Stiftenklöbchen.* Pin-vice.

Étau *m.* **à griffe, à patte, à attache** (Serr.) *Der Schraubstock mit Schraubzwinge.* Bench-vice with screw-clamp.

Étau *m.* **à main, Pince** *f.* **à vis, Tenaille** *f.* **à vis.** *Der Feilkloben, Handkloben, Handstock.* Vice, hand-vice.

Étau *m.* **à main** à mâchoires étroites. *Der schmalmaulige Feilkloben.* Dog-nose-handvice, pig-nose, square-nosed handvice.

Étau *m.* **à main** à mâchoires larges. *Der breitmaulige Feilkloben.* Cross-chap-handvice, broad-chapt handvice.

Étau *m.* **à mouvement parallèle, Étau** *m.* **parallèle.** *Der Parallel-Schraubstock.* Parallel vice.

Étau *m* **à pied** (Forg. Serr.) *Der Schraubstock mit auf den Boden herabgehendem Fuss, der Standkloben, Fusskloben.* Standing vice.

Étau *m.* **à queue.** *Der Stielkloben.* Tail-vice.

Étau *m.* **à queue** à balancier (Horl.) *Das Unruh-Stielklöbchen, Spindelklöbchen.* Balance-vice.

Étau *m.* **limeur** (Mach.) *Der Schraubstock vor der Feilmaschine.* Vice of a shaping or filing machine. *Voy.* Limeur.

Étayer *v. a.*, pourvoir d'étaies (Charp. Maç.) *Absteifen, abfangen, abspreizen.* To stay, to prop, to support, to bear up.

Étayer, Étrésillonner, Étançonner une mine (Expl.) *Verstempeln, stützen, abspreizen, Stempel setzen.* To place, to set props, to shore.

Étayer, Étrésillonner un puits de mine (Expl.) *Einen Schacht abspreizen, auszimmern.* To timber a shaft with props.

Éteindre la chaux [imbiber d'eau la chaux vive] (Maç.) *Den Kalk löschen.* To slack or slake lime.

Éteindre ou **Étouffer** les cocons [tuer les chrysalides par la chaleur] (Soier.) *Die Cocons tödten.* To kill or smother the chrysalids in the cocoons.

Éteindre les épingles blanchies à l'eau fraiche (Épingl.) *Die weissgesottenen Stecknadeln abwaschen.* To wash the whitened pins in water.

Éteindre le feu d'une batterie (Artill.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery, to silence the fire of a battery.

Ételon *m.*, **Épure** *f.* des fermes ou de tout autre assemblage de charpenterie, tracée sur une aire plane (Charp.) *Die Aufschnürung auf dem Schnürboden.* Design of some framing in full size.

Ételon *m.*, cheville pour lier deux bois enchâssés l'un dans l'autre (Charp.) *Der Zapfennagel.* Mortice-bolt.

Étendage *m.*, **Étenderie** *f.*, **Séchoir** *m.*, assemblage de cordes ou de lattes sur lesquelles on étend les choses qu'on veut sécher (Pap. Blanch. Impr. Tuil.) *Die Aushangeleinen f. pl., Aufhängeschnüre f. pl., Trockenseile pl., das Trockengestell.* Lines for hanging and drying on.

Étendage *m.*, **Étenderie** *f.*, **Étendoir** *m.*, **Séchoir** *m.*, lieu où l'on etend les choses à sécher (Impr. Blanch. Pap Tuil.) *Der Aufhängeboden, Trockenboden, das Hänghaus, die Hänge, der Trockenschuppen.* Hanging-room, drying-place, drying-house, drying shed *Voy.* Séchoir.

Étendage ou **Étirage** *m.* des draps lavés (Drap.) *Das Recken.* Racking.

Étendage, Platissage *m.* du verre à vitres soufflé en manchons [action d'étendre les manchons ramollis] (Verr.) *Das Strecken.* Spreading. *Comp.* Fourneau d'étendage.

Étendelle *f.* *Voy.* Étreinte.

Étenderie *f.* *Syn.* d'Étendage.

Étenderie *f.* du verre à vitres soufflé en manchons. *Der Streckofen.* Spreading-oven. *Voy.* Fourneau d'étendage.

Étendoir *m.* (Impr. Pap. Blanch. Tuil). *Syn.* d'Étenderie.

Étendoir *m.* [outil à long manche, en forme de T, qui sert à placer sur l'étendage les feuilles imprimées] (Impr.) *Das Kreuz.* Pile. *Compar.* Ferlet.

Étendre, Élargir *v. r.* (Phys.) *Ausdehnen.* To expand.

Étendre s', s'Élargir *v. a.* *Sich ausdehnen.* To expand.

Étendre une couche de gravier au-dessus du pavé. *Voy.* sous Couche de gravier.

Étendre une dissolution d'eau, etc. (Chim.) *Verdünnen.* To dilute.

Étendre ou **Étirer** les draps lavés (Drap.) *Recken.* To rack.

Étendre l'encre d'imprimerie sur l'encrier (Impr.) *Die Farbe ausstreichen.* To work the ink on the table, to rub out *Voy.* Broyer l'encre.

Étendre les feuilles imprimées pour les sécher (Impr.) *Aufhängen, ausbreiten.* To hang up.

Étendre le lin sur un pré [pour le rouir à la rosée] (Blanch.) *Spreiten, auslegen.* To spread over meadows, to grass.

Étendre le lin sur le séchoir (Blanch.) *Aufhängen, auf die Leinen bringen.* To hang upon the lines.

Étendre le verre à vitres soufflé en manchons (Verr.) *Strecken.* To spread, to flatten.

Étendue, Dimension *f.* des corps fixes (Phys.) *Die Ausdehnung, das Ausmaass.* Content or contents, dimension.

Étêter *v. a.* un arbre, le tabac, etc. *Kappen, köpfen, abgipfeln.* To head, to lop off the trees.

Étêter un clou. *Abkippen, abköpfen.* To top nails. *Voy.* Éhouper.

Éther *m.* (Chim.) *Der Aether.* Ether.

Éther *m.* **sulfurique** (Chim.) *Der Schwefeläther, Aether, das Aethyloxyd.* Sulphuric ether.

Éther *m.* **méthylique** (Chim.) *Das Methyloxyd, der Methyläther, das Methylenhydrat, der Holzäther.* Pyroligneous ether.

Éthiops(e) *m.* (Chim.) *Der Mohr.* Ethiops.

Éthiops *m.* **antimonial.** *Der Spiessglanzmohr.* Ethiops of antimonium.

Éthiops *m.* **minéral** (Minér.) *Der Mineralmohr.* Ethiops-mineral, mineral ethiops.

Étiage *m.*, **Eaux d'été** *f. pl.* (Arch. hydr.) *Der niedrigste Wasserstand, Tiefwasserstand.* Low-water-mark.

Étibeau, Étibois, Étibot *m.* *Voy.* Estibois.

Étier *m.*, fossé qui se dégorge dans la mer (Arch. hydr.) *Der Fischgraben, Fischcanal.* Fish-channel.

Étier *m.*, canal qui conduit l'eau de mer dans les marais salants (Arch. hydr. Sal.) *Der Zuleitungsgraben, das Auswerk.* Brakish-water-conductor.

Étincelle *f.* (Phys.) *Der Funken.* Spark.
Étiqueter, mettre une étiquette (Comm.) *Ueberschreiben, etiquetiren.* To inscribe, to title, to put a ticket.
Étiquette *f.* (Comm.) *Die Aufschrift, der Inhaltszettel.* Ticket, title.
Étirage *m.* des doublons de tôle (Métall.) *Das Gleichen der Sturze.* Beating out the sheet-iron.
Étirage *m.* des draps lavés (Drap.) *Das Recken.* Racking. *Voy.* Étendage.
Étirage, Laminage *m.* des rubans de coton (Fil.) *Das Strecken, Laminiren.* Drawing, lamelling.
Étirage *m.* du fer sur l'enclume (Forg. Serr.) *Das Strecken unter dem Hammer, das Ausstrecken.* Drawing out or down, drawing, working-out by forging or tilting.
Étirage *m.* du fil au rouet ou à la mécanique (Fil.) *Das Ausziehen.* Drawing.
Étirage *m.* du lin (Fil.) *Das Ziehen, Strecken.* Drawing.
Étirage *m.* des maquettes de fer au laminoir (Métall.) *Das Walzen der Schirbel.* Rolling the blooms.
Étirage *m.* des maquettes de fer au marteau (Métall.) *Das Recken oder Schmieden der Schirbel.* Tilting the blooms
Étirage *m.*, **Banc** *m.* **d'étirage** pour coton (Fil.) *Der Laminirstuhl.* Drawing-frame. *Voy.* Laminoir.
Étirage *m.* pour laine longue (Fil.) *Die Streckmaschine, Strecks.* Drawing-head.
Étirage *m.*, **Machine** *f.* **à étirer** pour lin (Fil.) *Die Flachsbandmaschine, Bandmaschine, die Zieh- oder Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke.* Drawing-frame, drawing-machine *Comp.* Étaleur.
Étirage *m.* **supplémentaire** (Fil.) *Der zweite Zug, Nachzug.* Second draw, finishing stretch.
Étire *f.*, couteau en cuivre du maroquinier. *Das kupferne Messer zum Streichen, die Streichklinge.* Copper-paring-knife. *Voy.* Égoutter.
Étirer *v. a.* l'acier en barres (Métall.) *Den Stahl plätten oder schienen.* To draw-out steel.
Étirer les barres sous le marteau (Métall.) *Die Stäbe unter dem Hammer strecken, recken.* To work out the bars under the drawing hammer.
Étirer les barres sous les cylindres (Métall.) *Die Stäbe auswalzen.* To roll out the bars. *Voy.* Laminer.
Étirer les draps lavés. *Voy.* Étendre.
Étirer le fer aux cylindres, au laminoir. *Voy.* sous Fer et sous Laminer.
Étirer le fer sur l'enclume (Forg.) *Unter dem Hammer strecken oder schmieden.* To draw out, work out, stretch under the hammer.
Étirer les maquettes de fer au laminoir (Métall.) *Die Schirbel walzen, auswalzen, unter Walzen ausrecken.* To roll, draw out the blooms into bars between rollers.
Étirer les maquettes de fer au marteau (Métall.) *Die Schirbel oder Kolben recken, strecken.* To dolly, tilt, forge, shingle the blooms.
Étirer, Laminer les rubans de coton (Fil.) *Die Baumwollenbänder strecken.* To draw the slivers.
Étoffe *f.*, tissu de laine etc. (Tiss.) *Das Zeug, der Stoff.* Stuff, cloth.
Étoffe *f.* d'acier (Coutel.) *Durch Schweissen gebildetes Gemenge von Eisen und Stahl, der Klingenzeug.* Steel and iron welded together.
  Étoffe *f.* d'acier, **Damas** *m.* **corroyé** (Métall.) *Der gegerbte Damast, künstliche Damast.* Refined damasked-steel.
Étoffe *f.* d'alun et sel (Még.) *Die Alaunbrühe.* A solution of alum and salt.
Étoffe *f.* à chapeaux (Chapel.) *Die Materialien zu Filzhüten.* Materials for making (felt-)hats *Voy.* Voguer l'étoffe.
Étoffe *f.* **chinée** (Tiss.) *Das geflammte, flammirte, schinirte Zeug.* Clouded (chiné) cloth or stuff. *Voy.* Chiner.
Étoffe *f.* de **Chine, Péquin** *m.* (Tiss.), *Der Pekin, Pequin.* Pekin, a sort of broché silk-fabric.
Étoffe *f.* de **crin, Tissu** *m.* de **crin.** *Das Haartuch, Pferdehaargewebe.* Hair-cloth, woven hair. *Voy.* Tissu-crin.
  Étoffe *f.* de crin pour casquettes. *Das Kappenzeug von Rosshaar.* Hair-cloth for boys' caps.
  Étoffe *f.* de crin pour meubles. *Das Stuhlzeug, Möbelzeug von Rosshaar, Haartuch, der Rosshaarstoff.* Horse-, hair-seating, woven hair for furniture.
  Étoffe *f.* de ou en crin, **Tissu** *m.* de crin pour tamis. *Der Haarsiebboden, Siebboden, Haarboden, (das Haarsieb).* Hair-cloth for sieves, woven hair for horse-hair-sieves.
Étoffe *f.* **glacée** (Tiss.) *Das schillernde, changirende Zeug, der Changeant.* Shot or glacé fabric.
Étoffe *f.* de **laine, Lainage** *m.* (Tiss.) *Das Wollenzeug, das wollene Zeug.* Woollen stuff.
Étoffe *f.* **veloutée** (Tiss.) *Der sammetartige Stoff, Velvet.* Velvet or fustian.
Étoffes *f. pl.*, 1. objets de consommation; 2. dépenses pour l'entretien du matériel (Impr.) 1. *Die Buchdruckerutensilien;* 2. *die Druckereiprocente, die Geschaftsunkosten in Procenten ausgedrückt.* 1. Printing-utensils; 2. printing-expenses, expressed in per cent of the general-expenses.
Étoffes *f. pl.* **à bandes, Étoffes** *f. pl.* **rayées** (Tiss.) *Gestreifte Zeuge n. pl.* Striped stuffs.
Étoffes *f. pl* **à carreaux, Étoffes** *f. pl.* **quadrillées** (Tiss.) *Carrirte, quadrillirte, gewürfelte, würfelige Zeuge n. pl.* Checked stuffs. checks.
Étoffes *f. pl.* **à jour** (Tiss.) *Durchbrochene Stoffe m. pl.* Open-worked, open or clear stuffs.
Étoffes *f. pl.* **brochées** (Tiss.) *Broschirte Stoffe m. pl.* Broché goods, broché shot fabrics.
Étoffes *f. pl.* **croisées** (Tiss.) *Keper- oder Köperzeuge, gekieperte, geköperte Stoffe m. pl., über's Kreuz gearbeitete Zeuge.* Tweeled or twilled cloth, with biassed or regular tweel.
  Étoffes *f. pl.* **croisées** à double face (Tiss.) *Zweiseitige, zweirechtige oder beidrechte Keperzeuge m. pl., der Zwillich.* Tweeled or twilled cloth with two faces or right sides.
Étoffes *f. pl.* **drapées** ou **lainées, Draperie** *f.* (Drap.) *Die tuchartigen (gewalkten) Zeuge, die Tuche n. pl.* Clothing, s. *Voy.* Draperie,
Étoffes *f. pl.* **façonnées** (Tiss.) *Façonnirte, dessinirte, figurirte, gemodelte, gemusterte Stoffe m. pl., Bildgewebe n. pl.* Fancy-cloth.

Étoffes *f. pl.* **façonnées** à la marche (Tiss.) *Die Kamm-, Trittweberei, Musterweberei durch Tritte, die Fussarbeit.* Fancy-cloth woven by treading on the treadles.

Étoffes *f. pl* **façonnées** à la tire (Tiss.) *Die Zugarbeit, Musterweberei durch den Zug, gezogene Arbeit.* Fancy-cloth woven on the draw-loom or by the figuring-machinery.

Étoffes *f. pl.* **jaspées, Étoffes** *f. pl.* **bigarrées** au **jaspe** (Tiss.) *Die jaspirten Stoffe, die feinflammig melirten Stoffe.* Jaspes *pl.*

Étoffes *f. pl.* **lancées, Étoffes** *f. pl.* **brochées** à trame lancée. *Die lancirten oder überschossenen Stoffe.* Broché goods shot across the warp.

Étoffes *f. pl.* **matelassées, Étoffes** *f. pl.* formées de **deux tissus** (Tiss.) *Die Doppelgewebe, der Doublestoff.* Double cloth.

Étoffes *f. pl.* **rases** (Tiss.) *Glatte Wollenzeuge, Kammwollzeuge m. pl.* Worsted goods or stuffs, worsted.

Étoffes *f. pl.* **satinées,** avec un croisé à liage interrompu (Tiss.) *Atlasartige Zeuge, Atlasse m. pl* Tweeled or twilled cloth with broken or satin tweel.

Étoffes *f. pl.* **unies** ou **plaines, Étoffes** *f. pl.* à pas simples (Tiss.) *Die glatten oder schlichten Stoffe.* Plain cloth. *Voy.* Uni.

Étoile *f.* (Astron.) *Der Stern.* Star.

Étoile *f.* **(astérisque** [*]**)** (Impr.) *Das Sternchen.* Asterisk.

Étoile *f.* du matin, **Venus**. *Der Morgenstern.* Phosphorus, morning-star, lucifer.

Étoile *f.* de mèche à six ou huit pointes, **Mèche** *f.* d'étoile (Artif.) *Der aus drei oder vier Stucken Lunte zusammengesetzte Stern, Luntenstern.* Star-match.

Étoile *f.* **nébuleuse** ou **Nébuleuse** *f.* (Astron.) *Der Nebelflecken.* The nebulous star.

Étoile *f.* **polaire.** *Der Polarstern.* Pole-star.

Étoile *f.* du soir, quelquefois l'étoile du berger (planète de Venus). *Der Abendstern.* Evening-star, hesperus, vesper.

Étoile *f.* **tombante, filante** ou **volante.** *Die Sternschnuppe.* Falling or shooting star, star-shoot.

Étoiles *f. pl.* [artifice de garniture du pot] (Artif.) *Die Sternputze, Sterne pl.* Stars *pl.*

À l'étoile (Éperon ou **Longuet),** sorte de papier français (largeur 514 millim., hauteur 384 m., poids de la rame 7 kilogr.) *Das französische Sternpapier.* French star-paper.

Étoquiau, Étoquetau *m. Voy.* Estoqiau.

Étoquiaux *m. pl.* d'une serrure à palâtre [chevilles d'arrêt.] (Serr.) *Die Umschweifstifte m. pl.* Detent-pins.

Étoteau, Étouteau, Estou *m. Syn.* d'Estoqiau.

Étouffer les cocons (Soier.) = Éteindre.

Étoupage *m.* [action d'étouper] (Chapel.) *Das Ausbüssen.* Adding more fur upon such parts as require strengthening.

Étoupage *m.* [morceau d'une capade qui sert à étouper] (Chapel.) *Das Bussfach (pl. -fache).* A piece of batt, which is added upon such parts as require strengthening.

Étoupage *m.*, **Garniture** *f.* du piston (Mach. *Die Kolbenliderung.* Packing of the piston. *Voy.* Garniture du piston.

Étoupe *f.*, rebut de filasse, soit de chanvre, soit de lin (Fil. Cord., etc.) *Das Werg, Abwerg, Werrig, (nordd. die Hede).* Tow, hards.

Étoupe *f.* pour étouper une boîte à garniture (Mach.) *Das Werg, die Stopfung, Verpackung.* Packing-tow, hards.

Étoupe *f.*, **Calfatage** *m.* [étoupe provenant de vieux cordages] (Mar.) *Das Werg, Kalfatwerg.* Oakum.

Étoupe *f.* non goudronnée (Mar.) *Die Dusse, Zentilje.* Untarred oakum.

Étoupe *f.* de chanvre (Mar.) *Das Hanfwerg, die Kodille, der Tors, die Hanfhede.* Hemp-codille, hemp-hard.

Étouper *v. a.* les endroits faibles d'une capade (Chapel.) *Ausbüssen.* To add more fur upon such parts as require strengthening.

Étouper les caissons à munition (Artill.) *Mit Werg ausstopfen.* To stuff with tow.

Étouper *v. a.* les trous du placage de colle mêlée avec de la sciure (Men.) *Die Klinsen mit Sägespänkitt ausstreichen.* To stop cabinet-work.

Étoupille *f.*, **Mèche** *f.* d'amorce (Artill. et Min.) *Der Ludelfaden, die Stoppine.* Quick-match.

Étoupille *f.*, **Fusée** *f.* d'amorce (Artill.) *Die Schlagröhre, das Schlagröhrchen oder Zündröhrchen, in Oesterreich der Brandel (die Geschwindpfeife oder das Geschwindröhrchen, veraltet).* Tube.

Étoupille *f.* à béquille, **Amorce** *f.* à béquille, **Étoupille** *f.* **fulminante, Tube** *m* **percutant coudé** [amorce en plume sans godet] (Artill.) *Die Knieschlagröhre.* Rectangular tube, rectangular quill detonating tube.

Étoupille *f.* en fer blanc, **Étoupille** *f.* à tube en fer blanc ou en lame de cuivre. *Die blecherne Schlagröhre, die Blechschlagröhre.* The tin-tube, metal tube.

Étoupille *f.* à friction, **Amorce** *f.* à friction. *Die Frictionsröhre, Frictionsschlagröhre.* Friction-tube, detonating friction-tube.

Étoupille *f.* en papier, **Étoupille** *f.* à tube en papier. *Die Papierschlagröhre.* The paper-tube.

Étoupille *f.* à percussion, **Tube** *m.* à percussion, tube percutant. *Die Percussionsschlagröhre.* The percussion-tube.

Étoupille *f.* ordinaire (insérée dans du roseau). *Die Schilfschlagröhre.* Reed-tube.

Étoupille *f.* ordinaire en plume, à godet. *Die Federposenschlagröhre.* The quill-tube.

Étoupille *f.* à percussion en tuyau de plume. *Die Federposenschlagröhre zur Percussionszündung.* The detonating quill-tube.

Étoupille *f.* **sulfurique** de Callerstroem (Artil.) *Die Callerströmische Schlagröhre.* Callerstroem's tube. *Voy.* Callerstroeme.

Étoupille *f.* à tube avec la mèche de communication. *Die Schlagröhre mit Ludelfaden.* Quick-match-tube.

Étoupin (Estoupin) *m.* d'une bouche à feu (Artill. mar.) *Die Vorladung* Wad for sea-service. *Voy.* Valet.

Étouteau *m.* à la virole de balonette (Arm.) *Das Bajonnetkorn, die Angel, der Sperrringstift.* The locking-ring-pin. *Voy.* Étoteau *m.*

35*

Étranglement *m.*, **Étreinte** *f.*, **Resserrement, Rétrécissement** *m.* (à St. Étienne **Couffée** *f.*) d'une couche (Exploit.) *Die Verdrückung, Verschmälerung (eines Flötzes).* Roll, contraction, balk, nip of a seam. *Voy.* Crain.

Étranglement *m.* d'une fusée volante [la partie du cartouche qui est étranglée] (Artif.) *Die Würgung, der Hals.* Choke.

Étranglement *m.* des cartouches de fusées [opération de les étrangler] (Artif.) *Die Würgung, das Würgen.* Choking, operation of choking. *Voy* Corde et Ficelle à étrangler.

Étrangler (Estrangler), Boucher, Engorger, Encombrer [en Belgique aussi: **Stancher**] (Expl.) *Verstopfen.* To stop up, to obstruct, to choke.

Être étranglée ou **stanchée**, dit d'une veine qui n'épuise plus les eaux. *(Von einem Stollen:) verstopft sein, die Wasser nicht mehr abführen.* To be stopped up, obstructed or choked.

Étrangler les fusées (Artif.) *Würgen, zureiteln, zuwürgen (Raketenhülsen u. s. w.).* To choke rocket-cases.

Étrangloir *m*, **Tour** ou **Banc** *m.* à étrangler les cartouches des fusées de signaux (Artif.) *Die Würgebank, Zureitelbank, Würgemaschine.* Choking-frame, choking-press.

Étranguillon *m.*, **Goulet** *m* de l'entonnoir d'une trompe (Mach.) *Der Trichterhals, die Ausmündung des Trichters.* Neck of the funnel of a trompe.

Étrave, Étable *f.* (Mar.) *Der Steven, Vorsteven.* Stem. *Voy.* Étable.

Étrave *f.* **élancée** (Mar.) *Der weitausschiessende Vorsteven.* Raked stem. *Compar.* Élancement.

Être à l'ancre, **Être** sur le fer (Mar.) *Vor Anker liegen.* To ride at anchor.

Être sur les ancres de flot et de jusant. *Vor Ebbe- und Fluthanker liegen (verteuet sein).* To moor against ebb and flood.

Être à la cape (Mar.) *Voy.* Capéer.

Être en avant de son point, **se Faire** de l'arrière (Mar) *Mit dem Besteck zurück sein (vor dem berechneten Puncte sich befinden).* To run a-head of the reckoning.

Être au mouillage avec les mâts de hune et les vergues amenées (Mar.) *Mit gestrichenen Stengen und Raaen vor Anker liegen.* To ride, with top-masts and yards struck.

Être masqué par le vent, **Faire** chapelle (Mar.) *Den Wind plötzlich von vorn bekommen, eine Eule fangen.* To have the wind suddenly from ahead, to chapel the ship. to build a chapel.

Être en pleine mer, **Avoir** belle dérive, **Avoir** de l'eau à courir (Mar.) *Die hohe See haben, tief in See sein.* To have sea-room.

Étrécir s', dit d'un tissu [devenir plus étroit] (Tiss.) *Einspringen, einlaufen, eingehen.* To shrink in width.

Étrécissement *m.*, **Étrécissure** *f.* d'un tissu (Tiss.) *Das Einspringen, Einlaufen, Eingehen.* Shrinking in width.

Étreignoir *m.* *Voy.* Sergent.

Étreinte *f.* (Exploit.) *Voy.* Étranglement.

Étreinte *f.*, **Étendelle** *f.* d'un bloc d'ardoise (Carr.) *Die Theilung, Spaltung eines Schieferblocks.* Splitting of a slate-bloc.

Étreinte *f.*, **Étendelle** *f.* [sac de crin, etc.] (Huile) *Der Pressbeutel, Presssack (das Tuch aus Pferdehaar).* Bag or basket made of wool or hair, etc.

Étrésillon *m.* *Voy.* Entresillon et Poteau.

Étrésillon *m.*, pièce de bois assemblée à tenon et mortaise avec deux couches qu'on met entre deux murs qui déversent l'une vers l'autre (Charp. Maç) *Die Spreize* Shore. *Comp.* Contrefiche, Pointal, Étaie.

Étrésillon *m*, pièce de bois serrée entre deux dosses, pour empêcher l'éboulement de terres dans la fouille d'une fondation (Maç. Charp.) *Die Bodenspreize.* Prop, stay.

Étrésillon *m.* **perdu** ou **mort** (Charp.) *Die verlorene Steife, die Reservespreize.* Dead shore.

Étrésillons *m. pl.*, **Arc-boutants** *m. pl.*, servant au bourrage des fourneaux de mines (Min.) *Die Steifen, Stützen, Spreizen zur Minenverdämmung.* Stays, struts.

Étrésillonner *v. a.*, **Entrésillonner** les terres, les murs etc. (Bât.) *Ausspreizen.* To shore.

Étrésillonner, Étayer les puits etc. de mine (Expl. Min.) *Stützen, verstempeln, abspreizen.* To lace or set props.

Étrier *m.* (Man.) *Der Steigbügel.* Stirrup, stirrup-iron.

Étrier *m.*, espèce de lien de fer, coudé carrément en deux endroits pour assembler une poutre avec l'aiguille pendante (Bât. et Forg.) *Das Hängeeisen.* Tie-band of a king-post, dray-iron.

Étrier *m.*, chaîne ou tige verticale pour porter le plancher au-dessous des chaînes d'un pont suspendu (Bât. et Forg.) *Die Hängestange, Hängekette.* Drag-bar, drag-chain.

Étrier *m.* des chaînes des haubans (Mar.) *Die eiserne Klappe (an den Puttingen).* Preventer-plate. shroud-plate.

Étrier *m.* d'essieu [en bois] (Voit) *Das Achsband.* Axle tree-hoop, axle-tree-bed-hoop.

Étrier *m* d'essieu à bouts taraudés (Voit.) *Das Achsband mit Zwinge, das Ziehband, Schraubenziehband.* Yoke-hoop.

Étrier *m.* d'essieu, anglais ou français sous la flèche des affûts de campagne (Voit. d'artill.) *Die mittlere Achseinbindeschiene der englischen oder französischen Feldlaffeten, der Blockhalter.* Centre-stay, axle-tree-stay.

Étrier *m.* de flèche (Voit.) *Die Langbaumpfanne.* Perch-baud.

Étrier *m*, **Étrope** *f.* des marche-pieds (Mar.) *Der Springstropp.* Stirrup.

Étrier *m.* de sellette, **Frette** *f.* de sellette et d'essieu (Voit. d'Art) *Das Protzschemelband, die Einbindeschiene (des Schemels und der Achse).* Bolster-hoop of limber.

Étrier *m.* de sellette et d'essieu à bouts taraudés, **Étrier** *m.* d'essieu en fer à bouts taraudés (Voit. d'Artill.) *Das Protzschemelband (Schraubenziehband).* Bolster yoke-hoop of limber.

Étrindelle *f.* *Syn.* d'Étreinte et Étranglement.

Étrivière *f.* (Man.) *Der Steigriemen, Steigbügelriemen.* Stirrup-leather.

Étrope *f.*, **Estrope** *f*, **Anneau** *m.* de cordage (Mar.) *Der Stropp.* Strap, strop, selvage, selvedge.

Étrope *f.* du gouvernail, **Herse** *f.* du gouvernail (Mar.) *Der Ruderstropp.* Rudder-strap.

Étrope *f.* des marche-pieds. *Voy.* Étrier des marche-pieds.

Étrope, Estrope *f.* d'une poulie (Mar.) *Der Stropp eines Blocks.* Strap of a block.

L'étrope *f.* d'orin (Mar.) *Der Bojen-Stropp.* The slings of the buoy.

Étrope ou **Estrope** *f.* à rider les haubans (Mar.) *Der Wantstropp.* Shroud-selvedge.

Étroper ou **Estroper** *v. a.* (Mar.) *Stroppen.* To strap.

Études *f. pl.* d'un projet de chemin de fer, **Travaux** *f. pl.* **préparatoires.** *Die Vorarbeiten zu einer Eisenbahn.* Preliminary works of a railway.

Étui *m. Das Besteck.* Tweezer, case of instruments.

Étui *m.* en argile pour la cuisson de porcelaine (Porcel.) *Die Kapsel.* Seggar. *Comp.* Cassette et Gazette.

Étui *m.* de drapeau (Mil. Mar.) *Das Fahnenfutteral.* The case, standard-case.

Étui *m.* de la jacquarde [dans lequel sont placés les ressorts à boudin] (Tiss.) *Das Federhaus.* Spring-box.

Étui *m.* à lancettes (Chir.) *Das Aderlasszeug.* Case, of bleeding instruments.

Étui *m.* de mathématiques (Math. Dess.) *Das Reisszeug.* Case of mathematical instruments.

Étui *m.* **porte-lances** (Artil.) *Die Lichterbuchse, Zundlichterbuchse.* Port-fire-case.

Étui *m* de violon, **Boîte** *f.* de violon. (Luth.) *Das Violinfutteral (der Violinkasten), das Geigenfutter.* Violin-case, fiddle-case.

Étui *m.* à vis, **Petite vis** *f.* d'un monte-ressort (Arm.) *Der Zwischentheil eines Federhakens.* Bolt of some lock-cramps, or part which carries the slide-bar in others.

Étuve *f.*, chaque chambre, qu'on peut chauffer par un poêle (Arch. Bât.) *Die Stube.* Stoved chamber.

Étuve *f.*, chambre de bain à suer (Arch. Méd.) *Das Schwitzbad, Schweissbad.* Stove, dry-bagnio, sweating-place, sudatory, shampooing-bath.

Étuve, Chambre *f.* de déssiccation, de torréfaction (Fond.) *Die Trockenstube, Darrkammer, Trockenkammer.* Stove, drying-room.

Étuve *f.* de fermentation (Tan.) *Die Schwitzkammer.* Smoke-house.

Étuve *f.*, **Séchoir** *m.* (Sucr.) *Die Trockenstube.* Drying-stove, stove.

Étuve *f.* [poêle à dé-siccation] (Chim.) *Der Trockenofen.* Stove, drying-stove.

Étuve *f.* à bordage (Mar.) *Der Kochflott.* Stove.

Étuve *f.* à candis (Sucr.) *Die Trockenstube für Kandis.* Strongly heated drying-chamber in which sugar-candy is made.

Étuve *f.* de corderie (Mar.) *Die Stove beim Reepschläger.* Stove.

Étuve *f.* à quinquet (Chim.) *Der Trockenapparat mit Argand'scher Lampe.* Drying-stand with Argand-lamp.

Étuve *f.* à vapeur (Chim.) *Der Dampftrockenapparat.* Steam-drying-stand.

Étuvé, e *adj.*, dit des pains de sucre [séché] (Sucr.) *Getrocknet.* Dried.

Étuver un cordage (Mar.) *Ein Tau stoven.* To back or stove a cordage.

Étuver les étoffes mordancées, les sécher au séchoir (Impr. d. t.) *Im Trockenraume trocknen.* To stove.

Étuver les pains (Sucr.) *Die Brode trocknen.* To dry the loaves.

Euchlorine *f.* (Chim.) *Das Euchlorin* Euchlorine. *Voy.* Acide hypochloreux.

Eudiomètre *m.* (Chim. Phys.) *Das Eudiometer, der Sauerstoff- oder Luftgütemesser.* Eudiometer.

Euphotide *m*, **Ophiolithe** (Minér.) *Der Gabbro, Euphotid.* Diallage-rock.

Eustyle *adj.* (Arch.) *Schönsäulig.* Eustyle. *Voy.* Entrecolonnement.

Évaluer *v. a.*, régler le prix par compensation dans l'estimation. *Veranschlagen, abschätzen.* To prize, to estimate.

Évaporation *f.* (Chim.) *Die Verdampfung, Verdunstung, das Verdampfen, Abdampfen, Evaporiren.* Evaporation.

Évaporation ou **Cuite** *f.* du salpêtre. *Der Salpetersud, Sud des Salpeters.* Boiling or evaporation of saltpetre.

Évaporation ou **Cuite** *f.* du jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Das Einkochen des Saftes.* Evaporation.

Évaporatoire *adj.*, **Canal** *m.* **évaporatoire** (Métall.) *Die Abzucht.* Vapour-channel.

Évaporer ou **Cuire** le jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Den Saft einkochen.* To evaporate or boil the juice.

Évaporer (Chim.) *Abdampfen.* To evaporate.

Faire évaporer (Métall.) *Abrauchen, abdampfen lassen.* To make evaporate.

Évasé, e *adj.* et **Évasement** *s. m.*, le même qu'Ébrasé, Ébrasement *(voy. ces mots)*, mais aussi dit des Vases, Chapiteaux etc. (Maç. et Orn.)

Évasement *m* des boîtes de roues [en bronze] pour recevoir la graisse (Voit.) *Die Schmierkammer, Kammer.* Chamber, grease-chamber. *Voy.* Dégagement.

Évasement *m.* [du jet à sa partie supérieure] (Fond.) *Die Erweiterung des Eingusses beim Formen.* Bell-mouth.

Évasement *m.* de la lumière [état de la lumière qui, par le feu continu, est rendue plus large] (Artil.) *Die Vergrösserung oder Erweiterung des Zündloches, das Ausbrennen.* Enlargement of the vent of ordnance.

Évasement. Bout *m.* **femelle** d'un tuyau de conduite (Arch. hydr.) *Die Schnauze, der Hals, die Muffe.* Socket, socket-end.

Évaser s', (Artil.) *Ausbrennen.* To enlarge.

Évection *f.* de la lune (Astron.) *Die Evection.* Evection.

Éveillure *f.* (pore ou vacuole) d'une meule (Meun.) *Der Hauschlag, die Rille.* Rill, interstice.

Évent *m.* (Chap. Cham. Teint.) *Die Lüftung.* Airing. donner l'évent ou un évent. *Voy.* Éventer.

Évent *m.*, **Éventouse** *f.* de fourneaux, de poêles, etc. (Arch. Fond.) *Der Windfang, das Zugloch, die Gebläsform.* Air-hole, air-drain.

Évent *m.*, d'une cloche (Fond.) *Die Windpfeife, Luftröhre.* Air-pipe, vent-hole of the mould.

Évent *m.* d'un moule (Fond.) *Das Luftloch, die Windpfeife, Luftröhre.* Air-hole, vent-hole, air-pipe.

Évent *m.* de fourneau (Métall.) *Der Luftkanal.* Air-valve.

Évent *m.* en maçonnerie d'un fourneau de carbonisation etc. (Métall. Exploit.) *Der Luftkanal, der Zug, die Absucht.* Air-funnel, vapour-channel.

Évent *m.* (Fort. et Min.) *Das Luftloch, der Luftschacht, Luftzug, Rauchabzug.* Funnel, air-hole, ventilator.

Évent *m.* d'une balle de fusil, d'un boulet (Arq. Mil.) *Der Spielraum.* Windage.

Évents, Travers *m. pl.* des canons et des lames de sabres (Arm.) *Die Risse, Querrisse m. pl.* Openings, vents, cracks, cross-cracks or dents in barrels, cracks cross-wise or transverse cracks in sword-blades. *Comp.* Travers.

Évent *m.* du plâtre (altération par l'humidité de l'atmosphère, par la pluie.)(Bât.) *Das Abstehen des Gypses (durch Feuchtigkeit und Regen).* Decomposition of plaster (by being exposed to the humidity of the athmosphere, to the rain).

Éventail *m.* (Orn. Dess.) *Der Fächer.* Fan.

Éventail *m.*, **Fenêtre** *f.* en eventail (Arch.) *Das Fächerfenster.* Fan-shaped window.

Éventaire, Éventère *m.* *Die Hürde, der Flachkorb.* Hurdle

Évente *f.* (Arch.) *Der Lichtkasten, Lichtschlauch.* Light-room.

Évente *f.* (Chand.) *Der Lichterkasten mit Fächern.* Tallow-chandler's-box.

Éventé,e *adj.*; **Peau éventée** ou **desséchée** (Cham.) *Die angerauschte Haut.* Rough-dried hide.

Plâtre éventé (Mar.) *Der abgestandene Gips.* Dead plaster.

Éventer les chapeaux, **Donner** l'évent aux chapeaux (Chapel.) *Der freien Luft aussetzen, luften.* To expose to the air.

Éventer les laines mordancées (Teint.) *Luften.* To expose to the air.

Éventer *v. a.* les peaux, **Donner** un évent aux peaux foulées à l'huile (Cham.) *An der Luft aufhängen, anrauschen v. a.* To dry.

Éventoir *m.*(Serr. et Forg.) *Der Feuerwedel.* Fire-fan.

Ever *m* (Navig.) *Der Ewer, Ever.* Wherry-boat.

Évidage *m* des pièces céramiques moulées (Pot.) *Das Nachputzen.* Fettling.

Évidé,e *adj.*, travaillé à jour (Orn. Sculpt. Charp.) *Durchbrochen.* Pinked trough, carved.

Évidement *m.* (Fond. Charp. Tourn. etc.) *Die Aushöhlung, die hohle Bearbeitung, Durchbrechung.* Carving, hollowing. *Voy.* Évider.

Évidement *m.* (Charp.) *Die Auskehlung, Abgründung* Grooving.

Évidement *m.* (Carr.) *Die Unterhöhlung einer Wand.* Undercutting of a bank.

Évidement *m.* de la tête du chien percutant (Arm.) *Die Ausbohrung, Aushöhlung des Hammers, der Hahnmantel, die Hahnaushöhlung.* Countersink, concave or mouth. *Comp.* Face percutante de l'évidement.

Évider *v. a.* (Tiss. et Blanch.) *Absteifen, entstärken.* To unstarch.

Évider *v. a.*, faire une cannelure (Charp. Men. Sculpt.) *Auskehlen, abgründen.* To gutter, to groove.

Évider *v. a.*, **Creuser** (Charp. Men. Sculpt.) *Aushöhlen, ausbohren, innerlich ausweiten.* To cut sloping, to cut hollow, to hollow. *Comp.* Échancrer.

Évider *v. a.*, tailler à jour (Charp. Men. Taill.-p.) *Durchbrechen, durchbohren, durchbrochen arbeiten.* To pink trough, to carve.

Évider une aiguille (Aiguil.) *Die Kerben einbringen.* To groove a needle.

Évidoir *m.*, espèce de foret (Serr. et Charp.) *Der Hohlbohrer.* Auger.

Évier *m.* (Arch.) *Der Gossstein, Wasserstein.* Sink.

Évite-mariage *m.*, **Système** *m.* à la Chambon (Fil. de soie.) *Die Maschine zu Verhütung grober Stellen, der Flockenvermeider.* Avoid flakes.

Évitement *m.* (Chem. d. f.) *Der Ausweicheplatz.* Turn-out. *Comp.* Gare d'évitement.

Examiner la plaque par le son (Mon.) *Die Platte auf den Klang prufen.* To sound or chink.

Exanthalose *m.*, **Soude sulfatée** *f.* (Chim.) *Das Glaubersalz.* Sulphate of Soda.

Excavation *f.* du bâtiment (Maç.) *Die Grundgrube.* Foundation-ditch.

Excavation *f.* d'une mine (Min.) *Die Minengrabung.* Hollowing of a mine.

Excavations *f. pl.*, **Souterraines** des mines, en Belgique: **Ouvre** de veine, **Ouvrage** (Exploit.) *Die Grubenbaue, Grubenräume, das Grubengebäude.* Underground workings.

Excentricité *f.* (Math.) *Die Excentricität.* Eccentricity or excentricity.

Excentrique *adj.* *Excentrisch.* Eccentric, eccentrical, excentric, excentrical.

Excentrique *m.*, **Poulie, Roue** *f.* **excentrique** (Mach.) *Das Excentrik, die excentrische Scheibe.* Eccentric, excentric sheave, excentric tappet.

Excentrique *m.* [mandrin au tour] (Tourn.) *Der Versatzkopf.* Eccentric chuck.

Excentrique *m.* en coeur (Mach.) *Das herzförmige Excentrik.* Heart-wheel. *Voy.* Coeur.

Excitateur, Déchargeur *m*, **Arc** *m.* **conducteur** (Phys.) *Der Auslader, Entlader.* Discharger, discharging rod.

Exciter *v. a.* la plaque daguèrrienne (Phot.) *Die Platte empfindlich machen.* To excite the plate.

Exclamation *f.* (Impr.) *Das Ausrufungszeichen* Note of exclamation. *Voy.* Point d'exclamation.

Excursion, Oscillation *f.* (Méc.) *Die Oscillation, Schwingung.* Oscillation, swinging.

Exécuter les cheminements (Fortif.) *Die Zicksacks vortreiben, Laufgräben anlegen.* To push on the zigzags of approach.

Exécuter *v.* (**Pousser** *v.*) la sape, **Marcher** *v.* en sape, **Saper** *v.* (Fortif.) *Sappiren.* To sap.

Exécution *f.* des ouvrages, **Construction** *f.* des ouvrages de campagne (Fortif.) *Der Schanzbau.* Exécution or construction of field-works.

Exécution *f.* de la sape (Fort.) *Das Sappiren.* Sapping.

Exèdre *m.* (Arch.) *Der angebaute Saal, die Exedra, der Nischenausbau.* Exedra, exhedra.

Exemplaire *m.* d'un livre, d'une gravure, d'une médaille, etc (Impr. etc.) *Das Exemplar.* Copy. *Comp.* Tirer les exemplaires.

Exercer s', au tir de canon, **S'exercer** à tirer au blanc ou à la cible, **Faire** l'école (Milit.) *Nach der Scheibe schiessen, Schiessübungen halten.* To fire at a target, to practise.

Exercice *m.* à la cible ou à feu, **Exercice** *m.* du tir à la cible de l'infanterie (Milit.) *Das Exerciren im Scharffeuer, die Schiessubungen f. pl.* Ball-

practice, ball-firing, target-practice. *Comp.* Tir à la cible.

Exercice *m.* au tir, **Tir** *m.* d'école (Mil.) *Das Zielschiessen, Scheibenschiessen, die Schiessübung.* Practice.

Exergue *m.* d'une médaille (Mon.) *Der Abschnitt, die Exerge.* Exergue.

Exfolier s', (Métal. Maç. Chir. Bot.) *Sich abblättern, sich abschiefern.* To exfoliate.

Exhaure. *Voy.* Épuisement, Galerie d'exhaure, Machine d'exhaure.

Exhaussé,e *adj.* (Arch.) *Ueberhöht, mehr erhöht.* Raised higher.

Arc *m.* **exhaussé** (Maç. et Arch.) *Der gestelzte, gebürstete, überhöhte Bogen.* Stilted arch, surmounted arch.

Exhaussement *m.*, élévation ajoutée sur un mur (Arch.) *Die Erhöhung, die Aufhöhung.* Raising higher. *Voy.* Élévation.

Exhaussement *m.*, mesure de la prolongation d'un arc (Arch.) *Die Stelzung.* Stilting.

Exhaussement, Arrangement *m.* d'une salle etc., tellement qu'elle passe par deux ou plus étages (Arch.) *Das Durchgehen eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke.* Exaltation of a saloon-roof.

Exhaustion *f.* (Math.) *Die Erschöpfung, Aufsuchung der Endgrösse.* Exhausting.

Exhaustion *f.* (Arch. hydr. Expl.) *Die Ausschöpfung, Wasserlosung.* Scooping, draining, discharge. *Voy.* Épuisement, Écoulement.

Expansion, Étendue, Dilatation *f.* d'un fluide, du vapeur etc. (Phys. Mach.) *Die Expansion, Ausdehnung.* Expansion. *Voy.* Machine à détente ou à expansion, M. sans détente.

Exploitant *m.* (Expl.) *Der Bergwerksunternehmer, Grubenbetreiber, Gewerker.* Adventurer, lessee, owner.

Exploitation *f.* (Agric. Forest.) *Die Ausbeutung, Ausnutzung, der Abbau, das Abtreiben.* Carrying.

Exploitation *f.* des mines (Exploit.) *Der Bergbau, Grubenbetrieb, die Ausbeutung, Gewinnung.* Winning, work, adventure of mines, mining.

Exploitation *f.* **souterraine.** *Der Grubenbau, Zechenbau.* Underground winning.

Exploitation *f.*, **Ouvrage** *m.* à ciel ouvert (Exploit.) *Der Tagebau, die Gräberei, der Pingenbau.* Open working, open cast, coffin, digging.

Exploitation *f.*, à ciel ouvert, à galeries du jour (Carr.) *Der Steinbruchsbetrieb.* Open working, open cast, coffin, digging.

Exploitation *f.* de houille. *Voy.* Houillère.

Exploitation *f.* de minérais. *Der Erzbergbau, die Erzgewinnung.* Winning of ores.

Exploitation *f.* de tourbe, **Tourbière.** *Die Torfstecherei, der Torfstich.* Turf-digging.

Exploitation *f.* en masses ou en amas (Expl.) *Der Stockwerksbau.* Working of large masses in stages.

Exploitation *f.* d'un chemin de fer, d'une fabrique etc. *Der Betrieb.* Working. *Comp.* Condition, État, Frais d'exploitation.

Exploiter *v. a.* une mine, une veine (Exploit.) *Eine Lagerstätte ausbeuten, eine Grube bauen.* To work a mine, a vein.

Exploité à fond. *Abgebaut.* Worked out.

Exploiter un chemin de fer (Chem. d. f.) *Befahren (in Betrieb setzen).* To work.

Être exploité. *Befahren werden, im Betriebe sein.* To be worked.

Explosion *f.* d'une chaudière. *Das Zerspringen oder Bersten eines Kessels.* The explosion of a boiler.

Explosion *f.* ou **Commotion** *f.* **électrique** (Phys.) *Der elektrische Schlag, die elektrische Erschütterung.* Electric shock.

Exposant *m.* (Math.) *Der Exponent, die Hochzahl.* Exponent.

Exposition *f.* *Die Ausstellung.* Exhibition.

Exposition *f.* d'un bâtiment (Arch. Dess.) *Die Lage nach Wind und Sonne.* Situation of a building east, west, north or south.

Exposition *f.* [de la plaque dans la chambre noire] (Phothogr.) *Das Aussetzen der Platte in der Camera obscura.* Exposure in the camera.

Expression *f.* (Math.) *Der Ausdruck.* Expression.

Expression *f.* **fractionnaire.** *Der unächte Bruch.* Improper fraction.

Exprimer, Presser (Chim. et Techn.) *Ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen.* To squeeze.

Extinction *f.* de la chaux (Arch.) *Das Löschen des Kalkes, die Einloschung.* Slacking of lime.

Extinction *f.* **spontanée.** *Das Absterben, die Selbstlöschung an der Luft.* Spontaneous slacking on the air.

Extirpateur *m.* (Agr.) *Der Exstirpator, die Scharegge, der Grubber, Grimmer.* Grubber, extirpator. *Comp.* Scarificateur.

Extractif *m.*, **Matière** *f.* **extractive** (Chim.) *Der Extractivstoff.* Extractive, extractive matter.

Extraction *f.* (Expl.) *Die Förderung.* Drawing, winning.

Extraction *f.* d'une racine (Math.) *Die Ausziehung einer Wurzel, das Wurzelausziehen.* The extraction of a root, the evolution.

Extraction *f.* du jus (Sucr.) *Die Gewinnung des Saftes.* Extraction of the sirup, sweeting.

Extrados *s. m.*, convexité extérieure d'une voûte, d'un arc (Maç. taill.-p.) *Die Aussenfläche eines Gewölbes, der Bogenrücken, Gewölbrücken.* Back, extrados. *Compar.* Douelle et Intrados.

Extradossé,e *adj.*, dit d'un arc, d'une voûte, dont le dehors n'est pas brut (Maç.) *Auf dem Rücken glatt bearbeitet.* Outward planed vault.

Extraire (Chim. Math.) *Ausziehen, extrahiren.* To extract.

Extraire les terres (Chem. d. f.) *Ausgraben.* To dig, excavate the earth.

Extrait *m.* (Chim.) *Der Auszug, Extract.* Extract.

Extrait *m.* de sapin pour la fabrication de la sapinette ou bière d'épinette (Brass.) *Die Sprossenessenz, der Sprossenextract.* Essence of (American) spruce, spruce essence, American beer-essence, extract of the spruce-fir.

Extrapontin *m.* (Mar.) *Voy.* Strapontin.

Extrasse *f.* *Voy.* Estrasse.

Extrémités *f. pl.* de la cale (Mar.) *Das Kot.* Run.

F.

Fabrique *f.*, **Bureau** *m.*, expédition d'édification (Arch.) *Die Baubehörde, das Baubureau, die Baukasse.* Fabrick.

Fabrique *f.*, petite construction dans un jardin pittoresque (Arch.) *Die Baulichkeit, das Gebäude.* Building, frame.

Fabrique *f.* d'un vaisseau (Arch. nav.) *Die Stroking, Strook, der Strich, der Verlauf des Schiffes.* Sheer of a ship.

Fabriquer le mortier. *Voy.* Mortier.

Façade, Face *f.* d'un bâtiment (Arch.) *Die Front, Aussenseite, Façade.* Front, face.

Façade *f* **dessin** représentant la face d'un bâtiment (Arch.) *Der Aufriss, Standriss, die Façade.* Design of a front.

Façade *f.* **antérieure, Façade** *f.* de **devant.** *Die Vorderfaçade.* Fore-front.

Façade *f.* de **côté.** *Die Seitenfront, Seitenfaçade.* Side-face, flank-front

Façade *f* **feinte.** *Die blinde Façade, Blendfaçade.* Dead-face, blind front-wall.

Façade *f.* du **frontispice.** *Die Giebelfaçade.* Frontispiece-face.

Façade *f.* **principale** (Dess) *Die Hauptfaçade.* Principal-front, main-face.

Ravaler une façade, **Parer** une façade, mettre à elle la dernière main (Maç.) *Eine Façade mit der letzten Ausstattung versehen.* To trim, trick, prank-up a front.

Revêtir une façade de briques (Maç.) *Eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden, mit Blendsiegeln verblinden.* To face a front-wall with bricks.

Face, Surface, Superficie *f.*, **Plan** *m.* **terminant** d'un solide ou de toute chose corporelle (Géom.) *Die Fläche, Seite, Seitenfläche.* Side-face, surface of a body or solid.

Face *f.* (lat. Facies), **Parement** *m.*, **Superficie** *f.* **antérieure, Côté** *m.* de **devant,** surface d'un mur, d'une pierre, d'une pièce de bois etc. qui paraît au dehors (Arch. Dess.) *Die vordere Fläche, die Aussenseite.* Face, surface, superficies, facing.

Face *f.*, partie extérieure d'un bâtiment, **Façade** *f. Die Front, Aussenseite, Façade.* Face, front.

Mur *m.* de **face, Muraille** *f.* de **face.** *Die Vorderwand, Frontmauer.* Front-wall, facing-wall.

Faire face sur quch. *Front machen gegen etwas.* To face.

La maison fait face sur la rivière. *Das Haus macht Front gegen den Fluss.* The house faces the river.

Vu en face *adj.*, vu du côté de devant (Dess) *Von vorn gesehen.* Seen before itself.

Face, Facette *f.*, **Délardement** *m.*, **Arête** *f.* **émoussée** (Charp. Men.) *Die Fase, Abgratung.* Bevel, chamfer.

Face ou **Facette** *f.*, arête abattue d'une pierre (Maç. et Taill.-p.) *Die Fase, Abfasung.* Bevel, chamfer. *Comp.* Écorner et Chamfrain (pour les pierres ce n'est point synonyme de délardement).

Face, Plate-bande, Bande *f.* (Arch.) *Das Band, der Bort, die Borte, der Bund, Streifen, Borten, die Binde.* Band, flat-moulding, broad-fillet. *Corrig.* selon le ci-dit l'article Bande 2.

Face *f.* de l'aide, de derrière d'un fourneau de plomb à réverbère à l'Anglaise (Métall.) *Die hintere (lange) Seite des englischen Bleiflammenofens.* Labourers side of an english lead-furnace.

Face *f.* de la batterie d'une platine à silex (Arm.) *Die Stahlbahn, Schlagfläche des Pfannendeckels.* Steel-face of the hammer of flint-locks.

Face *f.* **carrelée** de la crête du chien percutant (Arm.) *Die Kerben f. pl., die Fischhaut am Haken des Hahns eines Percussionsschlosses* Chequering of the comb, or the engraving on the cock of percussion locks to catch the thumb. *Voy.* Quadrillage

Face *f.* de la dent d'une roue [côté de tête d'une dent] (Mach.) *Die Stirnfläche, Kopfseite eines Radzahnes.* Face of a tooth of a wheel.

Face *f.* de devant. *Voy.* Face de travail.

Face *f.* **extérieure** du corps de platine d'un fusil (Arm) *Voy.* sous Corps de platine.

Face *f.* **intérieure** du corps de platine d'un fusil (Arm.) *Voy.* sous Corps de platine.

Face *f.* de la lame de baïonnette (Man. d'a.) *Die Fläche, Vorderseite der Bajonnetklinge.* The flat of the blade of bayonet.

Faces *f. pl.* **latérales** du coin (Techn.) *Die Seitenflächen, die Seiten des Keils.* Lateral faces, sides of a wedge.

Face *f.* d'une monnaie, droit, effigie, croix, tête, avers, obvers [côté où est la tête] (Mon.) *Der Avers, die Kopfseite, Vorderseite, Hauptseite. Bildseite einer Münze.* Obverse. *Comp.* Revers.

Face *f.* d'un ouvrage (Fort.) *Die Face, die Gesichtslinie einer Schanze.* Face of a work.

Face *f.* **percutante, Fond** *m.* de l'évidement de la tête du chien percutant qui s'appuie sur le sommet de la cheminée (Arm.) *Die Schlagfläche der Hahnaushöhlung des Percussionsschlosses.* Striking surface of the month.

Face *f.* **travaillante** d'une meule (Meun.) *Die Mahlfläche.* Grinding surface of a mill-stone.

Face *f.* de travail ou de devant d'un fourneau de plomb à réverbère et à l'Anglaise (Métall.) *Die Arbeitsseite, Vorderseite eines englischen Bleiflammofens.* Working-side of an english lead furnace.

Facette *f.*, petite face, *voy. ce mot* (Dess. Arch.) *Die kleine Fläche, die schmale Aussenseite.* Little face, facet.

Facette *f.* (Maç. Taill.-p. Charp. Men. et Vitrier). *Die Fasette, Rautenfläche, Schleifseite.* Facet. *Voy.* Face.

Façons *f. pl.* d'un navire [les formes rétrécies de sa carène par-devant et plus particulièrement, à l'arrière du maître-couple] (Arch. Nav.) *Das Scharf, der Schnitt, Belauf, die Brustung, Schneidung des Schiffes.* Rising of the ship's floor.

Façons *f. pl.* de l'arrière. *Der Sog.* Rising of the ship's floor abaft.

Façon *f.* de sucre (Sucr.) *Die Zuckerbrotform. Basterform.* Pan, pot for loaves.

Donner les façons aux sucre, terrer le sucre. *Den Zucker auf den Böden decken.* To bottom, to clay the loaves.

Façonné-e, dit d'une étoffe [dont le fond est orné de figures ou dessins] (Tiss.) *Gemustert, façonnirt, dessinirt, figurirt.* Fancy-figured.

Façonner *v. a.*, nom général pour former, modéler, bosseler, bosser, polir, lisser etc. (Techn.) *Gestalten, formen, modeln, bosseln, poliren etc.* To fashion, figure, form, polish, model, mould.

Façonner, Mouler des briques *Ziegel formen, Ziegel streichen.* To frame, to mould bricks.

Façonner une surface plane au tour, tourner une plane (Tourn.) *Flachdrechen, plandrehen.* To turn to a plain face, to face.

Factice, Artificiel-le *adj* [opposé à naturel.] *Nachgemacht, künstlich erzeugt.* Artificial.

Fagot, Faisceau *m.* de menu bois, **Fascine** *f.* (Arch. hydr.) *Das Reisbund, Reissigbündel, die Welle.* Fagot, bundle of wood, fascine.

Fagot *m.* de fer, **Ramassis, Paquet** *m.* de mitraille (Forg.) *Das Packet, der Alteisenpack.* Fagot, faggot of old iron. *Voy.* Trousse.

Fagot *m.* d'acier. *Die Zange, das Stahlpacket.* Fagot, faggot of steel.

Fagot *m.* de sape (Fort.) *Das Sappenbündel.* Sap-fagot.

Fagotaille *f.* (Arch. hydr. et Fort.) *Das Buschbett, Reisigbett, Grundbett.* Brushwood-revetment.

Fahlunite *f.* (Minér.) *Der Fahlunit, Dicherit, Cordierit, Triklasit.* Fahlunite.

Faible *m.* [la partie supérieure de la lame du sabre] (Arm.) *Die Schwäche (die vordere der Spitze nähere dünnere Hälfte der Säbelklinge).* The faible (or half the sword-blade towards the point).

Faible *adj.* du côté, dit d'un batiment (Nav.) *Rankes Schiff.* A crank ship. *Voy.* Jaloux.

Faïence, Fayence *f.* (Pot.) *Das Steingut.* Stone-ware, glazed earthen ware.

Faïence allemande, flamande. *Das Delftser Steingut, deutsche Steingut.* Dutch-ware, delft-ware.

Faïence commune anglaise. *Das ordinäre englische Steingut.* Cream colour.

Faïence fine. *Das Halbporzellan.* Half-china-ware.

Faïence fine anglaise. *Das englische Halbporzellan.* English china-ware, Wedge-wood.

Faille *f.* **Crain, Filon** *m.* **stérile** (Exploit.) *Der taube Gang, Sprung, Rücken, Biss, die Verwerfungs-Kluft, die Gewand (bei Aachen).* Dyke, bar, channel, fault, slide.

Faire, se, de l'arrière, Être en avant de son point (Nav.) *Mit dem Besteck zurück sein, vor dem gegissten Punkte sich befinden.* To run, to be a-head of the reckoning.

Se faire de l'avant [être en retard de son point] (Nav.) *Mit seinem Besteck voraus sein, hinter dem gegissten Punkt sich befinden.* To be astarn of one's reckoning.

Faire assiette, Monter la cuve (Teint.) *Die Kupe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Faire un bord ou une bordée (Nav.) *Einen Gang machen oder thun.* To make a tack.

Faire une braie (Impr.) *Den Deckel ausbessern.* To repair the tympan. *Voy.* Braie.

Faire brèche. *Voy.* Brèche.

Faire la cérémonie (Glac.) *Voy.* Cérémonie.

Faire le chapelet, dit des rais d'une roue [se désassembler] (Voit.) *Sich ausspeichen.* To get unspoked

Faire chapelle (Nav.) *Voy.* Chapelle 6.

Faire les cintres. *Voy.* Cintre de charpente.

Faire le cône, **Faire cône** *v. a.* [sur le tour.] (Tourn.) *Kegelförmig oder konisch machen, zuspitzen, konisch drehen.* To taper. *Comp.* Cône.

Faire des coquilles (Impr.) *Die Buchstaben (beim Ablegen) in falsche Facher legen.* To disbrute the letters into wrong boxes. *Voy.* sous Coquilles.

Faire un cordage en queue de rat (Mar.) *Ein Tau schmiedweise schlagen, spitz machen, spitzen, zu einem Hundepünt schlagen.* To point a rope.

Faire couler la fonte (Métall.) *Abstechen.* To top the blast furnace. *Voy.* sous Couler.

Faire la défécation (Sucr.) *Voy.* sous Défécation.

Faire descendre le long des poutrelles de manoeuvres. *Voy.* Descendre à l'aide d'une trévire.

Faire des écarts [réunir deux bois par un écart] (Arch. Nav. Charp. mar.) *Verscherben.* To scarf.

Faire une épreuve (Impr.) *Einen Druck abziehen.* To pull off a proof. *Voy.* sous Épreuve.

Faire l'épure (Dess.) *Aufreissen, auftragen.* To lay out, to plot.

Faire l'épure des cintres. *Voy.* Épure et Cintre.

Faire l'épure des fermes. *Voy.* Épure et Ferme.

Faire l'épure d'un plan (Dess.) *Einen Riss oder einen Plan auftragen.* To plot a plan.

Faire l'épure d'une voûte (Constr.) *Die Verreihung eines Gewölbes aufreissen.* To lay out the ribs of a vault.

Faire force des rames (Nav.) *Mit voller Kraft rudern, mit vollen Riemen rojen.* To give her way (to pull with full oars).

Faire imprimer. *Voy.* Imprimer.

Faire le jet (Nav.) *Die Güter auswerfen, über Bord werfen.* To make jetsam, to throw over board.

Faire une liure au bout d'une corde (Nav.) *Ein Tauende takeln.* To whip the end of a rope. *Voy.* Liure.

Faire au marteau. *Voy.* Marteler.

Faire monter le long des poutrelles de manoeuvres. *Voy.* sous Monter.

Faire pavillon (Nav.) *Die Flagge zeigen.* To show the flag, to display the colours.

Faire la percée du haut fourneau (Métall.) *Abstechen.* To tap. *Voy.* Couler.

Faire prise avec la pierre, dit du ciment, du mortier, etc. (Maç. Hydr.) *Voy.* sous Prise.

Faire du pulvérin (Artif.) *Das Mehlpulver reiben.* To meal powder.

Faire un quart de conversion (Pont.) *Voy.* sous Quart de conversion.

Faire le registre (Impr.) *Register machen, zurichten.* To make register, to make ready the form.

Faire revenir l'acier. *Voy.* Recuire l'acier.

Faire revenir dans la dorure. *Voy.* Revenir.

Faire la révision de etc., réviser, revoir (Impr.) *Durchsehen, revidiren.* To look over, to read over, to revise.

Faire rougir le fer (Forg.) *Voy.* sous Rougir.

Faire route [mettre le cap en route] (Nav.) *Cours steuern.* To keep course. *Voy.* Route.

Faire sauter un pont (Min. et Pont.) *Eine Brücke sprengen.* To blow-up a bridge.

Faire taire une batterie (Artill.) *Voy.* Taire.

Faire la tranche (Rel.) *Voy.* sous Tranche.

Faire vent arrière [prendre le vent en poupe] (Mar.) *Vor dem Winde ablaufen (das Schiff vor den Wind drehen).* To bring the wind aft.

Avoir fait vent arrière [avoir le vent en poupe] (Mar.) *Platt vor dem Winde segeln, den Wind flach vor dem Laken haben.* To sail right before the wind, to sail the wind right aft.

Faire voile (Nav.) *Unter Segel gehen.* To set sail.

Faisanderie *f.*, maison et jardin où l'on élève des faisans. *Die Fasanerie.* Pheasant-walk.

Faisceau *m.* (Div. ouvr.) *Das Bündel.* Bundle.

Faisceau *m.* d'armes (Mil.) *Die Gewehrpyramide.* Pile of arms.

Former les faisceaux. *Die Gewehre zusammensetzen.* To pile arms.

Rompre les faisceaux. *Die Gewehre aus den Pyramiden nehmen.* To slope or unpile arms.

Faisceau *m.* de lignes (Géom.) *Das Strahlenbüschel.* Pencil of lines.

Faisceau *m.* de menu bois. *Voy.* Fagot.

Faisceau *m.* de perches ou **Colonne** *f.* en faisceau (Arch.) *Der Bündelschaft, die Bündelsäule, das Säulenbündel.* Clustered column, Compound pillar.

Faiseur *m.* de balles d'imprimeur, compagnon toucheur, T. obsol. (Impr.) *Der Ballenmeister (veraltet).* Press-man, who makes printers balls (obsol).

Faiseur *m.* de moules ou de formes, **Xylographe** *m.* (Xylogr.) *Der Formenschneider, Holzschneider.* Form-cutter, wood-cutter, xylograph

Faiseur *m.* de peignes, **Peignier** *m.* (Tiss.) *Der Blattbinder.* Reed maker.

Faîtage *m.* (Charp.) *Die Firstpfette, der Firstrahmen, der Wolf.* Ridge-piece.

Faîtage *m.* (Couvr.) *Die Verfirstung, Verforstung, Firsteindeckung.* Ridging.

Faîtage *m.* en plomb, en tôle, **Plomb** *m.*, **Tôle** *f.* de faîtage (Couvr.), le même qu'Enfaîtement *m., voy. ce mot.* *Der Cavalier, das Firstblech, die Bruchdecke.* Ridge-plate.

Faîte *m.*, la ligne horizontale la plus élèvée du comble (Charp.) *Der First, der Firsten, der Forst, die Förste.* Ridge, top.

Faîte *m.*, le même que Clocheton, Pinacle *m.*, Tourette, Tourelle, Aiguille *f.* dans le style roman, norman et gothique (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viale, Fiole.* Pinnacle (anc. pynnakil, penecle).

Faîte *m.*, **Ligne** *f.* de partage des eaux. (Arch hydr.) *Die Wasserscheide.* Spot, where two or more rivers branch off.

Faîte *m.* (Expl.) *Die Firste.* Back.

Faîtière, Tuile, *f.* **faîtière,** tuile convexe nommée aussi couvre-joint qui recouvre le faîte d'un comble (Couvr.) *Der Firstziegel, Dachkenner, die Preisse, Priepe, der Mönch.* Ridge-tile. *Comp.* Enfaîteau *m.*

Faîtière *f.* de plomb, **Boursault, Bourseau** *m.* *Die bleierne Firstplatte, der Firstwulst von Blei.* Ridge-lead.

Faix *m.* *Die Last.* Burden, weight. *Voy.* Fardeau.

Faix *m.* (Arch. nav.) *Die Scheerstocken des Decks.* Carlines, carlings.

Faix *m.* (Ard.) *Voy.* Fax.

Falaise *f.* (Nav.) *Das felsige Ufer, die Felsenriffe.* A steep shore.

Falaiser, se briser sur les falaises, dit de la mer (Mar.) *Branden, sich brechen.* To break.

Faldistoire *m.* (de là le mot Fauteuil *m.*), siège pliable. *Der Faltstuhl, Feldstuhl.* Faldistory, foldstool, folding stool.

Falère *m.*, mur bas autour du bord d'une flaque d'eau (Arch. hydr.) *Die gemauerte Einfassung eines Wasserbeckens.* Falere.

Falot *m.*, **Lanterne** *f.* de passage à niveau (Chem. d. f.) *Die Stocklaterne.* Cresset.

Falque, Fargue *f.* (Charp. Mar.) *Der Setzbord, Setzgang, Settelbord, Setbord.* Wash-board.

Fanal *m.* (Mil.) *Die Lärmstange, das Fanal.* Beacon, fanal.

Fanal *m.*, **Tour** *f.* à feu, **Marque** *m.*, **Phare** *m.* (Mar. Arch. hydr.) *Der Leuchtthurm, die Feuerwarte.* Beacon, lighthouse, pharos.

Fanal *m.* de cimetière, des morts, tourelle avec lanterne, érigée dans les cimetières catholiques. *Die Todtenleuchte.* Lantern of cemetery.

Fanal *m.*, **Marque** *f.* à feu (Nav.) *Die Bake, Feuerbake, Feuerwarte.* Watch-light, beacon.

Fanal, Feu *m.* (Nav.) *Die Laterne, das Feuer.* Lantern.

Fanal *m.* de hune *Die Marslaterne.* Top-lantern.

Fanal *m.* de poupe. *Die Achterlaterne, die grosse Laterne, Hecklaterne.* Poop-lantern.

Fanal *m.* de la Sainte Barbe, **Fanal** *m.* de soute. *Die Krautlaterne, Laterne der Pulverkammer.* Powder-room lantern.

Fanal *m.* **sourd** (Nav. Obsol.) *Der Kukuk, Schlunt, das Schlunsje.* Dark lantern.

Faneuse *f.* (Agr.) *Der Heuwender.* Hay-maker. *Comp.* Machine à faner.

Fanion *m.*, **Flamme** *f.* de lance (Mil.) *Die Lanzenflagge, die Flagge oder das Fähnchen einer Lanze.* Lance-flag or pennon, flag or pennon of a lance.

Farcir *v. a.* le gabion (Fort.) *Den Rollkorb spicken (füllen).* To stuff the sap-roller.

Fardeau *m.* (Méc.) *Die Last.* Burden, load weight.

Fardier *m.*, **Truck** *m.*, **Waggon** *m.* à plate-forme découverte (Chem. d. f.) *Der Blockwagen, Lori, offener Güterwagen.* Truck, lory, open box waggon, open goodsw-aggon.

Fargue *f.* *Voy.* Falque.

Farine *f.* (Meun. Boul.) *Das Mehl.* Meal.

Farine bise, grosse. *Das Grobmehl, Schwarzmehl.* Thirds.

Farine bien blutée. *Das gut gebeutelte Mehl. Feinmehl.* Flour.

Fleur de la farine. *Das feinste Weissmehl, Gabelmehl.* Superfine flour.

Farine *f.* de cassave. *Voy.* sous Cassave.

Farine *f.* de manioc. *Voy.* sous Manioc.

Farine *f.* **fossile** (Géom) *Das Bergmehl, die Kieselguhr, Infusorienerde.* Fossil meal.

Fasce *f.* (Blas. et Orn.) *Der Balken.* Fess.

Fasce *f.* en divise, fasce qui a moins de largeur que le tiers de la hauteur de l'écu (Orn.) et Blas.) *Die Fasche, Binde, der Streifen.* Small-fess.

Fascé, e *adj.*, orné de plusieurs fasces d'égale largeur (Blas. et Orn.) *Gefascht, gebalkt.* Fessy.

Fasciculé, e *adj.* *Gebündelt.* Clustered.

Colonne *f.* **fasciculée.** *Die Bündelsäule.* Clustered column. *Voy.* Faisceau *m.* de perches.

Fascinage *m.*, **Fondation** *m.* sur des fascines (Arch. hydr.) *Die Faschinirung, das Buschwerk.* Fascine-work.

Fascination *f.*, **Revêtement** *f.* en fascines (Arch. hydr.) *Die Faschinenbekleidung, die Faschinenverblendung.* Fascine-revetment, bewitching.

Fascine *f.*, **Faisceau** *m.* (Arch. hydr. Fort.) *Die Faschine, das Reissbundel, die Bindwase, Bortse.* Fascine, fagot.

Fascine *f.* d'ancrage, fascine à ancre. *Die Ankerfaschine.* Anchoring-fascine.

Fascine *f.* de blindage. *Die Deckfaschine.* Covering-fascine, blind-fascine.

Fascine *f.* de couronnement (servant à couronner une ligne de gabions). *Die Krönungsfaschine.* Trench-fascine.

Fascine *f.* **fondrière,** fascine à fossés. *Die Senkfaschine, Wasserfaschine.* Water-fascine.

Fascine *f.* **goudronnée.** *Die Pechfaschine.* Pitched and tarred fascine.

Fascine *f.* du premier rang. *Die Grundfaschine.* Fascine of the lowest course.

Fascine *f.* de retraite. *Die Kopffaschine.* Headed fascine.

Fascine *f.* à revêtir. *Die Bekleidungsfaschine, Batteriefaschine.* Reveting-fascine, battery-fascine.

Fascine *f.* à tracer. *Die Tracirfaschine* Tracing-fascine.

Faseyer, Fasier, Fasiller, Barbéier, dit des voiles (Nav.) *Flattern, wappern, killen.* To shiver, to shake.

Fau *m.* d'enclume (Forg) *Die Ambossbahn.* Anvil-plate. *Voy.* Enclume.

Faubert, Fauber *m*, sorte de balai fait de fils de carets (Mar.) *Der Schwabber (Schwapper).* Swab. *Voy.* Écoupe.

Faubert *m.* à manche (Mar.) *Der Dweil, Kajütsdweil (die Kapitaintje).* Hand-swab.

Faubert *m.* à rafraîchir les canons (Artill. Mar.) *Der Kühlschwabber fur heisse Kanonen.* Cooling swab for hot guns.

Fauberter *v. a.* (Mar.) *Schwabbern, dweilen, abdweilen, aufdweilen.* To swab.

Faubourg *m.*, anc. **Faux-bourg** *m.* du mot latin forisburgum (Arch.) *Die Vorburg, Vorstadt.* Fore-castle, fore-borough, suburb.

Faucheuse *f.* (Agr.) *Die Mähmaschine.* Mower. *Comp.* Machine à faucher.

Fauconneau *m.* d'une grue (Const. Mach.) *Der Krahnbalken, Rollenholm.* Jib, gib, gibbet, horizontal beam.

Faulx *m.* *Voy.* Faux.

Fausse-aire *f.*, **Faux-parquet** *m.* (Charp. (Men.) *Der Blendboden.* Dead floor.

Fausse-alette *f.*, **Arrière-pied-droit** *m.* en renfoncement, qui porte une arcade ou plate-bande. *Der zurücktretende Kämpferpfeiler, die falsche Ante.* Back-pier.

Fausse-arcade *f.*, **Renfoncement** *m.* **cintré, Niche** *f.* **plate.** *Die Bogenblende, der Blendbogen.* Blind, shallow-arch.

Fausse-arcature *f.*, **Arcature** *f.* en **claire-voye, Arcature** *f.* **feinte, aveugle, simulée, borgne.** *Die Blendarkade, die blinde Bogenstellung.* Shallow-arcades, blank-arcades.

Fausse-braie *f.* [basse enceinte attachée au rempart] (Fort.) *Der Niederwall, die Faussebraye.* Falsebray.

Fausse-braie *f.* d'étachée [basse enceinte séparée du rempart par un fossé] (Fort.) *Der abgesonderte Niederwall, die detachirte Faussebraye.* Detached falsebray.

Fausse-cargue *f.* (Nav.) *Der Noth-Gording. Spilling-line, slab-line.*

Fausse-clef *f.*, **Fausse-clé** (Serr.) *Der Nachschlüssel, Dietrich.* False key, pick-lock.

Fausse-couleur *f.* (Impr. d. t., Pap. peints). *Voy.* sous Couleur.

Fausse-coupe *f.*, coupe d'assemblage qui se trace par la fausse-équerre (Charp. Men.) *Die Schmiege, der Schmiegschnitt, Schiftschnitt.* Bevel-cutting, sloping joint.

Fausse-culasse, Bascule *f.* d'une culasse de fusil (Arqu.) *Die Scheibe, Bascule am Gewehrschaft, Schwanzschraubenkappe.* False-breech, break-off, (loose- or slip-breech).

Fausse-drosse *f.* (Mar.) *Voy.* sous Drosse de gouvernail.

Fausse-équerre, Équerre mobile, Sauterelle *f.* (Men. Charp. etc.) *Das Schrägmaass, stellbare Winkelmaass, die Schmiege, der Schrägwinkel, Schrägmodel, Winkelfasser.* Angle-bevil, bevel-square, bevel-rale.

Fausse-étrave *f.* (Arch. nav.) *Der blinde Vorsteven.* Blind stem.

Fausse-fenêtre *f.* (Arch.) *Das blinde Fenster.* Dead window, black window.

Fausse-galerie *f.* (Arch. nav.) *Die falsche, lose Gallerie (am Heck eines Kauffahrers).* Painted badge, painted or false gallery.

Fausse-hotte *f.* (Arch.) *Der blinde Essenkopf.* Dead chimney-head.

Fausse-malachite *f.* (Minér.) *Das Phosphorkupfererz, der Lunnit.* Pseudomalachite.

Fausse-martingale *f.* du poitrail d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Halbsprungriemen*

(des Vorderzeugs). Breast-plate body, body-part (of breast-plate, of hussaer-saddle).

Fausse-page *f.*, **Page** *f.* **blanche** (Impr.) *Die erste Seite eines Buchs, Blankseite, Schmutzseite.* Slur or blank page.

Fausse-parois *f.*, deuxième mur enveloppant les parois d'un fourneau (Métall.) *Der Rauhschacht, das Rauhgemäuer, der Mantel des Ofens.* The outer-casing, the shell of a furnace.

Fausse-pièce *f.* d'une croisée. *Das Futterstück, der Futterstock* Frame-piece.

Fausse-pièce *f.*, **Poteau** *m.* d'huisserie (Men.) *Die Hohe, Hinterhohe, das Seitenstück.* The stile.

Fausse-porte, Porte-feinte *f.* (Arch.) *Die blinde Thür.* Dead door, false door.

Fausse-porte, Pôterne *f.* (Arch.) *Die Hinterthur, Nebenthür.* Back door, postern.

Fausse-porte *f.* (Fort.) *Das Ausfallthor, Nebenthor.* Sally port.

Fausse-poutrelle *f.* [pour établir une liaison entre la portière et le reste d'un pont flottant] *Der Einlegebalken.* False-balk.

Fausse-quille *f.* (Arch. Nav.) *Der falsche Kiel, lose Kiel.* The false keel.

Fausse-rondelle *f.*, rondelle, entre-deux, faux tailland, fer à cheval (Lamin.) *Die Mittelscheibe, Leerscheibe eines Schneidwerks.* Groove-disk, intermediate disk of slitting-rollers.

Fausse-topaze *f.* (Verr.) *Der Topasfluss.* Artificial topaze.

Fausset, Boudon *m.* (Tonn.) *Der Fassspund, Fasszapfen.* Bung, fancet, stopple.

Faussure *f.* d'une cloche (Fond.) *Die Schweifung einer Glocke.* Swell of a bell.

Faute *f.* de composition (Impr.) *Der Setzerfehler, Satzfehler.* Error of the compositor.

Faute *f.* d'impression (Impr.) *Der Druckfehler, Missdruck.* Erratum, error, misprint.

Faux, Faulx *f.* (Agr.) *Die Sense.* Scythe (more rarely: sithe).

Faux,sse *adj.* de fortune, de rechange (Mar.) *Borg-, vor die Namen der Hölzer, Taue u. s. w. gesetzt, zur Reserve, Aushülfe, Verstärkung etc. dienend.* Preventer.

Faux,sse *adj.*, le même que Feint, Imité, Orbe etc. (Arch.) *Falsch, blind.* False, dead, mock.

Porter à faux, porter en saillie et par encorbellement (Maç. Taill.-p.) *Auf Kragsteinen ruhen, vorgekragt sein.* To be corbeled out.

Faux-acacia, Robinier *m.* [bois de l'arbre robinia pseudo-acacia] (Bot.) *Die unechte Akazie, der gemeine Schotendorn.* False acacia, pseudo-acacia, locust-tree.

Faux-bouton, Carré *m.* du bouton [d'une bouche à feu] (Fond. d. canons.) *Der Zapfen oder der Vierkant an der Traube (zur Einspannung des Geschützrohrs in die Docke der Bohrmaschine).* Cascable-square, square for the chuck of a gun (a square knob cast on a gun to fix into the chuck of the boring bench). *Voy.* Carré du bouton.

Faux-bras *m.* (Mar.) *Die Borgbrasse, Contrebrasse.* Preventer-brace.

Faux-cadre *m.* (pour construire un puits en mauvais terrain (Min. mil.) *Das verlorene Joch (Nothjoch), der Nothrahmen, Hülfskranz.* Temporary-frame, false-frame.

Faux-cercle *m.* des roues (Chem. d. f.) *Der Unterreif.* Underhoop.

Faux-châssis, Guichet *m.* (Vitr. Men.) *Der Zwischenrahmen, das Schösschen.* Little valve, wicket.

Faux-châssis *m.* [pour exécuter un intervalle de galerie en mauvais terrain] (Min. mil.) *Das verlorene Thürgerüst, Hülfsthürgerüst, Nothgestell.* Temporary-frame, false-frame.

Faux-chevêtre *m.* (Charp.) *Voy.* sous Chevêtre.

Faux-coin *m.* (Impr. d. t.) *Voy.* sous Coin.

Faux-comble *m.*, petit comble au-dessus du brisis d'un comble à la mansarde (Bât.) *Das Oberdach einer Mansarde.* False-roof.

Faux-côté *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Schlagseite.* Lap-side.

Faux-entrait *m.* (Charp.) *Der Hahnebalken, Hainbalken, Katzenbalken.* Top-beam.

Faux-étai *m.* (Mar.) *Das Borgstag.* Preventer-stay.

Second faux-étai *m.* *Das Schlingerstag.* The second preventer-stay.

Faux-étambot *m.* *Voy.* Contre-étambot.

Faux-feu *m.*, signal fait avec des amorces (Nav.) *Das Signalfeuer, Blickfeuer.* Signal-light, signal-fire, false fire.

Faux-foc *m.* (Nav.) *Der Mittelklüver, Vorstengestag-Flieger.* The middle jib.

Faux-frais *m. pl.* (Bât.) *Die kleinen Unkosten, Nebenausgaben.* Little expenses, additional charges, extraordinary expenses.

Faux-frais des échafauds. *Die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges.* Expenses for use and waste of scaffolding.

Faux-gourmas *m. pl.* d'un marais salant [tuyaux souterrains pour la communication des couches] (Sal.) *Die unterirdischen Röhren eines Seesalzwerks.* Underground pipes of a seasaltwork.

Faux-guichet, Second battant *m.* *Der Afterflugel, das Wiederschösschen.* Second wing, second wicket.

Faux-guindage *m.* [pour établir une liaison entre la portière et le reste d'un pont flottant] (Pont.) *Der Einlege-Rödelbalken.* False racking-baulk (board).

Faux-hauban *m.*, **Hauban** *m.* de fortune (Nav.) *Die Borgwant, das Borgwanttau.* Preventer-shroud, swifter.

Faux-jour *m.*, fenêtre dans une cloison (Arch.) *Das indirecte Fenster.* Second-light.

Faux-lapis *m.* (Peint.) *Die Smalte.* Smalte.

Faux-manteau *m.* de cheminée. *Der von Consolen getragene Caminmantel.* The corbeled mantle or chimney-hood.

Faux-mantelet *m.* (Bât.) *Die Fensterblende.* Blind for a window.

Faux-mantelet *m.* pour les fenêtres de la poupe (Arch. nav.) *Die blinde Luke, Blinde, Blende.* The dead light, sham-port.

Faux-mantelet d'un sabord, **Faux-sabord** *m.* *Die Ausfütterung der Stückpforten.* Half-port.

Faux-mantelet *m.* à verres, mantelet volant à verres. *Die blinde Luke mit einfallendem Licht.* Dead light port.

Faux-martinet *m*, étaye etc. de rechange, *Der Borg, die Reserve (Hulfsgegenstände der Takelage).* Preventers (spare yards etc).

Faux-meneau *m.* d'un châssis (Men. Vitr.) *Der aufgehende Stab.* Dead mullion.

Faux-noeud *m.* (Nav.) *Der falsche Knoten, falsche Stich (der Alte-Weiber-Knoten).* The false knot.

Faux-or *m.* (Mat.) *Das Katzengold, der Goldglimmer.* Cat-gold, yellow-glimmer.

Faux-palans *m. pl.* de retenue (Nav.) *Die Stoss-Geerden, Pubsche-Geerden.* The preventer-vangs of the mizen gaff.

Faux-panneau *m.* (Men.) *Die blinde Fullung.* False pannel.

Faux-pilot, Faux-pieu *m.* (Mach. Arch. hydr.) *Die Afterramme, der Aufsatz.* Pile-block.

Faux-platane *m.* (Bot) *Voy.* Erable montagnard.

Faux-plancher (Bât.) *Die eingeschobene Balkenlage, die blinde Decke.* Inserted ceiling.

Faux-poinçon *m.* (Charp.) *Die Hängesaule im oberen Hängwerk.* Crown-post

Faux-pont *m.*, fait des vergues et des mâts de rechange (Nav.) *Die Kuhbrucke, von (Reserve) Stengen und Raaen.* The temporary deck or orlop made of spare-yards, booms and spars.

Faux-radier *m.* d'une écluse, pilotis sur lequel est posé le seuillet d'écluse (Arch. hydr.) *Das Drempellager.* The threshold's bed.

Faux-rais *m.* [pour remplacer un rais cassé] (Voit. d'Art.) *Die Nothspeiche zur Herstellung zerbrochener Speichen).* Fish (for fixing a broken spoke).

Faux-sabord *m.* *Voy.* Faux-mantelet.

Faux-siège *m.* d'une selle (Sell.) *Der Grundsitz (eines Sattels).* Webs *pl.* of a saddle-tree.

Faux-tailland *m* (Lamin.) *Die Mittelscheibe.* Groove-disk. *Comp.* Fausse-rondelle.

Faux-tampon *m.* (Chem. d. f.) *Die Bufferbüchse, Bufferhülse.* Buffer-box.

Faux-timon *m.*, timon provisoire (Voit. d'art.) *Die Nothdeichsel.* Preventer-pole, temporary pole.

Faux-titre, Avant-titre *m.* (Impr.) *Der Schmutztitel.* Bastard-title.

Faux-toit *m.* d'une couche de houille (Min.) *Die Nachfallbank.* Ramble.

Faux-tranchant *m.* d'une lame de sabre (Arm.) *Die Rückenschneide (einer Säbelklinge).* Back-chamfer (of a sword-blade).

Fay *m.*, lieu planté de hêtres (Dess. Jard.) *Der Buchenhain.* Beech grove.

Fay *m.*, **Paquet** *m.* de cercles [à Bordeaux] (Tonn.) *Der Bund Reife.* Bundle of hoops.

Fayalite *f.*, **Péridot** *m.* **ferrugineux** (Min.) *Der Fayalit, Eisenchrysolith.* Iron-chrysolite, fayalite.

Fayance *f.* *Voy.* Faïence.

Fayard *m.* (Bot.) *Voy.* Hêtre.

Fax, Faix *m* (Ard.) *Die Spaltung eines Schieferblocks.* Exfoliation of a slate block.

Fécule *f.*, poudre blanche semblable à l'amidon, se précipitant du suc de cert. racines et graines (Chim.) *Das Bodenmehl, Satzmehl.* Fecula.

Fécule *f.*, **Amidon** *m.* (Comm.) *Die Stärke, das Stärkemehl.* Starch, amylum. *Voy.* Amidon.

Fécule *f.* de pomme de terre (Chim.) *Das Kartoffel-Stärkemehl, die Kartoffel-Starke.* Potato-starch.

Feint,te, Imité,e, Faux,sse, Orbe etc. *adj.* (Arch.) *Falsch, blind, nachgeahmt, fingirt.* False, dead, mock, feigned, counterfeited, dissembling.

Façade feinte. *Voy.* Façade.

Fenêtre feinte. *Voy.* Fenêtre.

Porte feinte. *Die blinde Thür.* Blank door, dead door.

Feinte *f*, **Bouquet** *m.* [endroit d'une feuille imprimée qui n'a pas reçu assez d'encre] (Impr.) *Der Mönch.* Monk, friar.

Feinte *f.*, **Coup** *m.* des balles qui produit une feinte (Impr) *Der Mönchsschlag.* Pulling of monks.

Feldspath, Orthose, Orthoclase, Spath fusible *m.* (Minér.) *Der Feldspath, Kalifeldspath, Orthoklas.* Feldspar, felspar, Potash-felspar, orthoclase.

Feldspath adulaire, Spath adulaire, Feldspath nacré *m.* *Voy.* Adulaire.

Feldspath apyre *m.* *Voy.* Andalousite.

Feldspath aventurine *m.* *Der Aventurin-Feldspath.* Adventurine-feldspar.

Feldspath bleu *m.* *Voy* Lazulithe.

Feldspath commun *m.* *Der gemeine Feldspath, Kalifeldspath.* Common felspar, potash-felspar.

Feldspath compacte, Pétrosilex *m.* *Der dichte Feldspath, Feldstein.* Compact felspar.

Feldspath décomposé, Feldspath terreux *m.* *Der aufgeloste Feldspath, verwitterte Feldspath.* Earthy felspar.

Feldspath labrador *m.*, **Feldspath opalin,** *Voy.* Labradorite.

Feldspath à lithine, Pétalite *m.* *Der Lithion-Feldspath, Lithon-Feldspath.* Lithia-feldspar, lithia-felspar.

Feldspath ténace *m.* *Voy.* Saussurite.

Feldspath vitreux *m.* *Voy.* Sanidine.

Felle, Canne *f.* (Verr.) *Die Glasmacherpfeife, Pfeife, das Blaserohr.* Blowing-iron, pipe. *Voy.* Canne.

Felloplastique *f.*, l'art de modeler en liège (Sculpt.) *Die Korkmodellirkunst. Phelloplastik.* Cork-sculpture.

Félouque *f.* (Arch. nav.) *Die Felucke.* Felucca.

Fêlure *f.* *Der Spalt, Riss, Sprung.* Rent, crack.

Femelle *f.*, **Lame** *f.* **femelle,** feuille ou branche femelle d'une force ou d'une tondeuse hélicoïde (Drap.) *Das liegende Blatt, der Lieger einer Tuchscheere, das Contremesser.* Immovable blade, ledger-blade of a shearing-machine. *Voy.* Contre-couteau.

Femelle *f.* d'un pivot (Serr.) *Die Oberpfanne einer Thürangel.* Upper-frog of a hinge.

Femelles *f. pl.*, **Femelots** *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Angelringe, Däumlinge, Fingerlinge des Ruders.* Rudder-braces, gudgeons (googings).

Fendant, Siège *m.*, **Fente** *f.* **aquifère** du terrain (Exploit. et Carr. en Belgique). *Die wasserfuhrende Kluft oder Spalte, die Wasserkluft.* Feeder, case, water-filled, aquiferous cleft.

Fenderie *f.* [opération de fendre des barres de fer plat pour les transformer en fer carré (Lam.) *Das Spalten (des Eisens), die Darstellung von Schneideisen.* Slitting (of iron).

Fenderie *f.*, **Machine** *f.* à fendre le fer (Métall.) *Das Eisenspaltwerk, Spaltwerk, Schneidwerk.* Slitting mill.

Fendeurs, Cylindres fendeurs *m. pl.*, **Cylindres** de la fenderie (Métall.) *Die Schneidwalzen, Walzen des Schneidwerks.* Slitters, cutters, slitting rollers of a slitting mill.

Fendiller, se, se Trézaler, dit du bois (Charp.) *Rissig werden, Risse bekommen, aufreissen.* To crack, to split.

Fendiller *va.* la couverte d'une porcelaine (Pot.) *Die Glasur aufritzen, einritzen.* To scratch the glazing.

Se fendiller, se trézaler, dit du vernis de la porcelaine (Pot.) *Risse, Sprünge bekommen, haarrissig werden.* To craze (the glazing crazes)

Fendre *v. a. Spalten, schlitzen.* To cleave, slite, splite.

Fendre le bois (Charp.) *Das Holz spalten, klöven.* To rive or cleave wood.

Fendre le fer. *Das Eisen schneiden, spalten.* To slit, to split iron.

Fendre les dents d'une roue dentée (Mach. etc.) *Die Zähne einschneiden.* To cut the teeth.

Opération de **Fendre** les roues (Mach.) *Das Räderschneiden.* Wheel-cutting, teeth-cutting.

Fendre, se, *v. r.*, **Se crévasser.** *Aufreissen, sich spalten.* To crack, to chop, to split, to chink, to rift.

Le bois se fend. *Das Holz reisst auf.* The wood splits, chaps, chinks.

Le fer se fend. *Das Eisen wird rissig.* The iron cracks or rifts.

Le mur se fend. *Die Mauer bekommt Risse.* The wall cracks.

Fenêtrage *m.*, **Fenestration**, **Fenêtrée** *f.*, totalité de toutes les croisées de bois ou de fer d'un bâtiment. *Die Befensterung.* All the windows of a house.

Fenêtre *f.*, ouverture dans les murs pour donner du jour (Arch.) *Das Fenster, die Fensteröffnung, Lichtöffnung.* Window.

Fenêtre en abat-jour. *Voy.* Abat-jour.

Fenêtres *f pl.* **accouplées.** *Die gekuppelten Fenster, Fensterkoppel.* Coupled-windows.

Fenêtre *f.* **atticurge, Atticurgue** *m.*, fenêtre dont les pieds-droits sont inclinés l'un envers l'autre, de sorte que le jour en haut est plus étroit qu'en bas. *Das attische Fenster.* Window attic, athenian.

Fenêtre *f.* **à balcon, Porte-croisée** *f.*, fenêtre qui, prolongée à une porte, mène à un balcon. *Das Balkonfenster, Söllerfenster.* Balcony-window.

Fenêtre *f.* **biaise,** fenêtre dont la baie, au lieu d'être ébrasée, est plus étroite du côté intérieur du mur à cause d'un mur de refend qui y touche. *Das Fenster mit schräg eingehender Laibung.* Oblique-window.

Fenêtre *f.* **bombée,** fenêtre voûtée en segment. *Das Stichbogenfenster.* Scheme-arched window, segment-window.

Fenêtre *f.* **cintrée, voûtée.** *Das Bogenfenster.* Arched-window.

Fenêtre *f.* **cintrée** à demi-cercle, voûtée en plain ceintre. *Das Halbkreisbogenfenster.* Round-headed window, semicircular-arched window.

Fenêtre *f.* **circulaire.** *Das Rundfenster.* Circular window

Fenêtre *f.* **à demoiselle** ou **damoiselle,** lucarne avec une fenêtre en paroi verticale et avec un toit plat. *Das Jungfernfenster.* Flat-roofed dormer-window.

Fenêtre *f.* **droite, Fenêtre** *f.* **à linteau.** *Das scheitrechte Fenster.* Square-headed window.

Fenêtre *f.* **ébrasée.** *Das nach aussen sich erweiternde Fenster.* Outward-splaied window.

Fenêtre *f.* **en embrasure.** *Das Fenster mit ausgeschrägten Laibungen.* Inward-chamfered window.

Fenêtre *f.* **en encoignure.** *Das Fenster an einer eingebrochenen Ecke.* Corner-window.

Fenêtre *f.* **d'étalage,** grande fenêtre d'une boutique de marchand. *Das Schaufenster.* Shop-front sash.

Fenêtre *f.* **en éventail.** *Das Fächerfenster.* Fan-shaped window, fan-window. *Voy.* Éventail.

Fenêtre *f.* **faîtière, Lucarne** *f.* **faîtière, Vue** *f.* **faîtière,** lucarne avec une fenêtre en paroi verticale, couronnée d'un pignon. *Der Dacherker, die Dachnase.* Gabled dormer-window. *Voy.* Lucarne.

Fenêtre *f.* **feinte, borne, aveugle, orbe.** *Das blinde Fenster.* Dead window, blank window, mock-window.

Fenêtre *f.* **geminée.** *Das Zwillingsfenster, Zweilichtenfenster.* Gemell-window, window with two days.

Fenêtre *f.* **gisante,** petite fenêtre bien plus large que haute. *Das liegende Fenster, Querfenster.* Lying window.

Fenêtre *f.* **gothique.** *Das gothische Fenster.* Gothic window.

Fenêtre *f.* **en lézarde.** *Das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiessritze.* Gap-window, lofty and narrow window.

Fenêtre *f.* **à lunette.** *Das Kafffenster, halbkreisförmige Fenster.* Semicircular window.

Fenêtre *f.* **à meneaux.** *Das Fenster mit Zwischenpfosten.* Window with mullions.

Fenêtre *f.* **mezzanine,** presque ou exactement carrée. *Das flämische Fenster, Halbgeschossfenster.* Flemish window, mezzanine-window.

Fenêtre *f.* **en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire.** *Das sächsische Fenster, das giebelförmig geschlossene Fenster.* Saxon-window, triangular-arched-window, gable-shaped-window.

Fenêtre *f.* **mitrée, pignonnée,** couronnée d'un fronton. *Das Fenster mit Spitzverdachung, das Fenster mit Giebel.* Gable-headed window, gabled window.

Fenêtre *f.*, **mise dans un pignon.** *Das Giebelfenster.* Gable-window.

Fenêtre *f.* **ogivale, gothique,** voûtée en ogive. *Das Spitzbogenfenster.* Pointed-arch-headed window, gothic window, lancet-window.

Fenêtre *f.* **rampante,** dont le seuil et le linteau ne sont point mis horizontaux, mais parallèles à la rampe d'un escalier, car on ne trouve ces fenêtres qu'en tours ou cages d'escalier. *Das schiefe Fenster.* Rising-window.

Fenêtre *f.* **rayonnante,** roue de St. Catharine, roue de fortune. *Das Radfenster, Catharinenrad, Glücksrad.* Wheel-window, Catherine-wheel, Marigold-window, wheel of providence.

Fenêtre *f.* **en rosace, en rose,** fenêtre circulaire ornée de réseaux en lignes courbées, usée dans le style gothique. *Das Rosenfenster, die Fensterrose.* Rose-window.

Fenêtre *f.* **rustique,** fenêtre dont le jambage est orné de bossage. *Das Rustikfenster, Bossenwerkfenster.* Window adorned with rustic-work.

Fenêtre *f.* **en saillie, en tribune,** espèce de balcon entouré de fenêtres. *Der Erker, das Erkerfenster, Archnerfenster, Chörlein, der Arker, Alcor, Ausstich, das Ausgebäude, die Utsteeke.* Jut-window, [portante sur consoles et polygonale:] oriel; [sur consoles et ronde:] compass window; [portante de fond et polygonale:] bay-window; [portante de fond et ronde:] bow-window.

Fenêtre *f.* **trigéminée.** *Das Fenster mit drei Doppellichtern.* Three-twin-window.

Fenêtre *f.*, **Fenêtre-croisée, Croisée** *f.*, nom, qu'on donne à la menuiserie d'une fenêtre qui porte par moyen des ferrures les châssis, battans et volets. *Das Fenstergerähme, vollständige Rahmwerk eines Fensters.* Frame-work or framing complete of a window. *Corrig. selon cela l'article* Croisée.

Fenêtre-croisée à battans, à vantaux. *Das Flügelfenster.* Valved window.

Fenêtre-croisée *f.* à coulisse, à guillotine. *Das Schiebfenster, Aufziehfenster.* Sash-window, slide-window, cased sash.

Cadre *m.* **à coulisse.** *Der Schiebrahmen, Falzrahmen.* Sash-frame, english casement.

Châssis coulant, châssis *m.* à coulisse, à guillotine. *Der Schiebflügel, fahrende Flügel.* Sliding-sash.

Châssis dormant, Châssis mort *m.* *Der stehende Flügel, todte Flügel.* Dead sash. *Corrig. selon le ci-dit les articles:* Châssis à coulisse, Coulisse 3 etc.

Vitrer une fenêtre, y mettre les vitres. *Ein Fenster verglasen, beglasen.* To glaze a window.

Allége *m.* **de fenêtre,** petit mur d'appui sous la croisée. *Die Brüstungsmauer.* Breast-wall.

Appui *m.* ou **Parapet** *m.* **de fenêtre,** mur ou pierre ou autre corps élevé entre les pieds droits d'une croisée, à une hauteur convenable pour s'y appuyer (généralement à 3 pieds). *Die Fensterbrüstung.* Elbow-place, breast-height, parapet. *Corrig. selon le ci-dit l'article* Appui 4.

Baie, Échancrure, Bée *f.* d'une fenêtre-croisée, **Niche** *f.* **pratiquée** dans le parement intérieur d'un mur pour la croisée. *Die Fensternische, die innere Fenstervertiefung, der Fensterausschnitt.* Bay of a window. *Corrig. selon le ci-dit l'article* Baie et Baie de croisée.

Comparez les articles: Abat-jour, Abattant, Abat-vent (c'est aussi une espèce de volet immobile au côté des fenêtres), Croisée, Croisillon 1 et 2, Echancrure, Écoinçon, Ébrasement, Évente, Embrasure, Enseuillement, Entablement, Lucarne, Vitrail, Étalage, Volet, Jalousie, Persienne, Marquise, Passe-quille, Vitre, Verre etc. etc.

Fenêtré,ée *adj.*, **Fenestré,** pourvu de fenêtres. *Befenstert.* Windowed.

Fenêtrée *s. f.* *Voy.* Fenêtrage.

Fenêtrelle *f*, petite fenêtre au-dessus d'une porte. *Das Fensterchen, Oberlicht.* Sky-light.

Fenil *m.*, grenier pour serrer le foin (Arch. rur.) *Der Heuschuppen, die Heuscheuer.* Hay-loft, hay-barn.

Fente, Fissure *f.* (Expl.) *Die Kluft, Gangspalte, Spalte, Schlechte, Ablösung, der Schnitt.* Fault. slide, reed, back.

Fente *f.* **aquifère** du terrain. *Voy.* Fendant.

Fente *f.* du bois (Charp.) *Der Riss, Spalt im Holz.* Chink in wood.

Fente *f.* d'une muraille (Maç.) *Die Mauerspalte, der Sprung.* Crack or chink of a wall.

Fente, Gerçure, Crevasse, Crique *f.* dans pierre ou métal (Tech.) *Der Sprung, Riss, Spalt.* Cleft, crack.

Fente *f*, le long du canon de fusil, défectuosité de la fabrication (Arm.) *Der Langriss, Fehlstelle im Gewehrlaufe.* Rein, vein of a musket-barrel (a crack in the length of it, occurring as a defect.)

Fentes *f. pl.* **traverses,** des canons et des lames de sabres (Arm.) *Die Querrisse (Fehlstellen im Gewehrlauf oder in Säbelklingen).* Cracks, cross-cracks or dents in barrels, cracks crosswise or transverse-cracks in sword-blades. *Comp.* Travers.

Fente *f.* de la douille d'une baïonnette (Arm.) *Der Haftschlitz, Hafteinschnitt (der Tülle eines Bajonnets).* Motion of the socket of a bayonet (for the passage of the tenon).

Fentes *f. pl.*, au pourtour d'une capsule pour fusils. *Die Einschnitte m. pl. in den Wänden des Zündhütchens.* The slits in the side of some copper-caps. *Voy.* Capsule.

Fente *f.* dans le bois d'un fusil pour le passage de la détente (Men. Arq.) *Der im Schaft eines Feuergewehrs befindliche Einschnitt für den Abzug.* Trigger-slit (slit in the middling of the shaft of a fire-lock).

Fente *f.* pour le passage du battant [partie de la sous-garde d'un fusil] (Arq.) *Der Einschnitt für den unteren Riembügel im Abzugbügel am Gewehrschaft.* The opening for the swivel (in the trigger-guard of a fire-lock)

Fente *f.*, **Coche** *f.* de la tête d'une vis (Serr.) *Der Einstrich, Einschnitt am Schraubenkopf.* Slit, notch, nick in a screw.

Fenton, Fanton *m.*, **Fer** *m.* **fendu** (Métall.) *Das Schneideisen, Schnitteisen.* Slitted iron, slit iron.

Fenton, Fanton *m.*, morceau de fer ou de bois pour soutenir le plâtre des corniches (Bât.) *Der Dubel, Dobel, die Gesimsklammer.* Peg, dowel.

Fenton, Fanton *m.*, morceau de bois coupé pour faire des chevilles (Bât.) *Der Nagelklotz, das Pflockholz.* Peg-wood, plug-wood.

Fenton, Fanton *m.*, morceau de fer fendu par deux bouts qu'on scelle dans les tuyaux et souches de cheminée pour les entretenir (Bât.)

Der Essenanker. Slitted cramp-iron for fastening a chimney-shaft.

Fenton, Fanton *m.*, pièce de fer destinée à faire des clefs (Serr.) *Das Stück Schlüsseleisen.* Piece of iron for making keys.

Fer *m.* (Métall.) *Das Eisen.* Iron

Cylindrer, laminer le fer (Lamin.) *Das Eisen walzen.* To roll the iron.

Fondre le fer, couler, jeter en fonte. *Das Eisen giessen, schmelzen.* To cast, to melt the iron.

Forger le fer. *Das Eisen schmieden.* To forge, to weld, to hammer the iron.

Fer *m.* **outil,** travaillé en fer forgé et pourvu d'une pointe ou d'un tranchant en acier. *Das Eisen, Arbeitseisen.* Iron, iron-utensil.

Parer le fer [au marteau] (Forg.) *Das Eisen richten, gleichen.* To set or straighten the iron.

Fer *m.*, **Ancre** *f.* (Nav.) *Der Anker.* Anchor. *Voy.* Ancre.

Demeurer sur le fer (être à l'ancre ou demeurer sur l'ancre. *Vor Anker liegen bleiben.* To remain riding at anchor.

Être sur le fer. *Vor Anker liegen.* To ride at the anchor.

Mettre le vaisseau sur le fer. *Sich vor Anker legen.* To come to an anchor. *Voy.* Jeter l'ancre.

Fers *m. pl.*, **Fers d'ouvrage** (Bât.) *Das Eisenzeug, Eisenwerk.* Iron-work.

Fers *m. pl.* **gros,** fers de gros ouvrages, taillanderie, **Ouvrage** *m.* du forgeron. *Das Baueisen, Grosseisen.* Block-work, great iron-work, used for fastening stones and trees together.

Fers *m. pl* **de menus ouvrages, Ferrure** *f.* *Das Kleineisen, die Beschläge.* Little iron-work.

À fer et à clous, on appelle ainsi toutes les choses tellement ferrées aux parois, murs etc. qu'elles doivent être réputées pour parties de l'édifice. *Niet- und nagelfest.* Clinched and riveted, fixtures.

Fer *m.*, **Épingle** *f.* d'un métier à velours, verge plate de laiton ou bois (Tiss.) *Die Nadel, Ruthe, Sammtnadel.* Long wire narrow-channelled ruler or needle.

Fers *m. pl.* de prisonnier. *Die Ketten, Banden, Fesseln.* Fetters, chains.

Fers *m. pl.* des prisonniers dans un navire de guerre, Bas de soie (Mar.) *Die Bujen, Bojen, Fusseisen der Gefangenen.* Bilboes, bilbows.

Fer *m.* **aciéreux** (Métall.) *Das Feinkorneisen, stahlartige Eisen.* Steely iron, fine-grained iron.

Fer *m.* **des adents** du vireveau (Nav.) *Die Kiesen, Kusen des Bratspills.* Paul-plates.

Fer *m.* **affiné** (Métall.) *Das gefrischte Eisen, gefeinte Eisen, Feineisen, Feinmetall.* The fined iron.

Fer *m.* **à demi affiné,** attaché au fond du fourneau (Métall.) *Die Eisensau.* Half refined iron at the furnace's bottom.

Fer *m.* **d'aigle** (Minér.) *Voy.* Fer oxydé géodique.

Fer *m.* **argileux, Argile** *f.* **ocreuse** (Minér.) *Der Eisenthon.* Iron-clay.

Fer *m.* **argileux compacte, Fer** *m* **oxydé argilifère** (Minér.) *Der dichte Thoneisenstein.* Common clay-iron-stone.

Fer *m.* **arséniaté** (Minér.) *Voy.* Pharmacosidérite.

Fer *m.* **arsénical** (Minér.) *Der Arsenikkies, Misspickel.* Arsenical pyrites. *Comp.* Arsénio-sulfure de fer.

Fer *m.* **azuré, Vivianite** *f.* (Minér.) *Das Blaueisenerz, Eisenblau.* Blue-iron. *Voy.* Vivianite.

Fer *m.* **en barres, Fer-carillon** *m.* (Métall.) *Das Zaineisen.* Iron in bars, rod-iron.

Fer *m.* **en barres, en bottes,** en verges, fer-marchand (Forg.) *Das Stangeneisen, Handelseisen, Stabeisen.* Bar-iron, merchant-iron.

Fer *m.* **en barres** de 1/2 à 5 millim. d'épaisseur, **Fer plat, Fer en bandes, Fer en rubans, Feuillard** *m.* *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops *pl.*

Fer *m.* **en barres** de 5 à 40 millimètres d'épaisseur, **Fer méplat, miplat.** *Das Flacheisen, flache Eisen, vierkantige Eisen, Schieneneisen.* Flat-iron, flat bar-iron.

Fer *m.* **en barres** de profil carré, **Fer de carre, Fer carré.** *Das Quadrateisen.* Square bar-iron.

Fer *m.* **en barres** de profil circulaire, **Fer rond.** *Das Rundeisen.* Round bar-iron, round iron, rod-iron.

Fer *m.* **en barres façonné.** *Das Formeisen, Façoneisen, façonnirte Stangeneisen.* Fashioned, figured bar-iron.

Fer *m.* **en barres** façonné en croix, fer en †. *Das Kreuzeisen.* †-iron.

Fer *m.* **en barres** façonné en H, **Fer en T-double.** *Das H-eisen, das Doppel-T-eisen.* H-iron, double T-iron.

Fer *m.* **en barres** façonné en L, **Fer d'angle.** *Das L-eisen, Winkeleisen.* L-shaped bar-iron, angle-iron.

Fer *m.* **en barres** façonné en T. *Das T-eisen.* T-iron.

Fer *m.* **en barres** pour les rails. *Das Bahnschieneneisen.* Rail-iron.

Fer *m.* **en barres** très-longues et très-minces. *Voy.* Fil de fer.

Fer *m.* **en barres** pour des clous à cheval (Maréch.) *Das Hufnageleisen.* Horse-nail rods, horse-nail-iron.

Fer *m.* **battu, forgé, Fer de forge.** *Das geschlagene, geschmiedete Eisen, Schmiedeeisen.* Forged iron, wrought-iron.

Fer *m.* **en bec d'âne, Bédane, Tronquoir** *m.* [pour faire des incisions profondes à angle droit] (Tourn.) *Der Stichstahl.* Parting tool.

Fer-blanc *m.*, **Fer en feuilles blanc** *Das Weissblech, das verzinnte Eisenblech.* White-iron, tinned sheet-iron, tinned iron-plate.

Fer *m.* **boraté.** *Voy.* Lagonite.

Fer *m.* **brûlé** (Métall.) *Das verbrannte Eisen, überhitzte Eisen.* Burnt-iron.

Fer *m.* **calcaréo-siliceux** (H.) (Minér.) *Voy.* Liévrite.

Fer *m.* **à calfat, Ciseau** *m.* **de calfat, Fer à calfater, Calfait, Calfat** *m.* (Mar.) *Das Kalfateisen, Scharfeisen, Scheereisen, Schaareisen, Dichteisen, der Hammermeisel.* Calking-iron.

Fer *m.* de calfat double ou cannelé (Mar.) *Das Rabatteisen.* Making-iron.

Fer *m.* **carbonaté, Fer** *m.* **spathique** (Minér.) *Der Spatheisenstein* Sparry ore.

Fer *m.* **carbonaté lithoïde, Fer** *m.* **carbonaté** des houillères, **Fer** *m.* des houillères (Minér.) *Der thonige Sphärosiderit.* Clay-iron-ore.

Fer *m.* **carburé** (Obsol.) *Voy.* Graphite.

Fer *m.* **carré.** *Voy.* Fer en barres de profile quarré.

Fer *m.* **carré, Cherche-fiche, Cherche-pointe** *m.*, outil de fer pour agrandir quelque forure en le tournant (Techn.) *Die Reibahle.* Grater, square-iron, square-punch.

Fer *m.* **cassant** (Forg.) *Das brüchige Eisen.* Short iron.

Fer *m.* **cassant à chaud, Fer** *m.* **rouverin, Fer** *m.* **métis, Fer** *m.* **de couleur** (Forg.) *Das rothbrüchige Eisen.* Hot-short iron, red-short iron.

Fer *m.* **cassant à froid, Fer** *m.* **tendre** (Forg.) *Das kaltbrüchige Eisen.* Cold short iron.

Fer *m.* **de charrue.** *Syn.* de Coutre.

Fer *m.* **à cheval, Fer** *m.* **de cheval** (Maréch.) *Das Hufeisen.* Horse-shoe, shoe.

Fer *m.* à une **branche** privée d'étampures, **Fer** *m.* **à la turque,** fer à cheval employé pour les chevaux qui se coupent. *Der Streichschuh, Streifschuh fur Pferde, welche sich streifen.* Cutting-shoe, one-sided nailed shoe, feather-edged shoe, for horses that cut.

Fer *m.* **couvert** [pour des chevaux avec des sabots vicieux.] *Das breite Hufeisen.* The shoe with a wide-cover.

Fer *m.* **de derrière, Fer** *m.* **à derrière.** *Das Hintereisen.* The hind-shoe.

Fer *m.* **de devant, Fer** *m.* **à devant.** *Das Vordereisen.* The fore-shoe.

Fer *m.* **à lunettes** [fer à cheval avec des branches courtes.] *Das halbe Hufeisen, das Hufeisen mit gestutzten Enden.* The half-shoe or tip.

Fer *m.* **à patin** (espèce de fers à cheval pour des chevaux déhanchés.) *Das Kugeleisen.* Patten-shoe (sort of shoe for a horse strained or injured in the hip-joint, with which he is shoed on the sound side in order to make him bear more on the lame side.)

Fer *m.* **à planche, Fer** *m.* **turc.** *Der türkische Beschlag* Turkish shoe.

Fer *m.* **à planches réunies,** ou à éponges réunies (pour des chevaux avec des sabots vicieux.) *Der Ringschuh, das Rundeisen.* The bar-shoe.

Fer *m.* **voûté** (forme particulière de fers à cheval.) *Das gewölbte Hufeisen.* The vaulted or hollow shoe.

Fer *m.* **à cheval** du tailland de fenderie. (Lamin.) *Voy.* Fausses rondelles.

Fer *m.* **à cheval,** terrasse demi-circulaire à deux rampes (Dess. Arch.) *Die gezweigte Auffahrt.* Forked rising ground or ascent.

Arc *m.* **en fer à cheval.** *Voy. sous* Arc.

Fer *m.* **chromate** (Minér.) *Der Chromeisenstein, das Chromeisen.* Chromic iron, chromate of iron.

Fer *m.* **à contourner, Tourne-à-gauche** *m.*, fer à croiser les dents de scie (Charp. Men. etc.) *Das Schränkeisen.* Saw-set, saw-wrest.

Fer *m.* **coulé, Ouvrage** *m.* **en fonte, Fonte** *f.* **moulée** (Fond.) *Das Gusseisen. die eiserne Gusswaare.* Casting, iron-casting, cast-work, cast-iron ware, foundry-good. *Voy.* Fonte.

Fer *m.* **de couleur.** *Voy.* Fer cassant à chaud.

Fer *m.* **cru, Fer** *m.* **liquéfié** dans la fournaise et puis fondu sans lui donner une forme spéciale. *Das Roheisen, Ganseisen.* Raw iron, crude iron, pig-iron. *Voy.* Fonte.

Fer *m.* **cru blanc, Fonte** *m.* **blanche.** *Das weisse Roheisen, Flosseisen, Hartfloss.* White pig-iron.

Fer *m.* **cylindré, laminé.** *Das Walzeisen, das gezogene, gewalzte Eisen, das Stabeisen, Staafeisen, Stafeisen.* Drawn-out iron, rolled iron.

Fer *m.* **dentelé, Fermoir** *m.* **à dents** (Charp. Men. Sculpt. Taill.p.) *Das Zahneisen, der Zahnmeisel.* Denticulated, notched chisel.

Fer *m.* **dentelé,** cremaillère à forer (Forg.) *Das Zahneisen, der Kesselhaken der Bohrbank.* Notched hook, nail of the bore-bench.

Fer *m.* **dentelé. Barre** *f.* **de fer crêpée,** fer en verges crénelées (Forg.) *Das Zahneisen, Krauseisen, krausgeschmiedete Stabeisen.* Notched bar-iron, toothed iron.

Fer *m.* **double** de rabot. *Voy.* Fer de rabot.

Fer *m* **ductile, malléable** (Forg.) *Das hämmerbare Eisen, das schmiedbare Eisen, Schmiedeeisen.* Ductile, malleable iron, soft-iron.

Fer *m.* **dur, Fer** *m.* **à texture grenue** (Forg.) *Das feinkörnige Schmiedeeisen.* Fine grained iron, crystalline-iron. *Voy.* Fer aciéreux.

Fer *m.* **ébauché** (Métall.) *Die Rohschienen.* Puddled-bars, No. 1-iron, mill-bars.

Fer *m.* **écailleux.** *Voy.* Fer oligiste écailleux

Fer *m.* **à écharner** (Tann.) *Das Ausfleischmesser, Abaasmesser, Abfleischeisen.* Fleshing-knife.

Fer *m.* **épigène** (Minér.) *Voy.* Pyrite hépatique.

Fer *m.* **façonné, profilé** (Forg.) *Das Mustereisen, Façoneisen.* Figured iron.

Fer *m.* **fendu, fenton, Fer** *m.* **de fenderie.** *Das geschnittene Eisen, Schneideisen.* Slitted iron, slit-iron. *Voy.* Fenton.

Fer *m.* **feuillard.** *Voy.* Fer en barres.

Fer *m.* **en feuilles.** *Das schwache Eisenblech.* Sheet-iron.

Fer *m.* **en feuilles blanc.** *Voy.* Fer blanc.

Fer *m.* **en feuilles noir.** *Voy.* Fer en lames.

Fer *m.* **fibreux, Fer** *m.* **hydraté fibreux, Hématite** *f.* **brune, Fer** *m.* **oxydé brun fibreux, Hydrate** *m.* **de fer concrétionné** (Minér.) *Der faserige Braun-Eisenstein, der braune Glaskopf.*

Fibrous brown iron-ore, brown haematite, brown hematite.

Fer *m.* **fibreux, Fer** *m.* **à texture fibreuse, Fer** *m.* **nerveux** (Forg.) *Das sehnige Schmiedeisen, Zugeisen.* Fibrous iron.

Fer *m.* **à filer, Forgis** *m. Das Drahteisen.* Wire-iron, thread-iron.

Fers *m. pl.* **à fileter** (Rel.) *Die Fileten, Strich- oder Fadenstempel (zum Verzieren der Bücherrücken).* Back-tools *pl.*

Fer *m.* **fin, Métal** *m.* **fine.** *Das Feineisen, Weisseisen, gefeinte Eisen.* Fine-iron, fine-metal.

Fer *m.* **fondu, Fer** *m.* **de fonte, Fonte** *f*, fer fondu dans certaines formes. *Das Gusseisen.* Cast-iron.

Fer *m.* **fondu à air froid.** *Das kalt erblasene Eisen.* Cold blast iron.

Fer *m.* **fondu à air chaud.** *Das heisserblasene Eisen.* Hot blast iron.

Fer *m.* **fondu en coquille** ou **en moules, en fonte** (Fond.) *Das in gusseisernen Schalen (Kapseln) gegossene Eisen, der Hartguss.* Case-hardened cast-iron.

Fer *m.* **fondu** à découvert. *Das offen gegossene Eisen, der Heerdguss.* Open cast-iron, sand-casting-iron.

Fer *m.* **de forge, Fer** *m.* **forgé.** *Das Schmiedeisen, geschmiedete Eisen.* Forged iron, tilted iron.

Fer *m.* **forgé** par le martinet. *Das Hammereisen, das gehämmerte Eisen.* Wrought iron, hammered iron.

Fer *m.* **de forgis, Fil** *m.* **de fer.** *Der Eisendraht.* Iron-wire, iron thread

Fer *m.* **fort** (Forg.) *Das ganze Eisen, welches weder roth- noch kaltbrüchig ist, das Guteisen.* Wrought-iron, neither cold, nor hot-short.

Fer *m.* **fort dur,** à texture grenue. *Das feinkörnige, harte Schmiedeisen.* Crystalline-iron, fine-grained iron.

Fer *m.* **fort mou.** *Das grobkörnige Schmiedeeisen.* Coarse-grained iron.

Fer *m.* **galvanisé, Fer** *m.* **zinqué, Fer** *m* **étamé avec du zinc** (Métall.) *Das verzinkte galvanisirte Eisen.* Galvanized iron.

Fer *m.* **en grains,** minérai de fer en grains. *Das Bohnerz.* Pea-iron-ore.

Fer *m.* **hépatique** (Minér.) *Voy.* Pyrite hépatique.

Fer *m.* **des houillères** (Minér.) *Voy.* Fer carbonaté lithoïde.

Fer *m.* des **lacs** (Minér.) *Das See-Erz.* Lake-ore.

Fer *m.* en **lames,** en **feuilles** (Forg.) *Das Eisenblech.* Iron-plate, sheet-iron.

Fer *m.* en **lames cylindré** (Forg.) *Das gewalzte Eisenblech, das Walzblech.* Rolled iron-plate, plate-iron.

Fer *m.* en **lames étamé, Fer** *m.* **blanc** (Forg.) *Das verzinnte Eisenblech, Weissblech.* Tinned iron-plate. *Voy.* Fer blanc.

Fer *m.* en **lames forgé** (Forg.) *Das Hammerblech, das gehämmerte Eisenblech.* Hammered iron-plate, tilted sheet-iron.

Fer *m.* en **lames noir, Tôle** *f.* (Forg.) *Das Schwarzblech.* Black iron-plate.

Fer *m.* **laminé.** *Voy.* Fer cylindré.

Fer *m.* **à ligner.** *Voy.* Écoupe.

Fer *m.* **limoneux** (Minér.) *Voy.* Limonite.

Fer *m.* **maillé.** *Das Eisengitter.* Iron-grate.

Fer *m.* **malléable.** *Voy.* Fer ductile.

Fer *m.* **magnétique, Fer** *m.* **oxydulé-magnétique** (Minér.) *Das Magnet-Eisen, der Magnet-Eisenstein, das Magnet-Eisenerz.* Magnetic iron, magnetic iron-stone, magnetic iron-ore.

Fer *m.* de **manteau.** *Das Manteleisen, Rauchfangeisen.* Mantle-iron.

Fer *m.* des **marais** (Minér.) *Das Morast-Erz, Sumpferz.* Morass-ore, friable bog-iron-ore.

Fer *m.* **à maréchal.** *Das Hufschmiedeisen.* Horse-shoe iron.

Fer *m.* **à marquer, à aligner.** *Voy.* Écoupe.

Fer *m.* de **masse, Fer** *m.* de **riblons, Fer** *m.* de **riquette, Fer** *m.* de **mitraille, Fer** *m.* de **ramasse** (sc. Feraille corroyée) (Forg.) *Das Ramasseisen, Abfalleisen, hergestellt durch Schweissung von Eisenabfällen oder altem Eisen.* Scrap-iron, fagotted iron, made by welding.

Fer *m.* **méplat** de 5 jusqu'à 40 millimètres d'épaisseur. *Das Flacheisen, flache Eisen, Schieneneisen.* Flat-iron, flat bar-iron.

Fer *m.* **météorique.** *Das meteorische Eisen.* The native nickeliferous or meteoric iron.

Fer *m.* **métis, Fer** *m.* **rouverin.** *Voy.* Fer cassant à chaud.

Fer *m.* de **meule** ou de **moulin, Gros fer** *m.* (Meun.) *Das Mühleisen, die Mühlspindel.* Mill-spindle. *Comp.* Poilier.

Fer *m.* **à mine.** *Voy.* Fleuret.

Fer *m.* **mou** (Forg.) *Das weiche Eisen.* Soft-iron.

Fer *m.* **moulé.** *Voy.* Fonte moulée.

Fer *m.* **natif.** *Das Gediegen-Eisen, gediegene Eisen.* Native iron.

Fer *m.* **natif amorphe** (Minér.) *Das tellurische Gediegen-Eisen.* Terrestrial native iron.

Fer *m.* **natif météorique** (Minér.) *Das meteorische Gediegen-Eisen, Meteor-Eisen.* Meteoric native iron, meteoric iron.

Fer *m.* **nerveux.** *Voy.* Fer fibreux.

Fer *m.* **noir.** *Voy.* Fer en lames noir.

Fer *m.* **oligiste** (Métall.) *Der Eisenglanz.* Oligist-iron, iron-glance.

Fer *m.* **oligiste concrétionné, Hématite** *f.* **rouge, Fer** *m.* **oligiste rouge fibreux,** lat. Haematites, Lapis haematites (Minér.) *Der faserige Roth-Eisenstein, rothe Glaskopf, Blutstein, Hämatit.* Fibrous red iron-ore, fibrous red iron, red haematite, red hematite. *Voy.* Peroxyde de fer.

Fer *m.* **oligiste écailleux, micacé, pailleté, Fer** *m.* **pailleté, Fer** *m.* **oligiste variété micacée.** *Der schuppige Eisenglanz, Eisenglimmer, blättrige Eisenglanz.* Micaceous iron-ore, iron-mica

Fer *m.* **oligiste metalloïde, Fer** *m.* **oligiste,** proprement dit, **Fer** *m.* **spéculaire, Oligiste** *m.* **spéculaire** (Minér.) *Der Eisenglanz im engeren Sinn, eigentliche Eisenglanz, das Glanz-Eisenerz, der Glanz-Eisenstein.* Specular iron strictly taken, specular iron-ore strictly taken, common and micaceous specular iron-ore, iron-glance.

Fer *m.* **oligiste rouge, Fer** *m.* **oxydé rouge** (Minér.) *Der Roth-Eisenstein, das Roth-Eisenerz.* Red iron-stone, red iron-ore.

Fer *m.* **oligiste rouge compacte.** *Der dichte Roth-Eisenstein.* Compact red iron-ore.

Fer *m.* **oligiste rouge fibreux.** *Voy.* Fer oligiste concrétionné.

Fer *m.* **oligiste rouge terreux.** *Der ockerige Roth-Eisenstein, Rotheisenocker.* Earthy red iron-ore.

Fer *m.* **oligiste spéculaire.** *Voy.* Fer oligiste métalloïde.

Fer *m* **oolitique** (Minér.) *Das Linsenerz.* Oolitic iron-stone.

Fer *m.* **oxalaté** (Minér.) *Das oxalsaure Eisen. Voy.* Oxalate de fer.

Fer *m.* **oxydé argilifère** (Minér.) *Voy.* Fer argileux compacte.

Fer *m.* **oxydé brun** (Minér.) *Voy.* Hydrate de fer.

Fer *m.* **oxydé jaune** (Minér.) *Der Gelb-eisenstein, das Gelb-Eisenerz.* Yellow clay-iron-stone.

Fer *m.* **oxydé géodique, Hydroxyde** *m.* de **fer géodique, Fer** *m.* **d'aigle.** *Die Eisenniere, der schalige Thoneisenstein, das Niersteinerz.* Reniform clay-iron-ore, reniform iron-stone.

Fer *m.* **oxydé massif argilifère.** *Der braune Thoneisenstein, thonige Brauneisenstein, Thoneisenstein.* Brown clay-iron-ore, brown clay-iron-stone.

Fer *m.* **oxydé noir vitreux.** *Der amorphe Braun-Eisenstein, Stilpnosiderit.* The compact brown-iron-ore.

Fer *m,* **oxydulé** ou **magnétique** (Minér.) *Der Magneteisenstein.* Magnetic iron-ore, loadstone.

Fer *m.* **à patarasser, Malebet** *m.*, **Malebeste, Patarasse** *f.* (Nav.) *Das Klameieisen.* Horsing-iron.

Fer *m.* **phosphaté, vert** (Minér.) *Das Grüneisenerz.* Kraurite, green iron-ore.

Fer *m.* **phosphaté laminaire** (Minér.) *Voy.* Vivianite 2.

Fer *m.* **phosphaté terreux.** *Das erdige Eisenblau, die Blau-Eisenerde.* The earthy phosphate of iron.

Fer *m.* **pisiforme** (Métall.) *Das Bohnerz.* Pea-ore.

Fer *m.* **pourpré, Goethite, Pyrrhosidérite** *f.* (Minér.) *Der Rubin-Glimmer, Pyrrhosiderit, Göthit.* Göthite.

Fer *m.* **en plaques, Tôle** *f.* **forte.** *Das Kesselblech.* Boiler-plate.

Fer *m.* **plat, en rubans, Feuillard** *m.* de ½ jusqu'à 5 millim. d'épaisseur. *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops.

Fer *m.* **profilé.** *Voy.* Fer façonné.

Fer *m.* **pyriteux.** *Voy.* Sulfure de fer jaune.

Fer *m.* des **prairies** (Minér.) *Das Wiesenerz.* Meadow-ore, conchoidal bog-iron-ore.

Fer *m.* **quarré.** *Voy.* Fer en barres carré.

Fer *m.*, **Ciseau** *m.* de **rabot,** de **varlope** (Charp. Men.) *Das Hobeleisen.* Plane-iron.

Double fer de **rabot,** ciseau d'un rabot à double fer. *Das Doppeleisen, Eisen eines Doppelhobels.* Double plane-iron.

Fer *m.* de **dessus** du rabot à double fer. *Die Klappe, das Obereisen am Doppelhobel, der Deckel.* Break-iron, top-plane-iron of a double plane.

Fer *m.* **bretté, Fer** *m.* **dentelé,** le fer du rabot à dents. *Das Zahnhobeleisen.* Toothed plane-iron.

Fer *m.* du **bouvet à languette, Fer** *m.* du **bouvet mâle.** *Das Federhobeleisen, Spundhobeleisen.* Tongue-plane-iron.

Fer *m.* du **bouvet à rainures, Fer** *m.* du **bouvet femelle** (Men.) *Das Nuthhobeleisen.* Ploughbit, iron of a grooving plane.

Fer *m.* **à planer, Fer** *m.* **à replaner, Fer** *m.* **à récaler** (Men.) *Das Schlichthobeleisen, Putzhobeleisen.* Smoothing plane-iron.

Fer *m.* du **riflard** (Charp. Men.) *Das Schrobhobeleisen.* The round-nose plane-iron.

Donner du fer à un rabot (Men.) *Das Hobeleisen vortreiben, dem Hobel Eisen geben.* To give iron to the plane, to drive on the plane-iron.

Mettre en fût le fer de rabot (Men.) *Das Hobeleisen einsetzen.* To set in the plane-iron.

Fer *m.* **raffiné** (Forg.) *Das Feineisen, Reineisen, das gefeinte Eisen, Gareisen.* Refined iron.

Fer *m.* de **ramassis,** de **ramasse,** de **riblons,** de **riquette.** *Voy.* Fer de masse.

Fer *m.* **à raturer,** grand fer à écharner (Tan.) *Das Schabeisen, Schabmesser, Streichmesser.* Sharp-iron, sharping-knife.

Fer *m.* **résinite, Pitticite** *f.* (Minér.) *Das Eisen-Pecherz, z. Th. Kolophon-Eisenerz.* Pitchy-iron-ore. Pitticite.

Fer *m.* **en roche, Fer** *m.* **oxydé brun.** *Der dichte, gemeine Brauneisenstein.* Brown iron-ore.

Fer *m.* **rond, Fer** *m.* en barres rondes. *Das Rundeisen.* Round iron.

Fer *m.* **rouverin, Fer** *m.* de **couleur, Fer** *m.* **métis.** *Voy.* Fer cassant à chaud.

Fer *m.* **en rubans, Feuillard** *m.*, **Fer** *m.* **feuillard, Fer** *m.* **spaté** (Lamin.) *Das Reifeisen, Bandeisen.* Hoop-iron, hoops.

Fer *m.* **silico-calcaire** (Minér.) *Voy.* Ilvaïte.

Fer *m.* à **souder, Soudoir** *m.* (Ferbl.) *Der Löthkolben.* Soldering-iron, copper-bit, copper-bolt.

Fer *m.* **spathique, Mine** *f.* de **fer blanche, Mine** *f.* **d'acier, Siderose** *f.*, **Fer** *m.* **carbonaté** (Minér.) *Der Spatheisenstein, Eisenspath, Flinz, Flintz, Pflinz, Pflönz, Stahlstein. Knopprussel, Siderit.* Sparry iron-ore, spathic iron-ore, sparry iron-stone, spathose iron, iron-spar.

Fer *m.* **spéculaire** (Minér.) *Voy.* Fer oligiste.

Fer *m.* **sulfaté proprement dit** (Minér. et Chim.) *Voy.* Sulfate de protoxyde de fer. Sulphate of iron properly speaking.

Fer *m.* **sulfaté vert, Fer** *m.* **vitriolé** (Chim. Miner.) *Der Eisenvitriol, grüne Vitriol.* Sulphate of iron, green vitriol. *Voy.* Sulfate de protoxyde de fer.

Fer *m.* **sulfuré, Pyrite** *f.* (Minér.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Iron-pyrites.

Fer sulfuré blanc. *Voy.* Sulfure de fer blanc.

Fer *m.* **sulfuré capillaire, fibreux, entre-lacé.** *Der haarförmige Kies, Haarkies.* Capillary pyrites, hair-pyrites.

Fer *m.* **sulfuré cristallisé, jaune.** *Voy.* sous Sulfure de fer.

Fer *m.* **sulfuré épigène, hépatique, ferrifère, prismatique, radié** etc. *Voy.* sous Pyrite.

Fer *m.* **sulfuré limoneux.** *Voy.* Limonite.

Fer *m.* **sulfuré magnétique, Sulfure** *m.* de fer magnétique (Minér.) *Der Magnetkies.* Magnetic pyrites.

Fer *m.* **tenace, Fer** *m.* **fort tenace** (Forg.) *Das zähe, sehnige Eisen.* The soft, fibrous iron.

Fer *m.* **tendre, Fer** *m.* **cassant à froid** (Forg.) *Das kaltbrüchige Eisen.* Cold-short iron.

Fer *m.* des tourbières, **Mine** *f.* de marais. *Das Torfeisenerz, Sumpferz, Morasterz.* Swamp-ore, bog-ore, bog-iron-ore.

Fer *m.* en **Z** (Lamin.) *Das Z-Eisen.* Z-iron.

Fer *m.* **zingué** ou **zinqué, Fer** *m.* **galvanisé** (Métall.) *Das verzinkte Eisen.* Zinked or galvanized iron.

Aplatir le fer (Forg.) *Das Eisen plätten, breiten.* To beat out iron

Chauffer le fer (Forg.) *Das Eisen anwärmen.* To heat the iron.

Corroyer, forger, battre le fer (Forg.) *Das Eisen schmieden.* To hammer, to forge the iron.

Couper le fer. *Das Eisen drillen, mit der Drillsäge abschneiden.* To cut off iron with a back-saw.

Étirer le fer sous le marteau (Forg.) *Das Eisen recken, strecken.* To flatten iron, to extend iron, to lengthen iron.

Étirer le fer aux cylindres (Lamin.) *Das Eisen auswalzen, streckwalzen.* To draw out the iron.

Laminer le fer. *Das Eisen walzen.* To roll iron, to rough down iron.

Féramine *f.* (Pot.) *Das Steinchen, der Krebs im Thon.* Little stone in the clay.

Fératier, Félatier *m.* (Verr.) *Der Glasbläser.* Glass-blower.

Fer-blantier *m.* *Der Blechschmied, Blechner, Spengler, Klempner, Flaschner.* Brasier, tin-man.

Ferler les voiles (Nav.) *Die Segel fest machen.* To furl, to hand, or to stow the sails.

Ferlet *m.* [outil en T, à long manche pour suspendre le papier] (Pap.) *Die Rieshänge, das Aufhängekreuz, die Krücke.* Peel. *Comp.* Étendoir.

Ferme *f.* *Das Pachtgut, der Pachthof, die Meierei, der Meierhof.* Farm.

Ferme *f.*, partie de la décoration, qui ferme le théâtre (Arch.) *Der Schlussvorhang, die Schlussgardine, der Hintergrund.* Back-ground-curtain, back-curtain.

Ferme *f.*, **Assemblage** *m.*, faisant partie principale d'un comble (Arch.) *Das Dachgebinde, der Dachbund, das Bundgespäne.* Couple, truss, poop of a roof.

Ferme *f.* en arbalète (Charp.) *Das Hängewerk.* Truss, trussing-frame.

Ferme *f.* de cintre. *Die Gerüstrippe, Scheibe des Wölbgerüstes.* Rib, frame of a center.

Ferme *f.* à clefs pendantes. *Der zweisäulige Hängebock, der Dachbinder mit zwei Hängesäulen.* Queen-post-truss.

Ferme *f.* à une clef pendante. *Der Hängebock mit einer Hängesäule.* King-post-truss.

Demi-ferme. *Der Halbbinder.* Half-truss.

Ferme *f.* d'échantillon. *Das Lehrgebinde.* Standard-truss.

Maîtresse-ferme *f.* *Das Vollgebinde, Hauptgebinde, der Dachbinder, der Binder im Dachstuhl.* Principal couple, truss, poop, main-couple, main-truss, main-poop.

Ferme *f.* de remplage. *Das Leergespärr, Leergebind, Freigebind, Zwischengespärr.* Common couple or truss, empty or intermediate truss.

Ferme *f.* **seconde, supérieure.** *Der obere Hängebock bei doppeltem Hängewerk.* Crown-post-truss.

Assembler une ferme. *Ein Gespärre abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen.* To frame a truss.

Assembler une ferme ou arbalète. *Ein Hängewerk anlegen oder abbinden.* To truss, to frame a hanging-truss.

Faire l'épure d'une ferme. *Einen Dachbinder aufschnüren.* To lay out a truss.

Chevron *m.* de ferme, **Chef-chevron** *m.* *Der Bindersparren.* Binding-rafter.

Fermes *f. pl.* d'un laminoir [deux piliers, entre lesquels se trouvent les cylindres] *Die Ständer, Gerüstständer m. pl., Walzenständer.* Housing-frames, standards.

Ferment *m.* (Chim.) *Das Gährungsmittel, der Gährstoff.* Ferment.

Fermentation *f.* (Chim.) *Die Gährung.* Fermentation.

Fermentation *f.* **acide** (Chim.) *Die saure Gährung.* Acetous fermentation, sour fermentation.

Fermentation avec **dépôt** [procédé où le ferment va au fond] (Brass.) *Die Untergährung.* Fermentation from below, sedimentary fermentation.

Fermentation *f.* **putride** (Chim.) *Die faulende Gährung, Fäulniss.* Putrefaction, putrid fermentation.

Fermer *v. a.* (Serr.) *Schliessen, zuschliessen, verschliessen.* To lock, to close.

Fermer par une digue. *Voy.* sous Digue.

Fermer un port (mettre un embargo.) *Einen Hafen sperren.* To shut up a port, a harbour.

Fermer *v.* la portière (Pont.) *Den Durchlass einfahren (schliessen).* To close the raft.

Fermer à vis, Visser, serrer à vis (Serr. Mach.) *Zuschrauben, die Schraube anziehen.* To screw to, to screw up.

Fermer à vis la presse (Impr.) *Zuschrauben (die Presse).* To lock up.

Fermette *f.* (Arch.) *Der Dachstuhl für Dachfenster etc., das Dachstühlchen.* Little truss of a dormer-window.

Fermeture *f.*, tout ce qui sert à fermer (Serr.) *Der Verschluss, die Verschlussvorrichtung, das Schliessbeschläge.* Shutting, closure, locking-furniture, fastenings.

Fermeture *f.* de cheminée. *Der Essenkopf.* Chimney-head, tymbre-crest.

Fermeture *f.* d'une croisée, d'une porte. *Der Schluss, die Ueberdeckung eines Fensters, einer Thüre.* Head of a window or of a door.

Fermeture *f.* de menuiserie d'une porte etc. *Die Verkleidung und die Flugel einer Thur etc.* Lining or wainscotting and valves of a door etc.

Fermeture *f.* des portes (Fort.) *Die Thorsperre, der Thorschluss.* Closing of the gates.

Fermoir *m.*, **Ciseau** *m.* **manché** à deux biseaux (Charp. Men.) *Der Beitel, Beutel (z. S. Betel), das Stemmeisen.* Two-bevelled chisel.

Fermoir *m.* **à dents, Fer** *m.* **dentelé** (Sculpt.) *Das Zahneisen.* Denticulated, notched chisel, toothed chisel.

Fermoir *m.* **à main, Ébauchoir** *m.* (Men.) *Das Balleneisen, Bossireisen.* Paring-chisel.

Fermoir *m.* **à nez** (Men.) *Der krumme Hohlmeisel.* Bent hollow-chisel.

Fermoir *m.* **à nez rond, Fermoir** *m.* **néron** (Sculpt.) *Der schrägschneidige Hohlmeisel.* Skew carving-chisel.

Fermoir *m.*, **Ciseau** *m.* **à planche** (Charp. Men.) *Der Stechbeutel, das Schroteisen.* Former, ripping-chisel.

Fermoir *m.* des sculpteurs à deux biseaux, *Das Flacheisen.* Sculpter's chisel.

Fermoir *m.* **courbé** des sculpteurs. *Das aufgeworfene Flacheisen.* Spoon-chisel, entering chisel.

Fermoir *m.*, **Nappe** *f.*, **Moraillon** *m.* (Serr.) *Das Schliessblech, der Schlusshaken.* Clasp, bolt-nab.

Ferraille *f.*, **Riblons, Déchets** ou **Débris** *m. pl.* de fer (Forg.) *Die Eisenabfälle, das Abfalleisen, Alteisen.* Scrap-iron, broken iron.

Ferrasse *f.*, **Chariot** *m.* (Glaç. Verr.) *Der Hafenwagen, Spiegelgiesserwagen.* Glazier's-cart.

Ferrement *m.* (Techn.) *Das Eisenzeug.* Iron-work.

Ferrement *m.* du chirurgien (Chir.) *Die Geburtszange.* Forceps.

Ferrement *m.* de gouttière (Bât.) *Die Eisen, die Haken einer Dachrinne, die Rinneisen.* Braces, brackets, hooks of a gutter.

Ferrement *m.* d'un vaisseau (Arch. nav.) *Das Eisenwerk eines Schiffes.* Iron-work of a ship.

Ferrer *v. a.* (Bât.) *Mit Eisen beschlagen.* To bind with iron-work, to clout.

Ferrer le bout d'un pieu, saboter le pieu (Arch. hydr.) *Einen Pfahl schuhen, beschuhen.* To shoe a pile, to nail a shoe on a pile.

Ferrer une roue (Charr.) *Ein Rad beschlagen.* To put the tire on a wheel.

Ferrer un cheval (Maréch.) *Ein Pferd beschlagen.* To shoe a horse.

Ferrer à glace, cramponner un cheval (Maréch.) *Ein Pferd scharf beschlagen, schärfen.* To rough-shoe a horse, to rough horse-shoes in frosty weather. To turn up a horse's shoes.

Ferrer la route (Rout.) *Die Strasse schlagen, bekiesen, beschottern.* To stone a road.

Ferret *m.* (Carr.) *Die Eisengalle.* Iron-vein, vein of iron-ore.

Ferreté. *Voy.* Fretté.

Ferreur *m.* (Serr.) *Der Anschläger.* Lock-smith, who binds doors, etc. with iron-work.

Ferrocyanate *m.* de potassium, **Cyanoferrure** *m.* de potassium jaune, **Lessive** *f.* du sang, **Prussiate** *m.* **jaune** de potasse (Chim.) *Das Ferrocyankalium, Kaliumeisencyanür, blausaure Kali, eisenblausaure Kali, gelbe Blutlaugensalz.* Ferrocyanide of potassium, yellow prussiate of potash.

Ferrocyanide *m.* de fer (Chim.) *Das Berliner Blau, Ferrocyaneisen.* Blue prussiate.

Ferrocyanique *m.* (Chim.) *Die Eisenblausäure.* Cyanide of iron.

Ferrure *f.* [garniture de fer] (Techn.) *Der Eisenbeschlag, Beschlag, das Beschlage.* Iron-furniture, mounting, iron-work, iron-clip, ferrel.

Ferrure *f.* **angulaire, Équerre** *f.* en fer (Constr.) *Das Winkelband, Eckband, der Eckschuh, die Scheinecke.* Angular iron-band.

Ferrure *f.* **annullaire, Virole** *f.* (Div. ouvr.) *Die Rolle, der Ring, Sperrring, Ringbeschlag, die Zwinge.* Ferrule, ferrel, vervel.

Ferrure *f.* de charpente, **Armature** *f.* (Charp.) *Das Beschlage, die Armirung.* Armature.

Ferrure *f.* de cheval (Maréch.) *Der Hufbeschlag.* Shoeing of horses.

Ferrure *f.* **ébauchée** ou **brute.** *Der rohe, unbearbeitete oder blos geschmiedete Eisenbeschlag.* The rough iron-work from the forge.

Ferrure *f.* de fenêtre ou de croisée (Bât.) *Das Fensterbeschläge.* Iron furniture of a casement.

Ferrure *f.* du moule (Fond.) *Der Beschlag des Gusskastens.* Hooping of a casting-mould. *Voy.* Bande plate, cercle.

Ferrure *f.* de porte (Constr.) *Das Thürbeschläge.* Mounting of a door.

Ferrure *f.* d'une poulie (Mar.) *Der eiserne Beschlag eines Blocks.* Iron strap of a block.

Fesses *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Billen des Schiffes.* Buttocks.

Feu *m.* (Chim.) *Das Feuer, die Flamme.* Fire, flame.

Feu *m.* **d'oxydation.** *Die Oxydations-Flamme.* Oxydation-flame, oxydizing flame, the outer flame.

Feu *f.* **de réduction.** *Die Reductions-Flamme.* Reduction-flame of blow-pipe, reducing flame, the inner flame.

Feu, Fanal *m.* (Nav.) *Die Laterne, das Feuer.* Lantern. *Voy.* Fanal.

Donner le feu à un vaisseau, chauffer un vaisseau, chauffer la carène ou bruler le vieux brai dont elle est couverte. *Ein Schiff brennen.* To bream a ship.

Feu *m.* **St. Elme, Feu** *m.* **follet, Feu** *m.* **volage, Castor et Pollux** (Mar.) *Das St. Elmusfeuer, Helmenfeuer, Friedefeuer, Helenenfeuer, Irrlicht an den Raanocken.* Corposant, corpusance, St. Elme's fire, Jack with a lantern.

Feu *m* **grison.** *Voy.* Grison.

Feu *m.*, **Creuset, Foyer** *m.* d'une forge à la main (Forg.) *Die Feuergrube, der Heerd.* Fire-place or hearth.

Feu *m.* **d'affinerie, Feu** *m.* **de forge.** *Das Frischfeuer, Zerrenfeuer, der Zerrenheerd.* Fining-forge, finery, forge-hearth. *Voy.* Forge et foyer.

Feu *m.* **Biscayen.** *Der Biskayische Heerd, das Bisk. Feuer.* Biscayan forge.

Feu *m.* **Catalan,** espèce d'un feu d'affinerie. *Der Catalonische Rennheerd, das Catalonische Frischfeuer.* Catalan-forge.

Feu *m.* **de chaude, Braise** *f. Das Glühfeuer.* Glowing,s.

Feu *m.* **de tôle.** *Das Blechfeuer.* Plate-fire.

Feu *m.*, **Tir** *m.* des armes à feu (Mil.) *Das Gewehr- oder Geschütz-Feuer.* Fire, firing.

Faire feu, Tirer les armes à feu (Mil.) *Feuern, Feuer geben, schiessen.* To fire, to practise (in artillery).

Feu *m.* **de l'amorce, Faux-feu** *m.* (Mil.) *Das Abbrennen, Abblitzen, Versagen des Schusses.* Flashing in the pan, missing-fire.

Faire faux feu (Mill.) *Abblitzen, versagen, von der Pfanne brennen.* To flash in the pan, to missfire.

Feu *m.* **d'artifice, Artifice** *m. Das Kunstfeuer, Feuerwerk.* Fire-work.

Feu *m.* **d'artifice** de guerre. *Das Ernstfeuer.* Firing with grenades etc.

Feu *m.* **d'artifice** de réjouissance. *Das Lustfeuer.* Firework for diversion.

Feu *m.* **d'artillerie, Tir** *m.* des bouches à feu. *Das Geschützfeuer.* Artillery-practice, fire of artillery.

Feu *m.* **de bataillon.** *Das Bataillons-Feuer (das gleichzeitige Schiessen eines ganzen Bataillons), die Bataillons-Salve.* The volley of the batallion (general discharge of a batallion in line).

Feu *m.* **par bataillon.** *Das bataillonsweise abgegebene Feuer eines grösseren Infanteriekörpers.* The firing by batallion (when in brigade).

Feu *m.* de **batterie.** *Das Batteriefeuer.* Battery-practice.

Éteindre le feu d'une batterie (Artill.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery. *Comp.* Silence, Taire.

Feu *m.* **collateral** (Mil.) *Das Collateralfeuer, das Feuer anliegender Werke.* Collateral fire.

Feu *m.* **courbe (vertical).** *Das Wurffeuer, Verticalfeuer.* Mortar- (shell-) practice, vertical fire.

Feu *m.* **croisé.** *Das Kreuzfeuer.* Cross-fire.

Feu *m.* **directe.** *Das directe Feuer.* Direct or perpendicular fire.

Feu *m.* **divergent.** *Das streuende Feuer.* Diverging fire.

Feu *m.* **d'écharpe (oblique).** *Das Schrägfeuer.* Oblique fire, slant-fire.

Feu *m.* **d'enfilade, Feu** *m.* **enfilant.** *Das Enfilirfeuer, bestreichende Feuer, Längsfeuer.* Enfilade-fire.

Feu *m.* de **face, Feu** *m.* de **front, Feu** *m.* **frontal.** *Das Frontalfeuer.* Direct fire.

Feu *m.* **fichant (plongeant).** *Das bohrende Feuer, gesenkte Feuer, Senkfeuer.* Plunging-fire.

Feu *m.* **flanquant, Feu** *m.* de **flanc.** *Das Flanken- oder flankirende Feuer, welches eine Stellung seitwärts bestreicht, das Bestreichungsfeuer.* Flanking-fire.

Feu *m.* **indirecte, Feu** *m.* **courbe.** *Das indirecte Feuer.* Indirect firing.

Feu *m.* **d'infanterie, Feu** *m.* de **mousqueterie, Fusilade** *f. Das Kleingewehrfeuer.* The fire of small arms or of musketry, musketry-fire.

Feu *m.* de **ligne.** *Das Linienfeuer.* The fire of the line, the firing in line.

Long feu *m.* [la poudre fait long feu, dit d'une arme à feu, dont le coup est lent à partir.) *Das Nachbrennen des Pulvers in einem Feuerrohre, das verspätete Losgehen des Schusses nach der Entzündung.* Hanging fire (the powder hangs fire).

Feu *m.* de **peloton.** *Das Peloton-Feuer.* The firing by subdivisons (platoon-firing, auc.).

Feux à **poudre** *m. pl.* (exercices à feu, avec des cartouches sans balles). *Das blinde Feuer, das Uebungsschiessen mit Pulver ohne Geschosse.* Blank-cartridge firing (firing-exercices without projectiles).

Feu *m.* de **rangs** (appliqué à la défense des carrés). *Die gliederweise Salve, das Carré-Feuer.* The firing by faces in square.

Feu *m.* **par rang, Feux** *m.* de **rangs.** *Das Gliederfeuer.* The firing by ranks

Feu *m.* de **deux rangs.** *Das Rotten-Feuer.* The file-firing, the independent firing.

Feu *m.* **rasant.** *Das rasirende Feuer.* Grazing-fire.

Feu *m.* de **revers.** *Das Rückenfeuer, Reversfeuer.* Reverse-fire.

Feu *m.* de **salve** ou **par salve.** *Das Lagenfeuer (gleichzeitige Schiessen einer grösseren Truppenabtheilung).* The volley (simultaneous discharge of fire-arms), the firing in salvos.

Feu *m.* de **tirailleurs, Feu** *m.* **en tirailleurs, Feu** *m.* **à la débandade.** *Das Schützenfeuer, Tirailleurfeuer.* Skirmishing-fire, fire of skirmishers.

Feu *m.* **vertical** (de projectiles jetés à grande élévation). *Das Vertikal-Feuer, Wurffeuer mit hoher Elevation.* The vertical fire (of shells thrown at great elevation).

Feuillage *m.*, **Feuilles** *f. pl.* (Arch. Orn.) *Das Blattwerk, Laubwerk.* Foliage.

Feuillard *m.*, **Bois** *m.* **feuillard** (Tonn.) *Das Reifholz.* Wood fit for making hoops.

Feuillard *m.* de **fer, Fer** *m.* **plat, Fer** *m.* **en bandes** (Mat. de bât.) *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops.

Feuille *f.*, **Feuillet** *m.* (Tech.) *Das Blatt.* Leaf.

Feuilles *f. pl.* **écôtées.** *Voy.* Écôté.

Feuille *f.*, ornement en forme de feuille (Arch. Orn.) *Das Blatt, die Blattverzierung.* Foil, leaf.

Feuille *f.* d'un arc lobé (Arch.) *Der Theil eines Nasenbogens zwischen zwei Nasen.* Foil of a foiled arch.

Feuille *f.* de **contrevent** (Arch.) *Der Flügel des Fensterladens, der Ladenflügel.* Leaf, levy, valve of a window-shutter.

Feuille *f.* de **paravent** (Arch.) *Das Blatt einer spanischen Wand.* Leaf of a screen.

Feuille *f.* **bretonne** (Arch. nav.) *Der Setzweger.* Spirketting.

Feuilles *f. pl.* **bretonnes** du **faux-pont.** *Die Schuhweger.* Spirketting or spirkitting of the orlop.

Feuille *f.* de **cardes, Plaque** *f.* (Fil.) (bande de cuir ou de toile garnie d'aiguilles.) *Das Kratzen-Blatt.* Sheet-card, card-sheet.

Feuille *f.* des **forces** (Drap.) *Das Tuchscheerblatt.* Blade.

Feuille *f.* **femelle.** *Der Lieger, das festliegende Tuchscheerblatt.* Lower blade.

Feuille *f.* **mâle.** *Der Läufer, das bewegliche Tuchscheerblatt.* Slider. *Voy.* Branche.

Feuille *f.* de **caoutchouc.** *Das Kautschukblatt.* Sheet of caoutchouc.

Feuilles *f. pl.* **relevées** de caoutchouc (Techn.) *Abgehobene Kautschukblätter.* Sheets of caoutchouc stripped off.

Feuilles *f. pl.* **sciées** de caoutchouc (Techn.) *Geschnittene Kautschukblätter.* Sheets of caoutchouc cutted.

Feuille *f.* de **métal.** plaque mince. *Das schwache Blech, Blattmetall, die Folie.* Sheet, thin plate of metal, foil.

Feuille *f.* **d'argent.** *Die echte Folie, Silberfolie.* Silver-foil.

Feuilles *f. pl.* **d'argent, Argent** *m.* **en feuilles, Argent** *m.* **battu.** *Das echte Blattsilber, das geschlagene Silber.* Silver-leaf, leaf-silver, beaten silver,s.

Feuille *f.* de **cuivre.** *Die Kupfer-Folie, das Blattkupfer.* The copper-foil.

Feuilles *f. pl* de **cuivre, Cuivre en plaques, Plaques** *f. pl.* de **cuivre** (Métall.) *Das Kupferblech.* Copper-sheet, sheet-copper. *Voy.* Plaques de cuivre.

Feuille *f.* de **doublage** [en cuivre, laiton, fer ou zinc] (Arch. nav.) *Das Schiffsblech.* Ship-sheating.

Feuille *f.*, **Lame** *f.* de **fer.** *Die Eisenblechtafel.* Iron-plate, sheet of iron, iron-sheet.

Frotter, Écurer les feuilles de fer avant l'étamage. *Die Blechtafeln vor dem Verzinnen scheuern.* To scour the sheets.

Feuille *f.* de **fer blanc** (Métall.) *Die Weissblechtafel.* Tin-plate, sheet of iron coated with tin.

Feuille *f.* **d'or.** *Die Gold-Folie.* The gold-foil.

Feuilles *f.* **d'or, Or battu.** *Das Blattgold.* The leaf-gold, beaten gold. *Voy.* Or battu.

Feuille *f.* de **scie, Lame** *f.* de **scie.** *Das Sägeblatt.* Saw-blade, saw-web.

Feuille *f.* de **tôle.** *Die Schwarzblechtafel.* Plate of sheet-iron, black iron-sheet.

Feuille *f.* de **placage, Feuillet** *m.*, **Plaque** *f.* (Men.) *Das Furnür.* Veneer.

Feuille *f.* de **sauge**, une lime ovale et pointue (Serr. Horl.) *Die Vogelzunge.* Cross-file, crossing-file, double half-round file.

Feuille *f.* de **papier, Feuillet** *m.* (Impr. Peint.) *Der Papier-Bogen.* Sheet of paper.

Feuille *f.* **d'imposition** [feuille de papier, pliée exactement et mise sur les pointes du tympan pour servir de guide (Impr.) *Der Einstechbogen, Abziehbogen (beim Wiederdruck).* Tympan-sheet,s.

Feuille *f.* **d'impression.** *Voy.* Épreuve.

Feuille *f.* **lavée** (Peint.) *Die getuschte Zeichnung.* Drawing in water-colors.

Feuille *f.* de **maculature, Braie** *f.* (Impr.) *Der Makulaturbogen.* Waste-sheet, sheet of waste paper. *Voy.* Braie.

Feuille *f.* **mal venue, mal imprimée** (Impr.) *Der Fehldruck.* The foul impression.

Feuille *f.* **première** (Impr.) *Das Primablatt.* Prima-sheet.

Feuille *f.* de **registre** (Impr.) *Der Zurichtebogen, Registerbogen.* Register-sheet.

Feuille *f.* **remplie d'images** (Impr.) *Der Bilderbogen.* Sheet of (paper filled with) prints or figures.

Feuille *f.* **venue par bouquets** (Impr.) *Der Mönchsbogen.* Monk-sheet. *Voy.* Feinte.

Feuille *f.* **volante, Pamphlet** *m.* (Libr.) *Die Flugschrift, das Pamphlet, Flugblatt.* Pamphlet, fugitive-piece.

Feuilleret *m.*, **Rabot** *m.* **feuilleret, Guillaume** (Men.) *Der Falzhobel.* Rebate-plane, rabbet-plane, fillister, rabbit-plane.

Feuilleret *m.* à **plates-bandes, Guillaume** *m.* à **plates-bandes, rabot-plate-bande.** *Die Plattbank, der Plattenhobel.* Side-fillister,s.

Feuillet *m.* *Voy.* Feuille.

Feuillet *m.* de **papier** (Impr.) *Voy.* Feuille de papier.

Feuillet *m.* **blanc** [sur lequel il n'y a rien d'imprimé] (Impr.) *Das Vacat (die Lücke).* White.

Feuillet *m.* (Men.) *Das Leistchen, Spitzleistchen.* Listel, reglet, little ledge.

Feuillet *m.* de **placage** (Men.) *Voy.* Feuille de placage

Feuillet *m.* à **tourner, Scie** *m.* à **tourner** (Men. Tonn.) *Die Drehsäge, Stellsäge.* Turning-saw.

Feuilletis *m.* (Ard.) *Der dünnblättrige Schiefer.* Thin-leaved schist.

Feuilletis *m*, **Feuillette** *f.* d'une pierre précieuse [angle dièdre du pourtour qui sépare de la partie inférieure la partie supérieure d'une pierre (Jouaill.) *Die Rundiste, Einfassung (der Rand).* Girdle.

Feuillure *f.*, entaille en angle droit le long l'arête d'un morceau de bois ou de pierre (Charp. Men. Taill.-p.) *Der Anschlag, Falz, halbe Spund.* Rebatte, rabbet.

Feuillure, Enchevauchure *f.* **Écart, Assemblage** *m.* à mi-bois (Charp. Men.) *Die Verblattung, Aufblattung.* Scarving.

Feutre *m.* (Chapel.) *Der Filz.* Felt.

Dresser le feutre. *Den Filz setzen, ausstossen.* To put the felt on the block.

Feutrer *v. a.* (Chap). *Filzen, verfilzen.* To felt.

Feutres, Flôtres, Floutres, *m. pl.* (Pap.) *Der Filz, das Trockentuch.* Felt, drying cloth.

Feutrière, *f.*, **Lambeau** *m.*, morceau de toile forte pour fabriquer le chapeau, (Chapél.) *Der Filzkern, das Filztuch.* Hardening skin.

Feutre à cardes *m.* (Drap.) *Das künstliche Kratzenleder.* Patent card-cloth.

Fibre *f.* *Die Faser.* Fibre or fiber.

Fibre *f.* **de noix de cocos.** *Der Kokosbast, die Kokosnussfaser.* Cocoa-nut-fibre, coir-filature.

Couche des **fibres neutres** ou **invariable** (Méc.) *Die neutrale Axe, Schicht der neutralen Fasern.* Neutral surface of a deflected beam.

Fibrin *m.* (Chim.) *Der Faserstoff.* Fibrin.

Fibro-ferrite *m.* *Der Fibroferrit, das basisch schwefelsaure Eisenoxyd.* Fibro-ferrite.

Fibrolite *f.* (Minér.) *Der Faserkiesel.* Fibrolite.

Ficelle, *f.* (Rel.) *Die Schnur, Heftschnur, das Gebinde.* Band, string,s.

Ficelle, *f.* (Impr.) *Die Kolumnenschnur.* Page-cord, s.

Ficelle *f.* **de cartouches, Bordage** (*m.*) **à étrangler les cartouches** (Artill.) *Die Reitschnur, Wurgeschnur, Wurgelinie (zum Zuwürgen der Patronen- oder Raketen-Hulsen.)* Choker, choking-line; bridle for shoking small-arm cartridges or rocket-cases.

Ficelle *f.* de **forme** (Chap.) *Das Formband.* Commander, string.

Avaler ou **Faire descendre la ficelle** (avec l'avaloire). *Das Formband herabtreiben.* To force down the commander.

Ficelle *f.* **de sac, Cordon** *m.* **de sac** (Mil.) *Das Sackband, die Sandsackschnur.* Sack-tie, marline for sacks, rope-yarn for tying sand-bags.

Fiche *f.* (Serr.) *Das Band, Thürband.* Hinge, gemmel.

Fiche *f.* **simple, Fiche** *f.* **à noeud, fiche** *f.* **rivée, Fiche** *f.* **à lacet rivé.** *Das Charnierband, Lappenband, Gelenkband.* Joint-frame, hinge-band.

Fiche *f.* de **brisure.** *Das gebrochene Band.* Broken or doubled hinge or joint-frame.

Fiche *f.* à **chapelet.** *Das Paternosterband.* Chaplet-hinge.

Fiche *f.* **coudée.** *Das gekröpfte oder gekrippte Band.* Bent joint-frame or hinge.

Fiche *f.* à **double noeud** et à **bouton.** *Das Charnierband mit Vorstecker.* Pin-hinge, peg-hinge, joint-frame or hinge with pin or peg.

Fiche *f.* à **vase.** *Das Fischband, Einsetzband.* Butt, butt-hinge.

Fiche *f.* à **gond** et à **repos.** *Das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband.* Hinge with hook, hook and loop.

Fiche. Cheville *f.* à **barbe**, à **grille**, à fiche (Mar.). *Der Tackbolzen, (eiserne Bolzen mit Widerhaken), Hackbolzen.* Rag-bolt, barb-bolt, sprig, sprig-bolt.

Fiche *f.* **Piquet** *m.* à **marquer** (Géod.) *Der Markirpfahl, das Picket.* Mark-pile.

Fiche *f.* à **pointer** un mortier ou obusier (Mil.) *Der Richtstab, das Richtstäbchen zum Richten der Wurfgeschütze.* Pointing-rod.

Fiche *f.* (Maç.) *Die Fugkelle, Ausfugkelle, das Streicheisen.* Filling-trowel, trowel for filling up commissures.

Fichée *f.* d'un pieu. (Bât. Arch.) *Die Rammtiefe.* Depth, to which a pile is driven into the earth.

Avoir deux mètres de fichée, être fiché jusqu'à deux mètres. *2 Meter tief eingerammt sein.* To be driven to two metres into the earth.

Ficher les joints, **Ficher** le mortier, **Ficher** les pierres, rejointoyer (Maç.) *Ausfugen, die Fugen ausstreichen, den Mörtel in die Fugen einstreichen, verbändeln.* To fill up commissures.

Ficher ou **Couler** les joints des pierres de taille (Maç.) *Die Steinfugen dichten.* To cement in the commissures of ashlars.

Ficher un clou, un pieu etc. (Constr. Arch. Hydr.) *Einschlagen.* To drive in.

Fichoir *m.* *Die Holzklammer, Waschklammer.* Wooden clamp.

Fiel *m.* de **verre, Axonge** *f.* de **verre** (Verr.) *Die Glasgalle (sofern sie aus schwefelsauren Alkalien besteht), der Glasschaum.* Glass-gall, gall of glass, sandiver.

Figer, se, se Solidifier (Chim.) *Erstarren durch Abkühlung.* To congeal, to set, or become set.

Figure *f.*, **Diagramme** [la représentation faite sur le papier de l'objet d'un théorème] (Dess. Géom.) *Die Darstellung, Figur.* Diagram, figure.

Figure *f.* [surface ou espace terminé de tous les côtés] (Géom.) *Die Figur.* Figure.

Figure *f.* **circonscrite.** *Die umschriebene Figur.* The circumscribed figure.

Figure *f.* **inscrite.** *Die eingeschriebene Figur.* The inscribed figure.

Figure *f.* **quadrilatère, Quadrilatère** *m.* *Das Viereck, Vierseit.* Tetragon, quadrangle, quadrilateral.

Figure *m.* du **vaisseau** (Arch. nav.) *Das Gallions-Bild, die Gallions-Figur des Schiffes.* Figure, figure-head.

Fil *m.*, brin long et délié (H. u. Fil.) *Der Faden, die Faser.* Thread.

Fil *m.*, **Filasse** *f.* **tordue** (Fil.) *Das Garn, der Faden.* Yarn.

Fil *m.* **long** de 18 échées = 18000 mètres ou 15120 yards en Angleterre (Fil.) *Eine Länge Garn von 18 Schnellern oder Zahlen.* Spindle of yarn, spyndle, spynle.

Fil, Tour *m.* de l'asple (Fil.) *Der Faden von der Länge eines Haspelumfanges.* Thread, turn, bout.

Fil *m.* **d'acier** (Tréf.) *Der Stahldraht.* Steel-wire.

Fil *m.* **d'amorce** (Min. Mil.) *Der Zünddraht.* Cartridge-wire, primer, priming wire.

Fil *m.* **d'Archal, Fil** *m.* **d'Aurichalcum,** selon les Uns, **Fil** *m.* de **laiton** (Tréf.) *Der Messingdraht.* Brass-wire.

Fil *m.* **d'Archal** (selon les Autres métal passé aux filières, appelé ainsi du nom de l'inventeur Richard Archal.) *Der gezogene Draht, Archaldraht.* Drawn wire, archal-wire.

Fil *m.* **d'argent** (Tréfil.) *Der Silberdraht.* Silver wire.

Fil *m.* **d'argent doré** (Tréfil.) *Der vergoldete Silberdraht oder ächte Golddraht.* Gilded silver wire.

Fil *m.* **blanc** à cordage (Nav.) *Das weisse Garn, ungetheerte Garn.* White twine, white rope-yarn.

Fil *m.* du **bois, Fibre** *f.* **ligneuse** (Bot. Charp. Men.) *Die Holzfaser, der Faden, die Längsfaser in Holz.* Grain, streak, fibre of wood.

Prendre, Suivre le fil du bois (Charp.) *Das Holz nach dem Faden spalten, Holz der Länge nach (vor Längs) trennen.* To cleave wood with the grain.

Bois de **fil** (Charp. Men.) *Das Langholz, Aderholz, Längenholz.* Wood cleaved with the grain, plank-way.

Bois taillé contre le fil, bois de bout (Charp. Men.) *Das Querholz, Hirnholz.* Cross-way of the grain, cross-grain, endgrain, end-way, pin-way of the wood.

Raboter contre le fil (Men. Charp.) *Gegen die Jahre hobeln.* To plane against the grain.
Fil *m.* à **broder** (Fil.) *Das Stickgarn.* Thread for embroidery.
Fil *m.* de **caret** [brins de chanvre réunis par le tortillement] (Nav.) *Das Kabelgarn.* Rope-yarn (twist).
Fil de **caret fin.** *Das feine Kabelgarn, Liengarn.* The fine rope-yarn.
Vieux fil de **caret.** *Das Stossgarn.* The old rope-yarn.
Vieux fil de **caret** à **congréer.** *Das Trensgarn.* The rope-yarn for worming.
Deux fils *m. pl.* de **caret tordus** sur le genou (Mar.) *Die Fucksjes (Fuxjes) n. pl. (die Füchschen).* Foxes. *Voy.* Cordons de deux fils de caret.
Amarrer ou **Mettre les voiles à fil** de **caret.** *Die Segel auf Stossgarn setzen (mit Garnen an der Raa festmachen).* To stow or furl the sails with rope-yarn.
Fil *m.* **conducteur** (Min. mil.) *Der Leitungsdraht.* Conductor, conducting-wire, main-wire, voltaic wire.
Fil *m.* **conducteur** (Tél.) *Der Leitungsdraht.* Conducting wire, telegraph-wire.
Fil *m.* de **cordage, Toron** *m.* *Die Ducht.* Strand.
Fil *m.* de **coton** (Fil.) *Der Baumwollfaden, das baumwollene Garn.* Spun cotton, cotton-twist.
Fil *m.* de **coton legèrement retors** (Tiss.) *Das geschleifte (leicht gezwirnte) Mulegarn.* The doubled mule-twist.
Fil *m.* à **coudre** (Nav.) *Das Nähgarn.* Twine.
Fil *m.*, **Corde** *f.* à **coudre** (Taill. Cout.) *Der Faden, das Nähgarn.* Thread, sewing-thread.
Fil *m.* du **courant.** *Voy.* Fil de l'eau.
Fil *m.* de **cuivre** (Tréf.) *Der Kupferdraht.* Copper-wire.
Fil *m.* **double** (Fil.) *Der zweifädige oder zweidrähtige Zwirn.* Two threads, two-fold, two-cord. *Voy.* Fil retors de deux fils.
Fil *m.* **doux, Mèche** *f.* (Fil.) *Das feine Vorgespinnst, feine Vorgarn.* The fine roving, roving. *Voy.* Mèche.
Fil *m.* **droit, Fil** *m.* **fixe** dans le tissage des gazes, **Fil** *m.* de la **chaîne** (Tiss.) *Der Stückfaden.* Straight or firm thread of the warp.
Fil *m.* de **duite** (Fil.) = Duite.
Fil *m.* **de l'eau, Fil** *m.* du **courant, Thalweg** *m.* (Arch. hydr.) *Der Stromlauf, Stromstrich, Thalweg.* Axis of streaming.
Fil *m.* **de l'écotage.** *Voy.* Écotage.
Fil *m.* **d'étaim,** de la **chaîne** (Tiss.) *Das Scheergarn, Zettelgarn, Kettengarn.* Yarn or thread for the warp.
Fil *m.* **d'étain** (Mét.) *Der Zinndraht.* Tin-wire.
Fil *m.* **façonné** ou **gaufré** [dont la coupe transversale n'a pas la forme d'un cercle (Tréf.) *Der Façondraht, Dessindraht.* Special wire, figured wire.
Fil *m.* de **fer,** fer en barres très-longues et très-minces (Tréf.) *Der Eisendraht, das Drahteisen.* Thread-iron, iron-wire.
Fil *m.* **fixe** (Tiss.) *Voy.* Fil droit.
Fil *m.* à **gargousse** (Art. mar.) *Das Kardusgarn.* Cartridge-twine.
Fil *m.* de **jet** = Duite.
Fil *m.* de **jute** (Fil.) *Die Jutenfaser, Jute.* Jute. *Voy.* Jute.
Fil *m.* de **laiton** (Tréf.) *Der Messingdraht, Tombakdraht.* Brass-wire.
Fil *m.* de **laiton clair.** *Der lichte oder blanke Messingdraht.* Clear brass-wire.
Fil *m.* de **laiton noir.** *Der schwarze Messingdraht.* Black brass-wire.
Fil *m.* à **lier** (Maç. Ferbl. Drouineur. Jard.) *Der Bindedraht.* Binding-wire.
Fil *m.* dans le **marbre** (Taill.-p.) *Die Ader im Marmor.* Vein, cloud in the marble.
Fil *m.* de **métal** (Tréf.) *Der Draht.* Wire, thread.
Écacher, aplatir le **fil** (Tréf.) *Den Draht platten, lahnen.* To flatten, to laminate the wire.
Recuire le **fil** (Tréf.) *Den Draht ausgluhen.* To anneal the wire.
Tréfiler le **fil.** *Den Draht ziehen.* To draw wire.
Fil *m.* du **métal liquide** (Fond.) *Der Fluss des Metalls.* Fusion of the metal.
Fil *m.* à **moule** (Tréf. Épingl.) *Der Schaftdraht, Nadeldraht.* Pin-wire.
Fil *m.* **d'or** (Orf. Batt.) *Der Golddraht.* Gold-wire.
Fil *m.* **d'or filé** sur soie. *Voy.* Filé d'or.
Fil *m.* **d'or battu.** *Voy.* Lame d'or.
Fil *m.* d'un **outil** (Techn.) *Die Schneide, Scharfe.* Edge of a tool.
Fil *m.* à **pignons** (Tréf. et Horl.) *Der Triebstahl (für Uhrengetriebe).* Pinion-wire.
Fil *m.* **plat** (Tréf.) *Der geplättete Stahldraht, Lahn.* Pendulum-wire.
Fil *m.* à **plomb, Fil** *m.* du **plomb** (Charp. Maç.) *Der Senkelfaden, Bleisenkel, die Bleischnur, Lothleine, Lothschnur.* Plumb-line, plumbing-line.
Fil *m.* à **plomb** pour des mortiers (Artill.) *Das Richtloth zum Richten der Morser.* Plummet (plummet and line), for laying mortars.
Fil *m.* de **plomb.** *Der Bleidraht.* Plumb-wire.
Fil *m.* à **queue d'aronde** (Horl.) *Der Schwalbenschwanzdraht. Keildraht.* Dove-tail-wire.
Fil *m.* à **ralingue** (Nav.) *Das Leikgarn, Liekgarn.* Bolt-rope twine.
Fil *m.* **recuit** d'archal ou de fer (Constr.) *Der geglühte Draht.* Annealed wire.
Fil *m.* **retors** (Fil.) *Das gezwirnte Garn, der Zwirn.* The doubled yarn, thread, twine.
Fil *m.* **retors** de **deux** ou de **trois fils, Fil** *m.* **triple** (Fil.) *Das zweidrähtige (zweifädige), dreidrähtige (dreifädige) gezwirnte Garn.* The doubled yarn, two-fold or two threads, three-fold or three threads.
Fil *m.* **retors** de **laine,** de **peigne** (Fil.) *Das doublirte oder gezwirnte Kammgarn.* The doubled worsted.
Fil *m.* à **souder, Fil** *m.* de **fer** pour la soudure (Ferbl.) *Der Löthedraht, der Binddraht zum Löthen.* Soldering-wire.
Fil *m.* **soufré, Mèche** *f.* **soufrée** (Artif.) *Der Schwefelfaden.* Quick-match.
Fil *m.* à **tête** (Épingl.) *Der Knopfdraht.* Wire for making the heads of pins.
Fil *m.* de **tour** dans le tissage des gazes [fil de chaîne mobile] (Tiss.) *Der Polfaden, Dreherfaden.* Moveable or turning thread of the warp. *Comp.* Fil droit.
Fil *m.* **trait** (Tréf.) *Der gezogene Draht.* Drawn wire.

Fil *m.* **à tricoter** (filaments de laine de peigne.) *Das Strickgarn, Strumpfgarn, Sagetten- oder Sayett-Garn.* Hosiery-yarn, knitting-yarn, stocking-yarn.

Fil *m.* **triple** (Fil.) *Der dreifädige oder dreidrahtige Zwirn.* Three threads, three-fold, three-cord.

Fil *m.* à **voile.** *Das Segelgarn.* The sail-twine.
Fil à **voile goudronné.** *Das Takelgarn, getheerte Garn.* The tarred twine.

Filage *m.* (Fil.) *Das Spinnen, Feinspinnen, Gespinnst.* Spinning.
Filage *m.* en **doux** du lin. *Das Vorspinnen.* Roving.
Filage *m.* en **fin.** *Das Feinspinnen.* Fine spinning.
Filage *m.* en **gros, Béliage** *m.* (Fil.) *Das Luntespinnen, grobe Vorspinnen.* Slubbing, slabbing.

Filage *m.* de **laine** mêlée à du fil de coton ou de soie. *Das Phantasiegarn.* Fancy-yarn, mixed yarn.
Filage *m.* **à la main,** au fuseau, au rouet. *Das Handgarn, Handgespinnst, Spindelgarn, Radgespinnst.* Hand-spun yarn.
Filage *m.* au **mouillé** à l'**eau chaude, Filage** à **décomposition** (Fil.) *Das Nassspinnen, Feinspinnen mit heissem Wasser.* Hot wet spinning.
Filage *m.* au **mouillé** à **l'eau froide.** (Fil.) *Das Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser.* Cold wet spinning.
Filage *m.* au **sec** (Fil.) *Das Trockenspinnen.* Dry spinning.

Filage *m.* de **soie**, premier apprêt *m.* de la soie grège, première ouvraison *f.* (Soie.) *Das Drehen der Seidenfäden, das Spinnen.* Spinning of silk.
Filage *m.* de **soie** (nom donné à tort au tirage ou dévidage de la soie. *Das Haspeln, (fälschlich das Spinnen).* Reeling.

Filagramme. *Voy.* Filigrane.

Filandres *f. pl.* (Nav.) *Der Schiffsbart.* The weeds sticking under a ship.

Filandres *f. pl.* du **verre, Filets, Ondes,** *f. pl.* (Glac.) *Die Striemen, Streifen, Fäden, Winden, Wellen, Schlieren im Glas.* Wreaths, veins, wavings, streaks in the glass.

Filandreux, Filardeux, se, *adj.*, dit du bois, des pierres etc. *Aderig, flaserig, fladerig.* Veiny, veined, streaked (of wood), flawy (of stones)

Filant *adj.* dit du vin. *Voy.* Vin filant.

Filasse *f.* du **lin,** du **chanvre.** *Der Leinen-Bast, Herder.* Harl or lint.

Filasse *f.*, **Brin** *m.* (lin peigné). *Der Hechelflachs, Gehechelter Flachs, Kernflachs.* Hackled flax, heckled flax.

Filateur *m.* *Der Spinnmeister, Spinnereibesitzer.* Chief-spinner, owner of a spinn-mill.

Filature *f.* *Die Spinnerei.* Spinning.
Filature *f.* de **coton.** *Die Baumwollspinnerei.* Cotton-manufactury. Cotton-spinning.
Filature *f.* de **laine, Filature** *f.* de **laine** de **peigne longue** (Fil.) *Die Kammgarnspinnerei.* Worsted spinning. Long-wool spinning.
Filature *f.* de **soie, Soierie, Fabrique** *f.* de **soie,** (établissement au devrelage de la soie, *Die Seidenfabrik, Filanda, Seidenspinnerei.* Silk-mill, Silk-manufactory.

File. *Voy.* Attelage en file.

File, *f.* de **palissades** (Fort.) *Die Pallisadenreihe, Palissadirung.* Row of palisades. Palisading.

Fil, *f.* de **palplanches, Cours** *m.* de **palplanches** (Arch. hydr.) *Die Spundwand, Spundpfahlreihe, das Burstenwerk.* Raw or bordering of grooved piles, line of pale-planking, sheet-piling, course or tier of planks, grooved and tongued piling, border-piling.

File *f.* de **pieux, Rang** *m.* de **pilots** (Arch. hydr.) *Die Pfahlreihe.* The row or rank of piles.

Filé *m.* **d'argent.** *Das Silbergespinnst, der Silberfaden.* Spun silver, silver thread.
Filé *m.* **d'or.** *Das Goldgespinnst, der Goldfaden.* Spun gold, gold-thread.

Filer *v. a.* (Fil.) *Spinnen.* To spin.
Filer en fin. *Feinspinnen, Spinnen im engern Sinn.* To fine-spin, to spin.
Filer en doux le lin. *Vorspinnen.* To rove the flax.
Filer en gros le coton. *Die Baumwolle vorspinnen.* To rove the cotton.
Filer en gros la laine, faire le béliage.
Filer en doux la laine (Fil.) *Die Wolle vorspinnen, die Lunte spinnen.* To slub.

Filer la **soie.** *Voy.* Filage de soie.

Filer *v. a.* (Nav.) *Nachlassen, loslassen, fieren.* To let go, to pay out.
Filer la **bouline, Lâcher** la **bouline** (Nav.) *Die Boleine (Buleien) losschmeissen, loslassen.* To let go, to run up the bowline.
Filer du **câble** sur **l'ancre.** *Dem Anker mehr Tau ausstechen, Bott geben, nachfieren.* To pay out more cable, to veer away more cable.
Filer le **câble** par le **bout** (Nav.) *Das Ankertau auf Tamp ausstecken, das Ankertau schlippen lassen.* To veer away the cable to the end.
Filer *v.* un **câble** (Pont.) *Ein Tau nachlassen.* To pay out (veer out) a cable.
Filer, Mollir une **corde** [la lâcher] (Mar.) *Ein Tau abfieren, fieren, ausstechen.* To veer, to ease off, to ease away a rope. *Comp.* Larguer une manoeuvre.
Filer un **peu** une **corde** (Mar.) *Ein Tau abschricken (nachlassen).* To pay out a little (of a rope), to ease off a little a rope.

Filer les **écoutes, Filer toute l'écoute.** *Die Schoten fliegen lassen.* To let fly the sheets.

Filer les **écoutes** des **voiles d'avant.** *Die Schoten der Vorstagsegel abfieren, winken.* To ease off the sheets of the fore-stay-sails.

Filet *m.* (Bl. Orn. Arch. Men.) *Der Saum, Rand, das Leistchen.* Fillet, seam.
Filet *m.* des **cannelures.** *Der Steeg der Canälirung.* Ridge, fillet between the flutes.
Filet carré, Réglet, Listel *m.*, **Bandelette, Cadette** *f.* (Arch. Orn.) *Das Plättchen, Riemchen, Leistchen, Bändchen, der Saum, Steeg.* List, label, fillet, small band.
Filet *m.* de **couverture** (Couvr.) *Die Kalkleiste.* Fillet of mortar.
Filet *m.* **cylindrique** (Arch. Orn.) *Das Rundstäbchen, Reifchen.* Round fillet, bead, reed.

Filet *m.* de **mur** (Charp.) *Die Mauerlatte.* Wall-plate.

Filet, Bridon *m.* [bride légère sans branches] (Sell.) *Die Trense.* Snaffle, bridoon (a bridle consisting of a slender bit-mouth with a single rein.)

Filet *m.* de **porteur** et de **sous-verge** (Sell.) *Die Unterlegetrense bei den Reit- und Zugpferden.* Bridoon for riding- and draught-horses.

Filet *m.* [entre les chapitres et les pages] (Impr.) *Linie (die gegossene zwischen Kapiteln und Kolumnen.)* Line, rule.

Filet *m.* **Fer** *m.* à **fileter** (Rel.) *Das Filett, der Strich- oder Fadenstempel.* Back-tool.

Filet d'or (Rel.) *Die Goldlinie.* Gold-line.

Filet *m.*, **Lisse** *f.*, (Arch. nav.) *Die Kante, Regeling.* Rail.

Filet *m.* de **rayure** (Man. d'arm.) *Der Balken, das Feld eines gezogenen Rohrs.* The land (or original surface left in rifle-barrels between the grooves.

Filet *m.* du **verre.** *Voy.* Filandre.

Filet *m.* de **vis.** *Das Schraubengewinde.* Thread, worm of a screw.

Filet arrondi (Serr.) *Das abgerundete Gewinde.* The rounded thread.

Filet *m.* **carré, Filet droit.** *Das flachgängige Gewinde.* Square thread.

Filet *m.* **triangulaire.** *Das scharfgängige oder dreieckige Gewinde.* Triangular thread.

Deux, trois, plusieurs filets *m. pl.* d'une vis à cordons spiraux, doubles, triples etc. (Serr.) *Die zweifachen, dreifachen, mehrfachen Gewinde einer Schraube n. pl.* Double, triple, multiplex threads *pl.* *Voy.* Vis à pas simple, double, triple, Vis à plusieurs filets.

Filets *m. pl.* *Das Netz.* Net-work, netting.

Filets d'abordage, *m. pl.* (Nav.) *Die Enternetze (Netz von Tauwerk zur Verhinderung des Enterns, das Deck von Tauen).* Boarding-nettings.

Filets *m. pl.* de **bastingage** (Nav.) *Die Hangmattleinen.* Hammock-lines.

Filets *m. pl.* de **merlin** (Nav.) *Die Beschlagleinen.* Furling-lines, marlines.

Fileter *v. a.* (Rel.) *Filettiren.* To fillet.

Fileter *v. a.* une **vis, tarauder** (Serr.) *Eine Schraube schneiden.* To cut a screw.

Fileter à la **volée.** *Aus freier Hand Schrauben schneiden.* To cut screws by hand.

Fileter en **repassant**. *Die Schraube nachschneiden.* To chase the screw-thread.

Fileur, Tireur *m.* des **cocons** (Soier.) *Der Seiden-Haspler.* Windster, silk-throwster.

Fileur *m.* de **soie, Tireur** *m.* (Fil.) *Der Seidenspinner.* Silk-spinner, Silk-thrower.

Filière, Panne *f.* (Charp.) *Die Pfette, Fette, Dachpfette.* Purlin.

Filière *f.* (Mar.) *Das Quertau, Dwarstau.* Crop-rope, thwart-rope.

Filière *f.* à **fil** de **métal** (Trét.) *Der Drahtzug, die Drahtziehbank.* Draw-bench for wire-drawing.

Filière à bobine *f.* *Die Scheiben-Ziehbank, Leierbank, Rollenbank.* Drum-bench, a kind of draw-bench.

Filière à tirer, Plaque *f.* **filière.** *Das Zieheisen, Drahteisen.* Draw-plate, drawing-plate.

Filière à tuyaux, Lunette *f.* (Lamin.) *Der Ziehring fur Röhren.* The gauge, gauge-plate for drawing tubes.

Filière *f.* **Filière** à **vis** (Serr.) *Das Schraubenschneideisen, Schraubenblech.* Screw-plate.

Filière *f.* **brisée, Filière à coussinets** (Serr.) *Die Kluppe, Schraubenkluppe, Schneidkluppe.* Screw-stock, die-stock.

Filière *f.* **double** (Serr.) *Die doppelte Schraubenschneidkluppe, Schneidkluppe.* Stocks and dies, screwstocks.

Filière charnière (Serr.) *Die Scharnierkluppe, Scheerkluppe.* Hinge-stocks.

Filière *f.* **mécanique** (Serr.) *Die Leierkluppe.* Screwing-table.

Filière *f.* **simple** (Serr.) *Das Schneideeisen, Schrauben-Schneideeisen, Gewindeeisen.* Screw-tap.

Filigrane, Filagramme *m.*, (Orf.) *Das Filigran, die Drahtarbeit.* Filigran, filigree.

Filigrane, Filagramme *m.*, **Marque** *f.* (Pap.) *Das Wasserzeichen, die Wassermarke.* Water-mark.

Filigrané,ée. *Voy.* Verre filigrané.

Filo-finisseuse (Fil.) *Die Vorspinnkrempel.* Carding-machine by which sliver-slubbings are formed directly from the card. *Compar.* Continue.

Filoir *m.*, **Rouet** *m.* à **filer** (Fil.) *Das Spinnrad.* Spinning-wheel. *Voy.* Rouet.

Filon *m.* (Expl.) *Der Gang, Erzgang.* Lode, vein, course.

Filoselle *f.*, **Fleuret** *m.* (Soier.) *Die Floretseide.* The floret-silk, floss-silk, flurt, flirt, ferret.

Filtration *f.* (Chim.) *Das Filtriren.* Filtration, straining. *Compar.* Colature.

Filtre, Couloir *m.* **Couloire** *f.* [Filtre en papier] (Chim.) *Das Filter, der Seiher.* Filter.

Filtre à charbon *m.* (Chim.) *Das Kohlenfilter.* Char-coal-filter.

Filtre *m.* de **Taylor** (Sucr.) *Das Taylor'sche Filter, Cleland-Schröter'sche Filter.* Sack-filter, bag-filter.

Filtre *m.* en **toile** (Chim.) *Das Seihetuch, Colirtuch, Colatorium.* Cloth-filter.

Fin *m.* **double** (sorte de ruban taffetas). Ruban taffetas fin double. (Tiss.) *Das Seidenband, das Taftband.* Superfine silk-ribbon.

Fin *f.* du **jusant** (Nav.) *Die Hinter-Ebbe, Achter-Ebbe, letzte Ebbe.* The end of the ebb.

Finage *m.* **blanchissage** de la **fonte.** (Mét.) *Das Weissen, Feinen des Eisens.* Refining of cast iron, partially decarburizing pig-iron. *Comp.* mazéage.

Finerie *f.*, **Foyer** *m.* de **finerie** (Métall.) *Das Feineisenfeuer, der Raffinirheerd, das Feinfeuer, der Weissofen.* Refinery-furnace, running-out-fire.

Finir, Ragréer [perfectionner par le dernier travail] (Techn.) *Ueberarbeiten, vollenden.* To work over, to finish.

Finir de **limer.** *Schlichtfeilen.* To strip, to file smooth.

Finissage *m.* des **épingles** (Épingl.) *Das Glätten der Nadelspitzen auf dem feinsten Spitzring.* Finishing the pointing of the pins.

Finisseur *m.*, **Carde** *f.* en **fin** (Fil.) *Die Feinkratze, Auskarde, Reinkarde, der Feinkrempel.* The finishing card.

Finisseurs *m. pl.* (Lamin.) *Die Fertigmacher.* Finishing rolls.

Finisseuse, Finissoire *f.*, **Carde** *f.* à **loquettes** [pour la laine] (Fil.) *Der Lockenkrempel. Die Lockenmaschine.* Carding machine, Carding engine. *Voy.* Carde.

Fiole *f.* (Chim. Pharm.) *Die Fiole, Phiole.* Phials, bottle.

Fiole *f.* à **jet,** munie de deux tubes [pour laver les précipités] (Chim.) *Die Spritzflasche.* Washing bottle. *Comp.* Flacon laveur.

Fiole philosophique *f.*, petite bouteille rapidement recuite (Verr.) *Die Bologneser Flasche, der Springkolben.* Bologna phial.

Fioles *pl.* du **niveau** (Arch.) *Die Richtröhren der Kanalwaage.* Vertical tubes of the water-tube-level.

Fissure *f.* [gerçure, petite fente] (Techn.) *Der Riss, Spalt, Sprung, die Spalte.* Rent.

Fissure *f.* (Expl.) *Voy.* **Fente.**

Fixage *m.* (Impr. d. t.) *Voy.* Appareil de vaporisage.

Fixation *f.* des **couleurs** à l'**aide** de la **vapeur** (Impr. d. t.) *Das Dämpfen.* Steaming. *Voy.* Couleurs vapeur.

Flache *f.*, **dévers** *m.* d'**une poutre** etc (Charp.) *Die Baumkante, Wahnkante, Waldkante, Schalkante.* Dull edge, rough edge, bad bevel of a timber.

Ôter, scier, couper les **flaches** (Charp.) *Das Holz abschwarten.* To saw off the slabs, to edge the timber.

Flache-dosse, Dosse-flache *f.*, **Planche** *f.* **flacheuse** (Charp. Men.) *Die Schwarte, Beischale, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Ortdiele, Zaundiele, Balkenschlotte, der Abtrennig, Schälig, das Endbrett, Ortbrett, Schwartbrett, Schillstück.* Slab, flitch, flaw-piece, outside-board, outside-plank.

Flacheux, dévers *adj.* dit du bois. *Baumkantig, schalkantig, wahnkantig, waldkantiges Holz.* Dull-edged timber.

Flacon *m.* **laveur, Flacon** *m.* de **lavage** (Chim.) *Die Waschflasche.* Washing-bottle. *Comp.* Fiole à jet.

Flacon *m.* **tubulé** (Chim.) *Die Woulf'sche Flasche, eine Flasche mit mehreren Hälsen.* Necked bottle.

Flambeau *m.* [troisième chaudière à cuire.] (Sucr.) *Die dritte Siedepfanne.* Third copper.

Flamber la **calebasse** (Métal.) *Den Kesselofen abwärmen.* To heat the calebasse-furnace.

Flamber le **haut-fourneau, Flamber** le **creuset** d'un **haut fourneau** (Métall.) *Die Schlacke nach vollendetem Abstich ausblasen.* To blast the cinders after tapping, to flame the blast furnace.

Flamber, Noircir les **moules** (Fond.) *Die Gussformen anrauchen, anblaken.* To smoke the moulds.

Flamber un **moule à canon, Mettre** un **moule** en **recuit** (Fond.) *Die Geschützform ausbrennen.* To dry the interior of a mould.

Flamber une **pièce** (Artill.) *Ein Geschützrohr ausflammen.* To scale a gun.

Flamme *f.* (Mar. Mil.) *Der Wimpel (spitzauslaufende schmale Flagge).* Pendant.

Flamme de **lance.** *Voy.* Fanion.

Flammeron. *Voy.* **Fumeron.**

Flan *m.* [petit morceau de métal rond dont on frappe la monnaie] (Mon.) *Die Scheibe, Munzplatte, der Schrötling.* Plank, blank, coin-plate.

Flan *m.* **cendreux.** *Die unganze, klanglose Munzplatte.* Dumb piece in coinage.

Blanchir les flans, (Mon.) *Die Platten sieden, die Münzplatten beizen.* To blanch the planks.

Flanc *m.*, **Amarre** *f.* (Mar.) *Die Landfestung.* Breast-fast. *Voy.* Amarre. 1.

Flanc *m.*, **Côté** *m.* d'un **vaisseau** (Arch. nav.) *Die Seite eines Schiffes.* Side of a ship.

Flanc *m.* d'une **dent** de **roue** [côté d'une dent à laquelle a lieu l'engrenage] (Mach.) *Die Zahnflanke.* Flank of a tooth.

Flanc *m.* d'un **ouvrage** (Fort.) *Die Flügelwehr, Streichlinie einer Schanze, Flanke eines Werks.* Flank of a work.

Flanc *m.* **bas** (Fort.) *Die niedere Flanke.* Lower flank.

Flanc *m.* de **bastion.** *Die Bollwerks-Flanke, Flanke einer Bastion.* Flank of a bastion.

Flanc *m.* **couvert, Flanc** *m.* **retiré** (Fort.) *Die gedeckte, zurückgezogene Flanke.* Retired flank.

Flanc *m.* **creux** (Fort.) *Die hohle Flanke.* Concave flank.

Flanc *m.* **droit** (Fort.) *Die gerade Flanke.* Right-lined flank.

Flanc *m.* **haut** (Fort.) *Die hohe Flanke.* Upper flank.

Flanc *m.* **oblique, Flanc** *m.* de **courtine** (Fort.) *Die Courtinenflanke.* Auxiliary flank.

Second flanc (Fort.) *Die Nebenflanke.* Second flank.

Flanelle *f.* (Tiss.) *Der Flanell.* Flannel.

Flanelle *f.* **fine** et **croisée** (Tiss.) *Der feine geköperte Flanell.* Swanskin.

Flanquer *v. a.* (Fort.) *Bestreichen, flankiren, seitwärts vertheidigen.* To flank.

Flasque, Joue *f.* (Mar.) *Die Ausfütterung, Wange, Klampe.* Whelp, cheek.

Flasques *f. pl.* d'**affût** (Art. mar.) *Die Laffettenwände, Wangen des Rappert.* Brackets, cheeks of a gun-carriage.

Flasques *f. pl.*, **Taquets** *m. pl.* du **cabestan** (Arch. nav.) *Die Spillklampen.* Whelps of the cap-stern.

Flasques *f. pl.*, **Taquets** *m.*, d'**élinquet.** *Die Pallklampen.* Paul-cleats.

Flasques *f. pl.* de la **carlingue,** de l'**emplanture** d'un **mât, Jotteraux** *m. pl.* du **mât.** *Die Mastspur-Wangen, pl.* Cheeks of a mast-step.

Flasques *f. pl.* **taquets** du **vindas.** *Die Bratspillklampen, die Ausfütterung des Bratspills.* Whelps of the windlass.

Flasques *f. pl.* du **chien percutant** (Arq.) *Die Seitenwände des Hahns.* Sides of the cock-head.

Fléau, Joint, Article *m.* [pièce qui joint deux tiges] (Mach.) *Das Gelenk.* Link.

Fléau *m.* de **balance, Levier** *m.*, **Traversin** *m.*, **Traversant** *m.* d'une **balance.** *Der Waagebalken.* Beam of the balance, lever.

Fléau *m.* d'un **pont-levis, Tape-cul** *m.* (Arch. hydr.) *Der Wipprahmen, das Gegenge-*

wicht einer Wippbrücke. Counterpoise of a draw-bridge, balance-frame.

Fléau *m.* de **porte** [pour la fermeture d'une porte ou barrière (Fort.) *Der Thorbalken, Schliessbalken.* Cross-beam.

Flèche *f.* [un ouvrage en forme d'un saillant.] (Fort.) *Die Flesche, (Pfeilschanze).* Fleche.

Flèche *f.* à **flancs** (Fort.) *Die geschulterte Flesche.* Flanked fleche.

Flèche *f.* à **tambour** (Fort.) *Die tambourirte Flesche.* Fleche with tambour.

Flèche *f.* d'un **arc, Hauteur sous clef montée** *f.* d'**arc** (Arch.) *Der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich.* The height of an arch, the pitch.

Flèche *f.* de **carrosse** (Carros.) *Der Langbaum, Lenkbaum, die Langwiede.* Perch.

Flèche *f.* d'un **affût à flèche** (Artill.) *Der Schwanz der Blocklaffette, Blockschwanz.* Block-trail.

Flèche *f.* de **caisson à munitions** (modèle anglais). *Der Langbaum am Protzmunitionswagen (englischen Systems).* Perch of an ammunition-waggon (english construction).

Flèche *f.*, **Arbre** *m.* d'une **charrue** (Agr.) *Der Pflugbaum.* Beam. *Voy.* Arbre 2.

Flèche *f.* de **trique-balle** [le timon d'un trique-balle] (Art.) *Die Deichsel eines Schleppwagens.* Perch of a devil-carriage.

Flèche-en-cul *f.* (Mar.) *Das Gaffel-Topsegel.* Gaff-top-sail.

Flèche *f.* de **grue, Arbre, Poinçon** *m.* de **grue** (Mach.) *Der Krahnständer.* Crane-post.

Flèche *f.* de **pont-levis, Bascule** *f.* (Arch. hydr.) *Die Zugruthe, Wippe, der Schwengel, Hebebalken an Zugbrücken.* Draw-beam, swipe-beam

Flèche *f.* de **pont-levis à bascule** (Fort.) *Der Schwungbaum (Schlagbalken), die Wippe einer Kellerbrucke oder Wippbrucke.* Bracket or plyer of a lever-draw-bridge.

Flèche, aiguille *f.* d'une tour (Bât.) *Der Helm, das Helmdach.* Broach, spire. *Voy.* Épi et Épier.

Flegme *m.* [résidu de la distillation d'alcool] (Distill.) *Das Phlegma.* Phlegm.

Fleur *f.* *Die Blume.* Flower.

Fleurs *f. pl.* (Chim.) *Die Blumen.* Flowers.

Fleur *f.* d'**alun** pour produire l'alun fin (Chim.) *Das Alaunmehl.* Alum powder.

Fleurs argentines, d'**antimoine** *f. pl.* (Chim.) *Die Spiessglanzblumen.* Argentine flowers of antimony.

Fleur *f.* de **cobalt, Mine** *f.* de **cobalt** en **efflorescence** (Minér.) *Die Kobaltblüthe.* Cobalt-bloom, red cobalt.

Fleur *f.* du **cuir** ou de la **peau, Grain** *m.* (Tan.) *Die Narbenseite, Haarseite der Haut oder des Leders.* Grain-side, hair-side.

Fleur *f.* de **cuve** (Teint.) *Voy.* Fleurée.

Fleur d'**eau** *f.* (Arch. hydr.) *Das Ueberfallwehr.* Waste-weir.

Fleur *f.* de **farine, Farine bien blutée** (Meun.) *Das feinste Mehl, das Gabelmehl.* The superfine flour.

Fleurs *f. pl.* de **garance** [résidu de la garance pulvérisée qu'on a soumis à des lavages réitérés, puis pressé énergiquement] (Teint.) *Die Krappblume.* Flowers of madder.

Fleur-de-lis (Pap.) *Voy.* Grande fleur-de-lis et petite fleur-de-lis.

Fleur *f.* de **plâtre.** *Der feine Stuccaturgips.* Flower of gypsum.

Fleurs *f.* de **soufre, Soufre** *m.* en **fleurs** (Chim.) *Die Schwefelblumen, Schwefelblüthe.* Sublimed sulphur, flowers of sulphur.

Fleurs *f. pl.* de **vaisseau** (Arch. nav.) *Die Kimm oder Kimmung des Schiffes.* Floor-heads or rung-heads, bilge.

Fleur *f.* de **vinaigre** (Chim.) *Der dicke weisse Schaum des Weinessigs.* Flower of vinegar.

Fleurs *f. pl.* de **zinc, Protoxyde** de **zinc** (Métal.) *Die Zinkblume, das weisse Nichts, die Philosophenwolle, das Zinkoxyd.* Oxyde of zinc, flower of zinc.

Fleurée *f.* ou **Fleur** *f.* de **cuve** [écume bleue qui se forme à la surface de la cuve de fermentation.] (Teint.) *Die Blume der Küpe.* Flower.

Fleuret *m.* *Voy.* Filoselle.

Fleuret *m.*, **Ruban** *m.* **fleuret.** *Voy.* Ruban de filoselle.

Fleuret *m.* (pour la salle d'armes) *Das Rappier zum Stossfechten, Fleuret.* Fencing-foil, rapier (a small sword used only in thrusting).

Fleuret *m.*, **Pistolet, Fer à mine** *m.* (Exploit.) *Der Bergbohrer.* Taper, scooping-iron, jumper, auger, trepan.

Fleuret *m.*, **Perçoir** *m.* à **couronne** (fait en forme de couronne tranchante) *Der Kronenbohrer, (ein vierschneidiger Bohrer).* The square-boring bit, square bit, square-taper-bit.

Fleuriste *m.* (Peint.) *Der Blumenmaler.* Flower-painter.

Flexion *f.* (Méc.) *Die Biegung.* Flexure.

Fleuron *m.*, **Vignette** *f.* (Impr.) *Der Buchdruckerstock, die Vignette.* Printer's flower, tail-piece.

Fleuron, cinq-lobe *m.* (Arch.) *Der Fünfpass.* Cinque-cusps.

Flibot *m.*, **Flibuste** *f.* (Nav.) *Das Fliboot, Flieboot.* Fly-boat, flute.

Flibustier *m.* (Nav.) *Der Flibootführer.* Fly-boatswain.

Flibustier *m.*, **Corsaire, Aventurier** *m.* **marin, Boucanier marin.** *Der Freibeuter, Flibustier, Bukanier.* Freebooter, buckaneer.

Flie *f.* [bois enlevé par le rabot] (Men. Charn.) *Der Hobelspan.* Shaving.

Flint-glas *m.* (Verr.) *Das Flintglas.* Flint-glass.

Florentin. *Voy.* Récipient florentin.

Floss. *Voy.* Fonte.

Flot, Flux *m.*, **Haute marée** *f.* (Nav.) *Die Fluth.* The flood-tide.

Être sur les **ancres** de **flot** et de **jusant** (Nav.) *Vor Ebb- und Fluth-Anker liegen, verteit (verteut) sein.* To moor against ebb and flood.

Il y a flot (Nav.) *Es fluthet.* The tide flows, it is flowing or rising water.

Flôtre *m.* *Voy.* Feutre.

Flottaison *f.* (Nav.) *Die Auswässerung.* Waterline.

Axe *m.* de **flottaison** (Méc.) *Die Schwimmaxe.* Axis of floating.

Ligne *f.* de **flottaison** (Nav.) *Die Wasserlinie, Auswässerungslinie, Ladewasserlinie.* Load water-line.

Flottant,nte, *adj.* *Schwimmend.* Floating.

Flotte *f.* (Mar.) *Die Flotte.* Fleet.
Flotte *f.* **armée, Armée** *f.* **navale.** *Die Kriegsflotte, Orlogsflotte.* Fleet of men of war.
Flotte *f.* **cuirassée.** *Die Panzerflotte.* Armour-plated or armor-cased fleet.
Flotte *f.* en **ligne** de **combat,** en **ordre** de **bataille.** *Eine Flotte in Schlachtlinie.* A fleet formed abreast.
Flotte marchande. *Handelsflotte, Kauffahrteiflotte.* Fleet of merchant-men. Trade-fleet.
Flotte *f.* **bouée** (Pêch.) *Die Flösse, der Schwimmer, die Flotte.* Floating body, buoy.
Mettre des **flottes** (Mar.) *Aufboyen.* To buoy up. *Voy.* Alléger 2.
Flotte *f.* (Charr.) Die Reibscheibe Washer.
Flotte *f.* à **crochet, Rondelle** *f.* à **crochet.** *Die Hakenscheibe, die Schleppscheibe, der Avancirhaken der Scheibe.* Drag-washer.
Flotte *f.* de **fil** de **soie moulinée** [en France ¼ d'écheveau ou 3000 fils d'autant de mètres de longueur] (Fil.) *Das Gebinde.* ¼ skein.
Flotter un **mur** (Maç.) *Eine Mauer schlämmen.* To float a wall.
Flotteur *m.* (Mach à vap. Arch. hydr.) *Der Schwimmer, Wassermesser, Strommesser.* Floater, water-gauge.
Flottille *f.* (Nav.) *Die Flotille, das Geschwader.* Flotilla, little fleet.
Flouet *m.* **Flouette, Girouette** *f.* *Die Windfahne, der Windzeiger, die Wetterfahne, der Flugel.* Vane, fane, weather-flag.
Floutre *m.* *Voy.* Feutre *m.*
Fluide *adj.* (Phys) *Flüssig.* Fluid.
Fluide *m.* (Phys.) *Die Flussigkeit.* Fluid.
Fluide *m.* **aériforme ou gazeux** (Phys.) *Die elastische oder luftförmige Flussigkeit.* The elastic or aëriform fluid.
Fluor *m.* (Chim.) *Das Fluor* Fluor.
Acide *m.* **fluorique.** *Die Flusssäure.* Fluorin, fluorine.
Fluor *m.* **minéral, Flueur** *f.* **minérale** (Verr.) *Der Glasfluss, die Glaspaste.* Paste of glass.
Fluorure *m.* de **calcium** ou de **chaux, Chaux** *f.* **fluatée, Fluate** *m.* de **chaux, Fluorine, Fluorite** *f.* **(Spath** *m.* **fluor)** (Minér.) *Der Fluss, das Fluorcalcium, der (Flussspath) flusssaure Kalk, einfach flusssaure Kalk.* Fluor, octahedral fluor, fluoride of calcium, fluor-spar. *Compar. sous* Chaux fluatée.
Flûte *f.* (Arch. Nav.) *Die Fleute, das Fleutschiff.* The dutch flight-ship.
Flûte *f.* *Die Flöte.* Flute.
Enture *f.* en **flûte,** en **flûteau** (Jard.) *Der schräge Propfschnitt, die Propfung auf die Pfeife.* Graffing by means of a wimble.
Flux, Flot *m.*, **Haute marée** *f.* *Die Fluth.* The flood-tide.
Flux et **reflux** *m.*, **Marée** *f.* *Die Ebbe und Fluth, die Zeit, Gezeit.* Tide. *Voy.* Marée.
Flux, Fondant *m.* (Chim. Métall.) *Der Zuschlag, Fluss, das Flussmittel.* Flux.
Flux blanc *m.* *Der weisse Fluss.* White flux.
Flux *m.* **cru.** *Der rohe Fluss.* Crude flux.
Flux *m.* **noir.** *Der schwarze Fluss.* Black flux.
Fluxion *f.*, **Différentiel** *m.* d'une **quantité**. *Die Fluxion, das Differential einer Grösse.* Fluxion or differential of a quantity.
Foc, Focque *m.* (Nav.) *Der Klüver.* Jib.
Faux-foc. *Der Mittelklüver, Vorstengestag-Flieger.* The middle jib.
Grand foc *m.* *Der grosse Klüver.* Jib, standing jib.
Grand foc des **semaques** *m. pl.* *Der Jager (Schmackkluver.)* Jib.
Petit foc *m.*, **Trinquette** *f.* (Mar.) *Das Fock-Stag-Segel, Vorstag-Segel.* Fore-stay-sail.
Second foc *m.* *Das Vorstenge-Stagsegel, der Sturmkluver.* The fore-topmast-stay-sail.
Second foc *m.* d'une **semaque.** *Die Klüfock, Kluvfock, der Kluver auf Schmacken, Kuttern und Tjalken.* The foretop-stay-sail of small ships.
Foc *m.* **volant, Petit foc** *m.*, **Contre-foc** *m.*, **Clin-d'oeil-foc** *m.* *Der Aussenklüver, (niederd.) Butenkluver.* Flying jib.
Focimètre *m.* (Phys.) *Der Focusmesser.* Focimeter.
Foène, Foesne, Fouane, Fouine *f.* (trident pour la pêche) *Der Elger, Fischstachel, die Harpune.* Fish-gig, fizgig.
Foie *m.* de **soufre alcalin, Trisulfure** *m.* de **potassium** (Chim.) *Die Schwefelleber.* Liver of sulphur, trisulphuret of potassium.
Foissonnement *m.* de la **chaux** (Maç.) *Das Gedeihen, Wachsen des Kalkes.* Growing, increasing of the lime.
Foisonnement *m.* de **terre** [en creusant] (Bât. et Fort.) *Das Aufquellen, Aufgehen, Wachsen der Erde.* Swell of the ground.
Foisonner, dit de la **chaux éteinte** (Maç.) *Aufgehen, gedeihen, ausgeben.* To swell, to rise, to increase.
La chaux foisonne bien. *Der Kalk geht sehr auf, gibt viel aus, gedeiht gut.* The slaked lime increases well.
Foliation d'un **arc lobé** ou **contre-lobé** (Arch.) *Die Nasenbesetzung eines Bogens.* Foliation. feathering, foils.
Folio, *m.* **Chiffre** de **page** (Impr.) *Die Seitenzahl, Kolumnenziffer.* Folio.
Premier folio *m.* (Impr.) *Die Prima (die erste Kolumnenziffer eines jeden Bogens).* Prima.
Folio, la **table** des **premiers folios** (Impr.) *Die Primentafel (Tabelle, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist).* Table of primas.
Folio *m.* **recto** (Impr.) *Die erste Seite eines Blattes.* First-page.
Folio *m.* **verso** (Impr.) *Die andere Seite, umgekehrte Seite eines Blattes.* Second page.
Folio, In-folio *m.* (Impr) *Das Folioformat.* Folio.
Folio, In-folio moyen (Libr.) *Median-Folio.* Demy-Folio.
Un in-folio, Un livre in-folio (Libr.) *Ein Buch in Folio, ein Foliant.* Folio volume.
Folium *m.* de **Descartes** ou simplement **folium** (Géom.) *Das Folium des Descartes.* Foliate.
Follet. *Voy.* Feu follet.
Fonçage *m.*, **Foncement** (Min.) *Die Abteufung, Absinkung, Niedersinkung.* Sinking.
Fonçage *m.* (Tonn.) *Die Bodmung, Ausbödung.* Heading.
Avoir fonçage dit des pains de sucre (Sucr.) *Born haben.* To acquire face.

Fonçaille *f.* (Tonn.) *Das Bodenholz.* Wood for heading casks, heading. *Comp.* Traversin.

Foncer, (Min.) **Avaler** (Belgique.) *Abteufen, absinken, niederbringen.* To sink.

Foncer, se, sur le **papier** (dit de l'encre) *Nachdunkeln, dunkler werden.* To darken *v. n.*, to become darker.

Foncet *m.* d'une **serrure à palâtre** (Serr.) *Das Bodenblech, der Schlossdeckel.* Cover-plate of a case-lock.

Fonction *f.* (Math.) *Die Function.* Function

Fonction *f.* **dérivée.** *Die abgeleitete Function.* Derived function. *Voy.* Dérivée.

Fonction *f.* **elliptique.** *Die elliptische Function.* Elliptic function.

Fonction explicite. *Die explicite oder entwickelte Function.* Explicit function.

Fonction homogène. *Die homogene Function.* Homogeneous function.

Fonction implicite. *Die implicite oder unentwickelte Function.* Implicit function.

Fonction d'une **seule variable,** de **deux** ou de **plusieurs variables.** *Die Function einer, zweier, oder mehrerer Variabeln.* Function of one, two or more variables.

Fonctionner *v. n.* [être en fonction, aller, dit d'une machine] (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Fond *m.* *Der Grundboden.* Bottom, ground, sole.

Fond *m.* de l'**âme** [d'une pièce] (Artill.) *Der Boden der Seele eines Geschützrohrs.* The bottom of the bore of a piece of ordnance.

Fond *m.* de **bâteau** (Pont.) *Der Pontonboden.* Pontoon-bottom.

Fond *m.* d'une **capsule** de **guerre** (Mil.) *Der Boden eines Zündhütchens.* The bottom of a copper-cap.

Fond *m.* de **coupelle** (Métall.) *Der Heerd des Treibofens.* Hearth-ashes, *pl.*, sole of the refining furnace.

Fond *m.* de **cylindre** d'une **machine** à **vapeur** (Mach. à vap.) *Der Cylinderboden, das Bodenstück.* Cylinder-bottom.

Fond *m.* **double (Paroi** *f.* **double)** [d'un cylindre à vapeur.] (Mach. à vap. etc.) *Der Doppelboden eines Dampf-Cylinders.* Double bottom of a steam-cylinder.

Fond *m.* à **dragée, Passoire** *f.* (Mil.) *Die Schrotform.* Card.

Fond *m.* de l'**eau** (Nav.) *Der Boden, Grund des Wassers.* Ground, bottom of the water.

Couler à fond (Nav.) *Zu Grunde gehen, untergehen, sinken.* To founder, to go aground.

Donner fond, mouiller (Nav.) *Ankern, vor Anker gehen.* To cast anchor. *Compar.* Jeter l'ancre et mouiller.

Sonder le **fond.** *Den Grund auspeilen, ablothen.* To sound, to examine the ground.

Fond *m.* **d'aiguilles**. *Der Nadelgrund, kleinmuschelige Grund.* Ground composed of pointed shells.

Fond *m.* de **cailloutage.** *Der Kieselgrund, Keigrund, Kegelgrund.* The flinty ground, pebble-ground.

Fond *m.* de **coquilles pourries.** *Der schülpartige Grund (von allerlei Muscheln).* The shelly ground.

Grand fond *m.* *Die grosse Tiefe, der tiefe Grund.* Great depth.

Fond *m.* de **gravier.** *Der Singelgrund, kleinkiesige Grund.* Gravel-bottom.

Fond *m.* du **lit** d'un courant d'eau (Hydr.) *Das Grundbett, die Sohle eines Flussbetts.* Bottom of the channel.

Mauvais fond *m.*, **Fond** *m.* de **mauvaise tenue.** *Der schlechte Ankergrund.* Bad anchor-ground, foul bottom.

Fond *m.* de **mer.** *Der Grund, Boden des Meeres.* Ground, bottom of the sea.

Fond *m.* **mou.** *Der Schlickgrund, Moddergrund (schlammige Boden).* The slimy ground, muddy ground.

Fond *m.* à **mouillage, Fond** *m.* de **bonne tenue.** *Der Ankergrund.* Anchor-ground, anchorage.

Fond *m.* **mouvant.** *Der Wellgrund (aus Triebsand bestehend).* The shifting ground.

Fond *m.* de **pré.** *Der grüne, mit Seegras bewachsene Grund.* The green bottom or ground.

Fond *m.* d'une **rivière.** *Der Grund eines Flusses.* Bottom of a river.

Fond *m.* de **roches aiguës.** *Der scharfe Grund, der Grund aus scharfen Klippen und Steinen.* The sharp bottom or ground.

Fond *m.* de **sable.** *Der Sandgrund.* The sandy ground.

Fond *m.* de **vase.** *Der Stickgrund (Lehmgrund), Thongrund.* The clay-ground.

Fond *m.* **d'embrasure** (Fort.) *Die Schartensohle.* Sole (bottom) of embrasure.

Fond *m.* **d'embrasure** en **contrepente** (incliné de l'extérieur à l'intérieur). *Die erhöhte Schartensohle.* Countersloped sole (bottom) of embrasure.

Fond *m.* **d'embrasure incliné** (avec une pente de l'intérieur à l'extérieur). *Die gesenkte Schartensohle.* Dipped sole (bottom) of embrasure.

Fond *m.* de l'**évidement** de la tête du chien percutant. *Die Schlagfläche der Hahnaushohlung.* Striking surface. *Voy.* Face percutante.

Fond *m.* d'un **feu** d'affinerie allemande, **Plaque** *f.* de **fond** (Métall.) *Der Frischboden, Boden des Frischfeuers.* Bottom, bottom-plate of a german firing-forge. *Voy.* Taque de fond.

Fond *m.* de la **forme** (Impr.) *Der Bundsteg.* Side-stick, gutter-stick. *Voy.* Bois de fond.

Fond *m.* de **fossé** (Fort.) *Die Grabensohle.* Bottom (sole) of the ditch.

Fond *m.* de **galerie** (Min. milit.) *Voy.* Sol.

Fond *m.* d'une **galerie**, d'un **trou** (Expl.) *Das Ort, Bohrort, Stollenort, der Ortsstoss.* End, face, head, working-point, working-spot. *Voy.* Voie de fond.

Fond *m.* de **mortaise** (Charp.) *Der Boden des Zapfenlochs.* Mortise-bottom.

Fond *m.* de la **mortaise** (Arch. nav.) *Der Heerd des Scheibengatts.* The bottom of the sheave-hole.

Fond *m.* d'un **navire** [partie de la carène correspondante aux varangues (Mar.) *Der Schiffsboden, Bauch des Schiffs.* Ship's bottom.

Fond *m.* du **puits** (Métall.) *Der Sumpf.* Sump, tempering-pit.

Fond *m.* du **puits**, **Fond** *m.* d'une **pompe** (Arch. hydr.) *Der Sumpf des Brunnens.* Discharging-trough or basin.

Fond *m.* de **serrure** (Serr.) *Der Schlossboden, das Bodenblech, Deckblech eines Kastenschlosses.* Bottom-plate of a case-lock.

Faux fond *m.* (Serr.) *Die Dille, das Schlusselrohr.* Ward-pipe.

Fond *m.* d'un **tableau** (Peint.) *Der Grund, Hintergrund eines Gemäldes.* Back-ground.

Fond *m.* de **terrage**, **Première couverture** *f.* [première couche de terrage] (Sucr.) *Der erste Thon, grüne Klei.* First clay.

Fond *m.* des **tissus figurés**, **Plain** *m.* (Impr.d.t.) *Der Grund, Boden, Hintergrund.* Ground, back.

Fond *m.* de **tonneau** (Tonn.) *Der Fassboden.* Head of a cask, the heading.

Fond *m.* **plat**, **Plat-fond** *m.* du **vaisseau.** *Die Flur oder das Flach des Schiffes.* Floor, flat-bottom.

Fond *m.* d'une **voile**, **Creux**, **Sein** *m.* de **voile** (partie centrale d'une voile). *Der Bauch eines Segels.* Belly or foot of a sail.

Fondage *m.* (Métall.) *Das Schmelzen.* Melting, smelting, fusion.

Fondage *m.* par l'**oeil.** *Das Schmelzen über den Stich oder durch das Auge.* ? ? ?

Fondant *m.*, **Castine** *f.* (Métall.) *Der Fluss, Zuschlag, das Flussmittel.* Fluxstone, flux. *Comp.* Flux *m.*

Fondant *m.* **calcaire**, **Castine** *f.* (Métall.) *Der Zuschlagkalkstein.* Limestone-flux, flux-limestone.

Fondation *f.*, action de fonder (Bât.) *Die Gründung, Fundamentirung.* Endowment, foundation.

Fondation *f.* sur des **fascines**, **Fascinage** *m. Die Faschinirung, das Faschinenwerk, die Reisiggründung.* Fascine-work.

Fondation *f.* en **saillie**, **Assise** *f.* **saillante**, **Empattement** *m.* d'un **mur** (Bât.) *Die grössere Stärke einer Mauer im Grund, die Anlage, Latsche, das Mauerrecht.* Patten, sole of a wall, footing of a wall.

Fondement *m.*, **creux**, **fossé** pour fonder un édifice. *Die Grundgrube, Baugrube, der Grundgraben.* Ditch for the foundation.

Creuser, **fouiller** les **fondements.** *Den Grund graben, die Grundgräben ziehen.* To dig the ditches for a foundation.

Fondement *m.*, maçonnerie qui remplit le fossé. *Der Grund, das Grundgemäuer, der Grundbau, das Fundament.* Foundation-wall, basement, fundament.

Jeter les **fondements** d'un **édifice.** *Den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen.* To lay the foundation of a building.

Reprendre un **édifice** des **fondements**, le **refaire** de **sous-oeuvre.** *Ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen.* To rebuild the foundation, to underpin a building.

Le fondement est déchaussé ou **affouillé.** *Der Grund ist unterwaschen, oder unterspült.* The foundation is undermined or blown up by water.

Saper le **fondement.** *Den Grund untergraben.* To sap the foundation.

Fonderie *f.* (Fond.) *Die Schmelzhütte, Giesserei, das Giesshaus.* Foundery or foundry, melting-house.

Fonderie *f.* des **canons.** *Die Stückgiesserei, Kanonengiesserei.* Cannon-foundry.

Fonderie *f.* de **caractères**, **Fonderie** *f.* de **lettres.** *Die Schriftgiesserei.* Type-foundry, letter-foundry.

Fonderie *f.* de **fer.** *Die Eisengiesserei.* Iron-foundry.

Fondeur *m.* (Fond.) *Der Giesser, Schmelzer.* Founder, smelter.

Fondeur *m.* de **bronze.** *Der Erzgiesser.* Brass-founder, bronze-caster.

Fondeur *m.* de (en) **caractères**, **Fondeur** *m.* de **lettres.** *Der Schriftgiesser.* Type-founder, letter-founder.

Fondeur *m.* de **cloches.** *Der Glockengiesser.* Bell-founder.

Fondeur *m.* de **cuivre jaune.** *Der Gelbgiesser.* Brazier, brass-founder, yellow-metal-founder.

Fondeur *m.* de **cuivre rouge.** *Der Rothgiesser.* Copper founder, red-caster.

Fondeur *m.* des **garnitures** en **laiton** etc. (Manuf. d'armes). *Der Garniturmacher, Zeugmacher.* Brass-founder.

Fondeur *m.* en **plomb**, **Plombier** *m.* (Métall.) *Der Bleiarbeiter, Bleigiesser, Bleihüttenmann.* Plumber. *Voy.* Plombier.

Fondre, **Liquéfier**, **Opérer** la **fusion**, **Mettre** en **fusion** (Métall.) *Schmelzen, ausschmelzen.* To bring down, to fuse, to smelt or melt.

Fondre les **couleurs.** *Die Farben vertreiben, verschmelzen.* To melt the colours.

Fondre à **cru** la **matière** (Glac.) *Voy. sous* Cru.

Fondre l'**étain** (Métall.) *Das Zinn schmelzen.* To smelt tin.

Fondre le **métal** (Fond.) *Ein Metall schmelzen.* To smelt a metal.

Fondre en **moule**, **Couler** les métaux (Fond.) *Metall giessen.* To cast, to found a metal.

Fondre en **moule creux** et à **renversé** (Fond.) *Ohne Kern, nach der Methode des Stürzens, nach dem Decantirverfahren giessen (stürzen).* To cast without a core, pouring out the fluid metal after setting it near the mould

Fontaine *f.* *Der Brunnen, die Quelle.* Well, fountain.

Fontaine *f.* **artésienne**, **Fontaine** *f.* **jaillissante forée**, **Puits** *m.* **foré.** *Der artesische Brunnen, Steigbrunnen, Bohrbrunnen.* Artesian well, artesian spring-well.

Fontaine *f.* de **Héron** (Hydr.) *Der Heronsbrunnen.* Fountain of Heron.

Fontaine *f.* **jaillissante.** *Der Platscherbrunnen.* Splashing-fountain.

Fontaine *f.* **montante.** *Der Springbrunnen, Steigbrunnen.* Spring-well-fountain, living fountain.

Fontainerie *f.* (art d'établir un puits). *Die Brunnenmacher-Arbeit.* Pump-maker's work.

Fontainier, **Fontenier** *m.*, **Maître fontainier.** *Der Brunnenmacher, Brunnenmeister, Brunnengräber.* Well-digger and pump-maker.

Fonte, **Fusion** *f.* (Métall.) *Das Schmelzen, Giessen, die Schmelzarbeit.* Founding, smelting.

Fonte *f.* de **concentration.** *Die Concentrationsarbeit.* Concentration-smelting.

Fonte *f.* **crue, Fer** *m.* **cru.** *Das Roheisen, Schmelzeisen.* Pig-iron, crude iron, raw-iron.

Fonte *f.* **aciéreuse, Fonte** *f.* d'une **propension aciéreuse.** *Das Rohstahleisen.* Steel-pig.

Fonte *f.* d'**affinage.** *Das Roheisen zum Verfrischen, Frischereiroheisen.* Forge-pig.

Fonte *f.* à l'**air chaud.** *Das bei heissem Winde erblasene Roheisen.* The hot-blast pig-iron.

Fonte *f.* à l'**air froid.** *Das bei kaltem Winde erblasene Roheisen.* The cold-blast pig-iron.

Fonte *f.* **blanche, Floss** *m.* *Das weisse Roheisen, Floss.* White pig-iron. *Voy.* Fer cru blanc.

Fonte *f.* **blanche cristalline, Fonte** *f.* **blanche lamelleuse, Fonte** *f.* **blanche miroitante, Fonte** *f.* **spéculaire.** *Das Spiegeleisen, Rohstahleisen, Spangeleisen, Rohstahlfloss, Spiegelfloss.* Spiegel-iron, specular-iron.

Fonte *f.* **blanche grenue, Floss-à-fleur, Floss dur, Fonte dure.** *Das blumige Floss, Hartfloss.* The white pig-iron with a semi-granular texture.

Fonte *f.* de **bocage (bocardage).** *Das Wascheisen.* Pounding-iron.

Fonte *f.* au **charbon** de **bois.** *Das Holzkohlenroheisen, bei Holzkohlen erzeugte Roheisen.* Charcoal-pig-iron.

Fonte *f.* au **coke.** *Das bei Koks erzeugte Roheisen, Koksroheisen.* Coke-pig-iron.

Fonte *f.* **épurée, mazée, affinée** par le **mazéage.** *Die gefeinten Blatteln, das gefeinte Roheisen, harte Zerreneisen.* Pig refined by the styrian process.

Fonte *f.* **graphiteuse, surcarburée.** *Das schwarze, graphitreiche Roheisen.* Cast-iron No. 1, highly-graphitic iron, kishy-pig.

Fonte *f.* **grise.** *Das graue Roheisen.* The grey pig-iron.

Fonte *f.* **limailleuse.** *Das dunkelgraue, leicht zu bearbeitende Roheisen.* Black cast-iron No. 1. *Voy.* Fonte noire.

Fonte *f.* **mêlée, truitée** ou **maculée.** *Halbirtes, geflecktes Roheisen.* Mottled pig-iron.

Fonte *f.* de **moulage, Fonte** *f.* **grise** pour la seconde fusion. *Das Giessereiroheisen, graue Roheisen.* Foundry-pig, grey cast-iron.

Fonte *f.* **noire.** *Das schwarze oder dunkelgraue, übergare (todtgare) Roheisen.* Black or dark grey pig, kishy pig-iron, cast-iron No. 1.

Fonte *f.* à **canons** en **bronze** (Artill.) *Das Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal.

Fonte *f.* à **canons** en **fer** (Artill.) *Das Geschützroheisen.* Gun-pig.

Ramener la fonte au titre prescrit. *Das Geschützmetall auf die richtige Legirung bringen, das Stückgut frischen.* To revive or reproportion the gun-metal.

Fonte *f.* des **couleurs** (Peint.) *Die Verschmelzung, das Vertreiben der Farben.* Melting or blending of the colours.

Fonte *f.* **inoxydable, Laiton** *m.* **blanc,** alliage de 80% de zinc, 10% de cuivre et 10% de fonte. *Das nicht rostende Gussmetall, weisses Messing.* Unoxidizable cast-metal, white brass.

Fonte *f.* **moulée, Fonte** *f.* (Métall.) *Der Eisenguss.* Iron-castings, cast-iron.

Fonte *f.* **moulée** de première fusion (Métall.) *Der Hohofenguss.* Iron-cast out of the high-furnace.

Fonte *f.* du **fer** en **coquilles** ou en **moules** en **fonte** (Fond.) *Der Schalenguss, Kapselguss.* Casting in iron moulds, case-casting.

Fonte *f.* en **creux** ou à **noyau** (Fond.) *Der Hohlguss, Kernguss, Guss über den Kern.* Casting upon a core, hollow-casting, cored work.

Fonte *f.* **durcie** ou **blanchie** à la **surface, Fonte** *f.* à la **volée.** *Der Hartguss.* Case-hardened casting, chilled work.

Fonte *f.* **malléable.** *Das hämmerbare, schmiedbare Gusseisen.* Malleable cast-iron.

Bouillonner la **fonte** (Fond.) *Das Eisen aufwallen lassen.* To bubble, to swell up the iron.

Jeter en **fonte.** *Abgiessen.* To mould, to cast.

Jeter en **moule, former** pour la **fonte.** *Fur den Guss formen, abformen.* To mould, to form for the casting.

Fonte *f.* de **selle** (Sell.) *Die Pistolenholfter, Pistolenhulfter.* The holster, holster-pipe.

Fonts *m. pl.* **baptismaux, Fonts** *m. pl.* de **baptême** (Arch.) *Der Taufstein, Funt, das Taufbecken.* Baptismal font or fount.

Fonts *m. pl.* **lustraux, Fonts** *m. pl.* de **lustration** (Arch.) *Der Reinigungsbrunnen.* Lustral well or fount.

Forage *m.* (Bât. Expl. etc.) *Die Bohrung, das Bohren, die Bohrarbeit.* Boring.

Force *f.* (Méc.) *Die Kraft.* Strength, power, force.

Force *f.* **accélératrice** (Méc.) *Die beschleunigende Kraft.* Accelerating or accelerative force.

Force *f.* **animale** (Méc.) *Die thierische Kraft.* Animal power.

Force *f.* **centripète** (Méc.) *Die Centripetalkraft.* Centripetal force.

Force *f.* **centrifuge** (Méc.) *Die Centrifugalkraft, Fliehkraft.* Centrifugal force.

Force *f.* de **cheval** [75 kilogrammétres] (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft.* Horse-power. *Voy.* Cheval-vapeur.

Forces *f. pl.* **composantes.** *Voy.* Composante.

Force *f.* **constante** (Méc.) *Die constante, beständige Kraft.* The uniform force, constant force.

Contre-force *f.* (Méc.) *Die Gegenkraft.* Counterforce.

Force *f.* du **coup, Énergie** *f.* du **coup** [force avec laquelle les projectiles frappent] (Milit.) *Die Perkussionskraft der Geschosse.* Force or momentum of the blow (force with which shots strike).

Force *f.* **élastique** ou **Élasticité** *f.* (Méc.) *Die Spannkraft, Expansivkraft, Elasticität.* Elasticity, elastic force.

Force *f.* d'**inertie** (Méc.) *Die Trägheit, das Trägheits-, Beharrungsvermögen.* Vis inertiae.

Force *f.* **motrice** ou **mouvante, Puissance** *f.*, **Moteur** *m.* (Méc.) *Die bewegende Kraft, Treibkraft.* The moving force, motive force, moving power, motor.

Force *f.* **mouvante** et **Force résistante** ou **Puissance** et **résistance** *f.* (Méc.) *Kraft und Last.* Power and weight.

Force *f.* **opposée** à la **résistance** d'un corps (Méc.) *Die gegen die Festigkeit der Korper gerichtete Kraft.* Strain, force which tends to disarrange the parts of a body.

Forces *f. pl.* **parallèles** (Méc.) *Die parallelen Krafte.* Parallel forces.

Centre des **forces parallèles** (Méc.) *Der Mittelpunkt der parallelen Krafte.* Centre of parallel forces.

Force *f.* d'un **pont** [poids qu'il peut supporter] (Pont.) *Das Tragvermogen.* Power of bearing, (of pontoon-bridges:) buoyancy, buoyant power.

Force *f.* de **projection** d'une arme à feu (Man. d'arm.) *Der Trieb, die Wurfkraft.* The shooting force or shooting-power of a fire-lock.

Force *f.* **répulsive** (Méc.) *Die Abstossungskraft, Repulsionskraft.* Power of repulsion, repelling power, repulsiveness.

Force *f.* **résistante, Résistance** (Méc.) *Die widerstehende Kraft, der Widerstand.* Resisting force or sustaining power.

Force *f.* **résultante, Résultante** *f.* (Méc.) *Die resultirende Mittelkraft.* Resultant. *Voy.* Résultante.

Force *f.* **retardatrice** (Méc.) *Die verzögernde Kraft.* The retarding or retardive force.

Force *f.* des **supports flottants** (Hydr.) *Das Tragvermögen schwimmender Körper.* Buoyancy, buoyant power, power of bearing.

Force *f.* **tendante** à allonger et à déchirer un corps (Méc.) *Die auf Zerreissung wirkende Kraft, die den Korper auf absolute Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, der Zug.* Longitudinal strain, pulling strain, tensile strain

Force *f.* **tendante** à fléchir et à rompre un corps (Méc.) *Die auf Biegung und Zerbrechen wirkende, den Korper auf relative Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, der Schub.* Transverse strain, lateral strain, bending strain.

Force *f.* **tendante** à comprimer et à écraser un corps (Méc.) *Die auf Zerdrückung wirkende, den Korper auf ruckwirkende Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, der Druck.* Compressing strain, crushing strain.

Force *f.* **tendante** à tordre le corps. *Die auf Zerdrehung wirkende, den Korper auf Torsionsfestigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Drehungskraft.* Strain of torsion, torsing-strain, twining strain.

Forces *f. pl.* **transposées** (Méc.) *Die parallel fortgeschobenen Krafte.* Transposed powers.

Force *f.* de **vapeur** (Mach. à vap.) *Die Dampfkraft.* Steam-power.

Force *f.* **variable** (Méc.) *Die veränderliche, variable Kraft.* Variable force.

Force *f.* **vive** (Méc.) *Die lebendige Kraft.* Vis viva.

Force *f.* de **corps** d'un **caractère** (Fond. d. car.) *Der Schriftkegel, die Stärke des Kegels.* Body or shank of a letter. *Voy.* Corps de lettre.

Force *f.* de **ferme, Jambe** *f.* de **force** (Charp.) *Die liegende Stuhlsäule.* Ashler-piece, sloping-post in a roof.

Force *f.* de **solivure, Poutre** *f.* de **force** (Charp.) *Der Kraftbalken, Nothbalken, das Trummholz, Sattelholz, der Schirrbalken.* Corbel-tree.

Forcer *v.* de **rames,** faire force de rames (Nav.) *Scharf rudern oder rojen, (riegen), mit vollen Riemen rojen.* To oar sharp, to give her way, to pull with full oars.

Forcer de **voiles.** *Prangen, prassen, bei starkem Winde viel Segel fuhren.* To crowd sails.

Forces *f. pl.* (Techn.) *Die Stockscheere, Bankscheere.* Bench-shears.

Forces, Efforces *f. pl.* pour tondre les draps (Drap.) *Die Tuchscheere.* Cloth-shear.

Forces *f. pl.* **hélicoïdes, Tondeuse** *f.,* **hélicoïde** pour tondre le drap (Drap.) *Die Cylinderscheermaschine mit drehender Bewegung.* Cylinder-shearing-machine.

Forces *f. pl.* à tondre les moutons. *Die Schafscheere.* Sheep-shears.

Forcette *f.,* **Jambette** *f.* de **force** (Charp.) *Das Fussband der liegenden Stuhlsaule, der Fussstempel.* Bracket of the sloping post.

Forer, Aléser, Creuser. *Bohren.* To bore

Forer un canon de fusil (Arq.) *Einen Gewehrlauf bohren (schwarzbohren, rauhbohren).* To bore a barrel.

Forer, Sonder le **terrain,** le **sol.** *Den Boden anbohren.* To bore the earth, the ground

Forer ou **Percer** un **trou.** *Ein Loch bohren.* To bore or to drill a hole.

Forer, Faire les **trous** de **taille,** de **mine,** de **sondage** (Expl.) *Bohren, Bohrlocher schlagen oder stossen, niederbringen.* To bore.

Forerie *f.,* **Machine** *f.* à **forer** les **canons.** *Das Bohrwerk, die Geschutz-Bohrmaschine.* Boring engine, Boring-machine for guns.

Forerie *f.* **verticale, horizontale.** *Die Bohrmaschine mit vertikaler, mit horizontaler Bohrwelle.* The vertical, the horizontal boring-machine.

Foret, Perçoir *m.* *Der Bohrer.* Borer.

Foret *m.* **anglais** dont la tige est munie d'un pas de vis et d'un volant. *Der Schwungbohrer, Centrifugalbohrer, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad.* Centrifugal drill.

Foret *m.* à l'**archet** (Serr.) *Der Rollenbohrer.* Drill with ferrule.

Foret *m.,* **Foret** *m.* à l'**Archimède,** en **vis** d'**Archimède.** *Der Bohrer mit schraubenartig gewundener Spindel, der Archimedische Druckbohrer.* Archimedean drill, screw-drill.

Foret *m.* à **bois, Foret** *m.* de **charpentier, Foret** *m.* en **bois.** *Der Zimmermannsbohrer, Holzbohrer.* Auger, wimble, gimblet.

Foret *m.* à **canons,** servant à forer les bouches à feu. *Der Bohrer zum Bohren der Geschützrohre.* Borer, boring-bit for boring guns.

Premier foret (foret à langue de carpe, servant à commencer le forage de la bouche). *Der erste Bohrer, Ansteckbohrer, Vorbohrer, Massivbohrer.* The first bit.

Deuxième etc. **foret** (forets employés successivement pour élargir l'âme d'une bouche à feu). *Der zweite Bohrer, Bodenbohrer, Erweiterungsbohrer.* The second bits, widening bits.

Foret-cuillère *m.,* **Foret** *m.* à **cuiller, Mèche** *f.* à **mouche,** à tétine, à trois pointes, anglaise. *Der Löffelbohrer, Centrumbohrer, Hohlbohrer mit Zahn.* Shell-auger, center-bit.

Foret *m.* à **goujon, Foret** *m.* à **noyon** (Serr. Horl.) *Der Senker, Zapfensenker, zur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher.* Square counter-sink.

Foret *m.* à **levier** (Serr.) *Der Ratschbohrer.* Lever-drill. *Voy.* Drille.

Foret *m.* à **mèche variable.** *Der Stellbohrer.* Expanding borer.

Copeaux *m. pl.* de **foret, Alésures** *f. pl. Die Bohrspäne.* Bore-chips, borings.

Forêt *f. Der Forst, Wald.* Forest.

Forêt sous-marine *f. Die unterseeische Waldung.* Submarine forest.

Foreur *m.*, **Ouvrier perceur.** *Der Bohrer.* Borer.

Foreur *m.* (dans les manufactures d'armes). *Der Bohrjunge in der Gewehrfabrik.* The rough-borer (in a small-arm-manufactory).

Forfait *m.* (marché à —, travail à —), en **Entreprise** *f.* (Bât.) *Die Verdingung einer Arbeit im Ganzen, in Entreprise.* Letting out, in Contract.

Forfait *m.* de **mines** (Expl.) *Die Verdingung, das Gedinge.* Bargain, charter, tribute, tutwork.

Forfaitier *m.* (Exploit. Hainaut.) *Der Grubenpächter, Generalgedingeträger.* Butty, butty collier, charter-master, contractor.

Forge *f.*, lieu où l'on forge, **Usine** *f.* (Métall.) *Die Schmiede, Hutte, das Hammerwerk.* Forge, metal-mill, smithery.

Forge *f.* à l'**anglaise.** *Die Walzhütte, das Walzwerk.* Laminating-rollers, rolling-mill.

Forge *f.* à **cuivre.** *Der Kupferhammer.* Copper-mill.

Forge *f.* à **fer.** *Der Eisenhammer, die Eisenhütte, Eisenschmiede.* Iron-mill, iron-forge.

Forge *f.* d'**ancres.** *Die Ankerschmiede.* Anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-forge.

Forge *f.* **cheminée, Chaufferie** *f.*, **Feu** *m.*, **Feu** *m.* de **forge** (Forg.) *Das Schmiedefeuer, die Esse, der Schmiedeheerd.* Forge, smith's forge, hearth, smith's hearth, forge-hearth. *Voy.* Feu.

Forge *f.* d'**affinerie, Feu** *m.* d'**affinerie.** *Das Frischfeuer, der Frischheerd.* Fining-forge, finery.

Forge *f.* de **campagne** (appartenante à une batterie de campagne etc.) (Artill.) *Die Feldschmiede (welche einer Feldbatterie zugetheilt wird.)* Field-forge, travelling-forge, forge-waggon (accompanying a battery).

Forge *f.* **catalane** (Métall.) *Das catalonische Feuer.* Catalan forge.

Forge *f.* à **passer** (Dor.) *Die Abrauchesse.* Chimney for driving off the mercury.

Forger *v. a.* (Métall.) *Schmieden.* To forge.

Forger, Battre le **fer** (Forg.) *Das Eisen ausschmieden, ausrecken.* To hammer, beat out, forge or extend the iron.

Forgeron *m.* (Forg.) *Der Schmied, Grobschmied, Hammerschmied.* Blacksmith, hammersmith, forge-man.

Forgeron *m.* [en regard du frappeur] (Forg.) *Der Schmied, Meister (im Gegensatz zum Zuschläger).* The fore-man or maker, head-man of the strikers.

Forgeron *m.* d'**enclumes** (Forg.) *Der Ambossschmied.* Anvil-smith.

Forget *m. Voy.* Forjet.

Forgeur *m.* (Forg.) *Der Schmied, Hammerschmied.* Forger, smith, hammer-smith.

Forgeur *m.* d'**ancres, Forgeron** *m.* d'**ancres** (Mar.) *Der Ankerschmied.* Anchor-smith.

Forgeur *m.* de **canons** de fusil (Arm.) *Der Rohrschmied, Rohrschweisser.* Barrel-forger, barrel-welder. *Voy.* Canonnier.

Forgis *m.*, fer dont on fait du fil (Tréf.) *Das Drahteisen.* Wire-iron, thread-iron.

Forjet, Forget *m.*, **Forgeture** *f.* (Maç.) *Die fehlerhafte Ausladung, der Bauch.* Battering, belly, jutting-out.

Le mur forjette. *Die Mauer baucht aus, hängt über.* The wall batters or bellies.

Format *m.* (Impr.) *Das Format.* The size of a book.

Format *m.* **oblong** (Impr.) *Das Querformat.* Broad-side, broad-sheet.

Format *m.* **portatif** (Libr.) *Das Taschenformat.* Pocket-size.

Format *m.* **in-seize** (Impr.) *Das Sedez, Sechszehner-Format.* Sixteens.

Formation *f.*, **Terrain** *m.* (Géogn.) *Die geologische Formation, Schichtengruppe.* Geological formation, system of beds.

Forme *f.* (Impr.) *Die gesetzte Form.* Form.

Forme *f.* **imprimée** (Impr.) *Die ausgedruckte Form.* The form worked off.

Forme *f.* **première, Prime** *f.* (Impr.) *Der Schöndruck.* Prime, first form.

Forme *f.* **seconde, Retiration** *f.* (Impr.) *Der Widerdruck.* Retiration.

Forme *f.* de **chapeau, Outil** *m.* du **chapeau.** *Die Hutform, der Hutstock.* Block.

Mettre en forme un chapeau [l'appliquer sur la forme (Chapel.) *Den Hut formen.* To put the hat on the block.

Forme *f.* pour terrer le sucre (Sucr.) *Die Basterform.* Pan, pot, form.

Forme *f.* à **vélin,** moule pour plonger le vélin (Pap.) *Die Velinform.* Wove-mould.

Forme *f.*, **Bassin** *m.* de **construction** ou de **radoub** (Mar.) *Die Werftdocke, der Trockendock.* Dry-dock.

Formelle *f.*, **Caisson** *m.* de **plafond** (Arch.) *Die Casette, Cassette, das Balkenfeld.* Bay, casket, laquear, coffer of a ceiling.

Former *v. a.* (Sculp.) *Formen, abformen.* To figure, to mould.

Former la **coupelle** (Métall.) *Den Heerd eines Treibofens schlagen.* To make the sole. *Voy.* Coupelle.

Former l'**endos.** *Voy.* Endos.

Former le **carré** d'un nombre (Math.) *Voy. sous* Carré.

Former les **faisceaux** d'armes (Milit.) *Voy. sous* Faisceau.

Formeret *m.*, **Arc** *m.* **saillant** ou **nervure** le **long** d'une **voûte** (Arch.) *Der Schildbogen, der an der Wand anliegende Langengurt, die Wandrippe.* Longitudinal arch, wall-rib, wall arch.

Formules *f. pl.* de la **notation chimique** (Chim.) *Die chemischen Formeln.* Chemical formulae.

Fort *m.* (Fort.) *Die Schanze, das Fort.* Fort.

Fort *m.* **bastionné.** *Die Bollwerksschanze, Schanze mit Bastionen.* Bastioned (bastionary) fort.

Fort *m.* de **campagne.** *Die Feldschanze.* Field-work.

Fort *m.* **circulaire.** *Das Thurmfort.* Tower-fort, martello-tower.

Fort *m.* **demi-bastionné.** *Die Schanze mit Halbbastionen.* Half-bastionary fort.

Fort *m.* **détaché.** *Das selbstständige Fort, detachirte Fort.* Detached fort.

Fort *m.* à **étoile (étoilé, tenaillé).** *Die Sternschanze.* Star-fort.

Fort *m.* **maritime.** *Das Küstenfort.* Coast-fort.

Fort, Collet *m.* de l'**ancre** (Mar.) *Der Ankerhals.* Clutching of the arms, trend of an anchor, crown of an anchor.

Fort *m.* (la partie inférieure de la lame du sabre). *Die Stärke (die hintere, dem Gefäss nähere, dickere Hälfte der Säbelklinge).* The forte (or the half of the sword-blade towards the guard).

Fort,te *adj.* du **côté,** dit d'un bâtiment (Nav.) *Steif, segelsteif.* Stiff.

Forté-piano *m.* (Mus.) *Voy.* Piano.

Forteresse *f.* (Fort.) *Die Festung.* Fortress.

Forteresse *f.* **fédérale.** *Die Bundesfestung.* Federal-fortress.

Fortification *f.* (Fort.) *Die Befestigung, Befestigungskunst, das Festungswerk.* Fortification.

Fortification *f.* **angulaire (à tenailles** ou **perpendiculaire).** *Die Zangen- (Tenaillen-) Befestigung.* Redan-system (Tenail-system) of fortification.

Fortification *f.* à **bastions (bastionnée).** *Die Bollwerksbefestigung, bastionäre Befestigung.* Bastionary fortification, bastion-system of fortification.

Fortification *f.* de **campagne.** *Die Feldbefestigung, Verschanzungskunst.* Field-fortification.

Fortification *f.* **circulaire.** *Die Kreisbefestigung.* Circular fortification.

Fortification *f.* **collaterale.** *Die nebenliegende Befestigung, das Collateralwerk.* Adjoining (collateral) fortification.

Fortification *f.* **maritime.** *Die Küstenbefestigung.* Coast-defence.

Fortifications *f. pl.* **offensives, d'attaque.** *Die Angriffsarbeiten.* Works of attack.

Fortification *f.* **passagère.** *Die zeitweilige Befestigung.* Temporary fortification.

Fortification *f.* **permanente.** *Die beständige (grosse) Befestigung.* Permanent fortification.

Fortification *f.* **polygonale (moderne)** *Die polygonale (neuere) Befestigung.* Polygonal-(modern) system of fortification.

Fortification *f.* à **revers.** *Das Rückvertheidigungswerk.* Fortification for reverse-fire.

Fortification *f.* **souterraine.** *Die Minenbefestigung.* Subterraneous fortification.

Fortification *f.* à **tours.** *Die Thurmbefestigung.* Tower-system of fortification.

Fortifier *v. a.* (Fort.) *Befestigen, verschanzen.* To fortify, to intrench.

Fortin *m.* (Fort.) *Die Feldschanze.* Field-work.

Fosse *f.* *Die Grube.* Pit. *Voy.* Mine, puits.

Fosse *f.* d'**aisance** (Bât.) *Die Abtrittsgrube.* Cess-pool.

Fosse *f.* aux **câbles** (Arch. nav.) *Das Kabelgatt.* Cable stage, cable-tier or room.

Fosse *f.* à **chaux, Bassin** *m.* à **chaux** (Maç.) *Die Kalkgrube, Kalkkothe, Kalkkutte, Kalkkuhle, das Kalkloch.* Lime-pit.

Fosse *f.* à **houille, Estacade** *f.* (Chem. de fer.) *Der Kohlenabladeplatz, Kohlenlagerplatz.* Coal-pit.

Fosse *f.* **aux moules** ou **Fosse** de **fonderie** (Fond.) *Die Dammgrube.* Foundry-pit.

Fosse *f.* de **navette, Chasse, Boîte, Poche** *f.* d'une **navette** (Tiss.) *Die Hohlung für die Spuhle in der Schütze.* Eye chamber, the hollow of the shuttle.

Fosse *f.* à **piquer** le **feu** (Chem. d. f.) *Die Feuergrube, Löschgrube.* Ash-pit, engine-pit.

Fosse *f.* de **scieur** de **long,** Fosse en terre pour recevoir l'un de deux scieurs de long. (Charp.) *Die Sägegrube, Schrotgrube.* Saw-pit.

Fosse *f.* pour le **tannage** (Tann.) *Die Lohgrube, Versetzgrube.* Tan-pit, binder.

Fosse *f.* à **visiter** (Chem. d. f.) *Die Besichtigungsgrube.* Pit of examination, Ash-pit.

Fossé *m.*, **Tranchée** *f.* *Der Graben.* Ditch, drain, trench.

Fossé *m.* de **dehors** (Fort.) *Der Aussenwerksgraben.* Ditch of outworks.

Fossé *m.* d'**écoulement, Fossé** *m.* (Chem. d. f.) *Der Entwässerungsgraben, Abzugsgraben.* Ditch, drain, draining-ditch. *Voy.* Rigole.

Fossé *m.* à **fond angulaire** (Fort.) *Der Spitzgraben.* Triangular ditch.

Fossé *m.* de **forteresse** (Fort.) *Der Festungsgraben.* Ditch of a fortress.

Fossé *m.* d'**irrigation,** d'**arrosement, Rigole, Saignée** *f.* *Der Wassergraben, Bewässerungsgraben.* Feeder, catch.

Fossé *m.* **lateral** [pour l'emprunt] (Chem. d. f.) *Der Graben (zur Seitenentnahme).* Trench.

Fossé *m.* à **manoeuvre** d'**eau** [qu'on peut tenir inondé ou sec à volonté] (Fort.) *Der Wassermanövergraben.* Ditch with wather-manoeuvre.

Fossé *m.* **mitoyen limitrophe.** *Der Grenzgraben, gemeinschaftliche Graben.* Partition-ditch, ditch marking a boundary.

Fossé *m.* **plein** d'**eau** (mouillé ou inondé) (Fort.) *Der nasse Graben.* Wet ditch.

Fossé *m.* **principal,** du **corps** de **place** (Fort.) *Der Hauptgraben,* Main-ditch.

Fossé *m.* **sec** (Fort.) *Der trockene Graben.* Dry ditch.

Fossé *m.* de **séparation** (Fort.) *Der Absonderungsgraben.* Intervening ditch.

Dégorger un **fossé.** *Einen Graben räumen.* To empty a ditch.

Fouiller, creuser un **fossé.** *Einen Graben ziehen.* To dig a ditch.

Remblayer un **fossé.** *Einen Graben mit Schutt ausfüllen.* To fill up a ditch with broken stones.

Saigner un **fossé.** *Einen Graben ablassen.* To drain off, to draw off a ditch, to let off the water of a ditch.

Fouailles *f. pl.* de **charbon, Charbon** *m.* **fin, menu** (Expl.) *Die Grusskohlen, das Kohlenklein, Geriss, der Gries, die Staubkohle.* Druss, dust, mucks, anthracite-culm, rubbish.

Foudre *f.* (Phys.) *Der Blitz, Blitzstrahl.* Lightening.

Foudre en zigzac. *Der gezackte Blitzstrahl.* The forked lightening.

Fouet *m.* (Mar.) *Der Stehrt, Steert, geflochtenes Tau-Ende.* Tail of a rope.

Fouet *m.* à **neuf queues.** *Das Kat, die Katze.* Cat of nine tails.

Fouet *m.*, **Ligne** *f.*, **Cordeau** *m.* (Charp.) *Die Schlagleine, Schlagschnur, Schlaglien.* Carpenter's chalk-line.

Fouet *m.* (Tiss.) *Die Peitsche.* Whip.

Fouet *m.*, **Corde** *f.* de **Chasse-navette** (Tiss.) *Die Treiberschnur, Peitschenschnur.* Fly-cord, pecking-cord.

Fougasse *f.*, **Fougasse** *f.* **ordinaire** (Min. Mil.) *Die Fladdermine.* Fougass.

Fougasse *f.* à **bombes** (Min. g.) *Die Bombenmine.* Shell-fougass.

Fougasse *f.* en **déblai** (Min. g.) *Die offene (gewöhnliche) Steinmine.* Ordinary stone-fougass.

Fougasse *f.* à **feu rasant** (Min. g.) *Die rasante Steinmine.* Grazing stone-fougass.

Fougasse-pierrier *f.* (Min. g.) *Die Steinmine, der Erdmörser.* Stone-fougass.

Fougasse *f.* **rase** (Min. g.) *Die verdeckte Steinmine.* Covered stone-fougass.

Fougasse *f.* **en remblai** (Min. g.) *Die aufgedämmte Steinmine.* Dammed stone-fougass.

Fougasse *f.* **surchargée** (Min. g.) *Die überladene Steinmine.* Overcharged stone-fougass.

Fouille *f.*, **travail** de **recherche** à la **surface** du **terrain** (Exploit.) *Der Schurf.* Opening, digging.

Fouille *f.*, **Fouillement** *m.* (Bât.) *Das Ausgraben, die Aufgrabung.* Digging, trenching.

Fouille couverte *f.* (Arch. hydr.) *Das Graben unter der Erde, die unterirdische Ausgrabung.* Subterranean trenching.

Fouille *f.* (Min. milit.) *Die Minenarbeit.* Miner's work.

Fouille *f.* de **galerie** (Min.) *Die Arbeit vor Ort.* Driving the head of a gallery.

Fouille *f.* du **puits** (Min.) *Das Abteufen des Schachts.* Sinking the shaft.

Fouille *f.* [cavité dans le canon d'une bouche à feu] (Fond.) *Die Galle, Grube.* Honey-comb, flaw. *Compar.* Soufflure.

Fouiller [faire des travaux de recherche à la surface du terrain] (Exploit.) *Schürfen.* To shodar, dig.

Fouiller [dans les travaux souterrains = abattre les terrains tendres et ébouleux]. *Gewinnen, hereinhauen.* To get, to beat away the ground.

Fouiller, creuser les **fondements** (Bât.) *Den Grund graben, die Grundgräben ziehen.* To dig the ditches for a foundation.

Fouiller, creuser un **fossé** (Arch. hydr.) *Einen Graben ziehen.* To dig a ditch.

Fouiller dans la **terre, sonder** le **terrain.** *Den Boden durchsuchen.* To search, to rake into the ground.

Fouiller le **terrain.** *Den Boden aufgraben, durchwühlen.* To rake up the ground, to dig up the earth.

Fouilleur *m.* (Fort.) *Der Schanzarbeiter, Schanzgräber, Grabenarbeiter.* Digger, excavator.

Foulage du drap *m.*, **Foulage** *m.* **au savon** ou à la terre à foulon, feutrage (Drap.) *Das Dickwalken, Festwalken, die Walke.* Fulling, milling.

Foule *f.* (Chap. Drap.) *Die Walke, Walkstube.* Fulling, fulling-room.

Foule *f.*, **Pas** *m.*, Opération pour fouler une marche (Tiss.) *Der Tritt, das Treten.* Treadle, treddle.

Fouler le **drap** [le feutrer dans le moulin à foulon] (Drap.) *Walken.* To full, to mill.

Fouler *v. a.* [dit du papier] (Impr.) *Dringen, Durchschlagen (vom Papier).* To blot.

Fouler la **terre** (Bât.) *Die Erde feststampfen.* To ram the earth.

Foulerie *f.*, **Batterie** *f.* (Chap.) *Das Walkgefäss, die Walkstätte.* Battery of hatters.

Fouleur, Foulon, Foulonnier *m.* (Drap.) *Der Walker, Walkmüller.* Fuller.

Foulon *m.*, **Moulin** à **fouler**, **Moulin** à **foulon** (Drap.) *Die Walkmühle, Hammermühle, Dickmühle, Filzmühle.* Fulling-mill.

Fouloir *m.* (Artill.) *Der Wischer, Setzer, Setzkolben.* The wiper.

Fouloir, Maillet *m.* (Drap. Chap.) *Der Walkhammer, das Walkholz, der Walkstock.* The beater-stock, fulling-stock.

Fouloire *f.*, **Auge** *f.* à **fouler** (Drap. Chap. Bon.) *Das Walkloch, der Kump, Walkkasten, Walktrog.* The trough or bed of the stocks.

Four *m.*, fourneau dans lequel les combustibles sont séparés des matériaux, mais souvent employé au lieu de fourneau. *Der Ofen, Flammofen.* Oven, furnace. *Voy.* Fourneau.

Four *m.* d'**affinage** de la **feraille** (Forg.) *Der Alteisen-Schweissofen.* The fagotted-iron-furnace. *Voy.* Fourneau d'affinage.

Four *m.* à **biscuit** pour la première cuisson (Porcell.) *Der Vorgluhofen.* Biscuit-kiln.

Four à **blanchir** la **fonte,** fourneau à réverbère pour blanchir ou finer la fonte; four à mazer (Métall.) *Der Weissofen, Feinofen.* Refinery-furnace.

Four de **boulanger.** *Der Backofen.* Baking-oven.

Four à **brammes** pour réchauffer les brammes (Lam.) *Der Brammenschweissofen.* Bloom-reheating furnace, slab-reheating-furnace.

Four *m.* à **brique** (Bât.) *Der Ziegelofen.* Brick-kiln.

Four *m.* de **campagne** (Mil.) *Der Feldbackofen.* Field-oven.

Four *m.* de **carbonisation** (Mét.) *Der Verkohlungsofen.* Oven for carbonizing. *Comp.* Fourneau de carbonisation.

Four *m.* à **chaux**, **Chaufour** *m.* (Chim.) *Der Kalkofen.* Lime-kiln. *Voy.* Chaufour.

Four à **coke** (Techn.) *Der Koksofen, Kokofen, Kohksbrennofen.* Coke-oven.

Four *m.* à **couverte, Four** *m.* à **glaçure** (Porcell.) *Der Glasurofen, Glattbrennofen.* Glaze-kiln.

Four *m.* à **cuire** des briques, des tuiles, des chaux etc. *Der Brennofen.* Burning-oven, kiln.

Four à **décaper.** *Der Glühofen.* Scaling-furnace. *Voy.* Fourneau à décaper.

Four dormant, Four à **tôle, Four** à **recuire la tôle** (Forg.) *Der Blechglühofen.* Plate-heating-furnace.

Four par l'embrassure (Verr.) *Der Auslaufofen.* Flashing-furnace.

Four *m.* d'**étendage, Fourneau** *m.* d'**étendage, Four à étendre** (Verr.) *Der Streckofen.* Spreading-oven, flattening-furnace.

Four *m.* **à gaz** (Métall.) *Der Gasofen.* Gas-furnace.

Four *m.* de **grillage** (Métall.) *Der Rostofen.* Kiln for roasting ore, roasting-kiln.

Four *m.* **à plâtre,** pour la cuisson du plâtre. (Bât.) *Der Gipsofen.* Gypsum-furnace, plaster-kiln.

Four à puddler (Métall.) *Der Puddelofen.* Puddling-furnace. *Voy.* Fourneau à puddler.

Four *m.* **à réchauffer** (Mét.) *Der Schweissofen.* Welding-furnace, reheating-furnace.

Four à recuire la tôle. *Voy.* Four dormant.

Four *m.* de **ressuage** (Métall.) *Der Saigerheerd.* Hearth of a liquation-furnace.

Four à réverbère. *Der Flammofen.* Reverberatory furnace. *Voy.* Fourneau à réverbère.

Four *m.* **à soude** (Chim.) *Der Sodaschmelzofen.* Soda-furnace.

Four à tourbe *f.* pour la carbonisation de la tourbe (Chem.) *Der Torfverkohlungsofen, Torfkohlenofen.* Char-oven for turf, oven for making turf-charcoal.

Four *m.* **à tuiles.** *Der Dachziegelofen.* Tile-kiln.

Four *m.* de **verrerie** (Verr.) *Der Glasofen.* Glass oven.

Fourcats, Fours *m. pl.*, **Fourques, Varangues acculées** *f. pl.* (Mar.) *Die Piekhölzer, Piekstücke, Twillen.* Crotches, crutches *pl.* *Compar.* Varangues acculées.

Fourche *f.*, **Arcade** *f.* de l'**arçon** de la selle de cavalerie légère dite à la hussarde (Sell.) *Der Zwiesel, Sattelbogen.* Fork.

Fourche *f.* **antérieure, Arcade** *f.* de **devant** (Sell.) *Der Vorderzwiesel, vordere Sattelbogen.* Front-fork.

Fourche *f.* **postérieure, Arcade** *f.* de **derrière** (Sell.) *Der Hinterzwiesel, hintere Sattelbogen.* Rear-fork, hind-fork.

Fourche *f.*, **Cul** *m.* de **lampe, Queue** *f.* (Arch.) *Der herabhängende Gewölbschlussstein, Abhängling.* Pendant key-stone.

Fourche *f.* de **sape** (Fort.) *Die Sappengabel.* Sap-fork.

Fourche, fourchette *f.* (Charp.) *Die Gabelverbindung, Scheere.* Slit and tongue.

Fourchet *m.* (Carr.) *Der Zwiesel.* Fork.

Fourchette *f* (Carr.) *Die Bergstutze.* Stay.

Fourchette *f.* ou **Vergette** de la **fenderie** (Lamin.) *Die Brille eines Schneidwerkes (zum Abstreichen der geschnittenen Stäbe.)* Spectacles of a slitting-work.

Fourchette d'**arbalète** (Charp.) *Die Scheere der Hängestrebe.* Slit of the principal rafter.

Fourchette *f.* d'une **lucarne** (Charp.) *Die Einkehle an den Seiten eines Dachfensterdaches.* Corner between a main roof and a dormer-window-roof.

Fourchette *f.* du **timon** [formée de deux bouts devant les armons entre lesquels est logé le têtard du timon (Charr.) *Die Scheere, Deichselscheere.* Cleaves or chops *pl.*, front-end of foreguides, pole-case formed by the guides at their front-end.

Fourgon *m.* (Chem. d. f.) *Der Packwagen, der bedeckte Güterwagen.* Baggage-waggon, van, covered goods-waggon.

Fournaise *f.* (Chim.) *Der Schmelzofen.* Anemius.

Apprêter la fournaise (Métall.) *Zumachen.* To get the furnace ready for smelting.

Fourneau *m.* (Techn.) *Der Ofen.* Furnace, stove. *Voy.* Four, feu et foyer.

Fourneau *m.* **d'affinage, d'argent, Fourneau** de **coupellation** du **plomb,** vieill. **Fourneau** de **coupelle** (Métall.) *Der Treibheerd, Treibofen, Abtreibofen, Silberbrennheerd.* Refining-hearth, refining-furnace, used for the separation of silver and lead.

Fourneau d'affinage du **fer.** *Das Frischfeuer, Frischheerd.* Fining-furnace.

Fourneau *m.* **d'affinage** de la **feraille** (Fond.) *Der Alt-Eisen-Schweissofen (zur Zugutemachung der alten Stabeisenabfälle.* The fagotted-iron-furnace.

Fourneau *m.* à l'**air chaud** (Métall.) *Der mit heissem Wind betriebene Gebläseofen.* Hot-blast-furnace, blast furnace blown with heated air.

Fourneau *m.* à l'air **froid** (Métall.) *Der mit kalter Gebläseluft betriebene Gebläseofen.* Cold-blast-furnace, blast furnace, blown with cold air.

Fourneau *m.* à l'**anthracite.** *Der mit Steinkohlen betriebene Ofen, Anthrazitofen.* Furnace supplied with anthracite.

Fourneau *m.* d'**appel,** à **vent** (Métall.) *Der Windofen.* Wind-furnace.

Fourneau *m.* d'**appel** du **doreur** (qui sert à produire un courant puissant dans la forge où l'on veut volatiliser le mercure (Dor.) *Der Windofen, zur Erzeugung scharfen Luftzugs, behufs Entfernung der Quecksilberdämpfe bei der Vergoldung.* Stove serving to produce a strong draught for driving off the mercury-vapours.

Fourneau-athanor. *Voy.* Fourneau des paresseux.

Bas fourneau. *Voy.* Fourneau à manche.

Fourneau à **bain de sable** (Chim.) *Der Sandbadofen.* Furnace with sand-bath.

Fourneau *m.* **à boulets rouges** [à rougir les boulets.] *Der Kugelglühofen.* Shot-furnace.

Fourneau à calciner, Fourneau de calcinage. *Der Calcinirofen, Brennofen.* The calcining furnace, calciner. *Voy.* Fourneau de grillage et Four de grillage.

Fourneau *m.* de **carbonisation** pour la **houille.** *Der Kokesofen, Verkokungsofen.* Coke-oven, furnace for making coke. *Voy.* Four à coke.

Fourneau au **charbon** de **bois.** *Der mit Holzkohlen betriebene Hohofen. Holzkohlen-Hohofen.* Charcoal-furnace, Charcoal-blast-furnace.

Fourneau d'une **chaudière** (Bât. Mach. à vap.) *Die Kesselfeuerung.* Furnace for a boiler.

Fourneau *m.* à **cémenter, Fourneau** de **cémentation,** Fourneau à produire l'acier par carburation de fer (Métall.) *Der Cementirofen, Brennstahlofen, zur Erzeugung*

von Stahl durch Kohlung des Schmiedeeisens. Converting-furnace, for converting bar-iron into blister-steel by carburization.

Fourneau au coke. *Der Kokshohofen, der mit Koks betriebene Hohofen.* Coke-blast furnace, Coke furnace.

Fourneau *m.* de **coupellation.** *Voy.* Fourneau d'affinage.

Fourneau à coupelle, espèce de fourneau d'essai (Chim.) *Der Muffelofen, Muffel-Probirofen.* Assay-furnace, muffle-furnace.

Fourneau à courant d'air forcé. *Voy.* Fourneau à soufflet.

Fourneau à creusets, Fourneau de fusion à **air** ou à **vent**, pour des essais par la voie sèche (Métall.) *Der Tiegelofen, Gefassofen fur Tiegel, ein Wind- oder Gebläseofen zu Proben auf trockenem Wege.* The crucible-furnace, air- or blast-furnace for assaying by the dry way.

Fourneau à cuve. *Der Schachtofen.* Furnace, shaft-furnace.

Demi-haut-furneau. *Voy.* Fourneau à manche.

Fourneau à décaper les feuilles de fer pour en faire du fer-blanc (Métall.) *Der Abglühofen fur die gebeizten Bleche.* Scaling-furnace.

Fourneau à échauffer. *Der Gluhofen.* Heating-furnace.

Fourneau écossais à minérai pour le traitement de la galène (Métall.) *Der schottische Bleiheerd, Erzofen oder schottische Heerd zur Verhuttung von Bleiglanz.* Blast-hearth, scotch ore-hearth, for the treatment of lead ores.

Fourneau écossais à scories pour le traitement des scories du fourneau à minérai. *Der schottische Schlackenheerd, ein Krummofen zur Verhüttung der Rückstände vom schottischen Bleiheerd.* Scotch slag-hearth, used for the treatment of the lead-slags.

Fourneau d'essai *m.*, **Fourneau d'essayeur** (Docim.) *Der Probirofen.* Assay-furnace.

Fourneau *m.* **d'étendage, Four** *m.* **d'étendage** (Verr.) *Der Streckofen.* Flattening-furnace, spreading-oven.

Fourneau de finerie, de raffinerie. *Der Raffinirheerd, das Feineisenfeuer.* Refining-furnace

Fourneau à fonte *m.*, **Fourneau** d'une **hauteur médiocre à produire** du **fer** ou de la **fonte** (Métall.) *Der Blauofen, Blaseofen, Blaaofen, Flossofen, Flussofen, niedrige Eisenhohofen,* Flowing-furnace, Blowing furnace.

Fourneau *m.* de **fusion** (Métall.) *Der Schmelzofen.* Smelting-furnace.

Fourneau de galère pour la distillation du soufre *m.* (Chim.) *Der Schwefel-Lauterofen, Lauterofen, Galeerenofen zur Läuterung des Schwefels.* Furnace for the distillation of sulphur.

Fourneau *m.* **générateur** (Métall.) *Der Gasgenerator.* Generator-furnace.

Fourneau *m.* **de grillage** (Métall.) *Der Röstofen.* Roasting-furnace. *Comp.* Fourneau de calcinage.

Haut-fourneau, Fourneau à cuve et à courant d'air forcé d'une hauteur considérable. *Der Hohofen, Gebläseschachtofen von ansehnlicher Höhe.* High-furnace, blast furnace, of an important height.

Haut-fourneau *m.* **à fer** (Métall.) *Der Eisenhohofen.* High-furnace for iron-ore.

Fourneau-lampe *m.* (Chim.) *Die Lampe, der Lampenofen.* Lamp.

Fourneau à loupe. *Voy.* Fourneau à masses.

Fourneau *m.* **à lunettes, Fourneau à deux bassins de réception** (Métall.) *Der Brillenofen, Spurofen mit zwei Heerden.* Spectacle furnace, furnace with two pits.

Fourneau *m.* **à manche, Cubilot, Coupelot, Fourneau à la Wilkinson** (Fond.) *Der Kupolofen, Kupoloofen, Schachtofen zum Eisenumschmelzen, auch Kuppelofen.* Cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace, furnace for remelting cast iron.

Fourneau *m.* **à manche, Bas-fourneau, Demi-haut-fourneau** (Métall.) *Der Krummofen, Halbhohofen, niedrige Gebläseschachtofen.* Low blast-furnace.

Fourneau *m.* **à masses, Fourneau à loupe** (Métall.) *Der Stuckofen, Wolfsofen (niedriger Schachtofen),* High bloomery-furnace, block-furnace, single block-furnace.

Fourneau *m.* des **paresseux** (Chim.autref). *Der faule Heinze.* Athanor. *Voy.* Athanor.

Fourneau *m.* de **pipe**, l'intérieur de la tête de la pipe (Pot.) *Der Pfeifenkopf.* Bowl, pipe-bowl.

Fourneau *m.* **à poitrine fermée** (Mét.) *Der Ofen mit geschlossener Brust.* The furnace with closed breast.

Fourneau *m.* **à poitrine ouverte** (Mét.) *Der Ofen mit offener Brust.* The furnace with open breast.

Fourneau *m.* **portatif, Fourneau volant** (Chim. Mar.) *Der tragbare Ofen.* Portable air-furnace.

Fourneau *m.* à **puddler.** *Der Puddlingofen, Puddelofen, Eisen-Frisch-Flammofen.* Puddling-furnace.

Fourneau *m.* de **raffinage** (Métall.) *Der Spleissofen.* Refining-furnace.

Fourneau *m.* **à rafraîchir le cuivre** (Métall.) *Der Kupferfrischofen.* Copper-finery.

Fourneau à réchauffer (Métall.) *Der Schweissofen.* The reheating-, balling-, or mill-furnace, welding-furnace.

Fourneau *m.* **à recuire, Fourneau** *m.* **de recuisson** (Verr.) *Der Kuhlofen.* Leer, lier, annealing furnace, annealing-oven, cooling arch, piling-furnace.

Fourneau *m.* **à ressuage** ou à séparation du plomb et du cuivre (Métall.) *Der Darrofen, zum Darren der Kiehnstocke, behufs Trennung des Bleies vom Kupfer.* The eliquation-hearth or liquation-hearth, for the separation of lead and copper.

Fourneau *m.* **à réverbère** (Chim.) *Der Windofen, Stichofen.* Air-furnace. Wind-furnace.

Fourneau *m.* **à réverbère** (Métall.) *Der Flammofen.* Reverberatory furnace.

Fourneau *m.* **à rigole** (Métall.) *Der Spurofen.* Gutter-furnace.

Fourneau *m.* **à rougir les boulets** (Artill.) *Der Gluhofen, Kugel-Gluhofen.* Shot furnace, furnace for hot-shot.

Fourneau *m.* **à soufflet, Fourneau à courant d'air forcé** (Métall.) *Der Gebläseofen. Schachtofen mit gepresstem Wind.* Blast-furnace.

Fourneau *m.* **à vent** (Métall.) *Der Zugofen, Windofen.* Air furnace, draught-furnace, wind-furnace.

Mettre le fourneau à feu. *Den Hohofen anblasen.* To blow in a furnace.

Mettre le fourneau en activité (Mét.) *Den Hohofen in Betrieb setzen.* To set the blast-furnace to work.

Arrêter le fourneau (Métall.) *Ausblasen.* To blow out.

Fourneau *m.* **de mine.** (Min. mil.) *Der Minenofen, die Minenkammer.* Mine chamber.

Fourneaux *m. pl.* **accolés** dont les entonnoirs se pénètrent. *Die gekoppelten Minen.* Conjunct mines

Fourneau *m.* **à démolition.** *Die Demolirungsmine.* Mine of demolition.

Fourneaux *m. pl.* **étagés.** *Die Stockwerksminen, Etagenminen.* Mines of several tiers (or stages).

Fourneaux *m. pl.* **gémeaux (en T).** *Die Doppelmine.* Double mine.

Fourneau *m.* **isolé.** *Die einfache Mine.* Single (independent) mine.

Fourneau *m.* **ordinaire (simple),** qui produit un entonnoir, dont le rayon est égal à la ligne de moindre résistance. *Die gewohnliche Mine, die gehörig geladene Mine.* Common mine.

Fourneau *m.* **sous-chargé, Camouflet** *m. Die schwach geladene Mine, Quetschmine.* Undercharged mine, camouflet.

Fourneau *m.* **sur-chargé.** *Die uberladene* ? *Mine, Druckkugel.* Surcharged (overcharged) mine, globe of compression.

Fourneaux *m. pl.* **tréflés (triples).** *Die Kleeblattmine, Treffmine, dreifache Mine.* Triple mine.

Fournée *f.*, **Charge** *f.* du **fourneau.** *Die Beschickung, Ofenladung, der Schuss, Satz, Brand, Gicht.* Baking, packing of the furnace, charge.

Fournée *f.* (Mil.) *Die Beschickung (eines Feldbackofens).* Baking (of a field-oven).

Fournée, Cuite *f.* de **briques,** de **tuiles,** de **faïence,** de **poterie** etc. (Bât.) *Ein Brand Ziegel, Dachziegel etc.* A baking or burning of bricks, tiles etc.

Fournée, Cuite *f.* de **chaux,** de **plâtre** etc (Bât.) *Ein Brand Kalk, ein Satz Kalk etc.* Discharge, charge.

Fournée *f.*, couche de minérais etc. (Métall.) *Der Satz, die Schicht, Gicht, Beschickung.* Burden, charge.

Fournée *f.* de **pain** etc. (Boul.) *Das Geback, Geback, die Beschickung des Backofens.* Batch, baking.

Fourques *f. pl.* (Mar.) *Voy.* Fourcats.

Fourquet *m.* en **fer** [pour remuer et plonger le malt moulu et trempé d'eau] (Brass.) *Die Ruhrharke, Maischharke, Malzkrucke, Krücke, das Maischrudel.* Iron-rake.

Fourragère *f.* (Voit.) *Die Schosskelle.* Forage-ladder.

Fourré, Difficile, Coupé *adj.*, dit du terrain (Mil.) *Durchschnitten, schwierig, coupirt.* Intersected, broken.

Fourreau, Compensateur *m.*, **Joint** *m.* **glissant** (Mach.) *Die Expansions-Rohrenverbindung.* Expansion-joint.

Fourreau *m.* de **sabre** (Arm.) *Die Sabelscheide, Degenscheide.* Scabbard (the sheath of a sword).

Fourreau *m.* de **tête** de l'écouvillon (Artill.) *Der Wischerubérzug, die Wischerkappe.* Sponge-cap.

Fourrer *v. a.* un **cable,** un **cordage,** un **manoeuvre** etc., le garnir de bitord, de toile, de badernes, de sangles, de tresses etc (Nav.) *Kleiden.* To serve.

Fourrer le **câble.** *Das Ankertau bekleiden.* To serve the cable.

Fourrer avec de **vieux cordages** (Nav.) ? *Schladden.* To keckle, to serve, to worm.

Fourrure *f.* (Charp.) *Der Ausfullspan, Fullkeil, die Unterlage, Laus, das Futter.* Fur, furring-wedge, fur-lining-wedge.

Armer une **pièce** de **charpente** par des **fourrures** (Charp.) *Durch Anblattung verstarken.* To fish a piece of timber.

Fourrure, Tringle *f.* (Charp. nav.) *Der Spunt.* ? Fur, furring.

Fourrure *f.*, **Jumelle** *f.* du **beaupré,** de la **hune** (Charp. mar.) *Das Blatt, die Lapp (des Bugspriets), die Schale oder Backe (des Mastes).* Fish.

Fourrure [vieille toile de fourrure] (Nav.) *Die Schmarting, Futterung, Bekleidung.* Parcelling.

Fourrure *f.*, **Doublure** *f.* d'**huisserie, Plate-bande** (Bât.) *Das Thurfutter.* Jamb-lining.

Foyer, Foier *m. Der Heerd, Heizraum, Feuerraum.* Hearth.

Foyer *m.* d'**aérage** (Exploit.) *Der Wetterofen.* Ventilating-furnace.

Foyer *m.* d'**affinage** (Métall.) *Der Treibheerd.* Refining-hearth.

Foyer *m.* d'**affinage** (pour raffiner le cuivre) (Métall.) *Der Kupfergarheerd zum Garmachen des Schwarzkupfers.* Copper-refining-hearth.

Petit foyer *m.* d'**affinage** (Métall.) *Der (kleine) Garheerd.* Little refining-hearth.

Foyer *m.* d'**affinerie, Creuset** *m.* du **feu** d'**affinerie** (Métall.) *Der Frischfeuerheerd.* Fining-forge-hearth.

Foyer *m.*, **Boîte à feu** d'une chaudière d'une locomotive ou d'une locomobile (Mach. à vap.) *Der Feuerkasten, die Feuerbuchse.* Fire-box. *Voy.* Boîte à feu.

Foyer *m.* **de cheminée, Âtre** *m.* (Bât.) *Der Boden des Kamins, Kaminheerd, die Heerdplatte, der Heerdstein.* Hearth of a fireside.

Foyer, *m.* **antérieur d'une cheminée.** *Die Vorheerdplatte, der Heerdvorstein.* Outer-hearth of a fireside.

Foyer *m.* d'un **four à réverbère.** *Der Heerd des Flammofens.* Hearth of a reverberatory furnace.

Foyer *m.* **fumivore** (Bât. Mach.) *Der rauchverzehrende Heerd.* Smokeless furnace, smoke-burning furnace, self-consumer.

Foyer *m.* d'un **haut-fourneau, Foyer** *m.* de **fusion** (Métall.) *Der Schmelzraum, Heerd.* Hearth.

Grand foyer *m.* d'un **haut-fourneau,** vide inférieur au-dessous du ventre (Métall.) *Der Unterschacht eines Hohofens, Rost und Gestell.* Lower shaft of a blast-furnace, boshes and hearth.

Foyer *m.* de **mine** (Min mil.) *Der Minenheerd.* Focus of a mine.

Foyer *m.* de **raffinerie** de l'**acier** (Métall.) *Das Stahl-Raffinirfeuer, Stahlgerb-Feuer.* Steel-finery, forge-hearth for fining steel. *Comp.* Foyer d'affinerie.

Foyer *m.* (Géom. Optique). *Der Brennpunkt.* Focus.

Foyer *m.* d'une **courbe** ou d'une **surface** (Géom.) *Der Brennpunkt einer Curve oder Fläche.* Focus of a curve or of a surface.

Foyer *m.* d'un **miroir,** d'une **lentille** (Opt.) *Der Brennpunkt eines Spiegels, einer Linse.* The focus of a lense or of a mirror.

Foyer *m.* **virtuel** (Opt) *Voy.* Point de dispersion.

Foyer, Foier, Chauffoir *m.*, salle chauffée dans les théâtres, dans les couvents. *Das Wärmzimmer im Theater, die geheizte Gallerie, das Calefactorium im Kloster.* Green-room with fire side, warming-room, calefactory.

Fraction *f.*, **Nombre** *m.* **rompu** (Math.) *Der Bruch, die Bruchzahl, gebrochene Zahl.* Broken number, fraction.

Fraction *f.* **continue.** *Der Kettenbruch.* The continued fraction.

Fraction *f.* **décimale.** *Der Decimalbruch.* The decimal fraction, decimal.

Fraction *f.* **décimale périodique.** *Der periodische Decimalbruch.* Recurring decimal, circulating, repeating decimal.

Fraction *f.* de **fraction** (le produit de deux fractions). *Der zusammengesetzte Bruch oder Doppelbruch.* Compound fraction

Fraction *f.* **irrationnelle.** *Der irrationale Bruch.* Irrational fraction.

Fraction *f.* **littérale** ou **algébrique.** *Der Buchstabenbruch.* Algebraic fraction.

Fraction *f.* **mixte, Nombre** *m.* **fractionnaire.** *Der unächte Bruch.* Mixed number, mixed fraction.

Fraction *f.* **numérique.** *Der Zahlenbruch.* Vulgar fraction.

Fraction *f.* **ordinaire.** *Der gemeine Bruch.* Vulgar or single fraction.

Fraction *f.* **partielle.** *Der Theilbruch, Partialbruch.* Partial fraction.

Fraction *f.* **périodique mixte.** *Der gemischte oder unreine periodische Decimalbruch.* The mixed circulate or mixed circulating decimal.

Fraction périodique simple. *Der reine periodische Decimalbruch.* The pure circulate or pure circulating decimal

Fraction *f.* **pure, Fraction** *f.* **proprement dite.** *Der ächte Bruch.* The proper fraction.

Fraction *f.* **rationnelle** (Math.) *Der rationale Bruch.* The rational fraction.

Fraction *f.* **simple.** *Der einfache Bruch.* The single fraction.

Fragment *m.* *Das Bruchstück.* Fragment.

Fragments *f. pl.* de **pierres.** *Die Steinbrocken.* Broken stone, chippings *pl.* of stone.

Fragments *m. pl.* de **tuiles.** *Voy.* Tuileaux.

Frai *m.* (Mon.) *Die Abnutzung, Abführung.* Wearing out, wasting.

Fraicheur *f.*, **Petit vent** *m.* (Nav) *Die Brise, Briese (der leichte Wind).* Cat's paw, breeze.

Frais *m.*, **Vent** *m.* **frais** (Mar.) *Die Kühlte, Brise.* Breeze, light airs.

Bon frais *m.* *Die labere Kühlte.* Light wind.

Bon frais de **vent.** *Die mässige Kühlte, Bramsegelkühlte, frische Brise.* Loom-gale, fresh breeze.

Grand frais (30 pieds par seconde). *Die steife Brise, steife Kühlte, Marssegelkühlte.* Strong breeze, hard gale, strong gale, stiff gale.

Petit frais. *Die leichte Brise.* Light breeze, cat's paw.

Frais *m. pl.* de **bâtisse.** *Die Baukosten.* Building-expenses.

Faux frais. *Die kleinen Unkosten.* Little expenses.

Faux frais des **échafauds.** *Die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges.* Expenses for use and waste of scaffolding.

Frais *m. pl.* d'**entretien.** *Die Unterhaltungskosten.* Maintainings-expenses.

Frais *m. pl.* d'**exploitation** par ex. d'un chemin de fer. *Die Betriebskosten f. pl.* Expense of working.

Fraise *f.* (Mach. Tourn.) *Die Fräse, das Schneiderad.* Cutter, cutting-file.

Fraise *f.* **circulaire** [pour enlever par rotation la partie du téton faisant saillie dans l'âme] (Artill.) *Die Stollenfeile (um den in die Seele tretenden Theil des Zündloch-Stollen abzuschneiden).* Bit, cone-bit, bottom-bit (for cleaning off the end of the bouche which enters into the bore).

Fraise *f.* de la **machine** à fendre les dents d'une roue (Mach.) *Das Schneiderad der Räderschneidemaschine.* Cutting-file.

Fraise *f.* **pointue** (Serr. Horl.) *Der Frisirbohrer.* A sort of pointed cutting-file.

Fraise . (Serr.) *Der Senker, Versenker, Senkkolben, Ausräumer, Ausreiber, Fräser.* Countersink.

Fraise *f.* à **bassinet** [outil pour creuser le bassinet d'une platine à pierre] (Man. d'a.) *Der Pfannenkolben zum Aushöhlen der Pfanne eines Steinschlosses.* Pan-borer, pan-grinder (a tool for hollowing the pan of a flint-fire-lock).

Fraise *f.* **conique** (Serr.) *Der konische Senker.* The cone-countersink.

Fraise *f.* à **deux biseaux** qui aboutissent en une mèche (Serr.) *Der flache zweischneidige Senker, dessen schräge Schneiden in eine Spitze sich vereinigen.* The flat chamfering-drill, a chamfering-tool with two edges.

Fraise *f.* de la **forme** de **balle.** *Der Kugelsenker, Kugelknopf, Kugelfräser.* Cherry, sort of countersink.

Fraise *f.* à **rôder** (Serr. Man. d'arm.) *Die Bohrfräse, der Abdrehnagel.* The rose countersink.

Fraise *f.*, **Fraisement** *m.* (Arch. hydr.) *Die Krippe, Verpfählung um die Brückenpfeiler.* Fence of pales around the pillars of a bridge.

Fraise *f.* (Fort.) *Der Sturmpfahl.* Fraise.

Fraiser (Men. Tourn. Serr.) *Fräsen, bekrämpen.* To bead, to reed, to curl, to crisp.
Fraiser (Serr. Horl.) *Versenken, vertieft ausfräsen.* To countersink.
Fraiser *v. a.* (Fort.) *Mit Sturmpfählen besetzen.* To fraise.
Fraisil, Frasil, Frasin, Frazin *m.* (Métall.) *Die Kohlenlösche, das Kohlengestübbe, der Schlackenstaub.* Coal-dust, culm.
Fraisure *f.* (Men. Serr.) *Die Ausfräsung, der ausgefräste Rand.* Beaded border, curling, crisping
Fraisure *f.* du **bassinet** d'une platine à pierre. *Der Trog, Pfannentrog einer Zündpfanne (welcher das Pulver zur Zundung des Gewehrschusses aufnimmt).* Pan-bore (the hollow of the pan of a musket-lock).
Fraisure *f.* (Fort.) *Die Sturmpfahlreihe.* Row of fraises.
Franc-banc *m.* (Carr.) *Die letzte Bank, Schlussbank.* Last-bed, end-bed.
Franc-bord *m.* (Arch. hydr.) *Das Vorland, Butenland.* Fore-land, out-land.
Franc-bord *m.* (Arch. nav.) *Die Plankung vom Kiel bis zur ersten Sente.* Planking from the keel to the first ribbands.
Franc-bord *m.*, **Assemblage** *m.* **bout à bout** ou **à affleurer** (Men.) *Der stumpfe Stoss, Anstoss.* Flush joint.
Franchir ou **Affranchir** *v. a.* la **pompe** (Nav.) *Ein Schiff lospumpen.* To free a ship.
Franc-tillac *m.* (Arch. nav.) *Das Unterdeck.* The lower deck.
Frange *f.* (Tiss.) *Die Franse, Franje, Franze.* Fringe.
Franges *f. pl.* d'une boîte à balles (Artill.) *Die Federn pl. einer Kartätschbüchse.* Clipts or clippings *pl.* of the tin-canister for case-shot. *Voy.* Plis d'une boîte à balles.
Frange *f.* **festonnée,** série d'arcatures juxtaposées (Arch.) *Der Bogenfriess, die Trägerreihe.* Corbel-table, arched moulding, arched,s.
Frange *f.* à **lambeaux.** *Die Zettelträgerreihe.* Label-corbel-table.
Frange *f.* **nébulée.** *Die Wolkenträgerreihe.* Nebule-corbel-table.
Franklinite *f.* (Minér.) *Der Franklinit, das Zink-Eisenerz.* Franklinite.
Frappage *m.* des têtes d'épingles (Épingl.) *Das Anköpfen der Nadeln.* Heading of pins.
Frapper le **battant, Frapper la chasse** (Tiss.) *Die Lade schlagen, anschlagen.* To beat the lathe, to lay the batten.
Frapper, Battre des monnaies (Monn.) *Die Münzen prägen.* To coin money.
Frapper une poulie (Mar.) *Einen Block annähen.* To seize a block.
Frapper ou **Enclore** les têtes d'épingles (les étamper) (Épingl.) *Die Stecknadeln anköpfen.* To head the pins.
Frappeur, Volant *m.* **Batte** *f.* (Fil.) *Der Flugel, Schlagflügel, Schläger.* Scutcher, beater.
Frappeur *m.*, **Compagnon-forgeron** *m.* (Forg.) *Der Zuschläger, Gehülfe des Hammerschmiedes.* Striker.
Frasil, Frasin, Frazin *m.* *Voy.* Fraisil.
Frégate *f.* (Arch. nav.) *Die Fregatte.* Frigate.
Frégate *f.* **cuirassée.** *Die Panzerfregatte.* Armor-plated, armor-cased, iron-cased, iron-plated frigate.
Frégate *f.* à **vapeur.** *Die Dampffregatte.* Steam-frigate.
Frein *m.*, **Frein** *m.* de **friction** (Mach. Voit.) *Die Bremse, das Bremswerk, die Hemmvorrichtung.* Brake, break, drag-wheel.
Frein *m.* **dynamométrique, Dynamomètre** *m.* à **frein** de **Prony** (Mach.) *Das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaum, Frictionszaum.* Dynamometrical brake, Prony's dynamometer, friction-brake.
Frein *m.* d'un **moulin à vent** (Mach.) *Die Windmühlenbremse, Windmühlenpresse, der Pressring einer Windmühle.* Press of a wind-mill.
Frein *m.* du **tender** (Locom.) *Die Tenderbremse.* Tender-brake.
Frein *m.* à **traîneau** qui glisse sur les rails. (Chem. d. f.) *Die Schlittenbremse.* Sledge-brake, slide-brake.
Frein *m.* à **vis** (Chem. d. f.) *Die Schraubenbremse.* Screw-brake.
Frêne *m.* (Bot.) *Die Esche.* Ash-tree.
Frêne *m.* [bois du frêne commun, Fraxinus excelsior] (Bot.) *Das Eschenholz.* Ash.
Fresque, Peinture *f.* à **fresque,** peinture sur l'enduit frais (Arch.) *Die Freske, Frescomalerei, das Frescobild.* Fresco, fresco-painting.
Fret, Nolis, Naulage, Louage *m.* (Nav.) *Die Fracht, das Frachtgeld, Heuergeld.* Freight.
Frète *f.* *Voy.* Frette.
Frètement *m.* (Nav.) *Die Verfrachtung.* The chartering.
Fréter un **vaisseau** (navire) (Nav.) *Ein Schiff verfrachten.* To charter a ship.
Frette *f.* *Der Eisenring, das Band.* Hoop.
Frette *f.* de l'arbre en bois [cercle de fer] (Mach.) *Der Zapfenring, Wellring einer hölzernen Welle.* Iron-hoop, ferrule of an axle-pivot.
Frette *f.* d'**armons** [au bout antérieur de la fourchette] (Voit.) *Der Deichselring, Deichselarmring, das Scherband, der Scherenring.* The guide-hoop (on the head of the fore-guides.)
Frette *f.* au gros bout du moyeu (Voit.) *Der Stossring der Nabe.* Hind nave-hoop or body-hoop.
Frette *f.* au petit bout du moyeu (Voit.) *Der Röhrring der Nabe.* Linch-hoop, linch-nave-hoop, front-hoop.
Frette *f.* de **mufle** [unie à l'allonge de zinc] (Métall.) *Der Kopfring an der Vorlage bei Zink-Destillations-Muffeln.* The nozzle-block, hoop (connected with the zinc-nozzle).
Frette *f.* de **pilotis, Virole** *f.* (Arch. hydr.) *Das Eisenband, der Hirnring, die Frette, Zwinge.* Ferrule, vervel, hoop.
Frette *f.* de **roue** (Voit.) *Der äussere Nabenring.* Nave-hoop.
Frette, Frète *f.* (Arch.) *Der Zinnenfries, das Ornament à la grecque, der gebrochene Stab.* Fret, frett, broken batoon.
Frette *f.* **lozangée.** *Der gebrochene Stab mit Rauten, der Rautenfries.* Diamond-fret.
Fretté *adj.* [garni de cercles de fer, de frettes] (Mach.) *Mit Eisen beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden.* Bound with iron-hoops.
Fretter le **pilotis, Mettre** une **frette** à sa tête, le garnir d'une frette (Arch. hydr.) *Den*

Pfahl rinken. To bind the pile by a hoop, to hoop a pile.

Friction *f. Voy.* Frottement.

Frise *f.* (Drap.) *Der Fries, Flaus, Coating.* Coating.

Frise *f.* **fine,** non croisée. *Der Lady-Coating.* The Lady-coating.

Frise *f.* pour les **sabords** (Nav.) *Der Fries, das Pfortlaken.* Baize or kersey.

Frise, Plate-bande *f.* (Arch. Sculpt.) *Der Fries, Friess, die Friese.* Frieze, frize.

Frise *f.* **animée, historiée, Mannequinage** *m. Der Figurenfries.* Frieze with human figures, storied frieze.

Frise *f.* à **arabesques** ou à **rinceaux** (Arch.) *Der Fries mit Arabesken oder Laubwerk.* The enriched frieze.

Frise *f.* de l'**éperon,** remplissage entre les joutereaux (Arch. nav.) *Der Kamm, Fries der Regeling zwischen den Schloiknieen des Gallions.* Rail-board, filling between the head-cheeks.

Frise *f.* de **placard, Gorge** *f.* de **placard.** *Der Fries unter der Thürverdachung.* Frize of a door-case.

Frise *f.* de **scène** (Théatr.) *Die Soffitengardine.* Soffit-curtain.

Friser le **drap** (Drap.) *Aufkratzen, aufrauhen.* To nap the cloth.

Friser *v. n.* (Mar.) *Killen, wappern.* To shiver. *Voy.* Fasier. ?

Friser, Doubler, dit des caractères [qui paraissent doublement imprimés sur la feuille] (Impr.) *Dupliren.* To mackle.

Frisoir *m.*, **Poinçon** *m.* à **friser** (Tourn. Grav.) *Die Krauspunze, grobe Mattpunze, Körnchenpunze.* Freezing-tool (sort of punches).

Frison *m.* (Drap.) *Der Flausch, grobe Fries.* Coarse coating.

Frisons *pl. pl.* (Soie.) *Die Flockseide.* Flock-silk.

Frisquette *f.* de la **presse** (Impr.) *Das Rähmchen.* Frisket,s.

Frittage *m. Das Fritten.* Fritting.

Fritte *f.* (Verr.) *Die Fritte, Glasfritte, der Glassatz, Einsatz.* Frit.

Fritter la composition du verre (la chauffer jusqu'à ce qu'elle se ramollisse) (Verr.) *Den Glassatz fritten.* To frit.

Fromage *m.* (Agr.) *Der Käse.* Cheese.

Fromage *m.*, **Tourte** *f.*, support cylindrique de terre réfractaire pour les creusets (Docim.) *Der Käse, ein Untersatz aus feuerfestem Thon für Schmelztiegel.* Crucible-stand.

Front *m.* (Mil. Arch.) *Die Stirn, Vorderseite, Front.* Front.

Front *m.*, **Fond** *m.* de la **galerie,** de la **taille** (Min.) *Der Stoss, Ortstoss, Abbaustoss.* Face of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working-place.

Front *m.* d'**attaque** (Fort) *Die Angriffsfront.* Front of attack.

Front *m.* **bastionné** (Fort.) *Die Bollwerksfront, bastionnirte Front.* Bastion-front.

Front *m.* **polygonal** (Fort.) *Die Polygonsfront, polygonale Front.* Polygonal front.

Front *m.* **tenaillé** (Fort.) *Die Zangenfront, tenaillirte Front.* Tenaille-front.

Frontal *m.* de la **têtière** de la bride ou du filet (Sell.) *Der Stirnriemen des Hauptgestells oder der Trense.* The front-band, brow-band of the bridle-head-stall or of the bridoon

Fronteau *m.*, **Cloison** *f.* (Arch. nav.) *Das Schott, die Schotting, Geveling (die Bretter- oder Scheidewand).* Breast-work, bulk-head, wainscot.

Fronteau *m.* de **derrière** du **gaillard** de **proue.** *Das Henneschott, hintere Schott, der Back, des Vordercastels.* After-breastwork of the fore-castle.

Fronteau *m.* de **devant, Fronteau** *m.* **devant** le **gaillard** ou **château** de **proue.** *Das vordere Schott der Back.* Fore-breast-work of the fore-castle, upper part of the beak-head, bulk-head.

Fronteau *m.* de la **dunette.** *Das Schott der Hutte.* The breast-work of the poop.

Fronteau du **gaillard** de **derrière.** *Das Schott der Schanse, Schott der Steuerpflicht.* The breast-work of the quarter-deck.

Frontispice *m.* (Arch.) *Die Vorderseite, Hauptseite, Frontseite.* Frontispiece.

Fronton *m. Der Giebel, Ziergiebel.* Pediment.

Fronton *m.* **ceintré.** *Der bogenförmige Giebel.* Segmented pediment.

Fronton *m.* par **enroulement.** *Der Giebel, dessen Simse in Schnecken zusammengerollt sind.* Pediment with scrolled mouldings.

Fronton *m.* à **jour.** *Der durchbrochene Giebel.* Carved pediment.

Fronton *m.* du **fourneau, Mur** *m.* **principal** (Mét.) *Die Stirnwand.* Main-wall, frontispiece.

Fronton *m.* de **bâteau** (Pont.) *Der Spiegel eines Pontons.* Stern of a pontoon.

Frottage *m.* des **murs** (Maç.) *Das Glätten der Wände.* Flattening of the walls.

Frottement *m.*, **Friction** *f.* (Phys.) *Die Reibung.* Rubbing, friction. *Voy.* Angle de frottement, Coëfficient de frottement.

Frottement *m.* de **glissement** ou **Résistance** au **glissement.** *Die gleitende Reibung.* Friction of sliding.

Frottement *m.* **immédiat** (Méc.) *Die unmittelbare Reibung.* Immediate friction.

Frottement *m.* **médiat** (Méc.) *Die mittelbare Reibung.* Mediate friction.

Frottement de **mouvement** ou **pendant le mouvement.** *Die Reibung der Bewegung.* Friction of motion.

Frottement de **repos** *m.* ou **Frottement** au **départ.** *Die Reibung der Ruhe.* Friction of quiescence.

Frottement de **roulement** *m.* ou **résistance** au **roulement.** *Die wälzende, rollende Reibung.* Friction of rolling.

Frottement *m.* des **feuilles** de **fer** avant l'**étamage, Écurage** *m.* (Mét.) *Das Scheuern des Schwarzbleches vor dem Verzinnen.* Scouring

Frotter, Polir *v. a.* (Bât.) *Reiben, abreiben, schleifen.* To rub, to grind, to polish.

Frotter une **aire** en **plâtre** (Maç.) *Einen Gips-Estrich abschleifen.* To rub a lime-floor.

Frotter le **bois** avec la **pierre ponce** (Men.) *Abbimsen, mit Bimsstein abschleifen.* To rub with pumice, to pumicate.

Frotter les **murs** en **face** (Maç.) *Die Aussenwände abreiben, glattreiben.* To flatten the external walls.

Frotter la **pierre,** le **grès** (Taill.-p.) *Den Stein, Sandstein schleifen.* To sand or rub the sandstone or other stone.

Frotter le **plancher** (Men. Charp.) *Den Fussboden bohnen.* To rub the floor with wax.

Frottoir *m.*, un outil du trévier (Mar.) *Der Rubber.* Rubber, a tool of the sailmaker, to make the seams smooth.

Frottoir *m.* d'une **machine électrique** (Phys.) *Das Reibzeug, Reibkissen.* Rubber, cushion.

Fugitif,ive *adj.* dit de la couleur d'une étoffe teinte (Teint.) *Unächt, unbeständig.* Fugitive.

Fuir, Couler, dit d'un tonneau. *Lecken, leck sein, rinnen, auslaufen.* To leak. *Voy.* Couler.

Fuite *f.* d'un gaz ou d'un liquide (Mach.) *(Von Gas, Dampf:) das Entweichen, (von Wasser &c.:) das Rinnen, Lecken (Schweissen.)* (Of gaz, steam:) escape, (of water, etc.:) leaking, dropping out.

Fuite *f.* d'un **récipient,** d'un **tonneau** etc. (Tech.) *Die undichte oder lecke Stelle, das Leck.* Leakage.

Fulguration *f.* de l'**argent** dans la **coupellation** (Métall.) *Der Silberblick, Blick.* Brightening. *Voy.* Éclair.

Fulgurite *f.* (Minér.) *Der Fulgurit.* Fulgurite. *Voy.* Astrapyalite.

Fulmi-coton *m.* (Chim.) *Die Schiessbaumwolle.* Explosive cotton, gun-cotton. *Voy.* Coton-poudre.

Fulminant,te *adj.* (Chim.) *Knallend, detonirend.* Fulminant, mad.

Argent *m.* **fulminant.** *Das Knallsilber.* Argentum fulminans.

Or *m.* **fulminant.** *Das Knallgold.* Aurum fulminans.

Poudre *f.* **fulminante.** *Das Knallpulver.* Fulminating powder, detonating or priming powder.

Fulminate *m.* (Chim.) *Das knallsaure Salz.* Fulminate.

Fumage *m.*, **Enfumage** *m.* d'un **fourneau à chaux** etc. (Tech.) *Das Schmauchfeuer, Vorfeuer, die Anfeuerung.* Smoking-fire.

Fumaroles *f. pl.* (Géogn.) *Die Fumarolen, Ausströmungen vulkanischer Dämpfe.* Fumaroles.

Fumée *f.* *Der Rauch.* Smoke.

Fumée *f.* de **cuivre** (Métall.) *Der Kupferrauch.* Copper-smoke.

Fumée *f.* de **plomb** (Mét.) *Der Bleirauch.* Refiner's fume, white powder, lead-smoke, fligɛt.

Fumer, Sécher, Chauffer (Métall.) *Abwärmen.* To heat.

Fumer le **haut-fourneau, Préparer** le **fourneau** (Métall.) *Den Hohofen abwärmen, anwärmen, austrocknen.* To heat the blast-furnace, to dry the furnace, to prepare the furnace.

Fumerons *m. pl.*, **Flammerons** *m. pl.*, **Brûlots** *m. pl.* (Charb.) *Die Brände.* Brands.

Fumivore *adj.* (Mach. à vap.) *Rauchverzehrend.* Fumivorous, smoke-consuming.

Fumivorité *m.* (Locom.) *Die Rauchverbrennung.* Smoke-burning.

Funer *v. a.* (Mar.) *Betakeln, auftakeln, takeln.* to rig, to cord.

Funin *m.* (Mar.) *Das Tauwerk, Takelwerk.* Rigging, cordage.

Funin à la **pêche** de **baline.** *Der Vorgänger, Vorlaufer.* Fore-runner.

Furin *m.*, (Mar.) *Die offene See, das hohe Meer, die Räumte.* Offing, main sea.

Mener en **furin.** *Auslootsen, in See bringen.* ? To pilot in the offing.

Fusain *m.*, bois du Évonymus europaeus, Evon. verrucosus ou Evon. latifolius. *Das Spindelbaumholz, Pfaffenkäppchenholz, Zweckholz.* Spindle-tree, prick-wood.

Fusarole *f.*, **Fusarolle** *f.* **godron à oves** (Arch.) *Der Eierstab.* Egged-moulding, eggs and anchors, eggs and tongues.

Fusarole *f.*, **Fusarolle** *f.* **perlée, ornée** de **perles** (Arch.) *Der Perlstab.* Row of beads. bead-roll, bead-cut, beads *pl.*, chaplet.

Fuseau *m.* [arbre debout d'un petit diamètre] (Mach.) *Die Spindel.* Spindle.

Fuseau *m.* à **filer, Fuseau proprement dit** (Fil.) *Die Spindel, Handspindel.* Spindle.

Fuseau *m.*, **Bobine, Fusée, Cannette** *f.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Kötzer, die Spindel.* Cop. *Voy.* Bobine.

Fuseau de **globe** (Géom.) *Das sphärische Zweieck.* Spherical figure comprised between two arcs of great circles.

Fuseaux *m. pl.* d'une **lanterne** (Mach.) *Die Triebstöcke eines Drehlings oder Drillings.* Rungs or rounds or staves or spindles of a lantern or of a trundle or of a wallower.

Fusée, Cannette *f.* *Voy.* Fuseau.

Fusée *f.*, **Fusée** *f.* d'**essieu, Tourillon** *m.* (Voit. et Mach.) *Der Achsschenkel.* Axle-journal or neck.

Fusée *f.* [des montres] (Horl.) *Die Schnecke (an Unruh-Uhren.)* Fusee (of watches.)

Fusée *f.* (Artill.) *Die Rakete.* Rocket,s.

Fusée à **baguette.** *Die Stabrakete.* The rocket tied on a stick.

Fusée *f.* de **bombardement.** *Die Rakete zum Bombardement, die schwere Wurfrakete.* Siege-rocket.

Fusée brochetée. *Die uber den Dorn geschlagene oder gepresste Rakete.* The rocket driven on a spindle.

Fusée de **campagne.** *Die Feldrakete, Kriegsrakete.* The field-rocket.

Fusée d'**éclairage** à **parachute, Fusée** à **lumière flottante.** *Die Fallschirm-Rakete.* The rocket furnished with a parachute.

Fusée *f.* à **éclairer, Fusée** d'**éclairage, Fusée lumineuse.** *Die Leucht-Rakete, die Leuchtkugel-Rakete.* Rocket-light ball.

Fusée *f.* de **guerre, Fusée** *f.* de **guerre anglaise, Congrève, Fusée** *f.* à la **Congrève** (Artill.) *Die Kriegs-Rakete, Congreve'sche Rakete.* Congreve-rocket.

Fusée de **guerre** à **jeter** les **obus.** *Die Wurf-Rakete.* The sky-rocket.

Fusée de **guerre** à **ricochets.** *Die Schuss-Rakete.* The ground-rocket.

Fusée *f.* **incendiaire.** *Die Brand-Rakete, Brandballen-Rakete.* Carcass-rocket, carcass-headed rocket.

Fusée de 1 livre. *Die einpfündige Signal-Rakete.* The pound-rocket, the 1pounder-rocket.

Fusée *f.* à **mitraille.** *Die Kartätsch-Rakete.* Case-rocket.

Fusée *f.* à **obus.** *Die Granat-Rakete.* Shell-rocket, shell-headed rocket.

Fusée *f.* **porte-feu** (Min. g.) *Die Zünd-Rakete.* Rocket for firing mines.

Fusée à **rotation.** *Die Rotations-Rakete.* The rotatory rocket, the rifle rocket.

Fusée de **signaux, Fusée volante.** *Die Signal-Rakete.* The signal-rocket.

Fusée volante à **étoiles.** *Die mit Sternen aus geschmolzenem Zeug u. dgl. versetzte Rakete.* The star-headed rocket.

Fusée de **signaux** à **pétard.** *Die mit einem Kanonenschlage versetzte Signal-Rakete, die Schlagrakete.* The bounce-headed rocket, the marroon-headed rocket.

Attacher la **fusée** à la **baguette** de **direction.** *Die Rakete an ihren Stab befestigen.* To tie or to tie on the rocket to its stick.

Garnir la fusée d'**étoiles.** *Die Rakete mit Sternen versetzen.* To head the rocket with stars, to finish the rocket with star-heading.

Garnir la **fusée** d'un **pétard** ou d'un **marron.** *Die Rakete mit einem Kanonenschlage versetzen.* To head the rocket with bouncing-powder.

Fusée *f.* (Artill. Exploit.) *Der Halm, das Raketchen, der Zünder zum Wegthun der Schüsse, der Brand.* Fuzze, fuze, reed.

Fusée *f.* d'**amorces, Étoupille.** *Die Schlagröhre.* Common tube. *Voy.* Étoupille.

Fusée *f.* de **Bickford** (Min.) *Der Bickford'sche Zünder.* Bickford's fuze.

Fusée pour **bombes, Fusée** des **bombes.** *Der Bombenzünder.* The fuze, named after the diameter of the shell for which it is intended, 13 inches-fuze, 10 inches fuze etc.

Fusée à **concussion.** *Der Concussions-Zünder.* The concussion-fuze.

Fusée pour **grenades** à **main, Fusée** des **grenades** à **main.** *Der Handgranat-Zünder.* The hand-grenade-fuze.

Fusée métallique en **cuivre,** en **bronze** etc. *Der metallene Zünder.* The metal-fuze.

Fusée pour **obus, Fusée** des **obus.** *Der Granatzünder.* The fuze, named after the diameter of the shell for which it is intended, 8-inches-fuze, 5½-inches-fuze etc.

Fusée pour **obus-Shrapnel.** *Der Shrapnel-Zünder.* The shrapnel-shell fuze, spherical-case-fuze.

Fusée à **percussion.** *Der Percussionszünder, das Durchschlag-Brändchen.* The percussion-fuze.

Fusée *f.* des **projectiles.** *Der Zünder, der Brand der Hohlkugeln, der Bränder, die Brandröhre.* Fusee, fuse or fuze (of a bombe or grenade).

Fusée reglée. *Der Zeitzünder, der tempirbare Zünder.* Time-fuze.

Fusée vide [le tuyau ou le corps de la fusée sans la matière fulminante]. *Die Zünderröhre, das Zünderholz, der leere Zünderkörper.* The empty fuze (before being filled).

Couper la fusée à la **longueur nécessaire** ou la **disposer** pour une certaine portée. *Den Zünder tempiren.* To cut the fuze for a given range, to time the fuze.

Fuséeur, Fuséain, Raquetier *m.* *Der Raketeur, Raketirer.* Rocketeer, rocket-gunner.

Fusibilité *f.* *Die Schmelzbarkeit.* Fusibility.

Fusible *adj.* [qui peut être fondu] (Tech.) *Schmelzbar.* Fusible.

Fusil *m.* *Das Feuergewehr, die Flinte, das Gewehr.* Fire-lock, musket.

Fusil *m.* à **aiguille** (dans lequel l'inflammation de la poudre a lieu par le moyen d'une aiguille] (Arm.) Needle-igniting musket, needle-gun.

Fusil se **chargeant** par la culasse. *Das Hinterladungs-Gewehr, Kammerladungs-Gewehr.* Breech-loading rifle.

Fusil *m.* à la **Console, Fusil-console.** *Das Gewehr mit der Percussionszündung nach Console'scher Art (früher in der österreichischen Armee).* Console-musket, Console's pattern musket, ancient austrian pattern percussion-musket.

Fusil pour **tirer** aux **oiseaux** *m.* *Die Vogelflinte.* Birding-piece, fowling-piece (for shooting birds).

Fusil *m.* à **percussion, Fusil** *m.* **percutant, Arme** *f.* à **feu** à **percussion, Fusil** *m.* à **piston.** *Das Percussionsgewehr.* Percussion-fire-lock, percussion-musket, percussion-arm.

Fusil *m.* de **rempart** à **canon lisse** (ancien modèle). *Die Wallmuskete.* Wall-piece, old pattern wall-piece.

Fusil *m.* de **rempart** à **percussion** (à canon rayé). *Die Wallbüchse.* The wall-piece-rifle, the percussion-wall-piece-rifle.

Fusil *m.* à **silex, Arme** *f.* à **silex.** *Das Steinschlossgewehr.* Flint-firelock, flint-musket.

Fusil *m.* à **tige** (Arq.) *Die Dornflinte, das Stiftgewehr, Pickelgewehr.* Gun with a steel-pin in the axis of the breech-port of the barrel. *Voy.* Carabine à tige.

Fusil *m.* à **vent, Fusil pneumatique, Carabine** à **vent** *f.* *Die Windbüchse.* Air-gun, wind-gun.

Fusil à **vent** en **bâton.** *Die Stockwindbüchse.* Air-cane.

Mettre un **fusil** à l'**abatage** (débander le chien.) *Den Hahn in Ruhe setzen, abspannen, ablassen.* To let down the cock on the nipple, to uncock the piece. *Compar.* Chien de fusil.

Mettre en **joue** le **fusil.** *Das Gewehr anschlagen.* To point a musket.

Fusil *m.* du **boucher** [instrument d'acier pour affiler le couteau] (Bouch.) *Der Stahl, der Wetzstahl.* Butcher's iron.

Fusillade *f.* *Voy.* Feu de mousqueterie.

Fusion *f.* (Métall.) *Die Schmelzung, das Schmelzen.* Fusion, melting.

Fustet *m.* (bois de rhus cotinus; on en prépare une couleur jaune). *Das Fisetholz, Visetholz, Fustikholz (das Holz des Gerberbaumes.)* Fustet, young fustic.

Fût *m.* (Tech.) *Der Schaft.* Fust, shaft, body, scape, shank.

Fût *m.* en **bois** [du fourreau en métal.] (M.d'a.) *Die Spanscheide (das Holzfutter der metallenen*

Degen- oder Säbel-Scheiden). The lining of a brass or steel scabbard.

Fût, vif, tronc *m.* d'une **colonne.** *Der Säulenschaft, Stamm einer Säule.* Trunk, shaft, body of a column.

Fût *m.*, **Bois** *m.* de **fusil** (Arm.) *Der Gewehrschaft.* Musket stock. *Voy.* Bois de fusil.

Fût *m.* de **fusil, Devant** *m.* du **bois** d'un **fusil** (Arm.) *Der Vorderschaft.* Fore-end of the stock, shaft.

Fût *m.* de **girouette** (Arch.) *Der Fahnenstab, das Heck.* Vane-stock, vane-shank.

Fût *m.* de **girouette** (Nav.) *Das Flügelheck, die Flügelscheere.* The vane stock.

Fût *m.* à **levier** du **drille** à **levier.** *Die Bohrstange, der Schaft.* Shank of the lever-drill.

Fût *m.* du **rabot.** *Das Hobelgehäuse, der Hobelkasten.* Stock of a plane.

Fût *m.* de **scie, Châssis, Monture** *f.* d'une scie tendue (Techn.) *Das Gestell, Sägengestell (einer Spannsäge).* Saw-frame of a span-saw.

Fût *m.* à **vis, Trépan** *m.*, **Bascule** *f.* du **drille** à **trépan.** *Die Triebstahlspindel.* shank, spindle of a drill.

Futaille *f.* (Econ.) *Das Fass, die Tonne.* Cask, tun.

Futaille *f.* (Mar.) *Die Fustasche, Fustage.* The water- and provision-casks.

Futailles en **fagot** *f.* *Die Fässer in Schoven.* The casks in staves.

Monter une **futaille** (Tonn.) *Ein Fass aufsetzen, binden, aufschlagen.* To hoop a cask.

Futaine *f.* [étoffe croisée en coton] (Tiss.) *Der Barchent (Parchend).* Fustian.

Futaine *f.* à **deux envers** (Tiss.) *Der glatte Barchent.* Pillow, pilaw.

Futaine *f.* à **poil** (Tiss.) *Der rauhe Barchent.* Top, Swandown,s.

Futaine *f.* **satinée** (Tiss.) *Der Atlas-Barchent.* The satin-top.

G.

Gabare *m.* [bâteau plat à voile et à rames] (Nav.) *Das Plattschiff, die Plätte, Schuite, Schute.* Barge, skute.

Gabare à **lest, Chaland** *m.* (Nav.) *Die Ballastschute, der Lichter.* The ballast-lighter.

Gabare à **vase.** *Der Mudder-Prahm, die Mudderschute, der Ever.* Mud-lighter.

Gabarer *v. a.* [nager avec un seul aviron au fronton d'un bâteau] (Nav.) *Wricken.* To wriggle.

Gabari, Gabarit *m.*, **Échantillon** (Tech.) *Das Maass, die Lehre, Chablone.* Gauge, templet, standard.

Gabari *m.* de **carène** (Arch. nav.) *Das Besteck.* Diagramm of a ship.

Gabari *m.* de **chargement** (Chem. d. f.) *Das Lademaass für offene Güterwagen.* Gauge of goods-carriages.

Gabari *m.* de la **chemise refractaire** du haut fourneau (Métall.) *Die Chablone für den feuerfesten Kernschacht.* Templet for the construction of the inner-part of a blast-furnace.

Gabari *m.* du **corps** de **canon** (Moul. d'Artill.) *Das Formbrett, Musterbrett für Geschützrohrmodelle.* Modelling-board for gun-barrels.

Gabari de **culasse** (Moul. d'Art.) *Das Formbret zum Bodenstückmodell, das Traubenformbrett.* Cascable-board.

Gabari *m.* d'**écartement** des **rails** (Chem. d. f.) *Die Chablone oder Spurlehre mit der Neigung der Schienen.* Gauge of inclination.

Gabari *m.* pour l'**entaillage** des **traverses** (Chem. d. f.) *Die Lehre zum Einschneiden der Schwellen.* Template for rails.

Gabari *m.* de **fût, Calibre** *m.* à **débiter** les bois de fusil (Arq.) *Das Schaftmodell der Buchsenmacher.* Cutting-out-pattern.

Gabari *m.* des **gabions, Cercle directeur** *m.* [pour la confection des gabions] (Fort.) *Die Lehrscheibe, der Lehrreif, die Schanskorblehre.* Wooden bottom, directing-circle.

Gabari *m.* du **gouvernail.** *Das Rudermall.* Rudder mould.

Gabari, Gabarit *m.* dans le moulage en argile (Moul.) *Die Chablone, das Formbrett, Musterbrett, Drehbrett, Modell.* Modelling-board, loam-board. *Voy.* Echantillon.

Gabari *m.* pour le **perçage** des **traverses** sur la **voie** (Chem. d. f.) *Die Lehre zum Bohren der Schwellen.*

Gabari *m.* à **sabotage, Gauge** *f.* pour la **vérification** du **sabotage** (Chem. d. f.) *Die Spurlehre.* Standard-gauge, cramp gauge.

Gabari *m.* de **surface** [planche découpée, que l'on emploie pour tourner la surface du modèle] (Moul.) *Das Mantelformbrett, Musterbrett zum Abdrehen des Modells.* Back-board, Moulding-out-board.

Gabari *m.* de **terrassement en lattes clouées** (Chem. d. f.) *Das Lattenprofil eines Dammes.* Gauge of lath.

Gabari-trousseau, Fuseau-gabarit *m.* (Moul.) *Die Formspindel, die Spindel des Kerns.* Spindle of the model in loam-mould.

Gabari de **vaisseau** (Arch. nav.) *Der Zarter, Zerter, Sarter eines Schiffs.* Plot, plan of a ship, draught.

Gabariage *m.* **contour du couple** (Arch. nav.) *Das Besteck eines Schiffs.* Diagramm of a ship.

Gabarier *m.* (Nav.) *Der Schutenführer, Everführer.* The lighter-man, water-man.

Gabarier un vaisseau *v. a.* (Arch. nav.) *Ein Schiff nach dem Zarter bauen.* To build a ship after the draught.

Gabbro *m.* (Géol.) *Der Gabbro.* Gabbro.

Gable *f.*, **Gabié** *m.*, **Hune** *f.* (Arch. nav.) *Der Mastkorb, Mars.* Top.

Gabier *m.* (Mar.) *Der Marsgast.* Topman.
Gabieu, Toupin *m.* (Cord. Mar.) *Das Hoofd, die Lehre, das Leitholz.* Laying-top.
Gabion *m.* (Fort.) *Der Schanzkorb.* Gabion, basket
Gabion farci. *Der gefullte Schanzkorb.* Filled gabion, musket-basket.
Gabion roulant. *Der Rollkorb, Walzkorb.* Sap-roller.
Gabion *m.* **de sape** (Fort.) *Der Sappenkorb.* Sap gabion.
Gabion de tranchée. *Der Laufgrabenkorb.* Trench roller.
Gabionnade *f.* (Fort.) *Die Schanzkorbbekleidung.* Gabion-revetment, gabion-work.
Gabionnage *m.*(Fort.) *Die Schanzkorbbrustwehr.* Breast-work (Parapet) of gabions.
Gabord *m.* (Arch. nav.) *Die Bodenplanke.* Garboard.
Gabords *m. pl.* (Arch. nav.) *Der Kielgang oder Sandstrook, Garbord.* Garboard-streak or strake.
Gâche *f.* (Serr.) *Die Schliesskappe, der überbaute Schliesshaken, der Schliesskloben.* Cased bolt-lock, or nab, catch, box-staple.
Gâche *f.* à **chaux** (Bât.) *Die Kalkkrücke, das Rudel.* Mortar-beater.
Gâche *f.* pour **arrêter** un **tuyau** de **gouttière** (Serr. Ferbl. Bât.) *Die Rohrschelle.* Wall-hook for a gutter-pipe.
Gâcher *v. n.* (Nav.) *Rudern, royen.* To row.
Gâcher le **mortier**, le **plâtre** etc. *Den Mörtel anmachen, den Kalk anruhren, einrühren.* To dilute lime, to wet, mix, plash, temper the mortar.
Gâcher lâche ou **clair.** *Den Mörtel dunn anmachen.* To temper thin the mortar.
Gâcher serré. *Den Mortel dick anmachen.* To temper thickly the mortar.
Gâchette *f.* (Serr.) *Die Zuhaltung.* Thumbler. Staple.
Gâchette *f.*, **Gâchette-détente** (dans la platine des armes à feu.) *Die Stange, (der Stangel) im Gewehrschloss.* Sear,s (a kind of pawl in the lock.)
Gaffe *f.* (Nav.) *Der Schiffstaken.* Gaff, setting-pole, setter.
Gaffe *f.* à **crochet.** *Der Bootshaken, die Rudergabel.* Boat-hook, boat-pole. *Comp.* Croc de batelier.
Gaffer *v. a.* (Nav.) *Staken.* To push on by setters.
Gaffer la **chaloupe.** *Das Boot anhaken.* To keep a boat with the boat-hook.
Gagate *m.* (Géol.) *Die Gagatkohle.* Jet.
Gagner *v. a.*, **Aller serré, Aller** au **regagnage** (Impr.) *Einlaufen lassen, (im Satze), Einbringen.* To get in, to keep in.
Gagner le **vent** (Nav.) *Die Luv gewinnen.* To gain the weather-side.
Gagner le **vent** d'un **vaisseau.** *Einem Schiffe den Wind abgewinnen, die Luv abstechen.* To gain the wind or the weather-side of a ship.
Gahnite, Automalithe *f.* (Minér.) *Der Gahnit, Zinkspinell.* Gahnite.
Gaïac *m.* **Bois** *m.* **saint,** bois de l'arbre Guajacum officinale (Bot.) *Das Pockholz, Franzosenholz, Guajakholz, Heiligenholz, Lebensholz.* Lignum vitae, pock-wood, Guajacum.
Gaïacine *f.*, **Résine** *f.* de **gaïac.** *Das Guajakharz* Guaiacum.
Gaillard *m.* (Arch. nav.) *Die Schanze.* Castle.
Gaillard *m.* de **derrière, Demi-pont** *m.*, **Poupe** *f.* (étage élevé derrière.) *Das Halbdeck oder Achtercastell, die Schanze.* Quarterdeck poop.
Gaillard *m.* de **devant, Château** de **devant** ou de **proue.** *Das Vordercastell, die Back (ein kleines erhohtes Deck am Bug).* Forecastle.
Gaillarde *f.* [sorte de caractères = 2 Parisienne] (Impr.) *Die Bourgeois, Borgis.* Bourgeois.
Gaillardet *m.* (Mar.) *Der Flügel, das Schiffsfähnchen* Little flagg.
Gaillette *f.* (Expl., Belgique et Nord de la France). **Grélats** (Dép. Saône-et-Loire), **Grêles** (Dép. de la Loire). (Morçeaux de houille de 8 à 12 Centimètres). *Die Brocken, groben Würfelkohlen.* Round-coal, lumps, cobbles.
Gailleteries *f.* (Expl., Belgique et Nord de la France), **Grélassons** (Dép. de la Loire.) (Morceaux de houille de 5 à 8 Centimètres.) *Die Würfelkohlen, Knorperkohlen, Nusskohlen.* Nuts, raking.
Gaîne *f.* *Die Scheide, das Futteral.* Sheath.
Gaîne *f.* de **flamme** (Mar.) *Die Wimpelscheide.* Pendant-sheath.
Gaîne *f.* de **girouette** (Mar.) *Die Flugelscheide.* Vane-sheath.
Gaîne *f.* de **pavillon** (Mar.) *Die Flaggenscheide.* Flagg-sheath.
Gaîne *f.* de **scabellon** (Arch.) *Der hermenartige Postamentwürfel.* Herme-like dado of a foot-stall.
Gaîne *f.* de **terme** (Arch.) *Der Hermenschaft.* Shaft of a Herme or of a terminus.
Gaîne *f.* d'**aérage** (Min. g.) *Der Luftschlauch.* Air-pipe.
Gaîne *f.* pour la **charge** (Min. g.) *Die Laderohre.* Loading-tube.
Gaîne *f.* de **voile** (Mar.) *Der Saum des Segels.* Edging or skirt, doubling of a sail.
Galandage *m.* (Bât.) *Die Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegel.* Brick-party-wall.
Galaubants *m. pl.* (Mar.) *Die Pardunen (lange starke Taue, vom Top der Stengen hinter den Wanttauen herabgehend).* Back-stays.
Galaubants *m. pl.* **dormants.** *Die stehenden, festen Pardunen.* Standing back-stays.
Galaubants *m. pl.* **volants.** *Die Schlinger-Pardunen, Borg-Pardunen.* Shifting back-stays.
Galaxie *f.*, **Voie** *f.* **lactée** (Astron.) *Die Milchstrasse.* Galaxy, milky-way, via lactea.
Galéasse ou **Galéace** *f.* du **nord,** petit bâtiment de bas-bord à deux mâts (Arch. nav.) *Die Galeasse.* Galeas.
Galéasse ou **Galéace** *f.* du **sud,** grande galère (Arch. nav.) *Die Galeasse.* Galeas.
Galée *f.* (Impr.) *Das Schiff, Setzschiff.* Galley, gally or pan, composing-galley.
Galène *f.*, **Sulfure** *m.* de **plomb, Mine** *f.* de **vernis** (Minér.) *Der Bleiglanz, das Töpfererz.* Sulphuret of lead, lead-glance, galena. *Voy.* Sulfure de plomb.
Galène *f.* **alquifoux.** *Die Töpferglasur.* Potter's lead.
Galène *f.* **antimonifère.** *Der dichte Bleiglanz, Spiessglasbleiglanz.* Compact galena.

Galène *f.* à **cuivre.** *Der Kupferbleiglanz.* Cubane, Cupriferous lead-ore.

Galène *f.* **martiale.** *Der eisenhaltige Bleiglans.* Ferriferous galena.

Galène *f.* **palmée.** *Der Bleischweif.* Galena striata

Galère *f.* (Arch. nav.) *Die Galeere, das Ruderschiff.* Galley.

Galère *f.*, fourneau à distiller (Chim.) *Der Galeerenofen.* Galley-furnace.

Galère *f.*, esp de varlope (Men.) *Der Fugehobel.* Long-plane.

Galère *f.* du **faiseur** d'**orgues.** *Der Zinnhobel, Bleihobel.* Plumber's plane.

Galère *f.* (Pont.) *Die Ziehlinie, Zugleine.* Towline, towing-line.

Galerie *f.* (Arch.) *Die Gallerie, Wallerei, der Wandelgang, Laufgang, die Vohr, Letze, Halle.* Gallery (anc. valurying), alure, alura.

Galerie *f.* d'**église, Tribune** *f.* (Arch.) *Die Emporkirche, Emporbuhne, Borlade, Bosel, Empore, Porkirche, Priche.* Loft, gallery.

Galerie *f.* de **peinture.** *Die bemalte Gallerie, Gallerie mit Wandmalerei.* Painted gallery.

Galerie *f.* de **tableaux.** *Die Bildergallerie, Gemäldegallerie.* Picture-gallery, gallery of paintings.

Galerie *f.* de la **machine, Tablier** *m.* (Locom.) *Die Gallerie, der Laufrahmen der Locomotive.* Foot-board *Voy.* Plateforme.

Galerie *f.* (Arch. nav.) *Die Gallerie.* Gallery, balcony.

Galerie *f.* de **cale, du faux-pont** (Obsol.) *Der Laufgraben.* Gangway of the orlop.

Fausse galerie *f.* *Die falsche, lose Galerie (an einem Kauffahrer).* Painted badge, painted or false gallery.

Galerie *f.* **ouverte, Clavecins** *m. pl.* de la **galerie.** *Die offene Seitengallerie.* Quarter-gallery.

Galerie *f.* de **poupe.** *Die Hintergallerie, Achter-Gallerie.* Balcony, stern-gallery.

Galerie *f.*, **Areine** (Expl.) *Der Stollen, die Strecke.* Adit, drift, gallery, gate, heading, headway, level, sough, thurl.

Galerie *f.* d'**aérage** (Expl.), **Airage** *f.* (Belg.) *Die Wetterstrecke.* Wind-way, air-head.

Galerie *f.* d'**allongement, Voie** *f.*, **Chantier** *m.*, suivant la direction du gîte *Die Strecke, Sohlen-, Gezeug-, streichende Strecke, der Lauf.* Drift, gallery,-head-way, level, random.

Galerie *f.* d'**écoulement** pour l'assèchement d'une mine **(Xhorre** (Belg.)**)** *Der Wasserlosungsstollen, tiefer Stollen.* Adit, adit-level, sough.

Galerie de **fond.** *Die Grundstrecke.* Watergate, water-level.

Galerie *f.* de **roulage, Voie** *f.*, **Chantier** *m. Der Förderstollen, die Förderstrecke.* Rolleyway, road, waggon-road, gate-way.

Galerie *f.* à **travers banc** (Expl.), **Bouwé** *f.* (Mons.) *Der Querschlag.* Cross cut.

Galerie *f.* (Fort. et Min. milit.) *Der Gang, die Gallerie.* Gallery.

Galerie *f.* **casematée** (Fort.) *Die Casemattengallerie.* Casemated gallery.

Galerie *f.* de **communication, Galerie** *f.* **transversale** (Fort.) *Die Verbindungsgallerie, Quergallerie.* Communication-gallery, transversal gallery.

Galerie *f.* **crénelée, Galerie** *f.* **meurtrière** (Fort.) *Die Vertheidigungsgallerie, der Mordgang.* Loop-holed gallery.

Galerie *f.* en **décharge** (Fort.) *Die Dechargegallerie.* Counterarched gallery.

Galerie *f.* **descendante, Galerie** *f.* **en pente** (Min. mil.) *Der fallende Minengang.* Descending-gallery.

Galerie *f.* d'**écoute** (Min mil.) *Voy* Écoute.

Galerie *f.* **horizontale** (Min.) *Der söhlige Minengang.* Level-gallery.

Galerie *f.* **magistrale (**d'**escarpe)** (Fort.) *Die Magistralgalerie, Escarpgallerie.* Magistral-gallery, escarp-gallery.

Galerie *f.* **majeure, principale** (Min. g.) *Die Hauptgallerie, der Hauptminengang.* Main gallery, principal gallery.

Galerie *f.* de **mine** (Min. g.) *Der Minengang, die Minengallerie.* Gallery of a mine.

Galerie *f.* **montante** (Min.) *Der steigende Minengang.* Ascending gallery.

Galerie *f.* de **revers,** de **contrescarpe** (Fort.) *Die Rückhaltgallerie, Contrescarpgallerie.* Reverse-gallery, countrescarp-gallery.

Dégagement *m.* de **galerie** (Min.) *Voy.* Retraite.

Galet *m* *Der Rollstein, das Geröll, Geschiebe, der Strandstein* Rubblestone, rubbish, pebble.

Grand galet, Bloc erratique *m* *Der Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratische Block.* Errant-block, great rubble-stone.

Galet *m.*, **Roulette** *f* (Mach.) *Die Reibungsrolle, Frictionsrolle, das Frictionsrad, die Leitrolle, Fuhrungsrolle.* Friction-roller, roller, pulley, running-sheave.

Galet *m.* du **charriot**, de la **scierie** (Mach.) *Das Laufrädchen des Schlittens.* Roller of the drag.

Galet *m.* d'une **plate-forme** (Chem. d. f.) *Die Drehscheibrolle.* Roller of turn-table.

Galetas *m.* (Arch.) *Dachgeschoss, Bodengeschoss.* Garret-story.

Galette *f.* de **poudre, Pâte** *f.* de **poudre.** *Der Pulverkuchen.* Gun-powder-cake, mill-cake, incorporated cake.

Galeux,se, *adj.* (Verr.) *Zellig, zaserig, krätzig.* Fibrous.

Galibot *m.*, (au Nord de la France:) **Hiercheur, Traineur** *m* (Expl.) *Der Schlepper, Fördermann.* Trammer, ruller, foal. putter.

Galilée *f.* (Arch.) *Die Busservorhalle.* Galilaea.

Galion *m* (Arch. nav.) *Die Gallione, das Registerschiff.* Galeon.

Galiote *f.* (Arch. nav.) *Die Galjote, das Galliotschiff; die Galiotte, Halbgalere.* Galiot or galliot.

Galiote *f.* à **bombes, bombarde.** *Die Bombardier-Galliotte (veraltetes Kanonen- oder Morserboot).* A bomb ketch.

Galiote *f.*, **Traversin** *m.* d'**écoutille** (Charp. nav.) *Der Marker, Merker der Luke.* Gutter-ledge

Galipot *m. Das weisse Fichtenharz, Galipot.* Galipot.

Galizine *f.* (Minér. et Chim.) *Voy.* Sulfate de zinc.

Galle *f* (Bot.) *Die Galle.* Gall.

Galle *f.* **blanche, Galle** *f.* **fausse,** une espèce de galles d'Alep. (Teint.) *Der weisse Gallapfel.* White gall.

Galle *f.* de **chêne, Noix** *f.* de **galle, Galle** *f.* à l'**épine** (de quercus corris et quercus pedunculata) (Teint) *Der Gallapfel, die Eichengalle.* Gall-nut, nut-gall.

Galle *f.* des **Indes, Bablah** *f.* de **Mimosa cineraria.** *Die Bablah, Bambolah.* Bablah-gall.

Galle *f.* **noire, Galle** *f.* **verte,** une espèce de galles d'Alep. (Teint.) *Der schwarze Gallapfel, levantische Gallapfel, grune Gallapfel.* Blue gall, black gall, Aleppo-gall.

Gallon *m.* du **Levant** (de quercus Aegilops) *Die natürliche Knopper, Eckerdoppe.* Valonia.

Gallon *m.* de **Piémont** ou de **Hongrie** (Teint.) *Die unnaturliche Knopper.* Piemontese gall, Acorn-gall.

Galoche *f.*, **Poulie** *f.* **coupée, Poulie** *f* à **dent.** *Der Kinnbacksblock, Lothliensblock, Lippblock.* Snatch-block.

Galoche *f.* de **bois à amarrer.** *Die Sorrklampe, hohle Klampe.* Hollow cleat.

Galoche *f.* de **pantoir-et-drisse, Poulie** *f.* **double** de **pantoir-et-drisse.** *Der Schuhblock, Schenkel und Fallblock.* Shoe-block, leg-and-fall-block.

Galoche *f.* à **touer, Poulie** *f.* **coupée à touer.** *Der Werpblock.* The snatch-block for warping. *Voy.* Poulie coupée.

Galon *m.* (Tiss.) *Die Borde, Borte.* Border, galloon, lace.

Galon *m.* **à coudre,** un galon rond pour couvrir la couture (Sell.) *Die Nahtschnur, Rundschnur.* Round lace.

Galon *m.* **à rabattre,** un galon plat pour couvrir les clous (Sell.) *Die Nagelschnur, Breitschnur.* Small lace.

Galopin *m.*(Impr.)*Der Laufjunge.* Devil,errand boy.

Galvaniser *v. a.* (Phys.) *Galvanisiren.* To galvanize.

Galvaniser (zinquer) le **fer** (Techn.) *Galvanisiren, verzinken.* To galvanize (to zink). *Comp.* Fer zingué, Tôle galvanisée.

Galvanisme *m.*, **Électricité** *f.* **voltaïque** (Phys.) *Der Galvanismus.* Voltaism.

Galvanomètre *m.* (Phys.) *Der Galvanometer.* Galvanometer.

Galvanoplastie *f.* *Die Galvanoplastik.* Galvanoplastic, electrotypy.

Galvanoscope *m.* (Phys.) *Der Galvanoscop.* Galvanometer.

Galvano-thermomètre *m.* [imaginé par Poggendorf] (Phys.) *Das Galvanothermometer.* Galvanothermometer.

Gambes *f. pl.* de **hune** (Mar.) *Die Püttings-Wanten.* Futtock-shrouds.

Gamelle *f.* (Mar.) *Die Back (hölzerne Schüssel).* Wooden bowl.

Gamelle, Sébile *f.* pour laver le sable orifère ou la mine poudrifiée (Métall.) *Der Sichertrog.* A vessel wherein auriferous sand is washed, trough for washing the pounded ore.

Gangue *f.* (Expl.), matière stérile d'un gîte associée aux minerais utiles. *Die Gangmasse, das taube Gestein einer Minerallagerstätte.* Stuff, trade, deads, attle (in a mineral bed or lode).

Ganse, Gance *f.* (Cord. Bouton.) *Die Rundschnur, Gimpe, der Gimpf.* Round cord, round string.

Ganse *f.* de **corde** (Nav. et Pont.) *Die Schleife, Schlinge, Oese (eines Taues).* Loop, bend, eye (of a rope).

Ganse, Boucle *f.* de l'**étoupille à friction** (Artill.) *Die Oese.* Ring. *Voy.* Boucle.

Ganse *f.* de **prolongue,** du **trait** de **harnais** (Artill.) *Die Schlepptaubretzel, Oese des Zugtaues.* Eye of the prolonge, of the trace in a harness.

Garançage *m.*, la teinture des fils de coton avec garance (Teint.) *Das Krappen.* The dying of yarn with turkey red.

Garance *f.* (Bot.) *Der Krapp, Grapp.* Madder.

Garance *f.*, **Racine** *f.* de **garance,** les racines de Rubia tinctorum. *Die Farberrothe, Krappwurzel, Röthe.* Madder-root, dyer's madder.

Garance-grappe *f*, **Garance** *f.* **moulue** Teint.) *Der Traubenkrapp, Mehlkrapp, das Krapppulver.* Ground crap-madder.

Garance-mulle *f.*, **Billon** *m.*, **Garance** *f.* **courte,** la plus mauvaise sorte de garance moulue. *Der Mull-Krapp, die Krappkleie, Staubröthe, der Abzug.* Mull-madder, mull.

Garance *f.* **non robée,** préparée des racines avec l'épiderme (Teint.) *Der unberaubte Krapp.* Onber, ombro-madder.

Garance *f* **robée, Garance** *f.* de **crap, Garance** *f.* eu **ballet,** préparée des racines mondées (Teint.) *Der beraubte Krapp.* Crop, crop-madder.

Garancé,ée. *Voy.* Genre garancé.

Garanceux *m.*, **Garancée** *f.* [garancine obtenue du résidu de la garance déjà employée pour teindre] (Teint.) *Das Garanceux.* Garancine of spent madders.

Garancine *f.* (Chim. Teint.) *Das Garancin.* Garancine. *Comp.* Charbon sulfurique de garance.

Garant *m.* (Mar.) *Der Läufer, das Lauftau.* Fall, runner.

Garant *m.* du **capon.** *Der Kattläufer.* Cat-runner, cat-fall.

Garant *m.*, **Carguebas** *m.* de l'**itague** (Mar.) *Der Stander des Drehreeps.* Runner or downhauler of a tye.

Garant *m.* du **palan.** *Der Läufer des Takels, Takelläufer, Taljeläufer.* Tackle-fall, fall of a tackle or luff-tackle.

Garant ou **Cordage** *m.* **simple** d'un **palan** [opposé au double] (Mar.) *Der einfache Part eines Läufers.* Single part of a tackle-fall.

Garant *m.* **double,** d'un **palan, Double** *m.* du **garant.** *Der doppelte Part eines Läufers.* Bight of a tackle-fall.

Garant *m.* **dormant** d'un **palan, Dormant** *m.* du **garant.** *Der feste, stehende Part eines Läufers.* Standing part of a tackle-fall.

Garant d'un **palan à caliorne.** *Der Gienläufer, das Gientau.* The fall of the winding tackle.

Haler sur les garants. *Die Läufer anholen.* To haul the fall, to reeve a fall.

Mollir, filer en garant. *Das Tau fieren (ohne Stoss nachlassen).* To slack a rope slightly.

Le garant passe (par le palan). *Das Tau fährt (durch den Block).* The rope goes or runs through the block.

Garcette *f.*, **Fouet** *m.*, **Tresse** *f.* de **garniture.** *Die Seising, Beschlag-Seising (ein platt geflochtenes Hanfband).* Gasket, plait, point, nipper.
Garcette *f.* à **oeillet.** *Die Augseising.* Eye-gasket.
Garcette *f* de **ris.** *Die Reefseising.* Reef-point.
Garçon *m.* de **bord** (Mar.) *Der Aufläufer, Schiffsjunge.* Younker, servant, ship's-boy.
Garde *m. Der Wächter.* Keeper, watch-man.
Garde, Garde-ligne, Gardien *m.* (Chem. d. f.) *Der Bahnwärter, Wächter.* Rail-way-guard, watchman, warder of the line. *Voy.* Cantonnier.
Garde *m.* **auxiliaire** (Chem. d. f.) *Der Hulfswärter, Reservewärter.* Line-keeper's assistant. ?
Garde *f.* de **plaque tournante** (Chem. d. f.) *Der Drehscheibenwärter.* Turn-table-keeper.
Garde *m.* de **waggon** (Chem. d. f.) *Der Wagenwärter, Schmierer.* Porter.
Garde *m.* du **génie** (des **fortifications**) (Fort.) *Der Wallmeister.* Sapper in charge, surveyor of the fortifications.
Garde *m.* de l'**ancre** (Mar.) *Die Ankerwache.* Anchor-watch.
Garde, Guide *f.* d'un laminoir ou d'une fenderie. *Der Abstreifmeissel, beim Walz- oder Schneidewerk.* The guide of a rolling or cutting-mill.
Garde *f.*, **Casse-pierre** *m.* (Locom.) *Der Bahnräumer, Schienenräumer.* Rail-guard, sweeper (broom), safe-guard. ?
Garde *f.* d'un **sabre,** d'une **épée,** d'un **poignard, Panier** *m.* [la coquille et les branches qui servent à couvrir la main] (Arm.) *Der Korb (das Stichblatt oder die Muschel mit den Handbügeln) eines Säbel-, Degen- oder Dolchgefässes.* Basket-hilt of a sword, Guard (the stool with the bows).
Garde *f.* de la **serrure.** *Die Besatzung.* Ward of a lock.
Garde-barrière *m.* (Chem. d. f.) *Der Barrièrewärter.* Barrier-waiter.
Garde-chef *m.* (Chem. d. f.) *Der Oberbahnwärter, Bahnaufseher.* Overseer of the line.
Garde-corps *m.* d'un **pont** (Chem. d. f.) *Das Brückengelander.* Side-rail, balustrade (of a bridge).
Garde-côte *m.* (Mar.) *Das Küsten-Wachtschiff, der Auslieger.* Guardship.
Garde-crotte *m.* (Locom.) *Der Raddeckel, die Radschaale.* Spess-herr.
Garde-crotte *m.*, bandes de fer garnies de cuir au-dessus des roues des calèches pour les garantir de la boue. *Der Spritzrahmen.* Dashing-board.
Garde-feu *m.* (Arch.) *Das Feuergitter, Kamingitter, Schutzgitter.* Fender, chimney-fender.
Garde-feu *m.* à **côté** du **bassinet** (Man. d'arm.) *Der Pfannen- oder Feuerschirm seitwärts der Zündpfanne an älteren Steinschlossgewehren.* Hammer-shield or fire-guard at the side of the pan.
Garde-feu ou **Gargoussier, Porte-gargousse** *m.*, caisse de bois qui sert à mettre les gargousses. *Die Kardusbüchse, der Karduskoker.* Cartridge-box.
Garde-fou, Parapet *m.*, **Barrière** *f.*, **Garde-corps** *m.* (Bât.) *Das Geländer, die Brüstung, Brustwehr.* Railing, barrier, parapet, hand-railing.
Garde-fou *m.* du chemin de ronde (Fort.) *Die Brustmauer, Tablettmauer des Rondenweges.* Parapet of the roundway.
Garde-fou *m.*, **Rampe** *f.* d'un **escalier** (Bât.) *Das Treppen-Geländer.* Hand-rail.
Garde-freins *m.* (Chem. d. f.) *Der Bremser, Bremsenwärter.* Brake man.
Garde-linge *m.* (Bât.) *Die Wäschkammer, Linnenkammer, Spindekammer.* Laundry.
Garde-manger *m.* (Bât.) *Die Speisekammer, das Speisegewölbe, der Speisegaden.* Buttery, pantry.
Garde-marine *m.*, élève de marine. *Der See-Kadett.* Midshipman.
Garde-ménagerie *m.* (Nav.) *Der Pluhmgraf.* Ship's poulterer.
Garde-meuble *m. Die Geräthekammer, Gerkammer, Rumpelkammer.* Lumber-room.
Garde-pavé *m.* (Rout.) *Der Bordstein, Randstein, Kantenstein (einer Pflasterung).* Edge-stone (of a pavement).
Garde-pavé *m.* d'un **pont** en **bois** (Charp.) *Das Saumholz, die Brückenschwelle, der Fussbaum.* Curb-beam.
Garde-robe *f.*, lieu où est la chaise percée, **Cabinet** d'**aisance, les lieux** *m. pl.*, **Lieu commun** *m.*, **Commodité** *f.*, **Privé, Retrait** *m.* (Bât.) *Der Abtritt, Abort, das Läublein, die Gelegenheit, das heimliche Gemach, Sprachhäusel, der Ausgang, das Privet, die Danzk.* Privy, cess, necessary, closet.
Garde-robe *f.*, lieu où l'on garde des robes, où l'on s'habille (Bât.) *Die Kleiderkammer, das Ankleidezimmer, Gervehaus, die Garderobe.* Ward-robe, dressing-room, tiring-room.
Garde-robe *f.* d'**église, Aumaire** *m.*, **Sacristie** (Bât.) *Die Sakristei, Treskammer, Dresekammer, Gerkammer, Almerei, Zither.* Sacristy, sacrary, vestry, treasury, almery.
Garde-roue *f.* d'un **pont** de **bâteaux** (Arch. hydr.) *Die Rödelbank, der Rödelbalken.* Wheel-rail.
Garde-sable *m.* (Pont.) *Der Landstossbalken, die Stossschwelle, der Stossbalken.* Bridge-hurter, hurter.
Garde-voie *m.* (Chem. d. f.) *Der Weichensteller, Weichenwärter.* Switchman, switcher, pointsman. *Voy.* Aiguilleur.
Garder l'**ornière.** *Voy.* Ornière.
Gardiennerie *f.* ou **Sainte Barbe** (Mar.) *Die Konstabelkammer.* Gun-room.
Gare *f. Die Bucht, Bay.* Bay, creek.
Gare *f.* d'**arrivée,** de **départ, Station** *f.* (Chem. d. f.) *Die Station, der Bahnhof.* Station. *Voy.* Halte.
Gare *f.* d'**évitement** (Chem. d. f.) *Der Ausweicheplatz.* Changing-place, turn-out track, passing-place in railways.
Gare *f.* des **marchandises** (Chem. d. f.) *Der Güterbahnhof.* Goods-station.
Gare *f.* de **rebroussement bilatérale** (Chem. d. f.) *Die Kopfstation mit Hauptgebäude in der Mitte.* ?
Gare *f.* de **rebroussement fermée** (Chem. d. f.) *Die Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten.* ?
Gargouille *f.* d'une **fontaine** ou d'une **gouttière** (Arch.) *Der Wasserspeier, die Abtraufe, Schnauze einer Dachrinne oder eines Brun-*

nens. Gargoil, gargoyle, anc.: gargle, gargyel, gurgoile.

Gargouille *f.* (d'un tuyau). *Das Ausgussstück, die Ausgussröhre.* Spout.

Gargousse *f.* à **canon, Sachet plein.** *Die Geschütz-Patrone, scharfe Kartusche.* Cannon-cartridge, gun-cartridge.

Gargousse *f.* à **fusil.** *Die Kartusche, Patrone.* Cartridge. *Comp.* Cartouche.

Gargousse *f.* pour l'**exercice, Gargousse** *f.* **non montée, Sachet** *m.* **rempli** de **poudre** (pour les exercices sans projectiles). *Die blinde Kartusche oder Patrone, die Exercir-Patrone, Manöver-Kartusche.* The blank gun-cartridge, practice-ammunition.

Gargoussier *m.* (Mar.) *Der Kartuschkoker, die Kartuschtrage oder Kartuschbüchse.* Cartridge-cylinder. *Comp.* Garde-feu.

Garni *m.* du **chaufour** (Bât. Chim.) *Die Füllbrocken (Kalksteinbrocken).* Small pieces of limestone for filling up the furnace.

Garni *m.* du **fourneau** (Bât. Métall.) *Der Beschlag, der innere Putz.* Coating of a furnace.

Garni *m.* d'un **mur, Remplage** *m.* (Bât.) *Die Fülle einer Füllmauer.* Filling of a filled wall.

Garnir *v. a.* un **bain** (Teint.) *Die Flotte auffrischen.* To revive the dyer's bath.

Garnir de **bordages** les côtés du vaisseau. *Das Schiff beplanken.* To line a ship.

Garnir de **cuir.** *Voy. sous* Cuir 1.

Garnir de **cuivre** les baguettes à charger (Artif.) *Voy.* Baguette 4.

Garnir ou **Lainer** les draps, en faire le lainage. (Drap.) *Das Tuch rauhen.* To raise, to dress, to tease cloth.

Garnir le **drap** de châssis de couleur, tirer la couleur (Impr. d. t.) *Auf das Streichtuch, Chassistuch Farbe aufbringen.* To tear the sieve.

Garnir d'**estaches** un pan de bois (Bât.) *Ein Fach ausstaken.* To furnish a bay with stakes.

Garnir de **ferrure, Ferrer** (Men. Serr.) *Beschlagen, mit Beschlägen versehen.* To garnish, to mount.

Garnir la **forme** (Impr.) *Das Format über die Form legen (schlagen).* To dress the chase.

Garnir un **foulon,** mettre des pièces dans un foulon pour les dégorger (Teint.) *Die Walke mit Zeug füllen, das Zeug in die Walke legen.* To fill the fulling-mill.

Garnir les **joints** de **cales** (Maç.) *Die Fugen mit Zwickern ausfüllen, verzwicken, auszwicken.* To fill up the joints or commissures with garrettings.

Garnir un **panneau.** *Voy.* Panneau.

Garnir de **roseaux** les pans de bois (Maç.) *Berohren.* To cover with reeds.

Garnir ou **Gréer** un **vaisseau** (Mar.) *Ein Schiff auftakeln.* To rig a vessel.

Garnir ou **Gréer** une **vergue** (Mar.) *Eine Raa zuzeugen.* To rig a yard.

Garnison *f.*, troupes de garnison (Mil.) *Die Garnison, Besatzung.* Garrison.

Garnison *f.*, **Ville** *f.* de **garnison** (Mil.) *Der Garnisonsort, die Garnison, das Standquartier.* Garrison-town.

Garnissage *m.*, bois de garnissage (Expl.) *Die Pfähle der Grubenzimmerung, Verschalung.* Laths.

Garnissage ou **Lainage** *m.* des draps (Drap.) *Das Rauhen des Tuches.* Raising. *Voy.* Lainage des draps.

Garniture *f.* (Bât.) *Das Beschläge, der Beschlag.* Garnishment, furniture.

Garniture *f.* de **fer, Ferrure** *f.* *Das Eisenbeschläge, der Eisenbeschlag.* Iron-furniture, mounting.

Garniture *f.* des **ancres** (Nav.) *Die Grund-? Takelage, das Ankertauwerk.* Ground-tackle.

Garniture *f.* d'une chaudière à vapeur (Mach.) *Die Dampfkesselgarnitur, Dampfkesselausstattung.* Garniture of a boiler.

Garniture *f.* de **comble** (Bât.) *Die Dachdeckung, Eindeckung.* Covering of roofs.

Garniture *f.* de **cordage,** de **manoeuvres, Gréement** *m.* (Mar.) *Das Tauwerk, die Takelage (Seil und Trail).* Rigging.

Garniture *f.* de **feu** (Arch.) *Das Ofengeräthe, Kamingeräthe.* Fire-irons *pl.*

Garniture *f.* de la **forme** (Impr.) *Die Stege pl.* Furniture.

Garniture *f.* d'une **fusée.** *Die Versetzung einer Rakete.* Rocket-heading, heading, [in the United States:] decoration.

Garniture *f.* des **fusées** de guerre (d'un projectile à la tête de la fusée). *Der Vorsatz oder die Versetzung der Kriegsraketen mit einem Projectil.* Rocket-heading of congreve-rockets.

Garniture *f.* en **étoiles** d'une fusée volante. *Die Versetzung einer Signalrakete mit Sternen aus geschmolzenem Zeug u. dgl.* The star-heading of a signal-rocket.

Garniture *f.* en **pétard** d'une fusée volante. *Die Versetzung einer Signalrakete mit einem Kanonenschlag.* Bounce-heading of a signal-rocket.

Garniture *f.* d'un **fusil, Pièces** *f. pl.* de **garniture.** *Die Garnitur, Montirung eines Gewehrs, das Beschläge.* Mountings, furniture, brass-mounting of a fire-lock.

Garniture *f.* d'**huisserie, Chambranle** *m.* (Bât.) *Die Thürverkleidung.* Jamb-lining.

Garniture *f.* des **machines** à **carder** (Fil.) *Der Kratzenbeschlag, Beschlag, die Garnitur.* Card-clothing.

Garniture *f.* d'un piston, d'une boîte à étoupes (Mach.) *Die Packung, Dichtung, Stopfung, Liderung eines Kolbens oder einer Stopfbüchse.* Packing, leathering of a piston, of a stuffing-box. *Comp.* Boîte de garniture.

Garniture *f.* de **chanvre** (Mach.) *Die Hanfliderung.* Hemp-packing.

Garniture *f.* **métallique** (Mach.) *Die Metallliderung.* Metallic packing.

Garniture *f.* de **pompe, Armature** *f.* en **fer** d'une pompe (Mach. Hydr.) *Der Pumpenbeschlag.* Pump-gear.

Garnitures *f. pl.* d'une serrure, **Gardes** *m. pl.* (Serr.) *Das Eingerichte, die Besatzung.* Guards, wards of a lock.

Garniture *f.* de **tête,** garniture de la tête des chevaux (Manège.) *Das Zaumzeug.* Head-gear of a harness (comprising the head-stall and bridle).

Garochoir *m.*, **Corde** *f.* de **main torse** (Mar. Cord.) *Das gegen die Runde gedrehte, verkehrt gedrehte Tau.* A rope twisted the wrong way. *Voy.* Tordre de main torse.

Garrot *m.* (Pont. et Bât.) *Das Rödelholz, Reitelholz.* Rack-stick, woolding- (packing-) stick. *Voy.* Portoir.

Garrot *m.* d'une **scie à châssis, Languette** *f.* (Charp. Men.) *Der Knebel, das Sperrholz, Spannholz.* Tongue.

Garrot *m.* d'un **cheval** (Man.) *Der Widerrist.* Withers.

Gastadour *m.* (Routes.) *Der Wegeschanzer.* Road-digger.

Gâteau *m.* de **fer** (Métall.) *Der halbgaare Deul.* The raw ball in the fining-process.

Gâteau *m.* de **ressuage** (Métall.) *Der Kienstock.* Carcass.

Gâteaux *m pl.* de **rosette** [plaques de cuivre-rosette] (Métall.) *Die Rosetten f. pl., das Rosettenkupfer.* Cakes of rosette-copper, copper-disks.

Gaton *m.*, **Manuelle** *f.* (Cord. mar.) *Der Drehknüppel des Reepschlägers.* Lever, used by the rope-maker.

Gauche *adj.*, dit du bois (Men.) *Verdreht, krumm gewachsen, wimmerig.* Knotty wood.

Gauchir *v. n.*, déverser, se déjeter, se tourmenter, dit du bois (Men.) *Sich werfen, sich ziehen, sich verziehen.* To warp, to cast, to wind.

Le bois, le panneau a gauchi. *Das Holz etc. ist windschief geworden, hat sich geworfen.* The wood has warped, has shrunk, is backsided.

Le bois, la porte gauchit. *Die Thür ist windschief, flügelt aus.* The door gives, warps.

Gauchissage *m.* du **bois** (Men.) *Das Windschiefsein, das Krummwerden.* Warping.

Gauchissement *m.* d'un **mur** (Bât.) *Das aus dem Loth Weichen der Mauern, das Auslothen.* Battering.

Gaude, Vaude *f.*, **Herbe** *f.* à **jaunir, L'herbe** de **Reseda luteola** (Teint.) *Der Wau, das Streichkraut.* Weld, wold, dyer's weed, woad.

Gaufrage *m.* (Tiss.) *Das Pressen, Gaufriren.* Embossing. *Voy.* Gaufrer.

Gaufré,e, Diapré *adj.* (Arch. Orn). *Mit wiederkehrendem Muster besetzt, jaspirt, geblümt.* Diaperd, figured.

Gaufrer des **étoffes** (y imprimer des figures en bas-relief avec des fers chauds ou des cylindres gravés). *Pressen, gaufriren, modeln.* To figure, to diaper.

Gaufroir *m.* *Das Modeleisen, die Gaufrirwalze, Gaufrirmaschine.* Goffering-roller, figuring-machine.

Gault *m.* (Géol.) *Der Flammenmergel.* Gault, galt.

Gavassinière, Gavacinière *f.*, une corde verticale du métier à xemple (Tiss.) *Die Latzenschnur, Gavaciniere.* Gut-cord.

Gaviteau *m.*, en Provence *syn.* de Bouée (Mar.) *Die Boye, das Flott.* Buoy.

Gayac *m.* *Voy.* Gaïac.

Gaz *m.* (Phys. Chim.) *Das Gas.* Gas.

Gaz *m.* **acide muriatique, Gaz** *m.* **acide hydrochlorique.** *Das Salzsäuregas, Chlorwasserstoffgas.* Muriatic acid-gas, hydrochloric-acid-gas.

Gaz *m.* **ammoniacal** (Chim.) *Das Ammoniak-Gas.* Ammoniac-gas.

Gaz *m.* **azote** (Chim.) *Das Stickstoffgas.* Nitrogen gas, azotic gas. *Voy.* Azote.

Gaz *m.* **chlore, Gaz** *m.* **muriatique oxygéné.** *Das Chlorgas.* Chloric gas.

Gaz *m. pl.* **délétères, Gaz méphitiques, Pousse** *m.*, **Mofette** *f.* (de l'acide-carbonique, de l'hydrogène sulfuré) (Expl.) *Die Stickwetter, bösen Wetter, der Schwaden, Nachschwaden (nach einer Explosion).* Damp, choke-damp, foul, foul air.

Gaz *m.* **deutoxide d'Azote, Gaz** *m.* **nitreux** (Chim.) *Das Stickstoffoxydgas.* Nitric oxide, nitrous gas. *Voy.* Bioxyde d'Azote.

Gaz *m.* d'**houille** (Chim. Éclair.) *Das Steinkohlengas.* Coal-gas.

Gaz *m.* **hydrogène, Gaz inflammable** (Chim.) *Das Wasserstoffgas, Knallgas.* Hydrogen gas, inflammable air.

Gaz *m.* **hydrogène arséniqué** (Chim.) *Das Arsenikwasserstoffgas.* Arseniuretted hydrogen-gas.

Gaz *m.* **hydrogène protocarboné. Gaz** *m.* **inflammable** des **marais** (Chim.) *Das leichte Kohlenwasserstoffgas, die Sumpfluft, das Grubengas.* Light carburetted hydrogen-gas, fire-damp, marsh-gas, bihydroguret of carbon.

Gaz *m.* **hydrogène sulfuré** (Chim.) *Voy.* Acide sulphurique.

Gaz *m.* **hydrosulfurique** (Chim.) *Voy.* Acide sulfhydrique.

Gaz *m.* **nitro-aérien** (Chim.) *Voy.* Oxygène.

Gaz *m.* **oléfiant** (Chim.) *Das ölbildende Gas.* Olefiant gas. *Voy.* Hydrogène bicarboné.

Gaz *m.* **oxyde de carbone** (Chim.) *Das Kohlenoxydgas.* Carbonic oxide.

Gaz *m.* **oxygène** (Chim.) *Das Sauerstoffgas.* Oxygen gas. *Voy.* Oxygène.

Gaz *m.* de **résine** (Chim. Éclair.) *Das Harzgas,* Rosin-gas.

Gazage = Grillage au gaz.

Gaze *f.* (Tiss.) *Die Gase, Gaze.* Gauze.

Gaze *f.* **à blutoir, Gaze bluterie** (Meun. Tiss.) *Das seidene Beuteltuch, die Beutelgaze, seidene Müllergaze.* Bolting cloth of silk, silk-gauze.

Gaze *f.* **croisée** (Tiss.) *Die Keper-, Köper-Gaze.* Tweeled gauze.

Gaze *f.* **à fleurs** (Tiss.) *Die gemodelte oder geblümte Gaze.* The figured gauze.

Gaze *f.* **platine,** un tissu de fil de platine à tamis. *Das Platindrahtgewebe.*

Gaze *f.* **de soie** (Tiss.) *Die Seiden-Gaze.* Tiffany, silken gauze.

Gaze *f.* **tour anglais,** une étoffe à jours de fils mixtilignes (Tiss.) *Die englische Gaze.* English gauze.

Gaze *f.* **unie** (gaze qui n'est ni brochée ni façonnée] (Tiss.) *Die glatte Gaze.* Plain gauze, common gauze, linau.

Gazéifiable *adj.* [qui est susceptible de se convertir en gaz (Chim.) *Vergasbar.* Reducible, to the gazeous state.

Gazéification *f.* [réduction d'un corps à l'état de gaz] (Chim.) *Das Ueberführen in Gaszustand.* Reducing at the form of gas.

Gazéifier *v. a.* [réduire à l'état de gaz] (Chim.) *In Gaszustand überführen, vergasen.* To reduce to the gazeous state.

Gazette, Cassette, Cazette *f.*, **Étui** pour **l'encassetage** (Porc., Pot.) *Die Kapsel,*

Kassette, der Koker, Brennkasten. The sagger, saggar, seggar, segger.

Gazeux,se, Gazéiforme *adj.* (Chim.) *Gasförmig, gasartig.* Gaseiform, aëriform.

Gazomètre *m.* (Chim.) *Der Gasometer.* Gasometer, gas-holder.

Gazomètre *m.* à **lunette.** *Der Telescop-Gasometer.* Telescop-gasholder.

Gazon *m.* (Agr.) *Das Grasland, der Rasen.* Green-turf, grass-turf.

Gazon *m.*, **Motte** *f.* de **gazon** (Fort. et Bât.) *Der Rasen, die Rasensode, Sotte, Sutte, der Rasenziegel.* Sod, sward.

Gazon *m.* **plaqué. Gazon posé** de **plat.** *Der Deckrasen, die Plagge.* Facing-sod.

Gazon *m.* **à talus, posé** de **haut.** *Der Kopfrasen, die Setzsode.* Head-sod.

Gazonnage *m.* (Fort, Bât.) *Die Rasenarbeit, Berasung, Besodung.* Sod-work.

Gazonner *v. a.* (Chem. d. f. etc.) *Mit Rasen belegen, berasen, besoden.* To sod.

Gazonneur *m.* (Fort. Bât.) *Der Rasenleger.* Builder (of sodwork.)

Gélatine *f.*, **Colle** *f.* **forte.** *Der Leim, die Gelatine.* Glue, gelatine.

Gélatine *f.* **des os, Colle** *f.* **des os, Ostéocolle** *f.* *Der Knochenleim.* Glue of bones, gelatine of bones.

Gelée *f.* **végétale, Pectine** *f.* (Chim.) *Das Pectin, die Pflanzengallerte.* Pectine, vegetable jelly.

Gélif, Gélis, Gélivé *m. adj.* dit du bois (fendu par les grandes gelées). *Eisklüftig.* Frost-cleft. *Comp.* Arbre gélif.

Gélivure *f.* (Bot. Charp.) *Die Eiskluft.* Fissure.

Gème. *Voy.* Gomme molle.

Gemelles. *Voy.* Jumelles. (Blas.)

Geminé,e, *adj.* *Gezweit.* Accoupled, gemelled.

Fenêtre *f.* **geminée.** *Das Zwillingsfenster.* Gemell-window, window with two clays.

Porte *f.* **geminée.** *Die Zwillingsthüre, Thüre mit zwei Lichtenöffnungen.* Accoupled doors *pl.*

Gemme *f.* *Voy.* Gemme.

Gêner les **préceintes** pour leur donner la torture des ponts (Arch. nav.) *Die Berghölzer aufzwingen.* To wring the wales.

Générateur *m.* de **vapeur, Chaudière** *f.* à **vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampferzeuger, Dampfkessel.* Generator of steam, steam-boiler, boiler. *Voy.* Chaudière à vapeur.

Génératrice, Ligne *f.* **génératrice** d'un solide, d'une surface (Géom.) *Die Erzeugende, die Zeugelinie.* Generating-line.

Gênet *m.* des **teinturiers, Génestrole** *f.* (Teint.) *Der Färberginster, das Geniste.* Dyer's broom.

Genevrier *m.* [Juniperus communis] (Bot.) *Der Wachholderbusch.* Juniper-tree.

Genevrier *m.* de **Virginie, Cèdre** *m.* [Juniperus virginiana]. *Die Ceder.* Cedar-tree. *Voy.* Cèdre.

Genièvre *m.*, **Eau-de-vie** de **genièvre.** *Der Wachholderbranntwein.* Gin or geneva.

Genièvre *m.* **fin** [eau-de-vie préparée avec le fruit du genevrier commun] (Distill.) *Der feine Genever, der feine Wachholderbranntwein.* Hollands, dutch-gin, geneva.

Genie *m.* (Mil.) *Das Ingenieurcorps, die Ingenieurkunst.* Engineers *pl.*, engineering.

Genou *m.*, **Courbe** *f.* [de bâteau] (Pont.) *Das Schiffsknie, Pontonknie, die Schiffsrippe, Pontonrippe.* Rising-timber (in a pontoon).

Genou *m.* (Arch. nav.) *Der Sitzer.* The first futtock.

Genoux de fond. *Der Sitzer der Bauchstücke, der Sitzer des Flachs.* The first futtock of the floor.

Genou de revers des fourcats. *Der Sitzer der Piekstücke, der verkehrte Sitzer.* The first futtock of the crotches.

Genou *m.* **de charnière** (Mach.) *Das Kugelcharnier, Kugelgewerbe.* Ball and socket-joint.

Genouillère *f.* (Min. mil.) *Das Knieleder.* Knee-cap.

Genouillère *f.* [de l'embrasure] (Fort.) *Die Schartenbrust, Brustung einer Scharte.* Breast (of an embrasure.) *Voy.* Hauteur de genouillère.

Genre d'impression (Impr. d. t. et pap.) *Die Druckmethode.* Style in printing.

Genre *m.* **garancé.** *Der Krappfarbendruck.* Madder-style.

Genre *m.* **lapis** (Impr. d. t.) *Der Lapisdruck.* Lapis-style.

Genre *m.* **à la main.** *Der Handdruck.* Hand-printing.

Genre vapeur (genre d'impression des toiles dans lequel on se sert des couleurs vapeur) (Impr. d. t.) *Der Druck mit Dampffarben, die Dampffärberei, Dampfdruckerei.* Steam-colours-printing. *Voy.* Couleurs vapeur.

Genre *m.* **de paysage.** *Die Landschaftsmalerei.* Landscape-picture.

Géocentrique *adj.* (Astron.) *Geocentrisch.* Geocentric.

Géocronite, Géokronite *f.*, sulfure de plomb antimonifère et arsénifère (Minér.) *Der Geokronit.* Geocronit.

Géode *f.* (Miner.) *Die Druse, Geode.* Geode.

Géode *f.* **ferrugineuse** (Minér.) *Der Klapperstein, Adlerstein.* Aetite. *Voy.* Aétite.

Géodésie *f.* *Die Geodäsie, die höhere Feldmesskunst.* Geodesy.

Géognosie *f.* *Die Geognosie.* Geognosy.

Géologie *f.* *Die Geologie.* Geology.

Géométral,e, Géométrique *adj.* (Arch.) *Geometrisch.* Geometral. *Voy.* Dessin géometral.

Géomètre *m.* *Der Geometer, Feldmesser.* The geometer.

Géomètre *m.* **souterrain** (Expl.) *Der Markscheider.* Measurer of mines, geometer of mines, underground-bailiff (Stafford).

Géométrie *f.* (Math.) *Die Geometrie.* Geometry.

Géométrie *f.* **analytique** (Math.) *Die analytische Geometrie, Coordinatengeometrie.* Analytic geometry.

Géométrie descriptive. *Die darstellende oder descriptive Geometrie.* Descriptive geometry.

Géométrie *f.* **à deux dimensions.** *Die Planimetrie, Geometrie der Ebene, ebene Geometrie.* Planimetry.

Géométrie *f.* **élémentaire** (Math.) *Die elementare oder niedere Geometrie.* Elementary or common geometry.

Géométrie *f.* **souterraine.** *Die Markscheidekunst.* Subterraneous geometry, art of surveying mines.

Géométrie *f.* **supérieure** (Math.) *Die höhere Geometrie.* Higher or sublime geometry.

Géométrie *f.* **à trois dimensions** (Math.) *Die Stereometrie, Geometrie des Raumes oder im Raum.* Stereometry.

Géorgie *m.* **courte soie** (espèce de coton). *Kurze Georgia, Georgia. Upland-Georgia.* Georgia, Upland-georgia.

Géorgie *m.* **longue soie.** *Voy.* Coton géorgie longue soie.

Géothermomètre *m.* (Phys.) *Der Erdwärmemesser.* Geothermometer.

Gérance (Gérence) Régie *f.* (Bât.) *Die Selbstverwaltung, der Selbstbetrieb.* Self-management.

Gerbe *f.* (Min. g.) *Die Minengarbe.* Solid of mine.

Gercer, se, dit du bois, des métaux, des murs etc. *Rissig, borstig werden, aufreissen.* To crack.

Gerceux, Gercé *adj.* (Techn.) *Voll von Rissen oder Borsten.* Cracked.

Gerçure, Fissure *f.* *Der Riss, die Spalte.* Fissure.

Gerçure *f.* **de l'acier** [occasionnée par la trempe] (Métall.) *Die Hartborste, der Harteriss im Stahl.* Crack. *Compar.* Crevasse.

Gerçure *f.* du bois (Charp.) *Der Windriss, Trockenriss.* Crack or flaw in wood.

Gerçures, Criques *f. pl.* du **fer** (fentes sur le fer trop fortement écroui)(Métall.) *Die Risse, Sprünge, Brüche des kaltgeschmiedeten Eisens.* Cracks, clefts *pl.* of cold-hammered iron.

Gerçure, Crevasse, Crique, Fente *f.* dans une pierre, dans un mur etc. (Bât.) *Der Sprung, Riss, Spalt.* Cleft, crack.

Geyserite *f.*, **Opale** *f.* **incrustante** (Minér.) *Der Geyserit.* Siliceus sinter of the geyser.

Giberne *f.* (Mil.) *Die Patrontasche (bei den Truppen zu Pferde „Kartusche").* Pouch.

Giette *f.*, **Plot** *m.*, un outil à l'ourdissoir pour conduire et dévider les fils (Tiss.) *Der Führer, die Katze.* Heck-box.

Girandole *f.* ou **Girande** (Artif. d. réjouiss.) *Die Girandole.* Girandole.

Girandole aquatique *f.* (un feu d'artifice tournant horizontalement à la surface de l'eau) *Das Wasserrad.* Aquatic girandole.

Girau, Goyau *m.* [d'un tuyau d'airage] (Min. mil.) *Die Windhaube (einer Wetterlotte.)* Air-case (of a ventilating-tube).

Girelle *f.* (Pot.) *Die Formscheibe, der Kranz an der Welle der Töpferscheibe.* Top of the potter's wheel.

Giron *m.*, **Marche** *f.* **d'un escalier** (Bât.) *Der Auftritt, die Trittstufe, die obere Fläche der Stufe.* Tread of a step.

Giron *m.* **droit.** *Der Auftritt einer graden Stufe.* Tread of a flyer, square tread.

Giron *m.* **rampant, Marche** *f.* **rampante.** *Der niedrige Auftritt.* Tread inclined and broad with small riser.

Giron *m.* **triangulaire, Marche** *f.* **gironnée, dansante.** *Der Auftritt einer Wendelstufe.* Tread of a winder.

Giron *m.* (Blas. Orn.) *Der Ständer.* Giron, guiron.

Giron *m.* (Nav.) *Der Rudergriff.* Oar-haft.

Gironé,ée, *adj.* (Arch.) *Gerundert, abgerundert, schmal auslaufend.* Gironned.

Marche gironnée. *Voy.* Giron triangulaire.

Gironné,ée, *adj.* (Blas.) *Geständert, beständert.* Gyronny.

Girouette *f.*, **Flouet** *m.*, **Flouette** *f* (Arch. et Mar.) *Die Windfahne, der Windzeiger, der Flügel (zur See).* Vane, fane, weather-flag.

Gisant *adj.*, **Bois gisant** (Charp.) *Das gefällte Holz.* Felled timber.

Fenêtre gisante. *Voy.* Fenêtre.

Gisement, Lit *m.* *Das Lager oder die Lagerung des Gesteins* Natural bed.

Gisement *m.* **des minérais** (Expl.) *Die Ablagerung, das Vorkommen (von Mineralien).* Deposition of mineral beds or lodes.

Gîte *m.*, dépôt souterrain des minerais utiles (Expl.) *Das Lager, die Lagerstätte.* Deposit, bed (of coal or ores). *Comp.* Couche, Amas, Filon.

Gîte *m.* **métallifère.** *Die Erzlagerstätte.* Vein, deposit of ore.

Gîte *m.* (Fort. et Art.) *Voy.* Lambourde.

Gîte *m.* d'un **moulin, Meule** *f.* de **dessous** (Mach.) *Der Bodenstein.* Bed, bed-stone, lower millstone.

Gîte *m.* de **plancher** (Charp.) *Das Dielenlager, Lagerholz.* Flooring-sleeper.

Glace *f.* *Das Eis.* Ice.

Glace *f.* **flottante, Glaçons** *m. pl.* **flottants, Glace** *f.* **mouvante** (Mar.) *Das Treibeis, die Eisschollen, das Meereis, Polareis.* Drift-ice, drifting or driving ice,s, loose ice.

Glace *f.* **plaque de verre** (Verr.) *Das Spiegelglas, Tafelglas.* Plate-glass.

Glace *f.* **albuminée, Verre** *m.* **albuminé** (Photogr.) *Das Albuminglas.* Glass covered with albumin.

Glace *f.* **collodionnée** (Photogr.) *Das Collodiumglas.* Glass covered with collodion.

Glace *f.* **coulée.** *Die gegossene Spiegelscheibe.* Cast-plate-glass, cast-mirror-glass. *Voy.* Verre à glaces.

Glace *f.* **inférieure, Glace** *f.* **de la table** [scellée sur la table de pierre pour la dégrossir etc.](Glac.) *Das Bodenglas.* Under-plate.

Glace *f.* **soufflée** (Verr.) *Das geblasene Spiegelglas.* Blown plate-glace.

Glace *f.* **du moëllon, Glace** *f.* **supérieure** [fixée sur la grande base de moellon pour la dégrossir etc.] (Glac.) *Das Oberglas.* Upper-plate-muller.

Glacé,ée, Changeant,nte (Tiss.) *Schillernd, changirend, changeant.* Changeable, shot, glacé, shot-coloured. *Voy* Changeant.

Glacer, Satiner (Pap.) *Satiniren.* To glace.

Glacer *v. a.* (Peint.) *Glasiren, glasuren (lasiren).* To glace (to varnish).

Glaceur, Laminoir, Lissoir *m.* **Satineuse** *f.* (Pap.) *Das Satinirwalzwerk.* Rolling-machine, glazing-machine.

Glacis *m.* (Bât.) *Die Abdachung, der Abhang.* Ramp, descent.

Glacis *m.* d'une **corniche** (Arch.) *Die Abwässerung.* Weathering.

Glacis *m.* [l'application de couleurs transparentes dans la peinture] (Peint.) *Die Glasur, Malerglasur.* Glazing.

Glacis *m.* (Fort.) *Die Feldabdachung, Feldwehr. das Glacis.* Glacis.

Glacis *m.* en (à) **contrepente** (Fort.) *Das umgekehrte Glacis.* Countersloping-glacis, reverse-(inverted) glacis.

Glacis *m.* **simple** [sans chemin couvert] (Fort.) *Das Feldschanzglacis.* Single glacis.

Glaçon *m.*, **Ballot** *m.* de **glace** (Nav.Hydr.) *Die Eisscholle, das Schoss-Eis.* Flake of ice.

Glaçon *m.* **flottant** (Nav.) *Die Treibscholle.* Driving flake of ice.

Glaçon *m.* de **grande étendue** (Nav.) *Die Eisflarde.* Large flake of ice.

Glaçure, Couverte *f.*, **Vernis** *m.* (Pot. Porcel.) *Die Glasur.* Glaze, glazing, gloss.

Glaisage *f.* d'un **trou** de **mine,** de **sondage** (Expl.) *Das Verletten eines Bohrlochs.* Claying of a bore-hole.

Glaise *f.*, **Terre** *f.* **glaise, Terre** à **potier, Argile figulène** (Pot.) *Der Thon, Lehm, Töpferthon, Letten.* Clay, clay-bottom, cloy, potter's clay, flookan.

Glaise *f.* à **dégraisser** (Chap.) *Voy.* Terre à foulon.

Glauconie *f.* **chloritée** (Géol.), **Craie** *f.* **chloritée** (Géogn.) *Die chloritische Kreide.* Green chalk.

Glène *f.* [cordage ployé en rond] (Nav.) *Das in Scheiben aufgeschossene Tau.* Coil of rope.

Gléner *v.* un **câble,** un **cordage** etc., **Faire** une **glène** (Nav.) *Ein Tau in Scheiben aufschiessen.* To coil a cable or rope.

Glette *f.* (Obsol.) *Die Glätte.* Litharge. *Voy.* Litharge.

Glissement *m.* [*voy.* frottement de glissement et résistance de glissement] (Méc.) *Das Gleiten.* Sliding.

Glissement *m.* des **rails, Marche** *f.* des **rails** (Chem. d. f.) *Das Fortschreiten der Schienen.* Sliping of the rails.

Glissement *m.* **spontané** des **terrains glaisseux** (Chem. d. f.) *Der Erdrutsch, das Abrutschen von thonigem Boden.* Slip, land-slip.

Glisser (Mach.) *Gleiten.* To slide.

Glisseur *m.* [pièce d'une machine qui se meut le long d'un guide ou d'une coulisse] (Mach.) *Der Gleitklotz, Schlitten.* Cross-head-block, lide-block. ?

Glissière *f.* [plaque d'un cylindre à vapeur sur laquelle glisse le tiroir] (Mach. à vap.) *Die Gleitfläche eines Dampfcylinders.* Slide of a steam-cylinder.

Glissière *f.*, **Guide** *m.* [pièce d'une machine par le moyen de laquelle une autre pièce est guidée, ordinairement dans une ligne droite.] (Mach.) *Die Gleitbahn, Gleitschiene, Geradführung, Gleitstange.* Slide-bar, slide, guide. *Compar.* Coulisse.

Glissoire *f.* (Bât.) *Die Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzreise.* Slide, shoot, slide-way.

Glissoire *f.* (Expl.) *Die Donlatte, Tonnlatte, das Tonnbrett.* Tun-lath.

Globe *m.* de **compression** (Min. mil.) *Die Druckkugel, überladene Mine.* Globe of compression, surcharged (overcharged) mine.

Globe *m.* d'**éprouvette** (Art.) *Die Kugel des Pulverprobirmörsers.* The proof-shot.

Globe-modèle *m.* (Moul.), un boulet plein servant à faire le moule pour le coulage des obus ou des bombes. *Das Granatmodell, Bombenmodell.* Shell pattern.

Globe-modèle *m.* pour **boulets.** *Das Kugelmodel.* Shot-pattern.

Globe *m.* **terrestre** (Astron.) *Die Erdkugel.* Terrestrial globe.

Gloire *f.* de **Dieu.** *Voy.* Jubé.

Glosse *f.*, **Addition** *f.* en **hache** ou **hachée** (Impr.) *Die beilförmige Anmerkung, unter dem Texte oder unter einer Note fortlaufend, der Zusatz.* Gloss, hatched gloss.

Glosse *f.* **marginale, Note** *f.* **marginale, Manchette** *f.* (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie.* Side-note.

Glucine *f.* (Chim.) *Die Berryllerde, Susserde.* Glucina.

Glucium, Beryllium, Glycium, Glucinium *m.*, un métal terreux (Chim.) *Das Beryllium, Glycium.* Glycium, beryllium.

Glucose *f.* (Chim.) *Der Fruchtzucker, der Traubenzucker.* Grape-sugar.

Glue-marine, Colle-marine *f.* *Der Marineleim, Schiffleim.* Marine-glue.

Gluten *m.*, **Colle** *f.* **végétable** [principe essentiel azoté des graines des céréales] (Chim.) *Der Kleber, das Gluten.* Gluten, vegetable gluten.

Glycérine *f.* (Chim.) *Das Glycerin, Oelsüss.* Glycerine.

Glycium. *Voy.* Glucium.

Glyphe *m.* (Arch.) *Der Schlitz.* Glyph.

Gneiss *m.* (Géol.), **Granite veiné, Granite stratifié** *m.* (Géogn.) *Der Gneiss, Gneuss.* Gneiss.

Gneiss *m.* **amphibolique** (Géol.) *Der Hornblendegneiss.* Amphibol-gneiss.

Gneiss *m.* **granitoïde** (Géol.) *Der granitische Gneiss.* Granitic gneiss.

Gneiss *m.* **porphyroïde** (Géol.) *Der porphyrartige Gneiss.* Porphyroid-gneiss.

Gneiss *m.* **talqueux, Protogyne** *f.* **stratifiée.** *Der Talkgneiss.* Talc-gneiss.

Gnomon *m.* (Astron.) *Der Zeiger einer Sonnenuhr, Gnomon.* Gnomon, style or pin of a dial.

Gnomon *m.* des **anciens** (Astron.) *Der Gnomon, Sonnenzeiger.* Gnomon.

Gnomon *m.*, **Cadran** *m.* **azimutal** [cadran solaire dont le style est vertical] (Astron.) *Die Azimuthal-Sonnenuhr.* Azimuth-dial.

Gnomonique *f.* [science des cadrans solaires.] *Die Gnomonik, die Kunst, Sonnenuhren zu fertigen.* Gnomonics, dialling.

Gobelins *m. pl.*, **Tapis teints** en **écarlate** (Bât.) *Die Gobelins, die Scharlachtapeten.* Gobeline-carpets, scarlet-tapestry.

Gobelins historiés, Gobelins animés *m. pl.* *Die Bildertapeten, die gewirkten Bilder, Figuren-Gobelins.* Figured, historiated gobelins.

Gobetage *m.*, action de gobeter (Maç.) *Das Aufbringen des ersten Anwurfs beim Putzen, das Bewerfen, Berappen, das Ausschweissen.* First coating of three-coat-work; upon bricks: roughing, rendering, upon laths: pricking up, laying.

Gobeter un **mur,** un **plafond** (Maç.) *Den ersten Anwurf geben, berappen, anwerfen.* To

give the first coating (upon laths: to prick up to lay; upon bricks: to render, to rough in).

Gobeter les joints (Maç.) *Die Fugen ausschweissen.* To point roughly the joints.

Gobetis *m.* première couche de mortier, jetée sur le mur pour recouverte du crépi et enduit (Maç.) *Der erste Anwurf, Bewurf, Berapp, Spritzwurf, die Ausschweissung.* First coat of three-coat-work, rough-skin, rendered-skin, pricked, laid-skin. *Voy.* Enduit en trois couches.

Gobille *f.* petite boule en bronze pour mêler la matière de la poudre. *Die Mengungs- oder Mischungskugel.* Bell-metal-ball.

Godet *m.* (Techn.) *Der Becher.* Cup, bucket.

Godet *m.* du **cure-môle** (Arch. hydr.) *Der Baggereimer.* Bucket of a dredging-engin.

Godet *m.* de **fusée, Calice** *m.* du gros bout d'une fusée pour projectiles creux (Artil.) *Die Auskehlung, der Napf des Zünders.* Cup. *Voy.* Calice.

Godet *m.* **graisseur, Godet** à l'**huile** (Mach.) *Die Oelbüchse, Schmierbuchse, das Oelkännchen.* Oil-cup, oil-box. *Voy.* Boite à graisse.

Godet, Onglet, Bassinet *m.* d'un mortier (Artill.) *Die Zündpfanne, Zündmuschel, Muschel.* Priming-pan, pan of mortars (vent-shell.)

Godet *m.* de **roue, Seau** d'une **roue élévatoire** (Hydr.) *Das Schöpfgefäss, der Schöpfeimer eines Schöpfrades.* Buckets of a wheel to draw up water. *Compar.* Auget.

Godet *m.* **de tare** (d'un pont à bascule) (Comm.) *Die Gewichtsschale zum Ausgleichen der Tara.* Seat for loose poises.

Godron *m.* (Arch. Sculpt.) *Die Guadrone, die Beule.* Boss.

Godron à miroir. *Der Spiegel, das Eimedaillon, die Spiegelbeule.* Mirrorlike boss.

Godron *m.* à **oves.** *Der Eierstab.* Egged moulding, eggs and tongues, eggs and anchors.

Godronner les **têtes** (Epingl.) *Die Nadelköpfe drehen.* To turn the pin-heads.

Goélette *f.* **Schouner** *m.* (Mar.) *Der Schooner, die Gulette.* Schooner, Scooner. *Voy.* Schouner.

Gommage *m.* (Porc. Rel. Pap.) *Das Gummiren.* Gumming.

Gomme *f.*, une substance qui découle de certains arbres et se dissout dans l'eau (Chim.) *Der Gummistoff, das Gummi, das Milchharz.* The gum.

Gomme *f.* **adragante, tragacante,** (exsudation spontanée de plusieurs espèces d'astragalus tragacantha) (Techn.) *Das Traganth-Gummi.* Gum-tragacanth.

Gomme *f.* **arabique, thébaïque, Gomme** du **Sénégal, Gomme** de l'**acacia vera.** *Das arabische Gummi, Senegal-Gummi, Gummi-Senegal.* Acacine-gum, arabine-gum, gum-arabic.

Gomme *f.* **animée, anime, Animé** *m.* *Das Animeharz, Flussharz.* Gum-anime.

Gomme de **benjoin** *f.* de Styrax benzoin (Chim.) *Das Benzoegummi, Benzoeharz.* Benzoin-gum, benjamin.

Gomme de **cerisier.** *Der Kirschharz.* Cherry-tree-gum.

Gomme *f.* **élastique, Caoutchouc** *m.* **Résine élastique, Gomme** des **funérailles** (Tech.) *Das Gummi elasticum, Kautschuck, Federharz.* Indian rubber, gum-elastic, caoutchouc. *Voy.* Caoutschouc.

Gomme élemi, Gomme de **cochon,** de **cachibou,** du **gommier, Gallipot.** *Voy.* Élemi.

Gomme *f.* **gutte, Gomme** de **gémon, Gomme** de **combogia gutta, Gomme Stalagmite.** *Das Gummi-guttä.* Gamboge-gum, gum-cambogium.

Gomme-laque, Laque *f.* *Der Gummilack.* Gum-lac, lac. *Voy.* Laque.

Gomme-kino *f.*, **Gomme** *f.* **tacamaque.** *Das Takamahakagummi, Balsamharz.* Tacamahaca-gum, balsamic-resin.

Gomme-molle *f.*, **Résine** *f.* **vierge, Gème** *f.* *Der rohe Terpentin, das Jungfernharz.* Crude turpentine.

Gomme-résine *f.* *Das Schleimharz.* Gum-resin.

Gond *m.*, fer coudé d'une fiche (Serr.) *Der Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, der Bandhaken, Bandkegel.* Hasp-hook of a hinge, hinge-hook.

Gond *m.* de **croisée.** *Der Stützkegel eines Fensterbandes.* Casement-hook.

Gond *m.* du **gouvernail.** *Voy.* Éguillot.

Gondole *f.* (Nav.) *Die Gondel.* Gondola.

Goniomètre *m.* (Phys. et Minér.) *Der Winkelmesser, Goniometer.* Goniometer.

Goniométrie *f.* (Math.) *Die Winkelmesskunst, Goniometrie.* Goniometry.

Gonflement *m.* d'une **colonne** (Arch.) *Die Anschwellung, Entasis.* Entasis, swelling. *Voy.* Renflement.

Gonflement *m.* du **bois** (Charp.) *Das Quellen.* Swelling out.

Gonflement *m.* des **peaux, Travail** *m.* à l'**orge** (Tann.) *Das Schwellen, Treiben.* Swelling, tanning.

Gonfler la **peau, Travailler** à l'**orge** (Tann.) *Die Haut schwellen, treiben.* To swell the leather with barley.

Gonfler, se, dit de la chaux vive (Maç.) *Gedeihen, aufgehen.* To swell, to rise, to increase. *Voy.* Foisonner.

Gore Escaille *f.*, lit de schistes friables. *Voy.* Havage.

Goret *m.*, **Balai** *m.* **plat** (Nav.) *Das Farken, der Schrubber, der spanische Besen.* Hog, large brush.

Goreter un **bâtiment** [en nettoyer les bords avec le goret] (Nav.) *Ein Fahrzeug schrubben.* To hog a vessel, to scrub.

Gorge *f.* (Topogr.) *Voy.* Ravin.

Gorge *f.* (Arch.) *Die Hohlkehle, Einziehung, Halskehle.* Flat hollow, recess-bead, broad channel, flat flute, quirk.

Gorge *f.* **droite.** *Die gerade oder stehende Einziehung, die Halskehle.* Upright hollow, recess-channel.

Gorge *f.* **rampante, Nacelle** *f.*, **Trochile** *m.* *Die ansteigende Einziehung, der Trochilus.* Rising hollow, trochilus.

Gorge *f.* **renversée, Scotie** *f.* *Die überhängende Einziehung, die Scotie.* Scotia, reversed hollow, cavetto.

Gorge *f.* d'un **ouvrage** (Fort.) *Die Kehle, Kehllinie.* Gorge.

Gorge *f.* de **cheminée** (Bât.) *Der Rauchfangbusen.* Chimney-breast.

Gorge *f.* de **cheminée ornée** (Arch.) *Der Kaminfries.* Chimney-frize.

Gorge *f.* du **chien** de **fusil** (Man. d'arm.) *Der Hals, die Kehle.* Throat, neck.

Gorge *f.* du **chien** de **fusil** à percussion. *Die Kehle.* Neck.

Gorge *f.*, **Sous-gorge** *f.* du **chien** de **fusil** à silex. *Der Hals.* Throat.

Gorge *f.*, **Col** *m.* de **colonne** (Arch.) *Der Saulenhals.* Neck of a column.

Gorge *f.* de la **culasse** d'une bouche à feu (Artill.) *Die Auskehlung (des Bodenstuckes).* Neck (of the cakable).

Gorge *f.* de **démaigrissement** (Charp.) *Die Kehle, Dünnung, der Hals einer Klaue.* Throat.

Gorge *f.* d'un **essieu,** d'un arbre de roue etc. (Mach. Voit. Arch. hydr.) *Der Hals.* Neck.

Gorge *f.* de **fusée,** produite par l'étranglement (Artif.) *Die Kehle der Wurgung, die Würgkehle.* Deepening in the case of fire-works by choking it.

Gorge *f.* d'une **pile à cylindre, d'un** moulin à cylindre (Pap.) *Der Kropf, Berg, Sattel eines Papierzeug-Hollanders.* Breasting of a rag-engine

Gorge *f.* de **placard.** *Voy.* Frise de placard.

Gorge *f.* d'une **poulie** (Mach.) *Die Rinne, Spur, Rille einer Klobenscheibe.* Groove, gorge, score of a pulley.

Gorgère *f.* **Taille-mer** *m.* (Arch. nav.) *Der Greep des Vorstevens.* Gripe, cut-water.

Gorgerin, Colarin *m.* (Arch.) *Das Halsglied.* Hypotrachelium, cincture.

Gorget *m.*, **Gorge-fouille** *f.*, **Varlope** *f.* **onglée** (Men.) *Der Hohlkehlenhobel.* Hollow-plane, hollowing-plane, round-sole-plane.

Gothique *adj.* (Arch.) *Gothisch.* Gothic.

Gothique *m.*, **Style** *f.* **gothique, Style ogival.** *Der gothische Styl.* Gothic style.

Gothique *m.* **fleuri.** *Voy.* Style flamboyant.

Goudron *m.* (Tech.) *Der Theer.* Tar.

Goudron *m.* de **houille, Goudron** *m.* **minéral.** *Der Steinkohlentheer.* Coal-tar, gas-tar.

Goudron *m.* **minéral, Malthe** *m.*, **Baume** *f.* de **momie,** de **funerailles** (Minér.) *Der Bergtheer, das flüssige Asphalt, die Maltha, das Bergpech.* Mineral tar, maltha. pissasphaltum.

Goudron *m.* **végétal.** *Der Holztheer.* Vegetable tar.

Goudronner *v. a.* *Theeren.* To tar.

Goudronner un **vaisseau** (Mar.) *Theeren, paajen, harpüsen.* To tar, to pay a ship.

Gouge *f.* (Men. Serr. Cord.) *Die Gutsche, das Hohleisen, der Hohlmeisel.* Gauge, hollow-chisel.

Gouge *f.* (Maç.) *Das Bossireisen, die Gusche.* Gouge.

Gouge *f.* (Charp. mar.) *Das Hohleisen, die Güdse.* Gouge, hollow-chisel.

Gouge *f.* à **bagnette,** pour faire l'encastrement de la baguette dans le bois de fusil. *Der Ladestockmeisel, womit die Ladestocknute in dem Gewehrschaft ausgearbeitet wird.* Tail-pipe-gouge, half-round gouge (for forming the groove of ramrod).

Gouge *f.* à **bec** de **corbin.** *Der gekröpfte, gebogene Hohlmeisel, der Rabenschnabel.* Bent-neck-gouge, bent-gouge.

Gouge *f.* à **ébaucher** (Tourn.) *Der Schrotmeisel der Drechsler, die Röhre.* Round-tool, turning gouge.

Gouge *f.* à **nez rond** (Sculpt.) *Das aufgeworfene Hohleisen.* Entering gouge, spoon-gouge.

Gouge *f.* **ronde, carrée.** *Das runde, viereckige Hohleisen.* A round or square gouge.

Gougeon. *Voy.* Goujon.

Gougette *f.* (Charp. Men. Serr.) *Der kleine Hohlmeisel.* Little gouge.

Gougette *f.*, petit goujon (Charp. Men.) *Der kleine Dübel, das Dübelchen.* Little dowel.

Goujon, Gougeon *m.* (Charp.) *Der Dubel, Dobel, Dobbel, Dollen, Debbel, Diebel.* Dowling-pin, peg, dowel, dulledge-pin.

Goujon *m* de **mât, Broche** *f.* en **fer,** d'un mât de tente (la partie supérieure d'un mât de tente montante au-dessus du toit). *Der Dorn (der Zeltstange, der über das Dach hinausragt.)* Spike (the upper pointed part of the tent-pole, projecting from the roof).

Goujon *m.* de **poulie, Arc** *m.*, **Essieu** *m.* du rouet d'une poulie. *Der Stollenbolzen, Bolzen, das Klobenniet, (zur See:) der Nagel.* Pin, gudgeon.

Goujure, Rainure *f.*, canelure faite avec la gouge (Charp. mar.) *Die Keep, Kerbe.* Notch, channel. *Voy.* Entaille et Coche.

Goujure *f.* d'une **poulie.** *Die Keep eines Blocks.* Notch or channel of a block.

Goujure *f.* d'un **toupin** (Cord. Mar.) *Der Rummel, Riemen.* Groove. *Voy.* Rainure d'un toupin.

Goulet, Goulot, Noulet *m.* (Bât. Couvr.) *Die Einkehle, Dachkehle.* Neck-gutter, corner between two roofs.

Goulet *m.* de l'entonnoir. *Voy.* Étranguillon.

Goulotte *f.*, **Menton** *m.* du **larmier, Gouttière** *f.* du **larmier** (Arch.) *Die Wasserablaufrinne, Wassernase.* Drip, chin of a larmier.

Goupille *f.* pour joindre le canon et le bois de fusil (Man. d'arm.) *Der Laufstift.* Pin, wood-pin, wire-pin.

Goupille, Clavette *f.* d'un **boulon** (Bât.) *Die Schliesse, der Splint, Vorstecker, Keil eines Bolzens.* Forelock, forlock, key of a bolt, bolt-pin.

Goupille *f.* de **montre** (Horl.) *Der Vorsteckstift, Vorstecknagel.* Pin, forelock.

Goupillon *m.*, **Mouillet** *f.* (Forg.) *Der Loschwedel, Sprengwedel, Löschwisch.* Sprinkle, brush.

Goupillon, Aspersoir *m.* (dans l'église cath.) *Der Weihwedel.* Holy-water-sprinkle, asperger.

Goupillon *m.* des **maçons** (Bât.) *Der Annetzer, Annetzpinsel, Netzpinsel, Quast, Sprengpinsel.* Mason's brush.

Goupillonner *v. a.* l'enduit (Bât.) *Den Putz abfitzen, mit dem Annetzer glätten* To smooth with a brush.

Gourmas *m.* d'un marais salant (tuyau de bois par lequel on fait passer l'eau de mer du jas dans les couches) (Sal.) *Die hölzerne Solenleitungsröhre.* Wooden brine-pipe. *Comp.* Faux-gourmas.

Gourmette *f.*, petite chaînette (Man.) *Die Kinnkette.* Curb, curb-chain.

Gournable *f.*, **Cheville** *f.* (Charp. mar.) *Der Holznagel, Nainagel.* Treenail, trenail, tren(n)el. trunnel.

Gousses *f. pl.* au **chapiteau ionique** (Arch.) *Die ausgeworfenen Zweige, Hülsen.* Shells, husks, caulicoli.

Gousset *m.* *Das Eckstück, der Zwickel.* Gusset.

Gousset *m.* en **tôle** (Mach.) *Der Blechzwickel am Dampfkessel.* Gusset.

Gousset *m.* en **bois, Aisselier** *m.*, **Épaule** *f.* (Charp.) *Das Kopfband, Achselband, oberes Winkelband, Schulterband, die Büge, der Bug.* Shoulder-tree, angle-brace.

Gousset *m.* du **baudrier.** *Die Tasche eines Degen-Schulterkoppels.* The frog or pocket of the shoulder-belt.

Gousset *m.* (Expl.) *Die Stütze, der Bolzen.* Stay, gusset.

Gousset, Timon *m.*, **Barre** *f.* du **gouvernail** (Nav.) *Die Ruderpinne, der Helmstock* Tiller, whip-staff, rudder-pin.

Gousset *m.* (Blas.) *Das gefüllte Gabelkreuz, Gabelstück.* Desk-shaped shield-part.

Gousseton *m.*, **Petit gousset** *m.* (Charp.) *Die Knagge.* Bracket.

Goût *m.* de **fût** du vin. *Der Fassgeschmack.* Taste of the cask.

Goût *m.* de **terrain, Goût** *m.* de **terre, Goût** *m.* de **terroir, Goût** *m.* **terreux** du vin, du cidre. *Der Erdgeschmack.* Flavour, smelling of the soil.

Goutte *f.* de **suif** [la taille la moins bombée en cabochon] (Lap.) ? ?

Goutte *f.* de **verre.** *Voy.* Larme batavique.

Gouttes *f. pl.* **larmes, Campanes** *f. pl.* aux **modillons** de l'ordre dorique (Arch.) *Die Tropfen.* Guttes, drops, guttae.

Gouttière *f.*, **Chéneau** *m.* (Bât.) *Die Dachrinne, Regenrinne, Traufrinne.* Gutter.

Gouttière *f.* en **bois** (Charp. Couvr.) *Die hölzerne Dachrinne.* Wooden gutter, bridge-gutter. *Voy.* Échenal.

Gouttière *f.* du **pont** (Arch. nav.) *Das Leibholz, der Wassergang.* Water-way.

Gouttières *f. pl.*, **Cannelures** *f. pl.* des lames de sabre et de baïonnette (Arm.) *Die Hohlkehlen, Rinnen, Blutrinnen der Säbel- oder Bajonnetklingen.* Fullers, fullering (fullered-sides) of the blades of sword or bayonet.

Gouttière *f.* à **fusée, Auget** *m.* d'un chevalet de fusées (Artill.) *Das Raketenlager, die Rinne eines Raketengestells.* Trough of a rocket-frame, for directing the course of the rocket.

Gouttière *f.* du **larmier.** *Voy.* Goulotte.

Gouttière *f.* d'un livre (Rél.) *Der vordere (ausgehöhlte) Schnitt.* Hollow fluted-edge, front-edge.

Gouttière *f.* de l'**estoc** pour y forger les canons à fusil (Man. d'arm.) *Das Gesenke zum Rohrschmieden.* Groove for forging musket-barrels in it.

Gouvernail *m.* (Nav.) *Das Steuer, Steuerruder, Ruder.* Helm, rudder.

Le gouvernail touche [le fond de l'eau.] *Das Ruder fischt, (schleift auf.)* The rudder makes foul water.

Gouvernateur, Régulateur, Modérateur *m.* (Mach.) *Der Regulator, Gouvernator, Moderator.* Governor.

Gouverner *v. a.* *Steuern.* To steer.

Gouverner sur l'ancre. *Auf den Anker zu steuern, nach dem Anker zu gieren.* To sheer a ship to her anchor.

Bien gouverner, dit du vaisseau. *Dem Steuer leicht gehorchen, auf's Ruder lüstern.* To answer readily the helm, to steer well.

Mal gouverner, ne point sentir le gouvernail, dit du vaisseau. *Hart auf das Steuer sein, hart steuern, sich schwer steuern lassen.* Answer not readily the helm.

Goyau *m.* (Min. g.) *Voy.* Girau.

Gradin *m.* (Arch.) *Die Stufe, der Absatz.* Step.

Gradin *m.* **gironné.** *Die Wendelstufe.* Winder.

Gradins *m. pl.* des **affûts.** *Voy.* Entailles aux flasques des affûts.

Gradins *m. pl.* d'un **amphithéâtre** (Arch.) *Die Stufenreihe, Stufenbänke.* Row of steps.

Gradins *m. pl.* d'**autel** (Arch.) *Die Altarstaffel.* Steps for the candle-sticks.

Gradins *m. pl.* de **sortie** (Fort.) *Die Ausfallstufen.* Sally-steps *pl.*

Gradin, Stross *m.* (Expl.) *Die Strosse, der Firstenstoss.* Stope.

Gradins *m. pl.* **couchés,** abattage usité dans les houillères belges sur les couches peu inclinées (plateurs). (Expl.) *Der Strebbau.* Long wall, broad wall, long-way-work.

Gradins *m. pl.* **droits, Ouvrage** à **gradins droits,** où la taille d'exploitation est prise en descendant (Expl.) *Der Strossenbau.* Coffin-stoping.

Gradins *m. pl.* **renversés, Ouvrage** à **gradins renversés, abattage montant** (Expl.) *Der Firstenbau.* Stoping in the bark.

Gradine *f.* (Sculpt.) *Das Gradireisen.* Dented chisel.

Graduation *f.* (Phys.) *Die Gradtheilung, Theilung in Grade.* Graduation.

Graduation *f.* des eaux des sources salées (Sal.) *Die Gradirung (der Soole).* Graduation (of brine).

Graduer *v. a.* les eaux des sources salées (Sal.) *Gradiren.* To graduate.

Grain *m.* (Serr. Taill-p.) *Der Steinmeisel, das Steineisen.* Chisel for work in stone.

Grain *m.*, [pièce de métal sur laquelle se tourne le tourillon d'un arbre vertical] (Mach.) *Das Zapfenlager, die Pfanne einer stehenden Welle.* Bush, pillow (plumber-block).

Grains *m. pl.* d'**argile** cuite qui tombent pendant le feu de la cassette sur les pièces (Porc.) *Die Thonkorner.* Clay-grains.

Grain *m.*, **Graine** *f.* d'**Avignon,** grain de Rhamnus infectoria (Teint.) *Die Gelbbeere, persische Beere, das Avignonkorn.* French berry, berry of Avignon.

Grain *m.* de la **boîte** à **étoupes** (Locom. etc.) *Der Stopfbüchsenring.* Necking.

Grain *m.* d'**écarlate.** *Voy.* Kermès.

Grain *m.* d'**essai, Culot, Bouton, Régule** *m.* *Der König, Mettallkönig, das Korn, der Regulus.* Button, regulus, metal-grain. *Voy.* Culot 1.

Grain *m.* de **lumière** (Artill.) *Der Zündkern, Zündlochstollen.* Bouche or copper-bouche.

Grain *m.* de **lumière** pour canons de fusil, des anciennes armes de chasse. *Das Zündkorn von Gold, Silber oder Platina bei alten Jagdge-*

wehren, durch welches das Zündloch gebohrt war. Bouche (of small-arms).

Poser, Mettre, Visser un **grain** de **lumière.** *Ein Zündkorn verschrauben, den Zündlochstollen einsetzen.* To bouche or to copper-vent a piece of ordnance.

Grain *m.* d'**orge** [disposition du tissu de quelques linges ouvrés] (Tiss.) *Das Gerstenkorn, Gerstenkornmuster.* A pattern given sometimes to twilled linens.

Grain *m* d'**orge** (Tourn.) *Der Spitzstahl.* Point-tool.

Grain *m.* d'**orge** (Charp. nav.) *Die Tingel, eine dreieckige Ausfullungsleiste.* A filling-piece.

Grain *m.* d'**orge,** rabot servant à faire des moulures, **Mouchette** *f.* (Men.) *Der Simshobel, Karniesshobel, Kehlhobel.* Ogee-plane, moulding-plane.

Grain *m.* d'**orge,** petite cavité pour dégager les moulures (Men.) *Die zwischen zwei Glieder gezogene Fuge.* Little rabbet between two moulds.

Grain *m.* d'**orge,** assemblage à grain d'orge (Men.) *Der Eckverband auf Verzinkung.* Edge joint by grooves and dovetail-spikes.

Grains *m. pl.* du **papier** (Pap.) *Die Narben des Papiers, das Korn.* Grains.

Grain *m.*, **Fleur** *f.* de la **peau** (Tan.) *Die Narbenseite, Haarseite der Haut oder des Leders.* Grain-side or hair-side.

Grain *m.* du **maroquin.** *Die Narbe des Saffians oder Maroquins.* The grain of marocco-leather.

Grain *m.* de la **poudre** (Artif.) *Das Pulverkorn.* Grain of powder.

Grain *m.* d'**amorce, Boulette** *f.* d'**amorce, Boulette** *f.* **fulminante.** *Die Zündpille, das zur Zündung einer Pulverladung dienende Korn von Knallpulver.* Primer (a cover or pellet of copper, wax etc. containing a priming composition.)

Grain *m.* **anguleux** (de la poudre qui n'est pas lissée). *Das eckige Pulverkorn (von nicht polirtem Pulver).* The angular grain (the grain of powder which is not glazed).

Grain *m.* **arrondi** de la poudre lissée. *Das runde, polirte Pulverkorn.* The rounded grain of glazed powder.

Grain *m.* **dense.** *Das dichte Pulverkorn.* The firm or close grain of powder.

Grain *m.* de **vent, Rafale** *f.* (Nav.) *Die Bö, der Stosswind.* Squall.

Grain *m.* **pesant, Grain** *m,* **orageux, Grain** *m.* **noir.** *Die schwere Bö, Donnerbö, Kaak.* The black squall.

Grain *m.* **pesant accompagné** de **grêle.** *Die Hagelbö, Bullerbö.* The thick squall, hail-squall.

Grain *m.* **pluvieux, Grain** *m.* **blanc.** *Die leichte Bö, Regenbö.* The white squall, rain-squall.

Grains *m. pl.* du **ver, Graines** *m. pl.* les oeufs du ver à soie (Soier.) *Die Grains.* Seed, grains *s. pl.*

Grain *m.* de **verre noir,** une petite boule de verre noir (Verr.) *Die schwarze Glaskoralle.* Bugle.

Grainage *m.* du **sucre,** la première crystallisation du sucre (Sucr.) *Das Körnen des Zuckers.* The granulation of sugar.

Le sucre graine (Sucr.) *Der Zucker setzt Körner an.* The sugar grains.

Grainé,e *adj.*, dit du cuir (Tan.) *Genarbt, gekörnt.* Corned.

Grainoir *m.* *Voy.* Grenoir.

Grainure *f.*, espèce de texture à grains (Minér. Métall.) *Die Kornart, die Art des körnigen Bruches, die Körnung.* Grain.

Grainure *f.* d'une **pierre.** *Voy.* Lit.

Graissage, Ensemage *m.* de la laine avant le cardage (Fil.) *Das Einfetten, Fetten, Einschmalzen, Schmalzen, Schmelzen, (Schmälzen), Schmieren.* Oiling.

Graisse *f.* (Techn.) *Das Fett, der Schmalz.* Fat, grease.

Graisse *f.* de **boeuf.** *Der Rindstalg (die Reusel z. S.)* Beef-tallow.

Graisse *f.* de **cheval.** *Das Kammfett.* Melted horse's-grease.

Graisse *f.* de **mouton.** *Das Schöpsenfett, der Talg, das Unschlitt.* Tallow, mutton-tallow.

Graisse *f.* pour les **essieux** (Voit.) *Die Achsenschmiere.* Axle-grease.

Graisse *f.* pour **voitures.** *Die Wagenschmiere, Schmiere.* Carriage-grease, grease.

Graisse *f.* pour les **pivots.** *Voy.* Enduit.

Graisse *f.* du **vin, Consistance** *f.* **visqueuse** (Comm.) *Das Lang- oder Fettsein.* Ropiness or viscidity. *Voy.* Tourner au gras.

Graisser un bâtiment (Mar.) *Schmieren.* To pay with tallow.

Graisser la laine, **Huiler, Ensemer** la laine avant le cardage (Fil.) *Einfetten, Einschmelzen, schmieren, fetten, schmalzen, schmälzen.* To oil.

Graisser la lime, dit d'un métal (Serr. etc.) *Die Feile verschmieren.* To clog.

Graie, Graille (Expl. Belgique.) *Die schwebende Strecke, zur Förderung auf schwach fallenden Flötzen.* Heading, upbrow.

Demi-graille, Thierne des **galeries diagonales** (Expl. Belg.) *Die diagonale Strecke, Diagonale.* Heading, upbrow.

Grammatite, Trémolite *f.* (Minér.) *Der Grammatit.* Grammatite. *Voy.* Trémolite.

Gramme *m.* (Comm.) *Das Gramm.* Gramme.

Grand,e *adj.* *Gross.* Large, great.

Grandes capitales *f. pl.* (Impr.) *Die Versalien (grossen Buchstaben).* Capitals.

Grand foc *m.* (Mar.) *Der grosse Klüver.* The largest jib, the standing jib.

Grand frais *m.* (Nav.) *Sehr lebhafter Wind* Very brisk (gale of wind).

Grande hache, Coignée (Charp.) *Das grosse Beil.* Axe.

Grands haubans *m. pl.* (Mar.) *Die grossen Wanten.* The main shrouds.

Grande hune *f*, hune du grand mât (Mar.) *Der grosse Mars.* The main-top.

Grand hunier *m.*, **Voile** *f.* du **grand hunier** (Mar.) *Das grosse Marssegel.* The main-top-sail.

Grand largue *m.*, **Vent grand largue.** *Der Backstagwind.* Quarter-wind, quartering wind.

Grande masse *f.* du **fourneau, Cheminée** *f.* **supérieure** du haut-fourneau (Métall.) *Die obere Pyramide (der obere Kegel)*

des Hohofens, oberhalb des Kohlensacks. Superstructure of the blast furnace, above the boshes.

Grand mât *m.* (Arch. nav.) *Der Hauptmast.* Main-mast.

Grand mât *m.* de **hune** (Arch. nav.) *Die Grossmarsstenge (am Hauptmast).* The main-top-mast.

Grand mât *m.* de **perroquet** (Arch. nav.) *Die grosse Bramstenge.* The main-top-gallant-mast.

Grand mât *m.* de **perroquet volant** (Arch. nav.) *Die grosse Oberbramstenge, Royalstenge.* The main-royal-mast.

Grand oeillet *m* d'une **étrope** de **poulie** (Mar.) *Der Langhals, Block-Stropp mit langem Auge.* Large strop or long-eyed-strop of a block.

Grand papier *m.*, **Papier** *m.* **grand raisin** (Impr.) *Das Medianpapier.* Medium paper.

Grande préceinte *f.* (Mar.) *Das untere oder grosse Berg- oder Barkholz.* Main-wale.

Grand sommier *m.* d'en **haut** [d'une presse] (Impr.) *Der Oberbalken.* Head.

Grandes tailles *f. pl.*, exploitation par —, ouvrage par —, des gradins couchés (Expl.) *Der Strebbau, Abbau mit breitem Blick.* Long wall, broad wall, long way-work.

Grande touée *f.* (Mar.) *Syn.* de Maitre-cable.

Grandes traverses *f. pl.* (Locom.) *Die grossen Querstangen oder Stutzen am Rahmen.* Weigh-bars *pl.*

Grand-aigle *m.*, sorte de papier français à dessin (largeur 1014 jusqu'à 1060 millim., hauteur 680 millim., poids de la rame 45—70 kilogr.) *Das Format fast gleich Gross-Elephant.* The size almost like double elephant.

Grand-carré (Pap.) *Voy.* Lombard ordinaire.

Grand-chapelet *m.*, sorte de papier français (largeur 875 millim., hauteur 611 millim.) *Das Format fast gleich Colombier.* Size almost like Colombier.

Grande-compte *f.* (Pap.) *Voy.* Carré.

Grand-cornet *m.*, sorte de papier français (largeur 493 millim., hauteur 375 millim.) *Das Format fast gleich Demy.* Size almost like Demy.

Grande *f.* (Sucr.) *Voy.* Grande chaudière sous Chaudière.

Grande-fleur-de-lis, sorte de papier français (largeur 861 millim., hauteur 611 millim.) *Das Format fast gleich Klein-Elephant.* Size almost like Atlas.

Grandeur *f.* *Die Grösse.* Size.

Grandeur *f.* **absolue** (Méc.) *Die absolute Grösse.* Intensity.

Grandeur *f.* **naturelle, Grandeur** *f.* **d'exécution** d'un dessin (Dessin.) *Die natürliche Grösse.* Full size, real size, natural scale.

Grand' garde *f.* (Mil.) *Die Feldwache.* Main-piquet, outlying-piquet.

Grand-Jésus, (Super-royal, Jésus), sorte de papier français à dessin, à écrire et à imprimer (largeur 719 jusqu'à 729 millim., hauteur 640 jusqu'à 551 millim.) *Das Format fast gleich Imperial und Gross-Regal.* The size almost like Imperial, Elephant.

Grand-licorne *m.* à la **cloche,** sorte de papier français (largeur 528 millim., hauteur 333 millim.) *Das Format fast gleich Klein-Median.* Size almost like Square-Foolscap.

Grand-Lombard *m.*, sorte de papier français (largeur 680 millim., hauteur 556 millim) *Das Format zwischen Elephant und Super-Royal.* ?

Grand-Messel *m*, sorte de papier français (largeur 528 millim., hauteur 417 millim.) *Das Format fast gleich Copy.* ?

Grand-monde *m.*, sorte de papier à dessin et à estampes français (largeur 1180 jusqu'à 1195 millim., hauteur 850 jusqu'à 868 millim.) *Das grösste Format.* Size almost like Antiquarian.

Grand-parc *m.* (Fort.) *Der Hauptpark.* Great-park (depot).

Grand-raisin (Raisin), sorte de papier français à dessin et à écrire (largeur 623 jusqu'à 630 millim., hauteur 490 millim.) *Das Format fast gleich Klein-Regal.* The size almost like Royal.

Grand-ressort *m.* dans une platine, qui pousse le chien au piston (Man. d'arm) *Die Schlagfeder, Hauptfeder, welche den Hahn eines Gewehrschlosses vorwärts treibt.* The main-spring of a flint-fire-lock (the moving power of the cock).

Grand-royal *m.*, sorte de papier français (largeur 630 millim., hauteur 496 millim.) *Das Format fast gleich Gross-Royal.* Size almost like Super-Royal.

Grand-soleil *m.*, sorte de papier (à écrire) français (largeur 1000 millim., hauteur 690 millim.) *Das Format fast gleich Gross-Elephant.* Size almost like Double-Elephant.

Grand-titre *m.* (Impr.) *Der Haupttitel.* Principal title, capital title.

Grand-tympan *m.* [d'une presse] (Impr.) *Der Deckel.* Outer-tympan.

Graner, Granuler *v. a.* (Métall.) *Granuliren, körnen.* To granulate, to corn.

Poinçon granulé. *Voy.* Grenoir et Égrenoir.

Granite *m.* (Minér.) *Der Granit, Grandstein.* Granite.

Granite *m.* **amphibolique.** *Der Hornblendegranit.* Hornblende-granite.

Granite *m.* **chauffé** (Géol.) *Voy.* Trachyte.

Granite *m.* **graphique, Pegmatite** *f.* **graphique, Granite** *m.* **hébraïque.** (Géol.) *Der Schrift-Granit, hebräische Stein.* Graphic granite, graphic stone.

Granite *m.* **porphyroïde** (Géol.) *Der Porphyrartige Granit.* Porphyritic granite.

Granite *m.* **rouge, Granite** *m.* **rouge oriental, Granite** *m.* d'**Égypte** (Géol.) *Der rothe Granit, aegyptische Granit.* Red granite, Egyptian granite.

Granite *m.* sans **orthose.** *Voy.* Greisen.

Granite *m.* **stratifié** (Géol.) *Voy.* Gneiss.

Granite *m.* **talqueux** (Géol.) *Der Talk-Granit.* Talc-granite. *Voy.* Protogyne.

Granite *m.* **veiné** (Géol.) *Voy.* Gneiss.

Granulation *f.* de la **pâte**, de la **poudre, Grenage** *m.* (Artif.) *Das Körnen des Pulversatzes.* Granulation of powder.

Graphite *m.*, **Plombagine** *f.*, **Kis** *m* (Minér. Métall.) *Der Graphit, das Wasserblei.* Graphite. *Voy.* Plombagine.

Graphomètre, Demi-cercle *m.* (Géod.) *Der Graphometer, Winkelmesser.* Graphometer, semicircle.

Grapin, Grappin *m.* (Mar.) *Der Dreganker (Bootsanker, Quirlanker).* Grapnel, grapling.

Grapin *m.* de **brûlot,** de **bout** de **vergue.** *Der Enterhaken, Scheerhaken.* Sheer-hook.s.

Grapin *m.* à **main, servant** à l'**abordage.** *Der Enterdreg.* Hand-grapnel, grapping-iron

Grapin, Grappin, Renard *m.* (Charp.) *Der Kanthaken* Cant-hook.

Grapin, Grappin *m.*, **Ancre, Chaîne** *f.* (Bât.) *Der Anker, die Schlauder.* Anchor, tie.

Grapin *m.* de **ramoneur.** *Die Kaminfegerscharre, das Scharreisen.* Chimney-sweeper's scraper.

Grapin *m.* à **nettoyer** les cuvettes et à enlever les larmes (Glaç. Verr.) *Der Schaumlöffel, Abschäumer.* Skimmer.

Grapin *m.* de **sonde, Clef** *f.* de **relevée** (Puits.) *Die Hebeklaue (zum Fassen des Bohrgestänges).* Runner.

Grappe *f.* de **la chaux** (Maç.) *Der Kalkkrebs, die Kalkkrumpe.* Grains in the lime.

Grappe *f* de **raisin** (Artill.) *Voy.* Grosse mitraille sous Mitraille.

Grappe *f.* de **raisin** (Peint.) *Die Titianische Lehre von den Schattengruppen.* Titian's shading-system.

Grappe *f.* de **Hollande** (Teint.) *Der seeländische Krapp.* Crope of Zéland.

Gras *m.* *Das Fett.* Fat.

Gras, Oing *m.* (suif, graisse de porc etc. pour frotter les mâts, cables, rouets etc.) (Mar. Mach.) *Die Schmiere.* Tallow, stuff.

Gras *m.* de **cadavres** (Chim.) *Voy.* Adipocire.

Gras, Grasse *adj.* *Fett, fettig.* Fat, fatty.

Acide *m.* **gras, Acide** *m.* **gras concret** (Chim.) *Die feste Fettsäure.* Solid fatty acid.

Angle *m.* **gras** (Bât.) *Der stumpfe Winkel, die zerbrochene Ecke.* Obtuse angle, blunt angle, obtuse corner. *Voy.* Angle obtus.

Houille *f.* **grasse** (Exploit.) *Die Fettkohle, Backkohle.* Char-coal, caking-coal. *Voy.* Houille.

Ce métal est trop gras pour la lime. [ce **métal graisse** la lime] (Techn.) *Dieses Metall verschmiert die Feile.* This metal clogs the file. *Voy.* Graisser la lime.

Mortier *m.* **gras** (Bât.) *Der fette Mörtel, steife Mörtel.* Mortar that has much lime in it.

Pierre *f.* **grasse** (Bât.) *Der zu dicke Stein.* A stone too thick.

Tourner au **gras,** dit du vin. *Voy. sous* Graisse des vins.

Grateron *m.*, **Rièble** *f.* (Bot Drap.) *Die Klette, das Klebkraut, der Kleberich.* Burdock. *Voy.* Égrateronner.

Graton *m.* (Serr.) *Das Ofenkrückchen.* Little glazier's scraper.

Gratte, Racle *m.* (Mar.) *Der Schraper.* Scraper.

Gratte-bosse, Gratte-boësse, Saie *f.* (Cisel. Serr.) *Die Kratzbürste, Drahtbürste.* The scratch-brush, wire-brush.

Gratte-bosser, Saieter (Cisel. Serr.) *Kratzen.* To scratch.

Gratter, Racler (Techn.) *Kratzen, abkratzen, abschaben.* To scrape.

Gratter et **Laver** le **vaisseau** (Mar.) *Das Schiff schön machen (schrapen und waschen).* To scrape and wash the ship.

Grattoir, Racloir *m.* (Techn.) *Der Schaber.* Scraper.

Grattoir *m.* **triangulaire** (Techn.) *Der dreischneidige Schaber.* The three-square scraper.

Grattoir *m.* (Rel.) *Das Cachir-, Kaschireisen.* An instrument for rubbing the glue into the backs of books

Grattoir, Racloir *m.* (Maç.) *Das Kratzeisen, die Kratze.* Mason's raker.

Grattoir *m.* (Grav. Sculpt.) *Das Schabeisen, Kratzeisen, die Kratze.* Scraping-iron, scraper. *Voy.* Ébarboir, Ébardoir.

Grattoir *m.* (Men.) *Die Ziehklinge.* Scraper.

Grattoir *m.*, **Crochet** (Métall.) *Der Glatthaken.* Hook.

Grattoir, Gratte *m.*, **Drague** *f.* (Mar.) *Der Kratzer.* Drag for mud.

Grattoir *m.* (Serr.) *Das Richteisen.* Straightening-iron.

Grattoir *m.* **employé** dans **la gravure** en **noir** (Grav.) *Der Mezzotinto-Schaber.* Mezzotinto-scraper.

Grattoir *m.* **cannelé** (Cisel.) *Der Hohlschaber.* The fluted scraper.

Grattoir, Racloir *m.* dans les moulins à poudre (Artif.) *Der Kratzer in Pulverfabriken.* Scraper, rake in powder-mills.

Grattoir *m.* pour **polir** l'intérieur du canon de fusil (Man d'arm.) *Der gespaltene Kolben, Büchsenmacherkolben zum Entfernen der Splitterchen im Gewehrlaufe.* Scraper of armourers (a rod for cleaning musket-barrels).

Grattoir *m.* (Min. mil.) *Die Minenkratze, Erdkrücke, der Erdschaber.* Rake.

Grattoir *m.* (Impr.) *Das Farbeisen, Schabeisen.* Slice.

Grattoir *m.* **régulateur** (d'une presse mécanique) (Impr.) *Das regulirende Schabeisen (an der Druckmaschine).* Regulating slice.

Gravage *m.* *Voy.* Gravure.

Gravat, Gravois *m.* du **plâtre** (Maç.) *Das Mull, der Mulm, Kalkschutt.* Rubble, rubbish of old plaster.

Graver *v. a.* *Graben, graviren, stechen, schneiden.* To engrave.

Graver ou **Ciseler** une bouche à feu (Artill.) *Ein Geschützrohr verschneiden oder ausmeisseln.* To engrave, to chase a gun.

Graveur *m.* en acier, cuivre etc. (Grav.) *Der Stecher (Kupferstecher, Stahlstecher etc.), Bildgraber.* Engraver.

Graveur *m.* en **bois** (Xyl.) *Der Holzschneider.* Wood-cutter, wood-engraver. *Voy.* Xylographe.

Graveur ou **Ciseleur** *m.* des bouches à feu (Artill.) *Der Stückverschneider.* Gun-engraver.

Graveur *m.* de **cachet** (Grav.) *Der Stempelschneider, Petschaftstecher.* Stamp-cutter.

Graveur *m* de **caractères** (Fond. d. car.) *Der Schriftschneider.* Form-cutter.

Graveur *m.* en **musique** (Grav.) *Der Notenstecher.* Engraver of music.

Graveur *m.* en **taille douce, Graveur** *m* au **burin, Chalcographe** *m.* (Grav.) *Der Kupferstecher, Metallstecher.* Engraver on copper, chalcographer.

Gravier *m.* (Bât.) *Der Kies, Grus, Gries, der grobe Sand.* Gravel, coarse sand, gravel, grit-sand.

Gravier *m.* au **fond** de la **mer** (Mar.) *Die Singels.* Gravel, ground-gravel.

Gravitation *f.* (Phys.) *Das Gravitationsgesetz, die Gravitation.* Gravitation, law of gravitation.

Gravité, Pesanteur *f.* (Phys.) *Die Schwerkraft, Schwere.* Gravity.

Gravois *m.* *Voy.* Gravat.

Gravure *f.*, art ou manière de graver. *Die Bildgraberkunst, Stecherei.* Engraving-art.

Gravure *f.* en **acier,** en taille dure. *Die Stahlstecherei.* Steel-engraving.

Gravure *f.* en **bois, Xylographie** *f. Die Holzschneidekunst.* Xylography, wood-cutting.

Gravure *f.* et **Ciselure** *f.* des **bouches** à **feu** (Artill.) *Das Verschneiden (der Röhre).* Engraving and chasing of ordnance.

Gravure *f.* de **caractères** (Impr.) *Die Schriftschneidekunst.* Form-cutting.

Gravure *f.* à l'**eau forte** (Grav.) *Das Aetzen, die Aetzkunst, Radirkunst.* Etching, art of etching.

Gravure *f.* à l'**imitation** des **dessins** au **lavis, Aquatinta** *f.* (Grav.) *Das Aetzen (der Kupferstich) in Tuschmanier, die Aquatinta-Manier.* Aquatinta.

Gravure *f.* de la **musique** (Grav.) *Das Notenstechen.* Engraving of music.

Gravure *f.* au **noir** (Grav.) *Die schwarze Kunst, Mezzo-tinto-manier.* Mezzo-tinto.

Gravure *f.* **pointillée** (Grav.) *Die Punctir-Manier.* Dotting (etching).

Gravure *f.*, **Gravage** *m.* **estampe gravée.** *Der Stich, Schnitt.* Engraving, engraved plate.

Gravure en **acier,** en **taille dure.** *Der Stahlstich.* Plate engraved on steel, steel-print.

Gravure *f.* **à** l'**aquatinta,** imitant les **dessins** au **lavis** (Grav.) *Der Kupferstich in Tuschmanier.* Aquatinta.

Gravure *f.* en **bois,** en **taille** de **bois, Xylogramme** *m.* *Der Holzschnitt.* Xylogramm, wood-cut.

Gravure *f.* en **cuivre,** en **taille-douce, Estampe** *f.* (Grav.) *Der Kupferstich.* Plate, engraved on copper, copper-plate. *Voyez* Estampe.

Gravure *f.*, **Gravage** *m* à l'**eau-forte** (Grav.) *Der Aetzdruck, die Radirung, die Aetzplatte.* Etching, engraved with caustic-water. *Voy.* Eau-forte.

Gravure *f.* **héliographique.** *Der photographische Stahlstich.* Plate of steel engraved by means of photography.

Gravure *f.* **avant** la **lettre** (Grav.) *Der Probeabdruck, Abdruck vor der Schrift.* Proof-impression, proof-print.

Gravure *f.* d'une **lettre** (Impr.) *Der Schnitt einer Schrift.* Cut (of a letter).

Gré *m.*, **Aller** au **gré** des **vents** et de la **mer** [dit du bâtiment] (Mar.) *Treiben.* To drive. *Comp.* Le bâtiment va en dérive.

Grecquage *m.* [opération de grecquer] (Rel.) *Das Einsägen.* Making cuts with a saw into the back of a book.

Grecque *f.*, Scie de grecquage, petite scie à main du relieur. *Die Einschneidsäge des Buchbinders.* Cutting-saw.

Grecque *f.* (Arch.) *Der griechische gebrochene Stab.* Fret.

Grecquer *v. a.* entailler le dos des livres (Rel.) *Einsägen.* To cut in the back of a book.

Gréement, Grément *m.* [l'ensemble de cordages, manoeuvres, poulies de toute sorte] **Garniture** *f.* (Mar.) *Die Takelage, das Tauwerk, Seil und Treil.* Rigging, fitting tackle and furniture.

Réparer le gréement. *Die Takelage schiemannen.* To refit the rigging.

Greenockite *f.*, **Sulfure** *m.* de **cadmium** (Minér.) *Der Greenockit.* Greenockite.

Gréer un **mât** (Mar.) *Einen Mast zutakeln, betakeln,auftakeln.* To rig a mast.

Gréer, agréer, garnir un vaisseau. *Ein Schiff auftakeln, tauen, blöcken.* To rig a ship.

Gréer ou **Garnir** une **vergue.** *Eine Raa zuzeugen (auftakeln).* To rig a yard.

Gréeur, Agréeur *m.* (Mar.) *Der Takler, der Takelmeister.* Rigger.

Greffer, enter (Jard.) *Propfen, impfen.* To graft.

Greffoir *m.* *Voy.* Entoir.

Grége, Drége *f.* (Fil.) *Der Riffelkamm, Reffkamm.* Rippling comb, ripple.

Grège, Grèze *f.*, **Soie grège, Soie nonouvrée** (Soier.) *Die rohe Seide, die Rohseide, Gresseide.* The raw silk.

Greisen *m.*, **Hyalomicte** *f.*, granite sans orthose (Géog.) *Der Greisen, Granit ohne Feldspath.* Greisen.

Grélassons (Expl.) *Voy.* Gailleteries.

Grélats (Expl. Dép. Saône et Loire.) *Voy.* Gaillettes.

Gréler *v. a.* la **cire** (Techn.) *Das Wachs bändern.* To form the wax into films or ribbons.

Gréles (Expl.) Dép. de la Loire. *Voy.* Gaillettes.

Grelet *m.* **pointe-et-tranche** *f.* (Maç. Tail.) *Die Spitzfläche, die Steinaxt.* Pick-axe, gurlet.

Grelet *m.* (Min. mil.) *Die Hammerhaue.* Poll-pick.

Grelin *m.*, **Câble** *m.* de **remorque, Remorque** *f.* *Das Greling, die Grelien, das Jagetross, Jagtross, Schlepptau, die Pferdelien, Pferdeleine, Peerdlein, Jagelien.* Hawser or halser, tow-rope.

Grenade *f.* (Artill.) *Die Granate.* Grenade.

Grenade à **main.** *Die Handgranate.* Hand-grenade.

Grenade à **perdreaux.** *Die Spiegelgranate, Hebespiegelgranate, Wachtel.* Disk-grenade.

Grenade *f.* de **rempart** ou de **fossé.** *Die Wallgranate, Sturmgranate. Rollbombe.* Rampart-grenade, ditch-grenade.

Grenadière *f.*, **Boucle** *f.* du **milieu, Capucine** *f.* du **centre,** d'un **fusil** (Man. d'arm.) *Der Mittelbund, Mittelring, Warzenring, Riemenbund.* Centre-band, second band.

Grenadille *f.*, **Bois** de **grenadille** (Men.) *Das Grenadillholz, Granadillholz, das rothe Ebenholz.* Red ebony, grenadillo, granillo.

Grenage *m.*, **Granulation** de la **galette** (Artif.) *Die Körnung des Pulverkuchens.* Corning or graining.s. of the mill-cake. *Voy.* Granulation.

Grenailles *f. pl.* (Métall.) *Die Granalien, das gekörnte Metall.* Granulated metal.

Grenailles *f. pl* de **plomb, Plomb** *m.* de **chasse.** *Der Schrot, Flintenschrot, Hagel.* Shot, small shot. *Voy.* Dragée.

Grenat *m.* (Min.) *Der Granat, Grenat.* Garnet, dodecahedral garnet.

Grenat *m.* **almandin** ou **almandine, oriental, Grenat rouge** (Minér.) *Der edle Granat, orientalische, rothe Granat, Karfunkel.* Precious garnet, noble garnet, oriental garnet. *Voy.* Almandin.

Grenat calcarifère, grossulaire &c. *Voy.* Grossulaire.

Grenat de **fer** et de **chaux, Grenat noir.** *Voy.* Mélanite.

Grenat magnésien, Pyrope. *Voy.* Pyrope, Émeri.

Grénatite *f.* *Voy.* Staurotide.

Greneler, Grener, Grainer *v. a.* (Tech.) *Körnen, graniren.* To grain.

Greneler la **peau,** le **cuir.** *Das Leder narben.* To grain the leather.

Grener la **poudre** de **guerre** (transformer la galette en grains). *Das Schiesspulver körnen, den Pulverkuchen in Körner verwandeln.* To corn or to grain the gun-powder (to reduce the mill-cake to grain).

Grenétine *f.*, une colle ou gélatine très-blanche. *Der weisse durchsichtige Leim von Grenet in Rouen.* Transparent gelatine of Mr. Grenet in Rouen.

Grènetis *m.* (Mon.) *Der Perlrand der Münzen.* Ingrailed ring.

Grenette *f.* *Syn.* de Grain d'Arignon.

Grenier *m.* (Bât.) *Der Speicher, Kornboden, Bodenraum.* Corn-loft, corn-house, granary, garret.

Grenier au foin. *Der Heuboden.* Hay-loft.

Grenoir ou **Grainoir, Atelier** de **granulation** (Poudr.) *Das Kornhaus, die Pulversortirkammer.* The corning-house, separating-room.

Grenoir, Grainoir *m.*, **Apareil** de **grenage** (Poudr.) *Das Pulverkörnsieb, die Pulverkornmaschine.* Separating-sieve, granulating machine.

Grenoir *m.* à **cribles** *Die Körnmaschine mit Sieben.* The sieves and shaking-frame of the corning-house.

Grenoir à cylindres cannelés. *Die Walzenkörnmaschine.* Congreve's granulation-machine.

Grenoir, Égrenoir *m.*, **Poinçon** *m.* **granulé** (Grav.) *Der Grainpunzen, granulirte Punzen.* Granulated punch. *Voy.* Égrenoir.

Grenouille, Crabaudine *f.* (Impr.) *Die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch.* Pan. *Voy.* Crapaudine.

Grenu,ue *adj.* (Tech.) *Körnig, körnerig.* Granular, corned, grained.

Fonte *f.* **grenue** (Métall.) *Das kornige Roheisen, das granulirte Roheisen.* Granular pig-iron.

Cascure f. **grenue** (Minér.) *Der körnige Bruch.* Granulated fracture.

Grès *m.*, terre, composée d'une glaise mêlée à un sable fin (Minér.) *Die Sanderde.* Sandy loam-earth.

Grès *m.*, **Poterie** *f.* de **grès, Grès-cérame** (Pot.) *Das Steinzeug.* Stone-bottle-work.

Grès-cérame *m.* **fin** (Pot.) *Das feine Steinzeug.* Dry bodies, *s. pl.*

Grès *m.* **brun, Poterie** en **grès brun.** *Das braune Steinzeug* Brown ware.

Grès *m.*, Pierre composée de grains de sable (Minér.) *Der Sandstein.* Sand-stone, gritty free-stone.

Grès argileux *m.* (Géol.) *Der Thonsandstein* Argillaceous sand-stone.

Grès *m.* **bigarré** (Géol.) *Der Buntsandstein, bunte Sandstein.* New red sand-stone, variegated sand-stone.

Grès calcareux *m.* (Géol.) *Der kalkige Sandstein.* Calcareous sand-stone.

Grès coquillier *m.* (Géol.) *Der Muschelsandstein.* Shelly sand-stone.

Grès ferreux *m.* (Géol.) *Der eisenschüssige Sandstein.* Iron-sand-stone.

Grès filtrant *m.* (Minér.) *Der Filtrirsandstein.* Filtering grit-stone. *Voy.* Pierre filtrante.

Grès flexible *m.*, **Grès élastique** (Géog.) *Der biegsame Sandstein.* Flexible sand-stone. *Voy.* Itacolumite.

Grès houiller *m.* *Der Kohlensandstein.* Coal-grit.

Grès à **lignite** (Géol.) *Der Braunkohlensandstein.* Brown-coal-grit.

Grès marneux *m.* (Géol.) *Der Mergelsandstein.* Marly sand-stone.

Grès à meule. *Voy.* Meulière *f.* de grès.

Grès *m.* de **montagne.** *Der Farbenreibstein.* Grinding-stone. *Voy.* Écaille de mer.

Grès *m.* **paf** à Paris [grès de Fontainebleau, propre au pavage] (Pav.)

Grès *m.* **pif, Grisard** *m.* à Paris (grès de Fontainebleau, trop dur pour être taillé en pavé) (Pav.)

Grès *m.* **pouf** à Paris [grès de Fontainebleau trop tendre pour le pavage] (Pav.)

Grès quartzeux *m.* (Géol.) *Der Quarzsandstein, Kieselsandstein.* The quartzy sand-stone.

Grès *m.* **vert** (Géol.) *Der Grünsand.* Green-sand,s.

Grésier *m.* [carrier des grésières] (Carr.) *Der Sandsteinbrecher.* Quarry-man in a quarry of sand-stone.

Grésière *f.* [carrière de grès] (Carr.) *Der Sandsteinbruch.* Quarry of sand-stone.

Grésil, Groisil *m.* [fragment de verre] (Verr.) *Der Glasbrocken, das Bruchglas, Streuglas, Glasgriesig.* Cullet. *Voy.* Calcin.

Gresserie *f.*, **Maçonnerie** en **grès** (Bât.) *Das Sandsteinmauerwerk.* Grit-walling, sand-stone-walling.

Grève *f.* *Die Arbeitseinstellung.* Strike.

Faire grève. *Die Arbeit (gemeinschaftlich) einstellen, feiern.* To strike.

Grèze *f.* *Voy.* Grège.

Grieu, Grieux *m.* *Voy.* Grison.

Griffe *f.* (Bât. Mach.) *Die Adlerzange, Teufelsklaue.* Devil's clow.

Griffe *f.*, **Patte** *f.* de **base, Empattement** *m.* (Arch.) *Das Eckblatt, der Eckknorren, die Eckkrappe, der Eckknollen.* Base-edge-ornament.

Griffe *f.* [empreinte de la signature d'une personne] (Impr.) *Der Namenstempel (Abdruck der Namenschiffer, des Autors).* Monogramm, stamped signature.

Griffe *f.* de la **noix** de **platine** (Man. d'arm.) *Der Nusskrapfen oder Nusshaken (Nussstengel in Oestreich), der vorstehende Theil der Nuss, auf welchen die Schlagfeder drückt.* The hook on the tumbler of the lock.

Griffe *f.* du **grand ressort** [d'une platine de fusil] (Man. d'arm.) *Der Krapfen, Krappen der Schlagfeder eines Gewehrschlosses.* The main-spring-hook.

Griffe *f.*, une pièce mobile du métier de Jacquard à laquelle sont assemblées les lames (Tiss.) *Das Hebzeug, der Messerkasten.* Lifting-bar.

Griffon (Pap.) *Voy.* Cordonne.

Grignons *m. pl.* (Huil.) *Die Oeltrester.* Olive husks.

Gril *m.*, **Grille** *f.* *Der Rost.* Grate.

Gril *m.* (Arch. nav. et hydr.) *Der Dock, die Werft.* Dock, wharf.

Gril *m.* à **rougir** les **boulets** (Art. et Fort.) *Der Kugelgluhrost.* Grate for hot-shot.

Grillage *m.* (Bât.) *Das Rostwerk, Gitterwerk.* Grating, trellis-work.

Grillage de la **cale** (Arch. nav.) *Der Stapelrost, die Bettung.* Timber-frame of the stocks.

Grillage en **fil** de **fer.** *Das Drahtgitter.* Wire-trellis.

Grillage de **fondement.** *Der Rost.* Frame of timbers in foundation, grillage.

Grillage, pour faire dégoutter le fer-blanc (Métall.) *Der Schragen zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens.* Grating for tin-plates.

Grillage *m.*, **Rôtissage**, **Calcination** (Métall.) *Das Rösten, Zubrennen, Brennen.* Roasting, calcining, burning.

Grillage des **blettes.** *Das Braten der Blatteln, des Scheibeneisens.* The roasting of the pig-iron-disks.

Grillage *m.* **définitif.** *Das Gaarrösten.* Finishing roasting.

Grillage *m.* de la **fonte.** *Das Braten des Roheisens.* Broiling, roasting of pig-iron.

Grillage des **hauts-fourneaux.** *Das Rostschlagen beim Hohofen.* Making a grate into a blast-furnace, scaffolding a blast-furnace.

Grillage *m.* **préliminaire.** *Das Vorrösten.* Preparatory roasting.

Grillage *m.* ou **Rôtissage** en **tas.** *Das Rösten in Haufen, die Haufenröstung.* Roasting in heaps.

Aire *f.* de **grillage** (Métall.) *Der Röststadel.* Ore-roasting-spot, roasting-area.

Grillage *m.* des **étoffes** (Tiss.) *Das Sengen, Brennen der Zeuge.* Singeing.

Grillage *m.* au **gaz**, **Gazage** (Tiss.) *Das Gasen der Zeuge.* Gassing.

Grillage *m.* à la **plaque**, **Grillage** *m.* **au cylindre.** *Die Cylinder-Sengerei.* The singeing on cylinder.

Grille *f.*, **Treillis** *m.* (Arch.) *Das Gitter, Gatter, Gitterwerk.* Lattice, trellis, trellice, grate, grating.

Grille *f.*, **Grillage**, **Gril** *m.*, **Patin** *m.* de **charpente** (Bât.) *Der Schwellrost* Timber-platform, grating-foundation.

Châssis *m.* du **gril.** *Die Kantschwellen, Ortschwellen, Bortschwellen des Rostes.* Exterior sleepers of a grating.

Dedans *m.* du **gril.** *Die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes.* Interior sleepers of a grating.

Grille *f.* d'**étang** (Arch. hydr.) *Der Teichrechen.* Pond-grate.

Grille *f.* de l'**étrier** (Man.) *Die Sohle, der Fuss, das Blatt des Steigbugels.* The bottom of a stirrup.

Grille, **Cage** *f.*, **Treillis** *m.* de **fenêtre.** *Das Fenstergitter.* Window-grate, lattice.

Grille à feu, **Grille** *f.* **du foyer** (Techn.) *Der Feuerrost.* Fire-grate.

Grille *f.* de **flammèches** (Locom.) *Der Funkenrost, das Funkensieb.* Cinder-frame.

Grille *f.* **fumivore.** *Der rauchverzehrende Rost.* Smoke-consuming grate.

Grille *f.* à **gradins**, **Grille** en **escalier.** *Der Treppenrost.* Grate with steps.

Grille *f.* **mobile** ou **tournante** (Mach. à vap.) *Der bewegliche oder drehbare Rost.* Revolving grate.

Griller les **étoffes** (Tiss.) *Die Zeuge sengen.* To singe the cloths.

Griller (Calciner) les **minérais** (Métall.) *Die Erze rösten (brennen, zubrennen.)* To roast (to calcinate) the ores.

Griller une **fenêtre** etc. (Bât.) *Ein Fenster etc. vergittern.* To trellice, to lattice a window.

Grillot *m.*, (Glac.) *Die Stützstange beim Einführen der Glasplatten in den Kühlofen.* Glazier's stake.

Grillou (Mar.) *Voy.* Estiver à grillou.

Grimper main sur **main.** *Voy.* Se paumer.

Griou, Grioux *m.* *Voy.* Grison.

Gripper, se, Rentrer, dit des tissus (Tiss.) *Schwinden, einschrumpfen, einlaufen.* To shrink.

Gris *m*, **Couleur** *f* **grise.** *Das Grau, die graue Farbe.* Gray.

Gris vapeur [couleur vapeur grise] (Impr. d. t.) *Dampfgrau.* Steam-gray.

Grisaille, Griselle *f.*, **Peinture** en **camayeu grise** (Peint.) *Das Grauwerk, die Malerei, Grau in Grau.* Gray-picture. *Voy.* Peinture en grisaille.

Grisard *m.* *Voy.* Grès pif.

Grison, Grisou, Griou, Grioux, Grieu, Grieux (Expl.), **Crouwin** (Belg.) *Das Grubengas, das schlagende Wetter.* Fire-damp. *Voy.* Brisou.

Groisil. *Voy.* Calcin.

Gros, Pérat *m.*, **Roche** *f.* [gros morceau de houille.] *Die Stückkohle.* Clod-coal.

Gros *m.* à la **main** (Belgique et Nord de la France), **Pérats** (Dép. Saône et Loire), **Houille** *f.* (Expl.) *Grosse Stuckkohlen.* Best coal, large coal, rider-coal, riddled coal, stone-coal.

Gros,sse *adj.* *Gross.* Great.

Gros bleu *m.* [la sorte la plus grosse d'azur ou smalt] (Tech.) *Das Streublau, der Blausand.* Coarsest sort of smalt.

En gros caractère (Impr.) *Mit grober Schrift.* With letters of a large size.
Gros fers *m. pl.* *Voy.* Fers.
Gros marteau *m.* de **forge.** *Voy.* Marteau de grosse forge.
Grosse mer *f.* (Nav.) *Die hochlaufende (hohe) See.* The high (running) sea.
Grosse taille d'une **lime.** *Voy.* Taille.
Grosse *f.* **terre, Terre** *f.* **haute, Côte** *f.* de **fer, Côte sale.** *Das hohe Land, die hohe Küste.* The high land, the bold or iron-bound coast (land).
Gros-bout *m.*, **Souche** *f.*, **Pied** *m.* d'un **corps** d'**arbre** (Charp.) *Das Stammende, der Arsch, das Stockende, Wurzelende eines Baumstammes.* Butt-end of a tree-stem.
Gros-Canon *m.* (sorte de caractère entre double canon et trismégiste) (Impr.) *Die Missal.* French-Canon.
Gros-double-canon *m.*, **Triple-canon** *m.* **Soixante-douze** *m.* (Impr.) *Die Imperial.* Nine lines pica.
Gros-paragon, Texte *m.* (Impr.) *Die Text oder Secunda.* Double pica.
Gros-romain (sorte de caractères = 1 Petit-romain et 1 Pet-texte) (Impr.) *Die Tertia.* ? Great primer.
Grossièreté *f.* des **laines** (Fil.) *Die Rauhigkeit.* Roughness.
Grossulaire *m.*, **Grenat** *m.* **grossulaire, Grenat** *m.* **calcarifère, Wiluite** *f.* **Willouite** *f.* (Minér.) *Der Grossular (grüne Granat) Kalk-Granat, Wilui-Granat.* Grossular.
Gros-texte *m.* (sorte de caractères = 2 Petit-texte) (Impr.) *Die fette Text.* Large double small-pica.
Grubber *m.* (Agr.) *Voy.* Extirpateur.
Grue *f.*, **Gruau** *m.* (machine élévatoire.) *Der Krahn.* Crane.
Grue *f.* à **axe tournante.** *Der bewegliche Krahn (an einer Mauer).* The ware-house-crane.
Grue *f.* de **chargement** (Chem. d. f.) *Der Ladekrahn.* Hoisting-engine.
Grue *f.* **hydraulique** (Chem. d. f.) *Der Wasserkrahn.* Water-crane.
Grue *f.* à **poinçon.** *Der Ständerkrahn, Tummelbaumkrahn.* Turn-stile-crane.
Grue *f.* **roulante, locomobile** (Chem. d f.) *Der transportable (Eisenbahn-) Krahn.* Travelling, moveable crane.
Grue *f.* pour **soulever** les **waggons** (Chem. d. f.) *Der Wagenaufzug.* Waggon-hoist.
Grueau *m.*, **Petite crue** à **tirer** de l'eau (Bât.) *Der Krahnkasten, Baukrahn, Mörtelkrahn.* The water-drawing crane, builder's little crane.
Grume *f.*, **Bois** *m.* en **grume.** *Das unbehauene Holz.* Uncleft timber.
Guède, Vouède *f.*, **Pastel** *m.* **normand** (Teint.) *Der normannische Waid.* Norman woad.
Guède *f.*, **Cuve** *f.* à la **guède, Cuve** *f.* de **vouède.** *Die Waidkupe.* Woad-vat.
Guéder (Teint.) *Mit Waid färben.* To dye with woad.
Guéderon *m.* (Teint.) *Der Waidküper.* Woad-dyer.
Guérite *f.* (Arch.) *Das Schauthürmchen, der Luginsland, Auslug.* Barbacan, look-out.
Guérite *f.* (Mil.) *Das Schilderhaus.* Sentry-box.
Guérite *f.* (Arch. Nav.) *Das Marsband, der Marsrand, die Schamplun.* Rim of the top.
Guérite, Lanterne *f.* (Impr. d. t.) *Die Laterne.* The lantern, lanthorn.
Guérite *f.* de **garde** (Chem. d f.) *Das Wachthäuschen für die Bahnwärter.* Watch-box.
Guetteur *m.* (Mil.) *Der Beobachtungsposten, Feuerposten, die Feuerwacht.* Look-out-sentry.
Gueulard *m.*, **Gueule** (Métall.) *Die Gicht.* Furnace-top, mouth of the furnace.
Produire une belle gueule de four à coke, conduire la carbonisation d'une bonne manière. *Den Koksofen gut leiten, einen guten Gang haben.* To coke well.
Gueule *f.* [ouverture de devant de la carquaise] (Glac.) *Die Mündung, die vordere, grössere Oeffnung des Kuhlofens.* The throat.
Gueule, Onde, Cymaise *f.* (Arch.) *Der Karnies, die Welle.* Cyma, kymation.
Gueule *f.* **droite, Cymaise** *f.* **droite, Doucine** *f.* *Die Sima, der steigende Karnies, die stehende Welle, Rinnleiste.* Sima, cyma recta.
Gueule *f.* **renversée, Cymaise** *f.* **lesbinne, Talon** *m.* *Der verkehrt steigende Karnies, die Kehlleiste, der Kehlstoss.* Ogee, cyma reversa.
Gueule *f.* **rampante, Cymaise** *f.* **rampante.** *Die fallende Welle, Sturzrinne.* Rampant cyma.
Gueule *f.* **rampante renversée, Cymaise** *f.* **renversée rampante, Talon** *m* **rampant.** *Die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste.* Bell-shaped mould, rampant ogee.
Gueule-bée. *Voy* Écoulement à gueule-bée.
Gueule *f.* de **croisée** (Bât.) *Das Wiederschösschen.* Second wing, wicket.
Gueule *f.* de **raie** (Mar.) *Der Holländer, die Katzenpfote.* Cat's paw, bend-hitch.
Gueule *f.* de **raie simple.** *Der einfache, der enkelte Holländer.* Blackwall-hitch, (single bend).
Gueulette *f.* de la carquaise (Glac.) *Die hintere, kleinere Oeffnung des Kuhlofens.* The little throat.
Gueuse *f.*, **Gueuset, Saumon** *m.* (Métall.) *Die (Gans oder) Ganz, Massel, Flosse.* Pig.
Gueuse *f.* de **fonte** de **fer.** *Die Eisenganz, Ganz, Flosse.* Pig of iron, lump of iron.
Gueuse-mère *f.*, **Maître-calle,** métal qui remplit la chenée alimentaire des gueuses. *Das Schaaleneisen, Masselgrabeneisen, Eisen, welches im Masselgraben erstarrt.* Sow-iron, sow, iron which remains in the feeding-channels from the pigs.
Gui, Bome *f.* (Mar.) *Der Giekbaum.* Spanker-boom.
Gui, Bome *f.* d'une chaloupe. *Der Geip eines Boots.* Main-boom of a sloop.
Guibre *f.* (Mar.) *Das Gallion.* Cutwater, head, figure-head.
Guichet *m.* (Arch.) *Der Schalter, das Bietfenster, Guckfenster.* Wicket.
Guichet *m.* de **fenêtre, Châssis, Petit battant** *m.* *Der kleine Flugel, das Schösschen.* A little valve, wicket of a window.
Guichet *m.* de **porte.** *Die Einlasspforte, die Thür im Thorwege, Schlupfpforte.* Wicket of a door.

Guichet *m.* d'une **porte** d'**écluse** (Arch. hydr.) *Das Klinket.* Wicket of a sluice-gate.

Guide *m.* (Lamin.) *Der Abstreifmeisel.* Guide. *Voy.* Garde.

Guide *f.* (Man.) *Der Zügel, das Leitseil, der Leitriemen.* Guide-cord.

Guide *f.* (Mach.) *Die Führung, Leitung, der Lenker.* Guide, rod.

Guides *m. pl.* de la boîte à graisse (Locom.) *Die Achsbüchsenführungen* Guides for axle-boxes.

Guide *m* du **châssis** d'une scierie. *Der Gatterschenkel, Gatterstab* Saw-guide.

Guides ou **Gid-rolls** *m. pl.*, cylindres d'un petit diamètre et d'une grande vitesse (Lamin.) *Die Schnell- oder Courierwalzen.* Gid-rolls.

Guide, Distributeur *m.* de la **bobineuse.** (Tiss.) *Der Fadenleiter, Fadenführer, Weiser.* Guide.

Guide, Glissoir *m.*, **Glissière** *f* (Mach.) *Die Geradführung, Parallelleitung.* Guides *pl.*, cross-head-guides *pl.*

Guides *m. pl.* d'un parallélogramme articulé, parallélogramme de Watt (Mach.) *Die Führungsstangen des beweglichen oder Watt'schen Parallelogramms.* Guide-rods, parallel-rods, radius-rods of the parallel motion.

Guide *m.* de **rabot** (Men.) *Der Anschlag, das Richtholz, Leitholz.* Leader of a plane.

Guides *m. pl.* de **sonnette, Montants** *m. pl.* à **coulisse,** entre lesquels glisse le mouton d'une sonnette à déclic (Bât.) *Die Vorderruthen einer Kunstramme.* Guide-ports, leaders, uprights *pl.*

Guide *m.* de la **tige** de **tiroir** (Locom.) *Die Führung der Schieberstange.* Slide-valve, rod-guide.

Guide *m.* du **tiroir, Cadre** *m.* du **tiroir** (Locom.) *Der Schieberrahmen.* Valve-buckle, bridle (of the slide).

Guidon *m.*, **Visière, Mire** *f.* (Artill. Arm.) *Das Sichtkorn, der Mickknopf, die Mücke, das Visir, Absehen.* Aim, aim-frontlet, sight.

Guidon, Guidon de **mire, Bouton** de **mire** *m.* d'un fusil ou d'un canon [partie saillante en métal qui sert à guider le pointeur] (Man. d'arm.) *Das Korn, das vordere Absehen (auch wohl Mücke oder Fliege genannt).* Muzzle-sight, front-sight (a raised part on the muzzle of a musket or gun).

Guidon *m.*, **Cornette** *f.* (Mar.) *Der Stander, Topstander.* Broad pendant, cornet. *Voy.* Cornette.

Guignier *m.* (Bot.) *Der Süsskirschbaum.* Black-cherry-tree.

Guigue *f.* (Caross.) *Das Gig, der Jagdwagen.* Gig.

Guillaume *m.* [crible à galette] (Poudr.) *Das Schrotsieb, das erste Körnsieb.* Parchement-sieve, first sieve, first granulator. *Comp.* Crible à grener, Égalisoir, Grenoir, Sous-égalisoir, Surégalisoir.

Guillaume *m*, **Rabot** *m.* **feuilleret** (Men. Charp.) *Der Falzhobel.* Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane.

Guillaume *m* à **canneler.** *Der Rinnenhobel, Canälirhobel.* Fluting-plane.

Guillaume *m.* de **côté.** *Der seitwärts schneidende Sims-, oder Falz-Hobel, der Wandhobel.* The side-rebate-plane, side-rabbit-plane.

Guillaume *m.* **debout** (le fer est incliné 30° envers le lit.) *Der Harthobel, steile Simshobel.* Plane, the iron of which has a pitch of 30°, steep rebate-plane.

Guillaume *m.* **droit.** *Der gerade Simshobel.* The square rebate-plane.

Guillaume *m.* **incliné.** *Der schräge Simshobel.* Skew-rebate-plane.

Guillaume *m* **à onglet, Rabot** *m.* **à mitre.** *Der Gehrungshobel.* Mitre-plane.

Guillaume *m.* **à plate-bande.** *Voy.* Feuilleret à plate-bande.

Guillemets *m. pl.* (Impr.) *Die Gänsefüsse, Gänseaugen, Anführungszeichen.* Inverted commas, sign of quotation.

Guillocher *v. a.* (Grav.) *Guillochiren.* To trace rose-engine-patterns. *Comp.* Machine à guillocher.

Guillochis *m.* *Das Geschlinge, der Kettenzug, die Guillochirung, guillochirte Arbeit.* Rose-engine-pattern.

Guilloire *f.*, **Cuve** *f.* **guilloire** (Brass.) *Der Gährbottich (die Döse).* Gyle-tun, working-square, working-tun. *Voy.* Cuve guilloire.

Guillotine *f.* *Das Fallbeil, die Guillotine, Köpfmaschine.* Guillotine.

Fenêtre *f.* **à guillotine.** *Voy.* Fenêtre.

Guimbarde *f.* (Charr.) *Der Rollwagen, Blockwagen.* Sledge-vehicle, cart on runners.

Guimbarde *f.* (Men.) *Der Grundhobel.* Plough-plane, router-plane, old woman's tooth, routing-plane.

Guindage *m.* (Pont.) *Das Rödeln, die Rodelung.* Racking-down.

Guindal, Guindas *m.* (Mach.) *Die Haspelwelle, der Windebaum.* Draw-beam, the roller of a capstan or windlass.

Guindant *m.* du **pavillon** (hauteur dans le sens du mât.) *Die Tiefe (Höhe) der Flagge.* Hoist of a flag.

Guindé, Levé *adj.* (Mar.) *Aufgehisst, gelichtet (in die Höhe gezogen).* Atrip.

Guindeau, Cabestan, Vireveau *m.*, grand treuil pour lever des ancres. *Das Bratspill, Spill, die Ankerwinde.* Windlass.

Guinder le **mât** de **hune** (Mar.) *Die Stenge aufsetzen (in die Höhe ziehen).* To hoist up, to sway up the top-mast.

Guinderesse *f.* (Mar.) *Das Windreep, Stengen-Windreep, Hisstau.* Top-rope.

Guindre *m.*, **Campane** *f.* [instrument semblable au dévidoir, mais sans compteur (Fil.) *Die Winde, Garnwinde, Weife.* Whisk.

Guingan, Guingamp *m.*, une étoffe chinée, striée et serrée de coton (Tiss.) *Der Gingham, die englische oder schottische Leinwand, Wiener Leinwand.* Gingham, bengal stripes.

Guipon (Guispon) *m.* (Pont.) *Der Theerquast.* Tarbrush.

Guipon *m.* (Mar.) *Der Schmierquast, Dwall.* Mop.

Guirlande *f.* (Arch. Orn.) *Das Blumengewinde, Gehänge.* Garland.

Guirlande *f.* des **écubiers** (Mar.) *Der Bugband (unter den Klüsen).* Breast-hook (hoop).

Guirlandes *f. pl* des **ponts** (Mar.) *Die Deck-Bugbänder.* Deck breast-hooks.

Guitare *f.* [instrument de musique] (Mus.) *Die Guitarre.* Guitar.

Gutte *f.* *Voy.* Gomme.

Gutta percha *m.* (Techn.) *Die Gutta percha.* Gutta percha.

Gypse *m.*, **Pierre** *m.* **à plâtre, Chaux** *f.* **sulfatée.** *Der Gips, Gyps.* Gypsum, plaster of Paris, parget-stone.

Gypse *m.* **cunéiforme** (Minér.) *Voy.* Sélénite.

Gypse *m.* **spatique** (Minér.) *Voy.* Sélénite.

Gypse *m.* en **fer** de **lance** (Minér.) *Voy.* Sélénite.

H.

Habitacle *m.* (Mar.) *Das Nacht- oder Compasshaus.* Binacle.

Habiller les **pains** de **sucre** (Sucr.) *Die Zucker-Brote einpapieren.* To paper the sugar-loaves.

Hache *f.* *Die Axt, das Beil.* Axe, hatchet.

Hache *f.* d'**armes** (Mar.) *Das Enterbeil.* Pole-axe, battle-axe, boarding-axe.

Hache *f.* de **charpentier.** *Die Zimmeraxt.* Carpenter's axe.

Grande hache *f.*, **Cognée, Coignée** *f.* **à tranchant courbé** [pour équarrir les poutres] (Maç. Charp.) *Das grosse Beil (die Axt).* Axe. *Voy.* Grande hache.

Hache *f.* **à main.** *Die Bankaxt, Handaxt.* Bench-axe.

Petite hache *f.* *Voy.* Hachette.

Hache *f.* **à poing, Hachereau** *m.*, **Hacheron, Hachot** *m.* (Men. Tourn.) *Die Tischlerhaue, das Handbeil.* Hacket.

Hache-paille, Hachoir *m.* (Agr.) *Die Häckselschneide, Häcksellade, Häckerlingsbank.* Chaff-cutter.

Hachette, Petite hache, Essette *f.*, **Esseau** *m.*, **Aisette** *f.*, **Aisseau** *m.*, **Herminette** *f.* **plate** (Tonn. Charp.) *Die kleine Axt, das Aextchen, die Reithaue, der grade Texel.* Small hatchet, addice, adze.

Hachette *f.* **courbe, Herminette, Erminette** *f.* (Tonn. Charp.) *Der Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dexel, Texel, die Krummhaue.* Recurved adze, howel.

Hachure *f.* (Peint. Dessin. Grav.) *Die Schraffirung.* Hatching.

Hachures *f. pl.* **croisées.** *Die Kreuzschraffirung.* Counter-hatching.

Hachure *f.* (Blas.) *Die Farbenbezeichnung, Haschirung.* Hatching.

Hachure *f.* en **fasce.** *Die Querstriche.* Dwarf-hatching.

Hachure *f.* en **pal.** *Die aufrechten, senkrechten Striche, Standstriche.* Upright-hatching.

Haie, Haye *f.* *Die Hecke, der Zaun.* Hedge.

Haie *f.* **vive.** *Die lebendige Hecke, der Heckenzaun.* Quickset hedge or enclosure.

Haie *f.* **morte.** *Der todte Zaun, Ruthenzaun.* Fence of rods.

Haie *f.* de **pieux.** *Der Pfahlzaun.* Paling, made hedge.

Mettre les **briques** en **haie** pour la cuisson. *Die Ziegel zum Brennen in Meiler setzen, den Satz machen.* To clamp the bricks, to build the clamps.

Mettre en **haie** les **briques** pour les sécher. *Die Ziegel zum Trocknen aufschichten, auf Haage setzen.* To wall the bricks.

Haie *f.*, **Arbre** *m.* d'une **charrue** (Agr.) *Der Pflugbaum.* Beam, plow-beam. *Voy.* Arbre.

Haim, Hain *m.* *Voy.* Hameçon.

Haire, Herre *f.*, **Taque** *f.* de **fond** (Métall.) *Der Hinterzacken eines Frischfeuers.* Back-plate of a german fining-forge, herre *Voy.* Rustine.

Halage *m.*, **Halage** *m.* à la **corde** (Nav.) *Das Ziehen am Seil (der Ziehlohn).* Towing, hauling, tracking (tracking-wages). *Voy.* Remorquage.

Halage *m.* d'un **vaisseau** (Nav.) *Das Verholen, Anholen eines Schiffes* Towing of a ship.

Hale *m.* **à bord.** *Die Fanglien, der Kundwächter.* Painter, preventer, tow-rope.

Hale-bas ou **Calebas** (cordage pour haler bas les voiles d'étai). *Der Niederholer der Stegsegel.* Downhaul. *Voy.* Carguebas.

Hâle-bouline *m.*, **Marinier** *m.* **timide** (Nav.) *Der Baar, Ohrienbaar, Aufläufer, das Schlotholz, Schlossholz, der unbefahrene Maat.* Fresh-water-jack, unexperienced sailor.

Haler, Hisser, Tirer (Nav.) *Ziehen, hissen.* To haul.

Haler à bord [monter un objet qui n'est pas très-pesant] (Mar.) *Aufholen.* To haul up.

Haler *v. a.* **à bord** (Pont.) *Ans Land ziehen.* To haul ashore.

Haler bas *v. a.* [une vergue, un mât etc. sur un câble etc.) *Niederholen.* To haul down.

Haler un **bâteau.** *Ein Fahrzeug schleppen, oder bugsiren.* To tow a boat, to take in tow.

Haler un **bâtiment** sur le guindas (Mar.) *Ein Schiff drillen* To tow or to track a ship by a rope with a single block. *Voy. sous* Bâtiment.

Haler sur la **bouline.** *Die Boulien anholen.* To haul tight the bowline.

Haler les **canons** en dedans. *Die Kanonen einholen.* To haul home the guns.

Haler un **cordage** (Mar.) *Ein Tau einholen* To haul home any rope.

Haler un cordage à la **main** (Mar.) *Ein Tau einpalmen.* To haul in a rop.

Haler un **cordage** par **secousses.** *Ein Tau abfeiern, abvieren und einholen.* To veer and haul a rope.

Haler à la **corde, Tirer** un **bâteau.** *Treiben, treideln, treudeln, lienlaufen, in der Lien laufen, hossen, trecken, pomätschen.* To track, to tow, to haul a boat.

Haler sur les **écoutes.** *Voy.* Écoute.

Haler à terre un **bâtiment.** *Aufwinden.* To ground a vessel.

Haler ou **Touer** un **bâtiment.** *Ein Fahrzeug verholen.* To tow a ship.

Haler le **laitier** ou les **scories** (Métall.) *Die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen.* To run off the scories or the slags.

Halle *f. Die Halle, das Kaufhaus, die Markthalle.* Hall, market-hall.

Halle à glace. *Die Glashütte.* Glass-house.

Halle *f.* ou **Hangar** *m.* **à marchandises, Dépôt** *m.* des **marchandises** (Chem. d f.) *Die Güterhalle, der Güterschoppen.* Goods-depot.

Halle *f.* aux **mélanges,** [bâtiment où les minérais sont mélangés] (Métall.) *Das Möllerhaus, der Mollerboden, das Gebäude, wo die Erze gemischt werden.* The ore-house, the building where the ores are mixed.

Halo *m.*, **Couronne** *f.*, **Anneau** *m.* **lumineux** (Astr.) *Der Hof.* Halo, crown.

Halo *m.* **lunaire.** *Der Hof um den Mond.* Halo round the moon.

Halo *m.* **solaire.** *Der Hof um die Sonne.* Halo round the sun.

Halotric *m.*, **Halotrichite** *f.*, **Sulfate** *m.* d'**alumine fibreux** (Minér. Chim.) *Das Haarsalz, der faserige Alaun.* Hairsalt.

Hamac, Branle *m.* [lit suspendu des matelots] (Mar.) *Die Hängematte.* Hammock.

Relever les **hamacs.** *Die Hängematten aufsorren (zusammenschnüren).* To lash up the hammocks.

Hameçon, Haim, Hain *m.* (Mar. Pêch.) *Die Fischangel, der Angelhaken (bei Seeleuten: der Huk).* Fish-hook.

Hameçon pour les **requins.** *Voy.* Émérillon.

Hampe *f. Der Schaft, Stiel, die Stange.* Shank, shaft, staff.

Hampe *f.* du **drapeau** (Mil.) *Die Fahnenstange, der Fahnenstock.* The pick or pike of the colours.

Hampe *f.* d'**écouvillon** (Artill.) *Die Wischerstange.* Sponge-staff.

Hampe *f.* de la **lance** (Mil.) *Die Stange der Lanze, der Lanzenschaft.* Shaft *s.* of a lance.

Hampe *f.* de **pinceau** (Peint.) *Der Pinselstiel.* Pencil-stick.

Hanche *f.* (Man. Anat.) *Die Hüfte.* Haunch, hip.

Hanches *f. pl.* de la **chèvre, Bras, Montants** *m. pl.* (Bât. Mach.) *Die Schenkel, Beine, das Beinpaar des Hebezeugs.* Cheeks of a gin.

Hanche *f.* d'une **colonne,** d'un **tuyau** etc. (Arch. Bât.) *Die Verstärkung, Anschwellung.* Swelling, entasis. *Voy.* Renflement.

Hanche *f.* d'un **navire** (Arch. nav.) *Die Windviering (veralteter Ausdruck für die Seiten des Schiffes von den Grossrusten bis zum Agtersteven).* The quarter of a ship.

Hanche *f.* d'un **vase** (Pot. Orn.) *Der Bodenrand, Ansatz.* Border of the bottom, reinforce.

Hangar, Hangard, Angar *m.* (Bât.) *Das Schutzdach, der Schauer, Schuppen, das Schirmdach.* Shelter, shed, coach-house.

Hangar *m.* **à marchandises.** *Voy.* Halle.

Hangar *m.* **à voitures.** *Der Wagenschoppen.* Shed for carriages, cart-house.

Hanse *f.* (Épingl.) *Der Nadelschaft.* Pin-shank.

Happe *f.* (Bât.) *Die Haspe, Klammer oder Krampe.* Cramp-iron, hasp.

Happe *f.* de **charrue** (Agr.) *Der Vorstecknagel am Pflug.* Forelock-pin.

Happe *f.* **à crochet** [au bout du timon] (Voit.) *Die Hakenkrampe auf der Deichsel, der Schirrnagel.* Wrapping-plate and hook upon the fore-end of a pole.

Happe *f.* d'**essieu, Plaque** *f.* de **frottement** d'**essieu** [fer dont on garnit un essieu en bois] (Voit.) *Das Achsenblech, Achsschenkelblech, Einbindeblech, die Achsenschiene.* Clout, axle-tree-clout, wrapping-plate for axle-trees.

Happe *f.* **à anneau** de bout d'essieu en bois. *Die Ringhaspe, Ringkrampe, das Achsschenkelblech mit dem äussern Achsschenkelringe.* The linch-clout and hoop, the linch-hoop at the end of wooden axle-tree-arms.

Happe *f.* de **dessous** d'un essieu en bois, placée près de l'épaulement de celui-ci. *Das Unterschenkelblech am Stosse hölzerner Achsen.* Body-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree-arms.

Happe *f.* pour le **dessous** du **bout** d'essieu. *Das Unterschenkelblech am Lünsende hölzerner Achsen.* Linch-clout at the linch-end of wooden axle-tree-arms.

Happe *f.* pour le **dessous de l'essieu.** *Das Unterschenkelblech (der hölzernen Achsen).* Bottom-clout on the inferior side of axle-trees.

Happe *f.* de **fenêtre.** *Der Fensterreiber, Vorreiber.* Turn-buckle.

Happe *f.* **à virole** de **servante.** *Voy.* Douille de servante.

Happelourde *f.* (Lapid.) *Der falsche Edelstein.* Counterfeit jewel.

Happelourde *f.* de **Bristol** (Minér.) *Der unächte Diamant von Bristol.* Bristol stone.

Haquet *m.* (Voit.) *Der Sturzkarren, Blockwagen, Kippwagen.* Truck, dray, open cart.

Haquet *m.* **à bâteau (à ponton)** (Pont.) *Der Pontonwagen, das Haket.* Ponton-carriage, ponton-waggon.

Haquet *m.* **à nacelle** (Pont.) *Der Bootwagen, Nachenwagen.* Boat-carriage, boat-waggon.

Haquet *m.* de **rechange** (Pont.) *Der Reservepontonwagen, das Vorrathshaket.* Spare-pontoon-carriage.

Harbeline *f.* *Voy.* Papier.

Harmalin *m.* *Voy.* Violet d'Anilin.

Harmotome *m.*, **Ardréolithe, Staurolite** *f.*, **Pierre** *f.* de **croix, Hyacinthe** *f.* **blanche, cruciforme** (Minér.) *Der Harmotom, Kreuzstein, Staurolith.* Harmotome, cross-stone, staurolite.

Harnachement *m.* des **chevaux** (Man.) *Die Beschirrung der Reit- und Zugthiere, das Anschirren der Pferde.* Harnessing (for draught-horses), horse-appointments *pl.*

Harnais *m.* des **chevaux, Équipement** *m.* (Sell.) *Das Pferdegeschirr, Geschirr.* Harness-, horse-trappings.

Harnais *m.* des **chevaux** de **trait.** *Das Zug-Geschirr.* Harness for a draught-horse.

Harnais *m.* des **chevaux** de devant et du milieu dans l'attelage de 4 ou de 6 chevaux. *Das Vordergeschirr, Vorder- und Mittelgeschirr (eines Vier- resp. Sechs-Gespanns).* The leading harness, the lead-harness, the lead-and center-harness (of front-and center-leaders with three pair of horses.)

Harnais *m.* **à colliers.** *Das Kummtgeschirr.* Collar-harness.

Harnais *m.* de **derrière** (harnais pour un cheval de derrière). *Das Hintergeschirr, Stangengeschirr.* Wheel-harness (the furniture for a wheel-horse).

Harnais *m.* **à poitrails.** *Das Sielengeschirr.* Breast-harness.

Harnais, Équipage, Jeu *m.*, **Remise, Remisse** *f.* (Tiss.) *Das Geschirr, Werkzeug, die Remise.* Harness, mounting. *Voy.* Équipage.

Harnais *m.*, **Corps** *m.* du **métier** à la **tire** (Tiss.) *Der Harnisch (des Zugstuhls).* Harness (of a draw-loom).

Harnard *m.* (Huil.) *Die Oellade, Oelkniepresse.* Oil-press.

Harpe *f.* (Mus.) *Die Harfe.* Harp.

Harpe *f.* d'**Éole.** *Die Aeolsharfe, Windharfe.* Aeolian harp, aeolus's harp.

Harpe *f.*, **Harpon** *m.*, fer plat coudé en équerre pour lier les poteaux corniers etc. aux murs (Arch.) *Die Eckschiene zur Verbindung der Eckstiele etc. mit dem Mauerwerk, der Stielanker.* Bent-iron cramp for fastening the posts on the wall.

Harpe, Pierre *f.* d'**attente** (Bât.) *Der Zahnstein.* Toothing-stone.

Harpes *f. pl.*, chaine de pierres d'attente. *Die stehende Verzahnung.* Toothing.

Harpeau *m.* (Mar.) *Voy.* Grapin à main servant à l'abordage.

Harpin *m.* (Pont.) *Der Bootshaken.* Boat-hook.

Harpon *m.* (Mar. Pêch.) *Die Harpune, Baarharpune.* Harpoon, harping-iron.

Harpon *m.* d'**armes** (Mar.) *Die Entersäge.* Grapping-saw.

Harpon, Passe-partout *m.* (Charp. mar.) *Die Trecksäge.* Cross-cut-saw.

Harpon *m.* des **poulieurs.** *Der Fuchsschwanz beim Blockmacher.* Blockmaker's whip-saw.

Harpon *m.*, **Scie** *f.* **à refendre, Scie** *f.* du **scieur** de **long** (Men. Charp.) *Die Klobsäge, Klebsäge, Längensäge, Bretsäge, Schulpsäge.* Pit-saw, ripping-saw, cleave-saw, long-saw.

Harpon *m.*, crochet pour un cadenas (Serr.) *Der Haspen, die Haspe.* Staple, clamp, clinch.

Harpon *m.* des **poteaux.** *Voy.* Harpe.

Harque *f.*, **Fourgon** *m.* (Fond.) *Die Kohlenkrahle.* Coal-rake.

Hart *f.* (Fort. Arch. hydr.) *Die Bindeweide, Wiede (Weede).* Gad, withe, binder.

Hart *f.* de **fascine.** *Das Faschinenband, der Faschinenbund.* Fascine-band.

Hart *f.* de **retraite.** *Die Ankerwiede, Ankerweede.* Anchoring-withe.

Hatchétine *f.* *Voy.* Suif minéral.

Hauban *m.* (Bât.) *Das Lenkseil, Leitseil, Schwungseil, Schwenkseil.* Ladder-rope, man-rope, shroud.

Hauban *m.* (Mar.) *Das Wanttau, Hauptlau, Wanttross.* Shroud.

Haubans *m. pl.* *Die Want, Wand, das Backstag.* Shrouds, *pl.*

Haubans *m. pl.* d'**artimon.** *Die Besahn-Wanten.* Mizzen-shrouds.

Bas haubans *m. pl.* *Die Unterwanten.* Shrouds of the lower-masts.

Haubans *m. pl.* du **beaupré.** *Das Backstag des Bugspriets, das Bugstag.* Bowsprit-shrouds.

Hauban, Vau, Étai *m.* d'une **bigue.** *Das Stag eines Bockes.* Stay of the sheers.

Hauban *m.* du **bout-dehors** ou **boute-hors** du **beaupré.** *Das Backstag des Kluverbaums.* Jib-boom-guy.

Hauban, Étai *m.* des **boute-hors** des bonnettes basses (Mar.) *Das Kehrtau der Leesegelspirren.* Guy of a lower studding-sail-boom.

Haubans *m. pl.* de **cheminée.** *Die Wanten der Schornsteinröhre.* Funnel-shrouds.

Haubans *m. pl.* de **fortune** (Mar.) *Die Borgwanten, Borgwanttaue.* Swifters. *Voy* Faux-haubans.

Grands haubans *m. pl.* *Die grosse Want.* Main shrouds.

Haubans *m. pl.* du **grand hunier.** *Die Wanten der grossen Stenge.* Main-top-shrouds.

Haubans *m. pl.* du **grand perroquet.** *Die grosse Bramwant.* Main-top-gallant shrouds.

Haubans *m pl.* du **minois** ou **minot.** *Die Butenluv-Schenkel.* Bumkin-shrouds or stays.

Haubans *m pl.* de **misaine.** *Die Fockwant.* Fore-mast-shrouds.

Hauban *m.* du **perroquet** de **fougue.** *Die Kreuzstenge-Want.* Mizzen-top-shroud.

Hauban *m.* de la **perruche.** *Die Kreuzbram-Want.* Mizzen-top-gallant-shroud.

Hauban *m.* du **petit hunier.** *Die Vorstenge-Want.* Fore-top-shroud.

Hauban *m.* du **petit perroquet.** *Die Vorbram-Want.* Fore-top-gallant-shroud.

Hauban *m.* de **revers, Jambe** *f.* de **hune.** *Das Püttingstau, Marspüttingstau, die steile Want.* Futtock-shroud. *Voy.* Gambe de hune.

Reprendre les **haubans.** *Die Wanttaue umbinden oder verbinden.* To fleet or to overhaul the shrouds.

Serpenter les **haubans.** *Die Wanten schwigten.* To snake the shrouds.

Hausmanite *f.*, **Oxyde rouge** de **manganèse** *m.* (Minér.) *Der Hausmannit, Glanz-Braunstein.* Hausmannite, red oxyde of manganese.

Hausse *f.* d'un **archet** (Mus.) *Der Frosch des ? (Violin-) Bogens.* Bearer.

Hausse *f.*, **Bordure** *f.* d'une **chaudière** à clarification du sucre (Sucr.) *Die Braste.* Border.

Hausse, Visière *f.* sur la culasse des armes à feu (partie qui sert au pointage) (Mil.) *Das Visir, das hintere Absehen, der Stöckel (bei Handfeuerrohren), der Aufsatz (bei Geschützrohren).* Back-sight, breech-sight, folding-sight, leaf-sight (small-arms), tangent-scale (guns). *Voy.* Cran de mire.

Hausse *f.* **fixe.** *Das Standvisir.* Block-sight.
Hausse *f.* **glissante,** tige graduée de hausse. *Die hintere Aufsatzstange mit Schieber.* Tangent sliding-scale.
Chapeau *m.* de la **hausse, Tête** *f.* de la **hausse.** *Der Kopf des Aufsatzes.* Top of the tangent scale.
Hausses, Cales *f. pl.*, **Porte-page** *m.* (Impr.) *Die Unterlage.* Bearer.
Hausser *v.* **(Élever** *v.***)** les **eaux** (Arch. hydr.) *Das Wasser anstauen.* To pen, (to stem, to dam up) the water.
Hausser, Élever une **muraille** (Bât.) *Eine Mauer erhöhen.* To heighten, to inhance. *Voy.* Elever.
Hausser, Lever un **fardeau** (Méc.) *Heben, aufwinden.* To heave.
Haussière *f.* (Mar.) *Voy.* Aussière.
Haut *m.* de la **branche** d'un mors de bride [partie aplatie au-dessus du banquet] (Sell. Man.) *Das Obergestell, der Oberarm.* Top-cheek of bit, upper end of bit-cheek.
Haut,e *adj.* *Hoch (hohe).* High, tall.
Haute borne. *Voy.* Haute-borne.
Haute marée. *Voy.* Marée
Haute pression *f.* (Mach. à vap.) *Der Hochdruck.* High-pressure.
Haut, En haut! (Command. d. Mar.) *Hoch! in die Höhe!* Aloft! high!
En haut tout le monde! *Alle Mann auf Deck! Ueberall!* All hands up! All hands on deck!
Haut-les-bras! [commandement pour l'ouverture de tranchée] (Fort.) *Arbeit't!* T' work!
Haut-dossier *m.* (Arch.) *Das Rückgetäfel eines Chorstuhls.* High-back.
Haute-borne *f.* (Arch.) *Der celtische Steinpfeiler.* Menhir.
Haute-lice, Haute-lisse *f.* (Tiss.) *Die hochschäftige Tapete.* Tapestry with high-warp.
Métier *m.* **à haute-lice.** *Der Hochschaftstuhl.* High-warp-loom.
Hauteur *f.* *Die Höhe.* Height.
Le bâtiment est arrivé à hauteur (Bât.) *Das Gebäude ist bis unter das Dach aufgeführt.* The building is erected till to be roofed.
Hauteur *f.* d'**appui** (Arch.) *Die Brusthöhe, Brüstungshöhe.* Breast-height.
Hauteur *f.* d'**appui** (Fort.) *Die Brusthöhe, Anschlaghöhe, Feuerhöhe.* Height of parapet (above the banquette), interior elevation of the parapet.
Hauteur *f.* du **centre** de **gravité** (Méc.) *Die Höhe des Schwerpunkts.* Height of the centre of gravity.
Hauteur *f.* de **chute** (Méc.) *Die Fallhöhe.* Hight of fall.
Hauteur *f.* de la **chute d'eau, Charge** *f.* d'**eau** (Arch. hydr.) *Die Druckhöhe des Wassers, das Gefälle.* Height, head of water.
Hauteur *f.* sous **clef, Flèche, Montée** *f.* d'un **arc,** d'une **voûte** (Bât.) *Der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich.* The height, pitch or rise of an arch.
Hauteur *f.* de l'**eau** (Arch. hydr.) *Der Wasserstand.* Depth of the water.
Hauteur *f.* d'**eau marquée** (Arch. hydr.) *Das Wasserstandszeichen.* Water-mark.
Hauteur *f.* d'**entre-pont** (Arch. nav.) *Die Höhe des Zwischendecks.* The height between decks.
Hauteur *f.* d'une **étoile, Élévation** *f.* (Astron.) *Die Höhe.* Altitude.
Hauteur *f.* de **genouillère** (Fort.) *Die Kniehöhe.* Height of sole (of an embrasure).
Hauteur *f.* du **jet** (Méc. Artill.) *Die Wurfhöhe.* Height of projection.
Hauteur du **jour** (Bât.) *Die Lichtenhöhe.* Height in the day.
Hauteur *f.* des **lettres** (Impr.) *Die Höhe der Schriften.* Wood-cut.
Hauteur *f.* de **marche** (Bât.) *Die Stufenhöhe, der Antritt, die Tritthöhe, Stufenansicht.* Riser, step-height.
Hauteur *f.* en **papier** (Impr.) *Die Schrifthöhe, Papierhöhe.* Height of letters.
Hauteur *f.* de **plongée** (Fort.) *Die Senkungshöhe, Abdachungshöhe.* Height of the dip.
Hauteur f. de **remou** (Arch. hydr.) *Die Stauhöhe.* Height of swell.
Hauteur *f.* de **résistance** (Méc.) *Die Widerstandshöhe.* Height of resistance.
Hauteur *f.* du **soleil** (Astron.) *Die Sonnenhöhe.* The sun's altitude.
Hauteur *f.* de la **vitesse** (Méc.) *Die Geschwindigkeitshöhe.* Height of velocity, the height due to velocity.
Hauteur *f.* d'une **voile** (Nav.) *Die Tiefe des Segels.* The depth of a sail.
Haut-fourneau *m.* (Métall.) *Der Hohofen.* High-blast-furnace.
Haut-fourneau *m.* à l'**anthracite** (Mét.) *Der Anthrazithohofen.* Anthracite-blast-furnace. *Voy.* Fourneau à l'anthracite.
Haut-fourneau *m.* au **charbon** de **bois** (Métall.) *Der Holzkohlenhohofen.* Charcoal-blast-furnace. *Voy.* Fourneau au charbon de bois.
Haut-fourneau *m.* au **coke.** *Der Koakshohofen.* Coke-blast-furnace. *Voy.* Fourneau au coke.
Demi-haut-fourneau *m.* (Métall.) *Der Halbhohofen.* Low-blast-furnace.
Haut-relief *m.*, **Relief** *m.* **entier, Plein-relief** (Sculpt.) *Das Hochrelief, die hocherhabene Arbeit.* High-relief, alto-relievo.
Havet *m.* (Drap.) *Das Klavierhäckchen.* Tenter-hook.
Havnefjordite *f.*, **Oligoclase** *m.* à **base** de **chaux** (Minér.) *Der Hafnefjordit, Kalk-Oligoclas.* Hafnefjordit.
Havre-sac, Sac *m.* [sac où les fantassins renferment leurs effets et qu'ils portent sur le dos] (Milit.) *Der Tornister.* Knapsack (pack). *Comp.* Poitral d'un havre-sac.
Bretelles *f. pl.* de **havre-sac, Brassières.** *Die Trageriemen.* Slings, knapsack-slings.
Havresat *m.* (Forg.) *Der Hammerschlag, Schmiedesinter.* Iron-scale, hammer-slag. *Voy.* Battitures.
Hayesénite *f.* *Der Hayesenit, Hydroborocalcit.* Hayesine.
Hayon *m.* (Voit.) *Die vordere oder hintere Wand eines Leiterwagens, Karrens etc.* Front or tail of a waggon.

Hayon *m.* de **derrière.** *Die Hinterwand.* Tail-rack (of an open-sided waggon), hind-board (of carts etc.)

Hayon *m* de **devant.** *Die Vorderwand.* Front-rack (of an open-sided waggon) fore-board (of carts etc.)

Hayon *m.* **fermé** à **claire-voie** par des **roulons.** *Die Vorder- oder Hinterhürde eines Leiterwagens* Front- or tail-rack of an open-sided waggon.

Hayon *m.* **plein, Hayon** *m.* à **planches.** *Die Vorder- oder Hinterwand von Brettern.* Fore- or hind-board of carts etc.

Heaume *m.* (Blas.) *Der Helm.* Helmet, timbre.

Hébétine *f.* (Min.) *Voy.* Willemite.

Hectare *m.* (mesure de surface = 100 ares.) *Die Hektare.* Hectare. *Voy.* Are

Hectogramme *m.* (mesure de poids = cent grammes.) *Das Hektogramm.* Hectogramm.

Hectolitre *m.* (mesure de volumes = cent litres.)

Hectomètre *m.* (longueur de cent mètres.)

Hectostère *m.* (mesure de volume = cent stères.)

Hédenbergite *f.* (Min.) *Der Hedenbergit, kalk- und eisenhaltige Pyroxen.* Heldenbergite, black augite, basaltic augite.

Hélène *f.*, **Feu Saint-Elme** à une **seule flamme** (Mar.) *Das Sankt-Elmusfeuer.* Jack with a lantern.

Héler, Arraisonner, Appeler un **vaisseau** (Nav.) *Ein Schiff praien.* To hail a ship.

Hélice *f.* (Géom.) *Die Schraubenlinie.* Helix, Helical line or curve.

Hélice *f.* **propulsive** (Mar.) *Die Schiffsschraube.* Screw-propeller.

Hélicé,ée, Hélicoïde, Hélicoïdal,le *adj.* (Géom. Méc.) *Schraubenförmig.* Screw-shaped, helicoidal, helicoïdic.

Appareil hélicoïdal (Nav.) *Die Schraubenvorrichtung.* Propeller-apparatus.

Arrondisseur hélicoïdal. *Voy.* Arrondisseur.

Denture hélicoïdale d'un rouage (Horl.) *Die Schraubenzähnung.* Screw-shaped toothing of a wheel.

Parabole hélicoïdale, Spirale parabolique (Géom. Arch.) *Die parabolische Spirale.* Helicoid parabola.

Hélingue. *Voy.* Élingue.

Héliocentrique *adj.* (Astron.) *Heliocentrisch.* Heliocentric.

Héliographie *f.* (Grav.) *Die Heliographie.* Heliographic engraving.

Héliographique *adj.* *Heliographisch.* Heliographic.

Gravure héliographique. *Voy. sous* Gravure.

Héliolithe *m.*, **Pierre** *f.* de **soleil** (Minér.) *Der Sonnenstein.* Sun-stone. *Voy.* Pierre du soleil, Feldspath adulaire.

Héliomètre *m.* (Astron.) *Das Heliometer, der Sonnenmesser.* Heliometer.

Hélioscope *m.* (Astron.) *Das Helioscop.* Helioscope.

Héliostate, Porte-lumière *m.* (Astron. et Opt.) *Der Heliostat.* Heliostate.

Héliotrope *m.* (Minér.) *Der Heliotrop.* Heliotrop. *Voy.* Pierre sanguine.

Hématite *f.* **brune** (Minér.) *Der Brauneisenstein.* Brown iron-ore, brown haematite.

Hématite *m.* **rouge** (Minér.) *Der Rotheisenstein* Red iron-ore. *Voy.* Fer oligiste rouge fibreux.

Hématoïde. *Voy.* Hyacinthe de compostelle.

Hémisphère *m.* (Astr. Géom. Géog.) *Die Halbkugel, Hemisphäre.* Hemisphere.

Hépatite *f.*, **Pierre** *f.* **hépatique** (Minér.) *Der Hepatit, Leberstein.* Hepatite, liver-stone.

Heptagone *m.* (Géom.) *Das Siebenseit, Siebeneck.* Heptagon.

Héraldique *adj.* *Heraldisch.* Heraldic.

Science héraldique *f.*, **Blason** *m.* *Die Heraldik, Wappenkunde.* Blazon, heraldry.

Colonne héraldique. *Die Wappensaule.* Heraldic column.

Herbue, Arbue, Erbue *f.*, **Fondant** *m.* **argileux** (Métall.) *Der als Zuschlag verwendete Thon, der Thonzuschlag.* Aluminous flux. ?

Hercotectonique *f.* (Fort. anc.) *Die Befestigungskunst.* Art of fortifying.

Hérisser *v. a.* (Bât. et Fort.) *Bewerfen (mit Mörtel), berappen, verputzen.* To plaster.

Hérisson *m.* (Drap.) *Der Igel, Läufer, die Stachelwalze.* Carding-roller, urchin.

Hérisson d'entrée, Cylindre d'entrée. *Die Einführungswalze, Zuführwalze, Entreewalze, Speisewalze.* Lickering-, feeding-roller.

Hérisson *m.* **nourrisseur.** *Die Einziehwalze, Einlasswalze.* Feeding-roller.

Hérisson *m.*, **Roue dentée droite.** *Das Stirnrad, Spornrad.* Cylindrical wheel, right wheel, spur-wheel.

Hérisson *m.* de **côté, Roue** *f.* de **champ, Roue à couronne.** *Das Kronrad, Kammrad.* Cog-wheel, crown-wheel, face-wheel.

Hérisson *m.* de **roue** (Charr.) *Der Bock eines Rades.* Speech (or stock of a wheel with the spokes only, without the rim or fellies

Hérisson *m.* (Fort.) *Der spanische Reiter.* Cheval de frise.

Hérisson *m.* **foudroyant, Poutre** *f.* **foudroyante** (Fort.) *Der Sturmigel, Sturmbalken, die Sturmwalze.* Rampart-beam.

Herman (Drap.) *Voy.* Lainage en herman.

Hermétique *adj.* *Luftdicht, hermetisch.* Hermetical, air-proof.

Herminette *f.*, **Hachette courte** (Tonn. Charp.) *Der Dächsel, Rinnenschlichter, das Dachsbeil, der Texel.* Barret-howel, dub-adze.

Dresser le bois à l'herminette, Troussequiner le bois (Charp., Charp. mar.) *Das Holz dächseln, deisseln.* To tub the timber.

Hernetine, Plombine *f.*, **Métier** *m.* **à surface** (Impr. d. t.) *Die Druckmaschine mit Reliefwalzen.* The surface-printing machine.

Herre *f.* *Voy.* Haire, Rustine, Taque de fond.

Herse *f.* (Agr.) *Die Egge.* Harrow.

Herse à semer (Agr.) *Die Drillegge.* Drill-harrow.

Herse *f.* **norwégiénne, Herse** *f.* **roulante** [pour l'ameublissement des labours.] *Die norwegische Egge. Rollegge.* Norwegian harrow, revolving harrow.

Herse *f.* [chandelier en triangle avec des pointes pour les cierges] (Arch.) *Der Teneberleuchter.* Herse, hearse, herce.

Herse *f.*, **Sarrasine** *f.* (Fort.) *Das Fallgatter, Schutzgatter, Sturmgatter* Portcullis, herse.

Herse *f.* (Mil.) *Die Sturmegge.* Harrow.

Herse *f.* **du gouvernail** (Nav.) *Der Ruderstropp.* Rudder-strap. *Voy.* Étrope.

Herseau *m.* (Mar.) *Der Lägel* Cringle.

Herses *f. pl.* [pièces de bois croisées dans la charpente d'un pavillon carré] (Arch.) *Die sich kreuzenden Hahnebalken in einem Zeltdach.* Topbeams crossing together in a spire-carcass.

Hersillon *m.* (Fort.) *Das Sturmbrett.* Rampart-board.

Hêtre, Fayard *m.* (Bot.) *Die Buche, der Buchbaum.* Beech, beech-tree.

Heulandite, Stilbite *f.* (Minér.) *Der Heulandit, Stilbit, Blätterseolith.* Heulandite, foliated zeolite.

Hétérogène *adj.* *Ungleichartig.* Heterogenous.

Heure *f.* *Die Stunde.* Hour.

Heure *f.* **de chauffe** ou **de chauffée** (Mach. à vap.) *Die Heizstunde, Stunde, während welcher geheizt wird.* Hour of heating, or firing.

Heurtequin *m.* **d'essieu** [lame de fer placée à l'épaulement des essieux en bois] (Voit.) *Der Stoss, das Stosseisen der hölzernen Mittelachsen.* Hurter of a wooden axle-tree.

Heurtequin *m.* **à pattes** pour essieu en fer. *Das Stosseisen oder Stossblech mit Lappen bei eisernen Achsen.* Hurter-plate for iron axle-trees, hurter with an upper body-clout or wrapping-plate on the axle-tree-arm adjoining the shoulder.

Heurtoir *m.* (Mach.) *Die Nase, Knagge.* Catch, tappet. *Voy.* Buttoir.

Heurtoir d'une écluse (Arch. hydr.) *Die Korbeele, Schlagschwelle.* Mitre-sill, clap-sill, threshold's branch. *Voy.* Écluse *f.*

Heurtoir du **flasque** d'**affût** (Artill.) *Der Stossbolzen.* ?

Heurtoir *m.* de **plate-forme** (Fort. et Art.) *Der Stossbalken einer Bettung.* Hurter of a platform.

Heurtoir *m.* de **porte** (Serr.) *Der Klopfer, Thürklopfer, Klopfring.* Knocker, rapper, doorrapper.

Heuse *f.* **Sabot** *m.*, **Piston court** d'une **pompe, Soulier** *m.* du **siphon, Soupape** *f.* *Der Pumpenschuh, das Pumpstöckel, Pumpenherz.* Piston, upper pump-box, bucket.

Hévé *m.*, **Hévée** *f.*, **Siphonia** (Bot.) *Der Caoutchouc-Baum, Federharz-Baum.* Hevea, caoutchouc.

Hexaèdre *m.* *Voy.* Cube.

Hexagone *m.* (Géom.) *Das Sechsseit, Sechseck,* Hexagon.

Hickory *m*, Inglans alba en Amerique septentrionale (Bot.) *Der Hickory, der nordamerikanische Nussbaum.* Hickory-tree, white-walnut-tree.

Hie *f.* à **main, Dame, Demoiselle** *f.*, (Pav. Bât.) *Die Erdstampfe, Handramme, der Besetzschlägel, die Jungfer, Hoye, Heye, Stielramme.* Earth-rammer, beetle, paver's beetle.

Hiloire ou **Iloire** *m* *Der Scheerstock, Scheerstrock des Deckes (Fische des Decks).* Carline, carling.

Hisingérite, Thraulite *f.* *Der Hisingerit, Thraulith.* Hisingerite, thraulite.

Hisser *v.* (Mar.) *Hissen, heissen.* To hoist, to pull up, to veer aloft.

Hisser main sur **main.** *Palmen.* To haul hand over hand.

Hisser le **pavillon, Arborer** le **pavillon.** *Die Flagge aufhissen.* To hoist the flag or the colours.

Hisser le **pavillon** en **deuil.** *Die Trauerflagge oder die Flagge zur Trauer aufhissen.* To hoist the flag half-mast high.

Historié,ée. *Voy.* Lettre historiée, Frise historiée etc.

Hollandaise *f.* [grande écope suspendue à des perches, formant une espèce de chèvre] (Mar. Hydr.) *Die Holländerin, Hängeschaufel.* Scoop.

Homme *m.* de **mer, Marin** *m.* *Der Seefahrer, Seemann.* Sea-faring man, sea-man.

Homme *m.*, **Sentinelle** *f.* d'une **trompe** [conduit condé de l'air] (Méc.) *Die Windröhre.* Air-conduct of a trompe.

Homogène, Uniforme *adj.* (p. e. densité.) *Gleichförmig, gleichartig.* Uniform, homogenous.

Honguette, Hongnette *f.* (Taille-p.) *Das Breiteisen.* Broad-chisel.

Horaire *adj.* (Astr.) *Voy.* Angle horaire.

Horizon *m.* (Astron.) *Der Gesichtskreis, Horizont.* Horizon.

Horizon artificiel. *Der künstliche Horizont.* Artificial horizon.

Horizon physique, Horizon visible ou **visuel, sensible.** *Der scheinbare oder der sichtbare Horizont.* The sensible, apparent or visual horizon.

Horizon vrai, astronomique, rationnel (Atron.) *Der wahre oder astronomische Horizont.* Rational, real or astronomical horizon.

Horizon, Étage *m.* (Expl.) *Die Sohle, Bausohle, Etage.* Level, sole.

Horizontal *adj.* *Söhlig, waagerecht, wasserpass, wasserrecht.* Horizontal, level.

Horloge *f.* (Horl.) *Die Uhr.* Watch, clock.

Horloge astronomique *f.* (Astron.) *Die astronomische Uhr.* Astronomical clock.

Horloge *f.* du **loch,** (Nav.) *Das Logglas.* Log-glass.

Horloge *f.*, **Horloge** *f.* de **sable.** *Die Sanduhr (zur See), das Glas, Sandglas.* Hourglass, watch-glass. *Compar.* Ampoulette.

Horloge *f.* **solaire.** *Die Sonnenuhr.* Sundial. *Compar.* Cadran solaire.

Hors-d'eau (Techn.) *Nicht waagerecht, nicht söhlig, nicht wasserpass.* Unlevelled.

Mettre un **canon hors-d'eau** (Artill.) *Ein Geschutz ausbrechen.* To lay a gun under metal.

Hors d'**oeuvre** *m.* (Arch) *Der Anbau, Anwurf.* Outhouse.

Se jeter hors d'**oeuvre.** *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Hors feu dit d'un fourneau *adj.* (Métall.) *Kaltliegend.* Stopped.

Mettre hors feu le **fourneau.** *Ausblasen, niederblasen.* To blow down, to blow out, to stop the furnace.

Hôtel *m.* (Bât.) *Der Palast.* Hotel, palace, inn.

Hôtel-Dieu. *Das Krankenhaus, Spital.* Hospital.

Hôtel garni. *Der moblirte Gasthof.* Boarding-house.

Hôtel de **monnaie.** *Die Münze, das Munzhaus.* Mint-house.

Hôtel de **ville.** *Das Rathhaus, Stadthaus.* Town-house, guild-hall.

Hotte *f.* *Die Butte, Hotte, Kötze, der Tragkorb.* Scuttle, dosser.

Hotte *f.* à **draguer** (Arch. hydr.) *Der Baggereimer.* Bucket.

Hotte en **tôle.** *Der Baggerkasten.* Sheet-iron bucket.

Hotte *f.* (Min. mil.) *Der Erdkorb, Minenkorb.* Miner's basket.

Hotte *f.*, **Manteau** *m.* de **cheminée** (Bât.) *Der Rauchfang, Rauchmantel, Kaminhals, Kaminschurz, Schurz, die Kutte.* Chimney-hood, funnel, mantle.

Fausse hotte. *Der blinde Essenkopf.* Dead chimney-head.

Houache, Houage, Ouaiche *m.* (Anc.: **Lague)** (Nav.) *Das Kielwasser, Sog, Todtwasser.* Wake of a ship, dead water. *Voy.* Sillage et Remous.

Houache du **loch** (Nav.) *Der Vorläufer der Logleine.* Fore-runner of the log-line.

Houache du **filon** (Expl.) *Die Gangslänge.* Length of the lode. ?

Houage *m.* **(Havage) Havris, Havrie, Sous-chèvement** *m.* (d'une couche de houille, intercalation) (Expl.) *Der Ausschram, das Schrammittel, die Schrambank, das Schramkohl, die Schramberge.* Curf. ?

Houcre, Hourque *f.* (Arch. nav.) *Der Huker.* Hooker, howker.

Houe *f.* (Agr. et Min.) *Die Hacke, Haue, der Karst.* Hoe.

Houe fendue. Houe à cheval. *Die Klauenhacke, Kartoffelhacke.* Horse-hoe.

Houe à mortier. *Voy.* Rabot à mortier.

Houe, Houille *f.* (Porc. Faïenc.) *Das Rührscheit, Glasur-Rudel.* The pallet.

Houille *f.*, **Charbon** *m.* **fossile, Anthracite** *m.* (Minér. Géol.) *Die Steinkohle, Schwarzkohle.* Stone-coal, pit-coal, black-coal. *Voy.* Charbon de terre.

Houille alumineuse *f.* *Die alaunhaltige Braunkohle.* Aluminous pit-coal or brown-coal.

Houille *f.* **bacillaire.** *Die Stangenkohle, der stängelige Anthracit.* Columnar anthracite, columnar coal.

Houille *f.* **brune, Lignite** *f.*, **Charbon** de **terre.** *Die Braunkohle.* Brown-coal, peat.

Houille *f.* **collante** ou **grasse, Houille** à **coke boursouflé.** *Die fette Steinkohle, (Schmiedekohle), Backkohle.* Fat coal (smith-coal), caking-coal.

Houille *f.* **compacte, Houille** *f.* **grasse à longue flamme.** *Die dichte Steinkohle, Kännelkohle.* Cannel-coal, (splint coal of miners), Chandle-coal (in Scotland: parrot-coal.)

Houille en **cubes.** *Die Würfelkohle.* The cubical coal.

Houille *f.* **feuilletée.** *Die Blätterkohle.* Foliated coal.

Houille *f.* **fuligineuse.** *Die Russkohle.* Sot-coal.

Houille *f.* **grossière** ou **en mottes, Charbon** *m.* **vif** ou **gai.** *Die Sinterkohle, grobe Kohle, Stückkohle.* Open-burning coal, rough coal, clod coal, cherry-coal.

Houille *f.* de **Kilkenny.** *Die Cännelkohle.* Cannel-coal, candle-coal.

Houille *f.* **limoneuse, Lignite** *m.* **terne** (Géol.) *Die Moorkohle, Moorbraunkohle.* Moor-coal, Trapezoidal coal.

Houille *f.* **luisante.** *Die Glanzkohle.* The glance-coal, anthracite.

Houille *f.* **maréchale.** *Die Schmiedekohle.* Smith-coal, forge-coal.

Houille *f.* **ménue.** *Voy.* Menu.

Houille *f.* **papyracée.** *Die Papierkohle, Blätterkohle.* Paper-coal, papyraceous lignite.

Houille piciforme. *Die Pechkohle.* The pitch-coal.

Houille *f.* **schisteuse.** *Die Schieferkohle, Splitterkohle.* Slate-coal, splint-coal, foliated coal.

Houille *f.* **sèche** ou **maigre** ou **non collante.** *Die magere Steinkohle, Sandkohle.* Uninflammable coal, close-burning coal.

Houille *f.* **tout-venante, Tout-venant** *m.* *Die Förderkohle.* Rough coal, pit-coal, coal coming from mine.

Hourd *m.* (Arch.) *Die Pechnase am Burgdach des Hurdicium.* Hurdel.

Hourdage *m.*, maçonnage en moëllons entre des briques, mur de remplage (Arch.) *Das Feldsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern.* Rubble-work, rubble-walling.

Hourdage *m.* d'**enduit.** *Voy.* Enduit.

Hourdage *m.* d'un **plancher, Hourdis** *m.* *Der Aestrich auf Latten, der Schwebästrich.* Washfloor, rubblefloor upon laths.

Hourder un **enduit** de mur ou de plafond (Bât.) *Eine Wand oder Decke rauh putzen, berappen.* To plaister roughly a wall or ceiling.

Hourder un **mur** (Bât.) *Eine Mauer rauh, unaccurat oder aus Brocken auffühen.* To build roughly.

Hourder les **pans** de **bois** (Bât.) *Das Fachwerk mit Ziegeln aussetzen oder ausmauern.* To nog the baywork with bricks.

Hourder un **plancher** (Bât.) *Einen Aestrich auf Latten anlegen.* To lay a wash upon laths.

Hourque. *Voy.* Houcre *f.*

Housche *f.* *Das Hausgärtchen, Wurzgärtchen, der Krätzgarten, Grützgarten.* Little kitchen-garden.

Houssage *m.* (Charp.) *Die Bretverkleidung einer Windmühle.* Outer boarding of a windmill.

Housse *f.* (Sell.) *Die Pferdedecke, Schabracke.* Houssing, horse-cloth.

Housse *f.* de **carrosse** (Carr.) *Die Bockdecke, Kutschendecke.* Hower-cloth, hammer-cloth.

Housse de **chaise** (Arch.) *Die Stuhlkappe.* Case for a chair.

Housse de **cheval** à **harnais.** *Die Kummtdecke.* Collar-case of a team-horse.
Housse de **lit** (Arch.) *Die Bettdecke.* Case for a bed.
Hout, Baudet *m.*, **Tréteau** des scieurs de long (Charp.) *Der Schrotrost fur Bretsäger (Rostschneider).* Scaffold for sawing longways, sawyer's scaffold.
Hoyau *m.* (Bât. et Min., Agr., Arch. hydr.) *Die Breithacke, Keilhaue, Lettenhaue, Erdhaue, Radehaue, Reuthaue.* Mattock, hoe.
Huche *f.* (Arch.) *Der Kirchenkasten* Hutch.
Huche *f.*, **Coffre** *f.* à **farine** (Meun.) *Der Beutelkasten, Mehlkasten.* Bolting-hutch, flour-chest. *Compar.* Blutoir.
Huche *f.*, **Pétrin** *m.* (Boulang.) *Der Backtrog.* Brake, kneading-trough.
Huilage *m*, **Bain** *m.* d'**huile** (Teint.) *Das Weissbad, Hauptölbad.* White bath. *Voy.* Bain blanc.
Huile *f.* (Chim. Pharm.) *Das Oel.* Oil.
Huile *f.* d'**amandes.** *Das Mandelöl.* Almond-oil.
Huile *f.* de **baleine.** *Der Wallfischthran.* Whale-oil.
Huile *f.* de **blanc** de **baleine.** *Das Wallrathöl.* Spermaceti-oil.
Huile *f.* de **cacao.** *Die Cacaobutter.* Cacao-nut-oil. *Voy.* Beurre de cacao.
Huile *f.* de **chenevis** ou de **chanvre.** *Das Hanfol.* Hemp-seed oil.
Huile *f.* de **coco, Beurre** *m.* de **coco.** *Das Kokosnussöl.* Cocoa-nut-oil.
Huile *f.* de **colza.** *Das Kohlsaatöl, Kohlrapsöl, Repsöl.* Rape-seed-oil.
Huile *f.* de **coton.** *Das Baumwollensaamenöl.* Cotton-seed-oil.
Huile *f.* **cuite, Vernis** *m* d'**imprimerie** (Impr.) *Der Buchdrucker-Firniss.* Printer's varnish.
Huile *f.* de **faîne.** *Das Buckeckernol.* Beech-oil.
Huile *f.* de **goudron** (Chim.) *Das Theeröl.* Coal-oil, spirit of tar.
Huile *f.* **grasse.** *Das fette Oel, milde Oel.* Fat oil.
Huile *f.* de **lin.** *Das Leinöl* Linseed-oil, lintseed-oil.
Huile *f.* **lithargiree.** *Voy.* Vernis gras.
Huile *f.* de **marc.** *Das Cognacöl.* ?
Huile *f.* **minérale.** *Voy.* Pétrole.
Huile *f.* de **morue.** *Der Leberthran.* Cod-oil.
Huile *f.* de **moutarde.** *Das Senfol.* Oil of mustard.
Huile *f.* de **noix.** *Das Nussöl.* Nut-oil.
Huile *f.* d'**olive.** *Das Baumöl, Olivenol.* Olive-oil.
Huile *f.* de **palme.** *Das Palmol.* Palm-oil.
Huile *f.* de **pavot** ou d'**œillette (d'œillet).** *Das Mohnöl.* Poppy-seed-oil.
Huile *f.* de **pied** de **bœuf.** *Das Knochenol, Klauenfett.* Grease boiled out of the feet of oxen.
Huile *f.* de **pierre.** *Voy.* Pétrole.
Huile *f.* de **poisson.** *Der Fischthran.* Fish-oil, train-oil, blubber.
Huile *f.* de **ricin.** *Das Ricinusöl.* Castor-oil.
Huile *f.* de **roses** de l'**orient.** *Das orientalische Rosenol.* Attar of roses.
Huile *f.* **vierge (Huile fine d'olive).** *Das Jungfernol.* Virgin-oil.
Huile *f.* de **vitriole, Acide** *m.* **sulfurique** (Chim.) *Die Schwefelsäure, das Vitriolöl.* Sulphuric acid, oil of vitriol.
Huile *f.* **volatile.** *Das flüchtige oder ätherische Oel.* Essential oil, volatile oil.
Huiler *v. a.* *Oelen.* To oil.
Huiler les **balles, Lubrifier** les **balles** (Impr.) *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.
Huiler la **laine.** *Voy.* Graisser.
Huilerie *f.* (Mach.) *Die Oelmühle.* Oil-mill.
Huis *m.*, **Issue** *f.* (Bât.) *Die Thür, der Ausgang.* Door, ush, issue.
Huisserie *f.* (Bât.) *Die Thürzarge, das Thurgerüst, Thurgestell.* Door-case, wooden jambage.
Huisserie *f.* de **croisée.** *Das Fenstergestell, die Fensterzarge, der Fensterstock von Holz.* Wooden window-case.
Huit *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn.* de Gaillarde.
Huit *m.*, **Petit œil, Sept** *m.* et **demi-corps huit** (caractère qui a le corps de huit [de la gaillarde] et dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui de Sept [de la mignonne]) (Impr.) *Die Lettern, welche auf dem Kegel von Bourgeois geschnitten, und deren Fläche (Spitze) um 1/2 typogr. Punkt grösser als Colonel.* Type cut on the body of bourgeois and whose face is somewhat larger than minion.
Huit *m.* de **chiffre** [compas d'épaisseur en forme d'un 8] (Dess.) *Der doppelte Dickzirkel.* Double callipers.
Hulot *m.* [vieilli] (Arch. nav.) *Das Koldergatt (primitive Steuereinrichtung an der Ruderpinne).* Whip-staff-hole.
Hulse *f.* du **gros marteau** de **forge, Bogue, Hurasse** *f.*, **Hus** *m.* (Forg.) *Die Hulse, Hammerhülse.* Ring or collar of a hammer-helve, hirst, hurst. *Voy.* Bogue.
Humectage *m.* (Techn.) *Das Befeuchten.* Humectation.
Humine *f.* *Voy.* Ulmine.
Humus *m.* *Voy.* Terreau et terre végétale.
Hune *f.* (Mar.) *Der Mars.* Top.
Hune *f.* d'**artimon.** *Der Besahnmars, Kreuzmars.* The mizzen top.
Hune *f.* à **caillebottis.** *Der Röstermars.* The grated top.
Grande hune *f.* *Der grosse Mars.* The main top.
Hune *f.* de **misaine.** *Der Fockmars.* Fore-top.
Hune *f.* **pleine.** *Der dichte Mars.* The decked top, close-planked top.
Hune *f.*, **Mouton** *m.* d'une **cloche** (Charp.) *Das Glockenjoch, der Glockenbalken, Glockenholm, Glockenwolf, die Glockenwelle.* Arbor or beam of a bell.
Hunier *m.*, **Voile** *m.* de **hune** (Mar.) *Das Marssegel, Topsegel.* Top-sail.
Grand hunier *m.*, **Voile** *m.* de la **grande hune.** *Das grosse Marssegel.* The main-top-sail.
Petit hunier *m.* *Das Vormarssegel.* The fore-top-sail.

Les huniers sont bordés. *Die Marssegel sind vorgeschotet.* The top-sails are sheeted home.
Jeter le **hunier dehors.** *Das Marssegel ausstossen.* To set out the topsail.
Les huniers guindés. *Mit den Marssegeln im Top (vollständig aufgehisst).* The top-sails atrip (hoisted up.)
Le hunier est guindé. *Das Marssegel ist aufgehisst.* The top-sail is atrip, is hoisted. ?
Mettre les huniers à mi-mât. *Die Marssegel auf halbe Stengen-Höhe streichen.* To strike the top-sails half-mast up.
Hurasse *f.* (Forg.) *Voy.* Hulse.
Hus *m.* (Forg.) *Voy.* Hulse.
Hutte, Baraque, Boutique *f.* (Bât.) *Die Hütte, Baracke. Bude.* Hut, booth.
Hutte, Baraque *f.* (Mil.) *Die Lagerhutte, Baracke.* Hut.
Hutter, se, *v. r.* (Mil.) *Lagerhütten bauen.* To make huts.
Hyacinthe *f.* (Minér.) *Der Hyacinth.* Hyacinth.
Hyacinthe *f.* de **Ceylan.** *Der Ceylanische Zirkon.* Hyacinth of Ceylan.
Hyacinthe *f.* de **Compostelle, Quartz** *m.* **hématoïde.** *Der Hyazinth von Compostella, Hyazinth-Quarz.* Hyacinth of Compostella.
Hyalite *f.*, quarz hyalin concrétionné (Minér.) *Der Hyalith, Glasopal.* Hyalit.
Hyalite *f.*, verre noir (Verr.) *Das Müller'sche Glas, Hyalithglas.* Muller's glass.
Hyalomicte *f.* (Géol.) *Voy.* Greisen.
Hydralète *m.* (Meun.) *Die Wassermühle.* Watermill.
Hydrargilite *f.* [nom donné à la wavellite] (Minér.) *Der Hydrargilit.* Hydrargilite.
Hydrargyre *m.* (Minér.) *Voy.* Mercure.
Hydrargyro-pneumatique *adj. Voy.* Cuve hydrargyro-pneumatique.
Hydrarséniate *f.* **cubique** de **fer** (Minér.) *Voy.* Pharmacosidérite.
Hydrate *m.* de **chaux.** *Voy.* Chaux hydratée.
Hydrate *f.* de **fer concrétionné, Fer** *m.* **oxydé brun fibreux** (Minér.) *Der faserige Brauneisenstein, braune Glaskopf.* Fibrous brown iron-ore.
Hydrate *m.* de **fer, Fer** *m.* **oxydé brun** (Minér.) *Der Braun-Eisenstein, das Braun-Eisenerz, Eisen-Oxydhydrat, Eisen-Hydrooxyd.* Brown iron-ore, hydrous oxide of iron, hydrous peroxide of iron, hydrated peroxide of iron.
Hydrate *m.* de **fer terreux, Fer** *m.* **oxydé brun terreux** (Minér.) *Der ockerige Braun-Eisenstein, Braun-Eisenocker, braune Eisenocker.* Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre.
Hydrate *m.* de **magnésie** (Minér.) *Voy.* Magnésie hydratée.
Hydrate *m.* d'**oxyde** de **méthyle** [esprit de bois à l'état pur] (Chim.) *Das Methyloxydhydrat, der Methylalkohol.* Hydrate of oxide of methyl, methylic alcohol.
Hydrate *m.* de **potasse, Potasse** *f.* à la **chaux, Pierre** *f.* à **cautère.** *Das Kalihydrat, Aetzkali.* Hydrate of potash, caustic potash, dry potassa.
Hydrate *m.* de **soude** (Chim.) *Das Aetznatron, Natronhydrat.* The caustic soda, hydrate of soda.
Hydraulicien *m.* *Der Hydrauliker, Wassermaschineningenieur.* Hydraulic-engineer.
Hydraulicien *adj.* *Hydraulisch.* Hydraulic, hydraulical.
Architecture *f.* **hydraulicienne.** *Die Wasserbaukunst.* Hydraulic architecture.
Hydraulicité *f.* du **mortier** (Bât.) *Die Wasserdichtheit.* Water-proofness.
Hydraulique *f.*, **science** *f.* **hydraulique, Mécanique** *f.* des **fluides.** *Die Hydraulik, Wassermaschinenkunde, Hydromechanik, Mechanik der flüssigen Körper.* Hydraulics, mechanics of fluids.
Hydraulique *adj. Hydraulisch, Wasser—.* Hydraulic.
Mortier *m.* **hydraulique.** *Der Wassermörtel.* Water-mortar.
Hydro-aluminate *m.* de **plomb** (Minér.) *Das Blei-Gummi.* Plumbo-resinite.
Hydro-baromètre *m.* (Phys.) *Das Wasserbarometer.* Hydrobarometer.
Hydro-boracide *f. Der Hydro-Boracit.* Hydrous borate of lime and magnesia.
Hydro-carbonate *m.* de **magnésie** (Minér.) *Der Hydro-Magnesit.* Hydromagnesite.
Hydro-carbonate *m.* de **soude** proprement dit (Minér.) *Voy.* Trona.
Hydro-carbonate *m.* de **soude** et de **chaux** (Minér.) *Voy.* Gay-Lussite.
Hydrochlorate, Hydro-muriate *m.* *Voy.* Chlorhydrate.
Hydrochlorate *m.* d'**ammoniaque.** *Voy.* Chlorure d'ammonium.
Hydrocyanate *m.* (Chim.) *Syn.* de Cyanure.
Hydrocyanate *m.* de **potasse** (Chim.) *Syn.* de Cyanure de potassium.
Hydrodynamique *f.* (Méc.) *Die Hydrodynamik.* Hydrodynamics.
Hydro-extracteur *m.*, **Toupie** *f.* **mécanique** (Tiss.) *Die Centrifugaltrockenmaschine.* ? Centrifugal drying-engine.
Hydrogène *m.*, **Gaz** *m.* **hydrogène,** autrefois: **Gaz** *m.* **inflammable** (Chim.) *Der Wasserstoff, das Wasserstoffgas, Hydrogen, lat. Hydrogenium, früher: die brennbare Luft, inflammable Luft.* Hydrogen, hydrogen gas, inflammable air.
Hydrogène *m.* **carboné.** *Das Kohlenwasserstoffgas.* Carburetted hydrogen-gas.
Hydrogène *m.* **percarboné** ou **bicarboné, Gas** *m.* **oléfiant, Hydrure** *f.* d'**acétyle** (Chim.) *Der schwere Kohlenwasserstoff, das ölbildende Gas.* Hydroguret of carbon, Carburetted hydrogen, olefiant gas. ?
Hydrogène *m.* **phosphoré.** *Der Phosphorwasserstoff.* Phosphuretted hydrogen.
Hydrogène *m.* **sulfuré** (Chim.) *Voy.* Acide sulfhydrique.
Hydromel *m.* **vineux** (Distill.) *Der Meth, Honigwein.* Mead.
Hydromètre *m.* (Hydr.) *Der Hydrometer, Wassermesser.* Hydrometer.
Hydrométrique *adj.* *Hydrometrisch.* Hydrometrical. *Voy.* Pendule hydrométrique.
Hydrophane, Opale *f.* **aqueuse.** *Der Wasseropal, Hydrophan.* Aqueous opal, hydrophane.
Hydro-phosphate *m.* de **cuivre** (Minér.) *Voy.* Libéthénite.

Hydro-phosphate *m.* de **fer** (Minér.) *Voy.* Vivianite.
Hydro-pneumatique *adj. Voy.* Cuve hydropneumatique
Hydro-silicate *m.* de **Zinc** (Minér.) *Das Kieselzinkerz, Kieselgalmei.* Hydrous silicate of Zinc.
Hydrostatique *f.* (Méc.) *Die Hydrostatik* Hydrostatics.
Hydrostatique *adj. Hydrostatisch.* Hydrostatic.
Balance *f.* **hydrostatique.** *Die hydrostatische Waage.* Hydrostatic balance.
Hydrosulfate *m* d'**ammoniaque** (Chim.) *Das Schwefel-Ammonium.* Hydrosulphuret of ammonia.
Hydrosulfate *m.* de **chaux** (Minér.) *Syn.* de Gypse.
Hydroxyde *m.* de **fer** (Chim. Minér.) *Voy.* Fer oxydé hydraté.
Hydroxyde *m.* de **fer écailleux** (Minér.) *Voy.* Lépidokrokite.
Hydroxyde *m.* de **manganèse barytifère** (Minér.) *Voy.* Psilomélane.
Hydroxyde *m.* d'**urane** (Minér.) *Voy.* Ocre d'urane.
Hydrure d'**acétyle** (Chim.) *Der acetyle Wasserstoff.* Carburetted hydrogen. *Voy.* Hydrogène percarboné.
Hygromètre, Hygroscope *m.* (Phys.) *Der Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser.* Hygrometer.
Hypaètre, Hypèthre *m.* (Arch.) *Das Hypäthron, Oberlicht.* Sky-light.
Temple *m.* **hypèthre.** *Der Hypäthraltempel.* Hypaethral temple.
Hyperbole *f.* (Géom.) *Die Hyperbel.* Hyperbola.
Hyperbole *f.* **équilatère** (Géom.) *Die gleichseitige Hyperbel.* Equilateral hyperbola.
Hyperboloïde *m.* (Géom.) *Das Hyperboloid.* Hyperbolic conoid, hyperboloid.
Hyperoxymuriate *m.* de **potasse** (Chim.) *Syn.* de Chlorate de potasse.
Hypersthène *m*, **Paulite** *f.* (Minér.) *Die Labradorhornblende, der Hypersthen, Paulit.* Labrador-shiller-spar, paulite, hypersthene.
Hypersténite *f.* (Géol.) *Voy.* Roche d'hypersthène.
Hyperthyron, Hyperthyrion *m.*, **Superporte, Dessus-de-porte** (Arch.) *Die Thurbekrönung, Thurverdachung, Thürsturzverzierung.* Hyperthyrum, head-moulding, hood-moulding.
Hypocauste *m.* (Arch.) *Das Hypokaustum, die Hypokausis, Heizung unter dem Fussboden.* Hypocaust.
Hypochlorite *m.* de **chaux.** *Voy.* Souschlorite de chaux.
Hypocycloïde *f.* (Géom.) *Die Hypocykloide.* Internal epicycloid, hypocycloid. *Voy.* Epicycloïde intérieure.
Hyposulfite *m.* de **soude** (Chim.) *Das unterschwefligsaure Natron.* Hyposulphite of soda.
Hypoténuse *f.* (Géom.) *Die Hypotenuse.* Hypotenuse, hypothenuse.
Hypotrachélion *m.* (Arch.) *Das Halsglied, der Unterhals.* Hypotrachelium, neck-moulding.
Hypsothermomètre *m. Voy.* Thermobaromètre.

I.

Ichnographie *f.*, **Projection** *f.* **ichnographique.** *Der Grundriss, Grundplan, die Spurzeichnung, Horizontalprojection.* Ground-plane, ichnography.
Ichthyocolle *f.*, **Colle** *f.* de **poisson** (Techn.) *Die Hausenblase.* Isinglass, fish-glue. *Voy.* Colle de poisson.
Ichthyocolle *f.* **française.** *Der Blutleim.* Glue of blood.
Icosaèdre *m.* (Géom.) *Das Ikosaeder, der Zwanzigflächner.* Icosahedron or icosaedron.
Idiocrase, Idocrase, Hyacinthine *f.* (Minér.) *Voy.* Vésuvienne.
If, Yf *m.* [Taxus baccata] (Bot.) *Die Eibe, der Eibenbaum, die Rotheibe, der Taxus.* Yew.
If *m.* (Charp.) *Das dreieckige Lampengestell.* Illuminating-herse.
Ignition *f.* (Chim.) *Die Entzündung, die chemische Verbrennung.* Ignition.
Ignition *f.* **spontanée** (Chim. Phys.) *Die Selbstentzündung.* The spontaneous ignition.
Ile *f.* (Géogr.) *Die Insel, das Eiland.* Island.
Iles *f. pl.* de **dessous le vent.** *Die Inseln unter dem Winde (ein Theil der Antillen).* Leeward islands.
Ile *f.* (Arch.) *Die Häuserinsel, das Quartier.* Insula, quarter between four streets.
Ilménite *f.* (Minér.) *Der Ilmenit.* Ilmenite, titanate of iron.
Iloire *f.* (anc.) *Voy.* Hiloire.
Image *f.* (Peint. Sculp Grav. etc.) *Das Bildniss, Bild.* Image.
Image *f.* **miraculeuse** (Peint. Sculpt.) *Das Gnadenbild, wunderthätige Heiligenbild.* Wonder-working or miraculous image.
Image *f.* **négative** (Photogr.) *Das Negativ, die negative Photographie.* Negative photogramm.
Image *f.* en **peinture.** *Das Gemälde, das gemalte Portrait.* Painted image.
Image *f.* **positive** (Photogr.) *Das Positiv.* Positive photogramm.
Image *f.* **ressemblante, fidèle.** *Das treue Portrait, das ähnliche Bild, das gut getroffene Bild.* Likeness.
Image *f.* **sainte.** *Das Heiligenbild.* Image of a Saint.
Image *f.* **sculptée, Image** *f.* en **sculpture.** *Die Bildsäule, das plastische Bildniss.* Carved image.
Imagier *m.* *Der Bildner.* Image-maker.

Imagier-tailleur. *Der Bildschnitzer.* Image, carver.

Paintre-imagier. *Der Staffirmaler, Statuenbemaler.* Painter-gilder, tinseller, poonah-painter.

Imaginaire *adj.* (Math.) *Imaginär.* Imaginary.

Imbibition *f.* (Chim.) *Die Einträukung, Tränkung.* Imbibition.

Imbibition *f.* (Métall.) *Die Einträukarbeit.* Imbibition.

Imbibition, Imprégnation *f.*, **Injection** *f.* des **bois.** *Die Imprägnirung, Tränkung, Anschwängerung des Holzes.* Impregnation.

Imbrication *f.* (Arch.) *Die Schuppenverzierung, das Schuppenwerk, der Dachziegelverband.* Imbricated work.

Imbricé *adj.*, **Tuile** *f.* **imbricée.** *Der Hohlziegel, Kehlziegel.* Hollow-tile, gutter-tile.

Imbriqué,e *adj.*, **Embriqué, Tuilé** (Arch. Bât.) *Dachziegelförmig, schuppenförmig.* Scolloped, imbricated.

Imité,e *adj.* *Voy* Faux et feint.

Immédiat,e *adj.* *Unmittelbar.* Immediate.

Frottement *m.* **immédiat** (Méc.) *Voy.* Frottement.

Immersion *f.* (Phys.) *Das Eintauchen.* Immersion.

Immersion *f.* (Hydr.) *Die Eintauchungstiefe.* Depth of immersion.

Imparfait,e, Défectueux,se *adj.* [dit d'un livre] (Impr.) *Defect, unvollständig.* Imperfect, incomplete.

Impastation *f.* (Bât.) *Der Mörtelteig, die Paste.* Past of mortar, loaf.

Imperfection *f.*, **Défet** *m.* (Impr.) *Der Defectbogen, Defect.* Imperfect sheet, defective sheet. *Voy.* Défet.

Impérial *m.* (Pap.) *Comp.* Colombier.

Impériale *f.*, **Comble** *m* à l'**Impériale** (Arch. (*Das Kaiserdach, das wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach.* Roof with twice-bowed rafters, imperial roof.

Imperméable *adj.* par l'**eau** (Phys.) *Wasserdicht.* Water-proof.

Imposer [les pages à l'ais à desserrer], **Mettre** en **pages** (Impr) *Die Columnen ausschiessen, ausschliessen, ausschieben.* To impose the pages.

Imposer la **forme, Mettre la forme (la presse)** en **train** (Impr.) *Die Form einheben.* To lift or put the form into the press.

Imposition *f*, **Mise** *f.* en **pages** (Impr.) *Die Formatbildung, Formateinrichtung, das Einheben.* Imposing.

Imposte *f.*, **Coussinet** *m.* (Arch.) *Der Kämpfer, die Kämpferschicht, der Anfall.* Impost.

Imposte cintrée. *Der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte Kämpfer.* Curb-impost, continuous impost

Imposte coupée. *Der (durch Pilaster etc.) unterbrochene Kämpfer.* Discontinuous impost.

Imposte *f.* de **croisée, Dormant** *m.* *Das Looshols, der Kämpfer, Weitstab eines Fensters.* Transom, dormant-tree of a window.

Imposte mutilée. *Der wenig ausladende, eingezogene Kampfer.* Flat impost.

Imposte ornée. *Das Kämpfergesims.* Impost-moulding.

Imposte recoupée. *Der verkröpfte Kämpfer.* Mitred, bent impost.

Imprégnation *f.* *Voy.* Imbibition.

Impression *f.* [les procédés de l'imprimerie] (Impr.) *Das Drucken.* Printing.

Impression *f.* [1. collection des exemplaires qu'on imprime pour une publication, 2. édition.] (Impr.) 1. *Die Auflage,* 2. *Ausgabe* Edition.

Impression *f.* **baveuse** (Impr.) *Der schmutzige Abzug, Fehldruck.* Foul impression.

Impression *f.* **à la congrève** (Lithogr.) *Der Congreve-Druck, Congreve'sche Druck,* Compound plate-printing.

Impression *f.* en **couleurs** (Lithogr.) *Der Farbendruck.* Impression of color.

Impression *f.* d'un **livre** [action d'imprimer un livre ou résultat de cette action] (Impr.) *Der Abdruck, Abzug, das Abdrucken.* Impression.

Impression *f.* **à la main** (Impr.) *Der Handabzug, Reibedruck.* Hand-impression.

Impression *f.* en **plusieurs couleurs** (Impr.) *Der bunte Druck, Buntdruck.* Coloured impression, decorative printing.

Impression *f.* en **rouge** (Impr.) *Der rothe Druck.* Printing red.

Impression *f.* en **taille-douce** (Grav.) *Die Kupferdruckerei.* Copper-plate-printing, office of a copper-plate-printer.

Impression *f* de la **toile,** du **panneau** etc. (Peint.) *Der Grund, Grundir-Anstrich.* Priming, ground.

Impression à l'huile. *Der Oelgrund.* Oil-priming.

Impression *f.* des **tissus** (Impr. d. t.) *Der Zeugdruck.* Printing. *Voy.* Genre d'impression.

Impression *f.* des **chaînes. Impression** *f.* sur **chaîne.** *Der Kettendruck.* Printing on the warps.

Impression *f.* sur **chaîne** avec des couleurs fixées à la vapeur. *Der Kettendruck mit Dampffarben.* Printing on the warps with steam-colours.

Impression aux **couleurs** à sel d'étain. *Der Druck mit Zinnfarben.* Printing with spirit-colours.

Impression à l'**enlevage.** *Der Enlevagedruck.* Enlevage-style, discolouring-style, discharge-style. *Voy.* Procédé d'enlevage et Impr. avec rongeant.

Impression *f.* des **étoffes** de **soie.** *Der Seidendruck.* Silk-printing.

Impression des **genres meubles.** *Der Druck der Mobelstoffe.* Printing for furniture.

Impression *f.* d'**Indiennes.** *Die Kattundruckerei.* Calico-printing.

Impression à la **main.** *Der Handdruck.* Block-printing.

Impression *f.* par le **métier** à **surface** ou **machine** à **imprimer** en **relief.** *Der Hautreliefwalzendruck.* Surface-printing.

Impression à la **perrotine.** *Der Druck mit der Modelldruckmaschine.* Printing by the block-printing-machine.

Impression à la **planche plate.** *Der Plattendruck.* Copper-plate-printing.

Impression *f.* aux **mordants** à base d'étain. *Der Zinnbeizendruck.* Spirit-printing

Impression avec **réserves.** *Der Reservagedruck, Druck mit Reservagen oder Deck-*

mitteln. Reserve-style, resist-style. *Voy.* Genre lapis.

Impression *f.* avec **rongeants** ou **enlevages.** *Der Aetzdruck, Aetzbeizdruck.* Discharge style, rongeant discolouring style.

Impression *f.* à **rouleau.** *Der Walzendruck.* Cylinder-printing.

Imprimer des gravures, des tissus, les livres etc. *Drucken, abdrucken, abziehen.* To print.

Faire imprimer [une feuille] (Impr.) *Einen Bogen auflegen.* To reprint a sheet.

Faire imprimer un livre etc. à ses frais (Libr.) *Verlegen.* To publish.

Imprimer en **rouge** et **noir** (Impr.) *Schwarz und roth drucken.* To print black with red.

Imprimer en un volume plusieurs ouvrages (Impr.) *Zusammendrucken.* To print together.

Imprimer un **sceau** sur de la cire, etc. *Abdrücken.* To impress.

Imprimer, Abreuver une **toile** (Peint.) *Grundiren.* To prime, to ground. *Voy.* Apprêter.

Imprimerie, Typographie *f.* *Die Buchdruckerkunst.* Art of printing, typography.

Imprimerie *f.* (Impr.) *Die Buchdruckerei.* Printing-office, printing-house.

Imprimerie *f.* de **musique.** *Die Notendruckerei.* Music-printing-office.

Imprimerie *f.* en **planches** de **pierre, Imprimerie lithographique.** *Die Steindruckerei.* Lithographic printing-office, lithography.

Presse *f.* d'**imprimerie.** *Voy. sous* Presse.

Imprimeur *m.* *Der Drucker.* Printer.

Imprimeur *m.* sur **étoffes.** *Der Zeugdrucker.* Cloth-printer, stuff-printer.

Imprimeur *m.* **libraire** [qui possède une imprimerie] (Impr.) *Der Buchdrucker.* Printer.

Imprimeur, Pressier *m.*, **Ouvrier** *m.* à la **presse** (Impr.) *Der Drucker.* Pressman, printer. *Voy.* Pressier.

Imprimeur *m.* en **taille-douce** (Grav.) *Der Kupferdrucker.* Copper-plate-printer.

Imprimure, Imprimature *f.*, **Peinture** *f.* d'**impression** (Arch.) *Die Baumalerei, Staffirmalerei.* House-painting, tinselling, poonah-painting.

Imprimure *f.*, **Papier imprimé** à l'huile pour faire des patrons (Maç. Peint.) *Das Chablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt.* Pattern-paper primed with oil.

Imprimure, Imprimature *f.*, **Toile** *f.* **imprimée** (Peint.) *Die grundirte Leinwand, Malerleinwand.* Primed canvas.

Incidence *f.* (Méc. et Opt.) *Der Einfall, Eintritt.* Incidence. *Voy.* Angle d'incidence.

Inciser *v. a.* (Impr.) *Einschneiden (ins Papier)* To bite.

Inclinaison *f.* (Phys. Géom. Astron.) *Die Neigung, Inclination.* Inclination.

Inclinaison d'un **chemin,** d'une **route.** *Das Längengefall.* Gradient, descent, declivity.

Inclinaison *f.* d'un **filon,** d'une **couche** (Expl.) *Das Einfallen.* Inclination, crop, dip.

Inclinaison *f.* du **fer,** du **rabot** envers la semelle (Men.) *Die Neigung des Hobeleisens.* Pitch of a plane-iron.

Inclinaison de 45°. *Die Neigung von 45°.* Common pitch.

Inclinaison de 50°. *Die Neigung von 50°.* York-pitch.

Inclinaison de 55°. *Die Neigung von 55°.* Middle pitch.

Inclinaison de 60°. *Die Neigung von 60°.* Half pitch.

Inclinaison *f.* des **rails.** *Voy.* Écartement.

Inclinaison *f.* des rayures d'une arme à feu. (Man. d'arm.) *Der Drall (die Neigung der Züge gezogener Feuerwaffen gegen die Axe des Rohrs.)* The turn or twist.

Inclinaison *f.* des **talus** (Chem. d. f.) *Der Böschungswinkel.* Degree of slopeness.

Inclinaison *f.* **pente, Descente** *f.* d'un toit, d'une montagne etc. (Bât.) *Der Hang, Fall, die Neigung.* Descent. slopeness, inclination, pitch.

Inclinaison *f.* de la **tuyère** (Métall.) *Das Stechen der Form.* Inclination of the twyer.

Inclinatoir *m.* **magnétique** (Phys.) *Die Inclinationsnadel.* Inclinatory-needle.

Incrustation, Application *f.* (Bât.) *Der Ueberzug, die Bekleidung, der Belag, die Fournirung.* Incrustation.

Incrustation en **crystal** (Verr.) *Die Crystallincrustation, der Ueberfang.* Cristal-incrustation upon the glass. *Voy.* Cristallocéramie.

Incrustations *f. pl.* dans les **chaudières** à vapeur, **Sédiments, Dépôts** *m. pl.* d'**écailles** (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannensteinüberzug.* Sediment, incrustation with pan-scales.

Incruster, Encroûter *v. ad.* (Bât.) *Ueberziehen, bekleiden, inkrustiren, fourniren, belegen.* To incrustate.

Indécomposable *adj.* (Chim.) *Unzerlegbar,* Indecomposable.

Index *m.*, **Table** *f.* [des matières] (Impr.) *Das Register, Inhaltsverzeichniss.* Index, register of contents.

Indicateur *m.* de **déclivité** (Chem. d. f. *Der Neigungszeiger.* Gradient-post, indicator of gradient.

Indicateurs *m. pl.* de **distances** (Chem. d. f.) *Die Abtheilungszeichen.* Section-marks *pl.*

Indicateur *m.* du **niveau** d'**eau** (Locom.) *Der Wasserstandszeiger.* Water-gauge, water-mark.

Indicateur-robinet, Robinet *m.* d'**épreuve** ou d'**essai, Robinet-jauge.** *Der Probirhahn, Wasserstandshahn.* Gauge-cock, gauge-tap.

Indicateur-tube en **verre.** *Das Wasserstandsglas.* Glass-gauge.

Indicateur *m.* de **vapeur** (Mach.) *Der Dampf-Indikator, Spannungsmesser.* Indicator for the expansion of the steam.

Indicateur *m.* de **Watt** (Mach.) *Der Watt'sche Dampf-Indicator.* Indicator of Watt.

Indicateur *m.* du **vide** (Mach.) *Der Luftleeremesser, Vacuummeter.* Vacuum-indicator.

Indigolite, Tourmaline bleue *f.*, **Pierre** *f.* **indienne** (Minér.) *Der Indigolith, Indigstein, blaue Turmalin.* Indigolite, blue tourmaline.

Indienne *f.* l'étoffe de coton à imprimerie. (Impr. d. t.) *Der Druck-Kattun.* Printer's cotton, calico.
Indienneur *m.* *Der Kattun-Drucker.* Calico-Printer.
Indigo, Anil *m.* (Teint.) *Der Indigo.* Indigo.
Indigo bâtard. *Der unächte Indigo.* Counterfeit, falsificated Indigo.
Indigo bleu. *Der blaue Indigo.* Blue Indigo.
Indigo *m.* de **cuivre** (Minér.) *Voy.* Covelline.
Indigo *m.* **pure.** *Der reine Indigo.* Pure Indigo.
Indigo *m.* **réduit.** *Der Indigoauszug.* Precipitated Indigo.
Indigo *m.* **soluble, Indigo carmine** *m.* (Teint.) *Der Indigkarmin, blaue Karmin, niedergeschlagene Indigo.* Indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, indigo-blue hypo-sulphide.
Indigoterie *f.* *Die Indigofabrik.* Indigotery.
Indigotine *f.* (Chim.) *Das Indigblau, der Indigofarbstoff.* Indig-blue, indigotine.
Indisium. *Voy.* Violet d'aniline.
Indium *m.* (Chim.) *Das Indium.* Indium.
In-douze *m.* (Impr.) *Das Duodezformat, Zwölferformat.* Duodezimo, half-sheet of twelves.
In-douze *m.* **long.** *Das Lang-Duodez.* Sheet of long twelves.
In-douze *m.* **oblong.** *Das Querduodez.* Sheet of twelves broad-way.
Induction *f.* (Phys.) *Die Induction.* Induction.
Industrie *f.* **cotonnière, Industrie** *f.* des **cotons.** *Die Baumwollenindustrie.* Cotton-manufactury.
Industrie *f.* **drapière.** *Die Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation.* Manufacture of (woollen) cloth, cloth-manufacture.
Industrie *f.* **lainière.** *Die Wollindustrie, Wollmanufaktur.* Woollen manufacture.
Industrie *f.* **linière.** *Die Leinenindustrie, Leinenmanufaktur.* Linnen-manufacture.
Inégal *adj.* (dit du terrain.) *Voy.* Raboteux.
Inertie *f.* (Méc.) *Die Trägheit, das Beharrungsvermögen.* Inertia.
Infirmerie *f.* (Arch.) *Das Siechenhaus, Krankenhaus.* Infirmary.
Inflammation des **mines** par la **pile galvanique** (Min. mil.) *Die galvanische Minenzündung.* The firing of mines by means of electricity.
Inflammation par **percussion** des bouches à feu (Art.) *Die Percussionszündung der Geschütze.* The firing of guns by means of percussion.
Infléchi *adj.* (Orn. Blas.) *Einwarts gebogen.* Inflected.
Arc infléchi *m.*, **Arc en contre-courbe** (Arch.) *Der Sternbogen, umgekehrte Spitzbogen.* Inflected arch.
Inflexion *f.* (Géom.) *Die Inflexion, Wendung.* Inflexion. *Comp.* Point d'inflexion.
In-folio *m.* **moyen, Folio** (Impr.) *Das Medianfolio.* Demi-folio.
Infraposé *adj.*, **Colonne** *f.* **infraposée.** (Arch.) *In den Falz eingesetzte Säule.* Rebatted bead or rebatted slender-shaft.
Infusible *adj.* [qu'on ne peut fondre] (Minér.) *Unschmelzbar.* Infusible.

Ingénieur *m.* *Der Ingenieur.* Engineer.
Ingénieur *m.* **civil.** *Der Civil-Ingenieur.* Civil-engineer.
Ingénieur en chef (Chem. d. f.) *Der Ober-Ingenieur.* Chief-engineer.
Ingénieur *m.* **dirigent** (Chem. d. f) *Der Abtheilungs-Ingenieur, Sections-Ingenieur.* Resident-engineer.
Ingénieur-géographe. *Der Ingenieur-Geograph, Geodat.* Surveyor.
Ingénieur *m.* **mécanicien.** *Der Maschineningenieur.* Machine-engineer.
Ingénieur *m.* **des mines, Inspecteur** *m.* **des mines.** *Der Bergingenieur, Bergmeister, Bergrevierbeamte.* Bar-master, mining-engineer, ground-bailiff, viewer.
Ingénieur des ponts et **canaux.** *Der Wasserbauingenieur.* Hydraulic-engineer.
Ingénieur des **routes** et **chemins.** *Der Strassenbauingenieur.* Roads-builder.
Ingénieur *m.*, **Constructeur de la marine, Maître** *m.* **constructeur de vaisseaux, Architecte** *m.* **de la marine.** *Der Schiffsbaumeister.* Ship-builder, naval architecte.
Ingénieur *m.* (Milit.) *Der Kriegsbaumeister, Ingenieur.* Military engineer.
Ingénieur *m.* **de campagne** (Milit.) *Der Feldingenieur.* Field-engineer.
Ingénieur *m.* **en chef** (Milit.) *Der Geniedirector.* Commanding engineer.
Ingénieur *m.* **de place** (Milit.) *Der Platzingenieur.* Garrison-engineer.
Injecteur *m.*, **Injecteur-Giffard** *m.* (Mach.) *Der Injector, die Dampfstrahlpumpe.* Giffard's injector.
Injection *f.* (Mach.) *Die Einspritzung.* Injection.
Injection *f.*, **Imprégnation des bois** *f.* pour leur **conservation, Préparation** *f.* **des bois** (Charp.) *Die Tränkung, Imprägnirung der Holzer.* Steeping, impregnation of wood, preparation of wood. *Compar.* Imbibition.
In-octavo *m.* (Impr.) *Das Octav-Format.* Octavo.
In-quarante *m.* (Impr.) *Das Vierziger-Format.* Sheet of forties.
In-quart *m.*, **Inquartation, Quartation** *f.*, action de joindre trois parties d'argent contre une d'or, pour en faire le départ par l'acide nitrique (Chim. métall.) *Die Scheidung in die Quart oder durch die Quart, die Quartation, Quartirung.* Quartation, inquartation.
In-quarto *m.* (Impr.) *Das Quart-Format.* Quarto.
Inscription, Epigraphe, Rubrique *f.* (Impr.) *Die Ueberschrift.* Inscription.
In-seize *m.* (Impr.) *Das Sedezbändchen, Sechszehntelformat.* Sixteens, sheet of sixteens.
Inspecteur *m.* **des étoffes tissues** (Tiss.) *Der Schaumeister.* Cut-looker.
Inspecteur *m.* **des mines, Ingénieur** *m.* **des mines, Officier du gouvernement.** *Der Bergmeister, Bergrevierbeamte, Revierbeamte, Berginspector.* Inspector of mines.
Instable *adj.* (Méc.) *Unsicher, labil.* Unstable. *Compar.* Équilibre instable.

Instrument, Outil *m.* (Techn.) *Das Werkzeug, Instrument.* Instrument, tool.

Instruments *m. pl.* **coupants** ou **tranchants.** *Die Schneidwaaren, die schneidenden Werkzeuge.* Edge-tools, *pl.*

Intruments (Outils) *m. pl.* de **mineurs.** *Das Gezähe, die Minirwerkzeuge.* Miner's tools (implements.)

Instrument *m.* au **nivellement** (Géod.) *Das Nivellir-Instrument.* Levelling-instrument.

Instrument *m.* **des passages, Lunette** *f.* **méridienne** (Astron.) *Das Passagen-Instrument.* Transit-instrument.

Instrument *m.* **de pointage** (Artill.) *Die Richtvorrichtung.* Instrument for elevating and depressing guns.

Insulte *f.* (Mil.), **Coup** *m.* **de main.** *Der Handstreich, Gewaltstreich, Ueberfall, die Ueberrumpelung.* Surprise, sudden attack, coup-de-main.

Mettre hors d'insulte (Fort.) *Gegen Ueberfall (Handstreich) sichern.* To secure from a coup-de-main.

Insulter *v. a.* (Fort.) *Ueberfallen, überrumpeln.* To attack by surprise.

Intégrale *f.* (Math.) *Das Integral.* Integral, fluent.

Intégration *f.* (Math.) *Die Integration.* Integration.

Intégrer (Math.) *Integriren.* To integrate.

Intégrer une équation différentielle *Eine Differential-Gleichung integriren.* To integrate a differential equation.

Intensité, Grandeur *f.* **absolue d'une force** (Méc.) *Die Intensität oder absolute Grösse einer Kraft.* Intensity.

Intercalaire *adj.* *Eingeschaltet, eingeschoben.* Intercalar, intercalary. *Comp.* Jour intercalaire.

Intéressé *m.* **à un vaisseau** (Nav.) *Der Mitrheder.* Part-owner.

Interligne, Blanc, Réglet *m.* [petite pièce de fonte servant à espacer] (Impr.) *Die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss.* Lead, space-line, space-rule.

Interligner les blancs (Impr.) *Die Schriftzeilen durchschiessen.* To lead the lines.

Interlope *m.* **marchand, Aventurier** *m.* (Mar.) *Der Schmuggler.* Smuggler, adventurer.

Interlope *adj.* *Voy.* Commerce interlope, Vaisseau interlope.

Interpolation *f.* (Math.) *Die Interpolation, Einschaltung.* Interpolation.

Intersecté,e *adj.*, dit des ornements (Arch.) *Unterschnitten.* Intersected.

Arcature *f.* **intersectée, entre-croisée.** *Der Kreuzungsbogenfries.* Intersecting-arcades.

Intersection *f.* d'une **denticulation** (Arch.) *Der Zwischenraum zwischen zwei Zähnen, die Zahnlücke.* Interstice between two teeth of en indented moulding.

Intersection *f.* de la **nef** principale d'une église et la nef traversale (Arch.) *Die Vierung, Kreuzung, das Kreuzmittel, Kreuzfeld.* Intersection.

Intersection *f.* des **ornements** (Arch.) *Die Unterschneidung.* Intersection.

Intersection *f.* de deux **plans** ou de deux lignes. (Géom.) *Der Durchschnitt.* Section, intersection.

Intervalle *m.* (Min. mil.) *Das Getriebsfeld, der Verzug, das Feld.* Interval, bay.

Intervalle *m.* de **galerie.** *Das Galleriefeld, der Gallerieverzug.* Bay of gallery, interval of gallery.

Intervalle *m.* de **puits.** *Das Schachtfeld, Brunnenfeld, der Schachtverzug, Brunnenverzug.* Bay of shaft, interval of shaft.

Intrados *m.*, **Douelle** *f.* **intérieure, Dessous** *m.* d'un **arc,** d'une **voûte.** *Die innere Gewolbfläche, die Laibung eines Bogens oder Gewolbes.* Intrados, soffit of an arch or a vaulting.

Introduction *f.* (Impr.) *Die Einleitung, der Vorbericht.* Introduction.

Investir, Bloquer *v. a.* (Mil. et Fort.) *Berennen, einschliessen, blockiren.* To invest, to blockade.

Investir par la **quille.** *Voy.* Échouer.

Investissement, Blocus *m.* (Mil. et Fort.) *Die Berennung, Einschliessung, Blokade.* Investment, blockade.

In-vingt *m.* (Impr.) *Das Zwanzigerformat.* Sheet of twenties.

Involution *f.* (Géom.) *Die Involution.* Involution.

Iode *m.* (Chim.) *Das Iod.* Iodine.

Iodide *m.* de **mercure.** *Das Quecksilberiodid.* Per-iodide of mercury.

Iodure *m.* d'**argent.** *Das Silberiodur.* Iodide of silver.

Iolithe *f.* (Minér.) *Voy.* Cordiérite.

Ionique *adj.* *Ionisch.* Ionian.

Ordre *m.* **ionique** (Arch.) *Die ionische Säulenordnung.* Ionian ordre.

Iridium *m.* **natif** (Minér.) *Das gediegene Iridium.* Native iridium.

Iridosmine *f.* (Minér.) *Das Iridosmin.* Iridosmine. *Voy.* Osmiure d'iridium.

Iridosmium *m.* *Das Iridosmium.* Native iridosmine.

Iris *m.* dans l'éclair de l'argent (Métall.) *Die Regenbogenfarben f. pl. beim Silberblick.* The prismatic colours of the cake of silver.

Irisé, Ombré *m.* (Impr. d. t. et pap.) *Der Irisdruck.* Spring-sieve, saddening.

Irrigation *f.* (Arch. hydr.) *Die Bewässerung, Berieselung.* Irrigation.

Isérine *m.* (Minér.) *Voy.* Titanate de fer.

Isocéle *adj.* (Géom.) *Gleichschenkelig.* Isosceles.

Isochrone *adj.* *Isochron, gleichseitig.* Isochronal isochronous.

Isoloir, Tabouret *m.* **électrique** (Phys., *Der Isolirschemel.* Isolating-stool.

Isomorphe *adj.* (Chim.) *Isomorph.* Isomorphous.

Issue *f.* *Voy.* Huis.

Itabirite (Minér.) *Der Itabirit, Eisenglimmerschiefer.* Itaberite.

Itacolumite *m.*, **Grès** *m.* **élastique, Grès flexible, Grès** *m.* **flexible** du **Brésil** (Géogr.) *Der Itakolumit, uneigentlich: der biegsame Sandstein, elastische Sandstein, Gelenk-Quarz.* Itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone.

Italique *m.* (Impr.) *Die Cursivschrift.* Italics.

Itaque, anc.: **Itague, Étague** *f.* (Mar.) *Das Drehreep.* Tie, tye.

Itaque *f.* d'un **palan.** *Der Mantel eines Takels.* Runner, mantel.

Ivoire *m.*, **Éburne** *f.* *Das Elfenbein.* Ivory.

J.

Jable *m.* (Tonn.) *Die Kimme, Keime, Zarge.* Chimb.
Jable *m.*, rainure pour le fond (Tonn.) *Die Gargel, Gergel, Kröse.* Chimb-notch, croze.
Jabler un **tonneau** (Tonn.) *Ein Fass gargeln oder gärgeln.* To make the crozes, to notch.
Jabloire *f.* (Tonn.) *Der Kimmhobel, Keimhobel, Gargelkamm, Zargzieher, Bodenzieher, Rinnenzirkel.* Crozer, notcher.
Jacarande *f.*, bignonia chrysophylla ou mimosa jacaranda (Bot.) *Die Zuckertanne, der Sakardanbaum.* Jacaranda-tree.
Jacaranda *m.*, bois de Jacarande, **Palissandre** *m. Das Hoaxacan, Sakardan, brasilianische Pockholz.* Black-rose-wood.
Jaconas, Jaconat *m.*, un tissu de coton (Tiss.) *Der Jaconet.* Jaconet.
Jacquart *m.*, **Machine** *f.* **jacquarde, Machine** *f.* à la **Jacquart** (Tiss.) *Der Jacquartstuhl, die Jacquart-Machine.* Jacquart.
Jais, Jaïet, Succin noir *m.*, **Ébène** *f.* **fossile** (Minér.) *Der Gagat.* Jet.
Jalon *m.* (Mil. et Géod.) *Die Bake, Messstange, Absteckstange, Strohwischstange, das Richtungszeichen.* Common-staff, stake, pole, directing-staff, directing-mark. *Voy.* Piquet.
Jalonner *v. a.* (Mil. et Géod.) *Ausstecken, ausbaken, einrichten.* To mark out.
Jalouser *v. a.* (Bât.) *Mit Holz vergittern.* To lattice.
Jalousie *f.* (Bât.) *Der Coulissenladen.* Venetian blind.
Jaloux,se, Faible du côté *adj.*, dit d'un bâtiment (Mar.) *Rank, zum Umfallen geneigt.* Crank.
Jambage *m.*, **Chaîne** *f.* de **pierres**, soutenant l'édifice (Bât.) *Die Grundmauer, Stützmauer, derHauptpfeiler.* Arch-pillar, arch-wall, pier.
Jambage, Pied-droit, Lancis, Poteau *m.* (Bât.) *Der Pfosten, das Gewände.* Jamb, post.
Jambages *m. pl.* de **cheminée.** *Die Kamingewände pl., Kamineinfassung.* Chimney-jambs.
Jambages *m. pl.* de **fenêtre.** *Das Fenstergerüst, die Fenstereinfassung, der Fensterstock.* Window-case.
Jambages *m. pl.* d'une **porte**, assemblage du linteau et des lancis. *Die Gewände, das Thürgerust, die Thüreinfassung von Stein.* Stone-door-case.
Jambe *f.* d'**enclume** (Forg.) *Der Ambossschenkel.* Anvil-side.
Jambe *f.* d'**encognure.** *Voy.* Encognure.
Jambe *f.* de **force** (Charp.) *Die Strebe.* Strut.
Jambe *f.* de **force** de **cintre, Contrefiche** *f.* d'un cintre de charpente (Charp.) *Die Spannstrebe, Sprengstrebe, Strebstutze.* Strut-beam. *Voy.* Force.
Jambe *f.* de **force croisée, Jambe** *f.* de **force** en **sautoir.** *Die Kreuzstrebe, das Kreuzband.* Cross-stay.
Jambe *f.* d'**huisserie** (Charp.) *Der Thurpfosten.* Wooden jamb, post, door-post.
Jambe *f.* de **hune.** *Voy.* Hauban de revers.
Jambe *f.* de **porte** (Bât.) *Das Thürgewände.* Jamb, jaume of a door.
Jambette *f.* (Charp.) *Der Stempel, Drempel.* Little jamb.
Jambette *f.* de **force.** *Voy.* Forcette.
Jante *f.* de **roue** (Charr. et Mach.) *Die Felge, Radfelge.* Felly, fellow, rim-segment, fally, jaunt.
Jantes *f. pl.*, **Anneau** *m.* de **jantes** d'une roue (Méc.) *Der Radkranz, Felgenkranz.* Rim.
Janter une **roue.** *Ein Rad felgen (den Radkranz auf die Speichen setzen).* To rim (a wheel by putting the fellies on the spokes).
Jardin *m. Der Garten.* Garden.
Jardin *m.* des **plantes.** *Der botanische Garten.* Botanic garden.
Jardin *m.* **potager, Potager** *m. Der Küchengarten, Gemüsegarten.* Kitchen-garden.
Jardin *m.* **suspendu.** *Der hängende Garten.* Hanging garden.
Jargon *m.*, **Zircon** *m.* de **Ceylan.** *Der Jargon, helle Zirkon, Afterdiamant.* Jargon.
Jarre *m.* (Chapell.) *Das Sommerhaar, die das Grundhaar überragenden Spitzen.* Sleek coat, summer-castor, summer-beaver.
Jarre *m.*, poil de laine sans élasticité et non feutrable (Fil.) *Die Hundshaare, Ziegenhaare, falschen Haare, Binder.* Dog-hair.
Jarretière *f. Voy.* Élingue.
Jas, Jât, Jouail *m.*, **Jouet** *m.* d'**ancre** (Nav.) *Der Ankerstock, die Ankerkrücke.* Anchor-stock, stock of an anchor.
Jas *m.* d'un **marais salant** (Sal.) *Der erste Salzteich zur Concentrirung des Meerwassers, vor dessen Einlass in die Salzgärten.* Reservoir of brine in a salt-marsh established between the sea and the salt-work.
Jaspe *m.*, **Quartz-jaspe** *m.* (Minér.) *Der Jaspis.* Jasper.
Jaspe *m.* **égyptien.** *Der Kugeljaspis, der ägyptische Jaspis.* Egyptian pebble.
Jaspe *m.* **noir, Pierre** *f.* de **Lydie.** *Der schwarze Jaspis, Kieselschiefer.* Black jasper.
Jaspe *m.* **opal.** *Der Jaspopal, Opaljaspis.* The jasper-opal.
Jaspe *m.* **porcelaine, Porcelanite** *f.* (Géogn.) *Der Porzellan-Jaspis, verglaste Schieferthon.* Porcelain-jasper, porcellanite.
Jaspe *m.* **rubané.** *Der Band-Jaspis.* Striped jasper.
Jaspé,e *adj.*, dit d'une etoffe qui imite le jaspe (Tiss.) *Jaspirt (d. i. feinflammig melirt).* Diaspred, sprinkled.
Jât *m. Voy.* Jas.
Jatte, Gatte *f.* (Mar.) *Das Pissback, Wasserback.* Manger.
Jauge *f.*, **Échantillon** *m. Das Aichmaass, Muttermaass, Urmaass, die Lehre.* Gage, standard, gauge.
Jauge *f.*, instrument pour jauger (Comm.) *Der Visirstab, das Visirmaass, Aichmaass, der Peilstock.* Gauging-rod, ganging-rule.

Jauge *f.* (Charp.) *Der Fusstock, Maasstock.* Foot-rule.

Jauge *f.* (Bât. Maç.) *Die Maasslatte, das Stichmaass.* Gage, lath for translating measures, templet.

Jauge *f.* **à tréfiler** (Métal.) *Die Drahtklinke, Drahtlehre.* Wire-gage, wire-gauge.

Jauge *m.* **à fer-plat** (Métal.) *Die Blechlehre.* Metal gauge.

Jauge *f.* **à mesurer** le **diamètre** d'une **fascine** (Fort. et Arch.) *Die Faschinenlehre.* Gauge to prove the diameter of a fascine.

Jauge *f.* pour la **vérification** du **sabotage** (Chem. d. f.) *Die Spurlehre (bei Stuhlschienen).* Cramp-gauge.

Jaugeage *m. Das Aichen, Messen, Visiren.* Gauging.

Jauger *v. a. Aichen, ausmessen, nachmessen.* To gauge.

Jauger un **vaisseau** (Mar.) *Ein Schiff aichen, ausmessen.* To gauge, to measure a ship.

Jaumière *f.* (Mar.) *Das Hennegatt.* Helm-port.

Jaune *m. Das Gelb, die gelbe Farbe.* Yellow.

Jaune *m.* **breveté.** *Das englische Gelb, Turner's Gelb.* Patent-yellow.

Jaune *m.* de **chrôme, Chrômate** *m.* de **plomb** (Peint. Impr. d. t.) *Das Chromgelb.* Chrome-yellow.

Jaune *m.* **enlevage** (Teint. Impr. d. t.) *Das Enlevagegelb.* Discharge-yellow.

Jaune *m.* de **quercitron, Quercitrine** *f.* (Teint.) *Das Quercitrin.* Quercitrin. *Voy.* Quercitrine.

Javelle *f.* (Bât.) *Die Schaube, Dachschaube, Strohschaube.* Straw-sheave.

Jenny, Jeannette *f.*, **Métier** *m.* **à filer** en **fin** (Fil.) *Die Jenny-Maschine, Feinspinnmaschine.* Jenny, spinning-jenny.

Jenny *f.* **à retordre** (Fil.) *Die Jenny-Zwirnmaschine.* Twining-jenny.

Jésus (Pap.) *Comp.* Grand-Jésus, Petit-Jésus et Petit-Nom de Jésus sous la lettre P.

Jet *m. Der Wurf.* Throw, cast.

Jet *m.*, **Amplitude** *f.* du **jet** (Méc.) *Die Wurfweite.* Range of projection.

Jet *m. Voy.* Hauteur du jet.

Jet *m.* des **bombes,** des **obus** etc. (tir des mortiers, des obusiers etc.) *Der Bombenwurf, Granatenwurf, das Bomben- oder Granatwerfen.* Shell-practice, mortar-practice, shelling, throwing shells.

Jet *m.* de **filet** (Pêch.) *Der Netzauswurf.* Casting of the net.

Jet *m.*, **Veine** *f.* (Phys.) *Der Strahl.* Stream, jet, vein.

Jet *m.* de **condensation** (Mach. à vap.) *Der Einspritzstrahl einer Condensations-Dampfmaschine, Wasserstrahl.* Condensing jet.

Jet *m.* d'**eau** (Hydr.) *Der Wasserstrahl, Springbrunnen.* Water-spout, fountain.

Jet *m.* de **flamme** (Artif. Forg.) *Der Feuerstrahl.* Line or stream of flame.

Jet *m.* **à moule,** ouverture à faire couler la fonte (Fond.) *Das Giessloch, der Einguss, das Gussloch, die Hauptrinne.* Git, runner, tedge, gate-hole, gate-channel, ridge.

Jets *m. pl.*, **Coulées** *f. pl.* (Fond.) *Die Abstechgrube, der Abstechheerd.* Gate-pit, running-pit, casting-pit.

Jet *m.* en **moule** (Métall.) *Der Abguss.* Casting, founding, paste.

Jet *m.*, **Masselotte** *f.*, **Saumon** *m.*, **Coulée** *f.* (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf, todte Kopf, verlorene Kopf.* Feeding-head, runner, sullage-piece, dead head.

Jet *m.*, **Coulée** *f.* des **balles** (Mil.) *Der Gusszapfen, Gusshals.* Head, runner of the balls.

Jet *m* de **caractères** d'imprimerie. *Der Anguss, Abbruch der gegossenen Typen.* Break of the types.

Couper les **jets** des **balles.** *Die Bleigeschosse abkneifen oder abkneipen* To nip balls, to clip off the runners from balls.

Jet *m.* en **mer. Jet** *m.* des **marchandises** (Mar.) *Der Seewurf, Nothwurf, Güterwurf.* Jetsam, jetsom, jettison.

Faire le jet. *Die Güter auswerfen oder über Bord werfen.* To make jetsam, to throw over board.

Jet *m.* d'**eau, Revers'eau** *m.* (Men. Vitr.) *Der Wasserschenkel, Wetterschenkel, Unterschenkel.* Weather-rail, lower rail of a french casement or a valve.

Jetée, Levée, Digue *f.*, **Barrage** *m.* (Arch. hydr.) *Der Damm.* Dam.

Jetée *f.* d'un **port, Môle** *f.* (Arch. hydr.) *Der Hafendamm, das Hoft, der Hoofd.* Storm-pavement, pier, mole, dam on a harbour, breakwater. *Voy.* Tête de jetée et Môle.

Jeter l'**ancre, Mouiller, Donner fond, Mettre le vaisseau sur le fer** (Nav.) *Anker werfen, ankern, zu Anker gehen, das Schiff zu Anker legen.* To cast anchor, to come to an anchor, to let go, to drop an anchor, to bring up.

Jeter l'ancre pour attendre la marée. *Ankern, um die Gezeit zu stoppen.* To drop anchor to stem the tide.

Jeter les **bombes** etc., **Lancer** les **bombes** (Artill.) *Bomben werfen.* To throw shells.

Jeter des **chausse-trapes.** *Voy. sous* Chausse-trape.

Jeter un **filon** (une couche) **hors de sa direction** (un filon qui traverse un autre le dérange souvent ou le jette —) (Expl.) *Das Verwerfen eines Ganges (Lagers) durch einen anderen Gang oder eine Kluft (aus seiner Richtung.)* To heave (displace) a vein out of its direction.

Jeter les **fondements** d'un édifice (Bât.) *Den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen.* To lay the foundation of a building.

Jeter en **moule** les **fondements** d'un édifice. *Ein Gebäude auf Gussmörtel gründen.* To found a building on concrete.

Jeter en **fonte, Fondre** (Fond.) *Giessen, abgiessen.* To found, to cast.

Jeter le **loch** (Nav.) *Das Log werfen, loggen.* To heave the log.

Jeter en **moule,** former pour la fonte (Fond.) *Für den Guss formen, abformen.* To mould, to form for the casting.

Art *m.* de **jeter** en **moule** (Fond.) *Die Form-Giesserei, das Giessen in Formen.* Founding-art, casting-art, the founder's art.

Jeter un **pont, Construire, Établir** *v.* un **pont** (Arch. hydr.) *Eine Brücke schlagen, bauen.* To form, to lay, to construct, to throw a bridge. *Voy.* Pont.

Jeter le **terrain sur berge** (Bât. Routes.) *Den Boden auswerfen.* To throw out the ground.

Se jeter hors d'oeuvre, dit des corniches etc. (Arch.) *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Jeu *m.* d'une **machine** (Mach.) *Das Spiel, der Gang.* Working.

Jeu *m.* du **piston** (Mach.) *Das Kolbenspiel.* Travel, motion, back and forward movement, stroke, up-and-down-stroke of the piston.

Jeu *m.*, **Ébattement** *m.* (Men. Charp. Carross.) *Der Spielraum, die Flucht.* Play, windage.

Jeu *m.* des **dents** d'une roue dentée (Méc.) *Der Spielraum.* Back-lash.

Jeu *m.* d'une **fenêtre, porte** etc. *Die Flucht, das Spiel, die Spielung.* Play.

Jeu *m.*, **Trousse** *f.*, **Équipage, Harnais** *m.*, **Remise** *f.* *Der Satz, die Garnitur.* Set, suit.

Jeu *m.* d'**aviron** d'un bateau. *Das Ruderwerk eines Bootes.* Set of oars.

Jeu *m.* de **lames** de lisses (Tiss.) *Voy.* Équipage et Harnais.

Jeu *m.* d'**outils, Assortiment** *m.* (Techn.) *Der Satz Werkzeuge.* Set of tools.

Jeu *m.* de **voiles (Voilure** *f.*) (Nav.) *Das Stell Segel.* Complete suit or set of sails.

Jeu *m.* d'**orgues** (Org.) *Das Register, der Orgelzug.* Stop.

Jeu *m.* d'**anches** (Org.) *Das Zungenwerk, Schnarrwerk, Rohrwerk.* Reed-stops, reed-work.

Jeu accessoire *m.* d'**orgues** (Org.) *Das Nebenregister, der Nebenzug.* Additional stop.

Joaillier *m.*, **Metteur** *m.* en **œuvre.** *Der Juwelier, Edelsteinfasser.* Jeweller.

Joindre les **planches** (Men. Charp.) *Die Dielen fügen.* To joint the boards.

Joint, Fléau, Article *m.*, **Jointure** *f.* **mobile** (Mach.) *Das Gelenk, die bewegliche Verbindung, die Fügung.* Link, joint.

Joint *m.* **à boulet, Joint** *m.* **sphérique** (Mach.) *Das Kugelgelenk.* Ball- and socket-joint.

Joint *m.* de **chaîne, Maille** *f.*, **Maillon** *m.* (Techn.) *Das Gelenk, Glied.* Flat-link.

Joint *m.* **éclissé** des rails (Chem. d. f.) *Der verlaschte Schienenstoss.* Fished joint.

Joint *m.* **glissant, Compensateur** *m.*, **Fourreau** *m.* [combinaison de deux tuyaux par le moyen d'une boîte à étouper] (Mach.) *Die Expansionsröhren-Verbindung.* Expansion-joint.

Joint *m.* **à manchons** des tuyaux (Techn.) *Die Muffen-Verbindung.* Joint with socket and nozzle.

Joint *m.* **universel** ou **à rotule, Joint** *m.* **brisé, Jointure** *f.* **universelle** (Mach.) *Das Universalgelenk, die allgemeine Kuppelung, der Hooke'sche Schlüssel.* Universal joint, Hooke's joint.

Joint *m.* (Charp.) *Der Stoss.* Joint, joining.

Joint *m.* **à onglet.** *Der Stoss auf Gehrung, Gehrstoss.* Diagonal joint.

Joint *m.* **plat** (Charp.) *Der stumpfe Stoss, gerade Stoss.* Butt and butt, butt-joint, straight joint.

Joint *m.* **saillant.** *Der Stoss mit Ueberblattung, das gerade Blatt, der auf halben Spund überschobene Stoss.* Rebated joint, rebate-joint.

Joint *m.* (Men.) *Die Fuge.* Joint, joining.

Joint plat. *Die stumpfe zusammengestossene Fuge.* Plain joint, straight joint.

Joint à plat-point. *Die stumpfe Leimfuge.* Straight-glued joint.

Joint à pointe de diamant. *Die Diamantfuge, Spitzfuge.* Diamond-joint.

Joint *m.* (Maç.) *Die Fuge.* Commissure, joint.

Joint carré. *Die rechtwinkelige Fuge.* Square joint.

Joint en coupe. *Die centrale Fuge, Stossfuge der Wölbsteine.* Central joint.

Joint démaigri, flacheux. *Die abgeschrägte, abgefaste, chablonirte Fuge.* Chamfered joint.

Joint de douelle. *Die Fuge am Intrado eines Gewölbes.* Joint on the soffit.

Joint feuillé. *Die abgeplattete Fuge, überplattete Fuge.* Rebated, foliated joint.

Joint gras. *Die Fuge in stumpfem Winkel.* Joint in obtuse angle.

Joint de lit, Joint d'assise, Joint horizontal. *Die Ruhefuge, Lagerfuge.* Bed, horizontal joint, bed built, joint of the bed.

Joint maigre. *Die spitzwinklige Fuge.* Joint in acute angle, sharpangular joint.

Joint montant, Joint vertical. *Die senkrechte Fuge, Stossfuge.* Vertical joint.

Joint de recouvrement. *Die Ueberdeckungsfuge, Deckfuge.* Covering joint.

Joint de rupture d'une voûte. *Die Bruchfuge, Brechungsfuge.* Joint of rupture.

Joint de tête, de face. *Die Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn.* Frontal joint.

Ficher les joints, rejointoyer. *Die alten Fugen wieder verstreichen, ausfugen, verbändeln.* To refill commissures.

Garnir les joints de cales. *Die Fugen auszwicken, verzwicken, mit Zwickern ausfüllen.* To fill up the joints with garretings.

Pointer les joints. *Die Fugen glattstreichen.* To point flat the joints.

Remplir les joints. *Die Fugen ausfüllen.* To fill in the commissures.

Sceller les joints en mortier. *Die Fugen vergiessen, mit Mörtel ausgiessen.* To spread, to pour the joints.

Jointer, Jointoier, Jointoyer (Maç.) *Die Fugen verstreichen, ausfugen.* To fill up the commissures, to point, to flush the joints.

Jointif, ve *adj.* (Bât.) *Fugendicht.* Joined.

Jointoyement, Jointoiement *m.* (Maç.) *Die Fugenverstreichung, Ausfugung, Verbändelung.* Pointing.

Jointoiement plat. *Die flache, grade, ebene Ausfugung.* Flat-joint-pointing.

Jointoiement à joints tirés au crochet. *Das Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit façonnirter Fugkelle.* Tuck-pointing.

Jointoyement de tuiles (Couvr.) *Das Verstreichen der Pfannen auf beiden Seiten.* Pointing both sides.

Jointure *f.* *Voy.* Joint.

Jonction *f.* de **deux talus** des **digues.** (Arch. hydr.) *Die Naht zweier Deichpfänder oder Dossirungen.* Ridge.

Jongue *f.*, **Bâtiment** *m.* **chinois, Somme** *f.* *Die Junke (Jonke), Dschunke.* Junk.

Jonquienne. Jonquine *f.* [corde faite d'auffe ou de sparte] (Pêch.) *Das Pfriementau, das Ginsterseil.* Cord made of sparte.
Jonquienne *f.* de **chêne.** *Der Eichenschwamm.* Touch-wood. *Voy.* Agaric de chêne.
Jotereaux ou **Jottereaux.** *Voy.* Joutereaux.
Jottes. *Voy.* Joue.
Jouail. *Voy.* Jas.
Joue *f.* (Techn.) *Der Backen, die Wange.* Cheek.
Joue *f.* de **crosse** d'un fusil, **Renflement, Renfort** *m.* à la **crosse** (Man. d'arm.) *Der Backenausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz, Anschlag einer Flinte.* Cheek-piece of a musket.
Joue *f.* d'**embrasure** (Fort.) *Die Schartenbacke, Schartenwange.* Cheek of an embrasure.
Joue *f.* de **galerie** (Min. g.) *Die Gallerie-wandung, Seitenwand einer Galerie.* Side of a gallery.
Joue *f.* de **lucarne,** de **stalle** etc. *Voy.* Jouée.
Joue *f.* d'un **moulin** etc. *Voy.* Jumelle.
Joue *f. pl.* de **navire** (Arch. nav.) *Die Backen des Schiffs.* Cheeks of a ship.
Joue *f.* de **rabot** (Mar.) *Der Hobelanschlag.* Ledge of a plane.
Joue *f.* **mobile** de **rabot** (Men.) *Der verstellbare Anschlag.* Fence of a plane.
Joues, Flasques *f. pl.*, **Taquets** *m. pl.* du **vireveau.** *Die Ausfütterung des Bratspills.* Whelps of the wind-lass.
Jouée *f.* de **fenêtre.** *Die Fenstertiefe, die Breite der Laibung.* Breadth of the flanning.
Jouée *f.*, **Joue** *f.* de **lucarne.** *Die Seitenwand, der Backen, die Wange eines Dachfensters.* Cheek of a dormer-window.
Jouée *f.* de **stalle, Montant** de **stalle.** *Die Seitenwand, Wange eines Chorgestuhls.* Bench-end.
Jouet, *Voy.* Jas.
Joufflu *adj.*, **Avant** *m.* **joufflu** d'un **navire** (Arch. nav.) *Ein voller Bug.* A bluff bow.
Jouillères *f. pl.* du **licou**?)Man.) *Die Backenstücken, Backenriemen des Halfters.* The collar-head or the cheeks of a head-collar.
Jour *m.* *Der Tag.* Day.
Jour *m.* d'**allocution** (Impr.) *Der Zusagetag, Anredetag.* Day of address.
Jour *m.* de **chauffe** ou de **chauffée** (Mach. à vap.) *Der Heiztag, Tag während dessen geheizt wird.* Day of heating or firing.
Jour *m.* **intercalaire** (Astron.) *Der Schalttag.* Intercalary day.
Jour *m.* **sidéral** (Astron.) *Der Sterntag.* Sideral day.
Travaillé à jour *adj.* (Sculpt.) *Durchbrochen gearbeitet.* Through-carved, open-worked.
Tissu à jour *adj.*, dit d'une étoffe (Tiss.) *Durchbrochen.* Open-worked, open, clear.
Jour *m.* (Bât.) *Das Lichte, die Lichtenöffnung.* Day, clear.
Jour *m.* d'**escalier.** *Der innere Raum einer Hohltreppe.* Room between the flyers of open newelled stairs.
Jour *m.*, **Baie** *f.* de **fenêtre.** *Das Fensterlichte, die Fensteröffnung.* Window's aperture, day, light, clear.
Faux-jour *m.* *Das indirecte Fenster.* Second-light.
Jour *m.* d'en **haut.** *Das Seitenoberlicht.* Half sky-light, high-side-light.
Jour *m.* **à plomb.** *Das Deckenoberlicht.* Sky-light.
Jour *m.* de **porte.** *Die Thüröffnung.* Aperture of a door.
Jour *m.* d'une **voûte.** *Die Spannweite, Lichtenweite eines Gewölbes.* Span of a vault.
Mesuré, pris dans le **jour,** dans l'**œuvre.** *Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.
Journée *f.*, **Travail** *m.* d'un **jour** (Techn.) *Das Tagewerk.* Day-work, day's task.
Joutereaux, Jottereaux *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Backenkniee, Schloikniee, Schliesskniee des Gallions.* The cheeks of the head.
Joutereaux *m. pl.* ou **Flasques** *f. pl.* du **mât.** *Die Backen des Mastes (glatte knieförmige Hölzer).* Cheeks, bibbs of the mast.
Jubé *m.*, **Gloire de Dieu** *f.*, **Lettrier** *m.* **Légende** (Arch.) *Der Lettner, die Perikopenbühne, das Lectorium, das Odeion, Doxale, die Chorbühne.* Rood-loft, holy loft, lobby, jube, roodscreen.
Jumel *m.*, une espèce de coton egyptien (Fil.) *Der Jumel, Mako (Maho).* Jumel-cotton.
Jumeler un mât ou **une vergue** (Mar.) *Einen Mast oder eine Raa verschalen, bewangen.* To fish a mast or yard.
Jumelle *f.* (deux fusées volantes à la même baguette] (Artif.) *Die Doppelrakete, Zwillingsrakete.* The rocket for double flight, the double rocket (upon the same stick.)
Jumelles *f. pl.*, **Gemelles** (Blas.) *Die Zwillingsstreifen.* Twin-fesses.
Jumelle *f.* **du beaupré** (Mar.) *Voy.* Fourrure.
Jumelle *f.* **de cheminée** (Arch.) *Die Seitenwand, der Backen eines Kamins.* Coving of a chimney.
Jumelle *f* **de la carlingue de fond** (Arch. nav.) *Der Backen am Kolschwinn.* ? Clamp of the kelson, false kelson.
Jumelle *f.* **de mât, de vergue** etc. (Mar.) *Die Schale, Backe, Wange, Schwalpe eines Mastes.* Fish, side-tree, batten.
Jumelles, Joues *f. pl.*, **Montants** *m. pl.* [d'un moulin à pilons] (Mach.) *Die Wangen, Backen.* Cheeks, side-beams.
Jumelle *f.* **de pavement** (Bout.) *Der Bortstein, Backenstein der Gosse.* Cheekstone of a kennel in paving.
Contre-jumelle *f.* *Der Anfangstein des Pflasters neben der Gosse, der Ortstein.* Second cheek-stone.
Jumelles *f. pl.* **d'une presse, Montants** *m. pl.* (Impr.) *Die Wände, Presswände, Wangen.* Cheeks *pl.*
Jumelles *f. pl.*, **Coulisse** *f.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Wangen, das Bett.* Bed, bearers, cheeks.
Jus *m.* **de tannée** (Tann.) *Die rothe Beitze, saure Lohbrühe.* Ooze.
Jusant *m.* [Mer descendante] (Mar.) *Die Ebbe, das abfallende Wasser, die abgehende Zeit.* Ebb, ebb-tide.
Jusant et **flux, Basse-marée** et **haute-marée, Reflux** et **flux.** *Die Ebbe und Fluth, Gezeit.* Ebb and flood.

Il y a jusant. *Es ebbt, das Wasser fällt.* The tide falls, it ebbs.

Le jusant est à la fin. *Die Ebbe endet.* The ebb ends.

Le jusant commence. *Die Ebbe beginnt, (die Gezeit bricht den Hals.)* The ebb begins.

Justification *f.* (Impr.) *Die Zeilenlänge, Justirung.* Justification.

Justifier (Impr.) *Ausschliessen, Justiren.* To justify.

Justifieur *m.* (Impr.) *Das Justorium, Kreuzmaass.* Gauge.

Jute *f.*, **Fil** *m.* de **jute, Chanvre** *m.* des **Indes** [fibre de Corchorus capsularis et Corchorus olitorius] (Fil. Cord.) *Der Judhanf, Jutehanf, Pahthanf.* Jute, paut-hemp, indian grass, chinese hemp, gummy fibre.

K.

Kabak *m.* (Arch.) *Die Kabacke, russische Bauernschenke.* Kabak.

Kahoué *m.* (Arch.) *Das arabische Kaffeehaus.* Arabian coffee-house.

Kakatou, Cacatois, Catacois *m.* (Arch. nav.) *Die Oberbramstenge.* Royal mast.

Kakoxène *m.* (Min.) *Der Kakoxen.* Cacoxene, kakoxene.

Kali *m.* *Voy.* Soude.

Kalium *m.* *Voy.* Potassium.

Kamine-masla *m.* (Minér.) *Die Steinbutter.* Stone-butter.

Kanaster *m.* (Comm.) *Der Tabakskorb.* Tobacco-canister.

Tabac *m.* **de canaster.** *Der Kanastertabak, Korbtabak.* Canister-tobacco.

Kanna *f.* (Bot.) *Die Kraftwurzel, der Ginseng.* Ginseng.

Kaolin *m.*, **Terre** *f.* **à porcelaine.** *Die Porzellanerde, der Kaolin.* Porcelain-earth, porcelain-clay.

Karavanseraï *m.* (Arch.) *Die Karavanenherberge.* Caravanserail.

Katchéri *m.* *Der Saal in einem Herrscherpalast Ostindiens.* Katchery.

Kauchet *m.* (Expl.) *Die Kausche, Kaue, Baute.* Coop, shed, hut.

Bouter le kauchet, Mettre la main au chif, Faire fêtoyer ou **Fêter la fosse** [quitter le travail, dit des mineurs en Belgique] (Expl.) *Abkehren, feiern.* To strike, to leave the work.

Kaucheteux *adj.*, dit des mines, des veines (Expl.) *Reich (kohlenreich, erzreich).* Rich, productive.

Kelp (Kelp cunamara) *f.*, soude naturelle, produite de calcination de la plante marine: Rhodomenia palmata (Chim.) *Das Kelp.* Kelp.

Kératite *f.*, **Porphyre** *m.* **de Suède.** (Géogn.) *Der Hornstein-Porphyr.* Hornstone-porphyry.

Kermès *m. pl.*, **Graines** *f. pl.* **d'écarlate,** les insectes séchés coccus ilicis (Teint.) *Die Kermeskörner, Scharlachbeeren, Scharlachläuse.* Kermes-grains, alkermes.

Ketch *m.* (Mar.) *Die Kits.* Ketch. *Voy.* Caiche et quaiche.

Keupérien, ne, Keuprique *adj.*, terrain keupérien, sol keuprique. *Voy.* Marnes irisées.

Khasenéh *m.* (Arch.) *Das persische Heissbad. Schwitzbad.* Kasenee.

Khoutbé *m.* (Arch.) *Die Gebettribüne in den Moscheen.* Koutbee.

Kiess *m.* (en Belgique pour cadmie) (Métall.) *Der Gichtschwamm, der zinkische Ofenbruch, die Tutia.* Cadmia, calamine, tutty. *Voy.* Cadmie.

Kiliare *m.*, mesure de surface = 1000 ares ou 10 hectares. *Tausend Aren.* Thousand ares.

Kilogramme *m.* (mesure de poids = 1000 grammes.) *Das Kilogramm.* Kilogramm.

Kilogrammomètre, Kilogrammètre *m.* par abrév. km., unité de travail mécanique, travail nécessaire pour élever un kilogramme à la hauteur d'un mètre dans une seconde (Méc.) *Das Meterkilogramm, Kilogrammometer* (=6,8 *Fusspfund.)* Kilogrammeter, power that raises one kilogramm to the height of one meter in one second.

Kilolitre *m.*, (mesure de volume = 1000 litres ou un mètre cube), **Stère** *m.* *Der Kubikmeter, der Stere.* A cubic meter, a stere.

Kilomètre *m.* *Tausend Meter.* Kilometer.

Kilométrique *adj.* *Kilometrisch (zur Meilenmessung gehörig).* Kilometrical.

Kilostère *m.* (mesure de volume = 1000 mètres cube). *Tausend Steres oder Cubikmeter.* Thousand steres.

Kina. *Voy.* Quinquina.

Kinate. *Voy* Quinate.

Kiosque *m.* (Arch.) *Der Kiosk, das Gartenzelt.* Kiosk.

Kis *m.* (Métall.) *Der Graphit.* Graphite. *Voy.* Graphite.

Kitabkané *m.* (Arch.) *Die zu einer Moschee gehörige Bibliothek.* Kitabkanee.

Klaprothite *m.* *Voy.* Lazulithe.

K.m. Abréviation pour Kilogrammomètre.

Koff *m.*, bâtiment cabotier de Hollande (Mar.) *Das Kuffschiff, die Kuffe.* A flemish vessel with mainmast and mizzen-mast.

Kollyrite *f.* (Minér.) *Voy.* Collyrite.

Kott *m.* cabane élveée sur le devant des buses à hareng (Mar.) *Die Koje, die Koot der Heringsbüsen.* Cabin of a herring-buss.

Koursi *m.* (Arch.) *Die Kanzel in einer Moschee.* Kourzi.

Krake *f.*, **Cabilière des pêcheurs** au saumon en Norvège (Pêch.) *Der Netzanker, Netzstein.* Net-grapnel.

Kruomètre *m.* (Phys.) *Der Kältemesser.* Frigorimeter.

Kupaphrite *f.*, **Kupferschaum** *m.* (Min.) *Der Kupferschaum, Tyrolit. prismatische Euchlormalachit,* Copper-froth, Kupferschaum, prismatic euchlor-mica.

Kyrosite *f.* (Minér.) *Der Kyrosit, das Weisskupferers vom Briccius - Stollen bei Annaberg.* White copper-ore.

L.

Laboratoire *m.* (Techn. Chim.) *Der Arbeitsraum, das Laboratorium.* Laboratory, work-room.

Laboratoire *m.* **à sucre** (Sucr.) *Die Siederei.* Boiling-room.

Laboratoire *m.* **(Chauffe** *f.***) du fourneau à réverbère.** *Der Arbeitsraum, Feuerraum.* Fire-place.

Labourer *v. a.* *Bearbeiten, bestellen.* To dress, to till.

Labourer le champ, la terre, une vigne etc. (Agr.) *Bebauen, bestellen, ackern, umgraben.* To till, plough or break up the ground.

Labourer le pied d'un arbre, Labourer un arbre au pied (Jard.) *Einen Baum anhäufeln, die Erde um einen Baum aufhacken.* To dig up a tree.

L'ancre laboure le fond, ne tient pas bien au fond, le vaisseau chasse sur l'ancre (Nav.) *Der Anker schleppt, ist triftig, setzt durch, das Schiff treibt vor Anker.* The ship drags the anchor, brings the anchor home, the anchor will not hold her. *Voy.* Chasser sur les ancres, dérapper etc.

Le boulet laboure le champ, le rempart etc. (Artill.) *Das Geschoss rollt, bestreicht den Boden, den Wall, pflügt das Feld.* The shot grazes, ploughs up the ground.

Labrador *m.* (Minér.) *Der Labrador.* Labrador.

Labradorite *f.*, **Pierre** *f.* **de Labrador, Feldspath** *m.* **labrador, Feldspath** *m.* **opalin** (Minér.) *Der Labrador-Feldspath, Labradorstein.* Labradorite, labrador-feldspar, labrador-stone.

Labyrinthe *m.* (Jard.) *Der Irrgang.* Labyrinthe, maze.

Labyrinthe *m.* **d'un bocard** (Métall.) *Die Mehlführung, das Gerinne der Pochtrube.* Launders or trunks for the precipitation of the slimes in a stamping-mill.

Labyrinthe *m.* **de pavé** (Arch.) *Das Labyrinth, der Bittgang, der Jerusalemsweg.* Labyrinth in a church-pavement.

Lac *m.* (Topog.) *Der See.* Lake.

Lac Natron *m.*, **Les lacs Natron de l'Egypte** *m. pl.* (Géol.) *Der Natron-See, die ägyptischen Natronseen.* Natron-lake, the soda-lakes of Egypt *pl.*

Lac *m.* **salant, Marais** *m.* **salant, Lac salifère** (Sal.) *Der Salzsee, Salzsumpf, Salzgarten.* Salt-lake, salt-marsh, salt-pond, briny pond.

Lac, Salon *m.* (Sal. expl.) *Das Sinkwerk (beim Salzbergbau.)* Sink-work, an artificial salt-lake in a salt-mine.

Lac *m.* (Tiss.) *Das Fach, Schussfach, die Latze.* Lash, leash.

Lac-dye *f.* *Voy.* Laque en teinture.

Lacet *m.* *Die Schleife, Schlinge.* Loop, noose, snare.

Lacets *m. pl.* **du bras** dans les carrosses (Voit.) *Die Armbänder.* Armloops.

Lacets *m. pl.* **de filets** (Arch. Orn.) *Die lockere Verschlingung, Nestelverzierung.* Braided, braided cables, strap-work.

Lacet *m.*, **Rivure** *f.* **d'une fiche** (Serr.) *Der Dorn eines Charnierbandes.* Bolt of a hinge.

Lacets *m. pl.* **roulés** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Die Schnürriemen zur Befestigung des Sitzriemens eines ungarischen Sattels.* The lacing-thongs of a hussar-saddle.

Lacet *m.* **d'une locomotive** (Mach.) *Das Schlängeln der Locomotive.* Irregular oscillating motion of a locomotive.

Lacéte *f.* (Maç.) *Die Verschränkung, der Schränkverband.* Lacing-bond in brick-walling.

Lâcher la bonde, les écluses (Arch. hydr.) *Die Schützen aufziehen.* To raise the hatches.

Lac-Lak. *Voy.* Laque de Lack.

Lacté *adj.* *Voy.* Voie lactée.

Lactine *f.* (Chim.) *Voy.* Sucre de lait.

Lactomètre, Galactomètre *m.* (Chim.) *Der Milchmesser, die Milchwaage.* Lactometer, Galactometer.

Lacunette, Cunette *f.* (Arch. hydr.) *Der Abzugsgraben.* Trench, ditch, water-course.

Lagonite *f.* **fer boraté** (Minér.) *Das borsaure Eisen.* Borate of iron.

Lagre *f.* **feuille de verre** (Verr.) *Das Lagerblatt auf der Streckplatte.* Glass-layer.

Laie *f.* **marteau dentelé, bretelé** (Taillep.) *Der Zahnhammer.* Denteled pick-axe or claw-hammer.

Laie *f.*, **dentelure, bretelure** que le marteau laisse sur la pierre. *Die Zahnstreifen.* Row of teeth, denting produced by a denteled pick-axe.

Laie *f.* (Forêt, Charp.) *Der Waldhammer.* Woodman's hammer.

Laie *f.* (Forest.) *Die Schneuse.* Riding, lane, cut through a forest.

Lainage *m.* (Comm.) *Der Wollenstoff, die Wollenwaare.* Woollen-stuff, woollen-goods.

Lainage, Garnissage *m.* du drap (Drap.) *Das Rauhen, Aufrauhen.* Naping, raising off, dressing, teasling.

Lainage *m.* **en herman, Lainage** *m.* **à la première eau** (Drap.) *Das Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmann oder aus dem ersten Wasser.* Teasling in the first water or drench. *Compar.* Eau dans la fabrication du drap.

Lainage *m.* **à la deuxième, troisième, quatrième eau** (Drap.) *Das Rauhen aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser.* Teasling in the second, third, fourth water or drench.

Laine *f.* (Fil. et Tiss.) *Die Wolle, Schafwolle.* Wool.

Laine *f.* **artificielle** qui se prépare des chiffons de laine nommés shody et mungo. *Die Kunstwolle.* Artificial wool, shoddy-wool, mungo-wool, shuddy.

Laine *f.* **beige.** *Die natürlich gefärbte, naturfarbene Wolle.* Natural-coloured (not dyed) wool.

Laine *f.* **de Cachemire, de Thibet.** *Die Kaschmirwolle (persische und thibetanische Ziegenwolle.* Kashmir-, (cashmere-, cachemire-) wool.

Laine *f.* **cardée, Laine** *f.* **courte, Laine** *f.* **de carde, Laine** *f.* **à cardes, Laine** *f.* **à carder, Basse-laine.** *Die Streichwolle, Kratzwolle, Tuchwolle.* Carding-wool, clothing-wool, short wool.

Laine *f.* de **courte soie.** *Die kurzschürige Wolle.* The wool of short staple.

Laine filée, Fil de laine. *Die gesponnene Wolle, das Wollgarn.* Spinned wool, wool-yarn, worsted-yarn.

Laine *f.* **indigène.** *Die Landwolle.* Native wool.

Laine *f.* **longue, Laine** *f.* **de peigne, Laine** *f.* **à peigner, Laine** *f.* **peignée, Étaim** *m.*, **Estame** *f. Die Kammwolle.* Long wool, combed wool, combing-wool.

Laine *f.* **de longue soie.** *Die langschürige Wolle.* The wool of long staple.

Laine *f.* **mérine.** *Die Merinowolle.* Merino-wool.

Laines *f. pl.* **mortes** (des boutons morts). *Die Sterblingswolle.* Morling, mortling, dead-wool.

Laine *f.* **pailleuse.** *Die Rückenwolle.* Back-wool.

Laines peignons. *Voy.* Peignons.

Laine *f.* **de toison** des moutons vivants (Fil.) *Die Schurwolle.* The fleece - wool, sheared wool.

Laine *f.* **philosophique, Lana** *f.* **philosophica, Fleurs** *f. pl.* **de zinc** (Chim.) *Die Philosophenwolle, die Zinkblumen, das weisse Nichts.* Lana philosophea, zincum-flowers.

Lainer (incorrectement **Laner), Garnir** le drap (Drap.) *Rauhen (das Tuch).* To raise, row, dress, tease.

Lainerie *f.*, **Manufacture** *f.* **des draps, Draperie** *f.* *Die Tuchfabrikation.* Woollen-manufacture, cloth-manufacture.

Lainerie, Laineuse, Machine à lainer. *Die Rauhmachine.* Gig or gig-mill.

Lais *m.*, **Laisses** *f. pl.* **de la mer** (Mar.) *Die Anspülung, Anschwemmung, Anhägerung.* Alluvion. *Voy.* Relais, atterrissement.

Laise *f.* (Fond.) *Voy.* Lavure.

Laise *f.* (Tiss.) *Voy.* Lé *m.* de toile.

Laissade *f.* (Mar.) *Voy.* Aissade.

Laisse *f.* d'une **côte** (Mar.) *Der Küstenstreif zwischen der hohen und niedrigen Wassermarke.* Part of the coast between the high-and low-water-mark.

Laisses *f. pl.* *Voy.* Lais.

Laisser dehors toutes les voiles (Nav.) *Alle Segel beistehen (ausgespannt stehen) lassen.* To let all sails out (stand.)

Laisser déposer (Chim.) *Voy. sous* Déposer.

Laisser tomber d'un point une perpendiculaire à une droite (Géom.) *Eine Senkrechte von einem Punkte aus auf eine Gerade fällen.* To let fall a perpendicular upon a given line from a given point.

Laisser traîner le cable. *Voyez* Traîner.

Lait *m.* (Agr.) *Die Milch.* Milk.

Petit-lait. *Der Molken.* Whey.

Lait *m.* **de chaux, Laitance** *f.* **Échaudage** *m.* (Maç.) *Die Kalkmilch, Kalkbrühe, die Weisse.* White-wash, milk of lime, lime-wash, whiting.

Lait *m.* **de montagne, de roche, de lune, Pierre** *m.* **de lait, Montmilch** *f.* **Agaric-minéral, Miel** *m.* **de pierre** (Minér.) *Die Bergmilch, Montmilch, Mondmilch.* Mountain-milk, rock-milk.

Lait *m.* de **soufre.** *Die Schwefelmilch.* Precipitated sulphur.

Lait *m.* **virginal** [dissolution alcoolique de benjoin étendue d'eau] (Chim.) *Die Jungfermilch, Venusmilch.* Lac virginale, virginal milk.

Laiterie *f.* (Arch.) *Der Milchkeller.* Dairy.

Laiterol *m.*, **Chio, Chariot** *m.*, **Taque** *f.* **à laitier** [plaque de devant du creuset d'un feu d'affinerie allemande] (Métall.) *Der Schlackenzacken, das Schlackenblech, Arbeitszacken, Vorderzacken.* Front-plate of the hearth of a german-refinery-forge.

Laitier, Litier *m.* (Géol.) *Der Glasschaum.* Vitreous salt.

Laitier *m.* **de volcan.** *Das vulkanische Glas.* Vitreous lava. *Voy.* Lave vitreuse obsidienne.

Laitier *m.*, **Scorie** *f.* **de fer** (Métall.) *Die Eisenschlacke.* Iron dross or cinders.

Laitier *m.* **de la fonte.** *Die Gussschlacke.* Iron dross, casting-cinder.

Laitier de forge. *Die Frischschlacke, der Schmiedesinter.* Dross of new-melted ore, refining-cinders. ?

Laitier *m.*, **Scorie** *f.* du **haut-fourneau** (Métall.) *Die Hohofenschlacke.* Blast-furnace-cinder.

Laiton *m.*, **Cuivre** *m.* **jaune** (Métall.) *Das Messing, Lattun.* Brass, latten, anc.: laten, lattin, laton.

Laiton blanc, Mercure *m.* **hermétique, Fonte inoxydable.** *Das hermetische Quecksilber, das weisse Messing.* Hermetic mercur, white brass.

Laiton *m.* **en feuilles.** *Das Rauschgold, das Blattmessing.* Foliated brass.

Laiton *m.* **jaune.** *Der Gelbguss, das eigentliche Messing.* Yellow brass.

Laiton en lames, en planches. *Das Messingblech, Schlosserlattun.* Latten-brass, brass-plate, brass-battery, sheet-brass.

Laiton *m.* **rouge.** *Der Rothguss, das Rothmessing.* Brittle-metal.

Laize ou **Laise** *f.* *Voy.* Lé *m.* de toile.

Lamanage (Mar.) *Das Lootsen, Lothsen.* Coasting-pilotage, loadmanage.

Lamaneur *m.*, **Pilote côtier, Locman** *m.* *Der Lootse, Lothmann.* Loadman, coast-pilot.

Lambeau *m.*, (Chapel.) *Voy.* Feutrière.

Lambeau, Lambel (Blas.) *Der Turnierkragen.* Mantles.

Lambel *m.* (Arch.) *Voy.* Larmier.

Lambel *m.* (Blas.) *Voy.* Lambeau.

Lambourde *f.* **d'arbalêtrier** (Charp.) *Die Stuhlschwelle.* Sleeper in a roof.

Lambourde *f.* **de plafond** (Charp.) *Der Fehltram, Feiltram, Blindtram, Deckenschalungshalter.* Ceiling-joist, ashler-joist.

Lambourde *f.* **d'une plate-forme, Gîte** *m.* (Fort. et Arch.) *Die Bettungsrippe, die Rippe einer Bettung.* Sleeper of a platform.

Lambourde *f.* **des poutres** (Charp.) *Die Balkenschwelle auf Kraftsteinen.* Ashler-piece for the girders.

Lambourde *f.* [d'une presse d'imprimerie en bois] (Impr.) *Der Stützbalken.* Brace

Lambrequin *m.* (Arch.) *Das Behänge.* Label.

Lambrequin *m.*, **Camaille** *f.* (Blas.) *Die Helmdecke* Camail.

Lambris *m.*, anc.: **Lambre** (Arch.) *Das Getäfel, die Lamperie.* Wainscot, inlaying.

Lambris d'appui jusqu'à trois pieds de hauteur tout autour d'une chambre. *Die Brüstungsverkleidung, die Fusslamperie, das Sockelgetäfel.* Socle-wainscoting, wainscotted socle.

Lambris d'appui d'une fenêtre. *Die Brüstungskleidung an einem Fenster.* Back of a window.

Lambris de demi-revêtement de 3 à 5 pieds de hauteur. *Die halbhohe Wandverkleidung.* Half-high wainscot.

Lambris de lit, de trône etc. *Der Himmel, der Baldachin aus Stoffen.* Sparver, esperver.

Lambris de plafond. *Das Deckengetäfel.* Wainscotting on the ceiling.

Lambris *m.* **de plafond enfoncé.** *Die Balkendecke, die Decke mit sichtbarem Balken.* Ceiling of timbers, span-ceiling.

Lambris de plein revêtement. *Das volle Wandgetäfel.* High wainscot.

Lambris de revêtement. *Die Wandverkleidung, die Lamperie, die Boisserie, das Wand-Getäfel.* Wainscot, wainscotting on the wall.

Lambris de socle, petit lambris d'appui jusqu'à dix pouces de hauteur. *Die Fusssockel, die Fussleiste, Sesselleiste, Scheuerleiste.* Washboard, skirting, skirting-board.

Lambrisser, Revêtir de lambris. *Austäfeln, auskleiden, vertäfeln, täfeln.* To wainscot.

Lambrisser de planches, Planchéler. *Mit Bretern verschlagen oder verkleiden, vertäfeln.* To board.

Lame, Lamine *f. Die dünne Platte, das Blatt.* The thin plate.

Lame d'argent à cannetilles (Fil d'or.) *Der Silberlahn.* Flatted silver-wire, silver-tinsel.

Lame d'argent filée sur soie (Fil. d'or.) *Das Silbergespinnst.* Spun-silver, silver-thread.

Lame à cannetilles, Fil laminé (Fil. d'or.) *Der geplättete Draht, der Lahn, Plätt, Plasch.* Flatted wire, tinsel.

Lame *f.* **à canon, Maquette** *f.* (Man. d'arm.) *Die Eisenschiene, Rohrschiene, Parcelle, Platine.* Skelp.

Lame élastique (Méc.) *Der elastische Stab.* Spring.

Lame *f.* **de fer.** *Voy.* Feuille de fer.

Lame *f. pl.* **de laiton** (Métall.) *Das Messingblech, Latun.* Sheet of brass. *Voy.* Laiton.

Lame de métal (Métal.) *Das Blech.* Metal-plate, plated metal.

Lame de métal à monnaies (Monn.) *Der Zain, Münzzain.* Ribbon, fillet, slip.

Lame d'or à cannetilles (Fil. d'or.) *Der Goldlahn.* Flatted gold-wire, gold-tinsel.

Lame d'or filée sur soie (Fil. d'or.) *Das Goldgespinnst.* Spun-gold, gold-thread.

Lame de plomb (Métal.) *Die dünne Bleiplatte.* Plated lead, lead-plate.

Lame de poudre, Galette *f.* **comprimée** (Poudr.) *Der Pulverpresskuchen.* Press-cake, pressed mill-cake.

Lames *f. pl.* **de ressort** (Chem d. f.) *Die Federblätter.* Spring-plates.

Lame *f. Die Klinge.* Blade.

Lame *f.* **de baïonnette** (Arm.) *Die Bajonet-Klinge.* Blade of bayonet.

Lame *f.*, **Tranchant** *m.*, **Mâchoire** *f.* **des cisailles** (Coutel.) *Das Scheerblatt.* Shear-blade.

Lame *f.* **continue, Lame** *f.* **sans fin** d'une scierie (Techn.) *Das Bandsägeblatt.* Endless saw-blade.

Lame *f.* **de couteau** (Coutel.) *Die Messerklinge.* Knife-blade.

Lames *f. pl.* **du cylindre d'un moulin à cylindre** (Pap.) *Die Messer, Schienen am Holländer.* Cutters, knives, rag-knives, blades *pl.* *Compar.* Ragréer les lames.

Lame de Damas (Man. d'arm.) *Die Damascenerklinge.* Damascus-blade.

Lame damasquinée (Man. d'arm.) *Die damascirte Klinge.* False damascus-blade.

Lame d'équerre (Men., Charp.) *Die Schmiegenzunge, das Blatt.* Blade of a square. *Compar.* Tige d'équerre.

Lame évidée, Lame à gouttières (Arm.) *Die hohlgeschliffene Klinge, die Schilfklinge (die Klinge mit Hohlkehlen).* Hollowed blade (a blade with flutes or fullers).

Lame *f.* **de hache-paille** ou **Couteau** *m.* **du hache-paille** (Agr.) *Das Häckselmesser.* Chopper, knife (of the old chaff-cutter.)

Lame *f.* **d'une lance.** *Die Klinge, Spitze der Lanze.* The head (of the lance), lance-head.

Lame non évidée [lame sans gouttières] (Arm.) *Die vollgeschliffene Klinge (die Klinge ohne Hohlkehlen).* Flat blade.

Lame *f.* **du sabre** (Arm.) *Die Säbelklinge.* Sword-blade, blade of sword.

Lame *f.* **de scie** (Techn.) *Das Sägeblatt, die Sägeklinge, das Blatt einer Säge.* Saw-blade, blade of a saw, web of a saw.

Lame *f.* (Nav.) *Die Welle, Wooge, See.* Wave, billow, sea, comb, surge.

Lame courte. *Die kurze, gebrochene See (Welle).* The short sea (wave).

Lame longue. *Die lange See (Welle.)* The long sea (wave).

Présenter le cap à la lame. *Die See becken.* To head the sea, to sail against the setting of the sea.

Lame *f.* **de la détente** d'un fusil (Man. d'arm. *Der Abzugbalken, die Platte des Züngels oder Drückers.* Lever, blade of the trigger.

Lame *f.*, **Burin** *m.* d'une machine à aléser (Techn.) *Das Messer, die Schneide.* Cutter.

Lame, Lisse, Lamette *f.* du **métier à tisser.** *Der Schaft, Kamm, Flugel.* Leaf.

Lames *f. pl.* de la **chasse, Montants** *m. pl.*, **Épées** *f. pl.* *Die Arme, Schwingen der Lade.* Swords *pl.* (of the lathe).

Lame *f.*, **Lamette** *f.* de la **jacquarde** (Tiss.) *Das Messer, Hebmesser.* Lifting-blade.

Lamellaire, Lamellé, Lamelleux *adj.* (Minér.) *Blätterig.* Foliated.

Lamette *f.* du **métier à tisser.** *Voy.* Lame et Lisseron.

Lamette *f.* de **palonnier** [par laquelle le palonnier est attaché à la volée] (Voit.) *Die Ortscheitkappe, Mittelkappe, das Ortscheitblech.* Swingle-tree-clasp, swingle-tree-clip, middle swingle-tree-clasp.

Lamette *f.* de **bout** de **palonnier** [dans laquelle le trait d'attelage est accroché] (Voit.) *Die Ortscheitknöbelkappe, Ortscheit-Endkappe, Seitenkappe.* Swingle-tree-socket, end-swingle-tree-socket, trace-loop.

Laminage *m.* (Tech.) *Das Walzen, Strecken.* Rolling, lamination.

Laminage *m.* des **rubans** de **coton.** *Voy.* Étirage.

Laminé,e *adj.* *Voy.* Fer laminé.

Laminer, Cylindrer *v.* (Techn.) *Walzen, Auswalzen, Strecken.* To roll.

Laminer les **rubans** de **coton** (Fil.) *Voy.* Étirer.

Laminoir, Train de **laminoir** *m.* (Techn.) *Das Walzwerk.* Laminating-work, rollers *pl.*

Laminoir *m.* du **batteur étaleur, Rouleaux** *m. pl.* de **pression** (Fil.) *Die Druckwalzen der Wattenmaschine.* Calender-rollers of the spreading-machine.

Laminoir *m.* **à coton, Banc** *m.* **d'étirage** [machine pour étirer les rubans de coton] (Fil.) *Die Strecke, Streckmaschine, Zugmaschine, der Laminirstuhl.* Drawing-frame.

Laminoir *m.* **dégrossisseur** (Métall.) *Das Puddel- oder Präparirwalzwerk.* The blooming- or roughing-mill. *Voy.* Cylindres à cingler.

Laminoir *m.* **dernier, Laminoir** *m.* **polisseur** à égaliser les lames (Mon.) *Das Probewerk.* Finishing-rollers.

Laminoir *m.* **à fil** de **métal** (Tréf.) *Das Plättwerk, die Plättmaschine.* Flatting-mill.

Laminoir *m.* **à filer.** *Voy.* Cylindres étireurs.

Laminoir *m.* en **lissoir, Satineuse** *f.*, **Glaceur** *m.* (Pap. Impr. Rel.) *Das Satinirwalzwerk.* Pressing-rollers. *Comp.* Satineuse.

Laminoir *m.* **à plaque (à tôle** etc.**)** (Métall.) *Das Blechwalzwerk, Streckwerk.* Rolling-mill, plate-rollers, rolling-machine.

Lampadaire *m.* (Arch.) *Das Lampengestell, der Candelaber oder Kronleuchter mit Lampen.* Lampadary.

Lampe *f.* d'**Argand.** *Die Argand-Lampe.* Argand-lamp.

Lampe *f.* de **Davy.** *Voy.* Lampe de sûreté.

Lampe *f.* **à double courant.** *Die Lampe mit doppeltem Luftzuge.* Lamp with hollow wick.

Lampe *f.* d'**émailleur** (Techn.) *Die Glasbläserlampe.* Enameller's lamp, glass-blower's lamp.

Lampe *f.* **à gaz.** *Die Gaslampe.* Gas-lamp, gasalier.

Lampe *f.* de **mine** (Expl.) *Das Grubenlicht, die Grubenlampe, Blende.* Lamp, miner's lamp, candle.

Lampe *f.* **à modérateur.** *Die Moderator-Lampe.* Moderator-lamp.

Lampe *f.* sans **flamme.** *Das Gluhlämpchen.* Aphlogistic lamp.

Lampe *f.* **à souder.** *Die Lothlampe.* Soldering-lamp.

Lampe *f.* de **sûreté** [une lampe dont la flamme est entourée d'une enveloppe en toile métallique, inventée par Davy; des lampes dont la flamme est entourée d'un cylindre de verre sont inventées par Clanny, Stephenson, Roberts, Mueseler, Dumesnil etc.] (Expl.) *Die Sicherheitslampe, Davy'sche Lampe.* Safety-lamp, Davy-lamp.

Lampe Carcel *f.* (Techn.) *Die Carcel-Lampe.* Carcel's lamp.

Lampe forge *f.* (Techn.) *Die Gluhlampe.* Glowing-lamp.

Lampier *m.* *Voy.* Lanterne de cimétière.

Lampiste *m.* (Expl.) *Der Lampenwärter.* Davyman, deputy-overman, who examines all the safety-lamps of a coal-pit.

Lampisterie *f.* (Expl.) *Die Lampenstube.* Cabin for the examination of the safety-lamps.

Lanarkite *f.* (Minér.) *Voy.* Plomb sulfocarbonaté.

Lance *f.* (Arm.) *Die Lanze, der Speer, Spiess.* Lance, spear.

Botte *f.* de la **lance** en cuir (Mil.) *Der Lanzenschuh (in welchem die Lanze getragen wird).* Lance-bucket (the shoe in which the butt-end of a lance is supported).

Lance *f.* d'un **cheval** de **frise** (Fort.) *Die Feder, Schweinsfeder eines spanischen Reiters.* Spear of a cheval-de-frise.

Lance *f.* **à feu** (Artif.) *Das Zündlicht, Zündlichtel, Anzündebrändchen, der Bränder.* Port-fire.

Lance *f.* **à feu** (Locom.) *Der Feuerspiess.* Poker with a lance.

Lance *f.* **à feu,** ringard à bout aplati et aiguisé (Fond.) *Das Schüreisen.* Fire-slice, fire-iron.

Lance *f.* d'une **pompe à feu** (Mach.) *Das Spritzenrohr (Standrohr bei einer Feuerspritze).* Pipe of a fire-engine.

Lancéolé *adj.* (Bot. Techn.) *Lanzettenförmig.* Lanceolated.

Arc ogive lancéolé (Arch.) *Der spitze Hufeisenbogen, Hufeisenspitzbogen.* Lanceolated arch.

Lancer des **bombes** (Artill.) *Bomben werfen.* To throw shells.

Lancer ou **Chasser** la trame, **Tramer** (Tiss.) *Einschiessen.* To shoot in.

Lancer une **manœuvre,** l'amarrer autour d'un bois fait pour cet usage (Mar.) *Ein Tau belegen.* To belay a rope.

Lancer ou **Chasser** la **navette** (Tiss.) *Die Schütze werfen.* To pick or drive, to throw the shuttle.

Lancer la **trame** pour le **dessin** dans la fabrication des étoffes lancées (Tiss.) *Lanciren, überschiessen.* To shoot the waft.

Lancer un **vaisseau** à la mer, à l'eau (Mar.) *Ein Schiff vom Stapel laufen lassen.* To launch or lanch a ship.

Lancl *m.* (Arch.) *Das Gewände, der Gewändstein.* Jamb-stone.

Lancis *m. pl.* de l'**écoinçon.** *Die eingehenden Gewände, die in die Mauerstärke gesetzten Gewände.* Jamb-stones standing in the thickness of the wall.

Lancis *m. pl.* du **tableau.** *Die aussen bündig stehenden Gewände.* Outside-jointed jamb-stones.

Lancière *f.* (Arch. hydr. Meun.) *Das Freigerinne, wüste Gerinne.* Out-let-channel.

Lançoir *m.* (Arch. hydr.) *Das Schützbret, der Schütze.* Mill-dam-hatch.

Lever le lançoir. *Den Schützen ziehen.* To raise the hatches.

Lande *f.* de **hune** (Mar.) *Die Mars-Pütting.* Futtock-plate.

Laner le **drap.** *Voy.* Lainer.

Langue, Languette *f.* *Die Zunge.* Tongue.

Langue *f.* de **balance, Languette, Aiguille** *f.* (Méc.) *Das Waagenzünglein.* Tongue of a balance, index, cock.

Langue *f.* de **bœuf** (Maç.) *Das Zuputzeisen.* Tongue-shaped trowel.

Langue *f.* de **bœuf** (Min.) *Die Ochsenzunge, der Stichspaden, das Stecheisen.* Push-pick.

Langue *f.* de **carpe,** ciseau à tranchant arrondi (Forg.) *Der Aufhauer.* Cutting-chisel.

Langue *f.* de **carpe** (Men.) *Der Kreuzmeissel.* Cross-cutting chisel.

Langue *f.* de **carpe,** crochet en bec d'âne (Serr.) *Das Anschlageisen, der Kreuzmeissel, Schlossmeissel.* Bolt-chisel.

Langue *f.* de **carpe** à limer les pointes des fourches (Coutel.) *Die Gabelfeile.* Tongue.

Langue *f.* de **voile** (Mar.) *Die Gilling, Ausgilling eines Segels.* Goring.

Languette, Langue *f.* *Die Zunge.* Tongue.

Languette *f.* de **balance.** *Voy.* Langue de balance.

Languette *f.* (Charp. Men.) *Der Scheerzapfen, Schlitzzapfen, Gunglzapfen.* Tongue.

Languette *f.*, petit coin de bois (Charp. mar.) *Der Keil.* Coin, wedge.

Languette, Pointe *f.* (Impr.) *Das Zünglein, die Punkturspitze, Ahle.* Point, bodkin.

Languette *f.* d'une **boucle.** *Die Zunge einer Schnalle.* Tongue, frisket-lifter.

Languette *f.* de **cheminée, Languette** *f.* de **refend, Côtière** *f.* (Maç.) *Die Essenzunge, die Zunge eines Schornsteins.* Chimney-tongue, with partition of a chimney.

Barre *f.* de **languette.** *Der Zungenstab.* Bar of chimney.

Languette *f.* **emboîtée** d'une **porte** etc. (Men.) *Die eingeschobene Hirnleiste.* Clamp.

Languette *f.* **à rainure** (Charp.) *Der dünne Spund, die Feder.* Feather-tongue.

Languette *f.* **à rainure** (Mach.) *Die Feder (zur Nuth).* Joint-tongue.

Languette *f.* **(cliquet)** d'une **roue à rochet.** *Die Sperrklinke.* Pawl. *Voy.* Cliquet.

Languette *f.* de **scie, Garrot** *m* d'une **scie à châssis** (Charp. Men. etc.) *Der Knebel.* Tongue.

Lanière *f.* (Terme obsolète) pour: **Drosse** *f.* de **racage** (Mar.) *Die Racktalje.* Truss.

Lanière *f.* [courroie longue et étroite] (Sell.) *Der Riemen, Binderiemen.* Thong, strap.

Lanière *f.* du **crochet d'attelage.** *Der Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, der Vorsteckriemen.* The trace-hook-thong, the keeper (on the trace-hook in a harness).

Lanière *f.* de la **lance.** *Der Flaggenriemen einer Lanze.* The thong of a lance.

Lanière *f.* ou **Ruban** *m.* de **cire.** *Das Wachsband.* Ribbon of wax. *Voy.* Gréler.

Lanterne *f.* *Die Laterne.* Lantern, launtern.

Lanterne *f.* de **niveau d'eau** (Locom.) *Die Laterne am Wasserstandzeiger.* Gauge-lamp.

Lanterne *f.* ou **Falot** *m.* de **passage à niveau** (Chem. d. f.) *Die Stocklaterne.* Cresset.

Lanterne *f.* (Mach. Meun.) *Der Drehling, Drilling oder Trilling, die Laterne, das Getriebe mit Stocken, Stockgetriebe.* Lantern-wheel, trundle, trundle-head, wallower.

Lanterne, Cuiller *f.* **à canon** (Artill. mar.) *Die Ladeschaufel der Kanone.* Gunner's ladle.

Lanterne, Cuiller *f.* **à composition** [pour charger les fusées etc.] (Artif.) *Die Ladeschaufel der Pyrotechniker.* Ladle.

Lanterne *f.*, tourelle ouverte (Arch.) *Die Laterne, das durchbrochene Thürmchen, der Dachaufsatz über einem Oberlicht.* Launtern, louvre, sky-light-turret. *Voy.* Guérite.

Lanterne *f.* de **cheminée.** *Der durchbrochene Schornsteinaufsatz.* Louvre-turret.

Lanterne *f.* de **cimetière,** des **morts, Lampier** *m.* *Die Todtenleuchte.* Cemetery-lantern.

Lanterne *f.* de la **cloche sainte.** *Das Chorglockenthürmchen.* Sancte-bell-turret.

Lanterne *f.* de **colombier.** *Der Taubenschlag auf einer Säule.* Dove-cot, columbary upon a post.

Lanterne *f.* d'**église.** *Der vergitterte Kirchenstuhl.* Latticed loft.

Lanterne *f.* de **spectacle.** *Die Gitterloge.* Latticed box.

Lanterne *f.*, **Lanterne** *f.* **tournante, Métier** *m.* **à lanterne** (Fil.) *Die Laternenbank, der Laternenstuhl.* Can-frame.

Lanterne *f.* du **boudinoir, Boîte** *f.* **conique** (Fil.) *Die Kanne, Laterne, Flasche.* Can.

Lanternon *m.* *Die kleine Laterne.* A little launtern.

Lanternon *m.* (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viole.* Pinnacle. *Voy.* Faite.

Lanusure, Basque *f.* *Voy.* Ennusure.

Lapet *m.* *Voy.* Entre-deux.

Lapis, Lapis-lazuli *m.*, **Pierre** *f.* d'**azur,** ? **Lazulite** *f.* (Minér.) *Der Lapislazuli, Lasurstein.* Lapis lazuli.

Lapis *m.* (Impr. d. t.) *Voy.* Genre lapis.

Laque, Gomme-laque, Résine-laque *f.*, résine découlée de plusieurs arbres par la piqûre d'un insecte: coccus lacca (Comm.) *Der Lack, Gummilack.* Lac, gum-lack.

Laque *f.* en **bâtons.** *Der Stocklack.* Stick-lac.

Laque *f.* de **boule,** faite avec le bois de Brésil et formée en boules. *Der Kugellack.* Round lack.

Laque *f.* en **écailles, Laque** *f.* **plate, Laque** *f.* en **feuilles, Laque** *f.* en **tablettes** (Techn.) *Der Schelllack, Schalenlack, Tafellack.* Shell-lac.

Laque *f.* en **grains** (la résine réduite en poudre dont on a extrait une partie de la couleur par l'eau seule). *Der Kornerlack, Saatlack.* Seed-lac.

Laque *f.* en **masses.** *Der Kuchenlack.* Lumps-lac.

Laque *f.*, **Laque** *f.* aux **peintres,** couleur végétale précipitée à l'aide d'une solution d'alun etc. (Peint. Teint.) *Die Lackfarbe, der Lack.* Lake, drop-colour, drop-lake.

Laque *f.* de **garance.** *Der Krapplack.* Madder-lake.

Laque *f.* de **garance rouge, Carmin** *m.* de **garance** (Peint. Teint.) *Der rothe Krapplack, Krappcarmin.* Red madder-lake.

Laque *f.* de **lack, Lac-Lack, Laque** *f.* de **résine-laque,** matière colorante du gomme-laque (Peint. Teint.) *Der Lacklack.* Lac-lake, lac-lac

Laque *f.* en **teinture** ou en **trochisques, Lac-dye,** variété du Lac-lack, matière colorante de la laque en bâtons melée à de la résine. *Der Färbelack, Lac-Dye.* Lac-dye.

Laque *m.*, **Vernis** *m.* de **laque** (Peint.) *Der Lack, Lackfirniss.* Lac-varnish, lacker, lacquer.

Lard *m.* (Écou.) *Der Speck.* Bacon, bacon-fat.

Au lard! Au Renard! cri de commandement à la sonnette (Arch. hydr.) *Hoch! hoch auf! hohopp!* Got on! go on!

Lard *m.* d'un **paillet lardé** (Mar.) *Der Speck einer gespickten Matte.* The thrum of a chafed mat.

Larder *v.* les **saucissons** (Fort.) *Faschinen anpflöcken, mit Spickpfählen befestigen.* To fasten the fascines with pickets.

Lardeux,se *adj.*, dit par ex. du caoutschouc. *Speckig, speckicht.* Lardy, lardaceous, bacon-like. *Comp.* Poire lardeuse.

Lardoise *f.*, **Sabot** *m.* de **pilot.** *Der Pfahlschuh.* Pile-ferrule, iron-sheath of a pile.

Lardures *f. pl.* un défaut de confection (Tiss.) *Die Unter- und Oberschüsse.* Overshots and undershots.

Large, Largue *m*, **Pleine mer, Haute mer** *f.* (Nav). *Die hohe See, die Räumte (das offene Meer, der Seeraum).* The main sea, searoom, offing.

Le mettre au large, Prendre le large, aller, courir au large (Nav.) *Die Räumte suchen, in die hohe See stechen.* To stand off to sea.

Largeur *f.* *Die Breite, Weite.* Breadth, width.

Largeur *f.* en **couronne** d'une digue ou autre levée (Route.) *Die Kronenbreite.* Breadth at the top or summit, width of formation.

Largeur *f.* d'une **dent** de **roue** (Mach.) *Die Breite eines Zahnes, Zahnbreite.* Breadth of a tooth.

Largeur *f.* **extérieure** d'un **vaisseau** (Mar.) *Die grösste äussere Breite eines Schiffes.* The extreme breadth of a ship.

Largeur *f.* en **fond** [d'une tranchée d'un bassin etc.] (Arch. hydr.) *Die untere Breite (eines Grabens oder eines Beckens etc.)* The width at the bottom.

Largeur *f.* en **gueule** [d'une tranchée ou d'un bassin etc.] *Die obere Breite (eines Grabens oder eines Beckens etc.)* The width at the top.

Largeur *f* **intérieure** d'un **vaisseau.** *Die grösste Breite eines Schiffes im Lichten (innere Breite).* The moulded breadth of a ship.

Largeur *f.* du **jour, Échappée** *f.* (Arch.) *Die Lichtenweite einer Oeffnung.* Width of the day. *Comp.* Échappée.

Largeur *f.* dans **œuvre** (Arch.) *Die Lichtenweite eines Raumes* Width in the clear.

Largeur *f.* de **voie** entre les rails (Chem. d. f.) *Die Spurweite des Schienengeleises.* Gauge of way, width between the rails.

Largue *f.* *Voy.* Large.

Largue *adj.*, **Vent** *m.* **largue** (Nav.) *Der breite Wind, halbe Wind, Backstagswind.* Quarter-wind.

Aller vent largue. *Raumschoots (mit Backstagswind) segeln, Raumschoots-Wind haben.* To sail with a quartering-wind.

Aller vent grand largue, aller vent largue de quatre ou cinq aires. *Beinahe vor dem Winde, mehr als Backstagswind segeln.* To sail with more than quarter-wind.

Largue! Larguez! (Mar.) *Los! lasst los!* Let go!

Larguer une **manœuvre** [la lâcher] (Mar.) *Ein Tau abfieren, abvieren, feieren, ausstechen.* To veer, to ease off, to ease away a rope. *Comp.* Filer une corde.

Larguer les **amures** [les lâcher] (Mar.) *Die Halsen aufstechen, loslassen oder aufgeben.* To ease off, to loose off the tacks.

Larguer un **câble** (Pont.) *Ein Tau nachlassen, ein Tau schiessen lassen, ausstechen.* To veer (pay out) a cable.

Larguer le **lof.** *Die Schoten aufstechen, raumen, vieren oder aufgeben.* To give up the sheets.

Larix = Mélèze.

Larmes, Gouttes, Campanes *f. pl.* aux modillons de l'ordre dorique (Arch.) *Die Tropfen.* Guttes, drops.

Larme *f.* du **verre** (Verr.) *Die (Rampe,) Thräne, der Tropfen.* Tear.

Larme *f.* **batavique,** une goutte de verre qu'on plonge rouge de chaleur dans l'eau froide (Verr.) *Der Glastropfen, die Glasthräne.* Rupert's drop, prince Rupert's drop, glass-tear.

Larmier *m.*, **Couronne** *f.* (Arch.) *Die Hängeplatte, Kranzleiste.* Corona, dripstone, larmier, anc.: lorymer.

Larmier *m.* **bombé** et **réglé.** *Der gewölbte Sturz.* Vaulted head or lintel.

Larmier *m.* de **châssis.** *Der Wetterschenkel.* Weather-rail.

Larmier *m.* d'un **mur** de **clôture.** *Die Mauerabdeckung, das Abdach.* Coping, caping, brow.

Larmier *m.* de **porte.** *Die Thürverdachung.* Plain-moulding.

Las *m.*, **Lassière** *f.* (Bât.) *Die Banse, Panse, Banse, Bahre, Tasse, der Barn.* Barn.

Chambre *m.* de **las.** *Das Bansenfach.* Bay of a barn.

Lasionite *f.* (Minér.) *Voy.* Wavellite.
Last, Laste *m.* (Nav.) *Die Last, Schiffslast.* Last.
Latent,e *adj.*, dit de la chaleur (Phys.) *Latent, gebunden.* Latent.
Latéraire. *Voy.* Linçoir.
Latitude *f.* d'une **étoile, Latitude** *f.* **céleste** (Astron.) *Die (astronomische) Breite eines Sterns.* Latitude of a star, astronomical latitude.
Latitude *f.* **géocentrique** (Astron.) *Die geocentrische Breite.* Geocentric latitude.
Latitude *f.* **géographique, géodésique** ou **terrestre, Latitude** *f.* d'un **lieu** (Astron.) *Die geographische Breite.* Latitude of a place, geographical latitude.
Latitude *f.* **héliocentrique** (Astron.) *Die heliocentrische Breite.* Heliocentric latitude.
Latomie, Lautumie *f.* (Carr.) *Der Steinbruch.* Quarry, latomy.
Latrine *f.*, **Lieu** *m.* **privé** (Bât.) *Der Abtritt.* Necessary, privy, jakes, house of office. *Voy.* Lieux.
Latrine *f.* **à l'anglaise.** *Der Abtritt mit Wasserschluss.* Water-closet-privy.
Latte *f.* *Die Latte.* Lath, ledge, batten.
Lattes *f. pl.* **sur les bords des prélarts** [on prononce prélat] (Charp. Mar.) *Die Presenning-Latten (Schalmen, Schalken).* Tarpawlin(g)-battens.
Lattes *f. pl.* des **bras** d'un **moulin à vent** (Meun.) *Die Sprossen, Scheiden (eines Windmühlflügels).* Bars or rungs of the wing of a wind-mill.
Latte *f.* **carrée** (Charp.) *Die schwache Dachlatte, Spalierlatte, Dünnlatte.* Square-lath.
Contre-latte *f.* (Charp.) *Die Windlatte, Sturmlatte.* Wind-beam.
Latte *f.* **double** (Couvr.) *Die Ziegellatte, starke Dachlatte, Doppellatte.* Double-lath.
Lattes *f. pl.* **d'écoutilles** (Charp. mar.) *Die Luken-Schalken.* Battens *pl.* of the hatches.
Latte *f.* **fendue, Latte** *f.* de **fente** (Charp.) *Die Reisslatte, Spaltlatte, Waldlatte.* Splith-lath.
Lattes *f. pl.* du **panneau d'écoutille** (Charp. mar.) *Die Lukenschalms.* Battens of a hatch-frame.
Latte *f.* de **sciage** (Charp). *Die getrennte Latte.* Sawed lath.
Latte *f.* **volice.** *Die Schieferlatte, breite Dachlatte.* Broad-lath.
Lattes *f pl.* dont on garnit un mur pour y attacher des ornements. *Die Lättchen oder Ruthen zu Verzierungen.* Grounds.
Latter *v. a.* (Charp.) *Belatten, latten.* To lath.
Lattis *m.* (Charp.) *Die Lattung, Belattung, das Lattenwerk, der Lattenverschlag, das Bindwerk.* Covering of laths, lathwork, latticed partition.
Lattis *m.* **jointif.** *Der dichte Lattenverschlag.* Close lathwork.
Laus *m.* *Voy.* Embardée.
Lavage *m.* (Impr.) *Das Waschen.* Washing.
Lavage *f.* des **bois** (Charp.) *Das Auslaugen der Holzer.* Lixiviation.
Lavage *m.* du **drap** avant le foulage, **Dégraissage** *m.* (Drap.) *Das Waschen oder Auswaschen vor der Walke.* Scouring.
Lavage *m.* des **minérais** (Métal.) *Das Waschen der Erze, die nasse Aufbereitung.* Washing the ores, tying, shaking, buddling.
Atelier *m.* de **lavage** des minérais, de la houille, **Patouillet** *m.*, **Laverie** *f.*, **Lavoir** *m.* (Min.) *Das Waschwerk, die Erzwäsche, Kohlenwäsche.* Dressing-floor, washing-room.
Lavage *m.* des **toiles** (Blanch.) *Das Auswaschen.* Washing. *Voy.* Dégorgement.
Lavatoir. *Voy.* Lavoir.
Lave *f.* (Géogn. Géol.) *Die Lava.* Lava.
Lave *f.* **compacte.** *Der Basalt.* Basalt, basaltes. *Voy.* Basalte.
Lave *f.* **coulante.** *Die fliessende Lava.* Flowing lava.
Lave *f.* **liquide.** *Die flüssige Lava.* Liquid lava.
Lave *f.* **lithoïde.** *Die steinartige Lava.* Stony lava.
Lave *f.* **pétrasiliceuse.** *Voy.* Trachyte.
Lave *f.* **pumicée, Ponce** *f.* *Der Bimsstein.* Pumice.
Lave *f.* **scorifiée.** *Die verschlackte Lava, schlackige Lava, Schlacken-Lava.* Scorious lava.
Lave *f.* **solidifiée.** *Die erstarrte Lava.* Consolidated lava.
Lave *f.* **vitreuse, Obsidienne** *f.*, **Verre** *m.* **d'Islande, Laitier** *m.* de **volcan** (Minér.) *Die Glaslava, der Obsidian.* Volcanic glass. *Voy.* Obsidienne.
Laver *v. a.* *Waschen.* To wash.
Laver (Impr.) *Abschweben, abspulen, waschen.* To wash.
Laver la forme (Impr.) *Die Form waschen.* To wash.
Laver à l'encre de **Chine.** *Voy. sous* Lavis.
Laver les **alluvions métallifères** (Métall.) *Seifenlager, Seifengebirge waschen.* To stream.
Laver ou **Nettoyer** le **câble** (Mar.) *Das Ankertau schrubben (reinigen).* To scrub or clean the cable.
Laver les **feuilles** de **fer,** plonger les planches dans la deuxième chaudière (Fabr. d. fer blanc). *Die Stürze durchfuhren.* To wash.
Laver les **minérais,** la **houille** (Expl.) *Die Erze, die Kohlen waschen.* To wash ores or coal, to ty.
Laver une **poutre,** la dresser et aviver avec la besaïguë (Charp.) *Einen Balken mit der Queraxt abputzen.* To dress a timber with the twibil.
Laverie *f.*, **Lavoir** *m.* aux **minérais, Patouillet** *m.* *Die Erzwäsche, Kohlenwäsche, das Waschwerk.* Washing-room, dressing-floor.
Laverie *f.* aux **alluvions métallifères** (Min.) *Das Seifenwerk.* Stream-work.
Laveur ou **Épurateur** *m.* (Chim. Éclair.) *Der Reinigungsapparat, Waschapparat.* Purifier. *Voy.* Épurateur.
Lavis *m.* (Dess.) *Das Wäschen, Tuschen.* Washing, shading in indian ink.
Dessiner au **lavis, Laver,** ombrer avec de l'encre de Chine (Peint.) *Tuschen, tuschiren, mit Tusche malen, laviren.* To wash or paint with indian ink.
Lavoir, Lavatoir *m.* *Der Waschtrog, das Waschbecken.* Lavatory, laver, wash-tub.
Lavoir *m.* de **cuisine.** *Der Waschstein, die Spülbank.* Stone-slab, buck-tub.
Lavoir *m.* d'**immondices.** *Der Gussstein, Rinnstein.* Gutterstone, sink.

Lavoir *m.* de **sacristie.** *Der Waschtisch für die Priester.* Lavatory, washing-stand.

Lavoir *m.*, chambre pour le lavage du linge. *Das Waschhaus.* Wash-house.

Lavoir *m.*, près d'une cuisine pour y laver la vaisselle. *Die Waschküche, Spülküche.* Scullery, laundry.

Lavoir *m.* d'un **village.** *Das Gemeindewaschhaus, der Waschplatz.* Washing-place.

Lavoir *m.* aux **minérais.** *Voy.* Laverie.

Lavoir *m.* **à laines,** établissement pour laver la laine (Fil.) *Die Wollwäscherei.* Wool-washing.

Lavoir *m.* (Impr.) *Das Waschfass, der Waschstein.* Washing-tub.

Lavure, Laise *f.*, **Cendres** *f. pl.* (Fond.) *Die Krätze, das Gekrätz.* Dross, sweepings.

Laye (Forest.) *Voy.* Laie.

Laye (Taill.-p.) *Voy.* Laie.

Layes *f. pl.*, **Lit** *m.* de **schiste** dans une couche de houille, terme des mineurs à Mons (Expl.) *Das Bergmittel in einem Kohlenflötze.* Band, stone band, bands, layers of shale.

Layer, Entamer, Régaler un arbre (Forest.) *Mit dem Waldhammer anlaschen, anschalmen, anplätzen, abplatzen.* To mark, to blaze, to lash.

Layer une **pierre** (Taill.-p.) *Mit dem Zahnhammer bearbeiten, zähneln.* To pick a stone.

Lazulithe *m.*, **Feldspath** *m.* **bleu** (Minér.) *Der Lazulith, Blauspath.* Azure-spar.

Lé *m.* d'une **étoffe** (Tiss.) *Die Bahn, das Blatt, die einfache Stoffbreite.* Breadth of the cloth.

Lé *m.*, **Laise, Laize** *f.*, de **toile, Cueille** *f.* d'une **voile,** c'est la largeur de toile à voile. *Das Kleid, die Bahn eines Segels.* Cloth of a sail.

Lé *m.* [chemin de halage] (Arch. hydr.) *Der Leinpfad, Treckweg, Treilweg.* Tow-path, towing-path. *Voy.* Chemin de halage.

Lectrier, Lectrin *m.* (Arch.) *Voy.* Lettrier.

Légende *f.* (Monn.) *Die Inschrift, Aufschrift.* Legend, inscription.

Légende *f.* sur la **tranche.** *Die Randschrift.* Legend on the border.

Légende *f.* (Arch.) *Voy.* Lettrier.

Légile *m.* (Arch.) *Die Pultdecke.* Lettern-cloth, pulpit-cloth.

Légive, Lutrin, Lettrier *m.* *Das Lesepult, der Ambon, das Singpult.* Lettern, lectern, reading-desk, pulpit.

Légiver *v. a.*, faire de la poudre très-fine (Chim.) *Zerreiben (zum feinsten Pulver).* To levigate.

Lemniscate *f.* (Géom.) *Die Schleifenlinie, Lemniscate.* Lemniscate.

Lenticulaire *adj.* (Phys. Techn.) *Linsenförmig.* Lentiform, lenticular.

Lentille *f.* (Opt.) *Die Linse.* Lens.

Lentille *f.* **bi-concave** ou **concavo-concave.** *Die doppelt concave oder biconcave Linse.* Double-concave or concavo-concave lens.

Lentille *f.* **bi-convexe.** *Die doppelt convexe oder biconvexe Linse.* Double-convex or convexo-convex lens.

Lentille *f.* **concavo-convexe, concave-convexe divergente, Ménisque** *m.* **divergent.** *Die concav-convexe Linse.* Concavo-convex lens.

Lentille *f.* **convexe-concave** ou **convexo-concave** ou **concave-convexe convergente, Ménisque** *m.* **convergent.** *Die convex-concave Linse.* Convexo-concave lens.

Lentille *f.* **plan-concave** ou **concave-plane.** *Die plan-concave Linse.* Plano-concave lens.

Lentille *f.* **plan-convexe, plano-convexe** ou **convexe-plane.** *Die plan-convexe Linse.* Plano-convex lens.

Lentille *f.* d'un **pendule** (Phys.) *Die Linse.* Bob, ball.

Lépidokrokite *f.*, **Hydroxyde** *m.* de **fer, variété écailleuse** (Minér.) *Der Lepidokrokit, schuppig-faserige Braun-Eisenstein.* Lepidokrokite.

Léproserie *f.* (Arch.) *Das Siechenhaus für Aussätzige, das Krätzehaus, Lazareth.* Lazaretto, lazar-house.

Lessivage *m.*, **Lessive, Lixiviation** *f.* (Chim.) *Das Auslaugen.* Lixiviation.

Lessive *f.* (Chim.) *Die Lauge.* Lie.

Lessive *f.* **caustique** (Sav.) *Die Seifensiederlauge.* Caustic lie, wash-liquor. *Voy.* Eaux.

Lessive *f.* **caustique de soude.** *Die Aetznatronlauge.* Caustic lie of soda.

Lessive *f.* **à nettoyer** les plaques de fer pour l'étamage (Métal.) *Die Kleienbeize, das Sauerwasser.* Bran-water, sour lie.

Lessive *f.* du **sang.** *Voy.* Ferrocyanure de potassium.

Lessiver *v. a.* (Chim. etc.) *Auslaugen.* To lixiviate. *Comp.* Cendres lessivées.

Lest, Saore *f.* (Nav.) *Der Ballast.* Ballast.

Le lest roule. *Der Ballast geht über (rollt).* The ballast shifts.

Le vaisseau va en lest, va sur son lest. *Das Schiff segelt in Ballast, mit Ballast.* The ship goes in ballast.

Lester un **vaisseau** (Nav.) *Ein Schiff ballasten.* To ballast a ship.

Lesteur *m.* (Mar.) *Die Ballastschute, der Ballastleichter.* Ballast-lighter.

Letteron *m.* *Voy.* Lettrier.

Lettre, Caractère *f.* **d'imprimerie, Type** *m.* (Impr.) *Der Buchstabe, die Schrift, Type.* Letter, character. *Voy.* Caractère d'imprimerie.

Lettre *f.* **bâtarde** (Calligr. Impr.) *Voy.* Écriture bâtarde.

Lettres *f. pl.* **bloquées** ou **renversées** (Impr.) *Die Fliegenköpfe, Mückenköpfe, Köpfe m. pl.* Turned letters *pl.* *Comp.* Bloquer, Débloquer.

Lettre *f.* **capitale** ou **majuscule** (Impr.) *Der grosse Buchstabe, Titelbuchstabe, die Majuskel.* Capital, two-line-letter.

Lettre *f.* **à crochets** [caractère à ornements] (Impr.) *Der Zierbuchstabe.* Ornamented letter.

Lettre *f.* **déplacée, Lettre** *f.* **dérangée** (Impr.) *Der verschobene Buchstabe.* Broken letter. *Comp.* Les lettres se couchent.

Lettre *f.* **grise** [grande lettre capitale ornée de certaines figures] (Impr.) *Der musirte, verzierte Buchstabe.* Ornamented letter.

Lettre *f.* **historiée, animée** (Impr.) *Der mit Figuren etc. verzierte Buchstabe.* Historiated letter.

Lettre *f.* **initiale** (Impr.) *Der Anfangsbuchstabe.* Initial letter.

Lettre *f.* **minuscule, Minuscule** *f.* (Impr.) *Die Minuskel, der kleine Buchstabe.* Minuscula.

Lettre *f.* **à titre, Titre** *m.*, **Lettre** *f.* **d'abréviation.** *Der Titel-Buchstabe, (Buchstabe mit Abkürzungsstrich).* Letter with a dash over it.

Les lettres se couchent (Impr.) *Die Buchstaben fallen ab (an der Seite einer Columne.)* The letters are broken.

Corps *m.* de **lettre** (Impr.) *Voy. sous* Corps.

Fondeur *m.* de **lettres.** *Voy. sous* Fondeur.

Lettrier, Lectrier, Lectrin, Lutrin, Letteron *m.* (Arcl.). *Der Lettner, die Lesebühne, das Lectorium.* Rood-loft, holy-loft. *Voy.* Jubé.

Lettrine *f.* **supérieure, Renvoi** *m.* de **notes, Supérieure** *f.* (Impr.) *Der hohe Buchstabe, Spaltenbuchstabe, Notenbuchstabe.* Superior letter, superior, reference.

Leucite *f. Voy.* Amphigène.

Leucolithe *f. Voy.* Dipyre.

Leucosaphir. *Voy.* Saphir blanc.

Levage *m.* de la **charpente** (Charp.) *Das Richten, Aufrichten, Heben des Zimmerwerks.* Raising of the timberwork.

Levage *m.* d'un **cintre.** *Die Aufstellung eines Wolbgerustes.* Raising of a center.

Faire le levage à l'épaule. *Das Holzwerk ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen.* To raise the timberwork about scaffolding.

Levage *m.* du **xemple,** au métre à xemple (Tiss.) *Das Einziehen, Einlesen, Leviren.* Lashing.

Levain *m.* (Boul.) *Der Sauerteig.* Leaven.

Levay (dit à Mons), **Horizon, Niveau** *m.* (Expl.) *Die Sohle, das Niveau, der Stand.* Level, streak.

Levay *m.* **d'eaux, Niveau** *m.* **d'eaux.** *Der Wasserstand, Wasserwog, Wog.* Depth of water, underground.

Levé *m.* (Arch. Bât. Topogr.) *Die Aufnahme.* Measure, survey.

Levé *m.* **à vue, à coup d'œil.** *Die Aufnahme nach dem Augenmaass.* Flying level, eyesketch.

Levé *m.* des **plans** de **mine, Tracé** *m.* *Der Zug, Markscheiderzug, die Aufnahme, Angabé (einer Ortung).* Dialing, lining, surveying underground.

Levé *m.* **Harcement** (Bât.) *Der Mauerabsatz einer Futtermauer.* Set off of a countermure.

Levé, Guindé *adj.* (Mar.) *Gelichtet (in die Hohe gezogen).* Atrip.

Levée *f.*, **Volée** *f.* (Mach.) *Die Hubhöhe, der Hub.* Stroke, heave.

Levée *f.* d'un **pilon** (Mach.) *Der Hub eines Pochstempels.* Lift.

Levée *f.* de la **flèche** d'un **bocard** (Expl.) *Der Stempelhub, Hub eines Pochstempels.* Stroke of a lifter.

Levée, Camme *f.* (Mach.) *Der Welldaum, Hebedaum, Kamme.* Swingle, cog, knob, arm, lift.

Levée *f.* de la **lettre,** de la **casse** (Impr.) *Das Herauslangen der Lettern.* Levying, raising.?

Levée *f.* (Bât. Rout.) *Der Damm, die Chaussée.* Bank, causey, mole. *Voy.* Jettée.

Levée *f.* de **terre, Remblai** *m.* *Der Erddamm, Schuttdamm.* Earth-bank, embankment.

Levée *f.* d'un **siège** (Mil.) *Die Aufhebung einer Belagerung.* Raising of a siege.

Levée *f.* de **troupes** (Mil.) *Die Truppenaushebung.* Levying of troops.

Lever *m.* (Topogr.) *Die Aufmessung, das Aufnehmen.* Surveying, measuring.

Lever *v. a.* (Topogr.) *Aufnehmen, aufmessen.* To sketch, to survey.

Lever un plan. *Einen Grundriss aufnehmen.* To take a plan.

Lever, Tracer un plan de mine (Min.) *Markscheiden, einen Grubenplan ziehen, aufnehmen.* To dial, survey underground

Lever *v.* **un camp. Décamper** *v.* (Mil.) *Ein Lager abbrechen.* To break up a camp, to decamp.

Lever *v.* **un siège** (Mil.) *Eine Belagerung aufheben.* To raise a siege, to abandon a siege.

Lever, Hausser *v. a.* (Techn.) *Heben, winden.* To heave, to lift.

Lever [les feuilles de papier l'une sur l'autre après le pressage] (Pap.) *Die Bogen legen.* To lay, to lift (the sheets).

Lever les rosettes de cuivre (Métall.) *Spleissen, die Kupferscheiben reissen.* To lift off cakes or rosettes of copper.

Lever *v. a.* (Nav.) *Losmachen, lösen.* To unship.

Lever *v. a.* **l'ancre** (Nav.) *Den Anker lichten, heben.* To weigh, to lift, to strip the anchor.

Lever l'ancre par les cheveux, lever l'ancre avec la chaloupe (ou la barcasse), quand l'orin est rompu. *Den Anker bei den Haaren lichten.* To weigh the anchor by the hair.

Lever l'ancre par l'orin. *Den Anker am Bojereep, mit der Tauben-Jutte lichten.* To weigh the anchor by the buoy-rope.

Lever, se, *v. r.*, **les plis du câble se lèvent en s'attrapant** (Nav.) *Die Buchten fangen sich.* The fakes, bights, ranges catch each other, there are catch-fakes in the cable.

Leveur *m.* (Pap.) *Der Leger.* Layer, lifter.

Levier *m.* (Méc.) *Der Hebel.* Lever.

Levier *m.* **brisé, Coude** *m.* **pliant, Levier coudé, courbé.** *Der Winkelhebel, Kniehebel.* Joint lever, bent lever, angle-lever, elbow-lever.

Levier *m.* **coudé à angle droit.** *Der rechtwinkelige Hebel.* Rectangular lever.

Levier *m.* **droit.** *Der gradlinige oder gerade Hebel.* Straight lever.

Levier *m.* **du premier genre.** *Der Hebel der ersten Art oder der zweiarmige, doppelarmige Hebel.* Lever of the first order.

Levier du second genre. *Der Hebel der zweiten Art, der einarmige Hebel.* Lever of the second order.

Levier du troisième genre. *Der Hebel der dritten Art, der einarmige Hebel.* Lever of the third order.

Levier *m.* (Mach.) *Der Hebel, die Hebelstange.* Lever.

Levier *m.*, **Anspect** *m.*, **Pied** *m.* **de biche** (Bât.) *Die Handspake, Spake, Brechstange, der Hebebaum.* Handspeck, handspike, heaver.

Levier-arrache-pieux *m.* (Arch. hydr.) *Der Wuchtbaum. Hebel zum Ausziehen der Pfähle.* Withdrawing-lever.

Levier *m.* **d'une balance.** *Voy.* Fléau.

Levier *m.* **de changement de marche, Levier** *m.* **de renversement, de re-**

levage (Mach. à vap.) *Der Umsteuerungshebel, Hebel zum Umkehren der Bewegung.* Link-lever, reversing-gear, reversing-handle.

Levier m. à contre-poids (d'une aiguille), **Levier m. de manoeuvre** (Chem. d. f.) *Der Ausweichhebel.* Switch-lever.

Levier m. en croix (Hydr.) *Das Kunstkreuz, Hebekreuz.* Triangle, cross-lever.

Levier m. de la détente (Mach. à vap.) *Der Expansionshebel.* Detent-lever.

Levier m. de distribution pour le tiroir (Mach. à vap.) *Der Steuerungshebel.* Starting-lever, distributing-lever.

Levier-directeur m. d'un affût, **Levier de manoeuvre** ou **de pointage** (Artill.) *Der Hebebaum, Hebelbaum, Richtbaum, Handbaum, die Handspeiche.* The lever, handspike, traversing handspike of a gun-carriage

Levier m. d'embrayage et **de désembrayage** (Mach.) *Der Ein- und Ausruckehebel.* Out of gear. ?

Levier m. pour fascinage (Court. et Fort.) *Der Würgeknüppel, das Würgeholz.* Lever of the fascine-choker.

Levier m. aux flasques des affûts anglais pour l'obusier de siège (Artill.) *Der Druckhebel, Hemmhebel (der englischen Belagerungshaubitzlaffete).* Skidding-lever, break, friction-lever (of the english siege-carriages for howitzers).

Levier m. du frein. *Der Bremshebel.* Brake-lever.

Levier m. à main de distribution (Mach.) *Der Handsteuerungshebel.* Hand-starting-lever, hand-distributing-lever.

Leviers m. pl. de manoeuvre d'une chèvre. *Die Handspeichen.* Levers of the gin.

Levier m. de mise en train. *Der Anlasshebel.* Starting-lever.

Levier m. de pompe. *Der Pumpenschwengel.* Handle, brake. *Voy.* Brimbale.

Levier m. du régulateur ou **du modérateur** (Mach. à vap.) *Der Regulirhebel.* Standard-lever.

Levier f. à rochet du drille à levier (Serr.) *Der Ratschhebel.* Ratchet-lever. *Voy.* Drille à levier.

Levier m. de soupape de sûreté (Locomot.) *Der Hebel des Sicherheitsventils.* Safety-valve-lever.

Levier m. pour le **transport** des **bombes** (Artill.) *Der Bombenknüppel, die Bombenknüppel, die Bombentrage (zum Tragen schwerer Bomben).* Shell-transporting-beam.

Levier m. d'un vindas. *Der Winde-Knüppel, die Spake, die Haspelspeiche.* Lever of a winch, capstan-bar.

Levier m. pour **rompre des bordages** etc. (Bât. etc.) *Das Brecheisen, die Brechstange.* Betty, crow, crow bar, ringer.

Levier m. pour **égaliser la fusée** (Horl.) *Die Abgleichstange.* Adjusting-took

Lèvre f. de l'**entonnoir** (Min. mil.) *Der Trichterrand.* Upper edge of the crater.

Lèvre f., Amorce f. de la lame du canon à fusil (Arm.) *Die Lippe, Schweisslippe (einer Rohrschiene).* Edge of the skelp.

Lèvre f. inférieure d'un tuyau à bouche). (Org.) *Die Unterlippe, das Unterlabium.* Under-labium, under-lip.

Lèvre f. supérieure. *Die Oberlippe, das Oberlabium.* Upper-labium, upper lip.

Levure, Lie f. (Brass.) *Die Hefe, Bärme, der Gest.* Barm, yeast.

Lézarde f., Fenêtre en lézarde (Arch.) *Das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiessritze, geschlossene Scharte.* Lofty and narrow window, gap-window, oillet, oillete, oylet, pont-hole.

Lézarde f. (Bât.) *Die Mauerspalte, der Riss im Mauerwerk.* Crevice, gape.

Lézardé adj. (Bât.) *Rissig, gespalten, gerissen.* Gaped

Lherzolithe f. (Géol.) *Der Olivinfels, Lherzolith.* Lherzolithe.

Liage m. du tissu (Tiss.) *Die Bindung, Liage.* Point of intersection.

Liage m., Fils m. pl. de liage (Tiss.) *Die Bindefäden, Liagefäden.* Binding-threads.

Liais m., Lias, Pierre f. de liais (Minér.) *Der Liasstein, Liaskalk.* Lias-stone.

Liais, Lias, Terrain m. de liais, Terrain liaisier (Géol.) *Die Liasformation.* Lias.

Liaison f. (Bât.) *Das Bindemittel.* Medium.

Liaison f., Mortier, servant à jointoyer les pierres. *Das Bindemittel.* Cement, mortar.

Liaison f., manière d'arranger les pierres (Maç.) *Der Verband.* Bond. *Voy.* Appareil.

Liaison anglaise. *Der Blockverband.* Old english bond.

Liaison croisée. *Der Kreuzverband.* The cross bond.

Liaison de joint. *Die Mauerung in Mortel.* Cemented masonry.

Liaison à sec. *Die trockene Mauerung.* Masonry about mortar.

Murer en liaison. *In Verband mauern.* To wall bound.

Liaisonner une pierre, la poser en bonne liaison (Maç.) *Verbandmässig vermauern, einbinden.* To lay in good bond, to bond in.

Liarcement m. *Voy.* Levé.

Libage m. gros moëllon mal taillé ou contenant quelque fil ou moye, bon pour les fondements ou point employable (Maç.) *Der fehlerhafte Quader, nur zum Grundmauern oder gar nicht verwendbar, die Hurzel.* Stone imperfectly hewn, rugged or veiny and streaked.

Liber, Livret m. (H. nat.) *Der Bast.* Bast.

Liberté f. du garrot. Collet m. (Sell.) *Die vordere Kammer des Sattels.* Gullet of the saddle, hollow of the pommel.

Liberté f. du rognon (Sell.) *Die hintere Kammer am Sattel.* Hollow of the cantle, crupper-loop.

Libraire m. [marchand de livres] (Libr.) *Der Buchhändler (Sortimentsbuchhändler).* Book-seller.

Libraire m. éditeur [qui publie des ouvrages à ses frais] (Libr.) *Der Verlagsbuchhändler, Verlagshändler, Verleger.* Publisher, publishing book-seller.

Librairie f. *Die Buchhandlung, der Buchhandel.* Book-seller's shop, book-shop, book-trade.

Librets m. pl., Toile f. à librets (Tiss.) *Das Buchleinen.* Book-linen.

Lice *f.* (Bât.) *Die Schranke (einer Reitbahn).* Lists (around a riding-ground.)
Lice *f.* **d'appui.** *Das Geländer, die Barriere.* Railing, balustrade.
Lice *f.* **de palais.** *Die Barriere vor einem Palast.* Barrier before a castle
Lice *f.* (Tiss.) *Voy.* Lisse.
Licorne *f.* (obusier à chambre conique), **Obusier long russe.** *Das Einhorn (russische Granatkanone mit konischer Kammer).* The licorn, the russian long howitzer.
Licorne (Pap.) *Voy.* Grand-Licorne à la cloche.
Licou, Licol *m.* (Man.) *Der Halfter, Reithalfter.* Head-collar.
Licou *m.* **d'écurie** (Sell.) *Der Stallhalfter.* Stable-collar or halter.
Lie *f.* **de vin,** le sédiment dans le vin. *Das Weinlager, die Weinhefe.* Wine-lees.
Liége *m.* *Der Kork, das Korkholz.* Cork.
Liége *m.* **fossil.** *Der Bergkork, der schwimmende Asbest.* Rock-cork, mountain-cork.
Lien *m.*, **Écharpe** *f.* (Bât.) *Das Band.* Tie, strap, hoop.
Lien d'assemblage, Bride *f.* (Charp.) *Der Klammerhaken.* Iron-cramp.
Lien en contrefiche, Lien incliné, (Charp.) *Das Strebeband, Sturmband, die Sprengstrebe.* Strut-brace.
Lien en esselle, esselier (Charp.) *Das Kopfband, Winkelband.* Brace, bracket.
Lien de fer (Charp.) *Das Ziehband, Würgeband, Eisenband, die Schiene.* Iron-clip, iron-hoop, string.
Lien *m.* **de flasque, Bande** *f.* **latéralé** [appliquée sur le côté des flasques] (Artill.) *Das Seitenband an einer Laffetenwand, Ziehband.* Bracket-band, side-strap, cheek-band.
Lien *m.* **de jante** (Charr.) *Das Felgenziehband.* Tire-clip, gripe around a disabled fellow.
Lien *m.* **de rais.** *Das Ziehband, Würgeband (zur Verstärkung einer schadhaften Radspeiche).* Gripe, iron-clip around a disabled spoke.
Lien triant (Maç.) *Der Maueranker, Stichanker.* Iron-tie.
Lien de verres (Verr.) *Das Bund Tafelglas.* Bundle of glass-panes.
Liens *m. pl.* d'un parallélogramme de Watt (Mach.) *Die Bänder (am Parallelogramm).* Links.
Lier *v. a.* (Impr.) *Umbinden, anbinden.* To tie.
Lier la page (Impr.) *Voy. sous* Page.
Lierne *f.* (Charp.) *Das Querband zwischen Bohlensparren.* Intertie.
Lierne *f.* **de palée** (Arch. hydr.) *Der Bindebalken, Bindriegel, das Schloss.* Bind-rail. Piling-rail.
Lierne *f.* **de voûte, nervure ramifiée** (Arch.) *Die Lierne, Zwingrippe.* Branch of a rib, lierne-rib.
Grande lierne. *Die Scheitelrippe.* Ridge-rib.
Lierne *f.* **ronde.** *Die gebogene, geschwungene Rippe.* Round, curved rib.
Lieu *m.* [d'un corps] (Géom. Astr.) *Der Ort.* Place.
Lieu apparent d'un objet (Opt.) *Der scheinbare Ort.* Apparent place.
Lieu moyen *m.* (Astron.) *Der mittlere Ort.* Mean place.
Lieu *m.* **commun, Lieu d'aisance, Lieu de la chaise percée, Lieu privé, Lieux** *m. pl.*, **Garderobe, Commodité** *f.*, **Cabinet d'aisance, Retrait** *m.*, **Latrine** *f.* *Der Abort, Abtritt, Ausgang, die Gelegenheit, Danzk, das heimliche Gemach, das Oertchen.* Privy, cess, closet, necessary, jakes, house of office
Lieu *m.* **de construction, Emplacement** *m.* **d'un bâtiment** (Arch.) *Der Bauplatz, die Baustelle.* Building-ground.
Lieu *m.* **de travail** (Expl.) *Das Ort, Feldort, der Ortstoss, Abbaustoss.* Head, end of the gallery, (in Derbyshire:) fore-field, (in Yorkshire:) fore-head, dead face of the workings, working-place.
Lieux *m. pl.* *Voy.* Lieu commun.
Ligatures *f. pl.* (Impr.) *Die zusammengezogenen oder doppelten Buchstaben, die Ligaturen.* Double letters, ligatures.
Ligne *f.* (Géom.) *Die Linie.* Line.
Ligne *f.* **algébrique** ou **géométrique** *Die algebraische Linie oder Curve, die Linie, die einer algebraischen Gleichung entspricht.* Algebraical or geometrical curve.
Ligne *f.* **centrale.** *Die Mittellinie.* Center-line.
Ligne *f.* **circulaire.** *Die Kreislinie.* Circular line.
Lignes *f.* **convergentes.** *Die convergirenden Linien.* Converging or convergent lines.
Ligne *f.* **courbe, Courbe** *f.* *Die krumme Linie, die Curve.* Curve line, curve. *Voy.* Courbe.
Ligne *f.* **directrice.** *Die Leitlinie, Directrix.* Directrix.
Lignes *f.* **divergentes.** *Die divergirenden Linien.* Diverging or divergent lines
Ligne *f.* **droite.** *Die gerade Linie, die Gerade.* Straight or right line.
Ligne *f.* **logarithmique de Gunther.** *Günther's Linie.* Gunther's line. *Compar.* Échelle de logarithmes, règle à calculer.
Lignes *f. pl.* **parallèles.** *Die parallelen Linien, die Parallelen.* Parallel lines.
Ligne perpendiculaire. *Die rechtwinkelige Linie, Winkelrechte, Normale, der Perpendikel.* Perpendicular line.
Ligne *f.* **pointillée.** *Die punktirte Linie.* Dotted line.
Ligne ou **Fonction** *f.* **trigonométrique** *Die trigonometrische Linie oder Function.* Trigonometrical line or function.
Ligne *f.* ou **Courbe** *f.* **tautochrone** ou **isochrone.** *Die Tautochrone, Isochrone, Linie des gleichzeitigen Falles.* Isochronous or tautochronous curve. *Voyez* Courbe tautochrone.
Les lignes se coupent. *Die Linien schneiden sich.* The lines cut or intersect each other.
Ligne *f.* (Dessin. Mécan. et Mach.) *Die Linie, der Strich.* Line.

Ligne *f.* **d'attaque, Approche, Tranchée** *f.* (Fort.) *Die Angriffslinie, Annäherungslinie, der Laufgraben, die Trauschee.* Approach, trench.

Ligne *f.* **de l'axe** d'un canon [l'axe de l'âme prolongée à l'infini] (Artill.) *Die verlängert gedachte Seelenachse eines Geschützrohrs.* Axis of the gun produced indefinitely.

Ligne *f.* **de base, Base** *f.* (Géod.) *Die Standlinie, Grundlinie, Basis.* Base-line, base.

Ligne de combat (Mil. Guerr. nav) *Die Schlachtlinie.* Line of battle

Ligne *f.* **couvrante** (Fort.) *Die Deckungslinie.* Cover-line.

Ligne *f.* **à crémaillères** (Fort.) *Das Sägewerk.* Indented line.

Ligne *f.* **de défense** [d'un front bastionné] *Die Streichlinie, Defenslinie.* Line of defense.

Ligne *f.* **de direction** (Méc. Artill.) *Die Richtungslinie.* Line of direction.

Ligne *f.* **d'eau, Ligne de flottaison** (Nav.) *Wasserlinie, Bordlinie, Eintauchungslinie.* Water-line, floating-line. *Voy.* Flottaison.

Ligne d'eau en charge, Ligne du fort, Ligne de charge. *Die Lade-Wasserlinie, Wassertracht.* The load-water-line.

Ligne *f.* **d'explosion** (Min. mil.) *Die Wirkungslinie.* Line of explosion.

Ligne *f.* **de feu, Crête** *f.* **intérieure** (Fort.) *Die Feuerlinie, Kammlinie, innere Krete.* Crest, interior crest.

Ligne horizontale, Ligne de niveau. *Die waagerechte Linie, horizontale Linie.* Horizontal line, level-line.

Ligne *f.* **magistrale, Ligne** *f.* **du cordon** (Fort.) *Die Gürtellinie, Magistrale, Cordonlinie.* Magistral line, master-line, cordon-line.

Ligne *f.* **du milieu** (Artill.) *Die Linie des hochsten Metalls, das höchste Metall.* Centre of metal of a gun.

Ligne *f.* **de mire** (Artill.) *Die Visirlinie.* Line of sight, sight-line.

Ligne *f.* de **mire artificielle** [passant par la visière de la hausse élevée et par le bouton de mire] (Artill.) *Die (künstliche) Visirlinie, Aufsatzlinie (Linie uber den herausgezogenen Aufsatz und das Korn)* Line of sight.

Ligne *f.* **de mire naturelle** [passant par le point le plus élevé de la culasse et par le bouton de mire] (Artill.) *Die (naturliche) Visirlinie, Visirlinie uber das Metall ohne Aufsatzerhöhung.* Line of metal (in laying guns without elevation by the tangent-scale.)

Diriger la ligne de mire. *Dem Geschütze die Seitenrichtung geben, Linie nehmen.* To give the direction to a gun, to take the line of direction in ordnance (to bring the gun in the vertical plan with the object). *Voy.* Aligner la pièce.

Ligne *f.* **de mitre** (Men. Charp.) *Die Gehrungslinie, Kropfkante, der Grat eines Kropfs.* Mitre-line.

Ligne *f.* **de moindre résistance** (Min. mil.) *Die Widerstandslinie, die kürzeste Widerstandslinie.* Line of least resistance, axis of explosion.

Ligne *f.* **navigable d'une rivière** (Nav. Hydr.) *Die schiffbare Rinne, das Fahrwasser, die Stromrinne, der Stromstrich eines Flusses.* Navigable channel of a river.

Ligne de partage des eaux, Faîte (Top.) *Die Wasserscheide, Scheidungslinie.* Spot where the rivers branch off.

La ligne de plus près, celle que suit un bâtiment orienté au plus près du vent (Nav). *Der Weg (die Linie), welchen ein beim Winde segelndes Schiff macht.* The course-line of a ship sailing close-hauled.

Ligne *f.* **de plus grande pente** (Topogr.) *Die Linie der grössten Neigung.* Side of greatest inclination.

Ligne *f.* **à plomb, Ligne verticale.** *Die Lothrechte, Senkrechte, vertikale Linie, der Lothriss.* Vertical line, plumb-line, by workmen: plumming-line.

Ligne *f.* **de poussée, de pression** (Bât.) *Die Drucklinie.* Thrust-line, line of pressure.

Ligne *f.* **à redans** (Fort.) *Die Fleschenlinie.* Redan-line.

Ligne *f.* **de résistance** (Méc.) *Die Widerstandslinie.* Line of resistance.

Ligne *f.* **de rupture** (Bât.) *Die Bruchlinie, Risslinie.* Rupture-line.

Ligne *f.* **de terre** (surface du terrain naturel) (Fort.) *Der Bauhorizont, die Terrainlinie.* Ground-level, ground-line.

Ligne *f.* **à tenailles** (Fort.) *Das Zangenwerk.* Tenaille-line.

Ligne *f.* **transversale** (Impr.) *Der Querstrich.* Cross-line.

Ligne *f.* **du verre** (Verr.) *Voy.* Filet.

Ligne *f.* **de visée** [d'observation] (Géod.) *Die Visirlinie.* Line of sight, line of direction.

Ligne *f.* **visuelle** (d'un télescope.) *Die Gesichtslinie.* Visual-line.

Ligne *f.*, **Équateur** *m.* *Die Linie, der Aequator.* Equator, equinoctial. *Voy.* Équateur.

Ligne *f.* (Impr.) *Die Zeile. Line.*

Ligne *f.* **de pied** (Impr.) *Die Normzeile.* Direction-line.

Ligne *f.* **de tête, Titre** *m.* **courant** (Impr.) *Der Columnentitel.* Heading, head-line. running title.

Serrer les lignes (Impr.) *Die Zeilen enger schliessen.* To drive the lines.

Ligne *f.* (1/12 ou 1/10 d'un pouce). *Die Linie* Line, 1/12 inch.

Ligne *f.* **d'un chemin de fer, Voie** *f.*, **Voie** *f.* **de fer** (Chem. d. f.) *Der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis, die Fahrbahn, Bahnlinie, Eisenbahnlinie.* Set of tracks, track-way, line, railway-line, way of a railway.

Ligne *f.* **à deux voies** (Chem. d. f.) *Die doppelgleisige (zweigleisige) Bahnlinie.* Line with two sets of tracks.

Ligne *f.* **à voie unique** (Chem. d. f.) *Die eingleisige Bahnlinie.* Line with a single set of tracks.

Ligne *f.* **de charpentier, Fouet, Cordeau** *m.* (Charp.) *Die Schlagleine, Schlagschnur, Schlaglien.* Carpenter's chalk-line.

Battre une ligne (Charp.) *(Holz) abschnüren.* To line out. *Voy.* Cingler.

Ligne *f.*, petit cordage (Nav.) *Die Leine, Lien.* Line.

Lignes *f. pl.* **de ferlage.** *Die Beschlagbindseln, Beschlagleinen.* Furling-lines *pl.*

Ligne *f.* **de halage** (Pont.) *Die Ziehlinie, Zugleine, Treidelleine.* Tow-line.

Ligne avec hameçons. *Die Leine mit Fischhaken.* The line with fish hooks.

Ligne *f.* **de loch.** *Die Loggleine.* Log-line.

Ligne *f.* **à ralingue.** *Die Leiklien.* Bolt-rope-line, line for making a boltrope.

Ligne *f.* **de six fils.** *Die Sechsgarnleine, Sticklien.* Six-threads line.

Ligne *f.* **de sonde.** *Die Lothleine.* Sounding-line, lead line.

Ligne *f.* **à tracer** (Fort.) *Die Tracirleine, Tracirschnur.* Tracing line, tracing-cord.

Ligne *f.*, **Rayon** *m.* (Dess. Perspect.) *Die Linie, der Strahl.* Line.

Ligne *f.* **de fuite** (Persp.) *Die Fusslinie, der Grundschnitt.* Base-line in perspective.

Ligne fuyante (Persp.) *Die fliehende, verschwindende Linie.* Vanishing line.

Ligne *f.* **géométrale** (Persp.) *Die geometrische Linie, Linie in der Grundebene.* Geometrical line.

Ligne d'horizon (Persp.) *Die Horizontallinie, Augenpunkt-Linie.* Horizontal line.

Ligne de séparation d'ombre et de lumière (Dess.) *Die Grenzlinie zwischen Schatten und Licht.* The line of light and shade.

Lignite *m.*, **Houille brune** *f.* (Géol.) *Die Braunkohle.* Brown-coal, wood coal.

Lignite *m.* **fibreux.** *Die faserige Braunkohle.* Bituminous wood.

Lignite *m.* **terreux.** *Die erdige Braunkohle.* Earthy brown-coal. *Voy.* Bois bitumineux terreux.

Lila, Lilak *m.* (Syringa vulgaris) (Bot.) *Der Flieder, spanische Hollunder, die Syringe.*

Limace *f.*, **Vis** *f.* **d'Archimède, Vis** *f.* **hydraulique.** *Die Wasserschraube, Wasserschnecke, Archimedische Schraube.* Water-screw, screw of Archimedes. *Compar.* Vis d'Archimède.

Limaçon *m.*, **Escalier en limaçon** (Bât.) *Die Schneckenstiege, Wendeltreppe.* Cochlear, helical, spiral winding-staire-case.

Voûte en limaçon. *Das Spiralgewölbe, Schneckengewölbe.* Snail-formed, spiral vault.

Limaille, Limature *f.* (Techn.) *Die Feilspäne pl., das Feilicht, der Feilstaub.* Filings *pl.*, file-dust.

Limailles *f. pl.* **de fer.** *Die Eisenfeilspäne.* Iron-sand (or steel-dust.)

Limaille de fourneau, Écume *f.* **de fonte.** *Der Graphit, Garschaum, Eisenschaum.* Graphite, kish.

Limande *f.* (Charp. Men.) *Das Richtscheit, auch jedes breite und flache Holzstuck.* Level, broad and flat piece of wood.

Limande *f.* (Min. mil.) *Das Streichbrett, Pfändbrett.* Locking-sheet.

Limbe *m.* [cercle gradué d'un instrument de géodésie] (Géod.) *Der Gradbogen, Limbus.* Limb, limbus.)

Lime *f.* (Techn.) *Die Feile.* File.

Lime *f.* **à aiguille, Lime** *f.* **d'aiguilles** (Aiguill. Épingl. Techn.) *Die Nadel-Feile.* Needle-file.

Lime *f.* **d'Allemagne, Lime** *f.* **en paille.** *Die Strohfeile.* The straw-packed file.

Lime *f.* **à arrondir** (Horl.) *Die Walzfeile.* Round-off-file.

Lime *f.* **bâtarde** [lime à moyenne taille] (Techn.) *Die Bastardfeile, Vorfeile, Feile mit Mittelhieb.* Bastard-file.

Lime *f.* **à bras, Carreau** *m.* (Techn.) Arm-file, rubber. *Voy.* Carreau.

Lime *f.* **à charnière** (Techn. Horl.) *Die Charnierfeile, Charnierplatzfeile.* Joint-file, round-edge-joint-file.

Lime *f.* **à couteau, à dossière** (Serr.) *Die Messerfeile, Schneidefeile.* Knife-file, hack-file.

Lime *f.* **demi-douce** (Techn.) *Die Halb-Schlichtfeile.* The second-cut-file.

Lime *f.* **demi-ronde.** *Voy.* Demi-ronde.

Lime *f.* **à dossières** ou **à dossier,** lime à fendre les vis. **Losange, Lozange** *m.* (Serr. Mach.) *Die Einstreichsäge, Einstreichfeile, Schraubenkopffeile.* Screw-head-saw, hack-saw.

Lime *f.* **douce.** *Die Schlichtfeile, Abziehfeile.* Ths smooth file.

Lime *f.* **à égalir** (lime servant à polir les espaces des roues d'une montre). *Die Zahnfeile, Ausstreichfeile.* Equalling file.

Lime *f.* **à égayer, Égayoir** *m.* (bande d'acier sur laquelle on fait couler la chaîne pour l'égaliser) (Horl.) *Das Stahlband zur Glattung der Kette.* Stee l-ribbon for smoothing the chain.

Lime *f.* **d'étain** (lime à taille simple). *Die Zinnfeile.* Tin-file.

Lime *f.* **grosse, Lime** *f.* **rude.** *Die Grobfeile.* Rough or course file.

Lime *f.* **d'horloger.** *Die Uhrmacherfeile.* Clock-maker's file, watch-file.

Lime *f.* **en paille, Lime** *f.* **d'Allemagne,** lime grosse, empaquetée en paille. *Die Strohfeile.* The straw-packed rough-file. *Voy.* Lime grosse.

Lime *f.* **à pignon** (Horl.) *Die Triebfeile.* Pinion-file.

Lime *f.* **à pivots** (Horl.) *Die Zapfenfeile.* Pivot-file.

Lime *f.* **plate, Plate** *f.* **large, Plate** *f.* **à main** (Techn.) *Die flache Feile, Ansatzfeile.* Hand-file, flat file, the safe-edge.

Lime *f.* **plate pointue** (Techn.) *Die spitzflache Feile.* Taper-flat file, taper-hand-file.

Lime *f.* **pointue** (Techn.) *Die spitze Feile, Spitzfeile.* Taper-file.

Lime *f.* **à queue d'aronde** (Horl.) *Die Schwalbenschwanzfeile, Steigradschieberfeile.* Dovetail-file.

Lime *f.* **ronde.** *Die runde Feile.* Round file.

Petite lime ronde, Queue de fond de rat. *Der Rattenschwanz.* Rat-tail-file.

Lime *f.* **à roue de rencontre** (Horl.) *Die Steigradfeile.* Balance-wheel-file, swing-wheel-file.

Lime *f.* **à scies, Lime triangulaire** pour affûter les scies (Techn.) *Die Sägefeile.* Saw-file.

Lime *f.* **superfine** (Techn.) *Die Feinschlichtfeile, Schlichtschlichtfeile.* Superfine-file, Dead-smooth-file.

Lime *f.* **à taille croisée, Lime taillée à deux.** *Die zweihiebige Feile.* The double-cut-file.

Lime *f.* **à taille simple, Lime** *f.* **taillée** sans croisement (Techn.) *Die einhiebige Feile.* The single-cut-file or float.

Lime *f.* **triangulaire, Tierspoint** *m.* *Die dreieckige Feile.* The three-square-file, triangular file.

Enduire les limes. *Die Feilen härten.* To harden the files. *Voy.* Enduit.

Lime *f.* (en Bretagne) (Expl.) *Die Kiste, Abhubkiste, das Streichblech.* Limp.

Limer *v. a.* (Tech.) *Feilen, abfeilen, befeilen.* To file.

Limer *v. a.*, **Affûter** *v. a.* **les dents** d'une scie. *Die Zähne schärfen.* To sharpen the teeth. *Voy.* Affûter.

Limeur *m.*, **Étau** *m.* **limeur.** *Der Feilkolben.* Filing-vice.

Limeur d'une machine à planer. *Der Feilkolben der Hobelmaschine.* Filing-vice of a planing-machine. *Voy.* Machine à planer.

Limeuse *f.*, **Machine à limer** (Techn.) *Die Feilmaschine.* Filing-machine, shaping-machine.

Limite du tir. *Voy.* Portée totale.

Limon *m.*, **Terre limoneuse, Terre franche, Terre à briques** *f.* (substance de composition analogue à celle de l'argile) (Géogn.) *Der Lehm, Lehmen, Leimen, magere Thon, Ziegelthon.* Loam, common clay.

Limon *m.*, **Bras de limonière** (Charr.) *Der Gabelschaft, Gabelbaum, der Arm einer Gabeldeichsel oder Scheere eines Wagens.* Thill, shaft.

Limon *m.* (Bât.) *Das Wangenbrett, die Treppenwange, der Treppenbaum, Quartierbaum.* Bridge-board, string-board, string-piece.

Limons *m. pl.* *Die Wangen.* Bridge-boards, carriage of a string, stringer.

Limonier *m.* **(Sous-verge** *m.* **de derrière)** (Voit.) *Das Gabelpferd, Baumpferd, Stangenpferd.* Shaft-horse (off-wheeler).

Limonière *f.* (Voit.) *Die Gabel, Gabeldeichsel, Kluftdeichsel.* The shafts, pair of shafts.

Limousin *m.*, **Maçon du limousin,** murant sans parement. *Der Limosiner, Wellerer, Kleiber (schlechte Mauer).* Rough-waller, loam-waller.

Limousinage *m.*, **Maçonnerie limousine.** *Das mit schlechtem Mörtel, unaccurat aufgeführte, das ruppige Mauerwerk.* Rough-walling.

Limousinage *m* **en moëllons.** *Schlechtes Bruchsteinmauerwerk.* Rubble-work, rough-walling.

Limousine *f.* *Voy.* Émail limousin.

Limousiner, Limosiner *v. a.* (Bât.) *Mit schlechtem Mörtel, roh, unaccurat mauern.* To wall roughly.

Limure *f.* *Das Feilen, die Feilung.* Filing.

Lin *m.* *Der Flachs, Lein.* Flax. Line.

Lin *m.* **coupé** (Fil.) *Der geschnittene Flachs, Kurzflachs.* Cut flax, cut line.

Lin *m.* **de la Nouvelle-Zélande, Phormion** *m.* (provenant des feuilles de phormium tenax). *Der neuseeländische Flachs.* New Zealand-flax.

Lin *m.* **en paille, Lin en bois, Lin en chaume, Paille** *f.* **de lin.** *Der Rohflachs, Strohflachs, das Flachstroh, der Flachs im Stroh.* Flax-straw.

Linçoir, Linsoir, Latéraire *m.* *Der Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerchsparren, Quersparren.* Trimmer of rafters, chimney-trimmer.

Linéaire *adj.* (Géom.) *Linear.* Linear.

Linge *m.*, **Tissu de lin.** *Das Leinen, die Leinwand.* Linen.

Linge *m.* **de corps.** *Die Leibwäsche.* Body-linen.

Linge-coutil *m.* *Der Zwillich, Zwilch.* Ticken, twilled linen.

Linge croisé, grainé, ouvré à petits dessins, à grain d'orge. *Die geköperte Leinwand.* Quilled linen.

Linge *m.* **damassé, Damas** *m.*, linge façonné à grands dessins, **Linge à l'allemande** (Tiss.) *Der (Leinen-) Damast.* Linen-damask.

Linge façonné, ouvré, ouvragé. *Die gemodelte Leinwand.* Huckaback.

Linge *m.* **de ménage** (torchons, tabliers etc.) *Die Hauswäsche, das Küchenzeug, Küchenweisszeug.* Kitchen-cloth.

Linge *m.* **ouvré damier** qui présente les figures dites damier (Tiss.) *Die Steinarbeit, Gesteinarbeit.* Damboard, checker.

Linge *m.* **ouvré oeil de perdrix, linge à oeil de perdrix,** une espèce de Damas avec les petites figures nommées oeil de perdrix. *Der Damast mit Augenmuster.* Kind of linen damask with eye-shaped figures.

Linge *m.* **de table, Hablecourts** *m. pl.* *Das Tischzeug, die Tafelwäsche.* Table-linen. table-cloth and napkins.

Linge *m.* **treillis.** *Der Drell, Drillich.* Drells.

Linge *m.* **uni** (Tiss.) *Das glatte Leinengewebe.* Plain linen.

Lingot *m.*, [barre fondue] (Métall.) *Der gegossene Stab, Zain, Barren).* Lingot, cast bar.

Lingotière *f.* **Jet** *m.* de **moulerie, Moule à fondre** les lingots (Métall.) *Der Einguss, Inguss, die Zainenform, der Zaineinguss.* Casting-mould, ingot-mould, runner, ledge.

Linguet, Élinguet *m.* (Mar.) *Die Palle, der Sperrkegel.* Paul, pawl.

Virer à mettre les linguets. *Pall winden.* To heave a pawl, to pawl the capstan.

Linophanie, Lithophanie *f.*, en linge pressé (Techn.) *Das Lichtbild in gepresster Leinwand.* Linophany.

Linteau *m.* (Bât.) *Das Kopfstuck, der Sturz.* Cap-piece, head-piece.

Linteau *m.* **en bois.** *Der Drischubel, Drischemel.* Wooden lintel, wooden architrave.

Linteau *m.* **de cheminée.** *Der Sturz der Kamingewände.* Mantle, head-stone of chimney-jambs.

Linteau en cintre, Linteau cintré. *Der Bogensturz.* Arched cap-piece, arched-head.

Linteau *m.* **en cloison.** *Der Thürriegel, Fensterriegel.* Head-rail.

Linteau de croisée, de fenêtre. *Der Fenstersturz.* Window-head.

Linteau droit voûté, voûté en platebande *f.* *Der gewölbte Sturz, scheitrechte Bogen, Sturzbogen.* Straight arch, flat arch.

Linteau en pierre. *Der Steinsturz.* Stone-lintel.

Linteau en pleincintre. *Der Halbkreisbogensturz.* Circular head.

Linteau de porte. *Der Thürsturz.* Door-head.

Lioube *f.* (Charp. mar.) *Die Kluft.* Scarf of a jury-mast, stump of a broken mast.

Liquater *v. a.* (Métal.) *Saigern.* To liquate.

Liquation *f.*, **Ressuage** *m.* (Métall.) *Die Saigerung* Liquation, fusion.

Liquéfaction *f.* ou **Épuration du savon** (Sav.) *Die Schmelzung oder Reinigung.* Fitting (of soap). *Voy.* Épuration, Fusion.

Liquéfier *v. a.* (Métall.) *Schmelzen.* To smelt. *Voy.* Fondre.

Liqueur *f.* **allemande,** solution de bromure du jodine dans l'alcool (Phot.) *Die Jodinbromürlösung.* Germain-liquor in photography. ?

Liqueur *f.* **d'amorce,** forte dissolution de nitrate d'argent etc. qui sert de soudure aux surfaces en contact des deux métaux dans la fabrication du plaqué (Métall.) *Eine Schweissflüssigkeit zur Plattirung.* A welding-liquor.

Liqueur *f.* **de Labarraque.** *Voy.* Eau de Labarraque.

Liquidambar *m.*, **Storax** *m.* **liquide** (Chim.) *Der flüssige Storax.* Liquidambar, liquid storax.

Liquide *m.* *Die Flussigkeit.* Liquid.

Liquide *adj.* (Phys.) *Flussig, tropfbar flüssig.* Liquid.

Lire des épreuves (Impr.) *Voy. sous* Epreuve.

Lire une première (Impr.) *Voy. sous* Première.

Lire en seconde (Impr.) *Voy. sous* Seconde.

Lis *m.* **sorte de papier français** (largeur 391 millim. hauteur 319 mm., poids de la rame 4—4½ kilogr.) (Pap.) *Das Lilienpapier.* The lis-paper. *Compar.* Grand-fleur-de-lis, Petite-fleur-de-lis sous la lettre P.

Lisage *m.* (quelques-uns écrivent à tort **Lissage**) *m.* (du dessin au métier à boutons) (Tiss.) *Das Leviren, Einlesen, Angeben des Gewebes.* Reading.

Liseur *m.* **du dessin** (Tiss.) *Der Angeber des Gewebes, der Leser (am Kegelstuhl).* Reader.

Liseur *m.* et **Perceur** *m.* **mécanique, Machine à lire** (Tiss.) *Die Kartenlochmaschine, Ausschlagmaschine.* Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

Lisière *f.*, **Cordon** *m.*, **Cordeline** *f.*, **Bord** *m.* **de l'étoffe** (Tiss. Manuf.) *Die Leiste, Sahlleiste, das Sahlband, der Anschrot, die Kante, Egge.* List, selvage, selvedge.

Lisière large aux bouts du tissu. *Voy.* Entrebande.

Lisière *f.* **du fer-blanc** (trace légère sur la place où le bourrelet était adhérent) (Métall.) *Der Tropfsaum.* List-mark, list.

Lisoir *m.* (pièce de bois sur la sellette de devant) (Charr.) *Der Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel, die Rungschale (auf der Vorderachse der Fuhrwerke.* Riding-bed, riding-bolster, rider, transom-bed, upper- or body-bolster (upon the fore-axle-tree-bolster.)

Lisoir *m.* **de châssis de plate-forme** à la Gribeauval (Artill.) *Der Drehbolzenriegel oder Drehriegel (am Rahmen einer Rahmenlaffete.)* Front- or pivot-transom (of the traversing-platform of a travelling garrison-carriage.)

Lisoir de devant. *Der vordere Achsenstock.* Front-axle-bar. *Compar.* Lizoir de devant.

Contre-lisoir *m.* d'affût de place à la Gribeauval (Artill.) *Der Drehbolzenriegel oder Sohlriegel (zu den Rahmenlaffeten gehörend).* Transom on the fore-sleeper of the traversing-platform (of a travelling garrison-carriage) upon which the pivot-transom rests and traverses.

Lissage *m.* **de papiers peints** (Pap.) *Das Glätten.* Satining.

Lissage des tissus (Tiss.) *Das Ausziehen der Tücher nach der Breite.* ? ?

Lisse *m.* (Techn.) *Die Glätte, Glattheit.* Sleekness, smoothness.

Lisse, Lice, Maille *f.* (Tiss.) *Die Litze.* Heddle, heald.

Lisse *f.* **du métier à gaze.** *Der Schaft, die Litze.* Comb-tringle, wharp.

Lisse *f.* **anglaise, Lisse à culotte.** *Der Gazeschaft.* ? ?

Lisse *f.* **à coulisse, Maille** *f.* **à coulisse du métier à gaze.** *Der ganze Schaft des Gazeschafts.* Standard.

Lisse *f.* **fixe.** *Der Stückflügel.* Back-standard.

Lisse *f.* **de tour.** *Der Polflügel.* Front-standard.

Haute-lisse, Tapisserie de haute-lisse. *Die hochkettige, hochschäftige Tapete.* Tapestry of the high wharp.

Basse-lisse, Tapisserie de basse-lisse. *Die tiefschäftige, tiefkettige Tapete.* Tapestry of the low wharp.

Lisse du métier à tisser, Lame *f.* *Der Kamm, Flügel.* Leaf.

Lisse *f. pl.* **de liage** pour faire le liage des étoffes brochées (Tiss.) *Die Liagekämme.* Binding-leaves.

Lisse, Chape *f.*, **Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Der Holm.* Cap, caping. *Voy.* Quille.

Lisse, Chape *f.*, **Poitrail** *m.* (Charp.) *Das Blattstück, Plattstück, Rahmstück, Oberlegholz, Rieschholz, der Rähmen, Wandrähmen, die Oberschwelle.* Plate, capping-piece, capping-plate.

Lisse, Lice *f.* **d'appui, Entretoise** *f.* **d'appui, Lisse** *f.* de **barrière** (Charp.) *Der Lehnriegel, der Brustriegel an einem Geländer.* Head-rail, head-tie, lists. *Voy.* Entretoise.

Lisse *f.* **d'appui** dans une cloison (Charp.) *Der Brustriegel.* Breast-rail.

Lisse horizontale *f.* d'une **arbalète** (Charp.) *Der Spannriegel eines Hängewerkes.* Straining-beam, straining-piece.

Lisse *f.*, au lissage des papiers peints. *Die Glattstange.* Satining-swing-frame.

Lisse, Ceinte *f.* (Arch. Nav.) *Die Sente.* (Stroke), ribbon, ribband.

Lisse *f.* **d'accastillage.** *Die Sente der Verteuning (Verzäunung).* Rail, topside-line.

Lisse *f.* des **façons.** *Die Flursente, die Sente des Scharfs, Sente der Schneidungen.* The floor-ribbon, the rising-line.

Lisse *f.* du **fort.** *Die Herzsente, die Sente des Weits, Scheersente.* Main breadth-line, extreme breadth-ribbon.

Lisse *f.* **intermédiaire.** *Die Zwischensente.* The intermediate ribbon, the ribbon-line.

Lisse *f.* de **rabattue.** *Die Topsente.* Drift-rail or top-timber-line.

Lisse, Préceinte *f.*, **Carreau** *m.* (Arch. Nav.) *Das Bergholz, Barkholz, der Barkhalter.* Wale.

Lisse *f.* **ou préceinte inférieure.** *Das erste, unterste Bergholz.* The first or lowermost wale.

Lisse *f.* de **platbord, Seconde** *f.* *Das Rüstenbergholz, das zweite Bergholz.* The chain-wales-wale, channel-wale.

Lisse *f.* de **vibord, Préceinte** *f.* **supérieure** (Mar.) *Das Raaholz, die Raaleiste, Bordleiste.* Waist-rail, sheer-rail.

Lisse *f.*, **Lisse** *f.* **d'appui, Lisse** *f.* de **garde-corps, Filet** *m.* (Arch. nav.) *Die Regeling (Railing), Wanderspiere, Kante.* Breast-rail, rough-tree-rail.

Lisses *f. pl.* de **bastingage** ou de **bastingue, Lisses** de **bastayoles.** *Die Regelingen des Finknetzes.* Rough-tree-rails of the netting.

Lisse *f.* de **fronteau.** *Die Regeling am Castell, Regeling der Schotten an Back und Schanze.* Breast-rail of the castel and quarterdeck.

Lisse *f.* de **hourdi** (Mar.) *Der Heckbalken.* Wing-transom. *Voy.* Grande barre d'arcasse.

Lisses *f. pl.* des **porte-haubans, Demoiselles** *f. pl.* [lattes qu'on cloue sur les porte-haubans] (Mar.) *Die Latten f. pl. der Rüsten.* Laths *pl.* of the chainwales.

Lisse *adj.* *Glatt.* Sleek, smooth.

Colonne lisse. *Die glattschäftige Säule, die Säule mit glattem Schaft.* A smooth-shafted column.

Lisser *v. a.* (Techn.) *Glätten, Glanz geben, glanzen.* To sleek, to smooth, to glaze.

Lisser la poudre (Poudr.) *Das Pulver glätten oder poliren.* To glaze gunpowder.

Lisserons *m. pl.*, **Lamettes, Lattes** *f. pl.*, de la **lame** du **métier à tisser.** *Die Stäbe, Schäfte.* Shafts.

Lissoir *m.* pour **glacer** les tissus de coton, le papier etc. *Die Glattmaschine, Glanzmaschine, Glänze.* Glazing-machine, satining-apparatus, polisher.

Lissoir *m.* (Pap.) *Voy.* Laminoir et Glaceur.

Listeau. *Voy.* Listel.

Listel, Listeau, Filet, Réglet *m.*, **Bandelette** *f.*, **Carré** *m.* (Arch. Dess.) *Die Leiste, das Plättchen, Bändchen, der Riemen, Saum.* Fillet, listel, list. *Voy.* Filet et Plate-bande.

Listel *m.* **d'arrête** (Men.) *Die Einschiebsleiste.* Wooden clamp.

Listel *m.* sur la **tranche** (Men. Charp. Charr.) *Die Feder, der Spund.* Tringle, tongue.

Listel *m.* de **traverse, Barre** *f.* **derrière, Emboîture** *f.* (Men.) *Die Hirnleiste.* Wooden cross-clamp.

Fourner de **listels, emboîter** (une planche etc.) *Mit Hirnleisten versehen (ein Bret etc.)* To clamp a board etc.

Listel *m.* de **bouton** d'une bouche à feu (Artill.) *Das Blättchen an der Traube.* Fillet of the button.

Listel *m.* du **cul-de-lampe** [d'une bouche à feu]. *Das Riemchen, Rundstäbchen am Traubenhalse eines Geschützrohrs.* The neck-fillet on the button of the cascable of guns.

Liston ou **Boudin** *m.* (Arch. nav., Couvr. en métal). *Das Deckleistchen, die Deckwulst.* A small covering-listel.

Lit *m.* (Men. Serr. etc.) *Das Bett, die Lagerstätte, Ruhestätte.* Bed.

Lit *m.* de **camp, Lit** *m.* **brisé.** *Das Feldbett.* Field-bed.

Lit *m.* de **camp** [dans un corps de garde] (Milit.) *Die Wachtpritsche, Pritsche.* Guard-room-stretcher.

Lit *m.* **double, Lit-jumeau, Lit** *m.* de **grandeur.** *Das Doppelbett, zweischläfrige, zweimännische Bett.* Double-bed, double-sized bed.

Lit *m.* à la **duchesse.** *Das Himmelbett ohne Seitenvorhänge.* Sparver-bed.

Lit *m.* en **tombeau.** *Das Zelthimmelbett.* Pavilion-bed.

Bois *m.* de **lit.** *Die Bettstelle, Bettstatt.* Bed-stead.

Lit *m.* d'un **courant d'eau** (Hydr.) *Das Bett.* Channel, bed.

Lit *m.* de **gueuse, Rigole** *f.* pour la coulée de la fonte (Métall.) *Der Leistengraben, Masselgraben.* Sow-channel.

Lit *m.* d'une **rivière.** *Das Bett des Flusses.* Bed of a river, channel.

Lit *m.* (Constr.) *Die Bettung, das Lager.* Bed, bedding.

Lit *m.*, **Couche** *f.* d'un **carrelage** (Bât.) *Die Unterbettung des Fliesenpflasters.* Bed of the flags, flag-bed.

Lit *m.* **à fusion,** espace occupé par le mélange des minérais (Métall.) *Das Möllerbett.* Place where the ores are mixed.

Lit *m.* de **grillage** (Métall.) *Das Röstbett.* Area of roasting, roasting-bed.

Lit *m.* du **pavé, Couche** *f.* de **sable** sous le **pavé.** *Das Sandbett unter dem Pflaster.* Bed of the pavement.

Lit *m.* (de la presse d'imprimerie). *Das Futter (des Fundaments).* Bed or bedding of the stone.

Lit *m.*, **Couche** *f.* (Techn. Géol. etc.) *Die Schicht, Lagerung.* Bed, layer.

Lit *m.* de **fusion,** couche des minérais etc. dans le fourneau (Métall.) *Die Schicht, Beschickungsschicht.* Batch.

Lit, Nerf *m.* [une couche mince sterile dans une couche de minérai, de houille] un lit d'escaille ou gore, un nerf de schistes (Expl.) *Die*

Zwischenschicht, Ablosung, Lage, das Bergmittel in einem Flotze. Band, parting.

Lit *m.* **géologique, Gisement** *m.* (Géol.) *Das Lager oder die Lagerung des Gesteins.* Natural bed.

Lit, Grainure, Structure *f.*, **Texture** *f.* d'une **pierre** (Bât.) *Die Lagerung, Structur, das Gefuge eines Steines.* Grain of a stone.

Lit *m.* de **carrière.** *Das Bruchlager, die Lagerseite.* Cleaving-grain, natural bed of a stone.

Lit *m.* de **dessous.** *Das untere Lager, Lager, die Lagerflache.* Lower cleaving-grain.

Lit *m.* de **dessus.** *Das Hauptlager, Oberlager, das Haupt.* Upper cleaving-grain.

Le faux lit, Délit *m.* *Das falsche Lager.* Breaking grain.

Faire le lit d'une **pierre.** *Das Lager behauen.* To hew the bed of a stone.

Poser une pierre sur son lit. *Lagerrecht legen.* To lay a stone upon its cleaving-grain.

Poser une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter. *Gegen das Lager verlegen.* To lay a stone opposite to its cleaving-grain.

Liteau *m.* de **palissades** (Fort.) *Die Palissadenlatte, die Fusslatte der Palissaden.* Riband (ribbon) of palisades.

Litharge *f.* (Métall.) *Die Glatte, Bleiglätte (Glotte, Glote).* Litharge.

Litharge *f.* **d'argent** ou **jaune.** *Die Silberglatte, gelbe Glatte, Stückenglatte.* Litharge of silver, yellow or white litharge.

Litharge *f.* **conglomérée.** *Die Frischglätte.* Hard litharge.

Litharge *f.* **fraîche.** *Die Fliessglätte.* Wet litharge.

Litharge *f.* **marchande** ou en **poudre.** *Die Kaufglätte.* Litharge for sale, fine litharge.

Litharge *f.* **noire, Écume** *f.* **première** de **plomb.** *Die schwarze Glatte, der Abstrich.* Black litharge, first scum.

Litharge *f.* **d'or** ou **rouge.** *Die Goldglätte, rothe Glatte, Schuppenglätte.* Gold-litharge, red litharge.

Litharge *f.* **verte, Écume** *f.* **seconde.** *Die grüne Glätte, der zweite Abstrich, Abzug.* Green litharge, second scum.

Lithargyrer, cuire le vernis gras avec lithargyre (Techn.) *Firniss kochen.* To boil (linseed-oil) upon litharge.

Lithine *m.* (Chim.) *Das Lithion (Lithium-Oxyd)* Lithia.

Lithium *m.* (Chim.) *Das Lithium.* Lithium.

Lithographe *m.* *Der Steinzeichner, Lithograph.* Lithographer.

Imprimeur-lithographe. *Der Steindrucker.* Printer of lithographic prints.

Lithographie *f.*, **Dessin** *m.* **lithographié.** *Die Steinzeichnung, Lithographie.* Lithography, drawing upon stone.

Lithographie *f.*, **Épreuve lithographique** *f.* *Der Steindruck, die Lithographie.* Lithographic print.

Lithographie *f.*, **Imprimerie** *f.* en **planches** de **pierre.** *Die Steindruckerei.* Lithographic printing-office, lithography.

Lithographier *v. a.* *Lithographiren.* To draw on stone.

Lithographique *adj.* *Lithographisch.* Lithographic, lithographical.

Lithomarge *f.* **(Moëlle** *f.* de **pierre).** *Das Steinmark.* Lithomarge.

Lithophanie *f.* (Porc.) *Die Lithophanie, das Porzellan-Lichtbild.* Lithophany.

Litre *m.*, mesure de volume = 1 décimètre cube. *Das Liter.* Litre.

Liure *f.* (Mar.) *Die Wuling, Sorring.* Gammoning.

Liure *f.* du **beaupré.** *Die Bugspriet-Sorring.* Gammoning of the bow-sprit.

Faire une liure au bout d'une **corde.** *Das Ende eines Taues takeln.* To whip the end of a rope. *Voy.* Faire.

Livarde *f.*, **Baleston** *m.* (Mar.) *Das Spriet.* Sprit.

Livarde *f.* de la **manivelle** [peu en usage] (Cord mar.) *Das Knuppelband, Winchtau.* Winch-rope.

Livre *m.* (Impr.) *Das Buch.* Book.

Livre *m.* **à dessiner** (Peint.) *Das Zeichenbuch.* Drawing-book.

Livre *m.* **d'estampes, Livre** *m.* **d'images** (Libr.) *Das Bilderbuch.* Picture-book, book with prints.

Livre *m.* **in-folio, Un in-folio** *m.* (Impr.) *Der Foliant, das Buch in Folio.* Book in folio, folio-volume.

Livre *m.* de **loch** [livre dans lequel on transcrit le contenu du casernet, c'est-à-dire de la table de loch] (Mar.) *Das Logbuch.* Log-book.

Livre *m.* de **musique** (Libr.) *Das Notenbuch.* Music or note-book.

Livre *m.* de **notes, Carnet, Porte-feuille** *m.* (Géod. et Mil.) *Das Maassbuch, die Schreibtafel, das Notizbuch.* Field-book, portfolio, note-book.

Livre *m.* **relié en carton, Reliure** *f.* **en carton** (Rel.) *Der Pappband, das in Pappe gebundene Buch.* Book in bds (i. e. in boards).

Livre *m.* **relié en toile** (Rel.) *Das in Leinwand gebundene Buch.* Book in cloth.

Livre *m.* **relié en veau** ou **en basane** (Rel.) *Das in Leder gebundene Buch, der Franzband.* Book bound in calf, book bd. *Voy.* Reliure en veau.

Livre *f.* *Das Pfund.* Pound.

Livre *f.* **usuelle,** mesure de poids = 500 grammes. *Das Grammpfund, Zollpfund.* Pound of 500 grammes.

Livrer à la circulation, par ex. un chemin de fer. *Dem Verkehr ubergeben.* To submit to the traffic.

Livret. *Voy.* Liber.

Lixiviation. *Voy.* Lessivage.

Lizéré *m.*, petit filet saillant par sa couleur et bordant les divers contours d'un dessin (Tiss.) *Das Lizéré, das starke Flottliegen der Fäden.* Flushing, floating.

Lizoir *m.* de **derrière.** *Der hintere Achsenstock.* Hind-axle-bar.

Lizoir *m.* de **devant.** *Der vordere Achsenstock.* Front-axle bar. *Comp.* Lisoir de devant.

Loc, Loch, Lock *m.* (Nav.) *Das Log, (Lock,) die Logge.* Log.

Bâteau *m.* de **loc.** *Das Logbret, (Logholz.) eigentliche Log.* Log.

Jeter le loc. *Das Log werfen, loggen.* To heave the log.

Lochage *m.* des **pains** de **sucre** (Sucr.) *Das Löschen (Losschlagen aus den Formen).* Loosening.

Locher les **pains.** *Die Brode löschen (aus den Formen schlagen).* To loose the loaves

Locomobile *m.* (Mach.) *Die Locomobile.* Locomobile, travelling steam-engine.

Locomotive *f.* (Mach. à vap.) *Die Locomotive, der Dampfwagen.* Locomotive-engine.

Locomotive *f.* pour des **chaussées** (sans rails). *Die Strassenlocomotive.* Steam-carriage, road-locomotive, traction-engine.

Locomotive *f.* pour **fortes rampes.** *Die Berglocomotive.* Locomotive for gradients.

Loess *m.* (Géogn.) *Der Löss, Briz.* Loess

Lof *m.*, **Côté** *m.* du **vent** (Nav.) *Die Loff, Luv, Luvseite, Windseite.* Loof. weatherside.

Au lof! (Commandement). *Luv!* Aloof, loof-up, spring your loof!

Tenir le lof ou **le vent.** *Die Luv halten, (sich oberhalb Windes halten.)* To keep the loof, to keep the weather-gage or the wind, to keep the ship close to the wind.

Tenir le lof ou **le vent** d'un **vaisseau.** *Einem Mitsegler die Luv abgewinnen.* To keep a weather-gage of a ship.

Loffer *v. n.*, **Lofer, Aller au lof.** *Anluven, anlufen, windwärts gehen.* To come to the wind, to go to windward.

Logarithme *m.* (Math.) *Der Logarithmus.* Logarithm.

Logarithmique *adj.* (Math.) *Logarithmisch.* Logarithmic.

Loge, Échoppe *f.* (Bât.) *Der Anwurf, Schuppen, die Hutte.* Shed, lodge, hut, cabin.

Loge de la **foire.** *Die Marktbude.* Booth in a fair.

Loge de **francs-maçons.** *Die Freimaurerloge.* Franch-mason's-lodge.

Loge maçonnique. *Die Bauhütte.* Free-mason's lodge.

Loge des **petites maisons.** *Die Zelle in einem Irrenhaus.* Box or cell in a mad-house.

Loge de **portier.** *Das Pfortnergemach.* Porter's box, door-keeper's cell.

Loge *f.* de **comédie,** de **spectacle** (Arch.) *Die Loge, Theaterloge.* Box.

Loge *f.* **grillée.** *Die Gitterloge.* Latticed box.

Logement, Appartement, Logis *m.* (Bât.) *Die Wohnung, Behausung.* Lodging, apartment, habitation.

Corps *m.* de **logis.** *Das Hauptgebäude oder das freistehende Nebengebäude.* Apartment.

Logement *m.* (Fort.) *Die Verbauung, der Waffenplatz in den Laufgraben.* Lodgement.

Logement *m.* du **boulet** [partie cavée par les coups dans l'âme des bouches à feu (Artill.) *Das Kugellager.* Dent, indentation, hollow's.

Logement *m.*, **Canal** *m.* du **canon** de **fusil** (Arq.) *Das Lager, die Laufrinne, der Rohrkasten.* Bed, letting-in, hole, bedding, groove for the barrel. *Voy.* Canal.

Logement *m.* ou **Encastrement** *m.* de la **culasse** d'un **fusil** [au milieu du bois] (Arm.) *Das Schwanzschraubenlager (im Mittelschafte eines Feuergewehrs).* Bed or recess for the breech in the shaft of a musket.

Logement *m.* de l'**équipage** (Mar.) *Das Volks-Logis.* Place where the ship's crew lives, crew's lodging (fore-castle or deck-house).

Logement *m.* du **noyau** (Fond.) *Das Kernlager, Lager.* Print, core-print.

Logement *m.* de la **platine.** *Voy.* Encastrement.

Logement *m.* du **ressort** [dans le devant du bois d'un fusil] (Arq.) *Das Lager der Feder, der Kasten oder Ausschnitt für die Feder.* Spring-hole.

Logement *m.* du **tenon** du **canon** de **fusil** (Arq.) *Das Laufstifthaftlager.* Bed of the loop.

Logement *m.* pour le **tourillon** du **soufflet** d'une forge de campagne (Artill.) *Die Balgenpfanne (für den Wellzapfen des Blasebalges einer Feldschmiede).* Gudgeon-socket for the bellows-gudgeons of field-forges.

Loger, se, *v. r.* (Fort.) *Sich verbauen, sich einschneiden, sich festsetzen.* To lodge one's self.

Loi *f.*, plus correctement **Aloi** *f.*, **Titre** *m.* des **monnaies** (Monn.) *Das Korn, der Feingehalt, das Feingewicht.* Standard.

Loi *f.* de **gravitation** (Phys.) *Das Gravitationsgesetz.* Law of gravitation.

(Lointain), Paraître dans le lointain [dit d'une côte etc.] (Mar.) *Sich aufthun, in der Ferne erscheinen.* To loom up.

Lombard *m.*, sorte de papier français (largeur 592 millim., hauteur 500, poids de la rame 12 kilogr.) *Das Lombardpapier.* Lombard-paper.

Lombard *m.* **ordinaire (Grand-carré),** sorte de papier français (largeur 569 mm., hauteur 458 mm., poids de la rame 10—11 kilogr.) *Das Format gleich: Medium.* Common lombard-paper.

Long, Longue *adj.* *Lang.* Long.

Longue chasse d'ouvrage (Expl. Belg.) *Das ausgedehnte Grubengebäude.* Extended under-ground-workings.

Long feu. *Voy. sous* Feu.

Longues pièces *f. pl.* d'un cadre de boisage dans un puits (Min.) *Die Jöcher (eines Schachtgevieres).* Long trees (of a set of timber in a shaft).

Longailles *f. pl.* *Voy.* Merrain.

Longe *f.*, longue corde attachée au gaveçon (Man.) *Die Longe, Leine zum Longiren.* Longing-rein (or cavesson-rein).

Longe *f.*, **Longe bouclée, Longe du licou (Longe de cuir), Corde du licou (Longe de corde).** *Der Halfterzügel, Halfterriemen, Halfterstrick.* The collar-rein, the head-collar-rein.

Longe *f.* de **croupière** (Sell.) *Die Struppe, (Strippe), der Hauptriemen (am Schwanzriemen), (Ruckenriemen am Hinterzeuge).* Crupper, turn-back, turn-back-strap.

Longeron, Brancard *m.* [d'un châssis de locomotive]. *Das Langenstuck des Rahmens.* Frame-plate.

Longeron *m.* [d'une plaque tournante] (Chem. d. f.) *Der Hauptträger der Drehscheibe.* Main-support.

Longeron, Longueron *m.* d'un **pont** de **pilotis, Longrine** *f.*, **Travon, Porteur** *m.* de la **voie** (Arch. hydr.) *Der Strassenbaum, Streckbalken, Ennsbaum, Brückenbaum, die Bruckenruthe.* String-piece, sleeper of a wooden bridge.

Longimétrie *f.* (Géom.) *Die Distanzmesskunst, Longimetrie.* Longimetry.

Longis *m.*, toron élongi, mais pas encore tortillé (Cord. mar.) *Die angeschorne Ducht, die noch nicht gedrehten Garne einer Ducht.* The strand which is not yet twisted.

Longitude *f.* **géocentrique** (Astron.) *Die geocentrische Länge.* Geocentric longitude.

Long-pan *m.* (Bât.) *Die Langseite eines Daches.* Long-pane of a roof

Longrine *f.* (Expl.) *Die Wandruthe.* Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber (in a shaft).

Longrine, Longuerine *f.* de **grillage** (Arch. hydr.) *Die Langschwelle.* Running-sleeper, longitudinal sill or juffer or grating-beam, string-piece.

Longrine *f.* d'une **palée, Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, der Holm, das Schloss, Streckholz.* Wale-piece, runner, cap, caping.

Longrine *f.* d'un **pont.** *Voy.* Longeron.

Longrine *f.* de **voie** (Chem. d. f.) *Die Langschwelle.* Longitudinal sleeper.

Longues-attaches *f.* de l'**ordon** (Forg.) *Die Drahmsäulen, Brixensäulen (am Hammergerüst).* The framework of a forge-hammer.

Longuet (Pap.) *Voy.* à l'Étoile.

Longue-vue *f.* *Voy.* Lunette terrestre.

Longueur *f.* *Die Länge.* Length.

Longueur *f.* du **coup** ou **course** (Mach. à vap.) *Die Länge des Hubs (vom Kolben).* Length of a stroke.

Longueur, Hauteur *f.* d'une **dent** de **roue** (Mach.) *Die Zahnlänge, Zahnhohe.* Length of tooth.

Longueur *f.* d'une **ligne** (Géom.) *Die Länge (einer Linie).* Linear content, length.

Longueur *f.*, **Mesure** *f.* d'une **réglette** (Impr.) *Das Columnenmaass.* Scale, rule.

Lopin *m.*, **Maquette** *f.* (Forg.) *Der Schirbel, Schurbel, Kolben, das Kolbeneisen.* Bloom, slab.

Lopin *m.* de la **loupe catalane, Massoque** *f.* (Métall.) *Der Schirbel eines Deuls aus dem Catalonischen Frischfeuer.* Bloom or slab of the Catalan-forge.

Lopin *m.* (Métall.) *Der Anlaufkolben.* Bloom. (Anlauf-iron).

Lopin *m.*, **Écrevisse, Grappe** *f.*, pierre à chaux rougie pendant la calcination (Maç.) *Der Krebs im Kalk, der Kalkkern, Kalkkrebs, die Kalkkrumpe.* Overburned particles of limestone, grains in the mortar.

Loquet *m.* (Serr.) *Die Klinke, der Drücker, die hebende Falle.* Latch.

Loquet à ressort. *Die Klinke mit Feder.* Spring-latch.

Loqueteau *m.* (Serr.) *Die Fallklinke, der Fallriegel.* Falling-latch.

Loqueteau à panache. *Die ausgezackte Fallklinke.* Indented falling-latch.

Loquette *f.*, **Boudin** *m.*, **Ploque** *f.* (Fil.) *Die Locke.* Carding, roll.

Lory *m.* **pour** des **bagages** (Chem d. f.) *Der Packwagen, Gepäckwagen.* Luggage-lovry on passenger-platforms. *Voy.* Fourgon.

Losange, Lozange *m.* (Géom.) *Die Raute, der Rhombus.* Lozenge, rhombus.

Moulure *f.* **lozangée** (Arch.) *Der Rautenstab.* Lozenge-moulding.

Losange, Lozange *m.* *Voy.* Lime à dossière.

Lot *m.* de **minéral** (Expl.) *Der Erzhaufen, das Loos.* Pile of ore, parcel.

Lotion *f.* (Chim.) *Die Abspulung, Abwaschung.* Washing out, washing.

Lotionner *v. a.* *Abspulen, abwaschen.* To wash out, to wash.

Louchet *m.*, pour tirer la tourbe et fouiller la terre (Agr.) *Der Spaten.* Spade.

Louchet *m.*, **Pelle** *f.* **tranchante** (Bât.) et Fort.) *Die Planirschaufel, der Scarpirspaden, die Scarpirschaufel.* Trenching-shovel.

Louchet *m.* (Métall.) *Das Abstecheisen.* Spade.

Louchet *m.*, hotte en tôle de la chaîne double sans fin d'une machine à draguer. *Der eisenblecherne Kasten oder Korb, der Baggereimer.* Sheet-iron bucket.

Louchir *v. n.*, dit d'un liquide [devenir trouble] (Chim.) *Sich trüben, trübe werden.* To be rendered turbid.

Louer un **cordage.** *Voy.* Lover un cordage.

Louisiane. *Voy.* Coton Louisiane.

Loup, Diable *m.*, **Machine** *f.* **à ouvrir, Ouvreuse** *f.* (Fil.) *Der Wolf, Teufel, Reisswolf, Offner.* Willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, wool-mill, willey, twilley, plucker.

Loup, Renard *m.*, fer qu'on trouve dans le fond du creuset des hauts-fourneaux (Métall.) *Die Eisensau, Ofensau, Sau.* Bear.

Loup *m.*, dent de loup (Charp.) *Der Sparrennagel.* Rafter-nail, tenpenny-nail.

Loup *m.* (Serr.) *Die Nagelzange.* Nail-nippers.

Loup *m.* (Men.) *Die misslungene Arbeit.* Abortive-work. ?

Loup *m.* de **mer, Matelot** *m.* **endurci** (Mar.) *Der Schwalker, Schwerver.* Case-hardened or weather-beaten tar, down-right seaman.

Loupe *f.* de **fer, Masset, Massé** *m.*, **Balle** *f.* (Métall.) *Die Luppe, der Dachel, Deul, Teul, Theil, Deil, Schrei, die Lotte.* Bloom, devil, loop, lump, ball.

Avaler la loupe. *Gar aufbrechen.* To break up the lump.

Loupe, Masselotte *f.* [soudée au tonnerre d'un canon de fusil à percussion, pour le placement de la cheminée]. *Der Zündstollen, Stollen zur Aufnahme des Zündstiftes und Zündkanals einiger Percussionsgewehre.* The lump, nipple-seat (on the barrels of some percussion-muskets).

Loupe *f.*, **Microscope** *m.* **simple** (Opt.) *Die Loupe, das Vergrösserungsglas.* Single microscope, magnifying-glass, convex lens.

Loupe *f.*, **Compte-fil** *m.* du **tisserand** (Tiss.) *Das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober.* Cloth-prover. *Voy.* Compte-fil.

Louperesse, Écrevisse (Métall.) *Die Rampfzange.* Shingling-tongs. *Voy.* Écrevisse.

Louve *f.*, **Renard** *m.* (Bât.) *Der Wolf, das Kropfeisen, die Steinklaue, Teufelsklaue, Scheere.* ? Slings, crane-iron, grapnel, devil's-claw, dog, ram

Louve *f.* **à tenailles.** *Die zangenförmige Steinklaue, Adlerzange, Steinzange.* Stone-pincers, mason's iron-tongs, ram's tongs.

Louver *v. a.* une **pierre** (Bât.) *Das Kropfloch, das Loch zum Kropfeisen in einen Stein machen.* To make a hole in a stone for the ram.

Louvetage *m.* (Fil.) *Das Wolfen, Maschiniren.* Willowing, willying, devilling.

Louveteaux *m. pl.* (Bât.) *Die Backen, Kloben, Keile des Kropfeisens.* Side-wedges of a ram.

Louvette *f.* (Bât.) *Der Schlussel, das Schliesseisen des Kropfeisens.* Middle piece, key of a ram.

Louvoyer *v. n.* (Nav.) *Laviren, kreuzen.* To beat (against a head wind), to laveer, to bolt to and again.

Louvoyer à petites bordées (anc. Bordailler, Bordayer). *Schläge machen, auflaviren.* To board, to make boards.

Lover *v.* le **câble.** *Das Ankertau aufschiessen.* To coil the cable.

Lover, Louer, Cueillir, Rouer, Gléner un **cordage** (Nav.) *Ein Tau aufschiessen, aufklaren (rundschiessen).* To coil up a rope.

Lover un **cordage** avec le soleil, vers la droite. *Ein Tau mit der Sonne aufschiessen.* To coil a rope with the sun.

Lover un **cordage** contre le soleil (vers la gauche). *Ein Tau gegen die Sonne aufschiessen.* To coil a rope against the sun.

Loxodrome *m.* (Nav.) *Der Loxodrom, das Schieflaufmanual.* The loxodromic book.

Loxodromie *f.* (Nav.) *Die Rhumblinie, Loxodrome, Dwarslinie, Linie des Dwarskurses.* Rhumb-line, loxodromic spiral.

Loxodromie *f.*, **Route** *f.* **loxodromique.** *Der Dwarskurs, Schieflauf.* Loxodromic course.

Lubrifacteur *m.* (Mach.) *Der Selbstöler, Selbstschmierer.* Self oil feeder.

Lubrifiage *m.*, **Lubrifaction** *f.* (Mach.) *Das Schmieren, Oelen.* Lubrication, greasing, oiling.

Lubrifier *v. a.* les **balles, Huiler** *v. a.* les **balles** (Impr.) *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.

Lucarne *f.* (Bât.) *Das Dachfenster.* Dormer-window, lucayne.

Lucarne *f.* **à la capucine.** *Das Kapuzinerfenster, Kappfenster, die Gaupe, Gunge.* Hip-roofed dormer-window.

Lucarne *f.* **demi-ronde à lunette.** *Das Froschmaul, Kafffenster.* Round-headed dormer-window, semicircular dormer-window.

Lucarne *f.* **à demoiselle.** *Das Jungfernfenster.* Flat-roofed dormer-window.

Lucarne *f.* **faîtière, Vue** *f.* **faîtière.** *Der Dacherker, die Dachnase.* Gabled dormer-window.

Lucarne *f.* **flamande.** *Das holländische Dachfenster.* Flamish dormer window.

Lucarne *f.* **à oeil de boeuf.** *Das Ochsenauge.* Bull's eye.

Lucarne ronde, Lucarne *f.* **à tabatière,** corrompu de lucarne à toit à batière. *Das Fledermausfenster, der Schwalbenschwanz.* Dead man's eye.

Lucidonique *adj.* *Voy.* Couleurs lucidoniques.

Ludlow. *Voy.* Roche de Ludlow.

Lumachelle *f.*, **Marbre lumachelle** *m.*, **Marbre coquillier** *m.* (Géol.) *Der Muschelmarmor, Lumachell, ital. Lumachello.* Shell-marble, lumachella-marble.

Lumachelle opaline *f.* *Der opalisirende Muschelmarmor.* Opalizing lumachella-marble.

Lumière *f.* *Das Licht.* Light.

Lumière de Drummond *f.* *Das Drummond's Licht, das Drummond'sche Signallicht.* Drummond's light.

Lumière *f.* **du gaz.** *Das Gaslicht.* Gas-light.

Lumière *f.* **zodiacale** (Astron.) *Das Zodiacallicht.* Zodiacal light.

Lumière *f.* (Techn.) *Das Loch.* Hole.

Lumière *f.* **anguillère, Anguillère** *f.* (Mar.) *Das Nüstergatt.* Limber, limber-hole. *Voy.* Anguillée.

Lumière *f.* **d'une bouche à feu** (Artill.) *Das Zündloch des Geschützes.* Vent of a gun.

Lumière *f.* **d'un canon de fusil** (Artill.) *Das Zündloch der Handfeuerwaffen.* Touch-hole (of small arms.)

Percer la lumière. *Das Zündloch bohren.* To drill the vent or the touch-hole.

Lumière *f.*, **Orifice** *m.* **d'une fusée, Trou** *m* **de l'étranglement** (Artif.) *Das Brandloch, die Ausströmungsöffnung* Vent of a fuze or rocket.

Lumière *f.*, **Canal** *m* **d'une fusée** pour projectiles creux (Artill.) *Die Bohrung, der Satzcanal (eines Zünders.)* Bore (of a fuze.)

Lumière *f.* **de pompe** (Hydr. Mar.) *Das Pumpengatt.* Side-hole of a pump

Lumière *f.* **du rabot** (Men. etc.) *Das Spahnloch, Keilloch, Maul.* Plane-hole, plane's mouth.

Lumière à vapeur, Passage de vapeur (Mach.) *Der Dampfweg, die Dampfhohlung.* Port-hole, steam-port.

Lumière *f.* ou **Conduit** *m.* **de vapeur** à introduction (Locom.) *Die Dampfeintrittsöffnung am Cylinder.* Steam-entrance-port.

Lumière *f.* **d'échappement** (Locom.) *Die Dampfaustrittsöffnung am Cylinder.* Steam-exhaust-port.

Lunaison *f.*, **Révolution synodique de la lune** (Astron.) *Der synodische Monat, die synodische Revolution des Mondes, der Mondesumlauf.* Lunation, synodic revolution of the moon.

Lunette *f.* (Opt.) *Das Fernglas, Schauglas.* Spying-glass.

Lunette *f.* **d'approche, Télescope** *m* *Das Fernrohr, Telescop.* Telescope.

Lunette *f.* **astronomique** (Opt.) *Das astronomische Fernrohr.* Celestial or astronomical telescope.

Lunette *f.* **méridienne.** *Voy.* Instrument des passages.

Lunette *f.* **terrestre, Longue-vue** *f.* (Phys.) *Das terrestrische Fernrohr.* Terrestrial or land-telescope.

Lunette *f.* (Fort.) *Die Brillenschanze, Lunette.* Lunette.

Lunette *f.*, **Triangle** *m.* **de voûte** (Bât.) *Das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe.* Cellular-space of a vaulting.

Berceau *m.* **à lunettes.** *Das Kappengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen.* Welsh vault.

Lunette *f.*, petit berceau, perçant un autre berceau (Bât.) *Die Stichkappe, Gewölbkappe, das Ohr, die Ohrkappe.* Vaulting-cell, ogive.

Lunette *f.*, petit jour reservé dans le berceau d'une voûte (Bât.) *Das Kappenfenster, die Lichtkappe.* Window in a vaulting-cell.

Lunette *f.*, **Fenêtre à lunette, Lucarne à lunette** (Bât) *Das halbkreisförmige Fenster, Kafffenster, Froschmaul.* Semicircular window or dormer-window.

Lunette de bout de flèche pour la cheville-ouvrière (Charr.) *Der Langbaumschuh, das Spannagelöhr, Protznagelohr.* Tongue, nose-plate, eye for the main-pin.

Lunette à calibrer, Lunette de réception, Passe-balle *m.* (Artill.) *Der Kaliberring, die Kaliberlehre, Kugellehre (Granatlehre.)* Ring-gauge, shot-gauge (shell-gauge).

Grande lunette de réception. *Die grosse Lehre, Pluslehre.* High or maximum-gauge.

Petite lunette de réception. *Die kleine Lehre, Minuslehre.* Minimum-gauge, low-gauge.

Lunette *f.* **à charpente, Semelle** *f.* **courbe, Taflement** *m.* (Charp.) *Die Mauerlatte eines runden Daches.* Curb-plate.

Lunette de l'entretoise de lunette, ouverture tronc-conique pour la cheville d'avant-train (Artill.) *Das Protzloch im Schwanzriegel der Wangenlaffette für den Protznagel.* Pintle-hole in the trail of a bracket-trail-carriage for the pintail.

Lunette *f.* **d'épreuve** (Mach. à vap.) *Das Probirglas, Wasserstandsglas.* Essaying-glass.

Lunette *f.* **de flèche, Anneau** *m.* **du bout** de crosse-lunette (Artill.) *Der Protzring, die Protzoese, das Protzöhr der Blocklaffeten.* Trail-plate-eye, trail-eye, pintle-eye, nose-plate-eye (on the block-trail of a block-trail-carriage.

Lunette *f.* **du foulon à cylindres, canal** dans lequel le drap est foulé (Drap.) *Der Walkcanal.* Fulling-channel.

Lunette *f.* **du fourneau** de fusion (Verr. *Der Fuchs.* Linnet-hole, flue.

Lunette *f.* **de privé** (Bât.) *Die Abtrittsbrille.* Seat-hole of a closet.

Lunette *f.* **de privé de navire, Trou** *m.* *Das Brillgatt.* Hole of the privy.

Lunette *f.* **à tuyaux, Filière** (Lam) *Der Ziehring für Röhren.* The gauge, gauge-plate for drawing tubes.

Lunette *f.* **d'ostensoire** (Orf.) *Das Auge, die Lunula der Monstranz.* Lunula of an expository.

Lusin, Luzin *m*, ligne d'amarrage, à deux fils de caret très-fins (Mar.) *Die Hüsing.* Housing, house-line.

Lustrage *m.* **du plomb granulé.** *Das Glätten des Flintenschrots.* Smoothing.

Lustre *m.*, brosse roide à feutrage (Chapel.) *Die Walkbürste.* Felting-brush.

Lustrer, Calandrer, Cylindrer, Satiner (Tiss.) *Kalandern, cylindriren.* To calender.

Lut, Ciment, Mastic *m.* *Der Kitt.* Cement, putty, lute. *Voy.* Ciment.

Lut *m.* **infusible** pour garantir des vases etc. du feu (Chim.) *Der Beschlag-Kitt.* Fire-lute.

Lut *m.* **de vitrier.** *Der Glaserkitt, Fensterkitt.* Glazier's putty.

Luter, Cimenter *v. a.* (Techn.) *Kitten, Zusammenkitten, verkitten.* To cement.

Lutrin *m.* *Voy.* Lettrier et Légive.

Luzin. *Voy.* Lusin.

M.

Maca, Macao, Maka. *Voy.* Marteau à queue.

Macabre *f.*, **Danse** *f.* **des morts** (Sculpt.) *Der Todtentanz.* Dance of death.

Macadam *m.* lit de petits cailloux remplaçant le pavage (Pav.) *Der Kieselschlag, die Macadamisirung.* Macadam-pavement.

Macadamisage *m.* *Das Makadamisiren.* Macadam-paving.

Macadamiser (Rout.) *Makadamisiren.* To macadamise.

Mac-Carthy-gin *m* *Voy.* Machine à égrener le coton.

Macération *f.*, **Trempage** *m.* (Blanch.) *Das Entschlichten.* Steeping.

Mâchecoulis, Mâchicoulis *m.*, **Rang de moucharabys** (Arch.) *Die Pechnasenreihe.* Machicolation.

Machemoure, Machemourre, Massemore *f.*, **Fragments** *m. pl.* **du biscuit.** *Die Schiffszwiebackbrocken, die Krömels.* Crumbled biscuits, bread-dust.

Mâchicouli *m.* [un balcon avec des ouvertures au fond, ou un créneau pour la défense verticale au-dessous] (Fort.) *Der Vertheidigungserker, das Maschikuli, die Vertikalscharte.* Machicooly.

Machine *f.* *Das Triebwerk, die Maschine.* Engine, machine. *Voy.* Engin.

Machines *f. pl.* **simples, Puissances** *f. pl.* **mécaniques.** *Die einfachen Maschinen, die mechanischen Potenzen.* Mechanical powers, single machines.

Machine *f.* **d'agriculture.** *Die landwirthschaftliche Maschine.* Agricultural machine.

Machine à l'air chaud. *Voy.* Machine calorique.

Machine *f.* **à aléser, Alésoir** *m.* **à rouleaux.** *Die Cylinderbohrmaschine, Bohrbank.* Cylinder-boring-machine.

Machine *f.* **alimentaire** ou **nourricière** (Mach.) *Die Speisemaschine.* Feed engine. *Voy.* Petit-cheval.

Machine *f.* **à arracher les pilotis, Arrache-pieux** *m* (Arch. hydr.) *Die Aussiehmaschine, der Pfahlausheber.* Pile-withdrawing-engine.

Verrin-arrache-pieux *m.* *Die Aussiehschraube.* Withdrawing-screw.

Levier arrache-pieux *m.* *Der Aussiehhebel, Wuchtbaum.* Withdrawing-lever.

Machine *f.* **à arrondir** les dents des roues (Horl.) *Die Walzmaschine, Zahnwalzmaschine, Finirmaschine, Arrondirmaschine.* Finishing-engine.

Machine *f.* **aspirante** à ventilation des mines (Expl.) *Die saugende Wetter-Maschine.* Exhausting-machine.

Machine atmosphérique. *Voy.* Machine à vapeur.

Machine *f.* **d'Atwood** (Phys.) *Die Atwood'sche Fallmaschine.* Machine of Atwood.

Machine *f.* **auxiliaire** ou **de renfort.** *Die Hulfsmaschine.* Assistant-engine, adjoining-machine.

Machine à balancier. *Voy.* Machine à vapeur.

Machine *f.* **à battre** ou **à égrener le blé, Batteuse** *f.* (Agr.) *Die Dreschmaschine.* Thrashing-machine.

Machine *f.* **à battre le blé à manège, Batteuse** *f.* **à manège** (Agr.) *Die Göpeldreschmaschine.* Horse gin-thrashing-machine.

Machine *f.* **à battre le blé mue par la vapeur, Batteuse** *f.* **à vapeur.** *Die Dampfdreschmaschine.* Steam-thrashing-machine.

Machine *f.* **à battre le coton** en **laine** (Fil.) *Die Schlagmaschine, Klopfmaschine.* Batting-machine.

Machine à battre le mortier (Bât.) Die *Mortelmaschine.* Mortar-engine.

Machine *f.* **à bobiner, à faire les bobines** (Tiss.) *Voy.* Bobineuse.

Machine *f.* **à bobines** (Soier.) *Die Spulmaschine, Wickelmaschine.* Engine, winding-engine, swift.

Machine *f.* **à bouter les cardes** (Fil.) *Die Kratzensetzmaschine.* Card-setting-machine.

Machine *f.* **à boutons, Épurateur** *m.* **de pâte à papier** (Pap.) *Die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsichter.* Pulp-strainer. *Voy.* Épurateur de pâte.

Machine *f.* **à bouveter** (Charp. Men.) *Die Nuthmaschine, Spundmaschine.* Grooving-and tonguing-machine.

Machine à bouveter les planches à plancher (Charp. Men.) *Die Maschine zum Vorrichten der Fussbodendielen.* Flooring-machine.

Machine *f.* **de boulangerie.** *Die Backmaschine.* Backing-engine.

Machine *f.* **à broder, Brodeuse** *f.* *Die Stickmaschine.* Embroidering-machine.

Machine *f.* **à brosser** (Drap.) *Die Burstmaschine.* Brushing-machine, brushing-mill.

Machine *f.* **à broyer le lin** (Fil.) *Voy.* Broie mécanique.

Machine *f* **à broyer** les pierres, le minérai *Die Brechmaschine, das Erzquetschwerk, Quetschwalzwerk.* Crushing-mill, chat-grinder.

Machine *f.* **à buriner, à raboter verticalement** (Techn.) *Die Stossmaschine, Stanzmaschine, Meiselmaschine.* Key-groove-engine, paring-machine, shaping-machine, slotting-machine.

Machine *f.* **calorique** ou **à air chaud, Machine d'Ericson** (machine dont le moteur est l'air chaud). *Die kalorische Maschine, heisse Luftmaschine, Ericson'sche Maschine.* Caloric-engine, hot-air-engine, Ericson's engine.

Machine *f.* **à canneler.** *Die Riffelmaschine, Cannelirmaschine.* Fluting-machine.

Machine *f.* **à cannettes, Cannetière, Trameuse** *f.* (Tiss.) *Die Schussspulmaschine.* Weft-winding-machine.

Machine *f.* **à carder** (Fil.) *Die Kratzmaschine, Krämpelmaschine, Streichmaschine, Kratze* Carding-engine.

Machine carrée. *Voy.* Machine à guillocher.

Machine *f.* **à chiner, Machine** *f.* **à imprimer des chaînes** (Impr. d. t.) *Die Kettendruckmaschine, Chinirmaschine.* Clouding-machine.

Machine *f.* **à cingler les loupes, Cingleur** *m.* (Lamin.) *Das Quetschwerk, Presswerk, die Luppenquetsche.* Squeezer.

Machine *f.* **à cintrer** des plaques, des lames de métal en forme de cylindre (Ferbl.) *Die Biegemaschine, Röhrenbiegerei.* Bending-machine for flat-iron-pipes.

Machine *f.* **à cisailles** (Techn.) *Die Maschinenscheere.* Shearing-machine. *Compar.* Grandes cisailles etc. *sous* Cisailles.

Machine à cisailles mue par l'eau. *Die Wasserscheere.* Water-moved shearing-machine.

Machine à cisailles mue par la vapeur. *Die Dampfscheere.* Steam-shearing-machine.

Machine *f.* **à clicher** (Impr.) *Die Clichir-(Klichir-) Maschine.* Dabbing-machine.

Machine *f.* **à coller** ou **à encoller la chaîne** (Tiss.) *Die Schlichtmaschine (für Ketten).* Sizing-machine (for warps), dressing-machine.

Machine *f.* **à colonne d'eau** (Hydr.) *Die Wassersäulenmaschine.* Water-pressure-engine, pressure-engine.

Machine à colonne d'eau à double effet. *Die doppelt wirkende Wassersäulenmaschine.* Double-acting pressure-engine.

Machine à colonne d'eau à simple effet. *Die einfach wirkende Wassersäulenmaschine.* Single-acting pressure-engine.

Machine de Conte. *Voy.* Machine à élever l'eau.

Machine *f.* **à corder, Machine** *f.* **à cordonner** le fil d'or ou d'argent (Fil. d'or.) *Die Cordirmaschine.*

Machine *f.* **à cordonner les monnaies, Machine** *f.* **à tranche** (Mon.) *Das Rändelwerk, Krauselwerk.* Edge-work, milling-machine. *Compar.* Coussinets.

Machine *f.* **à coudre, Coudreuse** *f. Die Nähmaschine.* Sewing-machine.

Machine *f.* **à couper** le bois pour placage (Men.) *Die Furnürschneidemaschine.* Veneer-cutting-machine.

Machine *f.* **à couper les chiffons** (Pap.) *Der Lumpen-, Haderunschneider.* Rag-cutting-machine. *Voy.* Dérompoir.

Machine *f.* **à couper le lin** (Fil.) *Die Schneidmaschine, Abschneidmaschine.* Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker.

Machine *f.* **à couper le papier continu, Coupeuse** *f.* (Pap.) *Die Papierschneidmaschine.* Paper-cutting-machine.

Machine *f.* **à couper le tabac.** *Die Tabakschneidlade.* Tobacco-cutting-machine.

Machine *f.* **à courber les bois** (Charp. Men. Carross.) *Die Holzbiegmaschine.* Wood-bending-machine.

Machine *f.* **à crêper** [pour friser crêpe] (Tiss.) *Die Kreppmaschine.* Craping-machine.

Machine *f.* **à creuser, à curer, à débourber, à draguer, à recreuser, Cure-môle** *m.*, **Drague** *f.* (Arch. hydr.) *Der Bagger, die Baggermaschine.* Dredging-engine, dredging-machine, dredger.

Machine *f* **à découper.** *Die Durchschneidmaschine, Schneidmaschine.* Cutting-press. *Voy.* Coupoir, Machine à percer.

Machine *f.* **à dégorgeage** (Tiss.) *Die Waschmaschine, Spulmaschine.* Washing-machine, washing-mill.

Machine *f.* **à dégraisser** [la laine peignée] (Fil.) *Die Entfettungsmaschine.* Scouring-machine.

Machine à dessécher les terrains bas. *Die Trockenlegungsmaschine, Poldermühle.* Draining-machine, engine for draining.

Machine à détente. *Voy.* Machine à vapeur.

Machine *f.* **à doubler la soie** (Soier.) *Die Duplirmaschine.* Doubling-frame.

Machine *f.* **à égrener le blé.** *Die Dreschmaschine.* Thrashing-machine. *Voy.* Machine à battre le blé.

Machine *f.* **à égrener le coton, Égreneuse** *f.* (Fil.) *Die Egrenirmaschine.* Gin, cotton-gin.

Machine à égrener à la Mac-Carthy. *Die Egrenirmaschine des Mac-Carthy.* Mac-Carthy-gin.

Machine *f.* **électrique** (Phys.) *Die Electrisirmaschine.* Electrical machine.

Machine *f.* **électrique à cylindre.** *Die Cylinderelectrisirmaschine.* Cylinder-electrical-machine.

Machine *f.* **électrique** à **plateau.** *Die Scheiben-Electrisirmaschine.* Plate-electrical-machine.

Machine à élever l'eau (Arch. hydr.) *Die Wasserhebmaschine.* Engine for raising water.

Machine à balance à **zigzag.** *Die Zickzackwasserhebmaschine.* Zic-zac-water-work.

Machine de Conté. *Die Conté'sche Wasserhebmaschine.* Water-work of Conté.

Machine *f.* **à empeser des étoffes, Calandre pour empeser** (Tiss.) *Die Stärkemaschine, der Stärkekalander, die Klotzmaschine.* Stiffening-machine, stiffening-calender.

Machine *f.* à **endosser les livres** (Rel.) *Die Maschine zum Rücken oder Rückenbilden der Bücher.* Machine for backing.

Machine *f.* à **épandre les engrais** ou **le guano.** *Die Düngerstreumaschine, Guanostreumaschine.* Manure-drill.

Machine d'épuisement, d'exhaure (Expl.) *Die Wasserhaltungsmaschine, Wasserkunst.* Water-engine, mine-engine.

Machine *f.* **d'épuisement à traction directe** et **à haute pression.** *Die direkt wirkende Hochdruckwasserhebungsmaschine, die Wasserhebungsmaschine mit direktem Zuge.* Direct-acting high-pressure-engine.

Machine d'épuisement à colonnes, Colonne d'épuisement. *Das Kunstgezeug.* Pit-work.

Machine d'épuisement à pompes. *Die Wasserhaltungspumpmaschine.* Pumping-engine.

Machine d'Ericson. *Voy.* Machine calorique.

Machine *f.* à **étendre** les tissus à sécher (Blanch. Tiss.) *Die Aufhängemaschine.* Hanging-machine.

Machine *f.* à **étirer, Étirage** *m.* pour **lin** (Fil.) *Die Flachsbandmaschine, Bandmaschine, Zieh- oder Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke.* Drawing-frame, drawing-machine. *Comp.* Étaleur.

Machine *f.* à **exprimer, Machine** à **séchage des tissus** à l'aide des laminoirs (Tiss. (Blanch.) *Die Auspressmaschine.* Squeezer, squeezing-machine.

Machine *f.* **d'extraction** (Expl.) *Die Förderungsmaschine.* Drawing-up engine.

Machine *f.* ou **Engin** *m.* **d'extraction,** à **molettes.** *Der Fördergöpel, Gaipel.* Winding- or drawing engine, whim, whimsey.

Machine *f.* **d'extraction à vapeur.** *Die Dampffördermaschine, der Dampfgöpel.* Steam-drawing-machine, machine-whim.

Machine *f.* à **faucher,** ou à **moissonner,** ou **à récolter, Faucheuse, Moissonneuse** *f.* (Agr.) *Die Mähmaschine, Erntemaschine.* Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper. *Voy.* Faucheuse.

Machine *f.* à **fendre le fer, Fenderie** *f.* (Techn.) *Das Eisenspaltwerk, Schneideisenwalzwerk, Eisenschneidewalzwerk.* Slitting-rollers, slitters, cutters.

Machine *f.* à **fendre les roues** (Mach.) *Die Räderschneidemaschine.* Wheel-cutting-engine, teeth-cutting-engine, ratchet engine.

Machine *f.* à **fendre les roues de rencontre** (Horl.) *Das Steigradschneidzeug.* Balance-wheel-engine.

Machine *f.* à **filer.** *Die Spinnmaschine.* Spinning-machine, spinning-frame.

Machine *f.* à **filer en fin, Métier** *m.* **en fin.** *Die Nachspinnmaschine, Feinspinnmaschine, der Feinstuhl.* Finishing-machine, spinning-machine, spinning-frame.

Machine *f.* à **filer en gros** ou **en doux.** *Voy.* Belly.

Machine *f* à **fileter les grains de lumière** (Artill.) *Die Stollenschneidemaschine, Zündlochstollenschneidemaschine.* Screw-cutting-

lathe, screw-engine for the threads of the copper-vent.

Machine *f.* à **forer** (Mach.) *Die Bohrmaschine.* Boring-machine.

Machine *f.* à **forger.** *Die Schmiedemaschine.* Forging-machine.

Machine *f.* à **fraiser, Machine** *f.* à **shéper** (Techn.) *Die Fräsmaschine.* Shaping-machine, cutting-engine.

Machine *f.* **funiculaire.** *Die Seilmaschine.* Machine of strings, funicular machine.

Machine *f.* à **gaufrer** pour imprimer des étoffes avec des dessins à l'aide d'un laminoir (Impr. d. t.) *Die Gaufrirmaschine.* Embossing-machine, goffering-machine.

Machine *f.* à **gouttine,** à **estamper** (Techn.) *Das Schlagwerk.* Swage-tool.

Machine *f.* à **griller** [appareil pour raser les étoffes] (Techn.) *Die Sengemaschine.* Singeing-machine.

Machine *f.* à **guillocher, Tour** *m.* à **guillocher** (Grav.) *Die Guillochirmaschine.* Rose-engine.

Machine *f.* **à guillochis rectilignes, Machine carrée.** *Die Carrémaschine* Square-rose-engine.

Machine *f.* **hydraulique** ou à **eau** [servant à conduire et à élever l'eau] (Hydr.) *Das Wasserwerk, die Wasserkunst.* Water-work, hydraulic engine.

Machine *f.* **à imprimer les tissus** (Impr. d. t.) *Die Zeugdruckmaschine.* Printing-machine.

Machine *f.* **à imprimer des chaînes.** *Voy.* Machine à chiner.

Machine *f.* à **imprimer au rouleau, Machine** *f.* à **rouleau, Machine** *f.* à **imprimer au moyen des cylindres.** *Die Walzendruckmaschine.* Cylinder-printing-machine.

Machine *f.* à **imprimer à planche plate** (Impr. et Impr. d. t.) *Die Plattendruckmaschine.* Copper-plate-printing-machine.

Machine *f.* **infernale** [pour ruiner les vaisseaux de guerre, les ponts etc.] (Mil.) *Die Brandmaschine, Sprengmaschine, Höllenmaschine (zum Zerstören von Kriegsschiffen, Brücken etc.)* Infernal machine, torpedo.

Machine *f.* **jacquarde.** *Voy.* Jacquart.

Machine *f.* **à lacets** (Passem.) *Die Rundschnurmaschine (Klöppelmaschine), Dockenmaschine, Litzenmaschine.* Braiding - machine, plaiting-machine.

Machine *f.* **à lainer, Laineuse, Lainerie, Garnisseuse** *f.* (Drap.) *Die Rauhmaschine.* Gig or gig-mill, gig-machine, raising-gig.

Machine *f.* **à ligner** le **papier.** *Die Liniirmaschine.* Ruling-machine.

Machine *f.* **à limer, Limeuse** *f.* *Die Feilmaschine.* Shaping - machine, shaving - machine, filing-machine.

Machine *f.* **à lire.** *Voy.* Machine à piquer.

Machine *f.* **à lisser, Lissoir** *f.* (Pap. Impr. Rel. Tiss.) *Die Glättmaschine.* Smoothing-machine, sleeking-machine.

Machine *f.* **locomobile.** *Voy.* Machine à vapeur et Locomobile.

Machine *f.* **locomotive, Locomotive** *m.* (Chem. d. f.) *Die Locomotivmaschine, der Dampfwagen.* Locomotive-engine.

Machine *f.* **locomotive accouplée.** *Die gekuppelte Maschine.* Coupled engine.

Machine *f.* **locomotive à cylindres extérieurs.** *Die Maschine mit aussern Cylindern.* Outside cylinder-engine.

Machine *f.* **locomotive à cylindres intérieurs.** *Die Maschine mit innern Cylindern.* Inside cylinder-engine.

Machine *f.* **locomotive à grande vitesse, Machine** *f.* pour **trains exprès.** *Die Schnellzuglocomotive, Eilzugsmaschine.* Express-locomotive

Machine *f.* **locomotive à huit roues.** *Die achträdrige Locomotive.* Eight-wheeled locomotive.

Machine *f.* **locomotive à marchandises.** *Die Locomotive für Güterzüge, Güterzugmaschine.* Goods-locomotive, luggage-engine.

Machine *f.* **locomotive mixte.** *Die Maschine für gemischte Zuge.* Mixed-engine.

Machine *f.* **locomotive à quatre roues.** *Die vierrädrige Maschine.* Four-wheeled engine.

Machine *f.* **locomotive à six roues.** *Die sechsrädrige Maschine.* Six-wheeled engine.

Machine *f.* **locomotive-tendre.** *Die Tendermaschine.* Tank-engine.

Machine *f.* **à voyageurs.** *Die Locomotive für Personenzüge, Personenzugmaschine.* Passenger-locomotive.

La machine crache ou **prime** par **la cheminée.** *Die Maschine speit Wasser.* The engine primes, is priming.

Machine *f.* **à maquer** (Métall.) *Das Quetschwerk.* Squeezer.

Machine *f.* **à mâter, Mâture** *f.* *Der Mastenkrahn.* Sheers *s. pl.* for masting ships, masting-sheers.

Machine *f.* **à moissonner.** *Voy.* Machine à faucher.

Machine *f.* **à molettes, Engin** *m.* *Der Berghaspel, Göpel, Gaipel.* Winding-engine, whim, whimsey. *Voy.* Machine d'extraction.

Machine *f.* **à monter, M. d'échelles mobiles, Fahrkunst** *m.* (Expl.) *Die Fahrkunst.* Man-engine.

Machine *f.* **à mortaiser** (Men. Charp.) *Die Stemmmaschine, Zapfenlochmaschine.* Mortising-machine.

Machine *f.* **à napper.** *Voy.* Doubleur.

Machine *f.* **nourricière.** *Voy.* Machine alimentaire.

Machine *f.* **à organsiner.** *Voy.* Moulin à soie.

Machine *f.* **à ourdir, Ourdissoir** *m.*, **Métier à ourdir** (Tiss.) *Die Schermaschine, Zettelmaschine, Kettenschermaschine.* Warping-mill, warping-frame. *Voy.* Ourdissoir.

Machine-outil *f.* (Techn.) *Die Werkzeugmaschine.* Machine-tool, tool-engine.

Machine *f.* **à papier, Machine à papier continu.** *Die Papiermaschine.* Paper-machine.

Machine *f.* **à parer. Métier** *m.* **à encoller, Colloir** *m.* (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine. *Voy.* Métier à encoller.

Machine *f.* **à peigner** le **lin, Peigneuse** *f.* (Fil. d. lin). *Die Hechelmaschine* Heckling-machine.

Machine *f.* **à pelotes, Peloteuse** *f.* pour faire des **pelotes** de **fil.** *Die Wickelmaschine, Knäuel-Wickelmaschine.* Balling-machine, ball-winding-machine.

Machine *f* **à percer, Machine** *f* **à poinçonner.** *Die Lochmaschine, Bohrmaschine, Durchstossmaschine, Durchbruchmaschine.* Punching-machine, drilling-machine.

Machine *f.* **à percer horizontale, Forerie** *f.* **horizontale** (Techn.) *Die horizontale Bohrmaschine* Horizontal-drilling engine

Machine *f.* **à percer verticale, Forerie** *f.* **verticale** (Techn.) *Die verticale Bohrmaschine.* Vertical-drilling engine.

Machine *f.* **à pétrir** (Métall.) *Das Knetwerk.* Kneading-machine.

Machine *f.* **à piquer, Machine** *f.* **à lire, Machine** *f.* **à percer, Liseur** *m.* et **Perceur mécanique** (Tiss.) *Die Kartenlochmaschine, Kartenschlagmaschine, Pappenschlagmaschine, Ausschlagmaschine, Stechmaschine, Vorstechmaschine, Dessinirungsmaschine.* Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

Machine *f.* **à planche** (Impr. d. t.) *Die Modeldruckmaschine.* Block-printing machine.

Machine *f.* **à planche plate, Planche** *f.* **plate** (Impr. d. t.). *Die Plattendruckmaschine.* Copper-plate-printing machine.

Machine *f.* **à planer.** *Voy.* Machine à raboter.

Machine *f.* **à planter, Outil** *m.* **à planter,** pour placer les roues entre les platines (Horl.) *Die Geradhäng-Maschine, Plantir-Maschine.* Pitching-tool.

Machine *f.* **à plier** les **enveloppes.** *Die Couvert-Faltmaschine.* Envelope-folding machine

Machine *f.* **pneumatique** (Phys.) *Die Luftpumpe.* Pneumatic machine, air-pump.

Machine *f.* **pneumatique, Ventilateur** *m.* pour l'aërage des mines (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator (zur Wetterversorgung von Grubenbauen).* Ventilator, pneumatic machine (for ventilating mines).

Machine *f.* **pneumatique à piston,** pour l'aërage des mines. *Die Kolben-Wettermaschine, der Wettersatz.* Air-pump (for ventilating mines).

Machine *f.* **à poinçonner.** *Voy.* Machine à percer.

Machine *f.* **portative.** *Voy.* Machine à vapeur.

Machine *f.* **à poser** les grains de lumière (Artill.) *Die Geschutzverschraubmaschine, Zündlochverschraubmaschine.* Drilling-machine, venting-frame.

Machine *f.* **à pression** pour la confection des balles de plomb (Arq.) *Die Kugelpresse, Bleikugelpresse, Pressmaschine.* Bullets-compressing-machine, compression-machine.

Machine *f.* **à raboter, Machine** *f.* **à planer, Raboteuse** *f.* (Techn.) *Die Hobelmaschine.* Planing-machine.

Machine *f.* **à rainures** (Men. Charp.) *Die Nuthmaschine, Nuthenstossmaschine.* Grooving-machine.

Machine *f.* **à râper** les bois de teinture (Teint.) *Die Raspelmaschine, Farbholzmühle.* Rasping-mill.

Machine *f.* **à rayer** les canons de fusil ou les bouches à feu (Artill. Arq.) *Die Ziehbank, Riffelmaschine.* Rifling-machine, rifling-bench.

Machine *f.* **à rayer** les **fusées.** *Voy.* M. à tailler les fusées.

Machine *f.* **à rebrousser** les **cuirs, Marguerite** *f.* **mécanique** (Corroy.) *Die Krispelmaschine.* Boarding-machine, crippling-machine.

Machine *f.* **à récolter.** *Voy.* Machine à faucher.

Machine *f.* **à refendre** les **peaux** (Corroy.) *Die Lederspaltmaschine.* Splitting-machine.

Machine *f.* **à retordre, Tordoir** *m.* (Fil.) *Die Zwirnmaschine, Zwirnmühle.* Twisting-frame, doubling- and twisting-machine, doubling-machine, doubler, twiner.

Machine *f.* **à réunir, Doubleur** *m.*, **Machine** *f.* **à napper** pour coton (Fil.) *Die Doublirmaschine, Lappingmaschine.* Lapping-machine, lapping-engine. *Voy.* Doubleur.

Machine *f.* **à river** (Techn.) *Die Nietmaschine, Nietpresse.* Riveting-machine.

Machine *f.* **à rogner** les **livres** (Rel.) *Die Beschneidmaschine.* Cutting-machine.

Machine *f.* **à rouleau.** *Voy.* Machine à imprimer au rouleau.

Machine *f.* de **Schemnitz à élever l'eau.** *Die Höll'sche Luftsäulenmaschine.* Hungarian machine.

Machine *f.* **à sécher.** *Die Trockenmaschine.* Drying-machine.

Machine *f.* **à semer, Semoir, Sembrador** *m.* (Agr.) *Die Säemaschine.* Sowing-machine, drill-plough.

Machine *f.* **à sheper.** *Voy.* M. à fraiser.

Machine *f.* **à sonner** (Bât.) *Die Läutemaschine.* Bell-ringing engine.

Machine *f.* **soufflante, Soufflerie** *f.* *Die Gebläsemaschine, das Maschinengebläse.* Blowing-engine, blast-engine.

Machine *f.* **soufflante à colonne d'eau.** *Das Wassersäulengebläse.* Water-pressure-blast machine.

Machine *f.* **soufflante à piston, Soufflerie** *f.* **à piston.** *Das Cylindergebläse.* Cylinder-blowing-engine, piston-machine.

Machine *f.* **soufflante à tiroir.** *Das Schiebergebläse.* Blowing-engine with slide-valves.

Machine *f.* **soufflante à vis d'Archimède** ou **Cagniardelle** *f.* *Das Spiralgebläse, Schraubengebläse.* Screw-blast-machine.

Machine *f.* **à tailler** les **fusées, Machine** *f.* **à rayer** les **fusées** (Horl.) *Das Schneckenschneidzeug.* Fusee-engine.

Machine *f.* **à tailler** les **vis, Machine** *f.* **à tarauder** ou **à fileter.** *Die Schraubenschneidmaschine.* Screw cutting engine.

Machine *f.* **à tarauder** les **boulons** (Techn.) *Die Bolzenschneidmaschine.* Bolt-screwing machine.

Machine *f.* **à teiller** le **lin** et le **chanvre** (Fil.) *Die Schwingmaschine.* Swingling-machine, scutching-machine. *Voy.* Broie mécanique.

Machine *f.* **à tenons.** *Die Zapfenschneidmaschine.* Tenoning-machine, tenon-cutting machine.

Machine *f.* **à tondre** le **drap, Tondeuse** *f.* (Drap.) *Die Scheermaschine, Tuchscheermaschine.* Shearing-machine, cutting-machine.

Machine *f.* **à tordre** pour sécher les tissus lavés (Blanch.) *Die Auswindmaschine, Wringmaschine, Ausringmaschine.* Wringing-machine.

Machine *f.* **à tourner** les **tourillons** (Artill.) *Die Schildzapfenabdrehmaschine, Schildzapfenschneidemaschine.* Trunnion-machine for turning the trunnions.

Machine *f.* **à tranche.** *Voy.* Machine à cordonner.

Machine *f.* **à tubes, Banc** *m.* **à tubes** [machine pour le filage en gros] (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tube-engine, tube-frame, tube-roving-frame, tube-speeder, Taunton-speeder, Danforth's frame, Dyer's frame.

Machine *f.* **à tuyaux** de **drainage.** *Die Drainröhrenpresse.* Pipe-machine.

Machine *f.* **à vapeur.** *Die Dampfmaschine.* Steam-engine.

Machine *f.* **à vapeur atmosphérique** (machine à condensation et à simple effet.) *Die atmosphärische Dampfmaschine.* Atmospheric steam-engine, atmospheric engine.

Machine *f.* **à balancier.** *Die Balanciermaschine.* Beam-engine.

Machine *f.* **à basse pression.** *Die Niederdruckdampfmaschine.* Low-pressure-engine (condensing-engine).

Machine *f.* **à bielle articulée.** *Maudslay's Dampfmaschine.* Engine with articulated connecting-rod, Maudslay's steam-engine.

Machine *f.* **à bielle en retour.** *Pauwel's Dampfmaschine.* Pauwel's steam-engine.

Machine *f.* **à condensation.** *Die Condensationsdampfmaschine.* Condensing- (steam-) engine.

Machine *f.* **à condensation sans détente.** *Die Condensationsmaschine ohne Expansion.* Condensing-engine without expansion.

Machine *f.* **sans condensation.** *Die Dampfmaschine ohne Condensation.* Non-condensing-engine.

Machine *f.* **à connection directe.** *Gordon's Dampfmaschine.* Gordon's engine.

Machine *f.* **à cylindre oscillant, M. oscillante.** *Die oscillirende Dampfmaschine.* Oscillating-engine.

Machine *f.* **à détente.** *Die Expansionsdampfmaschine.* Expansion-engine.

Machine *f.* **à détente** et **à condensation.** *Die Dampfmaschine mit Expansion und Condensation.* Condensing-engine with expansion.

Machine *f.* **à détente sans condensation.** *Die Expansionsmaschine ohne Condensation.* Non-condensing engine with expansion.

Machine *f.* **sans détente ni condensation.** *Die Dampfmaschine ohne Expansion und ohne Condensation.* Non-condensing engine without expansion.

Machine *f.* **à double** ou **à deux cylindres, Machine** *f.* **de Woolf.** *Die Woolf'sche Dampfmaschine.* Woolf's engine, double cylinder-engine, compound steam-engine.

Machine *f.* **à double effet** (la vapeur agit sur les deux côtés du piston.) *Die doppelt wirkende Dampfmaschine.* Double-acting engine.

Machine *f.* **à expansion** ou **à détente.** *Die Expansionsdampfmaschine.* Engine with expansion.

Machine *f.* **sans expansion** ou **sans détente.** *Die Dampfmaschine ohne Expansion, oder ohne Absperrung, die Volldruckmaschine.* Engine without expansion, non expansive engine.

Machine *f.* **à vapeur fixe** ou **stationnaire** *Die stationäre oder feststehende Dampfmaschine.* Stationary engine, land-engine, fixed engine.

Machine *f.* **à fourreau** [machine à vapeur dont la bielle est joignée avec le piston (système: Penn). *Die Penn'sche Dampfmaschine, Dampfmaschine mit Rohrkolbenstange.* Trunk-engine.

Machine *f.* **à haute pression.** *Die Hochdruck-Dampfmaschine.* High-pressure-engine.

Machine *f.* **horizontale.** *Die horizontale oder liegende Dampfmaschine.* Horizontal engine.

Machine *f.* **à vapeur jumelle.** *Die Zwillingsdampfmaschine.* Twin-steam-engine.

Machine *f.* **à vapeur locomobile.** *Die Locomobile, die transportable Dampfmaschine.* Locomobile, portable steam-engine.

Machine *f.* **à vapeur locomotive** (machine à vapeur.) *Die Locomotive, der Dampfwagen.* Locomotive engine. *Voy.* Machine locomotive.

Machine *f.* **à vapeur marine** pour des bâteaux à vapeur. *Die Schiffsdampfmaschine.* Ship's steam-engine, sea-steam-engine.

Machine *f.* **moyenne pression.** *Die Mitteldruckdampfmaschine.* Middle-pressure-engine.

Machine *f.* **oscillante.** *Die oscillirende Dampfmaschine.* Oscillating engine.

Machine *f.* **portative** [machine locomobile sans voiture] (Mach. à vap.) *Die tragbare Dampfmaschine.* Portative steam-engine.

Machine *f.* **à vapeur rotative, Machine à rotation.** *Die rotirende Dampfmaschine.* Rotatory steam-engine.

Machine *f.* **à simple effet.** *Die einfach wirkende Dampfmaschine.* Single-acting engine.

Machine *f.* **verticale.** *Die (aufrecht) stehende Dampfmaschine.* Vertical engine.

Machine *f.* de **Woolf.** *Die Woolf'sche Dampfmaschine.* Woolf's engine. *Comp.* Machine à deux cylindres.

Machine *f.* **à varloper** les bois de teinture. *Die Farbholzhobelmaschine.* Chipping-mill.

Machine *f.* **à vent** (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator.* Airing-machine, ventilator.

Machiniste *m.* *Der Maschinist, Maschinenwärter, Kunstwärter.* Engine-man, tenter.

Machiniste *f.* de **locomotive.** *Der Maschinenführer, Locomotivführer.* Engine-driver.

Mâchoire *f.* (Fil.) *Voy.* Broie.

Mâchoires *f. pl.* du **chien** des fusils à silex (Man. d'a.) *Das Hahnmaul (die beiden Lippen am Hahn der Steinschlossgewehre).* (Upper and lower) jaws (of the cock).

Mâchoire *f.* **inférieure.** *Die Unterlippe.* Lower jaw.

Mâchoire *f.* **supérieure.** *Die Oberlippe.* Top or upper jaw.

Mâchoires *f. pl.* des **cisailles** (Techn.) *Die Scheerblätter.* Shear-blades. *Comp.* **Tranchants** des cisailles et lame.

Mâchoires *f. pl.* de l'**étau** (Serr.) *Die Backen.* Jaws.

Mâcle *f.* *Voy.* Chiastolithe.

Maçon *m.* (Bât.) *Der Maurer.* Mason.

Maçon *m.*, qui travaille en brique. *Der Ziegelmaurer.* Brick-layer, brick-mason.

Maçon *m.*, qui travaille en pierres de taille, en grès etc.) *Der Quadermaurer, Hausteinmaurer.* Free-mason.

Maçon *m.*, qui travaille en moëllons. *Der Bruchsteinmaurer.* Rough-setter, rough-mason.

Maçonnage *m.*, **Travail** *m.* du **maçon** (Maç.) *Die Maurerarbeit, Maurerei.* Mason's work

Maçonnage *m.* **en brique.** *Die Ziegelmaurerei.* Brick-laying.

Maçonner *v. a.* (Bât.) *Mauern.* To build, to wall.

Maçonner par retraites en degrés. *Eine Mauer abtrappen.* To build a wall in the form of stairs.

Maçonnerie *f.*, **Ouvrage** *m.* de **maçonnerie, Murage, Muraillement** *m.* *Das Mauerwerk, Gemäuer.* Masonry, muring, walling.

Maçonnerie *f.* en **blocage, Maçonnerie** de **remplage,** rempli de hourdage *Das Füllmauerwerk.* Coffer-work, baked walling, packed work.

Maçonnerie *f.* en **briques,** de **brique.** *Das Backsteinmauerwerk, die Ziegelmauerung.* Brick-work, brick-masonry.

Maçonnerie *f.* de **fondement,** de **soubassement.** *Das Grundmauerwerk, die Fundamentirung.* Foundation-walling.

Maçonnerie *f.* en **grès, Gresserie** *f.* *Das Sandsteingemäuer.* Sandstone-masonry.

Maçonnerie *f.* en **liaison.** *Das in Verband aufgeführte Mauerwerk.* Bound masonry.

Maçonnerie *f.* **limousine, Limousinage** *m.* *Das mit schlechtem Mörtel aufgeführte, unaccurate Gemäuer.* Rough-walling.

Maçonnerie *f.* en **meulière.** *Das Mauerwerk in Mühlsandstein.* Walling in millstone-grit.

Maçonnerie *f.* en **moëllon bloqué,** en **appareil irrégulier.** *Das Bruchsteinmauerwerk.* Quarry-stone-work.

Maçonnerie *f.* en **moëllons bruts, Hourdage** *m.* en **galets.** *Das Feldsteinmauerwerk, das rohe Bruchsteingemäuer.* Rubble-work, rubble-stone-masonry.

Maçonnerie *f.* en **pierre marneuse** ou **schisteuse.** *Das Plänermauerwerk* Ragh-stone-work, rag-work.

Maçonnerie *f.* en **pierres** de **taille, Maçonnerie vive.** *Das Quadermauerwerk, Hausteinmauerwerk.* Freestone-masonry, free-masonry, ashler-stone-work.

Maçonnerie *f.* en **torchis,** en **bousillage** *m.* *Das Wellerwerk, Lehmgemäuer.* Mud-walling.

Maçonnerie *f.* des **voûtes.** *Das Gewölbmauerwerk.* Vaulting-masonry.

Maçonnerie *f.*, manière de lier les pierres, liaison, appareil. *Der Mauerverband.* Bond. *Voy.* Appareil, Liaison.

Maçonnerie *f.* **croisée, Appareil** *m.* **à croisettes.** *Der Kreuzverband.* Cross-bond.

Maçonnerie *f.* **maillée,** en **échiquier, réticulée.** *Der Netzverband, das Opus reticulatum.* Reticulated work, reticulated bond, net-masonry. *Voy* Ouvrage réticulé.

Macquage, Broyage, Teillage *m.* (opération de macquer le lin, le chanvre.) *Das Brechen, Braken, Racken.* Braking.

Macque, Maque *f.* (Fil.) *Voy.* Broie.

Macque *f.* de **fil** de **laine courte** dans les manufactures de drap de Sedan [$^1/_{22}$ écheveau de 44 fils ou de 67.80 mètres de longueur] (Fil.) *Das Gebinde, Klapp.* Bundle of yarn, 54.22 yards long.

Macquer le **lin** etc. *Voy sous* Broyer.

Marcée. *Voy.* Mascaret.

Maculature *f.*, feuille mal tirée, **Papier** *m.* de **rebat** (Impr.) *Das Makelblatt, der Schmutzbogen, die Maculatur.* Waste-paper, mackled paper.

Maculature *f.* **grise** (Pap.) *Das Packpapier.* Wrapping-paper, packing-paper.

Maculer *v. a.* (Impr.) *Schmitzen (beim Druck.)* To mackle.

Maculer la lettre (Impr.) *Die Buchstaben brillen oder schmitzen.* To impose the letter.

Madrage *m.* (Sav.) *Das Marmoriren.* Marbling.

Madré,e *adj* (Men. Charp.) *Gemasert, maserig, fladerig.* Veined, spotted, curled.

Madré,e, Marbré,e (Sav.) *Marmorirt, geadert.* Marbled.

Madrier *m.*, planche de chêne fort épaisse (Charp. etc.) *Die Eichenpfoste, Eichenholzbohle, Bohle, Pfoste von Eichenholz.* A thick oaken board.

Madrier *m.* **d'appui** d'un moulin (Charp. Meun. Mach.) *Das Angewege, Angewäge, Angeweihe, Angewiege, die Anwelle, der Anwellblock, Sattelblock, das Anwegeholz.* Spindle-block, support-plank.

Madrier ou **Plateau** *m.* de **pétard** [une planche épaisse à laquelle le pétard est attaché] (Artill.) *Das Madrillbrett (Bohle, an welcher die Petarde befestigt wird).* Plank or board (to which a petard is fixed).

Madrier *m.* du **plancher** d'un **pont** en **bois** (Arch. hydr.) *Die Brückenbohle, Bahndiele, Fahrdiele, das Deckbrett, die Decklade, das Belagbrett.* Chess, flooring-plank.

Demi-madrier du **plancher** d'un **pont.** *Das Halbbrett, die Halbdiele.* Half-chess.

Madriers *m. pl.* de **plate-forme** (Artill.) *Die Bettungsbohlen, Batteriebohlen.* Planks of a plat-form.

Madrure *f* du **bois** (Charp Men.) *Die Masern, Fladern pl.* Curling-spots, marks, speckles of wood.

Madrure, Marbrure *f.* (Sav.) *Die Marmorirung.* Marbling.

Magasin *m.* *Das Waarenhaus, Magazin, Waarenlager.* Ware-house.

Magasin *m.*, **Boutique** *f.* de **marchand.** *Der Kaufladen, das Gewölbe, Verkaufslocal.* Store, store-house.

Magasinier *m.* (Expl.) *Der Materialverwalter.* Material-man.

Magistère *m.* de **bismuth, Sousnitrate** *m.* de **bismuth, Blanc** *m.* de **fard** (Chim.) *Das basischsalpetersaure Wismuthoxyd, der Wismuthniederschlag.* Magistery of bismuth, subnitrate of bismuth, pearl-white.

Magistral *m.* [pyrite cuivreuse grillée dont on se sert dans l'amalgamation au Mexique et dans l'Amérique méridionale] (Expl. Metall.) *Das Magistral.* Magistral

Magistrale *f.* (Fort.) *Die Gurtellinie, Magistrale, Cordonlinie.* Magistral-line, master-line, cordon-line.

Magma *m.* (Pharm. Chim.) *Der Rückstand, die Hefen, der klebrige Rückstand.* Magma ? *Voy.* Alun cru en tas.

Magnan *m.* (Soier.) *Die Seidenraupe.* Silk-worm.

Magnanière, Magnanerie, Vererie, Coconière *f.* (Soier.) *Die Rauperei, das Raupenhaus.* Silk-worm-house.

Magnésie *f.* (Minér.) *Die Talkerde, Bittererde.* Magnesia, talk-earth.

Magnésie *f.* **boratée.** *Der Boracit.* Boracite. *Voy.* Borate de magnésie.

Magnésie *f.* **carbonatée silicifère.** *Der quarzige Magnesit.* Siliciferous carbonate of magnesia.

Magnésie *f.* **hydratée, Brucite** *m.* *Der Brucit, das Talkhydrat, Magnesiahydrat.* Native hydrate of magnesia, brucite.

Magnesie *f.* des **peintres.** *Voy.* Pyrolusite.

Magnésie *f.* **phosphatée.** *Voy.* Wagnérite.

Magnésite *f* [carbonate natif de magnésie] (Minér.) *Der Magnesit, Talkspath, Brunnerit.* Magnesite.

Magnétique *adj.* (Phys.) *Magnetisch.* Magnetical.

Magnéto-électricité *f.* (Phys.) *Die Magneto-Electricität.* Magneto-electricity.

Mahay [boisage de la sole d'une galerie d'écoulement en Belgique] (Expl.) *Das (hölzerne) Gefluder (zum Ablauf der Stollenwasser).* Launders, trunk (in a level).

Mâhires *f. pl.* [les faces d'un puits rectangulaire, en Belgique] (Expl.) *Die Schachtstösse.* Walls of a pit.

Mahotte *f.*, **Mât** *m.* (Expl.) *Der Treibfäustel.* Sledge-hammer, maul.

Maie, Mée *f.*, le lit du pressoir à vin (Vin.) *Der Kelterboden, das Kelterbett.* Bottom of a wine-press.

Maie *f.* (Mar.) *Der Abtropfrost.* ? dropping-grate. ?

Mail *m.*, gros marteau (Carr.) *Der Schlägel, Keiltreiber.* Mall.

Mail *m.*, mortier de chaux, saindoux etc. (Maç.) *Der Fettmörtel (aus Kalk und Schweinschmalz).* Mortar of lime and hog-lard.

Maille *f.* (Bonn.) *Die Masche.* Mash. mesh.

Maille *f.* des **attelles** [coulant dans l'oeil placé au bas des attelles] (Sell.) *Die Kummtfeder- oder Kummteisen-Schake oder Ring (unten an beiden Kummtfedern, um letztere mittelst einer Kette oder eines Riemens zu verbinden).* Breast-strap-ring (on each of the hames of a horse-collar).

Maille *f.* de la **chaine, Maillon, Chainon** *m.* (Forg.) *Das Kettenglied.* Link.

Maille *f.* du **métier à tisser,** le fil des lisserons (Tiss.) *Die Litze, Häfel, Helfe.* Heddle, heald.

Maille *f.* **d'en bas** du harnais d'un métier à la tire qui porte le plomb (Tiss.) *Die Unterlitze.* Hanger.

Maille *f* **d'en haut** du harnais d'un métier à la tire qui porte la chaine (Tiss.) *Die Oberlitze.* Sleeper.

Maille *f.* de **corps** du métier à tire (Tiss.) *Die Harnischlitze* Harness-cord.

Maille *f.* **d'en bas,** la partie de la maille de corps qui se trouve au-dessous de l'oeillet. *Die Unterlitze (untere Harnischlitze).* Hanger.

Maille *f.* **à coulisse.** *Voy.* Lisse à coulisse.

Maille *f.* **d'en haut,** la partie de la maille de corps qui se trouve au-dessus de l'oeillet. *Die Oberlitze (obere Harnischlitze).* Sleeper.

Maillechort, Melchior, Packfong *m.* (Métall.) *Das Argentan, Neusilber.* German silver.

Mailler *v. a.* *Gittern.* To grate, to lattice.

Fer maillé. *Das Fenstergitter, Eisengitter.* Iron-grate.

Maçonnerie maillée. *Der Netzverband.* Reticulated work, net-masonry.

Maillet *m.* (Techn.) *Der Handklöpfel.* Mallet.

Maillet *m.* (Taill.-p. Maç.) *Der Schlägel, Klöpfel, Kluppel.* Mallet.

Maillet *m.* ou **Mailloche** *f.* **à fourrer** (Mar.) *Die Kleidkeule.* Serving-mallet.

Maillet ou **Marteau** *m.* de **calfat.** *Der Kalfathammer, Dichthammer, Stopfhammer.* Calking-mallet, caulking-mallet.

Maillet chasse-fusée *f.*, **Maillet** *m.* **à chasser** les **fusées** (Artill.) *Der Brandschlägel, Treibeschlägel, Schlägel, Treiber (zum Eintreiben der Zünder in die Geschosse).* Fuse-mallet (for fastening the fuzes in the shells).

Maillet *m.* [pour charger les anciennes carabines] (Mil.) *Der Ladehammer (zum Laden gezogener Handfeuerwaffen).* Loading-hammer (formerly used for loading rifle-barrels).

Maillet fouleur, Fouloir *m.* (Tiss. Drap.) *Der Walkhammer, Waschhammer.* Fulling-wood, fulling-stock, stock.

Maillet, Pilon *m.* (Pap.) *Die Stampfe, der Stempel.* Stamper, hammer.

Mailloche *f.* [marteau de fer à l'usage des carriers] (Carr.) *Der Mittelhammer.* Middle-mall.

Mailloche *f.* **à fourrer.** *Syn. de* Maillet à fourrer.

Maillon *m.* d'une **chaîne.** *Voy.* Joint et Maille de chaine.

Maillon *m.*, **Boucle** *f.* d'une **lisse** du **métier** [petit anneau de métal ou de verre qui remplace l'oeillet de fil] (Tiss.) *Das Auge, Maillon, Ringel, Zeugringel.* Mail.

Main *f.* (Tréf.) *Die Drahtschleppzange.* Wire-drawing-tongs.

Main *f.* (Horl.) *Der Zusammensetzer.* Watch-holder.

Main *f.*, **Posoir** *m.* (Monn.) *Die Hand, der Zubringer.* Layer-on.

Main, Mainotte *f.* pour suspendre la caisse dans les ressorts (Carross.) *Das Hängeisen.* Body-loop.

Main avant main, sur main (Mar.) *Hand über Hand, Hand vor Hand.* Hand over hand.

Mains *f. pl.* (Verr.) *Die Wangen.* Hands.

Main *f.* de la **bride, (Main gauche)** (Man.) *Die Zügelhand, Zügelfaust (die linke Hand in der Reitkunst).* Bridle-hand (the left hand in the riding-school).

Main *f.* de la **lance** ou de la **gaule, Main** de l'**épée (Main droite)** (Man.) *Die Lanzenhand, Gertenhand, Degenhand (die rechte Hand des Reiters).* Whip-hand, spear-hand.

Main-courante, Main-coulante *f.*, **Écuyer** *m.* (Bât.) *Der Handgriff, die Handleiste eines Geländers, die Laufstange.* Hand-rail, stair-rod.

Main d'oeuvre *f. Der Arbeitslohn.* Price of labour, labourer's wages, hire.

Main *f.* de **papier** (Impr.) *Das Buch Papier.* Quire.

Main-brune *f. Eine Sorte Packpapier.* A sort of wrapping- or packing-paper.

À la main, sorte de papier français (largeur 562 millim., hauteur 375 mm., poids de la rame 6½ kilogr.) *Comp.* Petit-à-la-main sous P.

Main *f.* de **passe, Chaperon** *m.* [les feuilles à imprimer qu'on ajoute au nombre fixé pour l'édition] (Impr.) *Der Zuschuss.* Overprint, waste.

Main-torse, anc. pour **Garochoir.**

Maintenage *m.* (à Mons en Belgique), *syn. de* **Taille** *f.* (Expl.) *Das Streb.* Face of the works, breast, broad wall, long wall, bank.

Mairain, Mérrain, Mairin, Douvain *m.*, **Longailles** *f. pl.* (Tonn. Charp.) *Das Stabholz, Fassholz, Daubenholz.* Thin oaken planks, staddle, staves, staff-wood.

Maison *f.* (Arch.) *Das Haus.* House.

Maison *f.* en **bois blindé,** maison construite de troncs d'arbres superposés. *Das Blockhaus.* Block-house, log-house.

Maison-Dieu, Hôtel-Dieu. *Das Hospital, Krankenhaus.* Hospital, infirmary.

Maison-Dieu, Ostensoire *f. Die Monstranz.* Expository.

Maison *f.* de **gardes** (Chem. d. f.) *Das Bahnwärterhaus, Wärterhaus.* Watchman's house.

Petites maisons *f. pl. Das Irrenhaus.* Madhouse.

Maisonnage *m. Das Bauholz.* Timber, lumber.

Maistrance *f.*, **Corps** *m.* des **maîtres,** contre-maîtres, quartiers-maîtres et sous-officiers de marine (Mar.) *Die Maatschaft.* Madshape.

Maître-artificier, Artificier-chef, Sergent-major-artificier *m.* (officier ou sous-officier des laboratoires d'artillerie.) *Der Feuerwerksmeister, Feuerwerksmeister-Gehülfe, Oberfeuerwerker (in einigen Armeen).* Superintendent of the laboratories, laboratory-sergeant.

Maître-autel *m.* (Arch.) *Der Hauptaltar, Hochaltar.* High-altar.

Maître-brin *m.* [le bout du fil de cocon] (Soier.) *Der Anfang des Coconfadens.* The first part of the thread of a cocoon.

Maître-câble *m.*, **Grande touée** *f.*, le câble de la maîtresse-ancre ou de la grand-ancre *Das Pflicht-Ankertau.* Sheet-anchor-cable, main cable. *Voy.* Encâblure.

Maître-calle *f.* ou **Maître-câle** *m.* (Métall.) *Das Schaaleneisen.* Sow-iron. *Voy.* Gueuse-mère.

Maître canonnier *m* d'un **vaisseau,** officier chargé de diriger le service de l'artillerie. *Der Feuerwerker, Konstabel.* Gunner.

Second maître canonnier *m. Der Unter-Feuerwerker, Unter-Konstabel, erste Konstabelsmaat.* Gunner's mate.

Maître-chevron *m.* (Charp.) *Der Hauptsparren, Bindersparren.* Principal rafter.

Maître *m.* **constructeur** de **vaisseau, Architecte** *m.* de la **marine, Ingénieur** *m.* **constructeur** de la **marine.** *Der Schiffsbaumeister, Schiffsbauer.* Ship-builder, ship-wright, naval architect.

Second maître constructeur *m. Der Meisterknecht, (Puhahn).* The shipwright's mate, fore-man.

Maître-couple *m.* (Arch. nav.) *Das Hauptspant, Hauptspann, Mittelspann, Nullspant.* Midship-frame.

Maître *m.* de **danse, Maître** *m.* **à danser,** une espèce de compas d'épaisseur (Techn.) *Der Tanzmeister (eine Art Dickzirkel).* A kind of callipers.

Maître *m.* **à dessiner, Maître** *m.* de **dessin** (Peint.) *Der Zeichenlehrer, Zeichenmeister.* Drawing-master.

Maître-entrait *m. Voy.* Entrait.

Maître *m.* de **forge** (Forg.) *Der Hammermeister, Schmiedemeister.* Forge-master.

Maître *m.* de **hache** [charpentier de vaisseau] (Mar.) *Der Schiffszimmermann.* Ship-carpenter.

Maître *m.* **imprimeur** (Impr.) *Der Buchdruckerherr.* Master-printer.

Maître *m.* des **oeuvres, Maître** de **maçonnerie vive,** en Languedoc: **Maître** de **peyra, peyriers** (Arch.) *Der Werkmeister, magister lapidum, magister operis, etc.* Master of the works, master-mason, receiver (at Lubeck).

Maître-ouvrier, Chef-ouvrier *m. Der Meister, Obermeister, Werkmeister, Oberhandwerker, Werkfuhrer.* Fore-man, master-worker, master-workman.

Maître *m.* **ouvrier, Porion** *m.*, en Belgique: **Mestre Ovry** (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.* Overman, oversman, captain.

Maître-ouvrier, Parleur, Appareilleur *m.* (Maç. Charp.) *Der Polirer, Parlier, Pallier.* The fore-man.

Maître-pilier *m.* (Bât.) *Der Hauptpfeiler.* Arch-pillar, pier.

Maître-poteau *m.*, **Maître-meneau, Maître-poste** (Bât.) *Der alte Pfosten, alte Mönch.* Arch-post, arch-mullion.

Maître *m.* de **quai** (Mar.) *Der Quaimeister.* Wharfinger.

Maître-tirant *m.* (Belg. Min.) *Voy.* Maîtresse-tige.

Maître *m.* **valet** [anc.] (Mar.) *Der Proviantmeister, Bottler.* Steward. *Voy.* Dépensier et Distributeur.

Maîtresse-allure *f.* (Belg.), **Voie** *f.* **d'aérage principale.** *Die Hauptwetterstrecke.* Main air-head, main wind-way, main air-gate.

Maîtresse-ancre, Grande ancre *f.*, **Ancre de miséricorde** ou **d'espérance** (Mar.) *Der Pflichtanker, Plichtanker, Hauptanker.* Sheet-anchor, main-anchor.

Maîtresse-arche *f.* d'un **pont** (Arch. hydr.) *Der Hauptbogen.* Chief-arch.

Maîtresse-ferme *f.* (Charp.) *Das Vollgebind, Hauptgebind, der Dachbinder, der Binder im Dachstuhl.* Principal couple or truss or poop, main-couple, main truss, main poop.

Maîtresse-fosse *f.* ou **Maître-bure** *m.* (Belg.), **Puits** *m.* **d'extraction** (Expl.) *Der*

Förderschacht, Treibschacht. Drawing- or winding-shaft, working-pit, (Cornwall:) whim-shaft.

Maîtresse-muraille *f.* (Bât.) *Die Hauptmauer.* Chief-wall, main wall, principal wall.

Maîtresse-pièce *f.* d'une **charpente** (Charp.) *Das Hauptverbandstück.* Main-timber.

Maîtresse-poutre *f.* (Charp.) *Der Hauptbalken, Binderbalken.* Principal beam, chief beam, girder.

Maîtresse-tige *f.* d'une colonne d'épuisement (Expl.), en Belgique: **Maître-tirant.** *Das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge.* Pump-spears, main-rod of pumps.

Maîtresse *f.* **varangue** (Arch. nav.) *Das grösseste Bauchstück im Null-Spant.* The largest floor-timber in the midship-frame).

Maîtresse-voûte *f.* (Bât.) *Das Hauptgewölbe.* Main-vaulting.

Majolique *f.* (Pot.) *Die Majolica.* Majolica-ware.

Majuscule *f.*, **Lettre** *f.* **majuscule** (Impr.) *Die Majuskel.* Capital. *Comp.* Lettre capitale.

Maka *m.* *Voy.* Marteau à queue.

Malachite *f.* (Minér.) *Der Malachit.* Malachite. *Voy.* Cuivre carbonaté vert.

Malacolithe, Sahlite *f.*, **Diopside** *m.* **vert laminaire** (Minér.) *Der Malakolith, Sahlit, grune Augit.* Malacolite, sahlite.

Maladrerie, Léproserie *f.* (Bât.) *Das Lazareth, das Krankenhaus fur Aussätzige.* Lazaretto, lazar-house.

Malandre *f.*, noeud pourri dans le bois (Charp.) *Der verfaulte Knoten im Holz.* Rotted knag, snag.

Malandreux *adj.*, dit du bois. *Knorrig, brandig, wimmerig.* Knaggy, snaggy.

Malaxer *v. a.* *Kneten.* To knead.

Mâle *m.* (Drap.) *Voy.* Couteau.

Mâle *m.* des **forces** (Drap.) *Voy. sous* Branche des forces.

Malebeste, Patarasse *f.*, **(Malebet** *m.***)** (Mar.) *Das Klameieisen.* Horsing-iron. *Voy.* Fer à patarasser.

Malice *f.* du **diable** (Fond.) *Voy.* Chat 1.

Malléabilité *f.* [des métaux] (Métall.) *Die Hammerbarkeit, Schmiedbarkeit, Dehnbarkeit, Streckbarkeit.* Malleability.

Malléable, dit des métaux (Métall.) *Hämmerbar, schmiedbar, dehnbar, streckbar.* Malleable.

Malt *m.* (Brass.) *Das Malz.* Malt.

Malt *m.* **séché à l'air.** *Das Luftmalz.* Air-dried malt.

Malt *m.* **touraillé, Malt** *m.* **séché à la touraille, Drêche** *f.* *Das Darrmalz.* Kiln-dried malt.

Maltage *m.* (Brass.) *Das Malzen.* Malting.

Malte *f.*, **Coton** *m.* de **Malte.** *Die maltesische Baumwolle.* Malta-cotton.

Malter *v. a.* *Malzen.* To malt.

Malteur *m.* (Brass.) *Der Mälzer.* Malster, maltman.

Malthe *m.* (Minér.) *Die Maltha, der Bergtheer.* Maltha. *Voy.* Goudron minéral.

Maltre (anglais), **Muid** *m.* *Das englische Malter.* Quarter.

Mamelon *m.* de la **broche, Bouton** *m.*, **Tetine** ou **Tétine** *f.* (Artif.) *Die Warze (am Untersatz eines Raketenstocks).* Nipple (of a rocket-mould). *Voy.* Bouton.

Manche *m.*, **Poignée** *f.* d'un **outil, Manette** *f.* *Der Griff, Helm, Stiel, Handgriff, das Heft, die Handhabe.* Handle.

Manche *m.* d'une **cognée,** d'une **hache** (Charp.) *Der Helm, Beilhelm.* Helve, shaft.

Manche *m.* d'un **marteau.** *Der Helm, Stiel, Griff eines Hammers.* Handle, helve, shaft of a hammer.

Manche *m.* d'un **pic** ou d'une **masse** (Expl.) *Der Helm, Stiel.* Elve (Derbysh.), handle, shaft.

Manche *m.*, **Poignée** *f.* du **rabot** (Men. Charp.) *Die Nase des Hobels.* Horn of a plane.

Manche *m.* d'une **scie à châssis** (Men. Charp.) *Der Arm, das Horn einer Spannsäge.* Handle of a frame-saw.

Manche *m.* d'une **scie** sans châssis, p. ex. d'un passe-partout anglais. *Der Sägegriff, das Heft des Fuchsschwanzes, der Lochsäge etc.* Saw-pad.

Manche *m.* du **violon.** *Der Hals.* Neck.

Manche *f.* de **cuir** (Mar.) *Der Schlauch von Leder, die lederne Mamiering.* Leather hose.

Manche *f* du **dalot** (Mar.) *Der Speigatt-Schlauch (Speigatt-Mamiering).* Scupper-hose.

Manche *f.* **à eau, Manche pour l'eau** (Mar.) *Die Wasserschlange (Schlauch), Wasserlänge, Mamiering.* Water-hose.

Manche *f.* dans les **faux-sabords** [peu usité] (Mar.) *Der Brohk in der Ausfutterung der Stückpforten.* Canvass-hose in the half-ports.

Manche *f.* de **toile goudronnée** (Mar.) *Der Schlauch von getheertem Segeltuch.* Tarred canvass-hose.

Manche *f.* **à vent,** tuyau conique en toile qui porte l'air dans les fonds du vaisseau (Mar.) *Das Windsegel, Kuhlsegel, der Wind-Beutel.* Wind-sail, wind-bag.

Mancheron *m.*, **Manche** *m.* de la **charrue** (Agr.) *Der Pflugsterz.* Handle, stilt.

Manchester *m.*, **Velours** *m.* **coton, Velvetine** *f.*, **Velours** *m* **à côtes, Cordelet** *m.*, **Velventine, Velverette** *f.*, une étoffe de coton veloutée (Tiss.) *Der Manchester.* Fustian, specially: velvet, velveret, velveteen, thickset, cord, corduroy.

Manchette *f.* (Mar.) *Die Vorrichtung zur Aufknebelung (das Knebeltau) der Schooten, Halsen, Brassen etc. ausser Bords.* Shroud-bridle.

Manchette *f.*, **Glosse** *f.* **marginale, Note** *f.* **marginale** (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung.* Side-note, marginal-note.

Manchon, Canon, Cylindre *m.*, dont on fait le verre à vitre (Verr.) *Die Walze.* Cylinder.

Manchon *m.* **d'alésoir, Porte-lames** *m.* de la **machine à aléser** (Techn.) *Der Bohrkopf.* Cutter-head, cutter-block, boring-head, boring-wheel.

Manchon *m.* pour fixer la pièce à l'arbre de forerie, à l'aide de 4 vis de pression. *Der Bohrkopf an der Bohrstrassenwelle einer Geschützbohrmaschine.* Chuck of a boring-machine, for the square of the gun.

Manchon *m.* **d'accouplement** (Mach.) *Die Muffe, Kuppelungsmuffe, die Hulse, der Muff.* Coupling-box.

Manchon *m.* **d'embrayage** et de **désembrayage.** *Die Kuppelung zum Ein- und*

Ausrücken, losbare Kuppelung. Clutch-coupling box.

Manchon *m.* **à friction.** *Der Frictionskuppelungsmuff.* Friction-coupling box. *Comp.* Embrayage avec des cônes de friction.

Manchon *m.* **à vis** (pour le raccord, avec filet de vis intérieure). *Der Schraubenkuppelungsmuff.* Screw-coupling box.

Mandarinage *m.* (Impr. d. t.) *Der Mandarindruck, die Mandarinage-Arbeit.* Mandarining.

Mandrin *m.* au **tirage** des tuyaux (Métall.) *Der Dorn.* Treblet, triblet, mandril, mandrel.

Mandrin *m.*, **Âme** *f.* du **piston** dans la fabrication des tuyaux repoussés (Métall.) *Der Kern, Dorn.* Triblet.

Mandrin *m.*, **Étampe** *f.* pour régulariser ou enlargir un trou (Forg.) *Der Dorn.* Treblet, triblet, mandrel, drift.

Mandrin *m.* d'un **tour** [pièce cylindrique qui saisit l'objet qu'on veut tourner] (Tourn.) *Das Futter, die Patrone.* Chuck.

Mandrin *m.* **brisé, à l'anneau.** *Das Klemmfutter.* Elastic chuck.

Mandrin *m.* pour l'**emboutissage** au **tour** [modèle en bois dur ou en laiton]. *Das Druckfutter.* Mould, chuck. *Voy.* Emboutir.

Mandrin *m.* **excentrique** ou **Excentrique** *m.* *Der Versetzkopf.* Eccentric chuck.

Mandrin *m.* **du tour à ovale.** *Das Futter zum Ovaldrehen.* Oval chuck. *Voy.* Ovale.

Mandrin *m* **ordinaire.** *Das einfache Futter mit rundem Loch.* Plain chuck.

Mandrin *m.* **universel.** *Das Universalfutter.* Universal chuck.

Mandrin *m.* **à vis.** *Das Schraubfutter.* Screw-chuck.

Mandrin *m.* du **tour** anglais des **potiers** [sur lequel se place la pièce à tournasser] (Pot.) *Das Futter.* Chuck.

Mandrin *m.* [à rouler les cartouches des armes portatives] (Artill.) *Das Patronenholz, der Patronenwinder, Cylinder (der Kardusstock auf Kriegsschiffen, zum Rolliren der Gewehrpatronenhulsen).* Ball-cartridge-former, cartridge-former (used in rolling small-arm-cartridges).

Mandrin *m.* [à rouler les cartouches des fusées de signaux] (Artif.) *Der Winder (fur die Hulsen der Signalraketen).* Rocket-case-former, rocket-former (a mandril used in forming cases for signal-rockets).

Mandrin *m.* (à rouler les chapiteaux des fusées de signaux). *Der Formkegel, das Spitzkappenholz (zur Verfertigung der Kappe für die Versetzung einer Signalrakete).* Cone-former (a wooden cylinder used in rolling the cone of the rocket-heading).

Mandrin *m.* [pour rouler les pots des fusées volantes] (Artif.) *Das Kammerholz (zur Verfertigung der Kammer für die Versetzung einer Signalrakete).* Cylinder-former, (a wooden cylinder used in rolling the cylinder-heading of signal-rockets).

Manège *m.* (pour l'exercice à cheval). *Die Reitschule, Reitbahn, das Reithaus.* Riding-school, riding-house, manage.

Manège *m* d'une machine à molette, d'un baritel à chevaux, **Manège** *m.* de **bourriquet, Manège à molettes, Manège** de **vargue** (Mach.) *Die Rennbahn eines Pferde-Göpels.* Course of a horse-gin or horse-whim, gin-race.

Manette *f.* *Voy.* Manche.

Manganate *m.* de **cuivre** (Minér.) *Das Kupfermanganerz.* Cupreous manganese.

Manganèse, Manganaise *m.* (Minér.) *Der Braunstein, das Manganerz.* Manganese.

Manganèse *m.* **barytique hydraté.** *Voy.* Psilomélane.

Manganèse *m.* **carbonaté, Dial(l)ogite** *f.* (Minér.) *Der Manganspath.* Red manganese, carbonate of manganese.

Manganèse *m.* **oxydé, Savon** *m.* de **verrerie.** *Der Braunstein, die Glasmacherseife.* Manganese-ore, black wad.

Manganèse *m.* **oxydé hydraté.** *Das Wad, der Manganschaum.* Wad.

Manganèse *m.* **oxydé silicifère.** *Voy.* Rhodonite.

Manganèse *m.* **phosphaté ferrifère.** *Voy.* Triplite.

Manganèse *m* **sulfuré, Alabandine** *f.* *Die Manganblende, der Manganglanz.* Alabandine.

Manganite, Acerdèse *f.*, **Manganèse** *m.* **oxydé argentin.** *Der Manganit, das Braunmanganerz, Manganoxydhydrat.* Manganite, hydrous oxide of manganese.

Manger *v. a.* (Techn.) *Fressen, aufzehren, abnutzen.* To fray.

Quelque objet mange le vent à un bâtiment (Mar.) *Ein Gegenstand gewinnt dem Schiff den Wind ab.* Anything gains the wind of a ship.

La mer mange le bâtiment, le bâtiment est mangé par la mer (Nav.) *Die See peitscht das Schiff.* The sea dashes the ship.

La terre mange un bâtiment (Nav.) *Das Schiff geht im Schatten einer hohen Kuste.* The ship is in the shade of a high shore.

Le tourillon mange son encastrement (Mach.) *Der Zapfen frisst, malmt sein Lager.* The pivot grinds, frays, wears out its bed.

Le tourillon se mange (est mangé par la friction (Mach.) *Der Zapfen nutzt sich ab, verzehrt sich.* The pivot is out-weared, grinded, frayed by the friction.

Manger bien *v. a.*, le savon mange bien, si la saponification avance avec vitesse. *Die Seife bindet gut, wenn die Verwandlung in Seife rasch vorgeht.* To cement well.

Maniage *m.*, le malaxage de pâte pour le moulage à la balle (Porcel.) *Das Kneten der Masse.* Kneading of the past.

Manier *v. a.* (Tech.) *Handhaben.* To handle.

Manière *f.* **d'emboucher.** *Voy.* Embouchure.

Manière *f.* de **lavis, Lavis** *m* (Dess. Grav.) *Die getuschte Art, Tuschmanier.* Aquatinta, washing. *Voy.* Gravure à l'imitation des dessins au lavis.

Manichot. *Voy.* Manioc.

Manilla *f.* *Der Manilahanf.* Abacca. *Voy.* Chanvre de Manille.

Manille *f.*, espèce de chainon ouvert (Mar.) *Der Schäckel.* Shackle.

Maniller [attacher un chaînon avec une manille] (Mar.) *Anschekeln.* To shackle. *Voy.* Démaniller.

Manioc, Manihot *m.*, racine de jatropha manihot. *Die Maniokwurzel.* Manioca.

Manivelle *f.* (Mach.) *Die Kurbel, der Krummzapfen, Drehling* Crank. *Voy.* Gaton.

Manivelle *f.*, **Manche** *m.* du **barreau** (Impr.) *Die Bengelscheide, der Griff, Handgriff.* Wooden handle of the bar, rounze.

Manivelle *f.* de **cloche.** *Der Glockenschwengel.* Bell-crank, bell-swipe.

Manivelle *f* **composée.** *Der doppelte Krummzapfen, die gekröpfte Welle.* The double crank.

Manivelle *f.* du **cordier marin** (Cord.) *Der Dreher (beim Reepschläger).* Laying-hook.

Manivelle *f.* d'un **cric** (Mach.) *Die Kurbel.* Winch-handle.

Manivelle *f.* d'un **étau** pour tourner la vis (Serr. etc.) *Der Schlussel.* Spanner.

Manivelle ou **Manuelle** *f* du **gouvernail** [vieilli] (Nav.) *Der Kolderstock.* Whipstaff.

Manivelle *f.* [de la presse] (Impr.) *Die Kurbel.* Spit.

Manivelle *f.* **simple.** *Der einfache Krummzapfen.* The single crank.

Manivelle *f.* de la **tige à sondage** (Expl.) *Das Kruckelstuck, der Bohrkruckel.* Brace-head.

Manivelle *f.* d'un **trépan** (Min.) *Das Kopfstück (eines Erdbohrers).* Cross-handle (of an earth-borer).

Manivelle *f* d'un **treuil** (Mach.) *Das Haspelhorn.* Hook-handle, spindle.

Manivelle *f.* de la **vis** de **pointage** (Artill.) *Der Haspel, das Kreuz, die Kurbel der Richtschraube.* Horns *pl.* or handle of an elevating-screw.

Mannequin *m.* (Sculpt. Peint.) *Der Gliedermann, die Gliederpuppe, das Männeken.* Manikin.

Mannequinage *m.*, frise animée, historiée (Sculpt.) *Der Figurenfries.* Frieze with human figures, storied frieze.

Mannite *f.* *Der Mannazucker, das Mannit.* Sugar of manna.

Manoeuvre *f.* **d'évolution** (Mar.) *Das Manover.* Working of a ship.

Manoeuvres *f. pl.* de **gréement, Garniture** *f.* *Die Takelage, Seil und Treil, das Tauwerk.* Rigging or cordage. *Voy.* Gréement.

Manoeuvres *f. pl.* **basses.** *Das untere Tauwerk (am Schiffe.)* The lower rigging.

Manoeuvres *f. pl.* **courantes.** *Das laufende Tauwerk (am Schiffe).* Running rigging.

Manoeuvres *f. pl.* **dormantes,** les cordages fixes. *Das stehende Tauwerk.* Standing-rigging, dead ropes *pl.*

Manoeuvre *f.* **empêchée.** *Das unklar laufende Tau.* The foul-running rope.

Manoeuvres *f. pl.* **hautes.** *Das obere Tauwerk.* Upper rigging.

Passer une **manoeuvre.** *Ein Tau oder einen Läufer einscheren.* To reeve. *Comp.* Dépasser une manoeuvre.

Recourir ou **Visiter** les **manoeuvres.** *Die Takelage versehen.* To underrun the rigging.

Rouer la **manoeuvre.** *Das Tauwerk aufklaren (wieder in Ordnung bringen)* To coil up the rigging.

Manoeuvrer *v. n.* [fonctionner, dit d'une machine] (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Manoir *m.* (Bât.) *Das Wohnhaus.* Manor-house, mansion.

Manomètre *m.* (Mach.) *Das Manometer, der Druckmesser, Dampfdruckmesser.* Steam-gauge.

Manomètre *m.* **à air comprimé.** *Das geschlossene Luftmanometer.* Steam-gauge with compressed air.

Manomètre *m.* **à air libre.** *Das offene Luftmanometer.* Steam-gauge with open leg.

Manomètre *m.* du **condenseur, Vacuummètre, Indicateur** *m.* du **vide.** *Das Vacuummeter.* Condenser-gauge.

Manomètre *m.* **à mercure.** *Das Quecksilber-Manometer.* Mercurial-gauge.

Manomètre *m.* **métallique.** *Das Metallmanometer.* Metallic manometer, pressure-gauge.

Manomètre *m.* **à piston.** *Das Kolbenmanometer.* Steam-indicator.

Manoque, Botte *f.*, poignée de feuilles de tabac. *Die Docke, Puppe.* Bundle of tobacco-leaves.

Mansarde *f*, **Comble** *m.* **à la Mansard, Comble brisé, coupé.** *Das gebrochene Dach, das Mansarden-Dach.* Curb-roof, kirb-roof, mansard.

Manteau *m.* de **cheminée, Hotte** *f.* (Arch.) *Der Kaminhals, Rauchfang, Rauchmantel, Kaminschurz, die Kutte.* Chimney-hood, funnel, mantle.

Faux manteau. *Der auf Kragsteinen ruhende Kaminmantel.* Corbelled chimney-mantle or chimney-hood

Manteau *m.* de **cheminée** dans une cuisine, **Manteau** de **cuisine** (Bât.) *Der Schurz, Rauchfang eines Küchenheerds.* Kitchen-mantle.

Manteau *m.* de **bois,** de **charpente.** *Der Mantelbaum, das Schurzholz, Rauchfangholz.* Mantle-tree, mantle-piece.

Manteau *m.* de **fer, Soupente** *f.* de **manteau.** *Das Manteleisen, Rauchfangeisen.* Mantle-iron, iron-bar which supports the chimney-mantle.

Manteau *f.* en **tôle.** *Der Blechschurz.* Chimney-mantle made of flat-iron.

Courge *f.* de **manteau** en pierre ou en fer. *Der Rauchfangträger, die Mantelknagge.* Mantle-corbel in stone or iron.

Manteau *m.* du **haut-fourneau** (Métal.) *Das Rauchgemäuer, Rauhgemäuer, der Mantel.* Mantle, shell, outer-casing of a blast-furnace.

Manteau *m.* de **moule, Chape** *f.* d'un moule en argile (Fond. Moul.) *Der Mantel einer Lehmform.* Case, cope. *Voy.* Moule-chape.

Manteau *m.* du **pressoir à vin.** *Der Keltermantel.* Mantle of the wine-press.

Mantelet, Masque *m.* (Min mil.) *Der Stirnschild, das Ortbrett, der Ortverzug.* Mantlet, mask.

Mantelet *m.* de **sabord, Contre-sabord** *m.* [volet du sabord] (Mar.) *Die Pfortluke, der Stückpfortendeckel, die Stückpfortenklappe.* Port-lid, (dead-light).

Mantelet *m.* du **sapeur** (Fort.) *Die Sappenblendung.* Mantlet (of the sapper.)

Manuelle, Manivelle *f.* *Voy.* Gaton.

Manufacture *f.* *Die Fabrikation.* Manufactory.

Manufacture *f.* des **papiers peints.** *Die Fabrikation des Buntpapiers.* Paper-staining.

Manufacture *f.* du **tabac.** *Die Tabaksbereitung.* Tobacco-manufacture.

Manuscrit *m.* [sur lequel l'imprimeur compose] (Impr.) *Das Manuscript.* Manuscript, copy. *Comp.* Copie.

Manutention *f* des **vivres, Magasin** *m.* de **vivres** [l'établissement où se fabriquent et se conservent les vivres pour la troupe] (Mil.) *Das Proviantmagazin, Verpflegungsgebäude, die Commissbäckerei.* Commissariat-magazine, provision-store.

Mappemonde *f.* *Die Welt-, Erd-Karte, der Planiglob.* Circular chart or planisphere of the earth.

Maque, Marque *f.* (Fil.) *Voy.* Broie.

Maquette *f.* (Métall.) *Voy.* Lopin.

Maquette *f.* (Arm.) *Voy.* Lame à canon.

Maquette *f.* pour **lames** de **sabre** (Man. d'a.) *Der Zain, die Schiene der Säbelklingen.* Sword-mould.

Marais *m.* **salant** (Sal.) *Der Salzgarten, Seesalzteich.* Salt-marsh, sea-salt-work.

Marais *m.* **tourbeux.** *Voy.* Tourbière.

Marbre *m.*, [calcaire saccharoïde] (Minér.) *Der Marmor, körnige Kalkstein.* Marble, granular limestone.

Marbre *m.* **composé.** *Der zusammengesetzte Marmor, bunte Marmor.*

Marbre *m.* **coquillier** (Géol.) *Der Muschelmarmor.* Shell-marble. *Voy.* Lumachelle.

Marbre *m.* **ruiniforme, Marbre** *m.* de **ruines, Marbre** *m.* de **Florence.** *Der Ruinen-Marmor, Florentiner Marmor.* Ruin-marble, Florence-marble.

Marbre *m.* **statuaire.** *Der Statuen-Marmor, Büsten-Marmor.* Marble of statuaries.

Marbre, Broyon *m.*, **Molette** *f.* (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein.* Brayer, ink-block, stage. *Voy.* Broyon.

Marbre *m.* [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) *Das Fundament, der Schliessstein, Setzstein.* Press-stone, imposing-stone, marble.

Marbrer *v. a.* (Bât. peint.) *Marmoriren, adern, marmeln.* To marble.

Marbrer un **lambris.** *Eine Lamperie adern.* To vein a wainscot.

Marbreur *m.* *Der Marmorirer.* Marbler.

Marbrier *m.* *Der Marmorschneider, Marmorschleifer.* Marble-cutter.

Marbrière *f.* *Der Marmorbruch.* Marble-quarry.

Marbrure *f.* *Die Marmorirung.* Marbling. *Voy.* Madrure.

Marc *m.* du **malt** (Brass.) *Die Malzträber pl.* Returns *pl.*, malt-residuums.

Marc *m.* de **raisin.** *Die Weintrester, Träber pl.* Grape-cake.

Marchand, Fer marchand *m.* (Forg.) *Das Handelseisen.* Merchant-iron *Voy.* Fer.

Marchander [payer à la tâche] (Expl. du Hainaut). *Verdingen.* To set of pitches, (Derbyshire:) to cope.

Marchandises *f. pl.* **à dépêcher** (Chem. d. f.) *Das Eilgut.* Dispatch-good.

Marchandises en balles. *Die Stückgüter.* The piece-goods.

Sauver les marchandises (Nav.) *Die Güter bergen (in Sicherheit bringen).* To save the goods.

Marche, Pédale *f.*, **Pas** *m.* du métier à tisser, d'un tour au pied etc. *Der Tritt, Fusstritt, Schämel, Fussschämel.* Treadle, treddle.

Marche *f.* **en arrière** d'un locomotive (Chem. d. f.) *Das Rückwärtsgehen, Rückgang.* Retrograde motion, back-stroke.

Marche *f.* **en avant** d'une locomotive (Chem. d. f.) *Das Vorwärtsgehen.* Progressive motion.

Marche *f.* des **rails, Glissement** *m.* des **rails** (Chem. d. f.) *Das Fortschreiten der Schienen.* Slipping of the rails.

Marche, Allure *f.*, le travail d'un four ou fourneau. *Der Gang.* Working, working-order.

Marche *f.* **régulière** etc. *Voy. sous* Allure.

Marche *f.* d'un foyer. *Voy.* Autel d'un foyer.

Marche *f.* du **marche-pied** (Carross.) *Die Stufe.* Step.

Marche *f.*, **Dégré** *m.* d'un **escalier.** *Die Stufe, Treppenstufe, Staffel, Trittstufe.* Step, stair.

Marche d'angle. *Die längste Stufe bei gewendeltem Quartier in viereckigem Raum.* Diagonal step.

Marche chamfreinée, moulée. *Die überhängende Stufe, die gegliederte, verstäbte Stufe.* Chamfered step.

Marche courbe. *Die runde, geschweifte Stufe.* Curved step.

Marche dansante, gironnée, Giron *m.* **triangulaire.** *Die Wendelstufe, gewendelte Stufe.* Winder.

Marche delardée. *Die unten schräg gearbeitete Stufe.* Step beveled on the backside.

Marche demi-angle. *Die Stufe neben der langsten bei gewendeltem Quartier.* Step next to the diagonal step.

Marche *f.* **de départ, Départ** *m.* *Die Anfangsstufe, Antrittsstufe, Blockstufe, Klotzstufe.* Curtail-step.

Marche *f.* **droite parallèle.** *Die grade Stufe.* Flyer.

Marche gironnée. *Die Stufe einer hohlen Wendeltreppe.* Winder of an open newelled winding-staircase.

Marche inclinée, rampante, Giron rampant. *Die abgewässerte Stufe.* Weathered step.

Marche-palier, Marche *f.* **de palier.** *Die Podeststufe, Austrittsstufe.* Landing-step.

Marche *f.* **palière.** *Die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppenarms.* First step of a stair-flight.

Marche-pied *m.* *Der Fusstritt.* Foot-board, tread.

Marche-pied *f.* d'une carrosse. *Der Fusstritt.* Tread.

Marche-pied *m.* **de derrière** d'un avant-train de campagne (Voit. d.'Art.) *Der hintere Fusstritt (der Protze eines Feldgeschützes).* The platform-board (of a field-limber).

Marche-pied *m.* **de devant** d'un avant-train de campagne (Voit. d.'Art.) *Das vordere Fussbrett (der Protze eines Feldgeschützes).* The foot-board (of a field-limber).

Marche-pied *m.* (Mar.) *Das Pferd, Paard, ? Raa-Paard, die Pertleine.* Foot-rope, horse.

Marche-pied *m.* **des taquets de pointure, des bouts de vergue.** *Das Nockpaard, Nockpferd.* Yardarm-horse.

Marche-pied *m.*, **Chemin de halage** (Nav d. riv.) *Der Leinpfad, die Treilstrasse.* Tow-path, towing-path.

Marcher l'argile (Pot.) *Treten.* To temper.

Marcher *v.* **en sape** (Fort.) *Sappiren.* To sap.

Marchette *f.* (Impr.) *Der Tritt, Antritt.* Foot-step.

Marchoir, Tambour *m.* (Mach.) *Das Tretrad.* Tread-wheel.

Mardelle. *Voy.* Margelle.

Mare *f.* (Arch. hydr.) *Die Pfütze, Lache, der Pfuhl.* A pool, a moor.

Marécageux, Bourbeux *adj.* (dit du terrain.) *Bruchig, moorig, sumpfig.* Marshy, swampy, boggy, sloughy, fenny, moory.

Maréchal-ferrant *m.* (ouvrier ou artisan qui ferre les chevaux). *Der Hufschmied, Beschlagschmied.* Farrier, shoeing-smith, troop-farrier.

Maréchal-ferrant (sous-officier, remplissant les fonctions de vétérinaire). *Der Curschmied (ehemals Fahnenschmied).* Farrier-major, (non-commissioned officer who replaces the veterinary-surgeon).

Maréchale *f.*, **Houille-maréchale.** *Die Schmiedekohle.* Blacksmith's coal.

Maréchaudage *m.* (en Belgique), **Forge** *f.* **d'une mine.** *Die Grubenschmiede, Zechenschmiede.* Smithy, smithery of a mine.

Maréchaussée *f.* *Die Baumaterialien.* Building-materials.

Marée *f.*, **Flux et reflux de la mer,** Mouvement périodique des eaux de l'océan. *Die Gezeit, Ebbe und Fluth.* Tide. *Voy.* Eau dormante et Eau montante.

Basse marée. *Die Ebbe.* Low-water.

Marée très-basse, après les syzygies, **Eau** *f.* **morte.** *Das todte Wasser, die Nipptide.* Dead-neap, neap-tide.

Haute marée *f.*, **Flux** *m.*, la fin du flot. *Die Fluth, das peilhohe Wasser, die Fluthzeit.* High-water, flood, flood-tide.

Très-haute marée *f.*, **Vive eau** *f.*, **Mascaret** *m.* *Die Springzeit, Springfluth.* Spring-tide.

Marée *f.* **haute et basse.** *Das stillstehende Wasser, der Augenblick der höchsten Fluth oder der niedrigsten Ebbe.* High- and low-water, standing water. *Voy.* Eau *f.* dormante.

Jeter l'ancre pour **attendre la marée.** *Die Zeit, Gezeit stoppen.* To stem the tide.

La marée est contraire au vent. *Die Gezeit läuft gegen die Windrichtung.* The tide runs against the wind.

Marékanite *f.* (Minér.) *Der Marekanit, edle Obsidian.* Marekanite.

Maréographe, Maréomètre *m.* (Nav.) *Der Fluthmesser.* Tide-gauge.

Marge *f.* (d'un livre etc.) *Der Rand.* Margin.

Margelle, Mardelle *f.* d'un puits (Arch.) *Die Brunneneinfassung, Brunnenbrüstung, Brunnenmund, Randstein.* Curb-stone, kerb-stone, brim of a well.

Margelle *f.* d'un puits d'extraction. *Die Hängebank (am Schachte).* Bank (of a drawing-shaft), (Derbysh:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-bords.

Marger, Poser [la forme] (Impr.) *Die Form zurichten.* To make ready the form. *Voy.* Faire le registre.

Marginal,e *adj.* (Impr.) *Am Rande befindlich, Rand-.* Marginal. *Comp.* Notes marginales.

Marguerite *f.* **à la main** (Corroy.) *Das Krispelholz.* Crippler.

Mariage *m.* (Mar.) *Die Verbindung zweier Taue durch Zusammenlaschen (Seisen), die Sorring, Lasching, Seising.* Lashing, close-lashing of two ropes.

Mariage (de la tournevire). *Die Nähung der Kabelaring.* The lashing of the voyal's eyes.

Marie-salope *f.* (Arch. nav.) *Der Bagger-Brahm, das Schlammboot (niederl. Modderschuit.)* Dredger-barge, dredging-barge.

Marin, Marinier, Homme de mer, Matelot *m.* *Der Seefahrer, (Gast.) Matrose, Seemann.* Sea-faring man, sea-man, sailer.

Marinda *m.* **tinctoria, Ach** *m.*, une matière tinctoriale rouge. ? ?

Marine *f.* **à vapeur** (Nav.) *Das Seedampfschiff.* Sea-going steamer.

Marinier timide, Hâle-bouline *m.* (Mar.) *Der Unbefahrene (Aufläufer).* The unexperienced sailor.

Marlin *m.* (Charp.) *Die Holzaxt.* Axe for cutting wood.

Marlin *m.*, **Cognée** *f.* du **bûcheron.** *Die Baumaxt, Holzhaueraxt.* Felling-axe.

Marmite *f.*, **Vase** *f.* **de Papin, Chaudière** *f.* **à carbonisation des os** (Phys.) *Der Papinianische Topf, Kalcinirtopf.* Digester of Papin's system, calcination-pot.

Marne *f.* (Géogn.) *Der Mergel.* Marl.

Marne *f.*, **argileuse, Argile** *f.* **marne.** *Der Mergelthon, Thonmergel.* Argilaceous marl, marl-clay.

Marne *f.* **argileuse, havrienne.** *Der Kimmeridgethon.* Kimmeridge-clay.

Marne *f.* **argileuse oxfordienne, Argile** *f.* de **Dives.** *Der Oxford-Thon.* Oxford-clay.

Marne bitumineuse *f.* *Der bituminöse Mergel, Stinkmergel.* Bituminous marl.

Marne-calcaire *f.* *Der Kalkmergel.* Calcareous marl.

Marne cendrée. *Die Mergelerde.* Earthy marl.

Marne compacte. *Der Mergelstein, verhärtete Mergel, Steinmergel.* Compact marl, marl-stone

Marne *f.* **en géodes, Marne sphéroïdale, cloisonnée** (Minér.) *Die Mergelniere, Septarie.* Spheroidal concretion of marl.

Marne *f.* **irisée, Sol keuprique, Terrain keuperien.** *Der Keuper, Keupermergel, Regenbogenmergel.* Keuper, saliferous marl, variegated marl, red-marl.

Marne magnésienne *f.* *Der Dolomitmergel, dolomitische Mergel.* Magnesian marl-stone.

Marne sableuse, siliceuse. *Der Sandmergel.* Sandy marl.

Marne schisteuse *f.*, **Schiste marneux** *m.* *Der Schiefermergel, Mergelschiefer.* Slaty-marl.

Maroquin *m.* (Tan.) *Der Saffian, Maroquin, das Maroccoleder.* Morocco-leather.
Marprime *m.* **du voilier.** *Voy.* Poinçon.
Marque *f.* *Die Marke, das Zeichen.* The mark, sign.
Marque *f.*, **Filagramme, Filigrane** *m.* (Pap.) *Das Wasserzeichen, die Wassermarke.* Water-mark.
Marque *f.*, **Phare, Fanal** *m.* (Nav.) *Der Leuchtthurm, die Feuerwarte.* Beacon, light-house, pharos.
Marque *f.*, **Signe, Symbole** *m.* (Blason.) *Das Wappenbild, Emblem, die Marke.* Badge.
Marque *f.* **de maison.** *Das Hauszeichen, die Hausmarke.* House-mark, badge of family.
Marque *f.* pour reconnaitre une place au travail. *Die Marke.* Counter.
Marque *f.* **des correcteurs** ou **de la correction** (Impr.) *Das Correcturzeichen.* Mark of correction.
Marque *f.* **à couper** [qui montre au relieur où il doit couper les feuilles] (Impr.) *Die Abschneidelinie, Abschnittlinie, Schnittlinie.* Cutting line.
Marque *f.* **d'eau, Marqueur** *m.* (Arch. hydr.) *Der Pegel, das Peil, der Aichpfahl.* Water-gage, water-gauge, marker.
Marque de haute marée, Marque du niveau de la haute mer (Mar.) *Das Zeichen des Hochwasserstandes, Fluthzeichen.* High-wather-mark, flood-mark.
Marque *f.* **du tirant d'eau** (Nav.) *Die Ahm, Ahming.* Ship's gage, ship's gauge, draught-mark.
Marque *f.* **de papier, Corne** *f.* **de papier** [nombre de 250 feuilles de papier] (Impr.) *Das Zeichen Papier.* Token.
Marque *f.* **de terre** (Nav.) *Die Landmarke, Landkennung, Landbaake.* Sea-mark, land-mark, beacon.
Marquer le bois (Charp. Men.) *Anreissen, vorreissen.* To trace, to score the wood.
Marquer le bois au cordeau. *Voy.* Aligner le bois.
Marquer double, dit d'un caractère, **Papilloter** (Impr.) *Dupliren.* To mackle. *Voy.* Doubler.
Marquer le premier folio [de la feuille à continuer] (Impr.) *Die Prima auszeichnen.* To mark out the prima.
Marquer *v.* **un ouvrage** (Fort.) *Eine Schanze abstecken.* To mark out a work.
Marquer d'un poinçon (Arm.) *Voyez* Poinçonner.
Marquer au tissu (Impr. d. t.) *Markiren.* To mark, to sign.
Marqueter *v. a.* (Men.) *Einlegen.* To inlay.
Marquetterie, Marqueture *f.* *Die Holzmosaik.* Marquetry, inlaid-work of wood.
Marquise *f.* (Bât.) *Der äussere Fenstervorhang, das äussere Rouleau, die Sonnenblende.* Canvas-blind.
Marquise *f.* (Mar.) *Das Sonnendeck, Sonnenzelt, Sonnensegel.* Awning.
Marquise, deuxième tente que l'on place au-dessus de celle du gaillard de derrière, dans les chaleurs de la zone torride. *Eine Gardine an den Sonnensegeln der Schiffe.* A curtain on a ship's awning.
Marquise *f.*, **Tente** *f.*, servant au logement d'un officier général (Mil.) *Das Generalszelt, die Marquise.* General's tent, general's marquee.
Marquise *f.* **destinée** aux repas des officiers. (Mil.) *Das Officierspeisezelt, Officiermesszelt.* Officers' mess-tent, mess-tent.
Marron, Pétard *m.*, **Pétrole** *m.* **d'artifice** (dont on garnit les fusées de signaux). *Der Schlag, Kanonenschlag (zur Versetzung der Raketen.)* Bouncing-powder, exploding-charge, bursting charge, maroon (of bounce-headed rockets.)
Marronier *m.* **d'Inde,** Aesculus hippocastanum (Bot.) *Der Rosskastanienbaum oder wilde Kastanienbaum.* Horse-chesnut-tree.
Marteau *m.* (Techn.) *Der Hammer.* Hammer.
Marteau *m.* **à achever** (Batt. d'or.) *Der Aushammer, Schlusshammer.* Finishing-hammer.
Marteau à l'allemande. *Voy.* Marteau *m.* à soulèvement.
Marteau *m.* à **bascule, Marteau** *m.* **à queue, Martinet** *m.* *Der Schwanzhammer.* Tilt-hammer, tail-hammer.
Marteau *m.* **à bouge** au martelage (Ferbl Chaudr.) *Der Tellerhammer, Fusshammer, Krughammer.* Chasing-hammer, swelling-hammer.
Marteau *m.* **à briser, Pic** *m.*, **Gros marteau des maçons.** *Der Schellhammer, Bosshammer, Posseckel, Posägel.* Large hammer of masons.
Marteau *m.* **de calfat.** *Voy.* Maillet de calfat.
Marteau-pilon *m.* **à cannes.** *Der Daumenhammer.* Tappet-hammer.
Marteau *m.* **à chasser** (Batt. d'or.) *Der Treibhammer.* Spreading-hammer.
Marteau *m* **cingleur** (Métall.) *Der Zänghammer.* Shingling-hammer.
Marteau *m.* **à commencer,** le premier marteau au battage d'or et d'argent (Batt. d'or.) *Der Anfanger.* Commencing-hammer.
Marteau *m.* **dentelé, bretelé.** *Voyez* Laie.
Marteau *m.* **à dents, Marteau à panne fendue** (Mar.) *Der Splitthammer, der Hammer mit Klauen.* Claw-hammer.
Marteau *m.* **à deux pointes** (Min. Rout. Bât.) *Die Zweispitze, Zweihegge, Zweihacke.* Double-pointed pick.
Marteau *m.* **à devant, Marteau** *m.* **à frapper devant, Marteau** *m.* **à deux mains** (Forg.) *Der Vorschlaghammer, Zuschlaghammer.* Sledge-hammer, two-handed hammer.
Marteau *m.* **à dresser** au martelage (Ferbl. Chaudr.) *Der Spannhammer, Gleichziehhammer.* Stretching-hammer.
Marteau *m.* **à emboutir** au martelage. *Der Treibhammer, Tiefhammer, Knopfhammer.* Chasing-hammer.
Marteau *m.* **à épisser** (Mar.) *Der Splisshammer.* Splicing-hammer.
Marteau d'établi *m.*, **Masse** *f.* (Serr. etc.) *Der Bankhammer.* Bench-hammer.
Petit marteau d'établi, Demi-masse, Massette *f.* (Serr.) *Der Handhammer.* Little bench-hammer.

Marteau *m.* **à forger** (Batt.) *Der Ausschmiedhammer.* Forging-hammer.
Marteau *m.* **de forge** (Métall.) *Der Eisenhammer.* Forge-hammer.
Marteau *m.* **frontal** (Métall.) *Der Stirnhammer.* Front-hammer.
Marteau *m.* **granulé** (Taillep.) *Der Stockhammer.* Granulated-hammer.
Marteau *m.* **de grosse forge, Gros marteau de forge, Martinet** *m. Der Eisenhammer, Schmiedehammer, Stockhammer.* Forge-hammer.
Marteau *m.* **à levier.** *Der Hebelhammer.* Lever-hammer.
Marteau *m.* **à main** (Forg.) *Der Schmiedehammer, Fausthammer.* The hand-hammer.
Marteau *m.* **de mine,** en Belgique, **Masse** (Expl.) *Das schwere Treibfäustel (zum Hereinkeilen der Kohlen), der Schlägel.* Maul, sledge-hammer, hammer.
Marteau à mouton. *Voy.* Marteau-pilon.
Marteau *m.* **à panne fendue** (Charp.) *Der Klauenhammer, Splitthammer, Hammer mit gespaltener Finne.* Claw-hammer.
Marteau *m.* **de parage** à la fabrication du tôle (Métall.) *Der Pritschhammer, Abrichthammer.* Paring-hammer.
Marteau *m.* **du paveur** (Pav.) *Der Pflasterhammer, Steinsetzhammer.* Pavier's hammer.
Marteau *m.* **percutant, Chien** *m.* du fusil à percussion. *Der Hahn des Percussionsgewehrs.* Cock or hammer of the percussion-musket.
Marteau *m.* **percutant, Martelet** *m.* [de l'appareil percutant des bouches à feu] (Art. d. mar.) *Der Hammer, Schlaghammer eines Hammerschlosses zur Percussionszündung für Geschütze.* Hammer, percussion-hammer of a percussion-lock for ordnance.
Marteau-pilon *m.*, **Marteau** *m.* **vertical, Marteau** *m.* **à mouton** (Techn.) *Der Stempelhammer, Verticalhammer, Fallhammer, die Stampfe.* Stamp-hammer, block-hammer, stamper, ram.
Marteau *m.* **à planer** (Ferbl. Chaud.) *Der Abschlichthammer, Planirhammer.* Planishing-hammer.
Marteau *m.* **plat, Marteau** *m.* **à dégrossir** (Batt.) *Der Streckhammer, Schlaghammer.* Flat hammer, enlarging-hammer.
Marteau *m.* **à pointe.** *Der Spitzhammer.* The pointed hammer.
Marteau *m.* **à pointe** [instrument pour examiner les projectiles] (Artill.) *Der Spitzhammer, zum Untersuchen der Voll- und Hohlkugeln.* The pointed steel-hammer (used in examining shot and shells).
Marteau *m.* **à pointes, Pic** *m.* **à deux branches** (Min.) *Die Doppelkeilhaue.* Mandrill or maun-drill, flang.
Marteau *m.* **à polir** (Ferbl. Chaudr.) *Der Polirhammer, Glanzhammer.* Polishing-hammer.
Marteau *m.* **de porte, boule, heurtoir** (Bât.) *Der Thürklopfer, Klopfer.* Knocker, clicket.
Marteau *m.* **à queue** ou **à bascule, Maca, Macas** ou **Maka** (Forg.) *Der Schwanzhammer, Reckhammer.* Tilt-hammer, till-hammer, tail-hammer. *Voy.* Martinet.
Marteau *m.* **à réparer** la panne d'un marteau de forge (Forg.) *Der Bahnenschlägel, Pfähnenschlägel.* Face-hammer.
Marteau *m.* **à river, Rivoir** *m.*, un petit marteau d'établi (Techn.) *Der Niethammer.* Riveting-hammer.
Marteau *m.* **à soulèvement, Gros-marteau** *m.*, **Marteau** *m.* **à l'allemande** (Techn.) *Der Brusthammer, Aufwerfhammer, Aufwerfer.* Lift-hammer.
Marteau *m.* **à soyer, Marteau** *m.* **à suage** (Ferbl. Chaudr.) *Der Siekenhammer.* Seam-hammer, creasing-hammer.
Marteau *m.* **à tranche,** c'est une tranche avec une manche (Forg.) *Der Schrothammer, Stielschrot.* Chop-hammer.
Marteau *m.* à **vapeur.** *Der Dampfhammer.* Steam-hammer.
Marteau *m.* **vertical.** *Voy.* Marteau pilon.
Marteaux, Curseurs *m. pl.* **de l'arbalète** (Astr. Mar.) *Die Läufer oder Kreuze des Jacobstabes (Gradstockes).* The movable parts, vanes, crosses of the fore-staff (Jacob-staff.)
Martel *m.* (Métall.) Anc.: *der Hammer.* Forge-hammer. *Voy.* Marteau.
Martelage *m. Das Treiben, Hämmern, Schlagen.* Hammering, raising.
Marteler, Faire au marteau. *Hämmern, schmieden, treiben, schlagen.* To hammer, to forge, to raise. *Compar.* Martiner.
Martelet. *Voy.* Marteau percutant.
Marteleur, Martineur *m.* (Forg.) *Der Hammerschmied.* Hammer-smith, forge-man.
Marteline *f.* **à pointe, Picot** *m.* (Taill.-p. Carr.) *Der Spitzhammer.* Pick, pick-hammer.
Martello *m.* [tour pour la défense des côtes] (Fort.) *Der Küstenvertheidigungsthurm, Martellothurm.* Martello-tower.
Marticles *m. pl.*, petites cordes qui aboutissent aux poulies araignées (Mar.) *Die Scheerleinen eines Hahnefoots (die Poten, Pfoten, Zugleinen, Porten des Spinnkopfes).* Crow-foot-lines.
Martiner *v.* (Forg.) *Hämmern, schmieden (unter einem leichten Hammer).* To hammer, to forge (with a small hammer). *Compar.* Marteler.
Martinet *m.* **de grosse forge, Gros marteau de forge.** *Der Eisenhammer, Schmiedhammer, Reckhammer.* Forge-hammer.
Martinet *m.* **à queue** ou **à bascule** (Forg.) *Der kleine Reckhammer, kleine Schmied- oder Schwanz-Hammer.* Small tilt-hammer, small forge-hammer or tail-hammer.
Martinet *m.* (Mar.) *Der Dirk, das Piekfall.* Derrick, peak-haliard.
Martineur *m.* (Forg.) *Der Reckschmied.* Hammer-smith, working with a smith-forge-hammer. *Compar.* Marteleur.
Martingale *m.* (Man.) *Der Sprungriemen.* Martingale.
Fausse martingale *f. Voy.* Fausse-martingale.
Mascaret *m.*, **Haute marée** *f.*, **Vive eau** *f.* (Mar.) *Die Springflut, Springzeit.* Spring-tide.
Mascaret aux fleuves, Macrée *f. Eine Fluth, die mit grosser Heftigkeit und mehrere Fuss hohen Wellen in verschiedenen Flüssen*

auftritt. A sudden and dangerous flood in some rivers.

Mascagnin *m.* (Minér.) *Das schwefelsaure Ammoniak* Mascagnine.

Masque *m.* (Min.) *Voy.* Mantelet.

Masqué, Couvert *adj.* (dit du terrain). *Bedeckt, verhüllt.* Close, enclosed.

Masquer *v. a.* (Mar.) Brasser les voiles sur les mâts pour arrêter tout-à-coup le bâtiment (il se dit aussi du vent qui, changeant subitement, arrête le navire) *Die Segel back brassen, um das Schiff mit einem Male zum Stillstand zu bringen.* To heave aback, to make a ship stationary.

Masse *f.* (Méc.) *Die Masse.* Mass.

Masse *f.*, tonneau à cristallisation de l'alun. *Das Wachsfass.* Rocking-cask

Masse *f.* **du haut-fourneau.** *Der Rumpf des Hohofens.* The blast-furnace without appendices.

Petite masse *f.* **inférieure** (pyramide ou cône au-dessous du ventre). *Der unter dem Kohlensack gelegene Theil des Hohofens.* Inferior part of the blast-furnace below the boshes.

Petite masse *f.* **supérieure,** *syn.* de **gueulard.** *Die Gicht.* Mouth.

Masse *f.* **Fer** *m* **de masse** (Métall.) *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. *Voy.* Fer.

Masse *f.* **ressuée** (Métall.) *Der Darrling.* Copper reduced by liquation.

Masse *f.* **de fer, Petite masse, Massette** *f.*, **Mallet, Marteau** *m.* *Der Hammer, Schlägel, Handfäustel, Bohrfäustel, Fäustel.* Hammer, small-hammer, mallet (in Cornwall). *Voy.* Marteau de mine.

Grosse masse de fer (Expl. Min.) *Der schwere Treibfäustel, der Schlägel.* Maul, sledge-hammer, hammer.

Petite masse *f* **de fer, Masse à main** (Expl. Min.) *Der Bohrfäustel, Handfäustel, Schlägel.* Miner's hammer.

Masse *f.* **carrée** (Min.) *Der Fäustel, Bohrschlägel.* Sledge.

Masse *f.* **à tranche** (Min. mil.) *Der Schrotfäustel, Scharfschlägel.* Hack-iron.

Masse *f.* **à enrayer** (Carross.) *Der Speichenhammer, Bossechel (Possäkel) des Wagners.* Spoke-hammer (hammer for driving spokes into wheels.)

Masse *f.* **de fer** (Mar.) *Der Moker.* Iron-maul.

Massé, Masset *m.* (Métall.) *Der Deul, die Luppe.* Ball, bloom, loop. *Voy.* Loupe.

Masselotte. *Voy.* Loupe.

Masselotte *f.*, **Saumon** *m.* (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf, verlorene Kopf, Ueberguss.* Runner, feeding, sullage-piece, dead-head. *Voy.* Jet.

Masse-more *f.* (Mar.) *Voy.* Machemoure.

Massette, Demi-masse *f.* (Serr.) *Voy.* Marteau d'établi.

Massette *f.* (Expl.) *Der (das) kleine Treibfäustel, Fäustel, Handfäustel.* Hammer, small-hammer, (in Cornwall:) mallet.

Massette *f.* **à foret** (Min.) *Der (das) Bohrfäustel.* Miner's hammer (for striking the borer.)

Massicot *m.* (Métall. Peint.) *Das Massicot, Neugelb, Bleigelb, Königsgelb.* Massicot, yellow-lead.

Massif *m.* (Bât.) *Die Steinmasse, der Schaft, Pfeiler, die Mauermasse* Stone-mass, pier, shaft, wall-mass.

Massif, Pilier *m.* (Exploit.) *Der Pfeiler.* Pillar, post.

Travail *m.* **au massif** (traçage et coupage des voies dans une couche) (Min.) *Die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken.* Winning, fore-winning, heading.

Massif *m.* **de chaussée, Partie** *f.* **massive** ou **pleine** d'une chaussée etc. (Rout.) *Der Dammkörper, die Hauptmasse, Versteinung.* Solid, body of a dam, bottoming.

Massif *m.* **de glaise,** corroi de glaise ou de ciment autour d'un bassin (Arch. hydr. Bât.) *Der Lettendamm, Thonschlag.* Dam of clay.

Massif *m.* **d'un haut-fourneau.** *Das Rauhgemäuer.* Shell, outer-casing. *Voy.* Muraillement.

Massif *m.* **long,** en Belgique: **Pilier** *m.* ou **Serre** *f.* (Expl.) *Der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken).* Pillar, post.

Exploitation *m.* **par massifs longs, Ouvrage** *m.* **par massifs longs.** *Der Strecken- und Pfeilerabbau.* Board-and pillar-work, post-and stall-work, pillar-and stall-work.

Massif *m.* **d'un ouvrage** (Fort.) *Der Erdkörper (einer Schanze).* Solid (of a work).

Massif *m* **d'un puits** [le pilier de houille ou de minérai, qui reste intact autour d'un puits] (Expl.) *Der Schachtpfeiler, die Bergfeste (eines Schachts.)* Shaft-pillar.

Massifs *m. pl.* **de la quille** (Arch. nav.) *Die Kielklötze, Slempklötze, das todte Holz, Todtholz.* Dead-wood.

Massif *adj.* (Arch. Bât.) *Stark, massig, massiv.* Massy, massive, solid, heavy.

Menuiserie trop massive. *Zu starke, schwerfällige Tischlerarbeit.* Too heavy joiner's work

Massiver le mortier (Maç.) *Den Mörtel schlagen, ruhren.* To beat, to mix the mortar by beating.

Masson *m.* (Cord. mar.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying-top. *Voy.* Toupin.

Massoque *m.*, **Maquette** *f.*, **Lopin** *m.* (Métall.) *Der Schirbel, Kolben.* Bloom.

Massoques *f. pl.* d'un feu Catalan. *Die Eisenstücke, aus welchen der Gichtzacken eines Catalonischen Feuers besteht.* Slabs opposite the twyer in a Catalan-hearth.

Massoques *f. pl.*, les parties extérieures d'une loupe Catalane. *Die Seitenschirbeln eines Catalonischen Deuls.* Side-blooms of a Catalan-lump.

Mastic *m.* (Bât.) *Der Kitt.* Putty, cement, mastic.

Mastic *m.* **bitumineux.** *Der bituminöse Kitt* Bituminous cement, black-cement.

Mastic *m.* **à chaud.** *Der Feuerkitt, Brandkitt.* Kit, kit-composition.

Mastic *m.* **de Dihl.** un ciment de l'huile de lin cuite et de ciment de terre à porcelaine. *Dihl's Kitt.* Dihl's cement.

Mastic *m.* **de fer, Mastic** *m.* **de limaille de fer.** *Der Eisenkitt, Rostkitt.* Iron-rust-cement.

Mastic *m.* **des fontainiers,** un mélange de goudron et de ciment de brique. *Der Brunnenmacherkitt.* Pump-maker's mastic.

Mastic *m.* **à vitres, Mastic, Lut** *m.* **de vitrier** (Bât.) *Der Glaserkitt, Fensterkitt.* Glazier's putty.

Poser à mastic les vitres. *In Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt setzen.* To put the panes in putty.

Mastiquer *v. a.* (Bât.) *Kitten.* To putty.

Mastiquer les vitres. *Die Scheiben verkitten.* To putty the panes.

Masure *f.* (Bât.) *Altes Gemäuer, verfallenes Mauerwerk.* Decayed walling, rubbish of a walling.

Mât *m.* (Arch. nav.) *Der Mast.* Mast.

Mât *m.* **d'artimon, Artimon** *m.*, **Mât d'arrière, Arbre de poupe, Mât de l'arrière.** *Der Besahnmast.* Mizzen-mast.

Mât *m.* **d'assemblage.** *Der aus mehreren Stücken zusammengesetzte Mast.* A made mast.

Mât *m.* **d'un brin, Mât d'une pièce.** *Der Mast aus einem Stucke.* A mast, made of one piece, pole-mast.

Mât *m.* **de fortune.** *Der Nothmast.* Jury-mast.

Mât de hune. *Die Stenge (Marsstenge.)* Top-mast.

Grand mât de hune. *Die Grossmars-Stenge.* The main-top-mast.

Petit mât *m.* **de hune.** *Die Vormarsstenge.* Fore-top-mast.

Mât de hune *m.* **de rechange.** *Die Borgstenge, Reservestenge.* The spare-top-mast.

Mât *m.* **de misaine.** *Der Fock-Mast.* Fore-mast.

Mât *m.* **de pavillon, Bâton** *m.* **de pavillon.** *Der Flaggenstock.* Flag-staff.

Mât *m.* **de perroquet.** *Die Bramstenge.* Top-gallant-mast.

Grand mât *m.* **de perroquet.** *Die grosse Bramstenge.* The main-top-gallant-mast.

Petit mât *m.* **de perroquet.** *Die Vorbramstenge.* The fore-top-gallant-mast.

Mât *m.* **de perroquet de fougue.** *Die Kreuzstenge.* The mizzen-top-mast.

Mât *m.* **de perroquet volant.** *Die Oberbramstenge.* Royal-mast.

Grand mât de perroquet volant. *Die grosse Oberbramstenge (Royalstenge.)* The main-royal-mast.

Petit mât de perroquet volant. *Die Voroberbramstenge.* The fore-royal-mast.

Mât *m.* **de perruche.** *Die Kreuzbramstenge.* The mizzen-top-gallant-mast.

Mât *m.* **de perruche volante.** *Die Oberkreuzbramstenge.* The mizzen-royal-mast.

Mât *m.* **de rechange.** *Der Reservemast, (Borgmast).* Spar-mast.

Mât *m.* **de senau.** *Der Schnaumast.* Snow-mast.

Mâts *m. pl.* et **Vergues** *f. pl.* *Die Masten und Raaen.* Masts and yards.

Mât (d'une tente). *Voy.* Montant (de tente).

Mat *m.* pour matter la dorure sur bronze (Dor.) *Die Mattfarbe.* Deadening-matter.

Mat *m.*, **Marteau** *m.* **de mine** (en Belgique), **Masse** *f.* *Das schwere Treibfäustel (zum Hereinkeilen der Kohlen), der Schlägel.* Maul, sledge-hammer, hammer.

Mat, mate *adj.* *Matt, glanzlos.* Dead.

Matelas *m.* *Die Matratze.* Mattress.

Matelas *m* **à air.** *Die Luftmatratze.* Air-mattress, air-bed.

Matelassé *m.* (Tiss.) *Das Doppelgewebe.* Double cloth.

Matelot *m.* (Mar.) *Der Matrose.* Sailor.

Matelot amariné, Matelot bon partout. *Das Ohrlamm, der befahrene Matrose.* The able seaman, weather-beaten sailor.

Matelot de l'aide-bosseman. *Der Schiemannsgast.* The boatswain's mate.

Matelots *m. pl.* **travaillants auprès du mât de mizaine.** *Die Matrosen, die am Fockmast stationirt sind.* Fore-mast-men.

Matelots du maître-canonnier. *Die Bus-schiesser pl., die Geschutzbedienung.* The sailors of the gunner.

Matelot *m.* pas encore amariné. *Das Schlossholz, Schlotholt, der Baar.* Unexperienced sailor, fresh-water-jack. *Voyez* Hâle-bouline.

Mater (incorr. **Matter), Donner le mat, Mettre au mat** (Dor.) *Mattiren, färben.* To deaden.

Mâter un vaisseau (Mar.) *Ein Schiff bemasten (die Masten einsetzen).* To mast a ship.

Mâtereau, Mâterel *m.*, petit mât de brin, portion faible d'un mât. *Der Stumpf (plattd. Stump) die Spiere.* Stump, spar.

Matérial *m.* **d'exploitation, Matérial** *m.* **roulant** (Chem. d. f.) *Das Betriebsmaterial, die Betriebsmittel.* Rolling-stock.

Matériaux *m. pl.* (Bât.) *Die Materialien.* Materials *anc.* mattereme.

Mathématique *f.* ou **Mathématiques** *f. pl.* *Die Mathematik.* Mathematics.

Mathématique *adj.* *Mathematisch.* Mathematical.

Matière *f.* (Phys.) *Die Materie, der Stoff.* Matter.

Matière *f.* **brune d'Indigo** (Teint.) *Das Indigobraun.* Indigo-brown.

Matière *f.* **colorante, Pigment** *f.* (Bât. Peint. Teint.) *Der Farbstoff, das Pigment.* Colouring-matter.

Matière *f.* **cornée** (Chim.) *Die Hornsubstanz.* Horn-matter.

Matière *f.* **fulminante** (Artif.) *Der Percussionssatz, Zundsatz.* Priming-composition. *Comp.* Composition fulminante.

Matière *f.* **fusante.** *Der Raketensatz, Treibsatz.* Rocket-composition.

Matière *f.* **glutineuse d'Indigo** (Chim.) *Der Indigoleim.* Indigo-gluten, gliadine.

Matière *f.* **incendiaire, Composition** *f.* **incendiaire.** *Das Brandzeug, der Brandsatz, das Geschmolzen-Zeug.* Carcass-composition. *Voy.* Composition d'artifices.

Matière *f.* **première, primitive** (Techn.) *Der Rohstoff, das Rohmaterial.* Raw material.

Matière *f.* **rouge d'Indigo.** *Das Indigoroth.* Indigo-red.

Matières *f. pl.* **stériles, Gangue** *f.* (Min.) *Das unhaltige Haufwerk, taube Gestein, die Gangart, die Berge pl.* Attle, attal, addle, deads *pl.* stent, gobbin, stuff, rubbish, trade.

Matras *m.* (Chim.) *Der Glaskolben.* Matrass.

Matras *m.* **à essai** (petit matras en forme de poire). *Die Probirtute.* Assay-crucible which has the form of a pear.

Matras *m.* **à vernis** (Impr.) *Die Farbeblase.* Boiling-pot.

Matrice *f.* (Grav. Monn.) *Die Matrize, Unterlage, Prägunterlage, Stanze, das Untergesenk.* Matrice, die, bed, bed-die, bottom-die.

Matrice *f.*, **Coin, Carré** *m.* (Monn.) *Der Prägstock, das Prägeisen.* Matrix, coiner's block, coiner's die.

Matrice *f.* **de lettre** (Fond. d. car.) *Die Schriftmutter, Matrize.* Matrice, matrix.

Matrice *f.* **en plâtre** [pour faire des planches stéréotypes] (Impr.) *Die Gipsmatrize.* Plaster-mould.

Mattage *m.* (Impr. d. t. Dor.) *Das Mattiren.* Deadening.

Matte *f.* (Métall.) *Der Stein, das Lech, Leg.* Metal, rust (anc.)

Matte *f.* **de cuivre** (Métall.) *Der Kupferstein, das Kupferlech.* Copper-rust, copper-metal.

Matte *f.* **blanche de cuivre, Métal** *m.* **blanc** (produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais). *Der weisse Concentrationsstein, der Weissstein.* White metal.

Matte *f.* **bleue, Métal** *m.* **bleu** (produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais). *Der blaue Concentrationsstein, Blaustein.* Blue metal.

Matte *f.* **brute de cuivre, Métal brut.** *Der Kupferstein, Kupferrohstein, Rohstein, Rohlech.* Coarse metal.

Matte *f.* **concentrée.** *Der Spurstein, Concentrationsstein.* Concentrated matt.

Matte *f.* **enrichie** (Métall.) *Das angereicherte Lech.* Enriched matt.

Matte *f.* **mince** (Métall.) *Der Dünnstein.* Thin matt.

Matte *f.* **de plomb** (Métall.) *Der Bleistein.* Matt of lead.

Matteau *m.* [assemblage d'écheveaux de soie réunis par une ficelle nouée] (Soier.) *Der Bund Ruppen, die Hand voll Ruppen.* Several skeins tied together.

Mâture *f.*, **Machine** *f.* **à mâter** (Mar.) *Der Mastenkrahn, Bock.* Sheers *pl.* for masting ships, masting-sheers.

Mâture *f.* **d'un bâtiment,** y compris les vergues, les hunes etc. (Mar.) *Die Bemastung, das Mastwerk eines Schiffes.* The masts, yards, booms and spars of a ship. *Voy.* Bois de mâture.

Mauge, Maugère *f.* (Mar.) *Die Mammiering.* Hose.

Mauresque. *Voy.* moresque.

Mauvais fond *m.* (Mar.) *Der schlechte Ankergrund.* Bad anchor-ground, foul bottom.

Maximum *m.* (Math.) *Das Maximum. Grösste.* Maximum.

Mazéage, Mazage *m.* (Métall.) *Das Hartzerren (Blattelheben am Zerrenheerd).* Styrian refining-process.

Mazéage *m.* **de Souabe.** *Die Kartitscharbeit.* The kartitch-refining-process.

Mazée *f.*, **Fin métal** *m.*, **Fer affiné** *m.* (Métall.) *Das Feineisen, Feinmetall durch Hartzerrenarbeit.* Iron, metal, refined in the hearth.

Mazée, Fonte *f.* **mazée,** la fonte épurée par le mazéage (Métall.) *Durch Einschmelzen im Heerde gefeintes oder raffinirtes Roheisen, die gefeinten Blatteln.* Refined metal, refined pig.

Mazer *v. a.* **la fonte** (Métall.) *Zerren, (fälschlich Zerrennen,) feinen, raffiniren.* To refine. *Voy.* Mazéage.

Mazeur *m.* [celui qui fait le mazéage] (Métall.) *Der Zerrer, (Zerrenner,) Arbeiter beim Zerren.* The refiner. *Voy.* Mazéage.

Méandre *m.* (Arch. Orn.) *Der Mäander, der laufende Hund.* Vitruvian scroll.

Mécanicien *m.* *Der Mechaniker, Maschinenbauer.* Mecanician, mechanist, engine-builder, machine-maker.

Mécanicien (Belg.), **Machiniste** *m.* (Expl.) *Der Maschinenwärter, Kunstwärter.* Engineer, engine-man, tenter.

Mécanicien *m.*, **Conducteur** *m.* **de machine** (Locom.) *Der Locomotivführer, Maschinist, Maschinenführer.* Engine-driver, engine-man.

Mécanique *f.* *Die Mechanik.* Mechanics.

Mécanique *f.* **des corps solides.** *Die Mechanik fester Körper, Geomechanik.* Mechanics of rigid bodies.

Mécanique *f.* **des fluides, Hydraulique** *f.* *Die Mechanik flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik.* Mechanics of fluids.

Mécaniques *f.* **des fluides aëriformes.** *Die Mechanik der gasförmigen Körper, die Aërodynamik.* Mechanics of elastic fluids.

Mécanique *f.* **à dévider.** *Voy.* Bobineuse.

Mécanique *adj.* *Mechanisch.* Mechanic or mechanical.

Mécanisme *m.* **percutant** des bouches à feu *Voy.* Platine à percussion.

Mécanisme *m.* **de renversement** (Mach.) *Der Steuerungsmechanismus, Umkehrungsmechanismus.* Link-motion.

Mèche *f.* *Der Kerzendocht, Lampendocht.* Wick.

Mèche *f.* **incombustible.** *Der unverbrennliche Docht.* Incombustible wick.

Mèche *f.* **à siphon.** *Der Heberdocht.* Syphon-wick.

Mèche *f.* **de cordage. Âme d'un cordage** à quatre torons (Mar.) *Das Herz eines vierschäftigen Taues.* Heart of a roop of four strands.

Mèche *f.*, **Boudin** *m.* (Fil.) *Das Vorgespinnst, Vorgarn.* Slub, slubbing, roving.

Mèche, Fil *m.* *Das feine Vorgespinnst.* The roving.

Mèche douce (de coton.) *Das Vorgarn, feine Vorgespinnst.* Fine roving.

Mèche *f.*, **Fil** *m.* **en gros.** *Das grobe Vorgespinnst.* Coarse roving.

Mèche *f.* **de la laine.** *Der Stapel.* Staple.

Mèche *f.* **à canon, Mèche de guerre, Corde** *f.* **à feu** (Artill. *Die Lunte.* Slow-match, match.

Mèche *f.* (Artill. mar.) *Der Zunder, das Fangtuch, Funktuch, der Tintel (der Matrosen)* Tinder, match.

Mèche *f.* **de communication, Étoupille** *f.* (Artill. et Min.) *Der Ludelfaden, die Stoppine.* Quick-match.

Mèche *f.* **du gaillard de devant** (Mar.) *Der Wacher (eine Lunte, die auf der Back brennend erhalten wird.)* Fore-castle-match.

Mèche *f.* **incendiaire** (Artill. et Min.) *Die Brandlunte.* Slow-match.

Mèche *f.* **ordinaire.** *Die gewöhnliche Lunte.* Match.

Mèche *f.* **de soufre, Mèche soufrée, Fil soufré** (Artill. et Min.) *Der Schwefelfaden.* Sulphurated match, quick-match.

Mèche *f.* **de sûreté de Bickford** pour tirer les coups de mines, **Fusée** ou **Étoupille** *f.* **de sûreté.** *Der Sicherheitszünder (von Bickford).* Safety-fuze.

Mèche *f.* **du gouvernail.** *Der Pfosten des Ruders.* Main-piece of a rudder.

Mèche *f.* **d'un mât** (Arch. nav.) *Das Herz, die Zunge eines zusammengesetzten Masts.* Hearth, Spindle, middle-piece of a made mast.

Mèche *f.* **de poutre,** pièce inférieure de deux poutres assemblées à crémaillère (Charp.) *Das Unterholz eines verzahnten Balkens.* Bottom-course, bottom-piece.

Mèche *f.* **de foret, Chevalet** *m.* extrémité tranchante d'un foret. *Die Bohrklinge, das Bohreisen, die Bohrspitze, der Beisel.* Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.

Mèche *f.* **à baguette** [servant à percer le trou qui reçoit la baguette] (Arm.) *Der Ladestockbohrer.* Pipe-borer, pipe-bore.

Mèche-cuiller *f.* (Men. Charp. etc.) *Der Hohlbohrer mit einem Zahne, der Löffelbohrer.* Nose-bit, slit-nose-bit, gouge-bit, shell-bit.

Mèche *f.* de **cuiller, creusée** en **gouge** (Tourn. Men.) *Die halbelliptische Löffelbohrerschneide.* Duck-nose-bit.

Mèche-cuiller *f.* **à point** (Tourn.) *Der spitze Löffelbohrer.* Spoon-bit.

Mèche *f.* **à mouche, Mèche** *f.* **à tétine,** employée pour le métal (Techn.) *Die Centrumbohrschneide.* Center-bit for metal.

Mèche *f.* **(Polissoir** *m.***),** pour polir intérieurement les canons de fusil (Arq.) *Der Kolben, Senkkolben, Schlichtbohrer.* Bit, polishing-bit, finishing-bit.

Mèche *f.* de **tarière.** *Das Bohreisen des Stangenbohrers.* Auger-bit.

Mèche *f.* **à téton** (Art.) *Der Zapfenbohrer oder Centrumbohrer zum Geschützverschrauben.* Pin-drill.

Mèche *f.* **(Mouche** *f.***)** de **trépan** (Min.) *Das Bohrstück, Bohreisen (eines Erdbohrers).* Bit, boring-bit (of an earth-borer).

Mèche *f.* **à trois pointes, Mèche** *f.* **anglaise** (Charp. Men.) *Der englische Centrumbohrer.* Center-bit for wood.

Mèche *f.* **à trois points universelle,** employé pour le bois. *Der Universal-Centrumbohrer.* Expanding-center-bit.

Mèchoir *m.* (Fil.) *Voy.* Banc à broches.

Médaille *f.*, **Médaillon** *m.* (Arch. Sculpt.) *Das Rundbild, Medaillon.* Masc, great medal, medallion.

Médicament éléolique. *Voy.* Éléolé.

Medicine émétique. *Voy.* Émétique.

Mégissé,e *adj.* (Még.) *Weissgar, alaungar.* Tawed. *Voy.* Cuir blanc.

Mégisser, Passer en mégie (Még.) *Weissgerben.* To taw.

Mégisserie, Mégie *f.* *Die Weissgerberei, Alaungerberei.* Tawing.

Mégissier *m.* *Der Weissgerber.* Tawer.

Mélange *m.* *Die Mischung, Mengung.* Mixture, mixing.

Mélange *m.* **frigorifique** (Phys. Chim.) *Die Kältemischung.* Frigorific mixture, freezing-mixture.

Mélange, Alliage *m.* (Monn.) *Das Pagament.* Billon of silver.

Mélange *m.* **d'eau et de vapeur, Projection d'eau** (Mach. à vap.) *Die Mischung von Wasser mit Dampf.* Priming in steam-engines.

Mélange *m.* **des matières** pour des artifices (Artif.) *Das Satzansetzen.* Mixing composition, preparing composition.

Mélange *m.* **des minérais** (Métall.) *Die Gattirung.* Mixing of the ores.

Mélange *m.* **des minérais** avec les fondants. *Die Beschickung, Möllerung.* Mixing the ores and fluxes.

Mélangeoir *m.* **de poudre.** *Die Pulvermengungstonne.* Mixture-barrel.

Mélanger, Assortir *v. a.* (Métall.) *Gattiren.* To mix.

Mélanite *f.*, **Grenat** *m.* **mélanite, Grenat** *m.* **de fer et de chaux, Grenat** *m.* **noir** (Minér.) *Der Melanit, schwarze Granat.* Melanite.

Mélaphyre *m.*, **Porphyre** *m.* **pyroxénique** (Minér.) *Der Augit-Porphyr, Melaphyr, schwarze Porphyr.* Augite-porphyry.

Melchiort *m.* *Voy.* Pakfond et maillechort.

Mêler le vernis avec le noir (Impr.) *Farbe einrühren.* To mingle, to mix the varnish with lamp-black.

Mélèze *m.* Pinus larix (Bot.) *Die Lärche, der Lärchenbaum.* Larch.

Mellite *f.*, **Mellate** *m.* **d'alumine (hydraté)** (Minér.) *Der Honigstein, die honigsteinsaure Thonerde, der Mellit.* Honey-stone, mellite, native mellate of alumina.

Membre, Article *m.* (Arch. Orn.) *Das Glied.* Mould, member, limb.

Membre creux. *Die Hohlkehle.* Concave mould, hollow.

Membre *m.* d'une chaîne (*syn.* de chaînon). *Das Gelenk, Glied (bei Seeleuten: der Schalm, die Schakel).* Link. *Voy.* Chaînon.

Membre *m.* d'une équation (Math.) *Die Seite der Gleichung.* Member, side.

Second membre d'une équation. *Die rechte Seite.* Second member or right side.

Membre *m.* d'un vaisseau (Arch. nav.) *Die Rippe (niederd. Ribbe), das Inholz.* Rib, frame-timber.

Membretto *m.* (Arch.) *Der Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler.* Arch-pier, impost.

Membron *m.*, ourlet de la bavette (Bât.) *Die Rundkante an Blechdachungsenden, Deckblechen etc., besonders an den bleiernen Traufplatten, der Saum.* Orle, seam of the eaves-lead.

Membrure *f.*; pièce de bois de sciage (Charp.) *Der Sägeblock.* Saw-block, saw-log.

Membrure *f.*, mesure pour le bois à brûler (Comm.) *Die Holzklafter, das Klaftermaass, der Klafterrahmen.* Cord-measure.

Membrure *f.* d'une **porte** à panneaux (Men.) *Das Rahmstück, der Fries einer gestemmten Thür.* Frame-piece of a framed door.

Membrure *f.* [d'un vaisseau], totalité des membres ou couples d'un bâtiment (Arch. nav.) *Der Inbegriff aller Inhölzer (Rippen) eines Schiffes.* The timbers of a ship. *Voy.* Bois de membrure.

Membrures *f. pl.* (Rel.) *Die Pressbretter.* Press-boards.

Ménager *m.* *Der Vorrathsraum, die Speisekammer.* Pantry.

Ménager *v. a.* une **banquette** (Chem. d. f.) *Ein Bankett anlegen.* To form a bank.

Ménakanite *m.* (Minér.) *Voy.* Titanate de fer.

Méneau *m.* d'une **fenêtre** (Arch.) *Der Mönch, Mittelpfosten eines Fensters.* Mullion, munnion, monial, anc.: moynel, moynielle, moynicle.

Entre-méneau. *Der junge Mönch, der junge Pfosten.* Adjoining-mullion, adjoining-post.

Faux-méneau. *Der aufgehende Stab.* Dead mullion.

Maître-méneau. *Der alte Mönch, der alte Pfosten.* Arch-mullion, arch-post.

Mener ou **Tirer** une **perpendiculaire** à une droite (Géom.) *Zu einer Geraden eine Senkrechte ziehen.* To draw a perpendicular.

Méniane *f.* (Arch.) *Der fortlaufende Balkon, der Trompetergang.* Trumpeter's round, long balcony.

Ménilite *f.*, **Opale** *f.* **résinite** (Minér.) *Der Menilit, Leberopal.* Menilite.

Ménisque *m.* *Voy.* Lentille.

Menotte *f.* d'une **manivelle** (Mach.) *Die Handhabe einer Kurbel.* Crank-handle.

Mensole, Tablette *f.*, **Tailloir** *m.* d'une console (Arch.) *Das Haupt, die Deckplatte einer Console.* Head of a corbel.

Mensole *f.* de **voûte, Clef** *f.* *Der Schlussstein.* Key-stone.

Menstrue *m.* (anc.), **Dissolvant** *m.* (Chim.) *Das Auflösungsmittel.* Solvent.

Menton *m.* du **larmier** (Arch.) *Die Wassernase.* Drip-nose.

Mentonnet *m.* (Serr.) *Der Schliesshaken, Schliesskloben.* Catch, bolt-nab.

Mentonnet *m.* (Mach.) *Der Däumling, Hebedaumen.* Tappet.

Mentonnet *m.* de l'**arbre.** *Der Wellldaumen, Hebedaumen der Welle.* Cam, knob, lift, tappet, wiper of an arbor.

Mentonnet *m.* de **bombe, Anse** *f.* de **grosses bombes** (Artill.) *Das Bombenöhr, Oehr.* Ear, lug of large shells.

Mentonnet *m.* **d'établi** (Men.) *Der Bankhaken, Banknagel.* Bench-hook.

Mentonnet, Mantonnet *m.* de **semelles** (Arch. hydr.) *Der Bart an den Enden der Rostschwellen, der Vorstoss.* Jutty, flap of a juffer or sill.

Menu *m.* (en Belgique), **Houille** *f.* **menue, Poussière** *m.* de **charbon, Fouailles** *m. pl.*, **Fin** *m.* *Das Kohlenklein, Gries, Grus (Geriss).* Druss, mucks *pl.*, small coal, culm of anthracite or stone-coal.

Menu *m.* de la **mine** (tout ce qui sort de la mine en petits fragments, boues ou poussières pour entrer dans les ateliers de préparation). *Das Grubenklein.* Rubbish, (Cornwall:) work, (Derbysh:) smitham or fausted.

Menufilé,e *adj.*, dit du tabac à mâcher (Tab.) *Gesponnen.* Twisted.

Menuiserie *f.*, **Ouvrage** *m.* de **menuiserie.** *Die Tischlerarbeit, Schreinerarbeit, Tischlerei.* Joiner's trade, joinery, joiner's work.

Menuiserie *f.* des **jardins.** *Das Gitterwerk, der Gitterzaun, das Bindwerk.* Fences of trellis-work or lattice-work.

Menuisier *m.* *Der Tischler, Schreiner.* Joiner.

Méplat *adj.* (Bât.) *Halbflach.* Half-flat.

Fer *m.* **méplat.** *Das Flacheisen.* Flat-iron.

Solive *f.* **méplate.** *Der auf's Flache gelegte Balken.* Flat-laid joist

Mer *f.* (Mar.) *Die See, das Meer, Weltmeer.* Sea, ocean.

Mer basse. *Das niedrige Wasser.* The low water.

Mer calme. *Die ruhige See.* The smooth sea.

Grosse mer. *Die hohe See (hohe Welle), die hohle See.* The great sea, the high sea.

Mer houleuse. *Die hohl gehende See (die Deining, Dünung).* The swell of the sea.

Pleine mer, Large mer. *Die hohe See, die Räumte.* Sea-room.

La mer bouillonne. *Die See brabbelt, (kocht, wirft Blasen in die Höhe).* The sea boils, the sea ripples.

La mer brille. *Die See funkelt, die See feuert.* The sea sparkles.

La mer brise, la mer falaise. *Die See brandet.* The sea breaks

La mer mugit. *Die See brauset.* The sea roars.

La mer porte au sud, au nord etc. *Die See läuft gegen Süden, gegen Norden an.* The sea runs to the south, north, the sea sets southward, northward, etc.

La mer refoule. *Das Wasser verläuft.* The water falls.

Mettre à la mer. *In See gehen, in See stechen.* To put to sea, to set sail, to stretch out to sea.

Tenir la mer. *Die See halten (in der See bleiben).* To keep the sea, to hold out in the offing.

Mer *f.* **d'eau,** (en Belgique) **Amas** *m.* **d'eau souterrain** (Exploit.) *Die angesammelten Wassermassen im Gebirge.* Growth of water, house of water (Cornwall)

Mercure *m.*, **Argent** *m.* **vif, Vif-argent** (Chim. Métall.) *Das Quecksilber, der Merkur.* Mercury, quick-silver.

Mercure *m.* **argental, Amalgame** *m.* **d'argent.** *Das Silberamalgam.* Argental mercury, amalgam of silver.

Mercure *m.* **corné, muriaté, chloruré.** *Das Quecksilberhornerz, Hornquecksilber.* Horn-mercury, horn-quick-silver, muriate of mercury, native calomel.

Mercure *m.* **corrosif,** perchlorure de mercure *Das Quecksilbersublimat.* Corrosive sublimate, bichloride of mercury.

Mercure *m.* **doux,** protochlorure de mercure. *Das versüsste Quecksilber, Kalomel.* Calomel.

Mercure *m.* **fulminant, Fulminate** *m.* **mercurique.** *Das Knallquecksilber.* Fulminate of mercury, fulminating mercury.

Mercure *m.* **hépatique.** *Voy.* Foie de mercure.

Mercure *m.* **hermétique, Laiton** *m.* **blanc.** *Das weisse Messing.* White brass.

Mercure *m.* **persulfuré.** *Syn de* Cinabre.

Mercure *m.* **sulfuré.** *Der Zinnober.* Sulphuret of mercury. *Comp.* Cinabre.

Mère *f.* de **vinaigre** (Chim.) *Die Mutter, Essigmutter.* Mother.

Mère *f.* **(tonneau)** de **vinaigre.** *Das Mutterfass.* Mother-vat of vinegar.

Mère *f.* de **vinaigre,** une espèce de moisissure: Hygrocroeis aceti. *Der Essigmutterschimmel.* Mother-moss of vinegar.

Mère-goutte *f.*, **Vin-goutte** *m.* *Der Vorwein.* Unpressed wine.

Mère *f.*, **Taraud-mère** *m.*, le taraud pour tailler les coussinets d'une filière brisée (Serr etc.) *Der Backenbohrer, Originalbohrer.* Plug-tap, original-tap, master-tap.

Méridien *m.* (Astron.) *Der Meridian.* Meridian.

Méridienne *f.* (Astron.) *Die Mittagslinie, Meridiane.* Meridian-line.

Mérinos *m.*, le mouton espagnol. *Das Merinoschaf.* Merino-sheep.

Mérinos *m.* **électoral,** une race de Mérinos. *Das Electoralschaf.* Electoral sheep.

Mérinos *m.*, étoffe croisée de laine-longue (Tiss.) *Der Merino.* Marrino, merino, tweeled bombazet

Merisier *m*, Prunus avium, Cerasus sylvestris (Bot.) *Der Süsskirschbaum, Vogelkirschbaum, Waldkirschbaum, Holzkirschbaum.* The wild cherry-tree.

Merlet, Merlon *m.* (Arch. Fort.) *Die Schartenzeile, der Zinnenzahn, die Mauerzacke, der Kasten.* Merlon, dent of battlement, cop, loop-holes-pier, anc. coupis.

Merlin *m.*, petit cordage, trois fils de caret (Mar.) *Die Marlien, Marling.* Marline.

Merlin *m.* **à deux fils.** *Voy.* Lusin.

Merlon. *Voy.* Merlet.

Merrain. *Voy.* Mairain.

Mérule *m.*, **Champignon** *m.* des **maisons** (Bot.) *Der Schwamm, Holz-, Hausschwamm, Aderpilz.* Merulius. *Voy.* Champignon des maisons.

Merveilleux,se *adj.* (Arq.) *Voy.* Carabine merveilleuse, Rayures merveilleuses.

Mésitine *f.* (Minér.) *Der Mesitinspath.* Mesitine-spar.

Mésotype, Natrolithe *f.* (Minér.) *Der Mesotyp, Natrolith, Faserzeolith, Radiolith.* Mesotype, natrolite, feather-zeolite, soda-mesotype.

Messel (Pap.) *Voy.* Grand-Messel. Second-Messel. *Voy. sous la lettre* S.

Mestica, Mestèque, Grana fine *f.*, la cochenille fine (Teint.) *Die Mesteck-Cochenille, Mestica-Cochenille.* Mastique cochineal.

Mestre Ovry *m.* (Belgique), **Maître ouvrier, Porion** *m.* (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.* Overman, oversman, captain.

Mesuage *m.* (Arch.) *Das Landhaus, ländliche Wohnhaus.* Rurical mansion.

Mesurage *m* (Arch.) *Die Vermessung, Ausmessung.* Measuring.

Mesure *f.* (Techn.) *Das Maass.* Measure.

Mesure *f.* **en ruban.** *Das Messband.* Measuring-tape, tape-measure.

Mesure *f.* de **charge,** pour charger la carabine. *Das Lademaass (für Jäger und Schutzen).* Powder-measure or powder-charge for rifles.

Mesurette *f.* **à poudre, Mesure** *f.* **à poudre** pour la charge des armes à feu. *Das Pulvermaass, Patronenpulvermaass.* Powder-measure for filling cartridges.

Mesure *f.* **à poudre** (Artill.) *Das Morserlademass.* Powder-measure for mortars (cylinder for bringing up loose powder or the measured charge to the battery).

Mesure *f.* d'une **réglette,** dite de **longueur** (Impr.) *Das Columnenmaass.* Scale, rule.

Mesurer *v. a.* *Messen, (bei Seeleuten:) peilen.* To measure.

Mesurer avec la fausse équerre. *Mit der Schmiege messen.* To bevel. *Voy.* Equerre.

Mesurer, Lever des **plans** (Expl.) *Markscheiden, ziehen.* To dial, to line.

Mesurer, Relever, Observer un **angle** (à l'aide d'un instrument). *Einen Winkel messen, aufnehmen (mit Hülfe eines Instruments).* To measure, observe, to take an angle, to determine a bearing.

Mesureur, Régulateur *m.*, **Distributeur** *m.* de la **machine à papier** (Pap.) *Der Regulator, Zeugregulator.* Pulp-meter.

Métacentre *m.* (Méc.) *Das Metacentrum.* Metacentrum.

Métairie *f.* (Arch.) *Die Meierei, das Meiergut.* Farm.

Métal *m.* *Das Metall.* Metal.

Métal *m.* **anglais, Métal** *m.* **britannique.** *Das Britanniametall.* Britannia metal. *Voy.* Britannia.

Métal *m.* de **Bath,** alliage de cuivre et de zinc. *Das Bathmetall.* Bath-Metal.

Métal *m.* **blanc.** *Voy.* Matte blanche de cuivre.

Métal *m.* **bleu.** *Voy* Matte bleue de cuivre.

Métal *m.* **brut.** *Voy.* Matte brute de cuivre.

Métal *m.* **à canons, Bronze** *m* **à canons.** *Das Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal, brass for ordnance.

Métal *m.* **à canons, Fonte** *f.* **à canons.** *Das Roheisen zum Geschützguss.* Gun-metal, cast-iron for ordnance.

Métal *m* **à cloches, Bronze** *m.* **à cloches.** *Das Glockenmetall, Glockengut, die Glockenspeise, Glockenbronze.* Bell-metal. *Voy.* Bronze à cloches.

Fin métal *m.*, produit des fineries. *Das Feinmetall, Weisseisen, gefeinte Eisen, Reineisen.* Fine-iron, fine-metal, refined metal.

Métal *m.* pour **fondre** des **caractères** (alliage, composé de plomb et d'antimoine.) *Das Schriftmetall. Schriftzeug, Zeug.* Type-metal.

Métal *m.* **mazé.** *Das Feineisen.* Refined iron, fine metal.

Métal *m.* **à miroirs,** alliage de cuivre et zinc. *Das Spiegelmetall.* Specular-metal, speculum-metal.

Métal *m.* de **Muntz,** alliage de cuivre et de zinc ou de cuivre, de zinc et de plomb. *Das Muntz'-Metall, unrichtig: das Münz-Metall.* Muntz's yellow metal.

Métal *m.* du **prince Robert, Alliage** *m.* du **prince Robert,** une espèce de tombac. *Das Prinzmetall.* Prince's metal. *Voy.* Similor et Tombac.

Métal *m.* de **Rose,** alliage de plomb, d'étain et de bismuth. *Das Rose'sche Metall.* Rose's Metal.

Métalloïde *m.*, **Élément** *m.* **métalloïde** (Chim.) *Das Metalloid, Halbmetall.* Metalloid.

Métallurgie *f.* (Métall.) *Die Huttenkunde, Erzkunde.* Metallurgy.

Météore *m.* **Aérolithe, Bolide** (Astron.) *Der Feuerball, die Feuerkugel, das Feuermeteor.* Fire-ball, meteor, bolide.

Météorolithe, Météorite *f.* (Minér. Phys.) *Der Meteorstein.* Meteoric stone. *Voy.* Aérolithe.

Méthode *f.* **analytique** (Math.) *Die analytische Methode.* Analytical method, method of analysis.

Méthode *f.* **catalane** (Métal.) *Die Catalonische Rennarbeit, der Catalonische Prozess.* Catalan method

Méthode *f.* **centrobarique** (Méc.) *Die Guldinische Regel, die barycentrische Methode.* Centrobaric method, properties of Guldinus.

Méthode *f.* **d'exhaustion** (Math.) *Die Exhaustions-Methode.* Exhaustions, method of exhaustions.

Méthode *f.* **d'exploitation** (Expl.) *Die Abbaumethode.* Method of working. *Voy.* Ouvrage.

Méthode *f.* **française** d'extraction indirecte du fer (Métall.) *Die französische Luppenfrischarbeit.* French method or process.

Métier *m.* **à bas, Machine** *f.* **à tricoter** (Bonn.) *Der Strumpfwirkerstuhl.* Stocking-frame.

Métier *m.* **à filer** (Fil.) *Der Spinnstuhl, die Spinnmaschine.* Spinning-frame.

Métier *m.* **continu.** *Voy.* Continue.

Métier *m.* **à eau chaude, Métier** *m.* **à décomposition,** au filage du lin avec de l'eau chaude. *Die Warmwasser-Spinnmaschine.* Hot-water-frame.

Métier *m.* **à eau froide,** au filage du lin avec de l'eau froide. *Die Kaltwasser-Spinnmaschine.* Wet-spinning-frame.

Métier *m.* **en fin.** *Voy.* Machine à filer en fin.

Métier *m.* **à lanterne.** *Voy.* Lanterne tournante et Boudinoir.

Métier *m.* **à sec** au filage du lin. *Die Trockenspinnmaschine.* Dry-frame.

Métier *m.* **à filer dit selfacting.** *Voy.* Jeannette et mull-jenny renvideur.

Métier *m.* **à ourdir.** *Voy.* Machine à ourdir, Ourdissoir.

Métier *m.* de **relieur** (Rel.) *Das Buchbinderhandwerk.* Bookbinding, trade of a bookbinder.

Métier *m.* **à surface, Hernetine, Plombine** *f.*, machine à imprimer au rouleau en relief (Impr. d. t.) *Die Reliefwalzendruck-Maschine.* Surface-printing-machine.

Métier *m.* **à tisser, Métier** *m.* *Der Webestuhl, Stuhl.* Loom, weaver's loom.

Métier *m.* **à l'armure** au tissage des étoffes figurées. *Die Hebemaschine, Mustermaschine, Dessinmaschine.* Figuring-machinery.

Métier *m.* **à la barre, Métier** *m.* **à la Zurichoise,** pour tisser des rubans. *Die Bandmuhle, der Muhlstuhl.* Baar-loom.

Métier *m.* de **basse-lisse.** *Der Basselisse-Stuhl.* Low-warp-loom. *Voy.* Basse-lisse.

Métier *m.* **à émoller.** *Voy.* Machine à parer.

Métier *m.* de **haute-lisse, Haute-lisse, Haute-lice** *f.* *Der Haute-lisse-Stuhl.* High-warp-loom.

Métier *m.* **à la Jacquart.** *Voy.* Jacquart.

Métier *m.* **mécanique.** *Der mechanische Webstuhl, Maschinenstuhl, die Webemaschine.* Power-loom.

Métier *m.* **à rubans** (métier pour tisser la rubanerie). *Der Bandstuhl, Bandwebestuhl.* Ribbon-loom.

Métier *m.* **à semple, Métier** *m.* **à xemple.** *Der Zampelstuhl.* Simple-loom.

Métier *m.* **à la tire,** au tissage des étoffes façonnées. *Der Zugstuhl.* Draw-loom.

Métier *m.* **à tisser à main.** *Der Handstuhl.* Hand-loom.

Métier *m.* **à tulle à bobine.** *Die Bobbinetmaschine, der Bobbinetstuhl.* Bobbin-net-machine.

Métiers *m. pl.* **premiers** (Brass.) *Die erste Würze.* First wort.

Métiers *m. pl.* **seconds** (Brass.) *Die zweite Würze.* Second wort.

Métis *adj.*, dit du fer (Métall.) *Rothbrüchig.* Red-short. *Voy. sous* Fer rouverin.

Métrage, Aunage *m.* des étoffes etc. *Das Messen.* Measuring.

Mètre *m.*, unité de mesure de longueur = la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre. *Der Meter.* Metre.

Mètre *m.* **carré.** *Der Quadratmeter.* Square metre.

Mètre *m.* **cube.** *Der Cubikmeter.* Cubicmetre.

Mètre-kilogramme *m.*, par abrév. mk. [*synon.* de kilogrammètre] (Méc.) *Das Meter-Kilogramm, Kilogrammeter.* Kilogrammetre.

Mètre *m.*, **Échelle** *f.* *Der Maassstab.* Rule. *Voy.* Échelle.

Métrer *v. a.* *Messen.* To measure. *Compar.* Auner.

Metteur *m.* **en oeuvre, Joaillier** *m.* *Der Juwelier.* Jeweller.

Metteur *m.* **en pages** (Impr.) *Der Formatbildner.* Clicker.

Mettre *v. a.* **à l'abatage** un fusil. *Voy.* Fusil.

Mettre *v. a.* **à l'abri (à l'épreuve)** de la **bombe** [un magasin etc.] (Fort.) *Bombensicher eindecken.* To cover bomb-proof.

Mettre en activité (un haut fourneau etc.) *In Betrieb setzen.* To set to work.

Mettre l'avant-train, remettre l'avant-train, mettre la pièce sur l'avant-train (Artill.) *Das Geschütz aufprotzen.* To limber up.

Mettre en barres un métal. *Zainen, zu Stäben ausrecken.* To make into bars or ingots.
Mettre en berne le pavillon (Nav.) *Die Flagge in Schau hissen.* To hoist (the flagg) in a waft.
Mettre au bloc [les couleurs] (Impr. d. t.) *Die Farben mittelst Handdruck aufbringen.* To apply by block-printing.
Mettre en carte. *Voy.* Mise en carte.
Mettre la **chaloupe** à la **mer, dedans** ou **à bord,** sur le **fer.** *Voy. sous* Chaloupe.
Mettre de **champ** les briques etc. *Voy.* Poser de champ.
Mettre les **chapeaux** sur les pieux (Arch. hydr.) *Die Holme verlegen, die Pfähle verholmen.* To lay and fix the string-pieces on the pile-tops.
Mettre le **chien** d'un fusil **sur la cheminée.** *Voy. sous* Chien de fusil.
Mettre le **chien** au **cran** du **départ** ou au **bandé.** *Voy. sous* Chien de fusil.
Mettre le **chien** de fusil au **cran** du **repos.** *Voy. sous* Cran du repos.
Mettre le **chien** de **fusil** au **cran** de sûreté. *Voy. sous* Cran de sûreté.
Mettre en ciment. *Voy. sous* Ciment.
Mettre en couleur les bijoux d'or (Orf.) *Das Gold färben.* To colour the goldsmith's ware. *Comp.* Couleur.
Mettre dedans [le tenon dans la mortaise] (Charp.) *Die Zapfen (in das Loch) einführen.* To put in (the tenant into the mortise).
Mettre à l'eau (Nav. et Pont.) *In's Wasser bringen, vom Stapel lassen.* To launch.
Mettre à l'eau la bouée. *Voy. sous* Bouée.
Mettre un embargo sur les vaisseaux. *Ein Embargo (Beschlag) auf Schiffe legen.* To embargo or embargue ships.
Mettre en équation (Alg.) *In eine Gleichung bringen, ansetzen.* To form the equation.
Mettre à feu [un haut-fourneau] (Métall.) *Den Hohofen anblasen.* To blow in a furnace, to set the furnace to work.
Mettre le **feu** à un fourneau (Min.) *Eine Mine zünden.* To fire a mine.
Mettre les **flottes, Alléger** *v. a.* (Mar.) *Aufbojen.* To buoy up. *Voy.* Alléger.
Mettre en fusion, Fondre *v. a.* (Métall.) *Schmelzen.* To smelt.
Mettre en haie les briques. *Voy.* Haie.
Mettre hors d'eau un canon. *Voy.* Hors d'eau.
Mettre hors feu (un fourneau), arrêter un fourneau (Métall.) *(Den Hohofen) ausblasen, niederblasen, ausgehen lassen.* To blow down (a furnace).
Mettre la **main** au **chif, Faire fêtoyer** ou **Fêter** la **fosse** (Expl. en Belgique). *Die Arbeit aufgeben, verlassen, abkehren, feiern.* To strike (to leave the work).
Mettre au **mat.** *Voy.* Mater.
Mettre à la **mer** (Nav.) *In See gehen (in See stechen).* To put to sea, to go to sea.
Mettre à l'**oeuvre** les laboureurs ou les ouvriers. *Die Arbeiter anstellen.* To set to work.
Mettre en oeuvre un métal. *Verarbeiten.* To work off.
Mettre en pages, Imposer *v. a.* [les pages à l'ais à desserrer] (Impr.) *Ausschiessen, ausschieben, die Columnen ausschliessen.* To impose the pages, to click.
Mettre en panne [les vaisseaux]. *Back legen.* To lay aback.
Mettre en panne une **voile.** *Das Segel beidrehen.* To bring the sail to. *Voy.* Empanner.
Mettre en **pantenne** les **vergues, Apiquer** les **vergues** (Nav.) *Die Raaen kaien, pieken, toppen, in die Piek setzen.* To set the yards apeak, to peak up, to top the yards. *Voy.* Apiquer.
Mettre en parenthèse (Impr.) *Voy. sous* Parenthèse.
Mettre en pâte (Még.) *Voy.* Pâte.
Mettre à place, Placer les **lettres** etc. (Impr.) *Einlegen.* To put in.
Mettre en place l'ancre (Nav.) *Den Anker aufsetzen (auf den Bug setzen).* To set the anchor up. ?
Mettre au **plus près** (Nav.) *Dicht an den Wind gehen.* To lay close to the wind.
Mettre le **racage** (Nav.) *Die Raaen anracken.* To fasten the yards with a parrel.
Mettre en rade. *Voy.* Rade.
Mettre au **tain, Étamer, Argenter** [une glace] (Glac.) *Belegen.* To silver, to foliate.
Mettre en talus, Taluter *v. a.* (Bât. Bout. Fort.) *Abböschen, böschungsformig abstechen, scarpiren.* To slope.
Mettre en tas, Entreiller les bouteilles de vin mousseux. *Aufstapeln.* To pile up.
Mettre en train (la presse), **Imposer la forme** (Impr.) *Die Form einheben.* To lift or put the form into the press.
Mettre un vaisseau de l'arrière, Dépasser un vaisseau (le laisser derrière soi.) (Nav.) *Einem anderen Schiffe vorbeisegeln (besser, schneller segeln als dasselbe), dasselbe todtsegeln.* To out-sail a ship.
Mettre un vaisseau à la bande (pour réparation à la carène) (Arch. nav.) *Ein Schiff am Ufer so placiren, dass man bei der Ebbe den Boden desselben sehen und Reparaturen daran vornehmen kann, ein Schiff kielholen.* To place a ship on the gridiron. *Voy.* Bande.
Mettre un vaisseau sur le chantier (Mar.) *Voy. sous* Chantier.
Mettre un vaisseau dehors (Nav.) *Ein Schiff auf die Rhede (zum Absegeln) bereit legen.* To lay a ship in the roads (previous to her departure). *Voy.* Dehors.
Mettre le vaisseau sur le fer (Nav.) *Sich vor Anker legen.* To come to an anchor. *Comp.* Jeter l'ancre.
Mettre un vaisseau en rade (Mar.) *Voy. sous* Rade.
Mettre à la voile, sous voiles, ou **en route, Partir** du **port** (Nav.) *Unter Segel gehen, auslaufen, absegeln.* To make sail, to get under sail.
Mettre de la voile (Nav.) *Die Segel beisetzen, (losmachen und aufhissen).* To make sail.
Mettre ou **Amarrer** les **voiles à fil** de **caret** (Nav.) *Die Segel auf Stossgarn setzen (mit Kabelgarnen an der Raa festmachen).* To stow or furl the sails with rope-yarn.

Mettre les voiles sur le mât (Nav.) *Die Segel back holen, back brassen.* To back, to heave a ship to. *Voy.* Coiffer les voiles.

Mettre les voiles au vent, Déployer les **voiles** (Nav.) *Segel setzen (ausbreiten).* To make or set sail.

Se mettre à la cape (Nav.) *Sich unter den Wind legen (beidrehen).* To lay a ship to. *Voy. sous* Cape.

Se mettre au large (Nav.) *Die hohe See gewinnen (sich vom Lande entfernen).* To stand out to sea.

Se mettre en roche, dit d'une matière dissolue dans un fluide (Chim.) *In Krystallen anschiessen.* To cristallize, to become crystallized, to concrete or shoot into crystals.

Meule *f.*, fondement pour les grandes moules (Fond.) *Die gemauerte Grundplatte beim Guss (Glockenguss), der Stand, das Fundament.* Foundation, piedestal.

Meule *f.* de **moulin** (Meun.) *Der Mahlstein, Muhlstein.* Mill-stone.

Meule *f.* **courante** ou **tournante, M.** de **dessus, M. supérieure.** *Der Läufer, Läuferstein.* Upper mill-stone, runner.

Meule *f.* **dormante, gisante,** de **dessous.** *Der Bodenstein.* Bed-mill-stone.

Meule *f.* **verticale, Tordoir** *m.* *Die Läufermuhle (zum Mahlen von Erz, Gips, Cement).* Vertical mill (for crushing ore, gypsum or cement).

Meule *f.*, lime en forme d'un disque pour l'empoitage des épingles (Epingl.) *Der Spitzring.* File-wheel, steel-grindstone.

Meule à finissage. *Der feinste Spitzring.* Finishing-file-wheel.

Meules *f. pl.* d'un **moulin** à **poudre, Meules roulantes** (Poudr.) *Die Läufer oder Walzen der Walzenpulvermühlen.* Cylinders or runners (which traverse upon the bed-stone in cylinder-mills).

Meule *f.* **gisante, Auge** *f.* de **roulage, Table** *f.* d'un **moulin à meules** (Poudr.) *Das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, der Lauftrog, Beier (einer Pulverwalzmühle).* Bed, bed-stone, bedder, under- or nether-mill-stone (under the track of the cylinders of a cylinder-mill.)

Meule *f.*, **Meule** de **grès** (Techn.) *Der Schleifstein, Drehstein, die Schleifscheibe.* Grindstone, mill.

Meule *f.* **en bois,** pour doucir à l'aide d'émeri. *Die Schmirgelscheibe.* Glazer.

Meule, Pierre *f.* de **remouleur.** *Der Schleifstein.* Grinding-mill.

Meule *f.* à **tailler** du verre, des pierres etc. *Die Schleifscheibe, Schneidscheibe.* Wheel, mill.

Meule *f.* de **carbonisation** (Charb.) *Der Meiler, Kohlenmeiler.* Heap, pile.

Meule *f.* à **carboniser** le **bois** (Charb.) *Der Meiler, der Holzkohlenmeiler.* Pile, stack, charcoal-pile.

Meule *f.* **couchée.** *Der liegende Meiler.* Horizontal pile.

Meule *f.* **debout.** *Der stehende Meiler.* Vertical pile.

Meule *f.* de **houille.** *Der Steinkohlen-Meiler.* Coking-heap.

Meule *f.* de **foin** (Agr.) *Der Heuschober.* Hay-rick, hay-stack.

Meulière *f.* *Der Mühlstein, Mühlkalkstein.* A kind of lime-stone used for mill-stones.

Meulière *f.* de **La Ferté-sous-Jouarre.** *Der Burrstein (der französiche Muhlstein).* Burr-stone.

Meulière *f.* de **grès, Grès** *m.* **à meules.** *Der Muhlsteinsandstein, Kohlensandstein.* Mill-stone-grit.

Meurtrière *f.*, embrasure entre deux merlons. *Die Schiessscharte.* Embrasure, loop-hole. *Voy.* Embrasure et Créneau.

Meurtrière *f.* (Mar.) *Das Schiessgatt.* Loop-hole.

Mezzanine *f.* *Das Halbgeschoss.* Half-story, entresole, mezzanine.

Fenêtre *f.* **mezzanine.** *Voy.* Fenêtre.

Mi-arc *m.* (Bât.) *Der Bogenschenkel.* Haund, haunch of an arch.

Miargyrite *f.* [sulfure d'argent et d'antimoine] (Minér.) *Der Miargyrit.* Miargyrite.

Mi-bois *m*, **Demi-bois** (Charp.) *Das gerade (einfache) Blatt.* Scarf.

Assembler à mi-bois (Charp.) *Auf Halbholz überblatten, bündig überscheiten.* To scarve halving together, to rebate.

Mi-bois *m.*, **Patte** *f.* (Men.) *Das Blatt.* Rebate, halving.

Mica *m.* (Minér.) *Der Glimmer, das Katzensilber, Katzengold.* Mica.

Mica *m.* **argentin.** *Der Silberglimmer, Kaliglimmer.* Argentine mica.

Mica *m.* **magnésien, Mica** *m.* **noir.** *Der schwarze Glimmer, Magnesiaglimmer.* Biotite, black mica.

Micaschiste *m*, **Schiste** *m.* **micacé, Mica** *m.* **schistoïde** (Minér.) *Der Glimmerschiefer.* Micaceous schist, mica-slate.

Mi-collé *adj.*, dit du papier (Pap.) *Halbgeleimt.* Half-sized.

Micromètre *m.* (Phys) *Das Micrometer.* Micrometer.

Microscope *m.* (Opt.) *Das Mikroskop, Vergrösserungsglas.* Microscope, magnifying glass.

Microscope *m.* **composé.** *Das zusammengesetzte Mikroskop.* Compound microscope.

Microscope *m.* **lucernal.** *Das Lampen-Mikroskop.* Lucernal microscope.

Microscope *m.* **à reflecteur.** *Das Spiegel-Mikroscop.* Reflecting microscope.

Microscope *m.* **simple.** *Das einfache Mikroskop, die Lupe.* Single microscope.

Microscope *m.* **solaire.** *Das Sonnen-Mikroskop.* Solar microscope.

Microscopique *adj.* *Mikroskopisch.* Microscopic.

Mi-cuit, e, dit de la soie [décreusé imparfaitement] (Soier.) *Halbgekocht.* Half-boiled or half-scoured.

(Mi-fer), Assembler les **rails** à **mi-fer** (Chem. d. f.) *Die Schienen überblatten.* To half the rails in the middle and lap together.

Mignonne *f.* [caractère qui est entre la nonpareille et le petit-texte] (Impr.) *Die Colonel.* Minion.

Milieu *m.* du **bois** d'un fusil (Arm.) *Der Mittelschaft eines Gewehrs.* Middling of the shaft of a musket.

Au milieu du **vaisseau** dans le sens de sa largeur (Mar.) *Mittschiffs.* Amidships, midships.

Milieu *m.* **réfringent** (Opt.) *Das brechende Mittel.* Refractive medium.

Milieu *m.* **résistant** (Méc.) *Das widerstehende Mittel.* Resistant medium.

Mille *m.*, mesure de distance (Topog.) *Die Meile.* Mile.

Millerolle ou **Millerole** *f.*, [mesure de l'huile et du vin dans le midi de la France, elle vaut 50 litres à Aix, 64 à Marseille et 70 à la Ciotat.] *Die Millerolle, der Krug.* The Millerole.

Millésime *m.* d'une **monnaie.** *Die Jahreszahl einer Münze.* Date of a money.

Milliare *m.* (1/1000 du l'are). *Ein Tausendstel Are, die Millare.* Thousandth part of an are.

Milligramme *m.* (1/1000 du gramme) *Das Milligramm.* Milligram.

Millilitre *m.* (1/1000 du litre). *Das Milliliter.* Milliliter.

Millime *m.* (1/1000 d'un franc) 1/10 *Centime.* Thousandth part of a franc.

Millimètre *m.* (1/1000 du mètre.) *Das Millimeter.* Millimeter.

Millistère *m.* (1/1000 du stère.) *Das Millistere.* Thousandth part of a cubic meter.

Mine *f.* (Min. mil.) *Die Mine.* Military-mine.

Mine *f.* **à aiguillette.** *Die Bohrmine.* Bored mine.

Mine *f.* d'**attaque (offensive)** *Die Angriffsmine.* Offensive mine.

Mine *f.* **défensive, Contre-mine** *f.* *Die Vertheidigungsmine, die Gegenmine.* Defensive-mine, countermine.

Mine *f.* à **démolition.** *Die Schleifmine, die Demolirungsmine.* Mine of demolition.

Mine *f.* **double, Mine en T.** *Die Zwillingsmine, die Doppelmine.* Double mine.

Mines *f. pl.* **étagées.** *Die Stockwerkminen, die Etagenminen.* Mines of several tiers or stages.

Mine *f.* à **fourneau ordinaire.** *Die gewöhnliche Mine, die gehörig geladene Mine.* Common mine.

Mine *f.* **tréflée, Mine triple.** *Die Kleeblattmine, die Treffelmine.* Triple mine.

Mine *f.* (Expl.) *Das Bergwerk, die Grube, Zeche.* Mine, work, (Derbysh:) grove, (Cornwall:) huel, wheal or whele.

Mine *f.* d'**alun, Carrière** *f.* d'**alun** (Minér.) *Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.* Alum-pit.

Mine *f.* d'**étain.** *Die Zinnerzgrube, das Zinnerzbergwerk.* Tin-mine, (Cornwall:) huel-stean.

Mine *f.* d'**étain de lavage,** d'**alluvion** *Das Seifenwerk.* Stream-work.

Mine *f.* de **mercure.** *Das Quecksilber-Bergwerk.* Quicksilver-mine.

Mine *f.* de **sel, Saline** *f.* **Mine** de **sel gemme.** *Das Salzbergwerk.* Salt-mine, rocksalt-mine.

Mine *f.*, **Minerai.** *(m.)* [Miner. Géogn.] *Das Erz.* Ore. *Voy.* Minerai.

Mine *f.* d'**acier.** *Voy.* Fer spathique.

Mine *f.* d'**aimant, Fer** *m.* **oxydulé**. *Das Magnet-Eisenerz.* Magnetic iron-ore.

Mine d'**alun** (Géogn.) *Das Alaun-Erz.* Alum-ore. Aluminous ore.

Mine *f.* **anglaise.** *Voy.* Minium.

Mine *f.* d'**antimoine noire.** *Das schwarze Spiessglanzblei, das schwarze Spiessglanzerz.* Antimonial sulphuretted lead-ore, *Voy.* Bournonite. *p.*

Mine *f.* d'**arsénic** (Minér.) *Das Arsenikerz.* Arsenic-ore.

Mine de **cobalt.** *Das Cobalterz.* Cobalt-ore.

Mine *f.* de **cobalt** en **efflorescence** (Minér.) *Voy.* Fleur de cobalt.

Mine *f.* de **cuivre.** (Minér.) **Minerai** de **cuivre.** *Das Kupfererz.* Copper-ore.

Mine *f.* de **cuivre grise argentifère.** (Minér.) *Voy.* Cuivre gris argentifère.

Mine *f.* de **fer blanche.** *Voy.* Fer spathique.

Mine *f.* de **fer en grains, fer** *m.* **en grains**, une espèce de fer oxidé brun. *Das Bohnerz, der kugelige Thoneisenstein.* Granular brown oxide of iron, Bone-ore.

Mine *f.* **hépatique de mercure.** *Das Quecksilberlebererz.* Hepatic mercurial ore.

Mine *f.* **des marais,** fer oxidé brun limoné. *Voy.* Limonite et fer des marais.

Mine *f.* **orange.** *Voy.* Minium.

Mine *f.* de **vernis.** *Voy.* Galène.

Miner *v. a.* (Min. mil.) *Miniren, Minen graben, unterminiren.* To mine, to construct mines, to undermine.

Minerai *m.* **Mine** *f.* (Exploit.) *Das Erz.* Ore.

Minerai d'**alluvion** *m.* (Minér.) **Minerai** de **lavage** *m.* *Das Seifen-Erz, das Wasch-Erz.* Diluvial-ore.

Minerai *m.* d'**ambre** (Géogn.) *Die Bernsteinerde.* Mineral amber.

Minerai *m.* d'**argent** (Minér.) *Das Silbererz.* Silver-ore.

Minerais *m. pl.* d'**argent maigres** (Minér.) *Die Dürrerze.* Dry silver-ores.

Minerai *m.* **brut,** comme il est extrait de la mine. (Expl.) *Das Erzhaufwerk, unaufbereitetes Erz, Gänge, Grubenklein.* Work, (Cornwall:) bowse, (Derbysh:) knocking.

Minerai *m.* d'**étain.** *Das Zinnerz.* Tin-ore.

Minerai *m.* d'**étain** d'**alluvion.** *Das Seifenzinnerz.* Stream-tin, alluvial tin-ore.

Minerai *m.* de **fer,** (Minér.) **Mine** *f.* de **fer.** *Das Eisenerz, der Eisenstein.* Iron-ore.

Minerai *m.* de **fer sulfuré, Pyrite** *f.* de **fer, Pyrite** (Expl.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Iron-pyrites, (Cornwall:) mundick, mundic.

Minerai *m.* **en morceau.** *Die Wände, Gänge. pl.* Knocking.

Minerai *m.* de **mercure** (Minér.) *Das Quecksilber-Erz, Quick-Erz.* Mercury-ore, Mercurial-ore.

Minerai *m.* **pauvre,** (qui doit être enrichi par la préparation mécanique.) *Das arme Erz, Pocherz, die Pochgänge. (pl.)* Leavings, *(pl.)* raf, raffain-ore, (on the cornish copper-mines:) halvans, halvings or hanaways.

Minerai *m.* **riche.** *Das reiche Erz, Scheiderz.* Crop, bucking-ore.

Minerai *m.* de **tellure** (Minér.) *Das Tellurerz, Telluriumerz.* Tellurium-ore.

Minerai *m.* **violet** (en Belgique), **Fer** *m.* **oligiste oolithique, Oligiste** *m.* **oolithique** (Min.) *Oolithischer Rotheisenstein (in Belgien).* Oolitic red iron-ore (belgian).

Minerai *m.* de **zinc.** *Zinkerz.* Zinc-ore.

Minerai *m.* de **zink sulfuré,** (Blende) *Die Blende, Zinkblende.* Blende, black jack, mock lead, willd, sulfuret of zink.

Minéral *m.* (Minér.) *Das Mineral, Fossil.* Mineral.

Minéralogie *f.* *Die Mineralogie.* Mineralogy.

Minéraux *m. pl.* **utiles** (Min.) *Die nutzbaren Mineralien, Fossilien.* Useful minerals.

Minette *f.* (dans l'est de la France), **Oolithe** *m.* de **fer calcifère** (Min.) *Die Minette, der kalkhaltige Eisenoolith (im Osten von Frankreich und Luxemburg).* Minette, oolitic iron-ore. (french)

Mineur *m.* (Milit.) *Der Minirer, Mineur.* Miner.

Mineur *m.* (Exploit). *Der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe, Knappe.* Miner, pit-man, pioneer, (in Cornwall) derrick.

Miniature *f.* **peinture en miniature.** (Peint.) *Die Mennigemalerei, Miniaturmalerei, Kleinmalerei.* Miniate-painting, Miniature.

Minière *f.*, **(Exploitation** *f.* à ciel ouvert.) *Die Gräberei.* Digging.

Minière *f.* de **soufre, Soufrière** *f.* Lieu d'où l'on tire le soufre naturel. *Die Schwefelgrube.* Sulphur-mine.

Minière *f.* (Exploit.) **Matrice** *f.* **des métaux, Gangue** *f.* *Die Gangart, Metallmutter.* Brood, lode, stuff.

Minière *f.* **pauvre.** *Voyez* Minerai pauvre.

Minimum *m.* (Math.) *Das Minimum, das Kleinste.* Minimum.

Minium *m.* (Minér.), Mine anglaise, mine orange. *Die Mennige, das rothe Bleioxyd.* Red lead, orange-mine.

Minofor *m.*, alliage de cuivre, de zinc, d'étain et d'antimoine. (Métall.) *Das Minofor.* Minofor.

Minot, Minois, Porte-lof, Pistolet, Boute-lof *m.* (Mar.) *Der Butluf, Butluv, die Jütte der Luvpardunen.* Bumkin, Tack-piece.

Minuscule, Lettre *f.* **minuscule** (Impr.) *Die Minuskel, der kleine Buchstabe.* Small letter, minuscula.

Minute *f.* (Astron.) *Die Minute.* Minute.

Minuterie, Quadrature, Cadrature *f.* (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train.

Mirage, Palais *m.* de **la fée Morgane** (Phys.) *Die Fata Morgana, die Luftspiegelung.* Fata Morgana.

Mire *f.* (Géod.) *Die Nivelirlatte.* Levelling-staff.

Mire *f.* **graduée.** *Der Nivellirmaassstab.* Levelling-rule.

Mire *f.* **à coulisse** (Géod.) *Die Nivellirlatte zum Verschieben.* Sliding-staff.

Mire *f.* **parlante** (Géod.) *Die Nivellirlatte zum Selbstablesen.* Levelling-staff.

Mire *f.*, **Guidon** *m.* *Das Korn am Geschützrohre.* Aim, Aim-frontlet, Sight (of a gun), muzzle-sight. *Voy.* Guidon.

Mirer, Prendre la mire, viser, (avec une arme à feu). *Zielen, richten (eine Feuerwaffe etc.)* To aim a gun, to take aim.

Miroir *m.* (Phys.) *Der Spiegel.* Mirror, speculum, looking-glass.

Miroir *m.* **en aciér fondu.** *Der Gussstahlspiegel.* Cast-steel-looking-glass.

Miroir *m.* **ardent.** *Der Brennspiegel.* Burning-mirror, burning-reflector, burning-speculum, burning-glass.

Miroir *m.* **cintré.** *Der Bogenspiegel, gekrummte Spiegel.* Arched looking-glass.

Miroir *f.* **concave.** *Der Hohlspiegel, Concavspiegel.* Concave mirror.

Miroir *f.* **convexe.** *Der Convexspiegel, der erhabene Spiegel.* Convex mirror.

Miroir *m.* **plan.** *Der ebene Spiegel, der Planspiegel.* Plane mirror.

Miroir *m.* **métallique, Miroir** de **métal.** *Der Metallspiegel.* Metallic mirror, mirror of metal.

Miroir *m.* de **verre.** *Der Glasspiegel.* Glass-mirror.

Miroir *m.* (Arch. Orn.) ornement convexe ovale dans les moulures creuses. *Der Spiegel, die Beule, das Eimedaillon.* Mirrorlike boss.

Misaine *f.* **Voile** *f.* de **misaine.** (Nav.) *Die Fock, das Focksegel.* The fore-sail.

Avoir la pointe de la **misaine larguée et le fond cargué.** *Einen Bungel von der ? Fock machen, das Focksegel aufganen.* To make a goose-wing of the forsail.

Mise *f.* à **savon,** le bassin dans le quel la pâte est coulée (Sav.) *Der Formkasten.* Frame-mould.

Mise *f.* **en carte,** Opération de mettre le patron en carte (Tiss.) *Das Patroniren, Ausnehmen, Absetzen, Musterausssetzen, Musternehmen.* Designing.

Mise *f.* **en couleur des alliages** d'or. (Orf.) *Das Färben des Goldes.* Colouring of gold. *Comp.* couleur.

Mise *f.* d'**échantillon**, du plomb de chasse à l'aide des tamis. *Das Sortiren.* Separating. *Voy.* Échantillonnage.

Mise *f.* **en fosses** (Tan.) *Das Versetzen in die Gruben.* Spreading the hides in the pits.

Mise *f.* **en oeuvre,** (Métall.) *Die Verarbeitung.* Working, working-off.

Mise *f.* **en pages, Imposition** *f.* (Impr.) *Die Formatbildung, Formatbildnerei.* Imposing.

Mise *f.* **en paquets** des aiguilles à coudre. *Das Einschlagen in Briefe.* Papering.

Mise *f.* **à place,** des pierres etc. **Posage** *m.* (Bât.) *Das Versetzen (der Steine etc.)* Setting (of stones etc.) *Voy.* Posage et poser.

Mise *f.* **au tain, Étamage** *m.* (Glac.) *Das Belegen.* Silvering, Foliating.

Mise *f.* **en train, ou en marche ou en mouvement,** ou en jeu, d'une machine. *Die Ingangsetzung (einer Maschine).* Starting, set a-going (of a machine).

Mistrance *f.* (Mar.) *Voy.* Maistrance.

Mitoyen,ne *adj.* (Bât.) *Gemeinschaftlich.* Common of two proprietors.

Cloison *f.* **mitoyenne.** *Die Mittelwand, Zwischenwand, Scheidewand.* Party-wall, partition of bay-work.

Fossé *m.* **mitoyen.** *Der gemeinschaftliche Graben, Ganggraben.* Partition-ditch.

Mur *m.* **mitoyen.** *Die Grenzmauer, Communmauer, gemeinschaftliche Mauer.* Partition-wall, common-wall.

Mitraille *f.* (Artill.) *Die Kartätsche, der Schrotschuss.* Grape-shot, case-shot, langrel, langrage.

Mitraille *f.* de **vieux fers** (Artill.) *Der (eiserne) Hagel (vormals Kartätschschuss).* Hail, small pieces of old iron, heads of nails etc., formerly discharged from ordnance.

Grosse *f.* **mitraille, Grappe** *f.* de **raisin.** *Das Schrot, der Traubenhagel, die Traubenkartätsche, Beutelkartätsche.* Stand of grapes, round of grapes.

Petite mitraille (balles renfermées dans des boites de tôle ou d'étain). *Die Büchsenkartätsche, Kartätsche.* Case-shot, canister-shot (small iron or zinc-projectiles, put in an iron or tin-case). *Voy.* Charge à mitraille, cartouche à balles et boîte à balles.

Mitraille *f.* **pendante,** vieux bronze doré dont on a enlevé la dorure. *Alte der Vergoldung beraubte Bronze.* Old brass.

Fer de **mitraille.** *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. *Voy.* Fer.

Mitre *f.*, **Obturateur** *m.* **conique** (Locom.) *Das Kegel-ventil.* Miter.

Mitre *f.* (Dess.) *Der halbe rechte Winkel, Winkel von* 45°, *der Achtelschlag.* Mitre.

Arc en mitre (Arch.) *Der Giebelbogen, sächsische Bogen.* Triangular arch, saxon arch.

Boîte de mitre (Men.) *Die Gehrlade.* Mitre-block, mitre-box.

Équerre de mitre (Dess.) *Das Achtelwinkellineal, Gehrdreieck, Winkellineal zu* 45 *Grad.* Mitre-square.

Ligne de mitre (Dess.) *Die Gehrungslinie, der Grat, die Kropfkante.* Mitre-line.

Sauterelle de mitre (Men. Charp.) *Die Schmiege, das Gehrmaass.* Mitre-rule, bevel-rule, mitre-sliding-square.

Mitre *f.* de **cheminée,** tuyau en plâtre ou en terre cuite sur les cheminées.) (Bât.) *Der Essenschaft, der säulenförmige Schornstein über dem Dach.* Chimney-shaft.

Mitré,e *adj.*, **Fenêtre mitrée** *f.* *Voyez* Fenêtre.

Mixtiligne *adj.* (Géom.) *Gemischtlinig.* Mixtilinear.

Mobile *adj.* *Beweglich.* Movible, moveable.

Moche *f.* de **fil** de **Bretagne,** paquet en trois tiers (Fil.) *Die Garnpäde.* Packet of yarn in three thirds.

Moche *f.* de **laine** (Teint.) *Der Strähn.* Skein, hang of wool.

Moche *f.* de **soie** (Fil.) *Die Seidenpäde.* Packet of silk in three thirds.

Moché *adj.* (Teint.) *Zusammengewunden.* Wounded, twisted.

Mode *f.* **d'attelage.** *Voy.* Attelage.

Modelage *m.* (Fond.) *Das Modelliren.* Modeling, modelling.

Modèle *m.* (Techn.) *Das Model, Modell, Muster.* Model, pattern. *Voy.* Matrice.

Modèle *m.* de **fonte.** *Das Gussmodell.* Foundry-pattern, casting-pattern, casting-model.

Modèle *m.* du **jet.** *Der Gusslochzapfen, das Modell für das Gussloch.* Runner-stick, pattern for the runner.

Modèle, Globe *m.* pour le moulage des obus ou des bombes. *Das Granatmodell für den Guss der Granaten oder Bomben.* Shell-pattern, a spherical pattern used in forming the mould for shells.

Modeler *v. a.* (Sculpt.) *Modeln, modelliren.* To model, to make a model.

Modeler en cire, etc. *In Wachs u. s. w. bossiren, modelliren.* To mould or model in wax, etc.

Art *m.* de **modeler, Art** *m.* du **modelage.** *Die Modellirkunst, Formkunst.* The art of modelling.

Modeleur *m.* *Der Modelleur, der Modeler.* Pattern-maker, modeler.

Modenature *f.* (Arch.) *Die Gliederung, Versimsung.* Membering of a moulding.

Modérateur, Gouvernateur *m.* (Mach.) *Der Moderator.* Moderator. *Voy.* Gouvernateur.

Modérateur, Régulateur *m.* d'une machine à vapeur. *Der Regulator, das Dampfzulassventil.* Regulator-valve, relator-valve.

Modérateur ou **Régulateur** *m.* à **force centrifuge, Pendule** *m.* **conique.** *Der Schwungkugel-Regulator, Centrifugal-Regulator, das konische Pendel.* Governor, governor of Watt, conical pendulum.

Moderne, modique *adj.* (Arch. Sculpt. Peint.) *Modern, neumodisch, der Neuzeit angehörig.* Modern, of this time.

Modificateur, Embrayage *m.* (Mach.) *Die Einrück- und Ausrück-Vorrichtung.* Engaging- and disengaging-machinery. *Voy.* Embrayage.

Modillon *m.* (Arch.) *Der Modillon, Sparrenkopf, die Console am Hauptgesims.* Cantaliver, truss, modillion.

Moëllon, Moilon *m.* (Bât.) *Der Bruchstein.* Quarry-stone.

Moëllon d'appareil, de taille (Bât.) *Der behauene Bruchstein, der Haustein.* Ashlar, free-stone.

Moëllon d'assiette (Remoul.) *Der Schleifstein, der Wetzstein.* Grinder's rag-stone.

Moëllon bloqué. *Der gesprengte, spröde, unbehaubare Bruchstein.* Brittle, blowed quarry-stone.

Moëllon, Moilon brut. *Der rohe, unbehauene Bruchstein.* Rough, unhewn quarry-stone.

Moëllons concassés (Bout.) *Die zerschlagenen Bruchsteine, der Steinschlag, Knack, Chausséeknack.* Broken stones, shards, stone-packing.

Moëllon en coupe, posé en délit (Bât.) *Der Wölbpläner, hängende Pläner, gegen das Lager behaubare Bruchstein.* Stone laid contrary to the cleaving-grain.

Moëllon marneux, schisteux, Moëllon feuilleté, gisant, laminaire. *Der Pläner, der lagerhafte Bruchstein, schieferige Bruchstein.* Rag-stone.

Petits moëllons *pl.* **pour le blocage, Blocailles** *f. pl.* *Die Füllsteine.* Expletives.

Petits moëllons *pl.* **pour remplir les joints.** *Die Zwicker.* Garrettings.

Moëllon piqué. *Der abgespitzte Bruchstein, der bossirte Bruchstein.* Axed, dressed quarry-stone.

Moëllon de plat, posé en lit. *Der auf das Lager behauene Bruchstein.* Stone laid upon its cleaving-grain.

Esmilier, ébousiner les moëllons. *Die Bruchsteine abschalen.* To pare the quarry-stones.

Moëllon *m.* (Glac.) *Der Schleifkasten, Reibkasten.* Muller.

Mofettes, Moufettes *f. pl.* (les gaz irrespirables des mines), **Vapeur** *f.* **épaisse, Pousse** *m.* (Expl.) *Die bösen Wetter, Stickwetter, der Schwaden, der böse Dunst.* Damp, choak-damp, choke-damp, black-damp, stythe.

Moie. *Voy.* Moye.

Moilon. *Voy.* Moëllon.

Moine *m.* [pour mettre le feu aux fourneaux] (Min. mil.) *Der Mönch.* Monk.

Moins, Tiret *m.*, **Trait** *m.* de plume (Écrit. Impr.) *Der Gedankenstrich, das Minuszeichen.* Break.

Moirage *m.*, une opération d'apprêt (Tiss.) *Das Moiriren, Wässern.* Watering, tabbying.

Moire, Moirée *f.*, **Étoffe moirée** (Tiss.) *Das moirirte Zeug, der Moiré, das Mohrzeug, der Mohr.* Mohair, watered stuff, moreen.

Moiré *m.* (Tiss.) *Die Moirirung, das Wasser, der Wasserglanz.* Mohairing, water, tabby.

Moiré *m* **métallique** (Métal.) *Der Metallmoor.* Metallic moreen.

Moirer *v. a.* *Moiriren, wässern.* To water, to tabby.

Mois *m* *Der Monat.* Month.

Moise *f.* (Charp.) *Das Band, Verbindungsstück.* Tie. *Voy.* Lien.

Moise *f.* **horizontale** d'un **cintre.** *Die Unterschwelle eines Lehrgerüstes.* Horizontal tie of a center.

Moise *f.* **horizontale** d'une **file** de **pieux** etc. (Arch. hydr. Charp.) *Das Gurtholz, der Gurt.* Horizontal tie.

Moise *f.* **pendante** d'un **cintre.** *Die Standpfoste, Mittelstrebe eines Lehrgerüstes.* Clip, post of a centering.

Moise *f.* **pendante** de **clef** d'un **cintre.** *Die Schlusspfoste eines Lehrgerustes.* King-post of a center.

Moise *f.* **pendante** d'une **ferme,** d'un **pont** etc. *Das Hängeband, die hängende Zange.* Hanging tie.

Moises *f. pl.* **inclinées, Moises en écharpe.** *Die Kreuzzangen pl., Kreuzgurtung.* Diagonal ties, *pl.*

Moises-jumelles *f. pl.* (deux pièces jumelles entaillées qui embrassent un nombre d'autres pièces). *Die Gurtung, Zangen, Gurthölzer pl.* Binding-pieces, ties *pl.*

Moiser deux pièces de **bois** (Charp.) *Zwei Verbandstücke durch ein Band verbinden.* To tie, to joint two timber-pieces by means of a tie.

Moiser deux pièces ensemble par entaille, les entailler et **moiser.** *Zwei Verbandstücke überschneiden, gurten.* To brace, to notch together.

Moissonneuse *f.* (Agr.) *Die Erntemaschine.* Reaper, reaping-machine. *Comp.* Machine à moissonner.

Môle, Mausolée *m.* (Arch.) *Das Mausoleum, Grabmal.* Mausoleum, mole, stately tomb.

Môle *m.* d'un **pont, Jetée** *f.* (Arch. hydr.) *Der Hafendamm, Wehrdamm, Molo, das Wehr, die Hafenbrucke, der Wellenbrecher.* Mole, breakwater, pier of a harbour, quay, storm-pavement.

Môle *m.* **avancé, Tête** *f.* de **jetée.** *Das Hoft, Hoofd, der Hafendammkopf.* Mole-head.

Molécule *f.* (Phys.) *Das Molekul.* Molecule.

Molette *f.* d'un **baritel** d'une machine d'extraction, (Expl.) *Die Seilscheibe einer Fordermaschine.* Pulley, head-wheel, (in Cornwall and Newcastle-on-Tyne:) shieve.

Molettes *f. pl.* de la **croisille** du cordier (Cord.) *Die Triebe m. pl., Getriebe n. pl., Spulen f. pl.* Whirls *pl*

Molette *f.* à **égruger.** *Voy.* Égrugeoir.

Molette *f.* de l'**éperon** (Manège). *Das Spornrad, Sporn-Rädchen.* Rowel of the spur, spur-rowel.

Molette *f.* **d'imprimeur, Broyon** *m.*, **Marbre** (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber. Reibstein.* Brayer, ink-block, stage. *Voy.* Broyon.

Molette *f.* des **peintres.** *Der Läufer, Farbläufer.* Muller.

Molette *f.* du tour à graver (Tourn.) *Die Druckscheibe, das Schlagrädchen, die Molette, das Druckrad, Rändelrad, Rändeleisen, Krausrad.* Milling-wheel.

Molette *f.* **mère,** molette pour presser les cylindres de la machine à relever. *Die Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalzen.* Wheel for freezing the rollers.

Molleterie *f.*, **Cuir mou** (Tan.) *Das Weichleder.* Soft-leather.

Molleton *m.*, étoffe épaisse et moëlleuse en laine ou en coton (Tiss.) *Der Molton, Molleton, Multon.* Swanskin, molton.

Mollir *v. n.*, dit du vent (Nav.) *Einkrimpen, flauer (d. i schwächer) werden.* To slacken, to become calm.

Mollir *v. a.* **la bouline** [la lâcher en partie] (Nav.) *Die Boulien abfieren (loslassen).* To check the bowline.

Mollir *v. a.* **un câble** (Pont.) *Ein Tau nachlassen.* To yield (to loosen) a cable.

Mollir, Filer une corde (la lâcher) (Nav.) *Ein Tau abfieren, fieren, ausstechen.* To veer, to ease off, to ease away a rope. *Compar.* Larguer une manoeuvre.

Molybdate *m.* **de plomb, Plomb** *m.* **molybdaté, Plomb** *m.* **jaune** (Minér.) *Das molybdänsaure Bleioxyd, molybdänsaure Blei, Gelbbleierz.* Molybdate of lead, yellow lead-ore.

Molybdène *m.* (Chim.) *Das Molybdan, Molybdänmetall, (lat. Molybdaenum).* Molybdenum.

Molybdène oxydé *m.*, **Oxyde de molybdène** (Minér.) *Der Molybdän-Ocker.* Molybdena-ochre. *Voy.* Oxyde de molybdène.

Molybdène *m.* **sulfuré, Sulfure de molybdène** *m.*, **Molybdénite** *f.* *Der Schwefelmolybdän, Molybdänglanz.* Sulphuret of molybdenum, molybdenite.

Moment *m.* **des forces** (Méc.) *Das statische Moment, Kraftmoment.* Momentum of the powers.

Moment *m.* **d'une force.** *Das Moment einer Kraft.* Momentum of a power.

Moment de flexion. *Das Biegungsmoment.* Momentum of flexion.

Moment *m.* **d'inertie.** *Das Trägheitsmoment, Massenmoment, Drehungsmoment, Beharrungsmoment.* Momentum of inertia.

Monastère *m.* (Arch.) *Das Kloster, der Einzelbau.* Monastery.

Monde (Pap.) *Voy.* Grand-monde.

Monder. *Voy.* Nettoyer.

Monnayage, Monnéage *m* (fabrication de la monnaie). *Die Münzkunst, das Münzwesen.* Coinage, minting (art of coining.)

Monocylindre *m.*, **Colonne** *f.* **cylindrique** (Arch.) *Der glatte Rundpfeiler.* Smooth round shaft, isolated column.

Monoflasque *adj. Voy.* Affût à flèche.

Monstrance *f. Voy.* Ostensoire.

Montage *m.* (de balles) (Impr.) *Das Ballenmachen.* Making of balls.

Montage *m.* ou **Pliage** *m.*, l'enroulage de la chaîne sur l'ensouple (Tiss.) *Das Aufbäumen.* Beaming.

Montage *m.* **des machines.** *Das Aufstellen, das Montiren der Maschinen.* Erecting, up-fitting (fitting-up) of machines.

Montant *m.* **(**en **Bâtisse), en bois,** ou **en fer** (Bât.) *Der Pfosten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen.* Post, standard, upright.

Montant d'un battant de croisée (Men. Vitr). *Die Höhe, der Hohstab.* Stile of a window-valve.

Montant *m.* **antérieur** d'un battant de croisée. *Die Vorderhöhe eines Fensterflügels.* Lock-stile of a window-valve.

Montant *m.* **de côté** d'un battant de croisée. *Die Hinterhöhe eines Fensterflügels.* Turn-stile of a window-valve.

Montant *m.* **de chevalet, Pied** *m.* **de chevalet** (Bât. et Pont.) *Das Bockbein, der Bockfuss.* Leg of trestle.

Montant *m.* **de cloison, Épars montant** (Charp.) *Der Ständer, die Riegelsäule, Wandsäule.* Standard.

Montant *m.* **de croisée** (Men.) *Der stehende Schenkel, die Futterhöhe.* Stile of a french casement.

Montant, Moyen *m.*, **Poteau** *m.* **de milieu** d'une croisée (fait de bois). *Der Höhestab, das Setzholz, der stehende Stab.* A mullion made of wood.

Montant *m.* d'un pont roulant. *Voy.* Mouton.

Montant de porte ou **de croisée, Montant d'huisserie** (Charp.) *Der Thürpfosten, Fensterpfosten.* Wooden jamb.

Montant *m.* d'une porte encadrée (Men.) *Das stehende Rahmenstück, Seitenstück, der Höhfries.* Stile of a door-frame.

Montant *m.* **de côté** d'une porte encadrée pour y afficher les fiches. *Die Bandhöhe, der Bandfries, die Seitenhöhe.* Hanging-stile of a door.

Montant *m.* **moyen, Montant du milieu, Méneau** d'une porte encadrée. *Der aufrechte Mittelfries, das mittlere Hohstück.* Munnion of a door-frame.

Montant, Pilier *m.* d'une poupée de laminoir. *Der Ständer eines Ständergerüstes.* Bearer, housing-standard.

Montant *m.* d'une sonnette à déclic. *Der Läufer, die Läuferruthe, die Vorderruthe.* Guide-post, leader, upright.

Montant *m.* **à coulisse** d'une sonnette à déclic. *Voy.* Guide *m.* de sonnette.

Montant *m.* **de stalle.** *Voy.* Jouée de stalle.

Montant de tente, Mât *m.* (d'une tente). *Die Setzstange, Zeltstange (eines Zelts).* The standard-pole, tent-pole, pole or upright (of a tent.)

Montant des tourillons du marteau (Métall.) *Die Hammergerüstsäule.* Post of a hammer-stand.

Montant *m.* dans le boisage des mines (Expl.) *Der Stempel.* Prop, punch, puncheon, lock-piece.

Montant d'un cadre dans le boisage d'une galerie. *Der Thürstock.* Prop of a set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.

Montant *m.* dans les mines militaires. *Der Trempel.* Stanchion.

Montant *m.* **de châssis** (Min.) *Der Thürstock, das Seitenstück.* Side-piece, upright.

Montant *m.* **de fortune.** *Der Auswechsler, Hülfstrempel.* Preventer-stanchion.

Montant intermédiaire. *Der Zwischentrempel.* Intermediate stanchion.

Montant *m.* **raccourci.** *Der verkürzte Thürstock, Kurztrempel.* Short stanchion.

Montant *m.* dans l'architecture navale. *Die Stütze.* Upright.

Montant *m.* **de bastinguage.** *Die Finkennetzstütze.* Crotch for the netting. *Voy.* Batayole.

Montants des bittes, Piliers des bittes *m. pl.* *Die Betingssteilen, Betingsspenen, Betingsstützen.* The pins, bitt-pins.

Montant *m.* **de courbe d'un ponton.** *Das Horn, der Schenkel eines Pontonknies.* Upright of a rising-timber.

Montant *m.* **du david** (Obsol.) *Der Koker der tauben Jütte.* Davit chock.

Montant, Chandelier *m.*, petit support. *Der Stützer, die kleine Stütze.* Stanchion. *Voy.* Chandelier.

Montant *m.* **d'un sabord.** *Der Seitendrempel einer Stückpforte.* Side-portsill, stile of a gun-port.

Montant *m.* **de semelle d'un ponton** (Pont.) *Das Halskniestück eines Brückenkahnes.* Top or rising-timber (in a pontoon-boat).

Montant *m.* chez le sellier, **Montant** *m.* de la **têtière.** *Der Backenriemen, das Backenstück (des Hauptgestells).* The cheek of the bridle-head-stall.

Montant *m.* **de droite, Côté** *m.* **de droite** du poitrail d'une selle. *Das Seitenstück, der grosse Riemen (des Vorderzeugs einer Reitequipage).* Breast-plate-neck-strap, off-side-neck-strap (of the breast-plate of horse-appointments.)

Montant *m.* ou **Côté** *m.* **de gauche, Petit montant** *m.* d'un poitrail (Sell.) *Das Schnallenstück (des Vorderzeugs einer Reitequipage).* Near-side-neck-strap of the breast-plate (of horse-appointments).

Grand montant *m.* du filet de porteur et de sous-verge. *Das Kopfstück einer Unterlegetrense (bei Militair Zugpferden.)* Off-side, long-head of a bridoon.

Petit montant *m.* du filet de porteur et de sous-verge. *Der Backenriemen der Unterlegtrense.* Near-side, short-head of the bridoon.

Montant *m.* **de l'eau,** durée de l'eau montante de la marée. *Die Zeitdauer der Fluth.* The enduring of the flood-tide.

Montant *m.* **de la marée** (Mar.) *Die erste Fluth, die Vorfluth.* The beginning of the flood, the young flood.

Montant, Bouquet *m.* du vin, du tabac etc. *Das Aroma, die Blume, Gähre.* Flower, aroma.

Montants *m. pl.*, **Jumelles** *f. pl.* (Mach.) *Die Wangen, Backen.* Cheeks, side-beams. *Voy.* Joues.

Montants *m. pl.* **de la chasse** d'un métier de tisserand (Tiss.) *Die Arme, Schwingen.* Swords. *Voy.* Lames de la chasse.

Montants *m. pl.*, **Jumelles** *f. pl.* [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) *Die Wände, Presswände, Wangen.* Cheeks.

Montants *m. pl.* **de branloire** [d'une forge de campagne (Art.) *Die Gerüststangen einer Feldschmiede.* Standards of the bellows-frame of a travelling-forge.

Monte-charge, Élévateur *m.* (Chem. d. f.) *Der Aufzug (in Güterhallen, Lagerhäusern).* Hoist.

Montée *f.*, **Escalier** *m.* **droit** (Bât.) *Die gerade Treppe.* Stairs-flight.

Montée d'un arc, d'une arche, flèche, Hauteur sous clef (Bât. Arch. hydr.) *Der Busen eines Bogens, die Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens.* Pitch, hight of an arch. *Voyez* Flèche.

Montée *f.* **de marche,** Hauteur d'une marche (Bât.) *Die Steigung, Stufenhöhe.* Riser, mounting.

Montée *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Die Auffahrt, das Steigen einer Brücke.* Rising, height of a bridge.

Montée *f.* **d'une route** (Rout.) *Die Steigung einer Strasse.* Gradient of a road.

Montée *f.* **de voûte, Voussure** *f.* (Bât.) *Die Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe eines Gewölbes.* Rising of a vault.

Montée *f.* [voie inclinée dans une couche] (Expl.) **Voittière** *f.* (à Mons). *Die schwebende Strecke (dem Einfallen des Flötzes entgegen).* Inclined drift, heading- or board-gate, up-brow.

Demi-montée *f.*, (Belg.:) **Demi-gralle, Thierne, Voie de dessoer** [voie inclinée diagonale dans une couche]. *Die Diagonale (Strecke auf einem Flötze).* Diagonal drift, heading- or board-gate.

Monter *v. n.* dit du cuivre (Métall.) *Steigen (vom Kupfer gesagt.)* To rise (when speaking of copper.) *Voy.* Le cuivre monte.

Monter *v. a.* **les balles** (Impr.) *Die Ballen zurichten, aufschlagen.* To knock up, to make balls.

Monter un canon (sur son affût). *Ein Geschütz montiren, auf die Laffete (zur See: auf das Rapert) legen, bringen, ein Geschützrohr einlegen.* To mount a gun upon its carriage.

Monter la cuve (Teint.) *Die Küpe anstellen.* To prepare the vat. *Voy.* Faire assiette.

Monter *v. n.* **de fond,** dit d'une cloison, d'un poteau etc. (Bât.) *Durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen.* To pass through the full hight from the house.

Monter de fond *v. n.*, dit des tourelles, des résauts etc. (Bât.) *Von unten aus vorspringen, vom Grund aufsteigen.* To be salient out of the foundation.

Monter *v. a.* **une hache, une cognée, un marteau.** *Behelmen, bestielen, anschaffen.* To helve, to stock.

Monter *v. a.* **une machine** (Mach.) *Eine Maschine aufstellen oder montiren.* To erect or to fitup a machine.

Monter *v. a.* **un mur** sur des arcs, des voûtes etc. (Bât.) *Eine Mauer auf Bogen, Wölbung etc. aufsetzen, eine Mauer aufsatteln.* To support a wall by arches, to put it upon vaults.

Monter une pendule, Monter une montre. *Eine Uhr aufziehen.* To wind up a clock, a watch.

Monter une presse (Impr.) *Eine Presse aufschlagen.* To put up a press.

Monter un toit, une charpente (Bât.) *Richten, heben, aufbringen.* To raise a timber-work, a carcass.

Faire monter un tonneau, une pièce d'artillerie, le long des poutrelles de manoeuvres (Mar. Artill. etc.) *Schroten, aufschroten.* To mount by parbuckle. *Compar.* Descendre à l'aide d'une trévire.

Monte-ressort *m.* **de platine** (Arq.) *Der Federhaken, Federspanner.* Lock-cramp, spring-cramp, lock tool, spring-hook.

Monteur *m.* (Mach.) *Der Monteur, Aufsteller.* Erecter, engine-fitter. *Voy.* équipeur.

Monteur *m.*, **Monteur en blanc** (Arq.) *Der Schäfter, Büchsenschäfter.* Stocker, rough-stocker.

Montgolfière *f.*, un ballon aérostatique (Phys.) *Die Montgolfière, Montgolfier's Luftballon.* Balloon of Montgolfier.

Montier. *Voy.* Moutier.

Montre *f.* (Impr.) *Der Aushängebogen.* Proof-sheet, show-sheet.

Montre *f.* (Orf.) *Voy.* Ostensoire.

Montre *f.* (Porc.) *Der Probescherben.* Shew, sample.

Montre *f.* (Horl.) *Die Taschenuhr, Unruhuhr.* Watch.

Montre *f.* **à carillon.** *Die Spieluhr, Musikdose.* The musical watch.

Montre *f.* **marine (Chronomètre).** *Die Seeuhr, der Chronometer.* Time-piece, chronometer. *Voy.* Chronomètre.

Montre *f.* **à répétition.** *Die Repetiruhr.* Repeating-watch, repeater.

Montre *f.* **à sonnerie.** *Die Schlaguhr.* The striking watch.

Montueux *adj.* [dit du terrain.] (Topogr.) *Hügelig.* Hilly.

Monture *f.* **du rouleau d'imprimeur** (Impr.) *Der Bügel der Auftragwalze, das Walzengestell.* Carriage of the roller, iron-frame of the printing-roller.

Monture *f.* **de sabre.** *Das Säbelgefäss.* Sword-hilt.

Monture *f.*, **Châssis** *m.* **de scie, Porte-scie** *m.* (Men. Charp.) *Das Sägegestell, Sägegatter.* Saw-frame. *Voy.* Porte-scie.

Monture *f.* **de scie en archet, Archet** *m.* **de scie** (Men Charp) *Der Sägebügel.* Saw-bow.

Moque *f.* (Mar.) *Das Doodshoofd, der Stagblock.* Dead-block, heart.

Moque *f.* **du grand étai.** *Das Doodshoofd des grossen Stags.* Heart of the main-stay.

Moque *f.* **d'araignée, de trélingage.** *Der Spinnkopfblock, Sprietblock, das Sprietholz.* Dead-eye of a crow-foot.

Moque de trélingage d'un branle. *Das Kronholz der Hangematte.* Dead-eye of a hammock's crow-foot.

Moquette, Mocade, Moncade *f.* (Tiss) *Der wollene Sammt, Tripsammt.* Mockadoes.

Moquette *f.* **bouclée, Moquette** *f.* **épinglée,** tapis velouté avec du poil non coupé. *Der Brüsseler Teppich, der ausgezogene Sammtteppich, ungerissene Sammtteppich.* The Brussel-carpet.

Moquette *f.* **veloutée, Tapis** *m.* **de Tournay,** le tapis velouté avec du poil coupé (Tiss.) *Der geschnittene Sammtteppich, Velourteppich, Plüschteppich.* Wilton-carpet, Axminster-carpet.

Moraille *f.*, **Tord-nez** *m.* ou **Torche-nez** *m.* [qu'on applique au nez d'un cheval malin] (Man.) *Die Bremse.* Barnacle, barnacles *pl.*

Moraillon *m.*, **Nappe** *f.*, **Fermoir** *m.* (Serr.) *Das Schliessblech, der Schliesshaken.* Bolt-nab.

Moraillon *m.*, **avec auberons, Auberonnière** *f.* *Das Schliessblech mit Riegelhäspchen, das Hakenblatt.* Staple-plate.

Moraillon *m.* d'un coffre etc., devant lequel on met un cadenas. *Das Schliessband, der Ueberwurf oder Ueberfall.* Hasp.

Moraillon *m.* **et tourniquet** d'un coffre à munitions. *Der Ueberwurf mit Vorreiber, der Ueberfall mit Wirbelkrampe.* Hasp and turn-buckle.

Morceaux *m. pl.* **de tuiles.** *Voy.* Tuileaux

Morces, morses *f. pl.* (Pav.) *Die Zahnreihe, Pflasterverzahnung.* Set of teeth in the pavement.

Mordache *f.* **de l'étau** (Serr.) *Das Spannblech, die Kluppe.* The spring-clamp, clamp, vice-clamp.

Mordache *f.* **à chanfrein** pour limer des facettes inclinées. *Der Reifkloben, die Reifkluppe.* Chamfer-clamp.

Mordache *f.* **à chanfrein** des Arquebusiers (M. d'arm.) *Der Reifkloben, die Reifkluppe, Reifzange, Kopfzange der Schmiede und Büchsenmacher.* Vice-clamps, lockfiler's clamps *pl.* *Voy.* Tenaille à chanfrein.

Mordache *f.* **à river, Presse** *f.* **à river** pour tenir les petits rivets (Techn.) *Die Nietkluppe, das Nietklöbchen.* Riveting-clamp.

Mordançage *m.*, application d'un mordant. (Teint. Impr. d. t.) *Das Beizen.* Mordanting.

Mordancer *v. a.* (Teint. Impr. d. t.) *Beizen, mordanciren.* To mordant.

Mordant *m.* (Teint. Impr. d. t., Tann.) *Das Beizmittel, die Base, Beize.* Mordant, ooze.

Mordant *m.* **d'alun** (Teint.) *Die Alaunbeize.* Aluminous mordant.

Mordant *m.* **organique** (Teint. Tann.) *Die organische Beize.* Vegetal ooze.

Mordant *m.* **de rouge,** acétate d'alumine (Teint.) *Die Rothbeize, Gelbbeize, essigsaure Thonbeize.* Red liquor.

Mordant *m.*, **Vernis** *m.* **à décalquer** (Lith.) *Der Firniss zum Ueberdrucken von Steindrucken auf Holz etc.* Copying-varnish.

Mordant *m.* dans la gravure à l'eau-forte (Grav.) *Das Aetzwasser.* Mordant. *Voy.* Eau-forte.

Mordant *m.* **encaustique,** le vernis d'huile de lin pour imprimer le papier à velouter (Pap) *Der zähe Leinölfirniss zum Ankleben der Wolle.* Mordant-varnish, strong varnish.

Mordant *m.* (Serr.) *Die Beisszange.* Pincers.

Mordant *m.* **du divisoir** (Impr.) *Das Divisorium, die Klammer am Tenakel.* Divisorium's cramp.

Mordoré *adj* (Teint.) *Braunroth.* Brownish red, bay.

Mordre *v. a.* (Techn.) *Beissen, Beizen, zehren, angreifen.* To bite, to eat.

L'ancre mord (Mar.) *Der Anker fasst, greift zu* The anchor bites.

Le rabot ne mord pas. *Der Hobel greift nicht an.* The plane has not iron enough.

Moresque, Mauresque *adj.* (Arch.) *Maurisch.* Morish.

Style *m.* **moresque.** *Der maurische Styl.* Morish style.

Ornement *m* **moresque, Moresque, arabesque** *f.* *Die Arabeske, Moreske.* Arabian ornate, arabesk-ornament, moresk.

Morfil *m.* (Coutel.) *Der Grath, Faden.* Thread, edge-wire.

Mors *m.* **de la bride** (Sell.) *Das Stangengebiss, die Stange, Kandare, Kantare, Kanthare.* The bridle-bit, bit, snaffle.

Mors *m.* **à l'anglaise,** mors à gorge de pigeon à liberté montante. *Die englische Kandare, Galgenkandare.* Port-mouthed bit, english bit.

Mors *m.* **à canon brisé,** avec un peu de liberté de langue. *Die Sohr'sche Kandare (der preussischen Armee).* German-mouthed bit (with a jointed port).

Mors *m.* **à simple canon brisé** (mobile dans le centre, au moyen d'une charnière à pli) *Die Kandare mit einem gebrochenen Mundstücke.* Bit with a jointed mouth-piece.

Mors *m.* **de bridon.** *Das Trensengebiss, Wassertrensengebiss, Knebelgebiss.* Snaffle bit, watering-bit.

Mors de bridon à canons tordus en spirale. *Das Trensengebiss mit Grathen, mit gewundenem Mundstück.* The twisted snaffle-bit.

Mors *m.* **du filet** de porteur et de sous-verge. *Das Gebiss der Unterlegetrense.* The bridoon-bit.

Mors *m.* **de l'étau** (Serr.) *Das Maul* Chop, chap, mouth.

Mors *m.* **d'un livre** [rebord saillant de la couverture] (Rel.) *Die vorspringende Kante der Deckel.* Projecting edge of the cover.

Mors *m. pl.* de la tenaille, pince etc. *Das Maul.* Bit.

Mort *m.* **d'un marais salant** (Sal.) *Ein sich um den Salzgarten hinziehender Graben.* A ditch which surrounds the salt-marsh.

Mort-terrain *m.* (Exploit.) *Voy.* Terrain mort.

Mortaise, Mortoise *f.* (Charp. Men. Carross.) *Das Zapfenloch.* Mortise, mortice, tap-hole.

Mortaise en adent. *Das versatzte Zapfenloch.* Indented mortise.

Mortaises *f. pl.* **du cabestan** (Mar.) *Die Spakenlöcher im Kopf des Gang-Spills.* Holes in the head of the capstan (for the capstan-bars.)

Mortaises *f. pl.* pour la troisième **courroie** de charge et pour la courroie du milieu (Sell.) *Die Mantelriemen- und Mantelsacklöcher (im ungarischen Sattelbock).* The holes for the centre-baggage and cloak-straps.

Mortaises *f. pl.* **d'étrivières** (Sell.) *Die Steigriemen-Löcher oder Einschnitte (im ungarischen Sattelbock).* The holes for stirrup-leathers.

Mortaise *f.* **d'une poulie** (Mar.) *Das Scheibengatt eines Blocks.* Sheave-hole of a block.

Mortaises *f. pl.* **des renforts** de treuil d'une chèvre (Mach.) *Die Wellenlöcher eines Hebezeugs.* Mortise-holes for the levers in the square of the windlass.

Mortaise *f.* ou **Trou** *m.* non taraudé pour le tenon du ressort de gachette du corps de platine d'un fusil (Arm.) *Das Stangenfederstiftloch (am Schlossblech eines Gewehrs).* Sear-spring, stud-hole (in the lock-plate of a fire-lock.)

Mortaiser, Faire une mortaise (Charp. Men.) *Ein Zapfenloch stemmen, einlochen, einzapfen.* To mortise.

Mortier *m.* (Artill.) *Der Mörser.* Mortar-piece.

Mortier *m.* à la **Coehorn, Mortier** *m.* à **main.** *Der Coehornmörser, Handmörser.* Coehorn-mortar-piece.

Mortier éprouvette *m.*, **Mortier** *m.* **d'épreuve.** *Der Probemörser, Probemortier, Pulverprobirmörser.* Trial-mortar, proof-mortar, mortar-eprouvette.

Mortier *m.* **des moulins à poudre** (trou creusé dans la pile à mortier) (Poudr.) *Der Stampftrog, die Stampfgrube, das Stampfloch, der Stampftopf (in Pulvermühlen).* Mortar-piece in a pilon-powder-mill.

Mortier *m.* ou **Boîte du compas** (Mar.) *Der Compassmörser, die Compassdose, Compassbüchse.* Compass-box.

Mortier *m.* (Bât.) *Der Mortel, die Mauerspeise.* Mortar.

Mortier aérien. *Der Luftmörtel.* Aerial mortar.

Mortier bâtard. *Der schlechte, geringe Mörtel von zweierlei Kalk.* Mortar made of bad lime, bad mortal.

Mortier blanc. *Der Haarkalk, Haarmortel,* Hair-grout.

Mortier *m.* à **chaux** et à **chamotte.** *Der Ziegelmehlmörtel.* Mortar made of lime and brick-dust.

Mortier à chaux et **sable.** *Der Kalksandmörtel.* Mortar maid from lime and sand.

Mortier de ciment. *Der Cementmörtel.* Ciment-mortar.

Mortier clair. *Der dünne Mörtel.* Thin mortar, grout.

Mortier gras. *Der fette Mörtel, steife Mörtel.* Mortar that has much lime in it.

Mortier hydraulique, mortier de trasse, de pouzzolane etc. *Der hydraulische Mörtel, Wassermörtel.* Hydraulic mortar, water-mortar, water-ciment. *Compar.* Béton, ciment hydraulique etc.

Mortier pauvre. *Der schwache, magere Mörtel.* Poor mortar.

Mortier à prise lente. *Der langsam bindende Mörtel.* Slowly hardening mortar.

Mortier à prise prompte, rapide. *Der schnell bindende Mörtel.* Quickly hardening mortar.

Mortier de puit. *Der Brunnenmacherkitt.* Pumpmaker's lute.

Mortier-stuc. *Der Stuckmörtel, Gipsmörtel.* Plaster-mortar, stucco.

Mortier de terre. *Der Lehmmörtel.* Clay-mortar, cob-mortar.

Mortier de veille. *Der Wachskitt.* Mortar of wax.

Fabriquer *v. a.* **le mortier.** *Den Mörtel bereiten.* To mix or temper the mortar.

Mosaïque *f.* (Arch.) *Die Mosaik, Musivarbeit.* Mosaic, mosaic-work.

Pavement *m.* **mosaïque.** *Der Mosaikfussboden, das Mosaikpflaster.* Mosaic-floor, mosaic-pavement, tesselated pavement.

Mosaïque *f.*, **Peinture** *f.* **en (de) mosaïque.** *Die Mosaik, mosaische Malerei, Musivmalerei, Stiftmalerei.* Mosaic painting.

Moscouade *f.*, **Sucre** *m.* **brut** (Sucr.) *Der Rohzucker.* Coarse sugar.

Mosquée *f.* (Arch.) *Die Moschee.* Mosque.

Mot *m.* **essentiel** (Impr.) *Die Hauptzeile.* Head-line.

Mote, Motte *f.* **de château** (Arch. Fort.) *Der Wall, Burgwall.* Mount, hillock of a castle.

Moté. *Voy.* Moutier.

Moteur *m.* (Méc. Mach.) *Der Motor, Beweger.* Motor.

Moteur, Motrice *adj.* *Bewegend.* Moving.

Motte *f.* **à brûler** (Tann.) *Der Lohkuchen, Lohkäse.* Tan-cake.

Mou (Mol) Molle *adj.* *Weich.* Soft.

Moucharaby, Assommoir *m.* (Arch.) *Die Pechnase.* Coillon, machicooli.

Mouche *f.* (Méc. Mach.) *Das Laufgetriebe, Sonnen- und Planetenrad von Watt.* Sun- and planets-wheel.

Mouche *f.* **de trépan** (Min.) *Voy.* Mèche de trépan.

Moucher les cordes [enlever les parties qui s'écartent] (Cord. Mar.) *Die Taue abputzen.* To clip off the ropes.

Mouchette *f.* (Arch.) *Die Wassernase.* Drip-nose of larmier.

Mouchette *f.* **dorique, Tringle** *f.*, petit membre d'où pendent les gouttes dans l'ordre dorique.) *Das Tragloth, die Tropfleiste, Tragleiste.* Drop-ledge, ledge.

Mouchette *f.*, **Grain** *m.* **d'orge** (Men.) *Der Stabhobel, Kehlhobel, Simshobel, Karniesshobel.* Moulding-plane, ogee-plane.

Mouchette, Grain d'orge à joue. *Der Kehlhobel mit Anschlag.* Moulding-plane with ledge.

Mouchette *f.* **à baguette, Rabot** *m.* **à baguette** [pour former le canal de la baguette] (Man. d'a.) *Der Ladestockhobel (zum Einschneiden der Ladestocknuthe).* Ramrod-plane, round or round-plane (for forming the ramrod-groove.)

Mouchette *f.* (Tourn.) *Der Hakenstahl.* Hook-tool, hook.

Mouchette *f.* **à droite.** *Der rechte Hakenstahl.* The right-side-hook.

Mouchette *f.* **à gauche.** *Der linke Hakenstahl.* The left-side-hook.

Mouchoir, Tambour d'éperon (Arch. nav.) *Der Blasebalken, die Planken unter dem Sloyknie des Galion.* The washboard.

Moudre le malt (Brass.) *Das Malz schroten.* To grind the malt.

Mouffette *f.* *Voy.* Mofette.

Moufle, Chaîne *f.* (Bât.) *Der Anker, die Schlauder.* Anchor, long tie-iron.

Moufle *m.* **d'un fourneau, de coupelle** (Chim Métall. Porcel.) *Die Muffel.* Muffle.

Moufle *f.*, système de poulies [en marine: Palan *m.*] (Méc.) *Der Flaschenzug, Rollenzug, Klobenzug, (zur See:) die Talje, das Taakel.* Tackle, system of pulleys, polyspast

Petite moufle, Mouflette. *Der kleine Flaschenzug.* Little polyspast.

Moufle *f.* **de traille, Chat** *m.* (Pont.) *Die Katze.* Shifting-piece

Mouillage, Fond, Ancrage *m.* (Mar.) *Der Ankergrund, Ankerplatz.* Anchoring-ground, anchorage.

Bon mouillage *m.* *Der gute Ankergrund.* Good anchoring-ground.

Être au mouillage avec les mâts de hune et les vergues amenées. *Mit gestrichenen Stengen und Raaen vor Anker liegen.* To ride a portoise.

Mouillage *m.* **de l'orge** (Brass.) *Das Einquellen.* Steeping.

Mouillarde *f.* **du tabac.** *Das Sauciren, Beizen.* Watering with sauce.

Mouiller, Tremper *v. a.* *Anfeuchten, feuchten, netzen.* To wet.

Mouiller les balles, Tremper les balles (Impr.) *Die Ballen anfeuchten.* To wet the balls.

Mouiller l'orge (Brass.) *Einquellen.* To steep.

Mouiller le tabac. *Sauciren, beizen.* To water with sauce.

Mouiller *v.* **l'ancre, Ancrer, Jeter l'ancre** (Nav.) *Sich verankern, den Anker auswerfen, vor Anker gehen.* To cast anchor, to moor.

Mouiller *v. a.* **en barbe,** jeter deux ancres en même temps au devant du vaisseau. *Vor zwei Ankern zu Anker gehen.* To bring up with two anchors.

Mouiller en faisant des **embossures.** *Voy.* Embosser.

Mouiller en pagale. *Mit den Segeln im Top zu Anker gehen (in Fallen der Noth).* To let go anchor, before the sails are taken off (in cases of danger).

Mouiller *v. a.* **en patte d'oie** (trois ancres au devant du vaisseau). *Im Hahnenpoot verteien, vor drei Ankern aufbringen.* To bring up with three anchors.

Mouiller par (ou avec) **la quille** (expression des matelots) c'est toucher et rester touché. *Auf den Grund gerathen (und sitzen bleiben).* To run aground. *Voy.* Échouer.

Mouiller entre vent et marée. *Zwischen Wind und Strom vor dem Anker gieren.* To ride athwart, to ride between wind and tide.

Mouiller sous voiles (peu usité). *Einen Anker unter Segel zugehen lassen.* To drop the anchor, whilst the sails are yet abroad.

Mouillette. *Voy.* Goupilon.

Moulage (Meun.) *Voy.* Mouture.

Moulage (Porcel.) *Die Formerei, das Formen.* Mouldery, moulding, forming, working.

Moulage *m.* **à la balle.** *Die Ballenformerei.* Forming with lumps.

Moulage *m.* **à la croûte.** *Die Schwartenformerei.* Forming with sheets.

Moulage *m.* **à la housse.** *Die Gipsformerei.* Forming in plaster-moulds by the lathe.

Moulage *m.* **à la main.** *Die Handformerei.* Hand-forming.

Moulage *m.* **à la presse.** *Die Pressformerei.* Press-working.

Moulage *m.* (Fond. Métall.) *Die Formerei, Gussformerei.* Moulding for casting.

Moulage *m.* **en argile (en terre).** *Die Lehmformerei.* Loam-moulding.

Moulage en châssis. *Die Kastenformerei.* Flask-moulding.

Moulage en coquilles. *Das Formen in Schalen, zum Schalenguss.* Chilled work, moulding in metal-moulds.

Moulage *m.* à **découvert.** *Die Heerdformerei.* The open sand-moulding.

Moulage au renversé. *Voy.* Fondre dans le creux.

Moulage *m.* **en sable gras.** *Die Massenformerei.* Green-sand-moulding.

Moulage *m.* **en sable maigre** ou **sec.** *Die Sandformerei.* Sand-moulding, dry-sand-moulding.

Moule *m.* *Die Form.* Mould.

Moule *m.* à **fonte.** *Die Gussform.* Casting-mould, mould for casting.

Moule *m.* **en argile** (Fond.) *Die Lehmform.* Loam-mould.

Moule *m.* à **balles.** *Die Kugelform, Bleikugelform, Geschossform.* Bullet-mould.

Moule *m.* **de bouche** à **feu.** *Die Geschützform, Stuckform.* Gun-mould.

Mettre un moule en recuit. *Voyez* Flamber un moule.

Moule-chape, Manteau *m.*, **Chape** *f.* (l'enceinte du moule). *Der Mantel (einer Geschützform etc.)* The exterior mould in loam-moulding (among founders:) case or cope.

Moule-coquille *m.*, **Coquille** *f.* **en plâtre** (pour les tourillons.) *Die Gipsform der Schildzapfen beim Geschützguss.* Plaster-mould (for trunnions).

Moule *m.* **de culasse, Culasse** *f.* *Das Bodenstück einer Stuckform.* Cascable-mould. *Voy.* Coulasse.

Moule *m.* **en plâtre.** *Die Gipsform.* Plaster-mould.

Moule *m.* **en sable gras.** *Die Massenform.* Green sand-mould.

Moule *m.* **en sable maigre** ou **sec.** *Die Sandform.* Dry-sand-mould.

Moule *m.* pour charger les fusées de signaux ou de guerre (Artif.) *Der Raketen-Stock (worin die Raketenhulsen voll Satz geschlagen oder gepresst werden).* Rocket-mould.

Moule *m.* pour charger les lances à feu. *Der Zundlichterstock (worin die Zundlichter voll Satz geschlagen werden).* Port'fire-mould.

Moule *m.* **de la coupelle** (Métall.) *Die Testschale.* Cupel-pan.

Moule *m.* **à creuset.** *Der Abstechheerd.* Pit-hearth.

Jeter en moule les fondements d'un édifice. *Auf Gussmörtel gründen.* To found on concrete.

Fabriquer au moule les pots pour la vitrification. *In einer Form machen.* To make in mould.

Moulée *f.* (Techn.) *Der Schliff, das Abschleifsel* Slip.

Mouler, Fondre, Jeter en fonte *v. a* *Giessen, abgiessen.* To mould, to cast.

Mouler, Jeter en moule. *Formen, zum Guss formen.* To mould, to form

Art *m.* **de jeter en moule** (Fond.) *Die Giesserei (die Kunst des Giessens).* Founding, casting.

Mouler les briques, Battre en moule. *Voy.* Façonner.

Mouler en briques les schlichs (Métall.) *Die Schliche einbinden.* To soak in lime-water.

Mouler le verre (Verr) *Glas pressen.* To press glass.

Moulerie *f.* *Die Formerei.* Formery.

Moulin *m.* *Die Muhle.* Mill.

Moulin *m.* à **amalgamer** (Métall.) *Die Quickmuhle.* Amalgamating-mill.

Moulin *m.* à **argile,** pour préparer l'argile (Pot.) *Die Thonmuhle, Thonreinigungsmaschine.* Clay-mill, loam-mill.

Moulin *m.* **sur bâteau, Moulin** *m.* à **nef.** *Die Schiffmuhle.* Ship-mill.

Moulin *m.* à **blé** (Men.) *Die Mahlmuhle, Getreidemühle.* Corn-mill, mill.

Moulin *m.* à **une, deux, trois** etc. **paires de meules.** *Die Muhle mit ein, zwei, drei Mahlgangen.* Corn-mill of 1, 2, 3 etc. couples of mill-stones.

Moulin *m.* **à bras.** *Die Handmuhle.* Hand-mill.

Moulin *m.* **à chevaux** ou à **manège.** *Die Pferdemuhle, Rossmuhle.* Horse-mill.

Moulin *m.* **à cylindre, Pile** *f.* **à cylindre** (Pap.) *Der Holländer, das holländische Geschirr, die Stoffmuhle.* Engine, rag-engine, Cylinder.

Moulin *m.* à **eau, Hydralète** *m.* (Arch. hydr.) *Die Wassermühle.* Water-mill.

Moulin à auges, à pots. *Die oberschlächtige Muhle.* Overshot-mill.

Moulin à vannes, à volets. *Die unterschlächtige Muhle.* Undershot-mill.

Moulin *m.* à **écacher, à battre** le fil (Tréf.) *Die Plättmuhle.* Flatter, planishing-mill.

Moulin *m.* **à farine** avec blutoir. *Die Mahlmühle mit Siebzeug oder mit Beutelzeug.* Corn-mill with bolter.

Moulin *m.* **à fouler, Foulon** *m.* (Drap.) *Die Walkmuhle.* Fulling-mill. *Voy.* Foulon.

Moulin *m.* **à huile.** *Die Oelmuhle.* Oil-mill.

Moulin *m.* de **recense** pour l'extraction de l'huile des gâteaux d'olives. *Die Nachmuhle.* Second oil-mill.

Moulin *m.* **de marée.** *Die Fluthmuhle.* Tide-mill.

Moulin *m.* **à monder** et à **perler l'orge.** *Die Graupenmühle.* Mill for peeling barley.

Moulin *m.* **à mouture américaine.** *Die amerikanische Mahlmuhle.* American corn-mill.

Moulin *m.* **à papier.** *Die Papiermuhle.* Paper-mill.

Moulin *m.* **à piler** [espèce de bocard employé pour broyer le lin] (Fil.) *Die Bokmuhle, Pokmühle.* Beating-mill.

Moulin *m* **à poudre, Poudrerie** *f.* *Die Pulvermühle, Pulverfabrik.* Powder-mill

Moulin *m.* dans lequel se fait la pulvérisation des matières. (Poudr.) *Die Kleinmühle.* Pulverizing-mill.

Moulin *m.* **à meules** (Poudr.) *Das Walzwerk, die Pulverwalzmühle, die Pulvermühle mit Walz- oder Roll-Werk.* Cylinder-mill, cylinder-incorporating-mill.

Moulin *m.* **à pilons** (Poudr.) *Die Stampfmuhle, die Pulvermühle mit Stampfwerk.* Pilon-mill, pilon-powder-mill, pilon-incorporating-mill, stamp-mill.

Moulin *m.* **à sable** (Fond) *Die Sandmühle.* Sand-mill.

Moulin *m.* **sciant,** espèce de machine à égrener (Fil.) *Die Sagenegrenirmaschine.* Saw-gin.

Moulin *m.* **à scie.** *Die Sägemühle, Schneidemühle.* Saw-mill.

Moulin *m* **à soie, Machine** *f.* **à organsiner,** à retordre les fils de soie (Soie.) *Die Spinnmühle, Zwirnmaschine, Seidenzwirnmühle, das Filatorium, Seidenfilatorium.* Spinning-mill, Silk-twining-mill.

Moulin *m.* **à sucre** (Sucr.) *Die Zuckermuhle.* Sugar-mill.

Moulin *m.* **à tan.** *Die Lohmühle.* Tan-mill, bark-mill.

Moulin *m.* **à vapeur.** *Die Dampfmühle.* Steam-mill.

Moulin *m.* **à vent.** *Die Windmuhle.* Wind-mill.

Moulin *m.* **à vent hollandais.** *Die holländische Windmuhle, die Thurmwindmühle.* Tower-mill. Smock-mill.

Moulin *m.* à **pile, Moulin** *m.* à **vent ordinaire.** *Die Bock(wind)muhle, die deutsche Windmühle.* German wind-mill, post-mill.

Moulinage *m.* **du coton.** *Voy.* Égrenage.

Moulinage *m.* de la **soie** (Soie.) *Das Filiren, Mouliniren, das Zwirnen.* Silk-throwing or twining.

Mouliné *adj.* *Voy.* Piqué de vers.

Mouliner *v.* **un câble** (Pont.) *Ein Tau schiessen lassen.* To slip a cable.

Mouliner la soie. *Die Seide zwirnen, die Seide filiren oder mouliniren.* To twist, threw the silk

Moulinet, Tourniquet *m.* (Routes.) *Das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Steiglitz, Stieg-*

litz, Stiegel, Triller, Weghaspel. Turn-pike, turnstile.

Moulinet *m.* d'**une chèvre** (treuil horizontal) *Die Welle (eines Hebezeuges).* Wind-lass, (of a triangle-gin).

Moulinet *m.* de la **manivelle, Virolet** *m.*, **Noix** *f.* (Man.) *Die Koldernuss, die Nuss des Kolderstocks.* Axis of the whip-staff.

Moulinet *m.* de **Woltmann.** *Der Woltmann'sche Flügel, das hydrometrische Flügelrad oder das Hydrometer von Woltmann.* Sail-wheel of Woltmann.

Moulineur *m.* (à Anzin.), **Rascoyeur** *m.* [en Belgique], (l'ouvrier qui reçoit les vases d'extraction à la margelle d'un puits.) *Der Abnehmer (an der Hängebank eines Schachtes).* Banksman, (Cornwall) lander.

Moulinier, Ovaliste *m.* [ouvrier qui fait le moulinage] (Soier.) *Der Seidenzwirner.* Throwster. silk-twister.

Moule *f.* d'**une pierre, Panneau** *m.* (Taille-p.) *Die Lehre, Chablone, das Lehrbret.* Gauge. model, pattern.

Moulure *f.* (Arch.) *Das Gesims, die Gliedergruppe (bei Tischlern die Kehlung).* Moulding.

Moulures *pl. f.* *Das Simswerk, die Gesimse.* Dressing.

Moulure *f.* ou **Bordure** *f.* autour d'un panneau (Men.) *Die Füllungsglieder, die Friesglieder.* Border of a door-panel.

Moulure *f.* d'**embasement, de base** (Arch.) *Das Sockelsims, das Sockelgesims, die Sockengliederung.* Base-moulding.

Moulure *f.* de **lancis, Chambranle** *m.* **Bandeau** *m.*, **Bordure** *f.* à **moulures,** autour d'une porte ou d'une croisée. *Die Fensterverkleidung, Thürverkleidung.* Dressing. *Compar.* Chambranle et Bandeau.

Moulure *f.* **lisse.** *Das glatte, schlichte Glied.* Plain moulding.

Moulure *f.* **losangée.** *Der Rautenstab.* Lozenge-moulding.

Moulure *f.* **nattée.** *Das mit Flechtwerk verzierte Glied.* Trellissed moulding.

Moulure *f.* **ornée.** *Das besetzte Glied.* Ornated moulding.

Moulure *f.* **ovale, en demi-coeur.** Tore corrompu. *Der gedrückte Pfühl, Echinus.* Quirked torus, Echinus.

Moulure *f.* **rampante, oblique.** *Das ansteigende Gesims z. B. Giebelsims.* Raking moulding.

Moulure *f.* à **rouleau.** *Das Rollglied.* Roll-moulding.

Moulure *f.* à **rouleau et filet.** *Das Rollglied mit Bändchen.* Roll-and-fillet-moulding.

Moulure *f.* **taillée obliquement.** *Das abgewässerte Gesims.* Weathered moulding.

Moulures *f. pl.* d'**une bouche** à **feu** (Artill.) *Die Friesen, ringförmige Verzierungen.* The mouldings or rings of a gun.

Moulures *f. pl.* **du bourrelet, Moulures** *f. pl.* de la **tulipe.** *Die Kopffriesen, Mundfriesen.* Muzzle-moulding.

Moulures *f. pl.* de la **culasse.** *Die Bodenfriesen.* Breech-mouldings. reinforce-rings.

Mousqueton *m.* de **cavalerie.** *Der Karabiner.* Carabine, carbine.

Moussache *f.* *Die Maniokstärke, das Stärkemehl von Maniok.* Starch of the maniok-rod. *Comp.* Cassave, Tapioca.

Mousse *m.* (Mar.) *Der Schiffsjunge.* Shipsboy.

Mousse *m.* de la **chambre** (Mar.) *Der Cajuts-Junge, Cajüts-Wächter.* Cabin-boy.

Mousse *f.* de **platine. Éponge** *f.* de **platine** (Chim.) *Der Platinschwamm.* Spongy platinum.

Mousseline *f.* (Tiss.) *Das Nesseltuch.* Nettle-cloth, muslin.

Mousseline-laine *f.* **croisée.** *Der (geköperte) Wollmusselin.* Tweeled or twilled mousseline-laine.

Mousson *m.*, **Vent** *m.* **alizé.** *Der Mousson, (Monsuhn), Passatwind.* Monsoon.

Moustache *f.* *Die Vergolderzange.* Gilder's tongs *pl.*

Moût *m.* *Der Most, Weinmost, Traubensaft.* Must.

Moût *m.* (Brass.) *Die Wurze. Bierwurze.* Wort

Moutier, Moustier, Montier *f.*, **Moté** (en Lorraine), église couventuelle (Arch.) *Das Munster, die Münsterkirche.* Minster, abbey-church.

Mouton *m.*, pour chasser le trousseau hors du moule (Fond.) *Die Stosswalze (zum Austreiben der Formspindel).* Driver.

Mouton *m.* de **cloche** (Mar.) *Der Wellbaum der Schiffsglocke, der Glockenholm.* Arbor of the bell. *Voy.* Hune.

Mouton *m.* **à éprouver** les essieux. *Voy.* Sonnette pour épr. les ess.

Mouton *m.* de **haquet** à **bâteau, Ranche** *f.* (Voit.) *Die Bockstütze, Runge.* Stud-stave.

Moutons *m. pl.* de la **mer** (Mar.) *Die Lämmerchen, der Wellenschaum.* Combs of the sea.

Mouton, Montant *m.* d'un **pont roulant.** *Die Docke, der Ständer einer Wagenbrücke.* Upright standard of a carriage-bridge.

Mouton *m.* du **pressoir** à **vin.** *Der Kelterdeckel, Pressdeckel.* Cover-plate of a wine-press.

Mouton *m.* de **sonnette, Bélier, Billot** de **batte** (Arch. hydr.) *Der Rammklotz, Rammblock, Rammbär, Bär, Bock, Fallbock, Hoyer, Läufer, Hund, Esel, das Handwerk.* Rammer, ram, rammer-log, monkey, ram-block, battering-block.

Mouton *m.* à **bras** [pour enfoncer des pieux minces] (Arch.) *Die Handramme mit Stielen.* Hand-pile-driver, three-hand-maul.

Mouton *m.* à **vapeur** (Mach.) *Die Dampframme.* Steam-ram.

Mouton *m.* de **voiture** (Voit.) *Die Runge.* Coach-standard.

Moutonner, dit de la mer (Mar.) *Schäumen.* To foam.

La mer moutonne. *Die Wellen schäumen.* The sea boils, is getting yeasty.

Mouture *f.*, **Blé moulu** *m.* (Meun.) *Das Mahlgut.* Grist, ground corn, grain.

Mouture *f.*, **Blé mêlé** *m.* (Meun. Boul.) *Das Mengkorn.* Mang-corn, mingled corn.

Mouture *f.*, **Salaire** du **meunier, Moulage** *m.* (Meun.) *Das Mahlgeld, Mahlrecht, der Mahllohn, die Mahlmetze.* Multure, miller's fee or toll.

Mouture *f.*, action de moudre du blé (Meun.) *Das Mahlen.* Grinding

Mouture *f.* **économique** par laquelle le grain est engrainé plusieurs fois. *Die Sparmullerei.* Repeated grinding.

Mouture *f.* à la **grosse,** mouture rustique avec plusieurs blutoirs. *Die Grobmullerei.* Coarse grinding.

Mouture *f.* à la **Lyonnaise,** mouture économique améliorée. *Die französische Sparmullerei.* French repeated-grinding or sparing-grinding.

Mouture *f.* **rustique, Mouture** *f* **directe** par laquelle le grain est engrainé une seule fois. *Die ländliche Mahlmethode.* Boorish grinding-method.

Mouvage *m.* (Sucr.) *Das Stirren.* Stirring.

Mouvants *m. pl.*, **Sables mouvants, Sables boulants** (Min.) *Der Schwimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Westfalen:) der Fliess, (in Oberschlesien:) die Kursawka.* Quicksand.

Mouve-chaux, Mouveron *m.* du **bac à chaux, Rabot** *m. Die Kalkkrücke, Kalkschaufel.* Beater, lime-rake. *Voy.* Bouloir *m.*

Mouvement *m.* (Méc. Mach.) *Die Bewegung.* Motion, movement.

Mouvement *m.* **accéléré.** *Die beschleunigte Bewegung.* Increasing motion.

Mouvement *m.* **alternatif, Mouvement de va-et-vient.** *Die hin- und hergehende, auf- und niedergehende Bewegung.* Reciprocating motion, alternate motion, backward and forward-motion.

Mouvement *m.* **apparent.** *Die scheinbare Bewegung.* Apparent motion.

Mouvement *m.* de **balancement** ou de **bascule.** *Die schaukelnde Bewegung.* See-saw.

Mouvement *m.* **composé.** *Die zusammengesetzte Bewegung.* Composed motion.

Mouvement *m.* **curviligne.** *Die krummlinige Bewegung.* Movement or motion in a curved line.

Mouvement *m.* **moyen.** *Die mittlere Bewegung.* Mean motion.

Mouvement *m.* **oscillatoire.** *Die schwingende Bewegung.* Oscillatory motion.

Mouvement *m.* **rectiligne.** *Die geradlinige Bewegung.* Rectilinear motion, straight-lined movement.

Mouvement *m.* **réel.** *Die wirkliche Bewegung.* Real motion.

Mouvement *m.* **retardé.** *Die verzögerte Bewegung.* Decreasing motion.

Mouvement *m.* de **rotation, Rotation** *f.*, **Révolution** *f. Die drehende oder rotirende Bewegung, Umdrehung.* Rotation, revolution, rotary motion.

Mouvement *m.* de **secousse** (du blutoir d'un moulin). *Die rüttelnde, schüttelnde Bewegung (des Beutelzeugs einer Mahlmühle).* Shaking motion (of the bolting-apparatus of a corn-mill).

Mouvement *m.* **simple.** *Die einfache Bewegung.* Single motion.

Mouvement *m.* **spontané.** *Die selbstthätige Bewegung.* Self-acting movement.

Mouvement *m.* de **translation.** *Die fortschreitende Bewegung.* Motion of translation.

Mouvement *m.* **uniforme.** *Die gleichförmige Bewegung.* Uniform motion, equable motion.

Mouvement *m.* **uniformément varié.** *Die gleichformig veränderte Bewegung.* Uniformly variable motion.

Mouvement *m.* **varié.** *Die veränderliche Bewegung* Variable motion.

Mouvement *m.* **vertical** des corps pesants. *Der freie Fall der Körper.* Vertical motion of bodies.

Mouvement *m.* de **tirage** d'une **sonnette** (Bât.) *Das Knie, der Ellbogen, das Winkeleisen an einem Klingelzug.* Elbow, joint-lever.

Mouver (Sucr.) *Stirren.* To stir.

Mouveron *m.* (Sucr.) *Das Stirrholz.* Stirrer.

Mouveron *m.* (Maç.) *Voy.* Mouve-chaux.

Moya *m.* (Géogn.) *Die Schlammlava.* Moya.

Moye, Moie *f.* (Carr.) *Die weiche Schicht in einem Steinbruch, die Losschicht.* A soft vein in a quarry.

Pierre *f.* **moye.** *Der Stein mit weichen Streifen.* Stone with a soft vein.

Moyen *m.* **arithmétique** (Math.) *Das arithmetische Mittel.* Arithmetical mean.

Moyen-compte (Pap.) *Voy.* Écu.

Moyen *m.* **harmonique, Harmonique** *f.* **moyenne.** *Das harmonische Mittel* Harmonical mean.

Moyen-octave *m.*, **Octavo** *m.* (Impr.) *Das Median-Octav.* Demy-octavo.

Moyen *m.* **proportionnel, Moyenne** *f.* **proportionnelle** ou **géométrique.** *Die mittlere Proportionale, das geometrische Mittel.* Mean proportional, geometrical mean.

Moyeu *m.* d'une **roue** (Mach. Voit.) *Die Nabe, Radnabe.* The nave or stock.

Moyeu *m.*, **Noyau** *m.* d'un **volant** (Mach.) *Die Hulse, der Wellkranz (eines Schwungrads).* Nave (of a fly-wheel).

Muant *m.* d'un **marais salant** (série de bassins qui reçoivent l'eau de mer des tables et par lesquels elle arrive dans les aires) (Sal.) *Die dritte Gruppe von Evaporationsbetten.* (Ital. Calde *f. pl.*) Third series of brine-pits.

Muder *v. n.*, **Changer** (Mar.) *Gieben, Gieken (Baumsegel übergehen lassen).* To gybe (the boom-sails).

Muel *m.*, plomb à niveler (Bât.) *Die Bleiwaage, Setzwaage.* Nivelling-plummet.

Mufle *m.*, **Lunette** *f.* de **bout** de **flèche** (Voit.) *Das Oesenblatt, Maul (am Vorderende des Langbaumes).* Tongue on the fore-end of a perch.

Muid. *Voy.* Maître anglais.

Mull-jenny *m.* **en fin** (Fil.) *Die Mule-Spinnmaschine, Mule-Maschine, Mule-Jenny.* Spinning-mule, mule-spinning-frame.

Mull-jenny *m.* **en gros.** *Voy.* Belly.

Mull-jenny *m.* **à retordre** (Fil.) *Die Mule-Zwirnmaschine.* Twining-mule, mule-doubler.

Mull-jenny *m.* **renvideur, Renvideur** *m.* **mécanique, Mull-jenny** *m.* **selfacting, Selfacting** *m.*, **Renvideur** *m.* **automate** (Fil.) *Der Selfactor.* Selfactor, selfacting-mule.

Mulquinerie *f. Die Linonmanufactur.* Lawn-fabrication.

Multiple *adj. Vielfaltig, vielfach.* Multiple.

Multiplicande *m.* (Math.) *Der Multiplicand.* Multiplicand.

Multiplicateur *m.* *Der Multiplicator.* Multiplier.
Multiplication *f.* (Math.) *Die Multiplication.* Multiplication.
Multiplier *v. a.* Multipliciren. Multiply.
Munitions *f. pl.* *Die Gewehr-Munition.* Small-arm-ammunition.
Mur *m.* (Bât. Arch. hydr. Fort.) *Die Mauer.* Wall.
Mur adossé à un terre-plein. *Die an Erdreich angelehnte Mauer.* Wall leaned against an earth-body.
Mur à ailes d'un bâtardeau etc. *Die Flügelmauer.* Aisle-wall, wing-wall.
Mur en l'air, portant à **faux, monté** sur des arcs etc *Die schwebende Mauer, fliegende Mauer, auf Boden ruhende Mauer.* Spandrell-wall
Mur alligné seulement d'un côté. *Die einseitig abgeglichene, einhäuptige Mauer.* The wall one side worked fair.
Mur *m.* **d'appui, Appui** *m.* *Die Brüstungsmauer.* Parapet, breast-wall.
Mur *m.* de **bataille, Batailles** *f. pl.* d'un **haut-fourneau.** *Die Gichtmauer, der Gichtmantel.* The tunnel-head
Mur de bâtardeau. *Die Wehrmauer.* Water-stop-wall.
Mur bouclé, gauchissant. *Die ausbauchende, bauchige Mauer.* Battering-wall, wall which batters, shrinks.
Mur de bousillage. *Die Lehmwand, Wellerwand.* Cob-wall.
Mur en briques etc. *Voy.* Maçonnerie.
Mur de cave. *Die Kellermauer.* Cellar-wall.
Mur, Muraille *f.* **de chemise, Revêtement, Contre-mur** *m.* *Die Futtermauer.* Countermure.
Mur de clôture, Mur d'enceinte. *Die Umfriedigungsmauer, Einfriedigungsmauer, Ringmauer.* Enclosure-wall, close-wall.
Mur coupé. *Die Mauer mit Oeffnungen zum Einlegen der Balken.* Wall with timber-holes.
Mur crénelé (Arch.) *Die gezinnelte Mauer.* Battled, embattled wall.
Mur crénelé, Mur de défense (Fort.) *Die Vertheidigungsmauer, Schartenmauer, crenelirte Mauer.* Loop-holed wall.
Mur de culée, Culée *f.* d'un **pont.** *Die Flugelmauer, der Landpfeiler.* Wing-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge.
Mur en décharge. *Die auf Schildbogen ruhende Mauer.* Wall upon discharging-arches
Mur déchaussé. *Die Mauer mit entblösstem Grund.* Bare-based wall.
Mur détaché (Fort.) *Die freistehende Mauer.* Detached revetment
Mur d'échiffre, Mur en échiffre. *Die Wangenmauer.* Carriage-wall, string-wall.
Mur extérieur, Mur de pourtour. *Die Aussenmauer, Umfassungsmauer.* External-wall, out-wall.
Mur de face, Muraille *f.* **de face.** *Die Vorderwand, die Frontmauer.* Front-wall.
Mur de fortification (Fort.) *Die Festungsmauer.* Fortress-wall.
Mur de hourdage. *Das rauhe Mauerwerk, die Feldsteinmauer.* Rubble-wall.
Mur intérieur, Mur de refend, de séparation. *Die Innenmauer, Scheidemauer, Zwischenmauer.* Party-wall, partition-wall.
Mur mitoyen, Mur commun. *Die gemeinschaftliche Grenzmauer, Communmauer.* Common wall, partition-wall, mean-wall.
Mur en moëllons. *Die Bruchsteinmauer.* Quarry-stone-wall.
Mur orbe. *Die blinde Mauer, fensterlose Mauer.* Dead wall.
Mur de parpaing. *Die Mauer aus lauter Binderschichten.* Perpend-wall. *Voy.* Parpaing.
Mur en pierre sèche, Perré, Pierré *m.* *Die trockene Mauer, Steinpackung, kalte Mauer.* Dry wall.
Mur de pignon. *Die Giebelmauer.* Gable-wall.
Mur planté. *Die auf Rost stehende Mauer.* Wall founded upon grating.
Mur principal, fronton d'un **haut-fourneau** (Métall.) *Die Stirnwand eines Hohofens.* Main-wall-frontispiece of a blast-furnace.
Mur de remplage, Mur rempli de hourdage, de blocage. *Die Fullmauer, das Gusswerk oder Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern.* Wall filled up with rubble-work or rubble-walling, baked wall, coffer-work, packed wall.
Mur réfractaire, mur massif protégeant contre le feu. *Die Brandmauer.* Strong-wall, protecting against the fire, fire-proof-wall.
Mur de revêtement. *Die Verkleidungsmauer.* Lining-wall, revetment-wall.
Mur du sas d'une écluse ou d'un bâtardeau. *Die Fallmauer.* Lift-wall.
Mur de soutènement. *Die Stützmauer.* Retaining-wall, sustaining-wall.
Mur taluté, Mur en talus, Mur escarpé, Escarpe *f.* *Die geböschte Mauer, Talutmauer, Böschmauer.* Escarped wall, scarp, sloped wall, steep.
Mur en traverse. *Die Quermauer, Zwerchmauer.* Cross-wall, dwarf-wall.
Le mur farde, s'affaisse, prend coup. *Die Mauer senkt sich, setzt sich, senkt sich ein.* The wall settles, sinks in.
Le mur se fend. *Die Mauer reisst, bekommt Risse.* The wall splits, gapes.
Le mur gauchit, pousse, bombe. *Die Mauer baucht aus.* The wall batters. shrinks.
Blancher un mur. *Eine Mauer weissen, betünchen.* To whitewash a wall.
Bretteler un mur. *Eine Mauer mit Besenputz versehen.* To regrate a wall.
Enduire un mur. *Eine Mauer abputzen.* To plaister a wall.
Finir à enduire un mur. *Eine Mauer tünchen, glattputzen.* To set a wall, to finish the plastering.
Flotter, Crépir un mur. *Auf eine Mauer den Putz aufziehen, den Aufzug bringen.* To float a wall.
Gobeter, Ravaler un mur. *Eine Mauer berappen, bewerfen.* To roughcast, to render a wall.
Monter un mur sur des voûtes. *Eine Mauer auf Bogen satteln.* To put a wall upon arches.

Mur, Muray *m.* (Expl. Min.) *Die Versatzmauer, Bergversatzmauer (zwischen Kohlenpfeilern).* Cog.

Mur *m.* d'une **couche, Lit** *m. Das Liegende, die Sohle (eines Flotzes).* Floor-pavement, shill, sill, (of horizontal veins:) sole.

Mur *m.* d'un **filon** (la salbande inférieure). *Das Liegende (eines Ganges), liegende Salband.* Foot-wall, under-laying wall (of a lode).

Mur *m.* de **sûreté** (Expl. Belg.), **Pilier** *m.* de **sûreté** qui sépare les districts d'exploitation entre eux. *Der Sicherheitspfeiler, Wehrstoss (eines Grubenfeldes, einer Bauabtheilung).* Rib, (North of England:) barrier, (Scotland:) chain-wall.

Murage *m.* *Voy.* Maçonnerie.

Muraille *f.*, **Mur étendu** (Bât.) *Die lange Mauer.* A long wall.

Muraille *f.* de **briques crues.** *Die Lehmziegelmauer.* Cob brick-wall.

Muraillement *m.* *Voy.* Maçonnerie et Maçonnage.

Muraillement *m.* des **galeries** ou **puits** (Expl.) *Die Grubenmauerung.* Walling.

Muraillement *m.*, **Double muraillement, Enveloppe** *f.*, **Massif** *m* d'un **haut-fourneau** (Métall.) *Das Rauhgemäuer.* Shell, outer-casing, second lining

Muraillement *m.* des **puits** (Expl.) *Die Schachtmauerung (wasserdichte).* Ginging, walling of shafts.

Muray *m.* (en Belgique). *Voy.* Mur.

Mureau *m.*, maçonnerie de la tuyère d'un furneau de forge (Métall.) *Das Formgemäuer.* Tewel-wall, twyer-wall.

Mureau *m.* (Expl.) *Voy.* Murtia.

Murexide *f.*, **Acide** *m.* **purpurique** (Chim.) *Die Purpursäure, das Murexid.* Murexide.

Muriacite *f.* (Minér.) *Voy.* Sulfate de chaux anhydre.

Muriate *m.*, *synon.* d'hydro-chlorate (Chim.) *Das salzsaure Salz.* Muriate. ?

Muriate *m* de **chaux oxygéné.** *Voy.* Souschlorite *m.* de chaux.

Muriate *m.* de **soude** (Minér.) *Voy.* Sel gemme.

Murtia, Mureau *m.* [mur en pierre sèche dans les travaux souterrains] (Expl. Hainaut.) *Die Trockenmauer.* Cog, dry-wall.

Museau *m.* de la **tuyère** (Métal.) *Der Formrussel, Rüssel (der vordere Theil der Gebläseform).* Nose of the twyer, furnace-end of the twyer.

Muserolle *f.* de la **têtière** de la bride (Sell.) *Der Nasenriemen.* Nose-band, nose-piece

Musette, Cuissette *f.*, moitié d'une portée de laine (Tiss.) *Der halbe Gang Wolle.* Half-bear, half porter of wool.

Musoir *m* d'une **écluse** (Arch. hydr.) *Die Flugelmauer am Schleusenhaupt.* Wing-wall of a lock-crown

Musoir *m.*, **Tête** *f.* du **busc** d'une écluse. *Das Trempelhaupt.* Treshold's head.

Myria— (annexe ou prénom qui désigne une quantité mille fois plus grande que l'unité génératrice).

Myriamètre *m.*, mesure de longueur = 10,000 mètres.

Mystique pur. *Voy.* Style ogival primaire national.

N.

Nacelle *f.* (Pont. Nav.) *Der Kahn, Ankernachen, das Boot.* Boat, anchoring-boat.

Nacelle *f.*, gorge plus saillante en bas qu'en haut, **Gorge rampante** *f.*, **Trochile** *m.* (Arch.) *Die ansteigende Einziehung, der Trochilus.* Trochilus, ramping hollow.

Nadir *m.* (Astron.) *Der Nadir, Fusspunkt.* Nadir.

Nager, Ramer *v.* (Pont. Nav.) *Rudern, Rojen, Riemen.* To oar, to row, to pull.

Nager debout. *Stehend rojen.* To row standing.

Nager de long. *Lang rojen, beim Rojen lang ausholen.* To row a long stroke.

Nager plat. *Auf englisch rojen, nach jedem Strich den Riemen platt werfen.* To turn the oar flat after each stroke.

Nager sec, faire voler l'eau en retirant les avirons à chaque coup de nage. *Mit den Riemen das Wasser aufspritzen (schlecht rojen).* To spirt water in rowing (bad rowing).

Nager stribord et **scier bâbord.** *An Steuerbord rojen und an Backbord streichen.* To pull the starboard-oars and hold back the port-oars.

Nageur, Rameur *m.* (Nav. Pont.) *Der Ruderer, Rojer.* Rower, oars-man.

Naissance *f.* de l'**avant** [d'un bâteau] (Arch. nav.) *Der Stevenansatz (eines Schiffes).* Bow's spring (of a vessel).

Naissance *f.* **d'enduit** autour d'une **fenêtre** (Bât.) *Die geputzte Chambranle, die Fenstereinfassung in Putz.* Dressing made of plaster, plastered dressing.

Naissance *f.* de **fût,** de **colonne, Congé** *m.* **d'en bas** (Arch.) *Der Anlauf.* Apothesis, lower shofferoon or escape.

Naissance *f.* de **voûte** (Bât.) *Der Gewölbanfang, die Kämpferlinie, Widerlagslinie, der Anfall.* Spring, springing of a vault.

Nankin. *Voy.* Coton Nankin.

Naphte, Pétrole *m.*, **Huile** *f.* de **pétrole, Bitume liquide, Huile minérale** *f.* (Minér.) *Das Steinöl, Bergöl, Petroleum, die Naphtha* Naphtha, rock-oil, mineral-oil, seneca-oil.

Nappe *f.* (Tiss.) *Das Tafeltuch.* Table-cloth.

Nappe *f.* **d'autel** (Arch.) *Der Altarbehang, das Antipendium.* Altar-cloth.

Nappe *f.* du **cône** [la surface convexe] (Géom.) *Die convexe Oberfläche, Mantelfläche, der Mantel.* Superficies or surface.

Nappe *f.* de **coton** (Fil.) *Die Watte, das Fell, der Pelz, das Vliess.* Fleece.

Nappe *f.* de **curée,** peau de cerf pour la curée des chiens (Chass.) *Die Hirschhaut.* Deer-skin.

Nappe *f.* **d'eau** (d'un puits ordinaire). *Das Grundwasser, der Grundwasserspiegel.* Under-ground-water, under-ground-water-level.

Nappe *f.* **d'eau souterraine, Niveau** *m.* **(souterrain)** d'un puits artésien. *Das unterirdische Niveau des Wassers, die unterirdische Wasseransammlung, der unterirdische Wasserbehälter.* The subterraneous water or sheet of water.

Nappe *f.* d'un **hyperboloïde** (Géom.) *Die Fläche, Mantelfläche.* Surface of an hyperboloid.

Nappe *f.* de **laine** (Fil.) *Der Pelz, das Vliess, Fell.* Fleece.

Nappe *f.* de **pêne, Moraillon, Mentonnet, Fermoir, Auberon** *m.* (Serr.) *Das Schliessblech, der Schliesshaken.* Bolt-nab, catch.

Nappe *f.* de **voûte, Voûte** *f.* **à nappe** (Bât.) *Das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, die ungebrochene Kappe, das Platselgewölbe.* Surbased spherical vault.

Nappeuse *f.* (Fil. de laine.) *Die Vliessmaschine.* Fleecing-machine.

Narines *f. pl.* du **tuyau aspirateur** d'une **pompe avaleur** (Hydr.) *Die Sauglöcher einer Schachtpumpe.* Snore-holes.

Narthex *m.* (Arch.) *Die innere Vorhalle einer Kirche, der Narthex.* Interior ante-temple, narthex, galilea.

Nasal *m.* (Blas.) *Das Nasenstück am Helmvisir.* Nasal.

Nass *m.* (Expl. à Liège) qui forme avec le potet les deux entailles (empotelures) pour une porteuse. *Das Bühnloch (im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels).* Holing in the rock for the end of a piece of timber.

Natrium, Sodium *m.* (Chim.) *Das Natrium.* Sodium.

Natrolithe, Mésotype (Minér.) *Der Natrolith, Mesotyp.* Mesotype.

Natte *f.* (Fort. et Techn.) *Das Strohseil.* Straw-band.

Nattes *f. pl.*, **Entrelacs, Treillis** *m. pl.* (Orn.) *Das Flechtwerk.* Mat-work.

Natter le **trousseau** (Fond.) *Die Formspindel, Kernspindel mit Strohseilen umwinden.* To straw the spindle.

Nature *f.* des **terrains** (Topogr.) *Die Bodenbeschaffenheit.* Nature of the ground.

Naufrager *v. n.* (Nav.) *Scheitern.* To wreck.

Naulage *m.* dans la Méditerranée, action de fréter un navire (Nav.) *Die Befrachtung.* Freighting. *Voy.* Fret *m.* et Nolis.

Navée *f.* d'un **bâteau** (Nav.) *Die Belastung, das Tragvermögen, die Schiffsladung.* Buoyancy, buoyant-power.

Navette *f.* (Mar.) *Das Kanot, der Blockkahn.* Boat made of one tree.

Navette, Poulie *f.* (Méc. et Pont.) *Der (einfache) Block, Kloben, Rollkloben.* Single block (whip).

Navette *f.* (Tiss.) *Die Schütze, Weberschütze, Schiessspule, das Schiffchen, Weberschiff.* Shuttle.

Navette *f.* **à main.** *Die Handschütze.* Hand-shuttle.

Navette *f.* **volante.** *Die Schnellschütze.* Fly-shuttle, flying shuttle.

Navette *f.* des **travailleurs** (Fort.) *Die Arbeiterschicht, Ablösung der Arbeiter.* Turn of the working party.

Navigation *f.* (Nav.) *Die Schifffahrt, Seefahrt, das Segeln.* Navigation, sailing.

Navigation *f.* **circulaire**, en grands cercles. *Das Segeln nach grossen Cirkelbogen, Grosscirkelsegeln.* Great-circle-sailing.

Navigation *f.* **intérieure.** *Die Binnenschifffahrt.* Inland-navigation.

Navigation *f.* de **Mercator,** selon des rhumbs tracés sur les cartes de Mercator. *Das Segeln nach Mercator's Karten.* Mercator's sailing (globular-sailing).

Navigation *f.* **plane.** *Das Plansegeln.* Plane-sailing.

Navigation *f.* à **vapeur.** *Die Dampfschifffahrt.* Steam-navigation.

Naviguer *v. n.*, **Voyager sur la mer.** *Zur See fahren.* To lead a sea-faring-life.

Naviguer *v. n.* *Segeln.* To sail.

Art *m.* de **naviguer,** art de conduire un bâtiment sur mer. *Die Steuermannskunst.* Art of steering a ship.

Navire *m.*, bâtiment de mer (Nav.) *Das Seeschiff, Schiff.* Sea-ship, ship, vessel.

Navire *m.* **cuirassé.** *Das Panzerschiff.* Armour-cased or armour-plated vessel.

Navire *m.* **en fer.** *Das eiserne Schiff.* Iron ship.

Navire *f.* **à hélice.** *Das Schraubendampfschiff.* Screw-steamer.

Navire *m.* **mixte,** navire à voiles et à vapeur. *Das Segel-Dampfschiff.* Steaming- and sailing-ship.

Navire *m.* **sale,** dont la carène est garnie de coquillages. *Das faule (schmutzige) Schiff.* Foul ship.

Navire *m.* **à vapeur.** *Das Dampfschiff, der Dampfer.* Steam-boat, steamer.

Naye *f.* (Mons), (Exploit.), **Ennoyage** *m.* d'un pli dans une couche. *Die Muldenlinie (in der sich die platten und stehenden Flügel eines scharf gefalteten Flötzes begegnen).* Basonic axis of a sharp-folded seam.

Naye *f.* (Pont. Arch. nav.) *Der Kalfaternagel, Senkelnagel.* Caulking-nail.

Nayelle *f.* (Belgique) pour picoter des serrements (Expl.) *Der Doppelnagel (zum Verdichten bei Verdämmungsarbeiten).* Two-pointed nail (for wedging a stoppage or dam).

Nébuleuse *f.* (Astron.) *Der Nebelstern, Nebelfleck.* Nebula, nebulous or cloudy star. *Voy.* Étoile nébuleuse.

Nécrolite *f.* (Géol.) *Voy.* Trachyte.

Nef *f.* d'une **église** (Arch.) *Das Schiff, Kirchenschiff.* Nave.

Grande nef, Haute nef, Nef centrale-principale. *Das Hauptschiff, Mittelschiff, Hochschiff.* Middle-aisle, myd-alley.

Nef latérale, basse, petite Nef, Collatéral, Bas-côté *m.*, **Contre-allée** *f.* *Das Nebenschiff, Seitenschiff, die Abseite.* Side-aisle, low-aisle, low-side.

Nef transversale, Croisée *f.*, **Croisillons** *m. pl.*, **Transsept** *m.* *Das Querschiff, Kreuzschiff, der Querbau, die Kreuzarme.* Transepts *pl.*

Négatif,ve *adj.* *Negativ.* Negative.

Néphrite, Jade *m.* (Minér.) *Der Nephrit.* Nephrite.

Neptune *m.*, **Chambre** *f.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Die Schleussenkammer, der Kessel.* Lock-chamber, sluice-chamber. *Voyez* Chambre d'écluse et Escalier de Neptune.

Nerf *m.* **au dos** d'un livre (Rel.) *Die Rippe.* Rib.

Nerf, Lit *m.*, **Nerf de schiste** (Expl.) *Der Streifen, Schmitz, die Lage, das Bergmittel.* Band.

Nerf *m.* de **tracé** (Arch.) *Die Maasswerksrippe, der Maasswerksstab.* Tracery-rib.

Nerprun, Noirprun *m.*, **Bourg-épine** *f.*, «Rhammus cathartica» (Bot.) *Der Kreuzdorn, Wegdorn.* Buckthorn.

Nervure *f.* d'un arbre etc. (Mach.) *Die Rippe, Feder.* Feather, rib, ledge.

Nervure *f.* de **console** (Arch.) *Die Schnur, Schnüre.* Bead, rib.

Nervure *f.* de **voûte, Nerf** *m.*, **Côte** *f.* (Arch.) *Die Rippe, Gewölbrippe.* Rib, nerve.

Nervure *f.* **arêtière, Ogive** *f.* *Die Gratrippe.* Groin-rib.

Nervure *f.* **décorative.** *Die Zierrippe.* Surface-rib.

Nervure *f.* **diagonale.** *Die Diagonalrippe.* Diagonal rib.

Nervure *f.* **entremédiaire, Tierceron** *m.* *Die Strebrippe.* Intermediate rib.

Nervure *f.* du **formeret.** *Die Wandrippe.* Wall-rib.

Nervure *f.* du **long** d'une **voûte, Arc** *m.* **bornant.** *Die Langrippe.* Longitudinal-rib.

Nervure *f.* **ramifiée, Lierne** *f.* *Die Lierne, Zweigrippe.* Branch of a rib, lierne-rib.

Nervure *f.* de **sommet, Grande lierne.** *Die Scheitelrippe.* Ridge-rib.

Nervure *f.* **transversale.** *Die Querrippe, der Quergurt.* Transversal rib, crossspringer.

Nettoyage *m.* des chiffons (Pap.) *Das Sieben.* Dusting.

Nettoyage *m.* des feuilles de fer pour les étamer. *Das Abbeizen, Beizen.* Cleansing, dipping, pickling.

Nettoyer les **chiffons** (Pap.) *Sieben.* To dust.

Nettoyer les feuilles de fer pour les étamer. *Abbeizen, beizen.* To cleanse, to dip, to pickle.

Nettoyer le **marbre** (Impr.) *Das Fundament abwischen.* To wipe the stone.

Nettoyeur, Débourreur, Dépouilleur *m.* de la **drousse** (Fil.) *Die Wendewalze, Schnellwalze, Fixwalze, der Wender.* Clearer.

Neuf, Petit-Romain *m.* [caractère qui est = 1 Nonpareille et 1 Paris] (Impr.) *Die Corpus oder Garmond.* Long primer.

Nez *m.* de **bâteau, Avant, Bec** *m.* (Pont.) *Die Nase, der Bug, die Kaffe, der Nubel, Steven, Schnabel.* Head, bow, peak.

Nez *m.* de la **tuyère** [tuyau de scories ou de métal durci qui se forme à la bouche de la tuyère] (Métall.) *Die Formnase, Nase der Gebläseform.* Twyer-nose of slag.

Nez, Éperon *m.* de **vaisseau** (Arch. nav.) *Die Nase des Schiffes, der Schnabel.* Nose, beak, head of a ship.

Niche *f.* (Arch.) *Die Nische, Halbkuppel, die runde Blende, Bilderblende.* Niche.

Nickel *m.* **antimonié** (Métall.) *Der Antimonnickel.* Antimonial nickel.

Nickel *m.* **antimonié sulfuré.** *Der Nickel-Antimonglanz, das Nickel-Spiessglanzerz.* Antimonial nickel-ore.

Nickel *m.* **arséniaté.** *Das arseniksaure Nickeloxydul.* Arseniate of nickel.

Nickel *m.* **arsénical.** *Der Arseniknickel, Rothnickelkies, Kupfernickel.* Arsenical nickel, Copper-nickel.

Nickel *m.* **sulfuré, Pyrite** *f.* **capillaire, Nickel** *m.* **natif.** *Der Nickelkies, Haarkies, Schwefelnickel.* Sulphuret of nickel, capillary pyrites, hair-pyrites, nickel-pyrites.

Nicoteu *m.* (Maç.) *Das Quartierstückchen, der Viertelsziegel.* Quarter of a brick.

Nicotine, Nicotianine *f.* (Chim.) *Das Nicotin.* Nicotine.

Nid *m.* de **pie** [couronnement du sommet de la brèche] (Fort.) *Die Breschkrönung, das Elsternest.* Crowning of the breach.

Niellure *f.* (Arch. Sculpt. Grav.) *Das Niello, die schwarz ausgefüllte Gravirung.* Niello-engraving.

Nille *f.* d'un moulin à blé (Meun.) *Die Haue.* Rynd or ryne. *Voy.* Anille.

Nille *f.* **à balance** (Meun.) *Die schwebende oder Balancier-Haue.* Balance-rynd or ryne.

Nille *f.* **ferme.** *Die feste Haue.* Stiff rynd or ryne

Nille *f.* d'une **manivelle** (Techn.) *Das Kurbelheft, Kurbelfutteral.* Crank-case.

Nitrate *m.* **d'argent, Pierre** *f.* **infernale** (Chim. Photogr.) *Das salpetersaure Silberoxyd, der Höllenstein.* Nitrate of silver, lunar caustic.

Nitrate *m.* de **chaux, Chaux** *f.* **nitratée** (Chim. Minér.) *Der Kalksalpeter, Nitrocalcit.* Nitrate of lime.

Nitrate *m.* de **magnésie, Magnésie** *f.* **nitratée** (Chim.) *Der Magnesiasalpeter.* Nitrate of magnesia.

Nitre, Salpêtre *m.*, **Nitrate** *m.* de **potasse, Potasse** *f.* **nitratée** (Chim.) *Der Salpeter, Kalisalpeter, das salpetersaure Kali.* Nitre, saltpetre, nitrate of potash.

Nitre *m.* **en baguettes**, les grands prismes du nitre crystallisé. *Der Stangensalpeter.* Nitre in bars.

Nitre *m.* **cubique, Nitre** *m.* du **chili, Nitrate** *m.* de **soude, Soude** *f.* **nitratée.** *Der Würfelsalpeter, Chilisalpeter, Natronsalpeter, das salpetersaure Natron.* Cubical nitre, nitrate of soda.

Nitrière, Salpêtrière *f.* (Chim.) *Die Salpeterplantage.* Nitriary, nitre-bed.

Nitrobenzole, Nitrobenzine *f.*, **Essence** *f.* de **mirbane, Essence** *f.* **d'amandes amères artificielle** (Chim. Parf.) *Das Nitrobenzin, Nitrobenzol, künstliche Bittermandelöl.* Nitro-benzole, nitro-benzine.

Nitrogène *m.* (Chim.) *Der Stickstoff.* Nitrogen.

Niveau *m.*, état d'un plan horizontal etc. (Arch.) *Die waagrechte Lage einer Ebene oder Linie, das Niveau, der Horizont.* State of a horizontal plane or line, level, horizon.

Niveau *m.* **apparent, Horizon** *m.* **visuel, physique** (Géod.) *Der Scheinhorizont, die horizontale Visirlinie, der scheinbare oder sichtbare Horizont.* Apparent, visual, sensible horizon, apparent level

Niveau m. d'eau. *Das Wasserstandszeichen, die Wasserlinie, Wassermarke.* Water-line, water-mark.

Niveau m. de l'eau (Arch.) *Der Wasserspiegel.* Level of the water, water-level.

Niveau m. (souterrain) d'un puits artésien. *Voy.* Nappe d'eau (souterrain).

Niveau m. de **pente** (Arch. hydr. Rout etc.) *Die schiefe Ebene.* Oblique plane.

Niveau m vrai, Horizon m. rational, astronomique (Géod.) *Der wahre Horizont, die astronomische Horizontalebene.* True level, rational, real, astronomical horizon.

Au niveau, de niveau *adv. Waagerecht, horizontal.* Level, horizontal.

Prendre le niveau. *Abwägen, abwiegen, nivelliren, abnivelliren, das Niveau aufnehmen.* To level, to take the level.

Niveau, Horizon m. (Expl.) *Die Sohle, das Niveau, die Horizontale, Horizontalebene.* Level, (Northumberland and Durham:) streak.

Niveau m, Niveau de Bure (Belgique), **Voie f. de fond** (Expl.) *Die Grundstrecke.* Level, (Derbyshire:) deep level, water-level-drift, water-gate.

Niveau m. (Géod. et Bât.) *Die Libelle, Grundwaage, das Nivellirinstrument, Abwägeinstrument.* Level, levelling-instrument.

Niveau m. d'air, Niveau m. à bulle d'air. *Die Röhrenlibelle, Libellenwaage.* Air-level, spirit-level.

Niveau m à l'eau, Niveau m. d'eau. *Die Wasserwaage, der Wasserpass.* Water-level, hydrostatic balance, water-poise.

Niveau m. d'eau à fioles. *Die Kanalwaage, Wasserwaage* Water-level with bottles.

Niveau m. à équerre. *Die Setzwaage, Schrotwaage.* Square-level, frame-level, solid-level.

Niveau m. à lunette. *Das Nivellirfernrohr, das Nivellirinstrument mit Fernrohr.* Telescope-level.

Niveau m. de mercure. *Die Quecksilberwaage.* Mercurial level.

Niveau m. de pente, Clinomètre m. *Die Böschungswaage, Dossirwaage, Bergwaage, der Bergmesser, Inclinometer, Klitometer.* Batter-level, clinometer.

Niveau f. à plomb, à pendule, du maçon, du charpentier. *Die Bleiwaage, Setzwaage, Pendelwaage.* Pendulum-level, plummet-level, mason's and carpenter's level.

Niveau m. à plomb en demi-circle [servant aux mineurs] (Expl.) *Der Gradbogen, die Waage der Markscheider.* Surveyor-level, miner's level.

Niveau m. réflecteur de Burel (Géod.) *Die Spiegelwaage.* Reflecting-level.

Niveau m. [nappe d'eau dans un terrain aquifère] (Exploit.) *Der Wasserwog, Wog (in wasserreichen Gebirgsschichten), das Horizontalwasser.* Underground- or subterranean water-level (in a wash- or gravel-bed).

Niveau m. (Valenciennes. Expl.) *Voy.* Terrain mort.

Niveau m. de **chaudière** (Mach.) *Der Wasserstandszeiger.* Gauge, water-gauge, water-mark.

Niveau m. au flotteur. *Der Schwimmer, das Schwimmniveau.* Float-gauge.

Niveau m. à tube de verre (Mach. à vap.) *Die Wasserstandsröhre.* Glass-gauge.

Niveler, mesurer une descente, une rivière etc. par le niveau, prendre le niveau (Bât. Géod. etc.) *Abwägen, nivelliren, abnivelliren.* To level, to take the level.

Niveler, Dépendre pour tracer des plans de mine. *Nivelliren, Abwägen (der Höhenlage von Grubenbauen).* To level (the horizontal plan of underground-workings).

Niveler, Égaliser, Aplanir, mettre de niveau, en niveau. *Einebenen, waagerecht machen, einnivelliren.* To level, to bring to the level.

Niveler l'aire du pavé avec du sable. *Das Planum mit Sand einebenen, besanden, das Sandbett planiren.* To level the bed with gravel.

Nivelette f., Voyant m. porte-lanterne (Chem. d. f. etc.) *Das Nivellirkreuz, der Tförmige Fluchtstab.* Boning-rod.

Niveleur m. *Der Flächenwäger, Nivelleur.* Leveller, surveyor.

Nivellement m. (Géod. et Constr.) *Das Abwägen, die Nivellirung, das Nivellement.* Levelling, surveying.

Noble *adj. Voy.* Précieux.

Nodules (Verr.) *Voy.* Noeuds.

Noeud m, réunion de deux bouts de cordage ou tête faite à un bout de cordage (Pont. Mar. etc.) *Der Knoten, Knopf (plattd. Knoop), der Bund, Stich.* Knot, hitch.

Noeud m. d'**agui** à **élingue.** *Der Pfahlstich, (plattdeutsch Paalsteek), Dückdalbenstich.* The bowline-knot.

Noeud m. d'**agui** à **élingue** pour élever un matelot au mât. *Der Leibknoten.* Bowline-knot for hoisting men.

Noeud m. allemand. *Der Zimmermannsknoten, der deutsche Knoten.* Timber-hitch.

Noeud m. d'**ancre.** *Der Ankerstich, der Seeschlag.* Cable-clinch.

Noeud m. d'**anguille.** *Der Fischerstich.* Fisherman's-hitch.

Noeud m. de **bâtelier** (d'**artificier**). *Der Schifferknoten, der Mastwurf, Feuerwerksknoten.* Clove-hitch, double half-hitch.

Noeud m. de **bosse.** *Der Stopperknoten.* Stopper-knot.

Noeud m. de **chaîne.** *Der Kettenstich.* The chain-knot.

Noeud m. coulant. *Der Schiebeknoten, der Laufknoten.* Running-knot.

Noeud m. droit. *Der gerade (rechte) Knoten, der Kreuzknoten.* Reef-knot, right-knot.

Noeud m. droit gansé. *Der geschleifte Kreuzknoten, der gerade (rechte) Knoten mit Aufschurz.* Draw-reef-knot, draw-right-knot.

Noeud m. d'**écoute.** *Der Schotenstich.* Sheet-bend.

Faux nœud. *Der Altweiberknopf, der falsche Knoten.* The false knot.

Noeud m. de **galère.** *Der Galeerenknoten.* Galley-hitch.

Noeud m. à **garrot.** *Der Bremsknoten, der Knebelknoten.* Woolding-stick-hitch, packing-stick-hitch.

Noeud m. d'une **hart** (Arch. hydr. Bât.) *Das Schloss einer Wiede, die Schnecke.* Knot, tie of a fagot-band.

Noeud *m.* de **haubans.** *Der Wantknoten.* Shroud-knot.

Noeud *m.* de **haubans** à la **française.** *Der französische Wantknoten.* The french shroud-knot.

Noeud *m.* de **jambe** de **chien.** *Der Trompetenstich.* Sheep-shank.

Noeud *m.* de la **ligne** de **loch.** *Der Knoten an der Logleine.* The knot of the logline.

Noeud *m.* d'**orin.** *Der Bojereepsknoten.* Buoy-rope-knot.

Noeud *m.* de **pêcheur, Noeud** d'**anguille.** *Der Fischer-stich (-knoten), englische Knoten.* Water-knot, fisherman's knot.

Noeud *m.* à **plein poing.** *Der Sackstich.* Over-hand-knot, figure-of-eight-knot.

Noeud *m.* de **poupée.** *Der Dockenknoten.* Magnus-hitch.

Noeud *m.* de **rides.** *Der Talljereepsknoten.* Mathew Walker's knot.

Noeud *m.* de **ris.** *Der Reffknoten.* Reef-knot.

Noeud *m.* **simple.** *Der einfache Knoten.* Overhand-knot, thumb-knot.

Noeud *m.* **simple gansé.** *Der geschleifte Knoten, einfache Knoten mit Aufschurz.* Draw-overhand-knot, Draw-thumb-knot.

Noeud *m.* de **tire-veille.** *Der Fallreepsknoten.* The diamond-knot.

Noeud *m.* de **tisserand** (Pont.) *Der Weberknoten* Bend, sheet-bend. *Voy.* Noeud d'écoute.

Noeud *m.* **dans** le **bois** (Charp. Men.) *Der Knorren, Knoten, Knast im Holz.* Knag, snag, knob in wood.

Noeud, Tirant *m.* d'une caisse de tambour (Milit.) *Die Trommelschleife.* Sliding-knot of a drum.

Noeud *m.* de **courbe** (Astron. Géom.) *Der Knoten.* Node.

Noeud *m.* **ascendant.** *Der aufsteigende Knoten.* Ascending node.

Noeud *m.* **descendant.** *Der absteigende Knoten.* Descending node.

Noeud *m.* d'une machine funiculaire (Méc.) *Der Knoten.* Knot.

Noeud *m.* **coulant.** *Der bewegliche Knoten.* Moveable knot.

Noeud *m.* **fixe,** d'une machine funiculaire. *Der feste Knoten.* Fixed knot.

Noeuds *m. pl.*, **Nodules** *f. pl.* **du verre** (Verr.) *Die Knoten.* Knots.

Noir *m.* *Das Schwarz, die Schwärze.* Black.

Noir *m.* d'**Allemagne** (Peint.) *Das Frankfurter Schwarz.* German black, Francfort-black.

Noir *m.* **animal.** *Voy.* Charbon animal.

Noir *m.* de **fumée, Suie** *f.* (Peint. Impr. Mar.) *Der Russ, Kienruss, das Russschwarz, der Flatterruss (s. S der Schwarzel).* Pine-soot, blacking.

Noir *m.* de **fumée calciné** (Peint.) *Der gebrannte Kienruss.* Burnt black.

Noir *m.* d'**impression.** *Die Buchdruckerschwärze, Druckerschwärze.* Printing-ink.

Noir *m.* **d'impression,** pour encre de taille-douce (Grav.) *Die Druckerschwärze für Kupferdrucker.* Printing-black.

Noir *m.* d'**ivoire.** *Das gebrannte Elfenbein.* Ivory-black.

Noir *m.* de **lampe,** noir de bougie. *Das Lampenschwarz.* Lamp-black.

Noir des os. *Voy.* Charbon des os.

Noir *m.* de **platine** (Chim.) *Der Platinmohr.* Platina-mohr, ethiops of platina.

Noir *m.* de **trait,** l'émail noir aux chiffres des cadrans (Horl.) *Die schwarze Emaille.* Black enamel.

Noir *m.* de **vigne** (Teint.) *Das Weinrebenschwarz.* Wine-black.

Noircir *m.* **les moules** (Fond.) *(Die Lehmformen) schwärzen, schlichten.* To black-wash, to blacken the moulds.

Noircir *m.* **les moules** à la **fumée, Flamber les moules** (Fond.) *Die Gussformen anrauchen, beblacken.* To smoke the moulds.

Noireux, Escuillage *m.* [schiste noir du terrain houiller d'Anzin.] (Expl.) *Der Brandschiefer.* Bituminous shale, (Staffordshire:) black batt.

Noirprun. *Voy.* Nerprun.

Noisetier *m.* Corylus Avellana (Bot.) *Der Haselnussbaum.* Hazel-tree.

Noix *f.*, **Moulinet** *m.* **virolet.** *Voy.* Moulinet.

Noix excentrique *f.* en **forme** de **coeur** (Mach.) *Das herzförmige Excentrik, die Herzscheibe.* Heart-wheel. *Voy.* Coeur.

Noix *f.* de **galle** (Teint.) *Der Gallapfel.* Gall-nut.

Noix *f.* de la **platine** (Arq.) *Die Nuss.* Tumbler, nut.

Noix *f.* de **robinet, Clef** *f.* (Techn.) *Der Hahnschlussel, Schlussel.* Plug.

Nolet. *Voy.* Noue.

Nolis *m*, **Naulage, Fret** *m.* (Nav.) **Louage** *m.* d'**un navire.** *Das Frachtgeld, Heuergeld, die Schiffsmiethe.* Freight.

Nolissement *m.* **Affrètement** (Mar.), navire prêt à louer. *Das zur Verheurung bereite Schiff.* A ship ready to be hired.

Noliser *v. a.* (Mar.) *synon.* d'Affréter.

Nom de **Jésus.** *Voy.* Petit-nom de Jésus.

Nombre *m.* (Math.) *Die Zahl.* Number.

Nombre *m.* **carré.** *Die Quadratzahl.* Square-number.

Nombre *m.* **composé.** *Die Nichtprimzahl, die zusammengesetzte Zahl.* Composite number.

Nombre *m.* **cube** ou **cubique.** *Die Kubikzahl, der Kubus.* Cubic number.

Nombre déterminé. *Die bestimmte Zahl.* Definite number.

Nombre *m.* **entier.** *Die ganze Zahl.* Integer, Integer number, whole number.

Nombre *m.* **figuré.** *Die figurirte Zahl.* Figurate number.

Nombre *m.* **fractionnaire,** (nombre composé d'un nombre entier et d'une fraction.) *Der gemischte Bruch, die gemischte Zahl.* Mixed number.

Nombre *m.* **impair.** *Die ungerade Zahl.* Odd number.

Nombre *m.* **indéterminé.** *Die unbestimmte Zahl, allgemeine Zahl.* Indeterminate number.

Nombre *m.* **irrationnel** ou **sourd.** *Die Irrationalzahl.* Irrational or surd number.

Nombre *m.* d'**or** (Astron.) *Die goldene Zahl.* Golden number.

Nombre *m.* **pair.** *Die gerade Zahl.* Even number.

Nombre *m.* **pentagone.** *Die Fünfeckszahl.* Pentagonal number.

Nombre *m.* **polygone.** *Die Polygonalzahl.* Polygonal number.

Nombre *m.* **premier, Nombre** *m.* **primaire.** *Die Primzahl, einfache Zahl.* Prime-number.

Nombre *m.* **pyramidal.** *Die Pyramidalzahl.* Pyramidal number.

Nombre *m.* **rationnel.** *Die Rationalzahl, rationale Zahl.* Rational number.

Nombre *m.* **rompu, Fraction** *f. Die gebrochene Zahl, Bruchzahl, der Bruch.* Fraction, broken number.

Nombre *m.* **triangulaire.** *Die Dreieckszahl.* Triangular number.

Nominateur *m.* d'**une fraction** (Arithm.) *Der Nenner eines Bruches.* Nominator.

Nompareille *f.*, **Nonpareille** (Impr.) **Six** *m.* (caractère). *Die Nompareille.* Nonpareil.

Non-conducteur *m.* de l'électricité (Phys.) *Der Nichtleiter.* Non-conductor.

Nonius, Vernier *m.* (Astr. Méc. Géod.) *Der Nonius.* Nonius, Vernier.

Nopage, Épinçage, Épincelage, Époutissage, Épeutissage *m.* (Drap.) *Das Noppen, Belesen.* Burling.

Nopage *m.* en **apprêt, Pointillage** *m.*, (c'est le nopage après le tondage.) *Das Belesen nach dem Scheeren.* Pintching.

Nopage *m.* en **gras, Nopage** *m.* en **écru,** (c'est le nopage avant le dégraissage.) *Das Fettnoppen.* Burling before the scouring.

Nopage *m.* en **maigre, Nopage** *m.* en **eau.** *Das Noppen aus der Wäsche.* Second burling.

Noper, Énouer, Épincer, Époutier, Époutir, Épeutir (Drap.) *Noppen, Belesen.* To Burl, to cull, etc. *Voy.* énoder et epinceler.

Nopeur *m.* **euse** *f.*, **Épinceur** *m.* **euse** *f.*, **Époutisseur** *m.* **euse** *f.* (Drap.) *Der Nopper, die Nopperin.* Burler, Picker. *Voy.* Énoueur.

Noquet *m.* (Couvr.) *Das Bleiblech zum Eindecken der Einkehlen, das Kehlblech.* Gutter-lead.

Noquet *m.* de **pignon,** de **cheminée** etc. *Die Einkehle an einer Wand oder Esse, Schossrinne, das Spritzblech.* Flashing.

Nordester *v. n.* **dit** de l'**aiguille aimantée** (Mar.) *Nach Nordosten abweichen, decliniren.* To decline in north-easterly direction.

Nordouester *v. n.* **dit** de l'**aiguille aimantée** (Mar.) *Nordwestlich abweichen, nach Nordwesten decliniren.* To variate in north-westerly direction.

Noria, Chapelet *m.* (Méc.) *Die Eimerkette, Noria, das Paternosterwerk, Becherwerk, der Elevator (in Mühlen), die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst.* Chain of buckets, chain-pump, noria.

Normale *f.* (Géom.) *Die Normale.* Normal line.

Note *f.* (Impr.) *Die Anmerkung, Note.* Note.

Note *f.* **marginale, Glosse** *f.* **marginale, Manchette** *f.* (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung.* Side-note, marginal-note.

Noteur, Copiste *m.* de **musique.** *Der Notenschreiber.* Copier of notes, he who copies notes.

Noue *f.*, **nolet** *m.* (Couvr.) *Der Hohlziegel, Kehlziegel.* Gutter-tile.

Noue *f.* **cornière.** *Die Ziegelkehle, Kehlrinne, Einkehle.* Row of gutter-tiles, valley-channel.

Nouette *f.* (Couvr.) *Der Gratziegel, Knüpfziegel.* Hip-tile.

Noulet *m.* (Couvr.) *Die Dacheinkehle, Einkehle, Kehlrinne.* Valley of a roof.

Noulet-chevron *m.* (Charp.), **chevron à noulet.** *Kehlsparren, Kehlschifter.* Valley-rafter.

Nourrir *v. a.* des **vers** à **soie.** *Voy.* Élever.

Nourrisseur (Fil.) *Voy.* Hérisson nourisseur.

Nourrisseurs *m. pl.*, **Cylindres** *m. pl.* d'**entrée, Hérissons** *m. pl.* de la **drousse** (Fil.) *Die Einziehwalzen, Einlasswalzen, Entréewalzen, Speisewalzen. (f. pl.)* Feeding-rollers *(pl.)*

Nourrisseurs *m. pl.* d'**une carde** en **gros** (Fil.) *Voy.* Cylindres nourrisseurs.

Nouvelle *f.* **lune** (Astron.) *Der Neumond.* New moon.

Novaculite *f.*, **Schiste coticule, Pierre à rasoir** *f.* (Minér.) *Der Wetzschiefer.* Whet-slate.

Noyau *m.* **central** d'un verre à boudines (Verr.) *Das Ochsenauge.* Bullion, bull-eye.

Noyau *m* d'une colonne torse, d'une vis (Arch.) *Der Kern einer gewundenen Säule.* Heart of a twisted column.

Noyau *m.* **d'escalier** (Bât.) *Die Spindel, Spille, Treppensäule.* Newel, spindle.

Noyau plein. *Die volle Spindel.* Solid newel.

Noyau percé, creux. *Die hohle Spille.* Open newel.

Noyau *m.* **ferreux** de l'acier de cémentation (Métall.) *Der Eisenkern im Cementstahl.* Core of iron in a bar of blister-steel.

Noyau *m.* **du moule** (Fond.) *Der Kern, Formkern.* Core, (if large:) nowel.

Noyau *m.* **de moule** pour le coulage de canons. *Der Kern, die Kernstange (eines Geschützrohres.)* Core upon which guns are cast.

Noyau *m.* **de robinet** (Techn.) *Der Hohlschlussel* Hollow.

Noyau *m.* **de tuyau, Pied** *m.* **du tuyau** à bouche de l'orgue (Org.) *Der Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern.* Block, foot.

Noyau *m.* **d'une vis** (Serr.) *Der Kern, Schraubenkern.* Nucleus, screw-heart.

Noyau *m.* **de volant, Moyen** *m.* d'un volant (Mach.) *Die Hülse, der Wellkranz (eines Schwungrades).* Nave of a fly-wheel.

Noyé,e, *adj.* (dit d'une bouée). *Voy.* Bouée est noyée.

Noyer *m.*, Juglans regia (Bot.) *Der Nussbaum, Wallnussbaum.* Walnut-tree.

Nu *m.* **du mur** (Bât.) *Die Mauerflucht, glatte Mauerfläche.* The plain of a wall.

Numérateur *m.* **de la fraction** (Math.) *Der Zähler des Bruches, der Dividend.* Numerator.

Numérateur *m.* ou **Antécédent** d'un rapport (Arith.) *Das Vorderglied eines Verhältnisses.* Antecedent of a ratio.

Numération *f.* (Arith.) *Das Zählen, Numeriren.* Numeration.

Numérique, Numéral *adj.* (Math.) *Numerisch.* Numerical.

Nutation *f.* (Astron.) *Die Nutation, Schwankung.* Nutation.

O.

Obliger un apprenti. *Einen Lehrling aufdingen.* To bind a prentice to a master.
Oblique *adj.* *Schief, schräg.* Oblique.
Oblique à travers (Géom.) *Windschief.* Winding, twisted, skew.
Obliquité *f.* **de l'écliptique.** *Die Schiefe der Ekliptik.* Obliquity of the ecliptic.
Oblong,gue *adj.* (Géom.) *Oblong, ablang, mehr lang als breit.* Oblong.
Observatoire *m.* (Arch. Astron.) *Die Sternwarte.* Observatory.
Observation *f.* (Astron.) *Die Beobachtung.* Observation.
Observer *v.* *Beobachten.* To observe.
Observer (Relever) *v. a.* **un angle** (Géod.) *Einen Winkel messen.* To observe an angle, to take a bearing.
Obsidienne *f.*, **Lave** *f.* **vitreuse, Verre** *m.* **d'Islande, Laitier** *m.* **de volcan** (Minér.) *Der Obsidian, Marekanit, die schwarze Glaslava, das vulkanische Glas, der isländische Glasachat.* Obsidian, vitreous lava, volcanic glass.
Obturateur *m.* **conique, Mitre** *f.* (Locom.) *Das Kegelventil.* Miter.
Obtus,se *m. adj.* (dit d'un angle.) *Stumpf.* Obtuse.
Obtusangle *adj.* [dit d'un triangle] (Géom.) *Stumpfwinkelig.* Obtuse-angled.
Obus *m.* [projectile creux pour les canons courts, obusiers etc.] (Artill.) *Die Granate, Haubitzgranate.* Howitzer-shell.
Obus *m.* à **balles, Obus-Shrapnell** *m.* **Obus** à la **Shrapnell** (Obus rempli, système anglais). *Der Schrapnell, Shrapnell, die Schrapnellgranate, Kartätsch-Granate, Bombenkartatsche, Granatkartätsche.* Shrapnell, Shrapnell-shell, spherical-case-shot, spherical-case.
Obus concentrique *m.* *Die concentrische Granate.* Concentric shell.
Obus excentrique *m.* (obus dont le centre de gravité n'est pas dans le centre géométrique). *Die excentrische Granate.* Eccentric shell.
Obus *m.* **incendiaire, Obus-tête-de-mort.** *Die Brandgranate.* The carcass, round carcass.
Obusier *m.* (Artill.) *Die Haubitze.* Howitz, howitzer.
Obusier de 24 ou de 5½ po. ou de 15 c. (dont le calibre est de 5½ pouces ou de 15 centimètres). *Die 24pfündige oder 5½zöllige Haubitze.* The 5½-inch-howitzer or 24pounder howitzer.
Obvers *m.* **d'une monnaie.** *Voy.* Face d'une monnaie.
Occase *adj.* (Astron.) *Voy.* Amplitude occase.
Occident, Ouest, Couchant *m.* (Astron.) *Der Westen, die Abendgegend.* West, Occident, Western horizon.
Occidental *adj.* *Westlich.* Occidental, westward, western.
Occultation *f.* [d'une étoile] (Astron.) *Die Verfinsterung.* Occultation.
Oche *f.* (Charp.) *Die Kerbe, der Stich, die Marke.* Scarf, notch.
Ochre, Ocre *m. et f.* (Minér.) *Der Ocher, Ocker.* Ochre.
Ocre brune. *Voy.* Hydrate de fer terreux.
Ocre jaune, Jaune de montagne, Terre jaune *f.* (Minér.) *Der gelbe Ocher, gelbe Eisenocher, das Berggelb, der ocherige Gelbeisenstein.* Yellow ochre, yellow iron-ochre, mountain-yellow.
Ocre rouge, Fer oligiste terreux. *Der rothe Eisenocher.* Red ochre.
Ocre d'Urane, Hydrooxyde *m.* **d'Urane** *m.*, **Oxydé hydraté d'Urane.** *Der Uranocher.* Uran-ochre.
Ocre d'Urane endurcie *f.* *Der feste Uran-Ocher.* Indurated uran-ochre.
Ocre d'urane friable *f.* *Der zerreibliche Uran-Ocher.* Friable uran-ochre.
Octaèdre *m.* (Géom. Minér.) *Das Oktaëder, Achtflach.* Octaedron or octahedron.
Octastyle, Octostyle *m.* (Arch.) *Die achtsäulige Front, der Achtsäulenbau.* Octostylum.
Octavo *m.*, **Moyen** *m.* **octave** (Impr.) *Das Median-Octav.* Demy-octavo.
Octocorne, Octuple *m.*, **Étoile** *f.* **octoradiée** (Arch.) *Das Achtort, die Achtuhr, das Achtspitz.* Octopoint, eight-rayed star.
Octogone *m.* (Géom.) *Das Achteck.* Octagon.
Octogone *adj.* *Achteckig.* Octogonal or octagonal.
Oeil, Oeillet, Oeillard *m.* (Techn.) *Das Auge, Oehr, die Oese.* Eye.
Oeil *m.* **d'une aiguille, Trou, Chas** *m.* (Aiguill.) *Das Oehr, Nadelohr.* Eye.
Oeil *m.* **de l'arbre de la manivelle, Grand oeil de la manivelle** (Mach.) *Das Nabenloch, das Auge für die Kurbelwelle.* Large eye of the crank.
Oeil *m.*, **Anneau** *m.* **des attelles** (Sell.) *Die Kummtfederöse, Zugöse, Oese.* Loop, hames-eye. *Voy.* Anneau.
Oeil-de-boeuf *m.* (*pl.* **Oeils**), fenêtre ou lucarne ronde (Arch.) *Das Ochsenauge.* Bulls'-eye-window.
Toit à oeils de boeuf. *Das Dach mit Ochsenaugen.* Roof with bull's-eyes.
Oeil *m.* **de bouton de la manivelle, Petit oeil de manivelle** (Mach.) *Das Auge für den Kurbelzapfen.* Small eye of the crank.
Oeil *m.* **de la branche** d'un mors de bride (Sell.) *Das Auge, Hauptgestellloch.* Eye.

Oeil *m.*, **Douille** *f.* d'une cognée, hache, etc. (Charp. Men.) *Das Auge, Oehr, die Haube, das Helmloch.* Eye of an hatch.

Oeil *m.* **de corde.** *Die Oese, Schlinge, Schleife.* Loop. *Voy.* Anneau.

Oeil *m.* **du corps de lettre, Oeil** *m.* **d'une lettre** (Impr.) *Die Fläche, die Spitze, das Auge des Buchstabens am Schriftkegel.* Face or eye of the body of letters.

Oeil, Six *m.* **petit oeil, Cinq** *m.* **et demi corps six** [caractère qui a le corps du six (de la nompareille), et dont l'oeil est d'un demi point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]. *Die Letter, welche auf den Kegel von Nompareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) 5½ typographische Punkte gross ist.* Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby.

Oeil *m.* **de coulée, Trou** *m.* **de coulée** du haut-fourneau (Fond.) *Das Stichloch, der Stich.* Tap-hole, tapping-hole.

Oeil *m.* **de dôme** (Arch.) *Die Nabelöffnung einer Kuppel.* Eye of a spherical vault.

Oeil *m.* **des étoffes.** *Voy.* Lustre des étoffes.

Oeil *m.* **d'un étrier** [servant pour passer l'étrivière] (Sell.) *Das Auge des Steigbügels.* Stirrup-eye.

Oeil *m.* **de galerie** (Min.) *Der Gallerieeingang, das Mundloch, Minenauge, die Minenhalle.* Entrance (opening) of the gallery.

Oeil *m.* **des liures de beaupré** (Mar.) *Das Bugspriet-Sorrings-Gat (Loch.)* The gammoning-hole.

Oeil *m.* **d'une louve** (Bât.) *Das Loch, die Nabe der Steinklaue, des Kropfeisens.* Ram's eye.

Oeil *m.* **de marteau.** *Das Stielloch, Helmloch des Hammers.* Eye of a hammer.

Oeil *m.* **de perdrix** (Tiss.) *Voy.* Grains d'orge.

Oeil *m.* **de pic, Oeillet** *m.* **de voile.** *Das Reefgatt, Reffgatt.* Eyelet, eyelet-hole.

Oeil *m.* **des pierres précieuses.** *Das Feuer.* Brilliancy, brightness.

Oeil *m.* **de pont** (Arch. hydr.) *Das Brückenauge, Brückenloch.* Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone-bridge-pillar.

Oeil *m.* **d'un projectile creux** [trou dans lequel la fusée est placée] (Artill.) *Das Mundloch, Brandloch eines Hohlgeschosses.* Fuse-hole or fuze-hole.

Oeil *m.* **de la sous-garde** du fusil. *Das Oehr des Handbügels am Gewehrschafte.* Wood-screw-hole of the trigger-guard.

Oeil *m.* **du tailloir, Rose** *f.* **du tailloir** (Arch.) *Die Abakusblume am korinthischen Kapitäl.* Flower on the abakus of the corinthian chapitrel.

Oeil *m.* **de la tuyère, Bouche** *f.* d'un haut-fourneau (Fond.) *Das Formauge, das Auge.* Mouth, twyer-hole, eye. *Voy.* Bouche.

Oeil ou **Trou** *m.* de la vis du ressort de gâchette d'une platine (Arq.) *Das Stangenfederschraubenöhr.* Eye or sear-spring-pin-hole.

Oeil de volute *f.*, **Ancone** *m.* (Arch.) *Das Auge der Schnecke.* Eye of the ionian volute.

Oeillard. *Voy.* Oeil.

Oeillard *m.* **d'une meule** (Meun.) *Das Auge, Steinloch eines Muhlsteins.* Eye of a millstone.

Oeillard *m.*, **Meule** *f.* **moyenne** (Coutel.) *Der mittelgrosse Schleifstein.* Mean-great mill.

Oeillère *f.* de la têtière, de la bride (Sell.) *Das Scheuleder, die Scheuklappe.* Winker, blinker.

Oeillet. *Voy.* Oeil.

Oeillet *m.* **de l'ancre,** trou de bout de la verge d'une ancre pour l'organeau (Mar.) *Das Auge im Ankerschaft für den Ankerring (Röhring, Rühring).* Eye in the shank of the anchor.

Oeillet, Oeil *m.* **d'un boulon** ou crampon. *Das Auge, Oehr, die Oehse, Schliessenritze eines Bolzens.* Eye of a bolt.

Oeillet *m.* ou **Tistre** *m.* **d'un cordage** (Mar.) *Das Hundeende des Tauwerks.* Rope-maker's end.

Grand oeillet d'une étrope de poulie. *Der Langhals (Block-Stropp mit langem Auge).* Large-strop or long eye of a block-strop.

Oeillet *m.* **de harnais, Boucle, Coulisse, Colisse** *f.* **du harnais** (Tiss.) *Die Schleife, das Auge, Häuschen, Litzenhäuschen, der Schlick.* Eye.

Oeillet *m.* **de voile.** *Voy.* Oeil *m.* de pic.

Oeuf, Ove *m.*, ornement ovale dans l'echinus (Arch.) *Das Ei im Eierstab.* Egg.

Oeuvre *f.* *Das Werk.* Work.

Oeuvre au maillet, Travail repoussé, Bosselage *m.* (Sculpt.) *Die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Ciseleurarbeit, Ciselirung.* Embossed work, made by means of a puncheon, chasing, embossing, chased work.

Oeuvre *f.*, **Corps** *m.* **de bâtiment** (Bât.) *Der Rumpf, der Baukörper.* Work, body of a building.

Basse-oeuvre *f.* *Das Untergeschoss.* Lower story.

Dans-oeuvre *adv.* *Innerlich im Gebäude.* Inside the building, within the walls.

Pris,e, dans-oeuvre *adj.* *Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.

Haute-oeuvre *f.* *Das Obergeschoss.* Upper-story, over-story.

Hors d'oeuvre *m.* *Der Anbau, Anwurf.* Outhouse.

Hors d'oeuvre *adv.* *Ausserhalb am Gebäude.* Outside the building, without doors.

Se jeter hors d'oeuvre *v. a.* *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Mesuré, pris,e, hors d'oeuvre. *Aeusserlich gemessen.* Measured without doors.

À pied d'oeuvre. *Unmittelbar am Bauplatz.* Immediately on the building-plot.

Reprendre en sous-oeuvre. *Unterfahren.* To rebuild the foundation.

Tirer la pierre à l'oeuvre. *Am Bauplatz selbst die Steine brechen.* To quarry the stones on the building-plot itself.

Oeuvre *f.* **d'église.** *Der Kirchenvorsteherstuhl.* Pew for the church-wardens.

Oeuvre *f.* **morte,** la partie de la carcasse d'un vaisseau qui est hors de l'eau (Arch. nav.) *Der über Wasser befindliche Theil des Schiffsrumpfes, das todte Werk.* Dead-work, upper-work.

Oeuvre *f.* **pisée, Coffre** *m.* (Maç.) *Der Lehmstampfbau, die Pisée, das Kastenwerk.* Cob-work, coffer-work.

Oeuvre *f.* **vive** d'un navire (Arch. nav.) *Das lebendige Werk, der eingetauchte Theil.* Quick-work.

Office *f.* (Bât.) *Das Anrichtezimmer.* Office, pantry.

Office (Arch. nav.) *Die Kajüte.* Office, cabin.

Ogival, ogive, ogivique *adj.* (Arch.) *Spitzbogig.* Pointed-arched.
  Style ogival. *Der Spitzbogenstyl.* Pointed architecture. *Voy.* Style.

Ogive, Augive *f.*, Nervure *f.* arêtière (Arch.) *Die Gratrippe.* Groin-rib.

Ogive *f.*, **Arc à l'ogive**, Arc pointu, aigu (Arch.) *Der Spitzbogen.* Pointed-arch.
  Ogive *f.* **équilatérale.** *Der Spitzbogen aus dem gleichseitigen Dreieck.* Equilateral arch.
  Ogive *f.* **exhaussée.** *Der gestelzte, gebürstete, überhobene Spitzbogen.* Stilted, pointed arch.
  Ogive *f.* **lancéolée, Ogive en dos d'âne.** *Der Eselsrückenbogen.* Ogee-arch.
  Ogive *f.* **lancéolée outrepassée, Arc** *m.* **en-carène.** *Der Kielbogen, der persische Bogen.* Keel-arch.
  Ogive *f.* **mauresque.** *Der maurische Hufeisenspitzbogen.* Morish arch.
  Ogive outre-passée. *Der Hufeisenspitzbogen.* Pointed horse-shoe arch.
  Ogive *f.* **surbaissée, obtuse.** *Der niedrige Spitzbogen.* Drop-arch.
  Ogive *f.* **surhaussée, aigue, Arc** *m.* **en lancette.** *Der Lancettbogen, der überhöhte Spitzbogen.* Lanced arch.
  Ogive *f.* **tronquée.** *Der spitze Stichbogen.* Segmental-pointed arch.

Ogivo-roman *m.*, **Style** *m.* **ogivo-roman, romano-ogival, roman tertiaire. Roman de transition** (Arch.) *Der spitzbogig-romanische Styl, spätromanische Styl, Uebergangsstyl.* Semi-romanesque style, mixed-romanesque style, transition-style.

Oing *m.*, **Graisse, Huile** etc. pour oindre les machines etc. (Techn.) *Die Schmiere.* Smear, grease.

Oiseau *m.* **Palette** *f.* du barbouilleur, du plâtrier, stuccateur, maçon etc. (Bât.) *Die Tünchscheibe, Dünnscheibe.* Hawk of the plasterer, white-washer's pallet.

Okel, Okelas *m.* *Der muhamedanische Bazar, der Okel, Oukail.* Oukaïl, okel.

Oligiste *m.* *Voy.* Fer oligiste, *sous* oligiste *adj.*
  Oligiste *m.* **oolithique** (en Belgique), **Minerai** *m.* **violet** (Minér.) *Der oolithische Rotheisenstein.* Oolitic red-iron-ore, oolitic red-haematite.

Oligiste *adj.*: **Fer** *m.* **oligiste.** *Der Eisenglanz.* Oligiste iron-ore.
  Fer oligiste spéculaire. *Der Glanzeisenstein.* Specular iron-ore.

Oligoclase *m.* (Minér.) *Der Oligoklas.* Oligoklas.
  Oligoclase *m.* **à base de chaux.** *Der Kalk-Oligoklas.* Havnefjordite.

Olive *f.*, **Tiroir, Bouton** *m.* (Serr.) *Der Fensterknopf, Aufziehknopf.* Knob, button, handle.

Olivénite *m.*, cuivre arséniaté en octaèdres aigus. **Pharmacochalcite** (Minér.) *Der Olivenit, das Olivenerz, der Pharmakochalcit.* Arseniate of copper, olivenite, pharmacochalcite.

Ombré *adj.* *Voy.* Irisé.

Ombrer *v. a.* avec l'encre de Chine, laver, dessiner au lavis (Dess.) *Tuschen, tuschiren, laviren, mit Tusche malen.* To wash, to point in indian ink.

Ombromètre, Pluviomètre *m.* (Phys.) *Der Regenmesser.* Ombrometer, pluviometer, rain-gauge.

Omission *f.*, **Bourdon** *m.* (Impr.) *Die Auslassung, Leiche.* Out.

Onde *f.* (Phys.) *Die Woge, Welle.* Wave.
  Ondes *f. pl.* des étoffes moirées (Tiss.) *Die Wellen der gewässerten Stoffe.* Waves *pl.*
  Ondes du verre. *Voy.* Filets.

Ondé, Cordé *adj.* (Verr.) *Streifig.* Having cords.

Ondulation *f.* (Méc. Phys.) *Die Wellenbewegung, Schwingungswelle.* Undulation, waving.

Ondulataire *adj.* *Wellenförmig.* Undulatory.

Onglet, Bassinet d'un mortier (Artill.) *Die Zündpfanne, Muschel.* Priming pan, pan of mortars.

Onglet *m.* [tranche oblique de cylindre] (Géom.) *Der Huf.* Ungula.

Onglet, Pli *m.* (Rel.) *Der Falz.* Fold, guard.

Onglet, Anglet, Biaisement *m.* (Men. Charp.) *Die Gehre, Giere, Gehrung, Gährung, Gierung.* Mitre-quoin, mitred quoin.
  Équerre *f.* **à onglet, Équerre** *f.* **à mitre.** *Das Gehrdreieck, Gehrmaass.* Mitre-square.
  Assemblage *m.* **à onglet.** *Die Gehrfuge, der Gehrstoss, Stoss auf Gehrung.* Mitre-joint. *Voy.* Mitre.

Onglette *f.*, une espèce de burin (Grav.) *Der Messerzeiger, Flachstichel.* Knife-tool, knife-graver.

Onyx *m.* (variété de Chalcédoine). *Der Onyx, ein Chalcedon.* Onyx, a Chalcedony.

Onze, Cicéro *m.* (Impr.) *Die Ciceroschrift.* Pica. *Voy.* Cicéro.

Oolithe *m.*, chaux carbonatée compacte globuliforme *f.* (Minér.) *Der Oolith, Oolithenkalk, Roggenstein.* Oolite.
  Oolithe *m.* de **fer calcifère,** (dans l'est de la France:) **Minette** *f.* *Der kalkhaltige Eisenoolith, die Minette.* Oolitic calcareous ironstone, minette.

Opale *f.*, quarz résinite opalin. *Der Opal, Edelopal.* Opal, noble opal, precious opal.
  Opale *f.* **aqueuse** (Minér.) *Voy.* Hydrophane.
  Opale *f.* **ferrugineuse.** *Der Jaspopal, Opaljaspis, Eisenopal.* Ferruginous opal.
  Opale *f.* **incrustante.** *Der Geyserit.* Kind of siliceous sinter. *Voy.* Geyserite.
  Opale *f.* **résinite.** *Voy.* Menilite.

Opaler, Casser le **sucre** (Sucr.) *Den Zucker holen.* To haul the sugar.

Opérateur *m.* (Mach.) *Die Arbeitsmaschine.* Operator.

Opérer la **fusion** (Métall.) *Schmelzen.* To smelt. *Voy.* Fondre.

Ophite basaltique *f.* (Géogn.) *Voy.* Aphanite.
Opposé *adj.* *Voy.* Angles opposés.
Optique *f.* (Phys.) *Die Optik, Lichtlehre.* Optics.
Optique *adj.* (Phys.) *Optisch.* Optic or optical.
Or *m.* (Métall.) *Das Gold.* Gold.
D'or. *Golden, von Gold.* Golden, auric.
Or *m.* **d'Allemagne, Or** *m.* **de Mannheim, Similor** *m.*, **Chrysocale** *f.*, un alliage de cuivre et de zinc. *Das Mannheimer Gold, das Semilor.* Similor, Maunheim-gold.
Or *m.* **d'applique.** *Das Malergold.* Painter's gold.
Or *m.* **battu, Or** *m.* **en feuilles, Feuilles** *f. pl.* **d'or** (Batt. Orf.) *Das achte Blattgold.* The leaf-gold, beaten gold.
Or *m.* **blanc.** *Voy.* Électre.
Or *m.* **bleu** (Orf.) *Das blaue Gold.* Blue gold.
Or *m.* **en chiffons, Or** *m.* **en drapeaux** (Dor.) *Der Goldzunder.* Rags impregnated with gold-solution.
Or-couleur *m.* (Peint.) *Der Goldgrund.* Gold-size.
Or *m.* de **couleur** (Orf.) *Das farbige Gold.* Coloured gold.
Or *m.* **demi-fin, Or** *m.* **faux en feuilles.** *Das unachte Blattgold, das Metallgold, der Goldschaum.* Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal.
Or *m.* **en feuilles.** *Voy.* Or battu.
Or *m.* **en feuilles pâle** (Rel.) *Das blassgelbe Blattgold, Pariser Gold, Franzgold.* French beaten gold.
Or *m.* **fulminant** (Chim.) *Das Knallgold.* Fulminating gold.
Or *m.* **gris** (Orf.) *Das graue Gold.* Gray gold.
Or *m.* **jaune** (Orf.) *Das gelbe Gold.* Antique gold.
Or *m.* de **lavage.** *Das Waschgold.* Wash-gold.
Or *m.* **mat** (Orf. Dor.) *Das matte Gold.* Dead gold.
Or *m.* de **monnaie.** *Das Munzgold, Ducatengold.* Money-standard gold.
Or *m.* **moulu, Or** *m.* **en coquille, Or** *m.* **en chaux** (Peint.) *Das Muschelgold, die ächte Goldbronze.* Shell-gold.
Or *m.* **musif, Or mosaïque, Or** de **Judée,** deuto-sulfure d'étain (Peint.) *Das Musivgold, mosaische Gold.* Mosaic gold, sulphuric tin.
Or *m.* **natif.** *Das gediegene Gold.* Native gold.
Or *m.* **précipité** par l'étain, pourpre de Cassius. *Der Goldpurpur.* Powder of Cassius.
Or *m.* **à ressorts** (Orf.) *Das Federgold.* Spring-gold.
Or *m.* **rouge** (Orf.) *Das rothe Gold.* Red gold.
Or *m.* **au titre** [alliage d'or] (Orf.) *Das Probegold, Probirgold.* Standard-gold.
Or *m.* **trait, Trait** *m.* **d'argent doré** (Tréfil. Passem.) *Der Golddraht.* Gold-wire.
Or *m.* de **vaisselle** (Orf.) *Das Gefassgold, Löffelgold.* Vessel-standard-gold.
Or *m.* **vert** (Orf.) *Das grune Gold.* Green gold.
Orangerie *f.* (Arch.) *Das Orangeriehaus, Pomeranzenhaus.* Orange-house, green-house.
Oratoire *m.* (Arch.) *Der Betsaal, die Betcapelle, das Bethaus, Oratorium.* Oratory.
Orbe, Feint,e, Imité,e *adj.* (Arch.) *Blind, falsch, fingirt.* Mock, false, dead.
Mur orbe. *Die blinde, fensterlose Mauer.* Dead wall, orb wall.

Orbevoie *f.* (Arch.) *Die Blendbogenstellung, Blendarcade.* Dead arcades.
Orbite *f.* (Astron.) *Die Bahn.* Orbit.
Orbite de la **terre.** *Die Erdbahn.* Orbit of the earth.
Orchestre *m.* (Arch.) *Das Orchester, die Musikerbühne.* Music-loft.
Ordon *m.* d'un **marteau à levier** (Forg.) *Das Hammergerüst.* Frame-work, hirst-frame.
Ordonnée *f.* (Géom.) *Die Ordinate.* Ordinate.
Ordre *m.* [d'une courbe] (Géom.) *Die Ordnung, der Grad.* Order, degree.
Ordre *m.* de **marche** (Mar.) *Die Reihenfolge, in welcher Kriegsschiffe segeln.* Sailing-order, order of sailing.
Ordre *m.* **d'architecture, Ordre** des **colonnes** (Arch.) *Die Säulenordnung.* Order of columns.
Ordre attique, atticurgue. *Die attische Säulenordnung.* Attic order.
Ordre caryatique. *Die Karyatidenordnung.* Caryatic order.
Ordre composite. *Die composite Säulenordnung.* Composite, compound order.
Ordre corinthien. *Die korinthische Ordnung.* Corinthian order.
Ordre dorique. *Die dorische Ordnung.* Dorian, doric order.
Ordre ionique. *Die ionische Ordnung.* Ionian, ionic order.
Ordre romain. *Die römische Ordnung.* Roman order.
Ordre toscan, tusque. *Die toskanische, tuskische Ordnung.* Tuscan order.
Ordure *f.* (Impr.) *Der Schmutzbuchstabe.* Pick.
Oreille *f.* de l'**ancre, Patte** *f.* de l'**ancre** (Nav.) *Das Ankerohr, die Hand des Ankers, der Flügel der Ankerschaar.* Wing of the fluke, palm of the anchor.
Oreille *f.* de la **charrue, Versoir** *m.* (Agr.) *Das Streichbrett.* Mould-board.
Oreille *f.* d'un cordage (Pont.) *Das Oehr, die Oese.* Ear.
Oreille *m.* de **corniche,** angle arrondi des corniches etc. (Arch.) *Das Ohr, die abgerundete Ecke, der Rundkropf.* Moulding, running around a rounded edge.
Oreiller *m.* (Caross. Meubl.) *Das Schlummerkissen, Nackenkissen.* Neck-quilt.
Oreiller, Coussinet, Balustre *m.* (Arch.) *Das Seitenpolster des ionischen Capitäls, die Rolle, der Polstergurt.* Lateral scroll of a ionian capital, baluster, banister.
Oreillon, Orillon *m.*, **Crossette** *f.*, retour de coin d'un chambranle (Arch.) *Der Eckkropf, das Ohr.* Ear.
Oreillon *m.* (Fort.) *Voy.* Orillon.
Oreillon *m* de la **garde** d'un **sabre** (Man. d'arm.) *Die Feder am Sabelgefäss.* Linguet or languet.
Orfèvre *m.* *Der Gold- & Silberarbeiter, Goldschmied.* Gold- and silver-smith.
Orfèvre *m.* **pour l'argenterie.** *Der Silberarbeiter.* Silver-smith.
Orfèvre-joaillier *m.* *Der Juwelier.* Jeweller.
Orfèvrerie, Bijouterie *f.* *Die Gold- & Silberarbeiten.* Goldsmith's work.

Orfèvrerie Christofle *f.*, choses d'argent allemand argentées. *Die Bijouteriewaare, unächte Gold- & Silberwaare.* Counterfeited gold- and silver-works.
Organdi *m.*, **Organdie** *f.* (Tiss.) *Der Mull, Organdin, Organdy.* Book, book-muslin.
Organeau, Arganeau *m* (Nav.) *Der Ankerring.* Anchor-ring.
Organsin *m.* (Soier.) *Die Organsinseide, der Organsin, die Orsoyseide, Kettenseide.* Organzine.
Organsin *m.* **à deux bouts.** *Die zweifädige Kettenseide.* Two-threaded organzine.
Organsin *m.* **à trois bouts.** *Die dreifädige Kettenseide.* Three-threaded organzine.
Organsiner. *Voy.* Machine à organsiner.
Orge *f.* *Die Gerste.* Barley.
Orgue *m.*, **Orgues** *f. pl* (Org.) *Die Orgel.* Organ.
Orgue *m.* **portatif, Orgues** *f. pl.* **portatives** (Org.) *Die tragbare Orgel, das Positif, Portatif.* Regals, portable organ.
Buffet *m.* d'**orgues, Cabinet** *m.* d'**orgues** (Arch.) *Das Orgelgehäuse.* Organ-case.
Tribune *f.* **d'orgue** (Arch.) *Die Orgelbühne, das Orgelchor.* Organ-loft
Orgue *f.* (Fort.) *Der Fallpfahl, Versatzbalken.* Orgue, sliding-timber.
Orgues *f. pl.* *Die Fallpfähle, Sturmpfähle.* Portcullis.
Orgues *f.* (Mar.) *Das Speigatt.* Scupper-hole.
Orgueil *m.*, cale sous un levier (Méc. Mach. Bât.) *Die Hebelunterlage, Hebelstütze, der Klotz unter dem Hebebaum.* Fulcrum, prop of a lever, hypomochlion.
Orient, Est *m.* (Astron.) *Der Osten.* East, orient.
Oriental *adj.* (Astron.) *Oestlich.* Oriental, eastward.
Orientation *f.* d'une église (Arch.) *Die Orientirung, Ostung.* Orientation, eastering.
Orienter une **église** (Arch.) *Eine Kirche einosten, orientiren.* To easter a church.
Orienter *v.* la planchette (Géod.) *Orientiren, einstellen.* To set right.
Orienter les **voiles** (Nav.) *Die Segel richten (stellen).* To trim the sails.
Orienter les voiles au plus près du vent, brasser au plus près. *Scharf an den Wind brassen.* To brace the yards sharp up.
Orifice *m.* *Die Oeffnung, Mündung.* Orifice, opening-hole. *Voy.* Entrée.
Orifice *m* d'une capsule d'amorce. *Voy.* Entrée.
Orifice *m.* du **cylindre, Passage** *m.* (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, die Seitenmündung des Cylinders.* Cylinder-port, steam-way, steam-port.
Orifice *m.* **d'aspiration.** *Die Saugöffnung.* Sucking-port.
Orifice *m.* **d'évacuation.** *Die Ausströmungsöffnung des Dampfes.* Exhaustion-port.
Orifice *m.* **d'introduction.** *Die Einströmungsoffnung.* Admitting-port.
Orifice *m.* (d'une fusée de guerre ou des fusées pour projectiles creux) (Artif.) *Das Brandloch.* The vent of a fuze or rocket. *Voy.* Lumière.
Orifice *f.* (d'un tuyau). *Die Ausflussöffnung, Oeffnung.* Aperture of a vessel, pipe etc.
Oriflamme *m.* *Die Oriflamme, Prozessionsfahne.* Oriflamme.
Origine *f.* des **coordonnées** (Géom.) *Der Anfangspunkt, Mittelpunkt der Coordinaten.* Origin.
Orillon, Oreillon *m.* (Fort.) *Das Bollwerksohr, Orillon.* Orillon.
Orin *m* (Nav.) *Das Bojetau, Bojereep.* Buoy-rope.
Orin *m.* de **gaviteau.** *Das Ankerbojereep.* Buoy-rope of the anchor.
L'orin est embarrassé sous le timon. *Das Bojereep sitzt unter dem Ruder.* The buoy-rope is foul of the rudder.
Oripeau, Clinquant *m.* *Das Rauschgold, Flittergold.* Dutch gold, dutch metal.
Orle, Orlet *m.* (Arch.) *Der Ring, Saum.* Orle.
Orle, Orlet *m.*, bordure pas touchante au bord de l'écu (Blas.) *Der Umzug, Kragen, der den Schildsrand nicht berührende Saum, die innere Einfassung.* Orle.
Orme, Ormeau, Ormel *m.*, Ulmus campestris et Ulmus effusa (Bat.) *Die Ulme, Rüster.* Elm-tree.
Ornement *m.* (Arch.) *Die Verzierung, das Ornament.* Ornament, dress, ornature.
Ornements *m. pl.* (Impr.) *Die Zierrathen.* Ornaments *pl.*
Ornementaire *adj.* (Arch.) *Ornamentistisch, decorativ.* Ornamentic.
Art *m.* **ornementaire.** *Die Ornamentik, Verzierungskunst.* Ornamentics, decorating art.
Ornementation *f.* (Arch.) *Die Ornamentirung, Vertheilung der Verzierungen.* Ornamentation, dressing.
Ornière *f.* [trace creusée par les roues] (Rout.) *Die Radspur, Wagenspur, das Fahrgleis.* Rut, wheel-rut.
Garder l'ornière, Avoir la voie (dit des voitures et des roues de derrière et d'avant-train). *Spuren v., das Geleise halten.* To follow or keep in the track. *Voy.* Avoir la voie *sous* Voie des voitures.
Ornière *f.* en fer, en bois etc. *Die Schiene, Bahnschiene.* Rail. *Synon. de* Rail.
Ornière *f.* **saillante, Bande** *f.* **saillante, Rail** *m.* **à rebord,** rail en fer méplat (Chem d. f.) *Die Kantenschiene.* Edge-rail.
Ornière *f.* des **roues, Rainure** *f.* (Chem. d. f.) *Die Spurkranz-Rille oder Rinne.* Gutter, groove. *Voy.* Rainure.
Orpailleur *m.* *Der Goldwäscher.* Gold-washer.
Orpiment, Orpin *m.* **jaune, Arsénic sulfuré jaune** *m.* (Chim.) *Das Operment, Auripigment, Rauschgelb, gelbe Schwefelarsenik, Arseniksulfid.* Yellow orpiment.
Orpin *m.*, **Orpiment** *m.* **rouge.** *Das rothe Schwefelarsenik, Arseniksulfur, der Realgar.* Red orpiment.
Orseille *f.* (Teint.) *Die Orseille, (Färberflechte).* Archil.
Orseille *f.* de **terre épurée, Orseille** *f.* **violette** (Teint.) *Der Persio, rothe Indigo.* Cudbear.
Orthogone, Orthogonal, Rectangulaire *adj.* *Rechtwinkelig, winkelrecht.* Rectangular, right-angled.
Orthographie *f.*, **Projection** *f.* **verticale** (Arch.) *Die Verticalprojection, der Standriss, Aufzug.* Orthography, upright projection.
Orthographie externe, Élévation *f.* *Der Aufriss, die Façade.* Geometrical view.
Orthographie interne, coupe, Section *f.*, **Profil** *m.* *Der Durchschnitt.* Section.

Orthose, Orthoclase, Feldspath *m. Der Orthoklas, Feldspath.* Orthoclase, Felspar. *Voy.* Feldspath.
Ortive *adj.* (Astron.) *Voy.* Amplitude ortive.
Os *m.* de **baleine.** *Das Fischbein.* Whale-bone, whale-fins.
Os *m.* de **seiche, Os** *m.* de **sèche.** *Das weisse Fischbein, Blackfischbein.* Cuttle-bone.
Oscillation *f. Die Schwingung, der Schwung, Pendelschlag.* Oscillation.
Osciller, Vibrer *v. Sich hin und her bewegen, schwingen, oscilliren.* To oscillate, to vibrate.
Osculateur *adj.* (Géom.) *Osculirend.* Osculatory. *Voy.* Cercle osculateur.
Osculation *f.* (Géom.) *Die wenigste Beruhrung, Osculation.* Osculation. ?
Osmiure d'Iridium *m.*, **Iridosmine** *f.* (Minér.) *Das Osmium-Iridium, Iridosmin, Osmiridium.* Osmium-iridium, iridosmine. irid-osmium.
Ossec ou **Oussas** *m.* (Mar.) *Der Pumpenwood, Pumpenpott, der Raum, in welchem sich das Wasser unter den Pumpen ansammelt* Well-room.
Ostensoire *m.*, **Monstrance, Montre** *f. Die Monstranz, Eucharistie.* Expository, monstrance.
Ostécolle *f.*, **Colle** *f.* des **os, Gélatine** *f.* des **os.** *Der Knochenleim.* Glue of bones.
Ôter l'avant-train (Artill.) *Ein Geschütz abprotzen.* To unlimber.
Ôter les **bandes** d'une roue (Voit.) *Abschienen.* To unshoe.
Ôter la **charge** d'une arme à feu. *Ein Gewehr ausladen, den Schuss ausziehen.* To draw the charge. *Comp.* Décharger un fusil, Retirer la charge.
Ôter l'encre de l'encrier pour la distribuer sur le rouleau, les balles (Impr.) *Die Farbe nehmen.* To take on.
Ôter l'engrenage (Mach.) *Voy.* Désengrener.
Ôter la vis de pointage (Art.) *Die Richtschraube umlegen.* To take out the elevating-screw.
Ouaiche *m.*, **(Sillage** *m.***)** *Das Kielwasser (die Schiffsspur).* Wake.
Ouate *f.* (Tiss.) *Die Watte.* Wad, wadding.
Oubliette *f.* (Arch.) *Das Burgverliess.* Dungeon, in-pace, keep.
Ouest, Occident, Couchant *m.* (Astr.) *Der West, Westen, die Abendgegend.* West, west-point.
Ouest-Nord-Ouest. *West-Nordwest.* West-north-west.
Ouest-quart-Nord-Ouest. *West zum Norden.* West by North.
Ouest-quart-Sud-Ouest. *West zum Süden.* West by South.
Ouest-Sud-Ouest. *West-Südwest.* West-South-West.
Ouie, Baie *f.* de **clocher** (Arch.) *Das Schallloch.* Louvre-window, bell-arch, belfry-arch.
Ouies *f. pl.* du **violon** (ouvertures en S). *Die F-Löcher, Schalllöcher n. pl.* Sound-holes. ?
Ouragan *m.* (Nav.) *Der Orkan, Sturmwind.* Hurrican.
Ourdir la **chaîne** (Tiss.) *Scheren, schieren, schweifen.* To warp.
Ourdir une **corde** (Cord.) *Ein Tau anscheeren.* To warp a rope.
Ourdir un **mur** (Maç.) *Rauh bewerfen.* To rough-cast.
Ourdissage *m.* (Tiss.) *Das Kettenscheren, Kettenaufschlagen, Zetteln.* Warping.
Ourdissage *m.* (Cord.) *Das Aufschweifen des Garns.* Warping the yarns.
Ourdisseur *m.* (Tiss.) *Der Zettler, Anzettler, Scherer.* Warper.
Ourdissoir *m.* (Tiss.) *Der Scherrahmen, Schweifrahmen, Anschweifrahmen, Zettelrahmen, Schweifstock, die Schermuhle.* Warp-mill. warping-mill.
Ourdissoir cylindrique, Ourdissoir rond, Ourdissoir tournant, Asple *m. Der runde Scherrahmen.* Warping-mill.
Ourdissoir *m.* **long.** *Der gerade Scherrahmen.* Warping-frame.
Ourler *v. a.* (Cout.) *Säumen.* To seam.
Ourler (Chaudr. Ferbl.) *Sieken.* To seam.
Ourlet *m.* d'**une tôle,** d'**une lame** de **plomb** etc. (Chaudr. Ferbl. Bât.) *Der Saum, die Rundkante, der Rundfalz an einem Blech, die Sieke.* Seam, orle of a metal-plate.
Ourlet *m.* de la **bavette.** *Voy.* Membron.
Outil *m. Das Werkzeug.* Tool. *Voy.* Instrument.
Outil *m.* à **cannelés, Bouge** *m.* (Grav.) *Die Lupferpunze.* Reed-puncheon.
Outil *m.* de **carrossier**, petit rabot du carrossier. *Der Wagenkastenmacherhobel.* Coach-maker's plane.
Outil *m.* **à centrer** (Tourn.) *Der Mittelsucher.* Centre-punch.
Outil *m.* à **coeur** de **rosette** (Grav.) *Die Rosenpunze.* Rosace-puncheon.
Outil *m.* **à écailles** (Rel.) *Die Schuppenpunze.* Scollop-puncheon.
Outil *m.* d'**engrenage, Compas** *m.* **aux engrenages** (Horl.) *Der Eingriffszirkel.* Depthening tool.
Outils *m. pl.* de **ferrage** (Maréch.) *Das Beschlagzeug.* Farrier's shoeing-tools *pl.*
Outils *m. pl.* **à forer, à sonder** (Carr.) *Das Bohrgeräth, Bohrgezähe, Bohrzeug, Bohrwerkzeug.* Boring-tools *pl.*
Outils *m. pl.* de **labourage** (Agr.) *Das Ackergeräth.* Agricultural instruments *pl.*
Outils *m. pl.* des **mineurs, Outillage** *m. Das Gezähe.* Tools *pl.*, (Newcastle-on-Tyne:) gear.
Outils *m. pl.* **à percer** et tirer les trous de mines (Expl.) *Das Bohr- und Schiess-Zeug, das Gezähe bei der Sprengarbeit.* Blasting- and shooting-tools *pl.*
Outils *m. pl.* de **pétardement** (Carr.) *Das Sprenggezähe, das Werkzeug zum Steinsprengen.* Blasting- and shooting-tools *pl.*
Outils *m. pl.* **à pionniers** (Fort.) *Das Schanzzeug.* Intrenching-tools *pl.*
Outil *m.* **à planter.** *Voy.* Machine à planter.
Outil *m.* **portatif.** *Das (im Futteral) tragbare Werkzeug.* Portable tool.
Outil, Burin *m.* d'une **machine** à **raboter.** *Der Meissel, Stichel der Hobelmaschine.* Planing-tool, cutter.
Outil rayé, Matoir rayé *m.* (Grav.) *Die Haarpunze.* Hair-puncheon.?
Outil, Burin *m.* d'une **machine à tailler les vis.** *Der Schneidstahl, Zahn.* Cutting-tool, cutter.
Outil *m.* **à tourner** (Tourn. en. m.) *Der Drehstahl, Drehmeissel. das Dreheisen.* Turning-tool.

Outil *m.* **tranchant** (Techn.) *Das Schneidwerkzeug.* Cutting-tool, edge-tool.

Outil *m.* **à trous, Banc** *m.* **à river** (Horl.) *Die Nietbank, das Nietstöckchen, die Nietplatte.* Riveting-stock.

Outremer *m* (Peint. Chim.) *Das Ultramarin, das Lasurblau.* Ultramarine.

Outremer *m.* **artificiel.** *Das künstliche Ultramarin.* Artificial ultramarine.

Outremer *m* **vert.** *Das grüne Ultramarin.* Green ultramarine.

Ouvert, Découvert *adj.* [dit du terrain] (Topogr.) *Offen, frei.* Open, unenclosed.

Ouverture *f. Die Oeffnung.* Opening, aperture.

Ouverture *f.* d'un **angle** (Géom.) *Die Oeffnung eines Winkels.* Aperture of an angle.

Ouverture, Portée *f.* d'une arche de pont, d'un arc etc. (Bât.) *Die Spannweite eines Bogens, Bogenöffnung, Bogenweite.* Span, width of an arch.

Ouverture *f.* de la **chauffe** (Métall.) *Das Schürloch.* The stoke-hole. *Voy.* Embrasure.

Ouverture *f.* d'**embrasure** (Fortif.) *Die Schartenöffnung.* The opening of the embrasure.

Ouverture *f.* **extérieure** de **l'embrasure** (Fort.) *Das Schartenmaul, die äussere Schartenöffnung, vordere Schartenweite.* Mouth (Exterior opening) of the embrasure.

Ouverture *f.* **intérieure** de **l'embrasure** (Fort.) *Die innere Schartenöffnung, hintere Schartenweite.* Interior opening, neck of the embrasure.

Ouverture *f.* d'**extraction** d'une **fosse** d'**aisance** (Bât.) *Die Räumungsöffnung einer Abtrittsgrube.* Manhole of a cesspool.

Ouvertures *f. pl.* **à goupilles.** *Voy.* Trous de goupilles.

Ouverture *f.*, **Débouché** *m.* d'un **pont de pierre** (Arch. hyd.) *Der Fluthraum, der Durchlass einer Steinbrücke.* Water-way of a bridge.

Ouverture *f.* de la **travée** d'un **pont** (Arch. hyd.) *Das Brückenfeld, Jochfeld, die Brückenöffnung.* Apertion of a bridge, width of a bay.

Ouverture *f.* d'un chemin de fer. *Die Eröffnung (einer Eisenbahn).* Opening of a line.

Ouverture *f* de la **tranchée** (Fort.) *Die Eröffnung der Laufgräben.* Opening of the trenches. Breaking ground.

Ouvrage *m. Die Arbeit, das Werk.* Work.

Ouvrages *m. pl.* **d'art** d'un chemin de fer. *Die Kunstbauten an einer Eisenbahn.* Constructive works of a rail-way.

Ouvrage *m.* en **boule, Boule** *f.* (Men.) *Die Boulearbeit.* Bool-work, buhl-work.

Ouvrage *m.* de **carton, Cartonnerie** *f.*, **Cartonnage** *f.* (Rel.) *Die Papparbeit.* Work in paste, paste-work.

Ouvrage *m.* de **cordier** (Cord.) *Die Reepschläger- (Seiler-) Arbeit.* Rope-maker's (roper's) work.

Ouvrage *m.* **diapré, gaufré** [en pavement, plafond etc.] (Arch.) *Das wiederkehrend geblümte Getäfel.* Diaper-work.

Ouvrage *m.* du **ferblantier** (Bât.) *Die Klempnerarbeit.* Brazier's work, tin-man's work.

Ouvrage *m.* de **fonte, Pièce** *f.* **moulée** (Fond.) *Das Gussstück, der Guss, die Gusswaare.* Cast, casting.

Ouvrages *m. pl.* en **fonte.** *Voy.* Fers *m. pl.* coulés.

Ouvrages *m. pl.* en **fonte** à **noyau.** *Der Kernguss.* Cored work.

Ouvrage *m.* de **forge.** *Die Schmiedearbeit.* Smith's work.

Ouvrage *m.* de **fortification** (Fort.) *Das Befestigungswerk, die Schanze, das Werk.* Work of fortification.

Ouvrage *m.* **avancé** (Fort.) *Das Vorwerk, die Vorfeste, das vorgeschobene Werk.* Advanced work.

Ouvrage *m.* de **campagne.** *Die Feldschanze, das Feldwerk.* Field-work.

Ouvrage *m.* **casematé.** *Die Kasemattirung, das kasemattirte Werk.* Casemated work.

Ouvrage *m.* **collatéral.** *Das Seitenwerk, nebenliegende Werk.* Collateral work.

Ouvrage *m.* **à corne.** *Das Hornwerk.* Horn-work.

Ouvrage *m.* **à couronne, Ouvrage couronné, Couronne** *f. Das Kronwerk.* Crown-work.

Ouvrage *m* **crénelé.** *Das krenelirte Werk, Werk mit Gewehrscharten.* Loopholed work.

Ouvrages *m. pl.* **défensifs, Défenses** *f. pl. Die Vertheidigungswerke n. pl.* Defensive works *pl.*, defences *pl.*

Ouvrage *m.* **demi-revêtu.** *Das halbbekleidete Werk.* Partially-reveted work.

Ouvrage *m* **détaché (isolé.)** *Das selbstständige Werk, das detaschirte Fort.* Detached work.

Ouvrage *m.* **écharpé.** *Das schrägbeschossene Werk.* Work battered by oblique-fire.

Ouvrage *m.* **enfilé.** *Das längs beschossene Werk.* Enfiladed (raked) work.

Ouvrage *m.* **épaulé.** *Das geschulterte Werk.* Work with broken wings.

Ouvrage *m.* **extérieur.** *Das Aussenwerk.* Outwork.

Ouvrage *m.* **fermé.** *Das geschlossene Werk, die geschlossene Schanze.* Enclosed work.

Ouvrage *m.* **à flancs.** *Das Werk mit Flanken.* Work with flanks.

Ouvrage *m.* **flanquant.** *Das bestreichende Werk* Flanking work.

Ouvrage *m.* **flanqué.** *Das bestrichene Werk.* Flanked work.

Ouvrage *m.* **intérieur, Réduit** *m. Das Innenwerk, Rückhaltwerk.* Interior work, keep.

Ouvrage *m.* **non revêtu.** *Das unbekleidete Werk, die Erdschanze.* Unreveted work.

Ouvrage *m.* **ouvert.** *Das offene Werk, die offene Schanze.* Open work.

Ouvrage *m* **passager.** *Das passagere Werk (für vorübergehende Zwecke erbaut).* Temporary work.

Ouvrage *m.* **permanent.** *Das Festungswerk.* Permanent work.

Ouvrage *m.* **principal.** *Das Hauptwerk.* Main-work.

Ouvrage *m.* **retiré.** *Das rückliegende Werk, die zurückgezogene Schanze.* Retired work.

Ouvrage *m.* **revêtu.** *Das bekleidete Werk.* Reveted-work.

Ouvrage *m.* **secondaire.** *Das Nebenwerk, Hülfswerk.* Auxiliary (second) work.

Ouvrage *m.* de **terre.** *Das Erdwerk, der Erdaufwurf.* Earthen work.

Ouvrage *m.* **vu** de **revers.** *Das hinten eingesehene Werk.* Work commanded in rear (seen in reverse).

Élever, Construire, Faire ou **Ériger** un ouvrage de fortification. *Eine Schanze, ein Werk anlegen, aufwerfen oder erbauen.* To throw up or to construct a field-work.

Ouvrage *m.* d'un fourneau à cuve (Métall). *Das Gestell.* The hearth.

Ouvrage *m.* de **maçonnerie.** *Voy.* Maçonnerie.

Ouvrage *m.* **martelé, Vaisselle** *f.* **martelée** (Chaudr. Ferbl. Orf.) *Die Hammerarbeit, getriebene Arbeit, geschlagene Arbeit.* Hammered work, raised work.

Ouvrage *m.*, **Méthode** d'**exploitation** *f.* de **mine,** (en Belgique:) **Ouvre** de **veine** (Exploit.) *Der Grubenbau, Abbau, Bau.* Work, working.

Ouvrage *m.* **par compartiments ou chambres isolées** et **piliers abandonnés.** *Schachbrettförmiger Abbau (mit Stehenlassen von Pfeilern).* Square work (Staffordshire). Stall-and room-work.

Ouvrage *m.* **par éboulement, Travail** *m.* **par éboulement.** *Der Bruchbau.* Working by single short stalls along the down-beaten roof of the old workings.

Ouvrage *m.* **par galeries** et **piliers, — par massifs longs.** *Der Strecken- und Pfeilerbau.* Pillar and post —, pillar and stall —, board and pillar-work or method of working.

Ouvrage *m.* **par gradins couchés.** *Der Strebbau (mit schmalen Stössen).* Long wall or long-way-work with short faces.

Ouvrage *m.* **par** ou **en gradins droits.** *Der Strossenbau.* Stopeing.

Ouvrage *m.* **par** ou **en gradins renversés.** *Der Firstenbau.* Stopeing in the back.

Ouvrage *m.* **par grandes tailles.** *Der Strebbau (mit breitem Stoss).* Broad and long wall — or long-way-work, broad work.

Ouvrage *m.* **par massifs longs, Exploitation par —.** *Der Strecken- und Pfeiler-Abbau.* Board and pillar —, post and stall—, pillar-and stall-work.

Ouvrage *m.* **par piliers** et **compartiments.** *Der Strecken- und Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabtheilungen.* Pannel-work (Newcastle.)

Ouvrage *m.* en **travers, Exploitation par ouvrage** en **travers.** *Der Querbau.* Cross-working.

Vieux ouvrages, Vieux travaux *m. pl. Der alte Mann, die alten Baue pl., das Alte.* Old man, old workings *pl.*, waste, gob, goaf, guag, (Cornwall:) attle.

Ouvrage *m.* à la **mosaïque** (Arch.) *Die Musivarbeit.* Mosaic work.

Ouvrage *m.* du **paveur.** *Voy.* Pavage.

Ouvrage *m.* **relevé** en cire, terre, plâtre, métal etc. (Sculpt.) *Die bossirte, erhabene Arbeit, das Bildwerk.* Embossed work.

Ouvrage *m.* **réticulé, Maçonnerie** *f.* **à réseau, Appareil** *m.* **réticulé.** *Der Netzwerband, das Opus reticulatum.* Reticulated work, net-masonry, diamond-work.

Ouvrage *m.* de **stuc.** *Die Stuckarbeit, Stuckaturarbeit.* Stucco-work.

Ouvraison. *Voy.* Apprêt de la soie grège.

Ouvre de **veine, Ouvrage** *m.*, expr. usitée en Belgique pour le terme **Excavations souterraines** d'une **mine.** *Die Arbeit auf einem Flötz, das Grubengebäude.* Underground-workings.

Ouvreau *m.* d'un **fourneau, Porte** *f.* de **travail.** *Die Arbeitsthür, das Arbeitsloch.* Working-hole.

Ouvreau *m.* du **four à fusion** (Verr.) *Das Arbeitsloch, Schürloch.* Working-hole.

Ouvreau *m.* d'en **bas, Ouvreau** *m.* à **cuvettes.** *Das Häfeneinsatzloch.* Lower working hole. ?

Ouvreau *m.* d'en **haut, Ouvreau** à **trejeter.** *Das Einschuttloch.* Upper working-hole.

Ouvreur, Plongeur, Puiseur *m.* (Pap.) *Der Schöpfer, Buttgeselle.* Vat-man, dipper.

Ouvreuse. *Voy.* Loup.

Ouvrier *m. Der Arbeiter. Handwerker.* Workman.

Ouvrier *m.* **accrocheur** dans un puits d'extraction (Expl.) *Der Anschläger (im Förderschachte).* Onsetter, hanger on.

Ouvrier *m.* d'**artillerie.** *Der Artillerie-Handwerker.* Artillery-artificer, military artificer.

Ouvrier *m.* **fontainier** ou **fontenier.** *Voy.* Fontainier.

Ouvrier *m.* **mineur, Mineur** (Expl.) *Der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe.* Miner, (Cornwall:) derrick, (Northumberland:) pitman.

Ouvrier *m.* à la **presse, Pressier** *m.*, **Imprimeur** *m.* proprement dit. (Impr.) *Der Drucker.* Press-man, printer.

Ouvrier *m.* de **taille, Coupeur, Haveur** *m.* (Expl.) *Der Häuer (bei der Gewinnungsarbeit, besonders bei dem Schrämen), Schramhäuer.* Hewer [Newcastle-on-Tyne], clearer (Northumberland and Durham), pikeman or holer (Staffordshire).

Ouvrir un **chemin** de **fer** (Chem. de f.) *Eine Bahnlinie eröffnen.* To open a line.

Ouvrir le **feu** (Milit.) *Das Feuer anfangen oder eröffnen.* To open the fire.

Ouvrir *v.* la **portière** d'un pont à bâteaux (Pont.) *Den Durchlass ausfahren (öffnen).* To open the raft.

Ouvrir *v.* la **tranchée** (Fort.) *Die Laufgräben eröffnen.* To open the trenches, to break ground.

Ouvroir *m. Die Werkstätte, Werkstatt, Werkstelle, Werkstube, Arbeitsstube.* Work-shop, workroom.

Ovale *m.* et *f.*, ligne ou figure ovale (Géom.) *Die Ovale, das Oval, die Eilinie, das Eirund.* Oval.

Ovale *f. syn.* **de moulin à soie.**

Ovale *m.* **divin, Amande** *f.* **mystique** (Sculpt.) *Das Osterei, die Mandorla.* Vesica piscis, mandorla.

Ovale *adj. Eirund, länglichrund, oval.* Oval.

Moulure ovale, en demicoeur (Arch.) *Der gedrückte Pfühl.* Heart-shaped tore, oval-moulding.

Ovaliste. *Voy.* Moulinier.

Ove *m.* (Arch.) *Das Ei, Eichen.* Egg, little egg.

Oves *m. pl.*, **Godron** *m.* **à oves, Ovicule** *m.* *Der Eierstab.* Egged moulding, eggs and tongues, eggs and anchors, ovolo.

Oves corrompus, Ovicule corrompu, Boultin. *Der gedrückte Eierstab.* Greek ovolo, quirked ovolo.

Oxacide *m.* (Chim.) *Die Sauerstoffsäure.* Oxygenated acid.

Les noms des oxacides sont fixés d'après les règles suivantes:

Lorsqu'un corps simple ne se combine avec l'oxigène qu'en une seule proportion (atome) pour former un oxacide, le nom de cet acide se compose du nom du corps et de la terminaison ique (angl.: ic, allemand *voy.* Tome I. de ce dictionnaire sous: *Sauerstoffsäure*).

Quand un corps simple se combine avec l'oxigène en deux proportions pour former deux acides, celui qui contient le moins d'oxigène prend la terminaison eux (angl. ous) et le corps le plus oxigéné conserve la terminaison ique (angl. ic.)

Lorsqu'un corps simple se combine en trois ou en quatre proportions avec l'oxigène, on place la préposition hypo (angl. hypo) avant le nom de l'acide terminé en eux (angl. ous) ou en ique (angl. ic). Cette préposition exprime toujours une quantité d'oxigène plus faible que celle contenue dans l'acide terminé en eux (angl. ous) ou ique (angl. ic) dont le nom n'est pas précédé de cette même préposition hypo (angl. hypo).

Quand enfin un corps simple se combine en cinq proportions avec l'oxigène, on place la préposition hyper ou simplement per (angl. hyper or simply per) avant le nom de l'acide terminé en ique (angl. ic.)

Le corps nommé Chlor a par exemple cinq combinaisons avec l'oxigène, savoir:

Acide hypochloreux. *Unterchlorige Säure.* Hypochlorous acid.

Acide chloreux. *Chlorige Säure.* Chlorous acid.

Acide hypochlorique. *Unterchlorsäure.* Hypochloric acid.

Acide chlorique. *Chlorsäure.* Chloric acid.

Acide hyperchlorique ou perchlorique. *Ueberchlorsäure.* Hyperchloric acid or perchloric acid.

Oxalate *m.* **de protoxyde de fer, Protoxalate** *m.* **de fer** (Chim.) *Das sauerkleesaure Eisenoxydul.* Protoxalate of iron.

Oxyde, Oxide *m.* (Chim.) *Das Oxyd.* Oxid.

On donne le nom d'oxyde aux composés basiques ou indifférents des corps simples avec l'oxygène. — Lorsqu'un corps simple ne forme qu'un oxyde, on désigne ce composé avec le mot collectif oxyde (angl. oxid, allem. *Oxyd.*)

Quand le corps simple peut s'unir en plusieurs proportions avec l'oxigène, on désigne les composés, qui résultent de cette combinaison en faisant précéder le nom collectif oxyde des mots prot (angl. prot), sesqui (angl. oxide), deut ou bi (angl. per). Les oxides qui renferment moins d'oxigène, que le protoxyde, sont appelés sousoxydes ou oxydules et les oxydes les plus oxygénés prennent souvent les noms de peroxydes ou hyperoxydes. Les oxydes de manganèse par exemple sont les suivants:

Protoxyde de manganèse. *Manganoxydul.* Protoxide of manganese.

Sesquioxyde de manganèse. *Manganoxyd.* Oxide of manganese.

Bioxyde de manganèse ou Peroxyde de manganèse. *Mangansuperoxyd.* Peroxid of manganese.

Oxyde de molybdène. *Voyez* Molybdène *m.* oxydé.

Oxydule *m.* **de fer.** *Voy.* Fer oxydulé.

Oxygène *m.* (Chim.) *Der Sauerstoff.* Oxygen.

Oxygène *m.* **ozonisé.** *Der Ozonsauerstoff.* Ozoned oxygen.

Oxygone, acutangle *adj.* [se dit d'un triangle etc.] (Géom. Dess.) *Spitzwinkelig.* Oxygonous, acute-angled.

Ozokérite *m.* (Minér.) *Der Ozokerit, das Erdwachs.* Ozokerite.

Ozone *m.* (Chim.) *Das Ozon.* Ozone.

P.

Page *m.* (Impr.) *Die Seite, Kolumne, Schriftseite.* Page.

Page *f.* **blanche. Fausse-page** *f.* *Die Blankseite, Schmutzseite, erste Seite eines Buchs.* Slur- or blank page.

Page *f.* **courte.** *Die Ausgangskolumne.* ?

Page *f.* **impaire** ou **belle, Recto** *m.* *Die ungerade Seite oder Kolumne, die Vorderseite, Schöndruckseite.* Odd-page, obverse.

Page *f.* **paire. Verso** *m.* *Die gerade Seite oder Kolumne, die Rückseite, Wiederdruckseite.* Even page, reverse.

Lier la page. *Die Kolumne ausbinden.* To tie up the page.

Remanier les pages. *Die Seiten umbrechen.* To impose the pages. *Compar.* Mettre en pages.

Pagination *f.* (Impr.) *Die Paginirung.* Paging.

Pagodite *f.*, **Talc graphique** (Minér.) *Der Bildstein, Agalmatolith.* Agalmatolithe.

Pahage *m.* [reservoir d'eau au fond d'une mine] (Exploit. Belgique.) *Der Sumpf (eines Grubentiefbaues), die Sumpfstrecken.* Water-level, water-gate, water-lodge.

Pale *f.* **des matelots** (Mar.) *Voy.* Solde.

Paillasse *f.* *Der Strohsack.* Straw-matress.

Paille *f.* *Das Stroh.* Straw.
Paille *f.* **de couchage** (Milit.) *Das Lagerstroh.* Camp-straw, bed-straw.
Paille *f.* **fourrageuse.** *Das Futterstroh.* Forage-straw.
Paille *f.* **hachée.** *Der Häckerling, der Häcksel.* Chaff, chopped straw.
Paille *f.* **de seigle.** *Das Roggenstroh.* Rye-straw.
Paille *f.* **de toiture, Chaume** *m.* *Das Dachstroh, Deckstroh.* Thatch.
Aller *v.* **à la paille** (Milit.) *Stroh holen, fassen.* To draw straw.
Paille *f.* dans les métaux, dans le diamant. *Der Fleck, Flecken.* Flaw in metals or in a diamond.
Paille, Doublure *f.* dans le fer [lamelle qui se détache de la surface] (Métall.) *Der Schiefer im Eisen.* Flaw.
Paille *f.* **de bittes** (Mar.) *Der Bettungsbolzen, Büttingsbolzen, Betingsbolzen.* Bit-bolt.
Paille *f.* **de cuivre, Cendres** *f. pl.* **de cuivre.** *Die Kupferasche, der Kupferhammerschlag.* Copper-ashes, copper-scales.
Paille-en-cul *m.* *Syn.* de Flèche-en-cul et de Fétu-en-cul.
Paille-en-cul *m.* (Mar.) *Der Treiber, Brodgewinner.* Driver.
Pailles *f. pl.* **de fer, Paillettes, Écailles** *f. pl.*, **Mâchefer** *m.*, **Battiture** *f.* **de fer** (Forg.) *Der Zunder, Gluhspan, Eisensinter, Schmiedesinter, Hammerschlag, Eisenhammerschlag* Forge-scales *pl.*, crustes or shales, iron-scales, sparkle of iron, hammer-slag.
Pailles *f. pl.* **de liquation** (Métall.) *Das Saigergekrätz.* Scrapings of liquation.
Paillé *adj.* (Blas.) *Vielfarbig, bunt, gesprenkelt.* Party-coloured, checkered.
Pailler *m.* **Paillier, Cour** *f.* **à paille** (Bât.) *Der Misthof, Strohhof, die Strohstatt, der Wirthschaftshof.* Farm-yard, straw-yard, dung-yard.
Paillette *f.*, **Paillon** *m.* **de soudure** (Ferbl.) *Das Schlagloth.* Link of solder.
Paillettes. *Voy.* Paillons et Pailles.
Pailleux, Cendreux, se. *adj.* dit du fer (Forg.) *Ungans.* Flawy, flawed, not sound.
Paillier *m.* lieu où l'on serre la paille (Bât.) *Der Strohboden, Strohschoppen, Strohschober.* Straw-barn.
Paillier d'escalier. *Voy.* Palier.
Paillon de soudure. *Voy.* Paillette.
Paillons *m. pl.*, **Paillettes** *f. pl.* (Métall.) *Die Flittern.* Spangles.
Pain *m.* (Boul.) *Das Brod, Laib.* Bread, loaf.
Pain *m.* **bis.** *Das Schwarzbrod.* Brown bread.
Pain *m.* **biscuit, Pain de mer.** *Der Schiffszwieback.* Ship-biscuit, ship-bread, sea-bread.
Pain *m.* **blanc.** *Das Weissbrod.* White bread.
Pain *m.* **chaland.** *Das Kundenbrod.* Customer's bread.
Pain *m* **de commission** (Milit.) *Das Commissbrod.* The ration-bread.
Pain *m.* **levé.** *Das gesäuerte Brod.* Loaf-bread, leavened bread.
Pain *m.* **mollet.** *Das ungesäuerte Brod.* Unleavened bread.
Pain *m.* **mollet fin.** *Das feine Weissbrod.* Soft bread, temse bread, temsed bread.
Pain *m.* **de cire, Cire** *f.* **en pain.** *Der Wachsboden.* Wax-cake.
Pain *m.* **de crasse** (Métall.) *Das Krätzfrischstück.* Black-copper, black-lead of liquation.
Pain *m.* **de cuivre** (Métall.) *Das Hartstück.* Copper-brick.
Pain *m.* **de liquation** (Métall.) *Das Frischstück.* Black copper and lead.
Pain *m.* **de sucre** (Sucr.) *Das Zuckerbrod, der Zuckerhut.* Sugar-loaf, loaf.
Le pain a fonçage, la base du pain est durcie. *Das Brot hat Born.* The loaf acquires face.
Pain *m.* **de terre, Pâton** *m.* **de terre** pour fabriquer les creusets (Verr.) *Der Thonkuchen.* Clay-cake.
Pain *m.*, **Coque** *f.* **de vouëde** (Teint.) *Der Ballen.* Ball.
Pair *adj.* (Arithm.) *Gerade.* Even.
Paire *f.* **de poutres assemblées à** trait de Jupiter (Charp.) *Der Träger aus zwei verschränkten Hölzern.* Built beams with straight courses.
Paire *f.* **de solives armée** (Charp.) *Der verdübelte Träger.* Built beam with keys.
Pairle *m.*, **Fourche** *f.*, **Croix** *f.* **fourchée, Croix** *f.* **pairlée** (Blas.) *Die Gabel, das Schächerkreuz, Gabelkreuz, gegabelte Kreuz.* Furca, litera pythagorica, pairle, pall.
Pairle recercelé. *Das umgebogene Gabelkreuz.* Crooked or recurved pall.
Pak-fond, Pak-fong, Maillechort, Melchiort, Toutenague *m.*, **Argent** *m.* **d'Allemagne, Argent** *m.* **allemand, Argent** *m.* **anglais, Argent** *m.* **neuf** (Métall.) *Das Argentan, Neusilber, Pakfong, Weisskupfer.* German silver, pakfong, tutenag.
Pal *m.* (Charp. Blas.) *Der Pfahl* Pale, pile.
Palais *m.* (Arch.) *Der Palas, Palast, die Pfalz.* Palace.
Palais *m.* **de la fée Morgane.** *Voyez* Mirage *m.*
Palan *m.* (en marine), **Moufle** *f.* (en mécanique), **Mouflette** *f.*, **Poulie mouflée.** *Der Flaschenzug, Kloben (zu Lande), das Takel, die Talje, die Hisse (zur See.)* Tackle, burton, halliard. *Voyez* Moufle.
Palan *m.* **d'amure** (Mar.) *Die Halstalje.* Tack-tackle.
Palan *m.* **de la barre.** *Die Rudertalje.* Steering-tackle.
Palan *m.* **de bout de la civadière.** *Das Blinde-Fall, der Ausholer der Blinde.* Sprit-sail-halliard.
Palan *m.* **de bout de la contre-civadière.** *Der Ausholer der Schiebblinde, das Schiebblinde-Fall.* Sprit-sail-, top-sail-halliard, bowsprit-topsail-halliard.
Palan *m.* **de bout de vergue.** *Das Stocktakel.* Yard-tackle.
Palan *m.* **de caliorne, Palan** *m.* **à caliorne.** *Die Gien.* Winding-tackle.
Palan *m.* **de la cargue double d'artimon.** *Die Brohktalje des Besan.* Whip of the throat-brail.

Palan *m.* **de côté, Palan de canon.** *Die Seitentalje oder Stucktalje einer Kanone.* Gun-tackle, side-tackle.

Palan *m.* **du davier** (david, davit). *Die Ankertalje, Pentertalje, das Pentertakel.* Fish-tackle.

Palan *m.* **à deux poulies doubles.** *Der Vierläufer.* Double truss-tackle.

Palan *m.* **de drosse.** *Die Racktalje.* Truss-tackle.

Palan *m.* **de l'écoute** (d'une voile à gui.) *Die Schote des Giekbaums, die Baumtalje.* Main-boom-tackle, sheet of the boom.

Palan *m.* **d'étai, Palan** *m.* **de charge.** *Das Stagtakel, Ladetakel.* Stay-tackle

Faux palans *m. pl.*, **retenue** *f. Die Stoss-Geerden, Pubsche-Geerden, Gaffel-Gieren pl.* The preventer-vangs of the mizen-gaff.

Palan *m.* **à itague.** *Das Manteltakel, das spanische Takel.* Runner-tackle, Tackle with a tie.

Palan *m.* **de retraite.** *Die Einholtalje.* Relieving-tackle, train-tackle.

Palan *m.* **de ris, Palanquin** *m.* **de ris.** *Die Reeftalje.* Reef-tackle.

Palan *m.* **de roulis des vergues.** *Die Stosstalje.* Rolling-tackle.

Palan *m.* **de sabord, Palanquin** *m.* **de sabord.** *Der Aufholer der Stückpforten, die Pforttalje.* Port-tackle.

Palan *m.* **simple.** *Der Klappläufer.* Whip

Palant *m.* **volant.** *Die dritte Hand, das lose Takel.* Sea-yoke, yoke, loof- or luff-tackle.

Le palan est engagé ou **embarrassé.** *Das Takel steht.* The tackle will not purchase.

Parer un palan. *Ein Takel klar scheeren oder klaren.* To underrun a tackle.

Les poulies (d'un palan) **se touchent** ou **se baisent.** *Block an Block.* Block and block.

Reprendre un palan. *Ein Takel verfahren.* To overhaul a tackle.

Palançon, Palençon *m.* (Bât.) *Das Schalholz, Stakholz, Wellerholz.* Staff-lath, pannel-stake.

Palanque *f.* (Fort.) *Die Vertheidigungs-Pallisadirung, die Palanke (Planke).* Stockade, palanka.

Palanquer *v. a.* [hisser à l'aide d'un palan] (Mar.) *Auftaljen.* To bowse, to hoist by means of a tackle.

Palanquin *m.* **de ris, de sabord** (Mar.) *Voy.* Palan de ris, de sabord.

Palastre, Palâtre *m.*, **Boîte** *f.* **de serrure** (Serr.) *Der Schlosskasten.* Lock-box, box of a lock, case of a case-lock.

Pale *f.* **d'aviron, de rame, Pallette, Pelle** *f.* (Pont. et Mar.) *Das Ruderblatt, Riemenblatt, die Schaufel eines Ruders.* Bladé (wash) of an oar.

Pale *f.* **d'un biez** (petite vanne.) *Der Schütze, das Schutzbrett.* Sluice board.

Pale *f* **du moulin, Vanne** *f.* (Arch. hydr.) *Der Schutze, das Schutzbrett.* Hatch, flood-stay.

Baisser la pale. *Den Schützen niederlassen, die Mühle stellen.* To lower the hatch.

Lever la pale. *Den Schützen ziehen, die Mühle anlassen.* To raise the hatch.

Pale *f.* **de racloir.** *Das Schaufelblatt, Schippenblatt.* Pan of a shovel.

Pale *f.* **de roue.** *Voy.* Aube.

Paléage *m.* (Mar.) *Das Ausschaufeln, Ausschiessen der Stürzgüter.* Discharging the bulk-loading.

Palée *f.*, **Rang** *m.* **de pales, pieux, pilots** (Arch. hydr.) *Die Pfahlreihe, das Pfahlwerk, die Bohlwand.* Row of piles, piling.

Palée *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Das Brückenjoch, Pfahljoch.* Pile-pier.

Palée *f.* **basse de pont.** *Das Grundjoch, die Grundpfählung.* Foundation-piling. *Voyez* Basse-palée.

Palée *f.* **haute de pont.** *Das Oberjoch, der Jochbock.* Pier-trestle.

Palestine *f.* [sorte de caractères = 2 cicéros] (Impr.) *Die Palästinaschrift, Doppelciceroschrift, Doppelmittel.* Two-lines-pica.

Palette *f.* (Peint.) *Die Palette, das Farbenbrettchen.* Painter's pallet.

Palette, Spatule *f.* (Impr. et Peint.) *Der Spatel, Spachtel.* Spatula, spattle, horn.

Palette *f.* **de l'arçon** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Hinterlöffel.* The top of the hind-fork.

Palette *f.* **d'aviron (de rame).** *Voyez* Pale, Pelle.

Palette *f.* **du barbouilleur, Oiseau** *m.* (Maç.) *Die Tünchscheibe, Dunnscheibe.* Hawk of plasterer, white-washer's pallet.

Palette *f* **du doreur** (Dor.) *Das Anschiessmesser, Vergoldmesser.* Pallet, gilder's knife.

Palette du drille, Conscience *f.* (Serr. Tourn.) *Das Bohrbrett, Brustbrett, die Brustscheibe.* Breast-plate.

Palette *f.* **à forer** (Serr.) *Das Bohrgestell.* Bore-frame.

Palette *f.* **de roue, Aube** *f.* **de la roue hydraulique.** *Die Schaufel eines Wasserrades, Radschaufel.* Float-board, paddle. *Voy.* Aube.

Palette *f.* **cycloïdale** [de la roue d'un bâteau à vap.] (Mar.) *Die cycloidische Schaufel.* Cycloidal paddle.

Palettes *f. pl.* **de la verge** (Horl.) *Die Spindellappen.* Pallets, nuts *pl.*

Palfer *m.* (Expl.) *Der Spiess, Schrämspiess.* Poker (Cornwall). *Voy.* Pointe.

Palier *m.* [coussinet ordinairement de grandes dimensions, et reposant directement sur le sol ou sur des forts bâtis] (Mach.) *Das Zapfenlager, Angewelle.* Plumber-block, cushion. *Voy.* Coussinet.

Palier *m.* (Chem. d. f.) *Die horizontale Strecke.* Horizontalness.

Palier *m.* **de déchargement, Margelle** *f.* d'un puits d'extraction (Exploit.) *Die Hängebank eines Förderschachtes.* Bank (of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh.:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-bords.

Palier *m.*, **Repos** *m.* **d'escalier** (Bât.) *Der Podest, Ruheplatz, Treppenabsatz, Flötzen, das Diazoma.* Landing-place, foot-pace, resting-place.

Demi-palier. *Der halbe Podest, kurze Podest.* Half-pace.

Palier *m.* **de galerie** [intervalle à la rencontre de 2 galeries] (Min. mil.) *Das Wendungsgetriebe, der Durchbruchsverzug, das Durchbruchsfeld.* Landing, interval of return.

Palière *f.*, **Marche palière** (Bât.) *Die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppenarmes.* First step of a stair's flight.

Palification *f.* (Arch. hydr.) *Die Pfahlschlagung, Verpfählung.* Pile-driving, paling, pile-working.

Palifier (Arch. hydr.) *Verpfählen, Pfähle schlagen.* To drive piles, to pale.

Palis *m.*, petit pale pointu (Arch.) *Der Pfahl, Zaunpfahl.* Pale for fences, fence-pale.

Palissade *f.* (Fort.) *Die Palissade, Pallisade.* Palisade.

Palissade-caponière *f.* (Fort.) *Der Pallisadenkoffer.* Palisade-caponier.

Palissade *f.* **tournante** (Fort.) *Die Drehpallisade, Klapppallisade.* Turning-palisade.

Palissade *f.*, **Clôture de palis, Espalier** (Bât.) *Der Pfahlzaun, die Pfahlhecke, Einpfählung, das Spalier.* Fence of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdling.

Palissadé, Clos, Entouré de palis *adj.* (Bât.) *Mit Pfählen umhegt, eingepfählt, eingezäumt.* Palisaded, fenced with pales.

Palissadement *m.* (Fort.) *Die Pallisadirung, Pallisadenlinie, das Pallisadenwerk.* Palisading, row (line) of palisades, stockade-work.

Palissader *v. a.* (Fort.) *Pallisadiren, verpallisadiren.* To palisade, to close (surround) with palisades.

Palissader *v. a.* (un jardin etc.) **Entourer de palis** (Bât.) *Mit Pfählen einzäunen, einspalieren.* To fence with pales, to palisade, to hedge with pales.

Palissage *m.* (Bât.) *Das Einpfählen, Einspalieren.* Fencing with pales, paling.

Palissandre, Palixandre, Jacaranda *m.*, bois de Jacaranda brasiliensis et Bignonia brasiliensis, ou de Dalbergia. *Das Jacarandaholz, brasilianische Pockholz.* Rose-wood, Jacaranda-wood. *Voy* Jacaranda.

Palissandre, Palixandre *m.*, **Bois** *m.* **violet, Amaranthe** *m.* *Das Luftholz, Violetholz, Purpurholz, Amaranthholz, Palisanderholz, blaues oder Cayenne-Ebenholz.* Violet wood, purpled wood, palisander-wood, purple wood.

Palisser (Jard.) *Anspalieren, anpfählen.* To pale up, to nail up.

Palisson *m.* (Még.) *Die Stolle.* Stretcher, stretching-iron.

Palladium *m.* (Chim) *Das Palladium.* Palladium.

Palladium *m.* **natif.** *Das gediegene Palladium.* Native Palladium.

Palliement *m.* (Teint.) *Das Aufrühren.* Stirring.

Pallier la **cuve** (Teint.) *Aufrühren.* To stir.

Palme, Paume *f.* (Mesur.) *Die Palme, Spanne, Handbreite.* Palm, hand-breadth.

Palme *f.* d'un **aviron.** *Syn.* de Pale.

Palmette *f.* (Arch.) *Die Palmette, das Palmblatt, der Palmzweig.* Palm-leaf.

Palmitique *adj.* **Bougie palmitique** (Chandel.) *Die Palmitinkerze.* Palmitin-candle.

Palonnier *m.* (Voit. Carross.) *Das Ortscheit, der Wagenschwengel, Klipp-Schwengel.* Swingletree, swing-tree.

Palplanche *f* (Arch. hydr.) *Der Spundpfahl, Nuthpfahl, die Spundbohle.* Sheeting-pile, plank-pile, grooved pile, plank.

Palplanches *f. pl.* (Arch. hydr.) *Die Bohlenwand.* Walling-timber, sheet-piling.

Palplanche *f.*, **bois** de **garnissage** dans le percement des galeries (Exploit.) *Der Pfahl (bei der Abtreibearbeit), Getriebepfahl.* Lath, (Cornw:) astel.

Méthode *f.* de percer des galeries ou de foncer des puits et d'étayer par palplanches dans les sables boulants. *Die Getriebearbeit, Abtreibearbeit (in losem Gebirge).* Piling through quicksand.

Palplanche (d'un **moulin**) *f.* *Der Fachbaum, Grundbalken, Wehrbaum, die Ueberfallschwelle.* Saddle-beam-cill.

Pâmer, se, dit de l'acier [perdre sa propriété aciéreuse] (Métall.) *Verbrennen.* To burn.

Pamphlet *m.*, **Feuille** *f.* **volante** (Libr.) *Die Schmähschrift, Flugschrift, das Pamphlet, Flugblatt.* Pamphlet, fugitive-piece.

Pamphlétier, Pamphlétaire *m.* (Libr.) *Der Flugschriftenschreiber.* Pamphleteer, pamphlet-writer.

Pampre *m.* (Orn.) *Die Ranke, (von Wein, Epheu etc.) das Rankenornament.* Vine-branch, branch-ornature.

Pan *m.* de **bois,** pour maçonnerie, **Pan** de maçonnerie (Maç.) *Das Wandfach, Riegelfach, das Fach einer Fachwand.* Pane of bay-work, bay-partition, panel of masonry.

Maçonner, Murer les pans. *Die Fache ausmauern.* To brick, to fill up the bays.

Revêtir les pans en briques. *Die Fachwand verblenden.* To face a bay-work with bricks.

Pan *m.* de **boiserie.** *Voy.* Panneau.

Pan *m.* de **comble** (Bât.) *Die Dachseite.* Pane of a roof.

Le long-pan. *Die Langseite.* Long-pane.

Pan *m.* **coupé** (Géom). *Die abgestumpfte, verbrochene Ecke, Winkelverbrechung.* Blunted edge or corner, cut-off-vertex.

Pans *m. pl.* **coupés** de la cheminée d'un fusil percutant. *Voy.* Carré.

Pans *m. pl.* **extérieurs** du **canon** [de quelques carabines] (Arq) *Die Flächen des Laufes.* Flat or squares.

Pan *m.* **latéral** d'un haut-fourneau (Métall.) *Die Ulme.* Side-wall.

Pan *m.* de **lumière** (Man. d'arm.) *Die Zündlochseite.* The flat.

Pan *m.* de **muraille** (Bât) *Die Mauerstrecke, das Mauerfeld.* Pane of a wall.

Pan *m.* de **rabot, Semelle** *f.* d'un **rabot** (Charp. Men.) *Die Bahn, Sohle eines Hobels.* Face of a plane.

Pan *m.* de **tapisserie.** *Die Bahn Tapete, Tapetenbahn.* Single breadth of tapestry-paper.

Pan *m.* de la **tête d'affût** [bande plate à la tête des flasques] (Artill.) *Die Umbiegeschiene, Anstossschiene, Stirnschiene, das vordere Wangenblech.* The head-plate.

Pan *m.* d'une **tour,** d'une table etc. (Arch.) *Die Seite.* Side.

Tour à six pans. *Der sechsseitige Thurm.* Tower of six sides.

Pan *m.* de **voûte, Caisson** *m.* **entre nervures** (Bât.) *Das Fach zwischen Gewölbrippen, die Kappe, Gewölbkappe.* Civary, severy, cell, escutcheon of vaulting.

Surface *f.* d'un **pan** de **voûte.** *Die Fläche der Gewölbkappe, Kappenfläche.* Sectroid.

Panache, Pendentif *m.*, voûte portante à faux au coin d'un quarré, pour porter un octogone superposé ou le tambour d'un dôme (Arch.) *Der (den Uebergang vom Viereck ins Achteck vermittelnde) Gewölbzwickel, das Pendentif.* Squinch, scone, sconcheon, pendentive.

Panache, Bouquet *m.*, **Croupe** *f.* (Arch.) *Die Kreuzblume, der Marienschuh.* Crope, finial, pogutell.

Panéiconographie, Paniconographie *f.* [methode de produire des reliefs typographiques sur zinc à l'aide de procédés particuliers dont le report est le point de départ] (Impr.) *Die Panikonographie.* Paneiconography.

Panier *m.* **d'ancrage** (Pont.) *Der Ankerkorb.* Basket-anchor.

Panier *m.* **à charger** (Métall.) *Der Fullkorb.* Basket.

Panier *m.* **conique** [de la caisse à eau] (Locom.) *Das Tendersieb.* Feed-pipe-strainer or strom. ?

Panier *m.* **conique** de **Selly,** espèce de machine pour ouvrir le coton (Fil.) *Der konische Willow.* Conical willow.

Panier *m.* de **maçon,** panier à claire-voie pour passer le plâtre ou la chaux. *Der Löschkorb.* Slaking-basket.

Panier *m.* de **mineur (à terre)** (Exploit.) *Der Erdkorb, Minenkorb.* Miner's basket.

Panier *m.* **à parapet, Gabion** *m.* (Fort.) *Der Schanzkorb, Bekleidungskorb.* Gabion, battery-gabion.

Panier *m.* pour le **pierrier, Panier** *m.* **à pierres** (Artill.) *Der Steinkorb.* Basket.

Panier *m.* de **sabre.** *Voy.* Garde.

Panne, Petite peluche *f.* (Tiss.) *Der Felper, Felpel, Felp, Felbel, Velper, Pelzsammt.* Long poil, feather-shag.

Panne, Filière *f.* de **comble** (Charp.) *Die Pfette, Fette, Dachpfette.* Purlin.

Panne *f.* du **marteau.** *Die Hammerpinne, Finne.* Pane of a hammer.

Panne *f.* du **marteau** de **forge** (Forg.) *Die Hammerbahn.* The hammer-face.

Panne *f.* du **marteau à main.** *Die Finne, Pinne, die schmale Hammerbahn.* Pane.

Panne large, Table, Tête *f.* du **marteau à main.** *Die Bahn, Hammerbahn.* Flat-side, face, thin-tack-side.

Panne *f.* (de marteau) **à pied** de **biche, Panne fendue** (Charp.) *Die gespaltene Finne, die Klaue eines Hammers.* Claw of the hammer.

Panne *f.* du **porc** (Bouch.) *Das Bauchfell, die Speckseite.* Flitch of bacon.

Panneau *m.* de **boiserie,** de **porte,** de **lambris, Pan** de **boiserie** (Men.) *Das Feld, die Füllung, das Paneel.* Pannel, pane of wainscot.

Panneau à étoffes pliées. *Die Faltenfüllung.* Linen pannel, linen pattern.

Panneau de **menuiserie.** *Die eingestemmte Fullung.* Cased pannel.

Panneau plein (plain). *Die bündige Fullung.* Flush pannel.

Panneau *m.* de **fenêtre, P. à verre, P. à vitre** (Men.) *Das Fensterfach, Fensterfeld.* Window-pane, window-square, sash-square.

Panneau de **fenêtre** en **lozenge.** *Die Fensterraute, das rautenförmige Fensterfach.* Sash-lozenge, pane rhombic.

Panneau *m.* de **maçonnerie.** *Voy.* Pan de bois.

Garnir un **panneau** de **palançons** ou **polissons** de **bois** de **clayonnage.** *Ein Fach ausstaaken, ausstacken.* To stake a pannel, to furnish a pannel with stakes.

Panneau *m.* d'une pierre de taille (Maç.) *Die Seite, Fläche, Fuge.* Pane, side, joint.

Panneau de **douelle.** *Die Laibungsseite.* Side against the intrado.

Panneau de **lit.** *Die Lagerfläche, Unterseite.* Lower bed of a stone.

Panneau de **tête,** pavement d'une pierre. *Die Stirnfläche, Kopfseite, das Haupt.* Head, frontal-side of a stone, forepart, face.

Panneau *m.* pour la taille d'une pierre, **Moulle** *f.* d'une pierre (Taill.-p.) *Die Lehre, das Lehrbrett, die Chablone.* Gauge, model, catenaria.

Panneau *m.* de **sabord** (Mar.) *Die Pfortluke.* Port-lid.

Panneau d'écoutille. *Der Lukendeckel, die Lukenklappe.* Cover or lid of a hatchway.

Panneau à boîte. *Die Stülpluke.* Hatchway with a cover or covers lined with battens (at the margin).

Panneau *m.* d'une **selle.** *Das Sattelkissen.* The pannel.

Panneau *m.* (coussin qui remplace la selle). *Das Sattelkissen, Reitkissen.* Pad.

Panneau *m.* pour le **tir** (Mil.) *Die Schusswand, Zielwand.* Target.

Panneau *m.* pour le tir à balles (Artill.) *Die Kartätschwand.* Target for practice with case-shot.

Panneau *m.* pour le tir à boulets. *Die Kugelwand.* Target for practice with round-shot.

Panneau *m.* **à vitre.** *Voy.* Panneau de fenêtre.

Panneau *m.* de **vitre, Carreau** *m.* de **vitre, Vitre** *f.* (Vitr.) *Die Fensterscheibe, Fenstertafel.* Glass-square, quarrel, pane of glass.

Pannelé *adj.* (Arch.) *Getäfelt, in Füllungen eingetheilt.* Panelled.

Panneresse *f.*, pierre placée en parement (Maç.) *Der Läufer, Strecker.* Stretcher.

Assise *f.* **en panneresses.** *Die Läuferschicht.* Stretching-course.

Panneton *m.* de **clef.** *Der Bart oder Kamm des Schlüssels.* Bit, bitt of a key, key-bit.

Pannetons *m. pl.* d'une scie à débiter (Men.) *Die Backen.* Clamps.

Panse *f.*, **Ventre** *m.* d'une cornue (Chim.) *Der Bauch.* Belly.

Panse *f.* du **marteau à battre** (Rel.) *Die convexe Hammerbahn.* Convex face of the hammer. *Voy.* Marteau à battre.

Pantalon *m*, sorte de papier de 444 millim. de largeur et 347 millim. de hauteur. *Das Mittel-Angoulêmepapier.* French pantalon-paper.

Pantographe, Singe *m.* (Dess.) *Der Storchschnabel, Pantograph.* Pantagraph, pantograph

Pantoire *f.*, **Pendeur** *m.* (Mar.) *Der Hanger, Schenkel.* Pendant.

Pantoires *f. pl.* des **bras.** *Die Brassenschenkel.* Brace-pendants.

Papier *m.* *Das Papier.* Paper.

Papier *m.* **animal,** fait de rognures de peaux etc. et de chiffons.

Papier *m.* **argenté.** *Das Silberpapier.* Silver-paper.

Papier *m.* **bitumé** (Couvr.) *Das Theerpapier, die Dachpappe.* Tared paper.

Papier *m.* **Bristol, Papier à crayons.** *Das Isabey-Papier, Bristolpapier.* Bristol-paper, ivory paper.

Papier *m.* **brouillard, Papier buvard** (Pap.) *Das Löschpapier, Fliesspapier.* Blotting-paper.

Papier *m.* **bulle.** *Das Concept-Papier.* Common fool-scap.

Papier *m.* **à calquer** (Pap.) *Das Kalkirpapier, Bausepapier, Pausepapier.* Tracing-paper.

Papier *m.* **à cartouches** ou **à gargousses.** *Das Patronen-Papier, Kartusch-Papier.* Cartridge-paper.

Papier *m.* **à cartouches** des **fusées** [papier fort] (Artif.) *Das Doppelpapier, Raketenhülsenpapier.* Rocket-paper, rocket-case-paper.

Papier *m.* **à cartouches d'infanterie.** *Das Patronen-Papier.* Small-arm-cartridge-paper, small cartridge-paper.

Papier *m.* pour **cigarettes.** *Das Cigarettenpapier.* Cigarettes-paper.

Papier *m.* **ciré, huilé à calquer.** *Das Oelpapier, Wachspapier.* Waxed, oiled tracing-paper.

Papier-coquille *m.* *Das Briefpapier, Postpapier.* Letter-paper.

Papier *m.* **coloré** à la **planche.** *Das bedruckte Buntpapier.* Paper printed in colour.

Papier *m.* **corde, Papier** *m.* de **cordes,** une sorte de papier à emballage faite de cordes de chanvre goudronnées. *Das Papier aus getheertem Hanf.* Hemp-paper.

Papier *m.* de **couleur** (Pap.) *Das Buntpapier.* Stained paper, coloured paper.

Papier *m.* à la **cuve** (Pap.) *Das Handpapier, Büttenpapier.* Hand-made paper.

Papier *m.* **dentelle** (Pap.) *Das Spitzenpapier.* Lace-paper.

Papier *m.* **à dessins** (Dess.) *Das Zeichnenpapier.* Design-paper, drawing-paper.

Papier *m.* **doré** (Pap. Rel.) *Das Goldpapier.* Gold-paper.

Papier *m.* **écolier, Papier à écrire, Papier d'écriture.** *Das Schreibpapier.* Writing-paper, (fools-cap).

Papier *m.* **d'emballage.** *Das Packpapier.* Wrapping-paper, packing-paper. *Comp.* Maculature, Papier de rébat, Main-brune, Papier-vanant. Trace.

Papier *m.* **à l'émeri, Papier d'émeri, Papier émérisé.** *Das Schmirgelpapier, Rostpapier.* Emery-paper.

Papier *m.* **à estampes.** *Das Kupferdruck-Papier.* Plate-paper.

Papier *m.* **grand raisin, Grand papier** *m.* (Impr.) *Das Median-Papier.* Medium-paper.

Papier *m.* **gris.** *Das graue Papier.* Grey paper.

Papier-glace, Papier gélatine *m.*, c'est de la gélatine en feuilles très minces. *Die Hausenblasenfolie, das Gelatinpapier, die Gelatinfolie.* Sheet-gelatine.

Papier *m.* **glacé, Papier** *m.* **satiné.** *Das satinirte, glasirte Papier.* Glazed paper.

Papier-Harbeline *m.* (Pap.) *Das schlechte Lumpenpapier.* Paper of foul rags.

Papier *m.* **à imprimer, Papier d'impression.** *Das Druckpapier.* Printing-paper.

Papier *m.* **joseph, Papier à filtrer.** *Das Filtrirpapier.* Filtering-paper.

Papier *m.* **joseph à soie.** *Voy.* Papier de soie.

Papier *m.* **à journaux.** *Das Zeitungs-Papier.* News-paper.

Papier *m.* **marbré** (Pap.) *Das marmorirte Papier, bunte Marmorpapier, türkische Papier.* Marbled paper.

Papier *m.* **maroquiné.** *Das Marokinpapier, Saffianpapier.* Marocco-paper.

Papier *m.* à la **mécanique, Papier** *m.* **sans fin, Papier continu.** *Das Maschinenpapier, Papier ohne Ende.* Machine-made paper, endless paper.

Papier *m.* **mi-collé.** *Das halbgeleimte Papier.* Half-sized paper.

Papier-monnaie *m.*, le papier aux billets de banque etc. *Das Papiergeldpapier.* Currency-paper.

Papier *m.* de la **moyenne sorte** (Impr.) *Das Mittelpapier.* Mean-paper.

Papier *m.* de **musique** (Impr.) *Das Notenpapier, Notendruckpapier.* Music-paper.

Papier *m.* de **paille.** *Das Strohpapier.* Straw-paper.

Papier *m.* **à pains** de **sucre.** *Das Zuckerpapier.* Sugar-blue paper.

Papier-parchemin *m.*, **Parchemin** *m.* **végétal.** *Das Pergamentpapier, Papierpergament, vegetabilische Pergament.* Paper-parchment, vegetable parchment.

Papier *m.* **à patron, Papier quadrillé, Papier rayé, Carte** *f.* (Tiss.) *Das Patronenpapier, Musterpapier, Tupfpapier, die Carta rigata.* Design-paper, point-paper, rule-paper.

Papier *m.* **peint, Papier** de **tenture, Papier à tentures, Papier-tenture, Papier** de **tapisserie.** *Die Papiertapete, Tapete.* Hanging paper, paper-hangings *pl.*

Papier *m.* **poncé** (Techn.) *Das Bimsteinpapier.* Pumice-stone paper.

Papier *m.* **à poncer, Papier à calquer.** *Das Pausepapier, Bausepapier.* Tracing-paper.

Papier *m.* **porcelaine, Papier** *m.* pour **cartes** de **porcelaine** (Pap.) *Das Kreidepapier, Visitenkartenpapier.* Enamelled paper.

Papier *m.* **réactif** (Chim.) *Das Reaktions-Papier, Probirpapier.* Test-paper.

Papier *m.* de **rébat, Maculature** *f.* (Impr.) *Das Schmutzpapier, der Abgang (in der Buchdruckerei), die Makulatur.* Waste paper.

Papier *m.* **sablé** (Techn.) *Das Sandpapier.* Sand-paper.

Papier *m.* **sans colle.** *Das ungeleimte Papier.* Unsized paper.

Papier *m.* de **silex, Papier** de **pierre à feu** (Techn.) *Das Feuersteinpapier.* Flint-paper.

Papier *m* de **soie, Papier joseph à soie, Pelure** *f.*, **Serpente** *f.* de **soie.** *Das Seidenpapier.* Tissue-paper.

Papier *m.* de **sûreté.** *Das Sicherheitspapier.* Paper of safety, paper of surety.

Papier-toile *m.*, **Toile** *f.* **à calquer** (Tiss.) *Der Zeichenkattun, die Kalkirleinwand, Kopirleinwand, der Bauskattun.* Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth.

Papier-toile *m.* **ciré.** *Das Wachstuchpapier, Wachspackpapier.* Paper varnished with black oil-varnish.

Papier *m* du **tournesol** (Chim.) *Das Lackmuspapier.* Litmus-paper.

Papier *m.* de **trace, Carton** *m.* (Impr.) *Das Kartenpapier.* Card-paper.

Papier *m.* **vanant,** une sorte de papier d'emballage.

Papier *m.* **végétal.** un papier à calquer fait de lin ou d'étoupe pure. *Das Flachspapier.* Flax-tracing-paper.

Papier *m.* **vélin, Vélin** *m.* *Das Velinpapier.* Vellum-paper, wove-paper.

Papier *m.* **velouté, Papier soufflé, Papier tontisse.** *Die velutirte Tapete, Sammttapete, Wolltapete, bestäubte Tapete.* Flock-paper.

Papier *m.* **vergé. Papier à verjure, Papier vergeuré.** *Das gerippte Papier.* Laid paper.

Papier *m.* **verré, Papier** *m.* de **verre.** *Das Glaspapier.* Glass-paper.

Charger le papier (Impr.) *Das Papier beschweren.* To load the paper.

Compter le papier (Impr.) *Das Papier abzählen.* To count the paper.

Le papier roussit (Impr.) *Das Papier läuft an.* The paper ruts.

Papier *m.* **d'aiguilles** ou **d'épingles.** *Der Brief Nadeln.* Sheet of needles or pins.

Papier *m.* **blanc** [le premier côté de la feuille) (Impr.) *Die erste Seite des zu druckenden Bogens, der Schöndruck.* First form. *Comp.* Page, Prime et Forme première.

Commencer le papier blanc. *Den Schöndruck anfangen.* To commence the first form.

Papier *m.* de **décharge** [feuille de papier humectée, qu'on met sur le tympan, lorsqu'on est en retiration pour empêcher que l'impression ne macule] (Impr.) *Der Abziehbogen (beim Widerdruck).* Tympan-sheet. *Comp.* Feuille d'impression.

Papier *m.* **gris, Dessous** *m.* dans le collage de papier [maculature qu'on colle sur les murs avant de poser les tentures] (Bât.) *Die Makulatur, Unterlage von Makulatur.* Lining-paper.

Papilloter, dit de la feuille imprimée [lorsque le caractère 1. a marqué double, ou 2. a laissé de petites taches noires] (Impr.) 1. *Dupliren,* 2. *Schmitzen.* To mackle.

Pâques *m.* et *f. pl.* *Die Ostern (der Christen).* Easter.

Paquebot *m.* (Mar.) *Das Packetboot, Packetschiff.* Packet-boat, packet-ship, packet.

Paquebot *m.* **à vapeur.** *Das Dampfpacketboot oder —schiff.* Steam-packet.

Paquet *m.* *Das Bündel, Packet.* Bundle, pile.

Paquet *m.* (ou **Peloton**) de **bitord** (Mar.) *Der Klohn oder Kloon Schiemannsgarn.* Ball of spun yarn.

Paquet *m.* de **cartouches** (Milit.) *Das Bund Patronen.* Bundle (into which cartridges are packed).

Paquet *m.* de **lin,** 100 écheveaux de fil de lin, d'une longueur d'environ 330,000 mètres (Fil.) *Der Pack Leinen.* Packet of linen tread.

Paquet *m.* de **merlin** ou de **lusin** (Mar.) *Ein Bund Marlien oder Hüsing.* Skein of marline or housing or house-line.

Paquet *m.* de **mitraille, Ramassé, Fagot** *m.* (Forg.) *Das Paquet, Alteisenpack.* Fagot, faggot of old iron.

Paquet *m.* (Impr.) *Das Schriftstück.* Packet.

Travailler en paquet. *Spalten- oder Stückweis setzen.* To compose in companionship.

Paquet *m.*, **Trousse. Fourrure** *f.*, **Martelage** (Forg.) *Das Gespann.* Truss.

Paquetier *m.* (Impr.) *Der Stücksetzer, Packetsetzer.* Compositor of the companionship.

Parabole *f.* (Math.) *Die Parabel.* Parabel. Parabola.

Parabole *f.* **hélicoïde.** *Voy.* Spirale parabolique.

Parabole *f.* d'**ordre** ou de **degré supérieur** (Géom.) *Die Parabél höherer Ordnung.* Parabolic curve, parabola of a higher degree, parabola of a higher kind.

Parabolique *adj.* (Geom.) *Parabolisch.* Parabolic, parabolical.

Paraboloïde *m.* (Géom.) *Das Paraboloid.* Paraboloid.

Paraboloïde *m.* de **révolution.** *Das Drehungs-Paraboloid, Rotations-Paraboloid.* Parabolic conoid, paraboloid.

Paracentrique *adj.* *Paracentrisch.* Paracentric, paracentrical.

Parachute de **cages** d'**extraction, Arrête cuffat** *m.* (Expl.) *Die Fangvorrichtung (an einem Förderkorb).* Safety-apparatus (for cages).

Parachute *m.* d'une **fusée à parachute** (Artific.) *Der Fallschirm einer Fallschirmrakete.* Parachute.

Parachute *m.* d'une **maîtresse tige, Patins** *m. pl.* de **retenue,** (à Huelgoat:) **Cruchots** *m. pl.* (Expl.) *Die Fanghlötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges).* Catch-pin (of a main-rod).

Paraclose *f.* (Mar.) *Die Fullung (die losen Weger uber dem Wasserlauf neben dem Kielschweine).* Limber-board.

Paradis *m.*, **chambre** d'un **port, Darse** *f.* (Mar.) *Der Binnenhafen.* Basin of a port, inner harbour.

Parados *m.* (Fort.) *Die Ruckenwehr, Ruckendeckung.* Back-screen, Parados.
Parafeu *m.*, un petit mur à garantir l'ouvrier de la chaleur du fourneau (Verr.) *Die Schirmwand, Feuermauer.* Fire fan-wall.
Paraffine *f.* (Chim.) *Das Paraffin.* Paraffine.
Paraflanc, Épaulement *m.* (Fort.) *Die Schulterwehr, Seitenwehr, Flugelwehr, Seitendeckung.* Flanking-traverse, epaulment.
Parage *m.* (Mar.) *Der Seestrich.* (Certain) Space of the sea.
Parage *m.* (Arch. nav.) *Das Schlichten, Abschlichten, die Abschlichtung.* Dubbing.
Paragraphe *m.* [§.] (Impr.) *Das Paragraphenzeichen.* Paragraph.
Paraître dans le **lointain** (Mar.) *Sich aufthun.* To loom.
Parallaxe *f.* (Astron.) *Die Parallaxe.* Parallax.
Parallaxe *f.* **annuelle** ou héliocentrique des étoiles. *Die jährliche Parallaxe.* Annual or heliocentric parallax.
Parallaxe *f.* **diurne** ou **géocentrique.** *Die tägliche Parallaxe.* Diurnal or geocentric parallax.
Parallaxe *f.* de **hauteur.** *Die Hohen-Parallaxe.* Parallax of altitude.
Parallaxe *f.* **horizontale.** *Die Horizontal-Parallaxe.* Horizontal parallax.
Parallèle *m.* [cercle parallèle à l'équateur] (Astron.) *Der Parallelkreis.* Parallel or parallel circle.
Parallèle *f.* (Fort.) *Der Laufgraben-Waffenplatz, die Parallele.* Parallel.
Parallèle *adj.* (Géom.) *Parallel, gleichlaufend.* Parallel.
Règles *f. pl.* **parallèles.** *Das Parallel-Lineal.* Parallel ruler.
Parallélepipède *m.* (Géom.) *Das Parallelepipedon.* Parallelepiped or parallelepipedon.
Parallélogramme *m.* (Géom.) *Das Parallelogramm.* Parallelogram.
Parallélogramme *m.* des **accélérations** (Méc.) *Das Parallelogramm der Beschleunigungen.* Parallelogram of accelerations.
Parallélogramme *m.* **articulé**, de **Watt.** (Mach. à vap.) *Das Watt'sche Parallelogramm.* Parallelogram of Watt, parallel motion.
Parallélogramme *m.* des **forces.** *Das Parallelogramm der Kräfte.* Parallelogram of forces.
Parallélogramme *m.* des **vitesses.** *Das Parallelogramm der Geschwindigkeiten.* Parallelogramm of velocities.
Paramétre *m.* d'une section conique (Géom.) *Der Parameter.* Parameter, or latus rectum.
Paraneige. *Voy.* Écran.
Parangonnage *m.* (Impr.) *Die Ausgleichung verschiedener Schriftkegel in einer und derselben Zeile.* ? ? ?
Parapet *m.* (Fort.) *Die Brustwehr.* Parapet, breast-work.
Parapet *m.*, **Gardefou** (Bât.) *Die Brustmauer, Brustlehne, Brüstung, das Geländer.* Parapet, railing-barrier, breast-work. *Voy.* Gardefou.
Paratonnerre *m.*, **Appareil** *m.* de Franklin (Bât. Serr. Phys.) *Der Blitzableiter.* Conductor of lightening.
Paravent *m.* (Bât.) *Die spanische Wand, der Bettschirm, Windschirm.* Folding-screen.
Parc *m.* d'**artillerie** (Milit.) *Der Artillerie-Park.* Park of artillery, artillery-park.
Grand *m.* **parc.** *Der Hauptpark.* Great park.
Parc *m.* **intermédiaire.** *Der Zwischenpark.* Intermediate park.
Parc *m.* de **réserve** [d'artillerie, des munitions, des vivres etc.] *Der Reservepark.* Reserve-park, park of reserve.
Parc *m.* de **siége (**du **génie).** *Der Belagerungspark, Ingenieurpark.* Siege-park.
Parc *m.* **(à boulets)** (Mar.) *Die Kugelback.* Shot-locker.
Parc *m.* de **pilotis, Radier** *m.* (Arch. hydr.) *Der Pfahlrost.* Piling, pile-framing.
Parchemin *m.* (Impr. Rel.) *Das Pergament.* Parchment, forvil.
Parchemin *m.* **animal, Parchemin** *m.* *Das Pergament.* Parchment, vellum.
Parchemin végétal. *Voy.* Papier parchemin.
Parchemin *m.* **vierge, Vélin** *m.* (Impr.) *Das Jungfernpergament, Schreibpergament.* Vellum.
Parcheminier *m.* *Der Pergamentmacher.* Parchment-maker.
Parclose *f.* *Voy.* Paraclose *f.*
Parcourir *v.* les **coutures** [visiter — —] (Mar.) *Die Nathen besuchen, — visitiren.* To examine the seams.
Parcours *m.* d'une **ligne** de **chemin** de **fer par** un **convoi** (Chem. de f.) *Die regelmässige Fahrt zwischen zwei Orten, der durchgehende Zug.* Trip.
Paré *adj.* (Mar.) *Klar.* Clear, ready.
Parement *m. pl.* d'**autel.** *Das Parament, der Altarschmuck.* Parament, altar-ornament.
Parement *m.* d'un **mur, Côté** *m.* de **devant** (Bât.) *Die Vorderfläche, Stirnseite, Aussenseite, das Mauerhaupt, der Mantel.* Face, surface, superficies, outside, outerstack of a wall.
Parement *m.* **postérieur** ou **intérieur, Rez-mur** *m.* (Maç.) *Die Rückseite, Abrechte, die Aebichte einer Mauer, innere Mauerflucht.* Back of a wall.
Faux parement, Parure *f.*, **Revêtement** *m.* d'un **mur** (Maç.) *Die Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung.* Facing of a wall.
Placer, Poser *f.* les **pierres** en **parement,** en **panneresse.** *Die Steine fur lang, vor lang, als Läufer anlegen.* To lay the stones lengthway, lengthwise.
Parement *m.* du **pavé, Jumelle** *f.* *Der Randstein, Bortstein.* Borderstone, cheekstone in paving.
Parement *m.* d'une **pierre, Panneau** *m.* de **tête.** *Die Kopfseite, Vorderflache, Stirnfläche, das Haupt.* Head, frontal side, fore-part, face of a stone.
Parement *m.* d'un **tissu, Parou** *m.* **Encollage** *m.*, **Chas** *m.* (Tiss.) *Die Schlichte, Appretur, Glänzung.* Dressing, glanzing.
Parement *m.*, **Escarpe** *f.* d'une **tranchée,** d'un déblai (Routes). *Die Durchstichsböschung,*

Böschung eines Einschnittes. Sloped face of a cutting.

Parement *m.* de **voûte,** parement d'un arc ou d'un berceau (Bât.) *Die Stirnfläche, Bogenstirn.* Face, front face of an arch.

Parenthèses *f. pl.* [signes pour en fermer les mots d'une parenthèse ( )] (Impr.) *Die Parenthesezeichen n. pl., die Klammern f. pl.* Parentheses *pl. Comp.* Crochets.

(Parenthèse), Mettre en **parenthèse** ou **entre** (deux) **parenthèses** des mots, des phrases (Impr.) *In Paranthese setzen, einklammern.* To include in parentheses.

Parer *v.* un **câble** (Sort.) *Ein Tau klarlegen.* To clear (make ready) a rope.

Parer la **chaîne, Encoller** (Tiss.) *Schlichten.* To dress.

Parer *v.* **(dégager)** un **cordage,** un **cable,** une **ancre** etc. *Klar machen, oder klar halten.* To get or see clear.

Parer les **couvertures** de cuir (Rel.) *Abschärfen, Schärfen.* To pare.

Parer, Ravaler une **façade** (Bât.) *Eine Façade mit der letzten Ausstattung versehen.* To trim, trick, prank up a front.

Parer *v.* des **saucissons** (Fort. et Constr.) *Faschinen abputzen.* To trim (finish) fascines.

Parer la **tôle** (Forg.) *Abrichten, pritschen.* To plane the hammered plate.

Parfumerie *f. Die Parfümerie.* Perfumery.

Parhélie *f.* (Astron.) *Die Nebensonne.* Parhelion or parhelium.

Parian. *Voy.* Pâte de Paros.

Parisienne *f.* ou **Sédanoise** [caractère qui est entre Nompareille et Perle] (Impr.) *Die Parisienneschrift.* Ruby (½ small pica).

Parleur-maçon, Parleur-charpentier, Appareilleur *m. Der Polier, Pollier, Pallier, Parlier, Pallierer, Augler.* Overseer, perceiver, head-mason, fore-man of masons or carpenters.

Parloir, anc **parlouër** *m.* (Bât.) *Das Sprechzimmer.* Parlour.

Parloir *m.* **aux laïques.** *Das Laiensprechzimmer.* Forenses-parlour.

Parlouër *m.* aux **bourgeois, Hôtel** *m.* de **ville** (Bât.) *Das Rathhaus, Laufshaus.* Guildhall, town-hall, counsel-house.

Paroi, Cloison *f.* (Bât.) *Die Wand, Scheidung, Scheidewand.* Partition, party-wall.

Parois *f. pl.* [d'un canon de fusil] (Man. d'arm) *Die Rohrwände.* Sides *pl.*, substance.

Parois *f. pl.* (d'une capsule d'amorce). *Die Wände.* The sides.

Parois *f. pl.* de **cuve,** (chemise intérieure des fourneaux à cuve). *Die Kernschachtmauer, das Schachtfutter.* The inner-lining, ring-wall.

Fausse paroi, Contre-paroi *f.* d'un fourneau à cuve (Métall.) *Der Fullschacht, Rauhschacht eines Hohofens.* Outer-casing, outer-lining, shell of a furnace. *Voy.* Chemise.

Paroi *f.* **latérale** (Métall.) *Die Wange, Ulme.* Side-wall.

Paroi *f.* d'un fourneau de liquation (Métall.) *Das Saigerblech.* Cheek.

Paroi *f.* de **galerie** (Min. mil.) *Die Gallerie-wandung, Seitenwand der Gallerie.* Side of the gallery.

Paroi *f.* de **puits** (Min. mil.) *Der Schachtstoss, die Brunnenwandung.* Side of the shaft.

Paroi *f.* d'un **puits** ou d'une **galerie** (Expl.) *Der Schachtstoss, Streckenstoss, die Ulme (einer Strecke oder eines Stollens).* Face, wall (of a gallery or shaft).

Paroi *f.* **d'amont pendage,** (en Belgique:) **Mâhire** *f.* d'à **thiers.** *Der kurze, dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Short face of a shaft towards the rise.

Paroi *f.* d'**aval pendage,** (en Belgique:) **Mâhire** *f.* d'à **vallée.** *Der kurze, dem Einfallen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Short face of a shaft towards the dip.

Paroi *f.* de la **boîte à feu** (Locom.) *Die Feuerplatte.* Fire-plate.

Paroi *f.* **antérieure, Plaque** *f.* **tubulaire.** *Die Rohrenplatte.* Tube-plate.

Paroi *f.* **latérale.** *Die Seitenplatte.* Lateral plate.

Parois *f. pl.* (d'une tente). *Die Zeltwände, Zeltseiten.* Walls *pl.*

Paroir *m.* [outil servant à nettoyer les surfaces d'un moule (Moul. Fond.) *Das Streichbret, Dämmblatt, Dämmbret.* Sleeker, cleaner (trowel of flat-moulders). *Comp.* Champignon.

Paroir *m.* d'un **maréchal-ferrant.** *Das Wirkeisen, Hufmesser.* Buttress, butteris.

Paroir *m.* (Rel.) *Das Schärfemesser.* Paring-knife.

Parou. *Voy.* Parement de tissu.

Parpaing *m.*, pierre parpaigne, pierre faisant parpaing (Bât.) *Der Durchbinder, Vollbinder, ganze Binder.* Perpender (perbender), perpendstone, through-stone, through-binder.

Assise de parpaing, en parpaigne. *Die Durchbinderschicht, Durchschicht, Vollbinderschicht.* Perpend-course, through-course. *Corrigez selon le ci-dit l'article:* Assise de parpaing.

Mur de parpaing. *Die Mauer aus lauter Binderschichten.* Perpend-wall.

Parpaing *m.* **d'échiffre** (Bât.) *Die Wangenmauer.* String-wall, carriage-wall.

Parquet *m.* **à boulets** (Mar.) *Die Kugelback.* Shot-locker.

Parquet *m.* de **carène** (Mar.) *Die Ballastkammer (zur Erleichterung des Kielholens eines Schiffes provisorisch gegen Bord angebracht).* Lockers filled with ballast to aid the heeling of a ship in heaving her down.

Parquet *m.* de **chargement** (Mar.) *Das Schott.* Bulk-head.

Parquet *m.* de **cheminée** (Bât.) *Das Stuckgetäfel, die Stuckverzierung am Kamin.* Pargetting, pergetting, pergeuring, pargework, pergenting.

Parquet *m.* de **justice.** *Die Schranke im Gerichtssaal, Gerichtsschranke.* Bar of a court of judicature, chancel.

Parquet *m.* **en madriers** [d'un passage à niveau peu important] (Chem. d. f.) *Die Rinnleisten.* Gutter-planks.

Parquet *m.* de **plancher, parquetterie.** *Das Täfelwerk, die Täfelung, das Parquett, der getäfelte Fussboden.* Inlaid-floor.

Faux parquet, Fausse aire *f.* (Charp. Men.) *Der Blendboden.* Dead floor.

Parquet *m.* **à feuilles de fougères, à point de Hongrie.** *Das Riemenparquett, Schiffsparquett.* Herring-bone-parquetry.

Frotter le parquet. *Das Parkett bohnen, wichsen.* To rub the floor.

Parquetage *m.* (Bât.) *Die Parkettirung, Austäfelungsarbeit.* Parquetry, inlaying of floors.

Part *f.* **des accidents** du laminoir. *Der Brechbock.* Breaking-piece.

Partance *f. syn.* **de départ** (Mar.) *Das Untersegelgehen, die Abfahrt.* The getting under sail.

Parti-bûre, Compartiment d'un puits (Expl. Belg.) *Das Schachttrumm, die Schachtabtheilung.* Division of a shaft made by a brattice.

Partie *f. Der Theil.* Part.

Partie *f.* **courbe, Coude** *m.*, **Sinuosité** *f.* d'une rivière (Topogr.) *Der Bogen, die Krümmung.* Sinuosity, bend.

Partie *f.* **convexe, Convexité** *f. Der ausgehende Bogen.* Convex-sinuosity, outward-bend.

Partie *f.* **rentrante, Rentrant** *m. Der eingehende Bogen.* Reentering-sinuosity (-bend.)

Partie *f.* **forée** de la douille d'une baïonnette (Arm.) *Die Bohrung der Tulle.* Bore of the socket.

Partie *f.* **frottante** (Locom.) *Der reibende Theil.* Rubbing-part.

Partie *f.* **massive** ou **pleine.** *Voyez* Massif *m.*

Partie *f.* **morte** (Fort.) *Der todte Raum.* Dead room.

Partie *f.* **non périodique** d'une fraction décimale périodique (Arith.) *Die vorperiodischen Ziffern eines periodischen Decimalbruchs.* Part of a circulating-fraction which is not repeated.

Parvis *m.* (Arch.) *Das Paradis, die Busservorhalle, das Perwisch.* External antetemple, parvise, pervyse.

Parvis *m.* **intérieur, Avant-nef, Narthexe** *m. Die innere westliche Kirchenvorhalle, Busserhalle.* Internal antetemple, antenave, galilea, narthex.

Pas *m.* [passage du fil dans la lame] (Tiss.) *Das Fach, der Sprung.* Shed, lease.

Pas *m.* **d'en bas.** *Das Unterfach, Untergelese, der Untersprung.* Lower-shed.

Pas *m.* **d'en haut.** *Das Oberfach, Obergelese, der Obersprung.* Upper shed.

Pas simple. *Voy.* Étoffe à pas simple.

Pas *m.*, **Foule** *f.* [opération du tisserand pour diviser la chaîne] (Tiss.) *Das Treten, der Tritt.* Treadle, treddle. *Voy.* Foule.

Pas *m.* **doux** du métier à gaze. *Der weiche Tritt, leichte Tritt.* Light treadle.

Pas *m.* **dur** du métier à gaze. *Der harte Tritt, schwere Tritt.* Heavy treadle.

Pas *m.* **d'âne** (Vét. Maréch.) *Das Maulgatter.* Balling-iron.

Pas-d'âne, Pas d'asse, le chanfrein au bord des douves (Tonn.) *Die Kimmenfase, der Gergelablauf.* Chamfering of the chimbs.

Pas *m.* **de bure, Margelle, Recette** *f.* (Expl. Belg.) *Die Hängebank eines Förderschachts.* Bank (of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh:) hang-bench, (Newcastle on-Tyne:) settle-bords. *Voy.* Palier de déchargement.

Pas *m.* **de l'engrenage** [distance d'une dent à la suivante] (Mach.) *Die Theilung, Zahntheilung.* Pitch.

Pas *m.* **de rayure, Inclinaison** *f.* des rayures d'une arme à feu rayée (Man. d'arm.) *Der Drall (die Neigung der Züge gegen die Achse des Rohrs).* The turn or twist (inclination of the grooves with the axis).

Pas *m.* **de souris** (Arch. hydr.) *Voy.* Retraite d'une digue.

Pas *m.* **de souris** [petit escalier à la contrescarpe] (Fort.) *Die Schleichtreppe, Patrouillentreppe.* Pas-de-souris.

Pas *m.* **d'une vis** (Serr. Méc.) *Der Gang, das Gewinde, der Schraubengang, der Gewindgang.* Thread of a screw.

Double pas *m. Das doppelte Gewinde.* Double thread.

Pas multiple d'une vis. *Das mehrfache Gewinde.* Multiplex thread.

Pas *m.* **simple.** *Das einfache Gewinde.* Single thread.

Hauteur du pas d'une vis. *Die Steigung, Ganghöhe.* Pitch of the screw-thread.

Moule *m.* pour le pas de vis. *Die Schraubenpatrone, Patrone.* Guide-screw, screw-guide.

Passage *m.* (Mil.) *Der Uebergang, Durchgang, Durchmarsch.* Passage.

Passage *m.* **du fossé** (Fort.) *Der Grabenübergang.* Passage of a ditch.

Passage *m.* **de rivière** (Mil.) *Der Flussübergang.* Passage over a river.

Passage *m.* **étroit, Chenal** *m.* d'une rivière (Topogr.) *Die Stromenge.* Narrow channel.

Passage, Corridor, Couloir *m. Der Gang, Laufgang, Corridor.* Gallery, passage, corridor.

Passage *m.* **dégagé** ou **dérobé, Couloir, Dégagement** *m. Der geheime Gang, Nebengang, Beigang.* Private passage, closet.

Passage *m.* (Chem. d. f., Route.) *Der Strassenübergung, die Kreuzung.* Crossing.

Passage *m.* **à niveau.** *Der Niveauübergang, Wegübergang im Niveau.* Level-crossing, paved crossing.

Passage *m.* **à niveau droit.** *Der rechtwinkelige Niveauübergang.* Level-crossing in right angle.

Passage *m.* **à niveau oblique.** *Der schräge Niveauubergang.* Level-crossing on the skew.

Passage *m.* [entre les chambres et les soutes d'un navire] (Mar.) *Der Wallgang, Walegang.* The gangway.

Passage *m.* **à l'acide,** dit du vin. *Das Umschlagen.* Turning sour.

Passage *m.* **à l'amer,** dit du vin. *Das Bitterwerden.* Turning bitter.

Passage *m.* **d'une étoile par le méridien. Culmination** *f.* (Astron.) *Die Culmination, der Durchgang eines Gestirns durch den Mittagskreis.* Culmination. *Voy.* Culmination.

Passage *m.* **de la flamme** (Métall.) *Das Flammloch.* ? ?

Passage *m.* **d'une planète** sur le soleil. *Der Vorübergang eines Planeten vor der Sonne.* Transit of a planet over the sun's disc.

Passage *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, Dampfkanal.* Steam-way, passage

Passage, Sonage *m.* (Impr. d. t.) *Die Buntbleiche, Scheckenbleiche.* Branning.

Passage *m.* **au bleu.** *Das Bläuen.* Blueing, getting up.

Passage, Remettage, Rentrage *m.*, opération de passer les fils de la chaine par les oeillets des lames et par les dents du peigne (Tiss.) *Das Einziehen, Einreihen, Passiren, Einpassiren.* Drawing, draught, entering. heddling.

Passant *m.* (Sell.) *Die Schlaufe.* Keeper.

Passant *m.* **coulant** ou **mobile, Bouton** *m.* **coulant.** *Der Schieber, die verschiebbare Schlaufe, der Schiebknopf.* Sliding-keeper, sliding-loop, slide-loop, runner, running loop, running button.

Passe *f.* **d'un fleuve** (Arch. hydr.) *Der Thalweg, die Strombahn, Stromrinne, das Fahrwasser.* Channel of a river, current, main-body of a river.

Passe *f.* [petit chenal] (Nav.) *Das Priel.* Narrow channel.

Passe *f.* [d'un chenal] (Nav.) *Das Fahrwasser.* Fair-way.

Passes *f. pl.* [d'un palan] (Mar.) *Die Parten m. pl.* Parts *pl.*

Passe-avant *m.*, **Passavant** (Mar.) *Die Laufplanken, der Gangbord.* Gang-way.

Passe-balle *m.* [crible de fer avec des trous du calibre ordonné, pour calibrer des balles de plomb] (Mil.) *Die Kugellehre, die Lehre, das Kugelsieb.* Lead-ball-gauge.

Passe-balle, Passe-boulet *m.*, **Lunette** *f.* **à boulet** (Artill.) *Die Kugellehre, das Kugelmall* Ball-calibre.

Passe-cheval *m.* (Pont.) *Die Pferdefähre, Ponte, Fähre für Pferde.* Horse-ferry, horse-boat.

Passe-cicéro *m.* [caractère immédiatement au-dessus du cicéro] (Impr.) *Die Mittel-Ciceroschrift.* Middle-pica.

Passe-corde *m.* (Sell.) *Die Durchziehahle, Bindenadel.* Drawing-awl. *Voy.* Alène à brédir.

Passefin *m.*, sorte de ruban taffetas.

Passe-partout *m.* (Serr.) *Der Hauptschlüssel.* Master-key.

Passe-partout, Passe-port *m.*, **Scie** *f.* **à couteau, à voleur** (Charp. Men.) *Die Lochsäge, Stichsäge, Spitzsäge.* Lock-saw, key-hole-saw.

Passe-partout, Harpon *m.* (Charp. mar.) *Die Trecksäge, Quersäge.* Cross-cut-saw.

Passe-partout *m.* (scie pour fendre la glace) (Mar.) *Die Eissäge.* Saw for the ice.

Passequille, Bascule, Crémonne *f.*, **Targette** *f.* **crémonne** (Serr.) *Das Basquill, die Basquillstange.* Basquill.

Passe-volant *m.* [canon en bois] (Mar.) *Die falsche Kanone.* Sham-gun.

Passe-volant *m.* [dit d'un individu] (Mar.) *Der Knepeling.* False-muster.

Passement *m.* **rouge, Coudrement** *m.* (Tann.) *Die Farbe.* Weak ooze.

Passer, sortir *v. n.* de lettres (Impr.) *Ueberlaufen.* To run over.

Passer au bleu (Tiss. Blanch.) *Bläuen.* To blue, to get up.

Passer en chamois (Még.) *Syn. à* Chamoiser.

Passer au feu *v. a.* **l'émaille.** *Einbrennen.* To pass through the muffle.

Passer une manoeuvre *v. a.* *Ein Tau einscheeren.* To reeve a rope.

Passer en mégie. *Voy.* Mégisser.

Passer le mercure, faire volatiliser le mercure au feu (Dor.) *Abrauchen.* To dry-off.

Passer au panier la chaux, le plâtre (Maç.) *Trocken löschen, mit dem Korb löschen.* To slake with the basket.

Passer le sable au panier (Maç.) *Den Sand sieben.* To sieve the sand.

Passer le sable à la claie (Maç.) *Den Sand durchwerfen.* To sift the sand, to screen.

Passer au tamis *v. a.* *Sieben, durchsieben.* To sift, to sieve.

Passer en tan, Tanner *v. a.* (Tann.) *Gerben.* To tan.

Passer au vent d'un cap *v. n.* (Mar.) *Die Höhe von einem Kap haben.* To weather a cap.

Passer *v. a.* **un vernis sur un tableau** (Peint.) *Ein Gemälde mit Firniss überziehen.* To set a varnish on etc.

Passerelle. *Voy.* Pont de service.

Passette *f.* (Tiss.) *Der Einziehhaken, Reihehaken, die Einziehnadel, das Blattmesser, Einziehmesser.* Heddle-hook.

Passivité *f.* ou **État** *m.* **passif** d'un métal. *Die Passivität, der passive Zustand der Metalle.* Passivity, passive state of metals.

Passoire *f.*, **Fond** *m.*, catin de fer, pour couler la draguée (Mil.) *Die Schrotform zum Giessen des Gewehrhagels.* Card (a sieve of plate-iron.)

Pastel, Vouède *m.* [Isatis tinctoria et nerium tinctorium] (Teint.) *Der Waid.* Pastel, woad.

Pastel *m.*, **Crayon à pastel, Couleur à pastel** (Dess. Peint.) *Das Pastell, der Pastellstift, die Pastellfarbe.* Pastil, pastil-crayon, crayon-pencil.

Pastel *m.*, **Peinture à pastel.** *Die Pastellmalerei, das Pastellgemälde.* Pastil-painting.

Patarasse, Malebeste *f.*, **Malebet** *m.* (Mar.) *Das Klameieisen.* Horsing-iron.

Patarasser (Mar.) *Klameien.* To horse up.

Pâte *f.* (Boul.) *Der Teig.* Dongh, paste.

La pâte se lève. *Der Teig geht auf.* The dough raises.

Pâte *f.* *Die Masse.* Paste.

Pâte *f.* **céramique** (Pot. Porc.) *Die Thonmasse.* Clay-mass.

Pâte *f.* **à fourneau.** *Der Ofenlehm.* Furnace-clay.

Pâte *f.* **de Paros, Parian** *m.* *Das Parian.* Parian.

Pâte *f.* **perdue.** *Der Scherben.* Body.

Pâte *f.* **tendre,** vieux **Sèvres,** *syn.* de porcelaine tendre de **Sèvres.**

Pâte *f.* (Pap.) *Der Zeug, Papierzeug.* Stuff.

Pâte *f.* **effilochée, Demi-pâte** *f.*, **Défilé** *m.* *Der Halbzeug.* Half-stuff, first stuff.

Pâte *f.* **raffinée, Pulpe** *f.*, **Raffiné** *m.* *Der Ganzzeug.* Pulp, paper-pulp.

Pâte *f.* **venante.** *Der Mittelzeug.* Second stuff.

Pâte *f.*, **Colle** *f.* **de farine, Bouillie** *f.* (Rel. Impr. Tap.) *Die Pappe, der Mehlkleister.* Pap, paste. *Voy.* Colle de farine.

Pâte *f.* **de chaux** (Maç.) *Der Kalkbrei, die Kalkpaste.* Paste of lime, lime-paste.

Pâte *f.* **courte** (de la chaux maigre). *Der kurze, der magere Kalkbrei.* Short lime-paste.

Pâte *f.* **liante** (de la chaux grasse). *Der fette Kalkbrei.* Rich lime-paste.

Pâte *f.* **à grener, Galette,** pâte de la matière de la poudre (Artif.) *Der Pulverteig.* Gunpowder-paste.

Pâte du mégisseur (Még.) *Die Gerbermasse.* Tanner's paste.

Mettre en pâte. *In die Masse setzen.* To put into the paste. ?

Pâte *f.* **phosphorée** des allumettes. *Die Zündmasse.* Inflammable composition.

Pâte *f.* **de plâtre** (Bât.) *Der Gipsbrei.* Paste of gypsum.

Pâte *f.* **à vernir,** mélange de cire et d'huile térébenthine pour polir le bois (Men.) *Die Politurmasse.* Polishing-wax.

Pâté *m.*, lettres tombées en pâte (Impr.) *Die Zwiebelfische, Putzen pl.* Pies, picks *pl.*

Pâtée *f.*, **Pied** *m.* **de la cuve** (Teint.) *Der Bodensatz.* Sediment, grounds, dregs *pl.*

Patelette *f.* **de giberne** (Mil.) *Der Patrontaschendeckel.* Pouch-flap.

Patène *f.* (Orn. Orf.) *Das Kelchschüsselchen, der Hostienteller, Kelchdeckel, die Patene.* Patin, paten.

Patenôtre, Chapelet *m.* **Pompe** *f.* **à chapelet** (Arch. hydr.) *Das Paternosterwerk, Buschelwerk, der Heinitz, die Heinzenkunst, Kastenkunst, Eimerkunst.* Chain-pump-work, paternoster-work. *Voy.* Chapelet et roue à piston.

Patenôtre *m.*, **Perles** *f. pl.*, **Collier, Chapelet** *m.* (Arch. Orn.) *Der beperlte Rundstab, der Perlstab, die Perlenschnur, der Rosenkranz, das Paternoster.* Chaplet, bead-roll, beadcutt, row of beads, beads, beaded torus, paternoster.

Patère *f.* (Arch. Orn.) *Die Patere, Opferschale.* Patera, offering-cup.

Patience, Patience-planchette *f.* pour nettoyer les boutons (Mil.) *Die Knopfgabel, das Knopfeisen, Knopfholz.* Button-stick.

Patin *m.*, **Patte, Tringle** *f.* (Min. mil.) *Die Heftlatte, Spannlatte, Bindlatte.* Batten.

Patin *m.* **de charpente** (Bât.) *Der Rost, Pfahlrost.* Grating, grillage.

Patin *m.* **d'escalier** (Bât.) *Die Treppensohle, Treppengrundschwelle, der Treppenrost.* Stairs-foundation, sleeper of stairs.

Patin *m.* **d'un niveau** (Géod.) *Die Sohle einer Libelle.* Ruler of a level.

Patin *m.* **du rail** (Chem. d. f.) *Der Schienenfuss.* Rail-foot.

Patins *m. pl.* **de retenue** ou **Parachute** *m.* d'une maîtresse-tige, (à Huelgoat:) **Cruchots** *m. pl.* (Expl.) *Die Fangklötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges).* Catch-pin (of a main-rod.)

Patins, Coulisseaux *m. pl.* [de la tête du piston] (Locom.) *Die Geradführungsbacken (des Kreuzkopfs.)* Slides (of cross-head.)

Pâton de terre. *Voy.* Pain de terre.

Patouillet, Lavoir *m.* (Métall.) *Die Erzwäsche.* Dressing-work.

Patouillet *m.* **de séparation.** *Die Läutertrommel.* Washing-cylinder.

Patron *m.* [de chaloupe ou de canot] (Mar.) *Der Quartiermeister, Bootssteuerer.* Cockswain, master, bargeman.

Patron *m.* (Peint. Maç.) *Die Patrone, Schablone.* Pattern, stencil.

Patron *m.* **des sachets** en fer blanc (Artill.) *Die Kartuschschablone, das Musterbrett, die (blecherne) Mantelschablone.* Pattern, flannel-cartridge-mould or pattern.

Patron *m.* pour indiquer la couture des sachets. *Die Schablone zum Vorzeichnen der Nath.* Seam-mould.

Patroner *v. a.* (Bât. Peint.) *Patroniren, schabloniren.* To stencil.

Patte *f.* (Charp. Men.) *Die Klaue, Einklauung.* Triangular notch.

Patte, Aile *f.* **de l'ancre** (Pont. Mar.) *Die Ankerschaufel, der Ankerflügel, die Ankerschaar, Ankerhand.* Anchor-palm, fluke.

Patte *f.* **d'araignée** (rainure pratiquée dans la surface concave d'un coussinet supérieur) (Mach.) *Die Schmiernuthe, Kreuzrinne an dem Oberfutter eines Zapfenlagers.* Oil-groove.

Patte *f.* **de base, Griffe** *f.* (Arch.) *Das Eckblatt, der Eckknollen, Eckknorren, die Eckkrappe.* Base-edge-ornament. *Voy.* Empattement.

Patte *f.* **de bois** (Min.) *Voy.* Patin.

Patte *f.* **de bouline** (Mar.) *Der Bulienlägel.* Bowline-cringle.

Patte *f.* **d'un étau** pour l'attacher à l'établi (Serr.) *Die Scheere des Schraubstocks.* ?

Patte *f.* **de fer** (Bât.) *Die Klammer, Krampe.* Cramp-iron.

Patte *f.* **en bois.** *Die Holzkrampe, das Bankeisen.* Cramp-iron for being beaten in wood.

Patte *f.* **à lambris.** *Die Täfelwerksklammer.* Cramp-iron for fastening wainscots.

Patte *f.* **en plâtre** (Maç.) *Der Gewändanker, die Steinklammer.* Cramp-iron for fastening the jambstones on the wall.

Patte *f.* **de** ou **en fer** d'une roue à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke.* Click, pawl. *Voy.* Cliquet.

Patte *f.* **d'un grappin** (Pont. Nav.) *Die Klaue (Schaar) eines Quirlankers.* Fluke (kevel) of a grapnel.

Patte *f.* **du pain de sucre,** *syn.* de **Base** *f.* **du pain de sucre.**

Patte *f.* **du poaillier** (poilier) d'un moulin à vent. *Die Klaue am Muhleisen einer Windmuhle.* Clutch of a wind-mill-spindle.

Pattes *f. pl.* d'une presse d'imprimerie. *Syn.* de Crampon.

Patte *f.* **du rais** (Voit.) *Das Blatt (Platt), die Platte, der Blatt-, Plattzapfen (der Speiche).* Foot or tenon (of the spoke).

Pattes *f. pl.* **d'une voile.** *Die Bolten (eines Segels).* Patches.

Paulite *f.* (Minér.) *Voy.* Hypersthène.

Paumelle, Pommelle *f.* (Corr.) *Das Krispelholz.* Pommel.

Paumelle *f.* ou **Paumet** de cordier (Mar.) *Der Spinnlappen.* List.

Paumelle *f.* ou **Paumet, Dé** *m.* de voilier (Mar.) *Die Platte oder der Platen des Segelmachers, der Segelhandschuh.* Palm of a sailmaker.

Paumer, se, Grimper main sur main (Mar.) *Sich aufpalmen (an einem Seile bloss mit mit den Händen in die Höhe klettern).* To go aloft hand over hand. to climb hand over hand.

Paumoyer, Pomoyer un câble ou un cordage (Mar.) *Unter ein Tau holen, oder es durch die Hand laufen lassen, um es nachzusehen.* To underrun.

Paumoyer *v.* (le cable.) *Das Ankertau unterholen.* To underrun the cable.

Pavage *m.*. **Ouvrage** *m.* **du paveur.** *Die Pflastererarbeit, Pflasterung.* Pavier's work.

Pavé *m.*, **Pierre** *f.* **à paver.** *Der Pflasterstein.* Paving-stone.

Pavé *m.* **d'échantillon.** *Der Pflasterstein von gesetzlichem Maass.* Standard-paving-stone.

Pavé de gros échantillon (grès cubique de 21 centimètres de côté, débité en deux). *Der Pflasterstein von grossem Maass.* Paving-stone of great standard.

Pavé de moyen échantillon (grès de 21 centimètres débité en trois). *Der mittelgrosse Pflasterstein.* Paving-stone of meanstandard.

Pavé de petit échantillon (grès de 12 centimètres de côté.) *Der kleine Pflasterstein.* Paving-stone of little standard.

Pavé *m.*, **Aire** *f.* **pavée.** *Das Pflaster, die Pflasterung, der Pflasterfussboden.* Paved floor, paved place.

Pavé bâtard. *Voy.* Empierrement.

Pavé *m.* **en blocages.** *Das unregelmässige Pflaster.* Rubble causeway.

Pavé de cailloux. *Das Kieselpflaster, Kleinpflaster.* Pavement with rounded pebbles or boulders.

Pavé de carreaux, carrelage. *Das Fliessenpflaster.* Flag-pavement.

Pavé de carreaux rangés en lozange. *Das Pflaster in Schlageverband, Rautenverband.* Diamond-pavement.

Pavé de grès. *Das Sandsteinpflaster.* Grit-pavement, sandstone-pavement.

Pavé *m.* **à la Mac-Adam.** *Voy.* Mac-Adam.

Pavé de pierre. *Das Steinpflaster.* Stone-pavement.

Pavé *m.* **rangé.** *Das schichtenmässige Pflaster (von viereckigen Steinen), das bossirte Pflaster.* Square-dressed cause-way.

Pavé à la vénitienne. *Der venetianische Astrich, die Battuta.* Venetian wash, terrazzo.

Battre le pavé. *Das Pflaster stossen, rammen, besetzen.* To ram, to beat down the pavement.

Égaler, Égaliser ou **niveler l'aire avec sable.** *Das Planum mit frischem Sand einebnen, besanden, planiren.* To level the bed with gravel.

Poser le pavé. *Das Pflaster ansetzen, die Steine setzen.* To place close.

Remanier un pavé. *Ein Pflaster umlegen.* To relay a paving.

Pavement *m.*, **Action de paver** (Rout.) *Das Pflastern.* Paving.

Pavement *m.*, **Aire** *f.* **pavée.** *Das Pflaster.* Paving.

Pavement *m* **mosaïque.** *Der Mosaikfussboden, das Mosaikpflaster.* Mosaic floor, mosaic-pavement, tesselated pavement.

Paver *v. a.* *Pflastern.* To pave, to lay a pavement.

Paveur *m.* (Rout.) *Der Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer, Strassenjuwelier.* Paviour, paver, pavier.

Pavillon *m.*, espèce de tente (Arch.) *Das Gartenzelt, der Pavillon.* Pavilion, tent.

Pavillon *m.* **angulaire** (Arch.) *Der Eckflügel.* Raised wing on the corner of a house.

Pavillon *m.*, **Toit en pavillon** (Bât. Charp.) *Das Zeltdach.* Pavilion-roof.

Pavillon *m.*, **Lit en pavillon.** *Das Zeltbett, Himmelbett.* Tent-bed.

Pavillon *m.* d'un instrument à vent (Mus.) *Der Schalltrichter, die Stürze.* Bell.

Pavillon *m.* d'un brillant (Joaill.) *Die Hauptfacette.* Pavilion.

Pavillon *m.* d'une carrosse (Carross.) *Der Himmel, Pavillon, das Verdeck.* Tester, roof.

Pavillon *m.* (Mar.) *Die Flagge.* Flag, colour.

Pavillon *m.* **de beaupré.** *Die Gösch.* Jark.

Pavillon *m.* **en berne.** *Die Flagge in Schau.* The flag with a waft, ensign a-waft.

Pavillon *m.* **blanc,** *syn.* **Pavillon** *m.* **de paix** ou **Pavillon parlementaire.**

Pavillon *m.* **de commandement.** *Die Kommando-Flagge.* Commander's flag.

Pavillon-Cornette *m.* *Die Spleetflagge, Splittflagge.* Split-flag, broad pendant.

Pavillon *m.* **de guerre** (pavillon rouge.) *Die Blutflagge.* Bloody ancient.

Pavillon *m.* **de paix** (pavillon blanc), **Pavillon** *m.* **parlementaire.** *Die Friedensflagge.* Flag of truce.

Pavillon *m.* **de poupe, enseigne.** *Die Kampanjeflagge, Nationalflagge.* Ancient, national colours.

Arborer le pavillon *syn.* de **Hisser le pavillon.**

Déployer le pavillon, Faire pavillon. *Die Flagge wehen lassen.* To display the flag or colours.

Pavois *m.* (Mar.) *Das Schanzkleid (von Segeltuch oder anderem Zeuge).* Waist-cloth, quarter-cloth.

Pavoiser *v. a.* (Mar.) *Flaggen.* To dress a ship.

Pays, Terrain *m.* (Milit.) *Die Gegend, das Terrain, der Boden.* Country, ground, soil.

Pays *m.* **plat** [de plaine], **Plat-pays** *m.* (Topogr.) *Das Flachland, die Ebene.* Flat, plain country.

Paysage *m.*, **Peinture de paysage.** *Die Landschaft, das Landschaftsgemälde.* Landscape-painting.

Paysagiste *m.*, **Peintre** *m.* **de paysage.** *Der Landschaftsmaler.* Landscape-painter.

Paxhisse *f.* (Expl. Belg.), **Rappuroir** *m.* (Charleroi), [petit réservoir d'eau dans un puits d'épuisement] (Expl.) *Der Wasserbehälter (in der Grube, besonders für die Pumpensätze).* Standage.

Peau *f.* *Die Haut.* Hide, skin.

Peau *f.* **de caisse, Peau** *f.* **de tambour** (Mus.) *Das Trommelfell.* Drum-head or parchment.

Peau *f.* **de batterie** d'un tambour. *Das Schlagfell.* The batter-head of a drum.

Peau *f.* **inférieure** d'un tambour. *Das Saitenfell.* Snare-head.

Peau *f.* **chamoisée, Peau** *f.* **à la chamois** (Még. Cham.) *Das Sämischleder.* Chamois, shamoy-leather.

Peau *m.* **de chien, Peau** *m.* **de chien de mer** (Men.) *Die Fischhaut.* Fish-skin.

Peau *f* **de taupe** (Tiss.) *Das englische Leder, der Moleskin.* Moleskin.

Péchère *f.*, **Réservoir d'eau** d'une machine hydraulique (Mach. Meun.) *Die Arche, das Gefluder, Gerinne.* Water-cistern.

Pech-urane *m.*, **Urane oxydulé** (Minér.) *Das Uranpecherz, die Pechblende, Pechuran.* Pitch-blende.

Pectine. *Voy.* Gelée *f.* végétale.

Pédale *f.* d'une orgue (Org.) *Das Pedal.* Pedal, foot-keys *pl.*

Pédale, Marche *f.* d'un tour au pied (Tourn.) *Der Tritt.* Treadle, treddle, foot-board.

Pegmatite *f.* (Géol.) *Voyez* Granite graphique.

Peigne, Séran, Serin, Sérançoir *m.* (Fil.) *Die Hechel.* Hackle, heckle, brake, to dress hemp or flax. *Voy.* Ébouchoir.

Peigne *m.* d'une machine à carder (Fil.) *Der Kamm, Hacker, Aushacker.* Comb, cards.

Peigne *m.* **à laine.** *Der Wollkamm.* Comb, wool-comb.

Peigne *m.* d'une machine à étirer le lin (Fil.) *Der Hechelapparat.* Gill, porcupine.

Peigne *m.* **circulaire** d'une machine pour étirer dans la filature de la laine peignée. *Die Kammwalze, Nadelwalze, der Igel.* Porcupine.

Peigne défeutreur. *Voy.* Défeutreur.

Peigne, Ros, Rot *m.* *Das Blatt, Weberblatt, der Kamm, Weberkamm.* Slay, sley.

Peigne *m.* **de canne.** *Das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet.* Reed-sley.

Peigne *m.* **métallique.** *Das Metallblatt.* Metallic sley.

Peigne *m.* **de pliage, Râteau, Râtelier, Vateau** *m.* *Der Scheidekamm, Reifkamm, Schlichtkamm, Büschelltheiler, Oeffner.* Separator, ravel.

Peigne *m.* **à la futaille** (Tonn.) *Das Kröseisen, der Kamm.* Croze-iron.

Peigne *m.* (Tourn.) *Der Schraubstahl.* Screw-tool, screwing-tool, comb-screwing-tool, chasing-tool.

Peigne *m.* **femelle.** *Der inwendige Schraubstahl.* Inside screw-tool.

Peigne *m.* **mâle.** *Der auswendige Schraubstahl.* Outside screw-tool.

Peigné *m.* (Fil.) *Das Kammgarn.* Combed.

Peigné-cardé, Cardé-peigné, Peigné-mixte *m.* *Das Halbkammgarn.* Carded.

Peigner, Sérancer, Sérincer le lin (Fil.) *Hecheln.* To hackle, heckle.

Peigneur, Déchargeur *m.*, **Tambour** *m.* **de décharge** d'une drousse (Fil.) *Die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel.* Doffer, doffing-cylinder.

Peigneuse *f.* (Fil.) *Die Wollkämmmaschine, Kämmmaschine.* Combing-machine.

Peigneur *m.*, **Faiseur** *m.* **de peignes** (Tiss.) *Der Blattbinder.* Reed-maker.

Peignon *m.* **de chanvre** (Fil.) *Das Hechelwerg, die Hechelhede.* Tow.

Peignon *m.* [ceinture de chanvre] (Cord.) *Eine Loppe Hanf.* Bundle of hemp.

Peignons *m. pl.* **de laine, Entre-dent, Blouse, Blousse, Blorelle** *f.* **de la laine peignée** (Fil.) *Die Kämmlinge pl.* Noils *pl.*

Peindre *v. a.* *Malen.* To paint.

Peintre *m.* *Der Maler.* Painter.

Peintre *m.* **d'animaux.** *Der Thiermaler.* Painter of animals.

Peintre *m.* **d'architecture.** *Der Architekturmaler.* Architecture-painter.

Peintre *m.* **de batailles.** *Der Schlachtenmaler.* Battle-painter.

Peintre *m.* **de décoration, Décorateur** *m.* pour les théatres. *Der Theatermaler, Decorationsmaler.* Scene-painter.

Peintre *m.* **de fleurs et fruits.** *Der Blumen- und Früchtemaler.* Flower- and fruit-painter, painter of flowers and fruits.

Peintre *m.* **d'histoire.** *Der Historienmaler, Geschichtsmaler.* Historical-painter.

Peintre *m.* **imagier.** *Der Staffirmaler, Statuenbemaler.* Painter-gilder.

Peintre-imprimeur, Peintre-décorateur *m.* *Der Staffirmaler, Baumaler, Decorationsmaler, Stubenmaler.* Poonah-painter, Painter-decorator.

Peintre *m.* **de paysage, Paysagiste** *m.* *Der Landschaftsmaler.* Landscape-painter.

Peintre *m.* **de portraits.** *Der Portraitmaler.* Portrait-painter, face-painter.

Peintre *m.* **sur verre, Apprêteur, Émailleur** *m.* *Der Glasmaler.* Painter on (upon) glass, glass-painter, glass-stainer, annealer.

Peintreau, Barbouilleur *m.* *Der Pinsler, Sudler, schlechte Maler.* Dauber.

Peinturage *m.* *Der Anstrich, die Anstreicherarbeit.* House-painting, painter's work.

Peinturage *m.* **au sable sur les bois.** *Der besandete Oelanstrich auf Holz.* Painting in oil upon wood strewd over with sand.

Peinture *f.*, **Tableau** *m.*, **Ouvrage** *m.* **du peintre.** *Das Gemälde.* Picture, painter's work.

Peinture *f.*, **Art de peindre.** *Die Malerei.* Painting.

Peinture *f.* **d'apprêt, en apprêt.** *Die eingebrannte Glasmalerei.* Glass-staining, annealed glass-painting.

Peinture *f.* **en bois.** *Die bunt eingelegte Holzarbeit.* Party-coloured inlaid work in wood.

Peinture *f.* **en camaïeu, en camayeu.** *Das einfarbige oder gemmenartige Gemälde, die Monochromie.* Brooch.

Peinture *f.* **en cirage, Cirage** *m. Das Gelb in Gelb gemalte Bild.* Yellow brooch.

Peinture *f.* **en grisaille, Grisaille** *f. Das Grau in Grau gemalte Bild* Gray brooch.

Peinture *f.* **à chevalet** (Peint.) *Die Staffelmalerei.* Easel-painting

Peinture *f.* **en clair-obscur, Clair-obscur** *m.* (Peint.) *Das Helldunkel, Clair-obscur.* Clare-obscure, chiaro-obscuro.

Peinture *f.* **à la colle.** *Die Leimfarbenmalerei.* Painting with glue water-colours or size-colours.

Peinture *f.* **en détrempe.** *Die Temperamalerei.* Distemper-painting.

Peinture *f.* **égratignée, Sgraffitto** *m.* des Italiens. *Die Sgraffittomalerei, das Sgraffitto.* Graffitto-painting, scratched painting.

Peinture *f.* **en émail.** *Die Schmelzmalerei, Emailmalerei.* Enamelled picture. *Voy.* Émail.

Peinture *f.* **encaustique, Peinture à couleurs encaustiques.** *Die Enkaustik, die eingebrannte Wachsmalerei.* Encaustic-painting, painting with wax-colours annealed or burned in, painting in encausto.

Peinture *f.* **à la fresque.** *Die Freskomalerei.* Fresco-painting.

Peinture *f.* **à gouache.** *Die Wasserfarbenmalerei.* Water-color-painting.

Peinture *f.* **à l'huile.** *Die Oelmalerei.* Painting in oil, oil-painting.

Peinture *f.* **d'impression, Imprimature, Imprimure** *f. Die Baumalerei, Staffirmalerei.* Tinselling, poonah-painting, house-painting.

Peinture *f.* **en miniature, Miniature** *f. Die Miniaturmalerei (Mennigemalerei), Miniatur.* Miniature-painting, miniature.

Peinture *f.* **en mosaïque.** *Die Stiftmalerei, Musivmalerei, Mosaik.* Mosaic-painting.

Peinture *f.* **à pastel.** *Die Pastellmalerei, Trockenmalerei.* Crayon-painting, chalk-painting, pastil-painting.

Peinture *f.* **transparente** avec des couleurs transparentes (Peint.) *Die Malerei mit Lasurfarben, Malerei mit durchsichtigen Farben, Transparentmalerei.* Painting with transparent colors.

Peinture *f.* **sur verre.** *Die Glasmalerei.* Glass-painting.

Peinturer *v. a.* *Anstreichen, anmalen.* To colour, to paint.

Peintureur *m.* *Der Anstreicher, Putzmaurer, Weissner, Tüncher.* House-painter.

Peinturlurer. *Lüderlich anstreichen, ansudeln.* To daub.

Pelain (Tan.) *Voy.* Plain.

Pelanage *m.* **à la chaux, Plainage, Plamage** *m.* (Tan.) *Das Kalken.* Liming.

Peler *v.* **la terre** (Fort. et Constr.) *Rasen stechen, abrasen.* To cut sods.

Pelle *f.*(Techn.) *Die Schaufel, Schippe.* Shovel, scoop.

Pelle *f.* **carrée, Bêche** *f.* (Agr. Bât. et Min.) *Der gerade (viereckige) Spaten, das Grabscheit.* Spade.

Pelle *f.* **hollandaise** (Arch. hydr.) *Die Schwungschaufel, Schöpfschaufel.* Dutch scoop.

Pelle *f.* **ronde** (Agr. Bât. et Min.) *Die Wurfschaufel.* Winnowing shovel.

Pelle *f.* **tranchante** (Court. et Fort.) *Voy.* Louchet.

Pelle *f.* **d'un aviron** *syn.* de **Pale.**

Pelle *f.* **à coke** (Locom.) *Die Kohlenschaufel.* Coal-shovel, fire-shovel.

Pelle *f.* **du mineur,** (en Belgique:) **Escoupe** *f.* (Exploit.) *Die Schaufel, Schippe.* Shovel.

Pelle *f.* **à neige** (Chem. d. f. etc.) *Die Schneeschaufel.* Snow-shovel.

Pellée *f.* (Fort. et Constr.) *Die Schaufel voll.* Shovel-full.

Pelleterie *f.* *Das Pelzwerk.* Peltry.

Pelote ou **Pelotte** *f.* **à feu** [balle à feu, jetée à la main] (Artill.) *Der Feuerknäuel, die Handbrandkugel.* Fire-ball (to be thrown by hand.)

Peloteuse, Machine *f.* **à pelotes** (Fil.) *Die Knäuelwickelmaschine.* Balling-machine, ball-winding-machine.

Peluche *f.*, **Panne grosse** (Tiss.) *Der Plüsch.* Plush, shag.

Peluche *f.* **de laine.** *Der Wollplüsch.* Worsted shag.

Penchant *m.* (Topogr. et Fort.) *Voy.* Pente.

Penchant *adj.* (Topogr. et Fort.) *Abhängig, geneigt, fallend.* Sloping, inclining.

Pendage *m.* (Expl. Belg.) *Voy.* Pente *f.*

Pendage *m.* **de plateur** d'une couche de houille (Expl. Belg.) *Das flache Einfallen oder Fallen (eines Flötzes).* Flat hade or inclination (of a coal-bed).

Couche *f.* **à roisse-pendage, Roisse** *f.*, (à Liége:) **Dressant, Droit** *m.* (Expl.) *Das stehende oder rechte Flötz, der stehende oder rechte Flötzflügel.* Course, edge coal, edge seam, (Scotland:) edge metal.

Pendants *m. pl.* d'un **ceinturon.** *Das Säbelgehänge, die Tragriemen pl. am Kuppel.* Sword-slings, slings, carriages *pl.*

Grand pendant *m.* d'un ceinturon. *Voy.* Grande bélière *sous* Bélière.

Pendant *m.* des **eaux** (Topogr.) *Die Wasserscheide.* Partition of waters.

Pendant *m.*, **Clef** *f.* **pendante, Cul** *m.* de **lampe, Queue** *f.* (Arch.) *Der Abhängling, der herabhängende Schlussstein.* Pendant, pendent.

Pendentif. *Voy.* Panache.

Pendeur *m.* *Voy.* Pantoire *f.*

Pendule *m.* (Méc.) *Das Pendel, der Perpendikel.* Pendulum.

Pendule *m.* **balistique.** *Das ballistische Pendel, Robin'sche Pendel.* Ballistic pendulum.

Pendule *m.* **à compensation, Pendule** *m.* **compensateur** (Horl.) *Das Compensationspendel.* Compensation-pendulum.

Pendule *m.* **composé** (Méc.) *Das zusammengesetzte, physische, materielle Pendel.* Compound pendulum.

Pendule *m.* **conique, Modérateur** ou **Régulateur** *m.* **à force centrifuge.** *Der Schwungkugel-Regulator, Centrifugal-Regulator, das konische Pendel.* Governor, governor of Watt, circular or conical pendulum.

Pendule *m.* **cycloïdal** (Méc.) *Das Cycloiden-Pendel.* Cycloidal-pendulum.

Pendule *m.* **à gril.** *Das Rostpendel.* Grid-iron-pendulum, roast-pendulum.

Pendule *m.* **hydrométrique** (Hydr.) *Der Stromquadrant, der hydrometrische Pendel.* Hydrometrical-pendulum.

Pendule *m.* **à mercure** (Phys.) *Das Queck-silber-Pendel.* Mercurial-pendulum.

Pendule *m.* **à secondes** (Horl. Phys.) *Das Sekunden-Pendel.* Seconds-pendulum.

Pendule *m.* **simple** (Méc.) *Das einfache, mathematische Pendel.* Simple pendulum.

Pendule *f.* (Horl.) *Die Pendel-Uhr.* Clock.

Pendule *f.* **à reveil.** *Die Wecker-Uhr.* Alarum, alarm-clock.

Pêne *m.* (Serr.) *Der Riegel, Schlossriegel.* Bolt.

Pêne *m.* **coulant, Pêne à bec-de-canne.** *Die schiessende Falle.* Spring-bolt, snap-bolt.

Pêne *m.* **à demi-tour.** *Der halbtourige Riegel.* Half-turning-bolt.

Pêne *m.* **dormant.** *Die hebende Falle.* Dormant bolt.

Pénétration *f. Die Durchdringung.* Penetration.

Pénétration *f.* des **bois** (Charp.) *Das Imprägniren des Holzes.* Impregnation of wood. *Voy.* Injection, Préparation etc.

Pénombre *f.* (Phys.) *Der Halbschatten.* Penumbra.

Pénombre *f.* des **taches solaires.** *Der graue Rand der Sonnenflecken.* Penumbra of spots of the sun.

Penon *m.* (Mar.) *Der Verklicker.* Dog-vane.

Pentagone *m.* (Géom.) *Das Fünfeck, Funfseit.* Pentagon.

Pentagramme *m.* (Arch.) *Der Drudenfuss, Alpfuss, das Alpenkreuz, Elfenkreuz, der Ring Salomos, das Pentalpha.* Pentacle.

Pente, Inclinaison, Descente *f.* d'une surface (Géom.) *Der Hang, Fall, die Neigung.* Descent, inclination, slope.

Pente *f.* d'une **colline** etc. (Topogr.) *Der Hang, Abhang eines Hügels.* Face, slope of a hill etc.

Pente *f.* d'un **comble** (Bât.) *Die Dachneigung, der Abfall, die Abdachung.* Current or pitch of a roof.

Pente, Inclinaison *f.* d'une couche ou d'un filon, (en Belgique:) **Pendage** *m.* (Exploit.) *Das Einfallen, die Neigung (eines Flötzes oder Ganges).* Hade (Derbysh.), dip, crop, underlay, inclination.

Pente *f.* de l'**eau** (Arch. hydr.) *Der Abhang, das Gefälle, die Rösche.* Declivity, slope.

Pente, Chute *f.* d'un **fleuve** (Arch. hydr.) *Das Gefälle, der Fall eines Flusses, das Stromgefälle.* Fall of a river, slope of the stream, current of a river.

Pente *f.* du **glacis** (Fort.) *Die Glacisrösche, Glacisböschung, der Glacisfall.* Slope of the glacis,

Pente *f.* d'un **mur, Talus, Adossement** *m.* *Die Böschung, Abdachung, Glojirung, Schräge, Dossirung, der Ablauf, Anlauf.* Sloping, slopeness, shelvingness.

Pente *f.*, **Penchant** *m.* d'un plan, d'une cour, place etc. (Topogr. et Fort.) *Der Hang, Abhang, die Böschung, Neigung, Abdachung, das Gefälle.* Slope, declivity, fall.

Pente *f.* d'une plateforme etc., **Plongée** *f.*, **Déclivité** *m.* *Die Abdachung, Abwässerung.* Declivity, slope of a flat-roof.

Pente *f.*, **Remont** *m.* d'une route etc. (Rout.) *Die Neigung, Steigung, das Längengefälle.* Ascent, gradient, fall.

Pente *f.* **ascendante, Rampe** *f.* *Die Steigung.* Ascending-gradient or slope, ascent, acclivity.

Pente *f.* **descendante, Pente** *f.*, proprement dite. *Der Fall, das Fallen.* Descending-gradient or slope, descent, fall, declivity.

Pente *f.* de **siége** (Carross.) *Die Sitzklappe, der Sitzfall.* Seat-cloth.

Pente *f.* [instrument vérificateur de différentes courbures] (Man. d'arm.) *Die Winkelschablone.* Jeg.

Pente de **dessous** pour la **crosse.** *Die Winkelschablone fur den unteren Kolbenwinkel.* The bottom-jeg.

Pente de **dessus** pour la **crosse.** *Die Winkelschablone für den oberen Kolbenwinkel.* The top-jeg.

Pente pour la **culasse.** *Die Winkelschablone für die Schwanzschraube.* The breech-pin-jeg.

Pente *f.* d'un **fusil, Courbure** *f.* de la **crosse** (Arq.) *Die Krümmung des Flintenkolbens, die Senkung der Dunnung eines Gewehrschaftes.* Crook of the stock of a musket, bend or fall in the handle.

Pentecôte *f.* *Die Pfingsten.* Whitsuntide.

Pentures *f. pl.*, ferrure pour y pendre des portes, des fenêtres etc. *Das Aufhängungsbeschläge, Einhängungsbeschläge, Bandwerk, Gebände.* Hinges *pl.*, iron-work of a door or window.

Penture flamande. *Das flämische Band.* Flamish loop.

Penture à gond. *Das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband.* Hinge and loop.

Penture longue. *Das lange Band.* Strap-hinge or loop.

Pentures *f. pl.* (Mar.) *Die Hängen.* Hinges *pl.*

Pentures *f. pl.* des **sabords** (Mar.) *Die Pfort-Hängen.* Port-hinges.

Péperine *f.* [Tuf volcanique] (Minér.) *Der Peperin.* Peperine.

Péquin *m.*, **Étoffe** *f.* de **Chine,** étoffe façonnée et brochée en soie (Tiss.) *Der Peking.* A broché silk-cloth.

Per—, le sens de cette préposition (Chim.) *Voy. sous* Oxacide, Oxyde et Sel.

Peras *pl.* sont nommées les grandes briquettes de houilles.

Perçage *m.* des **traverses** (Chem. d. f.) *Das Bohren der Querschwellen.* Boring of sleepers.

Percée, Coulée *f.*, **Trou** *m.* de **coulée** (Métall.) *Der Stich, das Stichloch, der Abstich.* Stroke, tap-hole, tapping-hole.

Faire la coulée ou **la percée.** *Abstechen.* To tap, to stroke.

Perce-fournaise *m.* (Fond.) *Das Stecheisen, Sticheisen, Lasseisen, Loseisen.* Tapping-bar, lancet.

Perce-fournaise, Ringard *m.* *Der Feuerspiess, das Schüreisen.* Poker. *Voy.* Ringard.

Percement *m.* des galeries et des puits (Exploit.) *Das Auffahren, Treiben (von Strecken oder Stollen),*

das Abteufen, Absinken (von Schächten). Driving (galleries), sinking (shafts), cutting.

Percement *m.* **souterrain** (Exploit.) *Der Durchschlag, die Durchörterung.* Cutting across, intersection of the ground.

Percement *m.* des **tunnels** (Rout.) *Der Tunnelbau.* Tunneling.

Percer, Déboucher (Forg. etc.) *Lochen.* To punch.

Percer, Forer (Serr. etc.) *Bohren.* To drill, to bore.

Percer des **créneaux** (Fort.) *Die Schiesslöcher durchbrechen.* To loop-hole, to pierce loop-holes.

Percer des galeries, des tunnels ou des puits. *Strecken auffahren, treiben, Schächte abteufen, absinken.* To drive (galleries), to sink (shafts), to cut.

Percer le **haut-fourneau, Faire** la **percée** du **haut-fourneau, Couler** à la **percée, Faire couler** la **fonte.** *Den Hohofen stechen oder abstechen, das Roheisen ausfliessen lassen.* To tap the blast-furnace, to open the tap-hole, to run-off the pig-iron.

Percer, Piquer le **papier** (Impr.) *Das Papier einstechen in die Puncturspitzen.* To prick the paper.

Percer le terrain entre deux excavations souterraines (Exploit.) *Durchörtern, durchqueren, durchschlagen.* To intersect, cut across, beat away (the ground).

Percer une **tranchée.** *Voy.* Tranchée.

Perche *f.* (Arch.) *Der Dienst.* Bowtell, boltell, anc.: bottle, boutell, responder, respound, slender vaulting-shaft.

Perche, Barre *f.*, **Verge** *f.* d'un tour à barre (Tourn. en m.) *Das Prisma.* Bar.

Perche *f.* d'**aviron (de rame)** (Pont.) *Die Ruderstange.* Shaft of the oar.

Perche *f.* **à brasser** (Métall.) *Die Rührstange, Kratze.* The paddle. *Comp.* Râble.

Perche *f.* **à mesurer, Règle** *f.* (Géod.) *Die Messruthe, Messstange.* Perch, rod. pole.

Perçoir *m.* (Men. Cordonn.) *Die Ahle.* Awl.

Perçoir, Perrier *m.* (Métall.) *Das Stecheisen.* Stocker's rod.

Perçoir *m.* (Tonn.) *Der Weinstecher.* Broach, gimblet.

Perçoir *m.* **à couronne** (Min. mil.) *Der Kronbohrer, Kronenbohrer.* Square-bit (used for boring blast-holes).

Perçoir *m.* **à rochet, à levier, Foret** *m* **à rochet, Drille** *m.* **à levier, Raquette** *f.* **perceuse, Cliquet** *m.* **à percer** (Serr. Men. Horl.) *Der Ratschbohrer, die Ratsche, Rätsche, Bohrknarre.* Rack-drill, lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, cat rake.

Perçoire *f.* (Forg. Serr.) *Die Lochscheibe, der Lochring.* Bolster.

Percussion *f.* (Méc. Arm. Artill.) *Der Stoss, die Percussion, der Durchschlag.* Percussion.

Percuteur *m.*, **Platine** *f.* ou **Appareil** *m.* **à percussion** des bouches à feu (Artill.) *Das Percussions-Hammerschloss.* Detonating-lock, percussion-lock. *Voy.* Platine à percussion.

Perdre l'amour. *Voy.* Plâtre.

Perdre ou **Chasser** le **doublon** (Impr.) *Den Doppelsatz ausbringen, auslaufen lassen.* To drive out or to keep out the double. *Voy.* Chasser.

(Perdre fond), L'ancre *f.* **perd fond** (Nav.) *Der Anker schleppt, geht mit (gras't).* The anchor drives (comes home).

Péridot *m.* (Minér.) *Der Olivin-Peridot, Chrysolith.* Chrysolite.

Peridot *m.* **ferrugineux.** *Voy.* Fayalite.

Périgée *m.* (Astron.) *Die Erdnähe.* Perigee, perigaeum.

Périhélie *m.* (Astron.) *Das Perihelium, die Sonnennähe.* Perihelion, perihelium.

Période *f.* (Astron.) *Die Periode.* Period.

Période *f.* d'une fraction décimale périodique (Math.) *Die Periode.* Repetend.

Période *f.* contenant **plusieurs chiffres** (Arithm.) *Die mehrziffrige Periode.* Compound repetend.

Période *f.* d'une **seule chiffre.** *Die Periode von einer Ziffer, die einziffrige Periode.* Simple or single repetend.

Périphérie, Circonférence *f.* (Géom.) *Die Peripherie, der Umfang.* Circumference, periphery.

Périptère *m.* (Arch.) *Der Peripteraltempel, der Tempel mit Säulenhallen ringsum.* Peripteraltemple.

Faux périptère. *Voy.* Pseudopériptère.

Péristile, Péristyle *m.*, colonnade autour d'une cour (Arch.) *Der Peristyl, Säulengang um einen Hof.* Peristyle.

Perlasse *f.*, la plus belle potasse (Chim.) *Die Perlasche.* Pearl-ash.

Perle *f.* (H. n.) *Die Perle.* Pearl.

Perle *f.* **artificielle** (Verr.) *Die unechte Perle, Glasperle.* Artificial pearl.

Perle *f.* [caractère de 4 points typogr., qui est entre le diamant et la parisienne] (Impr.) *Die Perlschrift.* Pearl.

Perle *f.* d'une culotte d'un métier à gaze (Tiss.) *Die Perle.* Bead.

Perle *f.* (Arch.) *Die Perle, das Knöpfchen.* Bead.

Perles *f. pl.* *Voy.* Patenôtre.

Perlite, Perlaire *m.* (Minér.) *Der Perlstein.* Pearlstone.

Permanence *f.* (Méc.) *Der Beharrungszustand.* Permanency.

Permanence *f.* des signes d'une équation (Algèbre). *Die Zeichenfolge.* Succession of the same signs.

Permutation *f.* (Math.) *Die Permutation.* Permutation.

Peroxyde *m.* *Voy. sous* Oxyde.

Peroxyde *m.* de **fer, Oligiste** *m.* *Der Eisenglanz.* Oligiste-iron.

Peroxyde *m.* **hydraté** de **fer, Fer** *m.* **oxydé hydraté, Hydrate** *m.* de **fer.** *Das Eisen-Oxydhydrat.* Hydrated peroxide of iron.

Peroxyde *m.* de **manganèse.** *Voy.* Pyrolusite.

Perpendiculaire *f.* *Voy.* Ligne perpendiculaire.

Tirer une **perpendiculaire.** *Eine Senkrechte ziehen, ein Loth fällen.* To draw a perpendicular.

Perpendiculaire *adj.*, vertical, à plomb. *Lothrecht, bleirecht, senkrecht (im Bergbau seiger, saiger).*

Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Perré, Pierré *m.*, mur en pierres sèches (Bât.) *Die Steinpackung, die trockene Mauer, kalte Mauer.* Dry-wall, stone-packing.

Perrée *f.* (Constr. et Fort.) *Voy.* Pierrée.

Perrier, Pierrier *m.* (Art. nav.) *Die Drehbasse.* Swivel-gun.

Perrière *f.* (Carr.) *Der Steinbruch* Squarry.

Perrière *f.* (Fond.) *Das Lasseisen, Loseisen.* Tapping bar, lancet in foundries. *Voy.* Percefournaise.

Perron *m.*, **Estrade** *f.* *Der Beischlag, erhöhte Austritt, Perron.* Raised foot-pace before the door of a house etc., perron.

Perroquet *m.* (Nav.) *Das Bramsegel.* Top-gallant-sail.

Grand perroquet *m.* *Das grosse Bramsegel.* Main top-gallant-sail.

Petit perroquet *m.* *Das Vor-Bramsegel.* Fore-top-gallant-sail.

Perroquet *m.* d'**artimon.** *Syn. de* Perruche.

Perroquet *m.* de **fougue, Hunier** d'**artimon.** *Das Kreuzsegel.* Mizzen-top-sail.

Perroquet-volant, Cacatois *m.* *Das Oberbram-Segel.* Royal, top-gallant-royal.

Grand perroquet volant, Grand cacatois *m.* *Das grosse Ober-Bramsegel.* Main-royal, main-top-gallant-royal.

Petit perroquet volant, Petit cacatois *m.* (voile). *Das Vor-Ober-Bramsegel.* Fore-royal, fore-top-gallant-royal.

Perruche *f.* (voile). *Das Kreuz-Bramsegel.* Mizzen-top-gallant-sail.

Cacatois *m.* de **perruche, Perruche** *f.* **volante.** *Das Kreuz-Ober-Bramsegel.* Mizzen-royal, mizzen-top gallant-royal.

Persienne *f.* (Bât.) *Die Persienne, der Schalterladen, Coulissenklappladen.* Fan-light-shutter, venetian-blind for a window.

Perspective *f.*, **Dessin** *m.* **perspectif** (Dess.) *Die perspectivische Zeichnung.* Perspectific drawing.

Perspective *f.* **spéculative** (Dess.) *Die Perspective, Lehre von der Perspective.* Science of perspective.

Perspective aérienne. *Die Luftperspective.* Aerial-perspective.

Perspective linéaire. *Die Linearperspective, lineare Perspective.* Linear-perspective.

Perspective à vol d'oiseau, à vue d'oiseau. *Die Vogelschau, Vogelperspective* Bird's eye perspective, bird's eye view.

Perspective en vue accidentelle. *Die Accidentalperspective.* Oblique-perspective.

Perspective en vue de face. *Die Parallelperspective.* Parallel-perspective.

Perte *f.* (Métall.) *Der Abbrand.* Loss, diminution.

Pertuis *m.*, **Face** *f.* **large** du **trou** à la **filière** (Tréf.) *Die lange Seite des Drahtzuglochs.* Long-side of the wire-drawing-hole.

Pertuis *m.*, **Rigole** *f.* (Arch. hydr. et Fort.) *Das Siehl (Siel), der Abflusskanal, die Abzugsrinne.* Drain.

Pertuisé de vers *adj.* *Voy.* Piqué de vers.

Perturbation *f.* (Astron.) *Die Störung.* Perturbation.

Pesanteur, Gravité *f.* (Phys.) *Die Schwerkraft, Schwere, das Gewicht.* Gravity.

Pesanteur *f.* **absolue.** *Syn. de* Poids absolu.

Pesanteur *f.* **spécifique.** *Syn. de* Poids spécifique.

Pèse — —*waage.* — poise.

Pèse-lait *m.* (Chim.) *Die Milchwaage.* Milk-poise.

Pèse-lettre *m.* *Die Briefwaage.* Letter-balance.

Pèse-liqueur *m.*, **Aréomètre** *m.* (Phys. Chim.) *Die Senkwaage, das Aräometer.* Areometer.

Peson *m.*, **Peson à contrepoids.** *Die Balkenwaage, Schnellwaage.* Steel-yard.

Peson *m.* **ordinaire.** *Die Zeigerwaage.* Bent-lever-balance.

Peson *m.* **à ressort, Balance** *f.* **à ressort.** *Die Federwaage, Heuwaage, das Federdynamometer.* Spring-balance, Spring-yard.

Pétalite *m.* (Minér.) *Voy.* Feldspath à lithine.

Pétard *m.* (Min. mil.) *Der Sprengschuss, Sprengmörser, die Petarde.* Pétard, petar.

Pétard *m.* (Chem. d. f.) *Das Knallsignal, die Petarde.* Detonating-signal.

Pétard (pour les fusées de signaux). *Voy.* Marron.

Pétarder *v. a.* (Min. mil.) *Aufsprengen.* To blow up.

Petit-aigle, sorte de papier d'une largeur = 929 millim. et hauteur = 624 mm, en Belgique larg. 840, haut. 600 mm. (Pap.) *Das kleine Adlerpapier.* Little aigle-paper.

Petit-Canon *m.*, [caractère de 28 ou de 32 points typogr. entre la palestine et le trimégiste] (Impr.) *Die Romanschrift.* Two lines english.

Petites-capitales *f. pl.* [sorte de caractères) (Impr.) *Die Kapitälchen.* Small capitals.

En **Petit caractère** (Impr.) *Mit kleiner Schrift.* With letters of a small size.

Petit-châssis *m.*, **Ramette** *f.* (Impr.) *Der kleine Rahmen.* Small chase.

Petit cheval *m.* (Mach. à vap.) *Voy. sous* Cheval.

Petit colombier (Pap.) *Voy.* Chapelet.

Petit-cornet, sorte de papier en Belgique d'une largeur = 445 et hauteur = 360 millim. ?

Petit foc, *m.* **Trinquette** *f.* (Mar.) *Das Vor-Stagsegel, Fock-Stagsegel.* The fore-stay-sail. *Voy. sous* Foc.

Petit hunier (Mar.) *Das Vormarssegel.* The fore-top-sail.

Petit entrait. *Voy.* Entrait.

Petit-Jésus, sorte de papier d'une largeur = 368 et hauteur = 264 millim. ?

Petit-Lis, Petite-Fleur-de-lis, sorte de papier d'une largeur = 667 millim. et hauteur = 528 millim. ?

Petit-Lis double, sorte de papier en Belgique d'une largeur = 608 et hauteur = 380 millim. ?

Petit-à-la-Main (Main-fleurie). Sorte de papier d'une largeur = 380 et hauteur = 296 millim. ?

Petit mât *m.* **de hune** (Mar.) *Die Vorstenge.* Fore-top-mast.
Petit mât *m.* de **perroquet.** *Die Vor-Bramstenge.* The fore-top-galant-mast.
Petit mât *m.* de **perroquet volant.** *Die Vor-Ober-Bramstenge.* The fore-royal-mast.
Petit-matérial *m.* de **fer,** (d'un chemin de fer). *Das Kleineisenzeug.* Little iron fittings of the permanent way.
Petit Médian. Sorte de papier en Belgique d'une largeur = 533 et hauteur = 400 millim. ?
Petit-nom de **Jésus.** Sorte de papier d'une largeur = 419 et hauteur = 305 millim. ?
Petite palissade *f.* **Boudin** *m.* (Fort) *Die Brustpallisade.* Short-palisade.
Petit-paragon *m.* [caractère entre le gros-romain et le gros-paragon = 2 petits-romains et 1 petit-texte]. (Impr.) *Die Paragon.* Parangon.
Petit parquet *m.* **(à boulets)** (Mar.) *Der Kugelrecken.* Shot-rack.
Petits piquets *m. pl.* (Fort.) *Die Cäsarpfähle, Spickpfähle m. pl.* Pickets.
Petit-Raisin *m.*, sorte de papier buvard rose en Belgique d'une largeur = 570 et hauteur = 450 millim. ?
Petit-Raisin (Bâton-royal ou Petit-cornet), sorte de papier d'une largeur = 444 et hauteur = 333 millim. ?
Petit-Raisin, sorte de papier en Belgique d'une largeur = 530 et hauteur = 450 millim. ?
Petit-Romain *m.*, **Neuf** *m.* [caractère qui est = 1 Nompareille et 1 Paris] (Impr) *Die Corpus oder Garmond.* Long-primer.
Petit-Royal, sorte de papier d'une largeur = 540 et hauteur = 490 millim. jusqu' à une largeur = 555 et hauteur = 444 millim. ?
Petit-Soleil, sorte de papier à écrire d'une largeur = 819 et d'une hauteur = 565 millim. ?
Petit-texte *m.* [caractère de 7½ points topogr. qui est entre la mignonne et la gaillarde] (Impr.) *Die Petitschrift, Jungfernschrift.* Brevier
Petit-train *m.* (Métall.) *Das Feineisenwalzwerk.* Fine-iron-rollers.
Petit-tympan *m.* (Impr.) *Der Einlegedeckel.* Inner-tympan.
Petit vent *m.*, **Fraîcheur** *f.* *Die Brise (der leichte Wind).* Cat's paw, breeze.
Pétrin *m.*, **Huche** *f.* (Boul.) *Der Backtrog.* Kneading-trough, hutch, brake.
Pétrin *m.* **mécanique.** *Die Knetmaschine.* Kneading-machine.
Pétrir la **pâte, Faire** de la **pâte** (Boul.) *Den Teig kneten, anmachen.* To knead or make the dough.
Pétrissage, Pétrissement *m.* (Boul.) *Das Kneten.* Kneading.
Pétrissage *m.* (Métall.) *Das Einsümpfen.* Wetting.
Pétrissage *m.* (Pot.) *Das Kneten.* Wedging.
Pétrole, Naphte *m.*, **Huile** *f.* **de pierre, Huile minérale.** *Das Petroleum, Erdöl, Bitumen, Bergöl, Steinöl.* Petroleum, bitumen, naphtha, rock-oil, mineral-oil, seneca-oil.
Pétrole tenace. *Voy.* Malthe.
Pétrole *m.* d'**artifice.** *Voy.* Marron.
Pétrosilex *m.*, **Feldspath** *m.* **compacte** (Minér.) *Der Feldstein.* Compact feldspar.
Peuplier *m.*, **Populus** *f.* (Bot.) *Die Pappel.* Poplar, poplar-tree.
Peuplier *m.* **blanc, Populus alba.** *Die Weisspappel, Albe.* Able, aps.
Peuplier *m.* **noir, Populus nigra.** *Die Schwarzpappel.* Black poplar.
Peyriers *m.* *Voy.* Maître des oeuvres.
Phare *m.*, **Marque** *f.*, **Fanal** *m.*, **Tour** *f.* **à feu** (Arch.) *Der Leuchtthurm, die Feuerwarte, die Bluse.* Beacon, lighthouse, pharos.
Pharmacien, Apothicaire *m.* *Der Apotheker, Pharmaceut.* Apothecary.
Pharmacosidérite *f.*, **Hydrarséniate** *m.* **cubique** de **fer, Fer** *m.* **arséniaté** (Minér.) *Das Würfelerz, der Pharmakosiderit, das arseniksaure Eisen,* Cube-ore, pharmacosiderite, arseniate of iron.
Phénameïn (Teint.) *Voy.* Purpurin.
Phénicine *f.* (Teint. Chim.) *Die Phönicinschwefelsäure, Purpurschwefelsäure, der Indigpurpur.* Phenicine, indigo-purple.
Phillipsite, Cuivre *m.* **pyriteux panaché** (Minér.) *Das Buntkupfererz.* Variegated copper-ore.
Philosophie *f.*, **Dix** *m.* [caractère de 10 points typogr. qui est entre le petit romain et le cicéro = 1 mignonne et 1 parisienne] (Impr.) *Die Brevier, Rheinländer oder Descendiain.* Small-pica.
Phonolithe *m.* *Der Phonolith, Klingstein.* Phonolithe, clinkstone.
Phosphate *m.* de — (Chim.) *Phosphorsaurer, re, res.* Phosphate of —.
Phosphate *m.* de **cuivre** (Minér.) *Das Phosphorkupfererz.* Phosphate of copper (Phill).
Phosphate *m.* de **fer, Fer phosphaté, Vivianite.** *Das Eisenblau, phosphorsaure Eisen, der Vivianit.* Phosphate of iron, vivianite.
Phosphate *m.* de **magnésie** (Minér.) *Voy.* Wagnérite.
Phosphore *m.* (Chim.) *Der Phosphor.* Phosphorus.
Phosphore *m.* **rouge.** *Der rothe Phosphor,* Amorphous phosphorus.
Phosphore *m.* **amorphe.** *Der amorphe Phosphor.* Red phosphorus.
Phosphorescence *f.* (Phys. Chim.) *Die Phosphorescenz.* Phosphorescence.
Phosphorescent, ente *adj.* (Phys. Chim.) *Phosphorescirend.* Phosphorescent.
Phosphure *m.* (Chim.) *Das Phosphormetall.* Phosphoride.
Photo-galvanographie *f.* *Die Photogalvanographie.* Photo-galvanography.
Photogène *m.* (Chim.) *Das Photogen.* Photogen.
Photographie *f.* *Die Photographie.* Photography.
Photo-lithographie *f.* *Die Photolithographie.* Photo-lithography.
Photomètre (Phys.) *Das Photometer, der Lichtmesser.* Photometer.

Photométrie *f.* (Phys.) *Die Lichtmessung.* Photometry.

Phtanite. Lydite *f.*, **Pierre** *f.* de **Lydie** (Minér.) *Der Kieselschiefer.* Flinty slate.

Phyllade *m*, **Schiste argileux.** *Der Thonschiefer.* Clay-slate.

Physique *f.* **générale.** *Die Naturlehre.* Natural-philosophy, physics.

Phytochimie *f.*, **Chimie** *f.* **végétale.** *Die Pflanzenchemie.* Vegetable chemistry.

Pic *m.* (Exploit.) *Die Haue, Keilhaue.* Pike, pick, pick-axe.

Pic *m.* **d'avaleresse, Avaleur** *m.* *Der Häuer beim Schachtabteufen, Senker.* Sinker.

Pic *m.* **à deux branches, Marteau** *m.* **à pointes.** *Die Doppelkeilhaue.* Mandrill or maundrill, flang.

Pic *m.* **à la houille** (Belg.), **Haveresse** *f.*, **Havrieau** *m.* *Die Schramhaue, Schrämhaue.* Pike for holing, holer's pike.

Pic *m.* **à pierre, — à roc.** *Die Keilhaue (für die Arbeit im Gestein).* Pick (to be used by working on the rock).

Pic *m.* **à rocher, — à tête, Gros pic.** *Der Spitzhammer, Schrämhammer, (Oesterreich, Salzbergbau:) das Haueisen, Knappeneisen, (Commern) der Berghammer, (Mayen, Mühlsteinbrüche) Wetzkopf.* Mattock.

Pic *m.* (Agr. Bât. Arch. hydr.) *Die Hacke, Haue, der Pickel.* Pick.

Pic *m.* **à feuille de sauge** (Techn.) *Die Breithacke, Erdhacke, der Karst.* Mattock.

Pic *m.* **à roc** (Constr. et Min.) *Die Keilhaue, Spitzhaue, Einspitze.* Pick.

Pic *m.* **à tête** (Min. mil.) *Die Hammerhaue, Hammerhacke, der Spitzhammer.* Poll-pick.

Pic *m.* **à tranche.** *Die Radehacke, Breithaue, Flächhaue.* Broath pick.

Pic *m.* **à tranche** et **pointe.** *Die Doppelhacke, Doppelhaue, Flächspitze, Spitzfläche.* Double-pick.

Pic *m.* **à deux pointes.** *Voy.* Pointe.

Pic *m.*, gros marteau à briser (Maç.) *Der Schellhammer, Bosshammer, Possekel, Poságel.* Large hammer of masons.

À pic *adv.* (Mar.) *Auf und nieder, Steil.* Apeak, apeek.

Un ancre est à pic. *Ein Anker steht stagweise.* An anchor is apeak.

Le câble est à peu près à pic ou **à plus** ou **moins long pic.** *Das Ankertau steht stagweise.* The cable is at a long peak.

Picadit *m.*, c'est le verre qui tombe par la grille dans le cendrier (Verr.) *Das Heerdglas.* Glass which overflows and remains in the hearth.

Pic-hoyau *m.* (Bât.) *Die Spitzhaue.* Pick, picker.

Pic-hoyau *m.* (Min. mil.) *Die Kreuzhacke, Kreuzhaue, der Kreuzpickel.* Pick-axe.

Picolet *m.*, **Verterelle** *f.*, harpon, crochet pour un cadenas (Serr.) *Die Haspe, der Haspen.* Staple, clamp, clinch.

Picot *m.* (Taill.-p. Carr.) *Der Spitzhammer.* Pick, pick-hammer.

Picot *m.* pour picoter le cuvelage dans un puits. (Expl.) *Der Spitzkeil, Keil zum Verdichten.* Wedge, spare.

Picoter un **cuvelage** (Expl.) *Verdichten, verkeilen einen wasserdichten (Schacht-) Ausbau.* To wedge a tubbing or crib.

Piquet *m.* d'**avaleur** ou en **niveau** (Expl.) *Die Senkhaue.* Sinker's pick, mattock.

Picrique *adj.*, **Acide** *m.* **picrique** (Chim.) *Die Pikrinsäure.* Picric acid.

Pièce *f.* **d'armons** (Voit. Artill.) *Das hintere Scherband.* Guide-plate, futchell-plate.

Pièce *f.*, **Pièce d'artillerie** (*syn.* de canon) (Artill.) *Das Geschütz.* Piece, piece of ordnance. *Voy.* Bouche à feu.

Pièces *f. pl.* **d'artillerie, Artillerie** *f.* *Der Geschützpark, die Geschütze pl.* Guns *pl.*, ordnance, artillery.

Pièce *f.* **d'alarme.** *Die Alarmkanone, Lärmkanone.* Alarm gun.

Pièce en batterie. *Das abgeprotzte Geschütz.* Unlimbered gun.

Pièce bien alésée (la bouche à feu, quand elle est forée juste.) *Das kernrechte Geschütz.* Centrical gun, true gun.

Pièce *f.* **de campagne.** *Das Feldgeschütz.* Field-piece.

Pièces *f. pl.* **de chasse** (Mar.) *Die Jagdstücke.* Chase-guns *pl.*

Pièces *f. pl.* **de campagne, Artillerie** *f.* **de campagne.** *Das Feldgeschütz, die Feldartillerie.* Field-artillery, field-guns, field-pieces.

Pièce dégradée par le tir, Pièce hors de service. *Das ausgeschossene Geschütz.* The unserviceable gun.

Pièce égalisée. *Das verglichene Geschütz.* The disparted gun, the gun which has no dispart.

Pièce *f.* **de quatre, six, douze, vingt-quatre** (livres de balles.) *Der Vier-, Sechs-, Zwölf-, Vierundzwanzig-Pfünder, das vier-, sechs-, zwölf-, vierundzwanzigpfundige Geschützrohr.* Four-, six-, twelve-, twenty-four-pounder (4-, 6- 12-, 24-pr).

Descendre une pièce de son affût. *Ein Geschützrohr auslegen.* To dismount a gun from its carriage.

Faire passer une pièce dans son affût de l'encastrement de tir à la position de route. *Ein Kanonenrohr aus dem Schiesslager in das Marschlager legen.* To shift a gun from the firing to the travelling trunnion-holes.

Monter une pièce sur son affût. *Ein Geschützrohr einlegen.* To mount a gun upon its carriage.

Plonger une pièce (donner au bourrelet de la pièce une position plus basse.) *Ein Geschütz plongiren oder senken.* To depress a piece.

Pointer une pièce de manière que l'axe soit dirigée au but *Ein Geschütz zum Kernschuss richten, in die Kernrichtung legen.* To lay a gun point blank.

Remettre une pièce en batterie. *Ein Geschütz vorbringen.* To run a gun up.

Pièce *f.* **de bois de brin** (Charp). *Der ganze bewaldrechtete Stamm.* A whole stick of timber.

Pièce *f.*, mesure de bois de charpente: volume de 12 pieds de long sur 6 pouces d'équarissage. *Die Stabruthe.* Volume of wood: a piece of 12 feet long on 6 inches in the square.

Pièce *f.* **de ceinture** (Pont) *Voy.* Portetoulet.

Pièce *f.* **de charpente** (Charp.) *Ein Zimmerholz, ein Verbandstuck.* Piece of timber.

Armer une pièce de charpente. *Ein Zimmerholz verstärken.* To arm a piece of timber.

Armer une pièce de charpente par fourrures. *Ein Zimmerholz durch Anblattung verstärken.* To fish a piece of timber.

Pièce *f.* **de châssis, Pièce** *f.* **de cadre** (Men.) *Der Rahmenschenkel, das Rahmenstuck.* Frame-piece, part of a frame.

Pièce de détente. *Voy.* Écusson.

Pièce *f.* **d'écusson.** *Voy.* Écusson.

Pièce *f.* **de four, Brique réfractaire.** *Der Ofenziegel, feuerfeste Ziegel.* Fire-proof-brick, fire-brick.

Pièce *f.* **de frottement, du harnais, Plaque** *f.* **d'appui** (Sell.) *Das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr.* Galling-leather.

Pièce *f.* **d'un logement** (Bât.) *Die Pièce, der Raum.* Room.

Pièce *f.* **de machine.** *Der Maschinentheil.* Piece of a machine.

Pièces *f. pl.* **manquées** (Métall.) *Der Ausschuss.* Refuse, dross, garbels.

Pièce *f.* **du mi** (Impr.) *Das Mittelstuck.* Middle.

Pièce *f.* **de monnaie d'essai** (Monn.) *Die Stockprobe.* Essay-coin.

Pièces *f. pl.* **moulées, Fers** *m. pl.* **coulés, Pièces en fer coulé, Ouvrage** *m.* **de fonte.** *Die (eisernen) Gusswaaren.* Cast-iron ware.

Pièce *f.* **de pouce** d'un canon de fusil (Art.) *Daumenblech.* Escutcheon or shield, thumb-plate.

Pièces *f. pl.* **de quartier.** *Voy.* Pièces *f. pl.* de tour.

Pièce *f.* **rapportée, Pièce de rapport** (Fond.) *Das Kernstück, Keilstück.* The false core, drawback.

Pièce *f.* **de titre** (Rel.) *Der Titelzettel.* Title-piece.

Pièce *f. pl.* **de tour, Pièce** *f.* **de quartier.** *Die Krummer, Bugten (starke Krummhölzer, aus denen Planken geschnitten werden; man versteht darunter auch diese Planken selbst).* Winding-butts.

Pied *m.*, mesure de la longueur d'un pied. *Der Fuss, Schuh.* Foot (*pl.* feet.)

Pied carré. *Der Quadratfuss, Geviertschuh.* Square-foot.

Pied cube. *Der Cubikfuss, Würfelschuh.* Cubik-foot.

Pied *m.* **étalonné** (Géod. et Techn.) *Das geaichte Fussmass, der Normalfuss.* Standard-foot.

Pied *m.* **étalonné, Étalon** *m.* **à coulisse et à nonius, Vérificateur** *m.* **du calibre** [pour mesurer les calibres des bouches à feu et autres dimensions] (Artill.) *Der Kalibermaassstab.* Sliding calliper-scale. *Voy.* Vérificateur du calibre.

Pied-de-roi *m.* [= 0,3248394 mètre] (Bât.) *Der alt-französische Fuss, Pariser Fuss, Fortificationsfuss* = 1,035 *preuss. Fuss.* Old french foot, parisian foot royal = 1,066 engl. foot.

Pied *m.* (Teint.) *Der Grund.* Ground.

Pied *m.* de la batterie d'une platine à pierre (Arq.) *Der Fuss, Untertrieb, Hintertrieb, Trug, Träger.* The toe

Pied, Pivot *m.* du ressort de batterie d'une platine à pierre. *Der Stift.* The stud.

Pied-de-biche, Pied-de-chèvre (Bât. Expl.) *Der Geissfuss, Kuhfuss, die Brechstange.* Crooked crow, hand-spike, claw-ended crow-bar.

Pied *m.* **de biche, Marteau à pied de biche, Marteau à panne fendue** (Charp.) *Der Klauenhammer.* Claw-hammer.

Pied *m.* **de biche** (Men.) *Die Bankzwinge zu hobeln.* Hold fast for planing.

Pied *m.* **de biche** (Chaudr.) *Das Einsatzeisen, Der Geissfuss.* Horse.

Pied *m.* **de biche, Cliquet** *m.* de la roue à rochet d'une scierie (Charp.) *Die Schiebklaue.* Ratchet, paul.

Pied-de-biche, Pied-de-chèvre *m.* (Min. mil.) *Der Geissfuss, das Klaueisen, die Brechklaue.* Pincher, pinching-bar.

Pied *m.* **de cheminée** [fort anneau en fer, au-dessous de la chaudière, pour y attacher la cheminée d'une locomotive, d'un bâteau à vapeur] (Mach. à vap.) *Der Schornsteinfuss.* Throat of a chimney.

Pied *m.* **de chevalet** (Bât. Pont.) *Das Bockbein, der Fuss des Brückenbocks.* Leg of the trestle. *Voy.* Montant.

Pied *m.* **de chèvre, Pince** *f.* (Mar.) *Der Kuhfuss.* Crow-bar.

Pied-de-chèvre *m.* (Techn. et Min.) *Voy.* Pied-de-biche.

Pied *m.* **de la chèvre, Bicoq** *m.* (Fort. Art. et Bât.) *Der Schenkel des Hebezeugs, die Hebezeugstütze.* Pry-pole of the triangle-gin.

Pied *m.* **de chevron** (Charp.) *Der Sparrenfuss.* Heel of a rafter.

Pied *m.* **de cire** est nommée la base du pain de cire.

Pied *m.* **cornier** (Charp.) *Der Eckständer, Eckstiel.* Corner-post.

Pied *m.* **d'un corps d'arbre.** *Voy.* Gros-bout.

Pied *m.* **de la cuve, Pâtée** *f.* (Teint.) *Der Bodensatz.* Sediment, grounds, dregs *pl.*

Pied *m.* **de fontaine** (Arch.) *Die Brunnendocke, Docke einer Brunnenschale.* Ballister of the vase of a fountain.

Pied *m.* **du glacis** (Fort.) *Der Glacisfuss.* Foot of the glacis.

Pied *m.* **marin** (Nav.) *Die Seefusse m. pl.* Sea-legs.

Avoir le pied marin. *Seefusse (Seehände) haben.* To have sea-legs.

Pied, Talon *m.* d'un mât, d'une pompe, d'un couple, d'une allonge etc., enfin de tout objet placé verticalement (Mar.) *Der Hiel, die Hieling.* Heel.

Pied *m.* **de mur, Socle** *m.* (Arch.) *Die Sockel, Socke, Zocke.* Socle, footing.

Pied *m.* **du mur** (Fort. et Bât.) *Der Mauerfuss.* Footing of the wall.
Pied *m.* **d'une perpendiculaire.** *Der Fusspunkt.* Foot of a perpendicular.
Pied *m.* **d'un piédestal** (Arch.) *Der Fuss, die Plinthe, Unterlage.* Base, foot.
Pied *m.* d'une presse (Impr.) *Das Fussgestell.* Feet.
Pied-droit *m.* sous un **arc-doubleau** (Bât.) *Die Gurtbogenvorlage, der Gurtpfeiler.* Projected pier of a cellar-vault.
Pied *m.* **droit, Montant** *m.* **d'un châssis** (Expl.) *Der Thürstock.* Stanchion, fork, prop of a set of timber. *Voy.* Montant.
Pied-droit *m.* **de cheminée** (Bât.) *Das Kamingewände.* Chimney-jambs *pl.*
Pied-droit de fenêtre (Bât.) *Der Fensterpfeiler.* Window-pier.
Pied *m.* **droit** d'un muraillement de galerie (Expl.) *Die Scheibenmauer einer Stollenmauerung.* Lateral wall of the brick work in a gallery.
Pied-droit *m.* **de pont, Pilier, Massif** *m.* **Pile** *f.* (Arch. hydr.) *Der Brückenpfeiler.* Pier.
Pied-droit *m.* **extrême de pont, de voûte** etc. *Das Endwiderlager, der Endpfeiler.* Main-abutment, main-pier.
Pied-droit *m.* **intermédiaire de pont, de voûte** etc. *Das Mittelwiderlager, der Zwischenpfeiler.* Intermediate pier (butment.)
Pied-droit *m.* **de porte** (Bât.) *Das Gewände, der Gewändpfeiler.* Jamb.
Pied-droit en pierre. *Das Steingewände, Gewände.* Jamb-stone.
Pied-droit en bois. *Das Holzgewände, der Pfosten.* Jamb-post.
Pied-droit *m.* **de voûte** (Bât.) *Das Widerlager.* Butment, abutment, support, spring-wall.
Piédestal *m.* (Arch.) *Der Ständer, Untersatz, das Fussgestell, Piedestal.* Pedestal, footstall.
Piédestal *m.* **continu, Stylobate, soubassement** *m.* **d'une colonnade** (Arch.) *Der Säulenstuhl, das fortlaufende Piedestal, der Stylobat.* Stylobate, stereobate.
Piédestal *m.* **en fer fondu** d'une paire de meules (Meûn.) *Die Säule, das Gestell, der gusseiserne Ständer eines Mahlganges.* Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-stones.
Piédouche *m.* (Arch.) *Der Bildstock, Bildstuhl, Bilderstuhl, Bilderfuss, das Bildgestell.* Peduccio, little stand or pedestal.
Pierraille *f.*, **Galets** *m. pl.* (Géol.) *Das Gerolle.* Pebble.
Pierraille *f.* (Rout.) *Der Steinschlag, Knack, Schotter.* Broken-stones *pl.*
Pierre *f.* (Minér.) *Der Stein.* Stone.
Pierre d'azur. *Voyez* Lapis lazuli.
Pierre de Bologne, Baryte sulfatée *f. Der Strahlbaryt, Bologneser Stein.* Bolognese-stone, heavy-spar. *Voy.* Sulfate de baryte, variété radiée.
Pierre à briquet, Pierre à fusil *f. Der Feuerstein.* Flint.
Pierre à cautère. *Voy.* Potasse à la chaux et Hydrate de potasse.
Pierre *f.* **de chaudron.** *Voy.* Pierre ollaire.
Pierre *f.* **de croix, Harmotome** *m. Der Kreuzstein.* Cross-stone.
Pierre *f.* **épaisse, Diamant** *m.* **épais, Diamant taillé en un prisme** (Lap.) *Der Dickstein.* Thick diamond.
Pierre faible, Pierre en table, Diamant taillé avec deux planes principales. *Der Tafelstein.* Table-diamond.
Pierre filtrante, Pierre à filtre *f.*, **Grès filtrant** *m.* (Minér.) *Der Filtrirstein, Filtrirsandstein, Filtrirkalkstein.* Filtering-stone, filtering-bason, bason.
Pierre *f.* **graphique** ou **hébraique** (Géol.) *Voy.* Granite graphique.
Pierre *f.* **hépatique** (Minér.) *Voyez* Hépatite.
Pierres *f. pl.* **d'indigo,** on nomme ainsi les carreaux dans lesquels l'indigo est tranché. *Die Indigoplättchen.* Tiles of indigo.
Pierre *f.* **infernale** (Chim.) *Der Höllenstein.* Infernal-stone, lunar caustic. *Voy.* Nitrate d'argent.
Pierre *f.* **d'Italie, Schiste graphique.** *Der Zeichnenschiefer.* Graphic slate.
Pierre *f.* **de Labrador.** *Der Labradorstein.* Labrador-stone. *Voy.* Labradorite.
Pierre *f.* **à lancettes.** *Der Wetzschiefer.* Whet-stone.
Pierre *f.* **de Liais.** *Voy.* Liais.
Pierre *f.* **lithographique.** *Der lithographische Stein.* Lithographic stone.
Pierre *f.* **de lune (Adulare).** *Der Mondstein (eine Feldspathart).* Moon-stone (a felspar.)
Pierre *f.* **de Lydie, Lydite, Phtanite, Jaspe noire** *f. Der Kieselschiefer, lydischer Stein.* Flinty-slate, Lydian-stone.
Pierre *f.* **à marmite.** *Voyez* Pierre ollaire.
Pierre *f.* **à meule, Meulière** *f. Das poröse Quarzgestein.* Quarz-rock.
Pierre *f.* **meulière du Rhin** (Basalte scoriacé). *Der rheinische Mühlstein, Lavamühlstein (verschlackte Basalt).* Scorious basalt.
Pierres *f.* **à mouches.** *Der Fliegenstein.* Flaky arsenic, cobaltum.
Pierre *f.* **ollaire, Pierre à pots, à marmite, Pierre à chaudron.** *Der Topfstein, Lavezstein.* Potstone.
Pierre *f.* **de Périgueux.** *Voy.* Pyrolusite.
Pierre *f.* **à plâtre, Gypse** *m.* *Der Gips, Gyps.* Gypsum, plaster of Paris.
Pierre *f.* **de pois, Pisolithe** *f. Der Erbsenstein, Pisolith.* Pea-stone.
Pierre *f.* **ponce, Ponce** *f.* *Der Bimstein.* Pumice-stone.
Pierre *f.* **à pots.** *Voy.* Pierre ollaire.
Pierre *f.* **précieuse artificielle** (Verr.) *Der künstliche Edelstein, der Glasstein.* Artificial gem.
Pierre *f.* **sanguine, Sanguine** *f.* *Der Blutstein.* Blood-stone.
Pierre de savon. *Der Seifenstein.* Soapstone.
Pierre *f.* **de scorie.** *Der Schlackenstein.* Slag-stone.
Pierre *f.* **de soleil** (Feldspath aventurine). *Der Sonnenstein.* Sun-stone.

Pierre *f.* **de strass, Diamant** *m.* **artificiel** (Verr.) *Der Strass, unechte Diamant.* Imitation-diamond.

Pierre *f.* **de Syène** (Géogn.) *Voyez* Syénite.

Pierre *f.* **tendre.** *Der Kalk-Mergel.* Limy-marle.

Pierre *f.* **de trass, Trass** *m.* *Der Trass.* Trass. *Voy.* Trass.

Pierre *f.* **dans l'usage technique.** *Der Stein.* Stone.

Pierre *f.* **à adoucir.** *Der Handschleifstein.* Rubber, slip.

Pierre *f.* **à l'eau à adoucir.** *Der Wasserstein.* Water-stone.

Pierre *f.* **à l'huile.** *Der Oelstein.* Oil-stone.

Pierre *f.* **à aiguiser, Pierre** *f.* **à repasser,** quand la pierre est très-fine. *Der Schleifstein, Wetzstein, Abziehstein, die Streichschale.* Whetstone.

Pierre *f.* **demi-rude, Pierre** *f.* **demi-douce.** *Der halblinde Schleifstein.* Semi-soft-rubber.

Pierre *f.* **douce.** *Der linde Schleifstein.* Soft-rubber.

Pierre *f.* **du levant.** *Der türkische Oelstein, levantische Schleifstein.* Turkey stone, Turkey oilstone, Turkey oilrubber, Turkois-stone.

Pierre *f.* **rude.** *Der rauhe Schleifstein.* Coarse-rubber.

Pierre *f.* **à battre** (Rel.) *Der Schlagstein.* Beating-stone.

Pierre *f.* **à brunir.** *Der Polirstein.* Burnishing-stone.

Pierre *f.* **à faux, Pierre à aiguiser la faux.** *Der Dengelstein.* Stone for sharpening scythes or sickles.

Pierre *f.* **de rémouleur.** *Der Schleifstein.* Grinding-mill.

Pierre *f.* **de touche** (Orf.) *Der Probirstein, Strichstein.* Touch-stone.

Pierre *f.* **de sole** (Métall.) *Der Bodenstein.* Sole.

Pierre *f.* **dans la Bâtisse.** *Der Stein.* Stone.

Pierre *f.* **d'appareil.** *Voyez* Pierre de taille.

Pierre *f.* **d'attente, Harpe** *f.* (Bât.) *Der Zahnstein.* Toothing-stone.

Chaîne *f.* **de pierres d'attente.** *Die stehende Verzahnung.* Toothing.

Pierre *f.* **à bahut.** *Voy.* Tablette à bahut.

Pierre à bâtir (Bât.) *Der Baustein, Werkstein.* Stone, building-stone, stone for building.

Assise *f.* **de pierres.** *Die Schicht Steine.* Bed of stones, course, range of stones.

Pierre *f.* **en boutisse.** *Der Binder, Bindstein.* Bonder, bondstone.

Pierre *f.*, **demi-boutisse, Fausse boutisse.** *Der Scheinbinder, das Kopfstück.* Header, headstone.

Assise en pierres de boutisse. *Die Binderschicht.* Bond-course.

Assise en demi-boutisses. *Die Scheinbinderschicht, Kopfstückenschicht.* Heading-course.

Pierre brute, velue. *Der rohe, unbehauene Stein.* Unhewn stone.

Pierre *f.* **carrée, équarrie.** *Der viereckig behauene Stein, Werkstein.* Square-stone.

Équarrir la pierre. *Den Stein winkeln, winkelrecht behauen.* To scapple, to square a stone.

Pierre *f.* **à chaperon, Tablette** *f.* *Der Deckelstein, Sattelstein.* Block of a cope. *Voy.* Tablette.

Pierres *f. pl.* **concassées.** *Der Schotter, Steinschlag, die Steinbrocken, der Knack.* Broken-stones, chippings *pl*

Pierre *f.* **en délit.** *Der gegen das Lager gelegte, gestürzte Stein.* Stone laid on breaking-grain.

Pierre d'encoignure. *Der Eckstein, Kropfstein.* Quoin, cornerstone.

Pierre *f.* **de fond, Sole** *f.* d'un fourneau à cuve (Métall.) *Der Bodenstein.* The bottom-stone or sole.

Pierre *f.* **fondamentale, Pierre de fondement** (Constr.) *Der Grundstein, Fundamentstein.* Foundation-stone.

Pierre *f.* **grasse.** *Der zu dicke Stein.* A stone pared too thick.

Pierre *f.* **hachée.** *Der gezähnelte Stein.* Hatched stone.

Pierre en lit, Posée en lit. *Der lagerrecht gelegte Stein.* Stone laid on cleaving-grain.

Pierre *f.* **maigre.** *Der zu dünn bearbeitete Stein.* Stone hewn too thin.

Pierre *f.* **moye.** *Der Stein mit einer weichen Ader.* Stone with a soft vein.

Pierre *f.* **numérotée** (Chem. d. f.) *Der Nummerstein.* Number-stone.

Pierre *f.* **de parement, de parure** (Constr.) *Der Blendstein, Verblendungsstein.* Facing-stone.

Pierre *f.* **placée en parement.** *Der Läufer.* Stretcher. *Voy.* Panneresse.

Pierre parpaigne, Pierre faisant parpaing. *Voy.* Parpaing.

Pierre *f.* **à paver.** *Voy.* Pavé.

Pierre *f.* **plate, Table** *f.* **de pierre, Dalle** *f.* *Die Steinplatte, Platte, Steintafel.* Slab, plate of stone.

Pierre *f.* **quarrée.** *Der Quader, Quaderstein.* Broadstone, ashlar.

Tailler la pierre. *Den Quaderstein behauen.* To tool the freestone or ashlar, to hew the stone.

Pierre retournée. *Der allseitig bearbeitete Stein.* Stone pared on every side.

Pierre rustiquée. *Der Bossagestein.* Rough-bossed stone, rustic quoin.

Pierre *f.* **de taille, Moëllon de taille, Pierre d'appareil.** *Der Haustein.* Ashlar, freestone.

Pierre *f.* **taillée, appareillée.** *Der behauene Stein.* Hewn stone, pared stone.

Appareiller la pierre par la grenelle, Greneller la pierre. *Den Stein mit dem Grundl oder Krönel bearbeiten, kröneln.* To tooth or kernel a stone.

Esmiller, Délarder une pierre, la piquer avec la pointe d'une marteline, ou avec

un têtu ou picot. *Einen Stein spitzen, bespitzen, abspitzen.* To hew an ashlar with the pick-hammer.

Piquer la pierre avec la boucharde ou le flard. *Den Stein mit dem Spitzeisen bearbeiten.* To pare the stone with the point or bouchard.

Piquer une pierre avec le marteau granulé. *Einen Stein aufstocken, mit dem Stockhammer aufrauhen.* To tooth a stone with the granulated hammer.

Poser les pierres de taille, Mettre à la place les pierres, Placer les pierres. *Die Hausteine, Werksteine versetzen.* To block up, to set the freestones.

Poser les pierres à niveau. *Die Werksteine einwiegen, in Waage setzen.* To set horizontal the freestones.

Poser les pierres à plomb. *Die Werksteine einlothen, ins Loth stellen.* To set vertical the freestones.

Tailler la pierre par la hongnette et le maillet. *Den Stein mit dem Schlägel und Breiteisen bearbeiten.* To boast the stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel.

Tailler la pierre avec la grosse pointe et la tranche ou **avec le grelet.** *Den Stein mit der Spitze und Fläche bearbeiten.* To hew with the pick-axe or gurlet.

Pierre traversée. *Der Stein mit Kreuzhieben.* Cross-hatched stone.

Pierrée, Perrée *f.* (Bât. et Fort.) *Die Steinböschung.* Stone-batter.

Pierrée *f.* (Rout. Arch. hydr.) *Die Steinrinne, der steinerne Wasserweg.* Stone-drain.

Pierrelle *f.*, amas de pierres dans une fossée de drainage. *Die Steinpackung in einem Entwässerungsgraben.* Pierrelle, mass of stones in a draining-ditch.

Pierrier *m.* [un mortier destiné à jeter des pierres] (Artill.) *Der Steinmörser.* Stone-mortar.

Pierrier *m.* (Artill. mar.) *Voy.* Perrier.

Piétage *m.* (Techn.) *Die Fusstheilung.* Foot-division.

Piéter *v. a.* (Techn.) *In Fusse eintheilen.* To divide into feet.

Piéter *v. a.* une étoffe, faire le pied (Teint.) *Grundiren.* To ground.

Pieu *m.* *Der Pfahl.* Pile, pale.

Faux pieu. *Die Afterramme, der Knecht, Rammknecht, Aufsetzer.* Pile-block.

Pieu de fondement. *Voy.* Pilotis.

Pieu de garde (Fort.) *Der Schutzpfahl.* Guarding-pile.

Pieu *m.* **numéroté** (Chem. d. f.) *Der Nummerpfahl.* Number-peg, stake marked with a number.

Enfoncer un pieu jusqu'au refus, au refus du mouton, **Battre un pieu** à refus (Arch. hydr.) *Einen Pfahl bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen einschlagen.* To drive a pile as deep as it is possible. *Voy.* Refuser.

Piézomètre *m.* (Hydr.) *Das Piëzometer.* Piëzometer.

Pigeonne (Romaine) *f.*, sorte de papier d'une largeur = 421 et hauteur = 287 millim.?

Pigment *m.*, **Matière** *f.* **colorante** (Teint.) *Das Pigment, der Farbestoff.* Pigment, colouring-matter.

Pignon *m.* [roue dentée avec un petit nombre de dents] (Mach.) *Das Getriebe (der Trilling.)* Pinion.

Pignon *m.* **d'un cric.** *Das Getriebe einer Wagenwinde.* Pinion of a jack.

Pignon *m.* **droit.** *Das Stirngetriebe.* Spur-pinion.

Pignon *m.* (Bât.) *Der Giebel.* Gable.

Pignon *m.* **à redents.** *Der abgetreppte Giebel, gezinnelte Giebel.* Gable with corbysteps.

Pignonné *adj.* (Arch.) *Giebelbekrönt, gegiebelt.* Gabled. *Voy.* Fenètre pignonnée.

Pilastre *m.* (Arch.) *Der Pilaster, Wandpfeiler.* Pilaster.

Pilastre *m.* **en lisière.** *Die Laschene, Lisene.* Pilaster-strip

Pile *f.* *Der Haufen.* Pile.

Pile *f.* **de boulets** (Artill.) *Der Kugelhaufen, die Kugelpyramide, der Kugelstapel.* Shot-pile, Pile of shells.

Pile carrée. *Der quadratische Kugelstapel.* The square pile.

Pile oblongue ou **rectangulaire.** *Der längliche Kugelhaufen.* The oblong pile, the rectangular pile.

Pile triangulaire. *Der dreiseitige Kugelstapel.* The triangular pile.

Pile *f.* **à charbon.** *Der Kohlenmeiler.* Charcoal-pile.

Pile *f.* **à cylindre, Cylindre** *m.*, **Moulin** *m.* **à cylindre** (Pap.) *Der Holländer, das holländische Geschirr, die Stoffmühle.* Engine, rag-engine, cylinder stuff-engine.

Pile *f.* **défileuse, Cylindre** *m.* **effilocheur, Cylindre** *m.* **dégrossisseur, Cylindre** *m.* **à laver.** *Der Halbzeugholländer, Halbholländer.* Washing-engine, washer.

Pile *f.* **raffineuse, Cylindre** *m.* **affineur, Cylindre** *m.* **broyeur, Cylindre** *m.* **à broyer.** *Der Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer.* Beating-engine, beater, finisher.

Pile, Cuve *f.*, **Bac** *m.* du moulin à cylindre. *Der Holländerkasten, Back.* Vat.

Pile *f.* **électrique, Pile** *f.* **de Volta.** *Die Volta'sche Säule.* Voltaic pile.

Pile *f.* d'un foulon (Drap.) *Der Walkstock.* Fulling stock, stock.

Pile *f.* **galvanique, Batterie** *f.* **galvanique.** *Die galvanische Batterie.* Galvanic battery. *Voy.* Élément.

Pile *f.* **de gazettes** (Porcel.) *Der Kapselstoss.* Bung, pile of saggers.

Pile *f.* **aux huiles** (Sav.) *Der Oelbehälter.* Oil-basin.

Pile *f*, **Revers** *m.* d'une monnaie *Der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite.* Reverse. *Voy.* Revers *m.*

Pile *f.* **d'un moulin à poudre, Pile** *f.* **à mortier.** *Der Grubenstock, Löcherbaum.* Bed-pile of a pilon-mill for powder.

Pile *f.* **d'un pont.** *Der Brückenpfeiler.* Bridge-pier.

Piler, Broyer le lin ou le chanvre à l'acide des maillets ou pilons (Fil.) *Boken, poken (pochen).* To brake the flax or hemp by hammers or stamps.

Pilier *m.* (Arch. Bât.) *Der Pfeiler.* Pillar.

Pilier *m.* **adjoint** à un plus grand. *Der Nebenpfeiler, der (an einem grösseren) angesetzte Pfeiler.* Adjoining-pillar.
Pilier en bois, Poteau *m.* *Der Ständer, Stiel.* Post.
Pilier boutant, Pilier butant. *Der Strebepfeiler.* Buttress, counterfort.
Pilier *m.*, **Fût** *m.* **cantonné.** *Der cantonnirte Schaft mit Rundstaben an den Ecken.* Beaded shaft.
Pilier *m.* **fasciculé, Pilier** ou **Colonne** *f.* **en faisceau, Faisceau** *m.* **de perches.** *Die Bundelsaule, der Bundelschaft, das Säulenbündel.* Clustered column, compound pillar.
Pilier *m.* **d'un pont.** *Der Brückenpfeiler.* Pier of a bridge.
Piliers *m. pl.* **d'un port.** *Die Orgelpfeifen pl.* Pales, organs of a harbour *pl.*
Pilier *m.* **des bittes** (Mar.) *Voy.* Montants de bittes.
Pilier *m.* dans une étable. *Der Pilar, die Pylare.* Post, pillar.
Pilier *m.* **antérieur.** *Der Ständer, Pilar an der Krippe.* Head-post.
Pilier *m.* **postérieur.** *Der Pilar am Hinterende des Standes.* Heel-post.
Pilier *m.* **de minerai** ou **houille** dans une mine (Expl.) *Der Pfeiler, Erz- oder Kohlenpfeiler.* Pillar (of coals), pitch (of ore).
Pilier *m.* entre des tailles, **Massif** *m.* **long,** (en Belgique:) **Serre** *f.* *Der Streckenpfeiler, Pfeiler (zwischen Abbaustrecken).* Pillar, post (between stalls.)
Pilon, Boulon *m.* [barre en fer cylindrique destinée à assécher un trou de mine avec de l'argile] (Expl.) *Der Trockenbohrer, Lettenbohrer.* Claying-bar.
Pilon *m.* **du bocard** (Métall.) *Der Pochstempel, Stampfer, Stösser, Stössel, Schüsser bei Pochwerken, Pochschüsser.* Stamper, stamp.
Pilon *m.* **du dégorgeoir, Maillet** *m.* (Drap.) *Der Waschhammer.* Wash-stock, washing-stock.
Pilon *m.* d'un moulin à poudre (Poudr.) *Die Stampfe.* Stamp, pestle, stamper.
Pilon *m.* (Pap.) *Voy.* Maillet.
Pilonner le terrain (Rout.) *Den Boden feststampfen, die Erde rammen.* To tremple the ground, to ram the earth.
Pilot *m.* *Voy.* Pilotis.
Pilotage *m.*, **Battage** *m.* **des pieux** (Arch. hydr.) *Das Pfahlschlagen, Pfahlen, die Rammarbeit.* Pile-driving.
Pilotage *m.*, **Piloté, Ouvrage de pilotis** (Arch. hydr.) *Das Pfahlwerk, die Pfählung.* Piling, pile-work.
Bois de pilotage. *Das Pfahlholz.* Wood for making piles.
Pilotage *m.* (Nav.) *Die Steuermannskunst.* Navigation, art and science of navigating, conducting and steering a ship. *Compar.* Lamanage.
Pilote *m.* (Nav.) *Der Lootse, Steuermann.* Pilot, mate.
Pilote-côtier *m.*, **Pilote lamaneur.** *Der Küstenlootse, Steuermann für die Küstenschifffahrt.* Coasting-pilot, coast-mate. *Voyez* Côtier.
Pilote *m.* **hauturier.** *Der Steuermann (fur die grosse Fahrt.)* Mate, pilot.
Piloter *v. a.* une partie de terrain. *Pfählen, Auspfahlen, verpfählen.* To pile.
Piloter un navire. *Ein Schiff aus- oder einlootsen.* To pilot a ship (out or in).
Pilotis, Pilot, Pieu *m.* (Arch. hydr.) *Der grosse Pfahl, Grundpfahl.* Pile, pale, bridge-pile.
Pilotis *m.* **d'ancrage.** *Der Ankerpfahl.* Anchoring-pile.
Pilotis *m.* **de bordage d'un bâtardeau.** *Der Aussenpfahl, Bordpfahl eines Fangdamms.* Standard-pile, gauged-pile of a cofferdam.
Pilotis, Pilot *m.*, **Pieu de fondement.** *Der Grundpfahl.* Pile of substructure, foundation-pile.
Pilotis, Pilot *m.* **de pont.** *Der Bruckenpfahl, Jochpfahl.* Bridge-pile.
Pilotis, Pilot *m.* **à rainure, palplanche.** *Der Falzpfahl, Spundpfahl.* Sheeting-pile, grooved and tongued pile.
Pilotis de remplage, de retenue d'un bâtardeau. *Der Fullpfahl, Innenpfahl, Binnenpfahl eines Fangdamms.* Filling-pile.
Pilotis de support, Pilotis de grillage. *Der Rostpfahl.* Foundation-pile of a grating, bearing-pile.
Pilotis *m.* **à vis** au bout duquel est pratiquée une vis d'Archimède. *Der Pfahl mit archimedischer Schraube, der Sandpfahl.* Screw-pile.
Appointer, Tailler en pointe un pilotis. *Einen Pfahl spitzen.* To point a pile.
Arracher les pilotis. *Die Pfähle ausziehen.* To draw, withdraw, raise the piles.
Coiffer les pilotis. *Die Pfähle beholmen.* To cap the piles.
Enfoncer les pilotis par le mouton. *Die Pfähle schlagen, einrammen.* To drive the piles.
Ferrer le bout du pilotis, Saboter le pieux. *Den Pfahl schuhen, beschuhen.* To shoe the pile, to nail a shoe on a pile.
Fretter le pilotis. *Den Pfahl rinken.* To bind the pile by a hoop.
Pin *m.* **canadien** (Bot.) *Die Schierlingstanne, Hemlockstanne.* Little virginian fir.
Pin *m.* **maritime.** *Die Strandkiefer.* Pinus maritima.
Pin *m.* **pignon, Pin pinier** *m.*, **Pin d'Italie** (Bot.) *Die Pinie, Piniolenkiefer, italienische Kiefer.* Pine of Italy.
Pin de poix, Sapin blanc, Pinus pectinata, Pinus picea (Bot.) *Die Tanne, Weisstanne.* Pitch-pine, white deal-tree.
Bois du pin blanc (Charp.) *Das Tannenholz.* White deal.
Pin *m.* **sylvestre** (Bot.) *Die Fohre, Kiefer, Fohre, Före, Füre, der Kienbaum.* Fir.
Bois de pin sylvestre (Charp.) *Das Kiefernholz, Fohrenholz, Kienholz, der Kien.* Fir-wood.
Pin *m.* **vulgaire, Sapin** *m.* **rouge, Pinus abies Linné** (Bot.) *Die Fichte, Tannenfichte, Rothtanne, Schwarztanne.* Red deal-tree, pine.

Bois de Pinus abies (Charp.) *Das Fichtenholz.* Pine-wood, red deal.

Pinasse, Pinnace *f.* (Mar.) *Die Pinasse oder Pinnasse.* Pinnace

Pince *f.*, **Verdillon** *m.*, **Esse** *f.* (Constr Carr.) *Das Hebeeisen, die Brechstange.* Pinching-bar, pincher, crow-bar. *Voy* Pied-de-chèvre.

Pince *f.* **à élocher** (Glac.) *Die Brechstange.* Pinch, chisel.

Pince *f.* **du mineur, Pince recourbée, Pince à pied de biche** (Min) *Die Brechstange (mit Gaisfuss), der Kuhfuss, die krumme Brechstange.* Crooked crow-bar.

Pince *f.* (Techn.) *Die Zange.* Tong.

Pince *f.* **aux aiguilles** (Horl.) *Die Zeigerzange.* Hand-pincer.

Pince *f.* **coupante. Tenaille** *f.* **à couper** (Techn.) *Die Kneifzange, Kneipzange, Beisszange, Zwickzange.* Nipper, cutting-nipper, cutting-plyer.

Pince *f.* **de déclic** (Bât.) *Die Scheere einer Kunstramme, Auslösungsscheere, der Scheerenhaken.* Pincers, tongs of a pile-engine

Pince *f.* **d'essayeur** (Metall.) *Die Probirzange.* Essayer's tongs.

Pince *f.* **du forgeron, Tenaille** *f.* (Forg.) *Die Schmiede-Zange.* Forge-tong, smith-tong.

Pince, Serre *f.* d'une machine à étirer (Fil.) *Die Presse.* Clasp.

Pince *f* **plate** (Forg.) *Die flache Schmiedezange.* Flat bit-tong.

Pince *f.* **aux roues de rencontre** (Horl.) *Die Steigradzange.* Balance-wheel-plyer.

Pince, Tenaille *f.* d'une tréfilerie. *Die Ziehzange.* Plyer.

Pince *f.* **à vis, Étau** *m.* **à vis, Tenaille** *f.* **à vis** (Serr.) *Der Feilkloben, Handkloben.* Vice, hand-vice.

Pince *f.* d'un fer à cheval. *Der Griff.* Toe.

Pinceau *m.* (Peint) *Der Pinsel.* Pencil.

Pinceau *m.* **à laver.** *Der Tuschpinsel.* Ink-brush.

Pinceau *m.* (Mar.) *Der Quast.* Brush.

Pinceau plat de porc, de blaireau. Pinceau à palette. *Der Anschiesspinsel.* Pallet-pencil.

Pinceau *m.* **de poils de putois.** *Der Iltispinsel.* Fitch-pencil, fitchet-pencil.

Pinceauter *v.a.* (Peint. Pap.) *Pinseln, bepinseln.* To pencil.

Pincelier *m.* [vase séparé en 2 parties, pour prendre l'huile et pour nettoyer les pinceaux] (Peint.) *Der Pinseltrog.* Smush-pot.

Pincer le vent (Nav.) *Den Wind abkneifen.* To haul the wind, to ply to windward.

Pincette, Brucelle, Bruxelle, Bercelle *f.* (Serr.) *Die Federzange, Pinsette, Kernzange, Kluppzange, das Klüppchen.* Corn-tong, tweezer.

Pincette *f.* (Impr.) *Die Correcturzange, Puncturzange.* Pincers.

Pincette *f.* **à charnière** (Serr. Orf.) *Die Scharnierzange.* Joint-plyer.

Pincette *f.* **à feu** ou **à cheminée, Pince** *f.* (Écon.) *Die Feuerzange.* Tongs, fire-tongs.

Pincette *f.* **plate, Béquette** *f.* (Serr. etc.) *Die Plattzange, Flachzange.* Plyer, flat-plyer.

Pincette *f.* **ronde.** *Die Rundzange.* Round plyer, round-nose-plyer.

Pincette *f.* **à souder. Tenaille** *f.* **à souder.** *Die Löthzange* Hawk-bill, hawk-bill-plyer.

Pincette *f.* **du tisserand.** *Die Weberzange, Noppzange, das Klüppchen.* Weaver's tweezer, weaver's nippers, tweezer.

Pinçon *m.* d'un fer à cheval, prolongement du bord de la pince. *Die Schnebbe, der Stoss, Vorschuh.* Clip or welt.

Pinnasse *f.* *Voy.* Pinasse *f.*

Pinnule *f.* (Géod.) *Das Diopter, das Absehen.* Vane, sight-vane.

Pinque *f.* (navire de commerce). *Die Pinke.* Pinkship, pink.

Pioche *f.* (Min. et Constr.) *Die Kreuzhaue, Kreuzhacke, der Kreuzpickel, die Krampe.* Pick-axe.

Pioche *f.* **aux gazons** (Fort.) *Die Rasenhaue.* Sod-mattock.

Pioche *f.* **à marteau.** *Voy.* Pointe.

Pionnier *m.* (Milit.) *Der Pionier, Schanzgräber, technische Soldat.* Pioñeer.

Pipette *f.* (Chim.) *Die Pipette (der Trichter).* Pipette, funnel.

Pipette *f.* **jaugée.** *Die graduirte Pipette.* Graduated pipette.

Piquage *m.* (Tiss.) *Das Kammstechen, Kammstecken, Rietstechen.* Reeding.

Piquage *m.* **accéléré, Lissage** *m.* **accéléré,** une manière de piquer les cartons très-rapidement. *Das Schnellstechen.* Celerated reeding.

Piquage *m.* du **lattis** ou **planchéiage** pour l'**enduire** (Maç.) *Die Besporung, das Aufhauen der Lattung oder Schalung zum Putzen.* Pricking-up.

Piqué *m.*, étoffe de coton piquée (Tiss.) *Der Piqué.* Quilting, marseille.

Piqué de **vers, Pertuisé** de **vers, Véreux, Mouliné, Cossonné, Carié, Charansonné, Artisonné** *adj.*, dit du bois. *Wurmstichig.* Pricked by worms, worm-eaten.

Pique-châsse *m*, ustensile du canonnier et de l'artificier. *Der Durchschlag, Durchschläger.* Awl.

Pique-feu *m.* (Locom.) *Das Schureisen, Stocheisen, der Feuerspiess* Poker, fire-pike.

Piquer *v. a.* (Techn.) *Stechen, Durchstechen.* To prick, to sting.

Piquer (Cout.) *Steppen.* To quilt, to stitch.

Piquer la **couture** [d'une voile] (Mar.) *Ein Rees auf die Nath setzen.* To prick the seams.

Piquer la **lettre** (Impr.) *Den Buchstaben mit der Ahle herausheben.* To pick out the letter.

Piquer un **moëllon,** une **pierre** (Taill.-p.) *Einen Bruchstein abspitzen, bespitzen, bossiren, aufstocken.* To axe, to dress a quarry-stone.

Piquer les pans de bois, un plafond etc. pour l'enduire (Bât.) *Besporen.* To roughen, to prick up.

Piquer (le papier), **Percer** (Impr.) *Einstechen (in die Punkturspitzen).* To prick.

Piquer une pièce de bois, la marquer pour l'équarrissage (Charp.) *Stechen, einstechen.* To mark by pricking.

Se piquer, dit du bois. *Wurmstichig werden.* To get pricked by worms.

Piquet, Taquet *m.* (Bât. Géod.) *Das Absteckpfählchen, Picket.* Picket, little marking pole.

Piquet *m.* **d'ancrage** (Pont.) *Der Ankerpflock, Heftpflock.* Fastening-picket.

Piquet *m.* **d'arrêt, Poteau** *m.* **d'arrêt** (Chem. d. f.) *Der Markirpfahl.* Mark-pile.

Piquet-directeur *m.* [à la confection des saucissons] (Fort.) *Der Lehrpfahl.* Directing-picket.

Piquet *m.* **fretté (saboté)** (Fort.) *Der Vorschlagpfahl.* Punching-picket.

Piquet *m.* de **gabion** (Fort.) *Der Schanzkorbpfahl.* Stake (picket) for gabions.

Piquet *m.* **à mentonnet** (Fort.) *Der Ankerpfahl (für Faschinen)* Anchoring-picket.

Piquet *m.* de **nivelettes** (Géod.) *Der Absteckstab (kleinerer), Absteckpflock.* Peg. *Voy.* Jalon.

Piquets *m. pl.* d'une **tente.** *Die Zeltpflöcke, Heringe.* Pegs, pins.

Piquet *m.* **à tracer** (Géod. et Fort.) *Der Tracirpfahl.* Tracing-picket.

Piquetage *m.* (Fort.) *Die Verpfählung (mit (Cesarpfählchen)* Picket-work.

Piqueter (Chem. d. f., Rout. Géod.) *Abpflöcken, Abstecken (eine Bahnlinie), traciren.* To stake out, to nick out.

Piqueter une **courbe.** *Eine Curve abstecken.* To rang out a curve

Piqueter les **gazons** (Fort.) *Die Rasen festpflöcken.* To picket down sods.

Piqueur *m.* (Chem. d. f.) *Der Bahnmeister.* Police-inspector, watchmen's inspector.

Piqûre *f.* du **piqué** (Cout.) *Die Steppung.* Stitching.

Piqûre *f.* des **vers, Vermoulure** *f.* du **bois.** *Der Wurmstich, Wurmfrass.* Wormeatenness.

Pirogue *f.* (Arch. nav.) *Die Pirogue.* Pirogue, Indian canoe.

Piron *m.* (Mach.) *Der stehende Zapfen, Spurzapfen.* Pin, pivot. *Voy.* Pivot.

Piscine *f.* dans une **église** (Arch.) *Das Priesterwaschbecken, die Piscina.* Piscina.

Pisé *m.*, **Oeuvre** *f.* **pisée** (Bât.) *Der Stampfbau, das Kastenwerk, der Erdstampfbau, die Pisée.* Cofferwork of earth, beaten cobwork, tapia.

Piser, Bâtir en pisé. *In Stampferde bauen.* To build in beaten earth.

Pisolithe, Pierre à pois *f.* *Der Erbsenstein, Pisolith.* Peastone.

Pissée *f.*, **Voie** *f.* de **scories** (Métall.) *Die Schlackentrift.* Slag-duct, slag-fall.

Pissoir, Urinoir *m.* (Bât.) *Das Pissoir, der Pisswinkel.* Pissing-place.

Pistolet *m.* [la plus petite arme à feu portative] (Man. d'arm.) *Die Pistole.* Pistol.

Pistolet *m.* **à cylindre roulant, Revolver, Pistolet** *m.* **revolver.** *Die Drehpistole, der Revolver.* Revolving-pistol, revolver.

Pistolet, Fer de **mine** *m.* (Min. mil.) *Der Meisselbohrer.* Pitching-borer, jumper.

Pistolet *m.*, espèce de fourneau dans la cuve à ouvrer, pour échauffer la pulpe (Pap.) *Die Blase.* ?

Piston *m.* (Mach.) *Der Kolben.* Piston.

Piston *m.* **creux** d'une **pompe élévatoire** (Expl. Hydr.) *Der (durchbrochene) Kolben einer Hubpumpe.* Bucket.

Piston *m.* **à étoupage, à garniture de chanvre** (Mach.) *Der Kolben mit Hanfliderung, der Hanfkolben.* Hemp-packed piston, packed piston.

Piston *m.* d'un fusil à percussion. *Voyez* Cheminée et Cône.

Piston *m.* d'une machine à tuyaux. *Der Presskolben.* Piston.

Piston *m.* **métallique** (Mach.) *Der Metallkolben, Kolben mit Metallliderung.* Metallic piston.

Piston *m.* **moteur** d'une machine à colonne d'eau. *Der Treibkolben* Loaded piston.

Piston *m.* **percé. Piston** *m.* **perforé.** *Der durchlochte Kolben, durchbrochene Kolben.* Hollow piston.

Piston *m.* **plein.** *Der massive Kolben oder Druck-Pumpenkolben.* Full piston, solid piston.

Piston *m.* **plongeur, Plongeur** *m.* (Mach.) *Der Mönchskolben.* Plunger. *Voy.* Plongeur.

Piston-plongeur *m.* des locomotives. *Der Plungerkolben, massive Kolben.* Plunger or ram.

Piston *m.* **de pompe, Chopinette** *f.* *Der Pumpenkolben.* Sucker, pump-piston.

Piston *m.* **à soupape.** *Der Ventilkolben.* Valve-piston. *Voy.* Piston percé.

Piston *m.* **à vapeur.** *Der Dampfkolben.* Steam-piston.

Piton *m.*, **Piton** *m* **à anneau, Cheville** *f.* **à boucle** (Techn.) *Der Ringnagel (Ringbolzen).* The eye-bolt, ring-bolt.

Piton *m.* **à crochet.** *Der Ringhaken.* Ring-hook.

Piton *m.* **à vis, Anse** *f.* **à vis (Tire-fond** *m.***)** (Serr. Mach.) *Die Einschraubōse, der Ring mit Schraube, die Henkelschraube.* Eye-bolt with screw.

Piton *m.* (Serr.) *Der Angelring, die Pfanne.* Pin with a round eye, pan, socket, sole.

Piton, Crochet *m.* (Impr.) *Der Haken, Tiegelhaken.* Hook. *Voy.* Crochet.

Pitons *m. pl.* **à pattes.** *Die Angeln der Walzenspindel.* Hinges *pl.*

Pitons et **anneaux** *m. pl.* d'un fourreau de sabre (Arm.) *Die Ringzapfen, die Angeln mit ihren Ringen.* The loops and rings.

Pitte *f.*, fibre de l'agave américaine (Fil.) *Der Pitehanf, Pite.* Pita.

Pivot *m.* (Serr.) *Der Angelzapfen, Gickel, Zapfen, die Angel, der Angelstift.* Pivot, axis, hinge, foot-step, pin.

Pivot, Piron *m.* (Mach.) *Der stehende Zapfen. Spurzapfen, Stift.* Pivot, pin.

Pivot *m.* d'un **arbre.** *Der Well-Zapfen.* Pivot.

Pivot *m.* d'un **balancier** (Mach. à vap.) *Der Balancierzapfen.* Beam-gudgeon.

Pivot *m.* **de la bride de noix** d'une platine. *Der Studelstift.* The stud, bridle-stud. *Voy.* Pied du ressort.

Pivot *m.* **du compas.** *Die Pinne des Kompasses.* Centre-pin of the compass.

Pivot *m.* **de la noix de platine** (Arq.) *Der Nussstift.* The pivot.

Pivot *m.* **de la presse** (Impr.) *Der Zapfen, die Schraubenspitze.* Pivot.

Pivot *m.* ou pied du ressort de batterie d'une platine à pierre. *Voy.* Pied.
Placage *m.* des mordants (Impr. d. t.) *Das Aufklotzen.* Padding.
Placage *m.* (Fort. Arch. hydr.) *Die Plackarbeit, das Plackwerk.* Rammed-earthwork.
Placage *m.* (Men.) *Die Fournirung, die fournirte Arbeit.* Veneering.
Placage *m.* **au marteau.** *Das Anreiben der Fournüre.* Laying with the hammer.
Placard *m.*, **Affiche** *f.* (Impr.) *Der Anschlagzettel, das Placat.* Placard, broad-side.
Place *f.* (Arch. Rout.) *Der (freie) Platz.* Place, square.
Place *f.* **du marché.** *Der Marktplatz, Markt, Ring.* Market-place.
Place *f.* **verte.** *Der Platz mit Parkanlagen.* Green-square.
Place *f.* **d'armes** (Fort.) *Der Waffenplatz, Sammelplatz, Lärmplatz.* Place of arms, alarm-place.
Place *f.* **d'armes rentrante.** *Der eingehende (einspringende) Waffenplatz.* Reentering-place of arms.
Place *f.* **d'armes retranchée** (avec réduit). *Der verschanzte Waffenplatz, der Waffenplatz mit Abschnitt.* Retranched place of arms.
Place *f.* **d'armes saillante.** *Der ausspringende (ausgehende) Waffenplatz.* Salient place of arms.
Place *f.* **frontière** (Fort.) *Die Grenzfestung.* Frontier-fortress.
Place *f.* **de guerre, Place forte** (Fort.) *Der feste Platz, die Festung, der befestigte Ort.* Fortress, strong-place.
Place *f.* **héliocentrique** (Astron.) *Der heliocentrische Ort.* Heliocentric place.
Place *f.* **ouverte** (Milit.) *Der offene Platz, der unbefestigte Ort.* Open place.
Placer *v. a.* **les gazons** (Bât. Arch. hydr.) *Rasen legen.* To lay sods.
Placer les lettres, **Mettre** *v. a.* (Impr.) *Einlegen.* To put in.
Placer à etc. *Auslegen.* To lift up.
Placer les pierres. *Voy.* Poser les pierres *sous* Pierre *et sous* Poser.
Placer les saucissons (Bât. Arch. hydr. Fort.) *Faschinen strecken.* To lay fascines.
Plafond *m.* (Bât.) *Die Decke, der Plafond.* Ceiling, cyling, seeling.
Plafond *m.* **à caissons.** *Die Felderdecke, Cassettendecke, cassettirte Decke.* Ceiling with bays, coffered ceiling.
Plafond enfoncé, Lambris *m.* *Die Balkendecke, der Tramboden, die Decke mit sichtbaren Balken.* Ceiling of timbers, spanceiling.
Plafond à nervures. *Die Rippendecke, gerippte Decke.* Groined ceiling, groined roof.
Plafond de planches, Plancher *m.* *Die getäfelte Decke, die Breterdecke, Schaldecke.* Boarded ceiling.
Plafond de plâtre. *Die geputzte Decke, Stuckdecke.* Lathed and plastered ceiling.
Enduire le plafond sur lattes clouées. *Die Decke mit Pliesterlatten beschlagen, bewerfen, mit Mortel aufziehen und glattputzen.* To lath, plaster, float and set the ceiling.

Plafond *m.*, **Ciel** *m* **de la boîte à feu** (Locom.) *Die Feuerbüchsendecke.* Roof, crown, fire-box-top. *Voy.* Ciel.
Plafond *m.* **de galerie** (Min. mil.) *Die Decke, (Firste) der Gallerie.* Roof of the gallery.
Plafonnage *m.* (Bât.) *Die Deckenschalung.* Boarded ceiling.
Plafonnage crépi et **enduit.** *Die Stuckdecke, Gipsputzdecke.* Floated ceiling.
Plafonnage du toit. *Die innere Dachschalung.* Ashlering.
Plain, Fond *m.*, fond des tissus figurés (Tiss.) *Der Grund, Boden, Fond.* Ground, back.
Plain, Plein, Pelain *m.* (Tann.) *Der Aescher.* Lime-pit.
Plain, Uni *adj.* (Techn.) *Eben, glatt, schlicht.* Plain.
Plain, Affleuré *adj.* (Bât. Mach.) *Bündig, in gleicher Ebene liegend, abgeglichen.* Flush.
Plainage *f.* (Tann.) *Voy.* Pelanage à la chaux.
Plaine *f.* (Tourn. en m.) *Voy.* Plane.
Plamage. *Voy.* Pelanage à la chaux.
Plamoter. *Voy.* Platmonter.
Plan *m.*, **Surface** *f.* **plane** (Géom.) *Die Ebene, ebene Fläche.* Plane surface, plane.
Plan *m.* **automoteur** (Chem. d. f. etc.) *Die selbstwirkende, schiefe Ebene, oder Rampe, (im Kohlenbergbau:) der Bremsberg.* Self-acting or double-acting inclined plane.
Plan *m.* **à câble** (Chem. d. f.) *Die Seilebene.* Inclined plane with rope.
Plan *m.* **de comparaison** (Fort.) *Die Vergleichsebene, Grundebene.* Plane of comparison.
Plan *m.* **de défilement** (Fort.) *Die Senkungsebene, Defilementsebene.* Plane of defilement.
Plan *m.* **de flottaison** (Méc. Nav.) *Die Schwimmebene.* Plane of floating.
Plan *m.* **fuyant** [tout plan vertical, non parallèle au tableau] (Dess. perspec.) *Die Fluchtebene, die verschwindende Ebene, fliehende Ebene.* Vanishing-plane.
Plan *m.* **géométral** (Perspect.) *Die zur Glastafel parallele Ebene.* Geometrical plane.
Plan *m.* **horizontal** (Géom.) *Die horizontale oder waagrechte Ebene.* Horizontal plane.
Plan *m.* **incliné** (Géom. Méc. Bât. Rout. Chem. d. f.) *Die geneigte Ebene, schiefe Ebene.* Inclined plane.
Plan *m.* **incliné** d'un **cure-môle** (Arch. hydr.) *Der Schlitten einer Baggermaschine.* Ladder of a dredging-engine.
Plan *m.* **osculateur** (Géom. Méc.) *Die Oskulations-Ebene.* Plane of osculation.
Plan *m.* **de projection** (Géom.) *Die Projections-Ebene.* Plane of projection.
Plan *m.* **rampant** (Fort. Bât. Rout.) *Die Böschungsebene, der Abdachungsplan.* Plane of slope.
Plan *m.* **de rez, de niveau, de site** (Bât. Fort.) *Die Bauebene, das Bauniveau, der Bauhorizont.* Regulating-plane, ground-level. *Voy.* Rez.
Plan *m.* **de réflexion** (Phys.) *Die Reflectionsebene.* Plane of reflection.

Plan *m.* **de réfraction** (Opt.) *Die Brechungsebene.* Plane of refraction.

Plan *m.* **tangent** (Géom.) *Die Beruhrungs-Ebene, Tangential-Ebene.* Tangent-plane.

Plan *m.* **terminant** (Géom.) *Die abgrenzende Ebene, Begrenzungsebene.* Determinating plane.

Plan *m.* **du tir,** plan vertical passant par l'axe de la pièce (Artill.) *Die Schussebene.* Plane of direction.

Plan *m.* **vertical** (Géom.) *Die vertikale oder senkrechte Ebene.* Vertical plane.

Plan *m.* (Dessin). *Der Plan, Entwurf, Riss.* Plan, draught, drawing.

Plan *m.* **des fourneaux** (Fort.) *Der Minenplan.* Plan of the mines.

Plan *m.* **géométral.** *Der geometrische Riss.* Geometrical plan.

Plan *m.* **horizontal, Tracé** *m.* *Der Grundriss.* Ground-plan, horizontal plan, ichnography.

Plan *m.* **objectif** [plan géometral, horizontal, conduit par la base du tableau] (Persp.) *Der geometrische Grundriss.* Geometrical ground-plan.

Plan *m.* **perspectif.** *Der perspectivische Grundriss.* Perspective-plan.

Plan *m.* **principal.** *Der Generalplan, Uebersichtsplan.* Principal-plan.

Plan *m.* **de site, de situation, Tracé** *m.* **général.** *Der Situationsplan.* Plot, plan of site.

Plan *m.* **vertical extérieur,** représentation en projection verticale, **Élévation** *f.* *Der Aufriss, Standriss.* Raised plan, elevation, orthography, with workmen: the upright.

Plan *m.* **vertical intérieur, Section, Profil** *m.* *Der Durchschnitt.* Section, diagramm.

Plan *m.* d'un vaisseau (Arch. nav.) *Der Riss, Abriss.* Plan, draught of a ship.

Plan *m.* **des couples, Plan** *m.* **vertical latitudinal** ou **plan vertical.** *Der Spantenriss.* Body-plan.

Plan *m.* **d'élévation, Plan** *m.* **vertical longitudinal** ou **longitudinal.** *Der Seitenriss.* Sheer-plan, sheer-draught.

Plan *m.* **des lignes d'eau, Plan** *m.* **horizontal.** *Der wasserpasse Riss.* Half-breadth-plan.

Plan *m.* **des lisses planes.** *Der Sentenriss.* Plan of the diagonals.

Planche *f.*, **Ais** *m.* **mince** de peu d'épaisseur (Men. Charp.) *Das Brett, die schwache Diele.* Board, shelf, table, deal, thin plank.

Planche *f.* de $^1/_4$ pouce d'épaisseur. *Das viertelzollige Brett, die Schale.* Quarter-stuff.

Planche de $^1/_2$ pouce d'épaisseur. *Das halbzollige Brett, Herrenbrett, Durchschnittsbrett, Dünnbrett, Halbbrett, die Gemeinlade, das Tafelbrett, Schalbrett, Beschlagbrett.* Half plank, half inch-plank, shelf.

Planche de 1 pouce d'épaisseur. *Das Mittelbrett, Gemeinbrett, Brett.* Inch-plank, board.

Planche de $1^1/_4$ pouce d'épaisseur. *Das halbe Spündbrett, Tischlerbrett, Bödstück, ganze Brett, Dickbrett, Nothholz, die Banklade.* $1^1/_2$ inch-plank, thick board.

Planche de $^3/_4$ pouce d'épaisseur. *Das Kistenbrett, Sattelbrett, Mainbrett.* $^3/_4$ plank, thin board.

Planche de $1^1/_2$—$1^3/_4$ pouce d'épaisseur. *Das ganze Spündebrett, Falzbrett.* $1^3/_4$ plank.

Planche épaisse, Cartelle *f.* *Die Bohle, Balkplanke, Pfoste, Doppeldiele, Planke, der Zweiling, Dreiling, Rahmling, Riemling, Laden, die Lade, Schleifdiele.* Plank, thick-board.

Planche de deux pouces d'épaisseur. *Der Zweiling (süddeutsch), die Diele (norddeutsch), der Rahmling, Riemling (München).* Plank two inches thick.

Planche, dont l'épaisseur surmonte deux pouces. *Der Laden, die Lade (München), die Planke (Preussen).* Plank, more than 2 inches thick.

Planche, trois pouces d'épaisseur. *Der Dreiling (südd.)* Plank, three inches thick.

Planche de $3^1/_2$ pouces d'épaisseur. *Die Schleifdiele (südd.)* Plank $3^1/_2$ inches thick.

Dresser une planche sur la tranche, Corroyer la tranche d'une planche. *Ein Brett fügen, säumen, die Kante abhobeln, die Fuge stossen.* To shoot the edge of a board.

Planche *f.* **d'appui, Accoudoir** *m.* (Bât.) *Das Fensterbrett, Latteibrett.* Elbow-board.

Planche *f.* **d'arcades** (Tiss.) *Das Harnischbrett, Löcherbrett, Schnurbrett, Gallirbrett, Chorbrett.* Compass-board, hole-board, harness-board, cumber-board.

Planche *f.* **brute** (Men. Charp.) *Das rauhe Brett.* Rough deal.

Planche *f.* **de bâteau** (Arch. nav.) *Die Planke (eines Schiffs), die Schiffsplanke.* Board (plank) of a ship.

Planche *f.* **de ciel** (Min. mil.) *Das Firstbrett, der Firstpfahl.* Top-sheet, top-plank, roofing-plank.

Planche *f.* **de coffrage** (Min. mil.) *Das Verzugsbrett, der Verzugspfahl, Seitenpfahl.* Side-plank, side-sheet.

Planches *f. pl.* **de côté, Planches porte-fourrage** du caisson à munitions *Die Futterbretter (am Munitionswagen zur Aufnahme des Futters), die Seitenbretter.* Platform-boards, side-boards, wings *pl.* at the sides of an ammunition-waggon, on which forage is carried.

Planche *f.* **courte** (Men. Charp.) *Das kurze Brett, Brettstück.* Deal-end.

Planche *f.* **de dessus** [d'un soufflet] (Forg.) *Der Oberboden, das Stirnbrett (eines Blasebalges).* The top of double bellows, the upper board, bellows-top-board.

Planche-directrice *f.* [à la confection des gabions] (Fort.) *Die Schanzkorblehre, das Lehrbrett.* Wooden-bottom.

Planche *f.* **flacheuse** (Charp. Men.) *Das baumkantige Brett, die Schwarte, das Schwartenbrett, Erdbrett, die Schale, Beischale.* Outside-board. *Voy.* Flache-dosse.

Planche *f.* **de fond** [d'un bâteau] (Arch. nav.) *Die Bodenplanke.* Flooring-board.

Planche *f.* **de fond** [pour le moulage] (Fond.) *Das Formbrett, Modellbrett.* Flask-board, moulding-board.

Planches *f. pl.* **de fond** d'une voiture d'artillerie. *Die Bodenbretter, der Brettboden.* Bottom-boards, boarding.

Planche *f.* (pour imprimer), **Bloc** *m.* (Impr. d. t.) *Die Druckform, der Druckmodel.* Block.

Planche *f.* **plate.** *Voy.* Machine à planche plate.
Planche *f.* **de jardin, Couche** *f.* (Jard.) *Das Gartenbeet.* Border of flowers.
Planche *f.* **de manteau de moule,** (planche découpée à la hauteur des tourillons et des anses, employée comme gabarit pour tourner la surface du moule (Moul.) *Das Mantelbrett, Formbrett zum Mantel (in der Stückgiesserei).* Back-board, moulding-out-board.
Planche *f.* **de métal, Plaque** *f.* *Die Metallplatte.* Metal-plate. *Voy.* Plaque.
Planche *f.* **de cuivre, Plaque** *f.*, **Feuille** *f.* **de cuivre** (Grav.) *Die Kupferplatte.* Copper-plate.
Planche *f.* **à fil,** planche de laiton qu'on coupe en plusieurs bandes pour en faire du fil (Tréf.) *Das Regalenblech.* Plate for brass-wire.
Planche *f.* **stéréotype** (Impr.) *Die Stereotypplatte.* Stereotype-plate. *Voy.* Stéréotype.
Planche *f.* **de mulet** (fer d'un mulet.) *Das Hufeisen eines Maulthieres.* Planch-shoe.
Planche, Planchette, Tablette *f.* (Géod.) *Die Messtischplatte, Mensel.* Board of the plane-table.
Planche *f.* **de profil** [gabarit, servant pour vérifier la chambre des obusiers et des mortiers] (Artill.) *Die Kammer-Schablone.* Chamber-gauge.
Planchéiage *m.* (Men. Charp.) *Die Dielung, Täfelung, Brettverkleidung.* Boarding.
Planchéier, Revêtir de planches (Charp. Men.) *Mit Brettern verschlagen, bedielen.* To board.
Plancher *m.*, plafond de planches (Bât.) *Die getäfelte Decke, Brettdecke, Schaldecke.* Boarded ceiling.
Plancher *m.* **enfoncé.** *Voy.* Plafond enfoncé.
Faux plancher. *Die Zwischenbalkenlage, blinde Decke, eingeschobene Decke.* Inserted ceiling.
Plancher *m.*, plateforme de planches (Bât.) *Der Brettfussboden, die Dielung.* Boarded floor.
Plancher *m.* **brut** (Bât.) *Der rauhe Brettverschlag, die rauhe Dielung.* Rough-boarding.
Plancher *m.* **à compartiments** (Bât.) *Der Friessfussboden, der eingeschobene Fussboden, das Halbparquett.* Cased floor, framed floor.
Plancher *f.* d'une **darse** (Arch. hydr.) *Der Dockboden, die Bettung, das Bett eines Docks.* Apron.
Plancher *m.* d'une **écluse, Radier** *m.* (Arch. hydr.) *Der Schleussenboden.* Bed of a sluice, bottom of a lock.
Plancher *m.* [d'une embarcation] (Arch. nav.) *Die Lanen pl. (eines Bootes).* Platform.
Plancher *m.* **hourdé, Hourdis** *m.*, **Hourdage** *m.* **de plancher** (Bât.) *Der Schwebästrich auf Latten.* Rubble-floor, wash-floor upon laths.
Plancher *m.* **à joint plat** (Bât.) *Der stumpfgefügte Fussboden.* Straight-joint floor.
Plancher *m.* **à languette,** plancher de planches jointes à rainure et languette (Bât.) *Der gespündete Brettboden, Spündeboden.* Folded floor, folding-floor.
Plancher *m.* **des lits de fusion** (Métall.) *Der Beschickungsboden, Möllerungsboden.* Place for mixing the materials.
Plancher *m.* d'une locomotive. *Der Führerstand.* Supporting-board.
Plancher *m.* d'un **moulin** (Moulin.) *Die Mehlbank.* Meal-bench.
Plancher *m.* **perdu, Faux plancher, Entrevous** *m.* (Bât.) *Die Einschneidedecke, der Einschub, Fehlboden, Schragboden.* Sound-floor, sound-boarding, false ceiling.
Plancher *m.* d'un **pont** (Arch. hydr.) *Die Brückendielung, der Belag, die Brückendecke, Brückenbahn.* Flooring, planking, road-covering of a bridge.
Plancher *m.* (d'une roue hydraulique). *Der Rad-Boden eines Wasserrades.* Shrouds *pl.*, shrouding of a water-wheel.
Planchette *f.* (Géod.) *Der Messtisch, die Mensel.* Plane-table.
Planchette *f.* (Min. mil.) *Die Zündschachtel, Mausefalle, der Zündkasten.* Trap, box-trap. *Voy.* Boîte de boule.
Plane *f.* (Tonn. Caross. Men.) *Das Schnittemesser, Reifmesser, Zugmesser, Ziehmesser.* Drawing-knife.
Plane *f.*, **Ciseau** *m.* **à planer** (Tourn. en bois). *Der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel.* Chisel, turning-chisel.
Plane, Plaine *f.* (Tourn. en mét.) *Der Schlichthaken.* Flat heel-tool.
Planer, Réparer (Techn.) *Ebenen, schlichten, abrichten, planiren.* To planish, to smooth.
Planer en rabotant (Men. etc.) *Schlichten, schlichthobeln.* To smooth, to smooth-plane.
Planète *f.* (Astron.) *Der Planet, Wandelstern.* Planet.
Planètes *pl.* **inférieures.** *Die unteren Planeten.* Inferior planets *pl.*
Planètes *pl.* **principales.** *Die Hauptplaneten pl.* Primary planets *pl.*
Planète secondaire, Planète subalterne *f.*, **Satellite** *m.*, **Lune** *f.* *Der Nebenplanet, Trabant, Mond.* Secondary planet, satellite, moon.
Planètes *pl.* **supérieures.** *Die oberen Planeten pl.* Superior planets *pl.*.
Planimétrie *f.* (Math.) *Die Planimetrie, ebene Geometrie.* Planimetry.
Planisphère *m.* (Astron. Géogr.) *Der Planiglob (die Erd- oder Himmelskugelkarte).* Globular-chart, planisphere.
Planomètre *m.* (Techn.) *Die Richtplatte, der Planometer.* Planometer, surface-plate.
Planter *v.* **des palissades** (Fort.) *Palissaden setzen.* To plant palisades.
Planter *v.* **des piquets** (Fort.) *Pfähle einschlagen (schlagen).* To drive in pickets.
Planure *f.* (Men. Charp.) *Die Hobelspäne pl.* Shavings *pl.*
Plaque *f.*, **Planche** *f.* **de métal, Table** *f.* **de métal, Feuille** *f.* **forte.** *Die Metallplatte, das starke Blech, die Metalltafel.* Plate of metal, metal-sheet.
Plaque *f.* **d'appui du harnais** (Sell.) *Das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr.* Galling-leather.
Plaque *f.* **d'appui de roue** (Voit. d'art.) *Das Streichblatt, Streichblech, Radstreichblech, die Streichschiene.* Locking-plate.

Plaque *f.* **en bois, Feuillet** *m.*, **Feuille** *f.* **de placage** (Men.) *Das Fournür, die Fournüre, das Fournürblatt.* Veneer.

Plaque *f.* **de boue** [couvercle servant à empêcher la boue de tomber sur la graisse de la roue] (Carross. Voit.) *Die Kothplatte, der Kothdeckel, das Deckelin.* Dirt-clout, dirt-board, round-robin, cuttoo-plate.

Plaque *f.* **à boutonnières** d'une cuirasse à dos (Arm.) *Das Schlossblech.* End of a shoulder-strap which catches the tit or stud on the front-cuirass.

Plaque *f.* **de cheminée, Foyer** *m.* **antérieur** (Arch.) *Die Vorheerdplatte an einem Kamin.* Outerhearth, slab.

Plaque *f.* **de couche** à la crosse du fusil (Man. d'arm.) *Die Kappe, Stosskappe, das Kolbenblech, der Kolbenschuh.* Heel-plate.

Plaque *f.* **de crosse** [plaque de frottement sous la crosse d'un affût] (Artill.) *Das Schwanzblech, die Schwanzschiene.* Trail-plate.

Plaque *f.* **de cuivre** (Métall.) *Das Kupferblech.* Sheet of copper, copper-sheet. *Voy.* Feuille de cuivre.

Plaque *f.* **de cuivre, Planche** *f.* (Grav.) *Die Kupferplatte.* Copper-plate.

Plaque *f.* **du cylindre** (Mach. à vap.) *Syn. de* Couvercle du cylindre.

Plaque *f.* **daguerrienne** (Photogr.) *Die Daguerreotypplatte.* Daguerreotype-plate.

Plaque *f.* **de dame** (Métall.) *Das Schlackenblech.* Dam-plate.

Plaque *f.* **d'enclume.** *Voy.* Enclume.

Plaque *f.* **à étendre, Lagre** *m.* **de pierre** ou **d'argile** (Verr.) *Die Streckplatte, der Streckstein, das Lager.* Flattening-stone, spreading-plate.

Plaque *f.* **de fer** d'un fourneau de liquation (Métall.) *Die Saigerscharte.* Iron-plate of a liquation-furnace.

Plaques *f. pl.* **de fer à tôles, Bâtards** *m. pl.*, **Billetes** *f. pl.* ou **Bidons** *m. pl. Das Blech-, Material-Eisen, Prügel-, Kolben-, Zagel-Eisen.* Slab-iron.

Plaque *f.* **de feu, Contre-coeur** *m.* **de cheminée** (Bât.) *Die Rückenplatte, die Hinterwand eines Kamins.* Back of a chimney.

Plaque *f.* d'un **feu d'affinerie, Taque** *f.* (Métall.) *Der Frischzacken.* Iron lining-plate of a german fining-hearth.

Plaque *f.* ou **Taque de rustine** ou **de haire.** *Der Aschenzacken, der Hinterzacken.* Back-plate, ash-plate.

Plaque *f.* ou **Taque** de **tuyère, Varme** *f. Der Formzacken.* Twyer-side-plate.

Plaque *f.* **de flèche** (bande de frottement qui est posée sur la sassoire). *Das Langbaumblech, die Streichschiene zur Verminderung der Reibung des Langbaums auf dem Lenkscheite.* Perch-plate (the plate made to work on the sweep-bar).

Plaque *f.* **de fondation** d'une machine. *Die Grundplatte, Fundamentplatte einer Maschine.* Lobe-plate, sole-plate, fundation-plate, bed-plate.

Plaque *f.* **de friction, Bande** *f.* **de frottement** d'une voiture. *Die Reibschiene.* Friction-plate (upon different parts of carriages.) *Comp.* Bande de friction.

Plaque *f.* **frottante,** [de tiroir.] (Locom.) *Der Schieberspiegel.* Valve-face (of a slide-valve).

Plaque *f.* **de frottement** d'un **essieu. Happe** *f.* (Voit.) *Das Achsschenkelblech.* Clout, axle-tree clout (upper-clout).

Plaque *f.* **de frottement** de l'essieu en bois. *Das Oberschenkelblech der hölzernen Achse.* Upper axle-tree clout (generally a linch-clout).

Plaque *f.* **de frottement** de sassoire d'un avant-train d'affût. (Artill.) *Das Reibblech, Streichblech.* Bearing-plate, sweep-bar plate.

Plaque *f.* **de garde.** (Voit.) *Der Achsenhalter, die Leitungsplatte.* Guiding-plate.

Plaque *f.* **de garde.** (Chem. de f.) *Der Achsenhalter.* Axle-guard, horn-plate.

Plaque *f.* **de garde, de sûreté.** (Locom.) *Der Nothachsenhalter.* Safety-guard.

Plaque *f.* **laminée.** (Métal.) *Das Walzblech, das gewalzte Blech.* Rolled plate.

Plaque *f.* **martelée, Plaque** *f.* **faite au marteau.** (Métall.) *Das Hammerblech, das geschlagene Blech.* Hammered plate.

Plaque *f.* d'une mire (Géod.) *Voy.* Voyant.

Plaques *f. pl.* **à oreilles percées, Taquets** *m. pl.* d'un châssis de moulage (Fond.) *Die Oesenblätter einer Formflasche.* Lips, flanges or flanches, cotter-plates.

Plaque *f.* **de semelle.** (Art.) *Die Richtsohlenschiene, das Bahnblatt.* The swing-bed plate.

Plaque *f.* **tournante, Plateforme tournante.** (Chem. de f.) *Die Drehscheibe.* Turn-table, turning platform.

Plaque *f.* **de tuyère du contre-coeur** [de la forge de campagne]. (Mil.) *Die Wandplatte des Heerdes einer Feldschmiede, das Heerdblech.* Boss or plate of a field-forge.

Plaque *f.* **tubulaire, Paroi** *f.* **antérieure** [de la boite à feu]. (Locom.) *Die Röhrenplatte.* Tube-plate.

Plaque *f.* **tumulaire.** (Arch.) *Die bronzene Grabplatte.* Monumental brass.

Plaque *f.* **de verre, Plat, Plateau** *m.* **Table** *f.* **de verre.** (Vitr.) *Die Glastafel, Glasscheibe.* Glass-table, glass-plate, square of glass, pane of glass.

Plaqué, Doublé *m.* (Orf.) *Die Plattirung, die plattirte Arbeit.* Plated work, plating. *Voy.* Plaquer.

Plaqué *m.* **d'argent, Doublé** *m.* **d'argent.** *Die Silberplattirung.* Silver-plated work.

Plaqué *m.* **français.** *Die Versilberung mit Blattsilber.* French-plating.

Plaqué *m.* **galvanique.** *Die galvanische Plattirung.* Electro-plated work.

Plaqué *m.* **d'or, Doublé** *m.* **d'or.** *Die Goldplattirung.* Gold-plated work.

Plaqué *m.* **de platine, Doublé** *m.* **de platine.** *Die Plattinplattirung.* Platina-plated work.

Plaquer, Doubler *v. a.* (Orf.) *Plattiren.* To plate.

Plaquer *v. a.* (Impr. d. t.) *Aufklotzen.* To pad.

Plaquer *v. a.* (Men.) *Furniren.* To veneer.

Plastron *m.* ou **Devant** *m.* d'une cuirasse à dos. *Der Vorderküras, das Bruststück.* Front-cuirass, breast-plate.

Plastron *m.* **isolé, Corps** *m.* **de cuirasse, Demi-cuirasse** *f.* (Arm.) *Der Brusthar-*

nisch, einfache Küras. Breast-plate, front-cuirass.

Plat *m. Die Fläche, flache Seite.* Flat-side.

Plat *m.* de la **lame** de **sabre.** *Die Fläche der Säbelklinge.* Flat of a sword-blade.

Plat *m.* **extérieur du bas du bois** d'un **fusil.** *Die äussere Seite oder Fläche (des Hinterschafts).* Lock-side.

Plat *m.* **intérieur du bas du bois** d'un **fusil.** *Die innere Seite oder Fläche (des Hinterschafts).* Brass-side.

Plat,e *adj. Platt, flach.* Flat.

à Plat (se dit d'un objet qui repose sur sa face la plus large). *Auf der flachen Seite, flach gelegt.* Flatwise (flat) laid. *Comp.* de Champ, Debout.

Border les écoutes tout plat. (Mar.) *Die Schoten zusetzen (sie soweit wie möglich anholen).* To tally or to haul the sheets close aboard.

Carte *f.* **plate** ou **plane.** (Mar.) *Die platte (gleichgradige) Karte.* Plane chart.

Platane. *Voy.* érable.

Plat-bord *m.* (Arch. nav.) *Der Schandeck, Schandeckel bei Schiffen, das Dahlbord, Dollbord, Dullbord bei Booten.* Gunwale, gunnel.

Plate *f.* (Mar.) Embarcation à fond plat. *Die Plate, Plätte, Platte.*

Plate *f. syn.* planche de métal [peu usité]. (Métall.) *Die Metallplatte.* Slab.

Plate *f.* **large, Plate** *f.* **à main.** *Voy.* Lime *f.* plate.

Plateau *m.* d'une **balance.** *Die grosse hölzerne Waagschale.* Beam-board of a balance.

Plateau *m.* **du cylindre** d'une **machine à vapeur.** (Mach. à vap.) *Die obere oder untere Endfläche des Cylinders.* End-plane of the cylinder.

Plateau *m.* **inférieur du cylindre.** *Der Cylinderboden, das Bodenstück.* Cylinder-bottom. *Voy.* Fond de cylindre.

Plateau *m.* **supérieur du cylindre.** (Mach. à vap.) *Der Cylinderdeckel.* Cylinder-cover, top of the cylinder. *Voy* Couvercle du cylindre à vapeur.

Plateau *m.* **du fourneau** [au bourrage de mine]. (Min.) *Der Verdämmungsspiegel.* Tamping-bottom.

Plateau *m.*, **Table** *f.* d'une machine à raboter. *Der Schlitten, das Bett.* Bed. Table.

Plateau *m.* **de pétard.** (Min.) *Das Madrillbrett, die Petardensohle.* Plank (Board) of the petard. *Voy.* madrier.

Plateau *m.* **du piston, Couvercle** *m.* **du piston.** (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel.* Top-plate of the piston. *Voy.* Couronne du piston.

Plateau *m.* pour le tir des pierriers, des mortiers. (Artill.) *Der Kammerspiegel, Hebespiegel, Treibspiegel.* Bottom for pound-shot and stones (in the exercise of mortars).

Plateau *m.* **du tour.** (Tourn. en mét.) *Die Planscheibe.* Face-plate.

Plate-bande, Face, Fasce, Bande *f.* (Arch.) *Das Band, der Bort, die Borte, der Bund, der Bortensims, Bortsims.* Plat-band, flat-moulding, fascia, facia, broad-fillet.

Plate-bande *f.* **voûtée, Arc en bande, Arc-linteau.** (Bât.) *Der scheitrechte Bogen, gradlinige Bogen.* Straight arch, square-head, flat-arch.

Plate-bande *f.* **de croisée, Cadre** *m.* **de croisée,** pour y loger et ferrer les châssis. (Men.) *Das Fensterfutter, der Futterrahmen (südd. der Vorkopf).* French casement. *Comp.* Cadre.

Plate-bande, Fourrure, Doublure *f.* **d'huisserie.** (Men.) *Das Thürfutter.* Jamb-lining.

Plate-bande, Bordure *f.* (Jard.) *Die Rabatte, das Schmalbeet.* Border of flowers, platband.

Plate-bande *f.*, **Filet** *m.* d'un canon. (Artill.) *Die Friese, das Band.* Fillet, ring.

Plate-bande *f.* **de culasse** d'une bouche à feu. (Artill.) *Die (hinterste) Bodenfriese, höchste Friese oder die Bodenplatte.* Base-ring.

Plate-bande *f.* du premier et du second renfort. (Artill.) *Das Mittelband, die Mittelfriese.* First and second reinforce-ring.

Plate-bande *f.* d'un affût marin. *Die Flappe des Rapperts.* Cap-square, clamp of a gun-carriage.

Plate-forme *f.* **de balance, Tablier** *m.*, **Plateau** *m.* d'une balance à bascule. (Méch.) *Die Brücke einer Brückenwaage.* Table of a weigh-bridge.

Plate-forme *f.* d'une batterie ou d'une pièce d'artillerie. (Artill.) *Die Bettung, Geschützbettung.* The platform.

Plate-forme circulaire pour batteries de côte. *Die zirkelförmige Bettung für Küsten-Laffeten.* Traversing platform.

Plate-forme *f.* **en éventail** ou **évasée à l'arrière.** *Die geschwänzte Bettung, die Schwalbenschwanzbettung.* Splayed platform (fan-tail platform).

Plate-forme ordinaire. *Die feste oder formliche Bettung.* Common or rectangular platform.

Plate-forme en pierres. *Die Steinbettung.* Stone-platform.

Plate-forme volante (composée seulement de trois gites pour les roues et la crosse). *Die Nothbettung.* Temporary platform, loose plank-platform.

Plate-forme *f.* **en bois** [qui supporte la meule inférieure]. (Meun.) *Der Steinboden.* Stone-floor.

Plate-forme *f.* d'un chem. de fer. *Das Planum (die Bahnfläche unter dem Bettungsmaterial).* Surface of formation.

Plate-forme *f.* **de comble, Sablière** *f.* large. (Charp.) *Die Mauerlatte, Mauerplatte, Dachschwelle, Fussrähmen, Sparrensohle, Rastschliesse.* Pole-plate, wall-plate.

Plate-forme d'un **comble** à base circulaire, **Lunette** *f.* **de charpente.** *Der Spannring.* Curb-plate.

Plate-forme *f.* d'un grillage ou patin de charpente, **Sablière** *f.* (Arch. hydr.) *Die Rostschwelle, Legde.* Sill, ledger, juffer of a grating, grating-beam.

Plate-formes *f. pl.* **de fondation, Couchis** *m. pl.* d'un **grillage.** *Der Bohlen-*

belag eines Schwellrosts oder Pfahlrosts. Plank-bottom, platform of grating.

Plate-forme *f.* d'un haut fourneau. *Die Gichtbuhne.* The landing, plate-form.

Plate-forme *f.* de la **machine.** (Locom.) *Der Stehplatz, die Fussplatte.* Foot-plate.

Plate-forme *f.* [d'un ouvrage casematé]. (Fort.) *Die Plattform, die Terrasse.* Terrace, deck (of a casemated work).

Plate-forme *f.* d'un **pont.** (Arch. hydr.) *Die Brückenbahn, Bruckenstrasse, Fahrbahn auf einer Brücke.* Road-way, carriage-way of a bridge, platform of a bridge.

Plate-forme *f.* **de roulage.** (Expl.) *Der Gestellwagen.* Rolley, tram.

Plate-forme *f.* d'une route, d'un chemin de fer etc. (Rout.) *Die Planie.* Grading.

Plate-forme *f.* **tournante.** *Voy.* Plaque tournante.

Plate-forme *f.* [d'un toit] comble plat. (Bât.) *Die Plattform, das flache Dach.* Platform, flat-roof.

Plat-fond *m.* (d'un vaisseau). *Der Flachboden, das Flach.* Floor, Flat, Bottom.

Platinage *m.* *Die Verplatinirung.* Platinating.

Platine *m.*, **Or** *m.* **blanc.** (Métal.) *Das Platin.* Platina, Platinum.

Platine *m.* **natif.** *Das gediegene Platin.* Native-Platina.

Platine *f.* d'une **arme à feu.** (Man. d'arm.) *Das Schloss, Gewehrschloss, Flintenschloss.* Gun-lock, lock.

Platine *f.* **à aiguille** [du système prussien]. (Arq.) *Das Zündnadelschloss.* Needle-lock.

Platine *f.* **de carabine.** *Das Buchsenschloss.* Rifle-lock.

Platine *f.* **à double détente.** (Platine de carabine avec deux détentes, dont l'une est très-sensible.) *Das Stechschloss.* Hair-trigger lock.

Platine *f.* **à percussion, Appareil** *m.* **percutant** [des armes à feu portatives]. (F. d'arm.) *Das Percussionsschloss, Schlagschloss.* Percussion-lock.

Platine *f.* **à percussion** des bouches à feu **Appareil** *m.* **percutant, Mécanisme** *m.* **percutant, Percuteur** *m.* **Platine** *f.* pour canon, **platine à double tête** de la marine. (Artill.) *Das Percussionsschloss, Hammerschloss an Geschützen, Kanonenschlagschloss.* Percussion-lock, percussion-apparatus, detonating cannon- or gun-lock.

Platine *f.* **à pierre, Platine** *f.* **à silex.** (Arq.) *Das französische Schloss, Steinschloss.* Flint-fire lock, flint-lock.

Platine *f.* **renversée,** platine de forme alongée et à un seul ressort [des armes à percussion en France, modèle 1840]. *Das Halbschloss, Griffschloss.* Back-action-lock, back-work lock.

Platine *f.* **à rouet** [des anciens fusils]. *Das Radschloss, deutsche Schloss.* Wheel-lock.

Platine *f.* **de sûreté** [platine avec un verrou pour empêcher une décharge accidentelle]. (Arq.) *Das Sicherheitsschloss.* Safety-lock, stop-lock, bolt-lock.

Platine *f.* d'une **fiche,** partie percée de la fiche. (Serr.) *Der Lappen, der Oesentheil eines Thürbandes.* Loop of a hinge.

Platine *f.* de la lumière du canon. (Artill.) *Das Platlloth.* Apron.

Platine *f.* du moulin à cylindre. (Pap.) *Das Grundwerk, die Platte.* Block, bed-plate.

Platine *f.* [d'une presse d'imprimerie]. (Impr.) *Der Tiegel.* Platen or plattin.

Platine *f.* **de rail** ou **Selle** *f.* **pour rails, Vignoles.** (Chem. de f.) *Die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte.* Bed-plate, offset-plate, ground-plate.

Platine *f.* **de serrure, Cache-entrée** *f.*, **Écusson** *m.* (Serr.) *Das Schlüsselschild.* Escutcheon.

Platine *f.* **de verrou.** (Serr.) *Das Streichblech.* Bolt-plate.

Platissage, Étendage *m.* (Verr.) *Das Strecken.* Spreading.

Platmonter, Plamoter, nettoyer les pattes à l'aide des brosses. (Sucr.) *Plamotiren, abhaken.* To brush off.

Platon *m.*, feuille très-mince de bois. (Rel., Cordon.) *Der Span, Buchbinderspan, Schuhmacherspan.* Scale-board.

Plat-pays *m.* (Topogr.) *Voy.* Pays plat.

Plâtras *m.*, **Plâtre déposé.** (Bât.) *Der Gipsschutt, die Gipsbrocken pl.* Rubbish of plaster.

Plâtre *m.* (Bât.) *Der Gips, Gyps.* Gypsum, plaster.

Plâtre, Stuc, Enduit *m.* **en plâtre.** *Der Gipsstuck, Stuck.* Stucco, plaster, parget.

Plâtre *m.* **aluné.** *Keene's Marmorcement.* Keene's cement. *Voy.* Ciment anglais.

Plâtre *m.* **blanc** ou **râblé** [dont on a ôté le charbon dans la plâtrière]. *Der weisse (von den Kohlen gesonderte) Gips.* White plaster.

Plâtre-ciment *m.* (Bât.) *Der Gipskitt, Gipsmörtel.* Mortar of plaster.

Plâtre-ciment, Marne *m.* (Minér.) *Der Gipsmergel.* Marl.

Plâtre *m.* **clair** [gâché avec beaucoup d'eau]. *Der dünn angemachte Gips.* Plaster mixed to a thin paste.

Plâtre *m.* **cru** (qui n'a pas été cuit). *Der ungebrannte Gips.* Unburnt gypsum.

Plâtre *m.*, **Plâtre** *m.* **cuit** (gypse calciné à une température de 120 à 150° C.) *Der gebrannte Gips.* Plaster, burnt-gypsum.

Plâtre *m.* **éventé.** *Der abgestandene Gips.* Plaster decomposed by the atmosphere.

Plâtre *m.* **fin, luisant.** *Der Weissstuck, Marmorinoputz.* Stucco lustro, white-parget.

Plâtre *m.* **gâché.** *Der Gipsbrei.* Paste of plaster of Paris.

Plâtre *m.* **gras** (cuit à propos). *Der fette, gut gebrannte Gips.* Well-burnt plaster (of Paris).

Plâtre *m.* **gris** (pas râblé). *Der graue (mit Kohlen verunreinigte) Gips.* Grey plaster (of Paris).

Plâtre *m.* **gros** ou **Gros plâtre** *m.* (tel qu'il sort des fours, qui n'est ni criblé ni réduit en poudre). *Der grobe Gips, der ungesiebte Gips.* Unsifted plaster.

Plâtre *m.* **mouillé.** *Der vom Regen durchnässte Gips, der ersoffene Gips.* Plaster which has been exposed to the rain.

Plâtre *m.* **mouliné, Fleur** *m.* **de plâtre.** *Das Gipsmehl, der gemahlene Gips.* Powdered-plaster, flour of gypsum.

Plâtre *m.* **noyé.** *Der ganz dünn angemachte Gips, der dunne Gipsbrei.* Plaster mixed with very much water.

Plâtre *m.* **de Paris.** *Der (kalkhaltige) Pariser Gips.* Plaster of Paris.

Plâtre *m.* **passé au panier, au mannequin.** *Der grob gesiebte Gips.* Coarse sifted plaster.

Plâtre *m.* **passé au sas, Plâtre** *m.* **fin.** *Der feingesiebte Gips.* Finely sifted plaster.

Plâtre *m.* **serré** (gâché avec peu d'eau). *Der dick angemachte Gips.* Plaster mixed to the consistence of a stiff paste.

Amour *m.* **du plâtre** (espèce d'onctuosité du plâtre bien cuit). *Das Fettige des gutgebrannten Gipses.* Unctuosity of well burnt plaster of Paris.

Le plâtre a perdu son amour. *Der Gips ist todt gebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht.* The gypsum is worn, unfit by overburning.

Plâtrer (Bât.) *Gipsen, vergipsen, begipsen, mit Gips putzen.* To plaster, to plaister.

Plâtrier *m. Der Gipsgiesser, Gipsbrenner.* Plasterer. *Voy.* Stucateur.

Plâtrière *f.* (Carr.) *Der Gipsbruch, die Gipsgrube.* Plaster-quarry, gypsum-quarry.

Plâtrière *f.* (Bât.) *Die Gipsbrennerei.* Kiln for burning gypsum.

Platte *f.* d'un ressort de batterie (Arq.) *Das Laub, Blatt* The flower.

Plein *m.* (Tann.) *Voy.* Plain.

Plein *m.* d'une **lettre** [partie plus grosse, plus large que le reste] (Calligr. Impr.) *Der Grundstrich.* Ground-stroke, full or fat-stroke.

Plein-cintre, Arc *m.* **en plein-cintre, Arc** *m.* **en berceau** (Constr.) *Der halbkreisförmige Bogen, der römische, volle Bogen, der Cringbogen, Rundbogen.* Semicircular-arch, round-head, perfect or roman arch

Plein-cintre arabe. *Der arabische Hufeisenrundbogen.* Arabian arch.

Plein-cintre exhaussé. *Der gestelzte, geburstete, uberhobene Rundbogen.* Surmounted or stilted round-head.

Pleincintre *m.* **outrepasse.** *Der Hufeisenrundbogen.* Horse-shoe-arch.

Pleincintre à talon. *Der Schneppenbogen, geschneppte Rundbogen.* Peaked round-head.

Pleine lune *f.* *Der Vollmond.* Full moon.

Pleine mer *f.* (Nav.) *Die hohe See.* Sea-room.

Plein-relief, Relief *m.* **entier, Haut-relief** (Arch. Sculpt.) *Die hocherhabene, ganzerhabene Arbeit, das Hautrelief.* High-relief, alto-relievo.

Pléonaste *m.*, **Alumine magnésiée, Spinelle noire** (Minér.) *Der Pleonast, schwarze Spinell.* Pleonaste.

Plet ou **Pli** *m.* d'un cordage. *Die Bucht* Flake or bight.

Les plis du câble se lèvent en s'attrapant. *Die Buchten fangen sich.* The fakes (bights, ranges) catch each other; there are catch-fakes in the cable.

Pli *m.*, **Plet** d'une voile (Nav.) *Die Bucht.* Range.

Les plis d'une voile se lèvent en s'attrapant. *Die Buchten fangen sich.* The ranges catch each other.

Pli *m.*, **Roue, Glène** *f.* de câble (Pont) *Der Tauring, das aufgeschossene Tau.* Coil (coiling) of a rope.

Plis *m. pl.* **d'une boîte à balles, Franges** *f. pl.*, **Découpures** *f. pl.* **frangées** faites au haut du cylindre (Artill.) *Die Federn f. pl. (einer Kartätschbüchse).* Clipts, clippings *pl.* (of the tin-canister for case-shot.)

Pli *m.*, **Charnière** *f.* **à pli** du mors à canon brisé (Sell.) *Das Gewinde.* Joint. *Voy.* Charnière à pli.

Pli, Onglet *m.* (Rel.) *Der Falz.* Fold, guard, lap.

Pliage *m.* (Rel.) *Das Falzen.* Folding.

Pliant *m.* (apparat pour plier des étoffes) (Mach. manuf.) *Der Faltenleger.* Plaiter.

Plier *v. a.* (Tiss.) *Zusammenlegen, falten.* To fold, to plaid.

Plier, Monter la chaîne (Tiss.) *Aufbäumen.* To beam.

Plier *v. a.* (Rel.) *Falzen.* To fold.

Plier une voile. *Ein Segel auftuchen.* To furl or gather up a sail.

Plieur *m.* (Rel.) *Der Falzer.* Folder.

Plinthe *f.* et *m.* (Arch.) *Die Plinthe, Säulenplatte, Sockelplatte.* Plinth.

Plioir, Coupe-papier *m.* (Rel.) *Das Falzbein.* Folder, folding-bone, paper-folder, paper-knife.

Plocquer. *Voy.* Ploquer.

Plomb *m.* (Métall.) *Das Blei.* Lead.

Plomb *m.* **aigre.** *Das Hartblei, Antimonblei.* Hard lead.

Plomb *m.* **arséniaté, Mimetèse** *m.* (Chim. Minér.) *Das arseniksaure Bleioxyd, der Mimetesit.* Arseniate of lead.

Plomb *m.* **blanc, Plomb** *m.* **carbonaté, Céruse** *f.* (Métall. Minér.) *Das Weissbleierz, der Bleispath, Cerussit, das kohlensaure Bleioxyd.* White lead-ore, carbonate of lead.

Plomb *m.* **blanc, Blanc** *m.* **de plomb, Céruse** *f.* (Chim. Peint.) *Das Bleiweiss.* White lead.

Plomb chromaté. *Das chromsaure Bleioxyd, Rothbleierz.* Chromate of lead.

Plomb *m.* **de crasse** (Métall.) *Das Krätzblei.* The slag-lead.

Plomb doux, Plomb raffiné, Plomb marchand *m.* *Das Weichblei, Kaufblei.* The refined lead, merchant-lead.

Plomb *m.* **d'écume, Plomb d'écumage.** *Das Abstrichblei.* Skimmed lead. *Voy.* Écumage.

Plomb *m.* **d'essai.** *Das Probirblei.* Assay-lead.

Plomb *m.* **étamé.** *Das verzinnte Blei.* Albion-metal.

Plomb *m.* **de faîtage, Bourseau, Boursault** *m.* (Bât.) *Das Firstblei, der Cavalier aus Blei.* Ridge-lead, leaden ridge-plate.

Plomb *m.* **granulé, Plomb** *m.* **de chasse, Draguée** *f.*, **Grenailles** *f. pl.*

de plomb. *Der Bleischrot, Flintenschrot, Hagel, Schrot.* Shot. *Voy.* Draguée.

Plomb *m.* **laminé** (Lam.) *Das Walzblei.* Rolled lead, sheet-lead.

Plomb *m.* **molybdaté, Plomb jaune, Molybdate** *m.* **de plomb.** *Das molybdänsaure Bleioxyd, der Wulfenit.* Molybdate of lead.

Plomb *m.* **natif.** *Das gediegene Blei.* Native lead.

Plomb *m.* **d'oeuvre** (plomb, cont. de l'argent) (Métall.) *Das Werkblei, die Werke pl. (das silberhaltige Blei).* The raw lead, workable lead (argentiferous lead.)

Plomb *m.* **phosphaté, Pyromorphite.** *Das phosphorsaure Bleioxyd, der Pyromorphit.* Phosphate of lead, pyromorphite.

Plomb *m.* **pour la pierre.** *Voy.* Enveloppe *f.* de la pierre.

Plomb *m.* **raffiné.** *Das Frischblei, raffinirte Blei.* Refined lead.

Plomb *m.* **rouge** (sous-chromate de plomb). *Der rothe Bleispath, das Rothbleierz.* Red lead-ore.

Plomb *m.* **en saumons.** *Das Blockblei.* Pig-lead.

Plomb sulfaté. *Der Bleivitriol.* Sulphate of lead.

Plomb sulfo-carbonate, Lanarkite *f.* *Das schwefeligkohlensaure Bleioxyd.* Sulfocarbonate of lead.

Plomb *m.* **sulfuré, Galène** *f.* *Der Bleiglanz.* Sulphuret of lead, galena.

Plomb *m.* **sulfuré antimonifère.** *Der Bournonit.*

Plomb *m.* **de sûreté, Bouchon** *m.* **fusible** (Locom.) *Der Bleipfropf, schmelzbare Pfropf.* Fusible plug, safety-plug.

Plomb *m.* **vierge** (Métall.) *Das Jungfernblei.* First lead of a reverberatory-furnace.

Plomb *m* **à vitres, Plomb de vitrier.** *Das Fensterblei, Glaserblei.* Glazier's lead, lead for windows.

Plomb *m.* d'un métier Jacquard etc. (Tiss.) *Das Blei.* Lead.

Plomb *m.*, **Fil** *m.* **à plomb, Sonde** *f.* *Das Senkblei, Bleiloth, die Lothschnur, der Bleisenkel, das Loth, der Senkel.* Plummet, lead, plumb-line.

À plomb, vertical, perpendiculaire, d'aplomb. *Lothrecht, bleirecht, senkrecht, scheitelrecht.* Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb, anend.

Plomb *m.* **de bûre** (Expl.) *Die Schachtteufe.* Depth of a shaft.

Plomb *m.* **à niveau, à niveler, Muel** *m.* (Bât.) *Die Bleiwaage, Setzwaage.* Plumb-level, plummet-level, nivelling-plummet.

Plomb, Plomb de sonde (Nav.) *Das Senkblei, Loth, der Bleiwurf.* Sounding-lead.

Plomb *m.* pour les grandes sondes, pour les grands fonds (Mar.) *Das Tiefloth, schwere Loth.* Deep sea-lead.

Plomb *m.* pour ligne de sonde à main ou pour les petits fonds. *Das Handloth.* Hand-lead.

Petit plomb *m.* **de sonde.** *Das Handloth.* Hand-lead.

Plombage *m.* (Techn.) *Das Verbleien.* Leading.

Plombagine *f.*, **Graphite** *m.* (Min.) *Das Reissblei (Wasserblei), der Graphit.* Plumbago, graphite.

Plomber, fixer par plomb coulé (Techn.) *Verbleien.* To lead.

Plomber les vitres (Vitr.) *Die Scheiben verbleien, in Blei verglasen.* To lead lights, to stop lights in lead.

Plomber, Prendre l'aplomb (Techn.) *Löthen, bleien, einlothen, ablothen, absenkeln, einsenkeln.* To try with the plummet, to plumb.

Plomberie, Usine *f.* pour gagner, fondre et laminer le plomb (Métall.) *Die Bleihütte, Bleigiesserei.* Lead-work.

Plomberie *f.*, **Ouvrage** *m.* **du plombier.** *Die Bleigiesserarbeit.* Plumber's work, plumbery.

Plombier *m.*, **Fondeur** *m.* **en plomb** (Métall.) *Der Bleiarbeiter, Bleigiesser, Bleihüttenmann.* Plumber.

Plombine, Hernetine *f.*, **Métier** *m.* **à surface.** *Die Druckmaschine mit Reliefwalzen.* The surface-printing machine.

Plongée, Déclivité *f.* (Bât. Rout.) *Die Abschüssigkeit.* Declivity.

Plongée *f.* **du parapet** (Fort.) *Die Abdachung, Senkung, der Fall (der Brustwehrkrone).* Dip, superior-slope (of the parapet.)

Plongement *m.* de la machine sur les rails (Chem. d. f.) *Die Neigung, Senkung der Maschine zu den Schienen.* Pitching.

Plonger [s'incliner, dit d'une couche] (Expl.) *Einfallen (von Gebirgsschichten).* To dip, underlay or underlie.

Plongeur (Pap.) *Voy.* Ouvreur.

Plongeur *m.*, **Piston** *m.* **plongeur** d'une pompe (Mach.) *Der Mönchskolben, Bramahkolben, massive Pumpenkolben, Taucherkolben.* Plunger, pump-ram, plunger-piston, plunger-pole, (Northumberland and Durham:) ram.

Ploque, Loquette *f.*, **Boudin** *m.* de laine (Fil.) *Die Locke.* Carding, roll.

Ploquer *v.* un navire (Mar.) *Einplacken, placken, anplacken.* To sheath with hair.

Plot *m.*, outil à l'ourdissoir pour conduire et divider les fils (Tiss.) *Der Führer, die Katze.* Heck-box. *Voy.* Giette *f.*

Ploye-ressort, Ploie-ressort *m* (Arq.) *Das Federeisen, der Federbieger.* Spring-iron, spring-chape, small rising-anoil.

Plume *f.* **à dessiner** (Peint.) *Die Zeichenfeder.* Drawing-pen.

Plume *f.* **à écrire.** *Die Schreibfeder, Feder.* Pen.

Plume *f.* **d'acier.** *Die Stahl- (Schreib-) Feder.* Steel-pen.

Plume *f.* **métallique à écrire.** *Die Metall- (Schreib-) Feder.* Metallic pen.

Plume *f.* **sans fin, Plume** *f.* **aspirante,** une plume à écrire avec un recevoir à l'encre. *Die sich selbst füllende Feder.* Fountain-pen.

Pluser, Épluser, Trier la laine (Fil.) *Zupfen, zausen, plüsen, pflücken, verlesen.* To pick the whool.

Plus-près (Mar.) *Dicht bei dem Winde.* Close-hauled.

Aller, Courir, Faire voile au plus-près. *Dicht bei dem Winde segeln.* To sail close-hauled.

Pluviomètre *m.* (Phys.) *Der Regenmesser.* Rain-gauge, udometer.

Poaillier *m.* (Meûn.) *Das Mühleisen.* Spindle. *Voy.* Poilier.

Poche *f.* (Taill. Carross.) *Die Tasche.* Pocket.

Poche *f.* (Verr.) *Der Schöpflöffel.* Scoop.

Poche *f.* **du gamin.** *Der kleine Schöpflöffel.* Little copper-scoop.

Poche à couler, Couche *f.* ou **Cuiller** *m.* **de fondeur,** instr. serv. à puiser et à porter le métal liquide (Fond.) *Die Giesskelle, der Giesslöffel.* Ladle, casting-ladle.

Poche *f.* **à couler le plomb** (Artif.) *Der Giesslöffel, die Giesskelle zum Eingiessen des Bleies in die Form.* Lead-ladle or casting-ladle for leaden balls. *Compar.* Puisoir.

Poche *f.* **de mineur** (boussole de mine suspendue pour maintenir la position horizontale). *Der Hängecompass, das Hängezeug (des Markscheiders), der Compass in cartesianischer Aufhängung.* Miner's compass, circumferenter, dial (to be suspended on the chain.)

Poche *f.* **de navette, Boîte, Fosse, Châsse** *f.* *Voy.* Boîte et Fosse de navette.

Poêle *m.* (Bât.) *Der Ofen, Stubenofen.* Stove.

Poêle de fayence. *Der Kachelofen.* Stove formed by dutch tiles.

Poêle de fonte. *Der gusseiserne Ofen.* Cast-iron-stove.

Poêle de terre. *Der Thonofen, thönerne Ofen.* Stove made of clay.

Poêle *m.* **à sécher** la poudre (Poudr.) *Der Trockenofen.* Gloom, gloom-stove or stove by which powder is dried.

Poêle, Chaudière *f.* (Sal.) *Die Salzpfanne.* Pan.

Poêlon *m.* **à colle** (Rel.) *Der Kleistertopf.* Paste-bowl *Comp.* Jatte.

Poge, Stribord, Tribord *m.* (le côté à droite d'un bateau) (Arch. nav.) *Das Steuerbord.* Starbord.

Poids *m.* (Comm. Techn.) *Das Gewicht.* Weight.

Poids *m.* **atomique** (Chim.) *Das Atomgewicht.* Atomic weight.

Poids *m.* **à godelet.** *Das Einsatzgewicht.* Cup-weight.

Poids *m.* **mobile** [d'une balance romaine] (Mech.) *Das Laufgewicht, Läufergewicht.* Sliding-weight.

Poids *m.* **net.** *Das Nettogewicht.* Neat weight, net weight.

Poids *m.* **d'or.** *Das Goldgewicht.* Troy, troy-weight.

Poids *m.* **ort.** *Das Bruttogewicht.* Brute-weight, gross-weight.

Poids *m.* **spécifique** (Méc. Phys. Minér.) *Das spezifische Gewicht.* Specific weight, specific gravity.

Poignard *m.* (Man. d'arm.) *Der Dolch.* Dagger, poniard.

Poignard *m.* **turc.** *Der türkische Dolch.* Ataghan.

Poignée *f.* **du battant, Chapeau** *m.*, **Cape** *f.* (Tiss.) *Der Ladedeckel.* Lay-cap, Pull-to.

Poignée *f.* **de coffre à munitions** (Artill.) *Der Handbügel, die Seitenlehne, Armlehne, Handstütze.* Guard-iron.

Poignée *f.* **à la crosse d'affût.** *Der Griff, die Handhabe, Hebekrampe, der Handbügel.* Trail-handle, limbering handle.

Poignée *f.* **de la crosse de fusil.** *Der Kolbenhals, Griff, die Dünnung.* The small of the stock, hand or handle.

Poignée *f.*, **Manche** *m* d'une espagnolette ou crémonne (Serr.) *Das Ruder.* Handle, lever.

Poignée *f.* **de lin, Poignon** *m* (Fil.) *Die Riste, Risse, Reiste.* Strick.

Poignée *f.* de la monture d'un sabre (Man. d'arm.) *Der Griff.* Gripe.

Poignée *f.*, **Crosse** *f.* **du pistolet** (Arm.) *Der Kolben, die Kolbe des Pistolenschaftes.* Butt of the pistol.

Poignée *f.*, **Manche** *m.* **du rabot** (Men. Charp.) *Die Nase des Hebels.* Horn of a plane. *Voy.* Manche.

Poignée *f.* **de la roue** [du gouvernail] (Mar.) *Die Spake des Steuerrades.* Spoke of the steering-wheel.

Poignée *f.* d'une scie à débiter (Men.) *Der Knopf, Griff.* Handle.

Poignon *m.* *Voy.* Poignée de lin.

Poil *m.* (Soier.) *Die Pelseide, Pelo.* Single.

Poil *m.* **d'Alpage, Alpago** *f.* (Fil.) *Das Pakoshaar.* Alpaco.

Poil *m.* **de chèvre.** *Das Angora-Haar, das Könnelhaar.* Mohair.

Poil *m.* du velours (Tiss.) *Der Flor, die Pole.* Nap, pile.

Chaîne *f.* **de poil.** *Die Polkette, Oberkette, Sammtkette.* Pile-warp, nap-warp.

Poilier, Poaillier *m.* (fer qui s'emboîte dans l'anille et soutient la meule courante) (Meun.) *Das Mühleisen.* Iron-tool, spindle. *Comp.* Fer de meule.

Poinçon *m.*, **Clef** *f.* **pendante** (Charp.) *Die Hängesäule.* Hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirup-piece.

Faux poinçon *m.* *Die obere Hängesäule bei doppeltem Hängewerk.* Crown-post.

Poinçon d'une ferme à deux poinçons. *Die Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk.* Queen-post.

Poinçon d'une ferme à un seul poinçon. *Die Hängesäule im einsäuligen Hängewerk.* King-post.

Poinçon *m.* **d'une flèche.** *Die Helmstange.* Broach-post.

Poinçon rampant. *Die liegende Stuhlsäule.* Sloping-post.

Poinçon *m.* (Forg.) *Der Durchschlag.* Punch.

Poinçon *m.* **d'un coupoir** (Techn.) *Der Drucker, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine.* Punch of the cutting-press.

Poinçon *m.*, (Fonderie de caractères) *Die Patrize, der Stempel.* Punch.

Poinçon *m.* (Sell. Cordonn. Cout.) *Der Pfriem.* Bodkin.

Poinçon *m.* **du voilier, Marprime** *f.* *Der Marlpfriem, die Else.* Marling-spike, awl.

Poinçon *m.* (Orf. Ferbl. Grap. Cis) *Die Punze, Bunze, der Punzen.* Punch.

Poinçon *m.* **à ciseler, Ciselet** *m.* *Die Ciselirpunze.* Chasing-chisel

Poinçon *m.* **à découper, Emporte-pièce, Découpoir** *m.* *Die Ausschlagpunze, der Durchschlag, das Ausschlageisen, der Durchbrechmeisel, Putzmeisel.* Carving-punch, piercer. *Voy.* Emporte-pièce.

Poinçon *m.* **granulé.** *Voy.* Grenoir et Égrenoir.

Poinçon *m.* **à repousser.** *Die Treibpunze.* Raising-punch.

Poinçon *m.* **à river.** *Die Nietpunze, der Nietmeisel.* Riveting-punch.

Poinçon *m.* de l'arbre d'une grue. *Die Krahnbaumpinne, der Krahnbaumzapfen.* Pin or pivot of a crane-post.

Poinçon *m.* [pour contre-percer les fers de cheval] (Maréch.) *Der Hufeisendorn, Lochdorn.* Pritchel.

Poinçon *f.* **à grain d'orge** (Min.) *Das Spitzeisen.* Diamond-pointed punch.

Poinçonnement *m.* (Comm.) *Das Aichen, Eichen, Stempeln, (südd.) Pfechten.* Stamping.

Poinçonner les poids et mesures. *Aichen, eichen, stempeln, (südd.) pfechten.* To stamp.

Poinçonner les canons de fusils, Marquer d'un poinçon les canons (Arm.) *Die Rohre stempeln.* To stamp or mark musket barrels.

Point *m.* (Géom. Astron.) *Der Punkt.* Point.

Point *m.* **matériel** (Méc.) *Der materielle Punkt.* Material point.

Point *m.* (Impr et Calligr.) *Der Punkt.* Period, full-stop.

Point *m.*, **Dentelle** *f.* (Tiss.) *Die Spitze.* Point-lace.

Point *m.* **d'application d'une force** (Méc.) *Der Angriffspunkt einer Kraft.* Point of application, working-point.

Point *m.* **d'appui, d'assaut** (Charp.) *Der Gratanfall, Anfallspunkt.* Hip.

Point *m.* **d'appui** ou **de mouvement** d'un corps (Phys. Méc.) *Der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung.* Centre of motion, fulcrum.

Point *m.* **d'appui, Centre** *m.* **de mouvement** d'une balance. *Der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung (einer Waage).* Fulcrum or centre of motion (of a balance).

Point *m.* **d'appui** du levier. *Der Drehpunkt, Stutzpunkt, Unterstützungspunkt.* Fulcrum, hypomochlion, prop.

Point *m.* **d'arrêt** (Géom.) *Der Haltepunkt.* Point of regression.

Point *m.* **automnal** (Astron.) *Der Herbstpunkt.* Autumnal point.

Point *m*, **Pointe** *f.* **du bastion** (Fort.) *Die Bollwerkspünte, Bastionsspitze.* Salient, point of the bastion.

Points *m. pl.* **cardinaux** (Astron.) *Die Himmelsgegenden, Cardinalpunkte, z. S. Kardinalstriche.* Cardinal points.

Point *m.* **du chevalet** [p. ex. d'un pont à bascule] (Chem. d. f.) *Der Stützpunkt.* Fulcre, fulcrum.

Point *m.* **de chute** d'un projectile (Artill.) *Der Aufschlag.* Graze.

Point *m.* **de congélation** (Phys.) *Der Gefrierpunkt.* Freezing-point.

Point de contact (Géom.) *Der Berührungspunkt, Tangentialpunkt.* Point of contact.

Point *m.* **de la courtine** (Fort.) *Der Kurtinenpunkt.* Curtain-point.

Point *m.* **de croisement, Case** *f.*, **Carrefour** *m.* (Min.) *Der Kreuzungskeller, die Galleriekreuzung, der Ausweicheplatz.* Enlargement, recess.

Point *m.* **culminant, Point de partage d'un canal** (Arch. hydr.) *Der Theilungspunkt, die Wasserscheide.* Highest part, summit, level of a canal, place or spot where two branches of a canal branch off.

Point *m.* **de culmination, Point** *m.* **culminant** [point où un astre passe le méridien] (Astr.) *Der Culminationspunkt.* Culmination, point of culmination.

Deux points *m. pl.* (Impr.) *Voy.* Deux points.

Deux points de gros-romain (caractère qui est entre le petit-canon et le trismégiste.) *Die Canonschrift.* Two lines great-primer.

Point *m.* **de distance** (Persp.) *Der Distanzpunkt.* Point of distance.

Point *m.* **de divergence, Point** *m.* **de dispersion, Foyer virtuel** (Opt.) *Der Zerstreuungspunkt, virtuelle Brennpunkt.* Virtual focus or point of divergence.

Point *m.* **d'ébullition** (Phys. Chim.) *Der Siedepunkt.* Boiling-point.

Point *m.* **d'écoute** (Mar.) *Das Schothorn.* Clew or clue.

Point *m.* **d'épaule** (Fort.) *Der Schulterpunkt.* Shoulder-point.

Points *m. pl.* **équinoxiaux** (Astron.) *Die Aequinoctialpunkte pl.* Equinoctial points *pl.*

Point *m* **d'exclamation** ou **d'admiration (!)** (Calligr. Impr.) *Das Ausrufungs-, Ausruf-, Verwunderungszeichen.* Sign of admiration.

Point *m.* **fixé** (Géod.) *Der Fixpunkt, Anhaltspunkt.* Fixed point.

Point *m.* **de froid** (Phys. Chim.) *Der Gefrierpunkt, Frostpunkt, Kältepunkt.* Freezing-point.

Point *m.* **de fuite, Point fuyant, Point de concours, Point accidentel, Point évanouissant** (Persp.) *Der Fluchtpunkt, Zusammenlaufpunkt, Accidentalpunkt, Verschwindungspunkt.* Vanishing-point in perspective, accidental point

Point *m.* **de fusion** (Phys. Chim.) *Der Schmelzpunkt.* Melting-point.

Point *m.* **de la gorge** (Fort.) *Der Kehlpunkt.* Gorge-point.

Point du haut, pointure. *Voyez* Empointure.

Point *m.* **d'inflexion** (Géom.) *Der Inflexions- oder Wendepunkt.* Point of inflexion.

Point *m.* **d'interrogation (?)** (Impr.) *Das Fragezeichen.* Sign of interrogation.

Point *m.* **d'intersection** (Géom.) *Der Durchschnittspunkt.* Point of intersection.

Point *m.* **isolé** ou **conjugué** (Géom.) *Isolirter oder conjugirter Punkt.* Conjugate or isolated point.

Point-milieu *m.* **des tourillons** (Artill.) *Der Lagerpunkt.* Middle-point of the axis of trunnions.

Point *m.* **mort d'une manivelle** (Mach.) *Der todte Punkt einer Kurbel.* Dead point of a crank.

Point *m.* **de mouvement.** *Voy.* Point d'appui.

Point multiple (Géom.) *Der vielfache Punkt.* Multiple point.

Point *m.* **du navire** [d'un pilote] (Mar.) *Das Besteck.* The ship's place, day's work.

Point *m.* **de partage** d'un canal (Hydr.) *Voy.* Point culminant.

Point *m.* **de passage** d'une déclivité à une autre (Chem. d. f.) *Der Gefällwechsel, Brechpunkt.* Point where the gradient changes.

Point *m.* **de rebroussement** d'une courbe (Géom.) *Der Rückkehrpunkt.* Cusp or stationary point.

Point *m.* **de rebroussement de première espèce.** *Die Spitze einer Curve.* Cusp of the first kind, ceratoïd.

Point *m.* **de rebroussement de seconde espèce.** *Der Schnabel einer Curve.* Cusp of the second kind.

Point *m.* **de repère (du canevas)** (Géod.) *Der Netzpunkt, Richtpunkt, Fixpunkt.* Station.

Point *m.* **de repère** (Impr. d. t., Pap.) *Der Rapportpunkt.* Guide-mark.

Point *m.* **de route** d'un navire (Mar.) *Das Besteck.* Day's work, reckoning, point.

Point *m.* **secret,** une marque ou lettre sur la pièce de monnaie pour indiquer où la monnaie est fabriquée (Mon.) *Das Prägortszeichen.* Mark of the coin.

Points *m. pl.* **singuliers** (Géom.) *Die ausgezeichneten Punkte.* Singular points.

Points *m. pl.* **de suspension, Points** *m. pl.* **d'attache** d'une balance. *Die Aufhängepunkte.* Points of suspension.

Point *m.* **de suspension** d'un pendule. *Der Aufhängepunkt.* Point of suspension, centre of motion.

Point *m.* **typographique, Point** *m.* [1/6 de ligne = 0,376 millim.] (Impr.) *Der typographische Punkt, Punkt.* Typographic point.

Point *m.* **de vaporisation** (Phys.) *Der Verdampfungspunkt.* Vaporating-point.

Point *m.* **vernal** (Astron.) *Der Frühlingspunkt.* Vernal point.

Point-virgule *m.* (;) (Calligr. Impr.) *Das Semikolon.* Semi-colon.

Points *m. pl.* d'une voile. *Syn.* d'Empointures.

Point *m.* **de vue, Point principal** (Persp.) *Der Augenpunkt, Gesichtspunkt.* Point of sight, of the eye, principal point, visual point.

Pointage *m.* **des bouches à feu.** *Die Richtung der Geschütze.* Pointing of guns.

Pointage *m.* **du navire** (Nav.) *Die Einzeichnung des Bestecks auf der Karte.* Pricking the chart.

Pointal *m.*, étaie posée à plomb, étrésillon debout (Bât.) *Die lothrechte Steife.* Standing-stay, upright prop.

Pointal *m.* **de levier** (Méc. Bât.) *Der Wuchtklotz, die Wucht, Hebelunterlage.* Fulcrum, prop of a lever, lever-prop, hypomochlium. *Voyez* Orgueil.

Pointe *f.* *Die Spitze.* Point.

Pointe *f.* d'une **ancre, Bec** d'une **ancre** (Mar.) *Die Spitze oder Punte des Ankerarmes.* Bill of an anchor.

Pointes *f. pl.* **de clous** (Arch. nav.) *Die Dofjes.* Broken spikes for clinching.

Pointe *f.* **de coeur** d'un **croisement** (Chem. d. f.) *Das Herzstuck einer Kreuzung.* Tongue of a crossing or frog.

Pointe *f.* **conductrice** de la mèche anglaise (Men. Charp.) *Die Spitze, Bohrspitze des Löffelbohrers.* Pin of a centre-bit.

Pointes *f. pl.* **de diamant** (Arch. Orn.) *Die Brillanten pl, die Diamantverzierung.* Diamond, diamond-moulding.

Pointe *f.* d'une lame (Arm.) *Die Spitze.* Point.

Pointe *f*, **Crochet** *m.* **de lobe** (Arch.) *Die Nase.* Feathering, cusp.

Pointe *f.* **à rabaisser, Couteau** *m.* **à rabaisser** (Rel.) *Das Pappmesser, der Schnitzer.* Paste-knife.

Pointe *f.* d'une **tour** (Arch.) *Die Thurmspitze.* Broach.

Pointe *f.* d'un **tour** (Tourn.) *Die Spitze, der Körner.* Point, center.

Contre-pointe *f.* d'un tour. *Der Reitnagel, die Pinne.* Back-center.

Pointes *f. pl.* **mortes, Pointes fixes** d'un tour. *Die todten Spitzen, die festen Spitzen.* Dead centers.

Pointe *f.* **tranchante** de la mèche anglaise (Men. Charp.) *Der Vorschneidzahn.* Nicker.

Pointe, Grosse pointe, Pic à deux pointes, Pioche *f.* **à marteau** (Taill.-p., Carr.) *Die Spitze, Zweispitze, der Steinpickel, die Zweiheppe.* Double-pointed pick.

Pointe-et-tranche *f*, **Grelet** *m.* (Taill.-p.) *Die Spitzfläche, Flachspitze.* Pick-axe, gurlet.

Pointe *f.* (Serr. Men. etc.) *Die Zwecke, der Stift, die Zwicke, der Zwicknagel.* Tack.

Pointe *f.* **à ardoise.** *Der Schiefernagel.* Tack.

Pointes *f. pl.* de la base en fer d'un cric. *Die Fussstifte m. pl. einer Wagenwinde.* Spikes of a jack.

Pointe *f.* des hanches et du pied d'une chèvre. *Der Fussstift an den Schenkeln eines Hebezeuges.* Spike at the foot of the cheeks and pry-pole of a triangle-gin.

Pointe *f.* **à graver** (Serr. Grav.) *Die Radirnadel, Reissnadel, Reissspitze.* Drawing-point.

Pointe *f* **de Paris, Clou** *m.* **d'épingle.** *Der Drahtstift, Drahtnagel, Pariser Stift.* Wire-tack.

Pointe *f.* **à tracer, Traceret** *m.* (Men. Charp.) *Die Reissspitze, Reissahle.* Scriber, marking-awl.

Pointe, Pointure *f.* (Impr.) *Die Punktur.* Point.

Pointe, Languette *f.* *Die Punkturspitze, das Zünglein, die Ahle.* Point, bodkin.

Pointe *f.* **du tympan.** *Voy.* Pointure.

Pointeau, Amorçoir *m.*, **Poinçon** *m.* **pointu** (Serr. Tourn.) *Der Körner, die Spitzpunze.* Centre-punch.

Pointer une **bouche à feu** (Artill.) *Ein Geschütz richten.* To lay or to point a piece of ordnance.

Pointer de but en blanc, Pointer au but en blanc, Pointer par la ligne de mire naturelle vers le but. *Ueber das Metall oder im Visirschuss richten.* To lay a gun by the line of metal.

Pointer une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet. *Das Geschutz kernrecht richten, in die Kernrichtung bringen, im Kernschuss richten.* To lay a gun point-blanc with the object.

Pointer la carte, pointer un navire sur la carte (Nav.) *Die Karte pricken, den Schiffsort auf der Karte verzeichnen* To prick the chart.

Pointerolle *f.* (Carr.) *Das Schiesseisen, Bergeisen, der (hammerförmige) Anfangsbohrer.* Hammer-shaped iron-plug.

Pointerolle *f.* (Min.mil.) *Die Hammerspitzhaue, das Bergeisen, die Pickhacke.* Pitching-pollpick, pitching-tool.

Pointicelle *f.*, axe de la cannette qui reçoit la trame (Tiss.) *Die Zwecke, Schützenzwecke, Seele.* Spit of a stuttle.

Pointillage *m.*, **Nopage** *m.* **en apprêt, Nopage** *m.* **après le tondage** (Drap.) *Voy.* Nopage.

Pointu *adj*, **Style pointu.** *Zugespitzt.* Pointed. *Voy.* Style ogival.

Pointure *f.*, **Pointe** *f.* **du tympan** (Impr) *Die Punkturspitze, Punktur.* Point-spar, point.

Ciseaux *m. pl.* **des pointures.** *Die Punkturschere.* Point-plate. *Voy.* Ciseaux.

Trous *m. pl.* **des pointures.** *Die Punkturlöcher n. pl.* Point-holes *pl.*

Vis *f.* **des pointures.** *Die Punkturschraube.* Point-screw.

Pointures *f.* d'une **voile.** *Syn.* d'Empointures.

Poire *f.* **de caoutchouc** (Comm.) *Die Kautschukflasche.* Bottle of Indian rubber.

Poire *f.* **lardeuse.** *Die speckähnliche Gummiflasche.*

Poire *f.* **à poudre, Corne** *f.* **à poudre.** *Das Pulverhorn.* Powder-horn, powder-flask. *Comp.* Corne d'amorce.

Poiré *m.* *Der Birnwein.* Perry.

Poirier *m.*, Pyrus communis (poirier sauvage) et Pyrus nivalis (Bot.) *Der Birnbaum.* Pear-tree.

Poison *m.* (Méd. Chim.) *Das Gift.* Poison, venom, evil, mischief.

Poissons *m. pl.* (Astron.) *Die Fische.* Pisces, fishes.

Poitrail *m.* (Bât.) *Der Unterzug, Träger.* Girder, main-beam.

Poitrail armé. *Der armirte Träger.* Trussed girder, trussing-girder

Poitrail *m.* **de porte, de croisée,** linteau en bois sur les poteaux d'une croisée ou porte (Charp.) *Der hölzerne Sturz, Drischübel, Drischemel.* Wooden lintel, wooden architrave of a door or window.

Poitrail *m.*, **Chape, Lisse** *f.*, **Raîneau** *m.* d'une **cloison** (Charp.) *Das Blattstück, Plattstück, Rahmstuck, Oberlegholz, Rieschholz, der Rahmen, Wandrahmen, die Oberschwelle.* Capping-plate, plate, copping-piece.

Poitrail *m.* **de harnais** (Sell.) *Das Brustblatt.* Breast-plate.

Poitrail *m.*, **Corps** *m* **du poitrail** du harnais à poitrails *Das Brustblatt am Sielengeschirre, der Brustriemen.* Breast-collar, breast-part of a breast-harness.

Poitrail *m.* d'une **selle** à la hussarde. *Das Vorderzeug.* Breast-plate. *Comp.* Côté de droite, Côté de gauche, Fausse-martingale d'un poitrail.

Poitrail *m.* **de rechange pour attelage.** *Das Hülfsgeschirr.* The spare breast-harness

Poitrail *m.* d'un **havre-sac** (traverse qui rapproche les bretelles sur la poitrine, abandonné dans la plupart des armées). *Der Brustriemen am Tornister.* Breast-strap.

Poitrine *f.* **de fourneau** (Métall.) *Die Ofenbrust.* Furnace-breast

Fourneau *m.* **à poitrine fermée.** *Der Ofen mit geschlossener Brust* The furnace with closed breast.

Fourneau *m.* **à poitrine ouverte.** *Der Ofen mit offener Brust.* The furnace with open breast

Poitrinière *f.*, **Ensouple** *f* **de devant fixe.** *Voy.* Encouloir.

Poix *f.* *Das Pech.* Pitch.

Poix *f.* **blanche, Poix** *f.* **de Bourgogne.** *Das weisse Pech, Burgunderharz.* White rosin, Burgundy pitch.

Poix *f.* **minérale,** Bitume liquide. *Das Erdol, Erdpech, Bergpech.* Bitumen, earth-pitch.

Poix *f.* **noire.** *Das schwarze Pech* Black pitch.

Polaire *f.* (Géom.) *Die Polare.* Polar-line.

Polaire *f.* **réciproque.** *Die reciproke Polare.* Reciprocal polar-line.

Polaire *f.* (Astron.) *Der Polarstern.* Pole-star.

Polaire *adj.* (Astron.) *Auf den Pol bezüglich, polar.* Polar.

Polaque, Polacre *f.* (Mar.) *Der Polacker* Polacre.

Polarisation *f.* (Phys) *Die Polarisation.* Polarization.

Polarité *f.* (Phys.) *Die Polarität.* Polarity.

Pôle *m.* (Astron. Phys. Géom) *Der Pol.* Pole.

Pôle *m.* **négatif, Cathode** *m.* **de la pile électrique.** *Der negative Pol, die Kathode.* Negative pole, Kathode.

Pôle *m.* **positif, Anode** *m.* *Der positive Pol, die Anode.* Positive pole, Anode.

Poli *m.* (Techn.) *Die Politur.* Polishing.

Poli *m.* **à la cire** (Men.) *Die Wachspolitur.* Wax-polishing.

Police *f.* **de chargement** (Mar.) *Syn. de* Connaissement.

Police *f.* **des caractères** (Fond. d. car.) *Der Schriftzettel.* Bill of letters.

Police *f.* **de défets.** *Der Defectzettel.* Bill of the imperfect fount. *Comp.* Défets.

Police *f.* **pour une fonte de caractères** (Fond. d. car.) *Der Giesszettel.* Bill of a fount.

Poliment *m.* *Voy.* Polissage.

Poliorcétique *f.* (Fort) *Die Belagerungskunst.* Art of besieging.

Polir, Brunir *v. a.* (Techn.) *Poliren, Glanzschleifen.* To sleek, to burnish, to smooth

Polir, Lisser (Sculpt. Men. etc.) *Glätten, glanzen, poliren.* To polish.

Polir un canon de fusil. *Einen Gewehrlauf auskolben.* To fine-bore a barrel, to bore for shooting. *Voy.* Aléser.

Polissage, Poliment *m.* (Techn.) *Das Poliren, Glanzschleifen.* Polishing.

Polissage *m.* des aiguilles (Aiguil.) *Das Schauern, Scheuern, Poliren.* Grinding, scouring.

Polissage *m.* **à l'émeri** [des canons à carabine] (Arm.) *Das Schmirgeln der Läufe (Rohre).* Draw-boring of barrels.

Polisseur *m.*, **Polisseuse** *f.* (Techn.) *Der Polirer, die Polirerin.* Polisher.

Polisseur, Adoucisseur *m.* (des canons, des armes à feu.) *Der Rohrschlichter, Rohrschmirgler, Polirer.* Fine-borer, finishing-borer.

Polissoir, Buffle *m.* [pièce de bois couverte de cuir, servant à polir quelque chose] (Techn.) *Das Putzholz.* Buff-stick.

Polissoir *m.* **à l'émeri, Rodoir** *m.* *Die Schmirgelfeile, das Schmirgelholz.* Emery-stick.

Polissoir, Alésoir *m.* (pour le calibre définitif) d'une pièce d'artillerie (For.) *Der Schlichtbohrer, Kaliberbohrer.* Finishing-bit, polishing-bit, polisher. *Voy.* Alésoir.

Polissoir *m.* pour l'intérieur du canon d'une carabine (Arq.) *Der Schmirgelkolben.* Leading-rod.

Polissoire *f.* (Techn.) *Die Polirscheibe.* Glazer, glazing-wheel, polisher.

Polisson, Palançon *m.*, **Bois** *m.* **de clayonnage** (Bât.) *Die Fachgerte, Stake, das Stakholz.* Stake.

Polissure *f.* **à l'émeri** (Techn.) *Das Schmirgeln.* Glazing.

Polybasite *m.* (Minér.) *Der Polybasit, das Schwarzgültigerz.* Polybasite

Polyèdre *m.* (Géom.) *Das Polyeder, körperliche Vieleck, Vielflach.* Polyhedron or polyedron.

Polygone *m.* (Géom.) *Das Vieleck, Vielseit, Polygon.* Polygon.

Polygone *m.* **de onze côtés, Hendécagone** ou **Endécagone** *m.* *Das Eilfeck, Elfeck.* Endecagon, hendecagon or undecagon.

Polygone *m.* **circonscrit au cercle.** *Das dem Kreise umschriebene Polygon, das Tangenten-Vieleck.* Polygon circumscribed about a circle.

Polygone *m.* **inscrit au cercle.** *Das dem Kreise eingeschriebene Polygon, das Sehnen-Vieleck.* Polygon inscribed in a circle.

Polygone *m.* **régulier.** *Das regelmässige oder reguläre Vieleck.* Regular polygon

Polygone *m.* **funiculaire.** *Das Seilpolygon.* Machine of strings.

Polygone *m.* d'une **place** (Fort.) *Das Umfassungs-Vieleck.* Polygon. *Voy.* Tracé polygonal.

Polygone *m.* **d'artillerie** ou **du génie** (Milit.) *Der Schiessplatz, Uebungsplatz.* Practice-ground.

Polynôme *m.* (Algèbre). *Das Aggregat, Polynom.* Polynomial, multinomial.

Polysoc *adj.*, dit d'une charrue (Agr.) *Mehrscharig.* Furnished with more shares.

Pomme *f.* **de mât** (Mar.) *Der Knopf.* Truck, acorn.

Pomme *f.* **gougée.** *Die Klote.* Truck.

Pomme *f.* **de haubans.** *Die Wantklote.* Shroud-truck.

Pommes *f. pl.* **de racage.** *Die Rackkloten.* Parrel-trucks.

Pommeau *m.* **d'arçon** (Sell.) *Der Knopf, Sattelknopf.* Pommel

Pommeau *m.* de l'arçon de la selle de cavalerie légère dite à la hussarde (Sell.) *Der Vorderlöffel.* Top of front-fork.

Pommeau, Bouton *m.* d'une monture de sabre (Arm.) *Der Degenknopf.* Pommel.

Pommelle *f.* *Voy.* Paumelle.

Pommier *m.*, Pyrus malus et Pyrus malus sylvestris [Pommier sauvage] (Bot.) *Der Apfelbaum.* Apple-tree.

Pomoyer (Mar.) *Voy.* Paumoyer.

Pompe *f.* (Hydr. Phys. Mach.) *Die Pumpe.* Pump.

Pompe *f.* **à air, Pompe** *f.* **pneumatique** (Phys.) *Die Luftpumpe.* Air pump.

Pompe *f.* **à air** ou **à eau chaude** (Mach. à vap.) *Die Luftpumpe, Warmwasserpumpe.* Air-pump, hot-water-pump.

Pompe *f.* **d'alimentation. Pompe alimentaire** (Mach. à vap.) *Die Speisepumpe.* Feed-pump.

Pompe *f.* **aspirante** (Mach.) *Die Saugpumpe, der Saugsatz.* Sucking- or suction-pump, bucket-lift.

Pompe *f.* **aspirante** et **élévatoire.** *Die Saug- und Hebe-Pumpe.* Sucking- and lifting-pump.

Pompe *f.* **aspirante** et **foulante, Pompe des prêtres.** *Die Saug- und Druckpumpe.* Sucking- and forcing-pump.

Pompe *f.* **à chapelet, Pompe rotative.** *Die Kettenpumpe.* The chain-pump, pump-chain. *Voy.* Patenôtre.

Pompe *f.* **à double effet.** *Die doppelt wirkende Pumpe.* The double-acting pump.

Pompe *f.* **à double piston.** *Die Pumpe mit doppeltem Kolben.* The double piston-pump.

Pompe *f.* **à eau chaude** (Mach. à vap.) *Die Warmwasserpumpe.* Hot-water-pump. *Voy.* Pompe à air.

Pompe *f.* **à eau froide** (Mach. à vap.) *Die Kaltwasserpumpe.* Cold-water-pump.

Pompe *f.* **élévatoire** ou **soulevante.** *Die Hubpumpe, der Hubsatz.* Lifting-pump, lifting-set.

Pompe *f.* **à feu** ou **à incendie, Syringe** *f.* *Die Spritze, Feuerspritze.* Fire-engine, fire-squirt, syringe.

Pompe *f.* **à force centrifuge** (Méc.) *Die Centrifugalpumpe.* Centrifugal-pump.

Pompe *f.* **foulante.** *Die Druckpumpe, der Drucksatz.* Forcing-pump, (Northumberland and Durham:) forcing-set.

Pompe *f.* **foulante** [pour l'épreuve à l'eau des bombes] (Artill.) *Die Luftpumpe (zur Untersuchung der Hohlgeschosse mittelst der Luftprobe).* The forcing-pump.

Pompe *f.* **foulante à piston plongeur, Pompe à piston plongeur.** *Die Mönchskolbenpumpe, Plungerpumpe.* Plunger (Cornwall), plunger-pump, plunging-lift.

Pompe *f.* **foulante** et **soulevante simultanément.** *Die Hub- und Druckpumpe,*

der Hub- und Drucksatz. Lifting- and forcing-pump.

Pompe *f.* **inférieure,** élévatoire ou soulevante installée au fond des puits. *Der unterste Pumpensatz, Saugsatz.* Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe.

Pompe *f.* **à jet aspirant** (Mach.) *Die Saugstrahlpumpe.* Sucking-jet-pump.

Pompe *f.* **à main.** *Die Handpumpe.* Hand-pump.

Pompe *f.* **à rotation, Pompe** *f.* **rotative, Pompe** *f.* **française.** (Mach.) *Die Rotationspumpe.* Rotary-pump.

Pompe *f.* **spirale.** (Mach.) *Die Spiralpumpe, Schneckenpumpe.* Spiral-pump.

Pompe *f.* **volante** ou **suspendue, Jeu** *m.* **volant** dans une avaleresse. (Expl.) *Die Senkpumpe, der Senksatz.* Sinking-set.

Pompe *f.* **de vaisseau.** (Mar.) *Die Schiffspumpe.* Ship's pump.

Pompe *f.* **à bras, Pompe** *f.* **à quatre fins.** *Die Steckpumpe, Handpumpe.* Hand-pump, deck-feed-pump.

Pompe *f.* **à bringuebale.** (Mar.) *Die Pumpe mit einem Geckstock.* Brake-pump.

Pompe *f.* **à chapelet.** *Die Kettenpumpe.* Chain-pump.

Pompe *f.* **engorgée.** *Die unklare Pumpe.* The choaked or foul-pump.

Pompe *f.* **d'exhaustion** ou **d'extraction.** (Mar.) *Die Salzwasserpumpe.* Brine-pump.

Pompe *f.* **pour futailles.** *Die Kochspumpe.* Bar-pump.

Engrèner la pompe. *Voy.* engrèner.

La pompe a pris. (Mar.) *Die Pumpe fasst.* The pump is fetched.

Sonder la pompe. *Die Pumpe peilen.* To sound the pump.

Pompe *f.* (Carross.) *Voy.* Traverse du timon.

Pomperie *f.* (Mach.) *Das Pumpenwerk, die Wasserkunst, der Satz.* Pump-work, set.

Pompier *m.* *Der Spritzenmacher.* Pump-maker.

Pompiers *m. pl.* *Die Spritzenleute.* Fire-men.

Pomponne. *Voy.* Écu.

Ponçage *m.* (Peint.) *Das Durchpauschen, Durchpausen.* Pouncing.

Ponce *f.*, **Pierre** *f.* **ponce, Lave** *f.* **pumicée.** (Minér.) *Der Bimsstein.* Pumice, pumice-stone.

Ponce *f.*, **Poncette** *f.* [petit sachet contenant du charbon pilé]. (Peint. Dess.) *Der Pausch, Bausch, das Päuschchen, Staubsäckchen.* Pounce.

Ponceau *m.* **(Ponteeau** *m.***) Poncel** *m.* petit pont. (Arch. hydr.) *Die kleine Brücke.* A little bridge.

Ponceau *m.* de **Rigole** *f.* (Chem. de f.) *Der Durchlass, die Rigolenbrucke.* Culvert over a furrow.

Poncer *v. a.*, **Polir à la ponce.** (Techn.) *Bimsen, abbimsen.* To polish with pumice-stone.

Poncer un dessin [le calquer avec la ponce]. (Peint. Dess.) *Durchpauschen, durchbauschen, durchstäuben.* To pounce.

Poncis *m.* **(Poncif, Ponsif, Ponsis** *m.***)** [dessin piqué dont on se sert avec la ponce]. (Peint.) *Der zum Durchstäuben durchstochene Carton, die Pause, Bause, Patrone.* The pricked drawing or pattern used in pouncing.

Ponctuage *m.* défaut de glaçure. (Pot.) *Die Fleckigkeit der Glasur.* Spottiness of the glazure.

Ponctuation *f.*, (Calligr. Impr.) *Die Interpunction.* Punctuation.

Pondérabilité *f.* (Phys. Chim.) *Die Wägbarkeit.* Ponderability.

Pondérable *adj.* (Phys. Chim.) *Wägbar.* Ponderable.

Pont *m.* (Arch. hydr. Pont.) *Die Brücke.* Bridge.

Jeter un pont. *Eine Brücke schlagen.* To throw a bridge.

Faire sauter un pont. *Eine Brücke sprengen.* To blow-up a bridge.

Pont *m.* **du vaisseau** (Arch. nav.) *Das Deck, das Verdeck.* Deck.

Pont *m.* **à arches, Pont arqué** (Arch. hydr.) *Die Bogenbrücke.* Arched bridge.

Pont *m.* **à armatures** (Arch. hydr. Pont.) *Die Hängbrücke.* Hanging- or truss-frame-bridge.

Pont *m.* **à armatures et contrefiches.** *Die gehängte und gesprengte Brücke, Brücke mit Hänge- und Sprengwerk.* Strut- and truss-framed bridge, partly hanging, partly supported by struts.

Pont *m.* **d'assaut, Pont roulant à la Congrève.** *Die Congreve'sche Sturmbrücke oder Rollbrücke.* Assault-bridge, Carriage bridge of Congreve.

Pont *m.* **à bascule** (Arch. hydr.) *Voy.* Pont levis.

Pont *m.* **à bascule** (Mach.) *Die Brückenwaage.* Weigh-bridge.

Pont *m.* **de bâteaux** (Arch. hydr.) *Die Kahnbrücke.* Bridge of boats, boat-bridge.

Pont *m.* **de bâteaux de commerce** (Pont.) *Die Schiffbrücke, Zillenbrücke.* Boat-bridge.

Pont *m.* **biais, oblique** (Arch. hydr.) *Die schiefe Brücke.* Skew-bridge, askew-bridge.

Pont *m.* **de caisses** (Pont.) *Die Kastenbrücke.* Bridge of air-proof cases.

Pont-canal *m.* *Voy.* Pont en tube.

Pont *m.* **en charpente, Pont** *m.* **en bois** (Arch. hydr.) *Die hölzerne Brücke, Holzbrücke.* Timber-bridge, wooden bridge.

Pont *m.* **de la chauffe, Autel** *m.* [d'un fourneau] (Métall.) *Die Feuerbrücke.* Fire-bridge.

Pont *m.* **de chevalets** (Pont.) *Die Bockbrücke.* Trestle-bridge.

Pont *m.* **de circonstances** (Arch. hydr.) *Die Nothbrücke.* Temporary bridge.

Pont *m.* sur **contrefiches, Pont** de **jambes** de **forces, Pont à jambettes, Pont** de **châssis** (Arch. hydr.) *Die Sprengwerksbrücke, abgesprengte Brücke.* Strutted bridge, strut-frame-bridge.

Pont *m.* **de cordages** (Pont.) *Die Seilbrücke.* Rope-bridge.

Pont *m.* **coupé** (Arch. nav.) *Das gebrochene Deck.* Deck with a break or with a waist.

Pont *m.* **courant, Tillac** *m.* (Mar.) *Der Oberlauf, der Overlop, das obere Deck.* Spar-deck.

Pont *m.* **couvert** (Arch. hydr.) *Die gedeckte, überdachte Brücke.* Roofed bridge.

Pont *m.* **dormant (stable, fixe)** (Arch. hydr. Fort.) *Die Standbrücke, die feste (stehende) Brücke.* Fixed bridge.

Pont *m.* **d'échafaudage** (Bât.) *Die Laufbrücke, die Bahn, der Bumbam, die Pritsche, die Fahrbrücke, der Auflauf.* Bridge of boards, rising scaffold-bridge or gang-way. *Voy.* échafaudage.

Pont *m.* **entier** (Mar.) *Das glatte Dach.* Flush deck.

Pont *m.* **de fascines, digue** *f.* **en fascines** (Rout.) *Die Faschinenbrücke, der Faschinendamm.* Causeway of fascines.

Pont *m.* **en fer** (Arch. hydr.) *Die eiserne Brücke.* Iron bridge.

Pont *m.* **en fer forgé.** *Die Schmiedeeisenbrücke.* Wrought-iron bridge.

Pont *m* **fixe.** *Voy.* Pont dormant et Pont stable.

Pont *m.* **flottant, Bac** *m.* (Pont.) *Die Fähre, schwimmende Brücke* Floating-bridge, ferry-boat.

Pont *m.* **en fonte** (Arch. hydr.) *Die gusseiserne Brücke.* Cast-iron bridge.

Pont *m.* **du fossé** (Fort.) *Die Grabenbrücke.* Bridge of communication across the ditch.

Pont *m.* d'un **four à réverbère.** *Die Heerdbrücke, Feuerbrücke, Brücke.* Fire-bridge. *Voy* Autel.

Pont *m.* d'un **foyer.** *Voy.* Autel d'un foyer.

Pont *m.* **de gabions** (Pont.) *Die Schanzkorbbrücke.* Gabion-bridge.

Pont *m.* **à gaillards, Gaillards** *m. pl.* (Mar.) *Das obere Deck (bei Kriegsschiffen)* Spar-deck.

Pont *m.* **à grille, de grillage** (Arch. hydr.) *Die Gitterbrücke* Lattice-bridge.

Pont *m.* **de grillage en bois.** *Die Fachwerksbrücke, die amerikanische Gitterbrücke von Holz* American latticed or truss-bridge.

Pont *m.* **du gueulard** (Métall.) *Die Gichtbrücke.* Bridge of the furnace-top.

Pont, Autel *m.* d'un haut-fourneau (Métall.) *Der Balken.* Bridge.

Pont *m.* **de joncs** (Pont.) *Die Binsenbrücke, Schilfbrücke.* Rush-bridge.

Pont levis (Arch. nav.) Pont volant.

Pont-levis *m* (Arch hydr. Fort) *Die Zugbrücke, Aufziehbrücke, Fallbrücke.* Draw-bridge.

Pont-levis *m.* **à bascule.** *Die Zugbrücke mit Schwengel, Kellerbrücke.* Draw-bridge with draw-beams.

Pont-levis *m.* **à chaînes.** *Die Zugbrücke mit Ketten.* Draw-bridge with chains

Pont-levis *m* **à contre-poids.** *Die Wippbrücke, Zugbrücke mit Hintergewicht.* Balance-bridge.

Pont-levis *m* **à engrenage.** *Die Kellerbrücke mit Zahnrad Die holländische Brücke.* Lever-drawbridge with rack-wheel.

Pont-levis *m.* **à flèches, à fléau.** *Die Zugbrücke mit Wippen, Portalbrücke* Gothic drawbridge with plyers or swipe-beams.

Pont-levis *m.* **de Poncelet à contrepoids variable** (Arch. hydr.) *Die Ponceletbrücke, die Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht* Balance-bridge of Mr. Poncelet with variable counterpoise.

Pont-levis à tape-cule, Pont à bascule en dessous. *Die Zugbrücke mit Hintergewicht, die Wippbrücke mit abwärts schlagender Klappe, die Kellerbrücke.* Swipe-bridge with the counterpoise under the road-way.

Pont-levis *m* **à trappe.** *Die Klappbrücke.* Lever draw-bridge.

Pont *m* **militaire** (Pont.) *Die Kriegsbrücke.* Military-bridge, field-bridge.

Pont *m* **mobile** (Arch. hydr. Pont) *Die bewegliche Brücke.* Moveable bridge.

Pont *m.* **d'outres de peaux de bouc.** (Pont.) *Die Schlauchbrucke.* Bridge or rafts of inflated skins.

Pont *m.* **de pierre** de maçonnerie (Arch. hydr.) *Die Steinbrücke.* Stone-bridge.

Pont *m.* **de pilotis** (Arch. hydr) *Die Pfahlbrücke, die Jochbrücke.* Pile-bridge, bridge on piles.

Pont *m* **de pontons** (Pont.) *Die Schiffbrücke, die Pontonbrücke.* Pontoon-bridge.

Pont *m.* **à poutres, à longerons** (Arch. hydr.) *Die Balkenbrücke.* Girder-bridge.

Pont *m.* **à poutres armées.** *Die Brücke mit verstärkten Trägern* Trussed girder bridge.

Pont *m.* **provisoire, provisionnel, improvisé** (Arch. hydr.) *Die provisorische, temporäre, flüchtige Brucke, Interimsbrücke.* Temporary bridge.

Pont *m* **de radeaux** (Pont) *Die Flossbrücke,* Bridge of rafts, raft-bridge.

Pont *m.* **de rigole** (Rout.) *Die Gossenbrücke, Dohlenbrücke.* Bridge-stone, gutter-bridge.

Pont *m* **de rondins** (Pont) *Die Stangenbrücke, Knüppelbrücke, die Rundholzbrücke.* Pole-bridge, bridge of round-wood.

Pont *m* **roulant, Pont de voitures.** (Pont.) *Die Wagenbrücke, Rollbrücke.* Carriage-bridge, roller-bridge.

Pont *m.* **roulant pour l'assaut.** *Die Sturmbrücke, die Congreve'sche Rollbrücke.* Bridge for the assault of field-works.

Pont second, *m.* (Mar) *Das zweite Deck.* Middle-deck

Pont *m.* **de service, Passerelle** *f*, **Pontet** *m* (Arch. hydr.) *Die Laufbrücke, der Steg, die Brücke für Fussgänger* Foot-bridge.

Pont *m* **stable, permanent, dormant, fixe.** *Die beständige, bleibende, stehende, feste Brücke.* Fixed, permanent bridge.

Pont *m.* **suspendu** (Arch. hydr) *Die Hängebrücke.* Suspension-bridge.

Pont *m.* **suspendu à des armatures, Pont des moises pendantes et décharges.** *Die Hängewerksbrücke, aufgehängte Brücke.* Hanging-bridge, pendant-bridge, truss-framed-bridge.

Pont *m.* **suspendu à chaînes, Pont en chaînes.** *Die Kettenbrücke, Hängebrücke.* Suspension-bridge, chain-bridge.

Pont *m* **suspendu à cintres.** *Die hölzerne Bogenhängewerksbrücke, Hängeträgerbrücke, Balkenbogenbrücke.* Tension-bridge, bridge on the bow-string-principle, bridge hanging on bent beams.

Pont *m.* **suspendu à cordages.** *Die Seilbrücke.* Rope-suspension-bridge.

Pont *m.* **suspendu en fil de fer.** *Die Drahtseilbrücke, Hängebrücke an Drahtsträngen.* Wire-suspension-bridge.

Pont *m.* **en tôle** (Arch. hydr.) *Die Blechbrücke.* Sheet-iron bridge.

Pont *m* **de tonneaux** (Pont.) *Die Fassbrücke.* Cask-bridge.

Pont *m.* **de tonneaux à l'anglaise, à la Colleton.** *Die Fasspontonbrücke, Colleton'sche Cylinderbrücke.* Cylinder-pontoon-bridge, bridge of cylindrical wooden pontoons of Sir James Colleton.

Pont *m.* **tournant** (Arch. hydr.) *Die Drehbrücke.* Swivel-bridge, turning bridge.

Pont *m.* **tournant** (Chem de f.) *Die Drehscheibe für Locomotive und Tender.* Engine and tender-turntable.

Pont troisième, *m.* (Mar.) *Das dritte Deck.* Third deck.

Pont *m.* **en tube, Pont-canal** (Arch. hydr.) *Die Röhrenbrücke, Tunnelbrücke.* Tubular bridge.

Pont *m.* **de voitures** (Pont.) *Die Wagenbrücke.* Carriage-bridge. *Voy.* Pont roulant.

Pont *m* **volant** (Arch. hydr.) *Die fliegende Brücke, Gierbrücke, fliegende Fähre.* Flying-ferry, swing-bridge, flying-bridge. *Voy.* Traille.

Pont *m.* **volant, Pont levis** (Arch. nav.) *Das lose Deck (die Stelling).* Loose deck, preventer-deck, Stage. *Voy.* Échafaud.

Pontage *m.* (Pont.) *Der Brückenschlag, das Brückenschlagen.* Bridge-bilding.

Pontal *m.* (Mar.) *Syn. de* Creux de la cale (Médit.)

Pontal *m.* [pièce d'un cadre de boisage dans un puits] (Expl.) *Der Tragestempel (bei der Schachtzimmerung).* Bearing-beam (of a set of timber in a shaft).

Pontée *f.* d'un **pont à bâteaux** (Arch. hydr., Pont.) *Das Bruckenglied.* Floating-pier of a pontoon-bridge.

Pontet *m.* (Pont.) *Voy.* Passerelle et Pont de service.

Pontet *m.* **de selle** (Sell.) *Der Sattelbug, Sattelbogen.* Bows of a saddle.

Pontet *m.* **de la sous-garde** du fusil (Man. d'a.) *Der Steg, Bugelbogen (Bügel).* The bow.

Pontil, Pointil *m.* (Verr.) *Das Hefteisen, Punktireisen.* Punty, punt.

Pontille *f.* *Voy.* Épontille.

Pontis *m. pl.*, petits points dans le verre causés par des grains de sable (Verr.) *Die Sandflecke, Höcker.* A fault in the glass which is formed in grains by undissolved sand.

Verre plein de pontis. *Sandig, höckerig.* Grainy, sandy.

Ponton *m.* (Pont.) *Der Brückenkahn, Ponton.* Pontoon.

Ponton *m.* **cylindrique, Ponton-tonneau à la Colleton.** *Der Fassponton, Colleton'sche Cylinderponton, fassförmige Bruckenkahn.* Cylinder-pontoon, cylindrical wooden pontoon of Sir James Colleton.

Ponton *m.* **de toile goudronnée.** *Der Segeltuchponton, Leinwandponton.* Sail-cloth-pontoon.

Ponton *m.* **à mâter** (Mar.) *Der Masten-Prahm, Bullen, Kiellichter.* Sheer-hulk.

Ponton-cureur *m.*, **Ponton** *m.* **à curer, à recreuser, Bâteau** *m.* **Cachaux** (Arch. hydr.) *Der Modderprahm, das Baggerboot.* Dredging-boat.

Pontonnier *m.* (Milit.) *Der Brückensoldat, Pontonier.* Pontoneer.

Pontuseaux *m. pl.* de la forme, petites traverses qui portent la toile métallique (Pap.) *Die Stege.* Cross-pieces.

Porcelaine *f.* *Das Porzellan.* Porcelain, china, china-ware.

Porcelaine *f.* **dure.** *Das harte Porzellan, echte Porzellan, Stein-Porzellan, Feldspath-Porzellan.* Hard porcelain.

Porcelaine *f.* **de Réaumur.** *Das Reaumur'sche Porzellan.* Reaumur's porcelain.

Porcelaine *f.* **tendre.** *Das weiche Porzellan.* Soft porcelain, tender porcelain, tender china-ware.

Porcelaine *f.* **vitreuse.** *Das Frittenporzellan, Glasporzellan.* Vitreous-porcelain.

Porcelanite *f.* (Géom.) *Voy.* Jaspe porcelaine.

Porche *m.* (Bât.) *Die Vorhalle, Thürhalle.* Porch.

Porion *m.*, **Maître** *m.* **ouvrier,** (en Belg.:) **Mestre Ovry** (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.* Overman, oversman, captain.

Porosité *f.* (Phys.) *Die Porosität.* Porosity.

Porphyre *m.* (Minér.) *Der Porphyr.* Porphyry.

Porphyre *m.* **brun, Porphyre brun antique.** *Der braune Porphyr.* Brown porphyry.

Porphyre globuleux, Pyroméride *m.* *Der Kugel-Porphyr, Pyromerid.* Globuliferous porphyry.

Porphyre *m.* **gris** (Sculpt. etc.) *Der graue Porphyr.* Grey porphyry.

Porphyre *m.* **jaspé** (Sculpt.) *Der gestreifte Porphyr, Jaspis.* Striped porphyry.

Porphyre *m.* **noir, Porphyre** *m.* **noir antique** (Sculpt. etc.) *Der schwarze Porphyr, Nero antico.* Black porphyry.

Porphyre *m.* **pyroxénique.** *Voy.* Mélaphyre.

Porphyre *m.* **rouge, Porphyre rouge antique** (Sculpt.) *Der rothe Porphyr.* Red porphyry.

Porphyre *m.* **de Suède** (Géol.) *Voyez* Kéralite 2.

Porphyre *m.* **vert, Porphyre** *m.* **vert antique** (Sculpt.) *Der grune Porphyr, Verde antico.* Green porphyry.

Porque *f.* (Arch. nav.) *Der Kattsporen, Kattspuren, Schlagständer.* Rider.

Porse *f.* (Pap.) *Der Pauscht, Bauscht.* Post.

Presser en porse-feutre ou **en porse-flôtre.** *In gefilztem Pauschte pressen.* To press in felt-post.

Presser en porse blanche. *In weissen Pauschte pressen.* To press in white post.

Port *m.* (Mar.) *Der Hafen.* Port, harbour.

Port *m.* **d'échouage.** *Der Noth-Hafen, wo man ein Schiff auf's Trockne setzen kann, um es zu repariren.* Tide-harbour, where a ship may be bilged for repairs.

Port *m.* (d'un navire). *Die Lastigkeit.* Burden, burthen, tonnage.

Portail *m.* (Arch.) *Das Portal, Zierthor, Prachtthor.* Front-gate, main gate, portal-gate.

Porte *f.* (Bât. Men.) *Die Thur, Pforte.* Door.

Battant *m.* d'une **porte.** *Der Thurflugel, Flügel.* Leaf of a door.

Entablement *m.* **de porte.** *Die Thürverdachung.* Head-moulding.

Porte *f.* **d'aérage,** (en Belgique:) **Porte** *f.* **d'airage** (Exploit.) *Die Wetterthüre.* Door, trap-door, (Newcastle-on-Tyne:) sheth-door.

Porte *f.* **d'avant, Avant-porte** (Bât.) *Die Vorderthür.* Front-door.

Porte *f.* **de boisage, Cadre** *m.* **complet** de boisage dans une galerie, (au Hainaut:) **Stanceuure** *f.* (Exploit.) *Das Streckengezimmer, Thürstockgeviere.* Durns, set of timber (in a gallery.)

Porte *f.* **de la boite à fumée** (Locom.) *Die Rauchkammerthüre.* Smoke-box-door.

Porte *f.* **du cendrier** (Locom.) *Die Klappe am Aschenkasten.* Damper.

Porte *f.* **de charge** d'un fourneau à réverbère (Métall.) *Die Einsetzthür, Arbeitsthür, Eintrageöffnung.* Working-door, charging-door.

Porte *f.* **de chauffe** (Métall.) *Das Schürloch.* Fire-door.

Porte *f.* **à clair-voie** (Bât.) *Die Gitterthür, das Gatterthor.* Spar-gate.

Porte-cochère *f.* (Bât.) *Der Thorweg.* Doorway, gate-way.

Porte-cochère *f.* **à trois vantaux.** *Der dreiflügelige Thorweg.* The three-leafed doorway.

Porte-cochère *f* **envoûtée.** *Der überwölbte Thorweg.* Arch-way.

Porte-croisée *f.*, **Fenêtre** *f.* **à balcon.** *Das Balkonfenster, Söllerfenster.* Balcony-window.

Porte *f.* **à deux battants, à deux vantaux.** *Die Doppelthür, zweiflügelige Thür, Flügelthür.* Folding-door, door with two leaves, two-leafed door.

Porte *f.* **à deux battants avec quatre panneaux.** *Die zweiflügelige Vierfüllungsthür.* Four-panelled folding-door.

Porte *f.* **doublée.** *Die verdoppelte, aufgedoppelte Thür, die Doppelthür.* Fancy-door, rebated and beaded door.

Porte *f.* **d'écluse, Porte** *f.* **éclusière** (Arch. hydr.) *Das Schleussenthor.* Lock-gate, sluice-gate.

Porte *f.* **d'amont, de tête.** *Das Oberthor, Fluththor, Vorderthor.* Crown-gate, head-gate, flood-gate. water-gate.

Porte *f.* **d'aval, de mouille.** *Das Unterthor, Ebbethor, Niederthor.* Tail-gate, aft-gate.

Porte *f.* **busquée** d'une **écluse.** *Das Schlagthor, Stemmthor.* Mitred lock-gate, cheek-gate.

Porte *f.* **à coulisse, Vanne** *f.* *Das Schiebthor, der Schutz.* Sliding-valve, shuttle, sash-gate.

Porte *f.* **tournante.** *Das Drehthor.* Turning-door.

Porte *f.* **emboîtée** et **collée** (Charp. Men.) *Die geleimte Thür mit eingeschobenen Leisten.* Glued and clamped door.

Porte *f.* **emboîtée à rainures** et **languettes.** *Die gespündete Thür.* Ploughed and tongued door.

Porte *f.* **avec emboîtures clouées.** *Die Thür mit aufgenagelten Leisten, die belegte Thür.* Ledged door.

Porte *f.* **encadrée** (Men.) *Die eingeschobene Thür, die Thür mit eingeschobenen Füllungen.* Panel-door, framed door.

Porte *f.* **d'entrée** (Bât.) *Die Eingangsthür.* Entry-door.

Porte *f.* **extérieure, Avant-porte** *f.* *Die äussere Thür, Aussenthür.* Anteport, porch.

Fausse porte, porte qui n'est pas à ouvrir, **Porte feinte.** *Die blinde Thür.* Dead-door, blank-door.

Fausse porte *f.*, **Porte** *f.* **dérobée, Pôterne** *f.* *Die Hinterthür, Ausfallsthür, Schlupfthür.* Back-door, postern.

Porte *f.* **en fer tenue** dans un **châssis.** *Die Essenreinigungsthür, Einsteigethür.* Small-iron-door und frame for chimneys.

Porte *f.* **du foyer.** *Die Heizthür, Feuerungsthür.* Fire-box-door.

Porte *f.* **de galerie** (Min.) *Die Blende.* Niche.

Porte *f.* **de garniture** (Mach. à vap.) *Die Oeffnung im Schieberkasten, durch welche die Liderung des Schiebers gebracht wird.* Packing-port.

Porte *f.* **geminée** (Arch.) *Die Zwillingsthür.* Accoupled doors *pl.*.

Porte *f.* **de la maison.** *Die Hausthür.* Entry-door, house-door.

Porte *f.* **à panneaux, d'assemblage encadrée.** *Die eingeschobene, eingestemmte, zusammengestemmte Thür.* Framed door, panel-door.

Porte *f.* **à panneaux feints en barres** (Men.) *Die Bretthür mit aufgesetzten Leisten.* Battened door, batten-door.

Porte *f.* **à panneaux surmontant le cadre** d'un **côté.** *Die Thür mit überschobenen Füllungen.* Door with panels covering back.

Porte *f.* **à quatre panneaux.** *Die Kreuzthür, Vierfüllungsthür.* Four-panelled door.

Porte *f.* **à six panneaux.** *Die Sechsfüllungsthür.* Six-panelled door.

Porte *f.* **plaine.** *Die gehobelte Thür, glatte Thür.* Planed door.

Porte *f.* **pleine.** *Die Bretthür, volle Thür.* Door made of deals.

Porte *f.* **pleine emboîtée.** *Die gehobelte Thür mit eingeschobenen Leisten.* Planed and clamped door.

Porte *f.* **de rue.** *Die Strassenthür, Hausthür.* Street-door.

Porte *f.* **de secours** (Fort.) *Das Hülfsthor, Ausfallthor.* Gate of succour, sallyport.

Porte *f.* **tournante** (Fort.) *Das Drehthor.* Balance-gate.

Porte *f.* **de travail, Ouvreau** *m.* d'un **four** (Métall.) *Das Arbeitsloch, die Arbeitsthür.* Working-hole.

Porte-amarre *m.* (Mar.) *Der Mörser-Apparat, (ein Wurfgeschoss, mit welchem eine Leine an Bord eines gestrandeten Schiffes geschleudert wird).* Mortar-apparatus (for firing a projectile with a line attached to it, from the shore to the stranded ship).

Porte-baguette *m.* **des armes à feu** [tuyau par lequel la baguette est maintenue dans son encastrement]. (Man. d'a.) *Das Ladestockröhrchen.* Pipe of fire-arms. *Voy.* Embouchoir.

Porte-baguette *m.* **d'en bas.** *Das Spitzröhrchen (Spitzmütterchen).* Tail-pipe.

Porte-baguette *m.* **d'en haut.** *Das Mundröhrchen.* Long fore-pipe, trumpet-pipe.

Porte-baguette *m.* **du milieu.** *Das mittlere Röhrchen.* The short pipe.

Porte-battant, Bâton *m.* (Tiss.) *Der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel.* Rocking-tree.

Porte-bêche *m.* (Milit.) *Das Spatenfutteral.* Spade-case.

Porte-chaîne *m.* (Géod.) *Der Kettenzieher.* Chain-leader (at the fore-end) and chain-follower (at the back-end of the chain).

Porte-corps *m.* (Artill.) *Der Sattelwagen.* Platform-carriage. *Voy.* Chariot à canon.

Portée *f.* **à l'ourdissage** (Tiss.) *Der Gang.* Gang, mill-gang, bont, porter.

Portée *f.* (Mus.) *Die Notenlinien, das Notensystem, die Notenzeile.* Staff.

Portée *f.* d'un **arc** (Bât.) *Die Spannweite.* Span of an arch.

Portée *f.* d'une **arche** (Bât.) *Voy.* Ouverture d'une arche.

Portée *f.* d'un **fourneau** (Min. mil.) *Die Wirkungsweite.* Amplitude.

Portée *f.* d'une **poutre,** des poutrelles d'un pont etc. (Bât.) *Die freie Länge eines Balkens, die Freitragung, Tragweite, Tracht.* Bearing of a beam.

Portée *f.* **de rez** (Bât.) *Die freie Weite eines Raums, Tracht einer Decke etc.* Inner span of a room.

Portée *f.* d'une **travée de pont** (Arch. hydr.) *Die Jochweite, Jochspannung, Brückenspannung* Span of the bay.

Portée, Amplitude *f.* d'un projectile (distance jusqu'à laquelle la trajectoire s'étend) (Artill.) *Die Schussweite, Wurfweite.* Range, amplitude.

Portée de but-en-blanc (sous l'angle de mire naturel). *Die Visirschussweite (bei nicht verglichenem Geschütze).* The line-of-metal-range.

Portée maximum, Plus grande portée. *Die grösste Schussweite (auf horizontalem Boden).* The greatest range, the greatest horizontal range.

Portée moyenne. *Die mittlere Schussweite.* The medium range, the medium of range.

Portée de la poudre-type. *Die Tragweite des Normalpulvers.* Standard-range.

Portée du tir parallèle. *Die Kernschussweite.* Point-blank-range, right-level-range.

Portée totale, Limite *f.* **du tir** [la portée que le projectile atteint en ricochetant] (Artill.) *Die End-Schussweite, Endweite (die Weite, welche ein abgefeuertes Artilleriegeschoss rollend oder ricochettirend erreicht).* The extreme range (being as far as the shot will roll, without going further).

Hors de la portée du canon. *Ausser Kanonenschussweite.* Out of range, out of gun-shot.

Porte-étrivière *m.* à l'arçon d'une selle. *Das Steigledereisen, der Steigriemenbügel, die Steigöse, Steigriemenhaspe.* Stirrup-bar.

Porte-fer *m.* (une poche pour transporter les fers de cheval). *Die Hufeisentasche.* Horse-shoe-case, shoe-case.

Porte-feu *m.* (Min.) *Das Leitfeuer, Leitfeuerröhrchen.* Leader, leader-case.

Porte-feu *m.*, **Traînée** *f.* (communication du feu). *Die Feuerleitung.* Train, priming.

Porte-feuille *m.* (Géod. et Mil.) *Voy.* Livre de notes.

Porte-foret, Touret *m.*, **Touret** *m.* **à percer.** *Die Bohrlade.* Drill-tool, drilling-lathe.

Porte-gargousse *m.* *Voy.* Garde-feu.

Porte-hache *m.* (Milit.) *Das Beilfutteral, Axtfutteral.* Hatchet-case, axe-case.

Porte-hauban, Écotard *m.* (Mar.) *Die Ruste, Rüste.* Chain-wale, channel.

Porte-lance *m.* [une canne sur laquelle on peut serrer à vis une lance à feu] (Artif.) *Die Zündlichterklemme, der Zündlichterstock.* Portfire-stick.

Porte-lof *m.* (Mar.) *Der Butluv, die Jütte der Luvpardunen.* Main-rail, bumkin.

Porte-lumière *m.* (Opt.) *Voy.* Héliostat.

Porte-lunette *m.* *Voy.* Cadre porte-lunette.

Porte-mèche *m.* d'une lampe. *Der Dochthalter.* Wick-holder.

Porte-mèche, Serpentin *m.* (chien de l'ancienne arquebuse à mèche). *Der Hahn des Luntenschlosses.* Cock or lever.

Porte-molette *f.* (Tourn. en m.) *Die Rändelgabel.* Milling tool, nurling tool, thrilling tool.

Porte-mors *m. pl.* d'une **têtière** (Sell.) *Die Strippen der Backenstücke, die Träger des Gebisses.* The cheek-billets.

Porte-outil *m.* d'une machine à raboter. *Der Stichelhalter, Meisselhalter, Support.* Head-stock.

Porte-page *m.*, **Cales, Hausses** *f. pl.* (Impr.) 1. *die Unterlage;* 2. *der Columnenträger.* Bearer.

Porte-pioche *m.* (Milit.) *Das Hackenfutteral, Spitzhackenfutteral.* Pickaxe-case.

Porter *v. n.* [au nord, à l'est, etc.] (Nav.) *(Nord, Ost, etc.) anliegen (steuern).* To stand to (North, East, etc.)

Porter le cap à la mer. *Seewärts anliegen; — steuern.* To stand to sea; to stand off.

Porter en route *v. n.* *Den Kurs halten.* To stand upon the course.

Porter l'ancre dans la chaloupe ou **en cravate** (Mar.) *Den Anker mit dem Boot ausbringen.* To boat the anchor.

Porter à cru *v. n.* (Bât.) *Ohne Grund erbaut sein.* To be built without foundation.

Porter à faux, Porter en saillie, Porter par encorbellement *v. n.* (Maç. Taill.-p.) *Vorgekragt sein, auf Kragsteinen ruhen.* To be corbelled out.

Porter de fond *v. n.* *Von unten aus gegründet sein.* To be erected from the ground.

Porte-rame *m.* (Pont.) *Die Rudergabel, Riemengabel.* Row-fork.

Porte-rêne *m.* d'une bride (Sell.) *Die Zügelstrippe.* The rein-billet.

Porte-scie *m.* (Milit.) *Das Sägenfutteral.* Saw-case.

Porte-scie, Châssis *m.*, **Monture** *f.* d'une **scie.** *Das Sägegatter, Sägegestell.* Frame of a saw.

Porte-toulet *m.*, **Pièce** *f.* **de ceinture** (Pont. Mar.) *Der Dollbaum, die Bordleiste.* Wale. *Voy.* Toletière.

Porte-trait *m.* du harnachement (Sell.) *Die Strangschlaufe.* Trace-bearer.

Porte-tuyère *m.* [d'une forge de campagne] (Artill.) *Die Formscheibe (der Feldschmiede).* Ring or collar supporting the tue-iron.

Porteur *m.* [de deux chevaux de trait] (Voit.) *Das Sattelpferd.* Near-horse, riding-horse.

Porteur *m.* **de derrière.** *Das Stangensattelpferd, hintere Sattelpferd.* The near-wheeler.

Porteur *m.* **de devant.** *Das vordere Sattelpferd.* Near-leader, near-front-leader (with three pairs of horses).

Porteur *m.* **du boisage** d'un puits (Expl.) *Der Bolzen (bei der Bolzenschrotzimmerung).* Prop (between the sets of timber in a shaft).

Boisage *m.* **avec porteurs** dans un puits. *Die Bolzenschrotzimmerung.* Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber.

Porteur *m.* **de la voie, Poutrelle** *f.*, **Travon, Sommier, Longueron** *m.* (Arch hydr.) *Der Strassenträger, Bruckenbaum, Strassbaum, Ennsbaum, Ausbaum, Streckbalken, die Brückenruthe.* String-piece, sleeper (beam, balk, girder).

Porteuses *f. pl.*, les deux pièces longues formant un cadre de boisage dans un puits rectangulaire avec deux pièces plus courtes). *Die Jocher (einer rechteckigen Schachtzimmerung).* Long pieces (of a set of timber in a shaft).

Porte-vent *m.* d'un orgue (Org.) *Der Windcanal.* Wind-tube.

Porte-vent *m.*, **Buse** *f.*, **Tuyau** *m.* (Métall.) *Die Düse (alt: Deuse, Deupe, Bluse).* Nose-pipe, nozzle.

Porte-vent *m.* d'une machine soufflante. *Die Windleitung.* Blast-pipe, air-pipe, air-piping.

Porte-voix *m.*, **Trompe** *f.* (Pont. et Marin) *Das Sprachrohr, der Rufer.* Speaking-trumpet.

Portière *f.* (Pont.) *Das Durchlassglied, die Durchlassmaschine, der Durchlass.* Raft.

Portière *f.* **d'embrasure** (Fortif.) *Der Schartenladen, die Schartenbleade, Schartenblendung.* The embrasure-shutter.

Portion *f.* **circulaire** (Fort) *Der Sappenbogen, die Bogensappe.* Circular-portion.

Portique *m.* (Arch.) *Der Portikus, die Portike, Säulenvorhalle, der äussere Säulengang, die Säulenlaube.* Portico.

Portique décastyle. *Der Portikus mit zehn Säulen.* Decastyle portico.

Portique hexastyle. *Der Portikus mit sechs Säulen.* Hexastyle portico.

Portique octostyle. *Der Portikus mit acht Säulen.* Octostyle portico.

Portique tétrastyle. *Der Portikus mit vier Säulen.* Tetrastyle portico.

Portrait *m.* *Das Porträt, Brustbild.* Portrait, picture.

Portrait *m.* **du paveur** (Pav.) *Der Zurichthammer.* Pavier's dressing-hammer.

Portugaise *f.* (Mar.) *Die Nahung.* Lashing and crossing.

Posage *m.*, **Pose** *f.*, **Mise à place** *f.* des pierres etc. (Bât.) *Das Versetzen (der Steine etc.)* Setting (of stones etc.), blocking-up of ashlars.

Posage *m.* **à mastic** (Vitr.) *Die Kittverglasung.* Putty-glazing.

Pose *f.* **de briques** (Maç.) *Das Verlegen von Ziegeln, das Mauern und Pflastern mit Ziegeln.* Brick-laying.

Pose *f.* **des briques entre les pans de bois.** *Die Ausmauerung der Fache einer Fachwand.* Brick-nogging.

Poser une armature à une poutre, armer la poutre (Charp.) *Ein Gebinde an einen Balken anlegen, einen Balken armiren.* To truss a timber.

Poser les briques (Maç.) *Die Ziegel verlegen, versetzen.* To lay the bricks.

Poser, Placer une brique de champ ou **de camp.** *Einen Ziegel hochkantig verlegen.* To lay on edge, edge-way.

Poser les briques en épi. *In Stromschicht, in Festungsverband verlegen.* To lay herring-bone-like.

Poser les briques, carreaux, pierres etc. **en bonne liaison.** *Die Steine gut in Verband legen, verbandmässig verlegen.* To lay the bricks or stones in good bond.

Poser les briques de plat, à plat. *Auf das Flache, auf die Breitseite verlegen.* To lay flat.

Poser les briques (etc.) **dans une liaison autre qu'auparavant, perdre la liaison.** *Den Verband verwerfen.* To break joint.

Poser, Asseoir, Établir *v.* un camp (Milit.) *(Ein Lager) aufschlagen.* To pitch (a camp.)

Poser les carreaux (Bât.) *Die Fliessen legen.* To lay flags, to flag. *Voy.* Carreau.

Poser les cintres (Charp.) *Die Lehrbogen aufstellen.* To set the centers.

Poser la couverture (Couvr.) *Das Dach eindecken, decken.* To cover, to lay the covering.

Poser la cuve (Teint) *Die Küpe ansetzen, Küpe anstellen, Küpe zurichten.* To prepare the vat.

Poser, Marger la forme (Impr.) *Die Form zurichten.* To make ready the form. *Voy.* Faire le registre.

Poser un moëllon en délit, en coupe (Maç) *Einen Bruchstein auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern.* To lay a quarrystone or ragstone on edge, contrary to its cleaving-grain.

Poser un moëllon de plat, en lit (Maç.) *Einen Bruchstein lagerrecht, auf das Flache legen.* To lay a quarrystone upon its cleaving-grain.

Poser le pavé. *Voy.* Pavé.

Poser les pierres (Maç.) *Die Steine verlegen, versetzen.* To lay stones.

Poser les pierres de taille à niveau et **à plomb.** *Voy.* Pierre.

Poser une pierre sur son lit. *Einen Stein lagerrecht legen.* To lay a stone upon its cleaving-grain.

Poser une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter. *Einen Stein gegen das Lager verlegen.* To lay a stone contrary to its cleaving-grain.

Poser, Placer les pierres plein sur joint (Arch.) *In Verband legen (mit überdeckten Fugen).* To break the joints.

Poser les pierres en parement, en panneresse. *Die Steine für lang, vor lang, als Läufer verlegen.* To lay the stones lengthway, lengthwise.

Poser une pierre debout. *Einen Stein aufrecht stellen.* To set a stone upright.

Poser, Placer une planche sur la carne ou **tranche** (Charp. Men.) *Ein Brett auf die hohe Kante stellen.* To set a board on dege, edge-way.

Poser les rails ou **la voie** d'un chemin de fer. *Die Schienen oder das Schienengleis legen.* To lay down the rails or the way of rail-road.

Poser les rails bout-à-bout. *Die Schienen mit einfachem Stoss legen.* To lay the rails end to end.

Poser les tuiles (Couvr.) *Die Dachziegel einhängen.* To lay the tiles.

Poser le verre d'un **édifice.** *Die sämmtlichen Fenster verglasen, den Bau beglasen.* To fill in, to fix all the window-glass of a building.

Poser les vitres. *Die Scheiben einsetzen, verglasen.* To glaze, to put the panes.

Poser les vitres à mastic. *Die Scheiben in Kitt setzen, in Kitt verglasen.* To glaze in putty, to put the panes in putty.

Poseur *m.* *Der Parlier, Augler.* Surveyer, foreman, receiver, chief-mason. *Voy.* Parleur.

Poseur *m.* [un ouvrier qui pose la voie] (Chem. d. f.) *Der Schienenleger.* Plate-layer.

Posoir *m.* (Monn.) *Voy.* Main.

Poste *m.* *Voy.* Pôteau.

Poste *m.* **des blessés** ou **des malades** [sur le faux pont] (Mar.) *Der Schlachtverband.* Cock-pit.

Poste *f.* **des chauffeurs** (lieu où les chauffeurs d'une locomotive sont placés). *Der Heizerstand.* Stoker's place.

Poste *m.* **de l'équipage.** *Voy.* Logement.

Postes, Chevrotines *f. pl.* [petites balles de plomb]. *Die Posten m. pl., Rehposten m. pl.* Buck-shot.

Postillon *m.* **des cordes** d'une tente. *Das Schiebeholz, das Schloss, der Knebel (an den Knieleinen).* Runner.

Pot (Pots ou **Cartier ordinaire),** sorte de papier d'une largeur = 398 et d'une hauteur = 318 millim. *Format des kleinen Postpapiers.* Small post.

Pot *m.*, **Creuset** *m.* (Verr.) *Der Hafen, Glashafen, der Schmelzhafen.* Glass-pot, pot.

Pot *m.* **couvert, Creuset** *m.* **couvert** (Verr.) *Der bedeckte Hafen.* Cap-pot.

Pot *m.* **à égoutter** dans lequel le syrup dégoutte (Sucr.) *Der Syrupspott.* Draining-pot.

Pot *m.* **d'étain** pour la fabrication du fer-blanc. *Die Zinnpfanne.* Tin-pot.

Pot *m.* **à feu** [pot d'argile rempli d'une composition d'artifice, et qu'on emploie dans la défense des brèches] (Artif.) *Der Feuertopf.* Fire-pot.

Pot *m.* **à feu** (Artill. mar.) *Der Stinktopf.* Stinkpot.

Pot *m.* **de fusée** [vaisselle recevant la garniture d'une fusée volante] (Artill.) *Die Versetzungskapsel einer Rakete.* Cylinder of the rocket-heading.

Pot *m.* **à lessive** (Impr.) *Der Laugentopf.* Ley-jar.

Pot *m.*, **Pot** *m.* **à peigne,** (Fil. de laine peignée.) *Der Kammtopf, Kammpott.* Comb-pot.

Pots *m. pl.* d'une roue à augets (Mach.) *Die Zellen pl.* Buckets, bucketing. *Voy.* Godets.

Potager *m.* *Voy.* Jardin potager.

Potasse *f.* (Chim.) *Die Pottasche.* Potash.

Potasse *f.* **à la chaux, Potasse caustique, Pierre à cautère.** *Das Aetzkali, der Aetzstein.* Caustic potash, dry-potassa. *Voy.* Hydrate de potasse.

Potasse *f.* **factice,** on nomme ainsi en France la soude.

Potasse *f.* **de Javelle.** *Voy.* Soude raffinée.

Potasse *f.* **nitratée, Nitre** *m.* *Der Kalisalpeter, Salpeter.* Nitre.

Petite potasse. *Voy.* Soude raffinée.

Potassium *m.* (Chim.) *Das Kalium.* Potassium.

Poteau *m.* (Charp.) *Der Ständer, Stiel, Pfosten, die hölzerne Säule.* Post, wooden pillar.

Poteau, Poste *m.*, **Jambage** *m.* d'une porte ou fenêtre (Bât.) *Der Pfosten.* Post.

Poteau *m.* **d'arrêt, Piquet** *m.* **d'arrêt** (Chem. d. f.) *Der Markirpfahl.* Mark-pile.

Poteau *m.* **battant** ou **montant de busc** d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) *Die Schlagsäule, Anschlagsäule, Stemmsäule.* Mitre-post, meeting-post.

Poteau *m.* **de cloison.** *Der Ständer, die Wandsäule, der Wandstiel.* Puncheon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work.

Poteau *m.* **de charge.** *Das Band, Sturmband, Schubband, die Strebe, Biege, Sturmbüge, Windstrebe.* Prick-post.

Poteau *m.* **cornier, Cornier** *m.* *Der Eckständer, Eckstiel.* Corner-post, corner-stud.

Poteau *m.* **de fond, à fond, Chandelle** *f.* passant par plusieurs étages. *Der durchgehende Ständer.* Passing post.

Poteau *m.* **principal.** *Der Hauptständer, Bundpfosten, die Bundsäule.* Principal post.

Poteau *m.* **de remplage** dans une cloison. *Der Zwischenständer.* Middle post.

Poteau *m.* **d'écurie.** *Der Standbaum, Ständer, Pilar.* Post in stable. *Voy.* Pilier.

Poteau *m.* **de fenêtre, Poteau d'huisserie** pour une croisée. *Der Fensterpfosten.* Window-post.

Poteau *m.* **de milieu fait en bois, Montant** *m.* d'une **croisée à battants.** *Der Höhestab, das Setzholz eines Fensterfutters.* Wooden mullion of a french casement.

Poteau *m.* **de milieu fait en pierre, Meneau** *m.* d'une **croisée.** *Der Mittelpfosten eines Fensters.* Mullion, munnion, moynal, moynicle, monion.

Poteau *m.* **de galerie, Étrésillon** *m.* (Min. mil.) *Die Spreize, Steife.* Stay, strut.

Poteau, Montant *m.* (Expl.) *Der Thürstock, Stempel.* Prop, stempel, (Derbysh:) fork.

Poteau-guide, Poteau-indicateur (Rout.) *Der Wegweiser, die Wegsäule, der Wegzeiger.* Hand-post, sign-post.

Poteau *m.* **d'huisserie** pour une porte (Bât.) *Der Thürpfosten.* Door-post, wooden jamb of a door.

Poteau *m.* **de côté d'huisserie, Fausse pièce** *f.* d'une **croisée à battants.** *Die Höhe, Hinterhöhe, das Seitenstück eines Fensterfutters.* Stile of a french casement.

Poteau *m.* d'un moulin à vent ordinaire. *Der Ständer, Hausbaum (einer Bockwindmuhle).* Post of a post-mill or german wind-mill.

Poteau *m.* **de souspoutre** (Charp.) *Der Unterzugsständer.* Post supporting a girder.

Poteau *m.* **de soutien, de reserve** (Bât.) *Der Hülfspfosten.* Adjoining post.

Poteau *m.* **télégraphique** (Tél.) *Die Telegraphenstange.* Telegraph-pole.

Poteau *m.*, **tourillon** d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) *Die Drehsäule, Wendesäule.* Heel-post, quoin-post.

Poteaux *m. pl.* d'un **treuil** (Expl.) *Die Haspelstützen.* Upstanders.

Potée *f.* [une légère couche de cendre lessivée, d'argile etc., laquelle doit empêcher le moule d'adhérer au modèle] (Fond.) *Der Formkitt, die Schlichte, Trennungsschicht von Asche, Lehm etc. zwischen Modell und Form.* A fine layer of ash, clay etc., which separates the mould from the pattern.

Potée *f.* **d'étain** (Métall.) *Die Zinnasche.* Putty, tin-putty.

Potelet *m.*, petit poteau dans un pan de bois (Bât.) *Der Stempel, das Säulchen, Fullband.* Little post, jamb, border of a panel in baywork.

Potelet *m.*, colonnette dans un gardefou (Bât.) *Die Geländerdocke, Traille.* Little post in railing, border, banister.

Potelle *f.* (Hainaut). *Voy.* Puisard.

Potelles *f. pl.*, (à Liège:) **Potet** et **Nass** (les deux entailles pratiquées dans la roche pour y encastrer les porteuses d'un cadre de boisage dans un puits) (Expl.) *Die Bühnlöcher (im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels).* Holings *s. pl.* in the rock for the ends of a piece of timber.

Potence *f.* (Charp.) *Der waagerechte Arm, das Sattelholz.* Traverse-beam.

Potence *f.*, étai à potence. *Die Steife mit Trumholz, die Sattelsteife, Kniestütze.* Stay with a traverse-beam.

Potence *f.* *Der Galgen.* Gallow.

Potence *f.* **à forer** (Serr.) *Das Bohrgestell.* Boring-frame, drilling-frame.

Potence *f.* d'un **pont volant** (Arch. hydr.) *Der Galgen, das Portal einer Fähre, der Giermast.* Horse of a flying-bridge.

Potence *f.* (Mar.) *Der Galgen.* Gallow-bitts.

Potence *f.* **de bringuebale, Potence** *f.* **de pompe** (Mar.) *Die Pumpenmick.* Pump-cheeks.

Potence *f.* **de cloche** (Arch. nav.) *Der Glockengalgen.* Belfrey in a ship.

Potence *f.* (Blas.) *Die Krücke, das Taukreuz, Antoniuskreuz.* Tace s. Antony-cross.

Croix potencée. *Das Krückenkreuz.* Potent-cross, potence-cross.

Potence *f.* (Glac.) *Der Krahn.* Crane.

Pot-en-tête *m.* (Fort.) *Der Sappeurhelm.* Sapper's helmet.

Poterie *f.* *Die Topfwaare, das Geschirr.* Pottery.

Poterie *f.* **commune.** *Die gemeine Töpferwaare, irdene Waare, das Töpferzeug, Töpfergut.* Coarse pottery.

Poterie *f.* **de Delft.** *Das Delfter Porzellan.* Delf-ware.

Poterie *f.* **d'étain.** *Das Zinngeschirr.* Tin-vessel.

Poterie *f.* **en grès brun, Grès brun** *m.* *Das braune Steinzeug.* Brown-ware.

Poterie *f.* **de la reine,** une sorte de la fayence fine en Angleterre. *Eine Sorte englisches Steingut.* Queen's ware.

Poterie *f.* **de santé, Hygiocérame** *f.* *Das Gesundheitsgeschirr.* Hygienic-pottery.

Poterne *f.* (Fort.) *Die Poterne, das Verbindungsgewölbe, Ausfallthor.* Postern, sally-port.

Potet *m.* (Expl. à Liège), l'une des deux échancrures pratiquées sur les parois d'un puits ou d'une galerie pour y engager une pièce de bois. L'échancrure opposée porte à Liège le nom de Nass; dans les autres parties de la Belgique l'une ou l'autre entaille est une empotelure. *Das Bühnloch (im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels).* Holing in the rock for the end of a piece of timber. *Voy.* Potelle.

Potier *m.* *Der Töpfer, Hafner.* Potter.

Potier *m.* **d'étain.** *Der Zinngiesser.* Tinman.

Potin *m.*, alliage d'étain (Métall.) *Das Weissmetall, Hartzinn.* Pewter.

Potin *m.* **gris,** alliage d'étain, de zinc, de cuivre et d'antimoine. *Das Graumetall.* Grey pewter.

Potin *m.* **jaune,** alliage d'étain, de zinc, de cuivre et de plomb. *Das Gelbkupfer, der Tomback.* Yellow pewter.

Potin *m.* **à vaisselle,** alliage d'étain, d'antimoine, de bismuth et de cuivre. *Das Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall.* Plate-pewter.

Pouce *m.* *Der Zoll. Daumen (bei den Matrosen).* Inch.

Pouce *m.* **d'eau** (Hydr.) *Der Wasserzoll.* Water-inch.

Poucet *m.*, **Came** *f.* d'un marteau de grosse forge, etc. *Der Däumling, Frosch, Hebedaumen.* Wiper, lifting-cog, lifter, nipper, cam (camb), cog, arm, knob.

Poudre *f.* **d'alun** (Chim.) *Das Alaunmehl.* Alum-powder.

Poudre *f.* **à blanchir** (Chim.) *Das Bleichpulver.* Bleaching-powder.

Poudre *f.* **à bronzer** (Peint.) *Das Broncirpulver.* Bronze-powder.

Poudre *f.* **cémentatoire** (Métall.) *Das Cementirpulver.* Cementing-powder, converting-powder.

Poudre *f.* **de charbon** (Fond.) *Der Kohlenstaub, die gekleinte Kohle.* Pounded charcoal. *Comp.* Poussière de charbon.

Poudre *f.* **de chaux** (Maç.) *Der trocken gelöschte Kalk, das Kalkmehl.* Lime-powder. *Voy.* Chaux en poussière.

Poudre *f.* **à polir** (Techn.) *Das Polirpulver.* Polishing-powder.

Poudre *f.* (Poudre à tirer). *Das Pulver, Schiesspulver (in der Seesprache hie und da noch das Kraut genannt).* Powder, gun-powder.

Poudre *f.* **d'amorce.** *Voy.* Amorce.

Poudre *f.* **angulaire** ou **anguleuse** (pas lissée). *Das eckige (nicht geglättete) Pulver.* Angular powder.

Poudre *f.* **avariée.** *Das schadhafte Pulver.* Damaged powder.

Poudre *f.* **brisante** ou **offensive** (poudre trop combustible et par cette raison trop destructive pour les armes à feu). *Das Pulver, welches die Läufe angreift.* Offensive powder.

Poudre *f.* **à canon** (poudre à gros grains) *Das Geschützpulver, Kanonenpulver.* Cannon-powder, gun-powder.

Poudre *f.* **de carabine.** *Das Buchsenpulver.* Rifle-powder.

Poudre *f.* **de chasse, Poudre** *f.* **à giboyer** (la poudre la plus fine). *Das Jagdpulver, Pürsch- oder Pirschpulver.* Sporting-powder.

Poudre-coton *f.* (coton préparé à être substitué à la poudre à canon), **Pyroxyle.** *Die Schiessbaumwolle, Schiesswolle.* Explosive cotton, gun-cotton, pyroxylin.

Poudre *f.* **cylindrique** (confectionnée avec du charbon carbonisé dans des cylindres). *Das Cylinder-Pulver.* Cylinder-powder.

Poudre *f.* **demi-écrasée, Relien** *m.* (poudre dont les grains sont reduits en petits morceaux et employés pour des feux d'artifice). *Das Knirschpulver.* Bruised powder.

Poudre *f.* **fine** (poudre dont les grains sont petits). *Das feine oder feinkörnige Pulver.* Fine-grained or small-grained powder.

Poudre *f.* **fulminante.** *Das Knallpulver.* Fulminating or detonating powder, priming powder.

Poudre *f.* **grenée.** *Das gekörnte Pulver, das Kornpulver.* Grained or granulated powder.

Poudre *f.* **à gros grains.** *Das grobkörnige Pulver.* Coarse-grained or large-grained powder (in the United States of America the coarsest powder is called „Mammoth-Powder").

Poudre de guerre. *Das Kriegspulver.* Government-powder, service-powder.

Poudre *f.* **lissée.** *Das geglättete oder polirte Pulver.* Glazed powder.

Poudre *f.* **de mine.** *Das Sprengpulver, Minenpulver, Grubenpulver.* Blasting powder, miner's powder, powder for blasting and shooting.

Poudre *f.* **à mousquet** ou **à fusil** (poudre plus fine que la poudre à canon.) *Das Flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver.* Musket-powder.

Poudre *f.* **radoubée** [poudre qu'on a fait des parties utiles de poudre gâtée]. *Das umgearbeitete Pulver.* Regenerated powder.

Poudre *f.* **en roche,** poudre gâtée et mise en pelotes par l'humidite. *Das verkuckte Pulver.* Rotten powder.

Poudre *f.* **ronde** (dont les grains par le lissage sont devenus ronds.) *Das runde (polirte) Pulver.* Round powder.

Poudre *f.* **de traite,** poudre de moindre qualité, fabriquée pour être vendue ou échangée dans les pays où se fait la traite des nègres. *Das Ausfuhrpulver (auch wohl Negerpulver genannt); das Bergpulver (Bergwerkspulver) für den französischen Seehandel nach den Colonien.* Export- powder, merchant-powder.

Poudre-type, Poudre-normale *f.* (poudre d'une qualité approuvée). *Das Normalpulver.* Standard-powder.

Poudre *f.* **verte** (poudre neuve, qui n'est pas encore tout-à-fait sèche) *Das neu angefertigte Pulver.* New-powder, newly manufactured powder.

Poudre dont le charbon a été carbonisé dans les fosses. *Das aus Grubenkohle fabrizirte Pulver.* Pit-powder.

Poulaine *f.* (Mar.) *Das Gallionsdeck, Gallion.* Beak-head, head, head-gallery.

Poulie *f.* (Méc.) *Die Rolle, Flasche, der Kloben, Rollkloben (z. S. der Block.)* Pulley (with seamen: Block).

Poulie *f.* **de capon** (Mar.) *Der Kattblock.* Cat-block.

Poulie *f.* **de cargue-point.** *Der Geitaublock.* Clew-line-block.

Poulie *f.* **de cartahu.** *Der Jollblock.* Girtline-block.

Poulie *f.* **coupée, Poulie** *f.* **à dent, Galoche** *f.* *Der Kinnbacksblock.* Snatch-block. *Voy.* Galoche.

Poulie coupée à touer. *Voy.* Galoche à touer.

Poulie *f.* **courante** (en mar.), **Moufle** *f.* **mobile** (en méc.) *Der laufende Block (zur See), der laufende Kloben (zu Lande).* The running block.

Poulie *f.* **détropée** (Mar.) *Der kahle Block.* Unstrapped block.

Poulie *f.* **double des haubans de hune.** *Der Stengewants- Violblock.* Sister-block.

Poulie *f.* **double de palan.** *Der Violblock, Violinblock.* Long-tackle block.

Poulie *f* **double de pantoir-et-drisse.** *Der Schuhblock, Schenkel- und Fallblock.* Shoe-block, leg-and-fall block. *Voy.* Galoche *f.* de pantoir-et-drisse.

Poulie *f.* **de drisse de bonnette.** *Der Leesegelfallblock.* Jewel-block.

Poulie *f.* **estropée.** *Der gestrippte Block.* Stropped block.

Poulie *f.* **d'excentrique, Excentrique** *f.* (Locom. etc.) *Das Excentrik, die excentrische Scheibe.* Eccentric, excentric.

Poulie *f.* **fixe** (Méc.) *Die feste Rolle, Leitrolle.* The fixed pulley.

Poulie *f.* **fixe** (Mar.) *Der feste Block.* Standing block.

Poulie *f.* **fixe** [sur un arbre tournant] (Mach.) *Die feste Riemenscheibe.* The fast pulley.

Poulie *f.* **folle** [sur un arbre tournant] (Mach.) *Die lose Rolle oder Scheibe.* The loose pulley.

Poulie *f.* **à fouet** (Mar.) *Der Steertblock.* Tail-block.

Poulie *f.* **de guinderesse.** *Der Stengenwindreepsblock.* Top-block.

Poulie *f.* **longue à rouets de fonte.** *Der Werftblock, Hellingblock.* Large leading block.

Poulie *f.* **mobile** (Méc.) *Die lose Rolle, die bewegliche Rolle, Kraftrolle.* Moveable pulley.

Poulie *f.* **mouflée, Palan** *m.*, **Mouflette** *f.* (Méc. et Pont.) *Der Flaschenzug, Klobenzug, die Talje.* Tackle.

Poulie *f.* **mouflée à deux, à trois réas.** *Der zwei-, dreischeibige Block.* The double-, treble-sheaved block.

Poulie *f.* **mouflée à plusieurs rouets.** *Der mehrscheibige Block.* The block with several sheaves.

Poulie *f.* **plate** (Mar.) *Der Plattblock.* Tie-block, flat-block.

Poulie *f.* **de pantoire** ou **pendeur** des mâts (Mar.) *Der Hangerblock.* Tackle-pendents block.

Poulie *f.* **de retour** (Mar.) *Der Fussblock, Bogenblock.* Leading-block, quarter-block.

Poulie *f.* **de renvoi** (Mach.) *Die Leitrolle.* The guide-pulley.

Poulie *f.* **simple** (Mar.) *Der einscheibige Block.* The single block, whip.

Poulie *f.* **à talon** (Mar.) *Der Hackenblock.* Shoulder-block.

Poulie-vierge, Baraquette *f.* *Der Wegweiser, das Tausendbein.* Rack-block.

Poulierie *f.* (Mar.) *Die Blockmacherei.* Block-shed.

Poulieur *m.* (Mar.) *Der Blockmacher.* Block-maker.

Poupe *f.* (Arch. nav.) *Der Spiegel, das Heck.* Stern.

Poupe *f.* **d'un bâteau.** *Der Spiegel eines Bootes.* Buttock.

Poupe *f.* **carrée.** *Der platte Spiegel, das platte Heck.* Square stern.

Poupée *f.* **de bâteau** [pour attacher des cordes] (Arch. nav.) *Der Dockenstock, das Strudelholz.* Timber-head.

Poupée *f.* d'un **laminoir, Cage, Ferme** *f.* (Lam.) *Das Ständergerüst eines Walzwerks.* Housing-frame, standard.

Poupée *f.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Docke.* Puppet.

Poupée *f.* **de derrière.** *Die Hinterdocke.* Back-puppet.

Poupée *f.* **de devant.** *Die Vorderdocke.* Fore-puppet.

Poupée *f.* **fixe.** *Der Spindelkasten, Spindelstock, die Spindeldocke.* Head-stock, mandril-stock.

Poupée *f.* **à lunette.** *Die Lünette, Hülfsdocke.* Collar-plate.

Poupée *f.* **mobile, Poupée** *f.* **à pointe, Contre-poupée** *f.* *Der Reitstock, die fahrende Docke, Spitzdocke,* Sliding-puppet.

Pourchasses *f. pl.* **d'ouvrage** (Expl. Belg.) *Die Grubenarbeit im Allgemeinen.* Working underground.

Pourchasses *f. pl.* **d'une veine. Exploitation** *f.* **d'une veine** (Expl. Belg.) *Der Abbau eines Flötzes.* Working or winning of a coal-seam.

Pourpre *m.* **de Cassius,** or précipité par l'étain (Verr. Porc. Peint.) *Der Goldpurpur.* Powder of Cassius, gold-purple.

Pourpre-vapeur *m.* (Impr. d. t.) *Der Dampfpurpur.* Steam-purple.

Pourrissage *m.* des chiffons (Pap.) *Das Faulen, Mazeriren.* Fermenting, fermentation.

Pourrissoir *m.* (Pap.) *Die Faulbütte.* Fermenting trough.

Pourriture *f.*, **Carre** *f.* du bois (Charp. Men.) *Die Fäulniss, das Vermodern, Vermorschen.* Rot.

Pourriture *f.* **sèche, Carre** *f.* **sèche** du bois. *Die trockne Fäulniss, Trockenfäule, der Trockenmoder, das Verstocken, die Stockung, der Stock.* Dry rot.

Pourriture *f.* **de l'indigo, Trempoire** *f.* (Teint.) *Die Gährungsküpe.* Steeper, steeping-vat.

Pourtour *m.* (Géom. Bât.) *Der Umfang.* Circumference.

Pousse *m.*, **Mofettes** *f. pl.*, **Pouteurs** *m. pl.* (Expl.) *Die bösen Wetter, Stickwetter, Schwaden.* Damp, choak-damp, choke damp, black-damp, stythe.

Pousse *f.* du vin. *Das Treiben.* Pushing.

Pousse-avant, Butte-avant *m.* (Grav. en bois.) *Das Grundireisen, Feltireisen.* Dog-leg chisel.

Poussée, Pression *f.* (Méc.) *Der Druck, Schub.* Pressure, pression. *Voy.* Effort.

Poussée *f.* **horizontale** d'un arc (Bât.) *Der Seitenschub, Horizontalschub.* Drift, push, shoot, thrust of an arch.

Poussée des terres (Bât.) *Der Erddruck.* Pressure of earth.

Poussées *f. pl.* (pression du terrain dans les mines) (Expl.) *Der Druck, Gebirgsdruck.* Pressure (of the ground).

Poussées *f. pl.* **du faîte.** *Der Firstendruck.* Superincumbent pressure.

Poussées *f. pl.* **latérales.** *Der Seitendruck.* Lateral pressure.

Poussées *f. pl.* **du sol, Gonflement, Soulèvement** *m.* **du mur des galeries.** *Der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden.* Creeps *pl.*

Pousser la barre du gouvernail [au vent ou sous le vent] (Nav.) *Die Ruderpinne oder den Helmstock luvwärts, oder leewärts duven.* To put the helm a-weather or a-lee.

Pousser, Manier un canon [avec la pince et les anspecs (Artill. mar.) *Eine Kanone baxen (backsen).* To bowse a gun.

Pousser *v. a.* **au large** les pontons ou les poutrelles (Pont.) *Ausschieben, vorschieben.* To shove off.

Pousser *v. a.* **la sape** (Fort.) *Die Sappe vortreiben.* To avance the sap. *Voy.* Exécuter la sape.

Poussier *m.*, **Poussière** *f.* **de charbon, Houille** *f.* **menue.** *Der Kohlenstaub.* Coal-dust.

Poussier *m.* **recoupes** *f. pl.* **de pierres** (Maç.) *Der Steinstaub, Sandstaub.* Stone-dust.

Poussier *m.* **de la poudre.** *Der Pulverstaub, das Staubpulver.* Powder-dust, gun-powder-dust.

Poussière *f.* **de bocard** (Expl.) *Voy.* Sable de bocard.

Poussière *f.* **de charbon, Poudre** *f.* **de charbon, Charbon** *m.* **pilé.** *Der Kohlenstaub, die gekleinte Kohle.* Pounded charcoal, ground-charcoal, charcoal-dust.

Poussière *f.* **de charbon** (pour saupoudrer le moule) (Moul.) *Der Kohlenstaub zum Schwärzen der Formen.* Blackening, charcoal-dust.

Poussière *f.* **de charbon** (Métall.) *Das Holzkohlenklein, die Kohlenlösche.* Small charcoal, charcoal-dust.

Poussière *f.* **de coke.** *Die Kokslösche.* Coke-dust, small coke.

Poussière *f.* **de foret** (Carr.) *Das Bohrmehl, Steinmehl.* Stone-boring-dust, quarry-dust.

Poussolane, Pouzzolane, Pozzolane, Thermantide, Cimentaire *f.*, **Tuf** *m.* **volcanique** (Minér.) *Die Puzzuolanerde, Pozzualana.* Pozzuolana.

Poussolane artificielle (Bât.) *Die künstliche Pozzuolane, der Eisenkitt.* Artificial pozzuolana.

Pouteurs *m. pl.* (Expl. Belg.) *Voy.* Pousse.

Poutre *f.* (Bât.) *Der Balken, Träger.* Balk, baulk, girder, beam.

Poutre *f.* **armée, Poitrail** *m.* **armé** (Charp.) *Der armirte Balken, der verstärkte Träger.* Armed beam, trussed beam, truss-girder.

Poutre *f.* **armée de bandes de fer.** *Der mit Eisen armirte Balken.* Beam bound, strengthened with iron-bars.

Poutre *f.* **armée par fourrures.** *Der Balken mit Seitenverstärkung.* Fished beam.

Poutre *f.* **d'assemblage** (Charp.) *Der verstärkte Balken.* Built-beam.

Poutre *f.* **d'assemblage** en crémaillère, ou à trait de Jupiter. *Der verschränkte Balken, der verzahnte Träger, das gespannte Ross.* Built, indented beam, dove-tailed beam, built-beam with indented courses and straps, joggle-beam.

Poutre *f.* **cambrée** ou **voûtée,** portant le plafond d'un comble plat (Charp.) *Der abgeschrägte oder gekrümmte Balken, unter der Schalung einer Plattform.* Camber-beam.

Poutre *f.* **courbée, cintrée** (Charp.) *Der gekrümmte Balken, Krummbalken, Krümmer.* Bent beam, curved beam.

Poutre *f.* **courbée** à l'allemande au moyen d'entailles. *Der gebogene und gekerbte Balken.* Kerfed beam, bent upon the german principle.

Poutre *f.* **cintrée artificiellement,** portant d'en bas. *Der gekrümmte Balken, tragende Tramen.* Artificially curved beam.

Poutre *f.* **cintrée naturellement, Courbe,** portant d'en haut. *Der krummgewachsene Hängetramen.* Naturally curved beam.

Poutre *f.* **équarrie, carrée, Poutre** *f.* **au carré** (Charp.) *Der vierkantig behauene Balken.* Squared timber.

Poutre *f.* **feuillée** (Charp.) *Der ausgefalzte Balken.* Grooved beam.

Poutre *f.* **foudroyante** (Fort.) *Der Sturmbalken, die Sturmwalze.* Rampart-beam.

Poutre *f.* **de hotte,** portant un manteau de cheminée. *Das Schurzholz, Rauchfangholz, Mantelholz, der Mantelbaum.* Mantle-piece, mantle-tree.

Poutres *f. pl.* qui portent une hotte. *Das Rauchfanggevierte, der Schurzrahm, die Rauchfanghölzer.* Gathering of wings, of mantle-trees.

Maîtresse-poutre. *Der Hauptbalken, Binderbalken.* Bind-beam, main-girder.

Maîtresse-poutre d'une ferme en arbalète tirant, **Maître entrait.** *Der Zugbalken, Binderbalken, Tramen eines Hängewerks.* Tie-beam, main-timber of a truss-frame.

Poutre *f.* **mise dessous, Sous-poutre** *f.* **Sommier** *m.* (Charp.) *Der Unterzug.* Summer, sleeper.

Poutre *f.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Der Tramen.* Beam, tie-beam.

Poutre *f.* **quarderonnée** (Arch.) *Der verstäbte Balken.* Beaded beam.

Poutre *f.* **rallongée** et **armée** par deux fourrures (Charp.) *Der verlängerte und mit Pfosten armirte Balken.* Beam composed of two shorter beams, joined end to end and fished.

Poutre *f.* **de tôle, Poutre** *f.* **en tôle** (Bât.) *Der Blechbalken, Balken aus Eisenblech.* Tie-piece of sheet-iron, girder compound of iron-plates.

Poutre *f.* **traversière d'une ferme, Entrait** *m.*, **Amoise** *f.*, **Tirant** *m. Der Spannriegel.* Straining-beam, barge-couple, strutting-piece. *Voy.* Entrait.

Poutre *f.* **traversière, Traversière** *m.* **Entrait** *m.* **d'un grillage.** *Die Zange, der Koppelbalken.* Bridging piece, straining piece.

Poutre *f.* **en treillis** d'un pont en bois. *Der Gitterbalken, hölzerne Gitterträger.* Lattice-truss.

Poutre *f.* **tubulaire** (Bât.) *Der Röhrenbalken.* Tubular-girder, tubular tie-piece, tubular-truss.

Poutre *f.* **à vive arête** (Charp.) *Der vollkantige Balken.* Squared beam with shott.

Adenter, Entailler une poutre. *Einen Balken einzahnen.* To indent a beam, to scarf with indents.

Réunir ou **Assembler deux poutres en cremaillère, à adent.** *Zwei Balken mit einander verschränken, verzahnen.* To joggle two beams.

Poutrelle, Solive *f.* (Charp. etc.) *Der kleine Balken.* Joist, little beam.

Poutrelle *f.*, **Corps** *m.* **du cheval de frise** (Fort.) *Der Leib, Baum (des spanischen Reiters).* Beam, body, barrel (of the stand of chevaux-de-frize.)

Poutrelle *f.* **directrice du châssis de l'affût de place allemand** (Artill.) *Die Mittelschwelle des Rahmens, das mittlere Rahmenstück der Rahmenlaffette.* Trail-piece, middle-piece, directing bar.

Poutrelle *f.* **d'une écluse à vannes** (Arch. hydr.) *Das Versatzholz.* Slide, sliding timber.

Poutrelle *f.* **de guindage** (Pont.) *Der Rödelbalken.* Racking-balk.

Poutrelle *f.* **pour manœuvres de force, Poutrelle** *f.* **de manœuvres** (Artill. Mar.) *Der Schrotbalken.* Parbuckling-skid.

Poutrelle *f.* **d'un pont de pilotis.** *Der Streckbalken, Brückenbaum.* Balk, string-piece. *Voy.* Porteur de la voie.

Poutrelle *f.* **d'un pont de pontons.** *Der Streckbalken einer Schiffbrücke.* Balk, baulk of a pontoon-bridge.

Poutrelle *f.* **de rampe** dans les ouvrages de sape (Fort.) *Das Schrotholz.* Skid in sapping.

Poutrelle *f.* **traînante** [attachée sous le corps d'essieu, pour remplacer une roue cassée] (Voit. d'artill.) *Der Schleifbaum, Schleppbaum, die Schleppe.* Spar.

Fixer la poutrelle traînante. *Den Schleppbaum anlegen.* To lash on the spar.

Pouvoir *m.* **conducteur de la chaleur** (Phys.) *Das Wärmeleitungsvermögen.* Conducting power.

Prame *f.* (Mar.) *Der Prahm, die Platte, Zille.* Pram (flat-bottomed ship.)

Pratique *f.* **italienne** (Arithm.) *Die wälsche Praktik.* Italish practice.

Être pratiqué dans un lieu (Mar.) *Einen Ort befahren haben.* To be a good pilot for a (certain) place.

Pratiquer *v. a.* une galerie (Min.) *Abtreiben, vortreiben.* To drive on, to run out.

Pré *m.* (Blanch.) *Der Bleichplan.* Grass, bleach-green, bleach-field.

Préceinte *f.* (Mar.) *Das Bergholz, Barkholz.* Wale.

Préceinte *f.* **d'une chaloupe** (Mar.) *Das Randgeer, die Wallscheer eines Bootes.* Wale or sheer-rail of a boat.

Second préceinte, Vibord *m.*, **Lisse** *f.* **de platbord.** *Das Rüstenbergholz.* The chain-wales-wale, channel-wale.

Précession *f.* **des équinoxes** (Astron.) *Das Vorrücken oder die Präcession der Tag- und Nachtgleichen.* Precession of the equinoxes.

Précieux,se, Noble *adj.*, dit des pierres, métaux. *Edel (ächt) fein.* Precious.

Précipitation *f.* (Chim.) *Die Niederschlagung, das Niederschlagen.* Precipitation.

Précipitation *f.* (Métall.) *Die Fällung.* Precipitation.

Précipité *m.* (Chim.) *Der Niederschlag, das Präcipitat.* Precipitate.

Précipité *m.* **rouge, Deutoxide de mercure.** *Das rothe Präcipitat.* Calcined mercure.

Préface *f.* (Impr.) *Die Vorrede.* Preface.

Prélat, Prélart *m.*, **Toile goudronnée, peinte** ou **vernie.** *Die getheerte oder gefirnisste Leinwand.* The tarred, varnished or painted canvass, tarpawl.

Prélat *m.* **de crin** pour le plancher des magasins à poudre. *Die Haardecke.* Hair-cloth.

Prélat, Prélart *m.* [couvercle des voitures en toile à voile imperméable] (Voit. d'Artill.) *Die Wagendecke von gefirnisstem Zeuge, der Deckelbezug, Zwillichbezug.* Tarpaulin, tarpauling, tarpawling.

Partie du prélat qui pend de tous les côtés de la voiture. *Die Wetterlappen.* Flow of the tarpaulin.

Prélat, Prélart *m.* (Mar.) *Die Presenning (auch das Ballastkleid).* Tarpauling (port-sail). *Voy.* Voile à lest.

Prêle *f.*, **Queue** *f.* **de cheval** (Bot.) *Der Schachtelhalm.* Horse-tail, dutch rush, shave-grass.

Prêler *v. a.* (Dor. Tourn.) *Abschachteln.* To rub with shave-grass.

Premier coup *m.* (Impr.) *Der erste Satz der Presse.* First pull. *Voy. sous* Coup.

Premier étirage *m.* **du lin** [opération de l'amener à l'état de ruban] (Fil.) *Das erste Ausziehen, die Darstellung der Flachsbänder, die Verwandlung des Flachses in Bänder, das Anlegen.* First drawing.

Premier folio *m.* (Impr.) *Die Prima (die erste Columnenziffer eines jeden Bogens).* Prima. *Voy. sous* Folio.

Premier membre d'une équation. *Die linke Seite der Gleichung.* First member or left side.

Premier pont *m.*, **Franc-tillac** (Mar.) *Das erste, oder untere Deck.* Lower deck or lower gun-deck.

Première *f.* [première épreuve] (Impr.) *Die erste Correctur, der Correcturbogen.* First proof.

Lire une première. *Die erste Correctur lesen oder besorgen.* To read the first proof.

Première couverture. *Voy.* Fond.

Première évaporation *f.* *Das erste Abdampfen.* First evaporation.

Prendre dit du mortier, [le mortier prend] (Maç.) *Binden, anziehen, fassen.* To hold well, to cement well.

Prendre dit d'une vis, d'un clou etc. (Bât.) *Anziehen.* To put on, to take.

Prendre l'aplomb. *Voy.* Plomber et Aplomb.

Prendre les armes. *Ins Gewehr treten.* To get under arms.

Prendre l'arme à la main. *Das Gewehr zur Seite nehmen.* To trail arms.

Prendre, Suivre le fil du bois (Charp.) *Holz nach dem Faden spalten, Holz vorlängs trennen.* To cleave wood with the grain.

Prendre un ris. *Reefen, ein Reef einstechen, einnehmen, oder einbinden.* To reef.

Prendre *v.* **terre** (Pont.) *Landen, anlanden.* To land, to come to shore.

Preneur *m.* d'un navire, **Capteur** *m.* (Mar.) *Der Aufbringer.* Captor, capturing-ship.

Préparation *f.* **d'alun** (Chim.) *Das Alaunsieden.* Alum-fabrication.

Préparation, Conservation, Injection *f.* **des bois** (Charp.) *Die Conservation, Imprägnirung, das Tränken des Holzes.* Impregnation of wood, preparation of wood, steeping of wood.

Préparation *f.* **des bois** par un mélange de sulfate de fer et de sulfure de baryum. *Das Tränken des Holzes mit Schwefelbaryum.* Steeping of wood with sulphuret of barium. *Voy.* Injection etc.

Préparation *f.* **des bois** au sulfate et au pyrolignite de fer. *Das Tränken des Holzes mit Eisenvitriol.* Steeping of wood with sulfate of iron.

Préparation *f.* **des bois** au sublimé corrosif [d'après la méthode de M. Kyan.] (Chem. d. f.) *Das Kyanisiren, die Imprägnirung des Holzes mit Quecksilbersublimat.* Kyanizing (wood).

Préparation *f.* **du coke.** *Die Coke-Bereitung, Verkokung.* Coking.

Préparation *f.* **mécanique des minerais.** *Die mechanische Aufbereitung der Erze.* Dressing of ores.

Préparatoire *adj.*, **Travail** *m.* **préparatoire** dans l'exploitation des mines. *Die Vorrichtungsarbeit (beim Grubenbau).* Driving headways, fore-winning.

Prépondérance *f.* de la culasse sur la volée (Artill.) *Die Hinterwichtigkeit, das Hintergewicht.* Preponderance of the breech (over the muzzle of a gun.)

Presbytère *m.* dans l'église (Arch.) *Der Priesterraum, das Presbyterium, der Chor, Altarplatz.* Choir, presbytery.

Presbytère *m.* **de paroisse, Cure** *f.* (Arch.) *Das Pfarrhaus, die Pfarrei.* Rectory, manse, parsonage, glebe-house.

Présenter les armes (Mil.) *Das Gewehr präsentiren.* To present arms.

Préservation *f.* **des surfaces du bois.** *Die Conservirung der Oberflächen des Holzes.* Preservation of wood-surfaces.

Presse *f.* *Die Presse.* Press.

Presse *f.* **à copier.** *Die Copirmaschine, Copirpresse.* Copying-press.

Presse *f.* **de cuve** (Pap.) *Die Büttenpresse.* Vat-press.

Presse *f.* **à dresser les rails** (Chem. d. f.) *Die Schienenpresse (zum Richten der Schienen).* Rails-press.

Presse *f.* **à empaqueter** (Fil.) *Die Packpresse, Bündelpresse, Garnpresse.* Bundle-press, bundling press.

Presse *f.* **de l'établi** (Charp. Men.) *Der Bankhaken, die Bankschraube, Bankzwinge, das Zwingeblatt.* Bench-screw, screw-cheek.

Presse *f.* **de derrière.** *Die Hinterzange.* End-screw.

Presse *f.* **de devant.** *Die Vorderzange.* Side-screw.

Presse *f.* **hydraulique** ou **hydrostatique** (Mach.) *Die Brahmah'sche Presse, hydraulische Presse.* Bramah's press, hydraulic or hydrostatic press, water-press.

Presse *f.* **d'imprimerie, Presse** *f.* **typographique, Presse** *f.* (Impr.) *Die Buchdruckerpresse, Druckerpresse, Presse.* Printing press, manual printing-press, press.

Presse *f.* **d'imprimerie construite** pour encrer les formes (Impr.) *Die Handpresse mit Farbenwerk, Plattendruckmaschine.* Selfacting-press.

Presse *f.* **mécanique, Presse** *f.* **à la mécanique.** *Die Buchdruck-Maschine, Schnellpresse.* Printing-machine, fly-press, steam-press.

Presse *f.* **d'imprimerie en taille douce** (Grav.) *Die Kupferdruckerpresse.* Copper-plate press, rolling press.

Corps *m.* **de la presse** (Impr.) *Voy. sous* Corps.

Salle *f.* **de la presse.** *Das Druckerzimmer, der Maschinensaal.* Press-room.

Vis *f.* **de la presse.** *Die Schraubenspindel.* Spindle.

Mettre la presse en train, Imposer la forme. *Die Form in die Presse einheben.* To put the form into the press.

Presse *f.* **de laiton** (fonte de laiton) directe de calamine (Métall.) *Die Schmelzung des Messings, direkt aus Galmei.* Casting of yellow-metal, direct from calamine.

Presse *f.* **lithographique** (Lithogr.) *Die Steindruckerpresse, lithographische Presse.* Lithographic press.

Presse *f.* **à main, Presse** *f.* **à serrer** (Men.) *Die Leimzwinge, Schraubzwinge.* Cramp, screw-clamp, holdfast.

Presse *f.* **à mouler les verres** (Verr.) *Die Glaspressform.* Glass-mould.

Presse pour river. *Voy.* Mordache à river.

Presse *f.* **à rogner** (Rel.) *Die Beschneidepresse.* Cutting-press.

Presse *f.* **à tranche-filer** (Rel.) *Die Vergolderpresse.* Gilding-press.

Presse *f.* **à vis, Balancier** *m.* **à vis** (Mach.) *Die Schraubenpresse, das Prägwerk, Stosswerk.* Screw-press, fly-press, stamping-press.

Presse-étoupes, Chapeau *m.*, **Couronne** *f.* **de la presse-étoupe** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of a stuffing-box. *Voy.* Chapeau 2.

Pressée *f.* **à chaud.** *Das Warmpressen.* Warm pressing.

Pressée *f.* **à froid.** *Das Kaltpressen.* Cold pressing.

Presser (Techn.) *Pressen.* To press. *Voyez* Exprimer.

Pressier *m.*, **Ouvrier** *m.* **à la presse. Imprimeur** *m.* proprement dit (Impr.) *Der Pressmeister, Zubereiter.* Press-man. *Comp.* Compagnon toucheur.

Pression, Poussée *f.* (Méc.) *Der Druck, die Pressung.* Pressure, pression.

Pression *f.* **atmosphérique.** *Der Atmosphärendruck, Luftdruck.* Atmospheric pressure, pressure of the air.

Pression *f.* **exercée sur l'appui.** *Der Druck auf den Stützpunkt.* Pressure on the fulcrum of a lever.

Pressoir *m.* *Die Presse.* Press.

Pressoir *m.* **à vin.** *Die Weinpresse, die Kelter.* Wine-press.

Preuve *f.* (Arith.) *Die Probe.* Proof, test.

Preuve *f.* **à l'eau** (Sucr.) *Die Wasserprobe.* Water-test.

Preuve *f.* **du filet doigt.** *Die Fingerprobe.* Touch, rule of thumb.

Preuve *f.* **à filet** (Sucr.) *Die Fadenprobe.* String-test.

Preuve *f.* **de Hollande.** *Voy.* Eau-de-vie.

Preuve *f.* **d'huile.** *Voy.* Eau-de-vie.

Preuve *f.* **au soufflé** (Sucr.) *Die Blaseprobe, Pustprobe.* Bubble-test.

Faire la preuve de la division (Math.) *Die Probe machen auf die Division.* To prove division.

Prie-dieu *m.* (Arch.) *Der Betschemel, das Betpult.* Prayer's desk.

Prime *f.*, **Forme** *f.* **première** (Impr.) *Der Schöndruck, die Prime.* Prime, first form.

Principe *m.* **amer** (Chim.) *Der Bitterstoff.* Bitter principle.

Principe *m.* **de forces vives** (Méc.) *Das Princip der lebenden Kraft.* Principle of vis viva.

Pris,se, *adj.* **dans oeuvre** (Bât.) *Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.

Pris,se, *adj.* **hors d'oeuvre** (Bât.) *Aeusserlich gemessen.* Measured without doors, externally.

Prise *f.* **du mortier** (Maç.) *Die Bindung, das Binden.* Holding, cementing, hardening.

Mortier à prise lente. *Der langsam bindende Mörtel.* Slowly hardening mortar.

Mortier à prise prompte, rapide. *Der schnell bindende Mörtel.* Quickly hardening mortar.

Prismatique *adj.* *Prismatisch.* Prismatic, prismatical.

Prisme *m.* (Géom.) *Das Prisma.* Prism.

Prisme *m.* **droit.** *Das gerade oder normale Prisma.* Right prism.

Prisme *m.* **oblique.** *Das schiefe Prisma.* Oblique prism.

Prisme quadrangulaire etc. *Das vierseitige, fünfseitige u. s. w. Prisma.* Square, pentagonal prism.

Prisme *m.* **triangulaire.** *Das dreiseitige Prisma.* Triangular prism.

Prisonnier, Tourillon *m.* (Mach.) *Der Mitnehmer, Kurbelzapfen.* Set-bolt, crank-pin.

Privé *m.* *Voy.* Lieu commun.

Prix *m.* **de journées,** prix pour le travail d'un jour. *Der Tagelohn.* Dayly wages.

Probabilité *f.* (Math.) *Die Wahrscheinlichkeit.* Probability.

Problème *m.* (Math.) *Die Aufgabe.* Problem.

Procédé *m.* *Das Verfahren.* Proceeding, mode.

Procédé *m.* **d'enlevage** (Impr. d. t.) *Der Aetzdruck.* Chemical discharge-works.

Procédé *m.* **d'imprimer.** *Das Druckverfahren.* Printing mode.

Procédé *m.* **des meules,** fabrication du charbon en meules (Charb.) *Das Meilerverfahren.* Charring of wood in heaps.

Procédé *m.* **négatif** (Photog.) *Das negative Verfahren.* Negative manner.

Procello *m.*, **Ciseaux** *m. pl.* **à étendre** (Verr.) *Die Auftreibscheere.* Procellos.

Produit *m.* *Das Produkt.* Product.

Produit *m.* **infini** (Math.) *Das unendliche Produkt.* Infinite product.

Produit *m.* **du haut-fourneau** (Métall.) *Das Ausbringen (des Hohofens).* Produce or yield of a blast-furnace.

Produits *m. pl.* **métallifères** (Métall.) *Die Vorschläge m. pl.* Metalliferous flux.

Profil *m.*, **Section, Coupe** *f.* (Dess.) *Der Durchschnitt, das Profil.* Diagramm, section, profile.

Profil *m.* **longitudinal d'un chemin de fer.** *Das Längenprofil einer Eisenbahn.* Longitudinal section of a railway.

Profil *m.* **de terrassement, Gabarit** *m.* **en lattes cloués** (Rout. Bât.) *Das Lattenprofil eines Dammes.* Gauge of lath.

Profil *m.* **en travers.** *Der Querdurchschnitt, das Profil.* Lateral section, profile.

Profiler *v. a.* (Bât. Rout. Fort.) *Profiliren, Profile schlagen.* To set up profiles.

Profondeur *f.* (Géom.) *Die Tiefe.* Depth. *Compar.* Enfoncement.

Progression *f.* (Arith.) *Die Progression, Reihe.* Progression.

Progression *f.* **arithmétique** ou **par différence.** *Die arithmethische Progression oder Reihe.* The arithmetical progression.

Progression géométrique ou **par quotient.** *Die geometrische Progression oder Reihe.* The geometrical progression.

Projectile *m.* (Artill.) *Das Geschoss, Projectil.* Projectile, shot.

Projectile *m.* **non sphérique, Projectile** *m.* **allongé, Balle** *f.* **oblongue, Balle** *f.* **à culot, à la Minié** etc. *Die Spitzkugel, das Langgeschoss, Langblei, Culot- oder Spiegelgeschoss nach Minié's System etc.* Pointed ball, oblong ball, ball à la Minié, enfield-ball etc.

Projection *f.* (Dess. Géom.) *Die Projection.* Projection, geometrical plan.

Projection *f.* **centrale.** *Die Centralprojection.* Central projection.

Projection *f.* **gnomonique.** *Die gnomonische Projection.* Gnomonical projection.

Projection *f.* **horizontale, Projection ichnographique.** *Die Horizontalprojection, der Grundriss.* Ichnography, horizontal projection.

Projection *f.* **parallèle.** *Die Parallelprojection.* Parallel projection.

Projection *f.* **stéréographique** (Géom.) *Die stereographische Projection.* Stereographic projection.

Projection verticale, Projection orthographique. *Die Verticalprojection, der Aufriss.* Ortography, elevation, vertical projection

Projection *f.* **verticale des lisses, des façons** (Arch. nav.) *Die Diagonallinie, Projection der Flursenten.* Rising line.

Projection *f.* **d'eau, Mélange** *m.* **d'eau** et **de vapeur.** *Die Mischung von Wasser und Dampf.* Priming in steam engines.

Projecture, Saillie *f.* (Arch.) *Die Ausladung, Vorkragung.* Projection, projecture, jetting-out, jutting-out.

Projeter *v. a.* (Arch.) *Entwerfen, projectiren.* To project, to purpose, to intend.

Projeter, se, *v. a.* (Arch) *Ausladen, vorkragen, auskragen.* To jet out, to jut out, to be projected.

Prolonge *f.*, **Prolonge de manoeuvre** (Artill.) *Das Langtau, Zugtau, Schlepptau, die Prolonge, Langkette.* Prolonge of a gun-carriage.

Prolonger *v.* (Géom. Techn.) *Verlängern.* To produce. *Voy.* Élonger.

Propension *f.* **aciéreuse** [qualité de certaines espèces de fonte de se convertir facilement en acier] (Métall.) *Die Neigung des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln.* The propensity of pig iron to be converted into steel.

Proportion *f.* (Math.) *Die Proportion.* Proportion.

Proportion *f.* **continue.** *Die stetige Proportion.* Continual proportion.

Proportion *f.* **harmonique.** *Die harmonische Proportion.* Harmonical proportion.

Propre chaudière (Sucr.) *Die zweite Siedepfanne.* Second-copper.

Propriété *f.* **de couvrir, Propriété** *f.* **couvrante** d'une couleur (Peint.) *Die Deckkraft.* Covering power.

Propylée *f.* (Arch.) *Das Propyläon, die äussere Vorhalle, das Prachtportal.* Propylaeum.

Prot- et **Proto-,** le sens de cette préposition *voy. sous* Oxacide, Oxyde et Sel.

Prote *m.* (Impr.) *Der Factor.* Fore-man or overseer.

Protéine *m.* (Chim.) *Das Proteïn.* Proteïne.

Proto-acétate *m.* **de fer,** dans la nouvelle nomenclature: Acétate de Protoxyde de fer (Chim. Teint.) *Das essigsaure Eisenoxydul.* Proto-acetate of iron.

Protocarbonate *m.* **de fer,** dans la nouvelle nomenclature: **Carbonate de protoxyde de fer** (Chim.) *Das kohlensaure Eisenoxydul.* Protocarbonate of iron.

Protochlorure *m.* **de cuivre** (Chim.) *Das Kupferchlorid.* Protochloride of copper.

Protochlorure *m.* **d'étain** (Chim.) *Das Zinnchlorür.* Protochloride of tin.

Protochlorure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisenchlorür.* Protochloride of iron.

Protochlorure *m.* **de mercure, Sublimé** *m.* **corrosif** (Chim.) *Das Quecksilberchlorid, ätzende Quecksilbersublimat.* Protochlorure of mercury, corrosive sublimate.

Protocyanure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisencyanür.* Protocyanide of iron.

Protocyanure *m.* **d'or** (Chim.) *Das Goldcyanür.* Protocyanide of gold.

Protogallate *m.* **de fer,** dans la nouvelle nomenclature: **Galiate** *m.* **de protoxyde de fer** (Chim.) *Das galläpfelsaure Eisenoxydul.* Protogallate of iron.

Protogyne *f.*, **Granite talqueux** *m.* (Géol.) *Der Protogyn, Talk-Granit.* Protogine.

Protogyne *f.* **stratifiée** (Géol.) *Voyez* Gneiss talqueux.

Proto-jodure *m.* **de mercure** (Chim.) *Das Quecksilberjodid.* Proto-joduret of mercury, perjodide of mercury.

Protosulfate *m.* **de fer,** dans la nouvelle nomenclature: **Sulfate** *m.* **de protoxyde de fer** (Chim. Teint.) *Das schwefelsaure Eisenoxydul.* Proto-sulphate of iron. *Voy.* Vitriol vert.

Protosulfure *m.* **de fer.** *Das Eisensulfuret.* Protosulfure of iron.

Protosulfure *m.* **de mercure, Vermillon** *m.* (Chim. Peint.) *Das Quecksilbersulfuret, der Zinnober.* Protosulphide of mercury, cinnabar.

Prototannate *m.* **de fer,** dans la nouvelle nomenclature: **Tannate** *m.* **de protoxyde de fer.** *Das gerbsaure Eisenoxydul.* Prototannate of iron.

Protoxolate *m.* **de fer,** dans la nouvelle nomenclature: **Oxalate** *m.* **de protoxyde de fer.** *Das sauerkleesaure Eisenoxydul.* Protoxalate of iron.

Protoxyde. *Voy. sous* Oxyde.

Protoxyde *m.* **de calcium, Chaux** *f. Das Calciumoxyd, der Kalk.* Oxide of calcium.

Protoxyde *m.* **de cobalt.** *Das Kobaltoxydul.* Protoxide of cobalt.

Protoxyde *m.* **de cuivre.** *Das Kupferoxyd.* Peroxide of copper.

Protoxyde *m.* **de manganèse.** *Das Manganoxydul.* Protoxide of manganese.

Protoxyde *m.* **de plomb, Litharge** *f.*, **Massicot** *m. Das Bleioxyd, die Glätte, das Massicot, Bleigelb, Neugelb, Königsgelb.* Protoxide of lead, litharge, yellow lead.

Protoxyde *m.* **de sodium, Soude** *f. Das Natriumoxyd, Natron.* Protoxyde of sodium, soda.

Protoxyde *m.* **de zinc, Fleurs** *f. pl.* **de zinc** (Chim. Métall.) *Das Zinkoxyd, die Zinkblumen, das weisse Nichts der Hüttenleute, die Philosophenwolle.* The oxide of zinc, the flowers of zinc, lana philosophica.

Proue *f.* d'un navire, **Avant, Nez** *m.* (Arch. nav.) *Der Schnabel, Bug, auch das Gallion.* Brow, prow, head, cutwater, beak.

Prunelle *f.* (Tiss.) *Der Lasting, Prunell.* Lasting.

Prunier *m.*, Prunus domestica et Prunus spinosa (Bot.) *Der Zwetschenbaum, der Pflaumenbaum.* Plum-tree.

Prussiate *m.* **de potasse, Cyanure** *m.* **de potassium** (Chim.) *Das Cyankalium, blausaure Kali.* Prussiate of potash, cyanide of potash.

Prussien *m.* (Bât.) *Der Hund, kleine Vorofen.* A little stove.

Pseudodiptère *m.* (Arch.) *Der Tempel mit scheinbar doppeltem Umgang.* Pseudodipteros.

Pseudopériptère *m.*, faux périptère (Arch.) *Der Tempel mit angelehnten, angeblendeten Säulen.* Pseudodipteros.

Psilomélane, manganèse oxydé hydraté, manganèse barytique hydraté (Minér.) *Das Psilomelan, Hartmanganerz.* Psilomelan, barytiferous oxide of manganese.

Psychromètre *m.* (Phys.) *Der Feuchtigkeitsmesser, das Psychrometer.* Psychrometre.

Pucheux, Puchet *m.* (Pont.) *Die Pechkelle, Pechpfanne.* Pitch-ladle.

Puddlage *m.* (Métall.) *Die Puddlingarbeit, das Puddeln, die Eisenfrischerei im Flammofen.* Puddling.

Puddlage *m.* **au gaz.** *Das Gaspuddeln, Gasfrischen.* Gas-puddling.

Puddler, Pudler *v. a.* (Métall.) *Puddeln, im Flammofen frischen.* To puddle.

Puddleur, Pudleur *m.* (Métall.) *Der Puddelarbeiter, Puddler.* Puddler.

Puddleur *m.* **mécanique.** *Die Puddelmaschine, der mechanische Puddler.* Puddling-machine.

Puisard *m.*, puits absorbant (Bât.) *Die Senkgrube, Schwindgrube, das Senkloch.* Draining-well, bog, waste-well.

Puisard *m.*, **Trappe** *f.* **à nettoyage** (Chem. d. f.) *Die Senkgrube, Abzugsgrube.* Sink-hole, sink-trap.

Puisard *m.*, (en Belgique:) **Bougnon** *m.* (Expl.) *Der Schachtsumpf.* Sump.

Puisard *m.* d'une avaleresse. *Das Vorgesümpfe.* Sump in a shaft on sinking.

Puiselle *f.*, **Puisoir** *m.* (Métall.) *Die Ausschöpfkelle.* Ladle.

Puiser *v. a. Schöpfen.* To draw up.

Puiser de l'eau. *Wasser schöpfen.* To draw up water.

Puiseur ou **Plongeur.** *Voy.* Ouvreur.

Puisoir *m.*, **Pelle** *f.* (Techn.) *Die Schöpfkelle, Giesskelle.* Ladle, scoop.

Puisoir *m.*, **Cuiller** *f.* en fer, **Poche** *f.* **à couler** le plomb (Artif.) *Die Giesskelle, zum Eingiessen des Bleis in die Form, der Giessbuckel.* Lead-ladle, casting-ladle for leaden ball.

Puissance *f.* (Algèbr.) *Die Potenz.* Power.

Puissance *f.* **d'une couche** (Expl.) *Die Mächtigkeit einer Lagerstätte.* Thickness (of a mineral bed.)

Puissance *f.* **calorifique** des combustibles. *Die Erwärmungskraft, Heizkraft der Brennstoffe.* Warming power, heating power of fuel.

Puissance *f.* **d'évaporation** (Locom.) *Die Verdampfungsfähigkeit.* Evaporation-power.

Puissance *f.* **mécanique, Machine** *f.* **simple.** *Die einfache Maschine, mechanische Potenz.* Mechanical power, simple machine.

Puissance *f.*, **Force** *f.* **motrice** (Méc.) *Die bewegende Kraft, Triebkraft.* Moving force, motive-force, moving power.

Puissance *f.* **de cheval** [cheval-vapeur] (Mach. à vap.) *Die Pferdestärke, Pferdekraft.* Horse-power. *Voy.* Cheval-vapeur et Force de cheval.

Puits *m.* (Arch. hydr.) *Der Brunnen.* Well.

Puits *m.* **absorbant.** *Voy.* Puisard.

Puits artésien. *Der artesische Brunnen.* Artesian well.

Puits *m.* **foré.** *Der Bohrbrunnen.* Bored well.

Puits *m.* **perdu.** *Der Brunnen mit Sandboden, worin das Wasser sich verliert.* Well in pervious ground.

Puits à roue, à poulie, à bras, à levier etc. *Der Ziehbrunnen.* Draw-well.

Puits *m.*, (en Belgique:) **Bûre** *m.*, (au Hainaut:), **Fosse** *f.* *Der Schacht.* Pit, shaft.

Puits *m.* **d'aérage,** [en Belgique:] **Bûre d'airage, Burtay** *m.*, [à Charleroi:] **Fosse al feyère.** *Der Wetterschacht.* Air-shaft, (Derbysh:) wind-hole.

Puits *m.* **d'appel.** *Der Ausziehschacht.* Upcast shaft.

Puits *m.* **de descente,** (en Belgique:) **Bûre** *m.* **aux échelles, Fosse** *f.* **aux échelles.** *Der Fahrschacht.* Ladder-way (in a shaft), foot-way-shaft

Puits *m.* **d'épuisement** ou **d'exhaure.** (en Belgique:) **Bûre** *m.* **aux pompes.** *Der Wasserhaltungsschacht, Kunstschacht, Pumpenschacht.* Engine pit, rod shaft, (Cornwall:) engine- or sump-shaft.

Puits *m.* **d'extraction,** (en Belgique:) **Maître-bûre,** (à Charleroi:) **Maîtresse-fosse.** *Der Forderschacht, Treibschacht, Gopelschacht.* Drawing shaft, winding shaft, whim-shaft, working pit (Cornwall.)

Puits *m.* **intérieur,** (à Liège:) **Bouxtay** *m.*, (au Hainaut:) **Burquin** *m.* *Der blinde Schacht.* Winze (Cornwall), jackhead pit (Derbysh.)

Puits *m.* **de fourneau** (Métall.) *Der Ofenschacht.* Shaft of a furnace.

Puits *m.* **de mine** (Min. mil.) *Der Minenbrunnen, Minenschacht.* Shaft of a mine.

Puits *m.* **à la boule.** *Der Angriffsbrunnen.* Shaft à la Boule.

Puits *m.* **à la hollandaise.** *Der Brunnen (Schacht) mit holländischen Rahmen.* Shaft with Dutch cases.

Puits *m.* **militaire** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military pit.

Pulpe *f.* (Pap.) *Voy.* Pâte raffinée.

Pulvérin *m.* (Poudr.) *Das Mehlpulver.* Mealed powder.

Pulvériser. *Pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen.* To pulverize.

Pulvériser les matières de la poudre. (Poudr.) *Die Bestandtheile des Pulvers kleinen.* To pulverize.

Pulvériser le salpêtre. *Den Salpeter brechen.* To pulverize the saltpetre.

Pureau *m.* (Couvr.) *Das Freifeld, das offene Feld, der unbedeckte Theil des Dachsteins.* Uncovered part of a slab or thatch-tile.

Purgeoir *m.* d'un **aqueduc** (Arch. hydr.) *Das Filtrirbassin, der Reinigungsbehälter.* Filtering-basin, filtering-tank.

Purgerie *f.* (Sucr.) *Das Tropfhaus.* Curing-house, draining-house.

Purifier, Monder, Nettoyer. *Reinigen, säubern, putzen.* To clean.

Purpurin, Phenamëin, Violin, Solferino, Anilëin *m.* sont des noms diverses pour la couleur violette d'aniline.

Purpurine *f.* (Teint.) *Der Krapp-Purpur, das Purpurin.* Purpurine.

Putier *m.*, **Cerisier** *m.* **à grappes** (Prunus padus) (Bot.) *Der Traubenkirschbaum, Elepenbaum.*

Pycnostyle *adj.* (Arch.) *Dichtsäulig, engsäulig.* Pycnostyle. *Voy.* Entre-colonnement.

Pyramide *f.* (Géom.) *Die Pyramide.* Pyramid.

Pyramide *f.* **quadrangulaire.** *Die vierseitige Pyramide.* Square pyramid.

Pyramide *f.* **triangulaire.** *Die dreiseitige Pyramide, das Tetraeder, Vierflach.* Triangular pyramid, tetrahedre.

Pyramide *f.* **tronquée.** *Die abgestumpfte Pyramide, der Pyramidenstumpf.* Frustum of a pyramid.

Pyrite *f.* [minerai sulfuré de fer, de cuivre et d'arsenic] (Minér.) *Der Kies, Pyrit.* Pyrites, (in Cornwall:) mundic, mundick.

Pyrite *f.* **capillaire, Nickel** *m.* **sulfuré.** *Der Haarkies, das Schwefel-Nickel.* Capillary pyrites, sulphuret of nickel.

Pyrite *f.* **cuivreuse, Cuivre** *m.* **pyriteux.** *Der Kupferkies, das Gelferz.* Copper-pyrites, copper-ore.

Pyrite *f.* **de fer, Pyrite** *f.*, **Mineral** *m.* **de fer sulfuré** (Min.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Iron-pyrites, (in Cornwall:) mundic or mundick.

Pyrite *m.* **martial** (Minér.) *Der Schwefelkies.* Iron-pyrites.

Pyrite *f.* **rayonnée, Fer** *m.* **sulfuré radié, Fer** *m.* **sulfuré aciculaire radié, Fer** *m.* **sulfuré prismatique rhomboïdal,** variété blanche du fer sulfuré (Minér.) *Der Strahlkies (im engeren Sinn), der strahlige Schwefelkies.* Radiated pyrites, striated pyrites.

Pyrolignite *m.* (Chim.) *Das holzessigsaure Salz.* Pyrolignite.

Pyrolusite *m.*, **Manganèse oxidé gris, Peroxyde de manganèse, Savon des verriers, Pierre de Périgueux, Magnésie des peintres.** *Der Pyrolusit, das Weichmanganerz, Graubraunsteinerz, Manganhyperoxyd.* Pyrolusite, peroxide of manganèse, grey oxide of manganèse, brownstone-ore.

Pyroméride *m.* (Porphyre globuleux). *Der Kugel-Porphyr, Pyromerid.* Globuliferous porphyry.

Pyromètre *m.* (Phys.) *Das Pyrometer, der Hitzegradmesser.* Pyrometer.

Pyromorphite *m.*, **Plomb** *m.* **phosphaté.** *Der Pyromorphit, das Phosphorblei.* Pyromorphite, phosphate of lead.

Pyrope *m.*, **Grénat** *m.* **pyrope, Grénat** *m.* **magnésien** (Minér.) *Der Pyrop, der böhmische Granat.* Pyrope.

Pyroscaphe *m.* (Mar.) *Syn. de* B a t e a u à v a p e u r.

Pyrotechnie *f.* *Die Feuerwerkerei, Pyrotechnik.* Pyrotechnics, pyrotechny.

Pyroxène *m.* *Der Augit.* Augite.

Q.

Quadrangle *m.* (Dess.) *Das Viereck.* Quadrangle.

Quadrangulaire, Quadrilatère *adj.* *Viereckig, vierseitig.* Quadrangular, quadrilateral.

Quadratrice *f.* **de Dinostrate** (Math.) *Die Quadratrix des Dinostratus.* Quadratrix of Dinostratus.

Quadrature *f.* (Géom.) *Die Quadratur.* Quadrature.

Quadrature *f.* (Astron.) *Die Quadratur, der Geviertschein, Quadratschein.* Quadrature, quarter, quartile, quartile-aspect.

Quadrature *f.* (Arch.) *Die Quadratur, Ausvierung.* Quadrature, squaring.

Quadrature, Minuterie, Cadrature *f.* (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train.

Quadrilatère *m.* (Géom.) *Die vierseitige Figur, das Viereck, Vierseit.* Quadrilateral, quadrangle.

Quadrillage *m.*, **Face** *f.* **carrelée** de la crête du c h i e n p e r c u t a n t (Arq.) *Die Kerben f.pl., die Fischhaut am Haken.* Chequering, engraving.

Quadrillé,e, À carreaux (Tiss.) *Carrirt, gewürfelt, quadrilirt.* Checked, checkered.

Quadrivalve *adj.* (Men.) *Vierflugelig.* Four-leaved.

Quai *m.* (Arch. hydr.) *(Der) Das Kai, Kay, der Flussdamm, die Bauschäling, Schäling.* Quay, key, mole, wharf.

Cale d'un **quai.** *Die Anlände eines Kais, die Schiffslände.* Landing-place.

Quai *m.* **découvert, Rampe** *f.* (Chem. d. f.) *Die Rampe, Laderampe.* Ascent (for cattle etc. to enter the waggons).

Quai *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Die Sielberme, Sielkoje.* Bank of a dike-drain.

Quai *m.* **en fleuve** (Arch. hydr.) *Die Steinbuhne.* Stone-wharf, quay.

Quai *m.* **en crochet.** *Die Ankerbuhne.* Crooked wharf.

Quai *m.* **à voyageurs, Trottoir** *m.* (Chem. d. f.) *Der Perron zum Ein- und Aussteigen.* Platform (of a station).

Quaiche, Caiche *f.*, navire de différente grandeur, portant 50, 100 jusqu'à 200 tonneaux: il a un grand mât et un mât d'artimon (Arch. nav.) *Der Kits.* Ketch.

Quantité, Grandeur *f.* (Math.) *Die Grösse.* Quantity, magnitude.

Quantité *f.* **d'action** d'une **force** (Méc.) *Voy.* T r a v a i l m é c a n i q u e.

Quantité *f.* **commensurable** (Math.) *Die commensurable Grösse.* The commensurable quantity.

Quantité *f.* **différentielle, Quantité** *f.* **infiniment petite** (Math.) *Das Differential.* Differential.

Quantité *f.* **exponentielle** (Alg.) *Die Exponential-Grösse.* Exponential quantity.

Quantité *f.* **imaginaire** (Alg.) *Die imaginäre Grösse.* The imaginary or impossible quantity.

Quantité *f.* **incommensurable** (Math.) *Die incommensurable Grösse.* The incommensurable quantity.

Quantité *f.* **irrationnelle** (Alg.) *Die irrationale Grösse.* Irrational or surd quantity.

Quantité *f.* **positive.** *Die positive Grösse.* Positive or affirmative quantity.

Quantité *f.* **négative** (Alg.) *Die negative Grösse.* Negative quantity.

Quantité *f.* **radicale** (Alg.) *Die Wurzelgrösse.* Radical quantity.

Quantité *f.* **rationnelle** (Alg.) *Die rationale Grösse.* Rational quantity.

Quantité *f.* **de travail** d'une m a c h i n e (Méc.) *Die mechanische Leistung.* Mechanical power or effect.

Quantité *f.* **variable** (Math.) *Die veränderliche oder variable Grösse, die Variable.* Variable quantity.

Quarante ou **Quarante-quatre** *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* G r o s - c a n o n.

Quarante-huit *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* D o u b l e - c a n o n.

Quarderonner une poutre (Charp.) *Verstäben, mit Rundstab an der Ecke versehen.* To bead.

Quarré *m.* (Dess.) *Das Viereck, Quadrat.* Square.

Quarreau, Carreau *m.*, **Pierre** *f.* **quarrée, Moëllon** *m.* **d'appareil** (Taill.-p., Carr.) *Der Quader, Quaderstein.* Broadstone, ashlar.

Quarreau *m.*, **Panneresse** *f.* (Maç.) *Der Läufer.* Stretcher. *Voy.* C a r r e a u.

Quarreau *m.*, **Carreau de pavé** (Maç.) *Die Fliesse.* Flag, flagstone. *Voy.* C a r r e a u.

Quart *m.* (Arithm.) *Das Viertel.* Quarter.

Quart *m.* **de cercle** [la quatrième partie d'un cercle ou l'arc de 90 degrés] (Géom.) *Der Quadrant, Viertelkreis.* Quadrant.

Quart *m.* **de cercle** [instrument servant à donner à un mortier ou à un obusier l'élévation déterminée] (Artill.) *Der Quadrant.* Quadrant, Gunner's quadrant.

Quart *m.* **de cercle autrichien.** *Der Froschquadrant (in der österreichischen Artillerie).* Quadrant in the Austrian service.

Quart *m.* **de cercle à niveau** (avec un niveau à bulle d'air, qui sert pour déterminer l'élévation). *Der Wasserwaagen-Quadrant, Libellen-Quadrant.* Spirit-level-quadrant.

Quart *m.* **de cercle à règle** (dont la règle est mise dans la bouche des mortiers ou des obusiers). *Der Stangen-Quadrant, Mundquadrant.* Gunner's quadrant, common quadrant.

Quart *m.* **de la feuille** (Impr.) *Der Viertels-Bogen.* Quarter of a sheet.

Quart *m.* **de garde, Quart de tribord, Quart de bâbord, Quart de commandement.** En Marine on appelle „Quart" le temps durant lequel une partie de l'équipage est de service. Il y a deux quarts, celui de tribord et celui de bâbord, qui sont chacun, terme moyen, de 12 heures par jour pour les mâtelots. Les officiers ont aussi leur quart de commandement, dont la durée est proportionnée au nombre des officiers du bord: ordinairement il est de quatre heures. *Die Wachtzeit auf Schiffen (wenn auf See) dauert vier Stunden, und ist zu diesem Zwecke die Besatzung in zwei Theile getheilt, (Steuerbord- und Backbord-Wache) welche sich gegenseitig ablösen.* Starboard-watch and port- (larboard) watch.

Quart de midi à quatre. *Die Nachmittagswache.* Afternoon-watch.

Quart de 4 à 8 heures du soir. *Die Abendwache, (Hunde-Wache).* Evening-watch, dog-watch.

Relever le quart. *Die Wache ablösen (verfangen).* To relieve the watch.

Quart *m.* **de quintal.** *Das Viertel, der Viertelscentner.* Quarter.

Quart-de-rond *m.* (Arch.) *Der Viertelsstab.* Quarter-round.

Quart-de-rond *m.* **creux, Cavet, Congé** *m.* *Die Viertelhohlkehle.* Concave quarter-round, congé.

Quart-de-rond *m.* **droit.** *Der nach unten am meisten ausladende Viertelstab.* Upright quarter-round.

Quart-de-rond *m.* **droit mou, Bâton lesbien, Tore** *m.* *Der gedrückte, anlaufende Viertelstab, Pfuhl, Wulst.* Upright quirked quarter-round, torus.

Quart-de-rond *m.* **renversé, Cymaise toscane.** *Der überkragende Viertelstab.* Reversed quarter-round, roman ovolo.

Quart-de-rond *m.* **renversé mou, Astragale lesbien, Échine** *f.* *Der gedrückte Viertelstab, Echinus.* Greek ovolo, quirked quarter-round.

Quart *m.* **de vent** ou **Quart** *m.* **de rumb,** air et pointe de vent: c'est la distance d'un air de vent à l'autre sur la rose du compas. *Der Winkel von 11¼° zwischen zwei Compassstrichen, Viertel-Compassstrich.* Quarter-point (of compass).

À quarts (de derrière), dit du vent. *Backstagsweise (hinterwärts).* From abaft (on the quarter).

Quartation *f.* (Métall.) *Die Scheidung in die Quart, Quartirung.* Quartation. *Voy.* Inquart.

Quarte-roisse (Exploit.) *Voy. sous* Roisse (veine).

Quartier *m.* (Math.) *Das Viertel, das Quartier.* Quarter.

Quartier *m.* d'un **escalier** (Bât.) *Das Quartier einer Treppe.* Quarter-pace of stairs.

Quartier tournant d'escalier. *Das wendelnde Quartier, die Viertelwendelung.* Winding quarter.

Quartier *m.* **de la lune** (Astr.) *Das Mondviertel.* Quarter of the moon.

Premier quartier de la lune. *Der Neumond, das erste Viertel des Mondes.* First quarter of the moon.

Quartier *m.* dans le battage d'or et d'argent. *Das Quartier.* Square.

Quartier, Cadran *m.* (Astron.) *Der Quadrant.* Quadrant.

Quartier *m.* **anglais,** instrument employé autrefois pour mesurer la hauteur du soleil. *Der Sonnen-Höhenmesser.* Back-staff.

Quartier *m.* ou **Cadran** *m.* **de Hadley (Quartier** *m.***),** instrument (secteur de 45°) pour prendre la hauteur du soleil ou des étoiles. *Hadleys Quadrant, der Octant, Spiegel-Octant.* Hadley's quadrant.

Quartier *m.* **de réduction,** instrument pour trouver la longitude et la latitude d'un lieu sans calcul. *Der Reductions-Quadrant.* Sinical-quadrant.

Quartier *m.* **de réflexion, Quartier anglais, Octant anglais.** *Der englische Octant.* Hadley's quadrant.

Quartier *m.* **de pierre** dont un seul fait une voie, **Quartier** *m.* **de voie** (Carr.) *Der einführige Quaderstein.* Broadstone which forms alone a waggon-load.

Quartiers *m. pl.* d'une **selle** [les parties sur lesquelles les cuisses du cavalier portent et reposent] (Sell.) *Die Schweissblätter n. pl., Schweiss- oder Satteltaschen f. pl.* Saddle-flaps and skirts *pl.*

Quartiers *m. pl.* **ordinaires, Grands quartiers** *m. pl.* *Die grossen Sattel- oder Schweisstaschen f. pl., die Schweissblätter n. pl.* Saddle-flaps *pl.*, flaps *pl.* of a saddle.

Petits quartiers, Doubles quartiers *m. pl.* (quartiers placés sur les grands quartiers). *Die kleinen Satteltaschen.* Skirts *pl.* of a saddle.

Quarto-oblong, in, (Libr.) *Das Notenformat.*

Quartz, Quarz *m.*, **Quarz** *m.* **hyalin** *m.* *Der Quarz.* Quartz.

Quarz *m.* **agathe pyromaque** *m.* *Der Feuerstein.* Flint.

Quarz *m.* **ferrugineux.** *Der Eisenkiesel.* Ferruginous quartz.

Quarz *m.* **grénu, Quarz en roche, en masse.** *Der Quarzfels, Quarzit.* Quartzrock.

Quarz *m.* **hématoïde** (Minér.) *Voy.* Hyacinthe de Compostelle.

Quarz-jaspe, Jaspe *m.* *Der Jaspis.* Jasper.

Quarz *m.* **résinite, Opale** *f.* *Der Opal.* Opal.

Quarz *m.* **rose.** *Der Rosenquarz.* Rose-quartz.

Quarz *m.* **rubigineux.** *Der Eisenkiesel.* Ferruginous quartz.

Quarzite *m.* (Minér.) *Der Quarzfels, Quarzit.* Quartzrock.

Quassie *f.*, bois de quassia amara (Bot.) *Das Quassiaholz, Fliegenholz.* Quassia-wood.

Quatorze *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Gros-texte.

Quatre *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Perle.

Quatre-feuilles *f.* (Arch.) *Das Vierblatt.* Quatrefoils, crossquarter, anc.: cater, katur.

Quatre-quart, Carrelet *m.*, petite lime carrée (Serr.) *Die kleine viereckige Feile.* Little square file.

Quatrilobe *m. subst.* (Arch.) *Der Vierpass.* Quarter in gothic carved work.

Quatrilobe *adj.* (Arch.) *Vierlappig, viernasig.* Four-cusped.

Arc quatrilobe. *Der viernasige Bogen.* Four-cusped arch.

Quenouille *f.* d'un rouet à filer (Fil.) *Der Rocken, Wocken.* Distaff, rock.

Quenouillette *f.* **de trelingage,** petites barres de fer rondes, couvertes de limandes de toile goudronnées.

Querce *f.* (Tann.) *Der Glättstein.* Smoothing stone.

Quercitrine *f.*, **Jaune** *m.* **de quercitron** (Chim. Teint.) *Das Quercitrin.* Quercitrin.

Quercitron *m.* l'écorce de quercus nigra (Bot.) *Die Quercitronrinde.* Yellow-oak, quercitron.

Querelle *f.* [grès houiller] (Exploit. Belg.) *Der Kohlensandstein (im Gegensatz von Schieferthon).* Post, grit, pennant-grit, quarr, rock-bind, pennant-rock (sandstone of the coal-measures).

Quesche (Mar.) *Voy.* Quaiche.

Quête *f.* **de l'étambot** (Arch. nav.) *Der Fall (die Neigung) des Hinter- (Achter-) Stevens.* The rake of the stern-post.

Queue *f.*, le mercure fait la queue, s'il est mal purifié (Métall.) *Der Schweif, welchen schlecht gereinigtes Quecksilber macht.* The tail which leaves ill purified mercury.

Queue, Fourche *f.*, **Cul** *m.* **de lampe, Pendant** *m.* (Arch.) *Der herabhängende Schlussstein, der Abhängling.* Pendant, hanging key-stone.

Queue *f.* (Milit.) *Das Ende einer Colonne.* Rear.

Queue, Soie *f.* d'un outil à manche. *Die Angel, der Heftzapfen.* Fang, tang, tongue, spike.

Queue *f.* **d'aronde, Queue d'hironde, Tenon** *m.* **à queue** (Men. Charp.) *Der Schwalbenschwanz, Taubenschwanz, die Zinke (Burghaken der Schiffszimmerleute).* Dovetail, swallow-tail. *Voy.* Entaille.

Queue d'aronde couverte, recouverte, Queue à patte, à recouvrement. *Die gedeckte Zinke, der verdeckte Schwalbenschwanz.* Lapped dovetail, lap-dovetail, covered dovetail.

Queue d'aronde percée. *Die offene Zinke, der durchgehende Schwalbenschwanz.* Common, exposed, ordinary dovetail.

Queue perdue. *Die Zinke auf Gehrung, der versenkte Schwalbenschwanz.* Mitred dovetail, mitre-dovetail.

Queue *f.* **d'aronde (d'hironde)** (Fort.) *Die Zangenschanze, der Schwalbenschwanz.* Simple tenail.

Queue *f.* **de bouton, Attache** *f.* d'un **bouton** (Coutur.) *Das Knopföhr.* Shank.

Queue *f.* **de chanvre,** quantité de chanvre de deux livres à peu près, que le cordier attache autour de sa ceinture pour enfiler le fil de caret fin (Cordonn.) *Ein Bündel Hanf von bestimmtem Gewicht, die Riste (Lägel).* Bundle of hemp (of a certain weight).

Queue *f.* **de cheval, Prêle** *f.* (Bot. Men.) *Der Schachtelhalm.* Horse-tail, dutch-rush.

Queue *f.* d'une **comète** (Astron.) *Der Cometenschweif.* Tail of a comet.

Queue *f.* d'un **contrefort** (Bât.) *Die Stirn, der Schweif, die Vorderseite eines Strebepfeilers.* Tail of a counterfort.

Queue *f.* **du corps de platine** d'un fusil (Arq.) *Die Spitze, der Hintertheil, hintere Theil.* Rear-end or point.

Queue *f.* **de la culasse** d'un fusil (Arq.) *Der Schweiftheil, Schwanz, die Nase, der Vorstoss.* Tang or tail. *Comp.* Encastrement de la queue de culasse.

Queue *f.* **de dessous** d'un **caractère** (Impr.) *Die Unterlänge.*

Queue *f.* **de dessus** d'un **caractère** (Impr.) *Die Oberlänge.*

Queue *f.* **de la détente** d'un fusil [partie sur laquelle on appuie le doigt pour tirer] (Arm.) *Der Drücker, das eigentliche Züngel oder Züngellaub.* Finger of the trigger.

Queue *f.* **d'écluse, Tête** *f.* **d'aval** (Arch. hydr.) *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail-crown.

Queue *f.* d'un **étang, Renard** *m.* (Arch. hydr.) *Das Fuchsloch, die Ritze im Grund eines Teiches.* Kennel.

Queue *f.* **de la gâchette de platine** (Man. d'arm.) *Der Stangenbalken, Arm.* Arm or tail (of the sear of the lock).

Queue *f.* **à l'huile, Pierre** *f.* **à repasser** (Man. Serr. etc.) *Der Oelstein, Oelwetzstein.* Grinder's oil-stone.

Queue *f.* d'un **martinet** (Forg.) *Der Schwanz, Hammerschwanz.* Tail of a forge-hammer.

Queue *f.* d'un **moulin à vent** (Charp.) *Der Sterz, die Sterze, das Wendeholz.* Tail of a wind-mill.

Queue *f.* **de paon** (Arch. Orn.) *Die Fächereintheilung in einem Kreis.* Fan-chaped arrangement of ornate, fan-tracery.

Queue *f.* **de rat,** pointe que l'on donne au bout d'une manoeuvre pour faciliter son entrée dans certaines poulies ou certains conduits (Mar.) *Die Hundepünt.* Pointing, point (of a rope).

Queue *f.* **de rat,** petite lime ronde (Serr.) *Der Rattenschwanz.* Rat-tail.

Queue *f.* **de la tige du piston** (Mach. à vap.) *Das Kolbenstangenende.* Tail-piece of the piston-rod.

Queue *f.* **de la tranchée** (Fort.) *Der Eingang, Anfang des Laufgrabens.* Mouth of the trench.

Queue *f.* ou **Cordier** *m.* **du violon.** *Der Saitenhalter, das Zugblatt.* Tail-piece.

Quille, Carène, Bodine *f.* (Arch. nav.) *Der Kiel.* Keel.

Quille, Chape *f.*, **Chapeau** *m.*, **Lisse, Traverse** *f.*, **Quillon, Travon** *m.* (Charp. Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hulben, Jochträger.* Cap, caping, coping, capping-piece.

Quillier *m.* (Bât.) *Der Kegelschub.* Place for playing at ninepins.

Quillon *m.* **de sabre.** *Die Parirstange.* Cross of the hilt.

Quillon *m.* *Voy.* Quille.

Quina. *Voy.* Quinquina.

Quinconce *m.*, disposition des arbres, colonnes etc. en échiquier diagonal (Arch.) *Die Rautenstellung von Säulen etc.* Quincunx, lozenge-like disposition.

En quinconce, en échiquier (Mil. et Fort.) *Schachbrettförmig.* Alternate, chequered.

Quinine *f.* (Pharm. Chim.) *Das Chinin.* Quinina, quinine.

Quinquet *m.*, une espèce de lampe d'Argant (Chim.) *Die Quinquet'sche Zuglampe.* Air-lamp of Mr. Quinquet.

Quinquina, Quina *m.*, l'écorce de diverses espèces de Quina (Pharm.) *Die Chinarinde.* Cinchina-bark, peruvian bark.

Quintal *m.* *Der Centner.* Hundred-weight.

Quinte *f.*, **Alto** *m.*, **Alto-viola** *f.* *Die Bratsche, Altgeige.* Viol.

Quinte-feuille *f.*, **Fleuron** *m.* (Arch. Orn.) *Das Funfblatt.* Cinque-foil.

Quinte-lobe *f.* (Arch.) *Der Fünfpass.* Pentafoliating.

Quinze ou **Seize** *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Gros-Romain.

Qui-va-là! Qui-vive! *interj.* (Milit.) *Wer da!* Who comes there!

Au qui-vive *adv.*, **Alerte, Vigilant** *adj.* (Milit.) *Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut.* Alert, vigilant, upon one's guard.

Quotient *m.* (Arithm.) *Der Quotient.* Quotient.

R.

Raban *m.* (Mar.) *Das Band, Bindsel.* Band.

Raban *m.* **(Corde) de la cloche.** *Das Glockentau.* Bell-rope. *Voy.* Corde de la cloche.

Raban *m.* **d'envergure.** *Das Raaband.* Rope-band.

Raban *m.* **de ferlage** (Mar.) *Der Beschlag-Seising.* Gasket.

Raban *m.* **de ferlage** pour le fond de la voile. *Der Bauch-Seising (eines Segels).* The bunt gasket.

Raban *m.* **de pointure.** *Der Nockbindsel.* Head-earing.

Raban *m.* **de ris** (Mar.) *Das Reefband.* Reef-point (band).

Raban *m.* **de ris de pointure.** *Der Stechbolzen.* Reef-earing.

Raban *m.* **de sabord.** *Das Pfortentau.* Port-rope.

Rabat, Buttoir *m.* d'un marteau à bascule etc. (Forg.) *Der Reitel, Stossreitel, Prellklotz.* Recoil, rabbit, spring-beam.

Rabattage *m.*, abattage des houilles (Exploit.) *Das Hereingewinnen, Abkohlen.* Brushing, (Midland Counties:) breaking, getting.

Rabatteur *m.* **(Abatteur)** (Expl.) *Der Abkohler, Hauer (zum Hereingewinnen).* Getter, breaker, brusher.

Râble *m.* d'un bateau plat (Pont.) *Die Bodenrippe, Korve, das Bodenholz.* Bottom-bar.

Râble, Rabot *m.* **à chaux, Mouvechaux** *m.*, **Croc** *m.* **à chaux. Bouloir** *m.* (Maç.) *Die Kalkhacke, Kalkkrücke, der Kalkhaken, das Rudel.* Beater, lime-rake.

Râble *m.*, **Rasette** *f.* (Exploit.) *Die Kratze.* Scraper.

Râble *m.* pour enlever le sulfate de chaux et le sel impur qu'il entraine pendant le schlotage (Sal.) *Die Schlammkrücke, Salzkrücke.* Scraper.

Rablure *f.* **(Éclingure)** de la quille, de l'étrave et de l'étambot (Charp. mar.) *Die Sponning (des Kiels, Vor- oder Hinterstevens).* Rabbit.

Rabot *m.*, petite pierre de liais échantillonnée pour le pavé (Pav.) *Der bossirte Pflasterstein von Liaskalk.* Squared paving-stone of lias-limestone.

Rabot *m.* (Men. Charp.) *Der Hobel, Bankhobel (ohne Nase).* Plane.

Rabot *m.* **à boudin.** *Der Stabhobel, Rundstabhobel.* Round-plane.

Rabot *m.* **à chantourner.** *Der Hobel für nebeneinander liegende Rundstäbe.* Reed-plane.

Rabot *m.* **à corniche, à moulure, Rabot façonné.** *Der Simshobel, Kehlhobel.* Cornice-plane, moulding-plane.

Rabot *m.* **à corroyer.** *Der Schropphobel, Schurfhobel.* Rough-plane (trying-plane).

Rabot *m.* **debout.** *Voy.* Riflard.

Rabot *m.* **à dents, à fer denté, bretté.** *Der Zahnhobel.* Toothing-plane.

Rabot *m.* **à double fer.** *Der Doppelhobel.* Double-plane.

Rabot *m.* **à doucine.** *Der Karniesshobel.* Ogee-plane.

Rabot *m.* **d'établi.** *Der Bankhobel.* Bench-plane.

Rabot *m.* **feuilleret, Guillaume** *m.* *Der Falzhobel.* Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane.

Rabot *m.* **à gorge, Gorget** *m.*, **Mouchette** *f.* *Der Hohlkehlhobel.* Hollow-plane, spout-plane.

Rabot *m.* **à languette, Bouvet** *m.* **mâle.** *Der Spundhobel, Federhobel.* Tongue-plane.

Rabot *m.* **à languette à queue d'aronde, Bouvet** *m.* **mâle à queue d'aronde.** *Der Grathobel.* Dovetail-plane.

Rabot *m.* **à mitre, Guillaume** *m.* **à onglet.** *Der Gehrungshobel.* Mitre-plane.

Rabot *m.* **plat, à repasser.** *Der Glätthobel, Schlichthobel.* Smoothing-plane.

Rabot *m.* **plate-bande, Guillaume** *m.* **à plates-bandes, Feuilleret** *m.* **à plates-bandes.** *Die Plattbank, der Plattenhobel.* Side-fillister.

Rabot *m.* **à rainure, Guimbarde** *f.*, **Bouvet** *m.* **femelle.** *Der Nuthhobel, Grund-*

hobel. Plough-plane, router-plane, old woman's tooth, grooving-plane.

Rabot *m* **rond.** *Der runde Hobel.* Spout-plane.

Rabot *m.* **rond, cintré.** *Der Schiffhobel.* Compass-plane.

Le rabot mord, prend. *Der Hobel greift, hat Eisen genug.* The plane has iron enough.

Rabot *m.* **en bois** pour polisser la glace, **Polissoir** *m.* (Glac.) *Das Polirholz.* Polisher.

Rabot *m.* **à baguette** (Arq.) *Voy.* Mouchette.

Rabot *m.* **à canon** [servant pour faire le logement du canon dans le bois de fusil] (Arq.) *Der Rohrhobel für die Laufrinne.* Barrel-plane.

Rabot *m.* **à chaux.** *Voy.* Râble.

Rabot *m.* **à diamant** (Vitr.) *Der Glaserdiamant.* Glazier's diamond.

Rabot *m.* **à mortier.** *Voy.* Houe à mortier et Râble.

Rabot *m.* **à salpêtre, Spatule** *f.* pour rompre le salpêtre. *Das Rührscheit, Brechholz.* Paddle of saltpetre-makers.

Rabot *m.* **à velours, Taillerolle** *f.*, **Rasoir** *m.* (Tiss.) *Das Sammtmesser, der Sammthaken, Dreget.* Truvet.

Raboter, Promener le rabot (Men. Charp.) *Hobeln, abhobeln.* To plane.

Raboter contre le fil. *Das Holz gegen die Jahre hobeln.* To plane against the grain.

Raboter grossièrement, Corroyer. *Schrubben, schroppen.* To plane roughly.

Raboter à travers, Traverser. *Zwerchhobeln, schrubben.* To plane across.

Raboteuse *f.*, **Machine** *f.* **à raboter.** *Die Hobelmaschine.* Planing machine.

Raboteux, Accidenté, Inégal *adj.* (dit du terrain). *Uneben, holperig.* Rough, uneven, rugged.

Racage *m.* (Mar.) *Das Rack.* Parrel, truss.

Racage *m.* d'une **simple corde.** *Das Tau- oder Schmier-Rack.* Rope-truss (parrel).

Racambeau *m.* **du grand foc** (Mar.) *Der Bugel des Klüvers.* Jib-iron, traveller of the jib.

Raccord, Raccordement *m.* (Bât. Mach.) *Das Bundigmachen, der bundige Anstoss, die Ausgleichung.* Flushing, flush joint.

Raccord *m.* **à vis** (Locom.) *Die Schraubenverbindung der Wasserleitung zwischen Tender und Locomotive.* Union-screw or joint.

Raccorder *v. a.* (Bât.) *Bundig machen.* To make flush, to flush.

Raccourcir *v. a.* une **poutre** ou **solive** (Charp.) *Einen Balken abtrummen, abtrumpfen, auswechseln.* To trim a joist.

Raccourcis *m. pl.* *Voy.* Eaux petites.

Râche, Rasse *f.* **de charbons.** *Das Gichtgemäss, der Kohlenkorb, die Kohlenschwinge.* Charcoal basket, barrel.

Rache *f.* **de goudron** (Cordon. Charp. mar.) *Der Dros (die Hefe) des Theers, der Theersatz.* Dregs of tar.

Râche *f.* **de sel** [50 livres] (Sal.) *Die Rasche Salz.* Fifty pounds of salt.

Racinal *m.* (Bât.) *Die Grundschwelle, das Grundholz.* Ground-timber, ground-sleeper.

Racinal *m.* **du busc, Seuillet** *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Der Fachbaum, Schlagbalken, Grundbalken des Trempels.* Threshold's chief-beam, chief-sill.

Racinal *m.* **de comble** (Charp.) *Das Trumholz unter der Dachschwelle.* Corbel under the pole-plate.

Racinal, Dormant *m.* (Charp.) *Die Grundschwelle, der Grundbalken, die Bodenschwelle.* Ground-beam, ground-timber, sleeper.

Racinal *m.* d'une **grue** (Mach.) *Der Grundbalken eines Krahnes.* Sole of a crane.

Racinal *m.* **de moulin** (Meun.) *Die Bodenschwelle.* Ground-sill.

Racinal *m.* **de palée, Traversine** *f.* **de grillage** (Arch. hydr.) *Die Querschwelle, Zange, Traversine eines Rostes.* Cross-sleeper of grating.

Racinal *m.* d'un **plancher, Sole** *f.* (Charp.) *Die Schwelle, Lagerschwelle, der Unterzug.* Sleeper, dormer, dormant.

Racinal *m.* **de pont, Sous-longueron** *m.* (Arch. hydr.) *Der Schirrbalken, das Sattelholz.* Corbel-piece, bolster for the string-piece.

Racinal *m.* **de poutre, des longuerons,** etc., **Corbeau** *m.*, **Sous-poutre** *f.*, **Sous-longueron** *m.* (Charp.) *Das Trumholz, Sattelholz, der Schirrbalken.* Corbel-piece, wooden corbel, bolster.

Racine *f.* d'un **contrefort** (Bât.) *Die Wurzel eines Strebepfeilers.* Root of a counter-fort.

Racine *f.* d'une **équation** (Alg.) *Die Wurzel einer Gleichung.* Root of an equation.

Racine *f.* **de garance.** *Voy.* Garance.

Racine *f.* d'une **quantité** (Alg.) *Die Wurzel aus einer Zahl.* Root of a quantity.

Racine *f.* **carrée.** *Die Quadratwurzel.* Square-root.

Racine *f.* **cubique.** *Die Kubikwurzel, die dritte Wurzel.* Cube-root.

Racle *f.* (Briqu.) *Das Streichbrett.* Strickle-board.

Racle *f.*, **Grattoir** *m.* (Pont.) *Das Kratzeisen, Schabeisen.* Scraper.

Racle, Gratte *m.* (Mar.) *Der Schraper.* Scraper.

Racle double. *Der doppelte Schraper.* The two-edged scraper.

Racle en triangle. *Der dreieckige Schraper.* The three-edged scraper.

Racle *f.*, **Doctor** *m.* de la machine à rouleau (Impr. d. t.) *Das Abstreichmesser, die Rakel, der Doctor.* Doctor, ductor.

Racle *f.* **derrière, Contre-racle** *f.* *Die Gegenrakel, der Gegenschaber.* Lint-doctor.

Racler, Gratter *v. a.* (Techn.) *Schaben, abschaben, abkratzen.* To scrape.

Racler *v. a.* (Men.) *Abziehen.* To scrape.

Racler, Radir *v. a.* (Comm. Bât.) *Abstreichen.* To strickle.

Racloir *m.* (Men.) *Die Ziehklinge.* Scraper.

Racloir *m.* (Jard.) *Die Schaufel, Schüppe.* Shovel.

Racloir *m.*, pour racler la face d'une pièce de métal (Métall.) *Das Schabeisen.* Scraper.

Racloire *f.*, **Bastringue, Wastringle** *m.* (Carross.) *Der Speichenhobel, Schabhobel.* Spokeshave.

Racloire *f.* (Tonn.) *Der Bandhobel.* Hoop-shave.

Racloire *f.*, **Règle** *f.* **à raser** (Comm. Bât.) *Das Streichholz, Abstreichholz.* Strickle.

Raclure *f.* *Das Geschabsel.* Scrapings.

Racolage *m.*, le métier de racoler des soldats) *Das Werberhandwerk.* The profession of recruiting soldiers by press-money.

Racoler *v. a.*, engager des soldats au moyen de ruse ou de violence. *Gewaltsam oder listig anwerben, pressen.* To raise soldiers by means of fraud or violence.

Racoleur *m.* *Der Unterhändler, welcher den Werbern die Rekruten zuführt, auch Seelenverkäufer genannt.* The intermeddler who brings the men to the recruiting-officer.

Racommodeur *m.* des voies de roulage dans une mine (Exploit. Anzin.) *Der Grubenschienenbahnwärter.* Rolley-way-man, tramway-clearer.

Rade *f.* (Nav.) *Die Reede, Rehde, Rhede.* The road.

Bonne rade, Rade close. *Die geschützte Rhede.* The sheltered road.

Rade ouverte, Rade foraine. *Die offene Rhede.* The open road.

Radeau *m.*, **Train** *m.* **de bois** (Charp. Nav.) *Das Floss, Flott.* Raft, float.

Radeau *m.* **de circonstance** (Pont.) *Das Nothfloss.* Temporary raft.

Radeau *m.* **de sauvetage** (Nav.) *Das Rettungsfloss.* Raft for saving the life of shipwrecked people.

Radeau *m.* **de tonneaux** (Pont.) *Das Fassfloss, Tonnenfloss.* Raft of casks.

Rader un vaisseau, Mettre en rade, Mettre dehors un navire (Mar.) *Ein Schiff auslegen, sich auslegen.* To lay out.

Radical *m.* (Chim.) *Das Radical.* Radical.

Radical *m.* (Alg.) *Das Wurzelzeichen.* Radical sign.

Radical *m.* ou **Quantité** *f.* **radicale** (Alg.) *Der Wurzelausdruck.* Root, radical quantity.

Radier *m.*, **Parc** *m.* **de pilotis** (Arch. hydr.) *Der Pfahlrost.* Piling, pile-framing.

Radier *m.*, **Plancher** *m.* **d'écluse.** *Das Schleussenbett.* Bottom, bed of the sluice.

Faux radier *m.* d'une écluse, pilotis sur lequel est posé le busc. *Das Trempellager.* Threshold's bed.

Radier *m.* **de pont.** *Die Bettung zwischen den Pfeilern, das Drammfeld, Sturzbett, Fluthbett.* Pile-framing between the piers.

Radier, Rayonner *v. a.* (Phys.) *Strahlen.* To radiate.

Radoub *m.* (Arch. nav.) *Die Auslassung, Verzimmerung eines Schiffes.* Repairing of a ship.

Bassin *m.* **de radoub.** *Das Trocken-Dock.* Graving-dock, dry-dock.

Radouber un vaisseau. *Ein Schiff ausbessern.* To repair a ship.

Rafale *f.*, **Grain** *m.* (Mar.) *Der Stosswind, die Bö.* Squall. *Voy.* Grain.

Raffinage *m.* (Métall.) *Das Gaarmachen, Feinbrennen, Raffiniren.* Refining. *Voy.* Affinage.

Raffinage *m.*, **Corroyage** *m.* **de l'acier** (Métall.) *Das Gärben des Stahls.* Refining of steel, shearing of steel.

Raffinage *m.* **du cuivre** (Métall.) *Das Gaarmachen des Kupfers.* The refining or toughening of copper.

Raffinage *m.* **du cuivre noir.** *Das Rohgaarmachen des Kupfers.* Refining of copper.

Raffinage *m.* **du cuivre-rosette.** *Das Hammergaarmachen des Kupfers.* Toughening of copper.

Raffinage *m.* **du fer** (on dirait mieux: **Affinage** *m.* **du fer**) (Métall.) *Die Frischarbeit.* Fining-process.

Raffinage *m.* **à l'allemande.** *Die deutsche Frischarbeit.* German fining-process.

Raffinage *m.* **bergamasque.** *Die Muglafrischarbeit.* Mügla-sinter-fining-process.

Raffinage *m.* **dans les feux brasqués.** *Die Loschfeuerschmiederei.* Charcoal-hearth-fining-process.

Raffinage *m.* **à la demi-wallonne.** *Die Halbwallonenschmiede.* Semi-walloon fining-process.

Raffinage *m.* **à rôtissage** ou **de la fonte grillée.** *Die Bratfrischschmiederei.* Charcoal-fining-process with discs of pig-iron.

Raffinage *m.* **à la wallonne.** *Die Wallonschmiederei.* Walloon fining-process.

Raffinage *m.* **de la pâte** (Pap.) *Das Feinmahlen.* Finishing.

Raffinage *m.* **du salpêtre.** *Die Reinigung, das Reinigen des Salpeters.* The refining of saltpetre.

Raffinage *m.* **du verre, Affinage** *m.* (Verr.) *Das Läutern.* Refining.

Raffiné (Pap.) *Voy.* Pâte raffinée.

Raffiner *v. a.* [génér.] (Métall.) *Raffiniren.* To refine.

Raffiner l'acier, Corroyer. *Gerben, gärben, raffiniren.* To refine, to shear the steal.

Raffiner le cuivre. *Gaarmachen.* To refine, to toughen.

Raffiner le fer (on dirait mieux: **Affiner le fer**). *Das Eisen frischen.* To refine iron.

Raffiner la fonte. *Feinen, reinen, weissen.* To refine.

Raffiner la pâte (Pap.) *Feinmahlen.* To finish.

Raffiner le salpêtre. *Den Salpeter läutern.* To refine the saltpetre.

Raffiner le verre, Affiner (Verr.) *Läutern.* To refine.

Rafraîchir un canon [en humecter l'intérieur avec de l'eau, après avoir tiré un certain nombre de coups] (Artill.) *Ein Geschützrohr kühlen oder abkühlen.* To cool a gun.

Rafraîchir le cuivre (Métall.) *Das Kupfer frischen, verbleien.* To revive the copper.

Rafraîchissoir *m.* (Sucr.) *Der Kühler.* Cooler.

Ragréer, Finir *v. a.* (Techn.) *Ueberarbeiten, vollenden.* To work over.

Ragréer les lames du moulin à cylindre (Pap.) *Schärfen.* To sharp.

Raie *f.* d'un **canon.** *Voy.* Rayure.

Raie *f.* **de sûreté** [une large emprise de terrain dans les forêts parallèlement à la voie] (Chem. d. f.) *Der Sicherheitsstreifen.* Safety-stripe.

Rail *m.* [bande ou barre de fer, posée sur le sol d'une chaussée et destinée pour être parcourue par les roues des voitures] (Chem. d. f.) *Die Schiene, Eisenbahnschiene.* Rail.

Rail *m.* **en acier.** *Die Stahlschiene.* Steel-rail.

Rail *m.* **en acier puddlé.** *Die Puddelstahlschiene.* Puddled steel-rail.

Rail *m.* **américain, Rail** *m.* **à base plate, Rail** *m.* **à patin, Rail** *m.* **à champignon avec semelle.** *Die breitbasige Schiene, Vignoles-Schiene.* American rail,

rail-Vignoles, broad-footed-rail, foot-rail with single ⊥ shaped section.

Rail *m.* **à champignon, Rail** *m.* **à coussinet.** *Die Stuhlschiene, I-Schiene.* Rail resting upon chairs or cradles, I-rail.

Rail *m.* **à champignon symétrique.** *Voy.* Rail parallèle.

Rails *m. pl.* **convergents.** *Die Verbindungsschienen.* Junction-rails.

Rail *m.* **contre-aiguille, Rail** *m.* **fixe** (d'un changement de voie). *Die Hauptschiene, feste Schiene einer Ausweiche.* Main-rail, stock-rail (of a siding).

Rails *m. pl.* **coupés.** *Die Schienenstücke.* Fragments of rails.

Rail *m.* **à double champignon, Rail** *m.* **double T, Rail** *m.* **parallèle.** *Die Doppel T-Schiene, Parallelschiene.* Double T-rail, double champignon-headed rail, parallel-rail.

Rail *m.* **à éclisse.** *Die Laschenschiene.* Fish-plate-rail.

Rails *m. pl.* **éclissés.** *Die verlaschten Schienen.* Fished rails *pl.*

Rail *m.* **en H,** pour des passages à niveau. *Die Rinnenschiene (für Niveauübergänge).* Channel-rail.

Rails *m. pl.* **sur longrines en fer et bois.** *Die Schienen, welche auf Langschwellen liegen.* Rails *pl.* of continuous bearings, of longitudinal bearings.

Rail *m.* **du milieu** d'un **croisement.** *Die Mittelschiene einer Kreuzung.* Point-rail of a siding.

Rail *m.* **mobile, Switch, Aiguille** *f.* *Die Weichenschiene, Ausweichschiene, Weichenzunge.* Switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue.

Rail *m.* **ondulé** (qui montre une plus grande épaisseur au milieu de sa longueur). *Die Fischbauchschiene.* Fish-bellied rail, undulating-rail.

Rail *m.* **parallèle, Rail** *m.* **à champignon symétrique, Rail double T.** *Die Parallelschiene, Doppel-T-Schiene.* Parallel-rail, double T-rail, double champignon-headed rail.

Rail *m.* **parallèle prismatique, Rail** *m.* **plat, Bande** *f.* **plate, Bande** *f.* **de fer plat.** *Die Flachschiene, Plattschiene.* Plate-rail.

Rail *m.* **à patin.** *Die Fussschiene.* Patten-rail, foot-rail.

Empattement *m.* **inférieur** des rails à patins. *Die Latsche, der Schienenfuss.* Patten.

Rail *m.* **à rebord, Bande** *f.* **saillante, Ornière** *f.* **saillante.** *Die Kantenschiene.* Edge-rail.

Rail *m.* **à un seul champignon, Rail** *m.* **à simple champignon, Rail** *m.* **simple T.** *Die einfache T-Schiene.* Single champignon-headed rail, single T-rail, simple T-rail.

Rail *m.* **à surface bombée.** *Die Schiene mit gewölbtem Kopf.* Champignon-rail.

Rail *m.* **à surface plane.** *Die Schiene mit flachem Kopf.* Flat champignon-rail, flat-headed rail.

Rail *m.* **en ∩** (U inverse). *Die Brückschiene, hohle Schiene.* Bridge-rail.

Assembler les rails à mi-fer. *Die Schienen überblatten.* To half the rails in the middle and lap them together.

Dévers *m.* **de rails** (traverses). *Die gesunkenen Schwellen.* Sunk-sleepers.

Railroute *f.*, **Voie** *f.* **à rails.** *Der Schienenweg.* Railroad, railway.

Railroute en fer. *Voy.* Chemin de fer.

Raîneau, Poitrail *m.* (Charp.) *Der Rähm, Holm, das Oberlegholz, Rieschholz.* Plate, copping-piece.

Rainer *v. a.* (Techn.) *Nuthen, ausnuthen.* To groove, to flute.

Rainette *f.*, **Rainette à clou de rue** (instrument du maréchal-ferrant, servant pour examiner le sabot). *Die Hufsonde, das Wirkeisen.* Searcher.

Rainette *f.* **simple, Rogne-pied** *m.* *Das Wirkmesser, Hufmesser.* The paring knife, drawing knife, toeing knife. *Voy.* Rogne-pied.

Rainure, Rigole *f.* (Agr.) *Die Furche, Rülle.* Drill.

Rainure *f.* d'une épingle à velours (Tiss.) *Der Kanal.* Groove.

Rainure, Goufre *f.* (Charp. mar.) *Die Keep (eine im Holze angebrachte Kerbe).* Channel, notch. *Voy.* Goujure, Entaille, Coche.

Rainure *f.* (Tonn.) *Voy.* Jable.

Rainure *f.* **à boudin, Ornière** *f.* (destinée pour livrer passage au boudin des roues des véhicules) (Chem. d. f.) *Die Spurkranzrille oder Rinne.* Gutter, groove.

Rainure *f.* **à coin** (Mach.) *Die Keilnuth, Nuth.* Key-bed, key-groove.

Rainures *f. pl.* **de colonne** (Arch.) *Die Canälirung einer Säule oder eines Pfeilers.* Channels, flutes, fluting.

Rainure *f.*, faite au moyen du bouvet, **Bouvement** *m.* (Charp. Men.) *Die Ausfalzung, Nuth.* Fluting, groove made with the plough-plane.

Rainure *f.* **et languette.** *Nuth und Spund, Nuth und Feder, Spündung.* Groove and tongue.

Rainure *f.* **à emboîtage.** *Die Einschiebnuth, Nuth für Einschubleisten.* Clamping-groove.

Rais *m.* d'une roue (Voit.) *Die Speiche.* Spoke.

Rais *m.* **creux.** *Die hohle Radspeiche.* Tubular spoke.

Rais *m.* **évidé** sur toute sa largeur pour lui donner plus de légèreté. *Die ausgeschweifte oder ausgekehlte Speiche.* The curved or bevelled spoke.

Accoupler *v. a.* **les rais.** *Die Speichen paaren.* To pair spokes.

Les rais sont relâchés. *Voy. sous* Roue.

Rais *m.* d'une **roue** (Mach.) *Der Radarm, die Radspeiche.* Arm of a wheel, spoke. *Voyez* Rayon.

Rais *m.* **creux** d'une **roue.** *Der Radarm mit kreuzförmigem Querschnitt.* Arm of a wheel whose section is across.

Raisin *m.* *Voy.* Grand-Raisin.

Raison *f.*, **Rapport** *m.* (Math.) *Das Verhältniss.* Ratio. *Voy.* Rapport.

Ralingue *f.*, cordage qui est cousu tout autour des voiles. *Das Leik, Liek (eines Segels).* Bolt-rope, leech.

Ralingue *f.* **de chute.** *Das hintere Leik (Liek) eines Stagsegels, auch das Seitenleik eines*

Raasegels. The after-leech of a stay-sail, (also) the standing- (side) leech of a square-sail.

Ralingue *f.* **de fond.** *Das Unter- oder Fuss-Leik.* Foot-rope.

Ralingue *f.* **de têtière.** *Das Oberleik eines Raasegels, auch das Vorderleik eines Stagsegels.* Head-rope of a square-sail, (also) fore-leech of a stay-sail.

Ralinguer *v. a.* *Leiken (das Leik an ein Segel nähen).* To sew the bolt-rope to a sail.

Rallongement *m.* (Techn.) *Die Verlängerung.* Lengthening.

Rallongement *m.* **d'arêtier.** *Voy.* Recoulement.

Râmage *m.* du drap à séchage (Drap.) *Das Aufrahmen.* Tentering.

Ramasse *f.* (Ec. Forêt.) *Der Bergschlitten.* Mountain-sledge.

Ramassé, Ramassis *m.* (incorrect. **Ramasse** *f.*), **Fer de ramassis, Fer ramassé, Fagot, Trousse de fer, Paquet de mitraille** (Forg.) *Das Paquet, der (das) Alteisenpack, Abfalleisen.* Fagot or faggot of old iron, scrap-iron.

Ramassis *m.* (Forêt.) *Das kleine Reisig, Lese-holz.* Chips, twigs gathered up.

Ramassoir *m.* (Pap.) *Der Spatel, Spachtel.* Leather-scraper.

Rame *f.* à séchage de l'étoffe de coton (Tiss.) *Der Trockenrahmen.* Drying machine.

Rame *f.* pour le séchage du drap. *Der Trockenrahmen, Spannrahmen, Tuchrahmen.* Tenter.

Rame *f.* **continue.** *Die Spannmaschine.* Stretching machine.

Rame *f.* **de papier** (Impr.) *Das Ries Papier.* Ream (of paper).

Rame *f.*, **Aviron** *m.* (Nav.) *Das Ruder, der Riemen.* Oar.

Rameau (Min. mil.) *Die Nebengallerie, Zweiggallerie, der Minenast.* Branch.

Rameau *m.* **à la hollandaise.** *Die Zweiggallerie mit holländischen Rahmen.* Branch with dutch cases.

Ramener le bronze des bouches à feu au titre préscrit (par l'addition d'une certaine portion de métaux neufs). *Das Geschützmetall eines umzugiessenden Geschützrohrs durch Zusatz neuer Metalle auf die richtige Legirung bringen, anfrischen.* To revive or reproportion the gun-metal.

Rameneret *m.*, **Trait** *m.* **rameneret** (Charp.) *Die Gratlinie.* Hip-touch.

Ramer le drap à séchage (Drap.) *Aufrahmen.* To tenter.

Ramer, Nager *v.* (Nav.) *Rudern, rojen, riegen, riemen.* To oar, to row.

Ramette *f.* [châssis de fer sans barre pour placards, affiches] Impr.) *Der Rahmen ohne Mittelsteg.* Chase without long cross.

Ramette *f.*, **Petit châssis** *m.* *Der kleine Rahmen.* Small chase.

Rameur, Nageur *m.* (Pont.) *Der Ruderer.* Rower.

Ramollir *v. a.* **l'acier** (Métall.) *Den Stahl nachlassen, weichmachen.* To soften the steel. *Voy.* Adoucir l'acier.

Ramoneur *m.* *Der Kaminfeger, Essenkehrer, Feuerrupel.* Chimney-sweeper.

Rampant *adj.* *Ansteigend, abschüssig.* Rampant, rising.

Arc rampant. *Der steigende Bogen.* Rampant arch, rising arch.

Fenêtre rampante. *Das schräge Treppenfenster.* Rising window.

Marche rampante. *Die abgewässerte Stufe.* Weathered step.

Rampe, Pente, Contre-pente *f.* d'un toit des chevrons (Bât.) *Die Neigung, der Fall, die Steigung.* Slopeness, declivity, acclivity, pitch.

Rampe *f.*, **chemin taluté** (Bât. Rout. Chem. d. f.) *Die Rampe, Auffahrt.* Ascent, rising-gronnd.

Rampe *f.*, **Appareil, Rastel** *m.*, **Rastelle** *f.* (Fort.) *Die Auffahrt, Rampe.* Ramp.

Rampe *f.*, **Garde-fou** *m.* d'un escalier (Bât.) *Das Treppengeländer.* Stairs-railing.

Rampe, Volée *f.* d'un escalier (Bât.) *Der Treppenarm, Treppenlauf.* Flight (flier) of stairs.

Rampe *f.* **découverte, Quai** *m.* (Chem. d. f.) *Die Rampe, Laderampe.* Ascent (for cattle etc. to enter the waggons).

Ranche *f.* (Charp.) *Die Sprosse einer Stangenleiter.* Peg of a pegladder.

Ranche *f.* **de haquet** (Voit.) *Die Bockstütze, Runge.* Stud-stave.

Rancher, Échelier *m.* *Die Stangenleiter, einbäumige Leiter.* Peg-ladder.

Rancher *m.* **de grue.** *Voy.* Échelier de grue.

Ranchet *m.* **de haquet** (Voit.) *Das Stützeisen, Trageisen.* Stud-iron.

Rang *m.* (Impr.) *Die Gasse.* Row in a composing-room.

Rang *m.* **de deux casses.** *Der Platz mit zwei Setzkästen.* Row with two cases.

Rang *m.* **de canons d'un vaisseau** [tous les canons rangés d'un des côtés du vaisseau et sur le même pont] (Art. mar.) *Die Lage (Reihe) Kanonen einer Seite eines Schiffes.* Tier of guns.

Rang *m.* ou **Étage** *m.* de loges d'une salle de spectacles. *Die Logenreihe.* Tier of boxes.

Rang *m.* **de palées, pieux, pilots.** *Voy.* Palée et Fil de pieux.

Rang *m.* **de saucissons** (Arch. hydr.) *Die Faschinenschicht, Faschinenlage.* Row (course) of fascines.

Rangée *f.* **de javelles** (Couvr.) *Die Schaubenlage.* Bed, layer of straw-sheaves.

Ranger *v.* **les gazons** (Fort.) *Rasen legen.* To lay sods.

Ranger, se, contre le soleil (dit du vent), se tourner de l'ouest par le sud vers l'est. *(Vom Winde) sich gegen den Lauf der Sonne, z. B. von West durch Süd nach Ost verändern, (der Wind krimpt auf).* The wind veers (changes) against the sun.

Rapage *m.*, pulvérisation du tabac à priser. *Das Rappiren, Mahlen.* Grinding.

Râpe, Rafle *f.* (Chim.) *Der Traubenkamm, Rapp, Weinkamm.* Rape.

Râpe *f.*, une boisson fermentée des raisins.

Râpe *f.* (Techn.) *Die Raspel.* Rasp.

Râpe *f.* **à bois** (Men. Tourn.) *Die Holzraspel.* Wood-rasp.

Râpe *f.*, **Règle** *f.* **à jour,** pour dresser le fil pour aiguilles (Aig.) *Das Richteisen, Streicheisen, der Streicher.* Straightening plate, rubber.

Râpe *f.* **à sabot** (lime du maréchal-ferrant pour mettre la corne en état de recevoir le fer.) *Die Hufraspel.* Farrier's or shoeing-smith's rasp.

Râpe *f.* à sucre (Sucr.) *Die Reibemaschine* Sugar-rasp.

Râper, pulvériser le tabac à priser. *Mahlen, rappiren.* To grind.

Rapieter, dépiler dans les vieux travaux (Expl. Belg.) *Die Pfeiler aus alten Bauen wegnehmen.* To work the broken (North of England.)

Rapilli, Lapilli *m. pl.* (Géol.) *Die Lapilli, Rapilli.* Lapilli.

Rappaire (Expl.) *Voy.* Couve al rappaire.

Rapport *m.*, **Pièce** *f.* **de rapport, Pièce rapportée** (Fond.) *Das Kernstück, Keilstück.* The false core, drawback.

Rapport *m.*, **Raison** *f.* (Math.) *Das Verhältniss.* Ratio.

Rapport *m.* **anharmonique, Fonction** *f.* **anharmonique** (Géom.) *Das anharmonische Verhältniss, Doppelverhältniss.* Anharmonic ratio.

Rapport *m.* **direct, Raison** *f.* **directe.** *Das gerade oder directe Verhältniss.* Direct ratio.

Rapport *m.* **harmonique.** *Das harmonische Verhältniss.* Harmonical ratio or proportion.

Rapport *m.* ou **Raison** *f.* **inverse.** *Das umgekehrte oder indirecte Verhältniss.* Inverse ratio.

Rapport *m.* **irrationnel.** *Das irrationale Verhältniss.* Irrational ratio.

Rapport *m.* **rationnel.** *Das rationale Verhältniss.* Rational ratio.

Conséquent *m.* ou **Dénominateur** *m.* **d'un rapport** (Arithm.) *Das Hinterglied eines Verhaltnisses.* Consequent of a ratio.

Rapport *m.* **des leviers** [d'un pont à bascule] (Méc.) *Das Hebelverhältniss.* Leverage.

Rapporter *v.* **une levée** (Géod.) *Eine Aufmessung auftragen.* To plot, to protract (a survey).

Rapporteur *m.* (Géom.) *Der Transporteur, Gradbogen.* Protractor, semicircular protractor.

Rapporteur *m.* d'une orgue. *Der Zuträger.* Tell-piece.

Rappuroir *m.* (Expl.) *Voy.* Paxhisse.

Raquette *f.* **perceuse, Perçoir** *m.* **à rochet, Cliquet** *m.* **pour percer, Touret à rochet, Drille** *m.* **à rochet** (Serr.) *Die Ratsche, Rätsche, Bohrratsche, Bohrknarre, der Ratschbohrer.* Ratchet-drill, rock-drill, ratchet-brace, racket-brace, cat-rake.

Raréfaction *f.* (Phys. Chim.) *Die Verdünnung.* Rarefaction.

Ras *m.*, une étoffe de laine peignée (Tiss.) *Der Rasch, Zeugrasch.* Rash, shaloon.

Ras *m.* **de marée,** un courant impétueux, en passages de mer ou près des côtes, produit par le flux et le reflux (Nav.) *Der Seestrich (wo der Strom kentert), der Zeitweg, Stromweg, Zeitstrom.* Tide-way.

Ras,se *adj.* (Tiss.) *Glatt, geschoren.* Plain, glossy. *Voy.* Étoffe rase.

Rasant *adj.* (Fort. et Art.) *Niedrig bestreichend, grasend, rasirend.* Grazing.

Rascoyeur *m.* [l'ouvrier qui reçoit les vases d'extraction à la margelle d'un puits] (Exploit. Belg.) *Der Ausstürzer, Abnehmer, Abschlepper (an der Hängebank eines Schachts).* Banksman, lander.

Raser *v. a.* (Fort. et Art.) *Niedrig bestreichen.* To graze.

Raser la côte (Nav.) *An der Küste (in Sicht der Kuste), hinfahren.* To coast (to keep the coast in sight.)

Raser, Démolir, Démanteler *v.* une place (Fort.) *Eine Festung schleifen, abtragen, zerstören, rasiren.* To dismantle, to raze, to demolish (a place.)

Rasette *f.* (Expl.) *Voy.* Rable.

Rasette *f.* d'un tuyau d'orgue. *Der Stimmdraht, die Stimmkrucke.* Tuning wire.

Rasoir *m.* (Coutel.) *Das Rasirmesser.* Razor.

Rasoir *m.* (Tiss.) *Voy.* Rabot.

Rastel *m.*, **Rastelle** *f.* (Fort.) *Voy.* Rampe.

Rat, Tacot, Tacquoir, Taquet *m.* **Chasse-navette** *f.* (Tiss.) *Der Schneller, Treiber, Vogel.* Driver, pecker, picker.

Rat *m.* **de carène,** sorte de ponton qui sert aux charpentiers pour calfater les vaisseaux. *Der Schauken (die Schauke), ein flacher und breiter Kahn.* Floating stage.

Rat *m.* **de cave** (Chand.) *Der Wachsstock.* Little wax-taper.

Râteau *m.* (Agr. Fond.) *Der Rechen, der Harken, die Harke.* Rake.

Râteau *m.* **à bras.** *Der Handrechen.* Hand-rake.

Râteau *m.* **à cheval** (pour ramasser le foin etc.) *Der Pferderechen, fahrende Rechen, Pferdeharke.* Horse-rake, hay-rake.

Râteau, Râtelier *m*, **Peigne** *m.* **de pliage, Vateau** *m.* (Tiss.) *Der Scheidekamm, Rietkamm, Reifkamm, Schichtkamm, Büscheltheiler, Oeffner.* Separator, ravel.

Râteau *m.* **en poulie** ou **Râtelier** *m.* **de poulie** *syn.* de Baraquette *m.* (Mar.)

Râteau *m.* **refroidisseur** (Brass.) *Der Abkühler, Kuhlrechen beim Einmaischen.* Hopper-boy.

Râteau *m.* **de vergue** (Mar.) *Das Jäckstag.* Jack-stay.

Râtelier *m.* (Cord.) *Der Recken (des Reepschlägers).* Ropemaker's rack.

Râtelier *m.* **d'armes** (Mar.) *Das Waffengerüst (der Gewehrrecken).* Rack for small arms.

Râteliers *m. pl.* **à chevillots,** planches en chêne, percées pour contenir les cabillots qui servent de tournage aux manoeuvres courantes (Mar.) *Die Nagelbänke.* Ranges, rangers for belaying pins.

Râtelier à chevillots au-dessus du vindas. *Die Nagelbank uber dem Bratspill (von Beting zu Beting).* Range for belaying pins, above the windlass (between the bitts).

Râtelier *m.* **du mât du beaupré.** *Die Nagelbank für das laufende Gut (Tauwerk) des Bugspriets.* Range for the running gear of the bowsprit.

Rater *v.* [dit des armes à feu, quand ils ne se déchargent pas après avoir été débandées.) *Versagen.* To miss fire.

Rationnel,lle *adj.* (Math.) *Rational.* Rational.
Ratisser les balles (Impr.) *Die Ballen abputzen.* To scrap the balls.
Ratissoir *f.* **des salpêtriers.** *Die Scharre der Salpetersieder.* Rake used by saltpetre-makers.
Rattrapage *m.* [le numéro suivant inscrit par le compositeur] (Impr.) *Die Auszeichnung im Manuscript.* Marking out.
Rature *f.* du parchemin à écrire. *Das Schaben.* Scraping.
Raturer le parchemin à écrire. *Schaben.* To scrap.
Ravalement *m.* (Bât.) *Der totale Abputz.* The complete plastering.
  Ravalement *m.* **hourdé, Crépi** *m.*, **Crépissure** *f.* *Der Berapp, die Berappung, der Krausputz, Spritzwurf, das Rauhwerk.* Coarse plaister, squirted skin.
Ravaler un mur, l'enduire ou crépir de haut en bas (Bât.) *Total abputzen, durchaus putzen.* To plaster a wall all over.
  Ravaler une façade. *Voy.* Parer et Enduit.
Ravelin *m.*, **Demilune** *f.* (Fort.) *Der Halbmond, das Ravelin.* Ravelin, demilune.
Ravin *m.*, **Gorge** *f.* (Topogr.) *Die Schlucht, der Hohlweg, Einschnitt.* Ravine, gorge.
Ravine *f.*, **Torrent** *m.* *Der Sturzbach, Giessbach, das Wildwasser.* Torrent.
Rayé,ée *adj.*, **à bandes** *adv.* (Tiss.) *Gestreift.* Striped. *Voy.* Étoffe rayée.
Rayer un canon d'artillerie ou de fusil, **Carabiner** un fusil [faire les rayures dans l'âme] (M. d'a.) *Ein Rohr oder einen Lauf ziehen.* To rifle a barrel.
Rayon *m.*, **Rayon lumineux** (Phys.) *Der Strahl, Lichtstrahl.* Ray.
  Rayon *m.* **incident.** *Der einfallende Strahl.* Incident ray.
  Rayon *m* **réfléchi.** *Der reflectirte, zurückgeworfene Strahl.* Reflected ray.
  Rayon *m.* **de chaleur.** *Der Wärmestrahl.* Ray of heat.
  Rayon *m.* **refracté** ou **rompu.** *Der gebrochene Lichtstrahl.* Refracted ray, broken ray, ray of refraction.
Rayon *m.* **astronomique** (Mar.) *Der Jakobsstab.* Jacob's-staff. *Voy.* Arbalestrille.
Rayon *m.*, **Demi-diamètre** *m.* du cercle (Géom.) *Der Halbmesser, Radius.* Radius.
  Rayon *m.* **de courbure.** *Der Krümmungshalbmesser, Krümmungsradius.* Radius of curvature.
  Rayon *m.* **d'entonnoir** (Min. mil.) *Der Trichterhalbmesser, Trichterradius.* Radius of the crater.
  Rayon *m.* **d'inertie, Rayon de giration** (Méc.) *Der Drehungs- oder Trägheitshalbmesser.* Radius of giration.
  Rayon *m.* **de rupture** (Min. mil.) *Der Erschütterungshalbmesser.* Radius of rupture.
  Rayon *m.* **vecteur** (Géom.) *Der Leitstrahl, Fahrstrahl, Radiusvector.* Radius vector.
Rayon *m.*, **Ligne** *f.* (au dessin perspectif.) *Der Strahl, die Linie.* Line.
  Rayon *m.* **principal.** *Der Hauptstrahl, die Sehachse, Distanzlinie.* Distance-line, principal line.
  Rayon *m.* **visuel.** *Der Sehstrahl, die Absehlinie.* Visual ray.
Rayon *m.* **d'une forteresse** (Fort.) *Der Wirkungskreis, der Vertheidigungsgürtel.* Sphere of action, rayon.
Rayons *m. pl.* **d'une meule** (Meun.) *Die Hauschläge, Schärfen, Rillen, Furchen eines Muhlsteins.* Radii or grooves of a mill-stone.
Rayon *m.* **régulateur** du parallélogramme (Mach. à vap.) *Der Gegenlenker.* Radius bar. *Voy.* Bras de rappel.
Rayon *m.* d'une roue (Mach.) *Die Radspeiche, der Radarm.* Spoke of a wheel, arm of a wheel.
Rayon *m.* **visuel** d'observation (Géod. Art.) *Die Visirlinie, Absehlinie.* Bearing line, line of direction, of sight.
Rayonnant, Rayonné *adj.* (Phys. Techn.) *Strahlend.* Radiant.
  Fenêtre *f.* **rayonnante** (Arch.) *Das Radfenster.* Wheel-window.
Rayonnement *m.* (Phys.) *Die Strahlung.* Radiation.
  Rayonnement *m.* **de la chaleur.** *Die Wärmestrahlung.* Radiation of heat.
Rayonner (Phys.) *Voy.* Radier.
Rayure *f.*, **Enrayure** (Charp.) *Der Werksatz, die Zulage.* Framing for the carcass of a roof.
Rayures *f. pl.* ou **Raies** *f. pl.* d'un canon d'artillerie ou de carabine incisées dans l'âme (Man. d'arm.) *Die Züge m. pl.* Rifling, grooves or furrows *pl.*
  Rayures *f. pl.* **à cheveux** ou **merveilleuses.** *Die Haarzüge.* Hair-rifling.
  Rayures *f. pl.* dont la largeur croît vers la culasse. *Die Keilzüge.* Grooves whose breadth increases towards the breech.
  Rayures *f. pl.* **paraboliques** (rayures dont l'inclinaison croît vers la bouche). *Die parobolischen Züge.* Grooves whose twist increases towards the mouth or muzzle.
  Rayures *f. pl.* **progressives** (à profondeur croissante vers la culasse). *Die Progressivzüge.* Grooves whose depth increases towards the breech.
Réa, Ria ou **Rouet** *m.*, plateau en bois de gaïac ou en métal dans la mortaise de la caisse d'une poulie (Mach.) *Die Rolle, die Scheibe (eines Blocks).* Sheave (of a block or pulley.)
  Le réa ou **le rouet touche le fond de la poulie** (Mar.) *Die Scheibe läuft auf dem Heerd (auf dem Boden des Blocks) auf.* The sheave is standing on the heard (on the bottom of the block.)
Réactif *m.* (Chim.) *Das Reagens.* Test, reagent.
Réaction *f.* (Chim.) *Die Reaction, Rückwirkung.* Reaction.
Réalgar *m.*, **Arsénic** *m.* **sulfuré rouge** (Métall.) *Das Realgar.* Realgar.
Rebarbe *f.* (Pot. Sculpt. Cisel. Grav.) *Die Formnath, der Grath.* Blister. *Voy.* Ébarbure.
Rebat *m.* des cercles (Tonn.) *Das Aufschlagen, Aufsetzen.* Putting on, mounting.

Rebattre les cercles (Tonn.) *Aufschlagen, aufsetzen.* To put on, to mount.

Rebord *m.* *Die Krämpe, der nach aussen umgebogene Rand.* Rim.

Rebord *m.*, **Boudin de roues** (Locom.) *Der Spurkranz, vorspringende Radrand.* Flange. *Voy.* Boudin.

Rebord *m.* **saillant** (Mach.) *Die Knagge, der Mitnehmer.* Star, tappet.

Rebourer (Expl. Belg.) *Voy.* Remblayer.

Rebours *m.* **(Bois** *m.* **rebours)** (Men.) *Das verwachsene Holz.* Cross-grained wood.

Rebroussement *m.* *Voy.* Arête de rebroussement et Point de rebroussement.

Rebrousser (Corroy.) *Krispeln.* To board.

Rebut *m.* (Métall.) *Der Ausschuss.* Refuse.

Rebut *m.* de la cuve au pastel (Teint.) *Das Scharfwerden, Schwarzwerden.* Throwing back.

Rebuter *v. n.* (Teint.) *Schwarzwerden, scharfwerden.* To throw back.

Recaler, dresser le bois à assemblage (Men.) *Zurichten, abrichten.* To shoot.

Recéper, Recouper le bois (Charp.) *Absägen.* To saw off.

Recepteur *m.*, pièce d'une machine qui reçoit immédiatement la pression du moteur (Mach.) *Der Kraftaufnehmer, Receptor.* Receiver.

Recette, Margelle *f.*, (en Belgique:) **Pas** *m.* **de bure, Palier** *m.* **de déchargement** (Expl.) *Die Hängebank (eines Förderschachtes).* Bank (of a drawing shaft), (Derbysh:) hang-bench, pit-mouth.

Recette *f.* **d'accrochage,** (Rive de Gier), **Chargeage** *m.* (Belgique) dans un puits d'extraction. *Das Fullort (in einem Förderschacht)* Pit-eye, (Cornwall:) plot, plat.

Rechange *m*, **Objets** *m. pl.* **de rechange** (Mar.) *Das Reservegut.* Spar-stores.

Rechargement *m.* [d'un remblai] (Chem. d. f.) *Das Setzen (eines Dammes), Sackmaass.* Consolidation, shrinkage (of embankment).

Réchaud *m.* de la cuve (Teint.) *Das Aufwärmen.* Warming.

Réchaud *m.* **de rempart** (Fort.) *Die Wallleuchte, Leuchtpfanne.* Chafing-dish, rampart-grate.

Recherche *f.* (Expl.) *Voy.* Reconnaissance.

Rechute, Bonnette *f.* (Fort.) *Die Brustwehrkappe, das Bonnett.* Bonnette.

Récipient *m.* (Chim. Phys. Métall.) *Die Vorlage, der Recipient, die Glocke.* Receiver, condenser.

Récipient *m.* **de condensation** de l'appareil de Roth (Sucr.) *Der Condensator.* Condenser.

Récipient *m.* **florentin, Florentin** *m.* pour séparer l'eau des huiles volatiles (Chim.) *Die Florentiner Vorlage, Florentiner Flasche.* Florentine receiver, Italian receiver.

Réciproque *adj.* (Alg.) *Reciprok, umgekehrt.* Reciprocal.

Réclame *m.* (Impr.) *Der Custos, Folgezeiger.* Catch-word, direction-word.

Reconnaissance *f.*, **Recherche des gisements** (travaux de reconnaissance ou recherche dans une mine) (Expl.) *Die Ausrichtung (von Lagerstätten).* Exploration in mining, opening (of mineral beds).

Recoulement, Reculement, Rallongement d'arêtier (Charp.) *Die Austragung des Gratsparrens.* Projection of a hip-rafter.

Recoupes, Décombres, Écailles *f. pl.* (Taillep. Bât.) *Der Abfall von Steinen, die Steinbrocken.* Chips, shards *pl.*, rubbish, chippings.

Recoupes de moëllon, pour remplir les joints. *Die Zwicker.* Garrettings.

Recoupes pour le blocage, blocailles. *Die Fullsteine.* Expletives.

Recoupement *m.* **d'un mur** (Bât.) *Das Absetzen einer Mauer, das Mauerrecht.* Offset, set-off.

Recouper une corniche (Arch.) *Ein Gesims verkröpfen.* To carry round a cornish.

Entablement recoupé. *Voyez* Entablement.

Recouper *v.* un talus (Fort.) *Abstechen, abputzen, abscarpiren.* To trim, to pare.

Recourir ou **Visiter les manoeuvres** (Mar.) *Die Takelage versehen (überholen.)* To overhaul the rigging, to refit.

Recouvrement *m.* **du talus de flasque, Bande** *f.* **de recouvrement** (bande qui recouvre la face supérieure d'un flasque d'affût) (Artill.) *Die Deckschiene, das Wangenblech.* Garnish-plate.

Bande *f.* **de recouvrement** de la tête du flasque d'un affût, faisant partie de la sous-bande. *Das Pfannenstück.* Trunnion-plate in one with the garnish-plate at the head of some carriages.

Recouvrement *m.* [du tiroir sur les lumières] (Mach. à vap.) *Die Deckfläche des Schiebers, Ueberlappung des Schiebers.* Overlap, slide-valve-lap, cover, lap of the slide-valve

Recouvrement *m.*, **Enchevauchure, Chevauchure** *f.* **des tuiles** (Couvr.) *Die Ueberdeckung, das Ueberschiessen der Dachsteine.* Lapping over, shooting over, projecting.

Recreuser, Curer, Débourber un fleuve, un port etc. (Arch. hydr.) *Baggern, ausbaggern.* To dredge.

Rectangle *m.* (Géom.) *Das Rechteck, Rectangel.* Rectangle.

Rectangle, Rectangulaire *adj.* *Rechtwinkelig.* Rectangular, rectangled, right-angled. *Voy.* Orthogone.

Rectification *f.* (Chim.) *Die Rectification, Läuterung.* Rectification.

Rectification *f.* (Géom.) *Die Rectification, Gradlegung, Abwickelung.* Rectification.

Rectifier (Chim.) *Rectificiren.* To rectify.

Rectifier *v. a.* une courbe (Géom.) *Rectificiren.* To rectify or to find the length of a curve.

Rectiligne *adj.* (Géom.) *Geradlinig.* Rectilinear, rectilineal, right-lined.

Recto *m.*, **Page** *f.* **impaire** ou **belle** (Impr.) *Die Vorderseite, ungerade Seite oder Columne, Schöndruckseite.* Obverse, odd-page.

Recuire, Décrouir *m.* un métal (Métall.) *Ausglühen.* To anneal.

Recuire, Faire revenir *v. a.* (l'acier) (Métall.) *Den Stahl anlassen, nachlassen.* To temper, to let down, to anneal, to soften the steel.

Recuire le fil (Tréf.) *Den Draht ausglühen.* To anneal the wire.

Recuit *m.*, **Recuite** *f.* (Techn.) *Das Ausgluhen, Auswärmen, Abäthmen, Nachgluhen.* Annealing.

Recuit *m.* de l'acier. *Das Anlassen, Nachlassen (des Stahls.)* Tempering, letting-down, annealing, softening.

Recuit *m.* du verre. *Das Kühlen.* Annealing, cooling.

Recul *m.* d'un fusil ou d'une pièce d'artillerie au moment de la décharge. *Der Rückstoss (eines Gewehres), Rücklauf (eines Geschützes).* Recoil.

Reculement *m.*, **Bras** *m.* du bas d'avaloire (Sell.) *Der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt.* Breech-part, body-part.

Reculement *m.* **d'un mur taludé** (Maç.) *Die Grundlinie, Anlage, Ausladung, der Fuss einer Böschung.* Drawing back, horizontal measure of the slopeness of a sloping-wall.

Redan *m.*, **Flèche** *f.* (Fort.) *Der Redan, die Flesche.* Redan, fleche.

Redents *m. pl.* d'un mur sur un terrain en pente (Bât.) *Die Absätze im Grund einer Mauer anf abhängigem Terrain, die Längenabstufungen einer Grundgrube.* Steps made lengthways in a foundation-ditch.

Redents *m. pl.* d'un pignon crenelé (Arch.) *Die Katzentreppe, die Giebelzacken, Stufen pl. eines gezinnelten Giebels.* Corbie-steps, corby-steps.

Redoute *f.* (Fort.) *Die Redoute, geschlossene Schanze.* Redoubt.

Redoute *f.* **couverte (blindée), Blockhaus** *m.* (Fort.) *Das Blockhaus.* Blockhouse, loghouse.

Redresser (Techn.) *Wieder gerade machen.* To redress.

Redresser, Dresser, le fil à faire des aiguilles et des épingles. *Richten, gerade richten.* To straighten, to rub.

Redresser les rayures, Renouveler les raies (Man. d'arm.) *Die Züge frischen oder auffrischen.* To re-cut the grooves. *Conf.* Rayures.

Réduction *f.* (Techn.) *Die Verdünnung, Verkleinerung.* Reduction.

Réduction *f.* (Chim. Métall.) *Die Reduction.* Reduction.

Réduction *f.* de la litharge en plomb, **Révivification** de la litharge. *Das Glättfrischen, Glätt-anfrischen.* Reduction of litharge to lead.

Réduction *f.* d'expressions analytiques (Math.) *Die Vereinfachung.* Reduction.

Réduction *f.* des fractions etc. (Arithm.) *Die Reduction, Zurückführung auf gleiche Benennung.* Reduction.

Réduction à une dénomination inférieure, réduction descendante (Arith.) *Die Zurückführung auf eine niedrigere Benennung.* Reduction descending.

Réduction à la dénomination supérieure, réduction ascendante [en comparant des mesures ou des monnaies] (Arithm.) *Die Zurückführung auf eine höhere Benennung.* Ascending reduction.

Réduction *f.* **d'une figure, d'un dessin** (Géom.) *Die Reduction, Verkleinerung einer Figur, einer Zeichnung.* Reduction of a figure, design.

Réduire *v. a.* (Chim. Métall.) *Reduciren.* To reduce.

Réduire *v. a.* (Math.) *Reduciren, vereinfachen, verkleinern.* To reduce.

Réduire une équation. *Vereinfachen.* To reduce.

Réduire au silence le feu d'une batterie (Artill.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery.

Réduit *m.* (Fort.) *Das Ruckhaltwerk, Innenwerk, Reduit.* Keep, interior work.

Réédifier *v. a.* (Bât.) *Wiederaufbauen.* To rebuild.

Réel,elle, *adj.* (Alg.) *Reell.* Real.

Refaire un édifice de sousoeuvre, le reprendre des fondements (Bât.) *Ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen.* To rebuild the foundation, to underpin a building.

Refection *f.* **de sousœuvre, Reprise** *f.* **des fondements** (Bât.) *Die Unterfahrung eines Gebäudes mit neuen Grundmauern.* Underpinning.

Refend *m.* *Der Abschnitt, das Abschnitzel.* Cutting.

Bois *m.* **de refend, Casse** *f.* (Charp.) *Der Verschnitt, die Abschnitte von Verbandstücken.* Cuttings of roofpieces, scantlings etc.

Mur de refend (Bât.) *Die Scheidemauer.* Party-wall.

Refendement *m.* **de serre** (Expl. Belgique), **Traverse** *f.* dans un pilier. *Der Pfeilerdurchhieb, die Verbindungs- oder Theilungsstrecke auf Kohlenflötzen.* Wall or jenking, (Newcastle-on-Tyne:) thirl or thirling, (Scotland:) crossboard, holing, stenting, narrow place, narrow-boy.

Refendre *v. a.* (Techn.) *Spalten.* To split.

Refendre le bois, le tailler, scier de long (Charp.) *Holz trennen, der Länge nach durchsägen, klöben.* To cut timber long-ways, to rive, to cleave timber.

Réfléchir (Reflétir) *v. a.* (Phys.) *Zurückwerfen, zurückstrahlen, reflectiren.* To reflect.

Réflecteur *m.* (Opt.) *Der Reflector.* Reflector.

Réflecteur d'une lampe. *Der Lampenschirm, Schirm.* Shade.

Réflexion *f.* (Phys.) *Die Reflexion, Zurückwerfung.* Reflection.

Reflux *m.* (Mar.) *Die Ebbe.* Ebb-tide.

Refondre le fer cru (Found.) *Das Roheisen umschmelzen.* To remelt the pig-iron.

Refonte *f.* (Métall.) *Das Verändern, Umgiessen.* Recasting, conversion, resmelting.

Refonte *f.* du déchet des métaux. *Das Krätzfrischen.* Melting of the waste metal.

Reforer ou **Aléser** *v. a.* les pièces (Artill.) *Geschützrohre nachbohren.* To re-bore guns, to bore up. *Voy.* Aléser.

Réforme ou **Réformation** *f.* **julienne, grégorienne** (Astron,) *Die julianische, gregorianische Reform.* Gregorian, Julian reformation.

Refouiller, Creuser, Évider (Sculpt. Taillep.) *Ausmeisseln, ausarbeiten.* To carve.

Refouiller un trou en pierre. *Ein Loch einhauen.* To sink a hole in stone.

Refouiller les trous des crampons. *Die Klammerlöcher einhauen.* To sink, to bore the cramp-holes.

Refoulement *m.* (Forg.) *Das Stauchen.* Jumping, up-setting.

Refoulement *m.* **des bouches à feu** [élargissement de l'âme après un grand nombre de coups principalement là où la charge était située] (Artill.) *Die Erweiterung der Seele.* Enlargement of the bore.

Refouler (Forg.) *Stauchen.* To jolt, to jumb, to up-set, to set up.

Refouler la charge (Mil.) *Die Geschützladung oder den Schuss im Gewehre ansetzen.* To ram home or set home.

Refouloir, Bourroir *m.* [tirage des coups de mines] (Exploit.) *Der Stampfer (zum Besetzen der Bohrlöcher.)* Tamping bar, ramming bar, stimmer.

Refouloir *m.* [outil du canonnier, servant à mener la charge à sa place dans la bouche à feu] (Artill.) *Der Setzer, Ansetzer.* Rammer, tamping-bar.

Refouloir-écouvillon *m.* (Artill.) *Der Setzer mit dem Wischer an derselben Stange.* Rammer (rammer and sponge on the same staff.)

Tête *f.* **de refouloir.** *Der Setzerkolben, Setzkolben.* Rammer-head.

Réfractaire *adj.* (Pot. Bât.) *Feuerfest.* Fireproof.

Réfraction *f.* (Phys.) *Die Brechung, Strahlenbrechung.* Refraction.

Réfraction *f.* **atmosphérique** (Astron.) *Die atmosphärische Strahlenbrechung.* Atmospheric refraction.

Double réfraction *f.* (Phys.) Double refraction.

Réfrangibilité *f.* (Phys.) *Die Brechbarkeit.* Refrangibility.

Réfrigérant *m.* (Chim. Distill.) *Das Kühlfass, der Kuhlapparat.* Refrigeratory.

Réfrigération *f.*, **Refroidissement** *m.* *Die Abkuhlung.* Refrigeration.

Refroidir *v. a.* *Abkühlen, kühlen.* To cool.

Se refroidir *v. r.* *Kalt werden, sich kühlen.* To get cool.

Refus: enfoncer un pieu jusqu'au refus, au refus du mouton, battre à refus (Arch. hydr.) *Einen Pfahl bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen einschlagen.* To drive a pile as deep as it is possible.

Refuser: le mouton refuse, le pieu refuse le mouton (Arch. hydr.) *Der Pfahl sitzt auf, versagt.* The pile puts on the ground.

Régalage, Régalement *m.*, dressement du terrain (Bât. Fort. Rout.) *Die Planirung, Abgleichung, Einebnung.* Levelling, planishing.

Régalage *m.*, **Dressement** *m.* **de la plate-forme** (Chem. d. f.) *Die Herstellung der Planie, Planirung.* Grading, clearing, finishing (earthworks.)

Régaler un arbre. *Voy.* Layer et Entamer.

Régaler un terrain, les déblais etc. (Bât. etc.) *Eine Strecke Landes, aufgeworfnen Boden einebenen, planiren, ausgleichen.* To level ground which has been thrown up, to plane the soil, to level off. *Voy.* Aplanir.

Régaleur (Fort. et Constr.) *Der Planirer.* Leveller.

Regard *m.* **d'un aqueduc,** petits puits pour visiter les tuyaux (Arch. hydr.) *Die Wasserstube, der Visitirbrunnen, das Revisionsloch.* Manhole of a water-conduct.

Regayoir (Fil. Cord.) *Voy.* Ébouchoir.

Régie *f.* (Const.) *Voy.* Gérance.

Régimentaire *adj.* *Zu einem Regimente gehörig.* Regimental. *Voy.* École régimentaire.

Registre *m.* [correspondance que les lignes des deux pages d'un feuillet ont l'une avec l'autre] (Impr.) *Das Register.* Register.

En registre. *Im Register zugerichtet.* In good register.

Faire le registre. *Das Register machen oder suchen, zurichten.* To make register.

Registre *m.* **d'un fourneau.** *Das Register, der Ofenschieber, die Ofenklappe.* Damper.

Registre *m.* **d'une cheminée.** *Die Essenklappe, das Schornsteinregister.* Chimney-valve, chimney-damper.

Registre *m.*, **Femelle** *f.* **d'une force** (Drap.) *Der Lieger.* Lower blade.

Registre *m.* [sur le côté de la boîte à fumée] (Locom.) *Das Register, der Luftschieber.* Register, damper-plate.

Règle *f.* (Arithm.) *Die Regel.* Rule, regula.

Règle *f.* **conjointe.** *Die Kettenregel.* Chain-rule, conjoined rule of three.

Règle *f.* **de fausse position.** *Die Regula falsi.* False position, supposition, trial-and-error.

Règle *f.* **de mélange, d'alliage.** *Die Vermischungsrechnung, Alligationsrechnung.* Alligation.

Règle de mélange directe. *Die Alligationsrechnung, Mischungsrechnung, Durchschnittsrechnung.* Alligation medial.

Règle *f.* **de mélange indirecte.** *Die Alligationsrechnung, Vermischungsrechnung.* Alligation alternate.

Règle *f.* **de société.** *Die Gesellschaftsrechnung.* Fellowship, partnership.

Règle à trois. *Die Regel-de-tri.* Rule of three. Golden rule, rule of proportion.

Règle *f.* (Techn.) *Das Richtscheit, Lineal.* Ruler, rule, straight edge. *Voy.* Perche.

Règle *f.* **à anneau carré** (pour mesurer la position des tourillons] (Fond.) *Das Lineal zur Abmessung des Standes der Schildzapfen.* Gauge board for trunnions.

Règle *f.* **à bascule** pour dresser le fil pour aiguilles (Aiguil.) *Die Richtmaschine.* Straightening machine.

Règle *f.* **à calculer** (Math.) *Das Schieberlineal (zum Rechnen).* Sliding rule, calculating rule. *Compar.* Échelle de logarithme, logarithmique.

Règle *f.* **divisée, échelle.** *Die Messlatte, der Massstab.* Measuring-staff.

Règle *f.* **de fer** (Impr.) *Das Rahmeisen.* Chase-bar.

Règle *f.* **à jour.** *Voy.* Râpe.

Règle *f.* **montée, Règle** *f.* **pliante** (Men.) *Das Bogenlineal (der Reisbogen).* Rule for drawing curves.

Règle *f.* **de nivellement.** *Das Richtscheit, die Setzlatte.* Level-ruler.

Règle *f.* **à parallèles.** *Das Parallel-Lineal.* Parallel rule.

Règle *f.* **à raser, Racloire** *f.* *Das Streichholz, Abstreichlineal.* Strike, striker, straight edged strike.

Règle *f.* **à raser** des mouleurs (Fond.) *Das Abstreichholz oder Abstreichlineal, Richtscheit (der Former), das Formscheit.* Straight edge, strike, striker, strickle (used in sand-moulding.)

Règle *f.* **réduite, Échelle** *f.* (Dess.) *Der verjüngte Maassstab.* Reduced scale, rule.

Règle *f.* **de rejointoyeur** (Maç.) *Das Richtscheit zum Ausfugen, der Schlitten der Fugkelle.* Jointing-rule.

Règle *f.* **de surhaussement** (Chem. d. f.) *Die Schablone, das Richtscheit für die Schienenerhöhung.* Ruler for the elevation of rails.

Règles ou **Tiges** *f. pl.* **des glissoires, Barres** *f. pl.* **directrices** (Locom. etc.) *Die Leitstangen, Geradführungsstangen.* Guide-bars, guide-rods, motion-bars *pl.*

Réglet *m.*, **Bandelette** *f.*, **Listel, Filet** *m.* (Arch.) *Das Riemchen, Plättchen, Bändchen.* Listel, fillet, reglet. *Voy.* Filet et plate-bande.

Réglet, Blanc, Interligne *m.* (Impr.) *Die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss.* Lead, space-line, space-rule. *Voy.* Interligne.

Réglet *m.* **du menuisier.** *Der Winkelhaken, das Winkelmaass.* Joint-hook.

Réglet *m.* **double** (Men.) *Das doppelte Richtscheit.* Winding sticks.

Réglette *f.*, **Biseau** *m.* (Impr.) *Der Span, Anlegespan, Zurichtespan, der lange dünne Steg, die Setzlinie, Stücklinie.* Scale-board, reglet, setting-rule. *Voy.* Biseau.

Mesure *f.* **d'une réglette.** *Das Kolumnenmaass.* Scale, rule. *Voy.* Mesure.

Réglette *f.* **de proportions.** *Die Verhältnisslinie (beim Accidenzsetzen).* Proportionable reglet.

Régulateur *m.*, **Compteur** *m.* d'une flanelle (Till.) *Der Zähler.* Counter.

Régulateur, Distributeur, Mesureur *m.* (Pap.) *Der Zeugregulator, Regulator.* Pulpmeter.

Régulateur *m.* du trusquin. **Tête** *f.*, **Appui** *m.* (Men.) *Der Anschlag, Kopf.* Head.

Régulateur, Modérateur *m.* (Mach.) *Der Regulator.* Regulator. *Voy.* Gouverrnateur.

Régulateur *m.* **alimentaire.** *Der selbstwirkende Speiseapparat.* Selfacting feed-apparatus.

Régulateur *m.* d'une machine à colonne d'eau. *Die Steuerung.* Regulator.

Régulateur *m.* **à eau** d'une machine soufflante. *Der Wasserregulator.* Water-regulator.

Régulateur *m.* **à force centrifuge, Pendule** *m.* **conique.** *Der Schwungkugelregulator, das konische Pendel.* Conical pendulum, governor of Watt.

Régulateur *m.* **au gaz.** *Der Gasregulator.* Gas-governor.

Régulateur *m.* de locomotive, **Modérateur** *m.* *Der Regulator, das Dampfzulassventil.* Regulator-valve.

Régulateur *m.* **du vent.** *Der Windregulator.* Regulator of blast receiver.

Régule *m.*, **Grain** *m.* **d'essai, Culot, Bouton** *m.* (Chim. Métall.) *Der König, Metallkönig, Regulus, das Korn.* Button, regulus, metal-grain.

Régule d'antimoine. *Der Spiessglanzkönig.* Regulus of antimony.

Régule d'antimoine martial. *Der eisenhaltige Spiessglanz.* Martial regulus of antimony.

Régule de cobalt. *Der Kobaltkönig.* Cobalt-regulus. *Voy.* Speiss.

Régulier, ère *adj.* (Géom.) *Regulär, regelmässig.* Regular.

Rehausser *v. a.* (Impr.) *Unterlegen.* To underlay.

Rehinement *m.* (Expl.) *Voyez* Renfoncement.

Rehoppement *m.* (Exploit.) *Voyez* Relèvement.

Réimposer les pages (Impr.) *Die Kolumnen umschiessen.* To impose anew the pages.

Réimpression *f.* [nouvelle impression d'un ouvrage] (Impr.) *Der Wiederabdruck, neue Abdruck (der erlaubte Nachdruck).* Reprint (the action:) reprinting.

Réimprimer *v. a.* [imprimer de nouveau] (Libr.) *Von neuem abdrucken, eine neue Auflage machen, wieder auflegen, nachdrucken (in gutem Sinne).* To repriut.

Faire réimprimer. *Wieder auflegen (ein Buch).* To make reprint.

Reins *m. pl.* d'un arc, d'une voûte (Bât.) *Die Hintermauerung, der Gewölbzwickel, die Spandrille.* Spandrel.

Rejet, Rejettement, Saut *m.* d'une couche, d'un filon (Expl.) *Die Verwerfung, der Sprung, Rücken (eines Flötzes oder Gangs).* Fault, throw (of the strata), hitch, slip, dyke. *Comp.* Faille, Crain, Relèvement, Renfoncement.

Rejet'eau *m.* *Voy.* Reverseau.

Rejeton *m.*, **Fausse tige** *f.* du tabac. *Der Geiz, Räuber.* Sucker.

Rejetonner *v.*, couper les fausses tiges du tabac. *Ausgeizen.* To sucker.

Rejointoyer, Ficher les joints (Maç.) *Wieder ausfugen, die Fugen verstreichen, verbändeln.* To refill up old commissures.

Relâcher, Faire escale ou **écale, Escaler un port** (Nav.) *Einen Hafen anthun.* To call at a harbour. *Voy.* Écale.

Relais *m.* d'une digue, etc., **Pas** *m.* **de souris** (Rout. Fort.) *Der Bermenpfad.* Footpath in the set-off.

Relais *m.* de la mer, etc. (Arch. hydr.) *Die Anspülung, Anhägerung.* Alluvion.

Relevage *m.* (au martelage.) *Das Aufziehen.* Raising.

Relevée *f.*, **Clef** *f.* **de relevée,** pour descendre ou relever les tiges de sondage, **Grappin** *m.* *Das Gehänge am Seil (zum Aufziehen und Einhängen der Bohrstangen).* Runner.

Relèvement (Belg.), **Rehoppement** *m.* d'une couche (Expl.) *Die Verwerfung in die Höhe, der Sprung ins Hangende.* Upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise dyke or riser. *Comp.* Rejet.

Relèvement *m.* **du pont** (Arch. nav.) *Der Sprung des Decks.* Sheer of the deck. *Voy.* Ensellement.

Relever *v.* **un angle** (Géod.) *Einen Winkel messen.* To observe an angle, to take a bearing.

Relever l'ancre, la lever pour lui donner une meilleure situation (Nav.) *Den Anker versetzen, den Anker lichten und an einer anderen Stelle fallen lassen.* To shift a berth (to weigh the anchor and drop it in another place.)

Relever en bosse, Bosser, Bosseler (Sculpt.) *Bosseln, bossiren.* To emboss.

Relever à bout un pavage pour le refaire entièrement (Pav.) *Ein Pflaster ganz aufreissen, um es neu zu machen.* To take away completely a paving.

Relever les ciselures d'une pierre (Taillep.) *Den Schlag an die Kanten eines Steines machen.* To scapple a stone.

Relever la forme de la presse (Impr.) *Die Form ausheben.* To lift out. *Voy.* Décharger.

Relever les hamacs. *Die Hangmatten hurren (zusammen schnüren.* To lash up the hammocks.

Relever (au martelage). *Aufziehen.* To raise.

Relever une pièce renversée (Artill.) *Ein umgeworfenes Geschutz aufrichten.* To right a gun.

Releveur *m.* **de terre** (Expl.) *Voy.* Remblayeur.

Relief *m.* (Sculpt. Arch.) *Die erhabene, erhobene Arbeit, das Relief.* Relief, rilievo.

Bas relief. *Das Flachrelief, Basrelief.* Low-relief.

Demi-relief, Demi-bosse. *Die halberhabene Arbeit, das Halbrelief.* Half-relief.

Relief *m.* **entier, Haut-relief, Plein-relief, Ronde bosse.** *Das Hochrelief, die hocherhabene Arbeit.* High-relief, alto-rilievo.

Relief *m.* **d'une bosse, Dégré** *m.* **du relief.** *Die Auftreibung, Erhebung über den Grund.* Embossment.

Relief *m.* d'un ouvrage (Fort.) *Die Erhebung, das Relief.* Relief.

Relien *m.*, **Poudre** *f.* **demi-écrasée,** (poudre dont les grains sont reduits en petits morceaux et employée pour des feux d'artifice.) *Das Knirschpulver.* Bruised powder.

Relier *v. a.* (Rel.) *Einbinden.* To bind.

Relier *v. a.* **en veau.** *In Franzband binden.* To bind in calf.

Relieur *m.* *Der Buchbinder.* Bookbinder.

Avis *m.* **au relieur** (Impr.) *Der Buchbinderbericht.* Notice for the bookbinder.

Reliure *f.* (Rel.) *Der Einband.* Binding.

Reliure *f.* **en carton, Livre** *m.* **relié en carton.** *Der Pappband, das in Pappe gebundene Buch.* Book in bds. (i. e. in boards.)

Reliure *f.* **en veau.** *Der Franzband.* Binding in calf, calf-binding. *Voy.* Livre relié en veaux.

Reliure *f.* **en veau marbré.** *Der marmorirte Franzband.* Marbled calf-binding.

Remaniement *m.* **du papier** (Impr.) *Das Umschlagen.* Turning up.

Remaniement *m.* d'une page (Impr.) *Das Umbrechen.* Re-imposing.

Remaniement *m.*, action de remanier (Bât.) *Das Umlegen.* Relaying.

Remanier *v. a.* *Umlegen.* To relay.

Remanier à bout qqch. (Bât.) *Total, vollständig umlegen.* To relay anew, completely.

Remanier les pages (Impr.) *Voy. sous* Page.

Remanier le papier. *Das Papier umschlagen.* To turn up the paper.

Remanier un pavé (Pav.) *Ein Pflaster umlegen.* To relay a paving.

Remanier, Réposer une toiture(Couv.) *Ein Dach umdecken.* To relay a covering, a roofing.

Remanier une toiture en tuiles. *Ein Ziegeldach umdecken, umlegen.* To retile a roof.

Remblai *m.* (Expl.) *Die Berge pl., die Halde.* Rubbish, re-fuse, waste, gobbin, gob or gob stuff, (Cornwall:) attel.

Remblais *m. pl.*, (à Mons:) **Stappes** *f. pl.* (Exploit.) *Der Versatz, Bergeversatz.* Stowing, (Newcastle-on-Tyne:) cog, gobbin or gob-stuff.

Remblais *m pl.* **détachés. Pierres** *f. pl.* **détachées.** *Die losen Berge oder Steine.* Rubble, ratchel.

Remblai *m.* **des fondements** (Bât.) *Das Verfüllen der Grundmauern.* Puddling of foundation-walls.

Remblai *m.*, **Levée** *f.* **de terre.** *Der Erddamm, Schuttdamm, Auftrag, die Aufschüttung.* Embankment, earth-bank.

Le remblai se fend longitidunalement. *Der Erddamm bekommt Längrisse.* The earthbank divides longitudinally.

Le remblai se tasse. *Der Erddamm senkt, setzt, sackt sich.* The earth-bank settles.

Remblayer *v. a.* (Bât. et Fort.) *Anschütten, auffullen.* To fill up.

Remblayer des excavations ou voies souterraines, (en Belgique:) **Restapler** ou **Rebourer.** *Versetzen (von Grubenbauen mit Bergen).* To spal, (iron-stone) to build up, (Midland-Counties:) to cog.

Remblayer un fossé. *Einen Graben mit Schutt ausfullen.* To fill up a ditch with broken stones.

Remblayer le terrain. *Den Boden anfüllen (an das Mauerwerk).* To puddle the ground.

Remblayer et **Piloner le terrain.** *Voy.* Terrain.

Remblayeur *m.*, (en Belgique:) **Releveur de terre** ou **Restapleur** *m.* (Expl.) *Der Versatzarbeiter.* Cogger, (iron-stone) builder-up.

Rembourrage *m.* (Carross.) *Die Polsterung.* Quilt-work.

Remède *m.*, **Tolérance** *f.* (Monn.) *Das Remedium, die Toleranz.* Allowance.

Remède *m.* **d'aloi.** *Das Remedium am Korn.* Allowance in alloy.

Remède *m.* **de poids.** *Das Remedium am Schrot.* Allowance in weight.

Remenée *f.*, **Arc** *m.* **en décharge** (Bât.) *Der Entlastungsbogen, der Ablastebogen.* Discharging-arch, relieving-arch.

Remenée *f.* **de fenêtre, Arrière-voûte** *f.*, voûte au-dessus de l'embrasure d'une croisée. *Der Fensterbogen.* Window-back, arch.

Remettage, Rentrage *m.*, **Passage** *m.* dans le peigne (Tiss.) *Das Einziehen, Einreihen, Einpassiren, Passiren.* Drawing, entering, draught-

Remettre l'avant-train (Artill.) *Ein Geschütz aufprotzen.* To limber up. *Voy.* Mettre l'avant-train.

Remettre la baguette (Mil.) *Den Ladestock einstecken.* To return the ramrod.

Remettre à forfait, Donner à forfait, (Hainaut:) **Marchander** (Expl.) *Verdingen.* To set off pitches (Cornwall). (Derbysh:) to cope.

Remise, Remisse *f.*, **Equipage, Harnais, Jeu** *m.* (Tiss.) *Das Geschirr, Werk, der Kamm, die Remise.* Mounting.

Remise *f.* **à locomotives, Dépôt** *m.* **de machines** (Chem. d. f.) *Die Locomotivremise, der Locomotivschuppen, das Maschinenhaus.* Engine-house.

Remise *f.* **à voitures** (Chem. d. f., Écon.) *Die Wagenremise, der Wagenschuppen.* Waggon-shed.

Remont *m.*, **Pente** *f.* (Rout.) *Die Steigung, Neigung, das Gefälle.* Ascent, gradient, fall.

Remonter un fusil. *Ein Gewehr wieder zusammensetzen.* To remount a fire-lock.

Remonter une montre ou horloge (Horl.) *Aufziehen.* To wind up.

Remorquage, Halage *m.* à la corde (Nav.) *Das Bugsiren, Schleppen im Tau.* Towing.

Remorque *f.*, **Grélin** *m.* (Nav.) (câble de remorque). *Das Schlepptau, Bugsirtau.* Tow-rope.

Remorquer un vaisseau (Nav.) *Ein Schiff bugsiren (schleppen).* To tow a ship.

Remorqueur *m.* **à vapeur** (Nav.) *Das Schleppdampfschiff, Bugsirdampfschiff.* Steam-tug.

Remous *m.* **de l'eau courante** (Hydr.) *Die Stauung, Gegenströmung, Naar.* Swell, eddy.

Amplitude *f.* **du remous.** *Die Stauweite.* Amplitude of swell.

Remous au sillage *m.*, **Houache** *f.* (Nav.) *Das Kielwasser.* Wake or deadwater of a ship.

Rempart *m.* (Fort.) *Der Wall, Hauptwall.* Rampart.

Rempart *m.* **du bassinet** [d'une platine à silex] (Arq.) *Der Ansatz der Pfanne.* The fence of the pan (of a flint-lock).

Rempart *m.* d'un **corps de platine** (Arq.) *Der vordere Stollen, Stolpen, Stulpen, die vordere Warze.* Nib (of the lock-plate).

Remplage, Remplissage *m.* (Bât.) *Die Ausfüllung.* Filling.

Remplage *m.* d'un **mur, Emplage, Blocage, Remplissage** *m.* (Maç.) *Der Füllmund, die Ausfullung der Füllmauer mit Füllsteinen.* The packing, the filling of a wall with expletive stones.

Chevron *m.* **de remplage** (Charp.) *Der Leersparren, Freisparren, leere Sparren.* Common rafter, intermediate rafter.

Ferme *f.* **de remplage** (Charp.) *Das Freigebinde, Leergebinde, Zwischengespärre.* Empty-truss, intermediate truss.

Mur *m.* **de remplage, de garni** (Maç.) *Die Füllmauer.* Filling-in-work, filled-wall, packed wall.

Pièces *f. pl.* **de remplage** (Charp.) *Das Ausbindeholz.* Scantlings.

Poteau *m.* **de remplage** (Charp.) *Der Zwischenständer.* Middle-post.

Remplissage *m.* **des entrevoux** (Bât.) *Die Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm.* Pugging.

Remplissage *m.* **entre les joutereaux, Frise** *f.* **de l'éperon** (Mar.) *Der Kamm zwischen den Schlussknieen des Gallions.* Fillings between the head-cheeks of a ship.

Remplissage *m.* [entre la paroi principale et les fausses parois d'un haut-fourneau] (Métall.) *Die Füllung.* Stuffing.

Renaissance *f.*, **Style** *m.* **de la renaissance** (Arch.) *Der Renaissancestyl.* Revival-style.

Renard *m.* (Mach.) *Voy.* Louve *f.*

Renard *m.*, fissure à un tuyau de conduite (Arch. hydr.) *Die Ritze, der Riss in einer Wasserröhre.* Fissure crack of a conducting-tube.

Renard *m.* [fer demi-affiné qui se forme dans l'ouvrage d'un haut-fourneau] (Métall.) *Das Frischeisen (Ansätze im Hohofen).* Bears. *Voy.* Loup.

Renard *m.*, loup *(voyez cela)* qu'on obtient dans les renardières (Métall.) *Der Deul.* Lump.

Renard, Rampant, Bec *m.* (Métall.) *Der Fuchs.* Flue.

Renard *m.*, mur orbe décoré comme le mur correspondant (Arch.) *Die Blendfaçade.* Dead front-wall.

Renard, Grapin *m.* (Charp.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Au renard! (cri du chef ou enrimeur pour faire cesser en même temps tous les ouvriers employés à la sonnette à tiraude). *Funfzehn!* Signal for the men to make a pause in pulling the cords of the ringing pile-engine. *Comparez* Au lard.

Renard *m.*, **Queue** *f.* **d'étang** (Arch. hydr.) *Das Fuchsloch, die Ritze im Boden eines Teichs, der Striegel.* Kennel.

Renard *m.* **du pilote.** *Der Stechcompass.* Traverse-board.

Renardière *f.* [feu d'affinerie dans lequel on chauffe les lopins pendant la fusion de la fonte (Métall.) *Das Frischfeuer, das deutsche Frischfeuer.* German fining-forge or hearth.

Renetoyeux *m.*, (Belg.) **Tarière** *f.* **à clapet** [outil servant à l'extraction des matières abattues dans un trou de sonde] (Expl.) *Der Bohrlöffel, Schlammloffel (bei grossen Bohrgezeugen).* Sludger, hollow rod.

Rendement *m.* (Expl.) *Die Ausbeute, der Ertrag.* Share.

Rêne *f.* (Man.) *Der Zügel.* Rein.

Rênes *f. pl.*, paire de rênes bouclées (d'une bride de porteur ou de sous-verge, bride de cavalerie). *Die Zügel m. pl.* The bridle-rein *(singl.)*

Renflé,e *adj.*, dit de l'avant d'un vaisseau. *Voll (vom Bug eines Schiffes.* Bluff (said of the bow of a ship).

Renflement *m.* **du bourlet** d'une **pièce.** (Artill.) *Die abgerundete Erhöhung des Kopfs eines Geschützrohrs.* The swell of the muzzle of a piece of ordnance.

Renflement *m.* d'une **colonne** (Arch.) *Die Anschwellung, Ausbauchung, Entasis.* Entasis, swelling. *Voy.* Gonflement.

Renflement *m.* (des eaux), **Crue** *f.*, **Retenue** *f.* (des eaux). *Die Stauung, Anstauung.* Swell, rising (of water).

Renflement *m.*, **Hanche** *f.* d'un tuyau, d'une tige etc. (Mach.) *Die Verstärkung, An-*

schwellung, Schweifung, Ausbauchung. Swell, swelling. *Voy.* Hanche.

Renflement *m.* **central.** *Die Verstärkung in der Mitte.* Centre-boss.

Renflement *m.*, **Joue** *f.* [dans la crosse d'un fusil; renfort convexe à la crosse du bois d'un fusil] (Man. d'arm.) *Der Backenausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz am Schafte, Anschlag.* Cheek-piece of a musket (the hollow cut out in the butt for the cheek.)

Renfoncement, (Belg.) **Rehinement** *m.* d'une **couche** (Expl.) *Die Verwerfung in die Tiefe, der Sprung in's Liegende.* Downcast-dyke, downcast-slip, downcast-fault, downcast, downthrow.

Renfoncement *m.* d'une **façade** (Arch.) *Der Rücksprung.* Recess.

Renfoncement *m.* **dans le nu** d'un **mur** (Arch.) *Die blinde Nische, das vertiefte Feld.* Break in a wall.

Renfoncer ou **Enfoncer** une **ligne** (Impr.) *Einrücken, einziehen.* To indent, to draw in. *Voy.* Enfoncer.

Renforcé *m.*, la sorte la plus forte de ruban taffetas (Tiss.)

Renforcement *m.* (Mach.) *Die Verstärkung.* Reinforcement.

Renfort *m.* *Die Verstärkung.* Swell.

Renfort *m.* **du milieu du bois** ou **du fût** (Man. d'arm.) *Die Verstärkung des Mittelschafts eines Gewehrs.* The swell of the middling of a musket-stock.

Renfort *m.* d'une **pièce d'artillerie.** *Die dickeren mehr hervortretenden Theile eines Geschützrohrs.* Reinforce.

Renfort *m.* **du mortier** (Artill.) *Das Mittelstück solcher Mörserrohre, die in der Mitte dicker sind.* Reinforce of a mortar.

Renfort *m.* **de l'obusier** (Artill.) *Das Zapfenstück solcher Haubitzrohre, die in der Mitte dicker sind.* Reinforce of a howitzer.

Premier renfort des canons et obusiers. *Das Bodenstück.* The first reinforce.

Second renfort des canons et obusiers. *Das Zapfenstück.* The second reinforce.

Renfort *m.* **de tourillon de mortiers** (pour les empêcher de fléchir dans le tir à forte charge). *Der Schildzapfenflugel, die Schildzapfenstrebe, Schildzapfenstutze.* Cleat or trunnion-cleat.

Renfort *m.* d'une **voile.** *Die Verdoppelung eines Segels.* Tabling of a sail.

Reniflard *m.* (Mach.) *Voy.* Soupape reniflante.

Renouveler les raies, Redresser les rayures (Artill. Arq.) *Die Züge frischen oder auffrischen.* To re-cut the grooves.

Rente, Annuité *f.* *Die Rente, Annuität.* Rent, annuity.

Rente *f.* **viagère** (Arithm.) *Die lebenslängliche Rente.* Life-annuity.

Rentrage (Tiss.) *Voy.* Remettage.

Rentrage *m.*, **Rentrure** *f.* (Impr. d. t.) *Das Eindrucken.* Grounding in, re-entering.

Rentrage, Rentrayage *m.* (Drap.) *Das Stopfen.* Sewing, rentering.

Rentraire *v. a.* (Drap.) *Stopfen.* To renter, to sew.

Rentrant *m.* (Fort.) *Der eingehende Winkel.* Re-entering angle.

Rentrant *m.* d'une rivière (Topogr.) *Der eingehende Bogen.* Re-entering sinuosity (-bend).

Rentrant *adj.* (Fort.) *Eingehend, einspringend.* Re-entering.

Rentrayeur *m.* (Drap.) *Der Tuchstopfer.* Renterer.

Rentrée, Rentrure *f.* (Impr. d. t.) *Die Eindruckform.* Block.

Rentrée *f.* (Drap.) *Das Einwalken, Einlaufen, Krimpen, Eingehen.* Shrinking.

Rentrée *f.* (Arch. nav.) *Das Einfallen der Inhölzer und der Seiten eines Schiffes nach oben.* Tumbling home.

Rentrer *v. n.* (Impr. d. t.) *Eindrucken.* To ground in, to re-enter.

Rentrer *v. n.* (Drap.) *Einlaufen, eingehen, sich krimpen.* To shrink. *Voy.* Se gripper.

Rentrure *f.* *Voy.* Rentrage et Rentrée.

Renverser *v. a.* (Impr.) *Das Format überschlagen, umstülpen.* To turn up.

Renverser le moule, dans le moulage au renversé de l'étain, du zink, si l'on veut éviter le noyau (Fond.) *Stürzen (die Form).* To overturn the mould in casting pewter or zink. *Comp.* Fondre dans le creux et à renversé, Moulage au renversé.

Renvidage, Envoudage *m.* (Fil.) *Das Aufwickeln, Aufwinden, Aufschlagen.* Winding up, taking up, copping.

Renvideur *m.* **mécanique, Renvideur** *m.* **automate, Mull-Jenny** *m.* **renvideur, Métier** *m.* **selfacting, Mull-Jenny** *m.* **selfacting** (Fil.) *Der Selfactor, die selbstspinnende Mulemaschine, der Selbstspinner.* Selfacting mule, selfactor.

Renvoi *m.* **de notes, Lettrine** *f.* **supérieure, Lettrine** *f.* *Der Notenbuchstabe (Verweisungsbuchstabe), Spaltenbuchstabe.* Superior-letter, reference, superior.

Repaire, Repère, Signal *m.* (Géod.) *Das Merkzeichen, Signal.* Mark, sign.

Réparage *m.* (Techn.) *Das Ausbessern.* Repairing.

Réparer le gréement (Mar.) *Die Takelage versehen (repariren).* To refit the rigging.

Réparer, Planer *v. a.* au martelage. *Schlichten, planiren.* To planish.

Repasse *f.* (Distill.) *Der Nachlauf.* Weak-faints.

Repasser, Affiler *v. a.* un couteau. *Abziehen, wetzen.* To whet.

Repaver. *Voy.* Remanier le pavage.

Repère, Repaire *m.* (Bât.) *Das Zeichen, die Marke, das Versetzzeichen.* Mark.

Repère *m.* (Impr. d. t. et Pap.) *Der Rapportstift.* Guide-pin.

Reperteur *m.*, **Caracole** *f.* [outil destiné à retirer les sondes brisées] (Exploit.) *Der Geissfuss, Glückshaken (um gebrochene Bohrstangen aus dem Bohrloch herauszuziehen).* Finger-grip, catch.

Repiquage *m.* des meules (Meun.) *Das Schärfen, Scharfmachen, Pillen, Picken.* Edging, redressing (restoring).

Repiquer *v. a.* les meules (Meun.) *Schärfen, scharf machen, pillen, picken.* To edge, to redress (to restore).

Réplanir le bois après le corroyage (Men.) *Das Holz abschlichten, nach dem Hobeln nachputzen.* To clean, to finish off a planed surface of wood.

Réplanir le bois à l'aide du rabot. *Schlichten.* To smooth-plane.

Repli *m.*, **Agrafe** *f.*, pour assembler des plaques (Ferbl. etc.) *Der Falz.* Fold.

Repliement *m.* d'un **pont à bateaux** (Pont.) *Das Abschwenken, der Ausbau (einer Brücke), das Abbrücken.* Removing, swinging, withdrawing (of a bridge).

Replier, Agrafer *v. a.* (Ferbl. etc) *Falzen.* To fold.

Replier *v. a.* un **pont** (Pont.) *(Eine Brücke) ausbauen, abschwenken, abbrechen.* To withdraw, to break up, to remove, to dismantle (a bridge).

Replier par bateaux successifs. *Pontonweise ausbauen.* To withdraw by single pontoons.

Replier par conversion. *Abschwenken.* To withdraw by swinging.

Replier par portières. *Gliederweise ausbauen.* To withdraw by rafts.

Repolir. *Voy.* Égrainer.

Report *m.* **des épreuves** d'une lithographie, d'une gravure sur bois, sur métal. *Das Uebertragen, Abziehen, der Abzug.* Transfer (from impressions).

Reporter les épreuves d'une lithographie, d'une gravure sur bois, ou en taille-douce sur bois, sur métal. *Uebertragen, abziehen.* To transfer (impression).

Repos *m.* (Méc.) *Die Ruhe.* Rest.

Repos *m.* **d'escalier.** *Comparez* Palier, Quartier.

Réposer. *Voy.* Remanier.

Repoussé *m.* (Tourn. en m., Cisel.) *Die gedrückte Arbeit.* Spun-work, chased work.

Repoussé *adj.* *Voy.* Tuyau repoussé.

Repousser *v. a.* à l'aide de poinçons, **Ciseler** (Techn.) *Treiben, ciseliren, punziren.* To chase.

Repoussement *m.* **du fusil.** *Das Stossen (des Gewehrs) beim Abfeuern.* Recoil.

Reprendre les haubans pour augmenter le ridage. *Die Wanten verbinden.* To bend the shrouds anew, to rebend the shrouds.

Reprendre un palan. *Ein Takel (eine Tallje) verfahren.* To overhaul a tackle

Reprise *f.*, (Exploit. Belg.), **Jeu** *m.* **des pompes étagées** ou d'une colonne élévatoire dans un puits. *Der Pumpensatz (in einem Schachte), Kunstsatz.* Lift, set (of shaftpumps).

Repulsion *f.* **électrique** (Phys.) *Die electrische Abstossung.* Electrical repulsion.

Réseau *m.*, **Broderie, Découpure** *f.* (Arch.) *Das Maasswerk.* Batement, tracery, carving, carved work.

Réseau, Canevas *m.* d'une **levée** (Géod.) *Das Netz (einer Aufmessung).* Skeleton, canvass (of a survey).

Réseau *m.* **de chemins de fer.** *Das Bahnnetz, Eisenbahnnetz.* System of railroads.

Reserrement, Rétrécissement *m.* d'une **couche** (Expl.) *Die Verdrückung (eines Flötzes), Verschmälerung.* Balk, (horse-back), nip, roll (of a coal-seam). *Comp.* Étranglement.

Réservage *m.* (Impr. d. t.) *Das Reserviren, die Reservage.* Resisting, reserving.

Réserve *f.* (Impr. d. t.) *Der Reservagepapp, Schutzpapp, Deckpapp.* Resist paste, reserve.

Réserve *f.* **blanche.** *Die weisse Reserve.* White reserve.

Réserve *f.* **à couleur.** *Die farbige Reserve.* Coloured reserve.

Réserve *f.* **épaisse.** *Die fette Reserve.* Fat reserve.

Réservoir *m.* *Der Behälter.* Reservoir, conserver.

Réservoir *m.* **à air, Chopinette** *f.* (Mach.) *Der Windkessel, Luftbehälter.* Air-vessel, air-holder.

Réservoir *m.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Der Wasserbehälter, das Wasserbassin.* Conserver, basin.

Réservoir *m.* **d'eau** du gazomètre. *Der Wasserbehalter.* Water-cistern, tank.

Réservoir *m.* **d'eau** d'une machine hydraulique, **Péchère** *f.* *Die Arche, das Gefluder.* Water-cistern.

Réservoir *m.* **à gaz, Gasomètre** *m.* (Éclair. à gaz) *Der Gasometer, Luftbehälter.* Gas-holder, gasometer.

Réservoir *m.* **à goudron** (Éclair. à gaz.) *Die Theer-Cisterne.* Tar-cistern.

Réservoir *m.* **à graisse, Boîte** *f.* **à l'essieu** (Carross.) *Die Büchse.* Box.

Réservoir *m.* **de vapeur** (Locom.) *Der Dampfraum.* Steam-room.

Réservoir *m.* **pour des machines** (Chem. d. f.) *Der Wasserkasten, die Wassercisterne.* Water-tank, cistern.

Résidu *m.* (Chim.) *Der Rückstand.* Residuum. *Voy.* Écheneaux.

Résidu *m.*, **Crasse** *f.* **de la poudre** (laissée par la combustion.) *Der Pulverrückstand.* Residuum, alkaline residuum of gun-powder, beads *pl.*

Résidu, Reste *m.* (Impr.) *Der Ueberstich.* Residue, rest.

Résine *f.* (Chim.) *Das Harz.* Rosin.

Résine *f.* **de benjoin, Benjoin** *m.* *Die Benzoë.* Benzoin, benjamin.

Résine *f.* **copal** (Peint.) *Das Kopalharz.* Copal.

Résine *f.* **de dammara** (Peint.) *Das Dammarharz, Katzenaugenharz.* Dammar-gum, cat's eye-gum.

Résine *f.* **élémi.** *Voy.* Élémi.

Résine *f.* **jaune, Poix** *f.* **résine, Pègle** *f.* *Das gelbe Fichtenharz.* Common rosin, yellow rosin.

Résine-laque *f.* *Voy.* Laque.

Résine vierge, Gomme molle, Gème *f.* *Das Jungfernharz.* ?

Résinite *f.* (Minér.) *Der Retinit, Retinasphalt.* Retinite, retinasphalte.

Résistance *f.* (Méc.) *Der Widerstand, die widerstehende Kraft.* Resistance, resisting force, strength.

Résistance *f.* **au cisaillement.** *Der Widerstand des Akdrückens oder Abscherens.* Strength of shearing. *Voy.* Cisaillement.

Résistance *f.* **de compression.** *Die Druck- oder rückwirkende Festigkeit.* Strength of compression.

Résistance *f.* **de flexion.** *Die relative Festigkeit.* Strength of flexure.

Résistance *f.* **au glissement.** *Voyez* Frottement de glissement.

Résistance *f.* **au roulement.** *Voyez* Frottement de roulement.

Résolution *f.* d'un **problème** (Math.) *Die Auflösung oder Lösung (einer Aufgabe).* Resolution of a problem.

Résolution *f.* **des équations** (Alg.) *Die Auflösung der Gleichungen.* Resolution of equations.

Résonnance *f.*, **Table** *f.* **d'harmonie** (Mus. Luth.) *Der Resonanzboden.* Sound-board, sounding-board.

Bois de résonnance. *Das Resonanzholz, Instrumentenholz, Klangholz.* Sounding-board-wood, belly-wood.

Résoudre *v. a.* une **équation,** un **problème** (Alg.) *Eine Gleichung, eine Aufgabe lösen oder auflösen.* To resolve an equation, a problem.

Ressaut *m.* d'une corniche etc., **Saillie** *f.* (Arch.) *Die Ausladung, Auskragung.* Projecture, jutting out.

Ressaut *m.* d'une façade (Arch.) *Das Risalit, die Vorlage.* Jutty, projecting part of a front-wall.

Ressauter, Faire ressaut (Arch.) *Einen Vorsprung bilden.* To be salient, to jut out.

Resserré,e *adj. Schmal, verengt.* Small, narrowed.

Ressort *m.* (Techn. Horl.) *Die Feder, Uhrfeder.* Spring.

Ressort *m.* **en arc** (Carross.) *Die Bogenfeder.* Bow-spring.

Ressort *m.* **d'attelage, Ressort** *m.* **de traction** (Locom.) *Die Zugfeder.* Draw-spring.

Ressort *m.* **de baguette** (Man. d'arm.) *Die Ladestockfeder, Sperrfeder.* The tail-pipe-spring, ramrod-spring.

Ressort *m.* **de batterie** [des fusils à silex] (Arq.) *Die Deckelfeder, Pfanndeckelfeder, Batteriefeder.* Hammer-spring, feather-spring.

Ressort *m.* **à boudin, Élastique** *f. Die Drahtfeder, Hosenträgerfeder, Springfeder, Spiralfeder.* Spiral metallic spring.

Ressort *m.* **à C** (Carross.) *Die C-Feder, Schwanenhalsfeder.* C-spring.

Ressort *m.* **du couvercle** [de l'excavation pour calpins ménagée dans la crosse d'une carabine] (Man. d'arm.) *Die Schieberfeder.* Rifle-trap-spring.

Ressort *m.* **de gâchette** d'une platine de fusil [qui cause que la gâchette s'engage dans un cran de la noix] (Arq.) *Die Stangenfeder.* Sear-spring. *Comp.* Cul de ressort, Oeil de la vis du ressort de gâchette.

Grande branche *f. Der obere Theil oder der lange Arm.* Stud-side or return.

Petite branche *f. Der untere Theil oder der kurze Arm.* Play-side or spring.

Tenon *m.* du ressort de gâchette. *Der Stift.* Stud, sear-spring-stud.

Ressort *m.* **de garniture** ou à bois avec le crochet [au fût de fusil] (Man. d'arm.) *Die Schaftfeder, Ringfeder, Bundfeder.* Band-spring.

Grand ressort *m.* de la platine (Arq.) *Die Schlagfeder, Hauptfeder.* The main-spring.

Ressort *m.* **de grenadière** [au fût de fusil] (Man. d'arm.) *Die Mittelbundfeder, Mittelringfeder.* Centre- or middle band-spring.

Ressort *m.* d'un marteau (Forg.) *Der Reitel, Stossreitel.* Elastic-beam, rabbit, rabbet, spring-beam. *Voy.* Rabat d'un marteau.

Ressort *m.* **de piston** (Mach. à vap.) *Die Kolbenfeder.* Piston-spring.

Ressorts *m. pl.* **de segments de piston** *Die Kolbenringe pl., die Kolbenpackung.* Piston-rings or packing.

Ressort *m.* **spiral, Spirale** *f.* (Horl.) *Die Spiralfeder.* Spiral-spring.

Ressort *m.* **de suspension** (Chem. d. f.) *Die Tragfeder.* Bearing-spring.

Ressort *m.* **de tampon** (Locom.) *Die Bufferfeder.* Buffer-spring.

Ressort *m.* **de traction** d'une locomotive. *Die Zugfeder.* Draw-spring.

Ressort *m.* **de traction et de choc.** *Die Zug- und Stossfeder.* Buffing- and draw-spring.

Ressuage *m. Das Schwitzen.* Sweating.

Ressuage *m.*, opération dans le procédé Carinthien de plomb (Métall.) *Das Pressen.* Pressing.

Ressuage *m.* [des carcasses de cuivre] (Métall.) *Das Darren der Kienstöcke.* Eliquation.

Ressuer *v. a.* (Métall.) *Aussaigern.* To reduce by liquation.

Ressuer le cuivre (Métall.) *Das Kupfer darren.* To liquate copper.

Ressuyer *v. a. et n. Wieder trocken werden.* To wipe again.

Restapler (Exploit. Belg.) *Voy.* Remblayer.

Restapleur *m.* (Exploit.) *Voy.* Remblayeur.

Reste, Résidu *m. Der Ueberschuss, Rest.* Residue, rest. *Voy.* Résidu.

Résultante *f.*, **Force** *f.* **résultante.** *Die Resultirende, Mittelkraft, resultirende Kraft (Resultante).* Resultant. *Comp.* Composantes.

Résultante *f.* **de deux vitesses.** *Die Resultirende zweier Geschwindigkeiten.* Resultant of two velocities.

Retable *m.*, **Arrière-dos** *m.* **d'autel** (Arch.) *Der Altarrücken, Altarstock, das Altarblatt, die Altartafel, der Altarbildschirm.* Post-tabula, retro-tabula, reredos, lardos.

Contre-retable *m. Der Altarschrein, Flügelaltar.* Altar-screen.

Retailler une lime. *Aufhauen.* To cut anew, to cut again.

Retardation *f.* (Méc.) *Die Verzögerung.* Retardation.

Retenue *f.* **de l'eau** (Arch. hydr.) *Die Stauung, Anspannung des Wassers.* Stawing, retaining.

Retenue *f.*, **Clef** *f.* **de retenue,** pour retenir les tiges de sonde suspendues dans le trou de sondage. *Der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges an der Bohrlochsmündung.* Key (for supporting the train of rods at the bore-mouth).

Réticule *m.* **du micromètre** (Géod.) *Das Fadenkreuz, Fadennetz.* Hair-cross.

Réticulé *m.*, **Maçonnage** *m.* **à réseau** (Maç.) *Der Netzverband.* Net-masonry.

Rétinasphalte *m.* (Minér.) *Der Retinit, Retinasphalt.* Retinite, retinasphalte.

Retirade, Retraite *f.* (Fort.) *Der Abschnitt* Retreat.

Retirage *m.* pour teinture du rouge turc (Teint.) *Das Vorfärben.* Maddering.

Retiration *f.*, **Forme** *f.* **seconde** (Impr.) *Der Wiederdruck.* Retiration, second form.

Retirement *m.*, un défaut de l'émail (Pot.) *Die Glasurwellen.* Glaze-waves.

Retirer la charge d'une **arme à feu, Décharger une arme à feu** (ôter la charge). *Eine Feuerwaffe ausladen oder entladen, den Schuss ausziehen.* To draw the charge of a fire-lock or a piece of ordnance.

Retirer, se, *v. r.*, **S'étrécir** (Impr.) *Einlaufen (des Papiers).* To shrink.

Retombées *f. pl.* (Bât.) *Die Anfangschichten, die ruhenden Lagen eines Bogens.* The first courses of archstones next the springing.

Retordage *m.* (Fil.) *Das Zwirnen.* Twining.

Retordre *v. a.* (Fil) *Zwirnen.* To twine, to double.

Retorte, Cornue *f.* (Chim.) *Die Retorte.* Retort.

Retorte *f.* **à fond mobile** (Éclair. du gaz.) *Die rotirende Retorte.* Rotatory retort.

Retorte *f.* **tubulée** (Chim.) *Die tubulirte Retorte.* Tubulated retort.

Retour *m.* ou **Changement** *m.* **de la marée.** *Die Widerzeit (Rückkehr der Ebbe und Fluth).* Change of the tide.

Retour *m.* d'une batterie (Fort.) *Der Flügel* Flank.

Retour *m.* de galerie ou de sape (Min. et Fort.) *Die Wendung, der Umschlag.* Return.

Retour *m.*, **Crochet** *m.* d'une tranchée (Fort.) *Der Rückschlag, Haken.* Return.

Retourner ou **Renverser les rails sens-dessus-dessous** (Chem. d. f.) *Die Schienen umwenden, umkehren.* To turn the rails upside down, to invert the rails.

Retrait *m.* *Voy.* Lieu commun.

Retraite *f.* (Fort.) *Voy.* Retirade.

Retraite *f.* d'une digue etc., **Berme** *f.* *Die Berme, der Boschungsabsatz.* Set-off, retreat of a sloping.

Retraite *f.* de galerie, **Dégagement** *m.* (Min.) *Der Ausweicheplatz, Austritt.* Recess.

Retraite *f.* ou **Retrait** *m.* [des métaux coulés] (Métall.) *Das Schwinden (der gegossenen Metalle).* Contraction, shrinkage (of casted metals), shrinking.

Retraite *f.* d'un **mur, Recoupement** *m.* (Bât.) *Der Mauerabsatz, die Verringerung der Stärke.* Set-off, off-set, retreat, lessening of a wall.

Retranchement *m.* (Fort.) *Die Verschanzungslinie, Abschnittsbefestigung.* Intrenchment, retrenchment.

Retrancher *v. a.* [un camp] (Fort.) *(Ein Lager) verschanzen.* To intrench (a camp).

Se retrancher. *Sich verschanzen, sich eingraben.* To intrench one's self, to throw up works.

Rétrécissement *m.* (Expl.) *Voy.* Reserrement.

Rétreindre *v. a.*, **Emboutir au tour, Repousser** (Tourn. en m) *Auf der Drehbank drücken.* To burnish, spin in the lathe.

Rétreindre, au martelage. *Einziehen.* To raise in.

Rétreinte *f.*, emboutissage au tour (Tourn. en m.) *Das Drücken.* Burnishing, spinning in the lathe.

Rétreinte *f.*, au martelage. *Das Einziehen.* Raising in.

Rétrogradation *f.* (Astron.) *Das Zurückweichen, der Rücklauf.* Retrogradation.

Rétrograde *adj.* (Astron.) *Retrograd, rückläufig.* Retrograde.

Retroussé *adj.* *Voy.* Entrait.

Réunisseur *m.*, **Machine** *f.* **à réunir, Machine** *f.* **à napper, Doubleur** *m.* (Fil.) *Die Doublirmaschine, Lappingmaschine.* Lapping machine, Lapping engine.

Réunisseurs, Débiteurs *m. pl.* **de l'étaleur** (Fil.) *Die Abzugswalzen, Ablieferungswalzen.* Front-boss *pl.*

Réveil *m.* (Horl.) *Der Wecker.* Alarm, alarum.

Revenir, dit du métal recuit (Métall.) *Die beim Bearbeiten theilweis verlorenen Eigenschaften durch Nachgluhen, Anlassen etc. wieder erhalten.* To get again the properties of a metal by tempering or annealing.

Faire revenir l'acier. *Voy.* Recuire.

Faire revenir l'or (dans la dorure au feu) pour lui donner la couleur d'or moulu. *Zum zweiten Male erhitzen, (bei dem Mattiren zur Erzeugung der Muschelgoldfarben durch Gluhen) schönen.* To reheat for producing a reddish-yellow colour.

Reverdoir *m.*, **Cuve** *f.* **reverdoire** (Brass.) *Der Unterstock, Würzebrunnen.* Underback.

Revers *m.*, **Pile** *f.* d'une monnaie (Monn.) *Der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite.* Reverse, pile.

Revers *m.* de la tranchée (Fort.) *Die Feldseite, der Revers, Rücken.* Reverse, back-side.

Revers'eau *m.*, **Jet d'eau** *m.* (Men. Vitr.) *Der Unterschenkel, Wetterschenkel, Wasserschenkel.* Lower-rail, weather-rail of a window-valve of a french casement.

Revêtement *m.* comme décoration (Arch.) *Die Verkleidung.* Dressing.

Revêtement *m* **d'huisserie.** *Die Thürverkleidung.* Dressing of door-jambs, jamb-lining.

Revêtement *m.* d'un **mur,** faux parement, parure. *Die Verblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Anblendung.* Facing of a wall.

Revêtement *m.* **des parois,** tapisserie, lambris etc. *Der Wandbehang.* Hangings *pl.*

Revêtement *m.* comme construction (Fort. et Bât.) *Die Bekleidung, Verkleidung, Futtermauer.* Revetment. *Voy.* Mur de revêtement et Mur de chemise.

Revêtement *m.* **en charpente, en madriers.** *Die Bretter- (Bohlen-) Bekleidung.* Plank-revetment.

Revêtement *m.* **en chiendent (en pisé), Placage** *m.* *Das regelmässige Plackwerk, die Plackage.* Rammed earth-work, tapia. *Voy.* Placage.

Revêtement *m.* **en claies.** *Die Hurden-Bekleidung.* Hurdle-revetment.

Revêtement *m.* **en clayonnage.** *Die Flechtwerk-Bekleidung.* Wicker-work-revetment.

Revêtement *m.* **en décharge.** *Die Breschmauer, die entlastete Futtermauer.* Counterarched revetment.

Demi-revêtement *m.* *Die Halbbekleidung.* Half-revetment, demi-revetment.

Revêtement *m.* **détaché.** *Die freistehende (abgerückte) Mauer.* Detached revetment.

Revêtement *m.* **en fascines (en saucissons).** *Die Faschinen-Bekleidung.* Fascine-revetment.

Revêtement *m.* **en gabions.** *Die Schanzkorb-Bekleidung.* Gabion-revetment.

Revêtement *m.* **en gazons.** *Die Rasenbekleidung.* Sod-work, sod-revetment.

Revêtement *m.* **en gazons par boutisses et panneresses.** *Die Kopfrasen-Bekleidung.* Head-sod-work.

Revêtement *m.* **en gazons posés de plat.** *Die Deckrasen-Bekleidung.* Facing-sod-work.

Revêtement *m.* **mort (terrassé).** *Die anliegende (todte) Futtermauer.* Dead revetment.

Revêtement *m.* **en nattes.** *Das Strohseil-Flechtwerk.* Straw-band-revetment.

Revêtement *m.* **à parement incliné, à talus.** *Die dossirte (geneigte) Bekleidung.* Sloped (inclined, leaning) revetment.

Revêtement *m.* **à parement vertical.** *Die senkrechte Bekleidung.* Rectangular revetment.

Revêtement *m.* **en pierres.** *Die Steinbekleidung, Futtermauer.* Stone-revetment.

Revêtement *m.* **plein.** *Die ganze Bekleidung.* Full revetment.

Revêtement *m.* **en sacs à terre.** *Die Sandsack-Bekleidung.* Sand-bag-revetment.

Revêtement *m.* **des talus** (Chem. d. f.) *Die Bekleidung der Böschungen.* Revetment of the slopes, soiling the slopes.

Revêtement *m.* **en torchis.** *Das wilde Plackwerk.* Mock-tapia.

Revêtir *v.* (Bât.) *Verblenden, verkleiden.* To face.

Revêtir en briques les pans de bois (Maç.) *Die Fachwand verblenden.* To face the bay-work with bricks.

Revêtir une façade de briques (Maç.) *Eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden.* To face a front-wall with bricks.

Revêtir en plomb, Emboutir, Aboutir une corniche faite en bois. *Mit Blei verkleiden.* To encrust with lead, to lead.

Revêtir de planches (Charp.) *Mit Brettern verschlagen, beschalen, bedielen.* To board.

Revêtir à l'intérieur (Men. Serr.) *Ausfüttern.* To line.

Revêtir un talus (Fort.) *Eine Böschung bekleiden, verkleiden.* To revet a slope.

Réviser, Revoir *v. a.* (Impr.) *Revidiren.* To revise.

Révision *f.* [seconde lecture d'épreuves] (Impr.) *Die Revision.* Revise, revision.

Faire la révision de etc. *Durchsehen (die Revision lesen).* To look over, to read over.

Révivification *f.* du charbon (Sucr.) *Die Wiederbelebung.* Revivification.

Révivification *f.* **de l'écume** de plomb (Métall.) *Das Abstrichfrischen.* Reduction of the lead-scum.

Révivification *f.* de la litharge (Métall.) *Voy.* Réduction de la litharge.

Révivifier le charbon (Sucr.) *Wiederbeleben.* To revivify.

Révivifier la litharge (Métall.) *Die Bleiglätte frischen.* To revive, to reduce litharge.

Révolin *m.* (Mar.) *Der Fallwind.* Eddy-wind.

Révolution, Rotation *f.* (Géom.) *Die Umdrehung, Rotation.* Revolution, rotation.

Révolution *f.* (Méc.) *Die drehende Bewegung, Umdrehung.* Revolution. *Voy.* Mouvement de rotation.

Révolution *f.*, p. ex. de la terre autour du soleil (Astron.) *Der Umlauf, die Revolution.* Revolution.

Révolution *f.* **synodique de la lune,** *Die synodische Revolution des Mondes.* Synodic revolution of the moon. *Voy.* Lunaison.

Revolver *m.*, **Pistolet** *m.* **à cylindre roulant** (pistolet à plusieurs coups avec une seule batterie). *Der Revolver, die Drehpistole.* Revolver, revolving pistol.

Rez-de-chaussée, Rez-terre *m.* (Bât.) *Das Strassenniveau, die Höhe der Erdoberfläche.* Level of the street.

Rez-de-chaussée, Bas-étage *m.* *Das Erdgeschoss, Parterre.* Earthstory, ground-floor.

Rez-mur, Parement intérieur (Bât.) *Die innere Front der Mauer.* Inner side of a wall.

Rhabillage *m.* **des armes à feu** (Man. d'arm.) *Die Ausbesserung der Handfeuerwaffen.* Repair of small-arms.

Rhabillage *m.* **des meules** (Meun.) *Das Schärfen der abgeriebenen Mühlsteine, das Picken.* Reedging of mill-stones.

Rhabiller *v. a.* **les armes** (Man. d'arm.) *Die Handfeuerwaffen ausbessern.* To repair small-arms.

Rhabiller *v. a.* **les meules** (Meun.) *Wieder schärfen, pillen, picken (die Mühlsteine).* To edge again (the mill-stones).

Rhodium *m.* (Chim.) *Das Rhodium.* Rhodium.

Rhodonite *m.*, **Manganèse** *m.* **oxidé silicifère** (Minér.) *Der Rhodonit, Manganaugit, das Kieselmangan.* Siliciferous oxide of manganese.

Rhombe, Losange *m.* (Géom.) *Der Rhombus, die Raute.* Rhombus.

Rhombe *m.* **de vitre, Vitre** *f.* **rhomboïde** (Vitr.) *Das Rautenglas.* Glass-lozenge, pane of glass rhombic.

Rhomboïde *m.* (Géom.) *Das Rhomboid.* Rhomboid or rhomboides.

Rhum *m.* (Distill.) *Der Rum.* Rum.

Ria *m.* *Voy.* Réa.

Riblage *m.* **des meules** (Meun.) *Die Schärfe der Mühlsteine.* Edge of mill-stones.

Ribler *v. a.* **les meules** (Meun.) *Die Mühlsteine schärfen.* To edge the mill-stones.

Riblons *m. pl.*, **Fer** *m.* **de riblons.** *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. *Voy.* Fer.

Richesse *f.*, la quantité d'un métal cont. dans le minerai. *Der Gehalt.* Yield.

Ricocher *v. a.*, dit du feu d'artillerie, quand on veut frapper par les bonds du projectile. *Ricochettiren.* To ricochet.

Ricochet *m.*, **Bond** *m.* d'un projectile (Artill.) *Der Sprung, Ricochet.* Bound, ricochet.

Ride *f.* (Mar.) *Das Talljereep.* Laniard.

Rideau *m.* *Der Vorhang, die Gardine.* Curtain.

Rideau *m.* **roulant.** *Voy.* Store.

Rideau *m.* (Topogr.) *Die Bodenerhebung, der Rain, die Terrainwelle, der Terrainschirm.* Rideau, rising-ground, undulation of ground.
Ridelle *f.* (Voit.) *Die Wagenleiter.* Cart-rack.
Rider les manoeuvres dormantes (Mar.) *Das stehende Gut ansetzen (anspannen).* To set up the standing rigging.
Riflard *m.*, **Rabot** *m* **debout** (Men. Charp.) *Der Schropphobel, Schruffhobel, Schrobhobel, Schrofhobel, Schrothobel, Rauhhobel.* Round-nosed plane, jack-plane.
Rifloir, Riflard *m.* (Techn.) *Die Riffelfeile, Raumfeile.* Riffler, rifler.
Rigole *f.*, **Drain, Égout** *m.* (Arch. hydr.) *Die Abzucht, der Abzugscanal, das Gerinne, die Rinne.* Drain, kennel, channel. *Voy.* Auge, Coursier, Pertuis.
Rigole *f.* **longitudinale, Canal** *m.* **latéral** (Chem. d. f., Rout.) *Der Seitengraben, die Seitenrinne, der Seitenkanal.* Side-channel, side-gutter.
Rigole *f.* **transversale, Ponceau** *m.* (Chem. d. f., Rout.) *Der Durchlass, die Rigole.* Culvert, deep furrow. *Voy.* Égout.
Rigole *f.*, **Saignée** *f.* **d'irrigation.** *Der Wassergraben, Bewässerungsgraben.* Feeder, catch.
Rigole *f.* **souterraine.** *Der Drain, die Drainage.* Underdrain.
Rigole *f.* pour la coulée de la fonte, **Lit** *m.* **de gueuse** (Métall.) *Der Masselgraben, Leistengraben.* Sow-channel.
Rigole *f.*, **Trou** *m.* [dans la barre] (Impr.) *Das Loch im Mittelstege.* Hole (in the long cross).
Rigule *f.* (Agr.) *Voy.* Rainure.
Rinceaux *m. pl.* (Arch. Sculpt.) *Das Laubwerk.* Trail (anc. trayler).
Rincer *v. a.* *Abspulen, ausspülen.* To rince.
Ringard *m.* (Forg.) *Der Schweif, das Hebeisen, die Kehrstange.* Porter.
Ringard *m.*, **Perce-fournaise** *m.* *Das Schüreisen, der Feuerspiess.* Poker, fire-hook.
Ringeau, Ringeat, Brion *m.* (Arch. nav.) *Der Unterlauf des Kiels zum Vorsteven.* Forefoot. *Voy.* Brion.
Riquette *f.*, **Fer** *m.* **de —.** (Métall.) *Das Abfalleisen.* Scrap-iron.
Ris *m.* (Mar.) *Das Reef, Reff.* Reef.
Risban, Brise-flots *m.* (Arch. hydr.) *Der Wellenbrecher, die Risbank, Rissbank.* Breakwater.
Risban *m.* **armé** (Fort.) *Die Strandbatterie, Hafenbatterie.* Sea-battery, port-battery.
Rive *f.* (Techn.) *Die Kante, der Rand.* Edge, border.
Rive *f.* **externe** d'un fer à cheval. *Der äussere Rand.* The outer edge.
Rive *f.* **interne** d'un fer à cheval. *Der innere Rand.* The inner edge.
Rivelaine *f.* (Exploit. Belg.) *Die belgische Schramhaue (mit eisernem Stiel).* Pick of Belgian holers.
River *v. a.* (Forg. Serr. etc.) *Nieten, vernieten.* To rivet.
River *v. a.* (Charp. mar.) *Klinken (nieten).* To rivet, to clinch.
River un boulon *v. a.* (Charp. Bât.) *Einen Bolzen vernieten, umnieten, verklinken.* To clinch a bolt.

Rivet *m.* (Techn.) *Das Niet, die Niete, der Nietstift (z. S. der Klink).* Rivet, clinch.
Rivet *m.* **de clou** d'un fer à cheval. *Das Nagelniet.* Clinch of horse-shoe-nails.
Rivet *m* **noyé.** *Das versenkte Niet.* Countersunk-rivet.
Rivoir *m.*, **Marteau** *m.* **à river** (Techn.) *Der Niethammer, Setzmeissel, das Ansetzeisen.* Riveting hammer.
Rivure *f.*, action de river (Techn.) *Das Vernieten, Nieten.* Riveting, rivetting.
Rivure *f.*, joint fixé par rivets (Techn.) *Die Vernietung.* Riveted joint.
Rivure *f*, **Lacet** *m.* d'une **fiche** (Serr.) *Der Dorn eines Charnierbandes.* Bolt of a hinge.
Robe *f.* d'un cigare. *Das Deckblatt.* Wrapper.
Robinet *m.* (Techn.) *Der Hahn.* Cock, tap. *Comp.* Chantepleure.
Robinet *m.* **à air** [pour donner l'entrée à l'air à un aqueduc (Hydr.) *Der Lufthahn.* Air-cock.
Robinet *m.* **de cylindre** (Mach. à vap.) *Der Wasserablasshahn eines Dampfcylinders.* Pet-cock, delivery-cock, water outlet-tap.
Robinet *m.* **de distribution.** *Der Steuerungshahn.* Governator-cock.
Robinet *m.* **de l'écume** [pour éviter le mélange d'eau et de vapeur] (Mach. à vap.) *Der Schaumhahn.* Scum-cock.
Robinet *m.* **d'essai, Jauge** *f.*, **Robinet** *m.* **de regard, Robinet** *m.* **d'eau, Robinet** *m.* **de niveau, Robinet** *m.* **d'épreuve** (Mach. à vap.) *Der Probirhahn, Wasserstandshahn.* Gauge-tap.
Robinet *m.* **d'essai des pompes** (Mach. à vap.) *Der Pumpprobirhahn.* Pet-cock for pumps.
Robinet *m.* **graisseur, Robinet** *m.* **de graissage. Robinet** *m.* **à graisse** (Locom. etc.) *Der Schmierhahn.* Grease-tap, lubrication-cock.
Robinet *m.* **d'injection** (Mach. à vap.) *Der Einspritzhahn.* Injection-cock.
Robinet *m.* **modérateur.** *Der Zulasshahn, Abstellhahn.* Regulator-tap. *Comp.* Valve d'admission.
Robinet *m.* **papillon.** *Der Flügelhahn.* Butterfly-cock, winged tap.
Robinet *m.* **purgeur** (Locom.) *Der Reinigungshahn am Cylinder.* Purging-cock.
Robinet *m.* **à quatre voies** ou **à quatre ouvertures.** *Der Vierweghahn.* Four-way-cock.
Robinet *m.* **réchauffeur** (Locom.) *Der Wärmhahn.* Heating-cock.
Robinet *m.* **de retenue.** *Der Absperrhahn.* Stop-cock.
Robinet *m.* **de sûreté.** *Der Sicherheitshahn.* Safety-tap.
Robinet *m.* **de vidange** avec pression de vapeur (Locom.) *Der Ausblashahn, Reinigungshahn an der Feuerbüchse.* Blow-off cock.
Roche *f.* (Exploit. Minér.) *Das Gestein, die Gebirgsart, Felsart.* Rock.
Roche *f.* **compacte.** *Das feste Gebirge, feste Gestein, der Fels.* Solid rock, (Cornwall) fast or shelf.

Roche *f.* **d'Hyperstène, Hyperstènite** *f. Der Hypersthenfels, Paulitfels.* Hyperstene-rock.

Roche *f.* **stérile.** *Das taube Gestein.* Deads, stent, trade, (Cornwall:) stuff or attle.

Roche *f.* **trappéenne sécondaire** (Géogn.) *Voy.* Dolérite.

Roche *f.* **à feu, Composition** *f.* **de Valenciennes** [composition incendiaire] (Artill.) *Das geschmolzene Zeug, der brennende Stein.* Valenciennes-composition for hollow projectiles, fire-stone (U.St)

Rocher *v. n.*, dit de l'argent et du cuivre (Métall.) *Spratzen.* To scatter.

Rochet *m. Die Ratsche.* Rack, ratch. *Voyez* Perçoir à rochet.

Rochet *m.* **d'encliquetage, Roue** *f.* **à rochet.** *Das Sperrrad, Schieberad,* Rack-wheel, ratchet wheel.

Rocou, Roucou, Roukou, Anetto *m.* (Teint.) *Der Orlean.* Annotto, anoto.

Rocs *m. pl.* [le terrain houiller en dessous du terrain mort ou alluvial] (Mons. Exploit.) *Das feste (Steinkohlen-) Gebirge, feste Gestein.* Fast, rock, shelf.

Rodage *m.* (mouvement de rotation de la sonde). *Das Umsetzen, Drehen des Bohrzeuges* Turning round the bore-rods.

Roder, Lustrer *v. n.* le plomb de chasse. *Poliren.* To polish.

Roder *v. n.* **avec la tarière** dans un trou de sonde (Expl.) *Löffeln (mit grossen Bohrgezeugen).* To scoop (with a wimble or sludger in a bore-hole) for bringing up the mud.

Rodoir *m. Voy.* Polissoir.

Rodoir *m.* [un outil principalement des armuriers, servant à roder, pour ajuster quelque-chose par un mouvement tournant). *Das Nusseisen.* Grinder.

Rodoir *m.* pour lustrage du plomb de chasse. *Die Polirtonne.* Polishing cask.

Rogne-pied *m.*, **Rainette** *f.* **simple** (Maréch.) *Das Hufmesser, Wirkmesser.* The paring knife. drawing knife, toeing knife.

Rogner *v. a.* (Rel. Pap.) *Beschneiden.* To poll or trim.

Rogner une cartouche de fusée (Artif.) *Voy. sous* Cartouche.

Rogneuse *f.*, **Machine** *f.* **à rogner** (Pap. Rel.) *Die Beschneidmaschine.* Cutting machine, trimmer, polling engine.

Rognoir *m.* (Rel.) *Der Hobel, Beschneidhobel.* Plough.

Rognure *f.* **d'effleurage.** *Voy.* Effleurures.

Rognure *f.* **de tôle** (Ferbl. etc.) *Die Blechschnitzeln.* Shreds *pl.* of plate.

Rognure *f.* **de verre, Groisil, Calcin** *m. Der Glasabfall, das Bruchglas, die Glasscherben.* Cullet.

Roideur *f.* [des cordages, chaines etc.] (Méc.) *Die Steifigkeit, Steifheit.* Rigidity, stiffness.

Roisse *f.* (veine) (à Liège), **Droit** ou **Dressant** *m.* (Exploit.) *Das stehende oder rechte Flötz, der stehende oder rechte Flötzflügel.* Course, edge-coal, (Scotland:) edge-metal. *Comp. sous* Pendage.

Quarte-roisse, Demi-roisse, dit d'une veine en raison du degré de l'inclinaison.

Roisse-pendage, Couche à —. *Voy.* Pendage (Exploit.)

Roisse *f.* (voie) (Belg.), **Demi-montée** *f. Die diagonale Strecke, Diagonale.* Heading, (Derbysh:) board gate.

Roisses *f. pl.* [perches recourbées en cercle de tonneau, servant de boisage aux petits puits circulaires]. *Die Reifen pl. in einem Reifenschachte.* Hoops *pl.* in a little circular shaft timbered with curbed perches.

Rôle *m.* **de tabac.** *Die Tabakrolle.* Roll of tobacco.

Roller-gin *m.*, égreneuse avec une paire de laminoirs (Fil.) *Die Walzen-Egrenirmaschine.* Roller-gin.

Romain *m.* (Impr.) *Die Antiqua, Antiquaschrift* Roman letter, roman character.

Gros-Romain. *Voy. sous* Gros.

Petit-Romain. *Voy. sous* Petit.

Romain *adj.* (Arch.) *Römisch.* Roman. *Voy.* Style romain.

Romaine *f.*, **Balance** *f.* **romaine.** *Die Schnellwaage mit Laufgewicht.* Steel-yard. *Voy.* Balance romaine.

Romaine *f.* d'un **pont à bascule.** *Der Waagebalken einer Brückenwaage.* Steel-yard.

Romaine (Pigeonne), sorte de papier en France d'une largeur de 421 millim. et d'une hauteur de 287 millim.

Roman *adj.* (Arch.) *Romanisch* Romanesque. *Voy.* Style roman.

Roman de transition, Roman tertiaire. *Voy.* Ogivo-roman.

Romanesque *adj.* (Arch.) *Romantisch.* Romantic.

Romano-ogival. *Voy.* Ogivo-roman.

Rompre. *Voy.* Machine à rompre.

Rompre les couleurs [les mêler avec d'autres pour en adoucir l'éclat] (Peint.) *Die Farben brechen.* To break the colors.

Rond *m.* **de roue.** *Der Radreif.* Rim.

Rond *m.* **de verre, Cul** *m.* **de bouteille** (Vitr.) *Die Butzenscheibe, das Gallglas, Mondglas.* Bull's-eye-glass, glass-roundle.

Ronde *f.*, **Écriture en grosses lettres.** *Die runde Schrift, Fracturschrift.* Gothic letter, black-letter.

Ronde-bosse *f. Voy.* Relief entier.

Rondelle, Rosette *f.* (plaque ronde en cuir, fer, etc., chanfreinée, qu'on met sous la tête des vis etc.) *Die Scheibe, Unterlagsscheibe, das Bolzenblech, Mutterblech.* Collar, washer.

Rondelle *f.* **de bout d'essieu** (Voit.) *Die Lünzscheibe.* Linch-washer.

Rondelle *f.* **à crochet** (Artill.) *Die Hakenscheibe.* Drag-washer. *Voy.* Flotte à crochet.

Rondelle *f.* **d'épaulement d'essieu** (Voit.) *Die Stossscheibe.* Body-washer, shoulder-washer, rear-washer.

Rondelle *f.* **en papier** [que l'on place sur l'amorce d'une fusée] (Artif.) *Die Zünderplatte.* Circle of paper, paper-disk.

Rondelle ou **Rosette** *f.* [plaque de cuivre en rosette] (Métall.) *Die Rosette, Kupferrosette.* Copper-cake, cake (of rose-copper).

Rondelle *f.* **de garniture** (Mach.) *Der Liderungsdeckel.* Packing washer.

Rondelle *f.* **fusible** [à une température donnée] (Mach. à vap.) *Der schmelzbare Pfropf.* Fusible plug.
Rondin *m.* (Fort.) *Voy.* Petite palissade.
Rondin *m.*, **Bois** *m.* **rond** (Bât.) *Das Rundholz, Stangenholz.* Round wood, faggot-wood and pole-timber.
Rondin *m.* **de voie** (Chem. d. f.) *Die runde Schwelle.* The round sleeper.
Rond-point, Chevet *m.* (Arch.) *Das Rundhaupt, Chorhaupt, die Apsis, Altarnische, Tribunalnische.* Apse, apside.
Rongeant, Enlevage *m.* (Impr. d. t.) *Die Aetzbeize, das Aetzmittel, die Enlevage.* Discharge, chemical discharge.
Roquet *m*, **Bobine** *f.* (Tiss.) *Die Spule.* Bobbin, spool.
Roquetin *m.*, **Bobine** *f.* **du métier de passementier** (Pass.) *Die Zettelspule.* Bobbin
Rorage *m.* *Voy.* Rouissage à la rosée.
Ros, Rot, Peigne *m.* (Tiss.) *Das Blatt, der Kamm, das Weberblatt, der Weberkamm, das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet.* Reed, slay, sley.
Rosace *f.*, **Roson** *m.* (Arch. Orn.) *Die Rosette.* Rosace.
Rosage *m.* *Voy.* Rouissage à la rosée.
Rosage *m.* en teinture rouge turc. *Das Rosiren, Schönen.* Rosing.
Rose, Diamant-rose *f.* (Joaill.) *Die Rosette, der Rosen-Diamant.* Rose-diamond.
Rose *f.* ou **Rouge végétale.** *Voy.* Carthamine.
Rose *f.* **de compartiment** (Arch.) *Die Maasswerksrose.* Rose-shaped tracery.
Rose *f.* **de fenêtre, Fenêtre** *m.* **en rose** (Arch.) *Das Rosenfenster, die Fensterrose.* Rose-window.
Rose *f.* **du tailloir.** *Voy.* Oeil du tailloir.
Rose *f.* **du vent** ou **du compas** (Mar.) *Die Kompass-Rose (Wind-Rose).* Compass-card.
Roseau *m.* *Das Rohstroh, Rohr, Mauerrohr.* Reed, thatch.
Rosette *f.*, **Cuivre** *m.* **rosette** (Métall.) *Das Rosettenkupfer.* Rose-copper. *Voy.* Cuivre rosette.
Rosette, Lame *f* **de cuivre affiné** (Métall.) *Die Garscheibe.* Plate of refined copper, rose-copper-disk.
Rosette *f.*, **Rondelle** *f.* **de rosette.** *Voy.* Rondelle.
Rosette *f.* d'un tour à guillocher. *Die Patrone.* Rosett, movement.
Rosette, Contre-rivure *f.* [petite plaque de fer mince qu'on met entre le bois et une rivure]. *Das Schraubenmutterblech, Nietblech.* Burr, washer under a rivet, rivet-plate.
Rosette-crochet *f.*, **porte-levier** pour le levier d'un affût (Artill.) *Der Blatthaken.* Side-arm-hook.
Rosette-piton *f.* **de chaîne d'enrayage** (Voit.) *Die Blattöse zur Hemmkette.* Locking-chain-plate.
Rossignol, Crochet *m.* (Serr.) *Der Dietrich, Sperrhaken.* Pick-lock.
Rot (Tiss.) *Voy.* Ros.
Rotatif,ve, Rotatoire *adj.* (Méc.) *Drehend, rotirend.* Rotary, rotatory.
Rotation (Géom.) *Voy.* Révolution.
Rotation *f.* (Mach.) *Die drehende oder rotirende Bewegung.* Rotation. *Voy.* Mouvement de rotation.
Rotation *f.* de la terre autour de son axe (Astr.) *Die Umdrehung.* Revolution.
Rôtissage, Grillage *m.*, **Calcination** *f.* des minerais. *Das Rösten, Zubrennen, Brennen.* Roasting, calcining, burning.
Rôtissage *m.* **du cuivre** (Métall.) *Das Braten des Kupfers.* Roasting of black-copper.
Rôtissage *m.* **de la fonte** (Métall.) *Das Braten des Roheisens.* Roasting of pigs.
Rottice *f.* [branche d'une galerie d'écoulement] (Expl. Belg.) *Das Flügelort eines Wasserlösungsstollen.* Level turned away out of an adit.
Rouage *m.* (Mach.) *Das Räderwerk.* Wheel-work. *Voy.* Engrenage.
Rouage *m.* **à courroie.** *Das Schnurräderwerk, Riemenräderwerk.* Strapped wheel-work.
Rouanne *f.* **à marquer** (Mar.) *Der Krabber (das Ritzeisen.)* The racing knife.
Rouanne *f.* **de pompe** (Mar.) *Der Pumpenbohrer.* Pump-borer.
Roucou. *Voy.* Rocou.
Roue *f.* (Techn.) *Das Rad.* Wheel.
Roue *f.* **sur l'arbre, Tour, Treuil** *m.* (Méc. Mach.) *Das Rad an der Welle, Wellrad.* Arbor-wheel, wheel and axle.
Roue *f.* **de carrière,** [un treuil servant à l'éxploitation d'une carriére] (Carr.) *Die Steinbruchswinde.* Crane or capstan to be used in quarries.
Roue *f.* **de câble** (Pont.) *Voyez* Pli de câble.
Roue *f.* **à cames** d'un blutoir (Meun.) *Das Schlagrad.* Shaking wheel.
Roue *f.* **de Ste. Catherine, Roue** *f.* **de fortune, Fenêtre** *f.* **rayonnante** (Arch.) *Das Radfenster, Catharinenrad, Glücksrad.* Wheel-window, Catherine-wheel, Marigold-window, wheel of Providence.
Roue *f.* **en coeur** (Mach.) *Die Herzscheibe, das Herzrad.* Heart-wheel. *Voy.* Coeur.
Roue *f.* **dentée** ou **endentée, Roue** *f.* **d'engrenage** (Mach.) *Das Zahnrad.* Toothed or cogged wheel. *Voy.* Engrenage.
Roues *f. pl.* **(dentées) accouplées.** *Die gekuppelten Räder, Kuppelräder.* Coupled wheels.
Roue *f.* **(dentée) d'angle, Roue** *f.* **conique.** *Das Winkelrad, konische Rad.* Bevel-wheel, contract-wheel, conical wheel, mitre-wheel, angular-wheel. *Voy.* Engrenage.
Roue *f.* **conductrice, Roue** *f.* **proprement dite.** *Das Treibrad, Rad.* Driver-wheel. *Voy.* Roue motrice.
Roue, Conduite *f.*, **Pignon** *m.* *Das Getriebe, Triebrad.* Drived wheel, follower.
Roue *f.* **(dentée) à couronne, Roue** *f.* **à dents de côté, Roue de champ, Hérisson de côté.** *Das Kronrad, Kammrad.* Crown-wheel, face-wheel, cog-wheel.
Roue *f.* **(dentée) cylindrique.** *Das Stirnrad.* Cylindrical wheel. *Voy.* Roue droite.
Roue *f.* **(cylindrique) d'un cric.** *Das Stirnrad einer Wagenwinde.* Cog-wheel of a jack.

Roue *f.* **à déclic.** *Voy.* Roue à rochet.

Roue *f.* **dentée à dents de bois.** *Das Zahnrad mit hölzernen Zähnen oder Kämmen, das Kammrad.* Cog-wheel, wheel with teeth of wood.

Roue *f.* **dentée à dents de fer.** *Das gusseiserne Zahnrad.* Cast-iron wheel.

Roue *f.* **(dentée) droite** ou **cylindrique, Hérisson** *m. Das Stirnrad, Spornrad.* Right-wheel, spur-wheel, cylindrical wheel, spur-toothed-wheel.

Roue *f.* **(dentée) d'encliquetage.** *Voy.* Roue à rochet.

Roue *f.* **(dentée) épicycloïdale** [roue qui roule sur la partie convexe ou concave d'une autre roue]. *Das Epicycloïdenrad.* Epicycloidal wheel.

Roue *f.* **(dentée) en étages** [roue dentée dont les dents, étant placées sur deux ou plusieurs cercles de grandeurs différentes, s'élèvent par rangs ou étages]. *Das Stufenrad, Hook'sche Rad, das Rad mit gebrochenen Radzähnen oder Zähnen, mit Stufenzähnen. Comp.* Dents en étages.

Roue *f.* **(dentée) excentrique.** *Das Excentricrad.* Eccentric wheel.

Roue *f.* **(dentée) hyperbolique.** *Das hyperboloidische Rad, Hyperboloïdenrad.* Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew-bevil.

Roue *f.* **(dentée) intérieure.** *Das Rad mit innerer Verzahnung.* Annular wheel.

Roue *f.* **(dentée) motrice, Roue** *f.* **conductrice** (d'un rouage). *Das Treibrad, Hauptrad.* Driver-wheel.

Roue *f.* **(dentée) à rochet, Roue** *f.* **d'encliquetage, Roue** *f.* **à déclic** [roue dont les dents sont taillées de manière à former des crans d'arrêt dans un sens]. *Das Sperrrad, Schiebrad.* Ratchet wheel, rack-wheel, racket wheel. *Compar.* Cliquet, Déclic, Languette, Patte de fer.

Roue *f.* **(dentée) à rochet** du drille à levier. *Die Ratschscheibe, das Sperrrad.* Ratchet wheel, rack-wheel.

Roue *f.* **(dentée) à rochet** d'une scierie. *Das Schiebrad, Schaltrad, die Zahnscheibe.* Ratchet wheel of a saw-engine.

Roue *f.* et **Pignon** *m. Das Kammrad, Stirnrad, Getriebe.* Driver-wheel and pinion.

Roue *f.* **excentrique, Excentrique** *f.* (Mach.) *Das Excentrik, die excentrische Scheibe.* Eccentric or excentric, eccentric wheel.

Roue *f.* **de friction** (Mach.) *Das Frictionsrad, Reibungsrad.* Friction-wheel.

Roue *f.* **du gouvernail** (Mar.) *Das Steuerrad.* The wheel (steering-wheel).

Roue *f.* **hélice** (Mach.) *Das Schraubenrad, Schreckenrad.* Screw-wheel, worm-wheel.

Roue *f.* **hydraulique** (Mach. Meun.) *Das Wasserrad.* Water-wheel.

Roue *f.* **(hydraulique) à aubes courbes, Roue** *f.* **à la Poncelet.** *Das Schaufelrad mit gekrümmten Schaufeln, Ponceletrad.* Wheel with curved float-boards.

Roue *f.* **(hydraulique) à augets.** *Das Zellenrad.* Wheel with buckets, bucket-wheel.

Roue *f.* **(hydraulique) à axe verticale, Roue** *f.* **horizontale, Turbine** *f. Das horizontale Wasserrad, die Turbine, das Kreiselrad.* Turbine.

Roue *f.* **(hydraulique) de côté.** *Das Kropfrad, das mittelschlächtige Wasserrad.* Breast-wheel, breast water-wheel, middle-shot wheel.

Roue *f.* **hydraulique par derrière.** *Das rückenschlächtige oder ruckschlächtige Wasserrad.* High-breast-wheel.

Roue *f.* **hydraulique en dessus.** *Das oberschlächtige Wasserrad.* Overshot-wheel.

Roue *f.* **hydraulique en dessous.** *Das unterschlägige Wasserrad.* Undershot-wheel, undershot-water-wheel.

Roue *f.* **à godets, Roue** *f.* **à seaux** (machine à élever l'eau.) *Das Schöpfrad, Kastenrad.* Scoop-wheel.

Roue (hydraulique) à moulin. *Das Muhlrad.* Water-mill-wheel.

Roue *f.* **(hydraulique) à palettes** (roue à palettes planes à élever l'eau). *Das Wurfrad.* Flash-wheel.

Roue *f.* **à palettes planes, Roue** *f.* **à choc** (roue de moulin) (Meun.) *Das unterschlächtige Rad im geraden Gerinne, das unterschlächtige Rad mit geraden Schaufeln, das Stossrad.* Undershot-paddle-wheel.

Roue *f.* **pendante** (Moul. de bateau.) *Das Schiffmühlenrad.* Ship-mill's wheel.

Roue *f.* **(hydraulique) persanne** ou **persique, Tympan** *m.* (machine à élever l'eau). *Das Schöpfrad.* Persian wheel. *Voyez* Tympan.

Roue *f.* **à piston** (chapelet vertical, machine à élever l'eau). *Die Scheibenkunst, das Paternosterwerk.* Chain-pump.

Roue *f.* **à poire, Danaïde** *f.* (Hydr.) *Die Danaïde.* Danaïde, turbine of Burdin. *Voy.* Danaïde.

Roue *f.* **à réaction, Roue** *f.* **hydraulique de Segner.** *Das Reactionsrad, das Segner'sche Wasserrad.* Reaction-wheel, wheel of recoil (Barker's mill.)

Roue *f.* **à lavage, Roue** *f.* **à laver** (Blanch. etc.) *Das Waschrad.* Wash-wheel, Dash-wheel.

Roue *f.* de locomotive. *Das Rad.* Wheel.

Roues *f. pl.* **accouplées.** *Die verkuppelten Räder.* Coupled wheels.

Roue *f.* **de derrière.** *Das Hinterrad.* Hind-wheel, trailing wheel.

Roue *f.* **de devant.** *Das Vorderrad.* Leading-wheel.

Roues *f. pl.* **motrices.** *Die Treibräder, Triebräder.* Driver-wheels, driving wheels *pl.*

Roues *f. pl.* **de support, Petites roues** *f. pl. Die Tragräder, Hinterräder.* Trailing wheels, hind-wheels.

La roue sort de la voie (Chem. d. f.) *Das Rad kommt aus dem Gleise.* The wheel of a waggon gets off, or runs off.

Roue *f.*, **Vieille** *f.* de mull-Jenny en fin (Fil.) *Der Aufwinder.* Rim.

Roue *f.* **à palettes** d'un bateau à vapeur. *Das Schaufelrad eines Dampfschiffes, Ruderrad.* Paddle-wheel of a steamer.

Roue *f.* **à palettes cycloïdale.** *Das cycloidische Ruderrad.* Cycloidal paddle-wheel.

Roues *f.* **à palettes mobiles.** *Das Ruderrad mit beweglichen Schaufeln.* Vertical paddle-wheel of a steamer.

Roue *f.* **pneumatique, Ventilateur** *m.*, **Fabry** pour l'aérage des mines (Expl.) *Das Wetterrad (von Fabry), der Fabry'sche Ventilator.* Pneumatic wheel of Fabry.

Roue *f.* **de rencontre** (Horl.) *Das Steigrad, Hemmungsrad.* Escapement-wheel, balance-wheel, swing-wheel.

Roue *f.* **à vent** (Mach. Meun.) *Das Windrad.* Wind-wheel.

Roue *f.* **horizontale à vent.** *Das horizontale Windrad.* Horizontal wind-wheel.

Roue *f.* **de voiture.** *Das Wagenrad.* Cart-wheel.

Roues *f. pl.* **de derrière.** *Die Hinterräder.* Trailing wheels.

Roues *f. pl.* **de devant** d'une voiture. *Die Vorderräder eines Wagens.* Leading wheels.

Roue *f.* **d'avant-train** (Voit. d'artill.) *Das Protzrad.* The limber-wheel.

Roues *f. pl.* **de l'avant-train,** qui ont une hauteur assez faible pour pouvoir passer sous le corps de la voiture. *Die unterlaufenden Räder.* The wheels which lock under.

Roue *f.* **à voussoirs** ou à moyeu métallique. *Das Gewolbrad.* The wheel with a metal nave.

Les rais (d'une roue endommagée) sont relâchés dans les jantes. *Das Rad ist bocklos.* The spokes are shaken in the fellies, or loose in the fellies.

Les rais (d'une roue endommagée) sont relâchés dans le moyeu. *Das Rad ist buschlahm.* The spokes are shaken in the stock, or loose in the stock.

Roue *f.* **volante** d'une machine, d'un tour etc. *Das Schwungrad.* Fly-wheel.

Rouer *v.* **un câble, une manœuvre** etc. (Nav.) *Ein Tau aufschiessen, aufrollen.* To coil up a cable.

Rouet *m.* (Mach.) *Die (runde) Scheibe.* Sheave.

Rouet *m.* **(Couronne** *f.***)** formé par des segments de bois dans le boisage anglais de puits circulaires (Exploit.) *Der Kranz (zur Befestigung der Pfähle bei dem runden englischen Schachtausbau)* Spiking curb or crib.

Rouet *m.* (Mar.) *Voy.* Réa.

Rouet *m.* **à bobiner, Bobinoir** *m.* (Tiss.) *Das Spulrad.* Spooling wheel.

Rouet *m.* **à filer, Rouet-filoir** *m.* (Fil.) *Das Spinnrad.* Spinning-wheel.

Rouet *m.* **à deux bobines** (ou fuseaux). *Das Doppelspinnrad, das zweispulige Spinnrad.* The two-handed spinning-wheel.

Rouet *m.* **à picoter, Trousse** *f.* **à picoter** d'un cuvelage de puits circulaire (Expl.) *Der Keilkranz (bei dem wasserdichten Ausbau runder Schächte.)* Wedging crib.

Rouette, Hart *f.* (Fort. etc.) *Die Bindeweide, Wiede, Weede.* Gade, withe, binder.

Rouge *m.* (Teint. Peint.) *Das Roth, die rothe Farbe.* Red, red pigment.

Rouge *m.* **d'Angleterre,** c'est peroxide de fer hydraté. *Das Englischroth, Braunroth.* Trip, brown-red.

Rouge *m.* **d'aniline.** *Das Anilinroth.* Aniline-red.

Rouge *m.* **d'application** (Impr. d. t.) *Das Tafelroth.* Topical red.

Rouge *m.* **en feuille, Rouge** *m.* **d'Espagne, Rouge** *m.* **de Portugal,** un fard de carthamin. *Das Schminkroth.* Rouge.

Rouge *m.* **d'indigo** (Teint) *Das Indigoroth.* Indigo-red.

Rouge *m.* **à polir,** peroxide de fer (Techn.) *Das Polirroth, die Rouge, der Crocus, das Pariserroth.* Jeweller's red, rouge, crocus.

Rouge *m.* **turc, Rouge** *m.* **d'Andrinopel, Rouge** *m.* **des Indes** (Teint.) *Das Türkischroth, Adrianopelroth, Merinoroth.* Turkey-red, Adrianopel-red.

Rouge *adj.* *Roth.* Red.

Rougi au feu, Rouge *adj.* (Métall.) *Rothglühend, rothwarm.* Red-hot.

Rougir *v. a.* le fer. *Glühen, gluhend machen.* To give heat to the iron.

Rougir en blanc le fer (Forg.) *Schweisswarm oder weissglühend machen.* To give welding heat.

Rougissement *m.* **de coupelle** (Métall.) *Das Abäthmen.* Glowing.

Rouillage *m.* (Métall.) *Das Verwittern, Oxydiren an der Luft.* Rusting, roasting.

Rouille *f.* (Chim. Métall.) *Der Rost.* Rust.

Rouille *f.* **de cuivre** (expr. rar. pour matte de cuivre.) *Der Kupferrohstein.* Coarse metal, copper-rost. *Voy.* Matte brute.

Rouir (Fil.) *Rotten, rösten, rötten, röten.* To rett, to steep, to water.

Rouissage *m.* du lin, etc. (Fil.) *Das Rotten, Rötten, Röten, Rösten.* Retting, rating, steeping.

Rouissage *m.* **à l'eau.** *Die Wasserrotte, Wasserröste.* Water-retting, watering, steeping.

Rouissage *m.* **à l'eau chaude.** *Die Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rottmethode.* Warm-water-retting.

Rouissage *m.* **à la méthode mixte.** *Die gemischte Rotte.* Mixed retting.

Rouissage *m.* **à la rosée, Rouissage** *m.* **sur terre, Rorage, Rosage, Sereinage, Serénage** *m.* *Die Luftröste, Thauröste, Thaurotte, Landrotte.* Dew-retting.

Rouissage *m.* des minerais (rar. pour rôtissage.) (Métall.) *Das Rösten.* Calcining. *Voy.* Rôtissage.

Roukou. *Voy.* Rocou.

Roulage *m.* **accéléré** (Chem. d. f.) *Die Eilfracht.* Conveyance of dispatch.

Roulage *m.* des bennes dans l'intérieur des mines, **Transport** *m.* **intérieur.** *Die Streckenförderung.* Conveyance (of coal) underground.

Galerie ou **Voie** *f.* **de roulage.** *Die Förderstrecke.* Waggon-road, tram-road, gate-way, rolley-way.

Rouleau *m.* (Agr.) *Die Walze.* Roller.

Rouleau *m.* **brise-mottes.** *Der Schollenbrecher.* Clod-crusher.

Rouleau *m.* **compresseur.** *Die Presswalze.* Press-roll.

Rouleau *m.* **(cylindre)** (Techn.) *Die Rolle, Walze, Welle.* Roller, roll, cylinder.

Rouleau *m.* **d'une calandre** (Tiss.) *Die Kalanderwalze.* Bowl.

Rouleaux *m. pl.* de la chaine sans fin au cure-môle (Arch. hydr.) *Die Rollen der Eimerkette an der Baggermaschine.* Rollers for the pitch-chain of a dredger.

Rouleaux *m. pl.* **guimpiers** (Passem.) *Die Lahnwalzen.* Tinsel-rollers.

Rouleau *m.* **des imprimeurs** (cylindre fondu d'une composition de colle et de mélasse, servant à noircir les lettres) (Impr.) *Die Auftragewalze.* Printing roller, composition-roller, inking roller, hand-roller. *Compar.* Monture du rouleau.

Corde *f.* **du rouleau.** *Die Gurte, der Riemen an der Walze.* Girth. *Voy.* Corde.

Rouleau *m.*, **Cylindre** *m.* de la jacquarde (Fil.) *Das Prisma, der Cylinder.* Cylinder.

Rouleau *m.* **de manœuvre** (Artill.) *Die Walze, Rolle.* Gun-roller, shifting roller.

Rouleau *m.* **du moulin à cylindre** (Pap.) *Die Holländerwalze.* Cylinder.

Rouleau *m.* de pâte à faire une pipe (Pot.) *Der Weller, Welger.* Roll of past.

Rouleau, Cylindre *m.* à planir les voies d'un jardin. *Der Rollstein, die Gartenwalze.* Garden-roller.

Rouleau *m.* **à plaques, Cylindre** *m.* **cannelé, Cylindre** *m.* **rouleur** (Fil.) *Die Lockentrommel.* Roller-bowl.

Rouleau *m.* **de tension** (Mach.) *Die Spannrolle (der Riemenspanner).* Expanding roller.

Rouler *v. a.* (Techn.) *Rollen.* To roll.

Rouler sur la carne (Charp.) *Kanten, umkanten, kentern.* To cant.

Rouler la cartouche d'une fusée (Artif.) *Voy. sous* Cartouche.

Roulette *f.* (Géom.) *Die Rolllinie, Roulette.* Roulette. *Compar.* Cycloïde.

Roulette *f.* (Voit.) *Das Blockrad, Rollrad.* Truck.

Roulette *f.*, **Galet** *m.* (Mach.) *Die Frictionsrolle.* Friction-roller. *Voy.* Galet.

Rouleur *m.* de bennes, waggons, **Esclauneur, Traineur,** (en Belgique:) **Hiercheur** *m.* (Expl.) *Der Fördermann, Schlepper, Wagenstösser.* Trammer, hurrier, barrowman, putter and hewing putter, foal and headsman.

Roussi *m.*, **Cuir** *m.* **de Russie** (Tann.) *Das Juftenleder, Juchtenleder.* Russia-leather, juften.

Rouster *v. a.* (Mar.) *Bewuhlen (umwickeln).* To woold.

Rousture *f.* (Mar.) *Die Wuhling.* Woolding.

Route *f.* (Constr des Rout.) *Die Strasse,* Road.

Route à carrosser. *Die Fahrstrassse.* Carriage-road.

Route *f.* **chaussée.** *Die Hochstrasse, Dammstrasse.* Highroad, causeway.

Route *f.* **départementale.** *Die Provinzialstrasse, Kreisstrasse.* Provincial-road.

Route ordinaire, Route en terre. *Der Fahrweg, die gewöhnliche Strasse.* Common road, ordinary road.

Route *f.* **à ornières en bois.** *Die Holzbahn.* Trackway, rail-way with rails of timber.

Route *f.* **publique, impériale, nationale** ou **royale, Grande route** *f.*, **Grand chemin** *m.*, **Grand'route** *m.* *Die Heerstrasse, Landstrasse, Poststrasse.* High-road, high-way, main-road, national-road.

Pratiquer, Construire une route. *Eine Strasse bauen, anlegen.* To practice, to lay down a road.

Route *f.* **du vaisseau** (Mar.) *Der Schiffskurs, Kurs.* Course.

Route *f.* **du vaisseau** qui se fait sur un grand cercle. *Der Kurs eines Schiffes auf einem grössten Bogen.* Great-circle sailing.

Route *f.* **apparente.** *Der gesteuerte Kurs.* The steered course.

Route *f.* **compliquée** (composée des routes corrigées, qui sont faites pendant un cinglage ou pendant 24 heures.) *Der Koppelkurs.* The compound course.

Route *f.* **corrigée d'un courant.** *Der wegen Strömung verbesserte Kurs.* The course corrected for a current.

Route *f.* **corrigée de la dérive.** *Der wegen Abtrift verbesserte Kurs (der behaltene Kurs.* The course corrected for leeway.

Route *f.* **directe.** *Der gerade (directe) Kurs.* The direct course.

Route *f.* **entièrement corrigée.** *Der rechtweisende (für Abtrift und Misweisung verbesserte) Kurs.* The true course.

Route *f.* **loxodromique.** *Der loxodromische Kurs.* The loxodromic course.

Route *f.* **magnétique.** *Der magnetische Kurs.* The magnetic course.

Aller ou **Porter à route.** *Kurs halten.* To keep the course.

Faire route. *Voy. sous* Faire route.

Routoir *m.* (Fil.) *Die Rottegrube.* Pit.

Rouverain, Rouverin, Cassant à chaud *adj.* (Forg.) *Rothbrüchig.* Redshort, hot-short.

Royal, sorte de papier en France de largeur = 611 millim. et de hauteur = 444 millim.

Royon *m.* [le compartiment de descente et d'aérage d'un puits cuvelé dans le terrain mort] (Expl. Belg.) *Das Wetter- und Fahrtrumm (in einem wasserdicht ausgebauten Schachte.)* Air- and ladderway (in the shaft walling.)

Royter *m.* **des avaleurs** [le premier ouvrier] (Expl. Belg.) *Der Vormann der Senker, beim Schachtabteufen.* Deputy-overman of sinkers.

Ruban *m.* (Tiss.) *Das Band.* Ribbon.

Ruban de capiton. *Das Zwilchband.* Ribbon of ticken.

Ruban *m.* **chiné.** *Das geflammte Band.* Chiné-ribbon.

Ruban *m.* **façonné.** *Das gemusterte Band.* Figured ribbon.

Ruban *m.* **de filoselle, Fleuret** *m.* *Das Florettband.* Ferret-ribbon, ribbon of flor-silk.

Ruban-gaze *m*, **Ruban de gaze.** *Das Gazeband, Dünntuchband.* Gauze-ribbon.

Ruban *m.* **grège.** *Das Band aus ungekochter Seide.* Ribbon made of silk in the gum.

Ruban *m.* **gros de Tours.** *Das Gros-de-Tours-Band.* Gros-de-Tours-ribbon.

Ruban *m.* **satiné, Ruban** *m.* **de satin.** *Das Atlasband.* Satin-ribbon.
Ruban *m.* **de soie.** *Das Seidenband.* Silk-ribbon.
Ruban *m.* **taffetas, Ruban** *m.* **de taffetas.** *Das Tafftband.* Taffetas-ribbon.
Ruban *m.* **uni.** *Das glatte Band.* Plain ribbon.
Ruban *m.* **en velours, Ruban** *m.* **velours, Ruban** *m.* **velouté.** *Das Sammtband.* Velvet-ribbon.
Ruban *m.* de la carde en fin (Fil.) *Das Band.* Card-end, end, sliver.
Ruban *m.* de cardes (Fil.) *Die Bandkratze.* Fillet-cards.
Ruban *m.*, **Lanière** *f.* de cire, à blanchissage. *Das Wachsband.* Ribbon of wax. *Voy.* Grêler.
Ruban *m.* de fer duquel les canons à ruban sont faits (Arq.) *Die Bandschiene (zu einem Bandrohre).* The rod, riband.
Fer *m.* **en rubans.** *Das Bandeisen.* Hoop-iron. *Voy.* Feuillard.
Rubaner la cire. *Das Wachs bändern.* To make ribbons of wax.
Rubanerie *f.* (Tiss.) *Die Bandweberei.* Manufacture of ribbons.
Rubanier *m.* (Tiss.) *Der Bandweber.* Ribbon-weaver.
Rubellite, Tourmaline rouge *m.* *Der Rubellit.* Rubellite.
Rubidium *m.* (Chim.) *Das Rubidium.* Rubidium.
Rubis *m.*, **Corindon** *m.* **hyalin** (Minér.) *Der Rubin, edle Corund.* Ruby, corundum.
Rubrique *f.*, **Crayon rouge** *m.* (Charp., etc.) *Der Rothstift.* Red-crayon.
Rubrique *f.* (Impr.) *Die Rubrik, die früher gegewöhnlich roth bezeichnete Abtheilung.* Rubric.
Rubrique, Épigraphe, Inscription *f.* (Impr.) *Die Ueberschrift.* Inscription.
Rudenture *f.*, **Embâtonnage** *m.* des cannelures (Arch.) *Die Verstäbung, Ausstäbung, Stäbeausfullung der Canalirung.* Cabling of the flutes.
Rudenture *f.* **cablée, Embâtonnage** *m.* **tordu.** *Die gewundene Ausstäbung, Verstäbung in Seilform.* Twisted cabling of the flutes of a column.
Rue *f.* (Rout.) *Die Strasse.* Street.
Rue *f.* **de rempart** (Fort.) *Die Wallstrasse.* Rampart-road.
Ruelle *f.* (Rout.) *Die Gasse.* Narrow street, lane.
Ruelle *f.* **de camp** [intervalle qui sépare les files de routes dans un camp] (Mil.) *Die Lagergasse, Zeltgasse, Brandgasse.* Street of a camp.
Ruelle *f.* **de lit** (Bât.) *Der Bettgang, der Platz zwischen Bett und Wand.* Bed-corner, bed-side.
Ruelle *f.* **de poêl.** *Die Ofennische, Ofenhölle, Holle, Helle.* Chimney-corner.
Ruellée, Ruillée *f.* (Bât.) *Die Kalkleiste, Mauerkehle.* Ruille.
Ruellette *f.* *Das Gässchen.* Narrow lane.
Ruellette *f.* [voie de fond d'un ouvrage à gradins couchés] (Exploit. Mons.) *Die Wasserstrecke (Grundstrecke) am unteren Stosse eines Strebbaus.* Water-level, water-gate (of a long wall work.)
Ruiller, Ruller, faire les repères (Charp.) *Zeichnen, bezeichnen.* To mark.
Ruisseau *m.* **de rue, Rigole** *f.* **en pavé.** *Die Tagerinne, Gosse.* Trench, drain, kennel of paving.
Rumb *m.* **du vaisseau.** *Syn.* de Route *f.* du vaisseau.
Rumb *m.* **de vent.** *Syn.* de Air de vent. *Der Compassstrich.* Compass-point.
Rustine *f.* [face des fourneaux opposée à celle du travail] (Métall.) *Die Rückseite des Gebläseschachtofens.* Back (of a blast-furnace.)
Rustine, Herre, Haire *f.* du creuset à affiner le fer, la taque au côté (Métall.) *Der Hinterzacken, Aschenzacken.* Back-stone, back-plate. *Voy. sous* Taque.
Rustique, Rustiqué *adj.* (Arch.):
Fenêtre *f.* **rustique.** *Das Bossagefenster.* Rusticated window.
Oeuvre rustique. *Die Rustik, das bäuerische Werk, die Bossage, das Bossenwerk.* Rock-work, rustic work, boorish work.
Maison *f.* **rustique.** *Das Bauernhaus.* Boorish house, rustic house.
Pierre *f.* **rustiquée.** *Der Bossagestein, bossirte Stein.* Rough-hewn stone, rusticated stone.
Pierre *f.* **d'encoignure rustiquée.** *Der bossirte Eckstein, Bossageeckstein.* Rustic quoin.
Rutile, Titane oxidé *m.* *Der Rutil.* Rutile.

S.

Sable *m.* (Minér.) *Der Sand.* Sand.
Sable *m.* **de bocard** (Expl.) *Das Pochmehl.* Stamped ore.
Sable *m.* **d'étain,** minerai d'étain en sable. *Der (beste) Zinnerzsand.* Crop.
Sables *m. pl.* **mouvants, boulants, Mouvants** *m. pl.* *Der Schwimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Oberschlesien:) die Kurzawka, (in Westphalen:) der Fliess.* Quicksand.
Sable *m.* **d'or** (Métall.) *Der Goldsand.* Gold-sand.
Sable *m.* (Bât.) *Der Sand, Grand.* Sand, gravel.
Sable de fouille, Sable fouillé. *Der Grubensand, gegrabene Sand.* Digged sand, pit-sand.
Sable mouvant. *Der Triebsand, Treibsand, Flugsand, Wellsand.* Quicksand, shifting sand.

Sable de ravine, de rivière. *Der Flusssand, Schwemmsand.* River-sand, alluvial sand.

Sable vasart. *Der Moddersand, Schlammsand.* Muddy sand, miry, slimy sand.

Passer le sable à la claie. *Den Sand durchwerfen.* To sift the sand, to screen.

Passer le sable au panier. *Den Sand sieben.* To sieve the sand.

Sable de moulage, Sable à moules (Fond.) *Der Formsand.* The moulding-sand.

Sable *m.* **damé, Terre** *f.* **d'enterrage.** *Die Dammerde.* Pit-sand.

Sable *m.* **fin de moulage.** *Der feingesiebte Formsand.* Facing sand.

Sable gras. *Der fette Formsand.* The loamy sand.

Sable maigre, Sable vert. *Der magere, nasse, grüne Formsand.* Green-sand.

Sable *m.* **à noyaux.** *Der Kernsand.* Core-sand.

Sable recuit, Sable d'étuve. *Der ausgeglühte Sand.* The dry sand.

Sable *m.* **sec.** *Der trockene Sand, Streusand.* Parting-sand.

Sable *m.* (Blas.) *Die schwarze Tinctur.* Sable, black.

Sabler *v. a.* (Bât.) *Besanden.* To gravel.

Sablier *m.* *Die Sanduhr, das Stundenglas.* Watch-glass.

Sablière *f.* (Bât.) *Die Schwelle, das Schwellholz.* Sill, cill.

Sablière *f.* **de cloison, Semelle** *f.* (Charp.) *Die Schwelle einer Fachwand.* Sole or sill of a square framed building.

Sablière *f.* **de comble.** *Die schmale Mauerlatte, Rostlade.* Small wall-plate.

Sablière *f.* d'un patin de charpente. *Die Rostschwelle, Legde.* Sill of a grating, ledger, grating-beam.

Sablière, Sablonnière *f.* *Die Sandgrube.* Sand-pit.

Sablon *m.*, sable très-menu (Bât.) *Der Staubsand, Scheuersand, Tünchsand.* Very fine sand, scouring sand.

Sablon, Sable *m.* des fondeurs (Métall.) *Der Formsand, Giesssand.* Sand for founders, moulding-sand.

Sablonneux *adj.* *Sandig.* Sandy, gravelly.

Sabord *m.* (Arch. nav.) *Die Pforte, Stückpforte, Kanonenpforte.* Port, gun-port.

Sabord *m.* **des avirons.** *Die Rojepforte.* Row-port.

Sabord *m.* **de charge.** *Die Ballastpforte.* Ballast port.

Sabord *m.* **de chasse** dans l'avant des vaisseaux de guerre. *Die Jagdpforte (Pforte im Bug der Kriegsschiffe.)* Chase-port (ports in the bow of men-of-war-ships).

Faux sabord *m.* *Die Blende, blinde Luke.* Sham-port.

Sabord *m.* **de retraite, de l'arrière.** *Die Hinterpforte.* Stern-port.

Sabot *m.* (Cord. mar.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying-top. *Voy.* Toupin.

Sabot *m.* plat en bois, sur lequel un projectile est attaché (Artill.) *Der Spiegel, Geschossspiegel.* Wooden-bottom. *Voy.* Ensaboter.

Sabot ou **Culot** *m.* **en bois** pour cartouches à balles. *Der hölzerne Spiegel einer Kartätschbüchse, der Bodenspiegel.* Case-shot-bottom, wooden bottom for case or canister-shot.

Sabot *m.* **à boulet.** *Der Kugelspiegel, Vollkugelspiegel.* Shot-bottom, round-shot-bottom.

Sabot *m.* **d'obus.** *Der Granatspiegel.* Shell-bottom.

Sabot *m.* **à rainures** (pour la ligature des sachets.) *Der mit Rinnen versehene Spiegel.* Grooved bottom for fixing the cartridge.

Sabot *m.* **de charrue** (Agr.) *Die Stelze.* Shoe.

Sabot *m.* **d'enrayage** [servant à enrayer une roue] (Voit.) *Der Hemmschuh.* Skid, skid-shoe, trigger. *Voy.* Enrayure.

Sabot *m.* **de frein** (Mach.) *Der Bremsklotz, Bremsschuh, die Bremsbacke.* Brake-block.

Sabot *m.*, **Bout** *m.* **de lance** [qui garnit le bout de la hampe et qui sert de contre-poids] (Arm.) *Der Schuh.* Shoe, lance-shoe.

Sabot *m.* **de moulures** (Men. Maç.) *Die Schablone.* Templet.

Sabot *m.* **de pilot, Lardoire** *m.*, **Chaussure, Armature** *f.* (Arch. hydr.) *Der Pfahlschuh.* Pile-ferrule, iron-sheath or shoe of a pile.

Sabot *m.* **tranchant, Trousse** *f.* **coupante** d'une tour descendante en maçonnerie (Exploit). *Der Senkschuh einer Senkschachtmauerung.* Shoe of a sinking shaft-walling.

Sabot *m.* **de pompe, Heuse** *f.* (Hydr.) *Der Pumpenkolben, Stiefelkolben.* Shoe-piston.

Sabotage *m.* **des traverses** (Chem. d. f.) *Das Aufsetzen, Befestigen der Stühle auf die Querschwellen.* Fastening the chairs to the sleepers.

Saboter un pieu, ferrer le bout du pieu (Arch. hydr.) *Einen Pfahl beschuhen.* To shoe a pile.

Sabotte *f.* **de chevalet** (Pont.) *Die Fussscheibe.* Collar, platform-board.

Sabre *m.* (en général l'arme blanche, portée au flanc gauche) (Mil.) *Der Säbel, Degen, das Seitengewehr.* Sword.

Sabre *m.* [l'arme blanche à lame large et courbe]. *Der Säbel.* Sabre, broad sword.

Sabre-baïonnette, Baïonnette-sabre *f.* des chasseurs (baïonnette à lame de sabre). *Das Haubajonnet, Säbelbajonnet, der Hirschfänger.* Sword-bayonet, rifle-sword-bayonet, rifle-sword.

Sabre *m.* **de grosse cavalerie** (sabre à lame droite et longue, servant soit à trancher, soit à percer.) *Der Pallasch, Kürassiersäbel.* Straight cut-and-thrust sword, („blue's pattern sword" in the English service).

Sabre-poignard *m.* *Das gerade zweischneidige Seitengewehr der französischen Fussartillerie.* The short and two-edged side-arm of the French foot-artillery.

Sabre *m.* pour scramaison de la glace (Glac.) *Die Abschaumklinge.* Sabre.

au **Sabre (Sabre au Lion)** sorte de papier français d'une largeur = 555 et d'une hauteur = 431 millim. *Das (Fass) Mittel, Median.* Medium.

Sac, Havre-sac *m.* (Milit.) *Der Tornister.* Knapsack. *Voy.* Havre-sac.

Sac *m.* [pour balles à feu à carcasse en fer] (Artif.) *Der Mantel der ovalen Brandkugel).* Canvass-bay (for covering the skeleton of oblong-carcasses).

Sac *m.* **à cartouches, Sac** *m.* **à charge** (Artill.) *Die Munitionstasche, der Kartuschtornister, Kartuschsack, Patronentornister.* Cartouch (for bringing up or keeping dry the cartridges.)

Sac *m.* **des écubiers** (vieilli) (Mar.) *Der Klüsensack.* Hawse-bag.

Sac *m.* **foudroyant** (Fort.) *Der Sturmsack.* Thundering-bag.

Sac *m.* ou **Sachet** *m.* **de mitraille.** *Der Schrotsack.* Langrel-bag.

Sac *m.* **à terre.** *Der Sandsack.* Sand-bag.

Saccharate *m.*, combinaison du sucre avec une base (Chim.) *Das Saccharat.* Saccharate, sugarate.

Saccharimètre *m.* *Der Zuckermesser, das Saccharimeter.* Saccharimeter.

Sachet *m.*, **Sachet à gargousse, Gargousse vide.** *Der Kartuschbeutel.* The empty gun-cartridge.

Sachet en papier, Sachet à gargousse en papier. *Der Papierkartuschbeutel.* The empty paper-cartridge.

Sachet en papier à culot en serge. *Der Papierkartuschbeutel mit Flanell- oder Sergeboden.* The empty paper-cartridge with flannel-bottom.

Sachet *m.* **plein, Gargousse** *f.* *Die Kartusche, Patrone.* Cartridge, cannon-cartridge. *Voy.* Gargousse.

Sacome *m.* (Arch.) *Das Simsprofil.* Size of a moulding.

Sacraire *m* (Arch.) *Das Sanktuarium, Allerheiligste.* Sanctuary.

Sacristie *f.*, **Sacraire** *m.*, **Trésoir** *m.* **d'église, Aumaire, Garderobe** *m.* (Arch.) *Die Sacristei, das Hierateïon, die Treskammer, Dreskammer, Trostkammer, Almerei, Gerkammer, Gerbekammer, Zither, Sytere, Synter.* Sacristy, sacristry, sextry, sacrary, treasury, almery, ambry, vestry, revestry.

Saffre, Échel *m.*, sorte d'azur ou smalt [plus fin et plus pâle que la couleur] (Techn.) *Der Eschel, Fasseschel, (die blasseste und feinste Sorte:) der Sumpfeschel.* Zaffer (the palest and finest sort of smalt.)

Safran *m.* **bâtard, Safranum, Carthame** *m.* *Die Safflorpflanze, der falsche Safran, die Färberdistel.* Carthamus, safflower.

Safran *m.* **des Indes, Souchet** *m.* **des Indes** (Teint.) *Die Curcuma, Gelbwurzel.* Turmeric, curcuma.

Safran *m.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Schegg des Ruders, die Hacke des Ruders.* After-piece of the rudder.

Safran *m.* **de l'étrave,** pour le pied du taille-mer. *Die Klick am Vorsteven.* Chock on the fore-foot.

Sagittaire *m.* (Astron.) *Der Schütze.* Sagittarius, archer.

Sagou *m.* *Der Sago, die Palmenstärke.* Sago.

Saie, Gratte-bosse *f.* (Techn. *Die Kratzbürste.* The scratch-brush.

Saieter, Gratte-bosser *v.* (Techn.) *Kratzen.* To scratch.

Saignée *f.*, **Desséchement** *m.* (Arch. hydr.) *Die Trockenlegung, Entwässerung.* Drainage, draining.

Saignée *f.* d'un étang. *Der Ablass.* Out-let-sluice. *Voy.* Égout.

Saignée *f.* **d'irrigation, Rigole** *f.*, **Fossé** *m.* **d'arrosement.** *Der Bewässerungsgraben, Wassergraben.* Feeder, catch.

Saignée *f.* **de saucisson** (Min.) *Der Einschnitt in die Zündwurst.* Slit of a hose.

Saigner une areine ou **xhorre** (Exploit. Belg.) *Einen Stollen aufräumen.* To clear an adit.

Saigner un fossé (Arch. hydr.) *Einen Graben ablassen.* To drain off, to draw off a ditch, to let off the water of a ditch.

Saigner ou **Démerger une veine** (Expl. Belg.) *Einem Flötz Wasserlösung verschaffen, ein Flötz lösen (durch Stollen oder Schächte).* To drain a seam or bed.

Saillant *m.* (Fort.) *Der ausspringende (ausgehende) Winkel, der Vorsprung.* Salient-angle.

Saillant *adj.* (Fort. et Arch.) *Ausspringend, ausgehend.* Salient.

Assise *f.* **saillante.** *Die vorstehende Schicht.* Projecting course.

Partie saillante d'une façade. *Das Risalit, der Vorbau, die Vorlage.* Jutty, jetty (jettee).

Saillie *f.*, **Projecture** (Arch.) *Die Ausladung, Auskragung, Vorkragung.* Projection, projecture, jutting-out, jetting-out.

Saillie *f.* **des fondements, Fondation en saillie.** *Die Latsche, Anlage.* Patten, footing of a wall. *Voy.* Empattement.

Construire en saillie. *Auskragen, vorkragen.* To project.

Porter en saillie, Saillir. *Vorgekragt sein, vorspringen, ausladen, überkragen.* To be projected, to jut out.

Saillie *f.* **d'un coussinet de rails** (Chem. d. f.) *Der Backen, Sattel (eines Schienenstuhls).* Cheek (of a chair.)

Saillir, se **Projeter** (Arch.) *Ausladen, auskragen, vorkragen.* To jet out, jut out, to be projected.

Saindoux *m.*, **Axonge** *f.*, **Graisse** *f.* **de porc.** *Das Schwein-Fett, Schwein-Schmalz.* Hog-fat.

Saint-Augustin *m.* [sorte de caractère de 12 points typogr. qui est entre le cicéro et le gros-texte, = 1 petit-texte et 1 nonpareille] (Impr.) *Die Mittelschrift.* English (= 2 minions.)

Sainte-Barbe *f.* (Mar.) *Die Pulverkammer.* Powder-room.

Saint-Elme *f.* (Mar.) *Voy.* Feu Saint-Elme.

Sainte-Lucie *m.*, bois de Cerasus mahaleb (Bot.) *Das Lucienholz.* Wood of rock-cherry-tree.

Saint-sépulcre *m.* (Sculpt.) *Das heilige Grab.* Easter-sepulchre, paschal.

Saisine *f.* (Mar.) *Die Seising.* Gasket, nipper, gammoning.

Saisines *f. pl.* ou **Égorgeoirs** *m. pl.* des huniers. *Die Schmier-Gordingen pl.* The preventer leech-lines *pl.* *Voy.* Égorgeoir.

Saisir *v.*, amarrer fortement, serrer au moyen d'un cordage (Mar.) *Seisen.* To seize, to frap.

Saisir *v. a.* avec une garcette, amarrer fortement avec une garcette. *Mit einem Seising befestigen, verseisen.* To make fast with a gasket. *Voy.* Aiguilleter.

Saisir *v.* **les coins** (Min. mil.) *Die Pfändkeile anziehen.* To drive the wedges.
Saison *f.* (Astron.) *Die Jahreszeit.* Season.
Salbande, Éponte *f.* [une des deux faces d'un filon] (Exploit.] *Das Salband eines Ganges.* Wall of a lode.
Salicine *f.* (Chim.) *Das Salicin.* Salicin, salicine.
Salicor *m.* est nommé la soude native de Narbonne.
Salin *m.*, carbonate de potasse brut (Chim.) *Die rohe Pottasche, schwarze Pottasche, der Pottaschenfluss, der Ochras.* Black salt.
Saline *f.*, **Salin** *m.*, **Saunerie** *f.* *Die Saline, das Salzwerk.* Salt-work, salt-mine. *Voy.* Mine de sel.
Salle *f.* (Arch.) *Der Saal, das Zimmer.* Hall, large room.
Salle *f.* **d'armes.** *Der Gewehrsaal, die Gewehrkammer.* Armory, armamentary for small arms.
Salle *f.* **d'assemblée.** *Das Gesellschaftszimmmer, der Salon.* Drawing-room, assembly-hall.
Salle *f.* **d'attente** (Chem. d. f.) *Der Wartesaal.* Waiting-room.
Salle *f.* **de composition** (Impr.) *Das Setzerzimmer.* Composing-room.
Salle *f.* **à danser.** *Der Tanzsaal, Ballsaal.* Dancing-room, ball-room.
Salle *f.* **à manger.** *Der Speisesaal.* Dining-room.
Salle *f.* **de la presse** (Impr.) *Voy. sous* Presse.
Salmiac, Ammoniaque muriaté *m.* (Chim.) *Der Salmiak.* Sal-ammoniac, muriate of ammonia.
Salon *m.*, **Salle décorée, Salle aux festins** (Arch.) *Der Salon, der Festsaal.* Saloon, ball-room, great hall.
Salpêtre, Nitre *m.*, potasse nitratée, azotate de potasse (Chim.) *Der Salpeter, Kalisalpeter.* Saltpetre, nitre, nitrate of potash.
Salpêtre *m.* **brut, Salpêtre** *m.* **de première cuite.** *Der rohe Salpeter, der Salpeter vom ersten Sud.* Crude saltpetre, saltpetre of the first boiling.
Salpêtre *m.* **de houssage,** les efflorescences de salpêtre aux murs, etc., qui sont recoltées à l'aide de houssoirs. *Der Kehrsalpeter, Gaysalpeter, die Gayerde.* Swept saltpetre.
Salpêtre *m.* de **première, seconde, troisième cuite.** *Der Salpeter vom ersten, zweiten und dritten Sud.* Saltpetre of the first, second, third boiling.
Salpêtre *m.* **raffiné.** *Der raffinirte Salpeter, gereinigte Salpeter.* Refined nitre.
Salpêtrière *f.* *Voy.* Nitrière.
Sandarac, Réalgar *m.*, bisulfure d'arsénic (Minér.) *Der Sandarach, Realgar.* Realgar, red arsenic.
Sang *m.* **dracon** (Teint. Peint.) *Das Drachenblut.* Dragon's blood.
Sangle *f.* (Artill.) *Syn.* de Banderole de bricole. *Voy. sous* Bricole.
Sangle *f.* **d'une selle** (Sell.) *Der Gurt, Sattelgurt, Untergurt.* The girt or girth.
Sangle *f.* **croisée** (au faux-siége d'un arçon.) *Der Kreuzgurt.* The web's strap.
Première sangle d'une selle. *Der Kreuzgurt am Sattel.* Under saddle-girth.
Seconde sangle d'une selle. *Der Mittelgurt am Sattel.* Middle saddle-girth.
Sangles *f. pl.*, **Entrelacement de bitord** (Nav.) *Die breite Platting von Schiemannsgarn.* Broad sennit made from spun-yarn.
Sanguin *m.*, **Cornouiller** *m.* **sanguin,** cornus sanguinea (Bot.) *Der Hartriegel.* Dogtree, privet.
Sanguine *f.*, **Pierre** *f.* **sanguine** (Minér.) *Der Blutstein.* Blood-stone.
Sanidine *f.*, **Feldspath** *m.* **vitreux** (Minér.) *Der Sanidin, glasige Feldspath.* Sanidin, glassy feldspar.
Santal *m.* **rouge,** bois de Pterocarpus santalinus (Bot.) *Das Sandelholz, Santelholz, rothe Santelholz.* Sanders, saunders, red sanders.
Saore, Saorre *f.* (Mar. Méditerr.) *Der Ballast.* Ballast. *Voy.* Lest.
Sape *f.* (Fort.) *Die Sappe, das Sappiren.* Sap, sapping.
Sape *f.* **ancienne.** *Die Erdwalze.* Turkish sap.
Sape *f.* **couverte.** *Die bedeckte Sappe.* Covered sap, blinded gallery.
Sape *f.* **debout.** *Die gerade Sappe.* Direct sap.
Sape *f.* **demi-double.** *Die Krönungssappe.* Half-double sap.
Sape *f.* **double.** *Die doppelte Sappe.* Double sap.
Sape *f.* **en crémaillère, Sape** *f.* **simple traversée.** *Die Traversensappe, Quercallsappe, einfach gewandte Sappe.* Traverse-sap, sap with lock-traverses.
Sape *f.* **pleine.** *Die völlige (förmliche) Sappe.* Full sap.
Sape *f.* **simple.** *Die einfache Sappe.* Single sap.
Sape *f.* **simple traversée.** *Voy.* Sape en crémaillère.
Sape *f.* **à traverses tournantes, Sape** *f.* **double traversée.** *Die Wurfelsappe, doppelt gewandte Sappe.* Sap with tambour-traverses.
Sape *f.* **tournante, sinueuse.** *Die Schlangensappe, Wendesappe.* Serpentine-sap.
Sape *f.* **volante.** *Die flüchtige (fliegende) Sappe.* Flying-sap.
Saper *v.* (Fort.) *Sappiren.* To sap. *Voy.* Exécuter la sape.
Sapeur *m.* (Milit.) *Der Sappeur, Infanteriepionier.* Sapper, pioneer.
Sapeur-pompier *m.* *Der Feuerwehrmann.* Fireman.
Sapeur *m.* **de la tête** (Fort.) *Der erste Sapeur.* Leading sapper.
Saphir *m.* (Minér.) *Der Saphir.* Saphire.
Saphir blanc, Leucosaphir *m.* *Der Leucosaphir.* Leucosaphire.
Saphir d'eau, Dichroïte, Cordiérite *m.* *Der Luchssaphir, Wassersaphir, Cordierit.* Cordierite.
Sapin *m.* (Bot. Charp.) *Die Tanne, der Tannenbaum.* Fir-tree.

Sapin blanc, Sapin à feuilles d'if. (Pinus pectirata, Pinus picca.) *Die Edeltanne, Weisstanne.* Silver-fir-tree, yew-leaved fir.

Sapin commun ou **Sapin rouge** (Pinus abies, Pinus vulgaris). *Die Rothtanne, Fichte.* Spruce - fir.

Sapin faux, Pesse *f.* (Pinus palustris et Pinus australis). *Die Pechtanne, Pechfichte, Sumpfkiefer.* Petch-tree.

Sapin résineux. *Die Harztanne.* Resiniferous fir-tree.

Bois de sapin blanc. *Das Tannenholz.* White-deal, deal.

Bois de sapin rouge. *Das Fichtenholz.* Red-deal.

Sapin *m.* **pétrifié** (Minér.) *Voy.* Élatite.

Sapinette, Épinette *f.*, bière des bourgeons de pinus balsamica (Brass.) *Das aus der Balsamtanne gebraute Bier.* Spruce-beer.

Saponification *f.* (Chim. Sav.) *Die Verseifung, die Seifenbildung.* Saponification.

Saponification *f.* **calcaire** dans la fabrication d'acide stéarique. *Die Verseifung mit Kalk.* Saponification by lime.

Saponification *f.* **sulfurique** dans la fabrication d'acide stéarique. *Die Verseifung mit Schwefelsäure.* Sulphuric saponification.

Sarrasin *m.* (Métall.) *Das Gekrätz.* Twilled.

Sarrasine *f.*, **Herse** *f.* **Porte-coulaise** *f.* (Fort.) *Das Fallgatter.* Portcullis.

Sarrette *f.*, serratula tinctoria (Bot. Teint.) *Die Scharte.* Saw-wort.

Sas *m.* *Das Sieb.* Range, sieve.

Sas *m.* **à air** d'un appareil pour foncer des puits à la methode de Triger à air comprimé (Expl.) *Die Luftschleusse (bei Vorrichtungen zum Abteufen mittelst comprimirter Luft).* Air-sluice (of Triger's apparatus for sinking shafts by means of compressed air.)

Sas *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Der Fall der Schleusse, der Schleussenfall, Schleusseneinsatz.* Lift of a lock or sluice.

Mur *m.* **du sas.** *Die Fallmauer.* Lift-wall.

Sassage *m.* (Meun.) *Das Absieben.* Separating by sieve.

Sasse *f.* (Pont.) *Die Wasserschaufel.* Scoop.

Sasser *v. a.* (Meun.) *Absieben.* To separate by sieve.

Sassoire *f.* derrière l'avant-train d'une voiture glissante sous la flèche (Voit.) *Das Lenkscheit, Reibscheit.* Sway-bar, sweep-bar.

Sassoline *m.*, acide boracique (Minér. Chim.) *Der Sassolin, die natürliche Borsäure.* Native boracic acid.

Satellite *m.* (Astron.) *Der Trabant, Mond.* Satellite. *Voy.* Planète secondaire.

Satie *f.* **Seitie** ou **Setie,** petit bâtiment du levant, gréé en voiles latines.

Satin *m.* (Tiss.) *Der Atlas, Atlasköper.* Broken tweel, satin tweel.

Satin *m.* **de huit.** *Der achtbindige, achtfädige oder achtschäftige Atlas.* Eight-leafed tweel.

Satinage *m.* (Pap.) *Das Satiniren.* Glacing.

Satinage, Lustrage *m.* (Tiss.) *Das Kalandern, Cylindriren.* Calendering.

Satiner *v. a.*, **Glacer** (Pap.) *Satiniren.* To glaze.

Satiner, Lustrer, Calandrer *v. a.* (Tiss.) *Kalandern, cylindriren.* To calender.

Satineuse *f.*, **Laminoir** *m.* **en lisse** (Pap.) *Das Satinirwalzwerk.* Pressing-rollers, glacing-rollers. *Voy.* Glaceur et Laminoir en lisse.

Saturation *f.* (Chim.) *Die Sättigung.* Saturation.

Sauce *f.* pour la mouillade du tabac. *Die Sauce, Beize.* Sauce.

Saucisson *m.* **de poudre, Saucisse** *f.* (Min. mil.) *Die Zündwurst, Pulverwurst.* Saucisson, saucisse, powder-hose.

Saucisson *m.*, toile à voile, à bord d'un brûlot (Mar.) *Der Zündschlauch auf einem Brander.* Hose which conducts the fire into a fire-ship.

Saucisson *m.*, **Fascine** *f.* (Fort. et Bât.) *Die Wurstfaschine, Strauchwurst.* Fascine.

Saucisson *m.* du premier lit ou rang, de la première file. *Die Grundfaschine, Grundwase, Grundwurst, Wurstfaschine.* Fascine of the lowest course of a revetment.

Saule *m.*, **Salix** (Bot.) *Der Weidenbaum, die Weide.* Willow, sallow.

Saumâtre *adj.* (dit de l'eau.) *Brackig.* Brackish.

Saumon *m.*, **Massolette** *f.* (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf.* Runner, feeding head, sullage piece. *Voy.* Jet.

Saumon *m.* (Métall.) *Das Floss, die Flosse.* Pig.

Saumon *m.* **d'étain.** *Der Zinnblock, Salm-Zinn.* Tin-block.

Saumon *m.* **de fer.** *Die Mulde, Eisenmassel.* Pig of iron.

Saumon *m.* **de fonte.** *Die Ganz, Gans.* Pig, iron-pig.

Saumon *m.* **de plomb.** *Die Bleimulde, Bleigans.* Pig of lead. *Voyez* Gueuse et Gueuset.

Saumure *f.* *Voy.* Eau-mère.

Saunerie, Saline *f.*, **Salin** *m.* *Das Salzwerk, die Saline.* Salt-work, saltern.

Saunier *m.* (sal. du midi de la France.) *Der Salzwerksbetreiber, Pfänner, Salinenbesitzer.* Salt-work's owner.

Saunier *m.* (sal. du midi de la France.) *Der Salzwirker, Salinenarbeiter.* Salt-work-man.

Saupoudrer le moule (Fond.) *Die Form mit Kohlenstaub bestreuen.* To duct, to block the mould.

Saussurite *f.*, **Jade** *m.*, feldspath tenace. (Minér.) *Der Saussurit, magere Nephrit.* Saussurite.

Saut *m.*, **Trou** *m.* **de loup** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military-pit.

Saut, Rejettement, Rejet *m.*, occasioné par une fuille, fissure, un crain ou dyke (Expl.) *Die Verwerfung, der Sprung, Rücken, (Aachen:) die Gewand.* Fault, throw (dyke).

Saute *f.* **de vent** (Nav.) *Das Umspringen (Umlaufen) des Windes.* Shift of the wind.

Sauter *v. a.* [un mot] (Impr.) *Auslassen (ein Wort).* To omit.

Sauter: faire sauter un pont. *Voy.* Pont.

Sauterelle *f.*, **équerre mobile, pliante** (Charp. Men.) *Die Schmiege, der Winkelpasser, Stellwinkel.* Sliding square, shifting square. *Voy.* Équerre, Pliante.

Sauterelle *f.* **à onglet, Sauterelle** *f.* **à mitre, Beauveau, Béveau** *m.* (Charp. Men.) *Die Schmiege, das bewegliche Gehrmaass.*

der Schrägmodel. Mitre-rule, bevel-rule, bevel-sliding square.

Sautoir *m.*, **Croix** *f.* **de St. Andrée, Croix** *f.* **de Bourgogne** (Orn. Blas.) *Das burgundische Kreuz, Schrägkreuz, Andreaskreuz.* Cross of St. Andrew or of St. Patrick, saltire-cross.

Sauvegardes *f. pl.* **du gouvernail** (Nav.) *Die Sorgleinen pl. des Ruders.* Rudder-pendants *pl.*

Sauver les marchandises (Nav.) *Die Güter bergen (in Sicherheit bringen).* To save the goods.

Sauvetage *m.*, **Recouvrement** *m.* des effets et marchandises naufragés (Nav.) *Die Bergung.* Salvage.

Appareil *m.* **de sauvetage.** *Der Lebensrettungsapparat.* Life-preserver.

Bateau *m.* **de sauvetage, Canot** *m.* **de sauvetage.** *Das Rettungsboot.* Life-boat.

Savon *m.* (Sav.) *Die Seife.* Soap.

Savon *m.* **d'amandes amères.** *Die Bittermandelseife.* Bitter-almonds soap.

Savon *m.* **d'axonge.** *Die Fettseife.* Hog-fat soap.

Savon *m.* **à base de potasse.** *Die Kaliseife.* Potash-soap.

Savon *m.* **à base de soude.** *Die Natronseife, Sodaseife.* Soda-soap.

Savon *m.* **blanc, Savon** *m.* **à table.** *Die weisse Oelseife.* White soap, castille-soap, table-soap.

Savon *m.* **chloruré.** *Die Chlorseife.* Chlorine-soap.

Savon *m.* **de coco.** *Die Cocosnussölseife.* Cocoa-soap.

Savon *m.* **dur.** *Die harte Seife.* Hard soap.

Savon *m.* **d'huile.** *Die Oelseife.* Oil-soap.

Savon *m.* **jaune de résine.** *Die gelbe Harztalgseife.* Yellow soap.

Savon *m.* **marbré, Savon** *m.* **madré.** *Die marmorirte Seife.* Marbled soap, mottled soap.

Savon *m.* **mou.** *Die weiche Seife, Schmierseife.* Soft soap.

Savon *m.* **de palme.** *Die Palmölseife.* Palm-soap.

Savon-ponce *m.* *Die Bimsteinseife.* Pumice-soap.

Savon *m.* **de résine.** *Die Harzseife.* Rosin-soap, resin-soap.

Savon *m.* **sablé.** *Die Sandseife.* Sand-soap.

Savon *m.* **silicifié.** *Die Kieselsteinseife,* Silicated soap.

Savon *m.* **de suif.** *Die Talgseife.* Tallow soap.

Savon *m.* **transparent.** *Die Transparentseife.* Transparent soap.

Savon *m.* **vert.** *Die grüne Seife, schwarze Seife.* Green soap, black soap.

Savon *m.* **ammoniacal** (Chim.) *Die Ammoniakseife.* Ammoniac soap.

Savon *m.* **calcaire,** pour la fabrication de l'acide stéarique (Chim.) *Die Kalkseife.* Calcareous soap.

Savon *m.* **de montagne** *m.* (Minér.) *Die Bergseife.* Mountain soap.

Savon *m.* **de verrerie, Savon** *m.* **des verriers,** peroxyde de manganèse (Minér. Verr.) *Die Glasmacherseife.* Glass-soap, glass-maker's soap. *Voy.* Pyrolusite.

Savonnage *m.* des glaces (Glac.) *Das Feinschleifen, Feindouciren.* Smoothing.

Savonner *m.* les glaces (Glac.) *Feinschleifen, feindouciren.* To smooth the glaces.

Saxonne *f., syn.* de **Carde continue** *f.* (Fil. de la laine cardée). *Die Wollvorspinnkrempel.* Saxon carding-machine.

Scabellon *m.* (Arch.) *Das Postament.* Foot-stall. *Voy.* Escabellon.

Scalène *adj.* (dit d'un triangle) (Geom.) *Ungleichseitig.* Scalene, scalenous.

Scalme *m.*, **Échome** *f.* (Mar.) *Der Ruderspiker.* Rudder-nail. *Voy.* Échome.

Scarificateur *m.* (Agr.) *Der Scarificator, die Messeregge.* Scarifier.

Scellement *m.* des gonds, des crampons, etc. *Das Vergiessen.* Running-in.

Sceller, Couler les crampons en plomb (Bât.) *Die Klammern mit Blei vergiessen.* To run in the crampholes with melted lead.

Sceller la croisée (Bât.) *Den Futterrahmen (mit Bankeisen etc.) anschlagen.* To fix the casement or sash-frame.

Sceller les tuiles en mortier (Couvr.) *Die Ziegel verstreichen.* To point the tiles.

Sceller les vitres en plomb (Vitr.) *In Blei verglasen, die Scheiben verbleien.* To lead the glass-panes.

Scénographie. *Voy.* Perspective.

Schabraque *f.* (Milit.) *Voy.* Chabraque.

Schall, Châle *m* (Tiss.) *Der Shawl.* Shawl.

Schéelite, Schéelin calcaire *m.* (Minér.) *Der Scheelit, Schwerstein.* Tungstate of lime.

Scheidage *m.* (Expl.) *Die Scheidung der Erze.* Bucking, spalling. *Compar.* Triage.

Mineral *m.* **de scheidage.** *Das Scheiders, die Scheiderze.* Bucking-ore, bucked ore, best-work (Cornwall)

Schiste *m* (Miner.) *Der Schiefer.* Slate.

Schiste alumineux, Schiste alunifère *m* *Der Alaunschiefer.* Alum-slate.

Schiste amphibolique *m.* *Der Hornblendeschiefer, Amphibolit.* Hornblende-schist, hornblende-slate.

Schiste argileux *m.* *Der Thonschiefer.* Clay-slate.

Schiste *m.* **bitumineux, Schiste bituminifère.** *Der Brandschiefer.* Bituminous shale, cislate, (Scotland:) parrot blue.

Schiste chlorité *m.* *Der Chloritschiefer.* Chlorite slate, chlorite schist.

Schiste coticule, Schiste à aiguiser, Schiste novaculaire *m.* *Der Wetzschiefer.* Whet slate, whet stone.

Schiste graphique. *Der Zeichnenschiefer.* Black chalk.

Schiste *m.* **houiller.** *Der Schieferthon des Kohlengebirges.* Shale of coal measures, metal (blue, gray, black.)

Schiste *m.* **houiller quartzeux.** *Der sandige Schieferthon des Kohlengebirgs.* Metal stone.

Schiste marneux *m.* *Voy.* Marne schisteuse.

Schiste micacé *m.* *Der Glimmerschiefer.* Mica-slate. *Voy.* Micaschiste.

Schiste *m.* **noir,** (Anzin:) **Noireux** ou **Escuillage** *m.* *Der Kohlenschiefer, Brandschiefer.* Black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot blue.

Schiste siliceux *m.* *Der Kieselschiefer.* Lydian-stone, lydite.

Schiste *m.* (silurien et dévonien) du Cornwall. *Der Thonschiefer (von Cornwall).* Killas.

Schiste talqueux, Talc schistoïde *m.* *Der Talkschiefer.* Talcose slate, talcose schiste.

Schiste de transition *m.* *Der Thonschiefer, Uebergangsschiefer.* Clay-slate, killas.

Schlamm *m.* [les boues fines obtenues dans les ateliers de lavage] (Expl.) *Der Schlamm (bei der Erzaufbereitung).* Slime (of a dressing-floor).

Schlich, Schlick *m.* [sables riches de minerai obtenus par le lavage] (Expl.) *Der Schliech (Schlich).* Slick, small ore, (tin-ore:) crop tin, small or fine tin.

Schlich *m.* **du déchet** des métaux (Métall.) *Der Krätzschliech.* Slick of waste metal.

Schoner, Schouner *m.* (Arch. nav.) *Der Schooner.* Shooner.

Sciage *f.* **de long** (Charp.) *Der Trennschnitt.* The cut of timber for deals.

Scie *f.* (Techn.) *Die Säge.* Saw.

Scie *f.* **allemande.** *Die deutsche Furnirsäge, Gattersäge.* Framed veneer-saw.

Scie *f.* **à arc du serrurier.** *Die Bogensäge.* Smith's frame-saw.

Scie *f.* **en archet, à arc.** *Die Bogensäge, Bügelsäge.* Bow-saw.

Scie *f.* **à arraser** (Men. Charp.) *Die Zapfensäge, Absetzsäge.* Tenon-saw.

Scie *f.* **grande à chantourner, Scie** *f.* **à échancrer, à tournefond, à évider** (Charp. Men.) *Die Schweifsäge, Zirkelsäge, Frettsäge.* Sweep-saw, chair-saw, curvilinear-saw, fret-saw.

Scie *f.* **petite à chantourner, Scie** *f.* **à contourner, Scie** *f.* **d'horlogier, Scie** *f.* **à marqueterie** (Men. Serr.) *Die Laubsäge, die kleine Schweifsäge.* Compass-saw, buhl-saw, piercing-saw, inlaying-saw.

Scie *f.* **circulaire, ronde.** *Die Circularsäge, Drehsäge, Kreissäge.* Disk-saw, circular-saw.

Scie *f.* **circulaire au tour.** *Die Bandsäge an der Drehbank.* Bench-saw on the turning-lathe.

Scie *f.* **à couper les chevilles** (Serr.) *Die Drillsäge, Eisensäge, Kerbsäge der Schlosser zum Einstreichen von Schraubköpfen.* Hack-saw.

Scie *f.* **à couteau, à voleur, Scie** *f.* **d'entrée, Passe-partout, Passe-port** *m.*, espèce d'égohine. *Die Stichsäge, Lochsäge, Spitzsäge.* Lock-saw, key-hole-saw, little ripping-saw.

Scie *f.* **cylindrique, Scie sans fin, rotative, Scie à lame continue et flexible.** *Die Kronsäge, Säge ohne Ende, Ringsäge, Bandsäge, rotative Säge.* Endless saw, drum-saw, annular-saw, crown-saw, washing-tub-saw, ribbon-saw.

Scie *f.* **cylindrique** pour scier des bois ronds. *Die Rundschneidmaschine mit Kronsäge.* Annular-saw for cutting round timbers.

Scie *f.* **de charpentier, Scie à débiter, Scie de travers, à deux mains.** *Die Schrotsäge, Kerbsäge, Quersäge, Trummsäge, Schülpsäge, Drumsäge (Trecksäge s. S.)* Trum-saw, cross-cut-saw.

Scie *f.* **à découper, Scie** *f.* **à pédale.** *Die Decoupirsäge.* Inlaying saw-machine.

Scie *f.* **sans dents.** *Die Säge ohne Zähne, die ungezahnte Säge.* Toothless saw.

Scie *f.* **à dossière, à dos.** *Der deutsche Fuchsschwanz.* Back-saw, backed saw.

Scie *f.* **édentée.** *Die schartige Säge.* Snicked saw, notched saw.

Scie *f.* **à égrener, Moulin** *m.* **sciant** (Fil.) *Die Sägen-Egrenir-Maschine.* Saw-gin.

Scie *f.* **fine, Scie à taillader.** *Die Schlitzsäge, Schliesssäge.* Slash-saw, sash-saw.

Scie *f.* **à guichet, Égohine** *f.* *Die Durchbruchsäge, Lochsäge.* Broken-space-saw.

Scie *f.* **de jardinier, Scie à enter, à greffer.** *Die Baumsäge, Gärtnersäge, Pfropfsäge.* Pruning-saw, grating-saw.

Scie *m.* **à main.** *Die Handsäge.* Hand-saw.

Scie *f.* **à manche.** *Der Fuchsschwanz.* Pad-saw.

Scie *f.* **à manche d'égohine, Sciotte** *f.* *Der englische Fuchsschwanz, Bieberschwanz, die Blattsäge.* Whip-saw without frame, english pad-saw.

Scie *f.* **mécanique.** *Die Sägemaschine.* Saw-engine, bench-saw.

Scie *f.* **montée, Scie à châssis, Scie à monture.** *Die Gestellsäge, die gespannte Säge, Spannsäge, Stosssäge.* Framed saw, frame-saw, span-saw.

Scie *f.* **montée à débiter** (Men.) *Die Oertersäge.* Continental frame-saw, framed whip-saw, great span-saw.

Scie *f.* **à placage.** *Die Fournirsäge.* Veneering-saw, veneer-cutting-saw.

Scie *f.* **à refendre, Scie du scieur de long, Harpon** *m.*, **Scie de long.** *Die Klobsäge, Längensäge, Klebsäge, Brettsäge.* Long-saw, pit-saw, cleave-saw, ripping-saw.

Scie *f.* d'une **scierie.** *Die Mühlsäge.* Mill-saw.

Scie *f.* **à tourner, Feuillet** *m.* **à tourner.** *Die Drehsäge, Stellsäge.* Turning-saw.

Scie *f.* **ventrue** (Forest.) *Die Bauchsäge, Zugsäge, Waldsäge, Bauernsäge.* Felling-saw.

Science *f.* **physico-mathématique.** *Die mathematische Physik.* Physico-mathematics, mixed mathematics.

Scier, Couper [par la scie] *v. a.* (Charp.) *Sägen, schneiden.* To saw, to cut.

Scier le bois contre le fil, en travers. *Das Holz querdurch, übers Hirn absägen.* To crosscut wood, to saw it across the grain.

Scier, Tailler le bois de long. *Voyez* Refendre le bois.

Fosse *f.* **à scier de long.** *Die Sägegrube, Grube der Rostschneider.* Saw-pit.

Scier *v.*, faire agir les avirons d'un canot pour le faire retrograder (Mar.) *Streichen (mit den Riemen).* To strike (back-water).

Sciez bâbord! Tribord! *Streich an Backbord! (Steuerbord).* Strike! (back-water) on the port-side (starboard).

Scierie *f.* *Die Sägemühle, Schneidemuhle, Sägemaschine.* Saw-mill, saw-machine.
Scierie *f.* **à lame sans fin.** *Die Bandsägemaschine.* Band-saw.
Scierie *f.* **à placage.** *Die Fournürschneidmaschine.* Veneer-cutting-mill, veneer-mill.
Scieur *m.* **de long** (Charp.) *Der Brettschneider, Rostschneider.* Board-cutter, sawyer.
Scieur *m.* **au-dessus du bloc.** *Der obenstehende Rostschneider.* Top-man.
Scieur *m.* **au-dessous du bloc.** *Der untenstehende Rostschneider.* Pit-man.
Tréteau *m.*, **Chevalet** *m.* **des scieurs de long.** *Der Schneiderost.* Saw-pit-frame.
Scintillation *f.* **des étoiles** (Astron.) *Das Flimmern, Funkeln der Sterne.* Twinkling, scintillation of the stars.
Sciure *f.*, **Brande-scie** *f.* (Men. Charp.) *Das Sägemehl, die Sägespäne.* Saw-dust.
Sclauneur, Esclauneur *m.*, (Exploit. Belg.) **Traineur** *m.* *Der Schlepper, Wagenstösser, Fördermann.* Trammer, (Ireland) hurrier, barrowman, putter.
Scorie *f.* (Métall.) *Die Schlacke, die Geschur, Hüttenafter, das Gekrätz.* Cinder, slay, scoria, dross.
Scories *f. pl.* **du cuivre-rosette.** *Die Gaarkrätze.* Scoria of refined copper.
Scories *f. pl.* **du cuivre affiné, Scorie de raffinage.** *Die Gaarschlacken vom Kupfer, Kupfergaarschlacken.* Secrements of pure copper, copper-refining-slag.
Scorie *f.* **dévitrifiée.** *Die entglaste, getemperte Schlacke.* Devitrified slag.
Scorie *f.* **des feux d'affinerie.** *Die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke.* Finery-cinders, finery-slag (of iron: refining-slag).
Scorie *f.* **du haut-fourneau, Laitier** *m.* *Die Hohofenschlacke.* Blast-furnace-cinder.
Scories *f pl.* **de liquation.** *Die Saigerschlacken.* Slags of liquation.
Scorie *f.* **pauvre, Scorie crue** (de fer). *Die Rohschlacke, die rohe Frischschlacke.* Raw or poor fining-slag (i. e. poor in oxide of iron), tap-cinder.
Scorie *f.* **poreuse.** *Die bimsteinartige Schlacke.* Honey-comb-slag.
Scorie *f.* **riche, Scorie** *f.* **douce.** *Die Gaarschlacke, die gaare Frischschlacke.* Rich slag (i. e. rich in oxide of iron).
Scorie *f.* **terreuse.** *Die erdige Schlacke.* The earthy slag.
Scorifier avec le plomb (Métall.) *Ansieden.* To extract silver with lead by smelting.
Scorpion *m.* (Astron.) *Der Skorpion.* Scorpio, scorpion.
Scotie *f.*, **Gorge, en haut plus saillante qu'en bas, Gorge renversée** *f.* (Arch.) *Die überhängende Einziehung, die Skotie.* Scotia, reversed hollow, cavetto.
Scramaison *f.* (Verr.) *Das Abschäumen.* Skimming.
Sculpter *v. a.* *Aushauen, ausschnitzen, bilden.* To hew out, to cut out.
Sculpter en bois, Tailler en bois. *In Holz schnitzen, in Holz bilden.* To carve.
Sculpteur *m.* *Der Bildhauer.* Sculptor.
Sculpteur *m.* **en bois.** *Der Holzbildhauer, Bildschnitzer.* Carver, xyloplaste.
Sculpture *f.* *Die Bildhauerei, Plastik.* Statuary, sculpture.
Sculpture *f.* **en bois.** *Die Holzbildhauerei, Bildschnitzerei.* Carving, sculpture in wood.
Sea Island *m.*, une espèce de coton (Fil.) *Die Sea-Island.* Sea-Island.
Seau *m.* (Techn.) *Der Eimer.* Bucket.
Seau, Seilleau ou **Seillot** *m.* (Mar.) *Die Putze, der Eimer.* Bucket.
Seau *m.*, **Tonne, Tine** *f.* (Exploit.) *Der Kübel, die Tonne.* Kibble or kibbal, (Cornw:) corf, butch.
Seau *m.* **d'affût** [rempli d'eau et attaché à l'affût pour rafraichir le canon d'une bouche à feu à l'aide de l'écouvillon] (Artill.) *Der Kühleimer.* Bucket, water-bucket.
Seaux, Godets *m. pl* d'une roue élévatoire (Mach.) *Die Schöpfeimer, Schöpfgefässe.* Buckets.
Sebile, Gamelle *f.* (un bacquet dans lequel les orpailleurs lavent le sable aurifère). *Der Waschtrog, Sichertrog (zum Goldwaschen mit der Hand).* Basin for chimming or vanning ore-sand.
Sec, Sèche, dit du l a i t o n (propriété que quelques autres métaux communiquent à cet alliage). *Kurz, spröde.* Brittle.
à **Sec (Courir à sec)** (Mar.) *Vor Topp und Takel segeln).* To sail under bare poles.
Sécante *f.* (Géom.) *Die Sekante.* Secant.
Sécante *f.* d'un **angle** ou d'un **arc** (Trigon.) *Die Sekante eines Winkels.* Secant of an arc.
Séchage *m.* *Das Trocknen.* Drying.
Séchage *m.* **de la poudre** (Poudr.) *Das Trocknen des Pulvers.* Drying of the gun-powder.
Séchage *m.* **à l'air chauffé à l'aide** d'un **poêle.** *Das Trocknen des Pulvers mittelst eines (von aussen geheizten) Ofens.* The drying by radiation from hot iron, as in the gloom-stove.
Séchage *m.* **à l'air chauffé par la vapeur.** *Das Trocknen des Pulvers mittelst Wasserdämpfe.* The drying by steam or by a temperature raised by means of steam.
Séchage *m.* **à l'air libre.** *Das Trocknen des Pulvers an der Luft.* The drying by solar heat in the open air.
Séchage *m.* **à touraille** (Brass.) *Das Darren.* Kiln-drying.
Sécher, Fumer, Chauffer *v. a.* (Métall.) *Abwärmen.* To heat.
Séchoir *m.*, **Sécherie** *f.*, **Étendoir** *m.*, **Étendage** *m.* (Blanch.) *Das Trockenhaus, Hänghaus, die Hänge.* Drying-house.
Séchoir *m.* **à cylindre.** *Die Trockenmaschine, Dampftrockenmaschine.* Steam-chest.
Séchoir, Étendoir *m.* (Pap.) *Das Trockenhaus, der Trockenboden.* Drying-house, drying-room.
Séchoir *m.* pour le séchage de la poudre à canon (Poudr.) *Die Trockenstube, Trockenkammer.* Drying-room.
Séchoir *m.*, **Étuve** *f.* (Sucr.) *Die Trockenstube.* Drying-stove, stove, hot-flue.
Séchoir, Étendage *m.* pour les feuilles imprimées (Impr.) *Der Aufhängeboden.* Drying-place, hanging-room. *Voy.* É t e n d a g e.
Second coup *m.* (Impr.) *Der zweite Satz (der Presse).* Second-pull. *Voy. sous* C o u p.
Seconde *f.* (Géom. et Astron.) *Die Sekunde.* Second.
Seconde *f.*, **Verso** *m.*, **Retiration** *f.* (Impr.) *Die zweite Form, der Wiederdruck.* Inner form, second, reiteration.

Seconde *f.* **(Seconde épreuve)** (Impr.) *Die Revision, der Revisionsbogen, Revidirbogen.* Clean-proof, revise.

Lire en seconde. *Die Revision besorgen oder lesen.* To read the clean-proof or revise.

Second entrait *m.* (Charp.) *Der Kehlbalken.* Collar-beam.

Second entrait *m.* d'une **double arbalète.** *Der Ober-Spannriegel.* The uppermost straining-beam.

Seconde évaporation *f.* ou second rebouillage des eaux surnageantes (Salp.) *Der Nachsud.* Re-evaporating wash or liquor.

Second faux étai *m.* (Mar.) *Das Reservestag.* The second preventer-stay.

Second-flanc, Flanc *m.* **de courtine, Flanc** *m.* **oblique** (Fort.) *Die Nebenflanke, Kurtinenflanke.* Auxiliary flank.

Second-Messel, sorte de papier français d'une largeur de 486 et d'une hauteur de 389 millim. (Pap.)

Seconde taille *f.* d'une **lime.** *Voyez sous* Taille.

Secouer *v. a.* (Techn.) *Schütteln.* To shake.

Secouer, Teiller, Espader, Espadonner, Spatuler, Écanguer le lin et le chanvre (Fil.) *Schwingen, Schwingeln.* To beat, to swing, to swingle, to scutch.

Secoueur *m.* **de paille** (Agr.) *Der Strohschuttler.* Straw-shaker.

Secours *m.* (Milit.) *Der Entsatz, die Entsatztruppen, Hulfstruppen.* Relief, succours of men.

Secousse *f.* (Phys.) *Der elektrische Schlag.* Shock.

Secousse *f.* (Exploit.) *Voy.* Table à secousse.

Secteur *m.* (Géom.) *Der Sektor, Ausschnitt.* Sector.

Secteur *m.* **du levier de changement de marche** (Locom.) *Der Führungsbogen des Steuerhebels.* Guide of the reversing lever.

Section, Intersection, Coupe *f.* de deux surfaces (Géom.) *Der Schnitt, Durchschnitt.* Section, intersection.

Section *f.* **conique** (Géom.) *Der Kegelschnitt.* Conic section.

Section, Coupe *f.*, **Profil** *m.* (Arch.) *Der Durchschnitt.* Diagramm, section, profile.

Section *f.* **longitudinale.** *Der Längendurchschnitt.* Longitudinal section.

Section *f.* **transversale.** *Der Querschnitt.* Lateral section or profile.

Section *f.* **transversale du chemin de fer.** *Das Querprofil der Eisenbahn.* Cross-section of a railway.

Section *f.*, **Alinéa** *m.* (Impr.) *Der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt.* Paragraph.

Section *f.* **d'écu** (Blas.) *Die Schildesspaltung.* Section.

Sédanoise ou **Parisienne** *f.* [caractère qui est entre Nompareille et Perle] (Impr.) *Die Parisienneschrift.* Ruby.

Sédiments *m. pl.*, **Incrustations** *f. pl.*, **Dépôts** *m. pl.* (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannenstein.* Sediment, incrustation, deposit, water-furstone.

Segment *m.* (Géom.) *Der Abschnitt, das Segment.* Segment.

Segment *m.* **de la sphère.** *Der Kugelabschnitt.* Segment of a sphere.

Segments *m. pl.* **de piston, Ressorts** *m. pl.* **de piston** (Locom.) *Die Kolbenringe pl., Kolbenpackung.* Piston-rings or packing.

Segment *m.* **de tiroir en D.** *Das Segment des D-schiebers (der segmentartige Verpackungsdeckel).* Packing-block.

Sein *m.* d'une **voile** (Nav.) *Der Bauch des Segels.* Belly of a sail. *Voy.* Fond d'une voile.

Seize *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn.* de Gros-Romain.

Sel *m.* (Chim.) *Das Salz.* Salt. Un sel est la combinaison d'un acide et d'une base. — On forme les noms des sels en combinant ceux de l'acide et de la base de sorte que le nom de l'acide détermine le genre et le nom de la base détermine l'espèce. — Lorsque le nom de l'acide se termine en ique, le nom générique du sel se termine en ate; lorsque le nom de l'acide se termine en eux, le nom générique du sel se termine en ite. Le nom générique de l'acide est suivi du nom de la base.

Sel *m.* **amer, Sulfate** *m.* **de magnésie.** *Das Bittersalz, das englische Salz.* Bitter-salt.

Sel *m.* **admirable, Sel** *m.* **de Glauber, Sulfate** *m.* **de soude** (Chim.) *Das Glaubersalz, Wundersalz.* Glauber's salt, wonderful salt.

Sel *m.* **ammoniac,** chlorure d'ammonium (Chim.) *Der Salmiak.* Sal-ammoniac.

Sel *m.* **ammoniac fixe,** chlorure de Calcium. *Der fixe Salmiak.* Fixed sal-ammoniac.

Sel *m.* **commun, Sel de cuisine,** chlorure de Natrium (Sodium). *Das Kochsalz, Chlornatrium.* Common-salt, chlorid of Natrium.

Sel *m.* **de corne de cerf,** sesquicarbonate d'ammoniaque (Chim.) *Das Hirschhornsalz.* Salt of hartshorn.

Sel *m.* **d'Epsom.** *Voy.* Epsomite.

Sel *m.* **essential de limons,** un mélange de sel d'oseille et de crystaux de tartre.

Sel *m.* **d'étain,** protochlorure d'étain (Teint.) *Das Zinnsalz.* Tin-salt.

Sel *m.* **gemme, Sel de roche.** *Das Steinsalz.* Rock-salt.

Sel *m.* **ignifère,** sel marin obtenu par évaporation à l'aide du feu.

Sel *m.* **marin (Salmare), Sel de mer.** *Das Meersalz, Seesalz, Baisalz.* Sea-salt, marine-salt, bay-salt.

Sel *m.* **d'oseille, Bioxalate** *m.* **de potasse** (Chim.) *Das Sauerkleesalz.* Salt of sorrel.

Sel *m.* **de prunelle, Cristal** *m.* **minéral, Salpêtre** *m.* **fusé** (Chim.) *Das Prunellensalz.* Sal prunella.

Sel *m.* **raffiné.** *Das Siedesalz, Sudsalz.* Refined common-salt, butter salt, stoved salt.

Sel *m.* **raffiné en crystaux.** *Das grobkörnige Siedesalz.* Bay-salt.

Sel *m.* **de Saturne.** *Voy.* Sucre de Saturne.

Sel *m.* **de soude, Crystaux** *m. pl.* **de soude, Carbonate de soude** (Chim.) *Das Sodasalz.* Soda-salt.

Sel *m.* **des sources** ou **fontaines salées.** *Das Quellsalz, Soolsalz.* Brine-salt, salt obtained from springs.

Sel *m.* **de tartre,** nom vieilli du Carbonate de potasse.

Sel *m.* **de verre, Fiel** *m.* **de verre** (Verr.) *Die Glasgalle (wenn sie aus Chloralkalimetallen besteht).* Glass-gall, gall of glass, sandiver.

Sel *m.* **volatile d'Angleterre,** sesquicarbonate d'ammoniaque (Chim) *Das englische Riechsalz.* Smell-salt.

Sélénite *f.*, **Gypse** *m.* **spathique, Gypse** *m.* **en fer de lance, Gypse** *m.* **cunéiforme.** *Der Gipsspath, späthige Gips, blätterige Gips, das Frauen-Eis, der Selenit.* Sparry gypsum, selenite, specular gypsum.

Sélénium *m.* (Chim.) *Das Selen.* Selenium.

Sélénographique *adj.* (Astr.) *Voy.* Carte sélénographique.

Selfacting. *Voy.* Mull-jenny renvideur.

Selle *f.* (Sell.) *Der Sattel.* Saddle.

Selle *f.* **allemande, Selle de grosse cavalerie.** *Der deutsche Sattel.* The heavy-dragoon-saddle, saddle of heavy cavalry.

Selle *f.* **à l'anglaise, Selle rase, Selle de chasse.** *Die Pritsche, der gewöhnliche englische Sattel.* The english saddle, english hunting-saddle.

Selle *f.* **à l'anglaise piquée** et **rembourrée.** *Der englische Wurstsattel.* Somerset (a kind of english saddle, the flaps of which are stuffed fore the legs of the rider and aft).

Selle *f.* **à basque** ou **à la polonaise,** espèce de panneau sans arçon. *Der Froschsattel.* Burr-saddle.

Selle *f.* **à la hussarde** ou **à la hongroise, Selle de cavalerie légère.** *Der ungarische Sattel, ungarische Bock.* The hussar-saddle, hungarian saddle, saddle of light cavalry.

Selle *f.* **à piquer, Selle de manège.** *Der Schulsattel.* Manage-saddle, pique-saddle.

Selle ou **Platine** *f.* **pour rails, Vignoles** (Chem. d. f.) *Die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte.* Red-plate, offset-plate, ground-plate.

Sellerie *f.* (Bât.) *Die Geschirrkammer, Schirrkammer, Sattelkammer.* Harness-room.

Sellette *f.*, petite selle de sous-verge (modèle anglais). *Der Handsattel.* Off-saddle, luggage-saddle.

Sellette, Sellette d'essieu, Sellette de voiture (Voit.) *Der Achsschemel, die Achsschale.* Axle-tree-bolster, axle-tree-bed-bolster, axle-bench.

Sellette *f.* **d'avant-train** (au dessus du corps d'essieu des avant-trains sans coffres à munition) (Voit. d'artill.) *Der Protzschemel auf der Achse (bei Protzen ohne Kasten).* The limber-bolster, pintle-bolster.

Sellette *f.* **de derrière.** *Der hintere Achsschemel, die Hinterachsschale* The hind-bolster.

Sellette *f.* **de devant.** *Der vordere Achsschemel, die Vorderachsschale.* The fore-bolster.

Sellier *m.* *Der Sattler.* Saddle-maker, saddler.

Semaine *f.* (Chronol.) *Die Woche.* Week.

Semaine *f.* (Techn.) *Der Wochenlohn.* Weekly wages.

Sémaphore *m.*, **Télégraphe** *m.* **de jour et de nuit** (Tél.) *Der optische Telegraph für Tag und Nacht, der Küstentelegraph.* Semaphore, telegraph for night and day, coast-telegraph.

Semaque *f.*, bâtiment servant à la pêche, dans les mers du Nord (Nav.) *Die Schmack.* Smack.

Semblable *adj.* (Géom.) *Aehnlich.* Similar.

Sembrador *m.* *Voy.* Machine à semer et Semoir.

Semelle *f.* (Charp.) *Die Schwelle.* Dormant, dormer, sleeper.

Semelle *f.* **d'assemblage.** *Die Bundschwelle, Schwelle einer Fachwand.* Ground-plate, ground-sill, sole of a frame-work.

Semelle *f.* **de comble.** *Die Dachschwelle, der Fussrahmen, die Sparrensohle.* Pole-plate.

Semelle *f.* d'un **comble brisé.** *Die Schwelle eines Mansardendachs.* Pole-plate of a kirb-roof.

Semelle *f.* **courbe, Lunette** *f.* **à charpente.** *Der Spannring, die Mauerlatte eines runden Dachs.* Curb-plate.

Semelle *f.* **d'étaie** (Bât.) *Die Erdlade.* Sill of a stay.

Semelle *f.* **d'affût, Semelle** d'une **vis de pointage** (Artill.) *Die Richtsohle, Sohlpfoste, Sohldiele.* The stool-bed.

Semelle *f.* **mobile** d'une vis de pointage *Die bewegliche Richtsohle.* Swing-bed.

Semelle *f.* d'un **cadre de boisage** (Expl.) *Voy.* Sole d'un cadre.

Semelles *f. pl.* **du cadre supérieur** d'un puits rectangulaire. *Die Rüstbäume (unter der Hängebank bei der Schachtzimmerung).* Set of timber on the pit-mouth.

Semelle *f.* **de châssis** (Min. mil.) *Die Sohle, Schwelle.* Ground-sill.

Semelle *f.* **du châssis** d'un **affût de place** (Artill.) *Die Laufschwelle des Rahmens einer Rahmenlaffette.* Rail or side of traversing-platforms.

Semelle *f.* **de dérive** (Mar.) *Das Schwert.* Lee-board.

Semelle *f.* **de palier** (Mach.) *Die Unterlagerplatte.* Plumber-block-bottom.

Semelles *f. pl.* d'un **pressoir à huile.** *Die Pressbleche einer Oelpresse.* Iron-pressing-plates of an oil-press.

Semelle *f.* **du rabot, Pan** *m.* d'un **rabot** (Men.) *Die Sohle, Hobelsohle.* Sole, face of a plane. *Voy.* Pan.

Semelle *f.* **en fer.** *Die eiserne Hobelsohle.* Iron-face.

Semelle *f.* d'un **rail** (Chem. d. f.) *Der Fuss der Schiene, Schienenfuss.* Lower flange, foot of rails.

Semelle *f.* d'un **coussinet de rails** (Chem. d. f.) *Der Fuss, die Fussplatte des Schienenstuhls.* Foot of a chair.

Semelle *f.* **de sonnette.** *Die Rammschwelle.* Sill of a pile-engine.

Semelle en T d'une **sonnette à tiraude.** *Die T-schwelle einer Zugramme.* T-sill of a ringing-pile-engine.

Semelle *f.* d'un **treuil** installé sur un puits (Exploit.) *Das Haspelgeviere (auf einem Schachte).* Sole-tree, (Derbysh :) yokings.

Semer *v.* (Agr.) *Säen.* To sow, to drill.

Semer *v.* **des chausse-trapes** (Fort.) *Fussangeln legen.* To spread caltrops.

Semoir *m.*, **Machine** *f.* **à semer.** *Die Säemaschine.* Sowing-machine, drill. *Voy.* Machine à semer.

Semoir *m.* **en lignes.** *Die Reihensäemaschine.* Ridge drill.

Semoir *m.* **à la volée.** *Die Breitsäemaschine.* Flat drill.

Boîte *f.* **du semoir.** *Der Saatkasten (Kasten der Säemaschine, welcher die Saat enthält).* Drill-box.

Semple, Xemple *m.* du métier à semple (Tiss.) *Der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel.* Simple, symbolt.

Sep *m.*, sorte de petit chaumard appliqué le long de la muraille intérieure pour passer dedans et tourner sur certains cordages (Arch. nav.) *Der aufrechtstehende Ständer (Knecht), an den inneren Seiten der Verschanzung, zum Belegen von Tauwerk.* Small bitts to belay ropes to.

Séparateur *m.* *Voy.* Entonnoir.

Séparation *f.* **du minerai** au point de vue de la préparation (Exploit.) *Die Separation der Erze (bei der Aufbereitung).* Separation of ores (for dressing-purposes).

Séparer la crasse (Métall.) *Ausschlacken.* To separate the dross, the slag.

Sépoule, Spoule, Cannette, Époule, Époulie *f.*, **Époulin, Espolin** *m.* **Volue** *f.* (Tiss.) *Die Einschussspule, Schussspule, Eintragspule.* Pirn.

Sept *m.*, sorte de caractère (Impr.) *Syn.* de Mignonne.

Sept et demi *m.*, sorte de caractère (Impr.) *Syn.* de Petit-texte.

Sept et demi corps huit *m.*, **Huit** *m.* **petit œil** [caractère dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du sept (de la mignonne) et qui a le corps du huit (de la gaillarde)] (Impr.) *Die Letter, deren Fläche (Spitze) um ½ typogr. Punkt grösser als Colonel, und die auf den Kegel von Bourgeois geschnitten ist.* Type whose face is somewhat larger than minion, cut on the body of bourgeois.

Sept *m.* **petit œil, Six et demi corps sept** *m.* [caractère qui a le corps du sept (de la mignonne) et dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du six (de la nompareille)] (Impr.) *Die Letter, welche auf dem Kegel von Colonel geschnitten, und deren Fläche (Spitze) um ½ typogr. Punkt grösser als Nompareille ist.* Type cut on the body of minion, and whose face is somewhat larger than nonpareil.

Sépulcre *m.*, **Sépulture** *f.* (Arch.) *Das Grab, Grabmal.* Sepulcre, tomb, grave.

Séran, Sérin, Serançoir, Peigne *m.* (Fil.) *Die Hechel.* Heckle, hackle. *Voy.* Ébauchoir.

Sérancer, Sériner, Peigner *v. a.* (Fil.) *Hecheln.* To hackle, to heckle.

Serénage, Sereinage *m.*, **Rouissage** *m.* **à la rosée, Rouissage** *m.* **sur terre, Rorage, Rosage** *m.* (Fil.) *Die Thaurotte.* Dew-retting.

Serge *m.*, une étoffe de laine peignée (Tiss.) *Die Serge, Sarsche.* Serge.

Sergé, Croisé *m.*, **Croisure** *f.* (Tiss.) *Der Köper (im engeren Sinne).* Biassed tweel, regular tweel.

Sergé *m.* **de quatre, Croisé** *m.* **à quatre lames.** *Der vierbindige, vierfädige oder vierschäftige Köper.* Four-leafed tweel.

Sergé *m.* **de trois, Croisé** *m.* **à trois lames.** *Der dreibindige, dreifädige, dreischäftige Köper.* Three-leafed tweel.

Sergent, Serrejoints *m.*, **Presse** *f.* **à main** (Men.) *Die Leimzwinge, der Leimknecht, die Schraubzwinge, der Schraubknecht.* Cramp-frame, cramping-frame.

Sergent, Étreignoir *m.* (Charp.) *Die Leimzwinge, Dielenzwinge, Tafelzwinge.* Flooring-cramp.

Sergent *m.* **d'artillerie, Sergent-artificier** *m.* *Der Feuerwerker.* Artillery-sergeant.

Sergent-major-artificier *m.* *Der Oberfeuerwerker.* Sergeant-major of artillery, laboratory-sergeant (in some cases master-gunner). *Voy.* Maître-artificier.

Série *f.* (Alg.) *Die Reihe.* Series.

Série *f.* **binomiale.** *Die Binomialreihe.* Binomial series.

Série *f.* **convergente.** *Die convergente Reihe.* Converging series.

Série *f.* **divergente.** *Die divergente Reihe.* Diverging series.

Série *f.* **exponentielle.** *Die Exponential-Reihe.* Exponential series.

Série *f.* d'une **fonction trigonométrique.** *Die Reihe einer trigonometrischen Function.* Circular series, series of a trigonometrical function.

Série *f.* **harmonique.** *Die harmonische Reihe.* Harmonical series.

Série *f.* **logarithmique.** *Die logarithmische Reihe.* Logarithmic series.

Série *f.* **récurrente.** *Die recurrirende Reihe.* Recurring series.

Serpe *f.* [d'une vis sans fin] (Mach.) *Die Schnecke.* Worm of an endless screw.

Serpe, Serpette *f.* (Mil.) *Das Faschinenmesser.* Stand-bill, bill-hook.

Serpente *f.* **de soie, Papier** *m* **de soie** (Pap.) *Das Seidenpapier.* Tissue-paper.

Serpente *f.* (Mar.) *Die Schwigtleine.* Snake-line, snaking-line.

Serpenter *v.*, lier ensemble, sans les rapprocher, deux cordages par un troisième plus petit, qui passe de l'un à l'autre en divers points. (Serpenter les haubans, les galbaubans etc.) *Schwigten.* To snake.

Serpenter les haubans (Mar.) *Die Wanten schwigten.* To snake the shrouds.

Serpentin *m.* (Dist. Sucr.) *Das Schlangenrohr.* Serpentine-pipe.

Serpentin *m.*, vieilli: **Porte-mèche** *m.* (chien de l'arquebuse à mèche) (Arq.) *Der Luntenhahn, Hahn eines Luntenschlosses).* Cock, lever (of the match-lock.)

Serpentine *m.* (Minér.) *Der Serpentin, Schlangenstein.* Serpentine.

Serpentine *f.* (vieilli **Coulevrine**) (Artill.) *Die Feldschlange.* Culverin.

Serpin *m.*, **Langue** *f.* **de carpe** (un outil de sondage). *Der zungenförmige Erdbohrer oder Schappenbohrer.* Tongued chisel.

Serre *f.* (Arch.) *Das Gewächshaus.* Greenhouse.

Serre *f.* ou **Pilier** *m.*, **Massif** *m.* **long** (Expl. Belg.) *Der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken).* Pillar, post.

Serre, Pince *f.* d'une machine à étirer (Fil.) *Die Presse.* Clasp.

Serre-bosse *f.* (Mar.) *Die Rustleine (des Ankers).* Shank-painter.

Serrement *m.* (digue ou barrage dans l'intérieur des travaux des mines) (Exploit.) *Der Damm (in Grubenbauen) zur Abhaltung der Wasser, die Verspündung, Verdämmung.* Dam, frame-dam.

Serrement *m.* **busqué.** *Der Damm mit geneigter Stellung der Holzer.* An inclined frame-dam.

Serrement *m.* **à coins** (un serrement sphérique construit en pièces de bois). *Der Keildamm, die Keilverspündung.* Spherical dam.

Serrement *m.* **droit** dans une galerie. *Der aufrechtstehende Damm.* Vertical dam.

Serrement *m.* **horizontal** dans un puits, **Plate cuve** *f.* *Der horizontale oder liegende Damm.* Horizontal dam.

Serrement *m.* **en maçonnerie.** *Der Mauerdamm.* Dam of brick-work.

Serrement *m.* **sphérique, en voûte.** *Der gewölbte Damm.* Spherical dam.

Serrer *v. a.* **un canon** (Mar.) *Eine Kanone festmachen.* To lash a gun.

Serrer *v. a.* **la fascine** (Fort. et Arch.) *Die Faschine wurgen.* To choke the fascine.

Serrer *v. a.* [la forme] (Impr.) *Schliessen (eine Form).* To lock up.

Serrer *v. a.* **les lignes** (Impr.) *Die Zeilen enger machen.* To drive the lines.

Aller serré. *Einlaufen lassen (im Satze).* To get in, to keep in. *Voy.* Gagner.

Serrer *v. a.* **un noeud** (Pont.) *Einen Knoten zuziehen.* To shut a knot.

Serrer ou **Fermer à vis, Visser** *v. a.*, **Serrer la vis** (Techn.) *Einschrauben, zuschrauben, anschrauben, zusammenschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen.* To screw.

Serrure *f.* *Das Schloss.* Lock.

Serrure *f.* **d'armoire.** *Das Schrankschloss, Kastenschloss.* Cupboard-lock, box-lock.

Serrure *f.* **à bec de canne.** *Das Schloss mit schiessender Falle, das französische Schloss* French lock, stock-lock.

Serrure *f.* **à broche, Serrure** *f.* **tréfilière, Serrure** *f.* **tréflière, Serrure** *f.* **trefflère.** *Das Dornschloss, das Schloss mit Rohrschlussel.* Pin-lock.

Serrure *f.* **de cabinet.** *Das Schloss, welches nur von einer Seite zu schliessen ist, Kammerschloss.* One side locking lock.

Serrure *f.* **cachée, entaillée, à mortaise, attachée à la canne, Serrure à fourreau.** *Das eingesteckte Schloss.* Mortise-lock.

Serrure *f.* **de coffre.** *Das Kofferschloss.* Cash-box-lock.

Serrure *f.* **à combinaison, Serrure** *f.* **secrète.** *Das Malschloss, Buchstabenschloss, Vexirschloss.* Combination-lock, puzzle-lock.

Serrure *f.* **à deux attaches.** *Das Schloss mit zwei Angriffen.* Lock with two tumblers.

Serrure *f.* **à deux pênes, à bec de canne et à loquet.** *Das Schloss mit Schliessriegel und hebender Falle.* Spring-stock-lock, french lock with latch.

Serrure *f.* **à double tour, Serrure** *f.* **à deux tours.** *Das zweitourige Schloss.* Twice turning lock, lock with double turn.

Serrure *f.* **fausse, feinte.** *Das blinde Schloss.* A blind lock, false lock, mock-lock.

Serrure *f.* **à houssette, à demi-tour.** *Das halbtourige Schnappschloss.* Half-turning lock, spring-lock.

Serrure *f.* **à palastre.** *Das Kastenschloss.* Case-lock, box-lock, rim-lock, cased lock.

Serrure *f.* **pendante, Cadenas** *m.* *Das Vorlegeschloss.* Pad-lock.

Serrure *f.* **pendante à rouleaux. Cadenas** *m.* **à rouleaux.** *Das Ringschloss.* Ring-lock.

Serrure *f.* **à pêne dormant et loquet.** *Das Schloss mit hebender Falle, Klinkenschloss, Fallenschloss.* Trunk-lock, lock with falling latch.

Serrure *f.* **à ressort.** *Das Schnappschloss, das deutsche offene Schloss.* German spring-lock.

Serrure *f.* **à secret, à ressort caché.** *Das deutsche Kastenschloss.* Rim-lock.

Serrure *f.* **à un seul pêne.** *Das Riegelschloss, Schubriegelschloss ohne Feder.* Dead lock, bolt-lock.

Serrure *f.* **de sûreté.** *Das Sicherheitsschloss.* Safety-lock.

Serrure *f.* **à trois pênes.** *Das Schloss mit drei Riegeln.* Lock with three bolts.

Serrurerie *f.* *Die Schlosserarbeiten.* Locksmith's work.

Sertir, Monter *v. a.* des pierres précieuses (Bij. Orf.) *Fassen.* To set.

Sertissement, Montage *m.* des pierres précieuses (Bij. Orf.) *Das Fassen.* Setting.

Sertissure *f.* des pierres précieuses (Bij. Orf.) *Die Fassung.* Setting.

Servant, Canonnier servant *m.* [le soldat de l'artillerie pour le service des pièces, par opposition à canonnier conducteur]. *Der Bedienungskanonier, Geschützkanonier.* Gunner.

Servante *f.*, **Valet** *m.* **de pied** (Men.) *Der Knecht, Bankknecht, Stehknecht.* Support-stock.

Servante *f.* d'une meule. *Der Streicher, die Streichgerte.* Scraper.

Servante *f.* (d'un timon ou d'une limonière pour les appuyer dans la halte de la voiture). *Die Deichselstütze, Gabelstütze bei der Gabeldeichsel.* Prop, pole-prop, prop-stick, shaft-prop, shaft-prop-stick.

Servante *f.* **de couvercle** (Voit. d'artill.) *Die Deckelstutze am Wagendeckel.* The prop for the roof or cover.

Servante *f.* pour empêcher de reculer une voiture montant une hauteur (Voit.) *Die Hemmstütze, der Hund, Knecht, die Stützgabel, der Schleppstock.* Drag-staff, staff, prop of a cart or waggon.

Service *m.* **de tranchée** (Fort.) *Der Laufgrabendienst.* Service in the trenches.

Sesqui — (Chim.) *Anderthalb* —. Sesqui —. *Voy.* Oxyde et Sel.

Sesquicarbonate *m.* (Chim.) *Das anderthalbkohlensaure Salz.* Sesquicarbonate.

Sesquicarbonate *m.* **de soude.** *Das anderthalbkohlensaure Natron.* Sesquicarbonate of soda.

Sesquichlorure *m.* **de fer, Chloride** *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisenchlorid.* Sesquichloride of iron.

Sesquichlorure *m.* **d'or, Or** *m.* **potable** (Chim.) *Das Goldchlorid.* Sesquichloride of gold.

Sesquioxyde *m.* *Voy. sous* Oxyde.

Sesquioxyde *m.* **de cobalt.** *Das Kobaltoxyd.* Sesquioxide of cobalt.

Sesquioxyde *m.* **de fer.** *Das Eisenoxyd.* Sesquioxide of iron.

Sesquioxyde *m.* **de manganèse.** *Das Manganoxyd.* Sesquioxyde of manganese.

Sesquisulfure *m.* **de cobalt** (Chim.) *Das Kobaltsesquisulfuret, der Kobaltkies.* Sesquisulphuret of cobalt.

Sesquisulfure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisensesquisulfuret, das Anderthalb-Schwefeleisen.* Sesquisulfure of iron.

Seuil *m.* (Bât. et Fort.) *Voy.* Sablière.

Seuil *m.* **du busc, Seuillet** *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Die Schlagschwelle, die Karbeele, das Schlagsill.* Branch of the mitresill.

Seuil *m.* **de fenêtre, Banquette** *f.*, **Pierre** *f.* **supérieure** de l'appui qui est entre les tableaux *Die Sohlbank, Fenstersohle, Fensterschwelle.* Cill, sill, window-bench.

Seuil *m.* **de porte.** *Die Thürschwelle.* Doorsill.

Seuillet *m.* **du sabord** (Arch. nav.) *Der Unter-Drempel (Pfortensill).* Port-sill.

Seuwe, Galerie *f.* **d'écoulement** (Expl. Belg.) *Der Wasserlösungsstollen, tiefe Stollen.* Sough (Derbysh.), adit (Cornwall).

Sève *f.* (Bot.) *Der Nahrungssaft.* Sap.

Sextant *m.*, **Sextant à réflexion** (Astron.) *Der Spiegelsextant.* Sextant, Hadley's sextant.

Seye *f*, **Boulon** *m.* **de sellette** (Voit. d'art.) *Der Schemelbolzen, Achsbolzen.* Bolster-bolt, axle-tree-bolt.

Sgraffito *m.*, **Peinture** *f.* **égratignée** (Peint.) *Der Sgraffito (die gekratzte Frescomalerei in Weiss und Schwarz).* Scratched painting, scratch-work.

Sheper, *syn.* de Fraiser.

Shirting *m.*, une étoffe de coton (Tiss.) *Der Schirting, Futterkattun, Hemdenkattun, Nessel.* Shirting.

Siccatif *m.* (Peint.) *Das Siccatif, Trockenöl.* Dryer.

Siccatif zumatique, un siccatif qui consiste de 94—95 p.cent: oxyde de zinc et 5—6 p. cent: Borate de manganèse.

Siche *f.* (Exploit. Liége.) *Voy.* Layes.

Sidéral *adj.* (Astron.) *Sideral, die Sterne betreffend.* Sideral.

Sidérite *m.* (variété bleue du Quarz) (Minér.) *Der Siderit, Saphirquarz.* Siderite.

Sidéritine, Sidérétine *f.*, **Pittizite** *f.*, **Fer résinite, Fer oxydé résinite, Hydro-sulfate biferrugineux** *m.* (Min.) *Der Eisensinter, Pittisit, das Eisenpecherz, der Arsen-Eisensinter.* Iron-sinter, pittizite, diarsenate of iron, pitchy iron-ore.

Sidérolithe *m.*, poteries peintes et vernies (Pot.) *Der Siderolith, Terralith.* Terralith.

Sidérose *f.* (Minér.) *Der Spatheisenstein.* Sparry iron-ore.

Sidéroxylon *syn.* de Bois de fer.

Siècle *m.* (Chronol.) *Das Jahrhundert.* Century.

Siége *m.* (Milit.) *Die Belagerung.* Siege.

Siége *m.* **accéléré.** *Der Schnellangriff, die Schnellbelagerung.* Accelerated attack (siege).

Siége *m.* **en règle, en forme.** *Die regelmässige (förmliche) Belagerung.* Regular siege.

Siége *m.* du clapet ou de la soupape d'une pompe (Expl.) *Der Ventilsitz.* Seat, clack-seat.

Siége *m.* **de domestique** (Carross.) *Der Dienerbock.* Rumble.

Siége et **Fendant** *m.* (Exploit. Belg.) *Die wasserführende Kluft.* Feeder.

Siége, Banc *m.* d'un four de fusion (Verr.) Siege, seat, banc.

Siége *m.* **d'une selle** (Sell.) *Der Sitz des Sattels.* Sest of the saddle.

Siége *m.* (d'une selle à la hussarde.) *Der Sitzriemen, Wolf.* Straining leather, saddle-seat, wolf.

Siége *m.* **d'une soupape** (Mach.) *Der Ventilsitz.* Seat of a valve.

Sifflet *m.* *Die Pfeife.* Whistle.

Sifflet *m.* **à vapeur** (Locom.) *Die Dampfpfeife, Signalpfeife.* Steam-whistle.

Sifflet *m.* **du contre-maître** (Mar.) *Die Bootmanns-Pfeife.* Boatswain's-whistle.

Sifflet *m.* **Flûte** *f.* (Jard.) *Die schräge Propfung.* Skew, scarf.

Sifflets *m. pl.*, **Taches** *f. pl.* **d'étain** dans les pièces en bronze. *Die Zinnflecken im Geschutzmetalle.* The stains of tin.

Signal *m.* (Géod.) *Voy.* Repaire.

Signal *m.* **acoustique** (Tel.) *Das akustische Signal.* Acoustic signal.

Signal *m.* **de branchement** (Chem. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.

Signal *m.* **de brume** (Nav.) *Das Nebelsignal, Misssignal.* Fog-signal.

Signal *m.* **de détresse** (Mar.) *Das Nothsignal.* Signal of distress.

Signal *m.* **à distance, Signal** *m.* **avancé** (Chem. d. f.) *Das Distanzsignal, Einfahrtssignal.* Distant-signal, auxiliary-signal, station-signal.

Signal *m.* **de jour** (Tel.) *Das Tagsignal.* Day-signal.

Signal *m.* **de nuit** (Tel.) *Das Nachtsignal.* Night-signal.

Signal *m.* **optique** (Tel.) *Das optische Signal.* Optical signal.

Signal *m.* **de sémaphores** (Chem. d. f.) *Das optische Telegraphensignal.* Semaphor-signal.

Signature *f.* (Impr.) *Die Signatur.* Signature.

Signature *f.* **de titre.** *Die Norm.* Signature.

Signe *m.* (Alg.) *Das Vorzeichen, Zeichen.* Sign.

Signe *m.* **radical.** *Das Wurzelzeichen.* Radical sign.

Signe *m.* **du zodiaque** [la douzième partie de l'écliptique] (Astron.) *Das Zeichen des Thierkreises.* Sign of zodiac.

Signe *m.*, **Marque** *f.*, **Symbole** *m.* (Blas.) *Das Wappenbild, Emblem.* Badge.

Signet *m.* d'un livre (Rel.) *Das Lesezeichen, Einlegeband.* Band (sign of a book.)

Silence *m.*: **Réduire au silence** le feu d'une batterie (Artill.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery.

Silicate *m.* (Chim.) *Das kieselsaure Salz, Silicat.* Silicate.

Silicate *m.* **de chaux.** *Der kieselsaure Kalk.* Silicate of lime.

Silicate *m.* **de magnésie.** *Die kieselsaure Magnesia.* Silicate of magnesia.

Silicate *m.* **de plomb.** *Das Bleisilicat.* Silicate of lead.

Silicate *m.* **de potasse.** *Das kieselsaure Kali.* Silicate of potash.

Silicate *m.* **de zinc anhydre** (Minér.) *Das wasserfreie kieselsaure Zinkoxyd.* Anhydrous silicate of zinc. *Voy.* Willemite.

Silicaté,ée *adj.* (Chim.) *Verkieselt.* Silicified.

Silicater, Silicatiser (Chim.) *Verkieseln.* To silicify.

Silicatisation *f.* (Chim.) *Die Verkieselung.* Silicification.

Siliceux *adj.* (Chim.) *Kieselhaltig.* Silicious.

Sillage *m.* vitesse d'un bâtiment qui parcourt un espace dans l'unité de temps: mesurer le sillage, c'est connaitre la vitesse: on fait un grand sillage, un bon sillage. *Die Geschwindigkeit des Schiffes.* The speed of the ship. *Compar.* Remoux et Houache.

Sillage *m.*, **Houache.** *Das Kielwasser.* Wake of a ship. *Voy.* Remoux.

Vaciller, N'avoir point de sillage. *Walen, wallen.* To yaw, to have no steerage-way.

Sillet *m.* **du violon.** *Der Sattel, das Küssen.*

Sillon *m.*, **Trace** *f.* (Fort.) *Die Trace, Furche.* Traced line, furrow.

Silo *m.* (Bât.) *Der Getreidekeller, Kornkeller.* Silo.

Similor *m.*, une espèce de laiton (Métall.) *Der Semilor.* Similor. *Voy.* Or de Mannheim.

Simulacre *m.* **de siége** (Fort.) *Die Belagerungsübung.* Siege for instruction.

Simulé,ée, Imité, Borgne, Aveugle *adj.* (Arch.) *Blind, nachgeahmt.* False, dead, mock.

Arcature *f.* **simulée, Fausse arcature, Arcature feinte, borgne.** *Die Blendarcade, blinde Bogenstellung.* Shallow arcades, blank arcades.

Simuline *f.*, **Velours** *m.* **simulé**, une espèce de reps de soie (Tiss.)

Similitude *f.* (Géom.) *Die Aehnlichkeit.* Similitude.

Sinaïte *f.* (Géogn.) *Voy.* Syénite.

Singe *m.*, **Pantographe** *m.* (Dess.) *Der Storchschnabel.* Pantagraph, pantograph.

Sinuosité *f.*, **Coude** *m.* d'une rivière (Top. Arch. hydr.) *Die Flusskrümmung, Stromkrümmung.* Bend or sinuosity of a river.

Sinus *m.* (Math.) *Der Sinus.* Sine.

Sinus *m.* **naturel** (Trigon.) *Der natürliche Sinus.* Natural sine.

Sinus-verse *m.* *Der Sinusversus.* Versed sine.

Siphon *m.* (Hydr.) *Der Heber, Saugheber.* Siphon.

Siphon *m.* (Arch. hydr.) *Der Ducker.* Siphon. *Voy.* Heuse.

Siphon *m.* (Fond.) *Das Steigrohr.* Rising-pipe. *Voy.* Cale, Couler à cale ou à siphon.

Siphon *m.* (Métall.) *Das Hosenrohr eines Wiederhitzungsapparates.* Siphon-pipe.

Siphonia (Bot.) *Voy.* Hévé.

Sirop *m.* (Sucr.) *Der Syrup, Syrop.* Syrup, sirop.

Sirop *m.* **blanc.** *Der weisse Syrup.* White syrup.

Sirop *m.* **couvert.** *Der Decksyrup.* Clayed syrup, treacle.

Sirop *m.* **d'égout.** *Der Nachlauf, Tröpsel.* Drips *pl.*

Sirop *m.* **vert.** *Der grüne Syrup, ungedeckte Syrup.* Green syrup.

Sistyle ou **Systyle** *adj.* (Arch.) *Nahesäulig.* Systyle. *Voy.* Entrecolonnement.

Six *m.*, **Nompareille, Nonpareille** *f.* (Impr.) *Die Nompareille.* Nonpareil.

Six *m.* **corps sept** [du six (de la nonpareille) sur le corps du sept (de la mignonne)]. *Die Nompareille auf den Kegel von Colonel geschnitten.* Nonpareil cut on the body of minion.

Six et **demi corps sept** *m.* *Voy.* Sept *m.*, petit oeil.

Six *m.* **petit oeil, Cinq** *m.* et **demi corps six** [caractère qui a le corps du six (de la nonpareille) et dont l'oeil est d'un demi-point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]. *Die Letter, welche auf den Kegel von Nompareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) 5½ typogr. Punkte gross ist.* Type cut on the body of nonpareil, and whose face is somewhat larger than ruby.

Skouner *m.* *Voyez* Schouner, Shoner.

Slée *f.* (Arch. nav.) *Die Schleep (Gleitplanke).* Sledge (sliding-plank).

Sloop *m.* (on prononce et quelques-uns écrivent: Sloupe), terme de marine emprunté de l'anglais; il se dit principalement en France d'un petit bâtiment à un seul mât:

Sloop de guerre, grande corvette anglaise. *Die Schluppe, Schaluppe.* Sloop.

Smalt, Azur *m.*, **Émail bleu** (Chim. Peint.) *Die Smalte, das Blaufarbenglas.* Azur-blue, smalt.

Smille *f.* (Maç. Taillep.) *Die Zweispitze, doppelte Spitzhaue, Spitze.* Two-pointed pick-axe, double picker.

Smiller la pierre. *Den Stein abspitzen, bespitzen.* To pick the stones. *Voy.* Esmilier.

Smithsonite *m.*, **Zinc** *m.* **carbonaté** (Minér.) *Der Zinkspath, Smithsonit.* Carbonate of zinc, calamine.

Soc *m.* de la charrue (Agr.) *Die Schar, Pflugschar.* Share.

Soccage *m.* [la précipitation du sel dans la chaudière] (Sal.) *Das Soggen (Sogen).* Precipitation of salt in the salt-pan.

Sochet *m.* (Agr.) *Der Schwingpflug.* Swing-plough.

Société *f.* **d'actionnaires** (Chem. d. f.) *Die Aktiengesellschaft.* Society of share-holders, joint stock-company.

Socle, Pied de mur, Embasement *m.*, **Embase** *f.* (Arch.) *Die Socke, Sockel, Zocke.* Footing, socle, zocle, zocco, zoccolo, basement, base extended round a building.

Dalle de socle. *Die Sockelplatte.* Base-table.

Moulure de socle. *Der Sockelsims.* Base-moulding.

Socle *m.* **du moule** pour charger les fusées de signaux (Artif.) *Der Untersatz, Fuss des Raketenstocks.* The bottom, foot or base (of a rocket-mould.)

Sodium, Natrium *m.* (Chim.) *Das Natrium.* Sodium.

Soie *f.* (Fil. Soier.) *Die Seide.* Silk.

Soie *f.* **à broder, Soie-floche** *f.* *Die Stickseide, Plattseide, flache Seide.* Slack-silk.

Soie *f.* **de cochon.** *Die Borste, Schweinsborste.* Bristle.

Soie *f.* **à coudre.** *Die Nähseide, der Cusir.* Sewing-silk.

Courte soie. *Voy.* Coton courte soie.

Longue soie. *Voy.* Coton longue soie.

Soie crue. *Voy.* Écru.

Soie *f.* **décreusée, Soie** *f.* **cuite.** *Die gekochte, entschälte, linde oder sachte Seide.* Scoured silk, boiled silk.

Soie *f.* **filée.** *Das Seidengarn.* Spun silk, silk-yarn.

Soie *f.* **grège, Soie** *f.* **non-ouvrée, Grège, Grèze** *f.*, **Soie sur les cocons.** *Die Rohseide, Gresseide, Bastseide.* Raw-silk.

Soie *f.* **mi-cuite, Soie** *f.* **demi-cuite, Soie** *f.* **soupée.** *Die halbgekochte Seide.* Half-boiled silk.

Soie *f.* **moulinée, Soie** *f.* **ouvrée.** *Die filirte oder moulinirte Seide.* Thrown silk.

Soie *f.* **pérellienne,** matière textile des fibres d'agave et d'autres plantes analogues, produit de Mr. Perelli-Ercolini de Turin.

Soie *f.* **végétale, Chanvre** *m.* **de Manilla.** *Die Pflanzenseide, der Manillahanf.* Vegetable silk.

Soie *f.* d'un outil. *Die Angel.* Tang.

Soie *f.* d'un outil à manche. *Voy.* Queue.

Soie *f.* **de lame de sabre, d'épée** (Arm.) *Die Angel, der Dorn einer Klinge.* Tang of a sword-blade.

Soie *f.* d'une lime. *Die Angel.* Fang, tang, tongue, spike.

Soierie *f.*, **Fabrique** *f.* **de soie, Filature** *f.*, **Établissement au dévidage de la soie.** *Die Seidenfabrik, Filanda, Seidenspinnerei.* Silk-mill, silk-manufactory.

Soierie *f.* *Die Seidenwaare, das Seidenzeug.* Silks *pl.*

Soixante-douze, Gros-double-canon, Triple-canon *m.* (Impr.) *Die Imperial.* Nine-lines pica. *Voy.* Gros-double-canon.

Sol, Étage *m.* (Expl.) *Die Sohle, Abbausohle.* Level.

Sol, Terreau *m.* *Die Dammerde, der Ackerboden.* Soil, ploughed land, cultivated land.

Sol, Terrain *m.* pour fondement (Bât.) *Der Boden, Grundboden, Grund, Baugrund.* Ground, soil.

Sol *m.* **compressible, Terrain** *m.* **compressible.** *Der sich setzende (zusammendrückbare) Boden.* Compressible soil.

Sol demi ferme. *Der mittelfeste Boden.* Half strong ground.

Sol ferme. *Der feste Boden.* Strong-ground.

Sol mou, léger. *Voy.* Terrain.

Sol perméable. *Der durchlässige Boden.* Pervious ground.

Sol *m.* **planchéié.** *Der gedielte, getäfelte Fussboden.* Boarding-floor, boarded floor.

Tracer un ouvrage sur le sol. *Traciren, den Boden ritzen.* To trace the ground.

Sol, Fond *m.* **de galerie** (Min. mil.) *Die Sohle.* Bottom, sole.

Solaire *m.* (Arch.) *Der Soller.* Solar, soler, soller.

Solaire *adj.* *Die Sonne betreffend.* Solar.

Solde *f.* **des matelots, Paie** *f.* (Mar.) *Das Heuergeld der Matrosen (Monatsgage.)* Wages.

Sole, Semelle *f.* d'un cadre complet de boisage dans une galerie (Exploit.) *Die Grundsohle (eines Streckengezimmers).* Sole timber of durns or of a set of timber in a gallery.

Sole d'un fourneau à cuve. *Voyez* Pierre de fond.

Sole *f.*, **Aire** *f.* d'un fourneau à réverbère [lieu pour placer la matière qu'on traite] (Métall.) *Der Herd.* Hearth, sole. *Comp.* Foyer de fusion.

Sole *f.* ou **Table** *f.* **de foyer.** *Die Feuerplatte.* Dead-plate (of a furnace).

Sole *f.* d'un moulin à vent. *Die Grundschwelle.* Sole or sleeper of a wind-mill.

Sole, Solle *f.*, **Racinal** *m.* **de plancher** (Bât.) *Die Schwelle, Lagerschwelle, der Untergang.* Sleeper, dormer, dormant.

Soles *f. pl.*, pièces de bois mises à plat, qui servent de liaisons et d'empatement (Arch. nav.) *Die Sohle, der Schuh.* Sole.

Sole *f.* **d'un taquet à oreilles.** *Der Fuss der Kreuzklampe.* The step of a cleat.

Soleil *m.* (Astron.) *Die Sonne.* Sun.

Avec le soleil [sur la droite] (Nav.) *Mit der Sonne.* With the sun.

Contre le soleil [sur la gauche.] *Gegen die Sonne.* Against the sun.

au **Soleil** [petit-soleil] (Pap.) sorte de papier français d'une largeur de 869 et d'une hauteur de 565 millim.

Solfatare, Soufrière *f.* *Die Schwefelquelle, Schwefelgrube.* Solfatara.

Solide, Corps *m.* (Géom.) *Der Körper.* Solid, body. *Voy.* Corps.

se **Solidifier** (Chim.) *Voy.* Se figer.

Solive, Poutrelle *f.* (Charp.) *Der auf den Unterzügen liegende kleinere Balken, der Deckenbalken.* Joist, little beam, binding joist.

Solive armée. *Voy.* Poutre armée.

Solive *f.* **méplate.** *Der aufs Flache gelegte Balken.* Flat-laid joist.

Solives *f. pl.* **d'enchevêtrure,** entre lesquelles on met les chevêtres. *Die Wechselbalken, Schlüsselbalken m. pl., zwischen welche das Trumm eingelegt wird.* Trimming-joist, between which the trimmer is framed.

Solive *f.* **de remplissage, Solive enchevêtrée, Solive boiteuse.** *Der ausgewechselte Balken, Trummbalken.* Trimmed joist.

Débiter et **Entailler les solives.** *Die Balken zuschneiden und verkämmen.* To cut and to notch the joists.

Mettre dedans, Mettre en place les solives. *Die Balken verlegen, einbringen.* To put down, to clown the joists.

Raccourcir, Enchevêtrer une solive. *Einen Balken abtrummen, abtrumpfen, auswechseln.* To trim a joist.

Soliveau *m.* (Charp.) *Das Polsterholz, der Dielenträger, das Dielenlager.* Boarding joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist.

Solivure *f.* (Charp.) *Die Balkenlage.* Framing of joists.

Solle *f. Voy.* Sole.

Solstice *m.* (Astron.) *Die Sonnenwende, das Solstitium.* Solstice.

Solution *f.* d'une équation. (Math. Alg.) *Die Auflösung, Lösung.* Solution, resolution.

Solution *f.* (Chim.) *Die Auflösung.* Solution.

Sommaires *m. pl.* (Impr.) *Der Hauptinhalt, die Summarien n. pl.* Summaries *pl.*

Imprimer un titre en sommaire. *Den Titel so setzen, dass die erste Linie über die folgenden vorspringt.*

Sommation *f.* **d'une série** (Alg.) *Die Summirung einer Reihe.* Summation of a series.

Somme *f.* (Math.) *Die Summe.* Sum.

Somme. *Voy.* Jonque.

Sommet *m.* (Géom.) *Der Scheitel, die Spitze.* Vertex, summit, angular point.

Sommet *m.* **d'un angle.** *Der Scheitel eines Winkels.* Angular point, vertex, summit.

Sommet *m.* **d'un cône.** *Die Spitze.* Vertex, apex.

Sommet *m.* **d'un polyèdre.** *Die Ecke eines Polyeders.* Vertex, corner.

Sommet *m.* d'une section conique. *Der Scheitel.* Vertex.

Sommet *m.* d'un triangle, d'une pyramide. *Die Spitze.* Vertex.

Sommet, Vertex, Apex *m.* **d'un arc** (Arch. Maç.) *Der Scheitel eines Bogens.* Crown of an arch.

Sommet *m.* **du cône de cheminée** d'un fusil à percussion. *Voy. sous* Cône.

Sommet, Couronnement *m.*, **Crête** *f.* **d'une levée, d'une digue** (Arch. hydr.) *Die Dammkrone, Kappe, Deichkappe, der Kamm eines Damms.* Summit, top of a dam.

Sommier *m.* (Bât.) *Die Saumschwelle, Oberschwelle einer Fachwand, Trägerschwelle einer Säulenwand.* Brestsummer, bressummer, summer.

Sommier [le madrier qui couvre le puisard ou bougnon] (Expl. Belg.) *Der Bohlenbelag über dem Schachtsumpf.* Sump-planks.

Sommier *m.* **d'arc** (Maç.) *Der Anfänger, Anfangsstein.* Springer, springing stone.

Cul *m.* **du sommier.** *Die Auflage des Anfängers.* Skew-back.

Sommier *m.* **d'en bas** [petit sommier d'une presse d'imprimerie de bois, pièce de bois servant à soutenir le coffre] (Impr.) *Der Unterbalken, Druckbalken.* Cross-piece, winter.

Sommier *m.* **d'en haut** (grand sommier), **Sommier** *m.* **supérieur.** *Der Ziehbalken, Oberbalken.* Head of a printing press.

Sommier, Support, Chevalet *m.* **d'une grille** [qui porte les barreaux] (Mach. à vap.) *Der Rostträger (Rostbalken).* Fire-bars lug or bearer.

Sommier *m.* **d'orgue, Secret** *m.* **d'un orgue.** *Der Windkasten.* Wind chest.

Sommier *m.* **de pont** (Arch. hydr.) *Voyez* Porteur de voie.

Sommier *m.* **de porte** (Bât.) *Der Drischübel, Holzsturz.* Wooden lintel.

Sommier *m.* **de solivure, Souspoutre** *f.* (Charp.) *Der Unterzug.* Summer, sleeper.

Son *m.* (Meun.) *Die Kleie.* Bran.

Sondage *m.* (Bât.) *Das Erdbohren, Sondiren.* Sounding soil, boring.

Sondage, Forage *m.* pour percer les stratifications du terrain (Exploit.) *Das Bohren, die Bohrarbeit, Tiefbohrung (behufs Erforschung oder Erschliessung des Gebirges).* Boring (for experiment, coal-boring.

Sondage *m.* **à la corde** ou **Chinois** (Sond.) *Das Seilbohren.* Boring by means of a rope.

Sondage à tige rigide. *Das Gestängebohren.* Boring by means of rods.

Appareil *m.* **de sondage.** *Der Bohrapparat, das Bohrzeug.* Boring-apparatus.

Outil *m.* **de sondage.** *Das Bohrgeräth, Bohrzeug, Bohrinstrument.* Boring-instrument.

Outil *m.* **de sondage de Kind.** *Das Kind'sche Freifallinstrument.* Kind's boring instrument.

Sonde *f.*, **Fil** *m.* **à plomb** (plomb et ligne réunis.) *Der Bleisenkel, das Senkblei, der Bleiwurf.* Plummet, plumbline, lead, sounding.

Sonde, Bécasse *f.* [d'un haut-fourneau, instrument à l'aide duquel on mesure la descente des charges] (Métall.) *Das Gichtmaass.* Crooked rod of iron by which the descent of the charges is measured. *Voy.* Bécasse.

Sonde *f.* **de pompe** (Mar.) *Der Pumpen-Peilstock.* Gauge-rod of a pump.

Sonde *f.* **à tarrière** (Min. mil.) *Der Erdbohrer.* Ground-auger.

Sonde *f.* [à tige rigide ou à corde pour percer les stratifications du terrain] (Expl.) *Der Erdbohrer, Bohrer, das Bohrzeug (zur Erforschung oder Erschliessung des Gebirges).* Borer, boring-instrument. *Compar.* Tarière, Trépan.

Sonder *v.* la profondeur de la mer. *Lothen, sondiren, peilen, das Loth werfen.* To sound (to heave the lead.)

Sonder le terrain, Sonder le sol, Fouiller dans la terre (Bât.) *Die Erde anbohren, sondiren, den Boden aufbohren, untersuchen.* To bore the earth, to sound the soil.

Sonnerie *f.* (Horl.) *Das Schlagwerk.* Striking-work, striking-train.

Sonnerie *f.* **électrique** (Tel.) *Das elektr. Geläute, elektr. Läutewerk.* Electro-magn. ringing-apparatus.

Sonnette, Batte *f.* *Die Ramme, Rammmaschine, Pfahleintreibmaschine.* Pile-driver, ram, pile-driving-engine, ram-engine.

Sonnette à déclic, Sonnette artificielle. *Die Kunstramme, Hakenramme, Haspelramme, Klinkenramme, das Fallwerk.* Pile-driving engine with pincers. *Voy.* Enrayeur.

Sonnette à tiraude. *Die Zugramme, Hoye, Lauframme, das Schlagwerk.* Common pile-driving engine, ringing-pile-engine. *Voy.* Enrimeur.

Sonnette *f.* **à vapeur** (qui est mue et transportée par la vapeur.) *Die Dampframme.* Locomotive pile-driving-machine, pile-driving-steam-engine.

Sonnette *f.*, **Mouton** *m.*, pour éprouver les essieux (Voit.) *Das Fallwerk (zum Probiren der eisernen Achsen etc.)* Monkey (frame and monkey) for trying the iron of axle-trees, etc.

Sope, Soppement, Affleurement *m.* d'une couche (Expl. Belg.) *Das Ausgehende (eines Flötzes).* Outcrop, bassit, basset.

Soper, Affleurer *v. n.* [on dit: „cette veine vint soper au jour", dans le cas qu'elle atteint la surface] (Expl. Belg.) *Ausgehen, zu Tage ausgehen, ausbeissen (von Flötzen).* To crop out, to crop.

Sophistication, Sophistiquerie *f.* *Die Verfälschung.* Sophistication.

Sophistiquer, Falsifier. *Verfälschen.* To sophisticate, to falsify.

Sophistiqueur *m.* *Der Verfälscher.* Sophisticator.

Soppement *m.* (Expl.) *Voy.* Sope.

Sorbier, Cormier *m.*, sorbus domestica (Bot. *Der Spierlingsbaum.* Sorb, sorb tree.

Sorbier *m.* **sauvage, Cormier** *m.* **sauvage,** sorbus aucuparia. *Der Vogelbaum, Ebereschenbaum, Eibischbaum, Maasbeerbaum.* Quickbeam, quicktree, mountain-ash, rowan-tree, rodden-tree.

Sorne *f.* (produit d'affinage) (Mét.) *Der Schwahl (die gesinterte Garschlacke beim Frischen).* Sinter-slag (a sort of finiug-slag).

Sortie *f.* (Fort) *Der Ausgang, die Poterne.* Passage, postern.

Sortir, Passer des lettres (Impr.) *Ueberlaufen.* To run over.

Souage, Passage *m.* (Impr. d. t.) *Die Buntbleiche, Scheckenbleiche.* Branning.

Souante, chaude – (Métall.) *Die Schweisshitze.* Welding heat. *Voy.* Blanc soudant.

Soubassement *m.* (Arch.) *Die Sockel.* Basement.

Étage *m.* **en soubassement.** *Das tiefliegende Parterre, Erdgeschoss.* Basement-story.

Soubassement *m.* **d'une colonnade.** *Voy.* Piédestal continu et stylobate.

Souche *f.* **de cheminée** (Bât.) *Der Schornsteinkasten, Gruppe von mehreren Schornsteinen.* Stack of chimneys.

Souche *f.* **d'un corps d'arbre.** *Voyez* Gros-bout.

Souchet des Indes. *Voy.* Safran *m.* des Indes.

Soudable *adj.* *Löthbar, schweissbar.* Property of a metal that can be sodered or welded.

Soudage *m.* *Voy.* Soudure.

Soudant,te *adj.* *Löthend, schweissend.* Welding.

Blanc *m.* **soudant** ou **soudable, Chaude** *f.* **souante, Échaude** *f.* (Forg.) *Die Schweisshitze, Schweisswärme.* Welding heat.

Soude *f.*, protoxyde de sodium (Chim.) *Das Natron.* Soda.

Soude *f.* **boratée, Borax** *m.* *Der Borax, Tinkal, das boraxsaure Natron.* Borax, borate of soda.

Soude *f.* **carbonatée, Natron** *m.* *Die Soda, das kohlensaure Natron.* Carbonate of soda, natron.

Soude *f.* **caustique à la chaux.** *Das Aetznatron.* Caustic soda.

Soude *f.* **muriatée, Sal mare** *m.* *Das Steinsalz, Kochsalz.* Salt, rock-salt, common salt.

Soude *f.* **nitratée, Nitrate de soude.** *Der Natronsalpeter.* Nitrate of soda. *Voyez* Nitre cubique.

Soude *f.* **sulfatée.** *Das Glaubersalz.* Sulphate of soda.

Soude *f.* est aussi nommé le carbonate de soude (Chim.) *Die Soda,* Soda (of commerce), carbonate of soda.

Soude *f.* **d'Alicante,** carbonate de soude produit à Alicante. ?

Soude *f.* **artificielle,** carbonate de soude artificiel. *Die künstliche Soda.* Artificial soda.

Soude *f.* **brute,** pour la fabrication de carbonate de soude. *Die rohe Soda.* Black balls, crude soda.

Soude *f.* **de Malaga,** carbonate de soude produit à Malaga. ?

Soude *f.* **de Narbonne,** carbonate de soude produit à Narbonne. ?

Soude *f.* **native,** carbonate de soude natif. *Die natürliche Soda.* Native soda.

Soude *f.* **raffinée,** carbonate de soude raffiné. *Die gereinigte Soda.* Refined soda.

Souder (Ferbl. Serr. etc.) *Löthen.* To solder, to soder.

Souder à chaud, à chaude suante, Brasser, Corroyer *v. a.* (Forg. etc.) *Schweissen.* To weld.

Soudoir *m.*, **Fer** *m.* **à souder, Barre** *f.* **à souder.** *Das Löthеisen, der Löthkolben.* Soldering-iron, soldering copper-bit or copper-bolt.

Soudure *f.*, **Soudage** *f.*, **Ressuage** *m.*, **Encolure** *f.* (Forg.) *Das Schweissen.* Welding.

Soudure *f.*, **Soudage** *m.* (Techn.) *Die Löthung.* Soldering, sodering.

Soudure *f.* **autogène.** *Das Löthen durch Zusammenschmelzen.* Autogenous soldering.

Soudure *f.* **forte, Brasure** *f.* *Das Hartlöthen.* Hard soldering, brazing, brazeing.

Soudure *f.* **tendre** (ou simplement: soudure). *Das Weichlöthen.* Soft soldering.

Soudure *f.* (Forg.) *Die Schweissstelle, Löthstelle.* Shut.

Soudure *f.* d'un canon de fusil. *Die Schweissnath.* Seam of a musket barrel.

Soudure *f.* (Métall.) *Das Loth, Löthmittel.* Solder, soder.

Soudure *f.* **d'argent.** *Das Silberschlagloth.* Silver-solder.

Soudure *f.* **forte.** *Das Hartloth, Schlagloth, Strengloth.* Hard solder.

Soudure *f.* **grasse** et **maigre,** on nomme la soudure une grasse, si la proportion d'étain est plus forte, et une maigre, si la proportion de plomb est plus forte (Ferbl. Plombier.)

Soudure *f.* **de laiton.** *Das Messingschlagloth.* Brass-solder, spelter-solder.

Soudure *f.* **tendre, Soudure des plombiers.** *Das Weichloth, Schnellloth, Weissloth, Zinnloth.* Soft solder, tin-solder.

Soudure *f.* au tiers, au quart, au sixième et au huitième, s'appellent les soudures de l'orfèvre qui contiennent du cuivre rouge dans ces proportions.

Soufflage *m.* (Arch. nav.), un renforcement de planches au milieu de la longueur du bâtiment. *Die Verdoppelung von äusseren Planken in der Mitte des Schiffes.* Doubling of strakes a midships.

Soufflage *m.* **en planches** (Mach. à vap.) *Der Cylindermantel, die Bekleidung.* Planking, clothing.

Souffle *m.* (Art. et Min.) *Der Luftdruck.* Concussion in the air.

Soufflé *m.*, **Preuve** *f.* **au soufflé** (Sucr.) *Die Blaseprobe, Pustprobe.* Bubble-test.

Souffler *v. a.* (Min. mil.) *Ausblasen, zurückschlagen.* To blow out.

Souffler *v.* une pièce d'artillerie, (la tirer avec de la poudre, pour la nettoyer et chauffer) (Art.) *Das Geschützrohr ausflammen, (abblasen in der Seesprache.)* To blow-off the piece.

Souffler le verre (Verr.) *Das Glas blasen.* To blow glass.

Soufflerie, Machine *f.* **soufflante, Soufflet** *m.* (Mach.) *Das Gebläse, die Geblasemaschine.* Blast-machine, blowing-apparatus, blowing-machinery.

Soufflerie *f.* **hydrostatique.** *Das Wassergebläse, Wassersäulengeblase.* Hydrostatic blast-engine.

Soufflet *m.* (Mach.) *Der Blasebalg, das Gebläse* Pair of bellows, bellows *pl.*

Soufflet *m.* **de bois. Soufflet** *m.* **pyramidal, Soufflet à charnière.** *Das hölzerne Balgengebläse, der Schwinderling.* Wooden bellows.

Soufflet *m.* **à caisse.** *Das Kastengebläse.* Chest-bellows, blowing-chest.

Soufflet *m.* **à chaînette** ou **à palettes.** *Das Kettengebläse.* Chain-blowing-apparatus.

Soufflet *m.* **en cuir.** *Das lederne Balgengebläse.* Leathern bellows.

Soufflet cylindrique *m.*, **Soufflerie** *f.* **à piston cylindrique.** *Das Cylindergeblase.* Blowing-cylinder, cylinder blowing-engine.

Soufflet *m.* **de forge.** *Das Schmiedefeuergebläse.* Smith's blowing-machine.

Soufflet *m.* **de maréchal, Soufflet** *m.* **rabier, Soufflet** *m.* **à deux vents.** *Der Doppelbalg, das Schmiedegebläse, Doppelbalgengebläse.* Double bellows.

Soufflet *m.* **de mines.** *Das Minengebläse.* Miner's bellows.

Soufflet *m.* **à piston.** *Das Kolbengebläse.* Ventilator worked with piston, piston-blowing-apparatus.

Soufflet *m.* **simple.** *Der Handblasebalg.* Single bellows.

Soufflet *m.* **à tonneaux.** *Das Tonnengebläse.* Tun-blowing-apparatus, blowing-tun.

Soufflets *m. pl.*, **Vent** *m.* **des soufflets** (Métall.) *Die Gebläseluft, der Wind.* Blast.

Souffleur *m.* **de verre** (Verr.) *Der Glasbläser.* Glass-blower.

Soufflure *f.* **de fonte** [cavité qui se trouve dans l'épaisseur d'un ouvrage de fonte] (Fond.) *Die Gussblase, Blase.* Flaw, blown hole.

Soufflure, Chambre, Fouille *f.* [cavité dans le canon d'une bouche à feu] (Artill.) *Die Galle, Blase, Grube.* Honey-comb, flaw.

Soufre *m.* (Chim.) *Der Schwefel.* Sulphur.

Soufre *m.* **en canons.** *Der Stangenschwefel.* Sticks *pl.* of sulphur.

Soufre *m.* **en fleurs, Fleurs** *f. pl.* **de soufre.** *Die Schwefelblumen, Schwefelbluthe.* Sublimed sulphur, flowers of sulphur.

Soufrière, Solfatare *f.* *Die Schwefelgrube, Solfatara.* Sulphur-pit, solfatara.

Souillard *m.* (Charp.) *Das Strebeband, Fussband.* Strut, foot-brace.

Souillard de **pont, Brise-glace, Avant-bec, Éperon** *m.* (Arch. hydr.) *Der Eisbaum, Eisbock, Eisbrecher, Abläufer, Sporn.* Ice-breaker, ice-guard, stream-breaker.

Souillard *m.*, trou dans une pierre pour donner passage à l'eau. *Das Sinkloch, Wasserloch im Rinnstein.* Hole in a gutter-stone.

Souillard *m.* d'un pressoir à tesson. *Der Auslauf der Schaufelkelter.* Gutter-piece of a wine-press.

Souille *f.*, trace d'échouage (Nav.) *Der Eindruck (Vertiefung), im Grunde, welchen ein Schiff macht, wenn es trocken sitzt.* The hole a ship leaves behind, after having been aground on a soft bottom.

Soulèvement *m.* (de la masse fondue), opération d'affinage par la méthode allemande (Métall.) *Das Aufbrechen.* The breaking-up.

Dernier soulèvement *m.* *Das Garaufbrechen.* The last breaking-up.

Premier soulèvement *m.* *Das Rohaufbrechen.* The first breaking-up.

Soulier *m.* **de l'ancre** [semelle de l'ancre] (Mar.) *Der Ankerschuh.* Shoe of an anchor.

Soulier *m.* **du siphon, Talon** *m.* **du siphon** (Mar.) *Der Pumpenschuh, das Pumpenherz.* Upper-pomp-box, bucket. *Voyez* Heuse.

Soupape *f.* (Mach.) *Das Ventil, die Klappe.* Valve.

Soupape *f.* **d'admission, Valve** *f.* **d'admission.** *Das Drosselventil, Einlassventil.* Throttle-valve, admission-valve. *Voy.* Valve d'admission.

Soupape *f.* **à air, Soupape** *f.* **atmosphérique.** *Das Luftventil.* Atmospherical valve, air-valve.

Soupape *f.* **d'arrêt, Soupape** *f.* **de mise en train.** *Das Absperrventil.* Stop-valve.

Soupape d'ascension. *Das Druckventil, die Druckklappe.* Top-clack.

Soupape d'aspiration ou **d'inspiration.** *Das Saugventil, Einsaugventil, die Saugklappe.* Bottom-clack, suction-valve.

Soupape d'aspiration de la pompe à air (Mach. à vap.) *Das Saugventil, Fussventil, Bodenventil der Luftpumpe.* Foot-valve, suction-valve. *Voy.* Clapet de pied.

Soupape *f.* **à boulet.** *Das Kugelventil.* Ball-valve, spherical valve.

Soupape en champignon. *Das Deckelventil.* Potlid-valve.

Soupape en chapeau. *Das Glockenventil.* Cup-valve.

Soupape à clapet ou **à charnière.** *Das Klappenventil, Scharnierventil, die Klappe.* Clack-valve. *Voy.* Clapet.

Soupape *f.* **conique.** *Voy.* Soupape à siége conique.

Soupape *f.* **en cuivre-potin.** *Das Ventil von Hartmetall.* Valve of hard brass.

Soupape *f.* **en D (dé).** *Der D-Schieber (der Watt'schen Dampfmaschine).* D-valve.

Soupape *f.* **de détente** (soupape moyennant l'interruption du passage de la vapeur dans le cylindre). *Das Expansionsventil, Absperrventil, der Expansionsschieber.* Cut-off valve, expansion-valve.

Soupape *f.* **à double siége.** *Das doppelsitzige Ventil, Doppelsitzventil.* Double seat-valve.

Soupape *f.* **d'émission.** *Das Auslassventil.* Eduction-valve.

Soupape *f.* **équilibrée, Soupape d'équilibre.** *Das Gleichgewichtsventil.* Equilibrium-valve, or equilibrated valve.

Soupape *f.* **d'expiration.** *Das Ausblasventil.* Forcing-valve.

Soupape *f.* **externe.** *Das äussere Sicherheitsventil.* External safety-valve.

Soupape *f.* **interne.** *Das innere Ventil.* The internal valve.

Soupape *f.* **d'une pompe, Clapet** *m.* (Expl.) *Das Ventil, die Pumpenklappe.* Valve, clack. *Comp.* Heuse.

Soupape *f.* **de refoulement** (Locom.) *Das Druckventil.* Delivery-valve.

Soupape *f.* **reniflante, Reniflard** *m.* (Mach. à vap.) *Das Schnarrventil, Schnarchventil.* Snifting-valve.

Soupape *f.* **renversée.** *Das innere Sicherheitsventil.* Reverse-valve, vacuum-valve, internal atmospheric safety-valve.

Soupape *f.* **à siége conique, Soupape** *f.* **conique.** *Das konische Ventil, Kegelventil.* Conical valve.

Soupape *f.* **de sûreté.** *Das Sicherheitsventil.* Safety-valve.

Soupape *f.* **de sûreté du cylindre.** *Das Sicherheitsventil des Cylinders.* Priming-valve.

Soupape *f.* **de sûreté à levier.** *Das Sicherheitsventil mit Hebel.* Lever-safety-valve.

Soupape *f.* **de sûreté à ressort.** *Das Sicherheitsventil mit Feder.* Spring-safety-valve.

Soupape *f.* **de trop plein.** *Das Sicherheitsventil der Speisepumpen.* Escape - valve, return-valve.

Soupente *f.* (Carross.) *Der Hängriemen.* Main-brace.

Soupente *f.* (Charp.) *Die Poblatsche, der Hängeboden.* Hanging-floor.

Soupente *f.* **de manteau de fer** (d'une cheminée de cuisine.) *Das Manteleisen, Rauchfangeisen.* Mantle-iron.

Soupente *f.* (Hydr. Meun.) *Das Stellholz des Pansters, der Pansterstock.* Supporter of a large undershot wheel.

Soupirail *m.* (Bât.) *Das Luftloch.* Air-hole.

Soupirail *f.* **de cave.** *Das Kellerloch.* Cellar-window.

Soupiraux, Ouvreaux *m. pl.* [des meules] (Métall.) *Die Raumlöcher.* Air-holes.

Soupirail *m.* dans la glace (Pont. et Min.) *Die Waake, Wuhne, das Eisloch.* Ice-hole.

Soupoutre. *Voy.* Souspoutre.

Source, Souse *f.* *Voy.* Tasseau.

Sourdre au vent, dit d'un vaisseau (être bon boulinier). *Gut dicht am Winde liegen (segeln.)* To beat well to windward.

Souricière *f.* [outil destiné à retirer les sondes brisées] (Sond.) *Die Fangglocke mit federnden Greifarmen, der Bohrfänger, Aufholer.* Beché, for catching the rod fitted with two feathering arms.

Souris, Souricière *f.* (Min. mil.) *Die Zündschachtel, Mausefalle.* Trap, boxtrap.

Sous-acétate *m.* (Chim.) *Das basischessigsaure Salz.* Subacetate.

Sous-acétate *m.* **de cuivre.** *Das basischessigsaure Kupferoxyd.* Subacetate of copper.

Sous-bande *f.* **de l'affût** [la plaque en fer dans l'encastrement] (Artill.) *Die Schildpfanne, Schildzapfenpfanne.* Trunnion-plate.

Sous-barbe *f.* **de beaupré** (Mar.) *Das Wasserstag.* The bobstay.

Sous-carbonate *m.* (Chim.) *Das basischkohlensaure Salz.* Subcarbonate.

Sous-chef *m.* **de section** (Chem. d. f.) *Der Streckenbeamte.* Subordinate official of the line.

Sous-chèvement *m.* (Expl. Belg.) *Voy.* Havage.

Sous-chlorite *m.* **de chaux, Hypochlorite** *m.* **de chaux, Chlorure** *m.* **de chaux** (Chim.) *Der Chlorkalk, unterchlorigsaure Kalk, Bleichkalk.* Chloride of lime, bleaching-powder, hypochlorite of lime.

Sous-chlorure *m.* **de mercure, Calomel** *m.*, **Mercure** *m.* **doux** (Chim.) *Das Quecksilberchlorür, Calomel, versüsste Quecksilber.* Subchloride of mercury, calomel.

Sous-chromate *m.* **de plomb, Chromate** *m.* **de plomb basique, Plomb** *m.* **rouge** (Chim. Peint.) *Das basischchromsaure Bleioxyd, das Chromroth.* Subchromate of lead.

Sous-égalisoir *m.* **(Égalisoir fin** ou **inférieur)** (Poudr.) *Das feine Scheidesieb.* Fine or inferior separating-sieve. *Comp.* Égalisoir et Surégalisoir.

Sous-garde *f.* **au bois du fusil** (Man. d'arm.) *Der Bugel, Handbugel, Abzugbugel am Gewehrschaft.* Trigger-guard.

Sous-gorge *f.*, **Gorge** *f.* du chien de fusil à silex (Arq.) *Der Hals.* Throat.

Sous-gorge *f.* [courroie d'un caveçon, d'une têtière, d'un licou etc. sous la gorge du cheval] (Sell.) *Der Kehlriemen.* Throat-lash.

Sous-gorge *f.*, portant à chaque bout une boucle pour les contre-sanglons postérieurs. *Der Kehlriemen mit 2 Zaumschnallen.* Double-buckled throat-lash.

Sous-longueron. *Voy.* Racinal de pont.

Sous-marin,-ine *adj.* *Unterseeisch.* Submarine.

Sous-moulures *f. pl.* [moulures sous le larmier] (Arch.) *Die Unterglieder pl.* Bed-mouldings *pl.*

Sous-nitrate de bismuth (Chim.) *Voyez* Magistère de bismuth.
Sous-normale *f.* (Géom.) *Die Subnormale.* Subnormal.
Sous-oxyde *m.* *Voy.* Oxyde.
Sous-phosphate *m.* (Chim.) *Das basischphosphorsaure Salz.* Subphosphate.
Sous-poutre, Soupoutre *f.* (Bât.) *Der Untersug.* Summer, binding intertie, girder.
Sous-poutre *f*, **Sous-longueron** *m.* (Pont.) *Das Trumholz, Sattelholz, der Schirrbalken.* Corbel-piece, wooden corbel, bolster.
Sous-tangente *f.* (Géom.) *Die Subtangente.* Subtangent.
Sous-tendante *f.* d'un angle [corde de l'arc qui mesure l'angle] (Géom.) *Die Sehne, Chorde.* Chord, subtense.
Sous-traction *f.* (Alg.) *Die Subtraction.* Subtraction.
Sous-ventrière *f.* **du harnais** (Sell.) *Der Bauchgurt, Bauchriemen.* Belly-band of the harness
Côté *m.* **de sous-ventrière qui porte la boucle.** *Das Schnallenende des Bauchriemens.* Buckle-side (of a belly-band).
Sous-verge *m.*, le cheval qui va à la droite du porteur. *Das Handpferd.* The off-horse, let-horse.
Sous-verge *m.* **de derrière.** *Das Stangenhandpferd.* Off-wheeler, shaft-horse.
Sous-verge *m.* **de devant.** *Das Riemenhandpferd, vördere Handpferd, Spitzenhandpferd.* The off-leader.
Soute *f.* (Mar.) *Die Kammer (geschlossener Raum) zur Aufbewahrung von Schiffsbedürfnissen.* Room (separated place in the ship's-hole) for ship's-utensils.
Soute *f.* **au biscuit.** *Die Brodkoje.* Bread-room.
Soute *f.* **aux câbles (Fosse** *f.* **aux câbles).** *Das Kabelgat.* Cable-tier (room).
Soute *f.* **à charbon.** *Der Kohlenraum.* Coal-hole (on board of a sailing-ship), bunker, coal-bunker (on board of a steam-ship).
Soute *f.* **à poudre.** *Die Pulverkammer.* Powder-room.
Soute *f.* **aux voiles.** *Die Segelkoje.* Sail-room.
Soutenir *v. a.* **un intervalle** (Min.) *Ein Minenfeld abfangen.* To support a bay.
Souterrain,e *adj. Unterirdisch.* Subterraneous, underground.
Souterrain *m.* *Das Erdgeschoss, Kellergeschoss.* Underground story.
Souterrain *m.*, **Casemate** *f.* (Fort.) *Der Hohlbau, die Kasematte.* Bombproof, casemate.
Souterrain *m.* **de caserne.** *Die Wohnkasematte.* Barrack-casemate.
Souterrain *m.*, **Tunnel** *m.* (Chem. d. f.) *Der Tunnel.* Tunnel.
Soutien *m.* (Bât.) *Die Widerlagsmauer.* Springing wall, abutment.
Soyer, Suager *v.* (Ferbl.) *Sieken.* To crease.
Spadelle *f.*, instrument pour changer la place des matériaux dans les fourneaux (Métall.) *Der Spaten, Spatel.* Spade.
Sparton *m.*, genêt d'Espagne ou d'Afrique (Bot.) *Das Espartogras, spanische Geniste, der Ginster.* Sparto.
Spaté, Fer *m.* —. *Voy.* Feuillard et Fer en rubans.
Spath fluor *m.*, **Chaux** *f.* **fluatée,** fluorure de calcium (Minér.) *Der Flussspath.* Fluor-spar, sparry fluor.
Spatique *adj.*, **Fer** *m.* **spatique** ou **spathique.** *Der Spatheisenstein, das Spatheisenerz, (Steiermark:) der Flinz.* Carbonate of iron.
Spatule, Palette *f.* (Impr. et Peint.) *Der Spatel, Schachtel.* Spatule, spattle, horn.
Spatule *f.*, **Rabot** *m.* pour rompre le salpêtre. *Das Brechholz, Rührscheit.* Paddle used in pulverizing saltpetre.
Spatule *f.* **en bois** (Chim.) *Das Rührholz, Stirrholz.* Wooden stirrer.
Spatuler (Fil.) *Voy.* Secouer.
Spécimen *m.* **de fondeur** [épreuve des caractères d'imprimerie d'une fonderie] (Fond. d. car., Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen-book, specimen of printing types.
Spectre *m.* **solaire** (Opt.) *Das Sonnenspectrum.* Solar-spectrum.
Speiss *m.*, combin. d'arsenic avec les métaux, surtout avec le nickel et le cobalt (Métall.) *Die Speise.* Metal, regulus, speiss.
Speiss *m.* **de plomb.** *Die Bleispeise.* Lead-speiss.
Sperma-ceti *m.*, **Blanc** *m.* **de baleine** (Chim.) *Der Walrath.* Spermaceti.
Sphène *m.*, titane siliceo-calcaire. *Der Sphen, Titanit, Keilstein.* Sphene.
Sphère *f.* (Géom.) *Die Kugel.* Sphere.
Sphère *f.*, boule à polir les lentilles etc. (Opt.) *Die Schleifschale.* Sphere.
Sphère *f.* **d'activité (d'explosion)** (Min. mil.) *Die Wirkungssphäre.* Sphere of action (of explosion).
Sphère *f.* **de commotion.** *Die Erschütterungssphäre.* Sphere of commotion.
Sphère *f.* **de friabilité (de rupture).** *Die Trennungssphäre.* Sphere of rupture.
Sphérique *adj.* *Der Kugel angehörig, sphärisch.* Spherical.
Spingole, Espingole *f.* [obsol.] (Mar. Arm.) *Die Donnerbüchse, Blunderbüchse, Espignole.* Blunder-buss.
Spingole *f.* (Mar.) *Voy.* Tromblon.
Spinelle, Alumine magnésiée *f.* *Der Spinell.* Spinel.
Spirale *f*, **Ressort** *m.* **spiral.** *Die Spiralfeder.* Spiral spring, worm-spring.
Spirale *f.*, **Ligne** *f.* **spirale** (Géom.) *Die Spirale.* Spiral volute.
Spirale *f.* **d'Archimède, Spirale linéaire.** *Die Archimedische oder lineäre Spirale.* Spiral of Archimedes.
Spirale *f.* **hyperbolique.** *Die hyperbolische Spirale.* Hyperbolic spiral.
Spirale *f.* **logarithmique.** *Die logarithmische Spirale.* Logarithmic spiral.
Spirale *f.* **parabolique.** *Die parabolische Spirale.* Parabolic spiral.
Spire *f.* (Méc.) *Die Schraubenwindung.* Spire.
Spode *m.* (Métall.) *Der Zinkofenbruch.* Spodium.
Spode *m.* (Peint.) *Die Knochenkohle, das Beinschwarz.* Spodium, bone-black.
Spoule *f.* *Voy.* Sepoule.
Spoulin *m.*, petite spoule. *Voy.* Sepoule.
Spouliner (Tiss.) *Syn.* de Brocher.
Squelette *m.* d'un bâtiment (Charp. Mar.) *Das Gerippe.* Shell. *Voy.* Carcasse.

Stabilité *f.* (Méc.) *Die Standfähigkeit, Stabilität.* Stability.

Stalle *f.* (Arch.) *Der Chorstuhl.* Stall.

Stancenure *f.* (Expl. Hainaut), **Porte** *f.*, **Cadre** *m.* **complet** de boisage dans une galerie. *Das Thürstockgeviere im Streckengezimmer.* Durns, set of timber (in a gallery).

Stancher (Expl. Belg.) *Verstopfen.* To stop.

Stançon *m.* (Expl. Mons.), **Étançon** *m.* *Der Thürstock (bei der Streckenzimmerung).* Stanchcon, a prop of the set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.

Stanseur *m.* (Expl. Belg.), **Étançonneur** *m.* *Der Zimmerhauer, Zimmerling.* Timberman, binder.

Stannate *m.* (Chim. Teint.) *Das zinnsaure Salz.* Stannate.

Stannate *m.* **de soude.** *Das zinnsaure Natron, das Sodastannat.* Stannate of soda.

Stannine *f.* **Étain** *m.* **sulfuré.** *Der Zinnkies.* Sulphuret of tin, tin-pyrites.

Stappes ou **Staples (Staps)** *f. pl.* (Expl. Belg.), **Remblais** *m. pl.* *Der Versatz (meist kleine Kohlen) bei der Kohlengewinnung.* Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, (Newcastle-on-Tyne:) stowing.

Starie *f.*, **Droit** *m.* **de starie.** *Das Liegegeld, die Liegetage.* Demurrage.

Station, Gare *f.* (Chem. d. f.) *Die Station, der Bahnhof.* Station. *Voy.* Halte.

Station *f.* **pour l'alimentation, Château** *m.* **d'eau.** *Die Wasserstation, das Wasserhaus.* Water-station, watering-station, tank-house. *Voy.* Château d'eau.

Station *f.* **intermédiaire, Station** *f.* **de passage.** *Die Zwischenstation.* Intermediate station.

Station *f.* **de jonction.** *Die Anschlussstation.* Junction-station.

Station *f.* **principale.** *Die Hauptstation.* Chief-station, principal station.

Station *f.* **de tête, Station** *f.* **de rebroussement.** *Die Kopfstation.* Cul-de-sac-station.

Station *f.* **des voyageurs.** *Die Personenstation.* Passenger-depot.

Stationnaire *adj*, dit d'une planète (Astron.) *Stationär.* Stationary.

Statique *f.* (Méc.) *Die Statik, die Lehre vom Gleichgewicht.* Statics.

Statique *f.* **des fluides, Hydrostatique** *f.* *Die Statik der flüssigen Körper, die Hydrostatik.* The statics of fluids, hydrostatics.

Statique *f.* **des fluides aëriformes.** *Die Statik der luftförmigen oder der elastisch-flüssigen Körper, Aërostatik.* Statics of elastic fluids.

Steamboat, Steamer *m.* *Voy.* Bâteau à vapeur.

Stéarate *m.* (Chim. Sav.) *Das stearinsaure Salz.* Stearate.

Stéarine *f.* (Chim.) *Das Stearin.* Stearine.

Stéaschiste *m.* (Minér.) *Der Talkschiefer.* Talcose slate, talcose schist.

Stéatite *f.*, **Talc stéatite** *m.* (Minér.) *Der Speckstein.* Soapstone.

Stère *m.*, mesure de volume = un mètre cube. *Der Stere, Kubikmeter.* Stere, cubic-metre. *Voy.* Kilolitre.

Stéréobate *m.* *Voy.* Stylobate.

Stéréographie *f.* (géométrie descriptive). *Die Stereographie, die Darstellung der Körper auf einer Ebene.* Stereography.

Stéréométrie *f.* (partie de la géométrie à trois dimensions.) *Die Lehre von der Ausmessung der Körper.* Stereometry.

Stéréoscope *m.* (Phys. Photogr.) *Das Stereoscop.* Stereoscop.

Stéréoscopique (Phys. Photogr.) *Stereoscopisch.* Stereoscopied.

Stéréotomie *f.*, **Coupe** *f.* **des pierres** (Arch.) *Die Stereotomie, Steinschnittlehre.* Stereotomy, stone-cutting.

Stéréotypage *m.*, **Stéréotypie** *f.* (Impr.) *Der Stereotypen-Druck, Plattendruck.* Stereotype printing.

Stéréotypage *m.*, **Stéréotypie** *f.* (Fond.d.car.) *Die Stereotypen-Giesserei.* Stereotype founding, stereotyping.

Stéréotype *m.*, **Caractère** *m.* **stéréotype** (Impr.) *Die Stereotype, Stereotypen-Platte.* Stereotype.

Stéréotype *adj.* (Impr.) *Stereotypisch, aus Stereotypen hergestellt.* Stereotype.

Édition *f.* **stéréotype.** *Die Stereotypausgabe.* Stereotype edition.

Stéréotypé *adj.* (Impr.) *Mit Stereotypen gedruckt, stereotypirt.* Printed on stereotype, or in stereotype.

Stéréotyper *v. a.* (Impr.) *Stereotypen verfertigen, mit Stereotypen drucken, stereotypiren.* To stereotype.

Stéréotypeur *m.* (Impr.) *Der Drucker mit Stereotypen.* Stereotypographer, stereotyper.

Stérile *m.*, **Roche** *f.* **stérile** (Expl.) *Das taube Gestein, die Berge.* Stent, gob, stuff, (Cornwall) attle, deads or trade.

Stibiate *m.* **de plomb, Antimoniate** *m.* **de plomb** (Chim.) *Das antimonsaure Bleioxyd (Neapelgelb).* Antimoniate of lead.

Stibine, Antimoine sulfuré *m.* (Minér.) *Der Antimonglanz, das Grauspiesglanzerz.* Sulphuret of antimony.

Stigar *m.* (Métall.) *Das schwedische Kohlenmaass.* ?

Stilbite, Heulandite *m.* (Minér.) *Der Stilbit, Heulandit, Blätterzeolith.* Stilbite, heulandite. *Voy.* Heulandite.

Stipes *f. pl.* (Expl. Belg.) *Die (kleinen) Stempel zur Stützung des unterschrämten Strebs.* Punch-props for supporting the hanging (coal) over the holing.

Stockwerk *m.* [un gîte de minerai (d'étain) formé d'un réseau de petits filons] (Expl.) *Das Stockwerk, der Zinnstock.* Stockwerk (an accumulated mass of tin-ore or of tin-veins).

Stone *m.* [peu usité] (Chem. d. f.) *Syn.* de Dé des rails.

Stopper, Arrêter un mouvement [faire cesser un mouvement] (Mach.) *Anhalten (absperren).* To stop.

Stoqueur *m.* (Métall.) *Der Formstecher.* Clearing-iron.

Store *m.*, **Rideau** *m.* **roulant** (Bât.) *Der Rollvorhang, die Fensterrolle, das Rouleau.* Rolling window curtain.

Store *m.* (Carross.) *Das Springrouleau, der Rollvorhang.* Store.

Stot *m.* (Expl. Belg.) *Das Bergmittel zwischen dem oberen und unteren Theil eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle.* Ground between the lower and the upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground.

Fonçage sous stot (Expl. Belg.) *Das Schachtabteufen unter einem Bergmittel zwischen dem unteren und oberen Theile des Schachts.* Sinking shafts at once from day and from underground.

Stouppure *f.* (Expl. Belg.), **Traite** *f.* *Der Bruch (des Hangenden in Grubenbauen).* Goaf, (where the roof is broken down), thurst (Derbysh).

Stramine *f.*, **Canevas** *m.* (Tiss.) *Der Stramin, die Stickgaze.* Canvas.

Strapontin *m.* **(Hamac** *m.***)** (Mar.) *Die Hängematte.* Hammock.

Strass *m.*, verre pour la fabrication des pierres précieuses artificielles. *Der Strass.* Strass.

Stribord *m.* (Arch. nav.) *Voy.* Poge.

Stricture, **Brisure** *f.* **de l'embrasure** (Fort.) *Die Schartenenge, der Schartenhals, Schartenbruch.* Neck (break) of the embrasure.

Strie *f.*, défaut dans le verre (Verr.) *Der Streifen.* Stria, cord.

Strontiane carbonatée, **Strontianite** *f.* (Minér.) *Der kohlensaure Strontian, Strontianit.* Strontianite.

Strontiane sulfatée, **Célestine** *f.* (Minér.) *Der Colestin, schwefelsaure Strontian.* Celestine.

Strontium *m.* (Chim.) *Das Strontium.* Strontium.

Structure *f.*, **Lit** *m.*, **Texture**, **Grainure** *f.* **d'une pierre** (Bât. Minér.) *Die Structur, Lagerung, das Gefüge eines Steines.* Grain of a stone.

Stuc *m.*, **Enduit** *m.* **en plâtre** (Bât.) *Der Stuck, Gipsstuck.* Parget, stucco, plaster.

Stuc *m.* **blanc.** *Der Weissstuck.* White stucco, stucco lustro.

Stuc *m.* **mêlé de mastic.** *Der mit Leinöl und Kalk angemachte Stuck.* Gauged stuff, gauge-stuff.

Stucs *m. pl.*, ouvrage de stuc. *Die Stuckaturarbeit.* Stuccowork, plastering.

Stucateur, **Plâtrier** *m.* (Bât.) *Der Stuckator, Stuckateur, Gipsarbeiter.* Plasterer.

Stuffen-box ou **Stuffing-box** *m.* *Voyez* Boîte à garniture.

Style *m.* **en chronologie**, **Vieux style**, **Nouveau style.** *Der Styl, alte Styl, neue Styl.* Style (in chronology), old style, new style.

Style *m.* **architectonique**, **Style** *m.*, système de formes en architecture, caractéristique pour certaine époque ou certaine nation (Arch.) *Der Baustyl.* Style of architecture.

Style anglo-gothique. *Der englisch-gothische Styl.* English-gothic style.

Style anglonormand (style roman secondaire en Angleterre). *Die anglonormannische Bauweise.* Norman architecture.

Style anglosaxon. *Die angelsächsische Bauweise.* Early-british style, saxon-style.

Style *m.* **arabe.** *Der arabische Styl.* Arabian style.

Style *m.* **byzantin.** *Der byzantinische Styl.* Byzantine style.

Style *m.* **flamboyant**, **ogival tertiaire**, **gothique fleuri.** *Der Flammenstyl, der spätgothische Styl.* Flamboyant, florid gothic style.

Style *m.* **gothique**, **polygonale**, **xyloïdique.** *Der gothische Styl.* Gothic style.

Style *m.* **latin.** *Die altchristliche, lateinische Bauweise.* Old-christian style.

Style *m.* **moresque**, **mauresque.** *Der maurische Styl.* Moorish, morish style.

Style *m.* **mozarabe** (style-moresquo-gothique en Espagne). *Die mozarabische Bauweise.* Moresco-style, mozarabic style.

Style *m.* **ogival**, **pointu.** *Der Spitzbogenstyl.* Pointed architecture.

Style ogival national. *Der französisch-gothische Styl.* French gothic style.

Style ogival primaire à lancettes, **pointu.** *Der fruhgothische Styl, strenggothische Styl.* First pointed, lancet pointed style.

Style ogival primaire national, **St. ogival en lancette**, **St. pointu**, **St. mystique pur**, **St. ogivique pur**, **St. gothique pur**, **Le style du siècle XIII.** *Der französisch-gothische Styl des dreizehnten Jahrhunderts.* Early french gothic style.

Style ogival primaire en Angleterre. *Der fruhenglisch-gothische Baustyl.* Eearly-english style.

Style ogival pur, **gothique complet.** *Der reingothische Styl.* Perfect gothic, pure gothic.

Style ogival quartaire, **perpendiculaire**, **bâtard**, **prismatique.** *Der vernuchterte gothische Styl, der gothische Verfallstyl.* Perpendicular style, Tudor-style.

Style ogival secondaire, **rayonnant**, **orné.** *Der hochgothische Styl.* Decorated style, middle pointed, king Edward's style.

Style *m.* **ogivo-roman**, **romano-ogival**, **roman tertiaire**, **roman de transition.** *Der spätromanische, spitzbogig romanische Styl, der Uebergangsstyl.* Semi-romanesque style, mixed romanesque style, transition-style.

Style *m.* **de la renaissance.** *Der Renaissancestyl.* Revival-style.

Style *m.* **de la renaissance primaire en Angleterre.** *Die englische Fruhrenaissance.* Elizabethan-style.

Style *m.* **romain.** *Der römische Styl.* Roman style.

Style *m.* **roman.** *Der romanische Styl.* Romanesque style.

Style *m.* **roman primitif**, **galloromain**, **carlovingien.** *Der fruhromanische Styl, die Carlovinger Bauweise.* Eearly romanesque style.

Style *m.* **roman tertiaire en Angleterre.** *Der Uebergangsstyl in England.* Semi-norman, mixed norman style.

Style *m.* **roman teutonique.** *Der mittelromanische Styl.* Romanesque style of the saxon emperors.

Styles *m. pl.* **romanesques.** *Die romantischen, mittelalterlichen Style.* Romantic styles.

Style *m.* **romano-byzantin**, **roman fleuri**, **secondaire**, **à cintre.** *Der spätromanische Styl der fränkischen Kaiserzeit.* Later-romanesque style of the french emperors.

Stylobate *m.*, **Piédestal** *m.* **continu, Soubassement** *m.* **d'une colonnade** (Arch.) *Der Säulenstuhl, Stylobat, das fortlaufende Piedestal.* Stylobate, stereobate.
Styrax *m.* **liquide, Liquidambar** *m.* (Chim.) *Der flussige Storax.* Storax, styrax, liquidambar.
Suage *m.*, **Tas** *m.* **à soyer** (Ferbl. Chaudr.) *Der Siekenstock.* Creasing-tool.
Suager *v.* (Ferbl.) *Voy.* Soyer.
Sublimation *f.* (Chim.) *Die Sublimation, das Emportreiben.* Sublimation.
Sublimé *m.* (Chim.) *Das Sublimat, das Emporgetriebene.* Sublimate.
  Sublimé *m.* **corrosif, Protochlorure** *m.* **de mercure.** *Das ätzende Quecksilber-Sublimat, das Quecksilberchlorid.* Corrosive sublimate, protochloride of mercury.
Substitution *f.* (Alg.) *Die Substitution.* Substitution.
Succin *m.* (Minér.) *Der Bernstein, Succinit.* Amber.
Succinate *m.* (Chim.) *Das bernsteinsaure Salz.* Succinate.
Sucer *v. a.* *Einsaugen.* To suck-in.
Sucre *m.* *Der Zucker.* Sugar.
Sucre *m.* **d'amidon.** *Voy.* Sucre de la fécule.
Sucre *m.* **de betterave** (Sucr.) *Der Rübenzucker, Runkelrübenzucker.* Beetroot-sugar.
Sucre *m.* **brut.** *Voy.* Mosconade.
Sucre *m.* **candi, Candi** *m.* (Sucr.) *Der Kandiszucker, Kandis.* Sugar-candy.
Sucre *m.* **de canne** (Sucr.) *Der Rohrzucker.* Cane-sugar.
Sucre *m.* **d'érable** (Chim.) *Der Ahornzucker.* Maple-sugar.
Sucre *m.* **de la fécule, Sucre** *m.* **d'amidon** (Chim.) *Der Stärkezucker.* Starch-sugar.
Sucre *m.* **de gélatine, Glycocolle** *f.* (Chim.) *Der Leimzucker.* Gelatine-sugar.
Sucre *m.* **de lait, Lactine** *f.* (Chim.) *Der Milchzucker.* Milk-sugar.
Sucre *m.* **de miel** (Chim.) *Der Honigzucker.* Honey-sugar.
Sucre *m.* **en pains** (Sucr.) *Der Hutzucker.* Loaf-sugar.
Sucre *m.* **de raisin** (Chim.) *Der Traubenzucker.* Grape-sugar.
Sucre *m.* **de réglisse, Glycirrhizine** *f.* (Chim.) *Das Glycirrhizin, der Süssholzzucker.* Liquorice-sugar.
Sucre *m.* **de Saturne, Sel** *m.* **de Saturne,** acétate de plomb (Chim.) *Der Bleizucker.* Sugar of lead.
  Terrer le sucre (Sucr.) *Den Zucker decken oder terriren.* To clay, to bottom, to whiten the sugar. *Voy.* Donner les façons.
Sucrerie *f.* *Die Zuckerfabrikation.* Manufacture of sugar.
Sud *m.* (Astron. Nav.) *Der Süden, Süd.* South.
  Sud-est. *Süd-Ost.* South-East.
  Sud-est quart à l'Est. *Süd-Osten zum Osten.* South-east by East.
  Sud-est quart au Sud. *Süd-Ost zum Süden.* South-east by South.
  Sud-ouest. *Süd-West.* South-West.
  Sud-ouest quart à l'Ouest. *Süd-West zum Westen.* South-west by West.
  Sud-ouest quart au Sud. *Süd-West zum Süden.* South-west by South.
  Sud quart au Sud-est. *Süd zum Osten.* South by East.
  Sud quart au Sud-ouest. *Süd zum Westen.* South by West.
  Sud-Sud-est. *Sud-Südost.* South-South-east.
  Sud-Sud-ouest. *Süd-Südwest.* South-South-west.
Suie *f.* *Der Schornsteinruss.* Soot, chimney-soot.
Suif *m*, c'est le nom de la graisse de mouton, de boeuf, de veau, etc. (Techn.) *Der Talg, Unschlitt.* Tallow, suet.
  Suif *m.* **minéral, Suif** *m.* **de montagne. Hatchétine** *f.* (Minér.) *Der Hatschetin, Mineraltalg.* Hatchetine, mineral-tallow.
Suint *m.* **de la laine** (Fil.) *Der Schweiss.* Yolk. *Voy.* Échaudage.
Suivre le fil du bois. *Voy.* Prendre.
Sulfate *m.* (Chim.) *Das schwefelsaure Salz.* Sulphate.
  Sulfate *m.* **d'alumine.** *Die schwefelsaure Thonerde.* Sulphate of aluminia.
  Sulfate *m.* **d'ammoniaque.** *Das schwefelsaure Ammoniak.* Sulphate of ammonia.
  Sulfate *m.* **de cuivre, Vitriol** *m.* **bleu, Vitriol** *m.* **de cuivre, Vitriol** *m.* **de Cypre, Couperose** *f.* **bleue** (Chim. Teint.) *Das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol. blaue Vitriol.* Sulphate of copper, vitriol of copper, blue vitriol.
  Sulfate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das schwefelsaure Kali.* Sulphate of potash.
  Sulfate *m.* **de protoxyde de fer, Protosulfate** *m.* **de fer** (Chim. Teint. etc.) *Das schwefelsaure Eisenoxydul.* Proto-sulphate of iron. *Voy.* Vitriol vert.
Sulfate double de Soude et **de chaux** *m.* (Minér.) *Das Natron-Kalksulphat.* ? *Voyez* Glaubérite.
Sulfate *m.* **de zinc, Vitriol** *m.* **de zinc, Vitriol** *m.* **blanc. Galizine** (Miner. Chim. Peint. etc.) *Das schwefelsaure Zinkoxyd, der Zinkvitriol, weisse Vitriol, Galizenstein.* Sulphate of zinc, white vitriol, zinc-vitriol.
Sulfite *m.* (Chim.) *Das schwefligsaure Salz.* Sulphite.
  Sulfite *m.* **de soude.** *Das schwefligsaure Natron.* Sulphite of soda.
Sulfuration *f.*, **Vulcanisation** *f.* du caoutchouc. *Das Schwefeln, Vulkanisiren.* Vulcanisation, sulphurization.
Sulfure *m.* est nommée la combinaison du soufre avec un métal ou métalloïde etc. (Chim. Miner.) *Das Sulphuret.* Sulphuret.
  Sulfure *m.* **d'argent** et **d'antimoine** (Miner.) *Voy.* Miargyrite.
  Sulfure *m.* **de carbone.** *Der Schwefelkohlenstoff.* Sulphuret of carbon.
Sulfure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Schwefeleisen.* Sulphuret of iron.
Sulfure de fer blanc, Fer sulfuré blanc *m.*, **Pyrite blanche** *f.* (Minér.) *Der Wasserkies, Strahlkies, rhombische Eisenkies, Vitriolkies, Weicheisenkies, Markasit, Zollkies.* White iron-pyrites, prismatic iron-pyrites, white pyrites, white bisulphuret of iron, marcasite, hydrous pyrites.

Sulfure de fer jaune, Fer sulfuré jaune *m.*, **Pyrite** *f.* proprement dit **Pyrite jaune, Pyrite de fer, Pyrite cubique** *f.* (Minér.) *Der Schwefelkies, gemeine Schwefelkies, Eisenkies, hexaedrische Eisenkies, Büchsenstein (wegen früherer Anwendung statt des Feuersteines), das Schwefelerz, Piedra de los Incas der Peruaner.* Common-iron-pyrites, pyrites, common pyrites, cubic pyrites, iron-pyrites, hexahedral iron-pyrites, bisulphuret of iron.

Sulfure de fer magnétique, Fer sulfuré magnétique, Pyrite magnétique *f.* (Minér.) *Der Magnetkies, hexagonale Eisenkies, das Schwefeleisen, der Leberkies.* Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites.

Sulfure de molybdène *m.* (Chim. Miner.) *Voy.* Molybdène sulfuré.

Sulfure *m* **de plomb, Plomb** *m.* **sulfuré, Galène** *f.*, **Mine** *f.* **de vernis, Alquifoux** *m.* (Minér.) *Der Bleiglanz, gemeine Bleiglanz, das Schwefelblei, Bleisulphuret.* Sulphuret of lead. galena, common galena.

Sulfure *m.* **de plomb** et **d'antimoine, Hétéromorphite** *m.* *Das Federerz vom Wolfsberg.* Wolfsbergit.

Sulfure de plomb antimonifère et **arsénifère** *m.* *Voy.* Géocronite.

Sulfure *m.* **de potassium.** *Das Schwefelkalium.* Sulphuret of potassium. *Voy.* Trisulfure de potassium.

Sulfure *m.* **de sodium** (Chim.) *Das Schwefelnatrium.* Sulphide of sodium.

Sumac *m.* (Tann. Teint.) *Der Sumach, Schmack,* Sumach.

Superficie *f.* *Voy.* Surface.

Superfine *adj.* (dit de la taille d'une lime). *Feinschlicht.* Dead smooth.

Supérieure, Lettrine *f.*, **Renvoi** *m.* **de notes** (Impr.) *Der hohe Buchstabe, Spaltenbuchstabe, Notenbuchstabe* Superior letter, superior, reference.

Super-porte, Dessus-de-porte, Hyperthyron *m.* (Arch.) *Die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzverzierung.* Head-moulding, hood-moulding, hyperthyrum.

Super-royal (Pap.) *Voy.* Grand-Jésus.

Superstructure *f.*, **Voie** *f.* **permanente** (Chem. d. f.) *Der Oberbau, Bahnoberbau.* Permanent way.

Supplément *m.* d'un angle (Géom.) *Das Supplement.* Supplement.

Support *m* (Bât.) *Die Stütze, der Träger.* Support, beam.

Support *m.* des poutres d'un pont. des solives d'une solivure etc. *Der Unterzug, Träger.* Binding-beam, binding-intertie, bearer.

Support *m.*, **Chevet** *m.* d'un pont de radeaux. *Der Brückenbaum, die Schwelle bei Flossbrücken.* Beam which supports the baulks in raft-bridges.

Support *m.* de poutrelles d'un pont roulant (Arch. hydr.) *Der Support, die Tragschwelle einer Wagenbrücke.* Bearer of a carriage-bridge.

Support *m.* **fixe** d'un pont à charpente. *Das Pfahljoch, der Pfeiler einer Holzbrücke.* Fixed pier of a timber bridge.

Support *m.* **flottant** d'un pont à bâteaux. *Der schwimmende Pfeiler einer Schiffbrücke.* Floating pier (of a floating bridge.)

Support *m.* (Techn.) *Das Stativ.* Stand.

Support *m.* **au berceau** (Impr.) *Die Stütze am Laufbrett.* Stay of the carriage.

Supports *m. pl.* **de la chaudière, Attaches** *f. pl.* (Locom.) *Die Kesselstützen.* Brackets *pl.* of a boiler, boyler-holders, boyler-bearers.

Support *m.* **de la frisquette** (Impr.) *Der Träger (am Rähmchen).* Bearer.

Support *m.* **des glissières** (Mach. à vap.) *Die Parallelleitungsstütze.* Motion-plate, bracket of guide-bars.

Support *m.* d'un chien de fusil à silex (Arq.) *Der Ansatz, (die Verstärkung, der Aufschlag, die Hahnstütze)* Shoulder. *Voy.* Espalet.

Support ou **Cadre** *m.* **de grille** (Mach. à vap.) *Der Rostrahmen, Rostträger.* Bar-frame, bearer of fire-bars. *Voy.* Sommier.

Support *m.* **en pierre, Dé** *m.* **des rails** (Chem. d. f.) *Der Steinblock, die Steinunterlage, der Tragstein, Würfel.* Stone block. *Voy.* Dé des rails.

Support *m.* **au tour** (Tourn.) *Die Auflage, der Support.* Rest, support.

Support *m.* **fixe.** *Der Support, die feste Auflage.* Fixed rest.

Support *m.* **à chariot, Chariot** *m.* **d'un tour parallèle.** *Der Support.* Slide-rest, sliding rest.

Support, Coussinet *m.* du tourillon d'un arbre tournant horizontal (Mach.) *Die Unterlage für Wellzapfen, das Zapfenlager.* Carriage, plumber-block.

Surcharger *v.* (Min. mil.) *Ueberladen.* To surcharge, to overcharge.

Surchauffage *m.* (du vapeur). *Die Ueberhitzung.* Overheating.

Sur-col, Sur-cou *m.* du poitrail (Sell.) *Der Halsriemen.* Wither-strap.

Surcuit *m.* **du ciment.** *Der todtgebrannte Cement.* Dead cement. *Voy.* Ciment mort.

Surdos *m.* [une sangle qui va sur le dos du cheval] (Sell.) *Der Kreuzriemen, Rückriemen, Kreuz- oder Rückengurt.* Back-band.

Sureau *m.*, sambucus nigra (Bot.) *Der Hollunder, Flieder.* Elder.

Surégalisoir *m.* d'une poudrerie [gros égalisoir ou égalisoir supérieur] (Poudr.) *Das grobe oder obere Scheidesieb.* Coarse or superior separating-sieve. *Compar.* Égalisoir et Souségalisoir.

Surface, Superficie *f.* (Géom.) *Die Fläche, Oberfläche.* Surface, superficies.

Surface convexe ou **latérale** d'une pyramide, d'un cône. *Der Mantel einer Pyramide, eines Kegels.* Convex surface of pyramid or cone.

Surface *f.* **courbe.** *Die krumme oder gekrümmte Fläche.* Curved surface.

Surface *f.* **cylindrique.** *Die Cylinderfläche.* Surface of a cylinder.

Surface *f.* **cylindrique circulaire.** *Die Kreiscylinderfläche.* Surface of a regular cylinder.

Surface *f.* **cylindrique à base elliptique.** *Die elliptische Cylinderfläche.* Surface of an elliptical cylinder.

Surface *f.* **gauche.** *Die windschiefe Fläche.* Skew surface.

Surface *f.* (Techn.) *Die Oberfläche, Fläche.* Surface, plane.

Surface *f.* **de chauffe** [portion de la surface d'une chaudière qui reçoit l'action de la chaleur développée dans le foyer] (Mach. à vap.) *Die Heizfläche, Feuerfläche, Erwärmungsfläche.* Heating surface.

Surface convexe des jantes *f.* (Voit.) *Die Stirn des Rades.* Bearing part, sole.

Surface *f.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Der Wasserspiegel, die Oberfläche des Wassers.* Surface of water.

Surface *f.* **du glacis** (Fort.) *Die Glacisfläche.* Surface of the glacis.

Surface *f.* **de la grille** (Locom. etc.) *Die Rostfläche.* Grate-area.

Surface *f.* **oblique** d'une moulure pour le découlement des eaux (Arch.) *Die Abwässerung.* Weathering.

Surface *f.* **de roulement d'un rail** (Chem. d. f.) *Die Lauffläche einer Schiene.* Upper-surface.

Surface *f.* **du terrain horizontal, Rez-de-bâtisse, Rez-de-chaussée** (Bât.) *Der Bauhorizont, das Bauniveau.* Ground-level, ground-line.

Surfaix *m.* **de schabraque** [servant à maintenir la schabraque sur la selle] (Sell.) *Der Obergurt.* Wantey, wanty.

Surhaussement *m.* **du rail extérieur** (Chem. d. f.) *Die Schienenerhöhung, Erhöhung der äusseren Schiene.* Elevation of exterior rail.

Surjalé,ée *adj.*: **l'ancre est surjalée** (Mar.) *Das Anker ist unklar.* The anchor is fouled.

Surplus *m.* (Impr.) *Der Ueberschuss.* Surplus, over-plus.

Sus-bande *f.* [la plaque en fer qui couvre le tourillon dans l'affût] (Artill.) *Der Pfanndeckel, Schildpfanndeckel (die Oberpfanne.)* Cap-square.

Suspension *f.* d'un pendule (Horl.) *Die Aufhängung.* Suspension.

Suspension *f.* **à ressort** d'un pendule ou d'une balance. *Die Federaufhängung.* Suspension by spring.

Suspensoires *f. pl.* d'un pont suspendu (Arch. hydr.) *Das Hängewerk.* Suspension-rods *pl.*

Suspente, Surpente *f.* des basses vergues (Mar.) *Der Hanger (der Unter-Raaen).* Pendant (of the lower gards.)

Switch (Switche) *f.*, **Rail** *m.* **mobile, Aiguille** *m.* (Chem. d. f.) *Die Weichenschiene, Ausweichschiene, Zunge.* Switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding tongue, switch-tongue.

Syénite *f.*, **Pierre** *f.* **de Syène** (Miner.) *Der Syenit (Sienit).* Syenite.

Sylvane *m.* **Tellure natif auro-argentifère** *m.* *Der Schrifttellur, das Schrifterz.* Graphic tellurium. *Voy.* Tellure natif.

Sylvane lamelleux. *Das Nagyagerz.* Foliated graphic tellurium.

Symbole *m.* (Arch. Orn.) *Das Symbol, Emblem, die sinnbildliche Darstellung.* Symbol, emblem.

Symbole *m.* (Blas.) *Voy.* Signe.

Synchronisme *m.* (Chronol.) *Die Gleichzeitigkeit.* Synchronism.

Syringue *f.* *Die Feuerspritze.* Syringe. *Voy.* Pompe à feu.

Syringue *f.* **à main** (pompe à feu portative.) *Die Handfeuerspritze.* Hand-syringe.

Système *m.* **d'étoupilles à friction, Amorse** *f.* **à friction** (Artif.) *Die Frictionszündung.* Friction-priming, friction-system or friction-principle of priming.

Système *m.* **de contre-mines** (Fort.) *Das Vertheidigungsminensystem.* Countermined system, system of countermines.

Système *m.* **de fortification.** *Das Befestigungssystem, die Befestigungsweise.* System of fortification, method of fortifying.

Système *m.* **angulaire (tenaillé.)** *Das Zangensystem.* Redan-system, tenail-system.

Système *m.* **bastionné.** *Das Bastionärsystem.* Bastion- (bastionary-) system.

Système *m.* **polygonal (moderne).** *Das Polygonalsystem.* Polygonal-system, modern system.

Système *m.* **du monde, Système** *m.* **solaire** ou **planétaire** (Astron.) *Das Weltsystem, Sonnensystem, Planetensystem.* System of the world, solar system.

Syzygies *f. pl.* (Astron.) *Die Syzygien pl.* Syzygies *pl.*

T.

Tabac *m.* *Der Tabak.* Tobacco.

Tabac *m.* **frisé.** *Der Kraus- oder Krulltabak.* Shag tobacco.

Tabac *m.* **à fumer.** *Der Rauchtabak.* Tobacco for smoking.

Tabac *m.* **à mâcher.** *Der Kautabak.* Tobacco for chewing.

Tabac *m.* **à priser.** *Der Schnupftabak.* Snuff.

Tabac *m.* **roulé.** *Der Rollentabak.* Roll-tobacco.

Tabaco *m.* est nommé en provençal la vapeur noirâtre qui signifie le brûlage de la pâte de savon (Sav.)

Tabatière *f.*, **Lucarne** *f.* **ronde** [corrompu de toit à bâtière] (Bât.) *Das Fledermausfenster, das Ochsenauge.* The dead man's eye. *Voyez* Lucarne et Toit à bâtière.

Tabernacle *m.* (Arch.) *Das Sacramentshäuschen, Sacramentsschiff, Gotteshüttchen, der Frohnwalm.* Sacrament-house, holy-roof, locker, godshouse.

Tabis *m.*, **Cotonnade** *f.* **moirée** (Tiss.) *Der moirirte Kattun.* Tabby.

Table *f.* (Math. Astron. etc.) *Die Tafel, Tabelle.* Table.

Table *f.* **astronomique** (Astron.) *Die astronomische Tafel.* Astronomical table.

Tables *f. pl.* **de la déclinaison du soleil** [qui indiquent la déclinaison diurne du soleil] (Astron. mar.) *Die Declinationstabellen.* Tables of the sun's declination.

Table de loch (Mar.) *Die Logtafel.* Log-board. *Voy.* Casernet.

Table *f.* **sélénographique, Carte** *f.* **de la lune** (Astron.) *Die Mondkarte.* Selenographic map, chart of the moon.

Tables *f. pl.* **du soleil.** *Die Sonnentafeln.* Tables of the sun.

Table *f.* **de tir** (Artill.) *Die Schiesstabelle, Wurftabelle, Schuss- oder Wurftafel.* Practice table.

Table *f.*, **Registre** *m.* (Impr.) *Die Tabelle, das Register.* Table, register.

Table *f.* **des matières, Table** *f.*, **Index** *m.* *Das Register, Inhaltsverzeichniss.* Index, register, contents.

Table *f.* **des premiers folios.** *Die Primentafel (Tabelle, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist).* Table of primas.

Table *f.* (Techn.) *Der Tisch, die Tafel.* Table.

Table *f.* **à la coulée** (Glac.) *Die Giesstafel.* Casting-slab.

Table *f.* **à dessiner.** *Der Zeichentisch.* Drawing-table.

Table *f.* pour dresser les glaces (Glac.) *Die Schleifbank.* Grinding-bench.

Table *f.* **à égruger, Table à rebord** (Artif.) *Die Reibetafel.* Mixing table, mealing-tray (placed upon trestles.)

Table *f.* pour l'étamage des glaces (Glac.) *Der Belegtisch.* Silvering-table.

Table *f.* [montée en fer à cheval] (Impr.) *Die Lagenbank.* Gathering-board.

Table *f.* **à sécher** la poudre (Poudr.) *Die Trockentafel, Pulvertrockentafel.* Tray.

Table *f.* **à trumeau** (Men.) *Der Pfeilertisch, Spiegeltisch.* Pier-table.

Table, Tablette *f.* (Men. etc.) *Die Platte, Tischplatte, das Tischblatt.* Board, table-board.

Table *f.* **d'autel.** *Voy.* Tranche.

Table *f.* d'un établi. *Das Blatt, die Platte des Werktisches.* Bench-plank, top of the work-bench.

Table *f.*, **Plateau** *m.* de la machine à raboter. *Die Tafel, das Bett einer Hobelmaschine.* Bed, table of a planing machine.

Table *f.* d'une presse (Impr.) *Das Schienenbret.* Plank.

Table *f.* (Bât.) *Die Tafel, Platte.* Table, plate, slab, pane.

Table d'ardoise (Couvr.) *Die Schieferplatte.* Slab, tablet of slate.

Table d'ardoise, si elle a trois pieds de longueur sur deux pieds de largeur (Couvr.) *Die Schieferplatte von drei Fuss Länge auf zwei Fuss Breite.* Queen.

Table *f.* **de métal, Plaque** *f.* (Ferbl. Fond.) *Die Metallplatte, Metalltafel, Blechtafel.* Plate of metal, metal-sheet.

Table *f.* **de pierre, Dalle, Pierre plate** (Taillep. Maç.) *Die Steinplatte, Platte, Steintafel.* Slab, plate of stone.

Table *f.*, **Plat** *m.*, **Plaque** *f.* **de verre** (Verr. Vitr.) *Die Glastafel, Glasscheibe.* Glass-table, glass-plate, square of glass, pane of glass.

Table, Assiette *f.* d'une batterie de platine à silex. (Arq. Arm.) *Die Auflage.* Seat. *Voyez* Assiette.

Table *f.* d'un brillant (Lap. Orf.) *Die Tafel.* Table.

Table *f.* **à décatir, Décatissoir** *m.* (Drap.) *Die Decatirmaschine.* Apparatus for shrinking cloth by steaming.

Table *f.*, **Plaque** *f.* **d'enclume** (Forg. Serr.) *Die Ambosbahn, der Eisenknecht.* Anvil-plate.

Table *f.* **à étaler, Étaleur** *m.*, **Étaleuse** *f.* (Fil. de lin.) *Die Anlegemaschine, der Anlegetisch, die Anlage, die Auflegemaschine.* Spreader. *Voyez* Étaleur.

Table *f.* **à forer,** pour la tige du foret dans quelques machines à forer les bouches à feu (For.) *Der Bohrtisch, die Bohrtafel.* Table, travelling-table. *Voy.* Banc de forerie.

Table *f.* **à fourrer** [petit mailloche à fourrer] (Mar.) *Der Kleidspahn.* Serving-board.

Table *f.* **d'harmonie, Résonnance** *f.* (Mus.) *Der Resonanzboden.* Sound-board, sounding-board.

Table *f.* servant au **lavage** des sables et schlamms d'un atelier de préparation mécanique (Métall.) *Der Heerd (bei der Erzaufbereitung), der Schlammheerd, Waschheerd.* Buddle, frame (for washing slimes).

Table *f.* **allemande, Caisse** *f.* **allemande, Caisse-tombeau, Caisson** *m.* pour laver les sables provenant du labyrinthe d'un bocard (Expl.) *Der Schlämmgraben.* Strake, ty, tye, buddle, square buddle, tin case.

Table *f.* **conique, Rond buddle.** *Der Kegelheerd, Rundheerd, Rundbuddel.* Round buddle.

Table *f.* **dormante, Table** *f.* **à balais.** *Der Kehrheerd, Glauchheerd.* Sleeping table, nicking buddle.

Table *f.* **à secousse, Table** *f.* **mobile.** *Der Stossheerd, Ruttelheerd.* Sweep-table, percussion-frame.

Table *f.* **à toile.** *Der Planheerd, Pfannenheerd.* Frame covered with toil.

Table *f.* **à toile sans fin,** imaginée par Brunton. *Der Brunton'sche Heerd.* Brunton's frame.

Table *f.*, **Plat** *m.* **du marteau** (Serr. Forg. etc.) *Die Hammerbahn.* Face of a hammer. *Comp.* Panne du marteau.

Table *f.* **d'un moulin à poudre, Meule** *f.* **gisante, Auge** *f.* **de roulage.** *Das*

Lager, der Lagerstein, Bodenstein, Beier (im Rollwerke einer Pulvermuhle), der Lauftrog. Bed, bed-stone, bedder, under or nether-mill-stone.

Table *f.* **salante** [un des compartiments d'un marais salant où se fait la récolte du sel] (Sal.) *Das Salzbeet des Salzgartens einer Meersaline.* Table or basin in a sea-salt-work, where the salt is gathered.

Tables *f. pl.* **du violon** (Luth.) *Die Platten f. pl.*

Table *f.* **de dessous** du violon. *Die Bodenplatte, der Boden, Rücken.* Bottom-board.

Table *f.* **d'harmonie** du violon. *Die Decke, Resonanzplatte, Brust, Deckplatte.* Breast-board, covering board.

Tableau *m.* pour un dessin perspectif (Dess.) *Die Bildfläche, Tafel.* Perspective plane, picture, picture-sheet, table.

Tableau *m.* (Peint.) *Das Gemälde.* Picture, piece of painting.

Tableau *m.* **d'autel, Tableau** *m.* **de retable.** *Das Altarbild, Altargemälde, Altarblatt.* Altar-piece.

Tableau *m.* **de chevalet.** *Das Staffeleigemälde, Staffelbild.* Easel-piece.

Tableau *m.* **de baie,** partie de l'épaisseur du mur qui paraît au dehors entre feuillure et bandeau (Bât.) *Die äussere Laibung.* Revel, reveal.

Tableau *m.* **d'avis** [d'un passage à niveau] (Chem. d. f.) *Die Warnungstafel.* Notice.

Tableau *m.* **des courbes** (Chem. d. f.) *Die Curventafel.* Curve-table.

Tableau *m.* **de marche des trains** (Chem. d. f.) *Der Fahrplan.* Time-tables.

Tableaux, Bilboquets *m. pl.*, **Casual** *m.* (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Accidental or casual work, perquisites *pl.* *Voy.* Bilboquets.

Tablement *m.* d'une terrasse, d'un socle etc. (Arch.) *Die Plattenverkleidung, Verblendung, Bekleidung mit Platten, Betäfelung.* Lining, dressing with tables or slabs.

Tablette *f.*, **Table des planches** (Charp.) *Die Tischplatte, Dielentafel.* Board.

Tablette *f.* d'une bibliothèque, d'une armoire, d'un dressoir etc. (Men.) *Das Fach, Realbret.* Shelf.

Tablette de cheminée (Arch.) *Die Kaminplatte, Kaminabdeckungsplatte.* Moulded table of a fire-side.

Tablette *f.* **d'une console.** *Voyez* Tailloir.

Tablette *f.* **d'une cuve pneumatique** (Chim.) *Die Brücke.* Sliding shelf.

Tablette *f.* **de fenêtre** (Arch.) *Das Brüstungsgesims.* Breast-moulding.

Tablette *f.* **d'une mensule, Planchette** *f.* (Géod.) *Die Messtischplatte, Mensel.* Board of the plane-table.

Tablette *f.* **d'un mur, Cordon** *m.*, **Pierre** *f.* **à chaperon.** *Der Deckelstein, Cordonstein, Kappenstein.* Coping-stone, cordon, block of a cope.

Tablette *f.* **en bahût, Pierre** *f.* **de chaperon à bâhut.** *Der runde Deckelstein, Sattelstein.* Rounded block of a cope.

Tablettes *f. pl.*, **Chaperon** *m.* *Die Mauerbedeckung, Kappe.* Cope, coping, top-course.

Tablette *f.* **d'une presse d'imprimerie** *Die Brucke.* Till, shelves.

Tablette *f.*, **Bout** *m.* **d'une solive** ou **poutre** (Charp.) *Der Balkenkopf.* Beam-head, head of beam, end of a joist.

Tablette *f.* **de tablement** d'une terrasse d'un socle, etc. (Bât.) *Die Blendplatte, Verkleidungstafel, Verblendungsplatte.* Lining-table, dressing-table.

Tablier *m.* **du bas des principales voiles** (Mar.) *Der Stosslappen (Verdoppelung der Segel).* Top-lining (doubling of a sail.)

Tablier *m.* **d'un batteur éplucheur** (Fil.) *Das Vorlegetuch, Einlasstuch.* Teed cloth.

Tablier *m.* **d'un carrosse** (Carross.) *Die Kniedecke.* Apron.

Tablier *m.* **d'un piédestal** (Arch.) *Die verzierte Vorderseite eines Fussgestelles.* Decorated fore-face of a piedestal.

Tablier *m.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Der Brückenbelag, Belag der Brückenbahn.* Flooring of the road-way of a bridge.

Tablier *m.* **métallique d'un pont** (Chem. d. f.) *Der eiserne Oberbau einer Brücke.* Iron superstructure of a bridge.

Tablier *m.*, **Trappe** *f.* **d'un pont-levis** ou **d'un pont à bascule.** *Die Aufzugsklappe einer Zugbrücke, die Brückenklappe, die Klappplatte.* Leaf or flap of a draw-bridge or swipe-bridge.

Tablier *m.* du mineur (Expl.) *Das Arschleder, Fahrleder, Leder.* Miner's breach-leather.

Tabloin, Tablouin *m.* (Fort. et Art.) *Die Bettungsbohle.* Platform-plank.

Tabouret électrique. *Voy.* Isoloir.

Tache *f.* (Peint. etc.) *Der Flecken.* Stain.

Taches *f. pl.* **d'etain, Sifflets** *m. pl.* dans les pièces en bronce (Artill.) *Die Zinnflecken im Geschutzmetall.* Tin-stains, stains of tin in the gun-metal.

Tache *f.* **du soleil** (Astron.) *Der Sonnenflecken.* Spot of the sun.

Tâche *f.* (Constr. et Fort.) *Die Verdingarbeit, Accordarbeit.* Work by contract (upon terms.)

Tâche *f.* **journalière**, (Hainaut:) **Tchôque** (Expl.) *Die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk.* Stem (Cornwall), a day's work.

Tacot, Tacquoir, Taquet, Rat *m.*, **Chasse-navette** *f.* (Tiss.) *Der Schneller, Treiber, Vogel.* Driver, pecker, picker.

Taffetas *m.*, une étoffe de soie (Tiss.) *Der Taffi.* Taffeta, taffety.

Taflement *m.*, **Lunette** *f.* **à charpente, Semelle** *f.* **courbe** (Charp.) *Der Spannring, die Mauerlatte eines runden Daches.* Curb-plate.

Taillage *m.* des limes (Lim.) *Das Feilenhauen, Hauen.* Cutting.

Taillanderie *f.*, **Ouvrage** *m.* **du forgeron** (Bât. Forg.) *Die Grobschmiedsarbeit.* Blackwork.

Taillant, Tranchant *m.* d'une lame de sabre, d'un outil etc. (Arm. Coutel.) *Die Schärfe, Schneide.* Edge.

Taillants, Découpoirs *m. pl.* d'une machine à fendre le fer (Métall.) *Die Schneidscheiben.* Cutting rollers.
Taille *f.* **de bois** (Xylogr.) *Der Holzschnitt.* Wood-cut. *Compar.* Gravure en bois et Xylogramme.
Taille-douce, Taille en cuivre *f.* (Grav.) *Der Kupferstich.* Copper-engraving.
Taille-douce *f.* **du frontispice** (Impr.) *Das Titelkupfer.* Frontispiece.
Taille dure. *Der Stahlstich.* Steel-engraving.
Taille *f.* dans un abattage par gradins couchés ou par grandes tailles, **Grande taille,** (en Belgique:) **Maintenage** *m.* (Expl.) *Das Streb.* Face of the workings, breast, broad wall, long wall, bank.
Ouvrage *m.* **par grandes tailles** ou par gradins couchés. *Der Strebbau.* Long or broad wall working.
Taille *f.*, **Front** *m.* **de taille** (le front d'abattage dans une houillère). *Der Abbaustoss.* Face of the workings.
Taille *f.* dans un abattage par massifs longs, **Voie** *f.*, (en Belgique:) **Coistresse** *f.* *Die Abbaustrecke.* Board, stall, opening.
Taille *f.* d'une lime (Lim.) *Der Hieb, Feilenhieb.* Cut.
Fine taille, Douce taille *f.* *Der feine Hieb.* Smooth cut.
Grosse taille *f.* *Der grobe Hieb.* Rough cut.
Moyenne taille *f.*, **Taille** *f.* **bâtarde.** *Der Mittelhieb, Bastardhieb.* Bastard cut.
Première taille *f.* *Der Unterhieb, Grundhieb.* First course.
Seconde taille *f.* *Der Kreuzhieb, Oberhieb.* Second course.
Taillement *m.* [une galerie poussée à travers banc dans le terrain] (Expl. Belg.) *Das Ort (beim Betrieb durch eine Bergfeste.)* Arch, cross-cut.
Taille-mer *m.*, la partie de l'éperon hors de l'eau (Arch. nav.) *Das Schegg, Greep.* Cutwater, gripe. *Voy.* Gorgère.
Tailler en adent, Adenter une poutre etc. (Charp.) *Verzahnen.* To indent.
Tailler, Scier le bois de long. *Voyez* Refendre le bois.
Tailler le bois contre le fil. *Holz quer durchschneiden.* To saw wood crossway of the grain.
Tailler le câble [le couper] (Mar.) *Das Ankertau kappen.* To cut the cable.
Tailler en chanfrein, Délarder, Écorner (Men. Charp. Taillep.) *Abfasen, abkanten, verbrechen, abecken.* To chamfer, to cut an edge in a bevelling.
Tailler cône, Ajuster cône p. ex. un tuyau (Techn.) *Kegelformig oder konisch machen (zuspitzen).* To taper. *Compar.* Cône.
Tailler ou **Découper la frisquette** [découper le parchemin qui la couvre, pour que la forme ne porte pas sur les endroits à imprimer] (Impr.) *Das Rähmchen ausschneiden.* To cut out the frisket.
Tailler *v. a.* **une meule** (Taillep. Meun.) *Den Mühlstein behauen.* To cut out, to hew the millstone.
Tailler la pierre (Bât.) *Den Stein behauen.* To cut, to hew, to square the stone.
Tailler les pierres avec maillet et houguette, *Die Steine mit Breiteisen und Schlägel bearbeiten.* To boast the ashlars.
Tailler les pierres avec la grosse pointe et la tranche ou **avec le grelet.** *Die Steine mit Spitze und Fläche bearbeiten.* To hew the stones with the gurlet. *Compar. sous* Pierre.
Tailler en pointe, Appointer les pilots (les rendre pointus) (Arch. hydr.) *Die Pfähle spitzen.* To point the piles.
Tailler le verre. *Das Glas schneiden.* To cut glass.
Taillerolle *f.*, **Rabot, Rasoir** *m.* (Tiss.) *Das Sammtmesser, der Sammthaken, Dreget,* Truvet.
Tailleur *m.* **de limes** (Lim.) *Der Feilenhauer.* File-cutter.
Tailleur *m.* **de verre** (Verr. Vitr.) *Der Glasschneider, Glasschleifer.* Glass-cutter.
Tailloir, Abaque, Abaco *m.* (Arch.) *Der Abakus, die Capitäldeckplatte.* Abacus, coping-plate of a chapitrel.
Tailloir *m.* **d'une console, Tablette, Mensole** *f.* *Das Haupt, die Deckplatte einer Console.* Head of a corbel.
Tain *m.* (Glac.) *Die Belegung mit Amalgam.* Silvering.
Mise *f.* **au tain** des glaces, **Étamage, Argentage** *m.* (Glac.) *Das Belegen.* Silvering, foliating.
Taire *v.*: **Faire taire le feu d'une batterie** (Artill.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery.
Talbotypie *f.*, une espèce de photographie. *Die Talbotypie.* Talbotypie.
Talc *m.*, **Stéatite** *f.* [silicate de magnésie] (Minér.) *Der Talk.* Talc.
Talc glaphique *m.*, **Pagodite** *f.* *Der Bildstein, Agalmatolith.* Agalmatolithe.
Talc schistoïde, Schiste talqueux *m.* *Der Talkschiefer.* Talcose slate.
Talc zoographique *m.*, **Terre de Vérone** *f.* *Die Grunerde, Veroneser Grünerde.* Green-earth of Verona.
Talon *m.*, **Ébauchoir en fer** (Sculpt.) *Das Bossireisen.* Embossing-iron.
Talon *m.*, **Gueule** *f.* **renversée, Cymaise** *f.* **renversée, Cymaise** *f.* **lesbienne,** la moitié supérieure et plus saillante est convexe, l'autre concave (Arch.) *Der verkehrt steigende Karniess, Kehlstoss, die Kehlleiste.* Ogee, cyma reversa.
Talon rampant, Cymaise renversée rampante, la moitié supérieure et moins saillante est concave, l'autre convexe. *Die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste.* Bell-shaped mould, rampant ogee.
Talon *m.* (Mar.) *Voy.* Pied.
Talon *m.* **de batterie** (pour arrêter le mouvement de la batterie), **Trousse** *f.* (Arq.) *Der Obertrieb, Vordertrieb, Deckelträger.* Heel (or tail.)
Talon *m.* **du cheval** (Man.) *Die Ferse am Pferdehufe.* Heel of the horse's foot.
Talon *f.* **de crosse** d'un fusil (Arq.) *Die Ferse (eines Flintenkolbens), der Hinterkolben, die*

Kolbennase, Nase (des Kolbens.) Heel of the butt. *Comp.* Cul-de-poule.

Talon *m.* **de la culasse** d'un fusil (Arq.) *Das Kreuz, der Kreuztheil.* Neck of the breech-pin, hutt of the tail-pin, breech-pin-hutt.

Talon *m.* **du gouvernail, Talonnière** *f.* (Arch. nav.) *Die Hieling des Ruders, das untere Ende des Ruderpfostens.* Heel of the rudder.

Talon *m.* d'une lame de sabre (partie de la monture (Arm.) *Die Parirung.* Shoulder, (flattened shoulder.)

Talon *m.* du manche d'un violon (Luth.) *Der Haken des Halses einer Violine.*

Talon *m.* **de la quille,** extrémité de la quille du côté de l'arrière (Arch. nav.) *Die Hieling (der Hiel) des Kiels.* Heel of the keel.

Talon ou **Soulier** *m.* **du siphon** (Hydr.) *Das Pumpenherz.* Upper pump-box. *Voy.* Soulier et Heuse.

Talonner *v. a.* (toucher le fond de la mer avec le talon du bâtiment) (Nav.) *Hinten (mit dem hintern Ende) durchstossen (auf den Grund).* To strike aft (to touch the ground with the heel.)

Talus *m.* d'un mur, d'une jetée etc. (Bât. etc.) *Die Böschung, Abdachung, der Talut, die Dossirung).* Batter, slope of a wall or dam, talus.

Talus *m.* **d'amont, Talus extérieur.** *Die Butenabdachung, Dammbrust.* Upstreamslope, floodside, upper-slope of a dam.

Talus *m.* **d'aval** d'une levée ou digue. *Die Ebbeseite, Niederböschung.* Down streams lope, lower side, ebbside of a dam.

Talus *m.* **intérieur** d'une digue ou levée. *Die Binnenböschung, Landabdachung.* Inner slope, inner side of a dam.

Talus *m.* **des remblais.** *Die Auftragsböschung.* Slope of embankment.

Talus *m.* **des tranchées.** *Die Abtragsböschung.* Slope of cutting.

Taluter, Méttre en talus (Bât.) *Böschen, dossiren, abböschen, scarpiren.* To slope, to escarpe, to give batter.

Tambour *m.*, **Caisse** *f.* **de tambour** (Mus.) *Die Trommel, kleine Trommel, Militärtrommel.* Drum of infantry, side-drum, small or brass-drum.

Tambour, Cylindre *m.* (Techn.) *Die Walze, Trommel.* Roller, roll, cylinder.

Tambour *m.* du batteur éplucheur (Fil.) *Die Staubtrommel, Siebtrommel.* Squirrel-cage.

Tambour *m.* **à broder.** *Der Stickrahmen.* Tambour, embroidering frame.

Tambour *m.* **d'un chapiteau, Vase** *m.*, **Cloche** *f.* (Arch.) *Der Kelch, Schaft, Rumpf Kessel, Korb, Krater des Capitäls.* Bell, campana, vase, drum, basket, tambour of a chapitrel.

Tambour *m.* **de colonne** (Arch.) *Die Säulentrommel, der Trommelstein.* Disk for constructing a column, tambour.

Tambour *m.* **du cure-môle** (Arch. hydr.) *Die Trommel einer Baggermaschine.* Tumbler of a dredger.

Tambour du haut. *Die obere Trommel.* Top-tumbler.

Tambour du bas. *Die untere Trommel.* Bottom-tumbler.

Tambour *m.* **de décharge, Paigneur** *m.*, **Déchargeur** *m.* d'une drousse (Fil.) *Die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel.* Doffer, doffing-cylinder.

Tambour *m.* **de dôme, Tholobate** *m.* (Arch.) *Der Kuppeluntersatz, Tambour.* Tholobate.

Tambour *m.* **à émeri,** à l'aiguisage des cardes (Fil.) *Die Schleiftrommel.* Emery-roller, grinder.

Tambour *m.* **d'éperon.** *Voy.* Mouchoir.

Tambour *m.* **laveur** (Pap.) *Die Waschtrommel.* Wash-cylinder.

Tambour *m.* **de la machine à carder** (Fil.) *Die Kratztrommel, grosse Trommel, Trommel.* Main-cylinder.

Tambour *m.* **d'une machine à lainer** (Drap.) *Die Kardentrommel.* Gig-barrel.

Tambour *m.* **briseur d'une machine à réunir** (Fil.) *Die Einfuhrungswalze, Zuführwalze, der Zuführer, die Vorwalze, der Vorreisser.* Licker-in, taker-in.

Tambour, Marchoir *m.* (Mach.) *Das Tretrad.* Tread-wheel.

Tambour, Barillet *m.* d'une montre (Horl.) *Das Federhaus.* Barrel.

Tambour *m.* de mull-jenny en fin etc. *Die Trommel.* Drum.

Tambour *m.* **de porte** (Bât.) *Die Windfangwand.* Tambour, wind-screen.

Tambour *m.* de **poulie** (Mach.) *Die Trommel, Scheibe, der Seilkorb, die Riementrommel, Rolle.* Drum of strapped wheel works.

Tambour *m.* **sécheur, Cylindre** *m.* **sécheur** (Tiss. Fil.) *Der Trockencylinder.* Drying-cylinder.

Tambour d'un tamis ou **Crible à tambours** (Artif.) *Die Siebtrommel.* Drum of a mixing sieve.

Tambour de dessous. *Der Untersatz.* The bottom.

Tambour de dessus. *Der Obersatz.* The top.

Tambour *m.* **à voûter** (une galerie) (Min. mil.) *Der Lehrbogen (für gewölbte Gallerien).* Centre (for vaulted galleries).

Tambour *m.* (Fort.) *Der Zwinger, Tambour.* Tambour.

Tambour *m.* **en palanque (en pallisades)** (Fort.) *Der Pallisadenzwinger, Pallisadentambour.* Stockade-tambour.

Tamis *m.* *Das Sieb.* Sieve.

Tamis *m.* **de crin, Tamis** *m.* **en crin.** *Das Haarsieb.* Horse-hair sieve.

Tamis *m.* **de soie** (de gaze de soie). *Das Seidensieb.* Silk-sieve.

Tamis *m.* (Meun.) *Das Siebzeug.* Bolter.

Tamis, Rätter, Crible *m.* [destiné à la classification du minerai ou charbon suivant la grosseur du grain] (Expl.) *Das Sieb, der Rätter, Räder, Reiter (zur Separation der Erze oder Kohlen nach der Korngrösse).* Sieve, (Cornwall) ridar, kuzer, searge, (Northumberland:) screen. *Comp.* Trommel.

Tamis, Crible *m.* pour la mise d'échantillon du plomb de chasse. *Das Sortirsieb.* Separating-sieve (for small shot).

Tamis *m.* **de passage, Crible** *m.* **à pied** (Maç.) *Der Durchwurf, das Sandsieb, die Fege.* Screen. *Comp.* Claie à passer.

Tamis *m.* **à tambours, Crible** *m.* **à tambour** (Artif.) *Das Trommelsieb, Staubsieb mit Trommel.* Composition-sieve, mixing-sieve, laboratory-hair-sieve.

Tamis (partie du milieu). *Der Mittelsatz.* The sieve. *Voyez* Tambour de crible ou de tamis.

Tamise, Tamisaille *f.*, pièce de bois arquée, fixée sur le pont, et sur laquelle glisse la barre du gouvernail [obsol.] (Mar.) *Der Leitwagen der Ruderpinne (plattd. Leuwagen) [veraltet].* Sweep of the tiller (out of use).

Tamissage *m.* du plomb de chasse. *Das Sortiren des Schrotes.* Separating the great shot from the small by the help of a sieve. *Voy.* Échantillonnage.

Tamissage, Criblage *m.* (Expl.) [la classification du minerai ou du charbon fin suivant la grosseur du grain]. *Das Sieben, Rättern, Rädern, Reitern, Separiren (der Erze oder Kohlen).* Separating ore or coal by means of sieves, ridars or screens.

Tampon, Bouchon *m.* *Der Pfropfen, Stöpsel, Stopfel.* Plug.

Tampon *m.* [d'argile pour fermer le trou de coulée] (Fond.) *Der Lehmpfropf, Stichpfropf.* Clay-plug or tap-hole-plug.

Tampon *m.* **en bois** pour le trou de coulée (Fond.) *Das Stopfholz.* Plug, stopple.

Tampon *m.* **en bois blanc** pour tubes (Locom.) *Der Rohrstopfen.* Tube-plug.

Tampon *m.* **pour bouches à feu** [tampon de bois pour empêcher l'entrée de l'eau pluviale] (Artill.) *Der Mundpfropf; für Wurfgeschütze auch der Munddeckel, Mundspiegel; (der Mundproppen, Windproppen auf Kriegsschiffen.)* Tampion or tompion.

Tampon *m.* **pour fusil.** *Der Gewehrpfropf, Regenpfropf.* A plug or tampion, to stop the muzzle of a musket-barrel in rainy weather.

Tampon *m.* **de pétard** (Artill.) *Der Propf zum Verschliessen des Zündlochs einer Petarde.* Wooden plug to stop the vent of a petard.

Tampon *m.* **de seau d'affût** (Artill.) *Der Pfropf zum Verschliessen des Kühleimers.* Bucket-lid.

Tampon *m.*, **Appareil** *m.* **de choc** (Chem. d. f.) *Der Buffer, Bufferapparat, Stossapparat, das Stosskissen.* Buffer, pad, buffing-apparatus.

Tampon *m.* **à rondelles de caoutchouc.** *Der Kautschukbuffer.* India rubber-buffer.

Tampon, Secret *m.*, **Chapelle** *f.* d'une pompe d'épuisement (Expl.) *Der Ventilkasten.* Clack-door-piece, clack-piece.

Tampon *m.*, gros bouchon en bois de sapin, pour fermer intérieurement l'issue à l'eau provenant d'un trou fait par un boulet (Mar.) *Der Schmierpfropfen.* Shot-plug.

Tampon *m.* **des écubiers.** *Der Klüsen-Propfen.* Hawse-plug.

Tampon, Bouchon *m.* de l'imprimeur en taille douce. *Das Filzbällchen.* Ball of rags. *Voy.* Bouchon.

Tampon *m.* **de laine, Bouchon** *m.* (Impr.) *Das Tupfbällchen, Bäuschchen.* Bearer. *Comp.* Bouchon.

Tan *m.* (Tan.) *Die Lohe, Gerberlohe, Eichenlohe.* Tan, oak-bark.

Tangage *m. s.*, balancement d'un bâtiment dans le sens de sa longueur, causé par l'agitation de la mer (Nav.) *Das Stampfen.* Pitching, sonding (of a ship).

Tangage *m.* d'un pont flottant (Pont.) *Das Schwanken, die Schwankung.* Undulation.

Tangente *f.* d'une courbe (Géom.) *Die Tangente, Berührungslinie, Berührende.* Tangent, touching line.

Tangente *f.*, **Tangente** *f.* **trigonométrique** d'un angle (Trigon.) *Die Tangente, die trigonometrische Tangente.* Tangent of an arc or angle.

Tanguer *v. n.*, dit d'un bâtiment (Nav.) *Stampfen.* To pitch, to sond.

Tanguer *v.* **en arrière.** *Auf das Gatt (Hintertheil) stampfen.* To pitch astern.

Tanguer *v.* **sur son ancre.** *Stampfreiten, vor dem Anker stampfen (im Seegange zu Anker liegend).* To pitch before the anchor (riding in a sea), to ride hard, to heave and set.

Tangueur *m.*, bâteau qui tangue fortement (Nav.) *Der Stampfer.* Pitcher.

Tannée *f.*, le tan épuisé par le tannage (Tan.) *Die (verbrauchte) Lohe.* Used tan.

Tannerie *f.* *Die Gerberei, Lohgerberei.* Tanning, alutation.

Tanneur *m.* *Der Lohgerber.* Tanner.

Tannin *m.*, **Acide** *f.* **tannique** (Chim. Tann.) *Das Tannin, die Gerbsäure, der Gerbstoff.* Tan, tannic-acid.

Tantale *m.* (Chim.) *Das Tantal.* Tantalum.

Tapioca *m.*, fécule de la racine de manioc. *Die Tapioca.* Tapiaca.

Tapis *m.* (Tiss.) *Der Teppich.* Carpet.

Tapis *m.* **double.** *Der doppelte Teppich.* Double carpet, ingrain carpet.

Tapis *m.* **façon d'Écosse.** *Der schottische Teppich, dreifache Teppich.* Scotch carpet, triple carpet, three ply-carpet.

Tapis *m.* **façon de Kidderminster.** *Der Kidderminster-Teppich.* Kidderminster-carpet.

Tapis *m.* **à noeuds, Tapis** *m.* **façon de Smyrne, Tapis** *m.* **façon de Turquie. Tapis** *m.* **de la Savonnerie.** *Der türkische Teppich, Savonnerie-Teppich.* Turkey carpet.

Tapis *m.* **teints en écarlate.** *Voy.* Gobelins.

Tapis *m.* **de Tournay, Moquette** *f.* **veloutée.** *Der geschnittene Sammtteppich, Velourteppich, Plüschteppich, Wilton-Teppich, Axminster-Teppich.* Wilton-carpet, Axminster-carpet.

Tapis *m.* **vénitien.** *Der Treppenläufer, Treppenteppich.* Venetian carpet, stair-carpet.

Tapisser *v. a.*, **Tendre la tapisserie** (Bât.) *Tapesieren, beteppichen.* To hang or cover the tapestry.

Tapisser en papier. *Tapesieren mit Papiertapete.* To paper.

Tapisserie *f.*, **Tenture** *f.* **de tapis** (Bât.) *Die Tapete, der Wandteppich.* Hanging, tapestry.

Tapisserie *f.* **en papier, Papier** *f.* **de tapisserie.** *Die Papiertapete.* Paper-hanging, papering.

Taque *f.*, plaque de fonte à revêtir le creuset du feu d'affinerie allemande (Métall.) *Der Frischzacken, Zacken, (südd.) Abbrind.* The cast-iron, lining-plate of a german fining-hearth.

Taque *f.* **de contrevent,** plaque opposée à la taque de tuyère d'un feu d'affinerie. *Der Gichtzacken.* Blast-plate of a german fining-hearth.

Taque *f.* **de fond.** *Der Frischboden, Boden, Bodenzacken.* Bottom-plate.

Taque *f.* **de haire, de rustine.** *Der Hinterzacken.* Herre, back-plate. *Voy.* Rustine.

Taque *f.* **à laitier, Laiterol, Chariot** *m.*, taque de devant sur laquelle la scorie découle. *Der Schlackenzacken.* Floss-hole plate, front-plate.

Taque *f.* **de tuyère, Varme** *f.*, la taque du creuset à affiner le fer au côté des tuyères *Der Formzacken.* The plate of the side of the twyer, twyer-plate.

Taquer la forme (Impr.) *Die Form klopfen.* To plain down the form.

Taquet *m.* (Arch.) *Das Absteckpfählchen, Picket.* Picket, little marking-pole.

Taquet *m.* (Mar.) *Die Klampe.* Cleat.

Taquets *m. pl.* **du beaupré** ou **Violons** *m. pl.* **du beaupré.** *Die Bugspriet-Backen.* The bowsprit-cheeks.

Taquets *m. pl.* **du cabestan.** *Die Ausfütterung des Gangspills, die Spillklampen.* The whelps of the capstan. *Voy.* Joue du cabestan.

Taquet *m.* **à cornes** ou **à branches.** *Die Kreuzklampe, Belagklampe, Hornklampe.* The belaying-cleat.

Taquet *m.* **d'échelle, Échelon** *m.* *Die Treppklampen.* Steps.

Taquets *m. pl.* **d'élinguet.** *Die Pallklampen.* Pawl-cleats.

Taquet *m.* **de futailles.** *Das Kopfholz.*

Taquets *m. pl.* **de nage, Toletières, Dames** *f. pl.* **des avirons.** *Die Rojeklampen.* Row-locks.

Taquets *m. pl* **de racage.** *Die Rackklampen.* Sling-cleats.

Taquet *m.* **gougé** ou **Écubier** *m.* **des écoutilles.** *Die hohle Klampe, die Schülpe in den Luken.* The hollow cleat. *Voy.* Galoche de bois, Écoutilles.

Taquets *m. pl.* **d'un châssis de moulage** (Fond.) *Die Oesenblätter einer Formflasche.* Lips, flanges or flanches, cotter-plates. *Voy.* Plaques à oreilles percées.

Taquets *m. pl.* **du chariot à canon** [pour donner aux tourillons une position assurée] (Artill.) *Die Stützen, Zapfenklötze für die Schildzapfen (am Sattelwagen).* Brackets, trunnion-brackets, cleats.

Taquet *m.* sur lequel repose la baguette au fond de son canal (Man. d'arm.) *Das Stosseisen am Flintenschafte.* Stopper for the rammer.

Taquet *m.*, **Came** *f.* **de détente** d'une machine à vapeur, **Tasseau** *m.* **de l'excentrique** (Mach.) *Die Knagge, Steuerknagge, der Daumen.* Tappet.

Taquet *m.* (Tiss.) *Voy.* Tacot.

Taquoir *m.* (Impr.) *Das Klopfholz.* Planer.

Tarare *m.* pour purger le grain de ses saletés (Meûn.) *Die Putzmühle, Staubmühle.* Winnowing-machine, fanning-machine.

Taraud, Tarau *m.* (Serr.) *Der Schraubenbohrer, Gewindebohrer, Schneidbohrer, Mutterbohrer.* Tap, screw-tap, taper-tap.

Taraud-équarrissoir *m.*, un taraud combiné avec un équarrissoir. *Der Ausräumbohrer.* Square tap-rimer.

Taraud *m.* **à expansion, Taraud** *m.* **compensateur.** *Der Expansions-Schraubenbohrer.* Expanding-tap.

Taraud-mère *m.*, **Mère** *f.* *Der Backenbohrer, Originalbohrer.* Plug-tap, original-tap, master-tap.

Taraudage *m.*, opération de fileter (Tourn. en m.) *Das Schraubenschneiden.* Screw cutting, screwing.

Tarauder *v.* (Serr.) *Schrauben schneiden.* To cut screws.

Tarauder à la volée, en conduisant le peigne à tarauder à la main. *Die Schraube auf der Drehbank mit freier Hand schneiden.* To cut the screw at the lathe by hand.

Targette *f.* (Serr.) *Der Schubriegel, Schiebriegel.* Sliding bolt, fastener.

Targette *f.* **de châssis.** *Der Fensterriegel.* Sash-bolt, sash-fastener.

Targette, Crémonne, Bascule, Passequille *f.* *Das Basquill, die Basquillstange.* Basquill. *Comp.* Crémonne et Passequille.

Targette *f.* **à l'espagnole.** *Die Espaniolet-stange.* Espagnolette.

Tarière, Tarrière *f.* (Techn.) *Der Stangenbohrer, der grosse Bohrer, Bankbohrer.* Auger, augar, augur.

Tarière *f.* **bondonnière, Bondonnière** *f.* (Tonn.) *Der Zapfenbohrer.* Tap-borer, pap-borer.

Tarière *f.* **à cuiller, Foret-cuiller** *m.* (Charp.) *Der Löffelbohrer, Hohlbohrer mit Zahn.* Shell-auger.

Tarière *f.* **à clapet,** (Belg.:) **Renctoyeur** *m.* (Sond. Expl.) *Der Bohrlöffel (mit Bodenklappe).* Sludger.

Tarière *f.* **à filet, Tarière** *f.* **torse** (Charp. etc.) *Der Schraubenbohrer, der gewundene Bohrer, gedrehte Bohrer.* Screw-auger, twisted auger.

Tarière *f.* **(Tarrière), Tarière** *f* **à glaise, Cuillère** *f.* [outil de sondage] (Expl.) *Der Löffelbohrer, Schappenbohrer, die Schlappe (bei Bohrungen in thonigen Gebirgsschichten).* Wimble-scoop.

Tarière *f.* **en hélice, Tarière** *f.* **à spirale** (Men. Charp.) *Der Schneckenbohrer.* Spiral-drill, spiral-auger.

Tarière *f.* **avec soupape à boulet** ou **à boulet** (Sond.) *Der Bohrlöffel mit Kugelventil.* Sludger containing a ball-valve.

Tarière-à-vis conique (Charp.) *Der Spitzwinder.* Taper-auger.

Tarière-à-vis double. *Der doppeltgewundene Schneckenbohrer.* Double lipped screw-auger.

Tarière-à-vis simple. *Der einfach gewundene Schneckenbohrer.* Single lip screw-auger.

Tartane *f.*, petit bâtiment de Méditerranée (Mar.) *Die Tartane.* Tartan.

Tartre *m.* (Chim.) *Der Weinstein.* Tartar.

Tartre *m.* **brut.** *Der rohe Weinstein.* Argol, crude tartar.

Tartre *m.* **émétique.** *Voy.* Émétique.

Tas *m.* *Der Haufen.* Heap.

Tas, Tasseau *m.* (Chaudr. etc.) *Das Schlagstöckchen.* Polishing-block, stake, teest.

Tas *m.* **à dresser** (Ferbl.) *Der Spannstock.* Dressing-stake.

Tas *m.* **à planer** (Ferbl.) *Der Polirstock.* Planishing-stake.

Tas *m.* **à soyer, Suage** *m.* (Ferbl. Chaudr.) *Der Siekenstock.* Creasing-tool.

Tas *m.*, l'enclume à tailler les limes. *Der Hauambos.* Anvil for cutting files.

Tas *m.* est encore nommée l'enclume du cloutier.

Tasseau *m.*, **Trusse** *f.*, **Console** *f.* **isolée, Source, Souse** *f.* (Arch.) *Der Tragstein, die Console unter einer Figur.* Bracket, perch, pearch, perk.

Tasseau *m.*, petite languette d'arrête (Men. Charp.) *Die kleine Einschubleiste.* Little wooden clamp.

Tasseau *m.*, espèce de console en bois pour porter les pannes, les poutres etc. (Charp.) *Die Knagge, der Frosch.* Bracket, trussel.

Tasseau *m.*, espèce de cintre pour soutenir quelque planchéiage (Charp. Men.) *Die Bindlatte, Tragleiste.* Brace-lath.

Tasseau *m.*, espèce de cintre pour y appliquer les éclisses du violon, coeur de luth (Luth.) *Das Herz, Hauptstück.* Heart-piece.

Tasseau *m.*, petit enclumeau (Serr.) *Das Treibstöckchen.* Chasing-stake.

Tasseau *m.*, outil fixé dans une enclume (Serr.) *Der Amboseinsatz, das Einsatzstöckel.* Little holdfast.

Tasseau *m.*, une petite ronde tige de bois (Carross.) *Das Zierstöckchen.* Block.

Tasseau *m.* **de l'excentrique.** *Syn.* de Taquet.

Tassement *m.*, effet des terres qui se tassent (Rout.) *Die Senkung, Sackung.* Settling.

Tassement *m.*, excédant de hauteur qu'on donne à un remblai pour qu'il puisse se tasser (Rout.) *Das Sackmaass.* Amount for the settling.

Tasser *v. a.* (Bât. Rout.) *Aufschichten, aufhäufen.* To pile up.

se **Tasser** *v. r.*, dit des murs, des terres (Bât. Rout.) *Sich setzen, senken, sacken.* To settle.

Tâte-vin *m.* *Der Stechheber.* Plunging-siphon.

Tau *m.*, **Croix** *f.* **de St. Antoine** (Arch. Blas.) *Das ägyptische Kreuz, das alttestamentliche Kreuz, das T-kreuz, Antoniuskreuz.* Tace, egyptian cross, cross of St. Antony.

Taude, Taud *f.* (Mar.) *Die getheerte Plane.* Large cover of tarred canvas.

Tauder *v. a.*, **Banner, Couvrir, Abriter avec une taude** (Mar.) *Mit getheerter Plane abdecken.* To cover with tarred canvas.

Taureau *m.* (Astron.) *Der Stier.* Taurus, bull.

Tautochrone *f.*, **Courbe** *f.* **tautochrone** (Math.) *Die Tautochrone.* Tautochrone, tautochroneous curve. *Voy.* Courbe tautochrone.

Tavaillon *m.* (Charp. Couvr.) *Die tannene Bohle, Tannenholzpfoste, Dachbohle.* Fir-plank, thick fir-board, tatch-plank.

Tchion, Gambot *m.* (Expl. Mons.) *Der Wetterthürwärter.* Trapper.

Tchôque (Expl. Hainaut), **Tâche** *f.* **journalière.** *Die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk.* Stem (Cornwall), a day's work.

Té *m.*, **Mine** *f.* **en Té** (Min. mil.) *Die Doppelmine, Te-Mine.* Double-mine.

Té *m.*, **Té simple** (Serr.) *Das Kreuzband.* Double garnet, (in Scotland: cross-tailed hinge).

Té *m.* (Mach.) *Der Kreuzkopf, das Querhaupt.* Cross-head. *Voy.* Traverse.

Té *m.* **du piston.** *Der Kreuzkopf der Kolbenstange.* Cross-head of the piston-bar.

Technologie *f.* *Die Technologie, Gewerbkunde.* Technology.

Teillage *m.* du lin et du chanvre. *Das Brechen mit der Hand.* Braking by hand.

Teille, Tille *f.* du lin ou du chanvre. *Die Scheebe, Schäbe.* Boon, chaff.

Teiller *v.* le lin ou le chanvre. *Mit der Hand brechen oder schwingen.* To break or swing by hand. *Comp.* Broyer, Espader, Écanguer, Macquer, Secouer et Spatuler.

Teillère. *Voy.* Tellière.

Teindre *v. a.* (Teint.) *Färben.* To dye, to tinge.

Teindre *v. a.* le bois (Men.) *Beizen, färben.* To stain.

Teindre *v. a.* **en poil** [la laine] (Teint. Drap.) *In der Wolle färben.* To dye in the wool.

Teint *m.* (Teint.) *Die Färbung.* Dye.

Grand ou **Bon teint** *m.* *Die ächte Färbung.* Fast or permanent dye.

Petit ou **mauvais teint** *m.* *Die unechte Färbung.* Fugitive dye.

Teinte *f.* (Peint.) *Die Tinte, der Farbeton.* Tone of colouring, tint.

Teinte *f.* **dure,** la première teinte pour la dorure à l'huile (Dor.) *Der Grund, Grundiranstrich.* Priming.

Teinter *v. a.* (Dess.) *Abtönen, eintönig färben.* To tint.

Teinture *f.* *Die Färberei.* Dyeing.

Teinture *f.* [du bois] (Men.) *Das Beizen, Färben.* Staining.

Teinture *f.* **de garance en rouge ordinaire** (Teint.) *Die gewöhnliche Krappfärberei.* Simple madder-red-dyeing.

Teinture *f.* **avec réserve** (Teint.) *Das Färben mit Reservagen.* Dyeing with resists.

Teinture *f.* **en rouge turc** (Teint.) *Die Türkischrothfärberei.* Turkey-red-dyeing.

Teinturier *m.* **sur coton.** *Der Kattunfärber.* Cotton-dyer.

Teinturier *m.* **sur laine.** *Der Wollfärber.* Woollen-dyer.

Teinturier *m.* **sur soie.** *Der Seidenfärber.* Silk-dyer.

Tek, Teck ou **Tech** *m.*, **Bois** *m.* **des Indes, Chêne** *m.* **de l'Inde** [bois de l'arbre Tectonia grandis] (dans le commerce: Bois-puant) (Bot.) *Das Teakholz, Thekabaumholz, Djattiholz.* Teak-wood.

Télégramme *m.*, **Avis** *m.* **ou Dépêche** *f.* **télégraphique.** *Das Telegramm, die telegraphische Depesche.* Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic intelligence.

Télégraphe *m. Der Telegraph.* Telegraph.
Télégraphe *m.* **à aiguille.** *Der Zeiger-Telegraph.* Needle-telegraph.
Télégraphe *m.* **électrique.** *Der elektrische Telegraph.* Electric telegraph.
Télégraphe *m.* **de jour** et **de nuit, Sémaphore** *m. Der optische Telegraph für Tag und Nacht.* Semaphore, telegraph for night and day.
Télégraphe *m.* **de Morse.** *Der Morse'sche Telegraph.* Morse-telegraph.
Télégraphe *m.* **optique.** *Der optische Telegraph.* Optical telegraph.
Télégraphe *m.* **à sonnette.** *Der Läutetelegraph, Glockentelegraph.* Bell-telegraph.
Télégraphe *m.* **sousmarin.** *Der unterseeische Telegraph.* Submarine telegraph.
Télégraphe *m.* **transportable.** *Der transportable Telegraph, portative Zugtelegraph.* Portable telegraph.
Télégraphie *f. Die Telegraphie.* Telegraphy.
Télégraphie *f.* **électrique.** *Die electrische Telegraphie.* Electric telegraphy.
Télégraphier *v. a. Telegraphiren.* To telegraph.
Télégraphique *adj. Telegraphisch.* Telegraphic. *Voyez* Avis, Dépêche télégraphique et Télégramme.
Télescope *m.*, **Lunette** *f.* **d'approche** (Opt.) *Das Fernrohr, Teleskop.* Telescope.
Télescope, Tube *m.* (Mar.) *Das Fernrohr (der Kieker).* Spy-glass.
Tellette *f.* (Pap.) *Das Sieb.* Sieve.
Tellière, Teillère *f.*, sorte de papier français de la largeur de 482 millim. et de la hauteur de 366 millim. ??
Tellure *m.* (Miner. Chim.) *Das Tellur.* Tellurium.
Tellure *m.* **natif** (Minér.) *Das gediegene Tellur.* Native tellurium.
Tellure *m.* **natif auro-argentifère, Sylvane** *f. Der Schrifttellur, das Schrifterz, das gediegene Sylvan.* Graphic tellurium, sylvanite, yellow tellurium.
Témoin *m.*, **Dame** *f.*, **Cône** *m.* **en terrain** (Rout. Chem. d. f. etc.) *Der Maasskegel, Erdkegel, Maasshübel.* Witness, old-man. *Voyez* Dames.
Témoin *m.*, **Éprouvette** *f.*, montre dans la cémentation de l'acier (Métall.) *Der Probestab.* Trial-rod. *Voy.* Éprouvette.
Température *f.* (Phys.) *Die Temperatur.* Temperature.
Tempête *f.* (vent dont la vitesse est de 70 à 90 et plus de pieds par seconde). *Der Sturm.* Storm.
Temple *m.* (Arch.) *Der Tempel.* Temple.
Temple amphiprostyle. *Der Tempel mit Vorhallen an beiden Giebeln.* Amphiprostylos temple.
Temple diptère. *Der Dipteraltempel, der Tempel mit doppelten Hallen.* Dipteron.
Temple monoptère. *Der offene Rundtempel.* Monopteral temple.
Temple périptère. *Der Tempel mit einem Säulengang ringsumher.* Peripteron.
Temple prostyle. *Der Tempel mit Säulenhallen an einem Giebel.* Prostylos temple.
Temple pseudodiptère. *Der Tempel mit scheinbar doppelter Halle.* False dipteron.

Temple *m.*, **Templa, Tempe** *f.*, **Templet, Templu, Templon** *m* (Tiss.) *Die Sperrruthe, der Spannstock, Tümpel, Tempel.* Temple, templet, stretcher.
Temple *m.* **à pinces.** *Der Klemmspannstock.* Nipper-temple, jaw-temple.
Temple *m.* **mécanique, Temple** *m.* **continu.** *Der selbstwirkende Tempel, der Zeugspanner, Breithalter.* Selfacting temple, selfadjusting temple.
Temps *m. Die Zeit.* Time.
Temps apparent. *Die scheinbare Zeit.* Apparent time.
Temps astronomique. *Die astronomische Zeit.* Astronomical time.
Temps civil. *Die bürgerliche Zeit.* Civil time.
Temps moyen. *Die mittlere Zeit.* Mean time.
Temps sidéral. *Die Sternenzeit, Sternzeit.* Sidereal time.
Temps vrai. *Die wahre Zeit.* Real time.
Temps *m. Das Wetter, die Witterung.* Weather, state of the weather.
Temps *m.* (Nav.) *Der Wind.* Wind.
Temps bas *m.* (Nav.) *Der bedeckte Himmel.* Covered firmament.
Temps *m.* **perdu de la vis** (Mach.) *Der todte oder leere Schraubengang.* End-play, loss of time.
Tenacité *f.* (Méc.) *Die Zähigkeit.* Tenacity.
Tenaille *f.* (Techn.) *Die Zange.* Pincers, tongs *pl.*
Tenaille *f.* **à boucle.** *Die Schiebzange.* Pin tong, sliding tong.
Tenaille *f.* **à boulets rouges** (Artill.) *Die Kugelzange.* Pincers *pl.* for hot-shot.
Tenaille *f.* **à chanfrein** [servant pour limer les carnes courbes d'une platine] (Arq.) *Die Kopfzange (der Büchsenmacher).* Lock-filer's clamps, vice-clamps *pl.*
Tenaille *f.* **à chanfrein, Mordache** *f.* **à chanfrein** (Serr.) *Der Reifkloben.* Chamfer-clamp.
Tenaille *f.* **à chanfrein** pour les pannetons (Serr.) *Die Bartkluppe.* Bit-pincer.
Tenaille *f.* **à contourner** les dents des scies (Scieur. Men. Charp.) *Die Schränkzange.* Saw-set, plyer.
Tenaille *f.* **à couper, Tricoise** *f. Die Beisszange, Kneipzange.* Pincers *pl.*
Tenaille *f.* **à couper** les jets des balles (Milit.) *Voy.* Ébarboir.
Tenaille *f.* **à creuset** (Métall.) *Die Bauchzange, Tiegelzange.* Lifting-tongs for crucibles, crucible-tongs.
Tenaille *f.* **des essayeurs** (Chim.) *Die Kluft.* Assayer's tongs.
Tenaille *f.* **à forger** (Forg.) *Die Schmiedezange.* Smith's tongs *pl.*
Tenailles *f. pl.* **à loupes** [pour porter les loupes de fer sous le marteau] (Métall.) *Die Raufzange, Deulzange.* Bloom-tongs.
Tenaille *f.*, servant pour rapprocher les crochets des cercles pour les relier (Moul.) *Die Anbinde-Zange (beim Formen der Geschützrohre).* Kidnippers (kidkneipers) or nippers for bringing the hoops taught round the mould.
Tenaille *f.* **à souder.** *Voy.* Pincette à souder.

Tenaille *f.* **à tréfiler, Pince** *f.* (Tréfil.) *Die Zange, Ziehzange.* Plyer, nippers, dogs *pl.*

Tenaille *f.* **à vis, Pince** *f.* **à vis, Étau** *m.* **à main** (Serr.) *Der Feilkloben, Stielkloben.* Vice, hand-vice.

Tenaille *f.* (Fort.) *Die Grabenschere, das Zangenwerk.* Tenail.

Tenaille *f.* **renforcée (bastionnée)** *Die verstärkte (bastionirte) Grabenschere.* Bastionary tenail.

Tenaillon *m.* (Fort.) *Das Brillenwerk.* Tenaillon.

Tender, Allège *m.* (Locom.) *Der Tender, Munitionswagen, Vorrathswagen.* Tender, engine-tender.

Tendre la tapisserie. *Voy.* Tapisser.

Teneur *f.* (Métall.) *Der Gehalt.* Yield.

Tenir: L'ancre tient [dans le fond] (Nav.) *Der Anker hält (hat im Grunde gefasst).* The anchor has got hold (in the bottom).

Tenir le lof ou **le vent** (Nav.) *Dicht an den Wind halten.* To keep close to the wind.

Tenir la mer (Nav.) *See halten.* To keep the sea.

Tenir le vent ou **le lof d'un vaisseau.** (Nav.) *Sich luvwärts eines Schiffes halten.* To keep the wind or to keep to windward of a ship. *Voy.* Lof.

Tenon *m.* (Men. Charp.) *Der Zapfen.* Tenon, tenant. *Voy.* Queue d'aronde.

Tenon *m.* **en about.** *Der Hirnholzzapfen, der Zapfen am Hirnende eines Verbandstücks.* End-tenon.

Tenon *m.* **à contre-clavette.** *Der verkeilte Zapfen.* Foxtail-wedged tenon, tenon with key.

Tenon *m.* **double, Double tenon.** *Der Doppelzapfen.* Double tenon.

Tenon *m.* **passant.** *Der durchgehende Zapfen.* Passing tenon.

Tenon *m.* **à queue.** *Die Zinke.* Dovetail-tenant. *Voy.* Queue d'aronde.

Trouer un tenon. *Einen Zapfen einlochen.* To mortice a tenon.

Cheviller un tenon. *Einen Zapfen vernageln.* To treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortice.

Enlacer un tenon. *Einen Zapfen einlassen und vernageln.* To mortice and treenail a tenon.

Tenon *m.* **(Tourillon** *m.***) de l'ancre** (Nav.) *Die Ankernuss.* Nut of anchor.

Tenon *m.* pour retenir la baïonnette sur l'arme (Arq.) *Die Bajonnethaft.* Bayonet-stud.

Tenon *m.* **du canon de fusil** [pour attacher le canon au bois de fusil] (Arq.) *Die Haft am Gewehrlaufe.* Barrel-loop, bolt-loop.

Tenon *m.* **de l'entretoise des affûts** (Artill.) *Der Zapfen eines Laffettenriegels.* Transom-tenon.

Tenon *m.* **du ressort de gâchette** (Arq.) *Der Stift der Stangenfeder.* Stud, sear-spring stud.

Tension *f.* (Méc.) *Die Spannung.* Tension.

Tente *f.* *Das Zelt.* Tent.

Tente *f.*, servant au logement d'un officier général. *Das Generalszelt, die Marquise.* General's tent, general's marquee. *Voy.* Marquise.

Tente *f.* en grosse toile au-dessus du pont contre l'ardeur du soleil (Mar.) *Das Sonnensegel.* Awning.

Tenture *f.* (Bât.) *Das Behänge, der Behang.* Hanging.

Tenture *f.* **de tapisserie.** *Der Tapetenbehang.* Hanging of tapestry.

Tenture *f.*, action de tapisser. *Das Tapezieren, das Behängen mit Tapete.* Paper-hangers-work.

Tenue *f.* (Pont.) *Die Ankerung.* Anchorage.

Téphrine *f.* **endurcie** (Géol.) *Voy.* Trachyte.

Térébenthine *f.* (Chim.) *Der Terpentin.* Turpentine.

Térébenthine *f.* **de Venise.** *Der venetianische Terpentin.* Venetia-turpentine.

Terme *m.* d'une expression algébrique (Alg.) *Das Glied.* Term in algebra.

Terme *m.* **général d'une série.** *Das allgemeine Glied einer Reihe.* General term of a series.

Terme *m.* d'une proportion. *Das Glied.* Term in a proportion.

Termes *f. pl.* **extrêmes** d'une proportion. *Die äusseren Glieder.* Extremes or extreme terms.

Termes *f. pl.* **moyens** d'une proportion. *Die mittleren Glieder.* Means or mean terms.

Terrage *m.*, **Droit de terrage** (Expl. Belg.) *Die Abgabe des Bergwerksunternehmers an den Grundeigner, der Grundzehente.* Royalty, tentale-rent, (from ores:) lot or due.

Terrage *m.* du sucre (Sucr.) *Das Decken, Terriren.* Claying, bottoming.

Terrain, Terrein, Sol *m.*, **Terre** *f.* (Bât.) *Die Erde, der Grund, Boden, Grundboden, Baugrund.* Ground, soil, earth, estate.

Terrain pour bâtir. *Der Baugrund, Bauplatz.* Building-ground.

Terrain compressible, Sol *m.* **compressible** *Der sich setzende (zusammendrückbare) Boden.* Compressible soil.

Terrain demiferme, ferme etc. *Voy.* Sol.

Terrain gras, marécageux. *Der fette, schwammige, moorige Boden, Marschboden.* Swampy, marshy ground.

Terrain graveleux. *Der kiesige Boden, Kiesboden.* Gravel-ground, gravelly ground.

Terrain mou, legère. *Der leichte, weiche, lockere Boden, das Weichland.* Soft ground.

Terrain, Terrein très mou, aquifère. *Der sehr weiche Sumpfboden, der wasserhaltige Boden.* Very marshy ground, aquiferous soil.

Terrain naturel. *Die gewachsene Erde, der natürliche Boden.* Earth in natural state, grown-soil.

Terrain pierreux. *Der steinige Boden.* Stony ground.

Terrain sablonneux. *Der sandige Boden, Sandboden.* Sandy ground.

Terrain très résistant, Sol *m.* **très ferme.** *Der feste Boden, Hackboden.* Very strong ground, very heavy ground.

Attaquer le terrain au pic. *Den Boden loshauen, aufhacken.* To hack the ground.

Jeter le terrain sur berge. *Den Boden auswerfen.* To throw out the ground.

Remblayer et piloner le terrain autour des fondements. *Den Boden an die aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen.* To puddle and tremple the ground.

Transporter le terrain à la brouette. *Die Erde abkarren.* To wheel, to card the earth or the ground.

Terrain *m.* (Expl.) *Das Gebirge, Nebengestein.* Ground, country.

Terrain houiller. *Die Steinkohlen-Formation.* Coal-formation.

Terrain keupérien (Geogn.) *Voy.* Marnes irrisées.

Terrain *m.* **mort** (Expl. Belg. et Nord de la France), **Mort terrain, Niveau** *m.* (Valenciennes). *Das lose, meist wasserreiche Deckgebirge, Schwemmland.* Cover, wash.

Terrain de transition. *Die Uebergangs-Formation.* Grauwacke-group.

Terral *m.*, **Vent** *m.* **de terre** (Mar.) *Der Landwind.* Land-breeze.

Terrasse *f.* (Bât.) *Die Erddecke, der Erdwall, die Erdstufe, Terrasse.* Terrace.

Terrasse sur comble. *Das flache Dach, die Plattform, der Altan.* Terrace above a roof.

Terrasse maçonnée. *Die Terrasse, der Beischlag, Perron.* Terrace-walk.

Terrasse du marbre. *Die Erdgalle im Marmor.* Moist vein in the marble.

Faire la terrasse pour le pavé. *Den Boden planiren, das Terrain vorbereiten.* To pave and level the form or bed.

Terrassement *m.* (Bât. Rout. etc.) *Der Erdbau, die Erdschüttung, das Bauwerk in Erde.* Earthwork.

Terrasser *v.* (Fort. et Bât.) *In Erde arbeiten.* To execute earthwork.

Terrasseur *m.* (Bât.) *Der Kleiber, Kleber, Lehmpatzer.* Mud-waller, clay-mason, loamer.

Terrassier *m.* (Bât.) *Der Erdarbeiter, Bodenplanirer.* Digger.

Terrassier *m.* (Chem. d. f.) *Der Erdarbeiter, Eisenbahnarbeiter.* Navvy, excavator.

Terrayeur *m.* (Expl. Belg.) *Der Grundeigenthümer, Grundherr.* Lord of the land, lord of the manor, (Northumberland:) lessor, (Cornw.) bounds.

Terre *f.*, **Terrain** *m.* (Bât.) *Die Erde, der Boden.* Earth, soil, estate.

Battre, damer, corroyer la terre. *Die Erde rammen, feststampfen.* To ram the earth.

Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain. *Die Erde ausgraben, den Boden ausheben.* To dig, to excavate the earth.

Déposer la terre. *Die Erde aufschütten, lagern.* To deposit the earth.

Terre *f.* **alluviale.** *Der angeschwemmte Boden.* Alluvial deposits *pl.*

Terre *f.* **alumineuse.** *Die Alaunerde.* Alum-earth.

Terre *f.* **argileuse.** *Die Thonerde.* Argillaceous earth.

Terre *f.* **à briques.** *Die Ziegelerde, der Ziegellehm.* Brick-clay, brick-earth.

Terre *f.* **calcaire, Chaux** *f.* *Die Kalkerde, der Kalk.* Calcareous earth, lime.

Terre *f.* **à cassettes** (Porcel.) *Der Kapselthon.* Seggar-clay.

Terres *f. pl.* **colorantes** (Peint.) *Die Erdfarben.* Earth-colours.

Terre *f.* **coulante** (Fort. et Bât.) *Die rollige Erde, der rutschige Boden.* Loose earth.

Terre *f.* **creusée.** *Die ausgegrabene Erde.* Digged earth.

Terre *f.* **cuite.** *Die Terracotta, der gebrannte Thon.* Burnt earthen ware, terracotta.

Terre *f.* **d'enterrage, Sable** *m.* **damé** (Fond.) *Die Dammerde.* Pit-sand.

Terre *f.* **à foulon, Glaise** *f.* **à dégraiser** (Géol.) *Die Walkererde.* Fuller's earth.

Terre *f.* **franche.** *Der lockere Boden, Stichboden.* Soft ground.

Terre *f.* **fusible** (Pot.) *Der schmelzbare Thon.* Fusible clay.

Terre *f.* **glaise, Argile** *f.* *Der Thon, Lehm, gemeine Thon.* Loam, clay, slaty potter's clay.

Terre *f.* **glaise battue,** couche bien battue de terre glaise (Bât.) *Der Thonschlag, die Thonwand, der Lettenschlag, die Thonhinterfullung.* Puddle.

Terre *f.* **glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse.** *Der Lehmboden, die lehmige Erde.* Clayey soil, loamy ground.

Terre *f.* **houille** (Expl. Belg.) *Das taube Kohl, die erdige, bröckelige Kohle (z. B. am Ausgehenden der Flötze).* Humphed coal, dander coal (near a dyke or the outcrop), Mucks *s. pl.*, smuth.

Terre *f.* **du Japon, Cachou** *m.* *Die japanische Erde, der Catechu.* Terra japonica, catechu.

Terre *f.* **legère** (Bât.) *Der leichte Boden, Grabboden.* Light ground.

Terre *f.* **naturelle, Terre vierge** (Bât.) *Der gewachsene Boden, die jungfräuliche Erde.* Earth in natural state.

Terre *f.* **d'ombre, Ombre** *f.* (Peint.) *Die Umbra, das Umbraun, die turkische Umbra.* Umber, turkish umber.

Terre *f.* **ordinaire** [de moulage] (Fond.) *Der grobe Formlehm.* The coarse loam.

Terre *f.* **à pipes, Argile** *f.* **plastique** (Pot.) *Der Pfeifenthon, plastische Thon.* Pipe-clay, plastic clay.

Terre *f.* **de pipe** (Pot.), est en France un nom vulgaire pour les Fayences fines.

Terre *f.* **à porcelaine, Kaolin** *m.* (Porc.) *Die Porzellanerde, das Kaolin.* Porcelain-earth.

Terre *f.* **à potier, Terre** *f.* **glaise à pots, Glaise** *f.*, **Argile** *f.* **figuline** (Pot.) *Der Töpferthon.* Potter's clay.

Terre *f.* **pourrie à polir** (Techn.) *Die englische Erde, der englische Tripel.* Rotten-stone.

Terre *f.* **rassise** (Fort. et Bât.) *Der gesackte Boden, Boden, der sich gesetzt hat.* Settled earth.

Terre *f.* **à remblai.** *Die Füllerde.* Fill-earth.

Terre *f.* **de Sienne** (Peint.) *Die Terra-Sienna.* Raw sienna.

Terre *f.* **de Sienne brûlée.** *Die gebrannte Terra-Sienna.* Burnt sienna.

Terre *f.* **sigillée.** *Die Siegelerde, der rothe Bolus.* Sealed earth.

Terre *f.* **végétale, Terreau, Humus** *m.* *Die Dammerde, das fruchtbare Land, der Humus, die Ackerkrume.* Vegetable soil, black mold or mould.

Terre *f.* **de Vérone, Talc** *m.* **zoographique.** *Die Grünerde, Veroneser Grünerde.* Green-earth of Verona.

Terre *f.* (Mar.) *Das Land, der Wall, die Küste.* Shore. *Syn. de* Côte.

Terre *f.* **de beurre,** nuage à l'horizon pris pour la terre, et que le soleil dissipe. *Das Butterland.* Cape fly-away. ?

Terre *f.* **claire** (bien visible). *Das klare Land.* The clear land.

Terre *f.* **embrumée.** *Das von Nebel bedeckte Land.* The foggy land.

Terre *f.* **haute, Grosse terre.** *Das hohe Land.* The high land or coast. *Voy.* Grosse terre.

Terre *f.* **au vent (Côte** *f.* **au vent),** terre d'où vient le vent. *Die Luv-Küste, der Luv-Wall).* Weather-shore.

Terre *f.* **sous le vent (Côte** *f.* **sous le vent),** terre vers laquelle souffle le vent. *Die Lee-Küste (Lagerwall).* Lee-shore.

Découvrir *v.* **la terre.** *Das Land zu Gesicht (in Sicht) bekommen.* To make (to discover) the land (coast).

La terre est noyée [disparaît sous l'horizon] (Mar.) *Das Land ist gesunken (unter den Horizont gesunken).* The land is sunken.

Terre *f.*, **Globe** *m.*, **Globe** *m.* **terrestre** (Astron.) *Die Erde, der Erdball, die Erdkugel.* Earth, terrestrial globe.

Terre *f.* **de monnaie, Cendres** *f. pl.* **d'orfévre** (Métall.) *Das Gekrätz, die Krätze.* Dross, sweepings *pl.*

Terres *f. pl.* (masses de terre). *Die Erdmassen f. pl.* Earth-masses *pl.*

Terreau *m.* *Voy.* Terre végétale.

Terre-plain *m.* (Hydr.) *Die ebene Niederung.* Waste low ground.

Terre-plein *m.* (Rout. etc.) *Der Erdaufwurf (hinter einer Futtermauer).* Platform of earth.

Terre-plein *m.* d'un ouvrage (Fort.) *Das Innere, der Hofraum.* Terre-plein.

Terre-plein *m.* **du rempart** (Fort.) *Der Wallgang.* Terre-plein of the rampart.

Terrer le sucre (Sucr.) *Decken, terriren.* To clay, to bottom.

Terrestre *adj.* (Astron.) *Irdisch.* Terrestrial.

Terrir *v. n.* [prendre terre après un voyage]. *Landen.* To land.

Tessons *m. pl.*, **Calcin** *m.*, **Grésil** *m.* (Verr.) *Die Glasbrocken m. pl., das Bruchglas, die Glasscherben f. pl.* Cutlet.?

Têt ou **Test** *m.* (Docim.) *Das Probirgefäss, der Probirscherbe, Test.* Assay-test.

Têt *m.* **de coupellation, Coupelle** *f.* [petit creuset pour la coupellation de l'or ou de l'argent] (Orf. Chim. Mon.) *Die Kapelle, der Treibscherben.* Coupelling-test, cupel, coppel.

Têt *m.* **à la fusion** (Docim.) *Die Tute, Probirtute.* Assay-crucible.

Têt *m.* **à rôtir** (Docim.) *Der Röst- oder Ansiedescherben.* Calcining-test.

Têtard *m.* **de timon** (Voit.) *Der Deichselkeil, Zapfen.* Pole-foot, futchel end, wearing end.

Tête *f.* **d'affût, Pan** *m.* **de la tête d'affût** (Artill.) *Die Stirnschiene, Umbiegeschiene, Anstossschiene, das Stirnblech.* Head-plate.

Tête *f.* **de l'ancre** (Mar.) *Der Ankerkopf, Kopf der Ankerstange.* Head of the anchor-bar.?

Tête *f.* **de l'archet** (Luth.) *Der Kopf des (Violin-) Bogens.* ? ?

Tête *f.* **du barreau** (d'une presse d'imprimerie.) *Der Bengelknopf, Bengelkopf.* Head or small part of the bar.

Tête *f.* **du champignon,** le champignon [d'un rail] (Chem. d. f.) *Der Kopf der Eisenbahnschiene.* Head or mushroom (of a rail).

Tête *f.* **du chien de fusil** à percussion. *Der Kopf, Hammerkopf.* Head, cock-head. *Comp.* Évidement de la tête.

Tête *f.* d'un **coin** (Méc.) *Der Kopf oder Rücken.* Head, back.

Tête *f.* d'une **comète** (Astron.) *Der Kopf eines Kometen.* Head of a comet.

Tête *f.* **croisée de tige** (Mach. à vap.) *Der Kolbenstangenkreuzkopf.* Crosshead of a piston rod. *Voy.* Té du piston.

Tête *f.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Das Schleussenhaupt.* Bay, crown of lock.

Tête *f.* **d'amont, Tête** *f.* **d'écluse** proprement dite. *Das Oberhaupt.* Head-bay, head-crown.

Tête *f.* **d'aval, Queue** *f.* *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail-crown.

Tête *f.* **d'écouvillon** (Artill.) *Der Wischkolben, Wischerkopf.* Sponge-head.

Tête *f.* **d'une épingle** (le petit boulon sphérique au bout d'une épingle). *Der Nadelkopf.* Pin-head.

Tête *f.* **des flasques** d'un affût (Artill.) *Die Stirn.* Breast of the cheeks.

Tête *f.* **de la glace,** bord relevé d'une plaque de glace fondue (Glac.) *Der Kopf.* Head.

Tête *f.* **de hausse, Chapeau** *m.* **d'une hausse** (Artill.) *Der Kopf, Schieberkopf des Aufsatzes.* Top of the tangent-scale. *Voy.* Hausse.

Tête *f.* **de jetée,** d'un môle etc. (Arch. hydr.) *Das Hoofd, der Kopf des Hafendamms.* Mole-head, pier.

Tête *f.* **de marteau** (Forg.) *Der Hammerkopf, die Hammerklinge.* Head of a hammer.

Tête *f.* **de monnaie, Droit** *m.*, **Effigie** *f.*, **Obvers** *m.*, **Face** *f.*, **Avers** *m.* d'une monnaie (Monn.) *Der Avers, die Vorderseite, Hauptseite, Kopfseite, Bildseite.* Obverse.

Tête *f.* **de mort** [entrelacement des trois bouts d'un simple cul-de-porc sans amarrage] (Mar.) *Der Kreuzknopf.* Crown-knot.

Tête *f.* **de mouton.** *Voy.* Cap de mouton.

Tête *f.* **du niveau** (Expl.) *Der Spiegel des Wasserwogs.* Level, surface of underground water in a wash.

Tête *f.* ou **Coquille** *f.* **du piston, Tête** *f.* **croisée** (Locom.) *Der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf.* Cross-head. *Voy.* Té du piston.

Tête *f.*, **Abord** *m.* d'un **pont** (Arch. hydr.) *Der Zugang, die Auffahrt.* Approach.

Tête *f.* **de pont** (Fort.) *Der Brückenkopf, die Brückenschanze.* Bridge-head, tête-de-pont.

Tête *f.* **de poutre** (Bât.) *Der Balkenkopf.* Beam-head. *Voy.* Tablette.

Tête *f.* **de refouloir** (Artill.) *Der Setzerkolben, Setzkolben.* The rammer-head.

Tête *f.* **de sape, de tranchée** (Fort.) *Die Sappenspitze, Laufgrabenspitze.* Head of the sap or of the trench.

Tête *f.* **de la sonde.** *Der Bohrkopf, das Wirbelstück, Kopfstück des Erdbohrers.* Stirrup, (for bore-holes of moderate depth:) brace-head. *Voy.* Sonde.

Tête *f.* **de trusquin, Appui** *m.*, **Régulateur** *m.* d'un trusquin (Serr. Men.) *Der Kopf, Anschlag.* Head.

Tête *f.* **de vis** (Techn.) *Der Schraubenkopf,* Screw-knob, screw-head.

Tête *f.* **de la vis de pointage** (Artill.) *Der Kopf, Spindelkopf.* Head.

Tête *f.* d'un **voussoir**, d'une **pierre** etc. (Bât.) *Die Vorderseite, Stirnfläche, das Haupt eines Steines.* Face of a stone.

Tête *f.*, extrémité supérieure d'un mât, d'un gouvernail, d'un cabestan, d'un bossoir, des alonges, des bouts d'une varangue etc. (Mar.) *Der Topp.* Head (upper end of any upright beam).

Tête *f.* **de l'alonge de revers.** *Der Poller (Polder, Pöller).* Timber-head.

Tête *f.* **du beaupré.** *Das äussere Ende des Bugspriets.* The upper end, the head of the bowsprit.

Tête *f.* **du cabestan, Chapeau** *m.* **du cabestan.** *Der Kopf (die Trommel), des Gangspills.* Drum-head (head of the capstan).

Tête *f.* **du mât de hune.** *Der Topp der Mars-Stenge.* Topmast-head.

Têter *v.* les vis à bois, les clous, les épingles etc. *Anköpfen.* To head.

Têtière *f.*, **Bois** *m.* **de tête** [bois en tête des pages] (Impr.) *Der Kreuzsteg.* Cross.

Têtière *f.* **d'une bride** (Sell.) *Das Hauptgestell, Kopfstück des Zaumes.* Bridle-head stall.

Têtière *f.* (Pont.) *Voy.* Traverse d'un bateau.

Tetine ou **Tétine** *f.* d'un moule pour charger les fusées de signaux (Artif.) *Die Warze.* Nipple. *Voy.* Bouton.

Tétine *f.* **du têtoir, Auche** *f.* (Épingl.) *Das Grübchen in der Nadler-Wippe.* The groove in the header.

Têtoir *m.*, appareil pour frapper les têtes des épingles (Épingl.) *Die Wippe, Nadler-Wippe.* Header.

Téton *m.* **du grain** de lumière (Artill.) *Der Zapfen, die Warze, der Stollenzapfen.* Point, end.

Téton *m.* *Voy.* Mèche à téton.

Tétraèdre *m.* (Géom.) *Das Tetraëder, Vierflach.* Tetrahedron, tetraëdron.

Tétragone *m.* (Fort. Géom.) *Das Viereck.* Tetragon.

Texte, Gros-paragon *m.* (Impr.) *Die Text oder Secunda.* Double pica.

Texture *f.* d'une pierre (Minér. Bât.) *Die Textur, das Ansehen auf dem Bruche.* Texture. *Voy.* Grainure et Structure.

Thallite *m.*, **Epidote** *m.* **vert** ou **ferrugineux** (Minér.) *Der Epidot, Thallit.* Green epidote, ferriferous epidote.

Thallium *m.* (Chim.) *Das Thallium.* Thallium.

Thalweg *m.*, **Passe** *f.* **de fleuve, Ligne** *f.* **navigable** (Arch. hydr.) *Die Strombahn, der Thalweg, Stromlauf.* Navigable channel of a river, current, main body.

Axe *f.* **du thalweg, Fil de l'eau** *m.* *Der Stromstrich, die Stromachse.* Axis of stream.

Théine *f.* (Chim.) *Das Theïn.* Theïne.

Théorème *m.* (Math.) *Das Theorem, der Lehrsatz.* Theorem, proposition.

Thermantide *f.* **cimentaire** (Minér.) *Voy.* Poussolane. ?

Thermobaromètre *m.*, **Hypsothermomètre** *m.* (Phys.) *Das Thermobarometer, Wärmewetter-glas.* Thermobarometer.

Thermo-électricité *f.* (Phys.) *Die Thermo-Elektricität.* Thermo-electricity.

Thermolampe *f.*, appareil à éclairage au gaz. *Die Thermolampe.* Thermolamp.

Thermomètre *m.* (Phys.) *Das Thermometer, der Wärmezeiger.* Thermometer.

Thermomètre à l'alcool. *Das Weingeist-Thermometer.* Spirit-thermometer.

Thermomètre atmosphérique. *Das Luft-Thermometer.* Atmospherical thermometer.

Thermomètre à maxima et minima. *Das Maximum- und Minimum-Thermometer.* Maximum- and minimum-thermometer.

Thermomètre métallique. *Das Metall-Thermometer.* Metallic thermometer.

Thermoscope *m.* (Phys.) *Das Thermoscop.* Thermoscope.

Thierne, Voie de dessoer, Demi-grale *f.* (Expl. Belg.), **Demi-montée** *f.* *Die Diagonale (Strecke).* Heading, upbrow driven in a diagonal direction.

Tholobate *m.* *Voy.* Tambour de dôme.

Thorium *m.* (Chim.) *Das Thorium.* Thorium.

Thaulite. *Voy.* Hisingérite.

Tierce *f.*, 60me partie de la seconde (Chron.) *Die Terzie.* Sixtieth part of a second.

Tierce *f.* (Impr.) *Der letzte Correcturbogen, die Superrevision.* Press-revise, press-proof, second-revise.

Corriger ou **Voir la tierce** (Impr.) *Die Superrevision lesen.* To read the press-proof or press-revise.

Tierceron, Tierceret *m.* d'une voûte à nervures (Arch.) *Die Strebrippe.* Surface-rib. *Voy.* Nervure intermédiaire.

Tiers, Tiers ferme, Tiers mol *m.*, dit de cordage, cordage commis au tiers ferme, cordage commis au tiers mol (Mar.) *Hart (krabb) geschlagenes Tauwerk; weich (lehnig) geschlagenes Tauwerk.* Rope twisted hard, rope twisted moderate.

Tiers *m.* **de la feuille** (Impr.) *Der Drittels-Bogen.* Third of a sheet.

Tiers-point *m.* *Voy.* Lime triangulaire.

Tige *f.* *Die Stange.* Rod.

Tige, Verge *f.* **de l'ancre** (Nav.) *Die Ankerruthe, der Ankerschaft.* Anchor-shaft (shank).

Tige ou **Baguette** *f.* **d'un archet de violon** (Luth.) *Die Stange des (Violin-) Bogens.* ?

Tige *f.* **d'assemblage** (machines à vapeur). *Die Verbindungsstange, das Verbindungsstück.* Link.

Tige *f.* ou **Corps** *m.* **de baguette** de fusil (Arm.) *Die Stange, der Stängel, Stab, Kiel (des Ladestocks).* Shaft (of the ramrod).

Tige *f.* **de blutoir, Ailette** *f.* [levrier qui sert pour donner les secousses au blutoir (Meun.) *Der Sichtearm.* Shaking-arm.

Tige *f.* **de la cheminée** d'un fusil à percussion (Arm.) *Das Gewinde.* Screw-threads *pl.*, screw. *Voy.* sous Cheminée.

Tige *f.* **de choc** (Chem. d. f.) *Die Bufferstange.* Buffer-rod.

Tige *f.* **du clou** (Clout.) *Der Nagelschaft.* Shank of the nail.

Tige *f.* **de colonne** (Arch.) *Der Säulenschaft.* Shaft of a column.

Tige ou **Barre** *f.* **directrice** (Mach. à vap.) *Die Leitstange, Führungsstange.* Guide-bar, guide-rod, motion-bar. *Voy.* Guide.

Tige *f.* **d'équerre, Lame** *f.* d'une **équerre** (Men.) *Die Zunge, das Blatt eines Winkelmaasses.* Blade of a square.

Tige *f.* **du foret.** *Die Bohrstange, das Bohreisen.* Boring-bar.

Tige *f.* **du frein** (Chem. d. f.) *Die Bremsstange.* Brake-rod.

Tige *f.* **ligneuse** du lin, du chanvre etc. (Fil.) *Der holzige Kern.* Boon.

Tige *f.* **d'une gâchette de platine** (Arq.) *Der hintere Stangenarm der Stange (des Stengels) im Gewehrschlosse.* Shank of the sear of the lock.

Tiges ou **Règles** *f. pl.* **des glissoires, Barres** *f. pl.* **directrices** (Mach. à vap.) *Die Leitstangen, Geradführungsstangen.* Guide-bars, guide-rods, motion-bars *pl.*

Tige *f.* **graduée** de la hausse, **Hausse** *f.* [proprement dite] (Artill.) *Die Aufsatzstange, der Schieber zum Aufsatze, (der Aufsatz selbst).* Scale (tangent-scale) or rod of brass with scale of tangents engraved on it.

Tiges *f. pl.* **de parallélogramme, Verges** *f. pl.* (Mach. à vap.) *Die Parallelstangen.* Parallel bars. *Voy.* Verges.

Tige *f.* **de piston** ou **du piston** (Mach.) *Die Kolbenstange.* Piston-rod.

Tige *f.* **de pompe** (Mach.) *Die Pumpenstange.* Pump-rod.

Tige *f.* **de pompe à air** (Mach. à vap.) *Die Luftpumpen-Kolbenstange.* Air-pump, piston-rod.

Tige *f.* **d'une pompe élévatoire,** (Belg.) **Tire-boute** *m.* (Expl.) *Die Pumpenstange.* Bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod, spear.

Tiges *f. pl.* **des pompes, Tirants** *m. pl.* *Das Kunstgestänge.* Rods of pumps.

Tige *f.* [d'un rail] (Chem. d. f.) *Der Stiel, Steeg, Hals (einer Eisenbahnschiene).* Stem, web or centre rib (of a rail).

Tige *f.* **de ressort** (Locom.) *Die Federstütze.* Spring-pin.

Tige *f.* **de rinceau** (Orn.) *Der Rankenstengel, Laubstengel.* Twig, tigee of a trail.

Tige *f.* **de sonde** ou **sondage.** *Das Bohrgestänge, die Bohrstange.* Bore-rod, boring-rod. *Voy.* Sonde.

Tige *f.* **de suspension** d'un pont suspendu (Arch. hydr.) *Die Hängestange.* Suspending-rod.

Tige *f.*, **Tirant** *m.* (Expl. Belg.) *Das Gestänge.* Rod, spear, sweep.

Maîtresse-tige *f.*, **Maître-tirant** *m.* *Das Schachtgestänge.* Main rod, pump spears.

Tige *f.* **de tiroir** (Mach. à vap.) *Die Schieberstange.* Valve-rod, slide-rod.

Tige *f.* d'un trusquin (Serr. Men.) *Der Riegel.* Stem.

Tillac *m.* (*syn.* de **Pont** *m.* sur les navires du commerce). *Das Deck (Verdeck).* The deck.

Tille *f.*, portion du tillac dans les bâteaux de pêche ou grands canots non pontés. *Die Pflicht (Pligt.)* Cuddy.

Tille *f.* **de l'arrière.** *Die Hinterpflicht.* After-cuddy.

Tille *f.* **de l'avant.** *Die Vorderpflicht.* Fore-cuddy.

Tilleul *m.*, tilia grandifolia et parvifolia (Bot.) *Der Lindenbaum.* Lime-tree, linden-tree.

Tillotte, Broie, Macque, Brisoire, Machoire *f.*, **Chevalet** *m.* (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche, Handbreche, Brake.* Brake, hand-brake.

Timbres *m. pl.* **du tambour, Corde** *f.* **de timbre** [corde à boyaux pliée en double qui traverse diamétralement la peau de dessous] (Milit.) *Die Trommelsaiten, Bodensaiten, Darmsaiten f. pl.* Snares *pl.* of a drum.

Timon *m.* (Voit.) *Die Deichsel.* Pole. *Voyez* Épart.

Timon *m.* **de rechange** (Voit. d'Art.) *Die Vorrathsdeichsel, Reservedeichsel.* Spare draught-pole, spare-pole.

Timon *m.* (obsol.), barre du gouvernail (Nav.) *Die Ruderpinne (der Helmstock [veraltet]).* Tiller. *Voy.* Gousset et Mèche.

Timonerie *f.*, lieu sur l'entre-pont, près du mât d'artimon (Mar.) *Ein Raum im hinteren Zwischendecke.* Steerage.

Timonier *m.* (Voit.) *Das Stangen- oder Deichselpferd.* Wheet-horse.

Timonier *m.* (Mar.) *Der Rudersmann.* Helmsman.

Timpe *f.* (Métall.) *Der Tümpel.* Tymp.

Tine (Tinne), Tonne *f.* (Expl.) *Die Tonne (zum Wasserziehen), der Kübel.* Kibble (kibbal).

Tir *m.* *Der Scheibenstand, die Schusslinie, der Ort, wo man mit Feuerwaffen nach der Scheibe schiesst.* Ground for target-practice.

Tir, Coup *m.* [d'une arme, action de tirer avec des projectiles] (Milit.) *Der Schuss.* Shot.

Tir *m.* **à balles** ou **à mitraille** (Artill.) *Der Kartätschenschuss.* Practice of case-shot.

Tir à boulets rouges. *Der Glühkugelschuss.* The firing hot shot, practice with hot shot.

Tir en brèche. *Der Brescheschuss.* Shot for breaching, for battering in breach.

Tir *m.* **de but-en-blanc naturel.** *Der Visirschuss.* Shot fired at line-of-metal elevation; practice at line-of-metal range.

Tir *m.* pour démonter les pièces de l'ennemi. *Der Demontirschuss.* Shot for dismounting the enemy's guns.

Tir ou **Coup** *m.* **dévié** (qui n'a pas atteint son but). *Der Fehlschuss.* Shot which did not take effect or missed the target.

Tir *m.* **élevé, Tir à feux courbes, Tir courbe, Tir d'élévation.** *Der Bogenschuss, Elevationsschuss, der erhöhte oder elevirte Schuss.* Shot fired with any elevation above the point-blank direction.

Tir *m.* **avec hausse.** *Der Aufsatzschuss.* Shot fired with elevation above the line of metal.

Tir *m.* **à obus.** *Der Granatschuss.* Practice with shells.

Tir *m.* **à obus à balles, Tir** *m.* **à obus-Shrapnell.** *Der Schrapnellschuss, Granatkartätschenschuss.* Practice with Shrapnell-shells.

Tir *m.* **parallèle** (c'est le même que le tir de but-en-blanc naturel quand la pièce est

égalisée.) *Der Kernschuss.* The firing point-blank, point-blank-shot.

Tir *m.* **perdu** (tir pointé à tout hasard). *Der verlorene Schuss.* The random-shot.

Tir *m.* **de plein fouet** (tir qui atteint son objet sans toucher le sol). *Der im vollen Fluge treffende Schuss.* Shot hitting its object without grazing.

Tir *m.* **plongeant, Tir** *m.* **au-dessous de l'horizon** (coup tiré sous un angle de dépression quelconque.) *Der Senkschuss, gesenkte Schuss, Depressionsschuss (Plongirschuss).* Plunging fire, shot under the horizontal line.

Tir *m.* **rasant** (qui passe près du sol). *Der rasante, niedrig bestreichende Schuss.* Grazing shot.

Tir *m.* **à ricochet** (tir élevé pour atteindre le but par les bonds du projectile). *Der Ricoschetschuss (Schleuderschuss, Prellschuss).* Ricochet-shot, rebounding-shot.

Tir à ricochet mou (à charge petite et avec plus d'élevation). *Der starkgekrümmte Ricoschetschuss.* Ricochet-shot with small charges.

Tir à ricochet tendu ou **roide** (à charge plus forte et avec moins d'élevation). *Der flachgekrümmte Ricoschetschuss.* Ricochet-shot with greater charges.

Tir *m.*, **Action de tirer.** *Das Schiessen, Feuer.* Firing, practice.

Tir *m.* **des bouches à feu, Feu** *m.* **d'artillerie.** *Das Geschützfeuer.* Fire of artillery, artillery-practice.

Tir à la cible. *Das Scheibenschiessen (mit Handfeuerwaffen.)* Target-practice, ball-practice.

Tir *m.* **d'école, Tir** *m.* **d'exercice, Exercice** *m.* **au tir, Tir** *m.* **au polygone.** *Die Schiessübung.* School-practice.

Tir *m.* **des fusées.** *Das Raketenfeuer.* Rocket-practice.

Tir *m.* **à obus.** *Das Granatfeuer, Haubitzfeuer.* Howitzer-practice, shell-practice.

Tirage *m.* [chemin de halage] (Nav.) *Der Leinpfad.* Tow-path, towing-path.

Tirage *m.*, **Traction** *f.* (action de la force qui tire une voiture, etc.) *Der Zug.* Draught, traction.

Tirage *m.* **du chariot,** à la mull-jenny en fin (Fil.) *Der Wagenzug, Zug.* Draw, gain, gaining of the carriage.

Tirage *m.* **d'une cheminée.** *Der Zug eines Schornsteins.* Draught, drawing.

Tirage *m.* **du feu** (dans les machines locomotives). *Der Zug des Feuers.* Draught, draft.

Tirage *m.* **de fil.** *Voy.* Tréfilage.

Tirage, Dévidage *m.* (Soier.) *Das Haspeln der Seide.* Reeling of silk.

Tirage *m.* **d'un coup de mine** (Expl.) *Das Wegthun, Losschiessen eines Bohrloches oder Sprengschusses.* Blasting, shooting (of a bore-hole.)

Tirage *m.* **à la poudre,** pour l'abattage des roches. *Die Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit.* Blasting, shooting and blasting.

Outils *m. pl.* **pour le tirage à la poudre.** *Das Bohr- und Schiesszeug, Bohr- und Schiessgezähe.* Blasting-tools, shooting-tools.

Tirant *m.* (Belg. Expl.) *Voy.* Tige.

Maître-tirant *m.* *Voy.* Maitresse-tige.

Tirants *m. pl.* **de suspension,** pour faire descendre la pompe d'une avaleresse. *Die Senkbäume (zum Senken der Pumpe beim Schachtabteufen).* Ground-spears.

Tirant *m.* (Bât.) *Das Zugeisen, der Ankerbolzen.* Truss-rod, tie-iron.

Tirant *m.* (Mach.) *Die Zugstange.* Drawing-rod.

Tirant *m.* **d'excentrique, Barre** *f.* **d'excentrique.** *Die Excentrikstange.* Eccentric-rod.

Tirant *m.* **d'une caisse de tambour** (Milit.) *Die Trommelschleife.* Sliding knot of a drum. *Voy.* Noeud d'une caisse de tambour.

Tirant *m.* **d'eau** (d'un vaisseau) (Nav.) *Der Tiefgang (eines Schiffes).* Immersion, draught (of a ship.)

Tirant *m.* **du milieu** de l'avant-train (modèle anglais) (Artill.) *Die Mittelsteife der Protze englischen Systems, der mittlere Protzarm.* Middle-futchel of english limber.

Tirant *m.* **de volée** (Voit.) *Die Sprengwaagesteife, Stütze an der Sprengwaage oder Hinterbracke.* The splinter-bar stay.

Tirant *m.* (Charp.) *Der Zugbalken, Ankerbalken, Bindbalken.* Anchor, tiebeam.

Tirant *m.* **d'arbalète, Entrait** *m.*, **Amoise** *f.*, **Poutre** *f.* **traversière.** *Der Spannriegel.* Barge-couple, strutting-piece.

Faux tirant *m.* *Der falsche Binderbalken, abgetrumpfte Balken, Stichbalken.* Hammerbeam.

Tirant *m.* **en fer.** *Die Schlauder, das Zugband, der Zuganker.* Iron-tie, iron chain.

Tiraude *f.* **de sonnette** (Méc.) *Die Ziehleine.* Draw-line.

Tire-balle *m.* (pour extraire les balles des armes à feu portatives) (Arq.) *Der Kugelzieher.* Ball-drawer.

Tire-boucher *m.* (Charp.) *Die Queraxt.* Twibil.

Tire-boucler *m.* (Charp.) *Die Bundaxt.* Joint hook-shaped axe.

Tire-bourre *m.* pour bouches à feu (Artill.) *Der Krätzer, Lumpenzieher, Dammzieher.* Wad-hook.

Tire-bourre *m.* pour fusils (pour extraire la bourre ou la cartouche des armes à feu portatives) (Arq.) *Der Krätzer, das Raumeisen, der Schusszieher.* Worm.

Tire-bourre *m.* (Mach.) *Voy.* Tire-étoupe.

Tire-bourre *m.* [outil destiné à retirer les sondes brisées] (Sond.) *Der Schraubenzieher (zum Aufholen gebrochener Bohrgeräthe).* Worm-screw.

Tire-boute *m.*, **Tige** *f.* **de piston** d'une pompe dans une colonne élévatoire (Expl. Belg.) *Das Gestänge eines Pumpensatzes.* Bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod.

Tire-braise, Sourgon *m.* (Métall.) *Die Kohlenkrücke.* Coal-poker.

Tire-clou, Arrache-clou *m.* (Men. Charp. etc.) *Der Nägelauszieher, Nägelzieher.* Nail-claw, claw, claw-wrench.

Tire-étoupe, Tire-bourre *m.*, **Baguette** *f.* **à déboucher** (tige en fer se terminant en tire-bouchon pour retirer les étoupes des vieilles garnitures en chanvre d'une boîte à étoupe) (Mach.) *Der Krätzer, Schraubenzieher.* Packing worm, wad-hook.

Tire-fond *m.* [clou à vis pour attacher les rails] (Chem. d. f.) *Der Schraubenbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen.* Wood-screw for rails.

Tire-fusées *m.* (pour extraire les fusées des projectiles creux) (Artill.) *Der Brandzieher, Brandröhrenzieher, die Zündermaschine.* Fuze-engine for drawing fuzes.

Tire-ligne *m.*, **Règle** *f.* (Dess.) *Der Linienzieher, das Lineal.* Ruler.

Tire-ligne *m.*, espèce de plume en acier (Dess.) *Die Reissfeder.* Drawing-pen.

Tire-lisse *f.* du métier à tisser (Tiss.) *Die Waage.* Spring-shaft.

Tire-plomb *m.* (Vitr.) *Der Bleizug, die Bleiwinde.* Glaziers vice.

Tirer, Imprimer *v. a.* (Impr.) *Abdrucken, abziehen.* To print, to work off.

Tirer une épreuve. *Voy. sous* Épreuve.

Tirer une épreuve avec la brosse. *Einen Correkturbogen abklatschen, abklopfen, abziehen.* To strike off or beat off a proof-sheet.

Tirer (Imprimer) les **exemplaires** d'un livre etc. *Abziehen (drucken).* To pull off, to print.

Tirer, Faire feu (action de tirer les armes à feu) (Artill.) *Feuern, Feuer geben, schiessen.* To fire, to practice in artillery.

Tirer à barbette. *Ueber Bank schiessen.* To fire en barbette (over bank).

Tirer à balles ou **à cartouches à balles,** etc. *Mit Kartätschen feuern.* To fire with case-shot.

Tirer en blanc ou **à poudre.** *Blind schiessen.* To fire with blank cartridge.

Tirer à boulets rouges. *Mit glühenden Kugeln schiessen.* To fire hot shot.

Tirer à charge faible. *Mit schwacher Ladung schiessen.* To fire with reduced charge.

Tirer à charge pleine. *Mit voller Ladung schiessen.* To fire with full service charge.

Tirer à poudre non renfermée dans un sachet. *Mit losem Pulver schiessen.* To fire with loose powder.

Tirer à projectiles (par opposition à tirer en blanc.) *Scharf schiessen.* To fire a-round (of case-shot, etc.)

Tirer par salves. *Lagenweise feuern.* To fire in salvos.

Tirer *v. a.* **un coup** (décharger une arme à feu.) *Einen Schuss thun.* To make a shot, to fire a shot.

Tirer *v. a.* les coups de mine (Expl.) *Sprengschüsse wegthun, schiessen bei der Sprengarbeit.* To blast, shoot, to set shots.

Tirer *v. a.* **un bateau, Haler à la corde** (Nav. en riv.) *Treiben, treideln, treudeln, lienlaufen, in der Lien laufen lassen, trecken, pomätschen.* To track a boat.

Tirer *v.* **avant.** *Stark rojen (rudern).* To pull strong, to pull cheerly.

Tirer *v. a.* **le charbon de la meule** (Charb.) *Die Kohlen ziehen.* To draw.

Tirer, Trainer, Hisser, Haler *v. a.* un cordage, une voile, etc. (Nav.) *Ziehen, holen (bei den Matrosen).* To haul.

Tirer la couleur sur le drap du châssis, garnir de couleur le drap (Impr. d. t.) *Abschlagen.* To teer.

Tirer le crin, Carder le crin d'une balle d'imprimerie (Impr.) *Die Haare zausen.* To touse, to drag the hair.

Tirer la soie, Dévider (Soier.) *Die Seide haspeln.* To reel.

Tirerie. *Voy.* Tréfilerie.

Tiret, Moins *m.*, **Trait** *m.* **de plume** (Impr.) *Der Gedankenstrich, das Minuszeichen.* Break, sign of subtraction.

Tiret, Trait d'union *m.* (Impr.) *Der Bindestrich, Verbindungsstrich.* Hyphen, division.

Tireur *m.* **au treuil, Tourneur** *m.* (Expl.) *Der Zieher am Haspel, Haspelzieher.* Man working on the windlass.

Tireur *m.* **des cocons, Fileur** *m.* *Der Seidenhaspler.* Windster, silk-throwster.

Tireur *m.* du métier à boutons (Tiss.) *Der Ziehjunge.* Draw-boy.

Tireuse, Fileuse *f.* (Soier.) *Die Hasplerin.* Windster.

Tireveille *m.* (Mar.) *Das Fallreep.* Ladder-rope (ladder.)

Tiroir, Bouton *m.*, **Olive** *f.* **de fenêtre** (Vitr. Serr.) *Der Fensterknopf, Aufziehknopf.* Knob, button, handle. *Comp.* Bouton.

Tiroir *m.* (Mach. à vap.) *Der Schieber, das Schubventil.* Slide-valve, slide.

Tiroir *m.* **à coquille.** *Der Muschelschieber.* Three-port slide-valve.

Tiroir *m.* **en D.** *Der D-Schieber.* D-valve.

Tiroir *m.* **en D court.** *Der kurze D-Schieber.* Short D-valve.

Tiroir *m.* **en D long, Tiroir de Watt, Tiroir sans garniture.** *Der lange D-Schieber.* Long D-valve.

Tiroir *m.* **équilibré.** *Der entlastete Schieber.* Equilibrated slide-valve.

Tiroir *m.* **régulateur, Distributeur** *m.* **de la vapeur.** *Die innere Steuerung, der Dampfschieber.* Distributing-slide-valve, steam-distributor. *Voy.* Distributeur de la vapeur.

Tiroir *m.* **à trois orifices.** *Der Dampfschieber mit drei Oeffnungen.* Three-ported slide.

Tiseur, Chauffeur *m.* (Expl. Belg.) *Der Heizer, Schürer.* Stoker, fire-man.

Tisonnier *m.* (Mach. à vap.) *Das Schüreisen, der Schürhaken.* Coal-rake, coal-poker.

Tissage *m.* *Die Weberei, das Weben.* Weaving.

Tissage *m.* **à chaîne croisée,** pour produire le tissu de gaze. *Das Weben mit gekreuzter Kette.* Cross-weaving.

Tissage *m.* **à la main, Tissage** *m.* **au métier à bras.** *Die Handweberei.* Hand-loom-weaving.

Tissage *m.* **du velours.** *Die Sammtweberei.* Pile-weaving.

Tisser *v. a.* *Weben.* To weave.

Tisser au pompé, Tisser à trame mouillée. *Mit feuchtem Einschlag weben.* To weave with a wet weft.

Tisserand *m.* *Der Weber.* Weaver.

Tisserand *m.* **drapant.** *Der Tuchweber.* Cloth-weaver.

Tisserand *m.* **en soie.** *Der Seidenweber.* Silk-weaver.

Tissu *m.*, **Tissure** *f.* *Das Gewebe.* Web, tissue.

Tissu *m.* **en caoutchouc.** *Das Kautschukgewebe.* Caoutchuc-tissue.

Tissu *m.* **cellulaire.** *Das Zellengewebe.* Cellular texture.

Tissu-crin *m.* *Das Pferdehaargewebe, der Rosshaarstoff.* Horsehair-cloth.

Tissu-crin *m.* **pour tamis.** *Das Haarsiebzeug.* Hair-cloth for sieves.

Tissu *m.* **de crin pour tapis.** *Der Pferdehaarteppich.* Horse-hair carpet.

Tissu *m.* **crinoline,** un tissu de crin pour faire des jupes, dites crinolines. *Der Crinolinenstoff.* Horse-hair cloth for jupes.

Tissu *m.* **élastique.** *Das elastische Gewebe.* Elastic tissue.

Tissu *m.* **imperméable.** *Das wasserdichte Zeug.* Waterproof tissue, waterproof fabric.

Tissu - laine *m.* *Das Wollenzeug.* Woollen cloth.

Tissu *m.* **métallique, Toile** *f.* **métallique** de fil de fer, de laiton, etc. *Das Drahtgewebe, die Drahtgaze.* Wire-gauze.

Tistre *m.* **d'un cordage** (Mar.) *Das Hundeende eines Taues.* Ropemaker's end.

Titanate *m.* **de fer, Ménakanite, Isérine** *m.* (Minér.) *Der Titaneisenstein, Menakanit, Iserin.* Titanate of iron, menakanite, iserine.

Titane *m.* (Minér.) *Das Titan.* Titane.

Titane calcareo-siliceux, Sphène *m.* *Der Titanit, Sphen.* Sphene.

Titane *m.* **oxydé, Rutile** *m.* *Der Rutil.* Rutile.

Titrage *m.* (Chim.) *Das Titriren.* Titration.

Titrage *m.* **de la soie** (Soier.) *Die Titrirung der Seide.* Determinating the titre of the raw silk.

Titre *m.* (Mon. Chim. Métall.) *Der Gehalt, Titer.* Titer, standard. *Voy.* Loi.

Argent *m.* **au titre** (Mon. Orf.) *Das Probesilber.* Standard-silver.

Titre *m.* du fil (Fil.) *Der Feinheitsgrad, die Feinheit.* Grist, size.

Titre *m.* d'un livre (Impr.) *Der Titel.* Title. *Compar.* Avant-titre, Faux-titre.

Titre *m.* (petit trait que l'on met au-dessus d'une ou de plusieurs lettres pour marquer l'abréviation. *Der Titel, Abkürzungsstrich.* Abbreviature dash. *Compar.* Tiret et Trait d'union.

Titre *m.*, **Lettre** *f.* **à titre.** *Der Titel-Buchstabe.* Letter with a dash over it. *Voy.* Lettre à titre.

Titre *m.* **courant. Ligne** *f.* **de tête.** *Der Kolumnentitel.* Heading, running-title, headline.

Grand-titre *m.* *Der Haupttitel.* Principal title, capital title.

Titrer *v. a.* (Chim.) *Titriren.* To titrate.

Toc *m.* (Mach.) *Der Mitnehmer, die Nase.* Driver, tappet, catch. *Voy.* Buttoir.

Toc-feu, Tocque-feu *m.* [un panier de fer suspendu dans un puits et contenant du feu pour l'aérage d'une mine] (Expl. Belg.) *Das Feuerbecken zum Einhängen in den Wetterschacht (Kesseln).* Coal-pan suspended in a shaft for ventilating purposes. ?

Tocsin *m.* (Mar.) *Die Alarmglocke.* Alarm-bell.

Toc-toc *m.*, **Manchon** *m.* **carré,** pour sceller le faux bouton de la pièce à l'arbre de forerie. (For.) *Der Bohrkopf, das Futter der Bohrmaschine, worin die Vierkante des Rohrs befestigt wird.* Chuck.

Toile *f.*, le tissu plain de lin, de chanvre ou d'étoupe (Tiss.) *Die Leinwand, das Leinen, Linnen.* Linen, linen-cloth.

Toile *f.* **à bluteau** (Tiss. Meun.) *Das Beuteltuch.* Bolting-cloth.

Toile *f.* **à calquer, Papier-toile** *m.* (Tiss. Dess.) *Der Zeichenkattun, die Kalkirleinwand, Kopierleinwand, der Bauskattun.* Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth.

Toile *f.* **de chanvre** (Tiss.) *Die Hanfleinwand.* Hemp-linen.

Toile *f.* **cirée** (Manuf.) *Das Wachstuch.* Cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth.

Toile *f.* **de coton, Cotonnade** *f.* (Tiss.) *Der Kattun.* Cotton.

Toile *f.* **de coton gaufrée à la reliure** (Rel. Tiss.) *Der Buchbinderkattun, gaufrirte Kattun.* Embossed calico.

Toile *f.* **crêmée,** toile de lin de fil demi-blanchi. *Das Leinen aus halbgebleichtem Garn.* Cream-coloured linen.

Toile *f.* **d'emballage.** *Die Packleinwand, das Packleinen.* Packing-cloth, pack-cloth.

Toile-émeri *f.* (Serr. etc.) *Der Schmirgelkattun, die Schmirgelleinwand, das Schmirgelzeug.* Emery-cloth.

Toile *f.* **d'étoupe** (Tiss.) *Die Wergleinwand, das Hedeleinen.* Tow-linen.

Toile *f.* **de fil de main.** *Das Handgarnleinen.* Linen of hand-spun yarn.

Toile *f.* **de fil mécanique.** *Das Maschinengarnleinen.* Linen of machine-spun yarn.

Toile *f.* **goudronnée, peinte** ou **vernie.** *Die getheerte oder gefirnisste Leinwand.* The tarred, painted or varnished canvass.

Toile *f.* **imprimée** (Peint.) *Voy.* Imprimure.

Toile *f.* **de lin, Toile** proprement dite (Tiss.) *Die Flachsleinwand, Leinwand (im engeren Sinn des Wortes.)* Flaxen linen, linen properly said.

Toile *f.* **à livrets, Livrets** *m. pl.* (Rel.) *Das Buchleinen, Buchlinnen.* Book-linen.

Toile *f.* **métallique.** *Voy.* Tissu métallique.

Toile *f.* **à pourrir** d'une tente. *Der Kranz oder das Fallblatt.* Valance.

Toile *f.* **à sacs.** *Die Sackleinwand.* Sack-cloth.

Toile-verre *f.* (Techn.) *Die Glasleinwand, das Glaskattun.* Glass-cloth.

Toile *f.* **à voiles** (Mar.) *Das Segeltuch.* Canvass, sail-cloth.

Toile de doublage. *Das Verdoppelungstuch.* Doubling-canvass.

Toile *f.* **pour fourrure.** *Das Schmartingstuch.* Parcelling-canvass.

Toile *f.* **à voiles légère.** *Das leichte, dünne Segeltuch.* Duck.

Toile *f.* **(à voiles), Melis double.** *Das Stagsegeltuch.* Stay-sail-canvass. ?

Toile *f.* **(à voiles), Melis simple (à un fil), Toile** *f.* **écrue.** *Das Bramsegeltuch, Bramtuch.* Single canvass. ?

Toile *f.* **à prélart.** *Das Presenningtuch.* Canvass for tarpawlings?

Toile *f.* **(à voiles) à quatre fils.** *Das vierdrähtige Segeltuch.* ?

Toile *f.* **de Russie.** *Das russische Segeltuch.* Russian canvass.

Toile *f.* **(à voiles) à six fils.** *Das sechsdrähtige Segeltuch.* ?

Toile *f.* (Arch.) *Der Theatervorhang, die Gardine im Theater.* Curtain before the stage.

Toile *f.* d'un objet en fonte (Fond.) *Die Gussnaht, der Bart.* Seam, fash. *Voy.* Bavure.

Toile, Chaîne *f.*, **Chaîne** *f.* **de fond** au tissage du velours (Tiss.) *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground.

Toise *f.* (mesure de longueur de six pieds de Paris.) *Die Toise.* Toise.

Toison *f.* (Fil. de laine). *Das Vliess, Fliess.* Fleece.

Toit, Comble *m.* (Bât.) *Das Dach.* Roof.

Toit *m.* **en appentis, à un seul égout, en potence.** *Das Pultdach, Flugdach, Halbdach, Schussdach, Schleppdach, Taschendach, einhängiges Dach.* Shed-roof, lean-to. *Compar.* Appentis, Comble à potence.

Toit *m.* **en batière, à deux égouts.** *Das Satteldach, zweihängige Dach.* Saddle-roof, ridge-roof, roof with two inclined sides, twice hanging roof.

Lucarne en toit à batière. *Voyez* Lucarne à tabatière.

Toit *m.* **cintré,** comble à chevrons courbés (Charp.) *Das Bogendach, Dach mit Krummsparren.* Arched roof.

Toit *m.* **en croupe.** *Das Walmdach, Schopfdach.* Hip-roof, hipped roof.

Toit en demi-croupe. *Das Halbwalmdach, Krüppelwalmdach, Hammende, Kielende.* False or half hip-roof.

Toit à ferme visible ornée. *Das Dach mit sichtbarem Dachstuhl.* Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof.

Toit *m.*, **à l'impériale, Impériale** *f.* *Das Kaiserdach, wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach.* Imperial roof.

Toit *m.* **à œils de boeuf.** *Das Dach mit Ochsenaugen.* Bulls-eyed roof, roof with ox-eyes.

Toit *m.* **en pavillon.** *Das Zeltdach.* Pavilion-roof.

Toit *m.* **à pignon.** *Das Giebeldach.* Gable-end, gable-roof.

Toit *m.* **plat.** *Voy.* Comble.

Toit en pointe. *Das gothische, altdeutsche, altfranzösische steile Dach.* High-roof, pointed roof.

Toit *m.*, **Capot** *m.* **du bec** d'une pile de pont (Arch. hydr.) *Das Dach, die Kappe.* Hood, coping of a bridge-pier.

Toit *m.* **d'une couche** (Expl.) *Das Dach, Hangende (eines Flötzes.)* Roof (of a seam.)

Toit *m.* **d'un filon** [la salbande supérieure] (Expl.) *Das Hangende, hangende Salband (eines Ganges).* Hanging wall (of a lode.)

Toit *m.*, **Calotte** *f.* **tournable** d'un moulin à vent hollandais (Meun. Charp.) *Die Haube.* Cap, head.

Toit *m.* **d'une tente.** *Das Dach, Zeltdach.* Roof.

Toiture *f.*, **Couverture** *f.* **d'un comble** (Couvr.) *Die Dachdeckung, Bedachung, Eindeckung, Dachung.* Covering of a roof, roofing.

Toiture *f.*, **Couverture** *f.* **en métal.** *Die Metalleindeckung, Metallbedachung.* Metal-covering.

Toiture *f.*, **Couverture** *f.* **en plomb.** *Die Bleibedachung, Bleieindeckung.* Lead-covering, plumbery, plumbing.

Toiture *f.* **en tuiles, Toit** *m.* **couvert de tuiles.** *Das Ziegeldach.* Tiling, tile-roofing.

Remanier, Réposer une toiture. *Ein Dach umdecken.* To relay a covering, a roofing.

Remanier une toiture en tuiles. *Ein Ziegeldach umdecken.* To retile a roof.

Tôle *f.* (Serr. Lam. etc.) *Das Schwarzblech.* Black iron-plate, sheet-iron.

Tôle *f.* **d'acier.** *Das Stahlblech.* Steel-plate, sheet-steel.

Tôle *f.* **d'acier fondu.** *Das Gussstahlblech.* Cast-steel-plate.

Tôle *f.* **à chaudière.** *Das Kesselblech.* Boiler-plate.

Tôle *f.* **de faîtage** (Couvr.) *Das Firstblech.* Ridge-iron-plate.

Tôle *f.* **fine, Tôle** *f.* **mince** à fer blanc. *Das Dünneisen, Kleineisen, das feine Schwarzblech.* Sheet-iron for tin-plates.

Tôle *f.* **forte.** *Das Sturzblech, Storblech.* Stab-plate, bloom-plate, plate of sheet-iron.

Tôle *f.* **galvanisée, Tole** *f.* **zinquée.** *Das galvanisirte (verzinkte) Eisenblech.* Galvanized (zinked) sheet-iron.

Tôle *f.* **gaufrée, Tôle** *f.* **ondulée** à couvertures etc. *Das gereifte, gerunzelte, gewellte Eisenblech, Wellenblech.* Corrugated plate.

Tôle *f.* **laminée.** *Das gewalzte Eisenblech.* Rolled sheet-iron.

Tôle *f.* **martelée.** *Das geschlagene Eisenblech.* Hammered sheet-iron.

Tôle *f.* **moyenne.** *Das Schlosserblech, Rohrenblech.* Sheet-iron for flues etc.

Tolérance *f.*, **Remède** *m.* (Mon.) *Das Remedium, die Toleranz.* Allowance.

Tolet (Tollet), Toulet, Touret *m.* (Nav.) *Der Dollen, die Dolle, der Ruderdollen, Rudernagel.* Thole, thowl. *Voy.* Échome.

Toletière, Tolletière *f.* (Mar.) *Die Rojeklamp, der Dollbaum.* Thole-string, row-locks. *Voy.* Taquet de nage.

Tombac *m.* [alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton] (Métall.) *Der Tombak, das rothe Messing, der Rothguss.* Tombac, tambac, red-brass, red-metal.

Tombe *f.* **en pierre** (Arch.) *Der Grabstein, Leichenstein.* Tomb-stone, grave-stone.

Tombe plate, gisante. *Die Grabplatte.* Ledger, ligger.

Tombe gisante en pierre, Dalle *f.* **tumulaire.** *Die steinerne Grabplatte.* Monumental slab.

Tombe gisante en bronce, Plaque *f.* **tumulaire.** *Die bronzene Grabplatte.* Monumental brass.

Tombeau *m.* (Arch.) *Das Grabmal.* Sepulchral monument.

Tombeau en autel. *Das Altargrab.* Altar tomb, table tomb.

Tombeau *m.* [un trou de sonde servant à l'épuisement des eaux] (Expl. Belg.) *Das Bohrloch zur Abführung (Lösung) der Grubenwasser.* Bore-hole for draining a mine.

Tomber *v.* **sous le vent** (Nav.) *Leewärts abtreiben.* To fall to leeward.

Tomberau *m. Der Schuttkarren, Kippkarren.* Wheel-barrow, tilting-cart. *Voy.* Brouette.

Tombereau *m.* **à bras.** *Die Radeberge mit hölzernem Kasten, die zweiräderige Laufkarre (deren Boden und Seiten nicht durchbrochen sind.)* Hand-cart.

Tome, Volume *m.* (Libr.) *Der Band, Theil von einem Werke.* Volume.

Tondage *m.*, **Tonte, Tonture** *f.* des moutons et du drap (Drap.) *Das Scheren, die Schur (der Schafe und des Tuches).* Shearing, cutting, cropping (the sheeps and the cloth.)

Tondeur *m.* du drap (Drap.) *Der Tuchscherer, Scherer.* Cloth-shearer, shearer.

Tondeuse *f.*, **Machine** *f.* **à tondre** (Drap.) *Die Schermaschine, Tuchschermaschine.* Shearing-machine.

Tondeuse *f.* **hélicoïde, Forces** *f. pl.* **hélicoïdes.** *Die Cylinderschermaschine mit drehender Bewegung.* Cylinder shearing-machine.

Tondeuse *f.* **longitudinale.** *Die Longitudinalschermaschine, Langschermaschine.* Longitudinal shearing-machine.

Tondeuse *f.* **oscillatoire, Tondeuse** *f.* **oscillante.** *Die Schermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Schermaschine.* Oscillating-shearing-machine.

Tondeuse *f.* **transversale.** *Die Transversalschermaschine.* Cross shearing-machine.

Tondin, Bisel, Astragale *m.*, **Baguette** *f.* (Arch.) *Das Rundstäbchen, Stäblein, Ringlein, der Reif, Rincken.* Astragal, bead, roundel.

Tondin *m.* (Ferbl. et Plomb.) *Die Rohrwalze, Röhrenform.* Roll, mould for making pipes.

Tondre les moutons et le drap. *Scheren.* To shear, cut, cropp.

Tonne *f.* (Expl.) *Voy.* Tine.

Tonne *f.* **au noir, Bouillon** *m.* **noir** (Teint. etc.) *Die Eisenbeize, Schwarzbeize, Eisenbrühe.* Iron-liquor.

Tonneau *m. Die Tonne, das Fass.* Tun.

Tonneau *m.* **d'amalgamation** (Métall.) *Das Anquickfass, Amalgamationsfass.* Amalgamation-barrel.

Tonneau *m.* **mélangeur.** *Die Mengtonne.* Mixing-drum.

Tonneau *m.* **mélangeur à mortier** (Bât.) *Die Mörtelmühle.* Mortar-plashing-mill, turning-tub for plash mortar.

Tonnelier *m. Der Küfer, Böttcher, Fassbinder.* Cooper.

Tonnelle *f.* d'un fourneau à fusion (Glac.) *Das Tiegelloch, Aufbrechloch, der Tunnel.* Tunnel.

Tonnerre *m.* du canon de fusil (M. d'arm.) *Der Pulversack, die Pulverkammer.* Breech-end, stout-end.

Tonte, Tonture. *Voy.* Tondage.

Tonture *f.*, **Bouge** *m.*, **Courbure** *f.* des differentes parties d'un vaisseau (Arch. nav.) *Die Bucht, Krümmung.* Rounding.

Topaze *f.*, **Alumine** *f.* **fluatée siliceuse** (Minér.) *Der Topas.* Topaze.

Topaze enfumée, Topaze occidentale, Quartz-hyalite enfumé, Diamant *m.* **d'Alençon.** *Der Rauchtopas.* Smoky-topaze, dingy hyalin-quarz.

Topazogène *m.*, **Roche** de **topaze** *f.* (Minér.) *Der Topasfels.* Topaze-rock.

Topazolithe *m.* [Grénat jaune] (Minér.) *Der Topazolith (gelbe Granat).* Topazolithe.

Torche, Botte *f.* de fil (Tréfil. Maç.) *Der Ring Draht.* Ring, coil of wire.

Torche-nez. *Voy.* Moraille.

Torcher, Bousiller (Bât.) *Mit Lehm und Stroh mauern, wellern.* To wall with loam and straw, to mud-wall.

Torchis, Bousillage *m.* (Bât.) *Der Strohlehm, Kleiberlehm, das Wellerzeug.* Mud, loam and straw.

Tord-nez. *Voy.* Moraille.

Tordoir *m.*, **Machine** *f.* **à retordre** (Fil.) *Die Zwirnmaschine, Zwirnmühle.* Twisting-frame, doubling and twisting frame, doubling-machine, doubler, twiner.

Tordoir *m.*, **Meule** *f.* **verticale** (Métall.) *Die Läufermühle, Erzmühle.* Vertical mill for crushing ore.

Tordre *v. a.* (Fil. Cord. etc.) *Drehen, zusammendrehen.* To twist, to twine.

Tordre un cordage de main torse, en garochoir. *Ein Tau verkehrt drehen.* To twine a rope the wrong way.

Tordre l'étoffe à séchage (Teint. Blanch.) *Auswinden, wringen, ausringen.* To wring.

Tordre (Tortiller) *v.* **des hards** (Fort.) *Bindeweiden (Wieden) drehen.* To twist withes (gads.)

Tordre *v.* **les torons d'un cordage** (Cord. mar.) *Die Duchten eines Taues drehen.* To twist the strands of a rope.

Tore, Boudin, Bosel, Bâton *m.* (Arch.) *Der starke Rundstab, der Pfuhl.* Tore, torus, bowtell.

Tore *m.* **mou, corrompu, Bâton** *m.* **lesbien, Échine** *m.* **renversé.** *Der lesbische Rundstab, verkehrte Echinus, gedrückte Pfuhl, Wulst, das Polster.* Reversed echinus, quirked ovolo, quirked torus.

Tore tordu, Torsade *f.*, **Cable** *m.* (Arch. Orn.) *Die Schiffstauverzierung, der Taustab.* Cable-moulding.

Toret *m.* [une voie descendante destinée à l'extraction au moyen d'un treuil], **Descenderie, Galerie** *f.* **inclinée** (Expl. Belg.) *Die flache Förderstrecke, das Flache, die einfallende Strecke zur Haspelförderung.* Hauling gallery driven in the dip of the vein. ?

Toron *m.*, **Fil** *m.* **de cordage** (Cord.) *Die Ducht, Duft eines Taues.* Strand of a rope.

Torpédo, Torpille *f.* (Min. mil.) *Die Schlagmine, Seemine, Höllenmaschine.* Torpedo.

Torrent *m.* (Topogr.) *Voy.* Ravine *f.*

Tors *m.* du fil (Fil.) *Die Drehung, der Draht Drall.* Twist.

Torsade *f.* (Arch. Orn.) *Die Schiffstauverzierung, der Taustab.* Cable-moulding. *Voyez* Tore tordu.

Torsade *f.* **billettée** (Arch.) *Der Taustab mit Brillanten.* Billeted cable.

Torsion *f.* (Méc.) *Das Drehen, Zerdrehen, die Torsion.* Torsion.

Torsion *f.* **fausse** [main torse] (Cord. Fil.) *Die falsche Drehung, verkehrte Drehung.* Wrong twist. *Voy.* Tordre de main torse.

Tortillement du fil à l'aide du tour à tête pour faire les têtes des épingles (Épingl.) *Das Spinnen der Stecknadelknöpfe.* Twisting of the wire for pin-heads.

Tortiller *v.* **des harts** (Fort.) *Voy.* Tordre.

Tortoir, Garrot *m.*, **Cheville** *f.* **à tourniquet** (Art. Nav. Bât.) *Das Würgeholz, der Reitel, Knebel, Packstock.* Woolding-stick, packing-stick.

Touaille *f.* **d'autel.** *Das Altartuch, die Twele.* Altar-towel.

Touchau *m.* pour l'essai de l'argent ou de l'or (Orf.) *Die Probirnadel, Streichnadel.* Touching-needle.

Touche *f.* **de l'argent** (Docim.) *Die Silberprobe auf dem Probirstein, Strichprobe.* Silver-test, touch.

Pierre *f.* **de touche.** *Der Probirstein.* Touch-stone.

Touche *f.* **de l'encre** (Impr.) *Das Auftragen (der Farbe.)* Beating, rolling.

Touche *f.* d'une guitare etc. (Luth.) *Der Bund.* Stop, fret.

Touche *f.* d'un piano, d'une orgue, etc. *Die Taste.* Key.

Touche *f.* du tour à guillocher. *Der Anlauf, Taster.* Touch.

Touche *f.*, **Chapelle** *f.* d'un violon, etc. *Das Griffbret.* Finger-board.

Toucher *v.*, **Être tangent** (Géom.) *Berühren.* To touch.

Toucher la forme, Encrer (Impr.) *Die Farbe (Schwärze) auftragen.* To distribute the ink, to beat or to roll the form. *Voy.* Encrer.

Touée *f.* (Nav.) *Die Taulänge, Kabellänge.* Cable's length. ?

Grande touée (Mar.) *syn.* de Maitre-cable.

Touer *v.* **un vaisseau** (Nav.) *Ein Schiff warpen.* To warp a ship.

Toulet *m.* (Nav.) *Voy.* Tolet.

Touletière *f.* (Nav.) *Voy.* Toletière.

Toupin, Cochoir, Gabieu, Masson, Sabot *m.* [cône tronqué qui sert au commettage] (Cord. mar.) *Das Hoofd, die Leere.* Laying-top. *Voy.* Gabieu.

Tour *m.* (Mach.) *Der Umgang, die Umdrehung.* Revolution.

Tour *m.* (Techn. Serr.) *Die Windung, Drehung, Tour.* Turn.

Tour *m.* entier de la feuille de papier sur la baguette à rouler (Artif.) *Der Umschlag, Umgang.* Roll or turn of the paper round the former in case-making.

Tour, Fil *m.*, la longueur du contour de l'asple au dévidage du fil de coton (Fil.) *Der Faden.* Thread, turn, bout.

Tour *m.* **d'un cordage** (Cord.) *Der Schlag eines Taues.* Turn of a rope.

Tour *m.* **mort.** *Der ganze Schlag (Rundschlag.)* Round-turn.

Tour, Treuil *m.*, **Roue** *f.* **sur l'arbre** (Méc. Mach.) *Das Rad an der Welle, das Wellrad.* Wheel and axle, axis in peritrochio, perpetual lever, axle and wheel. *Voy.* Treuil.

Tour *m.* (Techn.) *Die Drehbank, Drechselbank, Drehmaschine.* Turning-lathe, lathe.

Tour *m.* **à barre, Tour** *m.* **à verge** (Tourn.) *Die Prismadrehbank.* Bar-lathe.

Tour *m.* **à bitord** (Mar.) *Die Schiemanns-Winde (Schiemanns-Woid.)* Reel for spun-yarn, spun-yarn-winch.

Tour *m.* **à calibre** [servant pour former des moules] (Fond.) *Die Drehlade (des Formers.)* Founder's lathe.

Tour *m.* **à crochet,** tour pour le tourneur en métal. *Die Metalldrehbank.* Lathe for turning métal.

Tour, Dévidoir, Asple *m.* pour le tirage de la soie (Soier.) *Der Seidenhaspel.* Reel.

Tour *m.* **à double outil** (Tourn. en m.) *Die Duplexdrehbank.* Duplex lathe.

Tour *m.* **à ébaucher, Roue** *f.* **à potier.** *Die Töpferscheibe.* Potter's lathe, throw, throwing-wheel, jigger. *Voy.* Ébauchage.

Tour *m.*, pour émoudre le verre (Verr.) *Die Schleifbank.* Grinding-lathe.

Tour *m.* **à étrangler** (Artif.) *Die Würgemaschine.* Choking-press. *Voy.* Étrangloir.

Tour *m.* **d'horloger, Tour** *m.* **à l'archet.** *Der Drehstuhl.* Turn-bench.

Tour *m.* **de moulage** ou à **noyer** (pour former les noyaux des projectiles creux) (Moul.) *Die Formdrehbank, (Kerndrehbank (zur Formung der Hohlgeschosskerne.)* Core-frame.

Tour *m.* **à ovale,** pour faire les objets ovales (Tourn.) *Die Ovaldrehbank.* Oval lathe.

Tour *m.* **parallèle, Tour** *m.* **cylindrique, Tour** *m.* **à chariot.** *Die Drehmaschine, Cylinderdrehbank, Paralleldrehbank.* Slide-lathe.

Tour *m.* **à pas de vis,** pour faire des vis. *Die Patronendrehbank, Drehbank mit Schraubenspindel.* Screw-mandrel-lathe.

Tour *m.* **à perche.** *Die Drechslerwippe, Wippendrehbank.* Pole-lathe.

Tour *m.* **au pied.** *Die Fussdrehbank.* Foot-lathe.

Tour *m.* **à plateau.** *Die Scheibendrehbank, Plandrehbank.* Surface-lathe.

Tour *m.* **à pointes.** *Die Spitzendrehbank.* Center-lathe.

Tour *m.* **presseur, Tour** *m.* **à emboutir, Tour** *m.* **à repousser.** *Die Drückdrehbank.* Spinning-lathe.

Tour *m.* **à rosettes, Tour** *m.* **à guillocher, Machine** *f.* **à guillocher** (Techn.) *Die Guillochir-Maschine, Patronendrehbank.* Rose-engine.

Tour *m.* **de lit** (Écon.) *Der Bettumhang.* Bed-hangings.

Tour *m.* **de puits** (Bât.) *Die Brunneneinfassung.* Curb-stone, kerb, kirb-stone, border-steening, steaning of a well.

Tour *f.* (Bât.) *Der Thurm.* Tower.
Tour d'église. *Der Kirchthurm.* Steeple.
Tour *f.* **à feu.** *Voy.* Phare.
Tour *f.* **de feu d'une calebasse** (Mét.) *Der Schacht des Kessel- oder Pfannenofens.* The shaft of a calebass-furnace.
Tour *f.* **à fondre la dragée** (du haut de la tour le plomb fondu tombe et s'arrondit et se trempe en tombant.) *Der Schrotthurm.* Shot-tower.
Tour *f.* **de puits, Tour** *f.* **descendante** (Arch. hydr.) *Die Brunnenausmauerung, Senkmauerung.* Sinking-masonry of a well-pit.
Tour *f.* **tourellée.** *Der Thurm mit Eckthürmchen.* Turreted, castellated tower.
Tour *f.* **en maçonnerie descendante** ou **à trousse coupante** [pour être foncé comme puits dans le terrain acquifère consistant en sables ou cailloux] (Expl.) *Die Senkmauerung (beim Schachtabteufen in losem wasserreichen Gebirge).* Sinking pit-masonry. ?
Touraillage *m.* (Brass.) *Das Darren.* Kiln-drying.
Touraille *f.* (Brass.) *Die Darre, Malzdarre.* Malt-kiln.
Tourbe *f.* (Minér.) *Der Torf.* Peat, turf.
Tourbe *f.* **carbonisée, Charbon** *m.* **de tourbe.** *Die Torfkohle, der Torfkoke.* Turf-coal, peat-coal.
Tourbe-Chailleton *f.*, **Tourbe** *f.* **condensée à l'aide du pressoir.** *Der gepresste Torf.* Pressed peat.
Tourbe *f.* **pêchée avec la drague** (Métall.) *Der Baggertorf.* Drag-turf.
Tourbière *f.*, **Marais tourbeux** *m.* (Géog.) *Der Torfmoor, Moor, das Moos, Rind, der Torfgrund.* Turf-moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turfy bog.
Tourelle *f.*, **Tourette** (Arch.) *Das Thürmchen, die Fiale.* Turret, pinnacle.
Tourelle *f.* **ouverte.** *Voy.* Lanterne.
Touret *m.* **à archet, Drille** *m.* **à archet** (Charp. Men. Serr.) *Der Bogenbohrer, die Bogendrelle.* Bow-drill.
Touret *m.* **d'avirons** (Nav.) *Voy.* Tolet.
Touret *m.* **du cordier** [espèce de dividoir sur lequel on enveloppe le fil jusqu'à l'ourdissage] (Cord. mar.) *Der Haspel (des Reepschlägers).* Reel (of the rope-maker.)
Touret à forer. *Voy.* Porte-foret.
Tourets *m. pl.* **de porte-rênes** [du mors de bride] (Sell.) *Die Kloben, Wirbel m. pl. der Zügelringe.* Bolts or swivels *pl.*
Touret *m.* **à rochet.** *Voy.* Perçoir à rochet.
Tourette *f.* **de cloches** (Arch.) *Das Glockenthürmchen.* Bell-turret.
Tourette *f.* ou **Lanterne de la sainte-clochette.** *Das Chorglockenthürmchen.* Sancte-bell-turret, mass-bell-turret.
Tourillon *m.* *Der Drehzapfen.* Pivot, axle end, gudgeon, journal.
Tourillon *m.* **de l'ancre** (Nav.) *Die Ankernuss.* Nut of anchor.
Tourillons *m. pl.* de la bogue ou hurasse d'un gros marteau de forge (Forg.) *Die Zapfen der Hammerhülse.* Trunnions, pivots *pl.* of the helve-ring. *Voy.* Cornes de la bogue.
Tourillon *m.* **à boulet.** *Der Kugelzapfen.* Ball-pivot, spherical gudgeon.
Tourillons *m. pl.* de **l'écrou** de la vis de pointage (Artill.) *Die Zapfen, Arme m. pl., mit denen die Richtwelle in den Lagern der Richtwellpfanne sich bewegt.* Tumpler-gudgeons *pl.*
Tourillon *m.* **d'essieu, Fusée** *f.*, **Fusée** *f.* **d'essieu** (Voit.) *Der Achsschenkel.* Axle journal or neck.
Tourillon *m.* **inférieur** d'un arbre vertical (Mach.) *Der Spurzapfen.* Lower gudgeon of an upright shaft.
Tourillon *m.* **d'une manivelle** (Mach.) *Die Warze, der Kurbelzapfen.* Crank-pin. *Voy.* Bouton de manivelle.
Tourillon *m.* **d'une pièce d'Artillerie** (Artill.) *Der Schildzapfen eines Geschützes.* Trunnion of an ordnance-piece.
Tourillons *m. pl.* **de soufflet** (d'une forge de campagne) (Forg. Mil.) *Die Balg-Wellzapfen (an der Welle des Blasebalges).* Bellows-gudgeons *pl.* of a field-forge.
Tourillon *m.* **supérieur** d'un arbre vertical (Mach.) *Der obere Zapfen, Oberzapfen einer stehenden Welle, (wenn die Welle über das Lager hinaus verlängert ist:) der Halszapfen, (wenn der obere Zapfen das Ende der Welle bildet:) der Endzapfen.* Upper gudgeon of an upright shaft.
Tourillon *m.* **d'un treuil** (Expl.) *Der Zapfen (eines Haspelbaums).* Turn-tree pivot (of a windlass.)
Tourmaline *f.* (Minér.) *Der Turmalin.* Tourmaline.
Tourmaline *f.* **bleue.** *Voy.* Indicolite.
se **Tourmenter** *v. r.*, **Voiler, Gauchir, Déverser, Déjeter** *v. n.*, dit du bois (Men. Charp. etc.) *Sich werfen, sich ziehen.* To warp, to cast. *Voy.* Gauchir.
Tournant *m.* **des voitures, Rayonnement** *m.* **des voitures** (Voit.) *Die Lenkbarkeit (das Gelenke), die Kahre, Gahre.* The lock, locking, turn, or degree of lock.
Tournassage *m.* (Pot.) *Das Abdrehen.* Turning.
Tournasser (Pot.) *Abdrehen.* To turn.
Tournassin *m.*, outil du tourneur (Pot.) *Das Dreheisen.* Turning-tool.
Tournassure *f.* (Pot.) *Die Drehspäne pl.* Shavings *pl.*
Tourné,ée *adj.* (Techn.) *Gedreht, gedrechselt, abgedreht.* Turned.
Tourne-à-gauche *m.*, **Fer** *m.* **à contourner** (Scierie. Men. Charp.) *Das Schränkeisen.* Saw-set.
Tourne-à-gauche *m.*, un instrument à tourner le foret, le taraud etc. (Serr.) *Das Windeisen, Wendeisen, der Drehling.* Wrench, tap-wrench.
Tourne-à-gauche *m.*, pour la mise en place des grains de lumière (Artill.) *Das Wind(e)eisen, Wend(e)eisen (zum Einschrauben des Stollens in das Rohr).* Tap-wrench for screwing-in the bouche (or copper-vent).
Tourne-à-gauche *m.*, pour tourner le creux des culasses de fusil (Arq.) *Das Wind(e)eisen, Wend(e)eisen der Büchsenmacher u. s. w.* Breech-wrench (used in turning-out the breeches of musket-barrels.)

Tourne-cheminée *m.*, **Clef** *f.* **de cheminée** (Arm.) *Der Zündstiftschlüssel.* Nipple-wrench. *Voy.* Clef de cheminée.

Tourner *v. a.* (Tourn.) *Drehen, abdrehen, drechseln.* To turn.

Tourner une plane, Façonner une surface plane au tour. *Eben abdrehen.* To surface, to face.

Tourner la surface extérieure d'une bouche à feu (For.) *Ein Geschützrohr äusserlich abdrehen.* To turn the outside of a gun.

Tourner *v. a.* *Drehen, wenden.* To turn.

Tourner ou **Braquer une voiture.** *Einen Wagen lenken.* To lock or turn a carriage.

Tourner ou **Emboutir** *v. n.* (dit du plomb dans la coupellation) (Métall.) *Treiben.* To circulate.

Tourner au gras *v. n.*, **Tourner à la graisse,** dit des vins lorsqu'ils acquièrent une consistance visqueuse. *Lang oder fett werden.* To get oily or ropy.

Tourner *v. a.* (Pot.) *Formen, drehen.* To throw.

Tournesol *m.* (Chim.) *Der Lackmus.* Lacmus, litmus.

Tourneur *m.* *Der Drechsler, Dreher.* Turner.

Tourneur *m.* (Pot.) *Der Dreher, Former.* Thrower, former.

Tourneur *m.* (Expl.) *Voy.* Tireur.

Art *m.* **du tourneur.** *Die Drechselkünst.* Art of turning.

Tournevis *m.* (Techn.) *Der Schraubenzieher.* Screw-driver, turn-screw.

Tourniquet, Moulinet *m.* (Bât. Rout.) *Das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, die Weghaspel.* Turn-pike, turn-stile.

Tourniquet *m.*, **Targette** *f.* **tournante** (Serr. Vitr.) *Der Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf.* Sash-fastener, turn-buckle, turn-button.

Tourniquet *m.* **d'un coffre à munitions** [le cramponnet sur le moraillon] (Artill.) *Der Vorreiber, die Wirbelkrampe (am Munitionskasten).* Turnbuckle.

Tourniquet *m.* **d'une route serpentine** (Rout.) *Die Kehre, der Kehr, Rank (pl. Ränke).* Turn, turning.

Tournisse *f.*, **Poteau** *m.* **de remplissage** (Charp.) *Der Füllpfosten, Zwischenständer.* Middle-post, filling-post.

Tournoiement *m.* du bouton d'argent ou d'or dans la coupellation [mouvement très-rapide dont il est agité] (Métall.) *Das Treiben des Werks.* Circulation.

Tournure *f.*, **Coupeaux, Copeaux** *m. pl.* (Tourn.) *Die Drehspäne, Drechselspäne pl.* Turnings, shavings *pl.*

Tourte *f.*, **Fromage** *m.* (Chim.) *Der Untersatz.* Stand. *Voy.* Fromage.

Tourteau *m.* (Poudr.) *Die Körnscheibe, der Läufer.* Runner, ball.

Tourteur *m.* (Expl. Belg.) [ouvrier attaché aux freins des plans automoteurs]. *Der Bremser (auf Bremsbergen).* Braker, brake-man.

Tous-les-mois est nommée la plante Canna coccinea de laquelle on obtient la fécule nommée Tous-les-mois. ?

Toutenague *m.* (Métall.) *Voy.* Tutenag.

Traçage et Coupage *m.* **des voies** dans une mine, **Travail** *m.* **au massif** (Expl.) *Die Vorrichtung, das Einrichten der Gruben zum Abbau auf Strecken.* Winning, fore-winning.

Tracas *m.*, ouverture dans les greniers (Sucr.) *Das Langeloch.* Floor-opening.

Trace *f.* (Rout. Fort.) *Die Spur, Trace, das Geleise, Gleis.* Track, rut, trace.

Trace, Rigole *f.* (Métall.) *Die Spur.* Gutter, channel.

Trace *f.*, **Traînement** *m.* dans l'âme des bouches à feu (Artill.) *Die Kugelfurche, Schramme.* Track, indentation.

Trace *f.*, une sorte de papier d'emballage (Pap.) *Das Trace-Papier.* Trace-paper.

Tracé, Plan *m.* (Bât.) *Der Riss, Plan, die Zeichnung.* Draught, tracing, plan, plot. *Voy.* Plan de situation.

Tracé *m.* (Fort.) *Der Umriss, Grundriss, die Befestigungsweise.* Tracing, trace.

Tracé, Réseau *m.*, **Broderie, Découpure** *f.* (Arch.) *Das Maasswerk.* Batement, tracery, carving, carved work.

Tracelet, Couteau *m.* d'une machine à divider. *Der Reisser.* Cutting-point.

Tracequin. *Voy.* Trusquin.

Tracer *v. a.* (Arch. Fort. etc.) *Vorzeichnen, aufreissen, traciren.* To sketch, to trace.

Tracer les compartiments d'un parquet etc. (Men.) *Die Abtheilungen des Fussbodens eintheilen, austragen.* To trace the compartments of a floor, to divide the floor.

Tracer (une ligne de chemin de fer.) *Traciren, aufzeichnen (eine Bahnlinie).* To trace, to plot a line.

Tracer un ouvrage sur le sol, faire le tracé (Bât. Jard. Fort.) *Die Contour eines Bauwerks auf dem Boden einritzen, traciren.* To trace the ground.

Tracer un plan (Dess.) *Einen Riss entwerfen.* To trace out a plan.

Tracer, Lever un plan de mine (mesurer les travaux souterrains d'une mine) (Expl.) *Ziehen, aufnehmen, angeben, markscheiden.* To dial, to survey underground.

Traceret *m.*, **Pointe** *f.* **à tracer** (Men. Charp.) *Die Reissspitze, Reissahle.* Scriber, marking-awl.

Trachyte *m.*, **Lave** *f.* **pétrosiliceuse, Nécrolite** *f.*, **Téphrine** *f.* **endurcie** en partie, **Granite** *m.* **chauffé** (Géol.) *Der Trachyt, Trachyt-Porphyr, der porphyrartige Trachyt.* Trachyte.

Traçoir *m.* d'une machine à diviser (Techn.) *Das Reisswerk, Reisserwerk.* Cutting-frame.

Traction *f.*, action d'une force tirante (Méc.) *Das Ziehen, der Zug.* Traction.

Tractoire ou **Tractrice** *f.* (Géom.) *Die Zuglinie, Tractrix, Tractorie.* Tractrix.

Traditore *m.* (Fort.) *Die Kehlbatterie, der Kehlkoffer.* Retired-battery, traditor.

Traille *f.*, **Passe-cheval, Bac** *m.*, **Pont-flottant** *m.* (Pont. Nav. Arch. hydr.) *Die Fähre, der Fährkahn, Prahm, die Ponte.* Ferry-boat, floating-bridge, bac, horse-ferry.

Traille *f.* **sur pontons, Bac** *m.* **à trailles.** *Die Gierbrücke, Gierfähre, die gleitende Fähre am Spanntau.* Trail flying bridge.

Traille *f.* **d'un pont volant.** *Das Giertau, Fährseil.* Trail.

Train *m.* **de l'armée** (Milit.) *Der Armeetrain.* Waggon-train, army-train, military train.

Train *m.* **d'artillerie, Équipages** *m. pl.* **d'artillerie.** *Der Artillerie-Train.* Train of artillery, park-train.

Train *m.* **des parcs d'artillerie, Corps** *m.* **du train d'artillerie.** *Der Artillerie-Train (das Personal für den Artillerietrain).* Artillery-drivers, driver-corps.

Train *m.* **de bateaux, de pontons, Équipage** *m.* **de pont** (Pont.) *Der Brückentrain, Brückenzug, Pontontrain.* Bridge-train, pontoon-train, bridge-equipment. *Voy.* Équipage.

Train *m.* **de bois, Radeau** *m.* (Nav. Comm. Charp.) *Das Floss, Flott (die Flösse).* Raft, float, timber-float.

Train *m.* **de chevaux** (Man.) *Das Gespann.* Team.

Train *m.* **à six et à huit chevaux.** *Der sechs- und achtspännige Zug, das Sechsgespann, Achtgespann.* Team with six or eight horses.

Train *m.* **de chariot, de carrosse** ou **de voiture** [tout le charronnage qui porte le corps du chariot, de la voiture] (Voit. Charr.) *Der Unterwagen, das Wagengestell, Gestell.* Frame or train of a carriage.

Train *m.* **de derrière, Arrière-train** *m.* d'une voiture à quatre roues [les roues de derrière, l'essieu et la flèche]. *Das Hintergestell am Wagen, der Hinterwagen, Langbaumwagen.* Hind-carriage.

Train *m.* **de dessous** d'un avant-train, etc. *Das Untergestell eines Vorderwagens u. s. w.* Waggon- or limber-body (properly called so) including wheels, (or under-carriage of coach-builders).

Train *m.* **de dessus.** *Das Obergestell.* That part of a carriage which is above the fore- and hind-carriages.

Train *m.* **de quatre roues, mobile autour d'une cheville** (Locom.) *Das bewegliche Radgestell.* Moveable wheel-frame, bogie frame.

Train *m.* ou **Châssis** *m.* **du coffre,** d'une presse d'impression [châssis carré en bois qui est fixé sur le berceau] (Impr.) *Der Kranz, Karrenkasten.* Coffin.

Train *m.* **de derrière** (d'une presse d'imprimerie). *Das hintere Gestelle der Presse.* Hind posts and rails.

Train *m.* **de laminoir** (Métall.) *Die Walzenstrasse, das Walzwerk.* Train.

Train *m.* **ébaucheur.** *Das Vorwalzwerk.* First rolls, beginning-rolls, rough-rolls.

Train *m.* **finisseur.** *Das Vollend- oder Fertigwalzwerk.* Finishing rolls, second-rolls.

Train *m.* **marchand.** *Das Grobeisenwalzwerk.* Merchant-rolls, rolls for merchant-iron.

Train *m.* **de puddlage.** *Das Rohschienenwalzwerk.* Puddling or puddle rolls.

Train, Convoi *m.* (suite de voitures marchant ensemble sur un chemin de fer). *Der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug.* Train.

Train *m.* **exprès.** *Der Eilzug, Courierzug.* Express-train.

Train *m.* **de grande vitesse.** *Der Schnellzug.* Fast-train.

Train *m.* **de marchandises.** *Der Güterzug.* Goods-train, baggage-train.

Train *m.* **de voyageurs.** *Der Personenzug.* Passenger-train.

Train *m.* **de retour.** *Der rückwärts (aufwärts) fahrende Zug.* Back-train, up-train.

Traîneau *m.* (chariot qui a deux perches au lieu des roues). *Der Schlitten, die Schleife, Schleppe.* Sledge (sled in Scotland and America).

Traîneau *m.* **à frayer le chemin de fer dans la neige, Charrue** *f.* **à neige.** *Der Schneepflug.* Snow-plough.

Traîneau *m.* **de poterne. Traîneau à rouleaux** (servant dans les poternes et pour monter les rampes étroites des fortifications). *Die Walzenschleppe.* Roller-sledge, sally-port-sledge.

Traîneau *m.* ou **Chariot** *m.* **à roulettes.** *Der Blockwagen, Rollwagen, die Blockräderschleppe.* Truck.

Traîneau *m.* [servant au transport de la houille dans les tailles] (Expl.) *Der Schlepptrog, Schlitten.* Sled, (Northumberland) sledge.

Traîneau *m.* d'un fourreau de sabre de cavalerie. *Voy.* Dard.

Traînée *f.* **de poudre, Porte-feu** *m.* [longue suite de poudre à canon pour porter le feu à l'amorce] (Artill. et Artific.) *Das Laufpulver, Lauffeuer, Leitfeuer.* Train of powder, fire-train.

Traînement *m.*, **Trace** *f.* (Artill.) *Die Kugelfurche (Schramme).* Track (indentation).

Traîner, Tirer *v. a.* (Mar.) *Ziehen, holen.* To haul.

Laisser traîner le câble du vaisseau sur le sillage. *Ein Tau (eine Trosse) im Kielwasser nachschleppen.* To drag a cable in the ship's wake.

Traînesse *f.* **au jour** (Expl. Belg.) *Die Haspelzieherin über Tage.* Woman working on the windlass on the pitmouth.

Traîneur *m.* (Expl.) *Voy.* Rouleur.

Trait *m.* **d'argent, Argent** *m.* **trait** (Tréf.) *Der echte Silberdraht.* Silver-wire.

Trait *m.* **d'argent doré.** *Der echte Golddraht.* Gilt silver-wire.

Trait *m.* **d'argent doré** (Tréf. Passem.) *Voy.* Or trait.

Trait *m.* **d'argent faux, Trait** *m.* **de cuivre argenté.** *Der unechte Silberdraht.* Silvered copper-wire.

Trait *m.* **de charbons** (Expl. Belg.) *Der Zug, das Kohlenquantum, welches mit einem Zuge in dem Förderschacht zu Tage kommt.* The quantity of coal raised by one hauling of the winding-engine.

Trait *m.* **de cuivre jaune, Trait** *m.* **jaune, Trait** *m.* **cémenté,** fil de cuivre laitonné à surface par des vapeurs de zinc (Tréfil.) *Der cementirte Kupferdraht.* Copper-wire cemented on the surface by vapors of zinc.

Trait *m.* **de harnais** (cordage, courroie ou chaîne pour tirer une voiture). *Das Zugtau, Geschirrtau, der Strang.* Trace.

Trait *m.* **de Jupiter** (Charp.) *Der Jupiterschnitt, das versatzte Hakenblatt mit Keil und Zapfen.* Straight course, bond with scarf and key.

Trait *m.* **de laine peignée** (Fil.) *Der Zug, Kammzug.* Top, sliver.

Souder les traits pour faire un ruban dans la filature de laine peignée. *Zug an Zug anstückeln.* To plank.

Trait *m.* **d'or faux, Trait** *m.* **de cuivre doré** (Tréfil.) *Der vergoldete Kupferdraht.* Gilt copper-wire.

Trait *m.* **de pinceau, Coup** *m.* **de pinceau** (Peint.) *Der Pinselstrich.* Stroke of a pencil.

Trait *m.* **rameneret.** *Voy.* Rameneret.

Trait *m.* **de repère** (Arch.) *Die Vorzeichnung, Verzeichnung, Verreissung, der Riss.* Stroke, touch, dash, trace, scantling.

Trait *m.* **de scie** (Charp.) *Der Einschnitt mit der Säge.* Saw-notch.

Trait *m.* **de la scie** (Charp.) *Der Sägeschnitt.* Saw-cut.

Trait d'union, Tiret *m.* (Impr.) *Der Bindestrich, Verbindungsstrich.* Hyphen, division.

Trait *m.* **de tirage, d'attelage** (Voit.) *Der Zugstrang.* Trace.

Trait *m.* **du cheval de devant, Trait de devant.** *Das Vordertau, der Vorderstrang.* The leading-horse-trace, leading-trace.

Trait *m.* **de derrière.** *Das Hintertau, Stangentau.* The hind trace, shaft-trace.

Traite, Stouppure *f.* (Expl. Belg.) *Der Bruch im Hangenden (auch die daraus entstehende Kluft).* Thrust, thurst (Derbysh.), crush or crushe (Scotland), choak, goaf, sit.

Traitement *m.* **des minerais** dans la préparation mécanique. *Die Aufbereitung der Erze, das Verfahren bei der Erzaufbereitung.* Dressing (of the ores).

Traiter *v. a.* **un minerai.** *Aufbereiten, ein Erz.* To dress ores.

Trajectoire *f.*, **Chemin** *m.* (Méc.) *Der Weg, die Bahn.* Trajectory, way.

Trajectoire *f.* **d'un projectile** (Artill.) *Die Flugbahn, Fluglinie.* Trajectory.

Trajet *m.* (Pont.) *Die Ueberfahrt, Fahre.* Traject.

Trame *f.* (Tiss.) *Der Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag.* Weft, woof. *Voy.* Enflure.

Trame *f.*, fil pour la trame. *Das Schussgarn.* Weft-yarn, woof-yarn, tilling.

Trame *f.*, soie pour trame (Soier. Tiss.) *Die Tramseide, Trama, Einschlagseide.* Tram, trame, weft-silk.

Tramer *v.*, **Lancer la duite** (Tiss.) *Einschiessen.* To shoot in.

Trameuse *f.*, **Machine** *f.* **à cannettes, Cannetière** *f.* (Tiss.) *Die Schussspulmaschine, Spulmaschine.* Weft-winding-machine.

Tranchant *m.*, **Taillant** *m.* d'un couteau, d'une faux etc. *Die Schneide.* Edge.

Tranchants *m. pl.* **des cisailles, Lames** *f. pl.* (Serr. Ferbl. etc.) *Die Scheerblätter.* Blades *pl.* of shears.

Tranchant *m.* d'un coin. *Die Schneide, Schärfe.* Edge.

Tranchant, Ciseau *m.*, **Pointe** *f.* d'un **fer de mine** (Expl.) *Die Bohrschneide, der Bohrkopf (an einem Bergbohrer).* Bit, boring-bit.

Tranche *f.* *Die Kante, der Rand.* Edge, small face.

Tranche, Table *f.* **d'autel** (Arch.) *Die Altarplatte, Altartafel.* Altar-slab.

Tranche *f.* **de la bouche** d'une bouche à feu (Artill.) *Die Mundungsfläche.* Face of the piece.

Tranche *f.* **d'un livre** (Rel.) *Der Schnitt an einem Buche.* Edge of a book.

Tranche *f.* **de marbre** (Taill.-p.) *Die geschnittene Marmorplatte.* Sawed slab of marble.

Tranche *f.* **d'une monnaie.** *Der Rand einer Munze.* Edge of a coin.

Tranche *f.* **d'une planche** (Arch. Charp.) *Die schmale Seite, die hohe Kante eines Brettes.* Edge of a board.

Corroyer la tranche d'une planche, Dresser une planche sur la tranche. *Die Fuge an ein Brett stossen, die Kante eines Brettes abhobeln, das Brett fügen, säumen.* To shoot the edge of a board.

Poser, Placer une planche sur la tranche. *Ein Brett auf die hohe Kante stellen.* To set a board on edge, edge-way.

Tranche *f.* (Forg. Serr.) *Der Abschroter.* Chisel, inserted in the hole of the anvil.

Tranche *f.* **à chaud, Ciseau** *m.* **à chaud.** *Der Schrotmeissel.* Chisel for warm metal.

Tranche *f.* **à froid, Ciseau** *m.* **à froid.** *Der Kaltmeissel, Bankmeissel, Meissel.* Chisel for cold metal.

Tranchée *f.*, **Fossé** *m.* (Bât. Rout.) *Der Graben.* Trench, ditch, drain.

Tranchée *f.* **d'eau.** *Der Fanggraben.* Catchwater drain.

Tranchée *f.*, **Déblai** *m.* aux canaux, routes, chemins de fer etc. *Der Einschnitt, Durchstich, Durchschlag.* Cutting.

Tranchée *f.* **latérale d'une pente, à la pente d'un mont.** *Der Anschnitt, die Anlage eines Wegs an einem Abhang.* Side-cutting, sideforming of a road.

Dessécher les parois d'une tranchée. *Einen Einschnitt trocken legen.* To drain a cutting.

Percer une tranchée (Chem. d. f., Rout.) *Einen Einschnitt stechen, einen Durchstich anlegen.* To make a cutting.

Tranchée *f.* (Fort.) *Voy.* Ligne d'attaque.

Percer une tranchée, Déboucher une tranchée. *Durchbrechen.* To break through.

Tranchée *f.*, destinée à l'exhaure des eaux d'une galerie au jour (Expl. Belg.) *Die Rösche, Stollenrösche.* Low slovan, day level.

Tranchée *f.*, destinée à la recherche du minerai (Expl.) *Der Schurfgraben.* Trench made for discovering mineral-beds.

Trancher *v. a.* (Serr. Forg.) *Abschroten.* To chop off.

Tranchet *m.* (Clout.) *Der Blockmeissel, Stockmeissel, Nagelschrot, Hauer.* Nail-smith's chisel.

Transcendant *adj.* (Math.) *Transcendent.* Transcendental.

Transformation *f.* (Math.) *Die Transformation.* Transformation.

Transmission *f.* (Mach.) *Die Leitung, Uebertragung.* Transmission.

Transport *m.* **à la brouette, par charrette, au tombereau** etc. (Rout.) *Die An- und Abfuhr mit dem Karren, der Karrentransport.* Carting, wheeling, cartage.

Transport *m.* **intérieur** dans les mines (Expl.) *Die Streckenförderung, horizontale Grubenförderung.* Conveyance (of coal) underground, underground-hauling.

Transporter *v. a.* des sujets imprimés sur tissus. *Uebertragen.* To transport.

Transporter le terrain à la brouette (Chem. d. f. etc.) *Die Erde abfahren (mit dem Schiebkarren).* To wheel, to cart the ground.

Transposer les feuillets (Rel.) *Die Blätter verbinden, verheften.* To transpose the leaves.

Transposition *f.* (Alg.) *Die Transposition, das Fortschaffen, Hinüberbringen.* Transposition.

Transsept, Croisillon *m.* d'une église (Arch.) *Der Kreuzarm.* Transept.

Transsepts *m. pl.*, **Croisée** *f.*, **Nef** *f.* **transversale d'une église** (Arch.) *Das Kreuzschiff, Querschiff, Querhaus, der Kreuzbau.* Transepts *pl.*, transenna.

Trapan *m.* (Bât.) *Das Treppenende, der Austritt.* Stairs-head.

Trapèze *m.* (Géom.) *Das Parallel-Trapez oder Trapez.* Trapezoid.

Trapèze *m.* **de papier pour cartouches à fusil.** *Das Fahnenblatt (zur Herstellung von Gewehrpatronen).* Forming-paper.

Trappe, Trape *f.*, **Trou** *m.* **de loup** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military-pit, trou-de-loup.

Trappe *f.* (Bât.) *Die Fallthür, Klappthür.* Flap-door, trap-door.

Trappe *f.* **du bassin à chaux** (Maç.) *Der Schieber an dem Kalkkasten (neben der Kalkgrube).* Hatch, paddle on the lime-chest.

Trappe *f.* **à nettoyage, Puisard** *m.* (Chem. d. f.) *Die Senkgrube, Abzugsgrube.* Sink-hole, sink-trap.

Trappe *f.* **d'un pont-levis** (Arch. hydr.) *Der Flügel, die Klappe einer Zugbrücke.* Leaf or flap of a drawbridge.

Trass *m.*, **Pierre** *f.* **de trass** (Minér.) *Der Trass, Terras.* Trass, tarras.

Trassoïte *f.* (Minér.) *Der Trassoit, Duckstein.* Trassoïte.

Traulite, Thraulite, Hisingérite *f.* (Minér.) *Der Traulit, Thraulit, Hisingerit.* Traulite, thraulite, hisingerite.

Travade, Travate *f.*, **Travados** *m.*, vent très-changeant accompagné d'orages (Nav.) *Der schnell wechselnde Wind, die Travade.* Rapidly changing wind.

Travail *m.* *Die Arbeit, das Werk.* Work.

Travail *m.* **à ciel ouvert, Exploitation** *f.* **à ciel ouvert** (Expl.) *Der Tagebau.* Open workings, (in a lode) open cast.

Travail *m.* **à col tordu** [abattage dans les couches minces de Mansfeld] (Expl.) *Die Krummhälserarbeit (auf Kupferschiefergruben).* Longwall-working on small (copperslate*) veins.

Travail *m.* **par compartiments** ou **par chambres isolées** (Expl.) *Der Pfeilerabbau in Bauabtheilungen.* Pannel-work.

Travail *m.* **en contre-partie** (Men.) *Diejenige Art eingelegte Arbeit, bei welcher zwei verschiedene Fournürblätter nach gleichem Muster ausgeschnitten und die ausgeschnittenen Theile vertauscht wieder eingelegt werden.* Counterpart-sawing.

Travail *m.* **cru,** fusion du minerai grillé de cuivre (Métall.) *Die Roharbeit.* Raw-smelting, ore-smelting.

Travail *m.* **à l'échauffe.** *Voy.* Travail à la jusée.

Travail *m.* **d'une force** (Méc.) *Voy.* Tr. mécanique.

Travail *m.* **à la journée.** *Die Arbeit im Tagelohn, die Tagelohnsarbeit.* Day-work.

Travail *m.* **à la jusée. Travail** *m.* **à l'échauffe,** travail préparatoire à l'épilage des peaux (Tan.) *Das Schwitzen.* Piling the hides. *Voy.* Débourrement à l'échauffe.

Travail *m.* **au massif, Traçage et Coupage** *m.* **des voies** dans une couche (Expl.) *Die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken.* Winning, forewinning.

Travail *m.* **mécanique** (Méc.) *Die mechanische Arbeit oder Leistung, die Arbeit, Leistung einer Kraft.* Work done from a labouring force, machine-work.

Travail *m.* **à l'orge.** *Voy.* Gonflement.

Travail *m.* **préparatoire** dans l'exploitation des mines. *Die Vorrichtungsarbeit (beim Grubenbau).* Driving head-ways, fore-winning, opening.

Travaux *m. pl.* **préparatoires, Études** *f. pl.* **d'un projet de chemin de fer.** *Die Vorarbeiten f. pl. zu einer Eisenbahn.* Preliminary works of a railway.

Travail *m.* **de recherche** ou **reconnaissance** pour reconnaître les gisements (Exploit.) *Die Ausrichtungsarbeit (beim Grubenbau).* Explorating-work, opening (of mineral-beds). *Voy.* sous Reconnaissance.

Travail *m.* **repoussé,** oeuvre au maillet, bosselage (Cisel.) *Die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Ciselirung.* Embossed work, maid by means of a puncheon, chasing, embossing, chased work.

Travail *m.* **à la tâche.** *Die Accordarbeit.* Task-work.

Traveaux *m. pl.* **de terrassement, Déblais** *m. pl.* (Bât. Rout. Chem. d. f.) *Die Erdarbeiten, der Erdbau, das Bauen in Erde.* Earth-working, earth-clearing.

Travail *m.* **au tour.** *Das Drehen, Drechseln.* Turning.

Travail *m.* (hangar à quatre poteaux en bois entre lesquels on attache les chevaux pour les ferrer etc., quand ils sont vicieux) (Maréch.) *Der Nothstall.* Brake or trevise.

Travailler *v.* *Arbeiten.* To work.

Travailler en contrepartie (Men.) *Zwei Fournüre zugleich ausschneiden.* To saw counterpart.

Travailler en galée, Travailler en paquet [se dit de plusieurs compositeurs dont chacun compose une quantité de lignes du même livre] (Impr.) *Stückweise setzen, Spalten setzen.* To compose in companionship.

Travailler à l'orge. *Voy.* Gonfler.

Travailler en régie (Chem. d. f.) *In Regie, in Tagelohn bauen.* To build in day-work.

Travailleur *m.* **d'une drousse** (Fil.) *Die Arbeitswalze, der Arbeiter.* Worker, stripper.

Travée *f.* (Bât.) *Das Joch, die Abtheilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken etc.* Bay, compartment.

Travée *f.* **de comble, Claire-voie** *f.* (Charp.) *Das Sparrenfach.* Roof-bay, span-bay.

Travée *f.* **de plancher, Entre-soliveau** *m.* *Das Balkenfach.* Case-bay.

Travée contiguë du mur. *Das Ortfach, Balkenfach zunächst der Mauer.* Tail-bay.

Travée *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Das Brückenjoch, Brückenglied, die Brückenstrecke.* Bay of a bridge.

Travers *m. pl.*, **(Traverses** *f. pl.*). **Criques, Fentes** *f. pl.*, **Évents** *m. pl.* **des canons** de fusil et **des lames** de sabres (Arm.) *Die Querrisse, Risse.* Cracks, cross-cracks or dents (openings, vents) in musket-barrels, cracks crosswise or transverse cracks in sword-blades.

à **Travers** (Mar.) *Dwars (quer).* Athwart.

Être à travers les lames. *Dwars Sees liegen.* To stand athwart the waves.

Travers, Ouvrage *m.* **en travers** (Expl.) *Der Querbau.* Cross-working.

Traversage *m.*, le tondage au côté inverse du drap (Drap.) *Das Abrechten, Scheeren auf der Kehrseite.* Back-shearing.

Traversant *m.* ou **Traversin** *m.* **de la balance commune (Fléau** *m.*) *Der Waagebalken.* Beam.

Traverse *f.* *Das Querstück, Zwerchstück.* Cross-piece.

Traverse *f.* **(Têtière** *f.*) d'un bateau (Arch. nav.) *Der Ankerriegel, die Schwinge, Ducht.* Thwart.

Traverse *f.* **en bois, Traverse de charpente, Entretoise** *f.* (Charp.) *Das Querholz, der Querriegel, Bundriegel.* Wooden cross-piece, rail, intertie.

Traverse d'appui. *Der Brustriegel, Brustungsriegel, Lehnriegel.* Breast-rail.

Traverse de cloison. *Der Wandriegel.* Bay-rail.

Traverse de linteau. *Der Sturzriegel.* Head-rail.

Traverse *f.* **de chariot** dans la construction des voitures. *Das Sperrholz, Querholz.* Cross-bar.

Traverse du châssis de locomotives et **semblables voitures.** *Die Querverbindung am Rahmen der Locomotive.* Cross-sleeper, frame-stay.

Traverse de fond [au devant et derrière du fond] (Voit.) *Das untere Sperrholz.* Ear-bed, abrid.

Traverse frontale, Traverse d'avant (Voit.) *Die Kopfschwelle, das Bufferholz.* Front-beam, buffer-bar or beam.

Traverse de ressort. *Das Federholz.* Hind spring-bar.

Traverse supérieure au devant et derrière du train de dessus (Voit.) *Der Querriegel, das obere Sperrholz bei Leiterwagen u. s. w.* Hawk.

Traverse temporaire [qu'on fixe en travers des flasques, à la laquelle on attache le brin d'arbre] (Artill.) *Der Tragebaum (beim Anbinden eines Schleppbaums an eine Laffette).* Bearing-bar.

Traverse *f.* [du châssis destiné au moulage des bombes] (Fond.) *Der Steg, Bügel.* Stay. *Voy.* Barrette.

Traverse *f.*, **Plate-bande** *f.* **d'une cheminée** (Bât.) *Der Kaminsturz.* Mantle-piece.

Traverse *f.* **de corde** (Mar.) *Voy.* Enfissure.

Traverse *f.* **de croisée** (Men. Vitr.) *Der Querschenkel, Weitschenkel.* Cross-piece, rail.

Traverse de battant. *Der Oberweitschenkel, die Flügelweite.* Toprail of valve.

Traverse inférieure de battant. *Der Wetterschenkel.* Weather-rail. *Voy.* Reverseau.

Traverse inférieure, Emboîture *f.* **d'en bas d'une croisée à battants.** *Der Unterschenkel eines Fensterfutters.* Bottom-rail of a french casement.

Traverse moyenne d'une croisée à battants, Dormant *m.* **en bois.** *Der Weitstab, das Loosholz, Latteiholz eines Fensterfutters.* Wooden transom, lock-rail of a french casement.

Traverse moyenne en pierre, Dormant *m.* **en pierre.** *Der Fensterkämpfer.* Transom.

Traverse supérieure, Emboîture *f.* **d'en haut d'une croisée à battants.** *Der Oberschenkel eines Fensterfutters.* Toprail of a french casement.

Traverse *f.* **d'échafaud, Boulin** *m.* (Charp. Maç.) *Der Netzriegel, Schussriegel, das Netzholz.* Pudlog, putlog, pullock.

Traverse *f.* **d'une grille** (Serr.) *Das Querstück, die Querstange.* Cross-bar of a trellis.

Traverse *f.* **des montants de branloire** d'une forge de campagne (Artill.) *Die Querstange des Balgengerüstes der Feldschmiede.* Bearer or cross-bar.

Traverse *f.* **de palée** (Arch. hydr.) *Der Holm.* Cap, caping. *Voy.* Travon et Quille.

Traverse *f.* **de porte d'écluse, Entretoise** *f.* (Arch. hydr.) *Der Riegel.* Cross-piece.

Traverse ou **Entretoise** *f.* **inférieure** d'une porte d'écluse. *Der Unterriegel, Schlagriegel, Schwellriegel.* Bottom-cross-piece.

Traverse ou **Entretoise** *f.* **seconde, moyenne.** *Der Mittelriegel.* Middle-cross-piece.

Traverse ou **Entretoise** *f.* **supérieure.** *Der Oberrahm, Oberriegel, das Rahmstück.* Top-cross-piece.

Traverse *f.* **d'une porte encadrée** (Men.) *Der Querfries einer eingestemmten Thür.* Rail, cross-piece of a door-frame.

Traverse *f.* **inférieure d'une porte encadrée.** *Der Unterfries einer eingestemmten Thür.* Bottom-rail of a door-frame.

Traverse *f.* **moyenne d'une porte encadrée.** *Der Mittelquerfries einer eingestemmten Thür.* Lock-rail of a door-frame.

Traverse *f.* **supérieure d'une porte encadrée.** *Der Oberfries einer eingestemmten Thür, Oberschenkel.* Top-rail of a door-frame.

Traverse *f.* **de la potence d'un pont volant** (Arch. hydr.) *Der Laufbalken am Portal einer fliegenden Brücke, der Portalbalken.* Top-beam, traversing-beam of the horse of a flying bridge.

Traverse *f.* (d'une presse d'imprimerie). *Der Querbalken, Druckbalken.* Winter. *Comparez* Sommier d'en bas.

Traverse *f.* **d'un radeau** (Nav.) *Der Querriegel, das Verbindungsholz.* Cross-piece.

Traverse *f.* **de solivure** (Bât.) *Der Querbalken.* Joist, cross-beam.

Traverse inférieure d'une solivure. *Der Fehltram, Blindtram, Feiltram.* Ceiling-joist.

Traverse supérieure d'une solivure, Soliveau *m. Das Polsterholz.* Bridging-joist, flooring-joist.

Traverse *f.* **d'une tente** (qui sépare les parois). *Der Balken eines Zeltes.* Bridge-pole.

Traverse *f.* **de la tige, Joug** *m.* (Mach. à vap.) *Der Kreuzkopf, das Querhaupt, Joch.* Cross-head.

Traverse *f.* **d'une traille** (Arch. hydr.) *Der Richtbalken, Laufbalken, die Spannlatte an der Gierfähre.* Traverse-beam, cross-piece of a trail-flying bridge.

Traverse *f.* **de voie** (Chem. d. f.) *Die Querschwelle.* Sleeper, traverse-sleeper.

Traverse *f.* **demi-ronde.** *Die halbrunde Schwelle.* Half-round sleeper.

Traverse *f.* **équarrie, Traverse** *f.* **en bois équarri.** *Die behauene Schwelle.* Square-sleeper.

Traverse *f.* **intermédiaire.** *Die Zwischenschwelle, Mittelschwelle.* Intermediate-sleeper.

Traverse *f.* **de joint.** *Die Stossschwelle, Fugenschwelle.* Joint-sleeper.

Traverse *f.* **de mine,** (Expl.) **Galerie** *f.* **traverse, Galerie** *f.* **à travers banc,** (Belg.) **Taillement** *m. Der Querschlag.* Cross-cut.

Traverse *f.* **dans un pilier,** (en Belgique:) **Refendement** *m.* **de serre.** *Der Pfeilerdurchhieb.* Thirling, (Scotland) thirl, stenting, cross-board, holing, jenking, wall, narrow-place.

Traverse *f.* (Fort.) *Der Querwall, Zwerchwall, die Traverse.* Traverse.

Traverse *f.* **casematée (voûtée).** *Die Hohltraverse.* Casemated traverse.

Traverse *f.* **tournante (isolée).** *Die Würfeltraverse, der Sappenwürfel.* Tambour-traverse.

Traversée *f.* **de voie** (Chem. d. f.) *Die Bahnkreuzung.* Crossing.

Traversée *f.* **à angle droit.** *Die rechtwinklige Bahnkreuzung.* Crossing of a right angle.

Traversée *f.* **oblique.** *Die schräge Bahnkreuzung.* Oblique-crossing.

Traverser *v. a.*, **Corroyer en travers** (Men.) *Nach der Quere hobeln, zwerchhobeln.* To plane across.

Traverser l'ancre (Mar.) *Den Anker fischen, kippen, aufpentern.* To fish the anchor.

Traversière *f.* (Charp.) *Der Spannriegel.* Barge-couple, verge-couple. *Voy.* Poutre traversière.

Traversière, Amarre *f.* (Pont.) *Das Spanntau, Quertau.* Breast-line, painter.

Traversière *f.* **d'un pont de bateaux.** *Die Brustleine, Brüstungsleine.* Breast-line.

Traversin *m.* **de la balance.** *Voy.* Traversant et Fléau.

Traversin *m.* **de bateau,** pièce de bois posée en travers d'une charpente de bâtiment (Arch. nav.) *Der Dwarsbalken.* Cross-beam, cross-piece.

Traversin *m.* **des bittes.** *Der Querbalken an den Betingen.* Cross-piece of the bitts.

Traversin *m.*, **Galiote** *f.* **d'écoutille.** *Der Marker oder Merker der Luke.* Gutter-ledge. *Voy.* Galiote, Traversin d'écoutille.

Traversins *m. pl.* **de pied,** petites barres en bois placées dans le fond des canots pour les pieds des nageurs. *Die Fusslatten (in Booten).* Stretchers.

Traversin *m.* **de fond, Fonçaille** *f.* (Tonn.) *Das Bodenholz.* Heading.

Traversine *f.*, **Racinal** *m.* **de palée** (Arch. nav.) *Die Querschwelle, Zange, Traversine.* Transverse-beam, cross-sleeper of grating.

Tailler et entailler les traversines. *Die Zangen zuschneiden und auskämmen.* To cut and notch the cross-sleepers or transverse-beams.

Travertine *m.* (Minér.) *Der Travertino (ein Kalktuff).* Travertino (a tufaceous limestone).

Travon *m.*, **Traverse** *f.* **d'une palée, Quille, Chape, Lisse** *f.*, **Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hulben, Jochträger.* Cap, caping, capping-piece.

Travon *m.* **d'un pont de pilotis, Poutrelle** *f.*, **Porteur** *m.* **de la voie, Longueron** *m.* (Arch. hydr.) *Der Brückenbaum, Strassenbaum, Streckbalken, Ennsbaum, die Brückenruthe.* String-piece, sleeper, baulk, girder.

Tréchoir *m.*, **Ailette** *f.*, **Épinglier** *m.* **d'un rouet à filer** (Fil.) *Der Flugel, die Gabel.* Heck, fly. *Voy.* Épinglier.

Tréfilage *m*, **Tirage** *m.* **de fil.** *Das Drahtziehen.* Wire-drawing.

Tréfilerie, Tirerie *f. Das Drahtziehwerk, die Drahtmuhle, Drahtzieherei.* Drawing-mill, wire-mill, wire-drawings.

Tréfileur *m. Der Drahtzieher.* Wire-drawer.

Trèfle, Trilobe *m.* (Arch.) *Der Dreipass, die Dreinase, das runde Dreiblatt.* Round trefoil, clover.

Trèfle lancéolé, Triangle lobé. *Das Dreiblatt, das spitze Kleeblatt.* Trefoil, lanceolated clover.

Arc tréflé, tribolé. *Der Kleeblattbogen.* Trefoil-arch.

Croix, tréflée. *Das Kleeblattkreuz.* Trefoiled cross.

Treillage *m.* (Bât. Jard.) *Das Gitterwerk, Bindewerk.* Arbonrwork, pole-arbour.

Treille *m.* (Jard.) *Die Weinlaube, das Rebengelände.* Vine-arbour, vine-trellis.

Treille, Treillis *m.*, **Grille** *f.* (Men. Charp. Serr.) *Das Gitter, Gatter, Gitterwerk.* Trellis, trellice, lattice, grating, grillage.

Treillis *m.* **de fenêtre, Grille** *f.*, **Cage** *f.* **de fenêtre.** *Das Fenstergitter.* Window-grate, lattice.

Treillis *m. pl.*, **Entrelacs** *m. pl.*, **Nattes** *f. pl.* (Orn.) *Das Flechtwerk.* Mat-work, trellis.

Treillis *m.* (Tiss.) *Die Glanzleinwand, auch der Sackzwillich, der Trillich.* Trellis.

Treize *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Saint-Augustin.

Tréjetage *m.* (Glac.) *Das Umfüllen, Ueberschöpfen, Umschöpfen.* Lading.

Tréjeter *v.*, transvaser le verre des creusets dans les cuvettes (Glac.) *Umfüllen, überschöpfen, umschöpfen.* To lade, to ladle.
Trélucher *v. n.* (Mar.) *Giepen.* To gybe.
Tremble *m.*, **Populus tremula** (Bot.) *Der Espenbaum, die Aspe, Zitterpappel.* Asp-tree.
Tremblement *m.* **de terre.** *Das Erdbeben.* Earth-quake.
Trémeau. *Voy.* Trumeau.
Trémie *f.* d'un moulin (Meun.) *Der Rumpf.* Mill-hopper. *Voy.* Engrener.
Trémolite, Grammatite *m.* (Minér.) *Der Tremolith, Grammatit, die weisse Hornblende.* Tremolite, grammatite.
Trempage *m.* (Blanch.) *Voy.* Macération.
Trempe *f.* **de l'acier** (Métall.) *Die Härtung, das Härten.* Hardening.
Trempe *f.*, degré de dureté de l'acier. *Der Härtegrad.* Temper.
  Trempe *f.* **en paquet, Trempe de la surface.** *Die Einsatzhärtung, Insatzhärtung, Oberflächen-Härtung.* Case-hardening.
  Donner la trempe à l'acier. *Den Stahl härten.* To harden the steel. *Voy.* Tremper l'acier.
  Eau *f.* **de trempe,** liquide de trempe. *Das Härtewasser.* Tempering-water.
Trempe *f.*, **Mouillage** *m.* (Impr. Tann. Brass.) *Das Anfeuchten.* Wetting.
  Trempe *f*, **Lavage** *m.* **des peaux** (Tann.) *Das Einweichen der Häute.* Soaking of skins.
  Trempe *f.*, **Eau** *f.* **à mouillage** (Brass.) *Das Einquellwasser.* Steep-water.
Tremper *v. a.* (Métall.) *Härten.* To harden.
  Tremper l'acier à la volée. *Den Stahl durch Abkühlung härten.* To harden the steel.
  Tremper la fonte. *Das Roheisen abschrecken, Hartguss machen.* To chill the cast iron.
Tremper *v. a.*, **Mouiller.** *Anfeuchten, feuchten, netzen.* To wet.
  Tremper les balles, Mouiller les balles (Impr.) *Die Ballen anfeuchten.* To wet the balls.
  Tremper le dos d'un livre [y mettre de la colle forte ou de la colle de farine] (Rel.) *Den Rücken eines Buches mit Leim oder Kleister bestreichen.* To glue the back of a book.
  Tremper, Mouiller l'orge (Brass.) *Quellen, einquellen, einweichen.* To steep.
  Tremper le papier (Impr.) *Das Papier anfeuchten.* To wet the paper.
  Ais *m* **à tremper** (Impr.) *Das Feuchtbrett.* Paper-board.
Trémure *f.* [tuyau en bois] (Mar.) *Der Koker.* Wooden-pipe (trunk).
Trente-deux *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Petit-canon.
Trente six *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Trismégiste.
Trépan *m.*, **Mèche** *f.* **du foret.** *Die Bohrklinge, das Bohreisen.* Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.
  Trépan *m.* **du drille. Bascule** *f.*, **Fût à vis** *m.* **du drille** (Serr. Horl. Jouail.) *Die Triebstahlspindel.* Shank, spindle of a drill. *Comp.* Drille et Vilebrequin.
  Trépan *m.* **de sondage** (Min. mil., Expl.) *Der Erdbohrer, Minenbohrer.* Ground-auger, earth-borer.
Trépied *m.* **à fusées** [servant au tir des fusées de guerre] (Artill.) *Das Raketengestell.* Rocket-stand or frame. *Voy.* Chevalet de fusées.
Trépied *m.* **d'une planchette** (Géod.) *Das Stativ.* Stand.
Tresillon *m.* [petit levier à souquer deux cordages ensemble] (Mar.) *Der Dreher (Drehknuppel).* Turning-fid.
  Tresillon *m.* **de l'agréeur.** *Der Dreher (Drehknuppel) des Taklers.* Fid of the rigger.
Trésoir *m.* **d'église.** *Voy.* Sacristie.
Tressaillir, Tressailler, se Fendiller. dit du vernis des poteries (Pot.) *Rissig werden, Risse bekommen.* To graze, to crack. *Voy.* Trézaler.
Tressaillure *f.*, le défaut du vernis quand il se fendille (Pot.) *Die Haarrisse m. pl.* Crazing.
Tresse *f.*, sorte de tissu plat qu'on fait des fils de caret ou bitord (Cord.) *Die Tresse, (s. S.:) die Platting.* Foxes, sennit, coiling.
  Tresse *f.* **de chanvre** [pour remplir l'intérieur d'une boîte à étoupes] (Mach. à vap.) *Der Hanfzopf, die Hanfflechte.* Hemp-coiling.
  Tresse *f.* **(de garniture, Garcette** *f.*). **Fouette** *f.* *Die Beschlagseising.* Gasket (plait).?
Tréteau, Chevalet *m.* (Bât.) *Der Bock, das Gestell.* Trestle, horse, jack.
  Tréteau *m.* **des défets** [pour garder et ranger les armoires des défets] (Fond. d. car. Impr.) *Das Defectregal.* Frame for the cases of imperfections. *Comp.* Défets.
  Tréteau *m.* **d'une forge de campagne.** (Artill.) *Das Balgengerüst.* The bellows-frame.
  Tréteau *m.*, **Chevalet** *m.* **du scieur de long, Baudet, Hout** *m.* *Der Schneiderost, Schrotrost des Brettsägers.* Sawyer's scaffold, scaffold for sawing longways.
Treuil, Tour *m.* [c'est un arbre horizontal avec des leviers servant à enlever des fardeaux] (Mach.) *Die Winde mit liegender Welle, der Haspel.* Whim winch with lying arbour.
  Treuil *m.* **à chevilles, Cabestan** *m.* *Der Spillenhaspel.* Capstan.
  Treuil *m.* **de la Chine.** *Der chinesische Differentialhaspel, die Gegenwinde.* Chinese capstan.
  Treuil *m.* **différentiel.** *Der Differentialhaspel.* Differential capstan.
  Treuil *m.* **d'une grue.** *Die Trommel eines Krahns.* Barrel or drum of a crane.
  Treuil *m.* **à leviers.** *Der Kreuzhaspel, Spillenhaspel.* Windlass, windlace.
  Treuil *m.*, **Treuil** *m.* **à leviers d'une chèvre.** *Die Welle (eines Hebezeuges), der Kreuzhaspel.* Windlass (of a triangle-gin), gin-windlass.
  Treuil *m.* **à manivelle.** *Der Hornhaspel, Haspel.* Common windlass.
  Treuil *m.* **de mine** (Min. mil.) *Die Minenwinde, der Brunnenhaspel.* Miner's windlass.
  Treuil *m.* **de puits, Tour** *m.*, installé sur un puits (Expl.) *Der Haspel, Berghaspel.* Windlass, winds, winch, winze, turn-stakes, (Derbysh.:) stowce or drawing-stowce.
  Treuil *m.* **de pompe, Cabestan** *m.* installé sur un puits pour faire descendre des pompes (Expl.) *Der Kabel, die Schachtwinde.* Crane, crab, capstan.

Treuil *m.* **à tambour.** *Die Tretmühle, das Tretrad.* Tread-mill.

Treuil *m.* **de vaisseau, Vindas, Vireveau, Guindeau** *m. Das Bratspill.* Ship's windlass.

Trévire *f.* [cordage amarré en double au sommet d'un plan incliné pour faire descendre ou monter sur ce plan des tonneaux etc.] *Das Schrottau.* Parbuckle.

Trézaler, Fendiller *v. n.*, dit du bois et de la claie, du vernis etc. (Bât. Pot.) *Rissig werden, Risse bekommen, aufreissen.* To crack, to split.

Triage *m.*, **Délissage** *m.* **des chiffons** (Pap.) *Das Sortiren.* Sorting.

Triage, Plusage *m.*, **Épluchage** *m.* **de la laine.** *Das Zupfen, Zausen, Plüsen, Pflücken, Verlesen.* Picking.

Triage *m.* **des minerais** à la main pour faire sortir le riche du pauvre (Expl.) *Das Aushalten, Klauben, Kutten der Erze.* Separating the ore from the rubble or deads. *Comp.* Scheidage.

Triage *m.* **du plomb de chasse.** *Die Scheidung der unrunden Schrotkörner von den runden.* Separating the spheroids which are not truly round.

Triangle *m.* (Géom.) *Das Dreieck, Dreiseit.* Triangle.

Triangle acutangle. *Das spitzwinkelige Dreieck.* Acute-angled or oxygone triangle.

Triangle à angle obtus, Triangle amblygone, Triangle obtusangle. *Das stumpfwinkelige Dreieck.* Amblygone triangle.

Triangle équilatéral. *Das gleichseitige Dreieck.* Equilateral triangle. *Voy.* Équilatère.

Triangle isoscèle ou **isocèle.** *Das gleichschenkelige Dreieck.* Isosceles or equicrural triangle.

Triangle lobé. *Voy.* Trèfle lancéolé.

Triangles du premier ordre (Géod.) *Die Dreiecke erster Ordnung.* Primary triangles.

Triangle rectangle. *Das rechtwinkelige Dreieck.* Right-angled triangle.

Triangle rectiligne. *Das ebene oder geradlinige Dreieck.* Plane or rectilinear triangle.

Triangle scalène. *Das ungleichseitige Dreieck.* Scalene or scalenous triangle.

Triangles du second ordre (Géod.) *Die Dreiecke zweiter Ordnung.* Secondary triangles.

Triangles semblables. *Die ähnlichen Dreiecke.* Similar triangles.

Triangle sphérique. *Das sphärische Dreieck.* Spherical triangle.

Triangle sphérique dont l'un des trois côtés est égale à 90°. *Das Quadranten-Dreieck.* Quadrantal triangle.

Résoudre un triangle. *Ein Dreieck auflösen.* To solve a triangle.

Triangle *m.*, **Équerre** *f.* (Men.) *Das Winkelmaass, der Winkel.* Square.

Triangle *m.* **de voûte, Lunette** *f.* (Bât.) *Das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe.* Cell, cellular space of a vaulting.

Triangulaire *adj.* (Math.) *Dreieckig, dreiseitig.* Triangular.

Tribord *m.*, nom du côté droit d'un bâtiment en regardant de l'arrière à l'avant (Nav.) *Steuerbord.* Starboard.

La barre à tribord! (mot de command.) *Ruder an Steuerbord!* Starboard the helm!

Tribunal *m.* **d'église** (Arch.) *Die Altarnische. Chornische, Apsis.* Apse, tribunal.

Tribunal *m.* **des mines** (Expl.) *Das Berggericht.* Bar mote (Derbyshire), stannary court (Cornwall).

Tribune *f.* (Arch.) *Die Rednerbühne, Tribüne.* Rostrum, tribune, hustings, stage.

Tribune *f.* **d'église.** *Voyez* Galerie d'église.

Tribune *f.* **d'orgues.** *Die Orgelbühne, das Orgelchor.* Organ-loft.

Tribune *f.* **sacrée.** *Die Kanzel.* Pulpit.

Tricoises *f. pl.* [servant à déferrer le cheval] (Maréch.) *Die Hufzange.* Farrier's pincers, shoeing-pincers *s. pl.* *Voy.* Tenaille.

Trier, Délisser *v.* **les chiffons** (Pap.) *Sortiren.* To sort.

Trier, Pluser, Épluser la laine (Fil.) *Zupfen, zausen, plüsen, pflücken, verlesen.* To pick.

Trier les minerais (Expl.) *Aushalten, klauben, kutten (die Erze).* To separate the ore from the rubble or deads.

Trier les pâtés (Impr.) *Die Zwiebelfische auslesen.* To pick up the pies.

Trifoire, Écran, Arc *m.* **tiercé, trigémeau, triple** (Arch.) *Das Triforium, der Drillingsbogen.* Triforium.

Trigeminé *adj.*; **Fenêtre trigeminée** (Arch.) *Das Fenster mit drei Doppellichtern.* Three-twin-window.

Triglyphe *m.* (Arch.) *Der Dreischlitz, Triglyph.* Triglyph.

Trigone *m.* (Géom. Fort.) *Das Dreieck.* Trigon. *Voy.* Triangle.

Trigonométrie *f.* (Math.) *Die Trigonometrie.* Trigonometry.

Trigonométrie *f.* **rectiligne** ou **plane.** *Die ebene Trigonometrie.* Plane trigonometry.

Trigonométrie *f.* **sphérique.** *Die sphärische Trigonometrie.* Spherical trigonometry.

Trigonométrique *adj.* (Math.) *Trigonometrisch.* Trigonometrical.

Trilobé. *Voy.* Tréflé *sous* Trèfle.

Tringles *f. pl.* **à aplanir,** deux règles qu'on pose sur la table à couler pour déterminer l'épaisseur des glaces (Glac.) *Die Glättleisten.* Planing-rods *pl.* ?

Tringle *f.* **de boisage** [pour contenir deux châssis] (Min. mil.) *Die Spannlatte, Haftlatte.* Batten.

Tringle *f.* **de châssis de place** [servant pour barrer les roues d'affût] (Artill.) *Die Lauflatte, Randleiste, Backe.* Ribbon.

Tringle *f.* **de cloison, de fronteau** (Arch. nav.) *Die Leiste zur Bekleidung der Schottenfugen.* Ribbands of the bulkheads.

Tringle *f.* **de connexion d'un changement de voie** (Chem. d. f.) *Die Verbindungsstange einer Weiche.* Switch-rod.

Tringle *f.* **de courtine.** *Die Vorhangsstange.* Curtain-pole, curtain-rod.

Tringle *f.* **à crochet, Tringle recourbée,** servant pour suspendre le mousqueton au crochet de la bandoulière. *Die Karabiner-Stange,*

Anhängstange, Laufstange. Carbine-rib, rib, side-rib.

Tringle *f.* **à fourrer, Fourrure** *f. Der Span; (zu Schiffe:) der Spunt.* Fur, furring, ribband.

Tringle *f.* **gouttière, Mouchette** *f.* **de l'ordre dorique** (Arch.) *Das Tragloth, die Tragleiste, Tropfleiste, das Tropfenplättchen.* Ledge, drop-ledge.

Tringles *f. pl.* du parallélogramme articulé (Mach. à vap.) *Die Hängestangen, Hängeschienen, Bänder.* Straps, links, connecting links.

Tringle *f.* **à rayer** (munie d'une dent, servant à former la rayure d'un canon rayé) (Arq.) *Die Ziehstange (zum Ziehen der Rohre.)* Rifling-rod.

Tringle *f.* **à tamponner les tubes** (Loc.) *Die Rohrstopfstange.* Tube-plug ram.

Tringle *f.* **de toiture** (Couvr.) *Die Falzrolle, Fugenleiste bei Metalldächern.* Roll-joint, roll.

Tringle *f.* **vitrière** (Bât.) *Das Fenstereisen.* Iron window-bar.

Tringler, Cingler, Aligner, Battre une ligne, Marquer au cordeau (Forest. Charp.) *Schnuren, Abschnuren.* To line-out.

Trinome (Alg.) *Das Trinom.* Trinomial.

Trinquard *m.*, **Navire de pêche,** (Vieilli.)

Trinquette *f.* (Mar.) *Die Stagfock.* The fore-staysail. *Voy.* Petit foc *sous* Foc.

Petite trinquette *f. Die Sturmstagfock.* Storm fore-staysail.

Triple-canon, Gros-double-canon, Soixante-douze *m.* (Impr.) *Die Imperial.* Nine-line-pica. *Voy.* Gros-double-canon.

Triplet *m.* (Arch.) *Das Drillingsfenster, Dreifaltigkeitsfenster, Dreieinigkeitsfenster.* Triple lancet-window.

Triplite *m.*, **Manganèse** *m.* **phosphaté ferrifère** (Minér.) *Der Triplit, das Mangan-Eisen-Phosphat.* Triplite, ferruginous phosphate of manganese.

Tripoli *m.*, **Argile** *f.* **tripoléen** (Minér.) *Der Tripel.* Tripoli.

Triqueballe *f.* [chariot pour transporter des canons de gros calibre aux espaces courts] (Art.) *Der Schleppwagen, die Triqueballe (in Oesterreich die Transportirprotze.)* Devil-carriage.

Trisection *f.* (Géom.) *Die Dreitheilung, Trisection.* Trisection.

Trismégiste *m.* (caractère entre le gros- et le petit-canon) (Impr.) *Die Sabon.* Two lines double pica.

Trisulfure *m.* **de potassium** (Chim.) *Voyez* Foie de soufre.

Triturer, Pulvériser (Chim.) *Zerreiben, zerstossen.* To triturate.

Trochile *m.*, **Nacelle** *f.*, **Gorge** *f.* **rampante** *f.* (Arch.) *Die ansteigende Einziehung, der Trochilus.* Rising-hollow, trochilus.

Trois *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn.* de Diamant.

Trois-cinq. *Voy.* Esprit trois-cinq.

Troisième étirage *m.* **du lin** [par lequel on double, redouble et étire en même temps le ruban obtenu par le deuxième étirage] (Fil.) *Das dritte Ausziehen, das zweite Dupliren und Strecken.* Third drawing.

Trois-O, Trois-Ronds, Gênes, une sorte de papier français de la largeur de 444 millim. et de la hauteur de 319 millim. *Papiersorte von der Breite = Propatria und der Höhe = Kan-Format.*

Tromblon *m.* **(Espingole, Spingole)** (Artill. mar.) *Die Blunderbüchse, das Streu-, die Streubüchse, das Musketon.* Stockfowler, blunder-buss.

Trommel *m.* [appareil destiné à la séparation du minerai ou charbon fin suivant la grosseur du grain] (Expl.) *Die Separationstrommel.* Separating-trommel.

Trompe *f.* (Pont. et Mar.) *Voy.* Porte-voix.

Trompe *f.* (Bât.) *Die Trompe, das Trompengewölbe.* Trompe-vault.

Trompe *f.* ou **Trou** *m.* **de coulage des moules** (Fond.) *Der Einguss, das Guss-* Pipe of moulds.

Trompe *f.*, **Machine** *f.* **soufflante** (Hüt.) *Das Wassertrommel-Gebläse, Trompen-Gebläse.* Trompe-blowing-apparatus, trompe.

Trompillon *m.* (Bât.) *Der Trompen-* Heart of a trompe-vault, trompe-heart.

Trona *m*, **Sel** *m.* **trona, Hydrocarbonate** *m.* **de soude, Urao** *m.* (Min. Chim.) *Das Tronasalz, das natürliche kohlensaure Natron von Salza.* Trona, urao, sesquicarbonate of soda.

Tronc *m.*, **Estoc** *m.* **d'arbre** (Charp. Forest.) *Der Baumstamm, Stock.* Stem of a tree.

Tronc *m.* **de colonne, Vif** *m.*, **Fût d'une colonne** (Arch.) *Der Schaft, Stamm einer Säule.* Fust, shaft, body, scape of a column.

Tronc *m.* **de cône** (Math.) *Der abgestumpfte Kegel, Kegelstumpf.* Truncated cone, frustum. *Voy.* Cône tronqué.

Tronche *f.*, **Picot** *m.*, **Souche d'arbre** (Charp. Forest.) *Der Block, Klotz, Baumstumpf.* Trunk of a tree.

Tronchet *m.*, **Billot** *m.* **d'enclume** (Forge etc.) *Der Ambosstock.* Anvil's stock. *Voy.* Enclume.

Trop-plein *m.* (Arch. hydr.) *Der Ueber-* Overflowing of a dam, out-let.

Trottoir *m.* (Rout.) *Der Burgersteig, Bürgersteig.* Foot-path, side-walk.

Trottoir *m.*, **Quai** *m.* **à voyageurs** (Chem. d. f.) *Der Perron zum Ein- und Aussteigen.* Platform (of a station.)

Trou *m. Das Loch (z. S. das Gatt).* Hole.

Trou, Chas *m.*, **Oeil** *m.* **d'une aiguille** *Das Oehr, Nadelöhr.* Eye.

Trou *m.* **d'aisance, Lunette** *f.* (Arch.) *Das Brillgatt.* Hole of the privy.

Trou *m.* **de l'ancre** (Nav.) *Das Anker-* Eye of the anchor. *Voy.* Oeillet *m.*

Trou *m.* **de l'arbre de la noix** (dans le corps de platine) (Arq.) *Das Nussstellen-, Nussloch, Nusszapfenloch.* Axle-hole.

Trou *m.* **carré** pour l'arbre de la noix platine. *Das Gevierte, die Vierung, das V-* Square of the tumbler-hole, tumbler-hole-square.

Trou *m.* **de la barre, Rigole** *f.* (dans la barre) (Impr.) *Das Loch im Mittelstege.* (in the long cross.)

Trou *m.* **de boulin, Trou** *m.* **de traverse** (Bât.) *Das Rustloch.* Putlog-hole, columbarium.

Trou *m.* **de la canne,** petite ouverture dans le fourneau à rechauffer la canne (Verr.) *Eine Oeffnung im Ofen zum Anwärmen der Pfeife.* Boccarella, nose-hole.

Trou *m.* **du chat** (Arch. nav.) *Das Soldatenloch.* Lubber's hole.

Trou *m.* **de clef,** trou pour la clef du trou de mat (Arch. nav.) *Das Schlossholzloch (Gatt) der Marsstenge.* Fid-hole of the top-mast.

Trou *m.* **de coulage** ou **Trompe** *f.* (Fond.) *Der Einguss, die Eingussöffnung.* Pipe. *Voyez* Trompe de coulage.

Trou *m.* **de coulée, Oeil** *m.*, **Percée** *f.* du haut fourneau (Métall.) *Das Stichloch, der Stich.* Tap-hole, tapping-hole. *Voy.* Percée.

Trou *m.* **de crampon** (Bât.) *Das Klammerloch.* Cramp-hole.

Trou *m.* **de la culasse, Trou** *m.* **de la queue de culasse, Trou** *m.* **de la vis de culasse d'un fusil** [pour le passage de la vis de culasse] (Arq.) *Das Kreuzschraubenloch (Kreuzschraubenöhr).* Screw-hole, tail-hole (for the breech-screw or nail.)

Trou *m.* **de la détente** (Arq.) *Das Abzugöhr, Abzugsstiftloch.* Pin-hole of the trigger.

Trou *m.* **de la filière à tirer** (Tréf.) *Das Ziehloch.* Drawing-hole.

Trou *m.* **de la gâchette** (Arq.) *Das Schraubenloch oder Oehr der Stange.* Sear-hole or eye of the sear.

Trous *m. pl.* **de goupilles, Ouvertures** *f. pl.* **pour les goupilles** [dans le devant du bois d'un fusil] (Arq.) *Die Stiftlöcher.* The wire-pin holes *pl.*

Trou *m.* **d'homme** d'une chaudière à vapeur. *Das Mannloch, Fahrloch, Einsteigeloch.* Man-hole.

Trou *m.* **de laiterol** [d'un feu d'affinerie] (Métall.) *Das Schlackenloch.* Cinder-hole. *Voy.* Chio de laiterol.

Petits trous pour les lanières, qui servent à fixer la sangle du côté droit, et le contre-sanglon du côté gauche (Sell.) *Die Binderiemenlöcher n. pl. für den Untergurt und die Untergurtstrüppe.* Holes for attaching or lacing-on the girth.

Trou *m.* **de loup** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military-pit.

Trou *m.* **de mine, Fourneau** *m.* **de mine** foré pour l'abattage de la roche (Expl.) *Das Bohrloch, Sprengbohrloch.* Blast-hole, bore or bore-hole for blasting.

Charger un trou de mine. *Ein Bohrloch besetzen.* To tamp a hole or bore-hole, to stem.

Matières *f. pl.* **servant au bourrage d'un trou de mine.** *Der Besatz eines Bohrlochs.* Tamping.

Pelotte *f.* **d'argile desséchée,** servant au bourrage d'un trou de mine. *Die Wurgel (zum Besetzen eines Bohrloches).* Tamping prepared of clay in small balls.

Tirer des trous de mine. *Die Bohrlöcher wegthun, schiessen.* To shoot or blast bore-holes.

Trou *m.* **de la noix de platine** (Arq.) *Das Nussschraubenloch.* Tumbler-pin-hole.

Trou *m.* **du pivot de la bride** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Studelstiftloch.* Bridle-stud-hole.

Trou *m.* **du pivot de la noix** de platine (Arq.) *Das Loch für den Nussstift.* The pivot-hole.

Trou *m.* **du pivot du ressort de batterie** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Deckelfederstiftloch.* Hammer-spring-stud-hole.

Trou *m.* **pour le pivot du grand ressort** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Schlagfederstiftloch.* Main-spring-stud-hole.

Trou *m. pl.* **des pointures.** *Voy. sous* Pointures.

Trou *m.* **de serrure** (Serr.) *Das Schlüsselloch.* Key-hole.

Trou *m.* **de sonde** (Expl.) *Das (tiefe) Bohrloch.* Bore-hole, bore. *Voy.* Sonde.

Trou *m.* **taraudé de la vis de pression** d'un monte-ressort. *Das Druckschraubenloch.* Fly-screw hole (of a lock-cramp.)

Trou *m.* non taraudé **pour le tenon du ressort de gâchette** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Stangenfederstiftloch.* Sear-spring stud-hole.

Trous *m. pl.* du tuyau aspirateur d'une pompe d'avaleur, **Narines** *f. pl.* (Expl.) *Die Sauglöcher n. p. einer Schachtpumpe zum Abteufen.* Snore-holes (of a bucket-lift.)

Trou *m.* **de la vis** (qui sert à fixer la détente entre les ailettes) (Arq.) *Das Züngelschraubenloch.* Axle-hole in the trigger-blade.

Trou *m.* **de la vis de batterie** du corps de platine d'un fusil à silex (Arq.) *Das Deckelschraubenloch.* Hammer-nail hole.

Trou *m.* **de la vis de la bride de noix** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Studelschraubenloch.* Bridle-screw hole, bridle-pin hole.

Trou *m.* **de la vis de gâchette** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Stangenschraubenloch.* Sear-screw hole, sear-pin hole.

Trou *m.* **de la grande vis de derrière** du corps de platine d'un fusil. *Das hintere Schlossschraubenloch.* Hind side-nail hole.

Trou *m.* **de la grande vis de devant** du corps de platine d'un fusil. *Das vordere Schlossschraubenloch.* Fore- or front side-nail-hole.

Trou *m.* **de la vis du ressort de batterie** du corps de platine d'un fusil à silex (Arq.) *Das Deckelfederschraubenloch.* Hammer-spring pin-hole or hammer-spring hole.

Trou *m.* ou **Oeil** *m.* **de la vis du ressort de gâchette** d'une platine (Arq.) *Das Stangenfederschraubenöhr.* Sear-spring pin-hole or eye of the sear-spring.

Trou *m.* **de la vis du grand ressort** du corps de platine d'un fusil (Arq.) *Das Schlagfederschraubenloch.* Main-spring screw-hole.

se **Trouer** *v. a.* dit de la pâte d'argile pour creusets de verrerie (Verr.) *Reissen.* To crack.

Troussage *m.* [galerie pour faire retourner l'air de la taille au puits] (Expl. Mons.) *Die Wetterabzugsstrecke vom Streb nach dem Schachte.* Air-way from the long wall workings to the shaft.

Trousse *f.*, assortiment d'outils. *Das Besteck.* Case. *Voy.* Jeu.

Trousse *f.*, **Talon** *m.* pour arrêter le mouvement de la batterie (Arq.) *Der Obertrieb, Vordertrieb, Deckelträger.* Heel or tail.

Trousse *f.* (de rechaufferie) (Métall.) *Die Zange, das Paquet von Stürzen bei der Blechfabrikation.* Pile, faggot for plate-making. *Voy.* Paquet.

Trousse *f.* (d'acier.) *Die Zange, die Garbe, d. h. das Paquet beim Raffiniren des Stahles.* Pile or faggot of steel. *Voy.* Paquet.

Trousse *f.* **à picoter, Rouet** *f.* **à picoter** [des segments de bois ou de fonte réunis en cercle et servant de fondation d'un cuvelage] (Min.) *Der Keilkranz (zur Auflagerung eines runden wasserdichten Schachtausbaues).* Wedging crib or curb.

Trousse *f.* **coupante** d'une tour en maçonnerie, **Sabot** *m.* (Expl.) *Der Senkschuh einer Senkmauerung.* Shoe of a sinking shaft-walling.

Trousseau *m.* (Fond.) *Die Formspindel, Spindel.* Spindle on which the model of a loam-mould is formed. *Voy.* Lanterne.

Troussequin *m.*, partie postérieure saillante de l'arçon (Sell.) *Der Aefter, das Aefterstuck.* Hind-peak.

Troussequin *m.* (coussinet sur le troussequin d'arçon) (Sell.) *Die Hinterpausche am Sattel.* Cantle, hind-peak.

Troussequiner le bois, le dresser à l'herminette (Charp. mar.) *Das Holz dächseln, deisseln.* To dub the timber.

Trouveur *m.* **d'un télescope** (Astron.) *Der Sucher.* Finder. *Voy.* Chercheur.

Truck, Tardier *m.*, **Waggon** *m.* **à plate-forme découverte** (Chem. d. f.) *Der Blockwagen, Lori, offener Güterwagen.* Truck, lory, open box waggon, open goods waggon.

Truelle *f.* (Maç.) *Die Kelle, Maurerkelle.* Trowel.

Trumeau, Trémeau *m.*, mur entre deux croisées, au-dessus de deux pieds (Bât.) *Der Fensterschaft.* Great window-pier.

Trumeau *m.* *Der Pfeilerspiegel.* Pier-glass.

Trusquin, Tracequin *m.* (Charp. Men. Serr.) *Der Streichmodel, Reissmodel, das Reissmaass, Streichmaass, Parallelmaass, der Reisser, Parallelreisser.* Carpenter's gauge, marking-gauge, shifting-gauge.

Trusquin *m.* **d'assemblage.** *Das Zapfenstreichmaass.* Mortice-gauge.

Trusquin *m.* **à filet,** pour faire les rainures à marqueterie (Men.) *Der Adernkratzer, Nuthenreisser.* Router-gauge.

Trusquin *m.* **à lame, Trusquin d'établi.** *Der Schneidmodel.* Cutting-gauge.

Trusse *f.* *Voy.* Tasseau.

Tubage *m.* des puits circulaires en fonte ou en bois à la méthode anglaise (Expl.) *Der wasserdichte Ausbau runder Schächte.* Tubbing.

Tubage *m.* **en bois, Cuvelage** *m.* **en bois circulaire.** *Die wasserdichte Schachtzimmerung, mittels fassartig zusammengesetzter oder massiver Holzringe.* Plank-tubbing, solid- or crib tubbing.

Tubage *m.* **en fonte.** *Der Tubbing, Schachtausbau mittels gusseiserner Ringsegmente.* Metal tubbing.

Tube *m.* *Die Röhre, das Rohr.* Tube, pipe. *Voy.* Tuyau.

Tube *m.* **d'alimentation** (Mach. à vap.) *Das Speiserohr.* Feed-pipe.

Tube *f.* **d'arrivée du gaz** dans le gazomètre (Éclair. au gaz.) *Das Zuleitungsrohr.* Inlet-pipe.

Tube *m.* **astronomique.** *Voy.* Télescope.

Tube *m.* **capillaire** (Phys.) *Das Haarröhrchen.* Capillary tube.

Tube *m.* **en cuivre rouge** pour capsules de guerre ou de chasse. *Voy.* Cuivre vide.

Tube-directeur *m.*, **Tube** *m.* **à fusées** (du chevalet ou de l'affût à fusées) (Artill.) *Das Raketenrohr.* Rocket-tube.

Tube *m.* **de fumée** (Locom.) *Die Heizröhre, Siederöhre.* Tube, fire-tube.

Tube *m.* **percutant, Tube** *m.* **à percussion** (Artill.) *Die Percussionsschlagröhre.* The percussion-tube. *Voy.* Étoupille à percussion.

Tube *m.* **percutant coudé** (Artill.) *Die Knieschlagröhre.* Rectangular tube. *Voy.* Étoupille à béquille.

Tube *m.* **de Pitot** (Hydr.) *Die Pitot'sche Röhre.* Pitot's tube.

Tube *f.* **de sortie du gaz** du gazomètre (Éclair. au gaz.) *Das Abführungsrohr.* Outlet-pipe.

Tube *m.* **surchauffeur** (Mach. à vap.) *Das Ueberhitzungsrohr.* Overheating-pipe.

Tubulé,ée *adj.* (Chim.) *Tubulirt.* Tubulated.

Tubulure *f.* (Chim.) *Der Tubulus.* Tubulure.

Tuf *m.* (Minér.) *Der Tuff, Tof, Tufstein, Duckstein.* Tuf, tofa.

Tuf *m.* **basaltique.** *Der Basalttuff.* Basaltic tuf.

Tuf *m.* **calcaire.** *Der Kalktuff.* Tufaceous limestone.

Tuf *m.* **phonolithique.** *Der Phonolithtuff.* Phonolitic tuf.

Tuf *m.* **silicieux.** *Der Kieseltuff, Kieselsinter.* Siliceous sinter.

Tufau, Tuffeau *m.*, **Craie** *f.* **grossière** (Minér.) *Die sandige Kreide.* Sandy chalk.

Tuile *f.* *Der Dachziegel, Dachstein.* Tile.

Tuile *f.* **arêtière, Couvrejoint** *m.*, **Tuile** *f.* **de croupe.** *Der Gratziegel, Mönch, die Priepe, Preisse.* Hip-tile.

Tuile *f.* **cornière.** *Der Hohlziegel, Haken, Kehlziegel, die Nonne.* Corner-tile.

Tuile courbe avec semelle pour drainage. *Der Drainziegel, Drainageziegel.* Drain-tile, draining-tile.

Tuile *f.* **de crête, d'endossure.** *Der Kammziegel, Dachziegel, verzierte Firstziegel.* Crest-tile, cress-tile, crease tile.

Tuile creuse. *Voy.* Tuile imbricée.

Tuile à crochet. *Voy.* Tuile plate.

Tuile encaustique. *Voy.* Encaustique.

Tuile *f.* **faîtière, Enfaîteau** *m.* *Der Firstziegel, Mönch, die Priepe, Preisse, der Dachkenner.* Ridge-tile.

Tuile flamande ou **courbe.** *Die Dachpfanne, Pfanne, der Breitziegel.* Pan-tile, pen-tile little recurved, flemish-tile.

Tuile flamande très recourbée. *Der Fittigziegel, Passziegel, Essstein.* Pan-tile, pen-tile much recurved.

Tuile gironnée. *Der Ortziegel.* Tile for the borders of a roofing.

Tuile gouttière. *Der Rinnenziegel.* Gutter-tile.

Tuile imbricée, Tuile creuse. *Der Hohlziegel.* Hollow tile.

Tuile en oreille de chat. *Der Kaffziegel.* Cat's head-tile.

Tuile plate, Tuile à crochet. *Der gemeine Dachziegel, Flachziegel, Zungenstein, Plattziegel, Biberschwanz, Blattstein, die Ochsenzunge, Dachzunge, Dachtasche.* Flat-tile, plain tile.

Tuile plate recourbée. *Der Schlussziegel, Krempziegel, Krampziegel, der Blattstein mit Krämpe.* Flap-tile.

Tuile verte. *Der ungebrannte Ziegel.* Unburned tile.

Poser les tuiles. *Die Ziegel aufbringen, auflegen.* To put the tiles.

Sceller les tuiles. *Die Dachziegel verstreichen.* To paint the tiles.

Tuileaux *m. pl.* (Bât.) *Die Dachziegelbrocken.* Broken tiles.

Tuilerie *f.*, **Four** *m.* **à tuiles.** *Der Dachziegelofen, die Ziegelei für Dachziegel.* Tile-kiln.

Tuilerie *f.* **en pleine campagne.** *Der Feldziegelofen, der Meiler, der Satz von Ziegeln zum Brennen.* Clamp.

Tuileur *m.*, **Couvreur** *m.* **en tuiles.** *Der Ziegeldecker.* Tiler.

Tuilier *m.* *Der Dachziegelbrenner.* Tile-burner.

Tulipe *f.*, **Bourrelet** *m.* d'une bouche à feu (Artill.) *Der Kopf.* Muzzle. *Voy.* Bourrelet.

Tulle, Tulle anglais, Tulle-bobin *m.* (Tiss.) *Der Tull, Bobinnet, Spitzengrund, englische Tüll.* Bobbin-net.

Tungstate *m.* **de chaux, Chaux** *f.* **tungstatée.** *Der Tungstein, Scheelit, scheelsaure Kalk.* Tungstate of lime.

Tungstène, Wolfram *m.* (Chim.) *Das Wolfram, Scheelium, Scheele's Metall.* Wolframium.

Tunnel, Souterrain *m.* (Chem. d. f.) *Der Tunnel.* Tunnel.

Turbine *f.*, **Roue** *f.* **hydraulique à axe verticale** (Mach.) *Das Kreiselrad, die Turbine, das horizontale Wasserrad.* Turbine, tube-wheel, horizontal wheel, horizontal water-wheel.

Turbine de Whitelaw. *Die schottische Turbine, die Turbine von Whitelaw.* Whitelaw's watermill.

Turbith *m.* **minéral,** sous-deutosulfate de mercure (Chim. Peint.) *Der Mineralturpeth.* Queen's yellow, turbith mineral.

Turcie *f.* (Arch. hydr.) *Der Uferdamm.* Dam of stones aside a river.

Turquoise *m.* (Minér.) *Der Türkis, Kalait.* Turquois, calaite.

Tuscain *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Die tuscische Schrift (eine Schriftgattung, wobei die fetten Striche fein und die feinen fett sind).* Tuscan.

Tutenag ou **Toutenego, Toutenague** *m.* nom chinois du métal de zinc (Métall.) *Chinesischer Name für das Zinkmetall.* Chinese expression of the zinc-metal.

Tuteur. *Voy.* Écuyeur.

Tutie, Tuthie, Cadmie, Kiess *f.* (Métall.) *Die Tutia, der (zinkische) Ofenbruch.* Tutty, cadmia. *Voy.* Cadmie.

Tuyau, Tube, Conduit *m.* *Die Röhre, das Rohr.* Pipe, tube.

Tuyau *m.* **en caoutchouc volcanisé** (Locom.) *Das Kautschukrohr zwischen Locomotive und Tender.* Hose-pipe.

Tuyau *m.* **à charnière** (Orf. Horl. etc.) *Das Scharnierröhrchen.* Joint-wire, hollow joint-wire.

Tuyau *m.* **cylindré** (Métall.) *Die gewalzte Röhre.* Rolled tube.

Tuyau *m.* **étiré, Tuyau** *m.* **tiré** (Métall.) *Die gezogene Röhre.* Drawn tube.

Tuyau *m.* **en fonte** (Fond.) *Die gusseiserne Röhre.* Cast iron pipe.

Tuyau *m.* **repoussé, Tuyau** *m.* **par compression.** *Die gepresste Röhre, gedrückte Röhre, Compressionsröhre.* Compression tube.

Tuyau *m.* **de verre.** *Die Glasröhre.* Glass-tube.

Tuyau *m.* **aérique, d'évent** (Bât.) *Das Dunstrohr, der Brodemfang, Dunstschlot.* Ventilator-pipe.

Tuyau *m.* **d'airage** (Expl.) *Die Wetterlotte.* Air-pipe, casing-tube.

Tuyau *m.* **à anche** (Org.) *Die Rohrpfeife, Rohrflöte.* Reed-pipe.

Tuyau *m.* **de chaleur, de chauffage.** *Die Heizröhre, Wärmeröhre.* Heating-pipe.

Tuyau *m.* **de cheminée** (Bât.) *Das Schornsteinrohr, Kaminrohr, die Rauchschlotte, der Rauchkanal, Schlot.* Chimney-pipe, chimney-flue, funnel-pipe, smoke-pipe.

Tuyau *m.* **de chûte** d'un privé (Bât.) *Die Abtrittsschlotte, Abtrittsröhre, Schlotte, der Schlot, Schlauch.* Soil-pipe, cess-pipe. *Voy.* Chausse d'aisance.

Tuyau *m.* **de conduite d'eau** (Hydr.) *Die Wasserleitungsröhre, Teichelröhre.* Pipe, conduit-pipe of an aqueduct.

Tuyau *m.* **additionnel** pour l'écoulement. *Die kurze Ansatzröhre.* Short pipe, additional-pipe.

Tuyau *m.* **d'embranchement.** *Das Zweigrohr, Seitenrohr.* Branch-pipe, branching pipe.

Tuyau principal, Maître-tuyau. *Das Hauptleitungsrohr.* Main-pipe, main-conductor.

Tuyau *m.* **de descente** (Bât.) *Das Fallrohr, Abfallrohr, die Dachröhre, Dahlröhre.* Gutter-pipe, rain-pipe. *Voy.* Descente.

Dégorgement de tuyau. *Die Mündung, der Ausguss.* Shoe of a pipe.

Tuyau *m.* **de desséchement, Tuyau** *m.* **de drainage** (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainröhre, Abwässerungsröhre.* Under-drain-pipe, draining-pipe.

Tuyau collecteur de drainage. *Die Sammelröhre, der Sammeldrain.* Collecting-pipe.

Tuyau *m.* **raméal de drainage.** *Die Zweigröhre.* Branch-pipe.

Tuyaux *m. pl.* **d'eau d'une machine à vapeur.** *Die Wasserröhren an einer Dampfmaschine.* Water-pipes of a steam-engine.

Tuyau *m.* **alimentaire à colonne d'eau** (Mach. à vap.) *Die stehende Speiseröhre, selbstwirkende Speiseröhre.* Stand-pipe, feed-head.

Tuyau *m.* **d'alimentation, Tuyau** *m.* **alimentaire.** *Das Speiserohr, die Wasserzuleitungsröhre, das Füllrohr.* Feed-pipe, feeding-pipe.

Tuyau *m.* **d'aspiration, Tuyau** *m.* **aspirant.** *Die Saugröhre.* Suction-pipe, sucking-tube.

Tuyau *m.* **d'injection.** *Die Einspritzröhre.* Injection-pipe.

Tuyau *m.* **à purger.** *Die Ausblaseröhre, das Abblaserohr.* Blow-off pipe.

Tuyau *m.* **réchauffeur.** *Das Wärmerohr.* Heating-pipe, steam-pipe for tender.

Tuyau *m.* **à rotule.** *Die Wasserleitung mit Kugelgelenk.* Ball and socket pipe (feed-pipe with spheric articulation.

Tuyau *m.* **flambeur** (Mach. à vap.) *Das Flammrohr.* Flame-tube, fire-tube.

Tuyau *m.* **à gaz,** pour l'éclairage au gaz. *Das Gasrohr.* Gas-pipe.

Tuyau *m.* **à conduite, Tuyau** *m.* **de conduite.** *Das Leitungsrohr.* Conduit-pipe.

Tuyau *m.* **de conduite centrale.** *Das Hauptrohr.* Street-main.

Tuyau *m.* **de distribution.** *Das Zweigrohr.* Service-pipe.

Tuyau *m.* **de jointure.** *Die Verbindungsröhre.* Joint-pipe.

Tuyau *m.* **de pompe** (Hydr.) *Das Pumpenrohr.* Common pump.

Tuyau *m.* **additionnel, Ajutage** *m.*, pour l'écoulement de l'eau. *Die kurze Ansatzröhre.* Short pipe.

Tuyau *m.* **aspirateur, Aspirateur** *m.* **d'une pompe, Tuyau** *m.* **d'aspiration.** *Das Saugrohr (einer Pumpe).* Wind-bore, snore-hole piece, suction-piece.

Tuyau *m.* **de chute** d'une machine à colonne d'eau. *Die Einfallröhre.* Pressure-pipe.

Tuyau *m.* **en cuir** etc. d'une pompe à incendie. *Der Schlauch, Spritzenschlauch.* Hose, leather-pipe.

Tuyau *m.* **de décharge** d'une machine à colonne d'eau. *Die Austrageröhre.* Discharge-pipe.

Tuyau *m.* **déversoir** d'une pompe élévatoire, **Dégorgeoir** *m.* *Das Ausgussrohr (einer Schachtpumpe).* Hogger-pump.

Tuyau *m.* **élévateur.** *Das Steigrohr (einer Pumpe).* Ascending-pipe (of a pump.)

Colonne *f.* **des élévateurs, Série** *f.* **des tuyaux.** *Der Steigrohrsatz, Steigsatz (einer Pumpe).* Ascending column (of a pump.)

Tuyau *m.* **de refoulement** [d'une pompe alimentaire] (Locom.) *Das Druckrohr.* Delivery-pipe.

Tuyau *m.* **à vapeur, Conduit** *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Das Dampfrohr.* Steam-pipe.

Tuyau *m.* **de départ,** ou **de décharge,** ou **de dégorgement.** *Das Abgangsrohr, Abflussrohr, Abzugsrohr, Ausgangsrohr.* Waste-pipe.

Tuyau *m.* **de distribution** (dans lequel passe la vapeur au sortir de la chambre de vapeur de la chaudière. *Das Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr.* Distributing-pipe.

Tuyau *m.* **d'échappement** de vapeur. *Das Blaserohr, Dampfauslassrohr. Dampfausströmungsrohr.* Blast-pipe.

Tuyau *m.* **d'émission** d'une machine à vapeur. *Die Abzugröhre.* Eduction-pipe.

Tuyau *m.* **de prise, de vapeur** (Locom.) *Das Dampfrohr, Dampfaufnahmerohr.* Steam-pipe.

Tuyère *f.* **d'un soufflet** (Forg.) *Die Form, Düse, Blaseröhre, Windform, das Ess-eisen.* Bellows-pipe, blast-pipe.

Tuyère *f.* **de soufflerie d'un fourneau** (Métall.) *Die Ofenform, Form.* Twyer.

Tuyère *f.* **de forge de campagne** (Artill.) *Die Feuerform, Blasedeute, Form (einer Feldschmiede).* Tue-iron of a travelling forge for bellows-nozzle.

Plaque *f.* **de tuyère** du creuset d'un feu d'affinerie allemand (Métall.) *Der Formzacken.* Twyer-plate of a german fining-forge. *Voyez* Varme.

Tympan *m.* (Arch.) *Das Giebelfeld.* Tympanon, razed table.

Tympan *m.* **d'arcade.** *Das Bogenfeld.* Razed table of an arch.

Tympan *m.* (d'une presse d'imprimerie). (Impr.) *Der Pressdeckel.* Tympan, tympanum.

Grand-tympan *m.* *Der Deckel.* Outer tympan.

Petit-tympan *m.* *Der Einlegedeckel.* Inner tympan.

Chevalet *m.* **du tympan.** *Der Sattel, Galgen, Deckelstuhl.* Gallows. *Voy.* Chevalet.

Coller, Couvrir le tympan. *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.

Tympan *m.*, **Roue** *f.* **persanne** [machine à élever l'eau) (Hydr.) *Das Schöpfrad, Tympanum, Trommelrad, Schneckenrad.* Tympanum, persian wheel.

Tympan *m.* **des anciens, Tympan** *m.* **de Vitruve,** tambour en bois à cloisons rayonnantes. *Das Tympanum der Alten.* Tympanum of the ancients.

Tympan *m.* **de Lafaye,** à cloisons courbées. *Das Tympanum der Neuern.* Tympanum of the moderns.

Tympe *f.* [d'un haut-fourneau] (Métall.) *Der Tümpelstein, Tümpel (eines Hohofens.)* Tymp-arch, tymp of a blast-furnace.

Type *m.* [caractère d'imprimerie] (Impr.) *Die Type, Schrift, der Buchstabe.* Type, character, letter. *Comp.* Caractère.

Types *m. pl.* **de fantaisie, Caractères** *m. pl.* **de fantaisie.** *Die Zierschriften, Lettern f. pl. mit auffälligen Formen.* Fancy-letters *pl.*

Typographie, Imprimerie *f.* *Die Buchdruckerkunst.* Art of printing, typography.

U.

Ulmate *m.* (Chim. Agr.) *Das humussaure Salz.* Ulmate.

Ulmate *m.* **de chaux.** *Der humussaure Kalk.* Ulmate of lime.

Ulmine, Humine, Géine *f.* (Chim.) *Das Ulmin.* Ulmine, humus, humine, geine.

Ultramarine *f.*, **Outremer** *m.* (Chim. Peint.) *Das Ultramarin.* Ultramarine.

Uni,ie, Plain,e, *adj.*, dit d'une surface etc. (Techn.) *Glatt, eben, schlicht.* Plain.

Uni,ie, *adj.* dit d'une étoffe etc. teinte avec une couleur (Teint.) *Unigefärbt, einfarbig.* Dyed of one colour.

Uniforme *adj. Gleichmässig, gleichförmig.* Uniform. *Voy.* Homogène.

Unir. Rendre uni, Aplanir *v. a.* l'enduit d'un mur etc. (Maç.) *Putzen, fein berappen, fitzen, abfitzen.* To smooth.

Unir les traits, souder les traits de laine peignée (Fil. de laine.) *Zug an Zug anstückeln.* To plank. *Voy.* Trait.

Unité *f.* **mécanique** ou **dynamique** (Méc.) *Die Einheit der mechanischen Leistung oder Arbeit.* Dynamical unit.

Unité *f.* **de surface** ou **de superficie** (Géom.) *Die Einheit der Fläche, Flächeeinheit.* Measuring unit of surface.

Unité *f.* **du temps** (Chron.) *Die Zeiteinheit.* Unit or unity of time.

Univers *m.* (Astron.) *Das Universum, Weltall.* Universe.

Urane *m.* (Chim.) *Das Uran.* Uranium.

Urane *m.* **oxidulé** (Minér.) *Die Pechblende, das Uranpecherz.* Pitch-ore, pitch-blende.

Urao *m.* (Minér.) *Voy.* Trona.

Urée *f.* (Chim.) *Der Harnstoff.* Urea.

Urinoir, Pissoir *m.* (Bât.) *Das Pissoir, der Pisswinkel.* Pissing-place.

Usine *f.* (Métall.) *Die Hutte, das Hüttenwerk.* Work.

Usine *f.* **à fer, à traiter le fer.** *Die Eisenhütte.* Iron-work.

Usure *f.*, **Déchet** *m.* (Techn.) *Die Abnutzung.* Wasting, wearing, wear and tear.

Usure *f.*, **Dépérissement** *m.* d'une voile, d'un cordage par l'usage (Mar.) *Die Schlitage (Abnutzung.)* Wear and tear.

V.

Va-et-vient *m.* *Die hin- und hergehende Bewegung.* Alternate motion. *Voy.* Mouvement de va-et-vient.

Vache *f.* **de sel** [tas pyramidal de sel marin], **Camelle** *f.* (Sal.) *Der Haufen Salz (auf den Verladeplätzen eines Seesalzwerkes).* Pile of sea-salt (on sea-salt-works.)

Vagon *m.* *Voy.* Waggon.

Vague. Onde *f.* *Die Woge (Welle).* Wave, billow, surge.

Vague *f.*, outil pour remuer le malte (Brass.) *Das Rührscheit, die Rührharke.* Iron-rake, oar.

Vaigres *f. pl.* [les bordages du dedans d'un vaisseau] (Mar.) *Die Wegering, Weigering, Wager.* Ceiling.

Vaigre d'empatture [celle qui passe par les extremités de toutes les varangues, elle a un peu plus d'épaisseur que celles qui sont au dessous (nommées: Vaigres du fond)]. *Die Balken-Wegering.* Stringer.

Vaigres *f. pl.* **du fond.** *Die Wegeringen (Wagerungen) des Flachs.* The ceiling-planes next to the kelsom (floor-ceilings.)

Vaigrer le vaisseau. *Die Wegering (Wagerung) in ein Schiff legen.* To place the ceiling into a ship.

Vaisseau *m.* [bâtiment pour transporter des hommes et des marchandises par mer et sur les grandes fleuves. Dans les ports de mer, on ne donne ordinairement le nom de vaisseau qu'aux bâtiments de l'État (Mar.) *Das Schiff.* Ship.

Vaisseau *m.* **amiral.** *Das Admiralschiff.* Admiral's ship.

Vaisseau *m.* **dégréé.** *Das abgetakelte Schiff.* The dismantled ship (the unrigged ship).

Vaisseau *m.* **démâté.** *Das entmastete Schiff.* Dismasted ship.

Vaisseau *m.* **de bas bord.** *Das niedrige (flache) Schiff.* Low-built vessel.

Vaisseau *m.* **à deux ponts.** *Der Zweidecker.* Two-decker.

Vaisseau *m.* **qui a beaucoup de dévoiement.** *Ein Schiff mit überhängendem (ausfallendem) Bug.* A flairing ship.

Vaisseau *m.* **qui a beaucoup d'élancement.** *Ein Schiff mit ausschiessendem Vorsteven.* Ship with raking stem.

Vaisseau qui fait l'eau. *Das lecke Schiff.* The leaky vessel.

Le vaisseau fin. *Das scharfgebaute Schiff.* The sharp ship.

Le vaisseau de fonds fins. *Das Schiff mit scharfem Boden.* The sharp-bottomed ship.

Un vaisseau de grands fonds ou **de fonds larges.** *Ein vollgebautes Schiff.* A broad-bottomed ship.

Vaisseau *m.* **de garde** (vaisseau mouillé à l'entrance d'un port pour prendre la douane et pour reconnaître ceux qui viennent ranger les côtes. *Das Wachtschiff.* Guard-ship.

Vaisseau *m.* **de guerre, Bâtiment** *m.* **de guerre.** *Das Kriegsschiff (Orlogschiff, veraltet).* Man of war.

Vaisseau *m.* **interlope.** *Das Schmugglerschiff (der Schmuggler.)* Smuggler (ship.)

Vaisseau *m.* **de ligne.** *Das Linienschiff.* Line-of-battle ship (ship of the line.)

Vaisseau *m.* **marchand.** *Der Kauffahrer, das Kauffahrteischiff.* Merchant-man, merchant-ship.

Vaisseau *m.* **à poupe carrée.** *Das Schiff mit Plattgatt.* The ship with a square stern.

Vaisseau *m.* **à poupe ronde.** *Das Schiff mit Rundgatt.* The ship with a round stern.

Vaisseau *m.* **trop sur l'avant** ou **trop sur le nez.** *Das vorlastige (auf dem Kopfe liegende) Schiff.* Ship (too) much by the head.

Vaisseau *m.* **sur l'arrière** (dont la poupe enfonce plus dans l'eau que la proue). *Das achter- (hinter-) lastige Schiff.* Ship too much by the stern.

Vaisseau *m.* **sans aucune différence de tirant d'eau.** *Das gleichlastige Schiff.* The ship upon an even keel.

Vaisseau *m.* **de transport.** *Das Transportschiff.* Transport-ship.

Vaisseau *m.* **à trois ponts.** *Der Dreidecker.* Three-decker.

Vaisseau *m* **à vapeur.** *Das Dampfschiff.* Steam-ship (steamer).

Vieux vaisseau dont les ferrures sont usées par la rouille. *Das eisenkranke Schiff.* The iron-sick ship.

Vaisseau *m.* **étanché.** *Das dichte Schiff.* The tight ship.

Le vaisseau a péri (est perdu.) *Das Schiff ist geblieben (verloren, zu Grunde gegangen).* The ship is lost.

Le vaisseau a pris vent devant. *Das Schiff liegt in der Wendung (im Schwiemschlag).* The ship is in stays (the ship is head to wind.)

Le vaisseau s'arque (les extrémités sont abaissées a l'égard du milieu de sa longueur). *Das Schiff hat das Kreuz gebrochen.* The ship becomes broken-backed (is cambered.)

Le vaisseau est affalé, le vaisseau est chargé en côte. *Das Schiff ist vom Lande besetzt, läuft Gefahr an einer Leeküste zu stranden.* The ship is embayed.

Le vaisseau est dans son assiette (a sa meilleure différence de tirant-d'eau.) *Das Schiff ist auf seinen Pass geladen.* The ship is in her (best) sailing trim.

Le vaisseau est bon boulinier. *Das Schiff segelt gut beim Winde.* The ship is a good plier (plyer.)

Le vaisseau est lâche (ne tient pas bien le vent, le plus près du vent.) *Ein Schiff ist nicht gut an den Wind zu bringen (wegen fehlerhafter Bauart, Betakelung oder Segelführung.)* The leeward-ship.

Le vaisseau est retenu dans le port par le vent ou **par le temps.** *Das Schiff ist durch Wind und Wetter verhindert (vom Hafen) auszulaufen.* The ship is wind-bound (weather-bound).

Le vaisseau évite (rotation produit par le changement de vent ou de marée). *Das Schiff schwingt.* The ship swings.

Le vaisseau fait l'eau (par une voie d'eau.) *Das Schiff macht Wasser, leckt.* The ship makes water.

Le vaisseau se fatigue beaucoup (par des mouvements violents qui font souffrir ses liaisons). *Das Schiff arbeitet heftig.* The ship works.

Le vaisseau obéit a son gouvernail. *Das Schiff gehorcht auf das Ruder (lüstert auf das Ruder).* The ship answers to the helm.

Le vaisseau se relève (se redresse). *Das Schiff steht auf (wenn es zur Seite geneigt war.)* The ship rights.

Le vaisseau remonte (naviguer une rivière contre le vent, avec la marée montante.) *Das Schiff treibt (mit der Fluth) auf.* The ship drives up (with the tide.)

Le vaisseau touche le fond et **trouble l'eau.** *Das Schiff muddert.* The ship makes foul water.

Le vaisseau se tourmente. *Das Schiff arbeitet schwer (schlingert und stampft).* The ship labours violently.

Le vaisseau va en lest. *Das Schiff geht in Ballast (hat nur Ballast eingenommen.)* The ship goes in ballast (has no goods, only ballast on board.)

Le vaisseau est amorti dans un port (pendant les quadratures ou les pleines mers des syzygies, quand son tirant d'eau est trop grand.) *Das Schiff ist beniept.* The ship is beneaped.

Vaisselle *f.* (Écon.) *Das Geschirr, Tafelgeschirr,* Vessel.

Vaisselle martelée. *Voy.* Ouvrage martelé.

Potin *m.* **à vaisselle** (Métall.) *Das Hartmetall.* Plate pewter. *Voy.* Potin.

Valancine *f.* *Voy.* Balancine.

Valet *m.* **clameau, Valet d'établi** (Men. Charp.) *Der Klammerhaken, Klemmhaken, Kloben, Bankhaken.* Holdfast.

Valet *m.* **de pied, Servante** *f.* (Men.) *Der Knecht, Stehknecht.* Support-stock.

Valet *m.* **de porte** (Serr.) *Die Spannstange, der Thürzuhalter.* Door-securer.

Valet *m.* [bouchon de vieux fils de caret servant à retenir la charge dans le canon (Mar.) *Die Vorladung.* Wadding.

Valeur *f.* (Alg.) *Der Werth.* Value.

Vallée *f.*, **Descenderie** *f.* **principale** [voie de roulage inclinée principale parallèle aux „torets"] (Expl. Belg.) *Die einfallende Hauptförderstrecke, das Flache.* Inclined mother-gate (on the dip.)

Borgne vallée *f.* (demi-montée principale servant au roulage). *Die diagonal-einfallende Hauptförderstrecke.* Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip.

Vallonée *f.*, **Gallons** *m. pl.* **du levant** (Teint.) *Die natürlichen Knoppern, Valonia, Eckerdoppen.* Valonia.

Valve *f.* **d'admission, Soupape** *f.* **d'admission, Robinet** *m.* **modérateur, Registre** *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Das Drosselventil, die Drosselklappe, Drehklappe.* Throttle-valve.

Van *m.*, **Émotteur** *m.* à nettoyer le grain (Agr.) *Die Kornschwinge, Wurfmaschine, Staubmühle, Schwingwanne.* Fan, fanners.

Van *m.* **d'une bigue.** *Voy.* Hauban *m.*

Vanadiate *m.* (Chim.) *Das vanadinsaure Salz.* Vanadiate.

Vanadium (Chim.) *Das Vanadium.* Vanadium.

Vannage *m.* (Arch. hydr.) *Die Abschützung, Anschützung.* Stoping and opening the flood-gates.

Vanne, Pale *f.* (Arch. hydr.) *Der Schütze, Schott, Verlath, die Falle, das Schutz.* Hatch, lock-hatch, sliding-lock-gate, sliding-sluice-valve.

Vanne *f.* **d'écluse, Porte** *f.* **à coulisse.** *Der Schutz, Schutze, das Schutzbrett, die Schutzfalle, der Ziehschütze.* Sliding valve, sash-gate.

Lever, Hausser les vannes. *Das Wasser anlassen, die Schützen ziehen.* To open the hatches or flood-gates.

Vantiller, Mettre les vannes. *Die Schützen einstellen, abschützen.* To stop the flood-gates.

Vanner *v. a.* **le grain.** *Das Korn schwingen.* To fan the corn.

Vanneuse *f.* (Agr.) *Die Getreideschwingmaschine, Kornreinigungsmaschine.* Winnowing-machine.

Vantail, Ventail, Battant *m.*, **Venteau** *m.* **d'écluse.** *Das Schleussenthor, der Thorflügel.* Leaf of a lock-gate.

Enclave *f.* pour les vantaux. *Die Thorkammer, das Wendeloch.* Gate-chamber, hollow-quoin.

Vantail, Battant *m.* **de fenêtre** qui est suspendu au cadre par les pentures (Bât.) *Der Flügelrahmen, Fensterflügel.* Valve of window, wring-frame. *Corrigez selon ça l'article* Battant 3.

Vantail *m.*, **Battant** *m.* **de porte** (Bât.) *Der Thürflügel.* Valve, leaf of a door, door-leaf.

Vapeur *f.* (Phys.) *Der Dampf.* Steam.

Vapeur *f.* **à basse pression** (Mach. à vap.) *Der Tiefdruckdampf, Niederdruckdampf.* Low-pressure steam.

Vapeur *f.* **coupée.** *Der abgesperrte, abgeschnittene, abgeschlossene Dampf.* Steam cut off.

Vapeur *f.* **de l'eau.** *Der Wasserdampf.* Steam of water.

Vapeur *f.* **épaisse.** *Voy.* Mofettes *f. pl.*

Vapeur *f.* **à haute pression.** *Der Hochdruckdampf.* High-pressure-steam.

Vapeur *f.* **non saturée.** *Der nichtgesättigte Dampf.* Not saturated steam. *Voyez* Désaturé.

Vapeur *f.* **saturée.** *Der gesättigte Dampf.* Saturated steam.

Vapeur *f.* **surchauffée.** *Der überhitzte Dampf.* Overhot steam.

Vapeur *m.* (*syn.* de: **Bâtiment à vapeur,** et **Bateau à vapeur.**) *Der Dampfer (Dampfschiff.)* Steamer.

Vaporimètre *m.*, instrument à mesurer la richesse alcolique du vin etc. d'après la tension de sa vapeur (Chim.) *Das Vaporimeter, der Dampfweinmesser.* Vaporimetre.

Vaporisage *m.* (Teint. Impr. d. t.) *Das Dämpfen.* Steaming.

Vaporiser, fixer les couleurs à l'aide de la vapeur (Teint. Impr. d. t.) *Dämpfen.* To steam.

Varangue *f.* [pièce de bois plus ou moins courbe qui forme la partie inférieure de chaque couple d'un vaisseau] (Mar.) *Das Bauchstück (die Bauchwrange).* Floor-timber.

Varangues *f. pl.* **acculées** (qui se posent vers les extrémités de la quille). *Die eingezogenen Bauchstücke.* Rising floor-timbers.

Varangue *f.* **plate.** *Das flache (platte) Bauchstück (Bauchwrange).* The flat floor-timber.

Ligne dans le plan vertical qui traverse les têtes de toutes les varangues. *Die Linie, welche in der Länge des Schiffes die Köpfe sämmtlicher Bauchstücke schneidet.* Dead rising-line, line which lengthwise crosses the heads of all the floor-timbers.

Varech, Varec, Goëmon *m.* (Tucus vesculosus), une plante marine qui par combustion donne une sorte de soude aussi nommée: Vareck (Chim.) *Der Varek, eine Seepflanze, welche durch Calcination die Vareksoda liefert.* Varec, a sea-plant by the incineration of which a sort of soda is manufactured.

Varech *f.* (côtes de la Manche). *Das Strandgut.* Wreck.

Droit de varech sur les côtes de la Manche, il existait jadis ce droit dit de varech sur tout ce que la mer portait au plein. *Das Strandrecht.* Wreck-right. ?

Vargue *m.*, machine à molette, machine d'extraction mue par des chevaux, (en Belgique:) **Baritel, Bourlquet** *m.* *Der Pferdegöpel.* Whim-gin, gin.

Manège *m.* **de vargue.** *Die Rennbahn eines Pferdegöpels.* Gin-race.

Variable *adj.* *Variabel, veränderlich.* Variable. *Voy.* Hétérogène.

Variation *f.* (Math.) *Die Variation.* Variation.

Calcul *m.* **des variations.** *Die Variationsrechnung.* Calculus of variations.

Variation *f.* (Mot syn. de: **Déclinaison),** d'une aiguille aimantée (Astr. Mar.) *Die magnetische Abweichung, Missweisung.* Variation of the needle (declination).

Variation *f.* **du baromètre** (Phys.) *Die Schwankung.* Variation.

Variation *f.* **de la lune** (Astron.) *Die Variation.* Variation.

Variation *f.* **des signes des termes d'une équation** (Algebr.) *Der Zeichen-Wechsel.* Change of the signs.

Varlope *f.* (Men. Charp.) *Der Hobel mit Nase.* Plane with handle.

Varlope *f.* **à corroyer** des grandes tranches. *Die Fugebank, Fugbank, Stossbank.* Jointer.

Demi-varlope. *Die kleine Rauhbank.* Jack-plane.

Varlope *f.* **à double fer.** *Die Doppel-Rauhbank.* Trying plane with double-iron.

Grande varlope. *Die Rauhbank, der Füghobel.* Long-plane.

Varlope *f.* **à mouler** ou **à rouler** les cartouches d'artifices (Artif.) *Die Leierbank, das Leierbret, Rollirbret.* Rocket-press, bible-press.

Varlope *f.* **onglée, Gorget** *m.* (Men.) *Der Hohlkehlenhobel, Kehlhobel.* Hollow-plane, hollowing-plane, roundsole plane.

Varlope *f.* **à repasser.** *Der Nachfügehobel.* Trying-plane.

Varme *f.*, **Taque** ou **Plaque** *f.* **de tuyère** [plaque du côté où se trouve la tuyère d'un feu d'affinerie du creuset allemand] (Mét.) *Der Formzacken.* Twyer-plate of a german fining-forge.

Vase *m.* *Das Gefäss.* Vessel.

Vase *m.* **distillatoir.** *Das Destillirgefäss.* Distilling-vessel.

Vase, Tambour *m.*, **Corbeille** *f.* **de chapiteau** (Arch.) *Der Capitälsrumpf, Capitälskelch, Kern, die Glocke.* Bell, basket, corbel, drum, tambour of a capital.

Vase *m.* **de Papin.** *Voy.* Marmite.

Vase *f.* (Métall.) *Der Schlamm, die Schlämme.* Slime.

Vaset *m.* d'un marais salant (Sal.) *Der Soolbehälter (einer Meersaline.)* Reservoir of brine (on sea-salt-works).

Vassole *f.*, **Encadrement, Chambranle** *m.* (Arch. nav.) *Die Scheerstocken der Lucken (die Leisten rund um die Oeffnungen der Lucken.)* Coamings.

Vateau *m.*, **Peigne** *m.* **de pliage, Râteau, Râtelier** *m.* (Tiss.) *Der Scheidekamm, Rietkamm, Reifkamm, Büscheltheiler, Oeffner.* Separator, ravel.

à Vau-l'eau (Nav. de riv.) *Strom abwärts.* Down the stream.

Veau *m.* (Charp.) *Der segmentförmige Bretausschnitt.* Segmentlike cut board, sector of board.

Veau *m.* **de cintre.** *Das Kranzstück eines Lehrbogens.* Back-piece of a centering.

Vecteur *m.* ou **Rayon vecteur** *m.* (Géom.) *Der Vector, Fahrstrahl, Radiusvector.* Vector, radius vector.

Végéter *v. n.* expression rare pour rocher (Docim.) *Spratzen, Auswüchse bekommen.* To scatter, to grow.

Veille *f.*: **l'ancre est à la veille** ou **au bossoir** (Nav.) *Der Anker ist klar zum Fallen (hängt am Krahnbalken).* The anchor is a cock-bill (is at the cat-head.)

Veiller *v. n.* dit d'une bouée, d'un rocher qui a sa tête hors de l'eau (Mar.) *Waaken.* To wake.

Veine *f.* **fluide, Veine** *f.* **d'eau, Courant** *m.* **de fluide, Jet d'eau** (Hydr.) *Der Wasserstrahl.* Jet d'eau, jet of water, stream of a fluid, vein of water.

Veine *f.* **contractée.** *Der zusammengezogene oder contrahirte Wasserstrahl.* Contracted stream, vena contracta, contracted vein.

Veine *f.* (Expl.) *Das Erztrumm, Gangtrumm, der Erzgang, Gang.* Vein, branch, lode, course. *Voy.* Filon.

Veine *f.* **d'étain.** *Das Zinnerzmittel.* Course of tin.

Veine *f.* **de minerai formée d'une branche du filon.** *Der Ausläufer (das abzweigende Trumm oder die Seitenkluft) eines Ganges.* Leader.

Veine *f.* **à pendage de plateur.** *Voy.* Plateur.

Veine *f.* **riche en minerai** (Expl.) *Das Erzmittel, der Erzfall.* Course of ore, moor of ore, gulph of ore.

Veine *f.*, **Couche** *f.* **de houille** (Exploit. Belg.) *Das Kohlenflötz, Steinkohlenflötz, Flötz.* Seam, coal-seam, vein.

Veine *f.* **vierge** (une couche intacte). *Das unverritzte Kohlenflötz.* Ungot coal.

Veine *f.* **xhorrée** (une couche découpée par une galerie d'écoulement). *Das durch einen Stolln gelöste Flötz.* Level free vein.

Veinette *f.* [une couche mince] (Expl. Belg.) *Das (Kohlen-) Flötzchen, schmale Flötz.* A thin vein.

Veinule *f.* (Expl.) *Die Ader, Schnur, das Erztrümmchen, Gangtrümmchen.* Leading (Derbysh.).

Vélin *m.*, **Parchemin** *m.* **vierge,** une très-fine sorte de parchemin. *Das Jungfernpergament, Schreibpergament.* Vellum.

Vélin (Pap.) *Voy.* Papier *m.* vélin.

Velours *m.* (Tiss.) *Der Sammt.* Velvet.

Velours *m.* **ciselé,** un mélange de velours frisé et de velours coupé, formant des dessins quelconques. *Ein Sammt, der abwechselnd geschnitten und ungeschnitten ist, und dadurch gewisse Muster erhalten hat.* A velvet, a part of which is cut a part uncut and hereby produces patterns.

Velours *m.* **coton.** *Voy.* Velours lisse et Manchester.

Velours *m.* **coupé.** *Der geschnittene Sammt, gerissene Sammt.* Cut velvet.

Velours *m.* **croisé (Velours à fond croisé).** *Der geköperte Sammt, Köpersammt.*

Velours *m.* **frisé, Velours** *m.* **épinglé.** *Der gezogene Sammt, ungeschnittene Sammt, ungerissene Sammt, Halbsammt, Ritzer.* Uncut velvet.

Velours *m.* **à côtes, Cordelet** *m.*, une espèce du velours coton. *Der Kord.* Cord.

Velours *m.* **de laine.** *Der Wollsammt.* Worsted velvet.

Velours *m.* **lisse de coton, Manchester** *m.* *Der Sammtmanschester, Baumwollsammt.* Velvet.

Velours *m.* **ras, Velours** *m.* **simulé. Simuline** *f.*, espèce de reps de soie. *Der gerippte Sammt.* Ribbet velvet.

Velours *m.* **à toile, Velours** *m.* **uni** (à fond plein). *Der glatte Sammt.* Plain back velvet, tabby back velvet.

Velours *m.* **d'Utrecht.** *Der Utrechter Sammt, Möbelplüsch.* Utrecht velvet.

Velverette et **Velvetine** *f.* sont deux espèces de velours coton.

Vent *m.* [l'agitation de l'air] (Mar.) *Der Wind.* Wind.

Vent alizé ou **alisé.** *Der Passatwind.* Trade-wind.

Bon vent. *Günstiger Wind.* Fair wind.

Vent contraire. *Der Gegenwind.* Head-wind (foul-wind).

Vent faible. *Der schwache Wind.* The feeble wind.

Vent frais, Frais *m.* *Der frische Wind (die Kuhlte.)* Fresh breeze.

Vent frais, Bon frais de vent. *Die mässige Kühlte, Brahmsegelkühlte.* The loom gale, moderate breeze.

Vent grand largue. *Der Backstagswind.* Quartering-wind, free wind.

Vent impétueux. *Der heftige Wind.* The boisterous wind.

Vent largue. *Der halbe Wind (recht von der Seite kommend.)* The large wind.

Vent de mer. *Der Seewind (die Seebrise).* Sea-breeze (sea-wind.)

Vent au plus près. *Der knappe Wind.* Scant wind, sharp wind.

Vent très-fort. *Der heftige Wind.* The strong wind.

Vent variable. *Der veränderliche Wind.* Variable wind.

Le vent accalmit. *Der Wind luhnt, lullt.* The wind lulls.

Le vent adonne. *Der Wind räumt.* The wind veers aft.

Le vent affraîche. *Der Wind fängt an zu kuhlen (kühlt.)* The wind freshens.

Le vent se change, le vent avoie. *Der Wind läuft um (verandert sich.)* The wind shifts.

Le vent s'élève. *Der Wind erhebt sich.* The wind raises.

Le vent est au conseil (les marins disent que les vents sont au conseil, lorsque, étant en calme, le vent est quelque temps à prendre une direction sensible. ? ?

Le vent est inconstant. *Der Wind kriecht aus und ein, der Wind dwarrelt hin und her, der Wind walt.* The wind is variable, the wind veers.

Le vent se range de l'avant, *Der Wind schralt (kommt mehr von vorn.)* The wind hauls forward.

Aller au plus près du vent. *Dicht bei dem Winde segeln.* To sail close-hauled.

Aller vent grand largue. *Mit Backstagswind (Raumschoots) segeln.* To sail with a quartering (free) wind.

Courir vent arrière ou **en poupe.** *Vor dem Winde segeln (lenzen).* To run (to sail) before the wind.

Faire vent arrière. *Abhalten.* To bear-away, to bear up.

Sous le vent. *Leewärts (unter dem Winde).* Leeward.

La barre au vent! (mot de command.) *Ruder (Steuer, Helm) in Lee! (oder Luv!)* Helm a lee! or luff!

Vent *m.* (des soufflets d'un fourneau), **Air** *m.* **forcé** (Métall.) *Die Gebläseluft, der Wind.* Blast, wind.

Vent échauffé. *Der erhitzte, heisse Wind.* Hot blast.

Vent faible. *Der schwache Windstrom, das schwache Gebläse.* Soft blast.

Vent fort. *Der starke Windstrom, das starke Gebläse.* Sharp blast, heavy blast.

Vent froid. *Der kalte Wind.* Cold blast.

Donner le vent (faire agir les soufflets). *Das Gebläse anlassen.* To blow-in, to set the blast at work.

Vent *m.*, **bulle d'air en pâte céramique** (Pot.) *Die Luftblase.* Air-bubble.

Vent *m.* **du boulet, de la balle** [légère différence entre le calibre d'un projectile et le calibre du canon, afin que le projectile entre et sorte facilement] (Mil.) *Der Spielraum, Kugelspielraum.* Windage.

Vent actuel, Vent en usage. *Der übliche Spielraum.* Adopted or usual windage.

Vent déterminé, Degré *m.* **de vent accordé** à un projectile d'après le diamètre du canon ou de la pièce. *Der normale, bestimmte, festgesetzte Spielraum.* Quantity of windage, degree or proportion of windage, regulated or fixed windage.

Vent réduit. *Der verkleinerte Spielraum.* Diminished or reduced windage.

Ventau *m.* [ouverture d'un soufflet, d'une soufflerie par laquelle l'air s'introduit] (Mach.) *Das Ventil, der Windschöpfer, die Windklappe.* Valve, air-valve.

Venteux,euse *adj.* dit d'une pièce moulée (Fond.) *Blasig.* Blown, blistered.

Ventilateur *m.* (Techn.) *Das Windrad, der Windfang, der Ventilator.* Ventilator.

Ventilateur *m.* **à ailes** (Mach.) *Der Ventilator, Luftzieher, Windfang, das Flugelgebläse.* Ventilator, fan.

Ventilateur *m.*, **Machine** *f.* **pneumatique** (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator, Grubenventilator.* Ventilator, pneumatic machine (for ventilating mines), fan, fanner, ventilating fanner.

Ventilateur *m.* **à cloche, du Hartz.** *Der Glockenventilator, Harzer Wettersatz.* Air-pump, working by means of water-bellows, Struve's or Taylor's ventilator, ventilator of the Hartz.

Ventilateur *m.* **Combes.** *Der Ventilator mit gekrümmten Schaufeln (von Combes).* Curved vane, fan of Combes.

Ventilateur *m.* **Fabry, Roue pneumatique.** *Das Wetterrad (von Fabry), der Fabry'sche Ventilator.* Pneumatic wheel of Fabry.

Ventilatenr *m.* **à force centrifuge.** *Der Centrifugalventilator, Ventilator, die Wettertrommel.* Centrifugal ventilator, fan, fanner.

Ventilateur *m.* **Lemielle.** *Der (Lemielle'sche) Ventilator mit beweglichen Schaufeln.* Feathering fan of Lemielle.

Ventilateur *m.* **Letoret.** *Der (Letoret'sche) Ventilator mit geneigten Schaufeln.* Inclined vane fan of Letoret.

Ventilation *f.* **des mines** (Expl.) *Der Wetterwechsel, die Wetterversorgung, Wetterlosung.* Ventilation (of mines). *Comp.* Aérage.

Ventiler *v.* **une mine** ou **les travaux souterrains** (Expl.) *Die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wettern versorgen.* To ventilate (mines or underground workings).

Ventouse *f.* (Bât.) *Das Zugloch, Luftloch.* Air-hole, vent-hole.

Ventouse *f.* **d'une conduite** (Hydr.) *Der Luftständer, der Windstock.* Wind-pipe.

Ventouse *f.* **de fourneau, Aspirail** *m.*, **Canal** *m.* **d'humidité** (Métall.) *Die Absucht, das Absugloch.* Draining-hole, draining-channel or space.

Ventre *m.* **d'un chien de fusil** (Arq.) *Die Brust, der Bauch.* Breast.

Ventre *m.*, **Panse** *f.* **d'une cornue** (Chim.) *Der Bauch.* Belly.

Ventre *m.* **des fourneaux à cuve** (Métall.) *Der Kohlensack, Bauch.* The boshes (the upper part of the boshes), belly.

Ventre *m.* **d'une pièce de bois courbé** (Arch. nav.) *Die Bauchung des Krummholzes.* Convexity of crooked timber.

Vénus, Étoile *f.* **du matin** (Astr.) *Der Morgenstern, die Venus.* Phosphorus, morning-star, lucifer.

Ver *m.* **à soie.** *Die Seidenraupe, der Seidenwurm.* Silk-worm.

Verdet, Vert-de-gris *m.*, sous-acétate de cuivre (Chim. Teint.) *Der Grünspan.* Verdigris.
Verdet *m.* **crystallisé, Vert** *m.* **distillé, Vert** *m.* **en grappes, Cristaux** *m. pl.* **de Vénus.** *Der krystallisirte (destillirte) Grünspan.* Crystallized verdigris.

Verdillon *m.*, **Pince, Esse** *f.* (Bât. Carr.) *Der Kuhfuss, Geissfuss, die krumme Brechstange.* Crooked crow-bar.

Vérerie, Coconnière, Magnanière *f. Die Rauperei.* Silk-worm house, nursery for silk-worms.

Véreux,se, Vermoulu,e, Piqué, Pertuisé de vers, Mouliné, Coussonné, Carié, Charansonné, Artisonné, dit du bois (Charp.) *Wurmstichig.* Pricked by worms, worm-eaten.

Verge *f. Die Ruthe.* Rod.
Verge *f.* **de l'ancre** (Pont. Mar.) *Die Ankerruthe, der Ankerschaft.* Anchor-shaft (shank). *Voy.* Tige.
Verge *f.* **d'arpenteur** (Géod.) *Die Messruthe.* Rod.
Verge *f.* ou **Balancier** *m.* proprement dit **(du balancier à vis.)** *Der Schwunghebel einer Schraubenpresse.* Bar, cross-arm of a fly-press.
Verge *f.* **de charpentiers.** *Der Zollstock (der Zimmerleute).* Foot-rule.
Verge *f.* **du collier** [partie rembourrée et située en avant des attelles] (Sell.) *Der vordere Rand des Kummtküssens, der, die Wulst.* Fore-wale or small-roll.
Verge *f.* **crénelée** (Métall.) *Das Zaineisen, Krauseisen.* Rods, rod-iron.
Verge *f.* **d'essai** (Métall.) *Das Gaareisen, die Probirstange.* Trial-rod.
Verges *m. pl.* **de fer, Fer** *m.* **en verges** (Forg.) *Das Stangeneisen.* Bar-iron. *Voy.* Fer.
Verge *f.* **d'une montre** (Horl.) *Die Spindel.* Verge.
Verge *f.* **d'or.** *Syn. de:* **Arbalestrille, Bâton de Jacob** (Mar.) *Der Jakobsstab.* Jacobs-staff.
Verge *f.* **d'osier** à Vannerie etc. *Die Weidenruthe.* Willow-twig, osier-twig, wicker.
Verges *f. pl.*, **Tiges** *f. pl.* **de parallélogramme** (Mach.) *Die Parallelstangen, Verbindungsstangen.* Parallel rods, parallel bars.
Verge *f.* **de pompe.** *Die Pumpenstange.* The pump-spear.
Verge *f.* **de sonde longue et courte,** servant à allonger la tige de sonde pour forer à long ou à court jeu (Expl. Belg.) *Das Zwischenstück zur Verlängerung des Bohrgestänges.* The intermediate piece of the bore-rod (for making it longer).
Verge *f.* **d'un tour à barre.** *Voy.* Perche.

Vergeoise *f.*, **Batarde** *m.*, une sorte de sucre raffiné (Sucr.) *Der Farinsucker.* A sort of bastard-sugar.

Vergettes *f. pl.* **de roulage, Cercles** *m. pl.* **de roulage** d'une caisse de tambour (Milit.) *Die Spannreife (Trommelreife).* Flesh-hoops.

Vergue *f.*, une pièce de bois longue et arrondie, qui sert à porter une voile (Mar.) *Die Raa.* Yard.
Vergue barée (mieux: **d'artimon), Vergue sèche.** *Die Besahn-Raa (Bagien-Raa).* Cross-jack-yard.
Vergue de la bonnette. *Die Leesegel-Raa.* The studdingsail-yard.
Vergue à corne. *Die Gaffel.* Gaff.
La grande vergue. *Die grosse Raa.* Main-yard.
Vergue du grand hunier. *Die grosse Marsraa.* Main-topsail-yard.
Vergue du grand perroquet. *Die grosse Bramraa.* Main-topgallaut-yard.
Vergue du grand perroquet volant. *Die grosse Royalraa.* Main-royal-yard.
Vergue de misaine. *Die Fock-Raa.* Fore-yard.
Vergue de paille-en-cul. *Die Raa des Brodwinnersegels (des Treibers).* Driver-yard.
Vergue du perroquet de fougue. *Die Kreuz-Raa.* Mizzen-top-sail-yard.
Vergue de la perruche. *Die Kreuzbram-Raa.* Mizzen-top-gallant-yard.
Vergue de la perruche volante. *Die Kreuzroyal-Raa.* Mizzen-royal-yard.
Vergue du petit hunier. *Die Vormars-Raa.* Fore-topsail-yard.
Vergue du petit perroquet. *Die Vorbram-Raa.* Fore-topgallant-yard.
Vergue du petit perroquet volant. *Die Vorroyal-Raa.* Fore-royal-yard.
Vergue de rechange. *Die Reserve-Raa.* Spare-yard.
Ariser (mieux: Baisser) une vergue. *Eine Raa streichen.* To strike a yard.
Avoir les vergues en pantenne ou **apiquées.** *Mit getoppten Raaen liegen.* To lay with yards apeak.
Mettre les vergues en pantenne ou **apique.** *Die Raaen toppen.* To peak the yards.

Vérificateur *m.* **du culot** [compas d'épaisseur, pour mesurer l'épaisseur vis-à-vis de l'oeil d'un projectile creux] (Artill.) *Der Stossmesser.* The sliding-callipers.

Vérificateur *m.* **de l'oeil** des projectiles creux (Artill.) *Der Brandlochmesser.* Fuse-hole gauge.

Vérin *m.*, **Cric à vis** (Mach. Charp.) *Die Hebeschraube, der Schraubensatz, die Zimmerwerkschraube, Schraubenwinde.* Jack-screw, screw-jack.
Vérin-arrache-pieux *m.* (Arch. hydr.) *Die Ausziehschraube, Schraube zum Ausziehen der Pfähle.* Withdrawing-screw.

Vermeil *m.*, un liquide pour produire une très-haute couleur d'or en dorure en détrempe (Dor.) *Die Helle.* Vermeil.

Vermeil *m.*, on nomme vermeil les ouvrages d'argent dorés (Orf.) *Das Vermeil.* Gilt-silver, silver-gilt.

Vermeille *f.* **occidentale, Pyrope** *m.* (Minér.) *Der Pyrop.* Pyrope.

Vermeillonner, asseoir le vermeil dans la dorure en détrempe (Dor.) *Hellen, die Helle auftragen.* To apply the vermeil.

Vermillon, Cinabre, Cinnabar *m*, Deutosulfure de mercure (Chim. Peint.) *Der Zinnober.* Cinnabar, vermillion.

Vermoulu *adj.* *Wurmstichig.* Wormeaten. *Voy.* Véreux.

Vermoulure *f.*, **Piqûre** *f.* **des vers.** *Der Wurmfrass.* Wormeatenness.

Vernal *adj.* *Voy.* Point vernal.

Vernier *m.* (Astron. etc.) *Der Vernier, Nonius.* Vernier, nonius. *Voy.* Nonius.

Vernir *v. a.* (Peint.) *Firnissen.* To varnish.

Vernir au four, laquer. *Lackiren.* To japan.

Vernir *v. a.* (Men.) *Poliren mit Schellack.* To polish.

Vernir, Vernisser *v. a.* (Pot.) *Glasiren.* To glaze.

Vernis *m.* (Peint. Bât.) *Der Firniss, Firniss.* Varnish.

Vernis *m.* **à l'alcool, Vernis** *m.* **spiritueux.** *Der Weingeistfirniss.* Spirit-varnish.

Vernis *m.* **à l'asphalte, Lacque** *m.* **à l'asphalte.** *Der Asphaltlack.* Blackjapan.

Vernis *m.* **brillant, Couverte** *f.* **de l'émail.** *Die Verglasung, Glasur.* Glaze.

Vernis *m.* **à décalquer, Mordant** *m.*, vernis pour fixer des gravures ou des lithographies sur le bois. *Der Decalquirlack, der Firniss zum Abziehen von Kupferstichen etc.* Varnish for fixing engravings or lithographs upon wood.

Vernis *m.* **épais** (Impr.) *Der starke, dichte Firniss.* Thick varnish.

Cuire le vernis. *Den Firniss sieden, die Farben sieden.* To boil varnish.

Vernis *m.* **à l'essence.** *Der Terpentinölfirniss.* Lac-varnish by oil of turpentine.

Vernis *m.* **gras, Huile** *f.* **lithargirée.** *Der Oelfirniss, Leinölfirniss, der fette Firniss.* The oil-varnish, boiled oil, drying oil, dry oil.

Vernis *m.* **de graveur, Couche** *f.* **de vernis** (Grav.) *Der Aetzgrund.* Etching-ground, etching-varnish.

Vernis *m.* **à l'huile.** *Der Oelfirniss.* Oil-varnish.

Vernis *m.* **d'imprimerie, Huile** *f.* **cuite** (Impr.) *Der Buchdruckerfirniss.* Printer's varnish.

Vernis *m.* **pour meubles.** *Der Möbellack.* Cabinet-varnish.

Vernis *m.* **pour préserver les ferrures de la rouille.** *Der Eisenlack.* Iron-work black.

Vernis *m.* **spiritueux.** *Voy.* Vernis à l'alcool.

Vernis *m.* **au succin.** *Der Bernsteinfirniss.* Amber-varnish.

Vernis *m.* (Men.) *Die Politur, Schellack-Politur, Wiener Politur, französische Politur.* French polish.

Vernis *m.* **d'huile sans poli.** *Der matte, nicht lackirte Oelanstrich.* Flatting.

Vernis *m.*, **Glaçure** *f.*, l'enduit vitrifiable et transparent qui se fond à une température basse (Pot.) *Die leichtflussige und durchsichtige Glasur.* The glaze which is easily fusible and transparent.

Vernis *m.* **à sel commun.** *Die Salzglasur.* Salt-glaze.

Vernis *m.* **terne, Vernis desséché, Vernis** *m.* **ressuyé,** le défaut du vernis, si le vernis pénètre dans la pâte et disparaît presque de la surface des pièces. *Die eingeschlagene Glasur (wenn letztere in das Geschirr eingedrungen ist).* The defect in the glaze, if it is penetrated into the bodies.

Vernisser. *Voy.* Vernir.

Vernissure *f.*, **Vernissage** *m.* (Peint.) *Das Firnissen.* Varnishing.

Vernissage *m.* **au four.** *Das Lackiren.* Japanning.

Verre *m.* *Das Glas.* Glass.

Verre *m.* **affiné** (Verr.) *Die geläuterte Glasmasse, das Metall.* Glass-metal, refined glass.

Verre *m.* **ardent** (Phys.) *Das Brennglas, die Brennlinse.* Burning glass.

Verre *m.* **blanc** (Verr.) *Das weisse Glas.* White glass.

Verre *m.* **à boudine** (Verr.) *Die Butzenscheibe, das Mondglas.* Bullion-glass, bulls-eye-glass. *Voy.* Noyau.

Verre *m.* **à bouteilles** (Verr.) *Das grüne Flaschenglas, Bouteillenglas.* Bottle-glass.

Verre *m.* **en canons.** *Voy.* Verre en manchons.

Verre *m.* **coloré** (Verr.) *Das farbige Glas.* Coloured glass.

Verre *m.* **de couronne** (Verr.) *Das Kronglas.* Crown-glass.

Verre *m.* **craquelé** (Verr.) *Das Eisglas.* Frosted glass.

Verre *m.* **en cylindres.** *Voy.* Verre en manchons.

Verre *m.* **demi-blanc** (Verr.) *Das halbweisse Glas.* Straw-coloured glass, semi-white glass.

Verre *m.* **dévitrifié, Porcelaine** *f.* **de Réaumur** (Verr.) *Das entglaste Glas, das Reaumür'sche Porzellan.* Devitrified glass, porcelain of Reaumur.

Verre *m.* **doublé, Verre** *m.* **à deux couches, Verre plaqué,** verre blanc couvert de verre coloré (Verr.) *Das überfangene Glas.* Flashed glass.

Verre *m.* **filigrané** (Verr.) *Das Filigranglas, Fadenglas, Petinetglas, Spitzenglas, das reticulirte Glas.* Reticulated glass.

Verre *m.* **à glaces, Glace** *f.* (Glac.) *Das Spiegelglas.* Mirror-glass, plate-glass.

Verre *m.* **à gobeleterie,** espèce très belle de verre blanc à bouteilles (Verr.) *Das Schleifglas.* Grinding-glass.

Verre *m.* **en manchons, Verre en cylindres, Verre en canons, Verre à vitres soufflé en manchons** (Verr.) *Das Walzenglas, das gestreckte Tafelglas.* Cylindrical glass, broad-window-glass, spread window-glass, sheet-glass, german sheet-glass.

Verre-marbre *m.*(Verr.) *Das marmorirte Glas.* Marbled glass, vitrum marmoratum.

Verre *m.* **mosaïque** (Verr.) *Die Millefiori, Glasmosaik.* Glass-mosaics, millefiori.

Verre *m.* **moulé** (Verr.) *Das gepresste Glas, das gegossene Glas.* Pressed glass.

Verre *m.* **objectif** ou **Objectif** *m.* (Opt.) *Das Objectiv, Objectivglas.* Object-glass.

Verre *m.* **oculaire** ou **Oculaire** *m.* (Opt.) *Das Ocular, Ocularglas.* Eye-glass, eye-lens.

Verre *m.* **opale** (Verr.) *Das Beinglas, Milchglas.* Bone-glass.

Verre *m.* **plaqué.** *Voy.* Verre doublé.

Verre *m.* **première classe** (Vitr.) *Das grüne Fensterglas.* Green window-glass.

Verre *m.* **soluble** (Chim.) *Das Wasserglas.* Soluble glass.

Verre *m.* **en tables** (Vitr.) *Das Flachglas, Tafelglas.* Plate-glass, table-glass.

Verre *m.* **à vitres.** *Das Fensterglas.* Window-glass.

Verre *m.* **à vitres soufflé en manchons.** *Voy.* Verre en manchons.

Poser le verre d'un édifice. *Sämmtliche Fenster eines Baues verglasen, den Bau beglasen.* To fill in, to fix all the window-glass of a building.

Verrerie *f.* *Die Glaswaare.* Glass-ware.

Verrerie *f.* *Die Glashütte.* Glass-house.

Verrerie *f.*, art de faire le verre. *Die Glasmacherkunst.* Art of glass-making.

Verrière *f.* (anc.: **Verrine** *f.*), totalité des vitres pour une estampe etc. (Vitr.) *Die Verglasung, das Glaswerk, die Beglasung eines Bildes.* Glazing of a picture or engraving.

Verrine *f.* *Voy.* Verrière.

Verrine *f.* (Charp.) *Die Holzschraube.* Wooden screw.

Verrou, Verrouil *m.*, **Barre** *f.* (Serr.) *Der Riegel, Schubriegel.* Bar, bolt.

Verrou *m.* **à coulisse.** *Der Kantenriegel.* Flush-bolt of a door.

Verrou *m.* **glissant.** *Der Schubriegel, Schiebriegel.* Fastener, sliding bolt.

Verrou *m.* **de loquet.** *Voy.* Verrou à platine.

Verrou *m.* **monté sur platine, Verrou à platine.** *Der Schubriegel auf einem Blech.* Slip-bolt.

Verrou *m.* **de nuit** d'une serrure à la porte. *Der Nachtriegel.* Night-bolt.

Verrou *m.* **plat.** *Der flache, glatte Riegel.* Flat bolt.

Verrou *m.* **à queue.** *Der Schwanzriegel, gekröpfte Riegel, Riegel mit Angriff.* Bent-bolt, bolt with a handle.

Verrou *m.* **à ressort.** *Der Riegel mit einer Feder.* Spring-bolt, catch-bolt.

Versat *m.*, le bord d'une chaudière à sel (Sal.) *Der Pfannbord, Bord der Salzpfanne.* Border of the salt-pan.

Verseau *m.* (Astron.) *Der Wassermann.* Aquarius, amphora, water-pourer, water-bearer.

Verso *m.*, **Page** *m.* **paire** (Impr.) *Die Rückseite, Kehrseite, die gerade Seite oder Columne.* Reverse, even-page.

Verso *m.*, **Seconde, Retiration** *f.* *Der Widerdruck, die zweite Form.* Inner form, second, reiteration.

Versoir *m.*, **Oreille** *f.* **d'une charrue** (Agr.) *Das Streichbrett, der Röster.* Mould-board, earth-board.

Vert *m.*, **Couleur** *f.* **verte** (Peint.) *Das Grün, die grüne Farbe.* Green colour, green.

Vert *m.* **de Brunsvic,** couleur verte préparée de cuivre. *Das Braunschweigergrün.* Brunswick-green.

Vert *m.* **de chrôme, Vert au chrôme,** oxyde vert de chrôme (Peint. Chim.) *Das Chromgrün.* Crome-green.

Vert *m.* **distillé.** *Voy.* Verdet crystallisé.

Vert *m.* **des feuilles, Chlorophylle** *f.* *Das Blattgrün, Chlorophyll.* Leaf-green, chlorophylle, green of leaves.

Vert *m.* **en grappes.** *Voy.* Verdet crystallisé.

Vert-de-gris. *Voy.* Verdet.

Vert *m.* **de Guignet,** c'est l'hydrate d'oxyde de chrôme. *Das Guignet's Grün, Smaragdgrün, Mittler's Grün, Pannetier's Grün, Plessy's Grün.* Guignet's crome-green.

Vert *m.* **de montagne, Cendre** *f.* **verte.** *Das Berggrün.* Mountain-green, Sander's green.

Vert *m.* **de Vérone.** *Das Veroneser Grün.* Verona-green, green earth.

Vert *m.* **de vessie, Vert de sève, Vert d'iris,** le jus inspissé de baies de „rhamnus catharticus“. *Das Saftgrün, Blasengrün.* Sap-green.

Vert *adj.* *Grün.* Green.

Verterelle *f.* **de verrou** (Serr.) *Der Riegelhaken, die Riegelhaspe.* Clasp, catch for a bolt, bolt-staple, bolt-nab.

Verterelle *f*, **Picolet** *m.* **pour un cadenas.** *Die Haspe, der Haspen.* Staple, clamp, clinch.

Vertex *m.* **d'un arc.** *Voy.* Sommet.

Vertical ou **Cercle vertical** *m.* (Astron.) *Der Vertikalkreis, Scheitelkreis.* Vertical circle, azimuth circle.

Premier vertical. *Der erste Scheitel- oder Vertikalkreis.* Prime vertical.

Vertical, Perpendiculaire à l'horizon, à plomb *adj.* *Lothrecht, bleirecht, senkrecht, scheitelrecht, vertikal.* Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Vésicule *f.* *Die Blase.* Blister.

Formation de vésicules des feuilles de fer qui sont restées trop longtemps dans l'acide pendant le décapage (Ferbl.) *Das Blasenziehen der Bleche.* Becoming blistered or staired.

Vésiculé,e *adj.* *Blasig.* Blistered.

Vésou *m.*, **Jus** *m.* **de canne** (Sucr.) *Der Rohrzuckersaft.* Cane-juice.

Vestibule *m.* (Arch.) *Die Vorhalle, der Vorplatz, das Vorzimmer.* Anteroom, antechamber, entrance-hall, vestibule.

Vésuvienne *f.*, **Idocrase** (Minér.) *Der Vesuvian, Idokras.* Vesuvian, pyramidal garnet.

Viaduc *m.* (Chem. d. f., Rout.) *Der Viaduct, die Landbrücke.* Viaduct, dry-bridge.

Viaduc *m.* **en dessous des rails.** *Die Wegunterführung, das Brückenthor unter der Bahn.* Under-bridge.

Viaduc *m.* **en dessus des rails.** *Die Wegüberführung, Wegebrücke über der Bahn.* Over-bridge.

Vibord *m.*, nom de la muraille d'un bâtiment qui s'élève au-dessus du pont supérieur ou des gaillards (vieilli.) (Arch. nav.) *Das Dahlbord.* Waist.

Vibord, Plat-bord *m.* (Arch. nav.) *Das Schandeck.* Gunnel, gun-wale.

Vibord des anciens vaisseaux de guerre. *Der Theil des Decks zwischen Back und Schanze.* Middle-part of the deck of the ancient men of war.

Vibration *f.* (Méc. et Phys.) *Die Schwingung, Vibration.* Vibration.

Vicogne. *Voy.* Vigogne.

Vidange *f.* **des décombres** (Bât.) *Das Abräumen des Schuttes.* Removing the chips and rubbish.

Vidange *f.* **d'une forêt** (Forest. Charp.) *Das Abtreiben eines Waldes.* Clearing, thinning of a forest, cutting-down.

Vidanges *f. pl.* **d'amalgamation** (Métall.) *Die Rückstände pl., das Waschbottichamalgan.* Residue of algamation.

Bassin de vidanges. *Der Waschbottich.* Washing-tub.

Vidanges *f. pl.* **de construction** (Bât.) *Der Bauschutt, Abraum.* Chips and rubbish.

Vidanges *f. pl.* **d'un atelier de construction** (Charp. Mar.) *Der Abfall (die Späne) auf einer Zimmerwerfte.* Chips (of timber) on a chipwright's yard.

Vide *m.* (Phys.) *Der luftleere Raum.* Vacuum.

Vide *m.* **de Torricelli** au baromètre etc. *Die Torricellische Leere.* Torricellian vacuum.

Vide *m.* **d'un arc, Ouverture, Baie** *f.* (Bât.) *Die Oeffnung, Spannweite, Lichtenöffnung eines Bogens.* Span of an arch.

Vide *m.* **du bastion** (Fort.) *Der Bastionskessel.* Hollow space of bastion.

Vide *m.* **de forure, Ame** *f.*, **Creux** *m.* (Bât.) *Das Bohrloch, die Bohrung.* Bore, bore-hole.

Vie *f.* **d'un marais salant** [chemin qui sépare les „aires"] (Sal.) *Der Weg zwischen den Krystallisationsbeeten eines Salzgartens.* Path by which the lost tables or brine-pits of a sea-salt-work are separated.

Vieille *f.*, **Roue** *f.* **du mull-Jenny en fin** (Fil.) *Der Aufwinder.* Rim.

Vierge *f.* (Astron.) *Die Jungfrau.* Virgo, virgin.

Vieux fil de caret (Mar.) *Altes Kabelgarn.* Old rope-yarn.

Vieux fil de caret à congréer. *Altes Kabelgarn zum Trensen.* Old rope-yarn for worming.

Vieux hommes *m. pl.* (Belg.), **Vieux travaux** ou **ouvrages, les Anciens** *m. pl.* (Expl.) *Der alte Mann, die alten Baue, das Alte.* Old man, goaf, gob, (Cornwall:) attle (attal or addle) or learies.

Vif *m.* **d'une colonne.** *Voy.* Fût de colonne, Tronc d'une colonne.

Vif,ve *adj.* *Voy.* Force vive.

Vif-argent, Mercure *m.* (Minér.) *Das Quecksilber.* Quicksilver, mercury.

Vif-thiers *m.* (Expl. Belg.), **Front** *m.* **de taille** d'une couche de houille. *Der noch anstehende Strebstoss, Strebflügel.* Side of work, (Scotland:) breast.

Vif-thiers *m.* **d'amont.** *Der nach dem Ausgehenden zu liegende Strebstoss, Strebflügel.* Side of work in the back (rise).

Vif-thiers *m.* **d'aval.** *Der nach dem Einfallen zu liegende Strebstoss, Strebflügel.* Side of work in the dip.

Vif-thiers *m.* **suivant la direction.** *Der streichend vorgehende Strebstoss, der streichend vorliegende Strebflügel.* Side of work in horizontal direction.

Vigie *s. f.* (Nav.) *Das Ausgucken.* Looking out.

Homme en vigie. *Der Ausgucker.* Man of the look-out.

Être en vigie, en sentinelle. *Ausgucken.* To look out.

Vigie *f.*, pointe de rocher isolé au milieu de la mer à fleur d'eau. *Die Klippe.* ?

Cette vigie n'est pas marquée sur la carte. *Diese Klippe steht nicht in der Karte.* This rock is not marked in the maps.

Vigilant, Alerte *adj.*, **au Qui-vive** *adv.* (Milit.) *Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut.* Alert, vigilant, upon one's guard.

Vignette *f.*, **Fleuron** *m.* (Impr.) *Der Buchdruckerstock, die Vignette.* Printer's flower, tail-piece.

Vignette *f.* **du frontispice.** *Die Titel-Vignette.* Frontispice, vignette in the title.

Vigogne *f.* (Fil.) *Die Vicunawolle.* Wool of the Vicuna-sheep.

Vigogne *f.* (factice). *Das Gemenge aus Wolle und Baumwolle, die Vigogne.* Wool mixed from sheep-wool and cotton.

Vilebrequin, Virebrequin *m.*, **Drille** *m.* **à arçon** (Charp. Men. Serr.) *Die Brustleier, Faustleier, Bohrwinde, Bohrtraube, der Bügelbohrer, Brustbohrer, Draufbohrer, Traubenbohrer, Drehbohrer, Reibewohl.* Breast-borer, hand-brace, crank-brace. *Comp.* Drille.

Vilebrequin *m.* **du charpentier** (Marin.) *Der Umschlagbohrer.* Wimble (with a crooked handle.

Arçon *m.* **du vilebrequin, du drille** (Charp. Men. Serr.) *Der Bügel, die Traube.* Crank. *Comp.* Drille.

Bobine *f.*, **Écrou** *m.* **du drille à vis** (Serr. Horl. Joaill.) *Die Hülse, Bohrmutter.* Bobbin, ferrule.

Conscience *f.* **du vilebrequin, du drille** (Joaill. Horl.) *Das Brustbrett, die Brustscheibe, das Bohrbrett.* Breast-plate. *Comp.* Drille.

Disque *m.* **du drille** (Serr. Horl. Joaill.) *Die Schwungscheibe.* Drill-plate, disk.

Ville *f.* **de garnison, Garnison** *f.* (Mil.) *Der Garnisonsort.* Garrison-town, garrison.

Vin *m.* *Der Wein.* Wine.

Vin *m.* **cuit.** *Voy.* Vin préparé avec un moût reduit.

Vin *m.* **doux, Vin** *m.* **sucré.** *Der süsse Wein, Ausbruch, Liqueurwein.* Sweet wine.

Vin *m.* **filant,** le vin qui a tourné à la graisse. *Der zähe, langgewordene Wein.* Oily wine, ropy wine.

Vin *m.* **fort.** *Der starke Wein.* Strong wine.

Vin *m.* **de fruits.** *Der Obstwein, Fruchtwein.* Domestic wine.

Vin *m.* **mousseux.** *Der Schaumwein, moussirende Wein.* Sparkling wine.
Vin *m.* **de paille,** vin de raisins qui sont séchés sur couches de paille. *Der Strohwein.* Grape.
Vin *m.* **passé à l'amer.** *Der bitter gewordene Wein.* Wine that has turned bitter.
Vin *m* **préparé avec un moût reduit, Vin** *m.* **cuit.** *Der gekochte Wein.* Boiled wine.
Vin *m* **en rage.** un vin mousseux produit dans Bourgogne. *Der schäumende Burgunder.* Sparkling Burgundy-wine.
Vin *m.* **sec,** vin de raisins séchés. *Der Sectwein, herbe Wein.* Dry wine.
Vin *m.* **sucré.** *Voy.* Vin doux.

Vinaigre *m.* *Der Essig.* Vinegar.
Vinaigre *m.* **de bois, Acide** *m.* **pyroligneux.** *Der Holzessig, die Holzsäure.* Vinegar of wood, wood-vinegar, pyrolignous acid.
Vinaigre *m.* **de plomb, Vinaigre de Saturne,** solution d'acétate de plomb. *Der Bleiessig.* Lead-vinegar.
Vinaigre *m.* **radical.** *Der Radicalessig, die concentrirte Essigsäure.* Radical vinegar.
Vinaigre *m.* **de vin.** *Der Weinessig, Traubenessig.* Vinegar of wine.

Vinaigrerie *f.*, bâtiment destiné à fabriquer le vinaigre (Chim.) *Das Gebäude zur Essigfabrikation, das Gährungslocal.* Building destined to the manufacture of vinegar.

Vinasses *f. pl.*, le résidu de la distillation de l'eau de vie de sirop de betteraves (Dist.) *Die Schlempe.* Residuary liquors of the distillation of the syrop of beetroots.

Vindas *m.*, **Cabestan** *m.* **volant,** tour ou treuil à axe verticale (Mach. Bât.) *Die Erdwinde (verticale Winde), Winde mit stehender Welle, das Spill.* Crab, capstan, upright windlass.
Vindas, Guindeau *m.* (Mar.) *Das Bratspill.* Ships-windlass. *Voy.* Vireveau.

Vinetier *m*, **Épine-vinette** *f.*, Berberis vulgaris (Bot.) *Der Berberisstrauch, Sauerdorn.* Barberry-tree.

Vingt *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Petit-parangon.

Vingt-huit *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Double-canon.

Vingt-quatre *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Syn. de* Palestine.

Vingt et un *m.*, **Vingt-deux** *m.* [sortes de caractères] (Impr.) *Syn. de* Gros-Parangon.

Violet *m.*, couleur violette (Peint. Teint.) *Das Veilchenblau.* Viole-colour, violet-blue.
Violet d'Aniline, Harmalin, Indisin *m.* *Das Anilinviolett.* Violet-blue of aniline.

Violon *m.* (Luth.) *Die Violine (Geige [Fiedel]).* Violin (fiddle).

Violoncelle *m.*, **Basse** *f.* (Luth.) *Das Violoncello, Violoncell, Schello.* Violoncello.

Virage *m.* **du cabestan** (Mach. Bât. Mar.) *Der Spielraum der Winde.* Play of a windlass.

Virbouquet *m.* (Couvr.) *Der Dachhaken.* Roofhook, slater's book.

Vire *m.* **d'un tuyau de conduite** (Hydr.) *Der Hals einer Teichelröhre.* Neck of a water-pipe.

Virebrequin *m.* *Voy.* Vilebrequin.

Virer *v. n.* *Sich winden, drehen.* To turn.
Virer à une teinte plus brillante, dit d'une couleur (Teint. Chim.) *Sich in eine lebhaftere Färbung umändern.* To turn to a more brilliant coloration.

Virer *v. a.* par un vindas etc. *Winden, aufwinden.* To heave, to winch,? to wind up.
Virer cap pour cap [en faisant l'évolution d'un virement de bord vent arrière, le moment où le bâtiment présente le cap, en passant à la route opposée à celle qu'il tenait). *Das Schiff stagen.* To stay the ship.
Virer sur l'ancre, Virer le cable. *Das Ankertau aufhieven.* To heave.
Virer à mettre les linguets. *Pall winden.* To heave a pawl.
Virer un vaisseau en quille. *Ein Schiff kielholen.* To heave a ship down, keel out.
Virer vent devant, Virer de bord. *Durch den Wind wenden.* To tack (to go about).
Virer vent arrière (tourner le vaisseau en lui faisant prendre vent arrière. *Halsen (vor dem Winde wenden).* To veer.

Vireveau, Vindas *m.* (treuil plus petit que le guindeau, placé sur l'avant des navires cabotiers, pour lever des ancres) (Mar.) *Das Krüppelspill, die Ankerwinde.* Windlass.

Virgule *f.* (Impr. etc.) *Das Komma.* Comma.

Virole, Ferrule *f.* (Techn.) *Der Ring, Sperrring, die Zwinge.* Vervel, ferrel, ferrule.
Virole *f.*, **Bague** *f.* **d'une baïonnette** (Man. d'arm.) *Der Sperrring, Schieberring, Bajonnetring.* Locking-ring. *Voy.* Bague.
Virole *f.* **d'un pieu, du manche d'un outil** etc. *Die Zwinge, der Zwängring, Endring.* Vervel.
Virole *f.*, **Bague** *f* **de tubes de fumée** (Locom.) *Der Ring, Rohrring.* Ferrule, tube-ferrule.

Virtuel *adj.* (Méc. Phys.) *Virtuel.* Virtual.

Virure *f.* **de bordages** (file ou souche de bordages qui s'étend et règne tout autour d'un vaisseau) (Arch. nav.) *Der Plankengang.* Strake, streake (of planks).

Vis *f.* (Techn.) *Die Schraube.* Screw.
Vis *f.* **ailée.** *Die Flügelschraube.* Thumbscrew.
Vis *f.* **d'Archimède, Limace** *f.*, **Pompe** *f.* **spirale, Vis** *f.* **hydraulique** (machine pour élever l'eau, consistant en une enveloppe, dite: canon, en des planches, formant le filet de vis: les marches, et en le noyau.) *Die Archimedische Schraube, Wasserschraube, Wasserschnecke.* Screw of Archimedes, water-screw, spiral-pump.
Vis *f.* **d'Archimède pour les bateaux à vapeur.** *Die Schiffsschraube.* Propeller, propelling-screw.

Vis *f.* **du bassinet** dans les anciens fusils à silex (Arq.) *Die Pfannenschraube.* Brass pan-screw.

Vis *f.* **du battant** [qui tient le battant au bois de fusil] (Man. d'arm.) *Die Riemenbügelschraube.* Swivel-pin.

Vis *f.* **de batterie** [des anciens fusils à silex] (Arq.) *Die Deckelschraube, Batterieschraube.* Hammer-nail.

Vis *f.* **à bois, Clou** *m.* **à vis.** *Die Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz.* Wood-screw.

Vis *f.* **de bois. Verrine.** *Die Holzschraube, hölzerne Schraube.* Wooden screw.
Vis *f.* **de la bride de noix** [d'une platine] (Arq.) *Die Studelschraube.* Bridle-pin.
Vis *f.* **du carré.** *Voy.* Vis de noix.
Vis *f.* **de chien** d'un fusil à silex (Arq.) *Die Hahnschraube, Steinschraube, Lippenschraube.* Cock-pin, cock-nail.
Vis *f.* **de culasse** [la vis qui va par la queue de la culasse dans le bois du fusil] (Arq.) *Die Kreuzschraube.* Breech-nail (called also: breech-screw or breech-pin).
Vis *f.* **de dessus** [qui remplace la vis de culasse aux fusils à culasse à bascule] (Arq.) *Die Kreuzschraube (bei Gewehren mit der Scheibe oder Bascüle).* Breech-nail, false-breech screw, break-off-nail.
Vis *f.* **à deux filets.** *Voy.* Vis à double pas.
Vis *f.* **différentielle, Vis à double pas de Prony** (Méc.) *Die Differenzialschraube.* Differential screw, Hunter's screw.
Vis *f.* **à double filet, Vis à double pas, Vis à deux filets.** *Die zweifache, doppelte Schraube.* Double-threated screw.
Vis *f.* **femelle, Écrou** *m.* *Die Schraubenmutter.* Screw-box, nut, female screw. *Voy.* Écrou.
Vis *f.* **à filet simple.** *Die einfache Schraube.* Single-threaded screw.
Vis *f.* **à plusieurs filets.** *Die mehrfache Schraube.* Multiplex-thread screw.
Vis *f.* **à filet rectangulaire.** *Die flachgängige Schraube, die Schraube mit rectangulärem Gewinde.* Square-threaded screw.
Vis *f.* **à filet triangulaire.** *Die scharfgängige Schraube, die Schraube mit triangulärem Gewinde.* Screw with a triangular thread.
Vis *f.* **à triple pas, Vis à trois filets.** *Die dreifache Schraube.* Triple-thread screw.
Vis *f.* **filetée à droite.** *Die rechte oder rechtsgängige Schraube.* Right-handed screw.
Vis *f.* **filetée à gauche.** *Die linke oder linksgängige Schraube.* Left-handed screw.
Vis *f.* **sans fin.** *Die Schraube ohne Ende.* Endless screw, perpetual screw.
Vis *f.* **sans fin** d'un arbre en bois et de palettes héliçoïdales, tournant dans une auge cylindrique (Meun.) *Der Conveyer, die Schnecke zum Fortschaffen von Korn, Mehl etc.* Creeper, conveyor.
Engrenage *m.* **à vis sans fin.** *Das Zahnrad und die Schraube ohne Ende.* Screw and wheel.
Vis *f.* **du frein** (Chem. d. f.) *Die Bremsschraube.* Brake-screw.
Vis *f.* **de gâchette** [qui attache la gâchette au corps de platine] (Arq.) *Die Stangenschraube.* Sear-screw or sear-pin.
Vis *f.* **de contre-platine, Grandes vis** *f. pl.* **de platine** [grandes vis qui attachent le corps de platine au bois du fusil] (Arq.) *Die grossen Schlossschrauben.* Side-nails *s. pl.*
Grande vis de derrière (de platine). *Die hintere Schlossschraube.* The hind side-nail.
Grande vis de devant (de platine). *Die vordere Schlossschraube.* The front side-nail, fore side-nail.
Vis *f.* **hollandaise.** *Die holländische Wasserschraube.* Holland water-screw.
Vis *f.* **hydraulique.** *Die Wasserschraube.* Water-screw. *Voy.* Vis d'Archimède.
Vis *f.* **mâle.** *Die Schraubenspindel, Spindel, die auswendige Schraube.* Screw.
Vis *f.* **micrométrique, Vis à micromètre.** *Die Mikrometerschraube.* Micrometrical screw.
Vis *f.* **de noix, Vis du carré, Clou** *m.* **de chien** d'un fusil (Arq.) *Die Nussschraube.* Tumbler-pin.
Vis *f.* **noyée, Vis perdue.** *Die versenkte Schraube.* Sunk screw.
Vis *f.* **à pas simple.** *Die einfache Schraube.* Single-thread screw.
Vis *f.* **perdue.** *Voy.* Vis noyée.
petite **Vis** *f.*, qui se trouve près de la lumière horizontale de quelques anciens fusils à percussion (Arq.) *Die Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens.* Clearing-screw.
Petites vis *f. pl.* **de platine** [vis qui attachent les différentes parts d'une platine au corps de platine] (Arq.) *Die kleinen Schlossschrauben f. pl.* Lock-nails, lock-pins, lock-screws *pl.*
Vis *f.* **de plaque** [de couche à la crosse du fusil] (Arq.) *Die Kappenschraube.* The heel-plate screw.
Vis *f.* **de pointage** [vis servant à pointer une bouche à feu, afin que le projectile qu'elle lance aille frapper le but] (Art.) *Die Richtschraube.* Elevating screw.
Vis *f.* **des pointures** (Impr.) *Voy. sous* Pointures.
Vis *f.* **de la presse** (Impr.) *Voy. sous* Presse.
Clef *f.* **de la vis** (d'une presse d'impression). *Das Schloss.* Iron-frame, hose.
Vis *f.* **de pression.** *Die Druckschraube, Klemmschraube.* Binding screw, attachment-screw.
Vis *f.* **de pression** pour fixer la hausse (Artill.) *Die Stellschraube zur Aufsatzstange.* Thumb-screw or set-screw of the tangent-scale.
Vis *f.* **de pression d'un monte-ressort** *Die Druckschraube eines Federhakens.* Fly of a lock-cramp.
Vis *f.* **de rappel.** *Die Stellschraube, Nussschraube.* Adjusting screw, regulating screw.
Vis *f.* **du ressort de batterie** [d'un fusil à silex] (Arq.) *Die Batteriefederschraube.* The hammer-spring screw, hammer-spring pin.
Vis *f.* **du grand ressort.** *Die Schlagfederschraube.* Main-spring screw, main-spring pin.
Vis *f. pl.* **à tête fendue** [pour sceller la branche d'une lance]. *Die Schrauben f. pl. zur Befestigung der Federn einer Lanze.* Prong-screws *pl.*
Vis *f.*, **Colonne** *f.* **torse** (Arch.) *Die gewundene Säule.* Twisted column.
Vis *f.*, **Escalier** *m.* **à vis, à noyau plein** (Arch.) *Die Wendeltreppe, Schneckenstiege.* Screw-stairs, vis, vyse, turngrese, cork-screw stairs, winding stairs, cockle-stairs.
Visière *f.*, **Guidon** *m.*, les parties saillantes en metal à la culasse et la bouche des armes à feu, qui servent à guider le pointeur (Arq.) *Das Absehen, Visir, die Theile hinten und vorn an einem Gewehrlauf oder Geschützrohre, über welche gerichtet wird.* Sight (raised parts on the breech-end and the muzzle of a musket or on guns).

Visière *f.*, **Cran** *m.* **de mire d'une bouche à feu** [placée sur la plate-bande de culasse] (Artill.) *Das Visir am Geschützrohre.* Sight on the breech of guns, breech-sight, notch on the top of the base-ring. *Voy.* Hausse.

Visière *f.* **d'un fusil** (Arq.) *Das Visir, Absehen, hintere Absehen.* Back-sight.

Visière *f.* **à charnière** ou **à clapet, Visière** *f.* **mobile** d'un canon rayé de fusil.) *Das Klappvisir.* Folding or leaf-sight, elevating-back-sight.

Visière *f.* **coulisses,** visière mobile à coulisses d'un canon rayé de fusil. *Das Schiebvisir.* An elevating back-sight with a sliding sight.

Visière *f.* **fixe** (d'un canon rayé de fusil). *Das Standvisir, der Stöckel.* Back-sight.

Visorium *m.* (Impr.) *Das Tenakel.* Visorium, retinaculum.

Attacher (la copie) **sur le visorium.** *Ans Tenakel stecken (das Manuscript).* To put on the visorium.

Visser, Serrer ou **Fermer à vis, Serrer la vis.** *Einschrauben, zuschrauben, zusammenschrauben, anschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen.* To screw.

Vitesse *f.* (Méc.) *Die Geschwindigkeit.* Velocity, speed.

Vitesse *f.* **accélérée** (vitesse croissante continûment.) *Die beschleunigte Geschwindigkeit.* The accelerated velocity.

Vitesse *f.* **angulaire.** *Die Winkelgeschwindigkeit.* Angular or circular velocity.

Vitesse *f.* **finale** (vitesse qu'un corps possède à la fin de son mouvement). *Die Endgeschwindigkeit, Aufschlaggeschwindigkeit (der Geschosse.)* The final or terminal velocity.

Grande vitesse, Toute vitesse *f.* *Die grösste Geschwindigkeit.* Full speed.

Vitesse *f.* **initiale.** *Die Anfangsgeschwindigkeit.* Initial velocity.

Vitesse *f.* **moyenne.** *Die mittlere Geschwindigkeit.* Mean velocity.

Vitesse *f.* **normale** ou **acquise** (vitesse qu'une machine ou un corps a reçue et qu'il conserve). *Die Normalgeschwindigkeit, die mittlere Geschwindigkeit.* Proper speed.

Vitesse *f.* **retardée** (vitesse diminuant continûment). *Die verzögerte Geschwindigkeit.* Retarded velocity.

Vitesse *f.* **uniforme.** *Die gleichförmige Geschwindigkeit.* Uniform velocity.

Vitesse *f.* **variable.** *Die ungleichförmige Geschwindigkeit.* Variable velocity.

Vitesse *f.* **virtuelle.** *Die virtuelle Geschwindigkeit.* Virtual velocity.

Vitrage *m.* (Vitr.) *Die Verglasung, Beglasung, das Glaswerk eines Fensters.* Glazing of a window.

Vitrage *m.* **Cloison** *f.* **en verre** (Bât.) *Die Glaswand, der Glasverschlag.* Glass-partition.

Vitrail *m.* (Vitr. Arch.) *Das Kirchenfenster, grosse Fenster.* Great glass-window, church-window.

Vitre *f.*, **Carreau** *m.* **de vitre, Panneau** *m.* **de vitre** (Vitr.) *Die Fensterscheibe, Fenstertafel.* Glass-square, quarrel of glass, pane of glass. *Comp.* Carreau.

Vitre *f.* **rhomboïde, Rhombe** *m.* **de vitre.** *Das Rautenglas, die Fensterraute.* Glass-lozenge, pane of glass-rhombic.

Vitrer une fenêtre, y mettre les vitres. *Ein Fenster verglasen, beglasen.* To glaze a window.

Vitrier *m.* *Der Glaser.* Glazier.

Vitrière, Barlotière *f.* (Arch.) *Die Fensterstange.* Window-bar.

Vitrière *f.* **en bois, Esparselle** *f.* *Die Fenstersprosse.* Wooden window-bar.

Vitrière, Esparselle montante. *Die Stehsprosse.* Wooden stay-bar.

Vitrière, Esparselle traverse. *Die Quersprosse.* Wooden window-cross-bar.

Vitrière *f.* **en fer, Tringle** *f.* (Vitr.) *Das Fenstereisen.* Iron window-bar.

Vitrière montante en fer. *Das aufrechte Fenstereisen, Fensterständlein.* Standard, stay-bar.

Vitrière traverse en fer. *Das liegende Fenstereisen, Windeisen.* Transom, tirount, cross-bar.

Vitrification *f.*, **Conversion en verre.** *Die Verglasung.* Vitrification.

Vitrifier, fondre à une masse vitreuse, convertir en verre. *Verglasen.* To vitrify.

Vitriol *m.*, le nom pour l'acide sulfurique et les combinaisons avec les oxydes de métaux (Chim.) *Der Vitriol.* Vitriol.

Vitriol *m.* **blanc, Vitriol** *m.* **de zinc, Vitriol de Goslar** [sulfate de zinc] (Chim. Peint. etc.) *Der weisse Vitriol, Zinkvitriol.* White vitriol, zinc-vitriol.

Vitriol *m.* **bleu, Vitriol** *m.* **de cuivre, Vitriol** *m.* **de Chypre, Sulfate** *m.* **de cuivre** (Chim. Teint. etc.) *Der blaue Vitriol, Kupfervitriol, cyprische Vitriol.* Blue vitriol, vitriol of copper.

Vitriol *m.* **vert, Vitriol** *m.* **de fer, Couperose** *m.* **vert** [sulfate de protoxyde de fer. *Der grüne Vitriol, Eisenvitriol.* Green vitriol.

Vitriolage *m.*, c'est l'immersion des étoffes dans de l'eau acidulée avec de l'acide sulfurique ou chlorhydrique (Blanch.) *Das Eintauchen ins Sauerbad.* Souring.

Vive eau *f.* (Mar.) *Die Springfluth, Springzeit.* Spring-tide. *Voy.* Mascaret.

Vivianite *f.*, **Fer** *m.* **azuré, Fer** *m.* **phosphaté laminaire, Phosphate** *m.* **de fer, Bleu** *m.* **cristallisé** (Minér.) *Der Vivianit, das spathige oder blätterige Eisenblau.* Vivianite, filiated or fibrous blue iron, phosphate of iron.

Vivier *m.*, reservoir d'eau dans un bateau où on met les poissons pour les conserver vivants (Pêch.) *Der Fischkasten, die Buhne (in einem Fischerfahrzeuge).* Well (of a fishing vessel.

Vogue *f.*, **Action de voguer** (Chapel.) *Das Fachen.* Scattering the hair.

Vogue *f.* (Nav.) *Der Ruderschlag.* Oar-tug.

Voguer, mêler les poils à l'aide de l'arçon pour former l'étoffe (Chapel.) *Fachen.* To scatter the hair in all directions by the bow for making the fur.

Voguer *v.* (Pont.) *Rudern.* To oar, to row.

Voie *f.* (Rout.) *Der Weg, die Bahn.* Way.

Voie *f.* **en bois.** *Die Holzbahn.* Wooden rail-way.

Voie *f.* **de pont** (Pont.) *Die Brückenbahn.* Bridge-road.

Voie *f.*, **Voie** *f.* **de fer, Ligne** *f.* d'un chemin de fer [(espace compris entre les deux rails sur lequel circulent les voitures) (Chem. d. f.) *Die Bahnlinie, der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis, (die Fahrbahn).* Railway-line, set of tracks, line, track, trackway, way of a railway. *Compar.* Largeur de la voie, Poser la voie.

Double voie *f.*, **Chemin** *m.* **à deux voies.** *Das Doppelgleis, die Doppelbahn.* Double-way, double-track, two sets of tracks.

Voie *f.* **de garage** ou **de service.** *Das Nebengeleise, Seitengeleise.* Side-track.

Voie *f.* **parallèle.** *Der Parallelweg.* Parallel road.

Voie *f.* **principale.** *Die Hauptbahnlinie.* Main-line.

Voie *f.* **seconde.** *Die Nebenlinie, Seitenlinie.* Siding-line.

Voie *f.* **unique.** *Das einfache Gleis.* Single way.

Voie *f.* **ferrée, Chemin** *m.* **de fer.** *Der Schienenweg (die Eisenbahn).* (Iron) railroad.

Voie *f.* **permanente, Superstructure** *f.* *Der Oberbau, Bahnoberbau.* Permanent way.

Voie *f.* **provisoire, Voie** *f.* **auxiliaire.** *Die provisorische Bahn.* Temporary railway.

La voie est libre. *Die Bahn ist frei.* All's right.

La voie n'est pas libre. *Die Bahn ist nicht frei (Gefahrsignal).* Caution.

Voie *f.*, **Chantier** *m.* (Expl.) *Die Strecke, Abbaustrecke, Vorrichtungsstrecke.* Drift, gallery, gate, heading way, headway, opening.

Voie *f.* **d'aérage,** (en Belgique:) **Voie** *f.* **d'airage.** *Die Wetterstrecke.* Air-way, wind-way.

Voie *f.* **d'allongement, Galerie** *f.* **de chassage** *m.* *Die Sohlenstrecke, Feldstrecke, Gezeugstrecke, (Oesterreich:) der Lauf.* Gallery, level, counter level, drift, (North of England:) headway, (Cumberland:) random.

Voie *f.* **de dessoer** (Belg.) *Voy.* Thierne.

Voie *f.* **de fond,** (Belg.:) **Voie de niveau** ou **Niveau** *m.* **de bure, Chasse** *f.* **de fond.** *Die Grundstrecke, tiefe Gezeugstrecke, der unterste Lauf.* Water-level-drift, deep-level, water-gate. *Comp.* Ruelette.

Voie *f.* **montante, Montée** *f.* *Die schwebende Strecke, das Ueberhauen.* A heading or upbrow driven towards the rise.

Voie *f.* **de roulage, Galerie** *f.* **de roulage.** *Die Förderstrecke.* Waggon-road, tram-road, gate-way, rolley-way.

Voie *f.* **staple** [chantier à travers les remblais d'une taille] (Belg.) *Die Strecke im Bergversatz eines Strebbaues.* A way through the gobbin of long-wall workings.

Voie *f.* **lactée, galaxie** (Astron.) *Die Milchstrasse.* Galaxy, milky-way, via lactea.

Voie *f.* **d'une baguette** (Arm.) *Die Ladestockrinne, Ladestocknuthe.* Ramrod-groove. *Voy.* Encastrement.

Voie *f.* **de scie, Chemin, Trait** *m.*, ouverture faite par une scie (Men. Charp.) *Der Sägenschnitt.* Kerf.

Voie *f.* **d'une scie.** *Der Schrank, die Schränkung, Schränkweite.* Breadth or width of the set.

Donner la voie aux dents, Contourner les dents d'une scie. *Schränken, aussetzen.* To set the theeth.

Voie *f.* **des voitures, Ornière** *f.* (distance que les deux roues du même essieu d'une voiture ont sur la terre). *Die Geleisbreite, das Geleise, Gleis, die Spurweite, Radspur.* Track, width on the track, breadth or width on the ground, gauge or width between the weels.

Avoir la voie, Avoir la même voie. Garder l'ornière. *Spuren, das Geleise halten.* To keep the ground, to run or roll on the same surface, to follow or keep in the track.

Voie d'eau (Mar.) *Der Leck.* Leak.

Aveugler, Boucher, Étancher une voie d'eau. *Einen Leck stopfen.* To stop a leak.

La voie d'eau a supé. *Der Leck hat sich zugesogen.* The leak has been stopped accidentally.

Voie *f.* **humide** (Chim.) *Der nasse Weg.* Humid way.

Voie *f.* **sèche** (Chim.) *Der trockene Weg.* Dry way.

Voile *m.* (Tiss.) *Der Schleier.* Lawn.

Voile *f.* (Mar.) *Das Segel.* Sail.

Voile *f.* **d'artimon.** *Die Besahn, das Besahnsegel.* Mizzen.

Voiles auriques (voiles trapezoïdes, à quatre côtés ou ralingues, sans être carrées; les voiles des lougres, celles des chasse-marées, sont des voiles auriques.) *Die viereckigen Segel, deren eine Seite am Mast, oder an einer Gaffel fährt (Luggersegel, Settinsegel).* Lug-sails and settee-sails.

Voiles *f. pl.* **de l'avant.** *Die Vorsegel.* Head-sails.

Voile *f.* **à baleston** ou **à livarde.** *Das Sprilsegel.* Sprit-sail.

Voile *f.* **à baume (Voile** *f.* **à gui.)** *Das Baumsegel.* Boom-sail.

Basses voiles, Grandes voiles *f. pl.* *Die Untersegel.* Courses.

Voile *f.* **carrée.** *Das Raasegel.* Square-sail.

Voile *f.* **à corne.** *Das Gaffelsegel (Ruthensegel).* Gaff-sail.

Voile *f.* **à corne du perroquet de fougue.** *Das Gaffeltoppsegel (an der Kreuzoder Besahnstenge.)* Gaff-topsail.

Voile d'étai. *Das Stagsegel.* Stay-rail.

Voile d'étai d'artimon. *Das Besahnstagsegel.* Mizzen-staysail.

Voile *f.* **d'étai de fougue, Diablotin** *m.* (Mar.) *Das Kreuzstengenstagsegel.* Mizzen-topmast staysail.

Voile *f.* **d'étai du grand perroquet.** *Das Grossbramstengestagsegel.* Main-topgallant staysail.

Voile *f.* **d'étai de perruche.** *Das Kreuzbramstengestagsegel.* Mizzen-topgallant staysail.

Voile *f.* **d'étai volant.** *Der Flieger.* A middle staysail.

Voile *f.* **flottante** [voile à laquelle on attache une petite ancre et qu'on laisse flotter pour diminuer la dérive] (vieilli). *Das Stoppsegel.* Drag-sail.

Voile *f.* **de fortune** (voile carrée enverguée ou volant sur cartahus au bas-mat des sloups, cotres et petites goëlettes. *Die Breitfock (Breefock).* The square-sail of small crafts.

Grande voile *f.* *Das Grosssegel.* Mainsail.

Grandes voiles *f.* *Syn.* de Basses voiles.

Grande voile d'étai de hune. *Das Grossstengestagsegel.* Main-topmast-staysail.

Voile *f.* **du grand hunier, Grand hunier** *m.* *Das grosse Marssegel.* Maintopsail.

Voile *f.* **latine** (voile d'une forme triangulaire, montée sur trois ralingues). *Das lateinische Segel.* Lateen sail.

Voile *f.* **à lest, Prélat** *m.* (Mar) *Das Ballastkleid, Pfortsegel.* Port-sail.

Voile *f.* **de misaine.** *Voy.* Misaine *f.*

Voile *f.* **de rechange.** *Das Reservesegel, Borgsegel.* The spare-sail.

Voile *f.* **de la vergue barrée** (de fouge) *Das Bagiensegel.* Cross-jack (crossjack-sail.)

Les voiles s'abritent. *Die Segel nehmen (stehlen) einander den Wind.* The sails overlap or becalm each other.

Les voiles de l'arrière dérobent le vent à celles de l'avant. *Die Vorsegel liegen blind (der Wind wird ihnen von den Hintersegeln abgefangen).* The fore-sails are becalmed (by the after-sails).

Les voiles battent. *Die Segel killen.* The sails shiver.

Faire voile. *Unter Segel gehen.* To set sail.

Mettre à la voile. *Unter Segel gehen.* To get under sail.

Les voiles portent (sont remplies de vent.) *Die Segel tragen (ziehen).* The sails are full (of wind.)

Voiler *v. n.*, **se Déjeter** *v. r.*, dit de l'acier (Techn.) *Sich werfen, sich ziehen, sich verziehen.* To distort.

Voiler, se Tourmenter, Gauchir, Déverser, se Déjeter, dit du bois (Men. Charp. etc.) *Sich werfen, sich ziehen.* To warp, to cast.

Voilerie *f.* (l'atelier du voilier). *Die Segelmacherwerkstatt.* Sail-loft.

Voilier *m.* *Der Segelmacher.* Sail-maker.

Voilier *m.* [Bâtiment] (Mar.) *Der Segeler.* The sailer.

Voilure *f.*, **Jeu** *m.* **de voiles,** la collection des voiles nécessaires pour un bâtiment (Mar.) *Die Segelage, Besegelung, das Stell Segel.* Complet set of sails for a ship.

Voilure *f.* de l'acier, du bois etc. (Techn.) *Das Werfen, Verziehen, Ziehen.* Warping, distorting.

Voir les épreuves (Impr.) *Voy. sous* Épreuve.

Voirie *f.* (Rout.) *Die Landstrasse.* Road, highway.

Voirie *f.*, **administration** *f.* **des routes.** *Das Wegeamt, Strasseninspection.* Office of a road inspection.

Voirie *f.* (Bât.) *Der Schindanger, Schinderwasen.* Flaying-ground.

Voitière *f.* [une galerie de roulage montante percée de la coistresse à la taille] (Expl. Mons.) *Die zum Streb führende, schwebende Förderstrecke.* A heading or upbrow driven to the longwall-work on the rise.

Voiture *f.* (nom générique pour toute espèce de caisse ou de plate-forme, montée sur des roues et destinée au transport des hommes ou des effets). *Der Wagen, das Fuhrwerk, Gefährt, (bei der Artillerie: das Fahrzeug).* Carriage, wag(g)on.

Voitures *f. pl.* **d'artillerie.** *Die Artilleriefahrzeuge n. pl.* Artillery-carriages *pl.*

Voiture *f.* **en blanc** (Artill.) *Die zugerichteten Theile eines Artilleriefahrzeugs.* The prepared parts of an artillery-carriage.

Voiture *f.* **de voyageurs, Waggon** *m.* **pour le transport des voyageurs** (Chem. d. f.) *Der Personenwagen, Personentransportwagen.* Passenger-carriage.

Voiture *f.* **de voyageurs mixte.** *Der combinirte Personenwagen (aus mehreren Classen).* Composite carriage.

Voix *f.*: **Donner la voix,** faire aux matelots un signal par la voix pour que le tirage etc. s'exerce avec simultanéité et ensemble (Mar.) *Aufsingen.* To sing-out.

Vol d'oiseau. *Voy.* Perspective.

Volant *m.* **d'une machine.** *Das Schwungrad.* Fly wheel, fly, fly weight.

Volant *m.* **à ailettes** (Horl.) *Der Windfang, das Flügelrad* Flying-pinion, fly.

Volant, Frappeur *m.*, **Batte** *f.* **d'un batteur** (Fil.) *Der Schläger, Flügel der Schlagmaschine, Schlagflügel.* Beater, scutcher. *Voy.* Frappeur.

Volant *m.* **de la drousse** en filature de laine cardée. *Der Läufer, Schnellläufer, die Schnellwalze, Fixwalze.* Fancy roller, fly.

Volant *m.*, **Volée** *f.* **d'un moulin à vent.** *Der Windmühlenflügel, die Ruthe.* Sail of a windmill.

Volant,te *adj.*: **Brique** *f.* **volante.** *Der schwimmende Ziegel, Schwammziegel.* Floating brick.

Volcan *m.* (Minér.) *Der Vulkan, feuerspeiende Berg.* Volcano.

Volcan en activité. *Der thätige Vulkan.* Active volcano, burning volcano.

Volcan éteint. *Der erloschene Vulkan.* Extinct volcano.

Volée *f.* **d'un canon** ou **d'un obusier** (Artill.) *Das lange Feld (eines Kanonen- oder Haubitzrohrs).* Chace or chase.

Volée *f.* **d'un mortier.** *Das Mundstuck eines Mörserrohrs.* Chace or chase.

Fouettement *m.* **de la volée** (se dit d'un canon dont la culasse est poussée en haut par la décharge). *Das Bucken (Bocken) der Geschützrohre.* Bouncing, jumbing.

La volée fouette. *Das Geschütz buckt.* The chace bounces, the gun jumps.

Volée *f.* **de coups de mouton,** série de 15 à 30 coups à la sonnette à tiraude. *Die Hitze.* Tally of 15 to 30 strokes.

Volée *f.*, **Rampe** *f.* **d'un escalier** (Bât.) *Der Treppenarm, Lauf.* The flight. *Voy.* Rampe.

Volée *f.* **d'une grue, Bec, Échelier** *m.* (Mach.) *Der Krahnbalken, Arm, Schnabel.* Jib, gib, gibbet, neck.

Volée *f.* **d'une voiture** (barre en frout de l'avant-train d'une voiture, pour y atteler les chevaux.) *Die Zugwaage, Bracke, das Ortscheit.* Bar.

Volée de devant, Volée de bout de timon. *Die Vorderwaage, Vorderbracke, Vorlegewage.* The master-bar.

Volée fixe de derrière. *Die Hinterbracke, feststehende Waage, Sprengwaage.* The splinter-bar.

Volée mobile de derrière. *Die bewegliche Hinterwaage, Stangenwaage.* Swing-splinter-bar.

Chevaux *m. pl.* **de volée.** chevaux du milieu d'un attelage de six chevaux (Artill.) *Die Mittelpferde.* Mid-horses.

Volet, Contrevent, Abatvent *m.* (Bât.) *Der Fensterladen (sudd. der Fensterbalken.)* Window-shutter.

Volet *m.* **d'embrasure** (Fort.) *Der Schartenladen.* Shutter of a loop-hole.

Volet *m.* **de plate-forme, Madrier** *m.* (Pont.) *Das Belagbrett.* Chess.

Voltaïque *adj.* de Volta (Phys.) *Voltaisch.* Voltaic.

Volne, Cannette, Sepoule, Spoule, Époule *f.*, **Époulin, Espolin** *m.* (Tiss.) *Die Schussspule, Einschussspule, Eintragspule.* Pirn.

Volume, Tome *m.* (Libr.) *Der Band, Theil eines Werks.* Volume.

Volume *m.* (Géom.) *Der (körperliche) Inhalt, das Volumen.* Solid or cubical content, volume, solidity.

Volume *m.* **atomique** (Chim.) *Das Volum-Atom, Volumtheilchen.* Atomic volume.

Voluménomètre *m.*, un instrument à determiner le volume d'un corps solide. *Der Körpermesser, Inhaltsmesser.* Volumometer.

Volute *f.* (Géom. Arch.) *Die Schnecke, Spirale.* Spiral-scroll.

Volute du chapiteau ionique, Corne *f.* **de bélier.** *Die ionische Schnecke.* Ionic scroll, volute.

Vouède, Pastel *m.* [Isatis tinctoria, Nerium tinctorium] (Teint.) *Der Waid der Normandie.* Pastel, woad of the Normandy. *Voy.* Guède.

Voussoir, Vousseau *m.* (Bât.) *Der Wölbstein, Keilstein.* Archstone, voussoir. *Comp.* Claveau.

Voussure *f.* **montée de voûte** (Bât.) *Die Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe.* Rising, height of a vault.

Voûte *f.* (Bât.) *Das Gewölbe, die Wölbung.* Vault, vaulting.

Voûte acoustique. *Das Schallgewölbe.* Acoustic vault.

Voûte annulaire, Berceau tournant, Voûte sur le noyau. *Das Ringgewölbe,* Annular barrel-vault.

Voûte en anse de panier. *Das Gewölbe nach der Korblinie.* Basket-handle-vault.

Voûte d'arêtes. *Das Kreuzgewölbe, Gratgewölbe.* Cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting.

Voûte basse, surbaissée. *Das Stichbogengewölbe.* Surbased vault.

Voûte biaise. *Das schiefe Gewölbe.* Oblique, skew vaulting.

Voûte en bonnet de prêtre. *Die oben abgebrochene Kuppel.* Truncated dome.

Voûte de cave. *Das Kellergewölbe.* Cellar-vault.

Voûte en cintre, en plein-cintre, en demi-cercle. *Das halbkreisförmige Gewölbe, Rundbogengewölbe.* Full-centre-vault, semicircular vault.

Voûte cloisonnée, en arc de cloître. *Das Walmgewölbe, Haubengewölbe, Klostergewölbe.* Vault said volta a padiglione.

Voûte cônique, de trompe. *Das Trompengewölbe.* Conical vault, trompe-vault.

Voûte en corne de bœuf. *Das Gewölbe mit kurzem und langem Widerlager, Ochsenhorngewölbe.* Vaulting with one long and one short import.

Voûte en décharge des fondations dans le massif de fondement (Maç.) *Der Erdbogen.* Dry-arch, retaining arch in the groundwork.

Voûte en demi-berceau, en arc rampant. *Das einhüftige, einschenklige Gewölbe, Horngewölbe, nach steigendem Bogen oder Viertelskreis.* Vaulting with one lower and one higher import.

Voûte droite. *Das gerade Gewölbe.* Direct arch.

Voûte elliptique, en ellipse. *Das elliptische Gewölbe.* Elliptical vault.

Voûte gothique, ogivale. *Das gothische Gewölbe.* Gothic vault.

Voûte héliçoïde, en vis, en limaçon. *Das spiralförmig ansteigende Gewölbe, steigende Ringgewölbe.* Helical vault.

Voûte à nappe, Nappe de voûte, Voûte en cul de four. *Das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, ungebrochene Kappe, das Platzlgewölbe.* Surbased spherical vault.

Voûte à nervures, Voûte ornée. *Das Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verzierte Gewölbe.* Rib-vaulting, groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery-vaulting.

Voûte à nervures rayonnantes. *Das Strahlengewölbe, Fächergewölbe, Palmengewölbe.* Fan-vault.

Voûte en niche, en hémicycle. *Das Nischengewölbe, Chorgewölbe, die Halbkuppel, das Muldengewölbe.* Niche-vaulting.

Voûte en plate-bande. *Das scheitrechte Gewölbe.* Straight vaulting.

Voûte en poterie creuse. *Das Topfgewölbe.* Vaulting of tubular-bricks, tubular-vaulting.

Voûte rampante. *Das steigende Gewölbe, abhängige Gewölbe.* Raising-vault, rampant vault.

Voûte renversée, Contre-voûte. *Das verkehrte Gewölbe.* Inverted vault, counter-vault.

Voûte des soufflets ou **de soufflet** d'un haut fourneau (Métall.) *Das Formgewölbe.* Twyer-arch. *Voy.* Encorbellement des soufflets.

Voûte sphérique, Voûte en dôme, Coupole *f.*, **voûte en demi-globe, Dôme** *m.* *Das Kuppelgewölbe, Kesselgewölbe, Helmgewölbe.* Spherical, domical vault, cupola.

Voûte surmontée. *Das überhobene, gefirstete Gewölbe.* Surmounted vault.

Voûte en tonnelle, Berceau *m. Das Tonnengewölbe, Kufengewölbe.* Cylindrical vault, barrel-vault, waggon-vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof.

Voûte en tonnelle à arcs doubleaux. *Das Tonnengewölbe mit Gurten, das Gurtgewölbe.* Cellular vault.

Voûte en tonnelle, Berceau *m.* **à lunettes.** *Das Tonnengewölbe mit Ohren, das Kappengewölbe.* Welsh vault.

Epaisseur de la voûte. *Die Wölbstärke* Thickness of the vaulting.

Faire l'épure d'une voûte. *Die Verreihung eines Gewölbes aufreissen.* To lay out the ribs of a vault.

Voûte *f.*, l'étrécissement de la poupe d'un vaisseau (Arch. nav.) *Die Gilling (Gillung).* The counter.

Voûte d'arcasse, surface partielle de l'arrière des anciens vaisseaux, formée par le prolongement du deuxième pont. *Die Kuppel (Kappe) über die Hintergallerie.* Cove.

Voûte *f.* **d'un fer à cheval** (Maréch.) *Die Höhlung des Hufeisens.* Vaulted or hollow part, hollowed toe of a horse-shoe.

Voyant *m.*, **Plaque** *f.* **d'une mire** (Géod.) *Die Nivellirscheibe, die Tafel einer Nivellirlatte.* Sliding-vane.

Voyant *m.* **porte-lanterne, Nivelette** *f.* (Chem. d. f. etc.) *Das Nivellirkreuz, Absehkreuz, der T förmige Fluchtstab.* Boning-rod.

Voyelle *f.* (Impr. etc.) *Der Vokal.* Vowel.

Vrac *m.* (Mar.) *Das Wrack.* Wreck.

Vrac *m.* **enfoncé pour briser les lames.** *Das versenkte Wrack, um die Brandung zu brechen.* A wreck sunk to break the force of waves (breakwater, a structure of wood or stone).

Vrille *f.* (Techn.) *Der Nagelbohrer, Frettbohrer, Frittbohrer.* Gimlet, wimble, gimblet.

Vriller *v. n.*, dit d'une fusée qui se meut en arcs, parce que la baguette est courbée ou trop légère. *Bogen schlagen.* To whirl about in the air.

Vue *f.* **accidentelle** (Dess.) *Voy.* Perspective.

Vue *f.* **d'appui** (Bât.) *Das Fenster mit dreifüssiger Brüstung.* Regular window.

Vue *f.* **de côté** (Dess.) *Die Seitenansicht.* Side-view.

Vue *f.* **dérobée** (Bât.) *Das (hinter Ornamenten) versteckte Fenster, Guckfenster, Bietfenster.* Hided light, peeping window.

Vue *f.* **de face** (Dess.) *Die Vorderansicht.* Front-view.

Vue *f.* **de face.** *Voy.* Perspective.

Vue *f.* **faîtière.** *Voy.* Lucarne faîtière.

Vue *f.* **isométrique** (Dess.) *Die isometrische Ansicht.* Isometrical view.

Vue *f.* **d'oiseau.** *Voy.* Perspective.

Vue *f.* **de terre** (Bât.) *Das liegende Kellerfenster.* Cellar-sky-light.

Vulcanisation *f.*, **Sulfuration** *f.* **du caoutchouc.** *Das Vulkanisiren, Schwefeln.* Vulcanisation, sulphurization.

Vulcaniser, Volcaniser le caoutchouc. *Vulkanisiren, schwefeln.* To vulcanize.

W.

Waggon, Wagon ou **Vagon** *m.* (voiture appliquée sur les chemins de fer au transport des marchandises et des voyageurs surtout de la dernière classe). *Der Waggon, Eisenbahnwagen, Güterwagen.* Railway-waggon, railway-carriage for (last class) passengers, waggon.

Waggon à bagages (Chem. d. f.) *Der Gepäckwagen, Passagiergepäckwagen, Packwagen.* Luggage-van, passenger's luggage-van.

Waggon basculant. *Der Kippwagen.* Waggon to tip.

Waggon à bestiaux. *Der Viehwagen.* Cattle-waggon.

Waggon d'ensablement. *Der Kieswagen, Schotterwagen.* Ballast-waggon.

Waggon-frein *m. Der Bremswagen.* Brake-van.

Waggon à houille. *Der Kohlenwagen.* Coal-waggon.

Waggon à huit roues, Waggon américain. *Der achträdrige Wagen, der amerikanische Wagen.* Eight-wheeled waggon, american waggon.

Waggon à plate-forme découverte, Fardier, Truck *m.* (Chem. d. f.) *Der Blockwagen, die Lowry, der offene Güterwagen.* Truck, lowry, open box waggon, open goods-waggon.

Waggon pour le transport des voyageurs, Voiture *f.* **de voyageurs.** *Der Personentransportwagen, Personenwagen.* Passenger-carriage.

Waggon pour transporter le coke. *Der Kokkswagen.* Coke-waggon.

Waggonet *f.* **de tournée** (Chem. d. f.) *Die Draisine, der Bahnmeisterwagen.* Trolly.

Wagnérite *f.*, **Phosphate** *f.* **de magnésie, Magnésie** *f.* **phosphatée** (Minér.) *Der Wagnerit, das Magnesia-Phosphat.* Wagnerite, fluo-phosphate of magnesia.

Waiteroulles *f. pl.* (Expl. Belg.), **Oeillères, Lunettes** *f. pl* **des chevaux** d'un manége. *Die Scheuleder (zum Bedecken der Augen der Pferde am Göpel).* Blinker, eye-flap (for the horses on a gin).

Warde *m.* (Expl. Belg.), **Garde de fosse.** *Der Grubenwächter, Kauenwächter.* Watchman of the mine, count house or coe.

Wastringle, Bastringue *m.*, **Racloire** *f.* (Carross.) *Der Speichenhobel, Schabhobel.* Spoke-shave.

Water-closet *m.*, **Lieu** *m.* **d'aisance** (Bât.) *Der Abort, Abtritt, das Wassercloset.* Water-closet, privy.

Wavellite *f.*, **Alumine** *f.* **hydrophosphatée, Lasionite** *f.* (Minér.) *Der Wavellit, Lasionit.* Wavellite.

Welow, Velow *m.*, une espèce de machine pour ouvrir le coton (Fil.) *Der Willow, Zauseler, eine Art von Wolf.* Willow, willy, willey.

Wernerite *m.* (Minér.) *Der Wernerit, Skapolith.* Scapolithe.

Willemite, Hébétine *f.*, **Silicate** *m.* **de zinc anhydre** (Minér.) *Der Willemit, Wilhelmit.* Willemite, anhydrous silicate of zinc.

Wiluite *f.* (Minér.) *Voy.* Grossulaire.

Withérite *m.*, **Baryte** *f.* **carbonatée** (Minér.) *Der Witherit, kohlensaure Baryt.* Witherite.

Wolfram *m.*, **Tungstène** *f.*, **Schéelin** *m.* **ferrugineux,** tungstate double de fer et de manganèse (Minér. Chim.) *Der Wolfram, Tungstein, Scheelit.* Wolfram, tungstate of iron.

Wootz *m.* (Métall.) *Der Wootz (ein indischer Stahl).* Wootz, natural steel, a sort of Indian steel. *Voy.* Acier indien.

X.

Xanthine *f.* (Teint.) *Das Krappgelb, Xanthin.* Xanthine.

Xanthine, Xantoxyde *m.* (Chim.) *Die harnige Säure, das Harnoxyd.* Xantoxyd.

Xemple, Semple *m.*, du métier à semple (Tiss.) *Der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel.* Simple, symbolt.

Xhancier *v.* **les eaux** (Expl. Belg.), [jauger les eaux qui s'écoulent d'une mine]. *Die (einer Grube) zugehenden Wasser messen.* To gauge the feeders (of a mine).

Xhaver *v. a.* (Belg.) [couper l'échancrure latérale], (à Liége:) **Couper la coulaie** (Expl.) *Kerben, schlitzen.* To cut.

Xhaveur *m.* (Expl. Belg.), (à Liège:) **Coupeur de la coulaie** [l'ouvrier mineur qui coupe les échancrures latérales dans les abattages d'une houillère]. *Der Kerbhäuer, Schlitzhäuer.* Cutter.

Xhorre, Areine *f.* (Expl. Belg.), **Galerie d'écoulement, Exhaure** *f.* *Der Wasserlosungsstolln.* Adit, sough, thurl.

Xhorré *adj.* [une veine xhorrée] (Expl. Liége.) *Gelöst durch einen Stolln.* Drained by means of an adit.

Xhorrer, Exhaurer *v.* **une mine** (Expl. Liége), [assécher une mine par une galerie d'écoulement]. *Die Wasser einer Grube durch einen Stollen lösen.* To drain a mine by means of an adit.

Xylidine *f.* (Chim.) *Das reducirte Nitroxylol.* Xylidine.

Xylole *m.* (Chim.) *Der aus Holzgeist isolirte Kohlenwasserstoff.* Xylol.

Xylogène *m.* (Chim.) *Der Holzfaserstoff.* Xylogen.

Xylogramme *m.*, **Gravage** *m.* **en bois.** *Der Holzschnitt.* Xylogramm, wood-cut.

Xylographe *m.* *Der Holzschneider.* Sculptor, wood-engraver.

Xylographie *f.*, **Gravure** *f.* **en bois.** *Die Holzschneidekunst.* Xylography, wood-cutting.

Xylophage *m.* (H. n.) *Der Holzfresser, Holzkäfer.* ?

Xyloplaste *m.* *Voy.* Sculpteur en bois.

Xylo-stéréochromique:, Tableau *m.* **xylo-stéréochromique** (tableau sur toile, obtenu au moyen de la gravure en bois et par l'impression en couleurs, à reprises). *Ein vermittelst des Holzschnittes und Farbendruckes dargestelltes Bild auf Leinwand.* Picture en canvas obtained by xylography and printing in colors.

Y.

Yacht ou **Yac** *m.* (on prononce iaque), petit bâtiment à un mât (Arch. nav.) *Die Yacht.* Yacht.

Yanolithe *m.* (Minér.) *Voy.* Axinite.

Yard *m.*, mesure de longueur de trois pieds anglais. *Der Yard (Länge von drei engl. Fuss).* Yard.

Yard *m.* **carré.** *Der Quadrat-Yard.* Square yard.

Yard *m.* **cube.** *Der Kubik-Yard.* Cubic yard.

Ytterbite *f.* (Minér.) *Der Ytterbit, Gadolinit.* Gadolinite.

Yttrium *m.* (Chim.) *Das Yttrium.* Yttrium.

Yttrium *m.* **oxydé** (Minér.) *Die Yttererde, Gadolinerde.* Oxyd of yttrium.

Yttrocérite *f.*, **Cérium** *m.* (Minér.) *Der Yttercererit, das Ytterhaltige Ceroxyd.* Yttriferous oxyd of cerium.

Yttrotantalite *f.* *Der Yttrotantalit.* Tantalite of yttrium.

Yute *f.* (Fil.) *Die Paat, Yute.* Yute-hemp.

Z.

Zanthoxyle *m.* (Bot.) *Das Brasilienholz.* Brasilian wood.

Zénith *m.* (Astron.) *Der Zenith, Scheitelpunkt.* Zenith.

Zinc *m.* (Métall.) *Das Zink, der Spiauter.* Zinc, spelter.

Zinc *m.* **carbonaté, Smithsonite, Calamine** *f.* *Der Galmei, Zinkspath, Smithsonit.* Carbonate of zinc, calamine.

Zinc *m.* **hydro-carbonaté.** *Die Zinkbluthe.* Zinc-bloom.

Zinc *m.* **laminé** (Techn.) *Das Zinkblech.* Sheet-zinc.

Zinc *m.* **oxydé ferrifère** (Minér.) *Das Rothzinkerz.* Red oxide of zinc.

Zinc *m.* **oxydé silicifère** (Minér.) *Der Kieselgalmei, Kieselzink.* Silicate of zinc, siliceous oxide of zinc.

Zinc *m.* **sulfaté.** *Der Zinkvitriol, weisse Vitriol.* Sulphate of zinc, white vitriol.

Zinc *f.* **sulfuré, Blende** *f.* *Die Zinkblende, Blende.* Sulphuret of zink, black-jack.

Zincage. *Voy.* Zinquage.

Zincographie *f.* *Die Zinkographie.* Zincography.

Zincosine *f.*, **Fleur** *m.* **de zinc** (Minér.) *Die Zinkblüthe.* Zinc-bloom.

Zinquage, Zincage *m.*, **Étamage** *m.* **au zinc** (Techn.) *Das Verzinken.* Zinking, galvanizing.

Zinquer, Zinguer *v.* *Verzinken.* To zink, to overzink, to galvanize.

Zinqueur, Zingueur *m.* *Der Zinkarbeiter, Zinkhüttenmann.* Zinc worker.

Zinquifère *adj.*, dit d'un minéral (Minér.) *Zinkhaltig.* Containing zinc, zinkiferous.

Zircon *m.* (Minér.) *Der Zirkon.* Zircon, jargoon. *Voy.* Émeri.

Zircon-hyacinthe *m.* *Voy.* Hyacinthe.

Zodiacal,e *adj.* *Voy.* Lumière zodiacale.

Zodiaque *m.* (Astron.) *Der Thierkreis, Sonnenkreis, Zodiakus.* Zodiac.

Zone *f.* (Astron. et Géogr.) *Die Zone.* Zone.

Zone *f.* **glaciale** ou **froide.** *Die kalte Zone.* Frigid or frozen zone.

Zone *f.* **tempérée.** *Die gemässigte Zone.* Temperate zone.

Zone *f.* **torride.** *Die warme oder heisse Zone.* Torrid zone.

Zoochimie *f.*, **Chimie** *f.* **animale,** chimie des substances animales. *Die Thierchemie.* Animal chemistry.

Abréviations.

adj. Adjectif. ***Adjectivum.*** Adjective.
adv. Adverbe. ***Adverbium.*** Adverb.
Agr. Agriculture. ***Ackerbau.*** Agriculture.
Aig. Aiguillier. ***Nähnadelmacher.*** Needler.
Alg. Algèbre. ***Algebra.*** Algebra.
Amid. Amidonnier. ***Stärkefabricant.*** Starchmaker.
Anat. Anatomie. ***Anatomie.*** Anatomy.
Anc. Ancien. ***Ehemals.*** Formerly.
Arch. Architecture. ***Baukunst.*** Architecture.
Arch. hydr. Architecture hydraulique. ***Wasserbaukunst.*** Hydraulic architecture.
Arch. nav. Architecture navale. ***Schiffsbaukunst.*** Ship-building.
Arith. Arithmétique. ***Arithmetik.*** Arithmetics.
Arm. Armurier. ***Waffenschmied.*** Armourer.
Arp. Arpentage. ***Voy.*** Géod.
Arq. Arquebusier. ***Büchsenschäfter.*** Gun-maker.
Artif. Artificier. ***Feuerwerker.*** Fireworker.
Artill. Artillerie. ***Artillerie.*** Artillery.
Astron. Astronomie. ***Astronomie.*** Astronomy.
Bât. Bâtisse. ***Bauwesen.*** Building.
Batt. d'or. Batteur d'or. ***Goldschläger.*** Gold-beater.
Batt. d'arg. Batteur d'argent. ***Silberschläger.*** Silver-beater.
Bij. Bijoutier. ***Juwelier.*** Jeweller.
Blanch. Blanchisseur. ***Bleicher, Wäscher.*** Bleacher, washer.
Blas. Blason. ***Heraldik, Wappenkunde.*** Heraldry.
Bonn. Bonnetier. ***Strumpfwirker.*** Hosier.
Bot. Botanique. ***Botanik.*** Botany.
Bouch. Boucher. ***Fleischer.*** Butcher.
Boul. Boulanger. ***Bäcker.*** Baker.
Bout. Boutonnier. ***Knopfmacher.*** Button-maker.
Brass. Brasserie. ***Brauerei.*** Brewery.
Calligr. Calligraphie. ***Kalligraphie.*** Calligraphy
Card. Cardeur. ***Wollkämmer.*** Carder.
Carr. Carrier. ***Steinbrecher.*** Quarryman.
Carross. Carrossier. ***Wagenbauer.*** Coach-maker.
Cart. Cartier. ***Kartenmacher.*** Cardmaker.
Ceint. Ceinturier. ***Gürtler.*** Belt-maker.
Chem. d. f. Chemin de fer. ***Eisenbahn.*** Railway.
Cham. Chamoiseur. ***Sämischgerber.*** Chamoy-dresser.
Chand. Chandelier. ***Lichtzieher.*** Chandler.
Chapel. Chapelier. ***Hutmacher.*** Hatter.
Charb. Charbonnier. ***Köhler.*** Charcoalman.
Charp. Charpentier. ***Zimmermann.*** Carpenter.
Charr. Charron. ***Wagner.*** Wheeler.
Chas. Chasse. ***Jagd.*** Hunting.
Chaudr. Chaudronnier. ***Kupferschmied.*** Coppersmith.
Chim. Chimie. ***Chemie.*** Chemistry.
Chir. Chirurgien. ***Chirurg.*** Surgeon.
Chron. Chronologie. ***Chronologie.*** Chronology.
Cir. Cirier. ***Wachslichtzieher.*** Waxchandler.
Clout. Cloutier. ***Nagelschmied.*** Nailsmith.
Coiff. Coiffeur. ***Haarkräusler.*** Hairdresser.
Comm. Commerce. ***Handel.*** Commerce.
Comp. Comparez. ***Vergleiche.*** Compare.
Constr. Construction. ***Bauwesen.*** Building.
Constr. d. ch. p. Construction des chemins publics. ***Strassenbau.*** Construction of roads.
Constr. d. p. Construction des ponts. ***Brückenbau.*** Bridge-building.
Constr. d. vaiss. Construction des vaisseaux. ***Voy.*** Arch. nav.
Cord. Cordier. ***Seiler, Reepschläger.*** Ropemaker.
Cordon. Cordonnier. ***Schuhmacher.*** Shoemaker.
Corroy. Corroyeur. ***Zurichter des Leders.*** Currier.
Coutel. Coutelier. ***Messerschmied.*** Cutler.
Coutur. Couturière. ***Näherin.*** Seamstress.
Couvr. Couvreur. ***Dachdecker.*** Slater, tiler.
Cuis. Cuisine. ***Kochkunst.*** Cookery.
Dess. Dessin. ***Zeichenkunst.*** Drawing.
Digu. Digues. ***Deichwesen.*** Dike-concerns.
Distill. Distillation. ***Branntweinbrennerei.*** Distilling.
Docim. Docimasie. ***Probirkunst.*** Essaying.
Dor. Doreur. ***Vergolder.*** Gilder.
Drap. Drapier. ***Tuchmacher.*** Clothier.
Écon. Économie. ***Hauswirthschaft.*** Domestic concerns.
Éclair. au g. Éclairage au gaz. ***Gasbeleuchtung.*** Gas-work.
Épingl. Épinglier. ***Stecknadelmacher.*** Pinmaker.
Exploit. Exploitation. ***Bergbau.*** Mining.
f. Féminin. ***Weiblich.*** Feminine.
Fabr. d. arm. Fabricant d'armes. ***Voy.*** Armurier.
Fabr. d. c. Fabricant de colle. ***Leimsieder.*** Glue-boiler.
Ferbl. Ferblantier. ***Klempner, Flaschner.*** Tin-man.
Fil. Filerie. ***Spinnerei.*** Spinning.
Fond. Fonderie. ***Giesserei.*** Founding.
Fond. d. car. Fonderie de caractères. ***Schriftgiesserei.*** Letter-founder.
For. d. can. Forage des canons. ***Geschützbohrung.*** Boring of guns.
Forest. Forestier. ***Forstwesen.*** Forest-management.

Forg. Forgerie. *Schmiederei, Hammerwerk.* Forges.
Fort. Fortification. *Festungsbau.* Fortification.
Gant. Gantier. *Handschuhmacher.* Glover.
Gaufr. Gaufreur. *Voy.* Impr. d. t.
Gaz. *Voy* Éclair. au gaz.
Géod. Géodésie. *Feldmesskunst.* Surveying.
Géogn. Géognosie. *Geognosie.* Geognosy.
Géogr. Géographie. *Geographie.* Geography.
Géol. Géologie. *Geologie.* Geology.
Géom. Géométrie. *Geometrie.* Geometry.
Glac. Glacerie. *Spiegelfabrication.* Mirror-making.
Grav. Graveur. *Kupferstecher, Graveur.* Engraver.
H. n. Histoire naturelle. *Naturgeschichte.* Natural history.
Horl. Horloger. *Uhrmacher.* Watchmaker, clockmaker.
Hydr. Hydraulique. *Hydraulik.* Hydraulics.
Impr. Imprimeur. *Buchdrucker.* Printer.
Impr. d. t. Imprimeur de tissus. *Zeugdrucker,* Calico-printer, cloth-printer.
Jard. Jardinage. *Gärtnerei.* Gardening.
Joail. Joaillier. *Voy.* Bij.
Lamin. Laminoir. *Walzwerk.* Rollers.
Lap. Lapidaire *Steinschneider.* Lapidary.
Lav. Lavage. *Voy.* Blanch.
Libr. Libraire. *Buchhändler.* Bookseller.
Lim. Limes. *Feilenhauer.* File cutter.
Lithogr. Lithographie. *Steindruck, Lithographie.* Lithography.
Locom. Locomotive. *Dampfwagen.* Locomotive.
Lun. Lunettier. *Brillenmacher.* Spectacle-maker.
Luth. Luthier *(Musik-) Instrumentenmacher.* Instrument-maker.
m. Masculin. *Männlich.* Masculine.
Maç. Maçon. *Maurer.* Mason.
Mach. Machines. *Machinenwesen.* Machinery.
Mach. à vap. Machine à vapeur. *Dampfmaschine.* Steam-engine.
Man. Manège. *Reitkunst, Pferdebehandlung.* Horses.
Man. d'a. Manufacture d'armes. *Voy.* Armur.
Manuf. Manufacture. *Manufactur.* Manufactory.
Mar. Marine. *Seewesen.* Marine.
Maréch. Maréchal ferrant. *Hufschmied.* Farrier.
Math. Mathématiques. *Mathematik.* Mathematics.
Méc. Mécanique *Mechanik.* Mechanics.
Még. Mégissier. *Weissgerber.* Tawer.
Men. Menuisier. *Tischler.* Joiner.
Métall. Métallurgie. *Metallkunde.* Metallurgy.
Meun. Meunier. *Mühlwesen.* Millery.
Mil. Militaire. *Kriegswesen, Militär.* Military matters.
Min. Mineur. *Bergmann.* Miner.
Min. mil. Mines militaires. *Minirkunst.* Military mining.
Minér. Minéralogie. *Mineralogie.* Mineralogy.
Mon. Monnaies. *Münzwesen.* Minting.
Moul. Moulerie. *Formerei.* Moulding.
Mus. Musique. *Musik.* Music.
n. Neutre. *Neutrum, sächlich.* Neuter.
Nav. Navigation. *Schifffahrt.* Navigation.
Numism. Numismatique. *Voy.* Mon.
Obsol. Obsolète. *Veraltet.* Antiquated.
Opt. Optique. *Optik.* Optics.
Orf. Orfévre. *Goldschmied.* Goldsmith.
Org. Orgues. *Orgel.* Organ.
Orn. Ornements. *Ornamentik.* Ornative art.
Pap. Papetier. *Papiermuller.* Paper-maker.
Parch. Parcheminier. *Pergamentmacher.* Parchment-maker.
Parf. Parfumerie. *Parfumerie.* Perfumery.
Passem. Passementier. *Posamentier.* Lacemaker.
Pav. Paveur. *Pflasterer.* Pavier.
Pêch. Pêcheur. *Fischer.* Fisher.
Peint. Peinture. *Malerei.* Painting.
Pharm. Pharmacie. *Pharmacie, Arzneimittelkunde.* Pharmacy.
Photogr. Photographie. *Photographie.* Photography.
Phys. Physique. *Physik.* Physics
pl. Pluriel. *Mehrzahl, Plural.* Plural.
Plomb. Plombier. *Bleigiesser.* Plumber.
Pomp. Pompier. *Pumpenmacher.* Pump-maker.
Pont. Pontonnier. *Pontonwesen.* Pontoons.
Porc. Porcelaine. *Porzellan.* Porcelain, China-ware.
Pot. Potier. *Topfer.* Potter.
Pot. d'ét. Potier d'étain. *Zinngiesser.* Pewterer.
Poudr. Poudrière. *Pulverfabrication.* Gunpowder-manufacture.
Rel. Relieur. *Buchbinder.* Bookbinder
s. Substantif. *Substantiv, Hauptwort.* Substantive.
Sal. Salines. *Salzwerk.* Saltwork.
Salp. Salpêtrière. *Salpetersiederei.* Saltpeter-making.
Sav. Savonnier. *Seifensieder.* Soapmaker.
Scier. Scierie. *Sägemuhle.* Sawmill.
Sculpt. Sculpture. *Bildhauerei.* Sculpture.
Sell. Sellier. *Sattler.* Saddler.
Serr. Serrurier. *Schlosser.* Locksmith.
Soier. Soierie. *Seidenmanufactur.* Silk-manufactory.
Sucr. Sucrerie. *Zuckerfabrication.* Sugar-manufactory.
Taill. Tailleur. *Schneider.* Tailor.
Taille-p. Taille-pierres. *Steinmetz.* Stone-cutter.
Tailland. Taillandier. *Zeugschmied.* Tool-smith.
Tan. Tanneur. *Lohgerber.* Tanner.
Tap. Tapissier. *Tapezirer.* Paperhanger.
Techn. Technologie. *Technologie.* Technology.
Teint. Teinturier. *Farber.* Dyer.
Tél. Télégraphie. *Telegraphie.* Telegraphy.
Tiss. Tisserand. *Weber.* Weaver.
Tonn. Tonnelier. *Bottcher, Küfer.* Cooper.
Topogr. Topographie. *Topographie.* Topography.
Tourn. Tourneur. *Drechsler.* Turner.
Tourn. en m. Tourneur en métal. *Metalldreher.* Metal-turner.
Tréfil. Tréfilerie. *Drahtzieherei* Wire-drawing.
Trig. Trigonométrie. *Trigonometrie* Trigonometry.
Us. d. f. Usines de fer. *Eisenhuttenwesen.* Iron-works.
v. a. Verbe actif. *Handlungszeitwort.* Verb active
Van. Vannier. *Korbmacher.* Basket-maker.
Verr. Verrier. *Glasmacher.* Glassmaker.
Vétér. Vétérinaire. *Thierarzt.* Veterinarian.
Vieil. Vieilli. *Voy.* Obsol.
Vitr. Vitrier. *Glaser.* Glazier.
v. n. Verbe neutre. *Zustandszeitwort.* Verb neuter.
Voit. Voiture. *Fuhrwesen.* Carriages, waggons.
Voy. Voyez. *Siehe.* See.
v. r. Verbe réciproque. *Rückwirkendes Zeitwort.* Verb reflective.

Errata.

NB. g. veut dire: colonne gauche; d.: colonne droite.

Pag. 2 g. ligne 17 au lieu de: *die Bärenklaue*, lisez: *der Bärenklau.*
„ 4 „ „ 11 au lieu de: muriaque, lisez: muriatique.
„ 8 „ „ 23 ajoutez: *Frischen.*
„ 8 „ „ 24 ajoutez: Fining.
„ 8 „ „ 35 au lieu de: Refining, lisez: Fining.
„ 8 „ „ 37 au lieu de: refine, lisez: fine.
„ 17 „ „ 13 en remontant au lieu de: case, lisez: cast, loose-off the tacks.
„ 21 d. „ 12 au lieu de: *die Antefixen*, lisez: *die Stirnziegel.*
„ 23 g. „ 4 en remontant au lieu de: *Grundfarbe*, lisez: *Grundirung.*
„ 25 d. „ 33 au lieu de: *der Spiegel*, lisez: *das Heck.*
„ 25 „ „ 41 effacez le mot: contrefort.
„ 25 „ „ 41 lisez: *der Strebebogen, Schwibbogen, die fliegende Strebe.* Flying buttress, arched buttress.
„ 34 „ „ 42 lisez: *Die Durchbinderschicht.* Perpending-course. *Compar.* Panneresse et Parpaing.
„ 34 „ „ 53 au lieu de: en long, lisez: en travers.
„ 34 „ „ 55 au lieu de: *Streckschicht*, lisez: *Kopfschicht.*
„ 34 „ „ 58 au lieu de: lessening, retrait, lisez: Patten.
„ 36 „ „ 40 au lieu de: Coursier *m.*, lisez: Coursière *f.*
„ 50 „ „ 35 au lieu de: Barge-course, lisez: Eaves-course.
„ 55 g. „ 1 lisez: *die Seitenbläuelstange.*
„ 57 d. „ 1 lisez: *die Zinkblende.*
„ 57 „ „ 27 au lieu de: *Porzellanblau*, lisez: *Indigoblau.*
„ 58 „ „ 16 au lieu de: *Rolle*, lisez: *Bohrspindel.*
„ 59 g. „ 16 en remontant lisez: bois d'assemblage.
„ 60 „ „ 3 au lieu de: *Kluftholz*, lisez: *Klöbholz.*
„ 69 d. „ 14 en remontant au lieu de: languette, lisez: queue d'hironde.
„ 72 „ „ 33 au lieu de: *anziehen*, lisez: *anknebeln.*
„ 73 „ „ 18 au lieu de: Thread, lisez: Little thread.
„ 76 g. „ 18 en remontant au lieu de: *einmachen*, lisez: *einsumpfen.*
„ 77 d. „ 2 au lieu de: *das Rohr*, lisez: *die Balgliese.*
„ 79 „ „ 23 au lieu de: *gewunden*, lisez: *ausgestabt.*
„ 79 „ „ 18 en remontant au lieu de: *Küstenfahrt*, lisez: *der Küstenhandel.*
„ 99 „ „ 17 au lieu de: chabotte, lisez: Billot de chabotte.
„ 99 „ „ 20 effacez le mot: *die Chabotte.*
„ 102 g. „ 18 en remontant effacez le mot: Sas.
„ 243 „ „ 3 en remontant lisez: *Kenterhaken, Sethaken.* Canthook.
„ 245 „ „ 41 au lieu de: *Sprung*, lisez: *Spring.*
„ 249 d. „ 1 en remontant lisez: Click and ratchet wheel with catch.
„ 260 g. „ 37 au lieu de: *Lenkseil*, lisez: *Lenkbeil.*
„ 261 „ „ 2 en remontant lisez: *Weissdornholz.*
„ 261 d. „ 6 en remontant ajoutez: (Mar.)
„ 276 „ „ 25 au lieu de: lace, lisez: place.
„ 279 g. „ 13 en remontant au lieu de: minérais, lisez: minerais.
„ 294 „ „ 23 au lieu de: Firing etc., lisez: All kind of fireworks used in the war.
„ 294 „ „ 49 au lieu de: *streuende*, lisez: *divergirende, nach verschiedenen Richtungen abgegebene*
„ 300 g. „ 1 au lieu de: *Fertigmacher*, lisez: *Fertigwalzen.*
„ 301 d. „ 28 au lieu de: Taper etc., lisez: Miner's borer (Derbysh.:) noger, jumper.

Pag. 301 d. ligne 30 lisez: Fleuret *m.* à pointe carrée, à tête carrée, bonnet de prêtre. *Der Kronenbohrer, Kreuzbohrer.* Cross mouthed borer.
„ 303 „ „ 12 en remontant effacez le mot: working-spot.
„ 304 g. „ 27 au lieu de ??? lisez: Smelting with tapping.
„ 312 „ „ 23 en remontant lisez: *die Gicht.* Burden, baking etc.
„ 327 „ „ 20 en remontant au lieu de: lide-block, lisez: slide-block.
„ 329 d. „ 5 en remontant au lieu de: Solen, lisez: Soolen.
„ 330 „ „ 32 lisez: Stopeing (on open works: Coffin).
„ 230 „ „ 35 au lieu de: Stoping, lisez: Stopeing.
„ 331 „ „ 41 lisez: Thierne, Voie de dessoer, (Expl. Belg.:) Demi-montée *f.*
„ 331 „ „ 43 lisez: up brow in diagonal direction.
„ 335 „ „ 27 ajoutez: (North of England and Scotland: post or post-stone).
„ 337 g. „ 40 lisez: *drehbare Krahn.* Turning crane.
„ 337 g. „ 42 ajoutez: Ware-house-crane.
„ 337 d. „ 37 après *Holländer* ajoutez: *Hakenschlag.*
„ 338 g. „ 12 ajoutez: *die Gatterführung.*
„ 354 „ „ 8 ajoutez: plate-gauge.
„ 355 „ „ 23 ajoutez: *das Gezähe.*
„ 356 „ „ 26 en remontant effacez le ?
„ 359 d. „ 25 effacez: Chio et chariot.)
„ 359 „ „ 37 au lieu de: dross, lisez: slags.
„ 359 „ „ 38 lisez: *Die Roheisenschlacke.* Pig-iron-cinder.
„ 359 „ „ 41 au lieu de: Dross of new melted ore, lisez: Fining-slag.
„ 359 „ „ 8 en remontant ajoutez: *Der Tombak.* Tombac, red-brass.
„ 361 g. „ 51 ajoutez: *Fertigwalzwerk.*
„ 364 „ „ 2 en remontant après *Aufbereitung* lisez: *Das Schlämmen.* Preparation, separation, washing the ores.
„ 364 d. „ 41 après *durchführen* ajoutez: , *waschen.* To wash in the second pot.
„ 368 g. „ 18 au lieu de: *Das Weinlager,* lisez: *Der Weinniederschlag.*
„ 379 d. „ 5 en remontant ajoutez: Cording-machine.
„ 380 g. „ 7 en remontant ajoutez: *Morel's Balancirmaschine,* et effacez le ?
„ 382 „ „ 17 au lieu de: (Métall.), lisez: (Pot. et Man. en caoutchouc).
„ 383 d „ 15 en remontant effacez le mot: tenter.
„ 430 g „ 7 en remontant au lieu du: ? mettez: Not perfectly filled end-page.
„ 434 „ „ 30 effacez les mots: or strom.
„ 436 „ „ 28 ajoutez: *Das Papier aus Mittelzeug* Second-stuff-packing-paper.
„ 437 „ „ 9 en remontant au lieu des: ??? mettez: Paraganation.
„ 439 d. „ 1 en remontant au lieu des: ?? mettez: Flame-hole.
„ 447 „ „ 18 en remontant au lieu du: ? ajoutez: *Das Format fast gleich Propatria* Dikasterial.
„ 447 „ „ 10 en remontant au lieu du: ? ajoutez: *Das Format fast gleich Pandekten.*
„ 447 „ „ 7 en remontant ajoutez: *Das Format fast gleich Superroyal.*
„ 447 „ „ 4 en remontant ajoutez: Size almost like Double Post.
„ 447 „ „ 1 en remontant ajoutez: *Das Format fast gleich Small-Post.*
„ 448 g „ 12 mettez: *Klein-Median.* Size almost like Demy.
„ 448 „ „ 14 ajoutez: *Klein-Format.* Size almost like Foolscap.
„ 448 „ „ 27 ajoutez: *Gross-Median.* Size almost like Medium.
„ 448 „ „ 30 ajoutez: *Fast gleich Propatria.*
„ 448 „ „ 33 ajoutez: *Schmal-Median.*
„ 448 „ „ 39 ajoutez: *Format fast gleich Mittel-Median.* Size almost like Medium.
„ 448 „ „ 40 après Petit-Soleil ajoutez: au Soleil.
„ 448 „ „ 41 ajoutez: *Fast gleich Colombier.*
„ 482 d „ 14 en remontant lisez: *lebendigen Kräfte.*
„ 485 g. „ 13 lisez: *Der Brunnenschacht.* Well-pit.
„ 487 d. „ 23 en remontant ajoutez: Oblong-size.
„ 512 „ „ 25 en remontant ajoutez: *(Fast) Klein-Regal.* Royal.
„ 521 g. „ 21 ajoutez: *Das Schmal-Register-Papier.* Size almost like Demy and Post.
„ 526 d. „ 1 au lieu de: *Wiederhitzungsapparat,* lisez: *Winderhitzungsapparat.*
„ 527 „ „ 24 en remontant ajoutez: *Das Format fast gleich Colombier.*
„ 538 „ „ 10 en remontant au lieu de: *Pfannen,* lisez: *Planen.*
„ 543 „ „ 14 en remontant au lieu de: *Schlappe,* lisez: *Schappe.*
„ 553 „ „ 1 effacez le: ?
„ 555 „ „ 8 en remontant effacez le: ?




Widener Library
3 2044 100 150 200